

LA BIBLIA,
QUE ES, LOS SA-
CROS LIBROS DEL
VIEJO Y NUEVO TE-
STAMENTO.

Trasladada en Español.



דבר אלהינו יקום לעולם

La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre. Isa. 40.

M. D. LXIX.

DECRETVM CONCIL. TRID. IN INDICE
libr. prohib. Regula 4.

CVM experimento manifestum sit, si sacra Biblia vulgari lingua passim sine discrimine permittantur, plus inde ob hominum temeritatem detrimenti, quam utilitatis oriri: hac in parte iudicio episcopi aut Inquisitoris stetur: vt cum consilio parochi vel confessorij Bibliorum à catholicis autoribus verforum lectionem in vulgari lingua eis concedere possint, quos intellexerint ex huiusmodi lectione non damnum, sed fidei atq; pietatis augmentum capere posse: quam facultatem in scriptis habeant. Qui autem absq; tali facultate ea legere, seu habere præsumpserit, nisi prius Bibliis ordinario redditis, peccatorum absolutionem percipere non possit &c.

DECRETO DEL CONCIL. DE TRENTO
en el catalogo de los libros prohibidos. Reg. 4.

Como sea manifesto por la experiéncia, que si los sacros libros en lengua vulgar se permitan à cada passo à todos, nace de ello mas daño que provecho por la temeridad de los hombres: en esta parte se esté por el juyzio del obispo o del Inquisidor, para que con consejo del cura o del confessor puedan conceder la licion de la Biblia en lengua vulgar, trasladada por authores catholicos, à los que entendieren que de la tal licion antes recibiran augmento de fe y de piedad, que algun daño: la qual facultad tengan en escripto: y el que sin la tal facultad presumiere leerla, o tenerla, no pueda recebir absolucion de sus peccados, sin auer primero buelto la Biblia al Ordinario &c.

IDEM CONCIL. REGULA 3.

Si quæ verò annotationes cum huiusmodi, quæ permittuntur, versionibus circumferuntur, expunctis locis suspectis à facultate Theologica alicuius Vniuersitatis Catholice, aut Inquisitione generali, permitti eisdem poterunt, quibus & versiones.

EL MISMO CONCIL. REG. 3.

Y Si algunas annotations andan con las Translaciones que se permitē, podranse permitir a los mismos, a quien (se permiten) las Translaciones, quitados los lugares sospechosos por alguna facultad Theologica de alguna Vniuersidad catholica, o por la Inquisicion general.

AD SERENISS. ILLVSTRIS.
GENEROSOS, NOBILES, PRVDEN-
tes: Reges, Electores, Principes, Comites, Barones, E-
quites, atq; Magistratus ciuitatum cum totius
Europæ, tum in primis S. Rom.
Imperiij,

PRÆFATIO HISPANICI SACROVM BIBLIO-
rum Interpretis, in qua ex prima visione Ezechielis Propheta differit de officio
piorum Principum Euangelium Christi verè & ex animo profitentium: ac si-
mul Versionis huius patrocinium & tutelam, quanta potest reuerentia atq; ani-
mi submissione, eis commendat.



XERCVIT haftenus vehementer sacrarum literarum
interpretes omnes tum veteres tum recentiores prima
illa visio Ezechielis primo capite suarum prophetia-
rum, in qua mirabilem currum, & currui insidentem
Dei Maiestatem, mirabilia quoq; animalia currum tra-
hentia diuinus Propheta describit, neq; immerito. Cum
enim ex rebus, quæ passim occurrunt sensibus nostris, ad sua nobis my-
steria significandum, Spiritus Sanctus typos desumit, bona iam pars
eorundem mysteriorum nobis quodammodo manifesta est, vt pote
qui ex communi rerum vsu ea iam nouimus, quæ abditarum rerum si-
gna Spiritus Sanctus esse voluit: neque in eisdem primum cōfingendis,
cooptandisq; quidquam elaborandum est. Multo secus res habet, cum
non modò quæ repræsentantur arcana à nostris sensibus omnino sunt
remota, verum etiam in ipsis quoque typis non mediocris subest diffi-
cultas, vt qui sint nobis non minus, quam res ipsæ, obscuri, ignoti, nus-
quam visi, nusquam extantes. Dei Maiestas, nisi rerum quæ oculis no-
stris obuersantur, imaginibus vtcunque depingatur, ineffabilis atq; in-
comprehensibilis omnino nobis est. Modus item quo in rebus à se cre-
atis, vel etiam in Ecclesiæ suæ gubernatione versatur, haud minus igno-
tus. Dispositio deniq; totius Regni sui, atq; adeò dispensatio arcanorum
suorum iudiciorum in mundo, ignotissima. Ea iam nobis significantur
per prodigiosa animalia, singula quadriformia, alata quaternis alis, o-
culata vndique, manibus humanis, vitulinis pedibus prædita: eisdem
rursus rectis, id est nullis compagibus, suffraginibus, aut iuncturis, qui-
bus complicari crura possint, elephantī instar. Per currum quem tra-
hant magno impetu, fridore terribili, tum per terram, tum per ipsa æ-
thera: eum rursus quatuor constantem rotis, quæ, aliis quatuor eisdem
implicatis, iam non quatuor, sed octo sint. Oculata vsquequaq; omnia,
viuentia omnia, imo & ratione angelica prædita omnia. Hæc quia in to-



- A Nubes & ignis ei admixtus ver. 4.
 B Splendor per circuitum nub. v. 4.
 C Medium nubis. & universum spatium
 intra nubis ambitum igne cõstans. qui
 electi speciem ideo præ se ferret. v.
 4. & 11.
 E Animalia, seu Cherubini. v. 5. & cap.

- 10, 11. quaternis tum facibus tum a-
 lis, &c. oculata undique ex cap. 10, 12, &
 Apoc 4, 6.
 F Rotæ duplicatæ currus quatuor. v. 15.
 &c. oculatæ vique quæque. v. 18.
 G Expansio sine calum coloris crystal-
 lini v. 22.

- H Solium & ei insidens figura humana
 supra calum. ver. 26.
 I Similitudo ydidi à tumis & supra &
 infra super igneum spatium electo si-
 mile v. 27, 28.
 K Manus porrigēs Prophetæ volumen
 vorandum cap. 2, 9. &c.

PRAEFATIO.

ta rerum vniuersitate nunquam vidimus, ne his quidem quoquo modo similia, solertibus interpretibus haud minus in ipsis primum imaginibus statuendis elaborandum est, quam, ipsis iam ut decet constitutis, in ipsa rerum abditarum inuestigatione postea. Itaque cum eam visionem nunc susceperimus explicandam, primæ huic parti officii nostri cupientes satisfacere, interiectam hinc figuram meditati sumus, adhibitis etiam eruditorum iudiciis, qui in eadem enucleanda hæctenus quicquam præstiterunt, ut quoad fieri posset per imbecilles ingenii nostri vires, Prophetæ mentem ipsius inhærentes vestigiis in ea exprimeremus. Id primum citra eorum præiudicium factum cupimus, qui idem ante nos tētarunt. Fuerunt præterea nonnulla addenda, ut mensa inter ipsas rotas tum ad ignis sedem, tum etiam ut currus constaret ratio. Columnæ item quibus cælum infernè fulciretur: stellæ, quibus per expansionem illam CrySTALLINI aspectus significari cælum ipsum, quod sedes Dei sit, ostenderemus. Licet non dubitem, quæ addidimus, haud quaquam sine certo consilio à Spiritu Sancto fuisse omissa, quòd scilicet hæc cæli machina folio Dei deputata nullis aliis fulcris præterquam vno Dei verbo sustentetur: quòd currus ipse & totus igneus sit, & arcana quadā, & humanæ rationi imperuestigabili dispositione sibi constet: quòd eadem ratione rotæ ipsæ sponte sua, nullis ligaminibus cohæreant, nullisque lororum adminiculis materiæ huius, sed arbitrio voluntatis spontaneo Cherubinis rectoribus pareant, præeuntesque sequantur. Hæc tamen quia ad partium figuræ cognitionem humano sensui necessaria visa sunt, quamuis præter ipsius prophetæ præscriptum addita esse videantur, non tamen præter ipsius mentem sunt iudicanda. Ergo figura iam utcumq; constituta, ad ipsius interpretationem accedamus.

Principio arcuerunt Rabbini suos discipulos iuniores, ceu à re inaccessa, ab huius visionis lectione, in qua tamen neque seniores postea, neque ipsi demum magistri felicius versati sunt. Ex nostris, veteres quidem vno ferè consensu omnes animalia quatuor Evangelistas interpretati sunt: vnde postea disiectis, ac dissectis à se inuicem formis quatuor, quæ vnà in singulis manere semper debuissent, materia nugandi pictoribus data est, qui singulis Evangelistarum vna tantum forma attributa, pro Matthæo humanam, pro Marco leoninam, pro Luca taurinam, pro Iohanne aquilinam nobis exhibent: licet eum errorem vtcunq; excusare potest, quòd ipse Iohannes in sua Apocalypsi easdem formas se-

*Rabbinoꝝ
de hac fig.
sententia.
Veterum.*

*Apoc. 4, 6,
&c.*

P R A E F A T I O.

*Recētorum
quorundam
sententia.*

*Canon in fi-
guris inter-
pretādis ob-
seruandus.*

*Aliorum sen-
tentia priori
appositor.*

*2. Cor. 3, 18.
et 4, 6.*

Itaque neotericorum quidam, hac veterum reiecta interpretatione, aliam pia quidem doctrina foecundam, tamen (quod cum bona ipsorum venia dixerō) iudicio meo, remotiorem, & loco nihilo magis congruentem substituerunt: eamque, nī fallor, mutuata a Rabbīnis. Ostendi hūc scilicet, Quo pacto Dei Prouidentia res creatas gubernet eiusmodi ordine, vt quæ infima sunt a superioribus, superiora verò a superioribus regantur: qua ratione fit, vt hominum negotia, casus, euentus, atque adeo res naturales omnes, & quicquid demum sub sole fit, Spirituum virtute ac solerti ministerio dirigatur, atque administrentur. Quo rursus fiat, vt quantumvis videatur cæcis hominibus res suas administrari cæca fortuna, reuera certissimo atque inuariabili Dei consilio, quod cælestes illi spiritus exequantur, administrentur, diriganturq; ad certum Gloriæ Dei scopum, Prouidentia ipsius oculata vndique, admiranda, imo adoranda potius, sapientia volente omnia, rotis viuētib; oculatissimis, & suprema atque admirabili ratione ac iudicio præditi, circumuolutionibus minimè cæcis, temere, & sine vllō consilio aut ratione, vt Fortunam cum sua rota mundi sapientia finxit. Hæc, vt demus omnino vera esse, quemadmodum & re vera sunt, & allusio ad Fortunæ cecitatem & errores, quam vulgus hominum existimauit, per pulchrè respondeat, tamen (vt mihi quidem videtur) maiori ex parte philosophica sunt, neq; ad præsentis prophetiæ institutum satis comparata, nili longiusculis fortassis canalibus, vt fieri solet, deducantur. Hic enim de comuni rerum gubernatione per diuinam Prouidentiam nullus sermo est: sed de Ecclesiæ statu, de Dei circa illam Prouidentia singulari, & dispensatione iudicii ipsius: neq; id in genere, sed quatenus in eo statu erat. & in eiusmodi figuris interpretandis, quas prophetae subinde solent doctrinæ suæ adhibere, doctrinæ illius habendam imprimis esse rationem, ad quam utiq; figuræ comparatæ esse soleant, docti omnes & periti harum rerum artifices censuerunt.

Illi, meo quidem iudicio, nonnihil propius ad rem accesserunt, qui priori veterum interpretationi addidere, quod in ea desiderabamus: videlicet pro Dei Gloria, quæ hūc describitur, ipsam Euangelij substantiam intelligentes: per animalia verò non Euangelij ipsius scriptores modò, sed quoscunq; fidos Euangelij ministros. Deinde visionis, seu imaginis partes omneis tum officio, tum personis, quoad fieri potuit, adaptarunt. Neq; horum iudicium sua vel optima ratione caruit. Quid enim magis Fidei regulæ, ac proinde veræ theologiæ consentaneum, quàm Dei Maiestatem & Gloriam, qua Deus (alioqui inuisibilis, incomprehensibilis, inaccessus) hominibus fit conspicuus, Euangelio tribuere? Nos autem (inquit Paulus) reiecta facie Gloriam Domini contemplantes in eandem imaginem transformamur. Et paulo post, Ipse (inquit) illuxit in cordibus nostris ad illuminationem cognitionis Gloriæ Dei in facie Christi Iesu. Ad hoc etiam imprimis facit illa hominis

simi-

P R A E F A T I O.

similitudo throno insidens, non infra, sed supra caelum, quæ in presenti figura Dei personam sustinebat, qua, nisi Christum ipsum, quid intelligas, euectum supra omnes caelos, ac sedentem ad dexteram Maiestatis in locis supercaelestibus, ut ipse Paulus inquit, adimplentem omnia: Id vel vno Iohannis Euangelistæ ac verè theologi testimonio confirmatum abundè testatum nobis esse debet, qui prænuntiata per prophetas Iudæorum cecitatem asserens cum Iesaiæ visionem sexti capituli huic presenti similem allegaret, Christum ipsum constanter affirmat fuisse qui in throno illo tremendo sedens à Propheta fuerit visus, Hæc, inquit, dixit Iesaias, quando vidit Gloriam eius, nempe Christi, & loquutus est de eo. Itaque veri & fidei Euangelij Ministri, qui vnum Christum purè annuntiant, nihil aliud quam Dei Gloriam & Maiestatem in ipso Christo conspicuam spectandam toti orbi offerunt. Cætera etiam omnia quæ in ipsa pictura & animalium & currus totius apparent, officio piorum Ministrorū & personis haud malè quadrare monstraremus, nisi ad institutum esset properandum, quo proposuimus visionis huius difficillimæ genuinam ac indubitatam expositionem elicere, quam nisi Dei beneficio nacti essemus ex ipsiusmet Prophetæ verbis, non dubium quin hanc postremam essemus amplexuri.

Igitur, relictis suo loco aliorum sententiis, quarum nonnullæ (ut non- nihil iam attigimus) & ingeniosæ, & eruditæ, & pia doctrina alioqui sunt refertæ, germana loci huius expositio ea demum existimanda est, quæ ab ipso autore Spiritu Sancto, & per eundem Prophetam erit prodita. Neque expectare debemus, ut ipsi semper prophetæ in eiusmodi salebris nos expressè de genuino sensu admoneant, licet id etiam præstent nonnunquam: sed attentè legendum, non oscitanter: & ea quæ retrò reliquimus, in promptu semper habenda. Fit enim plerunque ut ipsi Prophetæ in sequentibus vno aut altero verbo addito in ipso orationis cursu rapidissimo subostendant, quid in obscurioribus præcedentibus ænigmatis incluserint. Illud vnum verbū si oscitantem prætereat lectorem, clauem sibi prorsus excidisse existimet, qua vna seram illam humano ingenio plus quam obseratam referare facile potuisset. Deinde cum haud raro accedat philautia, qua nihil nos ignorasse videri volumus, ad propria commenta recurrendū est, in quibus quò quisque fuerit acutior, eò & sibi primū ipsi, & lectori deinde credulo facilius fucum facit.

Propheta ipse noster, quæ in initio animalia vocarat, Cherubinos postea vocat. Ii cum ferendæ Gloriæ Dei inseruiant, non dubium quin ad Propitiatorij ligneos, inauratos, & vniformes Cherubinos per tacitam quandam antithesin sit allusum. Ergo habemus, animalia illa Cherubinos esse, qui & Propitiatorij, & diuinæ Arcæ Legis Dei sunt custodes: quiq; cum iam non lignei stipites, sed viuentes caelesti vita pro collatis sibi donis legitimè suas obiuerint partes, Gloriam Dei per orbem circumtulisse, meritò dici possunt. Iam quānam isti sint, videndum super-

Eph. 4, 10.
Colos. 1, 15.
Heb. 1, 2.

Ioh. 12, 41.
Isa. 6, 9.

Canon in lo-
ci alicuius
prophetici
abstrusioris
interpreta-
tione diligen-
ter obseruan-
dus.

visionis ger-
mana inter-
pretatio.
Ezec. 1, 5. &
10, 20.
Exo. 25, 19.
3. Reg. 6, 23.

P R A E F A T I O.

**Cherubini
qui.**

est, quæ vna in re totius visionis subest difficultas.

**Ezech. 28,
21, &c.**

*** Al. Vultus.
† Al. Coope-
riens.**

Idem Propheta cum postea in Regem Tyri inuehitur, miserum illum è sublimi illo fastigio mox deturbaturus gloriâ ipsius prius describit inter alia his verbis, Tu, inquit, omnes tum perfectionis, tum pulchritudinis, tum etiam sapientiæ absoluis numeros. In Eden, in Horto Dei fuisti. vestimentum tuum omni lapide precioso ornatum: Sardio, Topazio, Adamante, Iacyntho, Onychio, Beryllo, Carbunculo, Smaragdo, auro. Quo die creatus fuisti, tympana tua & tibiæ præsto erant. Tu Cherub * Magnus, † Coopertus, quem & ego posui: in Monte sancto Dei fuisti, in medio lapidum ignitorum incessisti, &c. His circumstantiis, licet raptim & veluti in transcurso recitatis, tamen haud obscure clauem dat Propheta attentis lectoribus, quæ aperte intelligant, & citra omnem hæsitacionem, per admirabiles illos Cherubinos, quæ animalia primùm tanquam minùs attentè contemplatus iudicauerat, P I O S OMNES REGES AC MAGISTRATVS SIGNIFICARI, quos ad sui cultus cognitionem primùm deductos in summo illo honoris gradu Deus ipse collocet, quò iam non homines quodam modo, sed Cherubini sint, nò lignei quidem inaurati, neque simplici forma præditi, vt illi erant, qui per Moïsem in Tabernaculo illo ligneo, & per Solomonem postea in Templo fuerant positi, vt ibi immobiles permanerent, & veluti inclusam retinerent Dei Gloriam intra populi Iudaici limites, sed viuētes, vita & spiritu cœlesti præditi, diuinis donis atq; virtutibus ceu incōparabilis pretii vnionibus adornati, quadriformes, id est (vt mox dicemus) absolutissimi, & diuinæ Maiestatis participes, ab ipso Deo positi, qui Gloriam ipsius ad omnes quatuor orbis angulos recto ferant tramite, & tremendam atque adorandam vniuerso orbi ostendent.

**3. Reg. 5, 19.
&c.**

Tyrius re vera in Eden nunquam fuit: fortassis neque Hierosolymas aut Sionis montem vidit vnquam: amicissimum verò ac fratris loco fuisset Solomoni, gratulatum ipsi vehementer adepto regno, suppetias tulisse magno studio, neq; minore sumptu, in ædificando Templo, ex sacra historia manifestum est. Ergo eatenus Cherub fuit ferendæ gloriæ Dei inseruiēs vnà cum ipso Solomone à Deo positus in id officij in Eden & in Monte Dei. Eiusmodi officium Tyrius præstitisset nūquam, nisi veri Dei cognitione primùm donatus, quæ citra vllam controuersiam verè atq; adeò summæ sapientiæ nomine censeretur debet. Illud ipsum officium præstare summus atq; incōparabilis erat per se honoris gradus: compensabat tamen illud Deus in præsens ingētibus opibus, claritate nominis eximia, regno florētissimo, æternis atq; intermorituris nunquam bonis postea compensaturus. Sortem illam beatissimam Hiram posteri veluti à pio parente per manus traditam sua quoq; fide & pietate conseruare debuissent: cessantes ab officio primùm, cōuersi deinde & ipsi in hostes insensissimos populo Dei plectuntur meritò, atq; in suo supplicio eius

**Iesa. 23,
Ezech. 26, 2.
&c.**

dignū

P R A E F A T I O.

dignitatis incomparabilis habetur corruptores, quā fortassis nunquam, nisi in pio tantum parente, possederunt. Itaque habentes iam, quod attinet animalia, indubitatum Prophetae sensum ex ipsiusmet expositione, non est quod ad aliud quippiam figuræ totius scopū transferamus: quin potius eam attentè inspiciamus, & veluti emblemata quoddam contem-
plemur, in quo Christiani Regis officiū atq; dignitas ex ipsa Dei volun-
tate certissima, non ex hominum commentis, pulcherrimè descripta est. Enimvero mundani reges eam sortem omni infelicitate cumulata nacti sunt, ut Gloriæ Dei in mundo usq; aduersentur, & eam, quoad in ipsis est, extinctam cupiant.

Ergo habent hīc iam, qui pii Reges esse volunt, Quales ex ipsa Dei institutione sint, Quæ ipsorum gloria, Quis eisdem in mūdo locus, Quod officium. Sunt quidem, si humanam conditionem spectare velint (& ne in sublimi illo fastigio diuinos aliquādo honores oblitī sui ipsorum ex-
poscant, id subinde spectare debēt) eisdem obnoxij ægritudinibus, qui-
bus cæteri hominum, utpote ex eadem omnino massa, non sublimiori. At si cælestem considerent vocationem, non homines modò, sed Cheru-
bini quadricipites, id est in quibus humanæ mentis acumen diuina co-
gnitione atq; sapiētia ultra humanas vires subleuatum, leonina, & aqui-
lina, ac taurina cum fortitudo, tum maiestas regia concurrant: quæ utiq; symbolis ex terrenis rebus desumptis declarari amplioribus nō potue-
runt. Dum enim ex omni animantiū genere ea delegit Spiritus Sanctus in huius rei typum, quæ citra controuersiam sunt præcipua, significari a-
pertè voluit, nihil virtutis esse sparsum in tota hac rerum vniuersitate, quod in sacro Cherub nō sit completum: idcirco & ad Tyrium dicit, ab-
solutum eum fuisse omnibus numeris. Alatis quaternis alis (quibus ingentem & plus quam humanam virtutem atq; potentiam in diuino il-
lo ministerio significari complures docti ante nos tradiderunt) duæ vo-
latui, eademq; contactui mutuo ad alios sui ordinis Cherubinos, quasi in symbolum mutui in Dei opere auxilij, inseruiunt: duæ corpori, id est toti regno, cui præsent, & cuius partes veluti quedam corporis sui mini-
sterialia sunt membra, & operimento, hoc est protectioni, & ornamento sunt: †quare & idem Tyrius Cherub coopertus, seu cooperiēs est voca-
tus. *Nihil præterea in eis videre est, siue alas, siue sub ipsis alis latentes manus, siue vniuersam eorū carnē quacunq; ex parte cōtempleris, quod vigilantissimis ac pellucetibus oculis non sit respersum. Id eximiam quandam, & quæ nullo Mercurij cuiuspiā astu eludi possit, tum perspi-
cacitatem, tum vigilantiam, & ex sacris & ex profanis literis interpretari fas est. Ardent præterea toti vndiq; cœlesti ac terrifico igne Gloriæ Dei. vibrant ex se scintillas æris cādentis, imo & fulguris corruscantis instar, dum ad officia discurrent, neq; quicquā esse apparet in vniuersa rerum natura, qd aut auertere eorū cursum, aut remorari possit. En quales sint. Quæ ipsorum gloria, tum ex iis eisdem quæ modò diximus, tum ex eis

*Quales sint
pii Reges at-
que Magi-
stratus.
Ezech. 28, 2.
Deus ego
sum.*

*Quatuor d-
animalia in v-
niūsimul co-
euntia, quid.
Quaternæ
ale.*

*†Ezech. 28,
14.
*Ezech. 10,
12.
Oculi.*

*Apoc. 4, 6.
Ignis quo
Cherubinicō
flagrare vi-
dētur, atq; a-
deo totus i-
pse currus.*

*Que priorū
principū ac
Magistratū
gloria.*

P R A E F A T I O.

Ezec. 28. 12 quæ ad eundem inauspicatū Regem Tyri dicuntur, certò agnoscent: Tu (inquit) omnes perfectæ sapientiæ & absolutæ pulchritudinis absolutis numeros. Vestimētum tuū omni lapide pretioso ornatū, Sardio, &c. Ingentem hīc gloriā, & qua maior nisi vestimēto omni vnionū genere ornato significari non potuit, & ad quā ipse etiā Deus, qui eos posuit (ait enim, Ego te posui) in lætitiæ & triumphī signū tympana & tibias, quæ in ipsorum creatione, hoc est inuestitura & inauguratione regni, audita sunt, adhibuerit, interpretari licet. Locus, qui, vt cætera omnia, gloriam ipsam in immēsum auget, In Edē, inquit, in Horto Dei, & in sancto eius Monte, id est, in eisdē locis in quibus Deus, cuius Gloriā ferūt, & Gloriā & Maiestātē suā hominib. patefecit familiarit̃. Deinde & inter lapides illos, inquit, ignitos. Descripserat antea primo cap. solium Dei in ipsius Gloria simile hasmal, siue electro candenti, ac si intus esset ignis: ipsum etiam soliu, necnon & rotæ ipsę currus videbantur esse ex Saphyro lapide: omnia verò igne illo terrifico gloriæ Dei veluti conflagrancia: haud ab re ergo fuerit, ex ista verborū collatione ipsorum locū in ipso Dei solio, suo gradu tamen, interpretari: quo quid dici potuit augustius?

Quo sint loco.

Quod eorū officium. Bouinus, siue rotundus pes. Humane Cherubinarum manus.

Rotæ quid.

Ignis quem Cherubini in ipso curru gestant.

Officium, vt duobus verbis dictū sit, Sacrosancti Ministerij Euangelici esse custodes: item, Reuelatā in eo Dei Gloriā continenter pro virili propagare, ferreq; supra capita per totū orbē ad quatuor mundi plagas, quaquauersum vocarit Deus, idq; bouino, siue rotundo, id est firmissimo, recto, inflexibili, ac planē elephātico pede, & à semel instituto tramite reuerti nescio: humana item manu, id est ministerio benigno & ad durissima quæq; ingenia benignitate, quo ad fieri possit, ad pietatē allicienda cōparato: quando & ministerium istud adeò sublime in homines à Deo institutum per homines ipsos, non per sublimioris cuiuspiam naturæ creaturas administrari ipse voluit.

Spiritu Dei ad officiū ita animatos atq; concitatos rotæ sequētur eodem vtīq; spiritu impulsæ: non fallent. Quocunq; ipsi se conuerterint, ponē ipsos procedent rotæ non minus atq; ipsi sublimes, aspectu terribiles omni carni, oculatæ vndiq;. Harū nomine pia illorū consilia, actionesq; omnes, quibus Dei Gloriā vsquā promouebunt, intelligo. Hęc inquam, si eodē cælesti ac Gloriæ Dei studio vnice flagrantī spiritu, quo ipsi Cherubini esse debent, impulsæ fuerint, ac veluti animatæ, vigilātes, circumspectæq; vndiq; erūt, vera sapiētia plenæ, aptæ quaquauersum velocem atq; indefessum cursum intendere ingenti cum terrore aduersariæ cuiuscunq; potestatis: neq; felix euentus faller vnquam. Præter illum ignem (vt & hoc quoq; paucis attingamus) quo omnia in sacro hoc curru, atq; etiā extra tota nubes, per circuitū ardere videntur, ignis alius est, quē inter rotas ipsas Cherubini gestant, dispensantq; pro suo arbitrio, per manus tamen viri cuiusdā lineis indumentis vestiti, neq; sine triumphantis Christi iussu, vt ex cap. 10. apparet. Quid hoc aliud sibi velle diuinemus, q̃ diuinam vindictā, quā in eodem illo curru cum ipsa Dei Gloria Che-

rubi-

P R A E F A T I O.

rubini gerant in contemptores. Ne ꝑ hoc ipsum ab Euangelij natura est alienum. nam in illo ipso Euangelio, quod (teste Paulo) potētia Dei est Rom. 1. in salutem credentibus, ira Dei de caelo reuelatur aduersus eos, qui corruptissimis mundi studiis dediti tantū bonū fastidierint. Hinc etiā in miserandi regis Tyrj supplicio mox legemus, Deum ad ipsum dixisse, Ergo & ego eduxi ignem ē medio tui, &c.

O vniā Reges atq; potētatus omnes, quotquot Christū profitentur, & aut Catholici, aut Christianissimi, siue etiā Euangelici dici volunt, hīc mihi adessent: & à suis siue voluptatibus, siue ad suos quisq; fines extendendum conatibus frigidis, siue à suis alijs furoribus, per quos ex regnis florentissimis patriæ (cuius patres potius esse debuissent) sepulchra faciunt, siue ab aliis quibusvis vanis studiis paulisper se ad hanc picturā intuendā auocari paterentur, qua conditionem suā verē felicem agnoscerent, si ex animo esse vellent quod dicuntur: sin verò minus, exitū peræquē calamitosum, qui iustissimo, eodemq; certissimo Dei iudicio ipsos manet, de quo vel vnū Tyrj Regis exemplū abūdē posset eos edocere. Illud subscire ab instituto nostro haud erit alienū. Quia, inquit Prophe Ezec. 28, 2. ta reuelatū sunt cor tuum, & dixisti, Deus ego sum, & in throno Dei sedeo Ec. in corde maris, cum sis homo & non Deus: posuisti verò cor tuū vt cor Dei, sapientissimus, opulentissimus. Ob multā negotiationem tuā euasisti iniquitate plenus, & peccasti, ego etiā eieci te ē medio lapidum ignitorum, o Cherub Cooperte. Ob pulchritudinem tuam cor tuū sese extulit: ob splēdorem tuū sapientiā tuam corrupisti. Ergo deiiciam te ad terram, alijsq; ostentabo regibus, qui in te aspicient. Iniquitatum tuarū multitudine, & negotiatione tua iniqua polluisti sanctuariū tuum. Ergo & ego eduxi ignem ē medio tui, teq; absumpsit: teq; redegi in cineres super terram sub oculis omnium qui te aspiciunt. Omnes in populis qui te norunt, super te obstupescunt: dimouēre, neq; eris amplius in æternum.

Sanē eminētissimi huius gradus gloria tāta est, vt periculū sit, ne, qui in eo sunt cōstituti, se, suas eximias ac planē diuinas dotes, locū, dignitatē, nō Deū ipsum, qui eos posuit (libēter vtor ipso Dei verbo, Ego te posui) intuentes, amore rapiantur sui: seseq; contempto Deo, extollant, admirentur, glorificent, adorent: atq; ex sapientissimis Cherubinis eò deueniant insanix, vt eisdem illis admirandis Dei donis Deo ipsi bellum inferre tentent, vt eum ē folio suo deiician, perinde ac si in animis suis ausi essent dicere, Deus ego sum, Quod & Tyrius fecit. Quid deinde? Videlicet Cherub ille Magnus, diuinis virtutibus ceu pretiosissimis gemmis vndiquaq; conuestitus, tā alatus, tā oculatus quaquauer sum, qui re vera fuerat in Dei throno inter ignitos illos diuini solij lapides, ē folio deturbatus est, proiectus ad terrā, prostritus pedibus Chaldaeorū, vastata atq; diruta regia vrbe sua, clarissima, atq; opulētissima, frequentissimo orbis emporio: eiusq; ruinis multis postea seculis per Alexandrum Magnum, teste Curtio, in ipsum mare cōportatis, vt etiā idem Propheta fuerat illi

P R A E F A T I O.

Exec. 26, 12. vaticinatus, quod vnū ad illa vsq̃ tēpora deesse videbatur totius prophē-
 tię de Tyri vastatione complemēto. Erat hic ille ignis diuinę vindiētę,
 quē in sacro curru Cherubinos sacros gestare, supra ostendimus, de quo
 & nūc audiuius, Ergo & ego eduxi ignē ē medio tui &c. quasi diceret,
 Gestabas tu, ō Cherub eximie, vnā cum aliis sociis tuis Gloriā meā, cu-
 ius vnus conspectu beabas alios, alios verò extrema miseria afficiebas:
 illos, quia reuerenter Gloriā meā excepissent, hos, quia contēpserant.
 Nunc verò quia eandem Maiestātē meam & ipse cōtemplisti, in idē in-
 curristi vindiētę meę iudiciū, quod in hostes meos, Glorię ac Imperij
 mei impios contemptores, gestare ipse eras solitus. Accurrant, accurrāt
 ergo huc Christiani Reges nobilissimum suppliciū spectaturi, quo Dei
 iudicio per Chaldaeos carnifices primū incepto, deinde tot postea secu-
 lis per Alexandrū consumato homo sui ordinis de officio in trahendo
 Dei curru malē pręstito pœnas dat in totius orbis theatro, vt & ipsi dis-
 cāt manere in officio: sin verò, similia sibi, regnis suis, & vniuersę glorię
 suę polliceantur: quando ad hoc spectaculū licet orbis vniuersus cōuo-
 cetur, tamen rēges ipsi speciatim vt accurrant, admonentur: Et ostenta-
 bo te, inquit, Regibus, qui in te aspicient, id est exemplo supplicij de te
 sumpti reddentur & ipsi cautiores.



A. Tyro, qui curru Chaldaeorum ductus est. 1. 1. re. h. 26, 27. cap. B. Exercitus Chald. C. Rex Tyri
 Cherub. 1. 1. re. h. 26, 27. cap. D. Curru glorię Dei, in quo p. ex quo v. r. i. o. v. l. l. u. s. a. c. c. i. p. i. t. i. g. n. i. p. l. e. n. a. s.
 a Cherub, quo calamitatem vrbi Hier. cap. 10, 2. & Tyrio, & vrbi suę immittit cap. 28, 18.

- I. Est iam quod ad vos, o Reges atque Principes, & quicunque rerum
 publicarum Magistratus, quotquot Euangelium Christi prouitemini,
 ser-

P R A E F A T I O.

sermonem nostrum conuertamus. Nam hic Propheta locus cum ad singulos vos pertinet, tum etiam ad vniuersos. Quasi emblemata est propheticum est quod hic dicitur, in quo vos vestros gradus intueamini, & dignitatem quisque suam, & officium: & quem inde quisque honorem atque gloriam adepturus sit, intelligatis officio suo strenue functus. Dicat fortassis aliquis, nos hanc figuram nostropre ingenio interpretari, & esse hæc fortassis probabilia, non necessaria tamen. Neque profecto ego assumo tantum mihi, vt hanc explicationem habere velim auctoritatem in Ecclesia Christi: tamen etiam si complura hic necessaria esse aliqui concedere nolint, concedant tamen necessarium, & sententiae Prophetæ consentaneum, Cherubinos illos admirabiles pios omnes Reges esse, (inter quos vos principem locum tenetis, qui religionem & veritatis doctrinam tenebris superstitionum opprellam atque submersam gloriosa vestra confessione suæ luci restitulistis, atque pro cherubico illo vestro officio eos defenditis, ac fouetis, qui eandem doctrinam in scholas & contiones populi reuocant) id quod ipsius Prophetæ testimonio demonstratum est. Atqui ipsam Dei Gloriã ad Euangelium Christi pertinere, ex illo Pauli Apostoli, & Iohannis Euangelistæ testimonio, de quo supra dictum est, constat. Agnoscetis quoque pro vestra singulari prudentia, quemadmodum diuina ira procedat ad eorum poenas, qui ingentis illius gloriæ contemplatione, qua donati à Deo erant, transuersum rapti superbiae astu non Dei gloriam, vt par erat, sed suam ipsorum per orbem circumtulcrunt. Superest modò vt etiam atque etiam videatis, quonam pacto gradum retineatis vestrum. Atque hoc non eò scribo, quod de vestra constantia quicquam metuum: sed vt videatis nos in gradibus nostris insinuis suspicere, atque inspicere vos, qui in summo estis collocati, & vobis fortitudinẽ & constantiã, & sapientiam perpetuã optare, atque etiã gaudere nos, atque vobis gratulari de vestris virtutibus.

Ceterum in sacri huius operis dedicatione, quod vni quidem Deo insolidum nuncupatum, patrociniò tamen vestro quanta possumus animi submissione commendare statuimus, extollerent alii fortassis in cælum tum heroica vestra facinora, quibus hæcenus in promouendæ Gloriæ Dei officio perstitistis, tum eximias illas vestras dotes, neque id immeritò, vt pote quas vel ipse Spiritus Sanctus in presenti prophetia pretiosissimis, ac selectissimis vniouibus compararit. Nos vero in eiusmodi virtutibus suspicimus quidem dona Dei ingentia, eique immortales agimus gratias, quòd renascenti Ecclesiæ suæ temporibus adeò calamitosi, qualia ante multa secula non sunt visa, vos Cherubinos quadrigæ Gloriæ suæ aurigas caelestibus illis dotibus instructos constituerit, & assiduis precibus efflagitamus, vt benignam suam Prouidentiam in vobis declaratam erga nuper renatam Ecclesiam suam & in cunis adhuc vagientem, sequente interea vndique, atque arma & supplicia expediente in recentem factum impio mundo, continuare velit. Vestras

Visio præsens emblemata est propheticum pios principes atque Magistrate suo officio committentes.

S.

P R A E F A T I O.

verò laudes quod attinet, eis propriè elogia conuenire arbitramur, quibus tutò occurrere possint, id est, iis, qui strenuè peracto vitæ cursu, neque per vllā superbiam Dei dona, neque partas suo labore virtutes vlla sua negligentia corrumpere, neque vllò stolido assentationis sensu tangi possunt, unde periculum sit, ne in Tyrii Regis inauspicatissimi & crimen & supplicium incurrant. Humanum sane est ex à se recte factis laudes venari: venatur autem haud obscure, qui eisdem excitatur ad progressum virtutis. At recte factorum, si quæ sint, laude & gloria in ipsum Deum relata, existimare, nihil te fecisse hactenus, quo laudem mereare: & ad ea quæ peragenda superant, omnes & animi & corporis vires intendere, quasi nihil hactenus feceris, indolis est veræ Christianæ. Itaque adhortandi nobis sunt viui, ne in officio cessent: neque immodicis laudibus onerandi, vel iustissimis, ne satis vnquam se fecisse arbitrentur: laudandi in exemplum viuorum mortui felici cursu defuncti. Restituit orbi Deus vestro tempore conspectum illum Gloriæ suæ verè piis æquè iucundum, atque impiis formidabilem. in illius curru, quo è loco Rex Tyrius olim deturbatus est, deturbaturque quotidie illi similes, ipsi asciti estis ineffabili sanè Dei beneficio, atque adoranda ipsius Prouidentia, eadè tamen qua & Tyrius lege, nepe & dignitatis incoparabilis æternum retinendæ, si in trahendo Dei curru strenuè pergatis, & periculi (quod Deus auertat) si cessetis. Quare cum verè laudare, vobisque & rarè vestræ felicitati, o Viri principes, verè atque ex animo bene velle arbitremini, qui ad officium excitet, hortet, urgeat, pungat. Neque is decipere vllò modo potest, quoniam neque eiusmodi honesta vellicatio (quæ est nostra omnium in officio segnities) nunquam non potest nobis esse peropportuna. Maestri ergo animis atque virtute sitis Cherubini sacratissimi (qui enim amplissimis atque ornatissimis istis titulis non ornemus eos, quos ad vehendam Gloriam suam Deus vnxit, atque sibi ipse consecrauit?) quo hæc vestram perpetuò dignitatem tueamini. Id verò efficietis primum, si huius emblematis prophetici tabella frequenter in oculos vestros incurrat. Eximio olim fuisse ornameto ferè Saturni Fano Cabetis Thebani tabula, qua poetica, non prophetica pictura, non ab ipso Spiritu Sancto, sed ab homine philosopho cōfecta admonebant homines, quo pacto deberent vitam recte instituere: quanto ergo magis egregio erit ornameto Christiani principis aule propheticum hoc emblemata suis coloribus affabre depictum, & in frequentiori aulae loco expositum omnium oculis, & vestris imprimis, quo tantæ rei sedulo admoncamini? Deinde, si omnibus officij vestri partibus ex eodè emblemate, præbè cognitus, ad illud strenuè præstandum animum serio appuleritis. Est autem, o Sanctissimi Heroes, quæ eadem imprimis picturæ huius constanti memoria usque repetatis, mutuū illum videlicet alarum contactum, quo Cherubini omnes in eadè sanè opera adeo simul coniunguntur, ut alterum sine altero nihil, omnes simul plurimum posse videantur, imo, ut verius dicam, nihil non possint. Nollis pro singulari vestra sapientia quid hac in parte desideret in vobis Dei populus. Funiculus triplex (inquit Sapiens) difficile rumpitur.

Mutuū alarum
contactus in-
ter Cherubi-
nos qui spec-
tet.
Eccl. 4, 12.

P R A E F A T I O.

tur. Neq; quantū in eiusmodi etiam rebus valeat mutua sociorū atq; fida opera, profani scriptores tacuerunt. Homerus totius Philosophiæ parēs quærētī Nestorī in Græcorū senatu strenuū quempīā, qui Troianorum castra exploratum iret, Diomedem sic introducit respondentem,

*Me, o Nestor habeto,
Si modo des socium: fiducia quippe duobus
Maior adest, dum se subigunt, dum sensa vicissim
Alternant: subit amibobus, quod non subit vni.
Se sociant, ita rem solidant, consultaq; firmant.
Ac si quæ mecum, vel recta, excogito solus,
Hic tamen vsq; — diffido, atq; irrita duco.*

Sī in hac cælesti quadriga sibi quisq; Cherubinorū velit sapere, aut solus currū promouere, atq; ita disiunctis à se inuicē rotis, alisq; cōsilijs inquam & actionibus, in suā quisq; partē trahat, dissoluetur currus, tātum abest vt promoueat. Coniunctione itaq; indiuulsa opus est, qua vna conatus omnis prosperē cedit. Opponēt sese cursui vestro tum mōtes excelſi, tum terrę hiatus vasti, tū flumina, tum maria. Quatei nīs vnūquenq; vestrum alīs vos esse à Deo pręditos meminisse hīc oportebit, quibus illas insuperabiles alioqui difficultates eluctabimini. Mundi satrapæ ac proceres cum suis populis Gloriæ Dei conspectū, ac cælestem illā vestram lucē non ferentes, neq; patientes vllō modo regnare eum, cui Pater Regnū dederit à mari vsq; ad mare, & à flumine vsq; ad terminos orbis terrarum, pro antiqua sua in ipsum, regnumq; ipsius gloriosum cōspiratione, opponent sese. Eos t̄ non ex bestis correctis nominibus auspicatissimis Cherubinorū, quēadmodum vos, sed immaniū & trucium bestiarum titulis notari in sacris literis ex Daniele, Apocalypsi, & in Psalmis Dauidicis sæpē edocti sumus. Atqui sæuæ atq; ingentes istæ belluæ, permanētes vsq; belluæ in sacra nomenclatura, quia neq; ipsæ mutāt ingenium, magnitudini sacrorū Cherubinarum comparatæ, quid erunt? Locustas rursus appellant diuina oracula omnes populos, qui sese Deo opponere audent, reges verò ipsorū, locustarum locustas. Bellua immanis atq; ingens, totius orbis terror dici poterat Monarcha Assyrius cum vniuersa sua monarchia. Quid tandē de eo dicit diuinus vates Nahum, eò q; populo etiam Dei immanitate sua terrorē incusserit: Principes (inquit) tui, vt locustæ: & magnates tui vt locustarum locustæ in die frigoris sepibus insidētes: oriēte sole disparēt, neq; agnoscat amplius quisquā q̄ fuerint loco. Iā quī metuant sibi à locustulis Cherubini illi potētissimi?

Hæc habuimus, Viri Principes, quibus vestram nunc dignitatem & officium sacratissimum clarissimæ huius visionis interpretatione ornaremus: vos pro singulari vestra clemētia studium erga vos nostrum hoc munusculo testatum nequaquam aspernabimini. Neq; enim animo edocendi vos hæc arroganter atq; ambitiosē instituimus, quos persuasum habeamus cum ex vobis ipsis satis superq; edoctos esse, tum verò neq; domi deesse vobis doctores, quorum sedula ac pia diligētia de hisce re-

Psal. 71, 8.

Psal. 2, 2.

† Eze. 10, 20

Dā. 7, 1. etc.

Nahū 3, 17.

P R A E F A T I O.

bus incessanter admoneamini. Verum cū has sacras lucubrationes nostras Versionis Hispanicae sacrarū Bibliorū augustissimae maiestatis vestrae patrociniō cōmēdare statuissemus, haud aliūde ducere nos posse existimauimus aptiora, efficacioraq; argumēta ad id vobis persuadēdum, quā ab officio vestro, & operis ipsius, tū necessitate, tū dignitate. Officiū vestrū, & si illud ipsum esse qđ supra ostēdimus, ex cōpluribus aliis Scripturae locis, idq; maiori perspicuitate, edisci abundē potuisset, tamen (nī vehemēter fallor) vix extat vllus alius in vniuerso Scripturae sacrae codice, in quo pulchrius, viuidius, atq; efficacius, addo etiā & copiosius, quā in sacro hoc emblemate sit depictū. & loci alioqui insigniter difficilis tamē ea est indoles & natura, vt qđ visio est abstrusior atq; admirabilior intuiti, eō magis ad intelligētiae suae desideriū excitet piorū animos, qui probē norūt, post leges, praecepta, parabolas, parēmiās, typos, sacras o-das, qbus hoc ipsum regibus inculcat, haud frustra hoc quoq; p emblemata docēdi genus à Spiritu Sancto fuisse vsurpatū, sed (modō fidus accedat interpres) in magnū Ecclesiae suae vsum, atq; emolumētum. Eo hīc iā fit manifestū, sacri verbi Dei tutelā atq; defensionē, quocunq; demū sit idiomate, ad nullos, quā ad vos ipsos, potiore iure pertinere, qui & sacrae Arcē Dei custodes, & Glorię suę propagatores ab ipso Deo in tāto, tamq; sublimi & glorię & potentiae fastigio suis cōstituti: atq; hac de officio vestro. Operis necessitas, qua cogimur vestrū officiū in eius tutelā implorare, manifestior est qđ quę nouis vllis indigeat argumentis. Iam dudū Satanę regno bellū indiximus, intulimus, gerimus. nulla nōbis aduersus eum vno Dei verbo potētiora arma sunt: quo fit vt dū illud vulgare iis facimus, qui eo per summam iniuriā hactenus caruēre, eiusmodi opus aggressi simus, quod, quō ad Dei Gloriā illustrandā & hominum salutē pmouendā est magis necessariū, eō Satanę & hominū ipsi addictorū grauiorē inuidiā incurrat. Porro eiusdē operis dignitas an non ea est,

P. quae prae cipuos totius orbis Monarchas patronos sibi iure vēdicet? Ergo habetis antē Imperia, regna, principatus, ciuitates vestras: dextra sinistraq; cāteros populos: ponē atq; à tergo extremos ad colūnas Herculis Hispanos, atq; de Cherubini quatuor capitib. vnū illud est velut occiput postposita spectās, intuēsq;. Itaq; Gloriā Dei vestris votis, auxiliis, auspiciis, vestris quaternis & pedib. & alis, vestris itē infinitis oculis, tota deniq; aurigatione ad Calpe Abylāq; cōportate. Neq; Hispani Indiū, extremo illi, altero isti orbe distiti (vobis modō prestare, atq; illis accipere sacrosanctū vestrū officiū liceat) minūs, qđ imperio vestro subiecti, vobis hac in parte chari esse debent. Fortunet Deus sanctissimos conatus vestros in glorię suae promotione, Cherubini Magni, Vncti, Cooperti, Gloriosissimi, atq; Sacratissimi (nullos enim humanos titulos istis, quibus ab ipso Dei Spiritu ornaminī, arbitramur augustiores) quō sublimē illum locum vestrum possitis aeternū retinere. Amen.

Sacratissime dignitatis vestrae obseruantiss.

C. R.

AMONESTACION DEL INTERPRETE DE LOS SACROS LIBROS

al Lector y à toda la Iglesia del Señor, en que da razon de su translacion así en general, como de algunas cosas especiales.



Intolerable cosa es à Satanás * padre de mentira y author de tinieblas (Christiano lector) que la verdad de Dios y su luz se manifieste en el mundo: porque por este solo camino es deshecho su engaño, se desvanecé sus tinieblas, y se descubre toda la vanidad sobre que su reyno es fundado, de donde luego está cierta su ruyna: y los miseros hombres que tiene ligados en muerte con prisiones de ignorancia, enleñados con la divina luz se le salen de su prision à vida eterna, y à libertad de hijos de Dios. De aqui viene, que aunque por la condicion de su maldito ingenio aborrezca y persiga todo medio encaminado à la salud de los hombres, con singulares diligencias y fuerça ha siempre resistido, y no cessa, ni cessará de resistir (hasta que Dios lo enfrene del todo) à los libros de la Sãcta Escripura: porque sabe muy bien por la luenga experiencia de sus perdidas, quan poderoso instrumento es este para deshazer sus tinieblas en el mudo, y echarlo de su vieja possession. Largo discurso seria menester hazer para recitar aora las periecuciones que le ha levantado en otros tiempos, y los cargos infames que le ha hecho, por los quales no pocas vezes ha alcançado à casi desarraygarlos del mundo: y vuieralo alcançado sin dubda, si la luz que en ellos está encerrada, no tuuiesse su origen y fuente mas alta que este Sol, y que no consistiesse en solos los libros, como todas las otras humanas disciplinas: de donde viene que pereciédo los libros en que estan guardadas, o por la condicion de los tiempos, o por otros mundanos casos, ellas tãbien perezcã: y si alguna restauraciõ tienen despues, es en quanto se hallan algunas reliquias, con que ayudado el humano ingenio las resuscita. Mas porque la fuente de esta divina luz es el mismo Dios, y su intento es de propagarla en este abyssmo de tinieblas, de aqui es, que aunque muchas vezes por cierto consejo suyo permitta à Satanás la porestad sobre los sagrados libros, y aunque el los queme todos, y aun tambien mate à todos los que ya participaron de aquella celestial sabiduria, quedandonos la fuente sana y salua, (como no puede tocar en ella) la misma luz al fin buelue à ser restaurada con gran victoria, y el queda frustrado y auergonçado de sus diligencias. Por ser pues este su pertinaz ingenio contra la divina palabra, estamos ciertos que no lo dexará de seguir en esta obra presente, y que quanto ella es mas necessaria à la Iglesia del Señor, tanto mas el se desvelará en despertar contra ella toda suerte de enemigos, estraños y domesticos: los de lexos y los de cerca. Los de lexos, dias ha que se estan despertados para impedir toda version vulgar de la Sãcta Escripura, à titulo de que los sagrados mysterios no han de ser comunicados al vulgo, y que es occasion de errores en el &c. De cerca, no le faltarán otros suppuestos, que con titulos algo mas subtiles y aparentes se leuanten contra ella, aunque por vêtura à los vnos y à los otros no falte buena intencion, y zelo, como muchas vezes acontece, que buenas intē-

Ioan. 8, 44.

A M O N E S T A C I Ó N

ciones por falta de mejor enleñamiento pensando seruir à Dios siuen àl demonio y à sus intentos.

Quanto à los primeros, no nos determinamos por aora de tratar la questió, Si es conueniente o no, que la ley de Dios, y todo el cuerpo de su palabra, ande de manera que pueda ser entendida de todos, remitiendonos à otros muchos que antes de nosotros la han tratado copiosa y acertadamente. bastará por aora amonestarles con toda charidad y humildad, que si son Christianos, y tienē verdadero zelo de la gloria de Dios y de la salud de los hombres, como quieren que se entiēda de ellos, miren lo primero, que de lo vno y de lo otro la Palabra de Dios contenida en los sacros libros es el verdadero y legitimo instrumento, y que por tal lo ha Dios comunicado àl mundo para ser por el conocido y honrrado de todos, y que por esta via ayan salud: y esto sin exceptar de esta vniuersalidad ni doctos ni indoctos, ni esta lengua ni la otra. De donde es menester que concluyan, Que prohibir la diuina Escritura en lengua vulgar no se puede hazer sin singular injuria de Dios, y igual daño de la salud de los hombres, lo qual es pura obra de Satanas y de los que el tiene à su mandado.

Miren lo segundo, que hazen gran verguença à la misma Palabra de Dios en dezir, que los mysterios que cōtiene no se ayan de comunicar àl vulgo. Porq̃ las supersticiones y idolatrias todas cōque el diablo ha demétado àl mundo, y diuertido del conocimiento y culto de su verdadero Dios, truxeron siempre este pretexto de falsa reuerencia. Y tenia razon el inuentor de ellas en esto: porque si queria que sus abominaciones permaneciesse algo en el mundo, menester era que el vulgo no las entendiesse, sino solos aquellos a quien eran prouechosas para sustentar sus vientres y gloria. Los mysterios de la verdadera Religion son àl contrario: quieren ser vistos y entendidos de todos, porque son luz y verdad: y porque siendo ordenados para la salud de todos, el primer grado para alcançarla necessariamente es conocerlos.

Consideren lo tercero, que no le hazen menor affrenta en dezir que seã occasiõ de errores. porque la Luz y la Verdad (si cōfiesse que la palabra de Dios lo es) à nadie puede engañar ni entenebrece. Y si algunas vezes lo haze (como no negamos que no lo haga, y muchas) de alguna otra parte deue de venir el mal: no de su ingenio y naturaleza, que es quitar la tiniebla, descubrir el error, y deshazer el engaño. El Propheta Isayas claramēte dize, *Que su prophesia no es para dar luz a todos, sino para cegar los ojos del Pueblo, aguar sus oydos, y embotar su coraçon, para que no vean ni oygan la palabra de Dios, y se conuertan y reciban sanidad: quien por euitar estos males mandara entonces àl Propheta que callasse, y le cerrara la boca, vease si hiziera cosa conforme à la voluntad de Dios, y àl bien de su Iglesia: mayormente diziendo el mismo otras muchas vezes, *Que su prophesia es luz para los ciegos, cōsuelo para los affligidos, esfuerço para los cansados &c. Y que hablamos de Isaias? El mismo Señor dize, *Que el vino àl mūdo para juzzlo, para q̃ los que no veen vean, y los q̃ veē seã ciegos: mādaranle luego los padres de la fe de entōces q̃ callasse, por euitar el daño de los que de su predicacion auian de salir mas ciegos. Deel dize Simeon, *Que viene para leuantamiēto, y tambien para ruyna de muchos. Lo mismo auia dicho de el el Propheta Isaias. *Por lazo (dize) y por ruyna à las dos calas de Israel, y de ellos trompearán muchos &c. Lo mismo dize el Apō-
 2. Cor. 2, 16. Itol de la predicaciõ del Euāgelio, *Que à vnos es olor vital, à otros olor mor-
 tal.

A L L E C T O R.

tal. Seria luego buena prudencia quitarlo del mundo, quitando à los buenos el vnico medio por donde se han de salvar, por quitar la occasion de hazerle peores à los que se pierden, y de suyo estan ya señalados para perdicion.

Miren lo quarto, Que el estudio de la diuina Palabra es cosa encomendada *Deut. 6, 7.* y mandada de Dios à todos por tantos y tan claros testimonios de Viejo y Nuevo Testamento, que sin muy largo discurso no se podrían aqui recitar: de donde queda claro, Que no puede ser sin impiedad inexcusable, que el mādamiēto de Dios, tantas vezes repetido, y tan necessario à los homhres, sea dexado y anullado por vna tan flaca razon: y que àl fin ningun pretexto, por sancto que parezca, puede excusar, q̄ si Dios la dió para todos, no sea vna tyrania execrable que à los mas la quiten: y falta de iuyzio es (si pretenden buena intencion) que la habilidad para poder gozar de ella, sea saber latin solamēte, como si solos los que lo saben, por el mismo caso sean ya los mas prudentes y pios: y los que no lo saben, los mas puestos à los peligros, que dicen, que temen. Si es la verdadera sabiduria, quien la ha mas menester que los mas ignorātes? Si es palabra de Dios, insigne injuria se haze à Dios, à ella, y à los buenos, que por el abuso de los malos se le quite su libertad de correr por las manos de los que podrían vsar bien de ella, y sacar los frutos para los quales Dios la dió. Peruerſo iuyzio es que por euitar el inconueniēte de los errores, que dicen, en algunos, priuen à todos del medio conque podrían salir de la ignorancia, errores, heregias, idolatria, peccado, y toda corrupcion, y iniquidad en que nacimos, y fuēmos criados, y de que nuestra corrupta naturaleza se abreua (como dize Iob) *Iob. 15, 16.* como los peces del agua. * Si es Luz, à la luz resiste todo hombre que le impide de salir en publico para lumbré y alegria de todos: y tinieblas se deue llamar y mentira, porque à la luz y à la verdad no resiste ni pone impedimēto sino la tiniebla y mentira. * Si es candela, a cuya lumbré el hombre ciego y habitāte en esta cauerna tenebrosa encamīne seguramente sus passos, visto es pretēder de tener los homhres en su ceguera, el que no quiere que les sea cōmunicada con aquella abundācia con que ella se dá. * Si es escudo à todos los que en ella ponen su esperançā, y * cuchillo cōque el Apostol arma àl Christiano para defenderse y offender à sus enemigos en toda suerte de tentacion, desfarmado y por consiguiente vécido y muerto de mano del diablo lo quiere, quien se la quita que no la tenga tan copiosa y tan à la mano, quanto son muchas y contrinas sus tentaciones. * Si es vtil para enseñar en la ignorācia, para redarguyr en el error, para reprehender en el peccado, para enseñar à la justicia, para perficionar àl Christiano, y hazerlo habil y prompto à toda buena obra, fuera de todo buen enseñamiēto, y de toda buena y Christiana disciplina lo quiere, el error, el peccado, y la confusiō en lo sacro y en lo profano ama y desseā, el que en todo o en parte sepulta las diuinas escripturas: y sepultrandolas en parte dá à entender bien claro lo que haria del todo, si pudiesse, o esperasse salir con ello. Estas razones son claras, y que se dexan entender de todos, no obſtātes todos los hermosos pretextos que se podrán traer en cōtrario, que no son muchos: y el mas dorado es el que auemos dicho, tan frio que ni aun con humana razón es digno de que se contienda mucho contra el: porque está claro, que ningun hombre de sano iuyzio aurá, que de veras diga, Que vn grā bien, y mayormēte tam necessario à todos, dado de Dios para comū vſo de todos, se deue de prohibir en todo ni en parte por el abuso que los malos ingenios pueden tener deel. Por

* *

A M O N E S T A C I O N

monstruo de desvario, enemigo del linage humano, seria tenido justamente el rey o principe, que porque ay muchos que vsan mal del pá, del agua, del vino, del fuego, de la luz, y de las otras cosas necessarias à la vida humana, o las prohibiesse del todo, o hiziesse tal estâco de ellas que no se diessen si no muy caras, y con grande escasseza. La palabra de Dios tiene todos estos titulos, porque tâ bien tiene los mismos efectos para el anima, miren pues los principes del mûdo, en que opinion quieren ser tenidos haziendola passar por tan iniqua condiciô. Finalmête como quiera que sea, es menester que se resueluan, Que ni las disputas importunas, ni las detentâs violentas, ni los pretextos cautelosos, ni el fuego, ni las armas, ni toda la potencia del mûdo junta podrá ya resistir, que la Palabra de Dios no corra por todo tan libremente como el Sol por el cielo, como ya lo vamos todos prouando por experiencia: y seria prudencia no poca aprender de lo experimentado para lo por venir, y tomar otros consejos. Ni nos dexemos engañar mas con los pretextos dichos, porq̃ no se en cubre mucho loque el diablo pretende cō ellos, aũque los q̃ los han puesto tengan quãto buena intencion quisieren. por lo menos esto es menester que este fuera de de disputa, Que auiendo dado Dios su palabra à los hombres, y queriendo que sea entendida y puesta en efecto de todos, ningun buen fin puede pretender el que la prohibiere en qualquier lengua que lea.

El decreto del Concil. Trid. acerca de la permisión de la Biblia en lengua vulgar. Tenemos ya bien materia de q̃ hazer gracias à Dios en esta parte, que ha dado luz à los padres del cōcilio Tridêtino, paraq̃ aduirtiendo mejor à esta causa, ayan puesto algũ remedio en esto cō su Decreto, el qual pusimos luego en el principio de este libro à la buelta de la primera hoja, para que aquellos à cuyas manos viniere, quitê del todo el escrupulo de leerlo, q̃ à la verdad, cō el indulto y aũ mādamiêto q̃ tienê de Dios a ser estudiosos de su palabra, podriã auer quitado. Por no auerle exceptado en el dicho Decreto ninguna naciô, entêdemos que la Española sera tâ bien cōprehendida, poq̃ no es de creer que la querrã hazer mas apocada y vil q̃ las otras todas a quê le cōcede vn tan grã biê: y asî recibirá en seruicio este nuestro trabajo de darle à tiêpo la diuina Escripura en su lêgua vulgar, paraq̃ desde luego pueda gozar de la facultad que por el Decreto dicho le es cōcedida. Quãto a loque toca al autor de la Translaciô, si Catholico es, el q̃ fiel y senzillamête cree y professa loq̃ la sancta Madre Iglesia Christiana Catholica cree, tiene, y mâtiene, determinado por Espiritu Sãcto, por los Canones de la Diuina Escripura, en los Sãctos Cōcilios, y en los Symbolos y summas cômunes de la Fe, que llamã comunmête el de los Apostoles, el de el Concilio Niceno, y el de Athanasio, Catholico es, y injuria manifesta le hará quien no lo tuuiere por tal: y como tal ningun bueno, pio, sancto y sano iuyzio recusa, no solo de la Iglesia Christiana, à laqual reconoce todo respeto de verdadero y biuo miembro, mas aun de qualquier particular que con charidad lo corrigiere, si en vna obra tan larga y tan trabajosa se hallâre auer errado como hombre.

La version comun latina. Resta que en loque à la version toca demos razon de algunas cosas, asî paraque à la Iglesia del Señor conste de nuestra razon en todo loque cōuiene, como paraque el pio lector, entendido nuestro intento, se pueda mejor aprouechar de nuestras diligencias. Primeramête declaramos no auer seguido en esta Translaciô en todo y por todo la vieja Translaciô Latina, que està en el comun vso: porque aunque su autoridad por la antigüedad sea grande, ni lo vno

A L L E C T O R.

ni lo otro le escusan los muchos yerros que tiene, apartandose del todo innumerables veces de la verdad del texto Hebraico: otras, añadiendo: otras, trasponiendo de vnos lugares en otros, todo lo qual aunque se puede bien porhar, no se puede negar. Anli que pretendiendo dar la pura palabra de Dios en quanto se puede hazer, menester fue que esta no fuesse nuestra comun regla, (aunque la consultamos como à qualquiera de los otros exemplares que tuuimos) antes, que conforme àl prescripto de los antiguos concilios, y doctores sanctos de la Iglesia, nos acercassemos de la fuente del Texto Hebreo quanto nos fuese posible, (puesque sin controuerfia ninguna de el es la primera authoridad) lo qual hezimos siguiendo comunmente la translaci6n de Santes Pagnino, que àl voto de todos los doctos en la lengua Hebraica es tenuta por la mas pura q̃ hasta aora ay. En los lugares que tiené alguna dificultad por pequeña que sea, ni à esta ni a otra ninguna hemos dado r̃ta autoridad, que por su solo afirmar la siguiessemos, antes hemos tenido recurso al mismo texto Hebraico, y c6feridos entre si los diuerfos pareceres, hemos vsado de nuestra libertad de escoger lo que nos ha parecido lo mas c6ueniente, sin obligarnos en esto à vna version mas que à otra, puesque siendo los pareceres diferentes, de necesidad auiamos de seguir el vno solo. Y para satisfazer en este caso à todos gustos, en los lugares de mas importancia aadedimos en el margen las interpretaciones diuerfas que no pudimos poner en el texto, para que el lector tome la q̃ mejor le pareciere, si la que nosotros ouieremos seguido, no le contentàre:

*La versio de
Santes Pagni-
no.*

De la vieja Translacion Española del Viejo Testamento, impressa en Ferrara, nos auemos ayudado en semejantes necesidades mas que de ninguna otra que hasta aora ayamos visto, no tanto por auer ella siempre acertado mas que las otras en casos semejantes, quanto por darnos la natural y primera significacion de los vocablos Hebreos, y las diferencias de los tiempos de los verbos, como estan en el mismo texto, en lo qual es obra digna de mayor estima (à juyzio de todos los que la entienden) que quantas hasta aora ay: y por esta tan singular ayuda, de la qual las otras translaciones no hã gozado, esperamos que la nuestra por lo menos no será inferior à ninguna de ellas. Fuera de esto tiene tambien grandes yerros: algunos affectados en odio de Christo: como en el cap. 9, de Isayas ver. 4. donde trasladó así, Y llamó su nóbre el Marauilloso, el Confegero. el Dio Barragan, el Padre eterno, Sar-Salom. añadiendo de suyo c6 estado de la malicia Rabbinica este articulo (el) en todos estos nombres, y no en el postremo Sar-salom: siendo otramete assaz diligentes los autores de ella en no dexar los tales articulos quãdo el texto los pone, y en no poner lo que no hallã en el. Mas en este lugar este sacrilegio àl parecer tan pequeño no les es de poca importàcia para deẽderse en su pertinacia: porq̃ se vee claro, q̃ todos aquellos n6bres son titulos clarissimos del Mesias, algunos de los quales testificã abierta mente su naturaleza diuina, y poniẽdo el articulo (el) en cada vno de los precedentes y callandolo en el postrero, da à entender que los precedentes todos son nombres de Dios, y el vltimo solo del Mesias, como si dixesse, El Marauilloso, el Confegero, el Dio barragan, el Padre eterno llamó su nombre (.i. del Mesias) Sar-salom. Esta maldita malicia no ha lugar, si se traslada fielmente como està en el texto sin poner el articulo (el) sobre ningun nombre, como nosotros auemos trasladado; porque entonces aunque pese a quien

*La version
Española de
Ferrara.*

*Error affectado de la
version de
Ferrara en
odio de Chris-*

A M O N E S T A C I O N

le puede pesar de la gloria del Mesías, el nombre Sarfalon vá con todos los precedentes, de esta manera, Y llamó (S. Dios, o, sera llamado, áctua por país. como es frequentísimo uso de la Escripura) su nóbre (S. del Mesías) Marauilloso, Consejero, Dios, Fuerte (o Valiente, o Valeroso) Padre eterno, Principe de paz. Otros errores tiene que no pudieron evitar, parte por su principal intento, q̄ parece auer sido guardar y retener en toda la propiedad de las palabras Hebraicas (sin admittir ninguna methaphora o translacion de infinitas palabras de vna significaciō, no solamēte a otra, mas aun à otras muchas de que se ayuda la légua Hebraica à causa de la falta de propias palabras que tiene) tomando solamente la natural, y muchas vezes con manifesta violencia del sentido: parte tambien porque quando cayeron o en alguna palabra ambigua de suyo (como ay muchas por razon de diuersos origines que pueden tener) o en algun lugar difícil, y se quisieron libertar algo de aquella su supersticiō dicha, se afieron de sus Paraphrastes (a quien ellos dan tanto credito como àl mismo texto de la Escripura, o à lo menos los tienē en el primer grado despues de ella) con los quales no pudierō dexar de errar las mas de las vezes. Por ambas estas causas (aliende de los errores dichos) no pudieron así mismo hazer menos q̄ dexar muchas cosas inintelligibles, otras donde ni aun ellos mismos se entendieron à sí, como parece en sus frequentes asteriscos de que usan para dar à entender, que no entendieron los lugares donde los ponen, y muchas vezes los ponen aun en lugares donde ninguna dificultad ay, si el Hebraísmo es entendido: por donde se ve claro, Que la lengua Hebrea, en que la S. Escripura está escripta, no es ni ha sido mucho tiempo ha menos peregrina à los mismos Hebreos, que à los estranos. Esto nos pareció dezir de la translacion de Ferrara en este lugar, no priuandola de la alabanza que justamente merece, ni encubriendo con inuidia el ayuda que en la nuestra auemos tenido de ella: mas auisando tambien de las faltas en que con nuestra cortedad de fuerças la auemos tomado, para que los mas doctos le miren mejor à las manos, y todos los fieles sepan el grado en que la han de tener, y quanto credito le han de dar, si se quisieren aprouechar de ella. Resta que passemos adelante à nuestro intento.

Errores de la misma forma. Con toda la diligēcia que nos ha sido posible auemos procurado atarnos al texto sin quitarle, ni ańidírle. Quitarle, nũca ha sido menester: y así creemos que en nuestra version no falta nada de lo que en el texto está, sino fuere por ventura alguna vez algun articulo, o alguna repeticion de verbo, que sin menoscabo de la entereza del sentido se podria dexar, y otramēte ponerse haria notable absurdidad en la lengua Española, pero esto será tan raro, que no me ocurre exemplo. Ańidir ha sido menester muchas vezes: vnas, por dar alguna mas claridad à la sentēcia, que otramēte quedaria o dura, o del todo inintelligible: lo qual con todo esso pretēdemos auer hecho con tãta templança, que en ninguna de las versiones q̄ auemos visto (sacada sola la Española de Ferrara) aya menos ańediduras de estas, ni mas cortas las q̄ ay, q̄ en la nuestra, ni mas diligēcia en auerlas señalado todas de otra letra que la del texto comun, para que el lector las conozca todas, y tenga libertad para aprouecharse de ellas, si le parecieren ser àl proposito, o dexarlas del todo, (como à diligēcia humana que puede errar o acertar) y seguir el hilo de su texto, si no le quadrare, porque en ellas à ningun juyzio queremos ni deuemos perjudicar. Otra fuerte de adiciones se hallarán, mayormente en Iob, en algunos Psalmos, en los libros de Salo-

A L L E C T O R.

Salomó, y comunmēre en todos los libros de los quales no ay texto Hebreo, y así mismo en el nuevo Testamento, que son no de vna palabra sola, mas de muchas, y hartas vezes de sentēcias enteras. deestas sera otro juyzio que de las precedētes: porque son texto, y las pusimos à causa de la diuersidad de los textos, y de otras versiones, por no defraudar deellas à nadie, mas entre tales virgulas □ para q̄ se conozcā: aunq̄ en el libro de Iob (si algunas ay) y en los Psalmos, y libros de Salomó, las pusimos de otra letra que de la comun. En el Ecclesiastico y Sabiduria, y en las historias de Thobias y Iudith, procuramos retener lo que la Vieja trāslació Latina pone de mas en muchas partes, y hazer cōtexto deello con lo q̄ estaua en las versiones Griegas: en lo qual no pusimos poco trabajo y diligencia. porque aunque hallamos que esto mismo auian intentado otros antes de nos, no los hallamos tan diligentes que nos excusassen todo el trabajo que esta diligencia requeria. En el Nuevo Testamento nos pareció ser esta diligencia mas necesaria, por quanto en los mismos textos Griegos ay tambien esta diferencia en algunas partes, y todos parece que son de igual authoridad. Algunas vezes hallamos que la Vieja versió Latina añade sin ninguna autoridad de texto Griego, y ni aun esto q̄simos dexar, por parecer nos que no es fuera del proposito, y que fue posible auer tenido tambien texto Griego de no menos autoridad que los que aora se hallan. No nos uiera ayudado poco en lo que toca al Nuevo Testamēto, si uiera salido antes la version Syriaca del, que con grande bien y riqueza de la Republica Christiana ha salido à luz este mismo año, mas ha sido à tiempo que ya la nuestra estaua impresa, y así no nos hemos podido ayudar de ella, que no ay q̄dubdar sino que (no obstante q̄ no sea suya la suprema authoridad sobre las ediciones Griegas) toda via daria grāde luz en muchos lugares difíciles, como auemos visto que lo haze en los que la auemos consultado. Esto quanto à la versió en general. Resta que en especial demos razon de algunos vocablos antes inusitados q̄ en ella auemos retenido, y así mismo de nuestras annotationes y argumentos de capitulos. Quanto à lo primero, Auemos retenido el nōbre (Iehoua) no sin grauissimas causas. Primeramente porque donde quiera que se hallará en nuestra version, esta en el texto Hebreo, y nos parecio que no lo podiamos dexar, ni mudar en otro sin infidelidad y sacrilegio singular cōtra la Ley de Dios, en la qual se mada * Que no se le quite, ni se le añada. Porq̄ si en las addiciones arriba dichas no nos mouió este elcrupulo, ay razon differēte: porque nuestras addiciones no se pueden dezir addiciones al texto, sino declaraciones libres, q̄ en tanto tendrā algun valor, en quāto son cōformes al texto. Añedir a la Ley de Dios y a su palabra, se entiende, quando à los mandamientos, o cōstituciones de Dios los hombres temerarios añiden sus tradiciones, conque o deshazē el mandamiento de Dios, o le añiden mayor dureza por supersticion. Exēplo de lo primero puede ser, lo q̄ el Señor dize Matth. 15, 4. Porque (dize) Dios dixo, Honrra à tu padre &c. y vosotros dezis à vuestros padres, Qualquier don que yo offreciere al Corban aprouechará à ti, &c. Exemplo de lo segundo será, señalar Dios en la Ley ciertas purificaciones, y obligar los hombres de su pueblo à ellas por entonces, y inuentarse ellos cō este color el no entrar en cala, ni comer sin lauarse las manos &c. como S. Marcos dize. A qui en lo q̄ hasta aora se ha vsado acerca deste nombre, es exprestamente quitar y añidir, ambas cosas en el hecho de quitar el nōbre (Iehoua) y poner (Señor, o Dios) en su lugar. que

La version del nuevo Testamento Syriaco.

El 'nombre Iehoua.

*Deut. 4, 2.
Prov. 30, 5.*

Mat. 7, 4.

A M O N E S T A C I O N

Origen de la
supersticion
Iudaea en
no pronun-
ciar el nōbre
Icho 11.
Leu. 24, 10.

aunque en la substancia de la cosa que significan no aya variaciō, ay la en las circūstancias, ē la manera y razon de significar, q̄ no importa poco. Antī mismo pareceron, que esta mutacion no se puede hazer sin contrauenir al consejo de Dios, y en cierta manera quererlo emmendar, como si el vuese mal hecho todas las vezes que su Espiritu en la Elcīptura declarō este nōbre, y vuiera de ser essotro. Y pues es cierto, q̄ no sin particular y grauīssimo cōsejo Dios lo manifestō al mūdo, y quiso que sus siervos lo conociesen y inuocassen por el, temeraria cosa es dexarlo; y supersticiō remeraria dexarlo con pretexto de reuerēcia. Y para que mejor se vea ser esto así, no sera fuera de proposito mostrar, donde ha venido esta supersticion acerca de este sacro nōbre. Estā contado en el Leuitico, Que estādo el pueblo de Israel en el desierto rezien sacado de Egipto, vn mestizo hijo de vn Egypcio y de vna Israelita riñendo cō otro del pueblo, pronuncio (o, declaro, como dizē otros) el sacro nōbre: y dixo mal à Dios, quiere dezir, blasphemō de Dios por este sacro nombre, de la manera que tābien aora los impios, Christianos reniegā del, y lo borā y pelerēan, en sus quisiones por mostrarse valientes. Por ser esta palabra blasphema tan nueva en el pueblo de Dios, el blasphemio fue puesto en prision, y desde a poco apedreado de todo el pueblo: y à esta occasion fue puesta Ley entonces por mandado de Dios, Que el que en el pueblo de Israel dixesse mal à Dios, fuesse castigado: y el que PRONUNCIASSE (o declarasse) el sacro nōbre, muriesse por ello. quiere dezir blasphemasse con el sacro nombre, como blasphemō aquel por cuya occasion se puso la ley, Los Rabbinos modernos de la palabra pronūciar (no entendiendo el intento de la ley) sacaron esta supersticion en el pueblo, Ser illicito pronunciar, o declarar, el sacro nombre, no mirando que (de mas de que el intento de la ley era claro por la occasion del blasphemio) despues de aquella ley lo pronunciarō Moysen, Aaron, Josue, Caleph, Deborah, Gedeon, Samael, Dauid, y todos los prophetas, y pios Reyes, y finalmente fue dulcissimo en la boca de todo el pueblo, que lo cantō en psalmos, y alabāças, como parece por todo el discurso de la Sacra historia. Anlique de la supersticion de los modernos Rabbinos salió esta ley encaminada del diablo para con pretexto de reuerencia sepultar, y poner en oluido en el pueblo de Dios su sūcto nōbre, con el qual solo el quiso ser diferenciado de todos los otros falsos dioses. Ni esta es arte nueva suya. Dezimos Rabbinos modernos, no porq̄ seā los de nuestro tiēpo, si no los que vinierō despues de los Prophetas, ignorātes de la diuina ley, y establecedores de nuevas tradiciones, por auer ignorado la virtud de las q̄ Dios les dió, y aun no poco ya ignorātes de la pura y antigua lēgua Hebrea por el frecuente cōmercio de las otras naciones, aunque fuerō antes del aduenimiēto glorioso del Señor, de los quales parece bien auer sido los Setenta interpretes, que trasladarō primero en Griego la Elcīptura al Rey Ptholemeo de Egipto, los quales parecen auer dado fuerça à esta supersticiosa ley, con auer ellos falsado primero q̄ nadie el sacro texto, trasladādo siēpre (Señor) en lugar de (Iehoua) y supprimiendo del todo el sacro nōbre con pretexto à la verdad supersticioso, y inuidioso del biē de las Gētes, de q̄ no erā dignas deque se les cōmunicassen los diuinos mysterios. Veale aora, Si es biē q̄ esta supersticiō vaya adelante, o que cesse, auiedo Dios dado mejor entēdimiēto: y que el Pueblo Christiano lo conozca y adore en Christo por el mismo nōbre, cōque el se dió à conocer à los padres, y ellos le conocieron y inuocarō, y por el qual el prometió por sus Prophetas, Que se daria à conocer à las Gētes, para q̄ le inuocasse por el.

Este dira (dize Isaias) Yo soy de Iehoua: el otro se llamara del nombre de Iacob: *Isa. 44. 5.* el otro escribirá cō su mano, A Iehoua, &c. Podrianos aqui alguno alegar, que ni Christo ni los Apostoles en sus escriptos emmendarō este yerro, &c. A esto respondemos, Que ellos nunca se encargaron de hazer versiones, ni de corregir las hechas: mas attentos à mayor y mas principal negocio, que era la annūciacion del advenimēto del Meſſias, y de su Reyno glorioso, ſeruianse de la comū version, que entōces estaua en vſo, q̄ parece auer ſido la de los Setenta, por que en ella tenian a baſto para ſu principal intento. Otra obligaciō tiene, quien haze profetiſion de trasladar la diuina Eſcriptura, y darla en ſu entereza. Ni tã poco acà estamos determinados de tomar queſtion con nadie ſobre eſte negocio: ni conſtreñir à ninguno à que pronuncie eſte nombre, ſi la ſuperſticiō Iudaica le pareciere mejor q̄ la pia libertad de los Prophetas y pios del viejo Teſtamēto: puede paſſarlo quãdo leyere, o en lugar de el, pronnnciar, Señor, como hazen los Iudios, cō que nos cōſeſe, Que en trasladarlo, no auemos ſalido de nueſtro deuer: y al fin ſi no ſe pecca en eſcreuirſe y imprimirſe en letras Hebreas, tã poco deue ſer peccado eſcreuirſe en otras lenguas ni letras. La ſignificaciō del nōbre es muy cōueniente à lo q̄ ſignifica: por q̄ es tomado de la primera propiedad de Dios, que es del ſer, lo qual es proprio ſuyo: y todo lo demas que en el mūdo es, lo tiene mēdigado de el. Por eſta cauſa aūque todos los otros nōbres de Dios, ſon cōmunicados à alguas criaturas por alguna eſpecial diſpōſiciō, eſte ſolo es incōmunicable à otre que à el: por que ſer ſuēte del ſer, y el que por ſi es, ſin dependencia de otre, à el ſolo cōtine: dedōde ſe ſigue euidentemēte, que ſi en la Eſcriptura ſe halla cōmunicado àl Meſſias y al Eſpiritu Sãcto (como ſe halla muchas vezes) es argumēto inuincible de que ſon de vna miſma eſſencia diuina cō el Padre, no obſtãte que el Meſſias tēga tãbien la miſma naturaleza humana: como ſomos. Y pues que el miſmo Dios declarō à Moysen eſte ſu nombre: en la manera dicha, no ay para que nadie comente mas ſobre ella.

El nōbre Cōcierto, que la Vieja traslacion latina comunmēte llama Teſtamento (quando la version de los 70) nos puſo en alguna diſcultad. porque es nōbre theologico, y de los mas principales en tota la Eſcriptura, y aſi requeira ſer muy entendido, y muy en vſo entre los Chriſtianos, no menos de lo q̄ lo fue en el Pueblo viejo. El nōbre Hebreo (Berith) ſignifica lo miſmo q̄ el latino (Fœdus) que quiere dezir, no ſimplemēte cōcierto, ſi no cōcierto hecho cō ſolemne rito de muerte de algun animal, como ſe tuuo diuerſo entre diuerſas naciones: y Dios lo imitō cō Abrahã Gen. 15. 9. eſtableciēdo con el ſu Cōcierto, el qual en el viejo Teſtamēto fue cōfirmado cō la muerte de los animales de los ſacrificios, cuyas muertes erã vn rito ſolenne con que a quel Cōcierto ſe renouaua y reſreſcaua entre Dios y ſu pueblo. Venido el nuevo Cōcierto, ratificō ſe no cō rito, ſino cō muerte real del Meſſias, y cō ſu ſangre, la qual derramada vna vez tuuiellē por ſi virtud expiatoria eternalmēte de nueſtros peccados, y junto con eſto fueſſe eternalmēte eſtablecedora de parte de Dios del nuevo Cōcierto hecho à ſu pueblo. Lo vno y lo otro dixo de ella el Señor, quando tomãdo el Vaſo à ſu vltima Cena, dixo, Eſte es el Vaſo del Nuevo Teſtamēto en mi ſangre, la qual ſerã derramada por muchos para perdō de peccados. Siendo pues tãta la qualidad de eſte negocio, no nos hemos hallado poco embaraçados para darle nōbre que lo ſignificaffe todo: lo qual à ſin no pudiēdo hazer por la falta de la lengua Eſpañola, tomamos communmente el nombre Cōcierto, aunque es

Los nōbres
Concierto.
Paſſo. Altan
ſa. que los
70, y la vul-
gar Latina
trastadaron
Teſtamēto.

A M O N E S T A C I O N

mas general q̄ el q̄ auíamos menester, vsando algunas vezes del Latino (Paſto) y del poco vsado en Eſpañol (Aliaça) para comēçar à introducirlos, y hazerlos mas familiares à nueſtros Eſpañoles: porq̄ à la verdad eſtos ſe llegã mas à la entera ſignificaciõ que el vocablo Cõcierto. Mas entretãto q̄ no ſon mas vsados, menos incõueniente nos pareció tomar vn vocablo entẽdido, aunque no lo ſignifique todo: q̄ otro q̄ lo ſignifique todo, y por no ſer entẽdido del comũ, pueda venir en abuſo, como los vocablos Tora, y Paſto, vsados de los Iudios Eſpañoles el primero por la Ley, y el Segũdo por el Cõcierto de Dios, por los quales nueſtros Eſpañoles les leuantauã que teniã vna tora o bezerra pintada en ſu ſinoga que adorauan: y del Paſte ſacaron por refran cõtraellos, Aqui pagareys el pato. Deſta manera ha ſido cauſa la ignorãcia del verdadero Chriſtianismo, q̄ ſe burlaſſen los Chriſtianos de los Iudios de aquello en que los auiã antes de imitar, o por mejor dezir, auiã de recibir de ellos. anſi que porque no ſe venga tan preſto a la profanacion del Concierto de Dios por la ignorancia del nombre, acordamos de vsar el mas claro, haſta que los mas propios eſten en mas vſo.

Reptil.
Eſculptil.
Eſculptura.

Los vocablos Reptil, y Eſculptil, y Eſculptura de q̄ algunas vezes auemos vsado, nos parece q̄ tienẽ tambien alguna neceſſidad de deſculpa por ſer eſtraños de la lēgua Eſp. Reptil, es animal q̄ anda arrañtrãdo el pecho y viētre, como cuclebra, lagarto. propiamēte pudieramos dezir ſerpiente, ſi eſte vocablo no eſtudielle ya ē ſignificaciõ muy differēte del intēto. La de Ferrara fingió, como fuele, vn otro vocablo ami parecer no menos eſtraño, Remouilla. Los otros dos, Eſculptil y Eſculptura, quierẽ dezir imagines eſculpidas à ſinzel o buril. La Eſcriptura por mas afear la idolatria llama los idolos las menos vezes de los nōbres propios que teniã entre los q̄ los hōrrauã. mas comunmēte los llama del nōbre de la materia de que ſe hazen, palo, piedra, oro, o plata &c. otras vezes de la forma, Obra de manos de hōbres. lo mas ordinario de todo es llamarlos del modo con que ſe hazen, Fundiciones, o Vaziadizos, o coſas hechas à buril o ſinzel: que es lo que noſotros retuuiamos del Latino (por no hallar vn vocablo ſolo eſpañol) Eſculptura: la de Ferrara, Doladizo, que es como ſi dixera, Acepilladizo, lo qual es menos de lo que ſe pretende ſignificar. Eſto quanto à los vocablos nuevos de que auemos vsado en nueſtra verſion, acerca de los quales rogamos à la Igleſia del Señor, y ſingularmente à cada pio lēctor, que ſi nueſtra razon no le es baſtante, nos eſcuſe y ſupporte con ſu Charidad.

Las annotaciones.

Quanto à nueſtras annotaciones, la eſcuridad de la Eſcriptura (donde la ay) viene comunmente de dōde à todas las otras eſcripturas ſuele venir. es à ſaber, o de las coſas que ſe tratan, o de las palabras y formas de dezir con que ſe tratan, o de ambas partes juntamēte. Anſi parece que ſon neceſſarias dos ſuertes. de annotaciones para remedio de la eſcuridad. Vnas, que ſiruan à la declaraciõ de las palabras, figuras, o formas de hablar: otras, para la declaracion de las coſas, ſin la intelligencia de las quales es impoſſible que ninguna claridad de palabras pueda de veras ſeruir. De aqui es la mayor dificultad q̄ la diuina Eſcriptura tiene, y eſta es tanta, que aun eſtando en palabras comuniſſimas, ayudada de ſemejanças, y parabolos de coſas las mas vulgares que en el mundo eſtan en vſo, ſu dificultad (digo) es tanta, y la ignorancia que de ella ſe tiene, quanta vemos. Viene eſto principalmente de que las coſas que en ella ſe tratan, por la mayor parte ſon celeſtiales, eſpirituales, de naturaleza mas ſublime de lo que

que el hombre carnal y su razon puede alcáçar, como el Apostol lo enseña, di- 1. Cor. 2, 14.
ziédo, Que ellas son espirituales y el es animal, y de ay viene que no las perci-
ba, antes la juzgue ser locura &c. Para remedio de la dificultad que cōsiste en
solas las palabras, procuramos en nuestra version toda la claridad que nos fue
posible, mas de tal manera que el texto quedasse siempre en su enterez rete-
niendo todas las formas de hablar Hebraicas que o conciertan con las Espa-
ñolas, como son por la mayor parte, o à lo menos que pueden ser facilmente
entendidas, aunque en ello peccassemos algo contra la pulideza de la lengua
Española, teniédo por menor mal peccar contra ella, aunque fuesse en mucho,
que en muy poco contra la integridad del texto. Donde hallamos el Hebrais-
mo tan duro, que buelto palabra por palabra en Español, quedaria del todo in-
intelligible, pusimos en el texto el sentido deel, y porque en nada quedasse el
texto defraudado, y quedasse libre el sentido deel quien lo entendiesse de
otra manera, pusimos lo en el margen con esta nota Heb. como esta en el He-
breo palabra por palabra. Donde el Hebraismo no es tan escuro, pero toda via
tiene dificultad, declaramos lo en el margé, como lo entendimos, con esta no-
ta. q. d. (quiere dezir) otras vezes sin ella, por no ocupar el margé que nos que-
daua pequeño. De manera que todas nuestras annotations son, o diuersas
interpretaciones en los lugares ambiguos, como ya arriba hemos declarado, o
el Hebraismo, dōde es del todo absurdo en Español: o declaraciō del Hebrais-
mo donde es algo difícil. Las annotations que conciernen à la declaracion
de las cosas guardamos o para imprimir las à parte, quando entendieremos
que nuestro estudio agrada à la Iglesia del Señor, o para ponerlas juntamente
con el texto en otra impressiō, si el Señor fuere seruido que végamos à ella. En
las que auemos puesto, fuemos àl principio de la impressiō, y aun hasta el me-
dio algo escasos porque pensauamos poner las que dexauamos àl cabo del li-
bro: mas quando vimos que el volumen crecia mas de lo q̄ pēsamos al princi-
pio, acordamos de cargar la mano algo mas, aunq̄ todo fue muy poco para sa-
tisfazer à nuestro desseo, y a loq̄ fuera menester para annotar todo loq̄ tuuiera
dificultad. Parte fue de esta falta o cortedad auer traçado el margé para las an-
notaciones tan pequeño que muchas vezes no bastasse en los lugares difícil-
tosos (como son Canticos, y los prophetas en muchas partes, y ansi mismo en
las epistolas Apostolicas) à recebir todo lo q̄ en el texto estaua ya señalado con
su letra para ser annotado: y ansi se quedó señalado el lugar en el texto, y sin an-
notacion en el margen. Esta falta supplimos con hazer poner al cabo del libro
las annotations que no cupieron en sus propios lugares.

Quanto à los summarios de los capitulos aduertira el lector, Que no pretē- Los Summa-
dimos tanto hazer Summarios que se quedassen siempre por leer, como argu- rios, o Argu-
méto que siruiessen para la intelligēcia del capitulo, y las mas de las vezes to- mēto de los
da la disposicion deel, y la connexion de las sentencias, cosa que como no nos capitulos,
costó poco trabajo, no se hallará en todos cōmentarios: de donde no es de ma-
rauillar, si aquellos donde hezimos semejante diligencia, nos salieron àl pare-
cer vn poco prolixos. Digo àl parecer, porque el lector que no vá contando los
renglones, sino buscando el prouecho de la intelligencia de lo que lee, hallará
que ni son largos ni sin fructo. La particion que en en ellos guardamos fue,
primeramente comprehēdida toda la materia del capitulo en la mente, redu-
zirlo à los menos miembros que nos fue posible, lo qual por lo primero sirue

A M O N E S T A C I O N

mucho a la continuació de las senténcias del todo, dōde la menudécia de miēbros que en otros vemos, muchas vezes causa dificultad en la cōnexion, y aun confusion. Repartido así el capitulo, ponemos el argumēto los miēbros por su orden señaládoslos no por los versos del capitulo, sino por propios numeros el primero primero, el segūdo segundo &c. y despues distribuyēdo los mismos numeros por el capitulo, poniēdo a cada miēbro el numero que tuuo en el argumēto cō vn paragrapho tal ¶. Algunas vezes se hallaran estos numeros cōfusos así en el Argumēto como en el cap. lo qual es quādo el mismo capitulo tiene la misma confusió tratādo (como si dixessemos) despues del segūdo miembro algo que pertenece al primero. entōces despues del numero segundo se boluera à hallar el primero, para que el lector sepa reduzir las sentencias al miembro a quien pertenecen.

Esto es lo mas importante de lo que al presente nos pareció que deuíamos dar razón de nuestra Versiō à la Iglesia del Señor, por el biē y cōsuelo de la qual auemos trabajado. En lo que à nos toca, aunque auer tomado vna empresa tan grāde cō fuerças tā pequeñas en parte nos sea cōrado à temeridad, mayormēte por los que no lo cōsiderā todo, o por los que nada o poco sabē agradecer, aun de aquello de que se siruē, o por los que por ser ya mas doctos ningū prouecho ni contentamiēto esperā para si de nuestros trabajos, cō todo esto tiene remedio lo que por parte de esta nuestra temeridad se podrá auer errado. Primeramēte en que auiedo hecho cō toda fidelidad todo lo que auemos podido, ningun sano iuyzio nos reñirá por lo que nuestras fuerças no alcançarō. Quien lo pudiere y quisiere hazer mejor, nuestro presente trabajo no le estoruará, antes le ayudará aun cō las mismas faltas y errores que tuuiere. Segūdamēte, en que tampoco pretēdemos poner regla à la Iglesia, la qual de necesidad aya de graduar y canonizar por infalible (digo quāto es de nuestra versiō) solamēte pretendemos ayudar cō lo que podemos, corto o largo, hasta que Dios de mas abundāte prouisiō en su Iglesia. Terceramēte, en que (para quiē nos quisiere corregir cō charidad) por la gracia de Dios, no somos del numero de los que o cō razón o sin ella presumē tāto de si, que tengā por tā acabado lo que vna vez sale de sus manos, que nada se le pueda añedir ni quitar. Confessamos que pudiera auer otros muchos en la nacion adornados de mayores dones de Dios para esta empresa: mas Dios no les ha dado el querer, ni el atreuimiēto, ocupados por ventura en otras cosas, à su parecer, mas importātes: y poco tenemos acá porq̃ entremeternos en este iuyzio: porque ellos veran, que cuēta daran en el iuyzio de Dios del buen o mal empleo de sus dones. Quanto à nos, es cierto, y de ello nos dará el Señor fiel testimonio algun dia, que visto que ninguno de estos doctissimos que lo pudieran mejor hazer, se osaua encargar de obra tan necessaria al adelantamiento del Reyno y gloria del Señor, el dolor de la falta que la Iglesia padecia en esta parte, nos puō el animo que nunca nos pusiera la sola consideracion de nuestras fuerças, así para començarla, como para llegarla à este pūto: y ninguna dubda tenemos de que nuestro trabajo no aya sido agradable à Dios, por la continua asistēcia de su fauor con que auemos podido llevar vna carga tan pesada, tan estoruada de Satanas, tan poco ayudada de Hermanos, y por tantos dias. La obra nos ha durado entre las manos enteros doze años. Sacado el tiempo que nos han llevado o enfermedades, o viajes, o otras ocupaciones necessarias en nuestro destierro y pobreza, podemos afir-

firmar

A L L E C T O R.

firmar, que han sido bien los nueve, que no hemos soltado la pluma de la mano, ni atfloxado el estudio en quanto las fuerças así del cuerpo como del animo nos han alcançado. Parte de tan luenga rardança ha sido la falta de nuestra erudicion para tan grande obra, lo qual ha sido menester recompensar con casi doblado trabajo: parte tambien ha sido la estima que Dios nos ha dado de la misma obra, y el zelo de tratarla con toda limpieza, con la qual obligacion con ninguna erudita ni luenga diligencia se puede á saz satisfazer. La erudicion y noticia de las lenguas, aunque no ha sido ni es la que quisiéramos, ha sido la que basta para (como ya arriba hemos tocado) entender los pareceres de los que mas entienden, y conferir los entre si, para poder escojer lo mas conueniente conforme al sentido y noticia que Dios nos ha dado de su palabra. Auemosnos ayudado del iuyzio y doctrina así de los viuos como de los muertos, q̄ en la obra nos ha podido dar alguna ayuda, cōsultado las mas versiones que hasta aora ay, y muchas vezes los commentarios. Tampoco nos han faltado las experiencias y exercicio de muchas de las cosas de que trata y haze principal estado la diuina Escripura, q̄ de hecho es la mayor y mas sustancial ayuda (no faltando las otras) para su verdadera intelligencia. Con todo esto no entendemos que lo auemos alcançado todo: porque si aun cō nuestra cortedad de vista auemos visto y hallado faltas, y algunas no liuianas, en los que nos hazen ventaja sin comparacion así en erudicion como en espiritu, no ay porque no creamos, que en nuestra obra aun se hallarán muchas: aunque estamos ciertos que ninguna será tal, que por ella merezcamos en iuyzio sano titulo de corrompedores de la Escripura: el qual no es justo que se dé sino al que queriendo y sabiendolo, corrompe, o altera algun lugar, o para cōfirmacion de algun error de importancia, o para desfacimentar algun principio bien fundado de la Fe vniuersal de la Iglesia. Los demas yerros, que siendo por vna ignorancia o inadvertencia, que por la flaqueza de la naturaleza puede caer aun en los mas diligentes y circunspectos, y junto con esto no son perjudiciales à la comun Fe, la Christiana Charidad los sabe escusar y sufrir, y quando la oportunidad se ofrece, emmendarlos con toda suauidad. Lexos van de este pio y Christiano afecto los que exsagitan y suben de punto las faltas semejantes, lleuandolas por sus luengos conductos hasta alguno de los primeros principios de la fe, donde las gradúan y qualifican por subuertidoras de la Fe, y les dan los mismos titulos, que con razon se darian à las negatiuas de aquel articulo; y nombran luego al errado por los nombres de los capitales herejes que primero establecieron el error. Este methodo parecer tiene de zelo por el edificio de la Iglesia: mas à la verdad es vn occulto artificio con que el Diabolo la hinhe de schismas, de dissensiones, de rebueltas: la mina, y al fin la ruyna, vnas vezes accusando vnos sin ninguna piedad, otras defendiendo otros sin ninguna templança lo que, por ventura, o que se dixéra, o que se dexára, no yua tanto en ello que la Christiana concordia, tan encomendada del Señor en su Iglesia, no ouiera de ser de mayor estima. Y vno de los mayores males es (y aun por hablar mas proprio, vna especie de escarnio) que todos sabemos hazer esta quexa, mas nadie quiere ser el primero a ponerle el remedio, quando le viene à la mano la ocasion.

Ansi que por poner ya fin à esta nuestra amonestacion, La obra que al presente damos, por ser la palabra de Dios y su Ley buena en si, y vtil, y aun

*Quiē se de-
ue llamar
corrompedor
de la diuina
Escr.
Officio de la
Charidad pa-
ra con los ye-
rros liuianos
etc.*

A M O N E S T A C I O N

aun necessaria à la Iglesia Christiana sin ninguna cõtradiciõ buena es en sí, vril, y aun necessaria à la Iglesia, y harto desleada de los pios. por las faltas q en ella vuiere de nuestra parte (las quales no negamos, aunq no las sabemos) nadie la deue menospreciar, mucho menos calũniar (excepto Sathanas, cuyo officio es ò abiertamente o con sanctos pretextos calũniar lo bueno, y estoruar todo lo q en el mundo puede adelatar la gloria de Dios, y la salud de los hòbres) mayor mète pues que ni hasta aora ay quien en Elpañol aya dado cosa mejor, y ni pudimos mas, ni estoruamos a quien mas pudiere, ni queremos poner versiõ de summa autoridad à la Iglesia, ni en las faltas que ouieremos hecho queremos ser pertinaces defensores de ellas: antes protestamos delãre del Señor y de todos sus Angeles, que nada pretendemos en ella que no sea à su gloria y à la edificaciõ de su Iglesia y que lo que à estos dos fines no hiziere, desde aora lo damos por no dicho ni hecho. de lo qual la misma Iglesia, por la regla de la misma palabra de Dios que tiene y sigue, sea el juez.

Por cõclusiõ final de este proposito diré lo q me parece à cerca de este negocio, tẽdrá el valor q la Iglesia del Señor le qrra dar. Y es, Que pues q ya se entiẽde q el vso de la diuina Escripura en lengua vulgar es bien que se conceda (como el Decreto del cõcilio Tridẽtino ha determinado) prudẽcia digna de Reyes y Pastores Christianos seria poner orden cõ tiẽpo en mãdar hazer vna versiõ, no à vno ni a pocos, sino à diez o doze hòbres elcogidos por los mas doctos y pios de todas las Vniuersidades y Iglesias del Reyno, los quales cõ diligẽcia tal cõsultassen el texto Hebreo en el Viejo Testamẽto, y el Griego en el Nuevo, y todas las versiones q se pudiesen auer, y de todas sacassen vna versiõ Latina que siruiesse para las escuelas, y otra vulgar que siruiesse para el vulgo: à las quales por vn publico Cõcilio, a lo menos nacional, y cõ el fauor del publico supremo Magistrado se les diesse summa authoridad para q estas solas tuuiessen fuerça de Escripura canonica, por la qual se decidiessẽ definitiuamẽte, como por legitimas leyes, todo negocio o disputa Ecclesiastica, y para ser alegada por tal ansi en sermones como en lecciones o disputas. à la qual lo grauissima pena nadie pudiesse quitar, ni mudar, ni añidir. Mas por quãto aun los dichos autores de las versiones dichas podriã tãbien auer saltado en algo, q algun otro particular en algun tiẽpo podria alcançar à ver, como acõtece, y ansi mismo por euitar toda especie de tyrania, seria de parecer q quedasse libertad à qualquiera q hallasse alguna falta en las versiones ansi authorizadas, no para emmẽdarla el de su authoridad, sino para proponerla en el Cõcilio o Synodo, quãdo se tuuiesse, para que siendo examinada en el, con autoridad del mismo Synodo se emmẽdasse: lo qual se podia hazer con buena impressiõ, y poniendo mandamiento que conforme a ella se emmẽdassen todos los exẽplares viejos. En la impressiõ de estas tales versiones tãbien me parece q deuria de auer especial recato. Que para euitar la corrupciõ por culpa de los muchos impressores, se señalasse vno, el que se estimasse ler el mas diligente y fiel en su officio, el qual solo fuesse qualificado por publica autoridad del Synodo o cõcilio nacional para imprimir la Biblia dicha, el qual fuesse obligado a hazer tãtas impressiões de ella al año, o de cierto en cierto tiẽpo, quantas al Concilio pareciesse que bastariã, para que el no auer mas de vn impressor de ella no fuesse causa ael de auaricia, y à la Iglesia de falta. De el Señor espíritu en los animos de los Reyes y Pastores Christianos para que zelando, como deuen, la gloria de Dios y el bien de su pueblo, conciban algun dia tales pensamientos. Amen.

ANNOTATIONES BREVES SO-

BRE LOS LUGARES MAS DIFFICILES ANSI EN
el Viejo Testamento como en el Nuevo, algunas de las quales quedaron señaladas en el texto en sus propios
lugares, y dexaron de ponerse por no auer cabido en la margen, como auisamos al lector
en nuestra Prefacion Castellana.

Genesis.

Cap. 1. v. 1. En el principio Q. d. Ante toda o-
tra cosa. Lo primero q. crió en este orbe
visible fue los cielos &c. De la persona de
Christo dize S. Ioan la misma palabra En el
prim. mas no dize fue criado, ni fue hecho,
sino, Era, denotando su eternidad con el
Padre.

Cap. 47, 31. à la cabecera de la cama Asab.
boluiendose à acostar. o adorando à Dios
por auerle llegado hasta alli. O, como tras-
ladaró los 70. cuya trãslaciõ siguió el Apof-
tol Heb. 11, 21. y adoró Israel la altura de su
vara. q. d. de su sceptro. s. de Ioseph. lo qual
se entenderá auer hecho Iacob nosolamen-
te alli, entóces, mas todo el tiempo que es-
tuvo en Egypto reconociendo à su hijo por
magistrado sobre s. con acto de fe y de o-
bediencia de Dios encumplimiento de los
sueños de Ioseph. arr. 37, 7. &c. El vocablo
Heb. por lecho, o por vara o sceptro, o ba-
culo es el mismo, los puntos son diuersos.
Y tenièdo demas de esto tanta doctrina co-
mo trasladaró los 70, y tanta autoridad co-
mo el Apostol le dió, pareceme que este lu-
gar se deue de corregir en el texto y trasla-
darse como ellos lo trasladan, Y adoró Is-
rael la altura de su sceptro. y anotar en el
margen la otra lecion.

Cap. 48, 7. Y yo &c. es la razon porque Ia-
cob porhija los dos hijos de Ioseph. q. d.
porque se me murió tu madre viniendo yo
de Mesopotamia de Syria, y de ella no me
quedaron sino pocos hijos, tu y Benjamin.

Ver. 10. Y hizo los llegar ael, y el los besó &c.
Es anticipacion que pertenece à la fin del
ver. 11.

Cap. 49, 4. Corriente como &c. q. d. perdi-
do, como agua derramada. Es reprehension
dura y propia del adultero incestuoso. o,
Corrieronse s. de ti las vêtajas dichas de la
primogenitura ver. prec. como &c. Heb. A-
pressuramiento ligereza. o, liuandad, co-
mo aguas &c.

Ver. 10. Y ael se &c. s. à Siloh. àl Messias. es
el fundamento de todas la prophcias de
la vocacion de las Gentes àl Concierto y
Pacto de Dios en Christo.

Ver. 19. Exercito lo &c. Es prophcia por
allusion à la vna significacion del nombre
Gad, exercito. la madre Lia alludio à otra,

que es Fortuna, quãdo se lo puso, arr. 30, 17.

Ver. 22. Van sobre el &c. s. para verlo quan-
do sale à passearse àl campo. notãdo la her-
mosura y gloria de Ioseph. otros las hijas
&c.) q. d. es hermoso arbol cuyas ramas sa-
len porcima del muro del jardin. la prime-
ra, como mas conveniente seguimos en el
texto.

Exodo.

Cap. 4, 26. se apartó de el asab. la enferme-
dad, o la yra de Dios de sobre Moysen.
ansi se declara communmente: mas yo en-
tenderia Sephora su muger, que se boluió
desde alli à casa de su padre. abax 18, 2. &c.
no obstante que la termination del verbo
Heb. es masc.

Cap. 15, 1. dixerun Heb. dixerun diziendo.

Ver. 2. mi cancion q. d. la materia, argumen-
to, y subiecto de mis canciones. Heb. Mi
fortaleza y cancion, lah.

Ver. 3. Varon de guerra q. d. el solo es el va-
liente y inuincible.

Ver. 8. Con el foplo de &c. ansi llama al vien-
to Oriental que sopló en le mar, arr. 14, 21.
por auer sido el instrumento de la diuina
yra.

Ver. 9. Perseguir &c. Recita las esperanças
del enemigo fundadas en aparente razon
arr. 14, 3. mas bueltas en humo por la poten-
cia de Dios. Mi anima se hene. q. d. hartaré
de ellos mi desseo de vengarme &c.

Ver. 11. Magnifico en sancti. q. d. solo haze-
dor de maravillas. sanctidad aqui no está
en la comun significaciõ: sino en la propia
y primera. solo, apartado de lo demas en es-
te genero &c.

Ver. 12. En estendiendo tu &c. Moysen la es-
tendió, arr. 14, 26. La obra del fiel ministro
es propia de Dios, y ansi se le figuen los
effectos admirables. Matth. 18, 18. &c. Heb.
estendiste tu diestra, tragólos la tierra &c.

V. 16. à la grandeza de tu b. q. d. quãdo oye-
ren esta tu maravillosa victoria, seã pasma-
dos como &c.

Ver. 19. Pharaon entró canaly. Heb. entró el
cavallo de Pharaon con sus &c. Es el sum-
mario de toda la cancion, y de toda la his-
toria para que sea mejor retenida.

Leuitico.

Cap. 1, 13. y sus entrañas. mejor dirá, intesti-
nos.

Ver. 17. *por sus alas* mejor dirá, *por entre sus alas*. es afab. por las espaldas sin abrirle el pecho.

Cap. 14. 11. *declaro &c.* O, pronuncio el nombre. *f. de Dios Ichoua* y blasphemó.

Ver. 15. *que dixere mal* o blasphemare à &c.

Cap. 26. 18. *siete veces* q. d. mucho gravemente. el *mas* que está añedido, se quitará del todo, porque no es menester. ver. 18, 21, 24, 27.

Numeros.

Cap. 5. 21. *à tu muslo que &c.* q. d. que pierdas la fuerza de engendrar secandose te la virtud. Así ver. 27. su muslo caerá &c.

Deuteronomio.

Cap. 32. 1. *hablaré* q. d. sed testigos de lo que dire en esta protestacion. de aqui tomaron Isa. 1. 2. Oyd cielos &c. Jerem. 2. 12. Espantaos cielos &c. Psal. 50. 4. llamará à los cielos &c.

Ver. 2. *Goteará &c.* q. d. lo que tengo de hablar es doctrina tan útil para los que la oyeren, quanto lo es la blanda pluvia para la cria y conseruacion de las yeruas del campo &c.

Ver. 3. *el nombre de &c.* q. d. mi doctrina se-ra de la verdadera y legitima invocacion del verdadero Dios, y de su legitimo culto que ninguna mas útil y necesaria se puede dar à los hombres. pide suma atencion. *Dad grandexa &c.* q. d. enseñaré à dar la gloria à nuestro Dios &c.

Ver. 6. *que te possedy* q. d. cuya heredad, possession, pueblo eres, y el tu Dios por la formula del Concierto. *te compuso* q. d. te adornó, te puso en orden de pueblo dandote sus leyes y culto: que antes en Egypto canalla confusa eras.

Ver. 7. *de generacion y &c.* q. d. de los siglos o generaciones passadas.

Ver. 8. *Quando &c.* Heb. En haziendo heredar el Alto &c. q. d. Tus ante-passados te dirán, como el Altísimo les hizo que heredassen esta tierra: les hizo los repartimientos della, les señaló sus terminos y suertes en doze partes conforme al numero de los doze tribus de Isr. A los mismos Israelitas llama Gentes, hijos de hombres, pueblos.

Ver. 10. *truxolo al derredor* Sig. el rodeo en que Dios truxo à su pueblo por el desierto 40 años Deu. 8. 2, &c.

Ver. 11. *Despierta su ruido.* q. d. que saca à bollar sus pollos. declarase luego.

Ver. 12. *que no vas con el &c.* es declaracion de la palabra solo que precedió: punçando à la idolatria &c.

Ver. 13. *Hízelo subir &c.* q. d. dióle esta tie-

rra, parte de la qual es montañosa, parte llana y de vegas fertilísimas: y lo que es de montañas y peñascos no lo es menos fértil, porque decillo coge miel y azeyte en abundancia.

Ver. 14. *con grossura de viñones de trigo* q. d. con trigo grassísimo. compara la virtud del trigo de la tierra de promission à lo mas grasso del animal, que son los riñones.

Ver. 15. *à Beto. I.* de profesion y de presuncion. yronia. Ab. 33. 5. y Isa. 44. 2. esta el mismo nombre *teffurum*. Que lo hizo Arr. v. 6. Isa. 43. 7. *àl fuerte &c.* Arr. ver. 41. el nombre Heb. significa piedra, roca, o fortaleza.

Ver. 17. *venides decerca:* ressierefe à tiempo, no à lugar. es lo mismo que dixo, *nuevos*

Ver. 21. *con no pueblo* q. d. tomando por mi pueblo à los que no lo fueron Ose. 2. 23. Rom. 9. 25. *Laca* q. d. que no tiene mis leyes y palabra conque regirse.

Ver. 36. *sin quedar guardado &c.* Heb. y no guardado y def. q. d. que ya todo estaua destruydo lo guardado y lo no guardado, q. d. lo fuerte tambien como lo flaco. la misma manera de hablar está 1. Rey. 14. 10. y 2. Rey. 14. 26.

Cap. 33. 4. *por heredad &c.* q. d. la qual tuuiese el pueblo de Israel por sus generaciones como cosa propria y heredad de padres à hijos.

Jueces.

Cap. 5. 3. *Yo cantaré &c.* Heb. yo à Ichoua, yo cantaré. q. d. no canto en alabanzas de reyes, sino de Ichoua, mas quiero los por auditores. Isa. 52. 15. Los reyes cerrarán sobre el sus bocas &c.

Ver. 4. *Quando saliste &c.* q. d. No es Señor cosa nueva que tu despliegues tu potencia para dar à tu Pueblo tales victorias de sus enemigos: antigua cosa es: porque así lo heziste, quando los sacaste de Egypto desde que comenzaron à pelear con los Amorreos &c. Deut. 2. está recapitulada la historia. *La tierra tembló &c.* q. d. con temblores de tierra, con truenos y tempestades del cielo peleaste contra los enemigos de tu pueblo. La historia no haze tal mención, mas otros exemplos lo hazen verisimil, aunque la historia lo calle por su singular brevedad.

Ver. 5. *este Sinai* traelo como por singular exemplo de lo que dixo, los montes &c. el qual Sinai parecia resolverse en fuego y truenos quando Dios dió la Ley.

Ver. 6. *y los que andanan &c.* q. d. lo qual era causa que los caminantes buscasen rodeos y caminos ocultos, por miedo de los enemigos.

Ver. 9.

Ver. 9. *Micraçon es à etc.* q. d. amo deco-
raçon à los principes o gobernadores del
pueblo, que voluntariamente se ofrecie-
ron al peligro por la libertad de su patria.
es repetición del principio de la canción
ver. 2.

Ver. 10. *Los que yscamino* q. d. los caminan-
tes. los q. no podeys escusar viages. es por
lo que dixo ver. 6.

Ver. 11. *quitada de entre etc.* q. d. q. hos im-
pedian las aguas para vosotros y vuestros
ganados.

Ver. 12. *llena tus cap.* Heb. captiua tu capti-
uidad. q. d. como trasladamos, lleva capti-
uos à tus enem. o captiua tu à los q. capti-
uauan tu pueblo.

Cap. 17, 5. c. *Añidiseba à la anotacion*
de la palabra *Teraphim*, Ezech. 21, 21. y 1.
Sam. 15, 23.

II. de Samuel.

Cap. 23, 3. *Señoreador de etc.* O. que se en-
tienda de Dios siguiendose el contex-
to. q. d. el qual Fuerte de Israel es Señorea-
dor de los hombres con iusticia, y Dios di-
gno de ser tenido.

Micheas.

Cap. 2, 9. i. Con que se consolauan, que
no tenían ya otro bien en el mundo.
entiende las biudas. †. Hezistes que sal-
tandoles el mantenimiento cessassen de dar
me gracias por el: y que por vuestra violen-
cia blasphemassen mi nombre.

Ver. 10. *Leuantad.* embialos en captiue-
rio. echa los fuera de la tierra conforme à
la amenaza Leu. 18, 25. &c. L. q. d. la tierra
del Reposo, que os estava prometida Psal.
95, 11. q. d. esta es, mas no lo es para voso-
tros. m. Como està Jerem. 2, 7. n. Como
Exod. 32, 7.

Ver. 11, 0. Heb. varon. f. Profeta que se
mueua à todos vientos tras sus prouechos.

Ver. 13. p. S. de murallas, y de prisiones
para libertarlos Isa. 41, 1. y traerlos à su tie-
rra, sin que aya estoruo que se lo impida.
q. Christo, capitan perpetuo de su pueblo,
al qual da el nombre esencial de Dios.

Habacuc.

Cap. 2, 6, h. Entiende todos los pueblos
aflijidos del. i. Cantares parabolí-
cos. porque es &c. † q. d. vergonzoso cas-
tigo de sus robos.

Cap. 3, 14, o. La muerte de sus princí-
pes en la mar, con sus mismos carros y ar-
mas. baculos. por lanças y quales quier ar-
mas ofensiuas como en frances baston.

Zacharias.

Cap. 11, 8. i. *à la fin de la annot.* estos tres
pastores *amijuxo* son Moysen, Aaron,
y Maria. Mich. 6, 4. muertos todos tres de
castigo de Dios en el qual incurrieron por
causa de su ministerio. Dize que los mató
en vn mes. q. d. en poco tiempo. Que el
animadeellos lo aborrecio &c. q. d. que e-
llos concibieron horror de Dios à causa de
suyra, como el hijo castigado del padre,
&c.

Cap. 12, 2, d. De aqui adelante Ierusalem
está por la Iglesia Christiana. e. Ot. de fue-
so. lo que esta Isa. 37, 26. sera para destruy-
cion &c. f. Es el pueblo carnal de Iuda, que
seria de los primeros perseguidores de la
Igl. Chr.

Ver. 3, g. Como Isa. 8, 14.

Ver. 5, h. S. confiados en &c.

Ver. 7, 11. q. d. no aurá sido mayor ni lo se-
rá en ningun tiempo que la gloria de la Iglesia
Christi. luego se declara ver. sig.

Ver. 8. como David etc. como Angeles etc. es lo
que el Señor dize de Ioan Baptista Matt. 11,
8. el menor en el Reyno de los cielos es
mayor que el.

Cap. 14, 5. *al valle de los m.* q. d. à aquella a-
bertura de tierra que se hará entre las dos
mitades del monte de las Olivas. Es aleg.
q. d. la calamidad del pueblo será tan gran-
de, que parecerá que los montes se han de
abrir: y de hecho desfcareys, que caygan
sobre vosotros: que es lo que sin alegoria
esta dicho Os. 10, 8. y el Señor les applicó
esta misma propheta à este tiempo Luc.
23, 30.

En S. Mattheo.

Cap. 1, 11. *en la transm.* Q. d. los quales Iechonias, o Ioachin, y sus hermanos fueron traspassados à Babyl. porq. Ioachim en Iudea murió 2. reg. 24. y en ella engendró à Iechonias, o Ioachin. etc. no en Babylonia q. nunca la vido.

Cap. 6, 6. *que ve en lo secr.* Alqual lo secreto es manifesto, psal. 139, 12. escudriñador de los coraçones &c. En el mismo. *te pagará.* q. d. te hara bien H. psal. 119, 17. paga à tu siervo &c.

Cap. 11, 11. f. Es lo que está en Zacha. 12, 8. sera como Daud, seran como Angeles &c. lo qual se entenderá no quanto a la sustancia de la regeneracion, sino quanto à la bienaventurança de ver àl Messias como ab. 13, 16. y en el, à Dios cara à cara. 2. Cor. 3, 18.

Cap. 12, 39. *sino la señal de Ionas.* Ro. 1, 4. declarado hijo de Dios por auer resuscitado de los muertos.

Cap. 24, 27. *r. así sera* Q. d. no sera por camaras, ni rincones, ni desiertos: sino clarissimo, publico, à ojos de todo el mundo, como el relampago &c. porque es luz. No condena los rincones en tiempo de persecucion: sino declara el ingenio de la falsa doctrina, que es buscar siempre tales secresos: la luz y verdad nada ama mas que ser vista no obstante que por la iniquidad del mudo que no le da lugar sea forçada de andar por las cauernas de los montes Hebr. 11, 38.

En S. Lucas.

Cap. 1, 64. b. Le fue restituyda la facultad del hablar.

Ver. 66. c. O, considerauan con atencion. G. pusieron en su coraçon.

Ver. 69. d. El reyno de saluamento o salutifero, o la salud gloriosa.

Ver. 70. e. Prometio. f. Siempre hasta agora. G. desde el siglo.

Cap. 7, 28, n. como Matt. 11, 11. Ver. 29. *justificaron à Dios.* Q. d. confesaron sus pecados, y obedecieron à la amonestacion diuina.

Ver. 47. *porque amó mucho.* Q. d. por lo qual amará mucho. y a esto responde lo que se sigue. f. alque se perdona poco &c. y esto es el assiento de la parabola arr. ver. 43.

Cap. 8, 30. *Legion* quadrilla o escuadron. vocablo militar.

Cap. 9, 24. *su alma* q. d. su vida.

Ver. 55. *no sabays deque esp. soys.* Q. d. qual hade ser el ingenio de vuestra profesion. f. manso, benigno, bien hechor à los malhechores, arr. 6, 35. &c. *las animas* q. d. las vidas.

En S. Ioan.

Cap. 1, 29. *el Cordero de Dios.* Allude à las victimas de la ley q. d. este y no otro es el verdadero sacrificio dado de Dios para la verdadera expiacion de todo el mundo. los otros no fueron la verdad, si no la figura de este.

Cap. 5, 37. r. No le aueys obedecido, para que así gozarades de su vista, q. soy yo. ab. 14, 9. Col. 1, 15. Heb. 1, 2.

Ver. 45. u. La misma ley, donde vosotros pensays que teneys vida eterna. arr. ver. 39.

Ca. 14, 23. *venidrems à el* q. d. serle hemos, huestpedes muy familiares.

Ver. 27. *no como el mundo* &c. qual el mundo ni puede dar ni recibir.

Ver. 31. *Leuantaos* &c. Determinacion à la muerte por las tres causas dichas.

En la epist. à los Rom.

Cap. 1, 28. d. No quisieron retener aquel conocimiento que Dios les dió de si para honrrarle por el.

Ver. 32. g. Que Dios requiere de los hombres. h. Ot. *los que tal hazen ser dignos de muerte* no solamente lo hazen, mas aun consienten o defenden a los que &c.

Cap. 5, 14. f. Es asab. actualmente. G. de ser. q. d. de Christo.

Cap. 7, 24. z. Ot. de este cuerpo de muerte q. d. de esta otra obligació à muerte, por allusion à la muerte del cuerpo.

Ver. 25. a. S. me librará. ab. cap. sig. ver. 3. b. En quanto regenerado. c. En quanto aun carnal.

Cap. 8, 11, r. Es la causa eficiente de la resurreccion en los pios 1. Ped. 1, 13. y 1. Ioá 3, 9. simiente de Dios.

Ver. 12, 5. Falta la otra parte de la antith. f. mas al Espiritu, para que biuamos &c.

Ver. 13, 6. Ot. del cuerpo.

Ver. 15, u. Allude à la data de la ley Exod. 19. como Heb. 12, 18.

Ver. 28. *les ayudan* G. obran juntamente al bien. p. Al eterno decreto de Dios.

Ver. 29. q. Desde su eternidad. r. Señaló, determinó, desde entonces. es insinuacion del inteto principal del tratado, asab. que el pueblo verdadero de Dios depende de su eterna eleccion, de su iustificacion en Christo &c. como está en el arg. dela Epist.

Cap. 11, 7, e. G. la eleccion.

Prim. à los Corinth.

Cap. 4, 13, b. Q. d. vituperados. ot. infamados.

Cap. 7, 20, s. en el estado. f. de los indiferentes

ferentes, q̄ ni son malos ni buenos en loque à la piedad toca.

Ver. 36, † G. su virgen. l. S. que le case à sab. por secretas necesidades.

Ver. 37, m. Q. d. sin essa flaqueza, como luego declara. n. Q. d. que puede servir à matrimonio, o à celibato. Habla de loque el padre ha menester examinar con prudencia en su hija.

Cap. 8, 10, n. o, atreuida. G. edificada.

Cap. 11, 2, b. Or. tradiciones.

Ver. 3, c. S. enquanto hombre, y cabeça de la Iglesia: no en quãto Dios, porque aũ si vna cabeça suprema es juntamente con el Padre.

Ver. 4, d. Canta alabanzas de Dios.

Ver. 7, e. S. quanto àl imperio en el mūdo. no se habla aqui de la imagen de Dios como Eph. 4, 24.

Cap. 12, 10, h. Iuyzio para discernir y conocer las doctrinas y motiuos estraños de los hombres en la Iglesia. i. Ioan. 4, 11. Diuerfidad de &c. † Or. de lenguas.

Cap. 15, 18, d. H. siendo Dios tod. es declaracion de la qualidad de aquella gloriosa subjeccion, lo qual sera difundirse Dios en Christo y entodos sus miembros. efecto de la oracion del Señor Ioan. 17, 23.

Ver. 31, g. Trago la muerte por mantenerme en la gloriacion de auechos enseñado. arr. g, 1. &c.

Ver. 32, h. Por humano, o carnal impulso. 7. Q. d. hagamos nos antes epicureos.

Ver. 33, l. De Menandro Comico.

2. Corinth.

Cap. 1, 24, b. ministros de vuestra bienauenturanca.

Cap. 4, 17, a. Q. d. no solo toda la massa de nuestras afflicciones, mas aũ lamas corra y luiana parte de ellas &c. pues que sera del todo? b. opponese a loque dixo *momentaneo* c. Alo leue delas afflicciones.

V. 18, *no mirando &c.* efecto de la fe, Heb. 11, 1. Es condicion necessaria para gozar de la bienauenturanca dicha y colmo infinito de bienes eternos &c.

Cap. 5, 20, g. Por la authoridad de Chr. en persona de Chr. cuyo proprio es este oficio, como ver. 19.

Ver. 21, h. No supo que cosa es peccar. ignoró el peccar. Es declaracion de loque dixo ver. 19, *No imputando lei &c.* q. d. esta es la summa de nuestro Euangelio quanto al modo conque la diuina justicia se satisfaze de los peccados de losque creen à el. i. S. el Padre q. d. hizolo peccador imputandole todos nuestros peccados para que noso-

tros fuessẽmos justos de la justicia deque el es justo, que sola es laque puede parecer sin vergueça delante de Dios. Isai. 53, 6. aludió à la figura de los dos cabrones Leuit. 16. y generalmente atodos los sacrificios expiatorios de la ley.

Cap. 6, 1, 2. Obrado en el ministerio juntamente con Christo.

Ver. 2, b. *accepto* q. d. de gracia. como luego tambien.

Ver. 4, c. padeciendo mucho en muchas afflicciones. es el banto en que Dios libra à los suyos en Christo su bienauenturanca Matth. 10. en vuestra paciencia &c.

Ver. 5, d. como Act. 14, 18, &c.

Ver. 7, e. Doctrina fiel. no errores, ni vanidad de cerebro humano &c. f. q. d. armados de iusticia por todas partes.

Ver. 8, g. S. estimados del mundo.

Ver. 9, h. Q. d. escuros, de ningun ser ni estima. 1. Claros, illustres. S. en la estimacion de Dios, que algundia tambien declarará al mundo nuestra claridad, Colos.

En la epist. à los Galatas.

Cap. 3, 20, 5. Necessariamente es entre dos &c. y el mismo mediador para con el pueblo tiene persona de Dios, de donde viene la ley a ser llamada Ley de Moysen, es a sab. en respecto del pueblo. añadió esto el Apostol por declarar mas loque dixo, *en la mano del Med.*

Ver. 21, 1. G. si fuera dada Ley que pudiera &c.

Ver. 22, u. La Ley escripta. x. Todo el mundo. G. todas las cosas. y. Cumplida.

Ver. 23, 2. Eramos entretenidos en religion y en algun temor del verdadero Dios.

Ver. 24, *llenarnos al &c.* o criarnos para el Christo.

En la epist. à los Ephes.

Cap. 5, 16, n. aprouechando. no perdiendo la occasion de la gracia que nos es presentada 2. Cor. 6, 2. porque estamos en tiempos calamitosos en losquales muchos la menospreciarán, y cõ ello acarrearán sobre si y sobre el mundo rigurosos castigos de la diuina ira. G. los dias son malos.

En la epist. à los Coloss.

Cap. 1, 20, 1. por su muerte de cruz. v. Antith. à la discordia que el peccado metió de todo el mundo para con el hombre, à loqual responde lode Luc. 2, 14.

Ver. 21, x. G. de sentido.

Ver. 22, y. Por esto summa el Señor toda la obra de nuestra redemcion en su cuerpo

En la S. Cena Matt. 26, 26. Este es mi cuerpo &c. y en su carne Ioan 6, 53. &c. 2. G. dar-
hos. a. en su inyzio.

Ver. 26, 6. O, guardado. es asab. para
ser reuelado en estos tiempos. G. escondi-
do H.

En la 2. à los Tbess.

Cap. 2, 13. 2. De los que se saluan. q. d. en
los primeros que han recebido el E-
uangelio. or. desde el principio para sa-
lud. a. G. de la verdad.

Ver. 15, b. G. las tradiciones.

En la 1. à Timoth.

Cap. 3, 2. f. O. templado.

Ver. 6, 1. ignorante del officio, y de
poca experiencia del gouerno de la Igle-
sia y de las contiendas que el diablo leuan-
ta anfi à todo el cuerpo como à cada miem-
bro en particular quiere que sea prouado
en el ministerio.

Ver. 9, l. Sabidurida del Euangelio con
pia vida.

Ver. 10, n. irreprohenfibles.

Cap. 5, 9, e. q. d. aya biuido en matrimo-
nio en toda limpieza. or. no aya sido casa-

da mas de vna vez. es interpretacion mala
y en perjuizio de la sanctidad del matri-
monio.

Ver. 10, f. S. los necesitados pios. g.
q. d. si ha seruido con humildad y chari-
dad imitadora de la de Christo à los pios.
Ioan 13, 15.

En la 2. à Timoth.

Cap. 3, 2, b. O, seran los hombres &c. en-
tiende de los gouernadores de la Igle-
sia. o tramente nunca el mundo fue menos
que todo esto.

Ver. 3, e. S. de buena humanidad. Rom.
1, 29.

En la Epist. à los Hebrcos.

Cap. 3, 1, a. llamados à esta celestial ho-
rrenza. b. O, confesion.

Cap. 11, 13, c. Psal. 38, 13. Gen. 23, 4.

Ver. 15, u. hizieran algun caso.

Ver. 34, h. G. impetu de fuego Dan. 3, 22,
&c. 1. Matança y cuchillo de enemigos,
Ezechias 2. Rey. 19. y 20, 20. Iosias 2. Rey.
22, 19. Conuascieron &c. Ezechias 2. Rey. 20, y:
Dauid muchas vezes.

El fin.

Primero Libro de Moysen, llamado comunmente Genesis.

CAPITULO I.

Descríbese el origen y creacion del mundo, es á saber, de los cielos, y de la tierra, y de todo lo que contienen. De la luz, del tiempo, y orden de los dias, y de las noches. El repartimiento de las aguas en superiores y inferiores por la interposicion del cielo. La disposicion de las aguas inferiores en la mar, y el ornato de la tierra. II. La creacion de las estrellas, del Sol y de la Luna, sus asientos y officios. III. La creacion de las aves sacadas de las aguas, y de los peces. IIII. La creacion de los animales terrestres. V. La creacion del hombre, su dignidad y señorio sobre todo lo criado.



No el principio crió Dios los cielos, y la tierra. 2. Y la tierra estaua desadornada y vazia, y las tinieblas estauan sobre la haz del abismo, y el espíritu de

Dios se mouia sobre la haz de las aguas.

3. Y dixo Dios, Sea la luz: y fue la luz.

4. Y vido Dios que la luz era buena: y apartó Dios à la luz de las tinieblas.

5. Y llamó Dios à la luz Dia, y à las tinieblas llamó Noche: y fue la tarde y la mañana Vn dia.

6. Y dixo Dios, Sea vn estendimiento en medio de las aguas, y haga apartamiento entre aguas y aguas.

7. Y hizo Dios vn estendimiento, y apartó las aguas que estan debaxo del estendimiento, de las aguas que estan sobre el estendimiento: y fue así.

8. Y llamó Dios al estendimiento Cielos: y fue la tarde y la mañana el dia Segundo.

9. Y dixo Dios, Lúntense las aguas que estan debaxo de los cielos en vn lugar, y descubrase la seca: y fue así.

10. Y llamó Dios à la seca Tierra, y al ayuntamiento de las aguas llamó Mares: y vido Dios que era bueno.

11. Y dixo Dios, Produzga la tierra yerua verde, yerua q̃ haga simiente: arbol de fruto, q̃ haga fruto segun su naturaleza, q̃ su simiente este en el sobre la tierra: y fue así.

12. Y produjo la tierra yerua verde, yerua que haze simiente segun su naturaleza,

y arbol que haze fruto, que su simiente esta en el segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

13. Y fue la tarde y la mañana el dia Tercero.

14. Y dixo Dios, Sean luminarias en el estendimiento de los cielos para apartar el dia y la noche: y sean por señales, y por tiempos determinados, y por dias y años.

15. Y sean por luminarias en el estendimiento de los cielos para alumbrar sobre la tierra: y fue así.

16. Y hizo Dios las dos luminarias grandes: la luminaria grãde para que señorease en el dia, y la luminaria pequeña para que señorease en la noche, y las estrellas.

17. Y puso Dios en el estendimiento de los cielos, para alumbrar sobre la tierra.

18. Y para señorear en el dia y en la noche, y para apartar la luz y las tinieblas: y vido Dios que era bueno.

19. Y fue la tarde y la mañana el dia Quarto.

20. Y dixo Dios, Produzgan las aguas reptil de anima biuiente, y aves que vuelen sobre la tierra, sobre la haz del estendimiento de los cielos.

21. Y crió Dios las grandes valenas, y toda cosa biua, que anda rastreando, que las aguas produxeron segun sus naturalezas: y toda aue de alas segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

22. Y bendixo los Dios diciendõ, Fructificad y multiplicad, y henchid las aguas en las mares: y las aues se multipliquen en la tierra.

23. Y fue la tarde y la mañana el dia Quinto.

24. Y dixo Dios, Produzga la tierra anima biuiente segun su naturaleza, bestias, y serpientes, y animales de la tierra segun su naturaleza: y fue así.

25. Y hizo Dios animales de la tierra segun su naturaleza, y bestias segun su naturaleza, y todas serpientes de la tierra segun su naturaleza: y vido Dios que era bueno.

26. Y dixo Dios, Hagamos al hombre à nuestra ymagen, conforme à nuestra semejança: y señoreen en los peces de la mar,

II.

* Pl. 136. 7.

dQ. d. S. ruã para señalar y distinguir las sazones, los meses, dias y años &c. lcr. 11. 15.

IIII.

eQ. d. todo animal que anda rastreando. f Job. 26. 13. Serpiente tortuosa. cap. 40. Leuiathan. g Heb. toda animal biuiente que &c.

IIII.

h Q. d. animales biuos, o, que biuẽ, de diuersas especies

v * Abaxa. ca. 1. y 9. 6. Colof. 3. 10. l. Cor. 11.

* Pl. 12. y 136. 5. Act. 14. 15. y 17. 24. Ecc. 1. 16. 7.

* Heb. 11. 3.

* Pl. 33. 6. y 136. 5. lcr. 10. 12.

y 51. 15.

a Q. d. vnã cortina o tienda f sal. 42. 5. 40 12. Pl. 105. 1 Job. 26. 7. * Pl. 145. 4 b La mar luego ver. 10.

c Las nuues Job. 26. 8.

* Pl. 33. 7.

y 89. 12. y

136. 6. Job.

38. 4.

y en las aves de los cielos, y en las bestias, y en toda la tierra. y en toda serpiente que anda arrastrando sobre la tierra.

**Sab. 2. 23. Eccló. 17. 1. *Mat. 9. 4. Eccló. 17. 16.*

27 *Y crió Dios al hombre á su ymagen, á ymagen de Dios lo crió: macho hembra los crió.

28 Y bendixo los Dios, y dixo les Dios, Fructificad y multiplicad, y henchid la tierra, y sojuzgaldla, y señoread en los peces de la mar, y en las aves de los cielos, y en todas las bestias q se mueue sobre la tierra.

29 Y dixo Dios, Heaqui os he dado toda yerua que haze simiente, q esta sobre la haz de toda la tierra: y todo arbol en q ay fruto de arbol que haga simiente, ser os ha para comer:

30 Y á toda bestia de la tierra, y á todas las aves de los cielos, y á todo lo q se mueue sobre la tierra, en que ay anima biuiente, toda verdura de yerua sera para comer. Y fue así.

**Exod. 31. 17. Eccló 19. 21. Marc. 7. 37.*

31 *Y vió Dios todo lo que auia hecho, y heaqui que era bueno en gran manera: y fue la tarde y la mañana el dia Sexto.

C A P I T U L O II.

Reposa Dios acabada la obra de la creacion al 7. dia, y instituye y santifica el Sabado II. La creacion del hombre se relata mas en particular, y como Dios le da por morada el Parayso de deleyte. III. El Rio de que se regaba el Huerto, el qual de alli se diuidia en quatro, que regaban toda la tierra. IIII. Da Dios al hombre mandamiento, que no coma del fruto del arbol de la ciencia de bien y de mal, so pena de muerte, para exercitar su obediencia. V. Adam pone nombres á todos los animales. VI. Cria Dios la mujer para compania y ayuda del hombre, y instituye el estado y leyes del Matrimonio.

a Heb. ex. recito.

**Exod. 11. 7 31. 17. Deut. 5. 14.*

Heb. 4. 4.

b Heb. hazido, o, para hazer.

c Creació de la pluma para nutrimento de las plantas y yeruas de la tierra.

Y fueron acabados los cielos y la tierra, y todo su ornamento.

2 Y acabó Dios en el dia Septimo su obra que hizo, y reposó el dia Septimo de toda su obra que auia hecho.

3 Y bendixo Dios al dia Septimo, y santificólo, por que en el reposó de toda su obra que auia criado Dios en b perfeccion.

4 Estos son los origenes de los cielos y de la tierra quando fueron criados, el dia que hizo Iehoua Dios la tierra y los cielos,

5 Y toda planta del campo antes que fuese en la tierra: y toda yerua del campo antes que naciese: por que aun no auia hecho llover Iehoua Dios sobre la tierra: ni aun auia hombre, para que labrase la tierra.

6 Y un vapor subia de la tierra, que regaua toda la haz de la tierra.

7 Formó pues Iehoua Dios al hombre polvo de la tierra, y sopló en su nariz soplo de vida: y fue el hombre en anima biuiente.

8 Y auia plantado Iehoua Dios un huerto en Heden al Oriente, y puso alli al hombre que formó.

9 Auia tambien hecho pro duzir Iehoua Dios de la tierra todo arbol deseable á la vista, y bueno para comer, y el arbol de vida en medio del huerto, y el arbol de ciencia de bien, y de mal.

10 Y salia un rio de Heden para regar el huerto, y de alli se repartia en quatro ca beças.

11 El nóbre del vn rio es Phison este es el que cerca toda la tierra de Heulah, donde ay oro:

12 Y el oro de aquella tierra es bueno: ay alli tambien bdelio, y piedra cornerina.

13 El nombre del segundo rio es Gihon: este es el que cerca toda la tierra de Ethio pia.

14 Y el nombre del tercero rio es Hidkel: este es el que vá hazia el Oriente de la Assyria. Y el quarto rio es Euphrates.

15 Tomó pues Iehoua Dios al hombre, y puso lo en el huerto de Heden, para que lo labrase, y lo guardase.

16 Y mandó Iehoua Dios al hombre diciendo, De todo arbol del huerto comerás:

17 Mas del arbol de ciencia de bien y de mal, no comerás de el: por que el dia que de el comieres, morirás.

18 Y dixo Iehoua Dios, No es bueno, q el hombre este solo: hazerle he ayuda q este delante de el.

19 Formó pues Iehoua Dios de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y truxo las á Adam, para que viesse como les auia de llamar: y todo lo que Adam llamó á alma biuiente, esso es su nombre.

20 Y puso Adam nombres á toda bestia, y aue de los cielos, y á todo animal del campo: mas para Adá no halló ayuda, que estuiesse delante de el.

21 Y hizo caer Iehoua Dios sueño sobre el hombre, y adormeciose: y tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar.

22 Y edificó Iehoua Dios la costilla q tomó del hombre, en muger, y truxola al hombre.

23 Y dixo el hombre, Esta vez, hueso de mis huesos, y carne de mi carne. Esta se me llamada Varona, porque del Varon fue tomada esta.

24 Por

II. d. dio lea- bento de que o uic- se vida ani- mal, con el qual respí- ra. Ies. 22.

III. * Eccló. 24. 31.

e Tigris. f II b. Pe- rath. g Origen del agricul- tura. offi- cio del hó- bre antes del pecca- do.

IIII. h Este ver. 18. se leerá tras el 20. luego el. 21. &c.

V. i. Que se parezca, y sea muy co forme pa- ra tenerle compaña. k Q. d. a to do animal. l Q. d. una pieza de su costado.

VI. * 1. Cor. 12. 8. m Oracion cortada por el che mente ab- lecto. Q. d. Aora tégo compa- ña, y satisfi- faciō de mi d. off. &c.

* Mat. 19. 5
Mar. 10. 7.
Eph. 5. 31.
2. Cor. 6. 16
a Heb. So-
bre esto de-
xará el va-
ron &c.
b Heb. En
su muger.

14 * Por tanto el varón dexará à su pa-
dre y à su madre, y allegarse ha à su mu-
ger, y serán por vna carne.

25 Y estauan ambos desnudos, Adam y
su muger, y no se auergonçauan.

C A P I T. III.

S Athanas por medio de la serpiente induce à la
muger à que coma del fruto del arbol que le e-
staua vedado por mandamiento de Dios. II. Ella
persuadida come del fruto, y haze que su marido
tambien coma, y luego sienten los efectos de su pec-
cado auergonçandose de verse desnudos. III. Acerca
se Dios de ellos, mas ellos confusos de su desnudez y
mala consciencia se esconden de el. IIII. Dios exami-
nada la causa, maldize à la serpiente, y castiga à
ellos. V. Vestidos de pieles los echa del Parayso del
deleyte para que trabajen en la tierra, dōde comie-
cen à experimentar la essequencia de su castigo.

VI. Pone guarda al Parayso, porque atreviendo se à
comer del arbol de la vida sin su licencia, no rimies-
sen en mayor miseria.

E Mperó la serpiente era astuta mas q̃
todos los animales del campo, que le
houa Dios ama hecho. la qual dixo à
la muger, c Quantomas que dios Dixo, No
comays de ningun arbol del huerto.

2 Y la muger respondió à la serpiente,
Del fruto de los arboles del huertó come-
mos,

3 Mas del fruto del arbol que esta en me-
dio del huerto dixo Dios, No comerays
del, ni tocareys en el, porque no murays.

4 Entonces la serpiente dixo à la muger,
* No morireys.

5 Mas sabe Dios, que el dia que comier-
des del, seran abiertos vuestros ojos, y se-
reys como dioses sabiendo el bien y el mal

6 ¶ Y vido la muger que el arbol era bue-
no para comer, y que era d deseable à los o-
jos, y arbol de codicia e para entender: y
tomó de su fruto, y comio, y dió tambien
à su marido, y comió con ella.

7 Y fueron abiertos los ojos de ellos am-
bos, y conocieron que estauan desnudos:
en tances cosieron hojas de higuera, y hi-
zieron se f delantales.

8 ¶ Y oyeron la boz de Ichoua Dios,
que se paseaua en el huerto galayre del
dia: y escondiose el hombre y su muger
de delante de Ichoua Dios entre los arbo-
les del huerto.

9 ¶ Y llamó Ichoua Dios al hōbre, y di-
xo le, Donde estas tu?

10 Y el respondió, Oy tuboz en el huer-
to, y vue miedo, porque estaua desnudo, y
escondime.

11 Y dixole, Quien te enseñó, que estauas
desnudo? Has comido del arbol de que
yo te mandé que no comieses?

12 Y el hombre respondió, La muger i q̃
diste conmigo, ella me dió del arbol, y comi.

13 Entōces Ichoua Dios dixo à la muger,
Que esto heziste? Y dixo la muger, La ser-
piente me engañó, y comi.

14 Y Ichoua Dios dixo à la serpiente, Por
que heziste esto, maldita serás mas q̃ todas
las bestias, y que todos los animales del cá-
po: sobre tu pecho andarás, y poluo come-
rás todos los dias de tu vida.

15 Y enemistad pondré entre ti y la mu-
ger, y entre tu simiente y su simiente, * ella
te herirá en la cabeça, y tūle herirás en el
calcañar.

16 A la muger dixo, Multiplicando mul-
tiplicaré tus dolores, y tus preñezes: con-
dolor parirás los hijos, y à tu marido sera
tu desseo, y * el se en señoreará de ti.

17 Y al hōbre dixo, Porque obedeciste à
la boz de tu muger, y comiste del arbol de
que te mande diziendo, No comerás del,
Maldita sera la tierra por amor de ti: con do-
lor comerás de ella todos los dias de tu
vida.

18 Espinos y cardos te produzirá, y co-
merás yerua del campo.

19 En el sudor de tu rostro comerás el
pá, hasta que buelvas à la tierra, porque de
ella fueste tomado. Porque * poluo eres, y
al poluo serás tornado.

20 Y llamó el hombre el nombre de su
muger Heua, por quanto ella era madre de
todos los biuentes.

21 ¶ Y Ichoua Dios hizo al hombre y à
su muger tunicas de pieles, y vistiólos.

22 Y dixo Ichoua Dios, He aqui el hom-
bre es * como vno de nos sabiendo el bien
y el mal: aora pues, porque no meta su ma-
no, y tome tambien del arbol de la vida,
y coma, y * biua para siempre,

23 Y sacole Ichoua del huerto de Heden,
para q̃ labrasse la tierra, de q̃ fue tomado,

24 ¶ Y echó al hōbre, y puso al Oriente
del huerto de Heden cherubines y p llama
de cuchillo que andaua q̃ enderredor pa-
ra guardar el camino del arbol de la vida.

C A P I T. IIIL.

E L nacimiento de Cain y de Abel, y los ofusos de
ambos. II. Ofreció à Dios de los frutos de sus tra-
bajos, y Dios acepta el sacrificio de Abel, y desecha
el de Cain: por lo qual Cain se enoja, y concibe sin-
gular envidia y odio contra su hermano. III. Cor-
rige lo Dios, y amonéstalo de su deuer, lo qual no ob-
stante, mata à su hermano. IIII. Dios responde

A q̃ por

h Heb. Si
has comi-
do del ar-
bol &c.
i O, Que
pusiste &c.

k Asa. La si-
miente de
la muger,
Christo,
R6. 16. 20.
l Tu volū-
tad sera su-
bjeta à tu
marido: à
el obede-
cerás.

* 1 Cor. 14
34-

m A. r. b. a.
n. Hizo
al hombre
poluo &c.
V.

n Esyro-
nia, pre-
tendiendo
ser sabio
como Di-
os ha salido
tan ig-
norante &c.
o Preten-
diendo ser
tambien im-
mortal, q̃-
de en muer-
te irre-
mediable.

VI.
p cuchillo
de fuego.
q S. del
huerto.

* Sab. 2. 25
c Parece a-
uer prece-
dido otras
razones en
tre la mu-
ger y la ser-
piente, las
quales de-
xadas, la E-
scriptura
viene al pñ-
to princi-
pal. Otros,
Es así que
Dios &c.

* 2. Cor. 12. 3

II.

d O her-
moso.

e para dar

entendimie-
to, y sabidu-
ria, como

ver. prec.

* Eclē. 23

35-

a Tim. 2. 14

f El voca-
blo Heb.

propriamē-
te significa

cintas para

ceñir.

III.

g Es circū-
stancia del

tiēpo Q. d.

hazia la tar-
de. Otros,

à la maña-
na quando

el dia co-
mençaua à

spirar.

IIII.

por Abel, y en vengança de su sangre maldix a Cain, el qual sale desesperado del diuino iuyxto. V. Lamech decediente de Cain, exemplo de la corrupcion de aquel siglo, toma dos mugeres glorandose de sus homicidios. VI. Sus hijos son inventores de las artes. VII. Nacimiento de Seth hyo de Adam, y restauracion del diuino culto.

Y Conoció Adam à su muger Heua, la qual concibió y parió à Cain, y dixo, Ganado he varon por Iehoua.

2 Y otra vez parió à su hermano Abel: y fue Abel pastor de ouejas, y Cain fue labrador de la tierra.

II. **3** ¶ Y acótecio: acabo de dias, que Cain truxo del fruto de la tierra b presente à Iehoua.

4 Y Abel truxo tambien de los primogenitos de sus ouejas, y c de su grosura: * y miró Iehoua à Abel y à su presente,

5 Y à Cain y à su presente no miró. Y enfañose Cain en gran manera, y d cayeron se le sus fazes.

III. **6** ¶ Entonces Iehoua dixo à Cain, Porque te has enfañado ? y por que se te han caydo tus fazes?

7 Cierro que si bien hizieres, e será accepto: y sino hizieres bien, f à las puertas duermé el peccado; y à ti será g su desseo, y tu te enseñorearás del.

8 Y habló Cain à su hermano Abel. Y acótecio, q estando ellos en el campo, Cain se leuantó cótra Abel su hermano, y matolo.

III. **9** ¶ * Y Iehoua dixo à Cain, Dóde está Abel tu hermano? y el respondió, No sé, Soy yo guarda de mi hermano?

10 Y el le dixo, Que has hecho? La boz de la sangre de tu hermano clama à mi des de la tierra,

11 Ahora pues maldito se tu de la tierra, q abrió su boca para recebir la sangre de tu hermano de tu mano.

12 Quando labrares la tierra, no te bolue ra à dar su fuerza: vagabundo y estrangero serás en la tierra.

13 Y dixo Cain à Iehoua, Grande es mi iniquidad de perdonar.

14 He aqui me echas oy de la haz de la tierra, y de tu presencia me esconderé: y seré vagabundo y estrangero en la tierra: y será, que qual quiera que me hallare, me matará.

15 Y respondióle Iehoua, Cierro qual quier a q matare à Cain, i siete vezes será castigado. Entonces Iehoua puso señal en Cain, para q no lo hiriessé qual quiera que lo hallasse.

16 Y salió Cain de delante de Iehoua, y habitó en tierra de Nod al Oriéte de Hedé.

17 Y conoció Cain à su muger, la qual có cubió y parió à Henoch: y edificó ciudad, y llamó el nombre de la ciudad del nombre de su hijo, Henoch.

18 Y nació à Henoch Irad, y Irad engendró à Mauiael, y Mauiael engendró à Mathusael, y Mathusael engendró à Lamech.

19 ¶ Y tomó para sí Lamech dos mugeres, el nombre de la vna fue Ada, y el nombre de la otra Sella.

20 ¶ Y parió Ada à Iabel, el qual fue padre de los q habitá en tiédas, y a ganados.

21 Y el nombre de su hermano fue Iubal, el qual fue padre de todos los q tratá harpa y organo.

22 Y Sella tambien parió à Tubal-Cain i acicalador de toda obra de metal, y de hierro: y su hermana de Thubal-Cain fue Noemí.

23 ¶ Y dixo Lamech à sus mugeres Ada y Sella, Oyd mi boz mugeres de Lamech, escuchad mi dicho: Que varon mataré por mi herida, y mancebo por mi golpe:

24 Que siete vezes será vengado Cain, mas Lamech setenta vezes siete.

25 ¶ Y conoció Adam aun à su muger, y parió hijo, y llamó su nombre Seth, Porque dize Dios me ha dado m otra simiente por Abel, al qual mató Cain.

26 Y à Seth tambien le nació n hijo, y llamó su nombre Enos. Entonces comenzó à ser inuocado el nombre de Iehoua.

C A P I T. V.

Recapitulanse las decendencias de Adam hasta Noe y sus hijos.

Este es el libro de las decendencias de Adam. El dia que crió Dios al hombre, à la semejança de Dios lo hizo.

2 * Macho y hembra los crió, y bendixo los, y llamo el nombre de ellos n Hombre el dia que fueron criados.

3 Y biuió Adam ciento y treynta años, y engendró hyo à su semejança, conforme à su ymagen, y llamó su nombre Seth.

4 * Y fueron los dias de Adam despues que engendró à Seth, ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

5 Y fueron todos los dias que biuió Adá nouecientos y treynta años, y murió.

6 Y biuió Seth ciento y cinco años, y engendró à Enos.

7 Y biuió Seth, despues que engendró à Enos, ochocientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

8 Y fueron todos los dias de Seth nouecientos y doze años, y murió.

9 Y biuió Enos nouéta años, y engendró à Cainan.

V.

VI.

k q son ganaderos. S6 los Scythas, o Arabes.

V.

1 primer artifice de toda obra de bierro, o metal blá queado.

VII.

m Otro hijo.

* Sab. 2.24. Ecc. 3.1. Arrib. 2.16. Alaxo. 9.6 n Heb. Adam.

* 1. Chró. 1.1.

II. andando el tpo.

* Heb. 11.4 b He. Mincha. Leu. 2.12

III. De lo mas grueso y mejor de su ganado. Heb. de sus grosuras.

III. * Sab. 10.3 Mat. 23.35 Ioan 3.12 Iud. 1.11 d affrento se, o entristeciose. e Heb. acceptacion, o exaltacion. f Laculpa y la pena de tu mala obra se te se guirá luego. g S. de tu hermano. será tu hermano subycto à ti, no obstante q el me sea à mi mas accepto. Arrib. 3.6.

CAPIT. VI.

10 Y biuió Enos despues que engendró à Cainan ochocientos y quinze años, y engendró hijos y hijas.

11 Y fueron todos los dias de Enos nouecientos y cinco años, y murió.

12 Y biuió Cainan setenta años, y engendró à Malaleel.

13 Y biuió Cainan despues que engendró à Malaleel ochocientos y quarenta años: y engendró hijos y hijas.

14 Y fuerón todos los dias de Cainan nouecientos y diez años, y murió.

15 Y biuió Malaleel sesenta y cinco años, y engendró à Jared.

16 Y biuió Malaleel despues que engendró à Jared ochocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

17 Y fueron todos los dias de Malaleel ochocientos y nouenta y cinco años, y murió.

18 Y biuió Jared ciento y sesenta y dos años, y engendró à Henoch.

19 Y biuió Jared despues que engendró à Henoch ochocientos años: y engendró hijos y hijas.

20 Y fueron todos los dias de Jared nouecientos y sesenta y dos años, y murió.

*Ecll. 4.4. 21 * Y biuió Henoch sesenta y cinco años, y engendró à Mathusalám.

Heb. 11. 19. 22 Y anduuo Henoch con Dios despues que engendró à Mathusalám trezientos años, y engendró hijos y hijas.

23 Y fuerón todos los dias de Henoch trezientos y sesenta y cinco años.

a Heb. y no ch. 24 Y anduuo Henoch con Dios, y desapareció, que lo lleuó Dios.

25 Y biuió Mathusalám ciento y ochenta y siete años, y engendró à Lamech.

26 Y biuió Mathusalá despues q engendró à Lamech setecientos y ochenta y dos años, y engendró hijos y hijas.

27 Y fueron todos los dias de Mathusalá nouecientos y sesenta y nueue años, y murió.

b O, notará repofito &c. 28 Y biuió Lamech ciento y ochenta y dos años, y engendró vn hijo,

c Heb. y fue Noe. hijo de quinquenta años, y engendró Noe &c. 29 Y llamó su nombre Noe dizeño, Este nos consolará de nuestras obras, y del trabajo de nuestras manos de la tierra à la qual Ichoua maldixo,

30 Y biuió Lamech despues que engendró à Noe quinientos y nouenta y cinco años, y engendró hijos y hijas.

31 Y fueron todos los dias de Lamech setecientos y setenta y siete años, y murió.

32 Y c siendo Noe de quiniētos años engendró à Sem, Cham, y à Iaphet.

Recitanse las causas del diluuió, que fueron principalmente Corrupcion del Matrimonio, y Tyranía y oppressión de los grandes à los pequeños, por lo qual denunció Dios horrible afflicción de todo lo criado, aneñdo dado antes al mūdo espacio de penitēcia. 11. Noe solo es hallado pio en tā corrupta generaciō, con el qual consulta Dios su ira contra el mūdo, y su de'eminaciō de afflictarlo por el diluuió: y mādale haer vn' arca en que se salue con su familia, y alguna parte de animales, que fuesen como la simiente del nuevo Siglo.

Y Acaesció que quādo comēçaró los hōbres à multiplicarse sobre la haz de la tierra, y les nacieron hijas.

2 Viendo d los hijos de Dios las hijas de los hombres que eran hermosas, tomaron-se mugeres escogiēdo entre todas.

3 Y dixo Ichoua, No contendrā mi espíritu cō el hombre para siempre, porq ciertamente el es carne: mas serā sus dias ciento y veynte años.

4 Auia gigantes en la tierra en aquellos dias: y tābiē despues q entrarō los hijos de Dios a las hijas de los hōbres, y les engendrarō hijos, estos fuerō hlos valientes, q de la antigüedad fuerō varones de nōbre.

5 Y vido Ichoua q la malicia de los hombres era mucha sobre la tierra, y * que todo el intento de los pensamiētos del coraçon de ellos ciertamēte era malo todo el tiepo.

6 Y arrepintiose Ichoua de auer hecho hombre en la tierra, y pesole i en su coraçon.

7 Y dixo Ichoua, Raerē los hombres que he criado de sobre la haz de la tierra, desde el hombre hasta la bestia, y hasta el reptil, y hasta el aue de los cielos: porque, me arrepiento de auerlos hecho.

8 ¶ Empero Noe halló gracia en ojos de Ichoua.

9 * Estas son las generaciones de Noe: Noe varon justo, perfecto fue t en sus generaciones: con Dios anduuo Noe.

10 Y engendró Noe tres hijos, à Sem, à Cham, y à Iapheth.

11 Y corrópióse la tierra delāte de Dios, y hinchiose la tierra de violencia.

12 Y l vido Dios la tierra, y he aqui que estava corrópida, porque toda carne auia corrompido su camino sobre la tierra.

13 Y dixo Dios à Noe, La fin de toda carne ha venido m delāte de mi: porque la tierra está llena de violencia m delante de ellos: y he aqui que yo los destruyo à ellos cō la tierra.

14 Hazte vn' arca de madera de cedro: hacás apartamiētos en el arca, y betumarla hās por de dētro y por de fuera cō betume.

A iij 15 Y

d Los hombres, q tie-
ne su origē
de Dios.

Luc. 3. 38.

Primera
corrupciō
del figio,
Peruersiō
del Matrimo-
nio.

e Plazo q
Dios da al
mundo de
penitēcia.

f Q. d. tyra-
nos, violen-
tos, corru-
pciōn del
figlo.

g Los q na-
ciēdo de a-
ñillos matrō-
niales se
ribadichos
ver. 2.

h Violētos,
tyranos, gi-
gantes co-
mo los o-
tros. Origē
de la noble-
za en el mū-
do.

* Abax. 8.

21.

Mat. 23. 19.
i Q. d. vche
mēfismā-
mente.

11.
* Ecll. 4.4.

17.
† Q. d. en
años tie-
pos o si-
glos tā cor-
ruptos.

1 Psal. 14. 2.

m Por mi
sentencia.
n Por los
hombres.

aLaqual vé-
tana estará
en lo alto à
vn cobdo
de la cubier-
ta del arca.
b tendrá tres
suelos.

15 Y de esta manera la harás: De trezientos cobdos la longura del arca, y de cincuenta cobdos su anchura, y de treynta cobdos su altura.

16 Vna vétana harás àl arca, y à vn cobdo la acabarás de la parte de arriba: y la puerta del arca pondrás à su lado: b baxos, segúdos, y terceros le harás.

17 Y yo, he aquí q yo traygo diluuió de aguas sobre la tierra, para destruyr toda carne, en que aya espíritu de vida debaxo del cielo: todo lo que *muere* en la tierra, morirá.

18 Mas yo estableceré mi Concierto contigo, y entrarás en el arca tu, y tus hijos, y tu muger, y las mugeres de tus hijos contigo.

c de todo
animal, me-
terás ma-
cho y hem-
bra. El nu-
mero decla-
ra en el ver-
a del cap.
fig.

19 Y de todo lo q biue, c de toda carne, dos de cada vno meterás en el arca, para q tengan vida contigo: macho y hembra serán.

20 Delas aues segun su especie, y de las bestias segun su especie, de todo reptil de la tierra segun su especie, dos de cada vno entrarán à ti, para que ayan vida.

21 Y tu tomaté de toda vianda que se come, y junta tela, y será para ti y para ellos por mantenimiento.

22 Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Dios: así lo hizo.

C A P I T. V I I.

Noe entra en el arca por mandado de Dios, con su familia, metiendo consigo los animales que Dios le tassó. II. En el mismo dia comenzaron las aguas del diluuió à inúdar sobre la tierra, creciendo siempre por. 40. dias, y reposandose sobre ella por. 150. dias, dlo le pereció toda cosa biva sobre la tierra, quedando solo Noe con lo suyo, que entró cō el en el arca.

* 1. Pet. 2.5.

Y * Ichoua dixo à Noe, Entra tu, y toda tu casa en el arca: porque à ti he visto justo delante de mi en esta generacion.

d Heb. siete
siete.

2 De todo animal limpio te tomarás siete pares, macho y su hembra: mas de los animales que no son limpios, dos, macho y su hembra.

3 Tambien delas aues de los cielos, siete pares, macho y hembra: para guardar en vida la simiente sobre la haz de toda la tierra.

4 Porque *passados* aun siete dias, yo llenare sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches: y sacaré toda sustancia que hize, de sobre la haz de la tierra.

* Mat. 24.

32.

Luc. 12. 16.

1. Pet. 3. 20.

5 * Y hizo Noe conforme à todo lo que le mandó Ichoua.

6 Y siendo Noe de seyscientos años, el di-

luuió de las águas fue sobre la tierra.

7 Y vino Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con el àl arca, por las aguas del diluuió.

8 De los animales limpios, y de los animales que no *eran* limpios, y de las aues, y de todo lo que anda arrastrando sobre la tierra,

9 De dos endos entraron à Noe en el arca, macho y hembra, como mandó Dios à Noe.

10 ¶ Y fue, que al septimo dia las aguas del diluuió fueron sobre la tierra.

11 * El año de seyscientos de la vida de Noe, en el mes Segundo, à los diez y siete dias del mes: à quel dia fueron rompidas todas las fuentes del grande abismo, y las ventanas de los cielos fueron abiertas. * Eccl. 4. 10.

12 Y vno lluvia sobre la tierra quarenta dias, y quarenta noches.

13 En este mismo dia entró Noe, y Sem, y Cham, y Iapheth, hijos de Noe, la muger de Noe, y las tres mugeres de sus hijos cō el en el arca.

14 Ellos y todos los animales segun sus especies, y todas las bestias segun sus especies, y todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra segun su especie, y toda aue segun su especie, todo paxaro, toda cosa de alas.

15 Y vinieron à Noe àl arca de dos endos, de toda carne, en que *avia* espíritu de vida.

16 Y los que vinieron, macho y hembra de toda carne vinieron, como le auia mandado Dios: y cerró Ichoua sobre el.

17 Y fué el diluuió quarenta dias sobre la tierra, y las aguas se multiplicaron, y alçaron el arca, y fue alçada de sobre la tierra.

18 Y preualecieron las aguas, y multiplicaron se en gran manera sobre la tierra: y andaua el arca sobre la haz de las aguas.

19 Y las aguas preualecieron mucho en gran manera sobre la tierra, y fueron cubiertos todos los mōtes altos, que *avia* debaxo de todos los cielos.

20 Quince cobdos encima preualecieron las aguas, y fueron cubiertos los montes.

21 * Y murió toda carne que anda arrastrando sobre la tierra, en las aues, y en las bestias, y en los animales, y en todo reptil que anda arrastrando sobre la tierra, y en todo hombre. * Sab. 10. 4. Eccl. 39.

22 Todo lo que tenia aliento de espíritu de vida en sus narizes, de todo lo que *avia* en la tierra, murió.

23 Así rayó toda la sustancia que *avia* sobre la haz de la tierra desde el hombre hasta

I L

* 1. Ped. 2.
20.

hasta la bestia, hasta el reptil, y hasta el aue del cielo: y fuerón raydos de la tierra, * y quedó solamente Noe, y lo que con él *estaba* en el arca.

24 Y preualecieron las aguas sobre la tierra ciento y cincuenta dias.

C A P I T. V I I I

POr ordenacion de Dios se disminuyen las aguas del diluvio, y al fin se jecan del todo. II. Por su mādado sale Noe del arca con su familia, y con todos los animales, que en ella se salvaron. III. Noe, reconociendo el beneficio de Dios, le da publico culto, y Dios lo acepta, y haze promessa de seguridad de tal castigo a toda la tierra.

a detuvieronse las pluuias.

Y Acordose Dios de Noe, y de todos los animales, y de todas las bestias que *estaban* con él en el arca: y hizo passar Dios un viento sobre la tierra, y cesaron las aguas.

2 Y cerraronse las fuentes del abismo, y las ventanas de los cielos, y la pluuias de los cielos fue detenida.

b Como cesaron las pluuias, las aguas comenzaron a reconocer su primer curso recorriendose a la mar.

3 Y tornaron las aguas de sobre la tierra, yendo y boluiendo: y descrecieron las aguas acabo de cinco y cincuenta dias.

c Comçaron a decrecer. d Arrib, ca. 6. u. 6.

4 Y reposó el arca en el mes Septimo à los diez y siete dias del mes sobre los montes de Armenia.

5 Y las aguas fueron descreciendo hasta el mes Decimo: en el Decimo, àl primero del mes se descubrieron las cabeças de los montes.

6 Y fue, que àl cabo de quarenta dias Noe abrió la ventana del arca, ^d que auia hecho.

7 Y embió àl cuervo, el qual salió, saliendo y tornando, hasta que las aguas se secaron de sobre la tierra.

e Del arca.

8 Y embió à la paloma ^e de sí, para ver si las aguas se auian aluiado de sobre la haz de la tierra.

9 Y no halló, la paloma donde reposasse la pláta de su pie, y boluiose à el àl arca, por que las aguas *estaban* aun sobre la haz de toda la tierra. Y el estendió su mano, y tomóla, y metiola consigo en el arca.

10 Y esperó aun otros siete dias, y boluió à embiar la paloma del arca.

11 Y la paloma boluió à el à la hora de la tarde, y he aquí que *traya* una hoja de oliua tomada en su boca y entedió Noe, que las aguas se auian aluiado de sobre la tierra.

12 Y esperó aun otros siete dias, y embió la paloma, la qual no tornó à boluer à el ^{mas}.

13 Y fué, que en el año ^f de seys cientos y vno, en el ^{mes} Primero, àl primero del mes, las aguas se enxugaron de sobre la tierra: y quitó Noe la cubierta del arca, y miró, y he aquí que la haz de la tierra estaua enxuta.

f Año. de la vida de Noe. Arrib. 7. u.

14 Y en el mes Segundo à los veynte y siete dias del mes se secó la tierra.

15 ¶ Y habló Dios à Noe diziendo,

II.

16 Sal del arca tu, y tu muger, y tus hijos, y las mugeres de tus hijos contigo.

17 Todos los animales que *están* contigo, de toda carne, de aues, y de bestias, y de todo reptil que anda arrastrado sobre la tierra, sacarás contigo: y vayan por la tierra, y fructifiquen, y multipliquen sobre la tierra.

18 Entonces salió Noe, y sus hijos, y su muger, y las mugeres de sus hijos con él.

19 Todos los animales, y todo reptil, y toda aue, todo lo que se mueue sobre la tierra segun sus especies, salieron del arca.

20 ¶ Y edificó Noe altar à Ichoua, y tomó de todo animal limpio, y de toda aue limpia, y ofreció holocausto en el altar.

III.

21 ¶ Y olió Ichoua olor de reposó: y dixo Ichoua ^b en su coraçon, No tornare mas à maldezir la tierra por causa del hombre: porque ^c el intento del coraçon del hombre malo es desde su niñez: ni bolueré mas à herir toda cosa biua, como he hecho.

g Fuele muy agradable aquel sacrificio.

* Arrib. 6. g

Mat. 15. 19.

h De grãde afflicion.

y con voluntad de reter-

minada, flo-

na de misericordia pa-

ra con el nuevo mudo.

i aunque el mudo buel-

ua à corromperse,

como primero.

¶ se continu-

uarán todas las sa-

zonas, y tempora-

les de la tierra.

22 Toda via [†] seran todos los tiempos de la tierra, ^a a saber sementera, y siega, y frio y calor, verano y ynuerno, y dia y noche: no cessarán.

C A P I T. I X.

Bendix Dios à Noe y à sus hyos, y confirmalos el señorio sobre todos los animales de la tierra y de la mar, y concedelos el uso de ellos para su mantenimiento. II. Prohibe el comer sangre en señal de quanto aborrexia el derramamiento de la sangre humana, amenazando àlque la derramare, con la pena del talion. III. Haze pacto con Noe y con toda la tierra, que nunca mas sera anegada, con diluvio vniversal, dando el arco del cielo por señal y sacramento de su promessa. IIII. Embriagado Noe, y descubierto, su hyo Chã lo escarneció: los otros dos hyos, Sem y Iaphet, lo cubren. V. Despertado Noe, maldix à Cham, y bendix à Sem y à Iaphet.

Y Bendixo Dios à Noe y à sus hijos, y dixoles, * Fructificad y multiplicad, y henchid la tierra.

* Arrib. 1. 28. y 8. 17.

^a Todos los animales os temerán.

* Arrib. 1. 29.

11.

* Levit. 17.

14.

^b Comerets de todo como os he concedido que comays de las legumbres y frutos de la tierra.

III.

^c La sangre se dice ser el alma de la carne, porque en ella residen los espíritus vitales sensibles.

* Matt. 26.

52. Apoc. 13.

80.

* Arrib. 1.

27.

* Isai. 14. 9.

* Ecclef. 43.

12.

2 Y a vuestro temor y vuestro pavor será sobre todo animal de la tierra, y sobre toda ave de los cielos, en todo lo que se moverá en la tierra, y en todos los peces del mar: en vuestra mano son entregados.

3 * Todo lo que se mueve, que es biuo, té dreys por mantenimiento: ^b como verdura de yerua os lo he dado todo.

4 ¶ * Emperó la carne con su anima ^c que es su sangre, no comereys.

5 Porque ciertamente vuestra sangre que es vuestras almas, yo la demandaré: de mano de todo animal la demandaré, y de mano del hombre, de mano del varon su hermano demandaré el alma del hombre.

6 * El que derramare sangre de hombre en el hombre, su sangre será derramada: * porque a ymagen de Dios es hecho el hombre.

7 * Mas vosotros frutificad y multiplicad, y andad en la tierra, y multiplicad en ella.

8 ¶ Y habló Dios a Noe y a sus hijos cō-el, diziendo.

9 Yo, he aqui que yo establezco mi Concierto con vosotros y con vuestra simiente despues de vosotros,

10 Y con toda alma biuiente que ^{esta} con vosotros, en aves, en animales, y en toda bestia de la tierra que ^{esta} con vosotros desde todos los que salieron del arca hasta todo animal de la tierra.

11 * Que yo estableceré mi Concierto con vosotros que no será talada mas toda carne cō aguas de diluuió: y que no aurá mas diluuió para destruyr la tierra.

12 Y dixo Dios, Esta ^{será} la señal del Concierto que yo pongo entre mi y vosotros, y toda alma biuiente que ^{esta} con vosotros, por siglos perpetuos:

13 Mi arco pondré en las nubes, el qual será por señal de Concierto entre mi y la tierra.

14 * Y será, que quando yo anublaré nubes sobre la tierra, entonces mi arco parecerá en las nubes,

15 Y acordarme he de mi Concierto que ^{esta} entre mi y vosotros, y toda alma biuiente en toda carne: y no serán mas las aguas por diluuió para destruyr a toda carne.

16 Y estará el arco en las nubes, y verlo he para acordarme del Cōcierto perpetuo entre Dios y toda alma biuiente, con toda carne que ^{esta} sobre la tierra.

17 Dixo mas Dios a Noe, Esta ^{será} la señal del Concierto, que he establecido entre mi y toda carne, que ^{esta} sobre la tierra.

18 Y fueron los hijos de Noe, que salio-

ron del arca, Sem, Cham, y Iaphet: y Cham es ^a el padre de Chanaan.

19 Estos tres ^{son} los hijos de Noe, y de estos fue llena toda la tierra.

20 ¶ Y comencó Noe ^b a labrar la tierra, y plantó ^{una} viña.

21 Y beuió del vino, y embriagose, y descubriose ^c a medio de su tienda,

22 Y vido Cham el padre de Chanaan la desnudez de su padre, y dixo lo a sus dos hermanos ^c en la calle.

23 Entonces tomó Sem y Iapheth la ropa, y pusieron la sobre sus ombros de ambos, y andádo hazia tras, cubrieron la desnudez de su padre, teniéndolo bueltos los rostros, que no vieron la desnudez de su padre.

24 ¶ Y despertó Noe ^d de su vino, y supo lo que ^{era} hecho con el su hijo el mas chico,

25 Y dixo, Maldito ^{sea} Chanaan ^e seruo de seruos será a sus hermanos.

26 Dixo mas, Bendito Ichoua el Dios de Sem, y ^{sea} le Chanaan seruo.

27 ¶ Ensanche Dios a Iaphet, y habite en las tiendas de Sem, y ^{sea} le Chanaan seruo.

28 Y biuió Noe despues del diluuió, trezientos y cincuenta años.

29 Y fueron todos los dias de Noe noue cientos y cincuenta años, y murió.

C A P I T. X.

Recitanse las descendencias de los hijos de Noe. La de Iaphet, y los lugares de sus habitaciones. 11. La de Cham, de donde vino Nimrod y Assur: el primero tyranni ^{2o} en Mesopotamia, el otro en Assyria. 111. El origen de los Chanaanicos, y el lugar de su habitacion. 1111. La genealogia de Sem, y la descendencia de Heber por la linea de Isclan su hijo, y el lugar de su habitacion.

ESTAS ^{son} las generaciones de los hijos de Noe, Sem, Chá, y Iapheth, ^a a los quales nacieron hijos despues del diluuió.

1 * Los hijos de Iapheth fueron Gomer, y Magog, y Madai, y Iauan, y Thubal, y Mosoch, y Thiras.

2 Y los hijos de Gomer, Ascenez, y Riphath, y Thogorma.

3 Y los hijos de Iauan, Elifá, y Tharsis, Cethim, y Dodanini.

4 Por estos fueron partidas las Islas de las Gentes en sus tierras cada qual segun su lengua, conforme a sus familias en sus naciones.

6 ¶ Los

^a La cepa de los Chanaanicos.

1111.

^b Heb. varon de la tierra. Es restauracion del agricultura en el mundo nuevo.

^c fuera, publicamente.

V.

^d de su embriaguez.

^e seruo vilísimo.

^f Alludio al nombre de Iapheth, que significa ensanchamiento.

* 2. Chron.

1.1.

^a Estos tomaron asiento en las islas y costas del mar Mediterraneo a la parte de Europa, de donde tuvo su origen la gentilidad de aquellas partes.

11. 6 ¶ Los hijos de Chá fueron Chus, y Mizraim, y Phuth, y Chanaan.

7 Y los hijos de Chus, Saba, Hevila, y Sabatha, y Regina, y Sabathacha. Y los hijos de Regina, Saba, y Dadan.

8 Y Chus engendró à Nemrod. este co-

menzó à ser poderoso en la tierra.

9 Este fue poderoso caçador delante de Iehoua: por lo qual se dize, Como Nemrod poderoso caçador delante de Iehoua.

10 Y fué la cabecera de su reyno Babel, y Arach, y Achad, y Chalanne en la tierra de Sennaar.

11 De aquesta tierra salió Assur, el qual edificó à Ninive, y à Rechoboth-ir, y à Chale.

12 Y à Resen entre Ninive, y Chale, e la qual es la ciudad grande.

13 Y Mizraim engendró à Ludim, y Anamim, y Laabim, y Nephthum.

14 Y à Phetrusim, y Chasluim, dedonde salieron los Philisteos, y à Caphtorim.

15 ¶ Y Chanaan engendró à Sidon su primogenito, y à Heth.

16 Y à Iebusi, y Amorrhí, y Gergasi,

17 Y à Heui, y à Arci, y à Cini.

18 Y à Aradi, Samari, y Hemathi, y después se derramaron las familias de los Chananecos.

19 Y fue el termino de los Chananecos desde Sidon viniendo à Gerar hasta Gaza, hasta entrar en Sodoma y Gomorrha, Adammam, y Seboim hasta Lasa.

20 Estos son los hijos de Cham por sus familias por sus lenguas en sus tierras, en sus naciones.

21 ¶ Y à Sem tambien le nacieron hijos el fue padre de todos los hijos de Heber, hermano de Iaphet el mayor.

22 Y los hijos de Sem fueron Elam, y Assur, y Arphaxad, y Lud, y Aram.

23 Y los hijos de Aram, Hus, y Hul, y Gether, y Mes.

24 Y Arphaxad engendró à Salé, y Sale engendro à Heber.

25 Y à Heber nacieron dos hijos, el nombre del vno fue Phaleg, porque en sus dias fue partida la tierra: y el nombre de su hermano, Iectan.

26 Y Iectan engendró à Elmodad, y à Saleph, y à Asarmoth, y à Iaré.

27 Y à Adoram, y à Vzai, y à Declá.

28 Y à Hebal, y à Abimael, y à Saba.

29 Y à Ophir, y à Hevila, y à Iobab. Todos estos fueron hijos de Iectan.

30 Y fue su habitacion desde Mella viniendo de Sephar monte de Oriente.

31 Estos fueron los hijos de Sem por sus fa-

milias, por sus léguas, en sus tierras, en sus naciones.

32 Estas son las familias de Noe por sus descendencias, en sus naciones: y de estos fueron diuididas las gentes en la tierra después del diluio.

C A P I T U L O . X I .

Los hombres consultan de perpetuar su memoria con el edificio de una ciudad y de una torre, y ponen su determinacion en efecto. II. Dios con la confusion de las lenguas castiga su soberbia, y impide la empresa. y por esta ocasion se esparcen por toda la tierra. III. Recita se la genealogia de Sem por la linea de Phaleg otro hijo de Heber, dedonde la basta Abram, para mostrar el origen del pueblo de Dios. IIII. Tharé sale de la tierra de los Chaldeos con su hijo Abram y, con sus familias, y viene en Haran, donde muere.

Ena entonces toda la tierra vna légua, y vnas mismas palabras.

2 Y acoteciò, que como se partierò de Oriente hallaron campo en la tierra de Sennaar, y asentaron allí.

3 Y dixeron los vnos à los otros, Dad à cà, hagamos ladrillo, y cozamos lo con fuego. Y faeles el ladrillo en lugar de piedra, y el betume en lugar de mezcla.

4 Y dixeron, Dad à cà, edifique mos nos ciudad, y torre, que tégala cabeza en el cielo: y hagamos nos nombrados: por ventura nos esparziremos sobre la haz de toda la tierra.

5 ¶ Y descendió Iehoua para ver la ciudad y la torre, que edificauan los hijos del hombre.

6 Y dixo Iehoua, He aqui el pueblo es vno, y todos ellos tienen vn lenguaje, y aora comiençan à hazer, y aora no dexarán de es-

ferir todo lo que han pensado hazer.

7. Aora pues, descendamos, y mezclemos ay sus lenguas, que ninguno entienda la lengua de su compañero.

8 Anú los esparzió Iehoua de allí sobre la haz de toda la tierra, y dexaron de edificar la ciudad.

9 Por esto fue llamado el nombre de ella Babel, porque allí mezcló Iehoua el lenguaje de toda la tierra, y de allí los esparzió sobre la haz de toda la tierra.

10 ¶ Estas son las generaciones de Sem. Sem de edad de cien años engendró à Arphaxad, dos años después del diluio.

11 Y biuió Sem, después que engendró à Arphaxad, quinientos años, y engendró hijos y hijas.

12 Y Arphaxad biuió treynta y cinco años, y engendró à Salé.

mo de aguas.

g. Los hijos y nietos de los hijos de Noe etc. q. viendose mult plicados salierò de las partes de Armenia buscando tierra mas ancha para su habitación.

h. Ieb, y este su principio para hazer, y aora no lerá defendido por ellos todoloque etc.

i. S. de la ciudad. d. Mezcla, confusio, rebuelta.

III. * 1 Chron. 1, 27.

13 Y biuió Arphaxad, despues que engendró à Sale, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

14 Y biuió Salé treynta años, y engendró à Heber.

15 Y biuió Salé, despues que engendró à Heber, quatrocientos y tres años, y engendró hijos y hijas.

* 1. Chron 1 16 * Y biuió Heber treynta y quatro años, y engendró à Phaleg.

17 Y biuió Heber, despues que engendró à Phaleg, quatrocientos y treynta años, y engendró hijos y hijas.

18 Y biuió Phaleg treynta años, y engendró à Reu.

19 Y biuió Phaleg, despues que engendró à Reu, dozientos y nueue años, y engendró hijos y hijas.

20 Y Reu biuió treynta y dos años, y engendró à Sarug.

21 Y biuió Reu, despues que engendró à Sarug, dozientos y siete años, y engendró hijos y hijas.

22 Y biuió Sarug treynta años, y engendró à Nachor.

23 Y biuió Sarug, despues que engendró à Nachor, dozientos años, y engendró hijos y hijas.

24 Y biuió Nachor veynte y nueue años, y engendró à Thare.

25 Y biuió Nachor, despues que engendró à Thare, ciento y diez y nueue años, y engendró hijos y hijas.

* 1. Chron 2 26 * Y biuió Thare setenta años, y engendró à Abram, à Nachor, y à Aran:

27 Y estas son las generaciones de Thare. Thare engendró à Abram, y à Nachor, y à Aran, y Aran engendró à Lot.

28 Y murió Aran antes de su padre Thare en la tierra de su naturaleza, en Vr de los Chaldeos.

29 Y tomó Abram y Nachor para si mugeres: el nombre de la muger de Abram fue Sarai, y el nombre de la muger de Nachor, Melchâ, hija de Aran padre de Melchâ, y padre de Ischâ.

30 Y Sarai fue esteril, que no tenía hijo.

IIII. 31 ¶ Y tomó Thare à Abram su hijo, y à Lot hijo de Aran, hijo de su hijo, y à Sarai su nuera, muger de Abrâ su hijo: Y salió con ellos de Vr de los Chaldeos, para yr à la tierra de Chanaan: y vinieron hasta Haran: y asentaron allí.

* Iosue 24. 2. Nehem. 9. 7. Iudith. 1. 6. Act. 7. 4. 32 Y fueron los dias de Thare dozientos y cinco años, y murió Thare en Haran.

CAPIT. XII.

S Alendo Abram por mandado de Dios de la tierra de su natural, recibe la promessa de la multiplicacion de su simiente, y de bendicion en Christo, y viene con su familia en la tierra de Chanaan.

II. Aparecese Dios, y promete la tierra de Chanaan, en la qual peregrina. III. Compelido de la hambre, que auia venido sobre la tierra, se entra en Egypto, y de miedo que no le maten à causa de su muger, le ruega que diga que es su hermana: y Pharaon rey de Egypto la toma para si. IIII. Castiga Dios à Pharaon y à su casa por la muger de Abrâ, y el conoce su pecado, y la restituye à su marido.

E Mpero * Iehoua auia dicho à Abrâ, * Actos 7. 2. Vere de tu tierra, y de tu naturaleza, y de la casa de tu padre, à la tierra q b padre y casa de muchos gētes.

¶ Y hazerte he b en gran gente, y bendixite he, y engrandeceré tu nombre, c y serás bendicion.

¶ Y bendixiré à los que te bendixeren, y à los que te maldixeren maldixiré: * y serán benditas en ti d todas las familias de la tierra;

¶ Y fuese Abram, como Iehoua le dixo, y fue con el Lot: y era Abram de edad de setenta y cinco años, quando salió de Haran.

¶ Y tomó Abrâ à Sarai su muger, y à Lot hijo de su hermano, y toda su hacienda que auian ganado, y e las almas que auian hecho en Haran, y salieron para yr à tierra de Chanaan: y llegaron à tierra de Chanaan,

¶ Y pasó Abram por aquella tierra hasta el lugar de Sichê, f hasta el Alcorque de Moreh: y el Chananeo estava entonces en la tierra.

¶ Y apareció Iehoua à Abram, y dixo le, * A tu simiente daré esta tierra. Y edificó allí altar à Iehoua, que le auia aparecido.

¶ Y pasóse de allí al monte al Oriente de Bethel, y tendió allí su tienda, Beth-el al Occidente, y Hay al Oriente. Y edificó allí altar à Iehoua, y inuocó el nōbre de Iehoua.

¶ Y mouió Abrâ de allí caminando y yendo hazia el Medio dia.

¶ Y vuo hábre en la tierra, y decedió Abram à Egypto para peregrinar allí: por que era graue la hambre en la tierra.

¶ Y aconteció, que quando llegó para entrar en Egypto, dixo à Sarai su muger, He aquí aora, g conozco, que eres muger hermosa de vista,

¶ Y será, que quando te verán los Egypcios, dirán, Su muger es. Y matarmehán: y à ti darán la uida.

13 Agora

- * Abaxo.* 13 *Aora pues di que eres mi hermana, para que yo aya bien por causa tuya, y viva mi alma por amor de ti.
- 14 Y aconteció, que como entró Abram en Egypto, los Egypcios vieron la muger que era hermosa en gran manera.
- 15 Y vieronla los principes de Pharaon, y alabaronla à Pharaon, y fue llevada la muger à casa de Pharaon.
- a S. Pharaon.* 16 Y à Abrá hizo bien por causa de ella, y tuvo ovejas, y vacas, y asnos, y siervos, y criadas, y asnos, y camellos.
- IIII.* 17 Mas Ichoua hirió à Pharaon y à su casa de grandes plagas por causa de Sarai muger de Abram.
- 18 Entonces Pharaon llamó à Abram, y dixole, Que es esto que has hecho conmigo? Porque no me declaraste, que era tu muger?
- 19 Porque dixiste, Es mi hermana? y yo la tomé para mi por muger? Aora pues, he aquí tu muger, toma la y vete.
- 20 Entonces Pharaon mandó acerca de él à varones, que lo acompañaron, y à su muger, y à todo lo que tenía.

CAPIT. XIII.

Abram sale rico de Egypto, y volviendo se à la tierra de Chanaan, asienta en Bethel, donde auia estado primero. II. Auiendo disension entre los pastores de Abram, y los de Lot su sobrino, se apartan, y Abram se queda en la tierra de Chanaan, y Lot se viene à habitar en Sodoma. III. Dios repite à Abram la promessa de la tierra, y de la multiplicacion de su simiente, y le manda que la pascie, y peregrine por ella.

ANSI subió Abram de Egypto, hacia el Mediodia, el y su muger con todo lo que tenía, y con el Lot.

- b riquísimo.* 2 Y Abram y *a* b cargado en gran manera en ganado, en plata y oro.
- c Heb. y anduvo por sus paridas.* 3 * Y volvió por sus jornadas de la parte del Mediodia, hasta Beth-el, hasta el lugar donde auia estado su tienda * antes, entre Beth-el y Hai:
- * Arrib. 12.* 4 Al lugar del altar que auia hecho allí antes: y inuocó allí Abram el nóbre de Ichoua.
- II.* 5 Mas *a* y análogo Lot, que andaua cō Abram, tenía ovejas y vacas, y *d* tiendas.
- d O, cabafas q. d. hato de ganado.* 6 De tal manera que la tierra no los sufria para morar juntos: * porque su hacienda era mucha, y no pudieron habitar juntos.
- * Abaxo.* 7 Y vuo contienda entre los pastores del ganado de Abrá, y los pastores del ganado de Lot: y el Chanaaneco y el Pherezeco habitauan entonces en la tierra.

- 8 Entonces Abrá dixo à Lot, No aya ahora quistion entre mi y ti, y entre mis pastores y los tuyos, porque *e* somos hermanos. *e Heb. varones her-*
- 9 No está toda la tierra delante de ti? Yo te ruego que te apartes de mi. Si *tu fueres à* *manos no-* *fouros.* la mano yzquierda, yo yré à la derecha. Y si *si* *à la derecha, yo à la yzquierda.*
- 10 Y alzó Lot sus ojos, y vido toda la llanura del Iordan, que toda ella *era* de riego, antes q destruyesse Ichoua à Sodoma, y à Gomorra, *f* como *un* huerto de Ichoua; *f amenísima como un Parayso terrenal.*
- 11 Entōces Lot escogió para si toda la llanura del Iordan: y partiose Lot de Oriente, y apartaronse el vno del otro:
- 12 Abram assentó en la tierra de Chanaá, y Lot assentó en las ciudades de la llanura, y puso sus tiendas hasta Sodoma.
- 13 Mas los hombres de Sodoma *eran* malos y peccadores para con Ichoua en gran manera.
- 14 Mas *Y* Ichoua dixo à Abram, despues q Lot se apartó *g* de él, Alça aora tus ojos, y mira desde el lugar donde tu estás hacia el Aquilon, y al Mediodia, y al Oriente, y al Occidente.
- 15 Porque toda la tierra que tu vees, daré à ti y à tu simiente para siempre.
- 16 Y pondré tu simiente como el polvo de la tierra, que si alguno podrá contar el polvo de la tierra, tambien tu simiente será contada.
- 17 Leuantate, ve por la tierra, por su longura y por su anchura, porque àn la tengo de dar.
- 18 Y assentó Abram su tienda, y vino, y moró *h* en el Alcornocal de Mamre, que *es* en Hebron: y edificó allí altar à Ichoua.

CAPIT. XIII.

DA Dios victoria à Abram de cinco reyes, con la qual liberto de captiuidad, entre otras muchas gentes, à Lot su sobrino, y à la tierra de subyccion. II. Melchisedech Rey de Salem, y sacerdote del Altísimo, sale à recibir, y conforta con comida à Abram y a los suyos, volviendo de la batalla, y lo bendize, y Abram le ofrece diezmo de toda su hacienda.

YAconteció en aquellos dias, que Amraphel rey de Sennar, Arioch rey de Elasar, Chodor-laomor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes.

- 1 Hizieron guerra cōtra Bará rey de Sodoma, y contra Bersá rey de Gomorra, y contra Senaab rey de Adamá, y contra Semeber rey de Seboim, y contra el rey de Bala, la qual es Segor.
- 2 Todos estos se juntaron en el valle de Siddim, *i* que *es* el mar de sal.
- 3 Do-

i que aora es el mar salado. Es el lago de Sodoma, o, Asphaltite.

4 Doze años auia seruido à Chodor-laomor, y a los treze años se levantaron.

5 Y à los catorze años vino Chodor-laomor, y los reyes que *estauan* ^a de su parte, y hirieron à Raphaim en Astaroth-carnaim, y à Zuzim en Ham, y a Emim ^b en Saue-car iathaim.

6 Y à los Horeos en el monte de Seir, hasta la llanura de Pharà, que *está* ^c junto àl desierto.

7 Y boluieró, y vinieró à En-Mispas, que es Cades, y hirieron todas las labranças de los Amalecitas, y también al Amorreo, que habitaua en Hasafonthamar.

8 Y salió el rey de Sodoma, y el rey de Gomorra, y el rey de Adama, y el rey de Seboim, y el rey de Balá, que es Segor, y ordenaron contra ellos batalla en el valle de Siddim.

9 Es a saber cōtra Chodorla-omor rey de Elam, y Thadal rey de las Gentes, y Amraphel rey de Sennaar, y Arioch rey de Elafar, ^e quatro reyes contra cinco.

10 Y el valle de Siddim *era* ^d lleno de pozos de betume: y huyeron el rey de Sodoma, y el de Gomorra, y ^e cayeró allí: y los demás huyeron al monte.

11 Y ^f tomaron toda la hazienda de Sodoma y de Gomorra, y todas sus vituallas, y fueronse.

12 Tomaron también à Lot, hijo del hermano de Abram, y à su hazienda, y fueróse, por que el moraua en Sodoma.

13 Y vino ^g vno que escapó, y denunció lo à Abram Hebreo, que habitaua en el Alcornocal de Mamre Amorreo hermano de Eschol, y hermano de Aner: los quales estauan confederados con Abram.

14 Y oyó Abram que su hermano era captiuo, y armó sus criados, los criados de su casa, trezientos y diez y ocho, y siguió los hasta Dan.

15 Y deramose sobre ellos de noche el y sus siervos, y hirielos, y siguielos hasta Hobah, *que está* ^h à la mano yzquierda de Damasco.

16 Y boluió toda la hazienda, y también à Lot su hermano, y su hazienda boluió à traser, y también las *mujeres* y el pueblo.

17 Y salió el rey de Sodoma à recibirlo boluiendo el de herir à Chodor-laomor y à los reyes que *estauan* ⁱ con el, al valle de Sane, *que es* ^j el valle del Rey.

18 ¶ ^k Entonces Melchí-sedech Rey de Salem ^l sacó pan y vino, el qual *era* ^m sacerdote de ⁿ el Dios Alto.

19 Y bendixolo, y dixo, Bendito *sea* ^o Abrá del Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra.

20 Y bendito *sea* ^p el Dios Alto, que entregó tus enemigos en tu mano. Y ^q *él* ^r le dió los diezmos de todo.

21 Entonces el rey de Sodoma dixo à Abram, Da me las personas, y toma parati la hazienda.

22 Y respondió Abram al rey de Sodoma: Mi mano he alçado à Iehoua Dios Alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

23 Que desde ^s *no* hilo hasta la correa de ^t *no* çapató, nada tomaré de todo lo que es tuyo, por que no digas, Yo enriquecí à Abram:

24 Sacando solamente lo que comieró ^u *†* ^v *†* Los sol los mácebos, y la parte de los varones que fueron conmigo Aner, Eschol, y Mamre: los quales tomarán su parte.

C A P I T. XV.

Aparece Dios à Abram la tercera vez, y consolándolo le ratifica las promessas, y le promete heredero, y creyendo Abram, la fe le es contada por justicia. 11. Dios en confirmacion de sus promessas hace pacto y Aliança solenne con Abram, y le reuela la captiuidad en Egypto de sus descendientes el pueblo de Israel, y su libertad à cierto tiempo.

D Espues destas cosas fue Palabra de Iehoua à Abram en vision diciendole, No temas Abrá: Yo *soy* ^w tu escudo, tu salario copioso engrámanera.

2 Y respondió Abram, Señor Iehoua, que me has de dar, que yo ando ^x solo, y el mayor domo de mi casa, el Damasceno, Eliezer:

3 Dixo mas Abram, He aqui no me has dado simiente, y he aqui que ^y el hijo de mi casa me hereda.

4 Y luego la Palabra de Iehoua *fué* ^z à él, diciendole, No te heredarà este, mas el que saldrá de tus entrañas, a quel te heredará.

5 Y sacólo fuera, y dixo, Mira agora à los cielos, y cuenta las estrellas, si las puedes contar: y dixole, Aní sera tu simiente.

6 ¶ Y creyó à Iehoua, y ^{aa} conto solo por justicia.

7 ¶ Dixole, Yó *soy* ^{ab} Iehoua, que te saqué de ^{ac} *Ve* de los Chaldeos para dar te esta tierra que la heredes.

8 Y ^{ad} *él* respondió, Señor Iehoua, en que conoceré que la tengo de heredar?

9 Y respondióle, Tomame ^{ae} una bezerra de tres años, y ^{af} una cabra de tres años, y ^{ag} un carnero de tres años: ^{ah} una tortola también, y ^{ai} un palomino.

10 Y ^{aj} *él* tomó todas estas cosas, y partiólas por la mitad, y puso cada mitad en frente de

ⁱ Abram & Melchisedec.

¹ sin hijos, y mi heredero aurá de ser Eliezer de Damasco mi mayor domo.

^m mi criado.

^{* Rō. 4. 18.}

^{Heb. 11. 12.}

^{* Rom 4. 2.}

^{Galat. 3. 6.}

^{Santiago 2.}

^{23.}

^{11.}

^{en S. Dios à}

^{Abram. Q.}

^{d. Esta se}

^{fue à Dios}

^{tan agradable,}

^{que por}

^{ella lo con-}

^{tó por ju-}

^{sto.}

^a Heb. con el.
^b O, en las llanuras de Cariathaim. Rapha-
im, Zuzim, y Emim son
naciones de gigantes.
Deut. 1. 10.
&c.

^c Por, Cinco reyes cōtra quatro.
^d Heb. pozos pozos de &c.
^e Q. d. fueron allí des-
hechos y vencidos.
^f Codor-laomor y sus compa-
ñeros.
^g Heb. escapado.

^{11.}

^{* Heb. 7. 3.}

¹ Para re-

^{fresco de A-}

^{bram y de}

^{los suyos.}

^{no para sa-}

^{crificio.}

te de su compañera: mas las aues no partió.
11 Y decendian aues sobre los cuerpos muertos, y oxeauas Abram.

12 Y fue, que poniendo se el Sol, cayó sueño sobre Abram, y he aquí ^{en} temor, ^y ^{una} escuridad grande que cayó sobre el.

* *Act. 7. 6.*

13 Entonces dixo à Abram, * Decierto se pas, q tu simiente será peregrina en tierra no suya, y servir les hán, y serán affligidos quatrocientos años.

a caen debaxo de mi judicatura. Como si dixesse, no se escaparan sin mi castigo en tal agauio.

* *Exod. 12.*

40.

b passados

400. años.

c S. de los

animales

partidos

por medio.

* *Arrib. 12.*

7. y 13. 15. Ar-

bax. 26. 4.

Dent. 34. 4.

1. Reyes 4.

23.

2. *Chron.*

9 6

d la qual

tierra aora

posseen los

Cincos, Ce-

mezcas etc.

14 Mas tambien à la gente à quien servirán, ^a juzgo yo. y despues deesto saldrán cō grande riqueza.

15 Y tu vendrás à tus padres en paz, y serás sepultado en buena vejez.

16 * Y ^b en la quarta generaciō bolueran acá: por que aun no ^{esta} cumplida la maldad del Amorrheo hasta aqui.

17 Y fue ^{que} puesto el Sol, vuo ^{una} escuridad: y he aquí ^{un} horno de humo, y ^{una} antorcha de fuego q passó entre las mitades.

18 * A quel dia hizo Iehoua Cōcierto cō Abram diziendo, à tu simiente daré esta tierra des de el rio de Egypto hasta el Rio grande, el Rio de Euphrates,

19 ^d Al Cineo, y àl Cenezeo, y àl Cadmo neo,

20 Y àl Hetheo, y àl Pherezeo, y à los Rappheos,

21 Al Amorrheo, tambiē, y àl Chananeo, y àl Gergeseo, y àl Iebuseo.

C A P I T. XVI.

Sarai da su criada Agar à Abram su marido, para recibir de ella generacion. II. Agar viendo se preñada, comienza a tener en poco a su señora, mas castigandola ella con licencia de Abram, Agar se huye. III. El Angel de Iehoua le aparece en el desierto, y la haze boluer à su señora, y le denuncia lo que ha de parir. IIII. Nace Ismael.

Y Sarai muger de Abram no le paria: y ella tenia vna sierua Egypcia, que se llamaua Agar.

2 Dixo pues Sarai à Abram, He aqui aora Iehoua me ha vedado de parir: ruego te que entres à mi sierua, por ventura ^e tendré hijos de ella. Y obedecio Abram àl dicho de Sarai.

3 Y tomó Sarai la muger de Abram à Agar Egypcia su sierua à cabo de diez años que auia habitado Abrā en la tierra de Chanaan, y diola à Abrā su marido por muger.

4 ¶ Y ^{el} entró à Agar, la qual concibió: y viendo se preñada ^{tenia} en poco à su señora.

5 Entonces Sarai dixo à Abram, Mi afrenta es sobre ti: yo puse mi sierua en tu seno, y

viendo que se ha empuñado, soy menos preciada en sus ojos: juzgue Iehoua entre mi y ti.

6 Y respondió Abrā à Sarai, He ay tu sierua en tu mano, haz con ella q lo que bueno te pareciere. Entōces Sarai la affligió, y ^{ella} se huyó de delante de ella.

7 ¶ Y hallola el Angel de Iehoua junto à ^{una} fuente de agua en el desierto: junto à la fuente ^{que está} en el camino del Sur.

8 Y dixo ^{le}, Agar sierua de Sarai, Dónde? Dedōde vienes, y à donde vas? Y ^{ella} respondió, Huygo de delante de Sarai mi señora.

9 Y dixole el Angel de Iehoua, Bueluete à tu señora, y humillate debaxo de su mano.

10 Y dixole ^{mas} el Angel de Iehoua, Multiplicando multiplicaré tu simiente, que no será contada por la multitud.

11 Y dixole ^{mas} el Angel de Iehoua, He aquí tu ^{estás} preñada, y parirás ^{un} hijo, y llamarás su nombre Ismael, ^b porque oydo ha Iehoua tu affliccion.

12 Y el será hombre fiero, su mano contra todos, y las manos de todos cōtra el, y ⁱ delante de todos sus hermanos habitará.

13 Entonces ^{ella} llamó el nombre de Iehoua, que hablaua con ella, ^{Ata el rei}, Tu Dios ^e de vista. porque dixo, ⁱ No he visto tambiē aqui las espaldas del que me vido?

14 * Por lo qual llamó àl pozo, ^m Pozo del Diuiente, que me vee. He aqui ^{esta} entre Cades, y Barad.

15 ¶ * Y parió Agar à Abram hijo, y llamó Abram el nombre de su hijo, que le parió Agar, Ismael.

16 Y Abrā ^{era} de edad de ochenta y seys años, quando parió Agar à Ismael.

C A P I T. XVII.

Aparecese Dios à Abrā la quarta vez, y renuena con el su Pacto, y en señal de cierta esperanza le muda el nombre de Abram en Abraham, y manda le que se circuncide el y toda su familia y posteridad, y así mismo muda el nombre de su muger de Sarai en Sara. II. Abraham, no creyendo que en tal edad le podria nacer hijo, se rie de la promessa: mas Dios conforta su fe, y le confirma en ella. III. Ponen Abraham en effeto el mandamiento de Dios de la Circuncision.

Y Siendo Abram de edad de noventa y nueue años, Iehoua le apareció, y dixole, Yo soy el Dios Todo poderoso, Anda delante de mí, y se perfecto.

2 Y pondré mi Concierto entre mí y ti, y multiplicarte hé mucho en gran manera.

g Heb. lo bueno en tus ojos.

III.

h Ismael, oyda de Dios.

i hará pueblo a parte.

k Que se muestra y se dexa ver de los q el quiere.

l Heb. Si está bien a qui vide despues de mi ver.

III.

* Abaxo

24. 62.

m Beer-la-hai-roi.

* Galat. 4.

23.

e Heb. fértil edificada de ella.

II.

f Heb. menos preciada à su señora en sus ojos.

3 En

* Ecclesiastico 44. 20.

Rom. 4. 16. a Abrahā, padre alto. Abraham, padre de multitud.

* Rō. 4. 17.

b Q. d. entre las descendientes.

* Ecclesiastico 44. 20.

Rom. 4. 11.

c Q. d. la señal de mi concierto,

con la qual testificareys vuestra obligacion á guardar lo,

como luego declara ver. sig.

* Actos 7. 8.

* Rō. 4. 11.

* Geni. 12. 1.

Luc. 3. 21.

d Como atrib. ven. to.

e Q. d. Será excomulgada del pueblo.

f Sarai, señora mia.

Sara, señora.

g Q. d. Será una de las de saldrán gentes.

h Abaxo

25. 12. está el cumplimiento.

i Endereça sus palabras,

al que de los tres le parecían venerable.

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

aa

bb

cc

dd

ee

ff

gg

hh

ii

jj

kk

3 Entonces Abram cayó sobre su rostro, y Dios habló con él diciendo,

4 Yo, * Hea qui mi Concierto contigo, Serás por padre de muchedumbre de gētes.

5 Y no se llamará mas tu nombre * Abram, mas será tu nombre Abraham, * porque padre de muchedumbre de gētes te he puesto.

6 Y multiplicar te he mucho en gran manera, y poner te he en gentes: y reyes saldrán de ti.

7 Y estableceré mi Concierto entre mi y ti, y b entre tu simiente despues de ti por sus generaciones por Aliança perpetua, para ser así por Dios, y á tu simiente despues de ti.

8 Y daré á ti y á tu simiente despues de ti la tierra de tus peregrinaciones, toda la tierra de Chanaan, en heredad perpetua: y ser les hé por Dios.

9 Y dixo mas Dios á Abraham, Tu empeño mi Concierto guardarás, tu y tu simiente despues de ti por sus generaciones.

10 Este será c mi Concierto que guardareys entre mi y vosotros, y tu simiente despues de ti, Que será * circuncidado en vosotros todo macho.

11 Circuncidareys pues la carne de vuestro capullo, y * será por señal del Concierto entre mi y vosotros.

12 * Y de edad de ocho dias será circuncidado en vosotros todo macho por vuestras generaciones, el nacido en casa y el comprado á dinero de qualquier estrágero, que no fuere de tu simiente.

13 Circuncidando será circuncidado el nacido en tu casa y el comprado por tu dinero y estará d mi Cócierito en vuestra carne para Aliança perpetua.

14 Y el macho incircunciso que no ouiere circuncidado la carne de su capullo, aquella persona e será cortada de sus pueblos: mi Concierto anulló.

15 Dixo tambien Iehoua á Abraham, á Sarai tu muger no llamarás su nombre f Sarai, mas Sara será su nombre.

16 Y bendezirla hé, y tambien te daré de ella hijo, y bendezirla hé, y g será por gētes: reyes de pueblos serán de ella.

17 ¶ Entonces Abrahā cayó sobre su rostro, y rióse, y dixo en su corazón, A hombre de cien años ha de nacer? Y si Sara, muger de nouenta años ha de parir?

18 Y dixo Abraham á Dios, Oxala Ismael viva delante de ti.

* Abaxo 18. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

20 Y por Ismael tambien te he oydo, He aqui yo lo bendeziré, y lo haré frutificar y multiplicar mucho en gran manera: h doze principes engēdrará: y poner lo he por grā gente.

21 Mas mi Concierto estableceré con Isaac, á qual te parirá Sara en este tiempo el año siguiente.

22 Y acabó de hablar con él, y subió Dios de con Abraham.

23 ¶ Entonces tomó Abraham á Ismael su hijo, y á todos los siervos nacidos en su casa, y á todos los comprados por su dinero, todo macho en los varones de la casa de Abraham, y circuncidó la carne de su capullo en aquel mismo dia, como Dios lo auia hablado con él.

24 Era Abraham de edad de nouenta y nueue años, quando circuncidó el la carne de su capullo.

25 Y Ismael su hijo, de treze años, quando fue circuncidada la carne de su capullo.

26 En aquel mismo dia fué circuncidado Abraham, y Ismael su hijo:

27 Y todos los varones de su casa, el siervo nacido en casa, y el comprado por dinero del estrágero fuerō circuncidados cō él.

C A P I T. XVIII.

A pparece Dios á Abraham la quinta vez en tres varones, los quales el detiene y combida creyendo ser peregrinos. II Estando comiendo, Dios le confirma la promessa del hijo, venciendo la inredulidad de Sara su muger. III. Renueva le Dios la Promessa del Mesías y de sus bendiciones, y renela la su consejo acerca del castigo de Sodomā y de Gomorra. IIII. Abraham intercede con grande porfia por el perdon de los de Sodomā etc.

Y Apareció le Iehoua en el Alcornoque de Mamre, estando el sentado á la puerta de su tienda, quando comenzaua el calor del dia.

2 Y alzó sus ojos, y miró, y he aqui tres varones, que estauan cabecel: y como los vido, salió corriendo á recebirlos de la puerta de su tienda, y inclinose á tierra,

3 Y dixo, i Señor, Si aora he hallado gracia en tus ojos, ruego te que no pases de tu siervo.

4 Tome se aora vn poco de agua, y lauid vuestros pies, y recostaos debaxo de vn arbōl,

5 Y tomaré vn bocado de pan, y sustentad vuestro corazón, despues passareys: por que por esso auēys passado cerca de vuestro siervo. Y ellos dixeron, Haz an si como has hablado.

6 Entonces Abrahā fué a prisa á la tienda

a S. El mas
prin. p. d.
en cuya per
sona estaua
Dios. Era
Christo.
* Arrib.
17.10.
Abaxo. 21.2
Rom. 9. 9.
1. l.
6 Q. d. y
sin dubda
Sara tendra
un hijo.
e Heb. y el
detras del
varon que
hablaua.
* 1. l. d. 3. d.
d Christo,
a quien la
Escriptura
da el nom-
bre de la es-
fencia de
Dios.
e Nada se-
le escapa. a
todo al esca-
fu poder.
nada le es
imposible
ni diffi. l.
Luc. 17.
1. l. l.
6 Q. d. to-
maron de-
terminada
mente su es-
mino ha-
zia, o, cōtra
Sodoma.
Luc. 9. 11.
8 Q. d. mu-
cha.
Abax. 22. 7.
* Arrib. 2. 3.
h Arrib. 17. 2
i S. ha llega-
do a mi. Es-
oracion
cortada.
k Q. d. ay
llegado al
cabo de la
maldad. ay
Renchido
su medida.
Arrib. 15. 16.
Heb. ay an
hecho con-
sumacion.
1. l. l.
15. los dos.
Como se
declara, ca-

da a Sara, y dixole, Toma presto tres medi-
das de flor de harina, amassa y haz panes co-
zidos debaxo dela ceniza.
7 Y corrió Abraham a las vacas, y tomó
un bezerro tierno y bueno, y diolo al mo-
ço, y diose priessa a adereçarlo.
8 Tomó tambien manteca y leche, y el
bezerro que auia adereçado, y pusolo de-
lante de ellos: y el estaua cabe ellos debaxo
del arbol, y comieron.
9 ¶ Y dixerón le, Donde está Sara tu mu-
ger? Y el respondió, Aqui en la tienda.
10 Entonces a dixo, * Boluendo bolueré
a ti segū el tiēpo de la vida: by he a qui hijo
a Sara tu muger. Y Sara escuchaua a la puer-
ta de la tienda: y e Abrahā estaua detras del.
11 Y Abrahā y Sara eran viejos, entrados
en dias: ya a Sara auia cessado la costumbre
de las mugeres.
12 Y riolē Sara entre si diziēdo, Despues
que he enuejecido, tendré deleyte? * Ansi
mismo mi señor es ya viejo.
13 Entonces d lehoua dixo a Abraham,
Porque se ha reydo Sara diziendo, Decier-
to tengo de parir, que soy ya vieja?
14 Por ventura e escōder se hā de lehoua
alguna cosa? Al tiēpo señalado bolueré a ti
segū el tiēpo de la vida, y Sara tēdra un hijo.
15 Entonces Sara negō diziendo, No me
rey: porque vno miedo. Y el dixo, No es ansi
porque te reyste.
16 ¶ Y los varones se leuantaron de alli,
y f miraron hazia Sodoma: y Abraham yua
con ellos acompañandolos.
17 Y lehoua dixo, Encūbro yo de Abra-
ham lo que yo hago,
18 Auendo de ser Abraham en gran gen-
te y g fuerte, y auendo de ser benditas en
el todas las gentes de la tierra?
19 Porque yo lo hé conoçido, que manda-
rá a sus hijos y a su casa despues desi, que
guarden el camino de lehoua, haziendo iu-
sticia y iuyzio, para que haga venir lehoua
sobre Abrahā b loque ha hablado sobre el.
20 Entonces lehoua le dixo, El clamor
de Sodoma y de Gomorra, porque se hā
engrandecido, y el peccado de ellos, por-
que se hā agrauado en gran manera.
21 Decendire aora, y verē si segun su cla-
mor que ha venido hasta mi, se ayan con-
sumado: y si nō, saberlo hē.
22 Y apartaronse desde alli l los varones,
y fueron a Sodoma: mas Abraham estuuo
aun m delante de lehoua.
23 ¶ Y acercose Abraham, y dixo, De-
struyras tambien al iusto con el impio?
24 Por ventura ay cincuenta iustos den-
tro de la ciudad: destruyrās tambien, y no

perdonarās al lugar por cincuenta iustos
que esten dentro deel?
25 Nunca tal fragas, que hagas morir al ju-
sto con el impio. Y que sea el iusto como el
impio? nunca tal fragas. El iuez de toda la
tierra no ha de hazor derecho?
26 Entonces respondió lehoua, Si hallā-
re en Sodoma cincuenta iustos dentro de-
la ciudad, perdonare a todo este lugar por
amor de ellos.
27 Y Abraham replicó y dixo, He a qui so-
ra que e he començado a hablar a mi Señor,
aunque soy polvo y ceniza,
28 Por ventura saltarán de cincuenta ius-
tos cinco: destruyrās por aquellos cinco
toda la ciudad? Y dixo, No destruyre, si ha-
llāre alli quarenta y cinco.
29 Y o aindiō mas a hablarle, y dixo, Por
ventura se hallarán alli quarenta. Y respon-
dió, p No hare por quarenta.
30 Y dixo, No se enose aora mi señor, si
hablare: Por ventura se hallarán alli treyn-
ta. Y respondió, No haré, si hallāre alli
treyn ta.
31 Y i dixo, He a qui aora que he r comen-
çado a hablar a mi señor, Por ventura se hal-
larán alli veynte. Respondió, No destruy-
re por veynte.
32 Y boluio a dezir, No se enose aora mi
Señor, si hablare solamēte vna vez, Por ven-
tura se hallarán alli diez. Respōdió, No de-
struyre por diez.
33 Y fuese lehoua des que acabó de ha-
blar a Abraham: y Abraham se boluó a su
lugar.

CAPIT. XIX.

LOS dos Angeles entrados en Sodoma, y combi-
dadas de Lot, son demandados del impio pue-
blo para abuso abominable, y no los pudiendo Lot
defender contra la violencia intentada, ellos se dan
fienden, hiriendo a todo el pueblo con ceguedad.

II. Despues sacando de la ciudad a Lot y a su
muger y hijas casi por fuerza, y señalándole lugar
dūde se salue, hazen venir fuego del cielo, que con-
sume toda la region. III. La muger de Lot no
guardando el mandamiento de no boluer atras el
rostro, es conuertida en estatua de sal. IIII. Es-
capado Lot en la montaña es engañado de sus hi-
jas, las quales concibieron y parieron deel, la vna a
Moab padre de los Moabitau, y la otra a Ammon pa-
dre de los Ammonitan.

V Inieron pues los dos Angeles a So-
doma a la tarde: y Lot estaua senta-
do a la puerta de Sodoma: Y viendo-
los Lot, leuantose a recibirlos, y inclinose
la haza tierra.

fig. vera.
m Q. d. de-
lante de a
quel q en
fery en ofi-
cio repre-
senta: per
sona de
Dios.

n El verb.
Heb. signi-
fica querer,
cudiciar af-
ficionarse a
algo.

o Abrahā.

p Q. d. No
destruyre
la tierra
por respec-
to de los
40 Ansi
luego ver-
fig.
q S. Abra-
ham.
e Arrib.
ver. 17.

2 Y dixo, He aqui agora mis señores, ruego os que vengays à casa de vuestro sieruo, y dormireys, y lauareys vuestros pies: y por la mañana os leuantareys, y yreys vuestro camino. Y ellos respondierò, No, que en la plaza dormiremos.

3 Mas el porfió con ellos mucho, y vinieron con el, y entraron en su casa, y hizo-les vanquete, y cozió ^a panes sin leuadura, y comieron.

4 Y antes que ^b se acostassen, los varones de la ciudad, los varones de Sodoma, cercaron la casa desde el moço hasta el viejo, todo el pueblo ^c desde el cabo.

5 Y llamaron à Lot, y dixeròle, Donde *están* los varones que vinieron à ti esta noche? sacanos los, para que los conozcamos.

6 Entonces Lot sabó à ellos à la puerta, y cerró las puertas tras sí,

7 Y dixo, Hermanos míos, ruego os que no hagays mal.

8 He aqui agora yo tengo dos hijas que no han conocido varon, sacalas he agora à vosotros, y hazed dellas como bien os parecerá: solamente à estos varones no hagays nada, ^d por q̄ por ellos vinieron à la sombra de mi tejado.

9 Y ellos respondieron, Llegate *pues* ^e aca, y dixerò, Vino ^f solo ^f para habitar, y juzgará juzgando. Agora te haremos mas mal que à ellos. Y hazian gran violencia àl varon, à Lot: y llegaronse para quebrar las puertas.

10 Entonces ^g los varones estendieron su mano, y metieron à Lot consigo en casa, y cerraron las puertas.

11 * Y à los varones, que *estaban* à la puerta de la casa, hirieron con ceguedades desde el pequeño hasta el grãde: mas *ellos* se fatigauan por hallar la puerta.

12 ¶ Y dixerò los varones à Lot, Tienes aun aqui alguno? Yernos, y tus hijos, y tus hijas, y todo lo q̄ tienes en la ciudad, saca deste lugar.

13 Porque destruymos este lugar, por q̄ ^h el clamor de ellos se ha engrãdecido delante de Iehoua. por tanto Iehoua nos ha embiado para destruyrlo.

14 Entonces salió Lot, y habló à sus yernos, los que auian de tomar sus hijas, y dixoles, Leuantaos, salid deste lugar: porque ha de destruyr Iehoua esta ciudad: mas fue *tenido* como burlador ⁱ en los ojos de sus yernos.

15 Y como el alua subia, los Angeles dieron priessa à Lot diziendo, Leuantate, toma tu muger, y tus dos hijas, que se hallan *aquí*, por que no perezcas en el castigo de la ciudad.

16 Y deteniendo se el, los varones aferraron de su mano, y dela mano de su muger, y delas manos de sus dos hijas, en la misericordia de Iehoua *que era* sobre el: y * sacaronlo, y pusieronlo fuera de la ciudad.

17 Y fue, que sacando los fuera, ^a dixo, Escapate: ^l sobre tu alma no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura, en el môte te escapa, por que no perezcas.

18 Y Lot les dixo, No, yo os ruego señores míos:

19 He aqui agora ha hallado tu sieruo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia que has hecho conmigo dando me la vida: mas yo no podré escaparme en el monte, que por ventura no se me pegue el mal, y muera.

20 He aqui agora esta ciudad *está* cercana para huyr allá, la qual ^e pequeña, escapar me hé agora allí: no es pequeña, y buiré mi alma?

21 Y respondiòle, He aqui yo ^m he recibido tus fazes tambien por esto, para no destruyr la ciudad de que has hablado.

22 * Date priessa, escapate alla: por que no podré hazer nada, hasta que ayas llegado allá. Por esto fue llamado el nóbre de la ciudad ⁿ Segor.

23 El Sol salia sobre la tierra, quando Lot llegó a Segor.

24 * Y Iehoua llovió sobre Sodoma y sobre Gomorrha asusre y fuego ^o de Iehoua desde los cielos.

25 Y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.

26 ¶ Entonces ^p su muger miró a tras de el, y fue *buelta* estatua de sal.

27 Y leuantose Abraham por la mañana àl lugar dõde auia estado ^q delãte de Iehoua, 28 Y miró hazia Sodoma y Gomorrha, y hazia toda la tierra de aquella llanura miró, y hea qui que el humo subia de la tierra, como el humo de vn horno.

29 Y fue, que destruyendo Dios las ciudades de la llanura, Dios se acordó de Abraham, y embió à Lot de en medio de la destruycion, destruyendo, las ciudades donde Lot estava.

30 ¶ Empero Lot subió de Segor, y asientó en el monte, y sus dos hijas con el: por que vno miedo de quedar en Segor, y asientó en *una* cueua el y sus dos hijas.

31 Entonces la mayor dixo à la menor, Nuestro padre ^e viejo, y no *que da* varõ en la tierra que entre à nosotras conforme à la costumbre de toda la tierra,

32 Ven, demos à beuer vino à nuestro padre,

^a Cierta fruta de sarten como hojuelas.
^b Lot y los de su casa.
^c de cabo à cabo.

^d pues que se han metido en mi casa, y debajo de mi proteccion.
^e Heb. vno.
^f como hueped, y querá ya ser nuestro juez.
^g Los Angeles.
^h Sabid. 10. 6.

^h la grãdeza de sus peccados pide ya vengança &c.

ⁱ al parecer de &c.

* Sabid. 10. 6.

^k vno de los Angeles.
^l por la vida. mira que te vñ la vida en que no mires atras, &c.

^m he admitido tu ruego.

* Sabid. 6.

6.

ⁿ Heb. Zoar. fig. pequeña. antes se llamaua Belah.

Arrib. 14. 2.

* Dent. 29.

23.

^o Is. 13. 19. Jerem. 50.

40.

^p Ezech. 16, 49.

^q Ofem. 11. 8.

^r Amos 4. 11.

^s Luc. 17. 29.

^t Iud. 7.

III.

^u o vehemente humo.

^v de Lot.

^w Arrib. 18. 21.

III.

dre, y durmamos con el, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

a La hija. 33 Y dieron à beuer vino à su padre aquella noche: y entró la mayor, y durmió con su padre: y **a** no supo quando se acostó, ni quando se levantó.

34 El dia siguiéte dixo la mayor à la menor, He aqui yo dormi la noche passada con mi padre, demos le a beuer vino también esta noche, y entra, duerme con el, y conseruaremos de nuestro padre generacion.

b La hija. 35 Y dieron à beuer vino à su padre tambien a quella noche, y levantóse la menor, y durmió con el, y **a** no supo quando se acostó, ni quando se levantó.

36 Y concibieron las dos hijas de Lot de su padre.

c Sig. del padre. 37 Y parió la mayor **m** hijo, y llamó su nombre **c** Moab, el qual **n** padre de los Moabitas hasta oy.

d Sig. hijo de mi pueblo. 38 La menor tambien parió hijo, y llamó su nombre **d** Ben-ammi, el qual **n** padre de los Ammonitas hasta oy.

C A P I T. XX.

Peregrinando Abraham en la tierra Austral, el Rey de la tierra, Abimelech, le toma su muger creyendo ser su hermana, mas Dios la castiga, y auisa de tal manera, que se la buelue, y lo embia cargado de bienes.

e Del Alcornocal de Mamre.

DE allí se partió Abraham à la tierra del Medio dia, y aliento entre Cades y Sur, y peregrinó en Gerrar.

f Arrib. 11.

2 Y **f** decia Abraham de Sara su muger, Mi hermana es. Y Abimelech Rey de Gerrar embió, y tomó à Sara.

3 Emperó Dios vino à Abimelech en sueños de noche, y dixole, He aqui, muerto eres por la muger que tomaste, la qual es casada con marido.

4 Mas Abimelech no auia llegado à ella, y dixo, Señor, matarás tambien la gente justa?

5 El no le dixo, Mi hermana es, y ella también dixo, Mi hermano es? Con feozillez de mi coraçon, y con limpieza de mis manos he hecho esto.

6 Y dixo le Dios en sueños, Yo tambien se, que con entereza de tu coraçon has hecho esto: y yo tambien te detruue de pecar contra mi, portanto no te permití que tocasses en ella.

g Heb. muriendo moras. 7 Ahora pues, buelue la muger à su marido, porque es propheta, y orará por ti, y buue. Y si tu no la buuieres, sepas que **g** decieros morirás con todo lo que fuere tuyo.

8 Entóces Abimelech se leuató de mañana, y llamó à todos sus siervos, y dixo todas estas palabras en los oydos dellos, y temieron los hombres en gran manera.

9 Despues llamó Abimelech à Abraham, y dixole, Que nos has hecho? y que pequé yo contra ti, q has metido sobre mi, y sobre mi reyno tan gran peccado? Obras que non de hazer, has hecho conmigo.

10 Y dixo **m** Abimelech à Abraham, Que viste, **b** para que hizieses esto?

11 Y Abraham respondió, Porque dixes, Cierro no ay temor de Dios en este lugar: y matarmehán por causa de mi muger.

12 ***** Y también cierto mi hermana es, **i** hija de mi padre, mas no hija de mi madre, y toméla por muger.

13 Y fue, que quando Dios me hizo **t** salir vagabundo de la casa de mi padre, yo le dixes, **i** Esta **s** es tu misericordia que harás conmigo, que en todos los lugares dōde viniéremos, digas de mi, Mi hermano es.

14 Entóces Abimelech tomó ouejas y vacas, y siervos y siervas, y dió à Abraham, y boluiole à Sara su muger.

15 Y dixo Abimelech, He aqui mi tierra esta **m** delante de ti, en lo que bien te pareciere, habita.

16 Y à Sara dixo, He aqui he dado mil pesos de plata **n** à tu hermano: he aqui **n** el te es por velo de ojos à todos los que estuieren contigo, y con todos: y **p** escarmienta.

17 Entóces Abraham oró à Dios, y Dios sanó à Abimelech y à su muger, y à sus siervas, y parieron.

18 Porque **q** cerrando auia cerrado Iehoua toda matriz de la casa de Abimelech, à causa de Sara muger de Abraham.

C A P I T. XXI.

N Ace Isaac conforme à la promessa de Dios. II. El hijo de la sierva se buelue del por lo qual por petició de Sara y por amonestacion de Dios, es echado de casa con su madre. III. Verdada Anz por el diuino, y muriendo se le de para el y el angel d. Iehoua la conforta, le prouee de agua, y le anuncia la ventura que Dios tenia aparejada à su hijo. IIII. El Rey Abimelech haze pado de perpetua amistad con Abraham viendo le poderoso.

Y Visitó Iehoua à Sara, ***** como auia dicho, y **i** lizo Iehoua con Sara como auia hablado.

2 ***** Que concibió y parió Sara à Abraham **m** hijo en su vejez, en el tiépo que Dios dixo.

3 Y llamó Abraham el nombre de su hijo, que le nació, que le parió Sara, **i** Isaac.

4 Y circuncidó Abraham à su hijo Isaac de ocho dias, ***** como Dios le mandó.

h Heb. que haziste estas palabras?

***** Arrib. 12, 13.

i Los dos descendian de un mismo abuelo aunq por diuersas lineas. **Arrib.** cap. 11. vers. 26, 29.

t Heb. eren. **del** **ra** lo el Apostol Heb. 11. 8.

l Esta merced me harás &c. **m** A tu mandar.

n a Abraham. **o** No niegues otra vez ser tu marido: por que el marido es **i** su muger como un velo con q son cubiertos los ojos de todos los otros hombres para q no la ofendan &c.

p Heb. te rebel en d. **q** a o castiga. **q** Auia quitado la virtud de concebir.

***** Arrib. 17, 18. **Galat.** 4, 13.

Arrib. 17, 18.

Arrib. 17, 18.

Arrib. 17, 18.

Arrib. 17, 18.

Arrib. 17, 18.

5 Y era Abraham de cien años, quando le nacio Isaac su hijo.

6 Entonces dixo Sara, Risa me ha hecho Dios, y qualquiera que lo oyere, se reyrá cōmigo.

^a Heb. Qui en habló à Abraham &c.

7 Y dixo, ^a Quien dixera à Abraham, que Sara auia de dar leche à hijos? que le he parido vn hijo à su vejez.

8 Y creció el niño, y fue destetado, y hizo Abraham gran vanquete el dia que fue destetado Isaac.

¹¹ ^a Galat. 4, 29.

9 ^a Y vido Sara àl hijo de Agar la Egypcia, q̄ auia parido à Abraham, q̄ b̄ se burlaua.

^b Que hacia burla del niño Isaac.

10 Y dixo à Abram, Echa à esta sierua y à su hijo, que el hijo de esta sierua no ha de heredar con mi hijo, con Isaac.

^c Gal. 4, 24.

11 Este dicho ^c pareció graue en gran manera à Abraham à causa de su hijo.

^d Heb. fue grande, p̄fó, en los ojos de Abr.

12 Entonces dixo Dios à Abraham, No te parezca graue à causa del moço y de tu sierua, todo loque te dixere Sara, ^d obedecete, por que ^e en Isaac ^e te será llamada generacion.

^e Rom. 9, 7.

13 Y tambien àl hijo de la sierua pondré en gente, por que ^e tu simiente.

^f Heb. 12, 18.

14 Entonces Abraham se levantó muy de mañana, y tomó pan, y vn cuero de agua, y diólo à Agar poniendolo sobre su ombro, y àl moçacho y embiola: y ella fue, y perdióse en el desierto de Bersabee.

^g La simiente generacion quete esta prome-

15 Y saltó el agua del cuero, y echó el moçacho debaxo de vn arbol,

^h d. para bñ dñ ion de to las gētes, por lo li nea de Isaac

16 Y fuese, y sentóse en derecho, alexandose quanto ⁱ vn tiro de arco, diziendo, No veré quando el moçacho morira, y sentóse en derecho, y ^j alçó su boz y lloró.

ⁱ Heb. de ve-

17 Y oyó Dios la boz del moçacho, y el Angel de Dios dió bozes à Agar ^k desde los cielos, y dixole, Que has Agar? no ayas miedo, por que Dios ha oydo la boz del moçacho en donde está.

^j Heb. como tiros de &c.

18 Levantate, alça el moçacho, y tomalo de tu mano, ⁱ que en gran gente lo tengo de poner.

^k Heb. como tiros de &c.

19 Entóces abrió Dios [†] sus oios, y vido vna fuente de agua: y fué, y hinchió el cuero de agua, y dió de beuer àl moçacho.

^l De alio, de arriba.

20 Y fue Dios con el moçacho, y creció, y habitó en el desierto, y fue [†] urador de areo.

^m Heb. como tiros de &c.

21 Y habitó en el desierto de Pharan, y su madre le tomó muger de la tierra de Egypto.

ⁿ Heb. como tiros de &c.

22 ^a Y fue en aquel mismo tiempo, que habló Abimelech y Phicol principe de su exercito à Abraham diziendo, Dios es cōtigo en todo quanto hazes.

^o Heb. como tiros de &c.

23 Ahora pues iura me aquí por Dios, que

no faltarás à mi, y à mi hijo, y a mi nieto: cōforme à la misericordia ^a q̄ yo hize contigo, ^a Arrib. 10, harás tu cōmigo, y con la tierra donde has peregrinado.

24 Y respondió Abraham, Yo juraré.

25 Y Abraham reprehendió à Abimelech à causa de vn pozo de agua, que los sieruos de Abimelech le auian tomado.

26 Y respondió Abimelech, yo no sé quien aya hecho esto, ni tampoco tu me lo heziste saber, ni yo lo he oydo hasta oy.

27 Y tomó Abraham ouejas y vacas, y dió à Abimelech, y hizieron ambos aliança.

28 Y puso Abraham siete corderas de la manada à parte:

29 Y dixo Abimelech à Abraham, Que signifi- an estas siete corderas, que has puesto à parte?

30 Y el respondió, Que estas siete corderas tomarás de mi mano, para que me sea ^m en testimonio, que yo caué este pozo.

31 Por esto llamó à aquel lugar, ⁿ Berseba: por que allí juraron ambos.

32 Y hizierō aliança en Bersabee: y leuátofe Abimelech y Phicol principe de su exercito, y boluierōse à tierra de los Philisteos.

33 Y ^o plantó bosque en Bersabee, y inuocó allí el nōbre de Jehoua Dios eterno.

34 Y moró Abraham en tierra de los Philisteos muchos dias.

C A P I T. XXII.

Tenta Dios la fe de Abraham mandandole que ¹ sacrificase su hijo: y Abraham le obedece sin responder, ni contradezir. 11. Al punto que Abraham va à matar su hijo, Dios le detiene, y le declara su cōsejo en auerle dado tal mūdamento: y alabando su obediencia le renueva y ratifica con juramento las promessas de la multiplicaciō de su simiente, y de sus bendicciones en Christo.

Y Aconteció despues de estas cosas, q̄ tentó Dios à Abraham, y dixole, Abraham, y el respondió, He me aquí.

2 Y dixo, Toma agora tu hijo, tu vnico, q̄ amas, Isaac, y vete à tierra de P Moriah, y ofrecelo allí en holocausto sobre vno de los montes que yo te diré.

3 Y Abraham madrugó por la mañana, y en albardó su asno, y tomó cōsigo dos moços suyos, y à Isaac su hijo: y cortó leña para el holocausto, y leuantóse, y fue àl lugar que Dios le dixo.

4 Al tercero dia alçó Abraham sus ojos, y vido el lugar de lexos.

5 Entonces dixo Abraham à sus moços, Esperaos aquí con el asno, y yo y el moçacho yremos hasta allí, y adoraremos, y bolueremos à vosotros.

^p Nombre del monte donde des-

pus fue edificado el

Templo, y sedió el cū-

plimiento de todo lo

prometido.

a Abraham. 6 Y tomó Abraham la leña del holocausto, y puso la sobre Isaac su hijo: y ^a el tomó en su mano el fuego, y el cuchillo, y fueron ambos juntos.

7 Entóces Isaac habló à Abraham su padre, y dixo, Padre mio, y el respondió, He me a qui mi hijo. Y el dixo, He aqui el fuego y la leña: mas donde está el cordero para el holocausto?

8 Y respondió Abraham, Dios proveerá para si cordero para el holocausto, hijo mio. Y yuan ambos juntos.

9 Y como llegó al lugar que Dios le auia dicho, edificó allí Abraham un altar, y compuso la leña, y ató à Isaac su hijo, y puso lo sobre el altar, sobre la leña.

10 Y estendió Abraham su mano, y tomó el cuchillo, para deollar à su hijo.

11 ¶ Entonces el Ángel de Jehoua le dió bozes del cielo y dixo, Abraham, Abrahá: y el respondió, He me aqui.

12 Y dixo, No estendas tu mano sobre el mocho, ni le hagas nada, que agora conozco que temes à Dios, ^b que no me refuses tu hijo, tu vnico.

^b Heb. que no vedaste tu hijo &c. de mi.

13 Entóces alzó Abraham sus ojos, y miró, y he aqui un carnero à sus espaldas trauado en una mata por sus cuernos: y fue Abraham, y tomó el carnero, y ofreciolo en holocausto en lugar de su hijo.

^c Proveerá. ^d Se llama oy el monte &c.

14 Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Jehoua ^e verá, por tanto ^d se dize oy del monte, Jehoua uerá.

^e De arriba. * *Isa. 104.*

15 Y llamó el Ángel de Jehoua à Abrahá la segunda vez ^e desde el cielo,

^{9.} *Ecl. 44.* ^{21.}

16 Y dixo, * Por mi mismo he jurado, dixo Jehoua, que por quanto has hecho esto, ^f que no refuses à tu hijo, à tu vnico,

^{1.} *Math. 23.* ^{52.}

17 Que bendiziendo te bendeziré, y multiplicando multiplicaré tu simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la ribera de la mar: y tu simiente ^g poseerá las puertas de sus enemigos.

Luc. 1. 73. *Heb. 6. 13.*

18 Y * EN TV SIMIENTE serán benditas todas las Gentes de la tierra, por quanto obedeciste à mi boz.

f *Arrib. ver. 11.*

19 Y tornose Abraham à sus moços, y levantaronse y fueronse juntos à Bersabee, y habitó Abraham en Bersabee.

^g Será superior à sus enemigos.

* *Arrib. 12.* ^{3.} ^{7.} ^{18.} ^{28.}

20 Y acótecio despues de estas cosas, que fué dada nueva à Abraham diziendo, He aqui que tambien Melchá ha parido hijos à Nachor tu hermano,

Ab. 2. 6. 4. *Ecl. 44.*

21 A Hus su primogenito, y à Buz su hermano, y à Camuel padre de Aram,

^{25.} *Act. 3. 25.*

22 Y à Cased, y à Azau, y à Pheldas, y à Iedlaph, y à Bathuel.

23 Y Bathuel engendró à Rebecca. Estos

ocho parió Melchá à Nachor hermano de Abraham.

24 Y su concubina, que se llamaua Reumah, parió tambien à Tabee, y à Gaham, y à Thahas, y à Maacha.

C A P I T. XXIII.

M Vere Sara, y para su sepultura Abraham compra possession en la tierra de Chanaán, la qual no quiere recebir dada, sino vendida por justo precio.

Y Fue la vida de Sara ciento y veynte y siete años: ~~tamén fueran~~ los años de la vida de Sara.

1 Y murió Sara en Cariath-arbe, q^a Hebron, en la tierra de Chanaan: y vino Abraham à endechar à Sara, y à llorarla.

2 Y ^b leuantose Abraham de delante de su muerto, y habló ⁱ à los hijos de Heth, diziendo,

^b Salio del lugar donde hazia las exequias del mortorio. ⁱ A los Hethéos en cuya tierra habitaua.

4 Peregrino y aduenedizo soy entre vosotros, dadme heredad de sepultura con vosotros, y sepultaré mi muerto de delante de mi.

5 Y respondieron los hijos de Heth à Abraham y dixeronle,

6 Oye nos señor mio, Principe de Dios entre nosotros: en lo mejor de nuestras sepulturas sepulta tu muerto: ninguno de nosotros te [†] impedirá su sepultura para sepultar tu muerto.

[†] O, te refusalá.

7 Y Abraham se levantó, y inclinose al pueblo de la tierra, à los hijos de Heth.

8 Y habló con ellos diziendo, [†] Si reneyes voluntad que yo sepulte mi muerto de delante de mi, oydme, y entrecuenid por mi con Ephron hijo de Seor,

[†] Heb. Si está con vuestra alma que &c.

9 Que me dé la cueua ^m doble que tiene al cabo de su heredad: por precio bastante me la dé en medio de vosotros por heredad de sepultura.

^m Heb. Machpelah.

10 Este Ephron habitaua entre los hijos de Heth, y respondió Ephrón Hethéo à Abraham en oydos de los hijos de Heth, ⁿ de todos los que entrauan por la puerta de su ciudad, diziendo,

ⁿ S. es asaber, de todos los que entrauá &c. Q. d. en el lugar publico donde se administran los juizios.

11 No, señor mio, oye me, la heredad te doy, y la cueua que ~~está~~ en ella te doy tambien: delante de los hijos de mi pueblo te la doy: sepulta tu muerto.

12 Y Abraham se ynclinó delante del pueblo de la tierra.

13 Y respondió à Ephrón en oydos del pueblo de la tierra, diziendo, Antes si te ~~plax~~ ruegote que me oygas: yo daré el precio de la heredad, tomalo de mi, y sepultaré ay mi muerto.

14 Y respondió Ephrón à Abrahá diziédole.

15 Señor mio, escuchame, La tierra és de

a pesos.
b Mas esto
es muy po-
co para ha-
zerle gra-
cia dello.
c Heb. oyó
à Eph.

quatrocientos^a siclos de plata entre mi y ti: b que esto^c entierra tu muerto.

16 Entonces Abraham^c se conuino con Ephron, y pesó Abraham à Ephron el dine-
ro que dixo en oydos de los hijos de He-
th, quatrocientos siclos de plata corriè-
res por los mercaderes.

17 Y quedó la heredad de Ephron, que
estaua en Machpelah enfrente de Mamre, la
heredad y la cueua que estaua en ella, y to-
dos los arboles que estaua en la heredad, y
en todo su termino àl derredor,

18 Por de Abraham en possession delan-
te de los hijos de He-
th, y de todos los que
entráuan por la puerta de su ciudad.

19 Y despues de esto sepultó Abraham à
Sara su muger en la cueua de la heredad de
Machpelah enfrente de Mamre, que es He-
bron en la tierra de Chanaan.

20 Y quedó la heredad y la cueua que
estaua en ella, por de Abraham en heredad
de sepultura^d de los hijos de He-
th.

d S. com-
prada.

C A P I T. XXIII.

Abraham embia su seruo à la tierra de su natu-
ral, para que tome de allí muger para su hijo I-
saac. II. Llegado el seruo à la villa donde habita-
ua el linage de Abraham, por Promouencia de Dios
se topa con Rebecca hija de Bathuel, del linage de
Abraham. III. Venido a casa de su padre, y decla-
rada la causa de su venida, todos consienten en el ca-
samiento de Rebecca con Isaac, y así se la embian, y
se celebra el matrimonio.

Y Abraham era ya viejo, y venido endias,
y Iehoua auia bendicho à Abraham
en todo.

2 Y dixo Abraham à su seruo el mas viejo
de su casa, el que era señor en todo lo que
tenia, * Pon aora tu mano debaxo de mi
muslo:

* Abaxo
47, 29.
e Antigua
ceremonia
de juramē-
to.

3 Y tomarte he juramēto por Iehoua Dios
de los cielos, y Dios de la tierra, que no to-
mes muger para mi hijo de las hijas de Cha-
naan, entre los quales yo habito.

4 Mas que yrás à mi tierra y à mi natu-
ral, y tomarás de allí muger para mi hijo I-
saac.

5 Y el seruo le respondió, Por ventura la
muger no querrá venir en pos de mi à esta
tierra: bolveré pues tu hijo à la tierra de
donde saliste?

6 Y Abraham le dixo, Guardate que no
bueluas mi hijo allá.

7 Iehoua Dios delos cielos, que me tomó
de la casa de mi padre, y de la tierra de mi
natural, y me habló, y me juró diziēdo, * A
tu simiente daré esta tierra, el embiará su

* Arrib. 12,
7-9 13, 15. y
15, 18.

Angel delante de ti, * y tomarás de allí mu-
ger para mi hijo.

* Abaxo
26, 4.

8 Y si la muger no quisiere venir en pos
de ti, serás^f quito de este mi juramēto, lo-
lamente que no bueluas allá à mi hijo.

f Heb. lim-
pio.

9 Entonces el seruo puso su mano deba-
xo del muslo de Abraham su señor, y juró-
le sobre este negocio.

10 ¶ Y el seruo tomó diez camellos de
los camellos de su señor, y fué, *llevando g* en
su mano de lo mejor que su señor tenia, y
levantóse y fué^h à Ará Naharaim, à la ciu-
dad de Nachor.

II.
g consigo
en su po-
der.
h a Syria de
los rios,
Mesopo-
tania,
i Heb. las
que sacan
agua.

11 Y hizo arrodillar los camellos fuera
de la ciudad à vn pozo de agua, à la hora de
la tarde, à la hora que salenⁱ las moças por
agua.

12 Y dixo, Iehoua Dios de mi señor Abra-
ham † haz encótrar aora delante de mi oy,
y haz misericordia con mi señor Abra-
ham.

† Dame
buen en-
cuentro de
lo que bu-
sco.

13 He aqui yo estoy junto à la fuente de
agua, y las hijas de los varones de esta ciu-
dad salen por agua,

14 Sea pues, que la moça a quien yo dixere,
Abaxa aora tu cantaro y beueré: y ella re-
spondiere, Beue: y tambien à tus camellos
daré à beuer, esta sea la que aparejaste à tu
seruo Isaac: y en esto conoceré que aurás
hecho misericordia con mi señor.

15 Y áconteciò, que antes que el acabasse
de hablar, he aqui Rebecca que salia, * la
qual auia nacido à Bathuel hijo de Melcha
muger de Nachor hermano de Abraham,
con su cantaro sobre sus ombros.

* Arrib. 23,
23.

16 Y la moça era muy hermosa de vista,
donzella, que varon no la auia cōocido: la-
qual decindiò à la fuente, y linchio su can-
taro, y l subia.

i bolvera se
a su casa.

17 Entonces el seruo corrió hazia ella, y
dixo, Ruego te que me des à beuer vn po-
co de agua de tu cantaro.

18 Y ella respondió, Beue señor mio. Y dio-
se priessa à abaxar su cātaro sobre su mano,
y diole à beuer.

19 Y acabado de dar le à beuer dixo, Tá-
biē para tus camellos sacaré agua hasta que
acaben de beuer.

20 Y diose priessa, y vazió su cantaro en
la pila, y corrió otra vez al pozo para sacar
agua, y sacó para todos sus camellos.

21 Y el varon estaua maravillado de ella
callando, para saber si Iehoua auia prospe-
rado su camino, o no.

m Es cierta
loya q se po-
ne en la frē-
te, como pa-
rece abaxo
ver. 47.
n S las qua-
les puso.

22 Y fué, que como los camellos acabaron
de beuer, el varō sacóⁿ vn pinjante de oro
de medio siclo de peso, y dos axorcasⁿ so-
bre sus manos de diez siclos de oro de peso.

23 Y di-

23 Y dixo, Hija de quien eres? Ruego te que me declares, Ay lugar en casa de tu padre donde posemos?

24 Y ella respondió, yo soy hija de Bathuel hijo de Melchâ àl qual parió à Nachor.

a Prouisión de heno y grano para las bestias.

25 Y dixole, Tambien ay en nuestra casa paja y mucho a forrage, y también lugar para posar.

26 Entonces el varon se inclinó, y adoró à Iehoua.

27 Y dixo, Bédito sea Iehoua, Dios de mi señor Abraham, que no quitó su misericordia y su verdad de mi señor, guiando me le houa en el camino à casa de los hermanos de mi señor.

28 Y la moça corrió, y hizo saber en casa de su madre estas cosas.

29 Y Rebecca tenia vn hermano que se llamaua Laban, el qual corrió fuera al varó à la fuente.

30 Y fue, que como vido el pinjante y las axorcas en las manos de su hermana, y como oyó las palabras de Rebecca su hermana, que dezia, Anfi me dixo aquel varó, vino àl varó, y he aqui el estaua juto à los camellos à la fuente.

31 Y dixole, Ven bendito de Iehoua, por que estás fuera? Yo he limpiado la casa y el lugar para los camellos.

III.

32 ¶ Entôces el varon vino à casa, y Laban desató los camellos, y dió paja y forrage à los camellos, y agua para lauar los pies de el y los pies de los varones que venia con el.

33 Y pusieron delante deel de comer: mas el dixo, No comere hasta que aya hablado mis palabras. y b a le dixo, Habla.

b S. Laban, o, Bathuel su padre.

34 Entonces el dixo, Yo soy seruo de Abraham,

35 Y Iehoua ha bendicho mucho à mi señor, y ha se engrandecido, y ha le dado ouejas, y vacas, plata y oro, seruos y seruas, camellós y asnos.

36 Y Sara muger de mi señor parió vn hijo à mi señor despues de su vejez, àl qual ha dado todo quanto tiene.

37 Y mi señor me hizo jurar diziêdo, No tomarás muger para mi hijo de las hijas de los Chananeos, en cuya tierra yo habito.

38 Mas yrás à la casa de mi padre, y à mi natural, y tomarás de alla muger para mi hijo.

39 Y yo dixe à mi señor, Por ventura no querrá venir enpos de mi la muger.

40 Entonces el me respondió, Iehoua, en cuya presencia yo he andado, embiará su Angel contigo, y prosperará tu camino, y tomarás muger para mi hijo de mi linage y de la casa de mi padre.

41 Entonces serás e quito de mi juramēto, quando ouieres llegado à mi linage: y si no te la dierén, serás quito de mi juramento.

42 Y vine oy à la fuente, y dixe, Iehoua Dios de mi señor Abraham, Si tu prosperas oy mi camino por el qual yo ando,

43 He aqui yo estoy cabe esta fuente de agua, sea pues, que la donzella que saliere por agua, à la qual yo dixere, Dame aora de beuer vn poco de agua de tu cantaro,

44 Y ella me respondió, Beue tu, y tambien para tus camellos sacaré agua, esta sea la muger que aparejo Iehoua àl hijo de mi señor.

45 Y antes que acabasse de hablar en mi coraçon, he aqui Rebecca que salia con su cántaro sobre su ombro, y decêdió à la fuente, y sacó agua: y yo le dixe, Ruego te que me des à beuer.

46 Y ella prestamente abaxó su cantaro de encima de sí, y dixo, Beue, y tambien à tus camellos daré à beuer. Y beui, y dió también de beuer à mis camellos.

47 Entôces pregútele, y dixe, Cuya hija eres? Y ella respondió, Hija de Bathuel, hijo de Nachor que te parió Melcha. Entonces puso le vn pinjante d sobre su nariz, y axorcas sobre sus manos.

d En la frente sobre el nacimiento de la nariz.

48 Y inclineme, y adoré à Iehoua, y bendixe à Iehoua Dios de mi señor Abraham, que me aya guiado por camino e de verdad para tomar la hija del hermano de mi señor para su hijo.

e Derecho

49 Aora pues, si vosotros hazeys misericordia y verdad con mi señor, declaradmelo: y si nó, declaradmelo, y echaré, o à diestra, o à siniestra.

50 Entonces Laba y Bathuel respondieron, y dixeron, De Iehoua ha salido esto f no podemos hablarte malo ni bueno.

f No podemos cobtardezir à tu pñicione

51 He ay Rebecca delante de ti, tomala y vere, y sea muger del hijo de tu señor, como lo ha dicho Iehoua.

52 Y fue, que como el seruo de Abraham oyó sus palabras, inclinose à tierra à Iehoua,

53 Y sacó el seruo vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos, y dió à Rebecca: tambien dió cosas preciosas à su hermano y à su madre.

54 Y comieron y beuieron el y los varones que venian con el, y durmieron: y levantandose de mañana dixo, Embiadme à mi señor.

55 Entonces respondió su hermano y su madre, Espere la moça con nosotros alomenos diez dias, y despues yrá.

B ii)

56 Y el les dixo, No me detengays, pues que Iehoua ha prosperado mi camino. Embiadme que me vaya à mi señor.

57 Ellos respondierõ entonces, Llamemos la moça y preguntemosle.

58 Y llamaron à Rebecca, y dixerõle, Yrás tu con este varon? Y ella respondió, sí yré.

59 Entonces embiaron à Rebecca su hermana, y à su ama, y àl seruo de Abraham, y à sus varones.

60 Y bendixeron à Rebecca, y dixerõle, Nuestra hermana eres, a seas en millares de millares: y tu generaciõ posica la puerta de sus enenigos.

61 Leuãtose entonces Rebecca y sus moças, y subierõ sobre los camellos, y siguieron al varon: y el seruo tomó à Rebecca, y fuese.

62 Y venia Isaac * del pozo del b Biuiente que me vee, por que el habitaua en la tierra del Medio d a.

63 Y auia salido Isaac à orar àl campo à la hora de la tarde, y alzando sus ojos, miró, y heaqui los camellos que venian.

64 Rebecca tambien alçó sus ojos, y vi-do à Isaac, y decindió del camello.

65 Porque auia preguntado àl seruo, Quien es este varon que viene por el campo hazia nosotros? y el seruo auia respondido, Este es mi señor: ella entonces tomó el velo, y cubriose.

66 Entonces el seruo contó à Isaac todo lo que auia hecho.

67 Y metiola Isaac à la tienda de su madre Sara, y tomó à Rebecca * por muger: y amola, y consolose Isaac despues de la muerte de su madre.

C A P I T. XXV.

Abraham toma otra muger, de la qual recibe a bien generacion. II. Muere Abraham, y es sepultado con Sara su muger en la sepultura que compró en la tierra de Chanaan. III. Recita se la sucesion de Ismael, y su muerte. IIII. La concepcion y nacimiento de Iacob y de Esau hijos de Isaac y de Rebecca suya y padres de dos pueblos diferentes y enenigos. V. Esau vende à Iacob su primogenitura.

Y Abraham tomó otra muger, cuyo nombre fue Cethura, * La qual le parió à Zamram, y à Iecsan, y à Madan, y à Madian, y à Isoboc, y à Sue.

3 Y Iecsan engendró à Saba, y à Dadan, y hijos de Dadan fueron Assurim, y Latufim, y Laemim.

4 Y hijos de Madiã, Ephã, y Epher, y Henoch, y Abida, y Lidaa. Todos estos fueron hijos de Cethura.

5 Y Abraham dió todo loque tenia à Isaac.

6 Y à los hijos de sus concubinas dió Abraham dones: y embiolos de cabe Isaac su hijo mientras el biuio, al Oriente, à la tierra Oriental.

7 ¶ Estos empero fueron los dias de la vida de Abraham que biuio, ciento y setenta y cinco años.

8 Y espiró y murió Abraham e en buena e Arrib. 15. vejez, viejo, y harto de dias y fue ayuntado a sus pueblos.

9 Y sepultaronlo Isaac y Ismael sus hijos en la cueua doble, en la heredad de Ephrõ hijo de Scór Hethco, que estaua en frente de Mamre.

10 * La heredad que compró Abraham de los hijos de Heth alli e la sepultado y Sara su muger. * Arrib. 13. 16.

11 Y fue, que despues de muerto Abraham, bendixo Dios à Isaac su hijo: y habitó Isaac junto àl pozo * del Biuiente que me vee. * Arrib. 16. 14.

12 ¶ Y estas son las generaciones de Ismael hijo de Abraham, que parió Agar Egypcia serua de Sara à Abraham.

13 Estos pues son los nòbres de los hijos de Ismael por sus nombres, por sus linages.

* El primogenito de Ismael, Nabaioth, y Cedar, y Adbeel, y Mabsam.

14 Y Masma, y Duma, y Massa.

15 Hadaã, y Thema, y Iethur, y Naphis, y Cedma.

16 Estos son los hijos de Ismael, y estos son sus nombres por sus villas y por sus palacios, doze principes f por sus familias.

17 Y estos fueron los años de la vida de Ismael, ciento y treynta y siete años: y espiró y murió Ismael, y fue ayutado à sus pueblos.

18 Y g habitará desde Heuila hasta el Sur, que está enfrente de Egypto viniendo à Asur. b delate de todos los hermanos cayó.

19 Y estas fueron las generaciones de Isaac hijo de Abraham. Abraham engendró à Isaac.

20 Y era Isaac de quarenta años quando tomó à Rebecca h. a de Bathuel Arameo t de Padã Aram hermana de Labã Arameo, por su muger.

21 ¶ Y oró Isaac à Iehoua por su muger que era estéril, y ecce tólo Iehoua, y concibió Rebecca su muger.

22 Y los hijos se combirian dentro de ella, y l dixo, Si así es, de * para que biu ye? Y fue à consultar à Iehoua.

23 Y

a Seas grande de meue prosperada, y tu generacion preualzeza con tra sus enenigos.

* Arrib. 16. 14. b Lib La hui-rot.

c Heb. y fue a e, o m i b r.

* Arrib. 13. 16.

* Arrib. 16. 14.

III.

* 1. Chron. 1. 29.

f Cada vno de los quales hizo familia, pueblo, y estado por si.

Cóplimien-to de la l promessa arrib. 17. 20.

g Los h. os de Ism.

h Cayó la fuerte de su habitacion delante, o junto à sus hermanos, como arrib. 16. 14.

i En la propagaciõ de l. genealogia de Isaac acontecie-

ron las historias siguientes.

T De Mesopotamia de Syria.

IIII.

I S. Rebecca

* Rom. 9,
10.

23 Y respondiolo Iehoua, Dos gentes ay en tu viêtre, y dos pueblos serán diuididos de tus entrañas: mas el ^{va} pueblo será mas fuerte que el ^{otro} pueblo, * y el mayor seruirá al menor.

24 Y como se cumplieron sus dias para parir, heaqui mellizos en su vientre.

* Osee 12,
3.

25 * Y salió el primero bermejo, y todo el velludo como ^{una} ropa, y llamaron su nombre Esau.

* Matt. 7, 2.

26 * Y despues salió su hermano, trauada su mano al calcañar de Esau: y fué llamado su nóbre Iacob. Y era Isaac de edad de sesenta años quando Rebecca los parió.

a Perfecto,
sincero, san-
cto: hábre
quieto y a-
mador de
la quietud.
b Heb. la
caça en su
boca. S. de
Isaac.

27 Y crecieron los niños, y Esau fue varón sabio en la caça, hombre del campo: Iacob empero era varón ^a entero, que estaua en las tiendas.

28 Y amó Isaac à Esau porque ^b comia de su caça. Mas Rebecca amaua à Iacob.

v.

29 ¶ Y guisó Iacob ^{va} guisado: y boluiódo Esau del campo cansado:

30 Dixo Esau à Iacob, Ruego te que me des à comer de esso bermejo, esso bermejo, que estoy cansado. Por tanto fue llamado su nombre, Edom.

31 Y Iacob respondió, Vendeme oy en este dia ^c tu primogenitura.

c El dere-
cho de ma-
yorazgo.
d Heb. esta
à mi primo
genitura.
* Heb. 12,
16.

32 Entonces dixo Esau, Heaqui yo me voy à morir, para que pues ^d me seruirá la primogenitura?

33 Y dixo Iacob, Jura me oy en este dia. * Y el le juró, y vendió su primogenitura à Iacob.

34 Entonces Iacob dio à Esau del pan, y del guisado de las lantejas y el comió, y beuió, y leuantose, y fuese. Y así menolpreció Esau la primogenitura.

C A P I T. XXVI.

Peregrina Isaac en Gerar à causa de la hãbre, y renoua Dios con el la alianza y la promessa de Christo hecha à su padre. II. Con miedo que no le maté por la hermosura le su muger dice, que es su hermana: mas Dios le defiende. III. Bendixolo Dios en la labor de la tierra, mas el rey de la tierra lo echó de sí. IIII. En el lugar donde viene cana pozos para sus ganados, mas los pastores de la tierra le defienden el agua y el cede à la quejira. V. A esta causa muda lugar a Bersabee tercera vez, donde recibe nueva vision de Dios, y la segunda renouacion de la promessa. VI. El rey de Gerar, viendo que Dios era con el, viene allí à requerir le de su amistad. VII. Esau toma dos mugeres de los Hebreos contra la voluntad de sus padres.

Y Vno hambre en la tierra aliende de la primera hãbre, que fue en los dias de Abraham: y fuese Isaac à Abimelech rey de los Philisteos en Gerar.

a Y apareciolo Iehoua, y dixole, No

deciédas à Egypto: habita en la tierra que yo te diré.

3 Habita en esta tierra, y yo seré contigo, y te bendeziré, porque à ti y à tu simiente daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento * que jure à Abraham tu padre.

* Arrib 11,

4 Y yo multiplicare tu simiente como las estrellas del cielo, y daré à tu simiente todas estas tierras, * y todas las gentes de la tierra serán benditas en tu simiente.

15, y 11, 16.

* Arrib. 12,

3, y 18, 18, y

22, 18, y 4-

5 Porquanto oyó Abrahã mi voz, y guardó mi obseruancia, mis mādamientos, mis estatutos, y mis leyes.

bas. 28, 14.

Galat. 3, 8.

Heb. 11, 18.

6 Así habitó Isaac en Gerar.

7 ¶ Y los hõbres de aquel lugar preguntaro de su muger, y el respodió, Es mi hermana: porque vno miedo de dezir, Es mi muger, por vêtura los virones de aquel lugar me matarán por causa de Rebecca, porque era hermosa de vista.

I I.

8 Y fue, ^{que} como el estuuu allí muchos dias, Abimelech rey de los Philisteos mirando por vna ventana, vido à Isaac que jugaua con Rebecca su muger:

9 Y llamó Abimelech à Isaac, y dixo, He aqui ciertamente ella es tu muger, como pues dixiste, Es mi hermana? Y Isaac le respondió, Porque ^e dixi, Por ventura moriré por causa de ella.

e S. en mi
pensamien-
to.

10 Y Abimelech dixo, Porque nos has hecho esto? Por poco ouiera dormido alguno del pueblo cõ tu muger, y ouieras traydo sobre nosotros el peccado.

11 Entonces Abimelech mandó à todo el pueblo diziendo, El que tocara à este hombre, o à su muger, muriendo morirá.

12 ¶ Y sembró Isaac en aquella tierra, y halló aquel año ^f cien modios, y bendixolo Iehoua.

f Acudiolo
cien medi-
das de vna.

13 Y el varon se engrãdecio, y fue yêdo y engrãdecido, hasta hazerse muy grãde.

14 Y tuuo hatos de ouejas, y hatos de vacas, y grande apero, y los Philisteos le tuuieron envidia.

15 Y todos los pozos que auian abierto los siervos de Abrahã su padre en sus dias, los Philisteos los auian cerrado, y henchido de tierra.

16 Y dixo Abimelech à Isaac, Apartate de nosotros, porque mucho mas ^g fuerte que nosotros te has hecho.

g Poderoso.
rico.
IIII f.

17 ¶ Y Isaac se fue de allí, y assentó sus tiendas en el valle de Gerar, y habitó allí.

18 Y boluió Isaac, y abrió los pozos de agua, que auian abierto en los dias de Abraham, de su padre, y que los Philisteos auian cerrado muerto Abraham: y llamolos de los nóbres que su padre los auia llamado.

B. iij 19 Y

a Rencilla,
o penden-
cia fraudu-
lenta y ca-
lumniosa.
b Con I-
saac.

c Odio, o,
enemistad.

V
d Enfan-
chamiento.

VI.

e Acorde-
mos que
aya, &c.

f Y aya ve-
mos que
Dios se ha
prospera-
do.

g S.g. Ju-
ramento.

VII.

h Abax
27, 46.

19 Y los siervos de Isaac cavaron en el valle, y hallaró allí un pozo de aguas vivas.

20 Y los pastores de Gerar riñeron con los pastores de Isaac, diciendo, El agua es nuestra: por esso llamó el nombre del pozo a Esék, porque auian altercado b con el.

21 Y abrieron otro pozo, y riñeron tam- bien sobre el, y llamó su nombre c Sitnáh.

22 ¶ Y passóse de allí, y abrió otro pozo, y no riñeron sobre el, y llamó su nóbre d Re hoth, y dixo, Porque agora nos ha hecho ensanchar Ichoua, y fructificaremos en la tierra.

23 Y de allí subió à Bersabee.

24 Y apareciósele Ichoua aquella no- che, y dixo, Yo soy el Dios de Abraham tu padre, no temas, que yo soy contigo, y yo te bendeziré, y multiplicaré tu simiente por causa de Abraham mi siervo.

25 Y edificó allí altar, y invocó el nom- bre de Ichoua, y tendió allí su tienda, y a- brieron allí los siervos de Isaac un pozo.

26 ¶ Y Abimelech vino à el desde Ge- rar, y Ochozath amigo suyo, y Phicol ca- pitan de su exercito.

27 Y dixoles Isaac, Porque venis à mí pues que me aueys aborrecido, y me em- bialtes, que no estuuieste con vosotros?

28 Y ellos respondieron, Auemos visto que Ichoua es contigo, y e diximos, Aya a- ra juramento entre nosotros, entre nosotros y ti, y haremos alianza contigo:

29 Que no nos hagas mal, como nosotros no te hemos tocado, y como solamente te auemos hecho bien, y te embiamos en paz, f tu agora bendito de Ichoua.

30 Entonces el les hizo vanquete, y co- mieron, y beuieron.

31 Y madrugaron por la mañana, y jurá- ron el vno al otro, y Isaac los embio, y par- tieronse de el en paz.

32 Y fue que en aquel dia vinieró los sier- vos de Isaac, y dieronle nuevas delos ne- gocios del pozo que auian abierto, y dixe- ronle, Agua hemos hallado.

33 Y llamólo g Sibah por esta causa el nóbre de aquella ciudad e Bersabee hasta este dia.

34 ¶ Y como Esau fue de quarenta años, tomó por muger à Judith hija de Beeri Het theo, y à Basemath hija de Elon Hettheo.

35 * Y fuero amargura de espíritu a Isaac, y à Rebecca.

CAPIT. XXVII.

Isaac sintiendo cercano el dia de su muerte, quiere sen alar por heredero de su bñdixiõ, se y espera a Esau, mas Jacob siguiendo el consejo de su madre lo en gaña, y recibe de el la bendixiõ, perdiendola Esau. El padre al fi a sus gemidos y lloro le da bñdixiõ terrena. III. Agazasele el odio a Esau contra

su hermano à causa de la bendixiõ, y amenaza lo de matarlo, mas la madre con su consejo lo escapa.

Y Fue, que como Isaac enuejeció, y sus ojos se escurecieron de vista, llamó à Esau su hijo el mayor, y dixo, Mi hijo: y el respondió, Heme aquí.

2 Y el dixo, He aquí ya soy viejo, no se cl- dia de mi muerte:

3 Toma pues agora tus armas, tu aljaua y tu arco, y sal al campo, y toma parami caça.

4 Y hazme guisados, como yo amo, y trae- me, y comere, para que te bendiga mi alma antes que muera.

5 Y Rebecca oyó, quando hablaua Isaac à Esau su hijo: y fuese Esau al cápo para to- mar la caça que auia de traer.

6 Entóces Rebecca habló à Jacob su hijo diziédo, He aquí yo he oydo à tu padre que hablaua con Esau tu hermano, diziendo,

7 Trae me caça, y hazme guisados, para que coma, y te bñdiga h delante de Ichoua, antes que muera.

8 Agora pues mi hijo, obedece à mi boz en lo que te mando,

9 Ve agora al ganado, y tomame de allá dos cabritos de las cabras buenos, y yo haré de- ellos guisados para tu padre, como el ama.

10 Y tu los lleuatas à tu padre, y comerá, para que te bendiga antes de su muerte.

11 Y Jacob dixo a Rebecca su madre, He aquí, Esau mi hermano es hombre velloso, y yo hombre sin pelos:

12 Por ventura me tentará mi padré, y te- nermchá por burlador, y traere sobre mí maldixiõ y no bendixiõ.

13 Y su madre le respondió, Hijo mio so- bre mí sea tu maldixiõ: solamente obede- ce à mi boz, y ve, y i tomame.

14 Entonces el fué, y tomó, y truxo à su madre: y su madre hizo guisados, como su padre los amaua.

15 Y tomó Rebecca los vestidos de Esau su hijo mayor, los preciosos, que ella tenia en casa, y vistió à Jacob su hijo menor.

16 Y hizole vestir sobre sus manos y so- bre la cerviz donde no tenia pelos, las pie- les delos cabritos de las cabras.

17 Y dió los guisados y pan, que auia ade- recado, en la mano de Jacob su hijo.

18 Y el vino à su padre y dixo, Padre mio: y el respondió, Heme aquí, quí eres hijo mio?

19 Y Jacob dixo à su padre, Yo soy Esau tu primogenito: yo he hecho como me dixi ste: leuantate agora, y come de mi caça, pa- ra que me bendiga tu anima.

20 Entonces Isaac dixo à su hijo, Que es esto, que tan presto hallaste hijo mio? Y el respondió, Porque Ichoua tu Dios hizo, t que se encontrasse delante de mí.

h Con se-
delas pro-
messas de
Dios, y por
su authori-
dad.

i S. los ca-
brios que
digo.

t S. La caça.

21 Y Isaac dixo à Jacob, Llegate aora, y a-
tentatehè, hijo mio, si eres mi hijo Esau,
o no.

22 Y llegose Jacob à su padre Isaac, y el lo
atento, y dixo, La boz, la boz de Jacob,
mas las manos, las manos de Esau.

23 Y no lo conoció, porq̃ sus manos eran
vellosas como las manos de Esau, y bendi-
xolo.

24 Y dixo, Eres tu mi hijo Esau? Y el re-
spondió, yo soy.

aS. la vida.

25 Y dixo, Llegame, y comeré de la caza
de mi hijo, para q̃ te bendiga mi anima, y el
le llegó, y comió: y truxole vino, y beuió.

26 Y dixole Isaac su padre, Llegate aora, y
besame hijo mio.

b Hinchu-
de flores
y de yeruas
odoríferas

* Heb. 11.

20.

c No es a-
qui conue-
cion lay, si-
no palabra
de affecto.

27 Y el se llevo, y besolo, y olió el olor
de sus vestidos y bendixolo, y dixo, Mirá,
el olor de mi hijo, como el olor del campo,
que lehoua b bendixo.

28 cY * Dios te de del rocío del cielo, y
de las grossuras de la tierra, y abundancia de
trigo y de mosto.

29 Siruá te pueblos, y naciones se inclinē
à ti: se señor de tus hermanos, y inclinē se à
ti los hijos de tu madre: malditos los q̃ te
maldixerē: y benditos los q̃ te bendixerē.

30 Y fué, q̃ en acabando Isaac do bēde-
zir à Jacob, solamente saliendo aua salido
Jacob do delante de Isaac su padre, y Esau
su hermano vino de su caza,

31 Y hizo tambien el guisados, y truxo à
su padre: y dixo à su padre, Leuátese mi pa-
dre, y coma de la caza de su hijo, para q̃ me
bendiga tu alma.

32 Entóces su padre Isaac le dixo, Quien
eres tu? y el dixo, Yo soy tu hijo, tu primoge-
nito Esau.

II.

d Heb. Qui-
en aqui, O,
segū otros,
Quien, dō-
de aquel?

e Que dixo
q̃ aua to-
mado caza
etc.

Heb. caza
caza.

f Arrib. 25.

26.

g Mi dere-
cho de ma-
yorazgo.

33 ¶ Entonces Isaac se estremeció de vn
gráde estremecimieto, y dixo, d Quien es el
que vino aqui, e q̃ tomó caza, y me truxo,
y yo comi de todo, antes que tu viniesses, y
yo lo bendixe, y será bendito?

34 Como Esau oyó las palabras de su pa-
dre, clamó con exclamacion muy grande
y muy amarga, y dixó à su padre, Bendize-
me tambien à mi padre mio.

35 Y el dixo, Vino tu hermano con enga-
ño, y tomó tu bendicion.

36 Y el respondió: Bien llamaron su nó-
bre Jacob, que ya me ha engañado dos ve-
zes: * tomo me f mi primogenitura, y he
aqui aora ha tomado mi bendicion. Y dixo,
No me has guardado bendicion?

37 Isaac respondió, y dixo à Esau, He aqui
yo lo he puesto por tu señor, y à todos sus
hermanos le he dado por siervos: de trigo y
de vino lo he fortalecido, que pues te haré
à ti aora hijo mio?

38 Y Esau respondió à su padre, No tie-

nes vna sola bēdiciō padre mio? Bēdize me
tābiē à mi, padre mio. * Y galzó Esau su boz
y lloró.

39 Entóces Isaac su padre habló, y dixole,
He aqui en grossuras de la tierra sera tu ha-
bitaciō, y del rocío de los cielos de arriba:

40 Y por tu cuchillo biuirás, y à tu her-
mano seruirás: mas será q̃ quando te en se-
ñorees, y descargues su yugo de tu cerviz.

41 ¶ Y * aborreció Esau à Jacob por la bē-
diciō, cō q̃ su padre lo auia bēdicho, y dixo
en su coraçō, llegar sehan los dias del furo-
de mi padre, y yo mataré à Jacob mi herma-
no.

42 Y fueron dichas à Rebecca las pala-
bras de Esau su hijo mayor, y ella embió, y
llamó à Jacob su hijo menor, y dixole, He
aqui, Esau tu hermano: i se consuella sobre-
tu para matarte.

43 Aora pues hijo mio, obedece à mi boz,
y leuantate, y huye te à Laban mi hermano
à Haran:

44 Y mora con el algunos dias, hasta q̃ el
enojo de tu hermano se mitigue. Hasta q̃
se mitigue el furor de tu hermano de ti, y se
oluide de lo q̃ le has hecho: y yo embiare, y
te tomaré de allá; porque feré des hijada de
vosotros ambos en vn dia?

45 Y dixo Rebecca à Isaac: Fastidio tēgo
de mi vida * à causa l delas hijas de Heth.
Si Jacob toma muger de las hijas de Heth,
m como estas, de las hijas de esta tierra, pa-
rá que quiero la vida?

C A P I T. XXVIII.

R Atifica Isaac la bendición à Jacob, y embiale à
Mesopotamia a tomar muger y Esau no lo igno-
ra. II. Salido Jacob à su peregrinaciō, muestra se
le Dios en visiō, y renouandole las promessas hechas
à sus padres, y en especial la de Christo, lo habilita
con fe y esfuerço para la Cruz. III. Jacob ansia-
uando entra en el Paelo con Dios protestado de te-
nerle por su Dios, de lo qual da por testimonio de pre-
sente la piedra que en hiesta y unge, y para en lo por-
venir promete que dara los diezmos de todo lo que
Dios le diere.

E Ntonces Isaac llamó à Jacob, y bēdi-
xolo, y mandole diziēdo, No tomes
muger delas hijas de Chanaan:

2 Leuátate, ve à Padā-Ará à casa de Ba-
thuel padre de tu madre, y toma de alli pa-
ra ti muger de las hijas de Laban hermano
de tu madre.

3 Y el Dios Omnipotēte te bendiga, y te
haga fructificar, y te multiplique y seas en
congregacion de pueblos.

4 Y te dé la bēdiciō de Abrahā, à ti, y à tu
fimiēte contigo, para q̃ heredes la tierra do
tus peregrinaciones, q̃ Dios dió à Abrahā.

5 * Anli embió Isaac à Jacob, el qual fué à
Padā-Ará à Labā hijo de Bathuel Arameo,

* Heb. 13.
19.
g Lloró à
alta boz.
h Habita-
rás en tier-
ra gruesa
y serul.

III.
* Abdiel 10

i Consuela
su dolor cō
pésar de ma-
tarte.
† Heb. se
buelua.

l Del s'mu-
geres de
los Heth-
os.

m Las mu-
geres de E-
sau.
* Arrib. 26.
35

n Mesopo-
tania de Sy-
ria.

o Seas pa-
dre y ceps
de congre-
gaciones y
pueblos.

hermano de Rebecca madre de Jacob, y de Esau.

6 Y vido Esau como Isaac auia bédicho à Jacob, y lo auia embiado à Padà-Aram, para tomar para sí muger de allá, quando lo bédixo: y que le mandó, diziendo, No tomarás muger de las hijas de Chanaan.

7 Y que Jacob auia obedecido à su padre y à su madre, y se auia ydo à Padan-Aram.

8 Y vido Esau que las hijas de Chanaan parecian mal à Isaac su padre,

9 Y fuese Esau à Ismael, y tomó para sí por muger à Mahelath hija de Ismael, hijo de Abraham, hermana de Nabaioth, aliende de sus mugeres. (Haran.

11. 10 ¶ Y salió Jacob de Bersabee, y fue à un lugar, y durmió allí porq̃ ya el Sol era puesto: y tomó de las piedras de aquel lugar, y puso à su cabecera, y acostose en aquel lugar.

12 Y soñó, y he aquí vn escalera q̃ estaua en tierra y su cabeza tocaba en el cielo: y he aquí Angeles de Dios que subian y descendian por ella,

* Abax. 35. 13 * Y he aquí Iehoua, estaua encima de ella, el qual dixo, Yo soy Iehoua, el Dios de Abraham tu padre, y el Dios de Isaac: la tierra en q̃ estás acostado te daré à ti y à tu simiente.

* Dent. 26. 14 Y será tu simiente como el polvo de la tierra, y * multiplicarás al Occidente, y al Oriente, y al Aquilon, y al Medio dia, y * todas las familias de la tierra serán benditas enti, y en tu simiente.

* Arrib. 26. 15 Y he aquí, yo soy contigo, y yo te guardaré por dōde quiera q̃ fueres, y yo te bolueré à esta tierra, porq̃ no te dexaré hasta tanto que aya hecho lo que te he dicho.

16 Y despertó Jacob de su sueño, y dixo, Ciertamente Iehoua está en este lugar, y yo uolo sabia.

17 Y vno miedo y dixo, Quan espantoso es este lugar? No es otra cosa, que casa de Dios, y puerta del cielo.

* Abax. 32. 18 Y madrugó Jacob por la mañana, y tomó * la piedra q̃ auia puesto à su cabecera, y puso la por título, y derramó azeite * sobre su cabeza:

a. Sol re la cima de a- quel peyó. b Casa de Dios. 19 Y llamó el nombre de aquel lugar Bethel, y cierto Luza era el nombre de la ciudad primeró.

111. 20 ¶ Y hizo Jacob voto, diziendo, Si fuere Dios conmigo, y me guardare en este viaje donde voy, y me diere pan para comer, y vestido para vestir,

21 Y si tornare en paz à casa de mi padre, Iehoua será mi Dios.

22 Y esta piedra q̃ he puesto por título será casa de Dios: y de todo lo q̃ me dieres, dezmando lo dezmare para ti.

CAPIT. XXIX.

Prospera Dios el viage de Jacob, y metelo por las puertas de Labā su tio. 11. Enamorado de Rachel sirue por ella de pastor à su padre siete años, al cabo de los quales Labā lo engaña poniendole à Lia en lugar de Rachel. 111. Por el amor que le tiene sirue por ella otros siete años, y así la toma à ambas por mugeres. 1111. Haze Dios fecunda à Lia para que su marido la ame, y parele quatro hijos quedando Rachel estéril.

Y Alzó Jacob sus pies, y fue à la tierra de los Orientales.

2. ¶ Y miró, y vido vn pozo en el campo: y he aquí tres rebaños de ouejas q̃ yanziam cerca de él: porque de aquel pozo abreuiá los ganados: y ama vna grã piedra sobre la boca del pozo.

3 Y jútauáse allí todos los rebaños, y reboluiá la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuiá las ouejas, y boluiá la piedra sobre la boca del pozo à su lugar.

4 Y^c dixoles Jacob, Hermanos míos dedó de soy: y ellos respōdierō, De Hará somos.

5 Y el les dixo, Conoceys à Labā hijo de Nachor? y ellos dixerō, Si conocemos.

6 Y el les dixo, Tiene paz? y ellos dixerō, Paz: y he aquí Rachel su hija viene con el ganado.

7 Y el dixo, He aquí aun el dia es grande: no es aun tiempo de recoger el ganado, abreuiad las ouejas, y yda à pacentar.

8 Y ellos respondieron, No podemos, hasta q̃ se junten todos los rebaños, y rebueluan la piedra de sobre la boca del pozo, para que abreuiemos las ouejas.

9 Estando aun el hablando con ellos, Rachel vino con el ganado de su padre, porq̃ ella era la pastora.

10 Y fué, que como Jacob vido à Rachel hija de Laban hermano de su madre, y à las ouejas de Labā el hermano de su madre, llegó Jacob, y reboluió la piedra de sobre la boca del pozo, y abreuió el ganado de Laban hermano de su madre.

11 Y Jacob besó à Rachel, y alzó su voz, y lloró.

12 Y Jacob dixo à Rachel, como era hermana de su padre, y como era hija de Rebecca: y ella corrió, y dió las nuevas à su padre.

13 Y fué, que como oyó Laban las nuevas de Jacob hijo de su hermana, corrió à recebir lo: y abrazolo, y besolo, y truxolo à su casa: y el coró à Labā todas estas cosas.

14 Y Laban le dixo, Ciertamente huésped mio, y carne mia eres. Y estuuo con el vn mes de tiempo.

15 ¶ Y dixo Laban à Jacob, Por ser tu hermano, me has de feruir de balde? Declárame que será tu salario.

c Heb de los hijos de Oriente.

d Heb. y vido y he aquí &c.

e A los pastores.

f Vale b.

g Pariente.

h Heb. la oyda de &c.

i Heb. vn mes, de dias.

111.

a Enfer-
mos.
El Chald.
Paraph. her-
mosos, de
un mirar
blando. So-
lamente
ten a her-
mosos ojos,
mas Rachel
toda era
hermosa.

16 Y Laba tenía dos hijas: el nombre de la ma-
yor era Lia: y el nombre de la menor, Rachel.

17 Y los ojos de Lia eran tiernos, y Ra-
chel era de hermoso semblante, y de hermo-
so parecer.

18 Y Jacob amó a Rachel, y dixo. Yo te ser-
uire siete años por Rachel tu hija menor.

19 Y Laban respondió. Mejor es que te la dé
a ti, que no que la dé a otro varón: está conmigo.

20 Así sirvió Jacob por Rachel siete a-
ños, y parecieron como pocos días, por
que la amaba.

21 Y dixo Jacob a Laban. Dame mi mu-
ger, por que mi tiempo es cumplido, para
que entre a ella.

22 Entonces Laban juntó a todos los va-
rones de aquel lugar, y hizo vanquete.

23 Y fue, y a la tarde tomó a Lia su hija,
y truxola a él, y él entró a ella.

24 Y dió Laba a Zelpha su sierva a su hija
Lia por sierva.

25 Y venida la mañana he aquí que era
Lia, y él dixo a Laban. Que es esto que me
has hecho? No te he servido por Rachel?
por que pues me has engañado?

26 Y Laba respondió. No se haze así en
nuestro lugar, que se de la menor antes de
la mayor.

27 Cúple la semana de esta, y dar se te ha
también esta por el servicio que sirviéres co-
migo otros siete años.

28 Y hizo Jacob así, que cumplió la se-
mana de aquella, y él le dió a Rachel su hija
por muger.

29 Y dió Laban a Rachel su hija a Bala su
sierva por sierva.

30 Y entró también a Rachel, y amola tá-
bién mas que a Lia: y sirvió con él aun otros
siete años.

31 Y vido Leah que Lia era aborreci-
da, y abrió su matriz: y Rachel era esteril.

32 Y concibió Lia, y parió un hijo, y lla-
mó su nombre Ruben, porque dixo. Por
que vido Leah mi aflicción: por tanto aco-
rame amará mi marido.

33 Y concibió otra vez, y parió hijo, y di-
xo. Por que oyó Leah, que yo era aborre-
cida, me ha dado también este. Y llamó su
nombre Simeon.

34 Y concibió otra vez, y parió hijo, y
dixo. Ahora esta vez sera juntado mi mar-
do conmigo, por que le he parido tres hijos: por
tanto llamó su nombre Levi.

35 Y concibió otra vez, y parió hijo, y di-
xo. Esta vez alabaré a Jehova. Por esso lla-
mó su nombre Judá: y dexó de parir.

C A P I T. XXX.

Rachel por remedio de su esterilidad da su sierva
a Jacob por muger, para que las hijas que de ella
nacieren, sean sus hijos: y así nacen de ella
dos hijos. Lo mismo haze Lia, y trae otros dos

de su criada. 11 Rachel en premio de las mandra-
gas de Rubén cede el uso del marido a Lia, la qual
pare por vezes otros dos hijos y una hija. 111. Dios
da a Rachel un hijo. El qual nacido Jacob haze mu-
cho concierto con Laban, en que, por aviso de Dios, lo
engaña y se haze rico.

Y Viendo Rachel que no paria a Jacob tu-
vo envidia de su hermana, y dezia
a Jacob. Dame hijos: y sinó, yo soy
muerta.

2 Y Jacob se enojaba contra Rachel, y de-
zia. Soy yo en lugar de Dios, que te impidió
el fruto de tu vientro?

3 Y ella dixo. He aquí mi sierva Bala, en-
tra a ella, y parirá sobre mis rodillas, y a
hijar me he yo tambien de ella.

4 Así le dió a Bala su sierva por muger,
y Jacob entró a ella.

5 Y concibió Bala, y parió a Jacob un hijo.

6 Y dixo Rachel. Luzgome Dios, y tábién
oyó mi voz, y dióme hijo. Por tanto llamó
su nombre Dan.

7 Y concibió otra vez Bala la sierva de
Rachel, y parió el hijo segundo a Jacob.

8 Y dixo Rachel. De luchas de Dios he lu-
chado con mi hermana, tambien he ven-
cido. Y llamó su nombre Nephtali.

9 Y viendo Lia que aya dexado de parir, to-
mó a Zelpha su sierva, y dióla a Jacob por
muger.

10 Y parió Zelpha sierva de Lia a Jacob
un hijo.

11 Y dixo Lia. Vino la buena ventura. Y
llamó su nombre Gad.

12 Y Zelpha la sierva de Lia parió otro
hijo a Jacob.

13 Y dixo Lia. Para hazerme bien auentu-
rada: porque las mugeres me dirán bien a-
uenturada. y llamó su nombre Aser.

14 Y fue Rubén en tiempo de la siega de
los trigos, y halló mandragoras en el campo,
y truxolas a Lia su madre y dixo Rachel a
Lia. Ruego te que me des de las mandra-
gas de tu hijo.

15 Y ella respondió. Es poco que ayas to-
mado mi marido, sino que tambien tomes
las mandragoras de mi hijo? Y dixo Rachel.
Por tanto dormiré contigo esta noche por
las mandragoras de tu hijo.

16 Y quando Jacob boluia del campo a la
tarde salió Lia a él, y dixole. Amillas de en-
trar, porque alquilado te he alquilado por
las mandragoras de mi hijo. Y durmió con
ella aquella noche.

17 Y oyó Dios a Lia, y concibió, y parió
a Jacob el quinto hijo.

18 Y dixo Lia. Dios ha dado mi salario, por
quanto di mi sierva a mi marido. por esso
llamó su nombre Isacar.

19 Y concibió Lia otra vez, y parió el hijo
sexto a Jacob.

20 Y dixo Lia. Dios me ha dado buena

i O, edificar
mehe &c.
haré fami-
lia.

† Invitad, o
juzgar.

l Lucha.

m O, vino
la quadri-
lla. S. de hi-
jos. Ot. Co
ventura.
b Fortuna
Isai. 65. 12.
o Bienaue-
turanga.

l L

p Salario.

III.

b Lordias
de la fiesta
del casamie-
to de Lia, q-
deuia deser
una sema-
na.
c Rachel.

IIII.
d Hizola se-
cunda.
e Sig. Ved
el hijo.

f Oyda.

g Juntado.

h Cofesión,
o alabanza.

e Merada

da diua esta vez morará conmigo mi marido, porq̃ le he parido seys hijos. Y llamó su nombre^a Zabulon.

b Inyrio

111.

21 Y despues parió una hija, y llamó su nombre^b Dina.

22 ¶ Y acordose Dios de Rachel, y oyo la Dios, y abrió su matriz,

23 Y contibió, y parió un hijo: y dixo Quitado ha Dios mi vergüenza.

c Augmto

24 Y llamó su nombre^c Ioseph, diciendo, Añadame lehoua otro hijo.

25 Y fue, que como Rachel parió à Ioseph, dixo Iacob à Laban, Embiame, y yrmehé à mi lugar, y à mi tierra.

26 Dame mis mugeres y mis hijos por las quales he seruido contigo, porque tu sabes el seruicio que te he seruido.

27 Y Laban le respondió, Halle yo aora gracia en tus ojos, experimentado he, que lehoua me ha bendicho por tu causa,

28 Y dixo, Señalame tu salario, q̃ yo lo daré.

29 Y el respondió, Tu sabes como te he seruido, y quanto halido tu ganado conmigo.

d Heb. à mi pie.

30 Porq̃ poco tenias antes de mi, y ha crecido en multitud, y lehoua te ha bendicho d con mi entrada: y aora quando tengo de hazer tambien yo por mi casa?

31 Y el dixo, Que te daré? Iacob respondió, No me des nada: si hizieres conmigo esto, bolueré à apacentar tus ouejas.

32 Yo passaré oy por todas tus ouejas, para quitar de ay toda ouija pintada y manchada, y todo carnero cbermejo en los carneros: y lo pintado y manchado en las cabras, y f esto será mi salario.

e Que tga otro color que blaco, o negro. f Lo que fahere pintado, o manchado despues de apartados los machados de lo q̃ quedará en mi guarda. g De aya delante. h Laban.

33 Y responder me ha mi justicia g mañana, quando viniere sobre mi mi salario delante de ti: todo loque no fuere pintado ni manchado en las cabras, y bermejo en las ouejas, ser mehá tenido por de hurto.

34 Y dixo Labā, He aqui: oxalá fuesse como tu dizes.

35 Y apartó, aquel dia los cabrones cinchados y machados, y todas las cabras pintadas y manchadas, todo lo q̃ tenia alguna cosa blanca, y todo lo bermejo en las ouejas, y puso en la mano de sus hijos.

36 Y puso tres dias de camino entre si y Iacob, y Iacob apacentaua las otras ouejas de Laban.

37 Y tomose Iacob varas de alamo verdes, y de al medro, y de castaño, y descorte xo en ellas ~~varas~~ mondaduras blancas descubriendo la blancura de las varas,

38 Y puso las varas q̃ auia mōdado en las pilas, en los abreuaderos del agua, donde las ouejas venā à beuer, delante de las ouejas, las quales se i callētauā viniēdo à beuer:

i Se toman de los morucos.

39 Y callētauā se las ouejas delante de las varas, y parā las ouejas cinchados, pin-

tados, y manchados.

40 Y apartaua Iacob los corderos y ponialos^f con las ouejas, los cinchados, y todo lo que era bermejo en el hato de Laban. Y ponía su hato à parte, y no lo ponía con las ouejas de Laban.

f Confuso baño,

41 Y era, que todas las vezes q̃ se callētauā las tépranas, Iacob ponía las varas delante de las ouejas en las pilas, para q̃ se callētauā delante de las varas.

42 ¶ Y quādo venían las ouejas tardias, ^a no ponía: así eran las tardias para Labā, y las tempranas para Iacob.

i Heb. yem tardando-se las ouejas etc. n S. las varas.

43 Y multiplicó el varon muy mucho, y tuvo muchas ouejas, y sieruas, y sieruos, y camellos, y asnos.

CAPIT. XXXI.

Iacob por evitar la embidia de su suegro Laban y de sus hijos, por auiso de Dios y cō el acuerdo de sus mugeres se parte de Mesopotamia (a escodidas de Labā para la tierra de Chanaā con toda su hacienda, huriendo Raci el los dolos de su padre. 11. Entendiēdo Labā pta sus parientes y siguelo: mas Dios le amonesta que no haga mal à Iacob. 111. Alcāçalo à siete jornadas, y altercando ambos, Labā busca sus dioses, y al cabo no hallandolos, juran ambos aliāco el vno al otro, y Laban se buelue à su casa, y Iacob sigue en paz su camino.

Y Oya las palabras de los hijos de Labā, q̃ decia, Iacob ha tomado todo lo q̃ era de nuestro padre: y dello q̃ era de nuestro padre ha hecho toda esta gloria.

2 Miraua también Iacob el rostro de Labā, y via q̃ no era para cō el como ayer y antier.

3 Tambien lehoua dixo à Iacob, Bueluete à la tierra de tus padres, y à tu natural, q̃ yo seré contigo.

4 Y embió Iacob, y llamó à Rachel y à Lia al campo à sus ouejas.

5 Y dixoles, yo veo q̃ el rostro de vuestro padre no es para conmigo como ayer y antier: y el dios de mi padre ha sido conmigo.

6 Y vosotras sabeys, que contodas mis fuerças he seruido à vuestro padre:

7 Y vuestro padre me há mētido, que me ha mudado el salario diez vezes. mas Dios no le ha permitido, que me hiziesse mal.

8 Si el decia así, Los pintados serán tu salario, entonces todas las ouejas parían pintados: y si decia así, Los cinchados serán tu salario, entonces todas las ouejas parían cinchados.

9 Y quitó Dios el ganado de vuestro padre, y diomelo à mi.

10 Y fue que al tiepo q̃ las ouejas se callētauā yo alcé mis ojos, y vide en sueños, y he aqui, q̃ los machos subā sobre las hembras cinchados, pintados, y pedriscados:

11 Y dixome el Angel de Dios en sueños, Iacob? y yo dixé, Heme aqui.

12

^a S. Que se cinch. &c.

12 Y el dixo, Alça aora tus ojos, y verás todos los machos que sube sobre las ouejas a cinchados, pintados, y petrificados, por q̄ yo he visto todo lo q̄ Laba te ha hecho

^{* Arrib. 28. 18.} 13 Yo soy el Dios de Bethel * donde te vngiste el titulo, y donde me prometiste voto Leuantate aora, y sal de esta tierra, y buelue te a la tierra de tu naturaleza.

14 Y respondió Rachel, y Lia, y dixerónle, Tenemos ya parte ni heredad en la casa de nuestro padre?

^b Heb. nuestro dñe. ro.

15 No nos tiene ya como por estrañas? q̄ nos vdió, y aũ comiêdo ha comido b nuestro precio?

16 Porq̄ toda la riqueza q̄ Dios ha quitado a nuestro padre, nuestra es, y de nuestros hijos: aora pues haz todo lo q̄ Dios te ha dicho.

17 Entôces Jacob se leuantó, y alço a sus hijos y a sus mugeres sobre los camellos,

^c Melopotamia de syria.

18 Y guió todo su ganado, y toda su hazienda que auia adquirido, el ganado de su ganancia q̄ auia adquirido en ^e Padan-Ara, para boluerse a Isaac su padre en la tierra de Chanaan,

19 Y Laban auia ydo a tresquilar sus ouejas: y Rachel hurtó los ydolos de su padre.

20 Y hurtó Jacob el coraçon de Laban Arameo en no hazerle saber como huya.

^d Euphrates. ^e Encami. nose. 11.

21 Y huyó el con todo lo que tenia: y leuantose y passó el ^d Rio, y ^e puso su rostro al monte de Galaad.

22 Y fue dicho a Laban al tercero día, como Jacob auia huydo.

^f sus parientes.

23 Y tomo ^f a sus hermanos cōsigo, y fue tras el camino de siete dias, y alcançolo en el monte de Galaad.

24 Y vino Dios a Laban Arameo en sueño aquella noche, y dixo le, Guardate, que no digas a Jacob bueno ni malo.

^{III.} ^g S. la fuya.

25 ¶ Alcáçó pues Laba a Jacob, y Jacob auia hincado su tienda en el monte: y Laban ^g hincó con sus hermanos en el monte de Galaad.

26 Y dixo Laba a Jacob, Que has hecho? ^h Que me hurtaste el coraçon, y has traydo mis hijas como captiuadas a cuchillo.

^h Que te has venido sin hazer melo saber. ⁱ S. el coraçon.

27 Porque te escódiste para huyr, y ⁱ me hurtaste, y no me heziste saber, q̄ yo te embiara con alegría, y con canciones, con taborino, y vihuela?

28 Que aũ no me dexaste besar mis hijos y mis hijas? Aora locamente has hecho.

29 Poder ay en mi mano para hazer os mal, mas el Dios de vuestro padre me habló a noche diziêdo, Guardate q̄ no digas a Jacob ni bueno ni malo.

30 Y ya que te yuas, porq̄ tenias desseo de la casa de tu padre, porq̄ me hurtauas mis dioses?

31 Y Jacob respondió, y dixo a Laba, Porque tuue miedo: que dixes, que poruentura me robarias tus hijas.

32 En quien hallâres tus dioses, no biuar delâte de nuestros hermanos reconoce lo q̄ yo tuuiere, y toma telo. Jacob no sabia que Rachel los auia hurtado.

33 Y entró Laban en la tienda de Jacob, y en la tienda de Lia, y en la tienda de las dos siervas, y [†] no halló: y salió de la tienda de Lia, y vino a la tienda de Rachel.

[†] S. los. 30 los.

34 Y Rachel tomó los idolos, y puso los en vna albarda de [‡] camello, y sentose sobre ellos: y têtó Laba toda la tienda, y no halló?

35 Y ella dixo a su padre, No se enoje mi señor, porque no me puedo leuantar delâte deti: porque tengo la costumbre de las mugeres. Y el buscó, y no halló los idolos.

36 Entonces Jacob se enojó, y riñó con Laban, y respondió Jacob, y dixo a Laban, Que preuencion es la mia? que es mi peccadô, que has seguido en pos de mi?

37 Puesque has tentado todas mis alhajas, q̄ has hallado de todas las alhajas de tu casa? Pon aqui delante de mis hermanos y tuyos, y juzguen entre nosotros ambos.

38 Estos veynte años he estado cōtigo, q̄ tus ouejas y tus cabras nunca mouieron: nunca comi carnero de tus ouejas.

39 Nũca te truxe arrebatado, yo pagaua el daño: * lo hurtado anfi de dia como de noche, de mi mano lo requerias.

* Exod 22, 12.

40 De dia me consumia el calor, y de noche la elada, y ^l el sueño se huya de mis ojos

41 Estos veynte años tēgo en tu casa: ca- 1 Heb. mi torce años te serui por tus dos hijas, y seys sueño. años por tus ouejas, y has mudado mi salario diez vezes.

42 Si el Dios de mi padre, el Dios de Abraham, y ^m el temor de Isaac no fuera cōmigo, cierto vazio me embiâras aora: mas vido Dios mi affliction, y el trabajo de mis manos, y reprehendiô te a noche.

^m La religion y piedad de &c.

43 Y respondió Laba, y dixo a Jacob, Las hijas, mis hijas son: y los hijos, mis hijos: y las ouejas, mis ouejas: y todo lo q̄ tu vees, mio es: y a estas mis hijas q̄ tengo de hazer oy, ô a sus hijos que han parido?

44 Ven pues aora, y hagamos aliança yo y tu, y sea en testimonio entre mi y ti.

45 Entonces Jacob tomó vna piedra, y leuantola por titulo.

46 Y dixo Jacob a sus hermanos, Coged piedras. Y tomaron piedras, y hizieron vna majano, y comieron alli sobre aq̄ majano.

47 Y

^a En Syria-
co. y en
Heb. Ga-
aad. Maja-
no del testi-
monio. ca-
da vno le
puso nom-
bre en su
lengua.
^b Jacob.
^c Atalaya.
Laban.
^e Nos negá-
remos el pa-
rente sco.

47 Y llamolo Laban ^a Iegar-Sahadutha:
y Jacob lo llamó Galaad,

48 Porq̃ Laban dixo, Este majano ^{será} te-
stigo oy entre mi y ti: por esso ^b llamó su nó-
bre Galaad,

49 Y ^c Mispha, porq̃ ^d dixo, Atalaye Ieho-
ua entre mi y ti, quando ^e nos escondiere-
mos el vno del otro.

50 Si affligieres mis hijas, o si tomáres o-
tras mugeres aliéde de mis hijas: nadie ^{está}
có nosotros, ^{mas} mira, Dios ^e testigo entre
mi y ti.

51 Dixo mas Laban à Jacob, He aqui este
majano, y he aqui este titulo que hé funda-
do entre mi y ti.

52 Testigo ^{sea} este majano, y testigo ^{sea}
este titulo, q̃ ni yo passare contrati este ma-
jano, ni tu passarás contrami este majano
ni este titulo para mal.

53 El Dios de Abraham, y el Dios de Na-
chor juzgué entre nosotros, el Dios de sus
padres. Y Jacob juró ^f por el temor de I-
saac su padre.

^f Por la re-
ligión de deo.

54 Y sacrificó Jacob sacrificio en el móte,
y llamó à sus hermanos à comer pan, y co-
mieron pan, y durmieron en el monte.

55 Y madrugó Labā por la mañana, y be-
sò sus hijos y sus hijas, y bendixolos: y bol-
uió, y tornose à su lugar.

C A P I T. XXXII.

Escapado Jacob de un peligro entra en otro ma-
yor có su hermano Esau. II En el temor vehe-
mente que deel tiene invoca el favor de Dios alegando
le su promessa. III. Embia delante de si presentes à
su hermano para aplacar su ira. IIII. La no-
che antes que se aua de ver con su hermano, lucha
Dios có el para mostrarle por experiencia la robusti-
dad de la Fe, que todo lo vence. V. Para manifi-
estar la incredulidad de la carne, por señal dela lu-
cha lo dexa coxo, y en testimonio de la victoria le mu-
da el nóbre de Jacob en Israel.

Y Jacob se fue su camino, y salieronle
al encuentro Angeles de Dios.

^a Y dixo Jacob quādo los vido, El
campo de Dios ^e este: y llamó el nóbre de
aquel lugar ^g Mahanaim.

^g Campo,
^o Real.

3 Y embió Jacob mensageros delante de
si à Esau su hermano à la tierra de Seir, à po-
de Edom.

4 Y mádoles diziédo, Direys así à mi se-
ñor Esau, Así dize tu sieruo Jacob, Có La-
ban he morado, y de tenidome hasta aora.

5 Y tengo vacas, y asnos, y ovejas, y sier-
uos, y sieruas: y embio a dezirlo à mi señor,
por hallar gracia en tus ojos.

6 Y los mensageros boluierō à Jacob, dizié-
do, Venimos à tu hermano, à Esau, y el tá-
bié viene à recebirte y quatrociētos hom-
bres con el.

7 Entóces Jacob vno grā temor, y angus-
tiose, y partió el pueblo q̃ tenia consigo, y
las ovejas, y las vacas, y los camellos en
dos quadrillas.

8 Y dixo, Si viniere Esau à la vna quadri-
lla, y la hiriere, la otra quadrilla escapará.

9 ¶ Y dixo Jacob, Dios de mi padre A-
braham, y Dios de mi padre Isaac, Iehoua, q̃
me dixiste, Bueluete à tu tierra, y à tu natu-
ral, y yo te haré bien.

10 ^b Menor soy yo q̃ todas las misericor-
dias, y q̃ toda la verdad q̃ has hecho con tu
sieruo: q̃ con mi bordon passé à este lordā,
y aora ^f estoy sobre dos quadrillas.

11 Librame aora de la mano de mi herma-
no, de la mano de Esau porq̃ lo temo, q̃ por
vêtura no venga, y me hiera, ^l la madre con
los hijos.

12 Y tu has dicho, yo te haré bien, y pon-
dré tu simiente como el arena de la mar, q̃
no se puede contar por la multitud.

13 ¶ Y durmió allí aquella noche, y to-
mó de lo que le vino à la mano vn presente
para su hermano Esau:

14 Dozientas cabras, y veynte cabrones,
dozientas ovejas, y veynte carneros.

15 Treynca camellas paridas có sus hijos:
quarenta vacas, y diez nouillos: veynte as-
nas, y diez borricos.

16 Y diolo en mano de sus sieruos, cada
manada por si, y dixo à sus sieruos, Passad
delante de mi, y poned espacio entre ma-
nada y manada,

17 Y mádo al primero diziédo, Si Esau mi
hermano te encontráre, y te preguntáre di-
ziédo, Cuyo eres? Y dóde vās? Y para quié
es esto que llevas delante de ti?

18 Entonces dirás, Presente es de tu sier-
uo Jacob, que embia à mi señor Esau: y he-
aqui tambien el ^{wene} tras nosotros.

16 Y mandó tambien al segundo, tábien
al tercero, y à todos los q̃ yuan tras aque-
llas manadas, diziendo, Conforme à esto
hablareys à Esau, quando lo hallardes.

10 Y direys cambié, He aqui tu sieruo Ja-
cob viene tras nosotros. Porq̃ ^m dixo, Apa-
ziguare su ira có el presente que va delan-
te de mi, y despues veré su rostro: por ven-
tura ^o le seré accepto.

21 Y passó el presente delante deel, y el
durmió aquella noche en el real.

22 Y leuátose aquella noche, y tomó sus
dos mugeres, y sus dos sieruas, y sus onze
hijos, y passó el vado de Iaboc.

23 Y tomolos, y passolos el arroyo, y pas-
sò lo que tenia.

24 ¶ Y quedó Jacob solo, y luchó có el
vno varon, hasta que el alua subia.

25 ¶ Y comó ^o vido q̃ no podia có el, to-

II.

^h Indigno
de todas
las de-
ⁱ Solo.
^f Arb.
ver. 7
^l Ami, y à
todo, lo que
está cómi-
go. Deut.
22, 6.

III.

^m S. Jacob
confi.
ⁿ Heb. re-
cibirá mis
fazes.

IIII.
^o S. el Va-
ron.
V.

có la palma de su anca, y la palma del anca de Jacob se descoyuntó luchando con el.

a Sel varó. 25 *a* Y dixo, Dexame que el alua sube. Y *b* Jacob. *b* el dixo, No te dexaré, fino me bendizes.

27 Y el le dixo. Como es tu nombre? Y el respondió, Jacob.

** Ahaxo.* 28 ** Y el dixo, No se dirá mas tu nóbre*
33. 10. *c* Jacob, fino *d* Israel: porq̃ has peleado con
e Dios y con los hombres, y has vencido.

d Batalla- 29 Entonces Jacob le preguntó, y dixo,
ador con *e* Declarame ahora tu nombre. Y el respon-
Dios. dió, Porque preguntas por mi nombre? y
e Ocas 30 bendixolo allí.

2. 4. 30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lu-
f gar Phanuel, Porque vide à Dios cara à ca-
niel. ra, y mi anima fue librada.

Dios. 31 Y fálale el Sol como pasó à Phanuel,
y coxexua de su anca.

32 Poresto no comen los hijos de Israel el mueruo q̃ encogido que esta en la palma del anca, hasta oy: por que he oco la palma del anca de Jacob en el mueruo encogido.

g Heb. del
encogimié
to. q. d. que
se le enco-
gió.
h El An-
gel.

CAPIT. XXXIII.

*I*acob preparado así de Dios, va à recibir a su her-
mano Esau, el qual vencido de su profunda humil-
dad lo abraça y recibe humanísimamente. *Il.*
Partido Esau para su tierra, Jacob llega a Sichem en
la tierra de Chanaan, y asienta allí.

Y Alçando Jacob sus ojos miró, y he-
qui venia Esau, y los quatrocientos
hombres con el: entonces el repar-
tió los niños entre Lia y Rachel, y las dos
siervas.

2 Y puso las siervas y sus niños delante:
luego à Lia y à sus niños: y à Rachel y à Jo-
seph los postreros.

3 Y el pasó delante de ellos, y inclinose à
tierra siete vezes, hasta que llegó à su her-
mano.

4 Y Esau corrió delante de el, y abraço-
lo, y echose sobre su cuello, y besolo, y llo-
raron.

i Esau. 5 Y alçó sus ojos, y vido las mugeres, y
los niños, y dixo, Que te han estos? Y el re-
spondió, Son los niños que Dios ha dado
à tu siervo.

6 Y llegaron las siervas ellas y sus niños,
y inclinaronse.

7 Y llegó Lia con sus niños, y inclinaron-
se: y despues llegó Joseph y Rachel, y tam-
bien se inclinaron.

8 Y el dixo, Que te há todo este esqua-
dron que he encontrado? Y el respondió,
Porque hallase gracia en los ojos de mi se-
ñor.

9 Y dixo Esau, Harto-tengo yo hermano

mio, sea para ti lo que es tuyo.

10 Y dixo Jacob, No, yo te ruego, Si he
ahora hallado gracia en tus ojos, toma mi
presente de mi mano: que por esto he vi-
sto tu rostro, como quien ve el rostro *l* de
Dios, *m* y hazme plazer.

11 Toma ahora *n* mi bendición q̃ te es tray-
da, porque Dios me ha hecho merced, y to-
do lo que ay *o* *q̃* es mio. Y porfió con el, y
tomolo.

12 Y *p* dixo, Anda, y vamos: y yo yré delan-
te de ti.

13 Y el le dixo, Mi señor sabe que los niños
son tiernos, y que tēgo ouejas y vacas pa-
ridas: y si las fatigan, en vn dia moriran to-
das las ouejas.

14 Pásse ahora mi señor delante de su sier-
uo, y yo me yré de mi espacio al passo de la
hazienda, que va delante de mi, y al passo
de los niños, hasta que llegue à mi señor à
Seir.

15 Y Esau dixo, Dexaré ahora contigo deel
pueblo que viene conmigo. Y el dixo, Para-
que esto? Halle yo gracia en los ojos de mi
señor.

16 *q̃* Así se boluió Esau a quel dia por su
camino à Seir.

17 Y Jacob se partió à Socoth, y edificó
parasi allí casa: y hizo cabañas para su gana-
do: por tanto llamo el nombre de aquel lu-
gar *p* Socoth.

18 Y vino Jacob sano à la ciudad de Si-
chem, que es en la tierra de Chanaã, quan-
do venia de Padan-Aram, y asentó delan-
te de la ciudad.

19 Y compró vna parte del campo, don-
de tendió su tienda, de mano *q* de los hijos
de Hemor padre de Sichem, por cien *r* pie-
ças de moneda.

20 Y asentó allí altar, y llamóle, El Fuen-
te Dios de Israel.

CAPIT. XXXIII.

*S*ichem hijo de Hemor principe de los Sichimitas
roba y fuerza à Dina hija de Jacob. *Il.* Los hijos
de Jacob los engañan abusando con ellos de la cir-
cuncision la qual les ha zen tomar se especie de aliñe-
ca. *Il.* Al tiempo que la ciudad estaua mas ocu-
pada con el dolor de la circuncision, y mas desuyda-
da de tal caso, Simeon y Lea por capitaneer vengon
la injuria con muerte de Hemor y de Sichem y de to-
dos los varones de la ciudad, la qual tambien ponen
à saco.

Y Salió Dina la hija de Lia, que auia pa-
rido à Jacob, por ver las donzellas
de la tierra.

2 Y vidola Sichem hijo de Hemor Heueo
Prin-

k Porque
este don te
será argu-
mento de
que verte
me hasido
muy agra-
d-ble.

l O de vn
Angel.

m O, esté
yo en tu
gracia.

n Heu, y que
re me.

o Este mi
presente.

p S. Esau.

q L.

p Tiendas,
o Cabañas.

q De los
vasallos,
de, &c.

r O, cor-
deras.

Principe de aquella tierra, y tomola, y echose con ella, y affligiola.

3 Y su anima se pegó con Dina la hija de Jacob, y enamorose de la moça, y habló al coraçon de la moça.

4 Y habló Sichem à Hemor su padre, diciendo, Tomamé esta moça por muger.

5 Y oyó Jacob, que auia enfuziado à Dina su hija, estando sus hijos con su ganado enel campo, y calló Jacob hasta que ellos viniessen.

6 Y salió Hemor padre de Sichem à Jacob, para hablar con el.

7 Y los hijos de Jacob vinieron del campo en oyendolo, y entristeciéronse los varones, y enfañaron se mucho, por que ^a hizo vileza en Israel, echándose con la hija de Jacob, que no se deua de hazer así.

8 Y Hemor habló con ellos, diciendo, El anima de mi hijo Sichem se ha pegado con vuestra hija: ruego os que se la deys por muger:

9 Y cōsográd con nosotros: dadnos vuestras hijas, y tomad vosotros las nuestras.

10 Y habitad cō nosotros: por que la tierra estará ^b deláte de vosotros: morad y negociad en ella, y tomad en ella possession.

11 Sichem también dixo à ^c su padre y à sus hermanos. Hálle yo gracia en vuestros ojos: y yo daré lo que vosotros me dixerdes.

12 Aumētad sobre mí mucho axuar y donas, que yo daré quāto me dixerdes, y dadme la moça por muger.

13 ^{II.} ¶ Y respondieron los hijos de Jacob à Sichem, y à Hemor su padre con engaño, y ^d hablaron: porque auia enfuziado à Dina su hermana.

14 Y dixeró les, No podemos hazer esto, que demos nuestra hermana à hombre que tiene prepucio: porque à nosotros ^e abominacion.

15 Mas con esta cōdicion os haremos plazer, Si fuerdes como nosotros, que se circuncide en vosotros todo varon.

16 Entonces os daremos nuestras hijas, y tomaremos nosotros las vuestras: y habitaremos cō vosotros, y seremos vn pueblo.

17 Y fino nos oyerdes, para circuncidāros, tomaremos nuestra hija, y yrnos hemōs.

18 Y parecieron bien sus palabras à Hemor, y à Sichem hijo de Hemor:

19 Y no dilató el moço de hazer aquello, porque la hija de Jacob le auia agradado: y el era el mas honrrado de toda la casa de su padre.

20 Entonces vino Hemor y Sichem su hijo à la puerta de su ciudad, y hablaron à

los varones de su ciudad diziendo,

21 Estos varones son pacíficos con nosotros, y habitarán la tierra, y grangearán en ella, que he aquí la tierra es ancha de lugares delante de ellos, nosotros tomaremos sus hijas por mugeres, y darles hemos las nuestras.

22 Mas con esta condicion nos harán plazer los varones, de habitar con nosotros, para que seamos vn pueblo, Si se circuncidare en nosotros todo varon, como ellos son circuncidados.

23 Sus ganados y su hazienda, y todas sus bestias será nuestro: solamēte que consentamos con ellos, y habitarán con nosotros.

24 Y obedecieron à Hemor y à Sichem su hijo ^e todos los que salian por la puerta de la ciudad, y circūcidaron à todo varon, quantos salian por la puerta de la ciudad.

25 ¶ Y fue, que al tercero día, quādo ellos ^f sentia el mayor dolor, los dos hijos de Jacob Simeon y Leui, hermanos de Dina, tomaron cada vno su espada, y vinieron contra la ciudad animosamente, y mataron à todo varon.

26 Y à Hemor y à Sichem su hijo mataron à filo de espada: y tomaron à Dina de casa de Sichem, y salieron se.

27 Y los hijos de Jacob vinieron à los muertos, y saquearon la ciudad: por quanto auian enfuziado à su hermana.

28 Sus ovejas, y vacas, y sus asnos, y lo que ^g ama en la ciudad y enel campo, tomaron.

29 Y toda su hazienda, y todos sus niños y sus mugeres llevaron captiuas, y robarō, y todo lo que ^h ama en casa.

30 Entonces dixo Jacob à Simeon y à Leui, Turbado me aueys, ⁱ que me aueys hecho abominable con los moradores de aquesta tierra, el Chananeo y el Pherezeo, teniendoyo ^j pocos hombres: y juntar se hān cōtra mí, y herirme hān, y seré destruydo yo y mi casa.

31 Y ellos respondiēron, Auia el de tratar à nuestra hermana como à una ramera?

C A P I T. XXXV.

D los manda à Jacob que se retire de la tierra de Sichem à Beth-el y que allí le haga altar para effequucion de lo que al Jacob repurga primero toda su familia de la idolatria. II. Muere Debora ama de Rachel. III. Dios se aparece otra vez à Jacob, y le confirma el nombre de Israel, y el pacto y promesa. IIII. De allí se muda à Ephrata, y enel camino pare Rachel à Ben-jamin, y muere del parto. V. De allí se passa à Migdal eder, donde su hijo primogēto

^e Todos los vezinos de Sichem.

III.

^f Heb. estauan dolorosos.

^g Heb. haciendo me heder con el morador, &c.
^h Heb. varones de cuento, o de numero.

^a S. Sichem.

^b A vuestro mandar.

^c de Dina.

II.

^d S. con fraude.

mogenito Ruben violó su lecho. VI. Hazse recapitulacion de los hijos de Iacob. VII. Muere Isaac: y sus dos hijos Esau y Iacob lo sepultan.

* Arr. 28, 13

Y Dixo Dios à Iacob, Levantate, sube à Beth-el y esta ay: y haz alli altar al Dios, * que te apareció, quando hu-
yas de tu hermano Esau.

2 Entóces Iacob dixo à su familia, y à todos los que *estaban* conel, Quitad los dioses agenos que ay entre vosotros, y limpiadlos, y mudad vuestros vestidos.

3 Y levantemonos, y subamos à Beth-el: y alli haré altar al Dios que me respondió enel dia de mi angustia, y ha sido conmigo enel camino que he andado.

4 Así dieron à Iacob todos los dioses agenos que *avia* en su poder, y los carci-
llos que *estaban* en sus orejas: y Iacob los escodió debaxo de *un* alcornoque, que *estaba* en Sichem.

5 Y partieronse, y el terror de Dios fué sobre las ciudades q̄ *estaban* en sus alderredores, y no siguierón tras los hijos de Iacob.

6 Y vino Iacob à Luz, que *era* en la tierra de Chanaan, esta es Beth-el, el y todo el pueblo que conel *estaba*.

a Al Dios de Beth-el.
* Arr. 28, 13.

7 Y edificó alli altar, y llamó al lugar *El-Beth-el*, * porque alli le *avia* aparecido Dios quando huya de su hermano.

I L.
b Alcornoque del llato.

8 ¶ Entonces murió Debora ama de Rebecca, y fue sepultada à las rayzes de Beth-el debaxo de *un* alcornoque y llamó su nombre *b* Allon-Bachuth.

III.

9 ¶ Y aparecióse otra vez Dios à Iacob quando fue buuelto de Padan-Aram, y bendixolo.

* Arr. 32, 28

10 Y dixole Dios, Tu nombre es Iacob, * nose llamará mas tu nombre Iacob, mas Israel será tu nombre: y llamó su nombre Israel.

c Heb sera de tu

11 Y dixole Dios, Yo soy el Dios Omnipotente, crece y multiplicate: gente, y compañía de gentes * saldrá de ti, y reyes saldrán de tus lomos.

12 Y la tierra que yo he dado à Abraham y à Isaac, te daré à ti: y à tu simiente despues de ti daré la tierra,

13 Y fuesse deel Dios, del lugar donde *avia* hablado conel.

d Especie de sacrificio. Lat. libamen.

14 Y Iacob puso *un* titulo enel lugar dōde *avia* hablado conel, *un* titulo de piedra: y *d* derramó sobreel derramadura, y echó sobreel *azeyte*.

IIII.

15 Y llamó Iacob el nombre de aquel lugar dōde Dios *avia* hablado cōel, Beth-el.

16 ¶ Y partieron de Beth-el, y *avia* aun como media legua de tierra para venir à Ephrata, y parió Rachel, y vuo trabajo en su parto.

17 Y fué, *que* como vuo trabajo en su parto, dixole la partera, No temas, *que* *aun* este hijo tambien tendrás.

18 Y fué, *que* saliendo se le el alma, porque murió, llamó su nombre *c* Ben-oni, mas su padre lo llamó *f* Beniamin.

e Hijo de mi dolor.
f Hijo de la diestra.

19 * Así murió Rachel, y fue sepultada en el camino de Ephrata, esta es Beth-lehem.

* Abaxo. 48, 9.

20 Y puso Iacob *un* titulo sobre su sepultura, este es el titulo de la sepultura de Rachel hasta oy.

21 ¶ Y partió Israel, y tendió su tienda de la otra parte *b* de la torre de Eder.

V.
g O. de Migdal-eder.

22 Y fue *que* morando Israel en aquella tierra * fué Ruben, y durmió con Bala la concubina de su padre: lo qual oyó Israel.

* Abaxo. 49, 4.

¶ Y fueron los hijos de Israel doze.

VL

23 Los hijos de Lia, el primogenito de Iacob Ruben, y Simeon, y Leui, y Iuda, y Issachar, y Zabulon.

24 Los hijos de Rachel, Ioseph, y Beniamin.

25 Y los hijos de Bala sierva de Rachel, Dan, y Nephthali.

26 Y los hijos de Zelpha sierva de Lia, Gad, y Aser. Estos *fueron* los hijos de Iacob, que le nacieron en Padan-Aram.

VII.

27 ¶ Y vino Iacob à Isaac su padre à Máre ciudad de Arbee, esta es Hebron, donde habitó Abraham y Isaac.

28 Y fueron los dias de Isaac ciento y ochenta años.

29 Y espiró Isaac y murió, y fué recogido à sus pueblos viejo, y harto de dias, y sepultaronlo Esau y Iacob sus hijos.

C A P I T. XXXVI.

Las mugeres y descendencia de Esau, y de los principes de la tierra de Setir de los quales el heredó la tierra y le dió nombre II El cathalogo de los reyes que de su raga reynaron en la misma tierra antes que ouiesse rey en Israel.

Y Estas son las generaciones de Esau, el qual es Edom.

2 Esau tomó sus mugeres *b* de las hijas de Chanaán: à Ada hija de Eló Hetheo, y Oolibama hija de Aná hijo de Sebeon *b* Arr. 26, 34 Heueo:

3 Y Basemath hija de Ismael, hermana de Nabaioth.

4 Y * Ada parió à Esau à Eliphaz: y Basemath parió à Raguel.

5 Y Oolibama parió à Iehus, y à Ihelon, y à Core. estos *son* los hijos de Esau, que le nacieron en la tierra de Chanaan.

* 1. Chrō. 4, 29.

6 Y Esau tomó sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas, y todas las personas de su casa, y sus ganados, y todas sus bestias, y toda su

C bn

hazienda, que ávia adquirido en la tierra de Chanaan, y fuese á otra tierra de delante de Jacob su hermano.

* Arr. 17. 6. 7 * Y Porque la hacienda dellos era grande, y no podian habitar juntos, ni la tierra de su peregrinacion los podia sostener á causa de sus ganados.

* Is. 24. 8 * Y Esau habitó en el monte de Seir, Esau es Edom.

9 Estos son los linages de Esau padre de Edom en el monte de Seir.

10 * Estos son los nombres de los hijos de Esau: Eliphaz hijo de Adá muger de Esau, Rahuel hijo de Basemath muger de Esau.

11 Y los hijos de Eliphaz fueron: Themá, Omar, Sepho, Gatham, y Cenez.

12 Y Thamna fue concubina de Eliphaz hijo de Esau, la qual parió á Eliphaz á Amalech. Estos son los hijos de Adá muger de Esau.

13 Y los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zara, Samma, y Meza. Estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

14 Estos fueron los hijos de Oolibama muger de Esau hija de Aná, que fue hijo de Sebeon, la qual parió á Esau á Ithush, Itheló, y Core.

b Capita- 15 Estos son los duques de los hijos de nes, o Go- Esau. Los hijos de Eliphaz primogenito de uernado- Esau, el duque Theman, el duque Omar, res. el duque Sepho, el duque Cenez.

16 El duque Core, el duque Gatham, y el duque Amalech. Estos son los duques de Eliphaz en la tierra de Edom: estos son los hijos de Adá.

17 Y estos son los hijos de Rahuel hijo de Esau, el duque Nahath, el duque Zare, el duque Samma, y el duque Meza. Estos son los duques que salieron de Rahuel en la tierra de Edom: estos son los hijos de Basemath muger de Esau.

18 Y estos son los hijos de Oolibama muger de Esau: el duque Ithush, el duque Ithelom, y el duque Core. Estos son los duques que salieron de Oolibama muger de Esau, hija de Aná.

19 Estos pues son los hijos de Esau y sus duques: El es Edom.

20 Y estos son los hijos de Seir Horeo moradores de la tierra: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana.

21 Dison, Afer, y Disan. Estos son los duques de los Horeos hijos de Seir en la tierra de Edom.

22 Los hijos de Lotan fuerón, Hori y Hemam: y Thana fue hermana de Lotan.

23 Y los hijos de Sobal fuerón Alua, Mahath, Lhal, Sepho, y Onan.

24 Y los hijos de Sebeon fueron, Aie, y Ana. Este Ana es el que inventó los mulos en el desierto, quando apacentaua los asnos de Sebeon su padre.

25 Los hijos de Aná fueron, Dison, y Oolibama hija de Aná.

26 Y estos fueron los hijos de Dison: Hamdan, Lethan, Iethran, y Charan.

27 Estos fueron los hijos de Afer: Balaan, Zauan, y Aeam.

28 Estos fueron los hijos de Disan: Hus, y Aran.

29 Estos fuerón los duques de los Horeos: el duque Lotan, el duque Sobal, el duque Sebeon, el duque Ana,

30 El duque Dison, el duque Afer, el duque Disan, estos fuerón los duques de los Horeos por sus ducados en la tierra de Seir.

31 ¶ Y estos fuerón los reyes que reynaron en la tierra de Edom antes que reynase rey sobre los hijos de Israel.

32 Y reynó en Edom Bela hijo de Beor: y el nombre de su ciudad fue Denaba.

33 Y murió Bela, y reynó por el Iobab hijo de Zare de Bosra.

34 Y murió Iobab, y reynó por el Husam de tierra de Theman.

35 Y murió Husam, y reynó por el Adad hijo de Bedad, el que hirió á Madian en el campo de Moab: y el nombre de su ciudad fue Auih.

36 Y murió Adad, y reynó por el Semla de Masreca.

37 Y murió Semla, y reynó en su lugar Saul de Koba en el Rio.

38 Y murió Saul, y reynó por el Balanah hijo de Achobor.

39 Y murió Balanah hijo de Achobor, y reynó por el Adar: y el nombre de su ciudad fue Phau: y el nombre de su muger Metabel hija de Matred, hija de Mezaab.

40 Estos pues son los nombres de los duques de Esau por sus linages y sus lugares por sus nombres: el duque Thana, el duque Alua, el duque Ietherh.

41 El duque Oolibama, el duque Lla, el duque Phinon.

42 El duque Cenez, el duque Theman, el duque Mibsar.

43 El duque Magdiel, y el duque Hirá. Estos fuerón los duques de Edom por sus habitaciones en la tierra de su heredad. Este es Esau padre de Edom.

C A P I T. XXXVII.

Començase de aqui la historia de Joseph quando salió de Egipto y de todo el cuerpo de los profetas. A causa de ser singularmente amado de su padre, de corregir los malos hechos de sus hermanos, de...

d Del pueblo, de &c.

advertirlos por venalacion de Dios de su verdadera condicion incurrir en embidia y mortal odio de ellos.

II. Tratan de matarle, viniendo el a visitarles, y ayudarles en sus trabajos: mas por induximento de Ruben se contentan con empozarle en una cisterna donde lo meten vivo y despojado de su ropa.

III. Por consejo de Iuda lo sacan de alli, y lo venden para ser llevado a Egipto, donde es bialto a vender.

III. Cargan su muerte con calomnia a las bestias fieras, y su padre la llora por muerto, sin querer admitir consolacion.

a Heb. de las peregrinaciones de su padre.

b Los hechos, la historia de las cosas acontecidas a Jacob &c.

Y Habitó Jacob en la tierra a donde peregrinó su padre, en la tierra de Chanaan.

2 Eñlas fueron b las generaciones de Jacob: Ioseph quando fue de edad de diez y siete años, apacentaua las ouejas con sus hermanos: y era moço con los hijos de Bala, y con los hijos de Zelpha las mugeres de su padre: y Ioseph traya la mala fama de ellos a su padre.

3 Y Israel amaua a Ioseph mas que a todos sus hijos, porque lo auia auído en su vejez: y hizole vna ropa de diuersas colores.

4 Y viendo sus hermanos que su padre lo amaua mas que a todos sus hermanos, aborrecianlo, y no le podian hablar pacíficamente.

5 Y soñó Ioseph vn sueño, y contolo a sus hermanos, y ellos añadieron a aborrecerle mas.

6 Y dixoles, Oyd aora este sueño que he soñado,

c Parecia-me q &c.

7 He aqui que atauamos manojos medio del campo, y he aqui que mi monojo se leuantaua, y estaua derecho: y q vuestros manojos estauan al derredor y se inclinaua al mio.

8 Y respondieronle sus hermanos, Has de reynar sobre nosotros, o haste de enseñorear sobre nosotros? Y añi dieron a aborrecerle mas, a causa de sus sueños y de sus palabras.

9 Y soñó mas otro sueño, y contolo a sus hermanos diciendo, He aqui que he soñado otro sueño: d Que el sol y la Luna, y onze estrellas se inclinauan a mi.

d Heb. y he aqui que el sol &c.

10 Y contolo a su padre y a sus hermanos, y su padre lo reprehendió, y dixole, Que sueño es este que soñaste? Aue mos de venir yo y tu madre, y tus hermanos a inclinarnos a ti &c.

11 Y sus hermanos le ouieron embidia: mas su padre miraua el negocio.

II.

12 ¶ Y fuerō sus hermanos a apacétar las ouejas de su padre en Sichem.

13 Y dixo Israel a Ioseph, Tus hermanos apacietā las ouejas en Sichē, vē y embiarte-hē a ellos. Y el respondió, Heme aqui.

14 Y el le dixo, Ve aora, en irā como estā tus hermanos, y como estā las ouejas, y trae me la respuesta. Y embiolo del valle de Hebron, y vino a Sichem.

15 Y he lo vno hombre andando el perdido por el campo, y preguntole aquel hombre diciendo, Que buscas?

16 Y el respondió, Busco a mis hermanos: ruegote que me muestres donde pastan.

17 Y aquel hombre respondió, Ya se hā ydo de aqui: y yo les oy decir, Vāmos a Dothain entonces Ioseph fué tras sus hermanos, y hallolos en Dothain.

18 Y como ellos lo vieron de lezōs, antes que llegasse cerca de ellos pensaron contra el para matarlo.

19 Y dixerō el vno al otro, He aqui viene el soñador.

20 Aora pues venid, y matemoslo, y echemoslo en vna cisterna, y diremos, Alguna mala bestia lo tragó: y veremos que se rān sus sueños.

21 Y como Ruben oyó este escapolo de sus manos, y dixo, f No lo matemos.

22 Y dixoles Ruben, * No derrameys sangre cc aldo en esta cisterna, q está en el desierto: y no metays mano on el: ‡ por escparlo de sus manos para azerlo boluer a su padre.

f Heb. No luramos al-
mo.

* Abaxo.
42, 22.
o' d' de
zia Ruben
por &c.

23 Y fue, que como Ioseph llegó a sus hermanos, ellos hizieron desnudar a Ioseph su ropa, la ropa de colores que tenta sobre si,

24 Y tomaronlo, y echaronlo en la cisterna: y la cisterna estaua vazia, que no, auia agua en ella.

25 Y assentaronse a comer pan: y alçādo los ojos miraron, y he aqui vna compania de Ismaelitas q venia de Galaad, y sus camellos trayan especias y cera y almáciga, y yuan para lleuar a Egipto.

26 ¶ Entonces Iuda dixo a sus hermanos, Que prouecho, que matemos a nuestro hermano, y encubramos h su muerte.

III

h Heb. su
sangre.

27 Andad, y vedamoslo a los Ismaelitas, y no sea nuestra mano sobre el, que nuestro hermano, nuestra carne es. Y sus hermanos acordaron con el.

i Heb. y oye
con sus &c.

28 Y * como passaron los Madianitas mercaderes, ellos sacaron a Ioseph de la cisterna, y truxeronlo arriba, y vendieronlo a los Ismaelitas por veynte pesos de plata: y lleuaron a Ioseph a Egipto.

* Sab. 10,
† Psal. 104,
17-

29 Y Ruben boluió a la cisterna, y † nó halló a Ioseph dentro, y rompió sus vestidos.

† Heb. y he
aqui no lo-
seph.

30 Y tornó a sus hermanos y dixo, El moço no parece, y yo adonde yré yo?

i Heb. no el

31 Entōces ellos tomarō la ropa de Ioseph,

y degollaron vn cabrito delas cabras, y tuvieron la ropa con la sangre.

* Abaxo.
4428.

32 Y embiaron la ropa de colores, y truxeronla à su padre, y dixeron, * Esta hemos hallado, conoce aora si es la ropa de tu hijo, o nó.

33 Y el la conoció y dixo, La ropa de mi hijo es, alguna mala bestia lo tragó: despedaçado ha sido Joseph.

34 Entonces Iacob rompió sus vestidos, y puso sacco sobre sus lomos, y enlutose por su hijo muchos dias.

a Es la respuesta que daua à los que le consolauan.

Q. d. Tengo de traer el luto por mi hijo hasta q̃ muera.

b Criado muy familiar de. &c.

35 Y leuantaronse todos sus hijos y todas sus hijas para cōsolarlo, mas el no quiso tomar cōsolacion, y dixo, * Porque tengo de decendir à mi hijo enlutado hasta la sepultura. Y llorolo su padre.

36 Y los Madiamitas lo vendieron en Egypto à Phutiphar b eunucho de Pharaon capitan de los de la guarda.

C A P I T. XXXVIII.

POR *estar Iuda determinado por la diuina Providencia para que por el descendiese la genealogia del Mesias segun la carne, recitase aqui su incesto con su nuera Thamar de donde se nacieron dos hyos de vn parto Pharis y Zara.*

Y Aconteció en aquel tiempo, que Iuda decendió de con sus hermanos, y fuesse à vn varon c̃ Odollamita que se llamaua Hira.

c De Hadulam ciudad de Chanaan.
* 1. Chr. 2. 3.
d S por muger.

2 * Y vido alli Iuda vna hija de vn hóbre Chanaanico, elqual se llamaua Sua: y d̃ tomola, y entró à ella.

3 Laqual se empeniò, y parió vn hijo, y llamó su nombre Her.

4 Y empeniase otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Onan.

e S̃ a empeniarse.
f S. Iuda.

5 Y e tornó otra vez, y parió vn hijo, y llamó su nombre Selá. Y f̃ estaua en Chez b quando lo parió.

6 Y Iuda tomó muger à su primogenito Her, la qual se llamaua Thamar.

* Num. 16.
29.

7 * Y Her el primogenito de Iuda fue malo en ojos de Ichoua, y matolo Ichoua.

8 Entonces Iuda dixo à Onan, Entra à la muger de tu hermano, y haz parentesco con ella, y leuanta simiente à tu hermano.

9 Y sabiendo Onan que la simiente no auia de ser suya, era que quando entraba à la muger de su hermano g̃ corrompia en tierra, por no dar simiente à su hermano.

g Hazia g̃ corrompido derramado su simiente en tierra.

10 Y desagradó en ojos de Ichoua lo que hazia, y matolo tambien à el.

h S. Iuda entre si.

11 Y Iuda dixo à Thamar su nuera, Estate biuda en casa de tu padre hasta que crezca Selá mi hijo: porque h̃ dixo, Que por ventura no muera el tambien como sus hermanos. Y fuese Thamar, y estauose en casa de

su padre.

12 Y passará muchos dias, y murió la hija de Sua muger de Iuda: y Iuda i se cōsoló: y i Cumplio los dias del luto por su muger segun la costumbre de entonces.

13 Y fué dado auiso à Thamar, diciendo, He aqui tu suegro sube à Thamnás à tresquilas sus ouejas.

14 Entonces ella quitó de sobrefi los vestidos de su biudez, y cubriose cō vn velo, y arreboçose, y pusose † à la puerta de las aguas que estã cabe el camino de Thamnás: por que via que auia crecido Selá, y ella no era dada à el por muger.

† Heb. en Pethah-enaim.

15 Y vidola Iuda, y tuuola por ramera, porque ella auia cubierto su rostro.

16 Y apartose del camino hazia ella, y dixole, Ea pues aora y e entraré à ti: porque no sabia que era su nuera. Y ella dixo, Que me has de dar, si entrares à mi?

17 El respondió, Yo te embiaré de las ouejas vn cabrito de las cabras. Y ella dixo, Has me de dar prenda hasta que lo embies.

18 Entonces el dixo, Que prenda te daré? Ella respondió, Tu auillo, y tu manto, y tu bordó que tienes en tu mano. Y el se lo dió, y entró à ella, la qual concibió de el.

19 Y leuantose y fuese: y quitose el velo de sobre si, y vistiose las ropas de su biudez.

20 Y Iuda embió el cabrito de las cabras por mano de su amigo el Odollamite para que tomase la prenda de mano de la muger: y no la halló.

21 Y preguntó à los hombres de aquel lugar, diciendo, Donde está la ramera de las aguas junto al camino? Y ellos le dixeron, No há estado aqui ramera.

22 Entonces el se boluó à Iuda, y dixo, No la hallé: y tambien los hombres del lugar dixeron, No ha estado aqui ramera.

23 Y Iuda dixo, Tomese lo para si, porque no seamos menospreciados: he aqui yo he embiado este cabrito, y tu no la hallaste.

24 Y fue que como desde à tres meses, fue dado auiso à Iuda diciédo, Thamar tu nuera ha fornicado, y aun cierto está preñada de las fornicaciones. Y Iuda dixo, Sacalda, y sea quemada.

25 Y ella quando la sacauan, embió à dezir à su suegro: Del varon cuyas son estas cosas estoy preñada: y dixo mas, Conoce aora, cuyas son estas cosas, el anillo, y el manto, y el bordón.

26 Entonces Iuda lo conoció, y dixo, Mas justa es que yo. por quanto no la he dado à Selá mi hijo. Y nunca mas i la conoció.

i Tuuo con ella ayuntamiento.
* Mas. 1. 2.

27 Y * aconteció que al tiempo del parir, he aqui dos en su vientre.

28 Y

a La parto-
ra.

b Heb. Pe-
res, separa-
cion, o ro-
tura.

* 1. Chron.
2. 4.

18 Y fue que quando paria, dió la mano el vnay la partera como lo, y ató à su mano vn budo de grana, diciendo, Este salió pri-
mero.

19 Y aconteció que tornando el à meter la mano, he aquí su hermano salió y^a dixo, Porque has rompido sobreti rotura? Y llama-
mó su nombre b Phares.

20 * Y despues salió su hermano el q̄ te-
nia en su mano el hilo de grana, y llamó su nó-
bre Zará.

C A P I T. XXXIX.

Traydo Ioseph à Egypto, y puesto en seruidúbre,
Dios es con el, y su amo le entrega el gouerno
de toda su casa. II. Su ama enamorada de el
lo requiera de adulterio, mas el resiste dando al mún-
do vn singular exemplo de fidelidad y limpieza.
III. Calumniado de su ama, le es imputado el
peccado que no cometió, y es echado en la carcel.
IIII. Donde Dios le declara mas su fauor, y le da
tanta gracia con el mismo su amo (que tambien era
alcayde dela carcel) que le da cargo de todo lo que en
la carcel auia.

e Atrib. 37,
26.

Y Decendido Ioseph à Egypto, com-
prolo Phutiphar e eunucho de Pha-
raon, capitan delos de la guarda, va-
ron Egypcio, de mano de los Ismaelitas
que lo auian lleuado allá.

1 Mas Iehoua fue con Ioseph, y fue varon
prosperado: y estaua en la casa de su señor
el Egypcio.

2 Y vido su señor que Iehoua era con el, y
que todo lo que el hazia, Iehoua lo prospe-
raua en su mano.

3 Así halló Ioseph gracia en sus ojos, y
seruiale: y el lo hizo mayordomo de su ca-
sa, y le entregó en poder todo lo que tenia.

4 Y aconteció, q̄ desde entonces q̄ le dió
el cargo de su casa y de todo lo q̄ tenia, Ieho-
ua bendixo la casa del Egypcio à causa
de Ioseph, y fue la bendicion de Iehoua so-
bre todo lo que tenia así en casa como en
el campo.

5 Y dexó todo lo que tenia en la mano de
Ioseph, mi con el sabia nada, mas que del pã
que comia: y Ioseph era de hermoso sem-
blante, y bello de vista.

II.
d Cudicio
à Ioseph.

6 Y aconteció despues de esto, que la
muger de su señor d̄ algo sus ojos sobre Ioseph,
y dixo, Duerme conmigo.

7 Y el no quiso: y dixo à la muger de su
señor: He aquí que mi señor no sabe cómi-
go lo que ay en casa, que todo lo que tiene
ha puesto en mi mano.

e Ha dexa-
do fuera de
mi comis-
sion.

8 No ay otro mayor que yo en esta casa,
y ninguna cosa me ha defendido sino à ti,
por quãto tu eres su muger: como pues ha-
ria yo este grande mal, que peccaria contra
Dios?

10 Y fue, que hablando ella à Ioseph cada
dia, y no la escuchando el para acostarse
cabe ella, para estar con ella,

11 Aconteció que el vino vn dia como los
otros à casa para hazer su officio, y no auia
nadie de los de casa allí en casa.

12 Y ella lo tomó por su ropa diciendo,
Duerme conmigo, Entóces el dexó su ro-
pa en las manos, y huyó y salióse fuera.

13 ¶ Y fue que como ella vido q̄ le auia de-
xado su ropa en sus manos, y auia huido
fuera,

14 Llamó à los de casa y hablo les dizien-
do, Mirad, ha nos traydo vn hōbre Hebreo
para q̄ hiziesse burla de nosotros. Vino à mi
para dormir conmigo, y yo di grãdes bozes.

15 Y viendo el que yo alzaua la voz, y gri-
taua, dexó cabe mi su ropa, y huyó, y salió-
se fuera.

16 Y ella puso su ropa cabe si hasta que vi-
no su señor à su casa:

17 Y ella le habló semejantes palabras di-
ziendo. Vino à mi el seruo Hebreo, q̄ nos
truxiste, para deshonnrar me,

18 Y como yo alcé mi voz y grité, el dexó
su ropa cabe mi, y huyó fuera.

19 Y fue, que como su señor oyó las pala-
bras que su muger le hablo diziendo, Co-
mo esto que digo me ha hecho tu seruo, su
furor se encendió,

20 Y tomó su señor à Ioseph, y puso lo en
la casa dela carcel, donde estauan los pre-
sos del rey, y estuuó allí en la casa de la car-
cel.

21 ¶ Mas Iehoua fue con Ioseph, y lle-
gó à el su misericordia y dió su gracia en o-
jos del principe de la casa de la carcel.

22 Y el principe de la casa de la carcel en-
tregó en mano de Ioseph todos los presos,
que estauan en la casa dela carcel, y todo-
lo que hazian allí, el lo hazia.

23 Ninguna cosa via el principe de la
carcel en su mano, porque Iehoua era con
el: y lo que el hazia, Iehoua lo prosperaua.

C A P I T. XL.

Dos criados principales de Pharaon estando en
la carcel al cargo de Ioseph, le fueron en cada vno el
sucesso de su prision. II. Ioseph les declara los sue-
ños, y succedelos conforme à su declaracion.

Y Aconteció despues de estas cosas, q̄
peccaron el maestresala del rey de
Egypto, y el panetero, contra su se-
ñor el rey de Egypto.

1 Y Pharaon se enojó contra sus dos
eunuchos, contra el principal delos mae-
stresalas, y contra el principal delos pane-
teros.

III.

IIII.

* Ps 105, 18.
f O, incli-
nó ael dco.

3 Y puso los en la cárcel de la casa del capitán de los de la guarda, en la casa de la cárcel, donde Joseph estava preso.

4 Y el capitán de los de la guarda dió cargo de ellos à Joseph, y el les servia, y estuvieron 2 dias en la cárcel.

a Mucho tiempo.

5 Y soñaron sueño ambos à dos, cada vno su sueño, vna misma noche, cada vno conforme à la declaracion de su sueño, el maestro sala y el panetero del rey de Egipto, que estavan presos en la cárcel.

b Heb. y he aquí.

6 Y vino à ellos Joseph por la mañana, y mirolos, y parecio que estavan tristes.

7 Y el preguntó à aquellos eunuchos de Pharaon, que estavan con el en la cárcel de la casa de su señor, diziendo, Porque estan oy malos vuestros rostros?

8 Y ellos lo dixerón, Avemos soñado sueño, y no ay quien lo declare. Entonces Joseph les dixo, No son de Dios las declaraciones? Contad melo agora.

11. c Heb. En mi sueño he aquí vid. &c.

9 ¶ Entonces el principe de los maestresalas contó su sueño à Joseph, y dixole, Yo soñava que via vna vid delante de mi,

10 Y en la vid tres sarmientos, y ella como que florecia, salia su renuevo, maduraron sus razimós de vuas,

11 Y que el vaso de Pharaon estava en mi mano, y que yo tomava las vuas, y las esprimia en el vaso de Pharaon, y dava el vaso en la mano de Pharaon.

12 Y dixole Joseph, Esta es su declaracion, Los tres sarmientos, son tres dias.

13 Al cabo de tres dias Pharaon levantará tu cabeça, y te hara boluer en tu asiento y darás el vaso à Pharaon en su mano como lo has quando eras su maestro sala.

d Heb. acor- de ue tu.

14 Por tanto acordate has de mi d dētro de ti, quando ouieres bien, y ruegote que hagas conmigo misericordia, que hagas mēcion de mi à Pharaon, y me saques de esta casa.

15 Porque he sido hurtado de la tierra de los Hebreos, y tampoco he hecho aqui porque me ouiesien de poner en cárcel.

e Heb. en mi sueño he aquí tres &c. f S. ania. g Desfue- le comer Pharaon.

16 Y viendo el principe de los paneteros que auia declarado bien, dixo à Joseph, Tambien yo e soñava que via tres canastillos blancos sobre mi cabeça,

17 Y en el canastillo mas alto, de f todas las viandas de Pharaon de obra de panetero: y que las comia las aves del canastillo de sobre mi cabeça.

18 Entonces respondió Joseph, y dixo, Esta es su declaracion: Los tres canastillos, tres dias son.

19 Al cabo de tres dias quitarà Pharaon.

tu cabeça de ti, y te harà colgar en la horca, y aues comeran tu carne de sobre ti.

20 Y fue al tercero dia el dia del nacimiento de Pharaon, y hizo vâquete à todos sus siervos, y h d dētro la cabeça del principe de los maestresalas, y la cabeça del principe de los paneteros entre sus siervos.

h Sacolns de la cárcel.

21 Y hizo boluer al principe de los maestresalas à su officio, y dió el vaso en mano de Pharaon.

22 Y al principe de los paneteros hizo ahorcar, como lo auia declarado Joseph.

23 Y el principe de los maestresalas no se acuerdo de Joseph, mas oluio de de él.

C A P I T. XLI.

R EVELA DIOS à Pharaon Rey de Egipto la abundancia y la hambre que auia de venir en la tierra, por sueños figuratiuos, los quales sus sabios no sabian declarar. II. A esta ocasion Joseph es sacado de la cárcel que los declara, y sobre ello da el consejo de lo que se deua hazer. III. Pharaon, vista su sabiduria y prudencia: la constituye por segundo despues de su toda la tierra de Egipto, y le da el cargo para que ponga en effeto el consejo que dió. IIII. Dizele muger de estima y de ella le nacen dos hijos, Manasser y Ephraim. V. Passado el tiempo de la abundancia viene la hambre en Egipto, y Joseph abre los bastimentos.

Y Aconteció me passados dos años Pharaon soñó. Pareçiale, que estava cabe el rio,

¶ Y he aquí q estava sobre el Rio S. Nilo.

2 Y que del rio subian siete vacas hermosas de vista, y gruesas de carne, que pacian en el prado.

3 ¶ Y que otras siete vacas subian tras ellas del Rio feas de vista, y magras de carne, y que se parauan cerca de las vacas hermosas à la orilla del Rio.

† Heb. y he aquí otras &c.

4 Y que las vacas feas de vista y magras de carne tragauan à las siete vacas hermosas de vista, y gruesas. Y despertó Pharaon.

¶ Heb. y he aquí &c.

5 Y durmiese, y soñó la segunda vez, Que siete espigas llenas y hermosas subian de vna embranca:

m Heb. y he aquí otras &c.

6 ¶ Y que otras siete espigas menudas y abatidas del Solano salia despues de ellas,

n Pareçiale q era sueño diuino.

7 Y que las siete espigas menudas tragauan à las siete espigas gruesas y llenas. Y despertó Pharaon, y he aquí que era sueño.

¶ Il

8 Y acaeció que à la mañana su espiritu se atormentó: y embió y hizo llamar à todos los magos de Egipto, y à todos sus sabios: y contóles Pharaon sus sueños, y no auia quien los declarasse à Pharaon.

9 ¶ Entonces el principe de los maestresalas habló à Pharaon diziendo, De mis pecados me acuerdo oy:

10 Pha-

10. Pharaon se enojó contra sus siervos, y à mi me echó en la carcel de la casa del capitán de los de la guarda, à mi y al principe de los paneteros:

11. Y yo y el soñamos sueño vna misma noche, cada vnó cõforme à la declaracion de su sueño soñamos.

12. Y allí con nosotros *estaba* vn moço Hebreo, siervo del capitán de los de la guarda: y contamos se lo, y el nos declaró nuestros sueños, y declaró à cada vno conforme à su sueño.

13. Y aconteció que como el nos declaró, así fué: à mi me ^a hizo boluer à mi siñeto, y à otro hizo colgar.

^a Pharaon. ^b Ps. 105, 20. 14. Entonces Pharaon embió, y llamó à Ioseph, y hizieronlo salir corriendo de la carcel: y tres quisaronlo, y mudaronle sus vestidos, y vino à Pharaon.

15. Y Pharaon dixo à Ioseph, yo he soñado sueño, y no ay quien lo declare: y yo he oydo dezir deti, q̃ oyes sueños para declararlos.

16. Y Ioseph respondió à Pharaon, diziendo, Sin mi Dios responda ^b paz à Pharaon.

17. Entonces Pharaon dixo à Ioseph, En mi sueño ^c parecime que estava à la orilla del Rio,

18. Y que del Rio subian siete vacas gruesas de carne, y hermosas de forma, q̃ pacian en el prado:

19. Y que otras siete vacas subían despues de ellas, magras, y ^d feas de forma mucho, y flacas de carne: ni he visto otras semejantes en toda la tierra de Egypto en fealdad.

20. Y que las vacas flacas y feas tragauan à las siete vacas primeras gruesas:

21. Y que entravan en sus entrañas, y no se conocia que ouiesesen entrado en sus entrañas, porque el parecer de ellas era aun malo, como de primero: y desperté.

22. Vi tambien ^e soñando, q̃ siete espigas subían en vna embrancha llenas y hermosas:

23. Y que otras siete espigas menudas, secas, abatidas del Solano salian despues de ellas.

24. Y que las espigas menudas tragauan à las siete espigas hermosas, y he lo dicho à los Magos, y no ay quien me lo declare.

25. Entonces Ioseph respondió à Pharaon, El sueño de Pharaon es vn mismo. Dios ha mostrado à Pharaon lo que el haze.

26. Las siete vacas hermosas siete años son: y las espigas hermosas son siete años, el sueño es vn mismo.

27. Y las siete vacas magras y feas, que subian tras ellas, siete años son: y las siete espigas menudas y secas del Solano, siete años serán de hambre.

28. Esto es lo que yo respondo à Pharaon,

Lo que Dios haze ha mostrado à Pharaon: 29. He aqui siete años vienen de grande hartura en toda la tierra de Egypto.

30. Y levantarseán tras ellos siete años de hambre, que toda la hartura será oluidada en la tierra de Egypto; y la hambre consumirá la tierra.

31. Y aquella abundancia no será conocida à causa de la hambre de despues: la qual será grauissima.

32. Y en segundar el sueño à Pharaon dos veces *significa* q̃ la cosa es firme de parte de Dios, y que Dios se apressura à hazerla.

33. Por tanto agora prouea Pharaon à *algún* varon prudente y sabio, y pongalo sobre la tierra de Egypto.

34. Haga Pharaon, y ponga gouernadores sobre la prouincia, y quite la tierra de Egypto en los siete años de la hartura,

35. Y junten toda la prouisión de estos buenos años que vienē, y alleguen el trigo debaxo de la mano de Pharaon para mantenimiento de las ciudades, y guarden.

36. Y esté aquel mantenimiento en deposito para la tierra para los siete años de la hambre, que serán en la tierra de Egypto, y la tierra no perecerá de hambre.

37. Y el negocio pareció bien à Pharaon, y à sus siervos.

38. Y dixo Pharaon à sus siervos, Hemos de hallar otro hombre como este, en quien aya Espíritu de Dios:

39. Y dixo Pharaon à Ioseph, Pues q̃ Dios te ha hecho saber todo esto, no ay entendido ni sabio como tu.

40. Tu serás sobre mi casa, y por tu dicho se gouernará todo mi pueblo: solamente en la silla seré yo mayor que tu.

41. Dixo mas Pharaon à Ioseph, He aqui yo te he puesto sobre toda la tierra de Egypto.

42. Entonces Pharaon quitó su anillo de la mano, y puso en la mano de Ioseph, y hazolo vestir de ropas de lino, y puso vn collar de oro en su cuello.

43. Y hazolo subir en su ^g segundo carró, y pregonaron delante de él ^h Abrech: y puso sobre toda la tierra de Egypto.

44. Y dixo Pharaon à Ioseph, Yo Pharaon: y sin ti ninguno alçará su mano ni su pie en toda la tierra de Egypto.

45. Y llamó Pharaon el nóbre de Ioseph Saphenat-Paneath, y dióle por muger à Aseneth hija de Putiphaz principe de On: y salió Ioseph por la tierra de Egypto.

46. Y Ioseph era de edad de treynta años, quidó fue presentado delante de Pharaon rey de Egypto y salió Ioseph de delante de Pharaon, y pasó por toda la tierra de Egypto.

C iij

b Cosas felices y prosperas.
c Heb. Hra qui yo estas &c.

d Heb. malas &c.

e Heb. en mi sueño, y he aqui &c.

III.

* Pál. 106, 23.
Mich. 1 53.
Act. 7, 10.
f S. Real.

g S. en dignidad.
h Padre tierno, Acste honré todos como à padre charísimo.

III.
i Declarador de lo oculto.

47 Y hizo la tierra à aquellos siete años de la hartura à montones.
 48 Y juntó todo el mätenimiento de los siete años que fueron en la tierra de Egypto: y ^a guardó mätenimiento en las ciudades, poniendo en cada ciudad el mätenimiento del campo de sus alderredores.
 49 Y juntó Ioseph trigo como arena de la mar, muchò en grá manera, hasta no poderse contar porque no ^{tenia} numero.
 50 * Y nacieron à Ioseph dos hijos antes que viniesse el año de la hambre, los quales le parió Aseneth hija de Phutiphar principe de On.
 51 Y llamó Ioseph el nombre del primogenito ^b Manasse, Porque ^{dix} me hizo olvidar Dios de todo mi trabajo, y de toda la casa de mi padre.
 52 Y el nombre del segundo llamó ^c Ephraim, Porque ^{dix} crecer me hizo Dios en la tierra de mi affliction.
 53 V. ¶ Y cumplieronse los años de la hartura, que fue en la tierra de Egypto:
 54 * Y començaron à venir los siete años de la hãbre, como Ioseph auia dicho: y vuo hambre en todas las prouincias, y en toda la tierra de Egypto auia pan.
 55 Y vuo hãbre en toda la tierra de Egypto, y el pueblo clamó à Pharaon por pan. Y dixo Pharaon à todo Egypto, Andad à Ioseph: lo que el os dixere hãreys.
 56 Y auia hambre sobre toda la haz de la tierra. Entonces Ioseph abrió todo donde auia, y vendió à Egypto: porque la hambre ^d auia crecido en la tierra de Egypto.
 57 Y toda la tierra venia à Egypto para comprar de Ioseph: porque por toda la tierra auia crecido la hambre.

CAPIT. XLII.

Compele Dios por medio de la hambre à los hermanos de Ioseph que vengán a Egypto por alimentos. II. Conocidos de Ioseph, y ellos no conociendolo le hazen reuerencia, y el los calumnia à sabiendas de espiones, y al fin les manda que dexando à Simeon en prision bueluan à su tierra, y traygan consigo à Ben-iamin. III. Bueltos à su padre le cuentan el caso, y le piden à Ben-iamin para boluer con el à Egypto, mas el no lo quiere dar.

* Actos 7.
12.

Y * Viendo Iacob que en Egypto auia alimentos, dixo à sus hijos, Porque os estays mirando?
 2 Y dixo, Hesquiyo he oydo que ay alimentos en Egypto: decendid allá, y comprad para nosotros de allá, para que biuamos y no nos muramos.
 3 Y decendieron los diez hermanos de Ioseph à comprar trigo à Egypto.

4 Mas à Ben-iamin hermano de Ioseph no embió Iacob con sus hermanos porque dixo, Porque no le acótezca ^{algún} desastre.
 5 Y vinieron los hijos de Israel à comprar entre los que venian: porque auia hambre en la tierra de Chanaan.

6 ¶ Y Ioseph era el señor de la tierra, que vendia ^{el trigo} à todo el pueblo de la tierra: y llegaron los hermanos de Ioseph, y inclinaronse à el la haz sobre la tierra.

7 Y Ioseph como vido à sus hermanos, conociolos: y ^e hizo que no los conocia: y ^e habloles asperamente, y dixoles, De dónde ^{au}eyys venido? Ellos respondieron, De la tierra de Chanaan à comprar alimentos.

8 Y Ioseph conoció à sus hermanos, mas ellos no lo conocieron.

9 Entonces Ioseph se acordó de los sueños que auia soñado dellos, y dixoles, Espiones soys: por ver ^f lo descubierto de la tierra ^{au}eyys venido.

10 Y ellos le respõdieron, No señor mio: mas tus siervos han venido à comprar alimentos.

11 Todos nosotros somos hijos de vn varon, hombres de verdad somos: tus siervos nunca fueron espiones.

12 Y el les dixo, No: à ver lo descubierto de la tierra ^{au}eyys venido.

13 Ellos respondieron, Tus siervos somos doze hermanos hijos de vn varõ en la tierra de Chanaan: y hesqui el menor ^{est}a con nuestro padre oy, y otro no parece.

14 Y Ioseph les dixo, Esto es lo que yo he dicho, diciendo que soys espiones.

15 En esto fereys prouados, Biue Pharaõ, que no saldreyys de aqui, sino quando vuestro hermano menor viniere aqui.

16 Embiad vno de vosotros, y tome à vuestro hermano, y vosotros quedád presos, y vuestras palabras serán prouadas, si ^{es} verdad con vosotros: y sino, biue Pharaõ, que soys espiones.

17 Y juntolos en la carcel tres dias.

18 Y al tercero dia dixoles Ioseph, Hazed esto, y biuid: Yo temo à Dios.

19 Si soys hõbres de verdad, ^h quede preso en la casa de vuestra carcel vno de vuestros hermanos: y vosotros yd, lleuad el alimento ⁱ para la hambre de vuestra casa:

20 Y traer me eys à vuestro hermano menor, y serán verificadas vuestras palabras, y no morireys. Y ellos lo hizieron así.

21 Y deziá el vno al otro, Verdaderamente ^{nosotros} auenos peccado contra nuestro hermano, que vimos el angustia de su alma, quando nos rogaua, y no oymos: por esso ha venido sobre nosotros esta angustia.

22 En-

I I.

Heb. def. conociose à ellos

f Lo flaco, lo no cubierto con buena fortaleza.

g Ioseph Heb. y vno de el.

h Heb. será ligado en, &c. i Heb. de la, &c.

** Arrib. 37.*
22. Entonces Ruben les respondió, diziendo, ** No os lo dezia yo diziendo, No pequeys cōtra el moço, y no oyites? He aqui tambien su sangre es requerida.*

23 Y ellos no sabian que entēdia Ioseph: porque *aui* interprete entre ellos.

24 Y apartose de ellos, y lloró: despues boluió à ellos y hablo les: y tomó de ellos à Simeon, y emprisionole delante de ellos.

25 Y mandó Ioseph q̄ hinchesen sus saccos de trigo, y les boluiessen su dinero de cada vno de ellos en su sacco, y les diessen comida para el camino: y fue hecho cōellos así.

26 Y ellos pusieron su trigo sobre sus asnos, y fueronse de allí.

27 Y abriendo el vno su sacco para dar de decomer à su asno, enel meson, vido su dinero que estaua en la boca de su sacco.

28 Y dixo à sus hermanos, Mi dinero es buuelto, y helo aqui tambien en mi sacco. Entonces el coraçon se les sobre saltó, y espantados el vno al otro, dixeron, *Que es esto que nos ha hecho Dios?*

III. 29 *¶* Y venidos à Iacob su padre en tierra de Chanaan, contaronle todo loque les auia acaecido, diziendo.

a Heb. du-
rezas. 30 Aquel varon señor de la tierra nos habló *a* asperamente, y nos trató como à espiones de la tierra:

31 Y *nosotros* le diximos, Hombres de verdad somos, nunca fuemos espiones.

32 Doze hermanos somos hijos de nuestro padre, el vno no parece, y el menor *esta* oy cō nuestro padre en la tierra de Chanaā.

33 Y aquel varō señor de la tierra nos dixo, En esto conoceré que soys hombres de verdad: Dexad conmigo el vno de vuestros hermanos, y tomad para la hambre de vuestras casas, y andad,

34 Y traedme à vuestro hermano el menor, para que yo sepa que no soys espiones, sino hombres de verdad: y daros hé à vuestro hermano, y negociareys en la tierra.

35 Y aconteció, que vazando ellos sus saccos, heaqui que en el saco de cada vno *estaua* *b* el trapo de su dinero: y viendo ellos y su padre los trapos de sus dineros, ouieron temor:

b Heb. el
stadura de
su casa.

36 Entōces su padre Iacob les dixo, Des-hijado me auereys: Ioseph no parece, y Simeon no parece, y à Ben-iamin tomareys: sobre mi son todas estas cosas.

37 Y Rubē hablo à su padre diziēdo, Mis dos hijos harás morir, sino te lo boluiere: da lo en mi mano, que yo lo boluere *ati*.

38 Y el dixo, No decēdirá mi hijo cō vosotros, q̄ su hermano es muerto, y el solo ha quedado: y si le aconteciere *alguna* desca-

stre enel camino donde vays, hareys decēdir mis canas con dolor à la sepultura.

C A P I T O . X L I I I .

A *I fin la hābre cōuençe à Iacob que dē à Ben-iā-*
m para que venga a Egipto con sus hermanos,
y venidos haxen solene reuerencia a Ioseph, y offren-
cen dones. II. Ellos recibe humanamente, sin des-
clarar seles, mas no pudiendo cōtenerse de piedad, se
esconde de ellos y llora. III. Buelto à ellos les hax-
en solene vāquete, dōde comē y beuē, y se huelgā con el.

Y La hambre era grande en la tierra.

2 Y aconteció que como acabaron de comer el trigo que truxeron de Egypto, dixoles su padre, Bolué, cóprá para nosotros vn poco de alimento.

3 Y respondiolo Iudā diziendo, Protestando nos protestó aquel varon, diziēdo, No vereys mi rostro sin vuestro hermano con vosotros.

4 Si embiases nuestro hermano con nosotros, decendiremos, y compraremos alimento.

5 Y sino lo embiases, no decendiremos, porq̄ aquel varon nos dixo, ** No vereys mi*
rostro sin vuestro hermano con vosotros.

** Arrib. 41,*
12.

6 Y dixo Israel, Porq̄ me hezistes mal declarādo al varon, q̄ teniades mas hermano?

7 Y ellos respōdieron, Preguntando nos preguntó aquel varon por nosotros, y por nuestra parentela diziendo, Biue aun vuestro padre? *Le* *vey* *s* *mas* *hermano?* y declaramos le conforme à estas palabras: podiamos nosotros saber que auia de dezir, Hazed venir à vuestro hermano?

8 Entonces Iudā dixo à Israel su padre, Embia al moço cōmigo, y leuantarnos hemos, y yremos, porque biuamos y no muramos nosotros, y tu, y nuestros niños.

9 ** No* *lo* *bo,* *c* *à* *mi* *me* *pedirás* *cūta* *del-*
si *yo* *no* *te* *lo* *boluiere,* *y* *lo* *pusiere* *delante*
de *ti,* *d* *yo* *seré* *culpante* *à* *ti* *todos* *los* *dias.*

** Abaxo*
4. a. 32.
c Heb. de
mi mano lo
requirrá.
d Heb. pec-
cué à
todos los
dias, q. d. pa-
ra siempre.

10 Que sino nos ouieramos detenido, cierto agora ouieramos ya buuelto dos vezes.

11 Entonces Israel su padre les respōdió, Pues que así es, hazel do tomad de lo mejor de la tierra en vuestros vasos, y llevad à aquel varon *ya* presente, vn poco de resina, y vn poco de miel, especias, y al maciga, piñas, y almendras.

12 Y tomad en vuestras manos doblado dinero, y llevad en vuestra mano el dinero buuelto en las bocas de vuestros saccos, por ventura fué yerro.

13 Y tomad vuestro hermano, y leuátaos, y bolued à aquel varon:

14 Y el Dios Omnipotēte *e* os dé misericordias delāte de aquel varon, y os suelte al otro vuestro hermano, y à este Ben-i-

e haga que
os reciba
ben gna-
mente.

mā

15 Los otros aquellos varones tomaron el presente, y tomaron en su mano doblado dinero, y a Ben-iamin, y levataronse y decedieron a Egipto, y presentarose delante de Joseph.

16 ¶ Y Joseph vido cō ellos à Ben-iamin, y dixo àl que presidia en su casa, Mete à aquellos varones en casa, y deguella bviçtima, y apareja, por que estos varones comen conmigo àl medio dia.

h Animal
grueso
como para
facilidade.

17. Y el varó hizo como Joseph dixo, y metio aq̃l varó à los hòbres en casa de Joseph.

13 Y aquellos hombres ouieron temor, quando fueron metidos en casa de Joseph, y dezia, Por el dinero q̃ fue buelto en nuestros sacos la primera vez nos há metido, para reboluer sobre nosotros, y dar sobre nosotros, y tomar nos por lieuos à nosotros y à nuestros asnos.

19 Y llegaronse à aquel varon, que predica en casa de Ioseph, y hablaròle à la entrada de la casa,

*Arrib. 42. 20 Y dixeron, Señor mio, * nosotros decé-
dimos al principio à comprar alimentos:

21 Y acóteció, que como venimos al meson, y abrimos nuestros saccos, heaqui que el dinero de cada vno *estava* en la boca de su sacco, nuestro dinero ^e por su peso: y hemos lo buuelto en nuestras manos.

21. Y aue mos traydo en nuestras manos otro dinero para comprar alimentos: no sotros no sabemos quien aya puesto nuestro dinero en nuestros saccos.

23 Y el respondió, Paz à vosotros, no remays: vuestro Dios y el Dios de vuestro padre os dió el thesoro en vuestros sacos: vuestro dinero vino à mí. Y sacó à Simcon à ellos.

24 Y metió aquel varón à aquellos hombres en casa de Joseph: y dió agua, y lavaron sus pies, y dió de comer à sus áinos.

25 Y ellos apercibieron el presente entre tanto que venia Joseph, al medio dia, porq auian oydo que alli auian de comer pan.

26 Y vino Joseph à casa, y ellos truxeron à casa el presente que tenían en su mano, y inclinaronse à el hasta tierra.

2 Heb. de la
paz.
e Heb. tie-
ne paz.

27 Entonces el les pregunto d como e-
stauan, y dixo, Vuestro padre el viejo que
dixistes, ¿rale bien? es aun vivo?

28 Y ellos respondieron, Bien va à tu fier-
uo nuestro padre: **un bue**. Y inclinándose,
y hizieron reuerencia.

29 Y alzando el sus ojos vido à Ben-iamin su hermano, hijo de su madre, y dixo, Es este vuestro hermano menor, de quien me dixistes? y dixo, Dios aya misericordia de su hijo mo.

30 Entóces Joseph se apressuró, q se encendierô^s sus entrañas sobre su hermano, f Heb. sus y procuró de llorar: y entrose en la cama, misericordia- ra, y lloró allí. nes.

31 ¶ Y lauo su rostro, y sahó:y ⁸ esfuerço-
se, y dixo, Poned pan.

32 Y pusierò le ael à parte, y à ellos à parte,
y à los Egypcios que comian con el, à par-
te: porque los Egypcios no pueden comer
con los Hebreos pan, que es abominacion
à los Egypcios.

33 Y asentaronse delante de el el mayor conforme à su mayoria, y el menor còforme à su memoria: y aquellos hombres estan espantados^h el vno al otro.

34 Y el tomó presentes de delante de sí para ellos y el presente de Beniamin fue augmentado mas que los presentes de todos ellos en cinco partes: y ellos beuiéron, y embriagaronse con el.

CAPIT. XLIII. de cinco partes.

Y El mandó al que presidia en su casa, diziendo, Hinchelos saccos de aquellos varones de alimentos, quanto pudieren llevar, y pon el dinero de cada uno en la boca de su sacco:

2 Y mi copa, la copa de plata, pondrás en la boca del fisco del menor cō el dinero de su trigo. Y el hizo como Ioseph dixo.

3 Venida la mañana los hombres fueron despedidos con sus asnos.

4 En saliendo ellos de la ciudad, que aun
nos quedaba alexado, Joseph dixo al que presi-
dia en su casa, Levantate, y sigue a aquellos
hombres: y quando los tomares, dices, Por
que aueys tornado mal por bien?

s No es esta en q beue mi señor y en q suele † S. la copa.
aduiñar? mal aueys hecho en lo q hezistes.

6 Y como el los alcáçó, dizeles estas palabras.

7 Y ellos le respondieron, Porq̃ dize mi señor tales cosas? Nunca tal hagan tus siervos. .

8. He aquí el dinero que llamamos en la boca de nuestros farcos te buhlanos a traer desde la tierra de Chanaan, como pues auamos de hurtar de casa de tu señor plata ni oro?

9 Aquel en quic fuere hallada de tus siervos, q muera. y aun nosotros seremos siervos de tu señor.

ro. Y el dixo, Tambien aora sea cõforme
à vos-

à vuestras palabras. así en quien se hallare, será mi siervo, y vosotros seréis sin culpa.

11 Ellos entóces dieron se prieta, y derribaron cada vno su sacco à tierra, y abrieron cada vno su sacco.

12 Y busco: desde el mayor començo, y acabó en el menor: y la copa fue hallada en el sacco de Beniamin.

13 Entóces ellos rōpiēron sus vestidos, y cargó cada vno su asno, y boluierō à la ciudad.

14 Y llegó Iuda y sus hermanos à casa de Joseph, y el estūa aun ay, y prostraronse delante de el en tierra.

15 Y dioxles Joseph, Que obras esta que aueys hecho? Nos sabēys vosotros que vn hombre como yo sabe adiuinar?

16 ¶ Entonces Iuda dixo, Que diremos à mi señor? Que hablaremos? o conque nos justificaremos? Dios^b ha hallado la maldad de tus siervos: he aquí, nosotros somos siervos de mi señor, nosotros tambien, y aquel en cuyo poder fue hallada la copa.

17 Y el respondio, Nunca yo tal haga: el varō en cuyo poder fue hallada la copa, aquel será mi siervo, vosotros yd en paz à vuestro padre.

18 Entóces Iuda se llegó à el, y dixo, Ruego te, señor mio, ruego te que hable tu siervo vna palabra en oydos de mi señor, y no se encienda tu enojo contra tu siervo, pues que tu eres como Pharaon.

19 * Mi señor preguntó à sus siervos, diciendo, Teneys padre, o hermano?

20 Y nosotros respondimos à mi señor, Tenemos vn padre viejo, y vn ^c moço nacido en su vejez, pequeño, y ^d vn hermano suyo murió, y el quedó solo de su madre, y su padre lo ama.

21 Y ^e dixiste à tus siervos, Traedme lo, y yo pondré mis ojos sobre el.

22 Y nosotros diximos à mi señor, El moço no puede dexar à su padre, porque si dexare à su padre, ^e el morirá.

23 Y dixiste à tus siervos, Si vuestro hermano menor no decindiere con vosotros, no veays mas mi rostro.

24 Aconteció pues, que como venimos à mi padre tu siervo, contamosle las palabras de mi señor:

25 Y dixo nuestro padre, Bolued, cōpranos vn poco de alimento.

26 Y nosotros respōdimos, No podemos yr: si nuestro hermano menor fuere con nosotros, yrēmos: porque no podemos ver el rostro del varon, no estando con nosotros nuestro hermano el menor.

27 Entonces tu siervo mi padre nos dixo, * Vosotros sabēys, que dos me parió mi

28 Y el vno salió de cōmigo, y ^f piēso de cierto que fue despedaçado, y hasta agora no lo he visto.

29 Y si tomardes tambien este de delante de mi, y le acōteciere ^g algun desastre, hareys decēdir mis canas cō dolor à la sepultura.

30 Y agora como yo viniere à tu siervo mi padre, y el moço no fuere cōmigo, porque su anima esta ligada con el anima de el,

31 Será, q̄ como el no vea àl moço, morirá: y tus siervos harán decēdir las canas de tu siervo nuestro padre con dolor à la sepultura.

32 Porque ^h tu siervo salió por fador por el moço con mi padre diciendo, * Si no te lo boluiero, entonces yo seré culpado à mi padre todos los dias.

33 Ruego te pues que quede agora tu siervo por el moço por siervo de mi señor, y el moço vaya con sus hermanos.

34 Por q̄ como vdré ⁱ a mi padre sin el moço? Por no ver el mal q̄ a mi padre ^j vdrá.

C A P I T. XLV.

NO pudiendo Joseph mas contenerse, se descubre à sus hermanos. I I Pharaon se muestra maravillosamente benévolo para con el, h y sus hermanos y su padre. I I I Joseph por su mandado embia, por su padre, el qual oydas las nuevas à penas lo cree: mas visto el aparato se conuence, y se determina de venir a Egipto.

ENtonces Joseph no pudo contenerse delante de todos los que estauan cabe el, y clamó, Hazed salir de cōmigo à todos. Y no queda nadie con el para darse à conocer Joseph à sus hermanos.

2 Entóces dio suboz cōlloro, y ⁱ oyerō los Egypcios, y oyō rāhic la casa de Pharaon.

3 Y dixo Joseph à sus hermanos, Yo soy Joseph: bueaun mi padre? Y sus hermanos no le pudieron responder, porque estauan turbados delante de el.

4 Entonces Joseph dixo à sus hermanos, Llegaos agora à mi. Y ellos se llegaron. Y el dixo, * Yo soy Joseph vuestro hermano, el que vendistes à Egipto.

5 Agora pues, no os entristezcays, ni os pese de auerme vendido acá, * que para vida me embió Dios delante de vosotros:

6 Que ya han sido dos años de hambre en medio de la tierra, y aun quedan cinco años, que ni aurá arada ni siega.

7 Y Dios me embió delante de vosotros para que vosotros quedassedes en la tierra, y para dar os vida por grande libertad.

8 Así que agora, no me embiastes vosotros acá, sino Dios, que me ha puesto por padre de Pharaon, y por señor à toda su casa, y por el señorador de toda la tierra de Egipto.

9 Daos prieta, yd à mi padre y dezilde; Así

f H-b y de el d' re, Ciertamente arrebatando fué arrebatado. de. de. 1. guno. a. a. siara

g Yo tu siervo salió. &c. * Arrib. 41.9.

h Heb. hará.

i S. la venida de los hermanos de Joseph.

* Act. 7.13.

* Abaxo. 30.20.

a Heb. adiunando a diuina. I I. b Ha del cubierto.

* Arrib. 41.13.

c Heb. moço de vejez. &c. d Menció de Joseph.

e S. el padre.

* Arrib. 37.13.

Aní dize tu hijo Ioseph, Dios me ha puesto por señor de todo Egypto, ven à mi, no te detengas.

10 Y habitarás en la tierra de Gessen, y estarás cerca de mi, tu y tus hijos, y los hijos de tus hijos, tus ganados, y tus vacas, y todo lo que tienes.

11 Y yo te alimentaré ay, que aun quedan cinco años de hãbre, por que no perezcas de pobreza tu y tu casa, y todo lo que tienes.

12 Y heaqui, vuestros ojos veen, y los ojos de mi hermano Ben-iamin, que mi boca os habla.

13 Y hareys saber à mi padre toda mi gloria en Egypto, y todo lo que aueys visto: y daos prietã, y traed à mi padre acá.

14 Y echolẽ sobre el cuello de Ben-iamin su hermano, y lloró: y Ben-iamin tambien lloró sobre su cuello.

15 Y besó à todos sus hermanos, y lloró sobre ellos: y despues sus hermanos hablaron conel.

37. 16 ¶ Y la fama fuẽ oyda en la casa de Pharaon, diziẽdo, Los hermanos de Ioseph han venido. Y plugo en los ojos de Pharaon, y en los ojos de sus siervos.

17 Y dixo Pharaon à Ioseph, D. à tus hermanos, Hazed esto, cargad vuestras bestias, y yd, bolued à la tierra de Chanaan:

18 Y tomad à vuestro padre, y vuestras familias, y venid à mi, que yo os darẽ lo bueno de la tierra de Egypto, y comereys la grossura de la tierra.

a Palabras de Pharaon à Ioseph. b Heb. y vuestro ojo no perdona à vuestras faltas. 111. 29 Y tu mãda, Hazed esto, tomaos de la tierra de Egypto carros para vuestros niños y vuestras mugeres: y tomad à vuestro padre, y venid.

20 Y b no seos de nada de vuestras alhajas, porque el bien de la tierra de Egypto tera vuestro.

21 ¶ Y hizieron lo así los hijos de Israel: y dioles Ioseph carros conforme al dicho de Pharaon, y dioles mantenimiento para el camino.

22 A todos ellos dió à cada vno mudas de vestidos, y à Ben-iamin dió trezientos pesos de plata y cinco mudas de vestidos.

23 Y à su padre embió esto, diez asnos cargados de lo mejor de Egypto, y diez asnas cargadas de trigo, y pan, y comida para su padre para el camino.

24 Y despidió à sus hermanos, y fueronse: y dioxles, No riñays por el camino.

25 Y vinieron de Egypto, y llegaron à la tierra de Chanaan à Iacob su padre.

26 Y dieróle las nuevas diziẽdo, Ioseph vive aun: y el es señor en toda la tierra de Egypto: y su coraçõ se desmayó: q̃ no los creya.

27 Y ellos le contaron todas las palabras

de Ioseph, que el les auia hablado, y viẽdo el los carros q̃ Ioseph embiaua para llevarlo, el espiritu de Iacob su padre rebuió.

28 Entõces dixo Israel, Basta, aũ Ioseph mi hijo vive: yo yrẽ y verlohẽ antes q̃ muera.

CAPI T. XLVI.

Iacob con consulta de Dios y por su consejo, y animado cõ sus promessas se parte de la tierra de Chanaan para Egypto. 11. Cuentanse los hyos y descendencia de Iacob. 111. Ioseph, llegãdo su padre y sus hermanos cerca, los sale à recibir, y los instruye de como se han de auer con Pharaon.

Y Partiose Israel cõ todo lo que tenia, y vino à Bersabee, y sacrifico sacrificios al Dios de su padre Isaac.

2 Y habló Dios à Israel en visiones de noche, y dixo, Iacob, Iacob? Y el respondiò, Heme aqui.

3 Y dixo, Yo soy el Dios, el Dios de tu padre, no temas de decendir à Egypto: por que yo te pondrẽ allí en gran gente.

4 Yo decendirẽ contigo à Egypto, y yo tambiẽ te harẽ boluer: y Ioseph podrã su mano sobre tus ojos.

5 * Y leuãtofe Iacob de Bersabee, y tomaron los hijos de Israel à su padre Iacob, y à sus niños, y à sus mugeres en los carros q̃ Pharaon auia embiado para llevarlo:

6 Y tomaron sus ganados, y su hazienda que auian adquirido en la tierra de Chanaan, y * vinieronse à Egypto, Iacob, y toda su familia conẽgo,

7 Sus hijos, y los hijos de sus hijos conẽgo: sus hijas, y las hijas de sus hijos, y à toda su familia truxo conẽgo en Egypto.

8 ¶ Y estos son los nõbres de los hijos de Israel, q̃ entrarõ en Egypto, Iacob, y sus hijos. * El primogenito de Iacob Ruben.

9 Y los hijos de Ruben, Ienoch, y Phallu, y Hesron, y Charmi.

10 * Y los hijos de Simeõ: Lamuel, y Lamin, y Ahod, y Iachin, y Sohar, y Saul hijo de la Chanaanea.

11 * Y los hijos de Leui: Gerson, y Cahath, y Merari.

12 * Y los hijos de Iuda: Her, y Onan, y Sela, y Phares, y Zara: mas Her, y Onã murieron en la tierra de Chanaan. Y los hijos de Phares fueron, Hesron, y Hamul.

13 * Y los hijos de Issachar: Thola, y Phua, y Iob, y Simeron.

14 Y los hijos de Zabulon: Sared, y Elon, y Iahel.

15 Estos fueron d los hijos de Lia que parió à Iacob en Padan-Aram, y à Dina su hija: todas e las animas de los hijos y de las mugeres de ella fueron treynta y tres.

16 Y los hijos de Gad Sephon, y Aggì, y Esobon, y Suni, y Heri, y Arodi, y Areli.

17 * Y

c Heb. subir subiendo.

* Act. 7. 15.

* Iosue 24.

4.

Isal. 105.

23.

Isa. 52. 4.

11

* Exod. 1. 2.

3. 6. 34.

Nãm 26. 5.

1. Chron. 5.

7. 3.

* 1. Chron.

4. 2.

* 1. Chron.

6. 1.

* Arrib. 38.

3.

1. Chron. 2.

3. 4.

* 1. Chron.

7. 1.

d Hijos y

niños. An-

si ver. 3. 22.

25.

e Personas

Ansi siem-

pre.

* 1. Chron. 7.30. 17 * Y los hijos de Aser: Lamna, y Iesui, y Iessui, y Beria, y Sara hermana de ellos. Los hijos de Beria: Heber, y Melchiel.

18 Estos fueron los hijos de Zelpha, la que Laban dió à su hija Lia, y parió estos à Jacob, diez y seys animas.

19 Y los hijos de Rachel muger de Jacob: Ioseph, y Beniamin.

* Arnb. 41. 30. 20 * Y nacieron à Ioseph en la tierra de Egypto, que le parió Aseneth hija de Phutipar principe de On, Manasse y Ephraim.

† Aquí añi-
den los 70.
Interp. lo
58.

† Y fueron hijos de Manasse que le parió la concubina Syra, Machir. Y Machir engendró à Galaad. Y hijos de Ephraim hermano de Manasse, Sutalaam y Taã. Y hijos de Sutalaam, Edem.

* 1. Chron. 7.6. y 8.1. 21 * Y los hijos de Beniamin, Bela, y Becor, y Asbel, y Gera, y Naaman, y Lehi, y Rosi, y Mophim, y Ophim, y Ared.

22 Estos fueron los hijos de Rachel que nacieron à Jacob, todas las animas, 2 car-
torze.

23 Y los hijos de Dan: Hufin.

24 Y los hijos de Nephthali, Iasiel, y Gumi, y Ieser, y Sallem.

25 Estos fueron los hijos de Bala, la que dió Laban à Rachel su hija, y parió estos à Jacob: todas las animas, siete.

26 Todas las personas que vinieron con Jacob à Egypto, que salieron de su muslo, sin las mugeres de los hijos de Jacob, todas las personas fueron sesenta y seys.

* Dent. 10. 21.
b Los 70.
Interp. 75. y
añi lo ale-
ga. S. Este-
uã Años 7.
III.
e Ot. para
aparear de
Jante de Lia
Gessen.

27 Y los hijos de Ioseph, que le nacieron en Egypto, dos personas. Todas las animas de la casa de Jacob, * que entrarõ en Egypto fueron b setenta.

28 Y embió à Iuda delante de si à Ioseph para que le vinielle à ver à Gessen, y llegaron à la tierra de Gessen.

29 ¶ Y Ioseph vnzió su carro, y vino à recibir à Israel su padre à Gessen, y mostròsele y echòse sobre su cuello, y llorò sobre su cuello à faz.

30 Entonces Israel dixo à Ioseph, Muera ya ahora, pues que ya he visto tu rostro: que aun viues?

31 Y Ioseph dixo à sus hermanos, y à la casa de su padre, Yo subiré, y hare saber à Pharaon, y dezirle hé, Mis hermanos y la casa de mi padre, q estauan en la tierra de Chanaan, han venido à mi.

32 Y los hombres son pastores de ovejas, porque son hòbres ganaderos: y han traydo sus ovejas y sus vacas, y todo lo que temian.

d Heb. Que
vuestras
obras s

33 Y quando Pharaon os llamare, y dixere, d Que es vuestro officio?

34 Entonces direys, Hombres de ganado han sido tus siervos desde nuestra mocedad hasta ahora, nosotros y nuestros padres. para que moreys en la tierra de Gessen, porque los Egypcios abominã à todo pastor de ovejas.

C A P I T. XLVII.

Mete Ioseph a sus hermanos y à su padre delante de Pharaon, y es lei asignado assieto en lo mejor de Egypto en la tierra de Gessen, y Ioseph los alimenta. II. Creciendo la hambre en Egypto Ioseph recoge primero todo el dinero de la tierra en precio de los alimentos para el erario de Pharaon. despues toma los ganados y las beñias, y a la fin la tierra y las personas subyugãdolo todo à Pharaon. III. Despues da semente à los Egypcios de que siembren la tierra, poniendo suero perpetuo, que el quinto de los frutos fuesse para el Rey. IIII. Llegando se el fin de la peregrinacion de Jacob, obitasse por su sepultura, la qual quiere que sea en la tierra de Chanaan con su padre.

Y Ioseph vino, y hizo saber à Pharaon, y dixo, Mi padre y mis hermanos, y sus ovejas, y sus vacas, con todo lo que tiené, han venido de la tierra de Chanaan: y he aqui, estan en la tierra de Gessen.

e Heb. del
cabo de sus
de.

2 Y e de los postreros de sus hermanos tomó cinco varones, y presentolos delante de Pharaon,

3 Y Pharaon dixo à sus hermanos, Que son vuestros officios? y ellos respondieron à Pharaon, Pastores de ovejas tus siervos, así nosotros como nuestros padres.

4 Y dixeron à Pharaõ, Por morar en esta tierra hemos venido: porque no ay pasto para las ovejas de tus siervos, que la hambre es graue en la tierra de Chanaan, por tanto ahora rogamos te que habiten tus siervos en la tierra de Gessen.

5 Entonces Pharaon habló à Ioseph diciendo, Tupadre y tus hermanos han venido à ti.

6 La tierra de Egypto delante de ti esta, en lo mejor de la tierra haz habitar à tu padre y à tus hermanos: habiten en la tierra de Gessen: y si entiendes que ay entre ellos hombres valientes, poner los has por mayores del ganado sobre lo que es mio.

7 Y metió Ioseph à Jacob su padre, y presentolo delante de Pharaon, y Jacob bendixo à Pharaon.

8 Y dixo Pharaon à Jacob, Quantos son los dias de los años de tu vida?

9 Y Jacob respondió à Pharaon, Los dias de los años de mi peregrinacion son ciento y treynta años: pocos y malos han sido los dias de los años de mi vida: y no he llegado

gado à los dias de los años de la vida de mis padres en los dias de sus peregrinaciones.

10 Y Iacob bendixo à Pharaon, y saliose de delante de Pharaon.

11 Anù Ioseph hizo habitar à su padre y à sus hermanos, y dioles possessiõ en la tierra de Egypto en lo mejor de la tierra, en la tierra de Ramesses, como Pharaon mandó.

12 Y alimentaua Ioseph à su padre y à sus hermanos, y à toda la casa de su padre de pan, hasta la boca del niño.

11.

13 ¶ Y no ~~auia~~ pan en toda la tierra, y la hambre auy grande y desallacõ de hambre la tierra de Egypto, y la tierra de Chanaan.

14 Y Ioseph recogió todo el dinero que se halló en la tierra de Egypto y en la tierra de Chanaan por los alimentos que comprauan de el: y metió Ioseph el dinero en casa de Pharaon.

15 Y acabado el dinero de la tierra de Egypto, y de la tierra de Chanaan, vino todo Egypto à Ioseph diziendo, Da nos pan: por que moriremos delante de ti, que se ha acabado el dinero?

¶ Salimen-
401.

16 Y Ioseph dixo, Dad vuestros ganados, y yo os ² daré por vuestros ganados, si se ha acabado el dinero.

17 Y ellos truxerõ sus ganados à Ioseph, y Ioseph les dió alimentos por caballos, y por el ganado de las ovejas, y por el ganado de las vacas, y por asnos: y sustentolos de pan por todos sus ganados aquel año.

18 Y acabado aquel año, vinieron à el el segundo año, y dixerõle, No encubriremos de nuestro señor, que ciertamente se ha acabado el dinero, ni ganado de nuestro señor ha quedado delante de nuestro señor, mas que nuestros cuerpos, y nuestra tierra.

19 Porque moriremos delante de tus ojos anù nosotros como nuestra tierra: Cõ-
jranos à nosotros y à nuestra tierra por pan: y seremos nosotros y nuestra tierra siervos de Pharaon: y da simiente para que biuamos, y no nos muramos, y no se asuele la tierra.

20 Entõces Ioseph compró toda la tierra de Egypto para Pharaon: porque los Egyptios vendieron cada vno sus tierras, por que la hambre se fortaleció sobre ellos: y fue la tierra de Pharaon.

21 Y al pueblo hizo lo passar à las ciudades desde el vn cabo del termino de Egypto hasta el otro cabo.

22 Solamente la tierra de los sacerdotes no compró, por quanto los sacerdotes te-

nian racion de Pharaon, y ellos comian su racion que Pharaon les daua: por ello no vendieron su tierra.

23 ¶ Y Ioseph dixo à pueblo, He aqui yo he comprado oy, ⁴ ~~à vosotros~~ y à vuestra tierra para Pharaon: veys aqui simiente, y sembrareys la tierra.

24 Y será ~~que~~ de los frutos dareys el quinto à Pharaon: y las quatro partes serán vuestras para sembrar las tierras, y para vuestro mantenimiento, y de los que estan en vuestras casas, y para que coman vuestros niños.

25 Y ellos respondieron, La vida nos ha dado hallemos gracia en ojos de nuestro señor, que seamos siervos de Pharaon.

26 Entõces Ioseph lo puso por fuero hasta oy sobre la tierra de Egypto, à Pharaon el quinto: salvo que la tierra de los sacerdotes sola no fue de Pharaon.

27 Anù habitó Israel en la tierra de Egypto, en la tierra de Gessen, y apossesionaronse en ella, y aumentaronse, y multiplicaron en gran manera.

28 Y biuió Iacob en la tierra de Egypto diez y siete años, y fueron los dias de Iacob, los años de su vida, ciento y quarenta y siete años.

29 ¶ Y llegaronse los dias de Israel para morir, y llamó à Ioseph su hijo, y dixole, Si he hallado aora gracia en tus ojos, yo te ruego que ^{*} pongas tu mano debaxo de mi muslo, y harás conmigo misericordia y verdad, Ruego te que no me entierres en Egipto.

30 ^{*} Mas quando durmiere con mis padres, lleuarmehas de Egypto, y sepultar-
mehas en el sepulchro de ellos. Y el respon-
dio, Yo haré como tu dizes.

31 Y el dixo, Jura me. Y el le juró. Entõces Israel se inclinó à la cabecera de la cama.

C A P I T. XLVIII.

Iacob adopta por hijos à Manasse y Ephraim hijos de Joseph. Joseph repone el menor al mayor, es à saber Ephraim à Manasse.

Y Fue, que despues de estas cosas, fue dicho à Ioseph, He aqui, tu padre esta enfermo. Y el tomó consigo sus dos hijos Manasse, y Ephraim:

2 Y fue hecho saber à Iacob, diziendo, He aqui Ioseph tu hijo viene à ti. Entonces Israel se esforzó, y asientose sobre la cama:

3 Y dixo à Ioseph, ^{*} El Dios Omnipotente me apareció en Luza en la tierra de Chanaan, y me bendixo,

4 Y dixome, He aqui, yo te hago crecer, y te

111.

1111.

* Arrib. 24.
2.

* Abax. 30.
5.

* Arrib. 28.
13.

* *Isaías 19, 1.*
 y *21, 1-2* p.
 2 *An. 5* le
 en *reco* n
 le *he* o
 n *he* e
 e.
 * *1. Chron.*
 5, 2.
 b *Os* Co-
 mo *ona*
 * *Mateo 8, 6.*
Luceo 4, 6.
 c *O* el *he*
 vno *o*
 el *he* n.
 5, 2. el *he* re-
 cho *de* ha-
 zer *he* ves.
 l *he* n.
 dad *re* d.
 d *he* l *he* o
 d *he* g *el*
 Me *he* n.
 111.

que es dura: * y los apartaré en Jacob, y los esparziré en Israel.
 8 Iuda, * tu, Alabartehan tus hermanos: tu mano en la ceruiz de tus enemigos: los hijos de tu padre se inclinarán à ti.
 9 * Cachorro de leon Iuda: de la presa subiste, hijo mio: en coruofe, echose como leon, y b como leon viejo quic lo despertará?
 10 * No será quitado el ceptro de Iuda, y c el legislador de entre sus pies, hasta que venga d s i l o n, y à el se congregarán los pueblos:
 11 Atando à la vid su pollino, y à la cepa el hijo de su asna, lauó en el vino su vestido y en la sangre de uvas su cobertura.
 12 Los ojos bermejos del vino, los dientes blancos de la leche.
 13 * Zabulon à puertos de mar habitará, y à puerto de nauios: y su termino será hasta Sidon.
 14 Issachar, asno de hueso echado entre dos lios.
 15 Y vido que el descanso era bueno, y q la tierra era deleytosa, y abaxó su ombro para llevar, y siruió en tributo.
 16 Dan, juzgará à su pueblo, como vno de los tribus de Israel.
 17 Será Dan serpiente junto al camino, biuora junto à la senda, que muerde los talones de los cauallos y haze caer por detras al caualgador de ellos.
 18 Tu salud esperé ó Ichoua.
 19 Gad, exercito lo acometerá: mas à la hu el acometerá.
 20 El pan de Aser será grueso, y el dará deleytes de Rey.
 21 Nephthali, cienua e dexada: q dará dichos hermosos.
 22 * Ramo f fructifero Ioseph, ramo fructifero junto à fuente, g las donzellas vā sobre el muro.
 23 Y amargaronlo, y b affactaronlo, y aborrecieronlo los señores de factas.
 24 Mas su arco queda en fortaleza, y los brazos de sus manos se corroboraron por las manos del fuerte de Iacob: de alli apacentó la piedra de Israel:
 25 † Del Dios de tu padre, el qual te ayu-
 dará, y del Omnipotente, el qual te bendi-
 zirá con bendiciones de los cielos de arriba, con bendiciones del abyfino que esta abaxo, con bendiciones de tetas y de matriz.
 26 Las bendiciones de tu padre fueron mayores que las bendiciones de mis progenitores: hasta el termino de los collados eternos serán sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera m del Nazareo de

sus hermanos.

27 * Ben-iamin, lobó * arrebatador: à la mañana comerá la presa, y à la tarde repar-
 tira los despojos.
 28 Todos estos fueron los tribus de Isra-
 el, doze: y esto fue lo que su padre les dixo:
 y bendixolos: à cada vno por su bendicion
 los bendixo.
 29 Y mandoles, y dixoles, Yo soy cōgre-
 gado cōmi pueblo, sepultadme con mis
 padres en la cueua que está en el campo de
 Ephron el Hethco,
 30 En la cueua que está en el campo dela
 dobladura, que está delante de Mamre en la
 tierra de Chanaan, * la qual compró Abra-
 ham con el mismo campo de Ephrō el He-
 theo para heredad de sepultura.
 31 Alli sepultaron à Abraham y à Sara su
 muger: alli sepultaron à Isaac, y à Rebecca
 su muger: alli tambien sepulté yo à Lia,
 32 Compra del campo y de la cueua que
 está en el, de los hijos de Heth.
 33 Y como acabó Iacob de dar mádamiē-
 tos à sus hijos, encogió sus pies en la cama,
 y espiró: y fue congregado con sus padres.

C A P I T. L.

Honra Dios con singular pompa fúnebre el cuer-
 po de Iacob tan fatigado en su vida en la ve-
 cesion de la piedad. 11. Ioseph con licencia de Pha-
 raon acompañado de sus hermanos, y de los mas hō-
 rra los de la casa de Pharaō lleva a sepultar a su pa-
 dre à la tierra de Chanaan, como le auia prometi-
 do y buelue a Egipto. 111. Sus hermanos le piden
 pendon de muelo, y se le ofrecen por siervos mas el los
 recibe con marauillosa piedad, y los consuela.
 1111 El qual despues de auer buuido largos dias en
 Egipto, llegado el tiempo de su muerte conforta a sus
 hermanos ratificandoles la promessa de Dios que su
 padre les auia dexado en su muerte, y así muere, y
 es depositado en Egipto.

Entonces Ioseph se echó sobre el ro-
 stro de su padre, y lloró sobre el, y
 besólo.

2 Y mandó Ioseph à sus siervos medicos
 que embalamassen à su padre: y los medi-
 cos embalsamaron à Israel.
 3 Y cumplieron le quarenta dias, porque
 así cumplian los dias de los embaltima-
 dos, y lloraronlo los Egiptios setenta dias.
 4 * Y passados los dias de su luto, habló
 Ioseph à los de la casa de Pharaon diziendo,
 Si he hallado aora gracia en vuestros ojos,
 ruego os que habley s en oydos de Pharaō
 diziendo,
 5 Mi padre me cōiuró diziendo, He aquí
 yo muero, en mi sepulchro, * que yo caué
 para mi en la tierra de Chanaan, alli me se-
 pultarā:

e l *he*.
 * *Chro. 5* t
 f *O*, que
 erce.
 f *O*, los
 h *he* d.
 C l *he* n.
 mas *del*
 qual *vā* d.
 1111.
 h *he* n.
 mas *he* n.
 factas.
 i l *he* n.
 dore *de*
 d *he* l *he* o
 l *he* n.
 res.
 † *S.* por las
 manos *del*
 Dios *he*.
 l *he* n.
 l *he* n.
 l *he* n.
 como *los*
 mones.
 m *del* singu-
 lar *entre*
 sus *herma-*
 nos.

n *Heb.* arre-
 batará.

* *Arrib. 23*
 16.

11.

* *Arrib. 47*
 29.

pultarás : ruego pues q̄ vaya yo aora, y sepultare a mi padre, y bolueré.

6 Y Pharaon dixo, Ve, y sepulta à tu padre, como el te conjuró.

7 Entonces Ioseph subió à sepultar à su padre, y subieron conel todos los siervos de Pharaón,^a los ancianos de su casa, y todos los ancianos de la tierra de Egipto,

8 Y toda la casa de Ioseph, y sus hermanos, y la casa de su padre, solamente dexaron en la tierra de Gessen sus niños, y sus ovejas, y sus vacas.

9 Y subieron también conel carros y gente de cavallo, y hizo vn escuadron muy grande.

10 Y llegaron hasta ^b la Era de Atad, que es de la otra parte del Iordan, y ^c lamentaron allí de grande lamentación y muy grave y hizo à su padre ^d llanto por siete dias.

11 Y viendo los moradores de la tierra, los Chananeos, el llanto en la Era de Atad, dixeron, Llanto grandes este de los Egipcios: por esso fue llamado su nombre ^e Abel Mizraim, que es de la otra parte del Iordan.

12 Y hizieró sus hijos conel como el les-mando,

13 Y llevaronlo sus hijos à la tierra de Chanaan, y ^{*} sepultaronlo en la cueua del campo de la dobladura, ^{*} que auia comprado Abraham conel mismo campo en heredad de sepultura, de Ephrón el Hethéo, delante de Mamre.

14 Y tornose Ioseph à Egipto el y sus hermanos, y todos los que subieró conel à sepultar à su padre, desde lo vno sepultado.

15 ¶ Y viendo los hermanos de Ioseph, que su padre era muerto, dixeron, Por ven-

tura nos aborrecerá Ioseph, y nos dará el pago de todo el mal que le hizimos.

16 Y ^f embiaron a dezir à Ioseph, Tu padre mandó antes de su muerte, diziendo,

17 Así direys à Ioseph, Ruego te q̄ perdonez aora la maldad de tus hermanos, y su peccado, por que mal te galardonaron: por tanto aora rogamos te que perdonez la maldad de los siervos del Dios de tu padre. Y Ioseph lloró mientras le hablaban.

18 Y vinieron tambien sus hermanos, y prostraróse delante de el, y dixeró, Hemos aqui por tus siervos.

19 Y respondiòles Ioseph, No tengays miedo, Soy yo en lugar de Dios.

20 ^{*} Vosotros pensastes mal sobremi, mas Dios lo penso por bien, para hazer ^g lo que oy vemos, para dar vida à mucho pueblo.

21 Aora pues no tégayz miedo, yo os sustentaré ^h y à vuestros hijos. Así los consoló, y les hablo al corazón.

22 ¶ Y estuuo Ioseph en Egipto, el y la casa de su padre: y biuió Ioseph ciento y diez años.

23 Y vido Ioseph de Ephraim los hijos terceros: también ^{*} los hijos de Machir hijo de Manasse fueron criados sobre las rodillas de Ioseph.

24 Y ^{*} Ioseph dixo à sus hermanos, Yo muero, mas Dios visitando os visitará: y os hará subir de aquesta tierra à la tierra, que juró à Abraham, à Isaac, y à Iacob.

25 Y conjuró Ioseph à los hijos de Israel, diziendo, Visitando os visitará Dios, y ^{*} hareys ⁱ llevar de aqui mis huesos.

26 Y murió Ioseph ⁱ de edad de ciento y diez años, y embalsamaronlo, y fue puesto en vn arca en Egipto.

^f Heb. mñ. daron à Ioseph diziendo,

^{*} Arrib. 45. ^g Heb como este dia.

III.

^{*} Num. 26. 19.

^{*} Heb. 11. 12.

^{*} Exod. 13. 19. ^h Heb. 24. 32. ⁱ Heb. hijo de ciento &c.

^a Los gobernadores, o, senadores.

^b Heb. Go. ren. atad. ^c O, ende charon &c. ^d Exequi. at. honrra.

^e Llanto de los Egipcios.

^{*} Arrib. 7. 16. ^{*} Arrib. 23. 26.

III.

FIN DEL GENESIS.

D E I

El Segundo libro de Moysen, llamado Exodo.

C A P I T. I.

Multiplicando en gran numero los hijos de Israel en Egipto, alcabo viene un rey que los afflige con dura seruidumbre. II El qual visto que por esso no dexauan de multiplicar, manda a las parteras que maten los niños que nacieren, y reserven las hembras, mas ellas temiendo a Dios no lo hicieron así. III. Viendo Pharaon que este acuerdo no le servia, manda en todo su pueblo, que reservando las hembras todos los niños, que naciesen, fuesen echados en el Rio.

* Genes. 46, 8.



ESTOS son los nombres de los hijos de Israel, que entraron en Egipto con Jacob, cada uno entró con su familia.

1. Ruben, Simeón, Leui, y Judá,

2. Issachar, Zabulon, y Ben-jamin,

4. Dan, y Nephthali, Gad, y Aser.

5. Y todas las personas. Así siempre.

6. Y murió Joseph, y todos sus hermanos, y toda aquella generacion.

* Act. 7, 17. 7. * Y los hijos de Israel crecieron, y multiplicaron y fueron aumentados y corroborados grádemente, y hinchiose la tierra de ellos.

8. Leuantose entre tanto un nuevo rey sobre Egipto, que no conocia a Joseph, el qual dixo a su pueblo.

9. He aqui, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y mas fuerte que nosotros:

b Heb. Dad. 10. b Aora pues, seamos sabios para con el, porque no se multiplique: y acótezca, que viniendo guerra, el tambien se junte con nuestros enemigos, y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra.

c Heb. príncipes de &c. d S. en a. que ella seruida a bre. 11. Entonces pusieron sobre el e comissarios de tributos que los molestassen con sus cargas: e edificará a Pharaon las ciudades de los bastimentos, Phithom y Ramesses.

12. Empero quanto mas lo molestauan, tanto mas se multiplicaua, y crecia: tanto

que ellos se fastidiaban de los hijos de Israel.

13. Y los Egypcios hizieron servir a los hijos de Israel con dureza.

14. Y amargaró su vida con seruidumbre dura, en barro y ladrillo, y en toda labor del campo, y en todo su seruicio en el qual se seruián de ellos con dureza.

15. ¶ Y habló el rey de Egipto a las parteras de las Hebreas, una de las quales se llamaua Sephora, y otra Phua, y dioxoles,

II.

16. Quando parteardes a las Hebreas, y mirardes a los niños, si tuere hijo malo: y si fuere hija, entonces biva.

* Sabid. 18. e a los sexos para ver si la criatura es macho o, hembra.

17. Mas las parteras temieron a Dios: y no hizieron como les dixo el rey de Egipto, y dauan la vida a los niños.

18. Y el rey de Egipto hizo llamar a las parteras, y dioxoles: Porque aueys hecho esto, que aueys dado vida a los niños?

19. Y las parteras respondieron a Pharaon: Porque las mugeres Hebreas no son como las Egypcias, porque son robustas, y paren antes que la partera venga a ellas.

f Ot. sabid. Heb. bivas.

20. Y hizo Dios bien a las parteras: y el pueblo se multiplicó y se corroboraró en gran manera.

21. Y por auer las parteras temido a Dios, e el les hizo casas.

g Dios les multipl. e tamb. sus familias. III.

22. ¶ Entonces Pharaon mandó a todo su pueblo diciendo: Echad en el Rio todo hijo que naciere, y a toda hija dad la vida.

C A P I T. II.

A Cercandose el tiempo de la libertad del Pueblo de Israel, nace Moysen, que aora de ser el libertador, emperó condenado ya a muerte por la sentencia de Pharaon, de la qual Dios lo libró maravillosamente, que hallandolo la hija de Pharaon echado a la ribera del Rio en una cesta, lo toma, haze criar, y lo adopta por hijo. II. Siendo (como dice S. Esteban Act. 7.) de 40. años, mata a un Egypcio en fauor de sus hermanos. III. Casi acusado de ellos huye de Egipto a la tierra de Madian, don se Dios le dá a brío, muger, y hijos. IIII. Los hijos de Israel a fl. gidos de nuevo claman a Dios, y el los oye.

Vn.

* Abaxo.
6,20
Num 26,19
1.Chr.23,13.
Act.7,20.
Heb.11,23.

a Heb. to-
mole. O, to-
mó à el.

b S.del ni-
ño. Arrib.
ver.4.

11.
* Heb.11.
24.
c Sus tra-
bajos y op-
presion.
d Heb. acá
y allá.

e Heb. y
he aquí dos
varones He-
breos.

111.
f Ain'en
do de Egi-
pto.
g Ot. el
principio
de, &c.

VN * varon de la familia de Leui fue, y tomo por muger vna hija de Leui.

2 Laqual concibió, y parióle vn hijo, y viendolo que era hermoso, escondiolo tres meses.

3 Y no pudiendo tenerlo mas escondido, a tomo vna arquilla de juncos, y calafeteola con pez y berumen, y puso en ella al niño, y pusolo en vn carrizal à la orilla del Rio.

4 Y parose vna hermana suya lexos para ver loque le aconteceria.

5 Y la hija de Pharaon descendió à lauarse al Rio, y passeandose sus donzellas por la ribera del Rio, ella vido el arquilla en el carrizal, y embió vna su criada à que la tomase.

6 Y como la abrió, vido el niño, y he aquí el niño que lloraua: y auiendo compasion de el, dixo: De los niños de los Hebreos es este.

7 Entonces b su hermana dixo à la hija de Pharaon: Yré à llamarte de las Hebreas, vna ama, que te crie este niño?

8 Y la hija de Pharaon respondió: Ve. La moça entonces fué, y llamó à la madre del niño:

9 A la qual dixo la hija de Pharaon: Lleua este niño, y criamelo, y yo te lo pagare. Y la muger tomó el niño, y criolo.

10 Y como creció el niño, ella lo truxo à la hija de Pharaon, la qual lo porhió, y pusole por nombre Moyfen, diziendo, Porque de las aguas lo saqué.

11 ¶ Y en aquellos dias acaeció que creció Moyfen, y salió à sus hermanos, y vido c sus cargas: y vido vn varon Egypcio, que heria à vn Hebreo de sus hermanos.

12 Y miró d à todas partes, y viendo que no parecia nadie, hirió al Egypcio, y escondiolo en el arena.

13 Y salio el siguiéte dia, y e viendo à dos Hebreos que reñian, dixo al malo, Porque hieres à tu proximo?

14 Y el respondió: Quien te ha àti puesto por principe y juez sobre nosotros? pienas matarme, como mataste al Egypcio? Entonces Moyfen vno miedo, y dixo: Ciertaméte esta cosa es descubierta.

15 ¶ Y oyendo Pharaon este negocio, procuró matar à Moyfen: mas Moyfen huyó de delante de Pharaon, y habitó en la tierra de Madian, y f sentose junto à vn pozo.

16 b El sacerdote de Madian tenia siete

hijas, las quales vinieron à sacar agua para héchir las pilas, y dar de beuer à las ouejas de su padre.

17 Mas los pastores vinieron, y echaronlas, entonces Moyfen se leuantó, y defendiólas, y abreuó sus ouejas:

18 Y boluendo ellas à Raguel su padre, dixoles el. Porque aueys oy venido tã presto?

19 Y ellas respondieron: Vn varon Egypcio nos defendió de mano de los pastores, y tambien nos sacó el agua, y abreuó las ouejas.

20 Y dixo à sus hijas: Y donde está? porque aueys dexado esse hombre? llamaldo para que coma pan.

21 Y Moyfen h acordó de morar con aquel varon, y * el dió à Moyfen à su hija Sephora.

22 Laqual le parió vn hijo, y el le puso nombre i Gersem, porque dixo, Peregrino soy en tierra agena.

* Y el nombre del segundó llamó Eliezer: porque el Dios de mi padre fue mi ayndador, y me escapó de la mano de Pharaon.

23 ¶ Y acoteciò, que despues de muchos dias el rey de Egypto murió, y los hijos de Israel sospiraron à causa de la seruidumbre, y clamaron, y su clamor subió à Dios desde /n seruidumbre.

24 Y oyó Dios el gemido de ellos, y acordose de su Concierto con Abraham, Isaac, y Iacob.

25 Y miró Dios à los hijos de Israel, y reconociolos Dios.

CAPIT. III.

A Pacentando Moyfen las ouejas de su suegro, Dios le apparece en effete de fuego que ardía en vn carcal sin consumirlo. 11. De allí lo llama Dios, y tráela con el de embiarlo à Egypto para librar el pueblo de la tyrania de Pharaon. 111. Escusandose Moyfen con su pequenez, Dios lo conforta, y le promete su compañía y buen successo: así mismo le declara su Nombre, para que supusse responder à los que le preguntassen quien era el Dios que lo embiaba, es à saber el Cumplidor de lo que promete.

Y Apacentando Moyfen las ouejas de lethro su suegro † sacerdote de Madian, llevó las ouejas detras del desierto, y * vino à Horeb monte de Dios,

h Hebra-
quiso.
* Abaxo.
18 3.
1 Chro 23.
13.
i Peregrino
en all.
* De los 70

1111.

† O, Prin-
cipe.
* Act. 7, 31.

2 Heb. y
he aquí.

11.

* Matt. 22.
32.
Mar. 12, 26.
Luc. 10, 37.

b Ferilissu-
mo.

c Or. Cier-
ta mente:
yo &c.

d Demos-
trando que yo &c.

e Heb. y
decir me
han &c.

2 Y apareciósele el Angel de Iehoua en una llama de fuego en medio de un çarçal: y el miró, y^a vido que el çarçal ardia en fuego, y el çarçal no se consumia.

3 Entonces Moysen dixo: Ahora yo yré, y veré esta grãde vision, porque causa el çarçal no se queme.

4 ¶ Y viendo Iehoua que yua à ver, llamólo Dios de medio del çarçal y dixo, Moysen Moysen. Y el respondió: Heme aquí.

5 Y dixo: No te llegues acá: quita tus çapatos de tus pies, porque el lugar en que tu estas, tierra santa es.

6 Y dixo: * Yo soy el Dios de tu padre, Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Jacob. Entonces Moysen cubrió su rostro, porque vuo miedo de mirar à Dios.

7 Y dixo Iehoua, Viendo he visto la affliction de mi pueblo, que está en Egypto, y he oydo su clamor a causa de sus exa-ctores, por loqual yo he entendido sus dolores.

8 Y he decendido para librarlos de mano de los Egypcios: yo los sacaré de esta tierra à una tierra buena y ancha, à tierra b que corre leche y miel, a los lugares del Chananeo, del Hetheo, del Amorrheo, del Pherezeo, del Heueo, y del Iebuseo.

9 El clamor de los hijos de Israel ha venido aora delante de mi, y tambien he visto la oppression con que los Egypcios los opprimen.

10 Ven pues aora, y embiarte hé à Pharaon, para que saques mi pueblo, los hijos de Israel, de Egypto.

11. ¶ Entonces Moysen respondió à Dios: Quien soy yo, para que vaya à Pharaon, y saque de Egypto à los hijos de Israel?

12 Y el le respondió: * Porque yo seré contigo, y esto te sera por señal, de que yo te he embiado: Desde que ouieres sacado este pueblo de Egypto, seruireys a Dios sobre este monte.

13 Y dixo Moysen à Dios: d He aquí yo vengo à los hijos de Israel, y les digo: El Dios de vuestros padres me ha embiado à vosotros: * y si ellos me preguntan: Qual es su nombre; que les responderé?

14 Y respondió Dios à Moysen: Seré: El que seré: Y dixo: Así dirás à los hijos de Israel: Seré me ha embiado à vosotros.

15 Y dixo mas Dios à Moysen: Así dirás à los hijos de Israel. Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Jacob me ha embiado à vosotros. Este es mi Nombre para siempre,

y este es mi memorial por todos los siglos.

16 Ve, y junta los Ancianos de Israel, y diles: Iehoua el Dios de vuestros padres, el Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, me apareció diziendo: Visitando os he visitado, y à loque os es hecho en Egypto,

17 Y dixe: Yo os sacaré de la affliction de Egypto à la tierra del Chananeo, y del Hetheo, y del Amorrheo, y del Pherezeo, y del Heueo, y del Iebuseo, à una tierra que corre leche y miel.

18 Y oyran tu boz, y yrán tu, y los Ancianos de Israel al rey de Egypto, y decirle eys: Iehoua el Dios de los Hebreos nos ha encontrado: por tanto nosotros yremos aora camino de tres dias por el desierto, para que sacrifiquemos à Iehoua nuestro Dios.

19 Mas yo se, que el rey de Egypto no os dexará yr sino por mano fuerte.

20 Mas yo estenderé mi mano, y heriré à Egypto con todas mis matauillas, que haré en el, y entonces os dexará yr.

21 * Y yo dare à este pueblo gracia en los ojos de los Egypcios, para que quando os partierdes, no salgays vazios: * Abaxo 12. 2. y 12, 35.

2 Y demandará cada muger à su vezina y à su huespeda vasos de plata, vasos de oro, y vestidos, los quales pondreys sobre vuestros hijos, y vuestras hijas, y despojaréys à Egypto.

C A P I T U L O IIII.

Escusandose Moysen la segunda vez con la incredulidad de los otros a quien era embiado, Dios le da potencia de hacer señales maravillosas con que los pudiesse conuencer de su vocacion. II. Escusandose la tercera vez con la ruideza de su lengua, Dios le promete que el será en su boca. III. Refusando del todo el officio por la quarta vez Dios se enoja con el, y dize que le dará por compañero a su hermano Aaron. IIII. Así se va Moysen, y despedido de su suegro toma su muger y hijos, y parte se para Egypto. V. Aaron por auiso de Dios le sale à recibir, y Moysen le da cuenta de toda la empresa. VI. Llegan a Egypto proponen el negocio al Pueblo de Israel, el qual les dá credito, y alaba a Dios por la libertad que les presenta.

Entonces Moysen respondió, y dixo: He aquí que ellos no me creerán, ni oyran mi boz, porque dirán: Noteha aparecido Iehoua.

2 Y Iehoua le dixo: Que es esto, que tienes en tu mano? Y el respondió: una vara.

3 Y el

3 Y el le dixo: Echala en tierra. Y el la echó en tierra, y tornose *vna* culebra: y Moysen huya de ella.

4 Entóces dixo Iehoua à Moysen: Estiende tu mano, y tomala por la cola. Y el estendió su mano, y tomóla, y tornose en la vara en su mano.

^a S. y dixo Dios: Por esto &c.

5 Por esto creerán, que Iehoua el Dios de sus padres se te ha aparecido: el Dios de Abraham, Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

6 Y dioxole mas Iehoua: Mete agora tu mano en tu seno. Y el metió la mano en su seno: y como la sacó, heaqui q̄ su mano *estaba* leprosa, como la nieue.

7 Y dixo: Buelue à meter tu mano en tu seno y el boluió à meter su mano en su seno, y boluiendo la à sacar del seno, heaqui que era buelta ^b como la otra carne.

^b Heb. como su carne.

^c S. y dixo Dios: Si &c.

8 Si aconteciere, que no te creyeren, ni obedecieren à la boz de la primera señal, creerán à la boz de la postrera.

9 Y si aun no creyeren à estas dos señales, ni oyeren tu boz, tomarás de las aguas del Rio, y derramaras ^d en tierra, y boluer sehan aquellas aguas que *tu* tomares del Rio, boluer sehan en sangre en la tierra.

^d Heb. en la seca así luego.

^e L

10 ¶ Entonces dixo Moysen à Iehoua: Ruego Señor, *yo* no soy hombre de palabras de ayer ni de antier, ni aun desde que tu hablas à tu siervo: porque soy pesado de boca y pesado de lengua.

^e Heb. pufo.

11 Y Iehoua le respondió: Quien dió la boca àl hombre? o, quien ^e hizo àl mudo y àl sordo? àl que vee y àl ciego? Nos *soy* yo Iehoua?

* Matth. 10. 19.

III.

12 Ve pues agora, ^a que yo seré en tu boca, y te enseñaré lo que ayas de hablar.

13 ¶ Y el dixo: Ruego Señor que embies por mano *del* que has de embiar.

14 Entóces Iehoua se enojó contra Moysen, y dixo: No conozco *yo* à tu hermano Aaró Leuita, que el hablará? Y aun heaqui, que el te saldrá à recebir, y en viendote, se alegrará de su corazón.

* Ecclesi 4. 7

* Abaxo 7. 2.

^f Tu le dirás mis palabras, y el hablará por ti.

III.

15 ^a Tu hablarás à el y pondras en su boca las palabras, y yo seré en tu boca, y en la suya, y ^a os enseñaré lo que ayays de hacer.

16 Y el hablará por ti àl pueblo, y el te será por boca, y ^f tu serás à el por Dios.

17 Y tomarás esta vara en tu mano, con la qual harás las señales.

18 ¶ Así se fué Moysen, y boluiendo à su suegro Iethro dioxole: Yo yré agora, y bolueré à mis hermanos, que *están* en Egypto, para ver si aun bien. Y Iethro dixo à Moysen: Ve en paz.

19 Dixo también Iehoua à Moysen en Madian: Ve, y buelute en Egypto, porque todos los q̄ ^e te procurauan la muerte, son muertos.

^g Heb. buelute en tu patria.

20 Entonces Moysen tomó su muger y sus hijos, y pusolos sobre *vn* asno, y boluióse à tierra de Egypto: tomó tambien Moysen la vara de Dios en su mano.

21 Y dixo Iehoua à Moysen: Quando fueres buuelto à Egypto, mira que hagas delante de Pharaon todas las maravillas, que yo he puesto en tu mano: yo empero endureceré su corazón para que no dexé yr el pueblo.

22 Y ^h diras à Pharaon: Iehoua ha dicho así: Israel es mi hijo, mi primogenito.

^h Es à sab. desde que aya prouado su dureza.

23 Y *yo* te he dicho, que dexes yr mi hijo, para que me sirua: y no has querido dexarlo yr *portanto*, heaqui yo mato tu hijo, tu primogenito.

24 Y acontecio en el camino, que en vna posada ⁱ lo encótro Iehoua, y lo quiso matar.

ⁱ S. A Moysen.

25 Entonces Sephora arrebató vn pederual, y cortó el capullo de su hijo, y echolo [†] à sus pies diciendo: Porque tu me eres esposo [†] de sangre.

[†] S. de Moysen. Heb. y tocó sus pies. ^j Sanguinario.

26 Entonces ^m se apartó de el. Y ella le dixo, Esposo de sangre, à causa de la circuncision.

27 ¶ Y Iehoua dixo à Aaron: Ve à recebir à Moysen àl desierto. Y el fué, y encontrólo en el Monte de Dios, y besolo.

^v S. La yra de Dios.

28 Entonces Moysen contó à Aaron todas las palabras de Iehoua, que lo embiaba, y todas las señales, que le auia dado.

29 ¶ Y fueron Moysen y Aaron, y juraron todos los ancianos de los hijos de Israel.

VI.

30 Y Aaron habló todas las palabras, que Iehoua auia dicho à Moysen, y hizo las señales delante de los ojos del pueblo.

31 Y el pueblo creyó: y oyendo, que Iehoua auia visitado los hijos de Israel, y que auia visto su affliction, inclinaronse, y adoraron.

C A P I T V.

Moysen y Aaron entran à Pharaon con la embaxada de Dios, el qual tan leuemente está de soltar el Pueblo, que les agrava mas inhumanamente la seruidumbre. II. Los gouernadores del Pueblo con el angustia de la opression durissima se quejan de Moysen y Aaron, y les hazen cargo de todos aquellos malos malet. III. Moysen se buelue à Dios y le haze los mismos cargos.

hazen servir, y he me acordado de mi Concierto.

5 Por tanto dirás à los hijos de Israel: Yo soy Iehoua. Y yo os sacaré de debaxo de las cargas de Egypto, y os libraré de su seruidumbre, y os redimiré con brazo estendido, y con juyzios grandes.

6 Y yo os tomaré por mi pueblo, y seré vuestro Dios: y sabreys que yo soy Iehoua vuestro Dios, que os sacó de debaxo de las cargas de Egypto.

7 Y yo os meteré en la tierra, por la qual alcé mi mano que la daría à Abraham, à Isaac, y à Iacob, y yo os la daré por heredad. Yo Iehoua.

8 De esta manera habló Moysen à los hijos de Israel: mas ellos no escuchauan à Moysen à causa de la congoxa de espíritu, y de la dura seruidumbre.

I I.

9 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diziendo: 10 Entra, y habla à Pharaon rey de Egypto, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

11 Y respondió Moysen delante de Iehoua diziendo: He aquí, los hijos de Israel no me escuchan, como pues me escuchará Pharaon, a mayormente siendo yo incircunciso de labios?

a Heb. 7
yo, &c.

12 Entonces Iehoua habló à Moysen y à Aaron, y dioles mandamiento para los hijos de Israel, y para Pharaon rey de Egypto, para que sacasen à los hijos de Israel de la tierra de Egypto.

III.

* Gen. 46,
9.

Num. 26, 5.

a Chro. 1, 1.

* 1. Chron.
4, 24.

13 ¶ Estas son las cabeças de las familias de sus padres. Los hijos de Ruben el Primogenito de Israel, Henoch, y Phallu, Hefron, y Charimí, estas son las familias de Ruben.

14 * Los hijos de Simeon, Iamuel, y Iamin, y Abod, y Iachin, y Soher, y Saúl hijo de una muger Chauanea estas son las familias de Simeon.

15 Estos son los nombres de los hijos de Leui por sus linages, Gersom, y Caath, y Merari. Y los años de la vida de Leui fueron ciento y treynta y siete años.

* Num. 3,
27.

a Chro. 6, 1.

2, 23, 6.

* Num. 26,
57.

a Chro. 6, 1.

y 23, 16.

16 * Y los hijos de Gerson fueron Lobni, y Semei, por sus familias.

17 * Y los hijos de Caath fueron Amram, y Isaac, y Hebron, y Oziel. Y los años de la vida de Caath fueron ciéto y treynta y tres años.

18 Y los hijos de Merari fueron Moholí, y Musí, estas son las familias de Leui por sus linages.

19 Y Amram se tomó por muger à Iochabed su tia, la qual le parió à Aaron, y à Moysen. Y los años de la vida de Amram

fueron ciento y treynta y siete años.

20 Y los hijos de Isaac fueron Corei y Nepheg, y Zechri.

21 Y los hijos de Oziel, Misael, y Elifaphan, y Sethi.

22 Y Aaron se tomó por muger à Elisabeth hija de Aminadab, hermana de Naafon, a la qual le parió à Nadab, y à Abin, y à * Nomi Eleazar, y à Ithamar. 3, 2.

23 Y los hijos de Core fueron Afer, y Elcana, y Abiasaph. estas son las familias de los Coritas.

24 Y Eleazar hijo de Aaron se tomó muger de las hijas de Phuthiel, la qual le parió à Phinees: y estas son las cabeças de los padres de los Levitas por sus familias.

25 Este es Aaron, y Moysen à los quales Iehoua dixo: Sacad à los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

26 Estos son los que hablaron à Pharaon rey de Egypto, para sacar de Egypto à los hijos de Israel. I. He era Moysen y Aaron.

27 Quando Iehoua habló à Moysen en la tierra de Egypto.

28 b Entoces Iehoua habló à Moysen diziendo: Yo soy Iehoua: di à Pharaon rey de Egypto todas las cosas, que yo te digo: a ti. b Repite el proposito. u.

29 Y Moysen respondió delante de Iehoua: He aquí, yo soy incircunciso de labios como pues me ha de oyr Pharaon?

CAPIT. VII.

Corroboró Dios de nuevo à Moysen dándole su primera authoridad sobre Pharaon, y à Aaron por lengua y compañero en la empresa. y instruyelos de lo que han de hacer con Pharaon, y de todo el suceso. I. I. Entran delante de Pharaon, y hacen en su presencia el prodigio de la vara vuelta en culebra, mas el se queda en su incredulidad. III. Hierenle con la primera plaga, volviendo en sangre todas las aguas de Egypto: mas el tampoco hizo caso, por que sus magos sabian (à su parecer) hacer otro tanto.

Y Iehoua dixo à Moysen: Mira, yo te he constituydo por Dios de Pharaon: y tu hermano Aaron sera tu propheta.

2 Tu dirás todas las cosas que yo te mandaré, y Aaron tu hermano hablará à Pharaon, que dexé yr de su tierra à los hijos de Israel.

3 Y yo endureceré el coraçon de Pharaon, y multiplicaré en la tierra de Egypto mis señales y mis maravillas.

4 Y Pharaon no os oyra, mas yo pondré mi mano sobre Egypto, y sacaré mis exerci-

D iij tos,

tos, mi pueblo, los hijos de Israel, de la tierra de Egipto, por grandes juizios.

5 Y sabran los Egypcios, que yo soy Iehoua quando estendere mi mano sobre Egipto, y facaré los hijos de Israel de en medio de ellos.

6 Y hizo Moysen y Aaron como Iehoua les mandó, así lo hicieron.

7 Moysen entonces era de edad de ochenta años, y Aaró de edad de ochenta y tres, quando hablaron à Pharaon.

8 Y hablo Iehoua à Moysen y à Aaró diziendo:

9 Si Pharaon os respondiere diziendo: *a Heb. Daos.* ^aMostrad *alguna* milagro: dirás à Aaró: Toma tu vara, y echala delante de Pharaon, para que se torne culebra.

10 *II.* ¶ Y vino Moysen y Aaron à Pharaon, y hicieron como Iehoua lo auia mandado: y echó Aaró su vara delante de Pharaon y de sus siervos, y tornose culebra.

11 ** 2 Tim. 3.* ¶ Entonces llamó tambien Pharaó sabios y encantadores, y hicieron tambien lo mismo los encantadores de Egipto con sus encantamientos.

12 Que echó cada vno su vara, las quales se boluieró en culebras: mas la vara de Aaron tragó las varas de ellos.

13 Y el corazón de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehoua *b* lo auia dicho. *b* *Arriba.* *ver. 3. 4.*

14 *III.* ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen: El corazón de Pharaon *esta* agrauado, que no quiere dexar yr el pueblo:

15 Ve pues por la mañana à Pharaon, heaqui que el sale à las aguas, y pon te à la orilla del Rio delante de el, y toma en tu mano la vara que se boluió en culebra,

16 Y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos me ha embiado à ti diziendo: Dexa yr mi pueblo, para que me siruan en el desierto: y heaqui que hasta agora no has querido oyr.

17 Así *yo* ha dicho Iehoua: En esto conoceras, que yo soy Iehoua: heaqui, yo heriré con la vara, que *tengo* en mi mano el agua que *esta* en el Rio, y boluelseá en sangre.

18 Y los peces que *están* en el Rio, morirán, y el Rio hederá, y fatigarshan los Egypcios beuiendo el agua del Rio.

19 Y Iehoua dixo à Moysen: Di à Aaron: Toma tu vara, y estiende tu mano sobre las aguas de Egipto, sobre sus rios, sobre sus arroyos, y sobre sus estanques, y sobre todos sus recogimientos de aguas, *c* para que se bueluan en sangre, y aya sangre por toda la region de Egipto así en los *vasos* de *maíera*, como en los de piedra. *c* *Heb. y se- nán sangre.*

20 Y Moysen y Aaron hicieron como Iehoua lo mandó, y ** alçando* la vara hirió las aguas que *estauan* en el Rio en presen^a ** Aban. 17.* cia de Pharaon y de sus siervos, y todas las ** aguas que estauan en el Rio, se boluieró en* *Psal. 78.* *44.* *sangre.*

21 Así mismo los peces, que *estauan* en el Rio, murieró: y el Rio *d* se corrompio, que *d* *Heb. he-* los Egypcios no pudieró beuer del: y vno dió. *sangre por toda la tierra de Egipto.*

22 Y ** los* encantadores de Egipto hi- ** Sabid. 17.* zieron lo mismo con sus encantamientos: y ** el* corazón de Pharaon se endureció, y no los escuchó, como Iehoua lo auia dicho.

23 Y tornando Pharaon boluiose à su casa, *e* y no puso su corazón aun en esto. *e* *Aun con*

24 Y en todo Egipto *f* hizieron pozos àl *f* *esto no se* derredor del Rio para beuer, por que no *conuirtió.* podian beuer de las aguas del Rio. *f* *Heb. ca-* *uado aguas.*

25 Y cumplieróse siete dias despues que Iehoua hirió el Rio.

C A P I T U L O VIII.

H Erido Pharaon y todo su pueblo de la segunda plaza (que fueron ranas sobre toda la tierra de Egipto hasta las camas y las viandas) pide à Moysen y à Aaron que oren por el, y la oracion de Moysen las ranas cessaron. *II.* Buelto à su obliuion fiente la tercera plaga, que fue de piojos, los quales sus sabios no supieró cōtra ha^{zer}. *III.* Elendo de la 4 plaga (que fue de diuersos generos de moscas nocivas, que hinchieró toda la tierra, excepto donde habuaua el pueblo de Israel) da licencia à Moysen, que sacrifi^{que} en su tierra, lo qual Moysen no acuerda: mas prometiendo Pharaon de dexarlos yr, con que no fuesen leues, Moysen ora por el, y à su oracion Dios quita aquella plaga.

E Ntonces Iehoua dixo à Moysen Entra à Pharaon, y dile: Iehoua ha dicho así: Dexa yr mi pueblo para q me siruan.

2 Y si no lo quisieres dexar yr, heaqui, yo hiero con ranas todos tus terminos.

3 Y el Rio criará ranas, las quales subirán, y vendrán à tu casa, y à la camara de tu cama, y sobre tu cama, y en las casas de tus siervos, y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.

4 Y las ranas subirán *g* sobreti, y sobre tu *g* *O. contra* pueblo, y sobre todos tus siervos. *ti &c.*

5 Y Iehoua dixo à Moysen: Di à Aaron: Estiende tu mano con tu vara sobre los rios, tiberas, y estāques para que haga venir ranas sobre la tierra de Egipto.

6 Entonces Aaron estendió su mano sobre las aguas de Egipto, y vinieron ranas, que cubrieron la tierra de Egipto.

7 Y ** los*

* Sab. 7, 7.

7 Y * los encantadores hicieron lo mismo con sus encantamientos, y hicieron venir ranas sobre la tierra de Egypto.

8 Entonces Pharaon llamó à Moysen, y à Aarón, y dixoles: Orad à Ichoua, que quite las ranas de mi, y de mi puebló, y yo dexaré yr el pueblo, para que sacrificuen à Ichoua.

9 Y dixo Moysen à Pharaon: Señala me quando oraré por ti, y por tus siervos, y por tu pueblo para que las ranas sean quitadas de ti, y de tus casas, y que solamente se queden en el rio.

* S. Scharf.

10 Y el dixo: Mañana. Y Moysen respondió: Conforme à tu palabra, para que conozcas que no ay otro como Ichoua nuestro Dios.

11 Y las ranas se yrán de ti, y de tus casas, y de tus siervos, y de tu pueblo, y solamente se quedarán en el Rio.

12 Entonces salió Moysen y Aaron de con Pharaon, y Moysen clamó à Ichoua sobre el negocio de las ranas que auia puesto à Pharaon.

13 Y hizo Ichoua conforme à la palabra de Moysen, y las ranas murieron de las casas, de los cortijos, y de los campos.

b Heb. he. d. 6.

14 Y cogeronlas à montones, y la tierra se corrompió.

I I.

15 ¶ Y viendo Pharaon que le auian dado reposo, agrauó su corazón, y no los escuchó, como Ichoua lo auia dicho.

16 Entonces Ichoua dixo à Moysen: Di à Aarón: Estiende tu vara, y hiere el poluo de la tierra, para que se buelua en piojos por toda la tierra de Egypto.

17 Y ellos lo hicieron así, y Aarón estendió su mano con su vara, y hirió el poluo de la tierra, el qual se tornó en piojos así en los hombres como en las bestias. Todo el poluo de la tierra se tornó en piojos en toda la tierra de Egypto.

18 Y los encantadores hicieron así tambien para sacar piojos con sus encantamientos, mas no pudieron. Y auia piojos así en los hombres como en las bestias.

19 Entonces los magos dixeron à Pharaon: Dedo de Dios es este. Mas el corazón de Pharaón se endureció, y no los escuchó, como Ichoua lo auia dicho.

* Arr. 7, 3. 4.

111

20 ¶ Y Ichoua dixo à Moysen: Levantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, heaqui, el sale à las aguas, y dile: Ichoua ha dicho así: Dexa yr mi pueblo para que me sirua.

21 Porque si no dexares yr mi pueblo, heaqui yo embio sobre ti, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo, y sobre tus ca-

sas ^d toda suerte de moscas, y las casas de los Egypcios se henchirán de toda suerte de moscas, y así mismo la tierra donde ellos estuuieren.

22 Y aquel dia yo apartaré la tierra de Gessen, en laqual mi pueblo habita, que ninguna suerte de moscas aya en ella, para que sepas que yo soy Ichoua en medio de la tierra.

23 Y yo pondré redencion entre mi pueblo y el tuyo. Esta señal sera mañana.

24 Y Ichoua lo hizo así: * que vino toda suerte de moscas molestísimas sobre la casa de Pharaon, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egypto, y la tierra fue corrompida à causa de ellas.

25 Entonces Pharaon llamó à Moysen y à Aaron, y dixoles: Andad, sacrificad à vuestro Dios ^f en la tierra.

26 Y Moysen respondió: No conviene que hagamos así, porque sacrificariamos à Ichoua nuestro Dios ^g la abominacion de los Egypcios. He aqui, si sacrificassemos la abominacion de los Egypcios delante de ellos, no nos apedrearían?

27 Camino de tres dias yremos por el desierto, y sacrificaremos à Ichoua nuestro Dios, como el nos lo ha dicho.

28 Y dixo Pharaon: Yo os dexaré yr para que sacrificueys à Ichoua vuestro Dios en el desierto, con tal que no vays mas lejos: orad por mi.

29 Y respondió Moysen: Heaqui, en saliendo yo de contigo rogaré à Ichoua que las fuertes de moscas se vayan de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo mañana, con tal que Pharaon no falte mas, no dexando yr al pueblo à sacrificar à Ichoua.

30 Entonces Moysen salió de con Pharaon, y oró à Ichoua.

31 Y Ichoua lo hizo conforme à la palabra de Moysen, y quitó todas las fuertes de moscas de Pharaon, y de sus siervos, y de su pueblo, que no quedó una.

32 Mas Pharaon agrauó ^a vn esta vez su corazón, y no dexó yr el pueblo.

d. b. anez
cia.e Rescataré
mi pueblo
del tuyo.
* Sab. 16, 9.f de Egy-
pto.g Loq los
Egypcios
adoran por
dioses.

C A P I T. IX.

EN luresa lo aun Pharaon es herido d. la 5. pla-
ga, que fue pestilencia sobre todos los ganados
y animales domesticos, no muriendo nada de los
hijos de Israel. I I. Así mismo de la 6. que
fue

fue apostemas y farna en los hombres, y en las bestias. III. Item de la 7. que fue tempestad horrenda de granizo y lluvia, truenos y rayos en toda Egypto, que mató todo lo que halló vivo en el campo, y destruyó los labrados y heredades salvo donde los hijos de Israel habitaban, que vno tranquilidad. VIII. Tocado Pharaon de falsa penitencia à causa desta plaga pide que oren à Dios por el: lo qual haze Moysen, y à su oracion cessa la tempestad, y con ella la penitencia de Pharaon.

Entonces Iehoua dixo à Moysen: Entra à Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo, para que me sirvan.

2 Porque si nolo quieres dexar yr, y aun los detuieres.

3 Heaqui, la mano de Iehoua será sobre tus ganados que están en el campo, cauallos, asnos, camellos, vacas, y ovejías con pestilencia grauissima:

4 Y Iehoua hará separacion entre los ganados de Israel, y los de Egypto, que nada muera de todo lo de los hijos de Israel.

a Moysen de parte de Iehoua. 5 Y ^a Iehoua señaló tiempo diziendo: Mañana hará Iehoua esta cosa en la tierra.

6 Y el dia siguiente Iehoua hizo esta cosa, que todo el ganado de Egypto murió: mas del ganado de los hijos de Israel no murió vno.

7 Entonces Pharaon embió à ver y heaqui que del ganado de los hijos de Israel no auia muerto vno. Y el coraçon de Pharaon se agrauó, y no dexó yr al pueblo.

11. 8 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen y à Aaron: Tomaos vuestros puños llenos de la pauesa de vn horno, y esparzala Moysen hazia el cielo delante de Pharaon.

b Empollas, *c* posillas. 9 Y boluerchá en poluo sobre toda la tierra de Egypto, que en los hombres y en las bestias se boluerá en farna que eche *b* bexigas, por toda la tierra de Egypto.

10 Y ellos tomaron la pauesa del horno, y pusieron se delante de Pharaon, y esparziola Moysen hazia el cielo, y vino vna farna que echaua bexigas así en los hombres como en las bestias.

c Parecer, *d* venir. 11 Que los magos no podian ^e estar delante de Moysen à causa de la farna, porque vno farna en los magos, y en todos los Egypcios.

12 Y Iehoua endureció el coraçon de Pharaon para que no los oyese, ^d como

Iehoua lo auia dicho à Moysen.

13 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen: Leuantate de mañana, y ponte delante de Pharaon, y dile: Iehoua el Dios de los Hebreos dize así: Dexa yr mi pueblo para que me sirua.

14 Porque *de otra manera* esta vez yo embio todas mis plagas à tu coraçon, y en tus siervos, y en tu pueblo, para que entiendas, que no ay otro como yo en toda la tierra.

15 Porque agora yo estenderé mi mano para herirte à ti y à tu pueblo de Pestilencia, y serás quitado dela tierra.

16 * Porque à la verdad yo te he puesto para declarar en ti mi potencia, y que ^e mi Nombre sea contado en toda la tierra.

17 Tu aunte enfalças contra mi pueblo para no dexarlos yr.

18 Pasa heaqui que mañana à estas horas yo llueuo granizo muy graue, qual nunca fue en Egypto desde el dia, q se fundó hasta agora.

19 Embia pues, recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo: porque todo hombre e animal que se hallare en el campo y no fuere recogido à casa, el granizo decendirá sobre el, y morirá.

20 El de los siervos de Pharaon, que temió la palabra de Iehoua, hizo huyr sus siervos y su ganado à casa.

21 Mas el que no puso en su coraçon la palabra de Iehoua, dexó sus siervos y sus ganados en el campo.

22 Y Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu mano hazia el cielo, para que venga granizo en toda la tierra de Egypto sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la yerua del campo en la tierra de Egypto.

23 * Y Moysen estendió su vara hazia el cielo, y Iehoua ^f hizo truenos, y granizo, y fuego discurria por la tierra, y llouió Iehoua granizo sobre la tierra de Egypto.

24 Y vno granizo y fuego mezclado entre el granizo, muy grande qual nunca fue en toda la tierra de Egypto, desde que fue ^g habitada.

25 Y aquel granizo hirió en toda la tierra de Egypto todo lo que *estaba* en el campo, así hombres como bestias: así mismo toda la yerua del campo hirió el granizo, y quebró todos los arboles del campo.

26 Solamente en la tierra de Gessen, donde los hijos de Israel estauan, no vno granizo.

27 ¶ Entonces Pharaon embió à llamar à moy-

III.

* Rom. 9.17
e Se cuente de mi en &c.
4 Sam. 4.8.

* Job. 16, 16, y 19, 19.
f Heb. dis bozes.]

g Heb. para gente.

IIII.

Moyſen y à Aaró, y dixoles: Yo he peccado eſta vez. Iehoua es juſto, y yo y mi pueblo impio.

28 Orad à Iehoua y ceſſen los truenos de Dios y el granizo, y yo os dexare yr, y no quedareys mas aqui.

29 Y reſpondiole Moyſen: En ſaliendo yo de la ciudad eſtenderé mis manos à Iehoua, y los truenos ceſſarán, y no aurrá mas granizo, para que ſepas * que de Iehoua es la tierra

* Pſal. 24.

a Heb. y tu y tus ſieruos conoſci que antes q̄ temieſtes de la preſencia de.

30 Mas yo conozco à ti y a tus ſieruos de antes que temieſſedes de la preſencia del Dios Iehoua.

31 El lino y la cenada fueron heridos, porque la cenada eſtaua ya eſpigada, y el lino en caña.

32 Mas el trigo y el centeno no fueron heridos, por que eran tardios.

33 Y ſolido Moyſen de con Pharaon de la ciudad, eſtendió ſus manos à Iehoua, y ceſſaron los truenos: y el granizo, y la lluvia no cayó mas ſobre la tierra.

34 Y viendo Pharaon que la lluvia auia ceſſado, y el granizo y los truenos, b per ſeuero en peccar, y agrauó ſu coraçon el y ſus ſieruos,

b Heb. aſſi- do à peccar.

35 Y el coraçon de Pharaon ſe endureció, y no dexó yr los hijos de Iſrael, como Iehoua lo-auia dicho por mano de Moyſen.

C A P I T. X.

A Menazado Pharaon con la 3. plaga de la licencia que vayan los hombres ſolamente à ſacrificar, y no admitiendolo Moyſen y Aaron ſon echados de delante del. II. Es aſetado de la 3. plaga, que fue langoſta. III. Aſſigido de eſta plaga buelue à ſugir penitencia, y pide perdon, y que ſe ore por el, lo qual Moyſen haze. IIII. Bueltro Pharaon à ſu dureza es tocado de la 9. plaga, que fueron tra niſclas palpables horribles, quedando ſiempre luz en el pueblo de Dios. V. Alcabó viene Pharaon en que vayan todos, ſolamente que dexen los ganados, Moyſen eſta firme en decir que no dexara ni à un va rña, por lo qual Pharaon lo manda ſalir de delante deſi, y que no buelua mas a el ſo pena de muerte, y el lo acuerda.

Y Iehoua dixo à Moyſen: Entra à Pharaon, porque yo he agrauado ſu coraçon, y el coraçon de ſus ſieruos, para dar entre ellos eſtas mis ſeñales.

2 Y para que cuentes à tus hijos y à tus nietos las cosas que yo he haze en Egipto, y.

mis ſeñales, que yo di entre ellos, y para q̄ ſepays que yo ſoy Iehoua.

3 Entonces vino Moyſen y Aaron à Pharaon, y dixéronle: Iehoua el Dios de los Hebreos ha dicho aſſi: Haſta quando no querrás humillarte delante de mi? Dexa yr mi pueblo, para que me ſirvan,

4 * Y ſi aun reſuſas de dexarlo yr, hea- qui que yo traeré mañana langoſta en tus terminos,

* Sab. 16.9.

5 La qual cubrirá la haz de la tierra, que la tierra no pueda ſer viſta, y ella comerá lo que quedó ſaluo, lo que hoſ ha quedado del granizo: y comerá todo arbol que os produze fruto en el campo.

6 Y henchirſehan tus caſas; y las caſas de todos tus ſieruos, y las caſas de todos los Egypcios, qual nunca vieron tus padres, ni tus abuelos deſde que ellos fueron ſobre la tierra haſta oy. Y boluiſe, y ſalió de con Pharaon.

7 Entonces los ſieruos de Pharaon e le dixeron: Haſta quando nos ha de ſer deſte por lazo dexa yr eſtos hombres, para q̄ ſirvan à Iehoua ſu Dios: aun no ſabes que Egipto ſe pierde?

c Al. rey: d Moyſen.

8 Y Moyſen y Aaron fueron tornados à llamar à Pharaon, el qual les dixo: Andad, ſeruid à Iehoua vueſtro Dios. Quien y quien ſon, los que han de yr?

9 Y Moyſen reſpondió: Noſotros hemos de yr con nueſtros niños; y con nueſtros viejos, con nueſtros hijos y con nueſtras hijas: con nueſtras ouejas y con nueſtras vacas hemos de yr: porque tenemos Solemnidad de Iehoua.

10 Y el les dixo: Aſſi ſea Iehoua con voſotros como yo os dexaré yr à voſotros y à vueſtros niños: mirad la malicia que eſtá delante de vueſtro roſtro.

11 No ſera aſſi. Andad aora los varones; y ſeruid à Iehoua, porque eſto es lo que voſotros demandastes: Y echarónlos de delante de Pharaon.

12 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moyſen: Eſtiendo tu mano ſobre la tierra de Egipto para langoſta, para que ſuba ſobre la tierra de Egipto: y pazca toda la yerua de la tierra, y todo lo que el granizo dexó.

I Li.

13 Y eſtendió Moyſen ſu vara ſobre la tierra de Egipto, y Iehoua truxo viento Oriental ſobre la tierra todo aquel dia, y toda aquella noche: Y à la mañana el viento Oriental truxo la langoſta.

c Heb. al. q̄.

14 Y ſubió la langoſta ſobre toda la tierra de Egipto, y aſſentóſe en todos los terminos

minos de Egypto, en gran manera graue: antes della no vuo tal langosta, ni despues de ella vendrá otra tal.

15 Y cubrió la haz de toda la tierra, y la tierra se escureció, y comió toda la yerua de la tierra, y todo el fruto de los arboles, que auia dexado el granizo, que no quedó cosa verde en arboles ni en la yerua del campo por toda la tierra de Egypto.

111. 16 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à priessa à Moysen y à Aaron, y dixo: Yo he peccado contra Iehoua vuestro Dios, y cótra vosotros.

17 Mas yo ruego agora que perdoneys mi peccado solamente esta vez, y que oreys à Iehoua vuestro Dios, que quite de mi solamente ^a esta muerte.

^a O esta mortádad.

18 Y salió de con Pharaon, y oró à Iehoua.

19 Y Iehoua boluió ^b viento Occidental fortíssimo, y quitó la langosta, y echola enel mar Bermejo, ni aun vna langosta quedó en todo el termino de Egypto.

20 Y Iehoua endureció el corazón de Pharaon, para no dexar yr los hijos de Israel.

1111.

21 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu mano hazia el cielo, para que sean tinieblas sobre la tierra de Egypto, ^b tales que qualquiera las palpe.

^b Heb. y palpará tinieblas.

22 Y estendió Moysen su mano hazia el cielo, y fueron tinieblas escuras tres dias por toda la tierra de Egypto.

* Sab. 17, 2.

* Sab. 18, 1.

23 * Ninguno vido à su proximo, ni nadie se levantó de su lugar en tres dias. * mas todos los hijos de Israel tenian luz en sus habitaciones.

V 24 ¶ Entonces Pharaon hizo llamar à Moysen, y dixo: Id, seruid à Iehoua, solamente queden vuestras ovejas, y vuestras vacas: vayan tambien vuestros niños con vosotros.

25 Y Moysen respondió: Tu tambien nos darás en nuestras manos sacrificios y holocaustos, que sacrificemos à Iehoua nuestro Dios.

26 Nuestros ganados yrán tambien con nosotros: no quedara ^a ~~ni aun una yua~~ ^a yua, porque de ellos auemos de tomar para servir à Iehoua nuestro Dios: que tampoco nosotros sabemos ^a ~~aun~~ ^a conque auemos de servir à Iehoua, hasta que vengamos allá.

27 Mas Iehoua endureció el corazón de Pharaon, y no quiso dexar los yr.

28 Y dixole Pharaon: Vete demi, guardate que no veas mas mi rostro, porque en qualquier dia, que vieres mi rostro, morirás.

29 Y Moysen respondió: Bien has dicho: yo no veré mas tu rostro.

Manda Dios otra vez à Moysen que despojen à Egypto. 11. Moysen notifica à Pharaon la sentencia que Dios tiene dada sobre sus primogenitos, y con tanto se sale de delante de él.

Y Iehoua dixo ^c à Moysen: Vna plaga ^c ~~te~~ ^c ~~traeré~~ ^c ~~sobre~~ ^c ~~Pharaon,~~ ^c ~~y sobre~~ ^c ~~Egypto~~ ^c ~~despues de la qual el os dexará yr de aqui, y embiandoos os echará de aqui del todo.~~ ^c ~~Así. an-~~ ^c ~~tes que sa-~~ ^c ~~lieste de~~ ^c ~~delante de~~ ^c ~~Pharaon.~~

2 Habla ^d agora al pueblo, que cada vno ^d ~~Así. en~~ ^d ~~demande à su vezino, y cada vna à su vezi-~~ ^d ~~na, vasos de plata y de oro.~~ ^d ~~saliedo de~~ ^d ~~delante de~~ ^d ~~Pharaon.~~

3 Y Iehoua dió gracia al pueblo en los ojos de los Egypcios. Tambié Moysen era muy gran varon en la tierra de Egypto delante de los siervos de Pharaon, y delante del pueblo.

4 ¶ Y ^e dixo Moysen: Iehoua ha dicho ^e ~~Así.~~ ^e ~~À la media noche yo saldre por medio~~ ^e ~~de Egypto,~~ ^e ~~I. S. à Pha-~~ ^e ~~raon, con-~~ ^e ~~tinuando~~ ^e ~~esto con el~~ ^e ~~ver. vi. del~~ ^e ~~cap. prec.~~

5 Y morirá todo primogenito en tierra de Egypto desde el primogenito de Pharaon, que ^e ~~está~~ ^e ~~asentado en su throno, hasta el primogenito de la sierva, que~~ ^e ~~está~~ ^e ~~tras la~~ ^e ~~muela, y todo primogenito de las bestias.~~

6 Y aurá gran clamor por toda la tierra de Egypto, qual nunca fué, ni nunca será.

7 Mas en todos los hijos de Israel no aurá perro, que mueua su légua, desde el hombre hasta la bestia, para que sepays que hará diferencia Iehoua entre los Egypcios y los Israelitas.

8 Y decendirán à mi todos estos tus siervos, y inclinados delante demi dirán: Sal tu, y todo el pueblo que ^f ~~está~~ ^f ~~debaxo de ti.~~ ^f ~~Heb. à~~ ^f ~~tus pies.~~ Y despues desto yo saldre. Y saliose muy enojado de delante de Pharaon.

9 Y Iehoua dixo à Moysen: Pharaon no os oyra, para que mis maravillas se multipliquen en la tierra de Egypto.

10 Y Moysen y Aaron hizieron todos estos prodigios delante de Pharaon: mas Iehoua auia endurecido el corazón de Pharaon, para que no dexasse yr de su tierra los hijos de Israel.

EN memoria de la libertad que Dios quiere dar à su pueblo de la captiuidad de Egypto instituye la ceremonia del cordero de la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, poniendo leyes así acerca del tiempo y de la forma de su celebracion como de las personas que serán o no serán hábiles para celebrar la, y mandando que conforme à aquel rito se celebre cada ^a ~~un~~ ^a año, y que los padres instruyan à sus hijos así

ansi en la ceremonia como en su origen para que la memoria del beneficio se continue de generacion en generacion. II. A la media noche del primer dia que esta ceremonia se puso en efecto, mata Dios todos los primogenitos de Egipto, dexando sanos y salvos los israelitas cuyas casas fueron señaladas con la sangre del Cordero. III. La misma noche los saca Dios de la captividad echandolos agram priessa los mismos Egypcios, cargados de sus despojos.

Y Habló Iehoua à Moysen, y à Aaron en la tierra de Egipto, diziendo:

2 Este mes os será cabeça de los meses, este os será Primero en los meses del año.

3 Hablad à todo el ayuntamiento de Israel diziendo: A los diez de aqueste mes tome se cada vno vn cordero por las familias de los padres, vn cordero cada familia.

a Heb. de ser al cordero.
b Segun lo que podra comer.

4 Mas si la familia fuere pequeña a que no baste à comer el cordero, entonces tomará à su vezino cercano de su casa, y segun el numero delas personas, cada vno b segun su comida echareys la cuenta sobre el cordero.

5 El cordero será à vosotros entéro, macho, de vn año, el qual tomareys delas ovejas, y delas cabras,

e Entre el fin del dia y el principio de la noche.

6 Y guardarlo eys hasta el catorzeno dia deste mes, y sacrificarlo ha toda la compaña de la Congregacion de Israel e entre las dos tardes.

7 Y tomarán de la sangre, y pondrán en los dos postes, y en los bates delas casas en las quales lo han de comer.

8 Y aquella noche comerán la carne assada al fuego, y panes sin leudadura: con yerbas amargas lo comerán.

9 Ninguna cosa comereys del cruda, ni cozida en agua, sino assada al fuego, su cabeça con sus pies y sus intestinos.

10 Ninguna cosa quedará deel hasta la mañana, y lo que auia de quedar hasta la mañana, quemarlo eys en el fuego.

11 Y comerlo eys ansi: Ceñidos vuestros lomos, y vuestros çapatos en vuestros pies, y vuestro bordon en vuestra mano, y comer lo eys apressuradamente, Esta es la Pascua de Iehoua.

d Figura del passo de Iehoua, como luego declara.

12 Yo passaré por la tierra de Egipto a questa noche, y heriré à todo primogenito en la tierra de Egipto, ansi en los hombres como en las bestias: y haré juyzios en todos los dioses de Egipto, Yo Iehoua.

e Arrib. ver. 7.

13 e Y esta sangre os será por señal en las casas donde vosotros estuierdes, y quando yo viere aquella sangre, passaré por vosotros, y no aurá en vosotros plaga de mortádad, quando yo heriré la tierra de Egipto.

14 Y ser os ha este dia en memoria, y ce-

lebrarlo eys solenne à Iehoua por vuestras edades: por estatuto perpetuo lo celebrareys.

15 Siete dias comereys panes sin leudadura, mas el primer dia f hareys que no aya leudadura en vuestras casas: porque qualquiera que comiere leudado desde el primer dia hasta el septimo, g aquella anima será cortada de Israel.

f Heb. hareys ceñar.

g Aquella persona será excomulgada del pueblo.

16 El primer dia os será sancta conuocacion, y ansi mismo el septimo dia os será sancta conuocacion, ninguna obra se hará en ellos, solamente lo que toda persona ouiere de comer, esto solamente se aderece para vosotros.

17 Y guardareys h los azimos, porque en aquel mismo dia saqué vuestros exercitos de la tierra de Egipto: por tanto guardareys este dia por vuestras edades por constumbre perpetua.

h Los dias en q no se comerá leudado.

18 i En el Primero à los catorze dias del mes à la tarde comereys los panes sin leudadura hasta los veynte y vno del mes à la tarde.

i S. mes.
* Levit. 23.
j Num. 28, 16

19 Por siere dias no se hallará leudadura en vuestras casas, porque qualquiera que comiere leudado, ansi estrangero como natural de la tierra, aquella anima será cortada de la Congregacion de Israel.

20 Ninguna cosa leudada comereys: en todas vuestras habitaciones comereys panes sin leudadura.

21 Y Moysen conuocó à todos † los Ancianos de Israel, y dixoles: Sacad, y tomados corderos por vuestras familias, y sacrificad la Pascua.

† Los gobernadores.

22 a Y tomad vn manojo de hyfopo, y mojaldo l en la sangre que estara en vn bacin, m y vntad les bates y los dos postes con la sangre que estara en el bacin, y ninguno de vosotros salga de las puertas de su casa hasta la mañana.

* Heb. 11, 28.
l S. del cordero. Arrib. ver. 7.
m O, cómo.
grad. Heb. acercareys el bate, &c.

23 Porque Iehoua passará hiriendo à los Egypcios, y como verá la sangre en el bate, y en los dos postes, Iehoua passará aquella puerta, y no dexará entrár al Heridor en vuestras casas para herir.

24 Y guardareys esto por estatuto para vosotros y para vuestros hijos para siempre.

25 Y será, que quando entrardes en la tierra que Iehoua os dará, como os lo ha prometido, guardareys este rito.

26 Y quando os dixeren vuestros hijos: Que rito es este vuestro?

27 Vosotros respondereys: Esta es la n Vi n O el sacrificio de la Pascua de Iehoua, el qual pasó las casas de los hijos de Israel en Egipto, quando hirió à los Egypcios, y libro nue-

n O el sacrificio de, &c.

stras

stras casas. Entonces el pueblo se inclinó, y adoró.

28 Y los hijos de Israel fueron, y hicieron como Jehoua auia mandado à Moysen y Aaron, así lo hizieron.

11.

29 ¶ Y acoteciò que à la media noche Jehoua hirió a todo primogenito en la tierra de Egypto, desde el Primogenito de Pharaon, que *estaba* sentado sobre su throno, * hasta el primogenito del captiuo q *estaba* en la carcel, y todo primogenito de los animales.

* Sab. 10, 7.

111.

30 ¶ Y levantose de noche Pharaon, el y todos sus siervos, y todos los Egypcios, y auia vn gran clamor en Egypto, porq no auia casa donde no *ouiesse* muerto.

31 Y hizo llamar à Moysen y à Aaron de noche, y dixoles, Levantaos, Salid de medio de mi pueblo vosotros y los hijos de Israel, y yd, seruid à Jehoua, como auays dicho.

32 Tomad tambien vuestras ouejas, tambien vuestras vacas, como auays dicho, y yd os, y bendezidme tambien *ami*.

33 Y los Egypcios apremiauan al pueblo dâdo se pricia à echarlos de la tierra, porque dezian, Todos somos muertos.

34 Y lleuó el pueblo su massa antes que se leudasse, sus massas atadas, en sus sauanas sobre sus ombros.

* Arrib. ca. 3, 22, y 11, 2.

35 Y hizieron los hijos de Israel * conforme al mandamiento de Moysen, de mandando à los Egypcios vasos de plata, y vasos de oro, y vestidos,

36 Y Jehoua dió gracia al pueblo delante de los Egypcios, y prestaronles, y ellos despojaron à los Egypcios.

* Num. 31, 3. Josue. 24, 6.

37 Y partieron los hijos de Israel de Ramesses a Socoth como seyscientos mil hombres de pie, sin los niños.

e Heb. mezcla mucha fuero &c.

38 Y tambien subió con ellos * grâde multitud de diuersa fuerte de gentes, y ouejas y vacas, y ganados muy muchos.

39 Y cozieron la massa, que auian sacado de Egypto, y *hizieron* tortas sin leudadura, porque no auian leudado, porque echando los los Egypcios no auian podido detenerse, ni aun apartarse comida.

* Gen. 17, 13.

b Heb. la habitaron de los hijos &c.

40 * b El tiempo que los hijos de Israel habitaron en Egypto, fue quatrocientos y treynta años.

41 Y passados quatrocientos y treynta años, en el mismo dia salieron todos los exercitos de Jehoua de la tierra de Egypto.

e Heb. de guardas.

42 Esta es noche *c* de guardar à Jehoua, por auer los sacado *en ella* de la tierra de Egypto. Esta noche *de* guardar à Jehoua to dos los hijos de Israel por sus edades.

43 Y Jehoua dixo à Moysen y à Aaron: Esta es la ordenança *d* de la Pascua. Ningun extraño comera de ella.

d Del sacrificio de la Pascua.

44 Y todo siervo humano cóprado por dinero comera de ella despues que lo ouieres circuncidado.

45 El extranjero y el salariado no comen de ella.

46 * En vna casa se comerá, y no llevarás de aquella carne fuera de casa, ni quebrareys hueso en el.

* Nú. 9, 12. * Iosue. 19, 36.

47 Toda la Congregacion de Israel la sacrificará.

48 Mas si algun extranjero peregrinare contigo, y *quisiere* hazer la Pascua à Jehoua, seale circuncidado todo varó, y entonces se llegará à sacrificarla, y será como el natural de la tierra, y ningun incircunciso comera de ella.

49 La misma ley será para el natural y para el extranjero que peregrinare entre vosotros.

50 Y todos los hijos de Israel hizieron como Jehoua lo mando à Moysen y à Aaron, así lo hizieron.

51 Y en aquel mismo dia Jehoua sacó los hijos de Israel de la tierra de Egypto por sus esquadrones.

CAPIT. XIII.

S Alendo el Pueblo lucie Moysen a interpretarles la memoria de aquel dia de su libertad y la celebraciõ de aquella fiesta. 11. Item, establece Ley que venidos à la tierra de Promisiõ, por auer Dios muerto por ellos todos los primogenitos de Egypto, le offrezcan todos sus primogenitos, y si elroy en su bñ. en esta misma ley, y lei declaren la razõ de ella. 111. C mungan su vna, e para la tierra de Promisiõ llevando consigo los huesos de Joseph, guardados Dios de dia con vna nube, y de noche cõ vna columna de fuego en testimonio de su presencia.

Y Jehoua habló à Moysen diziendo: 2 * Sanctificame todo primogenito, e la abertura de toda matriz en los hijos de Israel así de los hombres como de las bestias, por que mio es.

* Aba. 22, 29, 34, y 17. Levit. 27, 26.

3 Y Moysen dixo al pueblo: * Tened memoria de aqueste dia, en el qual auays salido de Egypto, de la casa de seruidumbre, Como Jehoua os ha sacado de aquí cõ mano fuerte por tanto no comereys leudado.

Num. 3, 15, y 8, 16. Luc. 2, 23. e Todo lo primero q naciere, * Ab. 28, 23, 15.

4 Vosotros salis oy en el mes de Abib.

5 Y quando Jehoua te ouiere merido en la tierra del Chanaan, y del Hetheo: y del Amorrheo: y del Heueo, y del Iebuseo, la

la qual juró à tus padres, que te daria, tierra que corre leche y miel, harás este serui-
cio en aqueste mes:

6 Siete dias comerás por leudar, y el Se-
ptimo dia será fiesta à Iehoua.

7 Por los siete dias se comerán los pa-
nes sin leudadura, y no será visto en ti ni leu-
dado ni leudadura en todo tu termino.

8 Y contarás en aquel dia à tu hijo di-
ziendo: Por esto que Iehoua hizo conmigo
quando me sacó de Egipto.

a Heb. por
señal &c.

9 Y ser te ha ^a como una señal sobre tu
mano, y como un memorial delante de tus
ojos, para que la Ley de Iehoua esté en tu
boca, por quanto con mano fuerte te sacó
Iehoua de Egipto.

10 Por tanto tu guardarás este rito en su
tiempo de año en año.

II.

11 ¶ Y quando Iehoua te ouiere meti-
do en la tierra del Chananeo, como te ha
jurado à ti y à tus padres, y quando te la
ouiere dado,

* Abaxo.

22, 29, y 34.

9.

Exod. 44,

30.

12 * Harás passar à Iehoua todo loque
abriere la matriz: Y todo primogenito que
abriere la matriz de tus animales, los ma-
chos serán de Iehoua.

13 Mas todo primogenito de asno redi-
mirás con cordero: y si no lo redimieres,
cortar le has la cabeza: así mismo redemi-
rás todo humano primogenito de tus
hijos.

b En lo por
venir.

14 Y quando ^b mañana te preguntare
tu hijo diziendo: Que es esto? Dezirle has:
Iehoua nos sacó con mano fuerte de Egi-
pto, de casa ^c de seruidumbre.

c Heb. de
siervos.

15 Y endureciendose Pharaon para no
dexar nos yr, Iehoua mató en la tierra de
Egipto à todo primogenito desde el pri-
mogenito humano hasta el primogenito
de la bestia: y por esta causa yo sacrifico à
Iehoua ^d todo primogenito macho, y redi-
mo todo primogenito de mis hijos.

d Heb. toda
apertura de
matriz, los
machos.

16 Ser te ha pues como una señal sobre
tu mano, y por un memorial delante de tus
ojos, Que Iehoua nos sacó de Egipto con
mano fuerte.

III.

17 ¶ Y como Pharaon dexó yr al pueblo,
Dios no los llevó por el camino de la tierra
de los Philistheos, que estava cerca, por-
que dixo Dios: Que porventura no se ar-
repienta el pueblo quando vieren la guer-
ra, y se vueluan à Egipto.

18 Mas hizo Dios al pueblo que rodeasse
por el camino del desierto del mar Berme-
jo: y subieron los hijos de Israel de la tier-
ra de Egipto armados.

19 Tomó tambien consigo Moysen los
huesos de Joseph, el qual auia juramenta-

do à los hijos de Israel, diziendo: * Visi-
tando os visitará Dios, y hareys subir mis
huesos de aqui con vosotros.

* Gen. 50,
25.
Num. 33, 6.
Ies. 24, 32.

20 Y partidos de Socoth assentaron
campo en Ethan à la entrada del desier-
to.

21 * Y Iehoua yua delante de ellos de
dia en una columna de nuue, para guiarlos
por el camino: y de noche en una colu-
na de fuego para alumbrar les, para q an-
duiesse de dia y de noche.

* Num. 14,
14.
Deut. 1, 13.
Psal. 78, 14.
y 105, 30.
1 Cor. 10, 1.

22 Nunca se partió de delante del pue-
blo la columna de nuue de dia, ni de noche
la columna de fuego.

C A P I T. XIII.

Partidos los Israelitas, Pharaon con todo su exerci-
to los persigue arrependido de auerlos fultado.

II. Israel viendose encerrado de todas partes ol-
uidado del fauor de Dios y perdida la esperanza de
biuir murmura contra Moysen. III. Abreles
Dios la mar al mandamiento de Moysen, y passan
por medio de ella à pie enxuto. IIII. Pharaon
endurecido entra con todo su exercito en pos de ellos,
y al mandamiento de Moysen la mar buelue à su
primer curso, y los anega à todos delante de los ojos
de los Israelitas.

Y Hablo Iehoua à Moysen dizen-
do:

2 Habla à los hijos de Israel, que
den la buelta, y assienten su campo delante
de Pihahiroth entre Magdal y la mar ha-
zia Beel zephon delante ^e de el assentareys
el campo junto à la mar.

e Sal. de Beel-
zephon.

3 Porque Pharaon dirá de los hijos de Is-
rael: Encerrados estan en la tierra, el desier-
to los ha encerrado.

4 Y yo endurecere el coraçon de Pha-
raon para que los siga, y seré glorificado en
Pharaon y en todo su exercito, y sabrán los
Egyptios, que yo soy Iehoua. Y ellos lo hi-
zieron así.

5 Y fué dado auiso àl rey de Egipto co-
mo el pueblo se huya, y el coraçon de Pha-
raon y de sus siervos se boluió cõtra el pue-
blo, y dixeron: Que auemos hecho, q auemos
dexado yr a Israel, que no nos sirua?

6 Y vnzió su carro, y tomó consigo su
pueblo.

7 Y tomo seyscientos carros escogidos,
y todos los carros de Egipto, y los capita-
nes sobre todos ellos.

8 Y endureció Iehoua el coraçon de Pha-
raon rey de Egipto, y siguió à los hijos de
Israel, y los hijos de Israel auian ya ^f salido
con gran poder.

f Heb. con
mano alta.

T I.

9 Y siguiéndolos los Egypcios, tomarónlos asentando el campo junto à la mar junto à Phihahiroth delante de Beel. zephon toda la caualleria y carros de Pharaon, su gente de cauallo y todo su exercito.

10 ¶ Y como l'haraon llegó, los hijos de Israel alçaron sus ojos, y heaqui los Egypcios que venian tras ellos, y temieron en gran manera, y clamaron los hijos de Israel à Iehoua;

11 Y dixerón à Moysen: No auia sepulchros en Egypto, que nos has sacado para que muramos en el desierto? Porque lo has hecho así con nosotros, que nos has sacado de Egypto?

12 No es esto lo que te habluamos en Egypto, diciendo: Dexanos seruir à los Egypcios? Que mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir nosotros en el desierto.

13 Y Moysen dixo al pueblo: No ayays miedo, estaos quedos, y ved la salud de Iehoua, que el hará oy con vosotros: porque los Egypcios, que oy aueys visto, nunca mas para siempre los vereys.

a Estareys quedos. Sin obra vuestra.

14 Iehoua peleara por vosotros, y vosotros a callareys.

15 Entonces Iehoua dixo à Moysen: Porque me das bozes? di à los hijos de Israel q marchen.

16 Y tu alça tu vara, y estiendo tu mano sobre la mar, y partela, y entren los hijos de Israel por medio de la mar en secco.

17 Y yo, heaqui yó endurezco el coraçõ de los Egypcios, para que los sigan, y yo me glorificaré en Pharaon, y en todo su exercito, y en sus carros y en su caualleria:

18 Y sabrán los Egypcios, que yo soy Iehoua, quando me glorificaré en Pharaon, en sus carros y en su gente de cauallo.

I I I.

19 ¶ Y el Angel de Dios, que yua delante del capo de Israel, se quitó, y yua en pos de ellos: y así mismo la columna de nueue, q yua delante de ellos, se quitó, y se puso à sus espaldas:

20 Y yua entre el campo de los Egypcios, y el capo de Israel, y aua nueue y tinieblas, y alumbraba la noche, y en toda aquella noche nunca llegaron los vnos à los otros.

b S. Septuag.

21 Y estendió Moysen su mano sobre la mar, y hizo Iehoua, que la mar se retirasse por vn gran viento Oriental broda aquella noche, y tornó la mar en secco, y las aguas fueron partidas.

* Is. 4. 23.

Ysa. 114. 3.

* Ps. 78. 13.

59.

2 Cor. 10. 1.

Heb. 11. 29.

22 * Entonces los hijos de Israel entraron por medio de la mar en secco teniendo las aguas como vn muro à su diestra y à su siniestra.

23 Y siguiendo los los Egypcios entraron tras ellos hasta el medio de la mar, toda la caualleria de Pharaon, sus carros, y su gente de cauallo.

24 ¶ Y acontecio à la vela de la mañana, que Iehoua miró al campo de los Egypcios en la columna de fuego y nueue, y alborotó el campo de los Egypcios,

IIII
* S. b. 18. 4.
c O. q. 1. 1. 16. desu. 20.

25 Y quitoles las ruedas de sus carros, y trastornolos grauemente. Entonces los Egypcios dixerón: Huyamos de delante de Israel, porque Iehoua pelea por ellos contra los Egypcios.

26 Y Iehoua dixo à Moysen: Estiende tu mano sobre la mar, para que las aguas se bueluan sobre los Egypcios, sobre sus carros, y sobre su caualleria.

27 Y Moysen estendió su mano sobre la mar, y la mar se boluió en su fuerza quando amanecia, y los Egypcios huyan hacia ella: y Iehoua derribó à los Egypcios en medio de la mar.

28 Y boluieron las aguas, y cubrieron los carros y la caualleria, y todo el exercito de Pharaon, que auia entrado tras ellos en la mar: no quedó de ellos ni vno.

29 Y los hijos de Israel fueron por medio de la mar en secco, teniendo las aguas por muro à su diestra y à su siniestra.

30 Así salvó Iehoua aquel dia à Israel de mano de los Egypcios, y Israel vido à los Egypcios muertos à la orilla de la mar.

d Heb. la grande mano.

31 Y vido Israel à aquel grande hecho q Iehoua hizo contra los Egypcios, y el pueblo temió à Iehoua, y creyeron à Iehoua, y à Moysen su seruo.

C A P I T. XV.

Vista esta maravillosa victoria, Moysen compone una cancion en que comprehiende la summa de esta historia, y con ella alaba à Dios el y todo el pueblo con publico regozajo. I I. Passado el Mar Bermejo camina el pueblo por el desierto tres dias sin hallar agua. fue amarga. I I I. Murmura el pueblo, mas à la oracion de Moysen Dios da remedio con que las aguas se tornan dulces. I I I I. Allí les comienza Dios à dar mandamientos, y partidos de allí vienen à Elm lugar anuensimo.

Entonces cantó Moysen y los hijos de Israel esta Canciõ à Iehoua, y dixerón: Ye cantaré à Iehoua porque se ha magnificado grande mente, echando en la mar al cauallo y al que subia en el.

2 * Iehoua es mi fortaleza, y mi cancion, el qual me es por salud: este es mi Dios, y à este * adornaté: Dios de mi padre, y à este ensalçaré.

3 Iehoua, Varon de guerra, Iehoua es su Nombre.

4 Los

* Is. 12. 2.
Ps. 118. 14.
c S. de 12. bançat.

4 Los carros de Pharaon, y à su exercito echó en la mar, y sus escogidos principes fueron hundidos en el mar Bermejo.

5 Los abyssos los cubrieron, como una piedra descendieron à los profundos.

6 Tu diestra, ó Iehoua, hasido magnificada en fortaleza, tu diestra, ó Iehoua, ha quebrantado àl enemigo:

7 Y con la multitud de tu grandeza has trastornado à los que se levantaron contra ti: embiaste tu furor, el qual los tragó como à paja.

8 Con el soplo de tus narizes las aguas se amontonaron, pararonse las corrientes como en vn monton: los abyssos se quajaron en medio de la mar.

a Heb. en el
coraçõ de
la mar.

9 El enemigo dixo, Perseguiré, prenderé, repartiré despojos, mi anima se henchirá dellos: sacaré mi espada, destruyrlos ha mi mano.

10 Soplaste con tu viento, cubriolos la mar; hundieronse como plomo en las vehementes aguas.

11 Quien como tu en los dioses, ó Iehoua? Quien como tu? magnifico en sanctidad, terrible en loores, hazedor de maravillas?

12 En estendiendo tu tu diestra, la tierra los tragó.

13 Lleuaste con tu misericordia à este pueblo, àl qual salvaste, lleuastelo con tu fortaleza à la habitacion de tu Sanctuario.

14 Oyranlo los pueblos, y temblaran, dolor tomará à los moradores de Palestina.

15 Entonces los Principes de Edom se turbarán, à los robustos de Moab temblor los tomará: desleyrsehan todos los moradores de Chanaan.

16 Cayga sobre ellos temblor y espanto, à la grandeza de tu brazo enmudezca como una piedra, hasta q' aya pasado tu pueblo, ó Iehoua, hasta que aya pasado este pueblo, que tu rescataste.

17 Te los meterás y plantarás en el monte de tu heredad, en el lugar de tu morada, que tu has aparejado ó Iehoua, en el Sanctuario del Señor, que han afirmado tus manos.

18 Iehoua reynara por el siglo, y mas à delante.

19 Porque Pharaon entró caualgado con sus carros y su gente de cavallo en la mar, y Iehoua bolvió à traer sobre ellos las aguas dela mar: mas los hijos de Israel fueron en seco por medio de la mar.

20 Y Maria prophetissa hermana de Aaron tomó el adufre en su mano, y todas las

mugeres salieron en pos de ella con adufres y corros.

21 Y Maria les respondia: Cantad à Iehoua, porque se ha magnificado grandemente, echando en la mar àl cavallo, y al que subia en el.

22 ¶ Y hizo Moysen que partiesse Israel del mar Bermejo, y salieron àl desierto del Sur, y anduvieron tres dias por el desierto, que no hallaron agua.

II.

23 Y llegaron à Mará, y no pudieron beber las aguas de Mará, porque eran amargas, y por esso le pusieron nombre ^b Mará.

b Amargura.

24 ¶ Entonces el pueblo ^c murmuró contra Moysen, y dixo: Que hemos de beber?

III.

25 * Y Moysen clamó à Iehoua, y Iehoua le enseñó vn arbol, el qual como metio dentro de las aguas, las aguas se endulçaron.

c O, se que xó.

¶ * Allí les dió estatutos y derechos, y allí los tentó.

* Iudub. 5.

26 Y dixo: Si oyendo oyeres la voz de Iehoua tu Dios, y hizieres lo recto delante de sus ojos, y escuchares à sus mandamientos, y guardares todos sus estatutos, ninguna enfermedad, de las que embié à los Egypcios, te embiaré à ti: porq' yo soy Iehoua tu Sanador.

IV.

* Ecclesia-
stico 36, 5.

27 * Y vinieron en Elim, donde auia doce fuentes de aguas, y setenta palmas, y asentaron allí junto à las aguas.

* Num. 33, 9.

C A P I T. XVI.

Partido el Pueblo de Elim llega àl desierto de Sin, donde se con la falta de la comida y la vista horrible del desierto se queja grandemente de Moysen y Aaron, desseando mas morir en Egypto que bivar en el desierto. II. Estando Aaron reprehendiendo àl Pueblo de su incredulidad, y animandola con promessa de Dios que les daria pan y carnes en abundancia, la gloria de Dios es vista de todo el Pueblo en el desierto. III. El mismo dia embia Dios codornices en grande abundancia en el campo: y à la mañana del dia siguiente les dá pan del cielo el qual llamaron Man, y poneles leyes para la distribucion deel.

Y Partiendo de Elim, toda la Congregacion de los hijos de Israel * vino àl desierto de Sin, que es entre Elim y Sin: à los quinze dias del segundo mes, despues que salieron de la tierra de Egypto.

* Sabid. 11.

1 Y toda la Congregacion de los hijos de Israel murmuró contra Moysen y Aaron en el desierto.

2 Y dezianles los hijos de Israel: O si murieramos por mano de Iehoua en la tierra de Egypto, quando nos sentauamos à las ollas de las carnes, quando comiamos pan à hartura: que nos aueys sacado à este desierto, para matar de hambre toda esta multitud.

4 Y Iehoua dixo à Moysen: He aquí yo os llouaré del cielo pan, y el pueblo saltará, y cogerá para cada vn dia, para que yo lo tie- te, si anda en mi Ley, o no.

a O, encer-
rar S. para
comer vi-
ernes y
Sabbado.

5 Mas àl sexto dia aparejarán lo que han de meter, que será el doble de lo que solían coger cada dia.

6 Entonces dixo Moysen y Aaron à todos los hijos de Israel: A la tarde sabreys que Iehoua os há sacado de la tierra de E- gypto,

7 Y à la mañana vereys la gloria de Ieho- uaz, porque el ha oydo vuestras murmuracio- nes contra Iehoua: que nosotros que *sumos*, para que vosotros murmureys contra no- sotros?

8 Y dixo Moysen: Iehoua os dará à la tar- de carne para comer, y à la mañana pan à hartura: porque Iehoua ha oydo vuestras murmuraciones, con que aueys murmura- do contra el: que nosotros que *sumos* vue- stras murmuraciones no *son* contra noso- tros, sino contra Iehoua.

9 Y dixo Moysen à Aaron: Di à toda la Congregacion de los hijos de Israel. Acer- caos en la presencia de Iehoua, q̄ el ha oy- do vuestras murmuraciones.

II.

10 ¶ Y hablando Aaron à toda la Con- gregacion de los hijos de Israel, mirará ha- zia el desierto, y he aquí la gloria de Ieho- ua, que apareció en la nuue.

11 Y Iehoua habló à Moysen diziendo:

* *Feel fia-
St. co 41 4-
b Arrib. 12.
6.*

12 Yo * he oydo las murmuraciones de los hijos de Israel: hablales diziendo: ^b Entre las dos tardes comereys carne, y mañana os hartareys de pan, y sabreys q̄ yo soy Iehoua vuestro Dios.

III.

* *Num. 11,
31.*

13 ¶ Y como se hizo tarde, subieron co- dormizes, que cubrieron el real: y à la ma- ñana decendió rocío en derredor del real:

* *Num. 11,
7.*

14 Y como el rocío cessó de decendir * he aquí sobre la haz del desierto *una* cosa menuda redonda, menuda, como vn rocío sobre la tierra.

* *Isul 77,
24-
S. b 16, 20.
Ionn. 6, 31.
c Sig. don.
* 1. Cor.
10, 3.*

15 Y viendolo los hijos de Israel, dixeron cada vno à su compañero: Este es *Man*: porque no sabían que era. Entonces Moy- sen les dixo: * Este es el pan, que Iehoua os da para comer.

* *Heb. vs-
ron segun
f. cor. 11.
e Heb. mul-
tiplicando
y disminu-
yendo.
* 2. Corin.
8, 15.*

16 Esto es lo que Iehoua ha mandado: Co- gereys del ^d cada vno segun pudiere co- mer, *una* Gomer por cabeça *conforme* àl nu- mero de vuestras personas: tomareys cada vno para los que estan en su tienda.

17 Y los hijos de Israel lo hizieron así, q̄ cogieron, ^e vnos mas, otros menos.

18 Y *después* medianlo por Gomer, * y no sobraua al que auia cogido mucho, ni fal-

taua àl que auia cogido poco, cada vno co- gio conforme à lo que auia de comer.

19 Y dixoles Moysen: Nunguno dexa na- da de ello para mañana.

20 Mas ellos no obedecieron à Moysen, y algunos dexaron de ello para otro dia, y crió gusanos y ^f pudriose, y enojose contra ^f O, hedió, ellos Moysen.

21 Y cogianlo ^g muy de mañana cada v- ^g O. cada-
no segun lo que auia de comer: y como el ^g mañana.
Sol calentaua, derretia se.

22 En el sexto dia cogieron doblada comi- da, dos gomer para cada vno: y todos los principes de la Congregacion vinieron à Moysen, y hizieron seio saber:

23 Y ellos dixole: ^h No es lo que ha dicho Ie- ^h S. oy.
houa: Mañana es el Sancto Sabbado del re- poso de Iehoua, lo que ouierdes de cozer, cozeldo: y lo que ouierdes de cozinar, ^h co- zinaldo: y todo lo que os sobrare, poneldo en guarda para mañana.

24 Y ellos lo guardaron hasta la mañana de la manera que Moysen auia mandado, y no se pudrió, ni vno en el gusano.

25 Y dixo Moysen. Comeldo oy, porque oy *es* Sabbado de Iehoua: oy no lo halla- reys en el campo.

26 En los seys dias lo cogereys, y el Septi- mo dia es Sabbado, en el qual no se hallará.

27 Y aconteció que *algunos* del pueblo sa- lieron en el Septimo dia à coger, y no ha- llaron.

28 Y Iehoua dixo à Moysen: Hasta quan- do no querreys guardar mis mandamien- tos, y mis leyes?

29 Mirad que Iehoua os dió el Sabbado, y por esso os dá en el sexto dia pan para dos dias. Este se pues cada vno en su casa, y na- die salga de su lugar en el Septimo dia.

30 Así el pueblo reposó el Septimo dia.
31 Y la Casa de Israel le llamó *Man*, y era como simiente de culantro, blanco, y su sa- bor i como de hojuelas con miel.

i Suavissi-
mo de gu-
sto.

32 Y dixo Moysen: Esto *es* lo que Iehoua ha mandado: Henchirás *una* gomer de el pa- raque se guarde para vuestros descendien- tes, que vean el pan que yo os di à comer en el desierto, quando yo os saqué de la tierra de Egipto.

33 Y dixo Moysen à Aaron. Toma vn vza- so, y pon en el vn gomer lleno de *Man*, y pon lo [†] delante de Iehoua, para q̄ sea guar- dado para vuestros descendientes.

† En el ar-
ca.

34 Y Aaron lo puso ⁱ delante del testimo- nio en guarda, como Iehoua lo mandó à Moysen.

i Detto del
arca de la
ley.

35 * Así comió los hijos de Israel *Man* ^{35.}
quaréta años, hasta que entró en la tierra ^{iudith. 13.}
habitada:

habitada: Man comieron hasta que llegaron al termino de la tierra de Chanaan.

36 Y en Gomer es la decima parte del Epha.

CAPIT. XVII.

Partidos del desierto de Sin vienen à Raphidim donde saltandoles el agua murmuraron, y rancen con Moysen porque los sacó de Egypto. II. Moysen hiere la peña con la vara por mandamiento de Dios, y de ella sale agua en abundancia. III. En el mismo lugar salen los Amalecitas en campo contra el Pueblo de Dios, y son vencidos à la oracion de Moysen. IIII. Manda Dios a Moysen que escriba esta victoria por memoria, y que denuncie en el Pueblo de Dios guerra perpetua contra los Amalecitas.

Y Toda la compañía de los hijos de Israel partió del desierto de Sin por sus jornadas à la mandamiento de Iehoua, y asentaron el campo en Raphidim, y no ~~qua~~ agua para que el pueblo beuiesse.

1 * Y riñó el pueblo con Moysen, y dixeron, Dadnos agua, que beuamos. Y Moysen les dixo: Porque reñis conmigo? Porque tentays à Iehoua?

2 Ansi que el pueblo vno alli sed de agua, y murmuró cōtra Moysen, y dixo: Porque nos heziste subir de Egypto, para matarnos de sed à nosotros y à nuestros hijos, y à nuestros ganados?

3 **¶** Entonces Moysen clamó à Iehoua diziendo: Que haré con este pueblo? De aqui à vn poco me àpedrearán.

4 Y Iehoua dixo à Moysen: Passa delante del pueblo, y toma contigo de los Ancianos de Israel, y toma tambien en tu mano tu vara, * con que heriste el Rio, y vé:

5 * He aqui que yo estoy delante de ti allí sobre la peña en Horeb, y herirás la peña, y saldrán de ella aguas, y beuerá el pueblo. Y Moysen lo hizo ansi en presencia de los Ancianos de Israel.

6 Y llamó el nombre de aquel lugar Masrah y Meribah, por la renzilla de los hijos de Israel, y porque tentaron à Iehoua diziendo; Si está Iehoua entre nosotros, o no?

7 **¶** Y vino Amalec, y peleó con Israel en Raphidim.

8 Y dixo Moysen à Iosue, Escoge nos varones, y sal, pelea con Amalec: mañana yo estaré sobre la cumbre del collado, y la vara de Dios en mi mano.

9 Y hizo Iosue como le dixo Moysen peleando con Amalec, y Moysen, y Aaron, y Hur subieron à la cumbre del collado.

11 Y era, que como alçaua Moysen su mano, Israel preualecia: mas como el abaxaua su mano, preualecia Amalec.

12 Y las manos de Moysen eran pesadas, y tomaron vna piedra, y pusieronla debaxo de el, y el se sentó sobre ella, y Aaron y Hur sustentauan sus manos, el vno de vna parte y el otro de otra, y * vno en sus manos firmeza hasta que se puso el Sol.

13 Y Iosue deshizo à Amalec y à su pueblo à filo de espada.

14 **¶** Y Iehoua dixo à Moysen, Escribe esto por memoria en el libro, y ^b di à Iosue que del todo tengo de raer la memoria de Amalec de debaxo del cielo.

15 Y Moysen ^c edificó altar, y llamó su nombre Iehoua-^d nissi:

16 Y dixo, Que la mano sobre el throno de Iehoua, que Iehoua tendrá guerra con Amalec ^e de generacion en generacion.

CAPIT. XVIII.

Iethro Sacerdote o Principe de Madian suegro de Moysen lo visita en el desierto, y oy las maravillas que Dios auia hecho por el Pueblo, se conuer-te a su conocimiento, y le confessa. II El mismo dá por consejo à Moysen, que elija inferiores magistrados que le ayuden à gobernar el Pueblo, y Moysen sigue su consejo.

Y Oyó Iethro ^f Sacerdote de Madian, ^g O, Principe de Madian, todas las cosas que Dios auia hecho con Moysen, y con Israel su pueblo, como Iehoua auia sacado à Israel de Egypto:

1 Y tomó Iethro, suegro de Moysen, à Sephora la muger de Moysen, ^h después que el la embió,

2 Y à sus dos hijos, el vno se llamaua Gersom, porque ⁱ dixo, Peregrino he sido en tierra agena,

3 Y el otro se llamaua Eliezer, porque dixo El Dios de mi padre me ayudó, y me escapó del cuchillo de Pharaon.

4 Y llegó Iethro, el suegro de Moysen, y sus hijos, y su muger à Moysen en el desierto donde tenia el campo, al monte de Dios.

5 Y dixo à Moysen, Yo tu suegro Iethro vengo à ti, y tu muger, y sus dos hijos contigo.

6 Y Moysen salió à recebir à su suegro, y inclinose, y besolo: y preguntaronse el vno al otro ^j como estauan, y vinieron à la tienda.

7 Y Moysen contó à su suegro todas las cosas que Iehoua auia hecho à Pharaon y à los

E ij Egy-

1 O, el dicho. Heb. à la boca de &c.

* Num. 20, 2. Dent. 32, 15.

* Arrib. cap. 7, 10. * Num. 20, 9. Psal. 77, 15. 2 104, 41. 1. Cor. 10, 4

III. * Dent. 25, 17. Iudith. 4, d. * Sab. 11, 3.

* Iudith. 4, 13.

IIII. b Heb. pon en oydos de Iosue, Rayendo rueré, &c. c Alguna pyramide o, columna para memoria. d Mi vanderá, o mi en alca-

miento. e Perpetuamente.

g Arrib. 4, 25.

h S. Moysen. Arrib. 2, 11.

i Heb. por la pa-

a Heb. que
los halló en
&c.

Egypcios por causa de Israel, y todo el trabajo ^a que auian pasado en el camino, y como los auia librado Iehoua.

9. Y alegrose Iethró de todo el bien, que Iehoua auia hecho à Israel, que lo auia escapado de mano de los Egypcios.

10. Y Iethró dixo: Bendito sea Iehoua, que os escapó de mano de los Egypcios, y de la mano de Pharaon, que escapó al pueblo de la mano de los Egypcios.

b O, por
quanto se
&c.

* Arrib. ca.

1. 10. 16. 22.

7. 3. 7. 14.

18. y 14. 8.

11. Ahora conozco que Iehoua es grande mas que todos los dioses, porque ^b en lo que se ensoberuecieron contra ellos, los castigó.

12. Y tomó Iethro, el suegro de Moysen, holocausto y sacrificios para Dios: y vino Aaron, y todos los Ancianos de Israel à comer pan con el suegro de Moysen delante de Dios.

II. 13. ¶ Y aconteció, que otro dia Moysen se assentó à juzgar el pueblo, y el pueblo estuuó sobre Moysen desde la mañana hasta la tarde.

14. Y viédo el suegro de Moysen todo lo que el hazia cō el pueblo, dixo: Que es esto que hazes tu con el pueblo? Porque te sientas tu solo, y todo el pueblo está sobre ti desde la mañana hasta la tarde?

15. Y Moysen respondió à su suegro, Porque el pueblo viene à mi para consultar à Dios.

16. Quando tienen negocios, vienen à mi, y yo juzgo entre el vno y el otro, y declaro las ordenanças de Dios, y sus leyes.

17. Entonces el suegro de Moysen le dixo, No hazes bien,

18. Desfallecerás del todo tu y tambien este pueblo que está contigo, porque el negocio es mas pesado que tu; ^c no podrás hazerlo tu solo.

* Deut. 1. 9.

19. Oye agora mi voz, y te aconsejare, y Dios será contigo. Está tu por el pueblo delante de Dios, ^c y trata tu los negocios con Dios,

e Heb. y
haz venir
tu las pala-
bras à Di-
os.

20. Y enñales las ordenanças y las leyes, y muestrales el camino por donde anden, y lo que han de hazer,

d Heb. ve-
rás.

21. Y tu ^d considera de todo el pueblo varones de virtud, temerosos de Dios, varones de verdad, que aborrezcan el auaricia, y ponderás ^e sobre ellos principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

e Sobre el
pueblo.

22. Los quales juzgarán al pueblo en todo tiempo, y será, que todo negocio grave te traerán à ti, y todo negocio pequeño juzgarán ellos, y aliviarán la carga de sobre ti, y llevarla han contigo.

23. Si esto hizieres, y Dios te mandare, tu podrás estar, y todo este pueblo tambien se yrà en paz à su lugar.

24. Entōces Moysen oyó la voz de su suegro, y hizo todo lo que el dixo.

25. Y escogió Moysen varones de virtud de todo Israel, y puso los por cabeças sobre el pueblo, principes sobre mil, sobre ciento, sobre cincuenta, y sobre diez,

26. Los quales juzgauan al pueblo en todo tiempo: el negocio arduo trayauo à Moysen, y todo negocio pequeño juzgauan ellos.

27. Y despidió Moysen à su suegro, y fue-se à su tierra.

C A P I T U L O XIX.

Llega el Pueblo al desierto de Sinai, y assentado allí el campo Dios contrata con su Pueblo de hazer con el su Aliança entremetiēdo Moysen. I. Manda Dios à Moysen que santifique al Pueblo para recibir su Ley: y que ponga ciertos terminos al monte, los quales hombre ni bestia puedan trass offir sin pena de muerte. II. Deuende Dios en el monte en especte horrible y temerosa à dar su Ley, y Moysen sube allí con Aaron, quedando todo el Pueblo a las rayas del monte.

Al tercero mes ^a de la salida de los hijos de Israel de la tierra de Egypto, ^b en aquel dia vinieron al desierto de Sinai. ^{* Num. 33.}

1. Y partieron de Raphidim, y vinieron al desierto de Sinai, y assentaron en el desierto, y assentó allí Israel delante del Monte.

2. * Y Moysen subió à Dios; Y Iehoua lo llamó desde el monte, diziendo, Así dirás à la Casa de Jacob, y denunciarás a los hijos de Israel. ^{* Act. 7. 38.}

3. * Vosotros visteis lo que hize à los Egy- ^{* Deut. 29.} pcios, y como os tomé ^f sobre alas de agui- 2. las, y os he traydo à mi. ^{f S. como}

4. Ahora pues si oyendo oyerdes mi voz, y guardardes mi Concierto, vosotros sereys mi thesoro sobre todos los pueblos, ^a porque mis ^a es toda la tierra. ^{sobre &c.}

5. * Mas vosotros sereys mi reyno de sacerdotes y gente sancta. Estas son las palabras que dirás à los hijos de Israel. ^{notando la}

6. Entonces vino Moysen, y llamó à los Ancianos del pueblo, y propuso en presencia de ellos todas estas palabras, que Iehoua le auia mandado. ^{marauilla}

7. Y todo el pueblo respondió à vna, y dixeron, Todo lo que Iehoua ha dicho haremos. ^{de la liber-}

mos.

mos. Y Moysen relató las palabras del pueblo à Iehoua.

9 Y Iehoua dixo à Moysen, Heaqui, yo vengo à ti en ^{una} nuue ^e espessa, para que el pueblo oyga mientras yo hablo contigo, y tambien para que te crean para siempre. Y Moysen denunció las palabras del pueblo à Iehoua.

10 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Ve àl pueblo, y sanctificalos oy y mañana, y lauē sus vestidos:

11 Y estén apercebidos para el tercero dia, porque àl tercero dia Iehoua decendirá à ojos de todo el pueblo sobre el monte de Sinai.

12 Y señalarás termino àl pueblo en derredor, diziēdo, Guardaos no subays àl mōte, ni toqueys à su termino: qualquiera que tocara el monte, ^{que} muera de muerte.

13 No le tocará mano, ^e mas sera apedreado, o aseteado, sea animal o sea hombre, no biuirá. En oviendo sonado ^{luego} el cuerno, subirán al monte.

14 Y decendió Moysen del monte àl pueblo, y sanctificó àl pueblo, y lauaron sus vestidos.

15 Y dixo àl pueblo, Estad apercebidos para el terceró dia, no llegueys à muger.

16 ¶ Y aconteció àl tercero dia quando vino la mañana, que vinieron truenos y relampagos, y ^e graue nuue sobre el monte, y ^{un} sonido de bozina muy fuerte: y estremeciose todo el puebló que ^{estaba} en el real.

17 Y Moysen sacó del real àl pueblo à recibir à Dios, y pusieronse à lo baxo del monte.

18 * Y todo el monte de Sinai humeaba, porque Iehoua sua decendido sobre el en fuego: y el humo deel subia, como el humo de vn horno, y todo el mōte se estremeció en gran manera.

19 Y el sonido dela bozina yua esforçandose engrá manera: Moysen hablaua, y Dios le respondia ^d en boz.

20 Y decendió Iehoua sobre el monte de Sinai, sobre la cumbre del monte, y llamó Iehoua à Moysen à la cumbre del monte, y Moysen subió.

21 Y Iehoua dixo à Moysen, Deciendo, requiere àl pueblo, que no derriben ^e el termino por ver à Iehoua: que caerá multitud deel.

22 Y tambien los sacerdotes que se llegan à Iehoua, se sanctifiquē, porque Iehoua ^f no haga en ellos portillo.

23 Y Moysen dixo à Iehoua, El pueblo no podrá subir àl monte de Sinai, porque tu

nos has requerido, diziendo, Señala terminos àl monte, y ^g sanctificalo.

24 Y Iehoua le dixo: Ve, deciendo, y subirás tu y Aaron contigo: mas los sacerdotes y el pueblo no derribē el termino por subir à Iehoua, porque no haga en ellos portillo.

25 Entonces Moysen decedió àl pueblo, y habló con ellos.

C A P I T U L O XX.

Promulga Dios su Ley comun diuida en diez mandamientos. 11. El Pueblo, vista la horrible apparenceia, teme y p de a Moysen que sea el intercessor entre Dios y ellos. 111. Singularmente repite la prohibicion de la idolatria, y declara que altar quiere.

Y Habló Dios todas estas palabras, diziendo.

1 Yo soy Iehoua tu Dios, que te saqué de la tierra de Egypto, de casa de siervos,

2 * No rendrás dioses agenos delante de mi.

3 * No te harás imagē, ni ninguna semejança de cosa que esté arriba en el cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra.

4 No te inclinarás à ellas, ni las honrarás: porque yo soy Iehoua tu Dios, Fuerte, Zeloso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, ^h sobre los terceros y sobre los quartos, à los que me aborrecen:

5 Y que hago misericordia ⁱ en millares à los que me aman, y guardan mis mandamientos.

6 * No tomarás el Nombre de Iehoua tu Dios en vano: porque [†] no dará por innocente Iehoua àl que tomare su Nombre en vano.

7 * Acordartehás del dia del Sabbado, para sanctificarlo.

8 Seys dias obrarás, y harás toda tu obra,

9 Mas el Septimo dia sera Sabbado à Iehoua tu Dios: no hagas obra ninguna, tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu estrágero, que ^{está} dentro de tus puertas.

10 * Porque en seys dias hizo Iehoua los cielos y la tierra, la mar y todas las cosas q en ello ^{ay}: y en el dia Septimó reposó: por tanto Iehoua bendixo àl dia del Sabbado, y lo sanctificó.

11 * Honra à tu padre y à tu madre, por que tus dias sean alargados sobre la tierra, que Iehoua tu Dios te dá.

g. al mōte
para que
nadie lo to-
que.

* Deut. 5, 6.
Psal. 81, 9.

11, y 9, 7.
Leuit. 26, 1.

* Deutero.
5, 8.

h En la ter-
cera y quar-
ta genera-
cion.

i. de gene-
raciones.

* Leuit. 19,

12.

Deut. 5, 11.

Matth. 5, 33.

Eclesiástico 23, 9, 10, 11, 12, 13, 14.

17.

† Heb. no
absoluerá
Iehoua &c.

* Leuit. 19,

11.

Deut. 5, 12.

Exch. 20,

12.

Abax. 31,

14.

Matth. 12, 3.

Entus vil-
las, opobla-
ciones.

* Gn. 2, 2.

* Deut. 5,

16.

Matth. 15,

4.

Eph. 6, 2.

Ecdicó 23,

18.

Ecdicó 3.

*** Match. 9. 16.** *** No matarás.**
*** Deutero. 5. 21.** **14 No cometerás adulterio.**
Rom. 7. 7. y 11. 32. **15 No hurtarás.**
a Oyan 1. 8. **16 No hablarás contra tu proximo falso testimonio.**
palabras de Dios quando pronuncia la Ley. Arrib. 19. 9. **17 * No cobdiciarás la casa de tu proximo, no cobdiciarás la muger de tu proximo, ni su sieruo, ni su criada, ni su bucy, ni su asno, ni cosa alguna de tu proximo.**
Abax. ver. 22. **18 Todo el pueblo ^a vian las bozes, y ^b las llamas, el sonido de la bozina, y el monte q humeaba. Y viendolo el pueblo temblaró, y pusieronse de lexos,**
b Abax. 24. 17. **19 * Y dixeró à Moysen, Habla tu con nosotros, que nosotros oyremos: y no hable Dios con nosotros porque no muramos.**
*** Deut. 18. 16.** **20 Entonces Moysen respondió al pueblo, No temays, que por tentaros vino Dios, y porque su temor este en vuestra presencia, para que no pequeys.**
Heb. 12. 18. **21 Entonces el pueblo sepuso de lexos, y Moysen se llegó à la escuridad, en la qual estava Dios.**
22 Y Ichoua dixo à Moysen, Así dirás à los hijos de Israel, Vosotros aueys visto, q he hablado desde el cielo con vosotros.
c Arrib. ver. 3. del 1. to de mi. **23 No hagays ^c cômigo dioses de plata, ni dioses de oro os harrays.**
*** Abax. 27. 27 y 38. 7.** **24 * Altar de tierra harás para mi, y sacrificarás sobre el tus holocaustos, y tus pacificos, tus ovejas, y tus vacas: en qualquier lugar donde yo luziere que este la memoria de mi Nombre, vendré à ti, y te bendeziré.**
*** Deut. 27. 5.** **25 * Y si me hizieres altar de piedras no las labres de canteria, porque si alçares tu pico sobre el, tu lo ensuztarás.**
le me 8. 31 **26 Y no subirás por gradas à mi altar, porque tu desnudez no sea descubierta. junto à el.**

C A P I T. XXI.

Pone eñ bien Dios leyes politicas à su Pueblo sacadas de la Ley comun del Decalogo. Dela seruadumbre y libertad de los sieruos Hebreos. II. Del que matare o hiriere à otro. III. Del que dixere mal de sus padres. IIII. Del que hurtare y vendiere hombre. V. Del bucy acorneador. VI. Del que deue abrir su cisterna.

*** Deut. 19. 12.** **Y** Estos son los derechos que les pondrás:
Jerem. 34. 14. **1 * Si cõprares sieruo Hebreo, seys años seruirá, mas al Septimo saldrá horra dõ balde.**
d Heb. con su cuerpo. 22. luego. **2 Si entró ^d solo, solo saldrá: si era marido de muger, saldrá el y su muger con el.**

4 Si su amo le ouiere dado muger, y ella le ouiere parido hijos o hijas, la muger y sus hijos serán de su amo, mas el saldrá solo.
5 Y si el sieruo dixere, Yo amo à mi señor, à mi muger, y à mis hijos, no saldré horro,
6 Entõces su amo lo hará llegar à los juezes, y hazerloha llegar à la puerta, ò al poste, y su amo le horadarà la oreja con una aletina, y será su sieruo para siempre.
7 Y quando alguno vendiere su hija ^e por sierua no saldrá como suelen salir los sieruos.
8 Sino agradare à su señor, por lo qual no la tomó por esposa, permittirleha que se rescate, y no la podrá veder à pueblo extraño quando la desechare.
9 Mas si la ouiere desposado con su hijo, hará con ella segun la costumbre de las hijas.
10 Si le tomare otra, no disminuyrá su alimento, ni su vestido, ^f ni su tiempo.
11 Y si ninguna de estas tres cosas hiziere, ella saldrá de gracia sin dinero.
12 ¶ * El que hiriere à alguno, y muriere, el morirá.
13 Mas el que no assechó, sino que Dios lo puso en sus manos, ^g entonces yo te pondre lugar àl qual huyrá.
14 Item, si alguno se ensoberueciere contra su proximo, y lo matare por engaño, de mi altar lo quitarás para que muera.
15 Item, el que hiriere à su padre, o à su madre, morirá.
16 ¶ Item, el que hurtare alguno, y lo vendiere, ^h y fuere hallado en sus manos, morirá.
17 ¶ * Itẽ, el que ^h mal dixere à su padre, ò à su madre, morirá.
18 ¶ Item, si algunos riñeren, y alguno hiriere à su proximo cõ piedra o con el puño, y no muriere, mas cayere en cama,
19 Si se leuatare y anduviere fuera sobre su bordon, entõces el que lo hirió, será absuelto, solamente le dará loque holgó, y hazerloha curar.
20 Item, si alguno hiriere à su sieruo ò à su sierua, con palo, y muriere debaxo de su mano, será castigado:
21 Mas si durare por vn dia o dos, no será castigado, porque su dinero es.
22 Item, si algunos riñeren, y hiriere à alguna muger preñada, y amouiere, mas no ouiere muerte, será penado conforme à lo que le impusiere el marido de la muger, y pagará por juezes.

e Asab. pa. ra concubinas como las sieruas de Iacob.

f Su debito conyugal à sus tiempos.

11. * Leuit. 24. 17.

*** Deut. 19. 21.**

IIII. g Puere cõfesso del crimen.

III. 11.

V. * Leuit. 20. 9.

Prou. 20. 20. Math. 19. 4.

4. Marc. 7. 10. h Dixere mal infamar.

23 Mas si ouiere muerte, entonces pagaras anima por anima,

* *Leuit. 24.* 24 * Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie,

Dent. 19, 21. 25 * Quemadura por quemadura, herida por herida, golpe por golpe.

Matt. 5. 33. 26 Item, quando alguno hiriere el ojo de su siervo, o el ojo de su sierva, y lo dañare, por su ojo lo ahorrara.

La censura Christiana desta Ley. 27 Y si sacare el diente de su siervo, o el diente de su sierva, por su diente lo ahorrara.

a Señal por señal. Leuit. 23, 28. 28 ¶ Item, si algun buey acorneare hombre o muger, y muriere, el buey sera apedreado, y su carne no sera comida, mas el dueño del buey sera absuelto.

10 quemadura de 10 quemado &c. 29 Mas si el buey era acorneador ^b desde ayer y antier, y a su dueño le fue hecho requerimiento, y no lo ouiere guardado, y matare hombre o muger, el buey sera apedreado, y tambien su dueño morira.

b Desde antes que el caso aconteciesse. 30 Si le fuere impuesto rescate, entonces dara por el rescate de su persona quanto lo fuere impuesto.

31 Aya acorneado hijo, o aya acorneado hija, conforme a este juyzio se hara con el.

32 Si el buey acorneare siervo, o sierva, pagara treynta siclos de plata a su señor, y el buey sera apedreado.

VI. 33 ¶ Item, si alguno ^a abriere alguna cisterna, o cauare cisterna, y no lacubriere, y cayere alli buey o asno,

a Dexare abierta. 34 El dueño de la cisterna pagará el dinero restituyendo ^d a su dueño, y lo que fue muerto sera ^e suyo.

d S. de la bestia. 35 ¶ Item, si el buey de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

e S. del dueño de la cist. 36 Mas si era notorio que el buey era acorneador de ayer y antier, y su dueño no lo ouiere guardado, pagara buey por buey, y el muerto sera suyo.

V. 37 Mas si el asno de alguno hiriere al asno de su proximo, y muriere, entonces venderan el asno vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

38 Mas si el asno de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el asno vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

39 Mas si el buey de alguno hiriere al asno de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

40 Mas si el asno de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el asno vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

41 Mas si el buey de alguno hiriere al asno de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

42 Mas si el asno de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el asno vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

43 Mas si el buey de alguno hiriere al asno de su proximo, y muriere, entonces venderan el buey vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

44 Mas si el asno de alguno hiriere al buey de su proximo, y muriere, entonces venderan el asno vivo, y partiran el dinero deel, y el muerto tambien partiran.

CAPIT. XXII

L A pena del ladron. II. Ley del deposito. III. Del emprestado. IIII. Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

1 Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

2 Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

3 Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

4 Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

5 Del que engañare donzella. V. De las hechizuras. VI. Del bestial. VII. Del idolatra. VIII. De la charidad con el extranjero, con la viuda, y con el huérfano. IX. Del que emprestare dineros al hermano pobre. X. De la veneracion del magistrado. XI. De los diezmos, primicias, y primogenitos. XII. De la carne despedaçada de las fieras.

Q Vando alguno hurtare buey, o oveja, y lo degollare, o vendiere, por aquel buey pagara cinco bueyes, y por aquella oveja quatro ovejas.

2 Si el ladron fuere hallado ^f en la mina, y fuere herido, y muriere, ^g el que lo hirió no sera culpado de su muerte.

3 Si el Sol oniere salido ^h sobre el, ⁱ el será reo de muerte ^j pagando pagará: ^k si no tuviere, será vendido por su hurto.

4 Si fuere hallado con el hurto en la mano, buey, o asno, o oveja, vivos, pagara dos.

5 Si alguno paciere tierra o viña, y metiere su bestia, y comiere la tierra de otro, lo mejor de su tierra y lo mejor de su viña pagará.

6 Quando saliere el fuego, y hallare espigas, y fuere quemado monton, o haça, o tierra, el que encendió el fuego pagara lo quemado.

7 ¶ Quando alguno diere a su proximo ^l plata, o vasos a guardar, y fuere hurtado de la casa de aquel hombre, si el ladron se hallare, pagará el doble:

8 Si el ladron no se hallare, entonces el dueño de la casa será llegado a los jueces para jurar si ha metido su mano en la hacienda de su proximo.

9 Sobre todo negocio de fraude, sobre buey, sobre asno, sobre oveja, sobre vestido, sobre toda cosa perdida, quando alguno ^m dixere, Que esto es, la causa de ambos vendrá delante de los jueces, y el que los jueces condenaren, pagara el doble a su proximo.

10 Si alguno ouiere dado a su proximo asno, o buey, o oveja, o qualquiera otro animal a guardar, y se muriere, o se perniquebrare, o fuere captiuado sin verlo nadie,

11 Juramento de Iehoua sera entre ambos, que nó metió su mano en la hacienda de su proximo. Y su dueño ⁿ se contentará, y el otro no pagara.

12 Mas si le ouiere sido ^o hurtado, pagara lo ha a su dueño.

13 Mas si le ouiere sido ^p arrebatado, traerle ha testimonio, y no pagara lo arrebatado.

14 ¶ Item, quando alguno ouiere ^q tomado emprestado de su proximo, y fuere perniquebrado o muerto, ausente su dueño, pagará.

15 Si su dueño estaua presente, no pagará. Si era de alquiler, el vendrá por su alquiler.

16 ¶ Item, * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

17 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

18 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

19 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

20 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

21 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

22 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

23 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

24 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

25 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

26 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

27 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

28 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

29 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

30 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

31 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

32 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

33 * quando alguno engañare a alguna virgen que no fuere desposada, y

* 2. Samuel 12. 6.

f Minando alguna casa.

g S. sobre el ladron.

h El matador.

i S. el ladron aqui se prouare hurto.

k S. de que pagar.

l II. Diacron.

m Affirmare una cosa, y otro la negare, la &c.

n Heb. temará.

o Asab. por su negligencia.

p S. de lobos o otras fieras.

q S. algun animal.

IIII.

* Deut. 23.

19.

E iij dur-

y durmiere con ella, dotarlalá por su mu-
ger.

17 Si su padre no quisiere darsela, el le pe-
sarà plata conforme àl dote delas virgi-
nes.

V. 18 ¶ A la hechizera no darás la vida.

VI. 19 ¶ Qualquiera que tuuiere ayütamié-
to con bestia, morirá.

VII. 20 ¶ * Llque sacrificar à dioses, sino à
* *Leuit. 19,* solo Iehoua, morirá.

4. VIII. 21 ¶ * Y al estrangero * no engañarás, ni
* *Leuit. 19,* angustiarás, porque estrangeros fuistes vo-
sotros en la tierra de Egypto.

33. a O, no op- 22 A ninguna biuda ni huerfano affligi-
primas cõ reys.

salunas. 23 * Que si tu affligiendo lo affligieres, y
* *Zachari-* el clamando clamare à mi, y oyendo oyre
40 7, 10. su clamor,

24 Y mi furor se encenderá, y mataros he
à cuchillo, y vuestras mugeres serà biudas,
y vuestros hijos huerfanos.

IX. 25 ¶ Si dieres à mi pueblo dinero empre-
stado, àl pobre que está contigo, no te aurás
conel como vsurero, no le imponeys vsu-
ra.

26 Si tomares en prenda el vestido de tu
proximo, à puesta del Sol solo boluerás:

b De sus 27 Porque solo aquello es su cobertura,
carnes. aquel es el vestido b de su cuero enq ha de
dormir: y será, que quando el clamare à mi,
y entonces lo oyre, porque soy Misericor-
dioso.

X. 28 ¶ * A los juezes no maldirás, ni maldi-
rás àl principe en tu pueblo.

* *Alos 23,* 29 ¶ Tu plenitud ni tu lagrima dilatarás,
7. * el primo genito de tus hijos me darás.

XI. 30 Ansi harás de tu buey, de tu oueja: sie-
e *Heb. Alos* te dias estará con su madre, y àl octauo dia
dioses. me lo darás.

Maldedir, 31 ¶ Y ser me eys varones sanctos, y * car-
por dezir ne arrebatada en el campo no comereys,
mal, o inju- echarlaeys al perro.

XII. * *Arrib. 13,*

2, 12. *Abax. 34,*

63, d Las pri-
micias y
demos de
tu grano, y
de tu liqu-
or, como
uino, acy-
te &c.

* *Leuit. 22,*

8. *Ezech. 44,*

20, 31.

C A P I T. XXIII

D E la mentira en daño del proximo. II Que
para juzgar no se siga la multitud, sino lo recto
sin respecto del pobre, ni recebar presente. III. La
bestia del enemigo errada o cayda. IIIL Que el
peregrino no sea molestado. V. Que las tierras y lie-
re dades àl Septimo año no sean esquilmas de sus
dueños, sino de los pobres libremente. VI. Del Sab-
bado. VII. Que los dioses ajenos ni aun sean men-
ta los en el Pueblo de Dios. VIII. Tres fiestas sole-
mes en el año. IX. Prohibiciones acerca de los sacri-
ficios. X. Las primicias. XI. Promessa de la perpe-
tua asistencia del Angel de Dios en el Pueblo hasta
meterlo en la poss. sion de la tierra contoda prospe-
ridad si le obedecieren. XII. Da Dios la razón por-

que no desarraygará en breue los enemigos habitao-
dores de ella. y manda que ni los dexen habitar en-
tre si, ni hagan con ellos alianza, porque no se les pe-
gue su idolatria.

NO admitirás falso rumor. No te có-
certarás có el impio para ser testi-
go falso.

2 ¶ No seguirás à los muchos para mal
hazer, ni responderás en pleyto acostando-
te tras los muchos para hazer tuerto.

3 Ni àl pobre honrarás en su causa.

4 ¶ Si encontrares el buey de tu enemigo,
o su asno errado, boluendo seiobolue-
ras.

5 * Si vieres el asno delque te aborrece
echado debaxo de su carga, dexarlohas
entonces desamparado? ayudando ayuda-
rás c con el.

6 ¶ No peruertirás el derecho de tu mē-
digo en su pleyto.

7 De palabra de mentira te alexarás, * y
no matarás àl inocente y justo, porque y
no iustificare al impio.

8 * No recibirás f presente, porque el pre-
sente ciega a los q veen, y peruerite b las
palabras de los justos.

9 ¶ Item, àl estrangero no angustiarás,
pues q vosotros b sabeys el anima del estrá-
gero, * que fuistes estrangeros en la tierra
de Egypto.

10 ¶ * Seys años sembrarás tu tierra, y
allegarás su renta.

11 Mas al Septimo la dexarás y soltarás, pa-
raque comã los pobres de tu pueblo, y lo q
quedare comerã las bestias del campo: an-
si harás de tu viña y de tu oliuar.

12 ¶ Seys dias harás tus hechos, y àl Se-
ptimo dia holgarás, porq huelgue tu buoy,
y tu asno, y tome refrigerio el hijo de tu li-
erua, y el estrangero.

13 ¶ Y en todo loque os he dicho, sereys
auisados: Y nóbres de otros dioses no men-
tareys, ni se oyrá en vuestra boca.

14 ¶ Tres vezes en el año me celebrareys
fiesta.

15 * La fiesta i de los cenzeños guardarás
siete dias comerás los panes sin leuadura,
de la manera que yo te mandé, en el tiempo
del mes de Abib, porque en el saliste de E-
gypto, * y no serán vistas mis fazes en va-
zio.

16 Ité, t la fiesta de la cosecha de los pri-
meros frutos de tus trabajos que ouieres
sembrado en el campo. Y la fiesta de la co-
secha à la salida del año, quãdo cogeres tus
trabajos del campo.

II.

III.

* *Dent. 21,*
L
e S. contu
enemigo à
leuantarlo.

I L

* *Daniel.*
13, 13.
* *Dent. 16,*

19.
Eclesiasti
co 20, 32.
f Cohe-
cho.

IIIL.
g Los ne-
gocios.

V.
h Conoce-
ys el affe-
cto del &c.

* *Genes.*
46, 7.
* *Leuit. 25,*

3.
VI.
* *Arrib. 13,*

3.
VII.
Abaxo

34, 22.
VIII.

i O, de los
panes por
leudar, o
de los azi-
mos.

* *Dent. 16,*
16.
Eclesiõ 35,

6.
† *Abax. 34,*
22.

IX

17 Tres vezes en el año parecerá todo varon tuyo delante del Señor Iehoua.

18 ¶ No sacrificarás sobre pan leudo la sangre de mi sacrificio, ni el seño de mi cordero quedará de la noche hasta la mañana.

X.
* Abaxo.
34.26.
Dent. 14.2
XI.

19 ¶ Las primicias de los primeros frutos de tu tierra traerás à la Casa de Iehoua tu Dios. No guisarás el cabrito con la leche de su madre.

20 ¶ Heaqui yo embio el Angel delante de ti, para que te guarde en el camino, y te meta àl lugar que yo he aparejado.

21 Guardate delante de el, y oye su boz no le seas rebelle, porque el no perdonará à vuestra rebellion: mi Nombre está en medio de el.

22 Porque si oyendó oyeres su boz, y hizieres todo loque yo te dixere, seré enemigo à tus enemigos, y affligiré à los que te affligeren.

* Aba. 33.2.
Dent. 7.21.
Iosú. 24. 11.
a A la tierra
del Amorr-
heo, &c.
b O, talat.
q. d. de-
struyr.

23 * Porque mi Angel yrà delante de ti, y te meterá a àl Amorrheo, y àl Hetheo, y àl Pherezeo, y àl Chananeco, y àl Heueo, y àl Iebuseo, los quales yo haré b cortar.

24 No te ynclinarás à sus dioses, ni los seruiras, ni haras como ellos hazen, antes los destruyras del todo, y quebratarás del todo sus imagines.

25 Mas à Iehoua vuestro Dios seruireys, y el bendizirá tu pan, y tus aguas, y yo quitaré enfermedad de en medio de ti.

c Hembra
d amueua.

26 No aurá e amouedera ni esteril en tu tierra, y yo cumpliré el numero de tus dias.

27 Yo embiaré mi terror delante de ti, y haré atonito à todo pueblo donde tu entrases, y te dará la ceruiz de todos tus enemigos.

d Iosue.

28 Y yo embiaré d àl abispa delante de ti, que eche fuera àl Heueo, y àl Chananeco, y àl Hetheo, de delante de ti.

XII.

29 ¶ Nolo echaré de delante de ti en vn año, porque no se asuele la tierra, y se augmenta contra ti las bestias del campo.

30 Poco à poco lo echaré de delante de ti, hasta que i multipliques, y tomes la tierra por heredad.

e Euphrates.
Gca. 15. 18.

31 Y yo pondré tu termino desde el mar Bermejo hasta la mar de Palestina: y desde el desierto, hasta e el Rio: porque yo pondré en vuestras manos los moradores de la tierra, y i los echarás de delante de ti.

32 * No harás aliança con ellos, ni con sus dioses.

33 En tu tierra no habitarán, porque por ventura no te hagan peccar contra mi, siruiendo à sus dioses: porque te seria por trompeçon.

C A P I T. XXIIII.

Moysen contrata el Aliança de Dios con el Pueblo, y auído su consentimiento la confirma con la sangre de los sacrificios. 11. Sube otra vez àl monte por mandado de Dios para recibir del la Ley escripta, donde estuuu quarenta dias y quarenta noches.

Y A Moysen dixo, Sube à Iehoua, tu y Aaron, Nadab, y Abiu, y setenta de los Ancianos de Israel, y ynclinaros cys desde lexos.

2 Mas Moysen solo se llegará à Iehoua, y ellos no se lleguen cerca, ni suba con el el pueblo.

3 Y Moysen vino y contó àl pueblo todas las palabras de Iehoua, y todos los derechos: y todo el pueblo respondió à vna boz, y dixeron, Todas las palabras que Iehoua ha dicho, haremos.

4 Y Moysen escriuió todas las palabras de Iehoua, y leuantandose por la mañana edificó f altar àl pie del monte, y doze f titulos segun los doze tribus de Israel.

f Columnas,
o, pyrami-
des.

5 Y embió à los mancebos de los hijos de Israel, los quales ofrecieron holocaustos, y sacrificaron pacíficos à Iehoua, bezeros.

6 Y Moysen tomó la mitad de la sangre, y pusola en raçones, y la otra mitad de la sangre esparzió sobre el altar.

7 Y tomó el Libro del Aliança, y leyó à oydos del pueblo, los quales dixeron, Todas las cosas q Iehoua ha dicho, haremos, y obedeceremos.

8 * Entonces Moysen tomó la sangre, y roció sobre el pueblo, y dixo, Heaqui la sangre del Aliança, que Iehoua ha hecho con vosotros sobre todas estas cosas.

* Heb. 9. 20.

9 ¶ Y subieron Moysen, y Aaron, Nadab, y Abiu y setenta de los Ancianos de Israel.

II.

10 Y vieron àl Dios de Israel, y auia debaxo de sus pies como la hechura g de vn ladrillo de saphiro, y como h el ser del cielo sereno.

g De vn ladrillado, vna prasia.

11 Mas no estendió su mano sobre los principales de los hijos de Israel, y vieron à Dios

h El parecer del &c.

* Ab. 48. 14
15.
Dent. 7. 1.

Dios, y comieron y beuieron.

12 Entonces Iehoua dixo à Moysen, Sube à mi àl monte y espera alla, y yo te daré *una* tablas de piedra, y la Ley, y mandamientos que yo he escripto para enseñarlos.

13 Y leuantose Moysen, y Iosue su ministro, y Moysen subió àl monte de Dios.

14 Y dixo à los Ancianos, Esperadnos aqui hasta que boluamos à vosotros: y he aqui Aaron y Hur *están* con vosotros, el que tuuiere negocios, lleguese à ellos.

15 Entonces Moysen subió àl monte, y *una* nuue cubrió el monte,

16 Y la gloria de Iehoua reposó sobre el monte de Sinay, y la nuue lo cubrió por seys dias: y àl septimo dia llamó à Moysen de en medio de la nuue.

17 Y el parecer de la gloria de Iehoua *era* como vn fuego quemante en la cumbre del monte, à ojos de los hijos de Israel.

18 Y entró Moysen en medio de la nuue, y subió àl monte: * y estuuu Moysen en el monte quarenta dias y quarenta noches.

* Abaxo.
34.28.
Deut. 9, 9.
28.

C A P I T O. XXV.

Pide Dios offrenda voluntaria del Pueblo para la obra de su Tabernaculo y vasos de él. 11. El arca del Testimonio. 111. La cubierta del arca, o el Propiciatorio, su lugar, y uso. 1111. La mesa de la Proposicion con los vasos à ella pertenecientes, y su uso. V. La Luminaria o Candelero con los vasos y instrumentos à el pertenecientes. VI. Manda Dios à Moysen que todo sea hecho conforme à la traza que le fué mostrada en el Monte.

Y Iehoua habló à Moysen diziendo, 2 Habla à los hijos de Israel que tomen para mi offrenda: * de todo varon, cuyo coraçon la diere de su voluntad, tomareys mi offrenda.

3 Y esta *será* la offrenda que tomareys de ellos, Oro, y plata, y cobre.

4 Y * cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y *piel* de cabras.

5 Y cueros de carneros teñidos de rojo, y cueros de *b* texones, y madera de cedro.

6 Azeyte para la luminaria, especias para el olio de la vaciõ, y para el sahumerio aromatico.

7 Piedras Onychinas, y piedras *c* de engastes para el Ephod, y para el pectoral.

c Heb. de
hachumi-
tos.

8 Y hazermehan Sanctuariõ, y yo habitare entre ellos.

9 * Conforme à todo loque yo te mostraré *ei à saber* La semejança del Tabernaculo, y la semejança de todos sus vasos, así hareys.

10 ¶ Harán tambien vn arca de madera de cedro, la longura de ella *será* de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio, y su altura de cobdo y medio.

11 Y cubrirelahás de oro puro: de dentro y de fuera la cubrirás: y harás sobre ella vna corona de oro àl derredor.

12 Y para ella harás de fundicion quatro sortijas de oro, que pongas à sus quatro esquinas, las dos sortijas àl vn lado de ella, y las *otras* dos sortijas àl otro lado.

13 Y harás *una* barras de madera de cedro, lasquales cubrirás de oro:

14 Y meterás las barras por las sortijas à los lados del arca, para llevar el arca con ellas.

15 Las barras se estarán en las sortijas del arca; no se quitarán de ella.

16 Y pondrás en el arca *d* el Testimonio que yo te daré.

17 ¶ Y harás *una* cubierta de oro fino: la longura de ella *será* de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio.

18 Harás tambien dos cherubines de oro, hazerlos has de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

19 Y harás el vn cherubin àl vn cabo de la vna parte, y el otro cherubin àl otro cabo de la otra parte de la cubierta, harás los cherubines à sus dos cabos.

20 Y los cherubines estenderán por encima las dos alas, cubriendo con sus alas la cubierta, las fazes de ellos la vna enfrente de la otra mirando à la cubierta las fazes de los cherubines.

21 Y pondrás la cubierta sobre el arca encima, y en el arca pondrás el Testimonio, q yo te daré.

22 Y de alli me testificaré à ti, y hablaré contigo de sobre la cubierta, de entre los dos cherubines que *estarán* sobre el arca del Testimonio, todo loque yo te mandaré para los hijos de Israel.

23 ¶ Harás así mismo *una* mesa de madera de cedro, su longura *será* de dos cobdos, y de *vn* cobdo su anchura, y su altura de cobdo y medio.

24 Y cubrir la has de oro puro, y hazerlechás *una* corona de oro àl derredor.

25 Ha-

11

d La Ley.

111

Aqui se
assentara
la figura
del arca y
Propicia-
torio.

1111

CAPIT. XXVI.]

25 Hazerlehas tambien una moldura àderredor de anchura de vna mano, à la qual moldura harás una corona de oro àl derredor.

26 Y hazerlehas quatro sortijas de oro, las quales pondrás à las quatro esquinas que estarán à sus quatro pies.

27 Las sortijas estarán delante de la moldura por lugares para las barras para llevar la mesa.

28 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirelas de oro, y con ellas será llevada la mesa.

29 Haras tambien sus platos y sus cucharros, y sus cubiertas, y sus taçones con que se cubrira el pan: de oro sin liso harás.

30 Y pondrás sobre la mesa el pan de la proposicion delante de mi contina mente.

31 ¶ Item harás un candelero de oro puro, de martillo se hará el candelero: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas y sus flores, seran de lo mismo.

32 Y saldrán seys cañas de sus lados, las tres cañas del candelero del vn lado suyo, y las otras tres cañas del candelero del otro lado.

33 Tres copas b almendradas en la vna caña, una mançana y una flor: y tres copas almendradas en la otra caña una mançana y una flor, y así en las seys cañas que salen del candelero.

34 Y c en el candelero, quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

35 Vna mançana debaxo de las dos cañas, de lo mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas, de lo mismo, otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo en las seys cañas que salen del candelero.

36 Sus mançanas y sus cañas serán de lo mismo, todo ello de martillo de vna pieza, de puro oro.

37 Y hazerlehas siete candilejas las quales le pondras encima, para que alumbren à la parte de su delantera.

38 Y sus despauladeras y sus paletas de oro puro.

39 De vn talento de oro fino lo harás, con todos estos vasos.

40 ¶ Y mira, y haz conforme à su semejança, que te ha sido mostrada en el monte.

LA forma del Tabernaculo y sus piezas en todo lo qual manda Dios à Moyses que siga la traza que le fue mostrada en el monte. II. El velo que auia de hazer apartamiento entre el lugar santissimo y el otro cuerpo del Santuario, y que cosas auian de estar en cada vno de estos apartamientos. III. La delantera del Tabernaculo.

Y El Tabernaculo harás de diez cortinas de lino torcido, cardeno, y purpura, y carmesí: y haras cherubines de obra prima.

2 La longura de la vna cortina de veynte y ocho cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, todas las cortinas tendrán vna medida.

3 Las cinco cortinas estarán juntas la vna con la otra, y las otras cinco cortinas juntas la vna con la otra.

4 Y harás lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo, en la juntura: y así harás en la orilla de la postera cortina en la juntura segunda.

5 Cincuenta lazadas harás en la vna cortina, y otras cincuenta lazadas harás en el cabo de la cortina que esta en la segunda juntura: las lazadas estarán contra puestas la vna à la otra.

6 Harás tambien cinquenta corchetes de oro con los quales juntarás las cortinas la vna con la otra, y hazerlehas vn Tabernaculo.

7 Harás así mismo cortinas de pelos de cabras para vna cubierta sobre el Tabernaculo: onze cortinas harás.

8 La longura de la vna cortina será de treynta cobdos, y la anchura de la misma cortina de quatro cobdos, vna medida tendrán las onze cortinas.

9 Y juntarás por sí las cinco cortinas, y las seys cortinas por sí, y doblarás la sexta cortina delante de la faz de la Tienda.

10 Y harás cincuenta lazadas en la orilla de la vna cortina, al cabo, en la juntura, y otras cincuenta lazadas en la orilla de la segunda cortina en la otra juntura.

11 Harás así mismo cinquenta corchetes de alambre los quales meterás por las lazadas, y junturas c la tienda, y será vn todo.

12 Y la demasia que sobra en las cortinas de la tienda, es saber la mitad de la vna cortina, que sobra, sobrarà à las espaldas del Tabernaculo.

13 Y vn

a Que se pondrá delante &c.
Aquila fig. de la mesa.
y

b De hechura de medallas almendradas.

c En el medio del medio.

Aquí la figura del Candelero
VL

d Heb. de arúfio, o, de arúfice.

Aquí la figura del tabernaculo de los cherub.

d Las dos mitades dichas q ha-

Aquí la
figura del
Tab. cu-
bierto de
chamelo-
tc.

13 Y vn cobdo de la vna parte, y otro cobdo de la otra que sobra en la longura de las cortinas de la Tienda, sobrá sobre los lados del Tabernaculo de la vna parte y de la otra para cubrirlo.

14 Harás tambien à la Tienda vn cobertor de cueros de carneros teñidos de rojo: y otro cobertor de cueros de texones encima.

15 Y harás tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

16 La longura de cada tabla será de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura de la misma tabla.

17 Dos quicios tendrá cada tabla trauadas la vna con la otra: así harás todas las tablas del Tabernaculo.

18 Y harás las tablas para el tabernaculo, veynte tablas à lado del Medio dia, à l'Au-
stro.

19 Y harás quarenta basas de plata para debaxo delas veynte tablas, dos basas debaxo de la vna tabla à sus dos quicios, y dos basas debaxo de la otra tabla à sus dos quicios.

20 Y àl otro lado del Tabernaculo à la parte del Aquilon, veynte tablas.

21 Y sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la vna tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

22 Y al lado del Tabernaculo al Occidente haras seys tablas.

23 Y harás dos tablas para las esquinas del Tabernaculo à los rincones:

24 Las quales se juntarán por abaxo, y así mismo se juntarán por su alto à vna misma sortija: así será de las otras dos: estarán à las dos esquinas.

25 Así que serán ocho tablas, con sus basas de plata, diez y seys basas: dos basas debaxo de la vna tabla, y dos basas debaxo de la otra tabla.

26 Haras tambien cinco barras de madera de cedro para las tablas del vn lado del Tabernaculo,

27 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo y otras cinco barras para el otro lado del Tabernaculo, que está àl Occidente.

28 Y la barra del medio passará por medio de las tablas del vn cabo àl otro.

29 Y cubriras las tablas de oro, y sus sortijas haras de oro ^a para meter por ellas las barras, y cubriras de oro las barras.

30 Y alçarás el Tabernaculo conforme à su traza, que te fue mostrada en el monte.

31 Haras tambien vn velo de cardeno, y

purpura, y carmesí, y de lino torcido, será hecho de obra prima de cherubines.

32 Y ponerlohas sobre quatro columnas de cedro cubiertas de oro, ^b sus capiteles de oro, sobre quatro basas de plata.

33 Y pondras el velo ^c debaxo de los corchetes, y meteras alli, del velo à dentro, el arca del Testimonio: y aquel velo oshará separación entre el Sancto lugar y el lugar Sanctissimo.

34 Y pôdras ^d la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar Sanctissimo.

35 Y la mesa pondras fuera del velo, y el candelero enfrente de la mesa àl lado del Tabernaculo àl Mediodia, y la mesa pondras àl lado del Aquilon.

36 Y harás à la puerta del Tabernaculo vn pavelion de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido, de obra de bordador.

37 Y haras para el pavello cinco columnas de cedro, las quales cubriras de oro, con sus capiteles de oro, y hazerlehas de fundicion cinco basas de metal.

CAPIT. XXVII.

EL altar del holocausto con los instrumentos a él pertenecientes. II. El patio o cercado del Sanctuario y su entrada. III. Manda Dios que se demande del pueblo el azeyte con que arda siempre el Candelero en el Sanctuario, y señalase su asiento delante de la mesa del Pan de la Proposición.

Haras tambien vn altar de madera de cedro de cinco cobdos de longura, y de otros cinco cobdos de anchura: será quadrado el altar, y su altura de tres cobdos.

2 Y haras sus cuernos à sus quatro esquinas: sus cuernos serán de lo mismo, y cubrirlohas de metal.

3 Haras tambien sus calderones para limpiar su ceniza, y sus muelles, y sus bacines, y sus garfios, y sus palas, todos sus vasos haras de metal.

4 Hazerlehas tambien vn criua de metal de hechura de red, y haras sobre la red quatro sortijas de metal à sus quatro esquinas.

5 Y ponerlohas dentro del cerco del altar abaxo, y ^e llegará aquella red hasta el medio del altar.

6 Y haras barras para el altar, barras de madera de cedro, las quales cubriras de metal.

7 Y sus

^b Ot. sus corchetes, así ver. 37.
^c Colgado de los corchetes, o, heuillas.

^d El Propiciatorio.

III.

Aquí la
figura del
Tab. des-
cubierto
por enci-
ma.

^e Heb. y será la red, &c.

7 Y sus barras se meterán por las sortijas, y estarán aquellas barras à ambos lados del altar, quando ouiere de ser lleuado.

8 Hueco de tablas lo harás, de la manera que te fué mostrado en el Monte, así lo harán.

11. *Aquí la figura del altar del Holocausto.*
a Heb. hijos.

9 ¶ Así mismo harás el patio del Tabernaculo àl lado del Mediodia, àl Austro: el patio tendrá las cortinas de lino torcido, de cien cobdos de longura cada vn lado.

10 Sus columnas serán veynte, y sus basas veynte de metal, los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

11 Y de la misma manera àl lado del Aquilon en la longura *aurá* cortinas de cien cobdos en longura, y sus columnas veynte, con sus veynte basas de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

12 Y la anchura del patio àl lado del Occidente *tendrá* cortinas de cincuenta cobdos, y sus columnas *serán* diez con sus diez basas.

13 Y en la anchura del patio àl lado del leuante, àl Oriente *aurá* cincuenta cobdos.

14 Y las cortinas del vn lado *serán* de quinze cobdos, sus columnas tres, con sus tres basas.

15 Al otro lado, quinze cortinas, sus columnas tres, con sus tres basas.

16 Y à la puerta del patio *aurá* vn pauelon de veynte cobdos, de cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido de obra de bordador: sus columnas *serán* quatro con sus quatro basas.

17 Todas las columnas del patio enderredor *serán* ^b ceñidas de plata: mas sus capiteles *serán* de plata, y sus basas de metal.

18 La longura del patio *será* de cien cobdos, y la anchura ^c cincuenta con cincuenta, y la altura de cinco cobdos de lino torcido, y sus basas de metal.

19 Todos los vasos del Tabernaculo en todo su seruicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del patio *serán* de metal.

20 ¶ Y tu mandarás à los hijos de Israel, que te tomén azeite de oliuas, claro, ^d molido, para la luminaria para hazer arder continuamente las lamparas,

21 En el Tabernaculo del Testimonio del velo à fuera, que *estará* ^e delante del Testimonio: las quales pondrá en orden Aaron y sus hijos desde la tarde hasta la mañana delante de Iehoua por estatuto perpetuo por sus generaciones de los hijos de Israel.

LOS vestimentos y sacro ornato del summo sacerdote, y el de los menores sacerdotes.

Y Tu haz llegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos consigo de entre los hijos de Israel, para que sean mis Sacerdotes, Aaron, Nadab, y Abiu, Elcazar, y Ithamar hijos de Aaron.

2 Y harás vestidos sanctos para Aaron tu hermano para honrra y hermosura.

3 Y tu hablarás à todos los *que fueren* sabios ^f de coraçon, los quales *yo* he henchido de Espiritu de sabiduria, para que hagan los vestidos de Aaron para sanctificarlo para que sea mi Sacerdote.

4 Los vestidos que harán, *serán* estos: El Pectoral, y el Ephod, y el manto, y la tunica listada, la mitra, y el cinto. Y hagan los sanctos vestidos à Aaron tu hermano, y à sus hijos para que sean mis Sacerdotes.

5 Los quales tomarán oro, y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino,

6 Y haran el Ephod de oro y cardeno, y purpura, y carmesí y lino torcido de obra de bordador.

7 Tendrá ^g dos ombreras que se junten à sus dos lados, y *así* se juntará.

8 Y el artificio de su cinta que *estará* sobre el, *será* de su misma obra, de lo mismo *es à saber* de oro, cardeno, y purpura, y carmesí, y lino torcido.

9 Y tomarás dos piedras onychinas, y grauarás enellas los nombres de los hijos de Israel.

10 Los seys de sus nombres en la vna piedra, y los otros seys nōbres en la otra piedra conforme à sus nacimientos.

11 * De obra ^h de maestro de piedras harás grauar de grauaduras de sello aquellas dos piedras de los nombres de los hijos de Israel: harasles alderredor engastes de oro.

12 Y aquellas dos piedras pondrás sobre los ⁱ ombros del Ephod, *serán* piedras de memoria à los hijos de Israel, y Aaron lleuárá los nombres de ellos delante de Iehoua en sus dos ombros por memoria.

13 Y harás *los* engastes de oro.

14 Y dos cadenas pequeñas de fino oro, las quales harás de hechura de trença, y pondrás las cadenas de hechura de trença [†] en los engastes.

15 Item harás el Pectoral [‡] del iuyzio de obra prima: hazerlohas conforme à la obra del

^f Ingeniosos.

^g Dos faldas que se junten sobre los ombros, como un Sambenito.

* Sabid. 18, 24.
^h De lapidario.

ⁱ O, ombreras.

† S. de las dos piedras de Heb. A-lax. ver. 25.

‡ Abaxo. ver. 30 del

^b Con los hilos, o molduras dichos en el ver. 10.
^c 50. en la delantera, y 50. en la trasera.

III.
^d Sacado de azeite de oliuas molidas.

^e Heb. sobre el. &c.
^f d. del ante del Test.

del Ephod, de oro y cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

16 Será quadrado doblado, de vn palmo de longura, y de vn palmo de anchura.

17 Y henchirlohás de pedreria con quatro ordenes de piedras. El orden: vn Rubi, vna Esmeralda, y vna Chrysolita, el primer orden.

18 El segundo orden, vn Carbunculo, vn Saphiro, y vn Diamante.

19 El tercer orden, vn Topazio, vna Turquesa, y vn Amethysto.

20 Y el quarto orden, vn Tharsis, vn Onyx, y vn laspe, engastadas en oro en sus engastes.

21 Y serán aquellas piedras segun los nombres de los hijos de Israel, doze segun sus nombres, como graaduras de sello cada vno segun su nombre serán a los doze tribus.

22 Harás tambien en el Pectoral cadenas pequeñas de hechura de trenças de oro fino.

23 Y harás en el Pectoral dos sortijas de oro, las quales dos sortijas pondrás a los dos cabos del Pectoral.

24 Y pondrás las dos trenças de oro en las dos sortijas en los cabos del Pectoral.

25 Y los otros dos cabos de las dos trenças sobre los dos engastes, y ponerlashas a los lados del Ephod en la parte delantera.

26 Harás tambien otras dos sortijas de oro las quales pondras en los dos cabos del Pectoral en su orilla q̄ esta a al cabo del Ephod de la parte b de abaxo.

27 Harás así mismo otras dos sortijas de oro las quales pondrás a los dos lados del Ephod abaxo en la parte delantera delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.

28 Y juntarán el Pectoral con sus sortijas a las sortijas del Ephod con vn cordou de cardeno, paraque esté sobre el cinto del Ephod, y no se aparte el Pectoral del Ephod.

29 Y llevará Aaron los nombres de los hijos de Israel en el Pectoral del juyzio sobre su coraçó, quando entrare en el Sanctuario en memoria delante de Iehoua continuamente.

30 Y pondrás en el Pectoral del juyzio e Vrim y d Thūmim paraque estén sobre el coraçon de Aaron, quando entrare delante de Iehoua: y llevará Aaron e el juyzio de los hijos de Israel sobre su coraçó siempre delante de Iehoua.

31 Harás el manto del Ephod todo de cardeno.

32 Y tendrá el collar de su cabeça en medio deel, el qual tendrá vn borde al f Detexil. derredor f de obra de texedor, como lo. vn collar de vn cosilete, que no se rompa.

33 Y harás en sus orladuras granadas de cardeno y purpura, y carmesi por sus orladuras al derredor: y vnas campanillas de oro entre ellas al derredor.

34 Vna campanilla de oro y vna granada, otra campanilla de oro y otra granada por las orladuras del manto al derredor.

35 * Y estará sobre Aaron e quando ministrare, y oyseha su sonido quando el entrare en el Sanctuario delante de Iehoua, y quando saliere: Y no morirá. * Ecclō. 47. 10. g Heb. para ministrar.

36 Item, haras vna plancha de oro fino, y grauarás en ella de graadura de sello, SANCTIDAD A IEHOVA.

37 Y ponerlahas con vn cordon cardeno, y estará sobre la mitra, delante la delantera de la mitra estará.

38 Y estará sobre la frente de Aaron, y Aaron llevará el peccado de las sanctificaciones, que los hijos de Israel sanctificaren en todas las ofrendas de sus sanctificaciones, y sobre su frente estará continuamente, paraque ayan gracia delante de Iehoua.

39 Item, bordarás vna tunica de lino, y harás vna mitra de lino, haras tambien vn cinto de obra de recamado.

40 Mas a los hijos de Aaron harás Aquí la tunicas: hazerleshas tambien cintos, y fig. del Sacerdote hazerleshas chapeos para honrra y her- vestido.

41 Y con ellos vestirás a Aaron tu hermano, y a sus hijos conel, y vngirlos has, y b henchiras sus manos, y sanctificarlos has paraque sean mis sacerdotes. h Chsagar los has. Es el rito de la consagración. cap. 29, 24.

42 Y hazerles has pañetes de lino para cubrir la carne vergonçosa: será desde los lomos hasta los muslos.

43 Y estarán sobre Aaron y sobre sus hijos quando entraran en el Tabernaculo del Testimonio, o quando se llegaren al altar para servir en el Sanctuario: y no llevaran peccado, ni moriran. Estatuto perpetuo para el, y para su simiente despues deel.

CAPIT. XXIX.

Los sacrificios, rito y ceremonias con que los Sacerdotes auian de ser consagrados, y primeramente de su ornamento y vncion. II. Su expiacion. III. Su consagracion. IIII. La expiacion y consagracion del altar del Holocausto. V. El sacrificio Continuo que se auia de ofrecer sobre el todos los dias. VI. Promete Dios su habitacion y la resi dencia de su gloria en aquel lugar entre los hijos de Israel, con que assi el lugar como los ministros del seran santificados.

Y Esto es lo que les harás para santificarlos para que sean mis Sacerdotes. ^a Toma vn nouillo hijo de vaca, y dos carneros ^b perfectos.

² Y panes sin leuadura, y tortas sin leuadura amassadas con azeyte, y hojaldres sin leuadura untadas con azeyte, lasquales cosas harás de flor de harina de trigo:

³ Y ponerlas has en vn canastillo, y ofrecerlas has en el canastillo con el nouillo y los dos carneros.

⁴ Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y lauar los has con agua.

⁵ Y tomarás los vestimentos, y vestirás à Aaron la tunica y el manto del Ephod, y el Ephod, y el Pectoral, y ceñirlos has con el cinto del Ephod.

⁶ Y pondrás la mitra sobre su cabeça, y la Corona de la Sanctidad pondrás sobre la mitra.

⁷ Y tomarás el olio de la vncion, y deramarás sobre su cabeça, y vngirlos has.

⁸ Y harás llegar sus hijos, y vestirles has las tunicas.

⁹ Y ceñirles has el cinto, à Aaron y à sus hijos, y apretarles has los chapeos, y tendrán el Sacerdocio por fuero perpetuo: y henchirás las manos de Aaron y de sus hijos.

¹⁰ ¶ ^a Y harás llegar ^c el nouillo delante del Tabernaculo del Testimonio, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del nouillo:

¹¹ Y matará el nouillo delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

¹² Y tomarás de la sangre del nouillo, y pondrás sobre los cuernos del altar con tu dedo, y toda la ^d sangre echarás al cimiento del altar.

¹³ ¶ Y tomarás todo el seuo que cubre los intestinos, y el redaño de sobre el higado, y los dos riñones, y el seuo que ^e sobre ellos, y ^d encender los has sobre el altar.

¹⁴ Empero la carne del nouillo, y su pellejo, y su estiercol quemarás à fuego fuera del campo, ^e Es expiacion.

¹⁵ Y tomarás el vn carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero,

¹⁶ Y matará el carnero, y tomarás su sangre, y rociarás sobre el altar al derredor.

¹⁷ Y cortarás el carnero por sus piezas, y lauaras sus intestinos, y sus piernas, y ponerlas has sobre sus piezas y sobre su cabeça:

¹⁸ Y quemaras todo el carnero sobre el altar. ^f Holocausto es à Iehoua, Olor ^g de holgança Ofrenda encendida es à Iehoua.

¹⁹ ¶ Item, tomaras el segundo carnero, y Aaron y sus hijos pondrán sus manos sobre la cabeça del carnero,

²⁰ Y matará el carnero, y tomarás de su sangre, y pondrás sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre la ternilla delas orejas de sus hijos, y sobre el dedo pulgar de las manos derechas de ellos y sobre el dedo pulgar de los pies derechos de ellos, y esparziras la sangre sobre el altar al derredor.

²¹ Y tomarás de la sangre, que ^h está sobre el altar, y del olio de la vncion, y esparziras sobre Aaron, y sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre sus vestimentos con el, y el será santificado y sus vestimentos, y sus hijos, y los vestimentos de sus hijos con el.

²² Luego tomarás del carnero el seuo, y la cola, y el seuo que cubre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el seuo que ⁱ está sobre ellos, y la espalda derecha, porque es carnero ^b de consagracion.

²³ Y vna hogaza de pan, y vna torta de pa de azeyte, y vna hojaldre del canasto de los cenzeños, que ⁱ está delante de Iehoua.

²⁴ Y ponerlos has todo en las manos de Aaron, y en las manos de sus hijos, y mecerlos has ^m mecedura delante de Iehoua.

²⁵ Despues tomarlos has de sus manos, y encenderlos has sobre el altar sobre el holocausto por olor de holgança delante de Iehoua. Ofrenda encendida es à Iehoua.

²⁶ Y tomarás el pecho del carnero de las consagraciones, el qual es de Aaron, y mecerlo has por ⁿ ofrenda mecida delante de Iehoua, y será tu porcion.

²⁷ Y apartarás el pecho de la mecedura, y la espalda de la santificacion, que fue mecido y que fue santificado del carnero de-

e Leuit. 4.

f Leuit. 3, 3a. g. Agrado. t le.

III.

b Heb. de henchimiento.

i Arr. ven. 3.

a Leuit. 8, 2. b Enteros sanos, sin falta.

II. *Leuit. 1, 3. e Arr. ven. 2.

*Leuit. 3, 3. d O, q mar. los has en la humer. o.

de las consagraciones de Aaron y de sus hijos.

28 Y será para Aaron, y para sus hijos por fuero perpetuo de los hijos de Israel, porque es apartamiento: y será apartado de los hijos de Israel de sus sacrificios pacíficos: apartamiento de ellos *será* para Iehoua.

29 Y los vestimentos santos que son de Aaron, serán de sus hijos después de él para ser ungidos con ellos, y para ser con ellos consagrados.

a Que le su-
cediere en
el officio.
b Arra. ver.
19.

30 Siete dias los vestirá el Sacerdote de sus hijos, ^a que en su lugar viniere al Tabernaculo del Testimonio à servir en el Sanctuario.

31 Y tomarás el carnero ^b de las consagraciones, y cozerás su carne en el lugar del Sanctuario.

* Lev. 3, 31,
y 20, 9.
Mat. 12, 4.

32 Y Aaron y sus hijos comerán la carne del carnero, ^a y el pan que *está* en el canastillo, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

c El que no
fuere del li-
naje sacer-
dotal.

33 Y comerán aquellas cosas con las quales fueron expiados para henchir sus manos para ser santificados. Y ^c el estrangero no comerá, porque son santidad.

34 Y si sobrare algo de la carne de las consagraciones y del pan hasta la mañana, lo que ouiere sobrado quemarás con fuego: no se comerá, porque es Santidad.

35 Así pues harás à Aaron y à su hijos, conforme à todas las cosas que yo te he mandado: por siete dias los consagrarás.

IIII.
d Es el novillo de q
dixo arriba.
ver. 17.
e Cada dia
de los 7 dias
que auia de
durar la ex-
piacion del
altar, como
luego ver.
fig.
v.
* Nú. 28, 3.
f A la tarde
entre el dia
y la noche
* Nú. 15, 4.
g S. de azey-
tuas moli-
das.
h Libamen.

36 ¶ Y sacrificarás ^d el novillo de la expiacion ^e cada dia por las expiaciones, y expiarás el altar expiandotelo, y vngirlohás para santificarlo.

37 Por siete dias expiarás el altar, y lo santificaras, y sera el altar santidad de santidad: qualquiera cosa que tocare al altar, sera santificada.

38 ¶ Y lo que harás sobre el altar *será* esto: ^a dos corderos de vn año cada dia continuamente.

39 El vn cordero harás à la mañana, y el otro cordero harás ^f entre las dos tardes.

40 ^a Y vna diezma de flor de harina amasada con azeyte ^g molido la quarta parte de vn Hin: y ^h la derramadura *será* la quarta parte de vn Hin de vino con cada cordero.

41 Y el otro cordero harás entre las dos tardes conforme al Presente de la mañana, y conforme à su derramadura ha-

rá, por olor de holganza: será ofrenda *encendida* à Iehoua.

42 Esto sera holocausto continuo por vuestras edades à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua, en el ⁱ O, hablan-
qual me concertaré con vosotros ⁱ para ha- do os &c.

43 ¶ Y allí testificaré de mi à los hijos de Israel, y ^j será santificado con mi gloria.

VI.
† S. el lugar

44 Y santificaré el Tabernaculo del Testimonio, y el altar: y à Aaron y à sus hijos santificaré para que sean mis Sacerdotes.

45 Y yo habitaré entre los hijos de Israel y serleshe por Dios.

46 Y conocerán que yo *soy* Iehoua su Dios, que los saqué de la tierra de Egipto para habitar en medio de ellos, Yo Iehoua su Dios.

C A P I T. XXX.

EL altar de Perfume y su lugar en el Sanctuario. su uso, y su expiacion. II. Manda Dios que quando fuesen contados los hijos de Israel, cada vno diess- medio siglo para la obra del Tabernaculo en rescate de su vida. III. La fuente, su asiento, y su uso. IIII. La conscripcion del sancto olio, y las cosas que con el auian de ser vngidas. V. Ley que no se haga otro semejante para profanos usos. VI. La conscripcion del perfume. VII. Ley que en el Sanctuario se offriessse otro perfume, no se hixessse otro como el para usar fuera del Sanctuario.

HArás así mismo vn altar de sahumerio de perfume: de madera de cedro lo harás.

2 Su longura *será* de vn cobdo, y su anchura de vn cobdo, será quadrado, y su altura de dos cobdos, y sus cuernos serán de él mismo.

3 Y cubrirlohás de oro puro, ¹ su techumbre, y sus paredes en derredor, y sus cuernos: y hazerlehás en derredor *vn* corona de oro.

1 La mesa y
los costados
del.

4 Hazerlehás tambien dos sortijas de oro debaxo de su corona à sus dos esquinas en sus ambos lados para meter las barras con que será lleuado.

5 Y harás las barras de madera de cedro, y cubrirelas has de oro.

6 Y ponerlohás delante del velo que *está* cabe el arca del Testimonio, delante ^m de la cubierta que *está* sobre el Testi- monio donde yo te testificaré de mi.

m Del Pro-
piciatorio.

7 Y quemará sobre el Aaron sahumerio de

de especias cada mañana, el qual quemará quando adereçare las lamparas.

8 Y quando Aaron encenderá las lamparas entre las dos tardes, quemará el sahumerio continámte delante de Iehoua por vuestras edades.

a Otro del que está a-
hax. 30, 34. 9 No ofrecereys sobreel sahumerio ^a ageno, ni holocausto, ni Presente, ni tampoco derramareys sobreel derramadura.

10 Y expiará Aaron sobre sus cuernos vna vez enel año con la sangre, de la expiacion delas reconciliaciones vna vez enel año expiará sobre el en vuestras edades. Santidad de santidades será à Iehoua.

II.

Aquila

figura del

altar del

encienso.

* Num. 3. 3.

b O. peso.

* Levit. 27.

25.

Num. 3. 47.

Exch. 45.

12.

11 ¶ Y hablo Iehoua à Moysen dizien-
do,

12 * Quando tomares el numero de los hijos de Israel por la cuenta deellos, cada vno dará à Iehoua el rescate de su persona, quando los cõtares, y no aurá en ellos mortandad por auerlos contados.

13 Esto dará qualquiera que passare por la cuenta, medio ^b siclo conforme al siclo del Santuario. * El siclo es de veynte obolos: la mitad de vn siclo será la ofrenda à Iehoua.

14 Qualquiera que passare por la cuenta de veynte años arriba dará la ofrenda à Iehoua.

15 Ni el rico aumentara, ni el pobre disminuirá de medio siclo, quando dieren la ofrenda à Iehoua para hazer expiacion por vuestras personas.

16 Y tomarás de los hijos de Israel el dinero de las expiaciones, y darlohas para la obra del Tabernaculo del Testimonio: y será por memorial à los hijos de Israel delante de Iehoua para expiar vuestras personas.

III. 17 ¶ Habló más Iehoua à Moysen dizien-
do,

18 Harás tambien ^a una fuente de metal con su basa de metal para lauar, y ponerla has entre el Tabernaculo del Testimonio, y ^c el altar: y pondrás en ella agua.

e S. del ho-
locausto. 19 Y deella se lauarán Aaron y sus hijos sus manos y sus pies.

20 Quando entraren enel Tabernaculo del Testimonio, lauarshán con agua, y no morirán: Y quando se llegaren al altar para ministrár, para encender à Iehoua la ofrenda encendida,

Aquí la

figura de

la fuente.

21 Entonces se lauarán las manos y los pies, y no morirán: Y ^e esto tendrá por estatuto perpetuo el y su simiente por sus generaciones.

22 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen dizien-
do:

23 Y tu tomartehas de las principales especias, de mirra excelente quinientos ^f selos y de canela aromatica la mitad deello, ^{es a saber} dozientos y cincuenta: y de calamo aromatico dozientos y cincuenta:

24 Y de cassia quiniētos al peso del Santuario: y de azeyre de oliuas vn hin.

25 Y harás deello el olio de la sancta vncion, ^d vnguento de vnguento, obra de ^d Vnguento excelen-
te. boricario, el qual será el olio de la Sancta vncion.

26 Conel vngirás el Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio,

27 Y la mesa, y todos sus vasos, y el candelero, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

28 Y el altar del holocausto y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

29 Y cõsagrarlos has, y serán ^e sanctidad ^e Cosas sanctissimas. de sanctidades: qualquiera cosa que tocaren en ellos, será sanctificada.

30 Vngirás tambien à Aaron y à sus hijos, y sanctificarlos has para que sean mis sacerdotes.

31 ¶ Y hablarás à los hijos de Israel diziendo, Este será mi olio de la sancta vncion por vuestras edades.

32 Sobre carne de hombre no será vntado, ni hareys ^a otro semejante conforme à su composicion: sancto es, tenerloeys vosotros por sancto.

33 Qualquiera que compusiere vnguento semejante, y que pusiere del sobre ^a algun extraño, será cortado de sus pueblos.

34 ¶ Dixo mas Iehoua à Moysen, Tomate especias ^a aromaticas ^{es a saber} ^f staete, y Vña, y Galbano aromatico, y encienso limpio ^b en yqual peso,

35 Y harás dello ^a una confeccion aromatica de obra de boricario, mezclada, pura, y sancta.

36 Y molerás deella puluerizando, y deella pondrás delante del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio donde yo te testificare de mi: ^h Sanctidad de sanctidades os será.

37 ¶ La confeccion que harás, no os hareys ^a otra segun su composicion: sanctidad ⁱ ee será para Iehoua.

38 Qualquiera que ^h hiciere otra como ella para olerla, será ^j cortado de sus pueblos.

F

C A-

VI.
f Estora.
que

g Heb. peso en peso
será.

h Cosa sanctissima.

VII.
i Cnfo muy especial.

† Excomulgado de todo Israel.

CAPIT. XXXI.

LA vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices insignes para hazer toda la obra del santuario.

II. Repetese el 4. mandamiento de la observacion del Sabbado señalado de Dios en Testimonio de su Pacto. III. Recibe Moysen la ley escrita de la mano de Dios en dos tablas de piedra.

* Abax. 35.
30.

Y habló Ichoua à Moysen diciendo,

1 Mira, * yo he llamado por su nombre à Beseleel hijo de Uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

3 Y lo he henchido de espíritu de Dios, en sabiduria, y en inteligencia, y en ciencia, y en todo artificio,

4 Para ynuentar ynuenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal.

5 Y en artificio de piedras para engastar, y en artificio de madera, para obrar en toda obra.

6 Y he aqui que yo he puesto conel à Ooliab hijo de Achisamec del Tribu de Dan: y he puesto sabiduria * en el animo de todo sabio de coraçon, para que hagan todo lo que te he mandado.

2 Heb. en coraçon de &c. Q. d. de todo ingenioso.

7 El Tabernaculo del Testimonio, y el arca del Testimonio, y la cubierta que estara sobre ella, y todos los vasos del Tabernaculo,

8 Y la mesa y sus vasos, y el candelero limpio, y todos sus vasos, y el altar del perfume,

9 Y el altar del holocausto, y todos sus vasos, y la fuente, y su basa,

10 Y los vestimentos del seruicio, y los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos, para que sean sacerdotes.

11 Y el olio de la uncion, y el perfume aromatico para el Santuario, lo qual harán conforme à todo lo que yo te he mandado.

11

12 ¶ Habló mas Ichoua à Moysen diciendo.

13 Y tu hablarás à los hijos de Israel diciendo, Contodo esto * vosotros guardareys mis Sabbados: porque es señal entre mi y vosotros por vuestras edades, paraq sepays que yo soy Ichoua, que os sanctifico.

* Amib. 20.
8.
Exod. 20.
12.

14 Así que guardareys el Sabbado porque Sancto * à vosotros: Los que lo profanaren, muriendo morirán: porque qualquiera que hiziere obra alguna enel, aquella anima será cortada de medio de sus pueblos.

15 Seys dias se hará obra, y el septimo dia Sabbado de reposo será Sancto à Ichoua: qualquiera que hiziere obra el dia del Sabbado, muriendo morirá.

16 Guardarán pues el Sabbado los hijos de Israel, haziendo Sabbado por sus edades, Pacto perpetuo:

17 Señal es para siempre entre mi y los hijos de Israel: * porque en seys dias hizo Ichoua los cielos y la tierra, y enel septimo dia cessó, y reposó. * Gen. 1.31.
2.7.

18 ¶ Y dió à Moysen, como acabo de hablar conel en el Monte de Sinai, dos tablas del Testimonio, tablas de piedra escritas conel dedo de Dios. III. * Deutero. 9. 10.

CAPIT. XXXII.

Tardandose Moysen enel monte, el pueblo se amotinó contra Aaron por idolatrar, y haze y adora un bezerro de oro. II. Moysen es advertido de Dios del peccado del pueblo, y el ora por el, y resiste à la ira de Dios con su oracion. III. Venido al campo, y vistiendo la abominacion, quiebra con ruído las tablas de la Ley, y quema el bezerro, y da a beber sus pedruzcos al pueblo idolatra. IIII. Reprehende a Aaron, y el es ciego. V. Los Levitas matan los seguidores de Dios con Moysen, y matan del pueblo casi tres mil personas en castigo de la idolatria. VI. Moysen exhorta al pueblo à penitencia, y ora à Dios por el: y Dios se aplaca por su oracion, y dilata su castigo.

MAs viendo el pueblo que Moysen tardaua de decendir del Monte, juntose entonces el pueblo contra Aaron, y dixeronle, * Leuantate, haznos dioses que vayan delante de nosotros: porque à este Moysen, à quel varó que nos sacó de la tierra de Egypto, no sabemos q le aya acontecido.

* Actos 7.
40.

2 Y Aaron les dixo, Apartad los garçillos de oro q están en las orejas de vuestras mugeres, y de vuestros hijos, y de vuestras hijas, y traedmelos.

3 Entóces todo el pueblo apartó los garçillos de oro que tenían en sus orejas, y traxeronlos à Aaron:

4 El qual los tomó de las manos delllos, y formolo con buri, * y hizo dello un bezerro de fundicion, y dixeró, Israel, estos son tus dioses que te sacaron de tierra de Egypto.

b Asib. a. quella masa de oro de las joyas fundidas.
c Oc. en molde.

5 Y viendolo Aarō, edificó un altar delante del, y pregonó Aaron, y dixo, Mañana será fiesta à Ichoua.

* 1.º Sal. 107. 19.
d En hórrea del idolo.

6 Y el dia siguiente madrugaron, y ofrecieron.

* 1. Cor. 10. 7. cieron holocaustos, y presentaron pacificos: y el pueblo se asentó à comer y à beuer, y levantaronse à regozijarse.

11. 7. ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen, Anda, diciendo, porque tu pueblo que sacaste de tierra de Egypto, se ha corrompido.

* Deut. 9. 8. 8. * Presto se han apartado del camino que yo les mandé, y se han hecho un bezerro de fundición, y lo han adorado, y han sacrificado à el, y han dicho, * Israel, estos son tus dioses, que te sacaron de tierra de Egypto.

* Abexo. 31. 3. 9. Dixo mas Iehoua à Moysen, Yo he visto à este pueblo, * que cierto es pueblo de dura cerviz.

Deut. 9. 13. 10. Ahora pues dexame, que se encienda mi furor en ellos, y los consuma, y à ti yo te bpondre sobre gran gente.

11. Entonces Moysen oró à la faz de Iehoua su Dios, y dixo, O Iehoua, * porque se encenderá tu furor en tu pueblo, que tu sacaste de la tierra de Egypto con gran fortaleza, y con mano fuerte?

* Num. 14. 12. * Porque hán de dezir los Egypcios, diciendo, * Con mal los sacó, para matarlos en los montes, y para raerlos de sobre la haz de la tierra? Bucluerte de la ira de tu furor, y arrepientete del mal de tu pueblo.

13. Acuerdate de Abraham, de Isaac, y de Israel tus siervos, à los quales has jurado por ti mismo, y dicheles, * Yo multiplicaré vuestra simiente como las estrellas del cielo: y daré à vuestra simiente toda esta tierra que he dicho, y tomarla hán por heredad para siempre.

14. Entonces Iehoua se arrepintió del mal, que dixo, que auia de hazer à su pueblo.

111. 15. ¶ Y boluióse Moysen, y descendió del Monte trayendo en su mano las dos tablas del Testimonio, las tablas escriptas por sus ambas partes: de vna parte y de otra estauan escriptas.

16. Y las tablas eran obra de Dios, y la escriptura era escriptura de Dios grauada sobre las tablas.

17. Y oyendo Iosue la boz del pueblo que gritaua, dixo à Moysen, Alarido de pelea ay en el campo.

18. Y el respondió, No es alarido de respuesta ^d de fuertes, ni alarido de respuesta ^e de flacos: alarido ^f de cantar oygo yo.

19. Y acoteciò, que como el llegó al campo, y vido el bezerro, y las danças, el furor se le encendió à Moysen, y arrojó las tablas de sus manos, y quebrólas à pie del

Monte.

20. Y tomó el bezerro que auian hecho, y quemolo en el fuego, y molíolo hasta boluelo en poluos, y esparzió los poluos sobre las aguas, y dió lo à beuer à los hijos de Israel.

21. ¶ Y dixo Moysen à Aaron, Que te ha hecho este pueblo, que has traydo sobre el ¹¹¹¹ gran peccado?

22. Y respondió Aaron, No se enoje mi señor, tu conoces el pueblo, que es *inclina-* do à mal:

23. Porque me dixeron, Haznos dioses que vayan delante de nosotros, que à este Moysen, el varon que nos sacó de tierra de Egypto, no sabemos que le ha acontecido.

24. Yo les respondí, Quien tiene oro? ^g Offrecel. do. Arr. l. v. 2. 24. Y apartado. Y dieron mello, y echelo en el fuego, y salió este bezerro.

25. ¶ Y viendo Moysen el pueblo, que estaua desnudo, porque Aaron lo auia desnudado para verguença entre sus enemigos,

26. Pusose Moysen à la puerta del real, y dixo, Quié es de Iehoua? Con migo. Y juntaronse con el todos los hijos de Leui.

27. Y el les dixo, Así dixo Iehoua el Dios de Israel, Poned cada vno su espada sobre su muslo: passad y bolued de puerta à puerta por el campo, y matad cada vno à su hermano, y à su amigo, y à su pariente.

28. Y los hijos de Leui lo hizieron conforme al dicho de Moysen, y cayeron del pueblo en aquel dia como tres mil hombres.

29. Entonces Moysen ^h dixo, Oy ⁱ os ^j aueys consagrado à Iehoua, porque cada vno ^k se ha consagrado en su hijo, y en su hermano para que el dé oy sobre vosotros bendición.

30. ¶ Y aconteciò que el dia siguiente Moysen dixo al pueblo, Vosotros aueys peccado vn grã peccado: mas yo subiré agora à Iehoua, por ventura lo aplicaré sobre vuestro peccado.

31. Entonces boluió Moysen à Iehoua, y dijo, Yo te ruego, Este pueblo ha peccado ¹¹¹¹ vn peccado grãde, porque se hizieron dioses de oro,

32. Que perdones agora su peccado, y si nó, raeme agora de tu libro, que has escripto.

33. Y Iehoua respondió à Moysen, Alque peccare contra mi, à este raere yo de mi libro.

34. Ve pues agora, lleua à este pueblo donde te hé dicho: hezqui mi Angel yrà delan-

F ij re

d Heb. de fortaleza.
e Heb. de flaqueza.
f Derrogo. xij.

g Offrecel. do. Arr. l. v. 2. 24.

V.

h S. a los Leuitas.
i Heb. a. ueys herido vuestros ma-

nos.

VI.

te de ti, que en el día de mi visitación yo visitaré en ellos su peccado.

a En el esp. 35 Y^a hizo Jehoua al pueblo, porque auian hecho el bezerro que hizo Aaron.

C A P I T. XXXIII.

Reprehende y amenaza Dios al Pueblo dura mente por Moysen, y el Pueblo es reducido a penitencia, y pone luto por mandamiento de Dios. II Moysen pide à Dios que le dé mas claro conocimiento de si declarando su beneuolencia con no dexar su Pueblo. III. Dios le promete de yr con el, y de darle el conocimiento de si que en aquel estado era dispensable.

Y Jehoua dixo à Moysen, Vê, sube de aquí, tu y el pueblo, que sacaste de la tierra de Egypto, à la tierra, de la qual y juré à Abraham, Isaac, y Jacob, diciendo, * A tu simiente la daré.

* Genes. 12.

7.

Arrib. 23.

27.

Iosue 24.

13.

Dent. 7, 21.

b Continuas con la fin del ver. 1.

* Arrib. 12.

9.

Dent. 9, 17.

c Ha se de leer antes del ver.

prec.

d Esame-

naza obli-

qua.

e Pertene-

cen estos

1 ver. 21

cap. 40.

f Arrib. 29,

42.

2 Y yo embiaré delante de ti el Angel, y echaré fuera al Chananeo, y al Amoriteo, y al Hetheo, y al Pherezeo, y al Heueo, y al Iebuseo,

3 b A la tierra que corre leche y miel: por que yo no subiré en medio de ti, * porq eres pueblo de dura ceruiz, porque no te consuma en el camino.

4 Y oyendo el pueblo esta mala palabra, pusieron luto, y ninguno puso sobre si sus atavios.

5 c Y Jehoua dixo à Moysen, Di à los hijos de Israel, Vosotros soys pueblo de dura ceruiz: en vn momento subire en medio de ti, y te consumiré; quitate pues agora tus atavios d que yo sabré lo que te tengo de hacer.

6 Entonces los hijos de Israel se despojaron de sus atavios desde el Monte Oreb.

7 Y e Moysen tomó el Tabernaculo, y stendiolo fuera del campo, lexos del campo, y llamole f El Tabernaculo del Testimonio: y fue, que qualquiera que requeria a Jehoua, salia al Tabernaculo del Testimonio, que estava fuera del campo.

8 Y era, que quando salia Moysen al Tabernaculo, todo el pueblo se levantaua, y estaua cada vno en pie à la puerta de su tienda, y mirauan en pos de Moysen, hasta que el entraba en el Tabernaculo.

9 Y quando Moysen entraba en el Tabernaculo, la columna de nueue decendias, y se ponía à la puerta del Tabernaculo, y hablaba con Moysen.

10 Y viendo todo el pueblo la columna de la nueue, que estaua à la puerta del Ta-

bernaculo, todo el pueblo se levantaua, cada vno à la puerta de su tienda, y adoru-

ua. II Y hablaua Jehoua à Moysen b cara à cara, como habla qualquiera à su amigo, y boluiase al campo: mas el moço Iosue hijo de Nun su criado nunca se apartaua de en medio del Tabernaculo.

g Familiar mente.

12 h Y dixo Moysen à Jehoua, Mira, tu me dizes à mi, Saca este pueblo, y tu no me has aun declarado, à quien has de embiár conmigo: y tu dizes, Yo te he conocido por nombre, y aun has hallado gracia en mis ojos.

II. h Continua se con el ver. 6. y 2.

13 Agora pues, si he hallado agora gracia en tus ojos, ruego te i que me muestres tu camino, para que te conozca, porque halle gracia en tus ojos: y mira, que tu pueblo es aquesta gente.

i Que te me declares que te me muestres del todo.

14 j Y el dixo, Mis fazes yrán delante de ti, y te haré descansar.

III.

15 Y el le respondió, Si tus fazes no han de yr delante, no nos saques de aqui.

16 Y en que se parecerá aqui, que he hallado gracia en tus ojos, yo y tu pueblo, sino en andar tu con nosotros, y que yo y tu pueblo seamos apartados de todos los pueblos que están sobre la faz de la tierra?

17 Y Jehoua dixo à Moysen, Tambien haré esto que has dicho; por quanto has hallado gracia en mis ojos, y t yo te he conocido por nombre.

† Arrib. ver. 12.

18 El entóces dixo, Ruego te que me muestres tu gloria.

19 Y el respondió, Yo hare passar todo mi bien delante de tu rostro, y llamaré por el nombre de Jehoua delante de ti, y auré misericordia del que auré misericordia, y seré clemente al que seré clemente.

20 Dixo mas, No podrás ver mi faz, por que no me verá hombre, y biuirá.

21 Y dixo mas Jehoua, He aqui lugar junto à mi l y tu estarás sobre la peña.

l Donde tu &c.

22 Y será, que quando passare mi gloria, yo te pondré en vn resquicio de la peña, y te cubriré cō mi mano hasta que yo aya pasado.

23 Despues yo apartare mi mano, y verás mis espaldas, mas mis fazes no se verán.

C A P I T. XXXIII.

A Derea Moysen otras dos tablas como las primeras por mandamiento de Dios, y sabe conuellar al monte. II. Dios le cumple la promessa de mostrarle. III. Moysen lo adora y le pide que vaya con

ya con su pueblo, deshaga sus peccados y lo posea.

IIII. Promete Dios de declarar e en su Pueblo por su Pacto y sus maravillas. V. Remueva su Pacto, respiciendo sus promesas y algunas de las Leyes arriba declaradas vedando ante todas cosas à su Pueblo todo commercio con los Gentiles. VI. Aniendo estado Moysen con Dios en el Monte 40. dias y 40. noches sin comer ni beber, buelue al Pueblo con el rostro tan resplandeciente, que para hablarle fuesse menester cubrir su rostro con un velo.

* Deut. 10.
1.

Yehoua dixo à Moysen, * Alifate dos tablas de piedra como las primeras, y yo escripturé sobre aquellas tablas las palabras que estauan sobre las tablas primeras que quebraste.

a Espere
me &c.

2. Apercibete pues para mañana, y sube por la mañana en el Môte de Sinai, y a esta me allí sobre la cumbre del Monte.

3. Y no suba hombre contigo, ni parezca alguno en todo el Monte: ni oueja ni buey pazean delante del Monte.

4. Y el alifó dos tablas de piedra como las primeras, y leuantose por la mañana, y subió al Monte de Sinai, como Iehoua le mandó, y tomó en su mano las dos tablas de piedra.

II.
b Ver. sig.
clamó.

5. ¶ Y Iehoua decendió en una nube, y estauo allí con el, y b llamó por el Nombre de Iehoua.

c O, Dios.
Num. 14. 18.

6. Y passando Iehoua por delante de el clamó, Iehoua, Iehoua, c Fuerte, Misericordioso, y Piadoso, Luengo de iras, y Grande en misericordia y verdad,

* Psal. 142.
2.

7. * Que guarda la misericordia en millares, Que suelta la iniquidad, la rebellion, y el peccado: y que d absolviendo no absoluerá: * Que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos, y sobre los hijos de los hijos, e sobre los terceros y sobre los quartos.

d S. los im-
penitentes
y incredu-
los.

* Deut. 5. 9.
Ierem. 32.

8. ¶ Entonces Moysen apressurandose abaxó la cabeça en tierra y humillose,

III.
e Exod. 20.
4.

9. Y dixo, Si aora he hallado gracia en tus ojos, Señor, vaya aora el Señor en medio de nosotros, porque este es pueblo de dura ceruiz, y perdona nuestra iniquidad, y nuestro peccado, y posee nos.

IIII.

10. ¶ Y el dixo, Heaqui, Yo hago Concierto delante de todo tu pueblo: haré maravillas, que no han sido hechas en toda la tierra, ni en todas las gentes, y verá todo el pueblo, en medio del qual tu estás, la obra de Iehoua: porque ha de ser cosa terrible, la que yo hago f contigo.

f Endereça
las palabras
à todo el
pueblo.

g Encl ver.
fig.

11. ¶ Guardate g de lo que yo te mando oy: heaqui que yo echo de delante de tu presencia al Amorreo, y al Chanaaneco, y

al Hethco, y al Pherezeo, y al Heueo, y al Iebusco.

12. Guardate que no hagas aliança con los moradores de la tierra dõde has de entrár, porque no sean por trompeçadero en medio de ti.

13. Mas derribareys sus altares, y quebra-
reys sus ymagines, y talareys sus bos-
ques.

14. Porque * no te ynclinars à dios a- * Exod. 20.
geno, que Iehoua, cuyo nombre es Zelofo, 4.
Dios Zelofo es.

15. * Por tanto no harás aliança con los * Arrib. 23.
moradores de aquella tierra; porque ellos 32.
fornicarán enpos de sus dioses, y sacrifi- Deut. 7. 7.
carán à sus dioses, y llamartehán y come-
rán de sus sacrificios.

16. * O tomando de sus hijas para tus hi- * 1. Reges
jos, y fornicado sus hijas enpos de sus dio- 12. 2.
ses, harán tambié fornicar tus hijos enpos
de los dioses de ellas.

17. No harás dioses de fundicion para-
ti.

18. La fiesta h delos cenzeños guardarás: h Arrib. 24.
siete dias comerás por leudar, como te hē 15.
mandado, en el tiempo del mes * de Abib, * Arrib. 64.
porque en el mes de Abib saliste de Egy- 13. 4.
pto.

19. i * Toda abertura de matriz mia es, y i Todo pri-
todo tu ganado será contado t el primo- mogenito.
genito de la vaca, y de la oueja. * Arrib. 13. 2,
12. y 22. 29.

20. Empero el primogenito del año re- Exch. 4. 4.
dimirás con cordero: y sino lo redimieres, 30.
cortarlehas la cabeça. Todo primogenito
de tus hijos redimirás, y no serán vistos va-
zios delante de mi.

21. * Seys dias obrarás, mas en el septimo- 4 Arrib. 23.
dia cessarás: en el arada y en la siega cessa- 15.
rás. Deut. 16.

22. * Y la fiesta de las semanas te harás à los 16.
principios de la siega del trigo y la fiesta de Eccl. 3. 1.
la cosecha l à la buelta del año. 6.

23. Tres vezes en el año será visto todo va- * Arrib. 23.
ron tuyo delante del Señoreador Iehoua, 16.
Dios de Israel. Leuit. 23. 15.

24. Porque yo echaré las gentes de delan- y 25. 8.
te tu faz, y ensancharé tu termino: y nin- l A la sali-
guno cobdiciará tu tierra, quando tu su- da.

bieres m para ser visto delante de Iehoua tu m Para pa-
Dios tres vezes en el año. recer.

25. * No sacrificarás sobre leudo la san- * Arrib. 64.
gre de mi sacrificio: * ni quedará de la no- 23. 18.
che para la mañana el sacrificio de la fiesta * Arrib. 12.

26. * El principio de los primeros frutos 10.
de tu tierra meterás en la Casa de Iehoua tu * Arrib. 23.
Dios. No cozerás el cabrito en la leche de 19.
su madre. Deut. 14. 21.

17 Y Iehoua dixo à Moysen, Escriptete estas palabras, porque conforme à estas palabras he hecho el Aliança contigo, y cō Israel.

VI. 28 ¶ Y el estuuo alli con Iehoua quarenta dias, y quarenta nochos: no comio pan, ni beuió agua: * y escriuió en tablas las palabras del Aliança, * las diez palabras.

29 Y aconteció, que decendiendo Moysen del Monte de Sinai con las dos tablas del Testimonio en su mano, como decendió del Monte, el no sabia que la tez de su rostro resplandecia, despues que ^b vuo hablado con el.

30 Y miró Aaron y todos los hijos de Israel à Moysen, y heaqui q̄ la tez de su rostro era resplandeciente, y ouieron miedo de llegarle à el.

31 Y llamolos Moysen, y tornará à el Aaron y todos los principes de la congregacion: y Moysen les habló.

32 Y despues se llegaron todos los hijos de Israel, à los quales mandó todas las cosas que Iehoua le auia dicho en el Monte de Sinai.

* 1. Cor. 3. 24. 33 * Y quando vuo acabado Moysen de hablar con ellos, puso ^{va} velo sobre su rostro.

34 Y quando venia Moysen delante de Iehoua para hablar con el, quitaua el velo, hasta que salia: y salido hablaua con los hijos de Israel, lo que le era mandado.

35 Y vian los hijos de Israel el rostro de Moysen que la tez de su rostro era resplandeciente, y boluia Moysen à poner el velo sobre su rostro, hasta que entraua à hablar ^c con el.

* S. con Dios.

C A P I T. XXXV.

Propone Moysen al Pueblo la voluntad de Dios acerca de la observancia del Sabbado, y de lo que auian de ofrecer para la obra del Tabernaculo, y de todo lo que en el auia de auer. II. El Pueblo ofrece con grande liberalidad todo lo que tiene para la obra dicha. III. Notifica Moysen al Pueblo la vocacion de Beseleel y de Ooliab artifices de toda la obra.

Y hizo juntar Moysen toda la compaña de los hijos de Israel, y dioxles, Estas son las cosas, que Iehoua ha mandado que hagays,

* Seys dias se hará obra, mas el dia septimo os sera Santo, Sabbado de reposo à Iehoua, qualquiera que hiziere en el obra,

* Arrib. 16. * morirá.

III. 1.

3. Na encendereys fuego en todas vu-

stras moradas en el dia del Sabbado.

4 Y habló Moysen à toda la compaña de los hijos de Israel, diciendo, Esto es lo que Iehoua ha mandado diciendo,

5 * Tomad de entre vosotros offrenda * Arrib. 25. para Iehoua: ^d todo liberal de su coraçon la ^{2.} traccia à Iehoua: oro plata, y metal,

6 Y cardeno, y purpura, y carmesí, y lino fino, y ^e ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il}

y toda joya de oro, y qualquiera ofrenda de oro à Iehoua.

23 Todo hombre que se hallaua con cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino, o pelos de cabras, o cueros rojos de carneros, o cueros de rexones, lo traya.

24 Qualquiera que ofrenda ofrenda de plata, o de metal, traya la ofrenda à Iehoua: y todo hōbre que se hallaua con madera de cedro, la traya para toda la obra del seruicio.

a Ingenio-
sas.

25 Item, todas las mugeres ^a sabias de coraçon hilauan de sus manos, y trayau lo que auian hilado, cardeno, o purpura, o carmesi, o lino fino.

26 Y todas las mugeres, cuyo coraçon las leuantó en sabiduria, hilaron pelos de cabras.

27 Y los principes truxeron las piedras de Onyx, y las piedras de los engastes para el Ephod y el Pectoral.

28 Y la especie *aromatica*, y azeite para la luminaria, y para el olio de la vncion, y para el perfume aromatico.

29 Todo hombre y muger que tuuieron coraçon voluntario para traer para toda la obra que Iehoua auia mādado por Moyſen que hiziesſen, truxeron los hijos de Israel ofrenda voluntaria à Iehoua.

III.
b Heb. llama-
ró Iehoua
por nom-
bre à &c.
Arrib. 31, 2.

30 ¶ Y dixo Moyſen à los hijos de Israel, Mirad, Iehoua ^b ha nombrado à Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur, del Tribu de Iuda,

31 Y lo há henchido de Espiritu de Dios, en sabiduria, en inteligencia y en sciencia, y en todo artificio,

32 Para inuentar inuenciones para obrar en oro, y en plata, y en metal,

c Heb. en
toda obra
de inuen-
cion.

33 Y en obra de pedreria para engastar, y en obra de madera, para obrar ^c en toda inuencion artificial:

34 Y ha puesto en su coraçon paraq̄ pueda enseñar, el y Ooliab ^h jo de Achisamech del Tribu de Dan.

35 Y los há henchido de sabiduria de coraçon paraque hagan toda obra de artificio, y de inuencion, y de recamado, en cardeno, y en purpura, y en carmesi, y en lino fino, y en telar, paraque hagan toda obra, y inuenten toda inuencion.

CAPIT. XXXVI.

Recibido Beseleel y Ooliab las ofrendas del Pueblo, quando uno a az para la obra del Tabernaculo, declarando a Moyſen, y el haze preguntar que el Pueblo ofre de ofrenda. II. Haze el telado del Tabernaculo, las tablas con sus bases y da-

trae el velo de la separation, y el panelon para la puerta del Tabernaculo.

Y hizo Beseleel, y Ooliab, y todo hōbre sabio de coraçon, a quien Iehoua dió sabiduria y intelligēcia paraque supiesſen hazer toda la obra del seruicio del Sāctuario, todas las cosas que auia mandado Iehoua.

1 Y Moyſen llamó à Beseleel y à Ooliab, y à todo varon sabio de coraçon, en cuyo coraçon auia dado Iehoua sabiduria, y à todo hombre à quien su coraçon leuantó para llegarſe à la obra para hazer en ella,

2 Y tomaron de delante de Moyſen toda la ofrenda que los hijos de Israel auian traydo para la obra del seruicio del Sāctuario para hazer la, y ^d ellos le trayan aun ofrenda voluntaria cada mañana.

d El pue-
blo.

4 Y vinieron todos los maestros que hazian toda la obra del Sāctuario, cada vno de la obra que hazia,

5 Y hablaron à Moyſen diziendo, El pueblo trae mucho mas de lo que es menester para hazer la obra para el ministerio, que Iehoua ha mandado que se haga.

6 Entonces Moyſen mandó ^e preguntar por el campo diziendo, Ningun hombre ni muger hagan mas obra para ofrendar al Sāctuario. Y así fue el pueblo detenido de ofrendar.

e Heb. y
hazieron
pasar voz
por el cam-
po, &c.

7 Y tenian hacienda à basto para hazer toda la obra, y sobraua.

8 ¶ Y todos los sabios de coraçon entre los que hazian la obra, hizieron el Tabernaculo ^a de diez cortinas, de lino torcido, y de cardeno, y de purpura y de carmesi, las quales hizieron de obra prima de Cherubines.

II.

* Arrib.
cap. 26, 2.

9 La longura de la vna cortina ^a de vynte y ocho cobdos, y la anchura de quatro cobdos, todas las cortinas tenian vna misma medida.

10 Y juntó las cinco cortinas la vna con la otra, y las otras cinco cortinas juntó la vna con la otra.

10 Y hizo las lazadas de cardeno en la orilla de la vna cortina, en el cabo à la juntura, y así hizo en la orilla en el cabo de la segunda cortina, en la juntura.

12 Cincuenta lazadas hizo en la vna cortina, y otras cincuenta en la segunda cortina, en el cabo, ^a en la juntura, las vnas lazadas enfrente de las otras.

* Arrib.
26, 4.

13 Hizo tambiē cincuenta corchetes de oro con los quales juntó las cortinas la vna con la otra, y hizoſe vn Tabernaculo.

F iij 14 Hizo

14 Hizo así mismo cortinas de pelos de cabras para la tienda sobre el Tabernaculo, y * hizolas onze. ** Arrib. 26, 7.*

15 La longura de la vna cortina era de treinta cobdos, y la anchura de quarto cobdos, las onze cortinas tenia vna misma medida.

16 Y juntó por sí las cinco cortinas, y las seys cortinas por sí.

17 Y hizo cincuenta lazadas en la orilla de la postrera cortina en la juntura, y otras cinquenta lazadas en la orilla de la otra cortina en la juntura.

18 Hizo tambien cinquenta corchetes de metal para juntar la Tienda que fuesse vna.

** Arrib. 26, 14.* 19 * Y hizo vn cobertor para la Tienda de cueros roxos de carnero, y otro cobertor encima de cueros de texones.

111. 20 ¶ Y hizo las tablas para el Tabernaculo de madera de cedro estantes.

21 La longura de cada tabla de diez cobdos, y de cobdo y medio la anchura.

22 Cada tabla tenia dos quicios enclaujados el vno ^a delante del otro, así hizo todas las tablas del Tabernaculo.

a Junto al d. 11. 23 Y hizo las tablas para el Tabernaculo, veynte tablas al lado del Austro, al Mediodia.

** Arrib. ca. 26, 19.* 24 Hizo tambien * las quarenta basas de plata debaxo de las veynte tablas, dos basas debaxo de la vna tabla para sus dos quicios: y otras dos basas debaxo de la otra tabla para sus dos quicios.

25 Y en el otro lado del Tabernaculo, en el lado del Aquilon, hizo otras veynte tablas,

26 Con sus quarenta basas de plata, dos basas debaxo de la vna tabla, y otras dos basas debaxo de la otra tabla.

27 Y en el lado Occidental del Tabernaculo hizo seys tablas.

28 A las esquinas del Tabernaculo en los dos lados hizo dos tablas.

29 Las quales se juntauan por abaxo, y así mismo por arriba à vna sortija: y así hizo à la vna y à la otra en las dos esquinas.

30 Y así eran ocho tablas, y sus basas de plata diez y seys, dos basas debaxo de cada tabla.

** Arrib. 26, 27.* 31 * Y hizo las barras de madera de cedro, cinco para las tablas del vn lado del Tabernaculo,

32 Y otras cinco barras para las tablas del otro lado del Tabernaculo, y otras cinco barras para las tablas del lado del Tabernaculo à las esquinas del Occidente.

33 Y hizo que la barra del medio passasse por medio de las tablas del vn cabo al otro.

34 Y cubrió las tablas de oro, y hizo de oro las sortijas de ellas * por dóde passassen las barras, y cubrió de oro las barras. ** Arrib. 25, 37, y 30, 4.*

35 ¶ * Hizo así mismo el velo de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, el qual hizo de cherubines de obra prima. ** Arrib. 26, 31. 111.*

36 Y hizo para el quatro columnas de cedro, y cubriólas de oro ^b los capiteles de las quales era de oro, y hizo para ellas quatro basas de plata de fundicion. *b Ot. los corchetes. así ver. 38.*

37 ¶ * Hizo así mismo el velo para la puerta del Tabernaculo de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, de obra prima. *V. Arrib. 26, 36.*

38 Con sus cinco columnas y sus capiteles, y cubrió los capiteles de ellas y sus molduras de oro, y sus cinco basas hizo de metal. *c Heb. lu. los.*

C A P I T. XXXVII.

EL arca con sus barras. 11. El Propiciatorio con sus cherubines. 111. La Mesa con sus barras y los vasos à ella pertenecientes. 1111. El Candelero con sus siete lamparas y sus despauladeras. V. El Altar del perfume con sus barras. VI. El olio de la sancta uncion y el Perfume.

Hizo tambien Beseleel * el arca de madera de cedro, su longura era de dos cobdos y medio, y de cobdo y medio su anchura, y su altura de otro cobdo y medio. ** Arrib. 25, 10.*

2 Y cubrióla de oro puro por de dentro y por de fuera, y hizo una corona de oro en derredor.

3 ¶ Y hizo de fundicion quatro sortijas de oro à sus quatro esquinas, en el vn lado dos sortijas, y en el otro lado otras dos sortijas. *d Heb. y fundiole quatro &c.*

4 Hizo tambien las barras de madera de cedro, y cubriólas de oro.

5 Y metió las barras por las sortijas à los lados del arca para llevar el arca.

6 ¶ Hizo así mismo * la cubierta de oro puro: su longura de dos cobdos y medio, y su anchura de cobdo y medio. *11. * Arrib. 25, 17. e El Propiciatorio.*

7 Item, hizo los dos cherubines de oro, los quales hizo de martillo, à los dos cabos de la cubierta.

8 El vn cherubin de esta parte al vncabo, y el otro cherubin de la otra parte al otro cabo de la cubierta: hizo los cherubines à sus dos cabos.

9 Y los cherubines estendiá sus alas por encima cubriendo con sus alas la cubierta: y sus rostros el vno contra el otro, los rostros de los cherubines á la cubierta.

10 ¶ Hizo tambien * la mesa de madera de cedro, su lógura de dos cobdos, y su anchura de vn cobdo, y de cobdo y medio su altura.

11 Y cubriola de oro puro, y hizole una corona de oro en derredor.

12 Hizole tambien una moldura de anchura de vna mano al derredor, á la qual moldura hizo la corona de oro al derredor.

13 Hizole tambien de fundicion quatro sortijas de oro, y pusolas á las quatro esquinas, que estaua á los quatro pies de ella.

14 Delante de la moldura estauan las sortijas por las quales se metiessen las barras para llevar la mesa.

15 Hizole tambien las barras de madera de cedro para llevar la mesa, y cubriolas de oro.

16 Item, * hizole los vasos que auian de estar sobre la mesa, sus platos, y sus cucharros y sus cubiertas, y sus taçones conque se auia de b cubrir el pan de oro fino.

17 ¶ Hizo así mismo el candelero de oro puro, el qual hizo de martillo: su pie, y su caña, sus copas, sus mançanas, y sus flores eran de lo mismo.

18 De sus lados salian seys cañas, las tres cañas del vn lado del candelero, y las otras tres cañas del otro lado del candelero.

19 En la vna caña auia tres copas almendradas, una mançana, y una flor: y en la otra caña otras tres copas almendradas, otra mançana y otra flor y así en todas las seys cañas que salian del candelero.

20 Y en el mismo candelero auia quatro copas almendradas, sus mançanas, y sus flores.

21 Y una mançana debaxo de las vnas dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, y otra mançana debaxo de las otras dos cañas de lo mismo, por las seys cañas q salian deel.

22 Sus mançanas y sus cañas eran de lo mismo, todo era vna pieça de martillo de de oro puro.

23 Hizole así mismo sus candilejas siete, y sus despauladeras, y sus paletas de oro puro.

24 De vn talento de oro puro lo hizo á el y á todos sus vasos.

25 ¶ Hizo tambien el altar del perfume de madera de cedro: vn cobdo su longura, y otro cobdo su anchura, quadrado: y dos cobdos su altura, y sus cuernos eran de la misma pieça.

26 Y cubriolo de oro puro *, su mesa y sus paredes al derredor, y sus cuernos: y hizole una corona de oro al derredor.

27 Hizole tambien dos sortijas de oro debaxo de la corona en las dos esquinas á los dos lados, para passar por ellas las barras conque auia de ser lleuado.

28 Y las barras hizo de madera de cedro, y cubriolas de oro.

29 ¶ Hizo así mismo el olio de la vnction ^f sancto, y el perfume aromatico fino, de obra de boricario.

C A P I T. XXXVIII.

EL Altar del Holocausto con su criua y sus instrumentos necesarios. II La Fuente con su basa. III. Las cortinas y columnas del patio. IIII. El pannelon de la puerta del patio. V. La suma de todo lo gastado y ofrecido por los que fuerõ cõtados.

Y * Hizo el altar del holocausto de madera de cedro, su longura de cinco cobdos, y su anchura de otros cinco cobdos, quadrado, y de tres cobdos su altura.

2 Y hizole sus cuernos á sus quatro esquinas, los quales eran de la misma pieça, y cubriolo de metal.

3 Hizole así mismo todos los vasos del altar, calderones, y muelles, y bacines, y garfios, y palas: todos sus vasos hizo de metal.

4 Y hizo la criua para el altar de hechura de red de metal, en su cerco debaxo hasta el medio deel.

5 Y hizo de fundicion quatro sortijas para la criua de metal á los quatro cabos para meter las barras.

6 Y hizo las barras de madera de cedro, y cubriolas de metal.

7 Y metió las barras por las sortijas á los lados del altar para llevarlo con ellas, el qual hizo hueco de tablas.

8 ¶ Item, * hizo la fuente de metal y su basa de metal de los espejos de las que velauan á la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

9 ¶ Itẽ *, hizo el patio á la parte del Mediodia Austral, las cortinas del patio eran de cien cobdos de lino torcido.

10 Sus colunas, veynte, y las basas de ellas veynte de metal, los capiteles de las colunas ^s y sus molduras de plata.

11 Y á la parte del Aquilon cortinas de cien cobdos: sus columnas veynte, y las basas de ellas veynte, de metal. Los capiteles de las columnas, y sus molduras de plata.

12 A la

e Heb. fu te chumbre.

V I.
* Arrib. 30.
23. y 24. 25.
f Heb. 120.
Ciudad.

* Arr. 27. 6.

II.
* Arr. 30. 18

III.
* Arrib. ca.
27. 9.
f Heb. sus hilos.

a S. mirado
b la &c.

III.
* Arr. 25. 12.

* Arr. 25. 29
b Ot. de li-
bar. q. d. ha-
zerla offe-
da del vino.

III.
* Arr. 25. 31.

a En el ma-
f del me-
dio.

V.
* Arr. 30. 1

d Heb. deel.

12 A la parte del Occidente cortinas de cincuenta cobdos: sus columnas diez, y las basas de ellas diez: los capiteles de las columnas y sus molduras de plata.

13 Y à la parte Oriental àl Oriente, cortinas de cincuenta cobdos.

14 Al vn lado cortinas de quinze cobdos, sus tres columnas con sus tres basas.

15 Al otro lado de la vna parte y de la otra de la puerta del patio, cortinas de à quinze cobdos, sus tres columnas, con sus tres basas.

16 Todas las cortinas del patio àl derredor *eran* de lino torcido.

17 Y las basas de las columnas, de metal: los capiteles de las columnas y sus molduras, de plata. Y las cubiertas de los capiteles de ellas, de plata. anfi mismo todas las columnas del patio tenian molduras de plata.

1111. 18 ¶ Y * el paucillon de la puerta del patio de obra de recamado de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido: La longura de veynte cobdos, y la altura en el anchura de cinco cobdos y conforme à las cortinas del patio.

a O, capiteles. 19 Y sus columnas quatro con sus basas quatro de metal, y sus ² corchetes de plata, y las cubiertas de los capiteles de ellas, y sus molduras, de plata.

20 Y todas las estacas del Tabernaculo y del patio àl derredor, de metal.

b Las piezas cõtadas o, por cuenta del &c. 21 Estas *son* ^b las cuẽtas del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio, lo qual fuẽ cõtado pordicho de Moysen por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote para el ministerio de los Leuitas.

22 Y Beseleel, hijo de Uri, hijo de Hur del tribu de Iuda, hizo todas las cosas que Iehoua mandò à Moysen.

23 Y con el Ooliab hijo de Achisamech del Tribu de Dan maestro y ingeniero, y recamador en cardeno, y purpura, y carmesi, y lino fino.

V. e Heb. he-cho. 24 ¶ Todo el oro ^c gastado en la obra, en toda la obra del Sanctuario, el qual fuẽ oro de ofrenda, *se* veynte y nueue talentos, y setecientos y treynta siclos, àl siclo del Sanctuario.

d Armb. 30, 12. 25 Y la plata ^d de los contados de la congregaciõ *fuẽ* cien talentos, y mil y siete ciẽtos y setenta y cinco siclos àl siclo del Sanctuario.

26 Medio por cabeça, medio siclo, àl siclo del Sanctuario, à todos los que passaron por cuenta de edad de veynte años arriba, *que fueren* seyscientos y tres mil, y quinientos y cincuenta.

27 Vuò mas cien talentos de plata para

hazer de fundicion las basas del Sanctuario, y las basas del velo, en cien basas cien talentos, à talento por basa.

28 Y de mil y siete ciẽtos y setenta y cinco *siclos* hizo ^e los capiteles de las columnas, y cubrió los capiteles de ellas, y las ci- e O, los corchetes. o al-cayatas.

29 Y el metal de la ofrenda *fuẽ* setenta talentos, y dos mil y quatrocientos siclos.

30 Del qual hizo las basas de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y el altar de metal, y su criua de metal, y todos los vasos del altar:

31 Y las basas del patio àl derredor, y las basas de la puerta del patio, y todas las estacas del Tabernaculo, y todas las estacas del patio àl derredor.

C A P I T. XXXIX.

Los vestimentos y ornato del Summo Sacerdote, y el de los menores Sacerdotes. 11. Acabado todo conforme àl mandamiento de Dios, es traydo delante de Moysen, y el lo aprueba y los bendize.

Y Del cardeno, y purpura, y carmesi, hizieron * los vestimentos del mi- * Art. 31, 10, y 35, 19. nisterio para ministrar en el Sanctuario: y anfi mismo hizieron los sanctos vestimẽtos que *eran* para Aaron, como Iehoua lo mandò à Moysen.

2 Hizo tambien * el Ephod de oro, car- * Art. 28, 6 deno, y purpura, y carmesi, y lino, torcido.

3 Y estendierò las plãchas de oro, y corzò los hilos para texer entre el cardeno, y entre la purpura, y entre el carmesi, y entre el lino por obra prima.

4 Hizieronle * los cipalidares que se jun- * Art. 28, 7. tassẽ, y juntauanse en sus dos lados.

5 Y el cinto del Ephod, que *estaba* sobre el, era de lo mismo conforme à su obra, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

6 Y * labrarò las piedras onychinas cer- * Art. 28, 11. cadas de engastes de oro, graudades de graudadura de tello cõ los nũbres de los hijos de Israel.

7 Y pusolas sobre las ombreras del Ephod, por piedras de memoria à los hijos de Israel, como Iehoua lo auia mādado à Moysen.

8 Hizo tambien el Pectoral de obra prima, como la obra del Ephod, de oro, cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

9 Era quadrado: doblado hizieron el Pectoral, su longura *era* de vn palmo, y de otro palmo su anchura, doblado.

10 * Y engastarò en el quatro ordenes de * Armb. 28, 17. piedras. El ordẽ *era* Vn Rubi, vna Lsmeralda, y vna Chrysolita, el primer orden.

11 El

21 El segundo orden, vn Carbunculo, vn Saphyro, y vn Diamante.

22 El tercer ordē, vn Topazio, vna Turquesa, y vn Amethysto.

23 Y el quarto orden, vn Tharsis, vn Onyx, y vn Isipe, cercadas y engastadas en sus engastes de oro.

24 Las quales piedras ~~eran~~ cōforme à los nombres de los hijos de Israel doze, conforme a los nombres de ellos, de grauadura de sello cada vna conforme à su nombre segun los doze tribus.

* Arr. 28, 14 25 Hicieron tãbien sobre el Pectoral las cadenas pequeñas de hechura de treça, de oro puro.

26 Hicierō así mismo los dos engastes, y las dos sortijas de oro, las quales dos sortijas de oro pusieron en los dos cabos del Pectoral.

27 Y pusieron las dos trenças de oro, en aquellas dos sortijas en los cabos del Pectoral.

28 Y los dos cabos de las dos trenças pusieron en los dos engastes, los quales pusierō sobre las ombreras del Ephod en la parte delantera del.

29 Y hicieron ~~otras~~ dos sortijas de oro, q pusieron en los dos cabos del Pectoral en su orilla à la parte baxa del Ephod.

30 Hicieron mas ~~otras~~ dos sortijas de oro, las quales pusierō en las dos orillas del Ephod abaxo en la parte delantera, delante de su juntura sobre el cinto del Ephod.

31 Y ataron el Pectoral de sus sortijas à las sortijas del mismo Ephod con vn cordon de cardeno, paraque estuuiesse sobre el cinto del mismo Ephod, y el Pectoral no se apartasse del Ephod, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

* Arr. 28, 31. 32 Hizo tambien * el manto del Ephod de obra de texedor todo de cardeno.

33 Con su collar en medio deel, como el collar de vn cosfete, con vn borde enderredor del collar, porque no se rompiesse.

34 Y hicieron en las orillas del manto las granadas de cardeno, y purpura, y carmesi, y lino torcido.

35 Hicieron tambien las campanillas de oro puro, las quales campanillas pusieron entre las granadas por las orillas del manto àl derredor, entre las granadas.

* Arr. 28, 35. 36 Vna campanilla y vna granada, vna campanilla y vna granada en las orillas del manto àl derredor * para ministrar, como Iehoua lo mandó à Moysen.

37 Y hicieron las tunicas de lino fi-

no de obra de texedor para Aaron, y para sus hijos.

38 Así mismo la mitra de lino fino, y las orladuras de los chapeos de lino fino, y los pañetes de lino, de lino torcido.

39 Item, el cinto de lino torcido, y de cardeno, y purpura, y carmesi, de obra de recamado, como Iehoua lo mandó à Moysen.

40 * Item hicieron la plancha, la corona de la sanctidad, de oro puro, y escriuieron en ella de grauadura de sello el retulo, SANCTIDAD A Iehoua.

41 Y pusieron sobre ella vn cordō de cardeno para ponerla sobre la mitra encima, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

42 ¶ Y fué acabada toda la obra del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio. Y hicieron los hijos de Israel como Iehoua lo auia mandado à Moysen: así lo hicieron.

43 Y truxeron el Tabernaculo à Moysen. el Tabernaculo y todos sus vasos: sus corchetes, sus tablas, sus barras, y sus columnas y sus basas.

44 Y la cobertura de pieles roxas de carneros, y la cobertura de pieles de texones, y el velo del pauellon.

45 El arca del Testimonio, y sus barras, y la cubierta.

a O. Propiciatorio.

46 La mesa, todos sus vasos, y el pan de la proposicion.

47 El candelero limpio, sus candilejas, las candilejas de la ordenança, y todos sus vasos, y el azeyte de la luminaria:

48 Y el altar de oro, y el olio de la vnción, y el perfume aromatico, y el pauellon para la puerta del Tabernaculo.

49 El altar de metal, y su criua de metal, sus barras, y todos sus vasos, y la fuente y su basa.

50 Las cortinas del patio, y sus columnas y sus basas: y el pauellon para la puerta del patio, y sus cuerdas, y sus estacas, y todos los vasos del seruicio del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.

51 Los vestimentos del seruicio para ministrar en el Sanctuario, los sanctos vestimentos para Aaron el Sacerdote, y los vestimentos de sus hijos para ministrar en el sacerdocio.

52 Conforme à todas las cosas que Iehoua auia mandado à Moysen, así hicieron los hijos de Israel toda la obra.

b halló que &c.

53 Y vido Moysen toda la obra, y heaqui que la auia hecho como Iehoua auia mandado, y bendixolos.

CAPIT. XL.

Leuanta Moysen el Tabernaculo por mandado de Dios el primer dia del año, y mádale Dios que puesta cada cosa en su lugar sea vngido todo, y los Sacerdotes lavados y vngidos para su ministerio.
 II. La gloria de Dios se muestra y linche todo el Tabernaculo, como tomando la posesion del.

Y Jehoua habló à Moysen diziendo,
 1 En el dia del mes Primero, el primero del mes harás levantar el Tabernaculo, el Tabernaculo del Testimonio.
 2 Y pondrás en el arca del Testimonio, y cubriráhas con el velo.
 3 Y meterás la mesa y poneráhas en orden: y meterás el candelero, y encenderás sus lamparas.
 4 Y pondrás el altar de oro para el perfume delante del arca del Testimonio: y pondrás el paucilon de la puerta del Tabernaculo.
 5 Despues pondrás el altar del holocausto delante de la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio.
 6 Luego pondrás la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y pondrás agua en ella.
 7 Finalmente pondrás el patio en derredor, y el paucilon de la puerta del patio.
 8 Y tomarás el olio de la vncion, y vngirás el Tabernaculo, y todo lo que está en el, y santificarlohas con todos sus vasos, y será sancto.
 9 Vngirás tambien el altar del holocausto, y todos sus vasos: y santificarás el altar, y será el altar a sanctidad de sanctidades.
 10 Anfi mismo vngirás la fuente y su basa, y santificarlohas.
 11 * Y harás llegar à Aaron y à sus hijos à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y lauálos has con agua.
 12 Y harás vestir à Aaron los sanctos vestimentos, y vngirlohas, y consagrarlohas, para que sea mi Sacerdote.
 13 Despues harás llegar sus hijos, y vestirles has las tunicas.
 14 Y vngirlos has como vngiste à su padre, y serán mis sacerdotes: y será, que su vncion les será por sacerdotio perpetuo por sus generaciones.
 15 Y hizo Moysen conforme à todo lo que Jehoua le mandó: anfi lo hizo.
 16 * Anfi en el mes Primero, en el segundo año àl primero del mes el Tabernaculo fué levantado.

18 Y hizo Moysen levantar el Tabernaculo, y puso sus basas, y puso sus tablas, y puso sus barras, y hizo alçar sus columnas.
 19 Y tendió la tienda sobre el Tabernaculo, y puso el cobertor sobre el Tabernaculo encima, como Jehoua auia mandado à Moysen.

20 Y tomó, y puso * el Testimonio en el arca, y puso las barras sobre el arca: y cubierta sobre el arca encima.
 21 Y metió el arca en el Tabernaculo: y puso el velo de la tienda, y cubrió el arca del Testimonio, como Jehoua auia mandado à Moysen.

22 Y puso la mesa en el Tabernaculo del Testimonio àl lado del Aquilon del Tabernaculo fuera del velo.

23 Y sobre ella puso por orden los panes delante de Jehoua, como Jehoua auia mandado à Moysen.

24 Y puso el candelero en el Tabernaculo del Testimonio enfrente, àl lado del Me diodia del Tabernaculo.

25 Y encendió las lamparas delante de Jehoua, como Jehoua auia mandado à Moysen.

26 Puso tambien el altar de oro en el Tabernaculo del Testimonio, delante del velo.

27 Y encendió sobre el el perfume aromático, como Jehoua auia mandado à Moysen.

28 Puso anfi mismo el paucilon de la puerta del Tabernaculo.

29 Y puso el altar del holocausto à la puerta del Tabernaculo, del Tabernaculo del Testimonio: y ofreció sobre el holocausto y * Presente, como Jehoua auia mandado à Moysen.

30 Y puso la fuente entre el Tabernaculo del Testimonio y el altar: y puso en ella agua para lauar.

31 Y lauauan en ella Moysen, y Aaron, y sus hijos sus manos y sus pies.

32 Quando entrauan en el Tabernaculo del Testimonio: y quando se llegauan àl altar se lauauan, como Jehoua auia mandado à Moysen.

33 Finalmente levantó el patio en derredor del Tabernaculo y del altar, y puso el paucilon de la puerta del patio: y anfi acabó Moysen la obra.

34 ¶ Entonces una nuue cubrió el Tabernaculo del Testimonio, y la gloria de Jehoua hinchó el Tabernaculo.

35 Y no podia Moysen entrar en el Tabernaculo del Testimonio, porque la nuue estava sobre el, y la gloria de Jehoua lo tenía lleno.

* Arrib 36.
 18. y 34. 29.
 b O, el Propiciatorio.

* Arrib.
 26. 34.

c S. de la mesa.

* Arrib.
 30 ver 9.
 Leuit. 2. 1.
 su institucion.

1 L.

36 Y quando la nuue se alçaua del Tabernaculo, los hijos de Israel se mouian en todas sus partidas.

37 Y si la nuue nose alçaua, no se partian, hasta el dia que ella se alçaua.

38 Porque la nuue de Ichoua estaua de dia sobre el Tabernaculo, y el fuego estaua de noche en el, en ojos de toda la casa de Israel^a en todas sus partidas.

^a Cada vez que auian de partir.

FIN DEL E-X-O-D-O.

El Tercero libro de Moysen, llamado comunmente Leuitico.

C A P I T. I.

Instituye Dios el primer genero de Sacrificios llamado Holocausto de tres especies de animales. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas, o cabras. III. La tercera de aues poniendo en cada una los ritos que en ella se auian de guardar.



Y llamó Ichoua à Moysen, y habló cō el del Tabernaculo del Testimonio, diziendo,

Habla à los hijos de Israel, y diles, Quãdo alguno de entre vosotros offreciere

offrenda à Ichoua de animales, de vacas, o de ovejas hareys vuestra offrenda

* Exod. 29, 7. Si su offrenda fuere holocausto de vacas, macho entero lo offrecerá: à la puerta

del Tabernaculo del Testimonio lo offrecera, segun su voluntad, delante de Ichoua.

4 Y pondrá su mano sobre la cabeça del holocausto, y el lo aceptará para expiarlo.

5 Entōces degollará el bezerro en la presencia de Ichoua, y los Sacerdotes hijos de Aaron offrecerán la sangre, y rociarlán sobre el altar àl derredor, el qual está à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

6 Y dessollará el holocausto, y cortarlo ha en sus piezas.

7 Y los hijos de Aaron Sacerdote pondrá fuego sobre el altar, y compondrán la leña sobre el fuego.

e O el cuerpo.

8 Luego los sacerdotes hijos de Aaron cōpondrán las piezas, la cabeça^e y el redañō, sobre la leña, que está sobre el fuego que

está encima del altar.

9 Y sus intestinos y^d sus piernas lauara con agua, y el sacerdote hará perfume de todo sobre el altar, y esto sera holocausto, offrenda encendida^e de olor de holgança à Ichoua.

^d Delos coruejones abaxo. ^e acceptifima.

10 ¶ Y si su offrenda fuere de ovejas, de los corderos, o de las cabras para holocausto, macho entero lo offrecerá.

II.

11 Y degollarlo há àl lado del altar àl Aquilon delante de Ichoua: y los sacerdotes hijos de Aaron rociarán su sangre sobre el altar àl derredor.

12 Y cortarlo há en sus piezas, y su cabeça y su redañō, y el sacerdote las compondrá sobre la leña que está sobre el fuego, q̃ está encima del altar.

13 Y sus entrañas, y sus piernas lauara con agua, y offrecerlo há todo el Sacerdote, y hará de ello perfume sobre al altar, y esto sera holocausto, offrenda encendida de olor de holgança à Ichoua.

14 ¶ Y si el holocausto se ouiere de ofrecer à Ichoua de aues, offrecerá su offrenda de tortolas, o de palominos.

III.

15 Y el Sacerdote la offrecerá sobre el altar, y quitarle há la cabeça, y hará perfume sobre el altar, y su sangre será esprimida sobre la pared del altar.

16 Y quisarle ha el papo con las plumas, lo qual echará junto àl altar hazia el Oriente en el lugar de las cenizas.

17 Y henderla ha por sus alas, mas no la partirá: y el Sacerdote hará de ella perfume sobre el altar, sobre la leña que está sobre el fuego, y esto sera holocausto, offrenda encendida^f de olor de holgança à Ichoua.

^f Acceptifima.

Capit.

CAPIT. II.

Tem el Segundo genero de Sacrificios llamado Presente, en cinco especies. La primera de flor de harina seca, azeyte, y encienso. II. La segunda de pan cozido en horno. III. La tercera de feno en sari. IIII. La quarta de aderezado en caguela. V. Prohibe Dios todo sacrificio de pan leudado, y de miel. VI. Por el contrario quiere que toda offrenda se ponga sal. VII. La quinta especie de Presente, de trigo nuevo tostado, azeyte, y encienso.

a Heb. Minchah.

b S. el sacerdote.
c Heb. perfumará su perfume.

* Ezech. 7, 34.

II.

III.

IIII.

d O, offrenda.

V.

VI.

* Mar. 9, 49
e H. b. v no
lar. c. 11
la sal &c.
Ezech. 43, 24

VII.

Y Quando alguna persona ofreciere offrenda de Presente à Iehoua, su offrenda será flor de harina, sobre la qual echara azeyte, y pondra sobre ella encienso.

1 Y traerla ha à los Sacerdotes hijos de Aaron, y de allí b tomara su puño lleno de su flor de harina, y de su azeyte còtodo su encienso, y el Sacerdote c hará perfume de ello sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holganza à Iehoua.

2 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos, sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehoua.

3 ¶ Y quando ofrecieres offrenda de Presente cozida en horno, serán tortas de flor de harina sin leuadura amasadas con azeyte, y hojaldres sin leuadura untadas con azeyte.

4 ¶ Mas si tu Presente fuere offrenda de sarten, será de flor de harina sin leuadura amasada con azeyte.

5 La qual partiras en piezas, y echarás azeyte sobre ella, esto será Presente.

6 ¶ Y si tu Presente fuere offrenda de caguela, hazerle ha de flor de harina con azeyte.

7 Y traerás à Iehoua el presente que se hará de estas cosas, y ofrecerlo has al Sacerdote, el qual d lo llegará al altar.

8 Y tomará el Sacerdote de aqual presente su memorial, y hará perfume sobre el altar: y esto será offrenda encendida de olor de holganza à Iehoua.

9 Y la sobra del Presente será de Aaron y de sus hijos: sanctidad de sanctidades de las offrendas encendidas de Iehoua.

10 ¶ Ningun Presente que ofrecierdes à Iehoua, será con leuadura: porque de ninguna cosa leuda, ni de ninguna miel hareys offrenda de perfume à Iehoua.

11 En la offrenda de las primicias las ofrecerets à Iehoua, mas no subirán sobre el altar por olor de holganza.

12 ¶ Y toda offrenda de tu Presente, salarás con sal, e no haras que falte sal, la sal del Alianza de tu Dios de tu Presente: en toda offrenda tuya ofrecerets sal.

13 ¶ Y si ofrecierdes à Iehoua presente de primicias, tostaras al fuego las espigas ver-

des, y el grano majado ofrecerets por offrenda de tus primicias.

14 Y pondras sobre ella azeyte, y podrás también sobre ella encienso: y esto será Presente.

15 Y el Sacerdote hará el perfume de su memorial de su grano majado, y de su azeyte con todo su encienso, y esto será offrenda encendida à Iehoua.

CAPIT. III.

Tem el tercero genero de sacrificios llamado de pazes, O, Pacifico, en tres especies. La primera de vacas. II. La segunda de ovejas. III. La tercera de cabras, con los ritos que en cada una auian de ser guardados. IIII. Prohibe Dios à su Pueblo comer feno, o sangre.

Y Si su offrenda fuere sacrificio de pazes, si quiere de ofrecer el sacrificio f de vacas, macho, o hembra, g entero lo ofrecerá delante de Iehoua.

f De ganado vacuno.
g Arr. 1, 1.

1 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su offrenda, y degollarla ha à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y los Sacerdotes hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

2 Luego h ofrecerá del sacrificio de las pazes por offrenda encendida à Iehoua el seuo que cubre los intestinos, y todo el seuo que está sobre los intestinos.

h El sacerdote.

3 Y los dos riñones, y el seuo que está sobre ellos, y sobre los yjares, y quitará el redano q está sobre el higado con los riñones.

4 Y los hijos de Aaron harán de ello perfume sobre el altar con el holocausto que estará sobre la leña que está encima del fuego: y esto será offrenda de olor i de holganza à Iehoua.

i Acceptus sima.

5 ¶ Mas si de ovejas fuere su offrenda para sacrificio de pazes à Iehoua, macho o hembra, entero lo ofrecerá.

II.

6 Si ofreciere cordero por su offrenda, ofrecerlo ha delante de Iehoua.

7 Y pondrá su mano sobre la cabeça de su offrenda, y despues la degollará delante del Tabernaculo del Testimonio: y los hijos de Aaró esparziran su sangre sobre el altar al derredor.

8 Y del sacrificio de las pazes ofrecerá por offrenda encendida à Iehoua su seuo, y la cola entera, la qual quitará de delante el espinazo, y el seuo q cubre los intestinos, y todo el seuo que está sobre ellos.

9 Así mismo los dos riñones, y el seuo que está sobre ellos, y el que está sobre los yjares, y quitará el redano de sobre el higado con los riñones.

10 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar, y esto será vianda de offrenda encendida à Iehoua.

III.
a Si de gana
do cabru-
no.

12 ¶ Mas si cabra fuere su ofrenda, ofrécirla delante de Iehoua.

13 Y pondrá su mano sobre la cabeza de ella, y degollarla delante del Tabernaculo del Testimonio, y los hijos de Aaron esparziran su sangre sobre el altar en derredor.

14 Despues ofrécera de ella su ofrenda, por ofrenda encendida à Iehoua, el seuo q cubre los intestinos, y todo el seuo que esta sobre ellos,

15 Y los dos riñones, y el seuo que está sobre ellos, y el que está sobre los yares, y quitará el redado de sobre el higado con los riñones,

16 Y el Sacerdote hará perfume de ello sobre el altar: y esto será vianda de ofrenda encendida de olor de holganza à Iehoua. Todo el seuo es de Iehoua.

17 Estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones, Ningun seuo, ni ninguna sangre comereys.

* Gen. 9. 4.

1.

Abaxo.

7, 23. y 17.
20.

C A P I T U L O III.

Instituye Dios las expiaciones o sacrificios por los peccados. y primero de la expiacion del peccado del summo Sacerdote II. del peccado de todo el Pueblo. III. del peccado del principe. IIII. del peccado de qualquier particular.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, 1 Habla à los hijos de Israel, diziendo, Quando alguna persona peccare por yerro en alguno de los mandamientos de Iehoua, b que no se ha de hazer, y hiziere alguno de ellos,

b Negativos.

2 Si Sacerdote vngido peccare, segun el peccado del pueblo, ofrécera por su peccado, q pecco, vn nouillo hijo de vaca entero à Iehoua por expiacion.

3 Y traerá el nouillo à la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua, y pondrá su mano sobre la cabeza del nouillo, y degollarlo delante de Iehoua.

4 Y el Sacerdote vngido tomará de la sangre del nouillo, y e traerla al Tabernaculo del Testimonio,

c O, meterla.

5 Y mojará el Sacerdote su dedo en la sangre, y esparzirá de aquella sangre siete vezes delante de Iehoua, hazia el velo del Sanctuario.

6 Y podrá el Sacerdote de aquella sangre sobre los cuernos del altar del perfume aromatico delante de Iehoua, q esta en el Tabernaculo del Testimonio: y toda la otra sangre del nouillo echará al cimiento del altar del holocausto, q esta à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

7 Y todo el seuo del nouillo de la expiacion tomará de el, el seuo que cubre los in-

testinos, y todo el seuo que esta sobre ellos.

8 Y los dos riñones, y el seuo que esta sobre ellos, y el que esta sobre los yares, y el redado de sobre el higado quitará con los riñones,

9 De la manera que se quita * del buey del sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar del holocausto.

* Arrib. ca 33.

10 Y el cuero del nouillo, y toda su carne con su cabeza y sus piernas, y sus intestinos y su estiercol,

11 Finalmente todo el nouillo * sacará fuera del campo à un lugar limpio, a donde se echan las cenizas, y que marlo há en fuego sobre la leña en el lugar donde se echan las cenizas sera quemado.

* Heb. 13. 11.

12 ¶ Y si toda la compaña de Israel ouiere errado, y el negocio fuere occulto à la congregacion, y ouieren hecho alguno de los mandamientos de Iehoua, d que no se han de hazer, y ouieren peccado,

I L

d De los negatiuos.

13 Desque fuere entédido el peccado sobre q peccaron, entóces la cógregación ofrécera un nouillo hijo de vaca por expiacion, y traerlo han delante del Tabernaculo del Testimonio.

14 Y los Ancianos de la congregación podrán sus manos sobre la cabeza del nouillo delante de Iehoua, y degollaran el nouillo delante de Iehoua.

15 Y el Sacerdote vngido meterá de la sangre del nouillo en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Y mojará el Sacerdote su dedo en la misma sangre, y esparzirá siete vezes delante de Iehoua hazia el velo.

17 Y de aquella sangre podrá sobre los cuernos del altar e q esta delante de Iehoua en el Tabernaculo del Testimonio, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto, q esta à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

e Arrib. ver. 7.

18 Y quitarle há todo el seuo, y hará del perfume sobre el altar.

19 Y del nouillo hará como hizo del nouillo * de la expiacion, así hará de el: y así los expiará el Sacerdote, y auran perdon.

* Arrib. ver. 11, 12.

20 Y sacará el nouillo fuera del campo, y quemarlo há como quemó el primer nouillo: y esto será expiacion de la congregacion.

21 ¶ Y Quando peccare el Principe, y hiziere por yerro alguno de todos los mandamientos de Iehoua su Dios, f que no se han de hazer, y peccare,

III.

f Negatiuos.

22 Desque le fuere notificado su peccado en q peccó, entóces ofrécera por su ofrenda un cabron de las cabras, macho entero,

24. Y

24 Y Pondrá su mano sobre la cabeza del cabron, y degollarlo há en el lugar donde se degulla el holocausto delante de Iehoua, y esto será expiacion.

25 Y tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y la otra sangre derramará al cimiento del altar del holocausto.

26 Y todo su seño quemará sobre el altar, como el seño del sacrificio de las pazes: así lo expiará el Sacerdote de su peccado, y aura perdon.

III

27 ¶ Item, si alguna persona del pueblo de la tierra peccare por yerro, haziendo alguno de los mandamientos de Iehoua que no se han de hazer, y peccare,

28 Desque le fuere notorio su peccado que peccó, traera por su offrenda vna cabra de las cabras, entera, hembra, por su peccado que peccó.

29 Y pondrá su mano sobre la cabeza de la expiacion, y degollará la expiacion en el lugar del holocausto.

30 Luego tomará el Sacerdote en su dedo de su sangre, y podrá sobre los cuernos del altar del holocausto, y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

* Arrib. ca.
3. 14

31 Y quitarle há todo su seño,* de la manera que fue quitado el seño del sacrificio de las pazes, y hará perfume el Sacerdote sobre el altar en olor de holganza à Iehoua, y así lo reconciliará el Sacerdote, y aura perdon.

32 Y si truxere oveja para su offrenda por el peccado, hembra entera traerá.

33 Y pondrá su mano sobre la cabeza de la expiacion, y degollarla há por expiacion en el lugar donde se degulla el holocausto.

34 Despues tomará el Sacerdote con su dedo de la sangre de la expiacion, y pondrá sobre los cuernos del altar del holocausto: y toda la otra sangre derramará al cimiento del altar.

* Arr. cap.
3 y.

35 Y quitarle há todo su seño,* como fue quitado el seño de sacrificio de las pazes, y hará el Sacerdote perfume de ello sobre el altar en offrenda encendida à Iehoua, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y aura perdon.

a O, expiará.

C A P I T . V.

Para el que ouiere perjurado, se en jurxo por embriar el peccado de otro O, ouiere tocado cosa inmunda: O, ouiere tomado el Nombre de su Dios en vano jurando temerariamente, tres fuertes de ex-

piaciones conforme à la condicion del que se expiare. II. La expiacion del sacrilego. III. La expiacion de las culpas comunes y vulgares.

Item, quando alguna persona peccare, que ouiere oydo la boz del juramento, y el fuere testigo que vido, o supo, si no lo denunciare, el lleuara su peccado.

2 Item, la persona que ouiere tocado en qualquiera cosa inmunda, sea cuerpo muerto de bestia inmunda, o cuerpo muerto de animal inmundo, o cuerpo muerto de serpiente inmunda, y ella no lo supiere, será inmunda, y aura peccado.

3 O si tocare hombre inmundo en qualquiera inmundicia suya de que es imundo, y no lo supiere, mas lo supiere despues aura peccado.

4 Item, la persona que jurare prouiciando de labios de hazermal, o bien en todas las cosas que el hombre pronuncia con juramento, y el no lo supiere, mas despues lo entédier, el que sera culpado en vna de estas cosas,

5 Y será, que quando alguno peccare en alguna de estas cosas, confessara aquello enq peccó,

6 Y traerá su expiacion à Iehoua por su peccado que peccó, vna cordera hembra de la manada, o vna cabra de las cabras por expiacion, y el Sacerdote lo reconciliará de su peccado.

b O, expiará.

7 Y si no alcançare para vn cordero, traerá en expiacion por su peccado que peccó, dos tortolas, o dos palominos à Iehoua: el vno para expiacion, y el otro para holocausto.

8 Y traerlos há al Sacerdote, el qual ofrecera primero el que es por expiacion, y quitará su cabeza de delante de su cuello, mas no apartará.

c Arr. 1. 15

9 Y esparzirá de la sangre de la expiacion sobre la pared del altar: y lo que sobrare de la sangre esprimirlo há al cimiento del altar y esto será expiacion.

10 Y del otro hará holocausto d confor me al rito, y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, y aura perdon.

d Arr. 1. 16.
Heb. cōfor-
me al iuy-
z o.

11 Mas si no alcançare su mano para dos tortolas, o dos palominos, traerá por su offrenda por su peccado q peccó, la diezma de vn Ephad de flor de harina por expiacion. No podrá sobre ella azcyte, ni pondrá sobre ella encienso, porque es expiacion.

12 Mas traerla há al Sacerdote, y el Sacerdote tomara de ella su puño lleno para su memorial, y hará perfume sobre el altar so-

bre

bre las otras ofrendas encendidas à Iehoua y esto será expiacion.

13 Y así lo reconciliará el Sacerdote de su peccado, que peccó, ^a en alguna de estas cosas, y aurá perdon: y será del Sacerdote, ^b como el presente.

14 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

15 Quando alguna persona hiziere preuencion, y peccare por yerro en las cosas sanctificadas à Iehoua, traerá por su expiacion à Iehoua vn carnero entero del ganado, conforme à tu estimacion, de dos siclos de plata del siclo del Sanctuario, por el peccado.

16 Y lo que ouiere peccado del Sanctuario, pagará, y añadirá sobre ella su quinto, y darlohá al Sacerdote, y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion, y aurá perdon.

17 ¶ Item, Si alguna persona peccare, y hiziere alguno de todos los mandamientos de Iehoua, que no se han de hazer, y no lo supiere, y así peccó, llevará su peccado.

18 Y traerá vn carnero entero de las ouejas, conforme à tu estimacion, por expiacion, al Sacerdote, y el Sacerdote la reconciliará, de su yerro que erró sin saber, y aurá perdon.

19 Peccado es, y peccando peccó à Iehoua.

C A P I T. VI.

La expiacion del que se ouiere perjurado, negando à su proximo el deposito, lo encomendado, jurado, robado, o hallado, hecha la restitution con el quinto. 31. Definicion y leyes especiales del Holocausto continuo. 111. Leyes especiales del Presente continuo. 1111. Especial Presente de los summos Sacerdotes el dia de su vnion. V. Leyes especiales de la expiacion del peccado.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, ^a Quando alguna persona peccare, y hiziere preuencion contra Iehoua, y negare à su proximo lo encomendado, o depuesto en mano, o robó, o que calumnió à su proximo,

3 O que halló lo perdido, y lo negare, y jurare falso ^a en alguna de todas las cosas en que suele peccar el hombre,

4 Y será que ^c quando peccare, y offendiere, boluera el robo que robó, o la calúnia que calunió, o el deposito, que se le encomendó, o lo perdido que halló.

5 O todo aquello sobre que ouiere jurado falso, y pagarlohá por entero, y añadirá sobre ello su quinto, para aquel cuyo era, y

pagarlohá el dia de su expiacion.

6 Y por su expiacion traerá à Iehoua, vn carnero entero de las ouejas ^a conforme à tu estimación, al Sacerdote, para la expiacion.

7 Y el Sacerdote lo reconciliará delante de Iehoua, y aurá perdon ^d de qualquiera de todas las cosas, en que suele offender el hombre.

8 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diciendo,

9 Manda à Aaron y à sus hijos diciendo, Esta es la Ley del holocausto. ^a Es holocausto porque es encendido sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en el.

10 El Sacerdote se vestirá su vestimento de lino, y uestirlehá pañetes de lino sobre su carne; y quando el fuego ouiere consumido el holocausto, el apartará las cenizas de sobre el altar, y ponerlas há junto al altar.

11 Despues desoudrsehá sus vestimentos, y vestirse há de otros vestimentos, y sacará las cenizas fuera del real al lugar limpio.

12 Y el fuego encendido sobre el altar, no se apagará, mas el Sacerdote pondrá en el leña cada mañana, y compondrá sobre el el holocausto, y quemará sobre el los seos ^a de las pazes.

13 El fuego arderá continuamente en el altar; no se apagará.

14 ¶ Item, esta es la Ley ^a del Presente, Ofrecerlohan los hijos de Aaron delante de Iehoua, delante del altar.

15 Y tomará de el con su puño, de la flor de harina del Presente, y de su azeyte, y todo el encienso, que estará sobre el presente, y hará perfume sobre el altar en olor ^e de reposo por su memorial à Iehoua.

16 Y la resta de ella comerán Aaron y sus hijos, sin leuadura se comerá en el lugar sancto, en el patio del Tabernaculo del Testimonio la comerán.

17 No se cozerá con leuadura: ^a lo he dado por su porcion de mis ofrendas encendidas, sanctidad de sanctidades es ^f como la expiacion del peccado y como la expiacion de la culpa.

18 Todos los varones de los hijos de Aaron comerán de ella, fuero perpetuo sera para vuestras generaciones ^b de las ofrendas encendidas de Iehoua: toda cosa que tocarse en ellas sera sanctificada.

19 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen diciendo,

20 Esta será la ofrenda de Aaron y de sus hijos, que ofrecerán à Iehoua el dia que se-

G

^a Arriba dichas de el ver. 1. hasta el 5. b Arriba 40.

11.

III.

* Arrib. ca. 5. 15. 18. d 5 de las arriba dichas ver. 1. &c. 11.

* Arrib. ca. 1. 1.

* Arrib. ca. 3. 1.

III. * Arrib. ca. 2. 1. 7. 6.

e Acceptif. sumo.

f Abax. 7. 1.

g S. lo qual aurán de &c.

III.

* Num. 5. 6.

c O. quando se expiare y reconciliare.

rán vngidos, La diezma de vn epha de flor de harina, Presente continuo, la mitad à la mañana y la mitad à la tarde.

21 Enfarten con azeyte será hecha, frita la traerás, los pedaços cozidos del Presente ofrecerás à Iehoua en olor de holganza.

22 Y el Sacerdote vngido en su lugar, de sus hijos, la hará, estatuto perpetuo de Iehoua, toda se quemará en perfume.

23 Y todo Presente de sacerdote será quemado todo, no se comerá.

V. 24 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

25 Habla à Aaron, y à sus hijos diciendo, Esta será la Ley de la expiacion del pecado: En el lugar donde será degollado el holocausto, será degollada la expiacion por el pecado delante de Iehoua porque sanctidad de sanctidades es.

26 El sacerdote que la ofreciere por expiacion, la comerá: en el lugar sancto será comida, en el patio del Tabernaculo del Testimonio:

27 Todo lo que en su carne tocare, será sanctificado, y si cayere de su sangre sobre el vestido, à quello sobre que cayere, lavarás en el lugar sancto.

28 Y el vaso de barro, en que fuere cozida, será quebrado: y si fuere cozida en vaso de metal, será acicalado, y lauado cō agua.

29 Todo varō de los sacerdotes la comerá; sanctidad de sanctidades es.

30 Y toda expiacion de cuya sangre se metiere en el Tabernaculo del Testimonio para reconciliar en el Sanctuario, no se comerá, * con fuego será quemada.

C A P I T U L O VII.

Leyes de la expiacion de la culpa. I I. Los pro-
uechos de los Sacerdotes del Holocausto etc. I I I.
Tres especies del Sacrificio de las Pazes, es a saber, en
hazimiento de gracias, en cumplimiento de voto, y en
ofrenda voluntaria, con algunas espectales leyes que
en ellas se anian de guardar. A I I I. Prohibe Dios à
su Pueblo el sevo y la sangre de todo animal para co-
mer. V. Prouechos de los Sacerdotes del Sacrificio de
las pazes.

Item, esta será la Ley de la expiacion de la
culpa. Será sanctidad de sanctidades.

1 En el lugar donde degollaron el holocausto, degollaran la expiacion de la culpa, y esparzirá su sangre sobre el altar en derredor.

2 Y de ella ofrecerá todo su sevo, la cola, y el sevo que cubre los intestinos.

3 Y los dos riñones, y el sevo q̄ está sobre ellos, y el que está sobre los yjares: y el re-
daño de sobre el bigado quitará con los ri-
ñones.

4 Y el Sacerdote hará de ello perfume sobre el altar en offrenda encedida à Iehoua: y esta será expiacion de la culpa.

5 Todo varon de los sacerdotes la comerá; será comida en el lugar sancto porque es sanctidad de sanctidades.

6 ¶ Como la expiacion por el peccado así II.
será la expiacion de la culpa: vna misma ley tē-
drán, será del sacerdote, que aurá hecho la
reconciliacion con ella.

7 Y el sacerdote que ofreciere holocau-
sto de alguno, el cuero del holocausto q̄
ofreciere, será del sacerdote.

a Heb. de
varon.

8 Item, todo Presente que se coziere en
horno, y todo el que fuere hecho en sartē,
o en caguela, será del sacerdote que lo o-
freciere.

9 Item, todo Presente amassado con a-
zeyte y seco, será de todos los hijos de Aa-
ron, tanto àl vno como al otro.

10 ¶ Item, esta será la Ley b del sacrificio III.
de las pazes, que se ofrecerá à Iehoua. b Arrib. 1, 5.

11 Si se ofreciere c en hazimiento de gra- c O, por a-
cias, ofrecerá por sacrificio de hazimiento labanqa. O,
de gracias tortas sin leudura amassadas cō por confes-
azeyte, y hojaldres sin leudura untadas sion.

12 Con tortas de pan leudo ofrecerá su
offrenda en el sacrificio del hazimiento de
gracias de sus pazes.

13 Y de toda la offrenda ofrecerá d vno d vna cosa
por offrenda à Iehoua: del sacerdote q̄ espar- de cada su-
ziere la sangre de los pacíficos, de él sera. crte.

14 Mas la carne del sacrificio del hazimi-
ento de gracias de sus pacíficos el dia que
se ofreciere, se comerá: no dexarán de ella
nada para otro dia.

15 Mas si el sacrificio de su offrenda fue-
re voto, o voluntario, el dia que ofreciere
su sacrificio será comido, y lo que de él que-
dare, comer se há el dia siguiente.

16 Y lo que quedare para el tercero dia de
la carne del sacrificio, será quemado en el
fuego.

17 Y si se comiere algo de la carne del sa-
crificio de sus pazes el tercero dia, el que
lo ofreciere no será acepto, ni le será con-
tado: abominacion será, y la persona q̄ decl-
comiere, llevará su peccado.

18 Y e la carne que tocàre à alguna cosa e S. de este
immunda, no se comerá: será quemada en sacrificio.

19 Y la persona que comiere la carne del
sacrificio de pazes, el qual es de Iehoua, f Excomul-
estàdo immundo, aquella persona será cor- gada de to-
tada de sus pueblos. do Isra. 1.

20 Item,

* Arrib. 10.
4. 12. y 21.
Leb. 13, 11

e S. de este
sacrificio.

f Excomul-
gada de to-
do Isra. 1.

a Esab.
en hombre
immundo,
o &c.

IIII.

21 Item, la persona que tocàre alguna cosa immunda, ^a en immundicia de hombre, o en animal immundo, o en toda abominacion immunda, y comiere de la carne del sacrificio de las pazes, el qual es de Iehoua, aquella persona será cortada de sus pueblos.

22 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

23 Habla à los hijos de Israel, diciendo, * Ningun feuo de buey, ni de cordero, ni de cabra, comereys.

24 El feuo de animal mortezino, y el feuo del arrebarado se aparejará para todo uso, mas no lo comereys.

25 Porque qualquiera que comiere feuo de animal, del qual se ofrece à Iehoua offrenda encendida, la persona que lo comiere, será cortada de sus pueblos.

26 Item, * ninguna sangre comereys en todas vuestras habitaciones, aní de aues como de bestias.

27 Qualquiera persona que comiere alguna sangre, la tal persona será cortada de sus pueblos.

V.

28 ¶ Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

29 Habla à los hijos de Israel, diciendo, Elque ofreciere sacrificio de sus pazes à Iehoua, traerá su offrenda del sacrificio de sus pazes à Iehoua.

30 Sus manos traerán las offrendas encendidas à Iehoua: traerá el feuo con el pecho: el pecho ^b para mecerlo de mecedura delante de Iehoua:

31 Y del feuo hará perfume el Sacerdote enel altar: y el pecho será de Aaron, y de sus hijos.

32 Y la espalda derecha dareys de los sacrificios de vuestras pazes ^c para ser apartada.

33 El que de los hijos de Aaron ofreciere la sangre de las pazes, y el feuo, deel será la espalda derecha en porcion.

34 Porque el pecho de la mercedura, y la espalda de la apartadura ^{yo} lo he tomado de los hijos de Israel, de los sacrificios de sus pazes, y lo he dado à Aaró el Sacerdote, y à sus hijos por estatuto perpetuo de los hijos de Israel.

35 Esta es la vncion de Aaron, y la vncion de sus hijos de las offrendas encendidas à Iehoua desde el dia que el los llegó para ser Sacerdotes de Iehoua.

36 Las quales porciones mandó Iehoua que les diessen, desde el dia que el los vngió de entre los hijos de Israel por estatuto perpetuo por sus generaciones.

37 Esta es la Ley del holocausto, del Presente, de la expiacion por el peccado, y de la expiacion de la culpa, y de las consagraciones, y del sacrificio de las pazes.

38 La qual mandó Iehoua à Moysen enel monte de Sinai, el dia que mando à los hijos de Israel que ofreciessen sus offrendas à Iehoua, enel desierto de Sinai.

CAPIT. VIII.

Moysen por mandamiento de Dios vngió, y vngió, y expia à Aaron y à sus hijos con la solemnidad y ritos que arriba le fue mandado.

Habló mas Iehoua à Moysen, diciendo,

1 Toma à Aaron y à sus hijos con el, y ^d los vestimentos, y ^e el olio de la vncion, y ^f el nouillo de la expiacion, y los dos carneros, y el canastillo de los panes cenzeños.

2 Y junta toda la compañía à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

3 Y hizo Moysen como Iehoua le mandó, y la compañía se juntó à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

4 Y dixo Moysen à la congregacion: Esto es loque Iehoua ha mandado hazer.

5 Entonces Moysen hizo llegar à Aaron, y à sus hijos, y ^h lauólos con agua.

6 Y puso sobre el la tunica, y ciñolo con el cinto, despues vistiole el manto, y puso sobre el ⁱ el Ephod, y ciñolo con el cinto del Ephod, y apretolo con el.

7 Y puso encima [†] el Pectoral, y puso enel Pectoral [‡] el Vrim, y Thumim.

8 Despues puso la mitra sobre su cabeça, y sobre la mitra delante de su rostro puso la plancha de oro, la corona de la Santidad, como Iehoua auia mandado à Moysen.

9 Y tomó Moysen el olio de la vncion, y vngió el Tabernaculo, y todas las cosas que estauan enel, y sanctificolas.

10 Y esparzió deel sobre el altar siete vezes, y vngió el altar, y todos sus vasos, y la fuente y su bafa, para sanctificarlas.

11 Y derramó del olio de la vncion sobre la cabeça de Aaron, y vngiólo para sanctificarlo.

12 Despues Moysen hizo llegar los hijos de Aaron, y vistioles las tunicas, y ciñolos con cintos, y apretoles los chapeos, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

13 Y hizo llegar el nouillo de la expiacion, y puso Aaron y sus hijos sus manos sobre la cabeça del nouillo de la expiacion:

14 Y degollolo, y Moysen tomó la sangre,

G ij y pu-

* Arrib. 3.
ver. 16, 17.

* Arrib. 3.
17.

b Exod.
29, 24.

c Heb a-
partadura.
q. d para-
ser ofreci-
da.

d Exod.

28, 4.

e Exod.

10, 25.

f Exod. 29.

g Exod. 29.

h Exod.

40, 12.

i Exod.

28, 6.

† Exod.

28, 15.

‡ Exod.

28, 32.

y puso con su dedo sobre los cuernos del altar al derredor, y expió el altar, y echó la otra sangre al cimiento del altar, y santificólo para reconciliar sobre el.

16 Después tomó todo el seño que *estana* sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones, y el seño de ellos, y hizo Moysen perfume sobre el altar.

a Exod. 29.
24. Arno. 4.
12.
b Exod. 29.
15.

17 Mas el novillo, y su cuero, y su carne, y su estiercol quemó con fuego fuera del real, ^a como Jehoua lo auia mandado à Moysen.

18 Después hizo llegar ^b el carnero del holocausto, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero.

19 Y degollo ^{lo}, y esparció Moysen la sangre sobre el altar en derredor.

20 Y cortó el carnero, en sus piezas, y Moysen hizo perfume de la cabeza, y piezas, y seño.

c Suau. Si-
mo.

21 Y lauó en agua los intestinos y piernas, y quemó Moysen todo el carnero sobre el altar: holocausto es en olor ^e de holgança, offrenda encendida à Jehoua, como Jehoua lo auia mandado à Moysen.

22 Después hizo llegar el otro carnero, el carnero de las consagraciones, y Aaron y sus hijos pusieron sus manos sobre la cabeza del carnero:

23 Y degollo ^{lo}, y tomó Moysen de su sangre, y puso sobre la ternilla de la oreja derecha de Aaron, y sobre el dedo pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo pulgar de su pie derecho.

d Exod. 29.
20.

24 Y hizo llegar los hijos de Aaron, ^d y puso Moysen de la sangre sobre la ternilla de sus orejas derechas, y sobre los pulgares de sus manos derechas, y sobre los pulgares de sus pies derechos: y esparció Moysen la otra sangre sobre el altar en derredor.

e Exod. 29.
22.

25 ^e Después tomó el seño, y la cola, y todo el seño que *estana* sobre los intestinos, y el redaño del higado, y los dos riñones y el seño de ellos, y la espalda derecha,

26 Y del canastillo de los *panes* cenzeños, que *estana* delante de Jehoua, tomó una torta sin leuadura, y vna torta de pan de azeite, y vna hojaldre, y pusolo con el seño, y con la espalda derecha.

27 Y pusolo todo en las manos de Aarón, y en las manos de sus hijos, y hizolo mecer en mecedura delante de Jehoua.

28 Después tomó aquellas cosas Moysen de las manos de ellos, y hizo perfume en el altar sobre el holocausto: Son las consagraciones en olor de holgança, offrenda encendida à Jehoua.

29 Y tomó Moysen el pecho, y meciolo

en mecedura delante de Jehoua: del carnero de las consagraciones aquella fue la parte de Moysen, ^f como Jehoua lo auia mandado al mismo Moysen.

f Arrib.
7. 32.

30 ^a Luego tomó Moysen del olio de la uncion, y de la sangre, que *estana* sobre el altar, y esparció sobre Aaron, sobre sus vestimentos, y sobre sus hijos, y sobre los vestimentos de sus hijos con el: y santificó à Aaron y à sus vestimentos, y à sus hijos, y à los vestimentos de sus hijos con el.

^a Exod. 29.
31.

31 Y dixo Moysen à Aaron, y à sus hijos, Cozed la carne a la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y comelda allí ^a con el pan, que *está* en el canastillo de las consagraciones, ^a como yo he mandado, diciendo, Aaron y sus hijos la comerán.

^a Exod. 29.
2.

32 Y lo que sobrare de la carne y del pan, quemarlo heys con fuego.

Abaxo 28,
9.

33 De la puerta del Tabernaculo del Testimonio no saldreys en siete dias, hasta el dia que se cumplieren los dias de vuestras consagraciones: porque por siete dias se-reys consagrados.

^a Exod. 29.
32.

34 De la manera que oy se ha hecho, mandó hazer Jehoua para expiâros.

35 Y à la puerta del Tabernaculo del Testimonio estareys dia y noche por siete dias, y ^b hareys la guarda delante de Jehoua, y no morireys, porque así me ha sido mandado.

g Heb. guar-
dareys la
&c.

36 Y hizo Aaron y sus hijos todas las cosas q mandó Jehoua por mano de Moysen.

C A P I T. IX.

A Aarón por mandado de Moysen y ordenacion de Dios ofrece la primera offrenda de todo su Sacerdote en expiacion por si, y luego en Holocausto.

II. Después haze la expiacion por el Pueblo, y ofrece por el Presente y Pacificos. III. Bendize al Pueblo. IIII. Haze Dios manifestacion de su gloria en aprobacion de aquel culto que el auia ordenado.

Y Fué en el dia octauo q Moysen llamó à Aaron y à sus hijos, y à los Ancianos de Israel:

1 Y dixo à Aaron, Tomate vn bezerro hijo de vaca para expiacion, y vn carnero para holocausto enteros, y ofrece los delante de Jehoua.

2 Y à los hijos de Israel hablarás diciendo, Tomad vn cabrô de las cabras para expiacion, y vn bezerro, y vn cordero de vn año enteros para holocausto.

3 Así mismo vn buey, y vn carnero para sacrificio de pazer, que sacrifiqueys delante de Jehoua, y vn Presente amassado en azeite, porque Jehoua se apparecerá oy à vosotros.

5; Y to-

5 Y tomaron lo que mandó Moysen delante del Tabernaculo del Testimonio, y llegóse toda la compañía, y pusieronse delante de Iehoua.

6 Entonces Moysen dixo, Esto es lo que mandó Iehoua, que hagays, y la gloria de Iehoua se os aparecerá.

7 Y dixo Moysen a Aaron, Llegate al altar, y haz ^a tu expiacion, y tu holocausto, y haz la reconciliación por ti y por el pueblo: y haz la ofrenda del pueblo, y haz la reconciliación por ellos, como ha mandado Iehoua.

8 Entóces llegóse Aaró al altar, y degolló su bezerro de la expiacion.

9 Y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, y el mojó su dedo en la sangre, y puso sobre los cuernos del altar: y la otra sangre derramó al cimiento del altar.

10 Y del seno, y riñones, y redáño del higado de la expiacion hizo perfume, ^b como Iehoua lo auia mandado a Moysen.

11 Mas la carne y cuero quemó en fuego fuera del real.

12 Degolló así mismo ^c el holocausto, y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparció sobre el altar al derredor.

13 Despues le llegaron el holocausto por sus piezas, y la cabeza, y el hizo perfume sobre el altar.

14 Despues lavó los intestinos, y las piernas, y quemolo con el holocausto sobre el altar.

15 ¶ Ofreció también la ofrenda del pueblo, y tomó el cabron de la expiacion, que era del pueblo, y degollolo, y ofreciolo por expiacion, ^d como al primero.

16 Y ofreció el holocausto, y hizo ^e segun el rito.

17 ¶ Ofreció tambien el presente, y hinchó su mano de el y hizo perfume sobre el altar aliende del holocausto de la mañana.

18 Degolló así mismo ^f el buey y el carnero que era del pueblo en sacrificio de pazes: y los hijos de Aaron le llegaron la sangre, la qual el esparció sobre el altar al derredor.

19 Y los seuos del buey, y del carnero la cola, y ^h la cubierta, y los riñones, y el redáño del higado.

20 Y pusieron los seuos sobre los pechos, y el quemó los seuos sobre el altar.

21 Empero los pechos y la espalda derecha metió Aaron con mecimiento delante de Iehoua, ⁱ como Iehoua lo auia mandado a Moysen.

22 ¶ Despues Aaron [†] alzó sus manos al

pueblo, y bendixolos: y ^l descendió de hazer la expiacion, y el holocausto, y el sacrificio de las pazes.

23 ¶ Y vinieron Moysen y Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y salieron, y bendixeron al pueblo: y la gloria de Iehoua se apareció a todo el pueblo.

24 Y salió ^m fuego de delante de Iehoua, el qual consumió el holocausto y los seuos sobre el altar: y viendolo todo el pueblo alabaron, y cayeron sobre sus fazes.

C A P I T. X.

N Adab y Abiu sacerdotes hijos de Aaron son muertos en fuego de la divina ira, por que metieron temerariamente en el Sanctuario perfume en fuego extraño. II. Manda Moysen a Aaró y a sus hijos que no hagan por ellos sentimiento de tristeza, ni se aparten por esso de su vocacion. III. Poneles Ley que auiendo de entrar en el Sanctuario se abstengan de vino y de toda bebida que embriague. IIII. Manda a los que comen la comida del ⁿ que se conforme a su institucion. V. H. Llamdo que el cabro de la expiacion del Pueblo auia sido quemado en forma de Holocausto, reprehende a Aaron, el qual se de culpa.

Y Los hijos de Aaron Nadab y Abiu tomaron cada vno su incensario, y pusieron fuego en ellos, sobre el qual pusieron perfume, y ofrecieron delante de Iehoua fuego extraño, que el nunca les mandó.

2 Entonces salió ^m fuego de delante de Iehoua, que los quemó, y murieron delante de Iehoua.

3 Entonces dixo Moysen a Aaró, Esto es lo que habló Iehoua, diciendo, En mis allegados me santificaré, y en presencia de todo el pueblo seré glorificado. Y Aaron calló.

4 Y llamó Moysen a Misael, y a Elisaphan hijos de Oziel, tio de Aaró, y dixoles: Llegaos y sacad a vuestros hermanos de delante del Sanctuario fuera del campo.

5 Y ellos llegaron, y sacaron los con sus tunicas fuera del campo, como dixo Moysen.

6 ¶ Entonces Moysen dixo a Aaron, y a Eleazar, y a Ithamar sus hijos, No descubrayis vuestras cabeças, ni rópayis vuestros vestidos, y no morireys, ^m se ayará sobre toda la congregacion: empero vuestros hermanos, toda la Casa de Israel, lamentarán el incendio que Iehoua ⁿ ha hecho.

7 Ni saldreyis de la puerta del Tabernaculo del Testimonio, porque morireys: por quanto el olio de la uncion de Iehoua está sobre vosotros. Y ellos hizieron conforme al dicho de Moysen.

8 ¶ Y Iehoua habló a Aaron, diciendo, ⁿ III.

9 Tu y tus hijos contigo no beureys vino ni sidra, quando ouierdes de entrar en el Tabernaculo del Testimonio, y no morireys: estatuto perpetuo será por vuestras generaciones.

10 Y esto para hazer diferencia entre lo sancto y lo profano, y entre lo immundo y lo limpio,

11 Y para enseñar à los hijos de Israel todos los estatutos, que Iehoua les ha dicho por mano de Moysen.

III. ¶ Y Moysen dixo à Aaron, y à Eleazar, y à Ithamar sus hijos, que auian quedado, Tomad el presente, que queda de las offrendas encendidas à Iehoua, y comeldo sin leuadura junto al altar, porque es sanctidad de sanctidades.

12 Por tanto comerlo eys en el lugar sancto, porque esto será fuero para ti, y fuero para tus hijos de las offrendas encendidas à Iehoua, ^a porque así me ha sido mandado.

^a Leuit. 2, 3, 10, y 6, 16, &c.

13 Y el pecho de la mecedura, y el espalda del alcamiento comereys en lugar limpio tu y tus hijos y tus hijas contigo: ^b porque por fuero para ti, y fuero para tus hijos son dados de los sacrificios de las pazes de los hijos de Israel.

^b Arrib. 7, 32, &c.

14 La espalda del alcamiento, y el pecho de la mecedura con las offrendas encendidas de los seuos ^c traerán paraque lo meças con mecedura delante de Iehoua: y será fuero perpetuo tuyo y de tus hijos contigo, como Iehoua lo ha mandado.

^c Arrib. 7, 30.

V. ¶ Y Moysen demandó el cabron de la expiación, y hallose ^d que era quemado: y enojose contra Eleazar y Ithamar los hijos de Aaron, que auian quedado, diciendo.

^d 2. Macab. 2, 11, Arrib. 9, 15, 16.

17 Porque no comistes la expiacion en lugar sancto: porque es sanctidad de sanctidades: y el la dió à vosotros ^e para llevar la iniquidad de la compañía paraque sean reconciliados delante de Iehoua.

^e Para que vosotros lleuassedes la &c. Arrib. 6, 26, y 7, 6.

18 Veyd que su sangre no fue metida ^f en el Sanctuario de adentro: auia des la de comer en el Sanctuario, como yo mandé.

^f Arrib. 6, 30, &c. los sacerdotes.

19 Y respondió Aaron à Moysen, He aquí, oy ^g han offrecido su expiacion, y su holocausto delante de Iehoua, con todo esto me han acontecido estas cosas, pues si comiere ^h la expiacion oy, fuera accepto à Iehoua?

^g Mel. plugo en sus ojos.

20 Y oyó Moysen esto y ^h acceptolo.

C A P I T U L O . X I .

Señala Dios à su Pueblo de los animales de la tierra quales tendrá por limpios para poder comer de ellos, y quales por immundos para abstenerse de ellos.

y de tocar en sus cuerpos muertos. II. Lo mismo ha de los pescados de las aguas. III. Lo mismo de las aues del cielo. IIII. Lo mismo de los animales de la tierra que buelan. V. Item, de la immundicia que contraherán los que tocaren en los cuerpos muertos de ciertos animales, y así mismo las cosas en que cayere algo de ellos. VI. Exhorta su pueblo a huyr toda immundicia, y à seguir la sanctidad.

Y Habló Iehoua à Moysen, y à Aaron, diziendoles,

2 Hablad à los hijos de Israel, diziendo, * Estos son los animales, que comereys * Dent. 14, de todos los animales, que están sobre la 4. tierra:

3 Todo animal de pesuño, y que tiene los pesuños hédidos, y que rumia, de entre los animales, este comereys.

4 Estos empero no comereys de los que rumian, y de los que tienen pesuño: El camello, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo.

5 Item, el conejo, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerlo eys por immundo.

6 Item, la liebre, porque rumia, mas no tiene pesuño, tenerla eys por immunda.

7 * Tambien el puerco, porque tiene pesuño, y es de pesuños hendidos, mas no rumia, tenerlo eys por immundo. * 2. Macab. 6, 18.

8 De la carne de ellos no comereys, ni tocareys su cuerpo muerto, tenerlo eys por immundos.

9 ¶ Esto comereys de todas las cosas que están en las aguas, Todas las cosas que tienen alas y escamas en las aguas de la mar, y en los rios, aquellas comereys. II.

10 Mas todas las cosas que no tienen alas, ni escamas, en la mar, y en los rios, así de todo reptil de agua, como de toda cosa biuiente que está en las aguas, tenerla eys en abominacion.

11 Y ser os hán en abominación: de su carne no comereys, y sus cuerpos muertos abominareys.

12 Todo lo que no tuuiere alas y escamas en las aguas tendreys en abominacion.

13 ¶ Item, de las aues, estas tendreys en abominacion, no se comerán, abominacion serán, El aguila, el açor, el esmerejon. III.

14 El milano, y el bueyte segun su especie.

15 Todo cueruo segun su especie,

16 El abestruz, y el mochuelo, y la gartera, y el gauilan segun su especie.

17 Y el halcon, y la gaviota, y la lechuza.

18 Y el eslamon, y el cisne, y el pelicano.

19 Y la cigueña, y el cueruo marino, segun su especie, y el abouilla, y el murcielago.

20 ¶ Todo

YIII.
a Toda
fuerte de
animal con
alas, &c.

20 ¶^a Todo reptil de aue que anduviere sobre quatro *pies* tendreys en abominaciõ.
21 Emperõ esto comereys de todo reptil de aues que anda sobre quatro *pies* que tuviere piernas aliende de sus *pies*, para saltar con ellas sobre la tierra.

22 Estos comereys de ellos, La langosta segun su especie, y el lagostin segun su especie, y el haregol segun su especie, y el haligab segun su especie.

23 Todo *otro* reptil de aues, q̄ tenga quatro *pies* tendreys en abominacion.

V.
b S. sigui-
entes.

24 ¶^b Y ^b por estas cosas sereys immundos: Qualquiera que tocare à sus cuerpos muertos, sera immundo hasta la tarde.

25 Item, qualquiera que lleuare sus cuerpos muertos, lauara sus vestidos, y sera immundo hasta la tarde.

26 Todo animal de pesuño, mas que no tiene el pesuño hédido, ni rumia, tendreys por immundo: qualquiera que los tocara, sera immundo.

27 Y qualquiera que anda sobre sus palmas de todos los animales que andà à quatro *pies*, tendreys por immundo, qualquiera que tocara sus cuerpos muertos, sera immundo hasta la tarde.

28 Y el que lleuare sus cuerpos muertos, lauara sus vestidos, y sera immundo hasta la tarde: ^c tenerloseys por immundos.

c S. de los ta-
les anuna-
les.
d De los a-
nimaes
que, &c.
e Ot. el
lapo.

29 Item, estos tendreys por immundos ^d de los reptiles que van arrastrando sobre la tierra, La comadreja, y el ratõn, y ^e la rana segun su especie.

30 Y el erizo, y el lagarto, y el caracol, y la bauosa, y el topo.

31 Estos tendreys por immundos de todos los reptiles: qualquiera que los tocara, quando fueren muertos, sera immundo hasta la tarde.

32 Y todo aquello sobre que cayere alguna cosa de ellos despues de muertos, sera immundo, anli vazo de madera, como vestido, o piel, o sacco: qualquiera instrumento conque se haze obra, sera metido en agua, y sera immundo hasta la tarde, y *ansi* sera limpio.

33 Item, todo vazo de barro dentro del qual cayere algo de ellos, todo loque estuviere en el, sera immundo, y el vazo quebrareys.

34 Toda viada que se come, sobre la qual viniere el agua, sera immunda: y toda beuida que se beuiere, en todo vazo sera immunda.

f S. de los
animales
dichos.

35 Y todo aquello sobre que cayere algo ^f de su cuerpo muerto, sera immundo. El horno, y la chimenea seran derribados, immundos son, y por immundos los tendreys.

35 Empero la fuente, o la cisterna donde se recojen aguas, seran limpias: mas loque ouiere tocado en sus cuerpos muertos sera immundo.

37 Item, si cayere *algo* de sus cuerpos muertos sobre alguna simiente sembrada, que estuviere sembrada, sera limpia.

38 Mas si ouiere puesta agua sobre la simiente, y cayere *algo* de sus cuerpos muertos sobre ella, tenerlaeys por immonda.

39 Item, si algun animal que tuvierdes para comer, se muriere, el que tocara su cuerpo muerto, sera immundo hasta la tarde.

40 Y el que comiere de su cuerpo muerto, lauara sus vestidos, y sera immundo hasta la tarde anli mismo el que sacara su cuerpo muerto, lauara sus vestidos, y sera immundo hasta la tarde.

41 Itẽ, todo reptil que va arrastrando sobre la tierra, abominaciõ es, no se comerà.

42 Todo loque anda sobre el pecho, y todo loque anda sobre quatro, o mas *pies*, de todo reptil, que anda arrastrando sobre la tierra, no comereys, porque son abominacion.

43 ¶ No ensuzieys vuestras animas en nin-
gun reptil, que anda arrastrando, ni os con-
tamineys en ellos, ni seays immundos ^g por
ellos.

VI.

g O con
ellos.

44 Porque yo *soy* Iehoua vuestro Dios, portanto vosotros os santificareys, y sereys sanctos, porque yo *soy* sancto: y no ensuzieys vuestras animas en ningun reptil, que anduviere arrastrando sobre la tierra.

45 Porque yo *soy* Iehoua, que os hago subir de la tierra de Egipto para ser os por Dios: sereys pues sanctos, porque yo *soy* sancto.

46 Esta es la Ley de los animales, y de las aues, y de toda cosa biva, que se mueue en las aguas, y de toda ^h cosa que anda ar-
rastrando sobre la tierra.

h Heb al-
ma.

47 Para hazer diferencia entre immundo y limpio, y entre los animales que se pueden comer, y los animales q̄ no se pueden comer.

C A P I T. XII.

Ley de la immundicia de la muger parida. II.
De su expiacion.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, dizen-
do, * La muger, quando concibiere,
y pariere varon, sera immunda siete dias:
conforme à los dias del apartamiento de su
menstruo sera immunda:

* Luc. 2. 22.
Joan. 7. 22.

3 * Y al octauo dia circuncidara la carne
de su capullo.

* Luc. 2. 21.
i S. del
n.ño.

4 Y treynta y tres dias estará en las sangres de su purgacion: ninguna cosa sancta tocará, ni vendrá al Sanctuario, hasta que sean cumplidos los dias de su purgacion.

5 Y si pariere-hembra, será immunda dos semanas, conforme à su apartamiento, y sefenta y seys dias estará en las sangres de su purgacion.

11. 6 ¶ Y desque los dias de su purgacion fueren cumplidos, por hijo, o por hija, traerá vn cordero de vn año para holocausto; y vn palomino, o vna tortola para expiacion, à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, al Sacerdote.

2 S. el Sacerdote. 7 Y ofrecerlo há delante de Iehoua, y ^a reconciliarlo há, y será limpia del flujo de su sangre. Esta es la ley de la que pariere macho, o hembra.

8 * Y si no alcançare ^b su mano à saz para cordero, entonces tomará dos tortolas, o dos palominos, vno para holocausto, y otro para expiacion: y reconciliarla há el Sacerdote, y será limpia.

C A P I T. XIII.

SEñala Dios diuersos estados de lepra, la qual pronuncia por immundicia, y da las señas y la forma con que será examinada por el Sacerdote, y primera mente de los indicios que hizieren sospecha de la lepra en las personas en hinchazon, postilla, o mancha blanca. 11. De la lepra manifesta y vieja. 111. De la lepra en la sanadura de alguna apostema. 1111. En la señal de alguna quemadura. V. De la tuña, lepra de la cabeza. VI. De los empyres. VII. De la calua, y de la lepra de ella. VIII. Presuncion: el leproso declara lo por el Sacerdote en qualquiera de estas suertes de lepra, lo que ha de baxer entre tanto que la lepra le durare. IX. Segundamente de la lepra en tola suerte de ropa de lana, o lino, o pieles, y de su purificacion.

Y habló Iehoua à Moyses, y à Aaron, diciendo,

1 El hombre, quando ouiere en el cuero de su carne hinchazon, o postilla, o mancha blanca, que ouiere en el cuero de su carne como llaga de lepra, será traydo à Aaron el Sacerdote, o à vno de los sacerdotes sus hijos,

2 Y el Sacerdote mirará la llaga en el cuero de la carne: si el pelo en la llaga se boluió blanco, y la llaga pareciere mas profunda q̄ la tez de la carne, llaga de lepra es, y el Sacerdote lo mirará, y ^c lo dará por immundo.

2 Heb. lo contaminará.

4 Y si en el cuero de su carne ouiere mancha blanca, mas no pareciere mas profunda que la tez, ni su pelo se ouiere buuelto blanco, entóces el Sacerdote encerrará ^d al llagado siete dias.

2 Heb. à la llaga.

5 Y al septimo dia el Sacerdote lo mirará: y si la llaga à su parecer, ouiere estancado, que la llaga no ouiere crecido en el cuero, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias la segunda vez.

6 Despues el Sacerdote la mirará al septimo dia la segunda vez: y si parece auerse escurecido la llaga, y q̄ no ha crecido la llaga en el cuero, entóces el Sacerdote ^e lo dará por limpio: ^f postilla era, y lauará sus vestidos, y será limpio.

e Heb. lo limpiará. f O. sarna.

7 Mas si creciendo ouiere crecido la postilla en el cuero despues que fue mostrado al Sacerdote para ser limpio, será mirado otra vez del Sacerdote:

8 Y el Sacerdote lo mirará, y si la postilla ouiere crecido en el cuero, el Sacerdote lo dará por immundo, lepra es.

9 ¶ Quando ouiere llaga de lepra en el hombre, será traydo al Sacerdote.

11.

10 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere hinchazon blanca en el cuero, la qual aya buuelto el pelo blanco, y ouiere sanidad de carne biua en la hinchazon,

11 Lepra es enuejecida en el cuero de su carne, y darlo há por immundo el Sacerdote, y no lo encerrará, porque es immundo.

12 Mas si la lepra ouiere reuerdecido en el cuero, y la lepra cubriere todo el cuero ^g del llagado desde su cabeza hasta sus pies ^h à toda vista de ojos del Sacerdote,

g Heb. de la llaga. h En quanto el Sacerdote pudiere ver.

13 Entonces el Sacerdote mirará, y si la lepra ouiere cubierto toda su carne, dará por limpio al llagado: todo es buuelto blanco, limpio es.

14 Mas el dia que pareciere en el la carne biua, será immundo.

15 Y el Sacerdote mirará la carne biua, y darlo há por immundo. Carne biua es immundo es, lepra es.

16 Mas quando la carne biua tornare, y se boluiere blanca, entonces vendrá al Sacerdote:

i O. leproso.

17 Y el Sacerdote mirará, y si la llaga se ouiere tornado blanca, el Sacerdote dará la llaga por limpia, y el será limpio.

18 ¶ Y la carne quando ouiere en ella, en su cuero alguna apostema, y se sanare,

111.

19 Y succiere en el lugar de la apostema hinchazon blanca, o mancha blanca en bermejecida, será mostrado al Sacerdote.

20 Y el Sacerdote mirará, y si pareciere estar mas baxa que su tez, y su pelo se ouiere buuelto blanco, el Sacerdote lo dará por immundo: llaga de lepra es, que reuerdecio en la apostema.

21 Y si el Sacerdote la considerare, y no pareciere en ella pelo blanco, ni estuviere

^a Heb. q el mas baxa ² que la tez, antes estuviere escura, entonces el Sacerdote lo encerrará por siete dias.

22 Y si se fuere estendiendo por el cuero, entonces el Sacerdote lo dará por inmundo: llaga es.

^b Señal. 23 Empero si la mancha blanca se estuviere en su lugar, q no aya crecido, ^b quemadura del apostema es: Y el Sacerdote lo dará por limpio.

III. 24 ¶ Item, la carne quando en su cuero ouiere quemadura de fuego, y ouiere en la sanadura del fuego mancha blanca, o bermeja, o blanca.

25 El Sacerdote la mirará, y si el pelo se ouiere buuelto blanco en la mancha, y pareciere estar mas profunda que la tez, lepra es que reuerdecio en la quemadura, y el Sacerdote lo dará por inmundo: llaga de lepra es.

26 Mas si el Sacerdote la mirare, y no pareciere en la mancha pelo blanco, ni estuviere mas baxa que la tez, antes estuviere escura, encerrarlo ha el Sacerdote siete dias:

27 Y al septimo dia el Sacerdote la mirará: si se ouiere ydo estendiéndose por el cuero, el Sacerdote lo dará por inmundo, llaga de lepra es.

^c O. diuerso color como Arrib. ver. 1. 28 Empero si la mancha se estuviere en su lugar, y no se ouiere estendido en el cuero, antes estuviere escura, ^a hinchazon es de la quemadura: el Sacerdote lo dará por limpio, que ^d señal de la quemadura es.

^e Heb. que madura de lo qmado. V. 29 ¶ Item qualquier hombre o muger que lo saliere llaga en la cabeza, o en la barua.

30 El Sacerdote mirará la llaga, y si pareciere estar mas profunda que la tez, y el pelo en ella fuere ruuo, delgado, entonces el Sacerdote lo dará por inmundo: tiña es, lepra es de la cabeza o de la barua.

31 Mas quando el Sacerdote ouiere mirado la llaga de la tiña, y no pareciere estar mas profunda que la tez, ni fuere en ella el pelo negro, el Sacerdote encerrará al llagado de la tiña siete dias:

32 Y al septimo dia el Sacerdote mirará la llaga, y si la tiña no pareciere auerse estendido, ni ouiere en ella pelo ruuo, ni pareciere la tiña mas profunda que ^e la tez,

^e Heb. el cuero. así siempre.

33 Entonces tresquilarlo han, mas no tresquilarán la tiña: y encerrará el Sacerdote al que tiene la tiña por siete dias la segunda vez.

34 Y al septimo dia mirará el Sacerdote la tiña, y si la tiña no ouiere crecido en el cuero, ni pareciere estar mas profunda que la tez, el Sacerdote lo dará por limpio, y lauará sus vestidos, y será limpio.

35 Empero si la tiña se ouiere ydo estendiéndose en el cuero despues de su purificacion.

36 Entonces el Sacerdote la mirará, y si la tiña ouiere crecido en el cuero, no busque el Sacerdote el pelo ruuo, inmundo es.

37 Más si le pareciere que la tiña se está en su lugar y que ha salido en ella el pelo negro, la tiña es sana, el será limpio, y el Sacerdote lo dará por limpio.

38 ¶ Item, qualquier hombre o muger, quando en el cuero de su carne ouiere manchas, manchas blancas,

VI.

39 El Sacerdote mirará, y si en el cuero de su carne parecieren manchas ^f escuras blancas, empeyne es que reuerdecio en el cuero, limpio es.

^f Blancas algo escuras.

40 ¶ Item, el varon quando se le pelare la cabeza, caluo es, limpio es.

VII.

41 Y si a la parte de su rostro se le pelare la cabeza, antecaluo es, limpio es.

42 Mas quando en la calua o en la antecalua ouiere llaga blanca bermeja, lepra es que reuerdecie en su calua o en su antecalua.

43 Entonces el Sacerdote lo mirará, y si pareciere la ^g hinchazon de la llaga blanca bermeja, en su calua o antecalua, como el parecer de la lepra de la tez de la carne,

^g O. color, arr. ver. 2.

44 Leproso es, inmundo es, el Sacerdote lo dará luego por inmundo: en su cabeza tiene su llaga.

45 ¶ Y el leproso en quien ouiere tal llaga, sus vestidos serán rompidos, y su cabeza descubierta, y embozado apregonará, Inmundo, inmundo.

VIII.

46 Todo el tiempo que la llaga estuviere en el, será inmundo, inmundo será: habitará solo, su morada sera fuera del real.

47 ¶ Item, quando en el ^h vestido ouiere llaga de lepra, en vestido de lana, o en vestido de lino,

^h O. paño, así siempre.

48 O en estambre, o en trama de lino, o de lana, o en piel, o en qualquiera obra de piel,

49 Y que la llaga sea verde, o bermeja, en vestido, o en piel, o en estambre, o en trama, o en qualquiera obra de piel, llaga

ga

ga de lepra es; mostráscela al Sacerdote.

50 Y el Sacerdote mirará la llaga, y encerrará la cosa llagada siete dias.

a Heb. la llaga.

51 Y al septimo dia mirará la llaga: y si la llaga ouiere crecido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en piel, o en qualquiera obra que se haze de pieles, lepra roedora es la tal llaga, b immunda será.

b Si la cosa es que se hallare.

52 Será quemado el vestido, o estambre, o trama de lana, o de lino, o qualquiera obra de pieles, en que ouiere tal llaga, porq lepra roedora es, en fuego será quemado.

53 Y si el Sacerdote mirare, y no pareciere que la llaga se aya estendido en el vestido, o estambre, o en la trama, o en qualquiera obra de pieles.

54 Entonces el Sacerdote mandará que buen donde la llaga esta, y encerrarloha por siete dias la segunda vez.

55 Y el Sacerdote mirará despues que la llaga fuere lauada, y si pareciere que la llaga no ha mudado c su parecer, ni la llaga ha crecido, immunda es, quemarlahá en fuego: llaga es penetrante en su calua o en su antecalua.

c Heb. su f. e.

56 Mas si el Sacerdote la viore, y pareciere que la llaga se ha escurecido despues que fue lauada, cortarlahá del vestido, o de la piel, o del estambre, o de la trama.

57 Y si mas pareciere en el vestido, o estambre, o trama, o en qualquiera alhaja de pieles reuerdecendo en ella, quemarlohas en el fuego aquello donde ouiere tal llaga.

58 Empero el vestido, o estambre, o trama, o qualquiera cosa de piel, que laures, y que la llaga se le quite, lauráscela segunda vez, y entonces será limpia.

59 Esta es la ley de la llaga de la lepra del vestido de lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o de qualquiera cosa de piel, para que sea dado por limpio, o por immundo.

C A P I T. XIII.

Pone la Ley de la Purificacion y de la reconciliacion del leproso. II. Modera la Ley para el leproso pobre. III. Tercera mente trata de la lepra en los edificios de las casas, las diligencias de su examinacion, y su remedio, IIII. Uen su purificacion en caso que la lepra sea sana.

Y Habló Iehoua à Moysen diciendo:

1 Esta será la ley del leproso quan-

do se alimpiare: Sera traydo al Sacerdote.

3 Y el Sacerdote saldrá fuera del real: y mirará el Sacerdote, d y verá, como es sana la llaga de la lepra del leproso.

d Heb. y ha aqui fue sana &c.

4 Y mandará el Sacerdote, e que se tomen para el que se alimpia dos auezillas biuas, limpias, y palo de cedro y grana, y hyssopo.

e Heb. y tomará.

5 Y mandará el Sacerdote matar la vna auezilla à vn vaso de barro, sobre aguas biuas:

6 Y tomará el auezilla biua, y el palo de cedro, y la grana, y el hyssopo, y mojarloha con el auezilla biua en la sangre del auezilla muerta sobre las aguas biuas.

7 Y esparzirá sobre el que se alimpia de la lepra siete vezes, y f darloha por limpio: y solcará al auezilla biua sobre la haz del campo.

f Heb. limpiarloha.

8 Y el que se alimpia, laurará sus vestidos, y raera todos sus pelos, y lauráscela con agua, y será limpio: y despues entrará en el real, y morará fuera de su tienda siete dias.

9 Y será, que al septimo dia raera todos sus pelos, su cabeça, y su barua, y las cejas de sus ojos, finalmente raera todo su pelo, y laurará sus vestidos, y laurará su carne en aguas, y será limpio.

10 Y el dia octauo tomará dos corderos enteros, y vna cordera de vn año entera, y tres decimas de flor de harina para Presente amassada con azeyte, y vn log de azeyte.

11 Y el Sacerdote que alimpia presentará al que se ha de alimpia con aquellas cosas delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y tomará el Sacerdote el vn cordero, y ofrecerloha por expiacion de la culpa con el log de azeyte, y mecerloha todo con macedura delante de Iehoua.

13 Y degollará el cordero en el lugar dode deguellan la expiacion por el peccado, y el holocausto en el lugar del Santuario: por que como la expiacion por el peccado así tambien la expiacion por la culpa es del Sacerdote: Santidad de santidades es.

g Art. 7.7.

14 Y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho,

15 Así mismo tomará el Sacerdote del log de azeyte, y echará sobre la palma de su mano yzquierda,

16 Y

16 Y mojará su dedo derecho en el azeite, que tiene en su mano yzquierda, y esparzirá del azeite con su dedo siete veces delante de Iehoua.

17 Y de lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá el Sacerdote sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho sobre la sangre de la expiacion por la culpa.

18 Y lo que quedare del azeite que tiene en su mano, pondrá sobre la cabeza del que se alimpia, y *ansi* lo *a* reconciliará el Sacerdote delante de Iehoua.

a O, expiacion.

19 Y hará el Sacerdote la expiacion y alimpiará al que se alimpia de su inmundicia, y despues degollará el holocausto.

20 Y hará subir el Sacerdote el holocausto, y el Presente sobre el altar, y *ansi* lo reconciliará el Sacerdote, y será limpio.

11.

21 ¶ Mas si fuere pobre, que no alcangare su mano, entonces tomará vn cordero para expiacion por la culpa para la medcedura para reconciliarse. Y vna decima de flor de harina amassada con azeite para Presente, y vn log de azeite.

22 Y dos tortolas, o dos palominos, lo que alcangare su mano, y el vno será para expiacion por el peccado, y el otro para holocausto.

23 Las quales cosas traerá al octauo dia de su purificacion al Sacerdote a la puerta del Tabernaculo del Testimonio delante de Iehoua.

24 Y el Sacerdote tomará el cordero de la expiacion por la culpa, y el log de azeite, y *b* mecerlohá el Sacerdote cō medcedura delante de Iehoua.

b Arr. 7.1.

25 Y degollará el cordero de la expiacion por la culpa, y tomará el Sacerdote de la sangre de la expiacion por la culpa, y pondrá sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho.

26 Y el Sacerdote echará del azeite sobre la palma de su mano yzquierda.

27 Y esparzirá el Sacerdote con su dedo derecho del azeite, que tiene en su mano yzquierda siete veces delante de Iehoua.

28 Y el Sacerdote pondrá del azeite, que tiene en su mano sobre la ternilla de la oreja derecha del que se alimpia, y sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el pulgar de su pie derecho *c* en el lugar de la sangre de la expiacion por la culpa.

c Arr. 6. vers. 17.

29 Y lo que sobrare del azeite que el Sa-

cerdote tiene en su mano, ponerlohá sobre la cabeza del que se alimpia para reconciliarlo delante de Iehoua.

30 *d* Ansi mismo, ofrecerá la vna de las tortolas, o de los palominos, lo que alcangare su mano.

d Hel. Y ha
ra vna &c.

31 El vno de lo que alcangare su mano, expiacion por el peccado, y el otro en holocausto aliende del Presente, y *ansi* reconciliará el Sacerdote al que se ha de alimpia delante de Iehoua.

32 Esta es la Ley del que ouiere tenido llaga de lepra, cuya mano no alcangare *e* para alimpiarse.

e S confor-
me al pri-
mer rito.

33 ¶ Y habló Iehoua a Moyses y a Aaró, diziendo.

111.

34 Quando ouierdes entrado en la tierra de Chanaan, la qual yo os doy en posesion, y yo pusiere llaga de lepra en alguna casa de la tierra de vuestra posesion,

35 Vendrá aquel cuya fuere la casa, y dará aviso al Sacerdote, diziendo, Como llaga há aparecido en mi casa.

36 Entonces mandará el Sacerdote, y limpiarán la casa antes q̄ el Sacerdote entre a mirar la llaga, porqueno sea *f* contaminado todo lo que estuviere en la casa: y despues el Sacerdote entrará a mirar la casa.

f S. a causa
de la lepra.

37 Y mirará la llaga: y si parecieren *g* llagas en las paredes de la casa verdes, profundas, o bermejas, las quales parecieren mas hondas que la *h*az de la pared.

g Manchas.
Heb. y hea-
que la llaga
en &c.

38 El Sacerdote saldrá de la casa a la puerta de la casa, y cerrará la casa por siete dias.

39 Y al septimo dia boluerá el Sacerdote, y mirará: y si la llaga ouiere crecido en las paredes de la casa,

40 Entonces mádará el Sacerdote, y arrancarán las piedras en las quales estuviere la llaga, y echarlashán fuera de la ciudad en vn lugar inmundo.

41 Y hará descortezar la casa por dentro al derredor, y el polvo, que descortezaren, derramarán fuera de la ciudad en vn lugar inmundo.

42 Y tomarán otras piedras, y ponerlashán en el lugar *h* de las piedras, y tomarán otra tierra y embarrarán la casa.

h S. que qui-
taron.

43 Y si la llaga boluiere a reuerdecer en aquella casa, despues que *i* hizo arrancar las piedras, y descortezár la casa, y despues que fué embarrada:

i S. el sacen-
dote.

44 ¶ Entonces el Sacerdote entrará, y mirará, y si pareciere auerse estendido la llaga en la casa, lepra roedora está en la casa, inmunda es.

45 Ent-

45 Entõces derribará la casa, sus piedras,
y sus maderas, y toda la mezcla de la casa: y
sacarlohá *toda* fuera de la ciudad à vn lugar
immundo.

46 Y cualquiera que entrare en la tal casa en todos los dias que la mandó cerrar, será immundo hasta la tarde.

47 Y el que durmiere en la tal casa, lavará sus vestidos, Y el que comiere en la tal casa, lavará sus vestidos.

1111. 48 ¶ Mas si entrare el Sacerdote, y mirar, y viere que la llaga nose há estendido en la casa despues que fué embarrada, el Sacerdote dara la casa por limpia, porque la llaga sanó.

49 Y tomará para alimpiar la casa dos a-
uezillas, y palo de cedro, y grana, y hyf-
fopo.

50 Y matará la vna auezilla en vn vazo de barro sobre aguas bivas,

51 Y tomará el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana, y el auezilla biua, y mejorarlo ha sido en la sangre del auezilla muerta y en las aguas biuas, y rociará la casa siete veces.

52 Y alimpiará la casa con la sangre del auezilla, y con las aguas biuas, y con el auezilla biua, y el palo de cedro, y el hyssopo, y la grana.

33 Y soltará la auezilla biva fuera de la ciudad sobre la haz del campo, y *ansi* reconcilhará la casa, y será limpia.

54 Esta es la ley de toda plaga de lepra, y de la tiña.

55 Y de la lepra del vestido, y de la casa.'

36 Y de la hinchazon, y de la postilla, y de la mancha blanca.

37 Para enseñar quando es immundo, y quando es limpio: Esta es la ley de la lepra.

CAPIT. XV.

Declara Dios por immundo al hombre que padeci-
ere fluxo de simiente, y à todo loque tocara, y
al que tocara loque el ouiere tocado. II. Su expia-
cion, si sanare, III. La immundicia del que sa-
liere su simiente en qualquiera otra manera que sea,
y su expiacion, y de la muger con quien ouiere teni-
do ayuntamiento. IIIII. La immundicia de la
muger que padece su costumbre, o de otra manera
fluxo de sangre, y su expiacion despues de auerle ces-
sado el fluxo.

Y Habló Ichoua à Moysen y à Aarón,
diziendo,

2 Hablad à los hijos de Israel y de-
zildes, Qualquier varon, quando su límite
manáre de su carne, será immundo.

3 Y esta será su inmundicia en su flujo,
Si su carne distiló por causa de su flujo: o si
su carne se cerró por causa de su flujo, ^a el
será inmundo.

2 Heb. *ḥ*
immundi-
cia c.

4 Toda cama enque se acostàre el que tu-
uiere fluxo, será immunda: y toda cosa so-
bre que se sentàre, será immunda.

5 Y qualquiera que tocar à su cama, la-
uará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y
será immundo hasta la tarde.

6 Y el que se sentare sobre aquello en que se ouiere sentado el que tiene fluxo, lauará sus vestidos: y à si se lauará con agua, y será immundo hasta la tarde.

7 Item, el que tocare la carne del que tiene flujo, lavará sus vestidos, y à si se lavará con agua, y será immundo hasta la tarde.

8 Item, si el que tiene flujo, escupiere sobre el limpio, ^b lavará sus vestidos, y a si se ^b S. el lim-
lavrará con agua, y será immundo hasta la pro-
carde.

9.º Item, toda caualgadura sobre que caualgare el que tuviere fluxo, será immunda.

10 Item, qualquiera que tocara qualquiera cosa que estuviere debaxo de el, será inmundo hasta la tarde: y el que ^e lo llevare, ^e S. aquello sobre que lavará sus vestidos, y á si se lavará cō agua, ^{el im mudo fue scu-} y será inmundo hasta la tarde.

ii Item, todo à quel à quien tocar el que tado.
tiene fluxe, y no lauar cõ agua sus manos,
lauará sus vestidos, y à si se lauará cõ agua,
y será immundo hasta la tarde.

12 Item, el vaso de barro en que tocáre el que tiene flujo, será quebrado, y todo vaso de madera será lauado con agua.

13 ¶ Y quando se ouiere alimpiado de su
fluxo el que tiene fluxo, contarsehá siete
dias desde su purificacion, y lauará sus ve-
stidos, y lauará su carne en aguas bivas, y
será limpio.

14 Y el octavo dia tomarschá dos tortol-
las, o dos palominos, y vendrá delante de
Ichoua à la puerta del Tabernaculo del Te-
stimonio, y darloschá àl Sacerdote.

15 Y el Sacerdote los hará, el vno expia-
cion, y el otro holocausto: y el Sacerdote
lo reconciliara de su fluxo delante de Je-
hova.

16 ¶ Item, el hōbre, quando saliere de el 111
derramadura de simiente, lauará en aguas
toda su carne, y será inmūdo hasta la tarde.

17 Y todo vestido, o toda piel sobre la qual oniere de la derramadura de la simiente, se lavarà con agua, y será immunda hasta la tarde.

18 Y la muger con la qual el varon tu-
uiete ayuntamiento de fimiento *ambos se*
laua-

lauarán con agua, y serán inmundos hasta la tarde.

IIII. 19 ¶ Item, la muger quando tuuiere flujo de sangre y que su fluxo fuere en su carne: siete dias estará ^a en su apartamiento: y qualquiera que tocara à ella, será inmundo hasta la tarde.

^a Apartada de toda comunicación.

20 Y todo aquello sobre que ella se acostare en su apartamiento, será inmundo: y todo aquello sobre que se asientare, será inmundo.

21 Item, qualquiera que tocara à su cama, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua: y será inmundo hasta la tarde.

22 Item, qualquiera que tocara qualquiera alhaja, sobre la qual ella se ouiere sentado, lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

23 Item, si alguna cosa estuviere sobre la cama, o sobre la silla en que ella se ouiere sentado, el que tocara en ella, será inmundo hasta la tarde.

24 Y si alguno durmiere con ella, y que la inmundicia de ella fuere sobre el, el será inmundo por siete dias, y toda cama sobre que durmiere, será inmunda.

25 Item, la muger, quando manare el flujo de su sangre por muchos dias, fuera del tiempo de su costumbre, o quando tuuiere flujo de sangre mas de su costumbre, todo el tiempo del flujo de su inmundicia será como en los dias de su costumbre, inmunda.

26 Toda cama en que durmiere todo el tiempo de su flujo, le será como la cama de su costumbre: Y toda alhaja sobre que se sentare, será inmunda conforme à la inmundicia de su costumbre.

^b En las cosas sobre que ella se ouiere sentado.

27 Qualquiera que tocara ^b en ellas será inmundo: y lauará sus vestidos, y à si se lauará con agua, y será inmundo hasta la tarde.

28 Y quando fuere limpia de su flujo, contarlehá siete dias, y despues será limpia.

29 Y el octauo dia tomarlehá dos tortolas, o dos palominos, y traerlos há al Sacerdote à la puerta del Tabernaculo del Testimonio:

30 Y el Sacerdote hará el vno expiacion, y el otro holocausto, y reconciliarlehá el Sacerdote delante de Iehoua del flujo de su inmundicia.

31 Y apartareys los hijos de Israel sus inmundicias, y no moriran por sus inmundicias ensuziando mi Tabernaculo, que está entre ellos.

32 Esta es la ley del que tiene flujo de simiente, y del que sale derramadura de simiente, para ser inmundo à causa de ella.

33 Y de la que padece su costumbre: y del que padeciere su fluxo, sea macho, o sea hembra: y del hombre que durmiere con muger inmunda.

CAPIT. XVI.

Señala Dios al Summo Sacerdote el tiempo y condiciones con que entrará en el lugar Santísimo para no morir entrando en el oramente, y la forma como entonces se expiara primero à si, despues à todo el Sanctuario y al altar. I I. Item, la expiacion de todo el Pueblo en dos cabrones, vno que lleue sus pecados al desierto, y otro que sea ofrecido en el Tabernaculo por expiacion. I I I. Instituye la fiesta de estas expiaciones.

Y Habló Iehoua à Moysen, * despues ^{* Arrib. cap. 10, 2.} que murieron los dos hijos de Aaron, quando se llegaron delante de Iehoua, y murieron.

2 Y Iehoua dixo à Moysen, Di à Aaron tu hermano, * que no entre en todo tiempo ^{* Exod. 30. 10.} en el Sanctuario del velo a dentro delante ^{Heb. 9, 7.} de la cubierta, que está sobre el arca, por- ^{c Del Precipatorio} que no muera: porque yo appareceré en la nuue sobre la cubierta.

3 Con esto entrará Aaron en el Sanctuario, con un novillo hijo de vaca por expiacion, y un carnero en holocausto.

4 La tunica sancta de lino se vestirá, y sobre su carne tédra pañetes de lino, y ceñirlehá el cinto de lino, y con la mitra de lino se cubrirá, que son las sanctas vestiduras: y lauará su carne con agua, y vestirlahá.

5 Y de la congregacion de los hijos de Israel tomará dos cabrones de las cabras para expiacion, y un carnero para holocausto.

6 Y ^d hará allegar Aaron el novillo de la ^{d O, ofrecerá.} expiacion que era suyo, y hará la reconciliacion por si, y por su casa.

7 ¶ Despues tomará los dos cabrones, y presentarlos há delante de Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, ^{II. Estos 4. ver. 7. 8. 9. 10. se han de leer entre el. 14. y 15.}

8 Y echará suertes Aaron sobre los dos cabrones, la vna suerte por Iehoua, y la otra suerte por Azazel.

9 Y hará allegar Aaron el cabron sobre el qual cayere la suerte por Iehoua, y hazerlohá por expiacion.

10 Y el cabron, sobre el qual cayere la suerte por Azazel, presentará biuo delante de Iehoua, para hazer la reconciliation sobre el, para embiarlo à Azazel al desierto.

11 ¶ ^{III. e Prosigue el proposito del ver. 6.} Y hará llegar Aaron el novillo que era suyo, para expiacion, y hará la reconciliacion por si y por su casa, y degollará el novillo, que era suyo, por expiacion.

12 Despues tomara el incensario lleno de

de brasas de fuego del altar de delante de Iehoua, y sus puños llenos del perfume aromatico molido, y meterlohá del velo à dentro.

13 Y pondrá el perfume sobre el fuego delante de Iehoua, y la nuue del perfume cubrirá la cubierta, q̄ esta sobre el Testimonio, y no morirá.

* Heb. 9. 13.
y 10. 4.

14 * Despues tomará de la sangre del nouillo, y esparzirá cō su dedo hazia la cubierta hazia el Orēte: hazia la cubierta esparzirá de aquella sangre siete vezes con su dedo.

a Leerseha esto tras el ver. 9.

15 * Despues degollará el cabrō, que era del pueblo, para expiacion, y meterá la sangre de el del velo adentro: y hará de su sangre, como hizo de la sangre del nouillo, y esparzirá sobre la cubierta, y delante de la cubierta.

16 Y alimpiará el Sāctuario de las inmundicias de los hijos de Israel, y de sus rebeliones, y de todos sus peccados: de la misma manera hará tambien al Tabernaculo del Testimonio, el qual mora entre ellos, entre sus inmundicias.

17 Y ningun hombre estará en el Tabernaculo del Testimonio, quando el entrare á hazer la reconciliacion en el Sāctuario, hasta que el salga, y aya hecho la reconciliación por si, y por su casa, y por toda la cōgregacion de Israel.

18 Y saldrá al altar, que está delante de Iehoua, y expiarlohá, y tomará de la sangre del nouillo, y de la sangre del cabron, y podrá sobre los cuernos del altar al derredor.

19 Y esparzirá sobre el de la sangre cō su dedo siete vezes, y alimpiarlohá, y santificarlohá de las inmundicias de los hijos de Israel.

II.

20 ¶ Y quando ouiere acabado de expiar el Sāctuario, y el Tabernaculo del Testimonio, y el altar, hará llegar el cabron biuo,

21 Y pondrá Aaron ambas sus manos sobre la cabeça del cabron biuo, y confesará sobre el todas las iniquidades de los hijos de Israel, y todas sus rebeliones, y todos sus peccados, y ponerlohá sobre la cabeça del cabron, y embiarlohá al desierto por mano de algun varon aparejado para ello:

22 Y aquel cabron llevará sobre si todas las iniquidades de ellos à tierra inhabitable, y embiará el cabron al desierto.

23 Despues vendrá Aaron al Tabernaculo del Testimonio, y desnudar sehá los vestimētos de lino, que auia vestido para entrar en el Sāctuario, y ponerlos ha alli,

24 Y lauará su carne con agua en el lugar del Sāctuario, y ^b vestirsehá sus vestidos: ^b Boluersehá á vestirse. despues saldrá, y hará su holocausto, y el holocausto del pueblo, y hará la reconciliación por si y por el pueblo.

25 Y del seuo de la expiacion hará perfume sobre el altar.

26 Y el que ouiere lleuado el cabron à Azazel, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

27 * Y sacará fuera del real el nouillo ^a Arrib. ca. 6. 30. de la expiacion por el peccado, y el cabron ^{Heb. 13. 12.} de la expiacion por la culpa, la sangre de los quales fué metida para hazer la expiacion en el Sāctuario: y quemarán en el fuego sus pellejos, y sus carnes, y su estiercol.

28 Y el que lo quemare, lauará sus vestidos, y su carne lauará con agua, y despues entrará en el real.

29 ¶ Esto tendreys por estatuto perpetuo: En el mes Septimo à los diez del mes affligireys vuestras personas, y ninguna obra hareys, el natural ni el estrangero, que peregrina entre vosotros.

30 * Porq̄ en este dia os ^c reconciliará para limpiaros: y sereys limpios de todos ^{27.} vuestros peccados delante de Iehoua. ^c Diot.

31 Sabbado de holganza seá à vosotros, y affligireys vuestras personas por estatuto perpetuo.

32 Y hará la reconciliacion el Sacerdote que fuere vngido, y cuya mano ouiere sido llena para ser Sacerdote en lugar de su padre, y vestirsehá los vestimentos de lino, los vestimentos sanctos.

33 Y expiará el Sācto sāctuario, y el Tabernaculo del Testimonio: expiará tambien el altar, y los Sacerdotes, y à todo el pueblo de la congregacion expiará.

34 Y esto tendreys por estatuto perpetuo para expiar los hijos de Israel de todos sus peccados vna vez en el año. Y Moysen lo hizo como Iehoua le mandó.

C A P I T. XVII.

LEx que ninguno de todo el pueblo de Dios haga sacrificio en otra parte que en el Tabernaculo, y por mano de los legitimos Sacerdotes. II. Repitese la ley en que se vedó comer sangre, y da las causas porque. III. Item, que nadie coma carne mortexna, ni despedasada o arrastrada de bestias fera,

I Y

Y Habló Iehoua á Moysen diziendo,
 2 Habla á Aaron, y á sus hijos,
 y á todos los hijos de Israel, y díles,
 Esto es lo que ha mandado Iehoua dizen-
 do:

a Heb Varón
 varón Anfi
 ver. 8. 17.
 b S para (4-
 crificio.

3 Qualquier varón de la Casa de Israel,
 b que degollare buey, o cordero, o cabra,
 en el real, o fuera del real,

4 Y no lo truxere á la puerta del Taber-
 naculo del Testimonio para ofrecer offren-
 da á Iehoua delante del Tabernaculo de Ie-
 houa, sangre será imputada al tal varón: san-
 gre derramó, el tal varón c será cortado de
 entre su pueblo:

e Ex comul-
 gado.

5 Porque traygan los hijos de Israel
 sus sacrificios que sacrificaren sobre la haz
 del campo, porque los traygan á Iehoua á
 la puerta del Tabernaculo del Testimonio
 al Sacerdote, y sacrifique sacrificios de pa-
 zes ellos á Iehoua.

6 Y el Sacerdote esparza la sangre so-
 bre el altar de Iehoua á la puerta del Ta-
 bernaculo del Testimonio, y haga per-
 fume del seuo en olor d de holganza á Ie-
 houa.

d Acceptif-
 simo.

7 Y nunca mas sacrificarán sus sacrificios
 á los demonios, tras los quales fornicar:
 esto tendrán por estatuto perpetuo por sus
 edades.

8 Item, dezirles has, Qualquier varón de
 la Casa de Israel, o de los estrangeros, que
 peregrinan entre vosotros, que ofreciere
 holocausto, o sacrificio,

9 Y no lo truxere á la puerta del Taber-
 naculo del Testimonio, para hazerlo á Ie-
 houa, el tal varón tambien, será cortado de
 sus pueblos.

II.

10 ¶ Item, qualquier varón de la Casa de
 Israel, y de los estrangeros que peregrinan
 entre ellos, que comiere alguna sangre, yo
 pondré mi rostro contra la persona, que
 comiere sangre, y yo la cortaré de entre su
 pueblo.

11 Porque el alma de la carne en la sangre
 está: y yo os la he dado para expiar vuestras
 personas sobre el altar: por lo qual la misma
 sangre expiará la persona.

12 Por tanto he dicho á los hijos de Israel,
 Ninguna persona de vosotros comerá san-
 gre, ni el estrangero, que peregrina entre
 vosotros comerá sangre.

13 Y qualquier varón de los hijos de Is-
 rael, y de los estrangeros, que peregrinan
 entre ellos, e que tomare caza de animal, o
 de ave, que sea de comer, derramara su san-
 gre, y cubrirela con tierra.

e Heb. q. ca-
 gar caza.

14 Porq̃ el alma de toda carne en su san-
 gre está su alma: portanto he dicho á los

hijos de Israel, No comereys la sangre de
 ninguna carne, porque el alma de toda car-
 ne es su sangre: qual quierz que la comiere,
 será cortado.

15 ¶ Item, qual quiera persona q̃ comiere
 cos. mortezina, o despedicada, aui de los
 naturales como de los estrangeros, lava-
 rá sus vestidos, y á sí se lavará con agua,
 y será immunda hasta la tarde, y alimpiará
 há.

16 Y si no f lauare, ni lauare su carne, lleva-
 rá su iniquidad.

III.

f S. sus vesti-
 dos.

C A P I T. XVIII.

Veda Dios á su Pueblo las costumbres de los Egy-
 pcios de entre las quales salen, y las de los Cha-
 naneos entre las quales han de habitar, y encarga-
 les de nuevo la observancia de sus leyes. II. Po-
 ne ciertas addiciones o appendices al Septimo man-
 damiento declarando algunos ayuntamientos illi-
 citos.

Y Habló Iehoua á Moysen, diziendo,
 2 Habla á los hijos de Israel, y dí-
 les, Yo soy Iehoua vuestro Dios.

3 No hareys como hazen en la tierra de
 Egypto, en la qual morastes: ni hareys co-
 mo hazé en la tierra de Chanaan, en la qual
 yo os meto: ni andareys en sus estatutos.

4 Mis derechos hareys, y mis estatutos
 guardareys andando en ellos, yo soy Ie-
 houa vuestro Dios.

5 ¶ Portanto mis estatutos y mis dere-
 chos guardareys, los quales haziendo el
 hombre, biuirá en ellos: Yo Iehoua.

6 ¶ Ningun varón se allegue á ninguna
 cercana de su carne, para descubrir las ver-
 guenzas, yo Iehoua.

7 Las verguenças de tu padre, o las ver-
 guenzas de tu madre no descubrirás: tu
 madre es, no descubrirás sus verguenças.

8 Las verguenças de la muger de tu pa-
 dre no descubrirás: las verguenças de tu pa-
 dre son.

9 Las verguenças de tu hermana, hija de
 tu padre, o hija de tu madre, nacida en casa
 o nacida fuera, no descubrirás sus vergue-
 nças.

10 Las verguenças de la hija de tu hijo,
 o de la hija de tu hija, no descubrirás sus
 verguenças, porque tus verguenças son.

11 Las verguenças de la hija de la mu-
 ger de tu padre, engendrada de tu padre,
 tu hermana es, no descubrirás sus ver-
 guenzas.

12 Las verguenças de la hermana de
 tu padre no descubrirás: parienta de tu
 padre es.

* Exod. 20.
 11
 Rom. 10. 5.
 Gal. 3. 12.
 II

13 Las.

23 Las verguenças de la hermana de tu madre no descubrirás, porque parienta de tu madre es.

24 Las verguenças del hermano de tu padre no descubrirás, no llegarás à su muger: muger del hermano de tu padre es.

25 Las verguenças de tu nuera no descubrirás: muger es de tu hijo, no descubrirás sus verguenças.

26 Las verguenças de la muger de tu hermano no descubrirás, verguenças son de tu hermano.

27 Las verguenças de la muger y de su hija no descubrirás: no tomarás la hija de su hijo, ni la hija de su hija para descubrir sus verguenças: parientas son, maldad es.

28 Item, muger con su hermana por concubina no tomarás ^a para descubrir sus verguenças delante de ella en su vida.

29 Item, ala muger ^b en el apartamiento de su inmundicia, no llegarás para descubrir sus verguenças.

30 Item, à la muger de tu proximo no darás tu acostamiento en simiente, contaminando te en ella.

31 Item, No des de tu simiente para hazer passar ^c à Moloch: ni contaminés el nombre de tu Dios. Yo Iehoua.

32 Item, con macho no te echarás como con muger: abominacion es.

33 Item, con ningun animal tendrás ayuntamiento ensuziandote con el: ni muger se pondrá delante de animal para ayuntar se con el: mezcla es.

34 En ninguna de estas cosas os ensuziareys: porque en todas estas cosas sehan ensuziado las Gentes, que yo echo de delante de vosotros.

35 Y la tierra fué contaminada, y yo visité su maldad sobre ella, y la tierra vomitó sus moradores.

36 Guardad pues vosotros mis estatutos, y mis derechos, y no hagays ninguna de todas estas abominaciones el natural ni el extranjero, que peregrina entre vosotros.

37 Porque todas estas abominaciones hizieron los hombres de la tierra, que fueron antes de vosotros, y la tierra fue contaminada.

38 Y la tierra no hos vomitará, por auerla contaminado, como vomitó à la Gente, q fué antes de vosotros.

39 Porque qualquiera que hiziere alguna de todas estas abominaciones, las personas que ^d al hizieré, serán cortadas de entre su pueblo.

40 Guardad pues mi obseruancia no ha-
ziendo algo de las leyes de las abomina-

ciones, que fueron hechas antes de vosotros, y no os ensuzieys en ellas: Yo Iehoua, vuestro Dios.

C A P I T. XIX.

ENcomienda la sanctidad. Repite algunos mandamientos del Decalogo. Añade otros effectuales declaraciones. Mezcla algunas leyes ceremoniales.

Y Habló Iehoua à Moysen, dizien-

do, ² Habla à toda la compañía de los hijos de Israel, y diles, Sanctos sereys, porque Sancto soy yo Iehoua vuestro Dios.

3 Cada vno temerá à su madre, y à su padre: y mis Sabbados guardareys: Yo Iehoua vuestro Dios.

4 ^d No os boluereys à los idolos, ni hareys para vosotros dioses de fundicion: Yo Iehoua vuestro Dios. d Heb. no mira reys à &c.

5 Y quando sacrificardes sacrificio de pazes à Iehoua, de vuestra voluntad los sacrificareys.

6 ^e El dia que lo sacrificardes, será comido, y el dia siguiente: y lo que quedare para el tercero dia, será quemado en el fuego. e Arrib. 7, 17, 18.

7 Y si se comiere el dia terceró, será abominacion: no será accepto.

8 Y el que lo comiere, lleuará su delito, porquanto profanó la sanctidad de Iehoua: y la tal persona será cortada de sus pueblos.

9 ^{*} Quando segardes la siega de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu ^{*} Abaxo. 21, 22.

haza, ni espigarás tu siega. ¹⁰ Item, No rebuscaras tu viña, ni cogearás ^f los granos de tu viña: para el pobre y para el extranjero los dexaras: Yo Iehoua, vuestro Dios. f Los cercenones. g S. el deposito &c. Arrib. 6, 20 &c.

11 No hurtareys: y ^h no negareys: y no mentareys ninguno à su proximo.

12 ^{*} Y no jurareys en mi nombre con metira: ni ensuziarás el nombre de tu Dios: Yo Iehoua. * Exod. 20, 7, 17. Dent. 5, 12.

13 ^{*} No harás calumnia à tu proximo, ni robarás. ^{*} No se detendra el trabajo del jornalero en tu casa hasta la mañana. 20. * Eccl. 10, 7. Dent. 24, 14.

14 No maldigas al sordo, y delante del ciego no pongas trompeçon, mas aurás temor de tu Dios: Yo Iehoua. 14. Job. 4, 15.

15 No harás tuerto en el iuyzio: ^h no tendrás respeto al pobre, ni honrrarás las fazes del grande: con justicia juzgarás à tu proximo. h Exod. 23, 3.

16 No

^a Para echar te cõ su hermana biviendo ella.

^b Arrib. 15, 19, 28.

^c 1 Reyes. 11, 7.

^d Heb. no mira reys à &c.

^e Arrib. 7, 17, 18.

^{*} Abaxo. 21, 22.

^f Los cercenones. g S. el deposito &c.

Arrib. 6, 20 &c.

* Exod. 20, 7, 17.

Dent. 5, 12.

20. * Eccl. 10, 7.

Dent. 24, 14.

14. Job. 4, 15.

h Exod. 23, 3.

16 No andarás chismeando en tus pueblos. No te pondrás contra la sangre de tu proximo: Yo Iehoua.

* Dent. 1. 27. y 16. 16. Santiago 2. 1. Prouer. 24. 23. * Eccle. 19. 11. Math. 18. 17. Luc. 17. 3. 1. Ioan. 2. 11. y 3. 15. a No te vengas.

17 * No aborrecerás à tu hermano en tu coraçon: reprehediendo reprehederás à tu proximo, y no cõsentirás sobre el peccado.

18 No te vengarás: ni guardarás la injuria à los hijos de tu pueblo: * mas amarás à tu proximo, como à ti mismo: Yo Iehoua.

19 Mis estatutos guardareys. A tu animal no harás ayuntar para misturas. Tu haça no sembraras de misturas: y vestido de misturas de diuersas cosas, a no cubrirá sobre ti.

20 Item el varon quando se juntare con muger de ayuntamiento de simiente, y ella fuere sierva despolada à alguno, b y no fuere rescata, ni le ouiere sido dada libertad, c serán açoitados: no morirán: por quanto ella no es libre.

e O. se le ha perdonado &c.

21 d Y traerá en expiacion por su culpa à Iehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio un carnero por expiacion.

22 Y el Sacerdote lo reconciliará con el carnero de la expiacion delante de Iehoua, por su peccado que peccó: y e perdonarle ha su peccado, que peccó.

23 Item, Quando ouierdes entrado en la tierra, y plantardes todo arbol de comer, circuncidareys su capullo de su fruto: tres años os será incircunciso: su fruto no se comerá:

24 Y àl quarto año todo su fruto será sanctidad de loores à Iehoua.

25 Y àl quinto año comereys el fruto de el, para que os haga crecer su fruto: Yo Iehoua vuestro Dios.

f Attrib. 17. 10.

26 No comereys f con sangre. No sereys agoreros: ni adiuinareys.

27 No tresquilarays enderredor los rincones de vuestra cabeça: ni dañarás la punta de tu barua.

g En la muerte de alguno, costumbre de los Amorreos.

28 Itẽ, no hareys rasguño en vuestra carne h por anima: ni pondreys en vosotros escriptura de señal: Yo Iehoua.

29 No contaminarás tu hija haziendola fornicar, porque la tierra no forni que, y se hincha de maldad.

h Heb. te mereys.

30 Mis Sabbados guardareys: y mi Sanctuario i tendreys en reuerencia: Yo Iehoua.

31 No os boluays à los encantadores y à los adiuinos: no los consuleys ensuziando os en ellos: Yo Iehoua vuestro Dios.

32 Delante de las canas te leuantarás, y honrrarás la faz del viejo, y de tu Dios aurás temor: Yo Iehoua.

33 Item, Quando peregrinare contigo peregrino en vuestra tierra, no lo oprimireys.

34 Como à vn natural de vosotros tendreys àl peregrino que peregrinare entre vosotros, y amalo como a ti mismo: porque peregrinos fuistes en la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

35 No hagays tuerto en iuyzio, i en medida, ni en peso, j ni en medida.

36 Balanças justas, k piedras justas, epha justa, y hin justo tendreys: Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto.

37 Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazeldos: Yo Iehoua.

i e de las tierras. j s de seco n liquido. l Petar.

C A P I T. XX.

Prohibe Dios so pena de muerte y ira suya alguno de su Pueblo dar de su simiente a Moloch. II. An si mismo seguir los encantadores. III. Encomienda la sanctificacion por la obseruancia de sus mandamientos. IIII. La pena civil del que maldixere à sus padres. V. Pone ciertos appendices al 7. mandamiento señalando algunos illicitos ayuntamientos y la pena civil de ellos. VI. Encomienda à su Pueblo la obseruancia de sus leyes, y el apartarse de las leyes y costumbres de las Gentes, cuya terra van a poseer, porque la tierra no los vomite de si, como auia de ha zer à sus primeros habitadores.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, 1 Item, dirás à los hijos de Israel, Qualquier varo de los hijos de Israel, y de los estrangeros, que peregrinan en Israel, que diere m de su simiente à Moloch, morirá de muerte: el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras:

m De sus hijos de su generaciõ. Attrib. 18. 21.

2 Y yo pondré mi rostro contra el tal varon, y lo cortaré de entre su pueblo, por quanto dió de su simiente à Moloch contaminando mi Sanctuario, y ensuziando mi sancto nombre.

3 Y si n elcondiere el pueblo de la tierra sus ojos de aquel varo, que ouiere dado de su simiente à Moloch, para no matarlo,

n Dissimulãre con el.

4 Entonces yo pondré mi rostro contra aquel varon, y contra su familia, y cortarlo he de entre su pueblo, con todos los q fornicãren tras el, fornicando tras Moloch.

II. o Heb. que mirare à &c.

5 ¶ Itẽ, la persona o que se boluier à los encantadores, o adiuinos para fornicar tras ellos, yo pondré mi rostro contra la tal persona, y yo la cortaré de entre su pueblo.

III. * Attrib. ca.

6 ¶ Sanctificaos pues, y sed sanctos, porque Yo Iehoua soy vuestro Dios.

19. 2. 2. Ped. 1. 16.

7 Y guardad mis estatutos, y hazeldos: Yo Iehoua, que os sanctifico.

IIII. * Exod. 21. 17.

8 ¶ Porque qualquier varo q maldixere à su padre o à su madre, morirá de muerte: à su padre, o à su madre maldixot su sangre sobre el.

17. Proverb. 21. 20.

9 ¶ Itẽ, el varon, que adulterare con la

Matth. 15. 4. V.

a Heb. de
1.3.17.18.

* Deut. 22.
22.
leb. 8, 4.

b Confu-
sion de pa-
rentesco.

c Heb. de
ayuntamien-
tos de mu-
ger.

* Arrib. ca.
18, 17.

d Heb. dic-
to.

e Tuviere
ayuntamien-
tos con el.
f Heb. p
r p. d. n.
to es q. d.
cosa ver-
guenza.

g Deshon-
ró el q
al h. ziere.

VI.
* Arrib. ca.
18, 25, 28.

h No hiaz-
ys cõforme
a las colõ-
nes de etc.

muger * de otro, que cometiere adulterio con la muger de su proximo, de muerte morirá el adultero, y la adúltera.

11 Item * qualquiera que se echare con la muger de su padre, las verguencas de su padre descubrió, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

12 Item, qualquiera que durmiere con su nuera, ambos morirán muerte, b mística hizieron, su sangre sobre ellos.

13 Item, qualquiera que tuviere ayuntamiento con macho, c como cõ muger, abominacion hizieron, ambos morirán muerte, su sangre sobre ellos.

14 Item, * el que tomare à la muger y à su madre, fealdad es; qmarán en fuego à el y à ellas, porq no aya fealdad entre vosotros.

15 Item, qualquiera que d pufiere su ayuntamiento en bestia, morirá muerte, y à la bestia matareys.

16 Item, la muger que se allegare à algun animal para tener ayuntamiento con el, matarás à la muger, y àl animal: muerte morirán, su sangre sobre ellos.

17 Item, qualquiera que tomare à su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y e viere sus verguencas, y ella viere las suyas, f exorable cosa es, por tato serán muertos en ojos de los hijos de su pueblo: las verguencas de su hermana descubrió? su pecado llevará.

18 Ité, qualquiera que durmiere con muger ni suuosa, y descubriere sus verguencas, su fuente descubrió, y ella descubrió la fuente de su sangre, ambos serán cortados de entre su pueblo.

19 Las verguencas de la hermana de tu madre, o de la hermana de tu padre no descubriras. por quanto g descubrió su paciencia, su iniquidad llevarán.

20 Item, qualquiera que durmiere con la muger del hermano de su padre, las verguencas del hermano de su padre descubrió, su peccado llevarán, sin hijos morirán.

21 Item, el que tomare la muger de su hermano, suziedad es, las verguencas de su hermano descubrió, sin hijos serán.

22 ¶ Guardad pues todos mis estatutos, y todos mis derechos, y hazelos, y * no os vomitará la tierra, en la qual yo os merto, para que habiteys en ella.

23 Y b no andeys en los estatutos de la Gente, que yo echare de delante de vosotros: porque ellos hizieron todas estas cosas, y yo los tuve en abominacion:

24 Y os he dicho à vosotros, Vosotros poseereys la tierra de ellos, y yo la daré à vosotros, paraq la poseays por heredad,

tierra q corre leche y miel: Yo Iehoua vuestro Dios, q os he apartado de los pueblos.

25 Por tanto vosotros hareys diferencia entre animal limpio y inmudo, y entre ave inmunda y limpia: y no ensuzieys vuestras personas en los animales, ni en las aves, ni en ninguna cosa que va arrastrando por la tierra, las quales cosas yo * os he apartado por impundas.

26 ¶ * Serme eys pues sanctos, porque yo Iehoua soy Sancto, y os he apartado de los pueblos, para que seays mios.

27 ¶ * Y el hõbre o la muger, en los quales ouiere espíritu * Pythonico, o de aduination, morirán muerte: apedrearlos han con piedras, su sangre sobre ellos.

C A P I T U L O XXI.

Manda al Summo Sacerdote que en ningun mortorio se halle, ni salga para ello del Sãluario, sino fuere de alguno de su parentela en ciertos grados aqui señalados. II. De la muger que tomara, y de la que le era prohibida. III. De la pena de la hija del Sacerdote quando fornicare. IIII. Señala ciertos defectos por los quales el que fuere del linage sacerdotal será inhabil para el Sacerdocio.

Y Iehoua dixo à Moysen, Habla à los Sacerdotes hijos de Aarõ, y diles que i por ninguna alma se cõtaminẽ en sus pueblos:

1 Mas por su parente cercano à si, como por su madre, o por su padre, o por su hijo, o por su hija, o por su hermano,

2 O por su hermana virgen cercana à si, q no aya tenido varon, t por ella se contaminará.

3 No se cõtaminara por el principe en sus pueblos ensuziandose.

4 * No hará calua en su cabeça, ni raerán * la punta de su barua, ni en su carne harán rasguño.

5 Sanctos serán à su Dios, y no ensuziarán el nombre de su Dios, porque los fuegos de Iehoua, el pan de su Dios ofrecen, por tanto serán sanctos.

6 ¶ Muger ramera, o infame no tomaran: ni tomarán muger repudiada de su marido: porque m es sancto à su Dios.

7 Y sanctificarlos has, porque el pan de tu Dios ofrece: sancto sera à ti, porque sancto soy yo Iehoua vuestro sanctificador.

8 Ité, la hija del varon Sacerdote, quando començare à fornicar, a su padre contamina, será quemada en fuego.

9 ¶ Item, el Summo Sacerdote entre sus hermanos, sobre cuya cabeça fue derramado el olio de la unción, y que n hinció su mano para vestir los vestimẽtos, no descubri-

* Arrib. ca.
11, 1. etc.

III.
* Arrib. ca.
19, 2.

II.
* Deut. 18,
10.

1. Sam. 28, 7
* Arrib. ca.
19, 31. y 10,

6.

i Por muerte de nadie.

† Hallarse ha à sus obsequios.

l Los holocaustos y el pan de la proposición.

II.
m S. el sacerdote.

III.

1.
n Fue cono-
sagrado.

ra su.

rá su cabeza, ni romperá sus vestidos.

11 Ni entrará à ninguna persona muerta, ni por su padre, o por su madre se contaminará.

12 Ni saldrá del Santuario, ni ensuziará el Santuario de su Dios: porque la corona de olio de la uncion de su Dios está sobre él: Yo Iehoua.

1 I. 13 ¶ Item, el mismo tomará muger con su virginidad.

a Israelita. 14 Biuda, o repudiada, o infame, o ramera, estas no tomará: mas virgen tomará de sus pueblos por muger.

15 Y no ensuziará su simiente en sus pueblos: porque yo Iehoua soy el que lo santifico.

1 I I. 16 ¶ Item, Iehoua habló à Moysen, diciendo,

17 Habla à Aaron, y dile, El varon de tu simiente en sus generaciones, en el qual ouiere ^b falta, no se allegará para ofrecer el pan de su Dios:

b S. de o en algun miembro.

c Aludio à la ceremonia Exod. 29.4.

18 Porque ningun varon, en el qual ouiere falta ^c se allegará: varon ciego, o coxo, o falto, o sobrado.

19 O varon en el qual ouiere quebradura de pie, o quebradura de mano:

20 O corcobado, o lagañoso, o que tuviere nuue en el ojo, o que tuviere sarna, o empeyne, o compañero quebrado.

21 Ningun varon de la simiente de Aarō Sacerdote, en el qual ouiere falta, se allegará para ofrecer las ofrendas encendidas de Iehoua. Ay falta en el? no se allegará à ofrecer el pan de su Dios.

d De los derechos sacerdotales. Arr. 2. 23. 10. item 6. 16.

22 El pan de su Dios ^d de las santidades de santidades, y las cosas santificadas comerá.

23 Empero no entrará del velo adentro, ni se allegará al altar, por quanto ay falta en el: y no ensuziará mi Santuario, porque yo Iehoua soy el que los santifico.

e Recitó estas leyes.

24 Y Moysen ^e habló à Aaron, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel.

C A P I T. X X I I.

QUE todo hombre del linage sacerdotal que aconteciere estar inmundo, por qualquier causa que sea, se abstenga de comer de las ofrendas todo el tiempo de su inmunidad. 1 I. La mismo manda à todo extraño que no fuere de la familia del Sacerdote. 1 I I. Que el animal, que ouiere de ser ofrecido en sacrificio sea entero y perfecto, el que tuviere alguna de las faltas aqui señaladas, no sera acepto. Y que sea ofrecido por sacerdote legitimo.

1 I I I. Que el animal no sea apto para sacrificio antes de los ocho dias despues d. su nacimiento: y que no sea degollado la madre y el hijo en el mismo dia.

V. Que el sacrificio de accion de gracias sea comido el mismo dia que fuere ofrecido. V I. Encomien-

da la santificacion de su Nombre con promessa que el se santificará en medio de su Pueblo. 1

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo,

2 Di à Aaron, y à sus hijos, que se abstengan de las santificaciones de los hijos de Israel: y que no ensuzien mi santo nombre en lo que ^f ellos me santifican: ^g Los hijos de Israel

3 Diles, En vuestras generaciones todo me ofrecerán, que llegare, de toda vuestra simiente, à las santificaciones, que los hijos de Israel santificaren à Iehoua, teniendo inmundicia sobre si, su anima será cortada de delante de mi: Yo Iehoua.

4 ^h Qualquier varon de la simiente de Aaron, que fuere leproso, o padeciere flujo de simiente, no comerá de las santificaciones hasta que sea limpio: y el que tocare qualquiera cosa inmunda de mortezino, o el varon ^h del qual ouiere salido de rramadura de simiente,

g Heb. varon varon.

h Arrib. 15. 16.

i Arrib. 12. 19. &c.

5 O el varon, que ouiere rogado ⁱ qualquier reptil, por el qual será inmundo, o hombre por el qual será inmundo conforme à toda su inmundicia,

6 La persona que lo tocare, será inmunda hasta la tarde: y no comerá de las santificaciones, antes que aya lauado su carne con agua.

7 Y quando el Sol se pusiere, [†] alimpiarse, y despues comerá de las santificaciones, porque su pan es. [†] Purificarse, como ver. 1.

8 ^a Mortezino ni despedaçado no comerá para contaminarse en ello: Yo Iehoua. ^a Exod. 22. 31.

9 Y guarden mi obseruancia, y no lleuen peccado por ello, y mueran por ello, quando la profanaren: Yo Iehoua, que los santifico. ⁱ Arrib. 17. 15.

10 ¶ Ningun ^m extraño comerá santificacion: el huésped del Sacerdote, ni el jornalero, no comerá santificacion. ^m El que no fuere del linage sacerdotal.

11 Mas el Sacerdote, quando cōprare persona de su dinero, esta comerá de ella, y el nacido en su casa, estos comeran de su pan.

12 Empero la hija del sacerdote quando se casare con varon extraño, ella no comerá de la apartadura de las santificaciones.

13 Mas si la hija del sacerdote fuere biuda, o repudiada, y no tuviere ⁿ simiente, y se ouiere buuelto à la casa de su padre, como en su mocedad, del pan de su padre comerá, y ningun extraño coma deel. ⁿ Generacion.

14 Y el que comiere por yerro santificacion, añadirá sobre ella su quinto, y darloha al Sacerdote ^o con la santificacion.

15 Y no contaminarán las santificaciones de los hijos de Israel, las quales apartan para Iehoua. ^o Con la ofrenda que com. 6

a S los 2.
e rdores al
pu-blo go-
n-rnando-
lo por esta
ley.

III.

b Arrib. 2, 3.

* Deut. 1, 10.
Levítico 35.
14.

a Ampla
declaració
de lo q en-
tiende por
entero to-
das las ve-
ces que lo
pone.

d Del q no
fuere del
linage sacer-
dotal.
e La offren-
da.

III.
f Heb. de
baxo de su
madre.

V.
g Arr. 6, 7.
15, 16.

VI.

h O, infan-
te.

16 ^a Niles harán llevar la iniquidad del peccado comiendo las sanctificaciones de ellos: porque yo Iehoua soy el que los sanctifico.

17 ¶ Itē, habló Iehoua à Moysen, diziēdo, 18 Habla à Aarō, y à sus hijos, y à todos los hijos de Israel, y diles, Qualquier varō dela Casa de Israel, y de los estrāgeros en Israel, que offreciere su offrēda por todos sus votos, y por todas sus offrendas voluntarias, que offrecieren à Iehoua en holocausto,

19 ^b De vuestra voluntad offrecereys entero, macho, de vacas, de corderos, o de cabras.

20 Ninguna cosa en que aya falta offrecereys, porq no será accepto por vosotros.

21 * Itē, el hōbre, quādo offreciere sacrificio de pazes à Iehoua, para offrecer voto, o para offrecer voluntariamente, de vacas, o de ouejas, entero, enelqual no aurá falta, será accepto.

22 Ciego, ^c o perniquebrado, o cortado, o berrugoso, o farnoso, o roñoso, no offrecereys estos à Iehoua, ni pondreys de estos offrenda encēdida sobre el altar de Iehoua.

23 Buey, o carnero, que tenga de mas, o de menos ^d podrās offrecer por offrēda voluntaria: mas por voto, no será accepto.

24 Herido, o magullado, rompido o cortado, no offrecereys à Iehoua, ni en vuestra tierra lo hareys.

25 Itē, de mano ^e de hijo de estrāgero no offrecereys ^f el pan de vuestro Dios de todas estas cosas, porq su corrupcion esta en ellas, falta ay en ellas, no se os acceptarán.

26 ¶ Itē habló Iehoua à Moysen, diziēdo, 27 El buey, o el cordero, o la cabra, quādo naciere, siete dias estará ^g à las tetas de su madre, mas desde el octauo dia en adelante sera accepto para offrenda de sacrificio encendiēdo a Iehoua.

28 Y buey, o carnero, no degollareys en vn dia à el y à su hijo.

29 ¶ Item, quando sacrificardes sacrificio ^h de hazimieto de gracias à Iehoua, de vuestra voluntad lo sacrificareys.

30 En el mismo dia se comerá, no dexareys del, para otro dia: Yo Iehoua.

31 ¶ Y guardad mis mandamientos, y hazeldos: Yo Iehoua.

32 Y no ⁱ ensuzieys mi sancto nombre, y yo me sanctificaré en medio de los hijos de Israel: Yo Iehoua, que os sanctifico,

33 Que os saqué de la tierra de Egypto para ser vuestro Dios: Yo Iehoua.

C A P I T. XXIII.

Establece las solemnidades de todo el año señalādo à cada vna su tiempo, sus sacrificios y sus uertos ritos,

ritos. Primera mente cōfirma el Sabbado en cada semana. II. La Pascua del Cordero. III. La fiesta del pan cenzeño. IIII. La fiesta de Penthecostes. V. La fiesta de la lubilation, o de las trōpetas. VI. La fiesta de las expiaciones. VII. La fiesta de las Cabrias.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, 2 Habla à los hijos de Israel, y diles Las Solennidades de Iehoua, à las quales ⁱ conuocareys, sanctas conuocaciones, serán estas, mis solennidades.

3 Seys dias se trabajará, y el septimo dia [†] Sabbado de holganza [†]tra, cōuocació sancta, ninguna obra hareys. Sabbado es de Iehoua entodas vuestras habitaciones.

4 Estas son las solēdidades de Iehoua, las conuocaciones sanctas à las quales conuocareys en sus tiempos:

5 ¶ * Enel mes Primero, à los catorze del mes, entre las dos tardes, Pascua à Iehoua.

6 ¶ Y à los quinze dias de [†] este mes, la solennidad de los panes cenzeños à Iehoua: siete dias comereys panes cenzeños.

7 [‡] El primer dia tendreys sancta conuocacion: ninguna obra seruil hareys.

8 Y offrecereys à Iehoua siete dias [‡] offrēda encendiēda: el septimo dia sera sancta conuocacion: ninguna obra seruil hareys.

9 Item habló Iehoua à Moysen, diziēdo, 10 Habla à Israel, y diles; Quando ouierdes entrado en la tierra, q yo os doy, y se-

gardes [‡] su segada, traereys al Sacerdote [‡] vn omer por primicias de vuestra segada.

11 El qual mecerá el omer delante de Iehoua para q seays acceptos: el siguiēte dia del Sabbado lo mecerá el Sacerdote.

12 Y el dia q offrecierdes el omer, offrecereys vn cordero entēro de vn año en holocausto à Iehoua.

13 Cō su Presente, dos diezmas de flor de harina amassada con azeyte en offrenda encendiēda à Iehoua para olor de holganza, y su [†] derramadura de vino, la quarta de vn hin.

14 Y no comereys pan, ni [†] espiga tostada, ni tierna hasta este mismo dia, hasta q ayays offrecido la offrenda de vuestro Dios: estatuto perpetuo por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

15 ¶ * Y contareys desde el siguiente dia del Sabbado, desde el dia en q offrecistes el omer de la mecedura, siete semanas, cumplidas serán,

16 Hasta el siguiente dia del Sabbado septimo contareys cincuenta dias: entonces offrecereys Presente nueuo à Iehoua.

17 De vuestras habitaciones traereys [†] el pan de la mecedura, dos decimas de flor de harina

i Hareys general conuocació de todo el pueblo. † Exod. 20, 8.

II. * Exod. 12, 18.

Num. 18, 16.

III.

15. Prime-

ro, m. s. el 16.

del mes.

n l holocausto.

o Los panes q encilla os nacieren.

p Vn manoj, o hace

de cierta

quantidad.

q O. l. bacion.

IIII.

* Deutero.

16, 9.

r El presente dicho ver pr.

harina serán, leudo será cozido, primicias à Iehoua.

^a Arrib. 22, 21. 18 Y ofrecereys con el pan siete corderos ^a enteros de vn año, y vn novillo hijo de vaca, y dos carneros, serán holocausto à Iehoua: y su Presente, y sus derramaduras, en offrenda encendida de olor de holganza à Iehoua.

^b Heb. hareys. 19 Itē, ^b ofrecereys vn cabron de las cabras por expiacion, y dos corderos de vn año en sacrificio de pazes.

20 Y el Sacerdote los mecerá, con el pan de las primicias, con mecedura delante de Iehoua, con los dos corderos: sanctidad serán de Iehoua para el Sacerdote.

21 Y conuocareys en este mismo dia, sancta conuocacion os será: ninguna obra seruil hareys: estatuto perpetuo en todas vuestras habitaciones por vuestras edades.

^{*} Arrib. 19, 9. ^{*} Dent. 14, 19. 22 ^{*} Y quando segardes la segada de vuestra tierra, no acabarás de segar el rincón de tu haça, ^{*} ni espigarás tu segada: para el pobre y para el extranjero la dexarás: Yo Iehoua vuestro Dios.

^{V.} 23 ¶ Itē habló Iehoua à Moysen, diciendo, 24 Habla à los hijos de Israel, y diles, ^{*} En el mes Septimo, al primero del mes tendreys ^c Sabbado, la memoria de la jubilation, sancta conuocacion.

^c Fiesta solemne. 25 Ninguna obra seruil hareys, y ofrecereys offrenda encendida à Iehoua.

^{VI.} 26 ¶ Itē, habló Iehoua à Moysen, diciendo. ^{*} Arrib. 16, 30. Num. 29, 7. d Arrib. 21, 16. 27 ^{*} Imperó à los diez de este mes Septimo será el dia ^d de las expiaciones: tendreys sancta conuocacion, y affligireys vuestras personas, y ofrecereys offrenda encendida à Iehoua.

28 Ninguna obra hareys en este mismo dia, porque es dia de expiaciones, para reconciliaros delante de Iehoua vuestro Dios.

^e Excomulgada. 29 Porque toda persona, q̄ no se affligiere en este dia mismo, será ^e cortada de sus pueblos.

30 Y qualquiera persona, q̄ hiziere qualquiera obra en este dia mismo, yo destruyre la tal persona de entre su pueblo.

31 Ninguna obra hareys: estatuto perpetuo será por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

^f Heb. Sabbados de sabados. q. d. fiesta solemnisima. 32 ^f Sabbado de holganza será à vosotros, y affligireys vuestras personas à los nueve del mes en la tarde, de tarde à tarde holgareys vuestro Sabbado.

^{VII.} 33 ¶ Itē, habló Iehoua à Moysen, diciendo,

^{*} Ioan. 7, 37. ^g Abaxo. ver. 43. Exod. 29, 18. 34 Habla à los hijos de Israel, y diles, A los quinze de este mismo mes Septimo ^g será ^h la solemnidad de las Cabañas à Iehoua por siete dias.

35 El primer dia será sancta conuocacion: ninguna obra seruil hareys.

36 Siete dias ofrecereys offrenda encendida à Iehoua: el octauo dia tendreys sancta conuocacion, y ofrecereys offrenda encendida à Iehoua. fiesta es: ninguna obra seruil hareys.

37 Estas son las solemnidades de Iehoua à las quales conuocareys; sanctas conuocaciones, para ofrecer offrenda encendida à Iehoua, holocausto y presente, sacrificio y derramaduras cada cosa en su tiempo:

38 Aliende ^h de los Sabbados de Iehoua, ^h S. Decida humana. y aliende de vuestros dones, y aliende de todos vuestros votos, y aliende de todas vuestras offrendas voluntarias, que dareys à Iehoua.

39 Empero à los quinze del mes Septimo, quando ouierdes allegado el fruto de la tierra hareys fiesta à Iehoua por siete dias: el primer dia, Sabbado: y el dia octauo, Sabbado.

40 Y tomaroseys el primer dia del fruto de algun arbol hermoso, ramos de palmas, y ramos de arboles espessos, y sauzes de los arroyos, y hareys alegria delante de Iehoua vuestro Dios por siete dias:

41 Y hareys à el fiesta, à Iehoua, por siete dias cada vn año, estatuto perpetuo ^h sera por vuestras edades: en el mes Septimo la hareys.

42 En cabañas habitareys siete dias: todo natural en Israel habitará en cabañas:

43 Para que sepan vuestros decendientes, que en cabañas hize yo habitar à los hijos de Israel, quando los saque de la tierra de Egypto: Yo Iehoua vuestro Dios.

44 Y Moysen ⁱ habló à los hijos de Israel ⁱ Tuuo cõcionta. el de las solemnidades de Iehoua.

C A P I T. XXIII.

Repite la Ley de la provision del azeyte del Candelero. II. La instruction del pan de la Proposición renouado cada Sabbado, y el que se quitare que sea para el Sacerdote. III. La renzella de vn mestizo Israelita y Egypcio con vn Israelita, d. n. de auendo el mestizo blasphemado el sancto Nombre de Iehoua fue puesto en la carcel, y despues apedreado de todo el Pueblo por sentença de Dios. IIII. A esta ocasion se pone Ley que el que blasphemare el sancto Nombre sea apedreado. V. Repiten se otras leyes pertenecientes al Sexto mandamiento.

ITem, habló Iehoua à Moysen, diciendo, 2 Manda à los hijos de Israel, q̄ te traygan azeyte de oliuas claro, molido, para la luminaria para encender las lamparas siempre.

3 Fuera del velo del Testimonio en el Tabernaculo del Testimonio las aderezará

a S. las qua-
les arderan
desde &c.

Aarō desde la tarde hasta la mañana delá-
te de Iehoua siépre: estatuto perpetuo por
vuestras edades.

4 Sobre el candelero limpio pondrá en-
orden Aaron las lamparas delante de Ieho-
ua siempre.

1 L.
b Exod. 25,
30.
c d. de harina.

5 ¶ Y tomarás flor de harina, y cozerás
de ella b doze tortas, cada torta será de dos
c decimas.

6 Y ponerlas has en dos ordenes, seys en
cada orden, sobre la mesa limpia delante de
Iehoua.

7 Pondrás tambien sobre cada orden en-
cienso limpio, y servirá al pan de olor, y de
perfume a Iehoua.

8 Cada dia de Sabbado lo pondrá en or-
den delante de Iehoua siempre, pacto sem-
piterno de los hijos de Israel.

* Exod. 29,
33.
Arrib. 8, 31.
Matth. 12,
4.

9 * Y será de Aarō y de sus hijos, los qua-
les lo comerán en el lugar santo: porq̃ san-
ctidad de sanctidades es para el de las of-
rendas encendidas a Iehoua, por fuero per-
petuo.

III.
d Heb. Y la-
hó &c.

10 ¶ En aq̃lla sazón salió un hijo de una
muger Israelita, el qual era hijo de un hom-
bre Egypcio, entre los hijos de Israel, y ri-
ñeron en el real el hijo de la Israelita y un
varon Israelita.

e O. pro-
nunció.

11 Y el hijo de la muger Israelita e decla-
ró el nombre, y maldixó: y truxeronlo a
Moysen: y su madre se llamaua Salomith,
hija de Dabri, del Tribu de Dan.

S. lo que se
hará del.

12 Y pusieronlo en la carcel hasta que les
fuesse declarado f por palabra de Iehoua.

13 Entonces Iehoua habló a Moysen, di-
ziendo,

14 Saca al blasphemo fuera del real, y to-
dos los que lo oyeron, pongan sus manos
sobre la cabeça del, y apedreclo toda la
compañia.

IIII.

15 ¶ Y a los hijos de Israel hablarás, dizi-
endo, Qualquier varon, que dixere mal a su
Dios, lleuara su iniquidad.

g S. 11. sphe
mando, co-
mo este.

16 Y el que g pronunciare el nombre de
Iehoua, morirá de muerte, toda la compañía
lo apedrecará así el estrangero como el na-
tural: si pronüciare el Nombre, que muera.

* Exod. 22,
22.
h Heb. alma
por alma.

17 ¶ Y el hōbre que hiriere a qualque-
ra persona humana, que muera de muerte.

i Heb. Y va-
ron q̃ dicte
mancha en
su &c.

18 Y el que hiriere a algun animal, resti-
tuyrlo ha, h animal por animal.

* Math. 9,

19 ¶ Itē, el que señalare a su proximo, * co-
mo hizo, así le sea hecho:

24.

20 * Quebradura por quebradura, ojo por
ojo, diente por diente; como señaló al hon-
bre, así sea el señalado.

* Exod. 21,

21 El que hiriere algun animal, restituyrlo-
ha, mas el que hiriere hombre, que muera.

24.
Deut. 19, 21.

22 Un mismo derecho tendreys: como el
estrangero, así será el natural: porque Yo
Iehoua vuestro Dios.

23 Y † habló Moysen a los hijos de Israel, † S. como
y ellos sacaron al blasphemo fuera del real, está dicho.
y apedrecaronlo con piedras: y los hijos de
Israel hizieron segun que Iehoua auia má-
dado a Moysen.

C A P I T. XXV.

L EY que las tierras de labrança en Israel reposen
un año de siete en siete años, y lo que de suyo lle-
naren aquel año sea comun así a las hombres como
a las bestias. 1 L. Instituye el año del lubico de cin-
cuenta en cincuenta años, para que en el todo siervo
de la uaca salga a libertad, y las posesiones en age-
nadas vueluan a sus primeros poseedores. 11 L. Que
las ventas y compras que se hazen de tierras, casas,
y siervos sean al respecto de aqueste año, para que
ninguno sea enganado. 111 L. Derechos del vende-
dor para poder rescatar lo que vendiere. V. Dere-
chos especiales de los Levitas acerca desto. VI. Que
el hermano necesitado se ayude en su necesi-
dad sin interese ni usura, si se vendiere, no sea tra-
tado como siervo durante, y que su servidumbre no
passe del año de lubico. VII. Los siervos que no
son de la raza de Israel, no gozan de este privilegio.
VIII. Que el Israelita que se vendiere al que no es
de la raza de Israel, sea rescatado por alguno de sus
parientes.

Y Tem, Iehoua habló a Moysen en el
Monte de Sinaí, diziendo,

1 Habla a los hijos de Israel, y diles,
Quando ouierdes entrado en la tierra, que
yo os doy, * la tierra b descansará descanso

* Exod. 23,
10.
1 O. haré
Sabbado:

a Iehoua.

3 Seys años sembrarás tu tierra, y seys a-
ños podaras tu viña, y cogerás sus frutos,

4 Y el septimo año la tierra tendrá sabbado de holgança, Sabbado a Iehoua: no sem-
brarás tu tierra, ni podarás tu viña.

5 Lo que de suyo se naciere en tu segada,
no lo legarás: y las vuas m de tu apartadura m O. de tu
no vendimiarás: año de holgança será a la ofrenda.
tierra.

6 Mas el Sabbado de la tierra os será pa-
ra comer, a ti, y a tu siervo, y a tu sierva, y a
tu criado, y a tu estrangero, que moraren
contigo:

7 Y a tu animal, y a la bestia que ouiere en
tu tierra, será todo su fruto para comer.

II.
n Heb. sab-
bados.
o Dize se.
así por di-
esta forma
de son con-
que era to-
cada, q̃ si-
gnificaua la
libertad.
&c.

8 ¶ Y contarte has siete n semanas de a-
ños, siete vezes siete años, y ser te ha los di-
as de las siete semanas de años quarenta y
nueve años.

9 Y harás passar la trompeta d de Tubila-
cion en el mes Septimo, a los diez del mes,
el dia de las expiaciones, hareys passar tró-
peta por toda vuestra tierra.

m Y la.

10. Y santificareys el año cincuenta, y pregonareys libertad en la tierra à todos sus moradores: este os será Jubileo: y boluereys cada vno à su possession: y cada vno boluera à su familia.

11. El año de los cinquenta años os será Jubileo: no sembrareys ni segareys lo que naciere de suyo en la tierra, ni vendimiareys à sus apartaduras.

12. Porque es Jubileo: sancto será à vosotros: el fruto de la tierra ^b comereys.

13. En este año del Jubileo boluereys cada vno à su possession.

14. ¶ Y quando vendierdes ^c algo à vuestro proximo, o comprardes de mano de vuestro proximo, no engañe ninguno à su hermano.

15. Conforme à la numero de los años despues del Jubileo comprarás de tu proximo: conforme à la numero de los años de los frutos te venderá el à ti.

16. Conforme à la multitud de los años augmentaras ^d el precio, y conforme à la diminucion de los años disminuyrás el precio: porque el numero de los frutos te há de vender el.

17. Y no engañe ninguno à su proximo: mas tendrás temor de tu Dios, porque yo soy Jehoua vuestro Dios.

18. Y hazed mis estatutos, y guardad mis derechos, y hazedlos, y habitareys sobre la tierra seguros:

19. Y la tierra dará su fruto, y comereys hasta hartura, y habitareys sobre ella seguros.

20. ¶ Y si dixerdes, Que comeremos el septimo año? He aquí no hemos de sembrar, ni hemos de coger nuestros frutos.

21. Entonces yo os embiaré mi bendicion el año sexto, y hará fruto por tres años.

22. Y sembrareys el año octauo, y comereys del fruto añejo hasta el año noueno: hasta q venga su fruto comereys del añejo.

23. ¶ Y ^f la tierra no se venderá rematadamente: porque la tierra es mia, que vosotros peregrinos y estrangeros ^g soys conmigo.

24. ¶ Por tanto en toda la tierra de vuestra possession dareys remission à la tierra.

25. ¶ Quando tu hermano empobreciere, y vendiere ^h algo de su possession, vendrá su rescataador, su pariente mas cercano, y rescataará lo que su hermano vendiere.

26. Y el varon, quando no tuviere rescataador, si alcançare ⁱ despues su mano, y hallare lo que basta para su rescate:

27. Entonces contará los años de su venta, y boluerá lo que quedare àl varón quien vendió, y boluera à su possession.

28. Mas si no alcançare su mano lo que ba

sta para que buelua à el, lo que vendió estará en poder del que lo compró hasta el año del Jubileo, y àl Jubileo ^h saldrá, y el boluerá à su possession.

29. Item, el varon que vendiere casa de morada en ciudad cercada, ⁱ su remission será hasta acabarse el año de su veta: vn año será su remission.

30. Y sino fuere rescataada dentro de vn año entero, la casa que estuviere en ciudad que tuviere muro, quedará rematada mente àl que la compró para sus descendientes: no saldrá en el Jubileo.

31. Mas las casas de las aldeas, que no tienen muro al derredor, serán estimadas como vna haça de tierra: tendrán remission, y saldrán en el Jubileo.

32. ¶ Mas de las ciudades de los Levitas, y de las casas de las ciudades, que poseyeren, los Levitas aurán remission siempre.

33. Y el que comprare de los Levitas, la venta de la casa, y de la ciudad de su possession saldrá en el Jubileo, porquanto la casa de las ciudades de los Levitas es la possession de ellos entre los hijos de Israel.

34. Mas la tierra del exido de sus ciudades no se venderá, porque es perpetua possession de ellos.

35. ¶ Item, Quando tu hermano empobreciere, y ^j acollare su mano à ti, tu lo recibirás: ^k como peregrino y estrangero biuirá contigo.

36. No tomarás vsura de el, ni augmento: mas aurás temor de tu Dios, ^m y tu hermano biuirá contigo.

37. No le darás tu dinero à vsura, ni tu viualia à augmento:

38. Yo Jehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto para daros la tierra de Chanaan, para ser vuestro Dios.

39. Item, Quando tu hermano empobreciere ⁿ estando ^o contigo, y se vendiere à ti, no lo harás seruir ^o como siervo.

40. Como ^p criado, como estrágero estará contigo: hasta el año del Jubileo te seruirá.

41. Entonces saldrá de contigo el y sus hijos consigo, y boluera à su familia, y à la possession de sus padres se boluerá:

42. Porque son mis siervos, los quales yo saqué de la tierra de Egipto: no serán vendidos ^q como siervos.

43. No te enseñorearás de el con dureza, mas aurás temor de tu Dios.

44. ¶ Item, tu siervo o tu sierva, que tu uieres ^r serán de las Gentes, que estan en vuestro al derredor: de ellos comprareys siervos y siervas.

^h S. la tierra libre.

ⁱ La facultad de poderse redimir.

^v

^v

[†] Te pide re ayuda.

[†] Hará como el piamen-te, como la Ley encomienda que se haga con los estrangeros.

^m Ayudado à biuir à tu hermano.

ⁿ En tu villa.

^o Heb. en seruido de siervo.

^p S. que siervo tiempo limitado.

^q Heb. de venta de siervos.

^v I L

^a O, sus ofrendas por lo que luego dice, Sancto será &c.

^b S. de comun.

^c Heb. vend.

^d Heb. la compra.

^e A la fin del ver. 7.

^f Con la fin del ver. 16.

^g Con el ver. 22.

^h Heb.

45 Y tambien de los hijos de los forasteros, q̄ biuen entre vosotros, comprareys: y de los q̄ del linage de ellos son nacidos en vuestra tierra, q̄ *están* con vosotros: los quales tendreys por posesion.

46 Y poseerloseys por juro de heredad para vuestros hijos despues de vosotros para tener posesion, para siempre os seruireys de ellos: empero en vuestros hermanos los hijos de Israel, cada vno en su hermano, no os enseñoreareys en el con dureza.

VIII.
a S. del pueblo de Isr.
b El natural israelita.

47 ¶ Item, Quando la mano ^a del peregrino y extranjero, que esta contigo, alcáçare, y ^b tu hermano, que esta con el, embreciere, y se vendiere al peregrino o extranjero, que está contigo, o a la raza del linage del extranjero,

c Podrá ser rescatado.

48 Despues que se ouiere vendido, ^c tendrá redempcion: vno de sus hermanos lo rescatará:

49 O su tio, o el hijo de su tio lo rescatará, o el cercano de su carne, de su linage, lo rescatará: o si su mano alcacçare, el se redimirá.

50 Y contará con el que lo compró desde el año que se vendió a el hasta el año del jubileo: y apreciarseá el dinero de su veta conforme al numero de los años, y hazerseha con el conforme al tiempo de ^d criado.

d Salariado.

51 Si aun fueren muchos años, conforme a ellos boluerá su rescate del dinero ^e por el qual se vendió.

e Heb. de su venta.

52 Y si quedare poco ^f tiempo hasta el año del jubileo, entonces contará con el, y boluerá su rescate conforme a sus años.

f Heb. en los años.

53 Como cogido de año por año hará cõ ^g ti, no te enseñoreará en el duramente delante de tus ojos.

g S. en los años antes del jubileo.

54 Mas si no se redimiere ^h en ellos, saldrá en el año del jubileo el y sus hijos con el.

55 Porque mis siervos son los hijos de Israel, mis siervos son, q̄ yo saqué de la tierra de Egypto: Yo Ichoua vuestro Dios.

C A P I T. XXVI.

Repite el Segundo mandamiento, y encomienda la guarda del Sabbath, y toda la observancia de su culto. II Promete a su pueblo toda prosperidad de paz y buenos temporales en caso que guarden sus mandamientos. III. Amenaza de rigurosos castigos, si los menospreciaren. IIII. Promete penitencia y gracia a su pueblo así castigado.

* Exod. 20.

4.

Deut. 3, 8
Isal. 56, 7.
h Imagen esculpida o de talla.

NO + hareys para vosotros idolos, ^h ni escultura, ni os leuantareys tizulo, ni pondreys en vuestra tierra piedra pintada para ynclinaros a ella: porq̄ yo Ichoua soy vuestro Dios.

2 Guardad mis Sabbados, y ⁱ tened en re- ⁱ Arrib. 19, uerencia a mi Sanctuario: Yo Ichoua. 30.

3 ¶ * Si anduierdes en mis decretos, y ^{ll} guardardes mis mandamientos, y los hizi- ^{ll} * Deut. 28, erdes, 1.

4 Yo daré vuestra pluia en su tiempo, y la tierra dará su fruto, y el arbol del campo dará su fruto.

5 Y la trilla os alcançará a la vendimia, y la vendimia alcançará a la sementera, y comereys vuestro pan a hartura, y ^{ll} * habita- ^{ll} * Job 22, 19, reys seguros en vuestra tierra.

6 Porque yo daré paz en la tierra; y dormireys, y no aurá quien os espante: y haré quitar las malas bestias de vuestra tierra: y por vuestra tierra no pasará [†] cuchillo.

† Furia de enemigos.

7 Y perseguireys a vuestros enemigos, y delante de vosotros caeran a cuchillo.

8 Y cinco de vosotros perseguirán a ciento, y ciento de vosotros perseguirán a diez mil: y vuestros enemigos caerán a cuchillo delante de vosotros.

9 Porque yo me bolueré a vosotros, y hazeroshé crecer, y multiplicaroshé, y afirmaré mi Concierto con vosotros.

10 Y comereys sñejo envejecido, y ^l sa- ^l Echareys careys fuera lo añejo a causa de lo nue- ^l a mal. uo.

11 Y pondré mi morada en medio de vosotros, y mi anima no os abominará.

12 * Y andaré entre vosotros, y yo seré ^{ll} * 2. Cor. 6, vuestro Dios, y vosotros sereys mi pue- ^{ll} 16, blo.

13 Yo Ichoua, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto, que no fuessedes sus siervos: y ^m rompi los latigos de vuestro yugo, y os he hecho andar el rostro alto.

m Os he puesto en libertad, y en honrra. III.

14 ¶ * Empero si no me oyerdes, ni hizi- ^{ll} * Deuter. erdes todos estos mis mandamientos, 28, 15.

15 Y si abominardes mis decretos, y vuestra anima menospreciare mis derechos, no haziendo todos mis mandamientos, y invalidando mi Concierto, ^{ll} Malach. 2, 2.

16 Yo también haré con vosotros esto, Embiaré sobre vosotros ⁿ terror, ethica, y callentura, que cõsuman los ojos, y atormenten el anima: y sembrareys en balde vuestra simiente, porque vuestros enemigos lo comerán.

n Espanto, turbacion. Es lo contrario de la paz.

17 Y pondré mi ira sobre vosotros, y sereys muertos delante de vuestros enemigos; y los que os aborrecen se enseñorearán de vosotros, y huyreys sin que aya quien os persiga.

18 Y si aun cõ estas cosas no me oyardes, yo tornaré a castigaros siete veces ^m por vuestros peccados.

19 Y que-

19 Y quebrantaré la soberbia de vuestra fortaleza, y ^a tornaré vuestro cielo como hierro, y vuestra tierra como metal.

20 Y vuestra fuerza se consumirá en vano, q̄ vuestra tierra no dará su fruto, y los árboles de la tierra no darán su fruto.

21 Y si anduviédes conmigo ^b à caso, y no me quisierdes oír, yo añadiré sobre vosotros plagas siete veces ^{mas} segun vuestros peccados.

22 Y embiaré contra vosotros bestias fieras, q̄ os deshijen, y talé vuestros animales, y os apoquen, y vuestros caminos sean desiertos.

23 Y si con estas cosas no me fuerdes castigados, mas ^{si} anduviédes conmigo à caso,

24 Yo tambien andaré con vosotros à caso, y heriros he tambien siete veces ^{mas} por vuestros peccados.

25 Y meteré sobre vosotros cuchillo vengador de la vengança del Concierto, y juntaroseys à vuestras ciudades, y yo embiaré pestilencia entre vosotros, y sereys entregados en mano del enemigo.

26 Quando yo os quebrantaré el bordó del pan, cozeran diez mugeres vuestro pan en un horno, y boluerá vuestro pan por peso: y comereys, y no os hartareys.

27 Y si con esto no me oyerdes, mas ^{si} anduviédes conmigo à caso,

28 Yo andaré con vosotros à yra de caso, y castigaros he tambien yo siete veces ^{mas} por vuestros peccados.

29 Y comereys las carnes de vuestros hijos, y las carnes de vuestras hijas comereys.

30 Y destruyré vuestros ^daltos, y talaré vuestras imagines, y ^e pondré vuestros cuerpos sobre los cuerpos de vuestros idolos, y mi anima os abominará.

31 Y pondré vuestras ciudades en desierto, y assolaré vuestros santuarios, y no oleré el olor de vuestra holganza.

32 Y yo assolaré la tierra, que se espanten de ella vuestros enemigos, q̄ moran en ella.

33 Y à vosotros esparzire por las gentes, y desuaynaré cuchillo enpos de vosotros: y vuestra tierra estará assolada, y vuestras ciudades serán desierto.

34 Entonces la tierra holgará sus Sabbados todos los dias que estuviere assolada, y vosotros en la tierra de vuestros enemigos: entonces la tierra sabbatizará, y holgará sus Sabbados.

35 Todo el tiempo q̄ estará assolada, holgará lo q̄ no holgó ^f en vuestros Sabbados mientras habitauades en ella.

36 Y los q̄ quedaren de vosotros, yo meteré couardia en sus coraçones en la tierra de

sus enemigos, q̄ el sonido de una hoja movida los perseguirá, y huyrán como de cuchillo, y caerá ^h sin auer quien los persiga.

37 Y tropezarán los vnos en los otros como delante de cuchillo sin auer quien los persiga, y no podreys resistir delante de vuestros enemigos.

38 Y perecereys entre las gentes, y la tierra de vuestros enemigos os consumirá.

39 Y los q̄ quedaren de vosotros se desleyn en las tierras de vuestros enemigos por su iniquidad, y por la iniquidad de sus padres, ⁱ con ellos serán desleidos.

40 Y confesarán su iniquidad, y la iniquidad de sus padres, por su prevaricacion con q̄ preuicaró cōtra mi: y tambien porque anduieron conmigo à caso,

41 Tambien yo [†] auré andado con ellos à caso, y los auré metido en la tierra de sus enemigos: y entonces se humillará su coraçon incircūciso, y rogarán por su peccado.

42 Y yo me acordaré de mi Concierto con Iacob, y así mismo de mi Cōcierto con Isaac, y tambien de mi Cōcierto con Abrahá me acordaré, y auré memoria de la tierra.

43 Que la tierra estará desamparada de ellos, y holgará sus sabbados estando yerma à causa de ellos: y ellos rogarán por su peccado: por quanto menospreciaron mis derechos, y el anima de ellos tuvo fastidio de mis decretos.

44 Y aun con todo esto estando ellos en tierra de sus enemigos, yo no los deseché, ni los abominé para consumirlos inuultando mi Concierto con ellos porque yo Iehoua soy su Dios.

45 Antes me acordaré de ellos por el Concierto antiguo, quando los saqué de la tierra de Egypto en ojos de las Gentes para ser su Dios: Yo Iehoua.

46 Estos son los decretos, derechos, y leyes q̄ dió Iehoua entre si y los hijos de Israel en el Mōte de Sinai por mano de Moysen.

CAPIT. XXVII.

Enñala el precio por el qual seran rescatadas las personas que se consagrarē a Dios con derecho de rescate, conforme à la diuersidad de las edades y de los sexos. I. El animal que fuere ofrecido, si fuere apto para sacrificio, no sera rescatado ni trocado. el que no fuere apto podra ser rescatado. II. Del rescate de la casa que se dedicare al señor. III. Del rescate y aprecio de la tierra o heredad. IV. Lo que fuere prometido cō voto de anathema, o, cherem, no podra ser vñdado ni rescatado: mas si fuere heredad, sera perpetuamente del Sacerdote, y si fuere hōbre o animal, morirá. V. Los diezmos de las cosas que se sembrare, y así mismo de los ganados, serán pagados al Señor.

a Heb. Va-
ron quído
apartare
voto &c.
b De perso-
nas q se ayá
de redimir
por el pre-
cio q el Sa-
cerdote e-
stimare.
c Al Sacer-
dote.
d Pesos.

e La facul-
tad.

II.

f Será del
Sáctuario.

III.
g En offe-
da.

IIII

h Feb. o-
mer.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles,
3 Quando alguno hiziere voto à Ieho-
ua b segun la estimacion de las personas :

4 Tu estimacion será, el macho de veynte
años hasta sesenta, sera tu estimació cincue-
enta d siclos de plata al siclo del Sáctuario.

5 Y si fuere hembra, la estimacion será
treyntra siclos.

6 Y si fuere de cinco años hasta veynte, tu
estimacion será, el macho, veynte siclos, y
la hembra diez siclos.

7 Y si fuere de vnyes hasta cinco años,
tu estimació será, el macho, cinco siclos de
plata: y por la hembra tu estimacion será
tres siclos de plata.

8 Mas si fuere de sesenta años arriba, por
el macho tu estimacion será quinze siclos:
y la hembra diez siclos.

9 Mas si fuere mas pobre q tu estimació,
entonces será puesto delante del Sacerdo-
te y el Sacerdote lo apreciara: conforme à
lo q alcançare e la mano del votante lo apre-
ciará el Sacerdote.

10 Y si fuere animal de que se ofrece
offrenda à Iehoua, todo lo q se diere à Ieho-
ua, será sancto.

11 No será mudado ni trocado bueno por
malo, ni malo por bueno: y si se trocáre vn
animal por otro, el y su trueq f será sancto.

12 Y si fuere qualquier animal immúdo de
q no se ofrece offrenda à Iehoua, entoces el
animal será puesto delante del Sacerdote.

13 Y el Sacerdote lo apreciará, sea bue-
no, o sea malo, conforme à la estimació del
Sacerdote así sera.

14 Y si lo ouieren de redimir, añadirán su
quinto aliende de tu estimacion.

15 Item, Quando alguno sanctificare su
casa g por sanctificacion à Iehoua, el Sacer-
dote la apreciará, sea buena, o sea mala: co-
mo el Sacerdote la apreciará, así qdará.

16 Mas si el sanctificante redimiere su ca-
sa, añadirá el quinto del dinero de tu estu-
macion sobre ella, y será suya.

17 Item, Si alguno sanctificare de la tier-
ra de su posesion à Iehoua, tu estimacion
será conforme à su sembradura: h vn coro
de sembradura deceuada se apreciará en
cincuenta siclos de plata.

18 Y si sanctificare su tierra desde el año
del Iubileo, cõforme à tu estimacion que-
dará.

19 Mas si despues del Iubileo sanctifica-
re su tierra, en tonces el Sacerdote contará

con el el dinero conforme à los años q que-
daren hasta el año del Iubileo, y i sacarse ha
de tu estimacion.

20 Y si quisiere redimir la tierra el que la
sanctificó, añadirá el quinto del dinero de
tu estimacion sobre ella, y quedarle ha.

21 Mas si el no redimiere la tierra, y si la
tierra se vendiere à otro, no la redimirá mas:

22 Mas quando saliere el Iubileo la tie-
rra será sancta à Iehoua como tierra de ana-
thema, la posesiõ de ella será del Sacerdote

23 Mas si sanctificare alguno à Iehoua la
tierra q el compró, q no era de la tierra de
su herencia:

24 Entonces el Sacerdote contará con el
la cantidad de tu estimacion hasta el año
del Iubileo, y aquel dia dará tu estimacion
consagrada à Iehoua.

25 En el año del Iubileo boluerá la tie-
rra à aquel de quien el la cópró, cuya era la
herencia de la tierra.

26 Y todo lo q apreciáres será confor-
me al siclo del Sáctuario: el siclo tiene veyn-
te j obolos.

27 Imperó el primogenito de los ani-
males, i q por la primogenitura es de Ieho-
ua, nadie lo sanctificará: sea buey, o oueja,
de Iehoua es.

28 Mas si fuere de los animales immúdos,
redimirlo ha cõforme à tu estimació, y añ-
dirá sobre ella su quinto: y si no lo redimié-
re, venderle ha conforme à tu estimacion.

29 Item, Ningú m anathema, q algu-
no sanctificare à Iehoua de todo lo q tuie-
re, de hombres, y animales, y de las tierras
de su posesion no se venderá, ni se redimi-
ra. Todo anathema sera n sanctidad de sancti-
dades, à Iehoua.

30 Qualquier anathema de hombres q se có-
sagrate, no sera redimido: muerte morirá.

31 Item, todas las decimas de la tierra, de
la simiente de la tierra, del fruto de los ar-
boles, de Iehoua son: sanctidad à Iehoua.

32 Y si alguno quisiere redimir algo de sus
decimas, añadirá su quinto sobre ella.

33 Y toda decima de vacas, o de ouejas
de todo o lo q passa debaxo de vara, la deci-
ma será sanctidad à Iehoua.

34 No mirará si es bueno, o malo, ni lo tro-
cará: y si lo trocare, ello y su trueq será san-
ctificacion, no se redimirá.

35 Estos son los mandamientos q mandó
Iehoua à Moysen para los hijos de Israel
en el Monte de Sinai.

18. el valor
de lo corni-
do.

† O. gra-
nos era la
menor mo-
neda, ge-
rath.

II
1 Por la Ley
Exod. 13 y
34, 39.

* 1of. 6. 19.
24.
m Ver. n.
V.

n Sancti-
fimo. muy
suyo.

Y I.

o I o q se re-
conviere
o contare.

El Quarto libro de Moysen, llamado comunmente los Numeros.

CAPIT. L

POr mandado de Dios Moysen y Aaron con doze principes del Pueblo, de cada tribu uno, tomaron por lista todos los varones de veynte años arriba aptos para la guerra por sus tribus y familias.

II. Los Levitas no son tomados en esta lista, por que los reserva Dios para el servicio del Tabernaculo.



Y hablò Jehoua à Moysen en el desierto de Sinai en el Tabernaculo del Testimonio, en el primero del mes Segundo, en el segundo año de su salida de la tierra de Egypto, diziendo.

*Exod. 19.
42.

*Exod. 30.
12.
b En lista o
cuenta.
Heb. la ca-
b 152.

1. * Tomad b la copia de toda la compañía de los hijos de Israel por sus familias, por las casas de sus padres, por la cuenta de los nombres, todos los varones por sus cabeças. 2. De veynte años arriba, todos los q salen à la guerra en Israel: contarlos eys tu y Aaron por sus quadrillas. 3. Y estarán con vosotros varones de cada tribu, cada vno que sea cabeça de la casa de sus padres. 4. Y estos son los nombres de los varones, que estarán con vosotros. De Ruben, Elisur hijo de Sedeur. 5. De Simeon, Salamiel, hijo de Surisadai. 6. De Iuda, Nahason, hijo de Aminadab. 7. De Isachar, Nathanael, hijo de Suar. 8. De Zabulon, Eliab, hijo de Helon. 9. De los hijos de Ioseph, de Ephraim, Elisama, hijo de Ammiud: de Manasse, Gamaliel hijo de Phadasur. 10. De Ben-iamin, Abidã, hijo de Gedeõ. 11. De Dan, Ahiezer, hijo de Ammisadai. 12. De Aser, Phegiel, hijo de Ocran. 13. De Gad, Eliasaph, hijo de Ducl. 14. De Nepthali, Ahira, hijo de Enan. 15. Estos eran los nombrados de la compañía, principes de los tribus de sus padres, capitanes de los millares de Israel. 16. Tomó pues Moysen y Aarõ à estos varones, q fueron declarados por sus nombres. 17. Y juntaron toda la compañía en el primero del mes segundo, y fueron juntados por sus linages, por las casas de sus padres por la cuenta de los nombres, de veynte

años arriba, por sus cabeças,

19. Como lehoua lo auia mādado à Moysen: y contolos en el desierto de Sinai.

20. Y fueron los hijos de Ruben, primogenito de Israel, e sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres por sus cabe

ças, todos los varones de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

21. Los contados de ellos del Tribu de Ruben, quarenta y seys mil, y quinientos. 46500.

22. De los hijos de Simeon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, los cõtados de el conforme a la cuenta de los nombres por sus cabeças, todos los varones de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

23. Los contados de ellos del Tribu de Simeon, cincuenta y nueve mil, y treziẽtos. 59300.

24. De los hijos de Gad, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

25. Los cõtados de ellos, del Tribu de Gad, quarẽta y cinco mil, y seys ciẽtos y cincuẽta. 45650.

26. De los hijos de Iuda, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los q podian salir à la guerra,

27. Los contados de ellos, del Tribu de Iuda, setenta y quatro mil, y seys cientos. 74600.

28. De los hijos de Isachar, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

29. Los contados de ellos, del Tribu de Isachar, cincuenta y quatro mil, y quatro cientos. 54400.

30. De los hijos de Zabulon, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme a la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,

31. Los contados de ellos, del Tribu de Zabulon, cincuenta y siete mil, y quatrociẽtos. 57400.

32. De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias

33. De los hijos de Ioseph, de los hijos de Ephraim, sus generaciones, por sus familias

De E-
phraim.
40500.

por las casas de sus padres, conforme à la cuèta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
33 Los contados deellos, del tribu de Ephraim, quarenta mil, y quinientos.

De Manaf-
se. 32200.

34 De los hijos de Manasse sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
35 Los cõtados deellos, del Tribu de Manasse, treynta y dos mil, y dozientos.

De Benia-
min.
35400.

36 De los hijos de Beniamin sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
37 Los cõtados deellos, del Tribu de Beniamin, treynta y cinco mil, y quatro ciëtos.

De Dan.
62700.

38 De los hijos de Dan, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
39 Los contados deellos, del Tribu de Dan, sesenta y dos mil, y siete cientos.

De Afer.
41500.

40 De los hijos de Afer, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
41 Los contados deellos, del Tribu de Afer, quarenta y vn mil, y quinientos.

De Neph-
thali.
55400.

42 De los hijos de Nephthali, sus generaciones, por sus familias, por las casas de sus padres, conforme à la cuenta de los nombres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra,
43 Los cõtados deellos, del tribu de Nephthali, cinqueta y tres mil, y quatro cientos.

a Arrib.
ver. 4.

44 Estos ~~fueron~~ los cõtados, q ~~contó~~ Moysen, y Aarõ, y los doze ~~varones~~ principes de Israel, a vn varõ por casa de sus padres fuerõ.
45 Y fueron todos los contados de los hijos de Israel por las casas de sus padres, de veynte años arriba, todos los que podian salir à la guerra en Israel,

El todo.
603550.

IL

46 Fueron todos los contados seys cientos y tres mil, y quinientos y cinquenta.
47 ¶ Mas los Leuitas no fueron cõtados entre ellos por el Tribu de sus padres.
48 Y habló Ichoua à Moysen, diziendo,
49 Empero tu no contarás el Tribu de Levi, ni tomarás la cuèta deellos entre los hijos de Israel.

50 Mas tu pondrás à los Leuitas en el Tabernaculo del Testimonio, y sobre todos sus vasos, y sobre todas las cosas, que les pertenecẽ: ellos llevarán el Tabernaculo y

todos sus vasos, y ellos seruirán en el, y assentarán sus tièdas arredor del Tabernaculo.

51 Y quãdo el Tabernaculo partiere, los Leuitas^b lo desarmarán: y quãdo el Tabernaculo parare, los Leuitas^c lo armarán: y^d el extraño que se llegare, morirá.

52 Y los hijos de Israel assentarán sus tièdas cada vno en su esquadron, y cada vno cabe su vandera por sus quadrillas.

53 Mas los Leuitas assentarán las suyas arredor del Tabernaculo del Testimonio, y no aurá ira sobre la compaña de los hijos de Israel: y los Leuitas^e tendrán la guarda del Tabernaculo del Testimonio.

54 Y hizieron los hijos de Israel conforme à todas las cosas, que Ichoua mando à Moysen: así lo hizieron.

C A P I T U L O II.

Ordena Dios el assento del campo, y el lugar que tendrá cada Tribu, de baxo de quatro vanderas, y quatro capitanes principales, con el numero de gente que seguirá à cada capitán.

Y Habló Ichoua à Moysen, y à Aaron, diziendo,

1 Los hijos de Israel assentarán sus riendas cada vno cabe su vandera segun las enseñas de las casas de sus padres: des-
niados arredor del Tabernaculo del Testimonio assentarán.

2 Estos assentarán^f al Levante, al Oriente, La vandera del exercito de Iuda por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Iuda ~~sera~~ Nahason, hijo de Aminadab.

3 Su esquadron, los contados deellos ~~seran~~ setenta y quatro mil, y seys cientos.

4 Juto à el assentarán el Tribu de Issachar: y el Principe de los hijos de Issachar ~~sera~~ Nathanael, hijo de Suar.

5 Y su esquadron, sus contados cincuenta y quatro mil, y quatrocientos.

6 El Tribu de Zabulõ, y el Principe de los hijos de Zabulon ~~sera~~ Eliab, hijo de Helon.

7 Y su esquadron, sus contados, cincuenta y siete mil, y quatrocientos.

8 Todos los cõtados en el exercito de Iuda, ciento y ochenta y seys mil, y quatro cientos por sus esquadrones: y ~~ran~~ delante.

9 La vandera del exercito de Ruben al Mediodia por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Ruben ~~sera~~ Elisur, hijo de Sedeur.

10 Y su esquadron, sus contados, quarenta y seys mil, y quinientos.

11 Y assentarán cabe el el Tribu de Simeon: y el Principe de los hijos de Simeon ~~sera~~ Salamiel, hijo de Sur. Saddai.

12 Y su esquadron, los ~~contados~~ deellos, cinquenta y nueve mil, y trezientos.

14 Item

b Lo haran
descendir.
c Lo haran
estar.
d El que
no fuere
Leuita.

e Hebi.
guardaran.
la, &c.

f Las ar-
mas, o bla-
sones.
g En respec-
to del Ta-
bernaculo.

Del baxo de
la vandera
de Iuda,
186400.

Debaxo de
la vander
de Ruben,
131450.

14 Item, el Tribu de Gad. Y el Principe de los hijos de Gad *será* Elhasaph, hijo de Ducl.
15 Y su esquadro, los cõtados de ellos, quarenta y cinco mil, y seys ciẽtos y cinquẽta.
16 Todos los contados en el exercito de Ruben, ciento y cinquenta y vn mil, y quatro cientos y cinquenta por sus esquadrones: *estos* yran los segundos.

17 Luego yrá el Tabernaculo del Testimonio, el campo de los Leuitas en medio de los exercitos: de la manera que assiẽtan el campo, *ansi* caminarán, cada vno en su lugar, cabe sus vanderas.

18 La vander del exercito del Ephraim por sus esquadrones, *al* Occidẽte: y el Principe de los hijos de Ephraim *será* Elisama, hijo de Ammiud.

19 Y su esquadron, y los contados de ellos, quarenta mil y quinientos.

20 Junto *à* el estará el Tribu de Manasse: y el Principe de los hijos de Manasse *será* Gamaliel, hijo de Phadassur.

21 Y su esquadron, y los contados de ellos, treynta y dos mil, y dozientos.

22 Item, El Tribu de Ben-iamin. Y el Principe de los hijos de Ben-iamin *será* Abidan, hijo de Gedeon.

23 Y su esquadron, y los contados de ellos, treynta y cinco mil, y quatrociẽtos.

Debaxo de
la vander
de E-
phraim,
108100.

24 Todos los contados en el exercito de Ephraim, ciento y ocho mil, y ciento, por sus esquadrones: *estos* yran los terceros.

25 La vander del exercito de Dan estará *al* Aquilon por sus esquadrones: y el Principe de los hijos de Dan *será* Ahiezer, hijo de Ammisaddai.

26 Y su esquadron, y los contados de ellos, sesenta y dos mil, y siete cientos.

27 Junto *à* el assentaran el Tribu de Aser: y el Principe de los hijos de Aser *será* Phegiel hijo de Ochran.

28 Y su esquadron y los contados de ellos, quarenta y vn mil, y quinientos.

29 Item el Tribu de Nephthali. Y el Principe de los hijos de Nephthali *será* Ahira, hijo de Enan.

30 Y su esquadro, y los cõtados de ellos, cinquenta y tres mil y quatrocientos.

Debaxo de
la vander
de Dan,
157600.
a Por sus
apellidos
o familias.
† Todo el
campo,
603550.
b Arrib
42-

31 Todos los contados en el exercito de Dan, ciẽto y cinquẽta y siete mil, y seys ciẽtos: *estos* yrán los postreros tras sus vãderas.

32 Estos *son* los contados de los hijos de Israel *a* por las casas de sus padres, todos cõtados por exercitos, por sus esquadrones, *†* seys ciẽtos y tres mil, y quinientos y cinquenta.

33 Mas los Leuitas no fueron contados entre los hijos de Israel, *b* como Iehoua lo

mandó *à* Moyfen.

34 Y hizieron los hijos de Israel conforme *à* todas las cosas que Iehoua mandó *à* Moyfen: *ansi* assentará el cãpo por sus vanderas, y *ansi* marcharon cada vno por sus familias, segun las casas de sus padres.

C A P I T U L O III.

Recapitulase los hijos de Aaron. II. Manda Dios *à* Moyfen que haga donacion del Tribu de Leui *à* Aarõ para que sirva en el Tabernaculo, y tenga la guarda de el. III. Son contados en el Tribu de Leui por sus familias todos los varones de vn mes arriba: y es señalado su capitan y su asiento a cada familia en derredor del Tabernaculo. IIII. *Ansí mismo son contados todos los primogenitos del Pueblo, los quales excedido en numero *à* los Leuitas, los que excedieron son redemidos por cierto precio, y el precio es dado *à* los Sacerdotes. V. El asiento de Moyfen y de Aaron en el campo.*

Y estas *son* las generaciones de Aarõ, *e* Los linajes de Moyfen, desde que Iehoua habló *à* Moyfen en el Monte de Sinai. *e* Los linajes de descendencias.

1 Y estos *son* los nombres de los hijos de Aaron: *a* El primogenito, Nadab: y Abiu, Eleazar, y Ithamar. **Exo. 6, 23;*

3 Estos *son* los nòbres de los hijos de Aaron sacerdotes vngidos, cuyas manos *d* el *d* Moyfen. *Exo. 29, 24.*

4 *a* Mas Nadab y Abiu murieron delante de Iehoua quando ofrecierõ fuego extraño delante de Iehoua en el desierto de Sinai: y no tuvierõ hijos: y Eleazar y Ithamar ouieron el Sacerdocio delãte de Aarõ su padre. ** Abaxo. 26, 61. Leuit. 10, 1. 1. Chron. 24, 2.*

5 *¶* Y Iehoua habló *à* Moyfen, diciendo, *II.*

6 Haz llegar *al* Tribu de Leui, y haz lo estar delãte de Aarõ el Sacerdote, para que le administren:

7 Y guarden *e* la obseruãcia de el, y la obseruancia de toda la cõpañã delante del Tabernaculo del Testimonio: para que administren en el seruicio del Tabernaculo: *e* El mandamiento.

8 Y guarden todas las alhajas del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda de los hijos de Israel, y administren en el seruicio del Tabernaculo.

9 Y darás los Leuitas *à* Aarõ y *à* sus hijos, dados dados *à* el por los hijos de Israel.

10 Y *à* Aaron y *à* sus hijos constituyrás, que guardẽ su Sacerdocio: Y el extraño que se llegãre, morirá. *f* Que fueren los primeros par-

11 Item, Iehoua habló *à* Moyfen, diziẽdo, *los.*

12 Y he aquí yo he tomado los Leuitas de entre los hijos de Israel en lugar de todos los primogenitos *f* q̃ abrieren la matriz, de los hijos de Israel: y los Leuitas *será* mios. ** Abaxo. 9, 16. Exod. 13, 1, y 34, 19.*

13 Porq̃ mio es todo primogenito *a* de el dia que yo maté todos los primogenitos en la tierra de Egypto, yo sanctifiqué *à* mi todos *Luc. 2, 26.*

todos los primogenitos en Israel así de hombres como de animales, míos serán, yo Jehoua.

111.

14 ¶ Item, Jehoua habló a Moysen en el desierto de Sinai, diciendo,

15 Cuenta los hijos de Leui por las casas de sus padres, por sus familias: contarás todos los varones de vn mes arriba.

* Exod. 6.

17.

Abaxo. 26.

37.

1. Chron.

6, 11, y 23, 6.

16 * Y Moysen los contó conforme a la palabra de Jehoua como le fué mandado.

17 Y los hijos de Leui fueron estos por sus nombres, Gerson, y Caath, y Merari.

18 Y los nombres de los hijos de Gerson por sus familias son estos, Lebni, y Semei.

19 Y los hijos de Caath por sus familias, Amram, y Iesaar, y Hebron, y Oziel.

20 Item, los hijos de Merari por sus familias, Moholi, y Musi. Estas son las familias de Leui por las casas de sus padres.

21 De Gerson, la familia de Lebni, y la de Semei. Estas son las familias de Gerson.

22 Los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, los contados de ellos fueron siete mil y quinientos.

Gersonitas

7500.

23 Las familias de Gerson asentarán sus tiendas a las espaldas del Tabernaculo al Occidente.

24 Y el Principe de la casa del padre de los Gersonitas será Elisaph, hijo de Lael.

a Heb. la

guarda

de &c.

25 * A cargo de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio será el tabernaculo, y la tienda, y su cubierta, y el pannelo de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Item, las cortinas del patio, y el pannelon de la puerta del patio que está cabe el Tabernaculo, y cabe el altar al derredor, así mismo sus cuerdas para todo su seruicio.

27 Y de Caath era la familia Amramitica, y la familia Isearitica, y la familia Hebronitica, y la familia Ozietica. Estas son las familias Caathiticas:

Caathitas,

8600.

b Heb. que

guardauan

la &c.

28 Por la cuenta de todos los varones de vn mes arriba, ocho mil y seys cientos que tenían la guarda del Sanctuario.

29 Las familias de los hijos de Caath asentarán al lado del Tabernaculo al Mediodia.

30 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Caath será Elisaphá, hijo de Oziel.

31 Y a cargo de ellos será el arca, y la mesa, y el candelero, y los altares, y los vasos del Sanctuario con que ministran, y el velo, contodo su seruicio.

c S. del san-

ctuario.

32 Y el Principal de los principes de los Leuitas será Eleazar, hijo de Aaron el Sacerdote, preposito de los que tienen la guarda del Sanctuario.

33 De Merari fue la familia Moholitica, y la familia Musitica. Estas fueron las familias de Merari.

34 Y los contados de ellos conforme a la cuenta de todos los varones de vn mes arriba fueron seys mil y dozientos.

Meraritas,

6200.

35 Y el Principe de la casa del padre de las familias de Merari será Suriel, hijo de Abihaiel: asentarán al lado del Tabernaculo al Aquilon.

36 ¶ Y a cargo de la guarda de los hijos de Merari será las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas y todas sus alhajas contodo su seruicio:

d Heb. Y

prefectura

de la &c.

37 Y las columnas del patio en derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas.

V.

38 ¶ Y los que asentarán delante del Tabernaculo al Oriente, delante del Tabernaculo del Testimonio al Levante, serán Moysen, y Aaron, y sus hijos teniendo la guarda del Sanctuario por la guarda de los hijos de Israel, y el extraño que se llegare, morirá.

39 Todos los contados de los Leuitas, que contó Moysen, y Aarón, conforme a la palabra de Jehoua, por sus familias, todos los varones de vn mes arriba fueron veynte y dos mil.

Todos los

Leuitas.

22000.

1111.

40 ¶ Y Jehoua dixo a Moysen, Cuenta todos los primogenitos varones de los hijos de Israel de vn mes arriba, y toma la cuenta de los nombres de ellos.

41 Y tomarás los Leuitas parami, Yo Jehoua, en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel: y los animales de los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los animales de los hijos de Israel.

42 Y contó Moysen, como Jehoua le mandó, todos los primogenitos de los hijos de Israel.

43 Y fueron todos los primogenitos varones, conforme a la cuenta de los nombres, de vn mes arriba, conforme a su cuenta, veynte y dos mil, y dozientos, y setenta y tres.

Los primo-

genitos de

todo el

pueblo.

22273.

44 Ité, habló Jehoua a Moysen, diciendo,

45 Toma los Leuitas en lugar de todos los primogenitos de los hijos de Israel, y los animales de los Leuitas en lugar de sus animales, y los Leuitas serán míos, yo Jehoua.

46 Y por los rescates de los dozientos y setenta y tres, que sobrepusieron a los Leuitas los primogenitos de los hijos de Israel,

273.

e H. L. cin-

co cinco si-

elos &c.

* Exod. 30,

13.

Leuit. 27,

25.

Abaxo.

28, 26.

Exod. 46,

12.

f Heb. ge-

rali.

47 Tomarás cinco siclos por cabeza, conforme al siclo del Sanctuario tomarás, * el siclo veynte obolos.

48 Y así el dinero darás a Aarón y a sus hijos por los rescates de los que de ellos sobran.

49 Y Moysen tomó el dinero del rescate de los que sobran de más de los redimidos de los Leuitas.

50 Y recibió de los primogenitos de los hijos de Israel en dinero mil y trezientos y sesenta y cinco siclos conforme al siclo del Sanctuario.

51 Y

51 Y Moysen dió el dinero de los rescates à Aaron y à sus hijos conforme àl dicho de Ichoua, de la manera que Ichoua auia mandado à Moysen.

C A P I T. IIIL.

Manda Dios que sean contados en las familias de Leui todos los varones de 30 años hasta 50 a los quales señala su carga quando el Tabernaculo se ouiere de mudar. 1. El numero de hombres que fue hallado en cada familia.

Y Habló Ichoua à Moysen y à Aaron diziendo,

2 Toma la cuenta de los hijos de Caath de entre los hijos de Leui, por sus familias, por las casas de sus padres,

3 De edad de treynta años arriba hasta cinquenta años todos los q entran en compania para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

4 Este será el officio de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio, en el lugar Sanctissimo:

5 Quando se ouiere de mudar el campo, vendrá Aaron, y sus hijos, y desarmaran el velo de la tienda, y cubriran con el el arca del Testimonio.

6 Y pondrán sobre ella la cobertura de pieles de texones, y estenderá encima el paño todo de cardeno, y ponerlehan sus barras.

^a Heb. de las fazes. 7 Y sobre la mesa^a de la proposición estenderá el paño cardeno, y pondrán sobre ella las escudillas, y los cucharos, y los raçones y ^b las cubiertas, y el pan continuo estará sobre ella.

^b Or. los raçones de la libacion. 8 Y estenderán sobre ello el paño de carmesi colorado, y cubrirlohá cō la cubierta de pieles de texones, y ponerlehan sus barras.

9 Y tomarán el paño cardeno, y cubrirán el candelero de la luminaria, y sus candilejas, y sus despauiladeras, y sus paletas, y todos sus vasos del azeyte con que se sirue.

10 Y ponerlohan cō todos sus vasos en la cubierta de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

11 Y sobre el altar de oro estēderán el paño cardeno, y cubrirlohán con la cubierta de pieles de texones, y ponerlohán sus barras.

12 Y tomarán todos los vasos de seruicio, de que se firuen en el Sanctuario, y ponerlos han en el paño cardeno, y cubrirlohan con la cubierta de pieles de texones, y ponerlos han sobre las barras.

13 Y quitarán la ceniza del altar, y estenderán sobre el el paño de purpura.

14 Y pōdrán sobre el todos sus instrumentos de q se sirue, las paletas, los garfios, los braseros, y los raçones, todos los vasos del

altar: y estenderán sobre el la cobertura de pieles de texones, y ponerlohan sobre las barras.

15 Y en acabádo Aarō y sus hijos de cubrir el Sanctuario, y todos los vasos del Sanctuario, quādo el cāpo se ouiere de mudar, vēdrán despues así los hijos de Caath para llevar: y no tocaran el Sanctuario, q morirán. Estas serán las cargas de los hijos de Caath en el Tabernaculo del Testimonio.

16 Empero àl cargo de Eleazar hijo de Aarō el Sacerdote, será el azeyte de la luminaria, y el perfume aromatico, y el Presente continuo, y el olio de la uncion: el cargo de todo el Tabernaculo, y de todo lo que está en el, en el Sanctuario y en sus vasos.

17 Item, habló Ichoua à Moysen, y à Aaron, diziendo,

18 ^c Nō cortareys el Tribu de las familias de Caath de entre los Leuitas:

^c No dexeys perecer el &c.

19 Mas esto hareys cō ellos, para q biuan, y no muerā, Quādo llegarē àl lugar Sanctissimo, vēdrán Aaron y sus hijos, y ponerlos han à cada vno en su officio y en su cargo.

20 No entrarán para ver, quando cubriren ^d las cosas sanctas, que morián.

^d Heb. la sanctuad.

21 Itē habló Ichoua à Moysen, diziendo,

22 Toma la cuenta de los hijos de Gerson tambien à ellos por las casas de sus pades, por sus familias.

23 De edad de treynta años arriba hasta cinquenta años los contarás todos los que entran en compania para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

24 Este será el officio de las familias de Gerson para ministrar, y para llevar.

25 Lleuarán las cortinas del Tabernaculo, y el Tabernaculo del Testimonio, su cobertura, y la cubierta de pieles de texones, que está sobre el encima, y el pauellon de la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

26 Y las cortinas del patio, y el pauellon de la puerta del patio, q está sobre el Tabernaculo, y sobre el altar al derredor, y sus cuerdas, y todos los instrumentos de su seruicio, y todo lo que está hecho para ellos, y feruirán.

27 Cōforme àl dicho de Aaron y de sus hijos será todo el ministerio de los hijos de Gerson en todas sus cargas, y en todo su seruicio: y encomendarlesey en guarda todas sus cargas.

28 Este es el seruicio de las familias de los hijos de Gerson en el Tabernaculo del Testimonio^e y la guarda de ellos será por mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

^e Tendrán su cargo por &c.

29 Los hijos de Merari, cōtar los han por sus familias, por las casas de sus padres.

30 Des-

a Por el car-
go de lo q
se les dara
en guarda.

30 Desde el q es de edad de treynta años arriba, hasta el que es de edad de cinquenta años los contarás, todos los que entran en compañía para hazer obra en el Tabernaculo del Testimonio.

31 Y esta sera a la guarda de su cargo para todo su seruicio en el Tabernaculo del Testimonio, Las tablas del Tabernaculo, y sus barras, y sus columnas, y sus basas.

34 Item, las columnas del patio al derredor, y sus basas, y sus estacas, y sus cuerdas, con todos sus instrumentos, y todo su seruicio: y contareys por sus nombres todos los vasos de la guarda de su cargo.

b Por el go-
uerno de
&c.

33 Este será el seruicio de las familias de los hijos de Merari para todo su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio, b por mano de Ithamar hijo de Aaró el Sacerdote.

II.

34 ¶ Y contó Moysen y Aaró y los principes de la Compañia a los hijos de Caath por sus familias, y por las casas de sus padres,

35 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio.

Caathitas,
2750

36 Y fueron los contados de ellos por sus familias dos mil, y siete cientos y cinquenta.

37 Estos fueron los contados de las familias de Caath: todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron como lo mandó Iehoua, por mano de Moysen.

38 Y los contados de los hijos de Gerson por sus familias, y por las casas de sus padres,

39 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

Gersonitas
2630

40 Los contados de ellos por sus familias, por las casas de sus padres fueron dos mil, y seys cientos, y treynta.

41 Estos son los contados de las familias de los hijos de Gerson, todos los que ministran en el Tabernaculo del Testimonio, los quales contaron Moysen y Aaron por mandado de Iehoua.

42 Y los contados de las familias, de los hijos de Merari por sus familias, por las casas de sus padres,

43 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los q entran en compañía para ministrar en el Tabernaculo del Testimonio,

Meraritas
3200

44 Los cõtados de ellos por sus familias fueron tresmil, y dozientos.

45 Estos fueron los contados de las familias de los hijos de Merari, los quales con-

taron Moysen y Aaron como lo mando Iehoua por la mano de Moysen.

46 Todos los contados de los Leuitas, q contaró Moysen y Aaró, y los principes de Israel por sus familias, y por las casas de sus padres,

47 Desde el de edad de treynta años arriba, hasta el de edad de cinquenta años, todos los que entraua para seruir en el seruicio, y tener cargo de obra en el Tabernaculo del Testimonio:

48 Los contados de ellos fueron ocho mil y quinientos y ochenta.

46 Como lo mando Iehoua por mano de Moysen fueron contados cada vno segun su oficio, y segun su cargo, los quales el cõtó como le fue mandado.

Todos los
q lleuaua
carga de
los Leuitas,
8580.

C A P I T. V.

Por mandado de Dios son echados fuera del campo los immundos de lepra, o de fluxu de simiente, o de contagion de muerto. II. Ley que el que ouiere dañado a su proximo, confesse su culpa y satisfaga el daño a la parte con el quinto: y sino ouiere parte, al Sacerdote, al qual son tambien concedidas las offrendas. III. Ley de los celos, con que se prouee a los celos del hombre casado para con su muger.

Item, Iehoua habló a Moysen, diziendo.

1 Manda a los hijos de Israel q eché del campo a todo leproso, y a todos los q padecen, d fluxu de simiente, y a todo contaminado e sobré muerto.

Leuit. 14,
1. &c.
d Leuit. 15,
1. &c.

2 Ansi hõbres como mugeres echareys, fuera del campo los echareys, porque no contaminé el campo de aquellos entre los quales yo habito.

4 Y los hijos de Israel lo hizierõ ansi, q los echaron fuera del campo: como Iehoua dixo a Moysen, ansi lo hizierõ los hijos de Israel.

5 ¶ Ité, habló Iehoua a Moysen, diziendo,

II.

6 Habla a los hijos de Israel, * El hõbre o la muger q hizieré alguno de todos los peccados de los hõbres, haziendo preuencion contra Iehoua, y peccare aquella persona,

* Leuit. 6. 3.

7 Confessaran sus peccados que hizierõ, y restituyan su culpa t enteramente, y añadirán su quinto sobre ello, y darlohan a aquel contra quien peccaron.

¶ Heb. con-
su cabeza.

8 Y si aquel varõ no tuuiere redemptor al qual el delicto sea restituydo, el delicto se restituyrá a Iehoua, al Sacerdote, aliende del carnero s de las expiaciones cõ el qual lo expiará.

¶ Leuit. 6. 6.

9 Y toda offrèda de todas las sanctificaciones, que los hijos de Israel offrecieré al Sacerdote, suya será.

10 Y b lo sanctificado de qualquiera, suyo será: y lo que qualquiera diere al Sacerdote, suyo será.

h Lo offe-
cido.

¶ Item

III

a Heb. pre-
uaticare
preuaticar-
cion.b Heb. y
passare so-
bre &c.e Abax. 19.
9. agua del
apartamien-
to. Chald.
Par. del
agua de la
concha o
fuente. S.
donde se
lauauan los
sacerdotes.d Heb. de
baxo de tu
marido no-
tando la
subjecion y
lealtad.
e Seas libre
de &c.f Para amar-
gos effe-
ctos.

11 ¶ Ite, Iehoua habló à Moysen, diziendo,
12 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quan-
do la muger de alguno errare,^a y hiziere
traycion contra el,

13 Que alguno se ouiere echado con ella
por ayuntamiento de liniente, y su marido
no lo ouiere visto por auerse ella contami-
nado occulta mente, ni ouiere testigo con-
tra ella, ni ella ouiere sido tomada:

14 ^b Si viniere sobre el espiritu de celo, y
tuuiere celos de su muger auendose ella
còtaminado; o viniere sobre el espiritu de
celo, y tuuiere celos de su muger, no auen-
do se ella contaminado;

15 Entonces el marido traerá su muger àl
Sacerdote, y traerá su offrenda cò ella, ^{una}
diezma de ^{una} epha de harina de ceuada: no
echará sobre ella azeyte, ni pondrá sobre
ella enciêso, porq̃ es presente de celos, pre-
sente de recordacion, que trae en memoria
peccado.

16 Y el Sacerdote la hará llegar, y la hará
poner delante de Iehoua.

17 Y tomará el Sacerdote ^c del agua san-
cta en ^{una} vaso de barro: y tomará tambié el
Sacerdote del polvo que ouiere en el suelo
del Tabernaculo, y echarloha en el agua.

18 Y hará el Sacerdote estar en pie à la mu-
ger delante de Iehoua, y descubrirá la ca-
beça de la muger, y podrá sobre sus manos
el presente de la recordacion, ^{que es el pre-}
sente de celos, y el Sacerdote tendrá en la
mano las aguas amargas malditas.

19 Y el Sacerdote la conjurará, y le dirá,
Si ninguno ouiere dormido contigo, y si-
no te has apartado ^d de tu marido à immu-
dicia, ^e se limpia de estas aguas amargas
malditas.

20 Mas si te has apartado de tu marido, y
te has contaminado, y alguno ouiere pu-
esto en ti su liniente, fuera de tu marido,

21 El Sacerdote conjurará à la muger de
conjuro de maldicion, y dirá à la muger, Ie-
houa te dé en maldicion, y en conjuracion
en medio de tu pueblo, haziendo Iehoua à tu
muslo q̃ cayga, y à tu viêtre q̃ se te hinche.

22 Y estas aguas malditas entren en tus
entrañas, y hagan hinchar tu viêtre, y caer
tu muslo. Y la muger dirá, Amen, Amen.

23 Y el Sacerdote escurirá estas maldicio-
nes en vn libro, y desleyrlas ha cò las aguas
amargas,

24 Y dará à beuer à la muger las aguas a-
margas malditas, y las aguas malditas en-
traràn en ella ^f por amargas.

25 Y tomará el Sacerdote de la mano de
la muger el presente de los celos, y mecer-
lo há delante de Iehoua, y ofrecerloha de-

lante del altar.

26 Y el Sacerdote tomará vn puño del pre-
sente en mêmoria de ella, y hará perfume
de ello sobre el altar, y despues dará à beuer
las aguas à la muger.

27 Y darlehá à beuer las aguas; y será, que
si fuere immunda, y ouiere hecho traycion
contra su marido, las aguas malditas entra-
rán en ella en amargura, y su vientre se hin-
chará, y su muslo caerá: y la tal muger será
por maldicion en medio de su pueblo.

28 Mas si la muger no fuere immunda, mas
fuere limpia, ella será libre, y ^g asementa-
rá simiente.

29 Esta ^h es la ley de los celos, quando la mu-
ger errare ^h en poder de su marido, y se cò-
taminare:

30 O, del marido, sobre el qual passare
el spiritu de celo, y tuuiere celos de su mu-
ger, y la presentare delante de Iehoua, el Sa-
cerdote le hará toda esta Ley.

31 Y aquel varon será libre de iniquidad,
y la muger lleuará su peccado.

CAPIT. VI.

Institucion y leyes del Nazareato durànte su tîem-
po. II. Leyes conforme à las quales el Nazareo se-
rá absuelto de su Nazareato quando su tiempo fuere
cumplido. III. La forma de la bendicion con que
el Sacerdote bendixirá al Pueblo.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles:
El hombre, o la muger, quando ⁱ se
apartare haziendo voto de ⁱ Nazareo, pa-
ra à partarse à Iehoua,

3 Apartarseha de vino y de sidra: vinagre
de vino, ni vinagre de sidra no beuerá, ni be-
uerá algun liquor de vuas, ni tampoco co-
merá vuas frescas ni secas.

4 Todo el tiempo de su Nazareato, de to-
do lo que se haze de vid de vino, desde los
gras illos hasta el hollejo, no comera.

5 Todo el tiempo del voto de su Nazareato
no passará nauaja sobre su cabeça, hasta
que sean cumplidos los dias de su aparta-
miento à Iehoua: sancto será, dexará crecer
las guedejas del capello de su cabeça.

6 Todo el tiempo que se apartare à Iehoua,
no entrará à persona muerta.

7 Sobre su padre, ni sobre su madre, sobre
su hermano, ni sobre su hermana, no se cò-
taminará con ellos quando murieren: por-
que ^l consagracion de su Dios tiene sobre
su cabeça.

8 Todo el tiempo de su Nazareato será
sancto à Iehoua.

9 Y si alguno muriere ^m de subito junto
à el, còtaminara la cabeça de su Nazareato:

g Sera fe-
cunda.h Heb. de-
baxo.i Se offre-
ci re.
† Aparta-
do.l Otzoro-
na.m Heb. de
subito lue-
go. Ot. de
subito à ce-
lo.

por tanto el día de su purificación traerá su cabeza; al séptimo día la traerá:

10 Y el día octavo traerá dos tortolas, o dos palominos, al Sacerdote, a la puerta del Tabernáculo del Testimonio:

11 Y el Sacerdote hará el uno en expiación y el otro en holocausto: y expiarloha de lo que peccó sobre el muerto, y santificará su cabeza en aquel día.

12 Y consagrará a Iehoua los días de su Nazareato, y traerá un cordero de un año en expiación por la culpa, y los días primeros serán anulados, por quanto fue contaminado su Nazareato.

11. 13 ¶ Esta es pues la Ley del Nazareo: El día que se cumpliere el tiempo de su Nazareato, vendrá a la puerta del Tabernáculo del Testimonio,

14 Y ofrecerá por su ofrenda a Iehoua un cordero ^a entero de un año en holocausto, y una cordera entera de un año en expiación, y un carnero entero ^b por pazes,

15 Item, un canastillo de panes cenzeños, tortas de flor de harina amasadas con azeite, y hojaldres cenzeños untadas con azeite, y su presente, y sus derramaduras.

16 Y el Sacerdote lo ofrecerá delante de Iehoua, y hará su expiación, y su holocausto.

17 Y hará el carnero en sacrificio de pazes a Iehoua, con el canastillo de los panes cenzeños: hará así mismo el Sacerdote su presente, y sus derramaduras.

18 * Entonces el Nazareo traerá a la puerta del Tabernáculo del Testimonio la cabeza de su Nazareato, y tomará los cabellos de la cabeza de su Nazareato, y ponerlos ha sobre el fuego, que está debaxo del sacrificio de las pazes.

19 Despues tomará el Sacerdote la espalda cozida del carnero, y una torta sin leudadura del canastillo, y una hojaldre sin leudadura, y ponerlo ha sobre las manos del Nazareo, despues q̄ fuere raydo su Nazareato,

20 Y mecerloha de mecedura el Sacerdote delante de Iehoua, loqual sera ^c sanctidad para el Sacerdote aliende del pecho de la mecedura, y del espalda de la apartadura: y despues beuerá vino el Nazareo.

21 Esta es la Ley del Nazareo, que hiziere voto de su ofrenda a Iehoua por su Nazareato, aliende de lo que su mano alcançare: segun el voto que hiziere, así hará conforme a la Ley de su Nazareato.

22 Item, Iehoua habló a Moysen diziendo,

23 ¶ Habla a Aaró, y a sus hijos, y diles, * Así bendizireys a los hijos de Israel, diziendoles,

24 Iehoua te bendiga, y te guarde:

25 Haga resplandecer Iehoua su rostro so-

bre tí, y aya de tí misericordia:

26 Iehoua alce a tí su rostro, y poga en tí paz

27 Y pondran mi Nombre sobre los hijos de Israel, y yo los bendezire.

C A P I T U L O VII.

Lo diez principes de las diez Tribus de Israel ofrecieron seys carros con diez bueyes, y Moysen los recibe y distribuye entre los Levitas para llevar el Tabernáculo. 11. Ofrecieron los mismos principes en la dedicacion del Altar su ofrenda cada uno en su día.

Y ^a acóteció, que quando Moysen vno ^b acabado de leuatar el Tabernáculo, ^c y vngidolo, y santificadolo con todos sus vasos: así mismo el altar con todos sus vasos, y vngidolos, y santificadolo,

1. Entonces los principes de Israel, las cabeças de las casas de sus padres, los quales eran los principes de las Tribus, ^d q̄ estauan sobre los contados, ofrecieron,

^d Los capitanes de las tribus.

3 Y truxeron sus ofrendas delante de Iehoua, seys carros cubiertos, y diez bueyes, cada dos principes un carro, y cada vno un buey, lo qual ofrecieron delante del Tabernáculo.

4 Y Iehoua habló a Moysen, diziendo, 5 Toma lo de ellos, y será para el seruicio del Tabernáculo del Testimonio: y darlohas a los Levitas, a cada vno cõforme a su ministerio.

6 Entonces Moysen recibió los carros y los bueyes, y diolo a los Levitas.

7 Dos carros y quatro bueyes dió a los hijos de Gerson cõforme a su ministerio: 8 Y los quatro carros y ochobueyes dió a los hijos de Merari cõforme a su ministerio ^e debaxo de la mano de Ithamar hijo de Aaron Sacerdote.

^e Por el gobierno de &c.

9 Y a los hijos de Caath no dió nada, porq̄ lleuauan sobre sí en los ombros el Seruicio del Sanctuario.

10 ¶ Y ofrecieron los principes a la dedicación del altar el día q̄ fue vngido, ofrecieron los principes su ofrenda delante del altar:

11

12 Y Iehoua dixo a Moysen, El vn Principe vn día, y el otro principe otro día ofrecerán su ofrenda a la dedicacion del altar. 13 Y el que ofreció su ofrenda el primer día fue Nahafon, hijo de Amminadab del Tribu de Iuda:

14 Y fue su ofrenda vn plato de plata de peso de ciento y treynta siclos, y vn jarro de plata de setenta siclos al siclo del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amasada con azeite ^f para presente.

^f Minchia.

15 Vn cucharro de oro de diez siclos lleno de perfume.

16 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de un año para holocausto.

^g Levítico.

17 Vn cabró de las cabras para ^h expiación, ⁱ Y puz-

^h Levítico.

^a Levítico. 22.
^b En sacrificio de pazes.

^c Levítico. 21.
^d Levítico.

^e Derecho propio del Sac. Levítico. 7. 31.

^f Levítico. 24. 19.

17 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Nathason, hijo de Amminadab.

18 El següdo dia ofreció Nathanael, hijo de Suar, Principe de Issachar.

19 Ofreció por su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

20 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

21 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

22 Vn cabron de las cabras para expiación.

23 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Nathanael, hijo de Suar.

24 El tercero dia, el Principe de los hijos de Zabulon Eliab, hijo de Helon.

25 Y fue su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

26 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

27 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

28 Vn cabron de las cabras para expiación.

29 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Eliab, hijo de Helon.

30 El quarto dia, el Principe de los hijos de Ruben Elisur, hijo de Sedeur.

31 Y fue su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

32 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

33 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

34 Vn cabron de las cabras para expiación.

35 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Elisur, hijo de Sedeur.

36 El quinto dia el Principe de los hijos de Simeon, Salamiel hijo de Surisaddai.

37 Y fue su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

38 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

39 Vn bezerro, hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

40 Vn cabrō de las cabras para expiación.

41 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Salamiel, hijo de Surisaddai.

42 El sexto dia, el Principe de los hijos de Gad, Eliasaph, hijo de Duel.

43 Y fue su offrenda vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

44 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

45 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

46 Vn cabrō de las cabras para expiación.

47 Y para sacrificio de pazes dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Eliasaph hijo de Duel.

48 El septimo dia, el Principe de los hijos de Ephraim Elisama, hijo de Ammiud.

49 Y fue su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario: ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

50 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

51 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

52 Vn cabrō de las cabras para expiación.

53 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Elisama hijo de Ammiud.

54 El octauo dia, el Principe de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

55 Y fue su offrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

56 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

57 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

58 Vn cabrō de las cabras para expiación.

59 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la offrenda de Gamaliel, hijo de Phadassur.

60 El noueno dia, el Principe de los hijos de Ben-jamin, Abidam hijo de Gedcon.

61 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

62 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

63 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

64 Vn cabrô de las cabras para expiatiô.

65 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrenda de Abidan hijo de Gedeon.

66 E decimo dia el Principe de los hijos de Dan, Ahiezer hijo de Ammisaddai.

67 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

68 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

69 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

70 Vn cabrô de las cabras para expiatiô.

71 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrenda de Ahiezer hijo de Ammisaddai.

72 El dia onzeno, el Principe de los hijos de Aser, Phieguel hijo de Ochran.

73 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos*, al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

74 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

75 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

76 Vn cabrô de las cabras para expiatiô.

77 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrenda de Phieguel hijo de Ochran.

78 El duo decimo dia el Principe de los hijos de Nephthali, Ahira hijo de Enan.

79 Y fue su ofrenda, Vn plato de plata de ciento y treynta *siclos* de peso: Vn jarro de plata de setenta *siclos* al *siclo* del Sanctuario, ambos llenos de flor de harina amassada con azeyte para presente.

80 Vn cucharro de oro de diez *siclos* lleno de perfume.

81 Vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, vn cordero de vn año para holocausto.

82 Vn cabron de las cabras para expiatiô.

83 Y para sacrificio de pazes, dos bueyes, cinco carneros, cinco cabrones, cinco corderos de vn año. Esta fue la ofrenda de Ahirâ hijo de Enan.

84 Esta fue la dedicacion del altar el dia que fue vngido por los principes de Israel, doze platos de plata, doze jarros de plata, doze cucharros de oro.

85 Cada plato de ciêto y treynta *siclos*, cada jarro de setenta, toda la plata de los vasos fue dos mil y quatrocientos *siclos* al *siclo* del Sanctuario.

86 Los doze cucharros de oro llenos de perfume de diez *siclos* cada cucharro al peso del Sanctuario: todo el oro de los cucharros fue ciento y veynte *siclos*.

87 Todos los bueyes para holocausto, fuerô doze bezerros, doze carneros, doze corderos de vn año con su presente: y doze cabrones de las cabras para expiacion.

88 Y todos los bueyes del sacrificio de las pazes, veynte y quatro bezerros, sesenta carneros, sesenta cabrones, sesenta corderos de vn año. Esta fue la dedicacion del altar despues que fue vngido.

89 Y quando entrava Moysen en el Tabernaculo del Testimonio para hablar ^a cō Dios, el, oya laboz del que le hablava de encima ^b de la cubierta que estaua sobre el arca del Testimonio, de entre los dos cherubines, y hablava con el. ^c A la visiô.

C A P I T. VIII.

Hazse nuueua mencion del Candelero, del asietto de sus lamparas, y de su hechura. II. La expiacion y consagratiô de los Leuitas para seruir en el Tabernaculo. III. Ley que de veynte y cinco años comencê à seruir, y à los cinquenta *siclos* de vacacion.

Y Habló Iehoua à Moysen, diziendo, ¹ Habla à Aaron, y dile, Quando encendieres las lamparas, las siete lamparas, arderán contra la faz del candelero. ³ Y Aaron lo hizo así, que encendió cōtra la faz del candelero sus lamparas, como Iehoua lo mandó à Moysen.

⁴ Y esta era la hechura del candelero; de oro de martillo: desde su pie hasta sus flores era de martillo, cōforme ^c al modelo q̄ Iehoua mostrô à Moysen, así hizo el candelero. ^e A la visiô.

⁵ ¶ Itē Iehoua habló à Moysen diziendo, ^{II.}

⁶ Toma à los Leuitas de entre los hijos de Israel, y expialos.

⁷ Y hazerles hás así para expiarlos, Rocia sobre ellos el agua ^d de la expiacion, y haz passar nauaja sobre toda su carne, y lavarán sus vestidos, y serán expiados. ^{9.}

⁸ Y tomarán vn nouillo hijo de vaca con su presente de flor de harina amassada con azeyte:

azeite: y tomarás otro novillo hijo de vaca para expiacion.

a O. offrecerás.

9 Y harás llegar los Leuitas delante del Tabernaculo del Testimonio, y juntarás toda la compañía de los hijos de Israel,

10 Y harás llegar los Leuitas delante de Iehoua, y podrán los hijos de Israel sus manos sobre los Leuitas,

b Heb. y hara mecer Aaron los leuitas de mecedura &c.

11 Y ofrecerá Aaron los Leuitas delante de Iehoua en ofrenda de los hijos de Israel, y servirán en el Ministerio de Iehoua.

12 Y los Leuitas pondrán sus manos sobre las cabeças de los novillos: Y harás el vno por expiacion, y el otro en holocausto à Iehoua para expiar los Leuitas.

13 Y haras presentar los Leuitas delante de Aaron, y delante de sus hijos, y ofrecerlos has en ofrenda à Iehoua.

14 Y apartarás los Leuitas de entre los hijos de Israel, y serán mios los Leuitas.

15 Y así después vendrán los Leuitas à ministrar en el Tabernaculo del Testimonio, y expiarlos has, y ofrecerlos has en ofrenda.

* Arrib. ca. 9. 19. Exod. 13. 2. Luc. 2. 20. c Heb. de toda abertura de matriz.

16 Porq̃ dados dados me son à mi los Leuitas de entre los hijos de Israel: en lugar c de todo aquel q̃ abre matriz: en lugar de los primogenitos de todos los hijos de Israel me los he tomado yo.

17 Porq̃ mio es todo primogenito en los hijos de Israel, así de hōbres como de animales: desde el dia q̃ yo mate todo primogenito en la tierra de Egipto, los santifique para mi:

18 Y he tomado los Leuitas en lugar de todos los primogenitos en los hijos de Israel.

19 Y yo hedado dados los Leuitas à Aaron y à sus hijos de entre los hijos de Israel para q̃ siruan el ministerio de los hijos de Israel en el Tabernaculo del Testimonio, y reconcilien à los hijos de Israel, porq̃ no aya plaga en los hijos de Israel, llegando los hijos de Israel al Sanctuario.

20 Y hizo Moysen, y Aaron, y toda la compañía de los hijos de Israel de los Leuitas conforme a todas las cosas q̃ mandó Iehoua à Moysen à cerca de los Leuitas, así hizieron de ellos los hijos de Israel.

d Como arrib. ver. n.

21 Y los Leuitas se expiaron, y lauró sus vestidos, y Aaron d los ofrecio en ofrenda delante de Iehoua: y Aaron los reconcilió para expiarlos.

22 Y así después vinieron los Leuitas para servir en su ministerio en el Tabernaculo del Testimonio delante de Aaron, y delante de sus hijos: de la manera q̃ mandó Iehoua à Moysen acerca de los Leuitas, así hizieron con ellos.

III. 23 ¶ Y habló Iehoua à Moysen diziendo,

24 Esto quāto à los Leuitas, De veynte y cinco años arriba entrarán^f a hazer su oficio en el seruicio del Tabernaculo del Testimonio.

e Lo que se sigue. f Heb. à ministrar mi obra en &c.

25 Mas desde los cincuenta años boluerán del oficio de su ministerio, y nūca mas servirán.

26 Mas servirán con sus hermanos en el Tabernaculo del Testimonio para hazer la guarda: mas no servirán en el ministerio. Así harás de los Leuitas^g quāto à sus oficios.

g Heb. en sus oficiuaciones.

C A P I T. IX.

Los hijos de Israel por maldamēto de Dios hazē la primera Pascua en el desierto después de su salida de Egipto. II. A ocasion de algunos del Pueblo que por hallarse inmundo segun la Ley no pudierō celebrar la Pascua con los demás, es pñe la Ley, Que el que en el tiēpo legitimo de la Pascua estuviere inmundo, o fuere camino, la celebre en el mes siguiente y el que no teniendo estos impedimentos dexare de celebrarla a su tiempo, sea excomulgado de Israel. III. Levantado el Tabernaculo muestra Dios su cōtinua asistencia en el cubriendolo de dia de una nube, y de noche de una apparençia de fuego al levantamēto, o asuēto dela qual el cāpo se levantara o reposara.

Y Habló Iehoua a Moysen en el desierto de Sinai en el segundo año de su salida de la tierra de Egipto, en el mes Primero, diziendo,

2 Los hijos de Israel harān la Pascua^h à su tiempo: h Exod. 12.

3 El catorzeno dia de este mes entre las dos tardes la hareys à su tiempo, conforme à todos sus ritos, y cōforme à todas sus leyes la hareys.

4 Y habló Moysen à los hijos de Israel para que hiziesen la Pascua:

5 Y hizieron la Pascua en el mes Primero, à los catorze dias del mes entre las dos tardes en el desierto de Sinai: conforme a todas las cosas que mandó Iehoua a Moysen así hizieron los hijos de Israel.

6 ¶ Y vuoⁱ algunos q̃ estauan inmūdosⁱⁱ à causa de muerto, y no pudierō hazer la Pascua aquel dia: y llegó delāte de Moysen, y delante de Aaron aquel dia,

II. i Heb. varones. ii Heb. por alma de hombre.

7 Y dixerōle aq̃llos hombres, Nosotros estamos inmūdos por causa de muerto, porq̃ seremos impedidos de ofrecer ofrenda à Iehoua à su tiēpo entre los hijos de Israel?

8 Y Moysen les respōdió, Esperá, y yo oyre que mandara Iehoua acerca de vosotros.

9 Y Iehoua habló à Moysen, diziendo,

10 Habla à los hijos de Israel, diziendo, Qualquier varon q̃ fuere inmūdo por causa de muerto, o fuere camino lexos, de vosotros, o de vuestras generaciones, hata Pascua a Iehoua:

11 En el mes Segundo, à los catorze dias del

2 Heb. for
bre cenze-
fi 13 y amar-
guras.
* Exod. 12.
46.
Levit. 19, 36.

mes, entre las dos tardes la haran, ² con pa-
nes cenzeños y yerbas amargas lo comerán.
12 No dexarán de él algo para la mañana, ni
quebrarán hueso en él: conforme à todos
los ritos de la Pascua la harán.

13 Mas el que estuviere limpio, y no fue-
re camino, si dexare de hazer la Pascua, la
tal persona será cortada de sus pueblos: por
quato no ofreció à su tiempo la offrèda de
Iehoua, el tal hombre llevará su peccado.

14 Y si morare cō vosotros algun peregrin-
no, y hiziere la Pascua à Iehoua, conforme
al rito de la Pascua, y conforme à sus leyes
así la hara: vn m. i. no rito tendreys así el
peregrino, como el natural de la tierra.

111. 15 ¶ Y el dia que el Tabernaculo fué le-
nantado la nuue cubrió el Tabernaculo so-
bre la tienda del Testimonio: y à la tarde
estaua sobre el Tabernaculo como vna ap-
parencia de fuego hasta la mañana.

16 Así era continuamente: la nuue lo cu-
bria, y de noche la apparencia de fuego.

17 Y segun que se alçaua la nuue del Ta-
bernaculo, los hijos de Israel se partian: y
en el lugar donde la nuue paraua, allí aloja-
uan los hijos de Israel.

* 1. Cor. 10.
20

18 Al dicho de Iehoua los hijos de Israel
se partian, y al dicho de Iehoua asentauan
el cāpo: * todos los dias que la nuue estaua
sobre el Tabernaculo, ellos estauā quedos.

b Heb. guar-
daua la
guarda de
etc.
c Heb. días
de cuenta.

19 Y quādo la nuue se detenía sobre el Ta-
bernaculo muchos dias, entonces los hijos
de Israel b aguardauā à Iehoua, y no partían.
20 Y era, q̄ quādo la nuue estaua sobre el
tabernaculo c pocos dias, al dicho de Ieho-
ua alojauan, y al dicho de Iehoua partian.

21 Y era, que quando la nuue estaua desde
la tarde hasta la mañana, y à la mañana la
nuue se leuātoua, ellos partian: o si auia esta-
do el dia, y à la noche la nuue se leuantaua,
entonces partian.

22 O si dos dias, o vn mes, o vn año, quā-
do la nuue se detenía sobre el Tabernacu-
lo quedandose sobre el, los hijos de Israel
asentauan, y no mouian: mas quando ella
se alçaua, ellos mouian.

d Heb. por
mano de
Moysen.

23 Al dicho de Iehoua asentauan, y al di-
cho de Iehoua partían, agnardādo à Iehoua,
como lo auia dicho Iehoua d por Moysen.

C A P I T U L O X.

Manda Dios à Moysen que haga dos trompetas
de plata, y señalá el r̄so que d. el' u se tendrá
así en paz como en guerra. II L Parte el Campo del
desierto de Sinai por su orden. III L Moysen ruega à
II bab l. u. de Raguei que vaya cō ellos hasta la tier-
ra de Promisiō para mostrarles el camino y los alo-
jamientos por el desierto: 4111. La oracion de
Moysen al leuantar del Arca, y al as-
sentarla.

Y Iehoua habló à Moysen, diziendo,
2 Haz te dos trompetas de plata: de
obra de martillo las harás, las cuales
te servirán para conuocar la congregaciō,
y para hazer mouer el campo.

3 Y quando las tocaren, toda la compaña
se juntará à ti à la puerta del Tabernaculo
del Testimonio.

4 Mas quando tocaren la vna, entonces
se congregarán à ti los principes, las cabe-
ças e de la multitud de Israel.

5 Y quādo tocardes jubilo, entonces mo-
uera el campo f de los que estan alojados al
Oriente.

6 Y quādo tocardes jubilo la segūda vez,
entōces mouerá el campo de los que estan
alojados al Medio dia: jubilo tocarán à sus
partidas.

7 Empero quando juntardes la cōgrega-
cion, tocareys, mas no jubilareys.

8 Y los hijos de Aaron, los sacerdotes,
tocarán las trompetas: y tenerlasẽys por
estatuto perpetuo por vuestras generacio-
nes.

9 Y quando viniereis à la guerra en vue-
stra tierra contra el enemigo q̄ os molesta-
re, jubilareys cō las trompetas, y sereys en
memoria delante de Iehoua vuestro Dios,
y sereys saluos de vuestros enemigos.

10 Item, en el dia de vuestra alegria, y en
vuestras solennidades, y en los principios
de vuestros meses tocareys las trompetas
sobre vuestros holocaustos, y sobre los sa-
crificios de vuestras pazes, y ser os han por
memoria delante de vuestro Dios: Yo Ieho-
ua vuestro Dios.

11 ¶ Y fue en el año segūdo, en el mes Se-
gundo à los veynte del mes, que la nuue se
alçó del Tabernaculo del Testimonio.

12 Y mouieron los hijos de Israel por sus
partidas del desierto de Sinai: y paró la nu-
ue en el desierto de Pharan.

13 Y mouieron la primera vez al dicho de
Iehoua por mano de Moysen.

14 Y la vandera del campo de los hijos de
Iuda començó à marchar primero por sus
esquadrones: y Nahasson hijo de Ammina-
dab era sobre su exercito.

15 Y sobre el exercito del Tribu de los hi-
jos de Issachar era Nathanael hijo de Suar.
16 Y sobre el exercito del Tribu de los
hijos de Zabulon, Eliab hijo de Helon.

17 Y el Tabernaculo era ya desarmado, y
mouieron los hijos de Gerson, y los hijos
de Merari, que lo lleuauan.

18 Luego començó à marchar la vande-
ra del campo de Ruben por sus esquadro-
nes: y Elisur hijo de Sedeur era sobre su ex-
ercito.

e Heb. de
los mala-
res.
f Arb.
cap. 2.

111

19 Y se-

CAPIT. XI.

19 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Simeon era Salamiel hijo de Surisad-dai.

20 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Gad, Lhalaph hijo de Duek.

21 Luego comenzó à marchar los Caathitas llevando el Sanctuario: y entre tãto que ellos llegauan, ^a asentaron el Tabernaculo.

^a S. los Ger-
sonitas.

22 Despues comenzó à marchar la vandra del cãpo de los hijos de Ephraim por sus esquadrones: y Elisama hijo de Ammi-ud era sobre su exercito.

23 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Manasse, Gamaliel hijo de Phadassur.

24 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Ben-iamin, Abidam hijo de Ge-deon.

25 Luego comenzó à marchar la vandra del cãpo de los hijos de Dan por sus esquadrones recogendo todos los cãpos: y Ahiezer hijo de Ammisladdai era sobre su exercito.

26 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Aser, Phegiel hijo de Ochran.

27 Y sobre el exercito del Tribu de los hijos de Nephthali, Abira hijo de Enan.

^b El orden
de marchar

28 Estas son ^b las partidas de los hijos de Israel por sus exercitos: y ^c así se partieron.

III.

29 ¶ Entõces Moysen dixo à Hobab hijo de Raguel Madianita su suegro, Nosotros nos partimos para el lugar del qual Ichoua hadicho, Yo os lo daré. Ven con nosotros, y hazerte hemos bien: porque Ichoua ha hablado bien sobre Israel.

30 Y elle respondió, Yo no védré, antes me yré a mi tierra, y a mi natural.

31 Y el le dixo, Ruego te q̃ no nos dexes, porque tu sãbes nuestros alojamiẽtos en el desierto, y nos serás en lugar de ojos.

32 Y será, que si vinieres con nosotros, quando ouieremos el bien que Ichoua nos ha de hazer, nosotros te haremos bien.

33 Anã partieron del Monte de Ichoua camino de tres dias, y el arca del Concier-to de Ichoua fue delante de ellos camino de tres dias buscandoles reposo.

34 Y la nuue de Ichoua ^d estaba sobre ellos de dia desde que partieron del campo.

IIII.

^e Psal. 67.1.

35 ¶ Y fue, q̃ en moviẽdo el arca, Moysen dezia, ^e Levantate Ichoua, y sean dissi-pados tus enemigos, y huyan delante de tu rostro, los que te aborrecen.

^e A la gra-
tia de multi-
tud de Is-
rael.

36 Y en asentando ella, dezia, Buelue Ichoua ^f a los millares de los millares de Is-
rael.

EL Pueblo se quexa de Dios, Dios lo castiga, y miti-
ga el castigo a la oraciõ de Moysen. II. El Pueblo
dessea comer carne, sospira, y lamenta por el estado
de Egipto menospreciando el Manna de que Dios lo
sustentaba. III. Moysen oyendo el publico llanto
se quexa à Dios de baxa de la carga de su officio, y le-
pide que le mate antes de dexarle en tal estado.

IIII. Dios le mada que escoja 70. varones del Pue-
blo que le ayuden en el gouerno, y que se los presenta
en el Tabernaculo. y que al Pueblo prometa carne en
abundancia para el dia siguiente. V. Moysen dub-
da en la promessa de Dios. VI. Luntos lo 70. va-
rones à la puerta del Tabernaculo, Dios les da su
Espiritu habilitandolos para el officio en testimonia
de lo qual propheta. VII. Josue xela carnalmente
el officio de Moysen, y Moysen lo corrige. VIII.
Dios da codornices en el campo en grande abundan-
cia conforme à su promessa, mas tras ellas se castiga,
huyendo al Pueblo de grande plaga por su murmu-
raciõ, de dõde queda el nombre al lugar, Sepulchros
de concupiscencia.

Y Aconteciõ, que el pueblo se quexõ
en oydos de Ichoua, y oyolo Ichoua,
y enojose su furor, y encendiose
en ellos fuego de Ichoua, y consumió ^d el
vno cabo del campo.

^d Heb. en
vna &c.

2 Entõces el pueblo diõ bozes à Moysen,
y Moysen oró à Ichoua, y el fuego se hũdió

^e S. Moy-
sen.

3 Y ^f llamó à aquel lugar ^f Taberah, porq̃
el fuego de Ichoua se encendió en ellos.

^f Quemar
o incendio.

4 ¶ Y el vulgo q̃ era en medio del pueblo
vno desseo, y boluieron, y aun lloraron los
hijos de Israel, y dixerõ, ^g Quien nos hi-
ziessẽ comer carne?

II.

^g 1. Cor.
10. 6.

5 Acordamosnos del pescado, q̃ comia-
mos en Egipto de balde, de los pepinos, y
de los melones, y de los puerros, y de las
cebollas, y de los ajos.

6 Y agora nuestra anima se seca, que nada
sino Man ^h ven nuestros ojos.

7 Y ⁱ el Man era como simiente de culan-
tro: y su color, como color ^j de cristal.

^h Exod. 16.
14.

8 Derramauase el pueblo, y cogian, y mo-
lian en molinos, o majauan en morteros, y
cozian en la caldera, y hazian de el tortas, y
su sabor era como sabor de azeite nuevo.

ⁱ Sab. 16. 20.

^j Psal. 77. 24

^k Ios. 6. 31.

^l O. de
Bdelio.

9 Y quando decedia el rocio sobre el real
de noche, el Man descendia sobre el.

10 ¶ Y oyó Moysen al pueblo, que llo-
raua por sus familias, cada vno a la puerta de
su tienda, y el furor de Ichoua se encendió
en gran manera: y pareció mal à Moysen.

III.]

11 Y dixo Moysen à Ichoua, Porque has
hecho mal à tu sieruo? Y porque no he ha-
llado gracia en tus ojos, que hás puesto la
carga de todo este pueblo sobre mi?

12 Cõcebi, yo à todo este pueblo? Engẽdre-
lo yo, q̃ me dizes, lleualo ^h en tus brazos, co-
mo tu seno.

^h Heb. en
tu seno.

mo lleva el que cria àl que mama, à la tierra de la qual juraste à sus padres?

13 De donde tēgo yo carne para dar à todo este pueblo? porque lloran sobre mi, diciendo, Danos carne, que comamos.

14 No puedo yo solo supportar a todo este pueblo, que es mas pesado que yo.

15 Y si anti lo hazes tu cōmigo, yo te ruego q me mates ^a de muerte, si he hallado gracia en tus ojos, y que yo no vea mi mal.

^a Heb. matando.

III.

16 ¶ Entonces Iehoua dixo à Moysen, Lũtame setēta varones de los Ancianos de Israel, q ^a sabes q son Ancianos del pueblo, y sus principes: y trae los à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y esperen alli contigo.

17 Y yo decēdiré, y hablaré alli contigo, y tomaré del espíritu q esta enti, y pondré en ellos, y llevarán contigo la carga del pueblo, y no la llevarás tu solo.

18 Empero àl pueblo dirás, Sanctificaos para mañana, y comereys carne: por quāto aqueys llorado en oydos de Iehoua, diziēdo, Quiē nos hiziesse comer carne? Cierito mejor nos yua en Egypto. Que Iehoua os darà carne, y comereys.

19 No comereys vn dia, ni dos dias, ni cinco dias, ni diez dias, ni veynte dias,

20 Hasta vn mes de tiēpo, hasta q os salga por las narizes, y os sea en aborrecimiento: por quāto menospreciastes à Iehoua, q esta en medio de vosotros, y llorastes delante de el diziēdo, Para q salimos à ca de Egypto?

V.

21 ¶ Entonces Moysen dixo, Seys cientos mil de pie es el pueblo en medio del qual yo estoy, y tu dizes, Yo les dare carne, y comerán vn mes de tiempo?

^a Ioan. 6, 7. 22 * Degollarsēhan para ellos ouejas y bueyes que les basten? o juntarsēhan para ellos todos los peces de la mar, para que ayan abastō?

23 Entonces Iehoua respondió à Moysen, H¿ se acordado la mano de Iehoua? Aora verás si te viene mi dicho, o no.

^a Isai. 49, 1.

VI.

24 ¶ Y salió Moysen, y dixo àl pueblo las palabras de Iehoua: y juntó los setenta varones de los Ancianos del pueblo, y hizo los estar àl derredor del Tabernaculo.

25 Entonces Iehoua decēdió en la nuue, y hablòle: y tomó del espíritu que estaua en el, y puso en los setenta varones Ancianos: y fue, que en reposando en ellos el espíritu, prophetaron, y ^b cessaron.

^b S. de prophetar.

26 Y auia qdado en el cāpo dos varones: el vno se llamaua Eldad, y el otro Medad, sobre los quales tambiē reposó el espíritu, estos estauan entre los escriptos, mas no auian salido àl Tabernaculo, y començaron

à prophetar en el campo.

27 Y corrió vn moço, y dió auiso à Moysen, y dixo, Eldad, y Medad prophetan en el campo.

28 ¶ Entonces respondió Iosue hijo de Nun ministro de Moysen de sus macebos, y dixo, Señor mio Moysen, impidelos.

VII.

29 Y Moysen le respondió, Tienes tu celos por mi? Mas quiē diessē que todo el pueblo de Iehoua ~~fuesse~~ prophetas, que Iehoua diessē su espíritu sobre ellos.

30 Y recogiose Moysen àl campo, el y los Ancianos de Israel.

31 ¶ Y salió vn viēto ^c de Iehoua, y truxo codornizes de la mar, y dexolas sobre el real vn dia de camino de la vna parte, y otro dia de camino de la otra en derredor del campo, y casi dos cobdos sobre la haz de la tierra.

VIII.

* Exod. 16.

13.

Psal. 77, 26.

e Grande.

O, pormá-

dado de Ie-

houa.

32 Entonces el pueblo se leuató todo aql dia, y toda la noche, y todo el dia siguiēte, y cogeronse codornizes, el que menos, cogio diez montones: y tendieronse las tendiendo en derredor del campo.

33 * Aú estaua la carne entre los diētes de ellos, antes q fuesse cortada, quādo el furor de Iehoua se encendió en el pueblo, y hirió Iehoua el pueblo de gran plaga en gran manera.

* Psal. 77.

31.

34 Y ^d llamó el nombre de aql lugar ^e Kibroth hattaauah, por quāto alli sepultaron àl pueblo cudiofo.

d S. Moysen.

e Sepulchros de

concupiscencia.

* Abaxo 33.

35 * De Kibroth hattaauah mouió el pueblo à Haseeroth, y pararon en Haseeroth.

17.

C A P I T U L O XII.

Maria y Aaron murmurā cōtra Moysen à causa de su muger Ethyopiassa. I I Dios los reprehēde defendiēdo a Moysen, y à Maria hiere de lepra. III. Aora pūde perdō a Moysen de su culpa, y le ruega que ore por Maria, lo qual Moysen haze. IIII. Por sentēcia de Dios Maria es echada del Campo por siete dias, y el cāpo es detenido de su camino por su causa.

Y Habló Maria y Aaron cōtra Moysen por causa de la muger Ethyopiassa q auia tomado: porque el auia tomado muger Ethyopiassa.

2 Y dixerón, Solamente por Moysen ha hablado Iehoua? No ha hablado tãbien por nosotros? Y oyolo Iehoua.

3 Y aql varon Moysen era muy más o mas q todos los hōbres, q eran sobre la tierra.

4 ¶ Y luego dixo Iehoua à Moysen y à Aaron, y à Maria, Salid vosotros tres àl Tabernaculo del Testimonio. Y salierō ellos tres.

II.

5 Entonces Iehoua decēdió en la coluna de la nuue, y puso se à la puerta del Tabernaculo: y llamo à Aaron y à Maria, y salieron ellos ambos.

6 Y el

28 Y contaronle, y dixeron, Nosotros llegamos à la tierra à la qual nos embiaste: la qual ciertamente corre leche y miel, y este es el fruto de ella.

29 Mas el pueblo que habita aquella tierra, es fuerte, y las ciudades muy grandes y fuertes: y tambien vimos alli los hijos de Enac.

30 Amalec habita la tierra del Mediodia, y el Hetheo, y el Iebuseo, y el Amorrheo habitan en el monte: y el Chananeo habita junto à la mar, y à la ribera del Jordan.

J II.

31 ¶ Entonces Caleb hizo callar el pueblo delante de Moysen, y dixo, Subamos subiendole, y poseamos la: que mas podremos que ella.

32 Mas los varones que subieron con el, dixeron, No podremos subir contra aquel pueblo: porque es mas fuerte q̃ nosotros:

33 Y infamaron la tierra, que auian reconocido, con los hijos de Israel, diciendo, La tierra por donde passamos para reconocerla, es tierra que traga à sus moradores: y todo el pueblo, q̃ vimos en medio de ella, son hombres ^a de grande estatura.

^a Heb. de medida.

34 Tambien vimos alli gigantes, hijos de Enac, de los gigantes: y eramos nosotros ^b à nuestro parecer, como lagartos: y auis les pareciamos tambien à ellos.

^b Heb. en nuestros ojos.

CAPITULO XIII.

El Pueblo desanimado por las espías se lamenta y trata de voluerse à Egypto. I. Tentando Josue y Caleb à animarlo, el pueblo los quiere apedrear. II. Dios ayraado contra ellos trata con Moysen de destruirlos, mas Moysen interpone con el clemente oracion. III. Dios a la instancia de Moysen perdona al Pueblo por entonces, sentenciandolos empero à destierro en el desierto por 40 años, y amenaza à ellos que ninguno de ellos entrara en la tierra de Promission a causa de su rebelcion, jano Josue y Caleb por auer sido fieles. V. Las espías que auian desanimado al Pueblo, mueren en castigo de su peccado. VI. Tentando el Pueblo a passar à delante contra el mandamiento de Dios, y las protecciones de Moysen, es herido de los Amalecitas y Chananeos.

^a Heb. su voz.

Entonces toda la congregacion alçaron grita y dieron ^c bozes: y lloró el pueblo aquella noche.

2 Y quexaronse contra Moysen y contra Aaron todos los hijos de Israel, y dixeron: Toda la multitud, Oxala murieramos en la tierra de Egypto, o en este desierto: oxala murieramos.

Y porque nos trae Iehoua à esta tierra

para caer à cuchillo, y que nuestras mugeres y nuestros chiquitos seà por presa? No nos seria mejor boluernos à Egypto?

4 Y dezian ^d el vno al otro, Hagamos vn capitan, y boluamos nos à Egypto.

^d Heb. varó a su hermano.

5 Entonces Moysen y Aaron cayeron sobre sus fazes delante de toda la compañía de la congregacion de los hijos de Israel.

6 ¶ Y Josue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, ^e de los q̃ auian reconocido la tierra, rompieron sus vestidos.

^e I. I. Eccl. 4. 6. 9. Math. 2. 36. e S. q̃ cran.

7 Y hablaron à toda la congregacion de los hijos de Israel, diciendo, La tierra por donde passamos para reconocerla es tierra en grande manera buena:

8 Si Iehoua se agradare de nosotros, el nos metera en esta tierra, y nos la entregará, tierra que corre leche y miel.

9 Por tanto no seays rebeldes contra Iehoua, ni temays al pueblo de aquesta tierra, porq̃ nuestro pan son: ^f Su amparo se há apartado de ellos, y con nosotros es Iehoua, no los temays.

^f Heb. su sombra.

10 Entonces toda la multitud ^g habló de apedrearlos con piedras, y la gloria de Iehoua se mostró en el Tabernaculo del Testimonio à todos los hijos de Israel.

^g Heb. dixeron de deo.

11 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, Hasta quando me ha de irritar este pueblo? Hasta quando no me ha de creer con todas las señales q̃ he hecho en medio de ellos.

I. I.

12 Yo lo heriré de mortandad, y lo destruiré, y à ti ^h te pondré sobre gente grande y fuerte mas que el.

^h Heb. te haré.

13 Y Moysen respondió à Iehoua, * Y oyrlehan los Egypcios, porque de medio de el sacaste à este pueblo con tu fortaleza.

* Exod. 32. 12.

14 Y si dirán los habitantes de esta tierra los quales han ya oydo q̃ tu, o Iehoua, estauas en medio de este pueblo, q̃ ojo à ojo aparecias tu, o Iehoua, y q̃ tu nuue estauas sobre ellos, y que de dia yuas delante de ellos en columna de nuue, y de noche en columna de fuego,

ⁱ S. lo q̃ esta abajo ver. 16.

15 Y que has hecho morir à este pueblo como à vn hombre: y diran las gentes, que oyeren tu fama, diciendo,

16 * Porque no pudo Iehoua meter este pueblo en la tierra de la qual les auia jurado, los mató en el desierto.

* Deut. 9. 29.

17 Ahora pues yo te ruego que sea magnificada la fortaleza del Señor, como lo hablaste, diciendo,

18 * Iehoua, luengo de yrás, y grande en misericordia, q̃ suelta la iniquidad y la rebelcion, y i absolviendo no absoluerá. Que

* Ps. 103. 8. Exod. 34. 6. † S. al impio no impetrará visita.

visita la maldad de los padres sobre los hijos hasta los terceros y hasta los quartos.

19 Perdoná aora la iniquidad deste pueblo segun la grandeza de tu misericordia, y como has perdonado à este pueblo desde Egypto hasta aqui.

1111

20 ¶ Entóces Iehoua dixo, yo lo he perdonado conforme à tu dicho.

* Heb. la gloria de Iehoua ha- chirá &c.

21 Mas ciertamente biuo yo, y mi gloria ha che toda la tierra,

22 Que todos los q vieron mi gloria, y no se fue es q hecho en Egypto y en el desierto, y me han tentado ya diez vezes, y no han oydo mi voz,

b Heb. live- rán &c. Pl. 9. 11.

23 b No verán la tierra de la qual juré à sus padres: y q ninguno, de los que me han irritado, la vera.

* Is. 14. 6.

24 * Mas mi siervo Caleb, por quáto vuo otro espíritu en el, y cumplió de yr en pos de mi, yo lo meteré en la tierra dóde entró, y su simiente la recibirá en heredad:

25 Y aun àl Amalecita, y àl Chananeo que habitan en el valle. Bolueos mañana, y partios àl desierto camino del mar Bermejo.

26 Item, Iehoua habló à Moysen, y à Aaron, diziendo,

* Pl. 10. 16.

27 * Hasta quando oyré à esta mala compañía que murmura contra mi: las quejas de los hijos de Israel, que se quejan de mi?

* Abax. 26. 65. y 32. 10. e Arr. ver. 3.

28 Diles, * Biuo yo, dize Iehoua, q como vosotros hablastes à mis oydos, así haré yo con vosotros.

d Arrib. ca. 1. &c.

29 En este desierto caerán vuestros cuerpos, y todos vuestros contados por toda vuestra cuenta de veynte años arriba, los q murmurastes contra mi.

30 Que vosotros no entrareys en la tierra por la qual alcé mi mano de hazeros habitar en ella, sacádo à Caleb hijo de Iephone, y à Iosue hijo de Nun.

31 Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Por presa serán, yo los meteré, y ellos sabrán la tierra que vosotros despreciastes.

32 Y vuestros cuerpos, vosotros, en este desierto caerán.

Exe. 4. 6. e Exo. 10. 3.

33 Mas vuestros hijos serán pastores en este desierto quaréta años, y ellos lleuarán vuestras fornicaciones, hasta que vuestros cuerpos sean consumidos en el desierto:

* Pl. 95. 10.

34 Conforme àl numero de los dias en q reconocistes la tierra, * quarenta dias, dia por año, dia por año, lleuareys vuestras iniquidades quarenta años, y conocereys mi castigo.

f Heb. ni q- brantamie- ro.

35 Yo Iehoua he hablado, Si esto no hizie-

re à toda esta compañía mala, q se ha juntado contra mi: b en este desierto serán, cōsumidos, y ay morirán.

36 ¶ Y los varones q Moysen embió à reconocer la tierra, y bueltos auian hecho murmurar contra el à toda la congregació infamando la tierra,

37 * Aquellos varones, q auian infamado la tierra, murieron de plaga delante de Iehoua.

38 Mas Iosue hijo de Nun, y Caleb hijo de Iephone, buieron, de aquellos hombres que auian ydo à reconocer la tierra.

39 Y Moysen dixo estas cosas à todos los hijos de Israel, y el pueblo se enlutó mucho.

40 ¶ * Y leuantaronse por la mañana, y subieron à la cumbre del monte, diziendo, Hemos aqui *aparejados* para subir àl lugar del qual ha hablado Iehoua, por quáto aue- mos peccado.

41 Y dixo Moysen, Porque quebrantays el dicho de Iehoua? Lsto tampoco os sucedrá bien.

42 No subays, porque Iehoua no está en medio de vosotros, no seays heridos delãte de vuestros enemigos.

43 Porq el Amalecita, y el Chananeo *estã* delante de vosotros, y caereys à cuchillo: porque por quáto os aueys tornado de seguir à Iehoua, tambien Iehoua no está con vosotros.

44 Y b es forçaronse à subir en la cumbre del monte, mas el arca del Concierto de Iehoua, y Moysen, no se quitaron de en medio del campo.

45 Y decendió el Amalecita, y el Chananeo que habitauan en el monte, y hirieronlos, y destruzieronlos, hasta Horma.

C A P I T U L O XV.

Tassa Dios el Presente que se offrecerá cõ cada llo-
locarlo segun las diferencias de los animales.
II. Manda que estas mismas leyes sirnã tambien àl
Peregrino. III. Repite la ley de la offrenda de las
primicias del pan amassado. IIII. La expiacion
de toda la congregació. V. La expiacion de cada
persona particular. VI. El que peccare à sabiedas
que sea excomulgado sin expiación. VII. Vno que
se halla quebrantando el Sabbado es apedreado por
sentencia de Dios. VIII. Ley que todos los del
pueblo de Israel traygan ciertos pesuelos en los cãtos
de la ropa para que se acuerden de la Ley de Dios.

Y Iehoua habló à Moysen, diziendo,
2 Habla à los hijos de Israel, y diles,
Quando ouierdes entrado en la tie-
rra de vuestras habitaciones q yo os doy, i Dãdevays
y Y hizierdes offrenda encẽdida à Iehoua, à habitar.
holo-

g S. es a f-
ber que en
&c.

V.

* 1. Cor. 10.
10.

Heb. 1. 10.
Iudas 5.

V I.
* Deut. 1. 4.

h Obstin-
tense. por-
fiarõ a, &c.

a Heb. para apartar. holocausto, o sacrificio, ^a para ofrecer voto, o de vuestra voluntad, o para hazer en vuestras solemnidades ^b olor de holganza à Iehoua de vacas, o de ovejas,

b Sacrificio accepto. 4 Entonces el que ofreciere, ofrecerá por su offrenda à Iehoua por Presente, vna diezma de flor de harina amassada con vna quarta de hin de azeite:

c Heb. harás. 5 Y de vino para la derramadura ^c ofrecerás vna quarta de hin aliéde del holocausto, o del sacrificio por cada vn cordero.

6 Y por cada carnero harás presente de dos diezmas de flor de harina amassada có el tercio de vn hin de azeite.

7 Y de vino para la derramadura ofrecerás el tercio de vn hin à Iehoua en olor de holganza.

8 Y quando hizieres novillo en holocausto, o sacrificio, para ofrecer voto, o sacrificio de pazes à Iehoua,

d Heb. y allegará. 9 ^d Ofrecerás con el novillo presente de tres diezmas de flor de harina amassada con la mitad de vn hin de azeite.

10 Y de vino para la derramadura ofrecerás la mitad de vn hin en offrenda encendida de olor de holganza à Iehoua.

11 Así se hará con cada vn bucy, o carnero, o cordero así de las ovejas como de las cabras.

e S. de los animales. 12 Conforme à l' ^e numero así hareys có cada vno, segun el numero de ellos.

13 ^f Todo natural hará estas cosas así para ofrecer offrenda encendida de olor de holganza à Iehoua.

f O peregrinarc. 14 Y quando ^f habitare con vosotros extranjero, o qualquiera q' estuviere entre vosotros por vuestras edades, si hiziere offrenda encendida à Iehoua de olor de holganza, como vosotros hizierdes, así hará el.

15 O congregacion, vn mismo estatuto tendreys vosotros y el extranjero que peregrina, el qual será perpetuo por vuestras edades: como vosotros así será el peregrino delante de Iehoua.

16 Vna misma ley y vn mismo derecho tendreys vosotros y el peregrino que peregrina con vosotros.

III. 17 ^g Ité, habló Iehoua à Moysen, diziédo,

18 Habla à los hijos de Israel, y diles, Quando ouierdes entrado en la tierra à la qual yo os traygo,

g Leuit. 23. 17. 19 ^h Será que quando començardes à comer del pan de la tierra, ofrecereys offrenda à Iehoua.

20 De lo primero que amassardes, ofrecereys vna torta en offrenda como la offrenda de la era así la ofrecereys.

21 De las primicias de vuestras massas dareys à Iehoua offrenda por vuestras gene-

raciones.

22 ^h Y quando errardes, y no hizierdes todos estos mandamientos, que Iehoua ha dicho à Moysen,

23 Todas las cosas que Iehoua os ha mandado por la mano de Moysen desde el dia que Iehoua ^h mandó, y a delante, que vuestras edades,

24 Será, que si el peccado fue hecho por yerro con ignoracia de la congregación, toda la cōgregacion hará vn novillo hijo de vaca en holocausto en olor de holganza à Iehoua, con su presente y su derramadura, có forme ⁱ à la Ley: y vn cabron de las cabras en expiacion.

25 Y reconciliará el Sacerdote à toda la congregación de los hijos de Israel, y serles ha perdonado, porq' yerro es: y ellos traerán sus offrendas, offrenda encendida à Iehoua, y sus expiaciones delante de Iehoua por sus yerros.

26 Y será perdonado à toda la congregacion de los hijos de Israel, y àl extranjero q' peregrina entre ellos, por quāto es yerro de todo pueblo.

27 ^h Y si vna persona peccare por yerro, ofrecerá vna cabra de vn año por expiación

28 Y el Sacerdote reconciliará la persona que ouiere peccado por yerro, quando peccare por yerro delante de Iehoua, reconciliarla, y serle ha perdonado.

29 El natural, entre los hijos de Israel, y el peregrino q' peregrinare étre ellos, vna misma ley tēdreys para el q' hiziere por yerro.

30 ^h Mas la persona que hiziere [†] por mano leuantada, así el natural como el extranjero, à Iehoua iniurió, y la tal persona será cortada de en medio de su pueblo:

31 Por quanto tuuo en poco la palabra de Iehoua, y anuló su mandamiento, cortando será cortada la tal persona: su yniquidad será sobre ella.

32 ^h Y estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron vn hombre que ^m cogia leña en dia de Sabbado:

33 Y los que lo hallaron cogédo leña, truxeronlo à Moysen y à Aaron, y à toda la congregacion.

34 Y pusieró lo en la carcel, porq' no estava declarado ⁿ que le auian de hazer.

35 Y Iehoua dixo à Moysen, Muera de muerte aquel hombre: apedreelo con piedras toda la congregacion fuera del campo.

36 Entonces la cōgregacion lo sacó fuera del campo, y apedrearon lo con piedras, y murió, como Iehoua mandó à Moysen.

37 ^h Ité, Iehoua habló à Moysen, diziédo, Habla à los hijos de Israel, y diles,

38 Que se hagan pequeños en los cabos de sus vestis-

h Començó à dar mādamicatos.

i Arrib. ver. 8.

V.

VI.

† Por acuerdo deliberado. Excomulgada.

VII.

m Heb. se regaua.

n De que muerte auia de morir. Exod. 31, 14.

VIII.

* Dent. 22.

* 12.

Matt. 23, 5.

vestidos por sus edades: y pongan en cada pequeño de los cabos del vestido vn cordón de cardeno.

a Este pequeño os servirí para, &c.

39 ^a Y seruiros ha de pequeño, para que quando lo vierdes, os acordeys de todos los mandamientos de Iehoua para hazelos, y no mireys en pos de vuestro corazón y de vuestros ojos, en pos de los quales vosotros fornicays.

40 Para que os acordeys, y hagays todos mis mandamientos, y seays sanctos à vuestro Dios.

41 Yo Iehoua vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egypto. para ser vuestro Dios, Yo Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. XVI.

Core, Dathan, Abirom, y Hon, con dozientos y cincuenta de los principales del Pueblo rebelan contra Moysen. I. Moysen los reprehende, y porfiando ellos en su rebellion acuerda que ellos y Aaron hagan experiencia de su vocacion delante de Dios. II. Manda Dios à toda la congregacion que se aparten de las tiendas de los capitanes del motin. y la tierra se abre y los traga con sus tiendas y todo lo que les pertenecia: y los demas del motin fueron quemados con fuego del cielo. III. De los incensarios de los motines son hechas planchas por mandado de Dios con que es cubierto el altar en memoria del caso acontecido. V. Tode el Pueblo se amotina contra Moysen y Aaron à causa de la muerte de los dichos: y embiando Dios subita mortandad en el Pueblo en defensa de sus ministros, Aaró se pone por muro entre los muertos y los vivos, y aplaca la diuina ira con su incensario.

* Abaxo. 27.3. Ecclesiastico 45.22. Judas 11. * Abaxo. 26.9. b Heb. llamados del ayuntamiento. c Ilustras, refiere se à los tres dichos. II.

Y Tomó Core hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Leui: y Dathan, y Abirom, * hijos de Eliab: y Hon hijo de Pheleth de los hijos de Ruben,

2 Y leuantaróse contra Moysen con dozientos y cinquenta varones de los hijos de Israel, principes de la congregacion, b de los del consejo, varones c de nombre.

3 Y juntaronse contra Moysen y Aaró, y dixeron les, Basta os porq̃ toda la cōgregación, todos ellos son sanctos, y en medio de ellos es Iehoua: porque pues os leuantays vosotros sobre la cōgregacion de Iehoua?

4 ¶ Y como lo oyó Moysen, echose sobre su rostro:

5 Y habló à Core y à toda su cōpañia, diciendo, Mañana mostrará Iehoua quien es suyo, y al sancto d hazerlosa llegar à si: y al que el escogiere, el lo llegará à si.

6 Hazed esto, tomaos incensarios, Core y toda su cōpañia.

7 Y poned fuego en ellos, y poned en ellos sahumerio delante de Iehoua mañana: y será, que el varon que Iehoua escogiere

aquí será el sancto: Bañeos esto hijos de Leui. 8 Dixo mas Moysen à Core, Oyda ora hijos de Leui.

9 Poco os es, q̃ os aya apartado el Dios de Israel de la cōpañia de Israel, haziendo os allegar à si, para que ministrassedes en el seruiçio del Tabernaculo de Iehoua, y que estuuiessedes delante de la congregacion para ministrarles?

10 Y que e te hizo llegar à ti y à todos tus hermanos, los hijos de Leui contigo, sino que procureys tambien el Sacerdocio?

11 Por tanto tu, y toda tu cōpañia soys los que os junrays contra Iehoua: que Aaron que es, que os quexays vosotros cōtra el?

12 Y embió Moysen à llamar à Dathan y à Abirom los hijos de Eliab, y ellos respondieron, No vendremos.

13 Poco es que nos aya hecho venir de vna tierra f que corre leche y miel, para ha f Abundancia. zer nos morir en el desierto, sino que tãbien te enseñorees de nosotros e enseñoreado? g Cō duro

14 Y tãpoco tu no nos has metido en tierra q̃ corre leche y miel, ni nos has dado heredades de tierras y viñas, has de arrancar los ojos de estos varones? No subiremos.

15 Entóces Moysen se enojó engran manera, y dixo à Iehoua, h No mires à su presente: ni aun yn asno he tomado de ellos ni à ninguno de ellos he sido molesto.

16 Despues Moysen dixo à Core, Tu y toda tu cōpañia poneos delante de Iehoua, tu y ellos, y Aaron, mañana.

17 Y tomad cada vno su incensario, y poned sahumerio en ellos, y i ofreced delàte de Iehoua cada vno su incensario, dozientos y cincuenta incensarios: y tu y Aaron cada vno con su incensario.

18 Y tomaró cada vno su incensario, y pusieró en ellos fuego, y pusieró tãbién en ellos sahumerio, y pusieróse à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y Moysen y Aaró.

19 Ya Core auia hecho juntar cōtra ellos toda la cōpañia à la puerta del Tabernaculo del Testimonio: entonces la gloria de Iehoua apareció à toda la congregacion.

20 ¶ Y Iehoua habló à Moysen y Aaron III. diciendo,

21 Apartaos de entre esta cōpañia, y consumirlos he en vn momento.

22 Y † ellos se echaron sobre sus fazes, y † Moysen dixerón: Dios, Dios de los espíritus de toda carne, no es vn varon el que peccó, y arrasteháts contra toda la cōpañia?

23 Entóces Iehoua habló à Moysen, diciendo,

24 Habla à la congregacion, diciendo, Apartaos de enderredor de la tienda de Core, Dathan, y Abirom.

A Coré.

Abundancia.

te enseñoreas de nosotros e enseñoreado?

g Cō duro imperio.

h No tengas refugio à su sacrificio.

i Heb. llegad.

† Heb. Subidos Leuantados de &c.

25 Y Moysen se levantó, y fue à Dathan, y Abirom, y los Ancianos de Israel fueron en pos de él.

26 Y él habló à la congregacion diciendo, Apartaos agora de las tiendas de estos impios hombres y, no toqueys ninguna cosa suya, porque no perezcays por ventura en todos sus peccados.

27 Y apartaronse de las tiendas de Core, de Dathan y de Abirom en derredor, y Dathan y Abirom salieron, y pusieronse à las puertas de sus tiendas con sus mugeres, y sus hijos, y sus chiquitos.

28 Y dixo Moysen, En esto conocereys que Iehoua me ha embiado para que hiziese todas estas obras, que no de mi coraçon.

29 Si como mueren todos los hombres, murieren estos, y si con visitacion de todos los hombres será visitado sobre ellos, Iehoua no me embio.

30 Mas si Iehoua criare criatura, y la tierra abriere su boca, y los tragare con todas sus cosas, y decidiere al infierno vivos, entonces conocereys que estos hombres irritaron à Iehoua.

31 Y aconteció, q̄ en acabado el de hablar todas estas palabras, la tierra, q̄ estaua debaxo de ellos se rompió,

32 Y abrió la tierra su boca, y tragolos à ellos y à sus casas, y à todos los hombres de Core, y à toda su hacienda,

33 Y ellos y todo lo que tenían, descendieron vivos al infierno, y la tierra los cubrió, y perecieron de en medio de la congregacion.

34 Y todo Israel, los que estauan en derredor de ellos, huyeron del estruendo de ellos: porque decían, Por ventura no nos trague la tierra.

35 Y salió fuego de Iehoua, y consumió los dozientos y cinquenta hombres que ofrecian el sahumerio.

36 Entonces Iehoua habló à Moysen diciendo.

37 Di à Eleazar hijo de Aaron Sacerdote, q̄ tome los incensarios de en medio del incendio, y derrame el fuego à deláre, porque son santificados:

38 Los incensarios de estos peccadores en sus animas: y haran de ellos planchas estendidas para cubrir el altar: por quanto ofrecieron con ellos deláre de Iehoua, son santificados: y seran por señal à los hijos de Israel.

39 Y el Sacerdote Eleazar tomó los incensarios de metal con que los quemados aminoraron, y encendieronlos para cubrir el altar.

40 En memorial à los hijos de Israel, que ningun extraño que no sea de la simiente de Aaron, llegue à ofrecer sahumerio delante de Iehoua, porq̄ no sea como Core y como su compaña, como lo dixo Iehoua por mano de Moysen.

41 El día siguiente toda la congregacion de los hijos de Israel se quejaron contra Moysen y Aaron diciendo, Vosotros aueys muerto al Pueblo de Iehoua.

42 Y aconteció que como se juntó la congregacion contra Moysen y Aaron, miraron hacia el Tabernaculo del Testimonio, y heaqui la nube lo auia cubierto, y la gloria de Iehoua apareció.

43 Y vino Moysen y Aaron delante del Tabernaculo del Testimonio,

44 Y Iehoua habló à Moysen diciendo, 45 Apartaos de en medio de esta compaña, y consumirlos he en vn momento. Y ellos se echaron sobre sus fazes.

46 Y dixo Moysen à Aaron, Toma el incensario, y pon en el fuego del altar, y pón sobre el perfume, y ve presto à la congregacion, y reconcilialos, porque el furor ha salido de delante la faz de Iehoua: la mortandad ha comenzado.

47 Entonces tomó Aaron, como Moysen dixo, y corrió en medio de la congregacion: y heaqui que la mortandad auia comenzado en el pueblo: y puso perfume, y reconcilió el pueblo.

48 Y puso entre los muertos y los vivos, y la mortandad cesó.

49 Y fueron los q̄ murieron de aquella mortandad catorze mil y setecientos, sin los muertos por el negocio de Core.

50 Después Aaron se bolvió à Moysen à la puerta del Tabernaculo del Testimonio, y la mortandad cesó.

C A P I T. XVII.

Prueba Dios la vocacion de Aaron haciendo florecer y llevar fruto à la vara sobre escripta de su nombre, que dando se las de los otros tribus en su primer ser. 11. Los hijos de Israel temen su destrucion por su peccado.

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo, 2 Habla à los hijos de Israel, y toma de ellos sendas varas por las casas de los padres de todos los principes de ellos conforme à las casas de sus padres, doze varas, y escriuirás el nombre de cada vno sobre su vara.

3 Y el nombre de Aaron escriuirás sobre la vara de Leui, porque cada cabeça de familia de sus padres tendrá vna vara.

4 Y ponerlas has en el Tabernaculo del Testi-

g. S. d. Eleazar.

var.

V.

* Sal. 8. 21. h. S. c. b. Dios

1 S. su incendio.

† De cada tribu.

a Exod.
29, 42.

b O, que-
ras.

c Delante
del arca.

† O, preda-
zido Heb.
desfretado.
q. d. sacado
de leche á
madre suya.
* Heb. 9, 4.
d. Heb. en
guarda.

II.

Testimonio, delante del Testimonio, don
de yo testifico de mí á vosotros.

5 Y será, que el varon que yo escogiere,
su vara florecerá, y haré cessar de sobre
mí las b murmuraciones de los hijos de
Israel, conque murmurar contra voso-
tros.

6 Y Moysen habló á los hijos de Israel, y
todos los principes de ellos le dieron va-
ras, cada principe por las casas de sus pa-
dres vna vara, doze varas, y la vara de Aa-
ron estaua entre las varas decillos.

7 Y Moysen puso las varas, e delante de
de Iehoua en el Tabernaculo del Testimo-
nio.

8 Y aconteció, que el dia siguiente Moy-
sen vino al Tabernaculo del Testimonio,
y he aquí que la vara de Aaron de la casa de
Leui auia florecido, y auia echado flores, y
brotado renueuos, y † sacado almendras.

9 Entonces, Moysen sacó todas las va-
ras de delante de Iehoua á todos los hijos
de Israel, y ellos le vieron, y tomaron cada
vno su vara.

10 Y Iehoua dixo á Moysen, * Buelue la
vara de Aaron delante del Testimonio d pa-
raque se guarde por señal á los hijos rebel-
les, y haras cessar sus quejas de sobre mí, y
no morirán.

11 Y hizolo Moysen: como le mandó Ie-
houa, así hizo.

12 ¶ Entonces los hijos de Israel habla-
ron, á Moysen, diciendo, He aquí nosotros
somos muertos, perdidos somos, todos no-
sotros somos perdidos.

13 Qualquiera que se llegare, el que se lle-
gare al Tabernaculo de Iehoua, morirá:
auemos de acabarnos muriendo?

C A P I T U L O XVIII.

Confirma Dios á Aaron y á sus descendientes en el
Sacerdocio, y al Tribu de Levi en su ministerio.

II. Confirma las ofrendas para el sustento del Sa-
cerdote, y mandale que no reciba fuerte cō el Pueblo
en la tierra de Promission. III. Señala los diez-
mos á los Levitas, y mandales que de ellos ofrezcan
diezmos al Sacerdote.

e Estareys
obligados á
los dese-
chos q. oue-
re acerca
del diuino
culto.

Y Iehoua dixo á Aaron, Tu y tus hijos
y la casa de tu padre contigo * lleva-
reys el peccado del Sanctuario: y tu
y tus hijos contigo llevarays el peccado de
vuestro sacerdocio.

2 Y á tus hermanos tambien, el Tribu de
Leui, el Tribu de tu padre, haz los llegar á
ti, y junten se contigo, y seruirte han: y tu y
tus hijos contigo seruireys delante del Ta-
bernaculo del Testimonio.

3 Y tendrán tu guarda, y la guarda de to-
do el Tabernaculo: no os acercarán á los
vasos sanctos ni al altar, porque no mueran
ellos y vosotros.

4 Y juntarse han contigo, y tendrán la
guarda del Tabernaculo del Testimonio en
todo el seruicio del Tabernaculo, y ningun
estranio se llegará á vosotros.

5 Y tendreys la guarda del Sanctuario, y
la guarda del altar, y no será mas la yra so-
bre los hijos de Israel.

6 Porq. he aquí yo he tomado á vuestros
hermanos los Levitas de entre los hijos de
Israel, dados á vosotros en don de Iehoua,
para q. siruan en el ministerio del Taberna-
culo del Testimonio.

7 Y tu, y tus hijos cōtigo guardareys vu-
estro sacerdocio en todo negocio del altar
y del velo á dentro, y ministrareys: porque yo
os he dado en don el seruicio de vuestro sa-
cerdocio, y el estranio q. se llegare, morirá.

8 ¶ Dixo mas Iehoua á Aarō, Ytem, he-
aquí yo te he dado la guarda de mis offren-
das: todas las sanctificaciones de los hijos
de Israel te he dado por la vncion: y á tus hi-
jos, por estatuto perpetuo.

9 Esto será tuyo de la offrenda de las san-
ctificaciones de fuego: toda offrenda de-
ellos de todo su † presente, y de toda expia-
cion de pecado de ellos, y la expiacion por la
culpa de ellos, que me pagaran, sanctificacion
de sanctificaciones sera para ti y para tus
hijos.

10 En el Sanctuario la comerás, todo varō
comerá de ella. Sanctificacion sera para ti.

11 Esto tambien será tuyo, la offrenda de
sus dones: Todas las offrendas de los hijos
de Israel he dado á ti y á tus hijos y á tus hi-
jas contigo por estatuto † de siglo: todo
limpio en tu casa comerá de ellas.

12 Toda grossura de azeyte, y toda gros-
sura de mosto y de trigo, las primicias de-
ello, que daran á Iehoua, á ti las he da-
do.

13 Las primicias de todas las cosas de la
tierra de ellos, las quales traerán á Iehoua, se-
rán tuyas: todo limpio en tu casa comerá de
ellas.

14 Todo anathema en Israel, será tuyo.

15 Todo † lo q. abriere matriz en toda carne
que offrecerán á Iehoua, en hombres y en a-
nimaes, será tuyo: mas redimiendo redimi-
rás el primogenito del hombre: el primoge-
nito de animal inmundo tambien harás re-
dimir.

16 Y de vn mes harás hazer su redemcion
cōforme á tu estimaciō por precio de cin-
co siglos al ciclo del Sanctuario * de veynte
obolos es.

† S. los Lev-
itas. Heb.
guardarán
la guarda.

g S. de Icho
u. a.

h Arr. b. 3, 9,
y 8, 2. &c.

II.
i Arna. 5, 9,
10.

† Heb. min-
chah.
Leuit. 2, 3, 10
y 6, 16,
Leuit. 7, 7.

† Perpetuo.
m Leuit. 22,
1. &c.

n Heb. C. e
rem. Leuit.
27, 21.

† Todo pri-
mogénito.

o Heb. d. ne-
ro de &c.
† Arr. 4, 7.
Exod. 30, 13.
Leuit. 27, 25.
Leuit. 45, 12.

17 Mas

17 Mas el primogenito de vaca, y el primogenito de oveja, y el primogenito de cabra, no redimirás, santificados son, la sangre de ellos esparzirá sobre el altar, y la grosura de ellos quemarás: ofrenda encendida es para Jehoua en olor de holocausto.

^a Leuit. 7, 41. ^b Num. 5, 9. ^c 10. 18 Y la carne de ellos será tuya, como el pecho de la mecedura, y como la espalda derecha, será tuya.

19 Todas las ofrendas de las santificaciones, que los hijos de Israel ofrecieren a Jehoua, he dado para ti y para tus hijos y para tus hijas contigo por estatuto perpetuo: pacto de sal perpetuo es delante de Jehoua a ti y a tu simiente contigo.

^d Dent. 10, 9. y 18, 1. ^e Isai. 43, 14. ^f 32. ^g Exo. 44, 3. 20 Iré, Jehoua dixo a Aaron, De la tierra de ellos no aurás heredad, ni tendrás entre ellos parte: * yo soy tu parte y tu heredad en medio de los hijos de Israel.

21 ¶ Y he aquí yo he dado a los hijos de Leui todos los diezmos en Israel por heredad por su ministerio, por quanto ellos sirven el ministerio del Tabernaculo del Testimonio.

22 Y no llegarán mas los hijos de Israel al Tabernaculo del Testimonio, porque no lleuen peccado ^b por el qual mueran.

^h Heb. para morir. ⁱ Ver. 11. 23 Mas los Leuitas haran el seruicio del Tabernaculo del Testimonio, y ellos lleuarán su iniquidad por estatuto perpetuo por vuestras edades: y no poseerán heredad entre los hijos de Israel.

24 Porque las decimas de los hijos de Israel, que ofrecerán a Jehoua en ofrenda, he dado a los Leuitas por heredad: por lo qual les he dicho, Entre los hijos de Israel no poseerán heredad.

25 Y habló Jehoua a Moysen, diciendo.

26 Y hablarás a los Leuitas, y decirles has, Quando tomardes de los hijos de Israel los diezmos que yo os he dado de ellos por vuestra heredad, vosotros ofrecereys de ellos ofrenda a Jehoua los diezmos de los diezmos.

^j O. pleni. tud. q. d. co. mo si lo o. uierdes de vuestra cosecha. 27 Y contarseos ha vuestra ofrenda como grano de la era, y como ^k henchimiento del lagar.

28 Así ofrecereys tambien vosotros ofrenda a Jehoua de todos vuestros diezmos, que oierdes recebido de los hijos de Israel: y dareys de ellos ofrenda a Jehoua a Aaron el Sacerdote.

29 De todos vuestros dones ofrecereys toda ofrenda a Jehoua, de toda su grosura, su santificación de ello.

^l Como ver. 27. 30 Item, decirles has, Quando ofrecierdes lo grueso de ello, ^m será contado a los

Leuitas por fruto de la era, y por fruto del lagar.

31 Y comerlo eys en qualquier lugar vosotros y vuestra familia, que vuestro salario es por vuestro ministerio en el Tabernaculo del Testimonio.

32 Y no lleuareys peccado por ello, quando vosotros oierdes ofrecido de ello ⁿ su ^o Le mejor. grosura: y no contaminareys las santificaciones de los hijos de Israel, y no morireys.

C A P I T U L O XIX.

^p Mituye Dios el sacrificio de la vaca bermeja, de cuyas cenizas se hize el agua expiatoria o lustral. 11. Las inmundicias que especialmente seran expiadas con esta agua.

Item, Jehoua habló a Moysen y, a Aaró, diciendo,

1 Esta es la ordenança de la Ley, que Jehoua ha mandado, diciendo, Da a los hijos de Israel que te traygan una vaca bermeja, ^q perfecta, en la qual no aya falta, sobre la qual no aya subido yugo.

2 Y darlaeys a Elcazar el Sacerdote, y el la sacara fuera del campo, y hazerla ha de gollar delante de sí.

3 Y * tomará Elcazar el Sacerdote de su sangre con su dedo, y esparzirá hacia la delantera del Tabernaculo del Testimonio con la sangre de ella siete vezes.

4 Y hará quemar la vaca delante de sus ojos: su cuero, y su carne, y su sangre con su estiercol hara quemar.

5 Luego tomará el Sacerdote palo de cedro, y hyssopo, y carmesi colorado, y echarlo ha en medio del fuego de la vaca.

6 Y el Sacerdote lauará sus vestidos, lauará tambien su carne con agua, y despues entrará en el real: y será inmundo el Sacerdote hasta la tarde.

7 Así mismo el que la quemó, lauará sus vestidos en agua, y lauará su carne en agua y será inmundo hasta la tarde.

8 Y * hombre limpio cográ las cenizas de la vaca, y ponerla ha fuera del campo en algun lugar limpio, y guardarla ha la cõgregaciõ de los hijos de Israel para el agua ^r del apartamiento: es expiacion.

9 Y el que cogió las cenizas de la vaca, lauará sus vestidos, y será inmundo hasta la tarde: y será a los hijos de Israel, y al extranjero que peregrina entre ellos por estatuto perpetuo.

10 ¶ El que tocare muerto de qualquiera persona humana, siete dias será inmundo.

11 Este

^q Entera, sana &c. ^r Leu. 22, 22. y 23, 24.

^s Heb. 9, 13.

^t O. ade la sanctidad sancta. O. de la aspersiõ.

11

a O, expia-
rá.

12 Este se a purificará con ella al tercero dia, y al septimo dia será limpio: y si no se purificare el tercero dia, no será limpio al septimo dia.

13 Qualquiera que tocãre en muerto, en persona de hombre que fuere muerto, y no fuere purificado, el Tabernaculo de Ichoua contaminó, y aquellá persona será cortada de Israel: por quãto b el agua del apartamiento no fue esparzida sobre el, immundo será, y su immundicia será sobre el.

b Ver. 9.

14 Esta es la Ley, Quando alguno murie- re en la tienda, qualquiera que entrare en la tienda, y todo loque estuviere en ella se- rá immundo siete dias.

c Heb. que
no ayunta-
miento li-
gado sobre
el.

15 Y todo vaso abierto c sobre el qual no ouiere tapon, será immundo.

16 Item, qualquiera que tocãre en muer- to a cuchillo sobre la haz del campo, o en muerto de fuyo, o en hueso humano, o en se- pulchro, siete dias será immundo.

d De la va-
ca quema-
da &c.

17 Y tomarán parã el immundo de la ce- niza d de la quema de la expiacion, y echa- rán sobre ella agua biva en vn vaso,

18 Y tomará hyssopo, y vn varon limpio mojará en el agua, y esparzirá sobre la tien- da, y sobre todas las alhajas y sobre las per- sonas que ay estuviere, y sobre aquel que ouiere tocado el hueso, o el matado, o el muerto, o el sepulchro.

e S. el im-
mundo que
se expia.

19 Y el limpio esparzirá sobre el immun- do al tercero dia, y al septimo dia, y al se- ptimo dia lo purificará, y despues e lauará sus vestidos, y a si se lauará con agua, y será limpio a la tarde.

20 Y el varon que fuere immundo, y no se purificare, la tal persona sera cortada de entre la congregacion, por quanto conta- minó el Tabernaculo de Ichous; agua de apartamiento no fue esparzida sobre el im- mundo es.

21 Y sera a ellos por estatuto perpetuo: y el que esparziere el agua del apartamiento, lauará sus vestidos: y el que tocãre al agua del apartamiento, será immundo hasta la tarde.

f Al immu-
do.

22 Y todo loque el immundo tocãre, será immundo: y la persona que f lo tocãre, será immunda hasta la tarde.

C A P I T. XX.

Lega el Pueblo al desierto de Zin donde Maria hermana de Aarõ muere y es sepultada. II. Fal- sãdo el agua el Pueblo se lameta, y riñe con Moysen. III. Moysen por mandado de Dios hiere la peña con su vara delante de toda la congregacion, de donde salen aguas en abundancia. IIII. Moysen y Aaron son amenazados de Dios por su infidelidad, que no

meteran el Pueblo en la tierra de Promisiõ. V Moysen embia a demandar passo por su tierra al Rey de Edom el qual lo niega y defiende. VI. Viene el cam- po al monte de Hor donde Aaron muere en pena de su incredulidad conforme a la amenaza de Dios, y Eleazar su hyo es enueido en el Sacerdocio.

Y Llegaron los hijos de Israel, toda la congregacion, al desierto de Zin el mes Primero, y reposó el pueblo en Cades, y allí murió Maria, y fue sepultada allí.

1 ¶ Y no vuo agua para la cópañia, y jun- taronse contra Moysen, y Aaron.

II L

3 Y riñó el pueblo con Moysen, y habla- ron diziendo. Y oxala perezieramos noso- tros, quando perezieron b nuestros herma- nos delante de Ichoua.

g Exod. 12.
23. Arrib. 2.

4 * Y porque hezistes venir la congrega- cion de Ichoua a este desierto, para que muramos aqui nosotros y nuestras be- stias?

h. 14. y 14.
37. 45. y 16.

5 Y porque nos has hecho venir de Egy- pto a este mal lugar? No lugar de semente- ra, de higueras, de viñas, ni granados, ni a- un agua ay para beuer.

41.
Exod. 17.

6 Y fueronse Moysen y Aaron de delan- te de la congregaciõ a la puerta del Taber- naculo del Testimonio, y echaronse sobre sus rostros, y la gloria de Ichoua apprecio sobre ellos.

2.

7 ¶ Y habló Ichoua a Moysen, dizen- do.

III L

8 Toma la vara, y congrega la compaña tu y Aaron tu hermano, y hablad a la peña en los ojos de ellos, y ella dará su agua, y sa- carleshas aguas de la peña, y daras de be- uer a la congregacion, y a sus bestias.

9 Entonces Moysen tomo la vara de de- lante de Ichoua, como el le mandó,

10 Y juntaron Moysen y Aaron la con- gregaciõ delante de la peña, y dixoles, Oyd agora rebelles, * Hazeros hemos salir aguas de esta peña?

* Exod. 17.
6.

11 Entonces Moysen alçó su mano, y hirió la peña con su vara dos vezes, y salierõ mu- chas aguas, y beuió la compaña y sus be- stias.

Dent. 32. 51.
Psal. 77. 15.

12 ¶ Y Ichoua dixo a Moysen, y a Aaron, * Por quanto no creyistes en mi parã sancti- ficarme en ojos de los hijos de Israel, por

Y 104. 4.
Sab. 11. 4.

1. Cor. 10. 4.
IIII L

tanto no metereys esta compaña en la tie- rra, que les he dado.

* Dent. 3.
17.

13 Estas son las aguas h de la renzilla por las quales riñerõ los hijos de Israel con Ichoua, y el se sanctificó en ellos.

Abax. 27.
14.

h Heb. Me-
ribah.

14 ¶ Y embió Moysen embaxadores al rey de Edom desde Cades, i Ansi dize Isra-

v.
i S. diziendo.

Ansi, &c.

el ru hermano, Tu has sabido todo el trabajo que nos ha venido,

15 Que nuestros padres descendieron en Egypto, y estuimos en Egypto muchos tiempos, y los Egypcios nos fatigaron, y à nuestros padres.

16 Y clamamos à Jehoua, elqual oyó nuestra voz, y ombió ^b Angel, y saconos de Egypto: y hezqui estamos en Cades ciudad de tu termino.

17 Rogamoste que passemos por tu tierra: no passaremos por labrança, ni por viña, ni beueremos agua de pozo: por el camino real yremos, sin apartarnos à diestra ni à siniestra hasta que passemos tu termino.

18 Y Edom le respondió, No pasarás por
c Heb. en mi, de otra manera yo faldre contratiempo
cuchillo. mado.

d S. tom.
remos O,
16

19 Y los hijos de Israel le dixeron, Por el camino yremos: y si beuiéremos tus aguas yo y mis ganados, daré el precio decillas: á ciertamente ninguna cosa: con mis pies passaré.

20 Y el respondió, No pasarás. Y salió Edom contra el con mucho pueblo, y mano fuerte.

21 Y no quiso Edom dexar passar à Israel
e Deut. 2, 4. por su termino, y assi Israel se apartó de-
300. el.

33. Israel, vinieron, toda aquella cõpañã al mō-
te de Mor.

23 Y Jehoua habló à Moysen, y à Aaron en el monte de Hor, en los terminos de la tierra de Edom, diziendo,

42. Aaron será juntado à sus pueblos, que no entrará en la tierra que yo di à los hijos de Israel, por quanto fuerdes rebelles á mi mandamiento à las Aguas de la renzi-lla.

29 Toma à Aarō, y à Eleazar su hijo, y haz
los subir al monte de Hor,

26 Y haz desnudar à Aaron sus vestidos,
y viste de ellos à Eleazar su hijo, porq̃ Aarō
será congregado, y morirá allí.

27 Y Moysen hizo como Jehova le man-
do, y sirbieron al mōte de Hor à ojos de to-
da la Congregacion.

28 Y Moysen hizo desnudar à Aaron de sus vestidos, y viólos à Eleazar su hijo: y Aaron murió allí en la cumbre del monte, y Moysen y Eleazar descendieron del monte.

29 Y viendo toda la congregacion que
hizieron Aaron era muerto, ^hllorarlo treyuta dias
f. exequi. toda la casa de Israel.

* 30. días.

CAPIT. XXI.

Isráel toma la tierra del Rey de Arad Chananeo, y assuela todas sus ciudades por voto. II. Con la longura del d. siete el pueblo murmura contra Dios y contra Moysen, y Dios les envia serpientes ardientes que los matan con veneno. III. Manda Dios à Moysen hazer la serpiente de metal en la qual mirando a moribundos de las serpientes sean sanos.

11. En otros algunos otros lugares llega el Pueblo
de Moab, de donde embian á deman-
dar á Sion Rey de Moab, y saliendo el á de-
fenderlos lo vencen y toman su tierra. V. Toman
tambien la tierra de Lazer: Heu, la tierra y el Rey
de Basan.

Y Ovendo el Chananeo, el rey de Arad, el qual habitaua al Mediodia, que venia liuel por el camino de las centinelas, peleó con sirael, y tomó del presa.

2 Entonces Israel hizo voto à Jehoua, y dixo, Si entregando entregares à este pueblo en mi mano, yo destruyré sus ciudades.

3 Y Jehoua oyó la voz de Ifrael, y entregó al Chananeo, y destruyolos á ellos y á sus ciudades, y llamó el nombre de aquel lugar ¹ Horna.

4 Y partió del monte de Iisr camino del mar Bermejo, para rodear la tierra de Edom, y el alma del pueblo fué angustiada en el camino.

5 Y habló el pueblo contra Dios y Moysen: ^m Porque nos hazistes venir de Egipto para que muramos en este desierto? que ni ay pan, ni agua, y nuestra anima tiene fastidio ⁿ de este pan tan luizano.

6 * Y Jehová envió en el pueblo serpi-
tes ° ardientes, que mordían al pueblo, y
murió mucho pueblo de Israel.

7 Entonces el pueblo vino à Moysen, y dixeron, Peccado auemos, por auer hablado contra Iehoua y còtra ti: ora à Iehoua que quite de nosotros estas serpientes. Y Moysen oró por el pueblo.

8 ¶ Y Ichoua dixo à Moysen, Haz þ te *una* serpiente ardiente, y ponla sobre la vanderá: y será, que qualquiera que fuere mordido y mirare à ella biuirá.

9 Y * Moysen hizo vna serpiente de metal, y pusola sobre la vadera, y fue, q quando alguna serpiente mordia à alguno, miraua à la serpiente de metal, y bjuu.

to • Y partieron los hijos de Israel, y asentaron campo en Oboth.

14 Yparados de Oboch, asentaron en Ie-
Abarim en el desierto que está delante de
Moab al nacimiento del Sol.

12 Partidos de jili, asentaron al arroyo de Zared.

9 Y par-

i H bvo-
tó, voto.

† Meyser,
! Destroy-
c on.
14

m S. d zien-
do Parque
&c.

n 11 M. n.
* Sabid, 16,
c.

1. Cor. 10. 9.
o De vene-
no mortal
ardiente.

III.
† Vna fi-
gura de
aquellas
serpientes.

* 2. Reyes
1841.
Joan. 3, 14.
* Abaxo

* Iue 21.
21, 17.

13 Y partidos de allí asentaron de la otra parte de Arnón, que es en el desierto, que sale del termino del Amorreo: * porque Arnón es termino de Moab, entre Moab y el Amorreo.

14 Por tanto es dicho en el libro de las batallas de Iehoua, Loque hizo en el mar Bermejo, y à los arroyos de Arnón:

15 Y la corriente de los arroyos que va à parar en Ar, y descansa en el termino de Moab.

16 Y de allí vinieron à Beer: este es el pozo del qual Iehoua dixo à Moysen, junta el pueblo, y darles hé aguas.

17 Entonces Israel cantó esta cancion, * Sube pozo, cantad b à el.

18 Pozo, el qual cauáren los principes: cauaronlo los principes del pueblo, y c el legislador, con sus bordones. Y del desierto vinieron à Mathana.

19 Y de Mathana à Nahaliel, y de Nahaliel à Bamoth.

20 ¶ Y de Bamoth al valle que está en los campos de Moab, y à la cumbre de Phasga, y d à la vista de Iehon.

21 * Y embió Israel embaxadores à Schón rey de los Amorreos diziendo.

22 Passaré por tu tierra, no nos apartaremos por los labrados, ni por las viñas: no beueremos las aguas de los pozos, por el camino real yremos, hasta que passemos tu termino.

23 Mas Schon no dexó passar à Israel por su termino: antes juntó Schon todo su pueblo, y salió contra Israel en el desierto: y vino à c Iafa, y peleó contra Israel.

24 * Y Israel lo hirió à filo de espada, y tomó su tierra desde Arnón hasta Iabboc, hasta los hijos de Ammon: porque el termino de los hijos de Ammon era fuerte.

25 Y Israel tomó todas estas ciudades, y habitó Israel en todas las ciudades del Amorreo, en Hesebón y en todas sus aldeas.

26 Porque Hesebón era la ciudad de Schon rey de los Amorreos: el qual auia tenido guerra antes con el rey de Moab, y auia tomado toda su tierra de su poder hasta Arnón.

28 Por tanto dicen los prouerbistes, Venid à Hesebón, edifiquese, y reparese la ciudad de Schon.

28 Que fuego salió de Hesebón, y llama de la ciudad de Schon, y consumió à Ar de Moab, à los señores de los altos de Arnón.

29 * Ay de ti Moab, percido has pueblo de f Chamos: pués sus hijos en huida, y sus hijas en captiuidad por Schon rey de los Amorreos.

30 Y Hesebón destruyó su reyno hasta Dibón, y destruyamos hasta Nophe, y Medaba.

31 Así habitó Israel en la tierra del Amorreo.

32 ¶ Y embió Moysen à reconocer à Iazer, y tomaron sus aldeas, y echaron al Amorreo que estaba allí.

33 * Y boluieron, y subieron camino de Basán, y salió contra ellos Og rey de Basán, el y todo su pueblo para pelear en Edrai.

34 Entonces Iehoua dixo à Moysen, No le tengas miedo, que en tu mano lo he dado, à el y à todo su pueblo: y harás de el, como heziste de Schon rey de los Amorreos, que habitaua en Hesebón.

35 Y hirieron à el, y à sus hijos, y à todo su pueblo, que ninguno quedó de el, y poseyeron su tierra.

CAPIT. XXII.

Legado el Pueblo a los Campos de Moab, Balac rey de los Moabitas hallando en un inferior para salir contra el, embia en compañía de los gobernadores de los Amalecitas por Balaam adiuuino de los Gentiles para que maliga al Pueblo de Dios. II. Balaam, prohibiéndole Dios la venida, la refusa. III. Importunado de Balac la segunda vez, Dios le permite venir mas en desgracia y ira suya. IIII. El Angel de Dios apareciéndose al asna en que yua, le estorua el camino. V. Abre Dios la boca al asna, y por ella reprehen de la temeridad del Profeta. VI. Muestrase el Angel à Balaam, y reprehendido de su temeridad le manda, que ninguna otra cosa diga, sino loque el le enseñare. VII. Balaam viene à Balac.

YMouieron los hijos de Israel, y asentaron en los campos de Moab de la otra parte del Iordan de Iericho.

1 Y vido Balac, hijo de Sephor, todo loque Israel auia hecho al Amorreo,

2 Y Moab temió mucho h à causa del pueblo q era mucho, y angustiose Moab à causa de los hijos de Israel.

4 Y dixo Moab à los Ancianos de Madián, Ahora lamerá esta compañía todos nuestros àlrededores, como lame el buey la grama del campo. Y Balac hijo de Sephor era entonces Rey de Moab.

5 * Y embió mensageros à Balaam hijo de Beor, à Pethor, que era junto i al Rio, en la tierra de los hijos de su pueblo, para que lo llamassen, diziendo, Un pueblo ha salido de Egipto, y he aquí cubre la haz de la tierra, f y habita delante de mi.

6 Ruego te pues ven sora, maldime à este pueblo, porque es mas fuerte que yo: por ventura podré yo herirlo, y echarlo de la tierra: que yo se que el que tu

g Heb. que hasta Medaba.

V.

* Dent. 3, 2. 29, 3.

a Ven en memoria. celebrese tu memoria. b O, del. c S. Moysen.

IIII.

d Heb. y miró sobre las hazes de Isf. * Dent. 3, 26. Iue 21, 19

e Heb. la. h. 21. * I. sue. 24. S. Amos. 2, 9. Psal. 134, 11.

* Iue 21, 17. f Reyes 21, 7. f Era el dios de los Moabitas.

h Heb. de la faz.

* Iosue 24, 9. i Euphrates.

† O ha, asentado.

bendixeres, será bendito, y el que tu maldixeres será maldito.

7 Y fueron los Ancianos de Moab, y los Ancianos de Madiá, con las encantaciones en su mano: y llegaron à Balaam, y dixerón le las palabras de Balac.

8 Y el les dixo, Reposad aquí esta noche, y yo os recitaré las palabras, como Iehoua me hablare. Ansi los principes de Moab se quedaron con Balaam.

11. 9 ¶ Y vino Dios à Balaam, y dixole, Quien son estos varones que están contigo?

10 Y Balaam respondió à Dios, Balac hijo de Sephor rey de Moab ha embiado à mi diciendo,

11 He aquí este pueblo, que ha salido de Egipto, cubre la haz de la tierra: ven pues ahora, y maldímelo; por ventura podré pelear con el, y echarlo.

12 Entonces Dios dixo à Balaam, No vas cō ellos, ni maldigas àl pueblo, porque es bendito.

13 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y dixo à los principes de Balac, Bolucos à vuestra tierra, porque Iehoua no me quiere dexar yr con vosotros.

14 Y los principes de Moab se levantaron, y vinieron à Balac, y dixerón, Balaam no quiso venir con nosotros.

III. 15 ¶ Y tornó Balac à embiar otra vez mas principes, y mas honrrados que estos,

16 Los quales vinieron à Balaam, y dixerónle, Ansi dize Balac hijo de Sephor, Ruegote que no dexes de venir à mi.

17 Porque honrrado te honrraré mucho, y todo loq me dixeris, haré: ven pues ahora, maldíme à este pueblo.

* Abaxo 24. 13. 18 Y Balaam respondió y dixo à los siervos de Balac, * Aunque Balac me diessse su casa llena de plata y oro, no puedo traspasar la palabra de Iehoua mi Dios, para hazer cosa chica ni grande.

19 Por tanto ruegoos ahora que reposeys aquí esta noche, paraq yo sepa que me buelue à dezir Iehoua.

20 Y vino Dios à Balaam de noche, y dixole, Si vinieron à llamarte estos varones, levántate y ve con ellos: empero harás loque yo te dixere.

21 Ansi Balaam se levantó por la mañana, y cinchó su asna, y fué con los principes de Moab.

III. 22 ¶ Y el furor de Dios se encendió porque el yuá: y el Angel de Iehoua se puso en el camino por su aduersario, y el yua cavalgando sobre su asna, y dos moços suyos con el.

* 2. Pedr. 2. 16. Judas 12. 23 * Y el asna vido àl Angel de Iehoua que

estaua en el camino con su espada desnuda en su mano, y apartose el asna del camino, y yua por el campo: y hirió Balaam àl asna para hazerla boluer àl camino.

24 Y el Angel de Iehoua se puso en vna senda de viñas, vallado de vna parte y vallado de otra.

25 Y viendo el asna àl Angel de Iehoua, apretose à la pared, y apretó con la pared el pie de Balaam: y el boluó à herirla.

26 Y el Angel de Iehoua boluó à passar, y puso en vna angostura donde no auia camino para apartar ni à diestra ni à siniestra.

27 Y el asna viendo àl Angel de Iehoua, echose debaxo de Balaam, y Balaam se enojó, y hirió àl asna con el palo.

28 ¶ Entonces Iehoua abrió la boca àl asna, la qual dixo à Balaam, Que te he hecho, que me has herido estas tres vezes?

29 Y Balaam respondió àl asna, Porq has escarnecido de mí: oxala ouiera espada en mimano, que ahora te matara.

30 Y el asna dixo à Balaam, No soy yo tu asna? sobre mí has andado desde que has sido hasta este dia, he acostumbrado à hazerlo ansi contigo? Y el respondió, No.

31 ¶ Entonces Iehoua desatapó los ojos à Balaam, y vido àl Angel de Iehoua, q estaua en el camino, y *tenia* su espada desnuda en su mano: entonces el se abaxó y adoró inclinado sobre su faz.

32 Y el Angel de Iehoua le dixo, Porque has herido tu asna estas tres vezes? He aquí yo he salido por *b* estornuador, por esso *ella* se apartó del camino delante de mí.

33 Que el asna me ha visto, y se ha apartado de delante de mí estas tres vezes: y si no se ouiera apartado de delante de mí, yo tambien ahora te matara à ti, y à ella dexara biua.

34 Entonces Balaam dixo àl Angel de Iehoua, Yo he peccado, que no sabia que tu te ponias delante de mí en el camino: mas ahora, *c* si te parece mal, yo me bolueré.

35 Y el Angel de Iehoua dixo à Balaam, Ve con estos varones, empero la palabra q yo te dixere, essa hablarás. Ansi Balaam fue con los principes de Balac.

36 ¶ Y oyendo Balac que Balaam venia, salió à recebirlo à la ciudad de Moab, que *estava* junto àl termino de Arnon, que *es* àl cabo de los confines.

37 Y Balac dixo à Balaam, No embié yo à ti à llamarte, porque no has venido à mí? Por ventura no puedo honrrarte?

38 Y Ba-

V.

a Heb. desde tu tiempo.

VL

b S. de tu camino como arriba ver. 22.

c S. mi empresa. Heb. si mal en tus ojos.

VII.

38 Y Balaam respondió à Balac, Heaqui yo he venido à ti: mas podré agora hablar alguna cosa? La palabra que Dios pusiere en mi boca, éssa hablaré.

39 Y fué Balaam con Balac, y llegaron à la ciudad de^a Hucoth.

^a Ot. de las plazas, o, de las calles.

40 Y Balac hizo matar bueyes y ovejas, y embió à Balaam, y à los principes q^{ue} estauan con el.

^b S. Balaã.

41 Y el dia siguiente Balac tomó à Balaam, y hizolo subir à los altos de Baal, y desde allí^b vido el cabo del pueblo.

C A P I T. XXIII.

Balaam consulta à Dios para maldecir al Pueblo de Israel, mas por voluntad y instruccion de Dios lo bendize. II. Mudando el lugar por voluntad de Balac, lo bendize por voluntad de Dios la segunda vez, mostrando a Balac que Dios es firme y verdadero en sus bendiciones. III. No obstante esto Balac le haze mudar lugar la segunda vez.

Y Balaã dixo à Balac, Edificame aqui siete altares, y aparejame aqui siete bezorros, y siete carneros.

1 Y Balac hizo como le dixo Balaam, y ofrecieren Balac y Balaam vn bezerro y vn carnero en cada altar.

2 Y Balaam dixo à Balac, Ponte junto à tu holocausto, y yo yré, por vettura Ichoua me vendrá àl encuétro, y qualquiera cosa que me mostrare yo te la denunciare. Y así le fue solo.

3 Y encontrose Dios con Balaam, y el le dixo, Siete altares he ordenado, y en cada altar he ofrecido vn bezerro, y vn carnero.

4 Y Ichoua puso palabra en la boca de Balaã, y dixo le, Buelue à Balac, y hablar le has así.

^c Balac.

5 Y boluió à el, y heaqui^c el estaua junto à su holocausto, el y todos los principes de Moab.

^d Començó su razon sentenciosa y prophetica, parece cancion. ^e De Syria.

6 Y el^d tomó su parabola, y dixo, ^e De Aram me truxo Balac rey de Moab, de los montes del Oriente, diciendo Ven, maldizeme à Jacob: y¹ Ven, detesta à Israel.

7 Porque maldeziré yo àl que Dios no maldixo? Y porque detestare yo àl que Ichoua no detestó?

^f Arrib. 22, 41. ^g O. solo. por sí.

8 Porque^f de la cumbre de las peñas lo he visto, y desde los collados lo he mirado: heaqui vn pueblo que habitará^g con fiado, y no será contado entre las Gentes.

9 Quien contará^h el poluò de Jacob, o el numero del quarto de Israel? Muera mi anima de la muerte de los rectos, y mi postrimeria sea como el.

^h La multitud como poluo. Gen. 13, 16.

10 Entonces Balac dixo à Balaam, Que me has hecho? Yo te he tomado para que maldigas à mis enemigos, y heaqui¹⁰ has bendicho bendiziendo.

11 Y el respondió, y dixo, No guardaré yo loque Ichoua pusiere en mi boca para decirlo?

12 Y dixole Balac, Ruego te que vengas conmigo à otro lugar desde elqual lo veas: ⁱ su cabo solamente has visto, que no lo has visto todo, y desde allí me lo maldirás.

II.

ⁱ Arrib. 22.

13 Y tomolo y lleuolò àl campo de Sophim à la cumbre de Phasga, y edificó siete altares, y ofreció vn bezerro y vn carnero en cada altar.

14 Entonces el dixo à Balac, [†] Ponte aqui [†] Arrib. 22, junto à tu holocausto, y yo yré à encótrar^{ver. 3.} à Dios allí.

15 Y Ichoua se encontró con Balaã, y puso palabra en su boca, y dixole, Buelue à Balac, y decir le has así.

16 Y vino à el, y heaqui que el estaua junto à su holocausto, y con el los principes de Moab: y dixole Balac, Que ha dicho Ichoua?

17 Entóces^l el tomó su parabola, y dixo, ^l Ver. 7. Balac leuárate, y oye: escucha mis palabras hijo de Sephor.

18 Dios no es hombre para que mienta; ni hijo de hōbre para que se arrepienta: el dixo, y no hará¹ habió, y no lo effecutará?

19 Heaqui, yo he tomado bendicion; y el bendixo, y no la reuocaré.

20 No ha mirado iniquidad en Jacob, ni ha visto rebellion en Israel: Ichoua su Dios es con el, y^m jubilation de rey en el:

^m La musica de las trompetas Arrib. 22, 5. ⁿ Abaxo 24, 8.

21 * Dios los ha sacado de Egypto, tiene fuerças como el vnicornio.

22 Porque en Jacob no ay agüero, ni adiuuacion en Israel: como agora será dicho de Jacob, y de Israel al qual ha hecho Dios.

23 Heaqui el pueblo, que como leon se leuantará, y como leon se enfalçará: no se echará, hasta que coma la presa, y beua sangre de muertos.

24 Entonces Balac dixo à Balaam, Si maldiziendo no lo maldizes, no lo bendigas tampoco bendiziendo.

25 Y Balaam respondió, y dixo, No te he dicho, que todo loque Ichoua me dixere, aquello tengo de hazer?

Zela la gloria de Dios y la salud de su Pueblo contra un principe de Israel publico fornicario con una princesa de los Madianitas. III. Dios por este hecho lo alaba, y en premio de su zelo le confirma el Sacerdocio. IIII. Manda Dios a Moysen que afflijan a los Madianitas.

Y Reposó Israel en Serim, y el pueblo comenzó a fornicar con las hijas de Moab.

2 Las quales llamaron al pueblo a los sacrificios de sus dioses, y el pueblo comió, y inclinaronse a sus dioses.

3 Y allegose el pueblo a Beel phegor, y el furor de Iehoua se encendió contra Israel.

4 Y Iehoua dixo a Moysen, ^a Toma todos los principes del pueblo, y ^b ahórcalos a Iehoua delante del Sol, y la ira del furor de Iehoua se apartará de Israel.

5 Entonces Moysen dixo a los jueces de Israel, Matad cada vno a sus varones que se han allegado a Beel phegor.

6 ¶ Entonces he aquí un varon de los hijos de Israel vino, y ^c truxo una Madianita a sus hermanos a ojos de Moysen, y de toda la congregacion de los hijos de Israel, llorando ellos a la puerta del Tabernaculo del Testimonio.

7 * Y vidolo Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron sacerdote, y leuantose de en medio de la congregacion, y tomó una lanza en su mano,

8 Y vino tras el varon de Israel a la tienda, y alácelos a ambos, al varon de Israel y a la muger ^d por su viete: y cesó la mortandad de los hijos de Israel.

9 Y murieron de aquella mortandad veynte y quatro mil.

10 ¶ Entonces Iehoua habló a Moysen, diziendo,

11 Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaró sacerdote, ha hecho tornar mi furor de los hijos de Israel zelando mi zelo entre ellos, por loqual yo no he consumido con mi zelo los hijos de Israel.

12 Por tanto ^e di, * He aquí yo pongo mi pacto de paz con el,

13 Y tendrá el y su simiente despues de el el pacto del Sacerdocio perpetuo, por quanto tuuo zelo por su Dios, y ^f expio las hijas de Israel.

14 Y el nombre del varón muerto, que fue muerto con la Madianita era Zambri, hijo de Salu, principe de familia del Tribu de Simeon.

15 Y el nombre de la muger muerta Madianita era Cozbi, hija de Sur principe de pueblos, ^g padre de familia en Madian.

16 ¶ Y Iehoua habló a Moysen, diziendo, ^{III.}

17 Affligireys a los Madianitas, y herirlos eys: ^{* Abaxo. 342.}

18 Por quanto ellos os affigieron a vosotros con sus engaños con que os han engañado en el negocio de Phegor, y en el negocio de Cozbi hija del principe de Madian ^h su hermana, la qual fue muerta el dia ^h S. Madianita de la mortandad por causa de Phegor.

C A P I T. X X V L

Despues de la mortandad con que Dios castigó al pueblo, manda a Moysen que lo cuente la segunda vez, para que conforme a esta lista les sea repartida por sus suertes la tierra de Promission. II. Los Levitas son contados por sí. III. En esta cuenta ninguno ay de los que salieron de Egipto, sino Moysen y Caleb.

Y Aconteció despues de la mortandad, que Iehoua habló a Moysen, y a Eleazar hijo de Aaró Sacerdote, diziendo,

2 Tomad la summa de toda la congregacion de los hijos de Israel de veynte años arriba, por las casas de sus padres, a todos los que pueden salir a la guerra en Israel.

3 Y habló Moysen y Eleazar el Sacerdote con ellos en los campos de Moab junto al Jordan de Iericho, diziendo,

4 Contareys el pueblo de veynte años arriba, ⁱ como mandó Iehoua a Moysen, y a los hijos de Israel, ⁱ q autan salido de tierra de Egipto. ^{i Num. 1. 2. 342.}

5 Ruben, primogenito de Israel. Los hijos de Ruben fueron Henoc, del qual era la familia de los Henochitas: de Phallu, la familia de los Phalluitas.

6 De Hefron, la familia de los Hefronitas: de Charmi, la familia de los Charmitas.

7 Estas fueron las familias de los Rubenitas: Ruben, y sus contados fueron quarenta y tres mil, y siete cientos y treynta. ^{43730.}

8 Y los hijos de Phallu, Eliab.

9 Y los hijos de Eliab, Namuel, y Dathá, y Abirom: estos Dathan y Abirom fueron los [†] del consejo de la congregacion, que [†] Arrib. hizieron el motin contra Moysen y Aaron ^{162.} con la compaña de Core, quando se amotinaron contra Iehoua.

10 Que la tierra abrió su boca, y tragó a ellos y a Core, quando la compaña murio, que consumio el fuego dozientos y cinquenta varones, que fueron [†] por señal.

11 Mas los hijos de Coré no murieron. ^{1 Arrib. 16, 38.}

12 Los hijos de Simeon por sus familias fueron, de Namuel, la familia de los Namuelitas: de Iamín, la familia de los Iaminitas:

K iiii de

de Iachin, la familia de los Iachinitas.
 13 De Zare, la familia de los Zarcitas: de Saul, la familia de los Saulitas.
 14 Estas fueron las familias de los Simeonitas, veynete y dos mil, y dozientos.
 15 Los hijos de Gad por sus familias; de Sephoni, la familia de los Sephonitas: de Aggi, la familia de los Aggitas: de Suni, la familia de los Sunitas.
 16 De Ozni, la familia de los Oznitas: de Eri, la familia de los Eritas.
 17 De Arod, la familia de los Aroditas: de Ariel, la familia de los Arielitas.
 18 Estas fueron las familias de los hijos de Gad por sus contados quarenta mil, y quinientos.
 19 * Los hijos de Iuda, Er, y Onan: y murió Er, y Onan en la tierra de Chanaan.
 20 Y fueron los hijos de Iuda por sus familias; de Sela, la familia de los Selaitas: de Phares, la familia de los Pharesitas: de Zare la familia de los Zarcitas.
 21 Y fueron los hijos de Phares, de Hefrón, la familia de los Hefronitas: de Hamul, la familia de los Hamulitas.
 22 Estas fueron las familias de Iuda por sus contados setenta y seys mil y quinientos.
 23 Los hijos de Issachar por sus familias, de Thola, la familia de los Tholaitas: de Phua, la familia de los Phunitas.
 24 De Iasub, la familia de los Iasubitas: de Semran, la familia de los Semranitas.
 25 Estas fueron las familias de Issachar por sus contados sesenta y quatro mil, y trezientos.
 26 Los hijos de Zabulon por sus familias: de Sared, la familia de los Sareditas: de Elon, la familia de los Elonitas: de Ialel, la familia de los Ialelitas.
 27 Estas fueron las familias de los Zabulonitas por sus contados sesenta mil y quinientos.
 28 Los hijos de Joseph por sus familias, Manasse, y Ephraim.
 29 Los hijos de Manasse; de Machir, la familia de los Machiritas: y Machir engendró a Galaad: de Galaad, la familia de los Galaaditas.
 30 Estos fueron los hijos de Galaad, de Iezer, la familia de los Iezeritas: de Helec, la familia de los Helecitas.
 31 De Asriel, la familia de los Asrielitas: de Sechem, la familia de los Sechemitas.
 32 De Semida, la familia de los Semidaitas: de Hephher, la familia de los Hephheritas.

Simron
22200.

Gal.
40500.

* Genes. 38.
37.

Iuda
76500.

Issachar.
64500.

Zabulon
60500.

33 Y Salphaad hijo de * Hephher no tuvo * Abaxo hijos, sino hijas: y los nombres de las hijas 27.2 de Salphaad fueron Maala, y Noa, y Hegla, y Melcha, y Therfa.

34 Estas fueron las familias de Manasse, y Manasse sus contados cincuenta y dos mil, y siete 52700. cientos.

35 Estos fueron los hijos de Ephraim por sus familias: de Suthala, la familia de los Suthalaitas: de Becher, la familia de los Becheritas: de Thehen, la familia de los Thehenitas.

36 Y estos fueron los hijos de Suthala, de Heran, la familia de los Heranitas.

37 Estas fueron las familias de los hijos de Ephraim por sus contados treynta y dos 32500. mil, y quinientos. Estos fueron los hijos de Joseph por sus familias.

38 Los hijos de Ben-iamin por sus familias, de Bela, la familia de los Belaitas: de Asbel, la familia de los Asbelitas: de Achiram, la familia de los Achiramitas.

39 De Supham, la familia de los Suphamitas: de Hupham, la familia de los Huphamitas.

40 Y los hijos de Bela fueron Hered y Noeman: de Hered la familia de los Hereditas: de Noeman, la familia de los Noemitas.

41 Estos fueron los hijos de Benjamin por Ben-iamin, sus familias: y sus contados quarenta y cinco 45600. mil, y seys cientos.

42 Estos fueron los hijos de Dan por sus familias: de Suhá la familia de los Suhamitas: estas fueron las familias de Dan por sus familias.

43 Todas las familias de los Suhamitas Dan, por sus contados, sesenta y quatro mil, y 64400. quatrocientos.

44 Los hijos de Aser por sus familias: de Iemna, la familia de los Iemnaitas: de Issui, la familia de los Issuitas: de Brie, la familia de los Brieitas.

45 Los hijos de Brie, de Heber, la familia de los Heberitas: de Melchiel, la familia de los Melchielitas.

46 Y el nombre de la hija de Aser fue Sara.

47 Estas fueron las familias de los hijos de Aser. Aser por sus contados cincuenta y tres mil, 53400. y quatrocientos.

48 Los hijos de Nephthali por sus familias, de Issiel, la familia de los Issielitas: de Guni, la familia de los Gunitas.

49 De Isser, la familia de los Isseritas: de Sellem, la familia de los Sellemitas.

50 Estas fueron las familias de Nephthali por sus familias: y sus contados quarenta y 45400. ta y

El todo. ta y cinco mil, y quatro cientos.
 601730. 51 Estos fueron los contados de los hijos
 Arrib. 1. 46. de Israel, Seys cientos mil, y mil y siete ci-
 603550. tos y treynta:
 Faltan. 52 Y habló Iehoua à Moysen, diziendo,
 1810. 53 A estos se repartirá la tierra en here-
 dad por la cuenta de los nombres.
 54 A los mas darás mayor heredad, y à
 los menos menor, à cada vno se le darà su
 heredad conforme à sus contados.
 55 Empero la tierra será partida por fuer-
 te, y por los nombres de los Tribus de sus
 padres heredarán.
 56 Conforme à la fuerre será partida su
 heredad entre el grande y el pequeño.
 11. 57 ¶ Y los contados de los Leuitas por
 sus familias fueron estos, de Gerson la fami-
 lia de los Gersonitas: de Caath, la familia
 de los Caathichas: de Merari, la familia de
 los Meraritas.
 58 Estas fueron las familias de los Leuitas,
 La familia de los Lobnitas: la familia de los
 Hebronitas: La familia de los Moholitas:
 La familia de los Musitas: La familia de los
 Coritas: y Caath engendró à Amram.
 * Exod. 2. 2. 59 * Y la muger de Amram se llamó Io-
 y 6. 10. chabed hija de Leui, la qual nació à Leui
 en Egypto: esta parió de Amram à Aaron,
 y à Moysen, y à Maria su hermana.
 60 Y de Aaron nacieron Nadab, y Abiu,
 Eleazar, y Ithamar.
 * Arr. 3. 4. 61 * Mas Nadab y Abiu murieron, quan-
 Leuit. 10. 2. do ofrecieron fuego extraño delante de
 1. Chron. Iehoua.
 24. 2. 62 Y sus contados fueron veynte y tres
 23000. mil, todos los varones de vn mes arriba:
 Arrib. 1. 39. porque no fueron contados entre los hi-
 22000. jos de Israel, por quanto no les auia de ser
 Augmto. dada heredad entre los hijos de Israel.
 1000. 63 Estos fueron los contados por Moysen
 y Eleazar el Sacerdote, los quales contaró
 los hijos de Israel en los campos de Moab
 junto àl Iordan de Iericho.
 111. 64 ¶ Y entre estos ninguno vno de los
 * 1. Cor. 10. 6 contados por Moysen y Aaron el Sacerdo-
 te que contaron a los hijos de Israel en el
 desierto de Sinai.
 2 Arr. 14. 22. 65 Porque Iehoua ^a les dixo, Muriendo
 morirán en el desierto: y no quedó varon
 de ellos, sino Caleb hijo de Iephone, y Io-
 sue hijo de Nun.

CAPIT. XXVII.

Las hijas de Salphaad por ordenacion de Dios re-
 cibien el derecho à la possession de la herencia de
 su padre. II. A esta ocasion es puesta la Ley con-
 cerniente al derecho de los herederos. III. Tra-
 tando Dios con Moysen de su muerte en pena de su

peccado, Moysen le ruega que provea à su Pueblo de
 conueniente Pastor. IIII. Por mandado de
 Dios es señalado Iosue por successor de Moysen en la
 conduçia del Pueblo delante de toda la congrega-
 cion.

Y las hijas de Salphaad hijo de He-
 pher, hijo de Galaad, hijo de Machir,
 hijo de Manasse, de las familias de
 Manasse, hijo de Ioseph, los nombres de las
 quales eran Maala, y Noa, y Hegla, y Mel-
 cha, y Therfa, llegaron,
 2 Y presentaronse delante de Moysen y
 delante de Eleazar el Sacerdote, y delante
 de los principes, y de toda la congrega-
 cion, à la puerta del Tabernaculo del Testi-
 monio, y dixeron.

3 Nuestro padre murió en el desierto, el
 qual no fué en la congregacion * q se jun-
 tó contra Iehoua en la compania de Core:
 q ^b en su peccado murió, y no tuuo hijos.
 4 Porq será quitado el nombre de nu-
 estro padre de entre su familia, por no auer
 tenido hijo: Da nos heredad entre los
 hermanos de nuestro padre.

5 Y Moysen ^c lleuó su causa delante de
 Iehoua.

6 Y Iehoua respodió à Moysen, diziendo,
 7 Derecho ^d piden las hijas de Salphaad.
 darles has possession de heredad entre los
 hermanos de su padre, y traspasarás la he-
 redad de su padre à ellas.

8 ¶ Y à los hijos de Israel hablarás, di-
 ziendo, Quando alguno muriere sin hijo,
 traspasareys su herencia à su hija.

9 Y si no tuuiere hija, dareys su herencia
 à sus hermanos.

10 Y si no tuuiere hermanos, dareys su he-
 rencia à los hermanos de su padre.

11 Y si su padre no tuuiere hermanos, da-
 reys su herencia à su pariente mas cercano
 de su linage, el qual la heredarà: y será à los
 hijos de Israel por Ley de derecho, como
 Iehoua mandó à Moysen.

12 ¶ Item, * Iehoua dixo à Moysen, Sube
 à este monte Abarim, y verás la tierra q he
 dado à los hijos de Israel.

13 Y verlahás, y serás ayuntado à tus pue-
 blos tu tambien ^e como fue ayuntado tu
 hermano Aaron.

14 * Como rebellastes à mi dicho en el de-
 sierto de Zin en la renzilla de la congrega-
 cion, para sanctificarme en las aguas en los
 ojos de ellos. Estas son las Aguas de la ren-
 zilla de Cades en el desierto de Zin.

15 Entonces Moysen respondió à Ieho-
 ua, diziendo,

16 Póga Iehoua, Dios de los espiritus de
 toda

* Arr. 26. 12
 Abaxo. 3. 6.
 2.
 Iosue. 17. 3.

* Arr. 16.
 16. 2. 31.
 b Por la co-
 mun condi-
 cion de los
 hombres.

c Heb. alle-
 g.

d Heb. ha-
 bla.

II.

III.

* Deut. 31.
 37.

c Arr. 30. 24

* Arr. 20. 12.

toda carne, varon, sobre la congregacion,
17 Que salga delante de ellos, y que entre
delante de ellos, q los saque y los meta: por
q la congregacion de Iehoua no sea como
ovejas sin pastor.

1111. 18 ¶ Y Iehoua dixo à Moysen, * Tomate
à Iosue hijo de Nun, varon en el qual ay
espíritu, y pondrás tu mano sobre el.

19 Y ponerlohas delante de Eleazar el Sa-
cerdote, y delante de toda la congrega-
cion, y darlehas mandamientos delante de
ellos.

20 Y pondrás de tu resplandor sobre el,
para que toda la congregacion de los hijos
de Israel le obedezcan.

21 Y el estará delante de Eleazar el Sacer-
dote, y à el * preguntará en el juyzio del
Vrim delante de Iehoua: por el dicho ^b de
el saldrán, y por el dicho de el entrarán ^c el
y todos los hijos de Israel con el, y toda la
congregacion.

22 Y hizo Moysen, como Iehoua le man-
dó, que tomó à Iosue, y lo puso delante de
Eleazar el Sacerdote, y de toda la congre-
gacion,

23 Y puso sobre el sus manos, y dióle má-
ndamientos, como Iehoua auia mādado por
mano de Moysen.

C A P I T. XXVIII.

*Señala Dios los sacrificios que quiere que se le ha-
gan en sus tiempos, Cada dia. II. Cada Sab-
bado. III. El primer dia de cada mes. IIII. La
fiesta del pan cezeño. V. La fiesta de Penthe-
costes.*

Y Habló Iehoua à Moysen, diciendo,
2 Manda à los hijos de Israel, y di-
les, Mi ofrenda, mi pan con mis of-
rendas encendidas en olor de mi holgan-
ça guardareys, ofreciendome lo à su tiem-
po.

3 Item, dezirleshas, Esta ^d la ofrenda
encendida, que ofrecereys à Iehoua, * Dos
corderos ^e enteros de vn año, cada vn dia:
será el holocausto continuo.

4 El vn cordero harás à la mañana, y el
otro cordero harás entre las dos tardes.

5 Y vna diezma ^f de vn eph. de flor de ha-
rina amassada con vna quarta de vn hin de
azeyte ^g molido en presente.

6 Holocausto continuo, q fué hecho en el
monte de Siuai en olor de holgança, ofre-
da encendida à Iehoua.

7 Y su derramadura será vna quarta de vn
hin con cada vn cordero: derramarás derra-
madura de vino à Iehoua, en el Sanctuario.

8 Y el Segundo cordero harás entre las
dos tardes: conforme à la ofrenda de la
mañana, y conforme à su derramadura ha-

rás, ofrenda encendida en ^h olor de hol-
gança à Iehoua.

9 ¶ Mas el dia del Sabbado, dos corde-
ros enteros de vn año, y dos diezmas de
flor de harina amassada con azeyte por pre-
sente, con su derramadura.

10 *Este será el holocausto del Sabbado* ⁱ ca
da Sabbado aliende del holocausto conti-
no y su derramadura.

11 ¶ Item, en los principios de vuestros
meses ofrecereys en holocausto à Iehoua,
dos bezerrros hijos de vaca, y vn carnero, y
siete corderos enteros de vn año.

12 Y tres diezmas de flor de harina ama-
ssada con azeyte por Presente con cada be-
zerro, y dos diezmas de flor de harina ama-
ssada con azeyte por Presente cō cada car-
nero.

13 Y vna diezma de flor de harina amassa-
da con azeyte en ofrenda por Presente cō
cada cordero: holocausto de olor de hol-
gança, ofrenda encendida à Iehoua.

14 Y sus derramaduras de vino seran me-
dio hin cō cada bezerro, y vna tercera de vn
hin cō cada carnero, y vna quarta de vn hin
con cada cordero. Esto *será* el holocausto

† de cada mes por todos los meses del año.
15 Y vn cabron de las cabras en expiatiō
se hara à Iehoua, aliende del holocausto cō
tino, con su derramadura.

16 ¶ Mas en el mes Primero, à los cator-
ze del mes sera la Pascua de Iehoua.

17 Y à los quinze dias de aqueste mes la
Solemnidad: por siete dias se comerán ^l pa-
nes cezeños.

18 El primer dia *aurá* sancta conuocaciō,
ninguna obra serui hareys.

19 Y ofrecereys en ofrenda encendida,
en holocausto à Iehoua dos bezerrros hijos
de vaca, y vn carnero, y siete corderos de
vn año, enteros los tomareys.

20 Y su Presente amassado con azeyte,
tres diezmas con cada bezerro, y dos diez-
mas con cada carnero hareys.

21 Con cada vno de los siete corderos ha-
reys vna diezma.

22 Y vn cabron por expiacion para recō-
ciliaros.

23 Esto hareys aliende del holocausto de
la mañana, que *es* el holocausto continuo.

24 Conforme à esto hareys ^m el pan de la
ofrenda encendida en olor de holgança à
Iehoua cada vno de los siete dias, hazer se-
ha aliende del holocausto continuo, con su
derramadura.

25 Y el Septimo dia tendreys sancta con-
uocacion: ninguna obra serui hareys.

26 ¶ Item, ⁿ el dia de las primicias quā-
do

^h Accepti-
sima.

II

ⁱ Heb. en su
sábado.

III

[†] Heb. del
mes en sus
meses por
etc.

IIII

^l Exo. 12. 18.

^m Levit. 23. 5.
15. de los pa-
nes ceze-
ños.

ⁿ Est el Ho-
locausto.
Leuit. 3. 12.

V.

^o Levit. 23.
15.

^a Cf. Iud. 1.
Exo. 28. 10.
^b Del Sacer-
dote.
^c Iosue.

^d Holocausto
po.

^e Exod. 29.

28.

^f Levit. 23.

12.

^g De azey-
tunas moli-
das.

^h O. libacib
Art. 15. 1.

do ofrecierdes Presente nuevo à Iehoua en vuestras semanas, tendreys sancta conuocacion, ninguna obra serui hareys.

27 Y ofrecereys en holocausto en olor de holganza à Iehoua dos bezerrros hijos de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año.

28 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte tres diezmas con cada bezerro, dos diezmas con cada carnero.

29 Con cada vno de los siete corderos vna diezma. (ciliosos.

30 Vn cabron de las cabras para recon-

31 Esto hareys aliende del holocausto continuo y sus Presentes, y sus derramaduras: enteros los tomareys.

C A P I T. XXIX.

L Fiesta de las trompetas o Labilacion. II. La fiesta de las expiaciones. III. La fiesta de la Cuaresma.

^aLeuit. 23.
24.

I Tem, * el Septimo mes àl primero del mes tendreys sancta conuocacion, ninguna obra serui hareys, dia de lubilacion os ferá.

1 Y hareys en holocausto por olor de holganza à Iehoua vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos enteros de vn año.

3 Y el Presente de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas có cada bezerro, dos diezmas con cada carnero,

4 Y con cada vno de los siete corderos vna diezma.

5 Y vn cabron de las cabras por expiacion para reconciliaros.

^aArr. 28, u.

6 Aliende del holocausto * del mes y su Presente, y el holocausto continuo y su Presente, y sus derramaduras conforme ^b à su Ley, ofrenda encendida à Iehoua en olor de holganza:

^bO, rito.

¹¹

^aLeuit. 23.

27 y 16, 30.

7 **¶** Item, à los diez de este mes Septimo tendreys sancta conuocacion, y affligireys vuestras personas, ninguna obra hareys.

8 Y ofrecereys en holocausto à Iehoua por olor de holganza vn bezerro hijo de vaca, vn carnero, siete corderos de vn año, enteros los tomareys.

9 Y sus Presentes, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada bezerro: dos diezmas con cada carnero:

10 Y con cada vno de los siete corderos vna diezma.

11 Vn cabron de las cabras por expiacion aliende de la ofrenda de las expiaciones por el peccado, y del holocausto continuo y de sus Presentes, y de sus derramaduras.

III

12 **¶** Item, à los quinze dias del mes Septimo, tendreys sancta conuocacion: ninguna obra serui hareys, y celebrareys solenidad à Iehoua por siete dias.

13 Y ofrecereys en holocausto, en ofrenda encendida à Iehoua en olor de holganza treze bezerrros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos de vn año, serán enteros.

14 Y los presentes de ellos, flor de harina amassada con azeyte, tres diezmas con cada vno de los treze bezerrros, dos diezmas con cada vno de los dos carneros:

15 Y con cada vno de los catorze corderos vna diezma.

16 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto continuo, su Presente, y su derramadura.

17 Y el segundo dia, doze bezerrros hijos de vaca, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

18 Y sus Presentes, y sus derramaduras có los bezerrros, có los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos cóforme à la ley

19 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto continuo, y su Presente y su derramadura.

20 Y el tercero dia, onze bezerrros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

21 Y sus Presentes y sus derramaduras có los bezerrros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

22 Y vn cabron de las cabras por expiacion, aliende del holocausto continuo, y su Presente, y su derramadura.

23 Y el quarto dia, diez bezerrros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

24 Sus Presentes y sus derramaduras có los bezerrros, có los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos conforme à la ley.

25 Y vn cabron de las cabras por expiacion aliende del holocausto continuo, su Presente y su derramadura.

26 Y el quinto dia, nueue bezerrros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

27 Y sus Presentes, y sus derramaduras có los bezerrros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

28 Y vn cabro por expiacion aliende del holocausto continuo, su Presente y su derramadura.

29 Y el sexto dia, ocho bezerrros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

30 Y sus Presentes, y sus derramaduras con los bezerrros, con los carneros, y con los corderos segun el numero de ellos, conforme à la ley.

31 Y vn cabro por expiacion aliende del holocausto continuo, sus Presentes y sus derramaduras.

32 Y

32 Y el septimo dia, siete bezerros, dos carneros, catorze corderos enteros de vn año.

33 Y sus presentes, y sus derramaduras con los bezerros, con los carneros, y con los corderos, segun el numero deellos, conforme à su ley.

34 Y vn cabron por expiación, aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

35 El octauo dia tendreys solemnidad, ninguna obra seruil hareys.

36 Y offrecereys en holocausto, en offrenda encendida à Iehoua de olor de holganza, vn nouillo, vn carnero, siete corderos enteros de vn año.

37 Sus presentes, y sus derramaduras con el nouillo, cō el carnero, y cō los corderos segun el numero deellos conforme à la ley.

38 Y vn cabron por expiacion aliende del holocausto contino, y su presente, y su derramadura.

^a Heb. de vuestras voluntades. ^a de vuestras offrendas libres, en vuestras holocaustos, y en vuestras presentes, y en vuestras derramaduras, y en vuestras pazes

C A P I T. XXX.

DE la obligacion de los votos, y quando obliguen, o no, à las mugeres que votaren.

Y Moysen dixo à los hijos de Israel conforme à todo loque Iehoua auia mandado à Moysen.

^b Heb. à las cabeças de &c. ^a Y habló Moysen ^b à los principes de los Tribus de los hijos de Israel, diziendo, Esto es loque Iehoua ha mandado,

^c O, su persona. ^d No quebrantará. ³ Quando alguno hiziere voto à Iehoua, o jurare juramento, ligando ^e su anima con obligaciō, ^d no contaminará su palabra: conforme à todo loque salió por su boca, hará.

⁴ Mas la muger quando hiziere voto à Iehoua, y se ligare con obligacion en casa de su padre en su mocedad,

^e A la promesa. ⁵ Si su padre oyere su promessa, y la obligacion cōque ligó su anima, y su padre callare ^e à ella, todas las promessas deella serán firmes, y toda obligacion, conque ouiere obligado su anima, será firme.

^f S. el voto. ⁶ Mas si su padre ^f le vedare el dia q̄ oyere todos sus votos, y sus ataduras cōque ella ouiere ligado su anima, no será firmes, y Iehoua la perdonará, porquanto su padre le vedó.

⁷ Emperó si fuere casada, y hiziere votos, o pronunciare de sus labios cosa conque obligue su anima,

⁸ Si su marido lo oyere, y quando lo oyere, callare à ello, los votos deella serán firmes, y el atadura conque ligó su anima, será firme.

⁹ Mas si quādo su marido lo oyó, le vedó, entōces el voto que ella hizo, y loque pronunció de sus labios conque ató su anima, será ninguno, y Iehoua la perdonará.

¹⁰ Empero todo voto de biuda, o repudiada, conque ligare su anima, será firme.

¹¹ Mas si lo ouiere hecho en casa de su marido, y ouiere ligado su anima con obligacion de juramento,

¹² Si su marido oyó, y calló à ello, y no le vedó, entonces todos sus votos serán firmes, y toda obligacion conque ouiere ligado su anima, será firme.

¹³ Mas si su marido los anuló el dia que los oyó, todo loque salió de sus labios, quāto à sus votos, y quanto à la obligacion de su anima, será ninguno, su marido los anuló, y Iehoua la perdonará.

¹⁴ Todo voto, o todo juramēto de obligacion ^g para affligir la persona, u marido lo confirmará, o su marido lo anullará.

¹⁵ Emperó si su marido ^h callare à ello de dia en dia, entonces confirmó todos sus votos, y todas las obligaciones, que estan sobre ella: confirmolas, por quanto calló à ello el dia que lo oyó.

¹⁶ Mas si las anullare despues que las oyo, entonces el lleuara el peccado della.

¹⁷ Estas son las ordenanças que Iehoua mandó à Moysen para entre el varon y su muger, y entre el padre y su hija en su mocedad en casa de su padre.

C A P I T. XXXI.

EL Pueblo por mandado de Dios haze guerra à los Madianitas, donde mata a todo varon, à sus Reyes, y à Balaam el a luino, y traen captiuas las mugeres y niños. II. Moysen se enoja porque auian reservado las mugeres, y por su mandado matan todos los niños machos, y todas las mugeres que auian conocido varon, y todo el resto de la presa expian. III. La presa se reparte por el orden que Dios manda. IIII. Los capitanes offrecen sus dones particulares que auian prometido en la guerra.

Item, Iehoua habló à Moysen, diziendo, ² Haz la vengança de los hijos de Israel de los Madianitas, despues ⁱ serás recogido à tus pueblos.

³ Entonces Moysen habló al pueblo, diziendo, Armaos algunos de vosotros para la guerra, y serán contra Madian, y haran la vengança de Iehoua en Madian.

⁴ Mil de cada Tribu de todos los tribus de los

^g De abstinencia.

^h Heb. callando callare.

* Arrib. 25.17. i Passará de esta vida.

a De la multitud.

los hijos de Israel embiareys à la guerra.

5 Anfi fuero dados ^a de los millares de Israel mil por cada vn tribu, doze mil à punto de guerra.

6 Y Moysen los embió à la guerra: mil de cada Tribu embió, y Phinces hijo de Eleazar Sacerdote ^b fue à la guerra, con los santos instrumentos, ^b con las trompetas del jubilo en su mano.

7 Y pelearon contra Madian, como Jehoua lo mandó à Moysen, y mataron à todo varon.

c Heb. con sus muertos.
* Isue
13, 21.

8 Mataron tambien ^c entre los que mataron de ellos à los reyes de Madian * Eui, y Recem, y Sur, y Hur, y Rebe, cinco reyes de Madian: y à Balaam hijo de Beor mataron à cuchillo.

9 Y lleuaron captiuas los hijos de Israel las mugeres de los Madianitas, y sus chiquitos, y todas sus bestias, y todos sus ganados, y robaron toda su hazienda.

10 Y todas sus ciudades por sus habitaciones, y todos sus palacios quemarò à fuego.

11 Y tomaron todo el despojo y toda la presa anfi de hombres como de bestias.

12 Y truxeronlo à Moysen, y à Eleazar el Sacerdote, y à la cógregacion de los hijos de Israel, los captiuos, y la presa, y los despojos, al campo, en los llanos de Moab, que ^d estan junto al Iordan de Iericho.

13 Y salieron Moysen, y Eleazar el Sacerdote, y todos los principes de la congregacion à recebirlos fuera del campo.

II. 14 ¶ Y Moysen se enojó cótra los capitanes del exercito, los tribunos y centuriones que boluian de la guerra,

15 Y dixoles Moysen, Todas las mugeres aueys reservado?

* Arrib.

29, 1. &c.
d Heb. en palabra de &c.

16 Heaqui ellas fueron à los hijos de Israel ^e por cósejo de Balaam * para dar preuaticacion contra Jehoua en el negocio de Phogor, por lo qual vuo mortandad en la congregacion de Jehoua.

17 Matad pues agora todos los machos entre los niños: y toda muger que aya conocido varon en ayuntamiento de varon matad.

18 Y todas las niñas entre las mugeres, que no ayan conocido ayuntamiento de varon, os guardareys biuas.

19 Y vosotros quedados fuera del campo siete dias: y todos los que mataren persona, y qualquiera que tocara à muerto, expiaroseys al tercero y al septimodia, vosotros y ^e vuestros captiuos.

e Heb. vuestra captiuidad.

20 Y todo vestido, y toda alhaja de pieles, y toda obra de pelos de cabras, y todo vaso de madera expiareys.

21 Y Eleazar el Sacerdote dixo à los hom

bres de guerra, que venis de la guerra, Esta es la ordenança de la Ley que Jehoua mandó à Moysen,

22 Ciertamente el oro, y la plata, metal, hierro, estaño, y plomo,

23 Todo loque entra en fuego hareys pasar por fuego, y sera limpio, empero ^f en las f Art. 19, 9-
aguas de la expiacion se alimpiará: mas todo loque no entra en fuego, hareys pasar por agua.

24 Demas de esto lauareys vuestros vestidos el septimo dia, y ^g anfi fereys limpios: y entrareys despues en el campo.

25 ¶ Itē, Jehoua habló à Moysen, diziēdo, III.

26 Toma la cuenta de la presa de la captiuidad, anfi de los hombres como de las bestias, tu y Eleazar el Sacerdote, y las cabeças de los padres de la congregacion,

27 Y partirás por medio la presa entre los que pelearon, los que salieron à la guerra, y toda la congregacion.

28 Y apartarás para Jehoua el tributo de los hombres de guerra, que salieron à la guerra, de quinientos vno, anfi de los hombres como de los bueyes, de los asnos, y de las ouejas.

29 De la mitad de ellos tomareys, y dareys à Eleazar el Sacerdote la ofrēda de Jehoua

30 Y de la mitad de los hijos de Israel tomarás vno de cincuenta, de los hombres, de los bueyes, de los asnos, y de las ouejas, de todo animal, y darlahás à los Leuitas, que tienen la guarda del Tabernaculo de Jehoua.

31 Y hizo Moysen y Eleazar el Sacerdote como Jehoua mandó à Moysen.

32 Y fué la presa, ^g el resto de la presa que tomaron los hombres de guerra, seyscientas y setenta y cinco mil ouejas, ^g Lo que quedó biuo por presa.

33 Y setenta y dos mil bueyes,

34 Y sesenta y vn mil asnos,

35 Y personas de hombres, y de mugeres que no auian conocido ayuntamiento de varo, de todas personas, treynta y dos mil.

36 Y fue la mitad, la parte de los q auian salido à la guerra, el numero de las ouejas, treziētos y treynta y siete mil y quiniētas.

37 Y fue el tributo de Jehoua de las ouejas, seyscientas y setenta y cinco.

38 Y de los bueyes: treynta y seys mil: y el tributo de ellos para Jehoua setēta y dos.

39 Y de los asnos, treynta mil y quinientos: y el tributo de ellos para Jehoua, sesenta y vno.

40 Y de las personas, diez y seys mil: y el tributo de ellas para Jehoua, treynta y dos personas.

41 Y dió Moysen, el tributo de la ofrēda de

de Iehoua à Eleazar el Sacerdote, como Iehoua lo mando à Moysen.

42 Y de la mitad de los hijos de Israel, q̄ partió Moysen de los hombres que auian ydo à la guerra.

43 La mitad de la congregacion fué, de las ouejas, trezientas y treynta y siete mil, y quinientas.

44 Y de los bueyes, treynta y seys mil.

45 Y de los asnos, treynta mil y quinientos.

46 Y de las personas, diez y seys mil.

47 Y de la mitad de los hijos de Israel Moysen tomó vno de cincuenta, de los hombres y de las bestias, y diola à los Leuitas, que tenian la guarda del Tabernaculo de Iehoua, como Iehoua lo auia mandado à Moysen.

1111
a De la gente de guerra.

48 ¶ Y llegó à Moysen los capitanes de los millares de la guerra, los tribunos y centuriones,

49 Y dixerón à Moysen, Tus siervos han tomado la copia de los hombres de guerra q̄ están en nuestro poder, y ninguno ha faltado de nosotros:

b Hemos prometido

50 Por loqual b hemos ofrecido à Iehoua offrenda cada vno de lo q̄ ha hallado, vasos de oro, braçaletes, manillas, anillos, çarcillos, y cardenas, para reconciliar nuestras personas delante de Iehoua.

51 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de ellos, todos vasos obrados.

c O, pesos.

52 Y fué todo el oro de la offrenda que ofrecieron à Iehoua diez y seys mil y siete cientos y cincuenta c̄ sicles, de los tribunos y centuriones.

53 Los varones del exercito auian robado cada vno para si.

54 Y recibió Moysen y Eleazar el Sacerdote el oro de los tribunos y centuriones, y truxeronlo al Tabernaculo del Testimonio por memoria de los hijos de Israel delante de Iehoua.

C A P I T U L O XXII.

Los hijos de Ruben, y los de Gad, y el resto de la Tribu de Manasse reciben su suerte de la tierra de aquella parte del Iordan, à condiccion que vayan armados con los otros Tribus à la conquista de la otra parte del Iordan: y con esta condiccion toman la posesion della y la fortifican à su proposiçion.

Y Los hijos de Ruben y los hijos de Gad tenian mucho ganado: mucho en gran multitud: los quales viendo la tierra de Iazer y de Galaad, parecioles el lugar, lugar de ganado.

2 Y vinieron los hijos de Gad y los hijos de Ruben, y hablaron à Moysen, y à Elea-

zar el Sacerdote, y à los principes de la congregacion diziendo,

3 Ataroth, y Dibon, y Iazer, y Nemra, y Hesebon, y Eleale, y Saban, y Nebó, y Beó,

4 La tierra q̄ Iehoua hizo delante de la congregacion de Israel, es tierra de ganado, y tus siervos tienen ganado.

5 Y dixerón, Si hallamos gracia en tus ojos dese esta tierra à tus siervos en heredad, no nos hagas passar el Iordan.

6 Y respondió Moysen à los hijos de Gad, y à los hijos de Ruben, Vendrán vuestros hermanos à la guerra, y vosotros os quedareys aqui?

7 Y porq̄ impedis d̄ el animo de los hijos de Israel, para que no pasen à la tierra que les ha dado Iehoua? d Heb. el coraçon.

8 Ansí hizieron vuestros padres quando los embié desde Cades-Barne para q̄ viesse esta tierra.

9 * Que subierón hasta e el arroyo de Escol, y vieron la tierra, y impidierón el animo de los hijos de Israel para no venir à la tierra, que Iehoua les auia dado. * Arr. 13, 24. c O, el Valle del Razmo.

10 Y el furor de Iehoua se encendió entonces, y juró, diziendo,

11 * f Que no verán, los varones que subieron de Egipto de veynte años arriba, la tierra, por la qual juré à Abraham, Isaac, y Iacob, porquanto b no fueron perfectos en pos de mi. * Arr. 14, 28 f Heb. Si verán. g Heb. no cumplió enpos de mi.

12 Excepto Caleb hijo de Iephone Cenezeo, y Josue hijo de Nun, q̄ fueron perfectos enpos de Iehoua.

13 Y el furor de Iehoua se encendió en Israel, y hizo los andar vagabundos por el desierto quarenta años, hasta q̄ toda aquella generacion fué acabada, q̄ auia hecho mal delante de Iehoua.

14 Y he aqui vosotros h̄ auays sucedido h̄ en lugar de vuestros padres, i criança de hombres peccadores, para añadir aun à la ira de Iehoua contra Israel. h Heb. en auays levantado. i Hijos, cria.

15 Si os boluierdes de enpos de el, el boluerá otra vez t̄ à dexarlo en el desierto, y t̄ S. d Israel echareys à perder à todo este pueblo.

16 Entonces ellos se llegó à el, y dixerón. Edificaremos aqui majadas para nuestro ganado, y ciudades para nuestros niños,

17 Y nosotros nos armaremos, y yremos cō diligencia delante de los hijos de Israel, hasta q̄ los metamos en su lugar: y nuestros niños quedarán en ciudades fuertes à causa de los moradores de la tierra.

18 No bolueremos à nuestras casas, hasta que los hijos de Israel posean cada vno su heredad.

19 Porque no tomaremos heredad con ellos

ellos tras el Iordan ni adelante, por quanto tendremos ya nuestra heredad de esta parte del Iordan al Oriente.

** Isai. 1, 13.*
** Par. 37, 2*
la guerra
delante d. l
Arca.

20 Entonces Moysen les respondió, * Si lo hizierdes así, si os armardes^a delante de Ichoua para la guerra,

21 Y passardes todos vosotros armados el Iordan delante de Ichoua, hasta q̄ aya echado sus enemigos de delante de si,

22 Y que la tierra sea sojuzgada delante de Ichoua, y después boluys, serays absueltos de Ichoua y de Israel, y esta tierra será vuestra en heredad delante de Ichoua.

*b O. os ha-
llarás.*

23 Mas si no lo hizierdes así, he aquí aurreys peccado a Ichoua, y sabed que, vuestro peccado^b os alcanzará.

24 Edificaos ciudades para vuestros niños, y majadas para vuestras ovejas, y haced lo que ha salido de vuestra boca.

25 Y hablaron los hijos de Gad y los hijos de Ruben a Moysen, diciendo, Tus siervos harán como nuestro señor ha mandado.

26 Nuestros niños, nuestras mugeres, nuestros ganados, y todas nuestras bestias estarán ay en las ciudades de Galaad.

27 Y tus siervos passarán todos armados de guerra delante de Ichoua a la guerra, de la manera que nuestro señor dice.

** Isai. 4, 12.*

28 * Entonces Moysen los encomendo a Eleazar el Sacerdote, y a Josue hijo de Nū, y a los principes de los padres de las tribus de Israel,

29 Y dixoles Moysen, Si los hijos de Gad y los hijos de Ruben passaren con vosotros el Iordan, todos armados de guerra delante de Ichoua, desde que la tierra fuere sojuzgada delante de vosotros, darlesey la tierra de Galaad en posesion.

30 Mas si no passaren armados con vosotros: entonces tendrán posesion entre vosotros en la tierra de Chanaan.

31 Y los hijos de Gad y los hijos de Ruben respondieron diciendo, Lo que Ichoua ha dicho a tus siervos, haremos.

32 Nosotros passaremos armados delante de Ichoua a la tierra de Chanaan, y la posesion de nuestra heredad será de esta parte del Iordan.

** Deut. 3, 12.*
Josue. 13, 8, y
22, 4.

33 * Así Moysen les dió, a los hijos de Gad y a los hijos de Ruben, y al medio Tribu de Manasse hijo de Joseph, el reyno de Schon Rey Amorrhéo, y el reyno de Og rey de Basán, la tierra con sus ciudades y terminos, las ciudades de la tierra al derredor.

34 Y los hijos de Gad edificaron a Dibón y a Ataroth, y a Aroer,

35 Y a Roth, y a Sopham, y a Iazer, y a Iegbái,

36 Y a Beth nemera, y a Beth-aran, ciudades fuertes,^c y majadas de ovejas.

*c S. edifica-
ron.*

37 Y los hijos de Ruben edificaron a Helebón, a Iamle, y a Carathí m.

38 Y a Nabo, y a Baal-meon, mudados los nombres, y a Sabama, y pusieron nombres a las ciudades que edificaron.

39 * Y los hijos de Machir hijo de Manasse fueron a Galaad, y tomaronla, y echaron al Amorrhéo que estaba en ella.

** Gen. 30,
23.*

40 Y Moysen dió a Galaad a Machir hijo de Manasse, el qual habitó en ella.

41 Tambien Iair hijo de Manasse fué, y tomó sus aldeas, y pusoles nombre^d Hauoth-Iair.

*d Aldeas
de Iair.*

42 Así mismo Nobe fué, y tomó a Canath y sus aldeas, y pusole nombre Nobe, conforme a su nombre.

C A P I T. XXXIII.

Recapitulase todos los alojamientos que el Campo de Israel hizo desde la salida de Egipto hasta los campos de Moab. II. Manda dios al Pueblo que entrados en la tierra de Chanaan, echen de ella todos sus moradores, y destruyan sus idolos.

Estas son^e las partidas de los hijos de Israel, que salieron de la tierra de Egipto por sus esquadrones, por mano de Moysen y Aaron.

*e Los aloj-
mientos.*

2 Que Moysen escriuió^f sus salidas por sus partidas per dicho de Ichoua: y estas son sus partidas por sus salidas.

*f Los lug-
res de dōde
salieron.*

3 * De Ramesses partierō el mes Primero a los quinze dias del mes primero: el segundo dia de la Pascua salieron los hijos de Israel con mano alta a ojos de todo Egipto.

** Exod. 12,
37.*

4 Enterrando los Egypcios los que Ichoua auia muerto de ellos, a todo primogenito, y auiendo Ichoua hecho juyzios en sus dioses.

5 Partierō pues los hijos de Israel de Ramesses, y asentaron campo en Socoth.

6 * Y partiendo de Socoth asentaron en Etham, que es^g al cabo del desierto.

** Exod. 13,
20.*

7 Y partiendo de Etham^h boluieron sobre Phi-hahiroth, que es delante de Baal-sephon, y asentaron delante de Magdalo.

*g Al princi-
pio.
h Exo. 14, 1.*

8 * Y partiēdo de Phi hahiroth passarō por medio de la mar al desierto, y anduuieron

** Exod. 14,
22.*

Exod. 15. camino de tres dias * por el desierto de E-
tham, y asentaron en Mara.

* Exod. 15. 9 * Y partiendo de Mara vinierō á Elim,
27. donde auia doze fuentes de aguas y sence-
ta palmas, y asentaron allí.

10 Y partidos de Elim asentaron junto
al mar Bermejo.

* Exo. 16. 11 * Y partidos del mar Bermejo asenta-
ron en el desierto de Sin.

12 Y partidos del desierto de Sin asenta-
ron en Daphca. (Alus.

13 Y partidos de Daphca asentaron en

* Exo. 17. 14 * Y partidos de Alus asentaron en
Raphidim, donde el pueblo no tuuo aguas
para beuer.

15 * Y partidos de Raphidim asentarō en
* Exo. 19. 2 el desierto de Sinai.

16 Y partidos del desierto de Sinai asen-
taron en ^b Kibroth-Hathaaui.

^b Exod. 16. 17 Y partidos de Kibroth-hathaaui asen-
15. taron * en Hasseroth.

Arr. 11. 14 * Arr. 11. 34 * Arr. 11. 35. 13 * Y partidos de Hasseroth asentaron
en Rethma.

19 Y partidos de Rethma asentaron en
Remmon Phares.

20 Y partidos de Remmon Phares asen-
taron en Lebna.

21 Y partidos de Lebna asentarō en Resa.

22 Y partidos de Resa asentaron en Ce-
elatha.

23 Y partidos de Cealatha asentaron en
el monte de Sepher.

24 Y partidos del monte de Sepher as-
sentaron en Harada.

25 Y partidos de Harada asentaron en
Maceloth.

26 Y partidos de Maceloth asentarō en
Thahath. (Thare.

27 Y partidos de Thahath asentaron en

28 Y partidos de Thare asentaron en
Methca.

29 Y partidos de Methca asentaron en
Hesmona.

* Dent. 10. 6. 30 * Y partidos de Hesmona asentaron
en Moseroth.

31 Y partidos de Moseroth asentaron en
Bene-jaacan.

32 Y partidos de Bene-jaacan asentaron
en el monte de Gadgad.

33 Y partidos del monte de Gadgad as-
sentaron en Iethebátha.

34 Y partidos de Iethebatha asentaron
en Hebrona. (Añon-gaber.

35 Y partidos de Hebrona asentaron en

36 Y partidos de Añon gaber asentaron
en el desierto de Zin, que es Cades.

* Arr. 20. 1. * Arr. 20. 32. 37 * Y partidos de Cades asentarō en el
monte de Hor en el fin de la tierra de Edō.

38 * Y subió Aarō el Sacerdote en el mō-
te de Hor, conforme al dicho de Iehoua, y
allí murió á los quarenta años de la salida
de los hijos de Israel de la tierra de Egy-
pto, en el mes Quinto, en el primero del
mes. * Arr. 20. 25. Dent. 32. 50.

39 Y era Aarō de edad de ciēto y veynte y
tres años quādo murió en el mōte de Hor.

40 * Y oyó el Chananeo Rey de Arad, q
habitaua al Mediodia en la tierra de Cha-
naan, como auian entrado los hijos de Is-
rael. * Arr. 21. 1.

41 Y partidos del Monte de Hor asenta-
ron en Salmona.

42 Y partidos de Salmona asentaron en
Phunon. (en Oboth.

43 Y partidos de Phunon * asentaron

44 Y partidos de Oboth asentaron en
Ie-abarim en el termino de Moab. * Arr. 21. 10.

45 Y partidos de Ie abarim asentarō en
Dibon-gad.

46 Y partidos de Dibon-gad asentaron
en Helmon-deblathaim.

47 Y partidos de Helmon-deblathaim a-
scentaron en los montes de Abarim delāte
de Nabō.

48 Y partidos de los montes de Abarim
ascentaron en los campos de Moab junto al
Iordan de Iericho.

49 Finalmente ascentaron junto al Ior-
dan desde Beth-jesimoth hasta Abel-fatim
en los campos de Moab.

50 ¶ Y habló Iehoua á Moysen en los
campos de Moab junto al Iordan de Ieri-
cho, diziendo, 11.

51 Habla á los hijos de Israel, y diles, Quā
do ouierdes pasado el Iordan á la tierra de
Chanaan,

52 * Echareys á todos los moradores de
la tierra de delante de vosotros, y destruy-
reys todas sus pinturas, y todas sus imagi-
nes de fundicion destruyreys, destruyreys
ansi mismo todos sus altos. * Dent. 7. 1. Josue. 11. 14.

53 Y echareys los moradores de la tierra, y
habitareys en ella: porque yo os la he dado
para que la heredeys.

54 Y heredareys la tierra por suertes por
vuestras familias, dāl mucho dareys mucho
por su heredad, y al poco dareys poco por
su heredad: donde le saliere la suerte, allí la
tendrá: por los tribus de vuestros padres
heredareys. d Arr. 26. 54.

55 Y si no echardes los moradores de la
tierra de delante de vosotros, será, q los q
dexardes de ellos serán por agujones en vu-
estros ojos, y por espinas en vuestros costa-
dos, y affligiroshán sobre la tierra en q vo-
sotros habitareys.

Y será, que como yo pensé hazerles à ellos, haré à vosotros.

C A P I T. XXXIIII.

S Señala Dios los quatro terminos de toda la tierra de Promission para que su Pueblo la herede. II. Señala así mismo vn principe de cada Tribu que con Eleazar el Sacerdote, y Iosue, les repartan la tierra.

I Tem, Iehoua habló à Moysen, diziendo, 1. Manda à los hijos de Israel, y diles, Quando ouierdes entrado en la tierra de Chanaan, es á saber, la tierra que os ha de caer en heredad, la tierra de Chanaan por sus terminos,

* Iosue 15. 1. 3. * Tendreys el lado del Mediodia desde el desierto de Zin hasta los terminos de Edom; y serosha el termino del Mediodia el cabo del mar ^a de la sal hazia el Oriente.

^a O. Salado. Es el lago de Sodomá &c. ^b De los Escorpiones.

4. Y este termino os yrá rodeando desde el Mediodia à la subida ^b de Acrabim, y passará hasta Zin, y sus salidas serà del Mediodia à Cades Barne: y saldrá à Ahazar-Adar, y passará hasta Asemona.

^c Gen. 15. 2.

5. Y rodeará este termino desde Asemona hasta ^c el arroyo de Egypto, y sus salidas seràn à l Occidente.

6. Y el termino Occidental os será la grã mar: este termino os será el termino Occidental.

7. Y el termino del Norte os será este, desde la gran mar os señalareys el monte de Hor.

^d Heb. para entrar à Emath.

8. Del monte de Hor señalareys ^d à la entrada de Emath, y seran las salidas de aquel termino à Sedada.

9. Y saldrá este termino à Zephrona, y seràn sus salidas à Hazar-Enan: este os será el termino del Norte.

10. Y por termino à l Oriente os señalareys desde Hazar-Enon hasta Sephama.

11. Y descendirá este termino de Sephama à Reblatha al Oriente de Ain: y descendirá este termino, y llegará à la costa de la mar de Cenereth à l Oriente.

^e Arrib. ver. 3.

12. Y descendirá este termino à l Iordan, y seràn sus salidas ^e à l mar de la sal: esta os será la tierra por sus terminos al derredor.

13. Y mandó Moysen à los hijos de Israel, diziendo, Esta es la tierra que heredareys por suerte, la qual mandó Iehoua que diesté à los nueve tribus y al medió Tribu.

14. Porque el Tribu de los hijos de Ruben por las casas de sus padres, y el Tribu de los hijos de Gad por las casas de sus padres, y el Medio tribu de Manassé f han tomado su herencia.

^f Arrib. 30.

15. Dos tribus y medio tomaron su here-

dad de la otra parte del Iordan de Iericho à l Oriente, à l nacimiento del sol.

16. ¶ Y habló Iehoua à Moysen, diziendo, ^{1 L}

17. * Estos son los nombres de los varones ^{* Iosue 14. 2. g Heb. que os poseeràn la tierra.} que tomaràn la possession de la tierra para vosotros, Eleazar el Sacerdote, y Iosue hijo de Nun.

18. Y tomareys de cada tribu vn principe para tomar la possession de la tierra.

19. Y estos son los nòbres de los varones: Del Tribu de Iuda, Caleb hijo de Iephone.

20. Y del Tribu de los hijos de Simeon, Samuel hijo de Ammiud.

21. Del Tribu de Ben-jamin, Elidad hijo de Chafeion.

22. Y del Tribu de los hijos de Dã, el Principe Bocci hijo de Iogli.

23. De los hijos de Ioseph, del Tribu de los hijos de Manassé, el Principe Haniel hijo de Ephod.

24. Y del Tribu de los hijos de Ephraim, el Principe Camuel, hijo de Sephthan.

25. Y del Tribu de los hijos de Zabulò, el Principe Elisaphan hijo de Pharnach.

26. Y del Tribu de los hijos de Issachar, el Principe Phaltiel, hijo de Ozan.

27. Y del Tribu de los hijos de Aser, el Principe Ahiud hijo de Salomi.

28. Y del Tribu de los hijos de Nephthali, el Principe Phedael hijo de Ammiud.

29. Estos son à los que mandó Iehoua que hiziessen heredar la tierra à los hijos de Israel en la tierra de Chanaan.

C A P I T. XXXV.

M Andá Dios que de todas las fuertes del Pueblo en el repartimiento de la tierra se saquen 48 ciudades con sus exidos para los Levitas. II. Y que de ellas se señalen ^a 6. dode por sentencia del Consejo se acora el que matare à otro por caso fortuito, o ira repentina, donde este hasta la muerte del Gran Sacerdote después de la qual salga libre. III. Que ni el que mató à sabiendas ni el que mató à caso sean absueltos de su culpa por precio, si no el primero por muerte propia, y el otro por la muerte DEL GRAN SACERDOTE, conforme a la disposicion de la Ley.

Y Habló Iehoua à Moysen en los campos de Moab junto al Iordan de Iericho, diziendo,

1. * Manda à los hijos de Israel, que den à ^{* Iosue 11. 2.} los Levitas de la possession de su heredad ciudades en que habiten; y los exidos de las ciudades dareys a los Levitas à l derredor de ellas.

3. Y las ciudades tendrán para habitar ellos, y los exidos de ellas teràn para sus animales, y para sus ganados, y para todas sus bestias.

4 Y los exidos de las ciudades, que dareys à los Leuitas estarán mil cobdos al derredor desde el muro de la ciudad para fuera:

5 Luego medireys fuera de la ciudad à la parte del Oriete dos mil cobdos, y à la parte del Mediodia dos mil cobdos, y à la parte del Occidente dos mil cobdos, y à la parte del Norte dos mil cobdos, y la ciudad en medio: esto tendrán por los exidos de las ciudades.

* Deut. 4.
41.
Josue 21, 3.

6 * Y de las ciudades q̄ dareys à los Leuitas, seys ciudades serán de acogimiento, las quales dareys para que el homicida se acoja allí y aliende de estas dareys quarenta y dos ciudades.

7 Todas las ciudades q̄ dareys à los Leuitas serán quarenta y ocho ciudades, ellas y sus exidos.

8 Y las ciudades que diereis de la heredad de los hijos de Israel, del mucho tomareys mucho, y del poco tomareys poco: cada vno dará de sus ciudades à los Leuitas segun la possession que heredará.

II. 9 ¶ Item, Iehoua habló à Moysen, diciendo,

* Deut. 19.
2.

Josue 20, 3.
a Heb. al-
no.
b 712.
ver. 1.
c Del mu-
erto.

10 Habla à los hijos de Israel, y diles, * Quando ouierdes passado el Iordan à la tierra de Chanaan,

11 Señalaroseys ciudades: ciudades de acogimiento tendreys, donde huyga el homicida, que hiriere ^a à alguno ^b por yerro.

12 Y seroshan aquellas ciudades por acogimiento ^c del pariente, y no morirá el homicida hasta que esté à juyzio delante de la congregacion.

13 Y de las ciudades, que dareys, tēdreys seys ciudades de acogimiento.

14 Las tres ciudades dareys de la otra parte del Iordan, y las otras tres ciudades dareys en la tierra de Chanaan, las quales serán ciudades de acogimiento.

15 Estas seys ciudades serán para acogimiento à los hijos de Israel, y al peregrino, y al que morare entre ellos, para q̄ huyga allí qualquiera q̄ hiriere à otro por yerro.

16 Y si con instrumento de hierro lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

d Con pe-
drada.

17 Y si ^d con piedra de mano de que pueda morir, lo hiriere, y muriere, homicida es, el homicida morirá.

e De algun
golpe.

18 Y si con instrumento de palo ^e de mano, de que pueda morir, lo hiriere, homicida es, el homicida morirá.

f Heb. Et
cercano de
la Logie.

19 ^f El pariente del muerto el matará al homicida: quando lo encontrare, el lo matará.

20 * Y si con odio lo rempujó, o echó sobre el alguna cosa por assechanças, y murió, ^{* Deutero.} 19, 11.

21 O por enemistad lo hirió con su mano, y murió, el heridor morirá, homicida es: el pariente del muerto matará al homicida, quando lo encontrare.

22 Mas si à caso sin enemistades lo rempujó, o echó sobre el qualquiera instrumento sin assechanças,

23 O hizo caer sobre el alguna piedra, de que pudo morir, ^g sin verlo, y muriere, y el no era su enemigo, ni procuraua su mal, ^g Cōigno-
rancia.

24 Entonces la congregacion juzgará entre el heridor y el pariente del muerto conforme à estas leyes.

25 Y la congregacion librárá al homicida de mano del pariente del muerto, y la congregacion lo hará boluer à su ciudad de acogimiento, à la qual se auia acogido, y morará en ella hasta que muera el Gran Sacerdote, el qual fue ungido con el sancto olio.

26 Y si sabiendo saliere el homicida del termino de su ciudad de acogimiento, à la qual se acogió,

27 Y el pariente del muerto lo hallare fuera del termino de la ciudad de su acogimiento, y el pariente del muerto matará al homicida, ^h no aurá por ello muerte. ^h Heb. no
ferá à el san-

28 Mas en su ciudad de acogimiento habitará hasta que muera el Gran Sacerdote: y despues q̄ muriere el Grā Sacerdote el homicida boluerá à la tierra de su possession. ^g Gre.

29 Y estas cosas os serán por ordenança de derecho por vuestras edades en todas vuestras habitaciones.

30 ¶ Qualquiera que hiriere à alguno, por dicho de testigos morirá el homicida, y vn testigo ⁱ no hablará cōtra persona para que muera. ⁱ No val-
drá.

31 Y no tomareys precio por la vida del homicida, [†] porque está cōdemnado à muerte, mas muerte morirá. [†] S. por esta
Ley.

32 Ni tampoco tomareys precio del que huyó à su ciudad de acogimiento para que buelua à buir en su tierra, hasta que muera el Sacerdote.

33 Y no contaminareys la tierra donde estuierdes, porque esta sangre contaminará la tierra; y la tierra no será expiada de la sangre q̄ fue derramada en ella, sino por la sangre del que la derramó.

34 No contamineys pues la tierra donde habitays, en medio de la qual yo habito: porque yo Iehoua habito en medio de los hijos de Israel.

C A P I T U L O XXXVI.

A Petition de la familia de Galaad del Tribu de Manasse es mādada à las hyas de Salphand que
nū sū

no se casen fuera de su Tribu: porque su heredad no sea traspasada á Tribu extraño. 11. A esta ocasión se pone ley, que ninguna hija que aya heredado de su padre por falta de varón, se case fuera de su Tribu.

Y Llegaron los principes de padres de la familia de los hijos de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, de las familias de los hijos de Joseph, y hablaron delante de Moyſen, y de los principes cabeças de padres de los hijos de Israel.

* Arrib.

27, 1.

Jeſue 17, 3.

2 Y dixerón, * Jehoua mandó á mi ſeñor, que diſſe la tierra á los hijos de Israel por ſuerte en poſſeſſion: tambien Jehoua ha mandado á mi ſeñor, que dé la poſſeſſion de Salphaad nuestro hermano á ſus hijas:

3 Las quales ſe caſarán con alguno de los hijos de los tribus de los hijos de Israel, y la herencia de ellas *añſi* ſerá diſminuyda de la herencia de nueſtros padres, y ſerá añdida á la herencia del tribu del qual ſerán: y ſerá quitada de la ſuerte de nueſtra heredad.

a Leuit.

25, 8.

4 Y quando viniere el jubileo * de los hijos de Israel, la heredad de ellas ſerá añdida á la heredad del tribu de ſus maridos, y añſi la heredad de ellas ſerá quitada de la heredad del Tribu de nueſtros padres.

5 Entonces Moyſen mandó á los hijos de Israel por dicho de Jehoua, diziendo, El Tri-

bu de los hijos de Joseph habla derecho.

6 Eſto es lo que ha mandado Jehoua acerca de las hijas de Salphaad, diziendo, ^b Caſenſe como á ellas les pluguiere, emperó en la familia del Tribu de ſu padre ſe caſarán.

b Heb. como bueno en ſus ojos ſean por mugeres.

7 Porque la heredad de los hijos de Israel no ſea traspasada de tribu en tribu: porq̃ cada vno de los hijos de Israel ſe allegará á la heredad del tribu de ſus padres.

8 ¶ Y qualquiera hija que poſſeyere heredad de los tribus de los hijos de Israel, con alguno de la familia del tribu de ſu padre ſe caſará, para que los hijos de Israel poſſean cada vno la heredad de ſus padres.

11.

9 Porq̃ la heredad no ande rodeado de vn tribu á otro: mas cada vno de los tribus de los hijos de Israel ſe llegue á ſu heredad.

10 Como Jehoua mandó á Moyſen, añſi hizieron las hijas de Salphaad.

11 Y añſi Maala, y Therſa, y Hegla, y Melcha, y Noa hijas de Salphaad ſe caſaron cō hijos de ſus tios:

12 De la familia de los hijos de Manasse hijo de Joseph fueron mugeres, y la heredad de ellas fué del tribu de la familia de ſu padre.

13 Eſtos ſon los mandamientos y los derechos que mādó Jehoua por mano de Moyſen á los hijos de Israel en los campos de Moab junto al Jordan de Iericho.

FIN DE LOS NUMEROS.

El Quinto libro de Moyſen, llamado comunmente Deuteronomio.

CAPIT. 1.

Repite Moyſen en ſumma á la nueva generacion de los huos de Israel lo que les aya acontecido haſta entonces desde que leuataron del Monte Oreb. I. Como por mandado de Dios leuataron del dicho Monte para venir á poſſeer la tierra de Promiſſion. II. La eleccion de los meſes o coadjutores de Moyſen. III. El viaje del deſierto haſta Cades Barne. IIII. El deſpacho de las eſpías á reconocer la tierra. V. La reſpueſta que truxeron, y la rebellion del Pueblo. VI. El amenaza que Dios les hizo por ſu infidelidad y rebellion que no entrarian en la tierra promeſſada. VII. La

falsa penitencia del Pueblo y ſu atrenimiento á paſſar á delante contra el mandamiento de Dios: y el ſueceſſo de ſu empreſa.



ESTAS ſon las palabras que habló Moyſen á todo Israel de la otra parte del Jordan en el deſierto, en el llano, delante del mar Bermejo, entre Pharan, y Thophel, y Laban, y Haſeroth, y Di-zahab.

L ij 2 Onze

a Heb. onze dias.

b S. despues de la salida de Egipto.

* Num. 21, 24.

c Ot. començó à &c.

d Num. 10, 11, 33.

e Heb. en lo baxo.

11. * Exod. 18, 22. f Governar o. g Gen. 1, 5. y 22. y 26, 4.

* Iohn 7, 24. h Entre todos así naturales como estrangeros. * Abaxo 26, 19.

2 ^a Onze jornadas desde Horeb camino del monte de Seir hasta Cades barne.

3 Y fue, que ^b à los quarèta años, en el mes Undecimo, al primero del mes, Moysen habló à los hijos de Israel con forme à todas las cosas que Iehoua le aura mandado acerca de ellos:

4 * Despues que hirió à Schon rey de los Amorreos, que habitaua en Hesebon, y à Og rey de Basan, q̄ habitaua en Astharoth en Edrai,

5 De la otra parte del Iordan en tierra de Moab ^c quiso Moysen declarár esta Ley diziendo,

6 Iehoua nuestro Dios nos habló en Horeb, diziendo, ^d Harto aueys estado en este monte,

7 Bolueos, partios, y id al monte del Amorreo, y à todas sus comarcas en el llano, en el môre, y ^e en los valles, y al Medio-dia, y à la costa de la mar: à la tierra del Chanaan, y el Libano hasta el gran Rio, el rio de Euphrates.

8 Mirad, yo he dado la tierra en vuestra presencia, entrad y poseed la tierra, que lehoua juró à vuestros padres Abraham, Isaac, y Jacob, que ^e les daria à ellos y à su simiente despues de ellos.

9 * ^f Y yo os hablé entonces, diziendo, Yo no puedo ^g llevaros solo,

10 Iehoua vuestro Dios os ha multiplicado, que hezqui ^h soy oy vosotros ⁱ como las estrellas del cielo en multitud.

11 Iehoua Dios de vuestros padres añida sobre vosotros como soy mil vezes, y os bendiga, como os há prometido.

12 Como llevaré yo solo vuestras molestias, vuestras cargas, y vuestros pleytos?

13 Dad de vosotros varones sabios y entendidos, y expertos, de vuestros tribus, para que yo los ponga por vuestras cabeças.

14 Y respondistesme y dixistes, Bueno es lo que has dicho para que se haga.

15 Y tomé los principales de vuestros tribus, varones sabios y expertos, y puse los por principes sobre vosotros, principes de millares, y principes de cientos, y principes de cincuenta, y principes de diez, y gobernadores à vuestros tribus.

16 Y entonces mandé à vuestros juezes, diziendo, Oyd entre vuestros hermanos, y ^h juzgad justamente ⁱ entré el hombre y su hermano, y entre su estrangero.

17 * No tengays respecto de personas en el iuyzio: así al pequeño como al grande oyreys no aueys temor de ninguno, porque el iuyzio es de Dios: y la causa que os fuere difícil, llegareys à mí, y yo la oyre.

18 Y entonces os mandé todo lo que ouiesdes de hazer.

19 ^j Y ^k partidos de Horeb anduimos todo este desierto grande y temeroso, que aueys visto, por el camino del môre del Amorreo, como Iehoua nuestro Dios nos lo mandó, y llegamos ^l hasta Cades barne.

20 Y dixeos, llegado aueys al monte del Amorreo, el qual Iehoua nuestro Dios nos dá.

21 Mira, Iehoua tu Dios ha dado delante de ti la tierra: sube y posee, como Iehoua el Dios de tus padres te ha dicho, no temas, ni desmayes.

22 ^m Y ⁿ llegastes à mí todos vosotros, y dixistes, Embiemos varones delante de nosotros, que nos reconozcan la tierra, y nos tornen la respuesta: el camino por dōde hemos de subir, y las ciudades à dōde hemos de venir.

23 * Y el dicho me pareció bien, y tomé ^o doce varones de vosotros vn varon por tribu,

24 Y boluieron, y subieron al monte, y vinieron hasta ^p el arroyo de Escol, y reconocieron la tierra.

25 ^q Y tomaron en sus manos del fruto de la tierra, y truxeron nos lo, y diéronos la respuesta, y dixerō, Buena es la tierra que Iehoua nuestro Dios nos dá.

26 Y no quisistes subir, mas rebellastes al dicho de Iehoua vuestro Dios.

27 Y murmurastes en vuestras tiendas, diziendo, Porque Iehoua nos aborrecia, nos sacó de tierra de Egipto, para entregarnos en mano del Amorreo para destruyrnos.

28 Dōde subimos? ^r Nuestros hermanos han hecho desleyn nuestro coraçon, diziendo, ^s Este pueblo es mayor y mas alto que nosotros: las ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo, y también vimos allí hijos de gigantes.

29 Entonces yo os dixe, No temays, ni ayays miedo de ellos:

30 Iehoua vuestro Dios, el que va delante de vosotros, el paleará por vosotros, conforme à todas las cosas que hizo con vosotros en Egipto delante de vuestros ojos;

31 Y en el desierto, has visto que Iehoua tu Dios te ha traydo, ^t como trae el hombre à su hijo, por todo el camino que aueys andado, hasta que aueys venido à este lugar.

32 Y auo con esto no aueys creydo en Iehoua vuestro Dios.

a Num. 10,
33.
b Exod. 13,
11.

VI.

* Num. 14,
10.
c Heb. Si
verá &c.

d Fue per-
fecto con
Iehoua.

* Abaxo
3, 26, y 4.
21, y 34 4.
Num. 20,
12.
e Num. 17,
11, y 27, 11.
f Num. 14,
11.

VII.

* Num. 14,
40.

g Heb. en-
soberueci-
stes os.

33 El qual yua delante de vosotros por el camino ^a para reconoceros el lugar donde auia des de assentar el campo, ^b con fuego de noche, para mostráros el camino por donde anduuiessedes: y con nueue de dia.

34 ¶ Y oyó Iehoua la boz de vuestras palabras, y enojose, y juró, diziendo,

35 * ^c No verá hombre de estos, esta mala generacion, la buena tierra, que juré que auia dedar à vuestros padres:

36 Sino fuere Caleb hijo de Iephone, el la verá, y yo le daré la tierra que hoiló, à el y à sus hijos, por que ^d cumplió enpos de Iehoua.

37 Y * tambien contra mi se ayró Iehoua ^e por vosotros, diziendo, Tampoco tu entrarás allá.

38 Josue hijo de Nun, que está delante de ti, el entrará allá el fuerçalo, porq̃ el la hará heredar à Israel.

39 ¶ Y vuestros chiquitos, de los quales dixistes, Serán por presa; y vuestros hijos, que no saben oy bueno ni malo, ellos entrarán allá, y à ellos la daré, y ellos la heredarán.

40 Y vosotros bolueos, y partios àl desierto camino del mar Bermejo.

41 ¶ Y respondistes y dixistes me, * Pecamos à Iehoua, nosotros subiremos, y pelearemos, conforme à todo loque Iehoua nuestro Dios nos ha mandado. Y armastes os cada vno de sus armas de guerra, y apercebiestes os para subir àl monte,

42 Y Iehoua me dixo, Diles, No subays, ni peleays, porque yo no estoy entre vosotros, y no seays heridos delante de vuestros enemigos.

43 ¶ Y habléos y no oyistes; antes rebellastes àl dicho de Iehoua, y ^f porfiastes consoberuia, y subistes àl monte.

44 Y salió el Amorrhéo, que habitaua en aquel monte, à vuestro encuentro, y persiguieron os, como hazen las abispas, y quebrantaron os en Seir hasta Horma.

45 Y boluistes, y llorastes delante de Iehoua, y Iehoua no oyó vuestra boz, ni os escuchó.

46 Y estuistes en Cades por muchos dias, como parece en los dias que aueys estado.

C A P I T. II.

Como passaron por los cõfines de Edó y de Moab pacíficos por mandado de Dios. II. Como acabada la generacion rebelde en espacio de 38. años, llegaron à los terminos de los Ammonitas, y por mandado de Dios passaron tambien por ella pacíficos. III. La presa de Sehon rey de los Amorrhéos, y de toda su tierra.

Y Boluimos, y partimos nos àl desierto camino del Mar bermejo, como Iehoua me auia dicho, y ^h rodeamos ^h Num. 14, 33, el monte de Seir por muchos dias:

1 Hasta que Iehoua me habló, diziendo,

2 Harto aueys rodeado este monte, bolueos àl Aquilon.

3 Y manda àl pueblo diziendo, Vosotros passando por el termino de vuestros hermanos los hijos de Esau, que habitan en Seir, ellos aurán miedo de vosotros, mas vosotros guardaos mucho,

4 No os reboluzays con ellos, que no os daré de su tierra ni aun vna holladura de vna planta de vn pie: porque yo he dado por heredad à Esau el monte de Seir.

5 La comida comprareys de ellos por dinero, y comereys; y el agua tambien comprareys de ellos por dinero, y beuereys,

6 Puesque Iehoua tu Dios te ha bédicho en toda obra de tus manos: ⁱ sabe que andas por este gran desierto: estos quarenta años Iehoua tu Dios ⁱ sue cõtigo, y ninguna cosa echá saltado.

7 Y passamos de nuestros hermanos los hijos de Esau, que habitauan en Seir, por el camino de la campaña de Elath, y de Asion gaber: y boluimos, y passamos camino del desierto de Moab.

8 Y Iehoua me dixo, No molestes à Moab, ni te rebueluas con ellos en guerra, que no te daré possession de su tierra: porque yo he dado à ^j Ar por heredad à los hijos de Loth.

9 ¶ Los Emimeos habitaró en ella antes, pueblo grande, y mucho, y alto como gigantes.

10 Por gigantes eran tambien contados ellos como los Enaceos, y los Moabitas los llamauan Emimeos.

11 Y en Seir habitaron antes los ^k Horeos à los quales ^k echaron los hijos de Esau, y los destruyeron de delante de si, y moraron en lugar de ellos, como hizo Israel en la tierra de su possession, que Iehoua les dió.

12 Levantaos agora, y passad el arroyo de Zared; y ^m passamos el arroyo de Zared.

13 ¶ Y los dias que anduimos de Cades-Barne hasta que passamos el arroyo de Zared, fueron treynta y ocho años, hasta que se acabó toda la generacion de los hombres de guerra de en medio del campo, como Iehoua les auia jurado.

14 Y tambien la mano de Iehoua fue sobre ellos para destruyrlos de en medio del campo, hasta acabarlos.

16 Y aconteció, que desde que todos los hombres de guerra fueron acabados por muerte de en medio del pueblo,

17 Jehoua me habló, diciendo,

18 Tu pasarás oy el termino de Moab, ^a à Ar: ^a *es à sab. à Ar.*

19 Y acercatehas delante de los hijos de Ammôn: no los molestes, ni te rebuelvas cō ellos: porque no te tengo de dar posesion de la tierra de los hijos de Ammon: que à los hijos de Loth la he dado por heredad.

20 (Por tierra de Gigantes fué auida tambien ella, gigantes habitaron en ella antes, à los quales los Ammonitas llamauan ^b los Zomzommeos, ^b *Malos. 2. hommas. Lus.*

21 Pueblo grande, y mucho, y alto como los Enaceos: los quales Jehoua destruyó de delante ^c de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar: ^c *De los Ammonitas.*

22 Como hizo con los hijos de Esau, que habitauan en Seir, que destruyó à los Heueos de delante de ellos, y ellos los heredaron, y habitaron en su lugar hasta oy.

23 Y à los Heueos, que habitauan en Hazerim hasta ^d Giza ^d de los Caphtoreos, q̄ salieron de Caphthor, los destruyeron, y habitaron en su lugar.) ^d *Capadoces.*

III. 24 ¶ Levantaos, y partid, y passad el arroyo de Arnon: Mira, yo he dado en tu mano à Schon rey de Hesebon Amorreho, y à su tierra. Comiença, possee y rebuelvete cō el en guerra.

25 Oy comenzaré ^e à poner tu miedo y tu espanto sobre los pueblos ^e que están debaxo de todo el cielo: los quales oyrán ^f tu fama, y temblarán, y angustiarásehan ^g delante de ti. ^e *El b. d. d. e. f. i. i. tu oydo. g. Democro de ti. Num. 21. 22.*

26 * Y embié embaxadores desde el desierto de Cademoth à Schon rey de Hesebon con palabras de paz, diciendo,

27 Passaré por tu tierra, por el camino, por el camino yré, no me apartaré à diestra ni à sinestra.

28 La comida me venderás por dinero, y comeré: el agua tambien me darás por dinero, y bevere: solamente passaré ^h cō mis pies: ^h *Ap. e.*

29 Como lo hizieron conmigo los hijos de Esau, que habitan en Seir; y los Moabitas, que habitan en Ar: hasta que passé el Jordán, à la tierra que Jehoua nuestro Dios nos dá.

30 Y Schon rey de Hesebon no quiso que passásemos por el, porque Jehoua tu Dios auia endurecido tu espíritu, y oístinado su oracion, para dálo en tu mano, como oy ⁱ parece. ⁱ *Heb. que dauo.*

31 Y dixo me Jehoua, * Mira, Ya he començado a dar delante de ti à Schon y à su tierra, comiença, possee, para que heredes su tierra. ⁱ ** Amos 2. 9.*

32 Y Schon nos salió al encuêtro para pelear, el y todo su pueblo en lafa:

33 Y Jehoua nuestro Señor Dios te entregó delante de nosotros, y herimos a el y à sus hijos, y a todo su pueblo.

34 Y tomamos entonces todas sus ciudades, y destruimos todas las ciudades, hombres, y mugeres, y niños, que no dexamos ninguno.

35 Solamente tomamos para nosotros las bestias, y los despojos de las ciudades que tomamos.

36 Desde Arcer que está junto a la ribera del arroyo de Arnon, y la ciudad que está en el arroyo, hasta Galaad, no vuo ciudad, que escapasse de nosotros, todas las entregó Jehoua nuestro Dios delante de nosotros.

37 Solamente à la tierra de los hijos de Ammon no llegaste, ni a todo lo que está à la orilla del arroyo de Iaboc, ni a las ciudades del monte, y à todo lo que Jehoua nuestro Dios mandó.

C A P I T. III.

L A presa de Og rey de Basan, de los Amorreos, y de toda su tierra. II. El reparamiento de la tierra de estos dos reyes entre los Rubenitas, y los Gaditas, y el medio tribu de Manasse. III. Como animó a Josue a la conquista de la tierra de Promission. IIII. Como oró à Dios que le dexasse passar a la tierra de Promission, y Dios no le concedió sino que desiste alla la viessa, dexando para Josue la conquista de ella.

Y * Boluimos, y subimos camino de ^a Basan, y salimos al encuêtro Og rey ^a de Basan para pelear, el y todo su ^a ** Abano 29. 7. Num. 21. 33.*

1. Y dixo me Jehoua, No ayas temor de el, porq̄ en tu mano he entregado à el y à todo su pueblo, y su tierra, y harás cō el ^a ** Num. 21. 24.*

2. * Y Jehoua nuestro Dios entregó en nuestra mano tãbién a Og rey de Basan y à todo su pueblo, al qual herimos hasta no quedar de el ⁱ ninguno. ⁱ ** Num. 21. 33. Heb. que dauo.*

3. Y tomamos entonces todas sus ciudades: no quedó ciudad que no les tomásemos. sesenta ciudades, toda la tierra de Argób del reyno de Og en Basan.

^g To.

5 - Todas estas, ciudades fortalecidas con alto muro, con puertas y barras, sin otras muy muchas ciudades sin muro:

6 Y destruymoslas, como hezimos à Sehonrey de Hesébon, destruyédo toda ciudad, hombres, mugeres, y niños.

7 Y todas las bestias, y los despojos de las ciudades tomamos para nosotros.

8 Y tomámos entonces la tierra de mano de dos reyes Amorreos, que *estaba* de la otra parte del Iordan desde el arroyo de Arnon hasta el monte de Hermon.

9 (Los Sidonios llamá à Hermon, Sariõ: y los Amorreos Sanir.)

10 Todas las ciudades de la campaña, y todo Galaad, y à todo Basan hasta Selchà y Edrai, ciudades del reyno de Og en Basan.

11 Porque solo Og rey de Basan auia quedado de los gigantes que quedaron. ^a He aquí su lecho, vn lecho de hierro, no está en Rabbath de los hijos de Ammon: su longura es de nueue cobdos, y su anchura de quatro cobdos àl cobdo de vn hombre.

12 ¶ Y esta tierra heredamos entonces desde Aroer, que *está* àl arroyo de Arnon, y la mitad del monte de Galaad con sus ciudades di à los Rubenitas y à los Gaditas:

13 Y la resta de Galaad y toda la Basan del reyno de Og di àl medio tribu de Manasse, toda la tierra de Argob, toda Basan, que se llamaua la tierra de los gigantes.

14 ^b Jair hijo de Manasse tomó toda la tierra de Argob hasta el termino de Gesuri y Machati, y llamola de su nombre ^c Basan Hauoth Jair, hasta oy.

15 Y ^d à Machir di à Galaad.

16 Y à los Rubenitas y Gaditas di à Galaad hasta el arroyo de Arnon, el medio del arroyo por termino hasta el arroyo de Ieboc el termino de los hijos de Ammon.

17 Y la campaña, y el Iordan, y el termino, desde Cenereth hasta la mar de la campaña, la mar de Sal, las vortientes abaxo del Phasga àl Oriente.

18 Y ^e mandeos entonces diziendo, Iehoua vuestro Dios os ha dado esta tierra, que la poseys. passareys armados delante de vuestros hermanos los hijos de Israel todos los valientes.

19 Solamente vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestros ganados, porque yo se que teneys mucho ganado, quedaran en

vuestras ciudades que os he dado.

20 Hasta que Iehoua dé ^f Reposo à vuestros hermanos, como à vosotros, y hereden tambien ellos la tierra, que Iehoua vuestro Dios les di tras el Iordan: y bolue roseys cada vno à su heredad, que yo os he dado.

21 * Mandé tambien à Iosue entonces, di- ^g ziendo, Tus ojos veen todo loque Iehoua vuestro Dios ha hecho ^h à aquellos dos reyes, así hará Iehoua à todos los reynos ⁱ à los quales tu passarás.

22 No los temays, que Iehoua vuestro Dios, el es el que pelea por vosotros.

23 ¶ Y oré à Iehoua entonces, dizen- do,

24 Señor Iehoua, tu has comêçado à mostrar à tu siervo tu grâdeza, y tu mano fuerte: porque que Dios es en el cielo ni en la tierra que haga como tus obras, y como tus valentias?

25 Pásse yo aora, y vea squalla tierra buena, que *está* tras el Iordan, este buen monte, y el Libano.

26 Mas Iehoua ^k se auia enojado contra mi por amor de vosotros, por loqual no me oyó: y dixo me Iehoua, Baste te, no me hables mas de este negocio.

27 Sube à la cumbre del Phasga, y alza tus ojos àl Occidente, y àl Aquilon, y àl Mediodia, y àl Oriente, y ^l ve por tus ojos: porque no passaras este Iordan.

28 Y manda à Iosue, y esfuerçalo, y confortalo, porque el ha de pasar delante de este pueblo, y el les hará heredar la tierra que verás.

29 Y ^m parâmos en el valle delante de Beth Phogor.

C A P I T. I I I I.

Exhorta àl Pueblo à la obseruancia de los mandamientos de Dios. II. Amplifi. ando el mismo proposito repite lo acontecido en la data de la Ley. III. Encomienda el huyr la idolatria enarrando el Segundo mādamiento. IIII. Pro- teña el deñterro y las calamidades que les vendran si idolatraren, dexando empero lugar de misericordia en Dios, si despues se boluieren à el. V. Profi- sique en la misma exhortacion por el singular beneficio que Dios les auia hecho en escogerlos por Pue- blo, y declarase les tan unlagrosa mente, lo primero en la manera con que les dio la Ley lo segundo, en darles la tierra de Promission echando de ella sus ha- bitadores. VI. La separacion de las ciudades de Refugio de esta parte del Iordan. VII. Epilo- go de toda esta Cencion.

L iij 1 Aora

a Hazier d
los quales,
biuays
*c.

A Ora pues, ó Israel, oye los estatutos, y derechos q yo os enteno^a para que hagays, y biuays: y entreys, y heredeys la tierra q Iehoua el Dios de vuestros padres os da.

2 No añdireys à la palabra, q yo os mando, ni disminuyreys de ella, para que guardays los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando.

* Num. 25.

4

Isaie 22, 17.

3 Vuestros ojos vieron * loque hizo Iehoua por Baal-phegor: que à todo hombre que fue en pos de Baal-Phegor destruyó Iehoua tu Dios de en medio de ti:

4 Mas vosotros, que os llegastes à Iehoua vuestro Dios, todos *estay* biuos oy.

5 Mirad, yo os hé enseñado estatutos y derechos, como Iehoua mi Dios me mandó, para que hagays así en medio de la tierra en la qual entrays para heredarla.

6 Guardad pues, y hazed, porque esta es vuestra sabiduria, y vuestra intelligencia en ojos de los pueblos, que oyran todos estos estatutos, y dirán, Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente *b* grande es esta.

b Clara,
mucha.

7 Porque que gente ay grande, que tenga los dioses cercanos à sí, como Iehoua *c* nuestro Dios en todas las cosas por las quales lo llamamos?

c S. nos es
cercano.

8 Y que gente ay grande, que tenga estatutos y derechos justos, como *e* toda esta Ley, que yo doy delante de vosotros oy?

11.
d Heb. mu-
cho.

9 ¶ Por tanto guardate, y guarda tu anima *d* con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu coraçõ todos los dias de tu vida: y en señalarlas has à tus hijos, y à los hijos de tus hijos.

10 El dia que estuiste delante de Iehoua tu Dios en Horeb, quando Iehoua me dixo, Junta me el pueblo, para que yo les haga oyr mis palabras, las quales apréderán para temerme todos los dias que biuieren sobre la tierra, y en señalarlas à sus hijos.

* Exod. 19,
18.

11 * Y llegastes os, y pusistes os al pie del monte, y el monte ardía en fuego hasta en medio de los cielos, tinieblas, nuue, y escuridad.

12 Y habló Iehoua cõ vosotros de en medio del fuego; la boz de sus palabras oyistes, mas figura ninguna visteis mas de la boz.

13 Y el os denunció su Cõcierto, el qual os mandó q hiziesdes, las diez palabras, y escriuiolas en dos tablas de piedra.

14 Ami tambien me mandó Iehoua entõces, que os enseñasse los estatutos y derechos, para que los hiziesdes en la tierra, à la qual passays, para poseerla.

15 ¶ Guardad pues mucho vuestras almas, porque ninguna figura visteis el dia q Iehoua habló cõ vosotros en Horeb de en medio del fuego,

16 Que no corrópays, y hagays para vosotros *e* escultura, imãge de alguna semejança, figura de macho o de hembra:

e Imagen
de talla o,
esculpida.

17 Figura de ningun animal, que *f* en la tierra, figura de ningun aue de alas q buele por el ayre,

18 Figura de ningun animal que vaya arrastrando por la tierra, figura de ningun peco que *este* en el agua debaxo de la tierra.

19 Y porque no alces tus ojos al cielo, y veas el Sol, y la Luna, y las estrellas, y todo el exercito del cielo, y seas impellido, y te inclines a ellos, y les siruas, porque Iehoua tu Dios los há *f* concedido à todos los pueblos debaxo de todos los cielos.

f S. para q
se sirvan
delllos.

20 Empero à vosotros Iehoua os tomó, y os sacó del horno de hierro, de Egypto, para que seays à el por pueblo de heredad, como *parece* en este dia.

21 * Y Iehoua se enojó contra mi sobre vuestros negocios, y juró que yo no passaria el Iordan, ni entraria en la buena tierra, que Iehoua tu Dios te dá por heredad.

* Arrib. 1,
37. y 3, 26.
Abax. 14, 1.

22 Por loqual yo muero en esta tierra, y no passo el Iordan; mas vosotros passareys, y heredareys esta buena tierra.

23 Guardaos no os oluideys del Cõcierto de Iehoua vuestro Dios, que el concertó con vosotros, y os hagays escultura, imãgen de qualquier cosa, como Iehoua tu Dios te ha mandado.

24 Porque Iehoua tu Dios * es fuego que consume, Dios Zeloso.

* Heb. 12,
19.

25 ¶ Quando ouieres engendrado hijos y nietos, y ouieredes enuejecido en aquella tierra, y corrompierdes, y hizierdes escultura, imãgen de qualquier cosa, y hizierdes mal en ojos de Iehoua vuestro Dios para enojarlo,

1111.

26 Yo pongo oy por testigos al cielo y à la tierra, que pereciendo perecereys presto de la tierra à la qual passays el Iordan para heredarla: no estareys en ella largos dias, *g* que no seays destruydos.

g Heb. que
destruyen-
do serays
destruy-
dos.

27 Y Iehoua os esparzirá entre los pueblos, y qdareys pocos hõbres en numero en las gentes à las quales Iehoua os llevará.

28 Y seruireys allí à dioses hechos de manos de hombres, a madera, y à piedra, q no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

29 * Mas si desde allí buscareis à Iehoua tu Dios, hallarlohás: si lo buscareis de todo tu coraçon, y de toda tu anima.

* Sab. 1, 2.
h Heb. y bu-
scareys de
de allí &c.

30 Quando estuieres en angustia, y te hallaren.

^a Heb. en los poſtre-
ros dias.

llaren todas eſtas coſas, ^{ſe} à la poſtre te bol-
uieres à Iehoua tu Dios, y oyeres ſu
boz,

³¹ Porque Dios miſericordioſo es Ieho-
ua tu Dios, no te dexará, ni te deſtruyrá,
ni ſe olvidará del Cócierto de tus padres,
que les juró.

V.

³² ¶ Porque pregunta agora de los tiem-
pos antiguos, que han ſido antes de ti, deſ-
de el dia que crió Dios al hombre ſobre la
tierra, y deſde el vn cabo del cielo al otro,
ſi ſe ha hecho coſa ſemejante à eſta gran co-
ſa, o ſe aya oydo otra como ella?

^b Exod. 19.
y 20, 18.

³³ ^b Ha oydo pueblo la boz de Dios, que
hablaſſe de en medio del fuego, y ha biui-
do, como tu la oyſte?

^c O, inten-
tado.

³⁴ O ha ^c prouado dios à venir à tomar
para ſi gente de en medio de otra gente con
prueuas, con ſeñales, con milagros, y con
guerra, y mano fuerte, y braço eſtendido, y
eſpantos grandes, como todas las coſas q̃
hizo con voſotros Iehoua vuestro Dios en
Egypto à tus ojos?

³⁵ A ti te ſué moſtrado, para q̃ ſupieſſes,
que Iehoua el es Dios, no ay mas fuera de el

^d Exo. 20, 12

³⁶ ^d De los cielos te hizo oyr ſu boz, pa-
ra enſeñarte, y ſobre la tierra te moſtró
ſu gran fuego, y ſus palabras has oydo de
en medio del fuego.

³⁷ Y porquanto el amó à tus padres,
eſcogió ſu ſimiente deſpues de ellos, y ^e fa-

^e Exo. 13, 21.

^e Exo. 14, 19

cote ^e delante de ſi de Egypto con ſu gran
poder:

³⁸ Para echar de delante de ti gentes grã-
des, y mas fuertes que tu, y para meterte a
ti, y darte ſu tierra por heredad, como
parece oy.

³⁹ Aprende pues oy, y reduce à tu cora-
çon, q̃ Iehoua el es el Dios arriba en el cie-
lo, y abaxo ſobre la tierra, ^f no ay otro.

^f Heb. no
mas.

⁴⁰ Y guarda ſus eſtatutos y ſus manda-
mientos, que yo te mando oy, para q̃ ayas
bien tu y tus hijos deſpues de ti, y tengas
luengos dias ſobre la tierra, que Iehoua tu
Dios tedá ^g todo el tiempo.

^g Para ſiem-
pre.

V I.

^h Nũ. 35, 6.

⁴¹ ¶ ^h Entonces apartó Moyſen tres ciu-
dades tras el Iordan al nacimiento del Sol,

⁴² Para que huyeſſe alli el homicida, que
maraſſe à ſu proximo por yerro, q̃ no ouie-
ſſe tenido enemidad con el deſde aver ni
deſde antier: que huyeſſe à vna de eſtas
ciudades, y biuiſſe.

ⁱ Joſu. 24, 8.

⁴³ A ⁱ Boſor en el deſierto en tierra de
la campaña, de los Rubenitas: y à Ramoth
en Galaad, de los Gaditas: y à Golam en Ba-
ſan, de los de Manafſe.

VII. ⁴⁴ ¶ Eſta pues es la Ley q̃ Moyſen pro-
puſo delante de los hijos de Iſrael:

⁴⁵ Eſtos ſon los teſtimonios, y los eſtatutos,
y los derechos que Moyſen ^b dixo à
los hijos de Iſrael, quando ouieron ſalido
de Egypto:

^h Deſcúo.

⁴⁶ Tras el Iordan en el valle, delante de
Beth-phogor en la tierra de Schon rey de
los Amorrheos, que habiraua en Heſebon,
ⁱ alqual hirió Moyſen y los hijos de Iſrael,
quando ouieron ſalido de Egypto.

ⁱ Nũ. 22,
24, &c.

⁴⁷ Y poſſeyeron ſu tierra, y la tierra de
Og rey de Baſan, dos reyes de los Amo-
rrheos, que eſtauan tras el Iordan al naci-
miento del Sol:

⁴⁸ Deſde Arocr, que eſtaua junto à la ri-
bera del arroyo de Arnon haſta el monte
[†] de Sion, que es Hermon.

[†] Arr 3, 9.
Saron, y Sa-
nir.

⁴⁹ Y toda la campaña tras el Iordan al
Oriente haſta la mar de la campaña, las ver-
tientes de las aguas abaxo del Phaſga.

C A P I T U L O V.

Repite la Ley del Decalego. 11. El miedo
del Pueblo oyda la Ley, à cauſa del qual pidió
que Moyſen fuere tercero entre Dios y ellos, y Dios lo
aprouó.

Y ⁱ Llamó Moyſen à todo Iſrael, y di-
xo, Oye Iſrael los eſtatutos y de-
rechos, que yo pronuncio oy en vu-
eſtros oydos, y aprendeldos, y guardar-
los eys para hazerlos.

ⁱ Conuocó.

² ⁱ Iehoua nuestro Dios ^e hizo Concierto
con noſotros en Horeb.

^e Exo. 19, 9.

³ No con nueſtros padres hizo Iehoua
eſte Concierto, ſino cō noſotros todos los
que eſtamos aqui oy biuos.

⁴ Cara à cara habló Iehoua cō voſotros
en el monte de en medio del fuego:

⁵ Y yo eſtaua entonces entre Iehoua y
voſotros, para denunciaros la palabra de
Iehoua: porque voſotros tuuiſtes temor
del fuego, y no ſubiſtes al monte, ^m dizen-
do,

^m S. Iehoua
eſtá ver. 4.

⁶ ^e Yo ſoy Iehoua tu Dios, que te ſaqué
de tierra de Egypto, de caſa de ſieruos,

^e Exo. 20, 2.
Leuit. 26, 1.

⁷ No tendrás dioses eſtraños delante de
mi.

^e Pal. 96, 7.

⁸ No harás para ti eſculptura, ninguna
imagen de coſa que eſte arriba en los cielos, o
abaxo en la tierra, o en las aguas debaxo de
la tierra.

⁹ No te inclinarás à ellas ni les ſeruirás:
^e porque yo ſoy Iehoua tu Dios, Fuerte,
Zeloſo, q̃ viſito la iniquidad de los padres
ſobre los hijos, y ſobre los terceros, y ſo-
bre los quartos à los que me aborrecen,

^e Exo. 34, 7.
Ier. 32, 18.

¹⁰ Y q̃ hago miſericordia à millares à los
q̃ me aman, y guardan mis mandamientos.

¹¹ ^e No

* Exo. 10. 7. **12** * No tomarás en vano el nombre de tu Dios Jehoua, porque Jehoua no dara por inocente al que tomare en vano su nombre.

13 Guardarás el día del Sabbado para santificarlo, * como Jehoua tu Dios te ha mandado.

14 Seys días obrarás, y harás toda tu obra.

15 Y el Septimo, * Sabbado à Jehoua tu Dios: ninguna obra harás tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni ningun animal tuyo, ni tu peregrino, q̄ está ^b dentro de tus puertas, por q̄ descante tu siervo y tu sierva, como tu.

16 Y acuerdate q̄ fuesse siervo en tierra de Egipto, y Jehoua tu Dios te sacó de alla con mano fuerte, y brazo estendido: por lo qual Jehoua tu Dios te ha mandado, que hagas el día del Sabbado.

17 * Honra à tu padre y à tu madre, como Jehoua tu Dios te ha mandado, para que sean prolongados tus días, y para que ayas bien sobre la tierra q̄ Jehoua tu Dios te da.

18 * No matarás.

19 No adulterarás,

20 No hurtarás.

21 No dirás falso testimonio contra tu proximo.

22 * No cobdiciarás la muger de tu proximo, ni cobdiciarás la casa de tu proximo, ni su tierra, ni su siervo, ni su sierva, ni su buey, ni su asno, ni ninguna cosa, que sea de tu proximo.

23 Estas palabras habló Jehoua à toda vuestra congregacion en el monte de en medio del fuego, de la nube, y de la escuridad, à gran voz, y ^a no auidio. Y escriuio las en dos tablas de piedra, las quales me dio à mi.

24 ¶ Y acontecio, q̄ como vosotros oyistes la voz de en medio de las tinieblas, y

25 ¶ Llegastes à mi todos los principes de vuestros tribus, y vuestros ancianos,

26 Y dixistes, He aqui, Jehoua nuestro Dios nos ha mostrado su gloria, y su grandeza, y su voz hemos oydo de en medio del fuego: oy auemos visto que Jehoua habla al hombre, y ^f biue.

27 Ahora pues porque moriremos? que este gran fuego nos consuma: si tornaremos à oyr la voz de Jehoua nuestro Dios, moriremos.

28 Porque que es toda carne, para que oyga la voz del Dios biuiente que habla de en medio del fuego, ^b como nosotros, y ^c biuamos.

29 Llegá tu, y oye todas las cosas que dixere Jehoua nuestro Dios, y tu nos dirás à nosotros todo lo que te dixere Jehoua nuestro Dios à ti, y oyremos, y haremos.

30 Y oyó Jehoua la voz de vuestras palabras, quando me hablauades à mi, y dixome Jehoua, Yo he oydo la voz de las palabras deste pueblo, que há hablado: bien es todo lo que han dicho.

31 Quien diessse q̄ tuuiesse tal coraçon, que me temiesse, y guardasse todos mis mandamientos ^b todos los días, para q̄ ouiesse bien para siempre ellos y sus hijos.

32 Ve, diles, Bolueos à vuestras tiendas.

33 Y tu estáte aqui conmigo, para que yo te diga todos los mandamientos, y estatutos y derechos, que ^c te les enseñaré, que hagan en la tierra, que yo les doy para que la hereden.

34 Guardad pues que hagays, como Jehoua vuestro Dios os ha mandado, no os apartays à diestra ni à siniestra.

35 En todo camino que Jehoua vuestro Dios os ha mandado, andareys, porque biuays, y ayays bien, y tengays largos días en la tierra, que auays de heredar.

C A P I T. VI.

Exhorta al pueblo à la obediencia de Dios, à su amor, y à estudio continuo de su Ley. **II.** Ausales que por la prosperidad de la tierra de Promission no olviden à Dios. **III.** Que se guarden de seguir las idolatrias de las gentes comarcanas. **IIII.** Que no olviden à Dios, mas que obedezcan à sus mandamientos. **V.** Que den razen à sus hijos de su profesion propagando en ellos la memoria de la libertad que Dios les dió, de Egipto.

Estos pues son los mandamientos, estatutos, y derechos, q̄ Jehoua vuestro Dios mandó que os enseñasse que hagays en la tierra à la qual vosotros passays para heredarla.

1 Para que ⁱ temas à Jehoua tu Dios guardando todos sus estatutos, y sus mandamientos, que yo te mando, tu y tu hijo, y el hijo de tu hijo, todos los días de tu vida, y que tus días sean prolongados.

2 Oye pues o Israel, y guarda que hagas, para q̄ ayas bié, y seays muy multiplicados, como te ha dicho Jehoua el Dios de tus padres, en la tierra ^f que corre leche y miel.

3 * Oye Israel, Jehoua nuestro Dios, Jehoua ^l vno es.

4 Y amarás à Jehoua tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todo tu poder.

5 Y estas palabras, que yo te mando oy estaran sobre tu coraçon.

^b Siempre.

ⁱ Deis culto honrras à &c. no por tus inuenciones, si no por su palabra.

^f Abundancia.

^{*} Mat. 22. 37.

^{Mar. 12. 29.}

^{Luc. 10. 27.}

¹ Solo no ay dios mas de él.

7 Y repetirte las has à tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andado por el camino, y acostado en la cama, y levantandote:

8 Y estarlas has por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos.

9 Y escreuirte las has en los postes de tu casa, y en tus portadas.

12

10 ¶ Y lerá, que quando Iehoua tu Dios te ouiere metido en la tierra, que juró à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob, para darte la à ti, ciudades grandes y buenas, q tu no edificate.

11 Y casas llenas de todo bien, que tu no henciste, y cisternas caudadas, que tu no cavaste: viñas y oliuares, que tu no plantaste: y comieres, y te hartarás,

12 Guardate que no te oluides de Iehoua, que te sacó de tierra de Egypto, de casa de seruos.

13 * A Iehoua tu Dios temerás, y à el seruirás, y por su nombre jurarás:

14 ¶ No andaréis en pos de dioses ajenos, de los dioses de los pueblos que está en vuestros alrededores:

15 Porque el Dios Zeloso Iehoua tu Dios en medio de ti está, que por ventura no se ayre el furor de Iehoua tu Dios contra ti, y te destruya de sobre la haz de la tierra.

16 ¶ No tentareys à Iehoua vuestro Dios, como lo tentastes en Massa.

17 Guardando guardareys los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, y sus testimonios, y sus estatutos, que te ha mandado.

18 Y harás lo recto y lo bueno en ojos de Iehoua, para que ayas bien, y entres, y heredes la buena tierra, que Iehoua juró à tus padres.

19 Para q el echetodos tus enemigos de delante de tu presencia, como Iehoua ha dicho.

20 ¶ Quando mañana te preguntaro tu hijo diciendo, Que son los testimonios, y estatutos, y derechos, que Iehoua nuestro Dios os mandó?

21 Entóces dirás à tu hijo. Nosotros eramos siervos de Pharaón en Egypto, y Iehoua nos sacó de Egypto con mano fuerte:

22 Y dió Iehoua señales y milagros grandes y malos en Egypto sobre Pharaón, y sobre toda su casa delante de nuestros ojos,

23 Y sacó nos de alla para traer nos, y dar nos la tierra, que juró à nuestros padres.

24 Y mádonos Iehoua q hiziessemos todos estos estatutos, para q temamos à Iehoua nuestro Dios, para q ayamos bien todos los dias, para q nos devida, como pareciere.

25 Y tendremos justicia, quando guardaremos haziendo todos estos mandamientos delante de Iehoua nuestro Dios, como el nos ha mandado.

CAPIT. VII.

MAndales que entrados en la tierra de Promisión destruyá del todo los moradores de ella, que no los tomen à merced, ni consuegren con ellos, porque no se les pegue su idolatría. II. Declárate como Dios los escogió no por su dignidad ni miras si no por su puro amor para que lo conozcan y obedezcan. III. Que el premio de su obediencia sera mantener Dios con ellos su Pacto, y amarlos etc. IIII. Mandales que se acuerden de lo que les hizo por ellos en Egypto, para que confien de el que tambien destruya las Gentes que possen la tierra de Promisión. V. Buelueles à manillar que destruyan sus estatuas, y que ninguna cosa cabdeen de ellas, mas que lo que muerde al fuego.

Quando Iehoua tu Dios te ouiere metido en la tierra en la qual tu has de entrar para heredarla, y ouiere echado las muchas gentes de delante de tu presencia, àl Hetheo, y àl Gergezeo, y àl Amorreo, y àl Chanaanéo, y àl Pherezeeo, y àl Heueo, y al Iebuseo, siete naciones muchas y fuertes mas que tu,

2 Y Iehoua tu Dios las ouiere entregado delante de ti, y las hirieres, destruyédo las destruyrás: no harás con ellos alianza, ni los tomarás à merced:

3 Y no consograras cō ellos: no darás tu hija à su hijo, ni tomarás su hija para tu hijo

4 Porque tirará à tu hijo de en pos de mi, y servirán à dioses ajenos, y el furor de Iehoua se encenderá sobre vosotros, y destruyrte há presto.

5 Sino así hareys con ellos: Sus altares destruyreys, y sus imagines quebrareys, y cortareys sus bosques, y sus esculturas quemareys en el fuego.

6 ¶ Porque tu eres pueblo santo à Iehoua tu Dios: Iehoua tu Dios te ha escogido para ser ael pueblo singular mas que todos los pueblos, que están sobre la haz de la tierra.

7 No por ser vosotros mas que todos los pueblos, os ha cobdiciado Iehoua, y os ha escogido porque vosotros erades los mas pocos de todos los pueblos:

8 Mas porq Iehoua os amó, y quiso guardar el juramento q juró à vuestros padres, os sacó Iehoua con mano fuerte, y os rescató de casa de seruos, de la mano de Pharaon rey de Egypto.

9 Y para que sepas que Iehoua tu Dios es Dios, Dios fiel, q guarda el Concierto y la misericordia à los q lo aman, y guardan sus mandamientos hasta las mil generaciones.

10 Y

a S. donde ay ciudades etc.

* Abax. 10. 20.

Mat. 4. 10. Luc. 4. 8.

III.

b El legitimo juramento es especie de inuocacion.

c S. En pos de etc.

IIII.

* Mat. 4. 7.

Luc. 4. 12.

Exo. 17. 2.

Num. 21. 5.

d Exo. 17. 7.

e Lo q Dios

tiene por

bueno y re

cto, y por

tal lo ha de

clarado en

su palabra.

V.

f En lo por venir.

g Dañosos.

h O, temiendo.

i Para temer.

* Abax. 31. 3.

* Exod. 23. 32, y 34. 12.

† De mi ser uicio.

j Sus idolos de talla.

II.

* Abax. 14. 2. y 26. 18.

m Consecrado.

n De cōdicion seruile.

a. S. el ca-
t. 20.

10 Y que paga en su cara al que lo aborre-
ce destruyendolo: * ni dilatará al que lo
aborrece, en su cara le pagará.

11 Guarda pues los mandamientos, y esta-
tutos, y derechos que yo te mando oy que
hagas.

III. 12 ¶ Y será, que por auer oydo estos dere-
chos, y guardado, y hecholos, Iehoua tu
Dios guardará contigo el Concierto y la
misericordia, que juró à tus padres.

13 Y amarteá, y bendezirteá, y multi-
plicarteá: y bendezirá el fruto de tu vien-
tre, y el fruto de tu tierra, y tu grano, y tu
mosto, y tu zzeyte, la cria de tus vacas, y los
rebaños de tus ovejas en la tierra, que juró
à tus padres que te daría.

* Exod 23,
26. 14 Bendito serás mas que todos los pue-
blos: * no aurá en ti esteril macho ni hem-
bra, ni en tus bestias.

15 Y quitara de ti Iehoua toda enferme-
dad, y todas las malas plagas de Egipto, q
tu sabes: no las pondra sobre ti, antes las
pondrá sobre todos los que te aborrecie-
ren.

16 Y consumirás à todos los pueblos, que
Iehoua tu Dios te dá: no los perdonará tu
ojo: no seruirás à sus dioses, que te será
trompeçon.

IIII. 17 ¶ b Quando dixeres en tu coraçon,
b. O, si di-
xeres, &c. Aquellas gentes son muchas mas que yo,
como las podré yo desarraygar?

18 No téngas temor de ellos, acuerdate bien
de lo que hizo Iehoua tu Dios con Pharaõ,
y con todo Egipto,

19 De las grandes pruenas que vieron tus
ojos, y de las señales y milagros, y de la ma-
no fuerte, y brazo estendido con que Ieho-
ua tu Dios te sacó: así hará Iehoua tu Dios
con todos los pueblos de cuya presencia
tu temieres.

c Heb.
abisp2. 20 Y también embiará Iehoua tu Dios so-
bre ellos c abispos hasta que perezcan los
que quedaren, y los que se ouieren escon-
dido de delante de ti.

* Exod 23,
23. y 33, 2. 21 * No desmayes delante de ellos, que Ie-
houa tu Dios está en medio de ti, Dios grá-
de, y temeroso.

22 Y Iehoua tu Dios echará estas gentes
de delante de ti poco a poco: no las podrás
acabar luego, porque las bestias del campo
no se aumenten contra ti.

23 Mas Iehoua tu Dios las entregará de-
lante de ti, y el las quebrantará de un gran
quebrantamiento, hasta que sean destruy-
dos.

24 Y el entregará sus reyes en tu mano,
y tu destruyrás el nombre de ellos de deba-
xo del cielo: nadie parará delante de ti, ha-

sta que los destruyas.

25 ¶ Las esculturas de sus dioses * que-
marás en el fuego, no cobdiciarás plata ni * 2. Mach.
oro de sobre ellas para tomartelo, porque 12, 40.
no trompieces en ello, porque es abomi-
nacion à Iehoua tu Dios.

26 Y no meterás abominacion en tu ca-
sa, porque no seas tu anathema como ello:
aborreciendo lo aborrecerás, y abominan-
do lo abominarás, porque es anathema.

C A P I T. V I I I.

E Ncomiendales la obseruancia de la Ley acordan-
dose del tratamiento que Dios les ha hecho por
el desierto affligiendolos para mas enseñarles. II.
Al mismo proposito les recita la fertilidad de la tie-
rra de Promission. III. Ausales que con la har-
tura y prosperidad de ella no se olviden de Dios, que
portantas vias se les ha declarado, y se atribuyan à
si mismos la gloria de la conquista de la tierra, y la
prosperidad que Dios les dará en ella por mantener
la verdad de su concierto. IIII. Protestales que
si de otra manera lojeren, Dios los echará tambien
a ellos de la tierra, como echó à las Gites que al pre-
sente la poseyan.

T Odo mandamiento, que yo os man-
do oy, guardareys para hazerlo, por-
que biuays, y seays multiplicados: y
entreys y heredeys la tierra de la qual ju-
ró Iehoua à vuestros padres.

1 Y acordarteás de todo el camino * * Abaxo.
por donde te ha traydo Iehoua tu Dios 29, 5.

estos quaréta años en el desierto para affli-
girte, por prouarte para saber lo que está en
tu coraçon, si auias de guardar sus man-
damientos, o no.

2 Y affligiote, y hizote auer hambre, y su-
stentote con Man, comida que no conociste
tu, ni tus padres la conocieron, para hazer-
te saber, * que el hõbre d no biuirá de solo * Matth.
pá, mas de todo lo que sale de la boca de Ie-
houa biuirá el hombre. 4, 4.
Luc. 4, 5.

3 Tu vestido nunca se enuejeció sobre
ti, ni el pie se te ha hinchado por estos qua-
renta años. d O, no bi-
ue de, &c.
así luego.

4 * Y sepas en tu coraçon, que como ca-
stiga el hombre à su hijo, Iehoua tu Dios te
castiga. * Abaxo.
26, 3.

5 ¶ Guardarás pues los mandamientos
de Iehoua tu Dios andando en sus cami-
nos, y temiendolo. I L

6 Porque Iehoua tu Dios te mete en la
buena tierra, tierra de arroyos, de aguas,
de fuétes, de abrímos que salen por vegas,
y por montes.

7 Tierra de trigo, y ceuada, y de vides, y
hi-

higuéras, y granados: tierra de oliuas, de azeite, y de miel.

9 Tierra en la qual no comerás el pan cō mezquinidad: note faltará nada en ella: tierra que sus piedras son hierro, y de sus montes cortarás metal.

10 Y comerás y hartarte has, y bendezirás à Iehoua tu Dios por la buena tierra que te aurá dado.

III.

11 ¶ Guardate, que no te oluides de Iehoua tu Dios, para no guardar sus mandamientos, y sus derechos, y sus estatutos, que yo te mando oy:

12 Que por ventura no comas y te hartes, y edifiques buenas casas en que mores,

13 Y tus vacas y tus ouejas se aumenten, y la plata y el oro se te multiplique, y todo lo que tuuieres, se te aumente,

14 Y tu coraçon se eleue, y te oluides de Iehoua tu Dios, que te sacó de tierra de E-gypto, ^a de casa de siervos:

^a De esta-
do seruil.

^b Num. 21, 6

^c Saco. le-
quioso.

^d Num.

20, 11.

^e Arrib.

ver. 1.

^f Arrib.

ver. 2.

^g Heb. en
tu postri-
meria.

15 Que te sacó por vn desierto grande y espantoso, ^b de serpientes ardientes, y de escorpiones, y ^c de sed, donde ninguna agua ^d ^e y ^f el te sacó agua de la peña, del pedernal.

16 ^g Que te sustentó con Man en el desier-
to ^h como que tus padres no conocieron:
ⁱ affligiendote, y prouandote, para ^j à la
postre hazerte bien.

17 Y digas en tu coraçon, mi Potencia, y la fortaleza de mi mano me ha hecho esta riqueza:

18 Antes te acuerdes de Iehoua tu Dios, porque el te da la potencia para hazer las riquezas, para confirmar su Concierro, que juró à tus padres, como ^k parece en este dia.

IIII.

19 ¶ Y sera, que si oluidádotte te olvidares de Iehoua tu Dios, y anduieres en pos de dioses ajenos, y les siruieres, y os inclinardes à ellos, Yo protesto contra vosotros oy, que pereciendo perecereys.

20 Como las gentes que Iehoua destruye delante de vosotros así perecereys, por quanto no aureys oydo la boz de Iehoua vuestro Dios.

CAPIT. IX.

A Visales que tampoco les cayga en el pensamiento que Dios les aya dado la tierra por respecto de sus meritos o justicia: que no lo aura hecho sino por castigar la impiedad de los possedores de ella, y por mantener la ver. tal del d. c. l. hecho con los padres. II. En prueba de ello les recita sus rebeliones, para que del todo pierdan la opinion de su justicia, manifestandoles que por intercession suya no son ya muchos reyes consumidos de la divina ira.

O Y E Israel, tu passas oy el Iordan para entrar à heredar gentes mas, y mas fuertes q tu, ciudades grandes y encastilladas hasta el cielo.

2 Vn pueblo grande y alto, hijos de Gigâtes, los quales ^a ^b tu conoces: y has oydo, ^c Quicon parara delante de los hijos del Gigante?

^a Arrib. 3, 11.

^b Num. 13,

29.

^c O, de E-

226.

3 Sepas pues oy, que Iehoua tu Dios es el que passa delante de ti, fuego consumidor, que los destruyrá, y humillará delante de ti: y echarlos has, y destruyrlos has luego, como Iehoua te ha dicho.

4 No digas en tu coraçon, quando Iehoua tu Dios los echare de delante de tu presencia, diziendo, Por mi justicia me ha movido Iehoua à heredar esta tierra, que por la impiedad de estas gētes Iehoua las echó de delante de ti.

5 No por tu justicia, ni por la rectitud de tu coraçon entras à heredar la tierra de ellos: mas por la impiedad de estas gentes Iehoua tu Dios las echó de delante de ti, y por confirmar la palabra que Iehoua juró à tus padres Abraham, Isaac, y Iacob.

6 Por tanto sepas que no por tu justicia Iehoua tu Dios te da esta buena tierra, que la heredes, que pueblo duro de cerviz ^a es tu.

7 ¶ ^b Acuerdate, no te oluides que has ^c I I.
prouocado à ira à Iehoua tu Dios en el de- ^d * Exod. 14.
sierto: desde el dia que saliste de la tierra de ^e 10, y 16, 21.
Egypto hasta que entrastes en este lugar ^f 2- 17, 21.
ueys sido rebeldes à Iehoua.

8 Y en Horeb prouocastes à ira à Iehoua, y Iehoua se enojó contra vosotros para destruyros.

9 Quando yo subí al monte para recebir las tablas de piedra, las tablas del Concierro que Iehoua hizo cō vosotros, y ^a estuue ^b * Exod. 24, 18, y 34, 28.
en el monte quarenta dias y quarenta no-
ches: no comi pan, ne beui agua:

10 Y ^c Iehoua me dió las dos tablas de ^d * Exod. 32, 18.
piedra escriptas con el dedo de Dios, y en ^e † S. la ley
ellas ^f conforme à todas las palabras que ^g escripta cō
Iehoua os habló en el monte de en medio ^h forme &c.
del fuego ⁱ el dia de la congregacion. ^j Exod. 19.

11 Y fué, que alcabo de los quarenta dias y quarenta noches, Iehoua me dió las dos tablas de piedra, las tablas del Concierro.

12 Y dixome Iehoua, Levantate, decien- ^a m Hando-
de presto de aqui, que tu pueblo que saca- ^b late do.
ste de Egipto ^c m ha corrompido, presto se- ^d n Vn cōlo
lín apartado del camino, que yo les man- ^e de var. adi
di, han se hecho ^f n va vaziadizo. ^g 20, o de
fuer. con.

13 Y hablome Iehoua diziendo, Yo he vi- ^a o Heb. he-
sto este pueblo, y ^b cierto el ^c pueblo duro ^d aqu-

14 De-

a Heb. hare
en &c.

14 Dexame q̄ los destruya, y rayga su nóbre de debaxo del cielo, q̄ yo te * pondré sobrel gente fuerte y mucha mas que el.

15 Y bolui, y decendi del monte, y el móte ardia en fuego, con las tablas del Concier to en mis dos manos.

19 Y miré, y he aquí auia des peccado cótra Ichoua vuestro Dios: auia des os hecho vn bezerro de vaziadizo, apartádoos presto del camino, que Ichoua os auia mandado.

17 Entonces tomé las dos tablas, y arronjolas demis dos manos, y quebrélas delante de vuestros ojos.

18 Y echeme delante de Ichoua, como antes, quarenta dias y quaréta noches, no comi pá, ni beui agua, à causa de todo vuestro peccado q̄ auia des peccado haziendo mal en ojos de Ichoua enojandolo.

19 Porque temi à causa del furor y de la yra, conq̄ Ichoua estaua enojado cótra vosotros para destruyros: y Ichoua me oyó tambien esta vez.

20 Contra Aaron tambien se enojó Ichoua en gran manera para destruyrlo, y yo oré entonces tambien por Aaron.

21 Y tomé à vuestro peccado que auia des hecho os à saber el bezerro, y quemelo en el fuego, y desmenuzelo molendolo bien, hasta q̄ fué molido en poluo, y eché el poluo de el en el arroyo que decendia del monte.

22 b Y * en Thaberá, y en Massá, y en Kibroth-Hathaua enojastes también à Ichoua.

23 Y quando Ichoua os embió desde Cades-Barne, diziendo, Subid, y heredad la tierra, q̄ yo os di, tambien fuistes rebeldes al dicho de Ichoua vuestro Dios, y no lo creyistes, ni obedecistes à su boz.

24 Rebeldes auays sido à Ichoua desde el dia que yo os conozco.

25 Y echeme delante de Ichoua quarenta dias y quaréta noches, q̄ estuue echado, porque Ichoua dixo, que os auia de destruir.

26 Y yo oré à Ichoua, diziédo, Señor Ichoua, no destruyas tu pueblo, y tu heredad que has redemido con tu grandeza, à qual sacaste de Lgypto con mano fuerte.

27 Acuérdate de tus siervos Abrahá, Isaac, y Iacob, no mires à la dureza deste pueblo, y à su impiedad, y à su peccado:

28 * Porq̄ no digan los de la tierra de donde nos sacaste, Porque no pudo Ichoua meterlos en la tierra q̄ les auia dicho, o porq̄ los aborrecia, los sacó para matarlos en el desierto.

29 Y ellos son tu pueblo, y tu heredad, que sacaste con tu gran fortaleza, y con tu brazo estendido.

Prosiguiendo el proposito repite la restitucion de las tablas de la Ley, algunas partidas del Pueblo, La separacion de los Leuitas. II. Resume todo lo que Dios demanda de su Pueblo en Temor, y fiel obediencia de sus mandamientos. III. Para ello pide espiritual circuncision. IIII. Encomienda los extranjeros. V. La perseverancia en el Temor de Dios y en la invocacion y alabanza de su Nombre por auerlos multiplicado &c.

EN * aquel tiépo Ichoua me dixo, Alístate dos tablas de piedra, como las primeras, y sube à mi al monte, y hazte vn arca de madera.

2 Y escriuiré en aquellas tablas las palabras que estauan en las tablas primeras, q̄ quebraste, y ponerlas has en el arca.

3 Y hize vn arca de madera de cedro, y alisé dos tablas de piedra como las primeras, y subí al móte con las dos tablas en mi mano.

4 Y * escriuí en las tablas, conforme à la primera escriptura, las diez palabras q̄ Ichoua os auia hablado en el móte de en medio del fuego el dia de la congregacion, y dióme las Ichoua.

5 Y bolui, y decendi del móte, y puse las tablas en el arca, q̄ auia hecho, y allí están, como Ichoua me mandó.

6 Despues los hijos de Israel partieró de Beroth de los hijos de Iacan, a Molera: allí murió Aaron, y allí fue sepultado, y vuo el sacerdocio por el su hijo Eleazar.

7 De allí partieron à Gadgad: y de Gadgad à Itebatha tierra de arroyos de aguas.

8 En aquel tiempo apartó Ichoua el Tribu de Leui, para que lleuasse el arca del Concier to de Ichoua, para que estuuisse delante de Ichoua para seruirle, y para bendezir en su nombre hasta oy.

9 * Por lo qual d Leui no tuuo parte ni heredad con sus hermanos: Ichoua es su heredad, como Ichoua tu Dios le dixo.

10 * Y yo estuue en el monte, como los primeros dias, quarenta dias y quaréta noches, y Ichoua me oyó tambien esta vez, y Ichoua no quiso destruyrte.

11 Y dixome Ichoua, Leuautate, anda para que partas delante del pueblo, para que entren, y hereden la tierra, que juré à sus padres que les auia de dar.

12 ¶ Ahora pues, Israel, que pide Ichoua tu Dios de tí, si no que temas à Ichoua tu Dios, que andes en todos sus caminos, y q̄ lo ames, y siruas à Ichoua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima?

13 Que guardes los mandamientos de Ichoua

b Estos tres versos siguientes son paralelos a Exo. 17, 7. Num. 11, 12 6, 34

* Num. 14, 16

* Exo. 14, 1

c S. Ichoua

* N. 11, 30

* N. 18, 20

Abax. 18, 2

d I. Tribu

de Leui

e Continua

se con la fin

del ca. prec.

11

houa, y sus estatutos que yo te mando oy, para que ays bien.

14 He aqui de Iehoua tu Dios *en* los cielos y los cielos de los cielos: la tierra y todas las cosas que *están* en ella.

15 Solamente de tus padres se agradó Iehoua, para amarlos: y escogió su simiente después de ellos, à vosotros, de todos los pueblos, como *parece* en este dia.

III.

16 ¶ Circuncidad pues el capullo de vuestro corazón: y no endurezcays mas vuestra cerviz.

17 Porque Iehoua vuestro Dios es el Dios de dioses, y Señor de señores, Dios grande Poderoso, y terrible, * que no acepta personas, ni toma cohecho.

18 Que haze derecho al huérfano y à la viuda: que ama tambien al extranjero dándole pan y vestido.

19 ¶ Amareys pues al extranjero, porqué extranjeros fuistes vosotros en tierra de Egipto.

20 ¶ * A Iehoua tu Dios temerás, à el servirás, à el te allegarás, y por su nombre jurarás.

21 El *será* tu alabanza, y el *será* tu Dios, q ha hecho contigo estas grandes y terribles cosas, que tus ojos han visto.

22 * Cō setenta^a almas descendierō tus padres à Egipto, y agora Iehoua^b te ha hecho como las estrellas del cielo en multitud.

CAPIT. XI.

Encargales el amor de Dios y su obediencia trayéndoles à la memoria los favores de Dios que antes experimentado hasta entonces. II. Prometeles bienes temporales en caso que le obedezcā, y atemorizales cō grave ira de Dios, si se dierē à idolatría. III. Encomiendales grandemente el estudio de su Ley repitiéndoles las promessas acotumbradas.

Amarás pues à Iehoua tu Dios, y guardarás su observancia, y sus estatutos y sus derechos, y sus mandamientos todos los dias.

2 Y sepays oy, que no hablo con vuestros hijos, que no han sabido ni visto el castigo de Iehoua vuestro Dios, su grandeza, su mano fuerte, y su brazo estendido:

3 Y sus señales, y sus hechos que hizo en medio de Egipto à Pharaon rey de Egipto, y à toda su tierra.

4 Y lo q hizo al exercito de Egipto, à sus caballos, y à sus carros, q hizo ondear las aguas del mar Bermejo sobre sus fazes quando vinieron en pos de vosotros, y Iehoua los destruyó hasta oy.

5 Y lo q ha hecho con vosotros en el desierto hasta q aueys llegado à este lugar.

6 * Y lo q hizo cō Dathan y Abirom hijos

de Liab hijo de Ruben, q abrió la tierra su boca, y trago à ellos y à sus casas, y sus tiendas y toda la hacienda, que tenían en pie en medio de todo Israel,

7 Mas vuestros ojos han visto todos los grandes hechos q Iehoua ha hecho.

8 ¶ Guardad pues todos los mandamientos, que yo os mando oy, para que seays esforçados, y entreys, y heredeys la tierra à la qual passays para heredarla.

9 Y porq os sean prologados los dias sobre la tierra, que juró Iehoua à vuestros padres que auia de dar à ellos y à su simiente, tierra que corre leche y miel.

10 Que la tierra à la qual entras para heredarla, no es como la tierra de Egipto, de donde aueys salido, que sembrauas tu simiente, y regauas con tu pie, como huerto de legumbres.

11 La tierra à la qual passays para heredarla, es tierra de montes y de vegas: de la lluvia del cielo has de beuer las aguas.

12 Tierra que Iehoua tu Dios la procura: siempre están sobre ella los ojos de Iehoua tu Dios desde el principio del año hasta el cabo del año.

13 Y será que si obedeciendo obedecierdes à mis mandamientos, que yo os mando oy, amando à Iehoua vuestro Dios, y sirviéndolo con todo vuestro corazón, y con toda vuestra anima,

14 Yo daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, téprana y tardia, y cogeras tu grano, y tu vino, y tu azeyte.

15 Y daré yerua en tu tierra para tus bestias, y comerás, y hartartehás.

16 Guardaos pues, q vuestro corazón no sea engañado, y os aparteys, y siruays à dioses agenos, y os inclineys à ellos:

17 Y se encienda el furor de Iehoua sobre vosotros, y cierre los cielos, y no aya lluvia, ni la tierra de su fruto, y perezcays presto de la buena tierra, que Iehoua os da.

18 ¶ * Mas pōdreys estas mis palabras en vuestro corazón y en vuestra alma: y atarlasays por señal en vuestra mano, y serán por frontales entre vuestros ojos.

19 Y enseñarlasays à vuestros hijos, para que hableye de ellas, sentado en tu casa, andando por el camino, acostado en la cama, y levantandote.

20 Y escreuir lashas en los postes de tu casa, y en tus portadas.

21 Para q sean augmētados vuestros dias, y los dias de vuestros hijos sobre la tierra q juró Iehoua à vuestros padres q les auia de dar, ^d como los dias de los cielos sobre la tierra.

21 Por-

11.

c. de Dios.

III.

* Arr. 6, 6.

d Perpetua mente.

* 1. Chron.

19, 7.

Job. 34, 12.

Sab. 6, 8.

Eccl. 35,

16.

Rom. 2, 17.

Gal. 2, 6.

1111

V.

* Arr. 6, 17.

Math. 4, 10.

Luc. 4, 8.

* Gen. 46,

27.

a Personas.

b Heb teha

puerto.

* Num. 16, 31.

Bsal. 105, 17.

22 Porque si guardando guardardes todos estos mandamientos, q̄ yo os mado, para que los hagays, q̄ ameyas à Iehoua vuestro Dios andando en todos sus caminos, y os allegardes à el.

23 Iehoua tambien echarà todas estas gentes de delante de vosotros, y poseereys gentes grandes y fuertes mas q̄ vosotros.

^{2 Josue 1, 3.} 24 * Todo lugar que pisare la planta de vuestro pie, será vuestro: desde el desierto, y el Libano: desde el Rio, el Rio Euphrates hasta la mar postrera será vuestro termino.

25 Nadie parará delante de vosotros: vuestro miedo y vuestro temor pondrá Iehoua vuestro Dios sobre la haz de toda la tierra que hollareys, como el os ha dicho.

26 Mira, Yo pongo oy delante de vosotros la bendicion, y la maldicion:

27 La bendicion, si oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, que yo os mando oy:

28 Y la maldicion, si no oyerdes los mandamientos de Iehoua vuestro Dios, mas os apartardes del camino, que yo os mando oy, para andar en pos de los dioses agenos, que no conociestes.

^{* Abax. 27.} 29 Y será, que quando Iehoua tu Dios te metiere en la tierra à la qual entras para ^{11.} redarla, * pondrás la bédicion sobre el monte Garizim, y la maldicion sobre el monte Hebal: ^{Josue, 8, 33.}

30 Los quales estan tras el Iordan, tras el camino del Occidente en la tierra del Chanaan, que habita en la campaña delante de Galgal, cabe los llanos de Moreh.

31 Porque vosotros passays el Iordan para yr à heredar la tierra que Iehoua vuestro Dios os dá: la qual heredareys: y habitareys en ella.

32 Guardareys pues q̄ hagays todos los estatutos, y derechos, que yo doy delante de vosotros oy.

C A P I T. XII.

BVue à encargarles que assuecen del todo la idolatria de las Gentes que van à conquistar, y que se guarden de imitarlos en ella. II. Que en solo el lugar que Dios señalare, donde resida el Arca de su Alianza, offrezcan sus sacrificios quando eslumieren de asiento en la tierra. III. Previeneles el scrupulo que podrian tener de comer comunmente de las especies de animales convenientes à los sacrificios, prohibiendoles de ellos solamente la sangre. IIII. Ausales que huygan la idolatria y que no aun quieran saber los ritos de ella.

ETros son los estatutos y derechos q̄ guardareys para hazer en la tierra

que Iehoua el Dios de tus padres te ha dado, para que la heredes todos los dias que vosotros biuierdes sobre la tierra.

2 Destruyendo destruyreys todos los lugares donde las gentes, que vosotros heredareys, siruieron à sus dioses, sobre los montes altos, y sobre los collados, y debajo de todo arbol espeso.

3 Y derribareys sus altares, y quebrareys sus imagines, y sus bosques quemareys à fuego: y ^{Las imagines.} las esculturas de sus dioses destruyreys, y deshareys el nombre de ellas de aquel lugar.

4 No hareys ansí à Iehoua vuestro Dios.

5 ¶ Mas el lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere de todos vuestros tribus, para poner ay su nombre por su habitació, buscareys, y allí vendreys. ^{II. 1. Chron. 7, 12.}

6 Y allí traereys vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y la offrenda de vuestras manos, y vuestras promessas, y vuestras offrendas voluntarias, y los primogenitos de vuestras vacas y de vuestras ovejas.

7 Y comereys allí delante de Iehoua vuestro Dios, y alegrarseys en toda obra de vuestras manos, vosotros y vuestras casas, en que Iehoua tu Dios te ouiere bendicho.

8 No hareys como todo lo que nosotros hazemos aqui ^b aora, cada ^c vno lo que le parece: ^{b Heb. oy. c S. que hazemos, cada vno &c.}

9 Porque aun hasta aora no aueys entrado al Reposo, y à la heredad, q̄ Iehoua vuestro Dios os da. ^{Heb. varon el derecho de su ojo.}

10 Mas passareys el Iordan, y habitareys en la tierra que Iehoua vuestro Dios os haze heredar, y el os dará Reposo de todos vuestros enemigos àl derredor, y habitareys seguros.

11 * Y entonces, àl lugar que Iehoua vuestro Dios escogiere para hazer habitar en ^{1. Reyes 8.} el su nombre, allí traereys todas las cosas, que yo os mando, vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, vuestros diezmos, y las offrendas de vuestras manos, y toda eleccion de vuestros votos, que ouierdes prometido à Iehoua.

12 Y alegraros eys delante de Iehoua vuestro Dios vosotros y vuestros hijos, y vuestras hijas, y vuestros siervos y vuestras siervas, y el Levita q̄ ^d esiauiere en vuestras villas, por quanto no tiene parte ni heredad ^e con vosotros. ^{d Heb. en vuestras puertas. e S. En la tierra.}

13 Guardate, que no offrezcas tus holocaustos en qualquier lugar, que vieres.

14 Mas en el lugar que Iehoua escogiere en vno de tus tribus, allí ofrecerás tus holo-

holocaustos, y allí harás todo loque yo te mando.

III. 15. ¶ Solamente conforme al deseo de tu anima matarás, y comerás carne segun la bendición de Iehoua tu Dios laqual el te dará en todas tus villas, el immundo y el limpio la comerá, como vn corço, o como vn ciervo:

b Leuit. 17. 16. 17. y 23. Saluo que sangre no comereys: sobre la tierra la derramareys, como agua.

17 Ni podrás comer en tus villas el diezmo de tu grano, o de tu vino, o de tu azeite: ni los primogenitos de tus vacas, ni de tus ovejas: ni tus votos que prometierdes, ni tus offrendas voluntarias, ni las offrendas de tus manos.

18 Mas delante de Iehoua tu Dios las comerás, en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Leuita q está en tus villas: y alegraréis delante de Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos.

19 Guardate, no de sampâres al Leuita en todos tus dias sobre tu tierra.

* Genes. 18. 14. Abax 19. 9. 20 Quando Iehoua tu Dios ensanchare tu termino, como el te ha dicho, y tu dixeres, Comeré carne: porque desseo tu anima comer carne, conforme a todo el deseo de tu anima comerás carne.

21 Quando estuviere lexos de ti el lugar, que Iehoua tu Dios escogera, para poner ay su nôbre, matarás de tus vacas, y de tus ovejas, que Iehoua te quiere dado, como yo te he mädado, y comerás en tus villas segun todo loque desseare tu alma.

22 Cierro como se come el corço y el ciervo, así las comerás: el immundo y el limpio tambien comerán de ellas:

d Leuit. 17. 23. 23 Solamente que te esfuerces a no comer sangre: por que la sangre es el anima: y no has de comer el anima juntamente con su carne.

24 No la comerás: en tierra la derramarás, como agua.

25 No comerás de ella, porque ayas bien tu, y tus hijos despues de ti, quando hizieres lo recto en ojos de Iehoua.

e Tus sacrificios. 26 Empero tus santificaciones que tuviere, y tus votos, tomarás, y vendrás al lugar que Iehoua escogiere.

27 Y harás tus holocaustos, la carne y la sangre, sobre el altar de Iehoua tu Dios: y la sangre de tus sacrificios será derramada sobre el altar de Iehoua tu Dios, y la carne comerás.

28 Guarda, y oye todas estas palabras, q yo te mando, porque ayas bien tu y tus hijos despues de ti para siempre, quando hi-

zieres lo bueno y lo recto en los ojos de Iehoua tu Dios.

29 ¶ Quando ouiere talado de delante de ti Iehoua tu Dios las gètes donde tu vâs para heredarlas, y las heredares, y habitâres en su tierra,

30 Guardate que no trompieces en pos de ellas desque fueren destruydas delante de ti no preguntes acerca de sus dioses, diciendo, De la manera que seruiâ aquellas gentes a sus dioses, así haré tambien yo.

31 No harás así a Iehoua tu Dios, porque todo loque Iehoua aborrece, hizierô ellos a sus dioses: porque aun a sus hijos y hijas quemâvan en el fuego a sus dioses.

32 Todo loque yo os mando guardareys para hazer: no añidras a ello, ni quitarás de ello. * Arrib. 4. 2. Prouer 30. 6.

C A P I T. XIII.

Que el falso propheta que tratâre de induzir el Pueblo a otra religion de la que Dios ha instituido por sus profetas, aun que venga formado de verdaderas mirages, muras apedreado de todo el Pueblo. II. Item, Que quando se viera a induzir por algunos de sus moradores, se terminare a seguir fe, a religion, los vecinos de la, con toda cosa buena que en ella se hallare, sean persuadidos a fe de espada, y los despojos de ella quemados publicamente, y ella assolada sin poder jamas ser reedificada.

Quando se levantare en medio de ti propheta, o soñador de sueño, y te diere señal, o milagro,

2 Y la señal, o milagro que el te dixo, viniere, diciendo, Vamos en pos de dioses agenos, que no conociste, y siruamosles,

3 No oyâs las palabras del tal propheta, ni al tal soñador de sueño: porq Iehoua vuestro Dios os tienta por saber si amays a Iehoua vuestro Dios con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima.

4 En pos de Iehoua vuestro Dios andareys, y a el temereys, y sus mandamientos guardareys, y su boz oyreys, y a el seruireys, y a el os llegareys.

5 Y el tal propheta, o soñador de sueño, morirá, porque habló rebellion contra Iehoua vuestro Dios, que te sacó de tierra de Egypto, y te rescató de casa de siervos, para echarte del camino, q Iehoua tu Dios te mandó que anduieses por el, y quitarás el mal de en medio de ti.

6 Quando te incitare tu hermano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o la muger de tu seno, o tu amigo que seacomio tu anima, diciendo en secreto, Vamos, y siruamos

à dioses agenos, que ni tú ni tus padres conocistes,

7 De los dioses de los pueblos que están en vuestros alrededores, cercanos à ti, o lejos de ti desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo de ella,

8 No consentirás con el, ni lo oyrás, ni tu ojo le perdonará, ni aurás compasión, ni lo encubrirás.

a Heb. matando lo matarás. * Abaxo 17.7.

9 Mas * matarlos has: * tu mano será primero sobre el para matarlo, y despues la mano de todo el pueblo.

10 Y apedrearlos has con piedras, y morirá: por quanto procuró echarte de Iehoua tu Dios, que te sacó de tierra de Egypto, de casa de siervos.

11 Para que todo Israel oyga, y tema, y no tornen à hazer cosa semejante à esta mala cosa en medio de ti.

II. 12 ¶ Quando oyeres de alguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te dá paraq moras en ellas, b que se dice,

b H h d. zendo.

13 Hombres, hijos de impiedad, han salido de en medio de ti, que impelieron à los moradores de su ciudad, diziendo, Vamos, y sirvamos dioses agenos, que vosotros no conocistes,

a Heb. li. 14 Tu inquirirás y buscarás, y preguntaris c con diligencia: y si pareciere verdad, cosa cierta, que tal abominacion se hizo en medio de ti,

15 Hiriendo herirás à filo de espada los moradores de aquella ciudad, destruyéndola à filo de espada con todo loque en ella ouiere, y sus bestias:

16 Y todo el despojo de ella jutarás en medio de su plaza, y quemarás à fuego la ciudad y todo su despojo, todo ello, à Iehoua tu Dios: y será monton perpetuo, nūcamas se reedificará.

17 Y no se pegará algo à tu mano del anathema, porque Iehoua se aparte de la yra de su furor, y te dé mercedes, y aya misericordia de ti, y te multiplique, como lo juró à tus padres,

18 Quando obedecieres à la boz de Iehoua tu Dios guardando todos sus mandamientos que yo te mando oy, para hazer lo que es recto en ojos de Iehoua tu Dios.

C A P I T U L O XIII.

Q Ve el Pueblo de Dios no se punea para sacarse sangre conforme al rito de los Gentiles. II. Repite la Ley de los animales puros, y aues, mūdōs y im mūdōs, para comer. III. Repite las leyes de los diezmos para los Levitas, y huérfanos, y viudas, y estran geros.

Hijos * soys de Iehoua vuestro Dios, no d os fajerays, ni pondreys calua

* Arrib. 7. 6.

sobre vuestros ojos por muerto. 1 Por que eres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios, y Iehoua te escogió para que le seas 2 pueblo singular de todos los pueblos, q están sobre la haz de la tierra.

Abaxo 26. 18. d Ier. 1. 19. 28.

3 ¶ Ninguna c abominacion comerás.

II.

4 * Estos son los animales que comereys, Buey, cordero de ovejas, y cabrito de cabras.

c Los ani males desē didos en la Ley. * Levit. 11. 2. etc.

5 Ciervo, y corço, y bufino, y cabron saluaje, y vnicornio, y buey saluaje, y cabra montes.

6 Todo animal de pesuños, y que tiene hédadura de dos vñas, f que rumia entre los animales, este comereys.

f Heb. que alza el rumio.

7 Emperó esto no comereys de los que rumian, y tienen vña hendida, Camello, y liebre, y conejo: porque rumia, mas no tienen vña hendida seroshán immundos.

8 Ni puerco, porque tiene vña hendida, mas no rumia, seroshá immundo. De la carne de estos no comereys, ni tocareys sus cuerpos muertos.

9 Esto comereys de todo lo que está en el agua: todo loque tiene ala y escama comereys.

10 Mas todo loque no tuviere ala y escama no comereys, immundo os será.

11 Toda aue limpia comereys.

12 Y estas son de las quales no comereys, Aguila, y açor, y esmerejon,

13 Y ixo, y bueyre, y milamo g segun su especie.

g De toda especie.

14 Y todo cueruo segun su especie.

15 Y habestruz, y mochuelo, y garceta, y gauilan segun su especie.

h Heb. hija del abestruz.

16 Y el halcon, y la lechuza, y el calamon.

17 Y el cisne, y el pelicano, y la gauiota.

18 Y la cigueña, y el cueruo marino segun su especie, y el abouilla, y el murcielago.

19 Y toda serpiente de alas os será immunda, no se comerá.

20 Toda aue limpia comereys.

21 Ninguna cosa mortezina comereys: al estrangero que está en tus villas la darás, y ella comerá: o vendela al estrágero: porq tu eres pueblo Sancto à Iehoua tu Dios.

* Exod. 23. 19. y 34. 26.

* No cozerás el cabrito en la leche de su madre.

22 ¶ Dezmando dezmarás toda renta de tu semente, que saliera de ti haça cada vn año.

III.

23 Y comerás delante de Iehoua tu Dios en el lugar que el escogiere para hazer habitar su nóbre allí, el diezmo de tu grano, de tu

de tu vino, y de tu azeite, y los primogenitos de tus vacas y de tus ovejas, para que aprendas à temer à Iehoua tu Dios todos los dias.

24 Y si el camino fuere tan largo que tu no puedas llevarlos por el, por estar lexos de ti el lugar que Iehoua tu Dios ouiere escogido para poner en el su nombre, quando Iehoua tu Dios te bendixere,

25 Entonces venderlos has, y ataras el dinero en tu mano, y vendras al lugar que Iehoua tu Dios escogiere,

a Compraras lo que quisieres.

26 Y daras el dinero por todo lo que tu anima dessea, por vacas y por ovejas, y por vino, y por sidra, y finalmente por todas las cosas que tu anima te demandare: y comeras alli delante de Iehoua tu Dios, y alegrarte has tu y tu casa.

b Attrib. 22.19.

27 Y no desampararas al Leuita que habitare en tus villas, porque notiene parte ni heredad contigo.

28 Alcabo de tres años sacaras todos los diezmos de tu rera de cada año, y guardarlos has en tus ciudades:

29 Y vendra el Leuita, que no tiene parte ni heredad contigo, y el estrangero, y el huermano, y la biuda, que esta en tus villas, y comeran, y hartarse han, porque Iehoua tu Dios te bendiga en toda obra de tus manos, que hizieres.

C A P I T. X V.

Repite la Ley de la remission del año septimo, mandado que cada vno entonces quite a su hermano no pobre la deuda o emprestido, etc. y que no dexen de emprestarle, o fiarle, lo que ouiere menester por estar cerca el año septimo. II. Item la Ley de la moderacion de la seruidumbre del siervo Hebreo. III. Item la Ley de la offrenda de los primogenitos de las vacas, o ovejas.

c Leuitas, 2. & c. d. leu. la palabra.

Alcabo e de los siete años haras remission.

2 Y esta es la manera de la remission, Dexara a su deudor todo aquel que empresto de su mano, conque adeudo a su proximo o lo tornara a demandar a su proximo, o a su hermano, porque la remission de Iehoua es pregonada.

3 Del estrangero tornaras a demandar mas lo que tuuiere tuyo tu hermano, soltarlo ha tu mano.

4 Solamente porque no aya en ti mendigo: porque bendiziendo te bendizira Iehoua en la tierra, que Dios te da por heredad para que la posesas,

5 Si empero oyendo oyeres la voz de Iehoua tu Dios, para que guardes y hagas todos estos mandamientos, que yo te mando oy:

6 Porque Iehoua tu Dios e te bendixo, e Te aurá como el te auia dicho: y emprestaras a muchas gentes, mas tu no tomaras emprestando: y enseñarte has de muchas gentes, y de ti nasc enseñorearán.

7 Si ouiere en ti mendigo de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en tu tierra que Iehoua tu Dios te da, no endureceras tu coracon, ni cerrarás tu mano a tu hermano mendigo.

8 Mas abriendo abriras a el tu mano, y * emprestando le emprestaras a faz lo que ouiere menester. *Matth. 5. 42.*

9 Guardate que no aya en tu coracon peruerso pensamiento, diziendo, Cerca esta el año Septimo de la Remission: y tu ojo sea maligno sobre tu hermano menesteroso para no darle: que el clamará contra ti a Iehoua, y ferte ha por peccado. *Luc. 6. 34. f Heb. palabra peruersa.*

10 Dando le daras, y tu coracon no sea maligno quando le dieres, que por esto te bendezira Iehoua tu Dios en todos tus hechos, y en todo lo que pusieres mano. *g Heb. y en toda embiadura de tu mano.*

11 * Porque no faltarán menesterosos de en medio de la tierra, por tanto yo te mando diziendo, h Abriras tu mano a tu hermano, a tu pobre y a tu menesteroso en tu tierra. ** Matth. 28. 11. h Heb. Abriendo abriras. &c.*

12 ¶ Quando se vendiere a ti tu hermano, Hebreo o Hebreá, y te ouiere seruido seys años, al septimo año lo embiaras de ti libre. *i l. * Exod. 21. 2. lxx. 34. 14.*

13 Y quando lo embiáres de ti libre, no lo embiaras vazio.

14 Cargando lo cargarás, de tus ovejas, y de tu era, y de tu lagar: en lo que te ouiere bendicho Iehoua, esto le darás.

15 Y acordarte has, que fuese siervo en tierra de Egypto, y que Iehoua tu Dios te rescató: por tanto yo te mando oy esto.

16 Y será, que si el te dixere, No saldre de contigo: porque te amé a ti y a tu casa: que le vá bien contigo:

17 Entonces tomaras vna alceña, y daras en su oreja y en la puerta: y ferte ha siervo para siempre: así también haras a tu criada.

18 No te parezca duro, quando lo embiáres libre de ti, q doblado del salario de moço de soldada te sirvió seys años: y Iehoua tu Dios te bendezira en todo quato hizieres.

19 ¶ Todo primogenito que nacerá en tus vacas y en tus ovejas, el macho santificaras a Iehoua tu Dios: no te siruas del primogenito de tus vacas, ni tresquiles el primogenito de tus ovejas. *III. * Exod. 34. 19.*

20 Delante de Iehoua tu Dios los comerás cada vn año en el lugar que Iehoua escogiere, tu y tu casa.

* *Leuit. 22. 21. Ecclésiasti- co 31. 4.* 21. * Y si ouiere en el falta, ciego, o coxo, o qualquiera otra mala falta, no lo sacrificará à Iehoua tu Dios.
22. En tus villas lo comerás, immundo y limpio también comerán del como de vn corço, o de vn ciervo.
23. Solamente que no comas su sangre: sobre la tierra la derramarás como agua.

C A P I T. XVI.

Repite la Ley de la celebracion de la Pascua. 11. De la fiesta de Penthecostes. 111. De la fiesta de las Cabañas. 1111. Manda que entrados en la tierra pongan gouernadores mayores y menores, que gouernem con rectitud. V. Prohibe plantar arboledas junto al Sanctuario, y levantar estatuas.

a *Heb. de Abib. Exo- do 13. 4.* **G**uardarás el mes ^a de los nuevos frutos, y harás Pascua à Iehoua tu Dios, porque en el mes de los nuevos frutos te sacó Iehoua tu Dios de Egipto de noche.
b *Leuit. 23. 5. Num. 28. 16.* 2. Y ^b sacrificarás Pascua à Iehoua tu Dios de ovejas y de vacas, en el lugar que Iehoua escogiere para hazer habitar su nombre en el.
* *Exod. 12. 14. c. 8. con el sacrificio de la pascua. * Exod. 12. 22.* 3. * No comerás ^c cō ella leudo: siete dias comerás con ella panes por leudar, pan de afliccion, ^e porque apriessá saliste de tierra de Egipto: para que te acuerdes del dia en que saliste de la tierra de Egipto, todos los dias de tu vida.
4. Y no parecerá leuadura en ti, en todo tu termino por siete dias: y no quedará de la carne q̄ matáres à la tarde del primer dia hasta la mañana.
5. No podrás sacrificar la Pascua en ninguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te da,
6. sino en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, para hazer habitar su nombre en el, sacrificarás la Pascua à la tarde à puesta del Sol, al tiempo que saliste de Egipto.
7. Y assarás, y comerás en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere, y boluerás por la mañana y tornarás ^d à tu morada.
d *Heb. 3. tus tabernaculos.* 8. Seys dias comerás panes cenzeños, y el septimo dia será solénidad à Iehoua tu Dios, no harás obra.

11. **¶** * Siete semanas te contarás: desde q̄ començare la hoz en las mieses començarás à contar las siete semanas.
* *Leuit. 23. 16. Exod. 34. 22.* 10. Y harás la solemnidad de las semanas à Iehoua tu Dios: de la suficiencia voluntaria de tu mano será lo que dicres, segun Iehoua tu Dios te ouiere bendicho.
11. Y alegrarteñás delante de Iehoua tu Dios, tu y tu hijo, y tu hija, y tu sieruo y tu

sierua, y el Leuita q̄ ^e estuviere en tus ciudades, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda, que ^f estuviere en medio de ti, en el lugar que Iehoua tu Dios escogiere para hazer habitar su nombre en el.

12. Y acordarteñás que fueste sieruo en Egipto: por tato guardarás, y harás estos estaturos.

13. ¶ La Solennidad de las cabañas ^g harás siete dias, ^h quando ouieres hecho la cosecha de tu era y de tu lugar. *111. g Leuit. 23. 35. h Heb. en tu cosecha de tu era y de tu lugar.*

14. Y alegrarteñás en tu solennidad tu y tu hijo y tu hija, y tu sieruo y tu sierua, y el Leuita, y el estrangero, y el huerfano, y la biuda que ⁱ estan en tus villas.

15. Siete dias celebrará Solennidad à Iehoua tu Dios en el lugar que Iehoua escogiere, porque te aurá bendicho Iehoua tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y serás ⁱ ciertamente alegre. *i Or. solamente.*

16. Tres vezes cada vn año parecerá todo varon tuyo delante de Iehoua tu Dios en el lugar que el escogiere: en la Solennidad de los panes cenzeños, y en la Solennidad de las semanas, y en la Solennidad de las cabañas; ^k y no parecerá vazío delante de Iehoua: ** Exod. 23. 15. y 34. 23. Ecclési 16. 6.*

17. Cada vno con el don de su mano, conforme à la bendición de Iehoua tu Dios, que te ouiere dado.

18. ¶ Iuezes y alcaldes te pondrás en todas tus ^l ciudades que Iehoua tu Dios te dará en tus tribus, los quales juzgarán el pueblo con juyzio de justicia. *1111. l Heb. puertas.*

19. No tuerças el derecho. * No acceptes ^m persona, ni tomes cohecho, porque el cohecho ciega los ojos de los sabios, y peruierte las palabras de los justos. ** Arrib. 17. Exod. 23. 8. Leuit. 19. 15.*

20. La justicia la justicia seguirás, porque biuas, y heredes la tierra, q̄ Iehoua tu Dios te da.

21. ¶ No te plantarás bosque de ningun arbol cerca ⁿ del altar de Iehoua tu Dios, que te ha ^o *V. Del Sanctuario.*

22. Ni te levantarás estatuas, lo qual aborrece Iehoua tu Dios.

C A P I T. XVII.

Nanda que el animal del sacrificio sea perfecto. 111. Ley que quando a alguno por testimonio de dos o tres testigos se le prouare idolatria, muera apedreado. 111. Que en las causas dubdosas acudan al Sacerdote y al Magistrado supremo que fuere en aquel tiempo por la determinacion, y que por ella se esté. ^p pena de muerte al rebelde. 1111. Que quando se determinaren a levantar rey sobre si, no ponga ^q estrangero, mas al que Dios se ^r *V. Que el rey no tenga muchos cauallos, ni muchas mugeres. VI. Que*

VI. Que en siendo enueñido, se haga escreuir la Ley, y que sea estudioso de ella, y que no se ensobernea entre sus hermanos.

** Levit. 22, 24.*

NO * sacrificarás à Iehoua tu Dios buey, o cordero en el qual ayasalta, o alguna cosa mala, que es abominacion à Iehoua tu Dios.

II 2 ¶ Quando se hallare entre ti, en alguna de tus ciudades, que Iehoua tu Dios te dá, hombre, o muger, que aya hecho mal en ojos de Iehoua tu Dios traspassando su concierto,

3 Que ouiere ydo, y seruido à dioses agenos, y se ouiere inclinado à ellos, o al Sol, o à la Luna, o à todo el exercito del cielo, lo qual yo no mande:

4 Y te fuere dado auiso, y oyeres, y ouieres buscado bien, y la cosa ha parecido de verdad cierta, que tal abominacion ha sido hecha en Israel:

a A la puerta de tu ciudad.

5 Entonces sacarás al hombre o muger, q ouiere hecho esta mala cosa, ^d à tus puertas, hombre o muger, y à pedrearlos has con piedras, y morirán.

** Abaxa 19, 19. Matth. 18, 16. 2. Cor. 13, 1. b Heb. Sobre boca &c. Num. 35, 30.*

6 * ^b Por dicho de dos testigos, o de tres testigos, morirá el que ouiere de morir: no morirá por el dicho de vn solo testigo.

7 La mano de los testigos será primero sobre el, para matarlo, y la mano de todo el pueblo despues: y quitarás el mal de en medio de ti.

*III. * 2. Chron. 19, 10. c En causa de homicidio.*

8 ¶ * Quando alguna cosa te fuere occulta en iuyzio ^e entre sangre y sangre, entre causa y causa, y entre llaga y llaga, en negocios de renzillas en tus ciudades, entonces leuantarte has, y subirás al lugar que Iehoua tu Dios escogiere:

9 Y vendrás à los Sacerdotes Levitas, y al juez q fuere en aquellos dias; y preguntará, y enseñarte han ^d la palabra del iuyzio.

d Lo que manda la Ley.

10 Y harás segun la palabra que ellos te enseñaren del lugar que Iehoua escogiere, y guardarás que hagas segun todo lo que te enseñaren.

11 Segun la Ley, que ellos te enseñaren, y segun el iuyzio que te dixerén, harás: de la palabra que te enseñaren, no te apartarás ni à diestra ni à siniestra.

12 Y el hombre que hiziere consoberuia no obedeciendo al Sacerdote que está para ministrar alli delante de Iehoua tu Dios, o al juez, el tal varon morirá: y quitarás el mal de Israel.

13 Y todo el pueblo oyrá, y temerá, y no seran soberbios mas.

III.

14 ¶ Quando ouieres entrado en la tierra, que Iehoua tu Dios te dá, y la hereda-

res, y habitares en ella, y dixerés, Pódré rey sobre mi, como todas las gètes que están en mis alderredores,

15 Poniendo pondrás por rey sobreti al que Iehoua tu Dios escogiere: de entre tus hermanos pondrás rey sobre ti: no podrás poner sobre ti hombre estrangero, que no sea tu hermano.

16 ¶ Solamente que no se aumente cauallos, ni haga boluer el pueblo à Egypto para augmètar cauallos: porque Iehoua os ha dicho, No procurarays de boluer mas por este camino.

17 Ni aumentará para si mugeres, porq su coraçon ^e no se aparte: ni plata ni oro se multiplicará mucho.

18 ¶ Y será, que quando se asentare sobre la silla de su reyno, hazerle ha escreuir esta segunda Ley en vn libro de delante de los sacerdotes Levitas,

19 El qual tendrá consigo, y leerá en el todos los dias de su vida, para que aprenda à temer à Iehoua su Dios, para guardar todas las palabras de aquesta Ley, y estos estatutos para hazerlos.

20 Para que no se eleue su coraçon sobre sus hermanos, ni se aparte del mandamiento à diestra ni à siniestra, porque aya lueugos dias en su reyno el y sus hijos en medio de Israel.

C A P I T. XVIII.

*R*Epite la Ley que los Sacerdotes y Levitas no tomen suerte en la tierra, mas que su sustento sea de los sacrificios y de los diezmos y primicias del Pueblo. II. Prohibe en el Pueblo de Dios toda especie de hechizaria y encantamientos. III. Promete la venida del Mesias amenazando gravemente al que no le obedeciere. IIII. Da señas por las quales será conocido el falso profeta.

LOs sacerdotes Levitas, todo el Tribu de Leui, no tendran parte ni heredad con Israel: * de las ofrendas encendidas à Iehoua, ^b y de la heredad deel comerán.

2 * Y ^b no tendrá heredad entre sus hermanos: Iehoua es su heredad, como el le ha dicho.

3 Y este será el derecho de los sacerdotes que recibirán del pueblo, de los q sacrificaré sacrificio, buey, o cordero; ⁱ dará al Sacerdote la espalda, y las quixadas, y el cuajar.

4 Las primicias de tu grano, de tu vino, y de tu azeite, y las primicias de la lana de tus ovejas le darás.

5 Porque lo ha escogido Iehoua tu Dios de todos tus tribus, para que esté para mi-

M iij ministrar

V.

e S. de la ley de Dios. VL

f Heb. y se- rí acerca del.

** Arrib. 10, 9.*

1. Cor. 9,

13.

g Levit. 7,

34.

Num. 5, 9,

10.

** Num. 28,*

10.

h S. el tribu de Leui.

i El que sacrificará.

ministrar al nōbre de Iehoua, el y sus hijos, todos los dias.

6 Y quando el Levita viniere de alguna de tus ciudades de todo Israel, donde el ouiere peregrinado, y viniere cōtodo desseo de su anima al lugar que Iehoua escogiere,

7 Ministrará al nōbre de Iehoua su Dios, como todos sus hermanos los Levitas que estuieren alli delante de Iehoua.

8 Porcion como la porcion de los otros comerán, aliende de sus patrimonios.

II.

9 ¶ Quando ouieres entrado en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, no aprenderás a hazer segun las abominaciones de aquellas gentes.

a en tu tier-

ra. b Leuit. 19, 26. 31.

* Leuit. 20, 29.

1. Reyes 18, 7.

c S. las gen-

tes que pos-

seyan la tier-

ra de Pro-

misión. d Te ha in-

fluydo. III.

* Ios. 1, 45.

A los 3, 22.

7. * Exod. 20, 29.

* Ios. 4, 45.

e Yo le to-

mare cuen-

ta.

10 No sea hallado en ti quiē haga passar su hijo o su hija por el fuego, ni aduinador de aduinaciones, ni agorero, ni sortilego, ni hechizero,

11 * Ni encantador de encantamentos, ni quien pregunte a python, ni magico, ni quien pregunte a los muertos.

12 Porque es abominacion a Iehoua qualquiera q haze estas cosas: y por estas abominaciones Iehoua tu Dios las echó de delante de ti.

13 Perfecto serás con Iehoua tu Dios.

14 Porque estas gentes que has de heredar, a agoreros y a hechizeros oyā: mas tu, no así d te ha dado Iehoua tu Dios.

15 ¶ * Propheta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te leuantará Iehoua tu Dios, a el oyreys.

16 Segun todas las cosas que pediste a Iehoua tu Dios en Horeb, el dia dela Cōgregacion, diziēdo, * No buelua yo a oyr la voz de Iehoua mi Dios, ni vea yo mas este gran fuego, porque no muera.

17 Y Iehoua me dixo, Bien han dicho.

18 * Propheta les despertaré de en medio de sus hermanos, como tu: y yo pondré mis palabras en su boca, y el les hablará todo lo que yo le mandare.

19 Mas será, qe qualquiera que no oyere mis palabras, q el hablare en mi nōbre, e yo requiriré de el.

20 Empero el propheta que presumiere de hablar palabra en mi nombre, que yo no le aya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses agenos, el tal propheta morirá.

III.

21 ¶ Y si dixeris en tu coraçon, Como conoceremos la palabra que Iehoua no ouiere hablado?

22 Quando el propheta hablare en nombre de Iehoua, y no fuere la tal cosa, ni viniere, es palabra que Iehoua no ha habla-

do: con soberuia la habló el tal propheta: no ayaas temor de el.

C A P I T. XIX.

Repite la constitucion delas ciudades de Refugio declarando a que suerte de homicidas apropiará, y a quales no. II. Encarga que cada vno se tenga de los terminos que le son señalados adētro. III. Ley que ninguno sea condenado por el dicho de vn solo testigo. IIII. Item, que el testigo falso lleue la pena del falsamente acusado.

QVando Iehoua tu Dios talare las gentes, cuya tierra Iehoua tu Dios te da a ti, y tu las heredares, y habitares en sus ciudades, y en sus casas,

2 * Apartarte has tres ciudades en medio de tu tierra que Iehoua tu Dios te da para q las heredes. * Exod. 21, 13. Num. 35, 9.

3 Adereçarte has el camino, y partirás en tres partes el termino de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dará en heredad, y será para que todo homicida se huya alli.

4 Y este es el negocio del homicida que huyrá alli, y biuirá, El que hiriere a su proximo por yerro, que no le tenia enemistad desde ayer ni desde antier:

5 Y el que fué con su proximo al monte a cortar leña, y poniendo fuerza con su mano en la hacha para cortar algun leño, saltó el hierro del cabo, y halló a su proximo, y murió, este huyrá a vna de estas ciudades, y biuirá.

6 Porque f el pariete del muerto no vaya f Heb. el tras el homicida quando se escallentare su redemidor coraçon, y lo alcance, por ser largo el cami- de la san- no, y lo hiera de muerte, e el qual no será gre. condenado a muerte, porque no tenia ene- g S. homici- mistad h con el desde ayer y antier. da. h Con el muerto.

7 Por tanto yo temando diziendo, Tres ciudades te apartarás.

8 Y si Iehoua tu Dios ensanchare tu termino, como lo juró a tus padres, y tediere toda la tierra, que dixo a tus padres, que auia de dar,

9 * Quando guardassies todos estos mandamientos, que yo te mando oy, para hazer- * Arrib. 12, 10. los, que ames a Iehoua tu Dios y andes en Gen. 28, 14. sus caminos todos los dias, entonces añadirás otras tres ciudades aliende de estas tres.

10 Porque no sea derramada sangre inno- cente en medio de tu tierra, que Iehoua tu Dios te da por heredad, y i sean sobre ti fangres. i S. pue- blo homi- cida.

11 * Mas quando ouiere alguno que abo- * Num. 35, 20. reciere a su proximo, y lo espíare, y se leuantare.

a Heb. de alma.

levantare sobre el, y lo hiriere ^a de muerte, y muriere, y huyere à alguna de estas ciudades,

b Como ver. 6.

c La culpa del homicidio del inocente.

11. * Gen. 38. 14.

111. * Arrib.

17. 6.

Matt. 18. 16.

Joan. 8. 17.

1. Cor. 13. 1.

Heb. 10. 18.

1111.

* Prom. 19. 6. Dan. 13. 62.

d Heb. alma por alma.

* Exod. 31.

24.

Leuit. 24.

20.

Matt. 5. 38.

12 Entonces los ancianos de su ciudad embiaran, y sacarlohan de ay, y entregarlohan en mano ^b del pariente del muerto, y morirá.

13 No le perdonará tu ojo: y quitarás ^c la sangre inocente de Israel, y aurás bien.

14 ¶ No estrecharás el termino de tu proximo, que señalaron los antiguos ^a en tu heredad que possederes en la tierra que Iehoua tu Dios te dá, paraque la heredes.

15 ¶ No valdrá vn testigo contra ninguno en qualquier delito, y en qualquier peccado, en qualquier peccado que se cometiere: En dicho de dos testigos, o endicho de tres testigos consistirá el negocio.

16 ¶ Quando se levantáre testigo falso contra alguno para testificar contra el rebellion,

17 Entonces los dos hombres, que pleytean, se presentarán delante de Iehoua, delante de los Sacerdotes y juezes que fueren en aquellos dias,

18 Y los juezes inquirirán bien, y si pareciere ser aquel testigo falso, que testificó falso contra su hermano,

19 * Hareys à el, como el pensó hazer à su hermano, y quitarás el mal de en medio de ti.

20 Y los que quedaren, oyrán, y temerán, y no boluerán mas à hazer vna mala cosa como esta en medio de ti.

21 Y no perdonará tu ojo: ^d * vida por vida, ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.

C A P I T U L O XX.

PRescriue la forma de palabras conque el Sacerdote animará al Pueblo quando salieren en batalla. 11. Manda que antes del combate por publico pregon en el exercito se de licencia à qualquiera que ouiere edificado casa, y no la ouiere estrenado: o plantado viña, y no la ouiere aun hecho comun e, desposado se, y no se ouiere aun juntado con su esposa: y al timido o cobard. 111. Item, que ninguna ciudad combatan sin presentarle primero paz, a condiccion que se le para ser tributaria. exceptando de esta Ley à los possesores de la tierra de Promission, donde no quiere Dios que se presente ninguna condiccion de paz, mas que todos mueran sin excepcion. 1111. Item que quando pusieren cerco à alguna ciudad, no destruyan sus arboledas de buenofrutos.

QVando salieres à la guerra contra tus enemigos, y vieres cauallos y carros, pueblo mas grande que tu, no ayas temor de ellos, que Iehoua tu Dios es contigo, que te sacó de tierra de Egypto.

2 Y será ^a que quando os acercardes para pelear, el Sacerdote te llegará, y hablará al pueblo:

3 Y dezirleshá, Oye Israel, Vosotros os juntays oy en batalla contra vuestros enemigos: no se entenezca vuestro coraçon, no temays, ni ayays miedo, ni tengays temor delante de ellos:

4 Que Iehoua vuestro Dios anda cõ vosotros para pelear por vosotros contra vuestros enemigos para saluaros.

5 ¶ Y los alcaldes hablarán al pueblo, diciendo, * Quien ha edificado casa nueva, y no la ha estrenado? Vaya y bueluale à su casa, porque no muera por ventura en la batalla, y otro alguno la estrene.

6 Y quien ha plantado viña, y no la ha ^e profanado? Vaya, y bueluale à su casa, por que por ventura no muera en la batalla y otro alguno la profane.

7 Y quien se há desposado con muger, y no la ha tomado? vaya, y bueluale à su casa, porque por ventura no muera en la batalla y algun otro la tome.

8 Y tornarán los alcaldes à hablar al pueblo, y dirán, * Quien es hombre medroso, y ^f tierno de coraçon? vaya y bueluale à su casa, y no deslia el coraçon de sus hermanos, como su coraçon.

9 Y será, ^a que quado los alcaldes acabaren de hablar al pueblo, entõces los capitanes de los exercitos mādará delante del pueblo.

10 ¶ Quando te acercares à la ciudad para combatirla, pregonarlehás paz.

11 Y será, ^a que si te respondiere, Paz, y ^b te ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

11 Y será, ^a que si te respondiere, Paz, y ^b te ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

1

heredad ninguna persona dexarás à vida:
 a Del todo los &c. b Arrib. 7. l.
 17 Mas destruyendo los destruyras, al Hetheo, y al Amorrheo, y al Chananeo, y al Pherezeo, y al Heueo, y al Iebuseo, como Iehoua tu Dios te ha mandado.

18 Porque no os enseñen à hazer segùn todas sus abominaciones, que ellos hazen à sus dioses, y pequelys contra Iehoua vuestro Dios.

III. 19 ¶ Quàdo pusieres cerco à alguna ciudad peleando contra ella muchos dias para tomarla, no destruyrás su arboleda metiendo en ella hacha, porque de ella comerás: y no la talarás, que no es hombre el arbol del cipo, que véga cõtra ti en el cerco.
 20 Mas el arbol que supieres que no es arbol para comer, destruyrlohas y talarlohas, y edificarás baluarte contra la ciudad que pelea contigo, hasta sojuzgarla.

CAPIT. XXI.

Ley acerca del homicidio hecho en el campo y que no se sabe quien lo hizo. II. Que la muger captiua de los enemigos pueda ser tomada por muger del Israelita con ciertas condiciones. III. Que el derecho del mayorazgo no pueda ser traspasado del hijo mayor. IIII. Que los padres que tuviere un hijo incorregible, lo presenten al magistrado, y por el testimonio de ellos muera apedreado de todo el Pueblo. V. Que el que muriero en cruz por publica sentencia, sea enterrado antes de la noche.

Quando fuere hallado algun muerto en la tierra que Iehoua tu Dios tedá, para que la heredes, echado en el campo, y no se supiere quien lo hirió,

2 Entonces tus ancianos y tus juezes saldrán, y medirán hasta las ciudades que estan alderredor del muerto,

3 Y será que los ancianos de aquella ciudad, de la ciudad mas cercana al muerto, tomarán vna bezerra de las vacas, que no aya seruido, que no aya traydo yugo,

4 Y los ancianos de aquella ciudad traerán la bezerra à vn valle aspero, que nunca aya sido arado ni sembrado, y descervigaran alli la bezerra en el valle;

5 Y vendrán los sacerdotes hijos de Levi, porque à ellos escogió Iehoua tu Dios para que le siruan, y para bendezir en nombre de Iehoua, y por el dicho de ellos se determinará todo pleyto, y toda llaga.

a Heb. ser. d Toda causa de herido dño.

6 Y todos los ancianos de aquella ciudad mas cercana al muerto lavarán sus manos sobre la bezerra descervigada en el valle:

7 Y protestarán, y dirán, Nuestras manos no han derramado esta sangre, ni nuestros ojos la vieron.

8 Expia à tu pueblo Israel àl qual redemiste, o Iehoua, e y no pongas la sangre inocente en medio de tu pueblo Israel. Y f la sangre les será perdonada.

9 Y tu quitarás e la sangre inocente de en medio de ti, quando hizieres lo que es recto en los ojos de Iehoua.

10 ¶ Quando salieres à la guerra contra tus enemigos, y Iehoua tu Dios los diere en tu mano, y tomares de ellos captiuos,

11 Y vieres en tre los captiuos alguna muger hermosa, y la cobdiciare, y la tomares para ti por muger,

12 Meterlahás en tu casa, y ella raserá su cabeza, y b sortará sus vñas,

13 Y quitará de si el vestido i de su captiuo, y quedarschá en tu casa: y llorará à su padre y à su madre vn mes de tiẽpo: y despues entrarás à ella, y tu serás su marido, y ella tu muger.

14 Y será, que si no te agradare, dexarlahás t en su libertad, y no la venderás por dinero, y no mercadearás con ella, por quanto la afligiste.

15 ¶ Quàdo algun varon tuviere dos mugeres, la vna amada, y la otra aborrecida, y la amada y la aborrecida le parierẽ hijos, y el hijo primogenito fuere de la aborrecida, 16 Será que el dia que hiziere heredar à sus hijos lo que tuviere, no podrá dar el derecho de primogenitura à los hijos de la amada delante del hijo de la aborrecida el primogenito.

17 Mas àl hijo de la aborrecida conocerá por primogenito * para darle dos tanto de todo lo que le fuere hallado, porque aquel es i el principio de su fuerza, el derecho de la primogenitura es suyo.

18 ¶ Quando alguno tuviere hijo contumaz y rebelde, q no obedeciere à la boz de su padre ni à la boz de su madre, y auiedo lo castigado, no les obedeciere,

19 Entõces tomarlohan su padre y su madre, y sacarlohan à los ancianos de su ciudad, y à la puerta de su lugar,

20 Y dirán à los ancianos de la ciudad, Este nuestro hijo es cõtumaz y rebelde, no obedece à nuestra boz, ni glotó y borracho.

21 Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán con piedras, y morirá: y quitarás el mal m de en medio de ti, y todo Israel oyrán, y temerán.

22 ¶ Quando en alguno ouiere peccado de sentencia de muerte, y ouiere de morir, colgarlohas en vn madero.

23 No anochecherà su cuerpo en el madero, mas enterrando lo enterrarás el mismo dia, * porq maldiciõ de Dios es el colgarlo: y

e No impu. tes el homicidio del inocente. f El homicidio. g la culpa del homicidio &c. II.

h Heb. bará sus &c. i Con que fue tomada.

t Heb. à su alma.

III.

* 1. Chr. 5. n
I Gen. 49.

IIII.

m De m tierra.

V.

* Galat. 3. 13.

n Maldito do: y

do: y no contaminarás tu tierra, q̄ lehoua tu Dios te dá por heredad.

CAPIT. XXII.

Que el que hallare animal de su proximo fuera de camino, o caydo debaxo de la carga, le de el ayuda necesaria. II. Que la muger no vista habito de hombre, ni el hombre, habito de muger. III. Que el que hallare nido de ave, no tome la madre con los hijos. IIII. Que el que edificare casa le haga varanda en la techumbre. V. Prohibe toda mezcla de cosas diferentes en la semente, en el arado, en el vestido. VI. Que los israelitas traygan fimbrias en los cantos de la ropa. VII. Que el que achacare à su muger que no la halló virgen, si los padres della le prouaren lo contrario, sea penado, y nunca pueda repudiar su muger: mas si no se le prouare lo contrario, la muger se presume auer fornicado en casa de su padre, y muera apedreada. VIII. Que los que fueren tomados en adulterio, muera apreados. IX. Que el que forçare soltera virgen, pague à su padre 50 siclos y la tome por muger, y no la pueda repudiar en ningún tiempo.

*Exo. 23, 4.

NO * verás el buey de tu hermano, o su cordero, perdidos, y te esconderás de ellos: boluiendo los boluerás à tu hermano.

* Heb. cerano de ti.

2 Y aun que tu hermano no sea ^a tu pariente, o nolo conocieres, recogerlos has en tu casa, y estarán contigo hasta que tu hermano los busque, y boluerse los has.

3 Y así harás de su asno, así harás tambien de su vestido, así harás también de toda cosa perdida de tu hermano q̄ se le perdiere, y la hallares tu, no te podrás esconder.

4 No verás el asno de tu hermano, o su buey, caydos en el camino, y te esconderás de ellos, levantando los levantarás con el.

II.

5 ¶ No vestirá la muger habito de hombre ni el hombre vestirá vestido de muger, porque ^b abominacion es à lehoua tu Dios qualquiera que esto haze.

b Abomina ble.

III.

6 ¶ Quando topares en el camino algundido de ave, en qualquier arbol, o sobre la tierra, con pollos o huevos, y que la madre estuviere echada sobre los pollos, o sobre los huevos, no tomes la madre con los hijos.

7 Embiando embiarás la madre, y los pollos te tomarás, porque ayas bien, y largos dias.

IIII.

8 ¶ Quando edificáres casa nueva, harás petril à tu techumbre, porque no pongas ^c sangre en tu casa si cayere de ella alguuo.

c Ocasión de muerte.

V.

4 Lem. 19, 19

9 ¶ No sembrarás tu viña ^d de misturas,

porque ^e no se santifique la abundancia de la semente que sembraste, y el fruto de la viña.

e No se contamine, o corrompa la cosecha, y el fruto de &c.

10 No ararás con buey y con asno juntamente.

11 No te vestirás de mistura de lana y lino juntamente.

12 ¶ Hazerte has pequeños en los quatro cabos de tu manto conque te cubrirer.

VI.

* Num. 15, 38

13 ¶ Quando alguno tomare muger, y y despues de auer entrado à ella la aborreciere,

VII.

14 Y le pusiere achaques de cosas, y sacare sobre ella mala fama, y dixere, Esta tomé por muger, y llegué à ella, y no la hallé virgen:

15 Entonces el padre de la moça y su madre tomarán, y sacarán ^f las virginidades de la moça à los ancianos de la ciudad ^g à la puerta,

f Testimonios de la virginidad. g Al confesorio o lugar de juicio.

16 Y dirá el padre de la moça à los ancianos, Y di mi hija à este hombre por muger, y el la aborrece,

17 Y he aquí el le pone achaques de cosas diziendo, No he hallado tu hija virgen: y he aquí las virginidades de mi hija: y estenderán la sauaa delante de los ancianos de la ciudad.

18 Entóces los ancianos de la ciudad tomarán al hombre, y castigarlo han,

19 Y penarlo han en cien pesos de plata, los quales darán al padre de la moça, por quanto sacó mala fama sobre virgen de Israel: y tenerla ha por muger, y no la podrá embiar en todos sus dias.

20 Mas si este negocio fué verdad, y no se hallaren virginidades à la moça,

21 Entonces sacarán à la moça à la puerta de la casa de su padre, y apedrearla han con piedras los hombres de su ciudad, y morirá, por quanto hizo vileza en Israel fornicando en casa de su padre, y quitarás el mal de en medio de ti.

22 ¶ Quando alguno fuere tomado echado con muger casada con marido, ambos ellos moriran, el varó q̄ durmió con la muger, y la muger: y quitarás el mal de Israel.

VIII.

* Lem. 20, 10.

23 Quando fuere moça virgen desposada con alguno, y alguno, la hallare en la ciudad, y se echare con ella,

24 Entonces sacarlo seys à ambos à la puerta ^h de aquella villa, y apedrearlo seys con piedras, y moriran: la moça porque no dió bozes en la ciudad, y el hombre porq̄ la affligió à la muger de su proximo: y quitarás el mal de en medio de ti.

h Donde aconteció el caso. i Forçó.

25 Mas si el hombre halló la moça desposada

a Heb. de
alma.

XX.

hada en el campo, y el la tomare, y se echare con ella, morirá solo el hombre, que durmiere con ella.

26 Y à la moça no harás nada: la moça no tiene culpa de muerte: porque como alguno se levanta contra su proximo, y lo mata de muerte, así es esto.

27 Porque el la halló en el campo, la moça despolada dió bozes, y no vio quien la valiesse.

28 ¶ Quando alguno hallare moça virgen, que no fuere despolada, y la tomare, y se echare con ella, y fueren tomados,

29 Entonces el hombre que se echó con ella dará al padre de la moça cincuenta pesos de plata, y será su muger, por quanto la affligió: no la podrá embiar en todos sus dias.

30 No tomará alguno la muger de su padre, ni descubrirá el manto de su padre.

CAPIT. XXIII.

Que ni el castrado, ni el bastardo, ni el Ammonita, ni el Moabita sea admitido: ellos ni sus descendientes al derecho de vecindad del Pueblo de Dios. Los Idumeos y los Egipcios puedan ser admitidos en la tercera generacion. II. Que quando estuviere en campo, se aparten de toda inmundicia, y cubran con tierra su camara. III. Que el siervo fugitivo que se acogiere à la tierra de Israel, no sea entregado à su amo, mas que viva en ella libre. IIII. Que de los hyos de Israel no aya ramera, ni fornicaria. V. Que no sea ofrecido en el santuario premio de perro, ni ganancia de ramera. VI. Prohibe recibir usura del israelita, y cõcedela del extranjero. VII. Que el que hiciere voto, lo pague sin dilacion. VIII. Que el que entrare en la viña de su proximo, coma, mas no saque raleza.

NO entrará en la Congregacion de Iehoua el quebrado de quebradura, ni el castrado.

2 No entrará bastardo en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua.

3 No entrará Ammonita ni Moabita en la Congregacion de Iehoua: ni aun en la decima generacion entrará en la Congregacion de Iehoua para siempre.

4 Por quanto no os salieron à recibir cópula y agua al camino, quando salistes de Egipto, * y porque alquiló contra ti à Balaam hijo de Beor de Pethor de Mesopotamia de Syria, para que te maldixesse.

5 Mas no quiso Iehoua tu Dios oyr à Balaam, y Iehoua tu Dios te bolvió la maldicion en bendicion, porque Iehoua tu Dios te amava.

6 No procurarás la paz de ellos, ni el bien de ellos en todos los dias para siempre.

7 No abominarás al Idumeo, que tu hermano es. No abominarás al Egypcio, que extranjero fuese en su tierra.

8 Los hijos que nasieren de ellos, à la tercera generacion entrarán en la Congregacion de Iehoua.

9 ¶ Quando salieres en campo contra tus enemigos, guardate de toda cosa mala.

10 Quando ouiere en ti alguno que no fuere limpio por accidete de noche, saldrá de el campo, y no entrará en el.

11 Y será que al declinar de la tarde lauará con agua, y quando fuere puesto el Sol, entrará en el campo.

12 Y tendrás lugar fuera del campo, y allí saldrá fuera.

13 Y tendrás vna estaca entre tus armas, y será, que quando fueres fuera, cauarás có ella, y tomarás, y cubrirás tu suciedad.

14 Porque Iehoua tu Dios anda por medio de tu campo para librarte, y entregar tus enemigos delante de ti: por tanto será tu real sancto: porque el no vea en ti cosa inmunda, y se vuelva de enpos de ti.

15 ¶ No entregarás el siervo à su señor, que se huyere à ti de su amo.

16 More cótigo, en medio de ti, en el lugar que escogiere en alguna de tus ciudades donde bien le estuviere: no le harás fuerza.

17 ¶ No aurá ramera de las hijas de Israel, ni aurá fornicador de los hijos de Israel.

18 ¶ No traerás precio de ramera ni precio de perro à la Casa de Iehoua tu Dios por ningun voto, porque abominacion es à Iehoua tu Dios tambien lo vno como lo otro.

19 ¶ No tomarás de tu hermano logro de dinero, ni logro de comida, ni logro de qualquiera cosa de que se suele tomar.

20 Del extraño tomarás logro, mas de tu hermano nolo tomarás, porque te bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de tus manos sobre la tierra, à la qual entras para heredarla.

21 ¶ Quando prometieres voto à Iehoua tu Dios, no tardarás de pagarlo: porq demandando lo demandará Iehoua tu Dios de ti, y aurá en ti peccado.

22 Y quando te de tuieres de prometer, no aurá en ti peccado:

23 Lo que tus labios pronunciare, guardarás, y harás como prometiste à Iehoua tu Dios lo que de tu voluntad hablaste por tu boca.

24 ¶ Quan-

b La prosperidad.

c Del Idumeo y Egypcio.

II.

d Haras tus necesidades, así las go.

e De pastorearte.

III.

f En tu tierra.

IIII.

g O, donde.

VI.

h Exo. 22, 25

VII. E. lico 5, 3

i Prometiste.

VIII.
a Heb. segú
tu alma tu
harta. b En ceto,
a telega.
c Mas. 12, 1.

24 ¶ Quando entrases en la viña de tu proximo, comerás vuas ^a hasta hartar tu de fleo, mas no pondrás ^b en tu vaso.
25 ¶ Quando entrases en la miesse de tu proximo, ^c cortarás espigas con tu mano, mas no alçarás hoz en la miesse de tu proximo.

C A P I T. XXIII.

Que el que no se contentare de su muger, la repudie. II. Que el que es casado sea ex-
pto de yr à la guerra, y de toda carga publica.
III. Que las alhajass necessarias para passar la vida no puedan ser preñadas. IIII. Que el que hurtare persona para venderla, muera. V. Encar-
ga que se guarden de lepra. VI. Que el que sa-
care preña à su proximo no entre por ella, y que al
pobre se buelta antes que anochezca. VII. Que
el jornalero sea pagado de su jornal el dia mismo de
su obra. VIII. Que en los casos criminales nin-
guna muera por otro. IX. Encarga el derecho de
los desamparados. X. Que la gavilla olvidada
en el campo, y el rebusco de las oliuas y viñas sean
de los que no tienen.

* Mat. 5. 21.
y 19, 7.
Mar. 10. 4.

Quando ^a alguno tomare muger y
se casare cõ ella, si despues no le agra-
dare por auer hallado en ella algu-
na cosa torpe, escreuirleha carta de repu-
dio, y darsela en su mano, y embiarleha
de su casa.

^a Y salida de su casa, yrseha, y ^c casarseha
con otro varon.

3 Y si la aborreciere el varon prostrero, y
le escriuiere carta de repudio, y se la diere
en su mano, y la embiare de su casa, o si mu-
riere el varon prostrero, que la tomó para si
por muger,

4 No podrá su marido el primero, que la
embió, boluer à tomarla, para q sea su mu-
ger, despues que fue immunda, porque es
abominacion delante de Iehoua, y no con-
taminarás la tierra, que Iehoua tu Dios te
da por heredad.

5 ¶ Quando tomare alguno muger nu-
eua, no saldrá à la guerra, ni passará sobre el
alguna cosa: libre será en su casa por vn año
para alegrar à su muger que tomó.

6 ¶ No tomarás por preña la muela de
abajo y la de arriba, porque es preñarla
vida.

7 ¶ Quando fuere hallado alguno que
aya hurtado persona de sus hermanos los
hijos de Israel, y ouiere mercadeado con
ella, o la ouiere vendido, el tal ladron mori-
rá, y quitarás el mal de en medio de ti.

8 ¶ Guardate de llaga de lepra, guardán-
do mucho y haziendo segun todo loque os

enseñaren los sacerdotes Lenitas: ^d como ^d Leuit. 17.
les he mandado lo guardareys para hazer.

9 * Acuerdate de loque hizo Iehoua tu ^e Nũ. 12, 10
Dios à Maria en el camino despues que sa-
listas de Egypto.

10 ¶ Quando dieres à tu proximo algu-
na cosa ^e emprestada, no entrarás en su ca-
sa para tomarle preña: ^e Eia. 2.

11 Fuera estarás, y el hombre a quien pre-
staste, te sacará à fuera la preña.

12 Y si fuere hombre pobre, no duermas
con su preña.

13 Boluiendo le boluerás la preña quã-
do el Sol se põga, porque duerma en su ro-
pa, y bendezirteha, y à ti será justicia delã-
te de Iehoua tu Dios.

14 ¶ * No hagas violencia àl jornalero
pobre y menesterofo ansi de tus hermanos
como de tus estrangeros, que estan en tu
tierra en tus ciudades. ^{VII.}
^{* Lev. 19, 13.}
^{Iob. 14. 5.}

15 En su dia ledarás su jornal, y el sol no-
se pondrá sobre el, porque pobre es, y con
el sustenta su vida: porque no clame contra
ti à Iehoua, y sea en ti peccado.

16 ¶ * Los padres ^f no morirán por los hi-
jos, ni los hijos por los padres, cada vno
morirá por su peccado. ^{VIII.}
^{* 2 Rey. 4, 2}
^{Ex. 18. 20.}

17 ¶ No torcerás el derecho del pèro-
grino y del huerfano: ni tomarás por pren-
da la ropa de la biuda. ^f En las pu-
nicones po-
luicas.
IX.

18 Mas acuerdate que fueste sieruo en
Egypto, y de allí te rescató Iehoua tu Dios:
por tanto yo te mando que hagas esto.

19 ¶ * Quando segares tu segada en tu
tierra, y olvidares alguna gavilla en el cã-
po, no boluerás à tomarla: del estrangero, o
del huerfano, o de la biuda será: porque to-
bendiga Iehoua tu Dios en toda obra de
tus manos. ^{X.}
^{* Leui. 19, 9.}

20 Quando sacudieres tus oliuas, no ra-
monearás tras ti: del estrangero, y del huer-
fano, y de la biuda será:

21 Quãdo vendimieres tu viña no rebu-
carás tras ti, del estrangero, y del huerfano,
y de la biuda será.

22 Y acuerdate que fueste sieruo en tie-
rra de Egypto: por tanto yo te mando q ha-
gas esto.

C A P I T. XXV.

Que el que por juyzio publico ouiere deser apota-
do, no se le den mas de 40 azotes. II. Que
el buey que trillare, aya la boca libre. III. Que
quãdo el vn hermano muriero sin hijos, el que viene
tras el tome la muger del muerto, y el que no quisiere
tomarla, sea de ella notado de publica y perpetua
afrenta. IIII. Que la muger que ruiendo
con algun hombre le tranare de sus vergüças le sea
corta-

cortada la mano. VI. Que usen de justo peso y medida. VI. Encarga la enemistad con los Amalecitas.

*a Heb. in-
ficaren.*

*b Segun la
qualidad
del delito.*

** 2. Cor.
11. 24.*

*c A lomas.
d Heb. no
añidir.*

*1 L.
* 1. Cor. 9. 9*

*a. Tim. 5. 28.
111.*

** Matth.
22. 24.*

*Mar. 12. 19.
Luc. 20. 28.*

*f O. ferf.
g Del tal
varon.*

*h Heb. del
descalga-
do de sa-
pato.*

1111.

*v.
1 Levit. 19.*

25.

*1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100*

QVando ouiere pleyto entre algunos, y viniere à juyzio, y los juzgaren, y ^a absoluiere al justo, y condenaren al impio.

² Será, que si el impio mereciere ser açoitado, entóces el juez lo hará echár, y lo hará açoitár delante de sí ^b segun su impiedad por cuenta.

³ * ^c Quarenta veces lo hará herir, ^d no mas: porque si lo hiriere de muchos açotes aliende de estos, no se enuilezca tu hermano delante de tus ojos.

⁴ ¶ * No emboçarás al bucy quando trillare.

⁵ ¶ * Quando algunos hermanos estuviere juntos, y muriere alguno de ellos, y no tuviere hijo, la muger del muerto no se casará fuera con hombre extraño: su cuñado entrará à ella, y la tomará por su muger, y hará con ella parentesco.

⁶ Y será, que el primogenito que pariere, se levantará en nombre de su hermano el muerto, porque su nombre no sea raydo de Israel.

⁷ Y si el hombre no quisiere tomar à su cuñada, entonces su cuñada vendrá ^e à la puerta à los Ancianos, y dirá, Mi cuñado no quiere despertar nombre en Israel à su hermano: no quiere hazer parentesco conmigo.

⁸ Entóces los Ancianos de aquella ciudad lo harán venir, y hablarán con el: y el se levantará, y dirá, Yo no quiero tomarla.

⁹ Y su cuñada se llegará à el delante de los Ancianos, y descalgarle há su zapato de su pie, y escupirle há en el rostro, y hablará, y dirá, Así ^f sea hecho al varon, que no edificare la casa de su hermano.

¹⁰ Y ^g su nombre será llamado en Israel, La casa ^h del descalgado.

¹¹ ¶ Quando algunos risieren juntos el vno con el otro, y llegare la muger del vno para librar à su marido de mano del que lo hiere, y metiere su mano, y le trauare de sus verguenças,

¹² Entóces cortarle há la mano, no perdonará tu ojo.

¹³ ¶ No tendrás en tu bolsa pesa grande y pesa chica.

¹⁴ No tendrás en tu casa epha grande y epha chica.

¹⁵ Pesas cumplidas y justas tendrás: epha cumplida y justa tendrás: para que tus dias sean prolongados sobre la tierra, que Iehoua tu Dios te da.

¹⁶ Porque abominacion es à Iehoua tu Dios qualquiera que haze esto, qualquiera que haze tuerto.

¹⁷ ¶ * Acuerdate de loque te hizo Amalec en el camino quando salistes de Egypto. * Exod. 17.

¹⁸ Que te salió al camino, y te desguarneció la retaguarda de todos los flacos que yuan de tras de ti, quando tu ⁱ ~~estabas~~ cansado y trabajado, y no temió à Dios.

¹⁹ Y será, que quando Iehoua tu Dios te ouiere dado reposo de todos tus enemigos al derredor en la tierra que Iehoua tu Dios te dá por heredad para que la posesas, traerás la memoria de Amalec de debaxo del cielo, no te oluides.

CAPIT. XXVI.

QUE cada vno haga offrenda en el Santuario de los primeros frutos que Dios le diere aquel año en su tierra, haciendo publica profección de su pobreza y capitiuio pasado, y del cumplimiento de la promessa de Dios de auerle metido en la tierra de Promission, y auerle dado aquella abundancia.

¹¹. Que quando ouieren dexado todos sus frutos en la fin de cada tres años parexian en el Santuario à dar testimonio de la fidelidad que auvan guardado en el dezmar, y à orar por la comun prosperidad. ¹¹¹. Exhorta al Pueblo al conocimiento de la dignidad en que Dios le pone tomándolo por suyo, y à la observancia de su Ley.

Y Será que quando ouieres entrado en la tierra que Iehoua tu Dios te dá por heredad, y la posesyeres, y habitares en ella,

² Entóces tomarás de las primicias de todos los frutos de la tierra, que truxeres de tu tierra, que Iehoua tu Dios te dá, y podrás en un canastillo, y yrás al lugar que Iehoua tu Dios escogiere, para hazer habitar allí su nombre,

³ Y vendrás al Sacerdote que fuere en aquellos dias, y dezirle há, ¶ Confieso oy [†] Confesso oy [†] Protesto, à Iehoua tu Dios, que yo he entrado en la Reconociendo tierra que juró Iehoua à nuestros padres que nos auia de dar. co. Heb. Annuncie.

⁴ Y el Sacerdote tomará el canastillo de tu mano, y ponerlo há delante del altar de Iehoua tu Dios.

⁵ Y ¹ responderás, y dirás delante de Iehoua tu Dios, El Syro mi padre pereciendo de hambre descendió à Egypto, y peregrinó allí con pocos hombres, ² y allí creció en gente grande, fuerte, y mucha. ¹ Profeta guiría, ^m Heb. y fue allí, &c.

⁶ Y los Egypcios nos maltrataron, y nos affligieron, y pusieron sobre nosotros dura seruidumbre.

⁷ Y clamamos à Iehoua Dios de nuestros pa-

padres, y oyó Iehoua nuestra boz, y vido nuestra affliccion, y nuestro trabajo, y nuestra oppression:

8 Y sacónos Iehoua de Egipto con mano fuerte y con brazo estendido, y con espanto grande, y con señales y con milagros,

a Ferulisi-
ma.

9 Y truxonos à este lugar, y dionos esta tierra, tierra ^a que corre leche y miel.

10 Y agora he aqui he traydo las primicias del fruto de la tierra que me diste ó Iehoua. Y dexarohás delante de Iehoua tu Dios y inclinartehás delante de Iehoua tu Dios.

11 Y alegrartehás con todo el bien que Iehoua tu Dios te ouiere dado à ti y à tu casa, tu y el Leuita y el extranjero que *esta* en medio de ti.

12 ¶ Quando ouieres acabado de dezmar todo el diezmo de tus frutos en el año tercero, ^b el año del diezmo, darás también al Leuita, al extranjero, al huérfano, y à la viuda, y comerán en tus villas, y hartaréhán.

c Ioque
deuia a
Dios por
su ley.
* Arrib.
14:27.

13 Y dirás delante de Iehoua tu Dios, Yo he sacado ^c la sanctidad de casa, y también la he dado al Leuita, y al extranjero, y al huérfano, y à la viuda, conforme à todos tus mandamientos, ^a que me mandaste: no he pasado de tus mandamientos, ni me he olvidado.

14 No he comido de ella en miloto, ni he sacado de ella en inmundicia, ni he dado de ella para mortuo: obedecido he à la boz de Iehoua mi Dios, hecho he conforme à todo loque me has mandado.

* I/21 63,15
Baruc. 3,16

15 * Mira desde la morada de tu sanctidad, desde el cielo, y bendize à tu pueblo Israel, y à la tierra que nos has dado, como juraste à nuestros padres, tierra que corre leche y miel.

16 ¶ Iehoua tu Dios te manda oy, que hagas estos estatutos y derechos: guarda pues que los hagas con todo tu corazón, y con toda tu anima.

* Arrib.
7,6,14.

17 * A Iehoua has ensalzado oy para ser à ti por Dios, y para andar en sus caminos, y para guardar sus estatutos y sus mandamientos, y sus derechos, y para oyr su boz.

18 Y Iehoua te há ensalzado oy para ser à el por pueblo singular, como el te lo ha dicho, y para guardar todos sus mandamientos:

d Paraque
seas loado,
nombrado,
y honrado.

19 Y para ponerte alto sobre todas las gentes que hizo, ^d para loor, y fama, y gloria: y para que seas pueblo sancto à Iehoua tu Dios, como el ha dicho,

CAPIT. XXVII.

Manda que à la entrada de la tierra de Promisión levanten columnas en las quales escriban la Ley de Dios, es à saber, en el monte de Hebal, donde quiere que le edifique altar y ofrenda sacrificios.
11. Señala las tribus que estarán con los Levitas en el monte de Garzim para pronunciar las bendiciones de la Ley: y los que estarán en el monte de Hebal, para pronunciar las maldiciones de ella, las quales preserua.

Y Mandó Moyses y los ancianos de Israel al pueblo, diciendo, Guardareys todos los mandamientos, que yo os mando oy:

2 Y será, *que* el dia que passardes el Iordan à la tierra que Iehoua tu Dios te da, levantartehás piedras grandes, las quales encalarás con cal:

3 Y escriuirás en ellas todas las palabras desta Ley, quando ouieres pasado para entrar en la tierra que Iehoua tu Dios te da, tierra que corre leche y miel, como Iehoua el Dios de tus padres te ha dicho.

4 * Y será, *que* quando ouierdes pasado el Iordan, levantareys estas piedras que yo os mando oy, en el monte de Hebal, y encalarashas con cal. *Exod.20, 25.
Ioque 8,31.

5 Y edificarás allí altar à Iehoua tu Dios, altar de piedras: no alçarás sobre ellas ^e hierro. *Exod.20, 25.

6 De piedras enteras edificarás el altar de Iehoua tu Dios, y ofrecerás sobre el holocaustos à Iehoua tu Dios:

7 Y sacrificarás pacificos, y comerás allí, y alegrartehas delante de Iehoua tu Dios.

8 Y escriuirás ^f en las piedras todas las palabras desta Ley, declarando bien. ^f Dichas
ver.4.

9 Y habló Moyses, y los sacerdotes Levitas à todo Israel, diciendo, Escucha y oye Israel, Oy eres hecho pueblo de Iehoua tu Dios.

10 Oyrás pues la boz de Iehoua tu Dios, y haras sus mandamientos y sus estatutos, que yo te mando oy.

11 ¶ Y mandó Moyses al pueblo en aquel dia diciendo,

12 Estos estarán para bendezir el pueblo ^g sobre el monte de Garzim quando ouierdes pasado el Iordan, Simeon, y Leui, y Iuda, y Isachar, y Ioseph, y Beniamin. ^g Arrib.
11,29.
Iof.8.

13 Y estos estarán ^h sobre la maldicion en el monte de Hebal, Ruben, Gad, y Aser, y Zabulon, Dan, y Nephthali. ^h Para pro-
munciar la maldicion.

14 Y ha-

- * Dan. 9. 11. 14 * Y hablarán los Levitas, y dirán à todo varon de Israel à alta voz,
- 15 Maldito el varon que hiziere ^a esculpu-
ra, y vaziadizo, abominaciõ à Iehoua, obra
de mano de artifice, y la pusiere en oculto:
y todo el puebló responderán, y diran,
Amen.
- 16 Maldito el que deshonnare à su pa-
dre o à su madre. Y dirá todo el puebló,
Amen.
- 17 Maldito el que ^b estrechare el termi-
no de su proximo. Y dirá todo el puebló,
Amen.
- 18 Maldito el que hiziere errar àl ciego
en el camino. Y dirá todo el puebló, Amen.
- 19 Maldito el que tortiere el derecho del
extrangero, del huérano, y de la biuda. Y
dirá todo el puebló, Amen.
- 20 Maldito el que se echare con la mu-
ger de su padre, porquanto descubrió el
manto de su padre. Y dirá todo el puebló,
Amen.
- 21 Maldito el q̄ tuuiere parte cõ qualquie-
ra bestia. Y dirá todo el puebló, Amen.
- 22 Maldito el que se echare cõ su herma-
na, hija de su padre, o hija de su madre. Y di-
rá todo el puebló, Amen.
- 23 Maldito el que se echare cõ su suegra.
Y dirá todo el puebló, Amen.
- 24 Maldito el que hiriere à su proximo
ocultamente. Y dirá todo el puebló, Amē.
- 25 Maldito el que recibiere don para he-
rir ^c de muerte ^d la sangre inocēte. Y dirá
todo el puebló, Amen.
- 26 * Maldito el q̄ no confirmare las pala-
bras de esta Ley para hazerlas. Y dirá todo
el puebló, Amen.

CAPIT. XXVIII.

Promete al Pueblo singulares bendiciones, quan-
do obediere à la Ley de Dios. 11. Amen-
zalo de todas las maldiciones contrarias, y de otras
peores y horrendas calamidades, si se apartare de
su obediencia.

* Lev. 26, 1.

- Y** Será, que si oyendo oyeres la voz
de Iehoua tu Dios para guardar, pa-
ra hazer todos sus mandamientos q̄
yo te mando oy, también Iehoua tu Dios te
pondrá alto sobre todas las gentes de la
tierra.
- 2 Y vendrán sobre ti todas estas bendi-
ciones, y alcançarrehan, quando oyeres
la voz de Iehoua tu Dios.
- 3 Bendito serás tu en la ciudad, y bendi-
to tu en el campo.
- 4 Bendito el fruto de tu vientre, y el fru-
to de tu tierra, y el fruto de tu bestia: la cria
de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas.
- 5 Bendito tu canastillo, y tus sobras.

- 6 Bendito serás en tu entrar, y bendito
serás en tu salir.
- 7 Dará Iehoua tus enemigos, que se leuá-
taren contra ti, heridos delante de ti: por
vn camino saldrán à ti, y por siete caminos
huyan delante de ti.
- 8 Embiará Iehoua contigo à la bendiciõ
en tus cilleros, y en todo aquello en q̄ pu-
sieres tu mano, y bendezirtehá en la tierra
que Iehoua tu Dios te da.
- 9 Cõfirmartehá Iehoua por pueblo san-
cto suyo, como te ha jurado, quando guar-
dases los mandamiētos de Iehoua tu Dios,
y anduieres en sus caminos.
- 10 Y verá todos los pueblos de la tierra,
que el nombre de Iehoua es llamado sobre
ti, y temerrehan.
- 11 Y hazertehá Iehoua que te sobre el
bien en el fruto de tu vientre, y en el fruto
de tu bestia, y en el fruto de tu tierra, sobre
la tierra que juró Iehoua à tus padres q̄ te
auia de dar.
- 12 Abriretehá Iehoua su buē cillero, el cie-
lo, para dar lluvia à tu tierra en su tiempo,
y para bendezir toda obra de tus manos: y
prestarás à muchas gentes, y tu no toma-
rás prestado.
- 13 Y ponertehá Iehoua ^d por cabeça, y no
por cola: y serás encima solamente y no
serás debaxo, quando obedecieres à los mā-
damientos de Iehoua tu Dios, que yo te
mando oy para que guardes, y hagas.
- 14 Y no te apartes de todas las palabras
que yo os mēdo oy, à diestra ni à siniestra,
para yr tras dioses agenos para seruirles.
- 15 ¶ Y será sino oyeres la voz de Iehoua
tu Dios, para guardar, para hazer todos sus
mandamientos, y sus estatutos, que yo te-
mando oy, vēdrán sobre ti todas estas mal-
diciones, y alcançarrehan.
- 16 Maldito serás tu en la ciudad, y maldi-
to tu en el campo.
- 17 Maldito tu canastillo, y tus sobras.
- 18 Maldito el fruto de tu vientre, y el fru-
to de tu tierra, y la cria de tus vacas, y los
rebaños de tus ovejas.
- 19 Maldito serás en tu entrar, y maldito
en tu salir.
- 20 Iehoua embiará en ti la maldicion,
quebranto y assombramiento en todo quā-
to pusieres mano y hizieres, hasta que seas
destruydo, y perezcas presto ^e a causa de la
maldad de tus obras por las quales me a-
uizás dexado.
- 21 Iehoua hara que se te pegue ^f mortan-
dad hasta que te consuma de la tierra à la
qual eneras para heredarla.
- 22 Iehoua te herirá de Pthyfica, y de fie-
bre,

^d Honra-
do entre las
gentes, no
abatido ni
vil. Atribui-
ver. 1.

¶ 1.
* Levit. 26,
14.
Iherem. 2. 17
Malach. 2. 2
Baru. 1. 20.

^e Heb. de
la faz de la
maldad,

^f Pestilēcia.

bre, y de ardor, y de calor, y de chuchillo, y de Hydrepesia, y de Ythericia, y perseguirtehan hasta que perezcas.

^a *Leu. 26, 19* 23 * Y tus cielos, que estan sobre tu cabo, serán de metal, y la tierra que esta debajo de ti, de hierro.

24 Dará Ichoua por lluvia à tu tierra polvo y ceniza: de los cielos decendirá sobre ti hasta que perezcas.

^a O, te ennegará.

25 Ichoua te dará herido delante de tus enemigos: por vn camino saltarás à ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos: y serás por estremecimiento à todos los reynos de la tierra.

26 Y será tu cuerpo por comida à toda ave del cielo, y bestia de la tierra, y no aura quien las espante.

27 Ichoua te herirá de la plaga de Egipto y con almorranas, y con sarna, y con roña de que no puedas ser curado.

28 Ichoua te herirá con locura y con ceguedad, y con palmo de corazón.

29 Y palparas àl mediodia, como palpa el ciego en la escuridad, y no serás prosperado en tus caminos y serás solamente oprimido y robado todos los dias, y no aura quien te salue.

^b Arr. 20, 6.

30 Desposartehas con muger, y otro varon dormirá con ella: edificarás casa, y no habitarás en ella: plantarás viña, y no la b prophanaras.

31 Tu bucy será matado delante de tus ojos, y tu no comerás del: tu asno será robado de delante de ti, y no boluerá à ti: tus ovejas serán dadas à tus enemigos, y no tendrás quiente salue.

^c Siempre. ^d S. para defenderte.

32 Tus hijos y tus hijas serán entregados à otro pueblo, y tus ojos lo verán, y desfallecerán por ellos: todo el dia, y no aura fuerza en tu mano.

33 El fruto de tu tierra y todo tu trabajo comera pueblo que no conociste: y solamente serás oprimido y quebrantado todos los dias.

^e Heb. de la vision de tus ojos.

34 Y en lo quecerás à causa^e de lo que veras con tus ojos.

35 Herirteha Ichoua cō mala sarna en las rodillas y en las piernas, que no puedas ser curado, desde la planta de tu pie hasta tu mollera.

^f A imagenes de palo y de piedra.

36 Ichoua lleuará à ti y à tu rey que ouieres puesto sobre ti à gente q no conociste tu ni tus padres, y allá seruirás à dioses agenos, ^f al palo y à la piedra.

[†] S. à los q te vieron.

37 Y seras [†] por pasmo, por exēplo y por fabula à todos los pueblos à los quales Ichoua te lleuará.

^{*Miche. 6, 16.} ^{Aggeo. 1, 6.}

38 * Sacarás mucha simiente à la tierra, y

cogerás poco, porq la langosta lo cōsumirá.

39 Plantarás viñas y labrarás, mas no beuerás vino, ni cogerás, porque el gusano lo comerá.

40 Tendrás oliuas en todo tu termino, mas no te vngirás con el azeite: porque tu azeite se cacerá.

41 Hijos y hijas egēdrarás, y no serán para ti, porque yrán en captiuerio.

42 Toda tu arboleda y el fruto de tu tierra cōsumirá la langosta.

43 El estrangero que estará en medio de ti subirá sobre ti encima, encima: y tu decendirás abaxo abaxo.

44 El te prestará à ti, y tu no prestarás à el. ^g Arr. ver. 3. ^h S. estas maldiciones.

45 Y vendrán sobre ti todas estas maldiciones, y perseguirtehan, y alcançartehan hasta que perezcas: porquanto no aurás oydo à la voz de Ichoua tu Dios guardando sus mandamientos y sus estatutos, q el te mandó.

46 Y ^b serán en ti por señal y por milagro, y en tu simiente para siempre.

47 Porquanto no seruiste à Ichoua tu Dios con alegría y cō gozo de corazón por la abundancia de todas las cosas.

48 Y seruirás à tus enemigos, que Ichoua ombiare contra ti, con hambre y cō sed, y cō desnudez, y cō falta de todas las cosas: y el pondrá ⁱ yugo de hierro sobre tu cuello hasta destruyrte.

49 Ichoua traerá sobre ti gente de lexos, del cabo de la tierra, q buele como aguija, gente cuya lengua no entiendas.

50 Gente [†] hera de rostro, q no alçará el rostro al viejo, ni perdonará al niño.

51 Y comerá el fruto de tu bestia y el fruto de tu tierra hasta que perezcas: y no te dexará grano, ni mosto, ni azeite, ni la cria de tus vacas, ni los rebaños de tus ovejas hasta destruyrte.

52 Y ponerteha cerco en todas tus ciudades, hasta que caygan tus muros altos y encastillados, en que tu confias, en toda tu tierra: y cercarteha en todas tus ciudades y en toda tu tierra, q Ichoua tu Dios te dió.

53 Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas, que Ichoua tu Dios te dió, en el cerco y en el angustia cō que te angustiará tu enemigo.

54 El hōbre tierno en ti y el muy delicado, [†] su ojo será maligno para cō su hermano, y para cō la muger de su seno, y para cō el resto de sus hijos, que le quedaren.

55 Para no darà alguno de ellos de la carne de sus hijos, q el comera, porq no le aura q dado en el cerco, y en el apretura con

^h S. estas maldiciones.

ⁱ Captiue. no duris.

[†] O, de su. r gōgada, sin respecto. Heb. dura de etc.

[†] Sera intuidofo. de ma los pensa. mētos mezuquino. es. a flo.

^m S. otra co. fa. conque a pagar su hē. bra.

que tu enemigo te apretará en todas tus ciudades.

a Descalza. 56 La tierna en ti y la delicada, que nunca la planta de su pie prouó à estar *a* sobre la tierra de ternura y delicadez, su ojo será maligno para con el marido de su seno, y para con su hijo y para con su hija,
b De su vientre. 57 Y para cō su chiquita, que sale *b* de entre sus pies, y para con sus hijos que pariere, que los comerá escōdidamente con necesidad de todas las cosas en el cerco y en el apretura con que tu enemigo te apretará en tus ciudades:

58 Si no guardares para hazer todas las palabras de aquesta Ley, que estā escriptas en este libro, temiendo este Nombre glorioso y terrible, Ichoua tu Dios.

c Heb. hara marav. lo-
s tus Re.
d Durables. 59 Ichoua *c* aumentará maravillosamente tus plagas, y las plagas de tu semente, plagas grandes y *d* firmes, y en fermedades malas y firmes.

60 Y hara boluer en ti todos los dolores de Egypto delante de los quales temiste, y pegarse han en ti.

61 Asimismo toda enfermedad y toda plaga, que no estā escripta en el libro de esta Ley, Ichoua la embiará sobre ti, hasta que tus cas destruydo.

62 Y quedareys en pocos varones, en lugar de auer sido como las estrellas del cielo en multitud: por quanto no obedeciste à la boz de Ichoua tu Dios.

63 Y será, que de la manera que Ichoua se gozó sobre vosotros, para hazeros bien, y para multiplicaros, así se gozará Ichoua sobre vosotros para echaros à perder, y para destruyros: y serays arrancados de sobre la tierra à la qual entrays para poseerla.

e Arrib. ver. 36. 64 Y esparzitehá Ichoua por todos los pueblos desde el *e* cabo de la tierra hasta el *e* otro cabo de la tierra: y allí seruirás à dioses agenos que no conociste tu ni tus padres, *e* al palo y à la piedra.

f Leuit. 26. 76. 65 Y ni aun en las mismas Gentes reposarás, ni la planta de tu pie tendrá reposo: *f* allí te dará Ichoua coraçon temeroso y caymiento de ojos, y tristeza de anima.

66 Y tendrás tu vida colgada delante, y estarás temeroso de noche y de dia, y no confiarás de tu vida.

67 Por la mañana dirás, Quien diessé la tardé. Y à la tarde dirás, Quien diessé la mañana: del miedo de tu coraçon con que estarás amedrentado: y de lo que veran tus ojos.

68 Y Ichoua te hará tornar à Egypto en nauios, por el camino del qual te ha dicho,

Nunca mas boluerás à verlo: y allí os venderán à vuestros enemigos por esclauos y por esclauas, y no aurá quien os compre.

C A P I T. XXIX.

*R*ecitados en suma los beneficios de de Dios, y recordandoles su incredulidad y dureza llama al Pueblo à renovar el Pacto con Dios por si, y por sus descendientes: amenazandolos de nuevo con el riguroso castigo de Dios, si no permanecieren en el.

*E*STas son *e* las palabras del Cōcierto que mandó Ichoua à Moysen, para *g* Las condiciones. Los capitulos. q concertasse con los hijos de Israel en la tierra de Moab, aliende del Concierto q concertó con ellos en Horeb.

1 Moysen pues llamó à todo Israel, y dixo les, *a* Vosotros auays visto todo lo que Ichoua ha hecho delante de vuestros ojos en la tierra de Egypto à Pharaō y à todos sus siervos, y à toda su tierra: *a* Exo. 19. 4.

3 Las prueuas grandes q vieron tus ojos, las señales, y las grandes maravillas.

4 Y nunca Ichoua os dió coraçon para entender, ni ojos para ver, ni orejas para oyr, hasta oy.

5 *a* Y hoy os he traydo quarenta años *a* Arr. 8. 2. h Palabras de Moysen en persona de Dios. por el desierto, que vuestros vestidos no se han enuegecido sobre vosotros, ni vuestros zapatos se han enuegecido sobre vuestros pies.

6 Nunca comistes pan, ni beuistes vino ni sidra, porq supiestedes que yo soy Ichoua vuestro Dios.

7 *a* Y llegastes à este lugar, y salió Schon *a* Nū. 21. 33. Arrib. 3. 1. rey de Hesebon, y Og rey de Basan delante de nosotros para pelear, y herimoslos: *a* C.

8 Y tomamos su tierra, y dimosla por heredad à Ruben y à Gad, y à medio tribu de Manasse.

9 Guardareys pues *i* las palabras de este *i* Ver. 1. Concierto, y hacedlas eys, para que *i* tēte. *i* Ot. seays prosperados en todo &c.

10 Vosotros todos estays oy delante de Ichoua vuestros Dios, vuestros pñicipes de vuestros tribus, vuestros ancianos, y vuestros alcaldes, todos los varones de Israel:

11 Vuestros niños, vuestras mugeres, y tus estrangeros que habitan en medio de tu campo, desde el que corta tu leña hasta el que saca tus aguas:

12 Para que *m* passes en el Concierto de Ichoua tu Dios y en su juramento, q Ichoua tu Dios, concerta oy contigo: *m* O, en tres.

13 Para confirmarte oy por su pueblo, y que el te sea à ti por Dios, de la manera que el

el te ha dicho, y de la manera que el juró à tus padres Abraham, Isaac, y Jacob.

14 Y no con vosotros solos concierto yo este Concierto, y este juramento,

15 Mas con los que estan aqui estantes oy con nosotros delante de Iehoua nuestro Dios, y con los que no estan aqui oy con nosotros.

16 Porque vosotros sabeys como habitamos en la tierra de Egypto, y como aueys pasado por medio de las gentes que aueys pasado,

a Arrib. 12, 64.

17 Y aueys visto sus abominaciones, y sus idolos, a madera y piedra, plata y oro que tienen consigo.

18 Por ventura aurá entre vosotros varó o muger, o familia o tribu, cuyo coraçon se buelua oy de con Iehoua nuestro Dios por andar à seruir à los dioses de aquellas gentes: por ventura aurá en vosotros rayz que eche veneno y axenzo:

b O mudi-
do. Qd pa-
ra entre-
garle a to-
dos los de-
fesos de su
coraçon.

19 Y sea, que quando el tal oyere las palabras de esta maldicion, el se bendiga en su coraçon diciendo, Paz auré, aunque ande segun el pensamiento de mi coraçon, b para asiedir la embriaguez à la sed.

20 Iehoua no querrá perdonar à tal, que luego humeará el furor de Iehoua y su zelo sobre el tal hombre, y acostaricha sobre el toda maldicion escripta en este libro, y Iehoua raerá su nombre de debaxo del cielo.

21 Y apartarloha Iehoua de todos los tribus de Israel para mal, conforme à todas las maldiciones del Concierto escripto en este libro de la Ley.

22 Y dirá la generació venidera, vuestros hijos que vendrán despues de vosotros, y el estrangero que vendrá de lexos tierras, quando vieren las plagas de aquesta tierra y sus enfermedades deque Iehoua la hizo enfermar,

* Genes. 19, 25.

23 (A sulfre, y sal, quemada toda su tierra: no será sembrada, ni produzirá, ni crecerá en ella yerua ninguna, * como en la subuersió de Sodoma y de Gomorra, de Admá y de Seboim, que Iehoua subuertió en su furor y en su ira,)

* 1. Reyes 9, 8.

24 * Y c dirán todas las gentes, Porq hizo Iehoua d esto à esta tierra? Que ira es esta de tan gran furor?

Jerem. 12, 6.

* Alver 22,

d Heb. anfi.

e Respon-

derseles-

ha.

25 Y c dirán, Por quanto dexaron el Concierto de Iehoua el Dios de sus padres que el concertó con ellos, quando los sacó de tierra de Egypto,

26 Y fueron, y siruieron à dioses ajenos, y inclinaronse à ellos; dioses que no conocieron, y que ninguna cosa les auian dado.

27 Y el furor de Iehoua se encendió con-

tra esta tierra, para traer sobre ella todas las maldiciones escriptas en este libro.

28 Y Iehoua los desarraygó de su tierra con enojo y con saña, y con furor grande, y los echó à otra tierra, como parece oy.

29 Lo encubierto de Iehoua nuestro Dios es descubierto à nosotros y à nuestros hijos para siempre, paraque hagamos todas las palabras de esta Ley.

C A P I T. XXX.

Proferiendo el hilo de su proposito prometeles p. on y clemencia en Dios, si viendose castigados de su justicia por sus peccados se convirtieren à el. II. A este proposito haze expressa mencion y promessa del Nuevo Testamento. III. Recapitula la summa de todo el Pacto, exhortandolos à la observancia del.

Y será, que quando te vinieren todas estas cosas, la bendicion, y la maldicion que yo he puesto delante de ti, y boluieres à tu coraçon f en todas las gētes à las quales Iehoua tu Dios te echare,

f Don te
quiera que
estuuieres
captiuo.
* Isal. 10, 4.

1 * Y te convirtieres à Iehoua tu Dios, y oyeres su boz conforme à todo loque yo te mando oy, tu y tus hijos, con todo tu coraçon y con toda tu anima,

2 Iehoua tambien boluerá b tus captiuos, y aurá misericordia de ti: y tornará, y juntará c de todos los pueblos, à los quales te ouiere esparzido Iehoua tu Dios.

g Heb. tu
captiudad.

3 Si ouieres sido arronjado hasta el cabo de los cielos, de allí te juntará Iehoua tu Dios, y de allí te tomará.

4 * Y boluerechá Iehoua tu Dios à la tierra que heredaron tus padres, y heredarla-
hás: y hazerte ha bié y multiplicarte ha mas que à tus padres.

* 2. Mach. 2, 10. y 2, 18.

5 ¶ Y circuncidará Iehoua tu Dios tu coraçon, y el coraçon de tu simiente, paraque ames à Iehoua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima para tu vida.

II.

6 Y pondrá Iehoua tu Dios todas estas maldiciones sobre tus enemigos, y sobre tus aborrecedores, que te perliguieron.

7 Y tu boluerás, y oyrás la boz de Iehoua, y harás todos sus mandamientos, que yo te mando oy.

8 Y hazerte ha Iehoua tu Dios abúdar en toda obra de tus manos, h en el fruto de tu

h Arrib. 15,

vientre, en el fruto de tu bestia, y en el fruto de tu tierra para bien: porque Iehoua se cōuertirá para gozarse sobre ti en bien, de la manera que se gozó sobre tus padres,

9 Quando oyeres la boz de Iehoua tu Dios para guardar sus mandamientos y sus estatutos escriptos en este libro de la Ley, quado te cōuertieres à Iehoua tu Dios con todo tu coraçon, y con toda tu anima.

N

a T furo.
difficil de
entender.
* Rom. 10.
6.
b Subirá
por nelo-
ra &c.

III.

11 Porque este mandamiento que yo te mando oy no te es encubierto, ni está le-
jos.

12 No está en el cielo, paraq digas, * Qui-
en b nos subirá al cielo, y tomarnoslohá, y
recitarnoslohá paraque lo cumplamos?

13 Ni está de la otra parte de la mar, para
que digas, Quien nos pasará la mar paraq
nos lo tome, y nos lo recite, paraque lo
cumplamos?

14 Porque muy cerca de ti está el nego-
cio, en tu boca y en tu coraçon paraque lo
hagas.

15 ¶ Mira, yo he puesto delante de ti oy la
vida y el bien, la muerte y el mal:

16 Porque yo te mando oy que ames à Je-
houa tu Dios: que andes en sus caminos y
guardes sus mandamientos y sus estatutos,
y sus derechos, porque biuas y seas multi-
plicado, y Jehoua tu Dios te bendiga en la
tierra à la qual entras para heredarla.

17 Mas si tu coraçon se apartare, y no oye-
res, y fuéres impelido, y te inclinaris à
dioses agenos, y les siruieris,

18 Yo os protesto oy que pereciendo pe-
recereys: no tendreys largos dias sobre
la tierra, para yr à la qual passas el Iordan,
paraque la heredes.

19 A los cielos y a la tierra llamo por tes-
tigos oy contra vosotros, que os he pu-
esto delante la vida y la muerte, la bendició
y la maldición: escoge pues la vida, porque
biuas tu y tu linaje:

20 Que ames à Jehoua tu Dios, Que oy-
gas su voz y te allegues à el: por que el es tu
vida, y la longura de tus dias: porque habi-
res sobre la tierra que juró Jehoua à tus pa-
dres Abraham, Isaac, y Jacob, que les auia
de dar.

CAPIT. XXXI.

Descargase Moysen de su officio y introduxy en el
à Josue animando al Pueblo y à el a la conqui-
sta de la tierra prometiendoles la presencia de Dios y
su perpetuo fauor. 11. Da la Ley por escripto à los
Leuitas, y mandales que instruyan en ella à todo el
Pueblo. 111. Dios predize à Moysen la rebellion del
Pueblo, y su castigo. 1111. Comprehenda en una
cancion toda la historia del cumplimiento de su pro-
missa y de la rebellion del Pueblo, y manda à Moysen
que la enseñe à los hijos de Israel, paraque de sus bo-
cas tengan el testimonio contra si mismas el dia de su
castigo. V. Hazc cõ regar los gouernadores del Pue-
blo para protestarles su condicion rebelde, y el casti-
go de Dios que les espera, y para proponerles la can-
cion dicha.

Y Fue Moysen, y habló estas palabras
à todo Israel,

a. Y dixolés, Decid ad de ciento y

veynte años soy oy, no puedo mas salir ni
entrar: alié de deesto Jehoua = me ha dicho, * Arrib. 2.
No passarás este Iordan. 16.

3 Jehoua tu Dios el patia delante de ti, el
destruyrá estas gentes delante de tu faz, y
heredarlashás: Josue, el patia delante de ti,
* como Jehoua ha dicho. * Num. 27. 18.

4 Y hará Jehoua con ellos * como hizo
con Sehon, y con Ogreyes delos Amo-
rreos, y con su tierra, que los destruyó. * Num. 21. 24.

5 Y darlos ha Jehoua delante de vosotros,
y hareys con ellos conforme à todo loque
os he mandado.

6 * Esforzaos y confortaos, no temays ni
ayays miedo de ellos, que Jehoua tu Dios
es el que va contigo: no te dexará, ni te de-
samparará. * Arrib. 7. 1.

7 Y llamó Moysen à Josue, y dixole en
ojos de todo Israel, Esfuérzate y conforta-
te: porque tu entrarás con este pueblo à la
tierra que juró Jehoua à sus padres, que les
auia de dar, y tu se la harás heredar.

8 Y Jehoua es el que va delante de ti, el
será contigo, no te dexará, ni te desampar-
ará, no temas ni ayas miedo.

9 ¶ Y escripto Moysen esta Ley, y diola
à los Sacerdotes hijos de Levi, q lleuaua el
arca del Concierto de Jehoua, y * à todos
los Ancianos de Israel. 11. c A todo el
senado.

10 Y mandóles Moysen, diziendo, * Al
principio del septimo año en el tiempo del
año de la Remission, en la fiesta de las Ca-
bañas, d Arrib. 16. 1.

11 Quando viniere todo Israel à presenta-
se delante de Jehoua tu Dios en el lugar que
el escogiere, leerás esta Ley delante de to-
do Israel en sus orejas.

12 Harás congregár el pueblo, varones y
mugeres y niños, y tus estrágeros que estu-
uieren en tus ciudades, paraque oygan y
aprendan, y teman à Jehoua vuestro Dios,
y guardó para bazer todas las palabras de
esta Ley.

13 Y sus hijos que no la supieron, oygan,
y aprendan à temer à Jehoua vuestro Dios:
todos los dias q biuierdes sobre la tierra,
para yr à la qual passays el Iordan para he-
redarla.

14 ¶ Y Jehoua dixo à Moysen, He aqui
tus dias son ya llegados para que mueras:
llama à Josue, y esperad en el Tabernaculo
del Testimonio, y mandarle hé. Y fué Moy-
sen y Josue, y esperaron en el Tabernaculo
del Testimonio.

15 Y aparecióse Jehoua en el Taberna-
culo, en la columna de nueue, y la columna de
doue se puso sobre la puerta del Taberna-
culo.

16 Y Ie-

^a Quando
estará en
ella.

16 Y Jehoua dixo à Moysen, Heaqui tu duermes con tus padres, y este pueblo se levantará, y fornicará tras los dioses ajenos de la tierra adonde va, ^a en medio de ella, y dexarmeha, y annulará mi Concier-to que yo he concertado con el.

17 Y mi furor se encenderá contra el en el mismo dia, y yo los dexaré y esconderé de ellos mi rostro, y serán consumidos, y hallarloban muchos males y angustias, y dirá en aquel dia, No me han hallado estos males, porque no está mi Dios en medio de mí.

18 Empero yo escondiendo esconderé mi rostro en aq̃l dia, por todo el mal q̃ el aurá hecho, por auerle buuelto à dioses ajenos.

IIII. ^b Por t̃to. 19 ¶ Y agora escreuios esta cancion, y enseñala à los hijos de Israel: põla en la boca de ellos, para que esta cancion me sea por testigo contra los hijos de Israel.

20 Porque yo lo meteré en la tierra que juré à sus padres, la qual corre leche y miel: y comerá y hartarsehá, y engordarsehá: y bolversehá à dioses ajenos, y servirles han: y enojarmehán, y annularán mi Concier-to.

21 Y será, que quando le vinieren muchos males y angustias, entonces esta cancion responderá en su cara por testigo, que no será olvidada de la boca de su limiete: porque yo conozco su ingenio, y lo que haze oy antes que yo lo meta à la tierra que juré.

22 Y Moysen escreuió esta cancion aquel dia, y enseñola à los hijos de Israel.

^c S. Dios. ^d Arrib. ^e ver. 24. 23 Y ^e mandó à losue hijo de Nun, y dixo, Esfuérzate, y confortate, que tu meterás los hijos de Israel en la tierra que yo les juré, y yo seré contigo.

II. 24 ¶ Y como acabó Moysen de escreuir las palabras de esta Ley en el libro, hasta q̃ fueron acabadas,

25 Moysen mandó à los Leuitas que lleuauan el arca del Concier-to de Jehoua, di-ziendo,

26 Tomad este libro de la Ley, y ponel-do en vn canto del arca del Concier-to de Jehoua vuestro Dios, y esté allí por testigo ^d contra ti.

^d Contra
Israel.

27 Porque yo conozco tu rebellion, y tu ceruiz dura: heaqui que aun bñiendo yo oy con vosotros loys rebeldes à Jehoua, y quãto mas ^e despues que yo fuere muerto?

^e Lo fereys.
V.

28 ¶ Congredad à mi todos los ancianos de vuestros tribus, y à vuestros alcal-des, y hablaré en sus orejas estas palabras: y llamaré por testigos contra ellos los cie-los y la tierra.

^f Idolatra-
reys. aposto-
tareys.

29 Porque yo se, q̃ despues de yo muerto, ^f corrompiendo corrompereys, y os apar-

tareys del camino que os he mandado: y q̃ os ha de venir mal en los postreros dias por auer hecho mal en ojos de Jehoua, en-ojandolo ^g con la obra de vuestras manos. ^g Con vn-
30 Entonces habló Moysen en oydos de estos ido toda la congregacion de Israel las palabras ^h de esta cancion, hasta acabarla.

CAPIT. XXXII.

LA Cancion de Moysen en la qual purga à Dios por sus condiciones de la idolatria y corrupcion de su pueblo. II. Contando y encareciendo los beneficios de Dios para con el, acusa su ingratitud y idolatria. III. Prophetizales su horrendo castigo. IIII. Reprehende à los enemigos del pueblo de Dios, que con soberbia se atribuyen a si la victoria y deshechas de el. V. Amenaxelos de destruycion prometiendo à su pueblo vengança de ellos. VI. Amonesta al pueblo que tengan en memoria esta Cancion, y la enseñen a sus hijos. VII. Mandó Dios a Moysen, que de los montes de Moab vea la tierra de Promission, por quanto no ha de entrar en ella: mas ha de morir allí por sus peccados.

Escuchad cielos, y hablaré: y oyga la tierra los dichos de mi boca.

1 Gotaré, como la lluvia, mi do-ctrina: distilará, como el rocío, mi dicho: como las molinas sobre la grama, y como las gotas sobre la yerua.

2 Porque el Nombre de Jehoua inuocaré, dad grandeza à nuestro Dios.

3 ^h Del Fuerte, cuya obra es perfecta: por- que todos sus caminos son ⁱ derecho, Dios de verdad: y no ^j iniquidad, justo y re-cto es.

4 ^k La corrupcion no es fuya: à sus hijos la mancha de ellos, generacion torcida y per-uerza.

5 Ansi pagays à Jehoua? pueblo loco y ignorãte. No es el tu padre que te poseyó? el te hizo y te compuso.

6 Acuerdate de los tiempos antiguos, considerad los años de generacion y gene-racion: pregûta à tu padre, que el te decla-rará à tus viejos, y ellos te dirán:

7 Quando el Altissimo hizo heredar à las gentes, quãdo hizo diuidir los hijos de los hombres: quando estableció los terminos de los pueblos segun el numero de los hijos de Israel.

8 Porque la parte de Jehoua es su pueblo, Jacob ^m el cordel de su heredad.

9 Hillolo en tierra de desierto, y en vn ⁿ desierto horrible y yermo: truxolo al de-rredor, instruyolo, guardolo como la niña de su ojo.

10 Como el aguila despierta su nido, bue-la sobre sus pollos, estíende sus alas, tomalo,

N. j. leua-

^h S. tengo
de hablar.

ⁱ Heb.
myrio.

^j S. encl.

^k S. de su
pueblo. re-
fiere se prin-
cipalmẽte à
la idola-
tria. q. d. de
sus hijos

es, que son
generacio
etc. Heb.

Corrom-
pió, no à el
etc.

^m Su fuer-
te. su here-
dad.
ⁿ ler. 2. 6.

Lleualo sobre sus espaldas:

12 Ichoua solo lo guió, que no vuo con el dios ageno.

13 Hizolo subir sobre las alturas de la tierra, y comio los frutos del campo, y hizo que chupasse miel de la peña, y azeite de pedernal fuerte.

14 Manteca de vacas, y leche de ouejas, cõ grossura de corderos, y carneros de Basan: y cabrones, con grossura de riñones de trigo; y sangre de vua beuiste, vino.

15 Y engordó ^a el Recto, y tiró coces: engordastete engrossastete, ^b cubristete, y dexó al Dios, que lo hizo: y menospreció ^c al Fuerte de su salud.

16 ^d Despertarolo à celos ^e con los agenos, ensañaronlo con las abominaciones.

17 Sacrificaron à los diablos, no à Dios: à los dioses, que no conocieron nuevos, venidos de cerca, q̄ vuestros padres ^f no los temieron.

18 Del Fuerte que te crió, te has olvidado, has te olvidado del Dios tu criador.

19 Y vido lo Ichoua, y encendióse con ira de sus hijos y de sus hijas.

20 Y dixo, Esconderé de ellos mi rostro, veré qual será su postrimeria: que son generacion de puerterías, hijos ^g sin fe.

21 Ellos me despertaron à celos con no dios: hizieronme ensañar con sus vanidades: ^h y yo los despertare à celos con no pueblo, con gente loca los haré ensañar.

22 Porque fuego se encenderá en mi furor, y arderá ⁱ hasta el profundo: y tragará la tierra y sus frutos, y abrafará los fundamentos de los montes.

23 Yo allegaré males sobre ellos, mis saetas acabaré en ellos.

24 Consumidos de hambre, y comidos de fiebre ardiente, y ^j de pestilencia amarga: y diente de bestias embiaré sobre ellos, con veneno de serpientes de la tierra.

25 ^k De fuera deshuirá el cuchillo, y en las recamaras ^l amedrentamiento: así el mancebo como la donzella, el que mama como el hombre cano.

26 Dixe, yo los echaria del mundo, haria cessar de los hombres la memoria de ellos:

27 Sino temiesse la ira del enemigo, porque no enagené ^m mi alma sus aduersarios, ⁿ porq̄ no digan, Nuestra mano alta ha hecho todo esto, no Ichoua.

28 Porque ^o son gente de perdidos consejos, y no ^p en ellos entendimiento.

29 Ojala fueran sabios, entendieran esto, entendieran su postrimeria.

30 ^q Como podria perseguir vno à mil, y dos harian huyr à diez mil, si ^r su Fuerte no los ouiesse vendido, y Ichoua no los ouiesse entregado?

31 Que ^s el fuerte de ellos no es como nuestro fuerte: ^t y nuestros enemigos ^u se jueres.

32 ^v Por tanto de la cepa de Sodoma es la vid de ellos, y de las vides de Gomorra: las vuas de ellos son vuas poncoñosas, razimos de amarguras tienen.

33 Veneno de dragones ^w es su vino, y poncoña cruel de aspides.

34 No tengo yo ^x esto guardado, sellado en mis thesoros.

35 ^y Mia es la vengança y el pago al tiempo que su pie vacilará: porque el dia de su aflicción ^z está cercano, y lo que les está ^a determinado se apressura.

36 Porque Ichoua ^b juzgará à su pueblo, y sobre sus siervos se arrepentirá, quando viere ^c q̄ la fuerza pereció sin quedar guardado ni desamparado.

37 Y ^d dirá, Donde están sus dioses, el Fuerte de quien se ampararon?

38 Que comian el seuo de sus sacrificios, beuian el vino de sus derramaduras: leuantense, y ayuden os, ^e amparen os.

39 ^f Ved ahora que yo, yo soy, y no ^g dioses conmigo: ^h yo hago morir, y yo hago vivir: yo hiero y yo curo: y no ⁱ ay quien escape de mimano.

40 Quando yo alçaré à los cielos mimano, y diré, Biuo yo para siempre,

41 Si amolare ^j mi espada reluziente, y mimano arrebatare el juyzio, yo boluere la vengança à mis enemigos, y daré el pago à los que me aborrecen.

42 Embriagaré mis saetas en sangre, y mi cuchillo tragará carne: en la sangre de los muertos y de los captiuos ^k de las cabeças con venganças de enemigo.

43 ^l Alabad Gentes à su pueblo, porque el vengará la sangre de sus siervos, y boluere la vengança à sus enemigos, y expiará su tierra, à su pueblo.

44 Y vino Moysen, y recitó todas las palabras desta cancion à oydos del pueblo, el y Josue hijo de Nun.

45 Y acabó Moysen de recitar todas estas palabras à todo Israel,

46 Y dixoles, ^m Poned vuestro coraçon à todas las palabras que yo protesto oy contra vosotros, porque las mandey à vuestros hijos, que guarden y hagan todas las palabras desta Ley.

47 Porque no os es cosa vana, mas es vuestra vida: y por este negocio harays pro-

^r Sino digá lo los Egiptios &c.

^s De tener tales dioses viene que sean hijos de corrupcion, corruptísimos en sí, y padres de toda corrupcion.

^t La doctrina de que se abreuan. ^u Lo que se sigue desde aver. ^v g hasta el cabo.

^w Eccle. 18.1.

^x Rom. 12.19.

^y Heb. 10.30.

^z Decretado por mi Prouidencia.

^a y Hara derecho.

^b El que la mano se fue &c. que al juyzio humano ya todo estará desesperado.

^c El enemigo con intolerancia.

^d Heb. sea fuerte, vosotros esbaldimento.

^e Entonces me mostraré yo.

^f 1. Sam. 2.6

^g Tob. 13.2.

^h Sab. 16.13.

ⁱ Heb. el resplandor de mi espada.

^j De los reyes y príncipes como fueren los enemigos vengados.

^k 2. Mach. 7.6.

^l En el día de la vengança.

^m 2. Mach. 7.6.

ⁿ En el día de la vengança.

^o 2. Mach. 7.6.

^a Yronia.
^b Fl. non cubierto.
^c Heb. la roca de &c.
^d Heb. hizieronlo zelar.
^e S. dioses.
^f No los honrraró.

^g Heb. no se en ellos.
^h Arrib. ver. 16.
ⁱ Jerem. 15.14.
^j Rom. 10.19.

^k Heb. hasta el infierno, o sepulcro profundo, o de abajo.
^l O, mortandad. Heb. calamidad.
^m Cortamiento amargo.
ⁿ S. de las v. lras &c.
^o 15. A. d. l.

^p Dize. lo.
^q S. Los enemigos &c.
^r S. contendian.
^s Su defensor. S. de Israel.
^t El. llos de los enemigos.

longar-

longar los dias sobre la tierra, para heredar la qual passays el Iordan.

* Num. 27, 12 y 33, 38. 48 *Y habló Ichoua à Moysen aquel mismo dia, diziendo,

49 Sube à este monte de Abarim, al monte de Nebo, que está en la tierra de Moab, que está en derecho de Iericho, y mira la tierra de Chanaan, que yo doy à los hijos de Israel por heredad:

* Num. 20, 25. 50 Y muere en el monte al qual subes, y se ayuntado à tus pueblos, * de la manera q murió Aaron tu hermano en el monte de Hor, y fue ayuntado à sus pueblos:

* Num. 20, 20 y 27, 12-14. 51 Por quanto * prevaricastes contra mi en medio de los hijos de Israel à las Aguas de la rézilla de Cades del desierto de Zin, porque no me santificastes en medio de los hijos de Israel.

52 Por tanto delante verás la tierra, mas no entrarás allá, à la tierra que yo doy à los hijos de Israel.

C A P I T. XXXIII.

Moysen, con fe del Dios Ichoua que se declaró à su pueblo en el monte de Synai, dando les Ley &c. bendize antes de su muerte à los tribus de Israel, declarando à cada vno por si particular bendiccion.

1. Summa de todas las bendiciones. Ser Dios Salvador, Amparo y Defensa de su pueblo.

b Acompañado de grãde multitud de angeles. Heb. cō diez millares de sanctidad. * Sab. 3, 1. c S. trayz. d Exod. 19, 18. e Exod. 19, 17. f S. Ichoua. en Israel se declaró por rey quando les dio Ley. g S. bendiccion. h A la tierra que le es prometida. i Exod. 28, 30. j Levit. 8, 8. k Aarō del tribu de Levi. l O, de Meribah. m Exod. 17, 8.

Y Esta es la bendiccion con la qual Moysen varon de Dios bédixo à los hijos de Israel antes que muriese.

1 Y dixo, Ichoua vino de Sinai, y de Seir les esclareció: resplandeció del monte de Pharā, y vino b cō diez mil lictos: c à su diestra la Ley d de fuego para ellos.

2 Aun amō los pueblos, * todos sus sanctos están en tu mano: e ellos tambien se llegaron à tus pies: recibieron de tus dichos.

3 Ley nos mandó Moysen por heredad à la congregacion de Iacob.

4 Y f fue en el Recto Rey, quando se congregaron las cabeças del pueblo, los tribus de Israel en vno.

5 Biua Ruben, y no muera: y sean sus varones en numero.

6 Y g esta para Iudā: y dixo, Oye o Ichoua la voz de Iudā, y lleualo à h su pueblo: sus manos le bastē, y tu le seas ayuda cōtra sus enemigos.

7 Y à Levi dixo, Tu i Tumim, y tu Vrim diste j à tu buen varon, al qual tentaste en Massa: y lo heziste reñir a las Aguas k de la Rénzilla.

8 El q dixo à su padre y à su madre, Nunca los vide: ni conoció a sus hermanos, ni conocio à sus hijos: por lo qual m ellos guar-

darán tus dichos, y obseruarán tu Concierto.

9 Ellos enseñarán tus juyzios à Iacob, y tu Ley à Israel: pōdrán el perfume à tus narizes, y el holocausto sobre tu altar.

10 Bendize o Ichoua n lo que hizieren, y en la obra de sus manos toma cōtentamiento: hiere los lomos de sus enemigos, y de los que lo aborrecieren, o que nunca se le uanren.

11 Y à Ben-iámin dixo, El amado de Ichoua habitará cōfiado cerca p de ti: cubrirolhá q siempre, r y entre sus ombros morará.

12 Y à Ioseph dixo, Bendita sea de Ichoua su tierra por los regalos de los cielos, por el rocío, y por el abismo s que está abaxo,

13 Y por los regalos de los frutos del Sol, y por los regalos de las influencias de las Lunas.

14 Y por la cumbre de los montes antiguos: y por los regalos de los collados eternos.

15 Y por los regalos de la tierra y t su plenitud: u y la gracia del q habitó en la carga venga sobre la cabeça de Ioseph, y sobre la mollera v del apartado de sus hermanos.

16 El es hermoso como el primogenito de su buey: y sus cuernos, cuernos de vnicornio, con ellos acorneará los pueblos à vna, los fines de la tierra: y estos son los diez millares de Ephraim: y estos los millares de Manasse.

17 Y à Zabulon dixo, Alegrate Zabulon quando salieres: y w x machar en tus tiendas.

18 Al monte llamarán pueblos, allí sacrificarán sacrificios de iusticia: por lo qual chaparan la abundancia de las mares, y los thesoros escondidos del arena.

19 Y à Gad dixo, Bendito el que hizo ensanchar à Gad: como leon habitará, y arrebatará brazo y mollera.

20 El vido para si b lo primero, que allí estava escondida la parte del Legislador, y vino c en la delantera del pueblo: la iusticia de Ichoua hará, y sus juyzios con Israel.

21 Y à Dan dixo, Dan, cachorro de leon: saltará desde Basan.

22 Y à Nephthali dixo, Nephthali hartod de voluntad, y lleno de bendiccion de Ichoua; el Occidente y el Mediodia hereda,

23 Y à Aser dixo, Bendito e mas que los hijos Aser: será agradable à sus hermanos: y mojará en azeyte su pie.

24 Hierro y metal serán tus cerraduras, y como tus dias f será tu fortaleza.

25 No g como el Dios h del Recto:

m Los hijos de Aaron tendrán tu ministerio.

n Heb. su hecho q d. da q su ministerio sea con fruto. o Heb. de leuantarse. p De Ichoua.

q Heb. todo el dia.

r En medio de Ben-iámin sele edificará templo.

s Heb. echado, que yaze abaxo.

t Sus frutos, lo q lleuá.

u Exod. 3, 2.

x Gen. 49, 26.

y Heb. Primogenito de su buey (q. d. de su ganado vacuno) hermosura, (o, honrra) à el. z Alegrate en &c.

a Num. 21, 1. b Lo mejor. c de la tierra.

e Num. 23, 17. Heb. cabeças del &c.

d De gracia y sanor de Dios.

e Mas q los hombres.

f Arrib.

ver. 5.

cauallero en el cielo para tu ayuda, y en los cielos con su grandeza.

27 La habitacion de Dios es eterna, y debaxo de brazos de perpetuidad: el echará de delante del enemigo, y dirá, Destruye.

* Jerem. 23.
6. y 33, 16.
† Num. 23.
9.

28 Y Israel, la fuente de Jacob, † habitará confiado solo en tierra de grano y de vino: tambien sus cielos distilarán rocío.

29 Bien afortunado tu Israel. Quien como tu, pueblo salvo por Jehoua, escudo de tu socorro, y cuchillo de tu excellencia? Y tus enemigos serán humillados, y tu hollarás sobre sus alturas.

C A P I T. XXXIII.

Moysen ve la tierra de Promission desde el monte de Nebo de la tierra de Moab: y muere, y es allí sepultado.

* Arrib. 3.
27.
2 Mach. 2.
4.

Y Subió Moysen de los campos de Moab al monte de Nebo a la cumbre de Phasga, que está enfrente de Iericho, y mostrole Jehoua toda la tierra de Galaad hasta Dan,

1 Y a todo Nephthali, y la tierra de Ephraim y de Manasse, y toda la tierra de Iudá hasta la mar postrera.

3 Y el Mediodia, y la Campaña, la vega de Iericho ciudad de las palmas, hasta Segor.

4 Y dixole Jehoua, Esta es la tierra, * de * Genes. 12. que juré a Abraham, Isaac, y Jacob, diziendo, 7. y 13, 15. do, A tu simiente la daré Hecho te la hever 7. y 18. y con tus ojos, mas no pasarás allá. 26, 4.

5 Y murió allí Moysen siervo de Jehoua, en la tierra de Moab conforme al dicho de Jehoua.

6 Y * enterrólo en el valle, en tierra de * S. Dios, o Moab enfrente de Beth-Phogor: * y ninguno supo su sepulchro hasta hoy. su mādado. * Iudas ver.

7 Y era Moysen de edad de ciento y veynete años quando murió: sus ojos nunca se escurecieron, b ni perdió su vigor. b Heb. y no

8 Y lloraron los hijos de Israel a Moysen en los campos de Moab treve ita dias: y cumplieróse los dias del lloro del luto de Moysen. huyó su verdor. o frescura.

9 Y Josue hijo de Nun fue llenó de Espiritu de sabiduria, porque Moysen puso su mano sobre el: y los hijos de Israel le obedecieron, y hizieron como Jehoua mandó a Moysen.

10 Y nunca mas se levantó propheta en Israel como Moysen, quien aya conocido Jehoua cara a cara,

11 En todas las señales y los milagros que lo embió Jehoua a hazer en tierra de Egipto a Pharaon, y a todos sus siervos, y a toda su tierra,

12 Y en toda la mano fuerte, y en todo el espanto grande, que hizo Moysen a ojos de todo Israel.

FIN DEL DEVTERONOMIO.

El libro de Josue.

C A P I T. I.

Añima Dios a Josue a la empresa de la conquista de la tierra de Promission prometiendole su asis. enua, y al fin la victoria consumada. Sobre todo le encarga la continua lecion y observancia de su Ley. 11. Josue apertibe al Pueblo para passar el Iordan: y a los Rubenitas y Gaditas y al medio tribu de Manasse exhorta a passar con los demas tribus a la conquista, lo qual ellos le acuerdan.



Acontecio que despues de la muerte de Moysen Siervo de Jehoua, Jehoua habló a Josue hijo de Nun, criado de Moysen, diciendo:

2 Mi siervo Moysen es muerto: levántate pues agora, y passa este

Iordá tu, y todo este Pueblo, a la tierra que yo les doy, a los hijos de Israel.

3 * Yo os he entregado, como yo lo auia di- * Abanajo cho a Moysen, todo lugar que pisare la plá. 14. 9. ta de vuestro pie:

4 * Desde el desierto, y este Libano * Dent. 34. hasta el gran rio de Euphrates, toda la tierra de los Hethcos hasta la gran mar deli

del poniente del Sol, será vuestro termino.

^a Heb. estará.
^{* Heb. 13, 9.}
^{Deut. 31, 8.}
 5 Nadie ^a se te pondrá delante en todos los dias de tu vida: como yo fue con Moysen, seré contigo: ^a No te dexaré, ni te desampararé.

^b Heb. harás heredar la &c.
 6 Esfuérzate ^b pues y se valiente: porque tu ^b repartirás à este Pueblo por heredad la tierra, de laqual juré à sus padres, que les auia de dar.

7 Solamente te esfuerces, y seas muy valiente, paraque guardes y hagas conforme à toda mi Ley, que Moysen mi seruo te mandó: que no te apartes de ella ni à diestra ni à siniestra, paraque seas prosperado en todas las cosas que emprendieres.

8 El libro de aquesta Ley nunca se apartará de tu boca: mas de dia y de noche meditarás en el, paraque guardes y hagas conforme à todo lo que en el está escripto. Por que entonces harás prosperar tu camino, y entonces lo entenderás.

^c Heb. No te he mandado Esfuérzate.
 9 ^c Mira que te mando que te esfuerces, y seas valiente, no temas ni desmayes, porque yo Jehoua tu Dios soy contigo en donde quiera que fueres.

10 ^d Y Iosue mandó à los alcaldes del Pueblo diziendo:

11 Pasad por medio del campo, y mandad àl Pueblo diziendo: Apercibios de comida: porque dentro de tres dias passareys el Iordan paraque entreys à heredar la tierra, que Jehoua vuestro Dios os dà, paraque la heredeys.

12 Tambien habló Iosue à los Rubenitas, y Gaditas, y àl medio tribu de Manasse, diziendo:

^{* Num. 32, 20.}
 13 Acordaos de la palabra ^a que Moysen seruo de Jehoua os mandó diziendo: Jehoua vuestro Dios os ha dado reposo, y os ha dado esta tierra,

14 Vuestras mugeres, y vuestros niños, y vuestras bestias quedarán en la tierra que Moysen os ha dado de esta parte del Iordan: y vosotros passareys armados, todos los valientes de fuerza, delante de vuestros hermanos, y ayudarles eys,

15 Hasta tanto que Jehoua aya dado reposo à vuestros hermanos, como à vosotros: y que ellos tambien hereden la tierra, que Jehoua vuestro Dios les dà: y despues vosotros boluereys à la tierra de vuestra herencia, y heredar la eys: la qual Moysen seruo de Jehoua os ha dado de esta parte del Iordan hazia donde nace el Sol.

16 Entonces ellos respondieron à Iosue, diziendo: Nosotros haremos todas las cosas

que nos has mandado: y yremos à donde quiera que nos embiases.

17 De la manera que obedecimos à Moysen en todas las cosas, así te obedeceremos à ti: solamente Jehoua tu Dios sea contigo, como fue con Moysen.

18 Qualquiera q̄ fuere rebelde à tu mandamiento, y que no obedeciere à tus palabras en todas las cosas que le mãdarex, que muera: solamente te esfuerces, y seas valiente.

CAPIT. II.

Embia Iosue dos espías que reconoxcan la tierra, los quales entrados en Iericho, y sentidos por el rey de Iericho, Raab los esconde, y embia en salvo.

Y Iosue hijo de Nun embió desde Setim ^d dos espías secretamente, diziendoles: Andad, considerad la tierra, y à Iericho. ^a Los quales fueron, y entrarõse en casa de vna muger ramera que se llamaua Raab, y posaron alli.

2 Y fue ^e dado auiso àl rey de Iericho, diziendo, He aqui que hombres de los hijos de Israel há venido aqui esta noche à espíar la tierra.

3 Entonces el rey de Iericho embió à Raab diziendo: Saca fuera los hombres que han venido à ti, y han entrado en tu casa: porque han venido à espíar toda la tierra.

4 Mas la muger auia tomado los dos hombres, y los auia escondido: ^f y dixo: Verdad es que hombres vinieron a mi: mas yo no supe de donde eran.

5 Y siendo ya escuro y cerrandose la puerta, ellos hombres se salieron, y no se donde se fueron: seguildos à priciá, que alcanzarlos eys.

6 Mas ella los auia hecho subir à la techumbre, y los auia escondido ^g entre unas fascas de lino que tenia puestos sobre la techumbre.

7 Y los hombres fueron tras ellos por el camino del Iordan hasta los vados: y la puerta fue cerrada despues que salieron los que yuan tras ellos.

8 Mas antes que ^h ellos durmiesen, ella subió à ellos sobre la techumbre, y dixoles:

9 Yo se que Jehoua os ha dado esta tierra: porque el temor de vosotros ha caydo sobre nosotros: y todos los moradores de la tierra están ⁱ desmayados por causa de vosotros.

^d Heb. d. ^a varones espías.
^{* Iacob. 2, 25.}
^{Heb. 12, 22.}
^e Heb. dicho al rey.

^f Respon-
 dió à los
 que el rey
 embió.

^g Heb. en
 lios de ar-
 bol.

^h S. las
 espías.

ⁱ Heb.
 desleydon;

10 Porque auemos oydo que Iehoua hizo secar las aguas del Mar bermejo delante de vosotros, quando salistes de la tierra de Egypto: * y lo que auays hecho à los dos reyes de los Amorrheos, que *estaban* deessa parte del Iordan, Schon, y Og, à los quales destruystes.

11 Oyendo esto ha desmayado nuestro coraçon: ni mas ha quedado espiritu en alguno por causa de vosotros. Porq̃ Iehoua vuestro Dios, es Dios arriba en los cielos, y abaxo en la tierra.

12 Ruego os pues aora, q̃ me jureys por Iehoua, que como yo he hecho misericordia con vosotros, ançi la hareys vosotros con la casa de mi padre, de loqual me dareys *b* una cierta señal.

13 Y que dareys la vida à mi padre y à mi madre: à mis hermanos y hermanas, y à todo loque es suyo: y q̃ escapareys nuestras vidas de la muerte.

14 Y ellos le respondieron, Nuestra anima *será* por vosotros hasta la muerte, si no denunciardes este nuestro negocio: y quando Iehoua nos ouiere dado la tierra, nosotros haremos contigo misericordia y verdad.

15 Entonces ella los hizo decendir con una cuerda por la ventana: porque su casa *estaba* à la pared del muro: y ella buia en el muro.

16 Y dixoles: Id os al monte, porque los que fueron tras vosotros, no os encuentré: Y estad escondidos allà tres dias, hasta que los que os siguen, ayan buuelto: y despues os yreys vuestro camino.

17 Y ellos le dixeron. Nosotros seremos desobligados de este ru juramento conque nos has conjurado, *en esta manera.*

18 *e* Que quando nosotros entràremos la tierra, tu atarás esta cuerda de grana à la ventana por la qual nos decédiste, y tu juntaras en tu casa tu padre y tu madre, tus hermanos y toda la familia de tu padre.

19 Qualquiera que saliere fuera de las puertas de tu casa, su sangre *será* sobre su cabeça, y nosotros *seremos* sin culpa. Mas qualquiera que se estuviere en casa contigo, su sangre *será* sobre nuestra cabeça, si *no* *d* le tocàre.

20 Mas si tu denunciàres este nuestro negocio, nosotros seremos desobligados de este tu juramento conque nos has juramentado.

21 Y ella respondió: Como auays dicho, ançi sea. y ançi los embió, y se fuero: y ella ató la cuerda de grana à la ventana.

22 Y caminando ellos llegaron al monte,

y estuieronse alli tres dias, hasta que los que los seguian, fuesen bueltos: y los que los siguieron, buscaró por todo el camino, mas no los hallaron.

23 Y tornandose los dos varones descendieron del monte, y pasaron, y vinieron à Iosue hijo de Nun: y contaronle todas las cosas que les auian acontecido.

24 Y dixeró à Iosue: Iehoua ha entregado toda la tierra en nuestras manos: y tambien todos los moradores de la tierra estan desmayados delante de nosotros.

C A P I T. III.

Iosue aperebe al Pueblo para passar el Iordan, el qual pasan en secco por admirable obra de Dios.

Y Madrugó Iosue de mañana, y partieron de Setim, y vinieron hasta el Iordan: y todos los hijos de Israel: y reposaron alli antes que passassen.

2 Y Passados tres dias, los alcaldes passaron por medio del campo,

3 Y mandaron al Pueblo diciendo: Quando vierdes el arca del Cócierto de Iehoua vuestro Dios, y los Sacerdotes y Leuitas q̃ la lleuan, vosotros partireys de vuestro lugar, y marchareys en pos de ella.

4 Empero entre vosotros y ella aya distàcia como de la medida de dos mil cobdos, y no os acercareys de ella: paraque sepays el camino por donde auays de yr. por quanto vosotros no auays pasado *e* antes de aora por este camino.

5 Y Iosue dixo al Pueblo, Sanctificaos, porq̃ Iehoua hará mañana entre vosotros maravillas.

6 Y habló Iosue à los Sacerdotes diziendo: Tomad el arca del Cócierto, y passad delante del Pueblo. Y ellos tomaró el arca del Cócierto, y fueron delante del Pueblo.

7 Entonces Iehoua dixo à Iosue: Desde aqueste dia començaré à hazerte grande delante de los ojos de todo Israel paraque entiendan, que como fue con Moysen, ançi seré contigo.

8 Tu pues mādará à los Sacerdotes que lleuan el arca del Concierto, diziendo. Quando vuerdes entrado hasta el cabo del agua del Iordan, parareys en el Iordan.

9 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Llegad os acá, y escuchad las palabras de Iehoua vuestro Dios.

10 Y Iosue tornó à dezir: En esto conoceys q̃ el Dios biuiente *está* en medio de vosotros: y q̃ el echará de delante de vosotros al Chananeo, y al Hertheo, y al Heueo, y al Pherezeo, y al Gergeseo, y al Amorrheo, y al Iebusco:

11 He-

* Nú. 21. 24

a Heb. de las fazes de vosotros.

b Heb. señal de verdad.

e Heb. He aquí quando &c.

d Heb. fue con el.

e Heb. del de ayer y anuero.

al leb. y fue
ron como
ayer y au-
ter.

18 Y aconteció que como los Sacerdotes, que llevaban el arca de Iehoua, subieron del medio del Iordan, y que las plantas de los pies de los Sacerdotes estuvieron en seco, las aguas del Iordan se volvieron à su lugar, e corriendo como antes sobre todos sus bordes.

19 Y subió el Pueblo del Iordan à los diez dias del mes Primero: y asentaron el campo en Galgal al lado Oriental de Iericho.

20 Y Iosue levantó en Galgal las doce piedras, que auian traydo del Iordan.

21 Y habló à los hijos de Israel, diciendo: Quando mañana preguntaren vuestros hijos à sus padres, y dixeran: Que os significan estas piedras?

22 Declarareys à vuestros hijos diziédo, Israel pasó en seco por este Iordan.

*Exo. 14. 21

23 Porque Iehoua vuestro Dios secó las aguas del Iordan delante de vosotros hasta que passássedes, * de la manera que Iehoua vuestro Dios lo auia hecho en el mar Bermejo: al qual secó delante de nosotros, hasta que passamos.

h Perpetua
mente.

24 Para que todos los pueblos de la tierra conozcan la mano de Iehoua, que es fuerte: para que temays à Iehoua vuestro Dios todos los dias.

C A P I T U L O V.

Oñe ha se en el pueblo la segunda circuncision à la entrada de la tierra de Promission. II. Celebra el pueblo la Pascua en los llanos de Iericho, y el Man les cessa. III. Christo Principe de su Pueblo se muestra à Iosue en habito militar.

Y Quando todos los reyes de los Amorriteos, que moraban de la otra parte del Iordan al Occidente: y todos los reyes de los Chanaan, que moraban cerca de la mar, oyeron como Iehoua auia secado las aguas del Iordan delante de los hijos de Israel hasta que ouieron passado, se coraron seles dentro, y no vuyeron à combatirlos delante de los hijos de Israel.

1 En aquel tiempo Iehoua dixo à Iosue: Hazte cuchillos agudos, y hazte, circuncida la segunda vez à los hijos de Israel.

2 Y Iosue hizo cuchillos agudos, y circuncidó los hijos de Israel en el Monte de los capullos.

3 Esta es la causa por la qual Iosue circuncidó. Todo el Pueblo que auia salido

de Egipto, e à saber los varones: todos los hombres de guerra, eran muertos ya en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto.

4 Porque todos los del Pueblo que auia salido, estauan circuncidados: mas todo el Pueblo, que auia nacido en el desierto en el camino, despues que salieron de Egipto, no estauan circuncidados.

5 Porque los hijos de Israel anduieron por el desierto quarenta años, hasta que toda la gente de los hombres de guerra, que auian salido de Egipto, fue consumida, por quanto no obedecieron à la voz de Iehoua: por lo qual Iehoua * les juró que no les dexaria ver la tierra, de la qual Iehoua auia jurado à sus padres, que nos la daria, tierra que corre leche y miel.

* N.º 14.
28.º

6 Mas los hijos de ellos, que el auia hecho succeder en su lugar, Iosue los circuncidó: los quales aun eran incircuncisos, porque no auian sido circuncidados por el camino.

7 Y quando ouieron acabado de circuncidar toda la gente, quedaron en el mismo lugar en el campo, hasta que sanaron.

8 Y Iehoua dixo à Iosue, oy he quitado de vosotros el opprobrio de Egipto: por lo qual el nombre de aquel lugar fue llamado Galgal, hasta oy.

9 Y los hijos de Israel asentaron el campo en Galgal. Y celebraron la Pascua à los catorze dias del mes, à la tarde en los llanos de Iericho.

II.

10 Y el otro dia de la Pascua comieron del fruto de la tierra los panes sin leuadura, y espigas nuevas tostadas, el mismo dia.

11 Y el Man cessó el dia siguiente, desde que comenzaron à comer del fruto de la tierra: y los hijos de Israel nunca mas comieron Man, mas comieron de los frutos de la tierra de Chanaan aquel año.

12 Y estando Iosue cerca de Iericho, abrió las ojos, y vido un varon que estava delante de el, el qual tenia un espada desnuda en su mano. Y Iosue yendole hazia el, le dixo: Eres de los nuestros, o de nuestros enemigos? Y el respondió:

III.

13 No, mas yo soy el Principe del exercito de Iehoua: agora he venido. Entonces Iosue postrandose sobre su rostro en tierra lo adoró: y dixole: Que diga mi Señor à su siervo?

14 Y el Principe del exercito de Iehoua respondió à Iosue: Quitá tus zapatos de

thesoro de la casa de Ichoua el oro y la plata, los vasos de metal y de hierro.

25 Mas Iosue dió la vida à Raab la ramera, y à la casa de su padre, y à todo loq̃ ella tenia: laqual habitó entre los Israelitas hasta oy: porquanto escondió los mēfageros, que Iosue embió à reconocer à Iericho.

1 L 26 ¶ Y en aquel tiempo Iosue juró diciendo: * Maldito sea delante de Ichoua el hombre, que se levantara, y reedificare esta ciudad de Iericho. En su primogenito echo sus cimientos: y en su menor *de diez* asiente sus puertas.

27 Fue pues Ichoua con Iosue: y su nombre fue diuulgado por toda la tierra.

C A P I T . V I I .

Achan, vno del Pueblo, hurta del despojo de Iericho, por cuyo peccado vna parte del Pueblo es vencida y herida de los de Hai. 11. Iosue entiende de Dios la causa de aquella calamidad, y hallado el sacrilego es castigado.

* Abaxo.
22, 20.
2 Chron. 2.
7, 2.

EMpero los hijos de Israel cometieró preuaticación en el anathema. * Porque Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del tribu de Iuda tomó del anathema: y la ira de Ichoua se encendió contra los hijos de Israel.

2 Y Iosue embió hombres desde Iericho en Hai, que *me* junto à Beth-suen hazia el Oriente de Beth-el: y habloles diciendo: Subid, y reconoced la tierra: y ellos subieron, y reconocieron à Hai.

3 Y boluiedo à Iosue dixerónle: No suba todo el Pueblo, mas suban como dos mil, o como tres mil hombres: y tomaran à Hai. No fatigues à todo el Pueblo allí: porque pocos son.

4 Y subieron allá del Pueblo como tres mil hombres, los quales huyeron delante de los de Hai.

5 Y los de Hai hirieron de ellos como treynta y seys hombres: y siguiérolos desde la puerta hasta Sabarim, y mataronlos en vna decendida: de loqual el coraçon del Pueblo se derritió, ^a como agua.

* Heb. y fue por aguar.

1 L

6 ¶ Entonces Iosue rompió sus vestidos, y se prostró en tierra sobre su rostro delante del arca de Ichoua hasta la tarde: el, y los ancianos de Israel, echando polvo sobre sus cabeças.

7 Y Iosue dixo: Ay Señor Ichoua, porque heziste passar à este Pueblo el Iordan, para entregarnos en las manos de los Amorreos, que nos destruyan. O si quisiéramos quedarnos de la otra parte del Iordán?

8 O Señor, que diré? Pues que Israel ha

buolto ^b las espaldas delante de sus enemigos.

b Heb. la ceruiz.

9 Porq̃ los Chananeos, y todos los moradores de la tierra, oyran *esta*, y nos cercarán y raeran nuestro nombre de sobre la tierra: entonces que harás *tu* à tu grande Nombre?

10 Y Ichoua dixo à Iosue: Levantate. Porque te prostras así sobre tu rostro?

11 Israel ha peccado, y aun han quebrantado mi Concierto, que *yo* les auia mandado. Y aun han tomado del anathema, y aun han hurtado, y aun han mentido, y aun lo han guardado en sus vasos.

12 Por esto los hijos de Israel no podrán estar delante de sus enemigos, mas delante de sus enemigos bolueran las espaldas, por quanto han sido en el anathema. *Yo* no seré mas cō vosotros, sino destruyeres el anathema de en medio de vosotros.

13 Levantate, sanctifica el Pueblo, y di, Sanctificaos para mañana, porque Ichoua el Dios de Israel dize así. Anathema *ay* en medio de ti Israel, no podrás estar delante de tus enemigos, hasta tanto que ayays quitado el anathema de en medio de vosotros.

14 Allegaroseys pues mañana por vuestros tribus, y el tribu que Ichoua tomare, se allegará por sus familias, y la familia que Ichoua tomare, se allegará por sus casas, y la casa que Ichoua tomare, se allegará por los varones.

15 Y el que fuere tomado en el anathema será quemado à fuego, el y todo loque tiene, por quanto ha quebrantando el Concierto de Ichoua, y ha cometido maldad en Israel.

16 Iosue pues levantandose de mañana hizo allegar à Israel por sus tribus, y fue tomado el tribu de Iuda.

17 Y haziendo allegar el Tribu de Iuda, fue tomada la familia de los de Zarhi. Y hazien do allegar la familia de los de Zarhi por los varones, fue tomado Zabdi.

18 Y hizo allegar su casa por los varones, y fue tomado Achan hijo de Charmi, hijo de Zabdi, hijo de Zaré del Tribu de Iuda.

19 Entōces Iosue dixo à Achan, Hijo mio da aora gloria à Ichoua el Dios de Israel, y dale alabanza, y declarame aora loque has hecho, no me lo encubras.

20 Y Achan respondió à Iosue diciendo, Verdaderamente yo he peccado cōtra Ichoua el Dios de Israel, y he hecho así, y así.

21 Que vi entre los despojos vn manto Babylonico muy bueno, y doziētos siclos de plata: y vn cható de oro de peso de cinquenta

cuenta

cuêta siclos: lo qual cobdicié, y tomé: y heaqui que esta escondido debaxo de tierra en el medio de mi tienda: y el dinero *esta* debaxo de ello.

22 Iosue entonces embió mensageros, los quales fueron corriendo à la tienda, y heaqui que *todo esta* escondido en su tienda: y el dinero debaxo de ello.

23 Y tomandolo de en medio de la tienda, truxeronlo à Iosue: y à todos los hijos de Israel: y pusieronlo delante de Iehoua.

24 Entonces Iosue tomó à Achán hijo de Zaré, y el dinero, y el manto y el chaton de oro, y sus hijos y sus hijas, y sus bueyes y sus asnos, y sus ovejas, y su tienda, y todo quanto tenia, y todo Israel con el, y llevaronlo todo àl valle de Achor:

25 Y dixo Iosue: Porque nos has turbado? Turbete Iehoua en este dia. Y todos los Israelitas lo apedrearon, y los quemaron à fuego, y los apedrearon con piedras.

26 Y leuantaró sobre ellos vn gran monton de piedras hasta oy. Y Iehoua se tornó de la yra de su furor. Y por esto fue llamado aquel lugar el Valle de Achor, hasta oy.

C A P I T. V I I I.

Confortado de nuevo Iosue por Dios combate y toma à Hai, y haze matar todos sus moradores y colgar su rey, y assolat la ciudad para siempre.

II. Edifica altar en el monte de Hebal, y haze pronunciar la Ley solemnemente con sus bendiciones y maldiciones, como le auia sido mandado.

Y Iehoua dixo à Iosue: No temas, ni desmayes: toma contigo toda la gente de guerra, y levántate y sube à Hai. Mira, yo he entregado en tu mano àl rey de Hai, y à su Pueblo, à su ciudad y à su tierra.

2 Y harás à Hai, y à su Rey como heziste à Iericho, y à su Rey: sino que sus despojos y sus bestias saqueareys para vosotros. Pondrás pues emboscadas à la ciudad de tras de ella.

3 Y Iosue se levantó, y toda la gente de guerra para subir contra Hai: y escogió Iosue treynta mil hombres fuertes los quales embió de noche.

4 Y mandoles diziendo: Mirad, pondreys emboscada à la ciudad de tras de ella: no os alexareys mucho de la ciudad, y estareys todos apercebidos.

5 Y yo y todo el Pueblo que *esta* conmigo nos acercaremos à la ciudad: y quando ellos saldrán contra nosotros, como hizieron antes, huyremos delante de ellos.

6 Y ellos saldrán tras nosotros hasta que los arráquemos de la ciudad. Porque ellos

dirán: Huyen de nosotros como la primera vez: Porque *nosotros* huyremos delante de ellos.

7 Entonces vosotros os levantareys de la emboscada, y ^a tomareys la ciudad: y lehoua vuestro Dios os la entregará en vuestras manos. ^a Heb E-chareys fuera.

8 Y quando la ouierdes tomado, meterla-
eys à fuego. Hareys conforme à la palabra de Iehoua. Mirad, que yo os lo he mandado.

9 Entonces Iosue los embió: y ellos se fueron à la emboscada, y pusieronse entre Beth-el, y Hai, àl Occidète de Hai: y Iosue se quedó aquella noche en medio del Pueblo.

10 Y levantandose Iosue muy de mañana, ^b reconoció el Pueblo, y subió el y los Ancianos de Israel delante del Pueblo contra Hai. ^b Heb. contó.

11 Así mismo toda la gente de guerra, que estava con el, subieron, y llegaron, y vinieron delante de la ciudad: y asistaron el campo à la parte del Norte de Hai: y el valle *estaba* entre el, y Hai.

12 Y tomó como cinco mil hombres, y pusolos en emboscada entre Beth-el y Hai, à la parte Occidental de la ciudad.

13 Y el Pueblo *es saber*, todo el campo que *estaba* à la parte del Norte, se acercó de la ciudad: y su emboscada àl Occidente de la ciudad. Y Iosue vino aquella noche àl medio del Valle.

14 Lo qual como vido el Rey de Hai, levantose prestamente de mañana, y salió con la gente de la ciudad contra Israel para pelear, el y todo su pueblo àl tiempo señalado, por el llano, no sabiendo que le estava puesta emboscada à las espaldas de la ciudad.

15 Entonces Iosue y todo Israel como vencidos huyeron delante de ellos por el camino del desierto.

16 Y todo el pueblo que *estaba* en Hai se juntó para seguirlos: y siguieron à Iosue: y arrancaronsé de la ciudad:

17 Y no quedó hombre en Hai, y Beth-el, que no saliesse tras Israel: y dexaron abierta la ciudad por seguir à Israel.

18 Entonces Iehoua dixo à Iosue: Levanta la lança que tienes en tu mano hazia Hai, porque yo la entregaré en tu mano. Y Iosue levantó la lança que tenia en su mano, hazia la ciudad.

19 Y levantandose prestamente de su lugar los que estaua en la emboscada corrieron, como el alzó su mano, y vinieron à la ciudad y tomaronla: y a porfía le pusieron fuego.

20 Y como los de la ciudad miraron à tras, vieron, y heaqui el humo de la ciudad, que subia al cielo: y no tuvieron ^c poder para huyr. ^c Heb. manos.

huyr à vna parte ni à otra: y el pueblo que yua huyendo hazia el desierto, se tornó contra los que lo seguian.

21 Entonces Iosue y todo Israel viendo que los de la emboscada auian tomado la ciudad: y que el humo de la ciudad subia, tornaron, y hirieron à los de Hai.

22 Y los otros salieron de la ciudad à recibirlos: y así fueron encerrados en medio de Israel: los vnos de la vna parte y los otros de la otra. Y así los hirieron hasta que no quedó ninguno de ellos que escapasse.

23 Y tomaron biuo àl rey de Hai, y truxeronlo à Iosue.

24 Y quando los Israelitas acabaron de matar todos los moradores de Hai en el campo, en el desierto, donde ellos los auia perseguido, y que todos auian caydo à filo de espada hasta ser consumidos, todos los Israelitas se tornaron à Hai, y tambien la pusieron à cuchillo.

25 Y el numero de los que cayeron aquel dia, hombres y mugeres, fue doze mil, todos vezinos de Hai.

26 Y Iosue nunca retraxo su mauo que auia estendido con la lança, hasta que vno destruydo todos los moradores de Hai.

27 Empero los Israelitas saquearõ para si las bestias, y los despojos de la ciudad, conforme à la palabra de Iehoua, q̃ el auia mandado à Iosue.

28 Y Iosue quemó à Hai, y la tornó en un monton perpetuo, assolada hasta oy.

29 Mas àl rey de Hai colgó de un madero hasta la tarde: y como el Sol se puso, Iosue mandó q̃ quitassen del madero su cuerpo, y lo el afianzaron à la puerta de la ciudad, y leuantaron sobre el un gran monton de piedras hasta oy.

30 ¶ Entonces Iosue edificó altar à Iehoua Dios de Israel en el monte de Hebal:

31 Como lo auia mandado Moyses siervo de Iehoua à los hijos de Israel * como està escripto en el libro de la Ley de Moyses: un altar de piedras enteras, sobre las quales nadie alzó hierro. Y ofrecieron sobre el holocaustos à Iehoua, y sacrificaron sacrificios pacificos.

32 Tambien escriuió allí en piedras * la repetición de la Ley de Moyses, la qual el auia escripto delante de los hijos de Israel.

33 Y todo Israel, y sus Ancianos, alcaides y jueces estauan de la vna parte y de la otra junto al arca delante de los Sacerdotes Leuitas, que lleuan el arca del Concier-

to de Iehoua: así los estrangeros como los naturales, la mitad de ellos estaua hazia el Monte de Garizim, y la otra mitad hazia el Monte de Hebal, de la manera que Moyses siervo de Iehoua lo auia mandado antes, Que bendixessen àl Pueblo de Israel.

34 Despues de esto hizo leer todas las palabras de la Ley: las bendiciones y las maldiciones, conforme à todo lo que està escripto en el libro de la Ley.

35 No vno palabra alguna de todas las cosas que mandó Moyses, que Iosue no hiziesse leer delante de todo el ayuntamiento de Israel, mugeres y niños, y estrangeros que andauan entre ellos.

C A P I T. IX.

Congreganse todos los reyes y las gentes de los Chananicos para venir contra Iosue. 11. Los Gabaonitas impetran paz de Iosue por astucia, la qual entendida por Iosue, conserua la promessa a causa del juramento, mas por elazen el seruicio del campo.

Y Acontecio que como oyeron estas cosas todos los reyes que estaua de la otra parte del Iordan, así en las montañas como en los llanos: y en toda la costa de la gran mar delante del Libano, los Hethitas, Amorriteos, Chananicos, Pherezicos, Heueos, y Iebuseos,

1 Juntarõse à vna de un acuerdo para pelear contra Iosue y Israel.

2 ¶ Mas los moradores de Gabaon, como oyeron lo que Iosue auia hecho à Iericho y à Hai:

3 Llos usaron tambien de astucia: y fueron, y fingieronle embaxadores, y tomaron sacos viejos sobre sus asnos, y cueros viejos de vino rotos y remendados,

4 Y zapatos viejos y hitados en sus pies, y vestidos viejos sobre si: y todo el pan q̃ trayan para el camino, seco y mohoso.

5 Y vinieron à Iosue al campo en Galgala, y dixeronle à el y à los de Israel: Nosotros venimos de tierra muy lexos, hazed paces aora con nosotros aliança.

6 Y los de Israel respondieron à los Heueos: Porventura vosotros habitays en medio de nosotros: como pues podremos nosotros hazer aliança con vosotros?

7 Y ellos respondierõ à Iosue: Nosotros somos tus siervos. Y Iosue les dixo: Quien soy yo vosotros y de donde venis?

8 Y ellos respondierõ: Tus siervos han venido de muy lexos tierras por la fama de Iehoua tu Dios: porque auemos oydo oydo

11

b Heb. de su comida

su fama, y todas las cosas que hizo en Egypto:

10 Y todas las cosas q̄ hizo à los dos reyes de los Amorrheos, que *estaban* de la otra parte del Iordan: à Schon rey de Hesebon, y à Og rey de Basan, que *estaban* en Astaroth.

11 Por lo qual nuestros ancianos y todos los moradores de nuestra tierra nos dixeron: Tomad en vuestras manos provision para el camino, y yd delante de ellos, y dezildes: Nosotros *semit* vuestros siervos, y hazed agora con nosotros alianza.

12 Este nuestro pan tomamos caliente de nuestras casas para el camino el dia que salimos para venir à vosotros: y helos aqui ahora que está seco y mohoso.

13 Estos cueros de vino tambien los henchimos nuevos: he los aqui ya rotos. También estos nuestros vellidos y nuestros caparos estan ya viejos à causa de la grande longura del camino.

14 Y los hombres de Israel tomaron de su provision del camino, y no preguntaron la boca de Iehoua.

^{2. Sam. 21, 2.} 15 * Y hizo Iosue paz con ellos, y trató cō ellos alianza que les daria la vida. Y los principes del ayuntamiento les juraron.

16 Passados tres dias despues que hizieron con ellos el concierto, oyeron como erà sus vezinos, y que habitauan en medio de ellos.

17 Y partieronse los hijos de Israel, y al tercero dia llegaron à sus ciudades: y sus ciudades eran Gabaon, Caphira, Beroth, y Cariathiarim.

18 Y no los hirierō los hijos de Israel, por quanto los principes del ayuntamiento les auian jurado por Iehoua el Dios de Israel: y toda la compaña murmuraua contra los principes.

19 Mas todos los principes respondierō à toda la compaña. Nosotros les auemos jurado por Iehoua Dios de Israel: portanto agora no les podemos tocar.

20 *Empero* esto haremos con ellos: dexarlos hemos biuir, porque no venga ira sobre nosotros à causa del juramento que les auemos hecho.

21 Y los principes les dixerō: Biuan: mas sean leñadores y aguadores para toda la compaña, como los principes les há dicho.

22 Y llamandolos Iosue les habló diziendo: Porque nos auays engañado diziendo: Muy lexos habitamos de vosotros, morando en medio de nosotros?

23 Vosotros pues agora *seris* malditos y no saltarà de vosotros siervo, y quien cor-

te la leña, y saque el agua para la casa de mi Dios

24 Y ellos respondieron à Iosue, y dixeron: Como fue dado à entender à tus siervos, que Iehoua tu Dios auia mandado à Moysen su siervo, que os auia de dar la tierra, y que auia de destruyr todos los moradores de la tierra delante de vosotros, por esto temimos en grande manera de vosotros por vuestras vidas, y hezimos esto.

25 Agora pues henos aqui en tu mano, lo que te pareciere bueno y recto hazer de nosotros, esso haz.

26 Y el lo hizo assi, q̄ los libró de la mano de los hijos de Israel, que no los matalen.

27 Y Iosue los constituyó aquel dia por leñadores y aguadores para la compaña, y para el altar de Iehoua en el lugar que el escogiesse, hasta oy.

C A P I T U L O X.

Molestando los Amorrheos à los Gabaonitas por auerse dado à Iosue, el los defiende y vence à los Amorrheos. **II.** El Sol se detiene à la oracion de Iosue hasta auer cumplida victoria de los enemigos. **III.** Haze Iosue que todos los capitanes de Israel pongan los pies sobre los cuellos de los reyes de los Amorrheos vencidos, y despues los haze colgar. **IIII.** Toma otras ciudades con sus reyes, y assegura toda la tierra por el Pueblo de Israel peleando Dios por el.

Y Como Adoni-sedech rey de Ierusalé oyó que Iosue auia tomado à Hai, y que la auia assolado: porque como auia hecho à Iericho y à su rey, assi hizo à Hai, y à su rey: y que los moradores de Gabaon auian hecho paz con los Israelitas, y que estauan entre ellos:

1 Oyeron muy gran temor: porque Gabaon era vna gran ciudad, como vna de las ciudades reales, y mayor que Hai, y todos sus varones fuertes.

2 Embió pues Adoni-sedech rey de Ierusalén à Oham rey de Hebron, y à Pharan rey de Ierimoth, y à Iaphia rey de Lachis, y à Dabir rey de Eglon, diziendo:

4 Subid à mi, y ayudadme, y combatamos à Gabaon: porque ha hecho paz con Iosue y con los hijos de Israel.

5 Y juntaronse; y subieron, cinco reyes de los Amorrheos: el rey de Ierusalén: el rey de Hebron: el rey de Ierimoth: el rey de Lachis: el rey de Eglon: ellos con todos sus exercitos, y asentaron campo sobre Gabaon, y pelearon contra ella.

6 Y los moradores de Gabaon embiaron à Iosue al campo en Galgala diciendo: No encojas tus manos de tus siervos: sube prestamete à nosotros, para guardarnos y ayudarnos: porq̃ todos los reyes de los Amorreos, que habitan en las montañas, sehan juntado contra nosotros.

7 Y subió Iosue de Galgala, el y todo el Pueblo de guerra con el, y todos los valientes hombres.

8 Y Iehoua dixo à Iosue: No ayas temor de ellos: porque yo los he entregado en tu mano: y ninguno de ellos parará delante de ti.

9 Y Iosue vino à ellos de repente, porque toda la noche subió desde Galgala.

10 Y Iehoua los turbó delante de Israel: y hiriolos de gran mortandad en Gabaon: y siguiolos por el camino que sube à Bethoron: y hiriolos hasta Azecá, y Maceda.

11 Y como yuan huyendo de los israelitas, à la descendida de Bethoron Iehoua echó sobre ellos del cielo grandes piedras hasta Aseca, y murieron: muchos mas murieron de las piedras del granizo, que los que los hijos de Israel auian muerto à cuchillo.

12 ¶ Entonces Iosue habló à Iehoua, el dia que Iehoua entregó al Amorreos de la mano de los hijos de Israel, y dixo en presencia de los israelitas, a Sol detente en Gabaon: y Luna, en el Valle de Ajalon.

*I/2, 28, 29.
Ecclesi. 4. 6.
5.

13 Y el Sol se detuvo, y la Luna se paró hasta tanto que la Gente se vengó de sus enemigos. Esto no está escripto en el libro a de la Escritura? Y el Sol se paró en medio del cielo: y no se apresuró à ponerse b ca. fixa dia entero,

a Heb de
Istir O-
eros del De-
recho.
b O como
vn dia.

14 Y nunca fue tal dia antes ni despues de aquel, obedeciendo Iehoua à la voz de vn hombre: porque Iehoua peleaua por Israel.

15 Y Iosue, y todo el Pueblo cō el, se boluio al campo en Galgala.

16 Y los cinco reyes huyeron, y se escondieron en vna cueua en Maceda.

17 Y fue dicho à Iosue, q̃ los cinco reyes auian sido hallados en vna cueua en Maceda:

18 Y Iosue dixo, Rodad grandes piedras à la boca de la cueua, y poned hombres junto à ella que los guarden:

19 Y vosotros no os pareys, si no seguid à vuestros enemigos: y heridles la cola: y no los dexeys entrar en sus ciudades: porque Iehoua vuestro Dios los ha entregado en vuestra mano.

20 Y acontecio que como Iosue y los hi-

jos de Israel ouieron acabado de matarlos de mortandad muy grande hasta acabarlos, los que quedaron de ellos se metieron en las ciudades fuertes.

21 Y todo el Pueblo se boluio c saluo al c Heb. en Campo à Iosue en Maceda, que no vno paz. quien mouiesse su lengua contra los hijos de Israel.

22 ¶ Entonces dixo Iosue: Abrid la boca de la cueua y sacadme de ella à estos cinco reyes.

III.

23 Y hizieronlo así, y sacarole de la cueua aquellos cinco reyes, al rey de Ierusalem, al rey de Hebron, al rey de Ierimoth, al rey de Lachis, al rey de Eglon.

24 Y quando ouieron sacado estos reyes, à Iosue, Iosue llamó à todos los varones de Israel, y dixo à los principales de la gente de guerra que auian venido con el: Llegad, y poned vuestros pies sobre los pescueços de aquestos reyes: y ellos se llegaron, y pusieron sus pies sobre los pescueços de ellos.

25 Y Iosue les dixo: No temays, ni ayays miedo: sed fuertes y valientes: porque así hará Iehoua à todos vuestros enemigos cōtra los quales peleays.

26 Y despues de esto Iosue los hirió: y los mató: y los hizo colgar en cinco maderos: y quedaron colgados en los maderos hasta la tarde.

27 Y quando el Sol se yua à poner, mandó Iosue que los quitassen de los maderos, y los echassen en la cueua donde se auian escondido: y pusieron grandes piedras à la boca de la cueua, hasta oy.

28 ¶ En aquel mismo dia tomó Iosue à Maceda: y la puso à cuchillo, y mató à su rey, à ellos y à todo loque en ella tenia vida sin quedar nada. mas al rey de Maceda hizo como auia hecho al rey de Iericho.

IIII.

29 Y de Maceda, pasó Iosue y todo Israel con el, en Lebna: y pelco contra Lebna.

30 Y Iehoua la entregó tambien à ella y à su rey en mano de Israel: y metiola à filo de espada. cō todo loque en ella auia biuo, sin quedar nada: mas à su rey hizo de la manera que auia hecho a al rey de Iericho.

*Arr. 6, 21.

31 Y pasó de Lebna Iosue y todo Israel con el en Lachis: y puso campo cōtra ella, y combatiola.

32 Y Iehoua entregó à Lachis en mano de Israel, y tomola el dia siguiente, y metiola à cuchillo con todo loque en ella auia biuo, como auia hecho en Lebna.

33 Entonces Horam rey de Gazer subió en ayuda de Lachis, al qual, y à su pueblo hirió

hirió Iosue, que ninguno de ellos quedó.

34 De Lachis pasó Iosue, y todo Israel con él, en Eglon, y pusieron campo contra ella, y combatieronla:

35 Y tomaronla el mismo día, y metieronla à cuchillo: y el mismo día mataron todo lo que en ella auia uiuo, como auian hecho en Lachis.

36 Y subieron Iosue, y todo Israel con él de Eglon en Hebron, y combatieronla:

37 Y tomándola la metieron à cuchillo, à su rey, y à todas sus ciudades, con todo lo que en ella auia uiuo, sin quedar nada, como auian hecho à Eglon: y destruyeronla con todo lo que en ella uio uiuo.

38 Y tornando Iosue y todo Israel con él sobre Dabir, combatióla:

39 Y tomóla, y à su rey, y à todas sus villas, y metieronlos à cuchillo, y destruyeron todo lo que en ella uio uiuo sin quedar nada: como auia hecho à Hebrón, así hizo à Dabir y à su rey: y como auia hecho à Lebona y à su rey.

40 Y hirió Iosue à toda la region de las montañas, y del Mediodia, y de los llanos, y de las cuevas con todos sus reyes sin quedar nada: todo lo que tenia vida mató, de la manera que Iehoua Dios de Israel lo auia mandado.

41 Y hiriólos Iosue desde Cades-barne hasta Gaza, y toda la tierra de Gosen hasta Gabaon.

42 Todos estos reyes y sus tierras tomó Iosue de una vez, porque Iehoua el Dios de Israel peleaua por Israel.

43 Y tornóse Iosue y todo Israel con él al campo en Galgala.

C A R I T. XL.

Muchos otros reyes que conspiraron contra Iosue con exercito innumerable son vencidos y hechos de él, y tomadas sus ciudades. Il. Mata así mismo à todos los gigantes en la tierra de Promisión, y apoderase de toda la tierra conforme à la promessa de Dios.

OYendo esto Iabin rey de Hasor, embió à Iobab rey de Madon, y al rey de Semron, y al rey de Achsaph, y à los reyes que estauan à la parte del Norte en las montañas y en el llano al Mediodia de Ceneroth: y en los llanos, y en las regiones de Dor al Occidente. Y al Chananeo que estaua al Oriente y al Occidente: y al Amorreño, y al Hetheo, y al Pherezco, y al Iebuseo en las montañas: y al Heueo que estaua debaxo de Hermon en

tierra de Maspha.

4 Estos salieron, y con ellos todos sus exercitos, un pueblo mucho en gran manera, como el arena que está à la orilla de la mar, cauallos y carros, muchos en gran manera.

5 Todos estos reyes se juntaron, y viniendo juntaron los campos junto à las aguas de Merom, para pelear contra Israel.

6 Mas Iehoua dixo à Iosue, No tengas temor de ellos, que mañana à esta hora yo entregaré à todos estos muertos delante de Israel: à sus cauallos desjarretarás, y sus carros quemarás à fuego.

7 Y vino Iosue, y con él todo el pueblo de guerra, contra ellos, y dió de repente sobre ellos junto à las aguas de Merom.

8 Y entregolos Iehoua en mano de Israel, los quales los hirieron, y siguieron hasta Sidon la Grande, y ^a hasta las aguas calientes, y hasta el llano de Maspha, al Oriente, hiriendo los hasta que no les dexaron ninguno.

9 Y Iosue hizo con ellos como Iehoua le auia mandado: desjarretó sus cauallos, y sus carros quemó à fuego.

10 Y tornando Iosue tomó en el mismo tiempo à Asor: y hirió à cuchillo à su rey. La qual Asor auia sido antes cabeça de todos estos reynos.

11 Y hirieron à cuchillo ^b todo quanto en ella auia uiuo, destruyendo y no dexando cosa à vida. Y à Asor pusieron à fuego.

12 Así mismo à todas las ciudades de à questi reyes, y à todos los reyes de ellas tomó Iosue, y los metió à cuchillo, y los destruyó, ^c como lo auia mandado Moysen siervo de Iehoua.

13 ^d Empero todas las ciudades que estauan ^e en sus cabecos, no las quemó Israel, haciendo à sola Asor, la qual quemó Iosue.

14 Y los hijos de Israel saquearon para sí todos los despojos y bestias de à estas ciudades: empero à todos los hombres metieron à cuchillo hasta destruyrlos, sin dexar cosa à vida.

15 ^f De la manera que Iehoua lo auia mandado à Moysen su siervo, así Moysen ^g lo mandó à Iosue: y Iosue lo hizo así, sin quitar palabra de todo lo que Iehoua auia mandado à Moysen.

16 Y tomó Iosue toda esta tierra, ^h las montañas, y toda la region del Mediodia: y toda la tierra de Gosen, y los baxos y los llanos, y la montaña de Israel y sus valles.

17 Desde el Monte ⁱ de Halak, que sube hasta Seir, hasta ^j Baal-gad en la llanura del Libano à las rayzes del Monte de Hermo:

^a Heb. hasta las que maduras de las aguas.

^b Heb. à toda alma que en ella, y así siépre. ^c Heb. alma. ^d Num. 33, 52.

^e Deut. 7, 2. ^f O, solamente.

^g Asentadas en lugares altos y fuertes.

^h Chald. Paraph. en su fuerza.

ⁱ Exod. 34,

^j Deut. 7, 2.

^k etc.

^l Heb. el monte, y así siépre.

^m O, raso, sin arboles.

ⁿ O, el llano de Gad.

tomó así mismo todos sus reyes, los quales hirió, y mató.

18. Por muchos dias tuvo guerra Iosue con estos reyes.

19. No hubo ciudad que hiziesse paz con los hijos de Israel, sacados los Heueos, que morauan en Gabaon. todo lo tomaron por guerra.

20. Porque esto vino de Iehoua, que endurecia el corazón de ellos para que resistiesse con guerra a Israel, para destruirlos y que no les fuesse hecha misericordia, antes fuesse defarraygados, como Iehoua lo auia mandado a Moysen.

11. 21. ¶ Tambien en el mismo tiempo vino Iosue, y destruyó los Enaceos de los montes, de Hebron, de Dabir, y de Anab: y de todos los montes de Iuda, y de todos los montes de Israel. Iosue los destruyó a ellos y sus ciudades.

22. Ninguno de los Enaceos quedó en la tierra de los hijos de Israel: solamente quedaron en Gaza, en Geth, y en Azoth.

23. Tomó pues Iosue toda la tierra, conforme a todo lo que Iehoua auia dicho a Moysen. Y Iosue la entregó a los Israelitas por herencia conforme a sus repartimientos de sus tribus: Y la tierra reposó de guerra.

C A P I T U L O XII.

Recapitulanse los reyes que vencieron los hijos de Israel con sus tierras por sus terminos de la una y de la otra parte del Iordán, para mas claro testimonio del cumplimiento de la diuina promissa.

Estos son los reyes de la tierra que los hijos de Israel hirieron, y poseyeron su tierra de la otra parte del Iordán al nacimiento del Sol, desde el arroyo de Arnon, hasta el Monte de Hermon, y toda la llanura Oriental.

1. Sehon rey de los Amorricos, que habitaua en Hesebon: y señoreaua desde Aroer, que está a la ribera del arroyo de Arnon, y desde el medio del arroyo, y la mitad de Galaad hasta Iaboc que es un arroyo, el qual es el termino de los hijos de Ammon:

a O de este desierto. 2. Y desde la campaña hasta la mar de Cerasroth al Oriente: y hasta la mar de la campaña, la mar salada al Oriete, por el camino de Beth-Suroth: y desde el Mediodia debajo de las vertientes de I-Basga.

4. Y los terminos de Og, rey de Basan, que auia quedado de los Repheims: que ha-

bitauan en Astaroth y en Edrai.

5. Y señoreaua en el Monte de Hermon, y en Salecha: y en toda Basan hasta los terminos de Gesur y de Machati, y la mitad de Galaad, que era termino de Sehon rey de Hesebon.

6. Estos hirieron Moysen seruo de Iehoua, y los hijos de Israel: y Moysen seruo de Iehoua dió aquella tierra en posesión a los Rubenitas, Gaditas, y al medio tribu de Manasse.

7. Emperó estos con los reyes de la tierra que hirió Iosue y los hijos de Israel de la otra parte del Iordán al Occidente, desde Baalgad, que está en el llano del Libano, hasta el Monte de Halac, que sube a Beir, la qual tierra Iosue dió en posesión a los tribus de Israel conforme a sus repartimientos:

b O la llanura de Gad.

8. En montes, y en valles, en llanos y en vertientes, al desierto y al Mediodia: el Hethico, y el Amorrico, y el Chananico, y el Pherezico, y el Heueo, y el Iebuseo.

9. El rey de Iericho, uno: el rey de Hai, que está al lado de Beth-el, otro.

10. El rey de Ierusalem, otro: el rey de Hebron, otro.

11. El rey de Ierimoth, otro: el rey de Lachis, otro.

12. El rey de Eglon, otro: el rey de Gazer, otro.

13. El rey de Dabir, otro: el rey de Gader, otro.

14. El rey de Herma, otro: el rey de Herad, otro.

15. El rey de Lebna, otro: el rey de Adullam, otro.

16. El rey de Maceda, otro: el rey de Beth-el, otro.

17. El rey de Thaphua, otro: el Rey de Opher, otro.

18. El rey de Aphec, otro: el rey de Saran, otro.

19. El rey de Madan, otro: el rey de Aser, otro.

20. El rey de Semeron, otro: el rey de Aicaph, otro.

c Heb. Simron, es Samaria.

21. El rey de Tenach, otro: el rey de Maggedo, otro.

22. El rey de Cedes, otro: el rey de Iachanan, de Charmel, otro.

23. El rey de Dor, de la prouincia de Dor, otro: el rey de las Gentes en Galgal, otro.

24. El rey de Therfa, otro: treinta y vn rey en todos.

CAPIT. XIII.

Manda Dios a Josue que reparta la tierra entre los nueve tribus y medio. 11. Recapitulafe la poffession de los dos tribus y medio de la otra parte del Iordan, en general y en particular.

Y Siendo Josue ya viejo, entrado en dias, Jehoua le dix. Tu eres ya viejo, has venido en dias, y queda aun muy mucha tierra por poffeer.

2 La tierra que queda, es esta: todos los terminos de los Philisteos, y toda Gessuri,

3 Desde el ^a Nilo que esta delante de Egipto hasta el termino de Accaró al Norte, la qual es contada entre los Chananeos: ^b cinco prouincias son de los Philisteos: Gazeos, Azotios, Ascalonitas, Gertheos, y Accaronitas, y los Heueos.

4 Al Mediodia, toda la tierra de los Chananeos: y Michara, que es de los de Sydon, hasta Aphecca, hasta el termino del Amorreo.

5 Y la tierra de los Gibleos, y todo el Libano hazia donde sale el Sol desde ^c Baalgad a las rayzes del Monte de Hermon hasta entrar a Emath.

6 Todos los que habitan en las montañas desde el Libano hasta las aguas calientes, todos los Sydonios, yo los desarraygaré delante de los hijos de Israel: solamente la partirás por suertes a los Israelitas por heredad, como yo te he mandado.

7 Parte pues agora tu esta tierra en heredad a los nueve tribus, y al medio tribu de Manasse.

8 ^{11.} Porque el otro medio recibió su heredad con los Rubenitas y Gaditas: ^{* Num. 32.} la qual les dió Moyfen de la otra parte del Iordan al Oriente, como se la dió Moyfen siervo de Jehoua, ^{33. Abaxo. 22. 4.}

9 Desde Aroer, que ^a está a la orilla del arroyo de Arnó, y la ciudad que ^a está en medio del arroyo, y toda la campaña de Medaba hasta Dibon.

10 Y todas las ciudades de Schon rey de los Amorreos, el qual reynó en Hesebon, hasta los terminos de los hijos de Ammon.

11 Y Galaad, y los terminos de Gessuri y de Maachati, y todo el Monte de Hermon, y toda la tierra de Basan hasta Salecha.

12 Todo el reyno de Og en Basan, el qual reynó en Astaroth y Edrai: el qual auia quedado de la resta de los Rasheos, y Moyfen los hirió, y echó de la tierra.

13 Mas a los de Gessuri y de Maachati no echaron los hijos de Israel, antes Gessur y

Maachat habitaron entre los Israelitas hasta oy.

14 Empero al Tribu de Leui no dió heredad: los sacrificios de Jehoua Dios de Israel es su heredad, ^{* Num. 18.} como el les auia dicho.

15 Mas Moyfen dió al tribu de los hijos de Ruben conforme a sus familias:

16 Y fue el termino de ellos desde Aroer, que está a la orilla del arroyo de Arnón, y la ciudad, que ^a está en medio del arroyo, y toda la campaña hasta Medaba.

17 Hesebon con todas sus villas, que estan en la campaña, Dibon, y Bamoth-baal, y Bethbaal-meon:

18 Y Iaza, y Kedemoth, y Mephaath.

19 Y Cariathaim, y Sabama, y Serathasar en el monte de Emec.

20 Y Beth-phogor, y Asedoth-Phasga, y Beth-jesimoth.

21 Y todas las ciudades de la campaña, y todo el reyno de Schon rey de los Amorreos, que reynó en Hesebon, ^{* Num. 34. 8.} al qual hirió Moyfen, a los principes de Madian, Heui, Recem, y Sur, y Huc-Rebe principes de Schon, que habitauan en aquella tierra.

22 Tambien mataron a cuchillo los hijos de Israel a Balazm adiuino hijo de Beor, ^{d Heb. con sus muertos.} con los demas que mataron.

23 Y fueron los terminos de los hijos de Ruben el Iordan con su termino. Esta fue la herencia de los hijos de Ruben conforme a sus familias, ciudades con sus villas.

24 Y dió Moyfen al Tribu de Gad, a los hijos de Gad, conforme a sus familias.

25 Y el termino de ellos fue Iazer, y todas las ciudades de Galaad, y la mitad de la tierra de los hijos de Ammón hasta Aroer, que ^a está delante de Rabba.

26 Y desde Hesebon hasta Ramoth-Masphé, y Berthonim: y desde Manaim hasta el termino de Dabir.

27 Y la campaña de Beth-aram, y Beth-nemra, y Socoth, y Saphon, la resta del reyno de Schon rey en Hesebon, el Iordan y su termino hasta la orilla de la mar de Cenereth de la otra parte del Iordan al Oriente.

28 Esta es la herencia de los hijos de Gad, por sus familias, ciudades con sus villas.

29 Y ^e dió Moyfen al medio Tribu de Manasse, y fue del medio Tribu de los hijos de Manasse, conforme a sus familias, ^{e f su poffession.}

30 El termino de ellos fue desde Manaim, toda Basan, todo el reyno de Og rey de Basan: y todas las aldeas de Iair, que están en Basan, sesenta ciudades.

31 Y la mitad de Galaad, y Astaroth, y Edrai ciudades del reyno de Og en Basan,

O ij a'o

à los hijos de Machir hijo de Manasses, à la mitad de los hijos de Machir conforme à sus familias.

^a Que passa cerca de Iericho.

32 Esto es lo que Moysen repartió en heredad en las campañas de Moab de la otra parte del Iordan ^a de Iericho àl Oriente.

* Num. 18, 20.

33 Mas àl Tribu de Leui no dió Moysen heredad: Ichoua Dios de Israel es la heredad de ellos, ^a como el les auia dicho.

C A P I T. XIII.

Descríuese en particular la suerte de la tierra que se dió à cada tribu: y primeramente la parte de Caleb conforme à la promessa de Dios y àl mandamiento de Moysen.

^b Las cabeças de las familias.

* Num. 34, 34.

Esto pues es lo que los hijos de Israel tomaron por heredad en la tierra de Chanaan, lo qual les repartieró Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y ^b los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel,

1 Por suerte de su heredad, ^a como Ichoua lo auia mandado por Moysen, que diessè à los nueue tribus, y àl medio tribu.

2 Porque à los dos tribus, y àl medio tribu Moysen les auia dado heredad de la otra parte del Iordan: mas à los Leuitas no dió heredad entre ellos:

3 Porque los hijos de Ioseph fueron dos tribus, Manasse y Ephraim: y no dió parte à los Leuitas en la tierra, sino ciudades en que morassen con sus exidos para sus ganados y rebaños.

4 De la manera que Ichoua lo auia mandado à Moysen, así lo hizieron los hijos de Israel en el repartimiento de la tierra.

* Num. 14, 24.

5 Y los hijos de Iuda vinieron à Iosue en Galgala, y Caleb hijo de Iephone Cenezeco le dixo: ^a Tu sabes lo que Ichoua dixo à Moysen varon de Dios en Cades-barne, tocante à mi, y à ti.

6 Yo era de edad de quarenta años, quando Moysen siervo de Ichoua me embió de Cades-barne à reconocer la tierra: y yo le referi el negocio, como yo lo tenia en mi corazón.

7 Mas mis hermanos, los que auian subido conmigo, derritieron el corazón del Pueblo, empero yo cumplí siguiendo à Ichoua mi Dios.

* Arrib. 1, 3.

8 * Entonces Moysen juró diziendo: Si la tierra que holló tu pie no fuere para ti, y para tus hijos en herencia perpetua: por quanto cumpliste siguiendo à Ichoua mi Dios.

10 Y aora Ichoua me ha hecho biuir, como el dixo, estos quarèta y cinco años, desde el tiempo que Ichoua habló estas palabras à Moysen, que Israel ha andado por el desierto: y aora he aqui yo soy oy de edad de ochenta y cinco años:

11 Y aun oy estoy tan fuerte, como el dia que Moysen me embió: ^a qual era entóces ^a Ecclesi. mi fuerza, tal es aora, para la guerra, y para salir, y para entrar.

12 Dame pues aora este Monte, del qual habló Ichoua aquel dia. porque tu oyste en aquel dia, que los Enaceos estan allí, y grãdes y fuertes ciudades. Por ventura Ichoua será conmigo, y echarlos hé, como Ichoua ha dicho.

13 Iosue entonces ^c lo alabó, y ^a dió à Caleb hijo de Iephone à Hebron por heredad.

^c Heb. lo bendixo. ^a 1. Mach. 2, 16.

14 Por tanto Hebron fue de Caleb hijo de Iephone Cenezeco por heredad hasta oy: por quanto cumplió siguiendo à Ichoua Dios de Israel.

15 Mas Hebron antes fue llamada Cariath-arbe porque Arba fue vn hombre grande entre los Enaceos. Y la tierra tuuo reposo de las guerras.

C A P I T. XV.

La suerte del tribu de Iuda con sus ciudades, villas, y aldeas. II. La parte de Caleb en medio de la suerte del tribu de Iuda. III. Los del tribu de Iuda no pueden echar à los Iebuseos de Ierusalem.

Y ^a Fue la suerte del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias: junto àl termino de Edom del desierto de Zin àl Mediodia al lado del Sur.

* Num. 34, 3.

1 Y su termino de la parte del Mediodia fue desde la costa ^d de la mar salada, desde la lengua que mira hazia el Mediodia.

^d Del lago Asphaltico de Sodoma.

2 Y de allí salia hazia el Mediodia à la subida de Acrabim passando hasta Zin, y subiendo por el Mediodia hasta Cades-barne, passando à Hefron, y subiendo por Addar daua buelta à Carcaz.

3 De allí passaua à Asemon, y salia ^e al arroyo de Egypto: y sale este termino àl Occidente. Este pues os será el termino del Mediodia.

^e Arrib. ca. 25.

4 El termino del Oriente es la mar salada hasta el fin del Iordã: Y el termino de la parte del Norte, desde la lengua de la mar, desde el fin del Iordan.

5 Y este termino sube por Beth-agla, y passa del Norte à Beth-arab: y de aqui sube este termino à la piedra de Boen hijo de Ruben:

7 Y tor-

7 Y torna à subir este termino à Deberá desde el valle de Achor: y àl Norte mira sobre Galgala, que está delante de la subida de Adommin, la qual está àl Mediodia del Arroyo: y passa este termino à las aguas de Enfames, y sale à la fuente de Rogel.

8 Y sube este termino del valle del hijo de Ennô àl lado del Iebuseo àl Mediodia. Esta es Ierusalem. Y sube este termino por la cumbre del monte que está delante del valle de Ennon hazia el Occidente, el qual está àl cabo del valle de los Gigantes àl Norte.

9 Y rodea este termino desde la cumbre del Monte hasta la fuente de las aguas de Nephthoa, y sale à las ciudades del Monte de Ephron: y rodea este termino à Baala, la qual es Chariath-iarim.

10 Y torna este termino desde Baala hazia el Occidente àl Monte de Seir: y passa àl lado del Monte de Iarim hazia el Norte, esta es Cheslon, y deciendo à Bethsames, y passa à Thamna.

11 Y sale este termino àl lado de Accaron hazia el Norte, y rodea este termino à Sechron, y passa por el Monte de Baala, y sale à Iebnecl: y sale este termino ^a à la mar.

^a Entiende el Mar mediterraneo.

12 El termino del Occidente es la mar grande. Y este termino es el termino de los hijos de Iuda al derredor por sus familias.

II. 13 ¶ Mas à Caleb hijo de Iephone dio parte entre los hijos de Iuda conforme àl mandamiento de Iehoua à Iosue, à Cariath-arbe del padre de Enac, que es Hebron.

^a Iuxta 1, 10.

14 Y ^a Caleb echó de allí tres hijos de Enac, Sefai, Ahimam, y Tholmai, que fueron hijos de Enac.

15 De aquí subió à los que morauan en Dabir, y el nombre de Dabir era antes Cariath-sepher.

16 Y dixo Caleb: Alq hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à mi hija Axa por muger.

17 Y tomola Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb: y el le dió por muger à su hija Axa.

18 Y aconteció que quando la lleuauan, el le persuadió que pidiesse à su padre tierras para labrar. Ella entonces descendió del asno: Y Caleb le dixo: Que has?

19 Y ella respondió: Dame alguna bendición: pues que me has dado tierra de secadal, da me tambien fuentes de aguas. El entonces le dió las fuentes de arriba, y las de abaxo.

20 Esta pues es la herencia del Tribu de los hijos de Iuda por sus familias.

21 Y fueron las ciudades del termino del

Tribu de los hijos de Iuda hazia el termino de Edom al Mediodia, Cabseel, y Eder, y Iagur,

22 Y Cina, y Dimona, y Adada.

27 Y Cedec, y Asor, y Iethnan,

24 Ziph, y Telen, y Baloth.

25 Y Asor Hadatha, y Carioth, Hefron, que es Asor.

26 Amzn, y Sama, y Molada,

27 Y Aser-gadda, y Halsemon, Beth-phelct,

28 Y Haser-sual, y Bersabee, y Baziorhia,

29 Baala, y Iim, y Esen,

30 Y Eltholad, y Cesil, y Harma,

31 Y Siceleg, y Medemena, y Sensen,

32 Y Lebaorth, y Selim, y Aen, y Remmô, en todas veynte y nueve ciudades con sus aldeas.

33 En las campañas, Estaol, y Sarea, y Asen,

34 Y Zanoë, y Engennim, Thaphua, y Enaim,

35 Ierimoth, y Adullam, Socho, y Azecha,

36 Y Saraim, y Adithaim, y Geder, y Gederothaim, catorze ciudades cõ sus aldeas.

37 Sanan, y Hadassa, y Magdalgad,

38 Y Delean, y Masepha, y Iethel,

39 Lachis, y Baschath, y Eglon,

40 Y Chebbon, y Lehemán, y Cethlis,

41 Y Gideroth, Beth-dagon, y Naama, y Maceda, diez y seys ciudades con sus aldeas.

42 Labana, y Ether, y Asan,

43 Y Iephtha, y Esna, y Nesib,

44 Y Ceila, y Achzib, y Maresa, nueve ciudades con sus aldeas.

45 Accaron con sus villas y sus aldeas.

46 Desde Accaron hasta la mar, todas las que están a la costa de Azorho con sus aldeas.

47 Azorho cõ sus villas y sus aldeas. Gaza con sus villas y sus aldeas hasta el rio de Egipto, y la Gran mar con sus terminos.

48 Y en las montañas, Samir, y Iether, y Socoth,

49 Y Dána, y Cariath-senna, q es Dabir,

50 Y Anab, y Istemo, y Anim,

51 Y Gosen, y Olon, y Gilo, onze ciudades con sus aldeas.

52 Arab, y Dumah, y Esan,

53 Y Ianum, y Beth-tha-phua, y Apheca.

54 Y Athmatha, y Cariath-arbe, que es Hebron, y Sior, nueve ciudades con sus aldeas.

55 Maon, Carmel, y Ziph, y Iorá,

56 Y Iezrael, y Iucadam, y Zanoë,

57 Accaim, Gabaa, y Thamma, diez ciudades con sus aldeas.

58 Halhul, y Beth-sur, y Gedeor,

59 Y Mareth, y Beth-anoth, y Elthecon, seys ciudades con sus aldeas.

60 Cariath-baal, que es Cariath-iaim, y Arebba, dos ciudades con sus aldeas.

61 Enel desierto, Beth-arabba, Meddin, y Sachacha.

62 Y Nebfan, y la ciudad de la sal, y Engadi, seys ciudades con sus aldeas.

III. 63 Mas los Iebuseos que habitauan en Ierusalem, los hijos de Iuda no los pudieron desarraygar: antes quedó el Iebuseo en Ierusalem con los hijos de Iuda hasta oy.

C A P I T . X V I .

La suerte del tribu de Ephraim, el qual no mató los Chananeos de una parte de su tierra, mas los tributarios.

Y La suerte de los hijos de Ioseph salió desde el Jordan de Iericho hasta las aguas de Iericho hazia el Oriente al desierto que sube de Iericho al monte de Bethel.

1 Y de Beth el sale a Luz, y passa al termino de Archi, en Arthoroth.

2 Y torna à descender hazia la mar al termino de Iephlet, hasta el termino de Beth-oron la de abaxo, y hasta Gazer: y sale a la mar.

Entiende el mar Mediterráneo.

4 Recibieron pues heredad los hijos de Ioseph Manasse y Ephraim:

5 Y fue el termino de los hijos de Ephraim por sus familias, fue el termino de su herencia à la parte Oriental desde Athapoth-adar hasta Beth-oron la de arriba.

6 Y sale este termino à la mar, y à Mathmethath al Norte, y dà buelta este termino hazia el Oriente à Thanath-selo, y de aqui passa del Oriente à Ianoë.

7 Y de Ianoë deciende en Atharoth y en Naaratha, y toca en Iericho, y sale al Jordan.

8 Y de Thaphua torna este termino hazia la mar al arroyo de Cana, y sale à la mar. Esta es la heredad del tribu de los hijos de Ephraim por sus familias.

9 Vno tambien ciudades que se apartaron para los hijos de Ephraim en medio de la herencia de los hijos de Manasse todas ciudades con sus aldeas.

10 Y no echaron al Chananeo que habitaua en Gazer, antes quedó el Chananeo en medio de Ephraim hasta oy, y fue tributario.

C A P I T . X V I I .

La suerte del medio tribu de Manasse de otra parte del Jordan. 11. Las hijas de Salphad piden su parte, y dà el conseruador el mandamiento de Dios por Moyses. 111. Los Chananeos quedan de su voluntad en la tierra de Manasse, que no los pudo desarraygar. 1111. Moyses y el pueblo piden mayor suerte à Iosue, y el les dà licencia que conquisten la tierra de los Pherezeos.

T Vno tambien suerte el Tribu de Manasse porque fue primogenito de Ioseph. Machir primogenito de Manasse y padre de Galaad, el qual fue hombre de guerra, vno à Galaad y à Basan.

2 Tuuieron tambien suerte los otros hijos de Manasse conforme à sus familias, es à saber los hijos de Abiezer, y los hijos de Helec, y los hijos de Esriel, y los hijos de Sichen, y los hijos de Hepher, y los hijos de Semida estos fueron los hijos varones de Manasse hijo de Ioseph por sus familias.

3 Y Salphad hijo de Hepher, hijo de Galaad, hijo de Machir, hijo de Manasse, no tuuo hijos, sino hijas, los nombres de las quales son estas: Maala, Noa, Hegla, Melcha, y Therfa.

4 Estas vinieron delante de Eleazar Sacerdote, y de Iosue hijo de Nun, y de los principes, y dixeron: Iehoua mandó à Moyses que nos diese herencia entre nuestros hermanos. Y el les dió herencia entre los hermanos del padre dellas, conforme al dicho de Iehoua.

5 Y cayeron à Manasse diez fuertes aliende de la tierra de Galaad y de Basan, que es de la otra parte del Jordan.

6 Porque las hijas de Manasse possayeron herencia entre sus hijos y la tierra de Galaad fue de los otros hijos de Manasse.

7 Y fue el termino de Manasse desde Aser Machmathath, la qual esta delante de Sichem y va este termino à la madercha à los que habitan en En-thaphua.

8 Y la tierra de Thaphua fue de Manasse, porque la Thaphua que esta junto al termino de Manasse, es de los hijos de Ephraim.

9 Y deciende este termino al arroyo de Cana hazia el Mediodia, al arroyo. Estas ciudades de Ephraim estan entre las ciudades de Manasse: y el termino de Manasse es desde el Norte del mismo arroyo, y sus salidas son à la mar.

10 Ephraim al Mediodia, y Manasse al Norte y la mar es su termino: y encuentranse cõ Aser à la parte del Norte: y con Issachar al Oriente.

11 Tuuon

b Entiende los descendientes de Machir.

* Num. 26.

29.

11.

* Num. 17.

1 y 16. 2.

11 Tuvo también Manasse en Ilâchar y en Affer à Beth-san, y sus aldeas: y Ieblaan y sus aldeas: y los moradores de Dor, y sus aldeas: y los moradores de En-dor, y sus aldeas: y los moradores de Tenach, y sus aldeas y los moradores de Maggedo, y sus aldeas, tres prouincias.

III. 12 ¶ Mas los hijos de Manasse no pudieron echar à los de aquellas ciudades, antes el Chananeo quiso habitar en la tierra.

13 Empero quando los hijos de Israel tomaron fuerças, hizieron tributario al Chananeo, mas no lo echaron.

IIII. 14 ¶ Y los hijos de Ioseph habló à Iosue diziendo: Porque me has dado por heredad vna sola fuerte y vna sola parte siendo yo vn pueblo tan grande, y que Ichoua me ha an^a bendezido hasta aora?

a Multi-
plicado.

15 Y Iosue les respondió: Si eres tan grande pueblo, sube tu al Monte, y corta parati allí en la tierra del Pherezco, y de los Gigantes, pues que el Monte de Ephraim es angosto para ti.

16 Y los hijos de Ioseph dixeron: No nos bastará à nosotros este monte: y todos los Chananeos que tienen la tierra de la campaña, tienen carros herrados, los que estan en Beth-san, y en sus aldeas: y los que estan en el valle de Iezreel.

17 Entonces Iosue respondió à la Casa de Ioseph, à Ephraim y Manasse, diziendo, A la verdad tu eres gran pueblo: y tienes gran fuerça, no autas vna sola fuerte.

18 Mas aquel Monte será tuyo: que bosque es, y tu lo cortarás, y serán tuyos sus terminos: porque tu echarás al Chananeo aunque tenga carros herrados, y aunque sea fuerte,

C A P I T. XVIII

L Oréante de la tierra se repartió en siete partes para los otros siete tribus. 11. La fuerte del tribu de Ben-jamin.

Y Toda la congregacion de los hijos de Israel se juntó en Silo, y asentaro allí el Tabernaculo del Testimonio: despues que la tierra les fue subjeta.

2 Mas auian quedado en los hijos de Israel siete tribus, los quales aun no auia partido su possession.

3 Y Iosue dixo à los hijos de Israel: Hasta quando seray negligentes para venir à poseer la tierra que os ha dado Ichoua el Dios de vuestros padres?

4 Dad tres varones de cada tribu, para que yo los embie, y que ellos se leuaten, y an-

den la tierra, y la debuxen conforme à su heredades, y se tornen à mí.

5 Y repartirahan en siete partes, y Iuda estará en su termino al Mediodia: y los de la Casa de Ioseph estarán en el Suyo al Norte.

6 Vosotros pues debuxareys la tierra en siete partes, y traeréis a mi aquí y yo os echaré las fuertes aquí delante de Ichoua nuestro Dios.

7 Empero los Leuitas ninguna parte tienen entre vosotros: porque el Sacerdocio de Ichoua es la heredad de ellos. Gad también y Ruben, y el medio tribu de Manasse ya han recebido su heredad de la otra parte del Iordan al Oriente, la qual les dió Moysen siervo de Ichoua.

8 Leuantandose pues aquellos varones, fueron: y mandó Iosue à los que yuan para debuxar la tierra, diziendoles, Id, y andad la tierra, y debuxadla: y tornadla a mi, para que yo os eche las fuertes aquí, delante de Ichoua en Silo.

9 Fueron pues aquellos varones, y pasaron la tierra debuxada de la por las ciudades en siete partes en vn libro, y tornaron à Iosue al Campo en Silo.

10 Y Iosue les echó las fuertes delante de Ichoua en Silo: y allí repartió Iosue la tierra à los hijos de Israel por sus partes.

11 ¶ Y subió la fuerte del Tribu de los hijos de Ben-jamin por sus familias: y salió el termino de su fuerte entre los hijos de Iuda, y los hijos de Ioseph.

II.

12 Y fue el termino de ellos al lado del Norte desde el Iordan: y sube aquel termino al lado de Iericho al Norte: y sube al Monte ^b hazia el Occidente, y viene à salir al desierto de Beth-auen.

b O haz a la mar.

13 Y de allí passa aquel termino à Luzà por el lado de Luzà hazia el Mediodia, esta es Beth-el. Y deciendo este termino de Ataroth adir al Monte que está al Mediodia de Beth-oron la de abaxo.

14 Y torna este termino, y dà buelta al lado de la mar al Mediodia hasta el Monte que está delante de Beth-oron al Mediodia: y viene à salir à Cariath-baal, que es Cariath-iarim, ciudad de los hijos de Iuda. Este es el lado del Occidente.

15 Y el lado del Mediodia es desde el cabo de Cariath-iarim: y sale el termino ^c al Occidente, y sale à la fuente de las aguas de Nephtoz.

c O, a la mar.

16 Y deciendo a questo termino al cabo del Monte, que está delante del Valle del hijo de Ennom que está en la campaña

O iij de

^a O, a la fuē
te de Se-
mes, o del
Sol.

de los Gigantes hazia el Norte: y deciende àl Valle de Ennō àl lado del Iebuseo àl Mediodia, y *de alla* deciende à la fuēte de Rogel.

17. Y del Norte torna y sale à ^a En-semes, y *de alla* sale à Geliloth que *está* delante de la subida de Adommim, y decendia à la piedra de Boen hijo de Ruben:

18. Y passa àl lado que *está* delante de la campaña àl Norte, y deciende à los llanos.

19. Y torna apassar este termino por el lado de Beth-hagda hazia el Norte, y viene à salir el termino à la lengua de la mar de la sal àl Norte, àl cabo del Iordā al Mediodia. este es el termino de hazia el Mediodia.

20. Y el Iordan acaba aqueste termino àl lado del Oriente. Esta es la heredad de los hijos de Ben-iamin por sus terminos al derredor conforme à sus familias.

21. Las ciudades del Tribu de los hijos de Ben-iamin por sus familias, fueron, Iericho, Beth-hagla, y el Valle de Casis,

22. Beth-araba, Samaraïm, Beth-el,

23. Aum, Aphara, Ophera,

24. Chepher, Helemona, Ophni, y Gabee, doze ciudades con sus aldeas.

25. Gabaon, Rama, Beroth,

26. Mesphe, Chaphara, Amosā,

27. Recem, Iarephel, Tharela,

28. Sela, Eleph, Iebus, que es Jerusalcē, Gabaath, y Chariath, catorze ciudades cō sus aldeas. Esta es la heredad de los hijos de Ben-iamin con forme à sus familias..

C A P I T. XIX.

LA suerte de Simeon, II. La de Zabulon, III. La de Isachar. IIII. La de Aser. V. La de Nephthalim. VI. La de Dan. VII. Da se le à Iosue su suerte conforme al mandamiento de Dios.

LA segunda suerte salió por Simeon, por el Tribu de los hijos de Simeon conforme a sus familias: Y su heredad fue entre la heredad de los hijos de Iuda.

1. Y vivieron en su heredad à Bersabee, Sabee, Molada,

2. Hafer sual, Bala, Asem,

3. El-tholad, Berthul, Harma,

4. Sicelec, Beth-marchaboth, Hafer sufa,

5. Beth-lebaoth, Sarohem, treze ciudades con sus aldeas.

6. Ain, Remmō, Arhar, y Asan, quatro ciudades con sus aldeas:

7. Con todas las aldeas que estan arredor de estas ciudades hasta Baalath-Beer, Ramath del Mediodia. Estas es la heredad.

del Tribu de los hijos de Simeon segun sus familias.

9. De la suerte de los hijos de Iuda fue sacada la heredad de los hijos de Simeon: por quāto la parte de los hijos de Iuda era mayor que ellos: así que los hijos de Simeon tuvieron su heredad en medio de la de ellos.

10. ¶ La tercera suerte salió por los hijos de Zabulon conforme à sus familias: y el termino de su heredad fue hasta Sarid.

11. Y su termino sube hasta la mar y hasta Meralā, y llega hasta Debbaseth, y *de alla* llega àl arroyo, que *está* delante de Iecoonam.

12. Y tornando de Sarid hazia Oriente, dōdenace el Sol àl termino de Choseleth-thabor, sale à Daberech, y sube à Iaphia.

13. Y passando de alla hazia Oriente donde nace el Sol en Geth-hepher y en Tacasin sale à Remmon, rodeando à Noa.

14. Y *de aqua* torna este termino àl Norte à Hanathon, viniendo à salir àl valle de Ieph-thahel,

15. Y Catheth, y Naalol, y Semeron, y Iedala, y Beth-lehem, doze ciudades con sus aldeas.

16. Esta es la heredad de los hijos de Zabulon por sus familias, estas ciudades con sus aldeas..

17. ¶ La quarta suerte salió por Isachar, por los hijos de Isachar, conforme à sus familias.

18. Y fue su termino Iezrael, y Casaloth, y Sunem,

19. Y Hapharaim, y Seon, y Anathath,

20. Y Rabboth, y Cesion, y Abes,

21. Y Rameth, y Engannin, y En-hadda, y Beth-pheses:

22. Y llega este termino hasta Thabor y Sehesima, y Beth-semes: y sale su termino àl Iordan: diez y seys ciudades con sus aldeas.

23. Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Isachar conforme à sus familias. estas ciudades con sus aldeas.

24. ¶ Y salió la quinta suerte por el Tribu de los hijos de Aser por sus familias.

25. Y su termino fue, Halchath, y Chali, y Bethem, y Axaph..

26. Y Elmelech, y Amaad, y Messal: y llega hasta Carmel ^c al Occidente, y à Sihor ^c Labanath.

27. Y tornando de donde nace el Sol à Beth-dagon, llega à Zabulon, y àl valle de Ieph-thahel àl Norte: à Beth-hemec, y Nehiel, y sale à Cabula la mano y zquierda:

28. Y.

II.

III.

IIII.

^c O, ala, mar.

a Heb. Ebró 18 Y à ^a Abran, y Rohob, y Hâmon, y Cana, hasta la gran Sydon.

b Heb. Ra. 29 Y torna *de allí* este termino à ^b Horma y hasta la fuerte ciudad ^c de Zor: y torna este termino à Hofa: y sale à la mar desde la fuerte de Achziba,

c Zor Es Tyro.

30 Y Amma, y Aphec, y Rohob, veynte y dos ciudades con sus aldeas.

31 Esta es la heredad del Tribu de los hijos, de Aser por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

V. 32 ¶ La Sexta suerte salió por los hijos de Nephtali, por los hijos de Nephtali conforme à sus familias.

33 Y fue su termino desde Heleph, y Eló y Sananim, y Adami, Neeeb, y Iebnael hasta Lecun, y sale al Iordan.

d O hazia la mar. 34 Y tornando *de allí* este termino ^d hazia el Occidente à Azanoth-thabor, passa de allí à Hucuca, y llega hasta Zabulon al Mediodia: y al Occidente confina con Aser: y con Iuda al Iordan hazia donde nace el Sol.

35 Y las ciudades fuertes son Allsedim, Ser, y Emath, Reccath, y Cenereth.

36 Y Edema, y Arama, y Asor,

37 Y Cedec, y Edrai, y Enhafor.

38 Y Ieron, y Magdalen, Horen, y Bethanath, y Beth-lames, diez y nueve ciudades con sus aldeas.

39 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Nephtali por sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VI. 40 ¶ La Septima suerte salió por el Tribu de los hijos de Dan, por sus familias.

41 Y fue el termino de su heredad, Sarea, y Esthaol, y Hirsemes,

42 Y Selabin, y Aialon, y Ieth-la.

43 Y Elon, y Themmatha, y Acron,

44 Y Elthece, Gebbethon, y Balaath,

45 Y Iud, y Bane, y Barac, y Get-remmon.

46 Y Me-iercon, y Arecô, con el termino *que está* delante de Ioppe.

e Heb. y salió el termino de los hijos de Dan de ellos. 47 ^e Y saltoles termino à los hijos de Dan: y subieron los hijos de Dan y combatiéron à Lesem, y tomandola, metieron la à filo de espada, y posseyeronla, y habitaron en ella: y llamaron à Lesem, Dan, del nombre de Dan su padre.

48 Esta es la heredad del Tribu de los hijos de Dan conforme à sus familias: estas ciudades con sus aldeas.

VII. 49 ¶ Y *así* acabaron de repartir la tierra en heredad por sus terminos, y dieron los hijos de Israel heredad à Iosue hijo de Nun en medio de ellos.

50 Segun la palabra de Jehoua le dieron la ciudad que el pidió *que fue* Thamnath-fera, en el Môte de Ephraim. y el reedificó la ciudad, y habitó en ella.

51 Estas son pues las heredades que entregaron por suerte en possession Eleazar Sacerdote, y Iosue hijo de Nun, y ^f los principales de los padres, à los tribus de los hijos de Israel en Silo delante de Jehoua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio. y *así* acabaron de repartir la tierra.

f El Senado.
Heb. las cabeças de los padres.

CA P I T. XX.

Constituyense por mandamiento de Dios las ciudades de acogimiento para refugio de los homicidas por yerro.

Y Habló Jehoua à Iosue diciendo.
2. Habla à los hijos de Israel, diciendo, Señalaos las ciudades de refugio; ^a de las cuales yo os hablé por Moyses:

* Nú. 35. 11.
Deut. 19, 2.

3 Paraque se acoja allí el homicida que matare à alguno por yerro, y no a sabiédas, que os sean por acogimiento ^b del cercano del muerto.

g Heb. del cercano de la sangre.

4 Y el que se acogiere à alguna de aquellas ciudades, presentarse ha ^h à la puerta de la ciudad, y dirá sus causas oyendolo los Ancianos de aquella ciudad: y ellos lo recibirán consigo dentro de la ciudad, y le darán lugar que habite con ellos.

h Añ. dñ. de se hazen las audiencias y juizios.

5 Y quando el cercano del muerto lo siguiere, no entregarán en su mano al homicida, por quâto hirió à su proximo por yerro, ni tuuo con el antes enemistad.

6 Y quedará en aquella ciudad hasta que parezca en juyzio delante del ayuntamiento hasta la muerte del Gran Sacerdote que fuere en aquel tiempo: entonces el homicida tornará, y vendrá à su ciudad, y à su casa, à la ciudad de donde huyó.

7 Entonces señalaron à Cedec en Galilea en el Monte de Neptali: y à Sichem en el Monte de Ephraim, y à Cariath-arbe, que es Hebron, en el Monte de Iuda.

8 Y de la otra parte del Iordan de Iericho, al Oriente ^a dieron à Bosor en el desierto en la campaña del Tribu de Ruben, y à Ramoth en Galaad del Tribu de Gad: y à Gaulon en Basan del Tribu de Manasse.

* Deut. 4, 43. ^a |
Arr. 10, 9.

9 Estas fueron las ciudades señaladas para todos los hijos de Israel, y para el estran-

gero que morasse entre ellos, para que se acogiese a ellas qualquiera que hiriese hombre por yerro: porque no muriese por mano del cercano del muerto, hasta que pareciesse delante del ayuntamiento.

^a Heb. cercano de la sangre o vecindad de la sangre.

CAPIT. XXI.

Enalánse de las fuertes de todos los tribus ciudades para la habitacion de los Levitas. 11. Dase testimonio de aver Dios cumplido su promessa con Israel quanto à la possession pacifica de la tierra.

Y Los principales de los padres de los Levitas vinieron à Eleazar Sacerdote, y à Josue hijo de Nun, y à los principales de los padres de los tribus de los hijos de Israel.

^a N. 35. 2. **Y** hablaronles en Silo en la tierra de Chanaad, diciendo: * Jehoua mandó por Moyfen que nos fuesen dadas villas para habitar, con sus exidos para nuestras bestias.

3 Entonces los hijos de Israel dieron à los Levitas de sus posesiones, conforme à la palabra de Jehoua, estas villas con sus exidos.

4 Y salió la suerte por las familias de los Caathitas: y fueron dadas por suerte à los hijos de Aaron Sacerdote de los Levitas por el Tribu de Iuda, por el de Simcon, y por el de Ben-iamin treze villas.

5 Y à los otros hijos de Caath, por las familias del Tribu de Ephraim, y del Tribu de Dan, y del medio tribu de Manasse fueron dadas por suerte diez villas.

6 Y à los hijos de Gerson, por las familias del Tribu de Issachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephthali, y del medio tribu de Manasse en Basan, fueron dadas por suerte treze villas.

7 A los hijos de Merari por sus familias, por el Tribu de Ruben, y por el Tribu de Gad, y por el Tribu de Zabulon fueron dadas doce villas.

^b Heb. en mano de Moyfen. **8** Y así dieron los hijos de Israel à los Levitas estas villas con sus exidos por suerte, como Jehoua lo auia mandado por Moyfen.

9 Y del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simcon dieron estas villas que fueron nombradas:

^c 1. Chron. 6. 54. **10** * Y la primera suerte fue de los hijos de Aaron de la familia de Caath, de los hijos de Levi.

11 A los quales dieron à Cariath arbe, del padre de Enac, estas Hebron en el

monte de Iuda con sus exidos por sus alrededores.

12 * Mas el campo de aquesta ciudad y ^a Arr. 14. 14 sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone por su possession.

13 Y à los hijos de Aaron Sacerdote dieron la ciudad de refugio para los homicidas es à saber à Hebron con sus exidos: y à Lobna con sus exidos.

14 Y Iether, con sus exidos, à Estemo con sus exidos.

15 A Helon, con sus exidos: à Dabir, con sus exidos.

16 A Ain con sus exidos: à Iutta, con sus exidos: à Beth-sames con sus exidos, nueve villas de estos dos Tribus.

17 Y del Tribu de Beniamin, à Gabaa con sus exidos: à Gabaa, con sus exidos.

18 A Anathoth, con sus exidos: à Almon, con sus exidos, quatro villas.

19 Todas las villas de los Sacerdotes hijos de Aaron, son treze, con sus exidos.

20 Mas las familias de los hijos de Caath Levitas, los que quedauan de los hijos de Caath, recibierò por fuertes villas del Tribu de Ephraim.

21 Y dieronles à Sichem, villa de refugio para los homicidas en el Monte de Ephraim, con sus exidos, à Caser, con sus exidos.

22 Y à Cisaim, con sus exidos: y à Bethoron, con sus exidos, quatro villas.

23 Y del Tribu de Dan; à Lithécó, con sus exidos: à Gabathon, con sus exidos.

24 A Ayalon, con sus exidos: à Gethremmon, con sus exidos, quatro villas.

25 Y del medio Tribu de Manasse, à Tharach con sus exidos. y à Gethremmon con sus exidos, dos villas.

26 Todas las villas de la resta de las familias de los hijos de Caath fueron diez con sus exidos.

27 A los hijos de Gerson de las familias de los Levitas, la villa de refugio para los homicidas del medio Tribu de Manasse, que era Gaulon en Basan, con sus exidos y à Bosra con sus exidos: dos villas.

28 Y del Tribu de Issachar, à Cesion con sus exidos: à Dabereith, con sus exidos:

29 A Iaramoth, con sus exidos y à Engannim con sus exidos, quatro villas.

30 Y del Tribu de Aser, à Messal, con sus exidos: à Abdon, con sus exidos.

31 A Helchath, con sus exidos: à Rohob, con sus exidos, quatro villas.

32 Y

32 Y el Tribu de Nephthali, la villa de refugio para los homicidas, Cedes en Galilea con sus exidos, à Hanmoth-dor, con sus exidos, y a Carthan, con sus exidos tres villas.

33 Todas las villas de los Gersonitas por sus familias *f. eró treze villas* con sus exidos.

34 Y à las familias de los hijos de Merari Leuitas, que quedauan, del Tribu de Zabulon *les fueron dadas* à Iecnam, cō sus exidos: Cartha, con sus exidos.

35 Danna con sus exidos: Naalot, con sus exidos: quatro villas.

36 Y del tribu de Ruben: à Bosor, con sus exidos: lahesa, con sus exidos.

37 Cedmod, con sus exidos: Mephaath, con sus exidos: quatro villas.

38 Del Tribu de Gad, la villa del refugio para los homicidas Ramoth en Galaad, con sus exidos: Y Blanzam con sus exidos.

39 Hesebon, con sus exidos: y Lazer con sus exidos: quatro villas.

40 Todas las villas de los hijos de Merari por sus familias, que restauan de las familias de los Leuitas fueron por sus fuertes doze villas.

41 Y todas las villas de los Leuitas en medio de la possession de los hijos de Israel, fueron quarenta y ocho villas con sus exidos.

42 Y estas ciudades estauan apartadas la vna de la otra cada qual con sus exidos al derredor de ellas: lo qual fue en todas estas ciudades.

II. 43 ¶ Anfi dió Iehoua à Israel toda la tierra, que auia jurado à sus padres de dar; y possayeronla, y habitaron en ella.

44 Y Iehoua les dió reposo al derredor, conforme à todo lo que auia jurado à sus padres: y nadie de todos sus enemigos les paró delante, mas Iehoua entregó en sus manos todos sus enemigos.

45 No faltó palabra de todas las buenas palabras que habló Iehoua à la Casa de Israel: *b* todo se cumplió.

C A P I T. XXII.

Estua Iosue à lo. Rubenitas, Gaditas, y al medio Tribu de Manasse a sus possessiones acabada la conquista de la tierra, en comendandoles el amor de Dios, y la observancia de su Ley. II. Los quales llegados al Iordan edifican un altar, y entendiendo los otros tribus, y creyendo que pretendian apartarse de la comun religion, les embian mensageros que les denuncien la guerra si así fuese. III. Ellos se purgan sufficientemente,

y los embajadores de los otros tribus admiten su satisfaccion.

Entonces Iosue llamó à los Rubenitas, y à los Gaditas, y al medio Tribu de Manasse:

2 Y dixoles: Vosotros aueys guardado todo lo que Moysen sieruo de Iehoua os mando: y aueys obedecido à mi voz en todo lo que os he mandado.

3 No aueys dexado à vuestros hermanos en estos muchos dias hasta oy, antes aueys guardado la obseruancia de los mandamientos de Iehoua vuestro Dios.

4 Y agora *pues que* Iehoua vuestro Dios ha dado reposo à vuestros hermanos, como se lo auia prometido, bolued, y tornaos à vuestras tiendas, à la tierra de vuestras possessiones, * que Moysen sieruo de Iehoua os dió de la otra parte del Iordan.

* Nũ. 32. 33.
Arrib. 13. 6.

5 Solamente que con diligencia guardays haziendo el mandamiento, y la Ley, que Moysen sieruo de Iehoua, os mandó: Que amays a Iehoua vuestro Dios, y camineys en todos sus caminos que guardays sus mandamientos: y que os allegueys à el y le firuays de todo vuestro coraçon, y de toda vuestra anima.

6 Y bendiziendolos Iosue los embió: y fueronse à sus tiendas.

7 Tambien al medio Tribu de Manasse auia dado Moysen en Basan: y al otro medio auia dado Iosue entre sus hermanos de esta parte del Iordan al Occidente: y embió tambien à estos Iosue à sus tiendas despues de auerlos bendicho.

8 Y hablóles, diziendo: Bolueos à vuestras tiendas con grandes riquezas, y con grande copia de ganado: con plata y con oro, y metal, y hierro, y muchos vestidos: partid con vuestros hermanos el despojo de vuestros enemigos.

9 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse se tornaron, y partieronse de los hijos de Israel de Silo, que es en la tierra de Chanaan, para venir en la tierra de Galaad a la tierra de sus possessiones, de la qual eran possedores, segun la palabra de Iehoua por mano de Moysen.

10 ¶ Y llegado à los terminos del Iordā, que es en la tierra de Chanaan, los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse edificaron allí un altar junto al Iordan, un altar de grande aparençia.

11 Y los hijos de Israel oyero dezir como los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio

II.

a O, de todas las buenas cosas q. d. de todas las promessas que prometio &c.
b Heb. todo vino.

medio Tribu de Manasse auian edificado vn altar delante de la tierra de Chanaan, en los terminos del Iordan, al passo de los hijos de Israel.

12 Loqual como los hijos de Israel oyeron, juntaronse toda la cõgregacion de los hijos de Israel en Silo, para subir à pelear contra ellos.

13 Y embiaron los hijos de Israel à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad à Phinees hijo de Eleazar Sacerdote:

14 Y diez principes cõel, vn principe de cada casa de padre de todos los Tribus de Israel, cada vno de los quales era cabeça de familia de sus padres en la multitud de Israel.

15 Los quales vinieron à los hijos de Ruben, y à los hijos de Gad, y àl medio Tribu de Manasse en la tierra de Galaad, y hablabronles diziendo:

16 Toda la Congregacion de Iehoua dizen anfi: Que transgression es esta conque preuaricays contra el Dios de Israel, boluiendoos oy de seguir à Iehoua, edificádoos altar, para ser oy rebelles contra Iehoua?

* Num. 25.
4.

17 Poco nos *hasida* la maldad de Peor, de la qual no estamos aun limpios hasta este dia: por la qual fue la mortandad en la congregacion de Iehoua?

18 Y vosotros os bolueys oy de seguir à Iehoua: mas sera *que* vosotros os rebelleys oy contra Iehoua, y mañana se ayrará el contra toda la congregacion de Israel.

19 Y si os parece que la tierra de vuestra possession es immunda, passaos à la tierra de la possessiõ de Iehoua, en la qual está el Tabernaculo de Iehoua, y tomad possession entre nosotros, y no os rebelleys contra Iehoua, ni contra nosotros edificádoos altar, aliende del altar de Iehoua nuestro Dios.

* Arrib.
71.

20 * Por vêtura Achã hijo de Zare no cometiõ preuaricacion en el anathema, y vino yra sobre toda la Cõgregacion de Israel? y aquel varõ no pereciõ solo en su iniquidad?

III.

21 ¶ Los hijos de Ruben, y los hijos de Gad, y el medio Tribu de Manasse respondieron, y dixeron à los principales de la multitud de Israel:

22 DIOS DE LOS DIOSSES IEHOVA, DIOS DE LOS DIOSSES IEHOVA, El sabe, y Israel tambien entienda, si por rebellion, o por preuaricacion contra Iehoua, no nos salues oy:

23 Si auemos edificadonos altar para tornarnos de enpos de Iehoua, o para sacrificar holocausto, o Presente: o para hazer sobre el sacrificios pacificos: el mismo Iehoua nos lo demande.

24 Y si no lo hezimos por temor de esto, diziẽdo, *Por ventura* dirán mañana vuestros hijos à nuestros hijos: Que *teneys* vosotros con Iehoua el Dios de Israel?

25 Iehoua ha puesto por termino entre nosotros y vosotros, ó hijos de Ruben, y hijos de Gad, àl Iordá: no *teneys* vosorros parte en Iehoua: y *ansi* vuestros hijos ^a qui-

^a Les pri-
uaron del
culto de
Dios.

tará à nuestros hijos que no temá à Iehoua.

26 Por esto diximos: Hagamos *pues* aora como nos edifiquemos *vn* altar, no para ho-

locausto ni para sacrificio,

27 Mas paraque sea *vn* testimonio entre nosotros y vosotros: y entre los que vendran despues de nosotros, paraque hagan el seruicio de Iehoua delante deel con nuestros holocaustos, cõ nuestros sacrificios, y con nuestros pacificos: y no digan mañana vuestros hijos à los nuestros, Vosotros no *teneys* parte en Iehoua.

28 *Nosotros* pues diximos: Si aconteciere que digan à nosotros, o à nuestras generaciones ^b en lo por venir *este*, entonces re-

^b Heb. ma-
ñana.

sponderemos: Mirad el retrato del altar de Iehoua, el qual hizieron nuestros padres,

no para holocaustos o sacrificios: mas *para-*

que fuesse testimonio entre nosotros y vos-

otros.

29 Nunca tal nos acontezca que rebelle-

mos contra Iehoua, o que nos apartemos

oy de seguir à Iehoua edificando altar para

holocaustos, para Presente, o para sacrifi-

cio, aliende del altar de Iehoua nuestro

Dios, que *está* delante de su Tabernaculo.

30 Y oyendo Phinees el Sacerdote, y los

principes del ayuntamiento, y las cabeças

de la multitud de Israel, que con el *estaban*,

las palabras que hablaron los hijos de Ru-

ben, y los hijos de Gad, y los hijos de Ma-

nasse, fueron contentos.

31 Y dixo Phinees hijo de Eleazar Sacer-

dote à los hijos de Ruben, à los hijos de

Gad, y à los hijos de Manasse, Oy auemos

entendido que Iehoua *está* entre nosotros,

pues que no aueys intentado esta traycion

contra Iehoua. Aora aueys librado los hi-

jos de Israel ^c de la mano de Iehoua.

^c De la ira
de Iehoua.

32 Y *ansi* se boluió Phinees hijo de Elea-

zar Sacerdote y los principes de con los

hijos de Ruben, y de con los hijos de Gad

de la tierra de Galaad à la tierra de Cha-

naan à los hijos de Israel, à los quales die-

ron la respuesta.

33 Y el negocio plugo à los hijos de Israel,

y bendixerõ à Dios los hijos de Israel: y no

hablaron mas de subir contra ellos en gue-

rra, y destruyr la tierra en que habitaua los

hijos de Ruben, y los hijos de Gad.

34 Y los

34 Y los hijos de Ruben, y los hijos de Gad pusieron por nombre al altar, *Hed*, Por que es testimonio entre nosotros que Iehoua es Dios.

CAPIT. XXIII.

Iosue antes de su muerte congrega à todo Israel, y trayendoles à la memoria los beneficios de Dios los exhorta à perseverar en su temor y en la observancia de la Ley, prometienoles grande prosperidad, si así lo hixieren: y por el contrario amenaçandoles de su cierta ruyna, si apartandose de Dios se llegaren à las gentes comarcanas, y à sus dioses.

Y Acóteció que passados muchos dias que Iehoua dió reposo à Israel de todos sus enemigos al derredor, Iosue era viejo, entrado en dias.

1 Y llamó Iosue à todo Israel, à sus Ancianos, à sus principes, à sus juezes, y à sus alcaldes, y dixoles: Yo soy ya viejo, he entrado en dias:

2 Y vosotros aueys visto todo loque Iehoua vuestro Dios ha hecho con todas estas gentes en vuestra presencia: porque Iehoua vuestro Dios ha peleado por vosotros.

3 Veyd aqui, yo os he repartido por herencia à vuestros tribus todas estas gentes, así las destruydas como las que quedan, desde el Jordan hasta la Gran mar à donde el Sol se pone.

4 Y Iehoua vuestro Dios las echará de delante de vosotros, y las lançará de vuestra presencia: y vosotros poseereys sus tierras, como Iehoua vuestro Dios os ha dicho.

5 Esforçaos pues mucho à guardar y à hazer todo lo que está escripto en el libro de la Ley de Moysen, sin apartaros del ni à la diestra ni à la siniestra.

6 Que quando entrardes à estas gentes, que han quedado con vosotros, no hagays mencion ni jureys por el nombre de sus dioses, ni los honreys, ni os ynclineys à ellos.

7 Mas à Iehoua vuestro Dios os llegareys, como aueys hecho hasta oy:

8 Y ha echado Iehoua delante de vosotros grandes y fuertes gentes: y hasta oy nadie ha podido parar delante de vuestro rostro.

9 Un varon de vosotros ha perseguido à mil porque Iehoua vuestro Dios, *el mismo* ha peleado por vosotros, como el os dixo.

10 Por tanto mirad mucho por vuestras animas, que ameys à Iehoua vuestro Dios:

11 Porque si os apartardes, y os allegardes à loque ha quedado de aquellas gentes que han quedado con vosotros, y si juntardes con ellos matrimonios, y si entrardes à ellas, y ellas à vosotros:

12 Sabed que Iehoua vuestro Dios no echará mas estas gentes delante de vosotros: antes os seran por lazo, y por trompeçadero, y por açote para vuestros costados: y por espinas para vuestros ojos, hasta tanto que perezcays de aquesta buena tierra, que Iehoua vuestro Dios vos ha dado.

13 Y heaqui que yo ^b entro oy por el camino de toda la tierra: sabed pues con todo vuestro coraçon, y con toda vuestra anima, que no se ha perdido vna palabra de todas las palabras buenas que Iehoua vuestro Dios ha dicho de vosotros: todas os han venido, no se ha perdido de ellas ni vna.

14 Mas será, que como ha venido sobre vosotros toda palabra buena que Iehoua vuestro Dios os ha dicho, así tambien traerá Iehoua sobre vosotros toda palabra mala, hasta destruyros de sobre la buena tierra, que Iehoua vuestro Dios os ha dado.

15 Quando traspassardes el Concierto de Iehoua vuestro Dios que el os ha mandado, yendo y honrrando dioses agenos, y ynclinandoos à ellos. Y el furor de Iehoua se inflammará contra vosotros: y luego perecereys de aquesta buena tierra, que el os ha dado.

CAPIT. XXIIII.

Es el mismo argumento. II. Recibe Iosue publica confesion y proteccion del Pueblo, en que promete de seguir à Iehoua su Dios y de guardar su Ley, laqual proteccion Iosue haze escreuir y poner con la misma Ley levantando vna columna en testimonio de lo hecho. III. Muere Iosue. IIII. Los huesos de Ioseph son sepultados en la tierra de Promissio. V. Muere Eleazar summo Sacerdote.

Y juntando Iosue todos los tribus de Israel en Sichem, llamó à los Ancianos de Israel, y à sus principes, à sus juezes y sus alcaldes, y presentaronse delante de Dios:

1 Y dixo Iosue à todo el pueblo: Así dize Iehoua, Dios de Israel: * Vuestros padres habitaron antiguamente de esta parte del Rio, *es à saber*, Tharé padre de Abraham y de Nachor, y Ieráran à dioses estraños.

2 Y yo tomé à vuestro padre Abraham de la otra parte del Rio, y truxelo por toda la tierra

* *Gm. II.*
26, 33.

* Gen. 21, 2. tierra de Chanaan, y aumenté su generacion, y * dile à Isaac.
 y 25, 26.
 * Gen. 36, 8. 4 Y à Isaac di à Jacob, y à Esau: y à Esau di el Monte de Seir, que lo possyesses.
 * Gen. 46, 6 * mas Jacob y sus hijos descendieron en Egypto.
 * Exo. 3, 10. 5 * Y yo embié à Moysen, y à Aaron, y afigi à Egypto, como lo hize, en medio de el, y despues os saqué.
 * Exo. 12, 37 6 * Y saqué à vuestros padres de Egypto: y como llegaron * à la mar, los Egypcios siguieron à vuestros padres hasta el mar Bermejo con carros y caualleria.
 7 Y como ellos clamassen à Iehoua, el puso una escuridad entre vosotros y los Egypcios: y hizo venir sobre ellos la mar, la qual los cubrió: y vuestros ojos vieron lo que hize en Egypto: y estuistes muchos dias en el desierto.
 8 Y metios en la tierra de los Amorrheos que habitauan de la otra parte del Iordan:
 * Nû. 21, 29. * los quales pelearon cõtra vosotros, mas yo los entregué en vuestra mano: y possyestes su tierra, y yo los destruy de delante de vosotros.
 * Nû. 32, 5 9 * Leuantose despues Balac hijo de Sefhor rey de los Moabitas, y peleó contra Israel. y embió à llamar à Balaam hijo de Beor, para que os mal dixesse.
 10 Mas yo no quise escuchar à Balaam, antes os bendixi de bendicion, y yo os libré de sus manos.
 11 Y pasado el Iordan venistes à Iericho,
 * Arr. 5, 14. * y los señores de Iericho pelearon contra vosotros: los Amorrheos, Pherezeos, Chanaanicos, Hetheos, Gergesios, Heueos, y Jebuseos, y yo los entregué en vuestras manos.
 * Dent 7, 20 12 * Y embié tauanos delante de vosotros, que los echaron de delante de vosotros, es à saber à los dos reyes de los Amorrheos: no con tu cuchillo, ni con tu arco.
 13 Y di os la tierra en la qual nada trabajastes; y las ciudades, que no edificastes, en las quales morays: y las viñas y oliuares, que no plantastes, de las quales comeys.
 14 Ahora pues remed à Iehoua y seruide con perfeccion, y con verdad: y quitad los dioses à los quales honrraron vuestros padres deçssotra parte del Rio, y en Egypto: y seruid à Iehoua.
 15 Y si mal os parece servir à Iehoua, escogeos oy à quien siruays: o à los dioses, à quien siruieron vuestros padres: quando estuieron deçssotra parte del Rio, o à los dioses de los Amorrheos, en cuya tierra habitays: q yo y mi casa seruiremos à Iehoua.

16 ¶ Entonces el Pueblo respondió, y dixo: Nunca tal nos acontezca, que dexemos à Iehoua por servir à otros dioses.

17 Porque Iehoua nuestro Dios, es el q nos sacó à nosotros, y à nuestros padres de la tierra de Egypto, de la casa de seruidumbre: el qual delante de nuestros ojos ha hecho estas grandes señales, y nos ha guardado por todo camino por donde aue mos andado, y en todos los pueblos entre los quales hemos pasado.

18 Y Iehoua echó de delâte de nosotros à todos los pueblos: Y àl Amorrheo que habitaua en la tierra. *Portanto* nosotros también seruiremos à Iehoua, porque el es nuestro Dios.

19 Entonces Iosue dixo àl Pueblo: No podreys servir à Iehoua: porque el es Dios Santo, y Dios Zeloso: no sufrirá vuestras rebelliones, y vuestros peccados.

20 Si dexardes à Iehoua, y siruiardes à dioses agenos, boluerseha y maltratarosha, y consumiros ha despues que os ha hecho bien.

21 El Pueblo entonces dixo à Iosue: No, antes à Iehoua seruiremos.

22 Y Iosue respondió àl Pueblo: Vosotros sereys testigos contra vosotros mismos, que vosotros os aueys elegido à Iehoua, para que le siruays. Y ellos respondieron: Testigos seremos.

23 Quitad pues agora los dioses agenos, que estan entre vosotros: y ynclinad vuestro coracon à Iehoua Dios de Israel.

24 Y el Pueblo respondió à Iosue: A Iehoua nuestro Dios seruiremos: y à su voz obedeceremos.

25 Entonces Iosue hizo aliança con el Pueblo el mismo dia: y puso le ordenanças y leyes en Sichem.

26 Y escriuió Iosue estas palabras en el libro de la Ley de Dios: y tomando vna grande piedra leuantola en el mismo lugar de baxo de vn alcornoq q estaua en el Santuario de Iehoua.

27 Y dixo Iosue à todo el Pueblo: Hé aqui esta piedra sera entre nosotros por testigo, la qual ha oydo todas las palabras de Iehoua que el ha hablado con nosotros: y sera testigo contra vosotros, porque por vctura† no mintays cõtra vuestro Dios. † f. l. c. l. c.

28 Y embió Iosue el Pueblo, cada vno à su heredad.

29 ¶ Y despues de estas cosas Iosue hijo de Nun seruo de Iehoua murió: siendo de ciento y diez años: III.

30 Y enterraronlo en el termino de su posse-

possession en Thannath-saré, que es en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gaas.

31 Y Israel sirvió à Iehoua todo el tiempo de Iosue: y todo el tiempo de los Ancianos que buieron despues de Iosue, y que sabian todas las obras de Iehoua que auia hecho con Israel.

III. Y tambien enterraron en Sichem los huesos de Ioseph * que los hijos de Israel * Gē. 50, 25. Exod. 13, 19.

auian traydo de Egypto, en la parte del campo * que Iacob compró de los hijos de Hemor padre de Sichem por cien corderas: y fueron en possession à los hijos de Ioseph. * Gen. 33, 19

33 ¶ Tambiē murió Eleazar hijo de Aaron: al qual enterraron ^f en el collado de Phinees su hijo, que le fue dado en el monte de Ephraim. V. O, en Gíbat de Pluaces.

FIN DE IOSUE.

El libro de los Iuezes.

CAPITULO I.

POR determinaciō de Dios el tribu de Iuda prosigue la conquista de la tierra de Promisiō en su suerte. II. Los de Ben-samin no desarraygaron los lebnseos de Ierusalem. III Ephraim, Manasse, Zabulon, Aser, Nephthali, Dan, alcanzan victoria de sus enemigos, mas tampoco los desarraygaron.



Aconteció despues de la muerte de Iosue, que los hijos de Israel consultaron à Iehoua, diziendo: Quien subira por nosotros ^b el primero a pelear cōtra los Chananeos?

2 Y Iehoua respondió: Iuda subirá: he aquí q̄ yo he entregado la tierra en sus manos.

3 Y ^c Iuda dixo à Simeon su hermano: Sube conmigo en mi suerte, y pelemos contra el Chananeo: y yo tambien dyré contigo en tu suerte. Y Simeon fue con el.

4 Y subió Iuda, y Iehoua entregó en sus manos al Chananeo, y al Pherezco: y hirieron de ellos en Bezec diez mil hombres.

5 Y hallaron à ^e Adoni-bezec en Bezec, y pelearon cōtra el y hirieron al Chananeo, y al Pherezco.

6 Mas Adoni-bezec huyó: y siguieronlo, y prendieronlo, y cortaronle los pulgares de las manos y de los pies.

7 Entonces dixo Adoni-bezec: Setenta reyes cortados los pulgares de sus manos y de sus pies cogian *las migajas* debaxo de mi mesa: como yo hize, así me ha pagado Dios. Y metieronlo en Ierusalem, donde murió.

8 Ya auian combatido los hijos de Iuda à Ierusalem, y la auian tomado, y metido à cuchillo, y puesto à fuego la ciudad:

9 Despues los hijos de Iuda decidieron para pelear contra el Chananeo, que habitaua en las montañas, y al Mediodia, y en los llanos.

10 Y partió Iuda contra el Chananeo, q̄ habitaua en Hebron, * la qual se llamaua antes Cariath-arba, y hirieron à ^f Sefai, à Ahiman, y à Tholmai. * Ios. 15, 14. g Tres hijos de Enac, Ios. 15, 14.

11 Y de allí fue à los que habitauan en Dabir, * que antes se llamaua Cariath-sepher. * Ios. 15, 15.

12 * Y dixo Caleb: El que hiriere à Cariath-sepher, y la tomare, yo le daré à Axa mi hija por muger. * Ios. 15, 16.

13 Y tomóla Othoniel hijo de Cenez hermano de Caleb menor que el, y ^d le dió à Axa su hija por muger.

14 ^h Y quando lo lleuauan, i persuadiólo que pidiese à su padre tierras para labrar. Y ella descendió del asno: y Caleb le dixo: Que así. h S. à casa de su esposo. i S. su esposo.

15 Ella entōces le respondió: Dame [†] una bendicion: que pues me has dado tierra de secdal, me des tambiē fuentes de aguas. Entōces Caleb le dió las fuentes de arriba, y las fuentes de abaxo. † Vna merced.

16 Y

a Heb. en Iehoua.

b Heb. en el principio. q. d. començara la guerra.

c El tribu de Iuda al de Simeon. d Te yré à ayudar à edar los enemigos de la tuya. e El rey, o señor de Bezec.

2 Num. 10,
29.
A ax 4, 11.
b Exod. 15,
27.

c Arrib.
ver. 1.

d Heb. al
monte.

* Num. 4,
24.
Josue 14, 13.
y 15, 14.
e Arrib.
ver. 10.

II.

III.
f El tribu
de Ephraim
y el de Ma-
nasse.
* Genes. 28,
29.

16 Y los hijos del Cineo suegro de Moy-
sen subieron ^b de la Ciudad de las palmas
con los hijos de Iuda al desierto de Iuda, q
es al Mediodia de Arad: y fueron y habita-
ron con el Pueblo.

17 Iuda pues fue ^c a su hermano Simeon,
y hirieró al Chananeo que habitaua en Se-
phath, y assolaronla: y pusieron nombre a
la ciudad Horma.

18 Tomó tambien Iuda a Gaza con su ter-
mino: y a Ascaló con su termino: y a Acca-
ron con su termino.

19 Y fue Ichoua con Iuda, y echó ^d a los
de las montañas: mas no pudo echar a los q
habitauan en las campañas, los quales teni-
an carros herrados.

20 Y dieron a Caleb a Hebron, * como
Moyse auia dicho: el qual echó de allí ^e tres
hijos de Enac.

21 ¶ Mas al Iebuseo, que habitaua en Je-
rusalem no echáron los hijos de Ben-iamin
antes el Iebuseo habitó cō los hijos de Bē-
iamin en Ierusalem hasta oy.

22 ¶ Tambien ^f los de la Casa de Ioseph
subjeron a Beth-el: y fue Ichoua con ellos.

23 Y los de la Casa de Ioseph pusieron
espías en Beth-el, * la qual ciudad antes se
llamaua Luza.

24 Y los que espiauan, vieron ^g un hombre
que salia de la ciudad, y dixeróle: Muestra-
nos agora la entrada de la ciudad, y hare-
mos contigo misericordia.

25 Y el les mostró la entrada a la Ciudad,
y hirieronla a filo de espada, y dexaron a
aquel hombre con toda su parentela.

26 Y aquel hōbre se fue a la tierra de los
Hetheos, y edificó vna ciudad, a la qual lla-
mó Luz: y este es su nombre hasta oy.

27 Tampoco Manasse echo a los de Beth-san,
ni a los de sus aldeas: ni a los de Thanach, y sus
aldeas: ni a los que habitaua en Dor y en
sus aldeas: ni a los que habitauan en Iebia,
y en sus aldeas: ni a los que habitauan en
Mageddo y en sus aldeas: mas el Chananeo
quiso habitar en esta tierra.

28 Mas quando Israel tomó fuerças, hizo
al Chananeo tributario: mas no lo echó.

29 Tampoco Ephraim echó al Chananeo
q habitaua en Gazer, antes habitó el Cha-
naneo en medio de el en Gazer.

30 Tampoco Zabulon echó los que habi-
tauan en Cetron, y a los que habitauan en
Naalol: mas el Chananeo habitó en medio
del, y le fueron tributarios.

31 Tampoco Aser echó los que habita-
uan en Achob, y a los que habitauan en Si-
don, y en Ahalab, y en Achasib, y en Hel-
ba, y en Aphed, y en Rohob:

32 Antes moró Aser entre los Chanane-
os, que habitauan en la tierra, que no los
echó.

33 Tampoco Nephthali echó los que ha-
bitauan en Beth-semes, y a los que habita-
uá en Beth-anath: mas moró entre los Cha-
naneos, que habitauan en la tierra: mas fue-
ronle tributarios los moradores de Beth-
semes, y los moradores de Beth-anath.

34 Los Amortheos apretaron a los hijos
de Dan hasta el monte, que no los dexáron
descender a la campaña:

35 Y el Amortheo quiso habitar en el mō-
te de Hares, en Aialó, y en Salebim, mas co-
mo la mano de la Casa de Ioseph tomó fuer-
ças, hizieron los tributarios.

36 Y el termino del Amortheo fue desde
la subida de Acrabim y desde ^h la Piedra, y ⁱ Ciudad
arriba.

g Ciudad
de Arabia
Petrea.

C A P I T. II.

Reprehende Dios a su Pueblo por auer hecho ali-
anças con sus enemigos contra su Concierto, y el
Pueblo llora su pecado. I I. Apostata el Pueblo de
Dios y de su culto a la idolatria de las gentes, y Dios
los castiga. III. Declara su consejo en no auer de-
sarraygado del todo las malas naciones que possē-
an la tierra de Promission. Desde el ver. 6. hasta el
fin del cap. parece ser un sumario o recapitulacion
de todo el libro.

Y ^h El Angel de Ichoua subio de Gal-
gal a Bochim, y dixo: Yo os saqué de ^h Algun
Egipto, y os meti en la tierra de la ^h propheta.
qual auia jurado a vuestros padres, y dixe.
No inualidaré mi Concierto con vosotros
para siempre:

2 ⁱ Con tal que vosotros no hagays ali-
ça cō los moradores de aquesta tierra, ⁱ Condición
antes destruyreys sus altares: mas vosotros no a- ⁱ del Pacto.
ueys oydo mi voz. Porque lo aueys he- ⁱ Gen. 17, 9. y
cho? ⁱ 18, 19.

3 Y Yo tambien [†] dixe: No los echaré de [†] Ios. 24, 25.
delante de vosotros: y seroshan por [†] aposte
para vuestros costados, y sus dioses por trō-
peçadero.

4 Y como el Angel de Ichoua habló estas
palabras a todos los hijos de Israel, el Pue-
blo lloró a alta voz.

5 Y llamáron por nombre a aquel lugar ⁱ Lugar de
Bochim: y sacrificáron allí a Ichoua. ⁱ los lloro-

6 ¶ ^m Porque ya Iosue auia embiado el ⁱ Ios.
Pueblo, y los hijos de Israel se auian ydo ⁱ 11.
cada vno a su herencia para possederla. ⁱ m Iosue 24,
28.

7 Y el Pueblo auia seruido a Ichoua todo
el tiempo de Iosue, y todo el tiempo de los
Ancianos que biuieron largos dias despu-
es de Iosue: que auian visto todas las gran-
des

des obras de Iehoua, que auia hecho con Israel.

8 Y murió Iosue hijo de Nun, siervo de Iehoua siendo de ciento y diez años:

9 Y enterraronlo en el termino de su heredad en Thamath-sare, en el monte de Ephraim al Norte del monte de Gias.

^a Murió. 10 Y toda aquella generacion tambien fue recogida con sus padres: y levantose despues de ellos otra generaci6n, que no conocian à Iehoua, ni à la obra que el auia hecho à Israel.

^b Idolatraron. 11 Y los hijos de Israel ^b hizier6 lo malo en ojos de Iehoua, y siruieron ^c à los Baales.

^c A idolos. 12 Y dexaron à Iehoua el Dios de sus padres, que los auia sacado de la tierra de Egypto, y fueronse tras otros dioses, tras los dioses de los pueblos que estauan en sus alderredores, à los quales adorâr6, y prouocaron à yra à Iehoua.

13 Y dexâr6n à Iehoua, y adorâr6n à Baal y à Astaroth.

14 Y el furor de Iehoua se encendi6 contra Israel, el qual los entreg6 en manos de robadores, que los robâr6n: y los vendi6 en manos de sus enemigos, que estauan en sus alderredores: y nunca mas pudieron parar delante de sus enemigos.

^d Deut. 27. 15 Por dondequiera que salian, la mano de Iehoua era contra ellos en mal, como auia dicho Iehoua: y como Iehoua ^d se lo auia jurado, así los affligio en gran manera.

16 Mas Iehoua despert6 Iuezes, que los librasen de mano de los que los saqueâr6n:

17 Mas tampoco oyeron à sus Iuezes, antes fornicâr6 tras dioses agenos, à los quales adorâr6n: y se apartâr6n presto del camino en que anduuieron sus padres obedciendo à los mandamientos de Iehoua: mas ellos no hizieron así.

18 Y quando les despertâr6 Iehoua Iuezes, Iehoua era con el Iuez, y librâr6los de mano de los enemigos todo el tiempo de aquel Iuez: porque Iehoua se arrepeta por su gemido à causa de los que los opprimian y affligian.

^e Exod. 32. 19 Mas en muriendo el Iuez ^e ellos se tornâr6n, y ^e se corrompian mas que sus padres

^f Heb. no 20. figuiendo dioses agenos, siruendolos, y en coruandose delate de ellos: y ^f nada disminuian de sus obras, y de su camino ^f duro.

^g De obstinado. 21 Y la yra de Iehoua se encendi6 contra Israel, y dixo, Pues que esta Gente traspassa mi C6cierto que mandé à sus padres, y no obedecen mi boz,

21 Tãpoco yo echaré mas delante de ellos à nadie de aquestas gentes, que dex6 Iosue

quando muri6,

22 Para que por ellas y prouâr6se à Israel, si ellos guardarian el camino de Iehoua, andando por el, como sus padres lo guardaron, o no.

23 Por tanto Iehoua dex6 aquellas gentes, y no las desarrayg6 luego, ni las entreg6 en mano de Iosue.

C A P I T U L O III.

Conuertense los hijos de Israel con los Chaneos así en los negocios politicos como en su idolatria, por lo qual Dios los castiga con seruidumbre. II. Conuertense à Dios, y el los libra por mano de Othoniel. III. Voluendo à idolatrar, Dios los entrega à los Moabitas: y conuertense, y son librados por mano de Aod, à qual sucedio Samgar.

Estas pues son las gentes que dex6 Iehoua para prouar con ellas à Israel, es à saber à todos los que no auian conocido todas las guerras de Chanaan.

2 Solamente las dex6 para que el linaje de los hijos de Israel conociesse, y para enseñarlos en la guerra, à aquellos solamete que antes no lo auian conocido.

3 Cinco principes de los Philisteos, y todos los Chananeos, y los Sidonios, y los Heueos que habitauan en el monte Libano desde el monte de Baal-hermon hasta llegar à Emath.

4 Estos pues fueron dexados para prouar por ellos à Israel para saber, si obedecian à los mandamientos de Iehoua, que auia mandado à sus padres por mano de Moysen.

5 Y como los hijos de Israel habitauan entre los Chananeos, Hetheos, Amorricos, Pherezeos, Heueos, y Iebuseos,

6 ^h Tomaron de sus hijas por mugeres, y diêr6 sus hijas à los hijos dellos, y siruier6n à sus dioses.

^h Contra la prohibici6. Exod. 34. 16. Deut. 7. 1.

7 Y hizieron lo malo los hijos de Israel en ojos de Iehoua: y olvidados de Iehoua su Dios siruieron à los Baales, y à Astaroth.

8 Y la saña de Iehoua se encendi6 contra Israel, y vendi6los en manos de Chusan-rasathaim rey de Mesopotamia, y siruier6 los hijos de Israel à Chusan-rasathaim ocho años.

9 ¶ Y clamâr6 los hijos de Israel à Iehoua, y Iehoua despert6 saluador à los hijos de Israel, y libroslos, es à saber à Othoniel hijo de Cenez: hermano menor de Caleb.

ⁱ El qual Cenez era hermano menor &c. Arrib. 1. 17.

10 Y el espiritu de Iehoua fue sobre el, y juzg6 à Israel, y sali6 en batalla, y Iehoua entreg6 en su mano à Chusan-rasathaim rey de Syria: y preualeci6 su mano contra Chusan-rasathaim.

11 Y reposó la tierra quarenta años: y murió Othoniel hijo de Genez.

III. 12 ¶ Y^a tornaron los hijos de Israel à hacer lo malo delante de los ojos de Iehoua: y Iehoua esforzó à Eglon rey de Moab contra Israel, por quato auian hecho lo malo delante de los ojos de Iehoua.

13 Y^b juntó consigo à los hijos de Ammon, y de Amalec, y fué, y hirió à Israel, y tomó la ciudad de las palmas.

14 Y siruieron los hijos de Israel à Eglon rey de los Moabitas diez y ocho años.

15 Y clamaron los hijos de Israel à Iehoua, y Iehoua les despertó saluador, à Aod hijo de Gera, hijo^c de Lemini, el qual^d tenía cerrada la mano derecha. Y los hijos de Israel embiaron con el vn presente à Eglon rey de Moab.

16 Y Aod se auia hecho vn cuchillo agudo de ambas partes de longura de vn codo: y trayalo ceñido debaxo de sus vestidos à su lado derecho.

17 Y presentó el presente à Eglon rey de Moab: y Eglon era hombre muy gruesso.

18 Y desque el vno presentado el presente, embió al pueblo que auian traydo el presente.

19 Y^f tornandose desde los ydolos que están en Gálgol, ^g dixo: Rey, vna palabra secreta tengo que dezirte: El entonces dixo. Calla. Y salieronse de delante^h de él todos los que estauan delante del.

20 Y Aod entró à él, el qual estaua sentado solo en vna salaⁱ de verano. Y Aod dixo: Tengo palabra de Dios parati. El entonces se levantó de la silla.

21 Mas Aod metió su mano yzquierda, y tomó el cuchillo de su lado derecho, y metióselo por el vientre,

22 De tal manera que la empuñadura entró tambien tras la hoja, y la grossura entró la hoja, que ^j el no sacó el cuchillo de su vientre: y el estiercol salió.

23 Y saliendo Aod al patio, cerró tras sí las puertas de la sala^k con la llau.

24 Y salido el, vinieron^m sus siervos, los quales viendo las puertas de la sala cerradas, dixeron: Por venturaⁿ cubre sus pies en la sala de verano.

25 Y auiendo esperado hasta estar confusos, que el no abria las puertas de la sala, tomaró la llau, y abrió. Y he aquí su Señor caydo en tierra muerto.

26 Mas entre tanto que ellos se detuieron, Aod se escapó, y pasando^o los ydolos saluóse en Seirath.

27 Y en entrando, ^p toca el cuerno en el monte de Ephraim, y los hijos de Israel de-

cendieron con él del monte, y el y^q delante dellos.

28 Entonces el les dixo, Seguid me, porque Iehoua ha entregado vuestros enemigos los Moabitas en vuestras manos. Y descendieron en pos del, y tomaron los vedos del Iordan de Moab, y no dexaron passar à ninguno.

29 Y hiriéron en aquel tiempo de los Moabitas como diez mil hombres, todos valientes, y todos hombres de guerra: no escapó varon.

30 Y Moab fue sujetado aquel dia debaxo de la mano de Israel: y reposó la tierra ochenta años.

31 Despues^r de este, fue Samgar hijo de ^q De Aod. Anath, el qual^r hirió seyscientos hombres. ^s Venció de los Philisteos con vna aguijada de los bueyes: y el tambien saluó à Israel.

C A P I T U L O IIII.

Bolviendo el Pueblo à idolatrar, Dios los sujeta à Iabin rey de los Chananeeos: mas conuirtendose con penitencia, el los libra por mano de Barac y de Debora prophetissa. 11. Iahel muger de Iabin. Cane mata à Sisara general del exercito de Iabin, auendose el recogido a la tienda de ella.

MAs los hijos de Israel tornaro à hacer lo malo en los ojos de Iehoua: ^t despues de la muerte de Aod. ^u Heb. y. Aod murió.

1 Y Iehoua los vendió en mano de ^v Iabin rey de Chanaan, el qual reynó en Asor: ^w 2. Sam. 12. y el capitan de su exercito se llamaua Sisara, ^x 9.

2 y el habitaua en Haroseth de las Gentes. ^y Iabin.

3 Y los hijos de Israel clamaron à Iehoua, porque ^z aquel tenía nuevecientos carros ^u Iabin.

4 Y gouernaua en aquel tiempo à Israel ^{aa} vn muger, Debora prophetissa muger de Lapidoth.

5 La qual Debora habitaua debaxo de ^{ab} vn palma entre Ramá y Beth-el en el monte de Ephraim: y los hijos de Israel subian à ella à iuyzio.

6 Y ella embió à llamar à Barac hijo de Abinoem de Cedes de Nephthali, y dixolet: No te ha mandado Iehoua Dios de Israel ^{ac} diciendo Ve, y^z haz gente en el monte de Thabor ^x Heb. bor y toma contigo diez mil hóbres de los ^{ad} hijos de Nephthali, y de los hijos de Zabulon. ^{ae} atráe en el monte.

7 Y^z atraeré à ti al arroyo de Cison à ^y Palabras de Dios à Sisara capitan del exercito de Iabin, cō sus ^{af} Barac, hará carros y su exercito, y entregartelohé en ^{ag} tus manos? ^{ah} que venga contra ti.

8 Y Barac le respondió: Si ^{ai} fuéres conmigo, ^{aj} y^z yre: y si no fuéres conmigo, no yre. ^{ak} Syf.

a Desiste-
la que vna
muger (no
tu) venció
vn tan gran
capitan.

b Num.
10, 29.
c Tomado
alucio.

9 Y ella dixo, Yo yré contigo: mas no será tu honrra en el camino que vas, porque en mano de muger venderá Iehoua à Sisara. Y levantandose Debora vino con Barac à Cedes.

10 Y juntó Barac à Zabulon y Nephthali en Cedes, y subió con diez mil hombres de pie, y Debora subió con el.

11 Y Haber Cinco b de los hijos de Habab pariente de Moysen, se auia apartado de los Cineos, y auia c puesto su tienda hasta el valle de Sennim, que es junto à Cedes.

12 Vinieron pues las nueuas à Sisara como Barac hijo de Abinoem auia subido al monte de Thabor.

13 Y ayuntó Sisara todos sus carros, nuevecientos carros herrados con todo el pueblo que estaua cō el, desde Haroseth de las Gentes hasta el arroyo de Cison.

14 Entonces Debora dixo à Barac: Leuantate: porque este es el dia en que Iehoua hà de entregar à Sisara en tus manos. No hà salido Iehoua delante de tí? Y Barac descendió del Monte de Thabor, y diez mil hombres en pos de el.

* Psal. 83.
10.

15 * Y Iehoua quebrantó à Sisara, y à todos sus carros, y à todo su exercito à filo de espada delante de Barac: y Sisara descendió del carro, y huyó à pie.

16 Mas Barac siguió los carros y el exercito hasta Haroseth de las Gentes, y todo el exercito de Sisara cayó à filo de espada, hasta no quedar ni vno.

11. 17 ¶ Y Sisara se acogió à pie à la tienda de Iahel muger de Haber? Cineo, porque auia paz entre Iabin rey de Asor, y la casa de Haber Cineo.

18 Y saliendo Iahel à recebir à Sisara, dixole: Ven señor mio, ven à mi, no ayas temor. Y el vino à ella à la tienda, y ella lo cubrió con vna manta.

19 Y el le dixo: Da me à beuer agora vna poca de agua, que tengo sed. Y ella abrió vn cuero de loche, y dióle de beuer, y tornólo à cubrir.

20 Y el le dixo, Estate à la puerta de la tienda, y si alguno viniere, y te preguntare diciendo: Ay aqui alguno? tu responderás, que no.

21 Y Iahel la muger de Haber tomó la estaca de la tienda, y poniendo vn maço en su mano, vino à el calladamente, y metiolo la estaca por las sienas, y encubriólo con la tierra: y el oystaua cargado del sueño y cansado, y así murió.

22 Y siguiendo Barac à Sisara, Iahel lo salió à recibir, y dixole: Ven, y mostrarte he al varon, que tu buscas, y el entró donde

ella estaua, y he aqui Sisara estava tendido muerto, la estaca por la sien.

23 Y aquel dia d sujetó Dios à Iabin rey d O. he. de Chanaan delante de los hijos de Israel. m. h. s.

24 Y e la mano de los hijos de Israel comenzó à crecer, y à fortificarse contra Iabin rey de Chanaan, hasta que lo destruyeron. e El poder

CAPI. V.

Cancion de Debora en alabanza de Dios por la victoria, aunque de passada toca la negligencia de los tribus que no vinieron a la guerra, y las alabanzas de los que vinieron: singularmente las de Iahel muger de Haber por auer muerto à Sisara.

Y Aquel dia cantó Debora y Barac hijo de Abinoem diciendo:

a 1 Porque ha vengado las injurias f Heb. En de Israel, porque e el pueblo se ha ofrecido de su voluntad, load à Iehoua. las vengando

3 Oyd reyes: estad attentos principes, vo cantaré à Iehoua dire j almas à Iehoua Dios de Israel. cas en Israel en que riendo el pueblo.

4 b Quando saliste de Seir, ó Iehoua, quando te apartaste del campo de Edom, la tierra tembló, y los cielos distilaron, y las nuues gotearon aguas. g El tribu de Zabulón y el de Nephthi.

5 Los montes i se derritieron delante de Iehoua, j este Sinay, delante de Iehoua Dios de Israel. cap. 4. 10. h D. ut 2. i Heb. se corrieron, o se escorrieron.

6 En los dias de Samgar hijo de Anath, en los dias de Iahel l cesaron los caminos, y los que andauan por las sendas, se apartauan por sendas torcidas. t Exod. 10. l No se andauan los caminos, porque los enemigos lo corrian todo.

7 m Las aldeas auian cessado en Israel, auian cessado: hasta que yo Debora me leuanté, me leuante madre en Israel. m Los corrijos, las labranças.

8 n En escogiendo nuevos dioses, la guerra estaua à las puertas. Si se via escudo o lança entre quarenta mil en Israel? n S Israel. o Era costumbre de principes.

9 Mi coraçon es à los principes de Israel, à los voluntarios en el Pueblo, load à Iehoua. Abax. 10. 4. p Alabad à Dios.

10 q Los que caualgays en asnas blancas los que presidis en iuyzio, y los que ys camino, r Hablad. q Los fauores justos.

11 A causa del estruendo de los flecheros quitado de entre los que sacan las aguas. alli recuenten r las justicias de Iehoua, las justicias de sus aldeas en Israel. Aora el pueblo de Iehoua s decendirá à las puertas. r Vendra libremente à sus pleytos y negocios.

12 Leuantate leuantate Debora, leuantate, leuantate: di cancion. Leuantate Barac, y lleva tus captiuos hijo de Abinoem. s Iehoua.

13 Aora t ha hecho que el que quedó del Pueblo, señoree los magnificos: Iehoua me hizo enseñorear sobre los fuertes; t Iehoua.

14 De

a Recta los
b Vinieron
a la guerra.
llamase a si
rayz de
Ephraim
b Si enemí-
gos.
c Del tribu
de Manasse.
d Los escri-
vanos.
e Los pen-
samientos
&c.
f Apostro-
ph. 31r bu
de Ruben
en que le
cchiere a-
uer tenido
moa uida
do de sus
ganados q
de su her-
manos pue-
los en pe-
ligro.
g Refinéd
el sito de
cada vno
de estos tró-
lus nota ca-
da vno a-
uerse que-
dado en sus
terminos.
por Galaad
en tiende el
Tribu de
C. m.
h l. v. m.
i l. v. m.
j l. v. m.
k l. v. m.
l l. v. m.
m l. v. m.
n l. v. m.
o l. v. m.
p l. v. m.
q l. v. m.
r l. v. m.
s l. v. m.
t l. v. m.
u l. v. m.
v l. v. m.
w l. v. m.
x l. v. m.
y l. v. m.
z l. v. m.

14 ^a De Ephraim ^{salio} su rayz contra Ama-
lec: tras ^{si vno} Beniamin ^b contra tus pue-
blos. ^c De Machir descendieron principes:
y de Zabulon ^d los que solian tratar sinzel-
de escriba.
15 Principes tambien de Isachar ^{fueron} có-
Debora: y tambien Isachar, como Barac, se
puso apie en el valle: de las diuisiones de Ru-
ben ^{son} grandes ^e las disputas del coraçon.
16 ^f Porque te quedaste entre las majadas,
para oyr los siluos de los rebaños? Delas di-
uisiones de Ruben grandes ^{son} las disputas
del coraçon.
17 ^g Galaad se quedó de la otra parte del
Iordan: y Dan porque habito cabe los na-
uios? Aller se assento à la ribera de la mar, y
^h en sus quebraduras se quedó.
18 El pueblo de Zabulon ⁱ puso su vida à
la muerte, ^j y Nephthali en las alturas del
armada.
19 Vinieron reyes, y pelearon: entonces
pelearon los reyes de Chanaan en Thane
junto a las aguas de Mageddo, mas ^k ningun
ganancia de dinero llevaron.
20 ^m De los cielos pelearon: las estrellas
desde sus caminos pelearon contra Sisara.
21 El arroyo de Cison los barrió, el ar-
royo de las antigüedades, el arroyo de Ci-
son: pisaste, ⁿ o anima mia, con fortaleza.
22 Las vias de los cauallos se enbotaró
entonces, ^o por los encuentros, los encuen-
tros de sus valientes.
23 Maldizeid à ^p Meros, dixo el Angel de
Iehoua: maldizeid con maldicion à sus mo-
radores: porque no vinieron en socorro à
Iehoua, en socorro à Iehoua contra los su-
erres.
24 Bendita sea sobre las mugeres Isahel la
muger de Heber Cinco: sobre las mugeres
sea bendita ^q en la tienda.
25 ^r El pidió agua, y ella le dió leche: en ta-
çon de nobles le presento ^s manteca.
26 Su mano tendio àl estaca, y su diestra
àl mazo ^t de trabajadores; y majó à Sisara:
quitóle la cabeça; hirió, y pasó sus tie-
nas.
27 Cayó encorruado entre sus pies, que-
dó tendido: entre sus pies cayó encorruado:
donde se encorruó, allí cayó ^u muerto.
28 La madre de Sisara assomandose à la
ventana aulla, mirando por entre las rehas,
dixendo, Porque se dexiene su carro; que no
viene? porque se tardan ^v las ruedas de sus
carros?
29 Las sabias ^w mugers de sus principes le
respondian: y aun ella à si misma se respon-
dia:
30 No han hallado despojos ^x y los estan re-

partiendo? à cada vno vna moça, o dos: los
despojos de colores, a Sisara; los despojos
bordados de colores: la ropa de color bor-
dada de ambas partes, ^y para el cuello del
despojo.

31 Aní parezcan todos tus enemigos ^o
Iehoua; mas los que lo aman, ^{sean} como el
Sol quando nace en su fortaleza. Y la tierra
reposó quarenta años.

CAPIT. VI

B Visto Israel à su idolatria, y entregádolo Dios
en mano de las Madianitas se conuierie à el, y el
los amonesta de su peccado por vn propheta. l. v. m.
Angel se aparece a Gedeon, y lo elige, y anima para
ser cap tan, y librar el y. m. l. v. m. l. v. m. l. v. m.
de Dios derriba el altar de Baal, y ofrece sacrificio à
Dios. l. v. m. El Pueblo lo quiere matar por ello.
V. Las Madianitas y Amalecitas se juntan contra Is-
rael: y consultando Gedeon a Dios sobre ello, el le pro-
mete la victoria, y le da señal dello.

M As los hijos de Israel y hizieron lo
malo en los ojos de Iehoua, y Iehoua y Ido'atrà-
ua los entregó en las manos de Ma roa.
dian siete años.

2 Y lamano de Madian preualecio contra
Israel: Y los hijos de Israel por causa de los
Madianitas se hizieron cuevas en los mon-
tes, y cauernas, y lugares fuertes.

3 Porque como los de Israel auian sem-
brado, subian los Madianitas y Amalecitas,
y los de mas Orientales: subian contra e-
llos:

4 Y assentando campo contra ellos de-
struyan los frutos de la tierra: hasta llegar à
Gaza: no dexando que comer en Israel, ni
ouejas, ni bueyes, ni asnos.

5 Porque subian ellos y sus ganados, y ve-
nian con sus tiendas en grande multitud co-
mo langosta, que no auia numero en ellos
ni en sus camellos: y venian en la tierra de-
struyendola.

6 Y Israel era engrandemana en po-
brecedo por los Madianitas: y los hijos de
Israel clamaron à Iehoua.

7 Y quando los hijos de Israel ouieró cla-
mado à Iehoua, à causa de los Madiani-
tas,

8 Iehoua embió vn varon Propheta à los
hijos de Israel, el qual les dixo: Aní dixo Ie-
houa Dios de Israel: Yo os saqué de Egy-
pto, y de la casa de seruidumbre os saquei:

9 Yo os libré de mano de los Egiptios
y de mano de todos los que os affligieron:
à los quales eché de delante de vosotros, y
os di su tierra.

10 Y dizeos: Yo soy Iehoua vuestro Dios:

n Heb. por
las pisadas
&c.
o Alguna
villa de neu-
trales.
p S. donde
mató à Sy-
sara.
q Arrib-4
19.
r Leche.
s Pefido.
t Heb. de-

lpojado.
u Heb. los
pies.
x Para la ca-
beça. q. d.
para el ca-
pitán.

a No hon-
rreys o, fir-
uays.

11.

b El qual
Ioas era de
la familia
de Abie-
zer. Anfi
abaxo ver.

24.

c Heb. Va-
liente de
fuerça.

d Tanto es-
lamidad.

e El Angel,
encuya es-
tencia esta-
ua Iehoua.
Era Chri-
sto. Arrib.
ver. 14.

f Como si
todos no
fuesen mas
de vn hom-
bre.
g Heb. me
hagas.

h Arrib.
ver. 14. no
despues q
le desapa-
recio.

2 no temays los dioses de los Amorrhéos en cuya tierra habitays; mas no oyistes mi voz.

11 ¶ Y vino el Angel de Iehoua, y sentose debaxo del alcornoque que *esta* en Ephra, el qual *era* de Ioas ^b Abiezerita: y su hijo Gedeon estaua sacudiendo el trigo en el lagar, para hazerlo esconder de los Madianitas.

12 Y el Angel de Iehoua se le apareció, y dixole: Iehoua es contigo ^c varó fortíssi-
mo.

13 Y Gedeon le respondió: Aora Señor mio, si Iehoua es con nosotros, porque nos ha comprehendido ^d todo esto? Y donde *están* todas sus maravillas, que nuestros pa-
dres nos han contado diciendo, No nos sa-
có Iehoua de Egypto? Y aora Iehoua nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Madianitas.

14 Y mirandole ^e Iehoua, dixole: Anda ve con esta tu fortaleza, y Saluarás à Israel de la mano de los Madianitas. No te em-
bio ^{jo}.

15 El entonces le respondió: Aora pues Señor mio, conque tengo de saluar à Israel? Heaqui que mi familia espobre en Manasse: y yo el menor en la casa de mi padre.

16 Y Iehoua le dixo: Porque *te* seré con-
tigo: y *tu* herirás à los Madianitas, ^f como à vn varon.

17 Y el le respondió: Yo te ruego, que, si he hallado gracia delante de ti, ^g me des se-
ñal, de que tu has hablado conmigo.

18 Ruego te, que no te vayas de aqui ha-
sta que yo vuelua à ti, y saque mi Presente; y lo ponga delante de ti. Y el respondió: Yo esperaré hasta que vueluas.

19 Y entrando Gedeon aparejó vn ca-
brito de las cabras, y panes sin leuadura de vn epha de harina, y puso la carne en vn ca-
nastillo: y el caldo en vna olla: y sacandolo presentoselo debaxo de aquel alcornoque.

20 Y el Angel de Dios le dixo: Toma la carne, y los panes sin leuadura, y ponlo so-
bre esta Peña: y vierte el caldo. Y el lo hizo así.

21 Y estendiendo el Angel de Iehoua el canto del bordon que *tenia* en su mano, to-
có en la carne y en los panes sin leuadura: y subió fuego de la Peña, el qual consumio la carne y los panes sin leuadura: y el Angel de Iehoua desapareció de delante de el.

22 Y ^h viendo Gedeon, que *era* el Angel de Iehoua, dixo: Ay Señor Iehoua, que he visto el Angel de Iehoua cara a cara.

23 Y Iehoua le dixo: Paz à ti; no ayas te-
mor, *no morirás.*

24 Y edificó allí Gedeon altar à Iehoua, al qual llamó Iehoua-salom, *al qual dura ha-*
sta oy en Ephra ⁱ de los Abiezeritas.

25 ¶ Y aconteció que la misma noche le dixo Iehoua: Toma vn bezerro del hato de tu padre, y otro bezerro de siete años; y derriba el altar de Baal que tu padre tiene y corta también el bosque *que esta* junto à el.

26 Y edifica altar à Iehoua tu Dios en la cumbre deste peñasco en lugar conuenien-
te; y tomado el segundo bezerro sacrificalo en holocausto sobre la leña del bosque, que aurás cortado.

27 Entonces Gedeon tomó diez varones de sus siervos, y hizo como Iehoua le dixo. Mas temiendo de hazerlo de dia, por la fa-
milia de su padre, y por los hombres de la ciudad, hizo lo de noche.

28 ¶ Y à la mañana quando los de la ciu-
dad se levantaron, heaqui q el altar de Baal estaua derribado; y el bosque, q *estaua* jun-
to à el, cortado; y el segundo bezerro sacri-
ficado en holocausto sobre el altar *de nuevo* edificado.

29 Y dixerón el vno al otro, Quien ha he-
cho esto? Y buscando y inquiriendo, dixe-
ronles; Gedeon hijo de Ioas lo ha hecho. Entonces los varones de la ciudad dixerón à Ioas:

30 Saca fuera tu hijo para que muera, por quanto ha derribado el altar de Baal; y ha cortado el bosque, que *estaua* cabe el.

31 Y Ioas respondió à todos los que esta-
uan cabe el; Tomareys vosotros el pleyto por Baal? o saluarloeyis vosotros? Qual-
quiera que tomare el pleyto por el, q mue-
ra mañana. Si es dios, pleytée por sí con el q derribó su altar.

32 Y aquel dia ⁱ le llamó Ierobaal, por que *lo* dixo; Pleytée Baal contra el, que derribó su altar.

33 ¶ Y todos los Madianitas, y Amaleci-
ras, y Orietales se juntaró à vna, y pasando asientaron campo en el valle de Iezrael.

34 Y el Espíritu de Iehoua se enuistió en Gedeon, el qual como vno tocado ^m el cu-
erno, ⁿ Abiezer se juntó con el.

35 Y embió mensajeros por todo Manasse; el qual también se juntó con el. Y embió me-
sajeros à Affer, y à Zabulon, y à Nephthali, los quales ^o los salieron à recibir.

36 Y Gedeon preguntó à Dios; Has de sal-
uar à Israel por mi mano. P como has dicho?

37 Heaqui que yo podré vn vellocino de lana en la era; y si el rocío estuviere en el vellocino solamente, quedádo seco toda la otra tierra, entóces entederé q has de saluar à Israel por mi mano, como lo has dicho.

i Como se sigue desde el ver. sig. [†] La qual Ephra es de la familia de los Abiezeritas. Heb. del Abiezerita. 111.

1111.

Ioas à su hijo Gedeon.

V.

m Al arma. n La familia de Abiezer, ^o era su familia. Arrib. ver. 24. o A Gedeon y a su exercito.

p Arrib. ver. 16.

38 Y aconteció así porque como se levantó de mañana, esprimiendo el vellorino sacó de él el rocío, un vaso lleno de agua.

39 Mas Gedeon dixo à Dios: No se encienda tu ira contra mí, si aun hablare esta vez: Solamente prouaré otra vez con el vellorino. Ruego te que la sequedad sea en solo el vellorino: y el rocío sobre la tierra.

40 Y aquella noche lo hizo Dios así: porque la sequedad fué en solo el vellorino, y en toda la tierra estuvo el rocío.

C A P I T. VII.

Diminuye Dios el exercito de Gedeon hasta dejarlo en trezentos hombres, para que ael solo fuese atribuyda la gloria de la victoria. II. Con estos deshaze Dios el exercito de los Madianitas. Toda esta historia es figura de la batalla de Christo con nuestros enemigos, y de su victoria lesa. 3. 4. Como en la jornada de Madiã etc. Así mismo lo es del estado, asiento, estilo de pelear y victoria de los fieles de sus enemigos en Christo: por tanto aduertir se ha à todas las circunstancias, por que todas sean encaminadas à este proposito.

Leuantandose pues de mañana Ierobaz, el qual es Gedeon, y todo el pueblo que estava con él, asentaron el campo junto à la fuente de Harad: y tenia el campo de los Madianitas al Norte de la otra parte del collado de More, en el valle.

1 Y Ichoua dixo à Gedeon: El pueblo que esta contigo es mucho para que yo de à los Madianitas en su mano: porque no se alabe Israel contra mí, diciendo, Mi mano me ha salvado.

2 Haz pues agora pregonar que lo oyga el pueblo diciendo, El que teme, y ha miedo, madrugue y bueluafe desde el monte de Galaad. Y boluieronse de los del pueblo veynete y dos mil: y quedaron diez mil.

3 Y Ichoua dixo à Gedeon: Aun es mucho el pueblo: lleualos à las aguas, y allí yo te los prouaré: y del que yo te dixere: Vaya este contigo: vaya contigo. Mas de qualquiera que yo te dixere: Este no vaya contigo: el tal no vaya.

4 Entonces el lleuó el pueblo à las aguas: y Ichoua dixo à Gedeon: Qualquiera que lamiere las aguas con su lengua como lame el perro, aquel pondrás à parte: así mismo y qualquiera que se arrodillare sobre sus rodillas para beuer.

5 Y fue el numero de los que lamierón las aguas llegandola con la mano à la boca trezientos varones: y todo el resto del pueblo se arrodilló sobre sus rodillas para beuer.

las aguas.

7 ¶ Entonces Ichoua dixo à Gedeon: Cõ estos trezientos varones que lamieron el agua, es saluare, y entregare à los Madianitas en tus manos: y vayase todo el pueblo cada vno à su lugar.

8 Y tomada prouision para el pueblo en sus manos, con sus bozinas, embió à todos los otros Israelitas cada vno à su tienda, y reuue à aquellos trezientos varones y tenia el campo de Madian abaxo en el valle.

9 Y aconteció que aquella noche Ichoua le dixo: Leuantate y deciendo al campo: por que yo lo he entregado en tus manos.

10 Y si tienes temor de decendir, deciendo tu, y Phara su criado al campo:

11 Y oyrás lo que hablan: y entonces tus manos se esforçarán, y decendirás al campo. Y el decedió cõ Phara su criado al principio de la gente de armas que estava en el campo.

12 Y Madian y Amalec y todos los Orientales estauan tendidos en el valle muchos como langosta: y sus camellos eran innumerables, como el arena que es à la ribera de la mar en multitud.

13 Y como Gedeon vino, hosqui que un varon estava contando à su compañero un sueño diciendo: He aqui que yo soñé un sueño: Que via un pan de ceuada que rodaua hasta el capo de Madian: y llegaua à las tiendas, y lashirió de tal manera que cayeron, y las trastornó de arriba abaxo, y que las tiendas cayeron.

14 Y su compañero respondió, y dixo: Esto no es otra cosa sino el cuchillo de Gedeon hijo de loas varon de Israel, que Dios ha entregado en sus manos à los Madianitas con todo el campo.

15 Y como Gedeon oyó la historia del sueño con su declaracion, adoró: y buelto al campo de Israel, dixo: Leuantaos, que Ichoua ha entregado el capo de Madian en vuestras manos.

16 Y repartiendo los trezientos hombres en tres escuadrones dió à cada vno de ellos sendas bozinas en sus manos, y sendos cantaros vazios cõ sendas hizonas ardiendo dentro de los cantaros.

17 Y dixoles, Miradme à mí, y haced como yo luziere: he aqui que quando yo llegare al principio del campo, como yo hiziere, así hareys vosotros.

18 Yo tocaré la bozina, y todos los que estaran cõmigo: y vosotros entonces tocares las bozinas arredor de todo el campo: y direys, Ichoua y Gedeon.

19 Llegó pues Gedeon, y los cien varones que

lk.

b Para la gente que auia de yr con él.

c S. de los enemigos. d S. solo.

e Tomará animo. f S. con tu gente.

g Hizo referencia à Dios.

h Teas, o antorchas.

i Heb. De mi verei, y así hareys.

a Heb. en aydes del Pueblo. * Deut. 20. 3. 2. Madi. 3. 16.

20.

que *lleuana* consigo al principio del campo al principio de la vela del medio, despartando solamente las guardas, y tocaron las bozinas, y quebraron los cantaros, que *lleuana* en sus manos.

20 Y los tres escuadrones tocaron sus bozinas, y quebrando los cantaros tomaron en las manos y zquierdes los tizones, y en las derochas los cuernos con que tañan: y dieron grita: El cuchillo de Iehoua, y el de Gedeon.

21 Y estuuiéronse en sus lugares en derredor del campo: y todo el campo ^a fue alborotado y huyeron gritando.

22 Mas los trezientos tocaban las bozinas: y * Iehoua puso el cuchillo de cada uno contra su compañero en todo el campo. Y el campo huyo hasta Beth-seca en Cerorath, y hasta el termino de Abelmehula en Thebharth.

23 Y juntándose los de Israel de Nephthali, y de Aser, y de todo Manasse siguieron a los Madianitas.

24 Gedeon tambien embió mensajeros a todo el monte de Ephraim diziendo: Descendid al encuentro de los Madianitas, y tomades ^b las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan. Y juntos todos los varones de Ephraim tomaron las aguas hasta Beth-bera, y el Iordan.

25 * Y tomaron dos principes de los Madianitas Oreb, y Zeb: y a Oreb mataron en la peña de Oreb: y a Zeb, mataron en el lagar de Zeb, y siguieron a los Madianitas, y truxeron las cabeças de Oreb y de Zeb a Gedeon de la otra parte del Iordan.

CAPIT. VIII.

LOS de Ephraim se amotinaron contra Gedeon, mas el los aplaca. II. Los de Socoth, y los de Phanne son castigados de Gedeon porque no le dieron comida para su gente, yendo en el alcance de los Madianitas. III. Refusa el señorio del Pueblo, contentándose con que cada uno le de los carritos del asno, y de los Madianitas, de los quales ha ya en Ephraim que despues idolatró todo Israel. IIII. Muerto Gedeon, Israel apostató de Dios a su idolatria, y a Gedeon, que los ama librado, fuerō ingratos.

Y Los de Ephraim le dixeron. Que es esto que has hecho con nosotros, no llamandonos quando yuas a la guerra contra Madian? Y rñeron lo fuertemente.

2 A los quales el respondió: Que he hecho yo para como vosotros? ^d El rebusco de Ephraim no es mejor que la vendimia

de Abiezer?

3 Dios ha entregado en vuestras manos a Oreb y a Zeb principes de Madian, y que pude yo hazer como vosotros? Entonces ^e el enojo de los contra el se aplacó, como el habló esta palabra.

4 ¶ Y vino Gedeon al Iordan para passar el y los trezientos hombres que *traya* consigo, cansados del alcance.

5 Y dixo a los de Socoth: Yo os ruego que deys al pueblo que me sigue *algunos* bocados de pan, porque estan cansados, *para* que yo siga a Zebec, y a Salmana reyes de Madian.

6 Y los principales de Socoth respondieron: Está ya ^f la mano de Zebec y de Salmana en tu mano, para que ayamos *nosotros* de dar pan a tu exercito?

7 Y Gedeon dixo: Pues quando Iehoua ouiere entregado en mi mano a Zebec y a Salmana, yo trillaré vuestra carne con espigas y abrojos del desierto.

8 Y de allí subió a Phannuel, y habloles las mismas palabras. Y los de Phannuel le respondieron, como auian respondido los de Socoth.

9 Y el habló tambien a los de Phannuel diziendo: Quando yo tornaré ^g en paz, yo derribaré esta torre.

10 Y Zebec y Salmana *estauan* en Carcor, y *tenian* consigo su exercito de como quinze mil *hombres*, todos los que auian quedado de todo el campo de los Orientales, y los muertos, *auian sido* ciento y veynte mil hombres, que sacauan espada.

11 * Y subiendo Gedeon hazia los que estauan en las tiendas a la parte Oriental de Nobe, y de leguas, hirió el campo, porque el campo estaua seguro.

12 Y huyendo Zebec y Salmana, el los siguió, y tomados los dos reyes de Madian Zebec y Salmana espantó a todo el exercito.

13 Y boluió Gedeon hijo de Ios de la batalla antes que el Sol ^h subiese.

14 Y tomó un moço de los de Socoth, y preguntandole, el le dió por escripto los principales de Socoth y ⁱ sus Ancianos, setenta y siete varones.

15 Y entrando a los de Socoth, dixo: He aquí a Zebec, y a Salmana de los quales me caheristes diziendo: Está ya la mano de Zebec y de Salmana en tu mano para que demos *nosotros* pan a tus varones cansados?

16 Y tomó a los Ancianos de la ciudad, y espigas y abrojos del desierto, y [†] castigó con ellas a los de Socoth.

17 Así mismo derribó la torre de Phannuel,

P iij y ma-

e Heb. el espíritu.

II.

f La fuerza has los ya vencidos.

g Con la victoria.

* Osee 10, 14.

h Saliese.

i Sus senadores.

† Heb. hizo conocer en ellas.

d Lo desechado de vuestro tiempo es mejor a toda mi familia.

y mató à los de la ciudad.

^a Heb. vno, como manera de hijos de rey.

18. Y dixo à Zebce y à Salmana, Que manera de hombres tenía aquellos que mataban en Thabor? Y ellos respondieron: Como tu, tales era aquellos ^a ni mas ni menos, que parecian hijos de rey.

19. Y el dixo, Mis hermanos eran hijos de mi madre: biue Iehoua, que si los guardades en vida, yo no os mataria.

20. Y dixo à Iether su primogenito, Levántate, y matalos. mas el mochocho no desuayno su espada, porque auia temor, q̄ aun era mochocho.

^b Escusan al nuñadizo.

21. Entonces dixo Zebce y Salmana: Levántate tu, y matanos, porque ^b como es el varon tal es su valentia. Y Gedeon se levantó, y mató a Zebce y à Salmana, y tomó las plâchas que sus camellos trayan al cuello.

^c Tu y tus sucesores.

22. ¶ Y los Israelitas dixerón à Gedeon: Se nuestro señor ^c tu, y tu hijo, y tu nieto: pues que nos has librado de mano de Madian.

23. Mas Gedeon respondió: No seré señor sobre vosotros, ni mi hijo os señoreará: Iehoua será vuestro Señor.

^d S. los cre-migos deshechos.

24. Y dixoles ^{mas} Gedeon: Yo demando de vosotros vna demanda, que cada vno me de los çarcillos de su despojo: (porq̄ ^d trayan çarcillos de oro, que eran limacitas.)

^e Heb. Dâdo daremos.

25. Y ellos respondieron. ^e De buena gana los daremos. Y tendiendo vna ropa de vestir echó allí cada vno los çarcillos de su despojo.

^f O, pesos.

26. Y fue el peso de los çarcillos de oro, q̄ el pidió, mil y siete ciéto: ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{jy} ^{jz} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

27. Y Gedeon hizo de ellos vn ^g Ephod, el qual hizo guardar en su ciudad de Ephra: y todo Israel ^h fornicaró tras del en aquel lugar, y ⁱ fue por trompeçadero à Gedeon, y à su casa.

^j Fue causa de la ruyna de la casa de Gedeon por castigo de Dios. ^k Or. quebrantado.

28. Antí fue ^k humillado Madian delante de los hijos de Israel, y nunca mas levantaron su cabeça: y reposó la tierra quarenta años en los dias de Gedeon.

29. Y Ierobaal hijo de Ioas fué, y habitó en su casa.

30. Y tuvo Gedeon setenta hijos que salieron de su muslo: porque tuvo muchas mugeres.

31. Y su concubina que ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{jy} ^{jz} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{xg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz}

32. ¶ Y murió Gedeon hijo de Ioas en buena vejez, y fue sepultado en el sepulchro de su padre Ioas en Ephra de los Abiezeritas.

33. ^l Y aconteció que como murió Gedeon, ^l Arrib. 6, los hijos de Israel tornaron, y fornicaró en ^{24.} ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en}

a Mizrepte.

9 Mas la oliua les respondió: Tengo de dexar a mi grossura con la qual por mi causa Dios y los hombres son honrrados, por yr y ser grande sobre los arboles?

10 Y dixerón los arboles à la higuera: Anda tu, reyna sobre nosotros.

11 Y respondiòles la higuera: Tengo de dexar mi dulçura y mi buen fruto, por yr, y ser grande sobre los arboles?

12 Dixerón pues los arboles à la vid: Anda pues tu, reyna sobre nosotros.

13 Y la vid les respondió: Tengo de dexar mi mosto, que alegra à Dios y à los hombres, por yr, y ser grande sobre los arboles?

14 Dixeró pues todos los arboles àl escaramujo: Anda tu, reyna sobre nosotros.

15 Y el escaramujo respondió à los arboles: Si con verdad me elegis por rey sobre vosotros, venid, y asseguraos debaxo de mi sombra: b y si no, fuego salga del escaramujo que trague los cedros del Libano.

b S. me elegis cō rectitud y justicia como lu ego ver. fig. c Heb. Aueys he chō

16 Ahora pues, si con verdad y con integridad e aueys procedido en hazer rey à Abimelech; y si lo aueys hecho bien con Iero-baal y con su casa, y si le aueys pagado conforme d à la obra de sus manos:

d A lo q el hizo por vosotros. e Menospreció su vida.

17 (Puesque mi padre peleó por vosotros, e y echó su alma lexos por libraros de mano de Madian.

18 Y vosotros os leuantastes oy contra la casa de mi padre, y matastes sus hijos, setenta varones, sobre vna piedra: y aueys puesto sobre los señores de Sichem por rey à Abimelech hijo de su criada, f por quanto es vuestro hermano,)

f Arr. ver. 3.

19 Si con verdad y con integridad aueys hecho oy con Iero-baal y con su casa, que gozeys de Abimelech: y el goze de vosotros:

g S. aueys hecho con integridad &c.

20 Y si no, fuego salga de Abimelech que consume los señores de Sichem, y la b casa de Mello: y fuego salga de los señores de Sichem y de la casa de Mello que consume à Abimelech.

h A vuestro senado. ver. 6.

21 Y huyó Ioathan, huyó, y fuese en Beer: y allí se estuuo por causa de Abimelech su hermano.

III.

22 ¶ Y desque Abimelech vno dominado sobre Israel tres años,

23 Embió Dios vn espíritu malo entre Abimelech, y entre los señores de Sichem, que los de Sichem se leuataron cōtra Abimelech.

i S. à pagadero.

24 ¶ Paraque el agrauio de los setenta hijos de Iero-baal i viniessse: y para que

† las sangres deellos fuesen puestas sobre Abimelech su hermano, que los mató: y sobre los Señores de Sichem, que corroboraron las manos de él para matar sus hermanos.

† El es figo de sus heros: cidios viniessse sobre &c.

25 Y los Señores de Sichem le pusieron assechadores en las cumbres de los montes, que salteauan à todos los que passauan cabe ellos por el camino: de loqual fue dado auiso à Abimelech.

26 Y vino Gaal hijo de Obed con sus hermanos, y passaronse à Sichem: y los Señores de Sichem se asseguraron con el.

27 Y saliendo àl campo vendimiaron sus viñas, y i lagarearon: y hizieron alegrías: y entrando en el templo de sus dioses comieron y beuieron, y m maldixeron à Abimelech.

† Heb. pisaron.

m Excomulgaren con solenne rito à &c.

28 Y Gaal hijo de Obed dixo: Quien es Abimelech, y quien es Sichem para que nosotros siruamos à el? No es hijo de Iero-baal? Y Zebul n n su Asistente i Seruid n à los varones de Hemor padre de Sichem. Porque le auiamos de servir à el?

n A los descendientes de &c. Gen. 34.

29 Quien diessse à este pueblo debaxo de mimano: que luego echaria à Abimelech. Y dezia à Abimelech: Aumenta tus escuadrones, y sal.

30 Y Zebul Asistente de la ciudad oyendo las palabras de Gaal hijo de Obed encendiose su ira.

31 Y embió astutamente mensageros à Abimelech diziendo: Heaqui que Gaal hijo de Obed y sus hermanos han venido à Sichem, y heaqui que han cercado la ciudad contra ti.

32 Leuantate pues agora de noche tu y el pueblo que está contigo, y pon emboscada en el campo.

33 Y por la mañana àl salir del Sol leuantartehas, y acometerás la ciudad: y el y el pueblo que está con el saldrán contra ti: y m harás con el o segun que se te ofrecerá.

o Heb. si gō alcançare tu mano.

34 ¶ Leuantandose pues de noche Abimelech, y todo el pueblo que con el estava, pusieron emboscada contra Sichem con quatro compañías.

35 Y Gaal hijo de Obed salió, y puso se à la entrada de la puerta de la ciudad: y Abimelech y todo el pueblo que con el estava, se leuataron de la emboscada.

36 Y viendo Gaal el pueblo, dixo à Zebul: He allí pueblo que deciendo de las cumbres de los montes. Y Zebul le respondió: La sombra de de los montes, te parece hombres.

37 Mas

a Arr. ver.
29.

37 Mas Gaal tornó à hablar, y dixo: He alli pueblo que deciende por medio de la tierra: y vn escuadron viene camino de la campaña de Meonenim.

38 Y Zebul le respondió. Donde *está* ahora tu dicho que dezias: Quien es Abi-melech, para que siruamos à el? Esto no es el pueblo ^a que tenias en poco? Sal pues ahora, y pelea con el.

39 Y Gaal salió delante de los señores de Sichem, y peleó contra Abi-melech.

40 Y Abi-melech lo siguió, y el huyó delante del, y cayeron heridos muchos hasta la entrada de la puerta.

41 Y Abi-melech se quedó en Aruma: y Zebul echó à Gaal y à sus hermanos, q no morassen en Sichem.

42 Y acóteció el dia siguiente que el pueblo salió al campo: y fue dado auiso à Abi-melech:

43 El qual tomando gente repartióla en tres compañías, y puso emboscadas en el campo: y como miró, he aquí el pueblo que salia de la ciudad: y levantandose contra ellos hiriólos.

44 Y Abi-melech y el escuadron que *estaba* con el acometieron con impetu, y pararon à la entrada de la puerta de la ciudad: y las ~~otras~~ dos compañías acometieron à todos los que estaban en el campo, y hirieronlos.

45 Y Abi-melech despues de auer combatido la ciudad todo aquel dia, tomola, y mató el pueblo que en ella *estaba* y asoló la ciudad, y sembróla de sal.

46 Lo qual como oyeron todos los que estaban en la torre de Sichem, entraronse en la fortaleza del templo del dios Berith.

47 Y fue dicho à Abi-melech como todos los de la torre de Sichem *estaba* ayunados.

48 Y Abi-melech subió al monte de Salmon, el y toda la gente que *estaba* con el, y tomó Abi-melech hachas en su mano, y cortó rama de los arboles, y levantandola pusoela sobre sus ombros diziendo al pueblo que *estaba* con el: Lo que me veys à mi que hago, hazed vosotros prestamente como yo.

49 Y *así* todo el pueblo cortó tambien cada vno su rama, y siguieron à Abi-melech: y pusieronla junto à la fortaleza, y pusieron fuego con ella à la fortaleza, de tal manera que todos los de la torre de Sichem murieron, como mil hombres y mugeres.

IIII

50 ¶ Despues Abi-melech se fue

à Thebes: y puso cerco à Thebes, y tomola.

51 En medio de aquella ciudad *estaba* vna torre fuerte à la qual se retiraron todos los hombres y mugeres, y todos los señores de la ciudad: y cerrando tras *si* las puertas subieronse à la techumbre de la torre.

52 Y vino Abi-melech à la torre, y combatiendola llegose à la puerta de la torre para pegarle fuego.

53 Y vna muger dexó caer vn pedaço de vna rueda de molino sobre la cabeça de Abi-melech, y quebróle los cascos.

54 Y luego el llamó su escudero, y dixo-le: Saca tu espada y marame: porque no se diga de mi: Vna muger lo mató. Y su escudero lo trauessó, y murió.

55 Y como los Israelitas vieron muerto à Abi-melech, fueronse cada vno à su casa.

56 ^b Anfi pues pagó Dios à Abi-melech el mal q hizo contra su padre matando sus ^b setenta hermanos.

57 Y aun todo el mal de los señores de Sichem tornó Dios sobre sus cabeças: y ^c la maldicion de loatham hijo de Ierobaal vino sobre ellos.

^b Heb. Y batió Dios el mal de Abi-melech.
^c Arr. ver. 20.

C A P I T. X.

Vcede à Abimelec Thola, y à Thola Iair y boluizdo el Pueblo a sus idolatrias por que antes, Dios los sujeta à los Philistinos y à los Ammonitas.
1 I. Affligidos conuertense à Dios, y el los recibe à misericordia.

Y Despues de Abi-melech ^d leuanto se Thola hijo de Phua, hijo de Do-^d do, varon de Isachar, para librar à Is-^e rael: el qual habitaua en Samir en el monte de Ephraim.

2 Y juzgó à Israel veynte y tres años, y murió: y fué sepultado en Samir.

3 Tras el se leuanto Iair Gaaladita, el qual juzgó à Israel veynte y dos años.

4 Este tuuo treynta hijos que caualgauan sobre treynta ^e años, y tenían treynta villas, las quales ^e llamaron las villas de Iair, hasta oy: que *están* en la uerra de Galaad.

5 Y murió Iair, y fué sepultado en Camon.

6 Mas los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Ichous, y siruieró à los Baales, y à Astaroth, y à los dioses de Syria, y à los dioses de Sidon, y à los dioses de Moab, y à los dioses de los hijos de Ammon, y à los dioses de los Philistinos.

^d O. fue le-
^e uantado. O.
por rey, O.
sucedió.

^e Era toda la nobleza de aquellos tiempos.

stheos; y dexaron à Ichoua, y no le siruieron.

a Entregalos como por fuyos por derecho. 7 Y Ichoua se ayró contra Israel, y vendiolos en mano de los Philistheos, y en mano de los hijos de Ammon.

8 Los quales molieron y quebrantaron à los hijos de Israel en aquel tiempo por diez y ocho años, à todos los hijos de Israel, que estauan de la otra parte del Iordán en la tierra del Amorreo, que es en Galaad.

9 Y los hijos de Ammon passaron el Iordan para hazer tambien guerra contra Iuda, y Beniamin, y la casa de Ephraim: y Israel fue en grande manera afligido.

II. 10 ¶ Y los hijos de Israel clamaron à Ichoua diciendo: Nosotros auemos peccado contra ti: porque auemos dexado à nuestro Dios, y auemos seruido à los Baales.

b Asib. Por algun profeta. 11 Y Ichoua^b respondió à los hijos de Israel; No auays sido oprimidos de Egypto, de los Amorreos, de los Ammonitas, de los Philistheos,

12 De los de Sidon, de Amalech, y de Maon: y clamado à mi os he librado de sus manos?

13 Mas vosotros me auays dexado, y auays seruido à dioses agenos: portanto yo no os libraré mas:

14 Andad, y clamad à los dioses que os auays elegido, que os libren en el tiempo de vuestra affliction.

15 Y los hijos de Israel respondieron à Ichoua Nosotros auemos peccado, haz tu cō nosotros como bien te pareciere: solamente que agora nos libres^c en este dia.

c En este tiempo.

d Tuuo Dios compasion de su Pueblo. por dar à entender la terauera del amor, à tribuye à Dios anima y afectos humanos.

16 Y quitaron de entre si los dioses agenos, y siruieron à Ichoua: ^d y su anima fue angustiada à causa del trabajo de Israel.

17 Y juntandose los hijos de Ammon assentaron campo en Galaad: y juntaronse los hijos de Israel, y assentará su campo en Maspha.

18 Y los principes y el pueblo de Galaad dixerón el vno al otro. Quien será el que començara la batalla contra los hijos de Ammon? El será cabeça sobre todos los q̄ habitan en Galaad:

CAPIT. XI.

Iephthe bastardo y desterrado es elegido por capitán del Pueblo contra los Ammonitas. 1. Llega por embaxadores con el rey de los Ammonitas

sus sobre la possession y terminos de la tierra de Galaad. 111. Queriendose partir contra los Ammonitas haz voto de sacrificar à Dios al primero que de su casa le saliera al encuentro boluendo con victoria. 1111. Ruelto, sale lo à recibir su hija viuda, y el la sacrifica conforme à su promessa.

Entonces Iephthe Galaadite era ^e hombre valiente, hijo de vna ramera, al qual Iephthe auia engendrado Galaad.

e Heb. valiente de fuerza.

2 Y la muger de Galaad tambien le auia parido hijos: ^f los quales quando fueron grandes echaron de si à Iephthe, diciendole: No heredaras en la casa de nuestro padre, porque eres ^g bastardo.

f Heb. y crearon los hijos de la muger, y echado &c. **g** Heb. hijo de otra muger. **h** Heb. valioso.

3 Huyêdo pues Iephthe à causa de sus hermanas habitó en tierra de Tob: y juntaróse con el hombres ^h ociosos: los quales salian con el.

4 Y acoteciò que despues de algunos dias los hijos de Ammon hizieron guerra contra Israel.

5 Y como los hijos de Ammon tenian guerra contra Israel, ⁱ los Ancianos de Galaad fueron para boluer à Iephthe de tierra de Tob.

i El senado.

6 Y dixeró à Iephthe: Ven y serás nuestro capitán para que peleemos con los hijos de Ammon.

7 Y Iephthe respondió à los Ancianos de Galaad: No me auays vosotros aborrecido, y me echastes de la casa de mi padre? Porque venis agora à mi, quando estays en affliction?

8 Los Ancianos de Galaad respondieron à Iephthe: Por esta misma causa tornamos agora à ti, para que vengas con nosotros, y peles contra los hijos de Ammō, y nos seas cabeça à todos los que moramos en Galaad.

9 Iephthe entonces dixo à los Ancianos de Galaad: Si me bolueys para que peles contra los hijos de Ammon, y Ichoua los entregare delante de mi, seré yo vuestra cabeça.

10 Y los Ancianos de Galaad respondieron à Iephthe: Ichoua [†] oyga entre nosotros, si no lo hizieremos ^l como tu dices.

† Sea juez. **l** Heb. como tu palabra.

11 Entonces Iephthe vino con los Ancianos de Galaad, y el pueblo lo eligió por su cabeça y principe: y Iephthe ^m habló todas sus palabras delante de Ichoua en Maspha.

m Hizo su protestaçõ solemne como gouernador del Pueblo.

12 ¶ Y embió Iephthe embaxadores al rey de los Ammonitas diciendo: Que tienes

Il.

tu.

39 Passados los dos meses, bolvió à su padre, y hizo de ella conforme à su voto, que auia votado: y ella nunca conoció varon.

^a Heb. y fue costum- ^b bre. 40 De aqui fue la costumbre en Israel que de año en año yuan las donzellas de Israel, para endechar à la hija de Iephthé Galaadita, quatro dias en el año.

CAPIT. XII.

LOS de Ephraim se amotinaron contra Iephthé: y en el monte mueren de ellos en gran numero. 11. Muerta Iephthé, sucedenle Abefán, Elon, Abdon.

Y juntándose los varones de Ephraim, passaron hazia el Aquilon, y dixerón à Iephthé: Porque fueste à hazer guerra contra los hijos de Ammon, y no nos llamaste que fuésemos contigo? Nosotros quemaremos à fuego tu casa contigo.

^b Heb. va- ^c ron de ren- ^d zilla fue yo ^e y mi pue- ^f blo, y los ^g hijos de ^h Ammon ⁱ mucho. ^j e Arr. l. ^k queme. 2 Y Iephthé les respondió: Yo tuve, y mi pueblo, yna gran contienda con los hijos de Ammon: y llameos, y no me defendistes de sus manos.

3 Viendo pues que tu no me defendias, e puse mi alma en mi palma, y passé contra los hijos de Ammon, y Ichoua los entregó en mi mano: porque pues aueys subido oy contra mi para pelear conmigo?

^a S. los E- ^b phraimitas ^c à los de Ga- ^d laad. ^e No os ^f conoce- ^g mos por ^h hermanos. 4 Y juntando Iephthé à todos los varones de Galaad peleó contra Ephraim: y los de Galaad hirieron à Ephraim: porque ^a auian dicho: Vosotros soys fugitivos de Ephraim. Vosotros soys Galaaditas entre Ephraim y Manassé.

5 Y los Galaaditas tomaron los vados del Iordan à Ephraim, y era, que quando alguno de los de Ephraim, que huysa, dezia, Passaré? los varones de Galaad le preguntauan, Eres tu Ephrateo? y el respondia, No.

6 Entonces dezianle: Aorapues di Schiboleth. Y el dezia, Siboleth, porque no podian pronunciar así. Entonces echauanle mano, y degollauzno juntó à los vados del Iordan. Y murieron entonces de los de Ephraim quarenta y dos mil.

ⁱ E. 7 Y Iephthé juzgó à Israel seys años, y murió Iephthé Galaadita, y fue sepultado en las ciudades de Galaad.

^g Con ^h estrágeros. ⁱ Heb. em- ^j bió fuerá: ^k notó la in- 8 Despues de el juzgó à Israel Abefán de Beth-lehem:

9 El qual tuuo treynta hijos y treynta hijas las quales casó ^a fuera, y tomó de fuera treynta hijas para sus hijos, y juzgó

à Israel siete años.

10 Y murió Abefán, y fué sepultado en Beth-lehem.

11 Despues del juzgó à Israel Elon Zabulonita el qual juzgó à Israel diez años.

12 Y murió Elon Zabulonita, y fue sepultado en Aialon en la tierra de Zabulon.

13 Despues del juzgó à Israel Abdon hijo de Elél Pharathonita.

14 Este tuuo quarenta hijos, y treynta hijos de hijos ^b que caualgauan sobre setenta asnos, y juzgó à Israel ocho años.

15 Y murió Abdon hijo de Elél Pharathonita, y fué sepultado en Pharathon en la tierra de Ephraim en el monte de Amalech.

CAPIT. XIII.

Bolviendo Israel à idolatrar es sujeto à los Philistheos. 11. Dios anuncia por vn Angel à los padres de Samson su nacimiento, y le señala su condicion de vida, por cuya mano el Pueblo auia de ser libertado.

Y Los hijos de Israel tornaron à hazer lo malo en los ojos de Ichoua, y Ichoua los entregó en mano de los Philisteos quarenta años.

2 Y auia vn hombre de Saraz del Tribu de Dan, el qual se llamaua Manue, y su muger era estéril que nunca auia parido.

3 A esta muger se apareció el Angel de Ichoua, y dixole: He aqui que tu eres estéril, y no has parido, mas concibirás, y parirás vn hijo.

4 Aora portanto mira aora que no beuas vino, ni sidra, ni comas cosa im- munda.

5 Porque tu te emparejarás, y parirás vn hijo: y no subirá nanaja sobre su cabeça, porque aquel niño Nazareo será de Dios desde el vientre, y el comenzará à saluar à Israel de mano de los Philistheos.

6 Y la muger vino, y contolo à su marido diziendo, Vn varon de Dios vino à mi, cuyo parecer era como parecer de vn angel de Dios, terrible en gran manera, y no le pregunté dedonde ni quien era, ni tampoco el me dixo su nombre.

7 Y dixo me: He aqui que tu concibirás, y parirás vn hijo: por tanto aora no beuas vino ni sidra, ni comas cosa inmunda: porque este niño desde el vientre será Nazareo de Dios hasta el dia de su muerte.

8 Y oró Manue à Ichoua, y dixo: Señor

obediencia
contra la
ley de
Dios.

h Arr. 10, 4.

1 L.

i Prohibi-
da en la
Ley.

† Num. 6.

† Venera-
ble.

mio,

10 Yo te ruego que aquel varon de Dios, que embiasse, torne aora à venir à nosotros, y nos enseñe lo que ayamos de hazer cō el niño que há de nacer.

9 Y Ichoua oyó la boz de Manue, y el Angel de Dios boluió otra vez à la muger estando ella en el campo: mas su marido Manue no estava con ella.

10 Y la muger corrió presto, y dixolo à su marido diziendole: Heaqui que aquel varon que vino oy à mi, me ha aparecido.

11 Y leuantose Manue y siguió à su muger: y desque llegó al varon dixole: Eres tu aquel varon que hablaste à esta muger? Y el dixo: Yo soy.

a Heb. A0-12 Entonces Manue dixo: * Cumpla se pues tu palabra: que orden se tendrá con el niño, y que ha de hazer?

13 Y el Angel de Ichoua respondió à Manue: La muger se guardará de todas las cosas que yo le dixere.

b Heb. de 14 Ella no comerá cosa que salga^b de visl. que lleue vino: no beuerá vino, ni sidra: y no comerá cosa inmunda: fualmente guardará todo loque le mandé.

15 Entonces Manue dixo al Angel de Ichoua: Ruego te que te detengamos, y aparejaremos delante de ti vn cabrito de las cabras.

16 Y el Angel de Ichoua respondió à Manue: Aunque me detengas, no comeré de tu pan, mas si quisieres hazer holocausto, à Ichoua lo sacrifica. Y Manue no sabía que aquel fuesse Angel de Ichoua.

17 Y Manue dixo al Angel de Ichoua: Como es tu nombre, porque quando tu palabra^c se cumpliere, te honrremos.

e Heb. vi- 18 Y el Angel de Ichoua respondió: Por- nire. que preguntas por mi nombre,^d que es o- g. l. con- culto? para decir- telo.

e Mincha 19 Y Manue tomó vn cabrito de las ca- bras, y vn^e Presente, y sacrificó sobre vna peña à Ichoua: y hizo milagro à vista de Manue y de su muger.

20 Porque aconteció, que como la llama subia del altar hazia el cielo, el Angel de Ichoua subió en la llama del altar à vista de Manue y de su muger, los quales se prostraron en tierra sobre sus hazes.

21 Y el Angel de Ichoua no tornó à aparecer à Manue ni à su muger. Entonces

f Heb. mu 22 conoció Manue que era el Angel de Ichoua: f Cierta- rido mo- uia.

a remos. 22 Y dixo Manue à su muger: f Cierta-

mente moriremos porque à Dios auemos visto.

23 Y su muger le respondió: Si Ichoua nos quisiera matar, no tomara de nuestras manos el holocausto y el Presente, ni nos ouiera mostrado todas estas cosas, ni segun el tiempo nos ouiera anunciado esto.

24 Y la muger parió vn hijo, y llamole por nombre Samson. Y el niño creció, y Ichoua lo bendixo.

25 Y el espiritu de Ichoua lo començó à tomar por vez en^h Mahane-Dan, entre Sarra, y Esthaol.

g No nos ouiera dicho que auia yo de parir al tiempo natural. Gen. 18, 10. h Abax. 18, n. Real de Dan.

C A P I T. XIII.

Samson se casa cō vna muger Philisthea. II. Viendo à celebrar las bodas, mata vn leon, en el cuerpo del qual halló después, que vn enxambre de abejas auia hecho miel. III. Propone a los mancebos Philistheos vn enigma, laqual declarando à su esposa, ella la declaró à los mancebos.

Y Decendiendo Samson en Thamnata, vido en Thamnata, vna muger de las hijas de los Philistheos.

2 Y subió, y declarolo à su padre y à su madre, diziendo: Yo he visto en Thamnata vna muger de las hijas de los Philistheos: ruegos que me la tomeys por muger.

3 Y su padre y su madre le dixeron: No ay muger entre las hijas de tus hermanos, ni en todo mi pueblo, para que vayas tu à tomar muger de los Philistheos incircuncisos? Y Samson respondió à su padre, Tomamela por muger porque esta agradó à mis ojos.

4 Mas su padre, y su madre no sabian que esta venta de Ichoua, y que el buscava oca- i Dios. sion contra los Philistheos: porque en aquel tiempo los Philistheos dominauan sobre Israel.

5 Y Samson descendió con su padre y con su madre à Thamnata: y como llegaron à las viñas de Thamnata, heaqui vn cachorro de leon, que venia bramando hazia el.

6 Y el espiritu de Ichoua[†] cayó sobre el y despediçolo como quien despediça vn[†] Lo ani- cabrito, sin tener nada en su mano: y no d.ó mó. à entender à su padre ni à su madre loque auia hecho.

7 Y viniendo, habló à la muger que auia agradaado à Samson. i S. supadre. concertó el

8 Y tornando después de algunos dias para

para tomarla, apartose del camino para ver el cuerpo del leon: y he aquí que estava en el cuerpo del leon vn enxambre de abejas, y vn panal de miel.

9 Y tomandolo en su manos fuese comiendolo por el camino: y como llegó à su padre y à su madre, dióles tambien à ellos que comiessen: mas no les descubrió, que auia tomado aquella miel del cuerpo del leon.

III. 10 ¶ Y vino su padre à la muger: y hizo allí Samson vanquete: porque allí solian hazer los manebos.

a Los parientes de la esposa:

b En el progreso de la fiesta.

c S. su sueldo.

11 Y como ellos lo vieron, tomaron treynta compañeros que estuuiessen con el:

12 A los quales Samson b dixo: Yo os propondre agora vna pregunta, laqual si en los siete dias del vanquete vosotros me declarades, y hallardes, yo os daré treynta suauas, y treynta mudas de vestidos.

13 Mas si no me la supierdes declarar, vosotros me dareys las treynta suauas; y las treynta mudas de vestidos. Y ellos respondieron: Propone nos tu pregunta, y oyrla hemos.

14 Entonces les dixo: Del comedor salió comida y del fuerte salió dulçura. Y ellos no pudieron declararle la pregunta en tres dias.

15 Y al septimo dia dixerón à la muger de Samson, Induze à tu marido à que nos declare esta pregunta, porque no te queremos à ti y à la casa de tu padre. Aueysnos llamado aqui d para poscernos?

d Para tomar nos lo que tenemos.

16 Y lloró la muger de Samson delante de el, y dixo: Solamente me aborreces, y no me amas, pues que no me declaras la pregunta que propusiste e à los hijos de mi pueblo. Y el le respondió: He aquí, que ni à mi padre ni à mi madre la he declarado; y auatela de declarar à ti?

e A los manebos de etc.

17 Y ella lloró delante de el los siete dias que ellos tuuieron vanquete: mas al septimo dia el se la declaró, porque le constriñió a ello: Y ella la declaró à los hijos de su pueblo.

18 Y al septimo dia, antes que el Sol se pusiesse, los de la ciudad le dixerón: Que cosa ay mas dulce que la miel? Y Que cosa ay mas fuerte que el leon?

f La solución de mi pregunta.

19 Y el les respondió: Si no arárades con mi nouilla, nunca hallárades mi f pregunta.

g De los Philistheos de Ascalon.

20 Y el espíritu de Ichoua cayó sobre el, y vino à Ascalon, y hirió treyuta hombres h de ellos; y tomando sus despojos, dió las mudas de vestidos à los que auian sol-

tado la pregunta: y encendido en enojo vino à casa de su padre.

21 Y la muger de Samson fué dada à su compañero, con el qual antes se h a compaña S. Samson suaua.

C A P I T. XV.

Samson, por auerle su suegro quitado su muger, toma ocasion contra los Philistheos, y enciende los panes: por lo qual su muger, y su suegro y su casa, son quemados de los Philistheos. 11. Mata mil de ellos Samson con vna quixada de asno: de la qual, quando sed, Dios le dá agua.

Y Aconteció despues de algunos dias, que en el tiempo de la segada del trigo Samson visitó à su muger con vni S. entre su cabrito de las cabras, i diziendo: Entraré à mi muger à la camara. Mas el padre de ella no lo dexó entrar.

2 Y dixo el padre della Yo he dicho que tu la aborrecias; y dila à tu compañero. Mas su hermana menor no es mas hermosa que ella? Tomala pues en su lugar.

3 Y Samson les respondió: yo sere sin culpa de esta vez para con los Philistheos, si mal les hiziere.

4 Y finó Samson, y tomó trezientas zorras, y tomando tizones y juntandolas por las colas, puso entre cada dos colas vn tizon.

5 Y encendiendo los tizones echolas en los panes de los Philistheos, y quemó montones y mieses, y viñas y oliuares.

6 Y dixerón los Philistheos, Quien hizo esto? Y fueles dicho: Samson el yerno ^{† S. el Thá- nateo.} del Thamnateo, porque † le quitó su muger, y la dió à su compañero. Y vinieron los Philistheos, y que maron à fuego à ella y à su padre.

7 Entonces Samson ^{† S. à los Phil. q que-} les dixo: Así lo ^{maron à su muger.} auisades de hazer? mas yo me vengare de vosotros, y despues cessaré. ^{m Mucho.}

8 Y hiriólos de gran mortandad ^{n Or en la} y muslo: y decendió, y assentó ^{cumbre al-} en la cue- ^{gun lugar} ua de la Peña de Etam.

9 ¶ Y los Philistheos subieron y pu- ^{fuerte.} sieron campo en Iuda, y tendieronse por Lechi.

10 Y los varones de Iuda les dixerón: Porque aueys subido contra nosotros? Y ellos respondieron: Para prender à Samson auemos subido: para hazerle como el nos ha hecho.

11. Y.

11 Y vinieron tres mil hombres de Iuda à la cueua de la peña de Etam, y dixerón à Samson: Nos sabes tú que los Philisteos dominan sobre nosotros? Porque nos has hecho esto? Y el les respondió: Yo les he hecho como ellos me hizieron.

12 Ellos entonces le dixerón: Nosotros hemos venido para prenderte, y entregarte en mano de los Philisteos. Y Samson les respondió: Hazedme juramento q̄ vosotros no me matareys.

13 Y ellos le respondieron diziendo, No: solamente te prèderemos, y te entregaremos en sus manos: mas no te mataremos. Entonces ataronlo con dos cuerdas nuevas, y hizieronlo venir de la peña.

14 Y como vino hasta Lechi, los Philisteos lo salieron à recibir con alarido: y el espiritu de Iehoua cayó sobre el, y las cuerdas que *estauan* en sus brazos setornaron como lino quemado con fuego, y las ataduras se cayeron de sus manos.

15 Y hallando à *mano* vna quixada de asno *aun* fresca, estendió la mano y tomola, y hirió con ella mil hombres.

16 Entonces Samson dixo: Con *una* quixada de asno, vn mouton, dos montones. Con *una* quixada de asno heri mil varones.

17 Y acabando de hablar, echó de su mano la quixada, y llamó à aquel lugar ^a Ramath-lechi.

18 Y teniendo *gran* sed, clamó à Iehoua, y dixo: Tu has dado esta gran salud por la mano de tu siervo: y agora yo morire de sed, y caeré en la mano de los incircuncisos.

19 Entonces Dios quebró vna muela que *estaba* en la quixada, y salieron de allí aguas y beuió, y boluió en su espiritu, y biuió. ^b Por tanto llamó su nombre *de aquel* lugar ^b En-haccore, el qual es en Lechi hasta oy.

20 Y juzgó à Israel en dias de los Philisteos veynte años.

C A P I T. XVI.

Escapado en Gaza Samson, se escapa, trayendose las puertas de la ciudad. 11. Importunado de Dalila ramera Philistinea, le descubre en que *confía* su fuerza, y descubriendolo ella à los Philisteos es preso de ellos, y quebrados los ojos les sirve de molar. 111. Sacado a festejar à los Philisteos en vna fiesta, derriba el templo de sus dios, donde muere el, y mata consigo *gran* numero de sus enemigos.

Y Fue Samson à Gaza, y vido alla vna mugerramera: y entró à ella.

2 Y fue dicho à los de Gaza: Samson es venido acá. y cercaronlo, y pusieronle espías toda aquella noche à la puerta de la ciudad: y estuuieron callados toda àquella noche diziendo, Hasta la luz de la mañana: entonces lo matarémos.

3 Mas Samson durmió hasta la media noche: y à la media noche leuanto se, y tomando las puertas de la ciudad con sus dos pilares, y su tranca, echoselas àl ombro, y subese, y subiose con ellas en la cùbre del monte que *está* delante de Hebron.

4 ¶ Despues desto aconteció que se enamoró de vna muger en Nahal-forec, la qual se llamaua Dalila.

5 Y vinieron à ella los principes de los Philisteos, y dixerónle: Engañalo, ^c y sabe en que *está* su fuerza *tan* grande, y como lo podríamos vencer: para que lo atemos, y lo atormentemos: y cada vno de nosotros te dará mil y cien ^d siclos de plata.

6 Y Dalila dixo à Samson: Yo te ruego que me declares, en que *está* tu fuerza *tan* grande: y como podrás ser atado, para ser atormentado.

7 Y respondióle Samson: Si me atáren cō siete sogas rezieres, que aun no esten enxutas: entonces me enflaqueceré, y sere como qualquiera de los *otros* hombres.

8 Y los principes de los Philisteos le truxeron siete sogas rezieres, que aun no estauan enxutas: y *ella* lo ató con ellas.

9 Y las espías estauan *escondidas* en casa de ella en vna camara. Entonces *ella* le dixo: Samson los Philisteos sobre ti. Y el rompió las sogas, como se rompe vna cuerda de estopa quãdo siente el fuego: y ^e su fuerza no fue conocida.

10 Entonces Dalila dixo à Samson: He aqui, tu me has engañado, y me has dicho mentiras: descubre me pues agora yo te ruego como podrás ser atado.

11 Y el le dixo: Si me atáren fuertemente con maromas nuevas, con las quales ninguna cosa se aya hecho, yo me enflaqueceré, y seré como qualquiera de los *otros* hombres.

12 Y Dalila tomó maromas nuevas, y atólo con ellas: y dixole: Samson los Philisteos sobre ti. Y las espías estauan en vna camara. Mas el rompió las *maromas* de sus brazos como vn hilo.

13 Y Dalila dixo à Samson: Hasta agora me engañas y tratas conmigo con mentiras. Descubre me pues agora como podrás ser atado. El entonces le dixo: Si texéres siete

II.

c Heb. Y voc.

d Pefor.

e No se supo por entonces en que *estaba* su fuerza.

guedejas de mi cabeça con la tela.

a Despues de texidas las guedejas de Samson con la tela, embolvió la tela al cuello y afirmólo con la estaca.

b S. despues que el se durmió.

c Heb. y apartarse de mí mi &c.

d Arrib. ver. s.

e A dezirle injurias y malas palabras.

f Para hazer publica alegría por la prision de Samson.

g Como se fueron callentando en la fiesta.

h Bayle. Heb. paraq nos haga risa.

14 Y ella ^a hincó la estaca, y ^b dixole: Samson los Philisteos sobre ti. Mas despertandose el de su sueño, arracó la estaca del telar con la tela.

15 Y ella le dixo, Como dizes: Yo te amo: pues que tu corazón no está conmigo? Ya me has engañado tres vezes, y no me has aun descubierto en que está tu gran fuerza.

16 Y aconteció, que apretandole ella cada dia con sus palabras, y moliendolo, su anima se angustió para la muerte.

17 Y descubrióle todo su corazón, y dixole: Nunca à mi cabeça llegó nauaja: porque soy Nazareo de Dios desde el vientre de mi madre. Si me tresquilare, e perderé mi fuerza, y seré debilitado, y como todos los otros hombres.

18 Y viendo Dalila que el le auia descubierto todo su corazón, embió à llamar los principes de los Philisteos diziendo: Venid esta vez porque el me há descubierto todo su corazón. Y los principes de los Philisteos vinieron à ella, trayendo en su mano ^d el dinero.

19 Y ella hizo que el se durmiese sobre sus rodillas: y llamado vn hombre, tresquilole siete guedejas de su cabeça: y comenzó ^e à affligirlo: y su fuerza se apartó del.

20 Y ella le dixo: Samson los Philisteos sobre ti. Y el como se despertó de su sueño, dixo entre sí Esta vez saldré como las otras, y escaparme he: no sabiendo que Iehoua se auia ya apartado de el.

21 Mas los Philisteos echaron mano de el, y sacaronle los oios, y lleuaronlo à Gaza: y ataronlo con cadenas de hierro, para que moliese en la carcel.

22 ¶ Y el cabello de su cabeça comenzó à nacer, despues que fue tresquilado.

23 Y los principes de los Philisteos se juntaron para sacrificar vn gran sacrificio à Dagó su dios, ^f y para alegrarse, y dixeron: Nuestro dios entregó en nuestras manos à Samson nuestro enemigo.

24 Y el pueblo viendolo, loaron à su dios diziendo: Nuestro dios entregó en nuestras manos à nuestro enemigo, y al destruydor de nuestra tierra, el qual auia muerto muchos de nosotros.

25 Y aconteció, que ^g yendo se alegrando el corazón de ellos, dixeron: Llamad à Samson, para que ^h juegue delante de nosotros. Y llamaron à Samson de la carcel, y jugaua delante de ellos: y pusieronlo entre las columnas.

26 Y Samson dixo al moço que lo guizaua de la mano: Llegame y hazme tentar las

columnas sobre que se sustenta la casa, para que me arrime à ellas.

27 Y la casa estava llena de hombres y mugeres, y todos los principes de los Philisteos estaban allí: y sobre la techumbre auia como tres mil hombres y mugeres, q̄ estauan mirando el juego de Samson.

28 Y Samson clamó à Iehoua y dixo: Señor Iehoua acuerda te aora de mí, y esfuerçame aora solamente esta vez ó Dios ⁱ para que de vna vez tome vengança de los Philisteos de mis dos ojos.

29 Entonces Samson se abraçó con las dos columnas del medio sobre las quales se sustentaua la casa, y estribó en ellas, la vna con la mano derecha, y la otra con la izquierda,

30 Y haciendo esto dixo Samson: † Muera mi anima con los Philisteos. Y estribando con esfuerço cayó la casa sobre los principes, y sobre todo el pueblo que estava en ella. Y fueron muchos mas los que de ellos mató muriendo, que los que auia muerto en su vida.

31 Y descendieron sus hermanos, y toda la casa de su padre, y tomaronlo, y lleuaronlo, y sepultarlo entre Sarai, y Elthaol en el sepulchro de su padre Manue: y el juzgó à Israel veynte años.

C A P I T. XVII.

VNa muger con deuocion supersticiosa funda la idolatria en el monte de Ephraim, mandando à su huor Michas, que le hixesse haer vn idolo y autídolo hecho, y puesto en vna parte de su casa, y alquilado vn Leuita que le ministrasse, bixo gran gerria de la idolatria.

FVe vn varon del Monte de Ephraim, que se llamaua Michas:

2 El qual dixo à su madre: Los mil y cien ^l siclos de plata, que te fueron hurtados, y tu maldezias, ^m oyédolo yo, he aqui que yo tengo este dinero: yo lo auia tomado. Entonces la madre dixo, Bendito seas de Iehoua, hijo mio.

3 Y del que el vno tornado à su madre los mil y cien ⁿ siclos de plata, su madre dixo: ^o yo he dedicado este dinero à Iehoua ^o de mimano para ti hijo mio, para que hagas vna ymagen de talla o de fundicion: por tanto yo aora telo bueluo.

4 Mas ^p boluiendo el los dineros à su madre, su madre tomó dozientos ^p siclos de plata, y diolos al fundidor, y el le hizo dellos vna ymagen de talla y de fundicion, la qual

ⁱ Heb. y vñ garmehé vna vengança.

[†] Acabe- fene la vida con &c.

^l O. pesos. ^m Heb. y hablauas en mis oydas.

ⁿ Heb. Dedicando he dedicado. ^o Como cosa ganada por mi trabajo.

^p S. no queriendo embarracarse en ello.

^a Burdel de idolatria.
^b Exod. 28, 6.
^c Eran los vasos, vestidos y instrumentos pertenecientes al culto ydolatrigo.
^d Heb. y hinchó la mano &c.
^e Biuia en el monte de Ephraim como estrágero.

^f Heb. por dias.

fue puesta en casa de Michas.

5 Y tuvo este hombre Michas^a casa de dioses; y hizo se hacer^b Ephod, y^c Theraphim, ^d y consagró vno de sus hijos, y fue le por Sacerdote.

6 En estos dias no auia rey en Israel: mas cada vno hazia como mejor le parecia.

7 Y auia vn mancebo de Beth-lehem de Iuda del Tribu de Iuda, el qual era Leuita, y^e peregrinaba alli.

8 Este varon se auia partido de la ciudad de Beth-lehem de Iuda, para yr à biuir donde hallasse: y llegando al Monte de Ephraim, vino à casa de Michas, para de allí hazer su camino.

9 Y Michas le dixo: De donde vienes? Y el Leuita le respondió: Soy de Beth-lehem de Iuda, y voy à biuir donde hallare.

10 Entonces Michas le dixo: Quedate en mi casa, y sermelias en lugar de padre y de sacerdote: y yo te dare diez ^f jules de plata por vn cierto tiempo, y el ordinario de vestidos, y tu comida. Y el Leuita se quedó.

11 Y el Leuita acordó de morar con aquel hombre, y el lo tenia como à vno de sus hijos.

12 Y Michas consagró al Leuita, y aquel mancebo le seruia de Sacerdote: y estaua en casa de Michas.

13 Y Michas dixo: Ahora sé que Ichous me hará bien, pues que el Leuita es hecho mi sacerdote.

C A P I T U L O XVIII.

O Rigas de la idolatria en el tribu de Dan, el qual passando por el monte de Ephraim buscando asuento, vino à la casa de Michas, y por fuerza le tomó el ido'o con los aparatos de su culto, y con el sacerdote, y lo llevó consigo.

^g No auia aun el estado su lucete.

E Naquellos dias no auia rey en Israel: y en aquellos dias el Tribu de Dan buscaba possession para sí donde morasse: porq̃ hasta entonces ^h no le auia caydo su suerte entre los tribus de Israel por heredad.

2 Y los hijos de Dan embiaron de su Tribu cinco hombres de sus terminos, hóbres valientes, de Saras y de Esthaol, para que reconociesen y considerasen bien la tierra: y dixeróles: Id, y reconoced la tierra. Estos vinieron al Monte de Ephraim, hasta la casa de Michas, y posaron ays.

ⁱ La Legión

3 Y como estauan cerca de la casa de Michas reconoció ^h la voz del mancebo que

uia: y llegando se allá, dixerónle: Quien te ha traydo por acá? y que hazes aquí? y que tienes tu por aquí?

4 Y el les respondió. Desta y desta manera ha hecho conmigo Michas: y el me ha cogido para que sea su Sacerdote.

5 Y ellos le dixerón: Pregunta pues aora ⁱ à Dios para que sepamos si ha de prosperar nuestro viaje que hazemos.

ⁱ Heb. en Dios.

6 Y el Sacerdote les respondió: Id en paz, que vuestro viaje que hazeys, es ^j de parte de Ichous.

^j Agrada. ble à &c.

7 Entonces aquellos cinco varones se partieron, y vinieron en Lais: y vieron que el pueblo, que habitaba en ella, estaua seguro, conforme à la costumbre de los de Sydon, ocioso, y confiado: no auia nadie en aquella region ^k que los perturbasse en cosa ninguna para poseer aquel reyno: de mas desto ^l estauan lexos de los Sidonios: y no tenían negocios con ^m ningunos hombres.

^k Heb. que surgen. casse palabra.

8 Boluiendo pues ellos à sus hermanos en Saras y Esthaol, sus hermanos les dixerón: Que ay? y ellos respondieron.

9 Leusntaos, subamos contra ellos; porque ⁿ nosotros auemos considerado la region, ^m y auemos visto que es muy buena; y vosotros ^o os estays quedos. No seays perezosos para andar à yr à poseer la tierra.

^m Heb. y he aqui buena mucho. ⁿ Heb. callays. ^o Heb. aucho de lugares. ^p Con la fin del ver. prec.

10 Quando allá llegardes, vendreys à vna gente segura, y vna tierra ^q de ancho así: to; ^p pues que Dios la há entregado en vuestras manos; lugar ^r donde no ay falta de cosa que sea en la tierra.

11 Y partiendo los de Dan de allí de Saras y de Esthaol, seys cientos hombres armados de armas de guerra,

12 Vinieron, y asentaron campo en Cariath-iarim, que es en Iuda, de donde aquel lugar fue llamado ^s El campo de Dan, hasta oy: está de trás de Cariath-iarim.

^q Heb. Manahé-dan.

13 Y passando de allí al monte de Ephraim, vinieron hasta la casa de Michas.

14 Y dixerón aquellos cinco varones, que auia ydo à reconocer la tierra de Lais, à sus hermanos: No sabeys como en estas casas ay ^t Ephod, y Theraphim, y ymagen de talla y de fundicion? Mirad pues lo que auerys de hazer.

^r Arrib. 175.

15 Y llegando se allá, vinieron à la casa del mancebo Leuita en casa de Michas: y preguntaronle ^u como estaua.

^u Heb. por la paz.

16 Y los seys cientos hombres que eran de los hijos de Dan ^v estauan armados de sus armas de guerra à la entrada de la puerta.

17 Y subiendo los cinco varones que auia ydo,

ydo à reconocer la tierra, vinieron allá, y tomaron la ymagen de talla, y el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion, estando el Sacerdote à la entrada de la puerta con los seyscientos hombres armados de armas de guerra.

18 Entrando pues aquellos en la casa de Michas, tomaron la ymagen de talla el Ephod, y el Theraphim, y la ymagen de fundicion: y el Sacerdote les dixo: Que hazeys vosotros?

19 Y ellos le respondieron: Calla pon la mano sobre tu boca, y vente con nosotros para que seas nuestro padre y sacerdote. Es mejor que seas tu sacerdote en casa de vn hombre solo, que de vn Tribu y familia de Israel?

20 Y el coraçon del Sacerdote se alegró: el qual tomando el Ephod, y el Teraphim, y la ymagen vino entre la gente.

21 Y ellos tornaron, y fueronse, y pusieron los niños, y el ganado y bagage delante de sí.

22 Y quando ya se auian alexado de la casa de Michas, los hombres que habitauan en las casas, que estauan cerca de la casa de Michas, se juntaron, y siguieron à los hijos de Dan.

23 Y dando bozes à los de Dan, los de Dan tornando sus rostros, dixeron à Michas,

^a Heb. que te has juntado.

24 Y el respondió: Mis dioses ^b que yo haze, que me lleuays juntamente con el sacerdote, y os ys. que mas me queda, y à que proposito me dezis. Que tienes?

^b Absurdo.

25 Y los hijos de Dan le dixeron: No des bozes tras nosotros, que por ventura los varones ^c enojados, no os acometan, y pierdas tambien tu vida, y la vida de los tuyos.

^c Heb. amargos de animo. desesperados.

26 Y vendose los hijos de Dan su camino, y viendo Michas que eran mas fuertes que el, boluiose y vino à su casa.

27 Y ellos lleuando las cosas que auia hecho Michas, juntamente con el Sacerdote que tenia, vinieron en Laís al pueblo reposado y seguro, y metieron los à cuclullo, y quemaron la ciudad à fuego.

28 Y no fue nadie que los defendiesse: porque estauan lexos de Sidon, y no tenian comercio con ningun hombre. Y la ciudad estaua asentada en el valle que esta en Beth-rohob. Y reedificaron la ciudad, y habitaron en ella.

29 Y llamaron el nombre de aquella ciudad Dan, conforme al nombre de Dan su padre ^d hijo de Israel, llamandose ciertamente antes la ciudad Laís.

^d Heb. que nació à Israel.

30 Y los hijos de Dan se levantaron ymagen de talla, y Jonathan hijo de Gerson, hijo de Manasse, el y ^e sus hijos fueron sacerdotes en el Tribu de Dan, hasta el día ^f de la transmigracion de la tierra.

^e Sus descendientes.

^f De la captiuidad del pueblo de Isr.

31 Y levantaronse la ymagen de Michas, la qual el auia hecho, todo el tiempo que la casa de Dios estuuó en Silo.

C A P I T. XIX.

Contase la Destrucçõ del Tribu de Beniamin, ocasionada de auer usado abominablemente los Gabaonitas de la muger de vn Leuita hasta matarla, la qual el Leuita partida en doze pedaços embia por todas las tribus de Israel pidiendo justicia.

E N aquellos dias, como no auia rey en Israel, vuo vn Leuita que moraua como peregrino en los lados del monte de Ephraim: el qual se auia tomado muger concubina de Beth-lehem de Iuda.

2 Y su concubina ^g adulteró contra el, y fue de el à casa de su padre a Beth-lehem de Iuda, y estuuó allí por tiempo de quatro meses.

^g Ch. 11. Parap. lo menosprecia, y se retiró à casa

3 Y levantose su marido, y siguiola, para hablarle ^h amorosamente, y boluerla, llevando consigo vn su criado, y vn par de asnos: y ella lo metió en la casa de su padre.

^h Heb. sobre su coraçon.

4 Y viendolo el padre de la moça salíolo à recebir gozoso, y de tuuolo su suegro el padre de la moça, y quedó en su casa tres dias, comiendo y beuiendo, y reposando allí.

5 Y al quarto dia, como se levantaron de mañana, levantose tambien el Leuita para yrse, y el padre de la moça dixo à su yerno: Conforta tu coraçon con vn bocado de pan, y despues os yreys.

6 Y sentaronse ellos dos juntos, y comieron y beuieron: y el padre de la moça dixo al varon: Yo te ruego que te quieras quedar aqui esta noche, y alegrascha tu coraçon.

7 Y levantandose el varon para yrse, el suegro lo conuinció à que tornasse y tuuiesse allí la noche.

8 Y al quinto dia levantandose de mañana para yrse, dixole el padre de la moça: Conforta agora tu coraçon. Y así se detuvieron hasta que ya declinó el dia comiendo ambos à dos.

9 Y el varon se levantó para yrse el y su concubina, y su criado. Entonces su suegro el padre de la moça le dixo: He aqui

Q. ij que

a Heb. la
manifió del
dia.
b A tu lu-
gar.

que el dia declina para ponerse el sol rue-
gote que os esteys aqui la noche: heaqui
a que el dialse acaba, ten aqui la noche, pa-
raque se alegre tu coraçon; y mañana os
levantareys de mañana à vuestro camino,
y llegarás b a tus tiendas.

10 Mas el varon no quiso quedar alli la
noche, sino levantandose partiose, y vino
hasta delante de Iebus, que es Ierusalem,
con su par de asnos aparejados, y su concu-
bina.

11 Y estando ya junto à Iebus, el dia auia
abaxado mucho; y dixo el criado à su se-
ñor: Ven aora, y vamonos à esta ciudad
de los Iebuseos paraque tengamos en ella
la noche.

12 Y su señor le respondió; No yremos à
ninguna ciudad de estrangeros, que no sea
de los hijos de Israel; Sino passaremos ha-
sta Gabaa. Y dixo à su criado;

13 Ven, lleguemos à vno de estos dos luga-
res, para tener la noche en Gabaa, o en
Rama.

c S. de Ie-
bus.

14 Y c passando anduvieron, y pusoseles
el Sol junto à Gabaa, que es de Ben-jam-
in.

15 Y apartáronse del camino para entrar
à tener alli la noche en Gabaa; y entrando
aposentaronse en la plaça de la ciudad, que
no vuo quié los acogesse en casa para passar
la noche.

16 Y heaqui vn hombre viejo que à la tar-
de venia del campo de trabajar, el qual era
tambien del môte de Ephraim, y moraua co-
mo peregrino en Gabaa: y los moradores
de aquel lugar eran d hijos de Iemini.

d Tomase
algunas ve-
ces en mala
parte, co-
mo 1. Sam.
22, 7. y 2.
Sam. 16, 12.

17 Y este hombre alzando los ojos, vido à
estotro, que venia de camino, en la plaça de
la ciudad: y dixole el viejo: Donde vas, y
de donde vienes?

18 Y el le respondió. Passamos de Berh-le-
hé de Iuda à los lados del môte de Ephra-
im, de donde yo soy, y partime hasta Beth-
lehem de Iuda, y voy aora à la Casa de Ieho-
ua, y no ay quien me reciba en casa.

19 Aunque nosotros tenemos paja y de
comer para nuestros asnos: y tambien tene-
mos pan y vino para mi, y para tu sierua, y
para el criado que está con tu sieruo, y de
nada tenemos falta.

20 Y el hombre viejo dixo: Paz sea con-
tigo: tu necesidad toda sea solamente à mi
cargo, con tal que no tengas la noche en la
plaça.

21 Y metiendolo en su casa, dió de comer
à sus asnos, y lavaron sus pies, y comieron
y beuieron.

22 Y quando estuieron alegres, heaqui

los hombres de aquella ciudad, *que eran hom-*
bres hijos e de Belial, que cercan la casa, y
batian las puertas diziendo àl hombre vie-
jo señor de la casa: Saca fuera el hombre q
ha entrado en tu casa, para que lo conozca-
mos.

e Como si
dix del
diablo.

23 Y saliendo à ellos el varon señor de la
casa, dixoles, No hermanos mios: Ruego os
que no cometays este mal, puesq este hom-
bre ha entrado en mi casa, no hagays esta
maldad.

24 Heaqui mi hija virgen, y su concubi-
na, yo os las sacare aora, humillaldas, y ha-
zed conellas como os pareciere: y no ha-
gays à este hombre cosa tan vergonzosa.

25 Mas aquellos hombres no lo quisieron
oyr: y tomando aquel hombre su concu-
bina sacóse la fuera: y ellos la conocieron,
y abusaron de ella toda la noche hasta la
mañana, y dexaronla quando el alua subia.

26 Y antes que fuese de dia la muger vi-
no, y cayó delante de la puerta de la casa
de aquel hombre donde su señor estaua, ha-
sta que fue de dia.

27 Y levantandose de mañana su señor,
abrió las puertas de la casa, y salió: para yr
su camino: y heaqui la muger su concubina
que estava tendida delante de la puerta de
la casa las manos sobre el lumbral.

28 Y elle dixo. Levantate paraque nos va-
mos. Mas ella f no respondió. Entonces el
varon la leuató, y echando la sobre su asno
levantose y fuése à su lugar.

f Estava
muerta.

29 Y en llegando à su casa, toma vn cu-
chillo, y echa mano de su concubina, y des-
pedaçala con sus huesos endoze partes, y
g embiólas por todos los terminos de Is-
rael.

g S. con la
relacion
del caso.

30 Y qualquiera que via aquel hecho dezia:
Iamas se ha hecho, ni visto tal cosa desde el
tiempo que los hijos de Israel subieron de
la tierra de Egypto hasta oy. Considerad
esto; h dad consejo; y hablad.

h Que todo
el pueblo
pidio con-
sulta publi-
ca acerca
del caso.

C A P I T. XX.

E l Pueblo de Israel, vista la crueldad de los Ga-
baonitas, reanieron al tribu de Ben jamin que
los castigues; el refusandolo, le hacen guerra, y al fin
lo destruyen casi del todo.

E ntonces salieron todos los hijos de
Israel, y juntose ayuntamiento, i co-
mo de vn hombre solo, desde Dan ha vn acuerdo
sta Bersabee, y la tierra de Galaad, à Iehoua y animo.

2 Y los cantones de todo el pueblo se
hallaron presentes de todos los tribus de
Israel en el ayuntamiento del pueblo de Dios,
quatro-

i Todos de
vn acuerdo

quatrocientos mil hombres de pie, que sacauan espada.

3 Y los hijos de Ben-iámin oyeron, que los hijos de Israel auian subido à Maspha. Y dixeron los hijos de Israel: Dezyd como fue esta maldad.

4 Entonces el varon Leuita marido de la muger muerta respondió, y dixo: Yo llegué à Gabaa de Ben-iámin con mi concubina para tener allí la noche:

5 Y levantandose contra mi los señores de Gabaa, cercaron sobre mi la casa de noche deliberados de matarme, y opprimieron mi cócubina de tal manera que ella fue muerta.

6 Entonces tomando yo mi concubina, cortela en piezas, y embielas portodo el termino de la possession de Israel: por quanto han hecho maldad y crimen en Israel.

7 Heaqui que todos vosotros los hijos de Israel *estays presentes*, daos aquí decreto y consejo.

8 Entonces todo el pueblo, como vn solo hombre, se levantó, y dixeron: Ninguno de nosotros yrà à su tienda, ni nos apartaremos *de aquí* cada vno à su casa:

9 Hasta que hagamos esto sobre Gabaa, que echemos suertes contra ella:

10 Y Tomarèmos diez hombres de cada ciento por todos los tribus de Israel: y de cada mil ciento, y de cada diez mil mil, que lleuen bastimento para el pueblo que ha de hazer, yendo contra Gabaa de Ben-iámin, conforme à toda la abominacion que ha hecho en Israel.

11 Y juntaronse todos los varones de Israel contra ^a la ciudad, ^b como vn varon solo, ^c en compaña.

12 Y los tribus de Israel embiaron varones por todo el Tribu de Ben-iámin, diziendo: Que maldad es esta que ha sido hecha entre vosotros?

13 Entregad pues agora aquellos hombres ^d hijos de Belial, que *estay* en Gabaa, para q los matemos, y barramos el mal de Israel. Mas los de Ben-iámin no quisieron oyr la boz de sus hermanos los hijos de Israel.

14 Antes los de Beniamin se juntaron de las ciudades en Gabaa, para salir à pelear contra los hijos de Israel.

15 Y fueron contados en aquel tiempo los hijos de Ben-iámin de las ciudades, veynte y soys mil hombres, que sacauan espada, sin los que morauan en Gabaa *que* fueron por cuenta siete cientos varones ^e escogidos.

16 ^f De todo ^g aquel puebló ^h no siete cientos hóbres escogidos, ⁱ cerrados de la mano derecha, todos los quales tirauan vna

piebra có la hódà à vn cabello, y no erraua.

17 Y fueron cótados los varones de Israel fuera de Ben-iámin, quatrocientos mil hóbres que sacauan espada, todos estos hombres de guerra.

18 Los quales se leuantaron, y subieron à la Casa de Dios, y consultaro con Dios los hijos de Israel, diziendo: Quien subirá por nosotros el primero en la guerra contra los hijos de Ben-iámin? Y Iehoua respondió: ^h Iudá ⁱ será el primero.

19 Levantandose pues de mañana los hijos de Israel pusieron campo contra Gabaa.

20 Porque los hijos de Israel auian salido à hazer guerra contra Ben-iámin: y los varones de Israel ordenaron la batalla contra ellos junto à Gabaa.

21 Y saliendo de Gabaa los hijos de Ben-iámin, derribaron à tierra veynte y dos mil hombres de los hijos de Israel.

22 Mas fortificándose el Pueblo, los varones de Israel, tornà à ordenar la batalla en el mismo lugar donde la auian ordenado el primer dia.

23 Y los hijos de Israel subieron, y lloraron delante de Iehoua hasta la tarde, y consultaron con Iehoua diziendo: Tornaré à pelear con mi hermano los hijos de Ben-iámin? Y Iehoua les respondió: Subid contra el.

24 Y el dia siguiente los hijos de Israel se acercaron, à los hijos de Ben-iámin.

25 Y saliendo el dia siguiente Ben-iámin de Gabaa contra ellos, derribaron à tierra otros diez y ocho mil hombres de los hijos de Israel, todos estos que sacauan espada.

26 Entonces subieron todos los hijos de Israel, y todo el pueblo, y vinieron à la Casa de Dios, y lloraro, y sentaronse allí [†] delante de Iehoua: y ayunaró aquel dia hasta la tarde: y sacrificaron holocaustos y pacíficos delante de Iehoua.

27 Y los hijos de Israel preguntaron à Iehoua: (porque el arca del Còcierto de Dios *estaya* allí en aquellos dias:

28 Y Phinees hijo de Eleazar, hijo de Aaron ⁱ estaya en su presencia en aqillos dias:) y dixeron: Tornaré à salir en batalla contra mi hermano los hijos de Ben-iámin, o estar me he quedado? Y Iehoua dixo: Subid q mañana yo lo entregare en tu mano.

29 Y Israel puso emboscadas arredor de Gabaa,

30 Y subiendo los hijos de Israel contra los hijos de Ben-iámin el tercero dia, ordenaron *la batalla* delante de Gabaa, como las otras vezes.

[†] El tribu de Iuda.

[†] S. el Tabernaculo.

[†] Delante del Arca del testimonio.

[†] Servia en el summo sacerdocio: de donde parece que esta historia no acóteció después de las precedentes, mas poco después de entrado el pueblo en la tierra de Promisión.

^a S. de Gabaa.

^b Atrib. ver. 1.

^c Heb. con pañeros.

^d Atrib. 19. 21.

^e Soldados, así luego.
^f De todos los 26000.
^g Yzquierdos. Atrib. 315.

31 Y saliendo los hijos de Ben-iámin contra el pueblo, alexados de la ciudad, comenzaron à herir algunos del pueblo matando, como las otras vezes, por los caminos, vno de los quales sube à Beth-el: y el otro à Gabaa por el campo, y mataron como treynta hombres de Israel.

32 Y los hijos de Ben-iámin dezian *entre sí* Vencidos *son* delante de nosotros como antes. Mas los hijos de Israel dezian *entre sí* No *soyros* huyremos, ^a y alexar los hemos de la ciudad hasta ^b los caminos.

^a Heb. arrí-
carlos he-
mos de ec.
^b S. dichos
ver. 31.

33 Entonces levantandose todos los de Israel de su lugar, pusieronse en orden en Baal-thamar: y tambien las emboscadas de Israel salieron de su lugar del prado de Gabaa;

^c Los de
Beniamin.

34 Y vinieron contra Gabaa diez mil hombres escogidos de todo Israel, y la batalla se comenzó à en grauecer: y ^e ellos no sabian que el mal se acercaua sobre ellos.

^d Hombres
de guerra.

35 Y hirió Iehoua à Ben-iámin delante de Israel: y mataron los hijos de Israel aquel dia veynte y cincomil y cien hombres de Ben-iámin, todos estos ^d que sacauan espada.

^e Ver. 32.

36 Y vieron los hijos de Ben-iámin que eran muertos. porque los hijos de Israel auian dado lugar à Ben-iámin, porq̃ estauan confiados en las emboscadas que auia puesto detrás de Gabaa;

^f Heb. aló-
garon.

37 Y las emboscadas acometieron prestamente à Gabaa, y ^f arremetieró y pusieron à cuchillo toda la ciudad.

^g Heb. co-
lina de hu-
mo.

38 Y los israelitas estauan concertados có las emboscadas, que hiziesse mucho fuego, para que subiesse ^g gran humo de la ciudad.

^h Lordè
Ben-iámin.

39 Y los de Israel auian buuelto *las espaldas* en la batalla: y los de Ben-iámin auian comenzado à derribar heridos de Israel como treynta hombres, *de tal manera* que ya ^h dezian: Ciertamente ellos han caydo delante de nosotros, como en la primera batalla.

40 Mas quando el humo comenzó à subir de la ciudad, Ben-iámin tornó à mirar atrás, y heaqui que el fuego de la ciudad subia al cielo.

41 Entonces reboluiéron los varones de Israel, y los de Ben-iámin fueron llenos de temor: porque vieron que el mal auia venido sobre ellos.

42 Y boluiéron *las espaldas* delante de Israel hazia el camino del desierto, mas el escuadró los alcagó, y los de las ciudades los matauan en medió de ellos,

ⁱ Sacerran-
doles.

43 Los quales cercaron à los de Ben-iá-

min, y los siguieron y hollaron desde Manua, hasta delante de Gabaa al nacimiento del Sol.

44 Y cayeron de Ben-iámin diez y ocho mil hombres, todos estos hombres de guerra.

45 Y [†] boluiendose, huyeron hazia el desierto à la Peña de Remmon: y [†] rebuscaron dellos cinco mil hombres: en los caminos, y fueron siguiendolos hasta Gadzam, y mataron decillos otros dos mil hombres.

[†] S. los que
escaparon.
[†] Los israeli-
tas.

46 Y fueron todos los que de Ben-iámin murieron aquel dia, veynte y cincomil hombres, que sacauan espada, todos estos hombres de guerra,

47 Y ^m boluiéronse y huyeron al desierto à la Peña de Remmon, seys cientos hombres: los quales estuuiéron en la Peña de Remmon quatro meses.

^m Los que
quedaron
de Ben-iá-
min.

48 Y los varones de Israel tornaron ⁿ à los hijos de Ben-iámin, y pusieron los à cuchillo à hombres y à bestias ^o en la ciudad: finalmente à todo lo que hallauan: y así mismo pusieron fuego à todas las ciudades ^p que hallauan.

ⁿ A los que
quedauan
por la tie-
rra de Ben-
iamin.
^o De Ga-
baa.
^p Por dónde
pasauan.

C A P I T. XXI.

Lamentó el Pueblo de Israel la affolacion del tribu de Ben-iámin, y queriendo proueer de mugeres à los que auian quedado para restituir el tribu, sin quebrar el juramento que auian hecho de no darfelas, hallóse que los de la tribu de Galaad no auian venido à la guerra contra el edificio del Pueblo, y embiando gente contra ellos, mataron todos los varones, y de allí proueen de mugeres à los de Ben-iámin. **II** No bañan dolet estas, les dan industria como tomen de las moças de Sela las que les faltan an.

Y Los varones de Israel auian jurado en Maspha diziendo: Ninguno de nosotros dará su hija à los de Ben-iámin por muger.

1 Y vino el Pueblo à la Casa de Dios, y estuuiéronse allí hasta la tarde ^q delante de Dios: y alzando su voz hizieron gran llanto, y dixerón:

^q Delante
del Arca.
&c.

3 O Iehoua Dios de Israel, porque ha sido esto en Israel, que falte oy de Israel vn Tribu?

4 Y el dia siguiente el Pueblo se levantó de mañana, y edificaron allí altar, y ofrecieron holocausto y pacificos.

5 Y dixerón los hijos de Israel: Quien de todos los tribus de Israel no subió al ayuntamiento ^r à Iehoua? Porque se auia hecho gran juramento contra el que no subiesse

^r Att. b. 20.

à Iehoua en Maspha, diziendo: Morirá muerte.

6 Y los hijos de Israel se arrepintieron à causa de Ben-iamin su hermano, y dixerò: Vn Tribu es oy cortado de Israel.

7 Que haremos de mugeres à los que hã quedado? Nosotros auemos jurado por Iehoua que no les auemos dedar nuestras hijas por mugeres.

8 Y dixeron, Ay alguno delos tribus de Israel, que no aya subido à Iehoua à Maspha? ^a Y hallaron que ninguno de Iabes-Galaad auia venido àl campo ^a al ayuntamiento.

9 Porque el pueblo fue contado, y no vuo alli varon de los moradores de Iabes-Galaad.

10 Entonces el ayuntamiento embió alla doze mil hombres ^b de los mas valientes, y mandaronles diziendo, Id, y poned à cuchillo à los moradores de Iabes-Galaad, y las mugeres y los niños.

11 Mas hareys desta manera, à todo hombre varon, y à toda muger que viere conocido ayuntamiento de varon, ^c matareys.

12 Y hallaron de los moradores de Iabes-Galaad quatrocientas donzellas que no auian conocido varon en ayuntamiento de varon, las quales truxeron àl campo en Siló, que ^e en la tierra de Chanaan.

13 Y todo el ayuntamiento embiaron à hablar à los hijos de Ben-iamin que ^e estan en la peña de Remmon, y llamaronlos en paz.

14 Entóces boluieron los de Ben-iamin, y dizronles por mugeres lasq auian guardado bivas de las mugeres de Iabes-Galaad: mas no les bastaron ^d estas.

15 Y el Pueblo ^e vuo dolor à causa de Ben-iamin, de que Iehoua ouiesse hecho mella en los tribus de Israel.

16 Y los Ancianos del ayuntamiento dixeron, Que haremos de mugeres à los que

han quedado? porque ^f el sexo de las mugeres auia sido raydo de Ben-iamin.

17 Y dixeron: ^g Aya Ben-iamin heredad de escapadura, y no sea raydo ^h Tribu de Israel.

18 Nosotros no les podremos dar mugeres de nuestras hijas: porque los hijos de Israel auian jurado diziendo: Maldito sea el que diere muger à ⁱ alguno de Ben-iamin.

19 Y dixeron, Heaqui que cada vn año ay solennidad de Iehoua en Silo ⁱ à la parte que ^j es àl Aquilon à Beth-el: y àl nacimiento del Sol al camino que sube de Beth-el à Sichem, y àl Mediodia, à Lebona.

20 Y mandaron à los hijos de Ben-iamin diziendo: Id, y poned emboscada en las viñas.

21 Y ^h estad attentos: y quando vierdes salir à ^k las hijas de Silo à baylar en corros, vosotrois saldreys de las viñas, y arrebatardes cada vno muger para si de las hijas de Silo: y yroseys à tierra de Ben-iamin.

22 Y quando vinieren los padres de ellas, o sus hermanos à demandarnoslo, nosotros les diremos: Aued piedad de nosotros en lugar de ellos: pues que nosotros ^l en la guerra no tomamos mugeres para todos: y pues que vosotros no se las auays dado, para que agora seays culpados.

23 Y los hijos de Ben-iamin lo hizieron así, que tomaron mugeres conforme à su numero, robando de las que dançauan: y yendose, tornaronse ^m à su heredad, y reedificando las ciudades, habitaron en ellas.

24 Entonces los hijos de Israel se fueron tambien de alli cada vno à su Tribu, y à su familia, saliendo de alli cadaqual à su heredad.

25 En estos dias no ⁿ auia rey en Israel, cada vno hazia lo que le parecia recto ^o delante de sus ojos.

^f Heb. muger ha &c.

^g Queden algunos.

^h Heb. ve-reys, y heaqui si salieren &c.
ⁱ Las donzellas.

^j Arr. ver. 14.

^k A su tierra.

^m A su juyzio.

^a Heb. y heaqui que &c.

^b Heb. de hijos de fortaleza.

^c S. y las donzellas guardareys en vida.

^d Heb. así.

^e Heb. se arrepintieron. ver. 6.

FIN DEL LIBRO DE los Jueces.

El libro de Ruth.

C A P I T. I.

Noemi buelue de Moab cō su nuera Ruth, muer-
to su marido y hyos, a Beth-lehem, de donde se a-
uia ydo à causa de la hambre.



Acontecio en los di-
as q̄ gouernauan los
juezes, que vuo ham-
bre en la tierra. Y vn
varō de Beth-lehem
de Iuda fue à pere-
grinar en los cāpos
de Moab, el y su mu-
ger y dos hijos suyos.

2 El nōbre de aquel varon era Elimelech,
y el de su muger era Noemi: y los nombres
de sus dos hijos eran Mahalon, y Chelion:

a De la pro-
vincia de
Ephrata,
donde esta
ua Beth-le-
hem. Mich-
5.2

eran Ephrateos de Beth-lehem de Iuda: y
llegādo à los cāpos de Moab assentarō alli.

3 Y Elimelech el marido de Noemi mu-
rió, y quedó ella con sus dos hijos:
4 Los quales tomaron para si mugeres de
Moab, el nombre de la vna fue Orpha, y el
nombre de la otra fue Ruth, y habitaron alli
como diez años.

5 Y murieron tambien los dos, Mahalon,
y Chelion, y la muger quedó desamparada
de sus dos hijos y de su marido.

6 Y leuantose con sus nueras, y boluiose
de los campos de Moab: porque oyó en el
campo de Moab, que Iehoua auia visitado
su pueblo para darles pan.

7 Salíó pues del lugar donde auia estado,
y con ella sus dos nueras, y començaron à
caminar para boluerse à la tierra de Iuda.

8 Y Noemi dixo à sus dos nueras: Andad
bolueos cada vna à la casa de su madre, Ie-
houa haga con vosotras misericordia, co-
mo la auays hecho cō los muertos, y con-
migo.

9 Dēos Iehoua que halley descanso, ca-
da vna en casa de su marido: y besolas: y e-
llas lloraron à alta boz.

10 Y dixerōle: Ciertamēte nosotras bol-
ueremos contigo à tu pueblo.

11 Y Noemi respondió, Bolueos hijas mi-
as: para que auays de yr cōmigo? Tengo yo
mas hijos en el vientre que puedan ser vu-
estros maridos!

12 Bolueos hijas mias y yd os, que ya yo
soy vieja, para ser para varon. Y aunque di-
xelle, Esperança tengo, y aunque esta noche
fuesse con varon, y aun pariesse hijos:

13 Auiades vosotras de esperarlos hasta q̄

fuesse grādes? auiades vosotras b de que-
daros sin casar por amor de ellos? No hijas tardaros
mias: q̄ mayor amargura tengo yo q̄ voso-
tras, porq̄ la mano de Iehoua ha salido con-
tra mi.

14 Mas ellas alçando otra vez su boz, llo-
ron: y Orpha c besō à su suegra, y Ruth se-
quedó con ella.

c S. para
boluerse.

15 Y ella dixo: He aquí, tu cuñada se ha buel-
to à su pueblo, y a sus dioses, buelue te tu-
tras della.

16 Y Ruth respondió: No me ruegues q̄ te
dexe, y me aparte de ti; porq̄ donde quiera
que tu fuēres, yré: y donde quiera que bi-
uiēres, biuiré. Tu pueblo, mi pueblo: y tu
Dios, mi Dios.

17 Donde tu muriēres, moriré yo, y alli se-
ré sepultada: así me haga Iehoua, y así me
dē, que sola la muerte hará separacion en-
tre mi y ti.

18 Y viendo ella que estaua tan obstina-
da para yr con ella, dexo d de hablarle.

d S. en que
se bolue-
re.

19 Anduuieron pues ellas dos, hasta que
llegaron à Beth-lehem: y aconteció que en-
trando ellas en Beth-lehem, todā la ciudad
se commouió por ellas, y dezian, No es esta
Noemi?

20 Y ella les respondia, No me llameys
e Noemi, mas llamame Mará, porq̄ en grā-
de manera me ha amargado el Todo pode-
roso.

e Sig her-
mosa. Ma-
rah. amar-
ga.

21 Yo me fue de aquí llena, mas vazia me
ha buuelto Iehoua. Porq̄ pues me llamareys
Noemi, pues q̄ Iehoua f me ha oprimido, y
el Todo poderoso me ha affligido?

f Heb. ha
testificado
contra mi.

22 Y así boluio Noemi y Ruth Moabita
su nuera con ella; boluio de los campos de
Moab, y llegaron à Beth-lehem en el princi-
pio de la siega de las çeuadas.

C A P I T. II.

Ruth va à espigar à la segada de Booz pariente
de Noemi, el qual le haze buen tratamiento.

YTenia Noemi vn pariente de su ma-
rido, varon b poderoso y de hecho,
de la familia de Elimelech, el qual se
llamaua Booz.

g Heb. va-
liente de
esfuerzo.
h Marido
de Noemi.

2 Y Ruth la Moabita dixo à Noemi: Rue-
go te que me dexes yr àl campo, y cogere
espigas enpos de aquel en cuyos ojos ha-
llare gracia. Y ella le respondió, Hija mia, ve.

3 Y yendo, llegó, y cogió en el campo en
pos de los segadores, y aconteció i à ca-
so, que la suerte del campo era de Booz, el qual
tecimiento.

i Heb. acó-
tecimiento.

era de la parentela de Elimelech.

4 Y heaqui que Booz vino de Beth-lehem, y dixo à los segadores: Ichoua sea con vosotros. Y ellos respondieron: Ichoua te bendiga.

5 Y Booz dixo à su criado el que estaua puesto sobre los segadores: Cuya es esta moça?

6 Y el criado, que estaua puesto sobre los segadores, respondió; y dixo: Es la moça de Moab, que boluio con Noemi de los campos de Moab.

7 Y dixo, Ruegote que me dexes coger y juntar espigas tras los segadores entre las gaullas: y así entró, y está aquí desde por la mañana hasta agora: si no vn poco que ha estado en casa.

8 Entonces Booz dixo à Ruth, Oyes: hija mia, no vayas à coger à otro campo, ni pases de aqui: y aqui estarás con mis moças.

9 Mira bien al campo que segaren, y si guelas: porque yo he mandado à los moços que no te toquen. Y si tuuieres sed, ve à los vasos, y beue del agua que sacaren los moços.

10 Ella entonces inclinando su rostro en coruose à tierra, y dixole: Porque he hallado gracia en tus ojos, que tu me conozcas, siendo yo estrangera?

11 Y respondiendo Booz dixole, Decierto me ha sido declarado todo loque has hecho con tu suegra despues de la muerte de tu marido; que dexando à tu padre y à tu madre, y la tierra de tu natural has venido à pueblo que no conoci-

a Tégas pi-
dad de mí.

b Heb. def. ste b antes.

12 Ichoua galardone tu obra, y tu salario sea lleno por Ichoua Dios de Israel, que has venido para cubrirté debaxo de sus alas.

c S. de Ichoua.

13 Y ella dixo: Señor mío, halle yo gracia delante de tus ojos, porque mehas consolado, y porque has hablado al coraçon de tu sierva, no siendo yo mas que como vna de tus criadas.

14 Y Booz le dixo: A la hora de comer, allegate aqui, y come del pan, y moja tu bocado en el vinagre. Y ella se asientó cabel los segadores, y el le dió del porage, y comió hasta que se hartó y le sobró:

15 Y leuantóse para coger. Y Booz mandó à sus criados diziendo: Coja tam-
bien entre las gaullas, y d no la auergon-
ceys.

e No seto de
fenday.
elle. y e-
chando e-
chareys.

16 Antes echareys à sibiendas de los manojos, y dexar laeys que coja, y no la reprehendays.

17 Y cogió en el campo hasta la tarde, y desgranó lo que auia cogido, y fue como vn epha de ceuada.

18 Y tomólo y vino se à la ciudad: y su suegra vido loque auia cogido. Y ella sacó tambien loque le auia sobrado despues de harte, y dióselo.

19 Y dixole su suegra: Donde has cogido oy? Y donde has trabajado? Ben-
dito sea el que te ha conqecido. Y ella
declaró à su suegra loque le auia aconte-
cido con aquel varon, y dixo: el nom-
bre del varon con quien he oy trabajado,
es Booz.

f Heb. he-
cho.
g Arr. ver.
10.

20 Y dixo Noemi à su nuera, Sea el ben-
dito de Ichoua, que aun no ha dexado su
misericordia ni para con los bños ni para
con los muertos. Y tornóle à dezir Noe-
mi, Nuestro pariente es aquel varon, h y de
nuestros redemptores es.

h Do aque-
llos aquien
pertence
la tutela y la
compra de
nuestros
bienes segú
la Ley.

21 Y Ruth Moabita dixo: Aliende de-
estó me dixo: juntate con mis criados,
hasta que ayan acabado toda mi sega-
da.

22 Y Noemi respondió à Ruth su nue-
ra: Mejor es hija mia, que salgas con sus
criadas, que no que te encuentren en otro
campo.

23 Y así ella se juntó con las moças de
Booz cogendo, hasta que la siega de las ce-
uadas y la de los trigos fue acabada; mas
con su suegra habitó.

C A P I T. III.

R Vth instruyda de Noemi su suegra, trata de
Reasamiento con Booz, y el lo admite.

Y Dixole su suegra Noemi: Hija mia
no te tengo de buscar descanso, que
te sea bueno?

1 No es nuestro pariente Booz, con
cuyas moças tu has estado? Heaqui que
el auienta esta noche la parua de las ce-
uadas.

2 Tu pues lauarte has, y vngirte has, y
vestirte has tus vestidos, y vendrás à la era,
y no te darás à conocer al varon hasta que
el acabe de comer y de beuer.

3 Y quando el se acostare, sabe tu el lu-
gar donde el se acostará, y vendrás, y de-
scubrirás los pies de su cama, y acostarte has:
y el te dirá loque ayas de hazer.

4 Y ella le respondió: Todo loque tu me
mandares, haré.

5 Y decendiendo à la era, hizo todo lo que
su suegra le auia mandado.

7 Y

• Oculada mente.

lo Tomame
 por tu bu
 ger porq̃ a
 ti pertenez
 co segun la
 Ley Dent.
 255.

e Todo el
senado. O
toda la villa

...a S. a sus cri-
adores.

7 Y como Booz vuo comido y beuido,
y su coraçon estuuu bueno, entro se adormir
a vn canto del monton. Entonces ella
vino^a escondidamente, y descubrió los
pies de su cama y acostose.

8 Y aconteció, que à la media noche el varon se estremeció, y ardentó, y heaqui la muger que estava acostada à sus pies.

9. Entonces el dixo: *Quien eres?* Y ella respondió: *Yo soy Ruth tu sierva.* ^b *Estiende el canto de tu capa sobre tu lieva, que redemptor eres.*

ro. Y el dixo : Bendita seas tu de Iehoua
hija mia, que has hecho mejor tu postrera
gracia que la primera : no yendo tras los
mancebos, sean pobres, o sean ricos.

11. No ayas temor pues ahora hija mia: yo haré contigo todo lo que tu dixeres, pues que toda la puerta de mi pueblo sabe que eres muger virtuosa.

12. Y ahora aunque es cierto que yo soy el redemptor: con todo esto ay otro redemptor mas cercano que yo.

13 Reposa esta noche, y quando sea de dia, si aquel te redimiere, bien, redimete: mas si el no te quisiere redimir, yo te redimiré, biue Ichoua. Reposa pues hasta la mañana.

14 Y reposó à sus pies hasta la mañana, y levantose antes que nadie pudiesse conocer à otro, y el ^d dixo. No se sepa que la mu-
ger aya venido à la era.

15 Y dixo à ella Llega el lienço que *traes*
sobre ti, y ten, de el. Y teniendo de el el
medio seys *medidas* de ceuada, y púsofela
acuestas, y vino se à la ciudad.

16 Y vino à su suegra, la qual le dixo: Que pues, hija mia? Y ella le declaró todo lo que con aquel varon le auia acontecido.

17 Y diyo. Estas seys medidas de ceuada me dió, diziendo me, Porque no vayas vazia à tu suegra.

28 Entonces ella dixo : Reposa hija mia hasta que sepas como cae la cosa : porque aquel hombre no reposará hasta que oy cómo cluya el negocio.

CAPIT. III.

Boor, escusandose el mas propinquo, toma
por mujer a Ruth conforme al derecho de la
ley, de la qual lenace Ubed abuelo de Da-
uid, con el qual se continua la genealo-
gia del Mesias desde Phares
hijo de Iuda.

Y Booz subió á la puerta, y assentó. e Al senado se allí: Y he aqui passaua aquel redemptor del qual Booz auia hablado. f Arrib 3, 12. do. Y dixole: Fulano, o cutano, llegate, y sientate. y el vino, y fentose.

2. Entóces el tomó diez varones ⁵ de los ^g De los
Ancianos de la ciudad, y dixo: Sétaos aquí. ^{del} del Senado.
Y ellos se sentaron.

3 Y dixo al redemptor: Vos parte de las
tierras que tuuo nuestro hermano Elime-
lech, vendió Noemi, laque boluió del ca-
pó de Moab.

4 Y yo dixee *en mi* de hazertelo sabor, y decirte *que las* tomes delante de los que estan *aquí* sentados, y delante de los Ancianos de mi pueblo. Si redimieres, redime. Y si no quisieres redimir, declárame-lo para que yo lo sepa: porque no ay *otro* q redima si no tu: y yo despues de ti. Y el *otro* respondió: Yo redimiré.

5 Entonces replicó Booz: El mismo día que tomáres las tierras de mano de Noemí, ^b tomaste también à Ruth Moabita muger del defunto, paraque levantes el nombre del muerto sobre su posesion.

6 Y el redemptor respondió, No puedo yo redimir [†] à mi provecho: porque por ventura echaria à perder [†] mi heredad; [†] redime tu mi redempcion; porque yo no podré redimir.

7 Y auia ya de luengo tiempo esta costumbre en Israel en la redempcion o contrato, que para la confirmacion de qualquier negocio el vno quitaua su zapato, y lo daua a su cõpasihero: Y este era el testimonio en Israel.

8. Entonces el pariente dixo à Booz: Tomalo tu. Y descalzó su zapato.

9 Y Booz dixo à los Ancianos y à todo el Pueblo, Vosotros *sey* oy testigos de como tomo todas las cosas que fueron de Eli-melech, y todo loque fue de Chelion, y de Mahalon de mano de Noemi.

10 Y que tambien tomo por mi muger à Ruth Moabita muger de Mahalon, para-
que yo leuante el nombre del defuncto so-
bre su heredad, paraque el nombre del
muerto no se pierda de entre sus herma-
nos, y^m de la puerta de su lugar. Vosotros
fereys oy testigos.

Y dixeró todos los del Pueblo q̄ estañ
à la puerta con los Ancianos, *Que somos tes-*
tigos. Jehova haga à la muger que entra en
tu casa, como à Rachel y à Lia, las qua-
les dos edificaron la casa de Israel: y tu

e Al Senado
f Artib 1, 12.

g Delos
del Senado.

h Te obli-
gaste à re-
marquer mu-
ger à &c.

i Heb. para
mi.
† Mi hazié.
da.

1 Yo te tras-
paso mi
derecho.

† *à su con-*
tendor.

m De la co-
gregacion
de su pue-
blo.

o Fundarõ
con su fecu
dad.

^a Heb. llama-
mes nóbre.

scas y llústre en Ephrata, y ^a tengas nom-
brada en Beth-lehem

^a Gf 38 29.

12 Tu casa sea como la casa de Phares,
al qual parió Thamar à Judas, de la si-
miente q̄ Ichoua te diere de aquesta moça.

13 Y así Booz tomó à Ruth, y ella fue su
muger. El qual como entró à ella, Ichoua
le dió que concibiesse, y pariesse vn
hijo.

14 Y las mugeres dezian à Noemi: Loa-
do sea Ichoua, que hizo que no te faltasse
redemptor oy, cuyo nombre será nombra-
do en Israel

^b Heb. para
hazerte bol-
uer el alma.

15 El qual será ^b restaurador de tu alma,
y el que sustentará tu vejez: puesq̄ tu nne-
ra, la qual te ama, le ha parido, q̄ mas te va-
le ella, que siete hijos.

16 Y tomado Noemi el hijo, puso en su
regaçõ, y fuele su ama.

17 Y las vezinas le pusieron nombre di-
ziendo: A Noemi ha nacido vn hijo: y llama-
ron le Obed. Este es padre de Isai, padre
de Daud.

18 Y estas son las generaciones de Pha-
res. Phares engendró à Hesron, y Hesron
engendró à Aram y Aram engendró à Ami-
nadab; y Aminadab engendró à Nahafon: y
Nahafon engendró à Salmon: y Salmon en-
gendró à Booz, y Booz engen-
dró à Obed: y Obed en-
gendró à Isai: y Isai
engendró à
Daud.

* 1. Chron.
2, 12.
Mat. 1, 3.

FIN DEL LIBRO

de Ruth.

El primero libro de Samuel llamado comunmente Primero de los reyes.

CAPITULO I.

A NNA muger de Elcana asientada mucho tiem-
po con el opprobrio de su esterilidad impetra de
Dios vn hijo, al qual llama Samuel, dedicando lo
al Señor para el seruicio de su Tabernaculo.



vn varon de Ra-
mathaim de Sophim
del monte de Ephra-
im, que se llamaua El-
cana, hijo de Ierobá,
hijo de Elhu, hijo de
Thohu, hijo de Suph-
e Ephrateo.

^c Habíste
entre el tri-
bu de Eph-
raim. otra-
mente era
Leuita.

2 Este tuuo dos mugeres; el nombre de la
vna era Anna: y el nombre de la otra Phe-
nenna. Y Phenenna tenia hijos, y Anna no
los tenia.

3 Y subia aquel varon todos los años, de
su ciudad à adorar y sacrificar à Ichoua de-
las exercitos en Silo: donde estauan dos

hijos de Eli, Ophni, y Phinees, Sacerdotes
de Ichoua.

4 Y como venia el dia, Elcaná sacrificaua y
daua à Phenenna su muger, y à todos sus hi-
jos, y à todas sus hijas à cada vno ^d su parte

5 Mas à Anna daua vna parte escogida,
porque el amaua à Anna aun q̄ Ichoua ^e auia
cerrado su vientre.

6 Y ^f su competidora la irritaua enojan-
dola y entristeciendola, porq̄ Ichoua auia
cerrado su vientre.

7 Y así hazia cada año; quando subia à la
Casa de Ichoua, enojaua así à la otra: por
lo qual ella lloraua, y no comia.

8 Y Elcana su marido le dixo: Anna por-
que lloras? Y porque no comes? Y porque
estás afligido tu coraçõ? No te o y yo me-
jor que diez hijos?

9 Y leuantose Anna desque vno comido
y beuido en Silo; y Eli Sacerdote estaua
sentado sobre vna silla junto à vn pilar ^g del

^d Asib. de
lo sacrifica-
do.
^e La auia he-
cho esteril.
^f Phenenna.

^g Del Ta-
bernaculo.

10 Y.

a Heb. y
llorando
lloraba.

b Hijos.

c Delante
del Arca.

d Heb.
quita tu
vino de tí.
e Heb. du-
ra de &c.
f Todas
mis congo-
xas.
g Heb. de
mi habla.

h Heb.
buecas de
días.
i Deman-
dado de
Dios, ot. pu-
esto de &c.
j Arrib. 3.

l Arrib. 2.

m Heb. y
el niño,
niño.

10 Y ella con amargura de anima oró à Iehoua^a llorando abundantemente.
11 Y hizo voto diziendo: Iehoua de los exercitos, Si mirando mirares el affliccion de tu sierua, y te acordares de mi, y no te olvidarés de tu sierua, mas dieres à tu sierua^b semente de varon, yo lo dedicaré à Iehoua todos los dias de su vida; y no subirá nauaja sobre su cabeça.
12 Y fue que como ella orasse luengamen-
te^c delante de Iehoua, Eli le estava miran-
do à su boca.
13 Mas Anna hablaba en su coraçon, y so-
lamente se mouian sus labios, y no se oya su boz, y Eli la tuuo por borracha.
14 Y dixole Eli: Hastaquando estarás bo-
rracha, d^d digiere tu vino.
15 Y Anna le respondió diziendo: No se-
ñor mio, mas yo soy una muger^e cògorada de espíritu, no he beuido vino ni sidra, mas he derramado^f mi anima delante de Iehoua.
16 No tengas à tu sierua por una muger impia, porq^q cò la multitud^g de mis congo-
xas, y de mi affliccion he hablado hasta aora.
17 Y Eli le respondió, y dixo: Ve en paz, el Dios de Israel te dé la peticion que has pedido del.
18 Y ella dixo: O si hallasse tu sierua gra-
cia delante de tus ojos. Y fuese la muger su camino, y comió, y no estuuu mas triste.
19 Y leuantandose de mañana adoraron delante de Iehoua, y boluieronse, y vinie-
ron à su casa en Rhamatha. Y Elcana cono-
ció à Anna su muger, y Iehoua se acordó de ella.
20 Y fue^h que passados algunos dias An-
na concibió, y parió un hijo, y pusole nom-
breⁱ Samuel, d^d ziendo, Porquanto lo deman-
dó à Iehoua.
21 Despues subió el varon Elcana con to-
da su familia à sacrificar à Iehoua^j el sacri-
ficio acostumbrado, y su voto.
22 Mas Anna no subió, sino dixo à su ma-
rido, Yo no subiré hasta que el niño sea destetado, paraq^q lo lleue^l y sea presentado de-
lante de Iehoua, y se quede alla para si pre.
23 Y Elcana su marido le respondió: Haz lo que bien te pareciere, quedate hasta que lo destetes, solamente Iehoua cumpla su pa-
labra. Y quedose la muger, y crió su hijo, ha-
sta que lo destetó.
24 Y desque lo^m vno destetado, lleuólo còsigo, con tres bezerrros, y un epha de ha-
rina, y un cuerno de vino, y truxolo à la Ca-
sa de Iehoua en Silo, y el niño meⁿ ann pe-
queño.
25 Y matando elⁿ bezerrro truxeron el niño à Eli.

26 Y ella dixo. Ruego señor mio, biva tu alma señor mio, yo soy aquella muger que estuuu aqui contigo orando à Iehoua.
27 Por este niño oraua, y Iehoua me dió lo que le pedi.
28 Y yo tambien lo bueluu à Iehoua: to-
dos los dias que biniere, será de Iehoua. Y adoró allí à Iehoua.

n Anna.

CAPIT. II.

ANNA haze gracias al Señor que le quitó la ven-
denza de su esterilidad: magnificando su pro-
uidencia, conque abate à los soberbios, y leuanta à los humildes. II. Los hijos de Eli Sacerdote con su auaricia y tyrania apartauan al Pueblo del di-
uino culto. III. Su padre es amenazado de Dios grauemete por un Propheta, por no auerlos casti-
gado con el rigor que deuia.

Y Anna oró, y dixo: Mi coraçon se ale-
gra en Iehoua, mi cuerno es enfal-
cado en Iehoua, mi boca se enfan-
chó sobre mis enemigos, porquanto me
alegré en tu salud.

2 No ay^q santo como Iehoua, porque
no ay ninguno fuera de ti, y no ay Fuerte co-
mo el Dios nuestro.

3 No multipliqueys hablando grande-
zas, grandezas: cessen las palabras arrogan-
tes de vuestra boca, porque el Dios^r de las
sciencias es Iehoua, y las obras magnificas à
el le son prestas.

4 Los arcos de los fuertes fueron quebra-
dos, y los flacos se ciñeron de fortaleza.

5 Los hartos se alquilaron por pan: y los
hambrientos cessaron: hasta parir siete la
esteril, y laq^q tenia muchos hijos^u enfermó.

6 Iehoua mata, y el da vida: el haze de-
cendir^v à los infiernos, y haze subir.

7 Iehoua empobrece, y el enriquece: aba-
te, y enfalça.

8 El leuanta del polvo al pobre, y al me-
nesteroso enfalça del estiercol, para assen-
tarlo con los principes: y haze^x que ayan
por heredad assiento de honrra: porque de
Iehoua son las columnas de la tierra, y el
assentó sobre ellas el mundo.

9 El guarda los pies de sus sanctos: mas
los impios^y perecen en tinieblas, porque
nadie con fuerza será valiente.

10 Iehoua, serán quebrantados sus aduer-
sarios: y sobre ellos tronará desde los cie-
los. Iehoua juzgará^z los terminos de la tie-
rra, y dará fortaleza à su Rey, y enfalçará^a
el cuerno de su Messias.

11 Y Elcana se boluó à su casa en Rama-
tha: y el niño ministraua à Iehoua delante
de Eli Sacerdote.

o Mi glo-
ria.
p Ya tengo
bien que
responder
à tu com-
bleza. Ar-
rib. 2, 6.

q Dios.
r Que sabe
y conoce
todas las
cosas.

s El solo
es el que ha-
ze obras
marauillo-
sas.

t S De al-
quilarse.
u Se tornó
esteril.

* Dent. 32.

39.
Tob. 13, 2.

Sab. 16, 13.

x A la se-
pultura.

y Resuscita.

z Psal. 113.

Gcn. 41.

a S. los po-
bres. &c. q.

d. los que
antes eran
nada.

b S. de los
lazos que
el mundo
les arma.

Pro. 2, 8.

y 3, 26.

Mat. 26, 7.

c Pro. 4, 19.

Heb. calla-
ría.

d Luc. 5, 20.

los. 10, 11.

e Todo el
mundo.

f La gloria,
el Reyno.

12 Mas

11. Heb. hijos de Be-lial.

6 Leu. 3, 16.

c S. que sacrificaua.

d Heb.

Quemando quemé el, &c.

e S. de los sacerdotes.

f Heb. el Presente de &c.

g Exod. 28, 40.

h Arrib. 1, 3.

i Anfi llama a Samuel. Ot.

deste emprestado q emprestó &c.

j En gra- cia de Dios y de los ho- bres.

III.

12 Mas los hijos de Eli eran ^a hombres impios, y no tenía conocimieto de Iehoua.
 13 Era la costumbre de los Sacerdotes cō el pueblo que qualquiera que sacrificaua sacrificio, venia el criado del Sacerdote, quando la carne estaua à cozer, trayendo en su mano vn garfio de tres ganchos.
 14 Y heria con el en la caldera, o en la olla, o en el caldero, o en el pote, y todo lo que sacaua el garfio, el Sacerdote lo tomaba para si. De esta manera hazia à todo Israel que venia à Silo.
 15 Anfi mismo ^b antes de quemar el seuo, venia el criado del Sacerdote, y dezia àl que sacrificaua: Da carne que asse para el Sacerdote: porq̃ no tomará de ti carne cozida, sino cruda.
 16 Y respōdiale ^c el varon: ^d Quemén de presto el seuo oy, y despues tomate como quisieres. Y el respōdia: No, sino aora la has de dar: de otra manera yo la tomaré por fuerça.
 17 Y anfi el peccado ^e de los moços era muy grande delante de Iehoua: porque los hombres menospreciaban ^f los sacrificios de Iehoua.
 18 Y el moço Samuel ministraua delante de Iehoua vestido de ^g ephod de lino.
 19 Y haziale su madre vna tunica pequeña, y trayasela cada año, quando subia con su marido à sacrificar el sacrificio ^h acostumbrado.
 20 Y Eli bendezia à Elcana y à su muger diziendo: Iehoua te dé simiente de esta muger en lugar ⁱ de esta peticion que pidió à Iehoua: y anfi se boluieron à su lugar.
 21 Y visitó Iehoua à Anna, y concibió, y parió tres hijos, y dos hijas, y el moço Samuel crecia delante de Iehoua.
 22 Eli empero era muy viejo, y oya todo loque sus hijos hazian à todo Israel, y como dormian con las mugeres que velaua à la puerta del Tabernaculo del Testimonio.
 23 Y dixoles. Porque hazeys cosas semejantes? Porque yo oygo de todo este pueblo vuestros negocios malos.
 24 No hijos mios, porque no es buena fama laque yo oygo: que hazeys ^j peccar al pueblo de Iehoua.
 25 Si peccare el hombre contra el hombre, los juezes lo juzgaran: mas si alguno peccare contra Iehoua, quien rogara por el? Mas ellos no oyeron la boz de su padre: porque Iehoua los queria matar.
 26 Y el moço Samuel yua creciendo, y mejorandose ^k delante de Dios y delante de los hombres.
 27 ¶ Y vino vn varon de Dios à Eli, y dixole. Anfi dixo Iehoua: No me manifesté

yo manifestamente ^m à la casa de tu padre, ⁿ A Aar. Exod. 4, 14.

quando estauan en Egypto, en la casa de Pharaon?
 28 Y yo lo escogi por mi sacerdote entre todos los tribus de Israel, para que offreciese sobre mi altar, y quemasse perfume, y truxesse ephod ^a delante de mi, y ^o di à la casa de tu padre todos los sacrificios de los hijos de Israel.

29 Porque auays ^p hollado mis sacrificios, y mis presentes, que yo mande en el tabernaculo, y has honrrado à tus hijos mas que à mi, engordandoos de lo principal de todas las offrendas de mi pueblo Israel?

30 * Portanto Iehoua el Dios de Israel dixo, Yo auia dicho, que tu casa, y la casa de tu padre ^q andarian delante de mi perpetuamente, mas aora dixo Iehoua. Nunca yo tal haga, porque yo honrrare à los que me honrran, y los que me tuuieren en poco, serán viles.

31 He aqui vienen dias, en que cortaré ^r tu brazo, y el brazo de la casa de tu padre, que no aya viejo en tu casa.

32 Y ^s veras competidor en el Tabernaculo en todas las cosas en que hiziere bien à Israel, y en ningun tiempo aurá viejo en tu casa.

33 Y no te cortaré ^t del todo varon de mi altar, para hazerte marchitar tus ojos, y henchir tu animo de dolor, mas toda la cria de tu casa morirán ^u varones.

34 Y esto te ^v será señal, es à saber loque acontecerá à tus dos hijos Ophni y Phinees, que ambos morirán en vn dia.

35 Y yo me despertaré sacerdote fiel, que haga conforme à mi coraçon y à mi anima, y yo le edificaré casa firme, y él andará delante ^w de mi Vngido todos los dias.

36 Y será que el que ouiere quedado en tu casa, vendrá à prostrarle por ^x auer vn dinero de plata, y vn bocado de pan, diziendole, Ruego te ^y que me constituyas en algun ministerio para que coma vn bocado de pan.

CAPIT. III.

Llamando Dios à Samuel quatro vezes, le declaró el castigo de Eli: y el se lo notifica. 11. Samuel es conocido del Pueblo por propheta.

Y El moço Samuel ministraua à Iehoua delante de Eli, y la palabra de Iehoua ^z era de estima en aqullos dias, no auia vision manifesta.

2 Y aconteció vndia, que estando Eli acostado en su aposento, y ^{aa} sus ojos comenzauan à escurecerse que no podia ver,

3 Y

m A Aar. Exod. 4, 14.

27. —

a En mi seruicio.

o El derecho de los sacerdotes.

p Hecho vilisimos.

* 1 Reyes

2, 27.

q Me seruian en el ministerio sacerdotal.

r Tu linea.

s Sucedera otro en el sacerdotio,

cuyas buenas obras haran maliquista tu posteridad

t Del rey que yo eligiré.

u Heb. que me allegues à &c.

x Era muy rara.

aa

^a En el Tabernáculo.

3 Y antes que la lampara de Dios fuese apagada, Samuel estava durmiendo ^a en el Templo de Iehoua, donde el arca de Dios estava.

4 Y Iehoua llamó à Samuel, el qual respondió: Heme aquí.

5 Y corriendo à Eli dixo: Heme aquí: para que me llamasen? Y Eli le dixo: ¿Yo no he llamado: tornate y acuestate. Y él se bolvió, y acostose.

6 Y bolvió otra vez Iehoua à llamar, à Samuel: y levantandose Samuel vino à Eli, y dixo: Heme aquí; para que me has llamado? Y él dixo: Hijo mio ¿yo no he llamado, buelue, y acuestate.

^b No era acostumbra-
do à seme-
jantes reue-
laciones.

7 Mas Samuel ^b aun no conocia à Iehoua, ni le auia sido reuelada palabra de Iehoua.

8 Iehoua pues llamó la tercera vez à Samuel: y él levantandose vino à Eli, y dixo: Heme aquí para que me has llamado? Entonces Eli entendió que Iehoua llamaua àl moço.

9 Y dixo Eli à Samuel: Ve, y acuestate: y si te llamare, dirás: Habla Iehoua, que tu siervo oye. Así Samuel se fué, y acostose en su lugar.

10 Y vino Iehoua, y parose, y llamó como las otras vezes, Samuel, Samuel. Entonces Samuel dixo: Habla, que tu siervo oye.

11 Y Iehoua dixo à Samuel: He aquí que yo haré una cosa en Israel, que quien la oyere, le retengan ambas sus orejas.

^c Arr. 2. 2.
^d Todo se
cumplirá.

12 Aquel dia yo despertaré contra Eli todas las cosas ^c que he dicho sobre tu casa. ^d Yo començaré; y acabaré.

13 Y yo le mostraré que yo juzgaré su casa para siempre, por la iniquidad que él sabe: que sus hijos se han enuilecido, y él no los ha estorvado.

^e Nunca se
limpiara.

14 Y por tanto yo he jurado à la casa de Eli, que la iniquidad de la casa de Eli ^e no sera expiada perpetuamente ni con sacrificios, ni con Presentes.

15 Y Samuel estauo acostado hasta la mañana, y abrió las puertas de la casa de Iehoua. Y Samuel tenia miedo de descubrir la vision à Eli.

16 Llamando pues Eli à Samuel, dixole: Hijo mio Samuel. Y él respondió, Heme aquí.

^f Iehoua.

17 Y él le dixo: Que es la palabra ^f que te habló? Ruego te que no me la encubras. Así te haga Dios, y así te añida, si me encubrieres palabra de todo lo que habló contigo.

18 Y Samuel se descubrió todo, q nada

le encubrió. Entonces el dixo: Iehoua es, haga lo que bien le pareciere.

19 ¶ Y Samuel creció, y Iehoua fue con él, y no dexo caer à tierra ninguna de todas sus palabras.

20 Y conoció todo Israel desde Dan, hasta Bersabee, que Samuel era fiel propheta de Iehoua.

21 Así tornó Iehoua à aparecer en Silo: porque Iehoua se manifestó à Samuel en Silo ^g con palabra de Iehoua.

^g Hablándole manifestamente.

C A P I T. IIII.

VEnidos los Israelitas de los Philistheos acuerdan de traer al campo el Arca del Concierto, la qual fué tomada de los Philistheos, y ellos deshechos, y muertos los dos hijos de Eli. II. Venida la nueva à Silo, Eli cayó de su silla, y fué muerto. III. La muger de Phinees malparó à Ishabod, y muere en el parto.

Y Samuel habló à todo Israel: y Israel salió al encuentro en batalla à los Philistheos, y asentaron campo junto à ^h Eben ezer: y los Philistheos asentaron el suyo en Aphec.

^h A sab. lo que Dios le reuelaua.

2 Y los Philistheos presentaron la batalla à Israel, y como la batalla se dió, Israel fue vencido delante de los Philistheos: los quales hirieron en la batalla por el campo como quatro mil hombres.

ⁱ La piedra del ayudo. Aora. 7. 12.

3 Y como el Pueblo bolvió al campo, [†] los Ancianos de Israel dixeron: Porque nos ha herido oy Iehoua delante de los Philistheos? Traygamos à nosotros de Silo el arca del Concierto de Iehoua, para que viniendo ella entre nosotros nos salue de mano de nuestros enemigos.

[†] El senado

4 Y embió el pueblo à Silo, y truxerò de alla el arca del Concierto de Iehoua de los exercitos, que estava asentado entre los Cherubines: y los de hijos de Eli, Ophni y Phinees ~~estaban~~ allí con el arca del Concierto de Iehoua.

5 Y aconteció, que como el arca del Concierto de Iehoua vino en el campo, todo Israel dió grita con tan grã jubilo, que la tierra ^l tembló.

^l Otros refiriendo.

6 Y como los Philistheos oyeron la voz del jubilo, dixeron: Que voz de gran jubilo es esta en el campo de los Hebreos? Y ^m conocieron que el arca de Iehoua auia venido al campo.

^m Entendieron por sus espías.

7 Y los Philistheos ouieron miedo, porque dixeron: Ha venido el Dios al campo. Y dixeron, Ay de nosotros: que ⁿ ayer ni antier no fue así.

ⁿ Hasta ahora.

8 Ay

a Con muchas plagas.

8 Ay de nosotros: quien nos librará de la mano de estos dioses fuertes? Estos son los dioses que hirieron à Egypto a con toda plaga en el desierto.

9 Esforçaos y sed varones ó Philistheos, porq̃ no siruays à los Hebreos, como ellos os han seruido à vosotros. Sed varones, y pelead.

b Heb. herido.

10 Y los Philistheos peleáron, y Israel fué b vencido, y huyeron cada qual à sus tiendas, y fue hecha muy grande mortandad: y cayeron de Israel treynta mil hombres de pie.

c Arr. 2. 34.

11 Y el arca de Dios fue tomada, e y muertos los dos hijos de Eli Ophni y Phinees.

d l.

12 ¶ Y corriendo de la batalla vñ varon de Ben-iamin vino aquel dia à Silo, rotos sus vestidos, y echada tierra sobre su cabeza.

d Heb. 6to al lugar del camino.

13 Y como llegó, heaqui Eli que estaua sentado sobre vñ silla atalayando d junto al camino: porque su coraçõ estaua temeroso por causa del arca de Dios. Y como aquel hombre llegó à la ciudad, à dar las nuevas, toda la ciu dad gritó.

14 Y como Eli oyó el estruendo del grito, dixo: Que estruendo de alboroto es este? Y aquel hombre vino à priessa, y dió las nuevas à Eli.

15 Y era Eli de edad de nonenta y ocho años: y sus ojos se auian escurecido, que no podia ver.

16 Y dixo aquel varon à Eli, Yo vengo de la batalla, yo he huydo oy de la batalla. Y el le dixo, Que há acontecido hijo mio?

17 Y el mensagero respondió, y dixo: Israel huyó delante de los Philistheos, y también fue hecha gran mortandad en el pueblo, y tambien tus dos hijos Ophni y Phinees son muertos, y el arca de Dios fué tomada.

e Arr. 3. 27.

18 Y aconteció que como el hizo mencion del arca de Dios, Eli cayó para atras de la silla junto al lugar de la puerta, e y quebraronsele las ceruizas, y murió: porque era hombre viejo y pesado, y auia f juzgado à Israel quarenta años.

f Governado.

III.

19 ¶ Y su nuera la muger de Phinees que estaua preñada, cercana al parto, oyendo el rumor, que el arca de Dios era tomada, y su suegro muerto, y su marido, encorruose y parió: porque sus dolores se auian ya derramado por ella.

20 Y al tiempo que se moría, dezianle las que estauan cabe ella, No tégas temor, porque has parido hijo. Mas ella no respondió, ni paro mientes.

g A la consalacion.

21 Y llamó al niño I-chabod, diciendo, h Captiua es la gloria de Israel, (por el arca de Dios, que era tomada: y porq̃ era muerto su suegro, y su marido.)

b Heb. Tra-spasada es &c.

22 Y dixo, Captiua es la gloria de Israel: porque era tomada el arca de Dios.

C A P I T. V.

Puesla el Arca por los Philistheos en el templo de su Dios Dagon en Azoto, Dagon fue deshecho en su presencia. II. Los de Azoto fueron agotados de Dios, y así mismo los de Geth donde la pasaron. III. Trayda à Accaron, los Accaronitas y los principes de los Philistheos acordaron de restituirla en su lugar.

Y Los Philistheos tomada el arca de Dios, truxeronla desde Ben-ezer à Azoto.

1 Y tomaron los Philistheos el arca de Dios, y metieronla en la casa de Dagon, y pusieronla cabe Dagon.

2 Y el siguiente dia los de Azoto se levantaron de mañana, y heaqui Dagon prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y tomaron à Dagon, y boluieronlo à su lugar.

3 Y tornandose à levantar de mañana el dia siguiente, heaqui que Dagon auia caído prostrado en tierra delante del arca de Iehoua: y la cabeza de Dagõ, y las dos palmas de sus manos estauan cortadas sobre el lumbral de la puerta, solamente auia quedado i Dagon en el.

i El cuerpo o tronco.

4 Por esta causa los Sacerdotes de Dagon, y todos los que entrá en el templo de Dagon, no pisán el lumbral de Dagon en Azoto hasta oy.

5 ¶ Y la mano de Iehoua se agravó sobre los de Azoto, que los destruyó, * y los hirió † en los sieños en Azoto y en todos sus terminos.

II. * p/ 78. 66. † Otros có almorranas.

6 Y viendo esto los de Azoto, dixeron: No quede con nosotros el arca del Dios de Israel: porque su mano es dura sobre nosotros, y sobre nuestro dios Dagon.

7 Y embiaron à juntar à sí todos los principes de los Philistheos, y dixeron: Que haremos del arca del Dios de Israel? Y ellos respondieron, Pásese el arca del Dios de Israel en Geth. Y pasaron el arca del Dios de Israel.

8 Y aconteció que como la ouieró pasado, i la mano de Iehoua fué cõtra la ciudad con grande quebrantamiento: q̃ hirió los hom-

i Dios casti gó la ciudad.

a S. de di
morrañas
Pfil. 78, 66.
III.

hombres de aquella ciudad desde el chico hasta el grande,^a que se les cubrian los siefos.

10 ¶ Y embiaró el arca de Dios en Accaron. Y como el arca de Dios vino en Accaron, los de Accaron dieron bozes diciendo: Passaron á mi el arca del Dios de Israel por matarme á mi y á mi pueblo.

b Heb. y jú-
caron.

11 Y embiaron b á juntar todos los principes de los Philistheos diciendo: Embiad el arca del Dios de Israel, y tornese á su lugar, y no mate á mi y á mi pueblo. Porque auia^c quebrantamiento de muerte en toda la ciudad, y la mano de Dios se auia allí agauado.

c Ot. terror
de &c.

12 Y los que no morian, eran heridos en los siefos, que el clamor de la ciudad subia al cielo.

C A P I T. V L

Los Philistheos compelidos de la plaga restituyē
Lel Arca con grande solemnidad. 11. Llega-
da en los terminos de Beth-sames, los de la tierra son
heridos por auerla visto.

YEstuuo el arca de Iehoua en la tierra de los Philistheos siete meses.

1 Y llamando los Philistheos los Sacerdotes y aduinos, preguntaron: Que haremos del arca de Iehoua? Declaradnos como la auemos de tornar á embiar á su lugar.

2 Y ellos dixeron: Si embisys el arca del Dios de Israel, no la embieys vazia: mas pagarleey la expiacion: y entonces fereys sanos, y d^a conocereys porque no se apartó de vosotros su mano.

d Auiendo
hecho esta
diligencia, y
sanado, co-
nocereys la
causa de vuestro mal.

4 Y ellos dixeron: Y que será la expiacion q^e le pagaremos? Y ellos respondieron: Conforme al numero de los principes de los Philistheos, cinco siefos de oro, y cinco ratones de oro: porque la misma plaga que todos tienen, tienen tambien vuestros principes.

5 Hareys pues las formas de vuestros siefos, y las formas de vuestros ratones, que destruyen la tierra, y dareys gloria al Dios de Israel: por ventura aliuiairá su mano de sobre vosotros, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra.

*Exo. 12, 31.
el feb. obró
en ellos.

6 Mas porque endurecereys vuestro coraçon; como los Egypcios y Pharaon endurecieron su coraçon? Desque el^e los vuo así tratado, no los dexaron que se fuesen?

7 Tomád pues zora, y hazed vn carro nuevo, y tomad dos vacas que criaen, á las

quales no aya sido puesto yugo: y vnid las vacas al carro, y hazed tornar de detrás de ellas sus bezeros á casa.

8 Y tomareys el arca de Iehoua, y ponerlaeys sobre el carro; y f los vasos de oro, que le pagays en expiacion, poned en vna caxeta allado de ella, y dexarlaeys que se vaya.

f Los siefos
y los rato-
nes.

9 Y mirad que si sube por el camino de su termino á Beth-sames, el nos ha hecho este mal: *tan* gráde: y si nó, seremos ciertos que su mano no nos hirió, *mas* que nos ha sido^g accidente.

g Cosa veni-
da á caño.

10 Y aquellos varones lo hizieron así, q^e tomando dos vacas que criauan, vnziaronlas al carro, y encerraron en casa sus bezeros.

11 Y pusieron el arca de Iehoua sobre el carro, y la caxuela con los ratones de oro, y con las formas de sus siefos.

12 Y las vacas se encaminaron por el camino de Beth-sames, y yuan^h por vn mismo camino andando y bramando sin apartarse ni á diestra ni á siniestra. Y los principes de los Philistheos fueron tras ellas hasta el termino de Beth-sames.

h Concer-
tadas, como
de vn acuer-
do.

13 Y los de Beth-sames segauá el trigo en el valle, y alçando sus ojos vieron el arca: y holgaronse quando la vieron.

14 Y el carro vino en el campo de Iosue Beth-samita, y paró allí: porque allí estaua vna gran piedra: i y ellos cortaron la madera del carro, y offrecieron las vacas en holocausto á Iehoua.

i Asab. los
de Beth-sa-
mita.

15 Y los Leuitas decindieron el arca de Iehoua, y la caxuela que *estaua* cabe ella, en la qual *estauan* los vasos de oro: y pusieron la sobre aquella gran piedra: y los varones de Beth-sames sacrificaron holocaustos, y mataron victimas á Iehoua en aquel dia.

16 Loqual viendo los cinco principes de los Philistheos, boluieronse á Accaron el mismo dia.

17 Estos pues son los siefos de oro, que pagaron los Philistheos á Iehoua[†] en expiacion. Por Azoto vno; por Gaza vno; por Ascalon vno; por Geth vno; por Accaron vno.

† Arr. ver. 1

18 Y ratones de oro *cōforme* al numero de todas las ciudades de los Philistheos que pertenecian á los cinco principes, desde las ciudades fuertes hasta las aldeas sin muro. 1 Y hasta la gran piedra sobre laqual pusieron el arca de Iehoua, en el campo de Iosue Beth-samite, y^m hasta oy.

1 Es oració
defectuosa.
Hase de su-
plir, y así
truxeron el
Arca, hasta
la gran pie-
dra. &c.
m S. dura la
memoria
desto.

19 ¶ Y hirió Dios de los de Beth-sames, por-

1 L

a S. de los
principa-
les.
b Del vul-
go.

c Delante
del arca
&c.

porque auian mirado el arca de Iehoua: hi-
rió en el pueblo ^a setenta varones, y ^b cin-
cuēta mil hombres. Y el Pueblo puso luto,
porq̃ Iehoua auia herido el pueblo de tan-
gran plaga.

20 Y dixerón los de Beth-sames: Quien
podrá estar ^c delante de Iehoua el Dios San-
cto? Y a quien subirá desde nosotros?

21 Y embiaron mensageros à los de Ca-
riath-iarim diziendo. Los Philistheos han
buelto el arca de Iehoua: decendid pues y
traelda à vosotros.

C A P I T. VII.

LOr de Cariath-iarim traen à sí el Arca de Beth-
sames. *II. Israel se conuerste à la predicacion
de Samuel, el qual ora por ellos. III. Han singu-
lar victoria de los Philistheos.*

YVinieron los de Cariath-iarim, y tru-
xeron el arca de Iehoua, y metieron-
la en casa de Abinadab en Gabaa: y
^d santificaron à Eleazar su hijo, para que
guardasse el arca de Iehoua.

2 Y aconteció que desde el dia que llegó
el arca à Cariath-iarim passaron muchos
dias, veynte años: y toda la casa de Israel
^e lamentaua tras Iehoua.

3 **Y** habló Samuel à toda la casa de Is-
rael diziendo: Si de todo vuestro corazón os
bolueys à Iehoua, quitad los dioses aje-
nos, y ^f à Astaroth de entre vosotros, y
preparad vuestro corazón à Iehoua, y ^g ser-
uid à el Solo, y el os librá de mano de los
Philistheos.

4 Entonces los hijos de Israel quitaron à
los Baales, y à Astaroth, y siruieron à Solo
Iehoua.

5 Y Samuel dixo: Iuntad à todo Israel en
Maspha, y yo oraré por vosotros à Iehoua.

6 Y juntando se en Maspha, ^h sacaron a-
gua, y derramaron delante de Iehoua: y a-
yunaron aquel dia, y ⁱ dixerón allí: Contra
Iehoua auemos peccado. Y ^j juzgó Samuel
à los hijos de Israel en Maspha.

7 **Y** oyendo los Philistheos que los hi-
jos de Israel estauan ayuntados en Maspha,
subieron los principes de los Philistheos
contra Israel. Loqual como oyeron los hi-
jos de Israel, tuvieron temor de los Phili-
stheos.

8 Y dixerón los hijos de Israel à Samuel,
^k Necesses declamar por nosotros à Ieho-
ua nuestro Dios, que nos guarde de mano
de los Philistheos.

9 Y Samuel tomó vncordero de leche, y
sacrificolo à Iehoua en holocausto ^l ente-
ro: y clamó Samuel à Iehoua por Israel, y Ie-

houa lo oyó.

10 Y aconteció que estando Samuel sacri-
ficando el holocausto, los Philistheos llegã
ron para pelear con los hijos de Israel. Mas
Iehoua tronó con gran sonido aquel dia so-
bre los Philistheos, y ^m quebrátolos y fue-
ron vencidos de ante de Israel.

11 Y ⁿ saliendo los hijos de Israel de Mas-
pha, siguieron à los Philistheos hiriéndolos
hasta abaxo de Beth-ezer.

12 Y Samuel tomó vna piedra, y pusola
entre Maspha y Sen, y pusole nombre ^o E-
ben-ezer, diziendo: Hasta aqui nos ayudó
Iehoua.

13 Y los Philistheos fueron humillados,
que no vinieron mas àl termino de Israel: y
la mano de Iehoua fue cōtra los Philistheos
todo el tiempo de Samuel.

14 Y fueron tornadas à los hijos de Israel
las ciudades, que los Philistheos auian to-
mado à los Israelitas desde Accaron hasta
Geth, con sus terminos: y Israel las libró de
mano de los Philistheos: Y vuo paz entre
Israel y el Amorrheo.

15 Y juzgó Samuel à Israel todo el tiem-
po que biuó.

16 Y yua todos los años, y daua buelta à
Beth-el, y Galgal, y Maspha, y ^p juzgaua à
Israel en todos estos lugares.

17 Y boluase à Rama, porque allí *estaua su*
casa, y allí tambien juzgaua à Israel, y edificó
allí altar à Iehoua.

C A P I T. VIII.

POr la ocasion del auaricia de los hijos de Samu-
el, los quales el auia constituydo por gobernado-
res en su lugar, el Pueblo es mouido à demandar rey
sobresi. *II. Dios declara à Samuel su voluntad
acerca dela petition del Pueblo, y le manda que se la
conceda, mas notificandolei primero el derecho de
los reyes, y el yugo que ponen sobre sí, lo qual Samu-
el haze y persitiendo ellos toda via en su demanda,
Samuel solo concede y los embia à sus casas.*

YAconteció que como Samuel se hi-
zo viejo, puso sus hijos por juezes so-
bre Israel.

2 Y el nombre de su hijo primogenito
fue Ioel, y el nombre del segundo, Abias:
los quales eran juezes en Bersabee:

3 Mas no anduuieron los hijos por los ca-
minos de su padre, antes se acostaron tras
el auaricia recibiendo cohecho, y peruer-
tiendo el derecho.

4 Y todos ^p los Ancianos de Israel se ayu-
taron, y vinieron à Samuel en Rama,

5 Y dixerónle: He aqui tu tehas hecho vi-
e, o, y tus hijos no van por tus caminos por

R

m Deshi-
zolos.

* Ecclesiá-
stico 46, m.

n Piedra de
ayuda.

o Tenia au-
diencias en
&c.

p Las cabe-
ças los se-
ñadores.

d Confu-
graron.

e Conuir-
tiendose de
sus idola-
trias.

II.
f 1. Reyes
23, 17. Iuezes
2, 17. idolo
de los Sy-
donios.
* Deut. 6,

4.
Matth. 4,
10.

g Lloraron
abundante-
mente de-
lante de &c.
h Publica
confesion
de pecca-
dos &c.

III.
i Tuuo tri-
bunal de
juyz.o.

k Heb. No
calles.

l Sin falta.
Leu. 22, 22 y
23, 24.

^a Que nos gouerne. tanto cōstituyenos aora rey ^a que nos juzgue, como *tenen* todas las gentes.

11. 6 ¶ Y ^a descontentó à Samuel esta palabra q̄ dixerón, Danos rey, que nos juzgue. ^a Oyeas 9. Y Samuel oró à Iehoua.

14. y 13. 10. 7 Y dixo Iehoua à Samuel: ^b Oye la boz del pueblo en todo lo que te dixerón: porq̄ no te desechan á ti, mas à mí me desechan, que no reyne sobre ellos.

8 Conforme à todas las obras que han hecho desde el dia que los saqué de Egipto hasta oy, que me hã dexado, y han seruido à dioses agenos, así hazen tambien contigo.

^c H b. protestando protestas. 9 Aorapues oye su boz: mas ^c protesta primero contra ellos declarandoles el derecho del rey, que hã de reynar sobre ellos.

10 Y dixo Samuel todas las palabras de Iehoua al pueblo, que le aura pedido rey.

^d El derecho. 11 Y dixo *lex*: Este será ^d el iuyzio del rey que ouiere de reynar sobre vosotros. Tomará vuestros hijos, y ponerselos hã en sus carros, y en su gēte de cauallo, para que corran delante de su carro.

^e H b. capitanes de mil, y capitanes de cincuenta. 12 Y ponerselos hã ^e por coroneles, y cincuenteneros; y que aren sus aradas, y sieguen sus siegas, y que hagan sus armas de guerra, y los pertrechos de sus carros.

13 Item, tomará vuestras hijas, para que sean vnguenteras, cozineras, y amasadoras.

14 Así mismo tomará vuestras tierras, vuestras viñas, y vuestros buenos oliuares, y dará à sus siervos.

15 Dezmará vuestras simientes, y vuestras viñas, para dar à sus eunucos, y à sus siervos.

^f Gentiles. hermosos. 16 El tomará vuestros siervos, y vuestras siervas, y vuestros ^f buenos macebos, y vuestros asnos, y con ellos hará sus obras.

17 Dezmará tambien vuestro rebaño, y finalmente serēys sus siervos.

18 Y clamareys a quel dia à causa de vuestro rey q̄ os aureys elegido: mas Iehoua no os oyra en aquel dia.

19 Mas el Pueblo no quiso oyr la boz de Samuel, antes dixerón: No, sino rey será sobre nosotros.

20 Y nosotros seremos tambien como todas las gentes, y nuestro rey nos gouernará, y saldrá delante de nosotros, y hará nuestras guerras.

^g Cōdec. f. uia. 21 Y oyó Samuel todas las palabras del pueblo, y recitolas en los oydos de Iehoua.

^h Cōdec. f. uia. 22 Y Iehoua dixo à Samuel: ^h Oye subor, y ponrey sobre ellos. Entonces Samuel dixo

à los varones de Israel. Id os cada vno à su ciudad.

C A P I T. I X.

Buscando Saul las asnas de su padre, viene a Samuel, el qual le declara ser la voluntad de Dios que el sea rey sobre su Pueblo, de lo qual el se escusa con su baxeza.

Y Auia ^m varon de Benjamin hombre valeroso, el qual se llamaua Cis, hijo de Abiel, hijo de Seor, hijo de Bechorath, hijo de Aphias, hijo de ^m varon ^h de Benjamin: ^h De Benjamin.

1 Este tenia ^m hijo que se llamaua Saul, mancebo y ^a hermoso, que entre los hijos de Israel no aua otro mas hermoso que el. ⁱ Heb. bueno. así largo.

2 Y auianse perdido las asnas de Cis padre de Saul: y dixo Cis à Saul su hijo: Toma aora contigo alguno de los criados, y leuantate, y ve à bulcar las asnas.

4 Y el pasó el monte de Ephraim, y de allí pasó en la tierra de Salisa: y no las hallaron. Y passaron por la tierra de Salim, y tampoco. Y passaró por la tierra de Benjamin, y no hallaron. [†] De Benjamin.

5 Y quando vinieron à la tierra ^l de Suph, Saul dixo à su criado que tenia consigo: Ven, boluamos nos, porque por ventura mi padre dexadas las asnas estara congoxado por nosotros. ^l Arriba, i. de Sophim.

6 Y el le respodió. Heaqui aora que ^m en esta ciudad ^{es} el varon de Dios, que es varon insigne: todas las cosas que el dixere, sin dubda vendrán. Vamos aora allá, por ventura nos enseñará ^a nuestro camino por donde vamos. ^m S. en Ramia.

7 Y Saul respodió à su criado: Vamos pues: mas que lleuaremos al varon? Porque el pan de nuestras alforjas se hã acabado, y no tenemos que presentar al varon de Dios: ⁿ Lo que deuenos hazer.

8 Entonces tornó el criado à responder à Saul diciendo: Heaqui se halla en mi mano vn quarto de siclo de plata: esto dará al varon de Dios, porque nos decläre ^o nuestro camino. ^o Como en el vers. 6.

9 (Antiguamēte en Israel qualquiera que yua à consultar à Dios, dezia así, Venid y vamos hasta el Veyente. porque el que aora se llama propheta, antiguamente era llamado Veyente.)

10 Dixo pues Saul à su criado: Biendizea pues vamos. Y fueron à la ciudad, donde estava el varon de Dios:

11 Y quando subian por la cuesta de la ciudad,

dad, hallaron *unas* moças que salian por agua, à las quales dixeró: Está en este lugar el Veyente?

12 Y *ellas* respondiendoles, dixerón: Si. He lo aquí, delante de ti: date pues prieta, porque oy ha venido à la ciudad: porque el pueblo tiene oy sacrificio ^a en el alto:

^a Arr. 7, 17.

13 Y quando entrardes en la ciudad, luego lo hallareys, antes que suba al alto, à comer, porque ^b el pueblo no comerá hasta q̄ el aya venido. porq̄ el ha de bendezir el sacrificio, y despues comerán los cōbidados.

^b Los com-
bidados al
sacrificio.

Subid pues agora, porque agora lo hallareys.

14 Y ellos subieron à la ciudad, y quando estuuiéron en medio de la ciudad, he aquí Samuel que salia delante de ellos para subir al alto.

^a Act. 13, 21.

15 Y vn dia antes q̄ Saul viniesse, Jehoua auia reuelado à la oreja de Samuel, diziendo:

16 Mañana à esta misma hora, yo embiaré à ti vn varon de la tierra de Ben-iamin, al qual vngirás por principe sobre mi pueblo Israel. y este saluará mi pueblo de mano de los Philistheos: porque yo ^c he mirado à mi pueblo, porque el clamor de ellos ha llegado hasta mi.

^c Exo. 2, 25.

17 Y Samuel miró à Saul, y Jehoua le dixo: He aquí este es el varon del qual te dixe, Esté señoreará à mi pueblo.

18 Y llegando Saul à Samuel en medio de la puerta, dixole: Ruegote que me enseñes donde *está* la casa del Veyente.

19 Y Samuel respondió à Saul, y dixo: Yo soy el Veyente: sube delante de mi al alto, y comed oy conmigo, y por la mañana te despacharé, y te descubriré todo lo que *está* en tu corazón.

20 Y de las asnas que se te perdieron oy ha tres dias, ^d pierde cuydado de ellas, porque ya son halladas. Mas cuyo es ^e todo el *desfeco* de Israel, lino tuyo, y de toda la casa de tu padre?

^d Heb. no
pongas a
el tu co-
r con

^e Todo lo
precioso y
bueno.

^f Del Tri-
bu de Ben-
iamin.

21 Y Saul respondió y dixo: Por ventura no soy yo ^f hijo de Lemini, de los mas pequeños tribus de Israel? Y mi familia la mas pequeña de todas las familias del Tribu de Ben-iamin? Pues porque me has dicho cosa semejante?

22 Y trauando Samuel de Saul y de su criado, metiolos al cenadero, y dioles lugar en la cabecera de los combidados, que eran como treynta varones.

23 Y dixo Samuel al cozinero, Dá acá la porcion, que te di, la qual te dixe que guardasses à parte.

24 Y el cozinero alçó vna espalda ^g con lo que *estaba* sobre ella, y pusola delante de Saul. Y Samuel dixo, He aquí lo que ha que-

^g Con la
carn- de
enderre-
dor.

dado, pon delante de ti, y come: porque de industria se guardó parati, quando dixe: Yo he combidado al pueblo. Y Saul comió aquel dia con Samuel.

25 Y quando ouieron descendido del alto à la ciudad, el habló con Saul ^h sobre la techumbre.

^h En vna
açotea
apartado.

26 Y otro dia leuantaronse de mañana, al salir del alua, y Samuel llamó à Saul sobre la techumbre, y dixo: Leuantate, para que te despache. Y Saul se leuantó: y salieron fuera ambos, el y Samuel.

27 Y decediendo ellos al cabo de la ciudad, dixo Samuel à Saul: Di al moço que vaya delante. Y el moço pasó delante. Y tu espera ⁱ vn poco para que yo te declare palabra de Dios.

ⁱ Heb. co-
m- el dia.

CAPIT. X.

S Samuel por decreto de Dios unge à Saul por Rey, y le dá vntas de aceite, de su vocation. II. Saul despues de su vntion es buuelto otro hombre, y vee las señales de su vocation que le fueron dadas. III. Samuel conuoca el Pueblo, y le buelue à notificar su peccado en pedir rey, y al fin por suertes es elegido Saul, conformandole la suerte con la eleccion de Dios, y el Pueblo lo admite, excepto algunos rebeldes.

Y Tomando Samuel vna ampolla de azeite, derramola sobre su cabeça, y besólo, y dixole: No te ha vngido Jehoua por capitán sobre su heredad?

2 Oy desque te ayas apartado de mi, hallarás dos varones juto al sepulchro de Rachel, en el termino de Bē-iamin en Salesah, los quales te dirán: Las asnas, q̄ auias ydo à buscar, son halladas: y tu padre, aura ya dexado el negocio de las asnas, y cōgoxauase por vosotros diziendo: Que haré de mi hijo?

3 Y como de allí te fueres mas a delante, y llegares à la [†] campaña de Thabor, salirtehan al encuentro tres varones, que sube [†] à Dios en Beth-el: lleuando el vno tres cabritos, y el otro tres tortas de pan: y el tercero, vn cantaro de vino.

[†] Otros al
enzina, o
alcorno-
que.

[†] A sacrifi-
car, o à con-
sultar à
Dios.

4 Los quales, desque te ayan saludado, te darán dos panes y ^m los tomarás de mano de ellos.

5 De allí vendrás al collado ^m de Dios, donde está la guarnición de los Philistheos, y como entràres alla en la ciudad, encōtrará vna cōpañia de prophetas, q̄ decienden ⁿ del alto, y delàte de ellos psalterio, y adufre, y flauta, y barpa, y ellos ^o prophetizádo.

^m Alto...
grande.

ⁿ Del lu-
gar de ora-
cion.

^o Cantádo
alabanzas
de Dios.

6 Y el espíritu de Jehoua te arrebatará, y prophetizarás con ellos: y serás mudado en otro varon.

7 Y quando te vueren venido estas señales

R. ij haate

^a Heb. loq
hallare tu
mano q. d.
loq bien te
pareciere.

hazte ^a loque te viniere à la mano : porque Dios es contigo.

8 Y decendirás delante de mi en Galgal : y luego yo decendiré à ti à sacrificar holocaustos, y à matar víctimas pacíficas. Tu me esperarás siete días hasta que yo venga à ti, y te enseñe loque has de hazer.

II. 9 ¶ Y aconteció que como el tornó su ombro para partirse de Samuel, Dios le trocò su coraçon : y todas estas señales vinieron en aquel día.

10 Y como llegaron allà àl collado, heaqui la compañía de los prophetas que venia à encontrarse còel, y el espíritu de Dios lo arrebató, ^b y prophetizó entrellos.

11 Y aconteció que todos los que lo conocian ^c de ayer y de antier, mirauan como prophetizaua con los prophetas. Y el pueblo dezia el vno àl otro, ^e Que ha acontecido àl hijo de Cis? Saul tambien entre los prophetas?

12 Y ^d alguno de alli respondió, y dixo: Y quié es el padre de ellos? Por esta causa se tornó en prouerbio, Tambien Saul entre los prophetas?

13 Y cesó de prophetizar, y llegó ^e àl alto. 14 Y vn tio de Saul dixo à el y à su criado: Donde fuerdes? y el respondió: A buscar las asnas. Y como vimos que no parecian, fuemos à Samuel.

15 Y dixo el tio de Saul : yo te ruego que me declares, que os dixo Samuel?

16 Y Saul respondió à su tio, declarando nos declaró que las asnas auian parecido. Mas del negocio del Reyno, de q Samuel le habló, no le descubrió nada.

III. 17 ¶ Y Samuel còuocó el pueblo à Iehoua en Maspha.

18 Y dixo à los hijos de Israel: Ansi dixo Iehoua el Dios de Israel: Yo saqué à Israel de Egypto, y os libré de mano de los Egiptios, y de mano de todos los reynos que os affligieron:

19 Mas vosotros aueys desechado oy à vuestro Dios, que os guarda de todas vuestras afflicciones y angustias, diziédo, No, sino pon rey sobre nosotros. Ahora pues ponos delante de Iehoua por vuestros tribus, y por vuestras ^f quadrillas.

^g Heb. millares.

^h S. Alas fuertes

Brou. 6 32.

20 Y ^h haziendo allegar Samuel todos los tribus de Israel, fué tomado el Tribu de Ben-iamin.

21 Y hizo llegar el Tribu de Ben-iamin por sus linages, y fué tomada la familia de Merri, y ⁱ della fué tomado Saul hijo de Cis: y como lo buscaron, no fue hallado.

22 Y preguntará otravez à Iehoua, si auia aun de venir alli aquel varon: y Iehoua res-

pondió: Heaqui que el ^j está escóddido ^k entre el bagaje.

23 Entonces corrieron ^l allà, y tomaronlo de alli, y puesto en medio del pueblo, desde el ombro arriba era mas alto que todo el pueblo.

24 Y Samuel dixo à todo el pueblo: Aueys visto àl que ha elegido Iehoua, que no ay semejante à el en todo el pueblo? Entonces el pueblo clamó diziendo: Biua el Rey.

25 ^m Entonces Samuel recitó àl pueblo el ⁿ derecho del reyno, y escriuiolo en vn libro, el qual guardó delante de Iehoua.

26 Y embió Samuel à todo el pueblo cada vno à su casa: y Saul tambien se fue à su casa en Gabaa, y fueron con el ^o algunos del exercito, el coraçon de los quales Dios auia tocado.

27 Mas ^p los impios dixeron, Como? nos ha este de saluar? Y tuvieronlo en poco, y no le truxeró presente: mas el ^q disimuló.

^b Heb. entre los varones.

ⁱ Heb. los hijos de Belial.
^j Heb. fue como elq calla.

C A P I T. XI.

Affligidos los de labes de Galaad del rey de los Ammonitas piden socorro à Saul, y el viene y los libra, y con esta victoria gana autoridad en el Pueblo. II. Samuel y todo el Pueblo confirman su eleccion con solemnidad.

Y Subió Naas Ammonita, y assentó campo contra labes de Galaad. Y todos los de labes dixeron à Naas, Haz alianza con nosotros, y seruiremos.

2 Y Naas Ammonita les respondió: ^r Cò- esta condicion hare alianza con vosotros, que à cada vno de todos vosotros saque el ojo derecho, y ponga esta verguença sobre todo Israel.

^r Heb. En esto haré etc.

3 Y los Ancianos de labes le dixeron: Darnos siete dias, paraq embiemos mensageros en todos los terminos de Israel: y si nadie ouiere que nos defienda, saldremos à ti.

4 Y llegando los mensageros à Gabaa de Saul, dixeron estas palabras en oydos del pueblo: y todo el pueblo lloró à alta voz.

5 Y heaqui Saul que venia del campo tras los bueyes: y dixo Saul Que ha el pueblo, que lloran? y contaronle las palabras de los varones de labes.

6 Y el espíritu de Dios ^s arrebató à Saul en oyendo estas palabras, y encendiofe en ira en gran manera.

^s Heb. pasó sobre Saul.

7 Y tomando vn par de bueyes, cortolos en pieças, y embiólas por todos los terminos de Israel por mano de mensageros, diziendo: Qualquiera que no saliere en pos de

a Grande.
b Vnani-
mes.

c Hizo la
muñra.

d S. á los
enemigos.

e S. De los
enemigos.

* Arrib. 10.
37.

II.

de Saul, y en pos de Samuel, así será hecho á sus bueyes. Y cayó temor^a de Iehoua sobre el pueblo: y salieron todos^b como vn hombre.

8 Y^c contolos en Bezeq, y fueron los hijos de Israel trezientos mil: y los varones de Iuda, treynta mil.

9 Y respondieron á los mensageros que auian venido: Así direys á los de Iabes de Galzad: Mañana en calentando el Sol, tendreys salud. Y vinierón los mensageros, y declararonlo á los de Iabes, los quales se holgaron.

10 Y los de Iabes^d dixeron: Mañana saldremos á vosotros, para que hagays con nosotros todo lo que bien os pareciere.

11 Y el día siguiente Saul puso el pueblo en orden en tres esquadrones: y vinierón en medio^e del real á la vela dela mañana, y hirieron á los Ammonitas hasta que el día escallentaua: y los que quedaron, se derramaron, que no quedáron dos de ellos juntos.

12 El pueblo entonces dixo á Samuel: Quien son los que dezian: Reynara Saul sobre nosotros? Dad aquellos hábres, y matarlos hemos.

13 Y Saul dixo: No morirá oy alguno: porque oy ha obrado Iehoua salud en Israel.

14 ¶ Mas Samuel dixo al pueblo: Venid, vamos á Galgal para que renouemos allí el reyno.

15 Y fué todo el pueblo á Galgal, y enuistiéron allí á Saul por Rey delante de Iehoua en Galgal. Y sacrificáron allí víctimas pacíficas delante de Iehoua: y alegraronse mucho allí Saul y todos los de Israel.

C A P I T U L O XII.

Samuel dexado el officio del gouerno en el rey electo, protesta publicamente de su mística y innocencia en todo su gouerno, y el Pueblo le da testimonio. I. Protesta de su peccado en auer perdido rey, en testimonio del qual baxa venir grande tempestad de aguas y truenos. III. El Pueblo reconoce su peccado, mas Samuel los consuela, y les requiere que permanezcan en el temor de Dios, so pena de ser perdidos ellos y su rey.

f He conde-
cendido co
vosotros.

Y Dixo Samuel á todo Israel. He aquí, yo^f he oydo vuestra boz entodas las cosas q^{ue} me auays dicho, y os he puesto este rey.

2 Aora pues he aquí vuestro rey vá delante de vosotros. Porque yo ya soy viejo y cano: mas mis hijos estan con vosotros, y yo

he andado delante de vosotros desde mi mocedad, hasta este día.

3 * Aquí estoy. contestad cótra mí delante de Iehoua, y delante de su Vngido, si he tomado el buey de alguno, o si he tomado el asno de alguno, o si he calumniado á alguno, o si he^h injuriado á alguno: o si he tomado cohecho de alguno por el qual iaya cubierto mis ojos: y satisfazeros he.

4 Entonces ellos dixeron: Nunca nos has calumniado, ni injuriado, ni has tomado algo de mano de ningun hombre.

5 Y el les dixo: Iehoua es testigo cótra vosotros, y su Vngido tambien es testigo en este día, que no auays hallado[†] tras mí cosa ninguna. Y ellos respondieron: Así es.

6 Entonces Samuel dixo al pueblo, Iehoua, ^m que hizo á Moysen y á Aaron, y que sacó á vuestros padres de la tierra de Egipto.

7 ¶ Aora pues estad, y yo os pondré delante deláte de Iehoua, ⁿ de todas las justicias de Iehoua, que ha hecho con vosotros, y con vuestros padres.

8 * Como Iacob vuo entrado en Egipto, y que vuestros padres clamáron á Iehoua, Iehoua embió á Moysen, y á Aarón, los quales sacáron á vuestros padres de Egipto, y los hizieron habitar en este lugar.

9 * Y olvidaron á Iehoua su Dios, y el los ^o vendió en la mano de Sisara capitán del exercito de Asor, y en la mano de los Philistheos, y en la mano del rey de Moab, los quales les hizieron guerra.

10 Y ellos clamaron á Iehoua, y dixerón: Peccamos, que auemos dexado á Iehoua, y auemos seruido á los Baales, y á Astaroth: libranos pues aora de la mano de nuestros enemigos, y nosotros te seruiremos.

11 Entonces Iehoua embió á Iero-baal, y á P^{er} Badan, y á Iephthé, y á Samuel, y libro os de mano de vuestros enemigos alderredor: y habitastes seguros.

12 Y como vistes que Naas rey de los hijos de Ammon venia contra vosotros, dixistes me: No: sino rey reynará sobre nosotros, siendo vuestro Rey Iehoua vuestro Dios.

13 Aora pues, veys aquí vuestro rey, que elegistes, que pedistes: reys saqui que Iehoua ha puesto sobre vosotros rey.

14 ¶ Mas si temierdes á Iehoua, y le siruierdes, y oyerdes su boz, y no fuerdes rebeldes á la palabra de Iehoua, así vosotros como el rey que reyna sobre vosotros, sereys ^q tras Iehoua vuestro Dios.

15 Mas sino oyerdes la boz de Iehoua, y si fuerdes rebeldes á la palabra de Iehoua,

g Heb. he-
biuido.

* Eccle^o
46. 22.

h Heb. he-
cho violen-
cia, o, que-
brantado.
i Disimu-
lado la
justicia.

† Heb. en
mi mano.

l Heb. Tes-
tigo.
m Que pu-
so en sus
oficios á
etc.

II.

n De todos
los benefi-
cios, y ha-
zas q^{ue} etc.

* Genes 46.
5.

* Iudges 4.

o Los en-
tregó.

p Chal. Par.
Samion, del
tribu de
Dan.

q Prospera-
dos, como
gente q^{ue} si-
gue la vo-
luntad de
Dios.

a Heb. y en
vuestros pa-
dres.

la mano de Iehoua será cōtra vosotros como
contra vuestros padres.

16 Y tambien aora estad, y mirad esta grā
cosa, q̄ Iehoua hará delāte de vuestros ojos.

17 No es aora la siega de los trigos? Yo cla-
maré à Iehoua, y él dará truenos y aguas, pa-
ra que conozeays y veays, que es grāde vus-
estra maldad, que aueys hecho en los ojos
de Iehoua, pidiendo os rey.

18 Y Samuel clamó à Iehoua, y Iehoua dió
truenos y aguas en aq̄l dia: y todo el pue-
blo temió en gran manera à Iehoua y à Sa-
muel.

III. 19 ¶ Y dixo todo el pueblo à Samuel: Rue-
ga por tus siervos à Iehoua tu Dios, que no
muramos: porque à todos nuestros pecca-
dos hemos anedado este mal, de pedir rey
para nosotros.

20 Y Samuel respondió al pueblo, No te-
mays. Vosotros aueys cōmetido todo este
mal, mas contodo esto no os aparteyd de en-
pos de Iehoua, sino seruid à Iehoua con to-
do vuestro coraçon.

b De los
idolos.
1. Cor. 9.
Plal. 115. 4.

21 No os aparteyd en pos ^b de las vanida-
des, que no aprouechan, ni libran: por que
son vanidades.

22 Que Iehoua no desamparará à su pue-
blo por su grande nombre: porque Iehoua
ha querido hazeros pueblo suyo.

23 Y lexos vays tambié de mi, que peque
contra Iehoua cessando de rogar por voso-
tros: antes os enseñaré por buen camino y
derachoi.

24 Solamente temed à Iehoua, y seruidle
de verdad contodo vuestro coraçon: por-
que considerad quan grandes cosas ha he-
cho con vosotros.

e Heb. si
malhazien-
do malhi-
zerdes.

25 Mas ^e si perseverardes en hazermal,
vosotros y vuestro rey perecereys.

C A P I T U L O XVIII.

I Onathan hijo de Saul deshae la guarnicion de
los Philistheos que estava en Gabaa. II. Instan-
dose los Philistheos contra Saul, y pareciendole que
Samuel se tardaua, ofrece el holocausto: por lo qual
Samuel le denuncia, que Dios lo ha depuesto del rey-
no, elegiéndolo otro mejor que él.

d Como vn
ño de vn
año, suce-
ro, reñó
&c.
e Heb. Y
escogiose
&c.

Hijo ^d de vn año era Saul quādo rey-
nó: y dos años reynó sobre Israel,

1. Quando Saul se escogió tres
mil de Israel. los dos mil estuuiéron con Saul
en Machmas, y en el monte de Berhel, y los
mil estuuiéron con Jonathan en Gabaa de
Ben-iamin: y embió à todo el otro pueblo
cada vno à sus tiendas.

f Arr. 10. 5.

2 Y Jonathan hirió la guarnicion de los
Philistheos, q̄ estaua en el ^f collado, y oyero
los Philistheos, y Saul hizo tocar trom-

petas por toda la tierra diziendo, Oygan lo
los Ebreos.

4 Y todo Israel oyeron que se dezia: Saul
ha herido la guarnicion de los Philistheos;
y tambien que Israel ^g oia mal à los Philis-
theos: y el Pueblo se juntó en pos de Saul
en Galgal.

g Bra sho-
minable.
Exod. 21.

5 Entonces los Philistheos se juntarō pa-
ra pelear con Israel, treynta mil carros, y
seys mil cauallos, y pueblo como el arena
que está à la orilla de la mar en multitud: y
subieron, y assentaron campo en Machmas
al Oriente de Berh-aueu.

6 ¶ Mas los hombres de Israel viendose
puestos en estrecho, porque el pueblo esta-
ua ^h en estrecho, el pueblo se escondió en
cuevas, en fozas, en peñascos, en rocas, y
en cisternas.

h Encerra-
dos de los
enemigos.

7 Y algunos de los Ebreos passaron el Ior-
dan en la tierra de Gad y de Galaad: y Saul
se estaua aun en Galgal, y todo el pueblo y-
ua tras del temblando.

8 Y él esperó siete dias, ⁱ conforme al pla-
zo que Samuel ⁱ auia dicho, y Samuel no ve-
nia à Galgal, y el pueblo se le yua.

i Arr. 10. 8.

9 Entōces dixo Saul: Traed me holocau-
sto, y sacrificios pacificos. Y sacrificó el ho-
locausto.

10 Y como él acabaua de hazer el holo-
causto, heaqui Samuel que venia: y Saul lo
saló à recebir [†] para saludarle.

† Heb. para

11 Entonces Samuel dixo: Que has he-
cho? y Saul respondió: Porque vide que el
pueblo se me yua, y que tu no venias al pla-
zo de los dias, y que los Philistheos estauan
juntos en Machmas,

bendezir-
cho.

12 Dixe ^m mi. Los Philistheos decendrán
aora à mi en Galgal, y yo no he rogado la faz
de Iehoua: ⁿ Y esforceme y ofreci holo-
causto.

o, fue for-
gado de
ofrecer
&c.

13 Entōces Samuel dixo à Saul, Locamē-
te has hecho, que no guardaste el mandamien-
to de Iehoua tu Dios, que el te auia man-
dado. Porque aora Iehoua ouiera cōfirma-
do tu reyno sobre Israel para siempre.

14 Mas aora tu reyno ^m no será durable.
Iehoua se ha buscado varon segun su co-
raçon, al qual Iehoua ha mandado, q̄ sea ca-
pitan sobre su pueblo, porquāto tu no has
guardado lo que Iehoua te mandó.

m Heb. no
estará.

n Arr. 13. 27.

15 Y levantandose Samuel subió de Gal-
gal en Gabaa de Ben-iamin: y Saul ⁿ contó
el pueblo, que se hallaua con él, como seys
cientos hombres.

n Hizo la
muetra de
los que te-
nia.

16 Y Saul y Jonathan su hijo, y el pueblo
que se hallaua con ellos, se quedarō en Ga-
baa de Ben-iamin: y los Philistheos auian
puesto su campo en Machmas.

a Heb. de-
strydon.
b Heb.
miraua.

17 Y salieron del cãpo de los Philistheos tres esquadrones ^a a correr la tierra. El vn esquadron ^b marchaua por el cam.no de Ephrá à la tierra de Sual.

18 El otro esquadron marchaua hazia Beth-oron, y el tercer esquadron marchaua hazia la region que mira al valle de Seboim hazia el desierto.

c Herrero
para hazer
arroyos.

19 Y en toda la tierra de Israel no se hallaua ^c official, que los Philistheos auian dicho *entrefe*. Porque por ventura los Ebreos no hagan espada, ò lança.

20 Y *ansi* todos los de Israel decendian à los Philistheos cada vno à amolar su reja, su açadon, su hacha, ò su facho,

21 Y *quando* se hazian bocas en las rejas, ò en los açadones, ò, en las horquillas, ò en las hachas, hasta vn aguijon que se auia de adobar.

22 *Ansi* aconteció que el dia de la batalla no se halló espada, ni lança en la mano de *ninguno* de todo el pueblo, que *estaua* con Saul y con Jonathan, sinó fueron Saul y Jonathan su hijo que las tenian.

23 Y la guarnicion de los Philistheos salió al passo de Machmas.

C A P I T. XIII.

Ionathan confiado en Dios solo con su paje de armas acomete vn esquadron de Philistheos. y da principio à la batalla y à la victoria. II. Saul juramenta al Pueblo de no comer, hasta que aya vencido cumplidamente. lo qual ignorando Jonathan comió de vn pan. de misericordia en el alcornoque: y sabido por su padre lo quiere matar, mas el pueblo lo salua. III. El Pueblo fatigado de la hambre mata animales y come illegitimamente, y Saul les pretende hazer dispoficion de la Ley, conque maten sobre vna piedra. IIII. La descendencia de Saul.

Y Vn dia aconteció que Ionathã hijo de Saul dixo à su criado que le traya las armas: Ven y passemos à la guarnicion de los Philistheos, que *esta* à aquel lado. Y no lo hizo saber à su padre.

2 Y Saul estaua en el termino de Gabaa debaxo de vn granado que *estaua* en Magron, y el pueblo que *estaua* con el, era como seys cientos hombres.

3 Y Achias hijo de Achitob hermano de Elchabod hijo de Phinees, hijo de Eli sacerdote de Iehoua en Silo ^d traya el ephod: y el pueblo no sabia que Jonathan se ouiese ydo.

4 Y entre los passos por donde Jonathan procuraua passar à la guarnicion de los Philistheos *auia* ^e vn peñasco agudo de la vna parte, y otro de la otra parte. el vno se llama

maua Bofes, y el otro Sene.

5 El vn peñasco estaua al Norte hazia Machmas, y el otro al Mediodia hazia Gabaa.

6 Dixo pues Jonathan à su criado que le traya las armas, Vé, passemos à la guarnicion de estos incircuncisos, por vétura hará Iehoua por nosotros, ^{*} que no es difícil à Iehoua ^{* 2 Chron.} saluar con multitud, ò cõ poco numero. 14.

7 Y su paje de armas le respondió, Haz todo lo que tienes en tu coraçon, ve, que aqui estoy contigo à tu voluntad.

8 Y Jonathan dixo: He aqui, nosotros pasaremos à *estos* hombres, y mostrarnosles hemos.

9 Si nos dixeran *ansi*, Esperad hasta q̃ lleguemos à vosotros: entõces nos estaremos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos.

10 Mas si nos dixeran *ansi*, Subid à nosotros: entõces subiremos, porque Iehoua los ha entregado en nuestras manos, y esto nos *será* por seña.

11 Y mostraronse ambos à la guarnicion de los Philistheos, y los Philistheos dixeron: He los Ebreos, que salen de las cauer nas en que se auian escondido.

12 Y los varones de la guarnicion respondieron à Ionathã y à su paje de armas, y dixeron: Subid à nosotros, y mostrarnosmos el caso. Entonces Jonathan dixo à su paje de armas, Sube tras mî, que Iehoua los ha entregado en la mano de Israel.

13 Y subió Jonathan con manos y con pies, y tras el su paje de armas, y los q̃ cayã delante de Jonathan, su paje de armas, que *yua* tras del, los mataua.

14 Esta fue la primera matança, en la qual Jonathan con su paje de armas mató como veynte varones, como en la mitad de vna hubebra que vn par de bueyes suelen arar en vn campo.

15 Y vno miedo en el real, y por la tierra, y por todo el pueblo de la guarnicion: y los que auia ydo à correr la tierra, también ^{*} ellos temblaron: y la tierra fue alborotada, ^{13, 17.} y vno gran miedo. ^{f Heb. y}

16 Y las centinelas de Saul vieron desde Gabaa de Ben-iamin como la multitud estaua turbada, y *yua de vna parte à otra*, y era deshecha.

17 Entonces Saul dixo al Pueblo que tenia consigo: Reconoced luego y mirad, quien aya ydo de los nuestros. Y como reconocieron, hallaron que faltaua Jonathan y su paje de armas.

18 Y Saul dixo à Achias: Trae el arca de Dios, porque el arca de Dios estaua ^g aquel dia con los hijos de Israel. ^{Entõces.}

R. iij

* Arrib.
4, 20.
d Era el sa-
cerdote en
el campo
de Saul.
e Heb. vn
diante de
pna de.

* Arrib.
13, 17.
f Heb. y
fue en mie-
do de Dios

19 Y aconteció que estando aun hablando Saul con el Sacerdote, el alboroto que *estaba* en el campo de los Philisteos, se augmentaua, y yua creciendo en gran manera. Entonces dixo Saul al Sacerdote: ^a *De-* ten tu mano.

20 Y juntando Saul todo el pueblo que con el *estaba*, vinieron hasta el *lugar* de la batalla: y he aquí ^b que el cuchillo de cada vno era buelto contra su compañero, y la mortandad *era* grande.

21 Y los Ebreos q̄ auian sido con los Philisteos ^c de ayer y de antier, y auian venido con ellos de los alrededores al campo, tambien estos *se boluieron* para ser con los Israelitas que *estaban* con Saul y con Ionathan.

22 Asimismo todos los Israelitas que se auian escondido en el monte de Ephraim, oyendo q̄ los Philisteos huyan, ellos tambien los siguieron en aquella batalla.

23 Y Ichoua saluó à Israel aquel dia, y ^d el alcance llegó hasta Beth-zuen.

24 ¶ Y los varones de Israel fueron puestos en estrecho aquel dia: porq̄ Saul auia conjurado el pueblo diziendo: Qualquiera que comiere pan hasta la tarde, hasta q̄ aya tomado vengança de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no auia gustado p̄.

25 Y ^e toda la tierra llegó à vn bosque, donde auia miel en la haz del campo.

26 Y entró el pueblo en el bosque, y he aquí ^f q̄ la miel corria, y ninguno vno q̄ llegasse la mano à su boca: porq̄ el pueblo ^g tenia en reuerencia el juramento.

27 Mas Ionathan no auia oydo, quando su padre conjuró al pueblo: y estendió la p̄ta de vna vara, que *traya* en su mano, y moxola en vn panal del miel, y ^h llegó su mano à su boca, y ⁱ sus ojos fueron aclarados.

28 Entonces habló vno del pueblo diziendo: Conjurando ha conjurado tu padre al pueblo diziendo: Maldito *sea* el varón que comiere oy ^j nada. y el pueblo desfallecia *de hambre*.

29 Y respondió Ionathan. Mi padre ha turbado ^k la tierra. Ved agora como há sido aclarados mis ojos por auer gustado vn poco desta miel:

30 Quantomas si el pueblo ouiera oy comido del despojo de sus enemigos que halló? No se ouiera hecho agora mayor estrago en los Philisteos?

31 Y hirieron aquel dia à los Philisteos desde Machmas hasta Azaló. mas el pueblo se cansó mucho.

32 ¶ Y el pueblo se tornó al despojo, y tomaron ouejas y vacas, y bezerrros, y mata-

ronlos en tierra, y el pueblo comió con sangre.

33 Y dandole decillo auiso à Saul dixerónle: El pueblo pecca contra Ichoua comiendo có sangre. Y el dixo: ^{* Dmtero.} Vosotros auays preuaricado. Reboluedme agora acá vna gran- ^{12, 16.} de piedra.

34 Y Saul tornó à dezir: Esparzios por el pueblo, y dezildes, Traygame cada vno su vaca, y cada vno su oueja, y matad ^m aqui, y comed, ⁿ y no peccáreys cótra Ichoua comiendo con sangre. Y truxeró todo el pueblo cada vno su vaca con su mano aq̄lla noche, y mataron allí.

35 Y edificó Saul altar à Ichoua, el qual altar fue el primero que ^o edificó a Ichoua.

36 Y dixo Saul: Decindamos de noche cótra los Philisteos, y siq̄arlos hemos hasta la mañana, y no dexaremos de ellos ninguno. Y *ellos* dixerón: Haz loque bien te pareciere. Y el Sacerdote dixo: Lleguemos nos aqui à Dios.

37 Y Saul consultó à Dios: Decendiré tras los Philisteos? Entregarlos has en mano de Israel? Mas Ichoua no le dió respuesta aquel dia.

38 Entonces dixo Saul, Llegaos aca todos ^p los cantones del pueblo: sabed, y mirad, por quien ha sido oy este peccado. ^q Las cabe-

39 Porque biue Ichoua, que salua à Israel, que si fuere en mi hijo Ionathan, el morira de muerte. Y no vno en todo el pueblo quíe le respondiello.

40 Y dixo à todo Israel. Vosotros estareys à vn lado, y yo y Ionathan mi hijo estaremos à otro lado. Y el pueblo respondió à Saul, Haz loque bien te pareciere.

41 Entonces dixo Saul à Ichoua Dios de Israel, ^r Da perfecion. Y fuero tomados Ionathan y Saul, y el pueblo salió *por libre*.

42 Y Saul dixo: Echad entremi, y Ionathan mi hijo. Y fue tomado Ionathan.

43 Entóces Saul dixo à Ionathan: Declárame q̄ has hecho. Y Ionathan se lo declaró y dixo: Gustando gusté con la punta de la vara que *traya* en mi mano, vn poco de miel y moriré *por esso*.

44 Y Saul respondió: Ansi me haga Dios, y ansi me añida, que sin dubda morirás Ionathan.

45 Entonces el pueblo dixo à Saul: Pues hade morir Ionathan, el que ha hecho esta salud grande en Israel? No será ansi. Biue Ichoua que no ha de caer vn cabello de su cabeça en tierra, pues que ha hecho oy con Dios. Y el pueblo libró à Ionathan, que no muriesse.

^a No pases mas adelante en el officio, porque no ay lugar.

^b Matanza se vnora otros los Phil.

^c Antes, ha sta entonces.

^d Heb. la batalla.

11.

^e Todo el exercito.

^f Heb. corrientes de miel.

^g Heb. temia el etc.

^h Gustó.

ⁱ Tomó el fuerço.

^j Heb. pan.

^k El exercito.

III.

^{* Dmtero.} 12, 16.

^m Sobre esta piedra, no en tierra, como ver. 31.

ⁿ Dispensa en la Ley d. Dios có su inuencib. Math. 23, 6. o S. Saula.

^p Las cabezas.

^q Haz que la fuerte declare la verdad. Era cierta consulta en el Pectoral del Sacerdote dōde estaua el Vrim, y Thumim. perfecciones, y illuminaciones. Exo. 28, 30.

^a Heb. su-
bió de en-
pos de los
etc.

46 Y Saul ^a dexó de seguir los Philis-
theos: y los Philistheos se fueron à su lu-
gar.

47 Y tomando Saul el reyno sobre Israel,
hizo guerra à todos sus enemigos alderre-
dor: contra Moab, contra los hijos de Am-
mon, contra Edom, contra los reyes de So-
ba, y contra los Philistheos, y à dōde quie-
ra que se tornaua era vencedor.

48 Y juntó exercito, y hirió à Amalec, y
libró à Israel de mano de los que lo saque-
auan.

IIII.
* 1. Chron.
8. 33.

49 ¶ Y ^a los hijos de Saul eran, Iona-
than, Iesui, y Melchishua. Y los nom-
bres de sus dos hijas eran, el nombre
de la mayor, Merob: y el de la menor,
Michol.

50 Y el nombre de la muger de Saul era
Achinoam hija de Achimaas. Y el nombre
del general de su exercito era Abner, hijo
de Ner tio de Saul.

51 Porque Cis padre de Saul, y Ner pa-
dre de Abner fueron hijos de Abiel.

52 Y la guerra fue fuerte contra los Phi-
listheos todo el tiempo de Saul: y à qual-
quiera que Saul via que era valiente hom-
bre, ^a y hombre de esfuerzo, juntaua lo có-
figo.

^a Heb. hijo
de virtud.

C A P I T. XV.

MAndando Dios à Saul por Samuel que destru-
yese del todo à los Amalecitas, el refrenó al rey
de ellos con lo mejor de los ganados. II. Samuel
redarguyendo su desobediencia, y el escusandose con
mentira, le denuncia otra vez su deposición del Rey-
no, y de ello le da señal. III. Porfiando a yr-
se, Saul lo detiene por ruegos, y boluendo con el haçe
pedaços al rey de los Amalecitas.

Y Samuel dixo à Saul, Jehoua me
embio à que te vngiesse por rey so-
bre su pueblo Israel: oye pues la voz
de las palabras de Jehoua.

1 Anfi dixo Jehoua de los exercitos:
Acuerdo me de loque hizo Amalec à Is-
rael: ^a que se le oppuso en el camino, quan-
do subia de Egypto. Vé pues, y hiere à
Amalec.

* Exo. 17. 8.

2 Y destruyreys en el todo loque tuuie-
re: y ne ayas piedad deel. Mata hombres
y mugeres, niños y mamâtes, vacas y oue-
jas, camellos y asnos.

^b Hizo la
muestra en
etc. donde
vuo dozi-
tos etc.

4 Y Saul juntó el pueblo, y ^b reconoció-
los en Telaim, dozientos mil hombres de
pie, y diez mil varones de Iuda.

5 Y viniendo Saul à la ciudad de Amalec

puso emboscada en el valle.

6 Y Saul dixo ^a al Cineo: Id os, apar-
taos, y salid de entre los de Amalec: por-
que por ventura no te destruya juntamen-
te con el, porque tu heziste misericordia
con todos los hijos de Israel quando subia
de Egypto. Y el Cineo se apartó de entre
los de Amalec.

^c Los de la
raça de Je-
thro fue-
gro de Moy-
sen. Num.
10. 29. y 24.
22.

7 Y Saul hirió à Amalec desde Heuila has-
ta llegar à Sur que es à la frontera de E-
gypto.

8 Y tomó bino à Agag rey de Ama-
lec, mas à todo el pueblo mató à filo de
espada.

9 Y Saul y el pueblo perdonó à Agag, y à
lo mejor de las ouejas, y al ganado mayor,
à los gruesos, y à los carneros, y final-
mente à todo lo bueno, que no lo quisieron
destruyr: mas todo loq era vil y flaco des-
truyeron.

10 ¶ Y fue palabra de Jehoua à Samuel II.
diziendo.

11 Pesame de auer puesto por rey à Saul,
porque seha buuelto de enpos de mi, y no
ha cumplido mis palabras. Y pesó à Sa-
muel. ^d y clamó à Jehoua toda aquella no-
che.

^d S. orando
por Saul.

12 Y Samuel madrugó por venir a rece-
bir à Saul por la mañana: y fue dado auiso
à Samuel diziendo, Saul es venido àl Car-
mel: y he aqui el seha levantado vn ^e tro-
phico: y que boluendo auia pasado, y de-
cendido à Galgal.

^e O, trium-
pho en fe-
ñal de la vi-
ctoria.

13 Vino pues Samuel à Saul, y Saul le di-
xo: Bendito seas tu de Jehoua. Yo he cumpli-
do la palabra de Jehoua.

14 Samuel entonces dixo: Pues que ha-
lido de ganados y bramido de bueyes es
este que yo oygo con mis oydos?

15 Y Saul respondió: De Amalec los
han traydo: porque el pueblo perdonó
à lo mejor de las ouejas, y de las vacas, pa-
ra sacrificarlas à Jehoua tu Dios: y los de-
mas destruymos.

16 Entonces Samuel dixo à Saul: Dexa-
me declararte loque Jehoua me ha dicho
esta noche. Y el le respondió: Di.

17 Y dixo Samuel: Siendo tu pequeño ^f Art. 9. 21.
en tus ojos, no has sido hecho cabeça à los
tribus de Israel, y Jehoua te ha vngido por
rey sobre Israel?

18 Y embióte Jehoua en jornada, y dixo:
Vé, y destruye los peccadores de Amalec,
y hazles guerra hasta que los acabes.

19 Porque pues no has oydo la voz de Je-
houa: antes buuelto al despojo has hecho
lo malo en los ojos de Jehoua.

20 Y Saul respondió à Samuel: An-
tes

CAPIT. XVI.

tes he oydo la voz de Iehoua, y fue à la jornada donde Iehoua me embió y he traydo à Agag rey de Amalec, y he destruydo los Amalecitas.

21 Mas el Pueblo tomó del despojo ovejas y vacas, las primicias del anathema, para sacrificarlas à Iehoua tu Dios en Galgal.

22 Y Samuel dixo: Tiene Iehoua tanto contentamiento con los holocaustos y victimas como con obedecer à la palabra de Iehoua? Ciertamente el obedecer es mejor que los sacrificios; y el escuchar, que el feo de los carneros.

23 Porque peccado es de adinacion la rebellion: y idolo y idolatria, el quebrantar. Y porquanto tu desechaste la palabra de Iehoua, el tambien te ha desechado que no seas rey.

24 Entonces Saul dixo à Samuel: Yo he peccado, que he quebrantado el dicho de Iehoua y tus palabras: porque temi al pueblo, y consenti à la voz de ellos: Perdona pues agora mi peccado,

25 Y buelue conmigo para que adore à Iehoua.

26 Y Samuel respondió: à Saul: No bolueré contigo; porque desechaste la palabra de Iehoua, y Iehoua te ha desechado que no seas rey sobre Israel.

27 Y boluiendose Samuel para yrse, el echó mano del cinto de su capa, y rúpiose.

28 Entóces Samuel le dixo: Iehoua ha rompido oy de ti el reyno de Israel, y lo ha dado à tu proximo mejor que tu.

29 Y aun el vécador de Israel no mentirá, ni se arrepentirá: porque no es hombre para que se arrepienta.

III. 30 ¶ Y el dixo: Yo he peccado: mas ruego te que me honrres delante de los Ancianos de mi pueblo, y delante de Israel, y buelue conmigo, para que adore à Iehoua tu Dios.

31 Y boluió Samuel tras Saul, y adoró Saul à Iehoua.

32 Y dixo Samuel: Traedme à Agag rey de Amalec. Y Agag vino à el delicadamente. Y dixo Agag: Ciertamente se acercó el amargura de la muerte.

33 Y Samuel dixo: Como tu cuchillo hizo las mugeres sin hijos, así tu madre sera sin hijo entre las mugeres. Entóces Samuel cortó en piezas à Agag delante de Iehoua en Galgal.

34 Y Samuel se fue à Rama, y Saul lubió à su casa en Gabaa de Saul.

35 Y nunca despues vido Samuel à Saul en toda su vida: y Samuel lloraua à Saul, por que Iehoua se auia arrepentido de auer puesto à Saul, por rey sobre Israel.

Llorando Samuel à Saul, Dios le mada que no lo llore mas, pues el lo ha desechado: y que vaya à rogar à David por Rey, lo qual el haze. 11. Saul dexado del espíritu de Dios es agitado del demonio: y por consejo de sus siervos le es traydo David, que con la suauidad de su musica le alivia la enfermedad.

Y Dixo Iehoua à Samuel: Hasta quando has tu de llorar à Saul auendolo yo desechado, que no reyne sobre Israel? Hunchete tu cuerno de azeyte, y ven, embiarte he à Isai de Beth-lehem: porque de sus hijos me he proueydo de rey.

2 Y dixo Samuel: Como yre? Si Saul lo entendiére, me matará. Iehoua respondió: Toma vna bezerrá de las vacas, e h Contigo. tus manos, y di: A sacrificar à Iehoua he venido.

3 Y llama à Isai al sacrificio, y yo te enseñaré lo que has de hazer, y vngitme has à que yo te dixere.

4 Y Samuel hizo como le dixo Iehoua: y como el lleuó à Beth-lehem, los Ancianos de la ciudad lo salieron à recebir con miedo: y dixeron: Es pacifica tu venida?

5 Y el respondió: Si. Vengo à sacrificar à Iehoua; santificaos, y venid conmigo al sacrificio: y santificando el à Isai y à sus hijos llamolos al sacrificio.

6 Y aconteció, que como ellos vinieron, el vido à Eliab, y dixo: Por ventura ésta delante de Iehoua su Vngido?

7 Y Iehoua respondió à Samuel: No mires à su parecer, ni à la altura de su estatura, porque yo lo desecho: porque no es lo que el hombre ve. porque el hombre ve lo que es delante de sus ojos, mas Iehoua ve el coraçon. S. lo verda dero. lo q Dios elige. 1.º Sal. 7. 10.

8 Y Isai llamó à Abinadab, y hizole passar delante de Samuel, el qual dixo: Ni à este ha elegido Iehoua.

9 Y hizo passar Isai à Samma: y el dixo: tampoco à este ha elegido Iehoua.

10 Y hizo passar Isai sus siete hijos delante de Samuel, y Samuel dixo à Isai, Iehoua no ha elegido à estos.

11 Y dixo Samuel à Isai: ¿Han se acaba- No tie- do los moços? Y el respondió: Aun queda el menor que apacienta las ovejas. Y jos. dixo Samuel à Isai: Embia por el: porque no nos allentaremos à la mesa hasta que el venga aqui. * 2. Sam. 7. 8.

12 Y el embió por el, y metiolo delante: el qual era roxo, de hermoso parecer, y de bello aspecto. Entonces Iehoua dixo. Levantate y vngelo, que este es. 1.º Sal. 78. 70. 2.º 89. 21. 1.º Heb. hermoso de ojos.

13 Y

^a Act. 7, 46. y 13, 12. Y Samuel tomó el cuerno del azeyte, y vngiolo de entre sus hermanos: y * des- de aquel dia en adelante el espíritu de Ie- houa tomó à David. Y leuantandose Sa- muel boluiose à Rama.

II.

14 ¶ Y el espíritu de Iehoua se apartó de Saul, y atormentaualo el espíritu malo de *parte de Iehoua*.

15 Y los criados de Saul le dixerón: He- aqui aora que el espíritu malo de Dios te atormenta.

16 Diga pues nuestro Señor à tus seruos *que están* delante de ti, que busquen alguno que sepa tañer harpa: para que quando fué- re sobre ti el espíritu malo de Dios, el taña con su mano, y estes mejor.

17 Y Saul respondió à sus criados. Mirad- me pues aora por alguno que taña bien, y traedmelo.

18 Entonces vno de los criados respon- dió diziendo: He aqui yo he visto à vn hijo de Isai de Beth-lehem que sabe tañer: y es valiente de fuerça, y hombre de guerra: prudente en sus palabras, hermoso, y Ie- houa con el.

19 Y Saul embió mensageros à Isai dizié- do, Embíame à David tu hijo, el que *está* cõ las ouejas.

20 Y Isai tomó vn asno *cargado* de pã y vn cantaro de vino, y vn cabrito de las cabras, y embiolo à Saul por mano de David su hijo.

^a En su ser- uicio.
^b O, su paje de armas.

21 Y viniendo David à Saul estuvo ^a de- lante deel, y el lo amó mucho, y fue hecho ^b su escudero.

22 Y Saul embió à dezir à Isai, Yo te rue- go que este David cõmigo, porque há ha- llado gracia en mis ojos.

^c Act. ver. 15.

23 Y quando ^c el espíritu de Dios era so- bre Saul, David tomaba la harpa y tañia cõ su mano, y Saul tenia refrigerio, y estaua mejor, y el espíritu malo se apartaua deel.

CAPIT. XVII.

Intandole los dos campos, el de Israel y el de los Philistheos para darse batalla, Goliath gigante Philistheo desafia y denosta el campo de Israel.

II. David embiado de su padre à ver à sus her- manos, que estauan en el exercito, se presenta à Saul para combatir con el Philistheo. III. Confia- do en Dios combate con el, y lo mata: por lo qual des- mayados los Philistheos huyen delante de los Israe- litas, y son deshechos de ellos.

Y Los Philistheos juntaron sus exer- citos para la guerra, y congregarõ- se en Socho, que es en Iuda, y alenta- ron campo entre Socho y Azeca en el ter- mino de Dónim.

2 Y tambien Saul y los varones de Israel se juntaron, y alentarõ el campo en el va- lle ^d del al corno que: y ordenaron la bata- ^d O, de Elisha. lla contra los Philistheos.

3 Y los Philistheos estauan sobre el vn monte de la vna parte, y Israel estaua sobre el otro môte de la otra parte, y el valle esta ua entre ellos.

4 Y salió vn varon del campo de los Phi- listheos entre los dos campos, elqual se lla- maua Goliath de Geth, y tenia de altura seys cobdos y vn palmo.

5 Y traya vn almete de azero en su cabe- ça, vestido de vnas coraças de planchas: y el peso de las coraças tenia cinco mil siclos de metal.

6 Y sobre sus pies traya greuas de hierro, y vn escudo de azero à sus ombros.

7 El asta de su lança era como vn enxullo de vntelar, y el hierro de su lança tenia seys cientos siclos de hierro, y su escudero yua delante deel.

8 Y parose, y dió bozes à los esquadro- nes de Israel diziendoles: Para que salis à dar batalla? No soy yo el Philistheo, y vo- sotros los siervos de Saul? Escoged vn varõ de vosotros que venga contra mi.

9 Si el pudiere pelear cõmigo, y me vè- ciere, nosotros seremos vuestros siervos. Y si yo pudiere mas que el, y lo vèciere, voso- tros sereys nuestros siervos, y nos serui- reys.

10 Y añadió el Philistheo: Yo he oy des- honrrado el campo de Israel. Dadme varõ que pelee cõmigo.

11 Y oyendo Saul y todo Israel estas pala- bras del Philistheo, fueron espantados, y ouieron gran miedo.

12 Y David ^e hijo de ^e vn varon ^e Ephra- theo de Beth-lehem de Iuda, cuyo nom- bre era Isai, elqual tenia ocho hijos: y era este hombre en el tiempo de Saul viejo, y ^f de grande eda ^f entre los hombres.

^e De la pro- uincia de Ephrata Ruth. 4.

^f Heb. vinié- te entre los hombres.

13 Y los tres hijos mayores de Isai auian ydo à seguir à Saul en la guerra. Y los nõ- bres de sus tres hijos, que auian ydo à la guerra eran, Eliab el primogenito: el segun- do Abinadab: y el tercero Samma.

14 ¶ Y David era el menor. Y auiendo ydo los tres mayores tras Saul,

II.

15 David auia ydo y buuelto de con Saul, para apacentar las ouejas de su padre en Bethlehem.

16 Venia pues aquel Philistheo por la ma- ñana y à la tarde, y presentauase, por qua- renta dias.

17 Y Isai dexo à David su hijo: Toma sora para tus hermanos vn epha de esta ceuada ^{colla-}

costada, y estos diez panes, y lleualo presto al campo à tus hermanos.

^a Heb. al esp. de los mil.
^b Señas con que yo sea cierto que has yd. 113
^c Puestos en campo.

18 Y estos diez quesos de leche llevarás ^a al capitán, y ve à ver à tus hermanos, si estan buenos, y tomarás ^b prèdas de ellos.

19 Y Saul, y ellos, y todos los de Israel estauan al valle del Alcornoque^c peleando con los Philistheos.

20 Y Dauid se levantó de mañana, y dexando las ovejas à la guarda, cargose y fue-se, como si le mandos: y vino a la trinchera al exercito, el qual auia salido à la ordenan-ça, y ya tocauan al arma en batalla.

21 Porque así los Israelitas como los Philistheos estauan en ordenança, esquadron contra esquadron.

22 Y Dauid dexó la carga de sobre si en mano del que guardaua el bagaje, y corrió al esquadron, y como llegó, preguntaua por sus hermanos, si estauan buenos.

^d Con aquellos à quien preguntaua.
^e Arr. ver. 8. &c.

23 Y estando el hablando ^d con ellos, he- aquí aquel varon que se ponía en medio de los dos campos, que se llamaua Goliath Philistheo de Geth, q subia de los esquadrones de los Philistheos, hablando ^e las mismas palabras, las quales Dauid oyó.

24 Y todos los varones de Israel que viá aquel varon, huyan delante del, y auian gran temor.

25 Y cada vno de los de Israel decia: No aueys visto à aquel varon que sube? el sube para deshonnrar à Israel. Al que lo venciere, el rey lo enriquecera de grandes riquezas, y le dará su hija, y hará franca la casa de su padre en Israel.

26 Entonces habló Dauid à los que estauan par deel, diziendo: Que harán à aquel varon que venciere à este Philistheo, y quitaré la deshonna de Israel? Porque quien es este Philistheo incircunciso, para que deshonre los esquadrones del Dios biuiente?

^f Ver. 25.

27 Y el pueblo le respondió ^f las mismas palabras diziendo: Así harán al tal varon que lo venciere.

28 Y oyendolo hablar Eliab su hermano mayor con aquellos varones, Eliab se encendió en ira cõtra Dauid, y dixo: Para que has decendido acá? y a quien has dexado aquellas pocas ovejas en el desierto? Yo conozco tu soberuia y la malicia de tu corazón, que para ver la batalla has venido.

29 Y Dauid respondió: Que he hecho agora? ^g Estas no son palabras?

^g Cosa común es venir à ver el campo.

30 Y apartandose deel hazia otros, habló lo mismo, y respondieronle los del pueblo como primero.

31 Y fueron oydas las palabras que Dauid auia dicho, las quales fueron recitadas

delante de Saul: y el lo hizo venir.

32 Y dixo Dauid à Saul: ^h No desfayo ningunò ^h Heb. No guno à causa del, tu sieruo yrà, y peleará con este Philistheo. ⁱ Heb. No cava coraçon de varon.

33 Y dixo Saul à Dauid: No podrás tu yr contra aquel Philistheo para pelear con el, porque tu eres moço, y el es hombre de guerra desde su juventud.

34 Y Dauid respondió à Saul. * Tu sieruo era pastor en las ovejas de su padre, y ve ^{* Ecclesi. 47.3.} nia vn leon, o vn osso, y tomaba algun cordero de la manada.

35 Y salia yo tras el, y herialo, y escapaua lo de su boca: y si se leuantaua contra mi, yo le echaua mano de la quixada, y lo heria y mataua.

36 Fuesse leon, fuesse osso, tu sieruo lo mataua, pues este Philistheo incircunciso será como vno de ellos, porq ha deshonnrado al exercito del Dios Biuiente. Y asídió Dauid,

37 Ichoua que me ha librado de mano de leon y de mano de osso, el también me librará de la mano de este Philistheo. Y dixo Saul à Dauid: Ve, y Ichoua sea contigo.

38 ¶ Y Saul vistió à Dauid de sus ropas, y puso sobre su cabeça vn almete de azero, y vistiole coraças. ^{l l l.}

39 Y ciñió Dauid ^l su espada sobre sus ^l De Saul. vestidos, y prouó à andar: porq nunca ^l lo ^l S. yr armado. auia experimentado, y dixo Dauid à Saul: Yo no puedo andar con esto, porque nunca lo experimenté. Y echando de si Dauid aquellas cosas,

40 Tomó su cayado en su mano, y tomóse cinco piedras lisas del arroyo, y pusolas en el sacco pastoril, o en el curron q traya, y su honda en su mano valse hazia el Philistheo.

41 Y el Philistheo venia andando y acercandose à Dauid, y su escudero delante deel.

42 Y como el Philistheo miró, y vido à Dauid, tuuolo en poco, porque era mancebo, y roxo y de hermoso parecer.

43 Y dixo el Philistheo à Dauid: Soy yo perro que vienes à mi con palos? Y maldixo à Dauid por sus dioses.

44 Y dixo el Philistheo à Dauid, Ven à mi, y daré tu carne à los aues del cielo, y à las bestias de la tierra.

45 Y Dauid dixo al Philistheo: Tu vienes à mi con cuchillo, y lança y escudo, mas yo vengo à ti en el nombre de Ichoua de los exercitos, el Dios de los esquadrones de Israel, que tu has deshonnrado.

46 Ichoua ^p te entregará oy en mi mano, y yo te veteré, y quitaré tu cabeça de ti: y daré los cuerpos de los Philistheos oy à las aues del cielo, y à las bestias de la tierra, y sabra toda la tierra, que ay Dios en Israel.

47 Y

6 Solamente.

47 Y toda esta congregacion sabrá, que Jehoua no salua^a con espada y lança: porque de Jehoua es la guerra, y el os entregará en nuestras manos.

48 Y aconteció, que como el Philistheo se levantó para yr y llegarle contra David, David se dió priessa y corrió al combate contra el Philistheo.

49 Y metiendo David su mano en el sacco, tomó de allí vna piedra, y tirofela con la honda, y hirió al Philistheo en la frente: y la piedra quedó hincada en su frente, y cayó en tierra sobre su rostro.

50 Y así venció David al Philistheo con honda y piedra: y hirió al Philistheo, y matolo, sin tener David cuchillo en su mano.

6 Del Philisteo.

51 Entonces corrió David, y puso se sobre el Philistheo, y tomando^b su cuchillo, y sacandolo de su vayna, matolo, y cortole con el la cabeça. Y como los Philistheos vieron su gigante muerto, huyeron.

52 Y levantandose los de Israel y de Iuda, dieron grita, y siguieron a los Philistheos hasta llegar al valle, y hasta las puertas de Accaron. Y cayeron heridos de los Philistheos por el camino de Saraim hasta Geth, y Accaron.

53 Y tornando los hijos de Israel de seguir los Philistheos, robaron su campo.

54 Y David tomó la cabeça del Philistheo, y truxola a Ierusalé, y sus armas puso^c en su tienda.

c En el Tabernaculo de Jehoua, 2da. 21, 9.

55 Mas quando Saul vido a David que salia a encontrarse con el Philistheo, dixo a Abner el general del exercito: Abner cuyo hijo es aquel mancebo? y Abner respondió:

56 Buue tu anima, o rey, que no lo se. Y el rey dixo: Pregúta pues cuyo hijo es aquel mancebo.

57 Y quando David boluía de matar al Philistheo, Abner lo tomó, y lo lleuó delante de Saul teniendo la cabeça del Philistheo en su mano.

58 Y dixole Saul, Mancebo cuyo hijo eres? y David respondió, Yo soy hijo de tu siervo Isai de Beth-lehem.

CAPIT. XVIII.

Ionathan toma con David singular amistad, y Saul su padre singular invidia, tanto que agitado del espíritu malo procura matarlo. II. Con este intento le da a cargo vna compañía de mil hombres de guerra, mas David, e auia en todo prudente y dichosamente. III. Con este intento le promete a su hijo Merob en casamiento, mas quando se le auia de dar, fue dada a otro. IIII. Con este intento le promete su hija Michol si lo truxesse cien prepucios de

Philistheos, y trayendo el doxientos, Michol le fue dada por muger.

Y Desque el vno acabado de hablar con Saul, el anima de Ionathá fue ligada con la de David, y amolo Ionathan como a su anima.

2 Y Saul lo tomó aquel dia, y no lo dexó boluer a casa de su padre.

3 Y hizieron alianza Ionathan y David, porque el lo amaua como a su anima.

4 Y Ionathan se desnudo la ropa que tenia sobre si, y diola a David, y sus ropas suyas, hasta su espada y su arco, con su talarbarte.

5 Y salia David, donde quiera que Saul lo embiaua, y^d auia se prudentemente. Y d O, era Saul lo hizo capitan de gente de guerra, y prospera- era accepto en los ojos de todo el pueblo, do. y en los ojos de los criados de Saul.

6 Y aconteció que como^e ellos boluieró, y David boluio de matar al Philistheo, e Saul y los suyos salieron las mugeres de todas las ciudades de la guerra. de Israel cantando, y con danças, con adufres, y con alegrías y panderos a recebir al rey Saul.

7 Y cantauan las mugeres que dançauan, y derian: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles.

8 Y enojóse Saul en gran manera, y desagrado esta palabra en sus ojos, y dixo: A David dieron diez miles y a mi miles. no le queda mas que el reyno.

9 Y desde aquel dia Saul miró de traues, a David.

10 Otro dia aconteció que^f el espíritu f malo de Dios tomó a Saul, y prophetizaua dentro de su casa: y David tañia con su manto como los otros dias, y estaua vna lança a mano de Saul.

11 Y arronjó Saul la lança^g diciendo, Enclauaré a David con la pared. Y^h dos vezes se apartó de el David.

12 Mas Saul se temia de David, por quâto Jehoua era cō el, y se auia apartado de Saul.

13 ¶ Y Saul lo apartó de ti, y hizolo capitã de soldados. y salia y entraua delante del pueblo.

14 Y David[†] se auia prudentemente en todos susⁱ negocios, y Jehoua era con el.

15 Y viendo Saul que se auia tan prudentemente, remia se de el.

16 Mas todo Israel y Iuda amaua a David, porque el^m salia y entraua delante de ellos.

17 ¶ Y dixo Saul a David: He aqui, yo te dare a Merob mi hija mayor por muger: solamente porque me seas valiente hobre, y hagas las guerras de Jehoua. Mas

Saull

g S. entrefi.
h Por dos
vezes se
escapó Da-
uid deste
pel gro.
i i.
j Heb. de
mil.
† O, era
prospera-
do. anli.
ver. 15.
l Heb. ca-
minos.
m Era su
capitã.
III

Saul decía, *en sí*, No será mi mano contra él, mas la mano de los Philistheos será contra él.

18 Y David respondió à Saul: Quien soy yo, o que es mi vida, o la familia de mi padre en Israel, para ser yerno del rey?

19 Y venido el tiempo en que Merob hija de Saul se auia de dar à David, fue dada por muger à Adriel Meholatitha.

1111

20 ¶ Mas Michol la otra hija de Saul amaua à David, y fue dicho à Saul, loqual plugo en sus ojos.

a Ocasión de ruina.

21 Y Saul dixo *en sí*, Yo se la daré, para que le sea ^a por lazo: y para que la mano de los Philistheos sea contra él. Y dixo Saul à David: Con la otra serás mi yerno oy.

22 Y Saul mandó à sus criados: Hablad en secreto à David, diziendole: He aquí, el rey te ama, y todos sus criados te quieren bien, se puey yerno del rey.

23 Y los criados de Saul hablaron estas palabras à los oydos de David: y David dixo: Pareceos à vosotros q es poco ser yerno del rey, siendo yo un hōbre pobre y de ninguna estima.

24 Y los criados de Saul le dieron la respuesta diziendo: Tales palabras ha dicho David.

25 Y Saul dixo: Dezid así à David: No está el contentamiento del Rey en el dote, si no en cien prepucios de Philistheos, para que sea tomada venganza de los enemigos del rey. Mas Saul pensaua echar à David en las manos de los Philistheos.

1 S. en q Dauid ama de dar los prepucios &c.

26 Y como sus criados declararon à David estas palabras, plugo la cosa en los ojos de David, de ser yerno del rey. Y ^b el plazo no era aun cumplido,

^a 2 S. 3:14.

27 Y David se levantó y partiose con sus varones, y hirió dozientos hombres de los Philistheos, y ^a David truxo los prepucios de ellos, y entregaronlos todos al Rey, para que el fuese hecho yerno del rey: y Saul le dió à su hija Michol por muger.

28 Y Saul viendo y considerando que Ichoua era con David, y que su hija Michol lo amaua,

29 Temiose mas Saul de David, y fue Saul enemigo de David todos los dias.

30 Y salian los principes de los Philistheos: y como ellos salian, David ^c se auia mas prudente mente que todos los siervos de Saul: y su nombre era muy

e O, era mas prosperado &c d H. n. p. r. c. 13.

d illustre.

T Ratando Saul con sus criados que le mataffen à David, Ionathan lo defiende y reconcilia con su padre. 11. Agitado del diablo lo procura matar otra vez, mas el se le escapa: y embiandolo à tomar en su casa, su muger Michol lo desuelga por una ventana, y el se viene à Samuel.

111. Estando con el en Naioth, embia Saul à tomarle tres veces, y todas tres prophetaron entre los prophetas que estauan con Samuel, los que Saul embiaua, hasta que al cabo viniendo el mismo, prophetizó tambien con los demas desnudo delante de Samuel.

Y Habló Saul à Ionathan su hijo, y à todos sus criados, para que mataffen à David: mas Ionathan hijo de Saul amaua à David en gran manera.

1 Elqual dió auiso à David diziendo: Saul mi padre procura matarte: por tanto mira agora por tí ^e con tiempo, y estate en secreto, y escondete.

e Heb. de mañana.

2 Y yo saldré, y estaré junto à mi padre en el campo, donde estuuieres: y yo hablare de tí a mi padre, y hazerte he saber lo que viere.

3 Y Ionathan habló bien de David à Saul su padre, y dixole: No peque el Rey contra su siervo David, pues que ninguna cosa ha cometido contra tí: antes sus obras te han sido muy buenas.

4 Porque el puso su alma en su palma, y hirió al Philistheo, y hizo Ichoua una gran salud à todo Israel. Tu lo viste, y te holgaste: porque pues peccarás contra la sangre inocente matando à David sin causa?

5 Y oyendo Saul la voz de Ionathan, juró, Biue Ichoua que no morirá.

6 Y llamando Ionathan à David, declaróle todas estas palabras: y metio à David à Saul, elqual estuuó delante del como antes.

f Heb. como si es tercerodia.

7 Y tornó à hazerse guerra: y salió David, y peleó contra los Philistheos, y hiriolos cō grande estrago, y huyeron delante de él.

II.

8 ¶ Y el espiritu malo de Ichoua fue sobre Saul, y estando sentado en su casa tenia una lança à mano: y David estaua tañendo con su mano.

9 Y Saul procuró de enclauar à David con la lança en la pared: mas el se apartó de delante de Saul, elqual hirió cō la lança en la pared, y David huyó, y escapose aquella noche.

n Y.

11 Y Saul embió mensageros à casa de David, que lo guardassen, y lo matassen à la mañana: mas Michol su muger lo descubrió à David diziendo: Sino escapares tu vida esta noche, mañana seras muerto.

12 Y Michol descolgó à David por vna ventana, y el se fue, y huyo, y escapose.

a Vn bulto.

b De chamelote.

13 Y Michol tomó a vna estatua, y puso-la sobre la cama, y puso por cabeçera vna almohada de b pelos de cabra, y cubriola con vna ropa.

14 Y quando Saul embió mensageros que tomassen à David, ella respondió: Está enfermo.

15 Y tornó Saul à embiar mensageros para que viesse à David, diziendo. Traedme lo en la cama para que lo mate.

c Hallaron la &c.

16 Y como los mensageros entraron, e heaqui la estatua que estava en la cama, y vna almohada de pelos de cabra por cabeçera.

17 Entonces Saul dixo à Michol, Porque me has así engañado, y has dexado escapar à mi enemigo? Y Michol respondió à Saul: Porque el me dixo: Dexame yr, & no yo te mataré.

18 Y huyó David, y escapose, y vino à Samuel en Rama, y dixole todo loque Saul auia hecho cō el, y fuesse el y Samuel, y moraron en Naioth.

11 h

19 Y fue dado aviso à Saul diziendo: Heaqui que David está en Naioth en Rama.

d De dicipulos de la ley, que cantaban alabanzas de Dios como por officio.

20 Y embió Saul mensageros que truxessen à David, los quales vieron vna compañía d de prophetas que prophetizauan, y à Samuel que estava, y les presidia. Y fue el espíritu de Dios sobre los mensageros de Saul, y ellos tambien prophetizaron.

21 Y fue hecho saber à Saul, y el embió otros mensageros, los quales tambien prophetizaron. Y Saul boluió à embiar otros terceros mensageros, y ellos tambien prophetizaron.

22 Entonces el vino à Rama; Y llegando al pozo grande que está en Socho, preguntó diziendo: Donde están Samuel y David? Y fuele respóddido: Heaqui están en Naioth en Rama.

e Cantando alabanzas de Dios agitando de tu espíritu; no de fe, ni de su voluntad.

23 Y vino allí à Naioth en Rama y fue tambien sobre el el espíritu de Dios, y vna prophetizando hasta que llegó à Naioth en Rama.

24 Y el tambien se desnudó sus vestidos, y prophetizó el tambien delante de Sa-

muel. Y cayó desnudo todo aquel dia, y toda aquella noche. De aqui se dixo. * Tam- * A 17, 10, 11 bien Saul entre los prophetas?

C A P I T. XX.

David viniendo à Jonathan concierta con el, que entienda la resolución del animo de su padre para con el, loqual Jonathan se profiere de hacer. 11. El día siguiente Jonathan escusando la ausencia de David en la publica fiesta, su padre se enoja con el sobre David. 111. Jonathan entendida la determinacion de su padre, la denuncia à David, y confirman ambos el alianza que el día antes auian hecho, y despidense el vno del otro.

Y David huyó de Naioth que es en Rama, y vino delante de Jonathan, y dixo: Que he hecho? Que es mi maldad? o que es mi peccado contra tu padre que el procura quitarme mi vida?

2 Y el le dixo: En ninguna manera. No morirás. Heaqui que mi padre ninguna cosa hará, grande ni pequeña, que f Heb. q no no me la descubra. Porque pues me en- la reuele à, cubrirá mi padre este negocio? No sera mi oreba. así.

3 Y David boluió à jurar diziendo: Tu padre s sabe claramente, que yo he hallado gracia delante de tus ojos: y dirá en si, No sepa esto Jonathan, porque no aya pesar: y ciertamente bue lehoua, y bue tu anima, que a penas & vn passo entre mi y la muerte.

4 Y Jonathan dixo à David: h Que dize h Que quie tu anima, que yo lo haré por ti. res.

5 Y David respondió à Jonathan: Heaqui que mañana será Nueva Luna, y yo acostumbro sentarme con el rey à comer: i Heb. senta mas tu me dexarás que me esconda en el cã do me senté con &c. po hasta la tarde † del tercero dia: † De tras mañana.

6 Si tu padre hiziere mencion de mi, diras: Rogóme mucho que le dexasse yr presto à Beth-lehem su ciudad, porque todos los del linaje tienen allá sacrificio anniuersario.

7 Si el dixere: Bien está: tu seruo tiene paz. Mas si se enojare, sabe que la malicia es en el consumada.

8 Harás pues misericordia con tu seruo, (pues que truxiste contigo à tu seruo en alianza de lehoua,) que si maldad ay en mi, tu me mates, i que no ay necesidad de tra- i Heb. y ha- erme hasta tu padre. sta tu padre

9 Y Jonathan le dixo: Ello nunca se porque me acontezca: mas si yo entendiére ser consu- traeras así? ma da.

mada la malicia de mi padre, para venir sobre ti, no te lo aia yo de descubrir?

10 Y David dixo à Jonathan: Quien me dará la respuesta? O si tu padre te respondiere asperamente?

11 Y Jonathan dixo à David: Ven, salgamos al campo. Y salieronse ambos al campo.

a Es juramento.

12 Entonces dixo Jonathan à David: ^a Jehoua Dios de Israel, Si preguntando yo à mi padre mañana à esta hora, o despues de mañana, y si el me hablare bien de David, si entonces no embiare à ti, y te lo descubriré.

13 Jehoua haga así à Jonathan, y esto le añida. Mas si à mi padre pareciere bien de hazerte mal, tambien te lo descubriré, y te embiaré, y te yrás en paz, y sea Jehoua contigo, como fue con mi padre.

14 Y si yo biuiere, haras conmigo misericordia de Jehoua. Mas si fuere muerto,

b Repite el juramento. 15 No quitarás tu misericordia de mi casa perpetuamente. ^b Quando desarraygáre Jehoua los enemigos de David de la tierra vno à vno, quite tambien à Jonathan de su casa, ^c y requiera Jehoua de la mano de los enemigos de David.

c Haga la vengança de David en sus enemigos.

16 Y así Jonathan hizo aliança con la casa de David.

17 Y tornó Jonathan à jurar à David, porque lo amaua, que como à su anima lo amaua.

d Heb. acordado q. d. hazerfcha mencio de ti. e Antes de la fiesta.

18 Y dixole Jonathan: Mañana es Nueva Luna, y tu serás ^d echado menos, porque tu asiento estará vazio.

19 Estarás pues tres dias, y luego decendirás y vendrás al lugar dōde estauas escondido el dia ^e de trabajo, y esperarás junto à la piedra de Ezel:

20 Y yo tiraré tres saetas hazia aquel lado como exercitandome al blanco.

f Heb. halla

21 Y luego embiaré el criado ^f dixiendole, Ve, ^f busca las saetas. Y si dixere al moço: He allí las saetas mas acá de ti, tomalas. Tu vendrás, porque paz tienes, y nada ay de mal, biue Jehoua.

22 Mas si yo dixere al moço así, He allí las saetas à delante de ti: vete, porque Jehoua te ha embiado.

23 Y quanto à las palabras que yo y tu auemos hablado, sea Jehoua para siempre entre mi y ti.

g l.

24 ¶ David pues se escondió en el campo, y fue la Nueva luna, y el rey se asentó à comer pan.

25 Y el rey se asentó en su silla, como solia, en el asiento de la pared: y Jonathan se

levantó, y sentose Abner al lado de Saul, y el lugar de David estaua vazio.

26 Aquel dia Saul no dixo nada, diciendo entre si, Auralo acontecido algo, por ventura no esta limpio, porque no estará limpio.

27 El dia siguiente, el segundo dia de la Nueva Luna aconteció tambien que el asiento de David estaua vazio: y Saul dixo à Jonathan su hijo: Porque no ha venido el hijo de Isai oy ni ayer ^g al pan?

g Al combate común.

28 Y Jonathan respondió à Saul: David me pidió que le dexasse yr hasta Beth-lehem,

29 Y dixo, Ruegote que me dexes yr, porque tenemos sacrificio del linage en la ciudad, y mi hermano mismo me lo ha mandado: por tanto si he hallado gracia en tus ojos, escaparme he aora, y visitaré à mis hermanos: y por esto no ha venido à la mesa del Rey.

30 Entonces Saul se encendió contra Jonathan, y dixole: Hijo de la peruersa y rebelde, yo no entiendo, que tu has elegido al hijo de Isai para confusio n tuya, y para confusio n de la verguença de tu madre:

31 Porque todo el tiempo que el hijo de Isai biuiere sobre la tierra, ni tu serás firme ni tu reyno. Embia pues, y traemelo en esta hora, porque ^h ha de morir.

h Heb. hijo de muerte

32 Y Jonathan respondió à su padre Saul: Y dixole, Porque morirá? Que ha hecho?

33 Entōces Saul le arronjó vna lança por herirlo: Y Jonathan entendió, que su padre estaua determinado de matar à David.

34 ¶ Y Jonathan se levantó de la mesa con yra de furor, ⁱ y no comió pan el segundo dia de la Nueva Luna: porque tenia dolor à causa de David: y porque su padre lo auia afrentado.

III. No estuvo en el combate.

35 Otro dia de mañana Jonathan salió al campo al tiempo aplazado con David, y vn moço pequeño con el.

36 Y dixo à su moço, Corre y busca las saetas que yo tirare. Y como el mochacho yua corriendo, el tiraua la saeta adelante de el.

37 Y llegádo el mochacho adonde estaua la saeta que Jonathan auia tirado, Jonathan dio bozes tras el mochacho, diciendo, La saeta no está mas adelante de ti?

38 Y tornó à dar bozes Jonathan tras el mochacho, Date priessa prestamente, no te pares. Y el mochacho de Jonathan cogió las saetas, y vino se à su señor.

39 Y el mochocho ninguna cosa entendió, solamente Jonathan y David entendían el negocio.

40 Y Jonathan dió sus armas à su mochocho, y dixole: Ve te, y lleualas à la ciudad.

41 Y como el mochocho fue ydo, David se levantó de la parte del Mediodia, y inclinóse tres vezes prostrado en tierra: y besándose el vno al otro, lloraron el vno con el otro, aunque David lloró mas.

42 Y Jonathan dixo à David, Ve en paz: que ambos auemos jurado por el nombre de Iehoua diziendo, Iehoua sea entre mi y ti; entre tu simiente y la mia para siempre.

43 Y el se levantó y fuése: y Jonathan se entró en la ciudad.

C A P I T. XXI.

David viene à Nobe à Achimelech Sacerdote, el qual le da los panes santos, no teniendo otros, y el cuchillo de Goliath. II. De allí se viene à Achis rey de Geth: y entendiendo que era conocido, fingióse loco, y así escapa el peligro.

Y vino David à Nobe à Achi-melech sacerdote, y Achimelech lo salió à recibir espantado, y dixole: Como vienes tu solo, y nadie contigo?

2 Y respondió David à Achimelech Sacerdote: El rey me encomendó vn negocio, y me dixo: Nadie sepa cosa alguna de este negocio à que yo te embio, y que yo te he mandado: y yo señalé à los criados

3 Portanto que tienes aora à mano? Dame cinco panes en mi mano, o lo que se hallare.

4 Y el Sacerdote respondió à David, y dixo: No tengo pan ^b seglar à la mano: solamente tengo pan sagrado. Mas si los criados ^c se han guardado, mayorméte de mugeres.

5 Y David respondió al Sacerdote y dixole: Cierta ^d las mugeres nos han sido vedadas desde ayer y desde antier quando salí y ^e los vasos de los moços fuerón santos, aunque el camino es profano: quanto mas que oy será santificado con los vasos.

6 * Anó el Sacerdote le dió el pan sagrado, porque allí no auia otro pan, que los panes de la proposicion, que auian sido quitados de delante de Iehoua, para que se pudiesen panes calientes el dia que los otros fuerón quitados.

7 Aquel dia estaua allí vno de los siervos

de Saul ^f encerrado delante de Iehoua, el ^g Campesino ^h nombre del qual era Doeg Idumeo principal de los pastores de Saul.

8 Y David dixo à Achi-melech: No tienes aqui à mano lança, o espada? Porque no tomé en mi mano mi espada ni mis armas: porque el mandamiento del Rey era deprecia.

9 Y el Sacerdote respondió, El cuchillo de Goliath el Philistheo, q tu venciste en el valle del Alcornoque, está aqui embuelto en vn velo detras del ephod: Si tu telo quieres tomar, toma: porque aqui no ay otro sino aquel. Y David dixo: No ay otro tal: damelo.

10 Y levantándose David aquel dia, huyó de la presencia de Saul, y vino à Achis rey de Geth.

11 Y los siervos de Achis ⁱ le dixerón: No es este David el rey de la tierra? No es este ^j Achi ^k quien cantauan en los coros, diziendo: Hirió Saul sus miles, y David sus diez miles?

12 Y David ^l aduirtió à estas palabras, y ^m puso gran temor de Achis rey de Geth.

13 Y mudó ⁿ su habla delante dellos: y fingióse loco entre las manos de ellos: y escreuia en las portadas de las puertas, dexando correr su saliva por su barba.

14 Y dixo Achis à sus siervos: Catad. Aueys vislo vn hombre furioso? porque lo aueys traydo à mi?

15 Faltanme à mi locos, que trayades este, q hiziesse del loco delante de mi? Este auia de venir à mi casa?

C A P I T. XXII.

Vienen à David sus hermanos y toda la casa de su padre, la qual el dexa encomendada al rey de Moab, y por auiso del propheta Gad se buelue à la tierra de Iuda. II. Entendido por Saul, se queza a sus siervos, que ninguno oya que se lo entregue: mas que todos, hasta su hijo, ayan conspirado contra el cō David. III. Doeg Idumeo denuncia à Saul el fauor que vido que Achimelech Sacerdote hizo à David, el qual Achimelech llamado por Saul cō toda su familia, y defendiendo la causa de David es muerto con toda ella por mano de Doeg, mandandolo Saul.

Y yendose David de allí, escapose en la cueua de Odollam: lo qual como oyeron sus hermanos, y toda la casa de su padre, vinieron allí à el.

2 Y juntaronse con el todos los varones [†] afligidos, y todo hōbre que estaua aduadado, y todos los que estauan amargos de [†] Heb. de angustia. anima: y fue hecho capitan de ellos, y así tuuo consigo como quatrocientos hōbres.

a S. donde me hallaría.

b Comuna profano.

c S. será les lícito comer de ellos.

d No auemos tocado à muger &c.

e El bagaje no ha sido contaminado cō alguna inmundicia legal, aunq el camino está lleno de ocasiones dello.

Matth. 23.

† Heb. de angustia.

3 Y fuese David de allí à Maspha de Moab: y dixo al rey de Moab, Yo te ruego que mi padre y mi madre estén cō vosotros, hasta que sepa lo que Dios hará de mi.

a En Maspha de Moab.

4 Y truxolos en la presencia del rey de Moab, y habitaron con el todo el tiempo q̃ David estubo en la fortaleza.

5 Y Gad propheta dixo à David: No te esres en esta fortaleza: partete, y vete en tierra de Iuda. Y David se partió, y vino al bosque de Hareth.

11

6 ¶ Y oyó Saul como auia parecido David y los que *estauan* con el. Y Saul estaua en Gabaa debaxo de vn arbol en Rama, y tenia su lança en su mano, y todos sus criados estauan enderredor de el.

7 Y dixo Saul à sus criados, que estauan enderredor de el: Oyd agora hijos de Lemini. Darãoos tambrẽ à todos vosotros el hijo de Isai tierras y viñas: y hazeroshá à todos vosotros capitanes y sargentos,

b Si lo qual es tan cierto como &c.

111. c Tenia mando en la casa de Saul. Ar. 11. 7. d Achimelech.

8 Que todos vosotros aueys conspirado contra mi, y no ay quien me descubra al oyd, como mi hijo ha hecho alianza con el hijo de Isai: ni ay alguno de vosotros que se duela de mi, y me descubra como mi hijo ha despertado à mi siervo contra mi para q̃ me asfiche ^b como *es* estedia?

9 ¶ Entõces Doeg Idumeo, que ^c era señor sobre los siervos de Saul, respondió y dixo: Yo vide al hijo de Isai, que vino à Nobe, à Achi-melech hijo de Achitob:

10 Y ^d el cõsultó por el à Jehoua, y le dió promisió, y así mismo le dió el cuchillo de Goliath el Philistheo.

11 Y el Rey embió por Achi-melech hijo de Achitob Sacerdote, y por toda la casa de su padre, los Sacerdotes que *estauan* en Nobe: y todos vinieron al Rey.

12 Y Saul le dixo: Oye agora hijo de Achitob. Y el dixo: Aquí estoy Señor mio.

e Ver. 5.

13 Y Saul le dixo: Porque aueys conspirado contra mi tu, y el hijo de Isai, quando tu le diste pan, y cuchillo, y consultaste por el à Dios, para q̃ se leuantasse contra mi, y me asfichasse, ^e como *es* estedia?

14 Entonces Achi-melech respondió al Rey, y dixo: Y quien ay fiel entre todos tus siervos como *lo es* David, y yerno del rey, y que va por tu mandado, y es illustre en tu casa?

f Heb. Mu- rienda morirás.

15 He comenzado yo desde oy à consultar por el à Dios: Lexos sea de mi. No imponga el rey cosa à su siervo, ni à toda la casa de mi padre: porque tu siervo ninguna cosa sabe de este negocio, grande ni chica.

16 Y el rey dixo: ^f Sin dubda morirás Achi-melech, tu y toda la casa de tu padre.

17 Entonces el Rey dixo ^g à la gente de su guarda, que estaua arredor de el: Cercad ^g y matad los Sacerdotes, de Ichoua, porque

^h la mano de ellos es tambien con David: ^h Tienen si porque sabiendo ellos q̃ huya, no me lo descubrieron. Mas los siervos del Rey no quisieron estêder sus manos para matar los Sacerdotes de Ichoua. ^g Heb. à los corredores. ^h Tienen si ga con &c. ⁱ O, ayudan à David.

18 Entonces el Rey dixo à Doeg: Buélvete, y arremete cõtra los Sacerdotes. Y tornando Doeg Idumeo, arremetió contra los Sacerdotes, y mató en aquel dia ochenta y cinco varones, que vestian Ephod de lino.

19 Y à Nobe ciudad de los Sacerdotes puso à cuchillo así hombres como mugeres, niños y mamantes, bueyes y asnos, y ovejías *todo* à cuchillo.

20 Mas escapó vno de los hijos de Achimelech hijo de Achi-tob, que se llamaua Abiathar, el qual huyó tras David.

21 Y Abiathar dió las nuevas à David, como Saul auia muerto los Sacerdotes de Ichoua.

22 Y dixo David à Abiathar, Yo sabia que estando allí aquel dia Doeg Idumeo, el lo auia de *haver* saber à Saul. Yo he dado causa ⁱ contra todas las personas de la casa de tu padre.

i Heb. en toda alma.

23 Quedate cõmigo, no ayas temor: quiẽ ^j buscare mi alma, buscará tambien la tuya: porque tu estarás cõmigo guardado.

j Quien así quisiere matar, à mi también buscará.

C A P I T. XXIII.

David libra à Ceila de los Philistheos por consulta de Dios. 1. Saul apareja de venir contra el à Ceila, mas por auiso de Dios se escapa. 111. Estãdo en el desierto de Ziph, Jonathan viene à el, y confirman el alianza que antes auian hecho entresi. 1111. Los Ziphieos dan auiso à Saul como David esta en su tierra, y siguiendo lo, y estãdo bien cerca de tomarlo, es forçado de boluarse à defender la tierra cõtra los Philistheos.

Y hizieron saber à David diziendo: He aqui que los Philistheos combaten à Ceila, y saquean las eras.

2 Y David consultó à Ichoua diziendo: Yré à herir à estos Philistheos? Y Ichoua respondió à David: Ve, ^k hiere los Philistheos, y libra à Ceila.

k O, herirás, librarás.

3 Y los varones que estauan con David, le dixeron: He aqui que nosotros estando aqui en Iudá, estamos con miedo, quanto mas si fuéremos à Ceila contra el exercito de los Philistheos?

4 Y David tornó à consultar à Ichoua: y Ichoua le respondió, y dixo: Leuantate, deciendo:

deciente à Ceila, que yo entregaré en tu mano los Philistheos.

5 Y partiose David con sus hombres à Ceila, y peleó contra los Philistheos, y truxo antecogidos sus ganados, y hirioslos con grande estrago, y libró David à los de Ceila.

a Heb. en su mano.

11.

6 Y aconteció, que huyendo Abiathar hijo de Achi-melech à David à Ceila, vino tambien a conel el ephod.

7 ¶ Y fue dicho à Saul, como David auia venido à Ceila, y dixo Saul: Dios lo ha traydo à mis manos: porque el está encerrado metiendose en ciudad con puertas y cerraduras.

8 Y juntó Saul todo el pueblo à la batalla, para decendir à Ceila, y poner cerco à David y à los suyos.

9 Y entendiendo David que Saul pensaua contra el mal, dixo à Abiathar Sacerdote: b Trae el ephod.

b Heb. Acerca. q. d. Consulta à Dios, &c.

10 Y dixo David: Iehoua Dios de Israel, tu siervo ha oydo, que Saul procura de venir contra Ceila à destruir la ciudad por causa mia.

11 Entregarme han los señores de Ceila en sus manos: Decedirá Saul, como tu siervo ha oydo: Iehoua Dios de Israel, ruego te que lo declares à tu siervo. Y Iehoua dixo: Si, que decendirá.

12 Y dixo David, Entregarme han los señores de Ceila à mi y à los varones q están conmigo en las manos de Saul: Y Iehoua respondió: Si, entregaros han.

13 David entôces se levantó con sus hombres que eran como seyscientos, y salieron-se de Ceila, y c fueron-se de vna parte à otra. Y la nueva vino à Saul, como David se auia escapado de Ceila: y dexó de salir.

c Heb. fueron en lo que fueró.

111.

d En lugares fuertes.

14 ¶ Y David se estava en el desierto d en peñas, y habitaua en vn monte en el desierto de Ziph: y Saul lo buscava todos los dias: mas Dios no lo entregó en sus manos.

15 Y viendo David, que Saul auia salido e en busca de su alma, David se esstana en el bosque en el desierto de Ziph.

e Procurando de matarlo.

f Esforzólo, dióle animo con las promesas de Dios que le estauan hechas del reyno. g Conjuramento.

16 Y levantandose Jonathan hijo de Saul, vino à David en el bosque, y confortó su mano en Dios:

17 Y dixole: No tengas temor, que no te hallará la mano de Saul mi padre, y tu reynarás sobre Israel, y yo seré segundo despues de ti: y aun mi padre lo sabe así.

18 Y hizieron ambos aliança h delante de Iehoua: y David se quedó en el bosque, y Jonathan se bolvió à su casa.

1111.

19 ¶ Y subieron los de Ziph à dezir à Saul en Gabaa, No está David escondido

h en nuestra tierra en las peñas del bosque, h Heb. en el collado de Hachila, que está à la manoderecha del desierto?

20 Por tanto Rey deciente presto aora según todo el desseo de tu anima, y nosotros lo entregaremos en la mano del Rey.

21 Y Saul dixo: Benditos seays vosotros de Iehoua, que aueys tenido compasión de mi.

22 Id pues aora, y apercebid aun, y considerad y ved su lugar i donde tiene el pie, quien lo aya visto allí: porque me ha sido dicho, que el es en gran manera astuto.

i Donde tiene su asiento mas ordinario.

23 Considerad pues, y ved todos los escondrijos donde se esconde, y bolued à mi con la certinidad, y yo yré con vosotros: que si el estuviere en la tierra, yo lo buscaré con todos los millares de Iuda.

24 Y ellos se leuantaró, y se fueron à Ziph delante de Saul: mas David y sus varones estauan en el desierto de Maon, en la campaña que está à la diestra del desierto.

25 Y partiose Saul con sus varones à buscarlo: y fue dado auiso à David, y decendio de allí à la peña, y quedose en el desierto de Maon. Loqual como Saul oyo, siguió à David al desierto de Maon.

26 Y Saul yua por el vn lado del monte, y David con los suyos por el otro lado del monte, y David se daua precisa j para yr delante de Saul: mas Saul y los suyos encerraron à David y à los suyos para tomarlos.

† Para salir del monte antes de Saul.

27 Entonces vino vn mensagero à Saul diziédo: Ven luego, porque los Philistheos han entrado con impetu en la tierra.

28 Y así se bolvió Saul de perseguir à David, y partiose contra los Philistheos. Por esta causa pusieron nombre à aquel lugar, l Sela hanmah lecoth.

l Peña de las diuisiones, o de los apartamientos.

CAPIT. XXIIII.

Boluiendo Saul à perseguir à David en el desierto de En-gaddi, entró en vna cueua à ponerse: y estando en ella David escondido, ni el lo vido, ni David quiso poner mano en el, contentandose con cortarle vn pedazo de la bota para conuencerle. 11. Salido Saul, él sale en pos de él, y le exhorta con tiermas palabras à dexar el mal animo que tenía contra él, con las quales le muene à arrepentimiento de su mala empresa, y à confesion de su peccado.

Entonces David subió de allí, y habitó m en las fortalezas de En-gaddi. 2 Y como Saul bolvió de los Philistheos, dieron le auiso diziendo: He aqui que David está en el desierto de En-gaddi.

m En los lugares fuertes.

3 Y tomando Saul tres mil hombres es-

^a Heb. sobre las fajas de &c.

^b A sus necesidades.

^c Se arrepintió.

^d Conueni-
ció. repri-
mió.

^e Hizo re-
uerencia.
^f Das oydos
à &c.

^g Sam's sol-
dados.

^h Que nin-
guna cosa
mala he-
cho contra
ti.

cogidos de todo Israel, fue en busca de Dauid y de los suyos ^a por las cumbres de los peñascos de las cabras monteses.

4 Y como llegó à vna majada de ovejas en el camino, donde estaua vna cueua, entró Saul en ella ^b à cubrir sus pies; y Dauid y los suyos estauan sentados à los lados de la cueua.

5 Entonces los de Dauid le dixeron; Heaqui, el dia de que te ha dicho Iehoua, Heaqui q̄ yo entrego à tu enemigo en tus manos; y harás con el como te pareciere. Y leuantose Dauid, y calladaméte cortó la orilla de la ropa de Saul.

6 Despues de loqual ^c el coraçon de Dauid le lurió, porque auia cortado la orilla de Saul.

7 Y dixo à los suyos, Iehoua me guarde de hazer tal cosa contra mi Señor y Vngido de Iehoua, q̄ yo estienda, mi mano contra el, porque es Vngido de Iehoua.

8 Ansi ^d quebrantó Dauid los suyos con palabras, y no les permitió q̄ si leuantassen cōtra Saul. Y Saul saliendo de la cueua fue-se su camino.

11. 9 ¶ Despues tambien Dauid se leuantó, y saliendo de la cueua dió bozes à las espaldas de Saul, diziendo: Mi Señor el Rey. Y como Saul miró à trās, Dauid inclinó su rostro à tierra, y ^e adoró.

10 Y dixo Dauid à Saul. Porque ^f oyes las palabras de los que dizen: Heaqui que Dauid procura tu mal.

11 Heaqui han visto oy tus ojos como Iehoua te ha oy puesto en mis manos en esta cueua, y ^g dixeron que te matasse: mas yo te perdóné, por que dixen mi No estenderé mi mano contra mi señor, porque Vngido es de Iehoua.

12 Mira pues padre mio, mira aun la orilla de tu ropa en mi mano: porque yo corté la orilla de tu ropa, y no te maté. Conoce pues, y vee ^h q̄ no ay mal en mi mano, ni traycion, ni he peccado contra ti: y tu andas à caça de mi vida para quitarmela.

13 Iuzgue Iehoua entre mi y ti, y vengue-me de ti Iehoua, que mi mano no sea contrati.

14 Como dize el prouerbio del antiguo, De los impios saldrá la impiedad: por tanto mi mano no será contra ti.

15 Tras quien há salido el Rey de Israel? Aquí perligues? A vn perro muerto? à vna pulga?

16 Iehoua pues será juez, y el juzgará entre mi y ti. El vea y pleytee mi pleyto, y me defienda de tu mano.

17 Y acontecio, que como Dauid acabó

de dezir estas palabras à Saul, Saul dixo: No es esta tu boz hijo mio Dauid? Y alçando Saul su boz lloró.

18 Y dixo à Dauid: Mas justo eres tu q̄ yo, que me has pagado cō bien, auiendo te yo pagado con mal.

19 Tu has mostrado oy q̄ has hecho conmigo bien, pues no me has muerto, auendome Iehoua puesto en tus manos.

20 Porque quien hallara à su enemigo, y lo dexara yr buen viaje? Iehoua te pague con bien por loque en estedia has hecho conmigo.

21 Ahora pues, porque yo entiendo que tu has de reynar, y que el reyno de Israel ha de ser en tu mano firme y estable,

22 Jurame pues agora por Iehoua, que no talarás mi simiente despues de mi, ni razerás mi nombre de la casa de mi padre.

23 Entonces Dauid juró à Saul: y Saul se fue à su casa: y tambien Dauid y los suyos se subieron ⁱ à la fortaleza.

ⁱ A su fuerte.

C A P I T. XXV.

M Vere Samuel. 11. Nabal del Carmelo mega prouision à Dauid, el qual viniendo contra el es prevenido con la prudencia de Abigail muger de Nabal. 11. Muere Nabal mala muerte, y Dauid toma por muger à Abigail.

Y ^a Murió Samuel, y juntose todo Israel y ^b endecharonlo; y sepultaró-lo en su casa en Rama. Y Dauid se leuantó, y se fue al desierto de Pharan.

2 ¶ Y en Maon ^c auia vn hombre que tenia su hacienda en el Carmelo, el qual era muy rico: q̄ tenia tres mil ovejas, y mil cabras. Y aconteció, que ^d se tresquilaua sus ovejas en el Carmelo.

3 El nombre de aquel varon ^e era Nabal: y el nóbre de su muger, Abigail. Y era aquella muger de buen entendimiento, y de buena gracia. mas el hóbre era ^f duro, y de malos hechos: y era del linage de Caleb.

4 Y Dauid oyó en el desierto, que Nabal tresquilaua sus ovejas.

5 Y embió Dauid diez criados, y dixoles: Subid al Carmelo, y venid à Nabal, y ^g demandalde en mi nombre de paz.

6 Y dezilde así, Que binas, y ayas paz, y tu familia aya paz: y todo loque à ti ^h pertenezca aya paz.

7 Ahora he entendido que tienes tresquiladores. Ahora, los pastores que tienes, han estado con nosotros, à los quales nunca hezimos fuerza, ni les faltó cosa en todo el tiempo que han estado en el Carmelo.

8 Pre-

^a Abaxo

28, 3.

Eclesiástico

46, 23.

11.

^f Hizieró-

le sus esse-

quias solen-

ner.

ⁱ Difficil.

mal acon-

donado.

^g Saludat-

do en mi

nombre.

a El día de la tresquila era día de gran fiesta á los señores.

b Miras q he muerto para mi fiesta.

c S. de Nabal.

d Hrb. pido.

e Heb. y el hijo de maldad para hablar con el.

f Panes.

8 Pregunta á tus criados, que ellos te lo dirán. Hallen por tanto estos criados gracia en tus ojos, pues que venimos á en buena : ruegote que des lo que tuviere á mañana á tus siervos, y á tu hijo David.

9 Y como llegaron los criados de David, dixeró á Nabal todas estas palabras en nombre de David, y callaron.

10 Y Nabal respondió á los criados de David, y dixo: Quien es David? Y quien es el hijo de Isai? Muchos siervos ay oy, que se huyen de sus señores.

11 Que tome yo agora mi pan, mi agua, y mi víctima q he aparejado para mis tresquilabores, y que la dé á hombres que no se de donde son?

12 Y tornándose los criados de David, boluieronse por su camino: Y viniendo dixeró á David todas estas palabras.

13 Entonces David dixo á sus criados: Cíñase cada vno su espada. Y ciñose cada vno su espada: tambien David ciñó su espada, y subieron tras David como quatrocientos hombres, y dexaron dozientos con el bagaje.

14 Y vno e de los criados dió aviso á Abigail muger de Nabal diciendo: He aqui David ha embiado mensageros del desierto q saludassen á nuestro amo, y el los ha d reprehendido.

15 Y aquellos hombres nos han sido muy buenos, y nunca nos han hecho fuerza. y ninguna cosa nos ha faltado en todo el tiempo que con ellos auemos conuersado, mientras hemos estado en el campo.

16 Han nos sido por muro de día y de noche todos los días que hemos apacentado las ovejas con ellos.

17 Aorapues entiende y mira lo que has de hazer, porque el mal está del todo resuelto contra nuestro amo, y contra toda su casa. e que es vn hombre tan malo, que no ay quien le pueda hablar.

18 Entonces Abigail tomó luego dozientos panes, y dos cueros de vino, y cinco ovejas guisadas, y cinco medidas de harina tostada, y cien hilos de vuas pasadas, y dozientas f massas de higos pasados, y cargólo en asnos,

19 Y dixo á sus criados: Id delante de mí, que yo os seguiré luego. Y nada declaró á su marido Nabal.

20 Y sentándose sobre vn asno descendió por vna parte secreta del monte: y he aqui David y los suyos q venian delante de ella, y ella los encontró.

21 Y David auia dicho: Ciertamente en vano he guardado todo lo q aquel tiene en el

desierto, que nada le aya faltado de todo quanto tiene, y el me ha dado mal pagopor el bien.

22 Así haga Dios, y así añada á los enemigos de David, que no tengo de dexar de todo lo que fuere suyo de aquí á mañana, meante á la pared.

23 Y como Abigail vido á David, descendió prestamente del asno, y prostrandose delante de David sobre su rostro inclinóse á tierra:

24 Y echándose á sus pies, dixo: Señor mio, en mí se este peccado: Portanto agora hable tu sierva en tus oydos, y oye las palabras de tu sierva.

25 b No ponga agora mi señor su corazón á aquel hombre impio, á Nabal: por q conforme á su nombre, así es. El se llama h Nabal, y la locura esta cō el: porque yo tu sierva no vide los criados de mi señor, que embiasse.

26 Aorapues Señor mio, Biue Iehoua, y biua tu anima, que Iehoua te ha vedado, q vengas i contra sangre, y t que tu mano te salue. Tus enemigos pues sean como Nabal, y todos los que procuran mal contra mi Señor.

27 Agora pues i esta bendicion que tu sierva ha traydo á mi señor, dese á los criados que siguen á mi señor:

28 Y yo te ruego q perdones á tu sierva esta maldad: porque Iehoua hará casa firme á mi señor, por quanto mi señor haze las guerras de Iehoua, y mal no se ha hallado enti en tus días,

29 Aunque alguien se aya leuantado á perseguirte, y m buscar tu anima: n mas el anima de mi señor será ligada en el hace de los que biue con Iehoua Dios tuyo, el qual arrojará el anima de tus enemigos puesta en medio de la palma de la honda.

30 Y acontecerá que quando Iehoua hiziere con mi señor cōforme á todo el bien que ha hablado de ti, y te mandare que seas capitan sobre Israel,

31 Entonces esto no te será, señor mio, en trompeçon y escrupulo de corazón, q ayas derramado sangre sin causa, y que aya mi Señor o saluado á sí. Guardese pues mi señor, y quando Iehoua hiziere bien á mi señor, acuerdate de tu sierva.

32 Entonces David dixo á Abigail: Bendito sea Iehoua Dios de Israel, que te embió para que oy me encontrasies.

33 Y benditó sea tu razonamiento, y bendita sea tu, que me has estorvado oy de yr á sangres, y que mi mano me saluasse.

34 Porque biue Iehoua Dios de Israel, q

g No mire. No haga caso de así &c. Hea. sobre aquel &c. h Loco, o locura. i A matar. al galela Ley. No matarás. t Que te vengas por tu mano. Leu. 19, 18. l Este presente.

m Procure tu muerte. n Dios te contará entre los suyos para defenderte, como haze á todos los pios y á sus enemigos arrojará como con honda. o Végame por ti mismo.

me ha defendido de hazerte mal, que si no te ouieras dado priessa à venirme al encuetro, de aqui amañana no le quedara à Nabal meanto à la pared.

a Heb. recibido tur-
faxes.

III.

35 Y recibió David de su mano lo que le auia traydo, y dixole; Sube en paz à tu casa, y mira que yo he oydo tu voz, y^a tenido-
te respecto.

36 ¶ Y Abigail se vino à Nabal, y heaqui que el tenia vanquete en su casa como vanquete de rey; y el coraçon de Nabal *estaua* alegre enel, y estaua muy borracho; y ella no le declaró poco ni mucho, hasta que vino el dia siguiente.

37 Y à la mañana, quando *ya* el vino auia salido de Nabal, su muger le declaró los negocios; y el coraçon se le esmoreció en sí, y se boluio como *una* piedra.

38 Y passados diez dias lehoua hirió à Nabal, y murió.

39 Y como David oyó q Nabal era muerto, dixo; Bendito *sea* lehoua, que juzgó la causa de mi afrenta de la mano de Nabal, y detruuo del mal à su sieruo, y lehoua tornó la malicia de Nabal sobre su cabeça. Y embió David à hablar cō Abigail para tomarla por su muger.

40 Y los criados de David vinieron à Abigail enel Carmelo, y hablaron con ella diziendo: David nos ha embiado à ti para comarte por su muger.

41 Y ella se leuantó y inclinó su rostro à tierra diziendo: Heaqui tu sierua, para que *sea* sierua que laue los pies de los sieruos de mi señor.

42 Y leuantandose luego Abigail, sentose en vn asno, con cinco moças que la seguian. y siguió los mensageros de David, y fue su muger.

43 Tambien tomó David à Achinoá de Izrael, las quales ambas fueron sus mugeres.

44 Porq Saul auis dado à Michol su hija la muger de David, à Phalti hijo de Laís, q *era* de Gallim.

C A P I T. XXVI.

Saul conociendo por auiso de los Zipheos donde *estaua* David, buelue à perseguirle. II. David entendida su venida se viene a su campo, y durmiendo todos entra enel con vn compañero, y llegando à Saul le toma de su cabecera *una* botija de agua y su lança; y salido desde *un* cabeco sabiere à Abner su negligencia en guardar al Rey. III. Saul se conuence de su iniquidad al hecho y à las razones de David.

Y Vinieron los Zipheos à Saul en Gaba, diziendo: David no está escondido en el collado de Hachilla, delante del desierto?

2 Saul entonces se leuantó, y descendio al desierto de Zip. llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar à David enel desierto de Ziph.

3 Y Saul asentó el campo en el collado de Hachilla, que *está* delante del desierto junto al camino. Y David estaua enel desierto, y ^b entendiò q Saul lo seguia en el desierto. b Heb. vñ

4 ¶ Y embió David espías, y entendió do. por cierto que Saul venia.

II.

5 Y leuantoa David, y vino al lugar donde Saul auia asentado el campo y miró David el lugar donde dormia Saul, y Abner hijo de Ner general de su exercito: y Saul dormia en la trichea, y el pueblo estaua por el campo en derredor deel.

6 Y David habló, y dixo à Achimelech Hetheo, y à Abisai hijo de Saruas hermano de Ioab, diziendo: Quien descenderá conmigo à Saul al campo? y dixo Abisai: Yo descenderé contigo.

7 Y vino David y Abisai al pueblo de noche, y heaqui Saul, que estaua tendido durmiendo en la trichea, y su lança *estaua* hincada en tierra à su cabecera, y Abner y el pueblo estauan tendidos arredor deel.

8 Entonces dixo Abisai à David, Entregado ha oy Dios à tu enemigo en tus manos: agora pues herirle agora con la lança, y *en clauarle* con la tierra de vn golpe, y *no* segundaré.

9 Y David respondió à Abisai: Nolo mataré: porque quien estendió su mano en Vn- *No maté*
gido de lehoua, y fue inocente? *segundo*
golpe.

10 Y tornó à dezir David: Bieue lehoua, que si lehoua nolo hiriere, o que su dia lle-
gue para que muera, o que descendiendo en batalla muera,

11 lehoua me guarde de estender mi mano enel Vngido de lehoua: mas toma agora la lança, que *está* à su cabecera, y el barril de agua, y vamosnos.

12 Y tomó David la lança y el barril de agua de la cabecera de Saul, y fueróse, que no vuo nadie que viesse, ni entendiesse, ni velasse que todos dormian: porque ^d fue- *d Gran fue-*
ño de lehoua auia caydo sobre ellos. *ño. O Dios*

13 Y passando David de la otra parte, puso de suado en la cumbre del monte, que auia grande distancia entre ellos: *letrauia e-*
chado fue-

14 Y dió bozes David al pueblo, y à Abner hijo de Ner diziendo: No respódes Abner? Entonces Abner respondió, y dixo: Quien *es* tu que das bozes cabe el Rey? *ño en fauor*
de David.

15. Y.

15 Y dixo David à Abner: No eres varon tu? y quien ay como tu en Israel? Porq̃ pues no has guardado àl Rey tu señor? Que ha entrado vno del pueblo à matar à tu señor el Rey.

a Hijos de muerte.

16 Esto que has hecho, no es bien. Bive Ichoua que soys ^a dignos de muerte, que no aueys guardado à vuestro señor, al Vngido de Ichoua. Mirà pues aora donde está la lança del Rey, y el barril del agua, que están à su cabecera.

III

17 ¶ Y conociendo Saul la boz de David, dixo: No es esta tu boz hijo mio David? Y David respondió: Mi boz es Rey señor mio.

b En mis obras.

18 Y dixo: Porque persigue así mi señor à su sieruo? Que he hecho? Que mal ay ^b en mi mano?

c Sea tu obra sacrificio à Dios accepto.

19 Yo ruego pues, que el Rey mi señor oyga aora las palabras de su sieruo. Si Ichoua te incita cōtra mí, ^c huela el sacrificio: mas si hijos de hombres, maldicen ellos ^c en la presencia de Ichoua, q̃ me han echado oy que no me junte en la heredad de Ichoua, ^d diziendo: Ve y sirue à dioses agenos.

d Como si me dixes, ve etc. e Ruego à Ichoua q̃ no menosprecie mi vengança.

20 ^e No cayga pues aora mi sangre en tierra delante de Ichoua, que ha salido el Rey de Israel à buscar vna pulga, como quien persigue vna perdiz por los montes.

21 Entonces Saul dixo: Yo he peccado, buelute hijo mio David, que mngū mal te haré mas, pues que mi vida ha sido estimada oy en tus ojos. Heaqui, yo he hecho locamente, y he errado mucho en gran manera.

22 Y David respondió, y dixo: Heaqui la lança del Rey, passé acà vno de los criados, y tomela.

23 Y Ichoua pague à cada vno su justicia, y su lealtad, que Ichoua te aua entregado oy en mi mano, mas yo no quise estender mi mano en el Vngido de Ichoua.

24 Y heaqui, Como tu vida ha sido estimada oy en mis ojos, así sea mi vida estimada en los ojos de Ichoua, y me libre de toda affliction.

f Al fin aurás de llegar al cabo de tus empresas.

25 Y Saul dixo à David: Bendito eres tu hijo mio David, ^f haziendo harás, y pudiendo podrás. Entonces David se fue su camino, y Saul se boluio à su lugar.

CAPIT. XXVII.

David, por huyr las manos de Saul, se va à Achis rey de los Philistheos en Geth, el qual lo recibe humanamente, y le da à Siceleg donde habita. II. Desde allí corra la tierra de los enemigos.

g Seré acabado, o muerto.

Y Dixo David en su corazón: Al fin ^g seré cortado algun dia por la mano de Saul, por tãto nada me será mejor

q̃ escaparme en la tierra de los Philistheos, para que Saul ^h se dexe de mí, y no me ande buscando mas por todos los terminos de Israel, y así me escaparé de sus manos.

h Heb. se desconfie de mi. pierda la esperanza de auerme.

2 Y leuantandose David passose el y los seys cientos hombres que ⁱ están con el, à Achis hijo de Maoch rey de Geth.

3 Y moró David con Achis en Geth, el y los suyos, cada vno con su familia, David y sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo.

4 Y vino la nueva à Saul, que David se aua huydo à Geth, y no lo buscó mas.

5 Y David dixo à Achis. Si he hallado aora gracia en tus ojos, sea me dado lugar en alguna de las ciudades de la tierra, donde habite, porque ha demorar tu sieruo contigo en la ciudad real?

6 Y Achis le dió aq̃l dia à Siceleg. Desquì fue Siceleg de los reyes de Iuda hasta oy.

7 Y fue el numero de los dias que David habitó en la tierra de los Philistheos, ⁱ quatro meses, y algunos dias.

i Heb. dias y quatro meses.

8 ¶ Y subia David con los suyos, y haziá entradas en los Gesureos, y en los Gergeos, y en los Amalecitas, porque estos habitauan la tierra de luengo tiẽpo desde como van à Sur hasta la tierra de l'gypto.

9 Y heria David la tierra, y no dexaua à vida hombre ni muger: y lleuauase las ovejias, y las vacas, y los asnos y los camellos, y las ropas, y boluia, y veniale à Achis.

10 Y dezia Achis: Donde aueys corrido oy? Y David dezia, Al Mediodia de Iuda, o àl Mediodia [†] de Ierameel, o contra el Mediodia de Ceni.

† De los Ierameos o, de los Ceni, o aliados de los Israelitas.

11 Ni hombre ni muger dexaua à vida David, que viniessse à Geth, [†] diziendo: Por ventura darian auiso de nosotros diziendo, Esto hizo David. Y esta era su costumbre todo el tiempo que moró en tierra de los Philistheos.

12 Y Achis creya à David, diziendo ^m en sí: El se haze abominable en su pueblo de Israel, y así será siempre mi sieruo.

† S. entres,

m Heb. Hediendo ha hedido en etc.

CAPIT. XXVIII.

Intandose los Philistheos contra Israel, Saul quiere consultar à Dios del successo de la batalla, y no respondiendole por ninguna via, consulta al diablo por vna Chitonissa. II. El diablo, en figura de Samuel, le anuncia desuistrado fin, à el y à sus hijos. y à todo el campo de Israel, de donde le toma grande de mayor.

Y Aconteció, que en aquellos dias los Philistheos juntaron sus campos para pelear cōtra Israel. Y dixo Achis à David. ⁿ Sepas decierto, que has de salir

n Heb. Sabiendo sabiendo.

S III con-

conmigo al campo, tu y los tuyos.

2 Y David respondió à Achis: Conocerás pues lo que hará tu siervo. Y Achis dixo à David, por esso te haré guarda de mi cabeza todos los dias.

* Arrib. 25.
1.

* Levit. 20.
27.

Deut. 18, 10.

3 * Ya Samuel era muerto, y todo Israel lo auia endechado, y auianlo sepultado en Rama, en su ciudad: y * Saul auia echado de la tierra los encantadores y adiuinos.

4 Pues como los Philistheos se juntaron, vinieron, y asentaron campo en Suna: y Saul juntó à todo Israel, y asentaron campo en Gelboe.

5 Y como Saul vido el campo de los Philistheos, temio, y su coraçon se palmo en gran manera.

* Exod. 18.
10.

Leuit. 8, 8.

1. Heb. duc-
sa de Py-
thon.

6 Y consultó Saul à Iehoua, y Iehoua no le respondió, ni por sueños, ni por ^a Vrim, ni por prophetas.

7 Entonces Saul dixo à sus criados: Buscadme alguna muger ^b que tenga python, para que yo vaya à ella, y pregunte por medio de ella. Y sus criados le respondieron, A-
qui ay vna muger en Endor, q̄ tiene pythō.

8 Y distregose Saul, y vistiose de otros vestidos, y fuese con dos hombres, y vinieron à aquella muger de noche: y el dixo: Yo te ruego que me aduines cō el python, y me hagas ^c subir à quien yo te dixere.

* Venir.
aparecer.

9 Y la muger le dixo: He aquí tu sabes lo q̄ Saul ha hecho, como ha talado de la tierra los pythones, y los adiuinos: por q̄ pues pones rompeçon à mi vida, para hazerme matar?

10 Entonces Saul le juró por Iehoua diciendo: Bue Iehoua, que ningun mal te verá por esto.

11 La muger entōces dixo: A quien te hasé venir? y el respondió: Hazme venir à Samuel.

12 Y viendo la muger à Samuel, clamó à alta voz, y habló aquella muger à Saul diciendo:

13 Porque me has engañado? que tu eres Saul. Y el Rey le dixo: No ayas temor: Que has visto? Y la muger respondió à Saul: He visto ^d dioses que suben de la tierra.

14 Y el le dixo: Qual es su manera? Y ella respondió: Vn hombre viejo viene, y cubierto de vn manto. Saul entonces entendió que era Samuel, y humillando se el rostro à tierra ^e adoró.

15 ¶ Y f Samuel dixo à Saul: Porque me has inquietado haziendome venir? y Saul respondió: Estoy muy congozado: que los Philistheos pelean contra mi, y Dios se há apartado de mi, y no me responde mas, ni por mano de prophetas, ni por sueños: por

esso te he llamado, para q̄ me declares que tengo de hazer.

16 Entonces Samuel dixo: Y para que me preguntas à mi, auicandose apartado de ti Iehoua, y es tu enemigo?

17 * Iehoua pues ^f se ha hecho como habló por mi mano? Y Iehoua há cortado el rey-
no de tu mano, y lo há dado à tu compañe-
ro David:

18 Como tu no obedeciste à la boz de Iehoua, ni cumpliste la yra de su furor sobre Amalec, por esso Iehoua te há hecho esto oy.

19 Y Iehoua entregará à Israel tãbien cō-
tigo en mano de los Philistheos: y mañana serays cōmigo tu y tus hijos: y aun el campo de Israel entregará Iehoua en manos de los Philistheos.

20 En aq̄l punto Saul cayó en tierra quan grande era, y vuo gran temor por las palabras de Samuel, q̄ no quedó en el esfuerço ninguno: por q̄ en todo aquel dia ni en toda aquella noche auia comido pan.

21 Entonces la muger vino à Saul, y viendolo en grãde mancha turbado, dixole: He aquí que tu criada ha obedecido à tu boz, y ^h he puesto mi alma en mi palma, y he oy-
do las palabras que tu me has dicho:

22 Ruegote pues q̄ tu tambien oygas la boz de tu siervo: yo pondré delante de ti vn bocado de pan, que comas, para q̄ te esfuerces, y vayas ⁱ camino.

23 Y el lo refusó diciendo: No comeré. Mas sus criados juntamente con la muger lo construyeron, y el los obedeció: y leuãtose del suelo, y sentose sobre vna cama.

24 Y aquella muger ^j traxo en su casa vn ternero gruesso, el qual mató luego; y tomó harina y amassola, y cozió de ella panes sin leuadura.

25 Y truxolo delãte de Saul, y de sus criados; y desque ouieron comido, leuantarōse, y caminaron aquella noche.

C A P I T. XXIX.

Los principes de los Philistheos no cōsiente à Achis que David entre en la batalla, porque no se haga al vando de los Israelitas al mejor tiempo.

Y Los Philistheos juntaron todos sus cāpos en Aphec; y Israel puso su cāpo junto à la fuente q̄ esta en Iezrael.

2 Y ^k reconociendo los principes de los Philistheos sus compañías de à ciento, y de à mil hombres, David y los suyos yuan en los postresos con Achis.

3 Y dixeron los principes de los Philistheos: Que hazé aqui estos Ebreos? Y Achis respondió

* Arrib. 15.
28.

Ecclesiastico
46, 23.

g O, te ha
hecho.

h Me he pu-
esto à peli-
gro de la
vida por
obedecer-
te.

d Vn varon
heroyco q̄
fue de de-
baxo de la
tierra.
e Iñose
gr. que re-
uerencia.

f Aquella
phantasma
en forma
de Samuel.

j Heb. pñ-
sando à
cientos, y à
millares.

respondió à los principes de los Philistheos. No es este David el siervo de Saul rey de Israel, que ha estado conmigo algunos dias, o algunos años, y no he hallado cosa en el, desde el dia que se pasó à mi hasta oy?

* 1. Chron. 12, 19. * Embia à este hombre, que se vuelva al lugar que le señalaste, y no venga con nosotros à la batalla, porque en la batalla, no se nos vuelva enemigo: porque conque cosa boluerá mejor en gracia con su Señor q por las cabeças de estos hombres?

5 No es este David de quien cantauan en los carros diziendo: Saul hirió sus miles, y David sus diez miles?

6 Y Achis llamó à David, y dixole: Bue Ichoua que tu has sido recto, y que me ha parecido bien tu salida y entrada en el campo conmigo, y que ninguna cosa mala he hallado en ti desde el dia q veniste a mi, hasta oy: mas en los ojos de los principes no agradas.

* Cosa que desagr. de à los p. 7 Buclute pues, y vete en paz: y no hagas lo malo en los ojos de los principes de los Philistheos.

8 Y David respondió à Achis: Que he hecho? Que has hallado en tu siervo desde el dia que estoy contigo hasta oy, paraq yo no vaya y pelee contra los enemigos de mi señor el rey?

9 Y Achis respondió à David, y dixo: Yo se que tu eres bueno en mis ojos, como vn angel de Dios: mas los principes de los Philistheos han dicho: No venga este con nosotros à la batalla.

b De Saul. 10 Levantate pues de mañana, tu y los siervos b de tu señor que han venido contigo, y levantandoos de mañana en amaneciendo, partios.

11 Y David se levantó de mañana, el y los suyos para yrse, y boluerse à la tierra de los Philistheos: y los Philistheos vinieron à Iezrael.

C A P I T. X X X.

E Ncedendo David que Siceleg su ciudad era saqueada y puesta a fuego por los Amalecitas, los persigue, alcanza, vence, y dispora.

Y Como David y los suyos vinieron à Siceleg al tercerodia, los de Amalec auian entrado: al Mediodia y à Siceleg, y auian herido à Siceleg, y puestola à fuego.

2 Y à las mugeres q estauan en ella auian lleuado captiuas, desde el menor hasta el

mayor: mas à nadie auian muerto, si no auia los lleuado, y ydose su camino.

3 Vino pues David cō los suyos à la ciudad, y heaqui que estaua quemada à fuego: y sus mugeres y hijos y hijas lleuadas captiuas.

4 Entonces David, y el pueblo q estaua con el, alzaron su boz y lloraron, hasta que les faltaron las fuerças para llorar.

c No puede con mas.

5 Las dos mugeres de David Achinoan Iezraelita, y Abigail la muger de Nabal del Carmelo, tambien eran captiuas.

6 Y David fue muy angustiado, porque el pueblo hablaua de apedrearlo: porq todo el pueblo estaua con animo amargo, cada vno por sus hijos y por sus hijas: mas David se esforzó en Ichoua su Dios.

7 Y dixo David à Abiathar Sacerdote hijo de Achimelech: Yo te ruego d q me acerques el ephod. Y Abiathar acercó el ephod à David.

d Que consultes por mi à Dios

8 Y David consultó à Ichoua diziendo: Seguiré este exercito? Podrelo alcanzar? Y el le dixo: Siguelo que e decierto lo tomarás, y decierto librarás la presa.

e Heb. tomado lo tomarás, y librando librarás.

9 Y partiose David, el y los seyscientos hombres que con el estauan, y vinieron hasta el arroyo de Besor, donde se quedaron algunos.

10 Y David siguió el alcance con quatrocientos hombres porque los dozientos se quedaron, que estauan tan cansados que no pudieron pasar el arroyo de Besor.

11 Y hallaron vn hombre Egypcio en el campo, el qual tomaron, y truxeron à David: y dieronle de comer pan, y dieronle tambien à beuer agua.

12 Y dieronle tambien vn pedaço de massa de higos passados, y dos hilos de passas. Y como comió, boluió en el su espiritu: porque no auia comido pan, ni beuido agua en tres dias y tres noches.

13 Y David le dixo. Cuyo eres tu? Y de dō de eres? Y el moço Egypcio respondió: Yo soy siervo de vn Amalecita: y dexome mi amo oy há tres dias porq estaua enfermo.

14 Y corrimos à la parte del Mediodia de Cerethi, y à Iuda, y al Mediodia de Caleb, y pusimos fuego à Siceleg.

15 Y dixole David: lleuarmehas tu à aql exercito? Y el dixo: Hazme juramento por Dios, que no me matarás, ni me entregará en las manos de mi amo: y yo te llevaré al exercito.

16 Y así lo llenó: y heaqui, que estauan derramados sobre la haz de toda la tierra comiendo y beuiendo, y haziendo fiesta, por toda aquella gran presa que auian tomado

de

de la tierra de los Philistheos, y de la tierra de Iuda.

a Soldados. 17 Y hiriólos David desde aquella mañana hasta la tarde del día siguiente: que no escapó de ellos ninguno, si no fuerón quatro ciegos **a** manecbos, que auian subido en camellos, y auian huydo.

18 Y libró David todo lo que los Amalecitas auian tomado: y tambien libró David à sus dos mugeres.

19 Y no les faltó cosa chica ni grande, así de hijos como de hijas: del robo, y de todas las cosas que les auian tomado. todo lo tornó David.

20 Tomó tambien David todas las ovejas, y ganados mayores: y trayálo todo delante, y dezian Esta es la presa de David.

21 Y vino David à los dozientos hombres, que auian quedado confados, y no auian podido seguir à David, à los quales auian hecho quedar al arroyo de Besor: y ellos salieron à recebir à David, y al pueblo que con él *estaba*, Y como David llegó à la gente saludólos con paz.

b Heb. hijo de Belial. 22 Y todos los malos y **b** perversos que *auia* entre los que auian ydo cō David, respondieron, y dixeron: Pues que *éstos* no fueron con nosotros, no les daremos de la presa, que auemos quitado, mas de à cada vno su muger y sus hijos, los quales tomen y se vayan.

23 Y David dixo: No hagays esso, hermanos míos, de lo que Iehoua nos ha dado: el qual nos ha guardado, y ha entregado en nuestras manos el exercito, que vino sobre nosotros.

c Por ipse las partes. 24 Porque quien os escuchará en este caso? Porque igual parte ha de ser la de los q̄ vienen a la batalla, y la de los que quedan al bagage: que partan **c** juntamente.

25 Y desde aquel día en adelante fue *esto* puesto por ley y ordenança en Israel hasta oy.

d Presente don. 26 Y como David llegó à Siceleg, embió de la presa à los Ancianos de Iuda, sus amigos diciendo: Veyd aquí **d** bendición para vosotros de la presa de los enemigos de Iehoua.

27 A los que *estaban* en Beth-el, y en Ramoth al Mediodia: y à los que *estaban* en Gether.

28 Y à los que *estaban* en Aroer: y en Sephamoth, y à los que *estaban* en Esthamó.

29 Y à los que *estaban* en Rachal: y à los que *estaban* en las ciudades de Ierameel: y à los que *estaban* en las ciudades del Caneo.

30 Y à los que *estaban* en Horma, y à los que *estaban* en Chorañ: y à los que *estaban* en Athach.

31 Y à los que *estaban* en Hebron, y en todos los lugares donde David auia estado con los suyos.

CAPIT. XXXI.

D *Ase la batalla entre los Israelitas y los Philistheos, en que el campo de Israel fue desbaratado, muerto Saul, y sus hijos, y muchos de los Israelitas, y sus cuerpos y armas llenados por los Philistheos por trophéo a su tierra. 11. Los de Iabes de Galaad hurtan el cuerpo de Saul y los de sus hijos de los Philistheos, y los entierran en su tierra.*

L Os **a** Philistheos pues pelearon con **a** Israel, y los de Israel huyeron del **a** *1. Chron. 10.1.* te de los Philistheos, y cayeron muertos en el monte de Gelboe.

1 Y siguiendo los Philistheos à Saul y à sus hijos, mataron à Jonathan, y à Abinadab, y à Melchisua hijos de Saul.

2 Y la batalla se agrauó sobre Saul, y alcançálo los flecheros, y vuo gran temor de los flecheros.

3 Entonces Saul dixo à su escudero: Saca tu espada y pásame con ella, porque no vé gan estos incircuncisos, y me pasen, y me escarnezca. Mas su escudero no queria, por que auia gran temor. Entonces Saul tomó el espada y echóse sobre ella.

4 Y viendo su escudero à Saul muerto, el tambien se echó sobre su espada y murió con él.

5 Así murió Saul y sus tres hijos, y su escudero, y todos sus varones juntamente en aquel día.

6 Y los de Israel que eran de la otra parte del valle, y de la otra parte del Iordan, viendo que Israel auia huydo, y que Saul y sus hijos eran muertos, dexaron las ciudades, y huyeron, y los Philistheos vinieron, y habitaron en ellas.

7 Y aconteció el siguiente día, que viniendo los Philistheos à despojar los muertos, hallaron à Saul, y à sus tres hijos tendidos en el monte de Gelboe.

8 Y cortaronle la cabeza, y desnudaronle las armas, y embiaronlas à tierra de los Philistheos al derredor, para que lo denunciasen en el templo de sus idolos, y por el pueblo.

9 Y pusieron sus armas en el templo de Astaroth, y colgaron su cuerpo en el muro de Beth-san.

10 Y oyédo los de Iabes de Galaad esto **II** que

que los Philistheos hizieron à Saul,
12 Todos los hombres valientes se leu-
taron, y anduieron toda aquella noche,
y quitaron el cuerpo de Saul, y los cuerpos
de sus hijos del muro de Beth-san: y vinié-

do à Iabes, quemaron los allí.
13 Y romando sus huesos sepultaronlos
debaxo de vn arbol en Iabes, y ayunaron
siete dias.

F I N D E L P R I M E R
lib. de Samuel.

El libro Segundo de Samuel, o, de los reyes.

CAPITULO I.

Viene la nueva à David de la muerte de Saul y
de sus hijos, y de la deshecha del Pueblo, por la
qual haze singular sentimiento. II. Haze ma-
tar al mensagero, que dixo que auia muerto à Saul
y le traya su corona. III. Endecha à Saul y à
Jonathan cantando sus alabanzas.



Aconteció despues
de la muerte de Saul,
que buuelto David de
la deshecha de los A-
malecitas, estuuo tres
dias en Siceleg:

2 Y al tercero dia
aconteció, que llegó
vno del campo de Saul, rotos sus vestidos,
y esparcida tierra sobre su cabeça. Y llegan-
do a David, prostrofe en tierra, y a adoro.

3 Y preguntole David. Dedonde vienes?
Y el respondió: Heme oícapado del campo
de Israel.

4 Y David le dixo: Que ha acontecido?
ruegote que me lo digas. Y el respondió: El
pueblo huyó de la batalla, y tambien mu-
chos del pueblo cayeron y son muertos: ta-
bien Saul, y Jonathan su hijo murieron.

5 Y dixo David à aquel mancebo que le
daua las nuevas: Como sabes que Saul es
muerto, y Jonathan su hijo?

6 Y el mancebo que le daua las nuevas
respondió: Acafo vine al môte de Gelboe,
e y hallé à Saul, que estava recostado sobre
su lança, y venian tras el carros y gente de
cavallo.

7 Y como el miró atrás, vido me, y llamo-
me: y yo dixi: Heme aqui.

8 Y el me dixo: Quien eres tu? Y yo le res-
pondi: Soy Amalecita.

9 Y el me boluió à dezir: Yo te ruego que
me pongas sobre mi, y me mates, porque me

roman angustias, y aun toda mi anima está
en mi.

10 Yo entonces puseme sobre el, y mato-
lo: porque sabia que no podiabiuir despues
de su cayda. Y tomé la diadema que tenia en
su cabeça, y la axorca que traya en su bra-
ço, y hé las traydo acá à mi señor.

11 Entonces David trauando de sus vesti-
dos rompiolos, y lo mismo hizieron los va-
rones que estauan con el.

12 Y lloraron, y lamentaron; y ayunaron
hasta la tarde por Saul y por Jonathan su hi-
jo, y por el pueblo de Ichoua, y por la casa
de Israel, que auian caydo à cuchillo.

13 ¶ Y David dixo à aquel mancebo, que
le auia traydo las nuevas: Dedonde eres
tu? Y el respondió: Yo soy hujo de vn estrā-
gero, Amalecita.

14 Y dixole David: * Como no ouiste te-
mor de estēder tu mano para matar el Vn-
gido de Ichoua?

15 Entōces David llamó vno d de los má-
cebos, y dixole: llega, y matalo. Y el lo hi-
rió, y murió.

16 Y David le dixo. Tu sangre sea sobre tu
cabeça, pues que tu boca atestiguó contra
ti diciendo: Yo maté al Vngido de Ichoua.

17 Y endecho David à Saul y à Jonathan
su hijo con esta endecha.

18 Y e dixo, que enseñassen al arco à los
hijos de Iuda. Heaquique esta escripto
en el libro del derecho.

19 ¶ La gloria de Israel, muertos sobre
tus collados: como han caydo los valietes.

20 No lo denunciéis en Geth, no deys
las nuevas en las plaças de Ascalon: porque
no se alegren las hijas de los Philistheos:
porque no salten de gozo las hijas de los
incircuncisos.

21 Montes de Gelboe, ni rocío ni lluvia

ca. 2. 4

a Hizole re-
uerencia

b Soldado.

c Heb. y he
aquí Saul
&c.

II

* Ps. 105. 15

d De sus sol-
dados.

e Decretó.
puso ley del
pues q fue
rey, como
parece en el
libro de las
Leyes &c.

III.

f S. Los qerá
la &c. s. m. m
ertos &c.

^a Fértil, de cuyos frutos se pueda hacer ofrenda.
^b Abatido, enulecido.
^c Tan vil, como si no ouiera sido consagrado de Dios.
^d Sin hacer golpe.
^e En sus fiestas.

^f En el curso de tus grandes hechos.

cayó sobre vosotros: ni ^afraytierras de ofrendas: porque allí fue ^bdesechado el escudo de los valientes, el escudo de Saul, como si no ouiera sido ungido de olio.

22 Sin sangre de muertos, sin seño de valientes la saeta de Jonathan. nunca holuió atrás, ni el espada de Saul se tornó ^dvazia.

23 Saul y Jonathan amados y queridos en su vida, en su muerte tampoco fueron apartados. Mas ligeros que aguilas, mas fuertes que leones.

24 Hijas de Israel llorad sobre Saul, que os vestia de escarlata ^een placeres: ¿qué adornaua vuestras ropas con ornamentos de oro.

25 Como han caydo los valientes en medio de la batalla, Jonathan, muerto ^fen tus alturas.

26 Angustia tengo por ti hermano mio Jonathan, que me fueste muy dulce, mas matavilloso me fue tu amor, que el amor de las mugeres.

27 Como han caydo los valientes, y perecieron las armas de guerra.

CAPIT. II.

David viene à Hebron, donde es ungido por Rey por los principales de Iuda. ^{II.} Da las gracias à los de Iabes, por auer enterrado à Saul. ^{III.} Abner general del exercito de Saul auiendo hecho proclamar rey à Isboseth hijo de Saul, tiene una escaramuza con la gente de David, donde fue vncido.

Despues de esto aconteció que David consultó à Ichoua diziendo: Subiré à alguna de las ciudades de Iuda: y Ichoua le respondió: Sube. Y David tornó à dezir. Adonde subiré? Y el le dixo: à Hebron.

1 Y David subió alla, y con el sus dos mugeres Achinoan Iezraelita, y Abigail, la muger de Nabal del Carmelo.

2 Y truxo tambien David consigo los varones que auia estado con el, cada vno con su familia: los quales moraron en las ciudades de Hebron.

3 Y vinieron los varones de Iuda, y vngieron alli à David por rey sobre la casa de Iuda. Y dieron auiso à David diziendo: Los de Iabes de Galaad son los que sepultaron à Saul.

4 Y David embió mensageros à los de Iabes de Galaad diziéndoles: Benditos seys vosotros de Ichoua, que auays hecho esta misericordia con vuestro señor Saul, que lo auays sepultado.

5 Aorapues Ichoua hará con vosotros

misericordia y verdad: y yo tambien os haré bien, por esto que auays hecho.

6 Estuercentse pues agora vuestras manos, y sed valientes, pues que muerto Saul vuestro señor, los de la casa de Iuda me han ungido por rey, sobre si.

7 Y Abner hijo de Ner general del exercito de Saul tomó à Isboseth hijo de Saul, y hizolo passar al real.

8 Y alzólo por rey sobre Galaad, y sobre Gessuri, y sobre Iezrael, y sobre Ephraim, y sobre Ben-iamin, y sobre todo Israel.

9 De quarenta años era Isboseth hijo de Saul, quando comenzó à reynar sobre Israel, y reynó dos años, sola la casa de Iuda seguia à David.

10 Y fue el numero de los dias que David reynó en Hebron sobre la casa de Iuda, siete años y seys meses.

11 Y Abner hijo de Ner salio del real à Gabaon con los siervos de Isboseth hijo de Saul.

12 Y Ioab hijo de Saruias, y los criados de David salieron, y encontraronlos junto al estanque de Gabaon, y como se juntaron, los vnos se pararon de la vna parte del estanque, y los otros de la otra.

13 Y dixo Abner à Ioab: Leuantense agora los mancebos, y jueguen delante de nosotros. Y Ioab respondió: Leuanten.

14 Entonces leuantaronse y passaron doze por cuenta de Ben-iamin de la parte de Isboseth hijo de Saul: y otros doze de los siervos de David.

15 Y cada vno echómano de la cabeça de su compañero, y metio su espada por el lado de su compañero, y cayeron à vna, y fue llamado aquel lugar ⁱHelcath-assurim, el qual es en Gabaon.

16 Y vno aquel dia vna batalla muy rezia, donde Abner y los varones de Israel fueron vencidos de los siervos de David.

17 Y estauan alli los tres hijos de Saruias, Ioab, y Abisai, y Asael. Este Asael era suelto de pies como vn corço del monte.

18 El qual Asael siguió à Abner yendo sin apartarse à diestra ni à siniestra en pos de Abner.

19 Y Abner miró atrás, y dixo: No eres tu Asael? y el respondió: Si.

20 Entonces Abner le dixo, Apartate, o à la derecha, o à la yzquierda, y prendete alguno de los mancebos, y tomate sus despojos. Y Asael no quiso apartarse de enpos de el.

21 Y Abner tornó à dezir à Asael, Apartate de enpos de mi, porque te heriré en tierra, y despues como leuantaré mi rostro à tu

III.

^g Los soldados.
^h Escaramuza.

ⁱ La heredad de los fuertes.

à tu hermano Ioab?

23 Y no queriendo el yrse, hiriolo Abner con el conto de la lança por la quinta costilla, y la lança le salió por las espaldas, y cayó allí, y murió en aquel mismo lugar. Y todos los que venian por aquel lugar donde Asael auia caydo, y estava muerto, se parauan.

24 Y Ioab y Abisai siguieron à Abner, y pusose les el Sol, quando llegaron al collado de Amma, que está delante de Giza, junto al camino del desierto de Gabaon.

25 Y juntaronse los hijos de Ben-iamin en vn escuadron con Abner, y pararóse en la cumbre del collado.

26 Y Abner dió bozes à Ioab diziendo, Consumira el cuchillo perpetuamente? No sabes tu que alcabo se sigue ^a amargura? Hasta quando no has de dezir al pueblo que se bueluan de seguir à sus hermanos?

27 Y Ioab respondió: Buene Dios, ^b que si no ouieras hablado, ya desde esta mañana el pueblo ouiera cessado de seguir à sus hermanas.

28 Entonces Ioab tocó el cuerno, y todo el pueblo se detuvo, y no siguió mas à los de Israel, ni pelco mas.

29 Y Abner y los suyos se fueron por la campaña toda à quella noche, y passando el Iordan caminaron por toda Beth-oron y vinieron al real.

30 Ioab tambien buelto de seguir à Abner, juntando todo el pueblo, saltaron de los siervos de Dauid diez y nueue hóbres, y Asael.

31 Y los siervos de Dauid hirieron de los de Ben-iamin, y de los de Abner: trezientos y sesenta hombres murieron. Y tomaron à Asael, y sepultaronlo en el sepulchro de su padre en Beth-lehem.

32 Y caminaron toda aquella noche Ioab y los suyos: y amanecieron en Hebron.

C A P I T . I I I .

A Bner se passa à Dauid persuadiendo à los principes de Israel que le recibian por Rey. II. Ioab general del campo de Dauid mata à Abner por engaño, de que Dauid vno gran pesar, y lo enterró con grande pompa endechaudolo, y ayunando, y enlutandose por el.

Y Vno luenga guerra entre la casa de Saul, y la casa de Dauid: mas Dauid se yua fortificando, y la casa de Saul yua en diminucion.

* 1. Chron. 3. 1. Y * nacieron hijos à Dauid en Hebron. Su primogenito fue Ammon de Achinoan lezraelita.

3 Su segundo fue Cheleab de Abigail, la muger de Nabal el del Carmelo. El tercero, Absalon hijo de Maacha hija de Tolmai rey de Gessur.

4 El quarto, Adonias hijo de Haggith. El quinto, Saphatias hijo de Abital.

5 El sexto, Iettraam de Eglá muger de Dauid: estos nacieron à Dauid en Hebron.

6 Y como auia guerra entre la casa de Saul, y la de Dauid, aconteció que Abner hijo de Ner se esforçaua por la casa de Saul.

7 Y Saul auia tenido vna concubina que se llamaua Respha, hija de Aia. Y Is-boseth dixo à Abner: Porque has entrado à la concubina de mi padre?

8 Y Abner se enojó en gran manera por las palabras de Is-boseth, y dixo: Soy yo ^c cabeça de los perros de Iuda? Yo he hecho ^d oy misericordia con la casa de Saul tu padre, con sus hermanos, y ^e con sus amigos y no te he entregado en las manos de Dauid, y tu ^f me has oy hecho cargo del peccado de vna muger.

9 Ansi haga Dios à Abner, y ansi le añida, que como ha jurado Ichoua à Dauid, ansi haga yo con el.

10 Y que yo traspasé el reyno de la casa de Saul, y confirme la silla de Dauid sobre Israel, y sobre Iuda, desde Dan hasta Bersabee.

11 Y ^g el no pudo responder palabra à Abner porque auia temor de el.

12 Y embió Abner mensageros à Dauid de su parte diziendo, Cuya es la tierra? Y que le dixessen, Haz ^h alianza conmigo, y he aqui que mi mano será contigo para boluer à ti à todo Israel.

13 Y el dixo: Bien. Yo haré contigo alianza: mas vna cosa te pido, ⁱ y es, que no me vengas à ver sin que primero traygas à Michol la hija de Saul, quando vinieres à verme.

14 Despues de esto Dauid embió mensageros à Is-boseth hijo de Saul diziendo: Restituyeme à mi muger Michol, ^j la qual yo desposé conmigo por cien prepucios de Philisteos.

15 Entonces Is-boseth embió, y quitóla à su marido Phalthiel hijo de Laïs.

16 Y su marido fue con ella ^k llorando por el camino en pos de ella hasta Bahurim: y Abner le dixo: Anda bueluete. Entonces el se bolvió.

17 ^l Y habló Abner con los Ancianos de Israel diziendo: ^m Ayer y antier procurauades que Dauid fuesse rey sobre vosotros:

18 Aorapues, hazeldo: porque Ichoua ha

^c Capitan. q.d. yo soy general &c. no al-gun vil &c. d. Hasta aqui.

^e Heb. con sus compa-ñeros, o cercanos.

^f Heb. has vistado sobre mi el peccado &c.

^g Isboseth.

^h Heb. tu alianza.

ⁱ Heb. di-ziendo, No verás mis fazer &c.

* 1. Sam. 18. 27.

^k Heb. yendo y llorando.

^l Heb. y palabra de Abner fue à los &c. m. Hasta aqui.

h 2-

hablado à David diziendo: Por la mano de mi siervo David tengo de librar à mi pueblo Israel de mano de los Philisteos, y de mano de todos sus enemigos.

^a Heb. en oydas de Ben iamin.

19 Y hablo tambien à Abner ^a à los de Beniamin: y tambien fue Abner à dezir à David à Hebron, todo el parecer de los de Israel, y de toda la casa de Beniamin.

20 Vino pues Abner à David en Hebró, y con el veynte hombres: y David hizo váquete à Abner, y à los que con el auian venido.

^b Heb. ento do lo q def- fca tu alma

21 Y dixo Abner à David, Yo me levanta ré: y yré, y juntaré à mi señor el rey todo Israel para que hagan contigo alianza, y tu reynes ^b como desseas. Y David embió à Abner, y el se fue en paz.

II.

22 ¶ Y he aquí los siervos de David y Ioab, que venian del campo, y trayan consigo gran presa. Y Abner ya no estava con David en Hebron, que ya el lo auia despedi do, y el se auia ydo en paz.

23 Y como Ioab y todo el exercito que con el estava, vinieron fue dado auiso à Ioab diziendo: Abner hijo de Ner ha ve nido al Rey: y el lo ha embiado, y se fue en paz.

24 Entonces Ioab vino àl Rey, y di xole: Que has hecho? He aquí, auia se ve nido Abner à ti: porque pues lo dexaste q se fuesse?

25 Tu sabes que Abner hijo de Ner es venido para engañarte, y saber tu salida y tu entrada, y por entender todo lo que tu hazes?

26 Y saliendo Ioab de con David, em bió mensageros tras Abner, los quales lo boluieron desde el pozo de Sirá, sin saber lo David.

^c En vengã ça de &c.

27 * Y como Abner boluió à Hebron, Ioab lo apartó àl medio de la puerta hablán do con el blandamente, y allí lo hirió por la quinta costilla ^c por la muerte de Aíael su hermano, y murió.

^d De la mu erte.

28 Quando David supo esto despues, dixo: Yo soy limpio, y mi reyno, por Ichoua, para siempre, ^d de la sangre de Abner hijo de Ner.

^e S de simo te &c. s. m mundicias de la Ley.

29 Cayga sobre la cabeça de Ioab, y sobre toda la casa de su padre, que nunca falte de la casa de Ioab ^e hombre que padezca e fluxo, ni leproso, ni quien ande cõ bordó, ni quien muera à cuchillo, ni quiẽ tenga falta de pan.

^f Art. 23.

30 Así que Ioab, y Abisai su hermano mataron à Abner, ^f porque el auia muerto à Aíael hermano de ellos en la batalla en Ga baon.

31 Entonces David dixo à Ioab, y à todo el pueblo que con el estava, Romped vuestros vestidos, y ceñios de sacos, y hazed llanto delante de Abner: y el Rey yua de tras de las andas.

32 Y sepultaron à Abner en Hebron: y alçando el Rey su boz lloró àl sepulchro de Abner: y todo el pueblo tam bien lloró.

33 Y endechado el Rey àl mismo Abner, dezia, Murió Abner ^g muerte de couar des?

^g Heb. co mo muere el loco, o el couarde, o vil.

34 Tus manos no ^h aradas ni tus pies ligados con grillos. Como los que caen delante ^h de malos hombres, ^h así cayste. Y añdieron todo el pueblo à llorar sobre el.

^h Heb. de hijos de ini quidad.

35 Y como todo el pueblo viniesse à dar de comer pan à David, siendo aun de dia, David juró diziendo: Así me haga Dios, y así me añda, si antes que se ponga el Sol yo gustaré pan, o otra qualquiera cosa.

36 Así entendió todo el pueblo, y les plugo en sus ojos, porque todo lo que el rey hazia parecia bien en ojos de todo el pueblo.

ⁱ Luego vcr. 17.

37 Y todo el pueblo, y aun todo Israel en tendieron aquel dia, que no auia veni do del Rey que Abner hijo de Ner muriesse.

38 Entonces el Rey dixo à sus siervos: No sabeys q ha caydo oy en Israel un prin cipe, y grande?

39 Que yo agora aun soy tierno Rey vngido: y estos hombres, los hijos de Saruias, muy duros me son: Ichoua de el pa go àl que mal haze conforme à su malicia.

CAPIT. IIIL

Baana y Rechab capitanes de Isbosab lo ma tan en su casa, y traen su cabeça a David, pene sando ganar gracia con el: mas el los hizo matar por su traycion, y hizo enterrar la cabeça de Isbosab.

Como el hijo de Saul oyó q Abner auia sido muerto en Hebró, las ma nos se le descoyuntaron: y todo Is rael fue atemorizado.

1 Y tenia el hijo de Saul dos varones, los quales eran capitanes de compañías: el nombre del vno era Baana: y el del otro era Rechab hijos de Remmon Berothitha, de los hijos de Beniamin: porque Beroth era contada con Beniamin.

2 Estos Berothitas se auia huydo en Gebaim, y auian sido peregrinos allí hasta en tonces.

4 Y Jonathan el hijo de Saul tenia vn hijo coxo de los pies, de edad, de cinco años: que quando la fama de la muerte de Saul y de Jonathan vino de Iezrael, su ama lo tomó, y huyó: y yendo huyendo de prieta, cayó el niño y quedó coxo: su nombre era Muphiboseth.

5 Los hijos de Remmon Berothita Rechab y Banaas fueron, y entraron en la mayor calor del día en casa de Is-boseth, el qual estaua durmiendo en su camara la fiesta.

6 Y entrarón en medio de casa en habito de mercaderes de grano, y hirieronlo en la quinta costilla, y escaparonse Rechab, y Banaas su hermano.

7 Los quales como entraron en casa, estando el en su cama en su camara de dormir, lo hirieron y mataron: y cortaronle la cabeza. Y tomando la cabeza caminaron toda la noche por el camino de la campaña.

8 Y truxeron la cabeza de Is-boseth à David en Hebron, y dixeron àl Rey: He aquí la cabeza de Is-boseth hijo de Saul tu enemigo, que procuraua matarte: y Iehoua ha vengado oy à mi señor el Rey de Saul, y de su simiente.

9 Y David respondió à Rechab, y à Banaas su hermano hijos de Remmon Berothita, y dixoles: Biue Iehoua, que ha redimido mi anima de toda angustia.

10 * Que quando vno me dió nuevas diciendo, He aquí Saul es muerto, el qual pensaua que traya buenas nuevas, yo lo tomé, y lo maté en Siceleg en premio de la buena nueva.

11 Quanto mas à los malos hombres, que mataron à vn hombre b justo en su casa, y sobre su cama? Aora pues, no tengo yo de demandar su sangre de vuestras manos, y quitar os de la tierra?

12 Entonces David mandó à los mancebos, y ellos los mataron, y cortaronles las manos y los pies, y colgaronlos sobre el estanque en Hebron. Y tomaronla cabeza de Is-boseth, y enterrárola en el sepulchro de Abner en Hebron.

C A P I T. V.

David es ungido en Hebron por Rey sobre todo Israel y es traydo con grande gloria a Ierusalem.

11. Toma por fuerza la fortaleza de Sion de los Iebuseos, y hazela su morada. III. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artifices que le labren su casa. IIII. Los Philisteos vienen contra el dos vezes, y ambas las vence y despoja.

11. El rey de Tyro le embia madera de cedro y artifices que le labren su casa. IIII. Los Philisteos

vienen contra el dos vezes, y ambas las vence y despoja.

Y * Vinieron todos los tribus de Israel à David en Hebron y hablaró diciendo: He aquí, nosotros somos tus huesos y tu carne.

2 Y aun d ayer y antier quãdo Saul reynaua sobre nosotros, e tu sacanas y boluas à Israel. Demas de esto Iehoua te ha dicho: * Tu apacentaras à mi Pueblo Israel, y tu serás principe sobre Israel.

3 Vinieron pues todos los ancianos de Israel àl Rey en Hebron, y el Rey David hizo con ellos alianza en Hebron f delante de Iehoua. y vngieron à David por Rey sobre Israel.

4 David era de treynta años, quando comenzó à reynar; y reynó quarenta años.

5 En Hebron reynó sobre Iuda siete años y seys meses: y en Ierusalem reyno treynta y tres años sobre todo Israel y Iuda.

6 ¶ Entonces el Rey, y los suyos vinieron à Ierusalem e al Iebuseo que habitaua en la tierra, el qual habló à David diciendo: Tu no entrarás acá, si no echares los ciegos y los coxos: diciendo, No vendrá David acá.

7 Mas David tomó la fortaleza de Sion, la qual es la ciudad de David.

8 Y dixo David b àquel día, Quien llegara hasta las canales, y herirá àl Iebuseo, y i à los coxos y ciegos, à los quales el anima de David aborrece? Por esto se dixo: Ciego ni coxo no entrará en casa.

9 Y David moró en la fortaleza, y puso-le nombre la Ciudad de David: y edificó alderredor desde f Melo para dentro.

10 Y David yua creciendo y augmentandose; y Iehoua Dios de los exercitos era con el.

11 ¶ Y Hiram Rey de Tyro embió embaxadores à David, y madera de cedro, y carpinteros, y canteros para los muros, los quales edificaron la casa de David.

12 Y entendió David que Iehoua lo auia confirmado por rey sobre Israel, y que auia ensalçado su reyno por amor de su pueblo Israel.

13 Y tomó David mas concubinas y mugeres de Ierusalem despues que vino de Hebron, y nacieronle mas hijos y hijas.

14 * Estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem: Samua, y Sobat, y Nathan, y Salomon.

15 Y Iebahar, y Elisua, y Nepheg.

16 Y

1. Chron. 11, 2.

d Los dias passidos.
e Capitanos
aun d &c.
* Ps. 78, 71.
2. Rey. 2, 11.

f Con juramento solenne.

II.

g Cõtra los Iebuseos, q habitauan. &c los quales hablarõ à David &c persuadiendolos por valientes, no por ciegos y coxos, ni ca les acometeria. h S. en el 2.º salto de la fortaleza. i A los soldados que estaua en la fortaleza, q por yronia se auian llamado ellos mismos coxos y ciegos.

† La casa de cabildo, Luc. 22, 9, 6.

III.

* 1. Chron. 14, 2.

* 1. Chron. 3, 5.

a Heb. buf. eua tu alma.

* Arr. 15.

b Que no auia hecho porque.

c A los soldados.

16 Y Iaphia, y Elifama, y Ithoda, y Eliphalet.
 17 ¶ Y oyendo los Philistheos, que auia vngido à David por rey sobre Israel, todos los Philistheos subiéron à buscar à David: loqual como David oyó, vino à la fortaleza.
 18 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle ^b de Raphaim.
 19 Y David consultó à Iehoua, diciendo: Iré contra los Philistheos? Entregarlos has en mis manos? Y Iehoua respondió à David: Vé, porque entregando entregaré los Philistheos en tus manos.
 20 * Y vino David en Baal pharasim, y alli los venció David, y dixo: Rompió Iehoua mis enemigos delante de mi, ^c como quien rompe aguas. Y por esto llamó el nombre de aquel lugar ^d Baal-pharasim.
 21 Y dexaron alli sus idolos, los quales quemó David y los suyos.
 22 Y los Philistheos tornaron à venir, y estendieronse en el valle de Raphaim.
 23 Y consultando David à Iehoua, elle respondió: No subas: mas rodealos, y vendrás à ellos por delante de los morales:
 24 Y quando oyeres ^e estruendo que yra por las copas de los morales, entonces te moueras: porque Iehoua saldrá delante de ti à herir el campo de los Philistheos.
 25 Y David lo hizo así, como Iehoua se lo auia mandado: y hirió à los Philistheos desde Gabaa hasta llegar à Gaza.

CAPIT. VI.

Rayendo David y todo Israel el Arca del Concierto de la casa de Abinadab de Gabaa con grã de solemnidad à Ierusalem, Dios mata à Oza, por auer estendido su mano para sustentar el arca, la qual temiendo David de traerla à su casa, fue puesta en casa de Obed-edom. ¶ David oyendo que Dios auia dado bendicion à la casa de Obed-edom por causa de su Arca, la haze traer à su casa con grã de fiesta y solemnidad dançando el delante.
 III. Michol su muger lo menosprecia y injuria por auer dançado, mas el defiende el hecho.

Y David tornó ajuntar todos los escogidos de Israel, treynta mil.
 2 * Y leuantose David, y fue con todo el pueblo que tenía consigo de Bahal de Iuda, para hazer passar de alli el arca de Dios ^f sobre laqual era inuocado el nombre de Iehoua de los exercitos, q̃ mora en ella entre los Cherubines.
 3 Y pusieron el arca de Dios sobre vn carro nuevo, y llevaronla de la casa de Abi-

nadab que estava en Gabaa; y Oza y Ahio hijos de Abinadab guauan el carro nuevo.

4 * Y quando lo lleuaua de la casa de Abinadab, que estava en Gabaa con el arca de Dios, Ahio yua delante del arca: * 1. Sam. 7.

5 Y David y toda la casa de Israel dançauan delante de Iehoua con toda suerte de instrumentos de madera de haya, con harpas, psalterios, adufres, flautas, y cimbalos.

6 * Y quando llegaron à la era de Nachon, Oza estendió lamano al arca de Dios, y tuuola, porque los bueyes ^g coceauan.

7 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriólo alli Dios por aquella temeridad, y cayó alli muerto junto al arca de Dios.

8 Y David fue triste ^h por auer herido Iehoua a Oza, y fue llamado aquel lugar ⁱ Perez- oza hasta oy.

9 ¶ Y temiendo David à Iehoua aquel dia dixo, Como ha de venir à mi el arca de Iehoua?

10 Y no quiso David traer [†] à sí el arca de Iehoua, à la ciudad de David: mas lleuola David à casa de Obed-edom Gertheo. [†] A su casa.

11 Y estubo el arca de Iehoua en casa de Obed-edom Gertheo tres meses: y bendixo Iehoua à Obed-edom y à toda su casa.

12 ¶ Y fue dado auiso al rey David diciendo: Iehoua ha bendezido la casa de Obed-edom, y todo loque tiene, à causa del arca de Dios. Entonces David fue, y truxo el arca de Dios de casa de Obed-edom à la ciudad de David [‡] con alegría. [‡] 1. Chron. 13. 25. 1. Cō fiestas.

13 Y como los q̃ lleuauan el arca de Dios auian andado seys passos, sacrificauan vn buey, y vn carnero grueso.

14 Y David saltaua cō toda su fuerça delante de Iehoua, y tenia vestido David vn ephod de lino.

15 Así David y toda la casa del Israel llenauan el arca de Iehoua con jubilo y boz de trompeta.

16 ¶ Y como el arca de Iehoua llegó à la ciudad de David aconteció, que Michol la hija de Saul estava mirando desde vna ventana, y vido al rey David, que saltaua y baylaba delante de Iehoua: y tuuolo en poco en su corazón.

17 Y metieron el arca de Iehoua, y pusieronla en su lugar en medio de vna tienda que David le auia tendido: y sacrificó David holocaustos y pacíficos delante de Iehoua.

18 * Y como David vuo acabado de ofrecer los holocaustos y pacíficos, bendixo al pueblo en el nōbre de Iehoua de los exercitos. * 1. Chron. 16.

19 Y

III. 1. Chron. 14. 8. y 11. 16. Occupo las fortalezas y passos fuertes. b De los Gigantes.

* 1. Sam. 28. 21.

c Heb. como rompiendo de aguas.

d El llano de las diuisiones, o de las roturas.

e Heb. vnã boz de andadura por &c.

* 1. Chron. 15. 13.

g Ot. se apartauan.

q. d. tiraua cada vno à su parte.

h Heb. por q̃ rēp. o rotura en Huz.

i Rotura de Oza.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

1 L.

19 Y repartió à todo el pueblo, y à toda la multitud de Israel ànfi hōbres como mugeres, à cada vno vna torta de pan, y vn pedaço de carne, y vn barril de vino. Y fuere todo el pueblo cada vno à su casa.

20 Y boluió David para bendezir su casa: y saliendo Michol à recebir à David, dixo: Quá honrrado há sido oy el Rey de Israel ^a desnudandose oy delante de las criadas de sus siervos, como se desnudara algun chucarrero.

^a Desnuboluiendo se. q. d. saliendo y baylando mas de lo q. demandaua su decoro.

21 Entonces David respondió à Michol: Delante de Iehoua, que me eligió mas que à tu padre, y à toda su casa mandandome q. fuesse principe sobre el pueblo de Iehoua, sobre Israel, dançare delante de Iehoua.

^b Heb. que esto.

22 Y aun mehare mas vil ^b que esta vez, y seré baxo delante de mis ojos: y delante de las criadas que dixiste, delante de ellas seré honrrado.

^c Todo el tiempo que biuió.

23 Y nunta Michol tuuo hijos ^c hasta el dia de su muerte.

C A P I T. VII.

Proposición de David de edificar templo al Señor, el jeto de fier se por su propheta, mandandole que dexa este officio para el hyo que el le dará, cuyo Reyno sera eterno, y prosperado de eternas bendiciones. 11. David entra delante de Dios, y le haze gracias por la gloriosa promessa del Mesias y de su Reyno, y le pide firmeza y confirmacion de ella, cumplendola à su tiempo.

* 1. Chron. 27.1. d f rme en su reyno.

Y * Aconteció, que estando ya el Rey ^d assentado en su casa, y que Iehoua le auia dado reposo de todos sus enemigos al derredor,

2 Dixo el Rey al propheta Nathan: Mira agora, yo moro en casas de cedros, y el arca de Dios está entre cortinas.

3 Y Nathan dixo al Rey: Ve, y haz todo lo que está en tu coraçō, que Iehoua ^e contigo.

4 Y aconteció aquella misma noche, que fue palabra de Iehoua à Nathan diziendo:

5 Ve, y di à mi siervo David: Anfi dixo Iehoua: Tu mehas de edificar casa en que yo more?

6 Ciertamente no he habitado en casas desde el dia que saqué à los hijos de Israel de Egypto hasta oy, mas andue en tienda y en tabernaculo.

7 Y en todo quanto he andado con todos los hijos de Israel, he hablado palabra en alguno de los tribus de Israel à quiē aya mandado que apaciente mi pueblo de Israel, para dezir, Porque no me aueys edifica-

do à mi casa de cedros?

8 Agora pues, dirás anfi à mi siervo David:

Anfi dixo Iehoua de los exercitos: * Yo te ^{* 2 Sam. 16.} tomé de la majada, de detras de las ouejas, ^{12.} para que fueses principe sobre mi pueblo, ^{13.} sobre Israel, ^{14.} sobre Israel.

9 Y he sido contigo en todo quanto has andado: y delante de ti he talado todos tus enemigos: y te he hecho nombre grande, como el nombre de los grandes que son en la tierra.

10 Y yo pondré lugar à mi pueblo Israel, y yo lo plantaré, q. habite en su lugar, y nunca mas sea remouido: y que los malos nunca mas lo affijan, como antes,

11 Desde el dia que puse juezes sobre mi pueblo Israel. Y yo te daré descanso de todos tus enemigos. Anfi mismo Iehoua te haze saber, que Iehoua te quiere à ti hazer casa.

12 Y * quando tus dias fueren cumplidos, y durmieres cō tus padres, yo afirmaré tu simiente tras ti la qual saldrá ^c de tu vientre: y yo afirmaré su Reyno.

* 1. Reyes 2. 2c. e De tu linea.

13 * Este edificara casa à mi nombre: y yo afirmaré para siempre la silla de su Reyno.

* 1. Reyes 5. 9. y 6. 12. 2 Chr. 22. 10 2 Chr. 22. 10

14 **YO LE SERE A EL PADRE,** y el me será ami hijo. Y si el hiziere mal, yo lo castigaré ^f con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres;

Psal 89. 31. f Humana-

15 Mas mi misericordia no se apartará de el, como la aparté de Saul, al qual quité de delante de ti.

g Tu lo verás ser eterno. Ni à David ni à Salomō puede quadrar esto.

16 Y será afirmada tu casa y tu Reyno para siempre ^g delante de tu rostro; y tu silla será firme eternamente.

17 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision anfi habló Nathan à David.

18 ¶ Y entró el Rey David, y sentose delante de Iehoua, y dixo: Señor Iehoua, quicor yo, y quien es mi casa, para q. tu me traygas hasta aqui?

19 Y que aun te aya parecido poco esto, Señor Iehoua, sino que hables tambien de la casa de tu siervo en lo por venir, y que sea esta la condicion de vn hombre, Señor Iehoua.

20 ^h Y que mas puede añedir David hablando contigo? Tu pues conoces tu siervo, Señor Iehoua.

h No me q. da mas que pedir y si algo mas me falta, tu lo sabes. Segun tu buena voluntad.

21 Todas estas grādes magnificencias has hecho por tu Palabra, y ⁱ cōforme à tu coraçō, haziendo las saber à tu siervo.

22 Por tanto tu te has engrandecido Iehoua, Dios, por quanto no ay otro como tu, ni ay Dios fuera de ti, conforme à todo lo-

que auemos oydo de nuestros oydos.

a La llama-
se de su nō.
b Pueblo
de Iehoua.
c Al pue-
blo.
d De los E-
gyptios y
de sus ido-
latrias.

d Ponla en
efecto.

e Portu fa-
uor.

f Ha tenido
animo para
pedirte
esto.
g Heb. ver-
dad.
h Compre-
hende todo
el querer y
lucra vo-
luntad de
Dios.

23 Y que otro y como tu pueblo, con o Is-
rael en la tierra una gente por la qual Dios
fuese à redemirlos por pueblo, y ^a le pu-
siese nombre, y luziesse ^b cō vosotros grā-
des y espantosas obras en tu tierra por cau-
sa de tu pueblo que tu te redemiste de Egy-
pto, ^c de la gente, y de sus dioses?

24 Y tu te confirmaste à tu pueblo Israel
para que fuese tu pueblo perpetuamēte, y tu
Iehoua fuesse à ellos por Dios.

25 Ahora pues, Iehoua, Dios, la palabra que
has hablado sobre tu siervo, y sobre su casa
^d despiertala eternamente, y haz cōforme
à lo que has dicho.

26 Porque *ansi* será engrandecido tu nō-
bre para siempre; para que se diga, Iehoua
de los exercitos es Dios sobre Israel: y que
la casa de tu siervo David sea firme ^e delan-
te de ti.

27 Porque tu Iehoua de los exercitos,
Dios de Israel, reuelaste a la oreja de tu sier-
uo diciendo, Yo te edificaré casa. Por esta
causa tu siervo ^f ha hallado su coraçon pa-
ra orar delante de ti esta oracion.

28 Ahora pues, Iehoua Dios, tu ^{es} Dios,
y tus palabras serán ^g firmes: pues has di-
cho à tu siervo este bien.

29 Ahora pues, ^h quiere, y bendize à la ca-
sa de tu siervo, para que perpetuamēte per-
manezca delante de ti; pues que tu Iehoua
Dios has dicho, que con tu bendicion
será bendita la casa de tu siervo para siem-
pre.

C A P I T. VIII.

David ha victoria de los Philistheos, de los Moa-
bitas, de Adarezer rey de Soba, de los Syros. 11.
Thou rey de Emath haz amistad con David, oydas
estas victorias.

* Chron.
18, 1.

Despues de esto acōteció, que Da-
uid hirió à los Philistheos, y los hu-
milló: y tomó David à Methegam-
ma de mano de los Philistheos.

2 Hirió tambien à los de Moab, y midió-
los con cordel haziendolos echar por tie-
rra: y midiólos en dos cordeles, ^d uno para
muerte, y otro cordel entero para vida: y
fueron los Moabitas siervos de David ⁱ de-
baxo de tributo.

3 Tambien hirió David à Adarezer hijo
de Rohob rey de Soba, yendo [†] el à esten-
der su termino hasta el rio Euphrates.

i Heb. lle-
uando pre-
sente.
† Adare-
zer.

1 Los cru-
los de los
carros.

4 Y tomó David de ellos mil y siete cien-
tos de cavallo, y veynte mil hōbres de pie,
y desjarretó David ¹ todos los carros: mas

cien carros de ellos dexó.

5 Y vino Syria la de Damasco à dar ayu-
da à Adarezer rey de Soba, y David hirió
de los Syros veynte y dos mil hombres.

6 Y puso David guarnicion en Syria la
de Damasco, y fueron los Syros siervos de
David ^m debaxo de tributo. Y Iehoua guar ^m Como
dó à David donde quiera que fue. ^{ver. 2.}

7 Y tomó David los escudos de oro, que
trayan los siervos de Adarezer, los quales
metió en Ierusalem.

8 Ansi mismo de Bere, y de Beroth ciuda-
des de Adarezer tomó David gran copia
de metal.

9 ¶ Entonces oyendo Thou rey de E-
math que David auia herido todo el exer-
cito de Adarezer,

10 Embió Thou à Ioram su hijo àl rey Da-
uid à saludarlo pacificamente, y ⁿ à bode-
zirlo, porque auia peccado con Adarezer, y
lo auia vencido: porque Thou ^{es} o enemi-
go de Adarezer: y ^p lleuaua en su mano va-
los de plata, y valos de oro, y de metal:

11 Los quales el rey David ^q dedicó à Ie-
houa, con el oro y plata que auia de ^d ca-
do, de todas las naciones que auia subje-
tado:

12 De los Syros, de los Moabitas, de los
Ammonitas, de los Philistheos, de los A-
malecitas, y del despojo de Adarezer hijo
de Rohob rey de Soba:

13 Y ^r gano David fama, como boluio, ^s Heb. hizo-
auiendo herido de los Syros diez y ocho se nombre.
mil en el Valle de la sal.

14 Ansi mismo puso David guarnicion en
Edom, por toda Edom puso guarnicion: y
todos los Idumeos fueron siervos de Da-
uid: y Iehoua guardó à David por donde
quiera que fue.

15 Y reynó David sobre todo Israel, y ha-
zia David derecho y justicia à todo su pue-
blo.

16 Y Ioab hijo de Saruia ^t era general de su ^s Heb. so-
ejercito: y Iosaphat hijo de Ahilud Chan- ^{bre el exer-}
ciller. ^{cito.}

17 Y Sadoc hijo de Achitob, y Achimelech
hijo de Abiatar eran sacerdotes: y Saraias
era ^u Escriba.

18 Y Banaías hijo de Ioiada era sobre los
^v Ceretheos y Pheletheos: y los hijos de
David eran los principes.

e Secreta-
rio.
u Eran dos
legiones
insignes de
la guarda
del Rey.

C A P I T. IX.

David restituye à Miphiboset hijo de Jonathan
todas las heredades que auian sido de su padre:
y manda à Siba siervo de la casa de Saul, que le sir-
ua con toda su familia.

x. Y di-

Y Dixo Dauid: Ha quedado alguno de la casa de Saul à quien yo haga misericordia por causa de Jonathan?

2 Y auia vn seruo de la casa de Saul, que se llamaua Siba, à qual como llamaron que viniesse à Dauid, el Rey le dixo: Eres tu Siba? y el respondió: Tu seruo.

3 Y el Rey dixo: No ha quedado nadie de la casa de Saul, à quien yo haga misericordia de Dios? Y Siba respondió al Rey: Aun ha quedado vn hijo de Jonathan, coxo de los pies.

4 Entonces el Rey le dixo: Y esse donde esta? y Siba respondió al Rey: He aqui está en casa de Machir hijo de Amiel en Lodabar.

5 Y embió el Rey Dauid, y tomólo de casa de Machir hijo de Amiel de Lodabar.

6 Y venido Miphi-boseth hijo de Jonathan hijo de Saul à Dauid, prostro se sobre su rostro, y ^b adoró. Y dixo Dauid: Miphi-boseth. Y el respondió, Aquí estoy tu seruo.

7 Y Dauid le dixo: No tégas temor, porque ^a yo haré contigo misericordia por amor de Jonathan tu padre: y yo te hare boluer todas las tierras de Saul tu padre, y tu comerás pan à mi mesa perpetuamente.

8 Y el inclinándose dixo: Quien es tu seruo, para que mires ^d à vn perro muerto como yo soy?

9 Entonces el Rey llamó à Siba seruo de Saul, y dixo: Todo lo que fue de Saul, y de toda su casa yo lo he dado al hijo de tu señor.

10 Tu pues le labrarás las tierras, tu con tus hijos, y tus seruos, y ^e encerrarás para que el hijo de tu señor tenga pan que comer. Y Miphi-boseth el hijo de tu señor comerá pan perpetuamente à mi mesa. Y tenia Siba quinze hijos, y veynte seruos.

11 Y respondió Siba al Rey: Conforme à todo lo que ha mandado mi señor el Rey à su seruo, así lo hará tu seruo. Miphi-boseth dixo el Rey comerá à mi mesa como vno de los hijos del Rey.

12 Y Miphi-boseth tenia vn hijo pequeño, que se llamaua Micha, y toda la familia de la casa de Siba eran seruos de Miphi-boseth.

13 Y Miphi-boseth moraua en Ierusalem, porque comia perpetuamente à la mesa del Rey, y era coxo de ambos pies.

C A P I T. X.

Embiando Dauid embaxadores à Hanon rey de los Ammonitas para consolarle de la muerte de

su padre, el piensa que son espiones, y los embia vergonzosamente. **11.** Dauid les haze guerra, y los vence y desbarata a ellos y à los Syros, que auian venido en su ayuda.

Dispues de esto acoteciò, que murió el rey de los hijos de Ammon, ^{* 1. Chron. 19. 1.} y reynò por el Hanon su hijo.

2 Y dixo Dauid: Yo haré misericordia cõ Hanon hijo de Naas, como su padre la hizo conmigo. Y Dauid embió sus seruos à consolarlo por su padre. Y venidos los seruos de Dauid à la tierra de los hijos de Ammon,

3 Los principes de los hijos de Ammon dixeron a Hanon su señor, Dauid honrra à tu padre à tu parecer, que te ha embiado consoladores? No ha embiado Dauid sus seruos à ti por reconocer y considerar la ciudad para destruyrta?

4 Entonces Hanon tomó los seruos de Dauid, y rapóles la media barua, y cortóles los vestidos por la mitad hasta las nalgas, y embiolos.

5 Loqual como fue hecho saber à Dauid, embió delante de ellos, porque ellos estauan grandemente auergonzados, y dixo el Rey, Estaos en Iericho, hasta que os torne à nacer la barua, y entonces boluerays.

6 ¶ Y viendo los hijos de Ammon que se auian ^f hecho odiosos con Dauid, embiaron los hijos de Ammon, y dieron sueldo à los Syros de la casa de Rohob, y à los Syros de Soba veynte mil hombres de pie, y del rey de Maacha mil hombres, y de Istob doze mil hombres.

7 Loqual como Dauid oyó, embió à Ioab con todo el exercito de los valientes.

8 Y saliendo los hijos de Ammon, ordenaron sus esquadrones à la entrada de la puerta, mas los Syros de Soba, y de Rohob, y de Istob, y de Maacha ordenaron por sí en el campo.

9 Viendo pues Ioab que auia esquadrones delante y detras de el, escogió de todos los escogidos de Israel, y puso en orden contra los Syros.

10 Y lo que quedó del pueblo, entregó en mano de Abisai su hermano, y puso lo en orden para encontrar à los Ammonitas.

11 Y dixo, Si los Syros me fueren superiores, tu me ayudarás. Y si los hijos de Ammon pudieren mas que tu, yo te daré ayuda.

12 Esfuérzate y esforcemos nos por nuestro pueblo

a Heb. lo
bueno en
sus ojos.

pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios; y haga lehoua^a lo que bien le pareciere.

13 Y acercose Ioab y el pueblo que *estaban* con él para pelear con los Syros, mas ellos huyeron delante del.

14 Entonces los hijos de Ammon viendo q̄ los Syros auian huido, huyeron tambien ellos delante de Abisai, y entraronse en la ciudad. Y boluió Ioab de los hijos de Ammon, y vino se à Ierusalem.

15 Y viendo los Syros q̄ auian caydo delante de Israel, tornaronse à juntar:

b S. Euphrates.

16 Y embió Adarezer, y sacó los Syros q̄ *estaban* de la otra parte^b del Rio, los quales vinieron à Helá lleuando por capitán à Sobach general del exercito de Adarezer.

c Presentaron la batalla à David.

17 Y fue dado auiso à David, y juntó à todo Israel, y passando el Iordan vino à Helá: y los Syros^c se pusieron en orden contra David, y pelearon con él.

18 Mas los Syros huyeron delante de Israel: y hirió David de los Syros siete cientos carros, y quarenta mil hombres de cavallo: y hirió al mismo Sobach general del exercito, y murió allí.

19 Y viendo todos los reyes siervos de Adarezer, que auian caydo delante de Israel, hizieron paz con Israel, y siruieronles: y de allí adelante temieron los Syros de socorrer à los hijos de Ammon.

C A P I T U L O XI.

David viendo à Bersabee muger de Urias deple un terrado de su casa, la cobidia, y embia por ella, y duerme con ella. II. Embia por Urias, que *estaba* en la guerra, para que viniendo à su casa durmiese con su muger, y así le fuese atribuyda la prole de ella: mas con ninguna persuasión ni engaño lo acaba con él. III. No sucediendola el engaño, escribe à Ioab su general, que quando se diese la batalla, Urias fuese puesto en el lugar mas peligroso, y boyessen y lo desamparassen para que muriese. IIII. Hecho todo así, toma à Bersabee muger de Urias por su muger.

* 2 Chron. 20, 1.
d S. à la guerra.

Y* Andando el tiempo, aconteció en el tiempo que^d salen los reyes, que David embió à Ioab y sus siervos cō él, y à todo Israel, y destruyeron à los Ammonitas: y pusieron cerco à Rabbá: y q̄do se David en Ierusalem.

2 Y aconteció que leuantandose David de su cama à la hora de la tarde, passeandose por la techumbre de la casa real, vido desde la techumbre vna muger q̄ se *estaba* lauando, la qual era muy hermosa.

3 Y embió David à preguntar por aque-

lla muger; y dixerone: Aquella es Bersabee hija de Eliam, muger de Urias Hetheo.

4 Y embió David mensageros, y tomola: laqual como entró à él, él durmió con ella: y ella^e se sanctificó de su inmundicia, y se boluió à su casa.

e Se purificó conforme à la Ley.

5 Y concibió la muger, y embiólo à hazer saber à David diziendo: Yo *estoy* preñada.

6 ¶ Entonces David embió à Ioab diziendo: Embiame à Urias Hetheo. Y Ioab embió à Urias à David.

II L

7 Y como Urias vino à él, David le preguntó^f por la salud de Ioab, y por la salud del pueblo, y así mismo de la guerra.

f H b. por la paz, &c.

8 Despues David dixo à Urias: Deciendo à tu casa, y lava tus pies. Y saliendo Urias de casa del Rey, vino tras de él^g comida real.

g Racion del Rey.

9 Mas Urias durmió à la puerta de la casa real, con todos los siervos de su señor: y no decindió à su casa.

10 Y hizieron saber esto à David diziendo: Urias no decindió à su casa. Y David dixo à Urias: No has venido de camino? Porque pues no decindiste à tu casa?

11 Y Urias respondió à David: El arca, y Israel, y Iuda estan debaxo de tiendas: y mi señor Ioab, y los siervos de mi señor sobre la haz del campo, y auia yo de entrar en mi casa para comer y para beuer, y para dormir con mi muger: por vida tuya, y por vida de tu anima, que yo no haga tal cosa.

12 Y David dixo à Urias: Estáte aqui aun oy, y mañana te despacharé. Y Urias se quedó en Ierusalem aquel dia, y el siguiente.

13 Y David^h lo combidó: y lo hizo comer, y beuer delante de sí: y embriagólo. Y el *llamó*.
falió à la tarde à dormir en su cama con los siervos de su señor: mas no decindió à su casa.

h Heb. lo llamó.

14 ¶ Venida la mañana David escriuió vna carta à Ioab, la qual embió por mano de Urias.

III L

15 Y escriuió en la carta diziendo: Poned à Urias delante de la fuerza de la batalla: y dexadlo à sus espaldas para que sea herido, y muera.

16 Y aconteció, que quando Ioab cercó la ciudad, puso à Urias en el lugar donde sabia que *estaban* los mas valientes hombres,

17 Y como salieron los de la ciudad, pelearon con Ioab, y cayeron *algunos* del pueblo de los siervos de David: y murió tambien Urias Hetheo.

18 Y embió Ioab, y hizo saber à David todos los negocios de la guerra.

19 Y

19 Y mandó al mensajero diciendo: Quando acabáres de contar al Rey todos los negocios de la guerra:

20 ^a Si el rey comenzare à enojarse, y te dixere: Porque os acercastes à la ciudad peleando? No sabíades lo que suelè echar del muro?

21 * Quien hirió à Abi-melech hijo ^b de Ierobaal? No echó vna muger del muro vn pedaço de vna rueda de molino, y murió en Thebes? Porque os lleguades al muro? Entonces tu le dirás: Tambien tu siervo Vrias Hetheo es muerto.

22 Y fue el mensajero, y viniendo, contó à Dauid todas las cosas, por las quales Ioab lo auia embiado.

23 Y dixo el mensajero à Dauid: Preualcieron contra nosotros los varones, salidos à nosotros al campo; mas nosotros los tornamos hasta la entrada de la puerta.

24 Y los flecheros tiraron contra tus siervos desde el muro, y murieron algunos de los siervos del Rey: y murió tambien tu siervo Vrias Hetheo.

25 Y Dauid dixo al mensajero: Dirás asì à Ioab: No tengas pesar de esto, que ^c de esta y de esta manera fuele comer el cuchillo. Fortifica la batalla contra la ciudad, hasta que la derribes. ^d Y tu esfuerçalo.

26 ¶ Y oyendo la muger de Vrias que Vrias su marido era muerto, puso luto por su marido.

27 Y pasado el luto, embió Dauid, y recogióla à su casa: y fue su muger: y partióle vn hijo. Mas esta cosa que Dauid hizo, desplugo delante de Iehoua.

C A P I T. XII.

Embia Dios al propheta Nathan à Dauid, el qual con vna elegante y propria parabola le trae al conocimiento de su peccado, del qual le absuelve, pero denunciándole primero grandes calamidades, y la muerte del hijo nacido del adulterio. II. Dios hiere al niño de enfermedad, y muere. III. Bersabee concibe, y pare à Salomon. IIII. Toma Dauid la ciudad real de los Ammonitas, y haze singular vengança de la affrenta que se luxò à sus embaxadores.

Y Embió Iehoua à Nathan à Dauid: el qual viniendo à el, dixole: Auia dos hombres en vna ciudad, el vno rico, y el otro pobre.

1 El rico tenia ouejas y vacas à saz:

2 Mas el pobre ninguna cosa tenía, sino vna sola cordera, que auia comprado: la qual el auia criado, y auia crecido con el y con sus hijos, juntamète, comiendo de su boca-

do de pan, y beuiendo de su vaso, y durmiendo en su regaço: y teniala como à vna hija.

4 Y vino vno de camino al hombre rico: y el no quiso tomar de sus ouejas y de sus vacas, para guisar al caminante que le auia venido: sino tomó la ouija de aquel hombre pobre, y adereçola para el varon que le auia venido.

5 Entonces el furor se le encendió à Dauid en gran manera contra aquel hombre, y dixo à Natha: Bue Iehoua, que el que tal hizo ^e es digno de muerte;

6 * Y que el pagará la cordera con el quatro tanto: porq̃ hizo esta tal cosa, y no tuvo misericordia.

7 Entonces Nathan dixo à Dauid: Tu eres aquel varon. Ansí dixo Iehoua, Dios de Israel: Yo te vngi por rey sobre Israel, y te libré de la mano de Saul.

8 Yo te di la casa de tu señor, y las mugeres de tu señor en tu regaço: demas de esto, di te la casa de Israel y de Iuda. Y si esto es poco, yo te añadiré ^f tales y tales cosas.

9 Porque pues tuuiste en poco la palabra de Iehoua, haziendo ^g lo malo delante de sus ojos? A Vrias Hetheo heriste à cuchillo, y tomaste por tu muger à su muger, y à el mataste con el cuchillo de los hijos de Ammon.

10 Por lo qual agora no se apartará cuchillo de tu casa perpetuamète, por quanto me menospreciaste, y tomaste la muger de Vrias Hetheo, para que fuese tu muger.

11 Ansí dixo Iehoua: Heaqui, yo despier to sobre ti mal de tu misma casa: y yo tomaré tus mugeres delante de tus ojos, * y las daré à tu proximo, el qual dormirá con tus mugeres en la presencia de este Sol.

12 Porque tu lo heziste en secreto, mas yo haré esto delante de todo Israel, y delante del Sol.

13 Entonces dixo Dauid à Nathan: Pequé à Iehoua. Y Nathan dixo à Dauid: Tambien Iehoua ha trasportado tu peccado, no morirás.

14 Mas porquanto con este negoció heziste blasphemar à los enemigos de Iehoua, el hijo que te há nacido ^h morirá.

15 ¶ Y Nathan se boluió à su casa y Iehoua hirió al niño, que la muger de Vrias auia parido à Dauid, y enfermó grauemente.

16 Y Dauid rogó à Iehoua por el niño, y ayunó Dauid ayuno, y vino, y pasó la noche acostado en tierra.

17 Y levantaronse ⁱ los Ancianos de su casa à el, para hazerlo levantar de tierra, mas el no quiso, ni comió con ellos pan.

18 Y al septimo dia el niño murió; y sus

T iij

^e Heb. hijo de muerte. * Exod. 22. 2.

^f Mucho mas. ^g Lo que el condena.

* Abaxo 16. 22.

^h Heb. muriendo morirá. II.

ⁱ Los gobernadores, o oficiales: los de su consejo.

seruos no osauan hazerle saber, que el niño era muerto, diziendo *entrefi*. Quando el niño aun buia le habluamos, y no queria oyr nuestra boz, pues quãto mas mal lo harã sile dixeremos: el niño es muerto?

19 Mas David viendo à sus seruos hablar *entrefi*, entendió que el niño era muerto: y dixo David à sus seruos: Es muerto el niño? Y ellos respondieron: Muerto es.

20 Entonces David se leuantó de tierra, y lauóse, y vngióse, y mudó sus ropas, y entró à la Casa de Iehoua, y adoró. Y despues vino à su casa, y demandó, y pasieróle pan, y comió.

21 Y dixerónle sus seruos: Que es esto q̃ has hecho? Por el niño buiendo aun, ayunauas y llorauas, y el muerto, leuantastere, y comiste pan?

22 Y el respondió: Biuiendo aun el niño, yo ayunaua y lloraua diziendo, Quien sabe, si Dios aurã compãssion de mi, que buia el niño?

23 Mas agora que ya es muerto, paraq̃ tengo de ayunar? Podrélo yo mas boluer? Yo voy à el, mas el no boluerã à mi.

III.

* Matth. 12.

6.

a Pacifico.

b 9 Dios.

c Amale d Iehoua.

III.

* 1. Chron.

21, 2.

24 ¶ Y consoló David à Bersabee su muger, y entrando à ella durmió con ella, y parió vn hijo, y llamó su nombre *a* Salomon, al qual Iehoua amó:

25 ¶ Y *b* embió por mano de Nathan propheta, y llamó su nombre *c* Iedidia, por Iehoua.

26 ¶ Y *a* Ioab peleaua contra Rabba de los hijos de Ammó, y tomó la ciudad real.

27 Y embió Ioab mensageros à David diziendo: Yo he pelecado contra Rabba, y he tomado la ciudad de las aguas.

28 Junta pues agora el pueblo que queda, y asienta campo sobre la ciudad, y tomala, porque tomando yo la ciudad, no se llame de mi nombre.

29 Y juntando David todo el pueblo, fue contra Rabba, y combatiola, y tomóla:

30 Y tomó la corona de su rey de su cabeza, la qual pesaua vn taléto de oro. y *a* en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeza de David: y truxo muy grande despojo de la ciudad.

31 Y sacó el pueblo que *a* ena en ella, y pusolo debaxo de sierras, y de trillos de hierro y de hachas de hierro, y hizo los passar por hornos: y lo mismo hizo à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y boluiose David contodo el pueblo à Ierusalem.

C A P I T U L O . XIII.

*A*mon el Primogenito de David comete incesto con su hermana Thamar, y despues la echa fuera de su casa. 11. Absalom hermano entero de Ihe-

mar en vengança de su hermana mata à su hermano Amnon, y se huye del Reyno.

Despues de esto aconteció, que Absalom hijo de David tenia vna hermana hermosa que se llamaua Thamar, de la qual se enamoró Amnon hijo de David.

2 ¶ Y Amnon fue angustiado, hasta enfermar por Thamar su hermana: porque por ser ella virgen, parecia à Amnon que seria cosa dificultosa hazerle algo.

3 ¶ Y Amnon tenia vn amigo, que se llamaua Ionadab hijo de Semmas hermano de David, y Ionadab era hombre muy astuto.

4 ¶ Y este le dixo: Hijo del Rey, q̃ es la causa q̃ à las mañanas estás así flaco? No me lo descubrirás à mi? Y Amnon le respondió: Yo amo à Thamar la hermana de mi hermano Absalom.

5 ¶ Y Ionadab le dixo: Acuestate en tu cama, y finge que estás enfermo: y quando tu padre viniere à visitarte, dile: Ruegote que venga mi hermana Thamar, paraq̃ me conforte con *a* alguna comida, y haga delante de mi *a* alguna vianda, paraque viendola coma de su mano.

6 ¶ Y Amnon se acostó, y fingió que estaua enfermo, y vino el Rey à visitarlo: y Amnon dixo al Rey Yo te ruego que venga mi hermana Thamar, y haga delante de mi dos hojuelas que coma yo de su mano.

7 ¶ Y David embió à Thamar à su casa diziendo: Veluego à casa de Amnon tu hermano, y hazle de comer.

8 Entonces Thamar fue à casa de su hermano Amnon, el qual estaua acostado: y tomó harina, y amassó, y hizo hojuelas delante de el, y adereçó las hojuelas.

9 Y tomando la sartén sacólas delante de el: mas el no quiso comer. Y dixo Amnon: Echad fuera de aqui à todos. Y todos se salieron de allí.

10 Entonces Amnon dixo à Thamar: Trae la comida à la recamara, paraque yo coma de tu mano. Y tomando Thamar las hojuelas que auia cozido, lleuolas à su hermano Amnon à la recamara.

11 Y como ella se las puso delante paraq̃ comiesse, el trauó de ella diziendole: Ven hermana mia, duerme conmigo.

12 Ella entóces le respondió: No hermano mio, no me tragas fuerça: porque no se haze así en Israel. No hagas tal locura.

13 Porque donde yria yo con mi deshonor? Y aun tu serias estimado como vno de los locos de Israel. Yo te ruego agora q̃ hables al Rey, que no me negará à ti.

14 Mas el no le quiso oyr, antes pudiendo

mas que ella la forçó, y durmió con ella.

15 Y aborrecióla Amnon de tan grande aborrecimiento, que el odio conque la aborreció *después* fue mayor q̃ el amor conque la auia amado. Y dixole Amnon: Leuantate, y vete.

16 Y ella le respondió: No es razon. Mayor mal es este de echarme, que el que me has hecho. Mas el no la quiso oyr.

17 Antes llamando su criado, que le seruia, dixole, Echame esta allà fuera, y cierra la puerta tras ella.

*a Gen. 17. 3. O. de pie-
gas* 18 Y ella tenia vna ropa *a* de colores sobre sí, (q̃las hijas vírgines de los reyes vestian de aquellas ropas:) y su criado la echó fuera, y cerró la puerta tras ella.

19 Y Thamar tomó ceniza, y *esparcióla* sobre su cabeça, y rompió la ropa de colores de que estaua vestida: y puestas sus manos sobre su cabeça fuese gritando.

*b No ha-
ga caso.* 20 Y dixole su hermano Absalón: Ha estado cōtigo tu hermano Amnon? Calla pues ahora hermana mia, tu hermano es, *b* no pongas tu corazón en este negocio. Y Thamar le quedó desconsolada en casa de su hermano Absalón.

21 Y el rey Dauid oyendo todo esto, fue muy enojado.

22 *II* Mas Absalón no habló, ni malo ni bueno con Amnon, porque Absalón aborrecia à Amnon, porque auia forçado à su hermana Thamar.

23 Y aconteció passados dos años de tiempo, aconteció que Absalón tenia tresquiladores en Baal hasor, que es junto à Ephraim. Y combidó Absalón à todos los hijos del Rey.

24 Y vino Absalón al Rey, y dixole: He aquí, tu siervo tiene ahora tresquiladores: Yo ruego que venga el Rey y sus siervos con tu siervo.

*e Heb. No
seamos gra-
tes sobre
ti.* 25 Y respondió el Rey à Absalón: No hijo mio, no vamos todos, porque *e* no te hagamos costa. Y porfió con él, y no quiso venir, mas *d* bendixolo.

*d Diale li-
cencia que
fuese con
Dior.* 26 Entonces dixo Absalón. Sino: ruego, te que venga con nosotros Amnon mi hermano. Y el Rey le respondió: Para que ha de yr contigo?

27 Y como Absalón lo importunasse, dexó yr con él à Amnon y à todos los hijos del Rey.

28 Y auia mādado Absalón à sus criados diciendo: Yo os ruego que mireys, quando el corazón de Amnon estará alegre del vino, y quando yo os dixere, Herid à Amnon, entonces matadlo: y no tégays temor, que yo os lo he mandado. Esforçaos pues, y led

hombres valientes.

29 Y los criados de Absalón lo hizieron con Amnon como Absalón se lo auia mandado, y leuantandose todos los hijos del Rey subieron todos en sus mulos, y huyeron.

30 Y estando aun ellos en el camino, la fama llegó à Dauid, diciendo: Absalón ha muerto à todos los hijos del Rey, que ninguno ha quedado de ellos.

31 Entonces Dauid leuantandose rompió sus vestidos, y echose en tierra: y todos sus siervos estauan rotos sus vestidos.

32 Y respondió Ionadab el hijo de Samma hermano de Dauid, y dixo: No diga mi señor, que han muerto à todos los moços hijos del Rey, que solo Amnon es muerto, que en la boca de Absalón estaua puesto desde el dia que Amnon forçó à Thamar su hermana.

33 Por tanto agora no ponga mi señor el Rey en su corazón *tal* palabra, diciendo: Todos los hijos del Rey son muertos, que solo Amnon es muerto.

34 Y Absalón huyó. Y alçando sus ojos el moço, que estaua en atalaya, miró, y he aquí mucho pueblo que venia à sus espaldas por el camino de hazia el monte.

35 Y dixo Ionadab al Rey: He allí los hijos del Rey que vienen, porque así es como tu siervo ha dicho.

36 Y como él acabó de hablar, he aquí los hijos del Rey que vinieron, y alçando su voz lloraron. Y también el mismo Rey, y todos sus siervos lloraron de muy gran lláto.

37 Mas Absalón huyó, y fuese à Tholmai hijo de Amiad rey de Gessur. Y Dauid lloró por su hijo *c* todos los dias.

c Cada dia.

38 Y como Absalón huyó, y vino à Gessur, estuuó allà tres años.

39 Y el rey Dauid desheó *f* ver à Absalón: *f* Heb. salir por Absalón. porque ya estaua consolado à cerca de Amnon, que era muerto.

CAPIT. XIII.

I Oab con la astucia de vna muger de Thecua persuade al Rey que Absalón sea perdonado. *II* Por la intercesion del mismo loab entra al Rey, después de auer estado dos años en Ierusalem sin verle.

Y Conociendo loab hijo de Sarimas, que el corazón del Rey estaua con Absalón:

a Embió loab à Thecua, y tomó de allà vna muger *b* astuta, y dixole: Yo te ruego q̃ *g* O. sabia, te enlutes, y te vistas de ropas de luto, y *g* eloquente. no te vnjas con olio, antes se como vna muger que ha mucho tiempo que trae luto por *algua* muerto.

T. iij. Y

3 Y entrando al Rey, habla con el desta manera. Entonces ^a puso Iob las palabras en su boca.

4 Entró pues aquella muger de Thecua al Rey, y prostrándose sobre su rostro en tierra adoró, y dixo: O rey, salua.

5 Y el Rey le dixo: Que has? y ella respondió: Yo soy de cierto vna muger biuda, y mi marido es muerto.

6 Y tu sierua tenia dos hijos, y los dos riñeron en el campo: y no auiendo quien ^b los despartiese, hirió el vno al otro, y matólo.

7 Y he aqui toda la parentela se ha levantado contra tu sierua, diciendo: Entrega al que mató a su hermano, para que lo matemos por la vida de su hermano, a quien el mató: y quitemos también el heredero. Así apagará ^c el ascua que me ha quedado, ^d no dexando a mi marido nombre ni reliquia sobre la tierra.

8 Entonces el Rey dixo a la muger. Vete a tu causa, que yo mandaré acerca de ti.

9 Y la muger de Thecua dixo al Rey: Rey señor mio la maldad sea sobre mi, y sobre la casa de mi padre, y el Rey y su silla sea sin culpa.

10 Y el Rey dixo: Alque hablare contra ti, traelo a mi, que no te tocará mas.

11 Y ella dixo: Yo te ruego o Rey que te acuerdes de Jehoua tu Dios, que no hagas multiplicar los cercanos ^e del muerto para echar a perder y destruir a mi hijo. Y el respondió: Bue Jehoua, que no caerá ni aun vn cabello de la cabeza de tu hijo en tierra.

12 Y la muger dixo: Yo te ruego que hable tu criada vna palabra a mi señor el Rey. Y el dixo: Habla.

13 Entonces la muger dixo: Porque pues piensas tu otro tanto contra el pueblo de Dios? que hablando el Rey esta palabra es como culpado: por quanto el Rey no haze boluer su fugitivo.

14 Porque muriendo morimos, y como aguas derramadas por tierra, que nunca mas son tornadas a coger, ni Dios tendrá respeto a persona: mas ^f piensa pensámetos para no echar de si al desechado.

15 Y que yo he venido agora para dezir esto al Rey mi señor, porque el pueblo me ha puesto miedo. Mas tu sierua dixo en sí, Agora yo hablaré al Rey, por ventura hará el Rey la palabra de su sierua.

16 Porque el Rey oyrá para librar a su sierua de mano del hombre que me quiere razer a mí y a mi hijo juntamente de la heredad de Dios.

17 Tu sierua pues dize, que sea agora ^g la respuesta de mi señor el Rey para descanso: pues que mi señor el Rey es ^h como vn angel de Dios para escuchar lo bueno y lo malo, Y Jehoua tu Dios sea contigo.

18 Entonces el Rey respondió, y dixo a la muger: Yo te ruego que no me encubras nada de lo que yo te preguntare. Y la muger dixo: Diga mi señor el Rey.

19 Y el Rey dixo: No ha sido la mano de Iob contigo en todas estas cosas? Y la muger respondió, y dixo: Por vida de tu anima Rey señor mio, que no ay porque yr a mano derecha ni amano yzquierda de todo lo que mi señor el Rey ha hablado: porque tu sieruo Iob, el me mandó, y el puso en la boca de tu sierua todas estas palabras.

20 Y ⁱ que yo boluiese la forma de las palabras, Iob tu sieruo lo ha hecho. Mas mi señor es sabio conforme a la sabiduria de vn angel de Dios, para saber lo que ^j se ha en la tierra.

21 Entonces el Rey dixo a Iob: He aqui yo hago esto. Ve y haz boluer al moço Absalom.

22 Y Iob se prostró en tierra sobre su rostro, y adoró, y ^k bendixo al Rey: y dixo Iob: Oy ha entendido tu sieruo, que he hallado gracia en tus ojos Rey señor mio; pues que ha hecho el Rey la palabra de su sieruo.

23 Y levantose Iob, y fue a Gessur, y bolvió a Absalom a Ierusalem.

24 Y el Rey dixo: Vayase a su casa, y no vea mi rostro. Y Absalom se bolvió a su casa, y no vido el rostro del Rey.

25 No auia varon tan hermoso en todo Israel como Absalom, para alabar en gran manera: desde la planta de su pie hasta la mollera no auia en el macula.

26 Y quando tresquilaua su cabeza (lo qual era cada año al cabo del año, que el se tresquilaua, porque le havia molestia el cabello, y tresquilaualo,) pesaua el cabello de su cabeza dozientos siclos de peso real.

27 Y nacieronle a Absalom tres hijos, y vna hija que se llamaua Tamar: la qual fue hermosa de ver.

28 Y estuuó Absalom dos años de tiempo en Ierusalem, que nunca vido la faz del Rey.

29 Y embió Absalom por Iob para embiarlo al Rey: mas no quiso venir a el: ni aunque embió por el la segunda vez, quiso venir.

^g Heb. la palabra.

^h Condición del rey para bien exercitar el officio.

ⁱ No se ha concertado Iob contigo &c.

^j Que pudo fuese tu negocio en mi exemplo.

^k Dijo las gracias.

11.

30 Enton-

^b Heb. los escapalle.

^c La sucesion &c.
^d Heb. no poniendo &c.

^e Heb. de la sangre.

^f Basra muchas con q los perdidos buelua a ser cobrados.

^a Heb. Vi-
tes la her-
edad de &c.

30 Entónces dixo à sus siervos: Bien sa-
beyas las tierras de Ioab junto à mi lugar,
donde tiene sus ceuadas. Id, y pegalde fue-
go. Y los siervos de Absalom pegaró fue-
go à las tierras.

31 Y leuantose Ioab, y vino à Absalom à
su casa, y dixole: Porque han puesto fuego
tus siervos à tus tierras?

32 Y Absalom respondió à Ioab: Heaqui,
yo he embiado por ti, diziendo, que vini-
esses acá, para que yo te embiasse al Rey, à
que le dixesses: Para que vine de Gessur.
Mejor me fuera estar me aun allà. Vea yo
aora la cara del Rey: y si ay en mi peccado,
máteme.

33 Vino pues Ioab al Rey: y hizo felo sa-
ber: y llamó à Absalom, el qual vino al Rey,
y inclinó su rostro à tierra delante del Rey:
y el Rey besó à Absalom.

CAPIT. XV.

Absalom, ganados primero los animos del pueblo
con su alar moticia, se leuanta contra su padre
con el reyno. ^{11.} Oyendolo David huyó de
Ierusalem acompañada del exercito y de sus ami-
gos.

Despues de esto acontecio, que Absa-
lom se hizo carros y gēte de caua-
llo, y cincuenta hombres ^b que co-
rriessen delante de el.

2 Y leuantauase Absalom de mañana, y
poniase à vn lado del camino ^c de la puer-
ta, y à qualquiera que tenia pleyto, y venia
al Rey à juyzio, Absalom lo llamaua à si, y
deziale: De que ciudad eres? Y el respon-
dia: Tu siervo es de alguno de los tribus
de Israel.

3 Entónces Absalom le dezia: Mira, tus
palabras son buenas y justas: mas no tienes
quien te oyga por el Rey.

4 Y dezia Absalom: Quien me pusiesse,
por juez en la tierra, para que viniessen à mi
todos los que tienen pleyto, o negocio, q̃
yo les haria justicia.

5 Y acontecia que, quando alguno se lle-
gaua ^d para inclinarse à el, el estendia la ma-
no, y lo tomaua, y lo besaua.

6 Y desta manera hazia con todo Israel
que venia al Rey à juyzio: y así hurtaua
Absalom el coraçon de los de Israel.

7 Y aconteció ^e despues de quarenta
años, que Absalom dixo al Rey: Yo te ru-
ego que me des licencia para que vaya à pagar
mi voto à Hebron, que he prometido à Je-
houa.

8 Porque tu seruo hizo voto quando
estaua en Gessur en Syria diziendo: Si Je-
houa me boluier à Ierusalem, yo seruire à
Iehoua.

9 Y el Rey le dixo: Ve en paz. Y el se le-
uantó, y se fue à Hebron.

10 Y embió Absalom espías por todos los
tribus de Israel diziendo: Quando oyerdes ^f Es alçado
el son de la trompeta, direys: Absalón ^g rey- por rey.
na en Hebron.

11 Y fueron con Absalom dozentos ^g O, combi
hombres de Ierusalem ^h llamados de el, los ^h dados. f. al
quales yua con su simplicidad, sin saber ⁱ su fin.

12 Tambien embió Absalom por Achito-
phel Gilonita, del consejo de David à Gi-
lo su ciudad, quando hazia sus sacrificios, y
fue hecha vna grande conjuracion, y el
pueblo se yua aumentando con Absa-
lom.

13 ¶ Y vino el auiso à David diziendo: ^{11.}
El coraçon ^h de todo Israel se va tras Absa-
lom.

14 Entónces David dixo à todos sus si-
ervos, que estauan con el en Ierusalem: Le-
uantaos, y huygamos, porque no podre-
mos escapar delante de Absalom. Daos
priessa à andar, porque appressurandose el
no nos tome, y eche sobre nosotros mal, y
hiera la ciudad à filo de espada.

15 Y los siervos del Rey dixeron al Rey:
Heaqui, tus siervos estan prestos à todo lo q̃
nuestro señor el Rey eligiere.

16 El Rey entónces salió con toda su ca-
sa à pie: y dexó el Rey diez mugeres concu-
binas, para que guardassen la casa.

17 Y salió el Rey, con todo el pueblo à
pie, y pararon ⁱ lexos.

18 Y todos sus siervos passauan [†] à su la-
do, y todos ¹ los Ceretheos y Pheletheos,
y todos los Getheos, seyscientos hōbres,
los quales auian venido à pie desde Geth,
y yua delante del Rey.

19 Y dixo el Rey à Ethai Gethco: Pa-
ra que vienes tu tambien con nosotros?
Bueluete y quedate ^m con el Rey: por-
que tu ⁿ es extranjero, y desterrado tambie
tu de tu lugar.

20 Ayer veniste, y tengote de hazer oy
que mudes lugar para yr con nosotros?
Yo voy ^o como voy: tu bueluete, y haz bol-
uer à tus hermanos: ^o en ti ay misericordia
y verdad.

21 Y Ethai respondió al Rey, diziendo:
Bine Dios, y bine mi señor el Rey, q̃, o pa-
ra muerte, o para vida, donde mi señor el
Rey estuviere, alli estará tambien tu sier-
uo.

^{11.}
^h Heb. del
varon de
Israel.

ⁱ S. de la ciu-
dad.

[†] Heb. ce-
be sumano.
¹ Arr. 8, 18.

^m Con Ab-
salom.

ⁿ Heb. so-
bre lo que
yo voy.
^o Yo conoz-
co tu fideli-
dad.

CAPIT. XVII.

el Rey? Yo te ruego que me dexes passar, y quitarlehe la cabeça.

a Heb. Que
a mi y a vo-
sotros.

10 Y el Rey respondió: Que tengo yo con vosotros hijos de Saruias? El maldize así, porque Jehoua le ha dicho que maldiga à David: quien pues le dirà: Porque lo hazes así?

b De mis en-
trañas.

11 Y dixo David à Abisai, y à todos sus siervos. Heaqui, que mi hijo que ha salido de mi vientre, assecha à mi vida, quanto mas apra va hijo de lemini? Dexalde q maldiga: que Jehoua seloha dicho.

12 Por ventura Jehoua mirará à mi affliction, y me dará Jehoua bien por tus maldiciones oy.

13 Y como David y los suyos yuan por el camino, Semci yua por el lado del monte delante deel, andando y maldiziendo, y echando piedras delante deel, y esparziendo polvo.

14 Y el Rey y todo el pueblo que con el estava llegaron cansados, y descansó allí.

15 Y Absalom y todo el pueblo, los varones de Israel, entraron en Ierusalem, y con el Achitophel.

16 Y fue, que como llegó Chusai Arachita el amigo de David à Absalom, Chusai dixo à Absalom: Bina el Rey, bina el Rey.

c Heb. esta
(es) tu mis-
ericordia.

17 Y Absalom dixo à Chusai: Este es tu agradecimiento para con tu amigo? Porque no fuesse con tu amigo?

18 Y Chusai respondió à Absalom: No: si no al que eligiere Jehoua, y este pueblo, y todos los varones de Israel, de aquel seré yo, y con aquel quedaré.

19 Item, Aquien auia yo de servir? No es à su hijo? Como he servido delante de tu padre, así seré delante de ti.

III.
d Heb. Da-
os consejo.

20 ¶ Entonces Absalom dixo à Achitophel: Consultad que haremos.

e Heb. he-
der.

21 Y Achitophel dixo à Absalom: Entra à las concubinas de tu padre, que el dexó para guardar la casa; y todo el pueblo de Israel oyrá que te has hecho aborrecible à tu padre. y así se esforzaran las manos de todos los que están contigo.

* Arr. 12, 11.

22 ¶ Entonces pusieron vna tienda à Absalom sobre la techumbre, y entró Absalom à las concubinas de su padre en ojos de todo Israel,

23 Y el consejo que daua Achitophel en aquellos dias, era como si consultaran la palabra de Dios. Tal era el consejo de Achitophel así con David, como con Absalom.

A Prouando mas Absalom en el negocio de la guerra con su padre el consejo de Chusai que el de Achitophel, por prouidencia de Dios, dase auiso à David, con el qual passa el Iordán con tiempo, y Achitophel se enelga. II. Absalom passa también el Iordán, y los amigos de David le traen prouision.

E Ntonces Achitophel dixo à Absalom: Yo elcogere agora doze mil hombres, y me leuantaré, y seguiré à David esta noche.

1 Y daré sobre el, que el estará cansado y flaco de manos, yo lo atemorizaré, y todo el pueblo que está con el, huyrá: y heriré al Rey solo:

2 Y tornaré à todo el pueblo à ti: y quando ellos ouieren buuelto, (para aquel hombre es el q tu quieres,) todo el pueblo estará en paz.

3 Esta razon parecio bien à Absalom y à todos los Ancianos de Israel.

f Heb. la pa-
labra fue re-
sta en ojos
de Abs.

4 Y dixo Absalom, Yo te ruego que llames tambien à Chusai Arachita, para que oygamos tambien lo que el dirá.

5 Y como Chusai vino à Absalom, Absalom le habló diziendo: Así ha dicho Achitophel, seguiremos su consejo, o no? Di tu.

6 Entonces Chusai dixo à Absalom: El cõsejo que ha dado esta vez Achitophel no es bueno.

7 Y dixo tambien Chusai: Tu sabes que tu padre y los suyos son hombres valientes, y que están agora con amargura de animo, como la ossa en el campo quando lehan quitado los hijos. Demas de esto, tu padre es hombre de guerra, y no tendrá la noche con el pueblo.

8 Heaqui el estará agora escondido en alguna cueua, o en algun otro lugar. Y si al principio cayeren algunos de los tuyos, oyrá quien lo oyere, y dirá: El pueblo que sigue à Absalom ha sido muerto.

g Heb. Y se-
rá que caer
en ellos al
principio
&c.

9 Y aunque sea valiente hombre, cuyo coraçon sea como coraçon de leon, si duda desmayará. Porque todo Israel sabe, que tu padre es valiente hombre, y que los que están con el, son esforzados.

h Heb. des-
liendo será
destroydo.

10 Mas yo aconsejo, q todo Israel se junte à ti desde Dan hasta Berlabee, que será en multitud como el arena que está à la orilla de la mar, y que tu faz vaya en la batalla.

11 Entonces védremos à el en qualquier lugar que se pudiere hallar, y daremos sobre el, como quando el rocio cae sobre la tierra, y ni vno dexaremos deel, y de todos los que están con el.

13 Y si se recogiere en alguna ciudad, todos los de Israel traeran sogas à aquella ciudad, y traerlahemos *arrastrando* hasta el arroyo, que nunca mas parezca de ella piedra.

ra Vil al
proposito.

14 Entonces Absalom, y todos los de Israel dixerón: El consejo de Chusai Arachita es mejor que el consejo de Achitophel. Porque lehoua auia mandado, que el consejo de Achitophel, *que era* a bueno, fuese dissipado, para que lehoua hiziesse venir mal sobre Absalom.

15 Y Chusai dixo à Sadoc y à Abiathar Sacerdotes, Ansi y ansi aconsejó Achitophel à Absalom, y à los Ancianos de Israel y yo aconsejé ansi y ansi.

16 Por tanto embiad luego, y dad auiso à David diziendo: No quedes esta noche en las campañas del desierto, sinó passa luego *b el Iordan*, porque el Rey no sea cósumido, y todo el pueblo que con el está.

b Abax.
ver. 21.

17 Y Jonathan y Achimeas estauan junto à la fuente de Rogel, y fue allà vna criada, laqual les dió el auiso, y ellos fueron, y dieron auiso al Rey: porque ellos no podian mostrarse viniendo à la ciudad.

18 Y fueron vistos por vn moço, el qual lo dixo à Absalom, mas los dos se dieron prisa à caminar, y llegaron à casa de vn hombre en Bahurim, que tenia vn pozo en su patio, dentro del qual ellos descendieron.

e Nuevo,
ficado de
las espigas.

19 Y tomando la muger vna manta, estendiola sobre la boca del pozo, y tendió sobre ella del trigo e majado, porque el negocio no fuese entendido.

20 Y llegando los criados de Absalom à la casa à la muger, dixerónle: Donde *está* Achimeas y Jonathan? Y la muger les respondió: Ya han pasado el vado de las aguas. Y como ellos los buscaron, y no los hallaron, boluieronse à Jerusalem.

21 Y desque ellos se ouieron ydo, *ellos* salieron del pozo, y fuerónse, y dieron el auiso al rey David, y dixerónle: Levantaos, y daos prisa à passar las aguas, porque Achitophel ha dado tal consejo cótra vosotros.

22 Entonces David se levantó, y todo el pueblo que *estaba* con el, y passaron el Iordán antes que amaneciesse, sin saltar ni vno, que no passasse el Iordan.

d Hizo su
test. méto.
Heb. mandó
à su casa.

23 Y Achitophel viendo que no se hizo su consejo, enalbardó su asno, y levantose, y fue à su casa, y à su ciudad, y *d* ordenó su casa, y ahorcose, y murió: y fue sepultado en el sepulchro de su padre.

11. 24 ¶ Y David vino *e* en Mahanaim, y Absalom pasó el Iordán con todos los varones de Israel.

25 Y Absaló constituyó à Amasa sobre el

exercito en lugar de Ioab, el qual Amasa fue hijo de vn varón de Israel llamado Ietra, el qual auia entrado à Abigail hija de Naas, hermana de Saruias madre de Ioab.

26 Y asentó campo Israel con Absalom en tierra de Galaad.

27 Y como David llegó à Mahanaim, Sobbi hijo de Naas, de Rabba de los hijos de Ammon, y Machri hijo de Ammiel de Lodabar, y Berzellai Galaadita de Rogelun,

28 Truxeron à David y al pueblo *q estava* con el, camas, y bacines, y valija de barro, trigo, y ceuada, y harina, y trigo tostado, hajas, lentejas, y garbanzos tostados,

29 Miel, manteca, ouejas, y quesos de vacas, para que comiesse: porque dixerón *entresi*. Aquel pueblo está hambriento, y cansado, y tendrá sed en el desierto.

CAPIT. XVIII.

Dase la batalla entre el exercito de David y el de Absalom: donde los de David ouieron la victoria, y Absaló es muerto por Ioab. 11. Viene la nueva de la victoria à David, el qual entendiendo la muerte de Absalon, llora y haze por el llanto.

David pues *f* reconoció el pueblo *f* Heb. *contó*. q tenia consigo, y puso sobre ellos tribunos y centuriones.

2 Y puso la tercera parte del pueblo debaxo de la mano de Ioab, y otra tercera debaxo de la mano de Abisai hijo de Saruias hermano de Ioab, y la otra tercera parte de baxo de la mano de Ethai Gertheo. Y dixo el Rey al pueblo: Yo también saldré có vosotros.

3 Mas el pueblo dixo: No saldrás, porque si nosotros huyéremos, *g* Heb. *no* no haran caso de nosotros: y aunque la mitad de nosotros muera, no haran caso de nosotros. mas tu *g* Heb. *no* *pondrán* *sobre* *nos-* *otros* *co-* *razón*. *aora* *valer* *tanto* *como* diez mil de nosotros, por tanto mejor sera que tu nos des ayuda desde la ciudad.

4 Entonces el Rey les dixo: Yo haré lo que à vosotros pareciere bien. Y el Rey se puso à la entrada de la puerta, mientras salia todo el pueblo de ciento en ciento y de mil en mil.

5 Y el Rey mandó à Ioab, y à Abisai, y à Ethai diziendo, *Tratad* benignamente por amor de mi al moço Absalom. Y todo el pueblo oyó quando el Rey mandó acerca de Absalom à todos los capitanes.

6 Y el pueblo salió al campo contra Israel, y la batalla se dió en el bosque de Ephraim.

7 Y el pueblo de Israel cayó allí delante de los siervos de David, y fue hecha allí gran matança en aquel dia de veynte mil *hombres*.

8 Y derramandose allí *h* el exercito por la *haz*

h S. de Ab-
salom.

haz de toda la tierra, fueron mas los q̄ consumió el bosque de los de el pueblo, que los que consumió el cuchillo à quel dia.

9 Y Absalom se encontró con los siervos de David, y Absalom yua sobre vn mulo, y el mulo se entró debaxo de vn espesso y grande alcornoque, y asiosele la cabeça al alcornoque, y quedó entre el cielo y la tierra, y el mulo ^a en que yua, pasó ^a delante.

^a Heb. que (estaua) debaxo del.

10 Y viendolo vno, auiso à Ioab diciendo: He aqui que se vide à Absalom colgado de vn alcornoque.

11 Y Ioab respondió al hombre que le daua la nueva. Y viendolo tu, porque no lo heriste luego allí à tierra? y sobre mi, que te diera diez ^ficlos de plata, y ^b vn talabarte.

^b Era señal militar de honrra,

12 Y el hombre dixo à Ioab, Aunque yo me pesara en mis manos mil ^ficlos de plata, no estendiera mi mano en el hijo del Rey: porque nosotros lo oymos quando el Rey te mandó à ti, y à Abisai, y à Ethai diciendo: Mirad que *ninguno* toque en el moço Absalom:

^c A riesgo de mi vida. ^d No boluerias por mi.

13 O yo ouiera hecho traycion ^e contra mi anima, pues que al Rey nada se le esconde, y tu ^d estarias delante.

14 Y Ioab respondió, No ⁿ razon, que yo te ruegue. Y tomando tres dardos en su mano, hincólos en el coraçõ de Absalom, que aun estaua biuo en medio del alcornoque.

15 Y cercandolo diez mancebos escuderos de Ioab, hirieron à Absalom, y mataronlo.

16 Entonces Ioab tocó la corneta, y el pueblo se boluió de seguir à Israel, porque Ioab detuvo al pueblo.

17 Y tomando à Absalom, echaronlo en vn gran fosso en el bosque, y leuatarõ sobre el vn muy gran majano de piedras, y todo Israel huyó cada vno à sus estancias.

18 Y Absalom auia tomado, y auia leuantado vna ^e columna en su vida, el qual *está* en el Valle del rey, porque auia dicho *en* ^fresi, Yo no tengo hijo que conserue la memoria de mi nombre: y llamó à aquella columna de su nombre, y así se llamó, ^f el Lugar de Absalom, hasta oy.

^e O, pyramide. Gen. 28, 18. Leu. 26, 1.

^f Heb. Maño de &c.

11

19 ¶ Entonces Achimaas hijo de Sadoc dixo: Yo correré aora y daré las nuevas al Rey, como Ichoua ^b ha defendido su causa dela mano de sus enemigos.

^g Heb. ha juzgado.

20 Y respondióle Ioab, Oy no llevarás las nuevas, otro dia las llevarás: no darás oy la nueva, porque el hijo del Rey es muerto.

21 Y Ioab dixo à Chusi: Ve tu, y di al Rey loque has visto. Y Chusi hizo reuerencia à Ioab, y corrió.

22 Y Achimaas hijo de Sadoc tornó à dezir à Ioab. Sea loque fuere, yo correré aora tras Chusi. Y Ioab dixo: Hijo mio para que has tu de correr, que no hallaras premio por las nuevas?

23 Y *el respondió*, Sea loque fuere, yo correré, y Ioab le dixo: Corre. Y Achimaas corrió por el camino de la campaña, y pasó delante de Chusi.

24 Y David estaua assentado entre las dos puertas, y el atalaya auia ydo sobre la techumbre de la puerta en el muro, y alcanzando sus ojos, miró y vido à vno que corria solo.

25 Y el atalaya dió bozes, y hizolo saber al Rey. Y el Rey dixo: Si es solo, buenas nuevas trae. Y el venia acercandose.

26 El atalaya vido otro que corria: y dio bozes el atalaya al portero diziendo: He vn hombre que corre solo. Y el Rey dixo: Este tambien ⁿ mensagero.

27 Y el atalaya boluió à dezir: ^b Parece-me el correr del primero, como el correr de Achimaas hijo de Sadoc. Y el Rey respondió: Este hombre es de bien, y viene con buena nueva.

^b Heb. yo veo la carrera del primero como carrera de &c.

28 Entonces Achimaas dixo à alta voz al Rey: Paz: y inclinose à tierra delante del Rey, y dixo: Bendito ^{es} Ichoua Dios tuyo, que ha entregado à aquellos hombres, que auian leuantado sus manos contra mi señor el Rey.

29 Y el Rey dixo: El moço Absalom ⁱ tiene paz? Y Achimaas respondió: Yo vide vn grande alboroto, quando Ioab embió [†] al siervo del Rey, [†] y à tu siervo mas nose ^{q̄} era.

ⁱ Es saluot [†] A Chusi. [†] A mi.

30 Y el Rey dixo: Passa, y ponte allí. Y el pasó, y paróse.

31 Y luego vino Chusi, y dixo: Reciba nueva mi señor el Rey, que oy Ichoua ha defendido tu causa de la mano de todos los que se auian leuantado contra ti.

32 El Rey entonces dixo à Chusi. El moço Absalom tiene paz? Y Chusi respondió. Como aquel moço sean los enemigos de mi señor el Rey, y todos los que se leuantan contra ti para mal.

33 Entonces el Rey se turbó, y subiose à la sala de la puerta, y lloró, y yendo dezia así, Hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom, quien me diera, que yo muriera en lugar de ti Absalom hijo mio, hijo mio.

CAPIT. XIX.

Ioab reprehende à David de su lloro por Absalom. [†] 1. Israel se conuierte al Rey, el qual benignamente perdona à los de Iuda: y los exhorta à venir asu

à si, y à Amasa general del exercito de Absalom pone en lugar de ioab. 11. Semei pide perdon a David, y el le perdona. 111. Miphiboseth se excusa con verdad de la calumnia de su siervo Siba, mas el Rey no recibe su excusa. 1111. Berxillas acompaña al Rey. V. Los diez tribus toman quesiion con el tribu de Iuda sobre la restitucion del Rey.

^a Heb. la sa-
lud.

Y Dieron auiso à Ioab: He aqui el Rey llora, y pone luto por Absalom.

^a Y boluiose aquel dia la victoria en luto para todo el pueblo: porque aquel dia oyó el pueblo que se dezia: que el Rey tenia dolor por su hijo.

3 Aquel dia el pueblo se entró en la ciudad escondidamente, como suele entrar escondidamente el pueblo vergonzoso, q̄ ha huydo de la batalla.

4 Mas el Rey cubierto el rostro clamaua à alta voz, Hijo mio Absalom, Absalom hijo mio, hijo mio.

5 Y entrando ioab en casa al Rey, dixole: Oy has auergoçado el rostro de todos tus siervos, que han librado oy tu vida y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas,

6 Amando à los que te aborrecen, y aborreciendo a los que te aman: porque oy has declarado, que no estimas tus principes y siervos: porque yo entiendo oy, que si Absalón huiera, y todos nosotros fuéramos muertos oy, que entonces ^b te contentaras.

^b Heb. re-
cto en tus
ojos.

^c Heb. ha-
bia al cora-
çon de tus
etc.

7 Levantate pues ahora y sal fuera, y ^c halaga à eres siervos: porque juro por Iehoua, que si no sales, ni aun vno quede contigo esta noche: y desto te pesará mas, q̄ de todos los males que te han venido desde tu mocedad hasta ahora.

^d Los que
auian seguí-
do à Abs.

8 Entonces el Rey se levantó, y sentose à la puerta, y fue declarado à todo el pueblo diciendo: He aqui el Rey está sentado à la puerta. Y vino todo el pueblo delante del Rey: mas ^d Israel auia huydo cada vno à sus estancias.

9 Y todo el pueblo porfiria en todos los tribus de Israel diciendo: El Rey nos ha librado de mano de nuestros enemigos, y el nos ha saluado de mano de los Philistheos, y ahora auia huydo de la tierra por miedo de Absalom:

^e Heb. es-
tays por
cessar.

10 Y Absalom, que auiamos vngido sobre nosotros, es muerto en la batalla, porque pues ahora ^e os estays quedos para boluer el Rey?

11 Y el Rey David embió à Sadoc y à

Abiathar Sacerdotes diciendo: Hablad à los Ancianos de Iuda y dezildes, Porque serays vosotros los postreros à boluer el Rey à su casa, pues ^f la palabra de todo Israel ha venido al Rey de boluerlo à su casa?

^f Todo Is-
rael ha de-
terminado
de boluer el
Rey &c.

12 Vosotros soys mis hermanos: mis huesos y mi carne soys ^g vosotros, porque pues serays vosotros los postreros en boluer el Rey?

13 Mas à Amasa direys: Y no eres tu tambien hueso mio y carne mia? Ansi me haga Dios, y ansi me añida si no fueres general del exercito delante de mi en lugar de ioab para siempre.

4 Ansi inclinó el coraçon de todos los varones de Iuda, ^g como de vn varon para que embiasen à ^h dezir al Rey. Bucluc tu y todos tus siervos.

^g Porque
vnaimes
embiasen
&c.

15 * Y el Rey boluió, y vino hasta el Iordán: y Iuda vino à Galgal à recebir al Rey y passarlo el Iordan.

* 1. Rey. 2.
18.

16 Y ^h Semei hijo de Gerá hijo de Iemini, de Bahurim dióse prisa à venir con los varones de Iuda à recebir al Rey David:

h Arr. 16, 5.

17 Y con el mil hombres de Beniamin. Ansi mismo Siba criado de la casa de Saul con sus quinze hijos, y sus veynte siervos, los quales passaron el Iordan delante del Rey.

18 Y passó la barca para passar la familia del Rey, y para hazer loque le pluguiese. ¶ Entonces Semei hijo de Gera se prostro delante del Rey, passando el el Iordan,

II.

19 Y dixo al Rey: No me impute mi señor mi iniquidad, ni régas memoria de los males que tu siervo hizo el dia que mi señor el Rey salió de Ierusalem, para ponerle ⁱ el Rey sobre su coraçon.

ⁱ Para hazer
caso de-
ellos.

20 Porq̄ yo tu siervo conozco auer pecado, y he venido oy el primero de toda la casa de Ioseph para decendir à recebir à mi señor el Rey.

21 Y Abisai hijo de Saruias respondió, y dixo: Por esto no ha de morir Semei, que maldixo al Vngido de Iehoua?

22 David entonces dixo: Que teneys vosotros conmigo hijos de Saruias, que me auays de ser oy aduersarios? Ha de morir oy alguno en Israel? Yo no conozco q̄ oy soy ^j hebre Rey sobre Israel?

23 Y dixo el Rey à Semei; No morirás. Y el Rey solo juró.

24 ¶ Tambien Miphiboseth ^k hijo de Saul decendió à recebir al Rey. No auia lauado sus pies, ni auia cortado su barua, ni tampoco auia lauado sus vestidos desde el

111.
† Nieto.

el día que el Rey salió, hasta el día que vino en paz.

25 Y como el vino a en Jerusalem a recibir al Rey, el Rey le dixo: Miphiboseth por que no fuese conmigo? Y el dixo:

26 Rey señor mio, mi siervo me ha engañado: porque tu siervo auia dicho: En albardaré vn año, y subire en el, y yre al Rey, porque tu siervo es coxo:

27 Mas el Rey le dixo: Tu siervo delante de mi señor el Rey. Mas mi señor el Rey es como vn angel de Dios: haz pues lo que bien te pareciere.

28 Porque toda la casa de mi padre era digna de muerte delante de mi señor el Rey, y tu pusiste a tu siervo entre los convidados de tu mesa. Que mas justicia pues tengo para quejarme mas contra el Rey?

29 Y el Rey le dixo: Para qué hablas mas palabras? Yo he determinado que tu y Sibabays las tierras.

30 Y Miphiboseth dixo al Rey: Y aun tomelas, el todas, pues que mi señor el Rey ha buuelto en paz a su casa.

31 Y tambien Berzellai Galaadita descendió de Rogelim, y pasó el Iordan con el Rey, para acompañarlo de la otra parte del Iordan.

32 Y era Berzellai muy viejo, de ochenta años, el qual auia dado prouision al Rey quando estaua en Mahanaim, porque era hombre muy rico.

33 Y el Rey dixo a Berzellai: Pasa conmigo, y yo te daré de comer conmigo en Jerusalem.

34 Y Berzellai dixo al Rey: Quantos son los días del tiempo de mi vida, para que yo suba con el Rey a Jerusalem?

35 Yo soy oy de edad de ochenta años, que ya no haré diferencia entre el bien y el mal. Tomará gusto aora tu siervo en lo que comiere, o beuiere? Oyó mas la voz de los cantores y de las cantoras? Para que pues seria aun tu siervo molesto a mi señor el Rey?

36 Pasará tu siervo vn poco el Iordan con el Rey, porque me ha de dar el Rey tan grã de paga?

37 Yo te ruego que dexes boluer a tu siervo, y que yo muera en mi ciudad, en el sepulchro de mi padre y de mi madre; he aqui tu siervo Chamaam el qual passe con mi señor el Rey; a este haz lo que bien te pareciere.

38 Y el Rey dixo: Pues passe conmigo Chamaam, y yo haré con el como bien te pareciere: y toda lo que tu pidieres de

mi, yo lo haré.

39 Y todo el pueblo pasó el Iordan; y allí mismo pasó el Rey, y besó el Rey a Berzellai, y bendixolo, y el se boluió a su casa.

40 El Rey entonces pasó a Galgal, y Chamaam pasó con el; y todo el pueblo de Iuda pasaron al Rey con la mitad del pueblo de Israel.

41 Y he aqui que todos los varones de Israel vinieron al Rey, y le dixerón: Porque los varones de Iuda nuestros hermanos te han hurtado, y han pasado al Rey y a su casa el Iordan, y a todos los varones de David con el?

42 Y todos los varones de Iuda respondieron a todos los varones de Israel: Porque el Rey es nuestro pariente. Mas porque os enojays vosotros de esso? Auemos nosotros comido algo del Rey? Auemos recibido de el algun don?

43 Entonces respondieron los varones de Israel, y dixerón a los de Iuda: Nosotros tenemos en el Rey diez partes, y en el mismo David mas que vosotros; porque pues nos aueys tenido en poco? No hablamos nosotros primero en boluer nuestro Rey? Mas al fin la razon de los varones de Iuda fue mas fuerte que la de los varones de Israel.

C A P I T. XX.

Seba se amotina contra el Rey con los de Israel.

1. Dando el Rey el cargo a Amasa de yr contra Seba, loab llegando a el fuyendo saludarle, le mata en el camino, y va contra Seba. 111. Cebatiendo los de Iuda a Abela, donde se auia metido Seba, vna muger persuade a loab de quitar el cerco dandole la cabeza de Seba, y así se pacifico la rebellion.

A Caso estaua alli vn hombre peruerso que se llamaua Seba hijo de Bochri, varon de lemini, este tocó corneta diziendo; No tenemos nosotros parte en David, ni heredad en el hijo de Isai; Israel buelcase cada vno a sus estancias.

2. Así se fueron de enpos de David todos los varones de Israel, y seguian a Seba hijo de Bochri: mas los que eran de Iuda estuieron llegados a su Rey, desde el Iordan hasta Jerusalem.

3. Y David vino a su casa a Jerusalem: y tomó el Rey las diez mugeres concubinas que auia dexado para guardar la casa, y pusolas en vna casa en guarda, y dióles de comer, y nunca mas entró a ellas, y quedaron.

V.

f De nuestros tribus.

g Heb. yo mas que tr.

h Venció. Heb. se endureció.

i Heb. varón de Belial.

† Por en vi-
da, de biu-
dez.

II.

a Las dos co-
pañias de la
guarda del
Rey.

b Vate biñ

c Al cuerpo
del muerto
exhortado
á los otros
á q no se de-
tuan en.
d El siervo
de Ioab.

III.

e Los de
estas villas.

daron en cercadas hasta que merieron, ten-
biudez de vida.

4 ¶ Y el Rey dixo á Amasa, juntame los
varones de Iuda para el tercero dia: y tu tá-
bien te hallarás aquí presente.

5 Y fue Amasa á juntar á Iuda, y detuvo-
se mas de el tiempo que le auia sido señala-
do.

6 Y dixo David á Abisai, Seba hijo de Bo-
chri nos hará agora mas mal que Absalom:
toma pues tu los siervos de tu señor, y ve
tras el, porque el no halle las ciudades for-
tificadas, y se nos vaya de delante.

7 Entonces salieron en pos del los varo-
nes de Ioab, y los Ceretheos, y Phele-
theos, y todos los valientes hombres salie-
reron de Ierusalem para yr tras Seba hijo
de Bochri.

8 Y como llegaron junto á vna grande
peña, que esta en Gabaon, Amasa les salió al
encuentro. Y Ioab estava ceñido sobre su
ropa que tenia vestida, sobre la qual, tenia
ceñido vn cuchillo pegado á sus lomos en
su vayna, el qual salió y cayó.

9 Y Ioab dixo á Amasab: Tienes paz her-
mano mio? Y tomó Ioab con la diestra la
barua de Amasa para besarlo:

10 Y Amasa no se guardó del chuchillo
que Ioab tenia en la mano: y el lo hirió
con el cuchillo en la quinta costilla, y de-
rramó sus entrañas por tierra, y cayó mu-
erto sin darle segundo golpe. Y Ioab y
Abisai su hermano fuerón tras Seba hijo de
Bochri.

11 Y vno de los criados de Ioab se paró
junto á el, diziendo: Qualquiera q ama-
re á Ioab, y á David, vaya tras Ioab.

12 Y Amasa se auia rebolcado en la
sangre en mitad del camino, y viendo
d aquel hombre que todo el pueblo se pa-
raua, apartó á Amasa del camino al campo,
y echó sobre el vna vestidura, porque via
que todos los que venian, se parauan ca-
be el.

13 Y estando el ya apartado del camino,
todos los que seguian á Ioab passaron yen-
do tras Seba hijo de Bochri.

14 ¶ Y el passó por todos los tribus
de Israel hasta Abela, y Beth-maacha, y
todo Barim: y se juntaronse: y siguieronlo
tambien.

15 Y vinieron y cercaronlo en Abela y
Bethmaacha, y pusieron baluarte contra la
ciudad, y el pueblo se puso al muro: y todo el
pueblo q estava con Ioab trabajaua de tras
tornar el muro.

16 Entonces vna muger sabia dió bozes
de la ciudad diziendo: Oy d, oy d: ruegoos

que digays á Ioab que se llegue áca, para-
que yo hable con el.

17 Y como el se acercó á ella, dixo la mu-
ger: Eres tu Ioab? Y el respondió: Yo soy.
Y ella le dixo: Oye las palabras de tu sier-
na. Y el respondió: Oygo.

18 Entonces ella tornó á hablar dizen-
do: Antiguamente solian hablar diziendo:
¿ Quié preguntáre, pregúte en Abela: y así
concluyan.

19 * 6 Yo soy de las pacíficas y fieles de
Israel, y tu procuras de matar vna ciudad, q
es ma íte en Israel. Porque destruyes la he-
redad de Iehoua.

20 Y Ioab respondió diziendo: Nunca
tal, nunca tal me acontezca, que yo destruya
ni deshaga.

21 La cosa no es así: mas vn hombre
del Monte de Ephraim, que se llama Seba,
hijo de Bochri, ha leuantado su mano con-
tra el Rey David: dad nos á este solo, y yo
me yré de la ciudad. Y la muger dixo á Ioab,
He aquí su cabeça te será echada desde el
muro.

22 Y la muger vino á todo el pue-
blo con su sabiduria, y ellos corraron-
la cabeça á Seba hijo de Bochri, y echaron-
la á Ioab: y el tocó la corneta, y espar-
zieronse todos de la ciudad, cada vno á su
estancia: Y Ioab se boluió al Rey á Ieru-
salem.

23 Y * Ioab fue puesto sobre todo el exerci-
to de Israel: y Banaias hijo de Ioiada sobre
b los Cerethos y Pheletheos.

24 Y Aduram sobre las rétas: y Iosaphad
hijo de Ahilud el Chanciller.

25 Y Siua Escriba, y Sadoc y Abiathar Sa-
cerdotes: y Ira laireo fue i Sacerdote de
David.

C A P I T. X X I.

E mbiando Dios hambre en la tierra, y enten-
dido por David que era á causa del mal tra-
tamiento que Saul auia hecho á los Gabaonitas,
quebrantandoles el juramento, David aplaca la
ira de Dios, entregando á los Gabaonitas dos hyos
de Saul, y cinco nietos, hyos de Michol su muger y
de Hadriel, para que fuesen colgados. II. Qua-
tro guerras contra los Philistinos.

Y En los dias de David vno hambre
por tres años vno tras otro y David
consultó á Iehoua, y Iehoua le dixo:
Por Saul y por la casa † de sangres: porque
mató á los Gabaonitas.

2 Entóces el Rey llamó á los Gabaonitas,
y ha-

f Alaba á se-
ciudad de
a sienta an-
tiguos de sa-
biduria.

* Deu. 20, 17
g Habla en
person de la
ciudad.

* Arr. 8, 16.

h Arr. 8, 18.

i Or. el prin-
cipal del co-
sejo. Or. el
principal
amigo.

† Homici-
da.

y hablóles. Los Gabaonitas no eran de los hijos de Israel, sino de las restas de los Amorreos, * à los quales los hijos de Israel auian hecho juramento: mas Saul auia procurado de matarlos, con zelo por los hijos de Israel y de Iuda.

3 Y dixo Dauid à los Gabaonitas: Que os haré, y con que * expiaré para que bendigays à la heredad de Ichoua?

4 Y los Gabaonitas le respondieron: No tenemos nosotros *pleyto* sobre plata, ni sobre oro con Saul y con su casa: ni queremos que hombre de Israel muera. Y el les dixo: Loque *vosotros* dixerdes os haré.

5 Y ellos respondieron al Rey: Aquel hombre que nos destruyó, y que machinó contra nosotros, assolaremos, q̄ no quede *nada* del en todo el termino de Israel.

6 Den senos siete varones ^b de sus hijos, para que los crucifiquemos à Ichoua en Gaba de Saul ^c el escogido de Ichoua. Y el Rey dixo: Yo los dare.

7 Y el Rey perdonó à Miphiboseth hijo de Jonathan, hijo de Saul, * por el juramento de Ichoua, que vuo entre ellos, entre Dauid y Jonathan hijo de Saul:

8 Mas tomó el Rey dos hijos de Respha hija de Aia, los quales ella auia parido à Saul, ^e à saber à Armoni, y à Miphiboseth; y cinco hijos de Michol hija de Saul, los quales ella auia parido à Adriel hijo de Berzelai Molathitha:

9 Y entrególos en mano de los Gabaonitas, y ellos los crucificaron en el monte delante de Ichoua, y murieron juntos aquellos siete, los quales fueron muertos en el tiempo de la siega, en los primeros dias, en el principio de la siega de las ceuadas.

10 Y tomando Respha hija de Aia ^d vn sacco, tendiolo sobre vn peñasco desde el principio de la segada hasta que llovió sobre ellos agua del cielo: y no dexó à ninguna ave del cielo sentarse sobre ellos de dia, ni bestias del campo de noche.

11 Y fue dicho à Dauid loque hazia Respha hija de Aia, concubina de Saul:

12 Y fue Dauid, y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Jonathan su hijo de los varones de Iabes de Galaad, * que los auian hurtado dela plaça de Bethsan, donde los auian colgado los Philistheos, quando los Philistheos deshizieron à Saul en Gelboe;

13 Y tomó los huesos de Saul, y los huesos de Jonathan su hijo, y juntaron también los huesos de los crucificados,

14 Y sepultaron los huesos de Saul, y los de Ionathã su hijo en tierra de Beniamin,

en Sela, en el sepulchro de Cis su padre: y ^e hizieron todo loque el Rey auia mandado: y Dios se aplacó con la tierra.

15 ¶ Y los Philistheos tornaron à hazer guerra à Israel, y Dauid decedió, y sus siervos con el, y pelearon con los Philistheos, y Dauid ^f se cansó.

16 Y lesbi-benob, el qual era de los hijos del Gigante, y el peso de su lança ^g tenia trezientos siclos de metal, y el ^h estaua ⁱ vestido de nueuo, este auia determinado de herir à Dauid.

17 Mas Abisai hijo de Saruias le socorrió, y hirió al Philistheo, y matolo. Entóces los varones de Dauid le juraron, y dixerón: Nunca mas de aqui adelante saldás con nosotros en batalla, porque no mates la lampara de Israel.

18 Otra segunda guerra vuo despues en Gob cōtra los Philistheos: entóces Sobochai Hufathitha hirió à Saph, que era de los hijos del Gigante.

19 Otra guerra vuo en Gob contra los Philistheos, en la qual Elhanan hijo de Iae-re-Origim de Beth-lehem hirió à Goliath Gethco, el asta de la lança del qual era como vn enxullo de telar.

20 Despues vuo otra guerra en Geth, donde vuo ^h vn varon ⁱ de grande altura, el qual tenia doze dedos en las manos, y otros doze en los pies, ^j que eran veynte y quatro por cuenta: y tambien era de los hijos del Gigante.

21 Este ^k desafió à Israel, y matolo Ionathan hijo de Samma hermano de Dauid.

22 Estos quatro le auia nacido ^l à Rapha ^m O, el Gigante, los quales cayeron por la mano de Dauid, y por la mano de sus siervos.

C A P I T. XXII.

C Antico de Dauid en que haze gracias al Señor por auerle librado tantas vezes de mano de sus enemigos, y por espíritu de Dios prophetiza la venida de los gentiles a la suerte del Pueblo de Dios.

Y Habló Dauid à Ichoua las palabras deste cantico, ¹ el dia que Ichoua lo libró de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saul, y dixo.

2 * Ichoua es mi peña, y mi fortaleza, y mi ⁿ librador.

3 Dios es mi peñasco, en el confiaré mi escudo, y ^o el cuerno de mi salud: mi fortaleza, y mi refugio: mi saluador, que me librarás de violencia.

4 A Ichoua digno de ser loado inuocaré, y seré saluo de mis enemigos.

^e Crucificaron to los hijos y nietos de Saul. 11.

^f O, se desmayó, s. en la batalla. ^g De nuevas armas. Heb. echido.

^h Heb. de medida.

ⁱ Injurio. desostó.

^j O, el Gigante.

^m El ensalcamiento de &c.

5 Quando me cercaron ondas de muerte, y arroyos de iniquidad me asombraron,
 6 Quando las cuerdas de la huesa me ciniéron, y los lazos de muerte ^a me tomaron descuydado;
^a Heb. me preuinierón, anticipación.
 7 Quando tuue angustia, inuocué à Iehoua, y clamé à mi Dios, y el desde su sancto templo oyó mi boz, como mi clamor ^b llegó à sus orejas.
 8 La tierra se remouió, y tembló: los fundamentos de los cielos fueron movidos, y se caxcaron, porque el se ayró.
 9 Subió humo de sus narizes, y de su boca fuego ^b consumidor, por el qual se encendieron carbones.
^b Heb. consumirá.
 10 Y abaxó los cielos y decendió: vna escuridad debaxo de sus pies.
 11 Subió sobre el Cherubim, y boló: ^c aparecióse sobre las alas del viento.
^c Manifestóse muy presto.
 12 Puso tinieblas àl derredor de si como ^d por cabañas: aguas negras, y espesas nubes.
^d Por su morada.
 13 Del resplandor de su presencia se encendieron ascuas ardientes.
 14 Tronó de los cielos Iehoua, y el Altísimo dió su boz.
 15 Arranjó saetas, y ^e desbaratolos: relámpagueó, y consumiolos.
^e A mis enemigos.
 16 Entonces aparecieron los manaderos dela mar, y los fundamētos del mundo fueron descubiertos por la reprehension de Iehoua, por la respiracion del resuello de su nariz.
 17 Estendió su mano de lo alto, y arrebatóme, y sacóme delas aguas ^f impetuosas.
^f Heb. mudas.
 18 Libróme de fuertes enemigos, de los que me aborreciā, los quales eran mas fuertes que yo.
 19 Los quales en el dia de mi calamidad ^g me tomaron descuydado: mas Iehoua fue mi bordon.
^g Como ver. 6.
 20 Sacóme à anchura: libróme, porque ^h puso su voluntad en mi.
^h Heb. quiso en &c.
 21 Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à la limpieza de mis manos me dió la paga.
ⁱ Heb. no me maleó de &c. Dízese comúnmente de las malas mugeres.
 22 Porq̃ yo guardé los caminos de Iehoua: y ⁱ no me aparté impiamente de mi Dios.
ⁱ Anduve con sencillez de corazón.
 23 Porq̃ delante de mi tengo todas sus ordenanças: y sus sueros no me aparté de ellos.
^j Recateme de mi corrupción.
 24 ^j Y fue perfecto conel, y ^k guardéme de mi iniquidad.
^k Das aca da vno segs es. efectos de la diuina ulucia.
 25 Y Pagóme Iehoua conforme à mi justicia: y conforme à mi limpieza, delante de sus ojos.
 26 Con el bueno eres bueno, y con el valeroso perfecto, eres perfecto.
 27 Con el limpio eres limpio: mas con el

peruerso, eres peruerso.
 28 Y saluas àl pueblo pobre: mas tus ojos, sobre los altiuos ⁿ para abatirlos.
ⁿ Heb. humillarás.
 29 Porque tu ^o es mi lampara, o Iehoua: Iehoua da luz à mis tinieblas.
 30 Porque en ti rompi exercitos, y en mi Dios pasó murallas.
 31 Dios, perfecto su camino: la palabra de Iehoua purificada, escudo es de todos los que en el esperan.
 32 Porque que Dios ^p es mas de Iehoua? O quien es Fuerte sino nuestro Dios?
^p Me quita todos los tropiezos. O. el q̃ haze perfecto mi camino.
 33 Dios es el que con virtud me corrobora, y el que ^q escombra mi camino.
^q Tu bendiccion me há hecho grande.
 34 El que haze mis pies como de ciervas, y el que me asienta en mis alturas.
 35 El que enseña mis manos para la pelea: y el que ^r da que yo quiebre con mis brazos el arco de azero.
^r Tu me diste el escudo de tu salud, y ^p tu mansedumbre me ha multiplicado.
 36 Tu me diste el escudo de tu salud, y ^p tu mansedumbre me ha multiplicado.
 37 Tu ensanchaste mis pasos debaxo de mi, porque no titubeassen mis rodillas.
 38 Persegui mis enemigos y quebrantélos, y no me bolui hasta que los acabé.
 39 Consumilos, y herilos, que no se leuātaron. Y cayeron debaxo de mis pies.
 40 Existeme de fortaleza para la batalla, y prostraste debaxo de mi los que cótra mí se leuantaron.
 41 Tu ^q me diste la cerviz de mis enemigos, de mis aborrecedores, y ^r que yo los talasse.
^q Sujetaſte à mi mis enemigos.
 42 Miraron, y no vuo quien los librasse: à Iehoua, mas no les respondió.
 43 Yo los q̃braté como à poluo dela tierra: como à lodo de las plaças los desmenuzé, y los dissipé.
 44 Tu me librasse ^r de contiendas de pueblos: tu me guardaste para que fuesse cabeza de Gentes: pueblos que no conocia, me ſiguieron.
^r De motines. y cōspiraciones malas, qual fue la de Absalom.
 45 Los estraños ^s ritubauā à mi en oyendome obedecian.
^s Temblauā à mi mádamiento.
 46 Los estraños se desleyan, y temblauā en sus encerramientos.
 47 Buva Iehoua, y sea bendita mi peña: sea ensalçado el Dios, que es la roca de mi saluamento.
 48 El Dios, que me ha dado venganças, y sujeta los pueblos debaxo de mi.
 49 Que me saca de entre mis enemigos: tu me sacaste en alto de entre los que se leuantaron contra mí: librassem del varon de iniquidades.
 50 Por tanto yo te confessaré en las Gētes, o Iehoua, y cantaré à tu nombre.
 51 El que engrádece las saludes de su Rey:
 y di

† Arr. 7. 12.

a Mas que-
quitos vno
en Israel.b S. Loque
he scripto.
Heb. me ha
dicho.c Iuntase cō
la fin del
ver. 1.d Mas inter-
rūpida por
alguna re-
pentina mo-
liza. Heb.por resplan-
dor por lu-
nia yerua
de la tier-
ra.e Arr. 7. 12.
f S. y q serā.

i l.

g Todo mi
b en y to-
dos mis vo-
tes y dese-
os quāto desto, nose-
ran como
la yerua de

la tierra lā.

40. 6. &c.

h Los rey-
nos carna-
les y mun-
danos.i Heb. q no
mano toma-
rā.j Armase
de hierro y
&c.k Allí mis-
mo donde
antes osten-
tarō su glo-
ria.

l Chron.

11. 10.

m Deste pri-
mer ternario.n Que en
vna guerra
se hallōauer muer-
to 800, ene-
migos.o Luego se
declara. v.

fig.

p Heb. pe-
gos. f. ma-
no d &c.y el que haze misericordia à su Vngido Da-
uid, y à su simiente para siempre.

CAPIT. XXIII.

Protesta David en el fin de su vida, auer hablan-
do y cantado por espíritu de Dios, para que sus
canciones y escriptos sean recibidos en la Iglesia por
palabra de Dios, y profecía de verdad. II. Pro-
phetica de la gloria y eternidad de su Reyno en
Christo sobre todos los imperios y monarchias deste
mundo. III. El catologo de los varones valien-
tes y illustres en armas y consejo de que David se
ayudó en el gouerno de su Reyno.

Estas son las postreras palabras de Da-
uid. Dixo David hijo de Isai: y dixo
aquel varon, que fue leuantado alto,
el Vngido del Dios de Iacob, el suaué en
canticos de Israel.

1 El espíritu de Iehoua ha hablado por
mí, y su palabra ha sido en mi lengua.

2 El Dios de Israel b me ha dictado: el Fu-
erte de Israel habló: c Señoreador de los
hombres, justo señoreador en temor de
Dios.

3 Y como la luz de la mañana quando
sale el Sol, de la mañana sin nuues resplan-
deciente, d quando cae lluvia sobre la yer-
ua de la tierra:

4 No será así mi casa para con Dios: mas
e el ha hecho conmigo Concierto perpe-
tuo ordenado en todas las cosas y f guarda-
do. por lo qual g à toda mi salud, ya toda mi
voluntad no así hará producir.

5 Mas h el impio sera como espinas arran-
cadas todos ellos, i las quales nadie toma
con la mano:

6 Mas el que quiere tocar en ellas, j hin-
chese de hierro, y de k una asta de lança, y
son quemadas l en su lugar.

7 Estos son los nombres de los varo-
nes valientes que tuuo David. Ll que se as-
sentó en cathedra de sabiduria, principal
m de los tres, Adino Hesneo, n que vna vez
fue sobre ochocientos muertos.

8 Despues de este fue Eleazar hijo de Do-
do hijo de Ahohi, entre los tres valientes q
estauā cō David, quādo desafiāto à los Phi-
listheos, q se auian juntado allí à la batalla
o quando subieron los de Israel.

9 Este leuantandose hirió à los Philisthe-
os hasta que su mano se cansó, y p se ató la
mano à la espada. Aquel dia Iehoua hizo grā
salud, y el pueblo se boluio en pos del sola-
mente à tomar el despojo.

10 Despues de este fue Samma hijo de Age,
Arréo. Que auiendo se juntado los Philis-
theos en vna aldea, auia allí vna suerte de

tierra llena de lentejas, y el pueblo auia hu-
ydo delante de los Philistheos:

11 Este entonces se paró en medio de la
suerte de tierra, y defendiola, y hirió à los
Philistheos, y Iehoua hizo vna gran sa-
lud.

12 Estos tres que eran de los treynta princi-
pales, descendieron y vinieron en tiempo de
la siega à David à la cueua de Odollam: y
el campo de los Philistheos estaua en el va-
lle de Raphaim.

13 David entonces estaua q en la fortale- q En las ro-
za, y la guarnicion de los Philistheos estaua cas huyédo
en Beth-lehem. de Saul.

14 Y David tuuo desseo, y dixo: Quien
me diera de beuer del agua de la cisterna
de Beth-lehem, que está à la puerta.

15 Entonces estos tres valientes rompie-
ron en el campo de los Philistheos, y saca-
ron del agua de la cisterna de Beth-lehem,
que estaua a la puerta, y tomaron, y truxerō-
la à David: mas el no la quiso beuer, sino
derramo la à Iehoua, diziendo:

16 Lexos sea de mi o Iehoua, que v haga
esto. la sangre de los varones que fuerōn
por ella con peligro de mi vida tengo de beuer?
Y no quiso beuer della. Estos tres valientes
hizieron esto.

17 Y Ahisai hermano de Ioab, hijo de r Segundo
Saruias fue el principal s de tres: el qual al ternario.
cō su lança contra trezientos t los quales Deste se-
mató y tuuo nombre entre los tres. g. lo tern.

18 El fue el mas noble de los tres, y el pri- e Heb. mu-
mero de ellos, mas no llegó à los tres pri- ver. 8.

19 Banaias hijo de Ioiada, hijo de vn va-
ron esforçado, grande en hethos, de Cab-
seel. Este hirió u dos leones en Moab. Y el u Ot. dos
mismo descendió, y hirió vn leon en medio fortalezas.

20 del follo en el tiempo de la nieue.
21 Y el mismo hirió à vn Egypcio x hom x Heb. varō
bre de grande estatura: y el Egypcio tenia de vista. q. d.
vna lança en su mano: y el descendió à el que de le-
con vn palo, y arrebató al Egypcio la lança xo. se po-
de la mano, y con su misma lança lo mató. dia ver.

22 Esto hizo Banaias hijo de Ioiada, y tu-
uo nombre entre y los tres valientes. y S. deste se-
gundo tern.

23 De los treynta fue el mas noble: mas
no llegó à los tres primeros. Y pusolo David
z en su consejo. z Heb. d su
oydo.

24 Asael hermano de Ioab fue de los tre-
ynta. Llehanam hijo de Dodo, de Beth-
lehem.

25 Hemma, de Harodi. Elica, de Harodi.

26 Heles, de Phalti. Hira hijo de Acces,
de Thecua.

27 Abiezer, de Anathoth. Mobonnai de
Hufa.

- 28 Selmō de Hahoh. Maharai de Nethophath.
 29 Heleb hijo de Baana de Netophath. Ithai hijo de Ribai de Gabaath, de los hijos de Ben-iamin.
 30 Banai de Pharathon. Hedai del arroyo de Gaa.
 31 Abi-albon de Arbath. Asmaueth de Berom.
 32 Elihab, de Salabon. Los hijos de Iasem, Ionatham.
 33 Semma de Oror. Ahiam hijo de Sarar, de Arar.
 34 Elipheleth hijo de Aasbai, hijo de Machati. Eliam hijo de Achithophel de Gethon.
 35 Hestai de Carmelo. Pharai de Arbi.
 36 Igaal hijo de Nathan, de Soba. Bani de Gadi.
 37 Salec de Ammon. Naharai de Beroth, escudero de Ioab hijo de Saruias.
 38 Ira de Iethri. Gareb de Iethri.
 39 Vrias Hetheo. Todos treynta y siete.

CAPIT. XXIII.

David por ira de Dios haze contar el Pueblo, por lo qual Dios dandole a conozer su peccado por su propheta le da a escoger uno de tres castigos, de los quales el escoge pestilencia, con fiado de la misericordia de Dios. II. David ora y haze sacrificio a Dios, y la pestilencia cessa.

a S. Satan.
 b Chr 6. 21, 1.

Y Boluió el furor de Iehoua a enojarse cōtra Israel, y a incitó a David cōtra ellos a que dixesse: Ve, cuēta a Israel, y a Iuda.

2 Y dixo el Rey a Ioab general del exercito que tenia cōsigo, Rodea todos los tribus de Israel desde Dan hasta Bersabee, y contad el pueblo, para que yo sepa el numero del pueblo.

b Heb. como ellos como ellos
 c en vez de.

3 Y Ioab respondió al Rey: Añida Iehoua tu Dios al pueblo b cien vezes rātos como son, y que lo vea mi señor el Rey: mas para que quiere esto mi señor el Rey?

4 Empero la palabra del Rey pudo mas que Ioab, y que los capitanes del exercito: y salió Ioab de delante del Rey con los capitanes del exercito para y a contar el pueblo de Israel.

5 Y passando el Iordan assentaron en Aroer, a la mano derecha de la ciudad que esta en medio del arroyo de Gad, y cabe Iazer.

6 Y despues vinieron a Galaad, y a la tie-

rra baxa de Hadsi: y de alli vinieron en Dan-iaan, y arredor de Sidon.

7 Y vinieron a la fortaleza de Tyro, y a todas las ciudades de los Heueos, y de los Chananeos, y salieron al Mediodia de Iuda a Bersabee.

8 Y desque ouieron andado toda la tierra, boluieron a Ierusalem despues de nueue meses y veynte dias.

9 Y Ioab dió la cuenta del numero del pueblo al Rey: y fueron los de Israel ocho cientos mil hombres fuertes, c que sacauan espada: y de los de Iuda fueron quinientos mil hombres.

c Hombres de guerra.

10 Y despues que David vno contado el pueblo, d hirióle su coraçon, y dixo David a Iehoua: Yo he peccado grauemente por auer hecho esto, mas agora Iehoua, ruego te que traspasses el peccado de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.

d Pesele. remordiole la cōsciencia.

11 Y por la maña quando David se leuantaua, fue palabra de Iehoua a Gad propheta, Veynte de David, diziendo.

12 Ve, y habla a David: Así dixo Iehoua, Tres cosas te ofrezco: tu te escogerás de estas la vna, la qual yo haga.

13 Y Gad vino a David, y denuncióle, y dixole: Quieres que te vengan siete años de hambre en tu tierra? O, que buygas tres meses delante de tus enemigos, y que ellos te persigan? O que tres dias aya pestilencia en tu tierra? Piensta agora, y mira que responderé al que me embió.

14 Entonces David dixo a Gad: En grande angustia estoy. Yo ruego que yo cayga en la mano de Iehoua, porque sus misericordias son muchas, y q yo no cayga en manos de hombres.

15 Y Iehoua embió pestilencia en Israel desde la mañana hasta el tiempo señalado: y murieron del pueblo desde Dan hasta Bersabee setenta mil hombres.

e Desde el dia siguiente.

16 Y como el Angel estendió su mano sobre Ierusalem para destruirla, Iehoua se arrepintió de aquel mal, y dixo al Angel que destruya el pueblo: Basta agora, detén tu mano. Entonces el Angel de Iehoua estava jūto a la era de Areuna Iebusco.

17 ¶ Y David dixo a Iehoua, quando vió al Angel q heria al pueblo, f Yo pequé, yo hize la maldad, estas ouejas que hize: ron? Ruegote que tu mano se torne contra mi, y contra la casa de mi padre.

II. f. Heb. Y dixo, Yo &c.

18 Y Gad vino a David aquel dia, y dixole: Sube, y haz un altar a Iehoua, en la era de Areuna Iebusco.

19 Y David subió conforme al dicho de Gad, que Iehoua auia mandado.

20 Y mi-

20 Y mirando Areuna, vido àl Rey y à sus siervos que passauan à el: Y saliendo Areuna inclinose delante del Rey hazia tierra.

21 Y dixo Areuna: Porque viene mi señor el Rey à su siervo? y David respondió: para comprar deti esta era para edificar en ella altar à Iehoua, y que la mortádad cesse del pueblo.

22 Y Areuna dixo à David: Tome y sacrifique mi señor el Rey loque bien le pareciere. He aqui bueyes para el holocausto, y trillos, y otros adereços de bueyes para

leña,

23 †Todo lo dà el rey Areuna àl Rey. Y dixo Areuna àl Rey: Iehoua tu Dios te sea propicio.

24 Y el Rey dixo à Areuna: No, sino por precio télo compraré: porque no ofrezcá à Iehoua mi Dios holocaustos por nada. Entonces David compró la era y los bueyes por cincuenta siclos de plata.

25 Y edificó allí David un altar à Iehoua, y sacrificó holocaustos, y pacíficos, y Iehoua se aplacó con la tierra, y cesó la plaga de Israel.

† Son palabras del mismo Areuna que habla de sí en tercera persona. 1. Chron. 21. 25.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO de Samuel.

El tercero libro de los reyes, y primero Segun los Ebreos.

C A P I T. I.

Resfriado ya David por la vejez, sus criados le proueen de una donzella virgen Abisag, que duerma con el, y lo caliente y regála con toda limpieza. I I. Estando Adonias aderezando de leuantarse con el Reyno es dado auiso à David, el qual haze luego proclamar Rey a Salomón con toda solemnidad à la petición de Bersabee su madre y de Nathán propheta. I II. Oyendolo Adonias se retráe àl altar de miedo de Salomon, mas el lo perdona, y lo haze venir delante de sí.



Omo el rey David se hizo viejo, y entrado en dias, cubrianlo de vestidos, mas no se calentaua.

2 Y dixerón le sus siervos, Busqué à mi señor el Rey vna mo-

ça virgen, que esté delante del Rey, y lo caliente, y duerma à su lado, y calentará à nuestro señor el Rey.

3 Y buscaron vna moça hermosa por todo el termino de Israel, y halláron à Abisag ^b Sunamita, y truxeronla àl Rey.

4 Y la moça era muy hermosa, la qual calentaua àl Rey, y le seruia: mas el Rey nunca la conoció.

5 ¶ Entonces Adonias hijo de Agith se

leuantó diziendo, Yo reynaré. Y bizose hazer carros y gente de cauallo, y cincuenta varones ^c que corriessen delante de el.

6 Y su padre ^d nunca lo entristeció en todos sus dias para dezirle: Porque hazes así? Y tambien este era de hermoso parecer: y auialo engendrado despues de Absalom.

7 ^e Y tenia tratos con Ioab hijo de Saruias, y cō Abiathar sacerdote, los quales ayudauan à Adonias.

8 Mas Sadoc sacerdote, y Banaías hijo de Iojada, y Nathan propheta, y Semei, y Rei, y todos los grandes de David no seguian à Adonias.

9 Y matando Adonias ouejas y vacas, y animales engordados junto à la peña de Zoheleth, que está cerca de la fuente de Roge^l, cōbidó a todos sus hermanos los hijos del Rey, y à todos los varones de Iuda siervos del Rey.

10 Mas à Nathan propheta, ni à Banaías, ni à los grandes, ni à Salomon su hermano, no combidó.

11 Y habló Nathan à Bersabee madre de Salomón diziendo: No has oydo que ^f reyna Adonias hijo de Agith, sin saberlo nuestro señor David?

12 Ven pues agora, y toma mi consejo, para que guardes tu vida, y la vida de tu hijo Salomon.

^c Para su guarda. ^d Nunca lo castigó de cosa q mal hiziesse. ^e Heb. Y habló cō Ioab &c.

^f Es alçado por rey.

^a Heb. en tu seno.

^b 1o. 19. 18.

11

13 Ve, y entra al Rey David, y dile: Rey señor mio; no has tu jurado à tu sierva diciendo, Salomon tu hijo reynará despues de mi; y el se asentará sobre mi silla? Porq̃ pues reyna Adonias?

a Plur. c. plur.

14 Y estando tu aun hablado con el Rey, yo entraré tras ti, y acabaré tus razones.

15 Entóces Bersabee entró al Rey à la cámara, y el Rey era muy viejo, y Abiathar Summita seruia al Rey.

16 Y Bersabee se inclinó, y adoró al Rey, y el Rey dixo:

17 Que tienes? Y ella le respondió: Señor mio tu juraste à tu sierva por Jehoua tu Dios, Salomon tu hijo reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla.

18 Y heaqui que aora Adonias reyna, y aora el Rey mi señor no lo sabe.

19 Ha sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha convidado à todos los hijos del Rey: à Abiathar sacerdote, y à Ioab general del exercito, mas à Salomon tu siervo no ha convidado:

20 Rey señor mio, los ojos de todo Israel estan sobre ti, para que les declares, quien se há de assentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de ti.

21 Y acontecerá que quando mi señor el Rey durmiere con sus padres, que yo y mi hijo Salomon seamos estimados peccadores.

22 Y estando aun hablando ella con el Rey, heaqui Nathan propheta que vino,

23 Y hizieron saber al Rey diciendo: Heaqui esta Nathá propheta, el qual como entró al Rey prostrose delante del Rey inclinando su rostro à tierra.

24 Y dixo Nathan; Rey señor mio, has tu dicho: Adonias reynará despues de mi, y el se asentará sobre mi silla?

25 Porque oy ha decendido, y há sacrificado bueyes, y animales engordados, y muchas ovejas; y ha convidado à todos los hijos del Rey, y à los capitanes del exercito, y también à Abiathar sacerdote, y heaqui estan comiendo y beuiendo delante de ti, y han dicho, Biva el rey Adonias.

26 Mas ni à mi tu siervo, ni à Sadoc sacerdote, ni à Banaias hijo de Ioiaa, ni à Salomon tu siervo ha convidado:

27 Este negocio es mandado por mi señor el Rey, sin auer declarado à tu siervo, quié se aua de sentar sobre la silla de mi señor el Rey despues de ti?

28 Entonces el Rey David respondió, y dixo: Llamadme à Bersabee: y ella entró delante del Rey, y puso se delante del Rey.

29 Y el Rey juró diciendo: Biva Jehoua,

b que há redimido mi anima de toda angustia,

30 Que como yo te hé jurado por Jehoua Dios de Israel, diciendo, Tu hijo Salomon reynará despues de mi, y el se asentará en mi silla en mi lugar, que así lo haré oy.

b Que me ha escapado de todo peligro.

31 Entonces Bersabee se inclinó al Rey su rostro à tierra, y inclinandose al Rey dixo: Biva mi señor el Rey David para siempre.

32 Y el Rey David dixo: Llamadme à Sadoc sacerdote, y à Nathá propheta, y à Banaias hijo de Ioiaa. Y ellos entraron delante del Rey.

33 Y el Rey les dixo: Tomad con vosotros los siervos de vuestro señor, y haced subir à Salomon mi hijo en mi mula, y llevadlo à Gihon.

c Mis criados.

34 Y allí lo ungiran Sadoc sacerdote y Nathan propheta por Rey sobre Israel: y tocareys trompeta diciendo, Biva el rey Salomon.

35 Y vosotros y reys detras de él: y vendrá, y assentarse há en mi silla: y el reynará por mi: porq̃ à el he mandado, que sea principe sobre Israel y sobre Iuda.

36 Entóces Banaias hijo de Ioiaa respondió al Rey, y dixo: Amen. Así lo diga Jehoua Dios de mi señor el Rey.

d Confirmez es declaracion del Amen.

37 De la manera que Jehoua ha sido con mi señor el Rey, así sea con Salomon: y el haga mayor su throno, que el throno de mi señor el rey David.

38 Y decendio Sadoc sacerdote, y Nathá propheta, y Banaias hijo de Ioiaa, y los Ceretheos, y los Pheletheos, y hizieró subir à Salomon sobre la mula del rey David, y llevaronlo à Gihon.

e Arrib. 2. Sam. 8. 18.

39 Y tomando Sadoc sacerdote el cuerno del olio del tabernaculo, ungió à Salomón: y tocáron trompeta, y dixeron todo el pueblo, Biva el rey Salomon.

40 Y todo el pueblo subió en pos de él, y cántaua el pueblo con flautas, y hazian grandes alegrías que parecia que la tierra se hundia con el clamor de ellos.

41 Y oyólo Adonias, y todos los convidados que con él estaban, que ya auia acabado de comer, y oyendo Ioab el sonido de la trompeta, dixo: Porque se alborota la ciudad con estuendo?

112

42 Estando aun el hablando, heaqui Ionathan hijo de Abiathar sacerdote vino, al qual dixo Adonias: Entra, porque tu hombre es de esfuerzo, y traeras buenas nuevas.

43 Y Ionathá respondió y dixo à Adonias: Ciertaméte nuestro señor el rey David ha hecho rey à Salomon.

44 Y allí

44 Y el Rey há embiado conel à Sadoc sacerdote, y à Nathan propheta, y à Banaías hijo de Iobada, y también à los Ceretheos y à los Pheletheos, los quales lo hizierõ subir en la muia del Rey,

45 Y Sadoc sacerdote y Nathan propheta lo han vngido en Gihon, por rey: y de alla há subido con alegrias, y la ciudad està llena de estruendo: y este es el alboroto que auexys oydo.

46 Y tambien Salomon seha assentado sobre el throno del reyno.

47 Y aun los siervos del Rey han venido à bendezir à nuestro señor el rey Dauid, diziendo: Dios ^b haga bueno el nombre de Salomon mas que tu nombre: y haga mayor su throno que el tuyo. Y el Rey ^c adoró en la cama.

48 Y aun el Rey habló anfi: Bendito sea Iehoua Dios de Israel, que ha dado oy quic se assiète en mi throno viendolo mis ojos.

49 Ellos entonces se espantaron, y leuataronse todos los combidados que estauan con Adonias, y fuese cada vno por su camino.

50 Mas Adonias temiendo de la presencia de Salomon, leuantose, y fuese, y tomó los cuernos del altar.

51 Y fue hecho saber à Salomon diziendo: He aqui que Adonias ha miedo del Rey Salomon: porque ha tomado los cuernos del altar diziendo: Iureme oy el rey Salomon, que no matara à cuchillo a tu siervo.

52 Y Salomon dixo: Si el fuere ^d virtuoso, ninguna cosa de su cabello caerá en tierra: mas si se hallare mal en el, morirá.

53 Y anfi embió el rey Salomon, y truxeronlo del altar: y el vino, y inclinóse àl rey Salomon. Y Salomó le dixo: Vete à tu casa.

C A P I T. II.

DAuid auiendo dado mandamientos à Salomon de lo que auia de hazer, muere. II. Salomon haze matar a Adonias, por que pidiendo por muger à Abisag fue visto afectar el reyno. III. A Abiathar priua del sacerdotio, y lo embia à su casa, y à lo ab haze matar junto àl altar, don se auia acogido. IIII. A Semei manaa jopena de muerte, que no salga de Ierusalem: y saliendo el acabo de a gun tiempo embusea de sus siervos, que se le auian huydo, la sententia es en el executada.

YLlegaronse los dias de Dauid para morir, y mandó à Salomon su hijo diziendo:

1 Yo voy el camino de toda la tierra: essuergate, y se varon.

3 Guarda ^e la obseruancia de Iehoua tu

Dios andando en sus caminos, y guardando sus estatutos y mandamientos, y sus derechos, y sus testimonios * de la manera que està escripto en la Ley de Moysen, paraque ^f seas dicho en todo lo que hizieres, y en todo aquello ^g à que retornáres.

4 Paraque confirme Iehoua la palabra ^h que me habló diziendo. Si tus hijos guardaren ⁱ su camino andando delante de mi con verdad, de todo su coraçon, y de toda su anima, jamas, dize, ^j faltará à ti varon del throno de Israel.

5 Y tambien tu sabes lo que me ha hecho Iobab hijo de Saruias, loq hizo à dos generales del exercito de Israel, ^k es à saber * à Abner hijo de Ner, * y à Amasá hijo de Iether, los quales el mató, ^l derramando en paz la sangre de guerra, y poniendo la sangre de guerra en su talabarte que tenia sobre sus lomos, y en sus gapatos que tenia en sus pies.

6 Tu harás conforme à tu sabiduria; no dexarás llevar sus canas à la huesa en paz.

7 A los hijos de Berzellai Galaadita harás ^m misericordia, que sean de los combidados de tu mesa: * porque ellos vinieron anfi à mi, quando yua huyendo de Absalom tu hermano.

8 Tambié tienes contigo à Semei hijo de Gera, hijo de Lemini de Bahurim, * el qual me maldixo ⁿ de una maldicion fuerte, el dia que yo yua à Mahanaim. * Mas el mismo descendió à recebirme àl Iordan, y yo le juré por Iehoua diziendo: Yo no te mataré à cuchillo.

9 Mas tu aora no lo absoluerás: que hombre sabio eres, y sabes ^o como te has de auer conel; y harás decendir sus canas con sangre à la sepultura.

10 * Y Dauid durmió con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de Dauid.

11 * Los dias que reynó Dauid sobre Israel fueron quarenta años: siete años reynó en Hebron, y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

12 * Y Salomon se assentó en el throno de Dauid su padre, y fue su reyno firme en gran manera.

13 ¶ Entróces Adonias hijo de Hagith vino à Bersee madre de Salomon, y ella dixo: Tu venida es de paz? y el respòdio: ^p Si.

14 Y el dixo: Una palabra tengo que decirte. Y ella dixo: Di. Y el dixo:

15 Tu sabes que el reyno era mio: y que todo Israel auia puesto en mi su rostro, para que yo reynara: mas el reyno fue traipassado, y vino à mi hermano: porque por Iehoua era suyo.

* Deut. 17, 16. f O eniẽdas todo &c.

g Que emendiere. h 2 Sam. 7, 12. i Su vida, biuendo en fe. Heb. 11. j Heb será cortado varon.

* 2 Sam. 1, 27. k 2 Sam. 20, 10. l Heb. y por lo las sangres de guerra en la paz.

m Merced. n 2 Sam. 19, 37.

* 2 Sa. 16, 5. o 2 Sam. 19, 23.

p Heb. loq harás à el.

* Aho. 1, 39. q 13, 36.

* 2 Sam. 5, 4.

* 1 Chr. 29, 23.

II. o Heb. de paz.

a No me
auerguen-
ca.

16 Y ahora yo te pido una petición,^a no me
hagas boluer mi rostro. Y ella le dixo: Di.
17 El entonces dixo: Yo te ruego que ha-
bles al Rey Salomón, porq̃ el no te hará bol-
uer tu rostro, para que me dé à Abisag Suna-
mita por muger.

18 Y Bersabee dixo: Bien: yo hablaré por-
ti al Rey.

19 Y vino Bersabee al Rey Salomon para
hablarle por Adonias: y el Rey se levantó
para recibirla, y se inclinó à ella, y tornose
à assentar en su throno: y hizo poner una si-
lla à la madre del Rey, la qual se sentó à su
diestra.

20 Y ella dixo: Una pequeña petición te
demando, no meagas boluer mi rostro. Y
el Rey le dixo: Pide madre mia, que yo no
te haré boluer el rostro.

21 Y ella dixo: Dése Abisag Sunamita por
muger à tu hermano Adonias.

22 Y el rey Salomon respondió, y dixo à
su madre: Porque pides à Abisag Sunamita
para Adonias? Demanda tambien para el el
reyno. porque el es mi hermano mayor: y
tiene tambien à Abiathar Sacerdote, y à Io-
ab hijo de Seruias.

23 Y el rey Salomon juró por Iehoua di-
ziendo: Así me haga Dios, y así me añda,
que contra su vida ha hablado Adonias esta
palabra.

24 Ahora pues Biue Iehoua, que me ha có-
firmado, y me ha puesto sobre el throno de
Dauid mi padre, y q̃ me ha hecho casa, co-
mo auia dicho, que Adonias morirá oy.

25 Entonces el rey Salomon embió por
mano de Banaías hijo de Ioiada, el qual lo
hirió, y murió.

III.

26 ¶ Y à Abiathar Sacerdote dixo el Rey:
Vete à Anathoth à tus heredades, q̃ tu eres
b digno de muerte. Mas yo no te mataré oy,
por quanto has lleuado el arca del Señor Ie-
houa delante de Dauid mi padre: demas
de esto has sido trabajado en todas las co-
sas en que mi padre fue trabajado.

b Heb. va-
mon de mu-
erte.

27 Y echó Salomon à Abiathar del Sacer-
docio de Iehoua, para que se cumpliesse la
palabra de Iehoua, * que auia dicho sobre
la casa de Eli en Silo.

* 2. Sam. 2,
11.

28 Y vino la fama hasta Ioab, porque tam-
bien Ioab se auia acostado à Adonias, aunq̃
no se auia acostado à Absalom, y huyó Ioab
al Tabernaculo de Iehoua, y tomó los cu-
ernos del altar.

29 Y fue hecho saber à Salomon, que Ioab
auia huido al Tabernaculo de Iehoua, y q̃
estaua junto al altar. Y Salomon embió à
Banaías hijo de Ioiada diziendo: Ve, y ^c ma-
talo.

c Heb. A-
matete à
el.

30 Y entró Banaías al Tabernaculo de Ie-
houa, y dixole: El Rey ha dicho que salgas.
Y el dixo: No, sino aqui moriré. Y Banaías
boluió con esta respuesta al Rey diziendo:
Así habló Ioab, y así me respondió.

31 Y el Rey le dixo: Haz como el ha di-
cho, matalo y entierralo: y quita de mi y
de la casa de mi padre ^d la sangre que Ioab
ha derramado sin culpa.

d La culpa
de los ho-
micidios q̃
etc.

32 Y Iehoua hará boluer su sangre sobre
su cabeça; que el ha muerto dos varones
mas justos y mejores que el, à los quales
mató à cuchillo sin que mi padre Dauid su-
piesse nada, ^e asaber à * Abner hijo de Ner
general del exercito de Israel y à * Amasa
hijo de Iether general del exercito de Iuda.

* 2. Sam. 3,

27.

* 2. Sam.

20, 9.

33 Mas la sangre de ellos boluerá sobre la
cabeça de Ioab, y sobre la cabeça de su si-
miente perpetuamente: Y sobre Dauid y
sobre su simiente, y sobre su casa, y sobre su
throno aurá perpetuamente ^e paz de parte
de Iehoua.

e Prosperi-
dad.

34 Entóces Banaías hijo de Ioiada subió,
y hiriólo, y matólo, y fue sepultado en su
casa en el desierto.

35 Y el Rey puso en su lugar à Banaías
hijo de Ioiada sobre el exercito; Y à Sadoc
puso el Rey por sacerdote en lugar de A-
biathar.

36 ¶ Y embió el Rey, y hizo venir à Se-
mei, y dixole. Edificate una casa en Ierusa-
lém, y mora ay, y no salgas de allá à una parte
ni à otra.

III.

37 Porque ^f sepas de cierto que el día que
salieres, y passares el arroyo de Cedrón, ^g sin
dubda moriras, y tu sangre será sobre tu ca-
beça.

f Heb. sa-
biendo se-
pas que etc.
g Heb. mu-
riendo mo-
rirás.

38 Y Semei dixo al Rey. la palabra es bue-
na: como el Rey mi señor ha dicho, así lo
hará tu seruo. Y habitó Semei en Ierusalém
muchos dias.

39 Y passados tres años aconteció, que se
le huyeron à Semei dos seruos à Achis hijo
de Maacha rey de Geth: y dió auiso à Se-
mei diziendo: He aquí que tus seruos están
en Geth.

40 Y leuantose Semei, y enalbardó su as-
no, y vino en Geth à Achis à buscar sus sier-
uos. Y fue Semei, y boluió sus seruos de
Geth.

41 Y fue dicho à Salomon, como Semei
auia ydo de Ierusalém hasta Geth, y q̃ auia
buelto.

42 Entonces el Rey embió, y hizo venir
à Semei, y dixole: No te conjuré yo por Ie-
houa, y te protesté diziendo: El día que sa-
lieres, y fueres acá, o acullá, sepas de cierto
que has de morir? Y tu me dixiste: La pala-
bra:

bien:

† Heb. Oy. bra es buena, † yo la obedezco.

43 Porque pues no guardaste el juramento de Iehoua, y el mandamiento que yo te mandé?

44 Y dixo *mas* el Rey à Semei: Tu sabes todo el mal que tu coraçon bien sabe, que cometiste contra mi padre Dauid: mas Iehoua ha tornado el mal sobre tu cabeça:

45 Y el rey Salomon *será* bendito, y el throno de Dauid será firme perpetuamente delante de Iehoua.

46 Entonces el Rey mandó à Banajas hijo de Ioiada, el qual salió, y lo hirió, y murió: y el reyno fue confirmado en la mano de Salomon.

C A P I T U L O III.

Salomon toma por muger à la hija de Pharaon rey de Egypto. I I. Dios le aparece, y le promete sabiduria y riquezas sobre todos los mortales.

III. Pleyteando dos malas mugeres sobre vn niño, que cada vna dexa ser su hijo, con la sentencia que el dñ. declara al pueblo la sabiduria de Dios que residea en el.

* 2. Chron. 12.

Y * Salomon hizo parentesco en Pharaon rey de Egypto, porque tomó por muger la hija de Pharaon, y truxola en la ciudad de Dauid, entre tanto que acabaua de edificar su casa, y la casa de Iehoua, y los muros de Ierusalem al derredor.

2 Hasta entôces el pueblo sacrificaua en los altos: porque *non* auia casa edificada àl nombre de Iehoua hasta aquellos tiempos.

* Heb en las leyes de etc. b O, empez.

3 Mas Salomon amó à Iehoua andando *a* en la institucion de su padre Dauid *b* solamente sacrificaua, y quemaua olores en altos.

4 Y yua el Rey à Gabaon, porque aquel era el alto principal, y sacrificaua allí; mil holocaustos sacrificaua Salomon sobre aq̃l altar.

II. 5 ¶ Y apareciose Iehoua à Salomon en Gabaon vna noche en sueños, y dixo Dios. Pide lo que *quisieres*, que yo te dé.

6 Y Salomon dixo: Tu heziste gran misericordia: à tu siervo Dauid mi padre, de la manera que el anduuo delante de ti con verdad, cō justicia, y con rectitud de coraçon para contigo: y tu lehas guardado esta tu grande misericordia, que le diste hijo que se asentasse en su throno, como *parece* en este dia.

7 Aora pues Iehoua Dios mio, tu has puesto à mi tu siervo por Rey en lugar de Dauid mi padre: y yo *soy* moço pequeño, que

ni se entrar, ni salir:

8 Y tu siervo está en medio de tu pueblo, àl qual tu elegiste: vn pueblo grande que ni se puede contar, ni numerar por su multitud.

9 * Da pues à tu siervo coraçon *c* docil para juzgar à tu pueblo: para que pueda juzgar entre lo bueno y lo malo: porque *quién* podrá gouernar este tu pueblo tan grande? ** 1. Chron. 2, 10. e Ot. entendido.*

10 Y agradó delante de Iehoua, que Salomon pidiesse esto.

11 Y dixole Dios: Porque has demandado esto, y no pediste para ti *d* muchos dias, ni pediste para ti riquezas, ni pediste la vida de tus enemigos, mas demandaste para ti inteligencia *e* para oyr iuyzio: *d Iuenga vida. e Para poder juzgar.*

12 Heaqui yo lo he hecho conforme à tus palabras: heaqui que yo te he dado coraçon sabio y entendido *tanto*, que no aya auido antes de ti *otro* como tu, ni despues de ti se leuante *otro* como tu.

13 * Y aun tambien las cosas que no pediste, te he dado: riquezas y gloria, que entre los reyes ninguno aya como tu en todos tus dias. ** Sab. 7, 20.*

14 Y si anduieres en mis caminos, guardando mis estatutos y mis mandamientos, como tu padre Dauid anduuo, yo alargaré tus dias.

15 Y como Salomon despertó, *f* vido que era sueño y vino à Ierusalem, y presentose delante del arca de Iehoua, y sacrificó holocaustos, y hizo pacíficos y hizo vanquette à todos sus siervos. *f Heb. he incho. diuino.*

16 ¶ En aquella sazón vinieron dos mugeres ramera àl Rey, y presentaronse delante de el. *III.*

17 Y dixo la vna muger: Ruego señor mio, yo y esta muger morauamos en vna misma casa: y yo pari en casa con ella.

18 Y acótecio, que àl tercero dia despues que yo pari, esta parió tambien: y morauamos nosotras ambas, *que* ninguno de fuera estaua en casa, si no nosotras dos en vna casa.

19 Y vna noche el hijo de esta muger murió, porque ella se acostó sobre el.

20 Y *esta* se levantó à media noche, y tomóme mi hijo de cabe mi, estando yo tu sierva durmiendo, y pusolo à su lado, y pusome à mi lado su hijo muerto.

21 Y como yo me levanté por la mañana para dar el pecho à mi hijo, heaqui *que está* muerto. Y yo mirélo *b* por la mañana, *h* y *g* vide que no era mi hijo, que yo auia parido. *A la luz del dia. h fics. y he aqui noche.*

22 Entonces la otra muger dixo: No: mi hijo es el que vive, y tu hijo es el muerto. Y *la*

la otra boluió à dezir: No tu hijo es el muerto, y mi hijo es el que biue. Y *de esta manera* hablaban delante del Rey.

23 El Rey entonces dixo: Esta dize, Mi hijo es el que biue, y tu hijo es el muerto. Y la otra dize, No, mas el tuyo es el muerto, y mi hijo es el que biue,

24 Entonces dixo el Rey: Traedme vn cuchillo. y truxeron al Rey vn cuchillo.

25 Y el Rey dixo: partid por medio el niño biuo, y dad la mitad à la vna, y la otra mitad à la otra.

26 Entonces aquella muger cuyo era el hijo biuo, dixo al Rey, porque ^a sus entrañas se le encendieron por su hijo, y dixo: Ruego señor mio, dad à esta el niño biuo, no lo mateys. Y la otra dixo: Ni a mi, ni a ti, *sino* partildo.

27 Entonces el Rey respondió, y dixo: Dad à esta el hijo biuo, y no lo mateys: ella es su madre.

28 Y todo Israel oyó aquel juyzio, que auia juzgado el Rey, y vueron temor del Rey, porque vieron que auia ^b en el sabiduria de Dios para juzgar.

C A P I T. II I I I.

DEscrívese la disposicion de las prouincias de Salomon, y sus gouernadores y el cargo que era la vna tenia de hazer la prouisión para el juyzio y de las pensas de la casa del Rey. 11. La somma de las expensas del Rey, su sabiduria, y su gloria.

ANti que el Rey Salomon fue rey sobre todo Israel.

1 Y estos fueron los principes que tuuo. Azarias hijo de Sadoc Sacerdote.

2 Elihoreph, y Ahias hijos de Sifa ^c Escribas. Iosaphad hijo de Ahilud, Chanciller.

3 Banaías hijo de Ioiada ^e era sobre el exercito: Y Sadoc y Abiathar ^e eran los Sacerdotes.

4 Azarias hijo de Nathan era sobre ^d los gouernadores. Zabud hijo de Nathan, ^e el principe compañero del Rey.

5 Y Ahisar ^e era Mayordomo. Y Adoniram hijo de Abda era ^f sobre el tributo.

6 Y tenia Salomon doze gouernadores sobre todo Israel, los quales mantenian al Rey, y à su casa. Cada vno de ellos era obligado de mantener vn mes en cada vn año:

8 Y estos son los nombres de ellos: El hijo de Hur, en el monte de Ephraim.

9 El hijo de Decar, en Maccas, y en Salebim, y en Beth-sames, y en Elon, y en Bethauen.

10 El hijo de Hefed, en Aruboth. Este tenia tambien à Socho, y toda la tierra de Ephet.

11 El hijo de Abinadab ^g tenia todos los terminos de Dor. Este tenia por muger à Thaphet hija de Salomon.

12 Bana hijo de Ahilud ^h tenia à Thanach, y à Maggedó, y à toda Beth-san, que ⁱ es cerca de Zarttan, abaxo de Iezrael: de Beth-san hasta Abelmehula, y hasta de la otra parte de Iecmaen.

13 El hijo de Gaber en Ramoth de Galaad. Este tenia tambien las ciudades de Iair hijo de Manasie, las quales ^j estan en Galaad. Tenia tambien la prouincia de Argob, que ^k es en Basan, sesenta grandes ciudades cercadas de muro, y de cerraduras de metal.

14 Abinadab hijo de Addo ^l es en Mahanaim.

15 Achimaas, en Nephthali. Este tomó tambien por muger à Basemath hija de Salomon.

16 Baana hijo de Husi, en Aser, y en Baloth.

17 Iosaphat hijo de Pharue, en Isachar.

18 Semei hijo de Ela, en Ben iamin.

19 Gaber hijo de Uri, en la tierra de Galaad, y en la tierra de Schon, rey de los Amorreos, y de Og rey de Basan: ^m vn gouernador en la tierra.

20 Los de Iuda y de Israel eran muchos, como el acena que ⁿ esta junto à la mar en multitud, comiendo y beuiendo y alegrándose.

21 ^o Y Salomon señoreaua sobre todos los reynos desde ^p el Rio de la tierra de los Philistheos, hasta el termino de Egipto: y ^q i trayan presentes, y seruian à Salomon todos los dias que biuó.

22 Y la despesa de Salomon era cada dia treynta coros de flor de harina, y sesenta coros de harina:

23 Diez bueyes engordados, y veynte bues de pasto, cien ovejas: sin los ciervos cabras, buffanos, y aues engordadas.

24 Porque el señoreaua en toda la región que estaua de la otra parte del Rio del Iaphia hasta Gaza, sobre todos los reyes de la otra parte del Rio, y tuuo paz ^r fco todos sus lados al derredor.

25 Y Iuda y Israel ^s biuian seguros cada

^g Y aliende de los auia vn gouernador general sobre toda la tierra.

Art. ver. 5.

11.

^h Eccle. 6.

47. 15.

ⁱ Euphrates.

15. todo. los reyes comarcanos.

O, todas a-

quella pro-

uincias.

1 Cento-

do. de se-

4 no. y. a fines.

1 Heb. con-

fidante.

vno debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, desde Dan hasta Bersabee, todos los dias de Salomon.

* 2. Chron.

9, 25.

a Cavallos

de causal-

gar.

26 * Tenia aliende deesto Salomon quarenta mil cavallos en sus cauallerizas para sus carros, y doze mil^a caualleros.

27 Y estos gouernadores mantenian al rey Salomon, y a todos los que venian a la mesa del rey Salomon, cada vno su mes, y hazian que nada faltasse.

28 Y trayan tambien cevada y paja para los cavallos, y para las bestias de carga al lugar donde el estava, cada vno conforme al cargo que tenia.

* Eccles.

4, 7, 16.

b Magnanidad.

29 * Y dió Dios a Salomon sabiduria, y prudencia muy grande, y b anchura de coraçon, como el arena que esta a la orilla de la mar:

30 Que fue mayor la sabiduria de Salomon, que la de todos los Orientales, y que toda la sabiduria de los Egypcios.

31 Y aun fue mas sabio que todos los hombres, y mas que Ethan Ezrahita, y que Heman, y Calchol, y Dorda los hijos de Mahol, y fue nombrado entre todas las naciones de alderredor.

a Sentencias

por seme-

janças de

otras cosas.

d Ot. mil

y anco.

32 Y propuso tres mil^c parabolaz: y sus versos fueron d cinco mil.

33 De los arboles tambien disputó desde el cedro del Libano hasta el hyssopo que nace en la pared. Asimismo disputó de los animales, de las aues, de las serpientes, de los peces.

34 Que venian de todos los pueblos a oyr la sabiduria de Salomón, y de todos los reyes de la tierra, donde auia llegado la fama de su sabiduria.

C A P I T. V.

Salomon determinando de edificar el Templo cõcierta con Hiram rey de Tyro que le de madera y artífices para la obra, loqual gl haze alegremente.

Hiram Rey de Tyro embió tambien sus siervos a Salomon, desde que oyó que lo auian vngido por rey en lugar de su padre: porque Hiram auia siempre amado a Dauid.

* 2. Chron.

2, 1.

2 * Entonces embió Salomon a Hiram, diziendo:

3 Tu sabes como mi padre Dauid no pudo edificar casa al nõbre de Iehoua su Dios por las guerras que lo cercaron, hasta que Iehoua puso sus enemigos debaxo de las plantas^e de sus pies.

a Ot de mis

gias.

4 Agora Iehoua mi Dios me ha dado reposo de todas partes, que ni ay aduersario, ni mal encuentro.

5 Portáto agora yo he determinado de edificar Casa al nombre de Iehoua mi Dios,

* como Iehoua lo dixo a Dauid mi padre, diziendo: Tu hijo, que yo pondré en tu lugar, en tu throno, el edificará casa a mi nombre.

* 2. Sam. 7.

13

1. Chron.

22, 10.

6 Manda pues agora que me corten cedros del Libano: y mis siervos estarán con los ruyos, y yo te daré por tus siervos el salario que tu dixeris: porque tu sabes bien, que ninguno ay entre nosotros que sepa labrar la madera como los Sydonios.

7 Y como Hiram oyó las palabras de Salomon, holgose engran manera, y dixo: Bendito sea oy Iehoua, que dió hijo sabio a Dauid sobre este pueblo tan grande.

8 Y embió Hiram a Salomon diziendo: Yo he oydo loque me embiaste a decir: Yo haré todo loque te pluguiere a cerca de la madera de cedro, y la madera de haya.

9 Mis siervos la lleuarán desde el Libano a la mar, y yo la pondré en balsas por la mar hasta el lugar, que tu me señalares, y alli se desataran, y tu la tomarás: y tu tambien harás mi voluntad, dando de comer a mi familia.

10 Y dió Hiram a Salomon madera de cedro, y madera de haya todo loque quiso:

11 Y Salomon daua a Hiram veynte mil coros de trigo para el sustento de su familia, y veynte mil coros de azeite limpio. Esto daua Salomon a Hiram cada año.

12 * Dió pues Iehoua a Salomon sabiduria, como le auia dicho: y vno paz entre Hiram y Salomon: y hizierõ alianza entre ambos.

* Sab. 3, 10.

13 Y f impuso el rey Salomon tributo a todo Israel, y el tributo fue, treynta mil hombres:

f Heb. hizo.

subir.

14 Los quales embiaua a Libano de diez mil en diez mil cada mes por sus vezes: y como auian estado vn mes en el Libano, estauanse dos meses en sus casas: y Adoniram estava sobre el tributo.

15 Tenia tambien Salomon setenta mil, que lleuauan las cargas: y ochenta mil cortadores en el monte,

16 Sin los principales gouernadores de Salomon que estan puestos sobre la obra, que eran tres mil y trezientos, los quales tenian cargo del pueblo que hazia la obra.

17 Y

17 Y mandó el Rey que truxessen grandes piedras, piedras de precio para los cimientos de la Casa: y piedras labradas.
18 Y los albañes de Salomon, y los de Hiram, y los aparejadores cortaron y aparejaron lamadera y la canteria para labrar la Casa.

CAPIT. VI.

Descríuese la traza y forma del Templo, del Oratorio, de los cherubines, y de las molduras y ornamentos de todo el edificio.

* 2. Chron.
3, 12

a Abril.

Y * Fue en el año de quatrocientos y ochenta, después que los hijos de Israel salieron de Egipto: en el quarto año del principio del reyno de Salomón sobre Israel, en el mes ^a de Ziph, que es el mes Segundo, el comenzó à edificar la Casa de Iehoua.

1 La Casa que el rey Salomon edificó à Iehoua, tuuo sesenta cobdos en luengo, y veynte en ancho, y treynta cobdos en alto.

2 Y el portal deláte del Templo de la Casa, de veynte cobdos en luengo delante de la anchura de la Casa: y su anchura era de diez cobdos, delante de la Casa.

3 Y hizo ventanas à la Casa anchas por dentro y estrechas por de fuera.

4 Y edificó tambien junto àl muro de la Casa vn colgadizo al derredor pegado à las paredes de la Casa en derredor del templo y del Oratorio: y hizo camaras al derredor.

5 El colgadizo de abaxo era de cinco cobdos de ancho: y el de el medio, de seys cobdos de ancho: y el tercero de siete cobdos de ancho: porque por de fuera auia hecho diminuciones à la casa àl derredor, para no trauar de las paredes de la Casa.

6 Y la Casa quando se edificaua, edificauanla de piedras ^c enteras ^d como las trayan: de tal manera que quando la edificauan, ni martillos ni hachas fueron oydas en la Casa, ni ningun otro instrumento de hierro.

7 La puerta del colgadizo del medio estaua àl lado derecho de la Casa: y subíase por vn caracol àl del medio, y del medio àl tercero.

8 Y labró la Casa y ^e acabola, y cubrió la Casa de tigas y de maderas de cedro pulstas por orden.

9 Y edificó tambien ^f el colgadizo en derredor de toda la Casa de altura de cinco cobdos, el qual trauaua la casa con vigas de cedro.

10 Y fue palabra de Iehoua à Salomon diciendo:

11 Esta Casa que tu edificas, si anduieres en mis estatutos, y hizieres mis derechos, y guardares todos mis mandamientos andando en ellos, yo tendré firme contigo mi palabra ^g que hablé à David tu padre:

12 Y habitaré en medio de los hijos de Israel: y no dexaré à mi pueblo Israel.

13 Así que Salomon labró la Casa, y acabola.

14 Y edificó las paredes de la Casa por dentro de tablas de cedro, vistiendola de maderapor dedentro desde el solado de la casa hasta las paredes de la techumbre: y el solado cubrió dedentro de maderade haya.

15 Edificó tambien àl cabo de la Casa ^h veynte cobdos de tablas de cedro desde el solado hasta las paredes, y labróse en la Casa vn Oratorio que es el lugar Santísimo.

16 Y ⁱ la Casa tuuo quarenta cobdos, à saber, el templo dedentro.

17 Y la Casa era cubierta de cedro por de dentro, y tenia ^j unas entalladuras de calabazas siluestres, y de borones de flores. Todo era cedro, ninguna piedra se via.

18 Y adornó el Oratorio por dentro en medio de la Casa, para poner allí el arca del Concierto de Iehoua.

19 Y el Oratorio ^k estaua en la parte de adentro, el qual tenia veynte cobdos de luengo, y otros veynte de ancho, y otros veynte de altura: y vistiolo de oro purísimo: y el altar cubrió de cedro.

20 Así que vistió Salomon de puro oro ^l la Casa por dentro: y la puerta del Oratorio cerró con cadenas de oro, y vistiolo de oro.

21 Y toda la Casa vistió de oro hasta el cabo: y así mismo vistió de oro todó ^m el altar que ⁿ estaua delante del Oratorio.

22 Hizo tambien en el Oratorio dos cherubines de madera ^o de oliua, cada vno de altura de diez cobdos.

23 La vna ala del ^p cherubin tenia cinco cobdos, y la otra ala del ^q mismo cherubin otros cinco cobdos: así que auia diez cobdos desde la punta de la vna ala hasta la punta de la otra.

24 Así

^f El primer suelo, como ver. 6. Lo mismo se entiende de los otros dos.

^g 2. Sam. 7.

13.

1. Chron.

22, 10.

Abaxo, 9, 5.

^h S. vn edificio de 20 dc. Es el Oratorio que luego dice.

ⁱ Lo q. restaua de todo el edificio, sacados los 10. del Oratorio.

^l El casco del Oratorio. Así ver. 24.

^m Del perfume.

^o Or. de pino. Heb. de azeyta.

^b ombros faciales del grueso del muro del Templo, por no horadar las paredes para poner las cabeças de las vigas del colgadizo. ^c O, perfectas q. d. acabadas de labrar. alude al lugar. Deu. 27, 5, 6. d Heb. tray dat. ^e El albañeria. Luego dize de la maderación.

633

25 Anfi mismo el otro Cherubin tenia diez cobdos: porque ambos cherubines eran de vn tamaño, y de vna hechura.

26 La altura del vno era de diez cobdos: y anfi mismo el otro,

a Dentro del Oratorio. anfi ver. 30.

27 Estos cherubines puso a dentro de la Casa de adentro: los quales cherubines estendian sus alas, que la ala del vno tocava la pared, y el ala del otro cherubin tocava la otra pared, y las otras dos alas se tocaban la vna à la otra en la mitad de la Casa.

28 Y vistió de oro los cherubines.

29 Y esculpió todas las paredes de la Casa al derredor de diuersas figuras, de cherubines, de palmas, y de botones de flores, b por de dentro y c por de fuera.

b Del Oratorio.

c En el cuerpo del templo. anfi ver. fig.

30 Y el solado de la casa cubrió de oro, de dentro y de fuera.

31 Y à la puerta del oratorio hizo puertas de madera de oliua, y el lumbral y los postes eran de cinco esquinas.

32 Las dos puertas eran de madera de oliua, y entalló enellas figuras de cherubines, y de palmas, y de botones de flores, y cubriólas d de oro, y cubrió los cherubines y las palmas de oro.

d Las puertas.

33 Dela misma forma hizo à la puerta del Templo postes de madera de oliua cuadrados.

e Del templo.

f Los dos quicios.

34 Las dos e puertas eran de madera de haya y f los dos lados de la vna puerta eran redondos, y los otros dos lados de la otra puerta tambien redondos.

35 Y entalló enellas cherubines y palmas, y botones de flores, y cubrió de oro g ajustado las entalladuras.

g Muy justo à la entalladura.

36 Y labró el paxio de adentro de tres ordenes de piedras labradas, y de vn orden de vigas de cedro.

h Arr. ver. 1.

37 h Enel quarto año, enel mes de Ziph se pusieron los cimientos dela Casa de Iehoua.

i Oñubre.

38 Y enel vndecimo año, enel mes de i Bul, que es el mes Oñtauo, la Casa fue acabada i con todas sus pertenencias, y cõ todo lo necesario. Y edificola en siete años.

† Heb. de todas sus palabras, y de to los sus joyzios.

‡ quanto al edificio. Aquí, las tracas del Templo.

CAPIT. VII

L Astrapas de la casa real del bosque, del portal del joyzjo, y dela casa de la reyna. 11. La fabrica y forma de las dos columnas de fundicion, y sus asientos. Del mar, de las fuentes, y de sus basas. y de otros vasos y instrumentos pertenecientes al seruicio del Templo.

M As su casa edificó Salomõ en * treze años, y la acabó toda.

* Abaxo, 9. 10.

2 Y anfi mismo edificó la casa del bosque del Libano, la qual tenia cien cobdos de longura, y cinquenta cobdos de anchura, y treynta cobdos de altura, sobre quatro ordenes de columnas de cedro, con vigas de cedro sobrelas columnas.

3 Y estaua cubierta de planchas de cedro arriba sobre las vigas que estauan puestas sobre quarenta y cinco columnas, cada recicle tenia quinze columnas.

4 Las ventanas estauan por tres ordenes, vna ventana contra la otra l tres vezes.

i Q. d. por tres ordenes. anfi luego.

5 Y todas las puertas y postes eran cuadrados: y las vnas ventanas estauan enfrente de las otras tres vezes.

6 Y hizo vn portal de columnas que tenia en luengo cinquenta cobdos, y treynta cobdos en ancho, y aquel portal estava delante m de ellas, y sus columnas y vigas delante de ellas.

m De las columnas. ver. 2. anfi luego. n De lobaxo hasta la techumbre.

7 Hizo anfi mismo el portal dela silla en que auia de juzgar, que es el portal del joyzjo, y vistiólo de cedro o de suelo à suelo.

8 Y enla casa en que el moraua, auia otra sala dentro del portal de obra semejante à esta. Edificó tambien Salomon vna casa para la hija de Pharaon, que auia tomado por muger, de la misma obra de aquel portal.

9 Todas aquellas obras fueron de piedras de precio cortadas y aserradas con sierra segun las medidas, anfi por de dentro como por de fuera, desde el cimiento hasta las vigas, y anfi mismo por de fuera hasta el gran patio.

10 El cimiento era de piedras de precio, de piedras grâdes, de piedras de diez cobdos, y de piedras de ocho cobdos.

11 Mas de alli arriba eran piedras de precio, labradas conforme à sus medidas, y cedro.

12 Y enel gran patio al derredor auia tres ordenes de piedras labradas, y vna orden de vigas de cedro, y anfi el patio dela Casa de Iehoua el de adentro: y o el patio dela Casa.

o El primer patio.

13 ¶ Y embió el rey Salomon, y hizo venir de Tyro à n Hiram,

14

14 El qual era hijo de vna biuda del Tribu de Neptali, y su padre auia sido de Tyro, p que labraua en metal, lleno de sabiduria, y de intelligencia y saber en toda obra de metal. Este vino al Rey Salomon, y hizo toda su obra.

p Hiram.

15 Este

^a Por la vna
se ha de en-
render tam-
bien la otra
^b Jer. 52, 21.
^c Vna mol-
dura al der-
redor.

15 Este hizo dos columnas de metal el al-
tura ^a de la vna columna era de diez y ocho
codos: y ^a a la otra columna cercaua ^b vn
hilo de doze codos.

16 Hizo tambien dos capiteles de fundi-
cion de metal, para que fuesen puestos so-
bre las cabeças de las columnas: el altura del
vn capitel era de cinco codos, y el altu-
ra del otro capitel era de ~~tres~~ cinco cob-
dos.

^c S. cintas o
cadenas.

17 Y hizo ~~unas~~ trenças à manera de red, y
vnas cintas à manera de cadenas para los
capiteles que ~~avian~~ ^{avian} de ser puestos sobre las
cabeças de las columnas: ^c siete para cada
capitel.

^d Ver. 20.

18 Y quando vuo hecho las columnas, hi-
zo tambien dos ordenes ^d de granadas al der-
redor en el vn enredado, para cubrir los
capiteles que estauan en las cabeças de las
columnas con las granadas: y de la misma for-
ma hizo en el otro capitel.

^e S. del Tē-
plo.

19 Los capiteles que ~~estauan~~ ^{estauan} puestos sobre
las columnas estauan obrados de flores como
las que se ~~van~~ ^{van} en el portal, por quatro cob-
dos.

20 Los capiteles que ~~estauan~~ ^{estauan} sobre las dos
columnas tenian tambien dozientas grana-
das en dos ordenes al derredor en cada
capitel encima del vientre del capitel, el
qual vientre estaua delante del enreda-
do.

^f Confirme.

^g Fortaleza

^h Arr. ver.

19.

21 Estas columnas puso enhiestas en el
portal del Templo. Y quando vuo enhe-
stado la columna de la mano derecha, pusole
nombre ^f lachin: y enhestando la colu-
na de la mano yzquierda, pusole nombre
^g Boaz.

ⁱ Vna grāde
bacia para
seua

[†] Por el me-
dio.

22 ^h En las cabeças de las columnas ~~avia~~
^h una obra de lilios: y ~~enfi~~ ^{enfi} se acabó la obra de
las columnas.

23 Hizo anfi mismo ⁱ vn mar de fundi-
cion de diez codos [†] del vn labio al otro,
redondo al derredor. su altura era de cin-
co codos: y ceñialo ~~todo~~ ^{todo} al derredor vn
cordon de treynta codos.

¹ No eran
pegadizas,
sino naci-
das en la
misma pie-
za.

24 Y cercauan aquel mar por debaxo de
su labio alderredor vnas bolas como ca-
labas, diez en cada cobdo, que ceñian
el mar ~~todo~~ ^{todo} alderredor en dos ordenes,
las quales ~~avian~~ ^{avian} sido fundidas en su fun-
dicion.

25 Y estaua ~~assentado~~ ^{assentado} sobre doze bueyes.
los tres mirauan al Norte: los tres mira-
uan al Poniente: los tres mirauan al Me-
diodia: y los tres mirauan al Oriente. So-
bre estos ~~estaua~~ ^{estaua} el mar encima, y las tras-
eras de ellos estauan hazia la parte de aden-
tro.

26 El grueso del ~~mar~~ ^{mar} era de vn palmo, y
su labio era labrado como el labio de vn ca-
liz, ^m o de flor de lis: y cabian en el dos mil
batos.

27 Hizo tambien diez basas de metal: la
longura de cada basa era de quatro cob-
dos, y la anchura de quatro codos, y la al-
tura de tres codos.

28 La obra de las basas era esta: tenian
vnas cintas las quales ~~estauan~~ ^{estauan} entre moldu-
ras:

29 Y sobre aquellas cintas que ~~estauan~~
entre las molduras, ~~figuras~~ ^{figuras} de leones, y de
bueyes, y de cherubines. Y sobre las mol-
duras de la basa anfi encima como debaxo
de los leones y de los bueyes ~~avia~~ ^{avia} vnas ane-
diduras de obra estendida.

30 Cada basa tenia quatro ruedas de me-
tal con ⁿ mesas de metal: y en sus quatro
esquinas ~~avia~~ ^{avia} vnas ombrillos, los quales
^o ~~nacian~~ ^{nacian} de fundicion debaxo de la fuente
de cada vna parte de las anediduras.

31 ^p Su boca entraua ^q en el capitel vn
cobdo para arriba: y su boca era redonda
de la hechura ^r de la basa de cobdo y me-
dio. ^a ~~Avia~~ ^{Avia} tambien ^a sobre la boca en ta-
lladuras con sus cintas ~~las quales eran~~ ^{las quales eran} qua-
dradas, no redondas.

32 Las quatro ruedas estauan debaxo de
las cintas, y los exes de las ruedas ~~nacian~~ ^{nacian} en
la misma basa. El altura de cada rueda era
de vn cobdo y medio.

33 Y la hechura de las ruedas era como
la hechura de las ruedas de carro: sus exes,
sus rayos, y sus magas, y sus cunchos, todo
era de fundicion.

34 Anfi mismo los quatro ombrillos à las
quatro esquinas de cada basa: y los ombri-
llos eran de la misma basa.

35 Y en lo alto de la basa ~~avia~~ ^{avia} ^t medio
cobdo de altura redondo alderredor: y en
la altura ^u de la basa sus molduras y cintas,
~~las quales eran~~ ^{las quales eran} ^x de ella misma.

36 Y hizo ^v en las tablas de las molduras
y ^x en las cintas entalladuras de cherubi-
nes, y de leones, y de palmas delante de las
anediduras de cada vna al derredor.

37 Desta forma hizo diez basas fundi-
das de vna misma manera, de vna misma me-
dida, y de vna misma entalladura.

38 Hizo tambien diez ^a fuentes de metal:
cada fuente tenia quarenta batos, y cada
fuente era ^b de quatro codos: y cada fuen-
te ~~estaua~~ ^{estaua} sobre vna basa en todas diez ba-
sas.

39 Y las cinco basas assentó à la mano de
recha de la Casa: y las otras cinco à la mano
yzquierda de la Casa: y el mar puso al lado
medio.

^m O, de la
forma de v-
na flor de
lis tornā-
dos los la-
bios à fue-
ra.

ⁿ Los costa-
dos de la
basa.

^o S. De la ba-
sa.

^p El ojo de
la fuente q
era el asie-
to.

^q En vn pe-
con de cob-
do y medio
de alto, q
sa
ha de la ba-
sa para arr-
^r Del peçõ
dicho.

^s En el me-
dio cobdo
del peçõ q
qdaua fue-
ra assenta-
da la fuente
q tragaua el
vn cobdo.

^t Era lo que
sobraua del
peçon, co-
mo en la

ann, prec.
^u Deste me-
dio cobdo
à la fin del
ver. 31.

^x De la mis-
ma pieza.
y En los cos-
tados de la
gran basa.

^z En el me-
dio cobdo
del peçon.
ver. 31. à la
fin.

^a Báculos
para sobre
las basas.

^b Del vn
borde al o-
tro por el
medio.

de.

derecho de la Casa al Oriente haza del Mediodia.

40. Anfi mismo hizo Hirá fuétes, y muelles, y bacines, y acabó toda la obra que hizo à Salomon para la Casa de Iehoua.

a Los globos q eran los capiteles dichos.

41. Era *à saber* dos columnas, y los a vasos redondos de los capiteles que *estaban* en lo alto de las dos columnas, y dos redes que cubrián los dos vasos redondos de los capiteles, q *estaban* sobre las cabeças de las columnas.

42. Item quatrocientas granadas sobre las dos redes, *es à saber*, dos ordenes de granadas en cada red, para cubrir los dos vasos redondos que *estaban* sobre las cabeças de las columnas.

43. Item, diez basas, y diez fuentes sobre las basas.

44. Vn mar, y doze bueyes debaxo del mar.

45. Item, bacias, y muelles, y bacines, y todos los otros vasos que Hiram hizo al rey Salomon para la Casa de Iehoua de metal bacicalado.

b Blanco.

46. Todo lo hizo fundir el Rey en la cámpaña del Jordán en arzilla de la uera entre Socoth y Serthan.

47. Y dexó Salomon todos los vasos sin inquirir el peso del metal por la grãde multitud.

48. Y hizo Salomon todos los vasos que *eran* pertenecientes à la Casa de Iehoua: vn altar de oro, y vna mesa sobre la qual *estaban* los panes de la proposicion, tambien de oro.

49. Item, cinco candeleros à la manderecha, y otros cinco à la yzquierda de oro purissimo, delante del Oratorio: y las flores y las lamparas y despauladeras, de oro.

50. Anfi mismo los cantaros, vasos, bacines, cucharros, y encensarios de oro purissimo. Los quiciales de las puertas de la Casa de adentro, *es à saber* del lugar santissimo, y de las puertas del Templo, de oro.

c Heb. de la Sãctidad de sãctidades.

51. Y acabó toda la obra que hizo hazer el rey Salomõ para la Casa de Iehoua: y * *metio* Salomon d lo que Dauid su padre auia dedicado, *es à saber* plata y oro, y vasos, y pu solo todo en guarda en las thesorerias de la Casa de Iehoua.

* 2. Chron. 5. 1. d Heb. las sãctidades de Dauid &c.

C A P I T. VIII.

Salomon haze juntar à todo su Pueblo y con gran solemnidad mete en el Templo el Arca del Concierto, el qual Dios haze de vna nube en testimonio de su presencia. II. Aniendo hecho gracias à Dios Salomõ por auerle dado facultad de edificarle templo, con vna larga oracion le pide que

muestre su sanor sobre los que en aquel lugar le invocan en sus neccidades, d *spes* de la qual bendice al Pueblo. III. Dedicase el Templo con grande fiesta y grande multitud de sacrificios.

Entonces * Salomon juntó los Ancianos de Israel, y à todas las cabeças de los tribus, y à los principes de las familias de los hijos de Israel al rey Salomõ en Ierusalem, para traer el arca del Concierto de Iehoua de la Ciudad de Dauid, que es Sion. * 2. Chron. 5. 2. e Heb. de los padres de los &c.

2. Y fueron juntados al rey Salomon todos los varones de Israel en el mes de Ethamin, en dia solenne, que es el mes Septimo. f Septiembre.

3. Y vinieron todos los Ancianos de Israel, y los Sacerdotes tomaron el arca:

4. Y truxeron el arca de Iehoua, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos sãctos q *estaban* en el Tabernaculo, los quales truxeron los Sacerdotes y Leuitas.

5. Y el rey Salomon, y toda la Congregaciõ de Israel que à el se auia juntado *estaban* con el delante del arca, sacrificando ovejas y vacas, q por la multitud no se podian contar ni numerar.

6. Y los Sacerdotes metieron el arca del Concierto de Iehoua en su lugar, en el Oratorio de la casa, en el lugar Santissimo, de baxo de las alas de los cherubines.

7. Porque los cherubines tenian estendidas las alas sobre el lugar del arca: y cubrián los cherubines anfi el arca como sus barras por encima.

8. Y hizieron salir las barras: y las cabeças de las barras se parecian desde el Sanctuario que *estaba* delante del Oratorio, mas no se vian desde à fuera: y anfi se quedaron hasta oy.

9. * En el arca ninguna cosa auia mas de las dos tablas de piedra, que auia puesto alli Moysen en Horeb, quando Iehoua hizo el Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de la tierra de Egypto. * Exod. 34. 27. Heb. 9. 4.

10. Y como los Sacerdotes salieron del Sanctuario, *mas* nune hinchió la Casa de Iehoua.

11. Y los Sacerdotes no pudieron estar para ministrar por causa de la nune. porque la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua. * 2. Chron. 6. 1.

12. * Entonces dixo Salomon: Iehoua ha dicho que el habitará ³ en la escuridad.

13. Yo he edificado casa por morada para ti, asiento en que tu habites para siempre. g En la m ue. de su Tabernaculo, y agora, del Templo.

14. ¶ Y boluêdo el Rey su rostro bendixó à toda la congregacion de Israel: y toda

II. 11.

la congregacion de Israel estaua en pie.

a Iuntase cō
(habló de
&c) que pre
cede.

b Heb. y ef-
cogi.

* 1. Sā. 7. 5.

15 Y dixo: Bendito sea Iehoua Dios de Israel, q̄ habló de su boca à David mi padre, y con su mano lo ha cumplido, ^a diziendo.

16 Desde el dia que saqué mi Pueblo Israel de Egypto, no he escogido ciudad de todos los tribus de Israel para edificar Casa en la qual estuuiese mi nombre, ^b aunque escogi à David paraque presidiese en mi Pueblo Israel.

17 Y * David mi padre tuuo en voluntad de edificar Casa àl nombre de Iehoua Dios de Israel.

18 Mas Iehoua dixo à David mi padre, Quanto à auer tu tenido en voluntad de edificar casa à mi nombre, bien has hecho de tener tal voluntad:

19 Emperó tu no edificarás la Casa, si no tu hijo, que saldrá de tus lomos: el edificará Casa à mi nombre.

20 Y Iehoua ha hecho firme su palabra que auia dicho, que meché leuantado ^{yo} en lugar de David mi padre, assentandome en la silla de Israel, como Iehoua auia dicho: y edificué la Casa àl nombre de Iehoua Dios de Israel.

21 Y he puesto en ella lugar para el arca, en la qual está el Concierto de Iehoua, que el hizo con nuestros padres, quando los sacó de la tierra de Egypto.

22 Y puso se Salomon delante del altar de Iehoua, en presencia de toda la Congregacion de Israel, y estendiendo sus manos àl cielo,

* 1. Mach.
2. 8

23 Dixo: * Iehoua, Dios de Israel, no ay Dios como tu, ni arriba en los cielos, ni abaxo en la tierra: que guardas el Concierto, y la misericordia à tus siervos, los que andan delante de ti en todo su corazón.

24 Que has guardado à tu siervo David mi padre lo que le dixiste: dixistelo con tu boca, y con tu mano lo has cumplido, como lo muestra este dia.

c Heb. ha-
blaste.

* 1. Sā. 7. 12

d Heb. No
será corta-
do à ti va-
ron &c.

e Heb. sea
verdadera.

f Mi supre-
mo orbe.

25 Ahora pues Iehoua Dios de Israel, conserua à tu siervo David mi padre lo que le ^e prometiste diziendo; * ^d No faltará vason de ti delante de mi, que se assiente en la silla de Israel: con tal que tus hijos guarden su camino, que anden delante de mi, como tu has andado delante de mi.

26 Ahora pues Dios de Israel, ^e sea firme tu palabra, que dixiste à tu siervo David mi padre.

27 Es verdad que Dios ^{ays} de morar sobre la tierra? He aquí que los cielos, ^f los cielos de los cielos no te comprehenden, quã-
do menos esta Casa que ^{yo} he edificado.

28 Mas tu mirarás à la oracion de tu siervo, y à su rogatiua, Iehoua Dios mio, oyendo el clamor y oracion que tu siervo, ^g ha-
ze oy delante de ti.

g Heb. ora-
aniver. fig.

29 Que esté tus ojos abiertos sobre esta Casa de noche y de dia, sobre este lugar, del qual has dicho; * Mi nombre será allí: y q̄ ^h oygas la oracion que tu siervo hará en este lugar.

* Dan. 12. 11.

30 Oyrás pues la oracion de tu siervo, y de tu pueblo Israel; quando orâren en este lugar, tambien tu lo oyrás en el lugar de tu habitacion, desde los cielos: que oygas, y perdones.

31 Quando alguno ouiere peccado contra su proximo, y le tomâren juramento haziendolo jurar, y ^h viniere el juramento de-
lante de tu altar en esta Casa,

h Se viniere
à hazer el ju-
ramento.

32 Tu oyrás desde el cielo, y harás, y juzgarás à tus siervos condenando àl impio, ⁱ dando su camino sobre su cabeza [†] y justificando àl justo, dando le conforme à su justicia.

i Pagando-
le como me-
reciere.

† Declarâ-
do por jus-
to àl &c.

10, protesta
refer tuyos
ansi luego
&c.

33 Quando tu Pueblo Israel ouiere caydo delante de sus enemigos, por auer peccado contra ti, y se boluieren à ti, y [†] confesaren tu nombre, y oraren, y terogaren con humildad en esta Casa,

34 Tu los oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tu pueblo Israel, y boluerlos has à la tierra que diste à sus padres.

35 Quãdo el cielo se cerrâre, que no aya lluvias, por auer peccado contra ti, y te rogaren en este lugar, y confesaren tu nombre, y se boluieren del peccado, quãdo los ouieres affligido,

36 Tu oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu Pueblo Israel, enseñandoles el bué camino en que andé: y darás lluvias sobre tu tierra, la qual diste à tu Pueblo por heredad.

37 Quando en la tierra ouiere hambre ò pestilencia, ò ouiere ^m rizoncillo, ò niebla: ò ouiere langosta, ò pulgon: si sus enemigos los tuuieren cercados ⁿ en la tierra de sus puertas: qualquiera plaga ò enfermedad que sea,

m Son pla-
gas de los
panes. Or.
quemazona.
n Por, en las
villas de su
tierra.

38 Toda oracion, y toda suplicacion, que fuere hecha por qualquier hombre, ò por todo tu Pueblo Israel, quando qualquiera sintiere la plaga de su corazón, y estendiêre sus manos à esta Casa,

39 Tu oyrás en los cielos en la habitaciô de tu morada, y perdonarás, y harás; y darás à cada vno cōforme à todos sus Caminos, cuyo corazón tu conoces, porq̄ tu solo conoces el corazón de todos los hijos de los hombres,

40 Paraque te teman todos los dias q̄ bi-
nieren sobre la haz de la tierra, que tu diste
à nuestros padres.

41 Así mismo àl estrangero, que no es de
tu Pueblo Israel, q̄ ouiere venido de lexos
tierras à causa de tu nombre,

42 (Porque aurán oydo tu grande nom-
bre, y tu mano fuerte, y tu brazo estédido,) y
viniere à orar à esta Casa,

43 Tu oyrás en los cielos, en la habitació
de tu morada, y haras conforme à todo aq̄-
llo por loqual el estrangero ouiere clama-
do à ti: paraque todos los pueblos de la
tierra conozcan tu nombre, y te teman, co-
mo tu Pueblo Israel: y sepan ^a que tu nom-
bre es llamado sobre esta Casa, que yo edifi-
qué.

44 Si tu Pueblo Israel saliere en batalla
contra sus enemigos por el camino que tu
los embiáres, y oráren à Iehoua hazia la
Ciudad que tu elegiste, y hazia la Casa que
yo edificué à tu nombre:

45 Tu oyras en los cielos su oracion, y
su suplicacion: y ^b les harás derecho.

46 Si ouieren peccado contra ti, * por-
que no ay hombre que no peque, y tu estu-
vieres ayrado contra ellos, y los entregá-
res delante del enemigo, paraque los capti-
uen, y los lleuen à tierra de sus enemigos,
sea lexos, o cerca,

47 Y ellos boluierē ^c en si en la tierra dō-
de fueren captiuos; si boluieren, y oráren
à ti en la tierra de los que los captiuaron, y
dixeren: Peccamos, auemos hecho lo malo,
auemos hecho impiedad,

48 Y se conuirtieren à ti de todo su cora-
çon, y de toda su anima en la tierra de sus
enemigos, que los ouieren lleuado capti-
uos, y oráren à ti hazia su tierra, que tu dis-
te à sus padres, ^d hazia la Ciudad que tu ele-
giste, y ^e hazia la Casa que yo he edificado à
tu nombre,

49 Tu oyrás en los cielos, en la habitació
de tu morada su oracion, y su suplicacion,
y les harás derecho.

50 Y perdonarás à tu pueblo, q̄ auia pec-
cado cōtra ti, y à todas sus rebeliones cōq̄
aurán rebellado cōtra ti: y haras que ayan
de ellos misericordia los q̄ los ouieren cap-
tiuado.

51 Porq̄ ellos son tu Pueblo y tu heredad,
que tu sacaste de Egypto, de en medio del
horno de hierro;

52 Que tus ojos estē abiertos à la oració de
tu sieruo, y à la suplicació de tu Pueblo Is-
rael, para oyrlos en todo ^d loq̄ te pidieren:

53 Puesq̄ tu los apartaste parati por tu he-
redad de todos los pueblos de la tierra, de

la manera q̄ * lo dixiste por mano de Moy- * Exod. 19,
sen tu sieruo, quando sacaste à nuestros pa- 6.
dres de Egypto, Señor Iehoua.

54 Y fue, como Salomon acabó de orar à
Iehoua toda esta oracion y suplicacion, le-
uátose de estar de rodillas, y ^e de tener sus ma-
nos estendidas àl cielo delante del altar de
Iehoua,

55 Y púsose en pie, y bendixo à toda la cō-
gregacion de Israel diziendo à alta boz:

56 Bédito sea Iehoua, que hà dado repo-
so à su Pueblo Israel cōforme à todo loque
el auia dicho: ninguna palabra ^e de todas ^e Heb. de
sus promessas, que dixo por Moysen su sier- ^e toda su pa-
uo, ^f ha faltado. ^f labra bue-
na que &c.

57 Sea con nosotros Iehoua nuestro Dios, ^f Heb. hā
como fue cō nuestros padres, y no nos de- ^f caydo.

sampare, ni nos dexe:

58 Haziendo ynclinar nuestro coraçon à
si, paraq̄ andemos en sus caminos, y guar-
demos sus mandamientos, y sus estatutos, y
sus derechos, los quales mandó à nuestros
padres.

59 Y q̄ estas mis palabras conque he ora-
do delante de Iehoua, estén junto de Iehoua
nuestro Dios de dia y de noche: paraq̄ el
haga el iuyzio de su sieruo, y de su Pueblo
Israel ^g cada cosa en su tiempo.

60 Paraq̄ todos los pueblos de la tierra se-
pan que Iehoua es Dios, y no ay otro.

61 Y sea perfecto vuestro coraçon cō Ie-
houa nuestro Dios andando en sus estatu-
tos, y guardádo sus mandamientos ^h como ^h Verdade-
el dia de oy. ^h ramente.

62 ¶ Entonces el Rey y todo Israel cōel ⁱ 114
sacrificaron sacrificios delante de Iehoua.

63 Y sacrificó Salomon sacrificios paci-
ficos, los quales sacrificó à Iehoua, ⁱ que fuerō
veynte y dos mil bueyes, y ciento y veyn-
te mil ovejas: y dedicaron la Casa de Iehoua,
el Rey y todos los hijos de Israel.

64 Aquel mismo dia ⁱ santificó el Rey ⁱ Confagró.
el medio del patio que ⁱ estava delante dela
Casa de Iehoua: porque hizo alli los holo-
caustos y los Presentes, y los seuos de los
pacificos, porquanto el altar de metal, que
ⁱ estava delante de Iehoua, era pequeño, y no
cupierā en el los holocaustos, y los Presen-
tes, y los seuos delos pacificos.

65 En aquel tiempo Salomon hizo fiesta,
y todo Israel conel, vna grande congrega-
cion, desde como entran en Emath hasta el
arroyo de Egypto, delante de Iehoua nuel-
tro Dios, por siete dias y otros siete dias, es
asaber, por catorze dias.

66 Y al octauo dia despidió àl pueblo; y
ellos bendiziendo àl Rey se fuerō à sus esta-
cias alegres y gozosos de coraçon, por to-

^a Que esta
casa se llama
de tu
nombre.

^b Heb. y
harás su
iuyzio.

^c 2. Chron.
6. 36.

^d Ecclesiastico
7. 17.

^e 1. Ioan. 1. 8.

^f Heb. à su
coraçon.

^d Heb. loq̄
te innoca-
ren.

dos los beneficios que Iehoua auia hecho à David su sieruo, y à su pueblo Israel.

CAPIT. IX.

Dos apareciendose otra vez à Salomon, le testifica auer oydo su oracion, y le confirma sus promessas, añadiendo amenazas, si se apartassen de su obediencia. II. Paga Salomon al rey de Tyro. III. Amplifica el Reyno, y haze tributarios à los Chananecos, y à los de su Pueblo da toda libertad. IIII. Es traydo à Salomon oro de Ophir.

* 2. Chron.
7, 12.

* Arrib. 3.
5.

* Deut. 12,
11.
Arrib. 8, 29.
a Paraq se
llame mia.
Casa de Ie-
houa.

* 2. Sam. 7,
12, 16.
8. Chron.
21, 10.
b Heb No
será corta-
do de si va-
ron &c.

* Talaré.

d Heb. que
fue alta.

* Deutero.
29, 14.
Jerem. 22, 8.

11.
* 2. Chron.
8, 1.

Y Como * Salomon vuo acabado la obra de la Casa de Iehoua, y la Casa real, y todo loque Salomon quiso hazer,

1. Iehoua apareció à Salomon la segunda vez, * como lo auia aparecido en Gabaon,
2. Y dixole Iehoua, Yo he oydo tu oración, y tu ruego, que has hecho en mi presencia. Yo he sanctificado esta Casa que tu has edificado, * para poner mi nombre enella para siempre, y enella estarán mis ojos y mi corazón todos los dias.

4. Y tu, si aduieres delante de mi, como anduuo David tu padre, en integridad de corazón, y en equidad, haziendo todas las cosas que yo te he mandado, y guardando mis estatutos, y mis derechos,

5. Yo afirmaré la silla de tu reyno sobre Israel para siempre, * como hablé à David tu padre diciendo: ^b No faltará de ti varon de la silla de Israel.

6. Mas si apartádo os apartardes de mi vosotros y vuestros hijos, y no guardardes mis mandamientos, y mis estatutos que yo he dado delante de vosotros, mas fuerdes, y siruierdes à dioses agenos, y los adorardes:

7. Yo ^c cortare a Israel de sobre la haz dela tierra, que yo les he entregado; y esta Casa que he sanctificado à mi nombre yo la echaré de delante de mi, y Israel será por prouerbio y fabula à todos los pueblos.

8. Y esta Casa ^d que estaua en estima, qualquiera que passare por ella se pasmara, y situará: y dirán: * Porque ha hecho así Iehoua à esta tierra, y à esta Casa?

9. Y dirán: Porquanto dexaron à Iehoua su Dios, que auia sacado à sus padres de tierra de Egypto, y echârõ mano à los dioses agenos, y los adoraron, y les siruieron: por esso ha traydo Iehoua sobreellos todo aqueste mal.

10. ¶ * Y acontecio à cabo de veynte años que Salomõ auia edificado las dos Casas, ^e a saber, la Casa de Iehoua, y la Casa real,

11. Para las quales Hiram rey de Tyro auia traydo à Salomon maderas de cedro y de haya; oro, quanto el quiso, que el rey Salomõ dió à Hirã veynte ciudades en tierra de Galilea.

12. Y Hiram salió de Tyro para ver las ciudades q Salomon le auia dado, y no le contentaron.

13. Y dixo: Que ciudades son estas que me has dado hermano? Y pusoles nombre, La tierra ^e de Chabul, hasta oy.

14. Y Hiram auia embiado al Rey ciento y veynte talentos de oro.

15. Y esta ^f es la cuenta del tributo que el Rey Salomon ^g impuso para edificar la Casa de Iehoua, y su casa, y a ^h Mello, y el muro de Ierusalem, y à Hefer, y Maggedo, y Gazer?

16. ¶ Pharaon el rey de Egypto auia subido, y tomado à Gazer, y quemadola: y auia muerto los Chananecos que habitauan la ciudad, y la auia dado en don à su hija la muger de Salomon.

17. Y Salomon restauró à Gazer y à la baxa Beth-oron.

18. Y à Baalaath, y à Thadmor, en tierra del desierto.

19. Así mismo todas las ciudades donde Salomon tenia municiones, y las ciudades de los carros, y las ciudades de la gente de cauallo, y todo loque Salomon desecó edificar en Ierusalem, en el Libano, y en toda la tierra de su señorio.

20. A todos los pueblos que quedaron de los Amorrheos, Hetheos, Pherezeos, Heueos, Iebuseos, que no fueron de los hijos de Israel,

21. A sus hijos, que quedaron en la tierra despues deellos, que los hijos de Israel no pudieron acabar. hizo Salomon que siruies- sen con tributo hasta oy.

22. Mas à ninguno de los hijos de Israel impuso Salomõ seruicio; sino eran, ò hombres de guerra, ò sus criados, ò sus principes, ò sus capitanes, ò principes de sus carros, ò su gente de cauallo.

23. Y eran los que Salomon auia hecho principes, y prepositos sobre las obras de Salomon, quinientos y cincuenta, los quales estauan sobre el pueblo que trabajaua en aquella obra.

24. Y ⁱ subió la hija de Pharaon de la Ciudad de David à su casa, que Salomon le auia edificado: entonces ^j edificó à Mello.

25. Y offrecia Salomon tres vezes cada vn año holocaustos y pacificos sobre el altar que el edificó à Iehoua: y quemaua perfumes

e Lodofa.
Ot. Archo-
fa.

f Heb. hizo
subir.
g La casa de
cabildo. an-
si ver 24.
III.

* 2. Chron. 8.
11.

a Heb. y a-
cabó la ca-
sa.

III.
b Heb. nao.
q. d. flota.

fumes sobre el que *estaba* delante de Ieho-
ua,^a despues que la Casa fue acabada.

26 ¶ Hizo tambien el rey Salomon^b na-
uios en Azion-gaber, que es junto à Ailath
à la ribera del mar Bermejo en la tierra de
Edom.

27 Y embió Hiram enellos à sus siervos,
marineros y diestros en la mar, con los sier-
uos de Salomon:

28 Los quales fueron à Ophir, y tomáro
de allà oro, quatrocientos y veynte talen-
tos, y truxeron^{le} al Rey Salomon.

C A P I T. X.

La reyna de Saba, oyda la fama de Salomon, le
viene à ver, y le da presentes. II. Summa de
las rentas de Salomon. III. Su throno, riquezas,
y gloria.

* 2. Chron.
9.1.

Matth. 12.

41.

Luc. 11, 32.

c En los
mysterios y
culto diui-
no.

d Heb. ha-
bióse.

e Questio-
nes.

f El orden
de todo su
seruicio.

g Heb. no
fue en ella
mas espiri-
tu.

Y* Oyendo la reyna de Saba la fama
de Salomon^c en el nombre de Ieho-
ua, vino à tentarlo con preguntas.

1 Y vino à Ierusalem con muy grande e-
xercito, cō camellos cargados de especie-
rias, y oro engrande abundancia, y piedras
preciosas: y como vino à Salomon^d propu-
sole todo loque tenia en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus^e pala-
bras: ninguna cosa se le escondió al Rey
que no le declarasse.

3 Y como la reyna de Saba vido toda la
sabiduria de Salomon, y la Casa que auia
edificado,

4 Ansi mismo la comida de su mesa,^f el as-
siento de sus siervos, el estado y vestidos
delos que le seruián, sus maestresalas: y sus
holocaustos que sacrificaua en la Casa de
Iehoua,^g ella quedó fuera deli:

5 Y dixo al Rey: Verdad es lo que oy en
mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria,

6 Mas yo no lo creya, hasta que he ve-
nido, y mis ojos han visto que ni aun la
mitad era, loque me auia sido dicho. Tu sa-
biduria y biñes mayor que la fama que yo
auia oydo.

7 Bienauenturados tus varones, bien-
auenturados estos tus siervos, que estan cō-
tinamēte delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehoua tu Dios sea bendito, que se há
agradado de ti, para ponerte en la silla de Is-
rael: porque Iehoua há amado siempre à Is-
rael, y te há puesto por Rey para que hagas
derecho y justicia.

9 Y dió la reyna al Rey ciento y veynte
talentos de oro, y muy mucha especieria, y
piedras preciosas: nunca vino *despus* tan
grande multitud de especieria, como la re-
yna de Saba le dió al Rey Salomon.

11 La flota de Hirá que auia traydo el oro
de Ophir, traya también de Ophir muy mu-
cha madera de brasil, y piedras preciosas.

12 Y hizo el Rey de la madera de brasil
sustentaculos para la Casa de Iehoua, y pa-
ra las casas reales: y harpas y psalterios pa-
ra los cantores, nunca vino tanta madera
de brasil, ni se ha visto hasta oy.

13 Y el rey Salomon dió à la reyna de Sa-
ba[†] todo loque quiso, y todo loque pidió,
demas de loque Salomon le dió[‡] como de
mano del Rey Salomon. Y ella se boluió, y
se vino à su tierra con sus criados.

14 ¶ El peso del oro que Salomon tenia
de renta cada vn año, era, seyscientos y se-
senta y seys talentos de oro:

15 Sin lo de los mercaderes y dela cōtrata-
ción de las especierias; y de todos los reyes
de Arabia, y de los principes de la tierra.

16 Hizo tambien el rey Salomon dozien-
tos paucies de oro^m estendido: seyscien-
tos *ducados* de oro gastó en cada paucis:

17 Ansimismo trezientosⁿ escudos de
oro estedido: en cada vn escudo gastó tres
libras de oro: y pusolos el Rey en la Casa
del bosque del Libano.

18 ¶ Hizo tambien el Rey vn gran thro-
no de marfil, el qual cubrió de oro purissi-
mo.

19 Seys gradas *tenia hasta* la silla: lo alto
della era redondo por las espaldas; de la
vna parte y de la otra teniaⁿ arrimadizos
cerca del asiento junto à los quales esta-
uan dos leones.

20 Estauan tambien doze leones alli so-
bre las seys gradas dela vna parte y de la o-
tra: en todos los reynos no auia hecha otra
tal.

21 Y todos los vasos de beuer del rey Sa-
lomon erã de oro, y ansi mismo toda la ba-
xilla dela casa del bosque del Libano era
de fino oro; no *auia* plata *porque* en tiempo
de Salomon no era de estima.

22 Porque el Rey tenia^p la flota de la^p Heb. la
mar en Tharsis con la flota de Hiram. vna nao.
vez en cada tres años venia la flota de Thar-
sis, y traya oro, plata, marfil, ximios, y pa-
uos.

23 Y excedia el Rey Salomon à todos los
reyes dela tierra ansi en riquezas, como en
sabiduria.

24 Toda la tierra procuraua *ver* la cara
de Salomō para oyr su sabiduria, que Dios
auia puesto en su coraçon.

25 Y cada vno le traya sus presentes, *es d*^q Todos
saber vasos de oro, vasos de plata, vestidos,
armas, especieria, cauallos y azemilas⁷ ca-
da cosa de año en año. trayan estas
cosas.

i Varandas,
o passama-
nos.

† Heb. to-
da su volun-
tad &c.
‡ Cōforme
à su grãde-
za.

l l.

m S. à mar-
tillo. en plã-
chas.

n Menores
escudos, o
rodajas.

III.

o Los re-
costaderos
de los bra-
ços.

p Heb. la

q Todos
los años le
trayan estas
cosas.

* 2. Chron. 16. 14. * Y juntó Salomon carros y gente de cauallo, y tenia mil y quatrociētos carros, y doze mil caualleros, los quales puso en las ciudades delos carros, y con el Rey en Ierusalem.

27 Y puso el Rey en Ierusalem plata, como piedras: y cedros como los cabrahigos que estan por los campos en abundancia.

28 Y sacauan cauallos y liēços à Salomon de Egipto: porque la compañía de los mercaderes del Rey comprauan cauallos y liēços.

29 Y venia, y salia de Egipto el carro por seys ciētas piezas de plata, y el cauallo por ciento y cinquēta: y así los sacauan por sus manos todos los reyes de los Hetheos, y de Syria.

C A P I T. XI.

*Salomon dado al amor de las mugeres estrange-
ras edifica templos en Ierusalem à los dioses de sus
mugeres: por lo qual Dios le denuncia la diuision de
su reyno, y le despertó tres enemigos potentissimos.*

I. Prometo Dios el reyno de los diez tribus à Iero-
boam siervo de Salomon, por lo qual procurando Sa-
lomon matarle, el huye à Egipto. III. Muere Sa-
lomon, y sucede en el Reyno Roboam su hijo.

* Deut. 17.
17.
Ecclesiasti-
co 47. 21.

* Exod. 34.
16.

a. Idol. por
no llamar-
los dios.
b. Lo q Dios
condenó.
c. Heb. no
cumplió en
pos &c.
d. Vn lugar
de culto.

MAs * el rey Salomon amó muchas mugeres estrange-
ras, y à la hija de
Pharaon; à las de Moab, à las de
Ammon, à las de Sydon, à las Hetheas:

2 Delas gentes delas quales Iehoua auia
dicho à los hijos de Israel: * No entrareys
à ellas, ni ellas entrarán à vosotros: porque
ciertamente ellas harán inclinar vuestros
coraçones tras sus dioses. A estas pues se jū-
tó Salomon con amor.

3 Y tuuo siete-
cientas mugeres reynas,
y trecientas concubinas; y sus mugeres hi-
zieron inclinar su coraçon.

4 Y ya que Salomon era viejo, sus muge-
res inclinaron su coraçon tras dioses a-
genos, y su coraçon no era perfecto con Ie-
houa su Dios, como el coraçon de su padre
Dauid.

5 Porque Salomō siguió à Astartoth dios
de los Sidonios: y à Melchom * abomina-
cion de los Ammonitas.

6 Y hizo Salomō ^b lo malo en ojos de Ie-
houa, y ^c no fue cumplidamente tras Ieho-
ua, como su padre Dauid.

7 Entonces edificó Salomon ^d vn alto à
Chamos abominacion de Moab en el mō-
te que está enfrente de Ierusalem: y à Mo-
loch abominacion delos hijos de Am-
mon.

8 Y así hizo à todas sus mugeres estran-

geras, las quales quemauan perfumes, y sa-
crificauan à sus dioses.

9 Y Iehoua se enojó contra Salomō, por
quanto su coraçon era diuertido de Iehoua
Dios de Israel, * que le auia aparecido dos
vezes: * Arrib. 9. 2.

10 * Y le auia mandado acerca de esto, q
no siguiesse dioses agenos: y el no guardó
lo que le mandó Iehoua. * Arri. 9. 6.

11 Y dixo Iehoua à Salomon: Porquanto
ha auido esto en ti, y no has guardado mi
Concierto, y mis estatutos que yo te man-
dé, * yo romperé el reyno de ti, y lo entre-
garé à tu siervo. * Abaz. 11. 15.

12 Empero no lo haré en tus dias por amor
de Dauid tu papre: mas yo lo romperé de la
mano de tu hijo.

13 Emperó no rōperé todo el reyno, mas
vn tribu daré à tu hijo por amor de Dauid
mi siervo, y por amor de Ierusalem que yo
he elegido.

14 Y Iehoua despertó vn aduersario à Sa-
lomon, à Adad Idumco ^e de la sangre real,
el qual estava en Edom. <sup>e Heb. de la
siniente.</sup>

15 * Porque quando Dauid estava en E-
dom, y subió Ioab el general del exercito à
enterrar los muertos, y mató à todos los
varones de Edom, * 2. Sam. 8. 14.

16 (Porque seys meses habitó allí Ioab, y
todo Israel, hasta que vuo acabado à todo
el sexo masculino en Edom,)

17 Entonces huyó Adad, y algunos varo-
nes Idumcos de los siervos de su padre con
el, y vino se à Egipto; y Adad era entōces
mochacho pequeño.

18 Y ^f leuantaron se de Madian, y vinierō
en Pharam, y tomando consigo varones de
Pharan, vinieron se à Egipto à Pharaon rey
de Egipto, el qual le dió casa, y le mandó
dar racion, y tambien le dió tierra. <sup>f Adad y
los suyos.
ver. 16</sup>

19 Y ha^lló Adad grande gracia delante de
Pharaon, el qual le dió à la hermana de su
muger por muger, hermana de la reyna.
Thaphnes.

20 Y la hermana de Thaphnes le parió à
su hijo Genubath, à qual Thaphnes destē-
tó dentro de la casa de Pharaon, y así esta-
ua Genubath en casa de Pharaon entre los
hijos de Pharaon.

21 Y oyendo Adad en Egipto que Dauid
auia dormido cō sus padres, y que Ioab ge-
neral del exercito era muerto, Adad dixo à
Pharaon: Dexame yr à mi tierra.

22 Y Pharaon le respondió, Porque? Que
tesalta conmigo, que procuras de yrte à tu
tierra? y el respondió: Nada: contodo esto
^g ruego te que me dexes yr. <sup>g Heb. em-
biando me
embarras.</sup>

23 Despertole tambien Dios por aduer-
sario

sario à Razon hijo de Eliada, el qual auia huydo de su amo Adarezer rey de Soba,

24 Y auia juntado gente contra el, y auia se hecho capitan de vna compania: quando David^a los mató, y fueron à Damasco, y habitáron allí, y^b hizieronlo rey en Damasco.

25 Y fue aduersario à Israel todos los dias de Salomón, y fue otro mal cōel de Adad, porque^c aborreció à Israel, y reynó sobre la Syria.

26 * Ansimismo Ieroboam hijo de Nabat Ephratheo de Sareda, sieruo de Salomón, (su madre se llamaua Serua muger biuda,) alzó su mano contra el Rey.

27 ¶ Y la causa porq̃ este alzó mano contra el Rey fue esta: Salomón edificádo à Mello cerró el portillo de la ciudad de David su padre:

28 Y el varon Ieroboam^{me} valiente y esforçado: y viendo Salomon àl mancebo^d q̃ era hombre de hecho, ^e encomendole todo el cargo de la casa de Ioseph.

29 Aconteció pues en aquel tiempo, que saliendo Ieroboam de Ierusalem, topolo Ahias Silonita propheta en el camino, y^f el estaua cubierto con vna capa nueva: y estauan ellos ambos solos en el campo.

30 Y trauando Ahias de la capa nueva q̃ tenia sobre si, rompiola en doze pedaços,

31 Y dixo à Ieroboam: Tomate los diez pedaços: porque así dixo Iehoua Dios de Israel: He aquí que yo rompo el reyno de la mano de Salomon, y à ti daré diez tribus,

32 Y el aurá el vn tribu por amor de David mi sieruo, y por amor de Ierusalé la ciudad q̃ yo he elegido de todos los tribus de Israel.

33 Por quanto me han dexado, y han adorado à Altharoth dios de los Sidonios, y à Chamos dios de Moab, y à Moloch dios de los hijos de Ammon: y no han andado en mis caminos para hazer lo que^{es} recto delante de mis ojos, y mis estatutos, y mis derechos, como David su padre.

34 Empero no quitaré nada de su reyno de sus manos, mas yo lo pondré por capitan todos los dias de su vida por amor de David mi sieruo, àl qual yo elegi, y el guardó mis mandamientos y mis estatutos.

35 Mas yo quitaré el reyno de la mano de su hijo, y dartelo he à ti, los diez tribus:

36 Y à su hijo daré vn tribu, para q̃ mi sieruo David tenga lampara todos los dias delante de mi faz en Ierusalé ciudad q̃ yo me elegi^g para poner en ella mi nombre.

37 Yo te tomare pues à ti, y tu reynarás en todas las cosas que desleare tu anima: y se-

rás rey sobre Israel.

38 Y sera que si oyédo oyeres todas las cosas que yo te mandare, y anduieres en mis caminos, y hizieres lo que^{es} recto delante de mis ojos, guardádo mis estatutos, y mis mandamientos, como hizo David mi sieruo, yo seré cōtigo, y te edificaré casa firme, como la edificué à David, y yo te entregaré à Israel.

39 Y yo affligiré la simiente de David à causa^h de esto, emperó no para siempre.

40 Y procuró Salomon de matar à Ieroboam: mas leuantandose Ieroboam huyó à Egypto à Sesac rey de Egypto: y estuuo en Egypto hasta la muerte de Salomon.

41 ¶ Lo demasⁱ de los hechos de Salomón, y todas las cosas que hizo, y su sabiduria, no estan escriptas en el libro de los hechos de Salomon.

42 Y los dias que Salomon reynó en Ierusalem sobre todo Israel, fuerō quarēta años.

43 Y durmió Salomon con sus padres, y fue sepultado en la ciudad de David su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

C A P I T. XII.

Los diez tribus se leuantan contra Roboam com-
stituyendo à Ieroboam rey sobre si, porque siguiēdo el consejo de los mancebos no les quiso descargar al-
go de los tributos. II. Aparejando Roboam de venir contra Israel, amonestado de Dios por vn propheta, dexa la empresa. III. Ieroboam por diuertir el Pueblo de venir à Ierusalem, temiendo perder el reyno, haze dos bezerros de fundición en los quales haze idolar a todo su pueblo.

Y* Vino Roboam à Sichem, porq̃ todo Israel auia venido en Sichem para hazerlo rey.

1 Y aconteció, que como lo oyó Ieroboam hijo de Nabat q̃ aun estaua en Egypto: porque auia huydo de delante del rey Salomon, y habitaua en Egypto,

2 Embiaron y llamaronlo. Vino pues Ieroboam y todo el ayuntamiento de Israel, y hablaron à Roboam diziendo:

3 Tu padre agrauó nuestro yugo, mas agora tu disminuye algo dela dura seruidumbre, de tu padre, y del yugo pesado q̃ puso sobre nosotros, y seruiremos.

4 Y el les dixo: Vos, y de aqui à tres dias bolued à mi. Y el pueblo se fue.

5 Entōces el rey Roboam tomó cōsejo cō los Ancianos q̃ auian estado delante de Salomon su padre quando biuia, y dixo: Como aconsejays vosotros que responda à este pueblo?

6 Y ellos le hablaron diziendo: Si tu fueres oy sieruo de este pueblo y lo siruieres, y

a Des hizo
à Adre-
zer, a. Sam.
8, 3.
b Heb. rey-
naron en
etc.
c S. Razon.
* 2. Chr. 13.
6.

d Heb. Ha-
cedor de
obra-
e Dlofe el
gouerno
de Ephra-
im y de Ma-
nasse.
f Ahias.

g Para q̃ se
llamasse
Ciudad de
Iehoua.

b Ver. 31.

III.
i Heb. de
las palabras
anũ luego.

* 2. Chronā
10, 1, 2.

respondiendole buenas palabras les hablá-
res, ellos te servirán para siempre.

8 Mas el dexado el consejo de los viejos
q̄ le auian dado, tomó cōsejo con los man-
cebos, que se auian criado conel, y estauan
delante de el.

9 Y dixoles: Como aconsejays vosotros
que respōdamos à este pueblo, que me han
hablado diziendo: Disminuye algo del yu-
go que tu padre puso sobre nosotros.

* Eccl̄ico
47, 28.

10 Entonces los mancebos que se auian
criado conel, le respōdieron diziendo: * An-
si hablarás à este pueblo q̄ te ha dicho estas
palabras; Tu padre agrauó nuestro yugo:
mas tu disminuye nos algo, así les hablarás.
El menor dedo de los mios es mas grueso q̄
los lomos de mi padre.

11 Ahora pues mi padre os cargó de pesa-
do yugo, mas yo añadiré à vuestro yugo.
Mi padre os hirió con azotes, mas yo os he-
riré con escorpiones.

12 Y al tercero dia vino Ieroboam y todo
el pueblo à Roboam, como el Rey lo auia
mandado diziendo, Bolued à mi al tercero
dia:

13 Y el Rey respondió al pueblo duramē-
te, dexado el consejo de los Ancianos, que
le auian dado.

14 Y habloles conforme al consejo de los
mancebos diziendo. Mi padre agrauó vuestro
yugo, mas yo añadiré à vuestro yugo:
mi padre os hirió cō azotes, mas yo os he-
riré con escorpiones.

a Onem̄a.
* Arrib. 12.
12.

15 Y no oyó el Rey al pueblo, porque era
ordenacion de Iehoua para confirmar
su palabra, * que Iehoua auia hablado por
mano de Abias Silonite à Ieroboam hijo de
Nabat.

b David ni
su tuc. f iō
no nos he-
n de, no
sean nuf-
tros seño-
res.

16 Y quando todo el pueblo vido, que el
Rey no los auia oydo, respōdióle estas pa-
labras diziendo: Que parte tenemos noso-
tros con Dauid? b No ay heredad en el hijo
de Isai. Israel, c à tus estancias. d Prouee aho-
ra en tu casa Dauid. Entonces Israel se fue à
sus estancias.

c Bueluase
cada vno à
su casa.
d Heb. Vee
tu casa &c.
e El Cōta-
dor mayor.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Is-
rael, que morauan en las ciudades de Iuda.

18 Y el rey Roboam embió à Aduram, e q̄
estaba sobre los tributos, y todo Israel lo
apedreó à piedra, y murió. Entonces el rey
Roboam se esforzó à subir en un carro, y hu-
yr à Ierusalem.

19. Así rebelló Israel de la casa de Dauid
hasta oy.

20 Y aconteció que oyendo todo Israel
que Ieroboam era buelto, embiaron y lla-
maronlo al ayuntamiēto, y hizieronlo rey
sobre todo Israel, sin quedar tribu alguno q̄

siguiesse la casa de Dauid, sino solo el Tri-
bu de Iuda.

21 ¶ Y como Roboam vino à Ierusalem, 11.
juntó toda la casa de Iuda, y al Tribu de
Beniamin, ciēto y ochēta mil *hombres* esco-
gidos de guerra, para hazer guerra à la casa
de Israel, y reduzir el reyno à Roboam hijo
de Salomon.

22 * Mas fue palabra de Iehoua à Semeias * 2. Chron.
f Varon de Dios diziendo: 11.2.

23 Habla à Roboam hijo de Salomon rey f Propheta
de Iuda, y à toda la casa de Iuda, y de Ben-
iamin, y los demas del pueblo, dizen-
do:

24 Así dixo Iehoua: No vays, ni peleeys
cōtra vuestros hermanos los hijos de Isra-
el: bolueos cada vno à su casa: porque este
negocio yo lo he hecho. Y ellos b oyeron la
palabra de Dios, y boluieronse, y fueronle,
conforme à la palabra de Iehoua.

g Obede-
cieron à la
&c.

25 Y reedificó Ieroboam à Sichē en el mōte
de Ephraim, y habitó en ella: y saliendo de
alli reedificó à Phanuel.

26 ¶ Y dixo Ieroboam en su coraçon: 111.
* Agora se boluerá el reyno à la Casa de Da-
uid, 37.

27 Si este pueblo subiere à sacrificar à la
Casa de Iehoua en Ierusalem: porq̄ el cora-
çon de este pueblo se conuertirá à su señor.
Roboam rey de Iuda, y matarmehan, y tor-
narschan à Roboam rey de Iuda.

28 Y auido consejo, el Rey hizo dos beze-
rros de oro, b y dixoles: Harto auēys subido
à Ierusalem, * he aqui tus dioses, o Isra-
el, que te hizierō subir de la tierra de Egy-
pto.

h A los de
su reyno.
* Exod. 32.
8.

29 Y puso el vno en Beth-el, y el otro pu-
so en Dan.

30 Y este fue *ocasion del peccado*: porque
el pueblo yua i delante del vno hasta
Dan.

31 Hizo tambien f casa de altos, * y hizo
sacerdotes parte del pueblo, que no eran
de los hijos de Leui.

i Por ado-
rar aquel
bezerro,
hasta &c.
j Templo
de idola-
tria.

32 Y instituyó Ieroboam solemnidad en el
mes Otauo, à los quinze del mes confor-
me à la solemnidad l que se celebra en Iuda;
y sacrificó sobre altar, así hizo en Beth-el
sacrificando à los bezerros que hizo. Y or-
denó en Beth-el sacerdotes de los altos q̄
el auia hecho.

* 2. Chron.
11.9.
l S. en el mes
Septimo.

33 Y sacrificó sobre el altar que el auia
hecho en Beth-el à los quinze del mes
Otauo, el mes que el auia inventado de
su coraçon; y hizo fiesta à los hijos de Is-
rael, y subió al altar para quemar olo-
res.

G An-

CAPIT. XIII.

Estando Ieroboam sacrificando, ^a los otros, vn propheta le denuncia la destruycion de su idolatria y de los prophetas de sus idolos: por lo qual estendiendo el la mano para que lo prendiesse, se le seca, y por la oracion del propheta le es restituída. 11. Este propheta ruanado por otro de Bethel, viene a su casa, y come con el contra el mandamiento de Dios: por lo qual boluendose, Dios embra vn leon que lo mata. 111. El propheta que lo engaña, lo trae a Bethel, y lo entierra, y manda a sus hijos que quando el muriese, lo enterrasen cabe el.

^a Por mandado O, cō palab.

Y He aquí, que vn varon de Dios ^a por palabra de Iehoua vino de Iuda a Bethel: y estando Ieroboam al altar para quemar perfumes,

² El clamó contra el altar por palabra de Iehoua y dixo; Altar altar, así dixo Iehoua: He aquí que a la casa de Dauid nace vn hijo llamado Iosías, el qual sacrificará sobre ti a los sacerdotes de los altos que queman sobre ti perfumes; y sobre ti quemará huesos de hombres.

^a 1. Reyes 21, 17.

³ Y aquel mismo día dió ^a una señal diciéndo: Esta es la señal que Iehoua ^b há hablado: he aquí que el altar se quebrará, y la ceniza que sobre el ^a se derramará.

^b S. la propheta dicha.

⁴ Y como el Rey oyó la palabra del varon de Dios, que auia clamado contra el altar en Bethel, estendiendo su mano desde el altar, Ieroboam dixo; Prendel do, mas la mano, que auia estendido contra el, se le secó, que no la pudo tornar a sí.

⁵ Y el altar se rompió, y la ceniza se derramó del altar, conforme a la señal que el varon de Dios auia dado por palabra de Iehoua.

⁶ Entonces respondiendo el Rey dixo al varon de Dios, Yo te ruego que rueges a la faz de Iehoua tu Dios, y ora por mí, que mi mano me sea restituída. Y el varon de Dios oró a la faz de Iehoua, y la mano del Rey ^c se boluó a él y se tornó como antes.

^c Se pudo doblar como antes.

⁷ Y el Rey dixo al varon de Dios, Ven conmigo a casa, y comerás, y yo te daré don.

⁸ Mas el varon de Dios dixo al Rey; Si me diesses la mitad de tu casa, no yria contigo, ni comeria pan ni beueria agua en este lugar:

⁹ Porque así me es mandado por palabra de Iehoua diciéndo; No comas pan, ni beuas agua, ni buelvas por el camino que fueres.

¹⁰ Y así se vino por otro camino, y no boluó por el camino por donde auia venido a Beth-el.

¹¹ ¶ Y moraua en Beth-el vn viejo prophe-

ta, al qual vino su hijo, y cōtrole todo el hecho que el varon de Dios auia hecho aquel día en Beth-el: y contaró a su padre las palabras que auia hablado al Rey.

¹² Y su padre les dixo: Porque camino fue? Y sus hijos le mostraron el camino por donde se auia tornado el varon de Dios, que auia venido de Iuda:

¹³ Y el dixo a sus hijos: Enalbardadme el asno. Y ellos le enalbardaron el asno, y subió en él.

¹⁴ Y yendo tras el varon de Dios, hallólo que estaua sentado debaxo de vn Alcornoque: y dixo: Eres tu el varon de Dios, que veniste de Iuda? Y el dixo: Yo soy.

¹⁵ Y el le dixo: Ven cōmigo a casa, y come del pan.

¹⁶ Y el respondió: No podré boluer contigo, ni yré contigo: ni tampoco comeré pan ni beueré agua contigo en este lugar:

¹⁷ Porque por palabra de Dios me há sido dicho: No comas pã, ni beuas agua allá: ni buelvas por el camino que fueres.

¹⁸ Y el otro le dixo; Yo tambien lo y propheta como tu, y vn angel me há hablado por palabra de Iehoua diciéndo: Buuelo contigo a tu casa, para que coma pan, y beuas agua. Mintiole.

¹⁹ Entonces boluió con el, y comió del pan en su casa, y beuió del agua.

²⁰ Y acontecio que estando ellos a la mesa fue palabra de Iehoua al propheta que lo auia hecho boluer:

²¹ Y clamó al varon de Dios, que auia venido de Iuda, diciéndo. Así dixo Iehoua: Porquãto has sido rebelde al dicho de Iehoua, y no guardaste el mandamiento que Iehoua tu Dios te auia mandado,

²² Antes boluiste, y comiste del pan, y beuiste del agua en el lugar donde Iehoua te auia dicho, que ni comieses pan, ni beuieses agua, no entrará tu cuerpo en el sepulchro de tus padres.

²³ Y como vuo comido del pan, y beuido, el propheta que lo auia hecho boluer le enalbardó vn asno:

²⁴ Y yendose, topólo vn leon en el camino, y matolo; y su cuerpo estaua echado en el camino, y el asno estaua junto a él, y el leon tambien estaua junto al cuerpo.

²⁵ Y he aquí vnos que passauan, y vieron el cuerpo que estaua echado en el camino, y el leon que estaua junto al cuerpo: y vieronlo, y dixerono en la ciudad donde el viejo propheta habitaua.

²⁶ ¶ Y oyendolo el propheta que lo auia buuelto del camino, dixo: Varó de Dios es, que fue rebelde al dicho de Iehoua por

112.

canto Jehoua lo há entregado al leon, q lo ha quebratado y muerto, conforme a la palabra de Jehoua, que el le dixo.

27 Y habló a sus hijos, y dixoles, Enalbardadme vn asno. Y ellos solo enalbardaron.

28 Y el fue, y halló su cuerpo tédido en el camino, y el asno y el leon estauan junto al cuerpo. el león no auia comido el cuerpo, ni dañado al asno.

29 Y tomando el propheta el cuerpo del varon de Dios, pusolo sobre el asno, y tornolo. Y el propheta viejo vino a la ciudad, ^a para endecharlo y enterrarlo.

^a Para enterrarlo con la solemnidad a consagrada.

30 Y puso su cuerpo en su sepulchro: y endecharonlo *dixiendo*. Ay hermano mio.

31 Y desque lo ouieron enterrado habló a sus hijos diziendo: Quando yo muriere, enterradme en el sepulchro en que está sepultado el varon de Dios: poned mis huesos cabe los suyos.

^b Heb. siendo será lo q &c.
^c Todos los templos de idolatria.

32 Porque ^b sin dubda védrá lo que el dixo a bozes por palabra de Jehoua contra el altar, que *está* en Beth-el, y contra ^c todas las casas de los altos, q *están* en las ciudades de Samaria.

33 Despues de esta palabra no se tornó Ieroboam de su camino malo: antes boluio, y hizo sacerdotes de los altos ^d parte del pueblo, y quien queria, ^e se cōsagrara, y era de los sacerdotes de los altos.

^d Arr. n. q.
^e Heb. hechia su mano. Por la ceremonia Exod. 19, 10. &c. Leu. 8. 24. &c.
^f Talada.

34 Y esto fue causa de peccado a la casa de Ieroboam, por lo qual fue ^f cortada y rayada de sobre la haz de la tierra.

CAPIT. XIII.

Viniendo la muger de Ieroboam disfrazada a consultar al propheta Ahias a Silo, el la conoce por espíritu de Dios, y le denuncia la muerte del hijo, y la destruyion de toda su casa por el peccado de la idolatria de su marido. I P. Muerto Ieroboam, succedele Nadab su hijo. III. Reynando Roboam en Iuda, la idolatria es aumentada en su reyno, por lo qual Dios embia al rey de Egypto sobre Ierusalem, y saquea los thesoros del rey y del Templo. Y Roboam muerto succedele Abiam su hijo.

En aquel tiempo Abias hijo de Ieroboam cayó enfermo,

^a Arr. b. 17, 31.

2 Y dixo Ieroboam a su muger: Levántate ahora, y disfrázate, porque no te conocen can que eres la muger de Ieroboam, y vé a Silo, que allá *está* Ahias propheta, ^a el que me dixo q yo auia de ser rey sobre este pueblo.

3 Y toma en tu mano diez panes, y turrones, y vna botija de miel, y vé a el: para que te declare lo que há de ser de este moço.

4 Y la muger de Ieroboam hizolo así: y leuantose, y fue a Silo, y vino a casa de Ahias: y Ahias no podia ya ver, que sus ojos se auian escurecido a causa de su vejez.

5 Mas Jehoua auia dicho a Ahias: Heaqui que la muger de Ieroboam vendrá ^b a consultarte por su hijo q *está* enfermo: tu pues responderlehas así, y así:

^b Heb. a buscar palabra de ti sobre su &c.

6 Y será, que quando ella vendrá, vendrá disimulada. Y como Ahias oyó el sonido de sus pies, que entraba por la puerta, dixo: Entra muger de Ieroboam, porque te disimulas? emperó yo soy embiado a ti con *revelacion* dura.

7 Vé, y di a Ieroboam: Así dixo Jehoua Dios de Israel: Porquanto yo te leuante de en medio del pueblo, y te haze principe sobre mi pueblo Israel,

8 Y rompi el reyno de la casa de Dauid, y telo entregué a ti: y tu no has sido como Dauid mi siervo, que guardó mis mandamientos, y anduvo en pos de mi con todo su coraçon, haziendo solamente lo que era derecho delante de mis ojos,

9 Antes haziste lo malo sobre todos los q han sido antes de ti. que fuesse, y te haziste otros dioses, y fundiciones para enojarme, y a mi me echaste tras tus espaldas:

10 * Portanto heaqui que yo traygo mal sobre la casa de Ieroboam; y yo talare de Ieroboam *todo* meante a la pared ^b así el guardado como el desamparado en Israel: y yo barrere ^c la posteridad de la casa de Ieroboam, como es barrido el estiercol, hasta que sea acabada.

* Abaxo 15. 29.
^b Deut. 32. 16.
^c Heb. en pos de la casa &c.

11 El que muriere *de los* de Ieroboam en la ciudad, los perros lo comerán: y el que muriere en el campo, comerlohan las aues del cielo, porque Jehoua lo ha dicho.

12 Y tu leuantate y vete a tu casa, que en entrando tu pie en la ciudad, el moço morirá,

13 Y todo Israel [†] lo endechará, y enterrarlohan: porque aquel solo de los de Ieroboam entrará en sepultura, por quanto se há hallado en el *alguna* [‡] cosa buena de Jehoua Dios de Israel en la casa de Ieroboam.

[†] Arr. 3, 29.
[‡] Heb. palabra buena.

14 Y Jehoua se despertará rey sobre Israel, que talare la casa de Ieroboam en este dia: y que, si ^m ahora?

^m En esta hora.

15 Y Jehoua herirá a Israel, ⁿ como la caña que se mueue en las aguas: y el arrancará a Israel de esta buena tierra, que el auia dado a sus padres, y esparzilos ha de la otra parte ^o del Rio, por quâto han hecho sus bosques, enojando a Jehoua.

ⁿ De grandes y continuos alborotos.
^o Euphrates. En Assyria.

16 Y el

16 Y el entregará à Israel por los peccados de Ieroboam, el qual peccó, y ha hecho peccar à Israel.

17 Entonces la muger de Ieroboam se levantó, y se fué, y vino à Therfa: y entrando ella por el lumbral de la casa, el moço murió.

18 Y enterraronlo, y todo Israel lo endechó, cóforme à la palabra de Iehoua, que el auia hablado por mano de su siervo Ahias propheta.

II ^a Heb. de las palabras de los dias de los reyes de &c.

19 ¶ Los otros hechos de Ieroboam, que guerras hizo, y como reynó, todo está escripto en el libro ^a de las historias de los reyes de Israel.

20 El tiempo que reynó Ieroboam, fueron veynte y dos años: y auiendo dormido con sus padres, reynó en su lugar Nadab su hijo.

^{111.} ^{* 2. Chron. 12, 13.} 21 ¶ Y Roboam hijo de Salomon reynó en Iuda. De quarenta y vn años era Roboam quando començó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem, ciudad que Iehoua eligió de todos los tribus de Israel ^b para poner allí su nombre. El nombre de su madre fue Naama Ammonita.

^b Para q se llamasse de su nombre. Ciudad de Iehoua. ^c O, sobre todo. q. d. en todo &c.

22 Y Iuda hizo lo malo en los ojos de Iehoua, y enojaronlo ^c mas q todo lo que sus padres auian hecho en sus peccados, que peccaron.

23 Porque ellos tambien se edificaron altos, estatuas, y bosques en todo collado alto, y debaxo de todo arbol ^d sombrío.

^d O, espes. so. ^e Heb. sin. clificados. Antiphr. dados à todo genero de immundicia. Está Deut. 23, 17.

24 Vuo tambien ^e impuros en la tierra, y hizieron conforme à todas las abominaciones de las gentes, q Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

^{* 2. Chron. 12, 2.} ^{* Arr. 10, 16.} 25 ¶ Al quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egypto contra Ierusalem.

26 Y tomó los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la Casa real, y ta- queolo todo. Y tomó todos los escudos de oro, ^a que Salomon auia hecho.

^f Heb. de los corre- dores.

27 Y hizo Roboam en lugar de ellos escudos de metal y diolos en mano de los capitanes ^f de los de la guarda, q guardauan la puerta de la casa real.

28 Y quando el Rey entraba en la Casa de Iehoua, los de la guarda los lleuauan: y despues los ponian en la camara de los de la guarda.

29 Lo demas de los hechos de Roboam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas en las Chronicas de los reyes de Iuda?

30 Y vuo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias.

31 Y durmió Roboam con sus padres, y y fué sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid. El nombre de su madre fue Naama Ammonita. Y reynó en su lugar Abiam su hijo.

CAPIT. XV.

A Biam Rey de Iuda sigue los peccados de su padre, y el muerto sucedele Afa su hyo. el qual siédo pro- limpia la tierra de las immundicias de la idolatria.

^{11.} Teniendo Afa guerra con Baasa rey de Israel se fortifica con alianza con el Rey de Syria.

^{111.} Muerto Afa, sucedele Iosaphat su hyo.

^{1111.} A Nadab hyo de Ieroboam rey de Israel mata Baasa, y tomando el reyno, suelta toda la familia y sucesion de Ieroboam, cuyos peccados siguió.

E N ^a el año diez y ocho del rey Ieroboam hijo de Nebat, Abiam ^b començó à reynar sobre Iuda.

² Reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Maacha hija de Abessalon.

³ Y anduuo en todos los peccados de su padre que hizo antes de el, y no fue su coraçon perfecto con Iehoua su Dios, como el coraçon de Dauid su padre.

⁴ Mas por causa de Dauid, Iehoua su Dios le dió ^b lampara en Ierusalem despertándole su hijo despues de el, y confirmando lo en Ierusalem.

⁵ Porquanto Dauid auia hecho lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, y de ninguna cosa que le mandasse se auia apartado en todos los dias de su vida, ^a si no fue el negocio de Vrias Hetheo.

⁶ Y vuo guerra entre Roboam y Ieroboam todos los dias de su vida.

⁷ Lo de mas de los hechos de Abiam, y todas las cosas que hizo, no estan escriptas ^a en el libro de las chronicas de los reyes ^{* 2. Chron. 13, 1.} de Iuda? Y vuo guerra entre Abiam y Ieroboam.

⁸ Y durmió Abiam con sus padres, y sepultaronlo en la ciudad de Dauid: ^a y reynó Afa su hijo en su lugar.

⁹ En el año veynte de Ieroboam Rey de Israel Afa ^b començó à reynar sobre Iuda. ⁱ Ver. 10.

¹⁰ Y reynó quarenta y vn años en Ierusalem: el nombre de su madre fue Maacha hija de Abessalon.

¹¹ Y Afa hizo lo que era recto delante de los ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

¹² Porque quitó ^f los impuros de la tierra, y quitó todas las ⁱ suziedades que sus padres auian hecho.

a De la dig-
nidad q̄ te-
nia en cor-
te por ser
madre del
Rey.

b Heb. miph-
litzeth. q. d.
horror.

c Art. 3.º
&c.

1.º

d Heb. se
aparte de
mi.

111.

1111.

e Lleuando
á delante las
idolatrias
de su padre.

13 Y también priuó à su madre Maacha ^a de ser princesa, porq̄ auia hecho ^b vn idolo en vn bosque. Y Afa deshizo el idolo de su madre, y lo quemó junto al arroyo de Cedrón.

14 Mas ^c los altos no quitaró: emperó el coraçon de Afa fue perfecto cō Iehoua toda su vida.

15 También metió en la Casa de Iehoua lo q̄ su padre auia dedicado, y lo q̄ él dedicó, oro, y plata, y vasos.

16 Y vuo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel, todo el tiempo de ambos.

17 ¶ Y subió Baasa rey de Israel cōtra Iuda, y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à ninguno de Afa rey de Iuda.

18 Y tomando Afa toda la plata y oro q̄ auia quedado en los thesoros de la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, entrególos en las manos de sus siervos, y embiólos el Rey Afa à Ben-adad hijo de Tabremón hijo de Hezion rey de Syria, el qual moraua en Damasco, diziendo.

19 Aliança ^d entre mi y ti, y entre mi padre y el tuyo: heaqui que yo te embio ^e vn presente de plata y oro: Ve, y rompe tu aliãça cō Baasa rey de Israel para q̄ ^d me dexe.

20 Y Ben-adad consintio con el rey Afa, y embió los principes de los exercitos que tenia contra las ciudades de Israel: y hirió à Ahion, y à Dan, y à Abel Beth-maacha, y à toda Ceneroth con toda la tierra de Nephtali.

21 Y oyendo esto Baasa dexó de edificar à Rama, y esluuosc en Therfa.

22 Entonces el rey Afa juntó à todo Iuda sin quedar ninguno, y quitaronla piedra y la madera de Rama conque Baasa edificaua, y edificó con ello el rey Afa à Gabaa de Ben-iamin, y à Maspha.

23 ¶ Lo demas de todos los hechos de Afa, y toda su fortaleza, y todas las cosas que hizo, y las ciudades que edificó no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Iuda: Con todo esto en el tiempo de su vejez enfermó de sus pies.

24 Y durmió Afa con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Iosaphat su hijo.

25 ¶ Y Nadab hijo de Ieroboam comencó à reynar sobre Israel en el segundo año de Afa rey de Iuda: y reynó sobre Israel dos años.

26 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua ^e andando en el camino de su padre, y en sus peccados conque hizo peccar à Israel.

27 Y Baasa hijo de Ahia, el qual era de la

casa de Isachar, hizo conspiraciō contra el y hiriólo Baasa en Gebbethon, q̄ era de los Philistheos: porq̄ Nadab, y todo Israel tenian cercado à Gebbethon.

28 Y matolo Baasa en el tercero año de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

29 Y como el vino al reyno, hirió toda la casa de Ieroboam, sin dexar anima de ^e los de Ieroboam hasta raerlo, conforme à la palabra de Iehoua, ^a que el habló por su siervo Ahias Silonita, ^a Art. 14.º

30 Por los peccados de Ieroboam que el hizo, y con los quales hizo peccar à Israel: y por su prouocacion conque prouocó à enojo à Iehoua Dios de Israel.

31 Lo demas de los hechos de Nadab, y todas las cosas q̄ hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel.

32 Y vuo guerra entre Afa y Baasa rey de Israel todo el tiempo de ambos.

33 En el tercero año de Afa rey de Iuda comencó à reynar Baasa hijo de Ahia sobre todo Israel en Therfa, ^f veynte y quatro años ^f 3.º y reynó.

34 Y hizo lo malo delante de los ojos de Iehoua, y anduuo en el camino de Ieroboam, y en su peccado cōq̄ hizo peccar à Israel.

-CAPIT. XVI.

DEnuncia Dios por su propheta à Baasa el asolamiento de su casa por sus peccados: el qual muerto, sucede Aha a su hijo. 1.º. Zambri mata à Ela, y usurpa el reyno, y destruye toda la casa y sucesion de Baasa hasta sus parientes y amigos, conforme a las amenazas de Dios. 111. Muerto Ela, el pueblo elige por su rey à Amri, el qual viniendo contra Zambri, y tomandola ciudad, Zambri pone fuego al palacio real, y se quema dentro. 1111. Amri edifica a Samaria, el qual muerto sucede Ahab su hijo mas impio que todos sus antepasados.

YTué palabra de Iehoua à Iehu hijo de Hanani contra Baasa, diziendo:

2 Porquãto yo te leuante del polvo, y te puse por principe sobre mi pueblo Israel, mas tu has andando en el camino de Ieroboam, y has hecho peccar à mi pueblo Israel prouocádome à ira en sus peccados,

3 Heaqui yo barro ^g la posteridad de Baasa, y la posteridad de su casa: y pondré tu casa, ^g como la casa de Ieroboam hijo de Nabat. ^g Heb. en pos de Baasa &c.

4 El que de Baasa fuere muerto en la ciudad, los perros lo comerán: y el que de el fuere muerto en el campo, comerlohan las aues del cielo. ^h Art. 15.º

5 Lo demas de los hechos de Baasa, y las cosas que hizo, y su fortaleza, no está todo escripto ⁱ en el libro de las chronicas de los reyes de Israel? ⁱ 1.º Chron. 16.º

6 Y durmió Baasa cōsus padres, y fue sepultado en Therfa, y reynó en su lugar Ela su hijo.

7 Y así mismo auia sido palabra de Ichoua^a por Ichu hijo de Hanani propheta sobre Baasa y sobre su casa, y sobre todo lo malo que hizo delante de los ojos de Ichoua, prouocandolo à yra^b con las obras de sus manos, que seria hecha como la casa de Ieroboam: ^c y sobre que lo auia herido.

8 En el año veynte y seys de Afa rey de Iuda començó à reynar Ela hijo de Baasa sobre Israel en Therfa, ^d dos años.

9 ¶ Y hizo conjuracion cōtra el su siervo Zambri, principe sobre la mitad de los carros: y estando el en Therfa beuiendo, y embriago en caia de Arfa su mayordomo en Therfa,

10 * Vino Zambri, y lo hirió, y mató en el año veynte y siete de Afa rey de Iuda, y reynó en su lugar.

11 Y reynando el, y estando assentado en su silla, hirió toda la casa de Baasa sin dexar en ella meante a la pared, ni sus parientes ni amigos.

12 Y así rayó Zambri toda la casa de Baasa conforme à la palabra de Ichoua, q̄ auia hablado contra Baasa ^e por Ichu propheta:

13 Por todos los peccados de Baasa, y los peccados de Ela su hijo, conque ellos peccaron, y hizieron peccar à Israel prouocando à enojo à Ichoua Dios de Israel ^f cō sus vanidades.

14 Los demas hechos de Ela, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

15 ¶ En el año veynte y siete de Afa Rey de Iuda ^g començó à reynar Zambri, ^h siete dias en Therfa: y el pueblo auia assentado campo sobre Gebbethon ciudad de los Philistheos.

16 Y el pueblo que estaua en el campo oyendo dezir, Zambri ha hecho conjuracion, y ha muerto al rey, entonces todo Israel leuantó por rey sobre Israel à Amri general del exercito el mismo dia en el campo.

17 Y subió Amri y todo Israel con el de Gebbethon, y cercaron à Therfa.

18 Y viendo Zambri tomada la ciudad metiose en el palacio de la casa real, y pegó fuego à la casa consigo, y murió.

19 Por sus peccados conque el peccó haziendolo malo delante de los ojos de Ichoua, y andando en los caminos de Ieroboam, y en sus peccados que hizo, haziendo peccar à Israel.

20 Los demas hechos de Zambri, y su cōspiracion, que conspiró, no está todo escripto en el libro de las chronicas de los reyes de Israel?

21 Entonces el pueblo de Israel fue diuidido en dos partes; la mitad del pueblo seguia à Thebni hijo de Gineth para hazer lo rey y la otra mitad seguia à Amri.

22 Mas el pueblo que seguia à Amri, pudo mas que el que seguia à Thebni hijo de Gineth: y Thebni murió, y Amri fue rey.

23 En el año treynta y vno de Afa rey de Iuda: Amri reynó sobre Israel, doze años y en Therfa reynó seys años.

24 ¶ Este compró el monte de Samaria de Semer por dos talentos de plata: y edificó el monte, y llamó el nombre de la ciudad que edificó, como el nombre de Semer, señor del monte de Samaria.

25 Y hizo Amri lo malo delante de los ojos de Ichoua, y hizo peor que todos los que auian sido antes de el.

26 Porq̄ anduuo en todos los caminos de Ieroboam hijo de Nabat, y en su peccado conque hizo peccar à Israel prouocando à yra à Ichoua Dios de Israel ⁱ en sus vanidades.

27 Lo demas de los hechos de Amri, y todas las cosas que hizo, y sus valentias q̄ hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

28 Y Amri durmió con sus padres, y fue sepultado en Samaria, y reynó en su lugar Achab su hijo.

29 Y començó à reynar Achab hijo de Amri sobre Israel el año treynta y ocho de Afa rey de Iuda.

30 Y reynó Achab hijo de Amri sobre Israel en Samaria veynte y dos años. Y Achab hijo de Amri hizo lo malo delante los ojos de Ichoua sobre todos los que fuerō antes de el.

31 Porq̄ le fue ligera cosa andar en los peccados de Ieroboam hijo de Nibat, y tomó por muger à Iezabel hija de Eth-baal rey de los Sydonios: y fue, y siruio à Baal, y lo adoró.

32 Y hizo altar à Baal, en el templo de Baal que el edificó en Samaria.

33 Hizo también Achab bosques: y asidió Achab haziendo prouocar à yra à Ichoua Dios de Israel mas que todos los reyes de Israel, que fueron antes de el.

34 En su tiempo Hiel de Beth-el redificó à Iericho. En Abirā su primogenito la fundó: y en Segub su hijo postero puso sus puertas, conforme à la palabra de Ichoua q̄ auia hablado ^j por Josue hijo de Nun.

CA.

^a Heb. en mano de Ichoua.
^b En su ira.
^c Por auer muerto à Nadab hijo de Ieroboam.
^d Arr. 13. 27.
^e d. S. y reynó dos &c.
^f 14.

^g 1. Rey. 12.
^h 32.

^e Heb. en mano de Ichoua.
^f Arr. 1. &c.

^f Cō sus vanidades.
^g Dalec siempre.
^h La Escrip. ra sus propios nombres.

ⁱ 11.
^j Heb. rev. no. así se pre.
^k d. S. y reynó siete &c.

III L.

ⁱ Arr. vera. 13.

^j 10. 6. 26.
^k Heb. en mano de Josue.
^l &c.

CAPIT. XVII.

La palabra de Elias propheta se detiene la lluvia en el cielo por la impiedad de Achab: y yda de la tierra, es proueydo de sustento por los cuervos en el desierto. II. Viene à Sarepta, donde es hospedado de una biuda, cuyo hijo resuscita Dios por su oracion.

* Ecclesia-
stico 48.7.
Iacob. 1.16.
a Al qual
yo siruo.

b O. de en-
te del &c.
c Heb. y se-
rá del ar-
royo &c.

¶ I.

* Luc. 4.25.

Entonces Elias Thesbita, que era de los moradores de Galaad, dixo à Achab: * Biue Iehoua Dios de Israel a delante del qual yo estoy, que no aurà lluvia, ni rocío en estos años, sino por mi palabra.

2 Y fue palabra de Iehoua à el, diziendo: 3 Apartate de aqui, y buelute al Oriente, y escondete en el arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

4 e Y beuerás del arroyo, y yo he mada- do à los cuervos, que te den allí de comer.

5 Y el fue, y hizo conforme à la palabra de Iehoua: y fuese y assentó junto al arroyo de Carith, que está antes del Iordan.

6 Y los cuervos le trayan pan y carne por la mañana, y pan y carne à la tarde, y beuia del arroyo.

7 Passados algunos dias, el arroyo se secó, porque no auia llouido sobre la tierra.

8 ¶ Y fue à el palabra de Iehoua, dizen- do:

9 * Leuantate, vete à Sarepta de Sidon, y allí morarás: he aqui que yo he mandado allí à una muger biuda que te sustente.

10 Entonces el se leuantó, y se fue à Sarepta. Y como llegó à la puerta de la ciudad, he aqui una muger biuda que estava allí co- jendo serojas: y el la llamó, y dixole; Rue- gote que me traygas una poca de agua en un vaso, que beua.

11 Y yendo ella para traerla, el la boluió à llamar, y dixole, Ruegote que me tray- gas tambien un bocado de pan en tu ma- no.

12 Y ella respondió: Biue Iehoua Dios tuyo, q no tengo pan cozido: que solamen- te un puño de harina tengo en la tinaja, y un poco de azeyte en una botija: y agora co- gia dos serojas, para entrarme y aparejar- lo para mi y para mi hijo, y que lo coma- mos, y despues nos muramos.

13 Y Elias le dixo; No ayas temor: vé, haz como has dicho: emperó hazme à mi prime- ro de ay un pequeño pan debaxo de la cen- za y traemelo: y despues harás para ti y pa- ra tu hijo.

14 Porque Iehoua Dios de Israel dixo an- ti, la tinaja de la harina no faltará, ni la boti- ja del azeyte se disminuirá, hasta à quel dia

en que Iehoua dará lluvia sobre la haz de la tierra.

15 Entonces ella fue, y hizo como le dixo Elias, y comió el y ella, y su casa algunos di- as.

16 Y la tinaja de la harina nunca faltó, ni la botija del azeyte menguó, conforme à la pala- bra de Iehoua, que auia dicho por Elias.

17 Despues de estas cosas aconteció, que cayó enfermo el hijo de la señora de la casa, y la enfermedad fue tan graue, que no que- dó en el resuello.

18 Y ella dixo à Elias: d Que tengo yo có- tigo varon de Dios? Has venido à mi para traer en memoria e mis iniquidades, y para hazerme morir mi hijo?

19 Y el le dixo: Dame acá tu hijo: enton- ces el lo tomó de su regazo, y lo lleuó à la camara donde el estava, y pusolo sobre su cama:

20 Y clamando à Iehoua, dixo: Iehoua Dios mio, aun la biuda en cuya casa yo soy hospedado, has affligido, matandole su hijo?

21 Y midiose sobre el niño tres vezes, y clamó à Iehoua, y dixo: Iehoua Dios mio, ruegote que buelua el anima de este niño à sus entrañas.

22 Y Iehoua oyó la voz de Elias, y el ani- ma del niño boluió à sus entrañas, y rebi- uió.

23 Y tomando Elias al niño, truxolo de la camara à la casa, y diolo à su madre, y di- xole Elias: Mira, tu hijo biue.

24 Entonces la muger dixo à Elias: yo co- nozco agora que tu eres varón de Dios: y que la palabra de Iehoua es verdadera en tu boca.

d Parah ve-
nir acá?
Heb. Que
à mi y à ti
&c.

e S. delante
de Dios.

f Heb. ver-
dad en &c.

CAPIT. XVIII.

Elias se muestra à Achab, el qual juntado, à su peticion, à todo el pueblo y à todos los prophetas y ministros de los idolos en el monte de Carmelo, Eli- as prouea con euidente testimonio del cielo Iehoua ser el verdadero Dios, y Baal falso, y mata todos los prophetas de los idolos al arroyo de Cison. II. Hace venir lluvia del cielo en grande abundancia.

Passados 8 muchos dias, fue palabra de Iehoua al tercer año à Elias dizen- do: Vé, muestrate à Achab, y yo daré lluvia sobre la haz de la tierra.

2 Y Elias fue para mostrarse à Achab: y auia grande hambre en Samaria.

3 Y Achab llamó à Abdias su mayordo- mo, el qual Abdias era engrade manera te- meroso de Iehoua.

4 a Por-

g que no
llouia. Arr.
17.1.

* Heb. y
fue, cuándo
etc.

4 * Porque quando Iezabel talaua los prophetas de Ichoua, Abdias tomó cien prophetas, los quales escondió de cincuenta en cincuenta por cuevas, y los sustentó à pan y agua.

5 Y dixo Achab à Abdias: Vé por la prouincia à todas las fuentes de aguas, y à todos los arroyos, si à dicha hallaremos grama, conque conseruemos la vida à los cauallos y à las azemilas, para que no nos quedemos sin bestias.

6 Y partieron entresi la prouincia para andarla: Achab fue por si por vn camino, y Abdias fue por si por otro.

7 Y yendo Abdias por el camino, topóse con Elias: y como lo conoció, prostrose sobre su rostro, y dixo: No eres tu mi señor Elias?

8 Y el respondió: yo soy. Vé, di à tu amo: Heaqui Elias.

9 Y el dixo, En que he peccado, para que tu entregues tu siervo en mano de Achab, para que me mate?

10 Biue Ichoua tu Dios, que ni ha auido nacion, ni reyno dōde mi señor no aya embiado à buscarte: y respondiendo todos, No esta aqui, el ha cōjurado à reynos y à naciones, si te han hallado:

11 Y aora tu dizes; Ve, di à tu amo: Aqui está Elias?

12 Y acontecerà que desque yo me aya partido de ti, el Espiritu de Ichoua te lleuara donde yo no sepa: y viniendo yo, y dando las nuevas à Achab, y no hallandote el, el me matará: y tu siervo teme à Ichoua desde su mocedad.

13 No ha sido dicho à mi señor lo que hizo, quando Iezabel mataua los prophetas de Ichoua: que escondi de los prophetas de Ichoua cien varones de cincuenta en cincuenta en cuevas, y los mantue à pan y agua?

14 Y aora dizes tu, Ve, di à tu amo: Aqui está Elias, para que el me mate?

15 Y dixole Elias: Biue Ichoua de los exercitos, ^b delante del qual estoy, que oy me mostraré à el.

16 Entonces Abdias fue à encontrarse con Achab, y diole el auiso: y Achab vino à recebir à Elias.

17 Y como Achab vido à Elias, dixole Achab: Eres tu el que alborota à Israel?

18 Y el respondió; Yo no he alborotado à Israel, sino tu, y la casa de tu padre, dexando los mandamientos de Ichoua, y ^c siguiendo à los Baales.

19 Embia pues aora, y juntame à todo Israel en el monte de Carmelo, y los quatrocientos y cincuenta prophetas de Baal, y

los quatrocientos prophetas ^d de los boscques, que comen de la mesa de Iezabel.

20 Entonces Achab embió à todos los hijos de Israel, y juntó los prophetas en el monte de Carmelo:

21 Y acercandose Elias à todo el pueblo, dixo: Hasta quando coxeareys ^e vosotros entre dos pensamientos? Si Ichoua es Dios, se guido; Y si Baal, yd en pos de el. Y el pueblo no respondió palabra.

22 Y Elias tornó à dezir àl pueblo; Solo yo he quedado propheta de Ichoua, y de los prophetas de Baal ay quatrocientos y cincuenta varones.

23 Denosen pues dos bueyes, y escojanse ellos el vno, y cortenlo en pieças, y ponganlo sobre leña, mas no pongan fuego debaxo; y yo aparejaré el otro bucy, y lo pondré sobre leña, y ninguna fuego pondré debaxo.

24 Y vosotros inuocareys en el nombre de vuestros dioses, y yo inuocaré en el nombre de Ichoua; y sera, que el dios q̄ respondiére por fuego, sea el dios. Y todo el pueblo respondió, diziendo; ^f Es bien dicho.

25 Entonces Elias dixo à los prophetas de Baal; Escogeos el vn bucy, y hazed primero: porque vosotros soys los mat, y inuocad en el nombre de vuestros dioses: mas no pongays fuego debaxo.

26 Y ellos tomaron el bucy que les fue dado, y aparejaronlo, y inuocaron en el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodia diziendo, Baal respondenos: mas no auia boz, ni quien respondiesse: entretanto ellos ^g andauan saltado cerca del altar que auian hecho.

27 Y aconteció àl mediodia, Elias burlaua de ellos diziendo: Gritad à alta boz; que dios es, por ventura ^h tiene negocio, ó va en seguimiento, ó va algun camino, ó duerme, y despertará.

28 Y ellos clamauan à grandes bozes, y sajananse cō cuchillos y con lãcetas cōforme à su costumbre, hasta cubrirse de sangre.

29 Y como pasó el mediodia, y ellos ⁱ prophetassen hasta el tiempo del sacrificio ^j del Presente, y no auia boz, ni quien respondiesse, ni escuchasse,

30 Entonces Elias dixo à todo el pueblo; Acercaos à mi. Y todo el pueblo se llegó à el, y el ^k reparó el altar de Ichoua que estava ruynado:

31 Y tomando Elias doze piedras, ^m Cōforme àl numero de los tribus de los hijos de Iacob, alqual auia sido palabra de Ichoua diziendo, * Israel será tu nombre,

^d Los que tenian el culto de Ichoua, mas en los altos, no en Ierusalem. Arr. 3, 2. e Entre dos opiniones tan diferentes, diziendo los vnos, Ichoua es el Dios. y los otros, No si no Baal.

^f Heb. Buena palabra. q. d. aceptamos lo.

^g S. conforme al rito de su culto. h Or. colloquio. q. d. esta hablando con otro.

ⁱ Hizien sus malditos officios.

^j Exod. 29. 38.

^k Parece q̄ auia alto, e. lugar de culto à Ichoua en el Carmelo.

^m Son palabras de Elias àl Pueblo imputando la idolatria.

* Genes. 32. 28. 31. 10.

2. Reyes. 17. 34.

^e Heb y fue este en pos de los etc. q. d. de los falsos dioses. de suplicar, que fue Bello.

^b Arr. 17, 1.

32 Edificó cō las piedras ^a vn altar en el nōbre de Iehoua: despues hizo ^a vna regadera ^a alrededor del altar, quāto cupieran ^a dos fatos de simiente.

^a Dos medi-
das peque-
ñas.

33 Despues compuso la leña, y cortó el buey en piezas, y puso sobre la leña.

34 Y dixo: Henchid quatro cantaros de agua, y derramada sobre el holocausto, y sobre la leña. Y dixo: Hazeldo otra vez y hizieronlo otra vez: Y dixo: Hazeldo la tercera vez. Y hizieronlo la tercera vez,

35 De tal manera que las aguas corriā arredor del altar, y auia tambien henchido la regadera de agua.

36 Y como llegó la hora de ofrecerse el holocausto, llegóse el propheta Elias, y dixo: Iehoua, Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, sea oy manifesto, que tu eres Dios en Israel, y que yo soy tu siervo, y que por mandado tuyo he hecho todas estas cosas.

^b Que tu,
por tus o-
cultos juy-
zios, has pu-
esto en este
pueblo esta
ceguera, cō
q̄ apostáten
de ti.
^c Del cielo.

37 Respondeme Iehoua, respondeme, para que conozca este pueblo, que tu, ó Iehoua, eres el Dios, y ^b que tu boluiste à tràs el coraçon de ellos.

38 Entonces cayó fuego ^c de Iehoua, el qual consumió el holocausto, y la leña, y las piedras, y el polvo, y aun las aguas que ^c estauan en la regadera lamió.

39 Y viendolo, todo el pueblo, cayeron sobre sus rostros, y dixeron: Iehoua es el Dios, Iehoua es el Dios.

40 Y dixoles Elias: Prended à los prophetas de Baal, que no escape ninguno. Y ellos los prendieron: y lleuolos Elias àl arroyo de Cifon, y alli los mató.

II

41 ¶ Entonces Elias dixo à Achab: Sube, come, y beue, porque vna grande lluvia suena.

42 Y Achab subió à comer y à beuer, y Elias subió à la cūbre del Carmelo, y prostrandose à tierra puso su rostro entre las rodillas,

43 Y dixo à su criado: Sube agora, y mira hazia la mar. Y el subió, y miró, y dixo: No ay nada. Y el le boluió à dezir: Buelue siete vezes.

^d Heb. hea-
qui vna &c.

44 Y à la septima vez dixo: ¶ Yo veo vna pequeña nuue, como la palma de la mano de vn hombre, que sube de la mar. Y el dixo: Ve, y di à Achab que vnza el carro, y decienda porque la lluvia no lo ataje.

45 Y aconteció estando en esto, que los cielos se escurecieron con nuues, y viento, y hizo vna gran lluvia. Y subiendo Achab vino à Iezrael.

46 Y la mano de Iehoua fue sobre Elias, el qual ciñio sus lomos, y vino corrien-

do delante de Achab hasta llegar à Iezrael.

CAPIT. XIX.

Elias amenazado de Iezabel muger de Achab se va dela tierra, y en el camino es confortado de Dios por vn Angel, que le dá de comer y de beuer.

11. Llegado al monte de Oreb, Dios se le muestra y lo consuela: le manda lo que há de hazer.
111. Partido de alli, llama à Eliseo de su arada, el qual lo sigue dexadas todas las cosas.

Y Achab dió la nueua à Iezabel de todo loque Elias auia hecho, y como auia muerto à cuchillo todos los prophetas.

2 Y embió Iezabel à Elias vn mensagero diziendo, Anfi me hagan los dioses, y anfi me asidan, si mañana à estas horas yo no aya puesto tu anima como la de vno de ellos.

3 Y el vno temor, y leuantose, y fuese, ^e por escapar su vida, y vino à Bersabee, que es en Iuda, y dexó alli su criado.

^e Heb. por
su alma.

4 Y el se fue por el desierto vn dia de camino; y vino, y sentose debáxo de vn Enebro, ^f y desseando morir se dixo. Baste ya, ó Iehoua, quita mi anima, q̄ no soy yo mejor que mis padres.

^f Heb. y pi-
dio à su al-
ma de mo-
rir.

5 Y echandose debaxo de vn Enebro, durmiese: y hezqui luego vn Angel, que le tocó, y le dixo: Leuantate, come.

6 Entonces el miró, y hezqui à su cabecera vna torta cozida sobre las ascuas, y vn vaso de agua: y comió y beuió, y boluiose à dormir.

7 Y boluiendo el Angel de Iehoua la segunda vez, tocóle, diziendo: Leuantate, come: porque gran camino te resta.

8 Y leuantose, y comió y beuió, y caminó con la fortaleza de aquella comida quarenta dias, y quarenta noches, hasta el monte de Dios, Horeb.

9 ¶ Y alli se metió en vna cueua donde tuuo la noche. Y fue à el palabra de Iehoua, el qual le dixo: Que hazes aqui Elias.

II

10 Y el respondió: ¶ Zelando he zelado ^g por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Alianza, han derribado tus altares, y han muerto à cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y ^g procuran mi anima para quitar-mela.

^g Heb. bus-
can.

11 Y el le dixo: Sal fuera, y ponte en el monte delante de Iehoua. Y hezqui Iehoua que passaua, y vn grāde y poderoso viento que rompía los montes, y quebraua las peñas delan-

a 3. de tie-
rra. vn ter-
moto.

delante de Iehoua: mas Iehoua no *estaba* en el viento. Y tras el viento, ^a vn temblor: mas Iehoua no *estaba* en el temblor.

12 Y tras el temblor, vn fuego. mas Iehoua no *estaba* en el fuego. Y tras el fuego, vn siluo quieto, y delicado.

13 Elqual como Elias oyó, cubrió su rostro con su manto; y salió, y puso en pie à la puerta de la cueua: y heaqui *una* boz à el diziendo: *Que hazes aqui Elias?*

14 Y el respondió: He zelado con zelo por Iehoua Dios de los exercitos: porque los hijos de Israel han dexado tu Aliança, han derribado tus altares, y han muerto à cuchillo tus prophetas, y yo solo he quedado: y procuran mi anima para quitarmela.

15 Y dixole Iehoua: Vé, bueluate por tu camino, por el desierto de Damasco: y vendrás, y, vngirás à Hazael por Rey de Syria:

16 Y à Iehu hijo de Namsi vngirás por rey sobre Israel: y à Eliseo hijo de Saphat de Abel-mehula vngirás para que sea propheta en lugar de ti.

17 Y será, * que el que escapare del cuchillo de Hazael, Iehu lo matará: y el que escapare del cuchillo de Iehu, Eliseo lo matará.

18 *Y yo haré que queden en Israel ^b siete mil: todas rodillas que no se encorvaron à Baal, y todas bocas que no lo besaron,

19 ¶ Y partiendose el de alli, halló à Eliseo hijo de Saphat que araua *con* doze yuntas delante de si: y el era vno de los doze *gananes*. Y passando Elias por delante de el, echó su manto sobre el.

20 Entonces el dexando los bueyes, vino corriendo en pos de Elias, y dixo: Ruegote que me dexes besar mi padre y mi madre, y luego yré tras ti. Y el le dixo: Vé, y buelue, ^c que te he *yo* hecho?

21 Y ^d boluiose de enpos de el, y tomó vn par de bueyes, y matolos, y con el arado de los bueyes cozió la carne de ellos, y dióla al pueblo que comiesse; y despues se levantó, y fue tras Elias, y seruióle.

C A P I T. XX.

A Chab con el fauor de Dios vence àl rey de Syria con todo su exercito. 11 Elqual boluio contra Achab dos años despues es tambien deshecho, y preso. 111. Por auer Achab perdonado y suelto àl rey de Syria, es granemente amenaçado de Dios por vn propheta.

E Ntonces Ben-adad Rey de Syria juntó todo su exercito, y có el treynta y dos reyes có cauallos y carros; y subió, y puso cerco à Samaria, y cóbatiala.

2 Y embió mensageros à Achab Rey de Israel à la ciudad diziendo,

3 Así ha dicho Ben-adad; Tu plata y tu oro es mio, y tus mugeres y tus hijos hermosos son míos.

4 Y el Rey de Israel respondió, y dixo; Como tu lo dizes rey señor mio, yo soy tuyo, y todo lo que tengo.

5 Y boluiendo los mensageros otra vez dixeró; Así dixo Ben-adad; Embio yo à ti diziédo; Tu plata y tu oro, y tus mugeres y tus hijos me darás; y mañana à estas horas,

6 Yo embiaré à ti mis siervos, los quales escudriñaran tu casa, y las casas de tus siervos, ^f y tomarán có sus manos y llevará todo lo precioso que tuuieres.

7 Entonces el rey de Israel llamó à todos los Ancianos de la tierra, y dixoles: Entended, y ved agora, como este no busca sino mal, porque ha embiado à mi por mis mugeres y mis hijos, y por mi plata y por mi oro, y yo uoselohé negado.

8 Y todos los Ancianos y todo el pueblo le respondieron; ^g No le obedezcas, ni hagas lo que pide.

9 Entonces el respondió à los embaxadores de Ben-adad; Dezid àl rey mi señor: Todo lo que mandaste à tu siervo àl principio, haré; mas esto, nolo puedo hazer; Y los embaxadores fueron, y dieronle la respuesta.

10 Y Ben-adad tornó à embiar à el diziédo; Así me hagá los dioses, y así me añidan, que el polvo de Samaria no bastará à los puños de todo el pueblo ^h q me sigue.

11 Y el rey de Israel respondió, y dixo; Dezilde, que no se alabe ⁱ el que se ciñe, como el que ya se descñe.

12 Y como el oyó esta palabra estando beuiendo con los reyes en las tiendas, dixo à sus siervos; Poned, y ellos pusieron contra la ciudad.

13 Y heaqui vn propheta vino àl Rey Achab, y le dixo; Así ha dicho Iehoua; Has visto esta tan grande compañía? heaqui yo te la entregaré oy en tu mano, para que conozcas que yo soy Iehoua.

14 Y respondió Achab; Por mano de quié? Y el dixo; Así dixo Iehoua; Por mano de los criados de los principes de las prouincias. Y el tornó à dezir; Quien comenzará la batalla? Y el respondió. Tu.

15 Entóces el reconoció los criados de los principes de las prouincias, los quales fueron

e Heb. Como tu palabra.

f Heb. Y será, todo escudriñable de tus ojos, podrán en su mano y tomarán.

g Heb. No oygas, y no quieras.

h Heb. q en mis pies.
i Elq se arma para la guerra, como el que se desarma sua da la victoria.

* 2. Rey. 9. 1.
Ezra. 4. 8.

* B. 11. 4.
b Muchos millares de fieles, cuyas rodillas no &c. Y cuyas bocas no &c.

111.

c Dios es el q te llama, no yo. No faltes de boluer.
d 3. Eliseo.

ron dozientos y treynta y dos. Luego reconoció todo el pueblo, todos los hijos de Israel, *que fueron siete mil.*

16 Y salieron à mediodia: Y Ben-adad *estaua* beuiendo borracho en las tiendas, el y los reyes: treynta y dos reyes, que auian venido en su ayuda.

17 Y los criados de los principes de las prouincias salieron los primeros. Y Ben-adad *aua* embiado quien le dió auiso diziendo: Varones han salido de Samaria.

18 El entonces dixo: Si han salido por paz, tomaldos brios: Y si han salido para pelear, tomaldos brios.

19 Y los criados de los principes de las prouincias salieron de la ciudad, y despues de ellos el exercito.

a Heb. Y hirieron varón su varón. 20 *a* Y hirió cada vno àl que venia cōtra sī, y los Syros huyeron siguiendolos los de Israel. Y el rey de Syria Ben-adad se escapó sobre vn cauallo, y la gente de cauallo.

21 Y salió el rey de Israel, y hirió la gente de cauallo y los carros: y deshizolos Syros con grande estrago.

II.
b El de arr. *ver. 5.* 22 ¶ Y llegando *b* el propheta àl Rey de Israel, dixole: Vé, esfuerçate: sabe y mira lo que has de hazer, porque pasado el año el rey de Syria ha de venir contra ti.

23 Y los siervos del rey de Syria le dixeron: sus dioses son dioses de los montes, por esso nos han vencido, mas si peleáremos con ellos en campaña, *verfela* si no los vencieremos.

24 Haz pues así: saca los reyes cada vno de su lugar, y pō capitanes en lugar de ellos

a Heb. cūitate. 25 Y tu *c* hazte otro exercito qual fue el exercito que perdiste: caualllos por caualllos, y carros por carros; y pelearemos con ellos en campo raso, y *veremos* si no los vencemos. Y el los obedeció, y hizolo así.

26 Passado el año, Ben-adad reconoció los Syros, y vino en Aphec à pelear contra Israel.

d Ot. todos juntos. 27 Y los hijos de Israel fueron tambien reconocidos, y *d* tomando viandas fueronles àl encuentro, y asentaron campo los hijos de Israel delante de ellos, como dos rebañuelos de cabras: y los Syros henchian la tierra.

e El de arr. *ver. 22.* 28 Y llegando *e* el varon de Dios al rey de Israel hablóle diziendo: Así dixo Iehoua: Porquanto los Syros han dicho: Iehoua es Dios de los mōtes, no Dios de los valles, yo entregaré toda esta grāde multitud en tu mano: para que conozcays q̄ yo soy Iehoua.

29 Siete dias tuuieron asentado campo

los vnos delante de los otros, y àl septimo dia se dió la batalla; y matáron los hijos de Israel de los Syros en vn dia cien mil hombres de pie.

30 Los demas huyeron à Aphec à la ciudad: y el muro cayó sobre veynte y siete mil hombres, que auian quedado. y Ben-adad vino huyēdo à la ciudad, y *escondiase* de camara en camara.

31 Entonces sus siervos le dixeron: He aquí auemos oydo de los reyes de Israel, que son clementes reyes: pongamos pues aora sacos en nuestros lomos, y fogas en nuestras cabeças, y salgamos àl rey de Israel; por ventura te dará la vida.

32 Y ciñeron sus lomos de sacos, y fogas à sus cabeças, y vinierō àl rey de Israel, y dixeronle: Tu siervo Ben-adad dice: Ruego-te *f* que bina mi anima. Y el respondió: Si el aun bive, mi hermano es. *f* Que me des la vida.

33 Esto tomaron aquellos varones por buen agüero, y tomaron presto *g* esta palabra de su boca, y dixeron: Ben-dad tu hermano. Y el dixo: Id, y traeldo, y Ben-adad salió à el, y el lo hizo subir en vn carro: *g* Heb. de el, y dixerō.

34 *h* Y el le dixo Las ciudades que mi padre tomó àl tuyo, yo las restituyré: y haz plaças en Damasco para ti, como mi padre las hizo en Samaria: y yo me partire de ti confederado. Y el hizo con el alianza, y embiolo. *h* Ben-adad.

35 ¶ Entōces vn varō de los hijos de los prophetas dixo *i* à su compañero por palabra de Dios: Hiereme aora. Y el otro varon nolo quiso herir. *III.*

36 Y el le dixo: Porquanto no has obedecido à la palabra de Iehoua, he aqui en apartandote de mi *m* leó te herirá. Y como se apartó de el, topólo *m* leon, y hiriólo. *i* A vno que vidocabesi.

37 Y el topóse con otro varon, y dixole: Hiereme aora, Y el otro hombre hiriólo, *†* y hizole vna cuchillada. *†* Heb. hiriendo y llamando.

38 Y fuese el propheta, y puso *se* delante del Rey en el camino, y disfregose *poniendo* se sobre los ojos vn velo.

39 Y como el Rey passaua, el dió bozes àl Rey, y dixo: Tu siervo salió entre el escuadron, y he aqui apartandose vno, truxome à otro diziendo: Guarda à este hombre, y si el saltare saltando, tu vida será por la suya, ò pagarás vn talento de plata.

40 Y como tu siervo *l* estaua ocupado à vna parte y à otra, el desaparecio. *l* Heb. fue haciendo aqui y alli, y el no el. *m* La del ver. precedente. Heb. Así su joyzio. Entonces el Rey de Israel le dixo: *m* Esta será tu sentencia tu la pronunciasse.

41 Entonces el quitó de presto el velo de sobre sus ojos, y el Rey de Israel conoció q̄ era de los prophetas.

a Que seme-
auia de sa-
crificar à
mi. Leuit.
17, 18.

42 Y el le dixo: Anfi dixo Ichoua: Porquã-
to soltaste de la mano el varon ^a de mi ana-
thema, tu vida será por la suya, y tu pueblo
por el suyo.

43 Y el Rey de Israel se fue à su casa triste
y enojado; y vino à Samaria.

CAPIT. XXI.

Naboth por auer negado su viña à Achab, es acen-
sado falsamente, y apedreado por in iusticia de
Iezabel, que por esta via ganó la viña de Naboth
para su marido. 11. Elias por mandado de Dios denun-
cia à Achab grande vengança sobre el y sobre su
muger, y to la su casa, por la muerte del in iuste Na-
both: y humillandose Achab à esta amonestacion,
Dios le relaxa la pena reservádola para su successor.

Passados estos negocios, aconteció q̃
Naboth de Iezrael tenia vna viña en
Iezrael junto al palacio de Achab rey
de Samaria.

2 Y Achab habló à Naboth diziendo: Da-
me tu viña para vn huerto de legumbres,
porque está cercana, cerca de mi casa, y yo
te daré por ella otra viña mejor que esta: o si
mejor te pareciere, pagartela he à su precio
de dinero.

3 Y Naboth respondió à Achab: Guarde-
me Ichoua de que yo te de à ti la heredad de
mis padres.

4 Y vino se Achab à su casa triste y enoja-
do por la palabra que Naboth de Iezrael le
auia respondido, diziendo, No te daré la he-
redad de mis padres: y acostose en su cama,
y ^b boluió su rostro, y no comió pan.

5 Y vino à el su muger Iezabel, y dixole:
Porque está anfi triste tu espíritu? y no co-
mes pan?

6 Y el le respondió: Porq̃ hablé con Na-
both de Iezrael, y dixele, que me diessé su
viña por dinero; o que, si mas queria, le da-
ria otra viña por ella: y el respondió: Yo no te
daré mi viña.

7 Y su muger Iezabel le dixo: ^c Eres tu aora
rey sobre Israel? Leuantate, y come pan, y
^d alegrate: yo te daré la viña de Naboth de
Iezrael.

8 Entonces ella escriuió letras en nom-
bre de Achab, y sellólas con su anillo, y em-
biolas ^e à los Ancianos, y à los principales,
que morauan en su ciudad con Naboth.

9 Y las letras que escriuió dezian anfi.
^f Pregonad ayuno: y poned à Naboth en la
cabecera del pueblo:

10 Y poned ^g anfi mismo dos hombres ^h per-
uersos delante de el, que atestiguen contra
el, y digan; Tu has ⁱ bendicho à Dios y àl
Rey. Y entonces sacadlo, y apedrealdo, y
muera.

11 Y los de su ciudad, los Ancianos y los
principales, que morauan en su ciudad, lo
hizieron como Iezabel les mandó, confor-
me à como estaua escripto en las letras que
ella les auia embiado.

12 Y pregonaró ayuno, y assentaró à Na-
both en la cabecera del pueblo,

13 Y vinieron dos hombres perversos, y
sentaronse delante de el, y aquellos hōbres
perversos atestiguaron contra Naboth de-
lante del pueblo, diziendo Naboth ha bē-
dicho à Dios y àl Rey. Y sacaronlo fuera
de la ciudad, y apedrearono con piedras, y
murió.

14 Y embiaron luego à Iezabel, diziendo:
Naboth es apedreado, y muerto.

15 Y como Iezabel oyó, que Naboth era
apedreado y muerto, dixo à Achab: Leuan-
tate y possee la viña de Naboth de Iezrael,
que no te la quiso dar por dinero: porq̃ Na-
both no biue, mas es muerto.

16 ¶ Y oyendo Achab que Naboth era ^{11.}
muerto, leuantose para decendir à la viña
de Naboth de Iezrael, para tomar la poses-
sion de ella.

17 Entōces ⁱ fue palabra de Ichoua à Elias ^{i Heb. Te-}
Thesbita diziendo: ^{houa. Anfi,}

18 Leuantate, deciende à encontrarte cō
Achab rey de Israel, que ^{11.} está en Samaria:
Heaqui el ^{11.} está en la viña de Naboth, à la
qual há decedido para tomar la possession
de ella.

19 Y hablarle has diziendo: Anfi dixo Ic-
houa: No mataste, y tambien has posseydo?
Y tornarle has à hablar diziendo: Anfi dixo
Ichoua: En el mismo lugar donde lamieron
los perros la sangre de Naboth, los perros
tambiē lamerán tu sangre, [†] la tuya misma.

20 Y Achab dixo à Elias: Enemigo mio
[†] has me ya hallado? Y el respondió: porque
[†] me has vendido à mal hazer delante de Ic-
houa,

21 * Heaqui yo traygo mal sobreti, y bar-
reré [†] tu posteridad, y talare de Achab to-
do meate à la pared, [†] al guardado, y al de-
samparado en Israel.

22 Y yo pondré tu casa * como la casa de
Ieroboam hijo de Nabat, * y como la casa
de Baasa hijo de Ahias, por la prouocacion
con que me prouocaste a yrs, y con que has
hecho peccar à Israel.

23 * De Iezabel tambiē há hablado Ichoua,
diziendo: Los perros comerán à Iezabel
en la baruacana de Iezrael.

24 El q̃ de Achab fuere muerto en la ciu-
dad, perros lo comerán: y el q̃ fuere muerto
en el campo, comerlohan las aues del cielo.

25 Ala verdad ninguno fue como Achab,

Y

b S. à la pa-
red.

c Heb. Tu
aora hazes
reyno so-
bre Israel.
d Heb. bo-
nifique se
tu coraçõ.
e Al Sena-
do.

f Costum-
bre de bue-
na humani-
dad, quãdo
alguno auia
de ser sen-
tenciado à
muerte.

g Heb. hi-
jos de Be-
lial.

h Maldicho.
dicho mal.

i Heb. Te-
houa. Anfi,
siempre.

† Heb. Tã-
biē la tuya.
† Heb. he
hallado.
† Te has
dado co-
mo por
esclauo à
el.

* 2. Reyes

9.9.
n Heb. en
pos de ti.
o Arrib. 14.

10.
* Arrib. 15.

9.
* Arrib. 16.3.
* 2. Reyes 9.

39.

1 Verso.

que así se védieffe à hazer lo malo delante de los ojos de Jehoua: porq̃ Iezabel su muger lo incitaua.

26 El fue en grande manera abominable, caminando en pos de los idolos, conforme à todo loque hizieró los Amorreos, à los quales lançó Jehoua delante de los hijos de Israel.

27 Y fue, quando Achab oyó estas palabras, rompió sus vestidos, y puso sacco sobre su carne, y ayunó, y durmió en cilicio, y anduuo humillado.

28 Entonces fue palabra de Jehoua à Elias Thesbira diziendo:

29 No has visto como Achab se ha humillado delante de mí? Pues por quanto se ha humillado delante de mí, no traeré el mal en sus dias. * en los dias de sus hijos traeré el mal sobre su casa.

* 2. Reyes
9, 26.

CAPIT. XXII.

Contestando Achab y Iosaphat Rey de Iuda de yr contra Ramoth de Galaad, muéranse profetas les denuncia mal suceso contra el testimonio de 400. falsos profetas, que le prometian la victoria. II. Venidos à la batalla, Achab es herido de muerte, y lo perron lamieron su sangre del carro en Samaria, conforme à la amenaza del profeta Elias, y sucede Ochozias su hijo en su lugar. III. Iosaphat por hijo de Asireyna en Iuda, el qual muerto, sucede en su lugar Ioram su hijo.

b Estuue-
e n.
* 2 Chron.
12, 2.

R Eposaró b * tres años sin guerra entre los Syros y Israel.

2 Al tercero año aconteció, que Iosaphat Rey de Iuda descendió al Rey de Israel.

3 Y el Rey de Israel dixo à sus siervos: No sabéis que es nuestra Ramoth de Galaad? Y nosotros * cessamos de tomarla de mano del Rey de Syria.

* No est-
mos que-
d n. Heb.
callamos.

4 Y dixo à Iosaphat: Quieres venir conmigo à pelear contra Ramoth de Galaad? Y Iosaphat respondió al Rey de Israel: Como yo, así tu: y como mi pueblo, así tu pueblo: y como d mis cauallos, tus cauallos.

d Mi gente
de cauallo,
q d. mi for-
tuna y la
tuya es una
misma.

5 Y dixo Iosaphat al Rey de Israel: Yo te ruego q̃ consultes oy la palabra de Jehoua.

6 Entonces el Rey de Israel juntó como quatrociētos varones profetas, à los quales dixo: Iré à la guerra contra Ramoth de Galaad, o dexarlahé? Y ellos dixerón: Sube, porque el Señor la entregará en manos del Rey.

7 Y dixo Iosaphat: Ay aun aquí algũ profeta de Jehoua por el qual consultemos?

8 Y el Rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun q̃ vn varón, por el qual podríamos con-

sultar à Jehoua, Micheas hijo de Iemla: mas yó lo aborresco, porq̃ nunca me prophetiza bien, sino solamente mal. Y Iosaphat dixo: No hable el Rey así.

9 Entóces el Rey de Israel llamó à vn eunucho, y dixole: Trae presto à Micheas hijo de Iemla.

10 Y el Rey de Israel y Iosaphat Rey de Iuda estauan sentados cada vno en su silla real, vestidos de sus ropas reales, en la plaza junto à la entrada de la puerta de Samaria, y todos c los profetas prophetauan delante de ellos.

11 Y Sedechias hijo de Chanaana se auia hecho vnos b cuernos de hierro, y dixo: Así dixo Jehoua: Con estos acornearás à los Syros hasta atabarlos.

12 Y todos los profetas prophetauā de la misma manera diziendo: Sube a Ramoth de Galaad, y serás prosperado, que Jehoua la dará en mano del Rey.

13 Y el mensagero que auia ydo à llamar à Micheas, le habló diziendo: He aquí las palabras de los profetas à vna boca anuntian al Rey bien, sea aora tu palabra conforme à la palabra de alguno de ellos, y habla bien.

14 Y Micheas respondió: Biue Jehoua, q̃ todo loque Jehoua me hablare, esso diré.

15 Y vino al Rey, y el Rey le dixo: Micheas, yremos à pelear cōtra Ramoth de Galaad, o dexarlahemos? y el le respondió: h Sube, que serás prosperado, y Jehoua la entregará en mano del Rey.

16 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te cōjuraré que no me digas sino la verdad en el nombre de Jehoua?

17 Entonces el dixo: i Yo vide à todo Israel esparzido por los montes como ovejas que no tienen pastor: y Jehoua dixo: Estos no tienen señor, bueluafe cada vno à su casa en paz.

18 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No telo auia yo dicho? Iste ninguna cosa buena prophetizará sobre mí sino solamente mal.

19 Entóces el dixo: Oye pues palabra de Jehoua: Yo vide à Jehoua sentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estaua cabe el, à su diestra y à su siniestra.

20 Y Jehoua dixo: Quien t induzirá à Achab, para que suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y vno dezia de vna manera, y otro dezia de otra.

21 Y salió vn espiritu, y puso se delante de Jehoua, y dixo: Yo lo induziré. Y Jehoua le dixo: i De que manera?

22 Y el dixo: Yo saldré, y seré spiritu de mentira en boca de todos sus profetas. Y el dixo: Induztlohas, y aun m saldrás con

ello.

e Los 400.
ver. 6.f Hazis sus
officios à
sus dioses.
g Vna hor-
ca de ablar
tar las eras.
h en señal
de propheta-
cia.h Yronfa
como con-
formados
se con los
muchos.i Propheta-
za al Rey su
muerto.† O, enga-
nar.l Heb. En-
quet
m Heb. pre-
ualceras.
Es b herge
cis de Dñ-
os.

ello. Sal pues, y hazlo así.

a Heb. ha-
bló.

23 Y aora heaqui Iehoua há pueſto eſpi-
ritu de mentira en la boca de todos eſtos
tus prophetas, y Iehoua ^a há decretado
mal ſobre ti.

b 1. Chr. 18.
Porq̃ con-
ductoſ

24 Y llegandoſe Sedechias hijo de Cha-
naana hirió à Micheas en la mexilla dizen-
do: ^b Por donde ſe fue de mi el eſpiritu de
Iehoua para hablarte à ti?

25 Y Micheas reſpódió: Heaqui tu lo ve-
rás en el miſmo dia, quãdo te yrás me tien-
do de camara en camara por eſconderte.

26 Entonces el Rey de Iſrael dixo: Toma
à Micheas y bueluelo à Amon gouernador
de la ciudad, y à Ioas hijo del Rey,

c Daſde de
comer muy
eſcaſamē-
te del pan y
del agua.

27 Y dirás: Aſí dixo el Rey: Echad à eſte
en la carcel, y ^c manteneldo con pan de an-
guſtia y con agua de anguſtia, haſta que yo
buelua en paz.

28 Y dixo Micheas Si boluiendo bolue-
res en paz, Iehoua no há hablado por mi. Y
tornó à dezir: ^d Oyd todos los pueblos.

II.
d Cita el
propheta
por teſti-
gos à to-
dos los pre-
ſentes.

29 ¶ Aſí ſubió el Rey de Iſrael y Iofa-
phat Rey de Iuda à Ramoth de Galaad.

30 Y el Rey de Iſrael dixo à Iofaphat;
^e Yo me diſfregaré, y *aſí* entrare en la bata-
lla y tu viſtete tus veſtidos. Y el Rey de Iſ-
rael ſe diſfregó, y entró en la batalla.

e Heb. Mu-
darſe, y en-
trar en &c.

31 Y el Rey de Syria auia mandado à ſus
treynta y dos capitanes de los carros di-
ziendo: No peleays voſotros con grande
ni cō chico, ſino cōtra ſolo el Rey de Iſrael.

32 Y como los capitanes de los carros
vieron à Iofaphat, dixerón: Ciertamente
eſte es el Rey de Iſrael, y vinierōſe à el para
pelear con el: mas el Rey Iofaphat dió bozes.

33 Y viendo los capitanes de los carros
que no era el Rey de Iſrael, apartaron ſe
de el.

f Heb. en
ſu perfecciō.

34 Mas vn varon flechãdo ſu arco ^f quã-
to pudo, hirió al Rey de Iſrael por entre las
junturas y las ooraças. Y el dixo à ſu carre-
tero, Buelve ^g las riendas y ſácame del cam-
po que eſtoy ſlaco.

g Heb. tu
mano.

35 La batalla ſe auia encendido aquel dia,
y el Rey eſtaua en ſu carro delante de los
Syros: y à la tarde murió: y la ſangre de la
herida cortia por el ſeno del carro.

36 Y à pueſta del Sol paſó vn pregon
por el campo diziendo: Cada vno ſe vaya à
ſu ciudad: y cada vno à ſu tierra.

37 Y el Rey murió, y fue traydo à Sama-
ria, y ſepultaron al Rey en Samaria.

38 Y lauaron el carro en el eſtanque de Sa-
maria, y los perros lamierō ſu ſangre: y la-

uaron ſus armas, conforme à la palabra de
Iehoua, ^a que auia hablado.

* Arrib. 21,

39 Lo demas de los hechos de Achab, y ^{21.}
todas las coſas que hizo, y la caſa de maſil
que edificó, y todas las ciudades que edifi-
có, no eſta todo eſcripto en el libro de las
Chronicas de los reyes de Iſrael?

40 Y durmió Achab con ſus padres, y re-
ynó en ſu lugar Ochozias ſu hijo.

41 ¶ Y Iofaphat hijo de Aſa començó à III.
reynar ſobre Iuda en el quarto año de A-
chab Rey de Iſrael.

42 Y era Iofaphat de treynta y cinco a-
ños, quando començó à reynar, y reynó
veynte y cinco años en Ieruſalem. El nom-
bre de ſu madre fue Azuba hija de Salai.

43 Y anduuo en todo el camino de Aſa
ſu padre ſin declinar de el, haſtiendo lo que
era recto en los ojos de Iehoua.

44 Contodo eſto ^h los altos no fueron h Arrib. 15,
quitados; que aun el pueblo ſacrificaua, y ^{44.}
quemaua olores en los altos.

45 Y Iofaphat hizo paz con el Rey de Iſ-
rael.

46 Lo demas de los hechos de Iofaphat,
y ſus valentias, que hizo, y las guerras que
hizo, no eſta todo eſcripto en el libro de las
Chronicas de los reyes de Iuda?

47 Y ⁱ los impuros que auian quedado i Arrib. 14, 24,
en el tiempo de ſu padre Aſa, el los barrió
de la tierra.

48 *Entonces no auia rey en Edom, preſidé-
te auia en lugar de rey.*

49 Iofaphat auia hecho nauios en Thar-
tis, los quales auian de yr à Ophir por oro:
mas nó fueron, porque ſe rompieron en A-
ſion-gaber.

50 Entonces Ochozias hijo de Achab di-
xo à Iofaphat: Vayan mis ſieruos con los
tuyos en los nauios: mas Iofaphat no quieſc.

51 Y durmió Iofaphat con ſus padres, y
fue ſepultado con ſus padres en la ciudad de
Dauid ſu padre: y en ſu lugar reynó Ioram
ſu hijo.

52 Y Ochozias hijo de Achab començó
à reynar ſobre Iſrael en Samaria el año diez
y ſiete de Iofaphat rey de Iuda, y reynó dos
años ſobre Iſrael.

53 Y hizo [†] lo malo en los ojos de Iehoua, † Loq̃ Ie-
houa con-
dena.
y anduuo en el camino de ſu padre, y en el
camino de ſu madre, y en el camino de Iero-
boam hijo de Nabat, que hizo peccar à Iſrael.

54 Porq̃ ſiruió à Baal, y lo adoró: y pro-
uocó à yr à Iehoua Dios de Iſrael cōforme
à todas las coſas que ſu padre auia hecho.

FIN DEL PRIMERO LIBRO
de los reyes.

Y ij

Segundo libro de los reyes.

CAPIT. I

Enfermado Ochozias de una cayda, embia à cõsultar à Beelzebuth: mas Elias se presenta à los mensageros, y denuncia al Rey la muerte por su impiedad. II. Enojado el Rey lo embia a prender por dos reyes, y ambas consumio fuego del cielo a los que vinieron a prenderle. III. Al fin embiando el Rey la tercera vez, viene al Rey por mādado de Dios con los que auian venido à el, y le denuncia en presencia la muerte que le auia denunciado por sus mensageros y así muere, y le sucede Ioram.

a Abax.
ca. 3.



DE P V E S de la muerte de Achab. Moab se rebello contra Israel:

a Y Ochozias cayó por las rejas de una sala de la casa que tenia en Samaria: y estando

enfermo embió mensageros, y dixoles: Id, y cõsultad en Beel-zebub dios de Accaron, si tengo de sanar de esta mi enfermedad.

3 Entonces el Angel de Iehoua habló à Elias Thesbita, Leuantate, y sube à encontrarte con los mensageros del Rey de Samaria, y dezirleshas: Por dicha por no auer Dios en Israel y à cõsultar en Beel-zebub dios de Accaron?

4 Portanto así dixo Iehoua: Del lecho en que subiste no decendirás, antes muriendo morirás. Y Elias fué.

5 ¶ Y como los mensageros se boluieron al Rey, el les dixo: Porque pues os aueys buuelto?

6 Y ellos le respondieron, Encontramos vn varó que nos dixo; Id, y bolueos al Rey que os embió, y dezilde; Así dixo Iehoua; Por dicha por no auer Dios en Israel embias tu à consultar en Beel-zebub dios de Accaron? Portaro del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

7 Entonces el les dixo; Que habito era el de aquel varon que encontrastes, y que os dixo tales palabras?

8 Y ellos le respondierõ; Vn varó b velloso, y ceñia sus lomos con una cinta de cuero. Entonces el dixo; Elias Thesbita es.

9 Y embió à el vn capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta, el qual subió à el, y heaquí que el estaua sentado en la cübre del monte; y el le dixo; c Varon de Dios el Rey há dicho, d que decendas.

b A causa de la ropa que era de pieles.
c Era nombre comun de los prophetas.
d Heb. Deciendo.

10 Y Elias respondió, y dixo al capitán de cinquenta; Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate cõ tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

11 El Rey boluió à embiar à el otro capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta, y hablóle, y dixo; Varó de Dios, el Rey há dicho así; Deciendo presto.

12 Y respondióle Elias, y dixo; Si yo soy varon de Dios, decienda fuego del cielo, y consumate con tus cinquenta. Y decendió fuego del cielo, que lo consumió à el y à sus cinquenta.

13 ¶ Y boluió à embiar el tercer capitán de cinquenta hombres con sus cinquenta; y subiendo aquel tercero capitán de cinquenta hincose de rodillas delante de Elias, y rogóle diziendo; Varó de Dios ruegote que sea de valor delante de tus ojos mi vida, y la vida de estos tus cinquenta siervos.

14 Heaquí há decendido fuego del cielo, y há consumido à dos capitanes de cinquenta hombres los primeros con sus cinquenta: sea agora mi anima de valor delante de tus ojos.

15 Entonces el Angel de Iehoua habló à Elias, Deciede con el, no ayas miedo de el. Y el se leuantó, y decendió con el al Rey;

16 Y dixole; Así dixo Iehoua; Porquãto embiaste mensageros à cõsultar en Beel-zebub dios de Accaron, por ventura porq no auia Dios en Israel, para consultar en su palabra, portanto del lecho en que subiste, no decendirás, antes muriendo morirás.

17 Y murió conforme à la palabra de Iehoua que auia hablado Elias; y reynó en su lugar e Ioram el següdo año de Ioram hijo de Iosaphat Rey de Iuda, porque f no tuuo hijo.

18 Lo demás de los hechos de Ochozias, que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

CAPIT. II

Elias hiriendo las aguas del Iordan con su manto, las abre y passa de la otra parte, y es arrebatado de la tierra al cielo en un carro de fuego, dexado à Eliseo en su lugar. II. Eliseo boluió a passar el Iordan hiriendo las aguas con el manto de Elias, por lo qual los hijos de los prophetas, que lo vieron, lo recibieron en lugar de Elias, y el sana las aguas de aquel lugar. III. Vnos moçachos que lo injurianan, son muertos de dos ossos viniendo el à Beth-el.

Y acon-

III.

e Hijo de Achab.
abax. 3. 1.
f Ochozias.

Y Aconteció, que quando quiso Iehoua alçar à Elias en el toruellino al cielo, Elias venia cō Eliseo de Galgal.

2 Y dixo Elias à Eliseo: Quedate agora aquí, porque Iehoua me há embiado à Beth-el. Y Eliseo dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, q̄ no te dexaré. Y descendieron à Beth-el.

3 Y saliendo ^a los hijos de los prophetas, que *estaban* en Beth-el, à Eliseo, dixerónle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor ^b de tu cabeça? y el dixo: Si, yo lo se. callad.

4 Y Elias le boluio à dezir: Eliseo, quedate aquí agora, porque Iehoua me ha embiado à Iericho. Y el dixo: Biue Iehoua, y biue tu anima, que no te dexaré. Y vinieron à Iericho.

5 Y llegaronse los hijos de los prophetas, que *estaban* en Iericho, à Eliseo, y dixerónle: Sabes como Iehoua quitará oy à tu señor de tu cabeça? Y el respondió: Si, yo lo se: callad.

6 Y Elias le dixo: Ruegote que te quedes aquí, porque Iehoua me há embiado al Jordán. Y el dixo: Biue Iehoua y biue tu anima, que no te dexaré. Y *añi* fueron ellos ambos.

7 Y vinieron cincuenta varones de los hijos de los prophetas, y paráronse delante desde Ieros: y ^c los dos pararon junto al Jordán.

8 Y tomando Elias su manto, doblólo, y hirió las aguas, las quales se partieron à la vna parte y à la otra: Y passaron ambos en seco.

9 Y como ouieron passado, Elias dixo à Eliseo: Pide lo que quieres que haga por tí, antes que sea quita de contigo. Y dixo Eliseo: Ruegote que ^d las dos partes de tu espíritu sean sobre mí.

10 Y el le dixo: Cosa difícil has pedido. Si me vieres, quando fuere quitado de tí, ferte há hecho así: mas si no, no.

11 Y aconteció, que yendo ellos hablando, heaqui que, vn carro de fuego con cavallos de fuego apartó à los dos, y ^e Elias subió al cielo en vn toruellino.

12 Y viendolo Eliseo clamaua: Padre mio, padre mio ^f carro de Israel y su gēte de cavallo. Y nūca mas lo vido: y rasuado de sus vestidos, rompiolos en dos partes.

13 Y alçando el manto de Elias, que se le auia caydo, betuóse, y paróse à la orilla del Jordán.

14 ¶ Y tomando el manto de Elias, que se le auia caydo, hirió las aguas, y dixo: Donde está Iehoua el Dios de Elias, ^g tábiennelo? Y como miró las aguas, fueron partidas de la vna parte y de la otra, y Eliseo pasó.

15 Y viendolo los hijos de los prophetas, que *estaban* en Iericho, ^h de la otra parte, dixerón: El espíritu de Elias reposa sobre Eliseo. Y vinieronlo à recebir, y inclinaronse à el en tierra:

16 Y dixerónle: Heaqui ay con tus siervos cincuenta varones fuertes, vayà agora, y busquen à tu señor, por ventura lo ha levantado ⁱ el espíritu de Iehoua, y lo ha echado en algun mōte, ó en algun valle. Y el les dixo: No embieys.

17 Mas ellos lo importunaron ^j hasta que auergonçandose dixo: Embiad. Entonces ellos embiaron cincuenta hombres, los quales lo buscaron tres dias, mas no lo hallarō.

18 Y como boluierō à el, que se auia quedado en Iericho, el les dixo: Noos dixe yo, q̄ no fuessedes?

19 Y los varones de la ciudad dixerō à Eliseo: Heaqui la habitacion de esta ciudad es buena, como mi señor vee, mas las aguas ^k son malas, y la tierra ^l enferma:

20 Entonces el dixo: Tíedme vna botija nueva, y poned en ella sal: y truxerōnla.

21 Y saliendo el à los manaderos de las aguas, echó dentro la sal, y dixo: Aní dixo Iehoua: Ya sané estas aguas: y no aurá mas en ellas muerte, ni enfermedad.

22 Y fueron sanas las aguas hasta oy, conforme à la palabra que ha ^m lō Eliseo.

23 ¶ Despues subió de allí à Bethel: y subiēdo por el camino, salierō los mochachos de la ciudad burlando de el, y diziendole: Caluo sube, caluo sube.

24 Y el mirando atrás, vidolos, y maldixolos en el nōbre de Iehoua: y salieron dos ossas del monte, y despedaçarō dellos quarenta y dos mochachos.

25 De allí fue al monte de Carmelo, y de allí boluio à Samaria.

C A P I T U L O III.

Rebellando el rey de Moab contra Israel despues de la muerte de Achab, ⁿ Iorā rey de Israel se conuirtió con el rey de Iuda y con el de Idumea de yr cōtra el: y saltandoles el agua en el desierto, consultan a Eliseo, el qual de parte de Dios les promete aguas, y la victoria, y así se cumple.

Y Iorā hijo de Achab ^o començó à reynar en Samaria sobre Israel el año diez y ocho de Iosaphat Rey de Iuda; y reynó doze años.

2 Y ^p no hizo lo malo en los ojos de Iehoua, aunque no como su padre, y su madre; porque quitó las estatuas de Baal, que su padre auia hecho.

3 Mas llegose à los peccados de Ieroboā hijo de Nebat, que hizo peccar à Israel; y no se apartó de ellos.

Y in

^a Los discipulos de &c.
^b Llenándolo en alto, por cima de tí.

^c Elias y Eliseo.

^d Tu espíritu tan abundante. Heb. medida de dos de tu espíritu.
^e Por el mismo Ierico. Heb. Endu reciste demandando.
^f Eliseo.

48.15.
2. Mach 3.
58.

^g La fuerza y armas de Israel.

11

^h S. del Jordán.

ⁱ Algū grā viento &c.

^j Heb. hasta auergonçarse, y dixo &c. Ot. ha tardarse.

^k Heb. mala tierra.

III

^l Heb. rey-nó.

^m Loj Dios cobdena.

a Tenia g^o uado.

4 Entonces Mesa^a y de Moab^a era pastor, y pagaua al Rey de Israel cien mil corderos, y cien mil carneros con sus vellocinos.

5 Mas muerto Achab, el Rey de Moab rebelló contra el Rey de Israel.

6 Y salió entonces de Samaria el Rey Ioram, y reconoció a todo Israel:

b Arriba. Rey. 23. 4.

7 Y fue, y embió a Iosaphat Rey de Iuda, diziendo: El rey de Moab ha rebellado contra mí: yrás tu conmigo a la guerra contra Moab? Y el respondió: si yré, porque^b como yo, así tu: y como mi pueblo, así también tu pueblo: como mis cauallos, así también tus cauallos.

8 Y dixo: Porque camino yremos? y el respondió. Por el camino del desierto de Idumea.

c Heb. que en sus pies.

9 Y partiose el rey de Israel y el rey de Iuda, y el rey de Idumea: y como anduuiéron rodeando por el desierto siete dias de camino, saltóles el agua para el exercito, y para las bestias, que los seguian.

10 Entonces el rey de Israel dixo: Ay, que há llamado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

d Que serua á dco.

11 Mas Iosaphat dixo. No ay aquí prophetas de Iehoua, para que consultemos a Iehoua por el? Y vno de los siervos del rey de Israel respondió, y dixo: Aquí está Eliseo hijo de Saphat, que daua agua a manos a Elias.

12 Y Iosaphat dixo: Este tendrá palabra de Iehoua. Y descendieron a él el rey de Israel, y Iosaphat, y el rey de Idumea.

e Heb. Que á mi y á tí.

13 Entonces Eliseo dixo al rey de Israel: Que tengo yo contigo? Ve a los prophetas de tu padre, y a los prophetas de tu madre. Y el rey de Israel le respondió. No así. Porque há juntado Iehoua estos tres reyes para entregarlos en manos de los Moabitas.

f Aquí yo siruo.

14 Y Eliseo dixo: Bine Iehoua de los exercitos^f en cuya presencia estoy, que sino tuuiese respecto al rostro de Iosaphat rey de Iuda, no mirara á tí, ni te viera.

15 Mas ahora traedme vn tañedor. Y tañendo el tañedor, lamano de Iehoua fue sobreal.

g Heb. soltas follas.

16 Y dixo; Así dixo Iehoua; Hazed este valle^g muchas acequias.

17 Porque Iehoua ha dicho así, No vereys viento, ni vereys lluvia, y este valle será lleno de agua, y bendereys vosotros y vuestras bestias, y vuestros ganados.

18 Y esto es cosa ligera en los ojos de Iehoua, dará también a los Moabitas en vuestras manos.

19 Y herireys a toda ciudad fortalecida, y a toda villa^h hermosa, y todos buenos arboles zalareys; y todas las fuentes de aguas cegareys, y toda tierra fértil destruyreys con piedras.

h Heb. escogida.

20 Y aconteció, que por la mañana quando se ofreceⁱ el sacrificio, he aquí vinieron aguas de camino de Idumea, y la tierra fue llena de aguas.

i Heb. el Presente. Minchah.

21 Y todos los de Moab, como oyeron que los reyes subian a pelear contra ellos, juntaronse desde todos^j los que cenian talabarte arriba, y pusieronse a los terminos.

j Los hombres de guerra hasta los que no lo eran.

22 Y como se levantaron por la mañana, y el Sol salió sobre las aguas, vieron los de Moab desde lejos las aguas bermejas como sangre.

23 Y dixerón, Sangre es esta^k de cuchillo. Los reyes sehan rebuelto, y cada vno há muerto a su cópañero. Ahora pues, a la presa Moab.

k De alguna batalla.

24 Y como llegaron al campo de Israel, levantaronse los israelitas, y hirieron a los de Moab, los quales huyeron delante de ellos, y hirieronlos: y hirieron a los de Moab.

25 Y assolaron las ciudades, y en todas las heredades fértiles echó cada vno su piedra, y hinchieron las, y taparon todas las fuentes de las aguas, y derribaron todos los buenos arboles, hasta que en Kir-hareseth solamente dexaron^m sus piedras, porque los honderos la cercaron, y la hirieron.

m Las ruinas.

26 Y quando el rey de Moab vido que la batalla lo vencia, tomó consigo siete cientos varones, que sacauan espada, para romper contra el rey de Idumea, mas no pudieron.

27 Entonces arrebató a su primogenito, que auia de reynar en su lugar, y sacrificólo en holocausto sobre el muro, y vno grande enojo en Israel, y se retiraronse de él, y boluieronse a su tierra.

n S. Contristandose con aquella satisfacción.

CAPIT. IIII.

Eliseo por obra de Dios pronue a vna pobre buda de tanta copia de aceite, que con el paga sus deudas, y bina de la renta. II. Alcança de Dios que se hospeda en casa de vna viuda, el qual muerto d' spues solo resuscita. - 219. Auendo vno de los discipulos de los prophetas echado por y rro yerro reuencas en el potaje, Eliseo ternala comida saludable. III. De poco pan da de comer a vna grãde compañía en una abundancia queda sobra.

Vna

a De los
discipulos
de &c.
b Se que-
ra.

VNa muger de las mugeres ^a de los hijos de los prophetas, ^b clamó à Eliseo diziendo: Tu siervo mi marido es muerto: y tu sabes que tu siervo era temeroso de Iehoua: y ha venido el acreedor para tomarse dos hijos míos por siervos.

3 Y Eliseo le dixo: Que te haré y declarame q̄ tienes en casa. Y ella dixo: Tu sierva ninguna cosa tiene en casa, sino vna botija de azeyte.

c Heb. de
fuera.
d Heb. no
apouca.

4 Y el le dixo: Ve, y demádate vasos ^c prestados, de todos tus vezinos, vasos vazios, ^d no pocos:

4 Y entra y cierra la puerta tras ti, y tras tus hijos: y echa en todos los vasos, y en estando vno lleno, ponlo aparte.

5 Y partióse la muger de el, y cerró la puerta tras si y tras sus hijos, y ellos le llegaron los vasos, y ella echaua del azeyte.

6 Y como los vasos fueron llenos, dixo à su hijo. Llegame aun otro vaso. Y el dixo: No ay mas vasos. entonces el azeyte cesó.

7 Y ella vino, y dixolo al varon de Dios: el qual le dixo: Vé, y vende este azeyte, y paga à tus acreedores: y tu y tus hijos biuid de lo que quedare.

II.
e Heb. gr̄.
de.

8 ¶ Aconteció tambien, que vndia Eliseo passaua por Suna: y auia alli vna muger principal, la qual lo constriñió à que comiesse del pan: y así quando passaua por alli, veniafe à su casa à comer del pan.

9 Y ella dixo à su marido He aquí aora yo entiendo q̄ este, que siempre passa por nuestra casa, es varon de Dios sancto.

10 Yo te ruego que hagamos vna pequeña camara de paredes, y pongamos en ella cama, y mesa, y silla, y candelero, para que quando viniere à nuestra casa, se recoja en ella.

11 Y aconteció, que va dia el vino por alli, y recogiose en aquella camara, y durmió en ella.

12 Entonces dixo à Giezi su criado. Llama à esta Sunamita. Y como el la llamó, ella pareció delante del.

13 Y el le dixo: Dile He aquí tu has estado solicita por nosotros en todo este cuydado; que quieres que haga por ti? has menester que hable por ti al Rey, ó al general del exercito? Y ella respondió: Yo habito ^f en medio de mi pueblo.

f Entre los
míos, no
soy estran-
gera.

14 Y el dixo: Que pues haremos por ella? Y Giezi respondió: He aquí ella no tiene hijo, y su marido es viejo.

15 Y el dixo: llamala. y el la llamó: y ella se paró à la puerta.

g Gca. 18,
o.

16 Y el le dixo: A este tiempo ^g segun el tiempo de la vida, abraçarás vn hijo. Y ella

dixo: No señor mio varon de Dios, no has burla de tu sierva.

17 Y la muger concibió, y parió vn hijo à aquel mismo tiempo que Eliseo le auia dicho, segun el tiempo de la vida.

18 Y como el niño fue grande aconteció, que vn dia salió à su padre à los segadores.

19 Y dixo à su padre: Mi cabeza, mi cabeza. Y el dixo à vn criado: lleualo à su madre.

20 Y como el lo tomó, y lo truxo à su madre, estubo sentado sobre sus rodillas hasta mediodia, y murióse.

21 Ella entonces subió, y puso sobre la cama del varon de Dios: y cerró la puerta sobre el, y salió:

22 Y llamando à su marido, dixole, Ruegote que embies conmigo à alguno de los criados, y vna delas asnas, para que yo vaya corriendo al varon de Dios, y buelua.

23 Y el dixo: Para que has de vr̄ al oyt̄ nó es Nueva luna ni Sabbado. Y ella respondió. ^h Paz.

h Yré à sa-
ludarlo.

24 Y hizo enalbardar vn asna, y dixo al moço: Guia y anda, y no me hagas de tener para que suba, sino quando yo te lo dixere.

25 Y partiendose vino al varon de Dios al monte del Carmelo, y quando el varon de Dios la vido de lejos, dixo à su criado Giezi, He alli la Sunamita.

26 Yo te ruego que vayas aora corriendo à recibirla, y dile, Tienes paz? y tu marido, y tu hijo? Y ella dixo, ⁱ Paz.

i Bien aora

27 Y ella vino al varon de Dios en el monte, y asió de sus pies, y llegó Giezi para quitarla: mas el varon de Dios le dixo, Dexala porque su anima está en amargura, y Iehoua me lo ha encubierto, y no me lo ha reuelado.

28 Y ella dixo, Pedito yo hijo à mi señor? No dire yo, que no burlasses de mí?

29 Entonces el dixo à Giezi, Cíñe tus lomos, y toma mi bordon en tu mano, y vé, y si alguno te en contrare, no lo saludes, y si alguno te saludare, no le respondas. Y pondrás mi bordon sobre el rostro del niño.

30 Entonces dixo la madre del niño, Bien Iehoua, y bien tu anima, que no te dexaré.

31 El entonces se leuantó, y siguiola. Y Giezi auia ydo delante de ellos, y auia puesto el bordon sobre el rostro del niño, mas ni tenia boz ni sentido, y así se auia buuelto para encontrar à Eliseo, y declarósele diziendo, El moço no despierta.

32 Y venido Eliseo à la casa, he aquí el niño q̄ estaua tendido muerto sobre su cama.

33 Y entrado el, cerró la puerta sobre ambos, y oró à Iehoua.

34 Y subió y acostose sobre el niño poniendo su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre los ojos de él, y sus manos sobre las manos de él; y así se midió sobre él, y la carne del moço se calentó.

35 Y boluiendo passeose por casa à una parte y à otra, y despues subió, y tornó à medirse sobre él, y el moço estarandó siete veces, y abrió sus ojos.

36 Entonces el llamó à Giezi, y dixole; Llama à esta Sunamita. Y el la llamó; y entrando ella, el le dixo; Toma tu hijo.

37 Y ella entró, y echose à sus pies, y inclinóse à tierra, y tomó su hijo, y salióse.

III. 38 ¶ Y boluióse Eliseo à Galgal. Y vuo grande hambre en la tierra. Entonces los hijos de los prophetas estauan con él; y dixo à su criado: Pon una grande olla y haz potaje para los hijos de los prophetas.

39 Y salió vno al campo à coger yeruas; y halló una parra mórtes, y cogió de ella vuas monteses^a su ropa llena; y boluió, y cortó las en la olla del potaje: porque no sabian que se era.

40 Y echó de comer à los varones: y fue q comiendo ellos de aquel guisado, dieron bozes diciendo: Varon de Dios la muerte en la olla. Y no lo pudieron comer.

b Al'gente. 41 El entóces dixo: Traed harina. Y esparziola en la olla, y dixo: Echa de comer^b al pueblo. Y no vuo mas mal en la olla.

IIII. 42 ¶ Item, Vn varon vino de Baal-salife, c Luc. 13. 17. el qual truxo al varon de Dios^c panes de primicias, veynte panes de ceuada, y espigas^d de trigo nueuo^d en su espiga. Y el dixo Da al pueblo, y coman.

d Heb. en su vestido. 43 Y respondió el q le seruia: Como podré esto delante de cien varones? Y el tornó à dezir: Da al pueblo y coman: porq lehoua dixo así: Comerán, y sobrá.

e Heb. de varon. 44 Entonces el lo puso delante de ellos: y comieron, y^e sobroles conforme à la palabra de lehoua.

CAPIT. V.

Eliseo cura de su lepra a Naamã general del exercito del rey de Syria: el qual visto el milagro reconoce al Dios de Israel. y propone de adorar al solo. II. Giezi criado de Eliseo con su auaricia gana la lepra de Naaman por la dispensacion de Eliseo.

f Heb. honrrado de fuerza. **N**aamã general del exercito del rey de Syria, gran varon delante de su señor y^f honrrado, poroue lehoua auia dado salud à Syria por el. Este era hombre valeroso de virtud, mas leproso.

2 Y de Syria auian salido esquadrones, y auian llevado captiua de la tierra de Israel una mochacha, que seruia à la muger de Naaman.

3 Elia dixo à su señora: Si rogasse mi señor al propheta, que esta en Samaria, el lo sanaria de su lepra.

4 Y entrado Naaman à su señor, declarose-lo diciendo: Así y así ha dicho una mochacha, que es de la tierra de Israel.

5 Y el rey de Syria le dixo: Anda ve, y yo embiaré letras al rey de Israel. Y el se partió^g llevando consigo diez talentos de plata, y seys mil^g dineros de oro, y diez mudas de vestidos.

g Heb. y tomó en su mano.

6 Y tomó letras para el rey de Israel, que dezian así. Luego en llegando àti estas letras, ^h sepas que yo embio àti mi seruo Naaman, para que lo sanes de su lepra.

h Heb. heaqui embié à ti. &c.

7 Y como el rey de Israel leyó las cartas, rompió sus vestidos, y dixo, Soy yo dios, q mato, y dé vida, para que este embie à mi, q sane un hombre de su lepra? Considerad agora y ved, como busca occasion contra mi.

8 Y como Eliseo varon de Dios oyó que el rey de Israel auia rompido sus vestidos, embió à dezir al Rey: Porque has rompido tus vestidos? Venga agora à mi, y sabrá, que ay propheta en Israel.

9 * Y vino Naaman con su caualleria, yⁱ Luc. 4. 17. con su carro, y parose à las puertas de la casa de Eliseo.

10 Y embiole Eliseo un mensagero diciendo: Ve, y lauete siete vezes en el Iordan, y tu carne se te restaurará, y serás limpio.

11 Y Naaman se fue enojado diciendo. Heaqui yo pensaua en mi: El saldrá luego, y estando en pie me tocará el nombre de lehoua su Dios: y alçará su mano, y tocará el lugar, y sanará la lepra.

i Heb. diue à mi, Salido saldrá, y &c.

12 Los rios de Damasco Abana y Pharphar no son mejores que todas las aguas de Israel? Si me lauare en ellos, no seré tambien limpio? Y boluióse y fuese enojado.

13 Entonces sus criados se llegaron à él, y hablaron le diciendo. Padre mio, Si el propheta te mandara alguna gran cosa, no la hizieras? quanto mas diciendo te: Lauate, y serás limpio?

14 El entonces descendió, y lauóse siete vezes en el Iordan, cóforme à la palabra del varon de Dios: y su carne se boluió como la carne de un niño, y fue limpio.

15 Y boluió al varon de Dios el y toda su cópafia, y pusole delante de él, y dixo: Heaqui agora conozco, q no ay Dios en toda la tierra,

tierra, si no en Israel. Ruegote q recibas algó presente de tu siervo.

a Quien yo 16 Mas el dixo: Buie Iehoua a delante del siervo. qual estoy, que no tomare. Y importunandolo que tomassi, el nunca quiso.

b Es obli- 17 Entonces Naaman dixo. **b** Ruegote, qua alaben- no se darí a tu siervo vna carga de vn par ca de la tie- de azenulas de aquesta tierra? Porque de tra por el aqui adelante tu siervo no sacrificará ho- co de emi- locausto ni sacrificio a otros dios, si no a to del ver- Iehoua.

c No os vá 18 En esto perdone Iehoua a tu siervo: q bien? uando mi señor entrare en el templo de de Remmon, y para adorar en el se acostá- re sobre mi mano, si yo tambien me incli- nare en el templo de Remmon con mi in- clinacion en el templo de Remmon, en es- to Iehoua perdoue a tu siervo.

II

19 ¶ Y el le dixo: Vé en paz. Y como se apartó del vna milla de tierra,

20 Giezi el criado de Eliseo varó de Dios dixo entre si, Heaqui mi señor estoruó a este Syro Naaman, no tomando de su mano las cosas q auia traydo. Buie Iehoua, q yo corra tras el, y tome deel alguna cosa.

21 Y siguió Giezi a Naamá, y como Naaman lo vido que venia corriendo tras el, descendió del carro para venirlo a recibir, di- ziendo, **c** No ay paz?

e No os vá bien?

22 Y el dixo. Paz. mi señor me embia a de zir: Heaqui vinieron a mi en esta hora dos mancebos del monte de Ephraim de los hijos de los prophetas: ruegote q les des vn talento de plata, y sedas mudas de vestidos.

d Heb. Quie- re, toma dos &c.

23 Y Naamá dixo: Ruegote q tomes dos talentos. Y el lo constriñio, y ató dos talentos de plata en dos sacos, y dos mudas de vestidos, y puso a cuestras a dos de sus criados que lo lleuassen delante deel.

24 Y como vino a vn lugar secreto, el lo tomó de mano dellos, y lo guardó en casa, y embió los hombres, que se fuesen.

25 Y el entró, y puso de delante de su señor. Y Eliseo le dixo: De donde Giezi? Y el di- xo: Tu siervo no ha ydo a ninguna parte.

e M^o espí- ritu estaua allí tñbio, quando &c.

26 ¶ Entonces le dixo **e** No fue tambien mi coraçon, quando el hombre boluió de su carro a recibirte? Es tiẽpo de tomar plata, y de tomar vestidos, oliuares, viñas, ouejas y bueyes, siervos y siervas?

f Despidio- se del.

27 La lepra de Naaman se te pegará a ti, y a tu simiente para siempre. Y salió de delante deel leproso como la nieue.

C A P I T U L O VI.

Eliseo haze nadar sobre el agua vna hacha de hierro por la necesidad de vno de los prophetas.

II. Desubre al rey de Israel las emb fiasas de

los Syros por lo qual embiando el rey de Syria vn esquadron de gente para prenderlos, se e. herida de ceguedad, y el los mete en medio de Samaria, y baxe al rey de Israel que les dé de comer y los embie.

III. Estada Samaria cercada d-exercito de Syria, y en tan grande fatiga de hambre, que las madres comian a los hijos, el rey de Israel desesperado busca a Eliseo para matarlo.

L Os hijos de los prophetas dixerón a Eliseo: Heaqui el lugar en que moramos contigo, nos es estrecho;

1 Vamos agora al Iordá, y tomemos de alli cada vno vna viga, y hagamos nos alli lugar en q moremos alli. Y el dixo. Andad.

2 Y dixo vno: Rogamosto q quieras venir con tus siervos. Y el respondió: Yo yré.

3 Y fuese con ellos: y como llegaron al Iordan, cortaron la madera.

4 Y aconteció, q derribado vno vn arbol, cayosele la hacha en el agua: y dió bozes di- ziendo Ay señor mio, q era emprestada.

5 Y el varon de Dios dixo: Donde cayó? Y el le mostró el lugar. Entonces el cortó vn palo, y echólo alla, y hizo nadar el hie- rro.

6 Y el le dixo: Tomalo. Y el tendió la ma- no, y tomólo.

7 ¶ El rey de Syria tenia guerra contra Israel, y consultando con sus siervos dixo: En tal y en tal lugar estara **g** mi asiento.

II.

8 Y el varon de Dios embió a dezir al rey de Israel: Mira que no pases por tal lugar: porque los Syros van alli.

g El asien- to de mi ca- po.

9 Entóces el rey de Israel embió a aquel lugar, que el varon de Dios auia dicho, y amonestádole, y guardose de alli, no vna vez ni dos.

10 Y el coraçon del rey de Syria fue tur- bado desto: y llamado sus siervos dixoles: No me declarareys vosotros, quien de los nuestros es del Rey de Israel?

11 Entonces vno de sus siervos dixo: No, Rey señor mio: si no que el propheta Eli- seo está en Israel: el qual declara al rey de Is- rael las palabras, que tu hablas en tu mas se- creta camara.

12 Y el dixo: Id, y mirad adonde está, pa- ra que yo embie a tomarlo. Y fuele dicho: Heaqui el está en Dothaim.

13 Entonces el Rey embió allá gente de cauallo y carros, y vn grande exercito, los quales vinieron de noche, y cercaró la ciu- dad.

14 Y leuándose de mañana el que seruiá al varon de Dios, para salir, heaqui el exer- cito, que tenia cercada la ciudad con gen- te de cauallo y carros. Entóces su criado le dixo: Ay señor mio, que haremos?

15 Y

16 Y este dixo: No ayas miedo, porque mas son los que estan con nosotros, que los que estan con ellos.

17 Y oró Eliseo, y dixo: Ruegore ñ Jehoua que abras sus ojos, para que vea. Entonces Jehoua abrió los ojos del moço y miró: y he aquí que el monte estava lleno de gente de cavallo, y de carros de fuego alrededor de Eliseo.

al. Los Syros.

18 Y como ellos descendieron à el. Eliseo oró à Jehoua, y dixo: Ruegore q hieras à esta gente con ceguedad. Y hirielos con ceguedad conforme al dicho de Eliseo.

19 Y Eliseo les dixo: No es este el camino, ni es esta la ciudad, seguidme, que yo os guiaré al hombre que buscays. Y guiólos à Samaria.

20 Y como vinieron à Samaria, dixo Eliseo: Jehoua abre los ojos de estos, para que vean. Y Jehoua abrió sus ojos, y miraron, y hallaronse en medio de Samaria.

h Heb. Jea- qui en &c.

21 Y el rey de Israel dixo à Eliseo, quando los vido, Padre mio no los heriré?

e S. si los hi- riera.

22 Y el le respondió. No los hieras: Heririas à los que tomaste captiuos con tu cuchillo y con tu arco? Pon delante de ellos pan y agua, para q coman, y beuá, y se vueluan à su señor.

23 Entonces les fue aparejada grãde comida, y como ouieron comido y beuido, embiolos, y ellos se boluieron à su señor: y nunca mas vinieron esquadrones de Syria à la tierra de Israel.

III.

24 Después de esto aconteció, q Benadad rey de Syria juntó todo su exercito: y subió, y puso cerco à Samaria.

25 Y vuo grande hambre en Samaria temiendo ellos cerco sobre ella, tanto que la cabeça de vn asno era por ochenta piezas de plata: y la quarta de vn Cabro de estiercol de palomas, por cinco piezas de plata.

d Heb. Kab. cierta me- dida.

e Del gra- no vil, co- mo estier- col, q se da- ua comun- mente à las palomas.

26 Y passando el Rey de Israel por el muro, vna muger le dió bozes, y dixo: Salua rey señor mio.

27 Y el dixo: No te salue Jehoua; de donde te tengo de saluar yo? del alholi, o del lagar?

28 Y dixole el Rey: Que has? Y ella respondió: Esta muger me dixo: Dada tu hijo, y comamoslo oy, y mañana comeremos el mio.

29 Y cozimos mi hijo, y comimoslo. El dia siguiente yo le dixe: Dada tu hijo, y comamoslo. Mas ella esfrondió su hijo.

30 Y como el Rey oyó las palabras de aquella muger, rompio sus vestidos, y pasó así por el muro: y el pueblo vido el sacco q traya dentro sobre su carne?

31 Y el dixo: Así me haga Dios, y así

me asida, si la cabeça de Eliseo hijo de Saphat estuviere oy sobre el.

32 Y Eliseo estava sentado en su casa, y estauan sentados con el los Ancianos: y el Rey embió à el vn varon. Y antes q el mensagero viniese à el, el dixo à los Ancianos, No aueys visto como este hijo del homicida me embia a quitar la cabeça? Mirad pues y quando viniere el mensagero, cerrad la puerta, y b empuñadla con la puerta. no viene tras el el estruendo de los pies de su amo?

f Algunos pios del se- nado.

g Ot. reprimido, q. d. no lo de- xeyz entrar

33 Aun el estava hablando con ellos, y he aquí el mensagero que descendia à el: y b dixo, Ciertamente este mal de Jehoua viene. Para que tengo de esperar mas à Jehoua?

h S. el Rey. i Heb. Hea- qui.

·C A P I T L VII.

Eliseo denuncia en tan grande hambre vna repentina hartura: la qual viene metiéndose Dios tanto miedo en los animos de los Syros de repente, que dexadas todas sus tiendas con todo lo que tenían, se huyen: de lo qual dixeran auiso quatro leprosos.

11. Vn capitán, que no creyo à la denunciacion de la hartura, es hollado y muerto de la gente, à la puerta de la ciudad, sin ver la hartura que no creyo, como el Profeta así mismo solo aura dicho.

Y Dixo Eliseo: Oy d palabra de Jehoua; Así dixo Jehoua. Mañana à estas horas t el seah de flor de harina, vn siclo y dos seah de ceuada, vn siclo à la puerta de Samaria.

t Cierta medida. i S. se vende rá por &c.

2 Y vn principe, sobre cuya mano el Rey se recostaua, respondió al varon de Dios, y dixo: si Jehoua hiziesse agora ventananas en el cielo, seria esto así? Y el dixo: He aquí tu lo verás con tus ojos, mas no comerás de ello.

m Que No- uiesse harina y ceuada &c. n Eliseo.

3 Y auia quatro hombres leprosos à la entrada de la puerta, los quales dixerón entresí: Para que nos estamos aqui hasta que muramos?

4 Si hablaremos de entrar en la ciudad, por la hambre q ay en la ciudad moriremos en ella; y si nos quedamos aqui también moriremos. Venid pues agora, y passemosnos al exercito de los Syros; si ellos nos diere la vida, buiremos: y si nos dieren la muerte, moriremos.

5 Y leuantaróse en el principio de la noche, para yrse al campo de los Syros; y llegando à las primeras estancias de los Syros, no auia alli hombre.

o Heb. y hē no alli va- ron.

6 Porque el señor auia hecho q en el campo de los Syros se oyese estruendo de carros, sonido p de cavallos, y estruendo de grande exercito: y dixerón los vnos à los otros; He aquí el rey de Israel ha pagado con

p De gente de cavallo.

tra

tra nosotros à los reyes de los Hetheos, y à los reyes de los Egypcios, para que vengan contra nosotros.

^a Heb. por su alma.

7 Y así se auian levantado, y auian huydo àl principio de la noche, dexádo sus tié-
das, sus cauallos, sus asnos, y el campo co-
mo se estaua, y auian huydo por *saluar*^a las
vidas.

8 Y como los leprosos llegaron à las pri-
meras estancias, entraronse en vna tienda,
y comieron y beuieron, y tomaron de allí
plata y oro, y vestidos, y fueron, y escódie-
ronlo: y bueltos entraron en otra tienda,
y de allí tambien tomaron, y fueron, y escó-
dieron.

^b Heb. ha-
llarnos há
malidad.

9 Y dixeron el vno àl otro; No haremos
bien: oy es dia de dar buena nueva, y noso-
tros llamamos; y si esperamos hasta la luz de
la mañana, ^b ieremos tomados en la mal-
dad. Venid pues agora, entremos, y demos
la nueva en casa del Rey.

10 Y vinierón, y diéron bozes à las guardas
de la puerta de la ciudad, y declararonles
diziédo; *Nosotros* venimos àl cápo de los Sy-
ros, y heaqui q̄ no auia allí hombre, ni boz
de hōbre, sino los cauallos atados, y los as-
nos atados; y el campo como se estaua.

11 Y los porteros dieron bozes, y decla-
raronlo dentro en el palacio del Rey.

12 Y levantóse el Rey de noche, y dixo à
sus siervos; Yo os declarare lo que nos há
hecho los Syros; ellos saben q̄ tenemos há-
bre, y hanse salido de las tiendas, y escon-
didos en el cápo diziendo; Quando ouie-
ren salido de la ciudad, los tomaremos vi-
uos, y entraremos en la ciudad.

^c Heb. en
ella.
^d Los cau-
allos.

13 Entonces respondió vno de sus siervos
y dixo; Tomé agora cinco de los cauallos q̄
han quedado ^e en la ciudad, porq̄ ^d ellos tá-
bién han sido como toda la multitud de Israel,
que ha quedado en ella; ellos también han sido
como toda la multitud de Israel que ha pe-
recido, y embiemoslos, y veremos.

14 Y tomaron los cauallos de vn carro, y
embió el Rey tras el campo de los Syros
diziendo, Id, y ved.

15 Y ellos fueron, y siguieronlos hasta el
Jordan; y heaqui todo el camino estaua lle-
no de vestidos y de vasos, q̄ los Syros auian
echado con su priesta. Y boluieron los mé-
sageros, y hizieronlo saber àl Rey.

16 Entonces el pueblo salió, y siqueáron
el campo de los Syros, y fué *vn seah* de flor
de harina por vn siclo, y dos seah de cevada
por vn siclo ^a conforme à la palabra de Ie-
houa.

^a Art. 4. ver. 2.

11. ^b Art. 4. ver. 2.

17 ¶ Y el Rey puso à la puerta à aq̄l prin-
cipe, ^c sobre cuya mano el se auia recosta-

do, y el pueblo lo atropelló à la entrada, y
murió, conforme à lo que auia dicho el va-
ron de Dios, lo q̄ habló quando el Rey de-
cendio à el.

18 Y aconteció de la manera que el varó
de Dios auia dicho àl Rey, diziéndole; Dos
seah de cevada, por vn siclo, y el seah de flor
de harina, por vn siclo será mañana à estas
horas à la puerta de Samaria.

19 A lo qual aquel principe auia respon-
dido àl varon de Dios diziendo; Si Iehoua
^b hiziesse ventanas en el cielo, hazer seya
esto? Y el dixo; Heaqui tu lo veras con tus
ojos, mas no comerás dello.

^b Como
ver. 24.

20 Y vinole así; porq̄ el pueblo lo atro-
pelló en la entrada, y murió.

CAPIT. VIII.

POR el auiso de Eliseo su huésped se va de la tie-
rra huyendo de la hambre que auia de venir so-
bre ella. II. Declara Eliseo à Hazeel criado del
rey de Syria como auia de ser rey, y lo que en su reyno
auia de hazer; buelta Hazael ahoga àl rey y usur-
pa el reyno. III. Ioram hño de Iosaphat rey de
Iuda sigue las impietades de los reyes de Israel. el
qual muerto sucede en el reyno Ochoz, as su hño tam-
b en impio.

Y ^a Habló Eliseo à aquella muger, ^{* Art. 4. 35.}
cuyo hijo auia hecho biuir, dizen-
do; Levantate, vete, tu y toda tu ca-
sa à biuir donde ^b pudierdes; porque Ieho-
ua ha llamado hambre, la qual vendrá tam-
bien sobre la tierra siete años.

^b Heb. bi-
uires.

2 Entonces la muger se levantó, y hizo
como el varon de Dios le dixo; y partiose
ella y su casa, y biuió en tierra de los Philis-
theos siete años.

3 Y como fueron passados los siete años,
la muger boluió de la tierra de los Philis-
theos; y salió para clamar àl Rey por su ca-
sa, y por sus tierras.

4 Y el Rey auia hablado con Giezi ser-
uo del varon de Dios, diziéndole; Ruego-
te que me cuentes todas las maravillas que
ha hecho Eliseo.

5 Y cõtando el àl Rey, como auia hecho
biuir vn muerto, heaqui la muger, cuyo hi-
jo auia hecho biuir, q̄ clamaua àl Rey por
su casa, y por sus tierras. Entonces dixo
Giezi; Rey señor mio, esta es la muger, y es-
te es su hijo, àl qual Eliseo hizo biuir.

6 Y preguntando el Rey à la muger, ella se
lo cõtó. Y el rey le dió vn eunucho, dizen-
dole; Hazle boluer todas las cosas q̄ erá su-
yas, y todos los frutos de las tierras desde
el dia que dexó las tierras hasta agora.

7 ¶ Eliseo se fué à Damasco; y Bē-adad rey
de Syria estaua enfermo, àl qual diéron auis-
o diziédo; El varó de Dios es venido aquí.

11.

^b Y

8 Y el Rey dixo à Hazael: Toma en tu mano ^{va} presente, y vé à recibir àl varon de Dios, y consulta por el à Iehoua diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

9 Y Hazael tomó en su mano ^{va} presente de todos los bienes de Damasco quarenta camellos cargados, y saliolo à recibir; y llegó, y puso se delante doel, y dixo: Tu hijo Ben-adad rey de Syria me hà embiado à ti diziendo: Tengo de sanar de esta enfermedad?

10 Y Eliseo le dixo: Ve, dile: Biuiendo biuirás, empero Iehoua me hà mostrado que muriendo hà de morir.

^a Heb. hizo estar sus hazes, y puso hasta auergonzarse (o, tardarse) y lloró &c.

11 Y el varon de Dios ^a le boluió el rostro afirmadamente, y estuoso así vna grã pieça, y lloró el varon de Dios.

12 Entonces dixole Hazael: Porque llora mi señor? y el respondió: Porque se el mal que has de hazer à los hijos de Israel: sus fortalezas encenderás à fuego, y sus mancebos matarás à cuchillo, y sus muios estrellarás, y sus preñadas abrirás.

13 Y Hazael dixo: Porque? Es tu sieruo perro, para hazer esta gran cosa? Y respondió Eliseo: Iehoua me hà mostrado, que tu has de ser rey de Syria.

14 Y el se partio de Eliseo, y vino à su señor: y el le dixo: Que te dixo Eliseo? Y el respondió: Dixome, que biuiendo biuirás.

^b Hazael. ^c S. del Rey.

15 El dia siguiente ^b tomó vn paño basto, y metiolo en agua, y tediolo sobre ^c su rostro: y murió, y reynó Hazael en su lugar.

III. ^{* 2. Chron. 21, 4}

16 ^a Enel quinto año de Ioram hijo de Achab rey de Israel, y de Iosaphat rey de Iuda, començo à reynar Ioram hijo de Iosaphat rey de Iuda;

17 De treynra y dos años era, quando començo à reynar, y ocho años reynó en Ierusalem.

^d Lo que Dios condena.

18 Anduuo enel camino de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab: porque vna hija de Achab fue su muger, y hizo ^d lo malo en ojos de Iehoua.

^e Talar. afolar. ^{* 2. Sam. 7, 12.}

19 Contodo esto Iehoua no quiso ^e cortar à Iuda por amor de David su sieruo, ^{* 2. Sam. 7, 12.} como le auia prometido de darle lampara de sus hijos perpetuamente.

^f Idumea.

20 En su tiempo rebelló ^f Edom de debaxo de la mano de Iuda: y pusieron rey sobre si.

^g S. de los idumeos.

21 Y Ioram pasó en Seir, el y todos sus carros con el: y levantandose de noche hirió à los Idumeos, los quales lo auian en cerrado, juntamente con ^g los capitanes de los carros: y el pueblo huyó à sus estancias.

22 Y rebelló Edom de debaxo de la ma-

no de Iuda hasta oy. Entóces rebelló Lobna en el mismo tiempo.

23 Lo demas de los hechos de Ioram, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto enel libro delas Chronicas de los reyes de Iuda?

24 Y durmió Ioram con sus padres, y fue sepultado con sus padres en la ciudad de Dauid: ^{* 2. Chron. 21, 10} y reynó en su lugar Ochozias su hijo.

25 Enel año doze de Ioram hijo de Achab rey de Israel començo à reynar Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

26 De veynte y dos años era Ochozias quando començo à reynar: y reynó vn año en Ierusalem. el nombre de su madre fue Athalia hija de Amri rey de Israel.

27 Anduuo enel camino de la casa de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como la casa de Achab: porque era yerno de la casa de Achab.

28 Y fue à la guerra con Ioram hijo de Achab à Ramoth de Galaad contra Hazael rey de Syria: y los Syros hirieron à Ioram.

29 Y el rey Ioram se boluió à Iezrael para curarse de las heridas q los Syros le dieron delante de Ramoth, quando peleó contra Hazael rey de Syria: y decendió Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Ioram hijo de Achab en Iezrael, porque estaua enfermo.

C A P I T. IX.

ⁱ Ehu vngido por rey de Israel por vno de los prophetas que Eliseo enbió para ello, m. 1. a. Ioram rey de Israel huo de Achab, en la heredad de Naboth conforme à lo que Dios auia denunciado à Achab su padre por Elias à causa de la muerte de Naboth. así mismo mató de aquel camino à Ochozias rey de Iuda que auia venido à ver à Ioram, y à Iezabel madre de Ioram hizo echar de vna ventana, y comierroula perros, conforme a la misma prophetia.

^j Entonces el propheta Eliseo llamó à vno de los hijos de los prophetas, y dixole: ^{* 1. Reges. 19, 15.} ^h Cíñe tus lomos, y toma esta botija de azeyte en tu mano, y ve à Ramoth de Galaad;

2 Y quando llegares allí, verás allí à Iehu hijo de Iosaphat hijo de Namí: y entrando haz que se leuante de entre sus hermanos, y metelo ⁱ en la recamara.

3 Y toma la botija del azeyte, y derramala sobre su cabeça, y di: Así dixo Iehoua: Yo te he vngido por rey sobre Israel. Y abriendo la puerta echa à huyr, y no esperes.

4 Y el moço fue, el moço del propheta, à Ramoth de Galaad:

5 Y como

* 2. Chron.

21, 10

* 1. Reges.

19, 15.

h Apareja-

te para yr

con d'ligé-

cia.

i Heb. de ca-

marra en

camara.

5 Y como el entró, he aquí los principes del exercito, que estauan sentados. Y el dixo: Principe, una palabra tengo que dezirte. Y Iehu dixo: Aqual de todos nosotros? Y el dixo: a ti Principe.

6 Y el se levantó, y entróse en casa; y el vino derramó el azeyte sobre su cabeça, y dixo: Así dixo Iehoua Dios de Israel; Yo te he vngido por rey sobre el pueblo de Iehoua, sobre Israel.

7 Y herirás la casa de Achab tu señor, para que yo venga las sangres de mis siervos los prophetas, y las sangres de todos los siervos de Iehoua * de la mano de Iezabel.

8 Y perecerá toda la casa de Achab, y talaré de Achab todo meante a la pared, así al guardado, como al desamparado en Israel.

9 Y yo pondré la casa de Achab, * como la casa de Ieroboam hijo de Nabat; * y como la casa de Baasa hijo de Ahias.

10 Y a Iezabel comerán perros en el campo de Iezrael, y no aurá quien la sepulte. Y abrió la puerta, y echó a huir.

11 Y salió Iehu a los siervos de su señor, y dixerónle: Ay paz? Para que entró a ti aquel loco? Y el les dixo: Vosotros conoceys al hombre, y a sus palabras.

12 Y ellos dixerón: Mentira: decláranoslo agora. Y el dixo: Así y así me habló diciendo: Así dixo Iehoua; Yo te he vngido por rey sobre Israel.

13 Y tomaron de presto cada vno su ropa, y pusola debaxo de el en vn throno alto, y tocaron corneta, y dixerón, Iehu es rey.

14 Así conjuró Iehu hijo de Iosaphat, hijo de Namí contra Ioram, estando Ioram guardando a Ramoth de Galaad, con todo Israel, por causa de Hazael rey de Syria:

15 Auiendose buolto el rey Ioram a Iezrael para curarse de las heridas, que los Syros le auian dado peleando contra Hazael rey de Syria. Y Iehu dixo: Si es vuestra voluntad, ninguno escape de la ciudad, que vaya y dé las nuevas en Iezrael.

16 Entonces Iehu caualgó, y fué a Iezrael, porque Ioram estaua allá enfermo: y Ochozias rey de Iuda auia decendido allá a visitar a Ioram.

17 Y el atalaya que estaua en la torre de Iezrael, vido la quadrilla de Iehu, que venia: y dixo: Yo veo vna quadrilla. y Ioram dixo: Toma vno de cauallo, y embia a reconocerlos, y que les diga, Ay paz?

18 Y el de cauallo fue a reconocerlos, y dixo: El Rey dize así, Ay paz? Y Iehu le dixo: Que tienes tu que ver con la paz? Bueluete tras mí. El atalaya dio auiso diciendo,

El mensagero llegó hasta ellos, y no buelue.

19 Y embió otro de cauallo, el qual llegando a ellos dixo: El Rey dize así: Ay paz? y Iehu respondió: Que tienes tu que ver con la paz? Bueluete tras mí.

20 El atalaya boluió a dezir: Tambien este llegó a ellos, y no buelue; mas su passo es como el passo de Iehu hijo de Namí, porque viene con furia.

21 Entonces Ioram dixo: Vnxe. Y vnzió su carro, y salieron Ioram rey de Israel, y Ochozias rey de Iuda cada vno en su carro, y salieron a encontrár a Iehu, al qual hallaron en la heredad de Naboth de Iezrael.

22 Y en viendo Ioram a Iehu, dixo: Iehu ay paz? Y el respondió: Que paz, có las fornicaciones de Iezabel tu madre, y sus muchas hechizierias?

23 Entonces Ioram boluiendo a la mano huyó, y dixo a Ochozias Traycion, Ochozias.

24 Mas Iehu hinchió la mano de su arco, y hirió a Ioram entre las espaldas, y la saeta salió por su corazón, y cayó en su carro.

25 Y dixo a Badacer su capitán: Tomalo, y echalo a vn cabo de la heredad de Naboth de Iezrael, acuerdate, que, quando yo y tu yuamos juntos tras Achab su padre, Iehoua pronunció esta sentencia sobre el, diciendo:

26 Que yo viayer a las sangres de Naboth y las sangres de sus hijos, dixo Iehoua, y que te las tengo de boluer en esta heredad, dixo Iehoua. Tomalo pues agora, y echalo en la heredad, có forme a la palabra de Iehoua.

27 Y viendo esto Ochozias rey de Iuda, huyó por el camino de la casa del huerto y siguiolo Iehu, diciendo. Herid tambien a este en el carro, a la subida de Gur, junto a Iezrahama. Y el huyó a Maggedo, y murió allá.

28 Y sus siervos lo lleuaron sobre vn carro a Ierusalem, y allá lo sepultaron con sus padres en su sepulchro en la ciudad de Dauid.

29 En el vndecimo año de Ioram hijo de Achab comenzó a reynar Ochozias sobre Iuda.

30 Y vino Iehu a Iezrael, y como Iezabel lo oyó, adornó sus ojos con alcohol, y atauió su cabeça, y assomóse por vna ventana.

31 Y como Iehu entró por la puerta, ella dixo: Sucedió bien a Zambrí, * que mató a su señor?

32 Y al-

* 1. Reyes 21, 21.

* 1. Reyes 14, 10.

* 1. Reyes 15, 20.

* 1. Reyes 16, 3.

c Heb. en altura de gradis.
d Heb. rey.

e La rienda.

f Entesó su arco quanto pudo.

g Heb. cargó sobre el esta carga.
* 2. Reyes 21, 29.

h Heb. Si paz a Zimri &c.

* 1. Reyes 16, 10.

32 Y alzando el su rostro hacia la vêtana, dixo: Quien es cômigo? Quien? Y miraron hzzia el dos o tres eunûchos.

33 Y ellos dixo: Despeñalda. Y ellos la despeñaron, y parte de su sangre fue salpicada en la pared, y en los cauallos, y ella atropellô.

^a Heb. Vistad a ora &c. 34 Y entrô, y comió, y beuió, y dixo: ^a Id a ora à ver aquella maldita, y sepultalda, q^a al fin es hija de rey.

35 Y quando fuerô para sepultarla, no hallaron nada de ella mas de la calauera y los pies, y las palmas de las manos.

^a 1. Rey. 21, 29. 36 Y boluieron, y dixeronselo: Y el dixo: La palabra de Dios es esta, la qual ^a el habló por mano de su seruo Elias Thesbita diziendo: En el campo de Iezrael comerán los petros las carnes de Iezabel.

^b Heb. que no d gâ Lf- ta &c. q. d. Aquí yaze Iezabel &c. 37 Y el cuerpo de Iezabel fué como estiercol sobre la faz de la tierra en la heredad de Iezrael; ^b de tal manera ^b que nadie pueda dezir. Esta es Iezabel.

CAPIT. X.

^a Elmo recibido por rey de los principes de Israel ha-
xer matar setenta hijos de Achab, con todos los
de mas que pertenecia à la casa de Achab, y viniendo
a Samaria, topase con los hermanos de Ochozias
rey de Iuda, y tambien los haze matar à todos.
III. En Samaria haze juntar todos los sacerdotes
de Baal con pretexto de quererle hazer una gran
fiesta, y matalos à todos en el templo. III. Re-
tiene con todo esto la ydolatria de Ieroboam, y muer-
to el, sucede en su lugar loachaz su hijo.

Y Tenia Achab en Samaria setenta hijos; y escriuió letras Ichu, y embiôlas à Samaria à los principales de Iezrael, à los Ancianos, y à los ayos de Achab diziendo:

^a Heb. y ao-
ra en &c. 2 Luego en viniendo estas letras à vosotros, los que teneys los hijos de vuestro señor, y los que teneys carros y gente de cauallo, y los que teneys la municio y armas de la ciudad,

3 Mirad qual es el mejor, y el mas recto de los hijos de vuestro señor, y poniedo en el throno de su padre: y pelead por la casa de vuestro señor.

4 Y ellos ouieron gran temor, y dixerô: Heaqui dos reyes no pudierô resistirle, como le resistiremos nosotros?

5 Y embiaron el Mayordomo, y el presidente de la ciudad, y los Ancianos, y los ayos, à Ichu diziendo: Siernos tuyos somos: todo lo q^a nos mandâres, haremos; y no eligiremos por rey à ninguno: mas tu harás lo que bien te pareciere.

^d Heb. Lo
bueno en
tus ojos.

6 El entonces les escriuió la segunda vez, diziendo: Si soys mios, y quereys obedecerme, tomad las cabeças de los varones, de los hijos de vuestro señor, y venid mañana à estas horas à mi à Iezrael. Y los hijos del Rey, setenta varones, ^a estauan con los principales de la ciudad, que los enauan.

7 Y como las letras llegaron à ellos, tomaron à los hijos del Rey, y degollaron setenta varones, y pusieron sus cabeças en canastillos, y embiaronse las à Iezrael.

8 Y vino un mensagero que le dió las nuevas diziendo: Traydohan las cabeças de los hijos del rey. Y el dixo: Poneldas en dos môtones à la entrada de la puerta hasta la mañana.

9 Venida la mañana el salió, y estando en pie dixo à todo el pueblo: Vosotros soys justos, y heaqui yo he conspirado contra mi señor, y lo he muerto: mas què ha muerto à todos estos?

10 Sabed a ora que de la palabra de Iehoua, ^a que habló sobre la casa de Achab, nada ^a caerà en tierra: Y que Ierbona ha hecho lo que dixo por su seruo Elias,

11 Y matô Ichu à todos los que auia quedado de la casa de Achab en Iezrael, y à todos sus principes, y à todos sus familiares, y sus Sacerdotes, que no le quedó ninguno.

12 Y leuantose de alli, y vino à Samaria: y llegando el à una casa de tresquila de pastores en el camino,

13 Hallô alla à los hermanos de Ochozias rey de Iuda, y dixoles: Què soys vosotros? Y ellos dixerô: Somos hermanos de Ochozias, y auemos venido à saludar à los hijos del Rey, y à los hijos de la Reyna.

14 Entonces el dixo: Prendelos vivos. Y desque los tomaron vivos, degollaron los juntô al pozo de la casa de la tresquila, quarenta y dos varones, que ninguno de ellos dexô.

15 Y partiéndose de alli, topose con Ionadab hijo de Rechab, y desque lo vuo saludado, dixole: Es recto tu coraçô como el mio es recto côm el tuyo? Y Ionadab dixo: Es, yes, ^b Da me pues la mano. Y el le dió su mano, y hizolo subir consigo en el carro.

16 Y dixole: Ven cômigo, y verás mi zelo por Iehoua. Y pusieronlo en su carro.

17 Y como vino à Samaria matô à todos los que auian quedado de Achab en Samaria hasta rzerlo del todo, conforme à la palabra de Iehoua, que auia hablado por Elias.

18 Y juntô Ichu todo el pueblo, y di-

^c S. de la ciudad, donde se hazia los publicos ayuntamientos.

^a 1. Rey. 21, 22, y 29.
^b Saltará de efectuarle.

^c S. y Ichu le dixo.

^a 1. Rey. 16, 11. dixoles: * Achab poco sirvió al Baal; mas Iehu lo servirá mucho.

19 Llamad me pues luego à todos los prophetas de Baal, à todos sus siervos, y à todos sus Sacerdotes q̄ no falte ninguno, por que tengo ^{un} grande sacrificio para Baal: qualquiera que saltare, no vivirá. Esto hazia Iehu con allucia, para destruyr los que honrrauan à Baal.

^a Publ. cad. 20 Y dixo Iehu: ^a Sanctificad ^{un} dia solemne à Baal. Y ellos convocaron.

^b Los ministros. 21 Y embió Iehu por todo Israel, y vinieron todos ^b los siervos de Baal, que no faltó ninguno, que no viniessen. Y entraron en el templo de Baal, y el templo de Baal se hinchó de cabo à cabo.

22 Entonces dixo al que tenia cargo de las vestiduras: Saca vestiduras para todos los siervos de Baal. Y el les sacó vestiduras.

23 Y entró Iehu con Ionadab hijo de Rechab en el templo de Baal, y dixo à los siervos de Baal: Mirad y ved que por dicha no aya aquí entre vosotros alguno de los siervos de Iehoua, si no solos los siervos de Baal.

24 Y como ellos entraron para hazer sacrificios y holocaustos, Iehu puso fuera ochenta varones, y dixoles: Qualquiera q̄ dexare vivo alguno de àquellos hōbres, q̄ yo he puesto en vuestras manos, su vida será por la del otro.

^c Heb. d. los corredores. 25 Y desque ellos acabaron de hazer el holocausto, Iehu dixo ^c à los de su guarda, y à los capitanes. Entrad, y matadlos, que no escape ninguno. Y hirieronlos à cuchillo, y dexaronlos tendidos los de la guarda y los capitanes, y tueró hasta la ciudad del templo de Baal,

26 Y sacaron las estatuas de la casa de Baal, y quemaronlas.

27 Y quebraron la estatua de Baal, y derribaron la casa de Baal, y hizieronla neccessaria hasta oy.

28 Así rayó Iehu à Baal de Israel.

^d 1. I. 29 ¶ Contodo esto Iehu no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, ^d de empor de los bezerros de oro, que están en Bethol, y en Dan.

30 Y Iehoua dixo à Iehu: Porquanto has hecho bien, haziendo lo que es recto delante de mis ojos, conforme à todo lo q̄ x̄stas en mi corazón has hecho à la casa de Achab, tus hijos se asentarán sobre el throno de Israel hasta la quarta generacion.

^e Abs. 15, 11

31 Mas Iehu no guardó andado en la Ley de Iehoua Dios de Israel con todo su cora-

çon, ni se apartó de los peccados de Ieroboam, el que aia hecho peccar à Israel.

32 En aquellos dias comenzó Iehoua ^e ào A taler el talar en Israel: y hirió los Hazael en todos ^{reyno. to-} los terminos de Israel, ^{mucho la}

33 Desde el Iordán al nacimiento del ^{sol} ^{de} toda la tierra de Galaad, de Gad, de Rubén, y de Manassé: desde Arcoz, ^{que está} ^{junto al} arroyo de Arnon, à Galaad, y à Basan.

34 Lo demás de los hechos de Iehu, y todas las cosas que hizo, y toda su valentia, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

35 Y durmió Iehu con sus padres, y sepultaronlo en Samaria, y reyno en su lugar Joachaz su hijo.

36 El tiempo que Iehu reynó sobre Israel en Samaria fue veynte y ocho años.

C A P I T O X L

Athalia madre de Ochozias rey de Iuda por reynar sola, mata toda la sucesion real, excepto loas niño hijo de Ochozias, que fue escapado por medio de su tia: y auendo estado guardado en el templo seys años, el Sumo Sacerdote loada lo muestra al pueblo, y lo haze proclamar rey, matado à Athalia. 11. loada haze que el nuevo Rey, y el Pueblo hagan publica y solemne proteccion de seguir la ley de Dios, y destruyen toda la idolatria.

Y Athalia madre de Ochozias viendole que su hijo era muerto, levanto-^f se, y ^f destruyó toda la simiente real. ^f Mató todos los hijos del rey.

2 Y tomando Iosaba, hija del Rey Ioram, ^h hermana de Ochozias, à loas hijo de Ochozias, hurtolo de entre los hijos del Rey, q̄ se matauá, à el y à su ama, de delante de Athalia, y escondiolo ^g en la camara de las ca-^g ^{En los col-} ^{gadizos del} ^{Templo, de} mas, y ^{así} no lo mataron.

3 Y estuvo con elle escondido en la Casa de Iehoua seys años: y Athalia fue reyna ^h ^{solos mini-} ^{stros.} sobre la tierra.

4 Y al septimo año embió Ioiada, y tomó centuriones, capitanes, y ^h gente de guar-^h ^{Heb. corre-} ^{dores.} da, y metiolo configo en la Casa de Iehoua, y hizo con ellos liga juramentandolos en la Casa de Iehoua, y mostroles al hijo del Rey.

5 Y mandoles diziendo: Esto es lo que aueys de hazer, la tercera parte de vosotros losque entrarán el Sabbado, tendrán la guarda de la casa del Rey:

6 Y la ^{otra} ⁱ ^{Oriental.} tercera parte estará à la puerta ^{La puerta} del Sur. Y la ^{otra} ^{mayor.} tercera parte, à la puerta ^{del postigo de los de la guarda, y tendreys} [†] ^{Or. de d-} ^{xamito, q-} ^{d. q̄ ningu-} ^{no dexa su} ^{estancia.} la guarda de la casa [†] de Mesa.

7 Y las ^{otras} ^{dos} partes de vosotros ^{es} ^à ^{se-} ^{ber} todos losque salen el Sabbado, ^{redreys} ^{la.}

la guarda de la Casa de Iehoua juto al Rey.

8 Y estareys arredor del Rey de todas partes, teniendo cada vno sus armas en las manos; y qualquiera que entrare dentro de estos ordenes, sea muerto. Y estareys cō el Rey quando saliere, y quando entrare.

9 Y los centuriones lo hizieron todo como el Sacerdote Ioiada les mandó, tomando cada vno los suyos, *et á saber*, los q auian de entrár el Sabbado, y los que auian salido el Sabbado, y vinieronse á Ioiada el Sacerdote.

10 Y el Sacerdote dió á los centuriones las picas y los escudos que auian sido del Rey David, que *estaban* en la Casa de Iehoua.

11 Y los de la guarda se pusieron en orden teniendo cada vno sus armas en sus manos, desde el lado derecho de la Casa, hasta el lado yzquierdo, cabe el altar y el templo cerca del Rey alderredor.

^a El libro de la Ley de la qual se professa desta f. r. 12 Y sacando al hijo del Rey, pusole la corona y ^a el Testimonio; y hizieronlo rey, vngendolo; y batiendo las manos dixerō: *Biaa el Rey.*

13 Y oyēdo Athalia el estuendo del pueblo que corria, entró al pueblo en el Templo de Iehoua.

14 Y como miró, heaqui el Rey, que estava junto á la columna, conforme á la costumbre, y los principes, y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrías, y q tocauā las trompetas. Entonces Athalia rompiēdo sus vestidos dió bozes, Conjuracion, conjuracion.

15 Entonces el Sacerdote Ioiada mandó á los centuriones, que gouernauan el exercito, y dixoles: Sacalda fuera del cercado del Templo, y al que la siguiere, matadlo á cuchillo (porq el Sacerdote dixo, que no la matassen en el Templo de Iehoua.)

16 Y dieronle lugar, y vino por el camino por donde entrā los de cauallo á la casa del Rey, y alli la mataron.

II. 17 ¶ Entonces Ioiada hizo alianza entre Iehoua y el Rey, y el pueblo, que seria pueblo de Iehoua; y así mismo entre el rey y el pueblo.

^b En memoria pic. 21. 18 Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y derribaronlo; y quebraron ^b bien sus altares, y sus imagines. Asimismo mataron á Mathan Sacerdote de Baal, delante de los altares; y el Sacerdote puso guarnicion sobre la Casa de Iehoua.

19 Y despues tomó los centuriones, y capitanes y los de la guarda, y á todo el pueblo de la tierra, y llevaron al Rey desde la

Casa de Iehoua, y vinieron por el camino de la puerta de los de la guarda á la casa del Rey, y sentose sobre la silla de los reyes.

20 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrías, y la Ciudad estuuo en reposo muerta Athalia á cuchillo en la casa del Rey.

21 Ioas era de siete años, quando començó á reynar.

CAPIT. XII.

Ioas pio rey haze restaurar el Templo. II. Viendo Hazael rey de Syria contra Ierusalem Ioas lo apalaca con grande thesoro, y lo haze boluer.

III. Sus siervos conspiran contra el, y lo matan, y sucede en su lugar Amasias su hijo.

EN el septimo año de Iehu començó á reynar Ioas, y reynó quarenta años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Sebia de Bersabee.

2 Y hizo Ioas ^a lo que era recto en ojos de Iehoua todo el tiempo que lo gouernó el Sacerdote Ioiada.

3 Con todo esto á los altos no se quitaron, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos.

4 Y Ioas dixo á los Sacerdotes: Todo el dinero ^e de las santificaciones, que se fuele traer en la Casa de Iehoua, el ^f dinero de los que pasan *encuenta*, el dinero ^g de las animas cada vno *segun* su precio, y todo dinero que cada vno mete de su libertad en la Casa de Iehoua,

5 Los Sacerdotes lo reciban cada vno de sus familiares, los quales reparen los portillos del Templo donde quiera que se hallare abertura.

6 El año veynte y tres del Rey Ioas los Sacerdotes no auian aun reparado las aberturas del Templo.

7 Y llamando el Rey Ioas al Pōtifice: Ioiada y á los Sacerdotes, dixoles: Porque no reparays las aberturas del Templo? Ahora pues no tomeys mas el dinero de vuestros familiares, si no daldo para las aberturas del Templo.

8 Y los Sacerdotes consintieron en no tomar *mas* dinero del pueblo, ni tener cargo de reparar las aberturas del Templo:

9 Entonces el Pontifice Ioiada tomó vn arca, y hizole en la tapa vn agujero, y puso la junto al altar á la mano derecha á la entrada del Templo de Iehoua: y los Sacerdotes que guardauan la puerta, ponian alli todo el dinero, que se metia en la Casa de Iehoua.

^e Loq Dios aprueua por su Ley. o, loque le agrada. di. Re. 15, 14

^e De las offrendas. ^f De las redemciones. Leuit. 27. ^g Así de libbres como de animales.

† Heb. at-
nauo.

10 Y quando vian que auia mucho dine-
ro en el arca, venia el notario del Rey, y el
Gran sacerdote, y contauan el dinero que
hallauan en el Templo de Iehoua, y † guar-
dauanlo:

11 Y dauan el dinero aparejado en la ma-
no de los que hazian la obra, y de los q̄ te-
niá el cargo de la Casa de Iehoua, y ellos lo
expendian con los carpinteros, y maestros,
que reparauan la Casa de Iehoua:

12 Y con los albañes, y canteros, para cõ-
prar la madera, y piedra de cáteris, para re-
parar las aberturas dela Casa de Iehoua, y
en todo loque se gastaua en la Casa para re-
pararla.

13 Mas de aquel dinero que se traya à la
Casa de Iehoua, no se hazian taças de plata,
ni psalterios, ni bacines, ni trópetas: ni nin-
gún otro vaso de oro, ni de plata, se hazia pa-
ra el Templo de Iehoua.

14 Porque lo dauan à los que hazian la
obra, y con el reparauan la Casa de Ieho-
ua.

15 Ni se tomaba cuenta à los varones en
cuyas manos el dinero era entregado, para-
que ellos lo diessen à los que hazian la
obra: porque ellos lo hazian fielmente.

16 Mas el dinero por el delito, y el dine-
ro por los peccados, no se metia en la Casa
de Iehoua, porque era de los sacerdo-
tes.

11.
2. Chron.
24. 32.
a Baluiofe
desde allí
para yr cõ-
tra &c.
b H. b. fan-
ct. sic cio-
nes.
c Azaci.

17 ¶ Entonces subió Hazael rey de Sy-
ria, y peleó contra Gerh, y tomola: y ^a pu-
so Hazael su rostro para subir contra Ieru-
salem.

18 Y tomó Ioas rey de Iuda todas las ^b of-
rendas que auia dedicado Iosaphat, y Io-
ram, y Ochozias sus padres reyes de Iuda,
y las que el auia dedicado, y todo el oro,
que se halló en los thesoros dela Casa de
Iehoua, y en la casa del rey, y embiolo à Ha-
zael rey de Syria, y ^c el se partió de Ierusa-
lem.

19 Lo demas de los hechos de Ioas, y to-
das las cosas que hizo, no està todo escri-
pto en el libro delas Chronicas delos reyes
de Iuda:

111.
d De cabil-
do.

20 ¶ Y leuantaronse sus siervos, y con-
spiraron en conjuracion, y hirieron à Ioas
en la casa ^d de Mello decendiendo el à
Sella.

21 Porque Iosabab hijo de Semaath, y
Iozabad hijo de Somer sus siervos lo hirie-
ron, y murió: y sepultaronlo con sus padres
en la Ciudad de Daud, y reynó en
su lugar Amasias su
hijo.

Ioachaz rey de Israel siguiendo los peccados de Ie-
roboam, es fatigado el y su tierra de los Syros. mas
conuirtiendose à Iehoua, y orándole, alcanza paz pa-
ra su tierra: y muerto sucede en su lugar Ioas su hijo.
11. Eliseo auendo concedido al rey de Israel tres vi-
ctorias contra Syria, muere. y despues de su muerte
resuscita vn muerto que à caso fue echado en su se-
pulchro. 111. Dios por respeco de su Concierto re-
laxa à Israel el affliccion que le daua los Syros, y Ha-
zael rey de Syria muere.

E Nel año veynte y tres de Ioas hijo
de Ochozias rey de Iuda començo
à reynar Ioachaz hijo de Iehu sobre
Israel en Samaria, y reynó diez y siete años.

2 Y hizo ^e lo malo en ojos de Iehoua, y ^e Los Dios
siguió los peccados de Ieroboam hijo de condena.
Nabat, el que hizo peccar à Israel, y no se
apartó de ellos.

3 Y encendiose el furor de Iehoua contra
Israel, y entrególos en mano de Hazael rey
de Syria, y en mano de Ben-adad hijo de
Hazael ^f perpetuamente.

4 Mas Ioachaz oró à la faz de Iehoua, y
Iehoua lo oyó, porque miró la affliccion de
Israel, que el rey de Syria los affligia.

5 Y dió Iehoua ^g saluador à Israel, y salie-
ron de debaxo de la mano de Syria, y habi-
taron los hijos de Israel en sus estancias,
^h como antes.

6 Con todo esso no se apartaron de los
peccados dela casa de Ieroboam, el que hi-
zo peccar à Israel: en ellos anduuieron, y
tambiẽ ⁱ el bosque permaneció en Samaria.

7 Porq̄ no le auia quedado pueblo à Io-
chaz, sino cincuenta hombres de cauallo, y
diez carros, y diez mil hombres de pie, que
el rey de Syria los auia destruydo, y los
auia puesto como poluo para [†] hollar.

8 Lo demas delos hechos de Ioachaz, y
todo loque hizo, y sus valentias, no està to-
do escripto en el libro delas Chronicas de
los reyes de Israel:

9 Y durmió Ioachaz con sus padres, y se-
pultaronlo en Samaria: y reynó en su lugar
Ioas su hijo.

10 El año treynta y siete de Ioas rey de
Iuda començo à reynar Ioas hijo de Ioachaz
sobre Israel en Samaria, y reynó diez y seys
años.

11 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no
se apartó de todos los peccados de Ieroboã
hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel:
en ellos anduuo.

12 Lo demas de los hechos de Ioas, y todas
las cosas q̄ hizo, y sus valentias conq̄ truxo
guerra contra Amasias rey de Iuda, no està

f Heb. to-
dos los di-
as. q. d. mu-
cho tiempo.

g Capian q̄
librasse à
&c.

h Heb. co-
mo ayer
tercerodia.
q. d. que-
tos.

i La idola-
tria.

† Heb. tri-
llar.

todo escripto en el libro delas Chronicas delos reyes de Israel.

13 Y durmió Ioas con sus padres, y asse-
zóse Ieroboam sobre su silla: y Ioas fue se-
pultado en Samaria con los reyes de Israel.

14 ¶ Eliseo estaua enfermo ^a de su enfer-
medad, de laqual murió. Y decedió del Ioas
rey de Israel, y llorando delante de el, dixo:
Padre mio, padre mio, ^b carros de Israel y
su gente de cauallo.

15 Y dixole Eliseo: Toma el arco y las sac-
tas. Entonces el tomóse el arco y las sac-
tas.

16 Y dixo Eliseo al rey de Israel: ^c Encual-
ga tu mano sobre el arco. Y el encualgó su
mano sobre el arco. Entonces Eliseo puso
sus manos sobre las manos del Rey,

17 Y dixo: Abre la ventana de hazia el O-
riente. Y como el la abrió, dixo Eliseo: Ti-
ra. Y tirando el, dixo Eliseo: Sacra de salud de
Iehoua, y sacra de salud contra Syria: por-
que herirás à los Syros en A; hec hasta cõ-
sumirlos.

18 Y tornóle à dezir: Toma las sacras: y
desque el rey de Israel las vuo tomado, di-
xole: Hiere la tierra. Y el hirió tres vezes, y
cessó.

19 Entonces el varó de Dios enojado cõ
el le dixo. A herir cinco o seys vezes, heri-
rias à Syria hasta no quedar ninguno. em-
pero aora tres vezes herirás à Syria.

20 Y murió Eliseo, y sepultaronlo. Entra-
do el año vinieron exercitos de Moabitas
en la tierra.

21 Y aconteció *que queriendo* vnos sepultar
vn hombre, ^d subitamente vieron ^e al exer-
cito, y arroujaró al hombre en el sepulchro
de Eliseo: y fue, ^f y tocó el muerto los hues-
fos de Eliseo, y rebuió, y leuantose sobre
sus pies.

22 ¶ Ansi que Hazael rey de Syria affli-
gió à Israel todo el tiempo de Ioachaz.

23 Mas Iehoua vuo misericordia de ellos,
y compadeciósse de ellos, ^g y mirolos por
amor de su Concierto con Abraham, Isaac,
y Iacob: y no quiso destruyrlos, ni echarlos
de delante de sí ^h hasta aora.

24 Y murió Hazael rey de Syria, y rey-
nó en su lugar Ben-adad su hijo.

25 Y boluió Ioas hijo de Ioachaz, y tomó
de mano de Ben-adad hijo de Hazael las
ciudades, que ⁱ el auia tomado de mano de
Ioachaz su padre en guerra: porq̃ ^j tres ve-
zes lo hirió Ioas, y restituyó las ciudades
à Israel.

C A P I T U L O XVIII.

Amasias Rey de Iuda pto en parte castiga à los
que mataron à su padre, y ha v. Gloria de lo. Idm.

mos. 11. El vencido y preso, y la ciudad saqueada
de Ioas rey de Israel, el qual despues de esta insigno
victoria muere, y sucede en su lugar Ieroboam su hijo.

III. Amasias Rey de Iuda es muerto de los suyos, y
reyno en su lugar Azarias su hijo. IIII. Ieroboam
segundo rey de Israel, restaura el reyno por miseri-
cordia de Dios, que aun no lo queria destruir. el qual
muerto sucede en su lugar Zacharias su hijo.

E Nel año segúdo de Ioas hijo de Io-
chaz rey de Israel ^k comegó à reynar ^{2. Chron.}
Amasias hijo de Ioas rey de Iuda. ^{29. 1.}

2 Quando comegó à reynar era de veyn-
te y cinco años, y veynte y nueue años rey-
nó en Ierusalem. el nombre de su madre fue
Ioaddan de Ierusalem.

3 Y hizo loque era recto en ojos de Iehoua,
aunque no como David su padre: hizo con-
forme à todas las cosas, q̃ auia hecho Ioas
su padre.

4 Contodo esto ^l los altos no fuero qui-
tados, que aun el pueblo sacrificaua, y que-
maua perfumes en los altos. ^{† Arri. 2. p.}

5 Y como el reyno fue confirmado en su
mano, hirió à sus siervos, los q̃ auian muer-
to al rey su padre.

6 Mas à los hijos de los que lo mataron,
no mató, ^m como està escripto en el libro ^{* Dent. 24.}
de la Ley de Moysen, donde Iehoua mandó ^{16.}
diziendo: No matarán à los padres por los ^{Exech. 18.}
hijos, ni à los hijos por los padres: mas ca- ^{20.}
da vno morirá por su peccado. ^{2. Chron.}

7 Este también hirió diez mil Idumeos en el
valle delas salinas, y tomó la roca por gue-
rra, y llamola Iestichel hasta oy. ^{25. 4.}

8 Entonces Amasias embió embaxadores
à Ioas hijo de Ioachaz, hijo de Iehu, rey de
Israel diziendo: Ven, y veamos nos de ros-
tro.

9 ¶ Y Ioas rey de Israel embió à Amasias
rey de Iuda esta respuesta: El cardillo, que
està en el Libano, embió al gran cedro, que
està en el Libano, diziendo: Da tu hija por
muger à mi hijo. Y passará ⁿ las bestias fie-
ras, que están en el Libano, y hollarán al car-
dillo. <sup>1. Son pala-
bras de de-
fatio.
11.</sup>

10 Hiriendo has herido à Edom, y tu co-
raçon te há eleuado: gloriare pues, mas esta-
te en tu casa: o porque te entremeterás en
mal: porque caygas tu, y Iudá contigo?

11 Y Amasias ^o no conlirio, y tubió Ioas
rey de Israel, y ^p vieron se de rostro el y A-
masias rey de Iuda en Beth-sames, que ^q en
Iudar. <sup>n S. à este
consejo.
Heb. no
oyó.
o Dieronse
batalla.</sup>

12 Mas Iuda cayó delante de Israel, y hu-
yeron cada vno à sus estancias.

13 Y tambien Ioas rey de Israel tomó à
Amasias rey de Iuda, hijo de Ioas, hijo de
Ochozias, en Beth-sames; y vino à Ierusa-
lem.

II.
a Por natu-
ral acciden-
te.
b Art. 2. 12.

c Tomalo
como se
suele to-
mar para
tirar.

d Heb y
he aqui vie-
ron &c.
e S. de los
Moabitas.
* Eccle. 10.
48. 14.
111.

f Exod. 2.
25.

g Por en-
tonces.

h Hazael.
i Ver. 19.

* 2. Chron.
29. 1.

† Arri. 2. p.

* Dent. 24.
16.
Exech. 18.
20.
2. Chron.
25. 4.

1. Son pala-
bras de de-
fatio.
11.

m Heb. Ia.
bestia del
campo.

n S. à este
consejo.
Heb. no
oyó.
o Dieronse
batalla.

lem, y rompió el muro de Ierusalem desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del esquina, quatrocientos codos.

14 Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos que fueron hallados en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa del rey, y los hijos en rehenes, y boluiose à Samaria.

15 Lo demas de los hechos de Ioas, que hizo, y sus valentias, y como truxo guerra contra Amasias rey de Iuda, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

16 Y durmió Ioas con sus padres, y fue sepultado en Samaria con los reyes de Israel, y reynó en su lugar Ieroboam su hijo.

111. 17 ¶ Y binió Amasias hijo de Ioas rey de Iuda despues de la muerte de Ioas hijo de Ioachaz rey de Israel, quinze años.

18 Lo demas de los hechos de Amasias, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

19 Y hizieron conspiracion contra el en Ierusalem, y huyendo el à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allà lo mataron.

20 Y truxeronlo sobre cauallos, y sepultaronlo en Ierusalem en la Ciudad de Dauid con sus padres.

* 2. Chron. 26.1. 21 * Entonces todo el pueblo de Iuda tomó à Azarias, que era de diez y seys años, y hizieronlo rey en lugar de Amasias su padre.

22 Este edificó à Ahilath, y la restituyó à Iuda despues que el rey durmió con sus padres.

1111. 23 ¶ El año quinze de Amasias hijo de Ioas rey de Iuda començó à reynar Ieroboam hijo de Ioas sobre Israel en Samaria quarenta y vn año.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, y no se apartó de todos los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Este restituyó los terminos de Israel desde la entrada de Emath, hasta la mar del desierto, conforme à la palabra de Iehoua Dios de Israel, la qual el auia hablado por su seruo Ionas hijo de Amathi, propheta, que fue de Gerh de Opher.

26 Porquanto Iehoua miró la affliction de Israel muy ^a amarga, que ^b ni auia guardado ni desamparado, ni ^c auia quiendiessse ayuda à Israel.

27 Y Iehoua no auia ^d determinado de raer el nombre de Israel debaxo del cielo, portanto los saluó por mano de Ieroboam hijo de Ioas.

28 Y lo demas de los hechos de Ieroboam.

y todas las cosas que hizo, y su valentia, y todas las guerras que hizo, y como restituyó à Iuda en Israel à Damasco y à Emath, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

29 Y durmió Ieroboam con sus padres los reyes de Israel, y reynó en su lugar Zacharias su hijo.

C A P I T. XV.

Azarias Rey de Iuda acometiendo el officio del Sacerdote es herido de lepra, y amouido del espicio del reyno murio prinado, y sucedio en su lugar Ioasham su hijo. 11. Sellum conjura contra Zacharias rey de Israel, y Manahem contra Sellum: y à Manahem sucede Phaceta su hijo: contra el qual conjuro Phaceta, y usurpo el reyno: en cuyo tiempo Thegladphalasar rey de Assyria como vna parte del reyno de Israel, y traxo to los capitanos en Assyria: y contra Phaceta conjuro Oseas, y ocupó lo que le to de Israel. 111. A Ioasham pio rey de Iuda sucedio Achaz su hijo.

E Nel año veynte y siete de Ieroboam rey de Israel començó à reynar Azarias hijo de Amasias rey de Iuda.

1 Quando començó à reynar era de diez y seys años, y cinquenta y dos años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

2 Este hizo ^e lo que era recto en ojos de Ieho ^c Arr. 2.1. ua, conforme à todas las cosas que su padre Amasias auia hecho.

3 Contodo esto ^d los altos no se quitó ^d 1. Rey. 15. rō, que aun el pueblo sacrificaua y quemaua perfumes en los altos.

4 * Mas Iehoua hirió al rey con lepra, y ^e 2. Chron. fue leproso hasta el dia de su muerte, y habi ^f 26.21. tó ^e en casa libre, y Ioatham hijo del Rey ^e Enel caso tenia el cargo del palacio, gouernando al ^f po segun la Ley. Leu. 15. pueblo de la tierra.

5 Lo demas de los hechos de Azarias, y ^g 46. todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda? ^h Heb. sobre la casa.

6 Y durmió Azarias con sus padres, y sepultaron lo con sus padres en la ciudad de Dauid; y reynó en su lugar Ioatham su hijo.

7 ¶ Enel año treynta y ocho de Azarias rey de Iuda reynó Zacharias hijo de Ieroboam sobre Israel en Samaria seys meses. 11.

8 Y hizo ^h lo malo en ojos de Iehoua, como auian hecho sus padres: no se apartó de ⁱ Los Dioses los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel. ^j condena.

9 Contra este conjuró Sellum hijo de Iabes, y lo hirió en presencia del pueblo, y matólo, y reynó en su lugar.

11 Lo demás de los hechos de Zacharias heaqui todo está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

^a Arrib. 10. 38. ^a Heb. quar-
tos se te &c.

12 Y esta fue la palabra de Iehoua * q̄ auia hablado à Ichu, diziendo: Tus hijos ^a hasta la quarta generacion se te assentarán sobre el throno de Israel. Y así fue.

^b Heb. mes
de dias.

13 Sellum hijo de Iabes començó à reynar en el año treynta y nueue de Azarias rey de Iuda: y reynó ^b el tiempo de vn mes en Samaria.

14 Y subió Manahē hijo de Gadi de Therfa, y vino à Samaria, y hirió à Sellū hijo de Iabes en Samaria, y matólo, y reynó en su lugar.

15 Lo demás de los hechos de Sellum, y su cójuracion con que conjuró, heaqui todo está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

16 Entonces hirió Manahem à Thapsam, y à todos los que estauan en ella, y también sus terminos desde Therfa: y hirióla, porque no le auian abierto, y à todas sus presidiadas abrió.

17 En el año treynta y nueue de Azarias rey de Iuda reynó Manahem hijo de Gadi sobre Israel, diez años, en Samaria.

18 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboā hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, en todo su tiempo.

^c Heb. para
ser sus ma-
nos con el
&c.

19 Y vino Phul rey de Assyria en la tierra, y dió Manahem à Phul mil talentos de plata ^c porq̄ le ayudasse para confirmarse en el reyno.

^d Los no-
bles y ricos.

20 Y impuso Manahem este dinero sobre Israel, sobre todos ^d los poderosos de virtud, de cada varon cincuenta siclos de plata, para dar al rey de Assyria. Y el rey de Assyria se boluó, y no se detuvo allí en la tierra.

21 Lo demás de los hechos de Manahem, y todas las cosas q̄ hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel?

22 Y durmió Manahem con sus padres, y reynó en su lugar Phaceia su hijo.

23 En el año cincuenta de Azarias rey de Iuda reynó Phaceia hijo de Manahē sobre Israel en Samaria dos años.

24 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua: no se apartó de los peccados de Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

25 Y conjuró cōtra el Phacee hijo de Romelias su capitan, y hiriólo en Samaria en el palacio de la casa real en compañía de Argob y de Ariph, y en otros cincuenta hombres de los hijos de los Galaaditas, y matólo, y reynó en su lugar.

26 Lo demás de los hechos de Phaceia, y todas las cosas que hizo, heaqui todo está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

27 En el año cincuenta y dos de Azarias rey de Iuda reynó Phacee hijo de Romelias sobre Israel en Samaria veynte años.

28 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua; no se apartó de los peccados de Ieroboā hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel.

29 En los dias de Phacee rey de Israel vino Theglath-phalasar rey de los Assyrios, y tomó à Aiō, Abel, Berh-maacha, y Ianoe, y Cedec, y Asor, y Galaad, y Galilea, y toda la tierra de Neph-talí, y trasportólos à Assyria.

30 Y Osee hijo de Ela hizo conjuracion contra Phacee hijo de Romelias, y hiriólo, y matólo, y reynó en su lugar à los veynte años de Ioatham hijo de ^e Ozias.

31 Lo demás de los hechos de Phacee, y todas las cosas que hizo, heaqui todo está escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Israel.

32 ¶ En el segundo año de Phacee hijo de Romelias rey de Israel començó à reynar Ioatham hijo de Ozias rey de Iuda.

33 Quando començó à reynar, era de veynte y cinco años, y reynó diez y seys años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Ierusa hija de Sador.

34 Este hizo lo que era recto en ojos de Iehoua. conforme à todas las cosas que auia hecho su padre Ozias, hizo.

35 Contodo esto ^f los altos no fueron quitados, que aun el pueblo sacrificaua, y quemaua perfumes en los altos. Este también edificó la puerta mas alta de la Casa de Iehoua.

36 Lo demás de los hechos de Ioatham, y todas las cosas que hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

37 En aquel tiempo començó Iehoua à embiar en Iuda à Rasin rey de Syria, y à Phacee hijo de Romelias.

38 Y durmió Ioatham cō sus padres, y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Achaz su hijo.

C A P I T. XVI.

Achaz impío feroz cercado del rey de Israel y del de Syria pide ayuda al rey de Assyria, el qual viniendo tomó a Damasco y mató al rey de Syria Rezin. 11. Achaz estando en Damasco haze edificar un altar de idolatria en Ierusalē à la traza de otro que vido en Damasco y remulo manda que se sacrifique en el: y auendo perueruido el diuino culto, muere, y succedele en el reyno Ezechias su hijo.

^e Hasta aquí
le ha llama-
do Azarias.

111
* 2. Chron.
27, 1.

^f 2. Rey. 14.

^a 2. Chron.
23.1.

E Nel año diez y siete de Phacee hijo de Romelias comegó à reynar Achaz hijo de Ioatham rey de Iuda.

2 Quando comegó à reynar Achaz, era de veynte años, y reynó en Ierusalé diez y seys años: y no hizo lo que era recto en ojos de Iehoua su Dios, como Dauid su padre:

^a Contra lo
defendido
Leu. 18, 21. y
20, 1. &c.

3 Antes anduuo en el camino de los reyes de Israel, que aun hizo passar por el fuego à su hijo, según las abominaciones de las Gêtes, las quales Iehoua echó de delante de los hijos de Israel.

^b O, espel-
ta.

^c Isai. 7.1.

4 Asimismo sacrificó, y quemó perfumes en los altos, y sobre los collados, y debaxo de todo arbol ^b sombrío.

5 * Entonces subió Rasin rey de Syria, y Phacee hijo de Romelias rey de Israel à Ierusalé, para hazer guerra, y cercar à Achaz mas no la pudieron tomar.

6 En aquel tiempo restituyó Rasin rey de Syria à Elath à Syria; y echó à los Iudios de Elath, y los Syros vinieron à Elath, y habitaron allí hasta oy.

7 Entonces Achaz embió embaxadores à Theglad phalasar rey de Assyria diziêdo: Yo soy tu siervo y tu hijo, sube, y defiendeme de mano del rey de Syria, y de mano del rey de Israel, que sehan levantado contra mi.

8 Y tomando Achaz la plata y el oro que se halló en la Casa de Iehoua, y en los thesoros de la casa real, embió àl rey de Assyria ^{no} presente.

^e Heb. oyó-
lo.

9 Y el rey de Assyria ^e consintió con el; y subió el rey de Assyria contra Damasco, y tomóla, y trasportó los moradores en Cyrenen, y mató à Rasin.

II.

10 ¶ Y fue el rey Achaz à recebir à Theglad-phalasar rey de Assyria à Damasco. Y viendo el rey Achaz el altar que estava en Damasco, embió à Vrias sacerdote el retrato y la descripcion del altar cõforme à toda su hechura.

11 Y Vrias el sacerdote edificó el altar conforme à todo lo que el rey Achaz auia embiado de Damasco, así lo hizo Vrias el Sacerdote, entre tanto que el rey Achaz venia de Damasco.

^d Confor-
me à lo
dicho.
^e O, de
maduras.

12 Y venido el rey de Damasco, vido el altar, y el Rey ^d se acercó àl altar, y sacrificó en el.

13 Y encendió su holocausto y su Presente, y derramó sus ^e libaciones, y esparzió la sangre de sus pacíficos junto àl altar.

14 Y el altar de metal, que estava delante de Iehoua, hizolo acercar delante de la frontera de la Casa entre el altar y el Templo de Iehoua, y pusolo àl lado del altar hacia el

Aquilon.

15 Y mandó el rey Achaz àl Sacerdote Vrias diziendo: En el grande altar encenderás el holocausto de la mañana, y el presente de la tarde, y el holocausto del rey, y su presente, y aún mismo el holocausto de todo el pueblo de la tierra y su presente, y sus libaciones; y toda sangre de holocausto, y toda sangre de sacrificio esparzirás junto à el: y el altar de metal será mio ^f para presentar.

16 Y el Sacerdote Vrias lo hizo conforme à todas las cosas, que el rey Achaz le mandó.

17 Y cortó el rey Achaz ^g las cintas de las basas, y quitóles las fuentes: y quitó el mar de sobre los bueyes de metal, que estava de baxo de el, y pusolo sobre el solado de piedra.

18 Y la tienda del Sabbado, que auia edificado en la Casa, y el passadizo de à fuera ^h del rey mudó à las espaldas de la Casa de Iehoua por amor del rey de Assyria.

19 Lo demas de los hechos de Achaz, que hizo, no està todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

20 Y durmió el rey Achaz con sus padres y fue sepultado con sus padres en la Ciudad de Dauid: y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XVII.

S Almansar rey de los Assyrios viniendo contra Israel, toma toda la tierra, y al fin à Samaria despues de auer tenido cerco sobre ella tres años, y transporta a todos los Israelitas de la tierra por sus grandes y continuos peccados. II. Las gentes que el rey de Assyria puso en lugar de los Israelitas en Samaria y en su tierra mezclan sus falsas religiones cõ el conocimiento de Iehoua Dios de Israel, por falta de mejores enseñadores.

A Los doze años de Achaz rey de Iuda comegó à reynar Oseas hijo de Ela en Samaria sobre Israel, ⁱ nueue ¹⁵ y reynó años.

2 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, aunque no como los reyes de Israel, que fuerõ antes de el.

3 Contra este subió Salmanasar rey de los Assyrios, y Oseas fue hecho su siervo, y paguale ^j presente.

4 Mas el rey de Assyria halló que Oseas hazia conjuracion; porque auia embiado embaxadores à su rey de Egipto, y ya no pagaua presente àl rey de Assyria como cada año: y el rey de Assyria lo detuvo, y lo emprisionó en la casa de la carcel.

Z iij

^f Para que
yo consul-
te en el à
Dios. Es
pretexto
de hypo-
crita.

^g Las mol-
duras.
^h Rey. 7.27.

ⁱ Por dõde
el rey venia
de su casa
à Templo.

^j Tributo.

a S. de Is-
rael.

* Abaxo
18, 10.

b Honrras-
sen, diessen
culto.

c S. y en las
leyes de los
&c.

d Heb. que
hizieron.

e S. sus ido-
latras con
pretextos
al parecer
buenos.

1. Rey. 12, 28.

* Jerem. 25,
1.

* 1. Reyes

16, 13, 26,

f La idola-

tria. Ps 1.

105, 8. 86.

mejantes

à ellos sean

&c.

g S. y figue-

ron.

1. Rey. 2.

5 Y el rey de Assyria subió contra toda
a la tierra, y subió contra Samaria, y estuvo
sobre ella tres años.

6 * A los nueve años de Oseas tomó el
rey de Assyria à Samaria, y transportó à Is-
rael en Assyria; y puso los en Hala, y en Ha-
bor, junto al río de Gozan, y en las ciuda-
des de los Medos.

7 Porque como los hijos de Israel peccas-
sen contra Iehoua su Dios, que los sacó de
tierra de Egypto, de debaxo de la mano de
Pharaón rey de Egypto, y b temiesen à dio-
ses agenos,

8 Y anduiesen en los estatutos de las
Gentes, que Iehoua auia lançado delate de
los hijos de Israel, c y de los reyes de Israel,
d haziendolos,

9 Y como los hijos de Israel palliasen
e cosas no rectas cōtra Iehoua su Dios, edi-
ficandose altos en todas sus ciudades desde
las torres de las atalayas hasta las ciudades
fuertes,

10 Y se leuantassen estatuas y bosques en
todo collado alto, y debaxo de todo arbol
sombrio,

11 Quemando allí perfumes en todos los
altos à la manera de las Gentes, las quales
Iehoua auia traspuesto delate de ellos, y ha-
ziendo cosas muy malas para prouocar à
yra à Iehoua,

12 Siruiendo à los idolos, de los quales Ie-
houa les auia dicho, Vosotros no hareys
esto,

13 * Entonces Iehoua protestaua contra
Israel, y contra Iuda, por la mano de todos
los prophetas, y de todos los veyantes di-
ziendo: Bolueos de vuestros caminos ma-
los, y guardad mis mandamiētos, y mis or-
deuanças conforme à todas las leyes que
yo mandé à vuestros padres, y que hos he
embiado por mano de mis siervos los pro-
phetas:

14 Mas ellos no obedecieron, antes en-
durecieron su cerviz, como la cerviz de sus
padres, los quales nunca creyeron en Ieho-
ua su Dios.

15 Y desecharon sus estatutos, y su Con-
cierto, que el auia concertado con sus pa-
dres; y sus testimonios, que el auia protes-
tado contra ellos; * y siguieron f la vani-
dad, y fueron hechos vanos: g y enpos de
las Gentes, que estauan arredor de ellos, de
las quales Iehoua les auia mādado, que no
hiziesen à la manera de ellas.

16 Y dexaron todos los mandamientos
de Iehoua su Dios, y h hizieronse vazia-
dos, dos bezeros, y hizieron bosqs, y ado-
raron à todo el exercito del cielo, y sirui-

ron à Bael;

17 i Y hizierō passar à sus hijos y à sus hijas
por fuego, y adiuaron adiuaciones, y
erā agoreros, y entregarōse à hazer lo ma-
lo en ojos de Iehoua prouocandolo à yra.

18 Y Iehoua se ayro en gran manera con-
tra Israel, y quitolos de delante de su rost-
ro, que no quedó, sino solo el Tribu de
Iuda.

19 Mas ni aun Iuda guardó los mandamiē-
tos de Iehoua su Dios, antes anduierō en
los estatutos de Israel, los quales hizieron.
20 Y desechó Iehoua toda la simiente de
Israel, y affligiolos, y entregolos en manos
de saqueadores, hasta echarlos de su pre-
sencia.

21 * Porq cortó à Israel dela casa de Da-
uid, y hizieronse rey à Ieroboām hijo de Na-
bat, y Ieroboām tempuxó à Israel de enpos
de Iehoua, y hizolos peccar gran peccado,
22 Y los hijos de Israel anduieron en to-
dos los peccados de Ieroboām, que el hizo:
no se apartaron de ellos.

23 Hasta tanto que Iehoua quitó à Israel
de delante de su rostro, * como el lo auia di-
cho por mano de todos los prophetas sus
siervos, y Israel fue traspuesto de su tierra
en Assyria hasta oy.

24 ¶ Y truxo el rey de Assyria gente de Ba-
bylonia, y de Cutha, y de Aua, y de Emath,
y de Sepharuaim, y puso los en las ciudades
de Samaria en lugar de los hijos de Israel; y
posseyerō à Samaria, y habitarō en sus ciu-
dades.

25 Y aconteció al principio, quando co-
mençaron à habitar allí, que no temiendo
ellos à Iehoua, Iehoua embió contra ellos
leones, que los matauan.

26 Entonces ellos dixerō al rey de Assy-
ria: Las gentes que tu traspasaste, y pusiste
en las ciudades de Samaria, no saben f la
costumbre del Dios de aquella tierra, y el
ha echado leones en ellos, y he aqui los ma-
ran porque no saben la costumbre del Dios
de la tierra.

27 Y el rey de Assyria mandó diziendo:
Lleuad allí à alguno de los sacerdotes que
truxistes de allí; y vayan, y habiten allí, y
enseñenles la costumbre del Dios de la tie-
rra.

28 Y vino vno de los sacerdotes que auia
transportado de Samaria, y habitó en Beth-
el, y enseñoles como auian de temer à Ie-
houa.

29 Mas cada nacion se hizo sus dioses, y
pusierōlos en los templos de los altos que
auian hecho los de Samaria; cada naciō en
su ciudad, donde habitaua.

30 Los

1. Leu. 18, 10,
y 10, 14, 20.

* 1. Rey.
12, 16.

1. Jerem. 25,
9.

11.

† El culto,
el rito.
Heb. el
yziō.

30 Los de Babylonia *hizieron* à Soccoth-benoth; y los de Chuta *hizieron* à Nergel: y los de Emath *hizieron* à Afima.

31 Los Heueos *hizieron* à Nebahaz, y à Tharthac y los de Sephar-uaim quemauan sus hijos con fuego à Adramelech y à Anamelech dioses de Sepharuaim.

32 Y temian à lehoua: y *hizieron* de ellos sacerdotes de los altos, que les sacrificaua en los templos de los altos.

a De los israelitas.

33 Y temian à lehoua, y *horravan tambien* à sus dioses, segun la costumbre ^a de las Gentes, que auian hecho traspasar de alli.

b Heb. 26. forme à los juystos primeros.

34 Hasta oy hazen ^b como primero, que ni temen à lehoua, ni guardan sus estatutos, ni sus ordenanças: ni hazen segun la Ley y los mandamientos, que mandó lehoua à los hijos de iacob, ^{*} al qual puso nombre Israel.

* Gen. 32. 28.

2. Reyes 18. 31.

35 Cō los quales lehoua auia hecho Cōcierto, y les mandó diziendo: No temereys à otros dioses, ni los adorareys, ni les seruireys, ni les sacrificareys:

36 Mas à solo lehoua vuestro Dios, que os sacó de tierra de Egipto con potencia grande y brazo estendido, à este temereys, à este adorareys, à este sacrificareys.

37 Los estatutos, y derechos, y Ley, y mandamientos, que os dió por escripto, guarda-reys haciendo los todos los dias, y no temereys dioses agenos.

38 Y no oluidareys el Concierto que el hizo cō vosotros, ni temereys agenos dioses.

39 Sino à lehoua vuestro Dios temed, y el os librará de mano de todos vuestros enemigos.

40 Mas ellos no oyeron: antes *hizieron* segun su costumbre antigua.

c Religion de Samaritanos.

41 Así temieron à lehoua aquellas Gentes, y juntamente siruierō à sus idolos: y así mismo sus hijos y sus nietos como *hizieron* sus padres, ^c así hazen hasta oy.

CAPIT. XVIII.

Ezechias pio Rey de Iuda *disipa las reliquias viejas y nuevas de la idolatria en su tierra, y sauourecido de Dios rebella contra el rey de Assyria.* 11. Embiando Sennacherib su exercito sobre Ierusalem, Rabfaces su general, induciendo al Pueblo à que se dioffen, cuenta las victorias de su Rey y blasphema impiamente contra Dios.

* 2. Chron. 28, 28, 29.

ENel ^{*}tercero año de Oseas hijo de Ela rey de Israel començó à reynar Ezechias hijo de Achaz rey de Iuda.

2 Quando començó à reynar era de veyn-te y cinco años, y reynó en Ierusalē veyn-te y nueue años. el nombre de su madre fue Abi hija de Zacharias.

3 Este hizo ^dloque era recto en ojos de lehoua conforme à todas las cosas que auia hecho David su padre.

4 Este quiró ^e los altos, y quebró las imagines, y taló los bosqs, y quebró la serpiente de metal, ^{*} que auia hecho Moysen, por que hasta entonces le quemauan perfumes los hijos de Israel, y llamole por nombre ^fNehustan, cosa de metal.

5 En lehoua Dios de Israel puso su esperanza: despues ni antes de el no vuo otro como el en todos los reyes de Iuda.

6 Porque se llegó à lehoua, y no se apartó del: y guardó los mandamientos, que mandó lehoua à Moysen.

7 Y lehoua fue con el, y en todas las cosas à que salia era dichoso. El rebelió contra el rey de Assyria, y ^g no le siruió.

8 Hirió tambien à los Philistheos hasta Gaza y sus terminos ^h desde las torres de las atalayas hasta la ciudad fortalecida.

9 En el quarto año del rey Ezechias, que era el año septimo de Oseas hijo de Ela, rey de Israel, subió Salmanasar rey de los Assyrios contra Samaria, y cercóla.

10 Y tomaróla àl cabo de tres años, ^{*} en el sexto año de Ezechias, el qual era el nono año de Oseas rey de Israel, y así fue tomada Samaria.

11 ^{*} Y el rey de Assyria traspuso à Israel en Assyria, y puso los en Hala, y en Habor, junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos:

12 Porquanto no auian oydo la boz de lehoua su Dios, antes auian quebrantado su Concierto: y todas las cosas que Moysen seruo de Dios auia mandado, ni las auian oydo, ni hecho.

13 ¶ Y à los catorze años del rey Ezechias subió Sennacherib rey de Assyria contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomolas.

14 Entonces Ezechias rey de Iuda embió àl rey de Assyria en Lachis diziendo: Yo he peccado; buelute de mi, y yo lleuaré todo lo que me impulsieres.

15 Entōces el rey de Assyria impuso à Ezechias rey de Iuda treziētos talētos de plata, y treynta talentos de oro.

16 Y Ezechias dió toda la plata, que fue hallada en la Casa de lehoua, y en los thesoros de la casa real.

17 Entonces ⁱrompió Ezechias las puertas del Templo de lehoua, y los bates q el

d Loque Dios declaro por su palabra ser recto.

er Rey. 15. 21.

* Num. 31. 9.

f Cosa de metal. q. d.

no es otra cosa. para que se de culto.

g Cessó de pagarle tributo.

h Q. d. sin dexarles cosa fuer-

te.

* Arrib. 17.

en 6.

* Arrib. 17.

er.

en Hala, y en Habor,

junto al rio de Gozan, y en las ciudades de los Medos:

12 Porquanto no auian oydo la boz de lehoua su Dios, antes auian quebrantado su Concierto: y todas las cosas que Moysen seruo de Dios auia mandado, ni las auian oydo, ni hecho.

13 ¶ Y à los catorze años del rey Ezechias subió Sennacherib rey de Assyria contra todas las ciudades fuertes de Iuda, y tomolas.

14 Entonces Ezechias rey de Iuda embió àl rey de Assyria en Lachis diziendo: Yo he peccado; buelute de mi, y yo lleuaré todo lo que me impulsieres.

15 Entōces el rey de Assyria impuso à Ezechias rey de Iuda treziētos talētos de plata, y treynta talentos de oro.

16 Y Ezechias dió toda la plata, que fue hallada en la Casa de lehoua, y en los thesoros de la casa real.

17 Entonces ⁱrompió Ezechias las puertas del Templo de lehoua, y los bates q el

i Quitó las planchas de oro cō que estaua cubiertas las etc.

mi/mo rey Ezechias suia cubierto de oro, y diolo al rey de Assyria.

17 Y el rey de Assyria embió à Thartan, y à Rabfari, y à Rabfacer desde Lachis al rey Ezechias con vn grande exercito contra Ierusalem; y subieron, y vinierõ à Ierusalem; y subieron, y vinieron, y pararon junto al conducto del estanque de arriba, que es en el camino de la heredad del lauador.

18 Y llamaron al Rey, y salió à ellos Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo; y Sobna Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanciller.

19 Y dixoles Rabfacer: Dezyd aora à Ezechias, Anfi dize el gran Rey, el rey de Assyria,

20 Que confianza es esta en que tu confias? ^a Dizes ciertamente: ^b Palabras delabios, consejo, y esfuerço para la guerra. en que pues confias aora, que has rebellado contra mi?

^a Isai. 36. 5. yo dize.
^b Eloquencia.

21 He aqui tu confias aora sobre este bordon de caña quebrado Egypto, que el que en el se recostare, el le entrara por la mano, y sola passará. Tal es Pharaon rey de Egypto à todos los que en el confian.

22 Y si me dezis: Nosotros confiamos en Iehoua nuestro Dios, no es el *aquel* cuyos altos y altares há quitado Ezechias, y ^c há dicho à Iuda y à Ierusalem: Delante de este altar adorareys en Ierusalem?

^c Ha mandado à de. que en solo el Templo de Ierusalem le den culto.

23 Por tanto aora yo te ruego que des rehenes à mi señor el rey de Assyria, y yo te daré dos mil cauallos, si tu pudieres dar cauallos para ellos.

24 Como puer harás boluer el rostro de vn capitan el menor de los siervos de mi señor, aunque estés confiado en Egypto por sus carros y su gente de cauallo?

25 Tambien aora he yo venido sin Iehoua à este lugar para destruyrlo: Iehoua me há dicho: Sube à esta tierra, y destruyela.

26 Entonces dixo Eliacim hijo de Helcias, y Sobna, y Ioah à Rabfacer: Ruegote que hables à tus siervos Syriaco, porque nosotros lo entendemos, y no hables con nosotros Iudisco en los oydos del pueblo, que está sobre el muro.

27 Y Rabfacer les dixo: Ha me embiado mi señor à ti y à tu señor para dezir estas palabras, y no antes à los hombres que estan sobre el muro, ^d para comer su esmiercol, y beuer ^e el agua de sus pies con vosotros?

^d S. en el cerco.
^e Su orina.

28 Y parose Rabfacer, y clamó à gran boz en Iudayco, y habló diziendo: Oyd la palabra del gran Rey el rey de Assyria.

29 Anfi dixo el Rey: No os engañe Eze-

chias, porq̃ no os podrá librar de mi mano.

30 Y no hos haga Ezechias confiar en Iehoua, diziendo: Librando nos librará Iehoua, y esta ciudad no será entregada en mano del rey de Assyria.

31 No oygays à Ezechias, porque anfi dize el rey de Assyria: ^f Dad me presente, y salid à mi, y cada vno comerá de su vid, y de su higuera, y cada vno beuerá las aguas de su pozo,

^f S. en reconocimiento de señorío. Heb. Hazed cōmigo bendición.

32 Hasta que yo venga, y os lleue à vna tierra como la vuestra; tierra de grano y de vino; tierra de pan y de viñas: tierra de oliuas, de azeyte, y de miel: y buireys y no morireys. No oygays à Ezechias, porque os engaña quando dize: Iehoua nos librará.

33 Por ventura librando libraron los dioses de las Gentes, cada vno à su tierra de la mano del rey de Assyria?

34 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharuaim, de Ana, y de Hama? Pudieron estos librar à Samaria de mi mano?

35 Que dios de todos los dioses de las prouincias há librado à su prouincia de mi mano, para que libre Iehoua de mi mano à Ierusalem?

36 Y el pueblo calló, que no le respondieron palabra: porque auia mandamiento del rey, el qual auia dicho: Nole respondays.

37 Entonces vinierõ Eliacim hijo de Helcias, que era mayordomo, y Sobna el Escriba, y Ioah hijo de Asaph Chanciller, à Ezechias rotos sus vestidos, y recitaronle las palabras de Rabfacer.

C A P I T. XIX.

El pio Ezechias affigido delas blasphemias de Rabfacer es cōsolado por Isayas de parte de Dios. Sennacherib escribe a Ezechias letras llenas de amenaza y de blasphemias, las quales el presenta delante de Dios, y Dios le responde por Isayas consolándolo con grandes regalos y promessas de la victoria.

III. Aquella noche el Angel del Señor mata en el exercito de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres, y retirado el de Iudea es muerto de sus hijos en el templo de su dios.

Y Como ^a el rey Ezechias lo oyó, rópió sus vestidos y cubriose de sacco: y entróse en la Casa de Iehoua,

^a Isai. 37. 2.

2 Y embió à Eliacim el mayordomo, y à Sobna Escriba, y à los Ancianos de los sacerdotes vestidos de saccos à Isayas propheta hijo de Amos,

3 Que

a Hasta el río
pimiento de
la tela del
agua de la
matriz. q.
d. ya muy
cerca de la
c. miento.
b O, blas-
phemar.

c Heb. oy-
da. q. d. nue-
vas.

II.

d S. Rabfa-
ces.

e Isai. 37, 2.
e Sennacherib.

3 Que le dixesse: Anfi dixo Ezechias: Este dia es dia de angustia, y de reprehensio, y de blasphemia: porq los hijos han venido hasta la rotura, y la q pare no tiene fuerças.

4 Por ventura oyra Iehoua tu Dios todas las palabras de Rabfices, al qual el rey de los Assyrios su señor ha embiado para injuriar al Dios Biuo, y a reprehender co palabras, las quales Iehoua tu Dios ha oydo, por tanto alça oracion por las reliquias que aun se hallan.

5 Y vinieron los siervos del rey Ezechias a Isaias:

6 Y Isaias les respondió: Anfi direys a vuestro señor: Anfi dixo Iehoua: No temas por las palabras, que has oydo, co las quales mehan blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 Heaqui yo pongo en el ^{en} espíritu, y oyra ^o rumor, y boluerse ha a su tierra: y yo haré que en su tierra cayga a cuchillo.

8 Y boluiendo Rabfices halló al rey de Assyria combatiendo a Lobna: porque ^{ya} d auia oydo que se auia partido de Lachis.

9 Y oyó dezir de Tharaca rey de Ethiopia: Heaqui q es salido para hazerte guerra. Entonces ^e el boluió, y embió embaxadores a Ezechias diziendo:

10 Anfi direys a Ezechias rey de Iuda: No te engañe tu Dios, en quien tu confias para dezir: Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria:

11 Heaqui ^{te} has oydo loque han hecho los reyes de Assyria a todas las tierras, destruyendolas, y has tu de escapar?

12 Por ventura librarónlas los dioses de las gentes, que mis padres destruyeron, ^o a saber, Gozan, y Haran, y Reseph, y los hijos de Eden, que ~~estaban~~ en Thalassar?

13 Donde está el rey de Emath, el rey de Arphad, el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Ana, y de Aua?

14 Y tomó Ezechias las letras de mano de los embaxadores, y desque las vuo leydo, subió a la Casa de Iehoua, y estendiolas Ezechias delante de Iehoua.

15 Y oró Ezechias delante de Iehoua diziendo: Iehoua Dios de Israel, que habitas sobre los cherubines, tu solo eres Dios a todos los reynos de la tierra: tu heziste el cielo y la tierra.

16 Inclina o Iehoua tu oreja, y oye: abre o Iehoua, tus ojos, y mira, y oye las palabras de Sennacherib, q ha embiado a blasphemar al Dios Biuo.

17 Es verdad, o Iehoua, que los reyes de Assyria ha destruydolas gētes y sus tierras:

18 Y q pusieron en el fuego a sus dioses, por quanto ellos no ~~eran~~ dioses, si no obra de manos de hombres, madera, o piedra, y anfi los destruyeron.

19 Agora pues o Iehoua Dios nuestro saluador aora de su mano, para que sepan todos los reynos de la tierra que tu solo Iehoua ~~es~~ Dios.

20 Entonces Isaias hijo de Amos embió a Ezechias diziendo: Anfi dixo Iehoua Dios de Israel: Loque me rogaste acerca de Sennacherib, rey de Assyria, he oydo.

21 Esta es la palabra que Iehoua ha hablado contra el: Hate menospreciado? Ha te eicaruecido, o Virgen hija de Sion? ^f Ha movido su cabeça de tras de ti hija de Ierusalem.

22 ^g A quien has injuriado? y a quien has blasphemado? Y contra quien has hablado alto, y has alçado en alto tus ojos? contra el Sancto de Israel.

23 Por mano de tus mensageros has dicho injurias contra Iehoua, y has dicho: Con la multitud de mis carros he subido a las cumbres de los montes: a las cuestras del Libano, y cortaré sus altos cedros, sus ha-

24 Yo he cauado, y beuido las aguas agenas, y he secado con las plantas de mis pies todos ⁱ los rios de municion.

25 Nunca has oydo, que de luengo tiempo [†] la hize yo, y de dias antiguos la he formado: y aora [‡] la he hecho venir, y será para destrucion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

26 Y ^m sus moradores cortos de manos, quebrantados, y confusos, seran yerua del campo, legumbre verde: heno de los tejados que antes que venga a madurez es seco.

27 Yo he sabido tu assentarte, tu salir y tu entrar, y tu furor contra mi.

28 Por quanto te has ayrado contra mi, y tu estruendo ha subido a mis oydos: por tanto yo pondre mi anzuelo en tus narizes, y mi muelle en tus labios, y yo te haré boluer por el camino por donde veniste.

29 Y esto ⁿ te será por ^o señal: ^p Este año comerás loque nacerá de suyo: y el segundo año loque ~~tornará~~ a nacer de suyo: y el tercer año hareys sementera y segareys; y plátareys viñas, y comereys el fruto de ellas.

30 Y loque ouiere escapado, ^q loque aurá quedado de la Casa de Iuda tornará a echar rayz abaxo, y hara fruto arriba,

31 Porque saldrán de Ierusalem reliquias,

f Es gesto de escarnidor.

g Apostrophe al rey de Assyria.

h A todas sus habitaciones y a su tierra tan fértil.

i Los fosos

† A Ierusalem.

‡ La he llamado. Le he dado cargo. Victoria del Reyno del Messias m S. de las ciudades fuertes saltos de potencia.

n A Ezechias.

o S. del fauor de Dios dicho.

p Que estos dos años la tierra tendrá grāde que tud, y altera- cion mayor q S. de las calamidades pasadas.

a Efe. parán
algunos.

y ^a escapadura del monte de Sion: el Zelo de Iehoua de los exercitos hará esto.

32. Portanto Iehoua dize así del rey de Assyria; El no entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella: ni vendrá delante de ella escudo: ni será echado contra ella baluarte.

33. Por el camino que vino, se boluerá, y no entrará en esta ciudad, dize Iehoua.

34. Porque yo ampararé à esta ciudad para saluarla, por amor de mi, y por amor de David mi seruo.

III.
*Tobi. 1, 21.
Ecl. 48.
24.
Isai. 37, 36.
s. Mach. 7.

35. ¶ Y aconteció que la misma noche salió el Angel de Iehoua, y hirió en el campo de los Assyrios ciento y ochenta y cinco mil hombres: y como se levantaron por la mañana, heaqui los cuerpos de los muertos.

41.
2. Mach. 8.

36. Entonces Sennacherib se partió, y se fué de allí, y estuouose en Ninue.

19.
*Tob. 1, 21.

37. * Y aconteció, que estando el adorando en el templo de Nefroch su dios, Adramelech y Sarasar sus hijos lo hirieron à cuchillo: y huyeronse à tierra de ^b Ararat, y reynó en su lugar Asar-hadon su hijo.

b Armenia.

C A P I T. X X.

E Nfermando Ezechias à la muerte le es alargada la vida de quinze años. y de ello recibe señal de Dios. II. Es reprehendido y amenazado agrauiado de Dios por el Propheta Isaias, por auer enseñado à los embajadores del rey de Babilonia todos sus thesoros: y muerto sucede en el Reyno su hijo Manasse.

* 2 Chron.
32, 24.
Isai. 38, 1.
Ecl. 48, 44

E N aquellos dias Ezechias cayó enfermo à la muerte; y vino à el Isaias propheta hijo de Amos, y dixole: Iehoua dize así: Dispon de tu casa, porque has de morir, y no biuirás.

2. El entonces boluió su rostro à la pared, y oró à Iehoua, y dixo:

3. Ruegote ò Iehoua, ruegote que ayas memoria de que he andado delante de ti en verdad, y en corazón ^d perfecto: y que he hecho ^e las cosas que te agradan. Y lloró Ezechias con gran lloro.

a Sin hypo-
crisis.
d Sincero.
entero.

4. Y antes que Isaias saliesse ^f hasta la mitad del patio, fué palabra de Iehoua à Isaias diciendolo:

e Heb. lo
bueno en
tus ojos.
f Oe. hasta
el patio del
med. o.

5. Buelue, y di à Ezechias principe de mi pueblo: Así dize Iehoua el Dios de David tu padre: Yo he oydo tu oracion, y he visto tus lagrimas: heaqui yo te sano: al tercero dia subirás à la Casa de Iehoua.

6. Y añadiré à tus dias quinze años, y te libraré à ti y à esta Ciudad de mano del rey de Assyria; y ampararé esta Ciudad por

amor de mi, y por amor de David mi seruo.

7. Y dixo Isaias: Tomad massa de higos. Y tomandola, pusieronla sobre la llaga, y sanó.

8. Y Ezechias dixo à Isaias; Que señal tendré, de que Iehoua me sanará? Y que àl tercero día subiré à la Casa de Iehoua?

9. Y Isaias respondió; Esta señal tendrás de Iehoua, de que Iehoua hará esto que ha dicho: Passará la sombra ^{adelante} diez grados, o boluerá ^{à tras} diez grados?

10. Y Ezechias respondió: Facil cosa es q̄ la sombra decline diez grados: mas que la sombra buelua à tras diez grados.

11. Entóces el propheta Isaias clamó à Iehoua; y hizo boluer la sombra por los grados que auia decendido ^b en el relox de Achaz diez grados atrás.

g Heb. en
los grados
de &c.

12. ¶ En aquel tiempo embió Berodach Baladan hijo de Baladan rey de Babilonia letras y presentes à Ezechias, porque auia oydo que Ezechias auia caydo enfermo.

II.
* Isai. 39.

13. Y Ezechias los oyó, y mostroles toda la casa de las cosas preciosas, plata, oro y especieria, y ^b preciosos vnguentos: y la casa de sus armas, y todo loque auia en sus thesoros; ninguna cosa quedó, que Ezechias no les mostrasse así en su casa como en todo su señorío.

h Heb. xcy
te bueno.

14. Entóces el propheta Isaias vino al rey Ezechias, y dixole: Que dixeran aquellos varones, o de donde vinieron à ti? Y Ezechias le respondió: De leixos tierras han venido, de Babilonia.

15. Y el le boluió à dezir: Que vieron en tu casa? Y Ezechias respondió: Vieron todo loque auia en mi casa; nada quedó en mis thesoros, que no les mostrasse.

16. Entonces Isaias dixo à Ezechias; Oye palabra de Iehoua;

17. Heaqui vienē dias, en que todo loque está en tu casa, y todo loque tus padres han guardado, hasta oy, sea lleuado à Babilonia, sin quedar nada, dixo Iehoua.

18. Y de tus hijos, q̄ saldrán de ti, y aurás engendrado, tomarán, y serán eunuchos en el palacio del rey de Babilonia.

19. Entonces Ezechias dixo à Isaias; ⁱ La palabra de Iehoua, que has hablado, es buena. Y dixo; Mas no aura ^j paz y ver-
dad en mis dias?

i Acepto la
sentencia por
justa.
j Prosperi-
dad y firme-
za en el es-
tado.

20. Lo demas de los hechos de Ezechias, y toda su valentia, y como hizo el estanque y el conduto, y metió las aguas en la Ciudad, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

21. Y

21 Y durmió Ezechias con sus padres, y reynó en su lugar Manasse su hijo.

CAPIT. XXL

EL impio Manasse instaure la idolatria en Ierusalem. II. Por loqual Dios amenaza à Ierusalem y à todo el Reyno de tal castigo como el que hizo sobre Samaria. III. Muerte Manasse sucede en su lugar Amon su hijo tambien impio al qual muerto por conjuracion de los suyos sucede Iosias su hijo.

* 2. Chron. 33. 1.

DE *doze años era Manasse, quando comenzó à reynar, y reynó en Ierusalem cinquenta y cinco años el nombre de su madre fue Haphsiba.

a Los Dioses condena.

1 Y hizo ^a lo malo en ojos de Iehoua segun las abominaciones de las Gentes, que Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

b Arr. 18. 4.

3 Porque el boluió à edificar ^b los altos que Ezechias su padre auia derribado; y leuantó altares à Baal, y hizo bosque, como auia hecho Achab rey de Israel: y adoró à ^c todo el exercito del cielo, y siruió à aquellas cosas:

c Todos los Sinos y Placetas &c.

4 Asimismo edificó altares en la Casa de Iehoua; ^d de laqual Iehoua auia dicho: Yo ^d pondré mi nombre en Ierusalem.

* Gen. 28. 16.

1. Rey. 8. 39.

2. Sa. 7. 10.

Ier. 2. 23. 34.

d I. Chron. 17. 1. Casa de Iehoua.

5 Y edificó altares para todo el exercito del cielo en los dos patios de la Casa de Iehoua:

6 Y pasó à su hijo por fuego, y miró en tiempos, y fué agorero, y instituyó Pythones y aduinos, y multiplicó à hazer lo malo en ojos de Iehoua para prouocarlo à ira

e Vn retablo en que estaua en tallado el bosque &c. era doble idolatria.

7 Y puso ^e ^f una entalladura del bosque que el auia hecho, en la Casa ^g de laqual Iehoua auia dicho à David, y à Salomon su hijo: Yo pondré mi nombre perpetuamente en esta Casa, y en Ierusalem, à laqual yo escogi de todos los tribus de Israel:

* 2. Sa. 7. 10.

1. Rey. 8. 16. 7

9 3.

8 Y no bolueré à hazer que el pie de Israel sea mouido de la tierra, que di à sus padres, con tal que guarden, y hagan conforme à todas las cosas que yo les he mandado y conforme à toda la Ley, que mi siervo Moysen les mandó.

9 Mas ellos no oyeron, y Manasse los hizo errar à que hiziesen mas mal q las Gentes, que Iehoua rayó de delante de los hijos de Israel.

II

10 ¶ Y Iehoua habló por mano de sus siervos los prophetas, diziendo:

* Ier. 15. 4.

11 * Porquáto Manasse rey de Iuda ha hecho estas abominaciones, y ha hecho mas mal, que todo lo que hizieron los Amorrhitos, que fueron antes de el, y tambien ha

hecho peccar à Iuda en sus ^f inmundicias, ^g idolatrias.

12 Portanto así dixo Iehoua el Dios de Israel: He aquí yo traygo mal sobre Ierusalem, y sobre Iuda, que el que lo oyere, le retienen ambas orejas.

13 Y ^h estendere sobre Ierusalem el cordel de Samaria, y el plomo de la casa de Achab: y yo limpiaré à Ierusalem, como quien limpia vn escudilla, ^h que despues que la han limpiado, la bueluen sobre su haz.

g Trataré à Ierusalem como hize à Sam. &c. h Heb. limpia y buelue sobre &c. q. d. de spues de sacada la trastornaré

14 Y desampararé las reliquias de mi heredad, y entregarlashé en manos de sus enemigos. y serán para sacco y para robo à todos sus aduersarios:

15 Porquanto han hecho lo malo en mis ojos, y me han prouocado à ira, desde el dia que sus padres salieron de Egipto hasta oy.

16 Aliende deesto derramó Manasse mucha sangre inocente en gran manera, hasta henchir à Ierusalem de cabo à cabo: demas de su peccado con que hizo peccar à Iuda paraque hiziesse lo malo en ojos de Iehoua.

17 Lo demas de los hechos de Manasse, y todas las cosas que hizo, y su peccado, que peccó, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda.

III.

18 ¶ Y durmió Manasse con sus padres, y fué sepultado en el huerto de su casa, en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon quando comenzó à reynar, y reynó dos años en Ierusalem. el nombre de su madre fue Mesllemeth hija de Harus de Ioreba.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, como auia hecho Manasse su padre.

21 Y anduuo en todos los caminos en que su padre anduuo y siruió à las inmundicias à las quales auia seruido su padre, y à ellas adoró.

22 Y dexó à Iehoua el Dios de sus padres, y no anduuo en el camino de Iehoua.

23 Y conspiraron contra el ⁱ los siervos de Amon, y mataron al Rey en su casa.

i Sus criados, y mataronlo.

24 Y el pueblo de la tierra hirió à todos los que auian cóspirado cōtra el rey Amō, y puso el pueblo de la tierra por rey en su lugar à Iosias su hijo.

25 Lo demas de los hechos de Amon, q hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

26 Y fué sepultado en su sepulchro en el huerto de Oza, y reynó en su lugar Iosias su hijo.

CA.

CAPIT. XXII.

EL pio rey Josias hallado en el Templo el libro de la Ley, y conocido por el el comun error quanto al culto diuino, haze consultar à Holda prophetissa, la qual denunciando à la ciudad y al Reyno extremas calamidades à causa de sus idolatrias, certifica al Rey que por su piedad no serian en sus dias.

* 2. Chron.
34.2.

QVando * Josias començo à reynar era de ocho años, y reynó en Ierusalem treynta y vn año. El nombre de su madre fue Idida hija de Adaia de Beséchar.

2 Y hizo *leque era* recto en ojos de Iehoua, y anduuo en todo el camino de Dauid su padre sin apartarse ni à diestra ni à siniestra.

3 A los diez y ocho años del rey Josias aconteció que embió el Rey à Saphan hijo de Azalia, hijo de Mesulam Escriba à la Casa de Iehoua, diziendo:

4 Vé à Helcias Gran Sacerdote, que cùpla el dinero que se há metido en la Casa de Iehoua, que han cogido del pueblo las guardas de la puerta,

5 Y que lo pongan en manos de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua: y que lo entreguen à los que hazen la obra en la Casa de Iehoua, para reparar las aberturas de la Casa:

6 A los carpinteros, à los maestros y albañies para comprar madera y piedra de canteria para reparar la Casa.

7 Y que nosdes cuente el dinero, que se les diere en poder, porque ellos hazen con fidelidad.

8 Y dixo Helcias Gran Sacerdote à Saphan Escriba: El libro de la Ley he hallado en la Casa de Iehoua. Y Helcias dió el libro à Saphan para que lo leyese.

9 Y viniendo Saphan Escriba al Rey, dió al Rey la respuesta, y dixo: Tus siervos han juntado el dinero que se halló en el Templo, y lo han entregado en poder de los que hazen la obra, que tienen cargo de la Casa de Iehoua.

10 Asimismo declaró al Rey Saphan escriba diziendo: Helcias el Sacerdote me há dado un libro: y leyolo Saphan delante del Rey.

11 Y quando el Rey oyó las palabras del libro de la Ley, rompió sus vestidos:

12 Y mandó el Rey à Helcias el Sacerdote, y à Ahicam hijo de Saphan, y à Achobor hijo de Michana, y à Saphan Escriba, y à Afaia siervo del Rey, diziendo:

13 Id, y preguntad à Iehoua pormi, y por

el pueblo, por todo Iuda, à cerca de las palabras de este libro, que se há hallado: por que grande ira de Iehoua es la que há sido encendida contra nosotros, porquáto nuestros padres no oyeron las palabras de este libro, para hazer conforme à todo lo que nos fue escripto.

14 Entonces fue Helcias el Sacerdote, y Ahicam, y Achobor, y Saphan, y Afaia, à Holda prophetissa muger de Sellu, hijo de Thecua, hijo de Araas, guarda de las vestiduras, la qual moraua en Ierusalem * en la casa de la doctrina, y hablaron con ella.

15 Y ella les dixo: Así dixo Iehoua el Dios de Israel. Dezid al Varon que os embió à mi:

16 Así dixo Iehoua: Heaqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los que en él moran, *et a saber* todas las palabras, del libro, que há leydo el rey de Iuda:

17 Por quanto me dexaron à mi, y quemaron perfumes à dioses agenos prouocándome à ira ^b en toda obra de sus manos: y mi furor se há encendido contra este lugar, y no se apagará.

18 Mas al rey de Iuda, que os há embiado para que preguntassedes à Iehoua, direys así: Así dixo Iehoua el Dios de Israel: Por quanto oyste las palabras del libro,

19 Y tu corazón se enterneció, y te humillaste delante de Iehoua, quando oyste lo que yo hé pronunciado contra este lugar y contra sus moradores, ^c que serian assolados y malditos, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, tambien yo ^e he oydo, dize Iehoua.

20 Por tanto heaqui yo te ^d apañaré con tus padres, y tu seras apañado à tu sepulchro en paz: y no verán tus ojos todo el mal, que yo traygo sobre este lugar. Y ellos dieron al Rey la respuesta.

CAPIT. XXIII.

Josias hecho leer publicamente el libro de la Ley, repurza el Templo y toda la tierra así del reyno de Israel como de Iuda de toda idolatria, destruyendo los ídolos y sus altares, y haciendo morir en todas partes los sacerdotes y ministros de ellos. 1. Celebra la Pascua con todo el Pueblo con gran solemnidad conforme à la Ley. 111. Muere por mano del rey de Egipto, y sucede en su lugar Ioaiah su hijo, al qual Pharaon quito del Reyno, y puso en su lugar à Eliaum su hermano.

Entonces * el Rey embió, y juntaron * 2. Chron. à el todos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem. 34.30.

2 Y subió

a Ot. en el
escuela.
Heb. en la
Segunda.

b En todos
sus ídolos
que son
obra &c.

c Heb. para
ser por aso
lamiento, y
por maldi
cion.

d O, reco
geré.

2 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua con todos los varones de Iuda, y con todos los moradores de Ierusalem, con los sacerdotes, y prophetas, y con todo el pueblo desde el mas chico hasta el grande, y leyó à oydos de todos, todas las palabras del libro del Concierto, que auia sido hallado en la Casa de Iehoua.

3 Y poniendose el Rey en pie junto à la colúna hizo Aliança delante de Iehoua, que yrian en pos de Iehoua, y guardarian sus mandamientos, y sus testimonios, y sus estatutos con todo el coraçon y con toda el anima, y ^a que cumplirian las palabras de la Aliança, q̄ estaua escriptas en aquel libro. Y todo el pueblo ^b confirmó el Concierto.

4 Entóces el Rey mandó à Helcias Gran sacerdote y à los sacerdotes de la segunda orden, y à las guardas de la puerta, * que sacassen del Templo de Iehoua todos los vasos, que auian sido hechos para Baal, y para el bosque, y para toda la corte del cielo, y quemólos fuera de Ierusalem en el campo de Cedron; Y hizo llevar los poluos de ellos à Beth-el.

5 Y ^c quito los ^d Camoreos q̄ auian puesto los reyes de Iuda, para que quemassen perfumes en los altos en las ciudades de Iuda, y en los alrededores de Ierusalem: y así mismo à los que quemauan perfumes à Baal, à Sol, y à la Luna, y à los Signos, y à todo el exercito del cielo.

6 Así mismo hizo sacar ^e el bosque fuera de la Casa de Iehoua y fuera de Ierusalem al arroyo de Cedron, y quemolo al arroyo de Cedron, y tornolo en poluo, y echó el poluo de el sobre los sepulchros de los hijos del pueblo.

7 Así mismo derribó las casas ^f de los impuros, que estauan en la Casa de Iehoua, en las quales las mugeres texian pauellones para el bosque.

8 Y hizo venir todos los sacerdotes de las ciudades de Iuda, y ^g profanó los altos donde los sacerdotes quemauan perfumes, desde Gabaa hasta Bersabee; Y derribó los altares de las puertas, y los que estauan à la entrada de la puerta de Iosue gouernador de la Ciudad: y los que estauan à la mano yzquierda à la puerta de la Ciudad.

9 Empero los sacerdotes ^h de los altos ⁱ no subió al altar de Iehoua en Ierusalé, mas comió panes sin leuadura entre sus hermanos.

10 Así mismo profanó à Thopheth, que era en el valle del hijo de Ennom, * porque ninguno passasse su hijo ò su hija por fuego à Moloch.

11 Así mismo quitó los cauallos que los

reyes de Iuda auian puesto à Sol à la entrada del Templo de Iehoua en la camara de Nathan-melech eunucho, el qual [†] tenia cargo de los exidos: y quemó à fuego los carros del Sol.

12 Así mismo derribó el Rey los altares que estauan sobre la techumbre de la sala de Achaz, que los reyes de Iuda auian hecho: y los altares que auia hecho Manasse en los dos patios de la Casa de Iehoua: y de allí corrió, y echó el poluo en el arroyo de Cedron.

13 Así mismo ^l profanó el Rey los altos, que estauan delante de Ierusalem à la mano derecha del monte ^m de la destruycion, * los quales auia edificado Salomon rey de Israel à Astharoth abominacion de los Sidonios, y à Chamos abominacion de Moab, y à Melchom: abominacion de los hijos de Ammon.

14 Y quebró las estatuas, y taló los bosques, y hinchó el lugar de ellos de huesos ⁿ de hombres.

15 * Así mismo el altar q̄ estaua en Beth-el, y el alto que auia hecho Ieroboam hijo de Nabat, el que hizo peccar à Israel, aquel altar, y el alto destruyó y quemó el alto, y el altar tornó en poluo, y puso fuego al bosque.

16 Y boluió Iosias, y vido los sepulchros que estauan allí en el monte, y embió, y ^o quitó los huesos de los sepulchros, y quemólos sobre el altar, para contaminarlo conforme à la palabra de Iehoua, la qual auia prophetizado estos negocios.

17 Y ^p dixo: Que ^q titulo es este que veos? Y los de la ciudad le respondieron: Este es el sepulchro del Varon de Dios, que vino de Iudá, y prophetizó estas cosas q̄ tu has hecho sobre el altar de Beth-el.

18 Y el dixo: Dexadlo, ninguno mueua sus huesos, y así fueron escapados sus huesos, y los huesos del propheta, ^r que auia venido de Samaria.

19 Finalmente todas las casas de los altos, que estauan en las ciudades de Samaria, que auian hecho los reyes de Israel ^s para provocar à ira, Iosias las quitó y hizo de ellas, como auia hecho en Beth-el.

20 Y mató sobre los altares à todos los sacerdotes de los altos, que allí estauan, y quemó sobre ellos los huesos de los hombres, y boluióse à Ierusalem.

21 * Y mandó el Rey à todo el pueblo diziendo: Haced la Pascua à Iehoua nuestro Dios conforme à lo que está escripto en el libro de esta Aliança.

22 No fue hecha tal Pascua desde los tié-

† Heb. era en los exidos.

l Como ver. 8. m Or. de las olivas. * 1. Rey. 11. 7.

n De los ministros de la idolatria. * 1. Rey. 12. 31.

* 1. Rey. 13. 2.

o S. el Rey. p Alguna columna levantada por memoria.

q Que lo engañó. 1. Rey. 11. 31.

r S. à Iehoua.

11 * 2. Chron. 35. 1. 3. Efd. 1. 3.

a Heb. para afirmar las &c.

b Heb. estuvo en el &c.

* Ecclesiastico 49. 3.

† Para dar culto al retablo Arrib. 11. 7.

c Heb. hizo cesar.

d Cierta suerte de ministros de los idolos así por el alito negro que trayan.

e El retablo. ver. 4.

f De los ministros de los idolos &c. Heb. de los sanctificados.

g Hizo comunes para humanos usos.

h S. de Iehoua como está 1. Re. 15. 14.

i Fueron privados del ministerio en esta reformation, mas fueles dexado el vicio.

* Levit. 18. 21. y 20. 1. &c.

pos de los Iuezes, que gouernaron à Israel, ni en todos los tiempos de los reyes de Israel, y de los reyes de Iuda.

23 A los diez y ocho años del rey Iosias fue hecha aquella Pascua à Iehoua en Ierusalem.

a Heb. The raphim.
Iue. 17. 5.
b Heb. para confirmar.

24 Así mismo barrió Iosias los Pythones, Magicos, y Therapheos, y todas las abominaciones, q se vian en la tierra de Iuda, y en Ierusalem, b para cumplir las palabras de la Ley, q estauan escriptas en el libro, que el Sacerdote Helcias auia hallado en la Casa de Iehoua.

25 No vuo tal rey antes de el, que así se conuirtiese à Iehoua de todo su coraçon y de toda su anima, y de todas sus fuerças, conforme à toda la Ley de Moysen, ni despues de el nació otro tal.

26 Con todo esto Iehoua no se boluió de la yra de su gran furor, cóque su yra se auia encendido contra Iuda, por todas las prouocaciones con que Manassé lo auia prouocado à yra.

27 Y dixo Iehoua: Tambié tengo de quitar de mi presencia à Iuda, como quité à Israel: y tengo de abominar à esta Ciudad, q auia escogido, à Ierusalem, y à la Casa, de la qual yo auia dicho: c Mi nombre será allí.

c Llamaré la Casa de Iehoua.

28 Lo demas de los hechos de Iosias, y todas las cosas q hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

III.
* 2. Chron.
35, 40.

29 ¶ En aquellos dias subió Pharaon Nechao rey de Egypto cótra el rey de Assyria al río Euphrates, y salió cótra el el rey Iosias, y el, desque lo vido, matolo en Maggedó.

* 2. Chron.
36, 1.

30 Y sus siervos lo pusieron en vn carro, y truxeronlo muerto de Maggedo à Ierusalem, y sepultaronlo en su sepulchro. ¶ Entonces el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iosias, y vngieronlo: y pusieró lo por rey en lugar de su padre.

31 Ioachaz era de veynte y tres años, quando coméçó à reynar, y reynó tres meses en Ierusalem, el nombre de su madre fue Amital hija de Jeremias de Lobna.

d Los Dios
condens.
e Sus abue-
los.

32 Este d hizo lo malo en ojos de Iehoua, cóforme à todas las cosas, e que sus padres auian hecho.

33 Y echólo preso Pharaon Nechao en Rebla en la prouincia de Emath reynando el en Ierusalé y impuso de pena sobre la tierra cien talentos de plata, y vno de oro.

34 Entonces Pharaon Nechao puso por rey à Eliacim hijo de Iosias en lugar de Iosias su padre, y mudóle el nombre, y llámole Ioacim: y tomó à Ioachaz f y lleuólo à Egipto

f Heb. y vi-
uó à &c.

to, y murió allí.

35 Y Ioacim pagó à Pharaon g la plata y el oro. Y hizo apreciar la tierra para dar este dinero conforme al mandamiento de Pharaon, sacando de cada vno, segun la estimacion de su hacienda la plata y oro de todo el pueblo de la tierra para dar à Pharaon Nechao.

g Ver. 11.

36 De veynte y cinco años era Ioacim quando començó à reynar, y onze años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fue Zebuda hija de Phadaia de Ruma.

37 Este hizolo malo en ojos de Iehoua cótorme à todas las cosas que sus padres auia hecho.

C A P I T. XXIII.

Determinando Dios de destruyr el reyno de Iuda por sus peccados, le embia enemigos diuersos.

II. Muerto Eliacim, que era Ioacim, sucede Ioachin su hijo ma'o como su padre. III. El Rey de Babilonia viene sobre Ierusalem, y saquea el Tèplo y la ciudad, y lleva captiuos al rey con toda su familia y trasporta en Babilonia todo el pueblo, no dexando en la tierra mas de los pobres, dexando à Sedecias tio de Ioachin en su lugar, el qual rebello al Rey de Babilonia.

EN su tiempo subió Nabuchodonosor rey de Babilonia, à qual Ioacim siruió tres años, y boluió, y rebello contra el.

2 Y Iehoua embió contra el exercitos de Chaldeos, y exercitos de Syros, y exercitos de Moabitas, y exercitos de Ammonitas, los quales el embió cótra Iuda, para q la destruyessen, cóforme à la palabra de Iehoua, q auia hablado por sus siervos los prophetas.

3 Cierramente esto fué contra Iuda h por dicho de Iehoua, para quitarla de delante de su presencia, por los peccados de Manassé, conforme à todo loque hizo: h Por decreto.

4 Así mismo por la sangre innocente, q derramó, que hinchió à Ierusalé de sangre innocente: portanto Iehoua no quiso perdonar.

5 Lo demas de los hechos de Ioacim, y todas las cosas q hizo, no está todo escripto en el libro de las Chronicas de los reyes de Iuda?

6 Y durmió Ioacim con sus padres, y reynó en su lugar Ioachin su hijo:

7 Y nūca mas el rey de Egypto i salió de su tierra porq el rey de Babilonia le tomó todo loque era suyo desde el río de Egypto hasta el río Euphrates. i 5. contra Iuda,

8 De diez y ocho años era Ioachin quando començó à reynar, y reynó en Ierusalé tres meses. el nombre de su madre fue Nehufta hija

hija de Elnathan de Ierusalem.

9 Este tambien hizo lo malo en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas que auia hecho su padre.

II.
* Dan. 1, 1.

10 ¶ En aquel tiempo subieron los siervos de Nabuchodonosor rey de Babilonia contra Ierusalem, y la Ciudad fue cercada.

11 Y vino tambien Nabuchodonosor contra la Ciudad, y sus siervos la tenian cercada.

12 Entonces salió Ioachin rey de Iuda al rey de Babilonia, el y su madre, y sus siervos, y sus principes, y sus eunuchos. Y el rey de Babilonia lo tomó en el octauo año de su reyno.

1. S. del rey de Babilonia.

13 Y sacó de allí todos los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la casa real, y quebró en piezas todos los vasos de oro q auia hecho Salomó rey de Israel en la Casa de Iehoua, como Iehoua auia dicho.

14 Y lleuó captiuos à toda Ierusalé, à todos los principes, y à todos los hombres valientes, diez mil captiuos: así mismo à todos los oficiales, y cerrajeros, que no quedó nadie, si no fue b la pobreza del pueblo de la tierra.

b Las hezes.

* Esdr. 2, 6.
2. Chron. 36, 10.

15 * Así mismo trasportó à Ioachin à Babilonia, y à la madre del Rey, y à las mugeres del Rey, y à sus eunuchos, y à los poderosos de la tierra: a todos los lleuó captiuos de Ierusalem en Babilonia.

16 A todos los hombres de guerra que fueron siete mil, y à los oficiales y cerrajeros que fueron mil, y à todos los valientes q hazia la guerra lleuó captiuos el rey de Babilonia.

* Jer. 17, 1-3
92, 2.

17 * Y el rey de Babilonia puso por rey à Matanias su tío en su lugar, y mudó el nombre, y llamóle Sedecias.

18 De veynte y vn año era Sedecias, quando comenzó à reynar, y reynó en Ierusalé onze años. el nombre de su madre fue Amital hija de Ieremias de Lobna.

19 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, conforme à todo lo que auia hecho Ioachim.

20 Porque la ira de Iehoua era contra Ierusalem y Iuda; hasta que los echó de delante de su presencia. Y Sedecias rebeló contra el rey de Babilonia.

C A P I T. XXV.

EL Rey de Babilonia toma segunda vez à Ierusalem, prendi a Sedecias y de su la e sus hijos de la ante de sus ojos, y despues se los saca, y así ciego y aprisionado, lo haze llevar en Babilonia.

11. Nabuzardan capitan de su guarda buelue desile a poco, y quema la ciudad y el templo, y derriba los muros, y transporta en Babilonia toda el vulgo

que auia quedado en la ciudad, de las captiuidades passadas, con todo el metal de los vasos del Templo. 111. Sobre el vulgo de la tierra pone à Gedolias, al qual Ismahel mata, y transporta à todo el Pueblo en Egipto, de miedo de los Chaldeos. 1111. lo elun es aliado en su capitulo del Rey de Babilonia.

Y * Acontecio à los nueve años de su reyno, en el mes Decimo, à los diez del mes, que Nabuchodonosor rey de Babilonia vino con todo su exercito contra Ierusalem; y cercóla, y leuantaron contra ella ingenios al derredor.

2 Y estuvo la Ciudad cercada hasta el onzeno año del rey Sedecias.

3 A los nueve del mes la hambre prevaleció en la Ciudad, que no vuo pan para el pueblo de la tierra.

4 Abierta ya la Ciudad, huyeron de noche todos los hombres de guerra por el camino de la puerta que estaua entre los dos muros junto à los huertos del rey, estando los Chaldeos arredor de la Ciudad, y fueronse camino de la campaña.

5 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y tomolo en las campañas de Iericho auendose esparzido deel todo su exercito.

6 Y el Rey tomado, truxeronlo al rey de Babilonia à Belsa, y e hablaron cō el juy- zios.

e Pusofete la acusaciō.

7 Y mataron à los hijos de Sedecias en su presencia, y à Sedecias d quebrarō los ojos, y atado con dos cadenas lleuaronlo à Babilonia.

d Heb. ce- 86.

8 ¶ En el mes Quinto à los siete del mes que era el año diez y nueve de Nabuchodonosor rey de Babilonia, vino à Ierusalé Nabuzardan capitan de los de la guarda, siervo del rey de Babilonia.

II.

9 Y quemó la Casa de Iehoua, y la casa del rey, y todas e las casas de Ierusalé: y todas las casas de los principales encendio à fuego.

e Principales. es lo q luego dize.

10 Y todo el exercito de los Chaldeos q estaua con el capitan de la guarda, derribó los muros de Ierusalem al derredor.

11 Y à los de el pueblo que auian qdado en la Ciudad, y à los que se auia juntado al rey de Babilonia, y à los que auian quedado del vulgo, Nabuzardan capitan de los de la guarda los trasportó.

12 Mas de la pobreza de la tierra dexó Nabuzardan capitan de los de la guarda, para que labrasen las viñas y las tierras.

13 * Y las columnas de metal, que estauan en la Casa de Iehoua, y f las basas, y el mar de metal q estaua en la Casa de Iehoua, que

estaban en las braron fuentes.

braron los Chaldeos, y el metal de ello llevaron à Babylonia.

14 Los calderos tambien, y las muelles, y los psalterios, y los cucharros y todos los vasos de metal con que ^a seruian, llevaron.

^a S. en el Tē plo.

15 Incensarios, bacines, los que de oro, de oro: y los que de plata, de plata, ^{todo} lo lleuó el capitan de los de la guarda:

16 Las dos columnas, vn mar, y las basas, q Salomon auia hecho para la Casa de Iehoua, no auia peso de todos estos vasos.

^a 1. Re. 7. 15

^{2.} Chron.

^{3.} 15.

^{1er.} 51, 21.

17 ^a El altura de la vna columna era de diez y ocho cobdos, y tenia encima vn capitel de metal, y el altura del capitel era de tres cobdos: y sobre el capitel auia vn enredado y vnas granadas al derredor, todo de metal, y semejante obra auia en la otra columna con el enredado.

18 Así mismo tomó el capitan de los de la guarda à Saraias primer Sacerdote, y à Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas de la puerta.

^b Heb. prefecto sobre los hóbres de guerra.

^c Heb. de los q miran las fazes del rey. ^d S. de qualidad.

19 Y de la Ciudad tomó vn eunucho, el qual era ^b maestre de campo, y cinco varones ^c de los continos del rey, que se hallaron en la Ciudad: y àl Escriba principe del exercito, que hazia la gente de la tierra, cō sesenta ^d varones del pueblo de la tierra, q se hallaron en la Ciudad.

20 Estos tomó Nabuzardan capitan de los de la guarda, y lleuolos à Rebla àl rey de Babylonia.

^e Fué traído.

21 Y el rey de Babylonia los hirió, y mató en Rebla en tierra de Emath. Y así ^e pasó Iuda de sobre su tierra.

III. ^a 1er. 40. 5. 9.

22 ¶ Y àl pueblo que Nabuchodonosor rey de Babylonia dexó en tierra de Iuda, puso por gouernador à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan.]

23 Y oyendo todos los principes del exercito, ellos y los varones, q el rey de Babylonia auia puesto por gouernador à Godolias, vinieronse à Godolias en Maspha, ^{à saber} Ismahel hijo de Nathanias, y Ioháná hijo de Caree, y Saraias hijo de Thanehumet Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachati, ellos con los suyos.

24 Y Godolias les hizo juramēto, à ellos y à los suyos, y dixoles: No ayays temor de los siervos de los Chaldeos: habitad en la tierra, y seruid àl rey de Babylonia, y aureys bien.

25 Y en el mes septimo vino Ismael hijo de Nathanias, hijo de Elisama de la simiente real, y diez varones con el, y hirieron à Godolias; y murió; y tambien à los Iudios y Chaldeos, que ^{estaban} con el en Maspha.

26 Entonces leuantandose todo el pueblo, desde el menor hasta el mayor, con los capitanes del exercito, fueronse à Egypto con temor de los Chaldeos.

27 ¶ Y aconteció à los treynta y siete años de la transmigracion de Ioachim rey de Iuda en el mes Dozeno, à los veynte y siete del mes, que Euilmerodach rey de Babylonia en el ^{primer} año de su reyno ^f leuató la cabeça de Ioachim rey de Iuda ^{faciéndolo} de la casa de la carcel,

28 Y hablóle ^g bien, y puso su asieño sobre el asiento de los reyes que con el ^{estaban} en Babylonia.

29 Y mudóle los vestidos de su prision, y y comió delante de el continuamente todos los dias de su vida.

30 Y haziale dar el rey su comida continuamente, ^h cada cosa en su tiempo todos los dias de su vida.

III.

^f Sacolo de la miseria pasada. ^g Heb. bien.

^h Todo lo q auia mencionado.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO

de los reyes.

Libro primero de las Chronicas.

C A P I T. I.

La genealogia y descendencia de diversas naciones desde Adam hasta Abraham. II. La genealogia de Ismael hijo de Abraham. III. La de Esau hijo de Isaac y los reyes y duques de Idumea que descendieron de el.

* Gen. 3, 7.
y 4, 25 y 5, 9.



1. Adam, * Seth, Enos.
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusalem, Lamech.
4. Noe, Sem, Cham, y Iaphet.

* Gen. 10, 2.

5. * Los hijos de Iaphet, fueron Gomer, Magog, Madai, Iauan, Thubal, Mosoc, y Thiras.

6. Los hijos de Gomer fueron Asenez, Riphath, y Thogorma.

7. Los hijos de Iauan, Elisa, Tharsis, Cethim, y Dodamin.

8. Los hijos de Chá, Chus, Mesraim, Phut, y Chanaan.

9. Los hijos de Chus, Saba, Heuila, Sabatha, Regma, y Sabbathacha; y los hijos de Regma, Saba y Dadan.

* Gen. 10, 8.

10. * Chus engendró à Nemrod. este comenzó à ser poderoso en la tierra.

11. Mesraim engendró à Ludim, Ananim, Laabim, Nephthim.

12. Pherrusim, y Casluim: de estos salieron los Philistheos, y los Caphtorceos.

13. Chanaan engendró à Sidon su primogenito,

14. Y àl Hetheo, y àl Iebuseo, y àl Amorreo, y àl Gergeseo,

15. Y àl Heueo, y àl Araceo, y àl Sineo,

16. Al Aradeo, y àl Samareo, y àl Hematheo.

* Gen. 10, 28. y 11, 10.

17. * Los hijos de Sem fueron Elam, Assar, Arphaxad, Lud, Aram, Hus, Hul, Gerher, y Mosoch.

18. Arphaxad engendró à Sale, y Sale engendró à Heber.

19. Y à Heber nacieron dos hijos, el nombre del vno fue Phaleg, porquanto en sus dias fue diuidida la tierra, y el nombre de su hermano fue Iectan.

20. Y Iectan engendró à Elmoda, Saleph, Asarmoth, Iare,

21. Adoram, Vzai, Decla,

22. Hebal, Abimael, Saba,

23. Ophur, Heuila, y Iobab, todos hijos de

Iectan.

24. Sem, Arphaxad, Sale,

25. Heber, * Phaleg, Ragau,

* Gen. 11, 15.

26. Serug, * Nachor, Thare,

* Gen. 11, 2.

27. Y Abram, * el qual es Abraham.

24.

28. ¶ Los hijos de Abraham fueron * Isaac, y Ismael.

* Gen. 17, 1.

11.

29. Y estas son sus descendencias: * el primogenito de Ismael fue Nabaiot, despues de el

11.

* Gen. 25, 13.

Cedar, Adbeel, Mabsam,

30. Masma, Duma, Massa, Hadad, Thema, Iachur, Naphis, y Cedma. Estos son los hijos de Ismael.

31. Y * Cethura concubina de Abraham engendró à Zamram, Iectan, Madam, Madian, Iesboc, y à Sue.

* Gen. 25, 2.

32. Los hijos de Iectan fueron Saba, y Dadá.

33. * Los hijos de Madian, Ephá, Ephér, Henoch, Abida, y Eldaa, todos estos fueron hijos de Cethura.

* Gen. 25, 4.

34. * Y Abraham engendró à Isaac: y los hijos de Isaac fueron Esau, y Israel.

* Gen. 21, 2.

35. ¶ * Los hijos de Esau fueron Eliphas, Rahuel, Iehus, Ihelom, y Core.

III.

* Gen. 36, 9.

36. Los hijos de Eliphas, Theman, Omar, Sephi, Garhá, Cenes, Themna, y Amalech.

37. Los hijos de Rahuel fueron Nahath, Zare, Samma, y Meza.

38. Los hijos de Seir fueron Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, y Disan.

39. Los hijos de Lotan, Hori, y Homam: y Thamna fue hermana de Lotan.

40. Los hijos de Sobal fueron Alian, Manahath, Ebal, Sephi, y Oná. Los hijos de Sebeo, Ana, y Ana.

41. Dison fue hijo de Ana. Los hijos de Dison fueron Hamran, Efeban, Iethra, y Chará.

42. Los hijos de Ezer, Balaá, Zauuan, y Iacan. Los hijos de Disan, Hus, y Aram.

43. Y estos son los reyes q̄ reynaron en la tierra de Edó, antes que reynasse rey sobre los hijos de Israel. Bale hijo de Beor: y el nombre de su Ciudad fue Denaba.

44. Y muerto Bale, reynó en su lugar Iobab hijo de Zaré de Bosra.

45. Y muerto Iobab, reynó en su lugar Husan de la tierra de los Themanos.

46. Muerto Husan, reynó en su lugar Adad hijo de Badad. este hirrió à Madian en la campaña de Moab. y el nombre de su ciudad fue Auith.

47. Muerto Adad, reynó en su lugar Sela de Maresca.

A a

48 Muerto tambien Semla, reynó en su lugar Saul de Rohoboth, que *esta* junto al Rio.

49 Y muerto Saul, reynó en su lugar Balanan hijo de Achobor.

50 Y muerto Balanan, reynó en su lugar Adad. el nombre de su ciudad fue Phai: y el nombre de su muger fue Meccabel hija de Matred, y hija de Mezab.

51 Muerto Adad sucedieron los duques en Edom: el duque Thamna, el duque Alua, el duque Ietherth.

52 El duque Oolibama, el duque Elz, el duque Phinon,

53 El duque Cenes, el duque Theman, el duque Mabzar,

54 El duque Magdzel, el duque Hiran. Ellos fueron los duques de Edom.

C A P I T U L O II.

La genealogia y descendencia de Jacob hijo de Isaac y de Lea hija de Jacob.

* Gen. 29.
32. y 30. y 31.
35. 18.

Estos son los hijos de Israel. * Ruben, Simeon, Levi, Iuda, Issachar, Zabulon,

2 Dan, Ioseph, Ben-iamin, Nephtali, Gad, y Aser.

* Abexo

4. 1.

Gen. 28. 3.

24. 12.

* Gen. 38.

29.

Matth. 1. 3.

3 * Los hijos de Iuda fueron Er, Onan, y Sela. Estos tres le nacieron de la hija de Sue Chananea. Y Er, primogenito de Iuda, fue malo delante de Iehoua, y muriólo.

4 * Y Thamar su nuera le engendró a Phares, y a Zara; y *así* todos los hijos de Iuda fueron cinco.

5 Los hijos de Phares fueron Hestó, y Hamul.

6 Y los hijos de Zara fueron Zamri, Fthan, Heman, Chalchal, y Darda, todos cinco.

* Iosue 7. 1.

a O turuó.

b Fue tray-

dor. tomó

do del des-

pojo de le-

mos q' esti-

na todo ofe-

so grado a

Dios.

* Ruth. 4.

19.

7 Achar fue hijo de Charmi * este *a* alborotó a Hrael, porque *b* preuaticó en el anathema.

8 Azaria fue hijo de Ethan.

9 Los hijos que nacieron a Hefron fueron Iera-meel, Ram, y Caluhai.

10 * Y Ram engendró a Aminadab: y Aminadab engendró a Nahasson principe de los hijos de Iuda.

11 Y Nahasson engendró a Salma; y Salma engendró a Booz.

12 Y Booz engendró a Obed. Y Obed engendró a Isai.

* 1. Sam. 16.

10. y 17. 12.

13 * Y Isai engendró a Eliab su primogenito, y el segundo Abinadab. el tercero Samai.

14 El quarto Nathanael, el quinto Radai.

15 El sexto Ofem, el septimo Dauid:

16 Delos quales Saruias y Abigail fueron

hermanas. Los hijos de Saruias fueron tres, Abisai, Ioab, y Asael.

17 Abigail engendró a Amasa, y su padre fue Iether Ismaelita.

18 Caleb hijo de Hefron engendró a Iermoth de su muger Azuba. Y los hijos de ella fueron Iaser, Sobab, y Ardon.

19 Y muerta Azuba, Caleb tomó por muger a Ephrata, la qual le parió a Hur.

20 Y Hur engendró a Uri: y Uri engendró a Besileel.

21 Despues Hefron entró a la hija de Machir padre de Galaad, la qual *c* tomó siendo *c* 8. pormu- el de sesenta años, y ella le parió a Segub. *ger.*

22 Y Segub engendró a Iair, este tuuo veynte y tres ciudades en la tierra de Galaad.

23 Y Gessur, y Ará tomaron las ciudades de Iair *d* de ellos: y a Cenath y sus aldeas, *d* Delos q' los pos. yá. que fueron sesenta lugares. Todos estos fueron los hijos de Machir padre de Galaad.

24 Y muerto Hestó en *e* Caleb de Ephra- *e* Bethlehé. 12, Abia muger de Hefron le parió a Ashur *de Eph.* padre de Thecua.

25 Y los hijos de Ierameel primogenito de Hefron fueron Ram su primogenito, Buna, Aran, Asom, y Achia.

26 Y tuuo Ierameel otra muger llamada Atara, que fue madre de Onam.

27 Y los hijos de Ram primogenito de Ierameel fueron Moos, Iamin, y Acar.

28 Y los hijos de Onam fueron, Semei, y Iadai. Los hijos de Semei, Nadab, y Abisur.

29 Y el nombre de la muger de Abisur fue Abihail, la qual le parió a Ahobba, y a Mohid.

30 Y los hijos de Nadab fueron Saled y Aphaim: y Saled murió sin hijos.

31 Y Iesi fue hijo de Aphaim: y Sefan fue hijo de Iesi: y Oholai fue hijo de Sefan.

32 Los hijos de Iadai hermano de Semei fueron Iether, y Jonathan: y murió Iether sin hijos.

33 Y los hijos de Jonathan fueron Phaleth, y Ziza. Estos fueron los hijos de Ierameel.

34 Y Sefan no tuuo hijos sino hijas.

35 Y tuuo Sefan un siervo Egipto llamado Ieraa, al qual dió Sefan a su hija por muger: y ella le parió a Ethei.

36 Y Ethei engendró a Nathan: y Nathá engendró a Zabab.

37 Y Zabab engendró a Ophlai, y Ophlai engendró a Obed.

38 Y Obed engendró a Ichu: y Ichu engendró a Azarias.

39 Y Azarias engendró a Helles: y Helles engendró a Elasa:

40 Elasa

40 Elasa engendró à Sisamoi, y Sisamoi engendró à Sellum.

41 Y Sellum engendró à Icamia; Icamia engendró à Elisama.

42 Los hijos de Caleb hermano de Ierameel *fueron* Mesa su primogenito. *este es el padre de* ^a Ziph, y ^b de sus hijos Maresa padre de Hebron.

43 Y los hijos de Hebron *fueron* Core, y Thaphua, y Recen, y Samma.

44 Y Samma engendró à Raham padre de Iercaam, y Recen engendró à Sammai.

45 Maon fue hijo de Sammai, y Maon padre de Berh-zur.

46 Y Ephra concubina de Caleb le parió à Haram, y à Mofa, y à Gezez. Y Haram engendró à Gezez.

47 Y los hijos de Iahaddai *fueron* Regom, Ioathan, Gelam, Phalet, Ephra, y Saaph.

48 Maacha concubina de Caleb le parió à Saber, y à Tharana.

49 Y tambien le parió à Saaph padre de Madmena, y à Sue padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Achsa *fue* hija de Caleb.

50 Estos *fueron* los hijos de Caleb hijo de Hur primogenito de Ephrata, Sobal padre de Cariath iatim,

51 Salma padre de Beth-lehem, Hareph padre de Beth-gader.

52 Y los hijos de Sobal padre de Cariath iatim, el qual ^c via la mitad de Hamenuhoth,

53 Y las familias de Cariath iatim *fueron* los Iethreos, y los Phutheos, y los Samatheos, y los Masereos: de los quales salieron los Saraitas, y los Elhaolitas,

54 Los hijos de Salma, Beth-lehem y los Nethophathitas, *los quales son* ^d las coronas de la casa de Ioab, y de la mitad de los Manahethitas, los Saraitas.

55 Y las familias de los Escribas que morauan en Iabes, *fueron* los Thiratheos, Simatheos, Sucatheos, los quales *son* los Cineos que vivieron de Hemath padre de la casa de Rechab.

C A P I T. III.

La genealogia de David y de Salomon, y de Iosias Reyes de Iuda.

Estos son los hijos de David, que le nacieron en Hebron: Amnon el primogenito, de Achinoam de Iezrael. El segundo, Damel, de Abigail de Carmelo. 2. El tercero, Absalon hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessur. El quarto, Adonias hijo de Aggith.

3 El quinto, Saphatias, de Abitha. El sex-

to, Iethraham, de Eglá su muger.

4 Estos seys le nacieron en Hebron, donde reynó siete años y seys meses: y en Ierusalem reynó treynta y tres años.

5 Estos quatro le nacieron en Ierusalem, Simmaa, Sobab, Nathan, y * Salomon ^c de Beth su hija de Ammiel.

6 Y otros nueve, Iebaar, Elisama,

7 Eliphaleth, Noge, Nepheg, Iaphia,

8 Elisama, Elhada, y Elphalet.

9 Todos estos *fueron* los hijos de David, sin los hijos de las cócubinas. Y * Thamar *fue* hermana de ellos.

10 Hijo de Salomon fue Roboam, cuyo hijo fue Abia, cuyo hijo fue Asa, cuyo hijo fue Iosaphat,

11 Cuyo hijo fue Ioram, cuyo hijo fue Ochozias, cuyo hijo fue Ioas,

12 Cuyo hijo fue Amasias, cuyo hijo fue Azarias, cuyo hijo fue Ioatham,

13 Cuyo hijo fue Achaz, cuyo hijo fue Ezechias, cuyo hijo fue Manasse,

14 Cuyo hijo fue Amon, cuyo hijo fue Iosias,

15 Y los hijos de Iosias *fueron* Iohanam su primogenito, el segundo Ioacim, el tercero Sedecias, el quarto Sellum.

16 * Los hijos de Ioacim *fueron* Iechonias su hijo, cuyo hijo fue Sedecias.

17 Y los hijos de Iechonias *fueron* Asir, cuyo hijo fue Salarhucl,

18 Melchiram, Phadaia, Sennecer, y Iecemia, Hofama, y Nadabaa.

19 Y los hijos de Phadaia *fueron* Zorobabel, y Semei. Y los hijos de Zorobabel *fueron* Mosollam, Hananias, y Salomith su hermana.

20 Y Hasaba, Ohol, Barachias, Hasadias, y Iosabhesed, todos cinco.

21 Los hijos de Hananias *fueron* Phaltias, y Iesaias hijo de Raphaias, hijo de Arnan, hijo de Obdias, hijo de Sechenias.

22 Hijo de Sechenias fue Semeias: Y los hijos de Semeias *fueron* Harus, Iegaal, Barias, Naarias, Saphat, seys. Los hijos de Naarias *fueron* estos tres, Elhoenai, Ezechias, y Ezricam.

23 Los hijos de Elhoenai *fueron* estos siete, Oduas, Eliasub, Phelcias, Accub, Iohanau, Dalaias, Anani.

C A P I T. IIIL

Genealogias de Iuda por otras vias. II. La genealogia de Simeon y los lugares de su habitacione.

Los hijos de Iuda *fueron* * Phares, Herson, Carmi, Hur, y Sobal.

Aa ij

^a Del nombre deste se llamó la tierra de Ziph. 1. Sa. 23. 14. ^b De sus otros hijos, uno de los quales fue Maresa, cuyo hijo fue Hebron, de cuyo nombre se llamó Cariatharbe.

^c Q. d. era la porción de la mitad de una tierra así llamada.

^d Las coronas de la familia de &c.

* 2. Sam. 5. 14. ^a El qual Salomon le nació de Beth &c. Es Bethseba. * 2. Sa. 11. 1.

* Mat. 1. 11.

* Arr. 2. 4. Gen. 38. 29. y 46. 12.

2 Y Raias hijo de Sobal engendró à Ishath, y Ishath engendró à Ahumai, y à Laad. Estas son las familias de los Sarathiras.

3 Y estas son las de el padre de Erham, Iesrael, Iesema, y Iedebos. Y el nombre de su hermana fue Asalephuni.

4 Y Phauuel fue padre de Gedor, y Ezer padre de Hofa. Estos fueron los hijos de Hur primogenito de Ephrata padre de Beth-lehem.

5 Y Assur padre de Thecua tuuo dos mugeres es à saber Halaa, y Naraa.

6 Y Naraa le parió à Oozà, Hepheth, Thermani, y Abastari. Estos fueron los hijos de Naraa.

7 Y los hijos de Halaa fueron Sereth, Sahar, y Ethnan.

8 Item, Cos engendró à Anob y à Soboba, y la familia de Aharehel hijo de Arum.

9 Y Iabes fue mas illustre que sus hermanos, à qual su madre llamó à Iabes diziendo: Porquanto yo lo parí en dolor.

10 Y inuocó Iabes al Dios de Israel diziendo, b Si me dieres bendición, y enfançares mi termino, y si tu mano fuere conmigo, c y me libràres de mal, que no me empezca. Y hizo Dios que le vinieste, lo que pidió.

11 Y Caleb hermano de Sua engendró à Machir, el qual fue padre de Esthon.

12 Y Esthó engendró à Beth-rapha, à Phefe, y à Tchinna padre de la ciudad de Naas, estos son los varones de Recha.

13 Los hijos de Cenez fueron Orthoniel, y Saraias. Los hijos de Othoniel, Hathath,

14 Y Maonathi, el qual engendró à Ophra: y Saraias engendró à Ioab padre d de Geharassim, porque fueron artifices.

15 Los hijos de Caleb hijo de Iephone fueron Hir, Ela, y Naham: y hijo de Ela fue Cenez.

16 Los hijos de Ialaleel fueron Ziph, Ziphaz, Thirias, y Asrael.

17 Y los hijos de Ezra fueron Iether, Mered, Ephher, y Ialon, tambien engendró à Maria, y à Sammai, y à Iesba padre de Esthamo.

18 Y su muger Iudaia le parió à Iared padre de Gedor, y à Heber padre de Socho, y à Ieuthiel padre de Zanoë. Estos fueron los hijos de Bethia hija de Pharaó, e cò la qual casó Mered.

19 Y los hijos de la muger de Odias hermana de Nathan, padre de Ceila fueron Gar-mi, Esthamo el de Machati.

20 Item, los hijos de Simon fueron Amnó y Rinna hijo de Hanan, y Thilon. Y los hijos de Iesí fueron Zoheth, y Ben zoheth.

21 * Los hijos de Sela hijo de Iuda fueron

Er, padre de Lecha, y Laada padre de Marefa, y de la familia de la casa del oficio del lino en la casa de Asbea.

22 Y Ioacim, y los varones de Chozeba, y Ioas, y Saraph, los quales dominaron en Moab, y Iasubi-lahem, f que son palabras f Q. d. estos

antiguas, Estos fueron ollereros y moradores de sembrados, y de cercados, los quales b moraron allà con el rey en su obra.

24 * Los hijos de Simeon fueron Namuel, Iamin, Iarib, Zara, Saul

25 Tambien Seilum fue su hijo, Mabsam su hijo, y Masma su hijo.

26 Los hijos de Masma fueron Hamuel su hijo, Zachur su hijo, y Semei su hijo.

27 Los hijos de Semei fueron diez y seys, y seys hijas: mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, ni multiplicarò h toda su familia, como los hijos de Iuda.

28 Y habitaron en Bersabee, y en Molada, y en Hagar-sahal,

29 Y en Balaz, y en Hason, y en Tholad,

30 Y en Barhuel, y en Horma, y en Siceleg,

31 Y en Beth marchaboth, y en Hagar-rusim, y en Beth-berai, y en Saraim. Estas fueron sus ciudades hasta el reyno de Dauid.

32 Y sus aldeas fueron Etam, y Aen, Remmon y Thaochem, y Asan, cinco aldeas,

33 Y todos sus villages que estauan alrededor de estas ciudades hasta Baal. Esta fue su habitacion, y esta fue su decendencia.

34 Mosobab, y Iemlech, y Iofias hijo de Amasias.

35 Ioel, y Iehu hijo de Iosabias, hijo de Saraias, hijo de Asiel.

36 Y Elhoenai, Iacoba, Isuhaia, Asaias, Adiel, Ismuel, Banaias,

37 Y Ziza hijo de Sephei, hijo de Allon, hijo de Idaias, hijo de Semri, hijo de Samaias.

38 Estos por sus nombres son los principales que vinieron en sus familias, y q fueron multiplicados en multitud e en las casas de sus padres.

39 Y llegaron hasta la entrada de Gador hasta el Oriente del Valle, buscando pastos para sus ganados.

40 Y hallaron gruesos y buenos pastos, y tierra ancha y espaciosa, y quieta y repósada, porque los hijos de Cham, la habitauan de antes.

41 Y estos, que han sido escriptos por nombres, vinierò endias de Ezechias rey de Iuda, y hirieron f sus tiendas y estancias, que hallaron alli, y destruyeronlos hasta oy; y habitaron alli en lugar dellos, porquanto

Q. d. estos nombres son

antiguos. o, historias antiguas.

g. Fueron labradores y ortelanos del rey.

* Gen. 46. 10.

Exod. 6. 16.

h En gran familia.

i Por cabeças de fama.

f S. de los hijos de Cham.

auia

a Sig. do-lor.

b Heb. si bendiziédo me bédixeres &c. c Heb. y me hizieres de mal que no me duela &c.

d Del valle de los artifices q. d. señor del valle &c. porq los de aquella tierra eran artifices insignes de toda obra.

e Heb. la qual tomó Mered.

* Gen. 38. 1.

avia allí pastos para sus ganados.

42 Y así mismo quinientos hombres de ellos, de los hijos de Simeon se fuero al monte de Seir, llevando por capitanes à Phaltias, y à Naarias, y à Raphaias, y à Oziel hijos de Iesi,

43 Y hirieron à las reliquias que avian quedado de Amalec, y habitaron allí hasta oy.

CAPIT. V.

LA genealogia, asiento, y fin de Ruben, y de Gad, y del medio tribu de Manasse.

Y Los hijos de Rubé primogenito de Israel, * (porque el era el primogenito, mas como contaminó el lecho de su padre, * sus primogenituras fuero dadas à los hijos de Ioseph hijo de Israel: y no fue contado por primogenito.

2 * Porque Iuda fue el mayorazgo sobre sus hermanos, y el príncipe de ellos: y la primogenitura fue de Ioseph.)

3 * Los hijos de Ruben primogenito de Israel fueron Enoch, Phallu, Lison, y Char-mi.

4 Los hijos de Joel fueron Samaias su hijo, Gog su hijo, Semei su hijo,

5 Micha su hijo, Rea su hijo, Baal su hijo,

6 Beera su hijo, el qual fue transportado por Theglad phaloasar rey de los Assyrios. Este era principal en el Tribu de Ruben,

7 Y sus hermanos por sus familias quando eran contados en sus decendencias, tenían por principes à Ichiel y à Zacharias.

8 Y Bala hijo de Azaz, hijo de Sâma, hijo de Joel habitó en Aroer hasta Nebo y Beel meon.

9 Habitó tambien desde el Oriente hasta la entrada del desierto desde el rio de Euphrates: porque tenía muchos ganados en la tierra de Galaad.

10 Y en los dias de Saul truxeron guerra contra ^b los Agarenos, los quales cayeron en su mano, y ellos habitaron en sus tiendas sobre toda la haz Oriental de Galaad.

11 Y los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basan hasta Selca.

12 Y el primogenito fue Joel, el segundo Saphan, y Ianaí y Saphat estuierón en Basan.

13 Y sus hermanos segun las familias de sus padres fueron Michael, Mosollam, Sebe, Iorai, Iachan, Zie, Heber, todos siete.

14 Estos fueron los hijos de Abihail hijo de Huri, hijo de Iara, hijo de Galaad, hijo de Michael, hijo de Iesi, hijo de Ieddo, hijo de Buz.

15 Tambien Achi hijo de Abdiel, hijo de Guni, fue principal en la casa de sus padres,

16 Los quales habitaron en Galaad, en Basan, y en sus aldeas, y en todos los exidos de Saron hasta salir de ellos.

17 Todos ellos fueron contados en dias de Ioatham rey de Iuda, y en dias de Ieroboaam rey de Israel.

18 Los hijos de Ruben, y de Gad, y el medio Tribu de Manasse fueron valientes hombres, hombres que trayan escudo y espada, y q̄ entesauan arco, diestros en guerra quarenta y quatro mil y siete ciētos y sesenta, que salian en batalla.

19 Y truxeron guerra con los Agarenos, y Iethur, y Naphtis, y Nodib.

20 Y fuero ^c ayudados contra ellos, y los Agarenos se dieron en sus manos, y todos los que eran con ellos, porque clamaron à Dios en la guerra, y fue les favorable, porq̄ esperaron en el.

21 Y tomaron sus ganados, cinquenta mil camellos, y dezentas y cinquenta mil ovejass, dos mil asnos, y cien mil ^d personas.

22 Y cayeron muchos heridos, porque la guerra era de Dios, y habitaro en sus lugares ^e hasta la transmigracion.

23 Y los hijos del medio Tribu de Manasse habitaron en la tierra desde Basan hasta Baal hermon, y Sanir, y el monte de Hermon multiplicados en gran manera.

24 Y estos fueron las cabeçeras delas casas ^f de sus padres, Ephraim, Iesi, y Eliel, Ezriel, y Ieremias, y Odorais, y Iediel, hombres valientes, y de esfuerço, varones de nombre, y cabeçeras delas casas de sus padres.

25 Mas rebelaron contra el Dios de sus padres, y fornicaron siguiendo los dioses de los pueblos ^g de la tierra, à los quales lehoua avia quitado de delante de ellos.

26 Por lo qual el Dios de Israel despertó el Espiritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, el qual transportó à los Rubenitas y Gaditas, y al medio Tribu de Manasse, y los lleuó à Lahela, y à Habor, y à Ara, y al rio de Gozan hasta oy.

CAPIT. VI.

LAs genealogias de Leui, sus familias y el officio de cada familia en el servicio diuino.

* Gen. 35.
22 y 49. 4.

a Los derechos de su primogenitura. q. d. la mejoría.
Gen. 48. 13.

* Gen. 49.

9.

* Gen. 46.

9.

Exod 6. 14.

b Los Ismaelitas.
Abax. ver.
19. &c

c S. de Dios, como luego se ve.

d Heb. al-
mo de hō-
bre.

e Hasta q̄
fuerō trans-
portados
en Assyria.

f De sus
fam.

g De sus
conarcas.

* Abare

23, 6.

Gen. 46, 12.

Exod. 6, 17.

L Os hijos de Leui fueron * Gerson, Caath, y Merari.

2 Los hijos de Caath fueron Amram, Isaar, Hebron, y Oziel.

3 Los hijos de Amram fueron Aarón, Moyses, y Maria. Los hijos de Aaron fueron Nadab, Abiu, Eleazar, y Ithamar.

4 Eleazar engendró à Phinees, y Phinees engendró à Abisue,

5 Y Abisue engendró à Bocci, y Bocci engendró à Ozi,

6 Y Ozi engendró à Zariaas, y Zariaas engendró à Meraiorh.

7 Y Meraiorh engendró à Amarias, y Amarias engendró à Achitob,

8 Y Achitob engendró à Sadoc, y Sadoc engendró à Achimaas,

9 Y Achimaas engendró à Azarias, y Azarias engendró à Iohanan,

10 Y Iohanan engendró à Azarias, el que tuuo el sacerdocio en la Casa que Salomó edificó en Ierusalem.

11 Y Azarias engendró à Amarias, y Amarias engendró à Achitob,

12 Y Achitob engendró à Sadoc, y Sadoc engendró à Sellum,

13 Y Sellum engendró à Helcias, y Helcias engendró à Azarias,

14 Y Azarias engendró à Saraias, y Saraias engendró à Iosedec,

a S. con los

captiuos à

Bauylonia.

15 Y Iosedec * fue quando Ichoua transportó à Iuda, y à Ierusalem por Nabuchodonosor.

16 Ansi que los hijos de Leui fueron Gerson, Caath, y Merari.

17 Y estos son los nombres de los hijos de Gerson, Lobni, y Semei.

18 Los hijos de Caath fueron Amram, Isaar, Hebron, y Oziel.

19 Los hijos de Merari fueron Moholi, y Musi. Estos son las familias de Leui segun sus decendencias.

20 Gerson, Lobni su hijo, Iahath su hijo, Zamma su hijo,

21 Iosh su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Iethrai su hijo.

22 Los hijos de Caath fueron Aminadab su hijo, Core su hijo, Asir su hijo.

23 Elcana su hijo, Abiasaph su hijo, Asir su hijo.

24 Thahath su hijo, Vriel su hijo, Ozia su hijo, y Saul su hijo.

25 Los hijos de Elcana fueron Amasai, Achimoth, y Elcana.

26 Los hijos de Elcana fueron Sophai su hijo, Nahath su hijo,

27 Eliab su hijo, Ieroham su hijo, Elcana

su hijo.

28 Los hijos de Samuel, el primogenito Vasseni, y Abias.

29 Los hijos de Merari fueron Moholi, Lobni su hijo, Semei su hijo, Ora su hijo,

30 Samaa su hijo, Haggia su hijo, Asaia su hijo.

31 Y estos son à los que David ^b dió cargo de las cosas de la musica de la Casa de Ichoua, despues que el arca tubo repolo:

32 Los quales seruan delante de la Tienda del Tabernaculo del Testimonio en cántares, hasta que Salomon edificó la Casa de Ichoua en Ierusalem: y estuuiéron en su ministerio segun su costumbre.

33 Y estos y sus hijos asistia: De los hijos de Caath, Heman cantor, hijo de Ioel, hijo de Samuel,

34 Hijo de Elcana, hijo de Ieroham, hijo de Elul, hijo de Tholu,

35 Hijo de Suph, hijo de Elcana, hijo de Mahath, hijo de Amasai,

36 Hijo de Elcana, hijo de Ioel, hijo de Azarias, hijo de Sophonias,

37 Hijo de Tahath, hijo de Asir, hijo de Abiataph, hijo de Core,

38 Hijo de Isaar, hijo de Caath, hijo de Leui, hijo de Israel.

39 Y su hermano Asaph, el qual estaua à su manderecha. Asaph hijo de Barachias, hijo de Samaa,

40 Hijo de Michael, hijo de Baasias, hijo de Melchias,

41 Hijo de Athanai, hijo de Zara, hijo de Adaia,

42 Hijo de Ethan, hijo de Zamma, hijo de Semei,

43 Hijo de Geth, hijo de Gerson, hijo de Leui.

44 Mas los hijos de Merari sus hermanos estauan à la mano sinistra, ^a à saber, Ethan hijo de Cusi hijo de Abdi, hijo de Maloch,

45 Hijo de Hasabias, hijo de Amasias, hijo de Helcias,

46 Hijo de Amasai, hijo de Boni, hijo de Somer,

47 Hijo de Moholi, hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Leui.

48 Y sus hermanos los Leuitas ^c fueron e puestos sobre todo el ministerio del Tabernaculo de la Casa de Dios.

49 Mas Aaron y sus hijos hazian perfume sobre el altar del holocausto, y sobre el altar del perfume en toda la obra ^d del Lugar sanctissimo, y para hazer las expiaciones sobre Israel, conforme à todo lo q^d Moy. su siervo de Dios auia mandado.

b Heb. hizo estar sobre los lugares del canto de la Casa. &c.

c Heb. da. cos.

d Heb. de la san. ciudad de las san. ciudades.

50 Y los.

50 Y los hijos de Aaron *son* estos: Eleazar su hijo, I'hinees su hijo, Abisue su hijo,
 51 Bocai su hijo, Ozi su hijo, Zarahas su hijo,
 52 Meraioth su hijo, Amarias su hijo, Achithob su hijo,
 53 Sadoc su hijo, Achimaas su hijo.
 54 Y estas *son* sus habitaciones por sus palacios y en sus terminos, de los hijos de Aaron por las familias de los Caathitas: porque de ellos fue la suerte,
 55 Que les dieron à Hebron en tierra de Iuda y sus exidos alrededor de ella:
 56 Mas la tierra de la ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Iephone.
 57 * Y à los hijos de Aaron dió las ciudades de acogimiento, *es à saber* à Hebron, y à Lobna con sus exidos.
 58 A Iether y Esthemo, con sus exidos: Y à Helon con sus exidos, y à Dabir con sus exidos,
 59 A Afán con sus exidos, y à Beth-sames con sus exidos.
 60 Y del Tribu de Ben-iámin, à Gabee con sus exidos, y à Almath con sus exidos, y à Anathoth cō sus exidos. Todas sus ciudades *fueron* treze ciudades por sus linages.
 61 A los hijos de Caath, que quedaron de su parentela, *dieron* diez ciudades del medio Tribu de Manassé por suerte.
 62 Y à los hijos de Gerson por sus linages *dieron* del Tribu de Isachar, y del Tribu de Aser, y del Tribu de Nephthali, y del Tribu de Manassé en Basán treze ciudades.
 63 Y à los hijos de Merari por sus linages, del Tribu de Ruben, y del Tribu de Gad, y del Tribu de Zabulón por suerte doze ciudades.
 64 Y dieron los hijos de Israel à los Levitas ciudades con sus exidos.
 65 Y dieron por suerte del Tribu de los hijos de Iuda, y del Tribu de los hijos de Simeon, y del Tribu de los hijos de Ben-iámin las ciudades que nombraron por sus nombres.
 66 Y à los linages de los hijos de Caath *dieron* ciudades con sus terminos del Tribu de Ephraim.
 67 * Y dieronles las ciudades de acogimiento, à Sichem con sus exidos en el monte de Ephraim, y à Gazer con sus exidos.
 68 Y à Iecmaam con sus exidos, y à Bethoron con sus exidos.
 69 Y à Atalon con sus exidos, y à Gethremmon con sus exidos.
 70 Del Tribu de Manassé, à Aner con sus exidos, à Balaam con sus exidos, para los

del linage de los hijos de Caath, que auian quedado.

71 Y à los hijos de Gerson, * de la familia ^{o S. dirron} del medio Tribu de Manassé, à Gaulon en ^{ciudades,} Basán con sus exidos, y à Ashtaroth cō sus exidos.
 72 Y del Tribu de Isachar, à Cedes con sus exidos: à Dabether con sus exidos.
 73 Y à Ramoth con sus exidos, y à Anem con sus exidos.
 74 Y del Tribu de Aser, à Masal con sus exidos, y à Abdon con sus exidos.
 75 Y à Hacoc con sus exidos, y à Rohob con sus exidos.
 76 Y del Tribu de Nephthali, à Cedes en Galilea con sus exidos, à Hamon con sus exidos, à Cariath iarim con sus exidos.
 77 Y à los hijos de Merari que auian quedado *dieron* del Tribu de Zabulón, à Remmono con sus exidos, y à Thabor con sus exidos.
 78 Y de la otra parte del Iordan de Iericho àl Oriente del Iordan *dieron* del Tribu de Ruben à Bosor en el desierto con sus exidos, y à Issa con sus exidos.
 79 Y à Cademoth con sus exidos, y à Mephaath con sus exidos.
 80 Y del Tribu de Gad, à Ramoth en Galaad con sus exidos, y à Mahanaim con sus exidos.
 81 Y à Hesebon con sus exidos, y à Iezer con sus exidos.

CAPIT. VII.

La genealogia de Issachar, Ben-iámin, Nephthali, Ephraim, Aser.

Los hijos de Isachar *fueron* * Thola, ^{Gen. 46, 13.} Phuz, Iasub, y Simeron, quatro.

2 Los hijos de Thola, Ozi, Raphaias, Ieriel, Iemai, Iebsem, y Samuel, cabeças en la familia de sus padres. De Thola fueron contados por sus linages en el tiempo de Dauid, veynte y dos mil y seys cientos varones valerosos de esfuerço.

3 Hijo de Ozi *fue* Izrahias: y los hijos de Izrahias *fueron* Michael, Obadias, Ioel, y Iosias todos cinco principes.

4 Y *ama* con ellos en sus linages por las familias de sus padres treynta y seys mil *hō* *b-* de guerra: porque tuuierō muchas mugeres y hijos.

5 Y sus hermanos por todas las familias de Isachar *eran* contados todos por sus genealogias ochenta y siete mil *hombres* valientes de esfuerço.

6 * Los hijos de Ben iámin *fueron* tres, Be ^{Gen. 46, 21.} la, Ec-hor, y Iadiel.

7 Los hijos de Bela *fueron* Esbon, Ozi, Oziel, Jerimoth, y Vrai, cinco cabeças de casas de linages, *hombres* valientes de esfuerzo. Y de su linage fueron contados veynte y dos mil y treynta y quatro.

8 Los hijos de Bechor *fueron* Zamira, Ioas, Eliezer, Elionai, Amri, Jerimoth, Abias, Anathoth, y Almath, todos de Bechoz.

9 Y quando fueron contados por sus descendencias por sus linages los que eran cabeças de sus familias, veynte mil y dozientos *hombres* valientes de esfuerzo.

10 Hijo de Iadihel fue Balan: y los hijos de Balan, Iehus, Ben-iamin, Aod, Chanaan, Zethan, Tharhis, y Ahi-sahar.

11 Todos estos *fueron* hijos de Iadihel, cabeças de familias, *varones* valientes de esfuerzo, diez y siete mil y dozientos que salian a la guerra en batalla.

12 Y Sepham y Hapham hijos de Hir: y Hasim hijo de Afer.

13 Los hijos de Nephthali *fueron* Isiel, Guni, Iezer, y Sellum hijos de Bala.

14 Item, los hijos de Manasse *fueron* Esriel, el qual le parió su concubina la Syra, la qual tambien le parió a Machir padre de Galaad.

a Heb y el nombre de su hermana Maacha.

15 Y Machir tomó mugeres a Haphim, y a Sapham, ^a el qual tuvo una hermana llamada Maacha. Y el nombre del segundo fue Salphaad. Y Salphaad tuvo hijas.

16 Y Maacha muger de Machir le parió un hijo, y llamole Phares. Y el nombre de su hermano fue Sares, cuyos hijos *fueron* Vlam, y Recem.

17 Hijo de Vlam fue Badi. Estos *fueron* los hijos de Galaad hijo de Machir, hijo de Manasse.

18 Y su hermana, Molehed parió a Ischud, y a Abiezer, y a Mohola.

19 Y los hijos de Semida fuerón Ahin, Sechem, Leci, y Aniam.

20 Los hijos de Ephraim *fueron* Suthala, Bared su hijo, Thahach su hijo, Elada su hijo, Thahath su hijo,

b Los de Geth.

21 Zabad su hijo, y Suthala su hijo, Ezer y Elad. Mas ^b los hijos de Geth naturales de aquella tierra los matarón, porque vinieron a tomarles sus ganados.

22 Y Ephraim su padre puso luto por muchos dias, y vinieron sus hermanos a consolarlo.

23 Y entrando el a su muger, ella concibió, y parió un hijo al qual puso nombre Bera; porquanto auia estado en dolor en su casa.

24 Y su hija fue Sara, la qual edificó a Be-

th-oron la baxa y la alta, y a Ozen-sara.

25 Hijo de este fue Rapha, y Reseph, y Thale su hijo, y Thaan su hijo,

26 Ladaan su hijo, Ammiud su hijo, Elisama su hijo,

27 Nun su hijo, Iosue su hijo,

28 Y su heredad y habitacion fue Beth-el con sus aldeas; y hazia el Oriente, Noran, y a la parte del Occidente, Gazer y sus aldeas: asimismo Sichem con sus aldeas, hasta Asa y sus aldeas.

29 Y a la parte de los hijos de Manasse, Beth-san con sus aldeas, Thanach con sus aldeas, Maggedo con sus aldeas, Dor con sus aldeas. En estas habitaron los hijos de Ioseph hijo de Israel.

30 * Los hijos de Afer *fueron* Iemna, Iesua, Iesui, Baria, y su hermana Sara. ^{* Gen. 46, 17.}

31 Los hijos de Baria *fueron* Heber, y Melchiel, el qual fue padre de Barfaiih.

32 Y Heber engendró a Iephlat, Somer, Hotham, y Suza su hermana.

33 Los hijos de Iephlat, Phosdech, Chamaal, y Aloth, estos fueron los hijos de Iephlat.

34 Y los hijos de Somer, Ahi, Roaga, Habab, y Aram.

35 Los hijos de Helem su hermano, Supha, Iemna, Selles, y Amal.

36 Los hijos de Supha, Sue, Harnaphet, Suai, Beri, Iamra,

37 Bosor, Hod, Samma, Salusa, Iethran, y Bera.

38 Los hijos de Iether, Iephone, Phaspha, y Ara.

39 Y los hijos de Olla, Arree, Haniel, y Resia.

40 Todos estos *fueron* hijos de Afer cabeças de familias de padres, escogidos, poderosos en fuerças, cabeças de principes; y quando fueron contados por sus linages entre los hombres de guerra, el numero de ellos fue veynte y seys mil varones.

C A P I T . V I I I .

La genealogia de Ben-iamin especificada con mas diligencia a causa del linage y sucesion de Saul.

Beniamin * engendró a Bale su primogenito, Asbel el segundo, Ahara el tercero. ^{* Gen. 46, 21. Arrib. 7, 6.}

2 Nohaa el quarto, y Rapha el quinto,

3 Y los hijos de Bale fueron Addar, Gerai. Abiud,

4 Abisue, Naaman, Ahoe,

5 Item

5 Item, Gera, Sephuphan, y Hiram.
 6 Y estos son los hijos de Ahod, y estos son las cabeças de padres, que habitáron en Gabaa, y fueron trasportados à Manahath.
 7 Era *faber*, Naaman, Achias, y Gera: este los trasportó, y engendró à Oza, y à Ahilud.
 8 Y Saharaim engendró en la provincia de Moab, despues q̄ dexó à Husim y à Bará, *que eran* sus mugeres,
 9 Y engendró de Hodas su muger à Iobab, Sebias, Mofa, Molchom,
 10 Iehus, Sechias, y Marma. Estos son sus hijos cabeças de familias.
 11 Mas de Husim engendró à Abitob, y à Elphaal.
 12 Y los hijos de Elphaal fueron Heber, Misaam, y Samad, el qual edificó à Ono, y à Lod con sus aldeas.
 13 Y Barias y Sama; estos fueron las cabeças de las familias de los moradores de Aialon. Estos echáron à los moradores de Geth.
 14 Item, Ahio, Sefac, Ierimoth,
 15 Zabadias, Arod, Heder,
 16 Michael, Iespha, y Ioa, hijos de Barias.
 17 Y Zabadias, Mofallam, Hezeci, Heber,
 18 Iesamari, Iezia, y Iobab, hijos de Elphaal.
 19 Y Iacim, Zechri, Zabdi.
 20 Elioenai, Selethai, Eliel,
 21 Adaias, Baraias, y Samarath hijos de Semei.
 22 Y Iephan, Heber, Eliel,
 23 Abdon, Zechri, Hanan,
 24 Hananias, Aelam, Anathothias,
 25 Iephdaías, y Phanuel hijos de Sefac:
 26 Y Samfari, Sahorias, Otholias,
 27 Ierfias, Elias, y Zechri, hijos de Ieroham.
 28 Estos fueron principes de familias por sus linages, capitanes, y habitáron en Ierusalem.
 29 * Y en Gabaon habitó Abi-gabaó, la muger del qual se llamó Maacha,
 30 Y su hijo primogenito Abdó, y Sur, Cis, Baal, Nadab,
 31 Gedor, Ahio, y Zacher.
 32 Y Macelloth engendró à Samaa, los quales tambien habitáron enfrente de sus hermanos en Ierusalem con sus hermanos.
 33 * Y Ner engendró à Cis, y Cis engendró à Szul, y Szul engendró à Ionathan, Melchisuz, Abinadab, y Esbaal.
 34 Hijo de Ionathan fue Meri-baal. Meri-baal engendró à Micha.

*Abd. 9. 35.

*Abd. 9. 39.

2. Sã. 14. 52.

35 Los hijos de Micha fueron Phirhon, Melech, Thara, y Ahaz.
 36 Y Ahaz engendró à Ioadá, y Ioadá engendró à Alamath, y à Azmoth, y à Zamri. Y Zamri engendró à Mofa,
 37 Y Mofa engendró à Banaa, hijo del qual fue Rapha, hijo del qual fue Elaza, cuyo hijo fue Asel.
 38 Y los hijos de Asel fueron seys, cuyos nombres son Erricam, Bochrui, Ismael, Sarias, Obdias y Hanan, todos estos fueron hijos de Asel.
 39 Y los hijos de Essec su hermano fueron Vlam su primogenito, Iehus el segúdo, Eliphalet el tercero.
 40 Y fueron los hijos de Vlam varones valientes en fuerças * flecheros diestros, los quales tuvieron muchos hijos y nietos, ciento y cincuenta. Todos estos fueron de los hijos de Ben-iamin.

* Heb. ente
santes arco.

CAPIT. IX.

Recapitulacion de los ministros del diuino culto, que fueron los primeros que tuvieron asiento en Ierusalem. 11. Repitise la descendencia de Saul.

Y Contado todo Israel por el orde de los linages fueron escriptos en el libro de los reyes de Israel y de Iuda, y fueron trasportados à Babylonia por su rebellion.

2 Los primeros moradores que fueron puestos en sus posesiones en sus ciudades, así de Israel como de los Sacerdotes, Levitas, y Nathineos,

3 * Los quales habitaron en Ierusalem, de los hijos de Iuda, de los hijos de Ben iamin, de los hijos de Ephraim y Manasse,

4 Othei hijo de Amud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Boni, de los hijos de Phares hijo de Iuda.

5 Y de Saloni, Asaz el primogenito, y sus hijos.

6 Y de los hijos de Zara, Iehuel y sus hermanos seyscientos y nouenta.

7 Item, de los hijos de Ben-iamin, Salo hijo de Mofollam, hijo de Odna, hijo de Asana:

8 Y Iobanias hijo de Ieroham, y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori, y Mofollam hijo de Saphatias, hijo de Rahuel, hijo de Iebanias.

9 Y sus hermanos por sus linages fueron nuevecientos y cinqueta y seys. Todos estos varones fueron cabeças de padres por las familias de sus padres.

10 Y de los Sacerdotes, Iedaia, Ioarib, Iachin,

11 Y

a En el ofi-
cio del &c.

11 Y Azarias hijo de Helcias, hijo de Mo-
sollam, hijo de Sadoc, hijo de Maraioth, hi-
jo de Achitob, principe de la Casa de Dios.

12 Item, Adaias hijo de Ieroham, hijo de
Phasur, hijo de Melchias, y Masfat hijo de
Adiel, hijo de Iezra, hijo de Mosollam, hijo
de Mosollamith, hijo de Emmer,

13 Y sus hermanos cabeças de familias de
sus padres, mil y siete cientos y sesenta hom-
bres valientes de fuerças ^a en la obra del mi-
nisterio de la Casa de Dios.

14 Y de los Leuitas, Semeias hijo de Haf-
sub, hijo de Ezricam, hijo de Hasebias, de
los hijos de Merari.

15 Y Bacbacar heres, Galal, y Mathanias
hijo de Michas, hijo de Zechri, hijo de A-
saph,

16 Y Obdias hijo de Semeias, hijo de Ga-
lal, hijo de Idichun: y Barachias hijo de
Asa, hijo de Elcana, el qual habuó en las al-
deas de Nethophati.

17 Y porteros, Sellum, Acub, Telmon,
Ahimam, y sus hermanos. Sellum era la ca-
beça.

18 Y hasta agora han sido estos los porteros
en la puerta del rey, que está al Oriente en
las quadrillas de los hijos de Leui.

b Por la fa-
mil a de los
Coritas.

19 Y Sellum hijo de Core hijo de Abia-
saph, hijo de Core, y sus hermanos ^b por la
casa de su padre los Coritas tuvieron car-
go de la obra del ministerio guardando las
puertas del Tabernaculo: y sus padres fue-
ron ^c sobre la quadrilla de Ichoua guardas
de la entrada.

c Fueron los
e pitones
d la casa
drilla de la
guarda de
la entrada
del Téplo.

20 Y Phinees hijo de Eleazar fue capitan
sobre ellos antiguamente siendo Ichoua con
él.

21 Y Zacharias hijo de Mosollamis era
portero de la puerta del Tabernaculo del
Testimonio.

22 Todos estos illustres entre los porte-
ros en las puertas fueron duzentos y doze,
quando fueron contados por el orden de
sus linages en sus aldeas: a los quales consti-
tuyó en su oficio David y Samuel el Ve-
yente.

d Heb. por
guarda.
e Así en tie-
po del Ta-
bernaculo,
como des-
pues en tie-
po del Té-
plo.
f Semeia en
vezes con
ellos.

23 Así ellos y sus hijos eran porteros
^d por su vez a las puertas ^e de la Casa de
Ichoua, y de la Casa del Tabernaculo.

24 Y estauan porteros a los quatro vien-
tos: al Oriente, al Occidente, al Septen-
trion, y al Mediodia.

25 Y sus hermanos que estauan en sus al-
deas, ^f venian cada siete dias por sus tiem-
pos con ellos.

26 Porque estauan en el oficio quatro de
los mas poderosos de los porteros, los qua-
les eran Leuitas, q̄ tenían cargo de las cama-

ras, y de los thesoros de la Casa de Dios.

27 Estos morauan arredor de la Casa de
Dios, porque tenían cargo de la guarda, y
tenian cargo de abrir cada mañana.

28 Algunos de estos tenían cargo de los va-
sos del ministerio, los quales se merian por-
cuenta, y se sacauan por cuenta.

29 Y algunos de ellos tenían cargo de la
baxilla, y de todos los vasos del Sactuario,
y de la harina, y del vino, y del azeyre, y del
encienso, y de las especierias.

30 Y algunos de los hijos de los Sacerdo-
tes hazian los vnguentos aromaticos.

31 Y Mathathias vno de los Leuitas, pri-
mogenito de Sellum Corita, tenía cargo
^g de las cosas que se hazian en la sarten:

32 Y algunos de los hijos de Caath y de sus
hermanos tenían el cargo de los panes de
la proposicion, los quales ponian por orde-
n cada sabbado.

33 Y de estos auia cátores principes de fa-
milias por los Leuitas, los quales estauan en sus
camaras ^h exemptos; porq̄ de dia y de no-
che ⁱ estauan en la obra.

34 Estos eran principes de familias por los
Leuitas por sus linages, principes, que ha-
bitauan en Ierusalem.

35 ¶ Y en Gabzon habitauan Abi ga-
baon, Ichiel, y el nombre de su muger era
Maacha.

36 Y su hijo primogenito, Abdon, Sur,
Cis, Bual, Ner, Nadab,

37 Gedor, Ahio, Zacharias, y Macelloth.

38 Item, Macelloth engendró a Samsan,
y estos habitauan en Ierusalem tambien co-
sus hermanos enfrente de ellos.

39 * Y Ner engendró a Cis, y Cis engē-
dró a Saul, y Saul engēdró a Ionathá, Mel-
chisua, Abinadah, y Esbaal.

40 Y hijo de Ionathan fue Meribbaal: y
Meribbaal engendró a Micha.

41 Y los hijos de Micha fueron Phithon,
Melech, Tharaa, y Ahaz.

42 Ahaz engendró a Iara, y Iara engen-
dró a Alamath, Azmoth, y Zamri: y Zamri
engendró a Mofa.

43 Y Mofa engendró a Banaa, cuyo hijo
fue Raphaia, cuyo hijo fue Elasa, cuyo hijo
fue Asel:

44 Y Asel tuvo seys hijos los nóbres de
los quales son Ezricam, Bochrú, Ismahel,
Sarias, Obdias, Hanan, Estos fueron los hi-
jos de Asel.

C A P I T. X.

Cuenta de la deshecha y muerte de Saul y la can-
sa de ella.

Los Philistheos * pelearon con Israel, y
† Israel huyó delante de ellos, y ca-
yeron

g De los sa-
crificios de
harina q̄ se
au a de ha-
zer en sur-
ten. l cui. 2.
Heb. sobre
la obra de
la sartenes.
h Libres de
otros car-
gos.
i Heb. sol ro-
el, os en la
obra q̄ da
en la com-
poficion de
los Psalmos,
y su musica.
ll

* Arr. 8. 35

* t 35. 11. 2.
† H. b. var. 8.
de Israel.

^a Heb. en
sus almas.
luego lo
declara.

^b Heb. he-
ridos.
^c En el se-
gundo ter-
nario. los
dos ternar-
ios están
enteros
encl. 1. de
Sam. 23.

^d O. de 125
fuerzas.

17 Entonces David desseo, y dixo: Quien me diese à beuer de las aguas del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta.

18 Entonces aquellos tres rompieron por el campo de los Philistheos, y sacaron agua del pozo de Beth-lehem, que está à la puerta: y tomaron, y truxeronla à David: mas el no la quiso beuer, mas derramóla à lehouz, y dixo:

19 Guardeme lehouz de bazer esto; auia yo de beuer la sangre de estos varones ^a cō sus vidas, que cō el peligro de sus vidas la han traydo: y no la quiso beuer. Esto hizieron aquellos tres valientes.

20 Item, Abisai hermano de Ioab era cabeza de los tres, el qual bládeó su lança sobre trezientos, ^b à los quales hirió: y en los tres fue nombrado:

21 Y fue el mas illustre de los tres ^c en los segundos: y fue principe de ellos: mas no llegó à los tres primeros.

22 Banaías hijo de Ioiada hijo de varon de esfuerço, de grandes hechos, de Cable-el. Este venció los dos leones de Moab. El mismo decendió, y hirió vn leon en mitad de vn fosso en tiempo de nieue:

23 El mismo venció à vn Egypcio hombre de medida, de cinco codos: y el Egypcio traya vna lança como vn enxuilo de texedor: y el decendió à el con vn baston; y arrebató àl Egypcio la lança de la mano, y matólo con su misma lança.

24 Esto hizo Banaías hijo de Ioiada, y fue nombrado entre los tres valientes,

25 Y fue el mas honrrado de los treynta, mas no llegó à los tres. A este puso David en su consejo.

26 Y los valientes ^d de los exercitos fuerō Asael hermano de Ioab, y Elchanan hijo de Dodo de Beth-lehem.

27 Samoth Arothita, Helles Phalonita,

28 Ira hijo de Acces Thecuira, Abiezer Anathothita,

29 Sobocai Husathita, Ilai Ahobita,

30 Maharai Nethophathita, Heled hijo de Baana Nethophathita,

31 Erhai hijo de Ribai, de Gabaath, de los hijos de Benjamin, Banaías Pharanothita.

32 Hurai del rio de Gaas, Abiel Arbathita.

33 Azmoth Bauramita, Eliaba Salabonita.

34 Los hijos de Assem Gezonita, Jonathan hijo de Sagé Ararita.

35 Ahiam hijo de Sachar Ararita, Eliphal hijo de Vr.

36 Hephher Mecherathita, Ahia Phelonita.

37 Hefro Carmelita, Naharai hijo de Azbai,

38 Ioel hermano de Nathan, Mibahar hijo de Hagarai.

39 Selec Ammonita, Naharai Berothita escudero de Ioab hijo de Saruias.

40 Ira Iethreo, Gareb Iethreo.

41 Vrias Hertheo, Zabab hijo de Oholi,

42 Adina hijo de Siza Rubenita, principe de los Rubenitas, y con el treynta.

43 Hanã hijo de Maacha, y Iosaphat Mathanita,

44 Ozias Astharothita, Samma, y Ichiel hijo de Hothan Arorita.

45 Iedihel hijo de Samri, y Ioha su hermano Thosaita.

46 Eliel Mahumita, Ieribai, y Iosaia hijo de Elnaam, y Iethma Moabita.

47 Eliel, y Obed, y Iasiel Mosobia.

CAPIT. XII.

Recitase el cathalogo de los que se juntaron con David de los tribus de Israel, quando andaua huyendo de Saul.

Estos son los que vinieron à David à Siceleg estando el aun encerrado por causa de Saul hijo de Cis: y eran de los valientes ayudadores de la guerra.

1 Armados de arcos, y vsauan de ambas manos en tirar piedras con honda, y en tirar saetas con arco, ^e de los hermanos de Saul, de Benjamin.

2 El principal era Ahiezer y Ioss hijo de Samaa Gabaathita, y Iaziel, y Phallet hijo de Azmoth, y Baracah, y Iehu Anathothita.

3 Item, Samaías Gabaonita valiente entre los treynta, y mas que los treynta. Y Ieremias, Iehezziel, Ioanan, Iezabad Gaderothita.

4 Eluzai, y Ierimuth, Baalias, Samarias, y Saphatias Haruphita.

5 Elcana, y Iesias, y Azareel, Ioezer, y Iezbam de Carehim.

6 Item, Ioela, y Zabadias hijo de Ierohã de Cedor.

7 Y tambien de los de Gad se huyeron algunos à David ^f en la fortaleza en el desierto, valientes de fuerças y hombres de guerra para pelear, puestos en orden con escudo y pauer: sus rostros como rostros de leones, y ligeros como las cabras monteses.

8 Efer era el capitan, Obdias el segundo, Eliab el tercero.

9 Mas-

^e Q. d. los
que luego
dize, de Be-
niamin.

^f Como n.
16.

10 Mas-

10 Masmana el quarto, Jeremias el quinto.
 11 Echi el sexto, Eliel el septimo.
 12 Iohanan el octauo, Elzebad el nono.
 13 Jeremias el decimo, Machbaani el onzeno.
 14 Estos fueron los capitanes del exercito de los hijos de Gad. El menor de ellos tenia cargo de cien hombres, de guerra, y el mayor de mil.
 15 Estos passaron el Iordan en el mes Primero, quando auia salido sobre todas sus riberas, y hizieró huyr à todos los de los valles àl Oriente y àl Poniente.
 16 Asimismo algunos de los hijos de Ben-iamin y de Iuda vinieron à Dauid à la fortaleza.
 17 Y Dauid salió à ellos, y habloles diciendo: Si aueys venido à mi para paz y para ayundarme, mi coraçon me será vnido con vosotros: mas si para engañarme por mis enemigos, siendo mis manos sin iniquidad, veálo el Dios de nuestros padres y arguyalo.
 18 Entonces el espiritu se envistió en Amasai principe de treynta, y dize, Por ti, ò Dauid, y contigo ò hijo de Isai. Paz paz contigo, y paz con tus ayudadores, pues que tambien tu Dios te ayuda, Y Dauid los recibió, y pusolos entre los capitanes de la quadrilla.
 19 Tambien se passaron à Dauid algunos de Manasse, quando vino con los Philistheos à la batalla contra Saul, aunque no les ayudaron: * porque los ^a Satrapas de los Philistheos, auido consejo, lo embiaron diciendo: Con nuestras cabeças se passará à su señor Saul.
 20 Ansi que viniendo el à Siceleg se passaron à el de los de Manasse, Ednas, Iozabad, Iedihel, Michael, Iozabad, Elud, y Salathi principes de millares de los de Manasse.
 21 Estos ayudará à Dauid contra ^b aquella compañía: porque todos ellos eran valientes hombres, y fueron capitanes en el exercito.
 22 Porque entonces todos los dias venia ayuda à Dauid, hasta que se hizo vn grande exercito, como exercito de Dios.
 23 Y este es el numero de los principes de los que estauan a punto de guerra, y vinieron à Dauid en Hebron, para traspassarle el reyno de Saul, conforme à la palabra de Iehoua.
 24 De los hijos de Iuda que trayan escudo y lança, seys mil y ochocientos a punto de guerra.

25 De los hijos de Simeon valientes hombres de esfuerço para la guerra, siete mil y ciento.
 26 De los hijos de Leui, quatro mil, y seys cientos.
 27 Item, Iozada principe, ^c de Aaron, y có el tres mil y siete cientos.
 28 Y Sadoc mancebo valiente de fuerças, y de la familia de su padre veynte y dos principes.
 29 De los hijos de Benia-min ^d hermanos de Saul, tres mil: porque aun en aquel tiempo muchos de ellos ^e tenían la guarda de la casa de Saul.
 30 Y de los hijos de Ephraim, veynte mil y ochocientos valientes de esfuerço, varones illustres en las casas de sus padres.
 31 Del medio Tribu de Manasse, diez y ocho mil, los quales fueró tomados por lista para venir à poner à Dauid por rey.
 32 Item, de los hijos de Isachar dozientos principes entendidos ^f en los tiempos, y sabios de lo que Israel auia de hazer, cuyo dicho seguian ^g todos sus hermanos.
 33 Item, de Zabulon cincuenta mil, que salian en batalla a punto de guerra con todas armas de guerra aparejados a pelear ^h sin doblez de coraçon.
 34 Item, de Nephtali mil principes, y có ellos treynta y siete mil con escudo y lança.
 35 De los de Dã dispuestos à pelear veynte y ocho mil y seys cientos.
 36 Item, de Aser, a punto de guerra, y aparejados à pelear, quarenta mil.
 37 Item, de la otra parte del Iordan de los de Ruben y de los de Gad y del medio Tribu de Manasse, ciento y veynte mil i con toda suerte de armas de guerra.
 38 Todos estos hombres de guerra a punto de guerra vinieron con coraçon perfecto à Hebron para poner à Dauid por rey sobre todo Israel; y asimismo todos los de mas de Israel tenían vn coraçon para poner à Dauid por rey.
 39 Y estuuiéron alli con Dauid tres dias comiendo y beuiendo, porq̃ sus hermanos les auian aparejado.
 40 Y asimismo los que les eran vezinos hasta Isachar, y Zabulon, y Nephtali truxeró pan en asnos, y camellos, y mulos y bueyes, comida, y harina, ⁱ massas de higos, y passas, vino, y azeyte, bueyes y ovejias ^j en abundancia, porque en Israel auia alegría.

^c De la descendencia de Aaron.

^d Del tribu de Saul.
^e Defendía el vando de Saul.

^f En las historias.

^g Todo el tribu.

^h Heb. sin coraçon y coraçon.

ⁱ Heb. cō todos instrumentos de &c.

^j Que los de higos.
^k Heb. en multitud.

C A

* 1. Sa. 29. 4
a O, principi-
pea.

b 1. Sa. 30. 9

CAPIT. XIII.

David con consejo de todos los principales de Israel haçe traer el Arca del Concierto à Ierusalem con grande solemnidad, donde Oza es muerto de Dios.

Entonces David tomó consejo con los capitanes de los millares y de los cientos, y con todos los principes.

2 Y dixo David à todo el ayuntamiento de Israel: Si os parece bien, y de Iehoua nuestro Dios, * embiaremos à todas partes à nuestros hermanos, q̄ han quedado en todas las tierras de Israel, y con ellos a los Sacerdotes y Levitas en sus ciudades y exidos, que se junten con nosotros.

3 Y traygamos el arca de nuestro Dios à nosotros, porque desde el tiempo de Saul ^b no hemos hecho caso de ella.

4 Y dixeron todo el ayuntamiento, que se hiziessse así, porque la cosa pareciabien à todo el pueblo.

5 * Entonces David juntó à todo Israel desde Sihor de Egipto hasta entrar en Emath, para que truxessen el arca de Dios de Cariath-iarim.

6 Y subió David y todo Israel à Baalatha de Cariath-iarim, que es en Iuda, para pasar de allí el arca de Iehoua Dios que habitaba entre los Cherubines, ^d sobre la qual su nombre es inuocado.

7 Y llevaron el arca sobre vn carro nuevo de la casa de Abinadab, y Oza ^e y su hermano guauan el carro.

8 Y David y todo Israel ^f hazian alegrías delante de Dios con todas sus fuerzas, con canciones, harpas, psalterios, tamborinos, cimbalos, y trompetas.

9 Y como llegaron à la era de Chidon, Oza estendió, su mano al arca, para tenerla, porque los bueyes ^h se apartauan.

10 Y el furor de Iehoua se encendió contra Oza, y hiriólo, porque auia estendido su mano al arca: y murió allí delante de Dios.

11 Y David vno pesar, porque ⁱ Iehoua auia hecho rotura en Oza, y llamó à aquel lugar ^j Perez oza hasta oy.

12 Y David temió à Iehoua aquel dia, y dixo: Como meteré yo conmigo el arca de Dios?

13 Y no truxo David à su casa el arca en la Ciudad de David, si no lleuóla à casa de Obed-edom Getho.

14 Y el arca estuvo en casa de Obed-edom, en su casa, tres meses: y bendixo Iehoua la casa de Obed-edom, y todas las cosas que tenia.

A David le nacen hijos en Ierusalem. **11.** Por dos vezes vence a los Philistheos.

Y Hiram rey de Tyro * embió embaxadores à David, y madera de cedro, y albañies y carpinteros, que le edificassen vna casa.

2 Y entendiendo David que Iehoua lo auia confirmado por rey sobre Israel, y que auia ensalçado su reyno sobre su pueblo Israel,

3 Tomó aun David mugeres en Ierusalem, y engendró David aun hijos y hijas.

4 Y estos son los nombres de los que le nacieron en Ierusalem, Samua, Sobab, Nathan, Salomon.

5 Iebahar, Elisua, Eliphalet.

6 Noga, Napheg, Iaphis,

7 Elisama, Baal-iada, y Eliphalet.

8 * Y oyendo los Philistheos, que David era vngido por rey sobre todo Israel, subieron todos los Philistheos en busca de David. Y como David lo oyó, salió contra ellos.

9 Y vinieron los Philistheos, y estendieronse por el valle de Raphaim.

10 Y David consultó à Dios diciendo: Subire contra los Philistheos? entregarlos has en mi mano? Y Iehoua le dixo: Sube, que yo los entregaré en tus manos.

11 Entonces subieron en Baal-pharasim, y allí los hirió David: y David dixo: Iehoua hà partido mis enemigos por mi mano como se parten las aguas. Por esto llamaron el nombre de aquel lugar Baal pharasim.

12 Y ^m dexaron allí sus dioses, y David dixo, que los quemassen à fuego.

13 Y boluendo los Philistheos à esteaderse por el valle,

14 David boluó à consultar à Dios, y Dios le dixo, No subas tras ellos, si no rodealos, para venir à ellos por delante ⁿ de los morales.

15 Y como oyeres ^o venir vn estruendo por las copas de los morales, sal luego à la batalla, porque Dios saldrá delante de ti, y herira el campo de los Philistheos.

16 Y David lo hizo como Dios le mandó, y hirieron el campo de los Philistheos desde Gabaa hasta Gazera.

17 Y el nombre de David ^p fué diuulgado por todas aquellas tierras, y puso Iehoua el temor de David sobre todas las gentes.

CAPIT. XV.

David haçe passar el Arca del Concierto à su casa con grande solemnidad, el qual es reprehendido.

a S. menfageros Heb. d. mod. mos. embiemos à nuestras etc.

b No se hemos dado culto ni hórria. Heb. no la hemos buscado. * 2. S. 6. 2. e Algunos, desde el Ni lo de etc.

d Que se llama Arca de Ieh.

e Ot. y Achio. f Heb. iugavan. q. d. ta. fion y bay. lauan.

g Delante del Arca q̄ representa la presen. cia de Dios así abax. ver. 10.

h No tra. uan à vna. i Heb. rom. p. 6. I. houa. ro. ora. q. d. hirió. j D. uision, o rotura de Oza.

* 2. S. 5. 16.

II. * 2. Sam. 6. 17. 20.

1. 2. S. 5. 20.

m S. los Philistheos sus ydolos.

n Ot. de los perales. o Heb. voz de p. ffo. o de andadura en las car. hega de los morales etc.

p Heb. aló.

do y escarnecido de Michol su muger por auer venido baylando delante del Arca.

Hizo también casas para sí en la Ciudad de David, y labró un lugar para el arca de Dios, y tendióle una tienda.

^a Heb. No para llevar el arca.
^b Nú. 4. 2. 10.

^a Entóces dixo David ^a. El arca de Dios no deue ser trayda * si no por los Levitas, porq̃ a ellos ha elegido Jehoua paraq̃ lleue el arca de Jehoua, y le sea perpetuamēte.

³ Y juntó David a todo Israel en Ierusalē, paraq̃ passassen el arca de Jehoua a su lugar, que el le auia aparejado:

⁴ Juntó también David a los hijos de Aaron y a los Levitas.

⁵ De los hijos de Caath, Vri el principal, y sus hermanos, ciento y veynte.

⁶ De los hijos de Merari, Asaias el principal, y sus hermanos, dozientos y veynte.

⁷ De los hijos de Gerson, Ioel el principal, y sus hermanos, ciento y treynta.

⁸ De los hijos de Elitaphan, Semejas el principal, y sus hermanos dozientos.

⁹ De los hijos de Hebron, Eliel el principal, y sus hermanos, ochenta.

¹⁰ De los hijos de Oziel, Aminadab el principal, y sus hermanos, ciento y doce.

¹¹ Y llamó también David a Sadoc y a Abiathar Sacerdotes, y a los Levitas Vri el, Asaias, Ioel, Semejas, Eliel, y Aminadab.

¹² Y dixoles: Vosotros q̃ soys los principes de padres entre los Levitas, Sanctificaos a vosotros y a vuestros hermanos, y passad el arca de Jehoua Dios de Israel al lugar que le he aparejado.

^a Arr. 17. 10.
^b Nos hizo Asaias, matando a Oza.
^c Arr. 17. 10.
^e No le ferimos como el tiene mandado.
Heb. conforme al iuyzio.

¹³ Porque por no auerla hecho así vosotros * la primera vez, Jehoua ^b hizo en nosotros rotura; porquanto ^c no le buscamos segun la ordenança.

¹⁴ Así los Sacerdotes y los Levitas se Sanctificaron para tract el arca de Jehoua Dios de Israel.

¹⁵ Y los hijos de los Levitas truxeron el arca de Dios, como lo auia mandado Moysen * cōforme a la palabra de Jehoua, puesta sobre sus ombros en las barras.

^a Exod. 25. 14.
^d Heb. de cantico.

¹⁶ Asimismo dixo David a los principales de los Levitas, q̃ cōstituyessē de sí a sus hermanos cātōres, cō instrumentos ^d de musica cō psalterios, y harpas, y cimbalos, q̃ resonnassen, y alçassen la voz en alegría.

¹⁷ Y los Levitas constituyeron a Herman hijo de Ioel: y de sus hermanos, a Asaph hijo de Barachias: y de los hijos de Merari y de sus hermanos, a Ethan hijo de Casaias:

^e Heb. los Segundos.

¹⁸ Y con ellos a sus hermanos ^e de la segunda orden a Zacharias, Ben, y Laziel: Se-

miramoth, Lahiel, Ani, Eliab, Banaias, Masfias, y Mathathias, Eliphalu, Macenia, Obed-edom, y Iehiel, los porteros.

¹⁹ Item, Eman, Asaph y Ethan eran Cantores, los quales alçauan su voz con cimbalos de metal.

²⁰ Y Zacharias, Oziel, Semiramoth, Lahiel, Ani, Eliab, Masfias, y Banaias, cō psalterios sobre Alamoth.

²¹ Item, Mathathias, Eliphalu, Macenias, Obed-edom, Iehiel, y Ozazias cantaban cō harpas en la octaua sobre pujando.

²² Y Chonenias principe de los Levitas ^f en la prophesia, porq̃ el presidia en la prophesia, porquanto era entendido.

²³ Y Barachias y Elcana eran los porteros del arca.

²⁴ Item, Sebenias, Iosaphat, Nathanael, Amasai, Zacharias, Banaias, y Eliezer Sacerdotes tocauan las trompetas delante del arca de Dios: y Obed-edom y lahias eran porteros del arca.

²⁵ * Y David y ^b los ancianos de Israel, y los capitanes de los millares fuerō a traer el arca del Concierto de Jehoua de casa de Obed-edom con alegrías.

^a 2. Sam. 6. 12.
^g El Senado

²⁶ Y ayudando Jehoua a los Levitas que lleuauan el arca del Concierto de Jehoua, sacrificauan siete bueyes y siete carneros.

²⁷ Y David yua vestido de lino fino, y también todos los Levitas que lleuauā el arca, y asimismo los Cantores: y Chonenias ^h era principe ^h de la prophesia de los Cantores. Y David lleuaua sobre sí ^h un Ephod de lino.

^h Como ver. 12.

²⁸ De esta manera todo Israel lleuauan el arca del Concierto de Jehoua con jubilo y sonido de bozinas y de trompetas, y de cimbalos, y psalterios, y harpas, haziendo sonido.

²⁹ Y como el arca del Concierto de Jehoua llegó a la Ciudad de David, Michol hija de Saul mirando por una ventana vido al rey David q̃ saltaua y baylaua, y menospreciolo en su corazón.

CAPIT. XVI.

Señalada el Arca. David señala de los Levitas Asaph a ser a la el diuino ministerio. 11. Cācion enq̃ se celebra las diuinas alabanzas, y los beneficios que Dios a hecho a Israel, exhortando a todo el pueblo a alabarle y glorificar su nombre.

Añi * truxerō el arca de Dios: y asē ^a 2. 57 6. 17
rarōla en medio de la tienda, q̃ David auia tendido para ella; y ofrecierō holocaustos y pacíficos ⁱ delante de Dios: ⁱ Delante
² Y como David vuo acabado de ofrecer el holocausto y los pacíficos, bendixo al pueblo en el nombre de Jehoua.

3 Y repartió à todo Israel, así hombres como mugeres, à cada vno vna torta de pã, y vna pieça de carne, y vn flasco de vino.

4 Y puso delante del arca de Iehoua ministros de los Levitas que enarrassen, y confessassen, y loassen à Iehoua Dios de Israel.

5 Asaph ^{era} el primero: el segundo ^{despues} de el Zacharias, Ieiel, Semiramoth, Iahiel, Mathatias, Eliab, Banaías, Obed- edo, y Iehiel, con sus instrumentos de psalterios y harpas: y Asaph resonaua con cimbales.

6 Y Banaías y Iahiel Sacerdotes cõtina- mente con trompetas delante del arca del Concierto de Dios.

7 ¶ Entonces en aquel dia dió David principio ^a à confessar à Iehoua por mano de Asaph y de sus hermanos.

8 * Confessad à Iehoua, inuocad su nombre, hazed notorias en los pueblos sus o- bras.

9 Cantad à el, Psalmead à el, hablad de todas sus maravillas.

10 Gloriaos en su sancto nombre, alégrese el coraçon de los que buscan à Iehoua.

11 Buscad à Iehoua y à su fortaleza: buscad su rostro continuamente.

12 Hazed memoria de sus maravillas, que há hecho: de sus prodigios, y de los juy- zios de su boca,

13 Simiente de Israel su sieruo, hijos de Iacob sus escogidos.

14 Iehoua, el es nuestro Dios: sus juy- zios, en toda la tierra.

15 Hazed memoria de su Aliança perpe- tuamente, y de la palabra que el mandó en mil generaciones.

16 La qual ^{el} concertó con Abraham, y de su juramento à Isac.

17 La qual ^{el} confirmó à Iacob por estatuto, y à Israel en Concierto eterno.

18 Diciendo: Ati daré la tierra de Cha- naan, ^b cuerda de vuestra herencia.

19 Siédo ^{vosotros} ^c pocos hombres en nu- mero, y peregrinos en ella.

20 Y anduueron de nacion en nacion, y de vn reyno à otro pueblo.

21 No permitió que nadie los opprimies- se: antes por amor de ellos castigó los re- yes.

22 * No toqueys à mis vngidos, ni ha- gays mal à mis ^d prophetas.

23 * Cantad à Iehoua toda la tierra: an- nunciad ^e cada dia su salud.

24 Enarrad entre las gentes su gloria, y en todos los pueblos sus maravillas.

25 Porque grande ^e Iehoua, y digno de ser grandemente loado, ^f y de ser temido sobre todos los dioses.

26 Porque todos los dioses delos pue- blos ^{son} nada: mas Iehoua hizo los cielos.

27 ^g Potencia y hermosura ^{están} delante de el, fortaleza y alegría en su morada.

28 Atribuyd à Iehoua, ò familias de pue- blos, atribuyd à Iehoua gloria y potencia.

29 Atribuyd à Iehoua la gloria ^h de su nó- bre: traed presente, y venid delante de el: prostraos delante de Iehoua ⁱ en la hermo- sura de su sanctidad.

30 Temed delante de su presencia toda la tierra, que el mundo ^j está a afirmando para que no se mueua.

31 Los cielos se alegren, y la tierra se go- ze, y digan en las naciones ^k *gloriamur*, Iehoua reyna.

32 La mar truene, y todo lo que en ella está: alegrese el campo y todo lo que con- tiene.

33 ^l Entóces cantarán los arboles de los bosques delante de Iehoua, porque viene à juzgar la tierra.

34 Confessad à Iehoua, porque ^m bueno: porque su misericordia ⁿ eterna.

35 Y dezid: Saluanos Dios Salud nuestra: juntanos, y libranos de las Gentes, para- que confessemos tu sancto nombre, y nos gloriemos en tu alabança.

36 Bendito sea Iehoua Dios de Israel de eternidad à eternidad: y digan todos los pueblos, Amen: y, Alabança à Iehoua.

37 Y ^o dexó allí delante del arca del Con- cierto de Iehoua à Asaph y à sus herma- nos, para que ministrassen continaméte de- lante del arca ^p cada cosa en su dia.

38 Y à Obed-edom y à sus hermanos se- senta y ocho, y à Obed-edom hijo de Idi- thun y à Oza por porteros.

39 Y à Sadoc el Sacerdote y sus herma- nos los sacerdotes delante del Tabernacu- lo de Iehoua, en el alto ^q que estaua en Ga- baon,

40 Para que sacrificassen holocaustos à Iehoua en el altar del holocausto continua- mente à mañana y tarde, conforme à todo lo ^r *que está* escripto en la Ley de Iehoua, que el mandó à Israel:

41 Y con ellos à Heman y à Idithun y los otros escogidos declarados por sus nom- bres para confessar à Iehoua, ^s Porque su misericordia es eterna.

42 Y con ellos à Heman y à Idithun con trompetas y cimbales para sonar, con otros instrumentos de musica de Dios: y los hijos de Idithun ^t por porteros.

43 Y todo el pueblo se fué cada vno à su casa: y David se boluió para bendezir su casa.

^g Es Pote- roso, her- moso, fue- te, glorio- so.
^h Digna de sus haza- ñas.

ⁱ En su her- moso San- ctuario.
^j S. por su mano.

^k Quando ^l su Mesias, en quien el está perso- nalmente, apareciere en el mun- do.

^m S. David.
ⁿ S. Con- forme à los ritos de la Ley.

^o 1. Rey. 3. 4.

^q Q. d. en cunciones de alaban- ça de su e-terna bon- dad.
^r Heb. à la puerta.

11. ^a Adar à cantar sus Psalms à Asaph, &c. con el Psal. fig.

* Psal. 105. 2.

1/a. 12. 4.

^b Por fuer- te de &c.
^c Heb. va- rones de numero, co- mo poco, y peregrinos &c.

* Psal. 110.

11. ^d Cultores si rnos.

* Psal. 96.

^e Heb. de dia endia.

^f Heb. y te- rible el so- bre &c.

CAPIT. XVII.

Deliberando David de edificar templo al Señor, le es mandado que dexe este officio para el hijo que Dios le dará, al qual Dios promete eternidad de su Reyno. 11. David humillandose delante de Dios le haze gracias por la promessa, y le pide que la confirme con el cumplimiento.

* 2. Sam. 7, 1. etc.

Y acontecio que morando David en su casa, David dixo al propheta Nathan: He aqui yo habito en casa de cedro, y el arca del Concierto de Jehoua debaxo de cortinas.

2 Y Nathan dixo à David: Haz todo lo que oírás en tu coraçon, porque Dios es contigo.

3 En aquella misma noche fue palabra de Dios à Nathan diziendo:

4 Ve y di à David mi siervo: Así dixo Jehoua: Tu no me edificarás casa en que habite,

5 Porque no he habitado en casa alguna desde el dia que saqué à los hijos de Israel hasta oy: antes estuve de tienda en tienda, y de tabernaculo en tabernaculo.

6 Entodo quanto anduve con todo Israel hablé vna palabra à alguno de los Iuezes de Israel, à los quales mandé que apacétassen mi pueblo, para dezirles: Porq̃ no me edificays una Casa de cedro?

7 Por tanto agora dirás à mi siervo David, Así dixo Jehoua de los exercitos: Yo te tomé de la majada de detras el ganado, para que fueses principe sobre mi pueblo Israel:

8 Y he sido contigo entodo quanto has andado: y he talado à todos tus enemigos de delante de ti, y hete hecho grande nombre, como el nombre de los grâdes que son en la tierra.

9 Asimismo he puesto lugar à mi Pueblo Israel, y lo he plantado para que habite por si, y que no sea mas comouido, ni los hijos de iniquidad lo consumirán mas, como antes.

10 Y desde el tiempo que puse los Iuezes sobre mi pueblo Israel, humillé à todos tus enemigos, y te hize annúciar, Jehoua te ha de edificar Casa.

11 Y será, que quando tus dias fueren cumplidos para yrte con tus padres, despertaré tu simiente despues deti, laqual será de tus hijos, y afirmaré su Reyno.

12 Este me edificará Casa, y yo confirmaré su throno eternamente.

13 * Yo le seré por padre, y el me será por hijo; y no quitaré de el mi misericordia, como la quité de aquel que fue antes de ti.

14 Mas yo lo confirmaré en mi Casa, y en

mi Reyno eternamente: y su throno será firme para siempre.

15 Conforme à todas estas palabras, y conforme à toda esta vision así habló Nathan à David.

16 ¶ Y entró el rey David, y sentose delante de Jehoua, y dixo Jehoua Dios, quié soy yo, y qual es mi casa, que me has traydo hasta este lugar.

17 Y aun esto, ó Dios, te ha parecido poco, sino que ayas hablado de la casa de tu siervo para mas lexos, y me ayas mirado como à vn hombre excelente, Jehoua Dios.

18 Que mas puede añadir David pidiendo deti para glorificar tu siervo? Mas tu conoces à tu siervo.

19 O Jehoua por amor de tu siervo, y segun tu coraçon has hecho toda esta grandeza, para hazer notorias todas tus grandezas.

20 Jehoua, no ay semejante à ti, ni ay Dios sino tu, segun todas las cosas que auemos oydo con nuestros oydos.

21 Y q̃ gente ay en la tierra como tu pueblo Israel, cuyo dios fuesse y se redimiesse vn pueblo, para hazerte nombre, grâdezas y maravillas, echando las gentes de delante de tu pueblo q̃ tu redemiste de Egypto.

22 Tu te has puesto à tu pueblo Israel, q̃ sea tu pueblo para siempre, y que tu Jehoua fuesse su Dios.

23 Agora pues Jehoua, la palabra, que has hablado acerca de tu siervo y de su casa, sea firme para siempre, y haz como has dicho.

24 Y permanezca y sea engrandecido tu nombre para siempre, para q̃ se diga, Jehoua de los exercitos Dios de Israel, es Dios de Israel, y la casa de tu siervo David sea firme delante deti.

25 Porque tu, Dios mio, reuelaste al oydo à tu siervo q̃ le has de edificar casa, por tanto d ha hallado tu siervo de orar delante deti.

26 Agora pues Jehoua, tu eres el Dios que has hablado de tu siervo este bien.

27 Y agora has querido bendezir la casa de tu siervo, para q̃ permanezca perpetuamente delante deti: porque tu Jehoua la has bendicho, y será bendita para siempre,

CAPIT. XVIII.

David ha victoria de los Philistheos, de los Moabitas, de Adadezer rey de Soba, de los Syros, de los Idumeos.

Despues de estas cosas acontecio, * q̃ David hirió à los Philistheos, y los humilló; y tomó à Geth, y à sus villas de mano de los Philistheos.

B b

* Claro. Ilustre.

b Heb. en su lugar. Q. d. no en pueblo de otro como estubo en Egypto, y como estan los captiuos.

* 2. Sam. 9, 14.

d Há tomado atreuido de etc.

11.

Decretado.

* 2. Sa. 11.

2 Tambien hirió à Moab; y los Moabitas fueron siervos de David trayendole presente.

Heb. à ha-
zer estar su
mano &c.

3 Asimismo hirió David à Adarezer rey de Soba en Hemath, yendo el ^a à afirmar su termino al rio de Euphrates.

4 Y tomóles David mil carros, y siete mil cauallos, y veynte mil hōbres de pie: y desjarretó David todos los carros, mas dexó cien carros.

5 Y viniendo Syria la de Damasco en ayuda de Adarezer rey de Soba, David hirió delos Syros veynte y dos mil varones.

6 Y puso David *guarnicion* en Syria la de Damasco, y los Syros fueron hechos siervos de David, trayendole presente: porque Jehoua saluaua à David donde quiera que yua.

7 Tomó tambien David los escudos de oro, que trayan los siervos de Adarezer, y metiolos en Ierusalem.

8 Asimismo de Thebath y de Chū ciudades de Adarezer tomó David muy mucho metal, de que Salomon hizo el mar de metal, las columnas y vasos de metal.

9 Y oyendo Thou rey de Hemath, que David auia deshecho todo el exercito de Adarezer rey de Soba,

b Heb. à
preguntar-
le por paz.
c A darle el
plazeme
&c.

10 Embió à Adoram su hijo al rey David, b à saludarlo, y c à bēdezirlo por auer peleado cō Adarezer, y auerlo vencido: porque Thou tenia guerra con Adarezer. Y embiale todos vasos de oro, de plata, y de metal,

11 Los quales el rey David dedicó à Jehoua, con la plata y oro que auia tomado de todas las naciones, de Edom, de Moab, de los hijos de Ammon, de los Philistheos y de Amalec.

12 Itē, Abisai hijo de Saruias hirió à Edō en el valle de la sal, diez y ocho mil hombres.

13 Y puso guarnicion en Edom, y todos los Idumeos fueron siervos de David: porque Jehoua guardaua à David dōde quiera, que yua.

14 Y reynó David sobre todo Israel, y hazia juyzio y justicia à todo su pueblo.

15 Y Ioab hijo de Saruias era General del exercito, y Iosaphat hijo de Ahilud Chanciller.

d Euel 2. 23.
8. 17. Sarai
21.

16 Y Sadoc hijo de Achitob, y Abimelec hijo de Abiathar *eran* Sacerdotes, y d Susa el Escriba.

e Del con-
sejo, O Cō-
tiones del
&c.

17 Item, Banaias hijo de Ioiada era sobre los Ceretheos y Pheletheos: y los hijos de David *eran* los príncipes, e à la mano del Rey.

G A R I T. XIX.

A Presentando grauemente el rey de los Ammonitas los embaxadores que David auia embiado a sa-

lutarle de la muerte de su padre, David les ha^azeguerra, y ha de ellos una victoria.

D Espues de estas cosas acontecio * q * 2. Sam, 10. Naas rey de los hijos de Ammon ^a murió, y reynó en su lugar Hanon su hijo.

2 Y dixo David, Yo haré misericordia con Hanon hijo de Naas, porque tambien su padre hizo cōmigo misericordia. Así David embió embaxadores, que lo consolassen de la muerte de su padre. Y venidos los siervos de David en la tierra delos Ammonitas à Hanon, para consolarlo,

3 Los principes de los hijos de Ammō dixeron à Hanon: Honra *awa* David à tu padre à tu parecer, que tehá embiado consoladores? No viene antes sus siervos à ti para escudriñar, y inquirir, y reconocer la tierra?

4 Entonces Hanon tomó los siervos de David, y espolos, y cerroles los vestidos por medio hasta las partes vergonzosas, y embiolos.

5 Y ellos se fueron, y fue dada la nueva à David de aquellos varones, y el embió à recibirlos, porque estauan muy affrentados. Y dioxoles el Rey: Estaos en Iericho hasta que os crezca la barua, y entouces boluereys.

6 Y viendo los hijos de Ammon, q se auia hecho ^a odiosos à David, ^a como Hanon y los hijos de Ammon mil talentos de plata para tomar à sueldo de la Syria delos rios, y de la Syria de Maacha y de Soba carros y gente de cauallo.

f Heb. ho-
der. q d.
abomina-
bles.

7 Y tomaron à sueldo treynta y dos mil carros, y al rey de Maacha y à su pueblo, los quales vinieron, y assentaron su campo delante de Medaba. Y juntaronse tambien los hijos de Ammon de sus ciudades, y vinieron à la guerra.

8 David oyendolo, embió à Ioab, y à todo el exercito delos valientes hombres,

9. Y los hijos de Ammon salieron, y ordenaron su esquadron à la entrada de la ciudad; y los reyes, que auian venido, *estauan* por sí en el campo.

10 Y viendo Ioab que la haz de la batalla estaua cōtra el delāte y à las espaldas, escogió de todos los mas escogidos que auia en Israel, y ordenó su esquadro contra los Syros,

11 Y la resta del pueblo puso en mano de Abisai su hermano ordenados en esquadron contra los Ammonitas,

12. Y dixo. Si los Syros fueren mas fuertes q yo, tu ^e me saluaras: y si los Ammonitas fueren mas fuertes que tu, yo te saluaré.

g Me'ayre,
daras.

13. Esfuergate y esforcemosnos por nuestr

ero pueblo, y por las ciudades de nuestro Dios, y haga Jehoua lo que biere le pareciere.

14 Y acercóse loab y el pueblo que tenia consigo para pelear con los Syros: mas ellos huyeron delante del.

15 Entonces los hijos de Ammon viendo que los Syros auian huydo, huyeron tambien ellos delante de Abilai su hermano, y entraronse en la ciudad. Y loab se boluó à Jerusalem.

16 Y viendo los Syros que auian caydo delante de Israel, embiaron embaxadores, y truxeron à los Syros, que estauan de la otra parte del Rio, cuyo capitã era Sophach General del exercito de Adarezer.

17 Y como el auiso fue dado à David, juntó à todo Israel: y passando el Iordán vino à ellos, y ordenó contra ellos su exercito. Y como David vuo ordenado su esquadron contra ellos, ellos pelearon con el.

18 Mas el Syro huyó delante de Israel, y mató David de los Syros siete mil carros, y quarenta mil hombres de pie, ansimismo mató à Sophach General del exercito.

19 Y viendo los siervos de Adarezer, que auian caydo delante de Israel, concertaron paz con David, y fueron sus siervos: y nunca mas el Syro quiso ayudar à los hijos de Ammon.

C A P I T. XX.

David, vencedor del todo los Ammonitas, los castigó rigurosamente por su injuria. 11. Há tres victorias de los Philistheos.

* 2. Sam. 10. 1. y 12. 16.

Y aconteció à la buelta del año, en el tiempo que suelen los reyes salir à la guerra, que loab sacó las fuerzas del exercito, y destruyó la tierra de los hijos de Ammon: y vino, y cercó à Rabba. Y David estaua en Jerusalem: y loab hirió à Rabba, y destruyola.

2 Y David tomó la corona de su rey de encima de su cabeza, y hallola de pelo de vn talento de oro, y en ella piedras preciosas, y fue puesta sobre la cabeza de David. Y aliende de esto sacó de la ciudad vn muy gran despojo.

3 Y sacó al pueblo, que estaua en ella, y aferrólos con fieras, y con trillos de hierro, y allegures. Lo mismo hizo David à todas las ciudades de los hijos de Ammon: y David con todo el pueblo se boluó à Jerusalem.

* 11. * 2. Sam. 24. 18. * Heb. de los hijos de &c.

4 ¶ Después de esto aconteció, que se leuántó guerra en Gazer con los Philistheos, y hirió Sobochai Hufathita à Saphai del linage de los Gigantes, y fueron humillados.

5 Y boluó à leuantarse guerra con los

Philistheos, y hirió Eleanan hijo de Iair à Ishmi hermano de Goliath Gethco, cuya asta de lança era como vn enxullo de texedores.

6 Y boluó à auer guerra en Geth, y vuo allí vn varón ^b de medida, el qual tenia ^c seys y seys dedos, veynte y quatro; y tambien era hijo del Gigante.

7 Este ^d desafió à Israel, y Jonathan hijo de Samaa hermano de David lo hirió. Estos fueron hijos del Gigante en Geth, los quales cayeron por la mano de David y de sus siervos.

^b De grande estatura. ^c En cada pie y mano seys. ^d Heb. de nostó.

C A P I T. XXI.

Contando David el pueblo por indulgencia de Satan mueren de él de pestilencia setenta mil hombres. 11. La pestilencia cessa ofreciendo David sacrificio por amonestacion del Angel.

Mas Sathan ^e se leuántó contra Israel, y incitó à David à que contase à Israel.

1 Y dixo David à loab y à los principes del pueblo: Id, contad à Israel desde Bersabee hasta Dan, y traedme el numero de ellos para que yo lo sepa.

3 Y dixo loab: Añda Jehoua à su pueblo cien vezes otros tantos: Rey señor mio no son todos estos siervos de mi señor? Para que procura esto mi señor? Para que sea por peccado à Israel?

4 Mas el mandamiento del Rey pudo mas que loab: y salió loab, y fue por todo Israel: y boluó à Jerusalem, y dió loab la cuenta del numero del pueblo à David.

5 Y fue todo Israel ^f que sacauan espada onze vezes cien mil: y de Iuda quatrocientos y setenta mil hombres que sacauan espada.

6 Entre estos no fueron contados los Leuitas, ni los hijos de Beniamin: porque loab abominaua ^g el mandamiento del Rey.

7 Este negocio desplugo en los ojos de Dios: y hirió à Israel.

8 Y dixo David à Dios: Yo he peccado grauemente en hazer esto, ruegote q̄ hagas passar la iniquidad de tu siervo: porque yo he hecho muy locamente.

9 Y habló Jehoua à Gad Veyete de David diciendole:

10 Ve, y habla à David, y dile: Así dixo Jehoua, Tres cosas ⁱ te propongo, de estas escoge vna que yo haga contigo.

11 Y viniendo Gad à David dixole, Así dixo Jehoua:

12 † Tomate ô tres años de hambre, ô tres meses ^j consumido delante de tus ene-

* 2. Sã. 24. 1. ^e Heb. estubo. ^f 2. Sam. 24. 1. dice que Dios incitó à David contra Israel &c.

^f Habiles para la guerra.

^g Heb. la palabra del rey. ^h Heb. esta palabra.

ⁱ Heb. escogiendo sobreti.

[†] Escoge &c.

gos, y que el cuchillo de tus aduersarios te comprehenda: o tres dias el cuchillo de Iehoua, y pestilencia en la tierra, y que el Angel de Iehoua destruya en todo el termino de Israel: mira pues que responderé, àlq me hà embiado.

13 Entonces David dixo à Gad, Yo estoy en grande angustia: ruego que yo cayga en la mano de Iehoua, porque sus misericordias son muchas en gran manera, y que yo no cayga en mano de hombres.

14 Anù Iehoua dió pestilencia en Israel, y cayeron de Israel setenta mil hombres.

II. 15 ¶ Y embió Iehoua el Angel en Ierusalem para destruirla: y destruyendo el, miró Iehoua, y arrepintiose de aquel mal.

16 Y dixo àl Angel que destruya: Bastaya: derren tu mano. Y el Angel de Iehoua estaua junto à la era de Ornan Iebuseo.

17 Y alçando David sus ojos vido àl Angel de Iehoua, que estaua entre el cielo y la tierra, teniendo vna espada desnuda en su mano estendida contra Ierusalem. Entóces David y los Ancianos se prostraron sobre sus fazes cubiertos de saccos.

18 Y dixo David à Dios: No soy yo el que hize contar el pueblo? Yo mismo soy el que poqué, y haziendo mal hize mal: estas puejas que hizieron Iehoua Dios mio sea aora tu mano contra mi, y cõtra la casa de mi padre, y no aya plaga en tu pueblo.

* 2 Chron. 31.

19 * Y dixo el Angel de Iehoua à Gad, q dixesse à David, que subiesse, y compusiesse vn altar à Iehoua en la era de Ornan Iebuseo.

20 Entóces David subió cõforme à la palabra de Gad que le auia dicho en nombre de Iehoua.

21 Y boluiendose Ornan vido àl Angel, y estaua con el quatro hijos suyos, los quales se escondierõ. Y Ornã trillaua el trigo.

22 Y viniendo David à Ornan, miró Ornan, y vido à David, y saliendo dela era profetose en tierra à David.

a Por loq vale.

23 Y David dixo à Ornan: Dame este lugar de la era en que edifique vn altar à Iehoua, y damelo a por dinero cumplido, para que cesse la plaga del pueblo.

b Heb. Mira he dado &c.

24 Y Ornan respondió à David. Tomatela, y haga mi señor el Rey lo que bien le pareciere: b y aun los bueyes daré para el holocausto, y los trillos para leña, y trigo para el Presente: yo lo doy todo.

25 Entonces el rey David dixo à Ornã: No, sino comprando lo compraré por dinero cumplido: porque no tomaré para Iehoua lo que es tuyo, ni sacrificaré holocausto de gracia.

26 Y dió David à Ornan por el lugar seys cientos siclos de oro de peso.

27 Y edificó allí David vn altar à Iehoua, en el qual sacrificó holocaustos y sacrificios pacíficos; y inuocó à Iehoua, el qual le respondió por fuego delos cielos en el altar del holocausto.

28 Y como Iehoua habló àl Angel, el boluió su espada en su vayna.

29 Entonces viendo David que Iehoua lo auia oydo en la era de Ornan Iebuseo, sacrificó allí.

30 Y el Tabernaculo de Iehoua, q Moyses auia hecho en el desierto, y el altar del holocausto, estauan entóces en el alto de Gabaon.

c i. Reyes 3-4

31 Y David no pudo yr allí à consultar à Dios, porque estaua espátado à causa del cuchillo del Angel de Iehoua.

C A P I T. XXII.

A Viendo David aparejando todo lo necesario para el edificio del templo, declara a Salomon su hijo el cõsejo de Dios en esta parte, y le encarga el edificio, mandando à todo, los principes que le ayuden.

Y Dixo David. d Esta será la Casa de Iehoua Dios, y este será e el altar del holocausto para Israel.

d Aquí será la &c.

1 Y mandó David, que se juntassen los estrangeros que estauan en la tierra de Israel, y hizo de ellos canteros, q labrassen piedra para edificar la Casa de Dios.

e El lugar de los sacrificios y del culto.

2 Asimismo aparejó David mucho hierro para la clauazõ de las puertas, y para las junturas: y mucho metal f sin peso, y madera de cedro sin cuenta.

f Por la multitud.

3 Porque los Sydonios y Tyrios auian traydo à David madera de cedro innumerable.

4 Y dixo David: Mi hijo Salomon es aun mochacho y tierno, y la Casa que se há de edificar à Iehoua ha de ser magnifica por excellencia, g para nombre y honrra en todas las tierras, aora pues yo le aparejaré lo necesario. Y aparejó David antes de su muerte en grande abundancia.

g Que sea nombrada y honrada por todas &c.

5 Y llamó David à Salomõ su hijo, y mandole que edificasse Casa à Iehoua Dios de Israel:

6 Y dixo David à Salomon: Hijo mio, en mi coraçõ tuue de edificar templo h al nõbre de Iehoua mi Dios,

h Que se llamasse de &c.

7 Mas hame sido hecha palabra de Iehoua diciendo: * Tu has derramado mucha sangre, y has traydo grãdes guerras, no edifiqs casa à mi nõbre; porq has derramado mucha sangre en la tierra delante de mi.

* Abaxo 25.5.

¶ Ho

Se ocuparon en el &c.
 las de sus padres, cabeceras de familias en sus cuentas, contados por sus nombres, por sus cabeças, los quales ^a hazian obra en el ministerio de la Casa de Iehoua de veynte años arriba.

25 Porq̃ David dixo: Iehoua há dado reposo à su pueblo Iſrael, y habitará en Ierusalem para siempre.

26 Y tambien los Leuitas ^b no llevará el Tabernaculo y todos sus vasos para su ministerio:

27 Así q̃ conforme à las poſtereras palabras de David, fue la cuenta de los hijos de Leui de veynte años arriba:

28 Y estaua debaxo de la mano de los hijos de Aaron para ministrar en la Casa de Iehoua, en los patios, y en las camaras, y en la purificaci^on de toda cosa sanctificada, y en la obra del ministerio de la Casa de Dios.

29 Asimismo para los panes de la proposici^on, para la flor de la harina para el sacrificio, para las hojuelas sin leuadura, para la ^cfruta de sarten, y para ^e lo toſtado, y para toda medida ^f y cuenta.

30 Y para que asistiessen cada mañana todos los dias à confessar y alabar à Iehoua, y asimismo à la tarde.

31 Y para ofrecer todos los holocaustos à Iehoua los Sabbados, Nuevas lunas, solenidades por la cuenta y forma que temian, continuamente delante de Iehoua,

32 Y para q̃ ^g tuuiesſen la guarda del Tabernaculo del Testimonio, y la guarda del Sanctuario, y la guarda de los hijos de Aaron sus hermanos, en el ministerio de la Casa de Iehoua.

C A P I T U L O XXIII.

Reparte David à las familias de Aaron por suertes las vezes de su ministerio.

^aLeuit. 10.
⁴ Num. 3. 4. y 26. 61.
^b Fueron tambien repartidos en sus officios.

Tambien ^a los hijos de Aar^o ^b tuuier^on sus repartimientos. Los hijos de Aar^o fuer^on Nadab, Abiu, Eleazar, Ithamar, Mas Nadab y Abiu murieron antes de su padre, y no tuuieron hijos: Eleazar y Ithamar tuuieron el sacerdocio.

3 Y David los repartio. Sadoc ^c de los hijos de Eleazar, y Achi-melech de los hijos de Ithamar en su cuenta, en su ministerio.

4 Y los hijos de Eleazar fueron hallados ⁱ mas, quando fuer^on c^otados, q̃ los hijos de Ithamar; y repartieronlos ⁱ así. De los hijos de Eleazar diez y seys cabeças por las familias de sus padres: y de los hijos de Ithamar por las familias de sus padres, ocho.

5 Y repartieronlos por suerte los vnos c^o los otros: porq̃ de los hijos de Eleazar y de los hijos de Ithamar vno principes del San-

ctuario, y [†] principes de Dios.

6 Y Semeias hijo de Nathanael Escriba de los Leuitas los escriuio delante del Rey y de los principes, y delante de Sadoc el Sacerdote, y de Achi-melech hijo de Abiathar, y de los principes de las familias de los Sacerdotes y Leuitas; y à Eleazar atribuyeron vna familia, y à Ithamar fue atribuyda otra.

7 Y la primera suerte salio por Ioiazib, la segunda por Iedei, (rim,

8 La tercera por Harim, la quarta por Se-

9 La quinta por Melchias, la sexta por Maiman, (Abias,

10 La septima por Accos, la octaua por

11 La nona por Iesua, la decima por Schemias,

12 La vndecima por Eliaſib, la duodecima por Iacim,

13 La trezena por Hoppa, la catorzena por Iſbaab,

14 La quinzena por Belgai, la diez y seysena por Emmer,

15 La decima septima por Hezir, la decima octaua por Aphſes.

16 La decimanona por Pheceia, la vigesima por Hezeiel.

17 La veynte y vna por Ioachim, la veynte y dos por Gamul.

18 La veynte y tres por Dalaiau, la veynte y quatro por Maaziau.

19 Estos fueron contados en su ministerio, para que entrassen en la Casa de Iehoua c^oforme à su costumbre ⁱ debaxo de la mano de Aaron su padre, de la manera que le auia mandado Iehoua el Dios de Iſrael.

20 Y de los hijos de Leui que quedaron, de los hijos de Amram ^c Subael; y de los hijos de Subael, Iehedeias.

21 Y de los hijos de Rohobias, Iefias el principal.

22 De Iſazari, Salemoth; y hijo de Salemoth fue Iahar.

23 ^m Y su primer hijo fue Ieriau, el segundo Amarias, el tercero Iahaziel, el quarto Iecmaam.

24 Hijo de Oziel fue Micha, y hijo de Micha fue Samir.

25 Hermano de Micha fue Iefia, y hijo de Iefia fue Zacharias.

26 Los hijos de Merari fuer^on Moholi, y Musi; hijo de Oziau fue Benno.

27 Los hijos de Merari de Oziau fuer^on Benno y Soam, Zachur y Hebrí,

28 Y Eleazar de Moholi, el qual no tuuo hijos.

29 Hijo de Cis fue Ierameel.

30 Los hijos de Musi fuer^on Moholi, Eder, y Ierimoth.

[†] Grandes.
^o Sumos sacerdotes.

ⁱ En el ministerio de &c.

^m S. de Iſahar. Heb. y hijos de Iſazari. Amarias el segundo.

ⁱ H. b. en las cabeças de los varones.

7 Los hijos de Semeiz fueron Othni, Raphael, Obed, Elizabad y sus hermanos hombres esforçados: y Eliu, y Samachias.

8 Todos estos de los hijos de Obed-edó, ellos y sus hijos y sus hermanos fueron varones valientes y esforçados para el ministerio, sesenta y dos de Obed-edom.

9 Item, los hijos de Meselema y sus hermanos fueron diez y ocho valientes hōbres.

10 De Hosi, de los hijos de Merari, Samsi el principal, aunq no es el primogenito, mas su padre lo puso paraq fuese cabeza.

11 El segundo Helcias, el tercero Tabeias, el cuarto Zacharias; todos los hijos de Hosa y sus hermanos fueron trece.

12. Después fueron hechas las particiones de los Porteros por los principales de los varones de la guarda contra sus hermanos para manifestar en la Casa de Jehová.

13 Y echaron suertes el pequeño con el grande por las casas de los padres para cada puerta.

14 Y cayó la suerte del Oriente à Selemia:
y à Zacharias su hijo contijero entendido
15 metieron en las puertas, y salió su suerte
16 àl Norte:

15 Y por Obed-edom, al Mediodía; y por
sus hijos a la Casa de la consulta.

16 Por Sefum y Hofá, al Occidente co-
la puerta que va^d al camino de la subida,
e guarda contra guarda.

17 Al Oriete, feys Leuitas, àl Norte quatro de dia: àl Mediodia, quatro de dia: y à la Casa de la confultra, ¹ de dos en dos.

18 A la cámara de los vasos al Occidente, cuatro al camino y dos a la cámara.

19. Estos son los repartimientos de los porteros hijos de los Corichas, y de los hijos de Merari.

20 ¶ Y de los Levitas, Achias tenía cargo de los thesoros de la Casa de Dios, y de los thesoros ⁸ de las cosas santificadas.

27 Item, los hijos de Ledan, los hijos de Gerson: de Ledan, los principes de familias de Ledan fueron Gerson, y Jehiel.

24 Los hijos de Icheli Zatham y loel su hermano tuvieron cargo de los tesoros de la Casa de Ichoua.

23 Item, de los Amramitas, de los Iſſarit-
tas, de los Hebronitas, y de los Ozielitas.

24 Y Subeel hijo de Gerson hijo de Moy sen era principe sobre los thesoros.

25 Y su hermano Eliezer, cuyo hijo era Rahab, cuyo hijo era Iesaias, cuyo hijo era Ioram, cuyo hijo era Zechri, cuyo hijo era Selomith.

26 Este Selomith y sus hermanos tenían cargo de todos los tesoros de todas las

cosas santificadas, que suiz consagrado el rey David, y los principes de las familias, y los principes de los militares, y de los cié-
tos, y los capitanes del exercito:

27 De lo que aurian consagrado delas guerras y delos despojos para reparar la Casa de Ichous.

28 Ansimismo todas las cosas q̃ auia consagrado Samuel Veyete, y Saul hijo de Cis, y Abner hijo de Ner, y Ioab hijo de Saruias; y todo lo q̃ qualquiera consagrara, estaua debaxo de la mano de Selomich y de sus hermanos.

29 De los Isaaritas Chonecias y sus hijos eran gouernadores y juezes sobre Iirau en las obras de fuera.

30 De los Hebronitas Hasabias y sus hermanos h6bres de fuerza, *que eran mil y siete* cientos, presidia à Israel de la otra parte del Jordana! Occidente^b en toda la obra de Jehoua, y en el seruicio del Rey. -

31 De los Hebronitas serian en el principal principe entre los Hebronitas en sus linages por sus familias. En el año quareta del reyno de David, le buscaron y fueron hallados en ellos fuertes de tuergas en Iazer de Galaad;

32 Y sus hermanos valientes h6bres, dos mil y siete ci6tos principes de familias, los quales el rey David constituy6 sobre los Rubenitas, Gaditas, y sobre el medio Tribu de Manas6, para todos los negocios de Dios, y los negocios del rey.

CAPIT. XXVII.

Resate el castidazo de los capitanes que con sus
quadrillas se apercebían por sus ve-
res para estar
prestos al servicio del Rey. II. Los capitanes de los
tribus. III. Los thesoretos y mayordomos de la ha-
zienda y granjerías del Rey y los demás oficiales.

Y Los hijos de Israel segun su numero, *que eran* principes de familias, tribunos, centuriones y prepositos de los que seruijan al Rey en todos los negocios de las quadrillas q̄ entraua y salia cada mes en todos los meses del año, cada quadrilla era de veynte y quatro mil *hombres.*

a Sobre la primera quadrilla del primer mes era lesboam hijo de Zabdiel; y ~~era~~ en su quadrilla veynte y quatro mil.

3 ¹ De los hijos de l'hazes principe sobre todos los capitanes de las compañías del primer mes.

4 Sobre la quadrilla del segundo mes, Dondai Ahohita: y en su quadrilla *estaba* el príncipe Macelloth: en la qual *avia* veynte y quatro mil.

5 El capitán de la tercera cuadrilla del tercer mes, Bananas hijo de loiada fummo Sacer-

a De dos en
dos, como
v. r. y. p.
Año 24 Jr.

**b Hrb.echa
con suerte**

La guarda
de la cama
ra del con-
silio,
d' O' s a
l l l

el fuego se
de la vida
17.
¡Dios cada
vez.

IL

De las
ofrendas.

hPara rece-
bir los diez-
mos y ren-
tas así del
Templo
como del
rey.

3. El dicho
leboñ era
de los acce-
dentes de
Ph.

† Era fotop-
capitan.

Sacerdote: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

^a Arr. n. 22. 6 Este Banaias ^a era valiente entre los treynta y sobre los treynta: y en su quadrilla ^a Amisabad su hijo.

7 El quarto del quarto mes, Asael hermano de Ioab, y Zabadias su hijo tras el: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

8 El quinto del quinto mes, el principe Samaoth Iezerita: y en su quadrilla veynte y quatro mil.

9 El Sexto del sexto mes, Hira hijo de Acces de Thecua, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

10 El septimo del septimo mes, Helles Phallonita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11 El octauo del octauo mes Sobocai Husafita de Zahari, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

12 El noueno del noueno mes, Abiezer Anathothita de los hijos de Iemini, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

13 El decimo del decimo mes, Marai Nethophathita de Zarahi, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

14 El onzeno del onzeno mes, Banaias Pharanothita de los hijos de Ephraim, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

15 El dozeno del dozeno mes, Holdai Nethophathita de Gothomel, y en su quadrilla veynte y quatro mil.

11. 16 ^a Antimitmo presidian sobre los Tribus de Israel: sobre los Rubenitas el principe Lhezzer hijo de Zechri: sobre los Simeonitas, Saphatias hijo de Maacha.

17 Sobre los Levitas, Hasabias hijo de Camuel. Sobre los Aaronitas, Sadoc.

18 Sobre Iuda, Eliu de los hermanos de Dauid. Sobre los de Iſſachar, Amri hijo de Michael.

19 Sobre los de Zabulon, Iesmaias hijo de Abdias. Sobre los de Nephthali, Ierimoth hijo de Ozriel.

20 Sobre los hijos de Ephraim, Oseas hijo de Ozaiu. Sobre el medio Tribu de Manasse, Joel hijo de Phadaias.

21 Sobre el otro medio Tribu de Manasse en Galaad, Iaddo hijo de Zacharias. Sobre los de Ben-iamin, Iaziel hijo de Abner.

22 Y sobre Dan, Ezriel hijo de Ieroham. Estos son los capitanes de los Tribus de Israel.

23 Y no tomó Dauid el numero de los que eran de veynte años abaxo, por quanto Iehoua auia dicho que el auia de multiplicar à Israel, como las estrellas del cielo.

24 Ioab hijo de Saruios auia comenzado à contar, ^a mas no acabó: y por esto vino la ^a Arr. 21. 7. yra sobre Israel, y ^a así el numero no fue puesto en el registro delas Chronicas del rey Dauid.

25 ^a Y Azmeth hijo de Adiel tenia cargo de los thesoros del Rey: y de los thesoros de los cipos, y delas ciudades, y delas aldeas y castillos, Ionathan hijo de Ozias.

26 Y de los que trabajauan en la labrança de las tierras, Ezri hijo de Helub.

27 Y ^b delas viñas, Semeias Ramathitha: y delas cosas que pertenecian à las viñas, y delas bodegas, Zabdiar Saphomita.

28 Y de los oliuares y higuerales que ^a estauan en las campañas, Balanan Gederita. y de los almagas del ozeite, Ioas.

29 Delas vacas que pastaua en Saron, Setrai Saronita. Y delas vacas que ^a estauan en los valles, Saphat hijo de Adli.

30 Y de los camellos, Vbil Iſmaelita. Y de las asnas, Iadai Meronathita.

31 Y de las ouejas, Iaziz Agareno. Todos estos ^a eran principes dela hazienda del rey Dauid.

32 Y Ionathan tio de Dauid era el Consultor, varon prudente y Escriba. Y Iahiel hijo de Hachamoni ^a tenia à cargo los hijos del Rey.

33 Achitophel era consultor del Rey: y Chufai Arachita era amigo del Rey.

34 Despues de Achitophel era Ioiada hijo de Banaias, y Abiathar. Y Ioab era el General del exercito del Rey.

CAPIT. XXVIII.

Dauid manifesta al Pueblo el consejo de Dios acerca del edificio del Templo, y le exhorta que ayuden en el à su hijo Salomon. 11. Auendo exhortado à Salomon al edificio del Templo, le da la traza del, y la copia de todos los instrumentos y vasos de su ministerio, y la materia para todo.

Y juntó Dauid à todos los principales de Israel, los principes de los tribus, y los principes delas quadrillas, que seruian al Rey: y los tribunos y centuriones, con los principes de toda la hazienda y possession de Dauid, y sus hijos, con los ^a eunuchos, los poderosos, y todos los valientes hombres, en Ierusalem.

2 Y leuantandose en pie el rey Dauid dijo Oyde hermanos mios y pueblo mio: Yo tenia en proposito de edificar una ^a Casa, para que en ella reposara el arca del Concierto de Iehoua, y para el estrado de los pies de nuestro Dios: y yo auia ya aparejado todas las cosas para edificar.

^a Los criados pnuados.

^b Heb. yo con mi coracon de edificar &c.

^c Heb. Casa de reposo para el Arca &c.

* *Art. 22, 3.* Mas Dios me dixo: * Tu no edificarás Casa à mi Nombre; porque eres hombre de guerra, y has derramado sangres.

4 Mas eligiome Iehoua el Dios de Israel de toda la casa de mi padre para que perpetuamente fuesse rey sobre Israel: porque de Iada escogió el capitan; y de la Casa de Iuda, la familia de mi padre; y de los hijos de mi padre en mi tomó contentamiento para ponerme por rey sobre todo Israel.

* *Art. 9, 7.* 5 * Y de todos mis hijos, (porque Iehoua me ha dado muchos hijos,) eligió à Salomon mi hijo, para que el se assiente en el throno del reyno de Iehoua, sobre Israel.

6 Y dixome, Salomon tu hijo, el edificará mi Casa y mis patios: porque à este me he escogido por hijo, y yo le seré à el por padre.

7 Y yo confirmaré su reyno para siempre, si el fuere esforçado para hazer mis mandamientos y mis juyzios, ^a como a-
*a Sin falta-
va cò el prin-
cipio del
ver.*

8 Agora pues delante de los ojos de todo Israel, congregació de Iehoua, y en oydos de nuestro Dios, guardad, ^b y buscad todos los preceptos de Iehoua vuestro Dios, para que possays la buena tierra, y la dexays por heredad à vuestros hijos despues de vosotros perpetuamente.

*b Sed estu-
diosos de
etc.*

9 Y tu Salomon hijo mio, conoce àl Dios de tu padre, y si ruele de coraçon perfecto, y de animo voluntario: * porque Iehoua escudriña los coraçones de todos, y entiende toda imaginacion de los pensamientos. Si tu lo buscáres, hallarlo has: mas si lo dexáres, el te desechará para siempre.

* *1. S. 17, 7
Ysalm 7, 10
Jerem. 17, 1.
y 20, 12, 16.*

10 Mira pues agora que Iehoua te hà elegido, para que edifiques casa para Sãduario: esfuerçate y haz.

11.

Y David dió à Salomon su hijo la traça del portal, y de sus casas, y de sus despensas, y de sus salas, y de sus recamaras de adentro, y de la Casa del propicia-
*c Heb. q̄ fue-
ron en vo-
luntad, cò el
d. Ieh. de las
sancionadas
q. d. de las
offrendas.
e Ot. las
quadrillas.
f Para los
vasos qu se
auian de ha-
zer de oro.*

torio. 12 Asimismo la traça de todas las cosas que tenia en tu voluntad, para los patios de la Casa de Iehoua, y para todas las camaras en derredor; para los thesoros de la Casa de Dios, y para los thesoros ^d de las cosas sanctificadas:

13 Y para ^e los ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas, y para toda la obra del ministerio de la Casa de Iehoua, y para todos los vasos del ministerio de la Casa de Iehoua.

14 Y dió oro por peso ^f para el oro: para

todos los vasos de cada seruicio; y plata por peso para todos los vasos para todos los vasos ^g de cada seruicio.

15 Y oro por peso para los candeleros de oro, y para sus cãdilejas: por peso el oro para cada candelero y sus cãdilejas. Itẽ, para los cãdeleros de plata, ^h plata por peso para el candelero y sus cãdilejas conforme al seruicio de cada candelero.

*g S. q̄ auian
de ser de
plata.*

16 Asimismo oro por peso para las mesas de la proposicion, para cada mesa; así mismo plata para las mesas de plata.

17 Item, oro puro para los garbhos, para los bacines, y para los incensarios, y para los taçones de oro, para cada taçõ por peso: así mismo para los taçones de plata, por peso para cada taçõ.

18 Item, para el altar del perfume, oro puro por peso: así mismo para la imagen del carro, ⁱ *a saber* de los cherubines de oro, ^h que con las alas estendidas cubrian el arca del Concierto de Iehoua.

*h Heb. que
estendian y
cubrian el
arca &c.*

19 Todas estas cosas por escripto de la mano de Iehoua *que fue* sobre mi, y me hizo entender todas las obras de la traça.

*i S. recebi-
son palabras
de David.*

20 Dixo mas David à Salomon su hijo: Confortate y esfuerçate, y haz; no ayas temor, ni desmayes, porque el Dios Iehoua, mi Dios, *será* contigo: el no te dexará, ni te desampará, hasta que acabas toda la obra del seruicio de la Casa de Iehoua.

21 He aqui los ordenes de los Sacerdotes y de los Leuitas en todo el ministerio de la Casa de Dios *serán* contigo en toda la obra; todos voluntarios, con sabiduria en todo ministerio; así mismo los principes y todo el pueblo, en todos tus negocios.

CAPIT. XXIX.

David ofreciendo para la fabrica del Templo y los vasos de su ministerio gran quantidad de oro y plata, exhorta à los principes à ofrecer, lo que les tambien ofrecieron: 11. Hace gracias à Dios de todo, y exhorta al Pueblo à lo mismo y auendo confirmado el Reyno à Salomon, muere en paz.

Dixò mas el rey David à todo el ayuntamiento: A Salomon mi hijo solo hà elegido Dios: el es moçacho y tierno, y la obra es grande: porque aquella Casa no es para hòbre, mas para Iehoua Dios.

2 Yo empero contodas mis fuerças he aparejado para la Casa de mi Dios, oro pa-
ralas

a O, Corne-
rinas.
b O, de al-
cohol.

ra las cosas de oro, y plata para las cosas de plata, y metal para las de metal, y hierro para las de hierro, y madera para las de madera, y piedras ^a onychinas, y piedras preciosas, y piedras ^b negras, y piedras de diuersas colores, y todas piedras preciosas, y piedras de marmol en abundancia.

3 Y demas desto, porquanto tengo mi contentamiento en la Casa de mi Dios, yo tengo en mi thesoro particular oro y plata, ^c el qual he dado para la Casa de mi Dios, aliende de todas las cosas, que he aparejado para la Casa del Sanctuario.

4 Tres mil talentos de oro, de oro de Ophir, y siete mil talentos de plata afinada para cubrir las paredes ^e de las casas.

5 Y oro, para las cosas de oro, y plata para las de plata, y para toda la obra de manos de los oficiales. Y quien quiere oy ^d consagrar à Iehoua.

6 Entonces los principes de las familias, y los principes de los tribus de Israel, tribunos, y centuriones, con los principes que tenían à cargo la obra del rey, ofrecieron de su voluntad,

7 Y dieron para el seruicio de la Casa de Dios cinco mil talentos de oro, y diez mil fúeldos; y diez mil talentos de plata, y diez y ocho mil talentos de metal, y cien mil talentos de hierro.

8 Y dió cada vno las piedras preciosas conque se halló para el thesoro de la Casa de Iehoua en mano de Iahiel Gersonita.

9 Y el pueblo se holgó de que ouiessemos contribuydo de su voluntad; porque con entero coraçon ofrecieron voluntariamente à Iehoua.

10 ¶ Asimismo el Rey David se holgó mucho, y bendixó à Iehoua delante de todo el ayuntamiento, y dixo David: Bendito seas tu, ò Iehoua, Dios de Israel, nuestro padre, de siglo à siglo.

11 Tuya, ò Iehoua, es la magnificencia, y la fuerza, y la gloria, la victoria y el honor; porque todas las cosas que estan en los cielos y en la tierra ^{son tuyas}. Tuyo, ò Iehoua, es el reyno, y la altura sobre todos ^{los que son} por cabeças.

12 Las riquezas y la gloria ^{están} delante de ti, y tu señoras à todos: en tu mano está la potencia y la fortaleza, y en tu mano ^e es la grandeza y la fuerza de todas las cosas.

13 Ahora pues Dios nuestro nosotro te confesamos, y loamos el Nombre de tu

grandeza.

14 Porque quien soy yo, y quien es mi pueblo, paraque pudiessemos ofrecer de nuestra voluntad cosas semejantes? Porque todo es tuyo, y de tu mano te ^{le} damos.

15 Porque nosotros estrangeros y aduenedizos somos delante de ti, como todos nuestros padres, ^a y nuestros dias ^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur} ^{us} ^{ut} ^{uu} ^{uv} ^{uw} ^{ux} ^{uy} ^{uz} ^{va} ^{vb} ^{vc} ^{vd} ^{ve} ^{vf} ^{vg} ^{vh} ^{vi} ^{vj} ^{vk} ^{vl} ^{vm} ^{vn} ^{vo} ^{vp} ^{vq} ^{vr} ^{vs} ^{vt} ^{vu} ^{vv} ^{vw} ^{vx} ^{vy} ^{vz} ^{wa} ^{wb} ^{wc} ^{wd} ^{we} ^{wf} ^{wg} ^{wh} ^{wi} ^{wj} ^{wk} ^{wl} ^{wm} ^{wn} ^{wo} ^{wp} ^{wq} ^{wr} ^{ws} ^{wt} ^{wu} ^{wv} ^{ww} ^{wx} ^{wy} ^{wz} ^{xa} ^{xb} ^{xc} ^{xd} ^{xe} ^{xf} ^{fg} ^{xh} ^{xi} ^{xj} ^{xk} ^{xl} ^{xm} ^{xn} ^{xo} ^{xp} ^{xq} ^{xr} ^{xs} ^{xt} ^{xu} ^{xv} ^{xw} ^{xx} ^{xy} ^{xz} ^{ya} ^{yb} ^{yc} ^{yd} ^{ye} ^{yf} ^{yg} ^{yh} ^{yi} ^{yj} ^{yk} ^{yl} ^{ym} ^{yn} ^{yo} ^{yp} ^{yq} ^{yr} ^{ys} ^{yt} ^{yu} ^{yv} ^{yw} ^{yx} ^{yy} ^{yz} ^{za} ^{zb} ^{zc} ^{zd} ^{ze} ^{zf} ^{zg} ^{zh} ^{zi} ^{zj} ^{zk} ^{zl} ^{zm} ^{zn} ^{zo} ^{zp} ^{zq} ^{zr} ^{zs} ^{zt} ^{zu} ^{zv} ^{zw} ^{zx} ^{zy} ^{zz} ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp}

Salomon en los ojos de todo Israel: y le dió gloria del reyno qual ningun rey la tuvo antes de el en Israel.

*1. Re. 2. 11

26 * Anfi reynó David hijo de Isai sobre todo Israel.

27 Y el tiempo que reynó sobre Israel fué quarenta años. En Hebron reynó siete años, y treynta y tres años reynó en Ierusalem.

28 Y murió en buena vejez harto de dias, de riquezas, y de gloria: y reynó en su lu-

gar Salomon su hijo.

29 Y los hechos del Rey David primeros y postreros estan escriptos ^d en el libro de las Chronicas de Samuel Veyente, y en las Chronicas de el Propheta Nathan, y en las Chronicas de Gad Veyente.

30 *Intamente* con todo su reyno y su potencia, y con ^e los tiempos que passaron sobre el y sobre Israel, y sobre todos los reynos de las tierras.

^d Heb. sobre palabras de Salomon &c.
 ^e Las d' uer-
 tas fortunas
 que &c.

FIN DEL PRIMER LIBRO DE las Chronicas.

El Segundo libro de las Chronicas.

CAPITULO 1.

Pidiendo Salomon à Dios sabiduria para poder bien gouernar su pueblo, el le da sabiduria, y riquezas sobre todos los reyes de la tierra.

* 1. Rey 3. 1.

* S. q. se jun-
 taron para
 lo q. se dice
 en el vers.
 fig. Heb. di-
 xo Salomón
 &c.



* Salomon hijo de David fue confirma- do en su reyno, y le- houa su Dios fue con el, y lo magnificó grã- demente.

2 Y ^a mandó Salomon à todo Israel, tri- bunos, centuriones, y juezes, y à todos los principes de todo Israel, cabeças de fami- lias.

3 Y fué Salomon y cõ el todo el ayunta- miento al alto, que *estaba* en Gabion; por- que alli *estaba* el Tabernaculo del Testi- monio de Dios, que auia hecho Moysen fieruo de Iehoua en el desierto.

4 Y David auia traydo el arca de Dios de Cariath-arim al lugar que el le auia apare- jado; porque el le auia tendido *una* tienda en Ierusalem.

* Exo. 38. 1.

5 Ansimismo el altar de metal * que auia hecho Betselcel hijo de Uri, hijo de Hur, *estaba* ^b alli delante del Tabernaculo de Ie- houa, al qual Salomon y el ayuntamiento ^c yuan à consultar.

^b En Gabiã
 ^c Heb. bus-
 có.

6 Y subió Salomon allã delante de Iehoua al altar de metal, que *estaba* en el Taber- naculo del Testimonio, y sacrificó sobre el mil holocaustos

7 Y aquella noche apareció Dios à Salo- mon, y dixole: Demanda lo que quisieres que yo te de.

8 Y Salomon dixo à Dios; Tu has hecho con David mi padre grande misericor- dia, y a mi me has puesto por rey en lugar suyo,

9 Sea pues aora firme, ò Iehoua Dios, tu palabra con David mi padre: * porque tu me has puesto por rey sobre mucho pue- blo, como el polvo de la tierra.

10 * Da me pues aora sabiduria y sciencia para que pueda ^f salir y entrar delante de es- te pueblo: porque quien podrá ^g juzgar este tu pueblo tan grande?

11 Y dixo Dios à Salomon: Porquãto es- to fué en tu coraçon, que no pediste rique- zas, hazienda, ò gloria ni ^h el alma de los q. te quieren mal: ni pediste ⁱ muchos dias; mas pediste parati sabiduria y sciencia, pa- ra poder juzgar mi pueblo, sobre el qual te he puesto por rey:

12 Sabiduria y sciencia te es dada, y tam- biente daré riquezas, hazienda y glo- ria, quanto nunca vuo en los reys que han sido antes de ti, ni despues de ti aurá tal.

* 1. Rey. 3. 9.

* 1. Chron
 26. 1.
 ^f Sal. 9. 7.
 ^g Gouernar
 este p.
 ^h La muer-
 te de &c.
 ⁱ Lucnga
 vida.

13 Y boluió Salomon del alto que *estaba* en Gabaa de delante el Tabernaculo del Testimonio à Ierusalem; y reynó sobre Israel.

* 1. Reyes
10, 26.

14 * Y juntó Salomon carros y gente de cauallo, y tuvo mil y quatrocientos carros, y doze mil caballeros, los quales puso en las ciudades de los carros, y con el rey en Ierusalem.

* 1. Reyes
10, 26.

15 * Y puso el Rey plata y oro en Ierusalé como piedras, y madera de cedro como cabrahigos que nacen en los campos en abundancia.

16 Y facauan cauallos y lienços finos de Egipto para Salomon: porque la compañía de los mercaderes del Rey comprauan cauallos y lienços.

a de los
mercaderes.

17 Y subian, y facauan de Egipto vn carro, por seys ciéas piezas de plata, y vn cauallo por ciento y cincuenta. y así los facaua todos los reyes de los Hetheos, y los reyes de Syria por mano ^d de ellos.

C A P I T U L O II.

Determinando Salomon de comenzar el edificio del Templo y de su casa, se concerta con Hiram rey de Tyro, el qual le da madera y artífices.

b Heb. y di-
xo Salomón
&c.
c Real.

Determinó ^b pues Salomon de edificar Casa al nombre de Iehoua, y otra casa ^c para su reyno.

d Heb. pre-
positos so-
bre ellos.
* 1. Reyes 5,
2.

1 Y contó Salomon setenta mil hombres que lleuassen cargas, y ochenta mil hombres que cortassen en el monte, y tres mil y seyscientos ^d que los gouernassen.

2 * Y embió Salomon à Hiram rey de Tyro, diziendo: Como heziste con David mi padre embiándole madera de cedro, para que edificasse para si casa en que morasse,

e Heb. edi-
ficio.

3 Hezqui yo ^e tengo de edificar Casa al Nombre de Iehoua mi Dios, para cōsagrar-sela, para quemar perfumes aromaticos delante del, y para ^f la disposicion continua, y holocaustos à la mañana y à la tarde: ^g para Sabbados, y Nuevas lunas, y festiuidades de Iehoua nuestro Dios, lo qual há de ser perpetuo en Israel.

f los pines
de la pro-
posicion.
g S. y para
celebrarle
solennidad
los Sabba-
dos, &c.

4 Y la Casa que tengo de edificar, há de ser grande: porque el Dios nuestro es grande sobre todos los dioses.

h Altissi-
mo.

5 Mas quien será tan poderoso, que le edifique Casa? Los cielos, ni los cielos ^h de los cielos lo pueden comprehendér. Quien pues soy yo, para que le edifique Casa mas de para quemar perfumes delante de él?

7 Embiame pues aora ^m hombre sabio que sepa obrar en oro, y en plata, y en metal, y en hierro: en purpura, y en grana, y en cardeno. y que sepa esculpir figuras con los maestros, que *están* conmigo en Iuda y en Ierusalem, que mi padre apercibió.

8 Embiame tambien madera de cedro, de haya, y de pino del Libano: porque yo se que tus siervos ⁱ son maestros de cortar la madera en el Libano; y heaqui, mis siervos ^j con los tuyos:

i Heb. sabé
para cor-
tar.

9 Para que me aparejen mucha madera, porque la Casa que tengo de edificar, há de ser grande y insigne.

10 Y heaqui para los cortadores, los cortadores de la madera, tus siervos, he dado veynte mil coros de trigo [†] en grano, y veynte mil coros de ceuada, y veynte mil batos de azeyte.

† Heb. me-
jorado.

11 Y Hiram el rey de Tyro respondió por letras, las quales embió à Salomon: Porque Iehoua amó à su pueblo, te há puesto por rey sobre ellos.

12 Y añidió diziendo: Bendito sea Iehoua el Dios de Israel, que hizo los cielos y la tierra, y que dió al rey David hijo sabio, entendido, cuerdo, y prudente, que edificasse Casa à Iehoua, y casa para su reyno.

13 Yo pues te he embiado ^m hombre sabio y entendido, que *es* de Hiram mi padre,

14 Hijo de ⁿ una muger de las hijas de Dã, y su padre fue de Tyro, el qual sabe obrar en oro, y plata, y metal, y hierro, en piedra y en madera, en purpura y cardeno, en lino y en carmesí, y para esculpir todas figuras, y inuentar todas las inuenciones que se le propusieren, con tus sabios, y con los sabios de mi señor David tu padre.

15 Embiará pues aora mi señor à sus siervos el trigo, y ceuada, y azeyte, y vino, que há dicho,

16 Y nosotros cortaremos en el Libano la madera que vuiere menester, y traerela hemos en balsas [†] por la mar hasta Ioppe, y tu la harás lleuar à Ierusalem.

† Heb. so-
bre la mar
de Ioppe.

17 Y contó Salomon todos los varones estrangeros, que *estaban* en la tierra de Israel ^m despues de auerlos ya contado David su padre, y fueron hallados ciento y cincuenta y tres mil y seyscientos.

m Heb. des-
pues de la
cuenta que
los contó
David su
padre.

18 Y hizo de ellos setenta mil para lleuar cargas, y ochenta mil que cortassen *pietra* en el monte, y tres mil y seyscientos que eran prefectos para hazer trabajar al pueblo.

CAPIT. III.

Edficase el Templo con todo lo que le pertenece.

- Y** Comenzó Salomó à edificar la Casa de Iehoua en Ierusalem en el monte Moria, que auia sido mostrado à David su padre, en el lugar que David auia aparejado * en la era de Ornan lebusco.
- Y** comenzó à edificar en el mes Segundo à los dos del mes en el quarto año de su reyno.
- Estas son las medidas de que Salomon fundó el edificio de la Casa de Dios. La primera medida fué la lógura de sesenta cobdos: y la anchura de veynte cobdos.
- El portal que estaua * en la delantera de la longura era de veynte cobdos delante de la anchura de la Casa; su altura era de ciento y veynte: y cubriola de dentro de oro puro.
- Mas la Casa mayor cubrió de maderá de haya, laqual cubrió de buen oro, y ^b sobre ella hizo subir palmas y cadenas.
- Y cubrió la Casa de piedras preciosas por excellencia: y el oro era oro de Paruaim.
- Así cubrió la Casa, vigas, postes, sus paredes y sus entradas de oro, y esculpió cherubines por las paredes.
- Y hizo la Casa * del lugar Santísimo, su longura de veynte cobdos en la frente: y la anchura de la Casa, y su anchura de veynte cobdos: y cubriola de buen oro ceyseis cientos talentos.
- Y el peso de los clavos ^{tan} cincuenta fieklos de oro: anísimismo cubrió de oro las salas.
- Y hizo dentro del lugar Santísimo dos cherubines de hechura de niños, los quales cubrieron de oro.
- La longura de las alas de los Cherubines era de veynte cobdos: porque la vna ala era de cinco cobdos, laqual llegaua hasta la pared de la Casa: y la otra ala de cinco cobdos, la qual llegaua al ala del otro Cherubin.
- De la misma manera la vna ala del otro Cherubin era de cinco cobdos, laqual llegaua hasta la pared de la Casa: y la otra ala era de cinco cobdos, que tocaba al ala del otro Cherubin.
- Así las alas de estos Cherubines estauan estendidas por veynte cobdos: y ellos estauan en pie los rostros hazia la Casa.
- Hizo tambien * vn velo de cardeno, púrpura, carmesí, y lino, y hizo ¹ subir en el cherubines.

15 Delante de la Casa hizo * dos columnas de longura de treynta y cinco cobdos: y el capitel que estaua en la cabeça, de cinco cobdos.

16 Hizo tambien * vn cadenas ^b en el Oratorio, y puso las sobre los capiteles de las columnas: y hizo cien granadas, las quales puso en las cadenas.

17 Y asentó la columnas delante del Templo la vna à la mano derecha, y la otra à la izquierda: y à la de la mano derecha llamó Iachin, y à la de la izquierda, Boaz.

CAPIT. III.

Profiguese la narracion de la fabrica de los vasos y instrumentos pertenecientes al seruicio del Templo.

Y * Hizo vn altar de metal de longura de veynte cobdos, y de anchura de diez cobdos, y de altura de diez cobdos.

Hizo tambien vn mar de fundicion, el qual tenia diez cobdos del vn borde al otro, redódo al derredor: su altura era de cinco cobdos, y vna ¹ linea de treynta cobdos lo ceñia al derredor.

Y debaxo de el auia ¹ vnas imagines de bueyes que lo cercaua al derredor diez en cada cobdo: y auia dos ordenes de bueyes fundidos en su fundicion.

Y estaua asentado sobre doze bueyes, los tres mirauan al Septentrion, y los tres al Occidente, y los tres al Mediodia, y los tres al Oriente: y el mar estaua puesto sobre ellos, y todas las traieras de ellos estauan à la parte de adentro.

Y rema de grueso vn palmo, y el borde era de la hechura de vn borde de vn caliz, o de vna flor de lis. Y hazia tres mil batos.

Hizo tambien diez fuentes, y puso las cinco à la mano derecha, y las cinco à la izquierda para lavar y limpiar en ellas ^m la obra del holocausto. mas el mar era para lavarse los Sacerdotes en el.

Hizo tambien diez candeleros de oro segun su manera, los quales puso en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la izquierda.

Item, hizo diez mesas, y puso las en el Templo, cinco à la mano derecha, y cinco à la izquierda. hizo anísimismo cien bacinnes de oro.

Hizo tambien el patio de los Sacerdotes, y el grã patio, y las portadas del patio, y cubrió las puertas de ellas de metal.

10 Y

* 1. Rey. 6, 1.

* 1. Sm. 24.

18, y 1. Chr. 2.

21, 22.

a En la fr. en a del T. plo.

b Sobre el equ. cami. d era de ta. blaz de ha. ya, hizo el col. por de re. açado pal. mas y etc. e Costosas. Entienden el solido.

d De los Per. ues. vehem. te coniectu. ra.

e Heb. dela. Sanchidad. de las sancti. dades.

* Mat. 27, 52.

f Boedar en el de obra. escalgada.

g 85 las tr. d. cas o cor. dones q. ef. ton. 1. Rey. 7, 17.

h En el T. plo.

* 1. Rey. 7, 23.

i O, cinta.

† 1. Rey. 7, 24. En do. las como en labazas. l No p. ga. dizos.

m Lo q. auia de ser q. ma. do en Holo. causto.

n C. forme a. a. ca. del Candelero. Exo. 25, 31.

10. Y asentó el mar al lado derecho hacia el Oriente enfrente del Mediodia.

11. Hizo tambien Hiram calderos y muelles y bacines: y acabó Hiram la obra que hizo al Rey Salomon para la Casa de Dios.

¶ Arr. cap. 7.
16.
b Heb. los
dos cordo-
nes.

12. Dos columnas^a y los cordones, los capiteles sobre las cabeças de las dos columnas, y dos redes para cubrir^b las dos bolas de los capiteles, que *estaban* sobre las cabeças de las columnas.

13. Quatrocién granadas en las dos redézillas, dos ordenes de granadas en cada redézilla, para que cubriesen las dos bolas de los capiteles, que *estaban* sobre las cabeças de las columnas.

14. Hizo tambien las basas, sobre las quales asentó las fuentes.

15. Un mar, y doze bueyes debaxo de él.

16. Y calderos, y muelles, y garfios: y todos sus vasos hizo Hiram su padre al rey Salomon para la Casa de Jehoua de metal purísimo.

17. Y fundiolo el Rey en los llanos del Jordán en arzilla de la tierra, entre Sochoth y Saredatha.

18. Y hizo Salomon todos estos vasos en grande abundancia, porque no pudo ser hallado el peso del metal.

19. Así hizo Salomon todos los vasos para la Casa de Dios, y el altar de oro, y las mesas y sobre ellas los panes de la proposicion.

20. Asimismo los candeleros y sus candilejas de oro puro, para que las encendiesen delante del Oratorio conforme à la costumbre.

21. Y las flores y las candilejas, y las despauladeras de oro, de oro perfecto.

22. Y los psalterios, y los bacines, y los eucharros, y los incensarios, de oro puro. Y la entrada de la Casa, y sus puertas de adentro del lugar Santísimo, y las puertas de la Casa del Templo, de oro.

C A P I T U L O V.

Abada toda la fabrica del Templo y de su servicio, Salomon asienta el Arca con gran solemnidad y Dios da testimonio de su presencia biniendo el Templo de una nube.

¶ 1. Re. 7, 51.

¶ 8, 1.
c Heb. las
santifica-
ciones de
David su pa-
dre &c.

Y ^a Acabose toda la obra que hizo Salomón para la Casa de Jehoua: y metió Salomón ^e las cosas que David su padre auia dedicado, y puso la plata y el oro y todos los vasos, en los tesoros de la Ca-

sa de Dios.

2. Entonces Salomon juntó los Ancianos de Israel, y todos los principes de los tribus, las cabeças de las familias de los hijos de Israel en Ierusalem, para que truxessen el arca del Concierto de Jehoua de la Ciudad de David, que es Sion,

3. Y juntaronse al Rey todos los varones de Israel à la Solemnidad del mes Septimo.

4. Y todos los Ancianos de Israel vinieron, y los Levitas llevaron el arca.

5. Y llevó el arca, y el Tabernaculo del Testimonio, y todos los vasos del Santuario, que *estaban* en el Tabernaculo, y llevaualos los Sacerdotes, los Levitas.

6. Y el rey Salomon y todo el ayuntamiento de Israel que se auia congregado à el delante del arca, sacrificaron ovejas y bueyes que por la multitud no se pudieron contar ni numerar.

7. Y los Sacerdotes metieron el arca, del Concierto de Jehoua en su lugar, al Oratorio de la Casa en el lugar Santísimo debaxo de las alas de los Cherubines.

8. Y los Cherubines estendian las *dos* alas sobre el asiento del arca, y cubrían los cherubines por encima así el arca como sus barras.

9. Y hizieron salir à fuera las barras para que se viesien las cabeças de las barras del arca delante del Oratorio, mas no se vian desde fuera: y allí estuuiéron hasta oy.

10. En el arca no auia sino las dos tablas que Moysen auia puesto en Horeb, con las quales Jehoua auia hecho Aliança con los hijos de Israel, quando salieron de Egipto.

11. Y como los Sacerdotes salieró del Santuario, (porque todos los Sacerdotes que se hallaron, auian sido santificados), ^d no podian guardar sus vezes.

d Fran tam-
tos q a pe-
nas cabien
sus ordenes

12. Y los Levitas Cantores todos, los de Asaph, los de Heman, y los de Idithun, juntamente con sus hijos y sus hermanos, estaban vestidos de lino fino con cimbalos, y psalterios, y harpas al Oriente del altar, y cò ellos ciento y veynte Sacerdotes, que tocauan trompetas.

13. Y tocauan las trompetas y cantauan cò la voz todos à vna ^e como un varon alabando y confessando à Jehoua, quando alabauan la voz con trompetas y cimbalos, y organos de musica, quando alabauan à Jehoua, ^f Porque es bueno, porque su misericordia es para siempre. Y la Casa fué llena de una nube, la Casa de Jehoua.

e Muyacor-
des.

f Este era
el structure-
no o rei-
puella.

14 Y no podian los Sacerdotes estar para ministrar por causa de la nube; porque la gloria de Jehoua auia henchido la Casa de Dios.

·CAPIT. VI.

A Viendo Salomon hecho gracias à Dios por auerle elegido para que le edificasse Templo, con una larga oracion le ruega por todos los que con necesidad le invocaren en aquel lugar.

^a 1. Re. 8, 12.

Entonces * dixo Salomon: Jehoua hà dicho, que el habitarà en la escuridad.

1 Yo pues he edificado vna Casa de morada para ti, y vna habitacion en que mores para siempre.

2 Y boluendo el Rey su rostro bendixo à toda la congregacion de Israel, y toda la congregacion de Israel estaua en pie, y el dixo:

3 Bendito sea Jehoua Dios de Israel, el qual dixo por su boca à Dauid mi padre, y con su mano hà cumplido, diziendo;

4 Desde el dia que saque mi pueblo de la tierra de Egypto ninguna ciudad he elegido de todos los tribus de Israel para edificar casa donde estuuiesse mi Nombre, ni he escogido varon, que fuesse principe sobre mi pueblo Israel.

5 Mas à Ierusalem he elegido para que en ella esté mi Nombre, y à Dauid he elegido para que fuesse sobre mi pueblo Israel.

^a Heb. fùe con co-acta para edificar &c.

6 Y Dauid mi padre ^a tuuo en coraçon de edificar Casa àl Nôbre de Jehoua Dios de Israel,

7 Mas Jehoua dixo à Dauid mi padre; De auer tenido en tu coraçon de edificar Casa à mi Nombre, bien has hecho, de auer tenido esto en tu coraçon:

8 Impero tu no edificarás la Casa, si no ^a un hijo que saldrá de tus lomos; el edificara Casa a mi Nombre.

9 Y Jehoua ha cumplido su palabra, que dixo; y leuantéme yo por Dauid mi padre y aséteme en el throno de Israel, como Jehoua auia dicho, y he edificado Casa àl Nombre de Jehoua Dios de Israel.

10 Y he puesto en ella el arca en la qual está el Concierto de Jehoua que còcertó cò los hijos de Israel.

11 Y púsose delante del altar de Jehoua delante de toda la congregacion de Israel, y estendió sus manos,

12 Porque Salomon auia hecho vn pulpito de metal, y lo auia puesto en medio del patio, de lógura de cinco codos, y de au-

chura de otros cinco, y de altura de tres codos, y púsose sobre el, y hincóse de rodillas delante de toda la congregacion de Israel, y estendiendo sus manos àl cielo di-

xió, ^a 2. Mach. 2, 10.

13 * Jehoua Dios de Israel, no ay dios semejante à ti en el cielo ni en la tierra, que guardas el Concierto y la misericordia à tus sieruos, que caminan delante de ti con todo su coraçon:

14 Que has guardado à tu sieruo Dauid mi padre, loque le dixiste: tu lo dixiste de tu boca, mas cò tu mano lo has cumplido, como ^a parças este dia.

15 Ahora pues Jehoua Dios de Israel, guarda à Dauid mi padre loque lehas prometido diziendo: ^b No faltará de ti varon delante de mi que se asiente en el throno de Israel, à còdicion que tus hijos guarden su camino, andádo en mi Ley, como tu has andado delante de mi.

^b Heb. No sera cortado atí varó &c.

16 Ahora pues, ò Jehoua Dios de Israel, sea firme tu palabra que dixiste à tu sieruo Dauid.

17 Es verdad que Dios hà de habitar con el hombre en la tierra? He aquí, los cielos, ni los cielos de los cielos te comprehendén, quanto menos esta Casa, que he edificado?

18 Mas tu mirarás à la oracion de tu sieruo, y à su ruego, ò Jehoua Dios mio, para oyr el clamor, y la oracion conque tu sieruo ora delante de ti,

19 Que tus ojos esten abiertos sobre esta Casa de dia y de noche, sobre el lugar del qual dixiste, Mi Nombre será allí. que oygas la oracion conque tu sieruo ora en este lugar.

20 Asimismo que oygas el ruego de tu sieruo, y de tu pueblo Israel, quando óren en este lugar, q tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitacion: q oygas, y perdones.

21 Si alguno peccáre contra su proximo, y el le pidiere juramento haziendolo jurar, y el juramento viniere deláte de tu altar en esta Casa,

22 Tu oyrás desde los cielos, y harás cò derecho à tus sieruos pagando àl impio dándole su camino en su cabeça, y justificando àl justo, dándole conforme à su justicia.

^c Heb. Y juzgarás à tus &c.

23 Si tu pueblo Israel cayere delante de los enemigos por auer peccado contra ti, y si se conuertieren, y confesaren tu Nombre, y oraren, y rogaren delante de ti en esta Casa,

24 Tu oyrás desde los cielos, y perdonarás

narás el peccado de tu pueblo Israel, y boluerlos has à la tierra, q̄ diste à ellos, y à sus padres.

29 Si los cielos se cerrâre, q̄ no aya lluvias por auer peccado contrati, si orâren à ti en este lugar, y cōfessarē tu Nōbre, y se cōuirtierē de sus peccados, quâdo los affligieres, 27 Tu les oyrás en los cielos, y perdonarás el peccado de tus siervos, y de tu pueblo Israel, y les enseñarás el buē camino para q̄ anden en el, y darás lluvia sobre tu tierra, la qual diste por heredad à tu pueblo.

* Abaxo
20,9.

a Heb. de
sus puertas,
por en las
ciudades de
su tierra.

28 * Y si viere hâbre en la tierra, ò si viere pestilēcia: ò si ouiere tizoncillo, ò niebla lagarta, langosta, ò pulgon: ò si lo cercaren sus enemigos en la tierra^a de sus ciudades, ò qualquiera afflicion, ò enfermedad,

29 Toda oracion, y todo ruego q̄ qualquier hombre hiziere, ò todo tu pueblo Israel, o qualquiera q̄ conociere su afflicion, y su dolor en su coraçon, si estēdiere sus manos à esta Casa,

30 Tu oyrás desde los cielos, desde el lugar de tu habitaciō, y perdonarás, y darás à cada vno conforme à sus caminos, auiendo conocido su coraçō: porq̄ tu solo conoces el coraçon de los hijos de los hombres:

31 Para q̄ te teman, y anden en tus caminos todos los dias q̄ buieren sobre la haz dela tierra, que tu diste à nuestros padres.

32 Y tambien àl estrangero, que no fuere de tu pueblo Israel, q̄ ouiere venido de lejos tierras, por causa de tu grande Nōbre, y de tu mano fuerte, y de tu brazo estēdiendo, si vinieren, y oraren en esta Casa,

33 Tu oyrás desde los cielos, desde la habitacion de tu morada, y harás conforme à todas las cosas por las quales el estrangero ouiere clamado à ti: para q̄ todos los pueblos dela tierra conozcan tu Nombre, y te teman como tu pueblo Israel; y sepan q̄ tu Nombre es inuocado sobre esta Casa que he edificado.

34 Si tu pueblo saliere à la guerra contra sus enemigos por el camino, que tu los embiâres, y oraren à ti hazia esta Ciudad, que tu elegiste, hazia la Casa que he edificado à tu Nombre,

35 Tu oyrás desde los cielos su oracion y su ruego, y^b harás su juyzio.

b Defende-
rás su causa.

* 1. Reyes
8, 46.
Eccles. 7, 21.
1. Ioan. 1, 8.
c Heb. à su
coraçon.

36 Si peccarē cōtra ti, * puesq̄ no ay hōbre q̄ no peque, y te ayrâres contra ellos, y los entregâres delante de sus enemigos, para q̄ los q̄ los tomâren, los lleuen captiuos à tierra de enemigos, lejos, o cerca,

37 Y ellos boluerē^c enfi en la tierra dōde fueren lleuados captiuos, y si se conuirtieren, y oraren à ti en la tierra de su capti-

uidad, y dixerén, Peccamos, auemos hecho iniquamente, auemos hecho impiamente,

38 Y se conuirtieren à ti de todo su coraçon, y de toda su anima en la tierra de su captiuidad, donde los ouieren lleuado captiuos, y orâren hazia su tierra, que tu diste à sus padres, hazia la Ciudad, que tu elegiste, y hazia la Casa, q̄ he edificado à tu Nombre,

39 Tu oyrás desde los cielos, desde la morada de tu habitaciō, su oracion y su ruego, y harás su juyzio, y perdonarás à tu pueblo, que peccó contrati.

d Arr. rec.
35.

40 Ahora pues ò Dios mio, estén, yo te ruego, abiertos tus ojos, y atentas tus orejas à la oracion en este lugar.

41 * O Iehoua Dios, leuantate ahora e para tu reposo, tu y el arca de tu fortaleza: ò Iehoua Dios, tus Sacerdotes sean vestidos de salud, y tus misericordiosos gozen de bien.

* Psal. 132, 8.
e Para habitar en este lugar perpetuamente.

42 Iehoua Dios, f no hagas boluer el rostro de tu Vngido: acuerdate^h de las misericordias de David tu siervo.

f Tus pios. q. d. los tuyos.

CAPIT. VII.

A Cabada la dedicacion del Templo y altar con asomna solemnidad y alabanzas de Dios, Salomon despide la multitud, y se bueluen a sus casas con alegria. 11. Aparece Dios à Salomon, y declarale auer oydo su oracion, prometiendo firmeza al Templo edificado y al Pueblo, si permanecieren en su obediencia: y amenaxandola con espantoso assolamiento, si se apartaren della.

g Concede à tu Rey lo que te ha pedido.

i. Reyes 2, 16.

h De las promessas que heziste à David.

Y * Como Salomon acabó de orar, el fuego decendió de los cielos, y consumió el holocausto, y las victimas: y la gloria de Iehoua hinchó la Casa.

* 1. Mach. 2, 16.

2 Y no podian entrar los Sacerdotes en la Casa de Iehoua, porq̄ la gloria de Iehoua auia henchido la Casa de Iehoua.

3 Y como vieron todos los hijos de Israel decendir el fuego, y la gloria de Iehoua, sobre la Casa, cayeron en tierra en el solado sobre sus hazes, y adorâron confessando à Iehoua, Que es bueno, que su misericordia es para siempre.

4 Y el Rey y todo el pueblo sacrificauan sacrificios delante de Iehoua.

5 * Y sacrificó el rey Salomō en sacrificio veynete y dos mil bueyes, y ciento y veynete mil ouejas, y dedicaron la Casa de Dios el Rey y todo el pueblo.

* 1. Reyes 3, 63.

6 Y los sacerdotes estauanⁱ en sus ordenes, y los Leuitas con los organos dela musica de Iehoua, q̄ auia hecho el rey David para confessar à Iehoua, Que su misericor-

i Heb. sobre sus guardas.

, dia para siempre. quando David confes-
na por mano de ellos. Y los Sacerdotes ta-
ñian trompetas delante de ellos, y todo Is-
rael estaua empie.

7 Tambien santificó Salomon el medio
del patio, que estava delante de la Casa de
Iehoua, por quanto auia hecho alli los ho-
locaustos, y los feuos de los pacíficos; por-
que en el altar de metal, que Salomon auia
hecho, no podian caber los holocaustos, y
el Presente, y los feuos.

8 Entonces hizo Salomón fiesta siete dias,
y con el todo Israel, una grande Congrega-
ción, desde la entrada de Emath hasta el A-
rroyo de Egypto.

^aLeuit. 23. 9 Al octauo dia hizieron ^a conuocacion,
^{4. &c.} porque la dedicación del altar auian hecho
en siete dias, y auian celebrado la solemnidad
por siete dias.

10. Y a los veynte y tres del mes Septimo
embió al pueblo a sus estancias alegres y
gozofos de corazón ^b por los beneficios q
Iehoua auia hecho a David, y a Salomon, y
a su pueblo Israel.

^b Heb. so-
bre el bien
&c.

* 1. Reyes

9. l.

c. Heb. vino

en corazón

de Salomón

para hazer.

* Deut. 12.

^{1.}

a Por lugar

de culto.

e. Que se

llama mio.

De Iehoua.

f Procura-

ren mi ami-

dad.

11 * Y Salomon acabó la Casa de Iehoua,
y la casa del rey, y todo lo q Salomón tuuo
en voluntad de hazer en la Casa de Iehoua,
y en su casa, fue prosperado.

12 Y Iehoua apareció a Salomon de no-
che, y dixole: Yo he oydo tu oracion, ^a y yo
he elegido para mi este lugar, ^d por una Ca-
sa de sacrificio.

13. Si yo cerrare los cielos, que no aya llu-
uia, y si mandare a la langosta que consuma
la tierra, o si embiare pestilencia en mi pue-
blo,

14 Y si se humillare mi pueblo, ^e sobre los
quales mi nombre es inuocado, y oraren, y
buscaren mi faz, y se convirtieren de sus
caminos malos, entóces yo oyre desde los
cielos, y perdonaré sus peccados, y sanaré
su tierra.

15 Agora mis ojos estarán abiertos, y mis
orejas atentas a la oracion en este lugar.

16 Ansi que agora yo he elegido y santifi-
cado esta Casa, para que este en ella mi No-
bre para siempre, y mis ojos y mi corazón
estarán ay para siempre.

17. Y tu granduieres delante de mi, co-
mo anduue David tu padre, y hizieres to-
das las cosas que yo te he mandado, y guar-
dares mis estatutos y mis derechos,

18 Yo confirmaré el throno de tu reyno,
como concerté con David tu padre dizien-
do, ^g No faltará varon deti, que domine en
Israel.

19 Mas si vosotros os boluierdes, y dexar-
des mis estatutos y mis preceptos, que yo

os he propuesto, y fuerdes y siruierdes a
dioses agenos, y los adorardes,

20 Yo los arrancaré de mi tierra que les
he dado, y esta Casa, que he santificado a
mi Nombre, yo la echaré de delante de mi,
y la pondré por prouerbio y fabula en to-
dos los pueblos.

21 Y esta Casa que fue tan illustre, será es-
pato a todo passante, y dirá, Porque ha he-
cho ansi Iehoua a esta tierra, y a esta Ca-
sa?

22 Y serle ha respondido: Por quanto de-
xaron a Iehoua Dios de sus padres, el qual
los sacó de la tierra de Egypto, y echaron
mano de dioses agenos, y los adoraron y
siruieron: por esso el ha traydo sobre ellos
todo este mal.

CAPIT. VIII.

Fortifica Salomon el Reyno restaurando algunas
ciudades, y haze tributarios a los que auian que-
dado de los Chanaanos. 11. Pone a los Levitas en el
orden en que David su padre los repartio para que
ministrassen. 111. Traefelo oro de Ophir.

Y Acontecio que a cabo * de veynte * 1. Reyes
años q Salomon vuo edificado la Ca- 9. 10.
sa de Iehoua, y su Casa,

2 Edificó Salomon las ciudades, que Hi-
ram auia dado a Salomon, y puso en ellas a
los hijos de Israel.

3 Despues vino ^h en Emath Suba, y tomo- ^h O, en Sid-
la. ^{ba de E-}
^{math.}

4 Y edificó a Thadmor en el desierto, y
todas las ciudades de las municiones, que
edificó i en el desierto.

5. Ansimismo reedificó a Beth-oron la de ⁱ Otros, en
arriba, y a Bethoron la de abaxo ciudades ^{Emath.}
fortificadas de muros, puertas y barras.

6. Item, a Balaath, y a todas las villas de
municion, que tenia Salomon: tambien to-
das las ciudades de los carros, y las de la
gente de cauallo: [†] y todo lo que Salomon [†] Heb. y to-
quiso edificar en Ierusalem, y en el Liba- ^{do de Salomón,}
no, y en toda la tierra de su señorio. ^{que a esse}

7 Y a todo el pueblo, que auia quedado ^{para edifi-}
de los Hetheos, Amorreos, Pherzeos, ^{car en &c.}
Heueos, lebuseos, que no eran de Israel.

8 Los hijos de los que auian quedado en
la tierra despues de ellos, a los quales los
hijos de Israel no destruyeron del todo, hi-
zo Salomon tributarios hasta oy.

9 Y de los hijos de Israel no puso Salo-
mon siervos en su obra; porque eran hom-
bres de guerra, y sus principes, y sus capi-
tanes, y principes de sus carros, y su gente
de cauallo.

10 Y tenia Salomon doxientos y cinquēta principes de los gouernadores, los quales presidian en el pueblo.

^a Heb. hizo subir &c.

11 Y ^a pasó Salomon à la hija de Pharaon dela Ciudad de Daud à la casa que el le auia edificado: porque dixo *entre si* Mi muger no morará en la casa de Daud rey de Israel, porque ^b son cosas sagradas por auer entrado à ellas el arca de Iehoua.

^b Son lugares sagrados. Heb. sanctidad ellas.

12 Entonces ofreció Salomon holocaustos à Iehoua sobre el altar de Iehoua, que auia edificado delante del portal,

13 Paraque ofreciesen cada cosa en su dia conforme àl mandamiento de Moysen, en los Sabbados, Nueuas lunas, y fiestas tres vezes en el año, en la fiesta de los panes sin leuadura, en la fiesta de las Semanas, y en la fiesta de las cabañas.

II.

14 ¶ Y constituyó los repartimientos de los Sacerdotes en sus officios conforme à la ordenacion de Daud su padre: los Leuitas ^c por sus ordenes, paraque alabassen y ministrassen delante de los Sacerdotes cada cosa en su dia: y los porteros por su orden à cada puerta: porque así lo auia mandado Daud varon de Dios.

^c Heb. por sus guardas.

15 Y no salieron del mandamiento del rey quanto à los Sacerdotes, y Leuitas, y los thesoros, y todo negocio.

^d Desde el dia que se pusieron los fundamentos de la Casa &c. 111.

16 Porque toda la obra de Salomon estaua apercebida ^d desde el dia que la Casa de Iehoua fue fundada hasta que se acabó, que la Casa de Iehoua fue acabada del todo.

17 ¶ Entonces Salomon fue à Asiongaber, y à Ailath à la costa de la mar en la tierra de Edom.

18 Porque Hiram le auia embiado nauios por mano de sus siervos, y marineros diestros por la mar: los quales auian ydo cō los siervos de Salomon en Ophir, y auia tomado de alla quatrocientos y cinquenta talentos de oro, y los auian traydo àl rey Salomon.

C A P I T. IX.

La reyna de Saba viene à visitar à Salomon oyendo su fama, y le da presentes, y el à ella. II. Edifica vn throno. III. Recapitulase su gloria y riquezas: el qual muerto succede en el Reyno Roboam su hijo.

^a 1. Reyes 10.1.
^b Matth. 22.42.
^c Luc. 11.31.

Y La reyna de Saba ^a oyendo la fama de Salomon, vino à Ierusalem para tentar à Salomon con preguntas escuras, con vn muy grande exercito, con camellos cargados de olores, y oro en abun-

dancia, y piedras preciosas. Y desque vino à Salomon, habló con el todo lo que tenia en su coraçon.

2 Y Salomon le declaró todas sus palabras: ninguna cosa ^e quedó que Salomon no le declarasse.

^e Heb. se encubrió de Salomō &c.

3 Y viendo la reyna de Saba la sabiduria de Salomon, y la casa que auia edificado,

4 Y las viandas de su mesa, y el assiento de sus siervos, y el estado de sus criados, y los vestidos de ellos, sus maestre-salas y sus vestidos, y sus holocaustos que sacrificaua en la Casa de Iehoua, no quedó mas espíritu en ella:

5 Y dixo àl Rey; Verdad es lo que he oido en mi tierra de tus cosas y de tu sabiduria;

6 Mas yo no creyà las palabras ^f de ellos, hasta que he venido, y mis ojos han visto, y he aqui que ni aun la mitad dela multitud de tu sabiduria me auia sido dicha, porque tu auides sobre la fama, que yo auia oido.

^f De los q me lo dezian.

7 Bien auenturados tus varones, y bien auenturados estos tus siervos, que estan siēpre delante de ti, y oyen tu sabiduria.

8 Iehoua tu Dios sea bendito, que se ha agradado en ti, para ponerte sobre su throno por rey de Iehoua tu Dios: por quanto tu Dios ha amado à Israel, para afirmarlo perpetuamente, y te puso por rey sobre ellos paraque hagas juyzio y justicia.

9 Y dió àl Rey ciento y veynte talentos de oro, y gran copia de especieria, y piedras preciosas: nunca vuo tal especieria como la que dió la reyna de Saba àl rey Salomon.

10 Tambien los siervos de Hiram y los siervos de Salomon, que auian traydo el oro de Ophir, truxeron madera de brasil, y piedras preciosas.

11 Y hizo el Rey de la madera del brasil ^g gradas en la Casa de Iehoua; y en las casas reales, y harpas y psalterios para los cantores: nunca en tierra de Iuda fue vista ^h madera semejante.

^g Varas, ó petreles à las escaleras.

12 Y el rey Salomon dió à la reyna de Saba todo lo que ella quiso y le pidio, mas de lo que ella auia traydo àl Rey: y ella se boluó y se fue à su tierra con sus siervos.

13 Y el peso de oro que venia à Salomon cada vn año, era seys cientos y sesenta y seys talentos de oro,

14 Sin lo que trayan los mercaderes y negociantes, y tambien todos los reyes de Arabia, y los principes ⁱ dela tierra trayan oro y plata à Salomon.

ⁱ Sus vassallos.

15. Hizo tambien el rey Salomon dozientos paueses de oro de martillo, que tenia cada paues seys ciéttas *pieças* de oro de martillo.

16. Item, trezientos escudos de oro estédido, que tenia cada escudo trezientas *pieças* de oro. Y puso los el Rey en la casa del bosque del Libano.

II. 17. ¶ Hizo tambien el Rey vn gran throno de marfil, y cubriolo de oro puro.

18. Y al throno seys gradas, y vn estrado de oro al throno, y arrimadizos de la vna parte y dela otra al lugar del asieto, y dos leones, que estauan ^acabe los arrimadizos.

a Vno á cada mano.

19. Auia también allí doze leones sobre las seys gradas de la vna parte y de la otra: en todos los reynos nunca fue hecho otro tal.

III. 20. ¶ Toda la baxilla del rey Salomon era de oro, y toda la baxilla de la casa del bosque del Libano, de oro puro. En los dias de Salomon la plata no era de estima.

21. Porque la flota del Rey yus de Tharsis con los siervos de Hirá, y cada tres años solia venir las naos de Tharsis, y trayá oro, plata, marfil, ximios y paues.

22. Y excedio el rey Salomon á todos los reyes de la tierra en riqueza y en sabiduria:

23. Y todos los reyes de la tierra procurauan ver el rostro de Salomon, por oyr su sabiduria, que Dios auia dado en su corazón.

24. Y de estos cada vno traya su presente, vasos de plata, vasos de oro, vestidos, armas, especierias, cauallos y azemilas todos los años.

* 1. Reyes 4, 26.

25. * Tuuo tambien Salomon quatro mil cauallerizas para los cauallos y carros, y doze mil caualteros, los quales puso en las ciudades de los carros, y có el rey en Ierusalem.

b Euphrates.

26. Y tuuo señorio sobre todos los reyes desde el ^bRio hasta la tierra de los Philistheos, y hasta el termino de Egypto.

27. Y puso el Rey plata en Ierusalem, como piedras, y cedros como los cabrahigos que nacen por las campañas en abundancia.

28. Sacauan tambien cauallos para Salomon de Egypto y de todas las prouincias.

29. Lo demas de los hechos de Salomon primeros y postreros no está todo Escrito en los libros de Nathan propheta, y en la propheta de Ahias Silonita, y en las prophetas de Addo Veyente cótra Ieroboam hijo de Nabat?

30. Y reynó Salomon en Ierusalem sobre

todo Israel quatroenta años.

31. Y durmió Salomon con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Dauid su padre: y reynó en su lugar Roboam su hijo.

C A P I T U L O X.

L Enantase los diez tribus contra Roboam, por que siguiendo el consejo de los mancebos no quiso relaxar al Pueblo algo de sus tributos, antes le respondió duramente.

Y * Roboam fue á Sichein, porque en Sichein se auia jurado todo Israel para hazerlo rey. * 1. Reyes 12, 1.

1. Y como Ieroboam hijo de Nabat, el qual estaua en Egypto, donde auia huydo á causa del rey Salomon, lo oyó, boluó de Egypto.

2. Y embiaron y llamaronlo. Y vino Ieroboam, y todo Israel; y hablaron á Roboam diziendo:

3. Tu padre agrauó nuestro yugo, afloxa tu pues agora algo de la dura seruidumbre, y del graue yugo con que tu padre nos apremió, y seruiremos.

4. Y el les dixo: Bolued á mi de aqui á tres dias: Y el pueblo se fue.

5. Entonces el rey Roboam tomó consejo con los viejos que auian estado delante de Salomon su padre, quando biuia, y dixoles: Como aconsejays vosotros que responda á este pueblo?

6. Y ellos le hablaron diziendo: * Si te ouieres humanamente con este pueblo, y los agradáres, y les habláres buenas palabras, ellos te seruiran perpetuamente. e Heb. si fueres en bien á este &c.

7. Mas el dexando el consejo de los viejos, que le dierón, tomó consejo con los mancebos, que se auian criado con el, y q asistían delante de el,

8. Y dixoles: Que aconsejays vosotros q respondamos á este pueblo, q me ha hablado diziendo: Aliuia algo del yugo que tu padre puso sobre nosotros.

9. Entonces los mancebos, que se auian criado con el, le hablaron diziendo: Así dirás al pueblo, que te ha hablado diziendo: Tu padre agrauó nuestro yugo, tu pues descarganos. Así les dirás: * Lo mas menudo mio es mas grueso que los lomos de mi padre;

d O. El mas menudo mio es &c.

10. Así que mi padre os cargó de graue yugo, y yo añadiré á vuestro yugo. mi padre os castigó con azotes, y yo con escorpiones.

11. Vino pues Ieroboam y todo el pueblo á Roboam al tercero dia, como el Rey les auia.

auia mādado diziendo, Bolued à mi de aqui à tres dias,

11 Y respondioles el Rey asperamente, y dexó el rey Roboam el consejo de los viejos,

14 Y habloles conforme àl consejo de los mancebos diziendo: Mi padre agrauó vuestro yugo, y yo añadiré à vuestro yugo. Mi padre os castigó con azotes, y yo cō escorpiones.

a Heb. causa de Dios etc.

15 Y no escuchó el Rey àl pueblo: porque era ^a la voluntad de Dios para cumplir Iehoua su palabra que auia hablado por Ahias Silonita à Ieroboam hijo de Nabat.

16 Y viendo todo Israel que el Rey no lo auia oydo, respondió el pueblo àl Rey diziendo: Que parte tenemos nosotros con Daud, ni herencia en el hijo de Isai? Israel cada vno à sus estancias. Daud mira agora por tu casa. Así se fue todo Israel à sus estancias.

17 Y reynó Roboam sobre los hijos de Israel, q̄ habitauā en las ciudades de Iuda.

18 Y embió el rey Roboam à Aduram, q̄ tenia cargo de los tributos, y apedrearono los hijos de Israel con piedras, y murió. Entonces el rey Roboam se hizo fuerte, y subiendo en vn carro huyó à Ierusalem.

19 Así se rebelló Israel de la Casa de Daud hasta oy.

C A P I T. XI.

A Parejando Roboā para venir contra Israel, Dios le mādā que cessē. I I. Fortifica Roboam el reyno de Iuda así de edificios como de gente.

Y Como vino Roboam à Ierusalē, juntó la casa de Iuda y de Ben-iamin, ciento y ochenta mil hombres escogidos de guerra para pelear contra Israel, y boluer el reyno à Roboam.

* 1. Reyes 12, 12.

2 * Y fue palabra de Iehoua à Semeias varon de Dios diziendo:

3 Habla à Roboam hijo de Salomon rey de Iuda, y à todos los Israelitas, que están en Iuda y en Ben-iamin, diziendoles:

4 Así há dicho Iehoua: No subays, ni peleays contra vuestros hermanos: bueluaś cada vno à su casa, porque yo he hecho este negocio. Y ellos oyero la palabra de Iehoua, y tornaronse, y no fueron contra Ieroboam.

II 5 ¶ Y habitó Roboam en Ierusalē, y edificó ciudades para fortificar à Iuda.

6 Y edificó à Beth-lehem, y à Eshan, y à Thecua.

7 Y à Beth-sur, y à Socho, y à Odollam.

8 Y à Geth, y à Mareśa, y à Ziph.

9 Y à Aduram, y à Lachis, y à Azecha,

10 Y à Saraa, y à Aialon, y à Hebrō, q̄ eran en Iuda, y en Ben-iamin ciudades fuertes.

11 Fortificó tambien las guarniciones, y puso en ellas capitanes y viruallas, vino, y azeite.

12 Y en todas las ciudades escudos y lanzas: y fortificolas en gran manera, ^b y Iuda y Ben-iamin le eran sujetos.

b Heb. y fue del Iuda y Beniamin.

13 Y los Sacerdotes y Levitas, q̄ están en todo Israel se juntaron à el de todos sus terminos.

14 Porque los Levitas dexauā sus exidos, y sus posesiones, y se venian à Iuda, y à Ierusalem, q̄ Ieroboam y sus hijos los echauā del ministerio de Iehoua.

15 * Y el se hizo sacerdotes para los altos, y para los demonios, y para los bezerros que el auia hecho. ^{* 1. Reyes 12, 31.}

16 Tras ellos vinieron tambien de todos los tribus de Israel, los que auian puesto su coraçon en buscar à Iehoua Dios de Israel: y vinierōse à Ierusalem para sacrificar à Iehoua el Dios de sus padres.

17 Y fortificaron el reyno de Iuda, y confirmaron à Roboam hijo de Salomon tres años, porq̄ tres años anduierō en el camino de Daud, y de Salomon.

18 Y tomose Roboam por muger à Mahalath hija de Ierimoth, hijo de Daud: y à Abihail hija de Eliab, hijo de Isai,

19 La qual le parió hijos, à Ieus, Somoria, y Zoon.

20 Tras ella tomó à Maacha hija de Absalon: la qual le parió à Abias, Ethai, Ziza, y Salomith.

21 Mas Roboam amó à Maacha la hija de Absalon sobre todas sus mugeres y concubinas: porque tomó diez y ocho mugeres, y sesenta cōcubinas, y engendró reynte y ocho hijos, y sesenta hijas.

22 Y puso Roboam à Abias hijo de Maacha por cabeça y principe de sus hermanos, porque lo queria hazer rey.

23 * Y hizolo instruyr, y esparzió todos sus hijos por todas las tierras de Iuda y de Ben-iamin, y por todas las ciudades fuertes, y dioles vituallas en abundācia, y ^d pidió muchas mugeres.

c Heb. y enseñó, y esparzió etc.
d Fue dado à muchas mugeres.

C A P I T. XII.

A Partandose Roboā, y el Reyno de Iuda de la obediencia de Dios, son entregados en mano de Saccar rey de Egipto. I I. Dios modera el castigo por la penitencia del Pueblo: y muerto Roboam succede en el Reyno Abias su hijo.

Y Como Roboam vuo confirmado el reyno, dexó la Ley de Iehoua, y con el todo Israel.

2 Y en el quinto año del rey Roboam subió Sefac rey de Egypto contra Ierusalem, por quanto auian rebellado contra Iehoua,

3 Con mil y dozientos carros, y con sesenta mil hombres de cauallo: mas el pueblo que venia con el de Egypto, no tenia numero, de Libios, Trogloditas y Ethio- pes.

4 Y tomó las ciudades fuertes de Iuda, y llegó hasta Ierusalem.

II. 5 ¶ Entonces vino Semeias propheta à Roboam, y à los principes de Iuda q̄ estaua ayütados en Ierusalem por causa de Sefac, y dixoles: Así ha dicho Iehoua: Vosotros me auays dexado, y yo tambien os he dexado en mano de Sefac.

6 Y los principes de Israel, y el Rey, se humillaron, y dixeron: Iusto es Iehoua.

7 Y como vido Iehoua, que se auian humillado, fue palabra de Iehoua à Semeias diziendo: Hanse humillado: no los destruyré, antes en breue^a los salvaré: y no se derramará mi yra cōtra Ierusalem por mano de Sefac.

^a Heb. les daré escape-
miento.

8 Empero serán sus siervos: para que sepá^b que es servir me à mi, o servir à los reynos de las naciones.

^b Heb. mi seruir
el seruir
de los rey-
nos de las
tierras.

9 Y subió Sefac rey de Egypto à Ierusalem, y tomó los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros de la casa del Rey, todo lo llenó: y tomó los paueses de oro, que Salomon auia hecho,

10 Y hizo el rey Roboam en lugar de ellos paueses de metal, y entrególos en manos de los principes^c de la guarda, que guardaua la entrada de la casa del Rey.

^c Heb. de
los corre-
dores.

11 Y quando el Rey yua à la Casa de Iehoua, venian los de la guarda, y trayanlos, y despues los boluian à la camara de la guarda.

12 Y como el se humilló, la yra de Iehoua se apartó de el, para no destruirlo del todo: y tambien en Iuda las cosas fueron bien.

* 1. Reyes
14.21.

13. * Y fortificado Roboam, reynó en Ierusalem: y era Roboam de quarenta y vn años, quando començó à reynar, y diez y siete años reynó en Ierusalem. Ciudad que escogió Iehoua, para poner en ella su Nōbre, de todas las ciudades de todos los tribus de Israel, y el nombre de su madre fue Naama Ammonita:

14. Y hizo lo malo, porque no aperci- bio

su coraçon para buscar à Iehoua.

15 Y las cosas de Roboam primeras y postreras, no están escriptas^d en los libros de Semeias propheta, y de Addo Veyente^e en la cuēta de los linages: f Y vuo guerra perpetua entre Roboam y Ieroboam.

16 Y durmió Roboam con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de Dauid: y reynó en su lugar Abias su hijo.

C A P I T. XIII.

A Bias y el Pueblo de Iuda vencen en batalla à Ieroboam y à su pueblo mas por fuerza de oracion que de armas. 1. Ieroboam muere herido de Dios.

A Los diez y ocho años del rey Ieroboam reynó Abias sobre Iuda, y reynó tres años en Ierusalem. El nombre de su madre fue Michaiá hija de Vriel de Gabaa, y vuo guerra entre Abias y Ieroboam.

3 * Y Abias ordenó batalla con el exercito de los valerosos en la guerra quatrociētos mil hombres escogidos: y Ieroboam ordenó batalla cōtra el con ochocientos mil hombres escogidos fuertes y valerosos.

* 1. Reyes
15.27.

4 Y leuantose Abias sobre el monte de Semeron, que es en los montes de Ephraim, y dixo: Oydme Ieroboam, y todo Israel.

^g Perpetua.
Num. 18.19.

* 1. Reyes
11.26.

^h Ot.ocio-

5 No saheys vosotros, que Iehoua Dios de Israel dió el reyno à Dauid sobre Israel perpetuamente, à el y à sus hijos en aliança^g de sal?

los vaga-
bundos.

ⁱ Heb. de
Behai.

^j Sin pri-
dencia, se-
guidor de

6 Y que Ieroboam hijo de Nabat siervo de Salomon hijo de Dauid, se leuantó^k y rebelló contra su señor:

moce da-
des, y co-
barde.

7 Y que se allegarō à el hombres^h vanos, y hijosⁱ de iniquidad: y pudieron mas que Roboam hijo de Salomō, porque Roboam era^j moço, y tierno de coraçon, y no se defendió de ellos.

^k Heb. y no
se esfuerça
delante de-
ellos.

8 Y aora vosotros^m consultays para fortificaros contra el reyno de Iehoua, que está en mano de los hijos de Dauid: y soys muchos, y teneys cō vosotros los bezerros de oro, que Ieroboam os hizo por dioses.

^l Heb. y no
se esfuerça
delante de-
ellos.

^m Heb. de-
zis para de-
ca.

* 1. Reyes
12.31.

ⁿ Heb. à
henchir su
mano.

9 * No echastes vosotros los Sacerdotes de Iehoua los hijos de Aaron, y los Leuitas, y os auays hecho sacerdotes à la manera de los pueblos de las tierras, que qualquiera vengaⁿ à consagrarse^o con un bezerro hijo de vaca, y siete carneros, y sea sacerdote de los que noson dioses?

^o Era el ri-
to de la Ley.
Exod. 29.1.

^p q. d. no mi-
rays à lo
principal, q̄
es q̄ sea del
linage de

Aaron.

10. Mas à nosotros Iehoua es nuestro Dios, y no

^q q. d. no mi-
rays à lo
principal, q̄
es q̄ sea del
linage de

Aaron.

y no

a S. cada vno de su ministerio.

y no lo dexamos: y los sacerdotes que ministran à Iehoua, *són* los hijos de Aaron, y los Leuitas ² en la obra.

11 Los quales queman à Iehoua los holocaustos cada mañana y cada tarde, y los perfumes aromaticos, y ponen los panes sobre la mesa limpia, y el candelero de oro cõ sus candelas, para que ardan cada tarde; porquẽ nosotros guardamos la obseruacia de Iehoua nuestro Dios: mas vosotros lo aueys dexado.

12 Y heaqui Dios *estã* con nosotros por cabeça, y los sacerdotes, y las trompetas del jubilo ^b para que suenen contra vosotros. O hijos de Israel no peleeyd cõtra Iehoua el Dios de vuestros padres, porque no os sucederã bien.

13 Y Ieroboam hizo vna emboscada alderredor para venir à ellos por las espaldas, y la emboscada estaua à las espaldas de Iuda, y ^a ellos delante.

14 Entonces como miró Iuda, heaqui que tenían batalla delante y à las espaldas. Y clamaron à Iehoua, y los Sacerdotes tocaron las trompetas.

15 Y los de Iuda alzaron grita. Y como ellos alzaron grita, Dios ^d vencio à Ieroboam y à todo Israel delante de Abias y de Iuda.

16 Y huyeron los hijos de Israel delante de Iuda, y Dios los entregó en sus manos.

17 Y Abias y su pueblo hazian en ellos gran mortandad, y cayeron heridos de Israel quinientos mil hombres escogidos.

18 Ansi fueron humillados los hijos de Israel en aquel tiempo, y los hijos de Iuda se fortificaron; porque estribauan en Iehoua el Dios de sus padres.

19 Y siguió Abias à Ieroboam, y tomó sus ciudades, à Beth el, con sus aldeas, à Iesana con sus aldeas, à Ephron con sus aldeas.

20 ¶ Y nunca mas Ieroboam tuuo fuerza en los dias de Abias, y Iehoua lo hirió, y murió.

21 Mas Abias se fortificó: y tomóse catorze mugeres, y engendró veynte y dos hijos, y diez y seys hijas.

22 Lo demas de los hechos de Abias, sus caminos, y sus negocios, està eskripto en la historia de Addo propheta.

CAPIT. XIII.

Muerto Abias, *suced* en el Reyno Asa su hijo pin, el qual fortificó el Reyno. 11. Vence à Zara Ethiope poderosissimo con fauor de Dios.

Y ^a Durmió Abias con sus padres, y fue sepultado en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Asa su hijo: en sus dias reposó la tierra diez años.

2 Y hizo Asa lo bueno y recto en los ojos de Iehoua su Dios.

3 Porque quitó los altares ^c del ageno, y ^e los altos: quebró las imágenes, y taló los bosques.

4 Y mandó à Iuda que buscassen à Iehoua el Dios de sus padres, y hiziessen la Ley y los mandamientos.

5 Y quitó de todas las ciudades de Iuda los altos y las imágenes, y estuuo el reyno quieto ^f delante de el.

6 Y edificó ciudades fuertes en Iuda, por quanto auia paz en la tierra, y no auia guerra contra el en aquellos tiempos, porque Iehoua le auia dado reposo.

7 Dixo pues à Iuda: Edifiquemos estas ciudades, y cerquemoslas de muros, torres, puertas y barras, pues que la tierra ^h es nuestra, por quanto auemos buscado à Iehoua nuestro Dios: nosotros lo auemos buscado, y el nos hà dado reposo de todas partes. Y edificaron, y fueron prosperados.

8 Tuuo tambien Asa exercito, que traya escudos y lanças, treientos mil de Iuda, y dozientos y ochenta mil de Ben iamin, que trayan escudos, y flechauan arcos, todos hombres diestros.

9 ¶ Y salió contra ellos Zara Ethiope con exercito de mil millares, y treientos carros, y vino hasta Maresa.

10 Mas Asa salió contra el, y ordenaron la batalla en el valle de Septhà junto à Maresa.

11 ^a Y clamó Asa à Iehoua su Dios, y dixo: Iehoua no tienes tu mas conel grande, que conel que ninguna fuerza tiene, para dar ayuda. Ayudanos ò Iehoua Dios nuestro, porque en ti estribamos, y en tu Nombre venimos contra este exercito. O Iehoua tu eres nuestro Dios, no preualezca contrari el hombre.

12 Y Iehoua deshizo los Ethiopes delante de Asa, y delante de Iuda, y huyeron los Ethiopes.

13 Y Asa, y el pueblo que conel estaua, los siguió hasta Gerara: y cayeron los Ethiopes hasta no quedar en ellos *hombre à vida*: porque fueron deshechos delante de Iehoua y de su exercito, y tomaron *vn* muy grande despojo.

14 Y hirieron todas las ciudades alderredor de Gerara, porque el terror de Iehoua era sobre ellos: y siquearon todas las ciu-

^a 1. Rey. 15, 8.

^c De los dioses agenos.

^f Los lugares del culto ydolatricos.

¹ Rey. 15. 14. y Abaxo 15. 17.

^g En su tiempo.

^h Heb. estã delante de nosotros. q. d. no ay quien nos perturbe.

11.

^a 1 Sam. 14. 6.

dades, porque auia en ellas gran despojo.

15 Asimismo dieron sobre las cabañas de los ganados, y truxeron muchas ovejas y camellos, y boluieronse à Ierusalem.

C A P I T. XV.

Confortado Asa de parte de Dios por su propheta, destruye la idolatria y restituye el diuino culto: y haze que el Pueblo se confedere con Dios con nuevo pacto, con grande solemnidad, por lo qual Dios lo prosperó.

Y Fue el Espiritu de Dios sobre Azarias hijo de Obed,

2 Y salió al encuentro à Asa, y dioxle: Oyeme Asa, y todo Iuda y Ben-iamin. Iehoua es con vosotros, si vosotros fuerdes con el: y si lo buscardes, será hallado de vosotros; mas si lo dexardes, el también os dexará.

3 Muchos dias ha estado Israel sin verdadero Dios, y sin Sacerdote, y sin enseñador, y sin Ley.

4 Mas quando con su tribulacion se conuirtieron à Iehoua Dios de Israel, y lo buscaron, el fue hallado de ellos.

5 En aquellos tiempos no vuo paz ni para el que entraba, ni para el que salia, sino muchas destrucciones sobre todos los habitadores de las tierras.

6 Y la vna gēte destruya à la otra: y la vna ciudad à la otra: porque Iehoua los cōturbó con todas calamidades.

7 Esforçaos pues vosotros, y no se descomynten vuestras manos: que salario ay para vuestra obra.

8 Y como Asa oyó las palabras y propheta de Obed propheta, fue confortado, y quito las abominaciones de toda la tierra de Iuda y de Ben-iamin, y de todas las ciudades, que el auia tomado en el monte de Ephraim: y reparó el altar de Iehoua, que estava delante del portal de Iehoua.

9 Y hizo juntar à todo Iuda y Ben-iamin, y con ellos los estrangeros de Ephraim, y de Manasse, y de Simeon, porque muchos de Israel se auian passado à el, viendo que Iehoua su Dios era con el.

10 Y fueron juntos en Ierusalem en el mes Tercero, à los quinze años del reyno de Asa.

11 Y sacrificaron à Iehoua à quel mismo dia, de los despojos que auian traydo, siete cientos bueyes, y siete mil ovejas.

12 Y ^a entraron en Concierto de que buscarià à Iehoua el Dios de sus padres, de todo su coraçon, y de toda su anima.

13 Y que qualquiera que no buscasse à Ie-

houa el Dios de Israel, muriesse, grande ò pequeño, hombre ò muger.

14 Y juraron à Iehoua à granboz y jubilo, à son de trompetas, y de bozinas.

15 Del qual juramento todos los de Iuda se alegraron: porque de todo su coraçon lo jurauan, y de toda su voluntad lo buscaban, y fue hallado de ellos: y Iehoua les dió reposo de todas partes.

16 * Y aun à Maacha la madre del rey Asa, ^b 1. Reyes el la depuso que no fuesse señora, porque ^c 15, 12. auia hecho idolo en el bosque: y Asa deshizo su idolo, y lo quemó en el arroyo de Cedron.

17 Mas con todo esso ^b los altos no eran ^b 1. Reyes quitados de Israel, aunque el coraçon de ^c 15, 14. Asa fue perfecto, mientras biuió.

18 Y metió en la Casa de Dios ^c lo que su ^c Heb. las padre auia dedicado, y lo que el auia consa- ^c santidades grado, plata, y oro, y valios. ^c de su padre, y sus sancti-

19 Y no vuo guerra hasta los treynta y cinco años del reyno de Asa.

C A P I T. XVI.

Viendo Asa hecha alianza con Ben-adad rey de Syria contra Baasa rey de Israel, Dios por su propheta reprehende su inconstancia: mas el enojado contra el propheta lo encarcela, y se buelue cruel.

11. Enfermando no se buelue à Dios, sino à los médicos, y muerto es enterrado gentilmente.

E Nel año treynta y seys del reyno de Asa subió Baasa rey de Israel contra Iuda: y edificó à Rama para no dexar salir ni entrar à alguno al rey Asa, rey de Iuda.

2 Entonces sacó Asa la plata y el oro de los thesoros de la Casa de Iehoua y de la casa real, y embió à Ben-adad rey de Syria, que estava en Damasco, diciendo:

3 Aliança ay entre mi y ti, y entre mi padre y tu padre: he aqui yo te he embiado plata y oro, para que vengas y deshagas tu alianza, que tienes con Baasa rey de Israel, para que se retire de mi.

4 Y consintió Ben-adad con el rey Asa, y embió los capitanes de los exercitos que tenia, à las ciudades de Israel: y hirieron à Ahion, Dan, y Abel-maim, y ^d las ciudades ^d Heb. y todos los thesoros de las ciudades de Neptali. O-

5 Y oyendolo Baasa, cessó de edificar à Rama, y dexó su obra.

6 Entonces el rey Asa tomó à todo Iuda, y lleuaron de Rama la piedra y madera, ^e con los alholi- ^e que Baasa edificaua: y con ello edificó à Gabaa, y Maspha.

7 En aquel tiempo vino Hanani Veyete à Asa.

Afa rey de Iuda, y dixole: Porquanto has estribado sobre el rey de Syria, y no estribaste en Iehoua tu Dios, por esso el exercito del rey de Syria hà escapado de tus manos.

^a Art. 14.9. 8 * Los Ethio pes y los Libes no trayan exercito en multitud cō carros, y muy mucha gente de cauallō mas porque tu estribaste en Iehoua, el los entregó en tus manos.

^a 2. Mach. 9. 9 * Porq̃ los ojos de Iehoua contemplan toda la tierra, para corroborar * à los que tienen coraçon perfecto para con el. Locamente has hecho en esto, ^a porq̃ de aqui adelante aurà guerra contra ti.

^b Ot. oppri 10 Y Afa enojado contra el Veynte, echó lo en la casa de la carcel, porq̃ fué grandemente cōmouido de esto. Y ^b mató Afa en aquel tiempo algunos del pueblo.

^c Heb. de 11 ¶ He aqui pues los hechos de Afa primeros y pasteros estan escriptos en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

^d Rito gen 12 Y el año treynta y nueve de su reyno enfermó Afa ^e de los pies para arriba, y en su enfermedad no buscó à Iehoua, si no à los medicos.

13 Y durmió Afa con sus padres, y murió el año quarenta y vno de su reyno,

14 Y sepultaronlo en sus sepulchros q̃ el auia hecho para si, en la Ciudad de David.

15 Y pusieronlo en vna lettera la qual hincheró de aromas y olores hechos de obra de boticarios, y ^d hizieronle vna quema, vna quema muy grande.

C A P I T. XVII.

Secede en el Reyno a Afa, Iosaphat su hijo pio rey, el qual destruye la idolatria: y embiando predicadores por toda su tierra, propaga el diuino culto: por lo qual Dios lo haze illustre en su tierra, y temido de sus enemigos.

Y Reynó en su lugar Iosaphat su hijo, el qual preualeció contra Israel.

2 Y puso exercito en todas las ciudades fuertes de Iuda; y puso gēte de guarnicion en tierra de Iuda, y asimismo en las ciudades de Ephraim, que su padre Afa auia tomado.

3 Y fué Iehoua con Iosaphat, porque anduuo en los caminos de David su padre los primeros, y ^e no buscó à los Baales,

^e No fué ydolatra. 4 Mas buscó àl Dios de su padre, y anduuo en sus mandamientos; y no según las obras de Israel.

5 Y confirmó Iehoua el reyno en su mano, y todo Iuda dió presentes à Iosaphat: y tuuo riquezas, y gloria en abundancia.

6 Y ^f su coraçon se enalteció en los caminos de Iehoua, y el quitó ^f los altos y los bosques de Iuda.

7 Al tercero año de su reyno embió sus principes Ben-hail, Obdias, Zacharias, Nathanael, y Micheas, para que enseñassen en las ciudades de Iuda:

8 Y con ellos à los Leuitas Semeias, Nathanas, Zabadias, y Asael y Semiramoth, y Ionathã, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias Leuitas, y con ellos à Elisama y à Ioram sacerdotes.

9 Y enseñaron en Iuda teniendo consigo el libro de la Ley de Iehoua, y rodearō por todas las ciudades de Iuda enseñando el pueblo.

10 Y cayó el pavor de Iehoua sobre todos los reynos de las tierras q̃ estauan arredor de Iuda, que no osaron hazer guerra contra Iosaphat.

11 Y trayan de los Philistheos presente y plata de tributo à Iosaphat. Los Arabes tambien le truxeron ganados, siete mil y siete cientos carneros, y siete mil y siete cientos cabrones.

12 Y Iosaphat ^h yua creciendo altamente; y edificó en Iuda fortalezas y ciudades de depositos.

13 Y ⁱ tuuo muchas obras en las ciudades de Iuda, y tuuo hombres de guerra, valientes de fuerças en Ierusalem.

14 Y este es el numero de ellos [†] segun las casas de sus padres. En Iuda principes de los millares, eran el principe Egnas, y [†] cō el auia trezientos mil hombres valientes de fuerças.

15 ^m Tras el, Iohanan principe, y con el dozientos y ochenta mil.

16 Tras este, Amasias hijo de Zechri, ⁿ el qual se auia ofrecido voluntariamente à Iehoua, y con el dozientos mil hombres valientes.

17 De Ben-iamin, Eliada hōbre poderoso de fuerças, y con el dozientos mil, armados de arco y escudo.

18 Tras este, Iozabad, y con el ciento y ochenta mil apercebidos para la guerra.

19 Estos eran siervos del Rey, sin los que el Rey auia puesto en las ciudades de guarnicion, por toda Iudea.

C A P I T. XVIII.

Iosaphat llamado de su suegro Achab rey de Israel, para yr con el à la guerra contra Ramoth de Galaad, consultan ambos à Micheas propheta del suceso de la guerra: y Micheas contra el dicho de 400 prophetas de Achab lo denuncia malo, por lo qual Achab lo manda poner en la carcel. 11. Achab es muerto en la batalla.

^f Fué de generoso animo en repurgar el diuino culto. ^g Del culto ydololatrico.

^h Heb. andaua y crecia hasta en alto. ⁱ Edificó mucho en &c.

[†] Segun sus familias. [†] Tenia à su cargo trezientos &c.

^m Heb. à su mano. ⁿ S. en Nazareato. Num. 6.

* 1. Re. 22, 3.

Y * Tuvo Iosaphat riquezas y gloria en abundancia, y juntó parentesco con Achab.

2 Y después de algunos años, descendió à Achab à Samaria, y mató Achab muchas ovejas y bueyes para el, y para el pueblo q *aun venido con el*; y persuadióle que fuese con el à Ramoth de Galaad.

a Tu fortuna es mía, y la mía tuya.

3 Y dixo Achab rey de Israel à Iosaphat rey de Iuda: Quieres venir conmigo à Ramoth de Galaad? y el le respondió: ^a Como yo, así también tú: y como tu pueblo, así también mi pueblo: Cónigo à la guerra.

4 Y dixo mas Iosaphat al rey de Israel: Ruegote que consultes oy la palabra de Iehoua.

5 Entonces el rey de Israel juntó quatro cientos varones prophetas, y díxoles: Yremos à la guerra contra Ramoth de Galaad, ¿o reposarnos hemos? Y ellos dixeron: Sube que Dios los entregará en mano del Rey.

6 Y Iosaphat dixo: Ay aun aquí algun propheta de Iehoua, para que por el preguntemos?

7 Y el rey de Israel respondió à Iosaphat: Aun ay aquí vn hombre por el qual podemos preguntar à Iehoua: mas yo lo aborrezco, porque nunca me prophetiza cosa buena, si no ^b toda su vida por mal. Este es Micheas hijo de Iemla. Y respondió Iosaphat: No hable el Rey así.

b Heb. todos sus días

8 Entonces el rey de Israel llamó vn eunucho, y díxole: Haz venir luego à Micheas hijo de Iemla.

c Cantan y cantaban en alabanza y culto de sus dioses.

9 Y el rey de Israel, y Iosaphat rey de Iuda estauan sentados cada vno en su throno, vestidos de sus ropas, y estauan asentados en la era à la entrada de la puerta de Samaria, y todos los prophetas ^c prophetauan delante de ellos.

10 Impero Sedechias hijo de Chanaana se auia hecho vnos cuernos de hierro, y decía: Iehoua ha dicho así, Cō estos acornearás à los Syros hasta destruirlos del todo.

d O, y serás prosperado

11 De esta manera prophetaua también todos los prophetas diciendo: Sube à Ramoth de Galaad, y ^d serás prosperado: porq̃ Iehoua te entregará en mano del Rey.

12 Y el mensajero, q̃ auia ydo à llamar à Micheas, le habló diciendo: He aquí las palabras de todos los prophetas à vna boca *nos nuncian* al Rey bien: yo te ruego agora que tu palabra sea como la de vno de ellos, que hables bien.

13 Y dixo Micheas: Biue Iehoua que todo lo que Iehoua mi Dios me dixere, esso hablaré. Y vino al Rey.

14 Y el Rey le dixo: Micheas, yremos à

pelear contra Ramoth de Galaad, ¿o dexarlo hemos? Y el respondió: Subid, que seréis prosperados, que serán entregados en vuestras manos.

15 Y el Rey le dixo: Hasta quantas vezes te conjuraré por el Nombre de Iehoua, q̃ no me hables si no la verdad?

16 Entōces el dixo: Yo he visto à todo Israel derramado por los mōtes, como ovejas sin pastor: y dixo Iehoua: Estos no tendrán señor: bueluase cada vno en paz à su casa.

e Insinua la muerte del Rey y la deshecha del exercito.

17 Y el Rey de Israel dixo à Iosaphat: No te auia yo dicho, que *esto* no me prophetizara bien, si no mal?

18 Entonces el dixo: Oyd pues palabra de Iehoua: Yo he visto à Iehoua asentado en su throno, y todo el exercito de los cielos estaua à su manderecha y à su manyzquierda.

19 Y Iehoua dixo: Quien ^f induzirá à Achab rey de Israel, para que suba, y cayga en Ramoth de Galaad? Y este decía así, y el otro decía así.

f Sig. engañar por buenas razones.

20 Mas salió vn espíritu, que se puso delante de Iehoua, y dixo: Yo lo induzire. Y Iehoua le dixo, ^g De que manera?

g Heb. enq̃

21 Y el dixo: Saldré, y seré espíritu de mentira en la boca de todos sus prophetas. Y Iehoua dixo: Induze y también preualece. Sal, y hazlo así.

22 Y he aquí agora Iehoua ha puesto espíritu de mentira en la boca de estos tus prophetas: mas Iehoua ^h ha decretado sobre ti mal.

h Heb. ha hablado sobre ti.

23 Entonces Sedechias hijo de Chanaana se llegó a el y ⁱ hirió à Micheas en la mejilla, y dixo: Porque camino se apartó de mi el espíritu de Iehoua, para hablar te à ^j traves.

i Pago de la verdad y del fiel propheta en el camino.

24 Y Micheas respondió: He aquí tu lo veras el mismo dia quando te entrarás de camara en camara para esconderte.

j Ciertamente te prestas.

25 Entōces el rey de Israel dixo: Tomad à Micheas, y boluelo à Amon el gouernador de la Ciudad, y à Iosabab hijo del Rey,

k Sustituido con escaseza à pan y agua de la.

26 Y direys: El Rey ha dicho así: Poned à este en la carcel, y ^l hazle comer pã de affliccion, y agua de angustia hasta que yo buelva en paz.

m Heb. si boluiereis en paz.

27 Y Micheas dixo: Si tu boluiere en paz, Iehoua no ha hablado por mí. Y dixo también: ⁿ Oyd esto todos los pueblos.

n Cita por testigos de su prophetia todo el pueblo presente.

28 Y el rey de Israel subió, y Iosaphat rey de Iuda, à Ramoth de Galaad.

ll

29 Y dixo el Rey de Israel à Iosaphat, Yo me disfiguraré para entrar en la batalla: mas tu vistete tus vestidos. Y disfigóse el rey de Israel, y entró en la batalla.

30 El rey de Syria auia mandado à los capitanes

pitanes de los carros, que tenia consigo, diciendo: No peleéis con clíco ni con grande, sino con solo el rey de Israel.

31 Y como los capitanes de los carros vieron à Iosaphat, dixerò: Este es el rey de Israel: y cercaronlo para pelear: mas Iosaphat clamó, y ayudole Iehoua y apartólos Dios de él.

32 Y viendo los capitanes de los carros, que no era el rey de Israel, apartaronse de él.

33 Mas flechando vno el arco ^a en su entereza, hirió al rey de Israel entre las junturas y el costado. Entonces el dixo al carretero Buelue tu mano, y sacame del campo, porque estoy herido.

34 Y creció la batalla aquel dia: mas el rey de Israel estubo en pie en el carro enfrente de los Syros hasta la tarde, y murió à puesta del Sol.

CAPIT. XIX.

Iosaphat es reprehendido de Dios por auer dado ayuda al impio A. h. b. 11. Reclutaze con gran diligencia el diuino culto y la justicia en su tierra.

Y Iosaphat rey de Iuda se boluió à su casa à Ierusalem en paz.

2 Y saliólo al encuentro Iehu hijo de Hanani Veyete, y dixo al rey Iosaphat: A un impio ^b das ayuda, y amas à los que aborrecen à Iehoua? mas la yra de la presencia de Iehoua será sobre ti por ello.

3 Empero han se hallado en ti buenas cosas, porq̃ cortaste de la tierra los bosques, y has apercebido tu coraçon à buscar à Dios.

4 Y habitaua Iosaphat en Ierusalem, y boluia, y salia al pueblo desde Bersabee hasta el monte de Ephraim, y reduziales à Iehoua el Dios de sus padres.

5 Y puso en la tierra juezes en todas las ciudades fuertes de Iuda por todos los lugares.

6 Y dixo à los juezes: Mirad lo que hazeys, porque no juzgays ^c en lugar de hombre, sino en lugar de Iehoua ^d el qual es la cõ vosotros en el negocio del juyzio.

7 Sea pues con vosotros el temor de Iehoua: guardad, y hazed. Porque acerca de Iehoua nuestro Dios no ay iniquidad, ni respecto de personas, ni recibir cohecho.

8 Y puso tambien Iosaphat en Ierusalem algunos de los Leuitas, y Sacerdotes, y de los padres de familias de Israel para el juyzio de Iehoua, y para las causas: y boluierõse à Ierusalem.

9 Y mandoles diziendo: Hazeys así con temor de Iehoua, con verdad, y con coraçon perfecto,

10 En qualquier causa que viniere à vosotros de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, ^e entre sangre y sangre, entre ley y precepto, estatutos o derechos, amonestarloseys, ^f que no pequen contra Iehoua, porque no venga ^g yra sobre vosotros y sobre vuestros hermanos. haziendo así, no peccareys.

11 Heaqui tambien Amarias el Gran Sacerdote: que será sobre vosotros en todo negocio de Iehoua. Y Zabadias hijo de Ismahol, principe de la casa de Iuda, en todos los negocios del Rey: y los Leuitas que serán ^h los maestros delante de vosotros. Esforzaos pues y hazed, que Iehoua sea con el bueno.

CAPIT. XX.

El rey Iosaphat acometido de enemigos mas fuertes que el, à saber, de los Moabitas y Ammonitas y Idumeos, conuoca à todo su reyno, y con ayuno y oracion los vence y despoja, saliendo à la batalla cantando las diuinas alabanzas, y se Buelue à Ierusalem victorioso y triumphando. 11. Es reprehendido de Dios, por auer hecho amistad con el impio Ochozias rey de Israel.

Pasadas estas cosas acontecio que los hijos de Moab y de Ammon, y con ellos, ⁱ de los Ammonitas vinieron contra Iosaphat à la guerra.

2 Y vinieron, y dieron auiso à Iosaphat diziendo: Contra ti viene vna grande multitud de la otra parte ^j de la mar, y de Syria: y heaqui ellos ^k estan en Asasonthamar, q̃ es Engaddi.

3 Entonces el vno temor: ^l y puso Iosaphat su rostro, para consultar à Iehoua, y hizo pregonar ayuno à todo Iuda.

4 Y juntaronse ^m los de Iuda para consultar à Iehoua: y tãbiẽ de todas las ciudades de Iuda vinieron para consultar à Iehoua.

5 Y puso Iosaphat en pie en el ayuntamiento de Iuda, y de Ierusalem en la Casa de Iehoua delante del patio nuevo.

6 Y dixo: Iehoua dios de nuestros padres no eres tu Dios en los cielos? Y te enseño-reas en todos los reynos de las Gentes? No esta en tu mano la fuerza y la potencia, que no ay quien te resista?

7 Dios nuestro; no echaste tu los moradores de aquesta tierra delante de tu pueblo Israel, y la diste à la simiente de Abraham tu amigo para siempre?

8 Y ellos han habitado en ella, y te han edificado en ella Sanctuario à tu Nombre diziendo:

e De homicidio, o de otra cosa tocante à la Ley.
f Hebr. y no peccarẽ.
g Castigo de Dios.

h Or. preside.

i De los Idumeos. abax. ver. 10.

j S. de la sal. El lago de Sudoma.

l Determinose.

m Heb. para buscar de Iehoua. así luego.

a Quãto pudo. Or. abulco.

b Heb. ayudae, y amas à etc.

c Heb. à hombre, mas à Iehoua.

d El qual preside entre vosotros quando juzgays. x Dent. 10, 27.

Tob. 34, 39. Acl. 10, 34.

Rom. 2, 11. Galat. 2, 6.

Ephes. 6, 9. Col. 3, 25. y 1. Ped. 1, 17.

* Art. 6, 28.
a De casti-
go de Dios
por que-
rra.

b Los Idu-
meos.

* Deut. 2, 9.

c No los
castigarás
con tu iuy-
zio.

d Enti espe-
ramos.

e Heb. No
á vosotros
para pelear
en esta.

f Heb. con
grande voz
en alto.

g O, en la
grandeza ó
gloria de la
santidad.

9 * Si mal viniere sobre nosotros, ^a ó cu-
chillo de juyzio, ó pestilencia, ó hambre,
presentarnos hemos delante de esta Casa, y
delante de ti: porque tu Nombre, está en es-
ta Casa, y de nuestras tribulaciones clama-
remos á ti, y tu nos oyrás, y salvarás.

10 Ahora pues he aquí los hijos de Ammō
y de Moab, y ^b el monte de Seir, * por los
quales no quisiste que passasse Israel, quan-
do venian de la tierra de Egypto; sino que
se apartassen de ellos, y no los destruyessē,

11 He aquí ellos nos dan el pago, que vie-
nen á echarnos de tu posesion, que tu nos
diste que posseyessēmos.

12 Dios nuestro, ^c no los juzgaras tú? Por-
que en nosotros no ay fuerza contra tan
grande multitud que viene contra noso-
tros; no sabemos lo que hemos de hazer,
^d mas á ti son nuestros ojos.

13 Y todo Iuda estaua delante de Iehoua,
tábiē sus niños, y sus mugeres, y sus hijos.

14 Y estaua allí Iahaziel hijo de Zacha-
rias, hijo de Banaías, hijo de Iehiel, hijo de
Mathanías Leuita de los hijos de Asaph, so-
bre el qual vino el espíritu de Iehoua, en me-
dio del ayuntamiento.

15 Y dixo: Oyd todo Iuda, y moradores,
de Ierusalem y tu rey Iosaphat, Iehoua os
dize así; No temays, ni ayays miedo delā-
te de esta tan grande multitud, porque no
es vuestra la guerra, sino de Dios.

16 Mañana decendireys contra ellos: he-
aquí que ellos subirán por la cuesta de Sis,
y hallarloseys cabe el arroyo antes del de-
sierto de Ieruel.

17 ^e Y no aurá para que vosotros peleey-
s agora; paraos, estad *quietos* y ved la salud de
Iehoua con vosotros. O Iuda y Ierusalem,
no temays ni ayays miedo: salid mañana
contra ellos, que Iehoua será con vosotros.

18 Entonces Iosaphat inclinó sus hazes á
tierra, y asímismo todo Iuda, y los mora-
dores de Ierusalem se prostraron delante
de Iehoua, y adoraron á Iehoua.

19 Y levantaronse los Leuitas de los hi-
jos de Caath, y de los hijos de Core, para
alabar á Iehoua el Dios de Israel ^f á grande
y alta voz.

20 Y como se levantaron por la mañana,
salieron por el desierto de Thetua: y mien-
tras ellos salian, Iosaphat estando en pie di-
xo: Oydme Iuda, y moradores de Ierusa-
lem; Creed á Iehoua vuestro Dios, y sereys
seguros: y creed á sus prophetas, y sereys
prosperados.

21 Y auido consejo con el pueblo, puso á
algunos que cantassen á Iehoua, y alabassen
^g en la hermosura de la santidad, mientras

que salia la gente armada, y dixessen: Con-
fessad á Iehoua, porque su misericordia es
para siempre.

22 Y como comenzó con clamor y con
alabanza, puso Iehoua á los hijos de Moab
y á *los del monte de Seir* para que assechassen
á los hijos de Ammon, que venian contra
Iuda: y mataronse *los vnos á los otros*.

23 Y los hijos de Ammon y Moab se le-
uantaron contra los del monte de Seir, pa-
ra matarlos y destruyrlos: y como ouieron
acabado á los del monte de Seir, cada qual
ayudó á su compañero á matarse.

24 Y como vino Iuda á la atalaya del desi-
erto, miraron por la multitud, y helos aquí
que *estauan* tendidos en tierra muertos, ^h q
ninguno auia escapado.

25 Y viniendo Iosaphat y su pueblo á des-
pojarlos, hallaron en ellos muchas rique-
zas, y cuerpos muertos, y vestidos y vasos
preciados los quales tomaron para sí, ⁱ que
no los podian llevar. tres dias duró el des-
pojo, porque era mucho.

26 Y á la quarto dia juntaronse en el valle
† de la bendición, porque allí bendixeron á
Iehoua: y por esto llamaron el nombre de
aquel lugar el Valle de Beraca, hasta oy.

27 Y todo Iuda y los de Ierusalem, y Ios-
aphat ^l por su cabeça, boluieron para tor-
narse á Ierusalem con gozo, porque Iehoua
les auia dado gozo de sus enemigos.

28 Y vinieron á Ierusalem cō psalterios,
harpas y bozinas á la Casa de Iehoua.

29 Y vino el pavor de Dios sobre todos
los reynos de la tierra, quando oyeron que
Iehoua auia pechado contra los enemigos
de Israel.

30 Y el reyno de Iosaphat tuuo reposo,
porq̃ su Dios le dió reposo de todas partes.

31 Así reynó Iosaphat sobre Iuda. de tre-
ynta y cinco años era, quando comenzó á
reynar, y reynó veynte y cinco años en Ie-
rusalem. el nombre de su madre fue Azuba
hija de Selachi.

32 Y anduuo en el camino de Asa su padre
sin apartarse de el, haziendo lo que era recto
en los ojos de Iehoua.

33 Contodo esso ^m los altos no eran qui-
tados, que el pueblo aun no auia aparejado
su coraçon al Dios de sus padres.

34 Lo demas de los hechos de Iosaphat
primeros y postreros he aquí están escri-
ptos ⁿ en las palabras de Iehu hijo de Iha-
nani, ^o del qual es hecha mencion en el li-
bro de los reyes de Israel.

35 ¶ Passadas estas cosas Iosaphat rey de
Iuda, hizo amistad con Ochozias rey de Is-
rael, el qual ^p fue dado á impiedad:

36 Y hizo

h Heb. y
no escapa-
do.

i Heb. sin
carga. O,
sin peso. q.
d. en gran-
de multi-
tud.
† Heb. de
Beracah.

l Por su ca-
pitan: ó de-
lante de
ellos.

m 1. Rey. 22,

14.
n En la his-
toria de
Iehu.

o Heb. que
fue hecho
subir sobre
el libro &c.
Es hecha
mención de
este pro-
pheta. 1. Re-
yes. 16. 1. 7.

p Heb. hi-
zo mal ha-
ziendo.

36 Y hizo con el compañía para aparejar nauios, que fuesen à Tharlis. Y hizieron nauios en Asion-gaber.

37 Entonces Eliezer hijo de Dodaua de Marofa prophetizó contra Iosaphat diziendo: Porquanto has hecho compañía con Ochozias, Iehoua destruyra tus obras. Y los nauios se quebráron, y no pudieron yr à Tharlis.

CAPIT. XXL

Muerto Iosaphat fúe de en el Reyno Ioram su hijo, el qual confirmado en el reyno mató à sus hermanos, y siguió las impiedades de Achab: por lo qual Dios lo castiga haciendo que Idumea y Loba se le rebelen. II. Es amenazado de parte de Dios por letras del Propheta Elias. III. Dios cumple sus amenazas en el por mano de los Philistheos y de los Arabes, y hazendole morir de mala enfermedad.

Y Durmió Iosaphat con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en la Ciudad de David, y reynó en su lugar Ioram su hijo.

2 Este tuuo hermanos hijos de Iosaphat, à Azarias, Iahiel, Zacharias, Azarias, Michael, y Sapharias. Todos estos fueron hijos de Iosaphat rey de Israel:

3 A los quales su padre auia dado muchos dones de oro y de plata, y cosas preciosas, y ciudades fuertes en Iuda: mas el reyno auia dado à Ioram, porque el era el primogenito.

* 2. Reyes 8, 16. 4 * Y leuantose Ioram contra el reyno de su padre, y hizose fuerte, y mató à cuchillo à todos sus hermanos, y asimismo à algunos de los principes de Israel.

5 Quando comenzó à reynar, era de treinta y dos años, y reynó ocho años en Ierusalem.

6 Anduuo en el campo de los reyes de Israel, como hizo la casa de Achab, porque tenia por muger la hija de Achab, y hizo lo malo en ojos de Iehoua:

* 2. Sam. 7, 22. 7 * Mas Iehoua no quiso destruyr la casa de David por el Aliança que có David auia hecho, y porq le auia dicho, que le auia de

2 Q. d. sucesib en el reyno. 8 En los dias de este rebelló Edom para no estar debaxo dela mano de Iuda, y pusieron rey sobre si.

9 Y pasó Ioram con sus principes, y lleuó consigo todos sus carros, y leuantose de noche, y hirió à Edom que lo auia cercado, y à todos los principes de sus carros.

10 Contodo esto Edom rebelló para no estar debaxo dela mano de Iuda hasta oy. Tambien rebelló en el mismo tiempo Loba para no estar debaxo

b S. de Ioram. 11 de su mano: por quanto el auia dexado à Iehoua el Dios de

sus padres.

11 Demas de esto hizo altos en los montes de Iuda: y hizo que los moradores de Ierusalem fornicassen, y impelió à Iuda.

12 ¶ Y vinieronle letras del propheta Elias, q dezian así: Iehoua el Dios de David tu padre ha dicho así: Porquanto no has andado en los caminos de Iosaphat tu padre, ni en los caminos de Asa rey de Iuda,

13 Antes has andado en el camino de los reyes de Israel, y has hecho: que fornicasse Iuda, y los moradores de Ierusalem, como fornicó la casa de Achab: demas de esto has muerto à tus hermanos, la casa de tu padre, los quales eran mejores que tu.

14 Heaqui Iehoua herirá tu pueblo de vna grande plaga, y à tus hijos, y tus mugeres, y toda tu hazienda:

15 Y à ti con muchas enfermedades, con enfermedad de tus entrañas, hasta que las entrañas se te salgan à causa de la enfermedad de cada dia.

16 ¶ Y despertó Iehoua contra Ioram el espíritu de los Philistheos, y de los Arabes, que estauan junto à los Ethiopes:

17 Y subieron contra Iuda, y corrieron la tierra, y saquearon toda la hazienda que hallaron en la casa del rey, y à sus hijos, y à sus mugeres, que no le quedó hijo, sino fue Ioachaz el menor de sus hijos.

18 Despues de todo esto Iehoua lo hirió en las entrañas de vna enfermedad incurable.

19 Y acontecio que passando vn dia tras otro, al fin acabo de tiempo de dos años, las entrañas se le salieron con la enfermedad, y murió de mala enfermedad: y no le hizieron quemar de su pueblo, como las auian hecho à sus padres.

20 Quando comenzó à reynar era de treinta y dos años, y reynó en Ierusalem ocho años: y fuese sin dexar desi desseo; y sepultaronlo en la Ciudad de David, mas no en los sepulchros de los reyes.

CAPIT. XXII.

Muerto Ioram, reyna en su lugar Ochozias su hijo rey impio. II. Auendo venido à visitar à Ioram rey de Israel, es muerto de Iehoua con Ioram. III. Matando Athalia toda la sucesion real, Ioram hijo de Ochozias niño es escondido por la muger del Pontifice Ioadab.

Y Los moradores de Ierusalé hizieron rey à † Ochozias su hijo menor en su lugar, porque el exercito, que auia venido con los Arabes en campo, auia muerto todos los mayores, por lo qual reynó Ochozias hijo de Ioram rey de Iuda.

2 Quando Ochozias comenzó à reynar era

c Q. d. lugares de falsos cultos.

II.

d Q. d. se apartassen del culto de Iehoua al seruicio de falsos dioses. e Heb. rempuó. q. d. fuele vn poderoso incitador à ydolatria.

f Heb. dias sobre dias.

III.

g Heb. y fue à dias de dias.

h Solennes exequias.

Arr. 16, 14.

i Murió sin que à nadie le pesasse de su muerte.

* 2. Reyes 8, 24.

† Arr. 21, 17. Ioachaz.

* Arr. cap. 21, 17.

era de quarenta y dos años, y reynó vn año en Ierusalem. El nombre de su madre fue Athalia hija de Amri.

3 Estetambien anduuo en los caminos de la casa de Achab, porque su madre le aconsejaua à hazer impiamente.

4 Y hizo lo malo en ojos de Iehous, como la casa de Achab, porque despues de la muerte de su padre ellos le aconsejaron para su perdicion.

II.

5 Y el anduuo en los consejos de ellos, y fue à la guerra con Iorã hijo de Achab rey de Israel contra Hazael rey de Syria à Ramoth de Galaad, donde los Syros hizierõ à Ioram.

6 Y boluió para curarse à Iezrael de las heridas que tenia, que le auian dado en Rama peleando con Hazael rey de Syria. Y descendió Azarias hijo de Ioram rey de Iuda à visitar à Iorã hijo de Achab en Iezrael, porque alli estaua enfermo.

a Ochozias

b Heb. Y de Dios el llamado de Ochozias para venir à Ioram.

7 Esto empero ^{venia} de Dios, para que Ochozias fuesse hollado viniendo à Ioram. porque siendo venido, salió con Ioram à ^{encontrarse con} Iehu hijo de Namsi, al qual Iehoua auia vngido para que talasse la casa de Achab.

c Essequia de la senten- cia de Dios en &c.

8 Y fue que haziendo juyzio Iehu cõ la casa de Achab halló à los principes de Iuda, y à los hijos de los hermanos de Ochozias, que seruian a Ochozias y matolos.

9 Y buscando à Ochozias, el qual se auia escondido en Samaria, tomaronlo, y truxeronlo à Iehu, y mataronlo, y sepultaronlo, porque dixerõ: Es hijo de Iosaphat, el qual buscó à Iehoua de todo su coraçon. Y la casa de Ochozias no tenia fuerças para poder retener el reyno.

III. ^{a. Re. 11. 1. &c.} ^{d. Mató to- dos los hi- jos del rey.}

10 Entõces Athalia madre de Ochozias viendo que su hijo era muerto, leuantose y destruyó toda la simiente real en la casa de Iuda;

11 Y Iosabeth hija del rey tomó à Iosabab hijo de Ochozias, y hurtólo de entre los hijos del rey, que mataban, y guardolo à el

e Cierta lu- gar en el Te- plo,

y a su ama en la camara de los lechos, y así lo escondió Iosabeth hija del rey Iorã, (muger de Ioiada el Sacerdote, porq̃ ella era hermana de Ochozias,) de delante de Athalia, y no lo mataron.

f Ch. 1. 5. m. 12. ^{h. del Sũmo Sacerdote.}

Y estuuo con ellos escondido en la Casa de Dios seys años. Y Athalia reyna- ua en la tierra.

CAPIT. XXIII.

Iosabab de siete años es mostrado al pueblo de Iuda y venido por Rey, y Athalia muerta. II. Ioiada sumo Sacerdote haze al pueblo que renuncie el

Pacto juntamente con el Rey de permanecer en la obediencia de Dios: lo qual hecho, la idolatria es destruyda, y el diuino culto restituyda.

As al septimo año, Ioiada se animó, y tomó consigo en alianza los centuriones, à Azarias hijo de Ierohã, y à Ismahel hijo de Iohanan, y à Azarias hijo de Obed, y Maasias hijo de Adasias, y Elisaphat hijo de Zechri:

Los quales rodeando por Iuda juntaron los Leuitas de todas las ciudades de Iuda, y los principes de las familias de Israel, y vinieron à Ierusalem.

Y toda la multitud hizo alianza con el Rey en la Casa de Dios, y el les dixo: He aqui el hijo del Rey, el qual reynará, como Iehoua lo ha dicho de los hijos de Dauid.

Lo que auays de hazer, es que la tercera parte de vosotros, los que entran el Sabbado, ^{estarán} por porteros con los Sacerdotes y los Leuitas.

Y la otra tercera parte, à la casa del rey: y la otra tercera parte, à la puerta del ci- miento: y todo el pueblo ^{estará} en los patios de la Casa de Iehoua.

Y ninguno entre en la Casa de Iehoua, si no los Sacerdotes y los Leuitas que sirven estos entraran, porque son santos, y todo el pueblo ^{hara} la guarda de Iehoua.

Y los Leuitas cercaran al Rey de todas partes, y cada vno tendrá sus armas en la mano; y qualquiera que entrare en la Casa, muera: y estareys con el Rey quando entrare y quando saliere.

Y los Leuitas y todo Iuda lo hizieron todo como lo auia mandado el Sacerdote Ioiada; y tomó cada vno los suyos, los que entrauan el Sabbado, y los que salian el Sabbado: porque el Sacerdote Ioiada no dió licencia à las compañías.

Dió tambien el Sacerdote Ioiada à los centuriones las lanças, paueses, y escudos, que auian sido del rey Dauid, que ^{estauan} en la Casa de Dios.

Y puso en orden à todo el pueblo, teniendo cada vno su espada en la mano, desde el rincon derecho del Templo hasta el yzquierdo al altar, y à la Casa en derredor del Rey de todas partes.

Entonces sacaron al hijo del Rey, y pusieronle la corona y el testimonio, y hizieronlo rey; y Ioiada y sus hijos lo vngieron diziendo: Viva el Rey.

Y como Athalia oyó el estruendo del pueblo que corria, y de los que bendezian al Rey, vino al pueblo à la Casa de Iehoua.

Y mirando vido al Rey que estaua junto à su columna à la entrada, y los princi-

^{a. 2. Re. 11. 4.}

^{g S. el Sũmo sacerdote.}

^{h Guarda- rón la puer- ta.}

^{i 2. Rey. 11. 6. del Sur.}

^{j son dedi- cados, o es- sagrados pa- ra el culto diuino. Heb. sancti- dad ellos. Heb. guar- darán la guarda de &c.}

^{m S. de la guarda o ser- uicio del templo.}

^{n El lugar sanctissimo. o El libro de la Ley.}

^{p Heb. he- aquí el rey &c.}

pes

g Cantar
psalmos.

pes y los trompetas junto al Rey, y que todo el pueblo de la tierra hazia alegrias, y sonauan bozinas, y cantaua con instrumentos de musica los que sabian ^a alabar: Entóces Athalia rompió sus vestidos, y dixo: Conjuracion, Conjuracion:

14 Y sacando el Pontifice Joiada los centuriones y capitanes del exercito, dixoles: Sacalda de dentro del cercado: y el que la siguiere, muera a cuchillo. porque el Sacerdote auia mandado, que no la matassen en la Casa de Iehoua.

15 Y ellos pusieron las manos en ella, y ella se entró en la entrada de la puerta de los cauallos de la casa del rey, y alli la mataron.

II.

16 ¶ Y Joiada hizo alianza entre si y todo el pueblo y el Rey, que serian pueblo de Iehoua.

17 Despues de esto entró todo el pueblo en el templo de Baal, y derribaronlo, y tambien sus altares: y quebraron sus imagines. Y asimismo mataron delante de los altares a Mathan sacerdote de Baal.

b Heb. las
prefecturas
q. d. dispuso
los cargos
principales,
como luego
declara.
c Heb. por
las manos
de David.

18 Despues de esto Joiada ordeno b los officios en la Casa de Iehoua debaxo de la mano de los Sacerdotes y de los Levitas, como David los auia distribuydo en la Casa de Iehoua, para ofrecer los holocaustos a Iehoua, como está escripto en la Ley de Moysen, con gozo y cantares, c conforme a la ordenacion de David.

d Heb. a nin
guna cosa.

19 Puso tambien porteros a las puertas de la Casa de Iehoua, para que d por ninguna via entrase ningun inmundo.

20 Tomó despues los centuriones, y los principales, y los q gouernaua el pueblo, y a todo el pueblo de la tierra, y lleuo al Rey de la Casa de Iehoua; y viniendo hasta el medio de la puerta mayor de la casa del rey, asentaró al Rey sobre el throno del reyno.

21 Y todo el pueblo de la tierra hizo alegrias, y la Ciudad estuvo quieta: y a Athalia mataron a cuchillo.

C A P I T. XXIII.

Ios pio durante la vida del pio Pontifice Joiada, *Instaura las ruynas del Templo.* 11. Muerto Joiada se acuesta a la ydolatria por persuasion de los principes, y haze apedrear a Zacharias propheta hijo de Joiada, porque predicaua contra ella.

12. Dios lo entrega en mano de los Syros, y muerto por conspiracion de los suyos succede en el Reyno Amasias su hijo.

* 2. Re. 12. 1.

DE siete años era Ioas, * quando comenzó a reynar, y quarenta años reynó en Ierusalem. El nombre de su madre fue Sebia de Bersabea.

2 Y hizo Ioas ^e lo recto en los ojos de Iehoua todos los dias de Joiada el Sacerdote. ^e Loq Dios enseñar recto por su palabra.

3 Y tomole Joiada dos mugeres, y engendró hijos y hijas.

4 Despues de esto acontecio que Ioas tuuo voluntad de reparar la Casa de Iehoua.

5 Y juntó los Sacerdotes y los Levitas, y dixoles: Salid por las ciudades de Iuda: y juntad dinero de todo Israel, para que cada año sea reparada la Casa de vuestro Dios; y vosotros poned diligencia en el negocio. mas los Levitas no pusieron diligencia.

6 Por lo qual el Rey llamó a Joiada ^f el ^f El Sumo Sacerdote. principal, y dixole: Porque no has procurado que los Levitas traygan de Iuda y de Ierusalem al Tabernaculo del Testimonio la ofrenda que *constituyo* Moysen siervo de Iehoua y la Congregacion de Israel?

7 Porq la impia Athalia, y sus hijos auia destruydo la Casa de Dios, y demas de esto todas ^g las cosas que auian sido consagradas para la Casa de Iehoua auian gastado en los idolos.

g Heb. las
sanctifica-
ciones de
la Casa de
Iehoua &c.
h Heb. Y di-
xo el Rey y
hicieró &c.

8 ^h Y mandó el Rey, que hixiesen vna arca, la qual pusieron fuera a la puerta de la Casa de Iehoua.

9 Y hizieron pregonar en Iuda y en Ierusalem, que truxessen a Iehoua la ofrenda, * que Moysen siervo de Dios *auia consti-*

* Exo. 30. 12.

tuydo a Israel en el desierto.

10 Y todos los principes y todo el pueblo se holgaron, y truxeron, y echaron en el arca, hasta que la hinchieron.

11 Y como venia el tiempo para llevar el arca al magistrado del Rey por mano de los Levitas, quando vian que auia mucho dinero, venia ⁱ el escriba del Rey, y el que ⁱ El secretario. estaba puesto por el Summo Sacerdote, y lleuauan el arca, y vaziauanla, y boluianla a su lugar; y assi lo hazian cada dia, y cogia mucho dinero,

12 El qual daua el Rey y Joiada a los que haziã la obra del seruicio de la Casa de Iehoua, y cogieron canteros y officiales que reparassen la Casa de Iehoua, y herreros, y metaleros para reparar la Casa de Iehoua.

13 Y los officiales haziã la obra, y por sus [†] manos [†] fué reparada la obra; y restituycron la Casa de Dios en su disposiciõ, y fortificaronla.

† Heb. su-
bio medich-
na a la obra.

14 Y como auia acabado, trayan loq que daua del dinero al Rey y a Joiada: y haziã de el vasos para la Casa de Iehoua, vasos de seruicio, morteros, cucharros, vasos de oro y de plata; y sacrificauan holocaustos continuamente en la Casa de Iehoua todos los dias de Joiada.

15 Mas.

15 Mas Ioiada enuejeció, y murió harto de dias; quando murió, era de ciento y treinta años.

16 Y sepultaronlo en la Ciudad de Dauid con los reyes; porquanto auia hecho bien con Israel, y con Dios, y con su Casa.

II. ^a Suplicar⁶ le por la ref⁷ e⁸ tució de la idolatria: de q⁹ auia estado violenta dos por la diligencia del bué pastor Ioiada. ^b Acordó con ellos. ^c Como est¹⁰ Deut. 18. &c. Leuit. 16. &c. ^d Desde lugar alto q¹¹ todos lo vies¹²sen y pudies¹³sen oyr.

17 Muerto Ioiada vinieron los principes de Iuda, y ^a adoraron al Rey, y el Rey ^b los oyó.

18 Y desampararon la Casa de Iehoua el Dios de sus padres, y siruieron à los bosques y à las imagines esculpidas, y la yra vino sobre Iuda y Ierusalén por este su peccado.

19 Y embioles prophetas, que los reduxessen à Iehoua, los quales ^c les protestaron; mas ellos no los escucharon.

20 Y el Espíritu de Dios enuistió à Zacharias hijo de Ioiada Sacerdote el qual estando sobre el pueblo les dixo: Así ha dicho Dios. Porque quebrantays los mandamientos de Iehoua. No os vendrá bien de ello: porque porauer dexado à Iehoua, el tambien os dexará.

21 Mas ellos hizieron conspiracion contra el, y cubrieronlo de piedras por mandado del Rey, en el patio de la Casa de Iehoua.

* Matt. 23. 35. e Lo demás, o venga.

22 Y no tuuo memoria el rey Ioas de la misericordia q¹⁴ su padre Ioiada auia hecho cō el; * mas matole su hijo, el qual muriendo dixo: Iehoua lo vea, ^c y lo requiera.

III. 23 ¶ A la buelta del año subió contra el el exercito de Syria, y vinieron en Iuda y en Ierusalem: y destruyeron en el pueblo à todos los principales del, y embiaron todos sus despojos al rey de Damasco.

24 Porque aunque el exercito de Syria auia venido con poca gente, Iehoua les entregó en sus manos vn exercito en grande multitud, porquanto auian dexado à Iehoua el Dios de sus padres: ^f y cō Ioas hizieron juyzios.

f Los Syros pusieron le¹⁵ yes à Ioas, como luego declara¹⁶ De los homicidas de &c.

25 Y yendose de el los Syros dexaronlo en muchas enfermedades, y conspiraron contra el sus siervos à causa ^g de las sangres de los hijos de Ioiada el Sacerdote; y hirieronlo en su cama, y murió; y sepultáronlo en la Ciudad de Dauid: mas no lo sepultaron en los sepulchros de los reyes.

26 Los que conspiraron contra el fuerō Zabad hijo de Semaath Ammonita, y Ioababab hijo de Semarith Moabita.

27 De sus hijos, y de la multiplicacion q¹⁷ hizo de las rentas, y de la fundacion de la Casa de Dios, heaqui todo está escripto en la historia del libro de los reyes. Y reynó en su lugar Amasias su hijo.

¶ Masias, muertos los que matarō à su padre, ven-
Ace los Idumeos. I. Adora los dioses de los Idumeos que el mismo auia tomado en la guerra. y amonestado de Dios por vn propheta, no se conuier¹⁸te. II. Dios lo entrega en manos del Rey de Israel, y al fin muere por conspiracion de los suyos.

D Eveynte y cinco años era Amasias quādo començó à reynar, y veynte y nueue años reynó en Ierusalem. el nombre de su madre fué Ioiadam de Ierusalem.

2 Este hizo ^h lo recto en los ojos de Iehoua, aunque no de perfecto coraçon.

3 Porque desde que fué confirmado en el reyno, mató à sus siervos, los q¹⁹ auia muerto al rey su padre.

4 Mas no mató à los hijos de ellos, segū que está escripto en la Ley en el libro de Moysen, donde Iehoua mandó diziendo:

* No morirán los padres por los hijos, ni los hijos por los padres, mas cada vno morirá por su peccado.

5 Y juntó Amasias à Iuda, y puso los ⁱ por las familias, por los tribunos y centuriones por todo Iuda y Beniamin: y tomólos por lista à todos los de veynte años arriba: y fueron hallados en ellos trezientos mil escogidos para salir à la guerra, que tenían lança y escudo.

6 Y de Israel tomó à sueldo cien mil hombres valientes por cien talentos de plata.

7 Mas vn Varon de Dios vino à el, que le dixo: Rey no vaya contigo el exercito de Israel: porque Iehoua no es con Israel, ni con todos los hijos de Ephraim.

8 Mas si tu vas, hazes, y te esfuerças para pelear, Dios te hará caer deláte de los enemigos; porque en Dios está la fortaleza, ò para ayudar, ò para derribar.

9 Y Amasias dixo al Varon de Dios: Que pues se hará de cien talentos que he dado al exercito de Israel? Y el Varon de Dios respondió: † De Iehoua es dar te mucho mas que esto.

10 Entonces Amasias apartó el escuadron de la gente q²⁰ auia venido à el de Ephraim, para q²¹ se fues²²sen à sus casas; y ellos se enojaron grandemente contra Iuda, y boluieronse à sus casas ²³ enojados.

11 Y esforçandose Amasias, sacó su pueblo, y vino al valle de la sal, y hirio ^m de los hijos de Seir diez mil.

12 Y los hijos de Iuda tomarō viuos otros diez mil; los quales llevaron à la cumbre de

h Arr. 24. 1.

* Deut. 24. 16. 2. Re. 14. 6. Exec. 18. 20. i Heb. à casa de padres &c.

† A cargo de Iehoua queda dar te &c.

1 Heb. En yra de su ror. m De los Idumeos.

de vn peñasco, y de alli los despeñarō, y todos rebentaron.

13 Y los del esquadron que Amasias auia embiado, porq̃ no fuesen cō el à la guerra, derramaronse sobre las ciudades de Iuda desde Samaria hasta Beth-oron: y hirieron

a De la tierra de Iuda. a de ellos tres mil, y saquearon vn grande despojo.

14 ¶ Y Como boluió Amasias de la mançanga de los Idumeos, truxo tambien consigo los dioses de los hijos de Seir: y puso- se los para si por dioses, y encoruose delan- te de ellos, y quemóles perfumes.

b Has pedi- do fauor à dioses que &c. 15 Y el furor de Iehoua se encendió con- tra Amasias, y embió à el vn propheta, que le dixo: Porque b has buscado los dioses de pueblo, que no libraron su pueblo de tus manos!

c Heb. Y de- xóse el pro- pheta y &c. 16 Y hablándole el propheta estas cosas, el le respondió: Han te puesto à ti por consejero del Rey: dexate dexss. Porque quieres que te maten? Y cessando el propheta dixo: Yo se que Dios ha acordado de destruyr- te, porque has hecho esto, y no obedeciste à mi consejo.

17 ¶ Y Amasias rey de Iuda, auido su cō- sejo, embió à Ioas hijo de Ioachaz hijo de Iehu rey de Israel diziēdo, d Ven y veamos nos cara à cara.

18 Entonces Ioas rey de Israel embió à Amasias rey de Iuda diziēdo: El cardo que estaua en el Libano, embió al cedro que esta- ua en el Libano, diziendo: Da tu hija à mi hijo por muger. Y he aqui q̃ las bestias fie- ras, que estauan en el Libano, passarō, y hol- laron el cardo.

e Heb. heri- do à &c. 19 Tu dizes, He aqui e he herido à Edom, y con esto tu coraçon se enaltece para glo- riarte: aora estate en tu casa: para que te en- tremetes en mal, para caer tu, y Iuda con- tigo!

f Ver. 15. 20 Mas Amasias no lo quiso oyr, porque estaua de Dios, que los queria entregar en manos, por quāto f auian buscado los dio- ses de Edom.

21 Y subió Ioas rey de Israel, y vierōse ca- ra à cara, el y Amasias rey de Iuda en Beth- sames, la qual es en Iuda.

22 Mas Iuda cayó delante de Israel, y hu- yó cada vno à su estancia.

23 Y Ioas rey de Israel prendió à Amasias rey de Iuda hijo de Ioas, hijo de Ioachaz en Beth-sames: y truxolo en Ierusalē: y derri- bó el muro de Ierusalē, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta del Rincō, quatro- cientos cobdos.

24 Asimismo tomó todo el oro y plata, y todos los vasos, que se hallaron en la Casa

de Dios en casa de Obed-edom: y los the- soros de la casa del Rey, y los hijos de los principes, y boluióse à Samaria.

25 Y boluió Amasias hijo de Ioas, rey de Iu- da quinze años despues dela muerte de Io- as hijo de Ioachaz rey de Israel.

26 Lo demás de los hechos de Amasias primeros y postreros, no està todo escripto en el libro de los reyes de Iuda, y de Israel?

27 Desde aquel tiempo que Amasias se apartó de Iehoua, conjuraron contra el cō- juracion en Ierusalem: y auiendo el huydo à Lachis, embiaron tras el à Lachis, y allà lo mataron.

28 Y truxerōlo en cauallos, y sepultarōlo con sus padres, en la Ciudad de Iuda.

C A P I T. XXVI.

Ozias hijo de Amasias vngido del Pueblo por rey en lugar de su padre es prosperado de Dios en re- tanto que fue fiel. 1. Fortificado en el Reyno se en- sobernece contra Dios, y pretēdo r̃surpar el Sacerda- cio: mas Dios lo luere de lepra, por lo qual fue amouido del offiçio real. y Ioatham su hyo le sucedió en la administraciō del Reyno, y despues de su muerte en la possiōn.

Y Todo el pueblo de Iuda * tomó à * 1. Reyes Ozias, el qual era de diez y seys 14, 12, y 15, años, y pusierōlo por rey en lugar de su padre Amasias.

2 Este edificó à Ailath, y la boluió à Iuda despues que el Rey durmió con sus pa- dres.

3 De diez y seys años era Ozias, quando començó à reynar, y cinquenta y dos años reynó en Ierusalem. El nōbre de su madre fue Iechelia de Ierusalem.

4 Y hizo b lo resto en los ojos de Iehoua, g Arri. 24, 2. conforme à todas las cosas que su padre A- masias hizo.

5 Y b estuuo en buscar à Dios en los dias de Zacharias i entendido en visiones de Dios: y en estos dias, que el buscó à Iehoua, Dios lo prosperó. h Permane- cia, perse- uero en la puridad de la religion &c.

6 Porque salió, y peleó contra los Philis- theos, y rompió el muro de Gerh, y el mu- ro de Iabnia, y el muro de Azoto: y edificó i en Azoto y en Palestina ciudades. i Sabio, ex- perto en declarar la voluntad de Dios.

7 Y Dios le dió ayuda contra los Philis- theos, y contra los Arabes que habitauā en Gur-baal, l y contra los Ammonitas. j En la ti- rra de Az- tot &c.

8 Y dieron los Ammonitas m presente à Ozias, y su nombre fue diuulgado hasta la entrada de Egypto: porque fue altamente poderoso. l Heb. y los Melchunim. m Triuto.

9 Edificó tambien Ozias torres en Ieru- salem, junto à la puerta del Rincon, y junto

à la puerta del Valle, y junto à las esquinas: y fortificolas.

10 Y en el desierto edificó torres, y abrió muchas cisternas: porque tuuo muchos ganados, así en los valles como en las vegas, y viñas, y labranças: así en los montes como en los llanos fértiles: porque era amigo

a Heb. de la
tierra.

a del agricultura.
11 Tuuo tambien Ozias esquadrones de guerra, los quales salia à la guerra en exercito segun que estauan por lista por mano de Ichiel Escriba, y de Maasias Governador, y por mano de Hananias que era de los principes del Rey.

12 Todo el numero de los principes de las familias, y de los valientes en fuerças era dos mil y seys cientos.

13 Y debaxo de la mano de estos estaua el exercito de guerra de treziétos y siete mil y quinientos hombres de guerra poderosos y fuertes para ayudar àl Rey contra los enemigos.

14 Y aparejoles Ozias para todo el exercito escudos, lanças, almetes, coseletes, arcos, y b hondas de piedras.

b Heb. y
piedras de
hondas.

15 Y hizo en Ierusalem machinas y ingenios de ingenieros que esluuiesen en las torres, y en las esquinas, para tirar saetas y grandes piedras: y c su fama se estendió lejos, porque d se ayudó marauillosamente, hasta hazerse fuerte.

e Heb. su
nombre se
hizo &c.

16 Mas quando fue fortificado, su coraçon se enalteció, e hasta corromperse; porque rebelló contra Iehoua su Dios entrando en el Templo de Iehoua para quemar sahumerios en el altar del perfume.

f Heb. hizo
marauillar
para ayu-
darle hasta
&c.

17 Y entró tras el el Sacerdote Azarias, y con el ochenta sacerdotes de Iehoua de los valientes.

g Hasta
adultrar.

18 Y pusieronse contra el rey Ozias, y dixerono: f No à ti o Ozias quemar perfume à Iehoua, sino a los sacerdotes hijos de Aaron, que son consagrados para quemarlo: sal del Sanctuario, porque has rebellado g deloqual no te alabarás delante del Dios Iehoua.

h Heb. y no
à ti à gloria
de Iehoua
&c.

19 Y ayrose Ozias, que tenia el perfume en la mano para quemarlo: y en esta su yra contra los sacerdotes la lepra le salió en la frente delante de los sacerdotes en la Casa de Iehoua junto àl altar del perfume.

i Examino
la lepra co-
forme à la
ley Leu.
13.2.

20 Y h mirolo Azarias el Summo Sacerdote, y todos los sacerdotes, y heaqui la lepra estaua en su frente: y hizieronlo salir à priessa de aquel lugar: y el tambien se dió priessa à salir, porque Iehoua lo auia herido.

k 2 Reyes
25.1.

21 Así el rey Ozias fue leproso hasta el

dia de su muerte: y habitó en una casa apartada leproso, porque era j excomulgado de la Casa de Iehoua: y Ioatham su hijo tuuo cargo de la casa real gouernando àl pueblo de la tierra.

l Heb. li-
bre.
† Heb. cor-
tado. Leuit.
13.46.

22 Lo demas de los hechos de Ozias primeros y postreros escriuió Ilaías hijo de Amos propheta.

23 Y durmió Ozias con sus padres, y sepultaronlo con sus padres en el campo de los sepulchros reales: porque dixerón: Leproso es. Y reynó Ioatham su hijo en su lugar.

C A P I T. XXVII.

Ioatham pio vence los Ammonitas con el fauor de Dios: y muere: y su code en su lugar Achaz su hijo.

D E veynte y cinco años * era Ioatham, quando començo à reynar, y diez y seys años reyno en Ierusalé. El nombre de su madre fue Ierusa hija de Sadoe.

* 2 Reyes
15.25.

1 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua conforme à todas las cosas q auia hecho Ozias su padre, salvo i que no entró en el Templo de Iehoua: que aun el pueblo m corrompia.

l Sacrificaua
à Iehoua
fuera del
Templo, à
sab. en los
altos.

2 Este edificó la puerta mayor de la Casa de Iehoua, y en el muro de la fortaleza edificó mucho.

m Comería
esta especie
de idolat-
ria.

3 Tambien edificó ciudades en las montañas de Iuda, y labró palacios y torres en los bosques.

n Reyes 1.4.

4 Tambien este tuuo guerra con el rey de los hijos de Ammon, o a los quales venció, y dieronle los hijos de Ammon en aquel año cien talentos de plata, y diez mil coros de trigo, y diez mil de ceuada. esto le diéron los Ammonitas, y lo mismo en el segundo año, y en el tercero.

a Heb. y es-
forçose so-
bre ellos.

5 Anó que Ioatham fue fortificado porque preparó sus caminos delante de Iehoua su Dios.

6 Lo demas de los hechos de Ioatham, y todas sus guerras, y o sus caminos, heaqui todo esta escripto en el libro de los reyes de Irael y de Iuda.

o Toda su
manera de
biuir: sus
ocupacio-
nes.

7 Quando començo à reynar era de veynte y cinco años, y diez y seys años reynó en Ierusalem.

8 Y durmió Ioatham con sus padres, y sepultarólo en la Ciudad de Dauid, y reynó en su lugar Achaz su hijo.

C A P I T. XXVIII.

A Chaz impio es entregado de Dios en manos de los Assyrios, y despues, de los Iraelitas. 11. Los de Irael trayendo un gran numero de captiuos de Iuda los restituyen à su tierra dando vestitio y cal-
fada.

gado à los que lo auian menester por amonestacion de vn propheta. III. El Rey Achaz por sus idolatrias es affligido de los Idumeos, Philistheos, y Assyrios: y muerto, sucede en su lugar Ezechias su hijo.

* 2. Reyes
26.2.

DE veynte años * era Achaz quando començo à reynar y diez y seys años reynó en Ierusalem: mas no hizo lo recto en ojos de Iehoua, como Dauid su padre.

2 Antes anduuo en los caminos de los reyes de Israel: y aliende de esso hizo imagines de fundicion ^a à los Baales.

a A los ydo-
los de Baal.
b Es lo que
otras vezes
dize, passar
por fuego,
conflagran-
dolos à
Moloch.
Leuit. 20.2.
c O, espe-
so, ó reuer-
decido.

3 Este tambien quemó perfume en el valle de los hijos de Hennon, y ^b quemó sus hijos por fuego, conforme à las abominaciones delas Gentes, que Iehoua auia echado delante de los hijos de Israel.

4 Item, sacrificó y quemó perfumes, en los altos, y en los collados, y debaxo de todo arbol ^c sombrio.

5 Por lo qual Iehoua lo entregó en manos del rey de los Assyrios, los quales lo hirieron, y captiuaron deel vna grande presa, q̄ lleuaron à Damasco. Fue tambien entregado en manos del rey de Israel, el qual lo hirió de gran mortandad.

6 Porque Phacec hijo de Romelias mató en Iuda en vn dia ciento y veynte mil ^b hombres todos ^d valientes, por quanto auian dexado à Iehoua el Dios de sus padres.

d Heb. hi-
jos de for-
talca.

7 Asimismo Zechri ^e hombre poderoso de Ephraim mató à Maasias hijo del Rey, y à Ezricam su mayordomo, y à Elcana segundo despues del Rey.

II.
e De los de
Iuda.

8 ¶ Tomaron tambien captiuos los hijos de Israel ^e de sus hermanos dozientas mil mugeres, y mochachos, y mochachas, demas de auer saqueado de ellos vn gran despojo, el qual truxeron à Samaria.

9 Entonces auia alli vn propheta de Iehoua, que se llamaua Obed, el qual salió delante del exercito quando entraba en Samaria, y dixoles: He aqui Iehoua el Dios de vuestros padres por el enojo contra Iuda los há entregado en vuestras manos, y vosotros los aueys muerto con yra: hasta el cielo h̄ llegado esto.

f Heb. de-
zis para su-
jetar por
siervos &c.

10 Y agora ^f aueys determinado de sujetar à vosotros à Iuda y à Ierusalem por siervos y siervas; ^g no queys vosotros peccado contra Iehoua vuestro Dios?

g Heb. Si-
no, cierta-
mente vo-
sotros, con
vosotros
delictos à
Iehoua &c.
h Heb. yra
de furor
de Iehoua
sobre voso-
tros.

11 Oyd me pues agora, y bolued à embiar los captiuos que aueys tomado de vuestros hermanos: porque ^h Iehoua está ayraado contra vosotros.

12 Leuantaronse entóces algunos varones de los principales de los hijos de Ephraim, Azarias hijo de Iohanan, y Barachias hijo

de Mosollamoth, y Ezechias hijo de Sellu, y Amasa hijo de Hadali, contra los que venian de la guerra,

13 Y dixeronles: No metays acá ⁱ la captiuidad: porque el peccado contra Iehoua ⁱ será sobre nosotros. vosotros ^j pensays de añadir sobre nuestros peccados, y sobre nuestras culpas, siendo asaz grande nuestro delicto, y la yra ^k del furor sobre Israel.

i Los capti-
uos.
j Heb. de-
zis para a-
ñadir &c.

k S. de Dios.

14 Entonces el exercito dexó los captiuos y la presa delante de los principes y de toda la multitud.

15 Y leuantaronse los varones ^m nombrados, y tomaron los captiuos, y vistieron del despojo à los que de ellos estauan desnudados: vistieronlos y calzaronlos, y dieronles de comer y de beuer, y vngieronlos, y lleuaron en asnos à todos los flacos, y truxeronlos hasta Iericho, la ciudad de las palmas, cerca de sus hermanos, y ellos se boluieron à Samaria.

m Heb. de-
clarados
por sus no-
bres, y &c.
ver. 22.

16 ¶ En aquel tiempo embió el rey Achaz à los reyes de Assyria q̄ le ayudassen.

III.

17 Porque aliende de esto los Idumeos auia venido, y auian herido à los de Iuda, y auian lleuado captiuos.

18 Asimismo los Philistheos se auian derramado por las ciudades dela campaña, y àl Mediodia de Iuda, y auian tomado à Beth-sames, Aialon, Gaderoth, Socho, con sus aldeas, Thamna con sus aldeas, y Ganzo con sus aldeas, y habitauan en ellas.

19 Porque Iehoua auia humillado à Iuda por causa de Achaz rey ⁿ de Israel: por quãto el ^o auia desnudado à Iuda, y auia rebelado grauemente contra Iehoua.

n De Iuda.
o Auia des-
pojado de
todo el fa-
vor de D.
os à Iuda:
con sus ido-
latrias.
p Heb. di-
uidió A-
chaz &c.

20 Y vino contra el Thelgath-phalnasar rey de los Assyrios, y cercólo, y no lo fortificó.

21 Aunque ^p despojó Achaz la Casa de Iehoua y la casa real, y las de los principes para dar àl rey de los Assyrios con todo esto el no le ayudó.

22 Demas de esto el rey Achaz enel tiempo que lo ^q affligia, añadió preuaticacion contra Iehoua,

q S. el Rey
de Assyria.

23 Y sacrificó à los dioses de Damasco ^r que lo auian herido, y dixo: Pues que los dioses de los reyes de Syria les ayudan, yo tambien sacrificaré à ellos para que me ayuden, auiendo estos sido su ruyna, y la de todo Israel.

r Por la i-
dolatria &c.
los quales
auia sido
castigado
de Dios.

24 Asimismo Achaz recogió los vasos dela Casa de Dios, y quebrólos, y cerró las puertas de la Casa de Iehoua, y hizo se altares en Ierusalem en todos los rincones.

25 Y hizo tambien altos entodas las ciudades de Iuda para quemar perfumes à los

dioses agenos, prouocando à yra à Iehoua el Dios de sus padres.

26 Lo demas de sus hechos, y todos sus caminos primeros y postreros, heaqui todo està escripto en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

27 Y durmió Achaz con sus padres, y sepultaronlo en la Ciudad de Ierusalem: mas no lo metieron en los sepulchros de los reyes ^a de Israel, y reynó en su lugar Ezechias su hijo.

CAPIT. XXIX.

Ezechias pio Rey abre el Templo, y instituye el diuino culto repurgando el Templo de toda la idolatria. ¹ l. Ofrece sacrificios por el Reyno con grande solemnidad, instituyendo los officios de los Leuitas, conforme al orden que David auia puesto.

^a 1. Reyes 18, 1.

Y Ezechias comenzó à reynar ^a siendo de veynte y cinco años, y reynó veynte y nueue años en Ierusalem, el nombre de su madre fue Abia hija de Zacharias.

^b Arri. 24, 1. 2 Y hizo ^b lo recto en ojos de Iehoua, conforme à todas las cosas, que auia hecho Dauid su padre.

3 En el primer año de su reyno en el mes Primero abrió las puertas de la Casa de Iehoua, y las reparó.

4 Y hizo venir los Sacerdotes y los Leuitas, y juntólos en la plaza Oriental,

5 Y dixoles: Oydme Leuitas, y santificaos agora, y santificareys la Casa de Iehoua el Dios de vuestros padres: y sacareys del Sãctuario ^c la inmundicia.

^c Todo el aparato de idolatria.

6 Porque nuestros padres han rebellado, y hã hecho lo malo en ojos de Iehoua nuestro Dios, que lo dexaron, y apartaron sus ojos del Tabernaculo de Iehoua, y ^d le boluieron las espaldas.

^d S. à Iehoua. 1er. 2. 27. Heb. diestron cerniz.

7 Y aun cerraron las puertas del portal, y apagaron las lamparas: no quemaron perfume, ni sacrificaron holocausto en el Sãctuario, al Dios de Israel.

^e Heb. dando &c. q. d. q los q los quieren los burla, aborren y les filuen.

8 Portanto la yra de Iehoua ha venido sobre Iuda y Ierusalem, y los ha ^e puesto en mouimiento de cabeza y en abominacion, y en filuo, como veyz vosotros con vuestros ojos.

^f Heb. en mi coraçon para &c. Q. d. tengo voluntad de determinacion &c.

9 Y heaqui nuestros padres han caydo à cuchillo, nuestros hijos y nuestras hijas, y nuestras mugeres ^h han sido captiuas por esto.

10 Agora pues ^f yo he determinado de hazer Aliança con Iehoua el Dios de Israel, para que aparte de nosotros la yra de su furor.

11 Hijos mios, ^g no os engañeyz agora, porque Iehoua os ha escogido à vosotros, para que esteys delante de el, y le siruays, y seays sus ministros, y le quemeyz perfume.

^g Heb. no errays &c.

12 Entonces los Leuitas se leuantaron, Mahath hijo de Amasai, y Ioel hijo de Azarias, de los hijos de Caath: y de los hijos de Merari, Cis hijo de Abdi, y Azarias hijo de Ialaleel: y de los hijos de Gerson, Ioah hijo de Zemra, y Eden hijo de Ioah.

13 Y de los hijos de Elisaphan, Samri, y Iahiel. Y de los hijos de Asaph, Zacharias, y Mathanias.

14 Y de los hijos de Eman, Iahiel, y Semci. Y de los hijos de Idithun, Semeias, y Oziel.

15 Estos juntaron à sus hermanos, y santificaronse, y entraron, conforme al mandamiento del Rey, y las palabras de Iehoua, para limpiar la Casa de Iehoua.

16 Y entrando los Sacerdotes dentro de la Casa de Iehoua para limpiarla, quitaron toda la inmundicia, que hallaron en el Templo de Iehoua, en el patio de la Casa de Iehoua, ^h la qual tomaron los Leuitas, para sacarla fuera al arroyo de Cedron.

^h S. inmundicia. Arr. ver. 9.

17 Y comenzaron à santificar al primero del mes Primero, y à los ocho del mismo mes, vinieron al portal de Iehoua, y santificaron la Casa de Iehoua en ocho dias, y à los diez y seys del mes. Primero acabaron.

18 Y entraron al rey Ezechias, y dixeronle: Ya hemos limpiado toda la Casa de Iehoua, el altar del holocausto, y todos sus instrumentos, y la mesa de la Proposicion ⁱ O, vasos, y todos sus instrumentos.

19 Y asimismo todos los vasos que el rey Achaz auia ^j maltratado el tiempo que ^k reynó auiedo ^l apostatado, auemos preparado y santificado: y heaqui están todos delante del altar de Iehoua.

^k Heb. me-reynó auiedo ^l apostatado, auemos preparado y santificado: y heaqui están todos de-

20 ^m Y leuantandose de mañana el rey Ezechias, ayuntó los principales de la Ciudad, y subió à la Casa de Iehoua.

^m Heb. me-reynó auiedo ^l apostatado, auemos preparado y santificado: y heaqui están todos de-

21 Y ofrecierón siete toros, siete corderos, siete cabrones de las cabras ⁿ para expiacion por el reyno, por el Sãctuario, y por Iuda. Y dixo à los Sacerdotes hijos de Aaró, que ofreciesen sobre el altar de Iehoua.

ⁿ Heb. y traxeron toros &c. n Leuit. 4, 13, 22, &c.

22 Y mataron los bueyes: y los Sacerdotes tomaron la sangre, y esparzieronla sobre el altar: y asimismo mataron los carneros, y esparzierón la sangre sobre el altar: y mataron los corderos, y esparzieron la sangre sobre el altar.

23 Y hizieron llegar los cabrones de la expiacion.

^o Heb. y traxeron toros &c. n Leuit. 4, 13, 22, &c.

expiacion deláte del Rey, y de la multitud, y pulieron sobre ellos sus manos:

24 Y los Sacerdotes los mataró, y expiando *esparxeró* la sangre de ellos sobre el altar, para reconciliar á todo Israel: porq̃ por todo Israel ^a mandó el Rey *hazer* el holocausto, y la expiacion.

25 Puso tambien Leuitas en la Casa de Iehoua con cimbalos, y psalterios, y harpas, conforme al mandamiento de Dauid, y de Gad Veyente del Rey, y de Nathá propheta: porque aquel mandamiento *fué* por mano de Iehoua, ^b por mano de sus prophetas.

26 Y los Leuitas estauan con los instrumentos de Dauid, y los Sacerdotes cō trópetas.

27 Y mandó Ezechias sacrificar el holocausto en el altar, y al tiempo que comencó el holocausto, comencó tambien el canto de Iehoua, y las trópetas, ^c y los instrumentos de Dauid rey de Israel.

28 Y toda la multitud ^d adoraua, y ^e los cantores cantauan, y los trompetas sonauan las trompetas todos, hasta acabarse el holocausto.

29 Y como acabaron de ofrecer, el Rey se inclinó, y todos los que estauan con el, y adoraron.

30 Entonces dixo el Rey Ezechias y los principes á los Leuitas que alabassen á Iehoua ^f por las palabras de Dauid y de Asaph Veyante: y ellos alabaron hasta *exaltar* alegría: y inclinándose adoraron.

31 Y respondiendo Ezechias dixo: Vosotros ^g os aueys aora consagrado á Iehoua: llegaos pues, y traed sacrificios, y ^h alabanzas en la Casa de Iehoua. Y la multitud truxo sacrificios, y alabanzas, y todo liberal de coraçon, holocaustos.

32 Y fue el numero de los holocaustos, q̃ la congregation truxo, setéta bueyes, cien carneros, dozientos corderos, todo para el holocausto de Iehoua.

33 Mas ⁱ las sanctificaciones fueron, seys cientos bueyes, y tres mil ovejas.

34 Mas los sacerdotes eran pocos, y no podian bastar á desollar los holocaustos: y así sus hermanos los Leuitas les ayudáron, hasta que acabaron la obra, y hasta que los Sacerdotes se sanctificaron: porque los Leuitas ^j tuvieron mayor promptitud de coraçon para sanctificarse, que los Sacerdotes.

35 Así que vuo gran multitud de holocaustos, con senos de pacíficos, y ^k libaciones de holocausto, y *así* ^l fué ordenado el seruicio de la Casa de Iehoua.

36 Y alegrose Ezechias y todo el pueblo, porquanto Dios auia preparado el pueblo: porque la cosa fue prestamente *hecha*.

C A P I T U L O XXX.

Ezechias embia mensageros por todo loque auia quedado de Israel exhortando al pueblo que se conuirtiesse de su idolatrias, y viniesse á Ierusalém á celebrar la Pascua: de lo qual *unos* se rren, y tomado otros el auiso *vienu* á Ierusalem: y la Pascua es celebrada con grande solemnidad y gozo de todo el pueblo.

Embió tambien Ezechias por todo Israel y Iuda, y escriuió letras á Ephraim y Manassé, que viniesse á Ierusalém á la Casa de Iehoua, para celebrar la Pascua á Iehoua Dios de Israel.

2 Y el Rey tomó consejo con sus principes, y con toda la congregacion en Ierusalem para hazer la Pascua en el mes Segundo.

3 Porque entonces no la ^m podian hazer, ⁿ Como lo porquanto no auia hartos sacerdotes sanctificados, ni el pueblo estaua junto en Ierusalem.

4 Esto agradó ^o al rey, y á toda la multitud.

5 ^p Y determinaron de hazer passar pregon por todo Israel desde Bersabee hasta Dan, para que viniesse á hazer la Pascua á Iehoua Dios de Israel en Ierusalem: porque en mucho tiempo no la auian hecho, ^q como estaua escripto.

6 Y fueron correos con letras de la mano del Rey y de sus principes por todo Israel y Iuda, como el Rey lo auia mādado, y dezian: Hijos de Israel, bolueos á Iehoua el Dios de Abraham, de Isaac, y de Israel, y el se boluerá á las reliquias que os han q̃dado de la mano de los reyes de Assyria.

7 No seays como vuestros padres, y como vuestros hermanos que rebellaron cōtra Iehoua el Dios de sus padres, y el los entregó ^r en assolamiento, como vosotros veys.

8 Portanto aora no endurezcays vuestra ceruiz, como vuestros padres, ^s dad la mano á Iehoua, y venid á su Sãtuario, el qual el ha sanctificado para siẽpre: y seruid á Iehoua vuestro Dios, y la yra de su furor se apartará de vosotros.

9 Porque si os boluerdes á Iehoua, vuestros hermanos y vuestros hijos hallarán misericordia delante de los que los tienen captiuos, y boluerán á esta tierra: porq̃ Iehoua vuestro Dios es clemẽte, y misericordioso, y no boluerá de vosotros su rostro, si vosotros os boluerdes á el.

^a Heb. dixero.

^b Por medio de sus &c.

^c Heb. y por manos de los instrumentos de Dauid &c.
^d Estaua prostrada.
^e Heb. la cancion.

^f Con Psalmos de Dauid y de Asaph.
^g Heb. aueys hecho vuestra mano á Iehoua.
^h Ofrecllas con q̃ protestays vuestra fe á Iehoua.
ⁱ Loque se dedicó, ó ofrecio al templo.

^j Rectos de coraçon para &c.

^k Exod. 29. 4. Num. 15. 2. &c.

^m Como lo dixo en el cap. pre. ced. ver. 34.
ⁿ Heb. en ojos del rey, y en ojos &c.
^o Heb. y hicieron estar mandamiento para hazer passar &c.

^p Conforme á la Ley.

^q Para ser destruydos.

^r Bolued al Conereto de Iehoua hazed amistad, reconciliaos con el.

a Obró
Dios.

b Pocos en
numero.
Heb. se
auegñ ca-
rre, y se tan-
chificaron.
c En sus
oficios.
d S. de los
sacerdotes.

e El corde-
ro de la
Pascua.
f Que se ha-
dado de to-
do su cora-
çon à bus-
carle.
g Conforme
à las Leyes
del culto.
h El los pu-
rificó.
i Los quales
tocauan
fuertemen-
te.
j Consolo
los niños
animo.
l En las Le-
yes y ritos
del seruicio
diuino.
m Los sacri-
ficios de la
fiesta.
n Heb. se
aconsejó;
para hazer-
los.

10 Y así passauan los correos de ciudad en ciudad por la tierra de Ephraim y Manasse hasta Zabulon: mas ellos se reyan y bur-
lauan de ellos.

11 Contodo esto algunas varones de Aser, de Manasse, y de Zabulon se humillaron, y vinieron à Ierusalem.

12 En Iuda tambien ^a fue la mano de Dios para darles vn coraçon para hazer el man-
dado del Rey y de los principes, conforme à la palabra de Iehoua.

13 Y juntaronse en Ierusalem vn grande pueblo para hazer la Solemnidad de los pa-
nes sin leuadura, en el mes Segundo, vna grande compaña.

14 Y leuantandose quitaron los altares, que estauan en Ierusalem: y todos los alta-
res de perfumes quitaron y echaronlos en el arroyo de Cedron.

15 Y sacrificaron la Pascua à los catorze del mes Segundo, y los Sacerdotes y los Le-
uitas se sanctificaron ^b con verguença, y truxeron los holocaustos en la Casa de Ie-
houa.

16 Y pusieronse ^c en su orden conforme à su costumbre, conforme à la Ley de Moy-
sen Varon de Dios los Sacerdotes esparziã la sangre de la mano de los Leuitas.

17 Porque aun ^d muchos en la Con-
gregaciõ que no estauã sanctificados, y los Leuitas sacrificauã la Pascua por todos los que no se auian alimpiado para sanctificar-
se à Iehoua.

18 Porque grande multitud del pueblo, de Ephraim y Manasse, Isachar y Zabulon no se auian purificado, y comieron ^e la Pas-
cua no conforme à lo que era escripto: mas Ezechias oró por ellos diziendo: Iehoua, que
es bueno, sea propicio à todo aquel ^f que há
apercebido su coraçon para buscar à Dios,

19. A Iehoua el Dios de sus padres, aunq
no ^g estè purificado ^h segun la purificacion del
Sanctuario.

20 Y oyó Iehoua à Ezechias, y ⁱ sanó el
pueblo.

21 Así hizieron los hijos de Israel, que
fueron presentes en Ierusalem, la Solemnidad de los panes sin leuadura siete dias con
gran gozo: y alabauan à Iehoua todos los
dias los Leuitas y los Sacerdotes cõ instru-
mentos ^j de fortaleza à Iehoua.

22. Y Ezechias ^k habló al coraçon de to-
dos los Leuitas que tenian buena intelli-
gencia ^l para Iehoua: y comierõ ^m la solen-
nidad por siete dias sacrificando sacrificios
pacíficos, y haciendo gracias à Iehoua el
Dios de sus padres.

23. Y toda la multitud ⁿ determino, que

celebrasen otros siete dias, y celebraron
otros siete dias con alegria:

24 Porque Ezechias rey de Iuda auia da-
do à la multitud mil toros, y siete mil oue-
jas: y tambien los principes dieron al pue-
blo mil toros, y diez mil ouejas: y muchos
Sacerdotes se sanctificaron.

25 Y toda la Congregaciõ de Iuda se ale-
gró, y los Sacerdotes y Leuitas, y asimismo
toda la multitud, que auia venido de Is-
rael: y tambien los estrangeros, que auian
venido de la tierra de Israel, y los que ha-
bitauan en Iuda.

26 Y hizieronse grandes alegrías en Ie-
rusalem: porque desde los dias de Salomõ
hijo de David rey de Israel no vuo tal cosa
en Ierusalem.

27 Y leuantandose los Sacerdotes y Le-
uitas bendixeron al pueblo: y la boz de ellos
^o fue oyda, y su oracion llegó à la habita-
cion de su Sanctuario, al cielo.

o S. de
Dios.

C A P I T U L O XXXI.

Oluid lo el Pueblo de celebrar la Pascua destruye
la ydolatria en todo Israel. 11. Ezechias re-
stauró à los Sacerdotes y Leuitas en sus ordenes, y
auiendo mandado al Pueblo que les diese las primicias
para sustentarse el Pueblo les da en grãde abun-
dancia. 111. Viendo Ezechias la multitud de lo-
offrecido, lo manda guardar, y constituyẽ personas fie-
les que lo distribuyan fielmente.

Hechas todas estas cosas, salió todo
Israel, los que se auian hallado por
las ciudades de Iuda, y quebraron
las imagines, y destruyeron los bosques, y
derribarõ los altos y los altares por todo
Iuda y Ben-jamin: y tãbiẽ en Ephraim y Ma-
nasse hasta acabar lo todo: y boluieronse to-
dos los hijos de Israel cada vno à su poses-
sion, y à sus ciudades.

2. Y constituyó Ezechias ^p los reparti-
mientos de los Sacerdotes y de los Leuitas ^q segun su
oficio: los Sacerdotes y los Leui-
tas para el holocausto, y pacíficos, para que
ministrasen, para que confesasen, y ala-
basen ^r à las puertas de las tiendas de Ie-
houa.

3. La contribucion del Rey, de su hazien-
da, era holocaustos à mañana y tarde, item
holocaustos para los Sabbados, Nuevas lu-
nas, y Solemnidades, como està escripto en
la Ley de Iehoua.

4. Mandó tambien al pueblo, que habita-
ua en Ierusalem, que diesen ^s la parte à los
Sacerdotes y Leuitas paraq se esforcasen
en la Ley de Iehoua.

11.
Los ordẽ-
nes.

q En las cõ-
gregacio-
nes de Iehoua.

r Lo que se
deuia à los
Sacerdotes,
por la Ley.

s Y

^a Heb. el-
tribú. Q. d.
cobraron
grande es-
fuerzo.
11.

8 Cō el es el brazo de carne, mas cō nosotros Iehoua nuestro Dios para ayudarnos, y pelear nuestras peleas. Entonces el pueblo ^a reposó sobre las palabras de Ezechias rey de Iuda.

9 ¶ Despues de esto embió Sennacherib rey de los Assyrios sus siervos à Ierusalem, estando el sobre Lachis, y con el todo su reyno, à Ezechias rey de Iuda, y à todo Iuda, que *estaua* en Ierusalem, diziendo:

10 Sennacherib rey de los Assyrios ha dicho así: En que cōfiays vosotros para estar cercados en Ierusalem?

11 No os engaña Ezechias para entregarnos à muerte, à hambre, y à sed, diziendo: Iehoua nuestro Dios nos librará de la mano del rey de Assyria?

12 No es Ezechias el que há quitado sus altos y sus altares, y dixo à Iuda y à Ierusalem, Delante de este solo altar adorareys, y sobre el quemareys perfume?

13 No auays sabido lo que yo y mis padres auemos hecho à todos los pueblos de las tierras? Pudieron poruentura los dioses delas Gentes delas tierras librar su tierra de mis manos?

14 Que *dix* vuo de todos los dioses de aquellas Gentes, que destruyeron mis padres, que pudiesse librar su pueblo de mis manos? Porque podrá vuestro Dios escaparos de mi mano?

15 Agora pues no os engañe Ezechias, ni os persuada tal cosa, ni le creays: que si nungun dios de todas aquellas naciones y reynos pudo librar su pueblo de mis manos, y delas manos de mis padres, quantomenos vuestros dioses os podrán librar de ellas?

16 Y otras cosas hablaron sus siervos cōtra el Dios Iehoua, y cōtra Ezechias su siervo.

17 Y aliendo de esto escriuió letras en las quales blasphemaua à Iehoua el Dios de Israel, y hablaua contra el diziendo: Como los dioses delas Gētes delas prouincias no pudieron librar su pueblo de mis manos, tãpoco el Dios de Ezechias librará àl suyo de mis manos.

18 Y clamaron à gran boz en Iudaico cōtra el pueblo de Ierusalem, que *estaua* en los muros, para espantarlos y ponerles temor, para tomar la Ciudad.

19 Y hablaron contra el Dios de Ierusalem como contra los dioses de los pueblos de la tierra, obra de manos de hombres.

20 Mas el rey Ezechias, y el propheta Isaias hijo de Amos, oraron por esto, y clamaron àl cielo:

21 Y Iehoua embió vn Angel, el qual hi-

rió todo valiēre en fuerças, y los capitanes, y los principes, en el cāpo del rey de Assyria: y boluióse con verguença de rostro à su tierra: y entrando en el templo de su dios, alli lo mataró à cuchillo, los que auian salido de sus entrañas.

22 Así saluó Iehoua à Ezechias y à los moradores de Ierusalem de las manos de Sennacherib rey de Assyria, y delas manos de todos: ^b y les dió reposo de todas partes.

23 Y muchos truxeron ^c Presente à Iehoua à Ierusalem: y à Ezechias rey de Iuda ricos dones: y fue muy grāde delante de todas las Gentes despues de esto.

24 ¶ * En aquel tiempo Ezechias enfermó de muerte: y oró à Iehoua, el qual ^d le respondió, y le dió señal.

25 Mas Ezechias no pagó cōforme àl biē, que le auia sido hecho: antes su coraçon se enalteció, y fue ^e la yra contra el, y contra Iuda, y Ierusalem.

26 Empero Ezechias, despues de auerse enaltecido su coraçon, se humilló, el y los moradores de Ierusalem: y no vino sobre ellos la yra de Iehoua en los dias de Ezechias.

27 Y tuuo Ezechias riquezas y gloria mucho en gran manera: y hizo se thesoros de plata y oro, de piedras preciosas, de especierias, de escudos, y de todos vasos de desear.

28 Así mismo depositos para las rentas del grano, del vino, y azeyte: establos para toda suerte de bestias, y majadas para los ganados.

29 Hizose tambien ciudades, y hatos de ouejas y de vacas en gran copia: porque Dios le auia dado muy mucha hazienda.

30 Este Ezechias cerró los manaderos delas aguas de Gihon la de arriba, y encaminólas abaxo àl Occidente de la Ciudad de Dauid: y fue prosperado Ezechias en todo lo que hizo.

31 Emperó à causa de los embaxadores de los principes de Babylonia, que embiaron à el para saber del prodigio, que auia sido en aquella tierra, Dios lo dexó, para tentarlo, ^f para saber todo lo que estaua en su coraçon.

32 Lodemos de los hechos de Ezechias, y de sus misericordias, he aqui todo esta escripto en la propheta de Isaias hijo de Amos propheta, y en el libro de los reyes de Iuda y de Israel.

33 Y durmió Ezechias con sus padres, y sepultarólo en los mas insignes sepulchros de los hijos de Dauid, honrrandolo en su muer-

^b Heb. y guizos al derredor. Q. d. pastores los contra los enemigos comarcanos.

III

^c Sacrificio.

Minchah.

Leuit. 2, 1.

* 2. Reyes

20, 1.

Isai. 38, 1.

^d Acceptó

su oracion.

oyólo.

Heb. y di-

xole.

^e S. de

Dios.

^f Para que se manifestasse quien podia ser Ezechias sin Dios, y qual era su justicia.

muerte todo Iuda y los de Ierusalem. y rey
nó en su lugar Manasse su hijo.

C A P I T. XXXIII.

*Manasse instituye la idolatria: y amonestado
de Dios por sus prophetas, no obedece. II. Cón-
viertese por los ayotos, y destruye la idolatria: y in-
stituye el diuino culto: y muerto, sucede en el Rey-
no Amon su hijo impio rey: el qual muerto por con-
spiración de los suyos, sucede en su lugar Josias su hijo.*

* 2. Re. 21, 1.

DE doze años era Manasse, * quan-
do comenzó à reynar, y cincuen-
ta y cinco años reynó en Ierusalẽ.

1 Y hizo lo malo en los ojos de Iehoua,
conforme à las abominaciones de las Gẽ-
tes, que auia echado Iehoua delante de los
hijos de Israel.

2 Porq̃ el reedificó los altos, q̃ Ezechias
su padre auia derribado; y leuó altares à
los Baales, y hizo bosques, y adoró à todo
el exercito de los cielos, y à el siruió.

* 2. Sa. 7, 10.

3 Edificó también altares en la Casa de Ie-
houa, de laqual Iehoua auia dicho: * En Ie-
rusalem, será mi Nombre perpetuamente.

4 Edificó asimismo altares à todo el e-
xercito de los cielos, en los dos patios de
la Casa de Iehoua.

5 Y pasó sus hijos por fuego en el Valle
de los hijos de Ennom, miraua en los tiem-
pos, miraua en agujeros, y era dado à adi-
uinaciones, * cõsultaua pythones y encã-
tadores, multiplicó ^b en hazer lo malo en
ojos de Iehoua para irritarlo.

^a Heb. hizo
Pithõ y &c.
q. d. que el
mismo era
magico.

^b La idola-
tria.

* 2. Sa. 7, 10
y 1. Rey. 8,
16.

6 Aliende deesto puso vna imã de fun-
dicion, que hizo, en la Casa de Dios, * de
laqual Dios auia dicho à Dauid y à Salomõ
su hijo, En esta Casa y en Ierusalem, laqual
yo elegi sobre todos los tribus de Israel,
pondré mi nombre para siempre:

7 Y nuncamas quitaré el pie de Israel de
la tierra q̃ yo entregué à vuestros padres,
à condicion que guarden y hagã todas las
cosas que yo les he mandado, toda la Ley,
estatutos, y derechos, por mano de Moysẽ.

8 Ansiq̃ Manasse engañó à Iuda y à los
moradores de Ierusalẽ para hazer mas mal
que las Gentes, que Iehoua destruyó de-
lante de los hijos de Israel.

9 Y Iehoua habló à Manasse y à su pue-
blo; mas ellos no escuchã: por loqual Ie-
houa truxo cõtra ellos los principes del e-
xercito del rey de los Assyrios, los quales
echaró en grillos à Manasse: y atado cõ dos
cadenas lo llenaron à Babilonia.

II.

10 Mas desque fué puesto en angustias
oró à la faz de Iehoua su Dios humillado
grandemente en la presencia del Dios de
sus padres.

11 Y como oró à el, fué oydo: porque el

oyó su oraciõ, y lo boluió à Ierusalem à su
reyno. Entõces conoció Manasse, que Ie-
houa era Dios.

12 Despues deesto edificó el muro de à
fuera de la Ciudad de Dauid al Occidente
de Gihon en el Valle, y à la entrada de la
puerta del pescado, y cercó à Ophed, y al
çolo muy alto; y puso ^c capitanes de'exer-
cito entodas las ciudades fuertes por Iuda.

^c Guarni-
ciones.
^d Heb. del
ageno.

13 Asimismo quitó los dioses ^d agenos,
y el idolo de la Casa de Iehoua, y todos los
altares; que auia edificado en el monte de
la Casa de Iehoua y en Ierusalem, y echólo
todo fuera de la Ciudad.

14 Y reparó el altar de Iehoua, y sacrificó
sobre el sacrificios pacificos, y de alabãça:
y mandó à Iuda, q̃ siruiessen à Iehoua Dios
de Israel.

15 Empero el pueblo aun sacrificaua ^e en
los altos, aunque à Iehoua su Dios.

* 2. Re. 3, 4.

16 Lo demas de los hechos de Manasse, y
su oracion à su Dios, y las palabras de los
Veyntes que le hablaron en nombre de Ie-
houa el Dios de Israel, heaqui todo està
escripto en los hechos de los reyes de Is-
rael.

17 Su oracion también, y como fué oydo,
todos sus peccados, y su preuaticaciõ, los
lugares donde edificó altos, y auia puesto
bosques y idolos antes que se humillasse,
heaqui estas cosas està escriptas ^f en las pa-
labras de los Veyntes.

^f En los li-
bros o ac-
tos de los
prophetas.

18 Y durmió Manasse con sus padres, y
sepultaronlo en su casa: y reynó en su lugar
Amon su hijo.

19 De veynte y dos años era Amon, quan-
do comenzó à reynar, y dos años reynó en
Ierusalem.

20 Y hizo lo malo en ojos de Iehoua, co-
mo auia hecho Manasse su padre: porque à
todos los idolos, q̃ su padre Manasse auia
hecho, sacrificó y siruió Amon.

21 Mas nunca se humilló delante de Ie-
houa, como Manasse su padre se humilló,
antes aumentó el peccado.

22 Y conspiraron contra el sus siervos, y
mataronlo en su casa.

23 Mas el pueblo de la tierra hirió à to-
dos los que auian cõspirado contra el rey
Amon: y el pueblo de la tierra puso por rey
en su lugar à Josias su hijo.

C A P I T. XXXIII.

*Josias personalmente persigue y destruye la idola-
tria en su Reyno, y en toda la tierra de Israel.*

1. Restaurandose el Templo por su mandado
es hallado el libro de la Ley, el qual como el Rey hi-
ziessẽ leer delante de si embia à consultar à Oida
propheta acerca del libro hallado, y ella le denun-
cia.

es de parte de Dios el cumplimiento de las amenazas contenidas en el libro: empero que por su piedad no sería en sus días. III. Josias renueva el Pacta entre Dios y el Pueblo.

*1. Re. 22.1.

DE ocho años era Josias, *cuando comenzó à reynar, y treynta y vn año reynó en Ierusalem.

2 Este hizo lo recto en ojos de Iehoua, y anduuo en los caminos de Dauid su padre, sin apartarse ni à la diestra ni à la siniestra.

3 A los ocho años de su reyno, siendo aún moçacho, comenzó à buscar àl Dios de Dauid su padre, y à los doze años començo à limpiar à Iuda y à Ierusalem de los altos, bosques, ^a esculpturas, y fundiciones.

^a Idolos hechos ode talla o de fundicion. Ja. Re. 23.11.

4 Y derribaron delante de el los altares de los Baales, y quebró en piezas las imagines *del sol* que estauan puestas encima, y los bosques y las esculpturas y fundiciones quebró y desmenuzó, y esparzió *el polvo* sobre los sepulchros de los que auian sacrificado à ellos.

5 Asimismo los huesos de los sacerdotes quemó sobre sus altares, y limpió à Iuda y à Ierusalem.

6 *Lo mismo hizo* en las ciudades de Manasse, Ephraim, y Simeon, hasta en Nephtali ^b con sus lugares assolados alderredor.

^b Or. con sus martillos.

7 Y como vno derribado los altares y los bosques, y quebrado y desmenuzado las esculpturas, y destruydo todos los idolos *del sol* por toda la tierra de Israel, boluióse à Ierusalem.

8 A los diez y ocho años de su reyno, despues de auer limpiado la tierra, y la Casa, embió à Saphan hijo de Eschias, y à Masías Gobernador de la Ciudad, y à Ioha hijo de Ioachas Chanciller, para que reparasfen la Casa de Iehoua su Dios.

^a De los tribus de M-

9 Los quales vinierò à Helcias Gran Sacerdote, y dierò el dinero q̄ auia sido metido en la Casa de Iehoua, q̄ los Leuitas, que guardaua la puerta, auian cogido ^c de mano de Manasse y de Ephraim, y de todas las reliquias de Israel, y de todo Iuda y Beniamin, y se auian buuelto à Ierusalem.

10 Y dieròlo en mano de los q̄ hazian la obra, q̄ erã prepositos en la Casa de Iehoua: los quales lo dierò à los q̄ haziã la obra, y trabajauan en la Casa de Iehoua, en reparar y en instaurar el Templo.

11 Y dieron tambien à los officiales y albañies para que cõprassen piedra de canteria, y madera para las comissuras, y para la trauazõ de las Casas, las quales auian destruydo los reyes de Iuda.

12 Y estos varones trabajauan con fide-

dad en la obra, y erã sus gouernadores Iahath, y Abdias Leuitas de los hijos de Merari: y Zacharias y Mosollam de los hijos de Caath, q̄ sollicitasfen la obra: y de los Leuitas todos los entendidos en instrumentos ^d de musica.

^d Heb. de cantico.

13 Y de los peones *tenian cargo* los q̄ sollicitauan à todos los que hazian obra en todos los seruicios; y de los Leuitas, los escribas, gouernadores, y porteros.

14 ¶ Y como sacaron el dinero q̄ auia sido metido en la Casa de Iehoua, Helcias el Sacerdote halló el libro de la Ley de Iehoua dada por mano de Moysen.

11.

15 Y respondiendo Helcias dixo à Saphã Escriba: Yo he hallado el libro de la Ley en la Casa de Iehoua. Y dió Helcias el libro à Saphan,

16 Y Saphan lo lleuó àl Rey, y le contó el negocio diziendo: Tus siervos han cumplido todo lo que les fué dado à cargo.

17 Han tomado el dinero, que se halló en la Casa de Iehoua, y hanlo dado en mano de los ^e señalados, y en mano de los q̄ ha-

^e S. para este negocio.

zen la obra. 18 Alende de esto declaró Saphan Escriba àl Rey diziendo: El Sacerdote Helcias me dió vn libro. Y leyó Saphan en el delante del Rey.

19 Y como el Rey oyó las palabras de la Ley, compró sus vestidos.

20 Y mandó à Helcias, y à Haicam hijo de Saphan, y à Abdó hijo de Micha, y à Saphan Escriba, y à Alã seruo del Rey, diziendo:

21 Andad, y consultad à Iehoua de mi, y de las reliquias de Israel y de Iuda acerca de las palabras del libro, que se hà hallado: porq̄ grande es el furor de Iehoua que hà caydo sobre nosotros, porquãto nuestros padres no guardaron la palabra de Iehoua, para hazer conforme à todas las cosas, que estãn escriptas en este libro.

22 Entõces Helcias y los del rey fueron à Oldan prophetissa, muger de Sellũ hijo de Thecuath, hijo de Haíra, guarda de los vestimentos, laqual moraua en Ierusalem en la Casa de la doctrina, y dixerõle las palabras dichas,

23 Y ella respõdió: Iehoua el Dios de Israel hà dicho así: Dezid al varon q̄ os hà embiado à mi, que así hà dicho Iehoua:

24 He aqui yo traygo mal sobre este lugar, y sobre los moradores de el, todas las maldiciones, que estã escriptas en el libro, que leyeron delante del rey de Iuda:

25 Porquãto me hà dexado, y hà sacrificado à dioses agenos, prouocádome à yra en to-

todas las obras de sus manos :portanto mi furor a destilará sobre este lugar, y no se a- pagarán.

26 Mas al rey de Iuda, que os ha embia- do à consultar à Iehoua, así le direys: Ie- houa el Dios de Israel hà dicho así, *Porquã*

10 oyste las palabras del abro,

27 Y tu coraçon se enterneciò, y te hu- millaste delante de Dios oyendo sus pala- bras sobre este lugar, y sobre sus morado- res: humillastete delante de mi, y rompiste tus vestidos, y lloraste en mi presencia, yo tambien te he oydo, dize Iehoua,

28 He aqui yo te recogeré cõ tus padres, y serás recogido en tus sepulchros en paz: y tus ojos no verán todo el mal q̃ yo tray- go sobre este lugar, y sobre los moradores del. * Y ellos recitaron al Rey la respuesta.

*2. Re. 23. 1. 111.

29 ¶ Entonces el Rey embió y juntó to- dos los Ancianos de Iuda y de Ierusalem.

30 Y subió el Rey à la Casa de Iehoua, y con el todos los varones de Iuda y los mo- radores de Ierusalẽ, y los Sacerdotes, y los Levitas, y todo el pueblo desde el mayor hasta el mas pequeño: y leyó en los oydos de ellos todas las palabras del libro del Có- cierto q̃ auia sido hallado en la Casa de Ie- houa.

31 Y poniendose el rey en su lugar, hizo Aliança delante de Iehoua, Que andariã en pos de Iehoua, y q̃ guardarían sus manda- mientos, sus testimonios, y sus estatutos de todo su coraçõ, y de toda su anima: y q̃ ha- rian las palabras del Concierto, que estauã escriptas en aquel libro.

B Heb. hizo estar à todo &c.

32 Y ^b hizo q̃ cõsintiesen todos los q̃ es- tauã en Ierusalẽ y en Ben-jamin: y así hi- zieron los moradores de Ierusalẽ cõforme al Concierto de Dios, del Dios de sus pa- dres.

33 Y quitó Iosias todas las abominacio- nes de todas las tierras de los hijos de Is- rael: y hizo à todos los q̃ se hallarõ en Israel q̃ fuesen à Iehoua su Dios: no se aparta- ron de empos de Iehoua el Dios de sus pa- dres todo el tiempo que el biuió.

C A P I T. XXXV.

Iosias celebra la Pascua con grande solemnidad. II. Salido cõtra Nechan rey de Egipto es herido y muerto y en dechado de todo el pueblo, y singular- mente del propheta Ieremias.

*2. Rey. 23. 21. y 3. Esd. 23.1.

c Por sus or- denes como David los auia orde- nado.

Y Iosias* hizo Pascua à Iehoua en Ieru- salem, y sacrificaron la Pascua à los- catorze del mes Primero.

2 Y puso los Sacerdotes ^c en sus estancias, y confirmólos en el ministerio de la Casa de Iehoua.

3 Y dixó à los Levitas, que enseñauan à

todo Israel, y que eran dedicadõs à Iehoua Poned el arca del Santuario en la Casa q̃ edificó Salomon hijo de David rey de Is- rael ^d para q̃ no la cargueys mas sobre los ombros. Ahora seruireys à Iehoua vuestro Dios, y à su pueblo Israel.

d Heb. no à vos carga en ombro.

4 Apercibios segun las familias de vues- tros padres por vuestros ordenes, confor- me a la prescripciõ ^e de David rey de Israel, y de Salomon su hijo.

5 Estad en el Santuario por el repartimiẽ- to de las familias de vuestros hermanos hi- jos del pueblo, y el repartimiento de la fa- milia de los Levitas.

6 Y sacrificad la Pascua, y santificaos, y apercibid vuestros hermanos, que hagan conforme à la palabra de Iehoua dada por- mano de Moysen.

7 Y ofreció el rey Iosias à los del pueblo ouejas, corderos, y cabritos de las cabras, todo para la Pascua, para todos los q̃ se ha- llarõ ^f presentes, quãtidad de treynta mil, y bu- eyes tres mil. E sto de la hazienda del rey.

8 Tãbien sus principes ofrecieron cõ li- beralidad al pueblo, y à los Sacerdotes y Levitas: Helcias, Zacharias, y Iehiel princi- pes de la Casa de Dios, dieron à los Sacer- dotes para hazer la Pascua dos mil y seys- cientas ^g ouejas, y trezientos bueyes.

9 Asimismo Chonenias, Semeias, y Na- thanael ^h sus hermanos, y Hasabias, Iehiel y Iosabad principes de los Levitas dieron à los Levitas para los sacrificios de la Pascua cinco mil ⁱ ouejas, y quinientos bueyes.

e Levitas

10 Aparejado anti el seruicio, los Sacer- dotes se pusieron en sus estancias, y asì- mismo los Levitas en sus ordenes, confor- me al mandamiento del Rey.

11 Y santificaron la Pascua, y esparzieron los Sacerdotes ^j la sangre tomada de la mano de los Levitas, y los Levitas desollauan.

12 Y quitaron ^k del holocausto para dar ^f cõforme à los repartimiẽtos por las fami- lias de los del pueblo para q̃ ofreciesen à Iehoua, como està escripto en el libro de Moysen, y asì mismo ^g quitarõ de los bueyes

f Parte de los anima- les q̃ tenían para holu- caustos.

13 Y assarõ ^h la Pascua en fuego, segun la costũbre, mas lo q̃ auia sido santificado, co- zieron en ollas, en calderos y calderas, y repartieronla prestamente à todo el pueblo.

g Para repar- tir por los q̃ no tenían, pa- ra q̃ todos sacrificasen la Pascua.

14 Y despues aparejarõ para si, y para los Sacerdotes: porq̃ los Sacerdotes hijos de Aarõ estuuierrõ ocupados hasta la noche en el sacrificio de los holocaustos y de los se- uos: y asì los Levitas aparejaron para si, y para los Sacerdotes hijos de Aaron.

h El corde- ro de la Pas- cua.

15 Asimismo los Cãtores hijos de Asaph estauã en su estancia, cõforme al mādamiẽto ⁱ de

de Dauid, de Asaph, y de Hemán, y de Idithún Veyente del Rey. Y los porteros estauan à cada puerta: y no era menester que se apartassen de su ministerio, porque sus hermanos los Leuitas aparejauan para ellos.

16 Así fue aparejado todo el seruicio de Iehoua en aq̃l día, para hazer la Pascua, y sacrificar los holocaustos sobre el altar de Iehoua, cōforme àl mādamiēto del Rey Iosias.

17 Y hizieron los hijos de Israel, que se hallaron presentes, la Pascua en aquel tiempo, y la Solennidad de los panes sin leuadura, por siete días:

18 Nunca tal Pascua fue hecha en Israel desde los días de Samuel el propheta: ni ningun rey de Israel hizo tal Pascua, como la que hizo el rey Iosias, y los sacerdotes y Leuitas, y todo Iuda y Israel, los que se hallaron presentes, juntamente con los moradores de Ierusalem.

a Heb. fue hecha.

II.
* 2. Reyes 23, 29.

b Heb. Que à mi y à mi &c.
c Heb. de mi guerra.

* Zach. 12, 11.

d Heb. dixeron.
e Heb. las dieron por estatuto &c. Q. d. la costumbre de cantar las h. s. lo tan usada q̃ ya parece auerse buelto en Ley.
f Su singu. lar piedad.

19 Esta Pascua ^a fue celebrada en el año diez y ocho del rey Iosias.

20 ¶ Después de todas estas cosas, desque Iosias vno aparejado la Casa, Nechao rey de Egypto subió à hazer guerra en Charchamis junto à Euphrates; y salió Iosias contra él.

21 Y el le embió embaxadores diziendo: ^b Que tenemos yo y tu rey de Iuda? Yo no vengo contrati oy: sino contra la casa ^c que me haze guerra; y dios dixo que me appresurasse. Dexate de tomarte con Dios, que es cōmigo, no te destruya.

22 Mas Iosias no boluió su rostro atras de él, antes se disfreçó para darle batalla, y no obedeciò à las palabras de Nechao, que era de boca de Dios. * Y vino à darle la batalla en el campo de Mageddo.

23 Y los archeros hirieron àl rey Iosias de vna flecha: y dixo el Rey à sus siervos: Quitadme de aqui, porque estoy herido grauemente:

24 Entonces sus siervos lo quitaron de aquel carro, y pusieronlo en otro segundo carro que tenia: y truxeronlo à Ierusalem, y murió: y sepultaronlo en los sepulchros de sus padres. Y todo Iuda y Ierusalem puso luto por Iosias.

25 Y endechó Jeremias por Iosias: y todos los cantores y cantoras ^d recitan sus lamentaciones sobre Iosias hasta oy, y ^e las han buuelto en ley en Israel, las quales están escriptas en las lamentaciones.

26 Lo demas de los hechos de Iosias y sus misericordias conforme à lo que está escripto en la Ley de Iehoua,

27 Y sus hechos primeros y postreros, heaqui todo está escripto en el libro de los

reyes de Israel y de Iuda.

CAPIT. XXXVI.

Ioachaz reyna en lugar de su padre Iosias, el qual le lleuado captiuo por el rey de Egypto, dexando en su lugar a Ioachim impio rey. II. Nabuchodonosor lleva à Ioachim captiuo en Babylonia, y reyna Ioachim su huero, àl qual tambien Nabuchodonosor haze llevar à Babylonia, dexando a Sedechias su tio en su lugar. III. Rebella Sedechias contra Nabuchodonosor y llena la tierra de impiedad y me uispreccio de las diuinas amonestaciones, son entregados diffinitiuamente en manos de los Chaldeos: los quales, saqueada y quemada la ciudad y el Templo, pasan en Babylonia a todos los que auian quedado, dō le estuuerō captiuos hasta el tiempo de Cyro.

Entonces * el pueblo de la tierra tomó à Ioachaz hijo de Iosias, y hizieronlo rey en lugar de su padre en Ierusalem.

* 2. Reyes 23, 30.

2 De veynte y tres años era Ioachaz, quando començó à reynar, y tres meses reynó en Ierusalem.

3 Y el rey de Egypto lo quitó de Ierusalem, y condenó la tierra en cien talentos de plata, y vno de oro.

4 Y constituyó el rey de Egypto à su hermano Eliacim por rey sobre Iuda y Ierusalem, y mudóle el nombre Ioachim, y à Ioachaz su hermano tomó Nechao, y lleuólo à Egypto.

5 Quando començó à reynar Ioachim era de veynte y cinco años, y reynó en Ierusalem onze años: y hizo lo malo en ojos de Iehoua su Dios.

6 ¶ Y subió contra el Nabuchodonosor rey de Babylonia, y atado con dos cadenas lo truxo à Babylonia.

II.

7 Y metió tambien en Babylonia Nabuchodonosor parte de los vasos de la Casa de Iehoua, y puso los en su tēplo en Babylonia.

8 Lo demas de los hechos de Ioachim, y las abominaciones, que hizo, y lo que en el se halló, heaqui todo está escripto en el libro de los reyes de Israel y de Iuda: y reynó en su lugar Ioachim su hijo.

9 * De ocho años era Ioachim quando començó à reynar, y reynó en Ierusalem tres meses y diez días; y hizo lo malo en ojos de Iehoua.

* 2. Reyes 24, 8.
Jerem. 37, 1.

10 A la buelta del año el rey Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vasos preciosos de la Casa de Iehoua: y constituyó à Sedechias su hermano por rey sobre Iuda y Ierusalē.

11 De veynte y vn año era Sedechias quando començó à reynar, y onze años reynó en Ierusalem.

12 * Y hizo lo malo en ojos de Iehoua su Dios,

* Jerem. 52, 1.

^a Heb. de la boca de Iehoua.

III.

Dios, y no se humilló delante de Jeremias propheta *que le hablaua*: ^a de parte de Iehoua.

13 ¶ Asimismo rebelló contra Nabuchodonosor, al qual auia jurado por Dios: y endureció su ceruiz, y obstinó su corazón para no boluerse à Iehoua el Dios de Israel.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme à todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehoua, laqual el auia santificado en Ierusalem.

15 Y Iehoua el Dios de sus padres embió à ellos por mano de sus mensageros, levantandose de mañana y embiando: porque el auia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

^b Ot. errando en sus prophetas.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios; y menospreciauan sus palabras, ^b burlándose de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehoua contra su pueblo, y que no *haya* medicina.

17 Por loqual el truxo contra ellos al rey de los Chaldeos, que mató à cuchillo sus mancebos en la Casa de su Sanctuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Asimismo todos los vasos de la Casa

de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo lleuó à Babilonia

19 Y quemaron la Casa de Dios, y rompieron el muro de Ierusalem, y ^h todos sus palacios quemaron à fuego, y destruyeron todos ⁱ sus vasos desheables,

20 Losq̃ quedaró del cuchillo, passaron los à Babilonia, y fueron siervos de el y de sus hijos, hasta que vino el reyno de los Persas:

21 ¶ Paraque se cumpliesse la palabra de Iehoua por la boca de Jeremias; [†] hasta que la tierra [†] cumpliesse sus Sabbados: porq̃ todo el tiempo de su assolamiento ^m reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 * Mas al primer año de Cyro rey de los Persas, paraq̃ se cumpliesse la palabra de Iehoua *dicha* por la boca de Jeremias, Iehoua despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, elqual hizo passar pregón por todo su reyno; y tambien por escripto, diciendo:

23 Así dize Cyro rey de los Persas: Iehoua el Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y el me hà encargado, que le edifique Casa en Ierusalén, que *es* en Iuda: Quien de vosotros *ay* de todo su pueblo: Iehoua su Dios sea

con el, y ⁿ suba.

^h Todas si casafuertes.

ⁱ S. de la Casa de Dios.

[†] Ista se cõ la fin del ver. prec.

[†] Así les esauapropheetizado en la Ley Leuit.

26. 34. y 41. ^m No fue cultuada.

* Jer. 25. 13. y 29. 10.

Esd. 1. 2.

ⁿ Bucluse à su tierra.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO DE las Chronicas.

LA ORACION CONQUE MANASSE

se Rey de Iuda oró estando preso en Babilonia: laqual por no hallarse en el texto Hebreo, se suele contar con los libros apochryphos.



Señor Omnipotente, Dios ^c de nuestros padres Abraham, Isaac. y Iacob. y de su simiente ^d justa: ^e que heziste el ciclo y la tierra con todo su ornato: que ataste la mar à la palabra de tu mandamiento: que encerraste el abismo, y lo sellaste con el terrible. y lo able Nombre tuyo: à quien todas las cosas temen, y tiemblan de la presencia de tu Potencia: porque la magnificencia de tu gloria es ^f importable, y intolerable la ira de tus amenazas sobre los peccadores: ^g mas la misericordia de tu promessa es inmensa y inuestigable: porque tu eres Señor, Altísimo, Benigno, Longanime, y grandemente Misericordioso, y que te pesa de los trabajos de los hombres.

^c La se le mete dentro del capitulo principal del Al. 1.º. Y Dios de tu simiente &c.

Gl. 17. 7. &c. ^d Llamados à verdadera justicia y profetores de ella.

^e Gen. 1. ^f Insufrible à los peccadores.

^g Exo. 20. 6. y 34. 7.

Num. 14. 18.

a Leu. 26, 42.
&c.

b Llamales
justos, y q
no peccaró,
en cõpara-
cion de si,
como lue-
go declara.
c 2. Chron.
31, 2, hasta 10
d Lo q tu cõ-
denas. Dize
se cõmun-
mente por
la idolatria.

Tu, ó Señor, por la multitud de tu bondad, a prometiste penitencia y remission à los que peccaron contra ti: y por la muchedumbre de tus miseraciones decretaste penitencia à los peccadores para salud. Ansi que tu, ó Señor, Dios de los justos, no pusiste la penitencia b para los justos Abraham, Isaac, y Iacob, que no peccaron contra ti: mas pusistela por amor de mi peccador, porque he peccado sobre el numero del arena de la mar. c Mis iniquidades son muchas, ó Señor, mis iniquidades son muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura del cielo à causa de la multitud de mis maldades. Estoy agoniado con muchas prisiones de hierro, que no puedo levantar mi cabeza, ni tengo ressuello: porque desperté tu yr. y hize d lo malo delante de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado tus mandamientos: estableci las abominaciones, y aumenté los trompeçones: Mas ahora yo hincó las rodillas de mi coraçon rogandote por misericordia. Yo he peccado, ó Señor, yo he peccado, y conozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote, Perdoname, ó Señor, perdoname: y no me destruyas con mis maldades, ni ayrado para siempre me reserves los males, ni me condennes en los profundos de la tierra: pues que tu eres Dios, DIOS DE PENITENTES, y en mi declararás toda tu bondad: porque, aunque indigno, me salvarás segun tu grande misericordia, y yo te alabaré siempre todos los dias de mi vida: porque à ti alaba toda virtud de los cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos. Amen.

El libro de Esdras dicho comun- mente el Primero.

CAPITULO I.

Cyro inspirado de Dios haze pregonar libertad al Pueblo Iudaico, y restituyendo los vasos que auia sido tomados del Templo, embia à los Iudias à que lo reedifiquen.

* Jer. 25, 12.
y 29, 10.
2. Chron.
36, 22. y 3.
Esdr. 3, 1.



En el primer año de Cyro rey de Persia, * para que se cumpliera la palabra de Iehoua dicha por la boca de Ieremias, despertó Iehoua el espíritu de Cyro rey de Persia, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto diziendo. 2 Ansi dixo Cyro rey de Persia, Iehoua Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, c y me hà mandado q le edifique Casa en Ierusalem, q es en Iuda. 3 Quien ay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con el, y suba à Ierusalem que es en Iuda, y edifique la Casa à Iehoua Dios de Israel el qual es Dios: la qual Casa está en Ierusalem. 4 Y à qualquiera que ouiere quedado de todos los lugares donde fuere estrangero. los varones de su lugar le ayudé cõ plata, y

oro, y hazienda, y con bestias: con doneruo-
luntarios para la Casa de Dios la qual está en Ierusalem.

f Heb. de
padres.

5 Entonces se leuuntaró las cabeças f de las familias de Iuda y de Ben-iamin, y los Sacerdotes y Leuitas de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir à edificar la Casa de Iehoua, q está en Ierusalem: 6 Y todos los que estaua en sus alderredores confortaron las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazienda y bestias, y con cosas preciosas aliende g de lo que le ofreció voluntariamente.

g De las of-
rendas vul-
gares.

7 Y el rey Cyro sacó los vasos de la Casa de Iehoua que Nabuchodonosor auia traspassado de Ierusalem, y puesto en la casa de su dios,

8 Y sacólos Cyro rey de Persia por mano de Mithridates thesorero, el qual los dió por cuõra à Salsabasar principe de Iuda.

9 De los quales esta es la cuenta: Taçones de oro, treynta. Taçones de plata mil, Cuchillos, veynte y nueue.

10 Bacines de oro, treynta. Bacines de plata h segundos, quatrocientos y diez. h O, otros.

11 Todos los vasos de oro y de plata, cin-

-Heb. y el
ha visitado
sobre mi pa-
ra edificarla
el &c.

a Heb. su-
bir.

co mil y quatrocientos. Todos los hizo traer Salsabaz con los que subieron del captiuero de Babylonia a Ierusalem.

C A P I T. 11.

El numero de los que boluieron de la captiuidad de Babylonia a Ierusalem, y la cuenta de las vasijas sacras que Cyro restituyo al Templo.

b Los lu-
dios que vi-
nieron de
etc. Los prin-
cipales o ca-
beças.

* Neh. 7. 6. y
3. Esd. 1. 9.

c La lista
del pueblo.

Y estos son ^b los hijos de la prouincia que subieron de la captiuidad de la transmigracion que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonia a Babylonia, los quales boluieron a Ierusalem y a Iuda, cada vno a su ciudad.

1 Los quales vinieron con Zorobabel, Iesua, Nehemias, Saraias, Rehelaías, Mardocheo, Belsan, Mesphar, Begai, Rehum, Baana. ^c La cuenta de los varones del pueblo de Israel.

2 Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

3 Los hijos de Sephacías, treziéto y setenta y dos.

4 Los hijos de Areas, setecientos y setenta y cinco.

5 Los hijos de Phahath-Moab de los hijos de Iosue, de Ioab dos mil y ochocientos y doze.

6 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

7 Los hijos de Zethua, noueciéto y quarenta y cinco.

8 Los hijos de Zachai, setecientos y setenta.

9 Los hijos de Bani, seyscientos y quarenta y dos.

10 Los hijos de Bebai, seyscientos y veynte y tres.

11 Los hijos de Azgad, mil y dozientos y veynte y dos.

12 Los hijos de Adoniam seyscientos y sesenta y seys.

13 Los hijos de Beguai dos mil y cinquenta y seys.

14 Los hijos de Adin quatrociéto y cinquenta y quatro.

15 Los hijos de Ater, de Ezechias, noueta y ocho.

16 Los hijos de Besai, trezientos y veynte y tres.

17 Los hijos de Iora, ciento y doze.

18 Los hijos de Hasum, dozientos y veynte y tres.

19 Los hijos de Gebbar, noueta y cinco.

20 Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

21 Los varones de Nathupha, cinquenta y seys.

22 Los varones de Anathoth, ciento

y veynte y ocho.

23 Los hijos de Azmaueth, quarenta y dos.

24 Los hijos de Cariath-iarim, Cephira, y Beroth, setecientos y quarenta y tres.

25 Los hijos de Rama y Gabaa, seyscientos y veynte y vno.

26 Los varones de Machmas, ciento y veynte y dos.

27 Los varones de Beth-el y Hai, doziéto y veynte y tres.

28 Los hijos de Nebo, cincuenta y dos.

29 Los hijos de Megbis, ciento y cinquenta y seyn.

30 Los hijos de la otra Elam, mil y doziéto y cinquenta y quatro.

31 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.

32 Los hijos de Lodhadid, y Ono, setecientos y veynte y cinco.

33 Los hijos de Iericho, treziéto y quarenta y cinco.

34 Los hijos de Senaa tres mil y seyscientos y treynta.

35 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaia de la casa de Iesua, nouecientos y setenta y tres.

36 Los hijos de Emmer, mil y cinquenta y dos.

37 Los hijos de Phashur, mil y dozientos y quarenta y siete.

38 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.

39 Los Leuitas. Los hijos de Iesua y de Cadmiel de los hijos de Odouna, setenta y quatro.

40 Los Cátores. Los hijos de Asaph, ciéto y veynte y ocho.

41 Los hijos de los Porteros. Los hijos de Sellum, Los hijos de Ater, Los hijos de Talmon, Los hijos de Accub, Los hijos de Harita, Los hijos de Sobai, todos, ciento y treynta y nueue.

42 Los Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Tabaoth.

43 Los hijos de Ceror, los hijos de Sias, los hijos de Phadon, los hijos de Haba.

44 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagab, los hijos de Accub.

45 Los hijos de Hagab, los hijos de Selai, los hijos de Hanan,

46 Los hijos de Gaddel, los hijos hijos de Gaher, los hijos de Ra-aia,

47 Los hijos de Rasin, los hijos de Necoda, los hijos de Gazan,

48 Los hijos de Aza, los hijos de Phasga, los hijos de Besca.

49 Los hijos de Besca.

50 Los

d Los Do-
nados, ser-
uá de leña-
dores y a-
guadores
en el serui-
cio del Té-
plo.

50 Los

a Seruian
de peones
de albañi
en las repa-
raciones
del Tem-
plo.

b Sue ge-
nealogias
o descen-
dencias.
c Heb. y no
fue halla-
do. Sing.
por plur.
d El prepo-
sito o go-
bernador
puesto por
el rey so-
bre los lu-
dios.
e De las of-
rendas.
f Que por
el Vrin y
el Thum-
min q. d.
(por reue-
lacion de
Dios) de-
clarasse si
eran del li-
nage sacer-
dotal. Del
Vrim y
Thummin
esta Exod.
28, 30. Los
quales el
Segundo
Templo
nunca tu-
uo.
g Isai. 66,
20.
h De fami-
lias.

50 Los hijos de Afena, Los hijos de Mu-
nim, Los hijos de Nephusim,
51 Los hijos de Bachuc, Los hijos de Ha-
cupha, Los hijos de Harhur,
52 Los hijos de Besluth, Los hijos de Ma-
hida, Los hijos de Harfa,
53 Los hijos de Bercos, Los hijos de Sifa-
ra, los hijos de Thema,
54 Los hijos de Nasia, Los hijos de Ha-
tipha,
55 ^a Los hijos de los siervos de Salomon.
Los hijos de Sotai, Los hijos de Sophe-
rath, Los hijos de Pharuda,
56 Los hijos de Iala, Los hijos de Dercō,
Los hijos de Geddel.
57 Los hijos de Saphatias, Los hijos de
Hatil, Los hijos de Phochereth, de Hasba-
im, Los hijos de Ami,
58 Todos los Nathineos, y hijos de los
siervos de Salomon trezientos y nouenta
y dos.
59 Y estos *fueron* los que subieron de Thel-
mela: Thel-harfa, Cherub, Addan, Immer,
los quales no pudieron mostrar ^b la casa de
sus padres, y su linage si fueren de Israel.
60 Los hijos de Dalai, Los hijos de Tho-
bias, Los hijos de Necoda, seyscientos y
cincuenta y dos.
61 Y de los hijos de los Sacerdotes, Los
hijos de Hobia, Los hijos de Accos, Los
hijos de Berzellai, el qual tomó muger de
las hijas de Berzellai Galaadita, y fue lla-
mado del nombre de ellos:
62 Estos buscaron su escriptura de genea-
logias, ^c y no fueron hallados, y fueron e-
chados del sacerdocio.
63 Y ^d el Thirsatha les dixo que no co-
miessen ^e de la sanctidad de las sanctida-
des, hasta que ouiesse Sacerdote ^f con V-
rim y Thummim.
64 Toda la congregacion como vn varō
fueron quarenta y dos mil y trezientos y se-
senta:
65 Sin sus siervos y siervas, los quales *era*
siete mil y trezientos y treynta y siete: y to-
nian cantores y cantoras, dozientos.
66 ^g Sus cauallos, setecientos y treynta
y seys. Sus mulos, dozientos y quarenta y
cinco.
67 Sus camellos, quatrocientos y treynta
y cinco. Asnos, seys mil y setecientos y
veynte.
68 Y de las cabeças ^h de los padres ofre-
cieron voluntariamente para la Casa de Di-
os, quando vinieron à la Casa de Iehoua, la
qual *estaba* en Ierusalem, para levantarla en
su asiento:
69 Segun sus fuerças dieron àl thesoro

dela obra sesenta y vn mil dragmas de oro,
y cinco mil libras de plata, y cien tunicas
sacerdotales.

70 Y habitaron los Sacerdotes, y los Le-
uitas, y los del pueblo, y los Cantores, y los
Porteros, y los Nathineos en sus ciudades,
y todo Israel en sus ciudades.

C A P I T. III.

Iesua y Zorobabel edificā altar, ofrecen sacrificio,
y hacen celebrar la fiesta de las Cabañas confor-
me à la Ley. 11. Comiençase el edificio del Tem-
plo con alabanzas de Dios y grande alegría de todo
el Pueblo.

Y Llegado ^a el mes Septimo, y los hi-
jos de Israel en las ciudades, juntóse ^b el Pueblo, como vn varon, en Ierusa-
lem. * 3. Ed. 47.

2 Y leuantóse Iesua hijo de Iosedec, y sus
hermanos los Sacerdotes, y Zorobabel hi-
jo de Salathiel y sus hermanos, y edificarō
el altar del Dios de Israel para ofrecer so-
bre el holocaustos, como está escripto en
la Ley de Moysen varon de Dios.

3 Y asentaron ⁱ el altar sobre sus basas,
porque ^j tenían miedo de los pueblos de
las tierras: y ofrecieron sobre el holocaustos
à Iehoua, holocaustos à la mañana y à la
tarde.

4 Y hizieron la solennidad de las Caba-
ñas, como está escripto, y ^k holocaustos ca-
dadia por cuenta, conforme al rito cada co-
sa en su dia.

5 Y aliende desto el holocausto conti-
no, y las Nuevas lunas, y todas las fiestas
sanctificadas de Iehoua, y todo sacrificio spō-
taneo de voluntad à Iehoua.

6 Desde el primero dia del mes Septimo
començaron à ofrecer holocaustos à Ieho-
ua, mas el Templo de Iehoua no era aun fun-
dado.

7 Y dieron dinero à los carpinteros y
oficiales; comida y beuida, y azeite à los
Sidonios y Tyrios, para que truxessen ma-
dera de cedro del Libano à la mar de Iop-
pen, conforme à la voluntad de Cyro rey
de Persia ^l à cerca desto.

8 Y en el año segūdo de su venida à la Ca-
sa de Dios en Ierusalem, en el mes Segūdo,
començaron Zorobabel hijo de Salathiel,
y Iesua hijo de Iosedec, y los otros sus her-
manos, los Sacerdotes y los Leuitas, y to-
dos los que auian venido dela captiuidad à
Ierusalem; y pusieron à los Leuitas de ve-
ynte años arriba, para que tuuiessem cargo
dela obra dela Casa de Iehoua.

9 Y estuuo Iesua, sus hijos, y sus herma-
nos, Cadmiel y sus hijos, ^m como vn varon,

para

ⁱ El Sino-
uario de
tablazon
sobre basas
à la forma
del Taber-
naculo an-
tiguo del
desierto.
^j S. de re-
edificar el
Templo.
^k Exod. 23,
16.

11.

^l Hrb. so-
bre ellos.

^m Vnani-
mes.

para dar priesa à los que hazian la obra en la casa de Dios: los hijos de Henadad, sus hijos y sus hermanos, Leuitas.

^a S. los principes Zorobabel &c. ^b Con Psalmos de &c. ^c O. por el orden que David puso.

10 Y los albañes del Templo de Iehoua echaron los cimientos y ^a pusieron à los Sacerdotes vestidos cō trompetas, y a los Leuitas hijos de Asaph con cimbalos, para que alabasen à Iehoua ^b por mano de David rey de Israel.

11 Y cantauan alabando y confesando à Iehoua Porque es bueno, porque para siempre es su misericordia sobre Israel. Y todo el pueblo jubilaua con grande jubilo, alabando à Iehoua porque la Casa de Iehoua era acimentada.

12 Y muchos de los Sacerdotes y de los Leuitas y de las cabeças de los padres, viejos, que auian visto la casa primera, viendo fundar esta casa llorauan à gran boz: y muchos otros dauan grito de alegría à alta boz:

13 Y el pueblo no podia discernir la boz del jubilo de alegría, de la boz del lloro del pueblo: porque el pueblo jubilaua con gran jubilo, y la boz se oya hasta le-xos.

C A P I T U L O IIII.

Impidese el edificio del Templo por los hypocritas.

^a 3 Esd. 5. 49. ^b Los q. auian venido de la captiuidad. Heb. los hijos de la tr. ^c Honraremos.

Y Oyendo * los enemigos de Iuda y de Ben-iamin que ^c los de la transmigration edificauan el Templo de Iehoua Dios de Israel:

2 Llegaronse à Zorobabel, y à las cabeças de los padres, y dixeronles, Edificaremos con vosotros, porque como vosotros ^d buscaremos à vuestro Dios, y à el sacrificamos desde los dias de Asor-haddan rey de Assyria que nos hizo subir à qui.

3 Y dixoles Zorobabel, y Iesua, y los demas cabeças de los padres de Israel, ^e No nos conuiene edificar con vosotros Casa à nuestro Dios: mas nosotros ^f solos edificaremos à Iehoua Dios de Israel, como nos mandó el rey Cyro rey de Persia.

4 Mas el pueblo de la tierra debilitaua las manos del pueblo de Iuda, y los perturbaua de edificar.

5 Y alquilaron cōtra ellos consejeros para dissipar su cōsejo: todo el tiempo de Cyro rey de Persia, y hasta el reyno de Dario Rey de Persia.

^g 3 Esd. 2. 4. 6 * Y en el reyno de Assucro, en el principio de su reyno, escriuieron accusacion contra los moradores de Iuda y de Ierusalem.

7 ^h Y en dias de Artaxerxes escriuio ^g Desde paz Mithridates, Tabeel, y los demas sus compañeros à Artaxerxes Rey de Persia: ⁱ aqui es texto Chaldeo. y la escriptura de la carta era escripta en Syriaco y declarada en Syriaco.

8 Rehum Chanciller, y Samsai Escriba, escriuieron vna carta contra Ierusalem al Rey Artaxerxes como se sigue.

9 Entonces Rehum Chanciller, y Samsai Escriba, y los demas sus compañeros, los Dineos, y los Apharsathacheos, Thephar-leos, Apharsens, Erchueos, Babylonios, Sufancheos, Dieueos, y Elamitas:

10 Y los demas pueblos q. traspassó ^h Achnaphar el grande y glorioso, y los hizo habitar en las ciudades de Samaria, y los demas de la otra parte del Rio, y ⁱ Cheeneth.

11 Este es el traslado de la carta que embiaron al Rey Artaxerxes. Tus siervos de la otra parte del Rio, y Cheeneth. ^j Es tambien nombre de grandes segres algunos. Munst. y caeste uépo.

12 Sea notorio al Rey, que los Iudios que subieron de ti à nosotros, vinieron à Ierusalem, y edifican la ciudad rebelde y mala, y han acimentado los muros, y puesto los fundamentos.

13 Ahora notorio sea al Rey, que si aquella ciudad fuere edificada, y los muros fueren fundados, el tributo, pecho, y rentas no darán: y el tributo de los reyes será menos cabado.

14 Ahora ^k por la sal de Palacio de q. estamos salados, no nos es justo ver el menoscupio del Rey: por tanto embiamos, y hazimos notorio al Rey,

15 Para que busque en el libro ^l de las historias de nuestros padres, y hallará en el libro de las historias, y sabrá que esta ciudad es ciudad rebelde, y perjudicial à los reyes y à las prouincias: y que hazen rebellion en medio della de tiempo antiguo, y que por esto esta ciudad fue destruyda.

16 Hazemos notorio al Rey, que si esta ciudad fuere edificada, y los muros fundados, la parte de aliende del Rio no será tuya.

17 El Rey embió respuesta. A Rehum Chanciller, y à Samsai Escriba, y à los demas sus compañeros que habitan en Samaria, y à los demas de aliende del Rio paz, y à Cheeth.

18 La carta que nos embiasdes claramente fue leyda delante de mi:

19 Y por mi fue dado mandamiento, y buscaron, y hallaron que aquella ciudad de tiempo antiguo se levanta contra los Reyes, y rebella, y rebellion se haze en ella:

20 Y que reyes fuertes vuo en Ierusalem, y señores en todo lo que está aliende del Rio:

Ec

^k Heb. por que de la sal de p. la-cio estamos salados &c. q. d. por auer sido criados en tu casa &c. ^l Tex. de las memorias.

y que tributo, y pecho, y rentas se les da-
ua.

21. Ahora dad mandamiento que cesen
aquellos varones: y aquella ciudad no sea
edificada, hasta que por mi sea dado man-
damiento.

22. Y mirad bien que no hagays error en
esto: porque crecera el daño para perjuy-
zio de los Reyes?

23. Entonces, quando el traslado de la car-
ta del Rey Artaxerxes fue leydo delante
de Rehum y de Samtai Escriba y sus com-
pañeros, fueron prestamente à Jerusalem à
los Judios, y hizieronles cessar con brazo
y fuerza.

24. Entonces cessó la obra de la Casa de
Dios, la qual estaua en Ierusalén: y cessó has-
ta el año segundo del reyno de Dario Rey
de Persia.

C A P I T. V.

POr exhortacion de los prophetas Aggeo y Zacha-
rias, Zorobabel y Iesua buelue à continuar el edi-
ficio del Tèplo, de lo qual se embia la relacion à Da-
rio Rey de Persia, por los que pretendieron estoruar-
los.

^a Agg. 1. 1.
3. E/4, 6, 6.

Y Prophetizó * Aggeo propheta, y
Zacharias hijo de Addo prophetas à
los Judios que estauan en Iudea y en
Jerusalem, en nombre del Dios de Israel à
ellos.

2. Entonces se levantaron Zorobabel hijo
de Salathiel, y Iesua hijo de Ioseduc, y co-
mençaron à edificar la Casa de Dios, que
estaua en Jerusalem: y con ellos los prophe-
tas de Dios, que les ayudauan.

3. En aquel tiempo vino à ellos Thathanai
capitan de aliende del Rio, y Schar-buzanai,
y sus compañeros, y dixeronles así, Quié-
os dió mandamiento para edificar esta Ca-
sa, y fundar estos muros?

^a Es relació
de algũo de
los dichos
ver. pr.

^b El factor
de &c. fue
sobre &c.
Heb. el ojo
e S. Thatha-
nai y sus
compañe-
ros à Da-
rio, como
luego se si-
gue el tras-
lado de su
carta,

4. ^a Entonces como esto diximos, les dixi-
mos, Quales son los nombres de los varones
que edifican este edificio?

5. Mas ^b los ojos de su Dios fueron sobre
los Ancianos de los Judios, y no les hizie-
ron cessar hasta que la causa viniesse à Da-
rio: y entonces ^c respondieron por carta
sobre esto.

6. Traslado de la carta que embió Tha-
thanai Capitan de aliende el Rio, y Schar-
buzanai, y sus compañeros los Arphafá-
cheos que estauan aliende del Rio, al Rey
Dario:

7. Embiaronle respuesta, y de esta manera
era escripto detrás de ella: Al Rey Dario to-
da paz.

8. Sea notorio al Rey que fuemos à la pro-
uincia de Iudea à la Casa del Dios Grande,
la qual se edifica de piedra de marmol, y las
maderas son puestas en las paredes, y la
obra se haze à prieta, y prospera en sus ma-
nos.

9. Entonces preguntamos à los Ancianos
diziendoles así, Quien os dió mandamién-
to para edificar esta Casa, y para fundar es-
tos muros?

10. Y tambien les preguntamos sus nom-
bres para hazertelo saber, para escreuir los
nombres de los varones que estauan por sus
cabeças.

11. Y respondieron nos así, diziédo, No-
sotros somos siervos del Dios del cielo y
de la tierra, y reedificamos la Casa q̄ ha si-
do edificada antes muchos años há, que el
Gran Rey de Israel edificó, y fundó.

12. Mas despues que nuestros padres en-
sñaron al Dios de los cielos, el los entre-
gó en mano de Nabuchodonosor rey de
Babylonia Chaldeo, el qual destruyó esta
Casa, y hizo traspasar el pueblo en Baby-
lonia.

13. Empero el primer año de Cyro Rey de
Babylonia, el Rey Cyro dió mandamiento
para que esta Casa de Dios fuesse edifica-
da.

14. Y tambien los vasos de oro y de plata
de la Casa de Dios que Nabuchodonosor
auia sacado del Templo que estaua en Ieru-
salem, y los auia metido en el templo de Ba-
bylonia, el Rey Cyro los sacó del templo
de Babylonia, y fueron entregados à Sassa-
basar, al qual auia puesto por capitan.

15. Y le dixo, Toma estos vasos, ve, y pon
los en el Templo que está en Jerusalem, y la
Casa de Dios sea edificada en su lugar.

16. Entonces este Sassabasar vino, y puso
los fundamentos de la Casa de Dios q̄ estaua
en Jerusalem, y desde entonces hasta agora
se edifica, y aun no es acabada.

17. Y agora, si al Rey parece bien, busques-
e en la casa de los thesoros del Rey que está
allí en Babylonia, si es así que por el Rey
Cyro aya sido dado mandamiento para
edificar esta Casa de Dios que está en Ieru-
salem: y embienos sobre esto la voluntad
del Rey.

C A P I T. VI.

EL Rey Dario da mandamiento que el Templo se
reconstruya, el qual es acabado y dedicado. 1. 1. In-
staurado el Templo y el diuino culto, los Judios cele-
bran la Pascua.

Entonces

* 3. Esd. 6, 21.

a Es título del cofre.

b Título del libro.

c Dexadlos edificar.

d La promesa de 1a. Co. 7.

Entonces * el Rey Dario dió mandamiento, y buscaron en la casa de los libros donde guardauan los thesoros allí en Babylonia,

2 Y fue hallado en el cofre * Del palacio que *esta* en la prouincia de Media, vn libro: dentro del qual estaua escripto así, b Memorial.

3 Enel año primero del Rey Cyro, el Rey Cyro dió mandamiento de la Casa de dios que *estaua* en Ierusalem, que la Casa fuesse edificada para lugar en que sacrificuē sacrificios; y las paredes fuesen cubiertas. su altura de sesenta cobdos: su anchura de sesenta cobdos.

4 Las ordenes, tres de piedra de marmol, y vna orden de madera nueva: y que el gasto sea dado de la casa del Rey.

5 Y tambien los vasos de oro y de plata de la Casa de Dios, q̄ Nabucodonosor sacó del Templo que *estaua* en Ierusalem, y los pasó en Babylonia, sean bueltos, y vayan al Templo que *esta* en Ierusalē, a su lugar, y sean puestos en la Casa de Dios.

6 Aora pues, Thathanai Capitan de aliē de el Rio, Sthar-buzanai, y sus compañeros los Apharsacheos que *estaya* aliēdo del Rio, c apartaos de ay.

7 Dexad la obra de la Casa de este Dios al capitan de los Iudios y a sus Ancianos que edifiquen la Casa de este Dios en su lugar.

8 Y por mi es dado mandamiento de lo q̄ auēys de hazer con los Ancianos de estos Iudios para edificar la Casa deste Dios. que de la hazienda del Rey que tiene del tributo de aliēdo del Rio, los gastos sean dados luego a aquellos varones, para que no cesen.

9 Y lo que fuere necessario, d bezeros, y carneros, y corderos para holocaustos al Dios del cielo: trigo, sal, vino y azeyte conforme a lo que dixeran los Sacerdotes que *estan* en Ierusalem, les sea dado cada vn dia sin algun embargo.

10 Para que ofrezcan olores de holganza al Dios del cielo, y orē por la vida del Rey y por sus hijos.

11 Item por mi es dado mandamiento, q̄ qualquiera q̄ mudare este decreto, sea derribado vn madero de su casa, y enhiesto sea colgado en el: y su casa sea hecha muladar por esto.

12 Y el Dios que hizo habitar allí su nombre destruya todo rey y pueblo que pusiere su mano para mudar o destruir esta Casa de Dios la qual *esta* en Ierusalem. Yo Dario puse el decreto: sea hecho prestamente.

13 * Entóces Thathanai Capitan de aliē de el Rio, y Sthar-buzanai, y sus compañeros hizieron prestamente segun el Rey Dario auia embiado.

14 Y los Ancianos de los Iudios, edificauan y prosperauan, conforme a la propheta de Aggeo propheta y de Zacharias hijo de Addo: y edificaron, y acabaron por el mandamiento del Dios de Israel, y por el mandamiento de Cyro, y de Dario, y de Artaxerxes Reyes de Persia.

15 Y esta Casa fue acabada al tercero dia del mes e de Adar, que era el sexto año del Reyno del Rey Dario.

16 Y los hijos de Israel, los Sacerdotes, y los Leuitas, y los demas f que auian venido de la transmigracion hizieron la dedicación de esta Casa de Dios con gozo.

17 Y ofrecieron en la dedicacion de esta Casa de Dios bezeros ciēro, carneros dozientos, corderos quatrocientos, y cabrones de cabras por expiacion por todo Israel doze, conforme al numero de los tribus de Israel.

18 ¶ Y pusierō los Sacerdotes E en sus repartimientos, y los Leuitas en sus diuisiones sobre la obra de Dios que *estaua* en Ierusalem, a como *está* escripto en el libro de Moysen.

19 b Y los de la transmigracion hizieron la Pascua a los catorze del mes Primero.

20 Porque los Sacerdotes y los Leuitas se auian purificado como vn varon, todos fueron limpios: y sacrificaron la Pascua por todos los de la transmigracion, y por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

21 Y comieron los hijos de Israel, q̄ auian buuelto de la transmigracion, y todos los q̄ se auian apartado de la inmundicia de las Gentes de la tierra a ellos para buscar a Iehoua Dios de Israel.

22 Y hizieron la solennidad de los panes sin leudar siete dias con alegria, por quanto Iehoua los auia alegrado, y auia conuertido el coraçō del Rey de Assyria a ellos para esforçar sus manos en la obra de la Casa de Dios, del Dios de Israel.

C A P I T. VII.

Esdras Sacerdote y Escriba viene a Ierusalem con grande compañía, y con letras de gran fauor de Artaxerxes.

Passadas * estas cosas, i enel reyno de Artaxerxes rey de Persia, Esdras hijo de Sariaas, hijo de Azarias, hijo de Helcias,

3. Esd. 7, 1.

e Tiene parte de Febr. y de Mar otra mente Duodécimo.

f Tex. hijos de la 8a.

g En sus oficios repartidos por su orden.

* Num. 3. 6. y 8. y.

h Desde aqui buelue el texto Hebr.

3. Esd. 8. 1. a Reynon- do y Ar- thaxerxes

2 Hijo de Sellum, hijo de Sadoe, hijo de Achitob,

3 Hijo de Amarias, hijo de Azarias, hijo de Maraioth,

4 Hijo de Zarahias, hijo de Ozi, hijo de Bocci,

5 Hijo de Abisue, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron primer Sacerdote:

6 Este Esdras subió de Babylonia, el qual

a Doctör. era ^a Escriba diligente en la Ley de Moysen que dió Iehoua Dios de Israel: y concedióle el Rey, ^b segun la mano de Iehoua su Dios sobre el, todo loque pidió.

b Segun que era grande-
mente fauorido de Dios.

7 Y subieron ^c con el de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y Leuitas, y Cantores, y Porteros, y Nathineos, en Ierusalem, en el septimo año del Rey Arthaxerxes.

8 Y vino à Ierusalem en el mes Quinto, el año septimo del Rey.

9 Porque al primero del mes Primero fue el principio de la partida de Babylonia, y al primero del mes Quinto llegó à Ierusalem segun ^d que era buena la mano de su Dios sobre el.

10 Porque Esdras preparó su coraçon à buscar la Ley de Iehoua, y à hazer, y à enseñar à Israel mandamientos y juyzios.

11 Y este es el traslado de la carta que dió el Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote Escriba, Escriba de las palabras mandadas de Iehoua, y de sus estatutos sobre Israel.

e Desde aqui el Paraph. Chaldeo. d Arr. 4. 10.

12 ^e Arthaxerxes Rey de los reyes, à Esdras Sacerdote Escriba perfecto de la Ley del Dios del cielo, ^d y à Cheheneth.

13 Pormi es dado mandamiento, que qualquiera que quisiere en mi reyno del Pueblo de Israel, y de sus Sacerdotes y Leuitas, yr contigo en Ierusalem, vaya.

f Tex. de delante, del Rey &c. f Refor-
mar, corregir &c. conforme à la Ley &c.

14 Porque ^e de parte del Rey y de sus siete consultores eres embiado para ^f visitar à Iudea y à Ierusalem, conforme à la Ley de tu Dios que ^g está en tu mano.

15 Y para llevar la plata y el oro que el Rey, y sus consultores voluntariamente ofrecen àl Dios de Israel, cuya morada ^h está en Ierusalem.

16 Y todà la plata y el oro que hallares en toda la prouincia de Babylonia, con las offrendas voluntarias del pueblo, y de los Sacerdotes, que de su voluntad ofrecieren para la casa de su Dios, que ⁱ está en Ierusalem.

g Como arrib. cap. 6. 9.

17 ^k Portanto con diligencia comprarás de esta plata bezeros, carneros, corderos, y sus presentes, y sus derramaduras, y ofrecerlos has sobre el altar de la casa de vuestro Dios, que ^l está en Ierusalem.

18 Y loque à ti y à tus hermanos pluguiere

re hazer de la otra plata, y oro, conforme à la voluntad de vuestro Dios, hareys.

19 Y los vasos que te son entregados para el seruicio de la Casa de tu Dios, restituyrlos has delante de Dios en Ierusalem.

20 Y lo demás ^m que fuere necessario para la Casa de tu Dios, que te fuere menester dar, darlo has de la casa de los thesoros del Rey.

21 Y por mi el Rey Arthaxerxes es dado mandamiento à todos los thesoreros que ⁿ están aliende del Rio, que todo loque os demandare Esdras Sacerdote Escriba de la Ley del Dios del cielo, sea hecho luego,

22 Hasta cien talentos de plata, y hasta cien coros de trigo, y hasta cien battos de vino, y hasta cien battos de azeyte, y sal, ^o quanto no se escriue.

h Sin cuenta. i. quanto pidieron.

23 Todo loque es mandado por el Dios del cielo, sea hecho prestaméte para la Casa del Dios del cielo: porque porque será su yra contra el reyno del Rey y sus hijos?

24 Y à vosotros hazemos os saber, Que à todos los Sacerdotes, y Leuitas, Cantores, Porteros, Nathineos, y ministros de la casa de este Dios, ninguno pueda echar sobre ellos tributo, ò pecho, ò renta.

25 Y tu Esdras conforme à la sabiduria de tu Dios ^p que tienes, pon por jucztes y gouernadores que gouernen todo el pueblo que ^q está aliende del Rio à todos los que tienen noticia de las Leyes de tu Dios, y àlq no la tuuiere, enseñarlos eys.

i Tex. que (está) en tu mano.

26 Y qualquiera que no hiziere la Ley de tu Dios y la ley del Rey, prestaméte sea juzgado, ò à muerte, ò à ^r desarraygamiento, ò à pena de la hazienda, ò à prision.

† Desde rro.

27 ^s Bendito sea Iehoua Dios de nuestros padres, que puso tal cosa en el coraçon del Rey, para hórrear la Casa de Iehoua que ^t está en Ierusalem.

l Desde aqui buelue el Tex. Heb.

28 Y sobre mi inclinó misericordia delante del Rey y de sus cõsultores, y de todos los principes poderosos del Rey: Y yo confortado segun que la mano de mi Dios era sobre mi, junté los principales de Israel para que subiesen conmigo.

C A P I T U L O VIII.

R Ecitanse mas en particular los que vinieron à Ierusalem con Esdras. I I. Iuntos y apercebidos para partir, ayunã y oran à Dios, que les guia en su viaje. I I I. Esdras entrega el oro y la plata y vasos sacros del Templo à doze Sacerdotes, los quales lo reciben todo por cuenta, y venidos à Ierusalem lo dan todo por cuenta.

* 3. Esd. 8.
31.
2 De sus sa-
milias.

Y * Estas son las cabeças^a de sus pa-
dres y sus genealogias, de los que su-
bieron conmigo de Babylonia, rey-
nando el Rey Arthaxerxes.

2 De los hijos de Phinees, Gersom: de los
hijos de Ithamar, Daniel: de los hijos de
Dauid, Hattus.

3 De los hijos de Sechenias y de los hijos
de Pharos, Zacharias y cõel genealogia de
varones ciento y cincuenta.

4 De los hijos de Phahat-moab, Elioenai
hijo de Zarehe, y cõ el dozientos varones.

5 De los hijos de Sechenias, el hijo de E-
zechiel, y con el trezientos varones.

6 De los hijos de Adin, Ebed hijo de Io-
nathan, y con el cincuenta varones.

7 De los hijos de Elam, Esaias hijo de A-
thabias, y con el setenta varones.

8 Y de los hijos de Saphatias, Zebedias
hijo de Michael, y con el ochenta varones.

9 De los hijos de Ioab, Obadiah hijo de
Isaiel, y con el dozientos y diez y ocho va-
rones.

10 Y de los hijos de Selomith, el hijo de
Iosphias, y con el ciento y sesenta varones.

11 Y de los hijos de Bebai, Zacharias hijo
de Bebai, y con el veynte y ocho varones.

12 Y de los hijos de Azgad, Iohanan hijo
de Haccathã, y con el ciẽto y diez varones.

13 Y de los hijos de Adonicam, los postre-
ros, cuyos nombres son estos Eliphelet, Ie-
iel, y Samaias, y con ellos sesenta varones.

14 Y de los hijos de Biguai, Vethai, y Za-
bud, y con el setenta varones.

15 Y juntelos al rio que viene à Ahaua, y
reposamos alli tres dias: y miré en el Pue-
blo y en los Sacerdotes, y no hallé alli de
los hijos de Leui.

16 Y embié à Eliezer, y à Ariel, y à Semei-
as y à Elnathan, y à Iarib, y à Elnathan, y à
Nathan, y à Zacharias, y à Mosollam prin-
cipales, y à Ioiaib, y à Elnathan sabios.

17 Y embielos à Iddo Capitan en el lugar
de Chaspia, y puse en la boca de ellos las
palabras que auian de hablar à Iddo, y à sus
hermanos los Nathineos en el lugar de
Chaspia, para que nos truxesen ministros
para la Casa de nuestro Dios.

18 Y truxeronnos, (b segun que era buena
sobre nosotros la mano de nuestro Dios,)
vn varon entendido de los hijos de Moho-
li hijo de Leui, hijo de Israel: y à Sarabias y
à sus hijos y à sus hermanos, c diez y ocho.

19 Y à Hasabias, y con el à Isaias de los hi-
jos de Merari, à sus hermanos, y à sus hijos,
veynte.

20 Y de los Nathineos que Dauid puso,
y principes de los Leuitas para el ministe-

rio, dozientos y veynte Nathineos: todos
los quales fueron declarados por sus nom-
bres.

21 ¶ Y publiqué alli ayuno juto al rio de
Ahaua para affligirnos delante de nuestro
Dios, para buscar de el camino derecho pa-
ra nosotros y para nuestros niños, y para
toda nuestra hazienda.

22 Porque vuc vergüença de pedir al Rey
exercito y gente de cauallo, que nos defen-
diessen del enemigo en el camino: porque
auiamos dicho al Rey, diziendo, La mano
de nuestro Dios es sobre todos los q lo bus-
can para biẽ: mas su fortaleza y su furor so-
bre todos los que lo dexan.

23 Y ayunamos y d buscamos à nuestro
Dios sobre esto, y el nos fue propicio.

24 ¶ Y aparté de los principales de los
Sacerdotes doze, à Serebias y à Hasabias y
con ellos diez de sus hermanos.

25 Y peseles la plata y el oro y los vasos,
la ofrẽda para la Casa de nuestro Dios, que
auian ofrecido el Rey y sus consultores, y
sus principes, y todos los que se hallaron
de Israel.

26 Y pesé en las manos de ellos seys cien-
tos y cinquẽta talentos de plata, y vasos de
plata por ciẽ talentos: y ciẽ talentos de oro.

27 Y bacines de oro veynte por mil drag-
mas: y vasos de metal limpio bueno dos,
preciados como el oro.

28 Y dixeles, Vosotros soys sanctidad à
Iehoua, y los vasos son sanctidad, y la plata
y el oro ofrenda voluntaria à Iehoua Dios
de nuestros padres:

29 Velad, y guardad, hasta que peseys de l
lante de los principes de los Sacerdotes y
de los Leuitas, y de los principes de los pa-
dres de Israel en Ierusalem en las camaras
dela Casa de Iehoua.

30 Y los Sacerdotes y Leuitas recibierõ
el pelo de la plata y del oro y de los vasos,
para traerlo à Ierusalẽ à la Casa de nuestro
Dios.

31 Y partimos del rio de Ahaua à los do-
ze del mes Primero para yr à Ierusalẽ: y la
mano de nuestro Dios fue sobre nosotros,
el qual nos libró de mano de enemigo y de
assechador en el camino.

32 Y llegamos à Ierusalem, y reposamos
alli tres dias.

33 Y al quarto dia fue pesada la plata y el
oro y los vasos en la Casa de nuestro Dios
por mano de Meremoth hijo de Vrias Sa-
cerdote, y con el Eleazar hijo de Phinees, y
con ellos Iozabad hijo de Iosue, y Noadiah
hijo de Bennoi Leuita.

34 Por cuenta y por peso por todo: y fue

IL

d Ot. pedi-
mos.
III.

1. Anfi que
Dios nos
favorec a.

c Los qua-
les todos
eran 18. anfi
ver. sig.

escripto todo aquel peso en aquel tiempo.

35 Los que auian venido della captiuidad, los hijos della transmigracion, ofrecieron holocaustos al Dios de Israel, bezeros doze por todo Israel: carneros noueta y seys, corderos setenta y siete: cabrones por expiacion doze, todo en holocausto a Iehoua.

a Favorecieron.

36 Y dieron los priuilegios del Rey a sus gouernadores y capitanes de aliende del Rio, los quales^a ensalzaron al Pueblo y la Casa de Dios.

C A P I T. IX.

Entendiolo por Esdras el peccado del Pueblo que auia contrahido matrimonios con las Gentes contra la Ley, haze gran penitencia, y confessa el peccado delante de Dios por si y por todo el Pueblo.

* 1. Esd. 9, 63.

Y Acabadas estas cosas, * los principes se llegaron a mi diziendo, No se han apartado el Pueblo de Israel y los Sacerdotes y Levitas, de los pueblos de las tierras, de los Chaneos, Hetheos, Pherezeos, Iebuseos, Ammonitas, y Moabitas, Egyptios, y Amorrheos *hazendo conforme a sus abominaciones.*

2 Porque han tomado de sus hijas para si y para sus hijos: y la simiente sancta es mezclada con los pueblos de las tierras: y la mano de los principes y de los gouernadores ha sido la primera en esta preuencion.

3 Lo qual oyendo yo rompi mi vestido y mi manto, y arranqué de los cabellos de mi cabeça, y mi barua, y senteme attonito.

4 Y juntaronse a mi todos los temerosos de las palabras del Dios de Israel a causa della prouaricacion de los de la transmigracion: mas yo estuue sentado attonito hasta el sacrificio della tarde.

B Tex. el Presente de Ac. así luego.

5 Y al sacrificio della tarde levanteme de mi affliction: y auiendo rompido mi vestido y mi manto, arrodilléme sobre mis rodillas, y estendi mis palmas a Iehoua mi Dios:

6 Y dixi, Dios mio, Confuso y auergonzado estoy para levantar, Dios mio, mi rostro a ti porque nuestras iniquidades sehan multiplicado sobre nuestra cabeça, y nuestros delictos han crecido hasta el cielo.

7 Desde los dias de nuestros padres hasta este dia hauemos sido en delicto grande, y por nuestras iniquidades auemos sido entregados nosotros, nuestros reyes, y

nuestros sacerdotes en mano de los reyes de las tierras, a cuchillo, a captiuerio, y a robo, y a confusio de rostros, como este dia.

8 Y aora como vn pequeño momento fue la misericordia de Iehoua nuestro Dios, para hazer que nos quedasse^d escapadura, y nos diessse^e estaca en el lugar de su sanctuario para alumbrar nuestros ojos, nuestro Dios, y darnos vna poca de vida en nuestra seruidumbre:

9 Porque siervos eramos, mas en nuestra seruidumbre no nos desamparó nuestro Dios: antes^f inclinó sobre nosotros misericordia delante del Rey de Persia para que nos diessse vida, para alçar la Casa de nuestro Dios, y para hazer restaurar sus assolamientos, y para^g darnos vallado en Iudá y en Ierusalem.

10 Mas aora que diremos, ó Dios nuestro, despues de esto? que auemos dexado tus mandamientos,

11 Que mandaste por la mano de tus siervos los prophetas diziendo, * La tierra a la qual entrays para poseerla, tierra imunda es a causa della inmundicia de los pueblos de las tierras, por las abominaciones de q la han henchido^h de boca a boca con su inmundicia.

12 Por tanto aora no dareys vuestras hijas a los hijos de ellos, ni sus hijas tomareys para vuestros hijos: ni procurareys su paz ni su bien para siempre: para que seays corroborados, y comays el bien de la tierra, y la dexeys por heredad a vuestros hijos para siempre.

13 Mas despues de todo lo que nos ha auenido a causa de nuestras obras malas, y a causa de nuestro delicto grande (porque tu Dios nuestro estoruasteⁱ que no fuessemos oprimidos a causa de nuestras iniquidades, y nos diste esta semejante escapadura,

14 Hemos de boluer a dissipar tus mandamientos, y a emparentar con los pueblos de estas abominaciones? No te enseñarás contra nosotros hasta consumirnos, que no quede resto ni escapadura?

15 Iehoua Dios de Israel tu eres justo, que auemos quedado escapadura como este dia: [†] he nos aqui delante de ti en nuestros delictos: porque no ay estar delante de ti a causa de esto.

c Para si muertos, captiuos, sagrados, y auergonzados.

d Algunos pocos escapados de tanto asolamiento.

e Hombre fiel por cuya mano el diuino culto fuesse restaurado.

f Hizo que el Rey de Persia ouiesse misericordia de nosotros.

g Desfructados con su fauor.

* Deut. 7.3.

h Toda.

i Tex. de baso de nuestras iniquidades.

† Presentamosnos delante de ti penitentes en nuestros peccados, pues a causa de ellos no podemos en nuestras justicias.

C A P I T. X.

El pueblo conuertido por la oracion y confesion publica de Esdras, haze penitencia de su peccado, y da se orden en que los que teman mugeres estrangeras las dexassen.

* 3. E/ d. 8, 1.

Y Orando * Efdras, y cōfessando, llorando, y echándose delante de la Casa de Dios, juntaronse à el vna muy grande compañía de Israel, varones y mugeres y niños, y lloraua el pueblo de gran lloro.

2 Y respondió Sechenias hijo de Ichiel de los hijos de Elam, y dixo à Efdras: Nosotros auemos rebellado cōtra nuestro Dios, que tomamos mugeres estrangeras, de los pueblos de la tierra: mas esperança ay aun para Israel sobre esto.

3 Portanto aora hagamos aliança con nuestro Dios, que echaremos todas las mugeres, y los nacidos de ellas, por el cōsejo del Señor y de los que temen el mandamiento de Nuestro Dios: y hagase conforme à la Ley.

4 Leuantate, porque à ti toca el negocio, y nosotros seremos cōtigo: esfuerçate y haz.

5 Entonces Efdras se leuantó y juramentó à los principes de los sacerdotes, y de los Leuitas, y à todo Israel para hazer conforme à esto, y juraron.

* 3. E/ d. 9, 1.

6 * Y leuantose Efdras de delante la Casa de Dios, y fuese à la camara de Iohanan hijo de Eliasib: y fuese allà: no comió pan, ni beuió agua, porque se entristeció sobre la preuaticacion de los de la transmigracion.

7 Y hizierō passar pregon por Iuda y por Ierusalem à todos los hijos de la trasmigracion, que se juntassen en Ierusalem:

8 Y que el que no viniessse dentro de tres dias, conforme al acuerdo de los Principes y de los Ancianos, toda su hacienda pericessse, y el fuesse apartado de la compañía de la Transmigracion.

9 Ansi fueron juntados todos los varones de Iuda y de Ben-iamin en Ierusalem dentro de tres dias, à los veynte del mes, el qual era el mes Noueno: y sentose todo el pueblo en la plaça de la Casa de Dios temblando à causa de aquel negocio, y à causa de las lluvias.

10 Y leuantose Efdras el Sacerdote, y dixoles, Vosotros auays preuaticado, por quanto tomastes mugeres estranas añadiendo sobre el peccado de Israel.

a Gloria.

11 Portanto aora dad ^a confession à Iehoua Dios de vuestros padres, y hazed su voluntad, y apartaos de los pueblos de las tierras, y de las mugeres estrangeras.

b Tex. Anfi

conforme

à tu palabra

sobre noso-

tros para

hazer.

12 Y respondió toda la compañía, y dixeron à gran boz, ^b Ansi se haga conforme à tu palabra.

13 Mas el pueblo es mucho, y el tiempo

pluuioso, y no ay fuerça para estar en la calle ni la obra es de vn dia ni de dos, porque somos muchos los que auemos preuaticado en este negocio,

14 ^c Estén aora nuestros principes en toda la compañía, y qualquiera que en nuestras ciudades ouiere tomado mugeres estrangeras, venga à tiempos aplazados: y ^d con ellos los Ancianos de cada ciudad y los jueces de ellas, hasta que apartemos de nosotros la yra del furor de nuestro Dios sobre esto.

15 Y Ionathan hijo de Asahel, y Iasias hijo de Thecuas fueron puestos sobre esto: y Mesullam y Sebethai Leuitas les ayudaron.

16 Y hizieron ansi los hijos de la Transmigracion, y fueron apartados Efdras y los varones cabeças de los padres en la casa de sus padres, y todos ellos por ^e sus nombres: y sentaronse el primer dia del mes Decimo para inquirir el negocio.

17 Y acabaron con todos los varones que auian tomado mugeres estrangeras al primer dia del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los hijos de los Sacerdotes que auian tomado mugeres estrangeras, de los hijos de Iesua hijo de Iosedec y de sus hermanos Maasias, y Eliezer, y Iarib, y Godolias.

19 ^e Y dierō su mano de echar sus mugeres y los culpados, vn carnero de ouejas por su expiacion.

20 Y de los hijos de Immer, Hanani y Zebadías.

21 Y de los hijos de Harim, Maasias, y Elias, y Semeias, y Ichiel, y Ozias.

22 Y de los hijos de Phasur, Elioenai, Maasias, Ilimael, Nathanael, Iozabed, y Elasaf.

23 Y de los hijos de los Leuitas, Iozabed, y Semei, y Selaias, este es Calita, Phathaias, Iuda y Ehezer.

24 Y de los Cantores, Eliasib. Y de los Porteros, Sellum, y Tellem, y Uri.

25 Y ^g de Israel, de los hijos de Pharos, Remeias, y Iezias, y Melchias, y Miamin, y Eleazar, y Melchias, y Banea.

26 Y de los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, y Ichiel, y Abdi, y Ierimoth, y Elia.

27 Y de los hijos de Zethua, Elioenai, Eliasib, Mathanias, y Ierimoth, y Zabab, y Azizai.

28 Y de los hijos de Bebai, Iohanã, Hananias, Zabbai, Athalai.

29 Y de los hijos de Bani, Mesullam, Maluch, y Adaias, Iasub, y Seal, Ieramoth.

30 Y de los hijos de Pahath-moab, Adna, Esaiij

^c Tomen este cargo.

^d S. con sus principes.

^e Prometieron dando la mano. ^f Tex. por su delito.

^g Del pueblo fuera de los Sacerdotes y Leuitas.

y Chelal, Benaías, Masías, Mathanias, Beseleel, Bennui, y Manasse.

31 Y de los hijos de Harim, Eliezer, Iesue, Melchias, Semeias, Simeon,

32 Ben-iamin, Malluch, Samarias.

33 De los hijos de Hafum, Mathanaí, Mathatha, Zabad, Eliphelec, Iermai, Manasse, Semei.

34 De los hijos de Banni, Maadi, Amram y Vel,

35 Benaías, Bedias, Chelhu.

36 Vanias, Meremoth, Elíasib,

37 Mathanias, Mathenai, y Iasfau,

38 Y Bani, y Binnui, Semei,

39 Y Selemias, y Nathan, y Adaias,

40 Machnadebai, Safai, Sarai,

41 Azarel, y Selemias, Samarias,

42 Sellum, Amarias, Ioseph.

43 Y de los hijos de Nebo, Iehiel, Mathathias, Zabad, Zebiná, Iadau, y Ioel, Benaías.

44 Todos estos auian tomado mugeres estrangeras, y auia de ellos mugeres, † que auian parido hijos.

† Tex. y auian puesto hijos.

FIN DEL LIBRO DE Esdras.

El libro de Nehemias común- mente dicho Segundo de Esdras

C A P I T. I.

Nehemias entendiendo la affliccion en que estauan en luca los que auian buuelto de la captiuidad, ayuna y ora a Dios por la restauracion de su Pueblo.

a Los hechos, la historia.

b Es Noviembre. c En el cap. sig. ver. 1. del reyno de Artaxerxes. d Heb. palacio. e Heb. de la escapadura.



A s a palabras de Nehemias hijo de Hechelias. Y fue, en el mes b de Chisleu c en el año veynte, yo estaua en Susán d la cabecera del Reyno:

2 Y vino Hanani, vno de mis hermanos, el y otros varones, de Iuda: y preguntales por los Iudios e escapados, que auian quedado de la captiuidad, y por Ierusalem.

3 Y dixerónme, La resta, los q quedaron de la captiuidad allí en la prouincia, están en gran mal y verguença: y el muro de Ierusalem derribado, y sus puertas quemadas a fuego.

4 Y fue, que como yo oy estas palabras, senteme, y lloré, y enluteme por algunos dias: y ayuné y oí delante del Dios de los cielos,

5 Y dixé, * Ruego, ó Iehoua Dios de los cielos, f Fuerte, Grande, y terrible, q guardas el Concierto y la misericordia a los que te aman, y guardan tus mandamientos: †

* Dan. 9, 4. f O, el Dios Grande.

6 Sea agora tu oreja attenta, y tus ojos abiertos para oír la oracion de tu siervo, que yo oro delante de ti oy dia y noche por los hijos de Israel tus siervos, y confieso los peccados de los hijos de Israel que peccamos contra ti: Y yo, y la casa de mi padre auemos peccado.

7 Corrompiendo nos hemos corrompido de ti, y no auemos guardado los mandamientos y estatutos y juyzios que mandaste a Moysen tu siervo.

8 Acuerdate agora de la palabra h que mandaste a Moysen tu siervo diciendo, Vosotros i preuaticareys, y yo os esparziré en los pueblos.

9 † Mas si os boluierdes a mi, y guardades mis mandamientos, y los hizierdes, Si fuere vuestro alancamiento hasta el cabo de los cielos, de allí los juntaré: y traerlos hé al lugar que escogi para hazer habitar allí mi nombre.

10 Ellos pues son tus siervos, y tu pueblo,

g Hemos idolatrado, apostatado de ti. Exod. 32. 7. h E tū Deus. i Rebelleys, apostatareys. † Heb. y boluereys a mi &c. fundamēto de la fe en la oracion, la qual es la cordia.

los quales redemiste con tu fortaleza grande, y con tu mano fuerte.

11 Ruego, ò Ichoua, sea aora tu oreja attenta à la oracion de tu sieruo, y à la oracion de tus sieruos, que dessean ^a temer tu nombre: y dà aora bué suceso oy à tu sieruo: y ^b dà lo gracia delante de aquel varon. Y yo era ^c seruidor de copa del Rey.

a Honrar, celebrar &c
b Heb. dà lo por misericordia.
c O, maestral.

C A P I T. II.

Nehemias alcanzada licencia y letras de fauor del rey Arthaxerxes para reedificar à Ierusalén, viene, y comienza à levantar sus muros, aunque escarnecido de los hypocritas.

dA los Heb. el mes Primer, q tiene parte de Março y parte de Abril.
e No confabráua estar triste delante del, como lo estaua entonces.
f O, malicia q. d. algun mal pensamiento.
g Lugar de &c.

Y Fué en el mes de ^d Nisan, en el año veynte del Rey Arthaxerxes, el vino ^e estaua delante del: y tomé el vino, y di al Rey: ^c Y no auia estado triste delante del.

2 Y dixome el Rey, Porque es triste tu rostro pues no estas enfermo? No es esto sino ^f mal de corazón. Entonces temí en gran manera,

3 Y dixé al Rey, El Rey biua para siempre: porque no será triste mi rostro pues que la ciudad que es ^g casa de los sepulchros de mis padres es desierta, y sus puertas consumidas de fuego.

4 Y dixome el Rey, Porque cosa demandas? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 Y dixé al Rey, Si al Rey plaze, y si agrada tu sieruo delante de ti, demandó que me embies en Iuda à la ciudad de los sepulchros de mis padres, y reedificarla he.

6 Entonces el Rey me dixo, (y la Reyna estaua sentada cabe el,) Hasta quando será tu viaje, y quando boluerás? Y plugo al Rey, y embiome, y ^h yo le di tiempo.

7 Y dixé al Rey, Si plaze al Rey, denfeme cartas para los capitanes de aliéde del Rio, que me hagan pasar hasta que venga à Iuda.

8 Y carta para Asaph guarda de la puerta del Rey, que me dé madera para maderar los portales del palacio de la Casa, y el muro de la ciudad, y la tasa donde ⁱ contraré. Y diome el Rey ^j segun que era buena la mano de Ichoua sobre mi.

9 Y vine à los capitanes de aliéde del Rio, y díles las cartas del Rey: y ^k el Rey embió conmigo principes del exercito y gente de cavallo.

10 Y oyendo lo Sanaballat Horonita y Thobias el sieruo Ammonita desplugoles

de grande desplacer q viniesse alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11 Y vine à Ierusalem, y estuue ay tres dias.

12 Y leuanteme de noche yo, y pocos varones conmigo, y no declaré à hombre lo q Dios auia puesto en mi corazón que hiziesse en Ierusalén: ni ^l auia bestia conmigo, salvo la caualgadura en que caualgaua.

13 Y salí de noche por la puerta del Valle hacia la fuente del Dragon, y à la puerta del muladar: y consideré los muros de Ierusalem que estauan derribados, y sus puertas que eran consumidas del fuego.

14 Y passé à la puerta de la fuente, y al estanque del Rey: y no ^m vi lugar por donde passasse la ⁿ caualgadura en que yua.

15 Y subí por el arroyo de noche, y consideré el muro, y boluiendo entré por la puerta del Valle, y boluime.

16 Y los Magistrados no supieron donde yo auia ydo, ni que auia hecho: ni aun à los Iudios, y Sacerdotes, ni à los nobles y magistrados ni à los demas que hazian la obra, hasta entonces lo auia declarado.

17 Y dixeles, Vosotros, veys el mal en que estamos, que Ierusalem esta desierta, y sus puertas consumidas de fuego: venid, y edifiquemos el muro de Ierusalén, y no seamos mas en verguença.

18 Entonces les declaré ^p la mano de mi Dios que era buena sobre mi: y así mismo las palabras del Rey que me auia dicho: y dixeron, Leuátemosnos y edifiquemos. Y confortaron sus manos para bien.

19 Y oyó lo Sanaballat Horonita, y Thobias el sieruo Ammonita, y Gofim Árabe, y escarnecierón de nosotros, y despreciarón nos diziendo, Que es esto que hazeys vosotros? Rebellays contra el Rey?

20 Y boluiles respuesta, y dixeles, Dios de los cielos el nos prosperará, y nosotros sus sieruos nos leuataremos, y edificaremos: que vosotros no teneys parte, ni iusticia, ni memoria en Ierusalem.

C A P I T. III.

Escitase el cathalago de los que reedificaron el muro de Ierusalem, y la parte que cada vno de ellos reedifico.

Y Leuantose Eliafib el Gran Sacerdote, y sus hermanos los Sacerdotes, y edificaron la puerta ^q de las ouejas. Ellos ^r la aparejaron, y leuantaron sus puertas, hasta la torre de Meah, aparejaron la hasta la torre de Hananeel.

o Heb. la bestia que (estaua) debaxo de mi

p El Fauor q Dios me auia hecho dandome gracia cō el Rey &c.

q O, del ganado.
r Heb. la santificarō así luego.

2 Y cabe ella edificaron los varones de Iericho: y luego edificó Zachur hijo de Amri.
 3 Y la puerta de los pees edificó los hijos de Haseaah; ellos la maderaron y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.
 4 Y junto a ellos restauró Meremoth hijo de Urias hijo de Accus: y cabe ellos restauró Mesullam hijo de Barachias hijo de Mesezabel. Cabe ellos restauró Sadoc hijo de Baana.
 5 Y junto a ellos restauraron los Thecuytas: mas sus grandes no metieron su cerrojo a la obra de su Señor.
 6 Y la puerta Vieja instauró Joiada hijo de Pasea, y Mesullam hijo de Besodias. Ellos la maderaron, y levantaron sus puertas y sus cerraduras y sus cerrojos.
 7 Y junto a ellos restauró Melchias Gabonita, y Iadon Meremothita varones de Gaboon y de Maspha por la silla del capitán de aliende el Rio.
 8 Y junto a ellos instauró Vzziel hijo de Harhais de los Plateros: y junto a el instauró Hananias hijo de Harachahim, y instauraron a Ierusalem hasta el muro ancho.
 9 Y junto a ellos restauró Rephais hijo de Hur principe de la mitad de Ierusalem.
 10 Y cabe ellos instauró Iedaías hijo de Harumaph, y hazia su casa: y junto a el instauró Hartus hijo de Hasebonias.
 11 La otra medida restauró Melchias hijo de Harim, y Hasub hijo de Phahat-moab, y la torre de los hornos.
 12 Cabe el instauró Sellum hijo de Holohe, principe de la mitad de la region de Ierusalem, el y sus hijas.
 13 La puerta del Valle restauró Hanun y los moradores de Zano: ellos la reedificaron, y levantaron sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos, y mil cobdos en el muro hasta la puerta del muladar.
 14 Y la puerta del muladar reedificó Melchias hijo de Rechab principe de la provincia de Beth-acharem: el la reedificó, y levantó sus puertas, sus cerraduras y sus cerrojos.
 15 Y la puerta de la Fuente instauró Sellum hijo de Chol huza principe de la Region de Maspha: el la reedificó y la maderó, y levanto sus puertas, sus cerraduras, y sus cerrojos: y el muro del estanque del Jardin de la puerta del Rey hasta las gradas que descienden de la Ciudad de David.
 16 Despues de el instauró Nchemias hijo de Azbuc principe de la mitad de la region de Beth-sur hasta delante de los Se-

pulchros de David, y hasta el estanque labrado, y hasta la casa de los Valientes.
 17 Tras el restauraron los Levitas, Rehúm hijo de Bani, cabe el restauró Hasabias principe de la mitad de la region de Ceila en su region.
 18 Despues de el instauraron sus hermanos, Bauuai hijo de Henadad principe de la mitad de la region de Ceila.
 19 Y junto a el restauró Ezer hijo de Iesua principe de Mismah la otra medida delante la subida de las armas de la esquina.
 20 Despues de el se encendió y instauró Baruch hijo de Zachai la otra medida desde la esquina hasta la puerta de la Casa de Eliasib Gran Sacerdote.
 21 Tras el instauró Meremoth hijo de Urias hijo de Haccus la otra medida desde la entrada de la casa de Eliasib hasta el cabo de la casa de Eliasib.
 22 Despues de el restauraron los Sacerdotes, los varones de la campaña.
 23 Despues de el instauró Ben-iámin y Hasub hazia su casa: y despues de el instauró Azarias hijo de Maasias hijo de Ananias cerca de su casa.
 24 Despues de el instauró Bennui hijo de Henadad la otra medida, desde la casa de Azarias hasta la esquina hasta el rincón.
 25 Paal hijo de Vzai, delante del esquina y la torre alta que sale de la casa del Rey, q está en el patio de la carcel: tras el, Phadasias hijo de Pharos.
 26 Y los Nathineos estuvieron en la fortaleza hasta delante de la puerta de las aguas al Oriente, y la torre que sale.
 27 Despues de el restauró los Thecuytas la otra medida delante la grande torre que sale, hasta el muro de la fortaleza.
 28 Desde la puerta de los cauallos restauraron los Sacerdotes cada vno delante de su casa.
 29 Despues de el instauró Sadoc hijo de Immer delante de su casa: y despues de el instauró Semaías hijo de Sechanias guarda de la puerta Oriental.
 30 Tras el instauró Hananias hijo de Selemias, y Hanum hijo de Seleph el sexto la otra medida: despues de el instauró Mesullam hijo de Barachias delante de su casa.
 31 Despues de el instauró Melchias hijo del Platero hasta la casa de los Nathineos, y los tratantes delante de la puerta del Juzio, y hasta la sala del esquina.
 32 Y entre la sala del esquina hasta la puerta de las ovejas restauraron los plateros y los tratantes.

a O, del peccado.

b Heb. no truxeron etc. q. d. no trabajaron en la obra de su Dios.

c Gouernadores de Gabab y de Maspha en lugar del capitán del rey en la tierra de aliende el Rio. d De la familia de los Plat.

e La parte o fuerte siguiente a la precedente Heb. la segunda me.

f Se animó a reedificar Bar.

g Tuviéron su fuerte del edificio. reedificaron &c.

h De su aposento.

i Heb. de M plikad.

CAPIT. IIII.

Sanaballat y Thobias oyendo que el muro de Ierusalem se reedificaua, burla de los edificadores; y tratan de impedir la obra quanto les es posible.
II. Por exhortacion de Nehemias el pueblo ora à Dios, y armados prosiguen la obra.

Y fué, que como oyó Sanaballat que nosotros edificauamos el muro, encendiosele la ira, y enojose en gran manera, y hizo escarnio de los Iudios:

2 Y habló delante de sus hermanos y del exercito de Samaria, y dixo, Que hazen estos Iudios flacos? Hanles de permitir? Han de sacrificar? Han de acabar en tiempo? Han de resuscitar de los mōtones del poluo las piedras q̄ fueron quemadas?

3 Y Thobias Ammonita estaua junto à el, el qual dixo, Aun lo que ellos edifican, si subiere una zorra, derribará su muro de piedra.

4 Oye, o Dios nuestro, q̄ somos en menosprecio; y buelue la verguença de ellos sobre su cabeça, y dalos en presa en la tierra de su captiuerio.

5 Y no cubras su iniquidad, ni su peccado sea raydo de delante de tu faz: porque se ayron contra los que edificauan.

6 Mas edificamos el muro, y toda la muralla fué junta hasta su mitad: y el Pueblo tuuo animo para obrar.

7 Y fué, que oyendo Sanaballat, y Thobias, y los Arabes, y los Ammonitas, y los de Azoto b q̄ los muros de Ierusalem eran curados, porque ya los portillos comenzauan à cerrarse, encendioseles la ira mucho.

8 Y conspiraron todos à vna parz venir à combatir à Ierusalem, y à hazerle daño.

9 Entonces oramos à nuestro Dios, y pusimos guarda c sobre ellos de dia y de noche por causa d de ellos.

10 Y dixo Iuda, Las fuerzas e de los que lleuan son en flaquecidas: y la tierra es mucha, y no podemos edificar el muro.

11 Y nuestros enemigos dixeron, No sepan, ni vean, hasta que entremos en medio de ellos, y los matemos, y hagamos cessar la obra.

12 Y fué, que como vinieron los Iudios que habitauan entre ellos, y f nos dieron auiso diez vezes, de todos los lugares dō de k boluián à nosotros:

13 Entonces puse por los baxos del su-
gar, de tras del muro, en las alturas de los peñascos, puse el pueblo por familias con sus espadas, con sus lanças, y con sus arcos.

14 ¶ Y miré, y leuanteme y dixe à los principales y à los magistrados, y à la resta del Pueblo, No temays delante de ellos: del Señor Grande y Terrible os acerdad, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas, por vuestras mugeres y por vuestras calas.

15 Y fué que como oyeron nuestros en-
migos h que lo entendimos, Dios dissipó su consejo, y boluimosnos todos al muro cada vno à su obra.

16 Mas fué, que desde aquel dia la mitad de los macebos hazian en la obra, y la otra mitad de ellos tenia lanças y escudos, y arcos y coraças, y los principes estauan tras toda la casa de Iuda.

17 Los que edificauan en el muro, y los q̄ lleuauan cargas, y los que cargauan, con la vna mano hazian en la obra, y en la otra tenian el espada.

18 Porque los que edificauan, cada vno tenia su espada ceñida sobre sus lomos, y así edificauan: y el que tocaba la trompeta estaua junto à mí.

19 Y dixe à los principales y à los magistrados y à la resta del pueblo, La obra es grande y larga, y nosotros estamos apartados en el muro lexos los vnos de los otros,

20 En el lugar donde oyerdes la voz de la trompeta, allí os juntareys à nosotros: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros haziamos en la obra, y la mitad de ellos tenia lanças desde la subida del alua hasta salir las estrellas.

22 Tambié entonces dixe al Pueblo, Cada vno cō su criado se quede dentro de Ierusalem, y hagannos de noche centinela: y de dia à la obra.

23 Y ni yo, ni mis hermanos, ni mis mo-
ços, ni lagete de guarda que me seguia desnudamos nuestro vestido: cada vno se desnudaua solamente i à las aguas.

CAPIT. V.

El pueblo menudo agranado con usuras de los
Emas poderosos se quexa, y por ordenacion de Nehemias les son soltadas las deudas, y les es proueydo en su necesidad.

Entonces fué el clamor del pueblo y de sus mugeres grāde contra los Iudios sus hermanos:

1 Y auia quien dezia, Nuestros hijos y nuestras hijas y nosotros somos muchos: y auemos comprado grano para comer, y

II

h q̄ nos auia
sido dado
auiso de su
empresa.

a Ot. irrita-
ron à los q̄
&c. Ot. se
burlarō de
los &c.

b Heb. que
auia subido
medicina à
los muros
&c.

c Sobre los
que edifica-
uan.
d De los e
nemigos.
e De los
peones de
los albañes

f Heb. nos
dixeron.

g Heb. bol-
uerdes.

i Para purifi-
carse segun
la ley quan-
do la neces-
sidad lo de-
mandaua.

3 Y auia otros que dezian, Nuestras tierras y nuestras viñas y nuestras casas auemos empeñado, para comprar grano en la hambre.

4 Y auia otros que dezian, Auemos tomado prestado dinero de los pechos del Rey sobre nuestras tierras y nuestras viñas.

5 Y aora como la carne de nuestros hermanos es nuestra carne; como sus hijos son tambien nuestros hijos; y he aqui que nosotros sujetamos nuestros hijos y nuestras hijas en seruidumbre, y ay algunas de nuestras hijas sujetas, y no ay facultad en nuestras manos para rescatarlas; y nuestras tierras y nuestras viñas son de otros.

6 Y enojeme en gran manera, quando oy su clamor y estas palabras.

7 Y pensó mi corazón en mí, y reprehendi á los principales y á los magistrados; y dixeles, ¿Vosura tomays cada vno de vuestros hermanos? Y hizo contra ellos vn grande ayuntamiento.

8 Y dixeles, Nosotros rescatamos á nuestros hermanos Iudios, que eran vendidos á las Gentes, conforme á la facultad que auia en nosotros, y vosotros aun vendeys á vuestros hermanos, y será vendidos á nosotros? Y callaron que no tuuieró que responder.

9 Y dixes, No es bien lo que hazeys: No andareys en temor de nuestro Dios por la vergüenza de las Gentes nuestras enemigas. Y tambien yo, y mis hermanos, y mis criados les auemos prestado dinero y grano, soltemos les aora esta usura.

10 Ruegoos que les boluays oy sus tierras, sus viñas, sus oliuares, y sus casas, y la cétessima parte del dinero, y del grano, del vino y del azeyte que demandays de ellos.

11 Y dixerón, Bolueremos, y no les demandaremos: así haremos, como tu dizes.

Entonces conuocé los Sacerdotes, y juramentelos que hiziesen conforme á esto.

12 Demas de esto sacudi mi vestido, y dixes, Así sacuda Dios de su casa y de su trabajo á todo varón que no cumpliere esto, y así sea sacudido y vazio. Y respondió toda la congregacion, Amen: y alabaron á Iehoua: y hizo el pueblo conforme á esto.

13 Tambien desde el dia que me mandó el Rey que fuesse capitán de ellos en la tierra de Iuda, desde el año veynte del Rey Artaxerxes hasta el año treynta y dos, doze años, ni yo ni mis hermanos comimos el pan del Capitan.

15 Mas los primeros capitanes, que fueron antes de mí, cargaron al pueblo, y tomaron de ellos por el pan y por el vino sobre quarenta pesos de plata: demas de esto, sus criados se en señoreauan sobre el pueblo; mas yo no hize así á causa del temor de Dios.

16 Aliende de esto, en la obra de este muro instauré; ni compramos heredad: y todos mis criados juntos estauán allí á la obra.

17 Item, los Iudios y los magistrados, ciento y cinquenta varones, y los que venían á nos de las gentes que están en nuestros alrededores, están á mi mesa.

18 Y lo que se adereçaua para cada dia era vn bucy, Seys ouejas escogidas, y auen tambien se aparejauan para mí: y cada diez dias vino en toda abundancia: y con todo esto nunca busqué el pan del Capitan; porq la seruidumbre deste pueblo era graue.

19 Acuerdate de mí para bien, Dios mio, y de todo lo que hize á este pueblo.

C A P I T . VI.

Porfando Sanaballat y sus compañeros en impedir el edificio del muro de Ierusalem, N. hientas persevera constantemente en edificar hasta acabar.

Y Fue, que como oyó Sanaballat, y Thobias, y Gessém el Arabe, y los demás nuestros enemigos, que auia edificado el muro, y que no quedaua portillo en el, aunque hasta este tiempo no auia puesto puertas en las portadas,

2 Embió Sanaballat y Gessém á mí diziendo, Ven, y concertarnos hemos juntos en las aldeas en el campo de Ono. Mas ellos auian pensado hazerme mal.

3 Y embieles mensageros diziendo, Yo hago vna grande obra, y no puedo venir: porque cessará la obra dexando la yo para venir á vosotros.

4 Y embiaron á mí de esta misma manera por quatro vezes, y yo les respondi de la misma manera.

5 Y embió á mi Sanaballat de la misma manera la quinta vez su criado con la carta abierta en su mano,

6 En la qual era escripto, En las Gentes se há oydo, y Gessém dize, que tu y los Iudios pensays rebellar; y que por esto edificas tu el muro, y tu eres su Rey segun estas palabras:

7 Y que has puesto prophetas que prediquen de ti en Ierusalem diziendo, Rey en Iuda. Y aora seran oydas del Rey las palabras semejantes: por tanto ven y consulte-mos juntamente.

8 Enton-

a Heb. para seruos.

b Heb. cada vn varon en su hermano vno de vuestros car-gays. y di- contra de.

c A sus her-manos. d sus mismos naturales. e Heb. y no hallaron respuesta. f Heb. cap. 2.

g Que no sola les sol-teys las deu las. mas aun les deys algo de que bi-uan.

h Heb. 7 de ellos no buscare-mos. i De su ha-zienda.

j Heb. que no afirmé.

k El salario determina-do para el sugeto del capitan ó gouernador de la tierra, como yo lo era.

l S. para com-mer. Heb. loque se hazia.

m Arriba ver. 14.

n Heb. co-forme á esta palabra. así luego.

o Heb. Gaf-mu. p Segun q se drze.

a Heb. no
es confor-
me à estas
palabras.

8 Entonces yo embié à el diziendo, ^a No hay tal cosa como dizes, que de tu corazón lo inventas tu.

9 Porque todos ellos nos ponen miedo diziendo, Debilitarfehan las manos de ellos en la obra, y no sera hecha. Esfuerça pues mis manos.

b Heb. de
tenido, ó
ocerrado.

10 Y vine à casa de Semaías hijo de Dalajas, hijo de Metabeel en secreto, porque el estava ^b encarcelado, el qual dixo: Iuntemosnos en la casa de Dios, dentro del Templo, y cerremos las puertas del Templo: porque vienen para matarte: y esta noche vendrán para matarte.

11 Entonces dixe, Varon como yo há de huyr? Y quien ay como yo que entre al Templo y viva? No entraré.

c Heb. y
he aqui no
Dios lo
embio.

12 ^c Y entendí que Dios no lo auia embiado: mas que hablaua aquella propheta contra mi: y que Thobias, ó Sanaballat, lo auia alquilado por salario.

d Heb. para
q temiese
y hiziese
ansi, y pec-
casse.

13 Porque alquilado fue, ^d para hazerme temer ansi, y que peccasse, y fuese à ellos por mala nombradia para que yo fuese auergonçado.

e S. para pa-
garles co-
forme &c.

14 Acuerdate, Dios mio, de Tobias y de Sanaballat ^e conforme à estas sus obras: y tambien de Nodias prophetisa, y de los otros prophetas que me ponian miedo.

f Es Septie-
bre,

15 Acabose pues el muro à los veynte y cinco de ^f Elul, en cincuenta y dos dias.

g Perdió el
orgullo.

16 Y como lo oyeron todos nuestros enemigos, temieron, todas las Gentes que estauan en nuestros alderredores, y ^g cayeron mucho en sus ojos y conocieron que por nuestro Dios auia sido hecha esta obra.

h Heb. te-
nian su ju-
namento.

17 Asimismo en aquellos dias, de los principales de Iuda yuan muchas cartas à Tobias, y las de Tobias venian à ellos.

18 Porque muchos en Iuda ^h auia conjurado eo el: porque era yerno de Sechenias hijo de Area: y Iohanan su hija auia tomado la hija de Mosollam hijo de Barachias.

19 Tambien contaúan delante de mi sus buenas obras, y à el recitaúan mis palabras. Cartas embió Tobias para atemorizar-me.

C A P I T. VII.

E Edificado el muro de Ierusalem ponensele puertas y guardas. 11. Cuenta se el pueblo que boluió de la captinidad.

Ecdcl. 4. 21.
23.

Y Fue, ^a que como el muro fue edificado, y asenté las puertas, y fueron se-

ñalados Porteros, y Cantores, y Leuitas,

2 Mandé à Hanani mi hermano, y à Hananias principe ⁱ del Palacio [†] en Ierusalén, ⁱ Del Templo. porque este ^a, como varon de verdad y temeroso de Dios, sobre muchos, [†] Heb. sobre le.

3 Y dixeles, No se abran las puertas de Ierusalem hasta que escallente el Sol, y aun ^l ellos presentes cierran las puertas, y atrancad. Y señale guardas de los moradores de Ierusalem, cada vno en su guarda, y cada vno delante de su casa.

4 [¶] Y la ciudad ^a era ancha ^m de espacio y gráde, y poco pueblo dentro de ella, que [¶] no auia aun casas edificadas. [¶] II. [¶] Esd. 2. v. ^m Heb. de lugares.

5 Mas puso Dios en mi corazón que juntasse los principales y los magistrados y el pueblo, para q fuesen empadronados por el orden de los linages: y hallé el libro de la genealogia ⁿ de los que auia subido antes, y hallé escripto en el: ⁿ De los q auian veni-

6 ⁿ Estos son los hijos de la prouincia, q subieron de la captinidad de la transmigracion q hizo passar Nabuchodonosor Rey de Babilonia, los quales boluieron en Ierusalem y en Iuda, cada vno à su ciudad. ⁿ do de Babilonia la primera vez por mandado de Cyro.

7 Los quales vinieron con Zorobabel, Iesua, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardocheo, Bilsan, Misperet, Biguai, Nehum, Baana. La cuenta de los varones del pueblo de Israel. ⁿ o Desde aqui hasta el fin del cap. es el cap. 2. de Esdras.

8 Los hijos de Pharos, dos mil y ciento y setenta y dos.

9 Los hijos de Saphatias, trezientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Area, Seyscientos y cinquenta y dos.

11 Los hijos de Phahath-moab, de los hijos de Iesua y de Ioab, dos mil y ochocientos y diez y ocho.

12 Los hijos de Elam, mil y dozientos y cinquenta y quatro.

13 Los hijos de Zattu, ochocientos y quarenta y cinco.

14 Los hijos de Zechai, Setecientos y setenta.

15 Los hijos de Binnui, Seyscientos y quarenta y ocho.

16 Los hijos de Bebai, Seyscientos y veynte y ocho.

17 Los hijos de Azgad, dos mil y seyfcientos y veynte y dos.

18 Los hijos de Adonicam, Seyscientos y sesenta y siete.

19 Los hijos de Biguai, dos mil y sesenta y siete.

20 Los hijos de Adin, Seyscientos y cinquenta y cinco.

21 Los

- 21 Los hijos de Ater, de Ezechias, nouēta y ocho.
- 22 Los hijos de Hasum, trezientos y veynte y ocho.
- 23 Los hijos de Besai, treziētos y veynte y quatro.
- 24 Los hijos de Hariph, ciento y doce.
- 25 Los hijos de Gabaon, nouenta y cinco.
- 26 Los varones de Beth-lehem, y de Nethopha, ciento y ochenta y ocho.
- 27 Los varones de Anathoth, ciento y veynte y ocho.
- 28 Los varones de Beth-azmaueth, quarenta y dos.
- 29 Los varones de Cariath-iarim, Chephira, y Beeroth, siete cientos y quarenta y tres.
- 30 Los varones de Rama, y de Gabaa, seys cientos y veynte y vno.
- 31 Los varones de Machmas, ciēto y veynte y dos.
- 32 Los varones de Bethel y de Ai, ciento y veynte y tres.
- 33 Los varones de la otra Nebo, cincuenta y dos.
- 34 Los hijos de la otra Elam, mil y dozientos y cincuenta y quatro.
- 35 Los hijos de Harim, trezientos y veynte.
- 36 Los hijos de Iericho, treziētos y quarenta y cinco.
- 37 Los hijos de Lod-hadid, y de Ono, siete cientos y veynte y vno.
- 38 Los hijos de Senaa, tres mil y nouecientos y treynta,
- 39 Sacerdotes. Los hijos de Iedaías de la Casa de Iesua, noueciētos y setēta y tres.
- 40 Los hijos de Immer, mil y cincuenta y dos.
- 41 Los hijos de Phasur, mil y dozientos y quarenta y siete.
- 42 Los hijos de Harim, mil y diez y siete.
- 43 Leuitas. Los hijos de Iesua, d: Cadmiel, de los hijos de Oduia, setenta, y quatro.
- 44 Cantores. Los hijos de Asaph, ciento y quarenta y ocho.
- 45 Porteros. Los hijos de Sellum, los hijos de Ater, los hijos de Talmon, los hijos de Accub, los hijos de Harita, los hijos de Sobai, ciento y treynta y ocho.
- 46 Nathineos. Los hijos de Siha, los hijos de Hasupha, los hijos de Tabaoth.
- 47 Los hijos de Ceros, los hijos de Sia, los hijos de Padon,

- 48 Los hijos de Lebana, los hijos de Hagaba, los hijos de Salmai,
- 49 Los hijos de Haná, los hijos de Giddel, los hijos de Gahar.
- 50 Los hijos de Reaia, los hijos de Refin, los hijos de Necoda.
- 51 Los hijos de Gazzam, los hijos de Vza, los hijos de Pasea.
- 52 Los hijos de Besai, los hijos de Meunim, los hijos de Nephiselim,
- 53 Los hijos de Bacbuc, los hijos de Hachupha, los hijos de Harhur,
- 54 Los hijos de Baslich, los hijos de Mehida, los hijos de Harfa.
- 55 Los hijos de Barcós, los hijos de Sifera, los hijos de Thama. (thipha.
- 56 Los hijos de Nefia, los hijos de Hachupha,
- 57 Los hijos de los siervos de Salomon, los hijos de Sotai, los hijos de Sophereth, los hijos de Perida.
- 58 Los hijos de Isala, los hijos de Darcón, los hijos de Giddel,
- 59 Los hijos de Saphattas, los hijos de Hattil, los hijos de Phochereth, de Hasbaim, los hijos de Amon,
- 60 Todos Nathineos y hijos de los siervos de Salomon, trezientos y nouenta y dos.
- 61 Y estos son los que subieron de Thelmelah, Thel harfa, Cherub, Addon, y Immer, los quales no pudieron mostrar la casa de sus padres y su linage, si eran de Israel.
- 62 Los hijos de Delaia, los hijos de Thobias, los hijos de Necoda, seys cientos y quarenta y dos.
- 63 Y de los Sacerdotes, los hijos de Hobaias, los hijos de Haccos, los hijos de Berzellai, que tomó muger de las hijas de Berzellai Galaadita, y se llamó del nombre de ellas.
- 64 Estos buscaron su escriptura de genealogias, y no fueron hallados, y fueron echados del Sacerdocio.
- 65 Y dixoles^a el Thirfatha q̄ no comiesen de la sanctidad de las sanctidades, hasta q̄ ouiesse Sacerdote cō Vrim y Thūmim.
- 66 Toda la Cōgregaciō, como vn varon, fuerō quarēta y dos mil y treziētos y setēta.
- 67 Sin sus siervos y siervas, los quales eran siete mil y treziētos y treynta y siete: y entre ellos ~~aua~~ Cantores y Cantoras dozientos y quarenta y cinco.
- 68 Sus cauallos, siete cientos y treynta y seys: sus mulos, dozientos y quarenta y cinco.
- 69 Camellos, quatro cientos y treynta y cinco. Asnos, seys mil y siete cientos y veynte.
- 70 Y

^a Nombre de officio como Gobernador o Visrey. Era el mismo Nehem. ca. 8, 9. y 10, 1.

^a Heb. de los
cabezas
de los pa-
dres.
^b Arr. ver.
63.

70 Y algunos ^ade los principes de las fa-
milias diéron para la obra: ^bel Thirfatha dió
para el theſoro mil dragmas de oro: taço-
nes cincuenta; vestimentos sacerdotales
quinientos y treynta.

71 Y de los principes de las familias die-
ron para el theſoro de la obra veyntemil
dragmas de oro, y dos mil y dozientas li-
bras de plata.

72 Y loque dió el resto del pueblo ^{fué} ve-
ynte mil dragmas de oro, y dos mil libras
de plata, y vestimentos sacerdotales ſeſen-
ta y ſiete.

73 Y habitaron los Sacerdotes y los Le-
uitas, y los Porteros y los Cantores, y los
del pueblo, y los Nathineos, y todo Iſrael
en sus ciudades: y venido el mes Septimo,
los hijos de Iſrael eſtauan en sus ciudades.

C A P I T. VIII.

*Yuntado todo el Pueblo en Ierusalem es lei-
do y declarado el libro de la ley de Dios, y lloran-
do todo el Pueblo, Nehemias y Esdras Sacerdote y los
Leuitas lo consuelan. 11. Celebran la fiesta de
las Cabañas.*

Yuntose todo el Pueblo, como vn va-
ron, en la plaza que ^{está} delante de la
puerta de las aguas, y dixerón à Es-
dras el Eſcriba que truxesse el libro de la
Ley de Moysen, laqual mandó Iehoua à Iſ-
rael.

2 Y Esdras el Sacerdote truxo la Ley de-
lante de la congregación así de varones co-
mo de mugeres, y ^ede todo entendido pa-
ra oyr, el primer dia del mes Septimo.

3 Y leyó en el deláte de la plaza, ^{q̄ está} de-
lante de la Puerta de las aguas, desde el al-
ua hasta el mediodia delante de varones y
mugeres, y entendidos. y los oydos de to-
do el Pueblo eran al libro de la Ley.

4 Y Esdras el Eſcriba eſtaua sobre vn pul-
pito de maderá q̄ auian hecho ^d para ello:
y eſtauan cabe el Mathathias, y Semeias, y
Anias, y Vrias, y Helcias, y Maſſias, à su
manderecha: y à su mano yzquierda Pha-
daias, Miſael, y Melchias, y Haſum, y Haſ-
badana, Zacharias, y Moſollam.

5 Y abrió Esdras el libro à ojos de todo
el Pueblo, porque eſtaua ^e sobre todo el
pueblo: y como el lo abrió, todo el pueblo
^f eſtubo attento.

6 Y bendixo Esdras à Iehoua Dios Grá-
de, y todo el Pueblo reſpōdió, Amen, Amē
alzando sus manos: y humillaronſe y ado-
raron à Iehoua inclinados à tierra.

7 Y Ieſua, y Bani, y Sarabias, Iamin Ac-
rub, Sebrhai, Odias, Maſſias, Celitz, Aza-
cias, Iozabed, Hanan, Phalaſias, Leuitas

^g hazian entēder al pueblo la Ley y el pue-
blo ^{estaba} en su lugar.

8 Y leyerō en el libro, en la Ley de Dios,
claramente, y pusieron el entendimiento,
y entendieron la eſcriptura.

9 Y dixo Nehemias, el Thirfatha, y Es-
dras Sacerdote Eſcriba, y los Leuitas que
hazian attento al pueblo, à todo el Pueblo,
Dia ſancto es à Iehoua nueſtro Dios, no os
entristezcays ni lloreys: porque todo el
pueblo lloraua oyendo las palabras de la
Ley.

10 Y dixoles, Id, comed groſſuras, y be-
ued dulçuras, y embiad partes à los q̄ no tie-
nen aparejado, porq̄ ſancto dia es à nueſtro
Señor: y no os entristezcays: porq̄ el gozo
de Iehoua es vueſtra fortaleza.

11 Y Los Leuitas hazian callar à todo el
pueblo diziēdo, Callad, que es dia ſancto,
y no os entristezcays.

12 Y todo el pueblo ſe ^{fué} à comer y à be-
uer, y à embiar partes, y à alegrarſe de grā-
de alegría, porq̄ auia entēdido las palabras
que les auian enſeñado.

13 [¶] Y el dia ſiguēte juntarōſe los prin-
cipes de las familias de todo el pueblo, Sa-
cerdotes y Leuitas à Esdras Eſcriba, para
entender las palabras de la Ley.

14 Y hallaron eſcripto en la Ley, que Ie-
houa auia mandado por mano de Moysen,
que habitassen los hijos de Iſrael en caba-
ñas en la ſolemnidad del mes Septimo.

15 Y q̄ hizieſſen paſſar pregon por todas
sus ciudades y por Ieruſalē diziendo, Salid
al mōte y traed ramos de oliua, y ramos de
arbol de pino, y ramos de arrayhā, y ramos
de palmas, y ramos de ^{todo} arbol eſpeſſo pa-
ra hazer cabañas, como eſtā eſcripto.

16 Y ſalto el pueblo, y truxeron, y hizie-
ronſe cabañas cada vno sobre su techum-
bre, y en sus patios, y en los patios de la
Caſa de Dios, y en la plaza de la Puerta de
las aguas y en la plaza de la puerta de E-
phraim.

17 Y toda la congregacion que boluio de
la captiuidad hizieron cabañas, y habita-
ron en cabañas: porque desde los dias de
Ioſue hijo de Nun hasta aquel dia no auian
hecho ^h así los hijos de Iſrael: y vuo ale-
gría muy grande.

18 Y leyó en el libro de la Ley cada dia
desde el primer dia hasta el poſtrero: y hi-
zieron la ſolemnidad por ſiete dias, y al oc-
tauo dia Congregacion, ſegun el rito.

C A P I T. IX.

*El Pueblo de Iſrael apurado y limpio de eſtrangeros
ſe jūta à oyr la ley de Dios, y a conſeſſar ſus peccados
qua-*

^g Hazlā e-
llar el pue-
blo para q̄
ley ſe en-
dicſſe.

11.

^e De todos
los q̄ tenian
vſo de razón
para ſer.

^d Heb. para
la palabra.
q. d. para el
te negocio.

^e Mas alto q̄
todo el Pue-
blo.
^f Ot. ſe pu-
ſo en pie.

^h Tan gran
fiſta en eſ-
ta ſolemn-
dad, como
luego de-
clara.

quatro veces al dia. II. Los Levitas hacen publica confesion en nombre del Pueblo de los con-
tinuos beneficios que hasta entonces avia recebido de
Dios, y de las muchas vezes que auiendo sus padres
quebrantado su Cõcierto, el los avia recebido à mi-
sericordia. III. En testimonio que agora fin alme-
te se conuerten à el de todo coraçon, renueua el san-
cto Concierto, y lo firman todos los principales.

* 1. Esd. 9, 4

Y A los * veynte y quatro dias de es-
te mes, los hijos de Israel se juntarõ
en ayuno y en cilicios y tierra so-
bre si,

2 Y auia se ya apartado la semente de Is-
rael de todos los estrangeros: y estando en
pie confessaron sus peccados y las iniqui-
dades de sus padres.

3 Y leuataron se sobre su lugar, y leyerõ
en el libro de la Ley de su Dios, quatro ve-
zes à la dia y quatro vezes confessaron, y a-
doraron à lehoua su Dios.

II.

4 ¶ Y leuantarõ se sobre la grada de los
Leuitas Iesua y Bani, Cadmiel, Sabanias,
Bunni, Serebias, Bani, y Chanani, y clama-
ron à gran boz à lehoua su Dios.

5 Y dixerõ los Levitas Iesua, y Cad-
miel, Bani, Hasebnias, Serebias, Odaías,
Sebuias, Phathahias, Leuantaos, Bendezid
à lehoua nuestro Dios * desde el siglo has-
te el siglo: y bendigã el nombre de tu glo-
ria y alto sobre toda bendiciõ y alabança.

a De siglo
à siglo Et r
nalmente.

6 Tu, ò lehoua, eres solo, tu hiziste los
cielos, y los cielos de los cielos, y b toda
tu cõpõitura: la tierra y todo lo que està en
ella: las mares, y todo lo que està en ellas: y
vivificas todas estas cosas: y los exercitos
de los cielos te adoran.

c Gen. 12, 1.
d Gen. 17, 5.

7 Tu eres, ò lehoua, el Dios * que esco-
giste à Abraham, y lo sacaste de Vr de los
Chaldeos, y d pusiste su nombre Abraham.

8 Y hallaste fiel su coraçon delante de ti,
y heziste con el aliança para darle la tierra
del Chananeo, del Hertheo, y del Ammor-
rheo, y del Perezco, y del Iebuseo, y del
Gergeseco, para darla à su semente: y cum-
pliste tu palabra, porque eres justo.

* Exod. 3, 7.

9 * Y miraste la affliccion de nuestros pa-
dres en Egypto, y oyste el clamor de ellos
en el mar Bermejo.

10 Y diste señales y maravillas en Pha-
raon y en todos sus siervos, y en todo el
pueblo de su tierra: porque sabias que auia
hecho soberuamente contra ellos: y he-

e En grãde
ma y era no
brado.

zistete e nõbre grande, como pareçe este dia
11 * Y partiste la mar delante de ellos: y
passaron por medio de ella en seco: y à sus
perseguidores echaste en los profundos,

* Exod. 14,
22.

como vna piedra en grandes aguas.

* Exo. 13, 21.

12 * Y con columna de nuue los guiaste de

dia, y con columna de fuego de noche para
alumbrarles el camino por donde auian de
yr.

13 * Y sobre el monte de Sinai decendis-
te, y hablaste cõ ellos desde el cielo, y dis-
te les iuyzios rectos, y leyes verdaderas,
y estatutos y mandamientos buenos.

* Exo. 10, 1

14 Y notificasteles el Sabbado de tu san-
ctidad: y mandasteles por mano de Moy-
sen tu siervo mandamientos, y estatutos, y
Ley.

15 * Y disteles pan del cielo en su ham-
bre, * y en su sed les sacaste aguas de la pie-
dra: y dixisteles que entrassen à posseder la
tierra, por la qual alçaste tu mano que es la
auia de dar.

* Exo. 16, 15.

* Exo. 17, 6.

* Deut. 1, 8.

16 Mas ellos y nuestros padres hizierõ
soberuamente, y endurecieron su ceruiz,
y no oyeron tus mandamientos.

17 Y no quisieron oyr, ni se acordarõ de
tus maravillas que auias hecho con ellos,
mas endurecieron su ceruiz, y t pusierõ ca-
beça para boluerse à su seruidumbre por su
rebellion. Tu emperõ nros de pardo-
nas, Clemẽte y Piadoso, b Luengo de iras
y de mucha misericordia, que no los de-
xaste.

f Trataron
de elegir o-
tro capitan
para boluer
se à Egypto
Num. 14, 4.
g Tard para
ayrarlos.

18 Item, * que hizieron para si bezerro
de fundicion, y dixerõ, Este es tu Dios, q
te hizo subir de Egypto. y hizieron abomi-
naciones grandes.

Exod. 34, 6.
* Exo. 32, 4.

19 Emperõ tu por tus muchas misericor-
dias no los dexaste en el desierto: * la colu-
na de nuue no se apartó de ellos de dia, pa-
ra guiarlos por el camino, y la columna de
fuego de noche, para alumbrarles el cami-
no por el qual auian de yr.

* Exo. 13, 21.

20 Y diste tu espiritu bueno para ense-
ñarlos: y no detuiste tu Man de su boca:
y aguas les diste en su sed.

21 Y sustentaste los quarenta años en el
desierto: de ninguna cosa tuuieron neces-
sidad: sus vestidos no se enuejecieron, ni
sus pies se hincharon.

22 Y disteles reynos y pueblos, y h par-
tiste los por cantones: y possayeron la tie-
rra de Schon, y la tierra del rey de Hesebõ,
y la tierra de Og rey de Basan.

h Repartiste
te la tierra
por suertes.

23 Y multiplicaste sus hijos como las es-
trellas del cielo, y metiste los en la tierra,
de la qual auias dicho à sus padres q auian
de entrar en ella para heredarla,

24 Porque los hijos vinieron y hereda-
ron la tierra: y humillaste delante de ellos
à los moradores de la tierra, los Chana-
neos, los quales entregaste en su mano, y
à sus reyes, y à los pueblos de la tierra pa-
ra que hiziesen de ellos à su voluntad.

25 Y

a Heb. cor-
tadas q. d.
en q ellos
no trabaja-
ron.
b De bue-
nos frutos.
c O, testifi-
caban.

25 Y tomaró ciudades fortalecidas y tie-
rra gruesa: y heredaron casas llenas de to-
do bié, cisternas ^a hechas, viñas y oliuares,
y muchos arboles ^b de comer: y comieron
y hartaronse, y engrossaronse, y deleytaró-
se en tu grande bondad.

26 Y enojaronse, y rebelaron contra ti,
y echaron tu Ley tras sus espaldas: y mata-
ron tus prophetas que ^c protestáuan cōtra
ellos para cōvertirlos à ti, y hizierō abomi-
naciones grandes.

27 Y entregástelos en mano de sus ene-
migos los quales los affligieron y en el tié-
po de su tribulacion clamaron à ti, y tu des-
de los cielos los oyste: y segun tus muchas
miseraciones, les dauas saluadores que los
saluassen de mano de sus enemigos.

28 Mas en teniendo reposo, se boluian à
hazer lo malo delante de ti: por lo qual los
dexaste en mano de sus enemigos q se en-
señorearon de ellos: mas conuertidos cla-
mauā otra vez à ti, y tu desde los cielos los
oyas, y, segun tus miseraciones, los libráste
muchos tiempos.

d Heb. hará
el hombre
y buirá
en ellos.
Leu. 18. 5.
Eze. 20. 21.
Rom. 10. 5.
Gal. 3. 12.
e Metapho-
ra de los
siervos re-
congiones
que refusan
la carga.
f Esperaste
los muchos
años à pe-
nitencia.

29 Y protestásteles que se boluiesse à tu
Ley, mas ellos hizieron soberuiamente, y
no oyeron tus mandamientos: y en tus juy-
zios peccaron en ellos, los quales ^d si el hō-
bre hiziere buirá por ellos y ^e dieron om-
bro rehuydor, y endurecieron su ceruiz, y
no oyeron.

30 Y ^f alargaste sobre ellos muchos años,
y protestásteles con tu espíritu por mano
de tus prophetas: mas no escucharon: por
lo qual los entregaste en mano de los pue-
blos de las tierras.

31 Mas por tus muchas misericordias ^g no
los consumiste, ni los dexaste: porque eres
Dios Clemente y Misericordioso.

32 ¶ Aora pues, Dios nuestro, Dios Grá-
de, Fuerte y Terrible, q guardas el Cōcier-
to y la misericordia, ^h no sea disminuydo
delante de ti todo el trabajo que nos ha al-
cáçado, à nuestros reyes, à nuestros princi-
pes, à nuestros Sacerdotes, y à nuestros
prophetas, y à nuestros padres, y à todo tu
pueblo desde los dias de los reyes de Assy-
ria hasta este dia.

33 Tu empero ⁱ eres justo en todo lo q ha ve-
nido sobre nosotros, ^j porq verdad has he-
cho y nosotros auemos hecho lo malo:

34 Y nuestros reyes, nuestros principes,
nuestros sacerdotes, y nuestros padres no
hizieron tu Ley, ni escucharon à tus mada-
mientos, y à tus testimonios con que les
protestauas.

35 Y ellos en su reyno y en tu mucho bié
q les diste, y en la tierra ancha y gruesa que

diste delante de ellos, no te siruieron, ni se
conuertieron de sus malas obras.

36 Heaqui q oy somos siervos: y en la tie-
rra q diste à nuestros padres para q comies-
sen su fruto y su bié, heaqui somos siervos.

37 Y multiplica su fruto à los reyes q has
puesto sobre nosotros por nuestros pecca-
dos, q se enseñoreā sobre nuestros cuerpos,
y sobre nuestras bestias cōforme à su volū-
tad y estamos en grande angustia.

38 Y con todo esto nosotros ^k hazemos [†] Heb. cor-
fiel aliāç, y la escreuimos [†] signada de nue-
tros principes, de nuestros Leuitas, y de
nuestros Sacerdotes.

tamos fide-
lidad.
† Heb. y f. n.
bre ella f. g.
nada nuel-
tros princi-
pes &c.

C A P I T U L O X.

Recitase el catholico de las que signaron el San-
cto Concerto. II. Item los capitulos principa-
les que en el prometian à Dios conforme à su Ley.

Y Entre los signados fueron Nehemias
el Thirsarha hijo de Hachela, y Se-
decias,

- 1 Saraias, Azarias, Jeremias,
- 2 Phashur, Amarias, Melchias,
- 3 Hattus, Sebenias, Malluch,
- 4 Harim, Meremoth, Obadias,
- 5 Daniel, Ginethon, Baruch,
- 6 Mesullam, Abias, Miamin, (res.
- 7 Maazias, Bilgai, Semaias. Estos Sacerdo-
- 8 Y Leuitas, Iesua hijo de Azanias, Binnui
- 9 de los hijos de Henadad, Cadmiel.
- 10 Y sus hermanos, Sebanias, Odaia, Ce-
- 11 lita, Pelaias, Hanan,
- 12 Micha, Rehob, Hasabias,
- 13 Zachur, Serebias, Sebanias,
- 14 Odaia, Bani, Beninu.
- 15 Cabeceras del Pueblo, Pharos, Pha-
- 16 hach-moab, Elam, Zattu, Bani,
- 17 Bunni, Azgad, Bebai,
- 18 Adonias, Biguai, Adin,
- 19 Ater, Hizcías, Azur,
- 20 Odaia, Hasum, Besai,
- 21 Hariph, Anathoth, Nebai,
- 22 Magpias, Mesullam, Hezir,
- 23 Mesezabel, Sadoc, Iadua,
- 24 Pelatias, Hanan, Anaías,
- 25 Hoséas, Hananias, Hasub,
- 26 Halohes, Pilha, Sobec,
- 27 Rehun, Hasabna, Maaseias,
- 28 Y Ahijas, Hanan, Anan,
- 29 Malluch, Harim, Baana.

30 Y la resta del pueblo, Sacerdotes, Le-
uitas, y Porteros, y Cantores, Nathineos, y
todos los apartados de los pueblos de las
tierras à la Ley de Dios, sus mugeres, fushi-
jos, y sus hijas, y todo sabio, y entendido.
31 ¶ Fortificados cōsus hermanos, sus
nobles, vinieron en la jura y en el juramen-
to, Que andarian en la Ley de Dios, q fue

n juntando
se con sus
cabeceras
de sus fami-
lias o de sus
tribus, co-
mo se suele
hazer quā-
do el pue-
blo há de
hazer algu-
na solenne
y comun
protesta-
cion.

II.

dada por mano de Moysen siervo de Dios: y que guardarian, y harian todos los mandamientos de Iehoua nuestro Dios, y sus juyzios, y sus estatutos:

30 Y que no daríamos nuestras hijas á los pueblos de la tierra, ni tomaríamos sus hijas para nuestros hijos.

31 Y que los pueblos de la tierra que truxessen á vender mercaderias, y qualquier grano en dia de Sabbado, no lo tomaríamos dellos en Sabbado, ni en dia sancto: y que dexaríamos ^a el año Septimo, y ^b deuda de toda mano.

32 Y pusimos sobre nosotros mandamientos para imponer sobre nosotros la tercera parte de vn siclo aquel año para la obra de la Casa de nuestro Dios.

33 Para el pan de la Proposicion, y para el Presente Côtino, y para el holocausto Côtino, y de los Sabbados, y de las Nuevas lunas, y de las festiuidades, y para las sanctificaciones, y para las expiaciones para expiar á Israel, y para toda la obra de la Casa de nuestro Dios.

34 Y echamos las suertes acerca de la ofrenda de la leña, los Sacerdotes, los Levitas, y el pueblo, para traerla á la Casa de nuestro Dios, á la Casa de nuestros padres, en los tiempos determinados cada vn año, para quemar sobre el altar de nuestro Dios, como está escripto en la Ley.

35 Y que traeríamos las primicias de nuestra tierra, y las primicias de todo fruto de todo arbol cada año á la Casa de Iehoua.

36 Asimismo los primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras bestias, como está escripto en la Ley, y los primogenitos de nuestras vacas y de nuestras ovejas traeríamos á la Casa de nuestro Dios á los Sacerdotes que ministran en la Casa de nuestro Dios.

37 Y las primicias ^c de nuestras masas y de nuestras ofrendas, y del fruto de todo arbol, del vino y del azeyte traeríamos á los Sacerdotes á las camaras de la Casa de nuestro Dios: y el diezmo de nuestra tierra á los Levitas: y q los Levitas recibirian las decimas de nuestros trabajos, en todas las ciudades.

38 Y que estaria el Sacerdote hijo de Aaron con los Levitas quando los Levitas recibiran el diezmo: y que los Levitas ^d ofrecieran el diezmo del diezmo en la Casa de nuestro Dios, á las camaras en la casa del thesoro.

39 Porque á las camaras llevarán los hijos de Israel y los hijos de Levi la ofrenda del grano, del vino y del azeyte: y alli estarán

los vasos del Sanctuario, y los Sacerdotes que ministran, y los porteros, y los Cantores: y que no dexariamos la Casa de nuestro Dios.

C A P I T. XI.

Recitase el catologo de los que tomaron asiento en la ciudad de Ierusalen ^e coronada.

Y Habitaron los Principes del Pueblo en Ierusalem, y la resta del Pueblo echaron suertes para traer vno de diez que morasse en Ierusalem Ciudad sancta, y ^f las nueve partes en las ciudades.

2 Y bendixo el Pueblo á todos los varones ^g que voluntariamente se ofrecieron á morar en Ierusalem.

3 Y estos ^h son los cabeças de la provincia que moraron en Ierusalen: y en las ciudades de Iuda habitaron, cada vno en su possessiõ en sus ciudades, ⁱ de Israel, de los Sacerdotes, y Levitas, y Nathineos, y de los hijos de los siervos de Salomon.

4 Y en Ierusalem habitaron, de los hijos de Iuda, y de los hijos de Ben-iamin. De los hijos de Iuda, Athaias hijo de Vziaas, hijo de Zacharias, hijo de Amarias, hijo de Sepharías, hijo de Mahalaleel, de los hijos de Phares.

5 Y Maasias hijo de Baruch, hijo de Chohozeh, hijo de Hazaías, hijo de Adaias, hijo de Ioarib, hijo de Zacharias, hijo de Haliom.

6 Todos los hijos de Phares q moraron en Ierusalem fueron quatrocientos y sesenta y ocho, varones fuertes.

7 Y estos ^j son los hijos de Ben-iamin: Salu, hijo de Mesullam, hijo de Ioed, hijo de Pedaias, hijo de Colaias, hijo de Maasias, hijo de Ithiel, hijo de Iesaias.

8 Y tras el, Gabbai, Sallai, nouecientos y veynte y ocho.

9 Y Ioel hijo de Zichri preposito sobre ellos: y Iehudah hijo de Senuas, sobre la ciudad segundo.

10 De los Sacerdotes, Iedaías hijo de Ioarib, Iachin.

11 Seraías hijo de Esilcias, hijo de Mesullam, hijo de Sadoc, hijo de Moraioth, hijo de Ahitub, principe de la Casa de Dios.

12 Y sus hermanos los que hazian la obra de la Casa, ochocientos y veynte y dos: y Adas hijo de Ierohi, hijo de Pelaias, hijo de Amfi, hijo de Zacharias, hijo de Phasfur, hijo de Melchias.

13 Y sus hermanos ^k principes de familias, dozientos y quaréa y dos: y Amasai hijo de Azarel, hijo de Ahazai, hijo de Mesilemoth, hijo de Immer.

^e Los otros nueve con temidos en las nueve suertes. ^f Heb. voluntarios para morar &c.

^g O. los principes. ^h Del pueblo.

^a Es el Sabbado de la tierra Levit. 25. 1. ^b Que cada vno soltaria de su mano la deuda que se le diuiese el año del Jubileo como está Levit. 25.

^c El primer pan de ofrenda del trieno nuevo. Levit. 23. 10. Num. 18. 17. &c.

^d Num. 18. 26.

ⁱ O, cabeças de familias. Heb. cabeças de padres.

14 Y sus hermanos valientes de fuerza ciéto y veynte y ocho: capitan de los quales era Zabdiel hijo de Hagedolim.

15 Y de los Levitas, Semaius hijo de Hefub, hijo de Azricam, hijo de Ifafabias, hijo de Buni.

16 Y Sabethai: y Iozabad sobre la obra de fuera de la Casa de Dios de los principales de los Levitas.

17 Y Mathanias hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Asaph principe ^a el primero que confiesa en la oracion; Bacbucias ^b el segundo de sus hermanos: y Abda hijo de Samua hijo de Galal, hijo de Ieduthun.

18 Todos los Levitas en la Santa ciudad fueron dozientos y ochenta y quatro.

19 Y los Porteros; Accub, Talmon, y sus hermanos, guardas en las puertas, ciento y setenta y dos.

20 Y el resto de Israel, de los Sacerdotes, de los Levitas en todas las ciudades de Iuda cada vno en su heredad.

21 Y los Nathineos habitauan en la fortaleza: y Siha y Gíspea eran sobre los Nathineos.

22 Y el Preposito de los Levitas en Ierusalem era Vzzi hijo de Bani, hijo de Hefabias, hijo de Mathanias, hijo de Michas, de los hijos de Asaph cátores sobre la obra de la Casa de Dios.

23 Porque ^c una mandamiento del Rey acerca de ellos, y determinacion acerca ^d de los Cantores, ^e para cada dia.

24 Y Pethahias hijo de Meshezabel de los hijos de Zerah, hijo de Iuda era a la mano del Rey en todo negocio del pueblo.

25 Y en las aldeas, en sus tierras, de los hijos de Iuda habitaron en Cariath arbe y en sus aldeas: y en Dibon y en sus aldeas: y en Iecabseel, y en sus aldeas.

26 Y en Iefua, y Moladah, y en Beth-pelet:

27 Y en Hefar-sual, y en Beersaba, y en sus aldeas.

28 Y en Siceleg, y en Mechonah, y en sus aldeas.

29 Y en En-rimmon, y en Sorah, y en Iermuth,

30 Zanoth, Adullam, y en sus aldeas: Lachis y en sus tierras: Azecha y sus aldeas; y habitaron desde Bersabee hasta Gelunom.

31 Y los hijos de Ben-iamin, desde Giba, Machmas, y Aia, y Beth-el y sus aldeas:

32 Anathoth, Nob, Ananiah,

33 Hefor, Rama, Githaim,

34 Hadad, Sebon, Neothith,

35 Lod, y Ono, en el Valle de los artifices.

36 Y algunos de los Levitas, ^e en los reparamientos de Iuda y de Ben-iamin.

e S. habiton.

C A P I T. XII.

Recitase el cathalogo de los Sacerdotes y Levitas que ^a auian venido con Zorobabel a Ierusalem.

11. Buscador de todas partes los Levitas el muro de Ierusalem es dedicado con grande solemnidad. 111. Dase el cargo de los cilleros del Templo a varones escogidos.

Y Estos son los Sacerdotes y los Levitas que subieron con Zorobabel hijo de Salathiel, y con Iefua, Saraias, Ieremias, Esdras,

2 Amarias, Malluch, Hattus,

3 Sechanias, Rehum, Meremoth,

4 Iddo, Ginecho, Abias,

5 Miniamin, Moadias, Bilgal,

6 Samaias, y Ioiarib, Iedaías,

7 Sellum, Amoc, Helcias, Iedaías, Estos eran principes de los Sacerdotes y sus hermanos en los dias de Iefua.

8 Y los Levitas fueron Iefua, Binnui, Cadmiel, Serabias, Iuda, Mathanias, ^f sobre los hymnos, y sus hermanos.

9 Y Bacbucias, ^g y sus hermanos delante de ellos en las guardias.

10 Y Iefua engendró a Ioiacim, y Ioiacim engendró a Eliafib, y Eliafib engendró a Ioiada:

11 Y Ioiada engendró a Jonathan, y Jonathan engendró a Iaddua,

12 Y en los dias de Ioiacim fueron los Sacerdotes cabeças ^h de familias; ⁱ a Seraias, Meraias a Ieremias, I Iananias;

13 A Esdras, Mesullam: a Amarias, Iohanan;

14 A Melichu, Jonathan: a Sechanias, Ioseph;

15 A Harim, Adna: a Meraioth, Helcai;

16 A Iddo, Zacharias: a Ginechon, Mesullam;

17 A Abias, Zichri: a Miniamin, Moadias, Paltai;

18 A Bilgal, Sammua: a Semaias, Ionathá;

19 A Ioiarib, Mathenai: a Iedaías, Vzzi;

20 A Sellai, Callai: a Amoc, Eber;

21 A Helcias, Hefabias: a Iedaías, Nathanael.

22 Los Levitas en dias de Eliafib, de Ioiada, y de Iohanan, y de Iaddua fueron escriptos cabeças de familias: y los Sacerdotes, hasta el reyno de Dario el Persa.

23 Los hijos de Leui que fueron escriptos cabeças de familias en el libro ^j de las Chronicas, hasta los dias de Iohaná hijo de Eliafib,

f Que tenían officio de cantar las canciones alabadoras.

g Heb. de padres. h En la familia de Seraias fue cabeza de familia Meraias en la de Ieremias. Iananias. Y así en los demas.

i Heb. de las palabras de los dias.

a El que primero comienza el Psalmo en el officio diuino. b Vicario de Mathanias.

c Del officio diuino. d de los Reys. e Heb. cosa del dia en su dia.

a Que eran
puestos de
estrellos
para exer-
citar el offi-
cio diuino
por el ordē
que Dauid
a via fēñala-
dō &c.
b Prophetā,
M iſtro de
Dios:

II
c Por sus
ordenes o
clases.

d De los ſa-
cerdotes y
Leuitas.

e Como
arrib-ver.
24.

f O, del
peccado.

24 Las cabeças de los Leuitas fueron Ha-
fabias, Serebias, y Iefua hijo de Cadmiel: y
sus hermanos ^a delante de ellos para alabar
y para confesar, conforme al estatuto de
Dauid ^b varon de Dios, ^c guarda contra
guarda.

25 Matthanias, y Bacbucias, Obadias, Mo-
sollā, Talmon, Accub, guardas, porteros en
la guarda en las entradas de las puertas.

26 Estos fueron en los dias de Iojacim hijo
de Iefua, hijo de Iofedec: y en los dias de
Nehemias capitan, y de Esdras Sacerdote
Escriba.

27 ¶ Y en la dedicacion del muro busca-
ron a los Leuitas de todos sus lugares, para
traerlos a Ierusalē, para hazer la dedicacion
y el alegría con alabanzas y con cantar, cō
cymbalos, psalterios, y citharas.

28 Y fuerō ayūtados los hijos de los Cá-
tores anſi de la campaña arredor de Ierusa-
lem, como de las aldeas de Nethophati.

29 Y de la casa de Galgal, y de los cāpos
de Geba, y de Azmaueth: porque los Can-
tores se auian edificado aldeas al derredor
de Ierusalem.

30 Y fueron purificados los Sacerdotes y
los Leuitas, y purificaron al Pueblo, y las
puertas y el muro.

31 Y hize subir a los principes de Iuda so-
bre el muro, y puse ^d dos Choros grandes
y processiones, *la vna yua a la mano dere-
cha sobre el muro hazia la puerta del mu-
ladar:*

32 Y yua tras de ellos Oſaias, y la mitad
de los principes de Iuda:

33 Y Azarias, Esdras, y Mesullam,

34 Iuda, y Ben-iamin, y Samaias, y Iere-
mias.

35 Y de los hijos de los Sacerdotes con
trōpetas: Zacharias, hijo de Ionathan, hijo
de Semaias, hijo de Mathanias, hijo de Mi-
chaios, hijo de Zachur, hijo de Asaph.

36 Y sus hermanos Semaias, y Ezrael, Mi-
lalai, Gilelai, Maai, Nathanael, y Iuda, Ha-
nani, con los instrumentos musicos de Da-
uid ^e varon de Dios: y Esdras Escriba delā-
te de ellos.

37 Y a la Puerta de la Fuēte y delāte de ellos
subierō por las gradas de la ciudad de Da-
uid, por la subida del muro desde la casa de
Dauid, hasta la puerta de las aguas al Ori-
ente.

38 Y el segundo Choro yua al contrario,
y yo enpos de el, y la mitad del Pueblo, so-
bre el muro, desde la torre de los hornos
hasta el muro ancho:

39 Y desde la Puerta de Ephraim hasta la
Puerta vieja, y a la Puerta ^f de los peces y

la torre de Hananeel y la torre de Emath
hasta la puerta de las Ouejas: y pararon en
la Puerta de la Guarda.

40 Y pararon los dos Choros en la Casa
de Dios: y yo, y la mitad de los Magistra-
dos conmigo:

41 Y los Sacerdotes Eliacim, Maaseias, Mi-
niamin, Michaios, Elioneai, Zacharias, Ha-
nania, con trompetas:

42 Y Maaseias, y Semeias, y Eleazar, y
Vzzi, y Iohanā, y Malchias, y Elam, y Ezer:
^g y los Cantores que cantauan, ^h y Iezraia ^g Heb. y hi-
el Preposito. zieron oyr

43 Y sacrificaron aquel dia grandes victi-
mas, y hizierō alegrías: porq̃ Dios los auia
alegrado de grande alegría: y aun tambien
las mugeres y los mochos se alegrarō, ^h A los qua-
y el alegría de Ierusalem fue oyda lexos. les preſidia
Iezraia.

44 ¶ Y fuerō puestos en aq̃l dia varones
sobre las camaras de los thesoros de las of-
frēdas, de las primicias y de las decimas: pa-
ra juntar en ellas de los cāpos de las ciuda-
des, las porciones Legales para los Sacer-
dotes y para los Leuitas: porq̃ el alegría de
Iuda era sobre los Sacerdotes y Leuitas
que asistian.

45 Y guardauā la obseruācia de su Dios,
y la obseruācia de la expiāciō: y los Cantor-
es y los Porteros, cōforme al estatuto de
Dauid y de Salomon su hijo.

46 Porque desde el tiempo de Dauid y
de Asaph, y de antes, *auia* principes de Cá-
tores, y Cantico y alabanza, y cōfesiōnes
de Dios.

47 Y todo Israel en dias de Zorobabel y
en dias de Nehemias daua raciones a los
Cantores y a los Porteros, cada cosa en su
dia: y ⁱ ſanctificaua a los Leuitas, y los Le-
uitas ſanctificauan a los hijos de Aaron.

C A P I T. XIII

Son apartados del Pueblo de Dios los eſtrangeros
conforme a la Ley por Nehemias. II. Reſtan-
ra los Leuitas en ſus miniſterios, que por la auaricia
del Pueblo ſe auian retirado a ſus heredades, y ha-
ze que ſe le den ſus porciones. III. Reſtorna la ob-
ſeruancia del Sabbado que el Pueblo quebrantaua
en muchas maneras. IIII. Caſtiga a los que a-
uian tomado mugeres eſtrangeras.

Aquel dia ſe leyó en el libro de Moy-
ſes oyendolo el Pueblo: * y ſue ha-
llado eſcripto en el, q̃ los Ammonitas
y Moabitas [†] no entren para ſiempre en la
Igleſia de Dios:

2 Porquanto [‡] no ſalieron a recebir a los
hijos de Israel cō pan y cō agua: antes [§] al-
quilaron cōtra el a Balaam para maldezir-
lo: mas nueſtro Dios boluió la maldiciō en
bendiciō.

los Canto-
res.
los qua-
les preſidia
Iezraia.

III.

Offrecia
ſus decimas
y primicias
a los Leui-
tas, y los

Leuitas a
los Sacer-
dotes la de-
cima de ſus
decimas.
arrib. 10, 38.
* Dent. 23,

† No ſean
contados
en el nume-
ro liſta
del Pueblo
de Israel.

‡ Heb. no
preuinie-
ron.
§ Heb. af-
quiló.
Num. 22,

3 Y ſue

a Todos los Aunonitas y Moabitas q̄ estauan empadronados con el Pueblo de Israel.

b Mucho después.

c Heb. y limpiaron las &c. d Como arrib. ver. 5. II.

e Que servian en el diuino culto. f S. d los Leuitas y restituylos en sus officios.

g Diles por coadjutores. h Diuidie las diezmas entre los otros Leuitas.

III. i S. De tu memoria los beneficios q̄ &c. j En los officios de ella.

3 Y fue que como oyeron la Ley, apartaron a toda la mistura de Israel.

4 Y antes de esto Eliafib Sacerdote auia sido Preposito de la camara de la Casa de nuestro Dios, pariente de Thobias.

5 Y le auia hecho vna grande camara en laqual antes guardauan el Presente, el perfume, y los vasos, y el diezmo del grano, y del vino, y del azeyre que era mandado dar a los Leuitas, y a los Cantores, y a los Porteros: y la offrenda de los Sacerdotes.

6 Mas a todo esto yo no estaua en Ierusalé: porq̄ el año treynta y dos de Arthaxerxes Rey de Babylonia vine al Rey, y b a cabo de dias fue embiado del Rey.

7 Y venido a Ierusalé entendi el mal q̄ auia hecho Eliafib para Thobias haziendo para el camara en los patios de la Casa de Dios.

8 Y pesóme en gran manera, y eché todas las aliajas de la casa de Thobias fuera de la camara.

9 Y dixen e que limpiassen las camaras: y bolui allí las aliajas de la Casa de Dios, d el Presente y el Perfume.

10 ¶ Y entendi que las partes de los Leuitas no auian sido dadas: y que cada vno se auia huydo a su heredad, los Leuitas y los Cantores e que hazian la obra.

11 Y reprehendi a los Magistrados, y dixen, Porque es desamparada la Casa de Dios? f y juntelos y puselos en su lugar.

12 Y todo Juda truxo el diezmo del grano, del vino y del azeyre a los cilleros.

13 Y puse sobre los cilleros a Selemias Sacerdote, y a Sadoc Escriba, y a Phadaias de los Leuitas: y b junto a su mano, a Hanan hijo de Zachur, hijo de Mathanias, que era tonidos por fieles: y dellos era b el repartir a sus hermanos.

14 Acuerdate de mi, o Dios, por esto: y i no raygas mis misericordias que hize en la Casa de mi Dios, y j en sus guardas.

15 ¶ En aquellos dias vide en Iuda algunos que pisauan lagares en Sabbado, y que trayan los mótomes, y que cargauan asnos de vino, de uvas, y de higos, y de toda carga, y trayá a Ierusalem en dia de Sabbado y hize testigos el dia que vendian el mantenimiento.

16 Tambien estauan en ella Tyrios que trayá pescado, y toda mercaderia: y vendiá en Sabbado a los hijos de Iuda en Ierusalé.

17 Y reprehendi a los Señores de Iuda, y dixeles, Que mala cosa es esta q̄ vosotros hazeys, que profanays el dia del Sabbado?

18 No hizieró así vuestros padres, y truxo nuestro Dios sobre nosotros todo este mal, y sobre esta ciudad: y vosotros añedis yra sobre Israel prophanando el Sabbado?

19 Y fue que l como la sombra llegó a las puertas de Ierusalé antes del Sabbado, dixen q̄ se cerrassen las puertas, y dixen q̄ no las abriessé hasta despues del Sabbado: y puse a las puertas algunos de mis criados, para que no entrasse carga en dia de Sabbado.

20 Y q̄daronse fuera de Ierusalem vna y dos vezes los negociantes, y los que vendian toda cosa:

21 Y protestéles y dixeles, Porq̄ quedays vosotros deláte del muro? Si lo hazeys otra vez, meteré la mano en vosotros. Desde entonces no vinieron en Sabbado.

22 Y dixen a los Leuitas, que se purificassen y viniessen a guardar las puertas para santificar el dia del Sabbado. Tambien por esto acuerdate de mi Dios mio, y perdoname segun la multitud de tu misericordia.

23 ¶ Tambien en aquellos dias vide algunos Iudios que auian tomado mugeres de Azoto, Ammonitas, y Moabitas:

24 Y sus hijos la mitad hablaban Azoto, y conforme a la lengua m de cada pueblo, q̄ no sabian hablar Iudico.

25 Y reñi con ellos, y maldixelos, y heri de ellos a algunos varones, y n arranqué les los cabellos, y juramérellos, Que no dareys vuestras hijas a sus hijos, y q̄ no tomareys de sus hijas para vuestros hijos o para vosotros.

26 No peccó por esto * Salomon Rey de Israel i y en muchas gétes no vuo rey como el, que era amado de su Dios: y Dios lo auia puesto por Rey sobre Israel: * aú a el hizieron peccar las mugeres estrangeras.

27 Y obedeceremos a vosotros para cometer todo este mal tan grãde, preuaticando contra nuestro Dios tomando mugeres estrangeras?

28 Y vno de los hijos de Ioiada hijo de Eliafib gran Sacerdote era yerno de Sanaballat Horonita: y ahuyentelo de mi.

29 Acuerdate de ellos, Dios mio, contra los q̄ contaminan el Sacerdocio, y el pacto del Sacerdocio y de los Leuitas.

30 Y limpielos de todo estrãgero, y o puse las obseruancias a los Sacerdotes y a los Leuitas, a cada vno en su obra:

31 Y para la offrenda de la leña en los tiempos señalados: y para las primicias. Acuerdate de mi, Dios mio, para bien.

l Como vino la tarde, la víspera del Sabbado. Heb. como se asombraron las puertas &c.

III.

m Del pueblo de dñ. de eran sus madres. n Hizelos caluos en señal de verguença.

* 1. Reyes 3, 7. * 1. Reyes 11, 1.

o Puse a cada vno en su officio señalando les sus vezes en el ministerio.

FIN DEL LIBRO DE NEHEMIAS

llamado comunmente Segundo de Esdrás.

El Tercero libro de Esdras

apochrypho.

C A P I T. I.

¶ 1. Reyes
23, 21.
¶ Chron.
33, 4.



Yfizio Iofias Pascua al Señor en Ierusalē, y sacrificó la Pascua la quattadecima luna del mes Primero; y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de *su* vestiduras.

3 Y dixo a los Levitas Ministros cōsagrados de Israel, que se sanctificassen al Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de David auia edificado, *dixiendo,*

4 No os será necessario llevarla mas sobre ombros. Y agora seruid a vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme al repartimiento de vuestras familias y tribus,

5 Conforme a la escriptura de David Rey de Israel, y a la magnificencia de Salomō su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la suerte de primacia de Levitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios a vuestros hermanos: y hazed cōforme al mandamiento del Señor, que fue dado a Moysen.

7 Y dió Iofias para el pueblo que se halló *alli* ovejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezerros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa al Pueblo, y a los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ovejas, y cien bezerros.

9 Y Iechonias, y Semeias, y Nathanael, hermanos, y Hasabias, y Oziel, y Corababunos, dieron a los Levitas para hazer la Pascua, cinco mil ovejas, y Sietecientos bezerros.

10 Hecho esto como conuenia, los Sacerdotes y los Levitas teniendo los panes sin leuadura se pusieron por sus tribus,

11 Y conforme a las suertes de primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, ofrecian al Señor, conforme a lo q̄ está escripto en el libro de Moysen.

12 Y assaron la Pascua al fuego como cōuenia: y cozieron las offrendas con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *dello* a todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemauan los seus hasta la noche: por tanto los Levitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores consagrados hijos de Asaph, estauan por orden conforme al mandamiento de David: y Asaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estaua de parte del Rey.

16 Y los Porteros estauan por cada puerta, que ninguno salia de la suya: porque *los* Levitas sus hermanos aparejauan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo lo que pertenecia al sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y ofrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme al mandamiento del Rey Iofias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iofias, y los Sacerdotes, y los Levitas, y los Indios y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Ierusalem.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iofias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iofias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de vn coraçon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, está escriptas en las historias de los tiēpos passados: de los q̄ peccarō, y passarō en maldad contra Dios a toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrado a las cosas sensibles: por loqual las prophcias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iofias acōteciō, q̄ subió Pharaon rey de Egipto, y vino sobre Charchamis, q̄ está sobre el Euphrates: y Iofias le salió al encuenento.

26 Mas

26 Mas el rey de Egypto embió à dezir à Iosias: Que tienes tu conmigo Rey de juda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo: mas mi guerra es contra el Euphrates: y agora el Señor es conmigo, y el viene apriesa conmigo: por tanto apartate de mí, y no resistas al Señor.

28 Mas Iosias no bolvió su carro: antes se aperció para darle batalla, no mirando à las palabras del Propheta Ieremias *salidas* de la boca del Señor:

29 Y así se puso en batalla contra el, en el campo de Mageddo; y los principes decidieron con el Rey Iosias.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla: porque gravemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segundo carro, y en llegando à Ierusalem murió: y fue enterrado en el sepulchro de sus padres.

32 Y Iosias fue llorado en toda Judea: y el Propheta Ieremias le hizo endechas: y los gouernadores y las mugeres lo lloraron hasta oy; y quedó la costumbre de hazerlo así en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas en el libro de las historias de los reyes de Iuda, con todos los hechos y obras de Iosias en particular: y toda su gloria, y su inteligencia en la Ley del Señor: y las cosas q̄ el auia hecho antes: y las q̄ aqui agora auemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iosias, y leuataronlo por rey en lugar de Iosias su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses: y el rey de Egypto lo depuso, que no reynasse en Ierusalem:

36 Y al Pueblo condenó en cien talentos de plata, y vn talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Ioacim hermano de Ioachas.

38 Y echó presos à los magistrados de Ioacim, y tomando à su hermano Zaracel lo lleuó à Egypto.

39 Ioacim era de veynte y cinco años quando comenzó à reynar en Iuda y en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por loqual Nabuchodonosor rey de Babilonia vino contra el, y ligado con vna cadena de metal lo lleuó en Babilonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y lleuólos, y puso-

los en su templo en Babilonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y verguença, están escriptos en el libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachim su hijo sucedió en el reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses, y diez dias en Ierusalem: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado vn año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babilonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y vn años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la presencia del Señor, no auiedo remor de las palabras, que auian sido dichas de la boca del Señor * por el Propheta Ieremias.

* Ier. 38. 21.

48 Y auiendo jurado al rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjurandose: y endureciendo su cruz, y su coraçon, traspasó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Asimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente: y sobrepujaron en inmundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian à sus mensageros: y quando el Señor hablaua, ellos se burlauan de sus prophetas;

52 Hastatanto que mouido à ira contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniesen cōtra ellos:

53 Los quales mataron su juuentud à cuchillo enderredor de su santo Templo, no perdonando à viejos, ni à moços, ni à donzella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y así los entregó à todos en sus manos, con todos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos: y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los lleuaron en Babilonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres quemaron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes cōsumió, y las tornó en nada: lleuado en Babilonia todos los que quedaua del cuchillo,

57 Los quales fueron siervos del Rey, y de

* Jerem. 25.
11. y 29, 10. sus hijos, hasta que los Persas reynaron: para que se cumpliera la palabra del Señor dicha * por la boca de Jeremias.

58 Y la tierra toda repesó à su plazer: y hizo sabbado todo el tiempo de su desolación, hasta que se llegaron los setenta años.

C A P I T U L O I I

* 2. Chron.
16, 22.
Esd. 1, 1.

E Nel primer año de Cyro rey de los Persas, * para que se cumpliera la palabra del Señor dicha * por la boca de Jeremias,

1. El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, el qual hizo pregonar en todo su Reyno, y así lo notificó por letras,

2. Diciendo, Esto dize Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me ha constituido por rey sobre todo el mundo:

3. Y me ha mandado, que le edifique una Casa en Ierusalem, que es en Judea:

4. Si ay alguno entre vosotros, que sea de su nación, el Señor su Señor sea con él, buelese à Ierusalem, y edifique la Casa al Señor de Israel, el qual Señor habita en Ierusalem.

5. Y todos los que habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que estén,

6. Les ayude con oro, y plata, y otros dones: con cavallos, y bestias, y otras cosas, que pudieren ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

7. Entonces los principes de los trib. conforme à las familias de Iuda se aparcibieron: y del tribu de Ben-iamin, los Sacerdotes, y los Levitas, con todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para que fuesen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

8. Y los que estauan alderredor de ellos, les ayudaron con todas las cosas: con oro, y plata, y cavallos, y bestias: y con muchas ofrendas de muchos, cuyos sentidos fueron despertados.

9. Y el rey Cyro sacó los vasos sagrados del Señor, que Nabuchodonosor auia traspasado de Ierusalem, y consagrado en el Templo de sus idolos.

10. Sacado Cyro rey de los Persas aquitos vasos, los dió à Mithridates su thesorero.

11. Por el qual fueron entregados à Salsabasar Governador de Judea,

12. El numero de los quales es el que se sigue. Mil racones de oro, y otros mil de plata. Bacines de plata para los sacrificios, voynte y nueue. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, con otros mil vasos.

13. De manera que todos los vasos de oro, y de plata, que fueron traydos, fuerón cinco

mil y quatrocientos, y sesenta y nueue:

14. Los quales fueron dados por cuenta à Salsabasar, y à los demas que boluieron de la captiuidad de Babylonia à Ierusalem.

15. * Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bischlemo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio

Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitaua en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abajo se sigue, contra los que morauan en Judea, y en Ierusalem.

16. Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Choronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Còsejo, y gouernadores de Celesyria, y Phenicia.

17. Y agora sea notorio al Rey nuestro Señor, que los Iudios, que vinieron de allá à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan à alçar el Templo.

18. Y si esta ciudad se torna à edificar, y se acaban los muros, no solamente no sufrirán que les hagan pagar los tributos, mas aun resistirán à los reyes.

19. Y por que la obra crece acerca del Templo, à nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

20. Mas que lo hiziésemos saber al Rey nuestro Señor, para que si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

21. Y hallará en los registros, en que se escriuen estas cosas, y conocerá, que esta ciudad ha sido rebelde, turbadora de los reynes, y de las ciudades.

22. Y que los Iudios han sido rebelles, y leuadores de guerras en ella de tiempo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

23. Por tanto agora Señor nosotros os damos auiso, que si esta ciudad se buelue à edificar, y sus muros se restauran, no podreys tener passo para la Celesyria, y Phenicia:

24. Entóces el Rey escriuió à Rahú Choronista, y à Beeltheemo, y à Semesio Secretario, y à los otros sus compañeros, que moraua en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

25. Yo ley las letras, que me embiastes, siguiendo las quales, mandé buscar, y fue hallado, que esta ciudad ha resistido siempre à los reyes,

26. Y que sus moradores han sido rebelles, y autores de guerras: y que ha reynado en Ierusalem reyes poderosos y fuertes, los quales recibian tributos de la Celesyria, y de Phenicia:

27. Por tanto agora mando, que estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no pasen adelante:

28. Por-

19 Porque esta maldad no se augmente, para molestar à los reyes.

30 Entonces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Artaxerxes les auia escripto, se pusieron en camino para Ierusalén, con grã priesa con gente de cavallo, y con buen escuadron.

31 Y començarõ à impedir à los que edificauan: de manera que cessò el edificio del Templo de Ierusalén, hasta el segundo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

C A P I T. III.

Siendo Dario rey, hizo vna gran cena à todas sus gentes, y criados.

2. Y à todos los grandes de Media, y de Persia: à todos sus gouernadores, capitanes, y consules, y prepositos, desde la India hasta la Ethiopia, que eran ciēto y veinte y siete prouincias.

3 Y desque ouieron bien comido y beuido, y se boluieron hartos, el rey Dario se subió à su camara: y durmió, hasta que se despertó.

4 Entretanto tres mancebos de la guarda, que guardauan el cuerpo del Rey, dixeron el vno al otro.

5 Digamos cada vno nuestro dicho excelēte, paraq̃ el q̃ pareciere auer hablado mas sabiamente que los otros, el Rey Dario le dé grandes donos en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, q̃ beua en oro, q̃ duerma sobre oro, q̃ ande en carro cō frenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro à su cuello.

7 Y q̃ se asiente en el segundo lugar despues de Dario por su sabiduria, y q̃ sea llamado pariente de Dario.

8 Entonces cada vno escriuió su dicho, y lo firmó: y pusierolo debaxo del almohada del rey Dario, diziendo,

9 Quando el Rey se leuantare, darfeleha aquesta escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Persia, serleha dado el premio de la victoria, como lo auemos escripto.

10 El vno escriuió, Poderosissima cosa es el vino. (el rey.

11 El otro escriuió, Poderosissima cosa es

12 El otro escriuió, Poderosissimas son las mugeres: mas à todas las cosas sobrepuja la Verdad.

13 Y como el rey se leuantó, ellos tomãdo sus escriptos, selos dierõ, y el los leyó.

14 Y embió à llamar à todos los Principes de Persia, y de Media y à los Gouernadores, Capitanes, y Prepositos, y Cōsules:

15 Y sentandose à Consejo, fuerõ leydos los escriptos delante de ellos:

16 Entõces el Rey dixo, Llamad à estos mancebos, paraq̃ cada vno declãre su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro,

17 Y el Rey les dixo, Declarad nos vuestra escriptura. Entonces el primero, el qual auia dicho de la potencia del vino, començó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, ò Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo beuen:

19 Haze q̃ el animo del rey, y el del desamparado, el del sieruo y el del libre, el del pobre y el del rico, sea de vna manera.

20 Las voluntades de todos buelue alegres y contentas: y haze oluidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de gouernador. Haze que no se hable si no por talentos:

22 Y q̃ despues q̃ hã beuido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde à poco desuaynen las espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, ò varones, no es potentissima cosa el vino, que fuerça à hazer todo esto? Y desque este vno dicho, calló.

C A P I T. IIII.

Entonces el segundo, que auia dicho de la potencia del rey, començó à hablar:

1 O varones, por ventura los hombres no sōn los mas poderosos, pues q̃ se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

2 El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda à todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

3 Si el les dize, que hagan guerra el vno al otro, ellos la hazen: Si el los embia cōtra los enemigos, ellos van, y derribã los mōtes, y los muros, y las torres.

4 Matan, y son muertos: y no salen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo truen al rey, ansí los despojos como lo demas:

5 Lo mismo hazen los q̃ no guerrean, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de auer sembrado, al rey lo traen, y los vnos à los otros se cōpelen à pagar los tributos al rey, aunque el no sea mas de vn hombre solo.

6 Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que suelten, sueltan:

7 Si el dize que hieran, ellos hieren: Si di-

ze que derriben, derriban: Si dize que edificuen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize q planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen à vno: y el entre tãto està assentado, come, y beue, y duerme.

11 Y ellos le guardã puestos alrededor del: y ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no será el rey el mas poderoso, pues es así obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual auia dicho de las mugeres y de la Verdad, comenzó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunq es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron al rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados: y los hombres no pueden buir sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo vna muger hermosa, y bien adereçada.

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la estàn mirando la boca abierta, desleandola mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas.

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propia tierra, y se junta con su muger.

21 Passa su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, q las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo trayes despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltar, y robar: o à nauegar sobre la mar, y los robos.

24 Ver el leon, camina de noche, y quando aurà hecho el hurto, y robado y delopajado, traelo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hõbre à su muger, que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornarõ locos por la visita de las mugeres: y otros por causa de ellas fueron bueltos fieros.

27 Muchos se perdierõ, y cayerõ, y pecaron, por causa de las mugeres.

28 No me creeys pues agora? Por ventura el Rey no es grãde en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle.

29 Cõtodo esto yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estaua assentada à su mano derecha.

30 Y le quitaua la diadema de su cabeça, y la ponía sobre la suya: y heria al Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estaua mirado la boca abierta. Si ella se le reya, el se reya tambien: Si ella se enojaua cõ el, el la lifongeaua para hazer la paz.

32 Como pues, o varones, no serán las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirauan el vno al otro: Y el comenzó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porq en vn dia dà vna buelta al cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que hà hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad inuoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reuerencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella està.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad perecen:

38. Empero la Verdad permanece en su vigor eternamente: y buue, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay accepcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos aprueuan sus obras.

40 En su iuyzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bẽdito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demãda lo que quisieres, aliende de lo q està escripto, que nos te lo concederemos: porquanto eres hallado el mas sabio, tu te asẽtarás despues de mi, y serás llamado mi pariente,

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la possession de tu Reyno, de reedificar a Ierusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, q̄ fueron tomados de Ierusalem, los quales Cyro auia apartado, quando prometio de asolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Ierusalem.

45 Asimismo tu has hecho voto de reedificar el Tēplo, el qual quemaron los Idumeos, quando Iudea fue destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que agora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia q̄ yo te demando. Ruegote que cūplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entōces el rey Dario se levantó, y lo besó, y le escriuió cartas para todos los Cōtadores, Prepositos, Capitanes, y Gouernadores, para q̄ lo acompañassen à el y à todos los que fuessen cō el, à reedificar à Ierusalē.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Celefyría, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Ierusalē, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas de esto dió letras de inmunidad para todos los Iudios, q̄ partian de su reyno, para venirse en Iudea: q̄ ningun Señor, ni Preposito, ni Gouernador, ni cōtador llegasse à sus puertas.

50 Mas que toda la region, q̄ occupassen, fuesse franca: y q̄ los Idumeos dexassen los castillos que tenian de Iudea.

51 Item, q̄ para el edificio del Templo se les diessen cada vn año veynte talētos, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se auia de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mādamiēto de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas de esto, q̄ todos los q̄ partiesen de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, q̄ yuan, fuesen francos.

54 Asimismo tassó las sacras vestiduras, de que se auia de vsar en los sacros officios.

55 Asimismo, que à los Leuitas les diessen su sustento, hasta que el Templo fuesse acabado, y Ierusalem edificada.

56 Demas de esto ordenó pēiones y salarios, que fuesen dados à los q̄ guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, q̄ Cyro auia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro auia mandado, se hiciesse, y se embiasse à Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alzó el rostro al cielo hazia Ierusalem, y hizo gracias al Rey del cielo, y dixo:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la sabiduria, y la gloria es tuya: que yo tu siervo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado sabiduria: à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desq̄ vuo tomado las letras, vino se à Babylonia, y dixo las nuevas à todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, porquanto les auia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr à edificar a Ierusalem, y el Tēplo, en el qual su nombre era inuocado: y hizieron alegrías con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

C A P I T U L O V.

P Assado esto, * fueron elegidos Principes de las familias conforme à sus casas, y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus siervos, y siervas, y sus bestias. * Esdr. 2, 2

2 Y Dario embió con ellos mil cauallos, à los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pusiesen en Ierusalem en seguro cō cançiones, y tāborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yuan holgandose, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nōbres de los varones q̄ vinieron, cōforme à sus linages y tribus, y segun la suerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees: hijo de Aarō: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Sarayas. Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de David, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel tuuo los sabios propósitos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segūdo de su reyno: en el mes de Nisan, que es el Primero mes.

7 Estos son los de Iudea, q̄ tornarō de la captiuidad de la transmigration, à los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia traspasō en Babylonia.

8 Los quales boluieron à Ierusalē, y à Iudea, cada vno à su ciudad, y vinierō cō Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reesayas, Enenias, Mardocheo, Beelsano, Mispharaso, Reelias, Rehum, Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el numero anq̄ de los de la naciō, como de sus capitanes. Los hijos de Phares, dos mil y ciento y setenta y dos. Los hijos de Sepharías, quatrocientos y setenta y dos.

10 Los hijos de Areh, siete cientos y cinquenta y seys.

11 Los

11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.

12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zathui, nuevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, siete cientos y cinco. Los hijos de Bani, seys cientos y quaréta y ocho.

13 Los hijos de Ribai, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y veynte y dos.

14 Los hijos de Adoniam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta y quatro.

15 Los hijos de Aterihzezecias, nouenta y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azera, sesenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.

16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, vno. Los hijos de Befai, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Arisfurith, ciento y dos.

17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.

18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.

19 Los hijos de Cariath-jarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecientos.

20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach, y de Gabaa, seyscientos y veynte y vno.

21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cincuenta y seys.

22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, siete ciéto y veynte y cinco. Los hijos de Ierechus, trezientos y quarenta y cinco.

23 Los hijos de Sanaah, tres mil y trezientos y treynta.

24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaías, hijo de Iesus, contados entre los hijos de Sanasib, nuevecientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.

25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Charí, mil y diez y siete.

26 Los Leuitas. Los hijos de Ieschue, de Cadmijel, de Banua, y de Suia, setenta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Asaph, ciéto y quarenta y ocho.

27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Talmon, de Acub, de Hateta, de

Schobi, ciéto y treynta y nueue en todos.

28 Los Seruidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Hachupha, de Thabaoth, de Ceros, de Suia, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vra, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raia, de Daisan, de Neroda, de Casaba, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Asara, de Basté, de Asanach, de Meunim, de Naphison, de Bacubub, de Hacupha, de Alshur, de Pharacim, de Baraloth,

30 De Mehida, de Cutha, de Carefcha, de Barchus, de Aferar, de Thomoth, de Nalib, de Achipha.

31 Los hijos de los Siervos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Jeelah, de Loson, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sarothia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subah, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Seruidores del Templo, y los hijos de los Siervos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thel-melah, y Thelharscha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

36 Los hijos de Dalaias hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seysciéto y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitauan el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco, de Addo, * el qual auja casado con Augia hija * *Esd. 1. 6.* de Berzellai,

37 Y se llamaua de su nombre. Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuesse hallada, fuerón priuados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nehemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiessen en el Sanctuario, hasta que viniessen Pontifice sabio en doctrina y en verdad.

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y trezientos y sesenta, sin los siervos y siervas.

40 Sus siervos y siervas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cavallos, setecientos y treynta y seys. Mulos, doziéto y quaréta y cinco. Asnos, cinco mil y quiniéto y veynte y cinco.

42 Y vno algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, que está en Ierusalém, hizierón voto de

de reedificar el Templo en su lugar, conforme à sus facultades,

43 Y de dar para el thesoro del Sãctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil minas de plata, y cien vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Levitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la regiõ: y los Cãtores sãgrados, y los Porteros, con todos los demás de Israel, en sus villas.

45 Y llegãdose ya el mes Septimo, y biuiendo ya cada vno de los hijos de Israel en su possessiõ, juntãronse todos de vn acuerdo en la plaça, que està delante del Portal de hazia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se leuantãron, y adornãron el altar àl Dios de Israel,

47 Para ofrecer sobre el los holocaustos, segun loque està escripto en el libro de Moysen varon de Dios.

48 Y aunque se juntãron contra ellos algunos delas otras gentes de la tierra, que reuiã enemistad con ellos, y todas las gẽtes de la tierra les querian hazer violencia, toda via leuãtarõ el altar en su lugar, y ofrecian àl Señor los sacrificios à sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

* *Leuit.* 23, 34. 49 Hizieron asimismo * la fiesta de las Cabañas, como està mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como cõuenia.

50 Y asimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias santificados de fiestas.

* *Esd.* 3, 7. 51 * Y todos los que auian hecho votos àl Señor, començaron à ofrecer sacrificio à Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estaua aun edificado.

52 Y dauã dineros à los cãteros, y à los albañies, y comida, y beuida en abundãcia.

53 Y carros à los Sydonios, y à los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, àl puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme àl mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les auia mandado.

III. 54 ¶ Y àl Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos, con los Sacerdotes, y Levitas, y todos los otros q̃ auian venido dela captiuidad à Ierusalem, vinieron àl Templo de Dios à Ierusalem * en el mes Segundo:

* *Eccle.* 49, 13. 55 Y començaron el cimiento del Templo del Señor à la nueva luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

56 Y pusieron sobre las obras del Señor

Leuitas de veynte años arriba.

57 Y dauan priessa ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, cõ los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Leuitas appressurauan la obra de vn mismo animo lleuando adelante la obra dela Casa de Dios. Y quando los maestros edificauan la obra,

59 Los Sacerdotes estauan presentes vestidos de sus ropas con instrumẽtos de musica, y trompetas: con los Leuitas hijos de Asaph con cimbales,

60 Y alabando àl Señor, y magnificãdolo, cõforme à las ordenanças de Dauid Rey de Israel:

61 Y cantando à alta boz canciones en loor del Señor: Que su suauidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocaua trompetas, y gritaua à alta boz alabando àl Señor por la reedificaciõ de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Levitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que auian visto el Templo primero,

64 Venian àl edificio de estotro con lloro y gran lamentaciõ: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria:

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas à causa de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocauan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

66 ¶ * Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Ben-iãmin oyẽdo los, vinieron por saber, q̃ sonido de trõpetas era aq̃l.

67 Y entendieron, como los que auia venido dela captiuidad, edificauan el Templo àl Señor Dios de Israel.

68 Y viniendo à Zorobabel, y à Iesus, y à los principes de las familias, dixerõles: Edifiquemos nosotros tãbien cõ vosotros:

69 Porque tambien nosotros obedecemos à vuestro Señor, y auemos sacrificado àel desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos passõ aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixerõ, No nos conuiene à nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor- nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos àl Señor Dios de Israel, como conuiene, * como Cyro rey de los Persas nos hà mandado.

72 Mas los moradores dela tierra molestauan à los Iudios, y acometiendolos les estorauan el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y cõspiraciones, les impidieron de acabarel edificio todo el tiempo de la vida de Cyro; de

III.
* *Esd.* 4, 1.

* *Esd.* 4,
4.

de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

CAPIT. VI.

*Esd. 5.1.

MAs * en el Segundo año del reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Addo prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalém en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesús hijo de Iosedec comenzaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalém, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandoles.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sisenes gouernador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros,

4 Y dixerónles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quié son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios ouieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captiuidad estaua ya hecha:

6 Y así no fuerón impedidos de edificar, hasta tanto que hiziesse saber à Dario todas estas cosas, y q se ouesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fué escripta, y embiada à Dario. Sisennes Gouernador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al rey Dario salud.

8 Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniendo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalém, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captiuidad.

9 Los quales edificauan vna Casa àl Señor, grande y nueva, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estauan ya asentadas sobre las paredes:

10 Y la obra se proseguia à gran priessa, y el negocio yua prosperado entre sus manos acabandose con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos, diziendo: Quien os mandó edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y el creuirtte, quié erà los autores de esto: y demandamosles por escripto los nombres de los que los gouernauan:

13 A loqual ellos nos respondieron, diziendo, Nosotros somos siervos del Señor, que hizo el cielo y la tierra.

*1. Re. 6.2.

14 * Y esta Casa fué edificada, y acabada

muchos años hà por vn Rey de Israel grãde y poderoso.

15 Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, * el los entregó en manos de Nabuchodonosor rey de Babylonia de los Chaldeos, * 2. Re. 24.1

16 Los quales assolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y lleuaron àl Pueblo captiuo en Babylonia.

17 * Mas en el primer año del reyno de * Esd. 5.13. Cyrus en la tierra de Babylonia, el rey Cyro dió priuilegio, para que esta Casa se edificasse,

18 Y quitó del téplo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor auia quitado de la Casa, q estaua en Ierusalém, y los auia dedicado à su templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sessabassar Gouernador,

19 Con mandamiento que el traspassasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Téplo, q estaua en Ierusalém: y q reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20 Entonces aquel Sessabassar vino aqui, y asentó los cimientos de la Casa del Señor, que estaua en Ierusalém, y desde entonces hasta aora se reedifica, y aun no es acabada.

21 Así que aora, si àl Rey le parece biẽ, busquesse en los archivos reales de Cyro, que están en Babylonia,

22 Para ver si se hallare, que el edificio de la Casa del Señor q está en Ierusalém, fué comenzado por mandamiento del rey Cyros, y si pareciere bien àl Rey nuestro Señor, nos hará dar auiso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archivos de Babylonia, y hallóse en Lebathanas, (vna fuerte Ciudad en la prouincia de Media,) vn libro, en el qual estaua tomado por memoria lo q se sigue.

24 * En el primer año del reyno de Cyro, * Esd. 5.3. el rey Cyro mandó, q se edificasse la Casa del Señor, q estaua en Ierusalém, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo:

25 La altura de laqual sea de sesenta cubdos, y la anchura, de otros sesenta, con tres rencles de piedra labrada; y vno, de madera estraña y nueva, y q los gastos se hagan de la casa del rey Cyro.

26 Y q los sacros vasos de la Casa del Señor, así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor auia quitado de la Casa del Señor, q estaua en Ierusalém, y los auia traydo en Babylonia, seã restituydos en la Casa q está en Ierusalém, y asentados en el lugar donde solian estar,

27 Así-

27 Asimismo mandó, q Sisennes Gouvernador de Syria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, y los presidentes puebleros de Syria, y en Phenicia, no tuuiesen q ver cō aquel lugar mas q dexasē edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel siervo del Señor, y Governador de Judea, y à los Ancianos de los Judios.

28 Y yo tambien he mandado q se reedificq del todo; y q se procure con diligencia de ayudar à los Judios de la captiuidad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29 Item, que de los tributos de la Celsyria, y de Phenicia, sea dada con diligencia vna cierta parte à estos varones, y al Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor; para toros, carneros, y corderos.

30 Y asimismo de trigo, sal, vino y azeite todos los años *se les* de luego, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que estàn en Ierusalem, dixeran que se gasta cada dia:

31 Para q se ofrezcan sacrificios al Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y q rueguen por la vida de ellos.

32 Demas de esto, está establecido, que el que contradixere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escriptas, q se tome vn madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es allí inuocado, destruya todo rey, ò pueblo, que estendiere su mano para estoruar, ò hazer daño à aquella Casa del Señor, que esta en Ierusalem.

34 Yo el rey Dario he determinado, q se haga cō mucha diligēcia como está dicho.

C A P I T. VII.

^{1. E. d. 6. 13} **E** Ntonces * Sisennes Gouvernador de la Celsyria, y de Phenicia, y Satrabuzanes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario,

2 Dauan priessa à la sacra obra, ayudando à los Ancianos y à los fieles del Tēplo.

3 Y la sacra obra prosperaua, prophetizādo Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes, reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la sancta Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todos los demas q era

de la captiuidad q tenían cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moysen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Tēplo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos.

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças, de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, asistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme al libro de Moysen: y asimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizierō la Pascua con los q eran de la captiuidad à los catorze dias del mes Primero, despues q los Sacerdotes, y los Leuitas, fuerō sanctificados.

11 Todos los de la captiuidad fuerō sanctificados juntos: y todos los Leuitas tambien fueron sanctificados juntos.

12 Y sacrificarō la Pascua todos los de la captiuidad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captiuidad, † que auian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscauan al Señor,

† O. q no auian comunicado à todas las gentes.

14 Comieron y celebrarō la fiesta de los panes sin leuadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el auia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en fuor de ellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

C A P I T. VIII.

P Assadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Salum,

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Moraioth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisua, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Esta Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entēdido en la Ley de Moysen, q fué dada del Señor Dios de Israel.

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcāgó gracia cō el, en todas sus peticiones.

5 Y con el partierō algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas: de los Cantores del Tēplo, de los Porteros, y de los siervos del Tēplo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegarō à Ierusalē en el mes Quinto en el mismo año. porq auiedo partido de Babylonia à la nueua Luna del mes Primero,

7 Vi-

7 Vinierõ à Ierusalé à la nueva Luna del Quinto, dâdo les el Señor prospero viaje.
 8 Porq̃ Esdras tenia grande enseñamiẽto, para no dexar nada de loq̃ estuicisse en la Ley, y mādamiẽtos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes, y derechos.
 9 A este Esdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado vn privilegio por el rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.
 10 El Rey Arthaxerxes à Esdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.
 11 Siendo mouido à clemẽcia, como mis predecessores, yo he establecido, que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas, q̃ estàn en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalé.
 12 Portanto los que dessean yr contigo, vayan: porque así me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y conẽjeros.
 13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Iudea, y en Ierusalem.
 14 Y que guarden todas las cosas, como estàn escriptas en la Ley del Señor:
 15 Y lleuen à Ierusalem al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, q̃ se hallare/er para el Señor, que está en Ierusalé, en toda la prouincia de Babylonia:
 16 Con loque el Pueblo diere para el Tẽplo de su Señor, que está en Ierusalem: el qual sea cogido, así oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.
 17 Paraque offrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.
 18 Y todo loque tu cõ tus hermanos, quisieres hazer del oro, y plata, hazerlohas, cõforme à la voluntad del Señor tu Dios.
 19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el seruicio del Tẽplo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.
 20 Y todo lo demas de que te acordáres para el seruicio del Tẽplo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.
 21 Quando tu con tus hermanos quisieres hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.
 22 Demas deesto yo el rey Arthaxerxes he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo loq̃ Esdras Sacerdote y Lector de la Ley del Dios Soberano embiare à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino: y todas las otras cosas en abundancia:
 24 Paraque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia; porque no se leuante su yra contra el Reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.
 25 Asimismo, os denunciarnos, que à ningun Sacerdote ni Leuita, ni Cantor del Tẽplo, ni Portero, ni a ningun siervo deste Tẽplo,
 26 No sea demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.
 27 Y tu Esdras, pôdrás juezes, y Gouvernadores, conforme à la sabiduria de Dios, q̃ tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios: y los que no fueren entendidos, enseñarlos has:
 28 Paraque todos los que traspassaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con tormento, o con pena pecunaria, o con destierro.
 29 Y Esdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon del Rey, para hõrrar la Casa, que está en Ierusalem.
 30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del cõsejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.
 31 Y esforçandome en el fauor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que auian de venir cõmigo.
 32 ¶ Estos son los Principes de las familias, cada vno segun su fuerte de primacia, que vinieron cõmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes.
 33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de Dauid, Hattus.
 34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cinquenta hõbres.
 35 De los hijos de Pahat moab, Eliahonai hijo de Zacharias, y con el dozientos hombres.
 36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Ionathao, y con el dozientos y cinquenta hombres.
 37 De los hijos de Elam, Ieseias hijo de Gotholias, y setenta hombres conel.
 38 De los hijos de Saphatias, Iaraiel hijo de

de Michael, y ochenta hombres conel.

39 Delos hijos de Ioab, Obadia hijo de Iechiel, y doziētos y doze hombres conel.

40 Delos hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciēto y sesenta hōbres conel.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bebai, y veynte y ocho hombres conel.

42 De los hijos de Asgad, Iohanā hijo de Hiccithā, y ciento y diez hombres conel.

43 De los hijos de Adonicā, *que fueron* los postreros, sus nombres son estos. Eliphlat, Ieje. Samaias, y setenta hombres con ellos.

De los hijos de Bagoi, Vri hijo de Istacuri, y setenta hombres conel.

44 Y juntēlos al rio quellaman Thera, y reposamos alli tres dias, y hezimos alli la refecia.

**E/d. 10, 35.* 45 *Y no hallādo alli alguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Leuitas,

46 Embie a Eleazar, y a Masma, Aluarthā, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollam, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dize, q̄ fuessen a Loddeo el Capitan que estaua en el lugar de la thesoreria.

48 Paraque hablassen al dicho Loddeo, y a sus hermanos y a los que estauan en aq̄l lugar dela thesoreria, paraq̄ nos embiasen, quien hiziesse el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hōbres sabios, Delos hijos de Moholi hijo de Leui hijo de Israel, a Soredias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y a Hasebias, y a Annon, y Iesaias su hermano de los hijos del Chananeo, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Siervos del Templo, que Dauid auia constituydo, y los siervos del Tēplo que presidian por los Leuitas, dozientos y veynte, los nōbres de los quales fueron registrados.

**E/d. 8, 31.* 52 *Y ordenē alli ayuno a los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buē viaje, así para nosotros, como para lo que yua con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuue verguença de pedir al Rey gente de guarda de pie o de cauallo, para yr seguros de quien nos quisiessē molestar:

54 Porque auiamos dicho al Rey, que la potencia de nuestro Señor seria cō los que le buscassen, paraque todo fuesse bien.

55 Por loqual tornamos otra vez a rogar al Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos

fue fauorable, y alcançamos del, loque lo pedimos.

56 Y yo elegi de entre los gouernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que auia dado el Rey, y los de su Cōsejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entreguelo todo por peso, seys ciētos y cinquenta talētos de plata, y cien talētos de vasos de plata, y ciē talētos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, resplādeciente como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys santos al Señor, y los vasos son santos: y el oro y la plata son cosas votadas al Señor, Dios de nuestros padres:

61 Velad, y guardad, hasta q̄ lo entregueys a los principes del pueblo, y a los Sacerdotes, y Leuitas, y a los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardarpas dela Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Leuitas, que recibierō el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem al Templo del Señor.

63 *Y partimos del Rio de Thera a los **E/d. 8, 31.* doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos librō desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y así venimos en Ierusalem.

64 Y passados tres dias, al quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios a Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y conel a Eleazar hijo de Phinees, cō los quales estauan Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Leuitas: todo por cuenta, y peso. (pesarō.

66 Y en la misma hora fue escripto lo que

67 Y los que eran venidos dela captiuidad, offrecieron sacrificio al Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y nouenta y seys carneros,

68 Setēta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en Sacrificio al Señor.

69 Y fueron presentados los mādamiētos del Rey a los Contadores del Rey, y a los Gouernadores de la Celesyria, y de Phenicia, los quales honrraron al Pueblo, y al Templo de Dios.

70 Esto hecho * los Principes se llegaron ** E/d. 9, 1.* a mi diziendo:

71 La Gente de Israel, ni los Principes, ni los Sacerdotes ni Leuitas no han aun apar-

tado de entrefi à las gentes estrangeras de la tierra, ni las abominaciones delas gētes: de los Chanancos, Hetheos, Pherezcos, Jebuseos, Moabitas, Egyptios, y Idumeos.

72 Porque se han juntado con sus hijas ellos y sus hijos: y la sancta generacion está mezclada con las naciones estrañas de la tierra: y aun los principes, y los grādes, son participes en esta maldad desde el principio del negocio.

73 Así como yo oy tales cosas, rompí mis vestiduras, y la capa sagrada, y meclandome los cabellos dela cabeça, y de la barua, sentéme pensatiuo, y triste.

74 Entonces vinierō juntos à mí los que fueron movidos por la palabra del Señor Dios de Israel, entre tanto que yo lloraua este peccado: mas yo me estuue sentado triste hasta el sacrificio dela tarde.

75 Y leuantandome del ayuno con mis vestidos rotos, y la sacra capa, hinquéme de rodillas, y estendiendo las manos al Señor, dixé:

*Esd. 9, 8. 76 Señor, auergonçado estoy, * y cófuso delante de vuestra presencia:

77 Porque nuestros peccados han sobrepujado nuestras cabeças: y nuestras ignorancias han subido hasta el cielo.

78 Porque desde los tiempos de nuestros padres hasta oy, estamos en gran peccado:

* Dent. 18, 22. 79 * Y por nuestros peccados, y los de nuestros padres, auemos sido entregados con nuestros hermanos, cō nuestros reyes, y nuestros Sacerdotes à los reyes dela tierra, à cuchillo, à captiuidad, à sacco, y à cófusión hasta oy.

80 Y agora quanto es esto de auernos sido hecha misericordia por tí Señor Dios, de auernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Sanctuario.

81 Y de auernos descubierto nuestra lumbrera en la Casa del Señor nuestro Dios, y de auernos dado de comer, en el tiempo de nuestra seruidumbre.

82 Porque quando seruiamos, nunca fuemos desamparados del Señor Dios nuestro: antes nos pusiste en gracia cō los reyes de los Persas, paraq̄ nos diessen de comer:

83 Y paraque honrassen el Templo del Señor Dios nuestro: y paraque los desiertos de Sion fuessen edificados, y nos fuesse dado assiēto seguro en Iudea, y en Ierusalē.

84 Y agora, Señor, que diremos auiendo recebido todas estas cosas? Porque auemos pasado tus mandamientos, los quales tu diste ponlas manos de tus siervos los Prophetas, diziendo.

* Dent. 7, 1. 85 * Porquāto la tierra, que vosotros en-

trays à posseer por heredad, es tierra inmunda, à causa de las inmundicias de las Gentes estrañas de la tierra, que la han hecho de sus inmundicias,

86 Vosotros agora no juntareys sus hijas cō-vuestros hijos: ni dareys à sus hijos vuestras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, paraq̄ siendo cōfirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexeys por herencia à vuestros hijos para siempre.

88 Portanto las cosas q̄ nos sucedē, todas vienen por causa de nuestras malas obras, y de nuestros grādes peccados: porque tu Señor nos aliuiaſte de nuestros peccados, 89 Y nos has dado tal rayz: mas luego nosotros nos auemos buuelto à traspasar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones delas Gentes de la tierra.

90 No has tu podido bien enojarte contra nosotros, hasta echarnos à perder, que no quedāra de nosotros rayz, ni simiente, ni nombre?

91 Señor Dios de Israel tu eres Verdadero: porque há quedado rayz hasta oy.

92 He aquí, que nosotros estamos oy en tu presencia con nuestras iniquidades: y no podemos estār en pie delante de ti, en estas cosas.

93 * Y como Esdras orasse, y confessasse * Esd. 10, 12. llorando, estando prostrado en tierra delante del Templo, juntóse gran multitud del Pueblo de Ierusalēn alrededor de él, hōbres y mugeres, mochachos y mochachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

94 Entonces lechonia hijo de Iehiel, de los hijos de Israel, dixo à alta voz à Esdras: Nosotros auemos peccado al Señor Dios, casandonos con mugeres estrāgeras delas Gentes dela tierra:

95 Y agora todo Israel está perplexo: hagamos pues juramēto al Señor sobre esto; de dexar todos nuestras mugeres estrangeras con sus hijos,

96 Si à ti to parece biē, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, leuantate, y pon en exequucion:

97 Porque à ti toca el negocio: y nosotros seremos cōtigo: tu haz varonilmente.

98 Entonces Esdras se leuātó, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Leuitas, y à todo Israel, que lo harían: así: y ellos juraron.

C A P I T U L O IX.

Y Leuantándose Esdras de delante del patio del Templo, fuese à la camara de Iohanan hijo de Eliafiba:

2 Y siendo recebido allí, no comió pan, ni beuió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.

3 Y fue hecho pregon en toda Iudea, y Ierusalem, à los de la captiuidad, que se juu-tassen en Ierusalem;

4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme àl mādamiento de los Ancianos, que gouernauan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compañía de los de la captiuidad.

5 Y todos los que eran del Tribu de Iuda, y de Ben-iamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.

6 Y toda la multitud se assentó en la gran plaça del Templo temblando, porque era ynuerno.

7 Entonces Esdras se levantó, y les dixo, Vosotros aueys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aueys augmentado los peccados de Israel.

8 Portanto agora dad confesion, y gloria, àl Señor Dios de nuestros padres:

9 Y hazed su voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.

10 Entonces toda la multitud gritando à alta boz, dixo, Así como has dicho, lo haremos.

11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de ynuerno, y no podemos escar aqui descubiertos luengamente, y que esta obra no es de vn dia, ni de dos, porque grandemente auemos peccado en esto,

12 Constituyanse personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los que bienen con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,

13 Vengan à vn dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca de este negocio.

14 Entonces fueron señalados conforme à esto Ionathan hijo de Azael, y Iazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Leui Sabbathai, fueron sus coadjutores.

15 Y los que eran de la captiuidad, hizieron conforme à todas estas cosas.

16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrádoslos por sus nóbres, los quales se assentassen à la nueva Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.

17 Y la causa de los que tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueva Luna del mes Primero.

18 Y fueron hallados de los Sacerdotes, que tenían mugeres estrangeras,

19 De los hijos de Iesus hijo de Iosedec, y de sus hermanos, Maasias, Eliezer, Iorib, y Iedalias,

20 Los quales pusieron las manos en echar sus mugeres: y offrecieron por expiacion vn carnero por su error.

21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Semeias, Hierceel, y Azarias.

22 De los hijos de Phasur, Elionai, Maasias, Iesmael, Nathanael, Orlidel, y Alasib,

23 Y de los Leuitas, Iosabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Phattias, Iobudas, y Ionas.

24 Y de los Cantores del Templo, Elisib, y Bacur.

25 Y de los Portereros, Sellú, y Tholbanes.

26 Y de los de Israel; de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maclus, Eleazar, Alibias, y Banaias.

27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Iehiel, Ieremoth, y Helias.

28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elisib, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.

29 De los hijos de Bebe, Iohanan, Ananias, Iosabat, y Imath.

30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedaia, Iasub, Iasael, y Ieremoth.

31 De los hijos de Addin, Nartus, Moosias, Laccun, Banaias, Mathanias, Beseleel, Balnus, y Manasse.

32 De los hijos de Annas, Elionas, Aseas, Melchias, Samaias, y Simon Chosameos.

33 De los hijos de Hasam, Altaneus, Mathamas, Mathathias, Bannaias, Eliphalath, Manasse, y Semei.

34 De los hijos de Maani, Ban, Ieremias, Moadi, Eniran, Omaer, Iuel, Banaias, Bedias, Iomas, Marimoth, Eliasib, Mathuias, Mathanai, Eliasib, Ban, Elial, Samei, Selermias, Nathanias. Y de los hijos de Oforra, Sefi, Ffrel, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.

35 De los hijos de Nobe, Mathathias, Zabad, Ideus, Iuel, Banaias.

36 Todos estos auian tomado mugeres estrangeras; y las dexaron con sus hijos.

37 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem, y en toda la prouincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel morauan en sus casas.

38 Y jütóse toda la multitud de vn acuerdo en la plaça de la puerta del Templo, de hazia el Oriente;

39 Y dixéron à Esdras Sacerdote, y Lector, que truxesse la Ley de Moysen, laqual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley à toda la multitud de ellos, así de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueva Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera plaza, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alua del dia hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estaua attenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector de la Ley, se puso sobre vn pulpito de madera, q̄ estaua allí aparejado:

43 Y junto à el estaua Mathathias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la siniestra, Phadaias, Mizael, Malachias, Artasuphos, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: porquanto el antecedia en honrra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estauan en pie: y Esdras bendixo àl Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alçando las manos àl cielo, y prostrándose en tierra, adorauan àl Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iaminus, Acub, Sabbathai, Hudaias, Madaias, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Philaias Leuitas,

49 Los quales declarauan la Ley del Señor à la multitud, y exponiá loque era leydo.

50 Y Hatharfes dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Leuitas, que enseñauan la multitud,

51 Este dia es Sácto àl Señor. Y todos llorauan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad pues, y comed viandas grossísimas, y beued dulcíssimas beuidas: y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es sácto àl Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Leuitas lo pregonauan todo àl Pueblo, diciendo, Este dia es Sácto àl Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beuer, y a vanquetear: embiando viandas à los que no tenían, para que comiessen.

56 Porque aun estauan llenos de las palabras, de que estauan enseñados, y por causa de las quales se auian juntado.

FIN DEL TERCERO LIBRO DE *Esdras apochrypho.*

El quarto libro de Esdras apochrypho.

C A P I T. I.



El segundo libro de Esdras propheta, * hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadama, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Aziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozias, hijo de Borith, hijo de Abisca, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aarón, del tribu de Levi: el qual

Esdras fue captiuo en la prouincia de Media, del reyno de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diciendo,

5 * Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y à sus hijos sus iniquidades que han cometido contra mi, para que los cuenten à los hijos de sus hijos. * *Isai. 58. 21.*

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egypto, de casa de seruidumbre? y ellos me han enojado, y han menospreciado mis consejos.

8 Y tu:

8 Y tu sacude el cabello de tu cabeza, y echa sobre ellos todos males: porque no ha obedecido à mi ley: mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he hecho tantos beneficios?

* Exod. 14, 28. Por amor de ellos he trastornado muchos reyes: * à Pharaon con sus criados y à todo su exercito herí.

* Num. 21, 24. Josue 8, 10, 13. 11 * Todas las Gentes destruy delàte de ellos: y en el Oriete dissipé pueblos de dos prouincias, à Tyro, y à Sidon: y maté à todos sus enemigos.

12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor:

* Exod. 14, 29. 13 * Yo os passé por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitán * à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.

* Exo 3, 10. * Exod. 13, 21. 14 * Di os lumbré por vna columna de fuego: y hize en vosotros grandes maravillas: y vosotros me aueys olvidado, dize el Señor.

* Exod. 16, 13. Psal. 105, 40. 15 Esto dize el Señor Todopoderoso: * La codorniz os fue por señal: di os real para defensa, y allí murmurastes.

16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta aora murmurays.

17 Dónde están los beneficios que os he hecho? No clamastes à mi en el desierto, quando tuuistes hambre,

* Num. 14, 3. 18 Diziendo, * Porque nos has traydo à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir en este desierto.

19 Y yo me condolesci de vuestros gemidos: y di os Man por comida.

* Sab. 16, 20. * Num. 20, 11. 20 * Pan de angeles comistes. * Quando ouistes sed, no rompí yo la peña, y corrieró aguas à hartura? Por el calor os cubri de hojas de arboles.

* Isa. 5, 4. 21 Repartios las tierras gruesas: los Chaneos, y los Pherezeos, y los Philisteos eché delante de vosotros: * que mas os tēgo de hazer? dize el Señor.

* Exod. 15, 25. 22 Esto dize el Señor Todopoderoso: * En el desierto quando estauades en el rio del Amorrheo, sedientos y blasphemando mi nombre,

23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño en el agua hize dulce el rio.

* Exod. 32, 2. 24 Que te haré Jacob? * Iuda no quexiste obedecer. Passarme he à otras gētes, y darles he mi nombre, para q guarden mis leyes. 25 Pues que me aueys dexado, yo tambiē os dexaré Quando me demandades misericordia, yo no la tendré de vosotros.

26 * Quando me llamardes, yo no os oy- * Isa. 4, 5. ré: porq aueys manchado con sangre vuestras manos: y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.

27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.

28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,

29 Que fuessedes mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?

30 * Recogios, como la gallina sus pollos * Matt. 23, debaxo de sus alas: y aora que os tengo de hazer? Echaros he de delante de mi.

31 * Quando me truxerdes ofrenda, apartaré mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y nuevas Lunas, y circuncisiones, he desechado. * Isa. 66, 17.

32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y despedastes sus cuerpos: mas yo demadaré su sangre, dize el Señor.

33 Esto dize el Señor Todopoderoso: Vuestra Casa está desierta: yo os echaré como el viento las aristas:

34 Y los hijos no harán linage: porquanto menospreciaró mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.

35 Yo entregaré vuestras casas al pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales no mostré señales, y harán lo q yo mandé.

36 No vieron prophetas, y acordarse han de sus iniquidades.

37 Testifico la gracia del pueblo q viene, los niños del qual se gozan con alegria: que no me ven con los ojos de carne, mas con el espiritu creen lo que he dicho.

38 Y aora, hermano, mira que gloria. y vee al pueblo que viene del Oriente:

39 A los quales daré la cōducta de Abraham, de Isaac, de Jacob, de Oseas, de Amos de Micheas, de Ioel, de Abdias, de Ionas,

40 De Nahū, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, * que tambien es llamado Angel del Señor. * Mal. 3, 1.

C A P I T. II.

Esto dize el Señor: Yo saqué à este pueblo de seruidumbre, à los quales di mandamientos por mis siervos los prophetas, à los quales no quisieron escuchar, antes menospreciaron mis consejos. 2. La madre que los engendró, les dize: Hijos Andad y os: porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Cricor con alegría, y perdios con lloro y con tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes lo que el aborrece.

4 Mas agora que os haré yo? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid al Señor misericordia.

5 Mas tu que eres el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.

6 Que á ellos pongas en confusión, y á su madre á sacco, para que su linage no vaya adelante.

7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: porquanto han menospreciado mi Concierto.

8 A y de ti ó Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdate * de lo que hize á Sodomá y á Gomorrha,

9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y en montones de cenizas. tales tornaré á los que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor á Esdras: Di á mi pueblo, que yo les daré el reyno de Ierusalem, q auia de dar á Israel:

11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos auran el arbol dela Vida por olor de vnguento, y no trabajarán, ni se cansarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo q os es largo, seos abrevie. el Reyno os está ya aparejado, Velad:

14 Llama por testigos al cielo y á la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he eriado el bien: porque yo vivo, dize el Señor.

15 Madre, abraza tus hijos: rialos cō alegría: afirma sus pies como vna columna: porque yo te he escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitaré los muertos de sus lugares, y los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo he conocido mi nombre en Israel.

17 No temas Madre de los hijos: porque á ti he escogido, dize el Señor.

18 Yo te embiaré á mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te he santificado: y te he aparejado doze arboles cargados de diuersos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete inmensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales he echado tus hijos de alegría.

20 Haz justicia á la biuda, juzga la causa del huerphano, da al pobre, defiende al desamparado, viste al desnudo,

21 Cura al quebrantado y debilitado, no escarnexas del coxo, ampara al mudo, guia al ciego á ver mi luz.

22 Guarda al viejo y al moço dentro de tus muros.

23 * Y donde hallares muertos, da les sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurreccion. * Tob. 10.

24 Pueblo mio espera, y descansa, que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te causes: porque quando viniere el dia de la dificultad y delas angustias, los otros lloraran, y estarán tristes, mas tu estaras alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes auran embidia deti, y ninguna cosa podran contrari: dize el Señor.

29 Mis manos te cubrirán, porq tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 Acuerdate de tus hijos, que duermen: porque yo los sacaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todopoderoso.

32 Abraza tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes reuerten, y mi gracia nunca saltará.

33 Yo Esdras recebi mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuese á los de Israel. Quando vine á ellos, ellos me echaron de si, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Portanto á vosotras digo, Gentes, qué oys, y entendeys, Esperad á vuestro pastor, el qual os dará eterno reposo: porque el que ha de venir á la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercebidos á los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerá sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente á mi Salvador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias al que os está llamado al Reyno celestial.

38 Leuantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combite del Señor.

39 Los quales se apartaron de la sombra del mundo, y han recebido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus blanqueados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu deseeas, es cumplido: Ruega al imperio del Señor que tu Pueblo sea sanctificado, el qual ha sido llamado desde el principio.

* Apoc. 7, 9. 42 * Yo Esdras vi en el Mōte de Sion vna gran multitud, la qual no pude cōtar, y todos alabauan al Señor con canciones.

43 Y en medio de ellos estaua vn mancebo, el qual passaua en grandor à todos los otros, que ponía coronas sobre las cabeças de cada vno, el, mas alto que los otros: y yo estaua espantado.

44 Entonces pregunté al Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la immortal, y confesaron el nōbre del Señor; aora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar al Angel, Quié es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les dà las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, al qual ellos confesaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que auian estado fuertes por el nōbre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y annuncia à mi pueblo quales y quātas maravillas del Señor has visto.

C A P I T. III.

EN el tercero año después de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y subiendome pensamientos à mi coraçon,

2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que morauan en Babylonia, de loqual mi espiritu era commouido,

3 Comencé à hablar al Altissimo con palabras religiosas, y dixe:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste al pueblo,

5 Quando diste à Adam vn cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y * inspiraste en el espiritu de vida, y fue hecho biuiente de laure de ti:

* Gen. 2, 7. 6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestra auia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y à este mandaste que amasse tu cami-

no, mas el lo traspasó; y luego embiaste la muerte en el y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 * Y como cada nacion siguiesse su voluntad, y cometiesse maravillosas cosas delante de ti, y menospreciasse tus mandamientos,

9 * Tu heziste venir à su tiempo el dilu- * Gen. 7, 10. uio sobre los moradores del mundo, y los destruyiste.

10 Y por el diluuió vino à cada vno de ellos loque à Adim por la muerte.

11 Mas tu dexaste vno de estos, *que fue* * Noe * 1. Ped. 3. con su familia del qual son nacidos todos los justos.

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: acoñeció que la impiedad de los postereros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, * tu te escogiste vn hombre de entre ellos * Gen. 12, 15. llamado Abraham,

14 Al qual tu amaste, y a el solo mostraste tu voluntad.

15 Y heziste con el vn Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 * Y diste le à Isaac, y à Isaac diste à Ia- * Gen. 21, 2. cob, y à Esau: * y escogiste para ti à Jacob, y * Gen. 25, 25. desechaste à Esau y de Jacob crecio gran multitud.

17 Y aconteció que como sacaste su simiente de Egypto, truxiste los * al Mōte de Syná: * Exod. 19. Dent. 4, 10.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, y commouiste el mundo, y heziste temblar los abismos, y conturbaste el siglo,

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar à la simiente de Jacob la Ley, y à la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçon maligno, à fin que tu Ley hiziesse en ellos fruto.

21 * Porque Adam, *que fue* el primero, te- * Gen. 3, 6. niendo coraçon maligno, fue vencido y pecó: y asimismo todos los que vienen del.

22 Y así la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas en el coraçon del Pueblo con la maldad de la rayz: y loque era bueno se perdió, y quedó lo malo.

23 Y passaron tiempos, y fenecieron años, y leuantastete vn siervo * llamado Dauid, * 1. Sam. 16.

24 Al qual mandaste que edificasse vna * ciudad de tu nombre, en la qual fueses hó- * 2. Sam. 5, 2. rrado con encienso y offrendas.

25 Y siendo hecho así por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebelaron,
26 A la imitación de Adam y de toda su posteridad, porque ellos también tenían corazón maligno.

27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babylonia hacen mejores cosas, para que por esto sean señores de Sion?

29 Y acontecio que venido yo aquí, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treynta años, yo salgo fuera de mí.

30 Porque veo que peccando ellos, tu los sufres: y perdonas a los que hacen impiedad: y de otra parte has destruydo tu pueblo, guardando a sus enemigos sin darselo a entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babylonia que los de Sion?

* Jerem. 10, 20. 32 * Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo a tus testimonios como Jacob?

33 El salario de estos no ha parecido: ni su trabajo ha tenido fruto. Porque yo he pasado por entre las Gêtes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mandamientos.

34 Pesa pues ahora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre fino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion ha guardado así tus mandamientos?

36 Estos cierto hallarás nombrados aver guardado tus mandamientos, y no las Gêtes.

C A P I T U L O IIII.

ENtôces el Angel que me fue embiado, el qual avia nombre Uriel, me respondió, y dixo:

1 Tu corazón excede demasiado en este siglo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altísimo.

2 Entonces yo dixé, Es así Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres cosas, y proponerte tres comparaciones:

3 De las quales si tu me supieres declarar la vna, yo también te mostraré el camino que deseas ver: y te enseñaré de donde viene el corazón maligno.

4 Y yo dixé, Di Señor. El entonces me dixo, Vé, pesame el peso del fuego. O, mide me el soplo del viento. O, torname atrás el

dia pasado.

6 Y respondí y dixé, Que hombre entre los nacidos podrá hazer lo que me pides de estas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diciéndo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos manaderos en el principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O, quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Ya nunca descendí a los abismos, ni al infierno tampoco, ni nunca subí al cielo.

9 Mas ahora yo no te he preguntado sino del fuego, del viento, y del día por el qual tu has pasado, y de los quales tu no te puedes apartar: y con todo esto no me has respondido.

10 Aliende de esto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altísimo? o corrompido ya el mundo por de fuera, conocer la corrupcion que a mi vista es evidente?

12 Entonces yo le dixé, Mejor nos fuera no ser, que ser para biuir en impiedad, y padecer sin saber porque.

13 A lo qual el me respondió, y dixo: * Caminando yo, llegué a un bosque de arboles del campo. * Iuxta 9, 8, y 1. Chiron. 29, 18.

14 Los quales estauan en consejo, y dijeron: Venid, y vamos a hazer guerra a la mar para que nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Así mismo las ondas de la mar tuvieron su consejo diciendo, Venid, y vamos a hazer guerra a los bosques del campo para que ocupemos allá otra región para nosotros.

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumiô.

17 Así mismo el consejo de las ondas de la mar: porque el arena se allegó y las detuvo.

18 Ahora pues, si tu quisieses de ser el juez de estos, a qual començarias a justificar, o a condenar?

19 Y yo respondí, y dixé: Ciertamente ambos pensaron locamente: por qué la tierra está señalada para el bosque, y a la mar lugar en que detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bien has juzgado. Mas porque no juzgas así de ti mismo?

21 Por qué como la tierra está señalada para el bosque, y la mar para sus ondas. * Isai. 55, 8. * así los que habitan la tierra, solamente pueden entender las cosas de la tierra: y los que mo-

ran en el cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

22^a Y yo repliqué, y dixé, Señor tuégote que me sea dado juyzio para entender:

23^a Porq̃ no hé querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que pasan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio à las Gentes? Porque el Pueblo que tu has amado es entregado à las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escriptas sehan perdido?

24^a Porque somos nosotros echados de vna parte à otra por el mundo à manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa q̃ miedo y espanto, y no somos auidos por dignos de alcançar misericordia.

25^a Mas q̃ hará el à su Nōbre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26^a Entonces el me respondió, y dixó: Quanto mas escudriñares, tãto mas te maravillarás: porque el siglo se da gran prisa à passar:

27^a Y no puede comprehender las cosas q̃ están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:

28^a Mas por declararte las cosas que preguntas, El mal es sembrado, mas no hà aun venido su fin.

29^a Pues si lo que està sembrado, no fuere trastornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.

30^a Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en el coraçon de Adam desde el principio: y quanta impiedad hà engendrado hasta aora, y engendrará hasta que venga la segada?

31^a Estima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad hà llevado aquel grano de la mala simiente.

32^a Y quan grande siega será menester q̃ se apareje, quando las espigas, que son sin numero, seran cortadas.

33^a Y yo respondí, y dixé: Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y desauenturados?

34^a Y el me respondió, y dixó: No te apressures tu mas que el Altísimo: porque por demas trabajarás de ser sobre el, por mas que te esfuerces.

35^a Las animas de los justos desde sus reaymientos no han preguntado acerca de estas cosas, diziendo: Hasta quando esperare así, y quando hà de venir el fruto de la siega de nuestro premio?

36^a Y el Archangel Jeremiel respondió

à esto, y dixó: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porq̃ el hà pesado el siglo en balança.

37^a La medida de los tiempos està medida: los siglos están contados: y no seran meneados ni mudados hasta que la medida sea acabada.

38^a Entonces yo respondí, y dixé: Señor, Señoreador, nosotros estamos tan llenos de impiedad:

39^a Que por vérura por causa nuestra no es llena la miesse de los justos, por los pecados de los que habitan la tierra.

40^a Y el me respondió, y dixó: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fueré cumplidos sus nueue meses, su matriz podrá detener aun su parto en si misma?

41^a Y yo respondí, Señor, no puede. Y el me dixó: En los infiernos los lugares dōde las animas son guardadas, son como la matriz.

42^a Porque así como la muger preñada se da prisa à salir de la necesidad del parir, así aquellos lugares se dan prisa à boluer lo q̃ les es dado en guarda.

43^a Ser te hà mostrado desde el principio lo que deseas saber.

44^a Y yo respondí y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es posible, y si yo soy idoneo para ello, declarame.

45^a Si el tiempo que està por venir es mas largo que el pasado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.

46^a Bien se yo lo que ha passado; mas no se lo que està por venir.

47^a Y el me dixó: Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48^a Y yo pareme, y miré; y he aqui vn horno encendido que passaua por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y he aqui que el humo sobrepujaua.

49^a Tras estas cosas passó por delante de mi vna nueue' llena de agua, la qual embió mucha agua con grande impetu: y quando el impetu de la lluvia fué passado, vinieron tras ella vnas gotas.

50^a Entonces el me dixó, Piença contigo mismo; que como la lluvia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, así la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran q̃ntidad.

51^a Y yo le pregunté y dixé: Parecote que yo biuieré hasta esse tiempo?

52^a Y el me respondió, y dixó: Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo decir; mas de tu vida, yo no soy embiado à decirte, ni aun lo se.

CAPIT. V.

MAs quanto à las señales, he aquí que vendrá dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será estéril de fe.

* Mat. 24, 2 * Y la injusticia será multiplicada mas de lo que agora ves, ni has oído en el tiempo pasado.

3 Y acontecerá, que en poniendo el pie, la region que agora ves reynar, será buelta en desierto.

4 Y si el Altísimo te diere vida, verás q̄ tras la tercera trompeta subitamente el Sol resplandecerá de noche; y la Luna tres veces al dia.

5 Del arbol goteará sangre; y la piedra dará su voz; y los pueblos se alborotarán.

6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperauan; y las aves mudarán lugar.

7 La mar de Sodoma echará fuera los peo-
es, y de noche dará vn sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la voz.

8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguellosará muchas vezes; las bestias saluages se passarán de vnos lugares à otros, y las mugeres menstruosas parirán monstruos.

9 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los vnos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retraerá en su retraymiento.

10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.

11 La vna region preguntará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica ha pasado por ti? y ella dirá, No.

12 Y acontecerá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada conseguirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendieren.

13 Me ha sido permitido de dezir te estas predicciones; y si toda via oráres y llorares, como lo has hecho agora, y ayunares siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.

14 Entonces desperté, y mi cuerpo fuo grande horror; y mi anima desmayaua, y desfallecia.

15 Mas el Angel que hablaua conmigo, llegando se à mi me sustentó, y me confirmó, y me enderezó sobre mis pies.

16 A la siguiente noche acontejó q̄ Sathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Dónde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Leuantate pues, y come pan, y no te dexes, como el pastor sus ouejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondí, Vete de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me auia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, aconteció q̄ los pensamientos de mi coraçon me tornaron à fatigar mucho.

22 Y mi espiritu tornó à tomar gana de disputar; y torné otra vez à hablar delante del Altísimo, y à dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los bosques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti vna sola viña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti vna sola trinchera; y de todas las flores del mundo has escogido para ti vn solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti vn solo arroyo; y de todas las ciudades edificadas tu has sanctificado para ti à Sion,

26 Y de todas las aves criadas has nombrado para ti vna sola paloma; y de todos los rebaños formados has escogido para ti vna sola oueja:

27 Y de todos los pueblos ercidos has adquirido para ti vn solo pueblo; y has dado Ley aprobada de todos à este Pueblo q̄ tanto amaste.

28 Y agora Señor, porque has entregado este Pueblo, vno à muchos? has puesto muchas rayzes sobre vna; y has sembrado tu vniuo entre muchos?

29 Hanlo hollado los que contradizen à tus promessas, y los que no creen à tus testamentos.

30 Que si tanto aborrecias tu Pueblo, cómo tus manos auia de ser castigado.

31 Y aconteció que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino à mi la noche passada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme para que yo te instruya. Estame atento para que yo te enseñe largamente.

33 Y yo le respondí, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estás grande manera conturbado à causa de Israel.

Amaslo tu mas que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altísimo, y de sacar de rastro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Paraque soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Iacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuéntame ahora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas derramadas: reuerdeceme las flores secas.

37 Abreme los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muéstrame el retrato del sonido: y entóces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixé: Señor Señorador, quien puede saber estas cosas, si no aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Así como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, así tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán después de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser comparado à un circulo: como las partes de atrás no van de espacio, así las de delante no van de priessa.

43 Entonces yo respondi y dixé: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los que son, y los que han de ser, paraque mostraras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los que en el auian de ser criados.

45 Y yo dixé, Como has enseñado à tu seruo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida à toda obra que tu heziste, y la has sustentado, así pudiera tambien ahora el mundo tenerlos à todos presentes.

46 Entonces el me dixo: Preguntala

matriz de la muger, y dile: Paraque has menester espacio de tiempo antes de parir? O, pídele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Ciertamente no podrá si no por espacio de tiempo.

48 El entónces me dixo: Yo tambien repartí así por sazónes la matriz de la tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque así como el niño no para las cosas que son de los viejos, así yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné à preguntar diziendo: Puesque ya me has mostrado el camino, yo proseguiré à hablar delante de ti, Nuestra madre, laqual tu me has dicho que aun es moça, acercale ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo: Preguntala que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás: Porque los que ahora han parido no son semejantes à los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá: Los vnos nacieron en la fuerza de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matriz desfallécia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán después de vosotros serán de menor estatura que vosotros enuejeciendose ya las criaturas, y pasando el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixé, Señor, ruegote que, si he hallado gracia delante de ti, muestres à tu seruo, Porquien visitas tu obra?

C A P I T. VI.

Y El me dixo: Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientos soplassen,

1 Antes que resonassen los sonidos de los truenos; antes que el resplandor de los relámpagos resplandeciesse, antes que los cimientos del Parayso fuesen afirmados,

2 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los mortales fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

3 Antes que las alturas del ayre fuesen alcadas, antes que las medidas de los cielos fuesen nombradas; Antes que las chimeneas fuesen calentadas en Sion,

5 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las inuenciones de los que agora peccan, se estrañassen, y los que luzieron thesoros de se, fuesen marcados,

6 Ya yo quia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otro, y la fin de ellas será por mi, y no por otro.

7 Entonces yo respondi, y dixi: Qual será la diuision de los tiempos: ó, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron de el Jacob y Esau, la mano de Jacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9 Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Jacob el principio del que se sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano. y Esdras, no preguntes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixi, Señor Señorador, si he hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar à tu siervo tus predicciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondió, y dixo: Leuantate sobre tus pies, y oye vna boz de muy gran sonido.

14 Dar se te há vna figura de vn terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se moverá.

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin, y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por loqual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueue, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17 Oyendo esto, yo me leuante sobre mis pies para oyr: y he aqui vna boz que hablaua y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18 Laqual dezia: He aqui que viene tiempo: y será, quando yame comencaré à acercar para visitar los moradores de la tierra.

19 Y quando comencaré à hazer informacion de los que con su injusticia agrauiaró injustamente: y quando la affliccion de Sion será acabada:

20 Y quando será sellado el siglo que va à perdicion, yo haré estas señales: Los libros serán abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de vn año hablarán con sus bozes; y las mugeres preñadas parirán las

criaturas de tres ó quatro meses, y bivián resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitaméte no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecera en aquel tiempo, que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cesarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te he predicho, serán saluos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recibidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño sera apagado:

28 Y la se florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá à luz, laqual tanto tiempo há estado sin fruto.

29 Y estando hablando conmigo, he aqui q yo poquito à poquito miraua hazia aquel delante del qual yo estaua,

30 El qual me dixo estas cosas: Yo he venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornáres à orar, y ayunáres otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia he oydo.

32 Porque tu boz há sido oyda del Altísimo; porque el Fuerte há visto tu rectitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por loqual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarartelas. Ten pues confianza, y no temas.

34 Y no te apressures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apressurandote no te alexes de los tiempos que se siguen.

35 Despues de esto yo comencé à llorar de nuevo, y así mismo ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me auian sido señaladas.

36 Y à la octaua noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altísimo.

37 Porque mi espiritu se inflamaua, en gran manera, y mi anima se angustiaua: y dixi:

* Gen. 1, 1.

38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, * Sea hecho el cielo y la tierra: y la obra se siguió á tu palabra.

39 Mas entonces estaua el viento y las tinieblas estendidas alderredor con silencio: ni el sonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.

40 Entonces tu mandaste que saliese de tus thesoros la luz resplandeciente, q alumbrasse tu obra.

41 Enel segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniéndose en medio, hiziesse diuision y apartamiento entre las aguas, y que la vna parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.

42 Enel Tercero dia mandaste á las aguas que se juntasen en la septima parte de la tierra, y secastelas seys partes reservando las paraque algunas deellas te siruiessen plantadas y cultiuadas diuinamente.

43 Porque enel instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.

44 Por loqual luego fueron producidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas enel Tercero dia.

45 Enel Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbré del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.

* Deu. 4, 19. 46 Y les mandaste * que siruiessen al hombre que auia de ser hecho.

* Gen. 1, 21. 47 * Enel Quinto dia dixiste á la septima parte en laqual el agua estaua ayuntada, que criasse animales, aues, y peces:

48 Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales q Dios le mādó por señas: paraque de aquesto las naciones tuuiessen q contar tus maravillas.

49 Entonces tu conseruaste dos animales; al vno llamaste Enoch, y al otro Leuiathan.

50 Y apartaste los el vno del otro: porq la Septima parte donde el agua estaua ayuntada, no los podia tener á ambos.

51 Y á Enoch diste la vna de las partes q auian sido secas enel Tercero dia, paraque habitasse en ella, en la qual ay mil montes.

52 Mas á Leuiathan diste la septima parte humida, preparandolo paraque trague los que tu quisieres, y quando tu quisieres.

53 Finalmente enel Sexto dia mandaste á

la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto á Adam, al qual heziste Capitan sobre todas las obras q auian hecho: y deel somos venidos todos, y tambien el Pueblo, que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenias en nada, y que eran como la salua. y que estimauas sus riquezas como las gotas que están colgadas del vaso.

57 Y agora Señor he aqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado á enseñorearse sobre nosotros, y á tragarnos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, á quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando auemos de padecer tales cosas?

CAPIT. VII.

Y Quando vue acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me auia sido embiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

1 Leuantate Eldras, y oye las palabras que soy venido á dezirte.

3. Y yo dixé, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho paraque fuesse honda, y larga.

4. Mas demostase que su entrada es en vn lugar estrecho y semejante á las de los rios.

5. Quien auria que quisiessé entrar en la mar, ó por ver la, ó por señorearla, que para venir á su anchura no passasse por la estrechura?

6 Item, otra semejança. Ay vna ciudad edificada, y assentada en vn lugar llano, laqual está llena de todos los bienes:

7 Mas su entrada es estrecha, y puesta en vn despeñadero: y á la mano derecha ay fuego, y á la siniestra vna profunda agua.

8 Y no ay mas que vna senda entre el fuego y el agua de no mas de vn pie de vn hombre.

9 Si esta ciudad fuesse dada por herécia á vn hombre, como podria este tomar su herécia,

cia, si primero no passasse por el peligro q̄ está delante?

10 Y yo le dixi: Es así Señor. Entonces el me dixo: Deesta manera es la suerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció va caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se boluieró estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grandes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y lleuauan fruto de immortalidad.

14 Así que si los biuientes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recebir las cosas q̄ están guardadas.

15 Ahora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desallosiegas siendo mortal?

16 Porque no tomas de corazón lo q̄ está por venir, mas que lo presente?

17 Respondi, y dixi, Señor Señoreador, * Dent. 8, 1. he aquí que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herencia, y que los malos perezcan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han biuido impiamente también han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo que Dios: y nadie es mas sabio q̄ el Altísimo.

20 Porque muchos perecen en esta vida, porquáto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha auisado con diligencia à los que vienen, todas las vezes que vinieron, de lo que auian de hazer para biuir: y de lo q̄ auian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el auiso, antes lehan contradicho, y se imaginaron como posturas venas:

23 Y lehan propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la diuinidad del Altísimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y han refusedo sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en ejecución sus obras.

25 Portanto Esdras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 He aquí que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa aparecerá: y apareciendo será vista la que agora está debajo de la tierra.

27 Y qualquiera que de estos males escapare, verá mis maravillas.

28 Porque mi Hijo Iesus aparecerá con los que son con el, y los que ouieren quedado celebrarán alegrías, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morirá, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado al silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituirá las cosas que en ella duermen; y el polvo las cosas q̄ en el están guardadas en silencio: y los cielleros restituirán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altísimo entóces aparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias pasarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará. la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio aparecerá, las buenas obras serán en su fuerza, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixi: * Abrahá oró primero por los de Sodoma: * despues Moysen, por los padres que peccaron en el desierto: * Gen. 18, 1. * Exo. 32, 11.

37 Y los q̄ vinieron despues de el, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel:

38 * David, por la mortandad: y * Salomon, por los que viniesen al Santuario: * 2. Sa. 24, 17.

39 * Elias, por los que recibieron la lluvia; y por el muerto, que resuscitasse. * 2. Chron. 6, 14.

40 * Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Sennacherib: y así otros muchos, por otros muchos. * 1. Rey. 17, 21, y 18, 25.

41 Pues si agora, que los vicios han creciendo, y la injusticia abunda, algunos justos oráren por los impios, porque no se seguirá el mismo efecto? * 2. Rey. 19, 15.

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo de este siglo, y el principio de la immortalidad, q̄ vendrá: quando la corrupcion toda cessará:

44 La

44 La intemperancia será deshecha: la incredulidad cortada; mas la justicia será aumentada, y la Verdad venida.

45 Porque entonces nadie podrá salvar al que fuere perdido, ni echar abaxo al que ouiere vencido:

46 Entonces yo respondi, y dixé, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no auer dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, auerlo tenido, paraq̃ no peccasse.

47 Porque de que sirue que los hombres biuan esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

* Rm. 5, 12.

48 O Adam, y que has hecho? * Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo mas la cayda viene hasta nosotros, que descendimos de ti.

49 Porque que nos aprouecha, que nos sea prometida immortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos acarree la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 De que nos sirue, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros auemos mal biuido?

52 Yq̃ la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que há biuido en paciència, si nosotros auemos tenido el mal camino

53 De que nos sirue que se aya de manifestar vn parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no auemos de entrar allà

54 Porque nosotros auemos biuido en lugares ingratos.

55 De que nos aprouecha, que las fazes de los que ouieren biuido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las tinieblas?

56 Porque mientras que biuiamos, quando haziamos lo malo, nunca pensauamos q̃ despues de muertos auiamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixo; Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear;

58 Que si fuere vencido, padezca lo q̃ tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moysen al Pueblo, quando biuia; diziendo, * Escoge para ti la vida, porque biuas.

* Dent. 30.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampo-

co à los prophetas despues de el, ni menos à mi, que les he dicho,

61 Que no es tanta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegria, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixé; Señor, yo se, que el Altissimo es llamado Misericordioso, porquanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que bien segun su Ley.

64 * Ansimismo, que es Lóganimo; porque espera luengamente a los que han peccado, como à hechuras suyas.

* Rom. 2, 4.

65 Y que es Liberal; porque el nos quiere dar todo lo que auemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passa à los que agora son, y à los passados, y à los q̃ están por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biuiera, ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si cō su bondad el no diessé que fuesen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria vno solo biuo.

69 Y siendo juez, Si no perdonasse à los que sanan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian si no bien pocos de vna multitud tan innumerable.

C A P I T. VIII.

Entonces el me respondiò, y dixo; El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondré vna comparacion ò Esdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleva mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da si no vn poco de poluo; así va el negocio de este siglo.

3 * Muchos son criados, mas pocos se saluarán.

* Matt. 20,

16.

4 A esto yo respondi, y dixé; Ahora pues anima mia fueruete el sentido, y tragate la sabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solamente el de la vida.

6 Si tu Señor no permites à tu siervo que te oremos, que des simiète en nuestro coraçon, y cultives nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda biuir todo homo.

hombre corrupto, quien intercederá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la vnica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conseruada por fuego y por agua: y la obra que tu has hecho sufre por nueve meses en tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo vno y lo otro son conseruados: y quando es venido el tiempo, la matriz conserua da restituye lo que en ella hà crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que hà sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu iuyzio.

13 Tu lo matas como à criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si tu echas à mal lo que fué formado con tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamiêto que tambien sea conseruado, lo que fué hecho.

15 Ahora pues Señor yo hablaré. De la vniuersidad de los hòbres, esso, sea como mãdâres. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tengo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo lloro; de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me afflijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: porq̃ yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas tambiê he oydo la priessa del juez que viene.

19 Portanto oye mi boz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes q̃ fuesse tomado.

20 Y yo dixi: O Señor que biues eternamente, que miras desde arriba lo que està en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual està presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La guarda de los quales se buelue con viento y fuego: Cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos, seguros. Cuyo mandamiento es fuerte, y su gouierno terrible.

23 Cuya vista seca los abismos, y su eno-

jo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu sieruo, y admite en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biuiere, hablaré: y mientras tuuiere sentido daré mi boz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirven con verdad.

27 No mires à maluado coraçon de los hombres, mas que à los que en sus afflicciones han guardado tus testimonios.

28 No pienses à los que han sido traydores en tu presència, mas antes te acuerda de los que han reuerenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar a mal los que se han gouernado como los animales brutos: mas mira à los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los q̃ se han mostrado peores que bestias, mas antes ama à los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres, estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, q̃ no tenemos las obras de justicia.

33 Porq̃ los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, para que te enojas con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

35 * Porque verdaderamente ninguno * 1. Rey. 9. ay de los nacidos, que no aya sido impio: 46. ni ninguno de los que te alabân, q̃ no aya 1. Chron. 6. 16. peccado en algo.

36 Ciertamête Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonâres à aquellos que carecê de sustâcia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y ansí se hará conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del iuyzio, antes de la perdicion:

39 * Antes me holgaré con la obra de * Gen. 4. 4. los justos: y ansimismo tendré memoria de la peregrinaciô, de la conseruaciô, y del premio que hà de ser recebido.

40 Así que como he dicho, así es.

41 Porque como echa el labrador muchos granos de simiente en la tierra, y planta muchas pláticas: mas ni todo lo que fue sembrado se salva en su tiempo, ni todo lo que fue plantado echa rayzes, * así tampoco todos los que en el mundo fueron sembrados, serán salvos.

* Matth. 23,
4. y 20, 16,

42 Entonces yo respondi, y dixé: Si he hallado gracia, hablaré.

43 Como la simiente del labrador perece, si no se levanta, ó si no recibe tu lluvia en su tiempo, ó si por muchas aguas se corrompe:

44 Así es el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu semejança: para el qual tu has hecho todas las otras cosas: y lo has hecho semejante à la simiente del labrador.

45 No te ayres con nosotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten misericordia de tu heredad: porque tu eres el que has de auer piedad de tu criatura.

46 Entonces el me respondió, y dixo: Las cosas presentes, para los presentes: y las por venir, para los por venir.

47 Ciertamente muy lexos estás de poder amar mi criatura mas que yo: portanto me he acercado muchas vezes à ti, y à ella: mas de los impios, nunca.

48 Ciertamente en esto eres admirable delante del Altísimo,

49 Que te has humillado, como te conviene: y no te has tenido por digno de gloriarte mucho entre los justos.

50 Porque muchas miserias y calamidades esperan à los que biuierén en los postreros tiempos, por quanto andarán muy soberbios:

51 Tu empero, aprende parati: y pregunta de la gloria del tus semejantes.

52 Porque à vosotros es abierto el Paraiso, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el reposo, acabada la bondad, y la sabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada se ha apartado de vosotros: pereció de vosotros enfermedad y polilla: corrupcion se huyó à los infiernos en olvido.

54 Los dolores se fueron, y finalmente el thesoro de immortalidad apareció.

55 No pases pues adelante en preguntar de la multitud de los que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciarón al Altísimo, tuvie-

ron en poco tu Ley, y dexaron sus caminos.

57 Y demas de esto, hollarón sus justos,

58 * Diciendo en su coraçon que no auia * Psal. 14.1
Dios, aunque sabian que auian de morir. y 53, 24

59 Porque así como os han de recebir à vosotros las cosas dichas, así à ellos los recibirán la sed y el tormento que les están aparejados.

60 Porque Dios no quiso que el hombre se perdiesse: mas ellos despues de criados profanaron el Nombre, del que los crió, y fueron ingratos àlque los auia aparejado la vida,

61 Por loqual se acercan agora mis juizios:

62 Los quales no he mostrado à todos, sino à ti, y à otros pocos semejantes à ti.

63 Entonces yo respondi, y dixé: He aquí agora Señor me has declarado muchas maravillas, que tu pienças hazer en los postreros tiempos: mas en que tiempo, no me lo has aun declarado.

C A P I T. IX.

Entonces el me respondió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo contigo mismo: y quando vieres q̄ vna parte de las señales dichas es passada,

1 Entonces entiende que aquellos el tiempo en que el Altísimo comenzará à visitar el siglo que fue hecho por el.

2 * Así que quando se sintiere en el mundo temblor de tierra, y alborotos de pueblos: * Math. 24.
7. y 29.

3 Entonces entenderás, que el Altísimo habló de estas cosas desde los tiempos que te han precedido desde el principio.

4 Porque de la manera que todo lo que se haze en el mundo, tiene principio y fin, y la consumacion es manifesta,

5 Así los tiempos del Altísimo tienen sus principios manifestos con señales y eficacia: y así mismo acabá con efectos maravillosos.

6 Así que todos los que escaparé à salud, y q̄ pudieren escapar por sus obras, y por la fe en que vosotros auéis creydo,

7 Escaparán de los peligros dichos, y verán mi salud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como Santo y limpio.

8 Entonces aurán manzilla de si mismos los que abusaron de mis caminos: y los que los desecharon con menosprecio, quedará en tormentos.

9 Porque es necesario que los que no

me conocieró recibiendo beneficios mientras biuieron.

11 Y los que tuuieron fastidio de mi Ley mientras estuuieron en la presente libertad:

12 Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues de la muerte sean enseñados por el tormento.

13 Tu emperó no seas curioso en preguntar, de que manera los impios serán atormentados: mas pregunta, de que manera los justos serán saluos: y de quales es el mundo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

* Arrib. 8, 1.
Matth. 20,
16.

14 Entonces yo respondi, y dixé: Yo he ya dicho, y aora lo torno à dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15 Que los que parecen son mas que los que se saluan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondió y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su labrãça: porque aquel era el tiempo del mundo.

18 Ciertamente que quando yo aparejaue el mundo antes que fuesse hecho, para ser morada de los que aora bien, nadie entonces me contradexia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fueró criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de vna simiente perpetua, y de vna ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y he aqui que el era peligroso, à causa de las affecciones que en el han nacido:

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme vn grano del raziço, y vna planta del gran numero de gente.

22 Pierdase pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultiuado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entremetiéres aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24 Mas y reuhas à vn campo florido donde nunguna casa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne, ni beuerás vino, sino solamente de las flores,

25 Y que tu ores sin cessar al Altissimo: yo vendré y te hablaré.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, à vn campo, el qual se llama Ardath: y alli me asenté entre las flores, y comi de las yer-

uas del campo: y la comida de ellas me har-

27 Y aconteció siete dias despues, que estando yo acostado sobre la yerua, mi corazón se començó à alborotar, como antes,

28 Y abriendo mi boca comence à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29 * Señor, queriendo manifestarte à nosotros, manifestastete à nuestros padres en vn desierto estéril, y sin camino, quando par-

* Exod. 19,

9. y 14. 3.

Deut. 4. 12.

30 Tu Israel oyeme, y Simiente de Jacob está attenta à mis palabras.

31 Porque he aqui que yo siembro en vosotros mi Ley, para que ella lleue fruto en vosotros, y seys glorificados eternamente.

32 Mas nuestros padres auiendo recebido la Ley, no la guardaron, ni biuieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostró: ni tampoco podia, porque no lo auia.

33 * Portanto los que la recibieron, mas no guardaró lo que en ellos fue sembrado, p-

* Exod. 32,

28.

34 Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, ó la mar algun nauio, ó qualquier vaso la comida, ó la beuida, si acontece, que aquello anq fue sembrado, ó aquello en que la cosa fue puesta, se pierde,

35 Juntamente se pierde tambien lo que fue sembrado, ó lo que fue puesto ó fue recebido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció así:

36 Porque nosotros recibimos la Ley, y peccando perecimos, y así mismo nuestro corazón que la recibió:

37 * Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerza.

* 1/a. 48, 31.

2. Tim. 2, 27

38 Estando yo diciendo estas cosas en mi corazón, torné mis oyos, y vide à la mano derecha * vna muger, que lloraua y lamentaua à altaboz, teniendo rotos sus vestidos,

* Abaxo,

10, 44-

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estaua ocupado, boluime hazia ella, y dixele:

40 Porque lloras? y porq te atormentas en tu animo? Y ella me respondió:

41 Dexame Señor llorarme à mi misma, y entregarme al dolor, porque yo estoy en grande amargura de corazón, y muy affligida.

42 Y yo le dixé: Que te há acontecido? Dimelo. Y ella me dixo:

43 Yo tu sierua era esteril, y nunca auia parido en treynra años que fue casada.

44 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynra años yo oraua al Altissimo de noche y de dia:

45 Yaconteciò que passados estos treynra años, Dios oyò à tu sierua, y mirò à mi aflicion y à mi pena, y diome vn hijo: conel qual yo me gozé en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad y dimos grande honor al Todopoderoso.

46 Y yo locrié con gran trabajo:

47 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

C A P I T. X.

Y Aconteciò que entrando mi hijo enel thalamo, cayò muerto.

2 Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron à consolarme: y así me estuue hasta la noche del dia siguiente.

3 Y Quando todos ouieron acabado de consolarme, yo me fue à reposar mas leuáteme de noche, y huy, y he venido, como vees, à parar eneste campo,

4 Determinada de no boluer mas à la ciudad, mas de quedarme aqui; y ni comer ni beuer, sino llorar sin cessar, y atormentarme hasta que muera.

5 Entòces yo dexàdo los propositos q auia comenzado, respondile enojado, diziendo:

6 O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas que nos han acontecido?

7 Que Sion nuestra madre està llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8 Y aora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estàs triste por vn solo hijo?

9 Pregunta à la tierra, y ella te dirà que ella es la que auia de llorar por la muerte de tantos como enella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros naceràn: y he aqui q casi todos se van en perdicion: y la multitud de ellos es perditissima.

11 Quien pues deue mas llorar: esta, que hà perdido tan grande multitud, o tu que te lamentas por vno?

12 Y si me dizes, Mi lloro no es semejante al de la tierra: porque yo hé perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores:

13 Y la tierra à la manera de la tierra, que la multitud presente se va enella, como se vino:

14 Yo te respondo, que comò tu pariste con dolor, así dà la tierra su fruto desde el principio al hombre, que la hà labrado,

15 Aora pues reprime enti misma tu dolor, y suffre varonilmente los casos que te han acontecido. ^{* Heb 11. 32, y 12. 2.}

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, seràs alabada por ello.

17 Vete pues à la ciudad à tu marido.

18 Entonces ella me respondiò: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aqui.

19 Entonces yo torné à hablarle, y à desziarle,

20 No pongas en effeto este dicho, mas consiente conel que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consuelate alomenos en respectò del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya vees como nuestro Sanctuario es desierto, nuestro altar derribado, nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio hà enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo està caydo, la lumbré de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Alianza robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es inuocado sobre nosotros, nuestros hijos han padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Leuitas llevados captiuos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra juventud en feruidumbre, y nuestros valientes quebràtados:

23 Y lo que es mas que todo, Sion nuestra insigne hòrra hà perdido su gloria insigne: la qual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: para que el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altissimo te dé reposo, y relaxation de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas acoteciò que subitamente fustro y su figura començò à resplandecer, y su vista à echar de si tanta luz, q yo vue gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aquello, he aqui que de repente ella diò vna boz muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estuendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger desapareciò de delante de mi, y vna ciudad se edificaua, y se mostraua vn lugar muy ancho para los fundamentos.

28 Yo vue miedo, y clamé à alta voz diciendo, Donde está el Angel Vriel, * que vino à mi desde el principio? porque el me há traydo en este extremo excesso de entendimiento, y mi fin es venido à corrupcion.

29 Y hablando yo estas palabras he aqui que el vino à mi,

30 Y como me vido tendido delante de sí como muerto, y sin entendimiento, tomóme por la mano derecha y confortóme, y puso me sobre mis pies diciendo;

31 Que has? O porque está turbado tu entendimiento y tu sentido? O deque te cómueves? Y yo le dixé:

32 Porque tu me has dexado, * auiedo yo hecho loque tu me dixiste: que he venido àl campo, donde he visto, y aun veo loque no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Está varonilmente, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo, y no me dexes, porque yo no muera temerariamente.

35 Porque yo he visto loque no sabia, y oygo loque nunca entendí.

36 O si se engaña mi sentido, y mi entendimiento vaguea por alturas?

37 Por tanto ruegote aora que tu declares à tu fieruo esta marauilla. Entóces el me respondió, y dixo:

38 Estame attento paraque yo te enseñe, y hable contigo deestas cosas deq has auído temor: porque el Altísimo te há querido reuelar grandes misterios.

39 El há visto la rectitud de tu camino, q sin cessar te asliges por tu Pueblo, y lloras engrande manera por Sion.

40 Esta pues es la significaciõ dela visiõ, que poco antes sete há mostrado:

41 Tu començaste à consolar à laque viste que lloraua.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de aquella muger, sino háte aparecido vna ciudad, que se edificaua.

43 Y acerca de loque ella te contaua de la muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque ella te dixo, à la qual tambien veras como vna ciudad que se edifica.

45 Loque ella te dixo, que auia sido estéril por treynta años, significa que por espacio de treynta años no fue hecho en ella sacrificio.

46 Mas despues de treynta años, como Salomon edificasse la Ciudad, y ofreciesse sacrificios, entonces fue el tiempo quando la esteril parió hijo.

47 Y loq te dixo, q ella lo auia criado cõ

trabajo, significaua la habitaciõ de Ierusalé.

48 Demas deesto, loque te contó, que su hijo entrando en el thalamo cayó muerto de vn caso fortuyto, es la ruyna, que há venido à Ierusalém.

49 Cata aqui loque significa la figura de la que començaste à consolar, porq lloraua à su hijo: y las cosas acótecidas que le te auia de declarar.

50 Y aora viendo el Altísimo que tehas contristado de animo, y q de todo tu coraçon tienes dolor della, el rehá mostrado el resplandor de su gloria, y la belleza de su hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que esperasses en vn campo, donde no ouiesse alguna casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altísimo determinaua de mostrarle estas cosas.

53 Por tanto te mandé que vinieses à vn campo, donde no ouiesse algun çimieto de edificio.

54 Porque no era possible q obra de humano edificio fuesse sustentada enel lugar, donde la ciudad del Altísimo auia de ser mostrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni se espáte tu coraçon: mas entra y contempla la grandeza y magnificoncia del edificio, quato cõ la vista de tus ojos pudieres aluçar à ver:

56 Y despues oyrás quanto conel oydo de tus orejas pudieres perceber.

57 Porque tu eres bien auenturado sobre muchos, y entre pocos nombrado delante del Altísimo.

58 Mas tu quedarás aqui mañana en la noche, y el Altísimo te mostrará sublimes visiones de cosas que el Altísimo há de hazer sobre los que habitan en la tierra en los postreros tiempos.

C A P I T . X I .

Y Echádome à dormir aquella noche, y la siguiente, como me auia mandado, vi vn sueño: y he aqui q vna aguilá subia de la mar, la qual tenia doze alas de pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, he aqui q ella estendia sus alas por toda la tierra: y todos los vientos del cielo se juntauan, y soplaui en ella.

3 Vide tambien, que de sus plumas nacia otras al contrario, las quales se hazian alas pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estauñ quietas: y la cabeça de en medio era mas grãde que las otras: mas cõ todo esto ella estaua quieta cõ las otras.

5 Y estando yo mirando vi, que el aguila leuántaua buelo con sus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.

6 Y todas las cosas debaxo del cielo estauan sujetas à ella: nadie le contradecía, ni aun vna de quantas criaturas están sobre la tierra.

7 Despues miré, y he aqui que el aguila se leuantó sobre sus vñas, y habló à sus plumas diziendo,

8 No veleys todos à vna: cada vno duerma en su lugar, y velad por vezes.

9 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.

10 Y estando yo mirando, he aqui q̄ ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.

11 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque vue visto que eran ocho,

12 Miré, y he aqui que à la mano derecha se leuantó vna pluma, la qual reynó sobre toda la tierra.

13 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se leuantó otra, y reynó, la qual tuuo el imperio por luengo tiempo.

14 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desuaneciósse como la primera.

15 Y he aqui vna boz que fue endereçada à ella, diziendo:

16 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Yo te annuncio estas cosas antes q̄ te apercibas al partirte:

17 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.

18 Despues, leuantósse la tercera, y tuuo el Señorío, como las primeras: mas tambien ella se desuaneciósse.

19 Lo mismo aconteció à cada vna delas otras, ocupando la vna despues de la otra el principado, y desuaneciendose despues.

20 Despues de esto miré, y he aqui que por succesion de tiempo se leuantauan las plumas siguientes del lado derecho, para auer tambien el Señorío. y algunas vno, que lo tuuieron, mas luego se desuanecian.

21 Otras de ellas se leuantauan, mas no alcançauan el Principado.

22 Despues de esto estando yo cōtemplando he aqui que las doze plumas no parecían, ni las dos pequeñas alas.

23 Y nada quedaua ya en el cuerpo del aguila sino las dos cabeças, que estauan reposando, y seys alas.

24 Y yo miré, y he aqui que dos alas se apartaron de las seys, y se pusieron debaxo dela cabeça, que estaua à la mano derecha.

25 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo cōtemplando esto, he aqui que las plumas de debaxo delas alas pensauan leuantarse, y ocupar el principado:

26 Y aun yo vide que vna se leuantó presto, mas luego desapareció.

27 Mas las que se siguieron, se desuanecieron mas presto que las primeras.

28 Entonces yo miré, y he aqui, que las dos que quedauan, consultauan entresi de reynar tambien ellas.

29 Y estando ellas en este pensamiēto, he aqui que vna delas cabeças, que estauan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.

30 Y vi, que las otras dos cabeças estauā juntas con ella:

31 Y he aqui que la cabeça se boluió con las otras que estauan juntas con ella, y comiósse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensauan reynar.

32 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores con gran vexacion: y tuuo el principado de todo el mūdo mas que todas las alas que le auian precedido.

33 Despues estando yo mirando, he aqui que la cabeça que estaua en medio auia desaparecido, tambien ella como las alas.

34 Mas las dos cabeças quedauā, las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.

35 Despues estando yo mirando, he aqui que la cabeça, que estaua al lado derecho, se tragó à la que estaua al yzquierdo.

36 Entonces oy vna boz q̄ me dixo, Mira delante de ti, y considera lo que vieres.

37 Y yo miré, y he aqui vna semejança de vn leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leō echaua vna boz de hombre al aguila diziendo:

38 Oye tu, paraq̄ yo hable contigo. He aqui que el Altissimo dize:

39 No eres tu el que há quedado de los quatro animales, los quales yo ordené que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada vno de ellos?

40 El qual animal saliendo el quarto há vencido todos los otros animales que han pasado, y ha tenido el mundo cō horrible imperio, y à todo el vniuerso con vexacion grauissima: y que há habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulentamente?

(tierra,

41 Porque tu no has sido juez justo de la

42 Pues has affligido à los mäsos, traste mal à los quietos, amaste à los mētirosos,

destruyste las moradas de los hombres viles, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido hasta el Altísimo, y tu soberuia hasta el Fuerte.

44 El Altísimo há mirado sobre los tiempos soberuios: y he aquí que ya son acabados, y sus maldades son ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguilá, desuanece también con tus alas horribles, con tus plumas maluadas, con tus cabeças maliciosas, con tus vñas facinorosas, y cō la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Para que toda la tierra aya refrigerio, y libre de tu tirania se recoja, y pōga su esperança en la justicia y clemencia de aquel que la crió.

C A P I T. XII.

Y Aconteció que diziendo el Leon estas palabras al aguilá, estando yo mirando,

2 He aquí que la cabeça que auia quedado, subitamente se desuaneció juntamente con las quatro alas que à ella se auian pasado por reynar, el reyno de las quales fue flaco, y lleno de alborotos.

3 Así que estando yo mirando, he aquí que ellas desaparecieron de la vista, y todo el cuerpo del aguilá fue quemado, de lo qual la tierra fue espantada en gran manera. Entonces despertádome de aquella turbación, y de aquel enuelesamiento de entendimiento, y del gran temor, yo mismo reprehendia mi espíritu diziendo,

4 Cata aquí, tu me has traydo en esto, porque escudriñas los caminos del Altísimo.

5 He aquí que aun tengo el animo cansado, y el espíritu debilitado en gran manera, q̃a penas me queda vn poco de esfuerço à causa del grande espanto que esta noche he auido.

6 Aora pues yo oraré al Altísimo que me confirme hasta el cabo.

7 Y así dixé: Señor Señoreador, si he hallado gracia deláte deti, y tu me tienes por mas justo que à otros muchos, y si es cierto que mis ruegos pueden subir delante de tu presencia,

8 Cófortame, y declara à tu sierno distintamente la significació de esta visió horrible, para q̃ cumplidamente consueles mi anima:

9 Puesq̃ me has estimado digno para mostrarme los tiempos postreros.

10 Entonces el t̃re dixo, Esta es la declaración de esta visió:

11 El aguilá que viste salir de la mar, es el

*Dan 7, 2: reyno que apareció à Daniel tu herma-

no en visió:

12 Mas no le fue declarado: por tanto te lo declaro yo aora.

13 He aquí que vienen tiempos en que vn reyno se leuantará sobre la tierra, el temor del qual será mas terrible que de todos los reynos que han sido antes de el.

14 Y reynarán en el doze reyes el vno tras el otro:

15 El segundo de los quales auido el reyno, durará en el pormas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Esta es la declaración de las doze alas que viste.

17 Y la boz que oyste que hablaua no de las cabeças, sino de medio del cuerpo, esta es la declaración:

18 Que pasado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes quesiões: y el estará en peligro de caer: mas no caerá por entōces, antes será restaurado del todo.

19 Mas de las ocho plumas de debaxo de las alas que viste que estauan pegadas con sus alas, esta es la declaración:

20 En el se leuantarán ocho reyes, cuyos tiempos serán cortos, y los años apressurados: dos de los quales se perderán.

21 Mas quando el medio del t̃po se acercará, los quatro serán conseruados por vn tiempo, hasta tanto que el tiempo de cada vno de ellos comience à acercarse para auer fin. Mas los dos serán conseruados hasta la fin.

22 Demas de esto, de las tres cabeças que viste que dormian, esta es la declaración:

23 En los postreros tiempos de aquel reyno el Altísimo leuantará tres reynos, en los quales restituyrá muchas cosas: y enseñareáschá de la tierra y de los que en ella habitan con grande tyrania sobre todos los que les auran precedido.

24 Por esta causa son llamados cabeças del aguilá.

25 Porq̃ sus impias fraudes estos las consumirán, y las llegarán à su perfeccion.

26 Y lo que viste que la mayor cabeça se desuaneció, significa, q̃ el vno de ellos morirá en su cama: mas con todo esto con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, espada los consumirá.

28 Porque el espada del vno comerá al otro: mas el también à la fin caerá à cuchillo:

29 Demas de esto, de las dos plumas de debaxo de las alas, que viste que se passará à la cabeça de la manderacha, esta es la significación.

30 Estos son los que el Altísimo conser-

uó para su fin: el reyno de los quales es pequeño, y lleno de alborotos, como tu viste.

31 Finalmente el Leon que viste que salia del bosque furioso y bramando, y hablando à la aguilá, y arguyendola de sus hechos injustos cõ todas las palabras que tu oyste:

32 Este es el viento que el Altissimo há referuado à la fin contra el los, y sus impias fraudes; el qual los arguyrá, y echará sobre ellos sus robos.

33 Porque el los hará venir biuos à iuyzio, y des q̃ los aya cõuécido, los castigará.

34 Porque el librárá la resta de mi Pueblo los que por los trabajos aurán escapado hasta mis terminos: y el los alegrará hasta que véga el vltimo día del iuyzio, del qual yo te hablé al principio.

35 Este es el sueño que viste: y estas son sus declaraciones.

36 Porque ciertamente tu solo has sido estimado digno de conocer estos mysterios del Altissimo.

37 Portanto escriue en vn libro todas las cosas que has visto; y ponlas en algũ lugar secreto:

38 Y muestralas à los sabios de tu Pueblo, cuyos coraçones tu entiendes que son *abiles* para ver, comprehender, y guardar estos mysterios.

39 Con todo esto espera aun aqui otros siete dias, para que te sea mostrado todo lo que al Altissimo fuere bien visto de mostrarte.

40 Despues de esto el se partiõ de mi. Mas quando todo el Pueblo oyó que eran ya passados siete dias, y q̃ yo no bolua à la ciudad, jutarõse todos desde el menor hasta el mayor, y vinierõ à hablarme, diziendo:

41 En que te auemos offendido, ò que sin razon te auemos hecho, para q̃ nos dexes, y te vengas à sentar à este lugar?

42 Porque de todo el Pueblo tu solo nos has quedado como el rebusco en la parra: y como vna lampara en lugar escuro, y como vn puerto donde vn nauio se salue de la tempestad.

43 No nos bastan los males q̃ tenemos?

44 Pues si tu nos dexas, quanto mejor nos fuera auer sido quemados con Sion?

45 Porque cierto que nos somos nosotros mejores que los que allà murieron. Y lloraron todos à grã boz. Entõces yo les respondí diziendo:

46 Ten confiança Israel, y no te entristezcas tu Casa de Iacob.

47 Porq̃ el Altissimo tiene memoria de vosotros: y el Fuerte no os há olvidado en la tentacion.

48 Ni yo tampoco os hé dexado ni me hé huydo de vosotros: sino hé venido aqui à hazer oracion por el assolamiẽto de Sion: y à pedir misericordia por la assolacion de vuestro Sanctuario.

49 Portanto agora cada vno de vosotros se vaya à su casa, que yo bolueré à vosotros vn dia destes.

50 Y así el Pueblo se boluió à la Ciudad, como yo le dixe.

51 Y yo me quedé en aquel campo siete dias, como me auia sido mandado, comiendo solamente de las flores del campo, no teniendo otra cosa para mi sustento q̃ yeruar por siete dias.

C A P I T. XIII.

Y Despues de siete dias acõteció, que yo soñé vn sueño de noche:

2 Y he aqui vn viento q̃ se leuanta-ua de la mar para cõturbar todas sus ondas.

3 Y yo miré, y he aqui que *aquel viento* se tornaua vn hombre con los millares del cielo: y donde quiera que el boluia su rostro para mirar, todas las cosas que se viañ debaxo del, remblauan:

4 Y donde quiera que sonaua su boz, todos los que oyan el sonido, se abrasauan, de la manera que la tierra desfallesc, quando es tomada del fuego.

5 Y despues de esto miré, y he aqui, que se juntaua de los quatro viẽtos del cielo vna multitud de hombres sin numero, para pelear contra el hombre que auia salido de la mar.

6 Y estando yo mirando, he aqui que el mismo se cortó à si vn gran monte sobre el qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar de donde el monte auia sido cortado, mas no la pude ver.

8 Despues de esto miré, y he aqui que todos los que se auian juntado para pelear cõtrel, temian en gran manera: mas con todo esto osauan hazerle guerra.

9 Mas el, como vido el impetu de la multitud, que venia, nunca alçó su mano, porq̃ tampoco tenia espada ni ninguna arma de guerra.

10 Mas solamẽte, quanto yo vide, el echó de su boca como vn soplo de fuego; y de sus labios vn viento inflamado: lançando de su lengua centellas, y tempestades.

11 Estas cosas todas mezcladas juntamẽte, es à saber, el soplo de fuego, y el viento inflamado, y la multitud de la tempestad, cayerõ impetuosamẽte sobre la multitud, q̃ estaua apercebida para pelear, y los q̃ marçõ à todos: de tal manera q̃ ninguna cosa pare-

cio de toda aquella multitud innumerable, sino solamente el polvo, y el olor del humo. Lo qual viendoyo, fue temor.

12. Despues de esto vide que este hombre descendia del monte llamando à si vna otra multitud pacifica.

13. Y muchos venian à el, vnos con rostro alegre, otros tristes: vnos ligados, otros trayendo à otros que eran ofrecidos. Y yo cõ la fuerza del miedo comencé à estar mal dispuesto: hasta que desperté, y dixé:

14. Tu has mostrado à tu siervo desde el principio estas maravillas: y me has tenido por digno de que tu recibieses mi oración:

15. Ahora pues muéstrame tambien la declaracion de este sueño.

16. Porque, aquãto yo pienso, ay de aquellos que fueren dexados en aquel tiempo: y mucho mas, de los que no fueren dexados.

17. Porque los que no fueron dexados, estauan tristes.

18. Ahora entiendo yo las cosas que están guardadas para los postreros tiempos, y las que han de venir tambiẽ à ellos como à los que fueren dexados:

19. Porque vinieron en grandes peligros, y en muchas calamidades, como aquellos sueños lo muestran.

20. Mas con todo esso es mas tolerable, q̃ el q̃ peligrã, cayga en estas cosas y ver aora lo que ha de acontecer en lo por venir, que passar de este mudo como vna nuue. Entõces el me respondió, y dixo:

21. Yo te diré la declaracion dela vision: y ansimismo te declararé mas abiertamente las cosas de que has hablado.

22. Porquanto has hecho mencion de los dexados, esta es su declaracion.

23. El que ouiere lleuado el peligro en aq̃l tiempo, sera guardado: los que cayerõ en el peligro, estos son los que presentã sus obras y su fe àl Altissimo.

24. Sabe pues que mas bien auenturados son los dexados, que los muertos. Estas son las declaraciones de la vision.

25. Quanto àl Varõ que viste subir de medio dela mar,

26. Este es aquel que el Altissimo conserua por muchos tiempos, el qual por si mismo librará à su criatura: y el tomará el cuydado de los dexados.

27. Lo que viste, que de su boca salia como vn soplo con fuego y tempestad,

28. Y que ni tenia espada, ni algun otro instrumento de guerra, mas cõ todo esso debizo con su impetu la multitud que venia à pelear contra el, esta es la declaracion:

29. He aqui que vienen tiempos, quando

el Altissimo vendrá à librar los que habitã en la tierra,

30. Y con el miedo de su venida hará arrotos los entendimẽtos de los moradores del mundo:

31. Los vnos aparejarã guerra cõtra los otros: ciudad contra ciudad, lugar contra lugar, gente contra gente y reyno contra reyno. *Math. 24.*

32. Mas quando estas cosas se hizieren, las señales que te he mostrado, vendrán: y entonces será reuelado mi hijo, al qual tu viste subir como vn hombre:

33. Cuya boz, quando todas las gentes la ouieren oydo, acontecerã que cada vno en su region dexarã la guerra, q̃ entresi se hazian:

34. Y multitud innumerable se juntará à vna con determinacion de venir contra el,

35. El qual estará sobre la cumbre del Monte de Sion.

36. Sion pues védrã, y será mostrada à todos preparada y edificada, dela manera q̃ tu viste el monte cortado sin manos.

37. Mas mi mismo Hijo arguyrá las impias inuenciones de las gentes, que por sus malas maneras de biuir, vinieron en aquella tempestad,

38. Y en los tormentos semejantes à la llama, en los quales serán atormentados: y sin trabajar se los desharã con la Ley, que es semejante al fuego.

39. Itẽ, lo que viste que el recogia à si otra multitud pacifica:

40. Estos son los diez tribus que fueron lleuados captiuos fuera de su tierra en tiempo del Rey Oseas, àl qual **Salmanasar Rey de los Assyrios* lleuó preso: el qual los trãs- *2. Reyes 17.* portó de esta parte del Rio, y los lleuó en tierra estraña.

41. Mas ellas de comun acuerdo se determinaron de dexar la multitud de las Gentes, y fueronse à vna region mas à delante, donde nunca hombre habitó:

42. Para guardar alomenos alli sus leyes, las quales auian menospreciado en su tierra.

43. Y entraron por los estrechos del Rio Tigrates.

44. Porque el Altissimo les hizo entõces grandes maravillas: y **detuvo* los manderos del Rio, hasta que ouieron pasado. *Is. 3. 15.*

45. Porque auian de yr por aquella region por largo camino de año y medio, la qual region se llama Ararath.

46. Entonces tomaron alli asientos hasta los postreros tiempos: mas quãdo aora se aparejaren para boluer,

47 El Altísimo tornará à estacar las fuer-
tes del Rio para que puedan passar. De aquí
es que tu viste vna multitud pacífica.

48 Mas los q̄ de tu Pueblo son dexados,
son los que son hallados dentro de mi ter-
mino.

49 Así que acontecerá que quando co-
mençare à deshazer la multitud de las gē-
tes ayuntadas, el amparará al Pueblo que
aurá quedado.

50 Al qual entonces el mostrará grandes
marauillas.

51 Entonces yo dixē: Señor Señoreador
esto me declara: Porque me pareció que
aquel Varon subia del medio de la mar?

52 Y el me dixo: Como tu no puedes in-
uestigar ni conocer las cosas que están en
el profundo de la mar, así ninguno podrá
sobre la tierra ver mi hijo, ni los q̄ lo acó-
pañan, si no en el tiempo de aquel dia.

53 Esta es la declaracion del sueño q̄ vis-
te: y del qual tu solo eres aqui claramente
enseñado:

54 Por quanto dexando tu propria Ley
te has ocupado en la mia y estudiado
en ella.

55 Porque has ordenado tu vida sabia-
mente: y à la inteligencia has llamado pa-
rati Madre.

56 Por esto yo te he mostrado las rique-
zas que están guardadas acerca del Altísi-
mo. Mas de aquí à tres dias yo te diré otras
cosas: y te declararé cosas graues, y mara-
uillas.

57 Entonces yo me fué al campo glorifi-
cando y loando al Altísimo por las mara-
uillas que el aura de hazer à su tiempo:

58 El qual el dispensa con las cosas que
caen en los tiempos. Y reposé allí tres dias.

C A P I T U L O XIII.

Y Al tercero dia aconteció, que estan-
do yo sentado debaxo de vn alcor-
noque, he aquí q̄ vna voz vino à mi
de vn çarçal llamando, Esdras, Esdras.

2 Y yo dixē, Señor heme aquí: y dizien-
do esto leuante me en pie: y el me dixo:

3 Yo me mostré claramēte * sobre la çar-
ça, y hablé à Moysen, quando mi Pueblo
seruia en Egipto:

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egipto.
Y lleuelo al Môte de Sinai, y tuuelo có-
migo muchos dias.

5 Yo le conté muchas marauillas, y le
mostré los secretos de los tiempos y la fin,
y mandele diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras,
y estotras encubrirás.

7 De la misma manera te digo à ti agora.

8 Las señales que te hé mostrado, y los
sueños que has visto, con las declaracio-
nes que has oydo, guardalas en tu cora-
çon.

9 Porq̄ tu serás sacado de entre todos, y
de aqui adelante conuersarás en mi conse-
jo, y con tus semejantes hasta que los tiē-
pos sean acabados.

10 Porque el siglo ha ya perdido su juue-
tud, y los tiempos declinan ya à la vejez.

11 El siglo hà sido partido en doze par-
tes: y las diez partes con la mitad de la de-
cima parte son ya passadas.

12 Y no queda ya mas que lo q̄ resta des-
de la mitad de la decima parte.

13 Dispone pues agora de tu casa: castiga
à tu Pueblo, consuela à los que en el es-
tán afligidos, renuncia desde agora à la cor-
rupcion.

14 Dexa los pensamientos de las cosas
mortales, echa atrás las molestias de las co-
sas humanas, finalmente desnudate de tu
fragil naturaleza, y dexando à vn cabo las
molestisimas meditaciones, date priessa à
salir de aqueste siglo.

15 Porque otros peores males han de ve-
nir, que los que hasta agora has visto q̄ han
venido.

16 * Porq̄ quanto mas el mundo se enfla- *Mat. 24. 7
queciere à causa de la vejez, tantos mas se-
rán los males de los que en el moran,

17 Porque la Verdad se aleja mas y mas:
y la mentira se acerca.

18 Porque ya se dà priessa à venir la visió
que viste. Entôces yo respondí y dixē, De-
lante de ti Señor.

19 He aquí que yo yré, como tu me has
mandado, y castigaré el pueblo presente:
mas quien amonestará à los que vendrán
despues?

20 Porque el mundo está puesto en ti-
nieblas, mas los q̄ moran en el, son la luz.

21 Porq̄ tu Ley es quemada: por lo qual
nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni q̄
obras has de hazer.

22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti,
embíame el Sancto Espiritu, paraq̄ yo escri-
ua todo lo q̄ se ha hecho en el siglo desde el
principio: y las cosas que estauan escriptas
en tu Ley, porque puedan los hombres ha-
llar el camino; y los q̄ quisieren biuir, pue-
dan biuir en lo por venir.

23 Entonces me respondió, y dixo: Vé,
junta tu Pueblo, y mádales que no te bus-
quen en quarenta dias.

24 Y despues apareja muchas tablas de
madera: y toma contrigo estos cinco, q̄ tie-
nem

nen manõ ligera para escreuir, Sarea, Dabrias, Salemias, Echamis, y Asiel.

25 Y vente aqui, y yo encenderé en tu corazón lampara de inteligencia, la qual no será apagada hasta q̃ sean escriptas las cosas que comenzares a escreuir.

26 Y desq̃ todo lo ouieres acabado, publicarás algunas cosas, y otras darás secretamente a los sabios: y comenzarás a escreuir desde mañana a esta misma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mandó, y junté todo el Pueblo diciendo,

28 Oye Israel estas palabras:

29 * Nuestros padres fuerõ estrangeros en Egipto al principio, y fueron librados de allã.

30 Despues recibieron la Ley de vida, la qual ellos no guardãrõ. y vosotros despues de ellos la aueys quebrantado.

31 Y quando la tierra os fué repartida por fuertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres hezistes iniquidad: y no perseguierdes en los caminos que el Altissimo os auia señalado.

32 El qual, como sea juez justo, al presente os ha quitado lo que os auia dado.

33 Mas agora vosotros estays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros:

34 Agora pues si os enseñardes de vuestro sentido, y enseñardes vuestro corazón, serays conseruados biuos, y despues de la muerte, alcançareys misericordia.

35 Porq̃ despues de la muerte q̃da el iuyzio, quando tornaremos a biuir de nuevo. Entonces los nombres de los justos serán manifestados: y las obras de los malos serán descubiertas.

36 Agora pues ninguno venga a mi, ni me busque antes que passen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me auia mandado, y fuemos nos al campo, y esperamos alli.

38 Y el dia siguiente, heaqui vna boz que me llamó, diciendo: Esdras, abre tu boca, y

* Exe. 3, 2. beue lo que yo te daré a beuer.

39 Y abrí mi boca, y heaqui q̃ me fué dado vn vaso lleno, el qual estaua lleno, como de agua, mas su color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y beuilo: y desq̃ lo bebuido, mi corazón era atormentado de meditación: y la sabiduria crecia en mi corazón, porq̃ mi anima se fortificaua en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Altissimo dió entendimiento a los cinco hõbres, los quales escriuieron las maravillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignorauan.

43 Y tomauan de noche su comida, y yo hablaua de dia, y de noche no callaua.

44 Y fueron escriptos en quarenta dias dozientos y quatro libras.

45 Passados estos quarenta dias aconteció que el Altissimo habló, diciendo: Publica los primeros que has escripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los trenta postreros guardarás, para darlos a los sabios de tu Pueblo;

47 Porque en ellos están los manaderos de la inteligencia, y la fuente de la sabiduria; y el rio de la sciencia.

48 Y yo lo hize así.

CAPIT. XV.

Heaqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas q̃ yo meteré en tu boca, dize el Señor,

2 Y procura que sean escriptas en carta, porq̃ son fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus aduersarios: ni te turbe la continua desconfianza de los contraditores.

4 Porq̃ todo incredulo morirá en su incredulidad.

5 Heaqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquãto la iniquidad ha contaminado toda la tierra abundosamente: y las maldades dañosas de los moradores de ella han llegado a lo summo.

7 Por lo qual dize el Señor,

8 Ya no disimularé sus impiedades q̃ cometé irreligiosamente: ni sufriré sus hechos injustos. Heaqui q̃ la sangre inocente y justa, clama a mi, y las animas de los justos claman continuamente.

9 Yo los vengaré grauemente, dize el Señor; y toda la sangre inocente traeré a mi de entre ellos.

10 Heaqui que mi Pueblo es llevado a la muerte como manada de oves: ya no sentiré que habite en tierra de Egipto,

11 Mas yo lo sacaré cõ mano poderosa y brazo levantado: y heriré cõ mortandad toda la tierra, y yo la destruyré como antes.

12 Egipto llorará, y sus cimientos serán heridos de mortandad, y de castigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labrá, llorarán, porque sus simeites les faltarán a causa de la niebla, del granizo, y de terribles constellaciones.

14 Ay del mudo, y de los q̃ en el habitan.

15 Porq̃ cuchillo y su perdicion les viene cerca.

cercar: y vna gente se levantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16 Porq̃ aurá sediciones entre los hombres: los vnos se leuatarán cōtra los otros, y no harán caso de sus reves: y los principes medirán la razon cō loq̃ podran hazer.

17 Porq̃ será *tiempo* quando el q̃ deseeáre venir à la ciudad, no podrá, porq̃ las ciudades estarán en rebuelta.

18 A causa de su soberuia: y las casas seran derribadas, y los hōbres aurán temor.

19 El hombre no aurá misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada vno, y saquear sus bienes por falta de pan, y por diuersas calamidades.

20 Heaqui, dize el Señor, que yo llamo a vna todos los reyes de la tierra paraq̃ me temá desde el Oriēte, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, paraq̃ bueluan sobre ellos, y les den el pago de loque hicieron.

21 Como ellos há hecho à mis escogidos hasta oy, así les haré yo: y les tornaré en su seno. Así dize el Señor Dios.

22 No perdonará à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los q̃ derraman la sangre inocente sobre la tierra.

23 El fuego salió de golpe à causa de su yra, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24 Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25 No los perdonaré. Apartaos hijos de la potestad: no contamineys mi Santidad.

26 Porq̃ el Señor conoce à todos los que le offenden: por loqual el los entregará à la muerte, y àl matadero.

27 Porq̃ los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros q̃dareys. Porq̃ el Señor no os librarà, porquanto peccastes contra el.

28 Heaqui que su vista horrible y su rostro *vine* del Oriente.

29 La generaciō de los dragones de Arabia saldra en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrà como viento sobre la tierra: paraq̃ aora ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren *venir*. locos de yra.

30 Los Carmonios saldrán como jaulies de la montañia, acometiēdo cō gran fuerza, y entrarán en batalla cō ellos, y destruyrán parte de la Assyria.

31 Mas despues los dragones se esforzarán acordandose de su naturaleza, y conspirando jntos boluerán con gran fuerza à perseguirlos.

32 Ellos entōces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y pondrán los pies en huyda.

33 Mas el combatidor los cercará desde los primeros terminos de los Assyrios, los vnos de los quales ya domados sobre el exercito de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes aurá discusion.

34 Heaqui nuues que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de vna apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa:

35 Las quales topándose entre si derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre à causa de la mortandad.

36 Y la suciedad de los hōbres hasta las cinchas de los camellos.

37 Pavor y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vierē este furor aurán horror, y serán tomados de temblor.

38 Despues deesto muchos nublados se mouerán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

39 Y aliende deesto leuantarsehan vientos del Oriente que la encierren, y también à aquella nuue que se mouió furiosamente: y la estrella que se leuantó para espantar àl viento Oriētal, y àl Occidēte, será herida.

40 Leuantarsehan grandes y poderosas nuues llenas de furia, y así mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los q̃ habitan en ella: las quales esparziran terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41 Fuego; granizo; espadas bolantes, y grāde multitud de aguas, que con su multitud hinchan todos los campos, y todas las riberas.

42 Las quales derribarán también las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques el heno de los prados, y los panes.

43 Y pasarán con imperu cōtinuado hasta Babilonia, y trastornarlahan.

44 Y recogendose alli la cercarán, y deramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el poluo y el humo se leuatará hasta el cielo, y todos los de los alderredores la llorarán.

45 Y los que en ella quedáren, servirán à los que la aurán destruydo.

46 O Asia, cōpañera de la esperāça de Babilonia, y gloria de su apparençia.

47 Ay de ti miserable, porquāto la imitaste: y atauiste tus hijas como meretrices: paraq̃ agradassen, y se védieffen à tus enamorados, los quales quisierō siēpre fornicar cōtigo.

48 Ena-

48 Entodas sus obras y inuenciones imitaste à la aborrecible : portanto dize el Señor;
 49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; para que con muerte y corrupció tus casas y la gloria de tu virtud sean destruydas.
 50 Como la flor que se seca quando el calor se leuántará sobre ti y te herirá, enfermarás, como vna pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:
 51 Detal manera que los poderosos y enamorados no te puedan recibir.
 52 Zelárate yo tanto, dize el Señor,
 53 Si tu no ouieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto? y despues emborrachada de su sangre, dixeras à ti misma,
 54 Atauia la hermosura de tu rostro?
 55 Por loqual recibirás el premio de tu fornicacion arronjado en tu regaço.
 56 De la manera que tu has acostumbra- do de tratar à mis escogidos, dize el Señor, así te tratará à ti Dios, y te entregará al mal.
 57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán assoladas: los tuyos todos, que estuieren en el campo, caerán à espada.
 58 Los que estuieren en los mōtes, morirán de hambre, y comerán sus propias carnes, y beuerán su sangre por falta de pan y de agua.
 59 Passarás la mar desauenturada : y de nuevo recibirás males.
 60 Al passar estrellarán la Ciudad mata- da, y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria desharán, tornando de nuevo à derribar la ya derribada.
 61 Despues de destruyda, ferleshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fue- go.
 62 Y consumirtehan à ti y à tus ciuda- des; tu tierra, tus montes, y todos tus bos- ques : y todo arbol frutifero quemarán à fuego.
 63 Tus hijos llevarán captiuos, y tus re- tas tendrán por presa : y la gloria de tu ros- tro corromperán.

CAPIT. XVI.

AY de ti Babylonia y Aúa. Ay de ti E- gypto y Syria.

1 Ceñios de sacos y de cilicios, llorad vuestros hijos, y hazed llanto : porq̃ vuestro quebrantamiento se acerca.

2 Cuchillo es embiado contra vosotras: y quien lo apartará?

4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará?
 5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estoruará?
 6 Quien hará huyr al bosque al leon há- briento : ò apagará el fuego en las aristas quando vna vez se encendiere?
 7 Quien detendrá la saeta arronjada por el robusto flechero?
 8 Quando el Señor fuerte embia los ma- les, quien los estoruará?
 9 Quien apagará el fuego quando saliere con impetu de su saña?
 10 Quando el relampagucare, quien no temerá? Quando el tronare, quien no se as- sombrará?
 11 Quando el amenazare, quien no pe- recerá desde los fundamentos delante del?
 12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se suelen turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:
 13 Porque su diestra, con la qual untesa el arco, es robusta, y las saetas que echa, son agudas; no se enflaquecen, quando alguna vez son arronjadas hasta los fines de la tie- rra.
 14 Heaqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.
 15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.
 16 De la manera que la saeta echada del robusto flechero, no sabe boluer, así los males embiados à la tierra no serán deteni- dos.
 17 Ay demi, ay demi. quien me librará en aquellos dias?
 18 Dolores están cerca, y muchos gemi- dos: hambre viene y mucha perdicion. gue- rras vendrán, y temerán las potestades: vñ- drán males, y todos temblarán.
 19 En estos males, que tengo de hazer, quando vinieren?
 20 Heaqui hambre, mortandad, trabajos y angustias : azotes embiados para casti- go.
 21 Ni por todas estas cosas se boluerán de sus maldades, ni harán caso de los azo- tes.
 22 Heaqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad : mas entonces los ma- les retoncerán en el mūdo, cuchillo, ham- bre, y grande alboroto.

23 Porque

23. Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hambre: y todos los que de la hambre quedaren, destruyrá el cuchillo.

24. Y los muertos serán echados como el estiércol, y no aura quien aya compasión; porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades serán trastornadas.

25. No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.

26. Los arboles darán sus frutos, mas quíe los cogera?

27. El razimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28. El hombre deseará ver à otro hombre, y oyr su voz.

29. De vna ciudad quedarán diez: y de vn campo, dos; los quales se aurán escondido por los bosqs espessos, y por las cauer- nas de los peñascos.

30. Como en vn oliuar, ò en cada vn arbol quedan tres ò quatro azeytunas;

31. O como rebuscos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la bus- caron.

32. Así en aquellos dias serán dexados tres ò quatro de los que escudriñarán las casas con el cuchillo.

33. La tierra quedará desierta, sus campos se enuejecerán: los caminos tambien, y to- das sus sendas llevarán espinos, porque na- die passará por ellas.

34. Las virgines llorarán priuadas de es- posos, las mugeres lloraran los maridos perdidos, llorarán tambié sus hijas defam- paradas de ayuda.

35. Porque sus esposos serán consumidos de la guerra, y los hombres perecerán de hambre.

36. Mas los siervos del Señor oyd estas cosas, y entendedlas.

37. Veys aqui Palabra del Señor, recebil- da: no creays à los dioses, de los quales el Señor dize,

38. Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.

39. Como la muger preñada quando en el mes noueno há de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los do- lores están arredor de su vientre: y salien- do deel la criatura no se detienen vn puto:

40. Así no se detendrán los males que no acometan al mundo gimiendo el y cer- cado de dolores.

41. Pueblo mio: escucha vna palabra. Aper- cibete para la pelea: y gouernate en los males como peregrino en la tierra.

42. El que vende, como quien va huyen- do; el que compra, como quien ha de perder lo todo.

43. El que mercadea, como quien no há de recibir el fruto; y el que edifica, como el que no há de morar.

44. El que siembra, como quien no há de segar: y el que poda la viña, como quien no há de vendimiarla.

45. Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, sean como biudos. *(en vano.)*

46. Por quanto los que trabajan, trabajan

47. Porque estrangeros segarán sus se- menteras, saquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiarán cõ serui- dumbre, porque en captiuidad y en hambre los engendrarán.

48. Los mercaderes, auaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las ca- sas, las posesiones, y sus personas,

49. Tantomas me ayará conta ellos por sus peccados, dize el Señor.

50. Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,

51. Así la justicia se ayará contra la ini- quidad que se auia de ella: y publicamen- te la acutará, quando vendrá aquel que há de meter en razón à todo author de pecca- do en la tierra.

52. Portanto no os conformey con ella, ni con sus obras.

53. Porq presto será quirada de la tierra la iniquidad y la justicia reynará en vosotros.

54. El peccador no diga que no tiene pec- cado: porque carbones de fuego serán en- cendidos sobre la cabeça del que dixere, Yò no he peccado delante del Señor Dios y de su Majestad.

55. * Heaqui que el Señor conoce todas * Luc. 16, 5. las obras de los hombres: y sus inuenciones, y sus pensamientos, y sus corazones.

56. Porque el dixo, * Sea hecha la tierra, y * Gen. 1, 1. la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho.

57. Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: * y el sabe su numero. * Psal. 146,

58. El es el q escudriña los abismos, y sus re- camaras: el que midió la mar y su capacidad.

59. El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60. El que estendió el cielo como vna ca- mara, y lo fundó sobre las aguas.

61. El q puso en el desierto fuentes de aguas, y lagos sobre las cúbres de los mōtes, para echar rios de las altas rocas q riegué la tie- rra.

62 El que formó al hombre, y assentó su corazón en medio del cuerpo: el que le dió espíritu, y vida, y entendimiento, y diuino soplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras inuenciones, y lo que en vuestros corazones determinays, quando peccays, y procurays en cubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará á todos.

66 Y auerigócaros eys, descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados á Dios, y á sus ángeles?

68 He aquí que el juez es Dios: temed á él, y apartaos de vuestros peccados, y oluidad con eterno oluido vuestros hechos iníquos: y Dios os sacará, y librará de toda aflicción:

69 Porque he aquí que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compaña de aquellos que arrebatarán algunos de

vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos.

70 Mas los que con ellos consintieren, serán de ellos escarnecidos, y mofados, y pisados

71 Porque gran conspiración aura en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen al Señor.

72 Arremeterán, como locos sin perdonar á nadie, á saquear, y matar á los que temen al Señor;

73 Por que destruyrán y saquearán sus haciendas, y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiencia de mis escogidos, como el oro es prouado con el fuego.

75 Oyd amados míos, dize el Señor. He aquí que los tiempos calamitosos están cerca: mas yo os libraré de ellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan:

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os agrauen vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades

78 Ay de los que están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el campo embaraçado con el monte, y como la senda cubierta de los espinos, que se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada á ser quemada del fuego.

FIN DEL QVARTO LIBRO DE Esdras.

El libro de Tobias.

Lo que se hallare cercado entre estas dos señales [] es añadido de otras versiones, y comunmente de la Vieja version latina.

CAPITULO 1.

Tobias para exemplo de justicia y de paciencia á los que presciere sus obras justas antes de la captiuidad. II. En la captiuidad, su observancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligencia en consolar, y ayudar los hermanos captiuos, viuos, y en enterrar los muertos. III. Acusado por su piedad á Sennacherib rey de Assyria, huye de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Sennacherib, buelue á Ninive con libertad.



1. R. O de los hechos de Tobias hijo de Tobiel, hijo de Ananiel, hijo de Aduel, hijo de Gabael de la generacion de Asael y del tribu de Nephthalim.

2 El qual fue lleuado captiuo * en los tiempos de Salmanasar rey de los Assyrios de Thisbe, que es vna villa en Galilea que está sobre Asser, y á la mano derecha de vna ciudad que se llama por su proprio nóbre Nephthalim. * 1. Re. 17, 31

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida anduue caminos de verdad y de justicia, haciendo muchos bienes á todos mis hermanos de mi nacion, que vinieron conmigo á Ninive en tierra de los Assyrios.

4 Y quando yo estaua en mi tierra, en la tierra de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre se apartó de la Casa de Ierusalem, la qual auia sido escogida de entre todos los tribus de Israel para que en ella

se ofreciessen todos los sacrificios, donde tambien fué sanctificado el templo del tabernaculo del Altísimo y edificado para siempre.

11. *Rey. 11, 35.* * Y como todos los tribus que se auia apartado de Dios, y tambien la casa de mi padre Nephtalim, sacrificassen à la vaca de Baal:

6. Yo solo venia muchas vezes à Ierusalem à las fiestas solemnes, como estava mandado à todo Israel por mandamiento eterno, * trayendo mis primicias y decimas, con los primeros [vellocinos] q̄ eran trequilados, y ofreciàlo à l'altar à los sucesores de Aaron.

Exo. 22, 29. Dent. 12, 6.* **7. Las primeras decimas de todos los frutos daua à los hijos de Aaron, que ministraban en Ierusalem: las segundas decimas vendia; y el prouecho que de alli sacaua, pagaua lo à Ierusalem todos los años.

8. Y las terceras daua à los que cõuenia, como me auia mandado Debora la madre de mi padre: porque mi padre me auia dexado huerphano.

Nũ. 36, 6.* **9. Y quando fué ya hombre, tomé por muger à Anna * del tribu de mi generacion, y vuc en ella à mi hijo Tobias.

10. [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à Dios, y à apartarse de todo pecador.]

I. L. **11.** ¶ Y siendo traydo captiuo à Ninie [con mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis hermanos, y todos los de mi linage comian * de las comidas de los Gentiles:

**Gen. 43, 32.*

12. Mas yo guardé mi anima de comer, [y nunca fué contaminado en sus comidas.]

13. Porque con toda mi anima me acordaua de Dios.

14. Por lo qual el Altísimo me dió gracia y buen parecer delante de Salmanasar: y yo era su despenfero, [y me dió potestad q̄ fuesse donde quiesse, y tuuiesse libertad de hazer lo que quiesse.]

15. Y así yua por todos los que estauan en la captiuidad, y dauales amonestaciones de salud.

16. ¶ Y como vine en Rages ciudad de Media, y tuuiesse diez talentos de plata, de aquello conque el Rey me auia honrrado:

17. Viendo entre la mucha gente de mi nacion à Gabael hijo de Gabrias, el qual ora de mi Tribu, que tenia necesidad, dile el sobredicho peso de plata debaxo de vn conocimiento.]

18. Mas muerto Salmanasar, succedió en

el reyno Sénacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hijos de Israel.]

19. Mas yo cada dia yua entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo auia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolualos, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20. A los que tenían hambre daua de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Ninie, enterraua lo con diligencia.

21. * Y quando el rey Sénacherib vino, huyédo de Iudea [de la plaga que Dios hizo en él por su blasphemia,] y ayrado mataua à muchos, yo los enterraua secretamente: y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallauan.

22. Enalmête como vno de Ninie diesse à l' Rey auiso de mi, que yo los enterraua, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda]: y yo estuue escondido; y entendiendo q̄ me buscauan para matarme, huy-me leños y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23. Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

24. Mas aun no auian pasado cincuenta y cinco dias, quando * mataron à l' rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los mōtes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; el qual puso para todas las cuentas de su padre y para toda la gouernacion à Achachar hijo de mi hermano.

25. El qual Achachar rogó por mi, y yo me torné à Ninie: porque él era el que seruia la copa à l' Rey, y el que tonia el sello, y su contador y gouernador: y auia hecho Sarchedon el segundo después del à l' hijo de mi hermano.

C A P I T U L O II.

Prosiguiendo en su piedad y charidad así en consolar à los hermanos biuos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente erã muertos de los que los tenían captiuos, ei tentado de Dios perdiendo la vista, para prouea de su paciencia, y para exemplo de los pios. *II.* Donde es auiso de su marido, y sabiendo de los suyos, y de su muger.

Y Como yo fué buuelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fué restituyda, hizieronme:

una grande comida en la fiesta de Pêtecotes, que es la solennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como, vi de muchas viandas, dixé à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ó afligido de nuestros hermanos [q̄ hallares que se acuerda del Señor: he aquí que entre tanto yo te esperaré,

3 Y el fué, y quando boluió, dixo, Padre, vno de nuestra naciō está ahogado y echado en la plaza.

4 Entonces yo sali de mi camara sin gustar viandada, y vine al cuerpo, y tomando lo, truxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Despues de loqual bolui y laueme, y comi mi pan con tristeza:

6 Acordandome dela propheta Amos,

* Amos 8, 10
1. Mach. 21
41. * Vuestras festiuidades se conuertiran en luto, y todas vuestras alegrías en lamentación.

7 Así que lloré: y despues de puesto el sol, fué y abrí la sepultura y enterrelo:

8 Y mis vezinos me escarnecian diziendo, Aun este no hà miedo * de ser muerto por esta causa: que auiedo huydo, toda via en tierra los muertos.

* Arr. 2, 22.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que al Rey, hurtaua los cuerpos de los muertos, y escondialos en mi casa, y à media noche los enterraua.]

10 Pues la misma noche, como bolui de la sepultura, y aun contaminado, dormi me junto à la pared de mi patio, descubierto mi rostro,

11 Y vnos paxaros, que yo no sabia q̄ estauan en la pared, echaron su estiércol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieron seme nuues en ellos: y viniendo à los médicos, nunca me ayudaron: entré tanto Achiachar me daua de comer hasta que me vine à Elimayda.

12 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniesse, para que à los por venir fuese exemplo mi paciēcia, como la del santo Iob.

13 Porque como desde mi niñez siempre viuesse temido à Dios, y guardado sus mandamientos, nunca me enojé contra Dios deque me viniesse la plaga de la ceguera.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

II.

15 ¶ Porque como al bienauenturado Iob mostraua los reyes, así à mi mis padres

y parientes escarnecian de mi vida, diziendo,

16 Que es de tu esperanza, por la qual hazias limosnas y sepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diziendo, No hableys así.

18 Porque hijos de santos somos, y esperamos aquella vida q̄ Dios hà de dar à los q̄ nunca mudan de el su fe.]

19 Mi muger Anna trabajaua tejiendo para las mugeres, [y del trabajo de sus manos ganaua el sustento que podia.]

20 Y vna vez aconteció que embiando la obra à sus dueños, ellos le pagarō el precio, y le añadieron tambien vn cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

21 Y como yo lo oí balar, dixé, De donde es este cabrito? * Mirad no sea hurtado: * Deut. 22, 2

boluelo à sus dueños, porq̄ no nos es lícito comer nada de hurto, [ni tocarlo.]

22 A esto enojada mi muger respondió, Fuéme dado en presente aliéde del jornal: à laqual yo no creyendo, mãdauele que lo tornasse à sus dueños, y yo me auergonçaua à causa de ella.

23 Entonces ella dize, * Dōde están ahora tus limosnas y tus iusticias? he aquí que todo se parece bien ahora enti. [Y con estas y otras semejantes palabras me daua en rostro.]

* Iob. 2, 9.

C A P I T U L O III.

Afligido Tobias y orando, acontece que en el mismo tiempo Sara hija de Raguel en Ecbatana (à laqual vn demonio le auia muerto siete esposos en el thalamo vno tras de otro) siendo injuriada de sus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos,

Entonces yo entristecido lloré: y cō el dolor oré diziendo,

2 Justo eres Señor, y todos tus iuyzios son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el iuyzio conque perpetuamente luzgas.

3 Acuerdate de mi ahora Señor Dios mio, y no tomes castigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à tus mandamientos: * por loqual somos entregados * Deut. 28, 15. à facō, y à captiuidad, y à muerte, y para ser fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido.

5 Y ahora Señor, grandes son tus iuyzios y verdaderos, por los quales nos tratas conforme à nuestros peccados, y de nuestros

nuestros padres: porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Ahora pues Señor, haz conmigo segun tu voluntad, y manda que mi espiritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buelto à la tierra: porque mejor me es morir q̄ biuir, pues que oygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aqueſtas angustias, y que vaya al lugar eterno: no escondas tu rostro de mí.

7 En el mismo dia aconteció que en Ecbatanas que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que auiendo sido casada con siete varones, vn mal demonio llamado Asmodeo se los auia muerto antes que ellos se juntasen con ella. Y deziale, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nóbre de ninguno de ellos has sido nombrada.

9 Porque nos aq̄otas por causa de ellos? Si son muertos, vete con ellos, porq̄ nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto vuo tãto dolor q̄ pensó de ahogarse, mas dixo, Vnica soy à mi padre, y si esto hago, serle há afrenta, y lleuaré su vejez à los infiernos cō dolor. [Y así se subió à la mas alta camera de su casa, y estuvo tres dias y tres noches que no comió ni beuió.

11 Mas perseverando en oracion oraua à Dios cō lagrimas, q̄ la librasse de tal afrenta.

12 Y al tercero dia cumpliendo su oraciō bendixo al Señor.]

13 Y poniendose à vna ventana dixo, Bendito eres Señor, Dios mio, y el nóbre sancto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ô Dios de nuestros padres, que quando te ayrares, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los pecados à los que te inuocan.]

14 A ti ô Señor, bueluo agora mi rostro, y enderezco mis ojos.

15 Pídotte ô Señor, que ô me desates del lazo de esta afrenta, ô alomenos me quites de sobre la tierra: porque de aqui adelante yo no oyga tal verguença.

16 Tu Señor sabes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia. Nunca me embolui con los que jugauan: ni con los que andan en liuidad me hizo partícipe.]

17 Nunca ensuzié con alguna torpe mancha mi nombre, ni el nóbre de mi padre en la tierra de mi captiuidad. Vnica soy à mi padre, y no tiene otro hijo q̄ le sea heredero, ni hermano pariente q̄ tenga hijo para quié yo me guarde por muger. Ya se me há muerto siete, paraq̄ quiero biuir y si à ti no te agrada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, paraq̄ de aqui adelante nunca yo mas oyga tal verguença.

18 [Nunca consenti en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor:

19 Y ô, yo era indigna de ellos, ô por ventura ellos lo eran de mí: porq̄ por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no està en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel q̄ te honrra, que su vida, si fuere prouada, sera coronada: y si estuuiere en tribulacion, será librado: y si en corruption, aurá lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas, porque despues de la tempestad hazes sereno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exultacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ô Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fuerón oydas las oraciones de ambos en la presencia dela gloria del gran Dios.

25 Y el sancto angel del Señor, Raphael, fue embiado, q̄ à ambos los sanasse: q̄ à Tobias limpiasse la nuue de los ojos, y à Sara hija de Raguel diessse por muger al hijo de Tobias: y que atasse al mal demonio Asmodeo: porque à Tobias conuenia de auerla en herencia. En aquel mismo tiempo boluiendo Tobias entró en su casa y Sara decedió del cenaculo.

C A P I T. IIII.

Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de auerlo exhortado copiosamente à la piedad y charidad con los hermanos y à la tolerancia de las afflictiones, le da cuenta del dinero que auia prestado à Gabelo, y lo instruye para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.

Aquel dia se acordó Tobias de su plata que auia depositado en mano de Gabael en Rages de Media: *Art. 2. 170

1 Y dixo dentro de sí, Yo he deseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

2 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y assientalas en tu coracon como vn cimiento,] quando Dios tomare mi anima, entierra mi cuerpo, y no

* *xod. 20.* desampáres á tu madre, * mas honrrala to-
 12. dos los dias de tu vida, y haz lo que á ella a-
Eccle. 7. 29. gradáre, y no la contristes.
 4. Acuerdate hijo, que vido muchos pe-
 ligros por causa tuya trayédote en su vié-
 ere.
 5. Y quãdo ella muriere, enterrarlahás jū-
 to conmigo en el mismo sepulchro.
 6. Hijo, todo el tiempo de tu vida acuer-
 date del Señor Dios nuestro, y no peques,
 ni quebrátes sus mādamiētos: mas obra jus-
 ticia todos los dias de tu vida, y no andes
 por caminos de injusticia: porque si verdad
 obráres, todos tus caminos ternán felices
 successos, á ti y á todos los que amáren la
 justicia.
 * *Prover. 3.* 7. * Delo que tuuieres, harás limosna, y en
 9. hazerla tu ojo no sea maligno.
Ecclesiastico 8. No apartes tu rostro del pobre, y Dios
 4. 17 y 14. 13. no apartará el suyo de ti.
Luc. 14. 13. 9. * Segū tu facultad y abundācia se mi-
 * *Ecclesiā-* sericordioso. Si tuuieres mucho, da en abū-
stico 35. 4. dancia: si tuuieres poco, no tengas vergüē-
 ça de dar poco de buena gana.
 10. Porq̃ buen galardón atesorarás para ti
 mismo para los dias de la necesidad.
 * *Ecclesiā-* 11. * Porque la limosna libra de la muer-
stico 29. 15. te, y no dexará al alma entrar en tinieblas.
 12. Porq̃ la limosna es vn buē presente delā-
 te del Altísimo á todos los q̃ la exercitan.
 * *1. Thes.* 13. * Guardate hijo mio, de toda fornica-
 4. 3. cion, [y fuera de tu muger no cōsientas sa-
 ber crimen.] Primeramēte tomarás muger
 de la generacion de tus padres: y muger es-
 traña, q̃ no sea del Tribu de tu padre, no jū-
 rarás cōtigo: porq̃ somos hijos de los Pro-
 phetas que son nuestros padres antiguos,
 Noe, Abraham, Isaac, y Iacob. Acuerdote
 hijo, q̃ ellos tomarón mugeres de sus her-
 manos, y fueron benditos en sus hijos, y su
 simiente possederá la tierra.
 14. Ama pues, hijo, á tus hermanos, y no
 tengas soberuia para con ellos en tu cora-
 çō: ni menosprecies los hijos ni las hijas de
 tu nacion, para dexar de tomar de ellas mu-
 ger. [Soberuia nūca permitas q̃ se enseño-
 * *Gen. 3. 5.* ree ni de tu sentido, ni de tu palabra: * porq̃
 de ella tomó principio toda la perdicion.]
 La soberuia junta trae destruyçō y mucha
 turbacion, y en la ferocidad ay menosabo-
 y pobreza: porque la ferocidad es madre
 de la hambre.
 * *Leuit. 19.* 15. * No quede contigo el jornal de qual-
 13. quiera q̃ viere obrado por ti: mas antes se-
Deut. 24. lo paga luego: porq̃ si tu siruieres á Dios, á
 14. ti tambien te será pagado. En todo lo q̃ hi-
 zieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu
 conuersacion se sabio.

16. * Y lo que tu aborreces, no lo hagas á * *Matth. 7.*
 otro. No beuas vino hasta embriaguez, ni ^{12.}
 ella te acompañe en tu camino. *Luc. 6. 31.*
 17. * Come tu pan con los hambrientos y * *Luc. 14. 13.*
 menesterosos, y cubre de tus ropas los des-
 nudos. Todo lo que te sobráre, dalo en li-
 mosna: y quando la hizieres, no tenga inui-
 dia tu ojo.
 18. Derrama tus panes y tu vino sobre el
 sepulchro de los justos, y no lo des á los
 peccadores.
 19. Busca consejo siempre de todo hōbre
 sabio, y ningun consejo vtil menosprecies.
 20. Bendize en todo tiempo al Señor tu
 Dios, y pidele q̃ enderece tus caminos: y q̃
 todos tus cōsejos y propositos seā prospe-
 rados, y permanezcā en el: porq̃ no ay gēte
 q̃ tenga cōsejo, mas el mismo Señor es el q̃
 da todos los bienes: y al q̃ quiere, humilla
 dela manera q̃ quiere. Ahora pues hijo mio,
 acuerdate de mis mandamientos, y nunca
 sean borrados de tu animo.
 21. Y ahora hijo mio, tambien te descubro * *Am. 3. 17.*
 * que yo di diez talentos de plata á Gaba-
 el hijo de Gabrias en Rages ciudad de los
 Medos [siendo tu aun niño, y yo tengo su
 conocimiento.
 22. Por tanto procura como vayas á el, y re-
 cibas del el sobre dicho peso de plata, y le
 restituyas su conocimiento.]
 23. No temas hijo mio, porque somos po-
 bres. * Muchos bienes tienes, si temieres á * *Rom. 8. 17.*
 Dios, y te apartáres de peccar, y hizieres lo
 que le agrada.

C A P I T V.

El hijo Tobias saliendo á buscar vn compañero
 que le guiasse en aquel viaje. El Angel Raphael
 en habito humano decaminante se le ofrece, y delā-
 te de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle com-
 pañia. 11. Partidos ellos, la madre de Tobias la-
 menta á su hijo como perdido: y el padre la consuela.

Entonces respondió Tobias á su pa-
 dre, y dixo, Todo lo que me has mād-
 dado, padre, haré.

2. Mas como podré cobrar á quella plata:
 porq̃ ni el me conoce á mi ni yo á el? [Que
 señas le daré? ni aun el camino se por dōde
 van allá.]

3. Entonces el padre Tobias le dió el co-
 nocimiento, y dixo: [Quando tu se lo mos-
 tráres, el luego te la dará.]

4. Mas ve ahora, y búscate algū hombre fiel
 que vaya contigo por su salario, el qual yo
 le daré, mientras biuo, y cobra el dinero.

5. Entonces saliendo Tobias á buscar algū
 hombre, halló [vn mancebo hermoso que
 estaua ceñido y como puesto á punto pa-
 ra caminar, que era] el angel Raphael.

6 Y no conociéndolo él, saludólo, y dixo-
le, [De donde eres buen mancebo?
7 Y el respondió, De los hijos de Israel, y
Tobias le dixo,] Sabes el camino q̄ va à la
prouincia de Media?
8 El respondió, Selo, y todos estos cami-
nos anduue muchas vezes, y he posado en
casa de Gabael nuestro hermano, el qual
mora en Rages ciudad de los Medos, q̄ está
asientada en el monte de Ecbatanas.
9 Entonces Tobias dixo, Ruegote que
me espere, mientras que digo esto à mi pa-
dre.
10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces
entrado en casa dixo à su padre, Padre, ha-
llado he vn hombre que yrà conmigo. Y el
padre le dixo, Llamamelo, para que yo sepa
de que Tribu es, y si será fiel para yr contigo.
11 Y llamado Raphael y entrando en casa,
saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas si-
empre.
12 [Y Tobias dixo, Que gozo tendré, que
estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz
del cielo?
13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte
animo, porq̄ presto serás curado de Dios.
14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi
hijo à Gabael en Rages ciudad de los Me-
dos, y yo te lo pagaré quando bolueres.
15 Y el angel le dixo, Yo lo llevaré y te lo
tornaré.]
16 Entonces Tobias respondió, Ruego
te que me digas de que Tribu y de que casa
eres.
17 Al qual el angel Raphael dixo, Busca
Tribu y familia, o vn peon que vaya con tu
hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu li-
nage y tu nombre.
18 Entonces Raphael respondió, [Por no
dexarte con cuydado, yo soy del linage de
Azarias y del grande Ananias tus herma-
nos.
19 Y Tobias respondió, Seas bien veni-
do. No te enojas conmigo, porque aya
querido preguntarte de tu linage y familia:
porque à la verdad tu eres mi hermano do
illustre y buen linage: porque yo conocí à
Ananias y à Jonathan hijo del gran Sama-
yas, quando yuamos juntos à adorar à Je-
rusalem y à ofrecer los primogenitos y las
decimas de los frutos: los quales nunca er-
raron en el error de nuestros hermanos.
Cierta hermano de gran linage eres.
20 Mas dime que salario te daré? Vna
dragma cada dia, y todo lo que fuere neces-
sario como à mi hijo.
21 Y aun si boluerdes sanos, añadiré al-
go à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su
hijo, que se aparejasse para caminar: y rogó
à Dios que les diese buen viaje. y como el
vuo aparejado lo necesario para el cami-
no, el padre le dixo, Tu pues partete con
este hombre: mas el Dios que mora en el
cielo prospere vuestro camino, y su angel
os acompañe. [Tobias pues dixo à Dios à
su padre y à su madre,] y salieron ambo-
para yr, y vn perro del mancebo juntamen-
te con ellos.

23 ¶ Y en partiéndose, Anna su madre co-
menzó à llorar y à dezir à Tobias, Porque
has embiado nuestro hijo, porque el era el
bordon de nuestra vejez entrando y salie-
do delante de nosotros? * Abax. 10.

24 Pluguiera à Dios que no se echára di-
nero tras dinero, mas que todo se perdiera
por nuestro hijo.

25 [Bastáranos nuestra pòbreza, y conta-
ramos en lugar de riquezas ver à nuestro
hijo.] Ya bastanos lo q̄ el Señor nos ha cò-
cedido que biuamos.

26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia,
pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos
lo verán.

27 Porque yo creo que el angel bueno
de Dios va con él, y su camino será prospe-
rado, de tal manera que buelua à nosotros
con gozo.

28 Y con esto ella dexó de llorar.

C A P I T. VI.

EL Angel escapa à Tobias en el camino de vn pes-
cado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del
angel y por su mandado le saca la hiel y el hígado y
el coraçon, cuyo humo tenia admirable virtud. 11.
Llegados cerca de Ecbatanas el Angel le persuade
que se case con Sara hya de Raguel, y lo instruye de
la piedad con que se ha de auer, para que el demonio
no le mate como à los otros que antes de él se desposar-
on con ella.

Y Ellos yendo por su camino llegaron
ya tarde àl rio Tygris, y q̄daróse allí:

2 Donde decindiendo el mancebo
à lauarse los pies, vn grã pece saltó del Rio
que lo quiso tragar.

3 Y Tobias espantado del, clamó à gran
voz, diziendo, Señor, ayúdame.

4 Entonces el angel le dixo, Toma el pe-
ce, y traelo à ti. y el romandolo, lo truxo en
seco y comenzó à palpar delante de sus
pies.

5 El angel entonces le dixo, Abre este pe-
ce, y toma el coraçon, y el hígado, y la hiel,
y guardalo: [porque estas cosas son neces-
sarias para prouehosas medicinas.]

6 El moço lo hizo así como el angel le
dixo: y alçaron el pece y comierón, y salaron

lo demás q̄ les bastó para el camino, y así fueron hasta que llegaron à Ecbatanas.

7 Entonces Tobias preguntó al angel diciédo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el higado y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diciédo, Si algũ demonio ó mal espíritu turbare à algũno, poniendo parte del coraçon y del higado sobre las brasas, el humo alança todo genero de demonios así del hombre como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para vntar los ojos del hombre que tuviere nuues, y sanarán.

10 ¶ Y como ya estauá cerca de Rages, Tobias dixo al angel, Donde quieres que posemos?

11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa * de Raguel, el es tu pariente, y tiene vna sola hija que se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porq̄ à ti te pertenece toda su herencia, porque tu solo has quedado de su linage: y así conuiene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por tato escuchame agora y pídelas a su padre, y el te la dará por muger: y yo haré cō su padre q̄ quãdo vinieremos à Rages, celebremos las bodas, porq̄ yo conozco à Raguel q̄ cōforme à la Ley de Moysen, no la dará por muger à otro hombre, ó à lo menos será culpable de muerte: porq̄ à ti conuiene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entonces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hōbres: los quales todos há sido muertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primeros: porq̄ vn demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q̄ llegaren à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleue la vida de mi padre y de mi madre al sepulchro por el dolor q̄ de mi tomaren: porque no tienen otro hijo q̄ los entierre.

16 Entonces el angel le dixo, No te acuerdas de los mandamientos q̄ te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portato hermano, oyeme, porque esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [porq̄ yo te enseñaré quien son aq̄llos contra los quales el demonio preualece,

17 Porque los que toman de tal manera el matrimonio que echen de sí y de su anima * à Dios, y se den à su cócupiscencia, * como

el caualllo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre ellos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quando viieres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oracion te ocuparás con ella.

19 Y la primera noche encendiendo el higado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayuntamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera conseguirás bendición, para que nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen con el temor del Señor llevado mas por el amor de los hijos q̄ por cobdicia, para que consigas bendicion en hijos en la simiente de Abraham. ¶ Así que en entrado en la camara tomarás ceniza de perfumes, y haras perfume del coraçon del pece y del higado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nūca boluerá mas. Y quando te llegáres à ella, leuantaroseys ambos y inuocareys al Dios misericordioso, el qual os guardará y aurá misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: la qual tu guardarás, y llevarás cōtigo, y aun pienso que auras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó, y su anima fue engrande manera ligada con ella.

C A P I T. VII.

Legados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiento, en lo qual Raguel pone dificultad declarádolo loque con otros le aura acontecido. mas persequerando Tobias en su petición, el casamiento se haze.

Y Vinieron à Ecbatanas, y entrarō en casa de Raguel: y saliendo los à recibir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirado Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino.

3 Y diciédo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captiuos de Ninive.

4 Y dixoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si: y el dixo, Está bueno?

5 Ellos respondieron, q̄ biuia, y que estava bueno. y diciédo el muchos bienes del, dixole el angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre de este.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarlo.

carlo: y besandolo y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio, porque eres hijo de vn honesto y muy buen hombre. Y oyendo que Tobias auia perdido los ojos, tuuo compasion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matando vn carnero de la manada pusieróles delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarias, habla de las cosas que dezias en el camino, paraq el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel, y Raguel exhortó à Tobias, que comiesse y beuiesse, y estuuiesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beueré oy aqui, si primero no confirmâres mi petition, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas estas palabras, se espantó, sabiendo loq auia acõtecido à aquellos siete hõbres q auian entrado à ella: y començo à temer, q à esse no le acõteciesse lo mismo,] y dixole, A la verdad à ti cõuenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Yo he casado mi hija con siete varones, los quales murieron la misma noche que auian de juntarse con ella: por tanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hasta que me la traygas, y mela prometas. [Y como el dudasse y no le diessse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es deuida por muger: por tanto no la pudo auer otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su presençia mis ruegos y lagrimas, y creo que para esto os hizo venir, paraq, cõforme * à la Ley de Moysen, esta se juntasse à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme al derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y ansí llamó à su hija Sara, laqual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diciendo, He aquí, Tu tendras esta conforme à la Ley de Moysen, y la llevarás à tu padre: y diziendo esto los bendixo diziendo, El Dios de Abraham y de Isaac y de Jacob sea con vosotros, y el os jûte y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escriuió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces començaron à comer bendiziendo à Dios.

18 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger le dixo, Hermana, apareja otra camara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo loque le era mandado, metió dentro à la hija. Entõces Sara lloró, y la madre tomándole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confiança hija.

C A P I T. VIII.

Entrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es ahuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del pescado, y por obra del Angel: y perseverando ambos en oracion son hallados à la mañana viuos de los padres, los quales les hazen gran fiesta.

Y Desque acabaron de cenar, metieró à Tobias à ella.

2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjulera vna parte del coraçon y del higado del peçe: y tomado ascuas para sahumar pusolo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego q el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se levantó de la cama exhortando à la dõzella y diziendole, Hermana, Levantate, y roguemos al Señor q aya misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porq en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porq hijos de sanctos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Leuantandose juntos orauan ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias començo à dezir ansí, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu sancto Nombre. Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos está.

8 * Tu heziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañia: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagamosle ayuda semejante à si.

9 Ya ora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por mu-

* Num. 36.
21

* Gen. 2, 7.

ger, mas cō integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de que juntos enuejzcamos.

10. Entonces ella dixo juntamente conel, Amen.

11. Y auiendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se leuantó cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron conel juntamente à abrir la sepultura,

12. Diciendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que hā entrado à ella.

13. Y boluiendo à su casa, aparejada ya la huessa,

14. Dixo à Edna su muger, Embia vna de tus criadas, y vea si es muerto, paraque lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15. Y ella embió vna de sus criadas, laqual entrado en la camara los halló sanos y saluos, y durmiendo juntos.

16. Y saliendo dióles buenas nuevas do como biuia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron al Señor, y dixeron,

17. Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendicion. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te loen por todos los siglos.

18. Seas celebrado con alabangas, que me has alegrado, y no me hā acontecido loque sospechaua: antes has hecho con nosotros tu misericordia echádo de nosotros el enemigo que nos perseguia:

19. Digno eres de ser celebrado, que has auido compassion de dos vnigenitos. Haz Señor, conellos tu misericordia, que pasen su vida salua, y en sanidad, y en alegria, [paraque te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcā el sacrificio de tu alabanga, y de su sanidad: paraque toda la vniuersidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20. Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchesen de tierra la sepultura antes que amaneciesse: y hizoles bodas por catorze dias.

21. [Y à su muger dixo que aparejasse vanquete, y todas las cosas necesarias para virtuallas à caminantes.

22. Y hizo matar dos gruesas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23. Y Raguel juramentó à Tobias, que no

se partiesse, hastaque aquellos catorze dias de las bodas fuesen passados.

24. Y que entonces tomara la mitad de todos sus bienes, y se bolueria sano à su padre: y que la otra mitad auria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto le hizo escriptura.]

C A P I T U L O I X.

El Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae combidado à las bodas.

Entonces pues Tobias llamó à si al angel, [el qual pensaua que era hōbre, y dixole, Hermano Azarias, pidote que escuches mis palabras.

1. Si yo me entregasse à ti por siervo, no te auré pagado tu cuydado.

2. Con todo esto te ruego. ¿tomes conmigo vn criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le des su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues que venga à mis bodas.

3. Porque Raguel me hā juramētado que no me parta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

4. Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardare, serà muy triste.

5. Entonces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partió para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel dióle su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

6. [Y declarole todo loque auia pasado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

7. Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se besaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios,

8. Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de vn muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

9. Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

10. Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

11. Y diciendō todos Amen, acercaronse al cōbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.]

CAPIT. X.

Los padres de Tobias se contristaron mucho por su tardanza. 11. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

MAs como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contaba los dias del viaje: y viendo que ya eran passados, y que ellos no boluiã, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allí?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y así començó à entristecerse mucho el y Anna su muger con el: laqual le dezia, El moço es muerto, puesque se tarda, y començolo à llorar.

4 [Lloraualo pues su madre con lagrimas irremediabiles, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbré de nuestros ojos, y bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te auiamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, puesque te he perdido lumbré de mis ojos.

5 A laqual Tobias dezia, Calla, no te congoxas. Sano está nuestro hijo. [Fiel assaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondia, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y así en ninguna manera se podia consolar; Mas saliendo cada dia fuera al camino por donde auia ydo, miraua por todos los caminos por donde parecia que podria boluer, para verlo venir de lexos, si fuese posible,

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q el auia jurado à Raguel de estar allí, fueron passados.

11. 8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueua de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo se que mi padre y mi madre cuentan agora los dias, y sus espíritus son atormentados en ellos.]

10 Y como Raguel vuo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quisielle oyr, leuantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hacienda, en seruos, y en seruas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de si saluo y gozoso:

11 Bendiziendolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel

santo del Señor sea en vuestro camino, y os lleue sanos, y halleyes todas las cosas cõ bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.]

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dexaronla yr] diziendole, Honrrarás à tus suegros, los quales agora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardartehas irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló así à Tobias: Hermano amado, el Señor del cielo te buelua à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aquí que yo te entrego mi hija en deposito, y no la contristes.

CAPIT. XI.

Tobias buelue à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la esposa, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

Despues de esto Tobias se partió, bendiziendo à Dios que le auia dado prospero viaje, y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su muger, fuesse su camino hasta que llegaron [à Charã, que es en medio del camino hacia Ninive al vndecimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Ninive, el angel dixo à Tobias, Tu sabes hermano de que manera dexaste à tu padre,

3 Portanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengan poco à poco trás nosotros las familias con tu muger y con las bestias.]

4 Y pareciendole bien que fuesse así, dixo Raphael à Tobias, Toma contigo la hiel del pece, porque será necesario; y Tobias la tomó, y fueronse: y el perro yua juntamente con ellos,

5 Anna pues se sentaua junto al camino cada dia en vna cumbre de vn monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conoció: y corriendo hizo lo saber à su marido, diziendo, He aquí, viene tu hijo y el que se partió con el.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo se muy bien que tu padre cobrará la vista: por tanto luego que entráres en tu casa, adora al Señor Dios tuyo: y haziéndole gracias llegate à tu padre y besalo:

8 Y luego vntale los ojos cõ esta hiel del

pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará con tu vista.

9 [Entonces el perro que auia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se holgaua halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziendo, Al fin hijote veo. De aqui adelante soy contenta de morir: y así lloraron ambos.

10 [Y leuantandose el padre ciego comenzó a correr trompeçado con los pies, y dando la mano al muchacho salió a la puerta a recebir a su hijo.]

11 Y tomandolo, besolo juntamente con su muger, y comenzaron ambos a llorar de gozo.

12 Y despues de auer adorado a Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, untó los ojos de su padre diziendo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y comenzando los ojos a escozerle, fregolos, y comenzó las nuues a salir de los ojos, como una tela de huevo.

15 Laqual tomando Tobias tiróla de los ojos, y luego recibió vista. Entóces como vido a su hijo, echose en su cuello.

16 Y glorificauan a Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabanza eterna sea celebrado, y todos los bienauenturados sanctos angeles tuyos. Porq tu me castigaste, y tu mismo has auido misericordia: porque he aqui veo a mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó al padre las maravillosas cosas que en Media auia sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara, la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, sanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que auia recebido de Gabel.] Y el padre Tobias salió a recebir su nuer a la puerta de Niniue, gozandose y alabando a Dios: maravillandose todos los que lo vian y de que auia recebido la vista.

19 Y Tobias confessaua delante de todos, como Dios auia auido misericordia del: y acercandose a su nuer a Sara bédixola diziendo, Bien vengas hija: bendito sea Dios q te há traydo a nosotros. Bendito sea tu padre. Y todos sus hermanos q biuian en Niniue, se alegrarón. Y Tobias contó a sus padres todos los beneficios que Dios le auia hecho por aquel hombre, que lo auia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano a gozarse con Tobias, y a ale-

grarse con el de todos los bienes que Dios auia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo.

C A P I T. XII.

Queriendo Tobias pagar al Angel la compaña que auia hecho a su hijo con la mitad de todo lo que auia traydo, el se le descubre declarándole el consejo de Dios en todo lo acontecido, y auerle exhortado a las diuinas alabanzas y a la perseverancia en la piedad, se desparece de ellos.

Despues de esto, Tobias llamó a parte a su hijo, y dixole, Que podremos dar a este sancto varon q vino contigo, por su salario? y aun conuiene que le añadamos.

2 Respondió Tobias y dixo a su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Háme lleuado, y traydo sano, el recibo el dinero de Gabel, [el me hizo auer muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegría a sus padres: a mi mismo me libró q no fuese tragado del pece: a ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del, somos abastados de todos los bienes.]

4 Que le podremos dar por todo esto? Portáto, Padre mio, yo te pido, que le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para si la mitad de todo lo que traemos.] Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando al angel, tomaronlo a parte ambos, y comenzaronle a rogar q tuuiesse por bién de tomar la mitad de todo lo q auia traydo, y que se fuesse en paz.

6 Entonces el les dixo en secreto, Bendezid al Dios del cielo, y confesalde, y dald gloria, y delante de todos los biuientes pregonad la grandeza de su misericordia q há hecho con vosotros. Bueno es predicar a Dios y ensalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reuerencia. Portáto no se os haga molesto de confesarle.

7 Honesta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas y confesarlas es honrra.

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas q mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna q hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Niniue

11 Ninguna cosa os esconderé, porq̃ dixe ser honesto encubrir el secreto del rey, y honroso descubrir las obras de Dios.

12 Quando orauades con lagrimas tu y Sara tu nuera, yo presenté la memoria de vuestra oración en la presencia del Santo. Quando enterrauas los muertos, y dexauas tu comida, y escódras en tu casa de día los muertos, y los enterrauas de noche, yo estaua juntamente contigo.

13 Y tu beneficio no se me escondia, porque yo estaua contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fué necesario que te prouasse tentacion.]

14 Y agora el Señor me embió à ti, y à Sara tu nuera para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael vno de los siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Santo.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porq̃ yo no vine por mi causa, y quando estaua con vosotros, por la voluntad de Dios estaua: portanto bendezido por todos los siglos.

19 * Aunque à vosotros apareciendo os todos los días, os parecia que comia y beuia, con mantenimiento inuisible, y beuida que los hombres no pueden ver, me sustentó.

20 Tiempo pues es ya que yo vuelua àl que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escreuid en libro todo lo que feha hecho.

21 Y diziendo esto quitose de la presencia de ellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixeron à Dios: y leuantandose, predicaron todas sus maravillas: y como el angel del Señor les auia aparecido.

C A P I T. XIII.

Tobias bendixó à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conuiertan à el: prophetiza el castigo que auia de venir sobre Ierusalem, y su gloriosa restauracion en espíritu por la venida del Mesias.

Y Abriendo Tobias el viejo su boca, bendixó àl Señor con oración gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para

siempre, ò Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 * Porque tu açotas y sanas: lleuas à los infiernos, y tornas: y no ay quien huya de tu mano. ^{* Deut. 32, 19. 1. Sam. 2, 6. Sab. 16, 13.}

3 Confessad àl Señor, ò hijos de Israel, y alabado en presencia de las Gentes:

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para que vosotros conteys sus maravillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente si no el: elqual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos saluará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que hà hecho con nosotros, y con temor y temblor confessalde y ensalçad en vuestras obras àl Rey de los siglos.

7 Porq̃ yo en la tierra de mi captiuerio le confessaré: porquanto hà declarado su Magestad en la gente peccadora.

8 Portanto conuertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyêdo que el obrará con vosotros su misericordia. Si de todo coraçon y animo os conuertierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tã bien se conuertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo q̃ con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad àl Señor de justicia, y ensalçad àl Rey de eternidad.

9 Yo ensalçaré à mi Dios, y mi anima àl Rey del cielo, y ella ensalçará su grãdeza.

10 Bendezid àl Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegria, y celebrado cõ justicia.

11 Mas à ti Ierusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornará à auer misericordia de los hijos de los justos.

12 Confessa àl Señor en tus bienes, y alaba àl Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captiuos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de resplãdeciente luz, y todos los fines de la tierra te adorarán.]

14 * Las naciones vendrán de leños à ti trayêdo dones en sus manos: adorarán en ti àl Señor, y rendrán tu tierra por Sãctuario: generaciones de generaciones te alabarán, y darán exultacion. ^{* Isa. 49, 18. y 60, 9. Acl. 2, 5.}

15 [Porq̃ de grande nũbre te llamarán.]

16 Malditos serán todos los q̃ te aborrecieren, y todos los que blasphemárẽ de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bien aventurados.

17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayũtados para celebrar àl Señor de los justos.

18 Bienaventurados todos losq̃ te amã, y los que se gozan de tu paz: bienaventurados los que se condolecieron de todos tus aq̃otes: porq̃ por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.

19 Anima mia bendize àl Señor, [porq̃ libró à Ierusalẽ su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.

20 Bienaventurado seré, si las reliquias de mi simiente duraren hasta ver la claridad de Ierusalẽ.]

* Apoc. 21.
18. j.

21 * Porque Ierusalẽ será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.

22 Y las plaq̃as de Ierusalẽ serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Halleluiah.

23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la ensalzó paraq̃ su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

C A P I T. XIIII.

Cercano Tobias à la muerte anisa à su hijo por el espíritu prophetico de la destruyction de Ninive, y del captiverio de todo el pueblo Iudaeico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Evangelio. y mandale que se salga de Ninive con tiempo, loqual el haze despues de muertos sus padres: y bueluese à Ecbatana con sus suegros, donde murió.

Y Aquí acabó Tobias de alabar à Dios.

2 Elqual era de cincuenta, y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó à cobrar.

3 Hazia bien à los pobres, y siempre yua creciendo en temer y alabar àl Señor.

4 [Todo loque restó de su vida, fué en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fué en paz.]

5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à si à su hijo, y à seys nietos que vuo del, y dixe, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y estoy ya para

dexar de biuir. Vete hijo, en Media.

6 Porque yo tengo por cierto loque el Propheta Ionas prophetizó de Ninive, q̃ hà de ser destruyda, [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, q̃ nuestros hermanos serán echados de la gruessa tierra por el mundo, y q̃ Ierusalẽ hà de ser assolada, * y que la Casa de Dios en ella hà de ser quemada y des-

* Esd. 3. 8. y
6. 14.

amparada por tiempo.
7 Mas que aun Dios aurá de ellos misericordia, y los boluerá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero, hastaq̃ el tiempo de aquella edad se cumpla, elqual passado boluerán de las captiuidades los que edificarán à Ierusalẽ magnificamente, en laqual la Casa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera que los Prophetas han prophetizado de ella.

8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos, y se conuertirán àl Señor, para temerle de verdad: y vendrán en Ierusalẽ, y habitarán en ella.

9 Y gozarsehan en ella todos los reyes de la tierra, adorando al Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán àl Señor: y à Dios alabarà su pueblo, y à su pueblo ensalzará el Señor: y todos los que aman àl Señor Dios con verdad y justicia, y haze misericordia con sus hermanos, se alegrarán.

10 Ahora pues hijo, vete de Ninive, porq̃ de hecho vendra loque el Propheta Ionas dixo. * [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y seruid àl Señor con verdad, y procurad de hazer lo que à el agrada.]

* Deut. 6. 13.
Iosue. 24. 14.
1. Sam. 7. 8

11 Y guardad la Ley y los mandamientos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: que se acuerden de Dios y en todo tiempo le bendigan con verdad, y con toda su fuerza, paraque ayan bien.

12 Y enterrarmehas honestamente, y à tu madre cõmigo en vn sepulchro: y no q̃deys mas en Ninive: porque yo veo que tu iniquidad hà de dar cabo decilla. Piença hijo loque hizo Amã cõ Achiachar q̃ lo auia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuuo. mas con todo Achiachar fué saluo, y el lleuó su pago decindiẽdo en tinieblas. Manassẽ hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̃ le auian armado: y Amã cayó en el lazo y pereció.

13 Portanto mira ahora hijo, q̃ haze la misericordia, y como libra la justicia. Y auiedo dicho esto espiró en el lecho, de edad de

de ciento y cinquēta y ocho años, y su hijo lo enterró magníficamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y partiose de Ninive à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallalos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y vuo toda la herencia de la casa de Raguel, y auiedo auido honrrada vejez vido la quinta generacion.

16 Y murió en Ecbatanas ciudad de Media el año ciento y veynte y siete de su edad.

17 Con todo esto antes q̄ muriēse, oyó la assolacion de Ninive, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Assuero, y antes de su muerte gozó de aquellas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en sancta conuersacion, y así fueron acceptos à Dios y à los hombres: y à todos los habitantes de la tierra.]

FIN DEL LIBRO DE Tobias.

El libro de Iudith.

CAPITULO I.

*N*abuchodonosor rey de Ninive, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embaxadores pidiendo que le obedezcan: lo qual refusingo ellos el los amenaza.



Nel año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynaua en Ninive ciudad amplissima, Arphaxad Rey de los Medos, el qual auia su jetado à su imperio

muchas gentes, reynaua en Ecbatanas. 2 En laqual ciudad auia edificado murallas de piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura; y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegaua à cien cobdos, y la anchura à setenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gēte de pie puestos en ordē, [y jactauase como poderoso en la potēcia de su exercito, y en la magnificencia de sus carros.]

5 A este Arphaxad mouió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en vn grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitauan en las montañas, y àl Euphrates, y àl Tygris, y àl Hidaspis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gētes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fué muy pujante: y su coraçon se eleuó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los q̄ morauan àl Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los q̄ morauan à la costa de la mar:

8 Y tambien à los q̄ habitauan en el Carmelo, y en Galad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Esdrelon.

9 Y asimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tràs el Iordā hasta Ierusalem, y Bethauen, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egypto, y Taphnes, y Rameffes, y à los q̄ morauan en toda la tierra de Gelem.

10 Y à los que morauan de la otra parte de Tanis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egypto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra: porq̄ no lo temian, antes lo estimauan como à vn hōbre, y así tornaron à embiar sus embaxadores vazios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó gran-

grandemente contra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se auia de vengar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Siria: y que pondria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egypcios, hasta llegar à los terminos delas dos mares.

13 Y enel año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y venciólo: y deshizo toda su potencia, y toda su caualleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatanas, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó àl mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo; y finalmente lo destruyó del todo aquel dia. Hecho esto tornóse à Niníue con toda su compañía y con gran multitud de hòbres de guerra: y estuuu allí dandose à vicios, y à passatiempos, y à vanquetes cō su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

C A P I T. II.

Determinado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia à ello à Holophernes su general, con vn grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

EN el año diez y ocho, à los veynte y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como auia dicho.

1 Y así conuocó todos sus oficiales, y principes, y comunicóles el secreto de su consejo, encareciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

2 Y ellos determinaron que todos aquellos que no auian seguido su decreto, deuián ser destruydos.

3 Fenecida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

4 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas confiados en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cauallos cō sus caualeros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebelles à mi mandamiento. Denúnciarles has, que me aparejen agua y tierra: donde no que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré para q los sa-

qen, de tal manera q los heridos hinchá los arroyos, y los valles, y q sus rios salgan de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captiuos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo delante de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te dieré, guardarmelos has hasta el dia q con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à saco: porque biuo yo y la potencia de mi reyno, que lo que he dicho, yo lo cumpla con mi mano. Y tu guardate de traspassar ni aun vno de los mandamientos de tu señor: mas ponerlo has todo en effecto con toda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, conuocó todos los principes, y capitanes, y oficiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le auia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cauallos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se suelen poner los exercitos de guerra: y tomó grande numero de camellos y de asnos para el bagaje, y ouejas y bueyes y cabres sin cuento para el viaje;

9 Y prouisió para cada vno en abudácia, 10 Y mucho oro y plata dela casa del Rey.

11 Y así se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubriendo todo el suelo delas tierras Occidentales de carros y gente de cauallo, y gente de pie escogida. Y juntamente salió conel grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porq su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Niníue, vino à la campaña del campo de Beftileth en tres dias: y desde allí mouió el campo àl monte que está à la mano siniestra dela Cilicia superior: y de allí vino con todos sus exercitos de pie y de cauallo y carros à la region de las montañas, [y escaló todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rases y de Ismael, q estauá hazia el desierto àl Austro, à la parte del Mediodia dela tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia: y derribó todas las ciudades altas, que estauá assentadas à la ribera de Arbonay, hasta que llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistierō; y finalmente

mente pasó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y pasando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de allí decindió en los cápos de Damasco al tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, saqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y mató à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estauan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Ascalon temieron en gran manera.

C A P I T. III.

*L*ega Holophernes hasta cerca de Iudea conquistando, y haciendo recibir à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

Y Embiaronle embaxadores [los reyes y príncipes de todas las ciudades y prouincias, es à saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Cilicia] con palabras pacificas diziendo,

2 Cesse tu enojo para con nosotros: he nos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraq̃ hagas de nosotros como quisieres.

3 Heaqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas están en tu potestad, para que hagas loque quisieres. Heaqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, para que viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo loque tenemos esté debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacifico, y vsa de nuestro seruicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas prouincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron à recibirlo.

10 Y recibierolo cō coronas, y antorchas,

y con danças, y con arambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y corta ua sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos,

13 Y que todas las gentes honrasen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamasen dios.

14 Y pasando la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delante de Esdraclon cerca de Dotaam, q̃ está enfrente de la gran puerta de Iudea.

15 Y assentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuonose allí todo vn mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

C A P I T. IIII.

*L*os Indios amedrentados de la fuerza y victorias de Holophernes se aperebñ para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose à confiar en Dios.

E Ntonces los hijos de Israel que morauan en Iudea, oyeron loque Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Asyrios auia hecho à las gentes, como auia robado y destruydo todos sus templos,

2 Y vuieron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque auia poco que auian buuelto de la captiuidad, y que todo el pueblo auia subido à Ierusalem, y auian sanctificado los vasos y el altar conel Tēplo de la profanació passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmē, y Iericho, y Choba, y Esora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los mōtes, y à cerrar las aldeas de muros, y recoger bastimēto para el aparato dela guerra: porq̃ la segada era reziē hecha en sus cápos.

5 Asimismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escriuió à los de Bethulia, y à los de Betomesta que está assentada enfrente de Esdraclon delante del grande Campo cerca de Dothaim,

6 Mandando que tomassen las subidas de los montes por donde se entraba en Iudea, donde facilmente podian estoruar el passo à los que subiesse, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieron como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estaua en Ierusalem, les mandó.

8 Y

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó al Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclavos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres; y hijos, siendo esparzido polvo sobre sus cabeças, clamaron à vna, y con vehemencia al Señor, que sus hijos no fuesen dados en presa, y sus mugeres à saco, y sus ciudades en destruycion, y sus Santuarios en profanacion, y fuesen hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su afficion: porque el Pueblo estuvo por muchos dias en ayuno por toda Judea y Ierusalem delante del Santuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor anduvo por todo Israel, y les habló,

12 Diciendo, Sabed que el Señor oyará vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor:

13 Acordaos de Moysen siervo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con sanctos ruegos, * derribó à Amalec, que confiava en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus cavalleros.

14 Así serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra, que aueys comenzado.

15 Así que à esta exhortacion perseverauan delante del Señor orando al Señor.]

† Arr. ver. 16 Mas el Summo Sacerdote † Ioachim y todos los Sacerdotes que estauan delante del Señor, y los demas que ministravañ al Señor, ofrecian el holocausto del continuo sacrificio, y los demas dones voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

17 Y con sus tyaras llenas de polvo, invocauan al Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

C A P I T. V.

DE mandando Holophernes instrucción de quien era el pueblo de los Indios y su origen y fuerzas, Achior uno de sus capitanes se la da bien amplamente.

12 La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyendole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Indios, no queriendo que otro dios fuese predicado que su Nabuchodonosor.

Y Holophernes General del exercito de los Asyrios tuvo auiso, de como los Hijos de Israel se apareciban para la guerra: y que auian cerrado los passos de los montes, y auian fortificado todas sus cumbres, y en los cápos auian puesto impedimentos.

2 Y encendido de grande ira y enojillo mó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gouernadores de la costa,

3 Y dixoles, Chananeos declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quánta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerzas, y quien es su rey, o su capitan de guerra:

4 Y que hà sido la causa que estos, mas que todos los otros pueblos Occidentales, no han menespreciado, y no nos salieron a recibir para recibimos en paz.

5 * Entonces Achior Capitan de todos los Hijos de Ammon respondió diciendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su siervo: porque yo te contaré la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu siervo saldrá mentira.

6 * Este Pueblo viene de linage de los Chaldeos. * Gen. 11, 31. Josue. 24, 26.

7 Primero moraró en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que eran honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Así que apartandose de las ceremonias de sus padres, que consistian en multitud de dioses, honrraró à vn Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyéronse à Mesopotamia, donde fuerón peregrinos muchos dias. * Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y que se viniessen en la tierra de Chanaan, donde moraron, y fuerón multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

9 * Mas como cubriessse hábre à toda la tierra de Chanaan, ellos * decúdiéronse en Egipto: donde habitaron, hasta que boluieron: y por quatrocientos años fueron allí multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable. * Gē. 41, 14. * Gē. 46, 6.

10 * Y como el rey de Egipto los agruasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiese

* Exod. 1, 11. Abux. 6, 6.

fuese en seruidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egipto de diuersas plagas.

^{Exo. 12, 31.} 11 * Y como los Egypcios los echassen de sí, la plaga los dexò: mas queriéndolos tornar à captiuar, y boluerlos à su seruicio,

^{Exo. 14, 17.} 12 * Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la vna parte y de la otra como vn muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Donde como los persiguiesse vn exercito innumerable de los Egypcios, fue cubierto de las aguas de tal manera, q̄ no quedó dellos ni vno q̄ contasse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Synà, donde nunca hombre pudo habitar, ni reposó hijo de hombre.

15 Allí las fuentes amargas se les tornaron dulces para beuer, y por quarèta años tuuieron prouision de cielo.

16 Donde quiera q̄ entraron, sin arco ni faga ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no vno quié à este pueblo sobrepusasse, si no quando el se apartaua del culto del Señor su Dios:

18 Y así todas las vezes q̄ fuera de su Dios honrrarò à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à verguença.

19 Mas todas las vezes q̄ se arrepintierò de auerse apartado del culto de su Dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir.] Desta manera los truxo por el Monte de Sina, y Cades Barne, echando à los que moraua en el desierto. * Así habitaron en la tierra de los Amorheos, y echados por la fuerza de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

^{Nú. 21, 25.}

^{Isa. 13.}

20 * Finalmènte prostraron àl Chaneano, y àl Iebuseo, y àl Pherezeo, y àl Hetheo, y y àl Heueo, y àl Amorheo, y à todos los poderosos en Efebon, y tomaron su tierra y ciudades, y tuuieronla luengo tièpo.

21 Y entretanto q̄ no peccarò contra su Dios, auia bienes cò ellos: porq̄ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porq̄ como los años passados se apartassen del camino q̄ Dios les dió enq̄ anduuiessen, fueron en grande manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llevados en tierras estrañas: y también el Templo de su Dios fue assolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas conuertidos poco hà àl Señor su

Dios, fueron juntados del esparzimiento conq̄ auian sido esparzidos: y subieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalem, donde está el Sanctuario de Sanctuarios.

24 Ahora pues, mi Señor, procura saber si ay alguna maldad de ellos delàte de su Dios, y subamos à ellos, porq̄ esto les será trõ peçò, y su Dios re los entregará, y serán so juzgados debaxo del yugo de tu potencia: 25 Mas si este Pueblo no ha peccado delàte de su Dios, passe à delàte mi Señor, porq̄ peleando por ellos el Señor, y defendiendolos, nosotros no les podremos resistir, y seremos auergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̄ todo el pueblo q̄ estaua arredor de la tienda de Holophernes començó à murmurar:

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamauan q̄ merecia, q̄ lo biziessen pedaços, diziendo el vno àl otro, Quien es este q̄ dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraq̄ Achior conozca q̄ nos engaña, subamos à las montañas: y quãdo fueren tomados los poderosos de ellos, el será con ellos passado à cuchillo:

[29 Paraq̄ sepa toda nacion, q̄ Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que suora de el no ay otro.]

C A P I T. VI.

Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior, lo manda llevar por los siglos delante de Bethulia: y tomandolo los de Bethulia, y en tendida la causa lo consuelan.

Y Como el alboroto de los q̄ estaua arredor del cõsejo cessó, Holophernes general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló desta manera delàte de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

21 Quien eres tu Achior, que nos has oy prophetizado; y has dicho q̄ el Pueblo de Ierusalem es invencible, y q̄ su Dios lo defiende? o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiãdo su potencia los destruyrá de sobre su misma tierra, ni su Dios los librárá mas nosotros sus siervos los destruyremos del todo, como à vn hombre solo, ni ellos podrán sufrir el impetu de nuestros cauallos.

4; Post-

125.

4 Porq̃ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos mōtes reboſarán de ſu ſangre, y ſus cápos ſerán llenos de ſus cuerpos muertos, ni las plantas de ſus pies podrán parar delante de nosotros: pues q̃ Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra hà dicho que perecerian: porque el dixo, Ninguna de mis palabras ſerá vana.

5 Mas tu Achior ſalariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde eſte dia en adelante no verás mas mi roſtro, haſta que yo me venga del linage de eſtos fugitivos de Egypto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me ſirue paſſará tus coſtados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huyr.

6 Porque mis ſervos te llevarán à la region de las montañas, y te pondrán en vna de las ciudades que eſtán en la ſubida, y no morirás antes que juntamente con ellos ſeas acabado. Y ſi tienes eſperança en tu coraçon, que ellos no ſeran tomados, no ſe te caygā las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à ſus ſervos que eſtauan en ſu tienda, que tomassen à Achior, y lo puſieſſen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Iſrael.

8 Y tomádolo ſus ſervos, ſacaronlo del cápo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quando llegaron à las fuentes q̃ eſtán abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de vn monte, y tomando ſus armas juntamente con todos los hōderos ſalieron de la ciudad à la cūbre del monte, y tomando la ſubida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartandose àl lado del mōte; atarōn à Achior de manos y pies à vn arbol: y anſiado con cuerdas lo dexarō, y ſe tornaron à ſu ſeñor.

10 Y los Iſraelitas decindiēdo de Bethulia vinieron à el, y deſataronlo, y llevarōlo à Bethulia, y puſieronlo delante de los principes de ſu ciudad.

11 Los quales erā en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Charbis de Gothoniēl, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos conuocando los Ancianos de la ciudad y todos ſus mancebos, y concurriendo tambien las mugeres àl ayūtaimiento, Ozias puſo à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que auia paſſado.

12 Entōces reſpondiendo Achior, declaróles todo lo que auia paſſado en el coſejo

de Holophernes, y todo lo q̃ el auia dicho entre los príncipes Aſſyrios, y como el pueblo de Holophernes lo auia querido matar por ello, y lo que Holophernes auia hablado con ſoberuia cōtra la caſa de Iſrael.

13 [Y como el mismo Holophernes ayraído lo auia mandado entregar à los Iſraelitas por eſta cauſa, paraq̃ quādo venciēſſe à los hijos de Iſrael entonces mãdaſſe matar con diuerſos tormentos àl mismo Achior, porque auia dicho q̃ el Dios del cielo era el deſenſor de ellos.]

14 Y como Achior vuo declarado todas eſtas coſas, todo el pueblo cayó ſobre ſu haz adorando àl Señor, y cō comun lamentacion y lloro derramaron vnaunimes ſus ruegos àl Señor diziendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la ſoberuia de ellos y à nueſtra baxeza, y ten compaſſion de la baxeza de nueſtro linage: mira àl roſtro de tus ſantos, y declara como no deſamparas à los q̃ preſumen de ti mas à los q̃ preſumen de ti, y ſe jaetan de ſu eſfuerço, abates.

16 Acabado pues el llanto, y cumplida la oracion del pueblo por todo el dia, conſolarō à Achior, y alabarōlo mucho, diziēdo.

17 [El Dios de nueſtros padres, cuya virtud tu predicaste, el te dará eſta paga, q̃ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quādo el Señor Dios nueſtro diere à ſus ſervos eſta libertad, ſea tãbiē Dios contigo en medio de nosotros, paraq̃ como à ti te pluguiere, conuerſes con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el yuntamiento, lo lleuó à ſu caſa y hizole gran vāquete con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche inuocaron el ſocorro del Dios de Iſrael.

C A P I T. VII.

Holophernes acerca ſu exercito à Bethulia, y por conſejo de los Idumeos y Moabitas que eſtauan con el, la cerca, y toma las fuentes. 1. El pueblo de Bethulia fatigados de la ſed ſe quejan de los gouernadores y los haçē jurar que ſi Dios no les enbriayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes:

MAS Holophernes el dia ſiguiente mãdó a todo ſu exercito, y àl pueblo que auia venido à acompañarle en la guerra, que mouieſſen hazia Bethulia: y tomando las ſubidas de los mōtes hizieſſen guerra à los Iſraelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hōbres de guerra, que eran ciento y ſetenta mil

infantes, y veynte y dos mil cauallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguían en gran numero, que auian sido tomados de toda la juventud de las prouincias y ciudades:

3. Y todos se apercibieron para pelear contra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del monte hasta la cumbre que parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon que está delante de Esdra elon, asentaron el campo à la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

4. Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaronse en tierra turbados en grã manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron vnanimemente que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5. Y tomado cada vno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares que yuan à la angostura del camino entre los montes, y haciendo fuegos estuuiéron en continela todo aquel dia y la noche.

6. Y el dia siguiente Holophernes sacó toda su caualleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y miró las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hombres de guerra contra ellos, boluiose al campo de su pueblo.

7. [Y auia no leuex de los muros vnas fuentes de donde los de Bethulia tomauan agua, que mas parecia para refrescarse vn poco, que para beuer:]

8. Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron à Holophernes, y dixeronele,

9. Oyga vna palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no véga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confianza en lanças ni en factas, mas en la altura de los montes, en que habita, porqué no es facil cosa subir à las cumbres de sus montes. Agora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y así ni aun vno de los tuyos morirá. Estate en tu alojamiento para conseruar todos los de tu exercito, y tus siervos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del monte, porque de allí tomã agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ó los compelerá à que entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y allí asentaremos el campo para guardar que nadie salga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes que cu-

chillo véga sobre ellos, morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquãto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10. La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus siervos: y determinose de hazerlo como ellos lo auian dicho. Y así se partieron los Ammonitas có cinco mil Assyrios, y asentado campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subieron sobre la montaña, y asentaron campo delante de Dothaim, y embiaron vna parte de los suyos hazia el Mediodia y al Oriente hazia Ecrebel cerca de Chusi que está asentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojado en el llano cubriendo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel faltandoles el espíritu clamaua al Señor su Dios: porque estauan encerrados de los enemigos, y no auia medio de escapar de entre ellos. Ya auia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios así de pie como de cauallo con sus carros, los tenia cercados de todas partes:

11. ¶ Quando el agua faltó à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porque todas sus cisternas estauan ya vazias que no tenían agua ni aun para beuer vn dia à hartura, y así la recibian por medida.

12. Por lo qual como sus niños desmayaua de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y al passar de las puertas, no quedando ya fuerza ninguna en ellos, todo el pueblo mancebos y mugeres con sus hijos vinieron à Ozias y à los principes de la ciudad, y clamando à alta voz delante de todos los Ancianos dixerón,

13. Iuzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porque nos aueys hecho grande mal en no auer hablado de paz con los Assyrios.

14. Agora no tenemos quiẽ nos ayude, mas Dios nos há vèdido en sus manos, para que muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15. Llamaldos pues agora, y dad la ciudad à saco al pueblo de Holophernes y à todos los suyos.

16. Porque mejor será que nos saqueen, que no que muramos de sed: porq. seremos sus siervos, y biuiendo bẽdeziremos al Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

11.

17. Requerimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nuestros padres, que nos castiga cóforme à nuestros peccados, [que en tregueys la ciudad en mano de la gente de Holophernes, para que nuestro fin que se aluenga con sequedad de sed, se abreuie à filo de espada.]

18. Y acabando de dezir esto, toda la congregacion levantó grande lloró y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à vna voz diziendo,

19. [Peccamos con nuestros padres, auemos biuido injustamente, auemos hecho iniquidad:

20. Tu, pues que eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ó castiga nuestras iniquidades con tu azote, y no entregues los que en ti cófian à pueblo que no te conoce:

21. Porque no digan las gentes, Que es de su Dios?

22. Y quándo ya fatigados có estos clamores, y cansados con estos lloros, callaron,]

23. Levantandose Ozias llorando dize, Tened bué animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, que el Señor nuestro Dios buelua su misericordia à nosotros: porque no nos desampará del todo.

24. [Por ventura cortará su indignacion, y dará gloria à su nombre.]

25. Y si estos dias se passáren que ninguna ayuda nos venga, yo haré lo que dezis. De esta manera embiando el pueblo, cada vno se fue à su baluarte, y à los muros y torres de la ciudad: y embiando anímismo las mugeres con sus hijos à sus casas, estauan en la ciudad en grande humillacion.

C A P I T . VIII.

Oyendo Iudith del juramento que los gobernadores auian hecho al pueblo, los haze llamar à sí, y los reprehende de que ayas limitado la providencia de Dios para el ayudo de su pueblo, y los exhorta à que con los exemplos de los padres lleuen constantemente la tentacion, y esperen en él. Encoméndales que hagan hazer publica oracion por ella, y por el buen successo de cierta empresa que toma para la salud del pueblo.

Y Aconteció q oyó estas cosas Iudith, que era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioseph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedó, hijo de Raphaim, hijo de Acithó, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathánias, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Israel.

2. Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las ceuadas.

3. Porque estando en el campo sobre los q atauá los manojos, vino calor sobre su cabeza, y cayó en cama y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en vn cápo q está entre Dothaim y Belamo.

4. Y Iudith auia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5. La qual auia hecho parasi en lo alto de su casa vna camara secreta donde estaua có sus criadas ceñida de cilicio sobre sus lomos y en habito de biuda.

6. Y todos los dias de su biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q precediá à los Sabbados y à las nuevas Lunas, y à las fiestas solénes y de alegría à la casa de Israel.

7. Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le auia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades, lo qual poseya.

8. Y no auia quié dixesse de ella mala palabra, porq temia en grande manera al Señor.

9. Esta pues como oyó las malas palabras del pueblo al príncipe, porq estaua desmayado por falta de agua, y como entedió todo lo que Ozias les auia respondido, y como auia jurado, que passados los cinco dias daría la ciudad à los Assyrios: embiando vna su criada, la qual gouernaua toda su hacienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Ancianos de la ciudad.

10. Los quales como vinieron, ella les habló diziendo, Oy príncipes del pueblo de Bethulia, no es buena la plática q oy auéis hecho al pueblo, en q entreponiendo juramento entre Dios y vosotros auéis determinado y dicho, q dareys la ciudad à nuestros enemigos, si dentro de estos cinco dias el Señor no se conuirtiere à daros ayuda.

11. Quien soys vosotros para que tentéis oy à Dios, y que os pégays por Dios entre los hijos de los hombres?

12. Porque si vosotros queréis examinar al Señor, nunca sabréys nada.

13. Porque ni al profundo del corazón del hombre podréys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas estas cosas, y conocereys su volúntad, ó comprehendereys su pensamiento en ninguna manera hermanos. No es esta palabra para promocar misericordia, mas antes para despertar ira y encéder furor. Auéis puesto vosotros tiempo à la miseration del Señor, y por vuestro arbitrio le auéis señalado dia. No prouoqueys pues à ira al Señor nuestro Dios:

14. Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quando quisiere, y en to-

dos los dias, ò para destruyrnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

25 No ateyz vosotros los consejos del Señor nuestro Dios: porque Dios no es como vn hombre que se gouerne por amenazas, ni como vn hijo de hombre que pueda ser emplazado;

26 Portanto humillando à el nuestras animas, y siruiendole con espíritu humilde, esperamos del la salud, y inuoguemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

27 Digamos llorando, que haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y que como nuestro coraçon há sido turbado con la soberuia de nuestros enemigos, así también nos gloriemos en nuestra baxeza.

28 Porque no há auído en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros que adore dioses falsos y hechizos: porque no auemos seguido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estraños: por loqual fueron entregados à muerte, y à sacco: y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

29 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por loqual esperamos que no menospreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Porque quando nosotros fuéremos captiuos, Iudea no se llamará mas así: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios végará la profanaciõ de nuestra boca:

20 Y hará venir sobre nuestra cabeça allà entre las Gêtes donde siruiéremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captiuidad de la tierra, y la assolaciõ de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Porque nuestra seruidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la podrá por verguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porque su esfuerço depende de nosotros y la religion, y el Templo, y el altar, en nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias àl Señor nuestro Dios, q̃ nos tieta, como hizo à nuestros padres.

*Gen. 22, 1. 22 *Acordaos de loq̃ hizo con Abraham, y en quantas maneras prouó à Isaac; y así mismo de las cosas que acaecierõ à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ouejas de Laban hermano de su madre.

*Gen. 28, 5. 23 Porque así como los prouó à ellos, para experimentar su coraçon, así à nosotros nos prueua, y no se venga: mas açota el

Señor à los que à el se allegan, para admonicion: [anã todos los que agradaron à Dios, passaron fieles por muchas tribulaciones.]

24 Mas los que no recibieron las tentaciones cõ temor del Señor, antes declararõ su impaciencia, y la injuria de su murmuraciõ contra el,

25 * Fueron destruydos por el destruydor, y perenieron por las serpientes.

1. Cor. 10, 10.

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança lo que padecemos:

27 * Mas pensemos que estos tormentos son menores q̃ nuestros peccados, y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como siervos, nos vienen para enmienda, y no para nuestra pèrdiciõ.]

* Rom. 8, 17

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo lo que has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradizir a tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: porque la formaciõ de tu animo es buena: mas el pueblo fatigado de grande sed, nos constringio à hazer con el como hablamos, y à echar juramento sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluvia para héchir nuestros lagos, porque no perezcamos de sed.

30 Entõces Judith les dixo, Oydmé, porque haré vn hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generaciõ:

31 [Y como conoçeyz ser de Dios lo que os he hablado, así lo que he determinado de hazer, examinad si es de Dios, y orad q̃ Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldré con Abra mi criada; y orad q̃ como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

33 * Y nõ quicrõ que me pregunteyz lo que tengo de hazer, porque nõ os lo declararé, antes que esté hecho: ninguna otra cosa se haga sino oraciõ por mi al Señor Dios nuestro.

* Abac. 2, 8.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz, y el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, vinierõse à sus estancias.

C A P I T. IX.

O Raciõ de Judith en que pide à Dios su fauor en la empresa, que toma por su pueblo cõtra Holofernes.

Entõces Judith entrõ en su oratorio, y esparziendo poluo sobre su cabeça, y vistiendose de cilicio à la ho-

rá de la tarde quando los perfumes se quemauan en la Casa del Señor en Ierusalén, ella prostrándose al Señor clamó à gran voz, diciendo,

* Gen. 34.
46.25.

2^a * Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros,

3 Que soltarō la matriz de la virgen para ensuziamiento, y desnudaron su muslo para confusión, auiendo tu prohibido hazer tal cosa: por lo qual entregaste à muerte sus principes, para que engañados regassen con sangre su tanta, y degollaste los siervos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captiuidad, y todos sus despojos para que tus hijos amados los repartiesen entre sí: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ó Dios, ó Dios mio, oyeme también à mi biuda.

4 Porque tu heziste lo que precedió: y aquello, y lo que despues ha sucedido, y tu pensaste lo presente y lo que há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dicen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus juizios en providencia.

6 Mira agora à los campos de los Assyrios, como en otro tiempo tuuiste por bien de mirar los de los Eypcios, quando corrieron armados tras tus siervos, confiados en sus carros y caualleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 Mas tu miraste sobre sus reales, y las torres las fatigaron.

8 El abismo tuuo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea así con estos, ó Señor, que cohesion en su multitud y en sus carros y en sus lanzas y escudos: y en sus factas y partesanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, q desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.

11 Levanta tu brazo como desde el principio, y desmenuza su potencia con tu potencia: cayga su esfuerço con tu yra: q amenazan de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dōde reside tu glorioso nombre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la soberuia de ellos, y haz Señor, que sea cortada cō su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerza q he pensado en la mano de aquesta biuda.

13 Sea preso en mi cō el lazo de sus ojos,

y hierelo con los labios de mi amor.

14 Dame constancia en el animo para que yo lo menosprecie, y esfuerço con que lo trastorne.

15 Quebranta su altivez cō mano de muger: porque esto será vn memorial de tu nombre, quando por mano de muger fuere derribado.

* Inex. 4.21.
y 5.22.

16 Porq Señor, tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cauallos: tu virtud: ni los soberuioste pluguierō desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperança, y guardador de los ya perdidos.

* Inex. 7.2.
2. Chro. 14.
21. y 6.8. y 20.6.

17 Así, así, ó Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel; Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presume.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y dame palabra, y engaño, y herida, y açote, contra los que determinaron duros consejos contra tu Concierto y contra tu sancta Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa dela possession de tus hijos.

19 Y haz q se conozca en toda gente tu yza y Tribu tuyo, que tu eres Dios de toda virtud y potēcia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor dela gente de Israel.

C A P I T U L O X.

Leuantada Iudith de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con una criada se sale de la villa al campo de Holofernes, y por los suyos es presentada, dela qual se oye lo siguiente.

Y Como acabó de clamar al Señor, levantose del lugar donde se auia echado prostrada al Señor.

1 Y llamó à Abra su criada, y decindiendo à la casa donde conuersaua los Sabbados y dias de fiesta,

2 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lauó su cuerpo, y vntose cō vn muy buen vnguento, y compuso sus cabellos, y puso vn tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegría de q se solia atauar, quando su marido Manasse era uiuo. Y puso pantufos en sus pies, y tomó manillas y braçaletes y anillos, y gargillos, y puso todo su atauio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó aquella su hermosura, para q pareciesse incóparablemente hermosa à los ojos de todos.

5 Final

5 Finalmēte tomó vn corezuelo de vino, y vn vaso lleno de azeyte, y hinchó vna talleja de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y emboluiendolo todo, cargólo à su criada Abra.

6 Y quando vinieron à la puerta de la ciudad, hallaró à Ozias y à los Ancianos de la ciudad Chabris y Charmis que la estauan esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, marauillados de su grā hermosura,

* *Art. 8, 11* 8 * No le preguntaró nada, mas dexaróla passar diziendo, El Dios de nuestros padres te dé gracia, y esfuerce con su virtud el consejo de tu coraçon, para que Ierusalē se glorie de ti, y tu nóbre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estauā alli todos à vna boz dixerón, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldré à concluir loque me hablastes. Entonces ellos mandaron à los mancebos, que le abriessen, como pedia.

10 Y Iudith orando àl Señor, salió por las puertas ella y Abra su criada, siguiédola los de la ciudad cō la vista, hasta que decindió del mōte, y en el valle la perdierō de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi àl nacimiento del dia, salieronle àl encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomaronla diziendo, Donde vas?

12 Y ella respondiò, Soy hija de los Hebreos, y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar à saco, por quanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensē conmigo de venir delāte de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq̄ entrada los podrá tomar à ellos y à toda la region de la montaña, sin que cayga ni vno de su exercito.

14 Y como àq̄llos hōbres oyeron sus palabras, cōsiderauan su rostro, y estauā espantados y muy marauillados de su hermosura.

15 Y dixerónle, Tu vida has conseruado hallādo tal consejo de venir delante de Holophernes: portanto ven luego à su tienda, porq̄ algunos de nosotros te llevarán hasta que te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale loque has dicho, y el lo hará bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron vn carro para ella y su criada, y la truxeron à la tienda de Holophernes. Entonces concurrieron de todo

el campo, porque su venida era ya diuulgada por las tiendas, y estando ella fuera de la tienda de Holophernes, entretanto q̄ se le traya respuesta, la gente q̄ venia estaua alrededor de ella.

17 Y marauillauāse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el vno àl otro, Quien tendrá en poco à este pueblo q̄ tales mugeres tiene? Cierro no es bueno q̄ quede de ellos ni vno biuo, porq̄ quedando pueden engañar toda la tierra. Y saliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus siervos, metieronla en la tienda.

19 Entōces Holophernes estaua en su cama en su pauellon texido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibió la nueua de ella, salió àl recibimiento de su tienda, yendo delāte del blādone de plata, y en viēdola luego fue preso de su vista.

20 Y quando Iudith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayēdo sobre su rostro, lo adoró, y los criados de Holophernes la leuatarō mandādolo su Señor.

C A P I T. XI.

Entrada Iudith delāte de Holophernes lo enamora con su hermosura, y lo engaña cō sus palabras prometiendole de darle a Bethulia y à todo el reyno.

Entonces Holophernes le dixo, Ten buē animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño à nadie que quisielle seruir à Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q̄ mora en la montaña, no me viera tenido en poco, nūca alcāra mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Ahora pues dime, porq̄ causā te ayas huydo de ellos, y te ayas venido à nosotros. Tē buē animo, porq̄ vienes à la salud, y esta noche buirás, y tambien despues. Porq̄ no ay quien te haga injuria, antes serás bien tratada como los siervos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser.

4 Y Iudith le respódió, Toma las palabras de tu sierva, y hable tu criada delante de ti: porq̄ no dire mētra esta noche à mi Señor. Y si en todo siguieres los cōsejos de tu sierva, Dios acabará cōtigo del todo el negocio, y mi Señor no será frustrado de sus propósitos.

5 Porq̄ biue Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y biue su virtud q̄ te embió para castigo de toda anima errada, q̄ no solamente los hōbres le seruirán por tu causa,

mas aun las bestias del campo, y las aues del cielo biuirán debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6. Porque ya auemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es divulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

* *Arrib. 3. 5.* 7. Demas de esto hemos entendido las razones * que tuuo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̃ los ciudadanos de Bethulia lo llegarō à si, à los quales el dixo todo loque delante de ti habló. Portáto señor poderoso no menosprecies sus cōsejos, antes los guarda en tu coraçon, porque son verdaderos.

8. Porque nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no offendieren à su Dios. Y porq̃ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor está sobre ellos.

9. Portanto no desfaye mi señor de su esperança, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y sea comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haziendo loque no les es licito.

10. Porque por esto les han faltado las viualias, y tienen falta de agua, y han determinado acometter à sus bestias para matarlas y beuer su sangre, y há deliberado de comer de todo loque Dios les mandó en su Ley que no comessen.

11. Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeyte, que auian guardado cōsagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delante de nuestro Dios, han determinado de gastar, no siédo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12. Con todo esso han embiado à Ierusalem quien les trayga remision del Senado. Acontecerá pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren anfr, aquel dia sean entregados en perdicion.

13. Lo qual entendiendo yo tu sierva, he huydo de ellos: y Dios me liá embiado à hazer cōtigo vn negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14. Porque yo tu sierva honrrō à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo, y saldrá tu sierva de noche àl valle, y oraré àl Señor que me declare quando ellos cometerán sus peccados.

15. Y el melo dirá, y yo vendré y telo declararé y tu saldrás con todo tu exercito, y ninguno de ellos aurá que te resista: de tal

manera que yo te llevaré por medio de Ierusalem, y tendrás à todo el pueblo de Israel como à ouejas que no tienen pastor, y ni aun vn perro ladrará contra ti.

16. Porque esto me es dicho por la prouidencia de Dios.

17. Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18. Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y marauillados de su sabiduria, deziá el vno àl otro, 19. No ay tal muger desde el vn cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20. Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, paraque à nuestras manos truxesses esfuerço, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21. Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será cambié mi Dios, y tu serás grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nõbrado en toda la tierra.

C A P I T. XII.

*H*olophernes haze apesentar à Iudith dentro de su misma tienda: y por intercession de su camarero procura induxirla à que de su voluntad cōsienta con el, loqual ella fingiendo, el le haze vanquete.

*E*ntonces mandola meter dōde estava su baxilla de plata, y mādole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le diessse de beuor de su vino.

2. Mas Iudith le respondió, y dixo, * *Aora* * *Gen. 4. 11.* no podré comer de las cosas que me mandas dar, por no peccar: mas comeré de loq̃ *Dan. 1. 8.* yo he traydo para mi. *Tob. 3. 12.*

3. A la qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas q̃ te demos? porque nada tenemos de tu linage.

4. Y Iudith respondió, Bien tu anima señormio, que tu sierva no acabará las cosas que tengo, antes que el Señor effecute su consejo por mi mano. Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y leuantose à la vela dela mañana,

5. Y embió à pedir à Holophernes que se le diessse licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6. Y Holophernes mādó à los de la guarda

da de su cuerpo, que como ella quisiese, le dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7 Y así estubo en el campo tres dias saliendo de noche àl valle de Bethulia, y lauándose en la fuente que estaua en el campo.

8 Y quando subia, oraua àl Señor Dios de Israel que endereçasse su camino para librar su pueblo.

9 Y tornando limpia, estauase en la tienda hasta la tarde que tomaua su refeccion.

10 Y aconteció àl quarto dia, que Holophernes hizo vanquete con solos sus criados, y no llamó àl combite à ninguno de los que presidian en los negocios.

11 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era gouernador de todas sus cosas, Ve y persuade à esta muger Hebrea que está contigo, que venga à nos, y coma y beua con nosotros, y que de su voluntad cōsienta estar conmigo: porque sea cosa para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conuersacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12 Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrada en su presencia, para comer con el, y beuer vino, y estar alegre, y tratarse oy à la costumbre de las donzellas de Assyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradizeir à mi señor?

14 Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegría todos los dias de mi vida.

15 Y leuantose y adornose de su vestido y de todo su atauio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le auia dado para vsar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holophernes fue pasmado de ella, y su animo fue commouido desleando con gran vehemencia de auer su compañía: porque ya desde el primer dia que la auia visto, buscaba la ocasion de engañarla.

17 Holophernes pues la exhortaua diziendo, Beue aora y está alegre con nos, pues q̃ has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beueré señor, pues que mi anima es magnificada oy mas que en todos los dias de mi vida.

19 Y començó à comer y abener delante del loque su criada le auia aparejado.

20 Asíquē Holophernes estubo alegre

por causa de ella, y bebió muy mucho vino quanto en ningun dia despues que nació auia beuido.

C A P I T . XIII.

*P*assada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados, Iudith le corta la cabeza, y trayendola se buelue à la villa, y todo el pueblo la alaba y haze gracias à Dios por el fauor.

MAs como se hizo tarde, sus criados se dieron prisa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 * Porque todos estauan cansados del luengo beuer.

* Ecclesiastico 31, 30.

3 Y así Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estaua echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith auia mandado à su criada que estuuiesse fuera dela camara, y que la aguardasse à que saliesse como solia, porque auia dicho que auia de salir à orar; y à elle mismo proposito auia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron ydos de su presencia, y ni chico ni grande quedaua ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas y mouimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuerco, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porque aora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea ensalzada como prometiste, poniendo en effec-to mis propositos, como yo he creydo que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han leuantado contra nosotros.

8 Y como vuo dicho esto, llegóse à la columna que estaua à la cabecera de la cama de Holophernes, y sacó su puñal que estaua colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diziendo, Esfuérçame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y diole dos golpes quanto pudo en la cerviz, y cortole la cabeza: y quito su pauellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama.

11 Y desde à vn poco salió y dió la cabeza de Holophernes à su criada, y mádole que la echasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian, salir à la oracion, y passaron el campo, y dando la buelta àl valle, subieron el monte de Bethulia.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad, Judith dió bozes de lexos à las guardas de las puertas, Hola abrid la puerta, abrid, Dios es cō nosotros, aquel Dios nuestro q̄ aun exercita fortaleza en Israel, y potencia cōtra los enemigos, como lo ha hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyeron esta su boz, descendieron à priessa à la puerta de la ciudad, y llamaron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrierō todos à ella desde el chico hasta el grande, porque ya no esperauan que tornaria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron arredor de ella: mas ella subiendo en vn lugar alto mādō que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande boz, Alabad àl Señor Dios nuestro, alabad à Dios, que nunca desamparō à los que en el esperan.

18 Porque no quitō su misericordia à la casa de Israel, la qual le prometió: antes ha muerto con mi mano esta noche àl enemigo de su pueblo.

19 Y sacādo de la talega la cabeça de Holophernes, mostrosela diziendo, He aqui la cabeça de Holophernes general del exercito de los Assyrios. he aqui tambien el pauellō en que estaua acostado en su embriaguez, quādo por mano de vna muger lo hizo el Señor Dios nuestro.

20 Biue el Señor que su angel me guardō saliendo de aqui, y estando allà, y boluendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañō para su destrucion, el Señor no permitiē que yo su sierua fuesse enfuziada, [mas que sin enfuziamiento de peccado me tornō à vosotros gozosa con su victoria, y con mi saluamento, y con vuestra libertad.* Confesalde todos, porque es bueno: porq̄ eterna es su misericordia.]

22 Entonces el pueblo se espantō en gran manera, y inclinandose todos, adoraron à Dios, y à ella dixerō, El Señor te ha bendicho con su virtud, porque por ti ha tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que criō el cielo y la tierra, que te enderecō para quebrantar la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que ha engrandecido oy tanto tu nombre, que tu alabança no se aparte de la boca de los que se acordaren de la potencia del

Señor para siempre. Haga el Señor esto cōtigo para excellencia perpetua, que te uisite con bienes, porquanto no perdonaste à tu vida por las angustias y tribulaciō de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has socorrido à nuestra ruyna.

26 Y todo el pueblo dixo, Sea así, sea [27 Y siēdo llamado Achior, vino, àl qual dixo Judith, El Dios de Israel de quē tu restificaste, que se venga de sus enemigos, ha cortado esta noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos:]

28 Y para que veas que es así, cata aqui la cabeça de Holophernes, que con el menosprecio de su soberuia menospreciō àl Dios de Israel, y à ti te amenazaua cō muerte diziendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandarē traspasar tus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayō sobre su rostro en tierra y su espiritu desmayō.

30 Mas despues que tornando à tomar espiritu fue recreado, cayō à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Iacob: porque el Dios de Israel será magnificado porti en toda naciō que oyere tu nombre.]

C A P I T. XIII.

A Consejo Judith à los de Bethulia que cuelguen en el muro la cabeça de Holophernes y que salgā cōtra los Assyrios, los quales saliendo, los Assyrios hallando muerta à su Capitan, son en grande manera alborotados.

E ntōces Judith les dixo, Oy dme hermanos, y tomad esta cabeça * y colgaldla en las almenas de nuestra muralla: * 2 Macha. 15 35.

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada vno sus armas, y saldreys con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que quereys decendir à la primera estancia de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entōces ellos tomadas todas sus armas se vdrán à su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo hallāren descabeçado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellos temor y huyrán delante de vosotros.

5 Entōces vosotros juntos con los q̄ moran en la comarca de Israel los seguireys seguros, porque el Señor los quebrantarà debaxo de vuestros pies.

6 Enton-

* Psal. 105, 1.
7 106, 1.

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios auia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncidandose fué ayunado cō el pueblo de Israel, e y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la muralla la cabeza de Holophernes: y tomando cada vno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendo los las centinelas de los Assyrios, dieron auiso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurriendo à la tienda de Holophernes dixeron à su mayordomo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos esclauos han osado decendir à nosotros en batalla, para que los destruyamos del todo.

[9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruydo à la entrada de la camara, y levantauan inquietud artificiosamente para despertar, para que Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yua a despertar, si no como de quien hazia ruydo.]

10 Porque nadie era osado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniessen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixerō à los camareros.

12 Entrad y despertadlo, porque los ratones han salido de sus cavernas, y han sido osados de prouocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocó à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estaua durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entró en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeza. Entonces exclamando à gran boz con lloro y gemido y grandes gritos, rompió sus vestidos.

15 Y entró también en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la halló, salió al pueblo dando bozes,

16 Diciendo, Los esclauos han hecho traycion. Vna muger Hebrea hà metido vergnencia en la casa del rey Nachodonosor: porque he aqui que Holophernes está prostrado en tierra, y sin cabeza.

17 Lo qual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos

vn temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y leuantose vn clamor y vna grande grita por media del campo.

C A P I T. XV.

Desmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendo los Israelitas matan de ellos vna grande multitud, y toman sus despojos. Viene de Ierusalem el sumo sacerdote y el Senado à ver a Iudith, y hacen publicas alegrías en alabanza de Dios por la victoria auida.

Y Todo el exercito, como oyó que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y movidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

1 De tal manera que nadie auia que hablasse à su compañero,

2 Mas abaxando la cabeza y dexandolo todo, se daua prieta à escaparse de los Hebreos que auian oydo que venia armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

3 Y tambien los que auian assentado campo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se derramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yuan esparzidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yuan persiguiendo en batalla, matauan à todos quantos hallauan.

4 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholan, y por todos los terminos de Israel, quien dielše el auiso de lo que passaua, para que todos saliesse à matar los enemigos.

5 Y los Israelitas, auido el auiso, salieron contra ellos con vn impetu de animo que los siguieron matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el auiso de lo que auia passado en el campo de los enemigos, auia llegado: y tambien los Galaaditas y los de Galilea, los quales hizieron en ellos vn grande estrago hasta de la otra parte de Damasco y sus terminos.

6 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios; y tomaron la presa que los Assyrios huyendo auian dexado, de donde quedaron muy ricos.

I. I.

8 Y los que tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demás, de tal manera que no auia número en los ganados y bestias y en todos los muebles de ellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades así de la montaña como del llano alcanzaron muchos despojos, de los quales auia gran copia.

9 Y Ioachim sumó Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estaua en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios auia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron vnanimemente diciendo, Tu eres la excelencia de Ierusalem, el alegría de Israel, y la honra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente con tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hà agrado de ellos: [porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hà confortado.] Bendita seas parà con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Así sea, así sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrios, el qual dió à Iudith la tienda de Holophernes con todo lo que se prouó ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y bacinies y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel venian à verla y à alabarla haciendo vn corro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiendolos à las mugeres que con ella estauan.

15 Y ella yua delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la danza, llevando ella y su compañera sendas coronas de oliua: mas los varones de Israel yua detrás otinados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

CAPIT. XVI.

Antes de Iudith en la pública alegría, en que crecida la victoria passada alaba à Dios que con tan señalados fauores defiende su pueblo, destruyendolos sin piedad sus enemigos. 11. Iudith, despues de auer venido con los de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo el trofeo de Holophernes, se buelue à su ciudad don-

de despues de auer biuido en sancta biudez muchos años, muere.

Y Iudith comenzó à cantar al Señor esta alabanza en todo Israel, y todo el pueblo la cantó à altaboz,

2 Diciendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbales, cantad à el psalmos por musica, leuantad alabanza, y inuocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que su muchedumbre cerraua los arroyos y su caualleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, y daria en presa mis muchachos, que saquearia mis donzellas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de vna muger que lo mató, y por su mano sué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mancebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre el, mas Iudith la hija de Merari lo descomulgó con la hermosura de su rostro.

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegría: por leuantará los trabajados Israelitas.

10 Su rostro vngió con vnguento, y sus copetes ligó con mitra: tomó nueva vestidura con que lo engañó.

11 Sus pantallos arrebataron sus ojos, y su hermosura captiuó su anima, y el puñal cortó su ceruiz.

12 Los Persas se assonbraron de su osadía, y de su esfuerço se espantaron los Medos.

13 Entoces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alçaron voz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor leuantado se bolueron en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspassaron, y como à niños, ó hernos fugitiuos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nuevo hymno cantemos à nuestro Dios.

16 Gran-

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, maravilloso en fuerzas, y invicto.

* *Genes. 1.*
* *Psalm. 33, 9.*
17 Toda criatura tuya te sirva, porque mandaste y fué embiasse tu espíritu y salió, y no ay quien resista à tu boz.

18 Porque los montes con las aguas serán movidos desde los cimientos, y las piedras se derretirán como cera delante de tu presencia: pues eres favorable à los q te temen. Porq pequeño es parati todo sacrificio por oloroso que sea, y muy pequeño es todo feuo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se levanta contra mi linage: el Señor Todo Poderoso se vengará de ellas en el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego y gusanos, para que sean quemados, y tengan dolor para siempre.

11. 22 ¶ Y aconteció despues de esto, que todo el pueblo, despues de la victoria, vino en Ierusalem à adorar al Señor: y desque fueron purificados ofrecieron todos holocaustos y sus dones voluntarios y promessas.

23 Empero Iudith todas las armas de guerra de Holophernes y toda su baxilla q el pueblo le auia dado, y el pañellon que ella auia quitado de su cama, ofreció al Señor, por Anathema de olvido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante

del Sanctuario: y por tres meses fué celebrado con Iudith el gozo de esta victoria.

25 Los quales dias passados, cada vno se boluió à su casa: y Iudith se boluió à Bethulia, donde bivió en sus bienes.

26 Y fué Iudith en su edad illustre por toda la tierra, y muchos la desseauan auer por muger: mas con la virtud estaua junta castidad, de tal manera que no conoció varon en todos los dias de su vida despues q su marido Manasse fué muerto, y puesto cō su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande gloria.

28 Y permaneció en la casa de su marido ciento y cinco años, y murió en Bethulia dexando libre à su sierua Abra, y fue sepultada en el sepulchro de su marido Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por siete dias: con todo esto antes que muriesse repartió sus bienes entre sus parientes y los de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y muchos años despues de su muerte nūca vuo quien perturbasse à Israel.

[31 Y el dia de la victoria de esta festiuidad es auido de los Hebreos en el numero de los sanctos dias, y desde aquel tiempo hasta oy es celebrado de los Iudios.]

FIN DEL LIBRO DE Iudith.

El libro de Esther.

CAPITULO I.

EL Rey Asuero haze vn solemne vanquete para mostrar su gloria. 11. Haciendo llamar à la reyna Vasilis para mostrar à los convidados su hermosura, y ella no obedeciendole à su mandamiento, por consejo de sus principes la repudia, y haze vna ley, Que todas las mugeres honren y obedezcan à sus maridos.



Acóteció en los dias de Asuero, el Asuero q rey. ^a Heb. y fué ^b c.
no desde la India hasta la Ethiopia, sobre eiéro y veinte y siete prouincias,

2 En aquellos dias, Como se assentó el rey Asuero sobre la silla de su reyno, laqual era en Susa cabecera del reyno,

3 En el tercero año de su reyno hizo vñq te à todos sus principes y seruos, la fuerza ^b Por el. de Persia y de Media, gouernadores y prin ^a ab. por el cipes de prouincias ^b delante de el. ^c rey.

4. Para mostrar el las riquezas de la gloria de su reyno, y la honrra de la hermosura de su grandeza, por muchos dias, ciento y ochenta dias.

5. Y cumplidos estos dias, hizo el rey à todo el pueblo que se halló en Susán la cabecera del reyno, desde el mayor hasta el menor, hizo vanquete siete dias, en el patio del huerto del palacio real.

6. El pannelon era de blanco, verde, y cardeno tendido sobre cuerdas de lino y purpura en fortijas de plata, y columnas de marmol: los lechos de oro y de plata, sobre losado de porfido y de marmol, de alabastro, y de cardeno.

a O, hyacintho.

7. Y dauan à beuer en vasos de oro, y vasos differētes de otros, y mucho vino real, conforme à la facultad del rey.

b Heb. à la mano del rey.
c S. à beuer al otro.

8. Y la beuida por Ley, Que nadie confituisse: porq̃ así lo auia mandado el rey à todos los mayordomos de su casa, Que se hiziesse segū la volūtad de cada vno.

II.

9. Asimismo la reyna Vasthi hizo vanquete de mugeres en la casa real del rey Assuero.

10. El septimo dia estando el coraçon del rey bueno del vino, mandó à Meuman y Bazatha, y Harbona, y Bagatha, y Abgatha, y Zethar, y Charchas, siete eunuchos, que seruisen delante del rey Assuero,

11. Que truxessen à la reyna Vasthi delante del rey con la corona del reyno, para mostrar à los pueblos y à los principes su hermosura, porq̃ era hermosa de parecer.

12. Y la reyna Vasthi no quiso venir al mandado del rey que le embió por mano de los eunuchos: y enojóse el rey muy mucho, y encendióse su ira en el.

d Heb. dix.
e Heb. delante de todos &c.

13. Y preguntó el rey à los sabios que sabían los tiempos: porque así era la costumbre del rey para con todos los que sabian la Ley y el derecho,

14. Y estauan junto à el Charfena, y Sethar, y Admatha, y Tharsis, y Mares, y Marsana, y Memuchan, siete principes de Persia y de Media, que vian la faz del rey, y se asentauan los primeros del reyno,

f Heb. en el reyno.

15. Segun la Ley que se auia de hazer con la reyna Vasthi, porquanto no auia hecho el mandamiēto del rey Assuero embiado por mano de los eunuchos.

16. Y dixo Memuchan delante del rey y de los principes: Nosolamēte contra el rey há peccado la reyna Vasthi, mas contra todos los principes, y contra todos los pueblos: que son en todas las prouincias del rey Assuero.

g Este hecho.

17. Porque esta palabra de la reyna sal-

drá à todas las mugeres para hazer tener en poca estima à sus maridos diziendo h Heb. en les, El rey Assuero mandó traer delante de poco en si à la reyna Vasthi, y ella no vino. sus ojos.

18. Y entonces dirán esto las señoras de Persia y de Media, que oyeren el hecho: Heb. la dela reyna, à todos los principes del rey: y palabra. aurá asaz menosprecio y enojo.

19. Si parece bien al rey, salga mandamiēto real de delante de el, y escriuase entre las labra.

Leyes de Persia y de Media, y no sea traspassado. Que no venga Vasthi delante del rey Assuero: y dé el rey su reyno à su corona: que sea mejor que ella. 1 Su corona à otra que &c.

20. Y será oydo el hecho, que el rey hará, en todo su reyno, aunque es grande: y todas las mugeres darán honrra à sus maridos, desde el mayor hasta el menor.

21. Y plugo esta palabra en ojos del rey y de los principes: y hizo el rey conforme al dicho de Memuchan.

22. Y embió letras à todas las prouincias del rey, à cada prouincia conforme à su escriptura, y à cada pueblo conforme à su lenguaje, Que todo varon fuesse señor en su casa: y hable segū la lengua de su pueblo, m A sus letras, si, manera de escreuir.

C A P I T U L O II.

Esiber donzella Hebrea hermosa hija adoptiua de Mardocheo es elegida por Reyna en lugar de Vasthi. II. Mardocheo libra al rey de peligro descubriendo la conjuracion, que dos de sus criados hazian contra el.

Pasadas estas cosas, reposada ya la ira del rey Assuero, acordose de Vasthi, y de lo que hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella.

1. Y dixeron los criados del rey, sus oficiales: Busquen al rey moças virgines de buen parecer:

2. Y ponga el rey personas en todas las prouincias de su reyno, que junten todas las moças virgines de buen parecer en Susán la cabecera del reyno, en la casa de las mugeres, en poder de Egeo eunucho del rey, guarda de las mugeres, dandoles sus atavios.

3. Y la moça que agradare à los ojos del rey, reyne en lugar de Vasthi. Y la cosa plugo en ojos del rey, y hizolo así.

4. Auia yn varon Iudio en Susán la cabecera del reyno, cuyo nombre era Mardocheo, hijo de Iair, hijo de Semci, hijo de Cis, del linage de Iemini.

n Heb. varon de &c.

5. Que auia sido traspassado de Ierusalem con los captiuos que fueron traspassados con Iechonias rey de Iuda, que hizo traspassar Nabuchodonosor rey de Babylonia.

7 Y

7 Y auia criado à Edissa, que es Esther, hija de su tío; porq̃ no tenia padre ni madre, y era moça hermosa de forma y de buen parecer; y como su padre y su madre murieron, Mardocheo se la auia tomado por hija.

a Heb. se oyó.

8 Y fue, que como se diuulgó el mandamiento del rey y su ley, y siendo juntadas muchas moças en Susan la cabecera del reyno en poder de Egeo, fue tomada Esther para casa del rey b al cargo de Egeo guarda de las mugeres.

b Heb. á la mano de &c.
c S. del Egeo.

9 Y aquella moça agradó en sus ojos, y vuo gracia delante de el, y hizo apressurar sus atavios, y sus raciones para darle: y siete moças conuenientes de la casa del rey para darle: y passola con sus moças à lo mejor de la casa de las mugeres.

10 Esther no declaró su pueblo, ni su nacimiento, porque Mardocheo le auia mandado, q̃ no lo declarasse.

11 Y cada dia Mardocheo se passeaua delante del patio de la casa de las mugeres, por saber d cómo yua à Esther, y que se hazia della: e como yua à Esther, y que se hazia della.

d Heb. la paz de Esther.

12 Y como venia el tiempo de cada vna de las moças para venir al rey Assuero, alcabo que tenia ya doze meses segun la ley de las mugeres, porque así se cumplia el tiempo de sus atavios, seys meses con olio de Mirra, y seys meses con cosas aromaticas y asfeyres de mugeres.

13 Y con esto la moça venia al rey: todo loque ella dezia, se le daua, para venir con ello de la casa de las mugeres hasta la casa del rey.

14 Ella venia à la tarde, y à la mañana se boluia à la casa segunda de las mugeres al cargo de Safagazi eunucho del rey guarda de las concubinas; no venia mas al rey, salvo si el rey no la queria, entonces era llamada por nombre.

15 Y como se llegó el tiempo de Esther hija de Abihail tío de Mardocheo, que el se auia tomado por hija, para venir al Rey, ninguna cosa procuró, sino loque dixo Egeo eunucho del rey guarda de las mugeres: y ganaua Esther la gracia de todos los que la vian.

e Heb. recibia.

16 Y fue Esther lleuada al Rey Assuero à su casa real en el mes Decimo, que es el mes de Tebeth, en el año septimo de su reyno.

f Deziembre.

17 Y el rey amó à Esther sobre todas las mugeres, y tuuo gracia y misericordia delante de el mas que todas las virgines: y puso la corona del reyno en su cabeça, y hizo la reyna en lugar de Vasthi.

18 Y hizo el rey gran vanquete à todos sus principes y siervos, el vanquete de Esther: y hizo relaxacion à las prouincias; y hizo y dió mercedes cóforme à la facultad real.

g Heb. y puso à las prouincias &c.

19 Y quando eran juntadas las virgines la segunda vez, Mardocheo estaua asentado à la puerta del rey.

20 Y Esther nunca declaró su nacion ni su pueblo, como Mardocheo le mandó: por que Esther hazia loque dezia Mardocheo, como quando estaua en criança con el.

21 En aquellos dias, estando Mardocheo asentado à la puerta del rey, enojaronse Bagathan y Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, y procurauan poner mano en el rey Assuero.

h S. contra el rey. amotinaronse. i Oc. de los vasos.

22 Y la cosa fue entredida de Mardocheo, y el lo denunció à la reyna Esther, y Esther lo dixo al rey en nombre de Mardocheo.

23 Y fue inquirida la cosa, y fue hallada: y ambos ellos fueron colgados en la horca: y fue escripto en el libro de las cosas de los tiempos f delante del rey.

k Formado del rey.

C A P I T. III.

Aman segundo despues del Rey viendose adorado de todos, y menospreciado de solo Mardocheo, alcansa del Rey, que todos los ludios, que estauan por toda su tierra, fuesen muertos y destruydos en un mismo dia, y saqueados sus bienes.

Y Despues de estas cosas el rey Assuero engració à Aman hijo de Amadathi Agageo, y ensalzolo, y puso su silla sobre todos los principes que estauan con el.

2 Y todos los siervos del rey que estauan à la puerta del rey, se arrodillauan, y inclinauan à Aman, porque así se lo auia mandado el rey: mas Mardocheo ni se arrodillaua ni se humillaua.

3 Y los siervos del rey, q̃ estauan à la puerta, dixeron à Mardocheo, Porque traspassas el mandamiento del rey?

4 Y aconteció, que hablandole cada dia desta manera, y no escuchandolos el, denunciarólo à Aman, por ver si las palabras de Mardocheo estarian firmes, porque ya el les auia declarado que era ludio.

5 Y vido Aman que Mardocheo ni se arrodillaua, ni se humillaua delante de el, y fue lleno de ira.

6 Y tuuo en poco meter la mano en solo Mardocheo, q̃ ya le auia declarado el pueblo de Mardocheo, y procuró Aman destruyr

l Heb. y menospreció en sus ojos.

- truyr à todos los Indios q̄ auia en el reyno de Assuero, al pueblo de Mardocheo.
- a Março.** 7 En el mes Primero, q̄ es el mes de Nisan, en el año dozeno del rey Assuero, fué echada por, que es suerte, deláte de Aman de dia en dia, y de mes en mes hasta el mes
- b Febrero.** Dozeno, que es el mes de Adar.
- 8 Y dixo Amā al rey Assuero, Ay vn pueblo esparzido y diuidido entre los pueblos en todas las prouincias de tu reyno, y sus leyes son diferentes de todo pueblo y no hazen las leyes del rey: y al rey no viene prouecho de dexarlos.
- 9 Si plaze al rey sea escripto q̄ sean destruydos: y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos ^c de los q̄ hazela obra para q̄ sean traydos à los thesoros del rey.
- ^c Delos oficiales del rey q̄ cogē sus rentas.
- 10 Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diolo à Aman hijo de Amadathi Agageo, enemigo de los ludios.
- 11 Y dixo à Aman la plata dada sea para ti, y ^d el pueblo, para q̄ hagas deel lo q̄ bien te pareciere.
- ^d S. que dizet.
- 12 Entonces fueron llamados los escriuanos del rey en el mes Primero, à los treze del mismo, y fué escripto, cóforme à todo loque mandó Aman, à los principes del rey, y à los capitanes, que ^e estauā sobre cada prouincia, y à los principes de cada pueblo, à cada prouincia segun ^e su escriptura, y à cada pueblo segun su lengua: en nombre del rey Assuero fué escripto y signado con el anillo del rey.
- ^e Sus letras, d. manera de escreuir
- 13 Y fuerō embiadas letras por mano de los correos à todas las prouincias del rey, para destruyr, y matar, y echar à perder à todos los ludios desde el niño hasta el viejo, niños y mugeres en vn dia à los treze dias del mes Dozeno, q̄ es el mes de Adar: y ^f que los metiessen à sacco.
- ^f Heb. y su despojo para despujar
- 14 La copia de la escriptura ^{era} q̄ se diessse ley en cada prouincia, Que fuesse manifestado à todos los pueblos q̄ estauiessen apercebidos para aquel dia.
- 15 Y salieron los correos de prissa por el mandado del rey: y la ley fué dada en Susa la cabecera del reyno: y el rey y Aman estauā sentados à beuer, y la ciudad de Susa estaua alborotada.

CAPIT. IIII.

Esther requerida de Mardocheo para interceder por su nacion con el Rey, aueniendose ella de poner à peligro de quebrantar las leyes del Reyno entrando al Rey sin ser llamada, pide que se haga por ella ayuno y oracion general, y así se haze.

Como Mardocheo supo todo loque estaua hecho, rōpió sus vestidos, y vistiose de sacco y de ceniza, y fue se por medio de la ciudad clamando à gran clamor y amargo.

2 Y vino hasta deláte de la puerta del rey, porque no era licito venir à la puerta del rey con vestido de sacco.

3 Y en cada prouincia donde el mandamiento del rey y su ley llegaua, los ludios tenian grande luto, y ayuno, y lloro, y lamentacion: sacco y ceniza era la cama de muchos.

4 Y vinieron las moças de Esther, y sus eunuchos, y dixeronselo; y la reyna vno gran dolor, y embió vestidos para hazer vestir à Mardocheo, y hazerle quitar el sacco de sobre el, mas el nolo recibió.

5 Entōces Esther llamó à Athach vno de los eunuchos del rey, que el auia hecho estar delante de ella, y mandole acerca de Mardocheo, para saber que ^{era} aquello, y porque.

6 Y salió Athach à Mardocheo à la plaza de la ciudad, que ^{estaua} delante de la puerta del rey,

7 Y Mardocheo le declaró todo loque le auia acontecido; y declarole de la plata, q̄ Aman auia dicho q̄ pesaria para los thesoros del rey por causa de los ludios, para destruyrlos:

8 Y la copia de la escriptura de la ley, q̄ auia sido dada en Susa, para q̄ fuesen destruydos, le dió, para q̄ la mostrasse à Esther, y se lo declarasse, y le mandasse q̄ fuesse al rey, para rogarle, y para q̄ demandasse de ^{el} por su pueblo.

9 Y vino Athach, y contó à Esther las palabras de Mardocheo.

10 Entōces Esther dixo à Athach, y mandole ^{dezir} a Mardocheo,

11 Todos los siervos del rey, y el pueblo de las prouincias del rey saben, q̄ todo varon, o muger, q̄ entra al rey al patio de adentro, sin ser llamado, vna sola ley tiene de morir, salvo aquel a quien el rey estendiere la vara de oro; q̄ biuirá: y yo no soy llamada para entrar al rey estos treynta dias.

12 Y dixerō à Mardocheo las palabras de Esther.

13 Entōces Mardocheo dixo, que respondió à Esther, No pienses en tu anima q̄ escaparás en la casa del rey, mas que todos los ludios.

14 Porq̄ si callando calláres en este tiempo, ^hespacio y libertad aurán los ludios de otro lugar: mas tu y la casa de tu padre pereceréis. Y quien sabe si para esta hora te

^g Del rey Heb. de su faz.

^h O, anchura.

han hecho llegar al reyno!

15 Y Esther dixo q̄ respondiessen à Mardocheo.

16 Ve, y junta à todos los Judios, q̄ se hallan, en Susán, y ayunad por mi, y no comays ni beuays en tres dias noche ni dia, yo también cō mis moças ayunaré aui, y an- si entraré al rey, aunq̄ no sea conforme à la ley, y pierdame quando me perdiere.

17 Entōces Mardocheo se fué, y hizo cō- forme à todo loq̄ le mandó Esther.

C A P I T . V.

Esther entra al Rey y lo combida que venga con Aman à su vanquete, el qual hecho lo buelue à combidar para el dia siguiente. 11. Aman as- siquilo del menosprecio de Mardocheo, por consejo de su muger y de sus amigos le apareja vna horca en su casa, para pedirle al Rey el dia siguiente y col- garlo en ella.

Y Aconteció que al tercero dia, Esther se vistio vestido real, y puso en el pa- rio de adentro de la casa del rey en frente del aposento del rey: y el rey estava assentado sobre su silla real en el aposento real, enfrente de la puerta del aposento.

2 Y fué, q̄ como vido à la reyna Esther q̄ estava en el patio, ella tuuo gracia en sus ojos, y el rey estendió à Esther la vara de oro, que tenia en la mano: entonces Esther lle- go, y tocó la punta de la vara.

3 Y dixole el rey, Que tienes reyna Es- ther? Y que es tu petición? hasta la mitad del reyno se te dará.

4 Y Esther dixo, Si al rey plaze, ven- ga el rey, y Aman oy al vanquete que le he- cho.

^a S. diziendo à sus cria- dos. 5 Y respondió el rey, Daos prietas y d à Aman, que haga el mandamiento de Es- ther. Y vino el rey, y Aman al vanquete q̄ Esther hizo.

^b Estando ya alegre etc. 6 Y dixo el rey à Esther ^b en el vanquete de vino, Que es tu petición, y dar fetecha? Que es tu demanda? Aunque sea la mitad del reyno, se te hará.

7 Entonces respondió Esther, y dixo, Mi petición, y mi demanda es,

^c Heb. con- forme à la palabra del rey. 8 Si he hallado gracia en los ojos del rey, y si plaze al rey dar mi petició, y hazer mi demanda, vendrá el rey, y Aman al vanque- te, que les haré: y mañana haré ^c loq̄ el rey manda.

^{I L} 9 Y salió Amā aq̄l dia alegre y bueno de coraçō: y como vido à Mardocheo à la pu- erta del rey, q̄ no se lauanto ni se mouio de su lugar, fué lleno de yra cōtra Mardocheo 10 Mas refrenose Aman, y vino à su casa,

y embió y hizo venir sus amigos, y à Zares su muger:

11 Y recitóles Aman la gloria de sus riq̄- zas, y la multitud de sus hijos, y todas las cosas conque el rey lo auia engrādecido, y conque lo auia ensalzado sobre los prin- cipes y siervos del rey.

12 Y asistió Aman, También la reyna Es- ther no hizo venir con el rey al vanquete, q̄ hizo, si no à mi: y aun para mañana soy cō- bidado de ella con el rey.

13 Y todo esto no me ^d entra en proue- cho cada vez q̄ veo à Mardocheo Judio sen- tado à la puerta del rey.

14 Y dixole Zares su muger y todos sus amigos, Hagā vna horca alta de cincuenta cobdos, y mañana di al rey que cuelgen à Mardocheo sobre ella: y entra con el rey al vanquete alegre. Y plugo la cosa en los o- jos de Aman, y hizo hazer la horca.

^d Heb. no prouecho à mi, en todo tiempo que yo veo, etc.

C A P I T . VI.

Quella noche leyendo el Rey las historias de sus tiempos, halla que Mardocheo le auia librado de gran peligro, y que no auia sido remunerado.

11. Entrado Aman delante del, le manda que sa- que en publica honrra à Mardocheo, loqual el haze à su p-sar, y despues de hecho, su muger y amigos le aduinan su reyna.

A Quella noche el sueño se huyó del rey: y dixo que le truxessen el libro de las memorias de las cosas de los tiempos: y leyeronlas delante del rey.

2 Y hallóse escripto, que auia denuncia- do Mardocheo de Bagatha y de Thares, dos eunuchos del rey de la guarda de la puerta, que auian procurado de meter ma- no en el rey Assuero.

3 Y dixo el rey, Que honrra fué hecha, y que grandeza à Mardocheo por esto? Y respondieron los moços del rey, sus oficiā- les, Ninguna cosa fué hecha con el.

4 Y dixo el rey, Quié está en el patio? Y Aman auia venido al patio de afuera de la casa del rey, para dezir al rey, que hizies- se colgar à Mardocheo sobre la horca q̄ el auia hecho hazer para el.

5 Y los moços del rey le respoodieron, Heaqui Aman está en el patio. Y el rey di- xo, Entre.

6 Entonces Aman entró, y el rey le di- xo, Que se hará del hombre, cuya honrra desea el rey? Y dixo Aman en su coraçon, A quien deseara el rey hazer honrra mas que à mi?

7 Y respondió Aman al rey, Al varon cu- ya honrra desea el rey,

8 Traygā vestido real deq̄ el rey se viste, y

^{I L}

el caualllo sobre que caualga el rey, y la corona real, que está puesta en su cabeza.

9 Y den el vestido y el caualllo en mano de alguno de los príncipes del rey mas nobles, y vístan à aquel varón cuya honrra dessea el rey, y lleuenlo en el caualllo por la plaza de la ciudad, y pregonen delante de el, Anfi se hará àl varon cuya honrra dessea el rey.

10 Entonces el rey dixo à Aman, Date priessa, tomá el vestido y el caualllo, como has dicho, y hazlo anfi có Mardocheo Iudío, que está assentado à la puerta del rey, ^a no dexes nada de todo loque has dicho.

^a Heb. no
hagas caer
palabra de
de.

11 Y Aman tomó el vestido y el caualllo, y vistió à Mardocheo: y lleuola caualgádo por la plaza de la ciudad: y hizo pregonar delante de el, Anfi se hará àl varón cuya honrra dessea el rey.

12 Despues de esto Mardocheo se boluió à la puerta del rey, y Aman se fué corriendo à su casa enlutado y cubierta su cabeza.

13 Y contó Aman à Zares su muger, y à todos sus amigos todo loque le auia acontecido: y dixeronle sus sabios, y Zares su muger, Si de la simiente de los Iudios es el Mardocheo, delante de quien has comenzado à caer, ^b no lo vencerás: antes caerás cayendo delante de el.

^b Heb. no
preualece-
rá à el.

14 Aun estauan ellos hablando con el, quando los eunuchos del rey llegaron apressurados para hazer venir à Aman àl vanquete que auia hecho Esther.

C A P I T. VII.

LA Reyna Esther declara àl Rey en el vanquete el peligro de su nacion, y la maldad de Aman, que está en presente: y el Rey lo manda colgar en la horca que el auia aparejado para Mardocheo.

Y vino el rey, y Aman, à beuer con la reyna Esther.

2 Y dixo el rey à Esther tambien el segundo dia en el combite del vino, Que es tu petición reyna Esther, y darferehas y que es tu demanda: aunque sea la mitad del reyno se hará.

3 Entonces la reyna Esther respondió, y dixo, O Rey, si he hallado gracia en tus ojos, y si plaze àl rey, seame dada ^c mi vida por mi petición, y mi pueblo por mi demanda.

^c Heb. mi
alma.

4 Porque vedidos estamos yo y mi pueblo, para ser destruydos, para ser muertos,

y echados à perder: y si para siervos y siervas fuéramos vendidos, callárame, aunque el enemigo no recompensara el daño del rey.

5 Y respondió el rey Assuero, y dixo à la reyna Esther, Quien es este, y donde está este, a quien ha ^d henchido su corazón para hazer anfi.

^d En sober
uecido. ha
chado.

6 Entonces Esther dixo, El varon enemigo y aduersario es este malo Aman. Entonces Aman se turbó delante del rey y de la reyna.

7 Y leuantose el rey del vanquete del vino con su furor, àl huerto del palacio: y quando se Aman para procurar de la reyna Esther ^e por su vida: porque vido que se concluyó para el el mal de parte del rey.

^e Heb. so-
bre su alma.

8 Y boluió el rey del huerto del palacio al aposento del vanquete del vino y Aman auia caydo sobre el lecho, en que estava Esther. Entonces dixo el rey, Tambien ^f para forçar la reyna ^g cómigo en casa: Como esta palabra salió de la boca del rey, el rostro de Aman fué cubierto.

^f S. tienes
atreuimien-
to.

^g S. Estdo.

9 Y dixo Harbona vno de los eunuchos de delante del rey, He aquí tambien la horca que hizo Amā para Mardocheo, ^h q̄ auia hablado bien por el rey, está en casa de Aman, de altura de cincuenta codos. Entonces el rey dixo, Colgado en ella.

^h Arr. 6, 21

10 Anfi colgaron à Aman en la horca, q̄ el auia hecho aparejar para Mardocheo, y la yra del rey se apaziguó.

C A P I T. VIII.

EL Rey concede à Esther la casa y bienes de Amā, y constituye à Mardocheo en su lugar: y reuocando las letras dadas para destrucion de los Iudios, da otras en que les da facultad de vengarse, y hazer en sus enemigos loque sus enemigos pensauan hazer en ellos.

EL mismo dia dió el rey Assuero à la reyna Esther la casa de Aman enemigo de los Iudios: y Mardocheo vino delante del rey, porque Esther le declaró ⁱ que le auia.

ⁱ S. el paré-
tesco. Heb.
q̄ el à ella.

2 Y quitó el rey su anillo que auia buuelto à tomar de Aman, y diolo à Mardocheo: y Esther puso à Mardocheo sobre la casa de Aman.

3 Y boluió Esther, y habló delante del rey, y echose à sus pies llorando y rogándole que anullasse [†] la maldad de Aman Agageo, y su pensamiento que auia pensando contra los Iudios.

[†] El decre-
to de Amā.
Arrib. 3, 8.

4 Y estendió el rey à Esther la vara de oro,

oro, y Esther se levantó, y puso en pie delante del rey,

a Agradable.

5 Y dixo, Si plaze al rey, y si he hallado gracia delante del, y si la cosa es recta delante del rey, y si yo soy buena en sus ojos, sea escripto para reuocar las letras del pensamiento de Aman hijo de Amadatha Agageo, que escriuió para destruyr a los Judios, que están en todas las prouincias del rey.

6 Porque como podré yo ver el mal que hallará a mi pueblo? como podré yo ver la destrucion de mi nacion?

7 Y respondió el rey Assuero a la reyna Esther, y a Mardocheo Iudio, He aqui yo di a Esther la casa de Aman, y a él colgaron en la horca, porquanto escudió su mano contra los Iudios.

8 Escreuid pues vosotros a los Iudios como bien os pareciere, en nombre del rey, y sellad con el anillo del rey: porque la escriptura que se escriue en nombre del rey, y se sella con el anillo del rey, no es para reuocarla.

b Mayo.

9 Entonces fueron llamados los escriuanos del rey, en el mes Tercero, que es b Siuan, a los veynte y tres del mismo, y fue escripto, conforme a todo lo que mandó Mardocheo, a los Iudios, y a los principes, y a los capitanes, y a los principes de las prouincias, que son desde la India hasta la Ethiopia, ciento y veynte y siete prouincias, a cada prouincia segun su escriptura, y a cada pueblo, conforme a su lengua, y a los Iudios, conforme a su escriptura y lengua.

c Su forma de escreuir.

10 Y escriuió en nombre del rey Assuero, y selló con el anillo del rey, y embió las letras por mano de correos de cauallo, caualleros en mulos, en mulos hijos de yeguas.

d Heb. y estuuiessen por su al.

e Heb. y su despojo para despojar

11 Que el rey daua a los Iudios q estauan en todas las ciudades y en cada vna de ellas, que se juntassen, y se pudiesen en defensa de su vida: que destruyessen, y matassen, y deshizien todo exercito de pueblo o prouincia que viniessen contra ellos, niños y mugeres, y que los saqueassen.

12 En vn mismo dia en todas las prouincias del rey Assuero: a los treze del mes Dozeno, que es el mes de Adar.

13 La copia de la escriptura era q se diese ley en cada prouincia, Que fuesse manifestado a todos los pueblos, que los Iudios estuuiessen aprestados para aqí dia para vengarse de sus enemigos.

14 Los correos caualgando en mulos, en mulos salieron apressurados, y constreñi-

dos por el mandamiento del rey: y la ley fue dada en Susán la cabecera del reyno.

15 Y salió Mardocheo de delante del rey con vestido real de cardeno y blanco, y vna gran corona de oro, y vn manto de lino y purpura: y la ciudad de Susán se alegró y regozijó.

16 Los Iudios tuuieró luz y alegría, y gozo, y honrra.

17 Y en cada prouincia y en cada ciudad donde llegó el mandamiento del rey, los Iudios tuuieron alegría y gozo, vanquete y dia de plazer: y muchos de los pueblos de la tierra se hazian Iudios, porque el temor de los Iudios auia caydo sobre ellos.

C A P I T. IX.

Los Iudios poniendo en effeeto la facultad del Rey, matan a sus enemigos, entre los quales fueró diez hijos de Aman. *¶* L. Instituyen los Iudios este dia celebre y solenne en memoria de lo aconecido.

Y En el mes Dozeno, que es el mes de Adar, a los treze del mismo, dode llegó el mandamiento del rey, y su ley para que se hiziesse, el mismo dia en q esperauan los enemigos de los Iudios enseñorearse de ellos, fue lo contrario: porque los Iudios se enseñorearó de los que los aborrecian.

2 Los Iudios se juntaron en sus ciudades en todas las prouincias del rey Assuero, para meter mano sobre los que auian procurado su mal: y nadie se puso delante de ellos porque el temor de ellos auia caydo sobre todos los pueblos.

3 Y todos los principes de las prouincias, y los visreyes, y capitanes, y oficiales del rey enalzaua a los Iudios: porque el temor de Mardocheo auia caydo sobre ellos.

4 Porque Mardocheo era grãde en la casa del rey, y su fama yua por todas las prouincias: porque el varon Mardocheo yua engrandeciendose.

5 Y hirieron los Iudios a todos sus enemigos de plaga de espada y de mortandad, y de perdicion: y hizieron en sus enemigos a su voluntad.

6 Y en Susán la cabecera del reyno mataron los Iudios, y destruyeron quinientos hombres.

7 Y a Pharsandatha, y a Delphon, y a Ephatha,

8 Y a Phoratha, y a Adaha, y a Aridatha,

9 Y a Phermestha, y a Arifai, y a Aridai, y a Vaezatha,

10 Diez hijos de Aman hijo de Amadatha.

chi onemigo de los Judios mataron: mas en la presa no metieron mano.

11. El mismo dia vino la copia de los muertos en Susán la cabecera del reyno delante del rey.

12. Y dixo el rey à la reyna Esther, En Susán la cabecera del reyno han muerto los Judios y destruydo quinientos hombres y diez hijos de Aman, en las otras prouincias del rey ¿aurán hecho? Que pues es tu petición, y darsetehá? y que es mas tu demáda, y hazerseha?

13. Y respondió Esther, Si plaze àl Rey, cédase tambien mañana à los Judios en Susán, que hagan conforme à la ley deoy: y que cuelguen en la horea à los ditz hijos de Aman.

14. Y mandó el rey que se hiziesse así: y fue dada ley en Susán: y colgaró à los diez hijos de Aman.

15. Y juntaronse los Judios, que estauan en Susán tambien à los catorze del mes de Adar, y mataron en Susán trezientos hombres, mas en la presa no metieron su mano.

16. Y los otros Judios que estauan en las prouincias del rey, se juntaron tambien, y se pusieron en defensa de su vida, y uieron reposo de sus enemigos: y mataron de sus enemigos setenta y cinco mil, mas en la presa no metieron su mano:

17. A los treze dias del mes de Adar, y reposaron à los catorze dias del mismo, y hizieron aquel dia dia de vanqueto y de alegría.

18. Mas los Judios que estauan en Susán, se juntaron à los treze del mismo, y à los catorze del mismo, y à los quinze del mismo reposaron, y hizieron aquel dia dia de vanqueto y de alegría.

19. Por tanto los Judios aldeanos que habitaban en las villas sin muro, hazen à los catorze del mes de Adar el dia de alegría y de vanqueto, y buen dia, y de embiar partes cada vno à su vezino.

II. ¶ Y escribió Mardocheo estas cosas, y embió letras à todos los Judios, que estauan en todas las prouincias del rey Assuero, cercanos y delexos,

2. Que celebrasen.

20. Constituyendoles ^a que hiziesen el dia catorzeno del mes de Adar, y el quizenno del mismo cada vn año,

21. Por aquellos dias en que los Judios ouieron reposo de sus enemigos: y à quel mes que les fue tornado, de tristeza en alegría, y de luto en dia bueno: que los hiziesen dias de vāqueto y de gozo, y de embiar partes cada vno à su vezino, y dadivas à los pobres.

23. Y los Judios acceptaron, y començaron à hazer loque Mardocheo les escriuió.

24. Porque Aman hijo de Amaathi Agageo enemigo de los Judios pensó cōtra los Judios para destruyrlos, y ^b echó pur, que quiere dezir, suerte, para consumirlos y echarlos à perder:

25. Y como ^c ella entró delante del rey, ^a el dixo con carta, El mal pensamiēto que ^d pensó contra los Judios sea buuelto sobre su cabeça: y cuelguenlo à el y à sus hijos en la horea.

^a Esther. ^d El rey determinó por decreto. ^b Arrib. 3. 7. ^c S. Aman.

26. Por esto llámaron à estos dias Purim, del nombre pur: por tanto por todas las palabras deesta carta, y por loque ellos vieron sobre esto, y loque lleo à su noticia,

27. Establecieron y acceptaron los Judios sobre si y sobre su simiente, y sobre todos los allegados à ellos, y no será traspassado, de hazer estos dos dias segū la escritura deellos, y conforme à su tiempo cada vn año.

28. Y que estos dias serian en memoria y celebrados, en todas las naciones, y familias, y prouincias, y ciudades: estos dias Purim no passaran de entre los Judios, y la memoria deellos no cessarà de su simiente.

29. Y la reyna Esther hija de Abihail, y Mardocheo Judio escriuieron con toda ^e fuerça para confirmar esta segunda carta del Purim.

^f Que Mardocheo les el rmo. ^g Arrib. ven. 20.

30. Y embió letras à todos los Judios, à las ciento y veynte y siete prouincias del rey Assuero con palabras de paz y de verdad,

31. Para confirmar estos dias del Purim en sus tiempos, como les auia constituydo Mardocheo Judio, y la reyna Esther: y como auian acceptado ^h sobre si y sobre su simiente ⁱ las palabras de los ayunos y de su clamor.

^h Heb. sobre su alma.

32. Y el mandamiento de Esther confirmó estas palabras del Purim, y fue escripto en el libro.

^j La constitucion de &c.

C A P I T U L O X.

Recapitulase la dignidad y gloria de Mardocheo en la casa del Rey Assuero.

Y El rey Assuero impulso tributo sobre la tierra y las Islas de la mar. Y toda la obra de su fortaleza, y de su valor, y la declaracion de la grandeza de Mardocheo conque el rey lo engrandeció, no está escripto [†] en el libro de las palabras de los dias de los reyes de Media y de Persia.

[†] En los annales de &c.

3. Porque

3 Porque Mardocheo Iudio fue segundo despues del rey Assuero, y grãde entre los Iudios, y accepto à la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

La resta de este capitulo Decimo, con los seys capitulos siguientes, no està en el texto Hebreo, sino en el Griego y Latino.

Mardocheo declara auerle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther etc. Parece ser este resaca del cap. 9. que entra al ver. 31.

4 Entonces Mardocheo dixo, Dios hà hecho esto.

5 Que me acuerdo de vn sueño, que vide à cerca de estas cosas que no hà faltado palabra de ellas.

6 La fuente pequeña se hizo vn rio, y fue cõuertida en luz y en Sol, y boluio en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, laqual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

7 Y los dos dragones somos yo, y Aman.

8 Y las gentes son, las que se juntarõ para raer el nombre de los Iudios.

9 Y mi gente, los Isacelitas, que clamaron al Señor, y fueron librados, y el Señor conseruó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males: Dios hizo tales señales y maravillas, quales nunca fueron entre las gentes.

10 Por esto hizo el dos fuertes, la vna para el pueblo de Dios, y la otra para todas las gentes.

11 Estas dos fuertes han venido à hora, tiempo, y dia de iuyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

12 Y acordose Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

13 Portanto estos dias seran à ellos celebres en el mes de Adar, à los catorze y quize del mismo, con solenidad, alegria, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

C A P I T U L O X I.

El sueño de Mardocheo, la declaracion del qual està en el cap. precedente.

En el quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dositheo, que se dezia ser Sacerdote y Levita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, laqual dezian auer declarado Lyfimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 En el año segũdo de Artaxerxes el Grãde, al primero dia del mes de Nisan, vido

sueño Mardocheo hijo de Iair, hijo de Samei, hijo de Cis, del Tribu de Ben-iamin,

3 Varon Iudio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official en el palacio real.

4 El qual era del numero de los captiuos que Nabuchodonosor rey de Babylonia auia traydo de Hierusalem con Iechonias.

5 Y su sueño fue este, Heaqui vn sonido de vn alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y Heaqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se mouiesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y heaqui el dia se boluio tenebroso y escuro: y fue calamidad, y angustia, y affliction, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, leuanto clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salio como de vna pequeña fuente vn gran rio, y vna grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron ensalzados, y tragarõ à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que en el le fue mostrado: y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

C A P I T U L O X I I.

Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que tratan de matarle. Es lo que està à la fin del cap. 2. en lo Hebreo.

Estaua en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamiẽtos, y examinados y sabidos sus cuydados, como procurauan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció al rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confessasen el crimen emprendido, y fueron colgados.

4 Y hizo escreuir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuuiese officio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6. Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo incluyó delante del rey, procuró hacer mal à Mardocheo y à su nación à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

C A P I T. XIII.

LA copia del edicto del Rey contra los Judios. 11. Mardocheo ora à Dios por el remedio de la calamidad que se aparejaba à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap. 3. y al principio del 4.

Esto escriue el gran rey Artaxerxes, à los principes y gouernadores subiectos à su imperio de las ciento y veynte y siete prouincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2. Como vue alcançado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise en soberuecer con la confianza de mi poderio: antes tratandò cò clemencia y blandura y mansedumbre los que à mi imperio son subiectos, colocarlos en vna vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renouar la paz deseada de todos los hombres.

3. Y así preguntando yo à los demi consejo, Como se llegaría esto alcabo, Vno de excelente sabiduria con nos, y de beneuolencia constante, y muy prouado de se firme, y que tenia el segúdo lugar del reyno, Aman,

4. Nos declaró, que auia vn pueblo enemigo, mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menospreciador perpetuo de los mandamientos de los reyes, de suerte que nuestro imperio no pueda ser lleuado adelante sin offensa.

5. Y como entendimos està gente solà estar siempre puesta en rebellion, y contradiccion de todos los hombres, y que cò leyes diferentes mudà nuestros negocios, mal aficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza;

6. Auemos mãdado que todos los que os fueren declarados por las letras de Amà, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segundò despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el catorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7. Para que los hòbres de tiempo antiguo y de agora enemigos echados à los infier-

nos con violencia, nos hagan en lo por venir quietas y reposadas enteramente nuestras cosas.

Palabras de S. Hieronymo.

Lo que se sigue hallè escripto despues de aquel lugar dõde se lee (es à saber en el cap. 4.) Y fue Mardocheo, y hizo todo lo que le mando Esther: empero ni està en lo Hebreo, ni en ningun interprete.

8. Y Mardocheo oró al Señor, y trayendo à la memoria todas sus obras, dixo,

9. O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10. Porque tu eres criador del cielo y de la tierra, y de todas las marauillas que està debaxo del cielo.

11. Tu eres Señor de todo, y no ay quien se oponga à tu señorio.

12. Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni soberuia, ni cobdicia de honrra he hecho esto, de no adorar al soberuio Aman:

13. Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14. Mas helo hecho, por no poner la gloria de vn hòbre sobre la gloria de Dios, ni adorar, ó Señor, à otro fuera de ti: y esto no lo hago por soberuia.

15. Portanto agora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros para muerte, deseando destruyr la heredad, que desde el principio fue tuya.

16. No menosprecies à tu parte, la qual redemiste para ti de Egypto.

a Tu suerte. O, tu heredad.

17. Oye mi oración, y se favorable à tu suerte: conuierte nuestro lutto en gozo, paraq biuiendo prediquemos, Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18. Así mismo todò Israel clamarò de todas sus fuerças al Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

C A P I T. XIII.

Esther ora por la salud de su Pueblo. Parece ser àmplificacion de lo contenido en el cap. 4. ver. vlt.

Asimismo la reyna Esther tomada en el agonía de la muerte se acogió al Señor,

2. Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de lutto: y en lugar de las soberuias delicias hinchó su ca-

su cabeça de poluo y de estiercol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su fiesta hinchó de sus cabellos despedaçados:

3 Y inuocádo al Señor Dios de Israel, dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, soccorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oído, Señor, que tu has tomado de todas las gētes à Israel y à nuestros padres desde sus ante passados por heredad perpetua: y que heziste con ellos todo lo que les auías dicho.

6 Mas agora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos:

7 Porquáto nosotros hōrramos sus dioses: à la verdad tu señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura seruidumbre, ^a han puesto las manos sobre las manos de sus idolos,

^a Han jurado, o prometido à sus idolos. 9 Que han de raer el decreto de tu boca, y que han de destruyr tu heredad: que han de cerrar las bocas de los que te alaban, y q̄ han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

^b De las vanidades de los idolos. 10 Y que han de abrir las bocas delas gētes para predicar las virtudes ^b de los vazios: y q̄ han de gapar para el rey carnal perpetua admiracion.

11 O Señor, no des tu sceptro à los q̄ nada son: ni se rian ellos de nuestra ruyna: antes conuierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo àl que nos há tomado.

12 Acuérdate, ó Señor: manifiestate en el tiempo de nuestra affliccion, y confirma me ó rey de Gētes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: cōuierte su coraçon en odio de nuestro enemigo, para muerte deel y de los que con el consienten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y socorreme à mi desamparada, y que no tengo otro ayudador fuera de ti.

15 Tu Señor sabes todas las cosas, tu sabes que yo aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los incircuncisos, y de todo extraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y q̄ aborrezco la señal de mi soberuia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestras, y que la abomino como à paño de menstruo, y que no la traygo en los dias de mi reposo.

17 Y que nunca tu hermana comió à la mesa de Aman, ni tuvo en mucho el vāquero del rey, ni beui uino de derramaduras.

^c De libaciones de sacrificio de idolos.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu hermana se alegró, sino enti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la boz de los desesperados, ó Dios todo poderoso, libra nos de la mano de los malos hōbres, y à mi me escapa de aqueste miedo.

C A P I T U L O X V.

El argumento del cap. x. en la Heb. de lo qual esto parece amplificacion rethorica.

Y Mandole ^a à saber Mardocheo à Esther q̄ entrasse àl Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

Estos tres primeros versos dize S. Hieronymo tiempo auer hallado sino en la Vulg. edition.

2 Diziendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fuesse criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues inuoca al Señor, y habla al rey por nosotros, y escapanos de la muerte.

4 Y al tercero dia despues que ella vuo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de así ricamente adornada, auiendo inuocado al que ve y cōserua todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Suspendandose sobre la vna como delicada,

7 La otra yua detras de ella lleuandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerza de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su coraçon estaua angustiado con el miedo.

9 Y passadas todas las puertas pufosse en la presencia del rey, el qual entonces estaua assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciēdo todo de oro, y de piedras preciosas, y engrande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria, miró con la fuerza del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color cō el desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yua delante.

11 Entonces Dios boluió el animo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla cōgoxado, y la recibió en sus braços hasta q̄ boluió en sí, y consolauala con palabras pacificas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas:

3 Es para el
vulgo no
parati.

13 No morirás, porque nuestro mandamiento es común: Llegate.

14 Y alzando el cetro de oro, puso lo sobre su cuello; y besola diciéndole: Habla me.

15 Entonces ella dixo, Señor, yo te via como à vn Angel de Dios, y por esso mi corazón fue turbado con el miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro es lleno de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó; y todos sus siervos la consolauan.

C A P I T U L O XVI.

Copia de las letras y edicto del Rey à todas sus prouincias por los Iudios.

EL gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Erhiopia, à los gouernadores delas ciento y veynte y siete prouincias, y à los principes que consienten con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas vezes honrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehan tornado mas soberbios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vassallos, mas aun no pudiendo ya llevar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradecimiento, mas aun, como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, así se han ensoberuecido, que ayan pensado aun de cuitar la sentencia del Dios que todo lo vee, la qual es contraria del mal.

5 Asimismo, muchos à quien auia sido entregado el poder, y a quien auian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperanza los emboluió en calamidades irremediabiles hechos participes dela sangre inocente,

6 Por auer engañado con cauteloso engaño de maldad la simple beneuolencia de los que dominan:

7 Loqual no solo se puede entender de las historias delas cosas antiguas, mas aun de loque viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y de loque haze la impia pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por loqual sedeue proueer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacifico à todos hombres,

9 Haziendo iuyzio delas cosas que pasan delante de nuestros ojos, para estoruarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras extraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recibido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llamado nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona de la silla real.

12 No pudiendo el llevar esta tan grande excellencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el espiritu.

13 Porque à Mardocheo nuestro conseruador, de quien siempre auemos recebido bien, y à Esther cōsorte inculpada de nuestro reyno con toda su nacion, con diuersas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaua, quando nos ouiesse oprimido ya desamparados, passar el imperio de los Persas à los Macedonios.

15 Mas nos auemos hallado à los Iudios, determinados ya para la muerte por este pestilente hombre, que no son malos hombres, mas que antes bien por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altísimo, y muy grande y biuo Dios, que nos há puesto el reyno à nos y à nuestros mayores en hermosísimo estado.

17 Portanto rectamente hareys; si no vsardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os há escripto.

18 Porque elque esto há compuesto está crucificado à las puertas de Susa con toda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado de esta carta en todos los lugares, dexareys à los Iudios vsar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarlesey, paraque se venguen de losque en el tiempo dela affliccion les pusieron asechanças, y esto en el mismo dia, à los treze del mes Dozeno de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar dela destruycion del linage escogido, les ha conuertido este dia en gozo.

^a A los lu-
dios.

22 Y anfinismo ^a vosotros celebrareys entre vuestras fiestas solenes el mismo dia con grande alegria:

23 Paraque aora y en lo por venir esto sea vna memoria de salud à nosotros y à nuestror amigos los Persas, y de destruycion à

nuestros assechadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda prouincia que no lo hiziere así, que sea destruyda con enojo à hierro, y fuego: y sea hecha desierta no solo à los hombres, mas aun à las fieras y aues para siempre.

FIN DEL LIBRO DE Esther.

El libro de Iob.

CAPIT. I.

IOb varon pio y yllustre es entregado de Dios à Satanás, para ser tentado en todo, salva su persona. I I. El qual le quita los bienes, despues le mata los hijos. I I I. Iob adora y da gracias à Dios por todo.



VO vo varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2

Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3 Y su hazienda era siete mil ovejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande apeto, y era aquel varon grãde mas que todos los Orientales.

4 Y yuan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada vno en su dia: y embiaua à llamar sus tres hermanas para q comiessen y beuiessen con ellos.

5 Y acontecia que auiendo pasado en torno los dias del combite, Iob embiaua y santificaualos, y leuantauase de mañana, y ofrecia holocaustos al numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Por ventura auran peccado mis hijos, y auran ^b bendicho à Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los dias.

6 Y vn dia vinieron los hijos de Dios à presentarse delante de Iehoua, entre los quales vino tambien Satan.

7 Y dixo Iehoua à Satan, De donde vienes? y respondiendo Satan à Iehoua dixo, De rodear la tierra, y de andar por ella.

8 Y Iehoua dixo à Satan, ^c No has considerado à mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiendo Satan à Iehoua dixo, Teme Iob à Dios de balde?

10 No lo has tu cercado à el y à su casa, y à todo loque tiene enderredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hazienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende aora tu mano, y toca à todo loque tiene, y ^d te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehoua à Satan, Heaqui, todo loque tiene està en tu mano: solamente no pògas tu mano sobre el. Y saliòse Satan de delante de Iehoua.

13 Y vn dia aconteciò que sus hijos y hijas comian, y beuian vino en casa de su hermano el primogenito.

14 Y vino vn mensagero à Iob, que le dixo, Estando arando los bueyes, y las asnas paciend^e donde suelen,

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y harieron à los moços à filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

^c Heb. Si has puesto tu coraçon sobre mi siervo &c.

^d Te blasphemaa

I I.

^e Heb. en sus lugares.

^b Blasphemado.

16 Aun estava este hablando, y vino otro que dixo, Fuego de Dios cayó del cielo; y quemó las ovejas y los moços, y los consumió solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

17 Aun estava este hablando, y vino otro que dixo, Los Chaldeos hizierō tres escudrones, y dieron sobre los camellos y tomaronlos, y hurtieron à los moços à filo de espada, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

18 Entretanto que este hablava, vino otro que dixo, Tus hijos y tus hijas estauan comiendo, y beuiendo vino en casa de su hermano el primogenito:

19 Y he aqui un gran viento que vino detrás el desierto, y hirió las quatro esquinas de la casa, y cayó sobre los moços, y murieron, y solamente escapé yo solo para traerte las nuevas.

III. 20 ¶ Entonces Iob se levantó, y rompió su manto, y tresquiló su cabeça, y cayendo en tierra adoró,

* Eccles. 3. 14. 1. Tim. 6. 7. 21 Y dixo, * Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo tornaré allá. Jehoua dió, y Jehoua quitó. Sea el nombre de Jehoua bendito.

22 En todo esto no peccó Iob, ni atribuyó locura à Dios.

a Falta de providencia.

Experimenta la constancia de Iob, alarga Dios la facultad à Satanás, para torarle en su persona, salva la vida. II. El qual lo liere de lepra, III. Su muger combate su fe. IIII. Vienen a consolarle tres amigos suyos, Eliphaz Themanita, Baldad Suhita, y Sophar Naamathita.

Y Otro dia aconteció que vinieron los hijos de Dios para presentarse delante de Jehoua, y vino tambien entre ellos Satan pareciendo delante de Jehoua.

2 Y dixo Jehoua à Satan, De donde vienes? Respondió Satan à Jehoua y dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

b Arrib. 1. 3. 3 Y Jehoua dixo à Satan, No has considerado à mi siervo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal? y que aun retiene su perfeccion, auiendo me tu incitado contra el para que lo echasse à perder sin causa?

4 Y respondiendo Satan dixo à Jehoua, Piel por piel todo lo que el hombre tiene, daré por su vida.

c Heb. por su alma.

5 Mas estiendo agora tu mano, y tocalo à

el mismo, y à su carne, y verás si no te bendize en tu rostro.

6 Y Jehoua dixo à Satan, He aqui, el está en tu mano: mas guarda su vida.

7 ¶ Y salió Satan de delante de Jehoua, y hirió à Iob de una mala sarna desde la planta de su pie, hasta la mollera de su cabeça.

8 Y tomava una reja para rascarse con ella, y estava sentado en medio de ceniza.

9 ¶ Y su muger le dezia, Aun tu retienes tu simplicidad? Bendize à Dios, y muerte.

10 Y el le dixo, Como suele hablar qualquiera de las locas, hablas tu. Esta bien: recibimos el bien de Dios, y el mal no recibiremos? En todo esto no peccó Iob con sus labios.

¶ Oyeron tres amigos de Iob todo este mal que auia venido sobre el: y vinieron cada vno de su lugar, Eliphaz Themanita, y Baldad Suhita, y Sophar Naamathita: porque auian concertado de venir juntos à condolecerse del, y aconsolarle.

11 Los quales alçando los ojos desde lejos, no lo conocierō, y lloraron à alta voz, y cada vno de ellos rompió su manto, y esparzieron polvo sobre sus cabeças hacia el cielo.

12 Y asentaronse con el en tierra siete dias y siete noches: y ninguno le hablava palabra, porque vián que el dolor era grande mucho.

C A P I T U L O III.

Lamentase Iob casi desesperadamente con la grande tentacion de deseando no auer nacido, o al menos auer gozado del beneficio del morir, antes de venir al mundo para tanta calamidad. Espaciase en alabanzas de la muerte.

Despues de esto abrió Iob su boca, y maldixo su dia.

2 Y exclamó Iob y dixo, * Perezca el dia en que yo fue nacido, y la noche que dixo, Concebido es varon. * Jerem. 20. 14.

3 Aquel dia fuera tinieblas, y Dios no eulrara del desde arriba, ni claridad resplandeciera sobre el. f O, en que fue dicho. S. de mi.

4 Enfuziáranlo tinieblas y sombra de muerte: reposara sobre el poblado, que lo hiziera horrible como dia tenebroso.

5 A aquella noche ocupara escuridad, ni fuera contada entre los dias del año, ni viniera en el numero de los meses.

7. O si fuera aquella noche solitaria, que no viniera en ella cancion;
 8. Maldixeranla los que maldizen al dia, los que se aparejan para levantar su llanto.
 9. Las estrellas de su alua fueran escurcidas, esperara la luz y no viniera, ni viera los parpados de la mañana.
 10. Porq̃ no cerró las puertas del vientre donde yo estaua, ni escondió de mis ojos la miseria.
 11. Porque no mori yo desde la matriz, y fué traspasado en saliendo del vientre?
 12. Porque me preuinieron las rodillas, y b̃ pataque las tetas que mamasse?
 13. Porque ahora yaziera y reposara; durmiera y entonces tuuiera reposo;
 14. Con los reyes y con los c̃ consejeros de la tierra, que edifican para si los desiertos.
 15. O con los principes q̃ poseen el oro, que hinchen sus casas de plata.
 16. O porque no fué escondido como abortiuo, como los pequenitos que nunca vieron luz;
 17. ¶ Allí los impios dexaron el miedo, y allí descansaron los de cansadas fuerzas.
 18. Allí tambien reposaron los captiuos, no oyeron la voz del exactor.
 19. Allí está el chico y el grande: allí es el siervo libre de su señor.
 20. Porque d̃ dió luz al trabajado, y vida a los amargos de animo?
 21. Que esperan la muerte, y no la ay: y la buscan mas que thesoros.
 22. Que se alegran de grande alegría, y se gozan quando hallan el sepulchro.
 23. Al hombre q̃ no sabe por donde vaya, y que Dios lo en cerró.
 24. Porque antes que mi pan, viene mi suspiro: y mis gemidos corren como aguas.
 25. Porque el temor que me espantaua, me ha venido, y ha me acontecido lo que temia.
 26. Nunca tuue paz, nunca me asossegué, ni nunca me repose, y vino me turbacion.

CAPITULO III.

Eliphaz confortando a Job pretende mostrarle, que si es affligido, es por sus peccados: porque a nadie afflige Dios otramete. 11. Para prueba de su intento pone una maxima, la qual dice auer recebido por reuelacion, que la criatura vil y percedera no se ha de ygnalar en limpieza al Criador.

Respondió Eliphaz el Themani-
 ta y dixo,

2. Si prouáremos a hablarte, ser te ha molesto: mas quien podrá detener las palabras?

3. He aqui, tu enseñauas a muchos, y las manos flacas corroborauas.

4. Al que vacillaua, endereçauan tus palabras: y las rodillas de los que acrodillauan, esforçauas.

5. Mas ahora que a ti te ha venido, te es molesto: y quando ha llegado hasta ti, te turbas.

6. Es este tu temor? tu confianza? tu esperanza, y la perfeccion de tus caminos?

7. Acuerdate ahora, quien aya sido innocente, q̃ se perdiesse: y adonde los rectos han sido cortados?

8. Como yo he visto que los que aran iniquidad y siembran iniquidad, la siegan.

9. Perecen por el aliento de Dios, y por el espiritu de su furor son consumidos.

10. El bramido del leon, y la voz del leon, y los dientes de los leoncillos son arrancados.

11. El leon parece por falta de presa, y los hijos del leon son esparzidos.

12. ¶ El negocio tambien me era a mi occulto: mas mi oreja ha entendido algo de ello.

13. En imaginaciones de visiones nocturnas, quando el sueño cae sobre los hombres,

14. Vn espanto y vn temblor me sobreui- no, que espantó todos mis huesos.

15. Y vn espiritu pasó por delante de mi, q̃ el pelo de mi carne se enherizó.

16. Paróse vna phantasma delante de mis ojos, cuyo rostro yo no conocí, y callando oy que dezia,

17. Porventura será el hombre mas justo que Dios? será el varon mas limpio que el que lo hizo?

18. He aqui que en sus siervos no confia: y en sus angeles puso locura.

19. Quanto mas en los que habitan en casas de lodo, cuyo fundamento está en el poluo: y que serán quebrantados de la polla?

20. De la mañana a la tarde son quebrantados, y se pierden para siempre, sin que aya quien lo eche de ver.

21. Su hermosura no se pierde con ellos mismos? mueren se y no lo sabian.

O, agrat- uo.

II.

g Heb. ca- llada y voz.

* Abd. 15. 15. 2. Petr. 2. 4. h Puede po- ner, o, ha- llar.

i Heb. de no- quien pon- ga (S. en- ello su cora- çon: † Heb. y no- sabiduria.

C. A.

CAPIT. V.

Profiguiendo Eliphaz prueva su yntento por la experiencia que se tiene del percer de los ympios, aunque por tiempo parezca immortal su prosperidad. II. Que Dios es Poderoso para salvar al pio, y castigar a su oppressor. III. Concluye exhortando a Iob, que reconozca el justo castigo de Dios por gran beneficio, y que se conuierta a el, que lo recibirá con clemencia &c.

A Ora pues da bores, si aurá quien te respôda: y si aurá alguno de los sanctos a quien mires.

a Ot. al ignorante.

2 Es cierto que al loco la yra lo mata: a y el cobdicioso consume la inuidia.

3 Yo he visto al loco que echaua rayzes, y en la misma hora maldixé su habitacion.

4 Sus hijos serán lexos de la salud, y en la puerta serán quebratados, y no aurá quien los libre.

5 Hambrientos comerán su segada, y la sacarán de entre las espinas: y sedietos beberán su hazienda.

b Heb. la iniquidad.

6 Porque b la pena no sale del polvo, ni el castigo reuerdece de la tierra.

7 Antes como las centellas se leuantá para bolar por el ayre, así el hombre nace para la affliccion.

II.

c Heb. mis

palabras.

d Heb. y no

inuestiga-

cion.

8 ¶ Ciertamente yo buscara a Dios, y depolitaria en el e mis negocios.

9 Elqual haze grâdes cosas, d que no ay quien las comprehenda: y maravillas que no tienen cuento.

10 Que da la lluvia sobre la haz de la tierra, y embia las aguas sobre las hazes de las plaças.

11 Que pone los humildes en altura, y los enlutados son leuantados a salud.

12 Que frustra los pensamientos de los astutos, para que sus manos no hagan nada.

* 1. Cor. 3, 19

13 * Que prende a los sabios en su astucia, y el consejo de los peruersos es entontecido.

14 De dia se topan con tinieblas, y en mitad del dia andan atiento, como en noche.

e Heb. de los.

15 Y libra del espada al pobre, de la boca de los impios, y de la mano violenta.

16 Que es esperanza al menesterofo, y la iniquidad cerró su boca.

III.

* Prou. 3, 12.

Iacob. 1, 12.

Hebr. 12, 5.

Ap. 6, 3, 17.

17 ¶ Heaqui, * que bienauenturado es el hombre a quien Dios castiga: portanto no menosprecies la correccion del Todo Poderoso.

18 Porque el es el que haze la plaga, y el que la ligará: el hiere, y sus manos curan.

19 En seys tribulaciones te librára, y en la septima no te tocará el mal.

20 En la hambre te redimirá de la muerte, y en la guerra de las manos del cuchillo.

21 Del acote de la légua serás encubier-to: ni temerás de la destruycion, quando viniere.

22 De la destruycion y de la hambre te reyras, y no temerás de las bestias del campo.

23 Y aun con las piedras del campo tendrás tu concierto, y las bestias del campo te serán pacificas.

24 Y sabrás que ay paz en tu tienda: y visitarás tu morada, y no peccarás.

25 Y entenderás que tu simiente es mucha: y tus pimpollos, como la yerua de la tierra.

26 Y vendrás en la vejez a la sepultura, como el monton de trigo que se coge a su tiempo.

27 Heaqui lo que auemos inquirido, lo qual es así: oye lo, y tu sabe parati.

CAPIT. VI.

I Obesfesa la dureza de sus quejas con la grandeza de su affliccion, por la qual dessea morir visto que excede sus fuerzas. II. Quejase de sus amigos, que en lugar de consuelo, le traen importuna reprehension.

Y Respondió Iob y dixo.

2 O si se pesassen al justo mi queja y mi tormento, y fuessen alçadas igualmente en balança.

f Heb. pensando fuesse pesada mi yra.

3 Porque [mi tormento] pesaria mas que la arena de la mar: y portanto mis palabras son cortadas.

4 Porque las saetas del Todo poderoso estan en mi, cuyo veneno beue mi espiritus: y terrores de Dios me combaten.

5 No gemirá el alho montes junto a la yerua? Y bramará el bucy junto a su pasto?

6 Porventura comerá lo desabrado sin sal? o aurá gusto en la clara del huevo?

7 Las cosas que mi anima no queria tocar antes, agora por los dolores son e mi comida.

g Heb. mi pan. h Heb. mi esperanza.

8 Quien me diessé que viniessé mi petition, y que Dios me diessé h lo que esperó.

9 Y que Dios quisiessé quebrantarme: y que soltasse su mano y me despedaçasse:

i Heb. y será aun mi &c.

10 Y [en esto] creceria mi consolación,

si me afliesse con dolor sin auer misericordia: no que aya contradicho las palabras del Sancto.

11 Que es mi fortaleza para esperar aun? Y que es mi fin para dilatar mi vida.

12 Mi fortaleza es la de las piedras? ó mi carne es de azero?

13 No me ayudo quanto puedo? y con todo esso el poder me falta del todo?

14 El atribulado es consolado de su compañero: mas el temor del Omnipotente es dexado.

15 Mis hermanos me han mentido como arroyo, passaronse como las riberas impetuolas.

16 Que están escondidas por la elada, y encubiertas con nieve.

17 Que al tiempo del calor son deshechas; y en calentandose, desaparecen de su lugar.

18 Apartanse de las sendas de su camino, suben en vano, y pierdense.

19 Miraron las d los caminantes de Theman, los caminantes de Saba esperaron en ellas.

20 Mas fueron avergonçados por su esperança: porque vinieron hasta ellas, y hallaronse confusos.

21 Ahora ciertamente vosotros soys como ellas: que aueys visto el tormento, e y temeyd.

22 He os dicho, f Traedme, y b de vuestro trabajo pagad por mi:

23 Y libradme de mano b del angustador, y redemidme del poder de los violentos?

24 Enseñadme, y yo callare: y hazedme entender en que he errado.

25 Quan fuertes son las palabras de restituid; y que reprehende, el que reprehende de vosotros?

26 No estays pensando las palabras para reprehender: y [echays] al viento palabras perdidas?

27 Tãbien os arronçays sobre el huérfano; y hazeys hoyo delante de vuestro amigo.

28 Ahora pues, si quereys, mirad en mi: y [ved] si mentiré delante de vosotros.

29 Tornad ahora, y no aya iniquidad: y bolued aun [à mirar] por mi justicia en esto.

30 Si ay iniquidad en mi lengua; ó si mi paladar no entiende los tormentos.

CAPITULO VII.

En prueba de que la grandexa de su affliccion excede mucho à sus quejas, como ha dicho, co-

miença à contarla por menudo y en especial.

Ciertamente el tiempo determinado tie- 1 S. para la ue el hombre sobre la tierra, y sus affliccion. dias son como los dias del jornalero.

2 Como el sieruo dessea la sombra, y como el jornalero espera su trabajo: así poseo yo los meses de vanidad, y las noches del trabajo me dieron por cuenta.

3 Quando estoy acostado, digo, Quando me levantaré?

4 Y mido la noche, y estoy harto de deuanos hasta el alua.

5 Mi carne está vestida de gusanos, y de terrones de poluo: mi cuero rompido y abominable.

6 Mis dias fueron mas ligeros, que la lançadera del texedor: y senecieron sin esperança.

7 Acuérdate que mi vida es viento: y que mis ojos no boluerán para ver el bien.

8 Los ojos de los q[ue] [aora] me veen, nunca mas me verán: tus ojos serán sobre mí, y no dexaré de ser.

9 La nueue se acaba, y se va: así es el que deciende al sepulchro, que nunca mas subirá.

10 No tornará mas à su casa, ni su lugar lo conocerá mas.

11 Portáto yo no deterné mi boca, mas hablaré cō el angustia de mi espíritu, y que xarme hé con el amargura de mi anima.

12 Soy yo la mar, ó alguna vallena que me pongas guarda?

13 Quando digo, Mi cama me consolará: mi cama me quitará mis quejas:

14 Entonces p me quebrantarás con sueños, y me turbarás con visiones.

15 Y mi anima tuuo por mejor el ahogamiento: y la muerte mas que à mis huesos.

16 Abominé [la vida], no quiero biuir para siempre: dexa me, pues que mis dias son vanidad.

17 Que es el hombre para que lo engrandezcas, y que pongas sobre el tu corazón?

18 Y que lo visites todas las mañanas, y todos los momentos lo prueues?

19 Hasta quando no me dexarás, ni me soltarás hasta que trague mi salua?

20 Si he peccado, que te haré, ó guarda de los hombres? porque me has puesto contrario à ti, y que à mi mismo sea pesadumbre?

21 Y porque no quitas mi rebellion, y

a O, fctas. q. d. peccado contra la ley de Dios.

b Heb. Si no mi ayuda en mí.

11

e S. los caminantes. d Heb. los caminos, an si luego.

e Art. 2. n. 1 S. De vuestros bienes. g De vuestra hazienda. h O, del exactor.

i Heb. de perdido. f Ot. Yra sobre el huérfano echays.

m O, vaguesa cionca.

n Heb. y no yo.

o O, no de tengo, &c. mas hablo &c.

p O, me quebrantas. me turbas.

per-

perdonas mi iniquidad? porque agora dormiré en el polvo, y ^a buscaremehas de mansiana, ^b y no seré hallado.

CAPIT. VIII.

Baldad Suhita confirmando el parecer de su compañero Eliphaz, procura persuadir à Iob que se conuirta à Dios reconociendose merecedor de tal castigo, y que Dios le bendezirá mas que primero: donde no, que perecerá en su castigo con los que se olvidan del.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,
 2 Hasta quando hablarás esto, y las palabras de tu boca serán como vn viento fuerte?

3 Por ventura pervertirá Dios el derecho, y el Todo poderoso pervertirá la justicia?

4 Porque tus hijos peccaron contra el, el los echó en el lugar de su peccado.

5 Si tu demañana buscarás à Dios, y rogares àl Todo poderoso:

6 Si fueres limpio y derecho, cierto luego se despertará sobre ti, y hará prospera la morada de tu justicia.

7 De tal manera que tu principio aurá sido pequeño ^a en comparacion del grande crecimiento de tu postrimeria.

8 Porque pregunta agora à la edad pasada, y disponte para inquirir de sus padres de ellos;

^e Heb. y tu postrimeria crecerá mucho.
 9 *Parque nosotros somos desde ayer, y no sabemos, siendo nuestros dias sobre la tierra como sombra,

10 Por ventura ellos no te enseñarán, te dirán, y de su coraçon sacarán estas palabras?

^d La yerua del prado.
 11 El junco crece sin cieno? crece ^d el prado sin agua?

12 Aun el en su verdura no será cortado, y antes de toda yerua se secará?

13 Tales son los caminos de todos los que olvidan à Dios; y la esperança del impio perecerá.

14 Porque su esperança será cortada, y su confianza es casa de araña.

15 El atribará sobre su casa, mas no permanecerá en pie: recostarseá sobre ella, mas no se afirmará.

16 Vn arbol está verde delante del sol, y sus renueuos salen sobre su huerto;

^e El lugar dixere del arbol, Nô. c. &c.
 17 Junto à una fuente sus rayzes se vñ entretejiendo, y enlazandose hasta vn lugar pedregoso.

18 Si lo arrancaren de su lugar, ^e y negare del, Nunca te vi:

^f La prosperidad del hypocrita.
 19 Ciertamente este será ^f el gozo de su

camino, y de la tierra de donde se traspusiere retoñecerán otros.

20 He aqui, Dios no aborrece àl perfecto, ^b ni toma la mano de los malignos.

21 Aun hinchirá tu boca de risa, y tus labios de iubilacion.

22 Los que te aborrecen, serán vestidos de confusion: y la habitacion de los impios perecerá.

CAPIT. IX.

Assienta Iob su opinion contraria à la de sus amigos diciendo, que aunque sea verdad que no ay inocencia ni limpieza en los hombres en comparacion de Dios, que la ay suya de este respecto, y que si el afflige àl inocente, y prospera al impio, como lo haze, es por su oculto consejo, y que àl fin basta que el lo quiera así, pues su voluntad es la misma justicia. Mas que si se ouiera de estar por iguales leyes, no dudara de debatir con el su causa confuso de su inocencia. Espaciase en el principio de la disputa por la consideracion de las obras de su potencia y de su sabiduria, para prouar de allí, la razõ que ay para que en las demas obras de su Providencia para con los hombres nadie le pueda pedir cuenta de lo que haze.

Y Respondió Iob, y dixo,
 2 Ciertamente yo conozco que es así: y como se justificará el hombre con Dios?

3 ^b Si quisiere contender con el, no le podrá responder à vna [cosa] de mil.

4 El es sabio de coraçon, y fuerte de fuerza; quien fue duro contra el, y quedó en paz?

5 Que arranca los montes con su furor, y no conocen quien los trastornó.

6 Que remueue la tierra de su lugar, y [†] haze temblar sus columnas.

7 Que manda àl sol, y no sale: y à las estrellas [†] sella.

8 El que solo ^m estiende los cielos, y anda sobre las alturas de la mar.

9 El que hizo el Arcturo, y el Orion y las Pleiadas, y los lugares secretos del Medio dia.

10 El que haze grandes cosas, y incomprehensibles, y maravillosas sin numero.

11 He aqui, que el pasará delante de mi, y yo no lo veré: y pasará, y no lo entenderé.

12 He aqui, arrebatará, quien le hará restituir? quien le dirá, Que hazes?

13 Dios no tornará atrás su yra, y debajo del se encoruan ^a los que ayudan à la soberbia.

14 Quanto

^g Ni se cieta con los malos.

^h Dios con el hombre, el hombre no &c. à Obsinado.

[†] Heb. sus columnas temblarán.
 [†] Preserue sus montes.
 ^m Gen. 1.6.

ⁿ Los sobrios.

a Heb. y
eligió mis
palabras
concl.

14 Quanto menos le responderé yo, y
hablaré con palabras estudiadas?
15 Que aunque yo sea justo, no respon-
deré: [antes] auré de rogar á mi juez.
16 Que si yo le inuocasse, y el me respon-
diere, aun no creeré que aya escuchado mi
voz.
17 Porque me há quebrantado con tem-
pestad, y há aumentado mis heridas sin
causa.
18 Que aun no me há concedido que to-
me mi aliento, mas háme hartado de amar-
guras.
19 Si [hablaremos] de su potencia, fuerte
ciertamente es: si de su juyzio, quien me lo
emplazará?
20 Si yo me justificare, mi boca me conde-
nará: [si me predicare] perfecto, el me ha-
rá iniquo.
21 [Si yo me predicare] b acabado, no co-
nozco mi anima; condenaré mi vida.
22 ¿Vna cosa resta, [es saber] que yo di-
ga, Al perfecto y al impio el los consume.
23 Si es azoto, mato de presto, y no se ria
de la tentacion de los inocentes.
24 La tierra es entregada en manos de
los impios, y el cubre el rostro de sus jue-
zes. Sino es el que lo haze, dónde está? quíe es?
25 Mis dias fueron mas ligeros que vn
correo: huyeron y nunca vieron bien.
26 Passaró con los nauios de Ebe: ó co-
mo el aguila que se abate á la comida.
27 Si digo, Quiero olvidar mi queza, de-
xar á mi saña, y esforçar me:
28 Temo todos mis trabajos: se que no
me perdonarás.
29 Si yo soy impio, para que trabajaré en
vano?
30 Aunque me laue con aguas de nieve,
y aunque limpie mis manos con la misma
limpieza:
31 Aun me hundirás en la huesa: y mis
proprios vestidos me abominarán.
32 Porque no es hombre como yo, para q
yo le responda, y vengamos juntamente á
juyzio.
33 No ay entre nosotros arbitro que pō-
ga su mano sobre nosotros ambos.
34 Quite de sobre mí su verdugo, y su
terror no me perturbe:
35 Y hablaré, y no lo temeré: porque así
no estoy conmigo.

C A P I T. X:

Porque en la fin del precedente capitulo dixo que
podia defender su causa delante de Dios, si se de-
xasse aparte el respeto que como á Dios se le debe, á
qui comienza á debatirla, prouando con muchos ar-
gumentos, tomados parte de la magestad de Dios, y

parte de su misma condicion, que no es justamente
affligido.

MI anima es cortada en mi vida:
[portanto] yo soltaré mi queza so-
bre mí, y hablaré con amargura de
mi anima.

2 Diré á Dios, No me condenes: haz me
entender, porque pleyteas conmigo.

3 Parecere bien que oprimas, y que des-
eches la obra de tus manos, y que fau-
rezcas el consejo de los impios?

4 Tienes tu ojos de carne? vees tu como
el hombre?

5 Tus dias son como los dias del hombre:
tus años son como los tiempos humanos?

6 Que inquieras mi iniquidad, y busques
mi peccado?

7 Sobre saber tu que yo no soy impio: y q
no ay quien de tu mano libre.

8 Tus manos me formaron, y me hizieró
todo al derredor, y hasme de deshazer?

9 Acuerdate agora que como á lodo me
heziste: y has me de tornar en polvo?

10 No me fundiste como leche, y como
vn queso me cuajaste?

11 Vestiste me de cuero y carne, y cubriste
me de huesos y nteruos.

12 Vida y misericordia heziste conmigo: y
tu visitacion guardó mi espíritu.

13 Y estas cosas tienes guardadas en tu co-
raçon; yo se que esto está acerca de ti.

14 Si yo pequé, f assechar me has tu, y no
me limpiarás de mi iniquidad?

15 Si fuere malo, ay de mí: y si fuere justo,
no leuantaré mi cabeça, harto de deshōrra,
y de verme affligido.

16 Y vas creciendo b caçandome como
leon: tornádo y haziendo en mi maravillas:

17 Renquando tus plagas cótra mí, y au-
gmentando conmigo tu furor, remudádo-
se sobre mi exercitos.

18 Porque me sacaste del vientre: murie-
ra yo, y no me vieran ojos.

19 Fuera, como si nunca vuiera sido, lle-
uado desde el vientre á la sepultura.

20 Mis dias no son vna poca cosa: cessa
pues, y dexame, para que me esfuerce vn
poco.

21 Antes q vaya, para no boluer, á la tie-
rra de tinieblas y de sombra de muerte.

22 Tierra de escuridad y tenebrosa som-
bra de muerte, donde no ay orden: y que
resplandece como la misma escuridad.

C A P I T. XL

Sophar Naamathita resumendo la conclusión de
Iob, en que dixo ser justo, y no auer merecido tal
afflicción lo reprehende y impugna: 11. Exhortale de
nuevo á penitencia con promessas y con amenazas.

1. Y

e Heb. res-
plandecerá.
sobre el
consejo
&c.

f Heb. y
guardar-
mechas.

g Heb. y
crecerá.
h Dando
me caça-
i Heb. mu-
ltitudes y
exercito
sobre mí.

† Heb. co-
mo tinie-
bla.

b Heb. per-
fecion yo,
no &c.

c Heb. á la
tentacion
de los in-
nocentes
teyra.

d Mi des-
brimiento,
mi tesio.

Y Respondió Sophar Naamathita y dixo,

2 Las muchas palabras no han de tener respuesta: Y el hombre parlero será justificado;

3 Tus mentiras harán callar los hombres: y harás escarnio, y no aurá quien te averguence;

4 Tu dices; Mi manera de vivir es pura, y yo soy limpio delante de tus ojos.

5 Mas, ¿quien diera que Dios hablara, y abriera sus labios contigo?

6 Y ¿te declarara los secretos de la sabiduría: porque dos tanto *meves* según la Ley: y sabe que Dios te ha olvidado por tu iniquidad.

7 Alcanzarás tu el rastro de Dios: ¿llegarás tu a la perfección del Todo Poderoso?

8 Es mas alto que los cielos, que harás? es mas profundo que el infierno, como lo conocerás?

9 Su medida es mas lengua que la tierra, y mas ancha que la mar.

10 Si cortáre, ¿encerráre, ¿juntáre, quíe le responderá?

11 Porque el conoce a los hombres vanos: y ve la iniquidad, y no entenderá?

II 12 El hombre vano se hará entendido, aunq nazca como el pollino del asno montes.

13 Si tu preparáres tu corazón, y estendiéres a el tus manos:

Tienes. 14 Si alguna iniquidad *a* está en tu mano, y la echáres de ti, y no consintieres que en tus habitaciones more maldad:

15 Entonces levantarás tu rostro de mácha, y serás fuerte, y no temerás.

16 Y olvidarás tu trabajo, y te acordarás del, como de aguas que pasaron.

Heb. 6. 10. 17 Y en mitad de la siesta se levantará *b* bonança: resplandecerás, y serás como la misma mañana.

18 Y confiarás, que aurá esperanza: y caminarás, y dormirás seguro.

Levi. 16. 5. 19 * Y acostarte has, y no aurá quien te espante: y muchos te rogaran.

La esperanza de Dios se vá vana. 20 Mas *c* los ojos de los malos se consumirán, *d* y no tendrán refugio: y su esperanza será dolor de anima.

Heb. y re fugio se perd. 6. 6. de ellos

C A P I T. XII

Muestra Iob que sus amigos arguyen con el cálmamente, haciendo principal intento de loque el no niega, es a saber, de la preeminencia de Dios, por la qual todo loque el haze es justamente hecho: y así la encarece no solo por los argumentos dellos, mas aun por otros mas, tomados de obras,

al parecer, mas remotas de su Providencia que las naturales, es a saber, del gouerno del mundo, las quales con todo esso vienen de su consejo.

R Espondió Iob, y dixo,

2 Ciertamente que vosotros soys el pueblo, y có vosotros morirá la sabiduría.

3 Tambien tengo yo seso como vosotros: no soy yo menos q vosotros; y *e* quien aurá que no pueda dezir otro tanto?

4 * El que inuoca a Dios, y el le responde, *f* es burlado de su amigo: y el justo y perfecto es escarnecido.

5 La antorcha es tenida en poco en el péfamiento *g* del prospero: la qual se aparejó contra las caydas de los pies.

6 Las tiendas de los robadores están en paz: y los que prouocan a Dios, y *h* los que traen dioses en sus manos, *i* bien seguros.

7 Mas ciertamente pregunta ahora a las bestias, que ellas te enseñarán: y a las aues de los cielos, que ellas te mostrarán.

8 O habla a la tierra, que ella te enseñará: y los peces de la mar te declararán:

9 Que cosa de todas estas no entienda *j* la mano de Iehoua: *k* la hizo?

10 Y que en su mano está *l* el alma de todo biuiente, y el espíritu de toda carne humana.

11 Ciertamente la oreja prueua las palabras, y el paladar se gusta las viandas.

12 En los viejos está la sciencia, y en lo-gura de dias la inteligencia.

13 Con el *m* está la sabiduría y la fortaleza: *n* fuyo es el consejo y la inteligencia.

14 * Heaqui, el derribará, y *o* no será edificado: encerrará al hombre, y no aura quíe le abra.

15 Heaqui, el detendrá las aguas, y se secarán: el las embiará, y destruyrán la tierra.

16 Con el *p* está la fortaleza y la existencia, fuyo es el que yerra, y el que haze errar.

17 El haze andar *q* a los consejeros des-nudos, y haze enloquecer a los juezes.

18 El suelta el atadura de los tyrános, y les ata la cinta en sus lomos.

19 El lleva despojados a los principes, y el trastorna a los valientes.

20 El quita *r* la habla a los que dicen verdad, y el toma el consejo a los Ancianos.

21 El derrama menosprecio sobre los principes, y enflaquece la fuerza de los esforçados.

22 El descubre las profundidades de las tinieblas, y saca a luz la sombra de muerte.

23 El multiplica las gentes, y el las pier-
de: el esparze las gentes, y las torna à re-
coger.

24 El quita el seso de las cabeças del pue-
blo de la tierra, y los haze que se pierdan
vagueando sin camino.

25 Que palpen las tinieblas, y no la luz:
y los haze errar como borrachos.

C A P I T. XIII.

*Revelos de lisongeros hypocritas para con Dios,
A que d fiendan su honrra donde nadie la menor
caba: y de vanos medicos, en loque à su negocio to-
ca, que applichen emplastos tarmordientes en la
parte sana, irritando con ello mas la parte enfer-
ma. II. Proffeta que aunque el dolor le saca
tan amargas palabras, espera en Dios mejor que
ellos se lo persuaden, asegurado de su inocencia:
mas que si disputa con Dios, es con el pressupuesto
que arriba dixo, asab. si apartasse de sobre el el aco-
te presente, y de otra parte depusiesse su magestad:
y con este pressupuesto repite la misma disputa con
Dios.*

Heaquí, que todas estas cosas han
visto mis ojos, y oydo y entendi-
do para si mis oydos.

1 Como vosotros lo sabeys, lo se yo, no
soy menos que vosotros.

2 Mas yo hablaria con el Todo Poderoso,
y querria disputar con Dios.

3 Que ciertamente vosotros soys con-
ponedores de mentira, todos vosotros
soys medicos de nada.

4 Ojala b callarades del todo, porque
os fuera en lugar de sabiduria.

5 Oy d pues agora mi disputa, y estad at-
tentos à los argumentos de mis labios.

6 Aueys de hablar iniquidad por Dios?
aueys de hablar por el engaño?

7 Aueys vosotros de hazerle honrra?
aueys de pleytear vosotros por Dios?

8 Seria bueno q el os escudriñasse: burla-
ros heys con el, como quien se burla con
algun hombre?

9 El os redarguyrà duramente; si en
lo secreto le hiziesdes tal honrra.

10 Ciertamente su alteza os aua de es-
pantar, y su pavor aua de caer sobre vos-
otros.

11 Vuestras memorias seran comparadas
à la ceniza, y vuestros cuerpos como cuer-
pos de lodo.

12 Escuchadme, y hablaré yo, y ven-
game despues loque viniere.

13 Porque quitare yo mi carne con mis
dientes, y porne mi alma en mi palma:

14 Aunque quando me matare, en el espera-
re: emperò mis caminos defenderé delá-
te del.

re: emperò mis caminos defenderé delá-
te del.

15 Y el tambien me será salud, porque no
entrará en su presencia el impio.

16 Oy d con attencion mi razon, y mi ^{g Heb. Oy d}
denunciacion con vuestros oydos. ^{oyendo.}

17 Heaqui agora que si yo me apercibie-
re à juyzio, yo se que seré justificado.

18 Quié es el que pleyteará cōmigo? por-
que si agora callasse, me moriria.

19 Alomenos dos cosas no hagas cōmi-
go, y entonces no me esconderé de tu ros-
tro:

20 Aparta de mi tu mano, y no me asom- ^{Arr. 9. 14. p}
bre tu terror. ^{35.}

21 Y llama, y yo responderé: ò yo ha-
blaré, y respondeme tu.

22 Quantas iniquidades y peccados tē-
go yo? Hazme entender mi preuarica-
cion, y mi peccado.

23 Porque escondes tu rostro, y me cuē-
tas por tu enemigo?

24 A la hoja arrebatada del ayre: has de ^{g Heb. Ala}
quebrantar? y à vna arista seca has de per- ^{hoja impel-}
seguir? ^{lida.}

25 Porque t escriues contra mi amargu-
ras, y me hazes cargo de los peccados de
mi mocedad. ^{† Decretas.}

26 Y pones mis pies en el cepo, y guar- ^{† Heb. here}
das todos mis caminos, imprimiendo m lo ^{dar los pec-}
à las rayzes de mis pies: ^{cados &c.}

27 Siendo el hombre n como carcoma que ^{m S. el cepo}
se envejece: y como vestido que se come de ^{ansi llama a}
polilla. ^{su enferme-}

28 Como vna ^{a Como vna}
madera, q ^{madero, q}
se come de ^{se come de}
carcoma. ^{carcoma.}

C A P I T. XIII.

*Prosiguiendo tob, espaciafe por la miseria de la
humana condiciō, siempre à proposito demostrar
que es indigna cosa de la grandeza de Dios tomar
question con una cosa tan vil. Acordar nos hemos
siempre, que disputa con sola la razon humana, la
qual toda ria corrige como dexando caer algunos
rumbos de la resurreccion.*

EL hombre nacido de muger, corto
de dias, y herto o de deslabrimien- ^{o Heb. de}
to: ^{yra.}

1 Que sale como vna flor, y luego es cor-
tado; y huye como la sombra, y no per- ^{* Arr. 8. 9.}
maneco. ^{P. al. 144. 5.}

2 Y sobre este abres tus ojos, y me traes
à juyzio contigo? ^{* P. al. 51. 7.}

3 Quien p hara limpio de inmūdo? Na- ^{p Heb. da-}
die? ^{rá.}

4 Ciertamente sus dias estan determi- ^{q Heb. Sifua}
nados, y el cuento de sus meses està à cerea- ^{dias &c.}

5 de ti. tu le pusiste terminos, de los quales ^{q Heb. su es}
no passará. ^{caruto her f i}

6 Si lará.

a O, deva-
nidad. va-
nos.
b Heb. Ca-
llando calla-
rades.

c Heb. A-
ueys de re-
cibir sus sa-
zes.

d Heb. ar-
guydo os
arguyrà.

e Heb. y pas-
se de sobre
mí lo q (pas-
sare)
f Or. Sime-
natare no
esperaré

6 Si tu lo dexáres, el dexará [de ser:] entre tanto dessecará, como el jornalero, su día.

7 Porque si el árbol fuere cortado, aun queda del esperança: retoñecerá aun, y sus renuevos no faltarán.

8 Si se enuejeciere en la tierra su rayz, y su tronco fuere muerto en el poluo:

9 Al olor del agua reuerdecera, y hará copa, como nueva planta.

10 Mas [quando] el hombre morirá, y será cortado, y perecerá el hombre, adonde estara él?

11 Las aguas de la mar se fueron, y el río se secó seco.

12 Anfi el hombre yaze, y no se tornará á levantar: hasta que no aya cielo, no despertarán, ni recordarán de su sueño.

13 O quien me diesse, q me escondieses en la sepultura: y q me encubrieses, hasta q tu yra reposasse: q me pudieses plazo, y te acordasses de mi:

14 Si el hombre se muriere, por ventura buiría? Todos los días de mi edad esperaría, hasta que viniessse mi mutacion.

15 *Enonces Afflicionada á la obra de tus manos llamar me has, y yo te responderé.*

16 *Porque agora cuentas me los passos, y no das dilacion á mi b peccado.*

17 Tienes sellada en manajo mi prevaricacion, y añides á mi iniquidad:

18 Y ciertamente el monte que cae, desfallace: y las peñas son traspasadas de su lugar:

19 Las piedras son quebrantadas con el agua impetuosa, que se llena el poluo de la tierra, así hazos perder al hombre la esperanza.

20 Para siempre serás mas fuerte que el, y el yrá: demudarás su rostro, y embiarlo has.

21 Sus hijos serán hōrrados, y el nolo sabrá: ó será afligidos, y eno dará cata en ello.

22 Mas mientras su carne estuviere sobre el, se dolerá: y su ánima se entristecerá en el.

C A P I T U L O X V.

Elphaz Themanita no entendiendo aun el intento de Iob, lo reprehende asperamente de blasfemo contra Dios: y de soberbio, que sin immodestamente jalle su limpieza y sabiduria. 41. Y porque Iob dixo en su precedente oracion (cap. 12. 6.) que las tiendas de los robadores estan en paz. etc. el muestra aqui sabiamente, aunque fuera del proposito de Iob, quanto miseria acompaña á aquella prosperidad momentanea, á la qual tambien siga miserable fin. Da mōsto á entender que Iob fue impio tyranno, pues perece como los tales.

Y Respódió Eliphaz Themanita, y dixo,

1 Por ventura el sabio responderá sabiduria ventosa, y hinchirá su vientre de rientos solano?

2 Disputará con palabras inutiles, y con razones sin provecho?

3 Tu también dissipas ^d la religion, y disminuyes la oracion delante de Dios. ^{d Heb. el temor.}

4 Porque tu boca declaró tu iniquidad, pues has escogido ^e el hablar de los astutos. ^{e Heb. la lengua. el lengua.}

5 Tu misma boca te cōdenará, y no yo: y tus mismos labios testificarán contra ti.

6 Naciste tu primero q Adam? y fuiste tu criado antes de los colados?

7 Oyste tu por vctura el secreto de Dios, que detienes en ti solo la sabiduria?

8 Que sabes tu, que nolo sabemos? que entiendes tu, que no se halle en nosotros?

9 Entre nosotros tambien ay cano, tambien ay viejo, mayor en dias que tu padre. ^{* Ecclesi. 12.}

10 En tampoco tienes las consolaciones de Dios, y tan vil negoció son acerca de ti? ^{f Heb. palabra oculta acercado á q d. cosa escura, vil.}

11 Porque te toma tu coraçon, y porque guisan tus ojos,

12 Que respódas á Dios con tu espíritu, y saques tales palabras de tu boca?

13 Que cosa es el hombre para que sea limpio, y que se justifique el nacido de muger?

14 He aqui, que en sus sanctos no cōfia, y ni los cielos son limpios delante de sus ojos. ^{* Arr. 4. 18.}

15 Quanto mas el hombre abominable y vil, que beue como agua la iniquidad?

16 Escuchame, mostrarte he, y cōtarte he lo que he visto:

17 Lo que los sabios nos contaron de sus padres, y nolo encubrieron,

18 A los quales solos fue dada la tierra, y no passó extraño por medio de ellos.

19 Todos los días del impio, el es atormentado de dolor, y el numero de años es escondido al violento.

20 Estruendos espantosos tienen sus orejas, en la paz le vendrá quien lo asuele.

21 El no creará que há de boluer de las tinieblas, y siempre está mirando al cuchillo:

22 Desasossegado viene á comer siempre, porque sabe que le está aparejado día de tinieblas. ^{g Heb. Agitado al pan donde q uera. Or.}

23 Tribulacion y angustia lo asombra: y se esfuerza á cōtra el, como un rey aparejado para la batalla. ^{El anda vagabundo á pan de.}

24 Porq el estendió su mano cōtra Dios, y contra el Todo poderoso se esforzó:

25 El

26 El le encontrará en la ceruiz: en lo grueso de los ombros de sus escudos.

27 Porque cubrió su rostro con su gordura: y hizo arrugas sobre los yjares:

28 Y habitó las ciudades assoladas, las casas inhabitadas, que estauan puestas en mōtones.

29 No enriquecerá, ni será firme su potencia: ni estenderá por la tierra su hermosura.

30 No se escapará de las tinieblas: la flama secará su renueuo: y con el aliento de su boca perecerá.

31 No será afirmado: en vanidad yerra: por lo qual en vanidad será trocado.

32 El será cortado antes de su tiempo: y sus renueuos no reuerdecen.

33 El perderá su agraz, como la vid: y como la oliua derramará su flor.

34 Porque la compañía del hypocrita será assolada: y fuego consumirá las tiendas de cohecho.

* Isai. 49. 4. 17. 7. 15. 35 * Concibieró dolor, y parieron iniquidad: y las entrañas de ellos meditan engaño.

C A P I T. XVI.

Declara lo el affecto y intento de sus amigos en esta disputa, que no es ni de enseñarle, ni menos de consolarle, mas de jactar sanfarronamente su sabiduría cargandolo de injurias. II. Apela en la defensa de su inocencia para Dios, à quien es notoria, y de cuya mano se siente agotado sin peccado suyo.

Y Respondio Iob, y dixo,

1 Muchas vezes he oydo cosas como estas: consoladores molestos soys todos vosotros.

2 Han de tener fin las palabras ventosas? ó que es lo que te anima à responder?

3 Tambien yo hablaria como vosotros. Oxala vuestra anima estuuiera en lugar de la mia, que yo osternia compañía en las palabras, y sobre vosotros moueria mi cabeza.

4 Esforçaros ya con mi boca, y la consolacion de mis labios detendria [el dolor.]

5 [Mas] si hablo, mi dolor, no cessa: y si dexo de hablar, no se aparta de mi.

a S. Dios. b Heb. asolado toda mi compañía.

6 Ha me arrugado: el testigo es mi magrez, que se leuanta contra mi para testificar en mi rostro.

c Despeda. 7 Su furor me arrebató, y me ha sido contrario: cruxió sus dientes contra mi: contra mi aguzó sus ojos mi enemigo.

d De sus amigos. 8 Abrieron contra mi su boca, hirieró

mis maxillas con afrenta: contra mi se juntaron todos.

9 **H**á me entregado Dios al mentiroso, y en las manos de los impios me hizo temblar.

10 Prospero estaua, y desmemuzóme: y arrebatóme por la ceruiz, y despedaóme, y pusome à si por hijo.

11 Cercaronme sus flecheros, partió mis riñones, y no perdonó: mi hiel derramó por tierra.

12 Quebrantóme de quebrantamiento sobre quebrantamiento: corrió contra mi como un gigante.

13 Yo colé sacco sobre mi piel: y cargué mi cabeza de poluo.

14 Mi rostro está enlodado con lloro: y mis parpados entenebrecidos:

15 Sobre no auer iniquidad en mis manos: y auer sido limpia mi oracion.

16 O tierra no cubras mi sangre: y no aya lugar [donde se esconda] mi clamor.

17 Por cierto aun aora en los cielos está mi testigo, y mi testigo en las alturas.

18 Mis disputadores son mis amigos, mas mis ojos à Dios distilan.

19 Oxala pudiesse disputar el hombre con Dios, como puede con su proximo.

20 Mas los años contados vendrán: y yo andaré el camino por donde no bolucré.

e Para Dios apelo con lagrimas. f Heb. y hijo de hombre con su &c.

C A P I T. XVII.

Prosigue lo en su intento. II. Trae los aduersarios à la disputa dela remuneracion dela esperanza de los pios en este mundo affligidos, para mostrar su ignorancia.

Mi huelgo es corrompido, mis dias son cortados, y el sepulchro me está aparejado.

2 [Ya no ay] conmigo sino escarnecedores, en cuyas amarguras se detienen mis ojos.

3 Pon aora, y dame fianças contigo: qui en tocâra aora mimano?

4 Porque el coraçon de ellos has escondido de entendimiento: portanto no los ensalçarás.

5 El que denúcia lisonjas à sus proximos, los ojos de sus hijos desfallezcan.

6 El me há puesto por parabola de pueblos, y delante de ellos he sido como tamborino.

7 Y mis ojos se escurecieron de desabrimiento, y todos mis pensamientos [han sido] como sombra.

8 Los rectos se marauillarán de esto: y el inocente se despertará contra el hypocrita.

9 Mas el iusto retendrá su carrera: y el limpio de manos aumentará la fuerza:

g Heb. y sepulturas à mi.

h Instrumto de regozajo. materia de escarnio.

10 Mas bolued todos vosotros, y venid ahora, y no hallaré entre vosotros sabio.

11 Mis días se passaron, y mis pensamientos fueron arrancados, los pensamientos de mi corazón.

a S. mis pensamientos. 12 Pusieron me la noche por día, y la luz cercana delante de las tinieblas.

13 Si yo espero, el sepulchro es mi casa: en las tinieblas hizo mi cama.

14 Ala huesa dixé, Mi padre eres tu: à los gusanos, Mi madre y mi hermano.

15 Donde pues estará *ahora* mi esperanza? y mi esperanza quien la verá?

b S. mis cuidados, o, pensamientos. 16 A los rincones de la huesa ^b decendrán: y juntamente descansarán en el polvo.

C A P I T. XVIII.

Baldad Subita teniendose por injuriado del Iob, prosigue en descreuir el calamitoso fin del impio prosperado en el mundo, queriendo por esto dexar, que no perecen así sino los impios, cōque parece punçar à Iob, y responder a su question.

Y Respondió Baldad Subita, y dixo, 2 Quando pondreys fin à las palabras? Enteded, y despues hablemos.

c Heb. im-mundos. 3 Porque somos tenidos por bestias? en vuestros ojos somos ^e viles?

4 [Tu] el que despedaça su anima cō su furor, será dexada la tierra por tu causa: y serán traspassadas las peñas de su lugar?

5 Ciertamente la luz de los impios será apagada: y la cãtella de su fuego no resplandecerá..

6 La luz se escurecerá en su tienda: y su candil se amatará sobre el.

7 Los pasos de su potencia serán acortados: y su mismo consejo ^d lo echará a perder.

d Heb. lo alancará. e S. Dico. 8 Porque red será echada en sus pies, y sobre red andará.

9 Lazo prenderá su calcañar: ^e esforçará contra el à los sedientos.

10 Su cuerda está escondida en la tierra, y su torçuelo sobre la senda.

f Su hijo primogenito. 11 De todas partes lo assombrarán temores: y con sus mismos pies lo ahuyentarán.

g A su muger. 12 Su fuerça sera hambrieta, y ^h à su costilla estará aparejado quebrantamiento.

h Sus otros hijos. 13 Comerá ^h los ramos de su cuero, y el primogenito de la muerte tragará sus miembros.

i Muerte, d enfermedad grauíssima. 14 Su confiança sera arrancada de su tienda: y hazerlo han llevar [†] al rey de los espantos.

† Al infierno. 15 En su misma tienda morará ⁱ como sino fuesse suya: piedra sufre será esparzida sobre su morada.

16 Abaxo se secarán sus rayzes: y arriba serán cortados sus ramos.

17 * Su memoria perecerá de la tierra: y no tendrá nombre por las calles. * Prover. 21. 22.

18 De la luz será alancado à las tinieblas: y será echado de el mundo.

19 No tendrá hijo ni nieto en su pueblo: ni successor en sus moradas.

20 ^m Sobre su dia se espantarán los por venir: ⁿ y à los antiguos tomará pavor. m De su castigo. O, de su fin.

21 Ciertamente tales son las moradas del impio: y este es el lugar del que no conoció à Dios. n Ala potestad.

C A P I T. XIX.

Quexase Iob de sus amigos, de que tan inhumanamente lo injurien en su affliction. 11. Y no auiedo ellos sabido responder à la question que les propuso en el cap. 17. el se responde, afirmando cō palabras y prefacion de gran peso, Auer Resurreccion final ordenada por la Providencia de Dios, donde el espera ser gloriosamente restaurado: y que con esta esperanza supporta al presente la mano de Dios, que tan duramente le afflige.

Y Respondió Iob, y dixo, 2 Hasta quando angustiareys mi anima: y me molereys con palabras?

3 Ya me aueys auergonçado diez vezes: no teneys verguença ^o de afrentarme. o O, de desuergonçaros contra mi.

4 ^p Sea así, que de cierto yo aya errado: cōmigo se quedará mi yerro. p Heb. y tãbiẽ de cierto etc.

5 Mas si vosotros os engrandecierdes contra mi, y redarguyedes contra mi mi opprobrio:

6 Sabed ahora, que Dios ^q me peruiutio, y truxo alderedor su red sobre mi. q S. mi derecho me haze agrauio.

7 Heaqui, yo clamaré agrauio, y no feré oydo: daré bozes, y no aurá iuyzio.

8 Cercó de vallado mi camino, y no pasaré: y sobre mis veredas puso tinieblas.

9 Quitó me mi honrra: y quitó la corona de mi cabeça.

10 Arrancome alderredor, y ^r fue me: y hizo yr, como de ^s un arbol, mi esperanza. r Sequeme. pereci. s S. arrancado.

11 Y hizo inflamar contra mi su furor: y contome à si entre sus enemigos..

12 Vinieron sus exercitos à vna, y trillaron sobre mi su camino: y assentaró campo en derredor de mi tienda..

13 Mis hermanos hizo alexar de mi, y mis conocidos ciertamente se estrañaron de mi.

14 Mis parientes se detuvieron, y mis conocidos se olvidaron de mi.

15 Los moradores de mi casa y mis criadas me tuuieron por extraño: extraño fue yo en sus ojos.

a O. los
iniquos.

b Mis in-
imigos.

c Heb. Mi
hueso se
apegó á mi
cuerpo y á
mi carne.

d Heb. se
levantará
este cuer-
po aora
tan consu-
mido.
e S. por mí.

f De la ve-
gança.

16 Llamé á mi siervo, y no respondió: de
mi propia boca le rogaba.
17 Mi espíritu fue hecho extraño á mi mu-
ger, y por los hijos de mi vientre le roga-
ba.
18 Aun á los muchachos me menospre-
ciaron: en levantandome, luego hablaban
contra mí.
19 Todos los varones de mi secreto me
aborrecieron: y los que yo amaba, se torna-
ron contra mí.
20 Mi cuero y mi carne se pegaron á
mis huesos: y he escapado con el cuero de
mis dientes.
21 O vosotros mis amigos tened com-
pasion de mí, tened compasión de mí: por-
que la mano de Dios me ha tocado.
22 Porque me perseguís como Dios, y no
os hartáis de mis carnes?
23 Quien dieste ahora que mis palabras
fuesen escritas? Quien dieste que se escri-
biesen en un libro?
24 Que con sinzel de hierro y con plo-
mo fuesen en piedra esculpidas para siem-
pre?
25 Yo sé que mi Redemptor vive, y á la
fin me levantaré sobre el polvo.
26 Y después, desde este mi roto cuero
y desde mi propia carne tengo de ver á
Dios.
27 Al qual yo tengo de ver por mí, y mis
ojos lo han de ver, y no otro, [aunque]
mis visiones se consumen dentro de mí.
28 Porque no dezís, Porque lo persegui-
mos? pues que la raíz del negocio se halla
en mí.
29 Temed á vosotros delante del cuchi-
llo, porque la ira del cuchillo de las mal-
dades [viene:] porque sepáis que ay juy-
zio.

C A P I T. XX.

*Sophar Naamathita persevera en descreuir la
calamidad que vendrá al impio prosperado en el
mundo, á lo que parece, con el intento de punzar á
Iob.*

Y Respondió Sophar Naamathita, y
dixo,
2 Por cierto mis pensamientos me
hacen responder, y portanto me apressuro.
3 El castigo de mi vergüenza he oydo, y
el espíritu de mi inteligencia me haze res-
ponder.
4 Esto no sabes que fue siempre, desde el
tiempo que fue puesto el hombre sobre la
tierra?
5 Que la alegría de los impios es breve,

g Heb. de
cerca.

y el gozo del hypocrita, por un momento.
6 Si subiere hasta el cielo su altura, y su
cabeza tocáre en las nuves,
7 Como su mismo estiercol peracerá para
siempre: los que lo vieren, dirán, Que es del?
8 Como sueño bolará, y no será hallado;
y yrseá como una vision nocturna.
9 El ojo que lo viere, nunca mas lo verá:
en su lugar lo verá mas.
10 Sus hijos pobres andarán rogando: y
sus manos tornarán lo que el robó.
11 Sus huesos estan llenos de sus moce-
dades: y con el será sepultadas en el polvo.
12 Si el mal se aduicó en su boca, si lo oc-
cultaba debaxo de su lengua:
13 Si le parecia bien, y no lo dexaba; mas
antes lo detenia entre su paladar.
14 Su comida se mudará en sus entrañas:
hiel de aspides [se tornará] dentro del.
15 Comió haciendas, mas vomitarlas há:
de su vientre las sacará Dios.
16 Veneno de aspides chupará: lengua de
biuora lo matará.
17 No verá los arroyos, las riberas de los
ríos de miel y de manteca.
18 Restituirá el trabajo [ageno] confor-
me á la hacienda que tomó: y no tragará,
ni gozará.
19 Por quanto molió, dexó pobres: robó
casas, y no las edificó.
20 Por tanto el no sentirá sosiego en
su vientre: ni escapará con su cobdicia.
21 No quedó nada que no comiesse: por-
tanto su bien no será durable.
22 Quando fuere lleno su bastimento,
tendra angustia; toda plaga trabajosa le ve-
drá.
23 Quando se pusiere á henchir su vien-
tre, Dios embiará sobre el la ira de su fu-
ror; y llouará sobre el y sobre su comi-
da.
24 Huyrá de las armas de hierro, y pasará
loza el arco de azero.
25 Desuaynará, y sacará [saeta] de su alja-
ua, y saldrá resplandeciendo por su hiel: so-
bre el vendrán terrores.
26 Todas tinieblas están guardadas pa-
ra sus secretos, fuego no soplado lo deuor-
ará; su successor será quebrantado en su
tienda.
27 Los cielos descubrirán su iniquidad:
y la tierra estará contra el.
28 Los renuevos de su casa seran traspor-
tados: y serán derramados en el día de su
furor.
29 Esta es la parte que Dios apareja
al hombre impio; y esta es la heredad que
Dios le señala por su palabra.

h Heb. su
robo.

i O. lo
perdonar-
á.

f Heb. de
su trueque.

g Quebrán-
do. S. po-
bres.
* Ecclesi.
3, 12.

m O, pro-
perado.

n Para qué
do el no sa-
be.

o De Dios.

CAPIT. XXI.

Concede Iob, que ay calamidad para el impio prosperado, la qual pinta assu^z tragicamente, mas que se engañan sus aduersarios en pensar, que esta venga siempre en este mundo. II. Porque se vee, que à vnos viene. III. Y otros mueren quietos en su prosperidad.

^a Heb. Oyd oyendo mi &c.

Y Respondió Iob, y dixo,
2. ^a Oyd attentamente mi palabra, y sea esto por vuestros consuelos.

3. Supportadme, y yo hablaré: y despues que vriere hablado, escarneced.

4. Por ventura hablo yo à algun hombre? y si si, porque no se angustiará mi espiritu?

5. Mirad me, y espanta os, y poned la mano sobre la boca.

6. Que quando yo me acuerdo, me asombro: y toma temblor mi carne.

^a Jerem. 12;
21.

7. * Porque biuen los impios, y se enuejecen, y aun crecen en riquezas?

^a Abac. 1, 3.

8. Su simiente con ellos, compuesta delante de ellos: y sus renueuos delante de sus ojos.

9. Sus casas seguras de temor, ni ay sobre ellos açote de Dios.

10. Sus vacas se empuñan, y no echan la simiente: paren sus vacas y no amueuen.

11. Echan sus chiquitos como manada de ouejas, y sus hijos andan saltando.

12. A son de tamborino y de vihuela saltan: y se huelgan à son del organo.

13. Gastan sus dias en bien, y en vn momento decienden à la sepultura.

14. Y dizen à Dios, Apartate de nosotros, que no queremos el conocimiento de tus caminos.

^a Malach. 3;
13.

15. * Quien es el Todo poderoso para que le siruamos? y de que nos aprouechará que oremos à el?

^a Nunca hicieron bi.

16. Heaqui, que ^b su bien no está en su mano: el consejo de los impios lexos esté de mi.

II. 17. ¶ O, quantas vezes el candil de los impios es apagado, y viene sobre ellos su contricion: y con su yra Dios les reparte dolores?

^a Heb. alin-
9.

18. Serán como la paja delante del viento, y como el tamo que ^c arrebatara el toruelli-
no.

19. Dios guardará para sus hijos su violé-
cia: y le dará su pago, para que conoz-
ca.

^a S. del im-
pio.

20. Verán ^d sus ojos su quebranto: y be-
uerá de la yra del Todo poderoso.

21. Porque que deleyte tendrá el de su casa despues de si, siendo cortado el nume-
ro de sus meses?

ro de sus meses?

22. Por ventura enseñará el à Dios sabi-
duria, juzgando ^e el las alturas?

^e Dios.

23. Este morirá en la forralceza de su her-
mosura todo quieto y pacífico.

24. Sus tetas están llenas de leche: y sus
huesos serán regados de tutano.

25. Y estotro morirá con amargo animo:
y no comerá con bien.

26. ^f Juntamente yazerán sobre la tierra: ^f El vno y
y gusanos los cubrirán. ^{el otro.}

27. Heaqui, que yo conozco vuestros pē-
samientos, y las imaginations que contra
mi forjays.

28. Porque dezis, Que es de la casa del
principes? y que es de la tienda de las mora-
das de los impios?

29. No aueys preguntado à los que pas-
san por los caminos, cuyas señas no negar-
eys?

30. Que el malo es guardado del dia de la
contricion, del dia de las yras ^g son lleva-
dos. ^g S. los ma-
los muchas
vezes por
muerte co-
mún y quie-
ta sin ver
calamidad,
como dixi-
ver. 13.

31. Quien le denunciará en su cara su ca-
mino? y de lo que el hizo, quien le dará el
pago?

32. Porque el ^h ya será llevado à los sepúl-
chros, y ⁱ en el monton permanecerá. ^h Quando
viniere la
calamidad
que embol-
uerá à los
otros.
i En el Of-
fario.

33. Los terrones del arroyo le serán ya dul-
ces: y tras del será llevado todo hombre: y
antes del no ay numero.

34. Como pues me consolays en vano,
pues vuestras respuestas quedan por men-
tir.

CAPIT. XXII.

Eliphaz Themanita ya abiertamente redarguye
à Iob de impio tyrano en su vida, y que por sus
culpas padece justamente. II. Exhortale à peni-
tencia, prometiendole prosperidad en ella.

Y Respondió Eliphaz Themanita, y di-
xo,

2. Por ventura traerá el hōbre pro-
uecho à Dios? porque el sabio à si mismo
aprouecha.

3. * Por ventura tiene su contentamiento? * Abaxo
el Omnipotente en que tu seas justificado? 15. 7.
ô [uiene le algun] prouecho de que tu ha-
gas perfectos tus caminos?

4. Por ventura porque te teme, te casti-
gará, y vendrá contigo à iuyzio?

5. Por cierto tu malicia es grande: y tus
maldades no tienen fin.

6. Porque prendaste à tus hermanos sin
causa: y heziste desnudar las ropas de los
desnudos.

7. No.

a Heb. el
varon de
brazo.

7 No diste de beuer agua al cansado: y al hambriento detuviste el pan.

8 Empero el violento vno la tierra: y el honrrado habitó en ella.

9 Las biudas embiaste vazias: y los brazos de los huérfanos fueron quebrados.

10 Por tanto ay lazos al derredor de ti: y te turba espanto repentino:

11 O, tinieblas, porque no veas: y abundancia de agua te cubre.

12 Por ventura Dios no está en la altura del cielo? Mira la altura de las estrellas como son altas.

13 Dirás pues, Que sabe Dios? como juzgará por medio de la escuridad?

14 Las nubes son su escódedero, y no ve: y por el cerco del cielo se pasea.

15 Quieres tu guardar la senda antigua, que pisaron los varones peruersos?

16 Los quales fueron cortados antes de tiempo: cuyo fundamento fue como vn río derramado.

17 Que dezian à Dios, Apartate de nosotros: y que nos ha de hazer el Omnipotente?

18 Auiendo el hinchido sus casas de bienes, Por tanto el consejo de ellos lexos sea de mi.

* Psal. 107.
41.

19 Verán los justos, y gozarsehán: y el inocente los escarnecerá.

20 Por ventura fue cortada nuestra substancia, auiendo consumido el fuego el resto de ellos?

11. 21 ¶ Aora pues conciertate con el, y auras paz: y por ello te vendrá bien.

22 Toma aora la Ley de su boca: y pon sus palabras en tu corazón.

23 Si te tornáres hasta el Omnipotente, serás edificado: alexarás de tu tienda la aflicción.

24 Y tendrás mas oro que tierra, y como piedras de arroyos oro de Ophir.

25 Y tu oro será en grande abundancia: y tendrás plata à montones.

26 Porque entonces te deleytaras en el Omnipotente: y alzarás à Dios tu rostro.

27 Orarás à el, y el te oyrá: y pagarás tus promesas.

28 Y determinarás la cosa, y sertehá firme: y sobre tus caminos resplandecerá luz.

* Prov. 29.
23.

29 Quando [los otros] fueren abatidos, dirás tu, Ensalgamiéto: y al humilde de ojos salvará.

f Vn Rey.
no.

30 Vn inocente escapará vna Isla: y en la limpieza de tus manos será guardada.

CAPIT. XXIII.

Perfite aun Iob en la defnsa de su inocencia, afirmando toda via que la podria defender delante de Dios, si ouiera de disputar con el como con otro hombre. Il. Purgase contra las calumnias de Eliphaz.

Y Respondió Iob, y dixo,
2 Oy tambien b hablaré con amargura: y será mas graue b mi llaga que mi gemido.

g Heb. a.
margura
mi razón.
h Heb. mi
mano.
i A Dios.

3 Quien diesse que i lo conociesse, y lo hallasse, yo yria hasta su silla.

4 Ordenaria juyzio delante del: y mi boca hinchiria de argumentos.

5 Yo sabria lo que el me respóderia: y entenderia lo que me dixesse.

6 Por ventura pleytearia conmigo có multitud de fuerça? No: antes el la pondria en mi.

7 Alli el resto disputaria con el: y escaparia para siempre del que me condena.

8 He aqui, yo yré al Oriente, † y no le hallaré: y al Occidente, y no lo entenderé.

† Heb. y
no el.

9 Si al Norte el obrare, yo no lo veré: al Mediodia se esconderá, y no lo veré.

10 ¶ Mas el conoció mi camino: prouo me, y sali como oro.

Il.

11 Mis pies tomaron su rastro: guardé su camino, y no me aparté.

12 Del mandamiento de sus labios nunca me quité: las palabras de su boca guardé, mas i que mi comida.

Io, que mi
sustento.
Heb. que
mi Ley.

13 Y si el se determina en vna cosa, quien lo apartará? Su anima desseo, y hizo.

14 Por tanto el acabará lo que me es necesario: y muchas cosas como estas ay en el.

15 Por lo qual yo me espantaré delante de su rostro: consideraré, y temerlohé.

16 Dios há m enternecido mi corazón: y el Omnipotente me há espantado.

m Acobar-
dado.
Deut. 20, 8.

17 Porque yo no fue cortado n delante de las tinieblas, y cubrió con escuridad mi rostro?

n Por la
muerte.

CAPIT. XXIII.

Profiguiendo Iob en su razonamiento tienta aun la sabiduria de los aduersarios prouandoles (de la licencia con que los malos à vezes perseveran en sus malos caminos, hasta que la muerte los saca de ellos, sin que se vea en ellos otro castigo) que Dios no tiene Providencia de las cosas de este mundo, lo qual se sigue euidentemente de la opinion de ellos.

a Las lizo-
nes y mo-
mentos de
las cosas.
b Heb. y
los que &c.
c S. los im-
pios. Deut.
19, 14. y 27.
17.
d S. de ellos.

e Heb. su
pan.
f Heb. y la
viña el im-
pio tardar-
án.
g S. los po-
bres así
despojados.
h Heb. sin
abrigo. o.
cobertura.
sin casas.
i Leuit. 23.
22. Deut.
24, 19.

j Heb. en-
tre los re-
belles á la
luz.

k Heb. ojo. y
pondrá el
condimien-
to de fazes.
mascara.

n Heb. so-
bre fazes
de las agu-
as.

o El iniquo.

Porque no son ocultos los tiempos
al Todo poderoso; ^b puer los que le
conocen, no veen sus dias?

2. ^c Tómala los terminos, roban los gana-
dos, y pacen [los campos agenos.]

3. Llévanse el asno de los huérfanos, pré-
dan el buey de la huída.

4. Hazen apartar del camino á los pobres,
y todos los pobres de la tierra ^d se escon-
den.

5. He aquí, que como asnos monteses en
el desierto salen á su obra madrugando pa-
ra robar; el desierto ^e es su mantenimiento
y de sus hijos.

6. En el campo siegan su pasto, ^f y los im-
pios vendimian la viña.

7. Al desnudo hazen dormir sin ropa; y q̃
en el frio no tenga cobertura.

8. De la inundación de los montes ^g fue-
ron humedecidos; y abrazaron las peñas
^h sin tener en que cubrirse.

9. Al huérfano de teta roban, y de sobre
el pobre toman la prenda.

10. Al desnudo hazen andar sin vestido, y
á los hambrientos ⁱ quitan los manojos.

11. De dentro de sus paredes esprimen el
azeyte, pisan los lagares, y mueren de sed.

12. De la ciudad claman los hombres, y las
animas de los muertos dan bozes, y Dios
no pudo estoruo.

13. Ellos ^j son los que son rebeldes á la luz:
nunca conocieron sus caminos, ni estuie-
ron en sus veredas.

14. A la luz se levanta el matador: mata al
pobre y al necesitado, y de noche es co-
mo ladrón.

15. El ojo del adultero está aguardando la
noche, diciendo, No me vera ^k nadie: y es-
conderá su rostro.

16. En las tinieblas minan las casas, que de
dia se señalaron: no conocen la luz.

17. Porque á todos ellos la mañana les es
como sombra de muerte: si son conocidos,
terrores de sombra de muerte [los to-
man.]

18. Son liuianos ^m sobre las aguas: su por-
cion es maldita en la tierra. Nunca vienen
por el camino de las viñas.

19. La sequedad y tambien el calor roban
las aguas de la nieve: y el sepulchro á los
peccadores.

20. El Misericordioso se olvidará de ellos,
los gusanos sentirán dulçura de ellos: nun-
ca mas aura de ellos memoria: y como ⁿ ar-
bol será quebrantada ^o la iniquidad.

21. Alá muger esteril que no paria, afligió:
y á la huída nunca hizo bien.

22. Mas á los violentos adelantó con su

potencia: levantóse, y no ^p dió á nadie en la via
da.

23. Si algunos le dieron á credito, y se afir-
mó en ellos, sus ojos ^q como pueños sobre los ca-
minos de ellos.

24. ^r Fueron enaltecidos por un poco, y o s. los im-
p desparecieron: y son abaridos como ca-
pios. da qual: serán encerrados, y cortados como p. Heb. y no
cabeças de espigas.

25. Y fino es ^s /u, quien me desmética aora:
ó tornará en nada mis palabras.

C A P I T. XXV.

NO pudiendo Baldad Suhita dar otra razón de
la Providencia de Dios al argumento de Iob (co-
mo á la verdad no nos es manifestada otra mas
cierta) remítelo á su absoluta y libre potencia. II.
Buelue á redarguyr á Iob en la glorificación de su in-
nocencia, como si en ella se quiesse comparar con
Dios.

Y Respondió Baldad Suhita, y dixo,
2. El señorio y el temor están ^t con q̃ Cō Dios.
el: el haze paz en sus alturas.

3. Porventura sus exercitos tienen nume-
ro? y sobre quien no está su luz?

4. ^u Y como se justificará el hombre con
Dios? y como será limpio el que nace de
muger?

5. He aquí, que ni aun hasta la luna será res-
plandeciente: ni las estrellas son limpias de-
lante de sus ojos.

6. Quanto mas el gusano del hombre, y
hijo de hombre gusano?

C A P I T. XXVI.

Muestra Iob á los adversarios, que no tienen que
disputar con el de la Providencia de Dios, de la
qual el siente mejor que ellos, deduxenlo por al-
gunas de sus obras, con que respōde á la primera par-
te del dicho de Baldad.

Y Respondió Iob, y dixo;
2. En que ayudaste á que no tiene
fuerça? saluaste con brazo al que no
tiene fortaleza?

3. En que aconsejaste al que no tiene sci-
encia? y mostraste a saz [tu] sabiduria?

4. Aquien has anunciado palabras? y
cuyo es el espíritu que salió de ti?

5. ^v Cosas inanimadas son formadas de ba-
xo de las aguas ^w y de sus moradas. r Heb. in-
ertos.

6. El sepulchro es descubierto delante del:
y el infierno no tiene cobertura. s Y de sus
cauernas.

7. Estiende ^x al Aquilon sobre vazío: cuel-
ga la tierra sobre nada. t El cielo.
Gen. 1, 6.

8. Las aguas están en sus nuves, y las nuves
no se rompen debajo de ellas.

9. El.

9 El aprieta la faz del asimiento, y estiendo sobre el su nuue.

10 El cercó con termino la superficie de las aguas, ^a hasta que se acabe la luz y las tinieblas.

11 Las columnas del cielo tiemblan, y se espantan de su reprehension.

12 El rompe la mar con su potencia, y con su entendimiento hiere [su] hinchazon.

13 Su Espiritu adornó los cielos: su mano crió la serpiente ^b rolliza.

14 He aquí, estas son partes de sus caminos: y quã poco ^c loque auemos oydo del: porque el estruendo de sus fortalezas quié lo entenderá?

C A P I T . XXVII.

Responde Iob à la segunda parte del dicho de Ualdad, protestando de nuevo de su inocencia, y de la injuria que le hazen, juzgando del oíramente. II. Declara el consejo de la Prouidencia de Dios acerca del castigo de los impios, diciendo, que su prosperidad mundana es verdad que à la fin se desuanece en el mismo mundo, mas que su verdadero castigo para despues de su muerte es guardado.

^a Heb. p. rabola.

Y Tornó Iob à tomar su ^o proposito, y dixo,

1 Biue el Dios que me quitó mi derecho; y el Omnipotente, que amargó mi anima:

2 Que todo el tiempo que mi anima estuuiere en mi, y [viuere] ^d respluendo de Dios en mis narizes,

3 Mis labios no hablarán iniquidad: ni mi lengua pronunciará engaño.

4 Nunca tal me acontezca, que yo os justifique; hasta morir no quitaré mi integridad de mi.

5 Mi justicia tengo asida, y no la afloxaré; no se auergonçará mi coraçon de mis días.

II. 7 ¶ Sea como el impio mi enemigo, y como el iniquo mi aduersario.

8 Porque que es la esperança del hypocrita, si [mucho] viuiere robado, quando Dios arrebatâre su anima?

9 Por ventura oyrá Dios su clamor, quando viniere sobre el la tribulacion?

10 Por ventura deleytará en el Omnipotente? llamará à Dios en todo tiempo?

11 Yo os enseñaré loque está en la mano de Dios; no esconderé loque está acerca del Omnipotente.

12 He aquí, que todos vosotros lo aueys visto: porque puer os desuaneceys con va-

nidad?

13 ^e Esta es la suerte del hõbre impio acerca de Dios, y la herencia que los violentos han de recebir del Omnipotente.

14 Si sus hijos fueren multiplicados, [serán] para el cuchillo: y sus pequeños no se hartarán de pan.

15 Los que de ellos quedâren, en muerte serán sepultados y sus biudas no llorarán.

16 Si amontonâre plata como poluo, y si aparejâre ropa como lodo:

17 Aparejará, mas el justo se vestirá: y el inocente reparará la plata.

18 Edificó su casa como la polilla: y como cabana que hizo alguna guarda.

19 ^f El rico dormirá, mas no será ^g recogido: abrirá sus ojos ^h y no verá à nadie.

20 Asirán del terrores como aguas: toruellino lo arrebatará de noche.

21 Tomarlo ha Solano, y ⁱ yr se há: y tempestad lo arrebatará de su lugar.

22 ^j Y echará sobre el, y no perdonará: huyendo huirá de su mano:

23 ^k Batirá sus manos sobre el, y desde su lugar le siluará.

C A P I T . XXVIII.

Belue Iob à la afirmacion de la diuina Prouidencia por la menuda cõsideracion de sus obras en la naturaleza. II. Muestra que en Dios solo reside la verdadera Sabiduria, de la qual haze partícipantes à los hombres, por su solo temor y la obseruancia de su Ley.

Clerramente la plata tiene su occulto nacimiento: y el oro lugar de donde lo sacan.

1 El hierro es tomado del poluo: y de la piedra es fundido el metal.

2 A las tinieblas puso termino, y à toda obra perfecta que el hizo, ^m puso ⁿ piedra de escuridad y de sombra de muerte.

3 Sale el rio junto ^o al morador, y las aguas sin pie, mas altas que el hombre, ^p se fuerón.

4 Tierra de la qual saldrá pan: y debaxo de ella estará como conuertida en fuego.

5 Lugar que sus piedras serán saphiros: y tendrá po'uos de oro.

6 Senda que nunca la conoció aue: ni ojo de bueyte la vido.

7 Nunca la pisaron ^q animales fieros: ni pasó por ella leon.

8 En el pedernal puso su mano: y trastornó los montes de rayz.

9 De los peñascos cortó rios, ^r y vieron ojos toda su hermosura.

10 Los rios detuvo en su nacimiento: y lo escondido hizo salir à luz.

^e Loque ^f sigue.

^f El impio prospera, ^g de ^h va hablando.

^g S. à la cõgregacion de los justos. Heb. ⁱ acompañando.

^h Heb. y no el.

ⁱ Desparecerá.

^j S. Dios, tempestades.

^k Semejança del caçador tras la presa.

^m Mojon, termino donde se neceza.

ⁿ Apobladado.

^o Se seca.

^p Heb. hijos de sobervia.

^q Heb. y toda hermosura vi-do su ojo.

11. 12 ¶ Itē, la sabiduria donde se hallará? y el lugar de la prudencia donde está?
- 13 Nunca el hombre supo su valor: ni se halla en la tierra de los biuientes.
- 14 El abismo dize, No está en mi: y la mar dixo, Ni conmigo.
- * 15. 7, 9. 15 * No se dará por oro, ni su precio será à peso de plata.
- 16 No es apreciada con oro de Ophir: ni con Oniche precioso, ni con Saphiro.
- 17 El oro no se le ygualará: ni el Diamante: ni se trocará por vaso de oro fino.
- 18 De Coral ni de Gabis no se hará mencion: la sabiduria es mejor que piedras preciosas.
- 19 No se ygualará con ella esmeralda de Ethyopia: no se podrá apreciar con oro fino.
- 20 De donde pues vendrá la sabiduria? y donde está el lugar de la intelligencia?
- 21 Pues es encubierta à los ojos de todo biuiente, y à toda aue del cielo es occultada.
- 22 * El infierno y la muerte dixeron, Su fama hemos oydo de vuestras orejas.
- 23 Dios entendió su camino: y el solo conoció su lugar.
- 24 Porque el mira hasta los fines de la tierra: y vce debaxo de todo el cielo,
- 25 Haziendo peso àl viento, y poniendo las aguas por medida.
- 26 Quando el hizo ley à la lluvia, y camino àl relampago de los truenos.
- 27 Entonces la vido el, y la cassó: preparó la y tambien la ynquirió.
- 28 Y dixo àl hombre, He aqui, que el temor del Señor es la sabiduria: y la intelligencia el apartarse del mal.

a Solos los que mueren tienē algunos rum-
bos de ella.

C A P I T. XXIX.

A Viendo Job comenzado en la segunda parte del cap. preced. à purgarse de la nota de impiedad que le impusieron sus aduersarios. prosigue aqui rememorando sus prosperidades passadas venidas de la mano de Dios, ansimismo su pia manera de biuir, opponiendole toda à las calumnias de los aduersarios.

b Heb. su parábola.

- Y** Tornó Job à tomar ^b su proposito, y dixo,
2. Quien me tornasse como en los meses passados, como en los dias quando Dios me guardaua?
- 3 Quando hazia resplandecer su candelá sobre mi cabeça: à la luz de la qual yo caminaba en la escuridad.
- 4 Como fue en los dias de mi mocedad,

- 5 quando Dios era familiar en mi tienda.
- 6 Quando aun el Omnipotente estaba conmigo: y mis moços àrredor de mi.
- 7 Quando yo lauaua ^d mis caminos con manteca: y la piedra me derramaua rios de azeite.
- 8 Quando salia à la puerta à juyzio: y en la plaza hazia aparejar mi silla.
- 9 Los moços me vian, y se escondian: y los viejos se leuantauan, y estauan en pie.
- 10 Los principes detenian sus palabras: y ponian la mano sobre su boca.
- 11 La boz de los principales se occultaua: y su lengua se pegaua à su paladar.
- 12 Quando los oydos que me oyan, me llamauan bienauenturado: y los ojos que me vian, me dauan ^e testimonio.
- 13 Porque librauà ^{10.} àl pobre que gritaua: y àl huerphano que carecia de ayudador.
- 14 La bendicion del que se yua à perder, venia sobre mi: y àl coraçon de la biuda daua alegria.
- 15 Vestíame de justicia, y ella me vestia como vn manto, y mi toca era juyzio.
- 16 Yo era ojos àl ciego, y pies àl coxo.
- 17 A los menesterosos era padre: y de la causa que no entendia, me informaua con diligencia.
- 18 Y quebraua los colmillos del iniquo: y de sus dientes hazia soltar la presa.
- 19 Y dezia, En mi nido moriré, y como arena multiplicaré dias.
- 20 Mi rayz está abierta junto à las aguas: y en mis ramas permanecesa rocío.
- 21 Mi honrra se renueua conmigo: y mi arco se renueua en mi mano.
- 22 Oyau me y esperauan: y callauan à mi ^f Alver. 9. consejo.
- 23 Tras mi palabra no replicauan: mas mi razon distilaua sobre ellos.
- 24 Y esperauanme como à la lluvia: y abrian su boca como à la lluvia tardia.
- 25 Si me reya à ellos, no lo creyan: ni derribauan la luz de mi rostro.
- 26 A prouaua el camino de ellos, y sentauame en cabecera: y moraua como el rey en el exercito: como el que consueta llo-
rosos.

e Heb. en secreto de Dios sobre mi tienda.

d Mis pies.

e S. de just.

10.

f Alver. 9.

10.

g Yo era el censor de sus vidas.

C A P I T. XXX.

Prosiguiendo Job en su proposito, recita el menoscprecio de los hombres, y la grandeza de la miseria en que agora se venido, opponiendole à la felicidad passada.

Mas

MAS aora los mas moços de dias
q̄ yo, se ríen de mí: cuyos padres
yo desdenára de ponerlos cō los
perros de mi ganado.

^a La fazon, hōbres no
maduros,
sin fazon,
desventura
dos.

2 Porque paraq̄ auia yo menester la fuer-
za de sus manos, en los quales pereció el
tiempo?

3 Por causa de la pobreza y de la hambre
solos: q̄ huyā à la soledad, al lugar tenebro-
so; asolado y desierto.

4 Que cogian maluas entre los ar-
boles, y rayzes de enebros para calen-
tarfe.

5 Eran echados de entre *argentos*, y todos
les dauan grita como à ladrón.

6 Que habitauan en las barrancas de los
arroyos: en las cauernas de la tierra, y en
las piedras.

^b De las gar-
511.

7 Que bramauan entre las matas: y se cō-
gregauan debaxo ^b de las espinas.

8 Hijos de viles, y hombres sin nombre:
mas baxos que la misma tierra.

9 Y aora yo soy su cancion: y soy hecho
à ellos refrán.

10 Abominanme, alexanse de mí:
y aun de mi rostro no detuuiéron [su]
salua.

11 Porque [Dios] desató mi cuerda, y
me afligio: y quitaron el freno delante de
mi rostro.

12 A la mano derecha se leuantó la mo-
cedad: rempujaron mis pies, y pisaron so-
bre mi las fendas de su contricion.

13 Mi fenda derribaron: aprouecharon
se de mi quebrantamiento; cōtra los qua-
les no *vue* ayudador.

14 Vinieron como por portillo ancho;
reboluieronse por mi calamidad.

^c Mi alma,
mi vida,
d' Tempestad.

15 Turbaciones se conuirtieron sobre
mí; combatieron, como *va* viento, ^c mi
voluntad, y mi salud, como *nuue* que
passa.

16 Y aora mi alma está derramada en
mí; dias de afliccion me han comprehen-
dido.

^e Dios, o el
dolor.

17 De noche ^e taladra sobremi mis hues-
sos; y mis pulsos no reposan.

^f Cuerpo,
carne,
g S. El do-
lor.

18 Con la grandeza de la fuerza del dolor
mi ^f vestidura es mudada; ^g ciñeme, co-
mo el collar de mi ropa.

19 Derribóme en el lodo; y soy semejan-
te al poluo, y à la ceniza.

20 Clamo à ti, y no me oyes; presento
me, y no me echas de ver.

21 Hasle tornado cruel para mí; con
la fortaleza de tu mano me eres aduersa-
rio.

22 Leuantasteme, y hezisteme caual-
gar sobre el viento, y derreriste en mí
el ser.

23 Porque yo conozco que me tornas à
la muerte; y à la casa determinada à todo
biuiente.

24 Mas el no estenderá la mano contra
el sepulchro; clamarán por ventura [los
sepultados] quando el los quebrantá-
re?

25 Por ventura no lloré yo i al afficto?
y mi anima no se entristeció sobre el me-
nesteroso?

26 Quando esperaua el bien, entonces
me vino el mal; y quando esperaua la luz,
vino la escuridad.

27 Mis entrañas hieruen, y no reposan;
preuinieronme dias de afliccion.

28 Denegrido anduué, y no por el
sol; leuanteme en la congregacion, y cla-
mé.

29 † Hermano fué de los dragones,
y compañero [†] de las hijas del abes-
truz.

30 Mi cuerpo está denegrido sobre mí, y
mis huesos se secaron con sequedad.

31 Y mi harpa se tornó en luto; y mi orga-
no en boz de lamentátes.

^h O, la sus-
tancia o es-
sencia.

ⁱ Heb. al dur-
ro de dia.

[†] Semejan-
te en la so-
ledad.

[†] De los a-
bestruza.

C A P I T. XXXI.

PResigue la narracion de su vida passada, afir-
mando su inocencia, y purgandose de toda im-
piedad para con Dios y para con los hombres, pro-
testando que podria hazer la misma purgacion de-
lante de Dios con sana consciencia.

Hize concierto con mis ojos, por-
que à que proposito auia yo de pē-
sar de la virgen?

2 Porque que galardón me daria de arri-
ba Dios, y que heredad el Omnipotēte de
las alturas?

3 Por ventura no ay quebrantamiento
para el impio? Y ^m estrañamiento para los
que obran iniquidad?

4 Por ventura el no vee mis caminos, y
cuenta todos mis passos?

5 Si anduué con mentira, y si mi pie se a-
prethuró à engaño?

6 Pese me Dios en balanças de justicia,
y conocerá mi perfeccion.

7 Si mis passos se apartaron del camino;
y si mi coraçon se fué tras mis ojos; y si al-
go se apegó à mis manos;

8 Si sembré yo, y otro coma; y mis ver-
duras sean arrancadas.

^m Que Di-
os los des-
conocerá.
Matth. 7, 21.

9 Si fué mi corazón engañado acerca de mi enemigo, si estuve assechando à la puerta de mi proximo:

10 Muela para otro mi esuger, y sobre ella se encoruen otros:

^a Heb. juzgada. 11 Porque es maldad y iniquidad ^a prouada.

^b Heb. reñe, o fruto. 12 Porque es fuego que hasta el sepulchro deuoraria: y toda mi ^b hazienda desarraygaria.

13 Si uiera tenido en poco el derecho de mi siervo y de mi sierva, quando ellos pleyteassen conmigo:

14 Que haria yo quando Dios se levantara? y quando el visitasse, que le responderia yo?

15 Por ventura el que en el vientre me hizo à mi, no lo hizo à el? y va mismo [autor] nos dispuso en la matriz?

16 Si astorné el contento de los pobres, y hize desfallecer los ojos de la biuda.

17 Y si comi mi bocado solo: y no comió del el huerphano:

18 (Porque desde mi mocedad creció conmigo [el huerphano] como con padre: y desde el vientre de mi madre fué guia ^c de la biuda.)

^d Heb. de ella. 19 Si vide àl que pereciera sin vestido, y àl menesteroso sin cobertura,

20 Si no me bendixeron sus lomos, y del vellocino de mis ouejas se calentaron:

^a Heb. mi ayuda en la puerta. 21 Si alcé contra el huerphano mi mano, aunque viesse ^d que todos me ayudarian en la puerta;

^e Heb. de su ombro. 22 Mi espalda se cayga ^e de mi ombro; y mi brazo sea quebrado de mi canilla.

23 Porque te mi el castigo de Dios, contra cuya alteza yo no tendria poder.

24 Si puse en oro mi esperanza; y dixe àl oro, Mi confianza ^f en tu;

25 Si me alegré de que mi hazienda se multiplicasse; y de que mi mano hallasse mucho;

^f Purgase de idolatria. 26 Si vide àl sol, quando resplandecia; y à la luna, quando yua hermosa,

^g Los adoré. 27 Y mi corazón: se engañó en secreto; y mi boca besó mi mano;

28 Esto tambien fuera maldad prouada; porque negaria àl Dios soberano.

29 Si me alegré en el quebratamiento del que me aborrecia; y me regozijé, quando le halló el mal;

30 Que ni aun entregué àl pecado mi paladar, pidiendo maldicion para su anima;

31 ^h Quando mis domesticos dezian, ¿quien nos diessé de su carne? nunca nos har-
tariamos.

32 El estrangero no tenia fuera la noche; mis puertas abria àl caminante.

33 Si encubri, como los hombres, mis preuaticaciones, escondiendo en mi escóndijo mi iniquidad.

34 Si temi à la gran multitud, y el menosprecio de las familias me atemorizó y callé, y no salí de mi puerta.

35 Quien me diessé, quien me oyessé; [†] ciertamente, mi señal: que el Omnipotente testificará por mi: aunque mi adversario me haga el proceso.

36 Ciertamente yo ^m lo llevaria sobre mi ombro; y me lo ataria en lugar de coronas.

37 Yo ⁿ le contaria el numero de mis pasos: y como principe me allegaria ⁿ à el.

38 Si mi tierra clamará contra mi, y llorarán todos sus sulcos:

39 Si comi su fuerza sin dinero, ò afligi el anima de sus dueños:

40 En lugar de trigo me nazcan espinas; y neguilla en lugar de ceuada. Acabáse las palabras de Iob.

C A P I T. XXXII.

^a **E**liu mancebo sabio, viello que los amigos de Iob callaban, y que no tenían ya mas que responderle, los redarguye de pocos sabios, y tema la disputa contra Iob.

Y Cesaron estos tres varones de responder à Iob, porquanto el era justo ^p en su opinion.

1 Y Eliu hijo de Barachel Buzita, de la familia de Ram, se enojó con furor contra Iob; enojóse con furor, porquanto usaba ^q su vida mas que à Dios.

2 Enojóse asimismo con furor cōtra sus tres amigos; porquanto no hallauan que responder ^r à el, quando condenado à Iob.

3 Y Eliu auia esperado à Iob ^s en la disputa: porque todos eran mas viejos de dias que el.

4 Y viendo Eliu que no auia respuesta en la boca de aquellos tres varones, su furor se encendió.

5 Y respondió Eliu hijo de Barachel Buzita, y dixo, Yo soy menor de dias, y vosotros viejos; por tanto he oido mis-

^h No obsta te q mis domesticos me incitasen à la vengança.

ⁱ Purgase de hypocrisia.

[†] Heb. hea qui &c.

^l Heb. y libro q escriuio varó de mi pleyto.

^m Al proceso de micasa.

ⁿ à Dios. ^o Animoso.

^p Heb. en sus ojos.

^q Heb. su alma.

^r Heb. Y cōdenaron à Iob.

^s Heb. en las palabras.

do, y he temido de declararos mi opinion.

Los viejos 7 Yo decia, = Los dias hablarán, y la muchedumbre de años declarará sabiduria:

8 Ciertamente espíritu ay en el hombre, y inspiracion del Omnipotente los haze q entiendan:

9 No los grandes son los sabios: ni los viejos entienden el derecho.

10 Portanto yo dixé, Escuchádme, declararé mi sabiduria yo tambien.

11 Heaqui, yo he esperado à vuestras razones, he escuchado vuestros argumentos entre tanto que buscays palabras.

12 Y aun he os considerado, y heaqui, q no ay de vosotros quien redarguya à Iob, y responda à sus razones.

b Heb. h3.
llamos scif-
cia, Dios lo
atigó.

13 Porque no digays, Nosotros **b** aue-
mos hallado, que conuiene que Dios lo derribe, y no hombre.

14 Ni tampoco Iob enderezó à mi sus palabras, ni yo lo responderé con vuestras razones.

15 Espantaronse, no respondieron mas, quitaronseles las hablas.

16 Y yo esperé, porque no hablaban: antes pararon y no respondieron mas.

17 Responderé pues tambien yo mi parte, declararé tambien yo mi opinion:

e D e razo-
nes,
d De mi co-
razon.

18 Porque estoy lleno **e** de palabras: y el espíritu **d** de mi vientre me constriño.

19 Decierto mi vientre **e** como el vino que no tiene respiradero, y se rompe: como odres nuevos.

20 Hablaré pues, y respiraré: abriré mis labios, y responderé.

21 No haré aora accepcion de personas: ni vsaré con hombre de lisonjeros títulos.

22 Porque no sé hablar lisonjas: [de otra manera] en breue me consumma mi hazedor.

C A P I T. XXXIII.

COmienza doflamente su disputa con Iob refu-
miendole todo su dicho en dos conclusiones: en
la primera afirma auer buuido innocentemente: en
la segunda, castigarle Dios sin culpa suya. En
ambas reprehende Elin à Iob. **11.** Prueuale
lo contrario de la primera, presuponiendo que, en dos
maneras auisó Dios àl hōbre de su peccado, para que
se conuirta à el, ò por Sueños, ò por enfermedades,
conque le dispone para oyr, y dar credito à la pa-
labra de sus ministros. No firuendo las enferma-
dades y calamidades en el mūdo para otro fin, que-

da de aqui prouado Iob no auer sido innocentemente, si el
presupuesto fuisse verdadero.

Portanto oye aora Iob mis razones,
y escucha todas mis palabras.

2 Heaqui aora yo abriré mi bo-
ca: y mi lengua hablará en mi gargan-
ta.

3 Mis razones [declararán], la reſtitu-
demi coraçon: y mis labios hablarán pu-
ra sabiduria.

4 El-Eſpiritu de Dios me hizo, y la inspi-
racion del Omnipotente me dió vida.

5 Si pudieres, respondeme: **e** dispon, es-
tá delante de mi.

e S. tu ar-
gumentos.
f Arr. 9, 35. y
13, 20.

6 Hemeaqui a mi en lugar de Dios, **f** có-
forme à tu dicho: de lodo soy yo tam-
bien formado.

7 Heaqui que mi terror no te espantarár
ni mi mano se agravará sobre ti,

8 Decierto tu dixiste à mis oydos, y yo
oy la boz de tus palabras,

9 Yo soy limpio, y sin rebellion; yo soy
innocente, y no ay maldad en mi.

10 Heaqui **g** que el buscó achaques con-
tra mi, y me tiene por su enemigo.

g Dios.

11 **h** Puso mis pies en el cepo; y guardó
todas mis sendas.

h Arr. 13, 27.

12 Heaqui en esto **i** no has hablado justa-
mente; respondertehe, que mayor es Dios
que el hombre.

i Heb. no
has justifi-
cado.

13 **j** Porque tomaste pleyto contra
el **j** porque el **j** no dirá todas sus pala-
bras.

11.
j No dete-
cubre to-
dos sus juys
rios.

14 Antes en vna ò en dos maneras habla-
rá Dios àl que no vea.

15 Por sueño de vision nocturna, quan-
do el sueño cae sobre los hombres, quan-
do se adormecen sobre el lecho;

16 Entonces reuela à la oreja de los hō-
bres; y les señala su castigo;

17 Para quitar àl hombre de la [mala]
obra; y apartar del varon la soberuia;

18 [Ansí] detendrá su anima de cor-
rupcion; y su vida de ser passada à ouchi-
llo.

19 Tambien sobre su cama es castiga-
do con dolor fuertemente en todos sus
huesos:

20 Que le haze que su vida aborrezca el;
pan, y su anima la comida suaua.

21 Su carne desfallece sin verse; y sus
huesos, que antes no se vian **l** serán leuá-
rados.

l Se muestrá
con la fla-
queza.

22 Y su anima se acercará del sepulchro;
y su vida, de los enterradores.

23 Si vuiere certa deel alguna elo-
quen-

- ^a Ot. angel. ^b Heb. vno de mil. ^c Heb. de mñez.
- 24 Que le diga, que [Dios] vno misericordia del, que lo libró de decendir al sepulchro, que halló redemcion.
- 25 Su carne se enternecerá ^e mas que de vn niño: y boluerá à los dias de su mocedad.
- 26 Orará à Dios, y amarlo há: y verá su faz con jubilo: y el dará al hombre el pago de su justicia.
- 27 El mira sobre los hombres: y el que dixere, Pequé, y perueriti lo recto, y no me há aprouechado:
- 28 Dios redimirá su anima, que no passe al sepulchro: y su vida se verá en luz.
- 29 He aquí, todas estas cosas haze Dios dos, tres vezes con el hombre:
- 30 Para apartar su anima del sepulchro; y para ilustrarlo con la luz de los biuientes.
- 31 Escucha Iob, y oye me: calla y yo hablaré:
- 32 Y si vuiere palabras, responde me: habla, porque ^d yo te quiero justificar.
- 33 Y si no, oyeme tu à mi calla y enseñarte he sabiduria.
- ^d Yo me daré por vencido si tu respuesta fuere buena.

CAPIT. XXXIIII.

AViendo prouado Elio a Iob en el precedente capitulo lo contrario de su primera conclusion, es a saber, no auer sido inocente en su vida, en este capitulo proua lo contrario de la segunda, a saber, que Dios ningun agrauio le ha hecho castigandole tan duramente, y por consiguiente ser impio y blasphemo contra Dios en juzgar del así.

Y Respondió Elio, y dixo,
1 Oyd sabios, mis palabras, y doctos escuchadme:

- 2 Porque la oreja aproua las palabras, y el paladar ^e gusta para comer.
- 3 Escojamos para nosotros ^f el iuyzio; conozcamos entre nosotros qual sea lo bueno.
- 4 Porque Iob ha dicho, yo soy justo, y Dios me ha quitado mi derecho.
- 5 En mi iuyzio ^g fue mentiroso, mi facta es agrauada sin auer yo preuaricado.
- 6 Que hombre ay como Iob, que beue el escarnio, como agua?
- 7 Y vá en compania con los que obran iniquidad, y anda con los hombres maliciosos.
- 8 Porque ^h dixo, De nada seruirá al hombre, ⁱ si conformare su voluntad con Dios.
- 9 Portanto varones ^j de seso, oydme. Le-
- ^g Heb. se-
ré prim.
persona
por terce-
ra.
^h Arrib. 10.
15.
ⁱ Heb. en su
querer con
Dios.
^j Heb. de
coracon.
cuertos.

xos vaya de Dios la impiedad, y del Omnipotente la iniquidad.

11 Porque el pagará al hombre su obra, y el le hará hallar conforme à su camino.

12 Aliende de esto, cierto Dios no hará injusticia, y el Omnipotente no peruertirá el derecho.

13 Quien visitó por el la tierra? y quien puso en orden todo el mundo?

14 Si el pusiese sobre el hombre su coraçõ, ^{* Psal. 104.} y ^{29.} recogiese à si ¹ su espiritu y su alien. ^{1 Gen. 27.}

15 Toda carne pereceria juntamente, y el hombre se tornaria en la tierra.

16 Y si [ay ent]entendimiento, oye esto: escucha la voz de mis palabras.

17 Por ventura enseñorear se há el que aborrece el iuyzio? y condenará al poderoso siendo justo?

18 Por ventura dezir se há al rey, ^m Peruerfo eres, y à los principes, Impios soys? ^{m Siendo justo.}

19 [Quanto menos à aquel] ^{* que no ha-} ze accepcion de personas de principes, ni el rico es de el mas respectado que el pobre: porque todos son obras de sus manos. ^{* Deut. 10.}

20 En vn momento mueren, y à media noche se alborotarán los pueblos, y pasarán, y sin mano será quitado el poderoso. ^{17.}

21 ^{* Porque} sus ojos están [puestos] sobre los caminos del hombre, y todos sus pasos vee. ^{2. Chrõ. 19.}

22 No ay tinieblas, ni sombra de muerte donde se encubran los que obran malidad. ^{7.}

23 Porque nunca mas permittirá al hombre, que vaya con Dios à iuyzio.

24 El quebrantará à los fuertes ⁿ sin pe- quisa: y hará estar otros en lugar de ellos. ^{n Sin que aya quica le tome re- sidencia.}

25 Portanto el hará notorias las obras de ellos: y boluerá la noche, y serán quebrantados.

26 Como à malos los herirá en lugar ^o de sean vistos: ^{o Heb. de- los q veen.}

27 Porquanto se apartaron del así: y no consideraron todos sus caminos: ^{q d. en pu- blico thea- tro.}

28 Haciendo venir delante de si el clamor del pobre: y oyendo el clamor de los necesitados.

29 Y si el diere reposo, quien inquietará? Si escondiere el rostro, quié lo mirará? [Es- to] sobre vna nacion, y assimismo sobre vn hombre:

30 Haciendo que réyne el hombre hy- pocrita ^p para escandalos del pueblo. ^{p Para ve- raciones.}

31 Por-

31 Porque de Dios es decir, Yo perdóné, no destruyré.

32 Enseñame tu lo que yo no veo: que si hice mal, no lo haré mas.

33 Por ventura acabará el por ti su obra, que no quieras tu, o quieras, o yo? di lo que sabes.

34 Los hombres de seso diran conmigo, y el hombre sabio ^a me oyrá:

^a Acordara conmigo, diciéndolo, Iob no &c.
^b Heb. Pádre mio, &c.
^c Heb. Pádre mio, &c.

35 Iob no habla con sabiduria, y sus palabras no son con entendimiento.

36 ^b Deseo que Iob sea prouado luengamente, para que aya respuestas contra los varones iniquos.

37 Porquanto a su peccado añdió impiedad: bate las manos entre nosotros, y multiplica sus palabras contra Dios.

C A P I T. XXXV.

EXamina Eliu otro dicho de Iob, A sab. De que sirve a Dios o mi justicia, o mi castigo, o de que lo daña mi peccado? declara que ni el peccado del hombre daña a Dios ni le aproncha su justicia: que al mismo hombre es a quien esto sirve o daña. II. Que por las afflicciones da Dios a los hombres noticia de si, y les comunica celestial sabiduria, si las reciben con humildad.

Y Procediendo Eliu en su razonamiento dixo,

1 Piensas auer sido conforme a derecho lo que dixiste, ^a Mas justo soy que Dios?

^c Heb. Mi justicia mas que Dios.
^d Arrib. 7. 20.

2 Porque dixiste, Que te aprouechará, que prouecho tendré de mi peccado?

^d A los que preguntare lo mismo que tu.

3 Yo te responderé algunas razones; y ^d a tus compañeros contigo.

4 Mira a los cielos: y vee, y considera que los cielos son mas altos que tu.

5 Si peccáres, que aurás hecho contra el? y si tus rebelliones se multiplicáren, que le harás tu?

* Arri. 22. 3

6 Si fueres justo, que le darás a el? o que recibirá de tu mano?

7 Al hombre como tu [dañará] tu impiedad: y al hijo del hombre [aprouechará] tu justicia.

II.
^e Heb. del brazo de los mu- chos.

8 A causa de la multitud de las violencias clamarán, y darán bozes: ^e por la fuerza de los violentos.

9 Y ninguno dirá, donde está Dios mi hazedor, que da canciones en la noche?

10 Que nos enseña mas que las bestias de la tierra: y nos haze sabios mas que las aues del cielo.

11 Allí clamarán, y el no oyrá por la soberbia de los malos.

f Al hombre vano.

12 Ciertamente Dios no oyrá ^f la vani-

dad, ni el Omnipotente la mirará.

13 Aunq mas digas, No lo mirará: [haz] juyzio delante del, y espera en el.

14 Mas agora porque su yra no visita, ni conoce en gran manera, Iob abrió su boca vanamente, y multiplica palabras sin sabiduria.

C A P I T. XXXVI.

Prosiguiendo Eliu en afirmar la justicia de Dios, repite, que si da afflicciones al justo, no es sino por despertarlo de algun peccado. II. Exhorta a Iob a que se conoxga peccador, y que sienta bien de su Providencia.

Y Passando a delante Eliu dixo,

^g Heb. y añdio Eliu, y dixo.

1 Esperame vn poco, y enseñarte he: porq todavia ^h hablo por Dios.

^h Como arrib. 33. 6.

2 Tomaré mi sabiduria de lexos, y daré la justicia a mi hazedor.

3 Porque decierto no son mentira mis palabras, [antes se trata] ⁱ contigo con perfecta sabiduria.

ⁱ Heb. perfecto de sabidurias contigo.
^j Fortísimo.

4 He aqui, que Dios es grande, y no aborrece: ^j fuerte en virtud de coraçon.

5 No dará vida al impio: antes a los humildes dará su derecho.

6 No quitará sus ojos del justo: mas con los reyes los pondrá tambien en silla para siempre, y serán enfalçados.

7 Y si estuieren presos en grillos, y captiuos en las cuerdas de la baxeza,

8 El les annúciará la obra de ellos: y que sus rebelliones preualecieron.

9 Y despierta la oreja de ellos ^k para castigo: y dize que se conuiertran de la iniquidad.

^k Para que castiguen.

10 Si oyeren, y siruieren, acabarán sus dias en bien: y sus años en deleytes.

11 Mas sino oyeren, serán passados a cuchillo: y perecerán sin sabiduria.

12 Mas los hypocritas de coraçon ^m lo irritarán mas: y ⁿ no clamarán, quando ellos atáren.

^m Heb. podrán yran.
ⁿ S. a el.

13 El anima de ellos morirá en su mocedad: y su vida entre los fornicarios.

14 Al pobre librá de su pobreza: y en la afflicción ^o despertará su oreja.

^o Arri. ver. 10.

15 Y ^p aun te apartará de la boca de la angustia en anchura, debaxo de la qual no aya estrechura.

^p S. si te conuirtieres a el.

16 Y te assentará mesa llena de grosura.

17 Mas tu has hinchido el juyzio del impio: [contra] la justicia y el juyzio [que lo] sustentan [todo].

^q Heb. y assiento de tu mesa llena &c.
^r Heb. yra, que &c.

18 Por lo qual ^r de temer es, que no te quite con herida, la qual no cuites con gran rescate.

a Miseric.

b Su Provi-
dencia.c Su eterni-
dad.d Los truenos del cie-
lo.e Con las
aguas y in-
undacio-
nes.
f A toda
criatura.
g Heb. An-
nunciará so-
bre ella su
compañe-
ro: adquisi-
cion de yra
sobre el que
sube.h Habla de
la genera-
cion de los
truenos &c.
i Al relam-
pago.

19 Por ventura estimará el tus riquezas?
ni el oro, ni todas las fuerzas de poten-
cia.

20 No desees la noche, [en la qual] el
corta los pueblos de su lugar.

21 Guardate, no mires á la iniquidad, te-
niendola por mejor que la pobreza.

22 Heaqui, que Dios será ensalzado
con su potencia quien semejante á el, conse-
ñador?

23 Quien visitó sobre el su camino? Y
quien dixo, Iniquidad has hecho?

24 Acuerdate de engrandecer^b su obra,
la qual contemplan los hombres:

25 La qual vieron todos los hombres, y
el hombre la vee de lejos.

26 Heaqui, que Dios es grande, y noso-
tros no lo conoceremos: ni se puede ras-
trear^c el numero de sus años.

27 Porque el detiene las goteras de las
aguas, quando la lluvia se derrama de su
vapor:

28 Quando gotean de las nuues, gotean
sobre los hombres en abundancia.

29 Si entenderá tambien los estendi-
mientos de las nuues, y^d los bramidos de
su tienda?

30 Heaqui, que el estendió sobre ella su
luz: y cubrió las rayzes de la mar.

31^e Con ellas castiga á los pueblos, y da
comida^f á la multitud.

32 Con las nuues encubre la luz, y les
manda que vayan contra ella.

33^g La una da nuevas de la otra: la una ad-
quiere yra contra la que viene.

CAPIT. XXXVII.

Prosigue Elio encareciendo la Providencia de
Dios por la consideracion de algunas cosas natu-
rales, como son, la generacion de los truenos, de los
vientos, de las lluvias, de la tempestad, y de la se-
renidad &c. de donde concluye la summa Sabidu-
ria y justicia de Dios en todo el gobierno de este mún-
do, y que nadie puede tener en el que reprehén-
der.

A Esto tambien se espanta mi cora-
zon, y salta de su lugar.
2^h Oyendo su terrible boz,
y la palabra que sale de su boca.
3 Debaxo de todos los cielos: lo ende-
reçará, y su luz [se estenderá] hasta los fi-
nes de la tierra.

4 Tras del bramará el sonido: tronará
con su valiente boz, y aunque sea oyda su
boz, no los detiene.

5 Tronará Dios maravillosamente có su

boz: el haze grandes cosas, y nosotros no
lo entendemos.

6 Porque á la nieue dize, Se en la tierra:
y lluvia tras lluvia, y lluvia tras lluvia en
su fortaleza.

7[†] Con la vehemencia [de la lluvia] en[†] Heb. Con
cierra á todo hombre: para que todos los<sup>la mano to-
do hombre</sup>
hombres conozcan su obra. encerrará.

8 La bestia se entrará en su escondrijo; y
habitará en sus moradas.

9 Deel Mediodia viene el toruellino, y
de los vientos del Norte el frio.

10¹ Por el soplo de Dios se dà el ye-<sup>1 Ot. Por la
voluntad de
Dios.</sup>
lo; y las anchas aguas^m son constreñi-<sup>m Heb. en
angostura.</sup>
das.

11 Demas de esto, con la claridad fatiga
las nuues, y las esparze con su luz.

12 Y ellas se rebueluen alderredor por
sus ingenios, para hazer sobre la haz del
mundo, en la tierra, lo que el les man-
dó:

13 Vnas vezes por azote; otras, por cau-
sa de su tierra, otras por misericordia las
hará parecer.

14 Escucha esto lob, reposate, y confide-
ra las maravillas de Dios.

15 Supiste tu por ventura, quando Dios<sup>n Gen. 1, 3.
2. Cor. 4, 6.</sup>
las ponía en concierto, yⁿ hacia levantar
la luz de su nuue?

16 Has conocido por ventura las diferén-
cias de las nuues, las maravillas del Perfe-
cto de sabidurias?

17 Y eran calientes tus vestidos o quan-<sup>o Heb. en
reposar la
tierra &c.
p Gen. 1, 6.</sup>
do el daua el reposo á la tierra del Medio-
dia?

18^p Estendiste tu por ventura con el los
cielos firmes como vn espejo firme?

19 Muestranos, que le auemos de dezir,
porque^q no ordenemos en tinieblas.

20 Por ventura quando yo hablare, ser
leha contado? Quando alguno se anega-
re, ser leha dicho?

21 Tambien alguna vez no se vee la
luz clara en los cielos; y passa vn viento,
y limpialos.

22 De la parte del Norte vendrá la sere-
nidad por el Dios terrible de alaban-
ça.

23 El es Todopoderoso, al qual no alcan-
çamos; grande en potencia, y en juyzio,
y en multitud de justicia;^r no aflige.

24^r Portanto los hombres lo temerán;^r Heb. nolo
todos los sabios de coraçon^r nolo com-
prehenderán. verá.

CAPIT. XXXVIII.

Dios toma la disputa contra lob, mostrando
su eternidad, magestad, potencia, y sabiduria
por

por la consideracion de las cosas naturales.

Y Respondió Iehoua à Iob desde la escuridad, y dixo,

2 Quien es este q̄ escurece el consejo con palabras sin sabiduria?

3 Ahora ciñe, cómo varon, tus lomos: preguntarte he, y a harás me saber.

a Enseñar me has.
b Heb. si supiste inteligencia.

4 Donde estauas tu, quando yo fundaua la tierra? haz me lo saber b si tienes inteligencia.

5 Quien ordenó sus medidas, si lo sabes? o quien estendió sobre ella cordel?

6 Sobre que están fundadas sus basas? o quien puso su piedra esquinada?

7 Quando todas las estrellas del alua alabauan, y jubilauan todos los hijos de Dios?

c Heb. Y en cerró.

8 Quien encerró con puertas la mar, quando rebentó de el vientre saliendo?

9 Quando puse nuues por su vestidura, y por su faza escuridad?

10 Y determiné sobre ella mi decreto, y le puse puertas y cerrojo.

d Heb. y no añadirás.

11 Y dixes, hasta aqui vendrás, d y no pasarás adelante: y allí parará la hinchazó de tus ondas.

12 Has tu mandado à la mañana en tus dias? has mostrado al alua su lugar,

13 Para que asga los fines de la tierra, y q̄ sean sacudidos de ella los impios?

14 Trasmudandose como lodo de sello: y parandose como vestidura:

15 Mas la luz de los impios es quitada de ellos: y el brazo enalteció es quebrantado.

16 Por ventura has entrado hasta los profundos de la mar? y has andado escudriñando el abismo?

17 Por ventura han te sido descubiertas las puertas de la muerte? y has visto las puertas de la sombra de muerte?

18 Has tu considerado hasta las anchuras de la tierra? declara, si sabes todo esto.

19 Por donde va el camino à la habitacion de la luz? y el lugar de las tinieblas donde es?

20 Si la tomarás tu en sus terminos? y si entenderás las sendas de su casa.

21 Si sabias tu quando auias de nacer? y si el numero de tus dias auia de ser grande?

22 Has tu entrado en los thesoros de la nieve? y has visto los thesoros del granizo?

23 Lo qual yo he guardado para el tiempo del angustia: para el dia de la guerra y de

la batalla?

24 Qual sea el camino por donde se reparte la luz? por donde se esparze el viento Solano sobre la tierra?

25 Quien repartió conducto al turbion? y camino, à los relampagos y truenos?

26 Haziendo llouer sobre la tierra e deshabitada, sobre el desierto, donde no ay hombre?

e Heb. no varon, desierto.

27 Para harrar la tierra desierta, y incultas; y para hazer producir f verdura de renouos.

f Heb. produziendo de renouos.

28 Por ventura la lluvia tiene padre? o quien engendró las gotas del rocío?

29 De vientre de quien salió el yelo? y la elada del cielo quien la engendró?

30 Las aguas b se torná à manera de piedra; y la haz del abyssmo b se aprieta.

g Heb. son escondidas.
h Se congela.

31 Detendrás tu por ventura los deleytes de las Pleiades? o desfatarás las ataduras del Orion?

32 Sacarás tu à su tiempo los signos de los cielos? o guiarás el Arcturo con sus hijos?

33 Supiste tu las ordenanças de los cielos? Dispondrás tu de su potestad en la tierra?

34 Alçarás tu à las nuues tu boz, para q̄ te cubra multitud de aguas?

35 Embiarás tu los relampagos, para que ellos vayan? y diran te ellos à ti, Henos aqui?

36 Quien puso la sabiduria i en los riñones? o quien dio al entendimiento la inteligencia?

i En el corazón escondida.

37 Quien puso por cuenta los cielos eó sabiduria? y t los odres de los cielos quié los hizo parár?

Las nuues.

38 Quando el poluo se hà endurecido con dureza, y los terrones se pegaron vnos à otros?

En tiempo de seca.

C A P I T. XXXIX.

Profigue Dios mostrando lo mismo por la consideracion de algunos animales y de su naturaleza. 11. Iob reprehendido ansi de Dios, reconoce su insipiençia en auer querido disputar con el.

C Açarás tu la presa para el leon? y henchirás m la hambre de los leoncillos:

m Heb. el alma.

2 Quando están echados en las cuevas, y se están en sus cabañas para assechar?

3 Quien preparó al cuervo su caça, quando sus pollos dan bozes à Dios n perdididos sin comida?

* Ps. 147. 9.
n Heb. errarán sin &c.

4 Sabes tu el tiempo en que paré las cabras?

bras monteses? ó miraste tu las ciervas, cuándo están pariendo?

^a Heb. hin-chen. 5 Contaste ^m los meses ^a de su preñez? y sabes el tiempo quando han de parir?

^b Heb. em-bian. 6 [Como] se encornan, quebrantan sus hijos, ^b pasan sus dolores:

7 [Como despues] sanan los hijos, crecen con el grano: salen y nunca mas vueluen à ellas.

8 Quien echó libre àl asno montes? y quien soltó sus ataduras?

9 Al qual yo puse casa en la soledad: y sus moradas en la tierra salada.

^e Del q. de-manda los pejes, o portargos. d Heb. la in-uestigacion de dco. 10 Riese de la multitud de la ciudad: no oye las bozes ^e del pechero.

11 ^d Lo occulto de los montes es su pasto, y anda buscando todo lo que está verde.

12 Por ventura querrá el unicornio servirte à ti, ni quedar à tu pesebre?

13 Atarás tu al unicornio con su coyunda para el sulco? labrará los valles enpos de ti?

14 Por ventura confiarás en el, por ser grande su fortaleza: y fiarás del tu labor?

15 Fiarás del que te tornará tu simiente: y que allegará en tu era?

^e Ot. del pa-non. 16 Heziste tu las alas alegres ^f del abef-truz: los cañones y la pluma de la cigueña?

^f El abef-truz. 17 ^f Laqual desampará en la tierra sus huevos: y sobre el polvo los escalfa.

18 Y olvidase de que los pisará algu-
pie: y que los quebrará alguna bestia del campo.

^g Ot. Olui-dase. 19 ^g Endurecese para cō sus hijos, como sino fueren suyos, no temiendo deque su trabajo aya sido en vano:

20 Porque Dios la hizo olvidar de sabiduria, y no le dió inteligencia.

21 A su tiempo se levanta en alto, y se burla del cavallo, y del que sube en el.

22 Distes tu al cavallo la fortaleza? vestiste tu su ceruiz de relincho?

^h Heb. for-taleza de su nariz unie-do. 23 Por ventura espantarlohas, como à algun lagosto: ^h en cuya nariz ay fuerça para espantar?

24 Escarua la tierra, alegrase en su fuerça, sale àl encuentro de las armas:

25 Haze burla del espanto, y no teme, ni buelue el rostro delante del cuchillo.

26 Contra el suena el aljaua, el hierro de la lanza, y de la pica:

27 Y el con impetu y furor escarua la

tierra, y no estima el sonido de la bozina.

28 Entre las bozinas ^m dize, Hea: y desde lexos huele la batalla, el estruendo de los principes y el clamor.

29 Por ventura buela el gauilan por tu industria? estiendo sus alas hazia el medio dia?

30 Por ventura enaltecese el aguila por tu mandamiento, y pone en alto su nido:

31 Habita, y está en la piedra en la cumbre del peñasco, y de la roca?

32 Desde alli assecha la comida: sus ojos consideran muy lexos.

33 Y sus pollos tragá sangre [†]: y adonde viere muertos, alli está.

34 Y respondió Iehoua à Iob, y dixo, 35 Es por ventura sabiduria contender con el Omnipotente? El que disputa con Dios, responda à esto.

36 [¶] Y respondió Iob à Iehoua, y dixo,

37 Heaqui, que yo soy vil, que te responderé: mi mano pongo sobre mi boca.

38 Vna vez hablé, y no responderé: y dos vezes, [†] mas no tornaré à hablar.

C A P I T. XL.

Muestra Dios à Iob, que ha hecho mal en conde-
nar su juyzio justificandose tanto à si.

II. Declara su grandexa por la obra de sus juy-
xios, con que abate los soberbios. III. Por la co-
sideracion del elephante, y de la valiena.

Y Respondió Iehoua à Iob desde la
escuridad, y dixo,

1 Cínete agora, como varo, tus lo-
mos; yo te preguntaré, y hazme saber.

2 Por ventura invalidarás tu tambien mi
juyzio? condemnarmehás à mi, para justi-
ficarte à ti?

3 Tienes ^m braço como Dios? y tronarás tu con boz como el?

4 [†] Ahora ataviate de magestad y de alte-
za; y vistete honrra y de hermosura.

5 Esparze furores de tu yra; y mira à to-
do soberbio, y abarelo.

6 Mira à todo soberbio, y prostralo; y
quebranta los impios en su asiento.

7 Encubrelas à todos en el polvo; ^m y
ata sus rostros en escuridad;

8 Y yo tambien te confesaré, q tu dices-
tra te salvará.

9 Heaqui agora ^m Behemoth, alqual
yo hize ^o contigo, yerua como como
buey

ⁱ Heb. y no
cree q boz
de bozina.
^m Toma a
nimo.

[†] Mat. 24, 28

II.

[†] Heb. y no
añadiré.

[†] Yronia:

^m Matalos.
sentécialos
à muerte.
ⁿ El Ele-
phante.
^o Como te
hize à ti.

11 Heaqui aora que su fuerça está en sus lomos: y su fortaleza en el ombligo de su vientre.

12 Su cola mueue como vn cedro: y los nieruos de sus genitales son entretexidos.

13 Sus huesos son fuertes como azero: y sus miembros como barras de hierro.

14 El es la cabeça de los caminos de Dios: el que lo hizo, acercará del su cuchillo.

15 Ciertamente los montes lleuan renueuo para el: y toda bestia del campo retoça olla.

16 Debaxo de las sombras se echará; en lo occulto de las cañas, ^a y de los lugares humildos.

17 Los arboles sombríos lo cubren con su sombra. los sauzes del arroyo lo cercan.

18 Heaqui que el ^b robará el rio que no corra: y confíase que el Iordan passará por su boca.

19 El lo tomará por sus ojos en los trópeçaderos, y le horadará la nariz.

20 Sacará tu al ^d Leuiathan con el anzuelo: y con la cuerda que le echâres en su lengua?

21 Pondrás tu garfio en sus narizes: y horadarás tu con espina su quixada?

22 Por ventura multiplicará el ruegos para contigo? hablaráteha el à ti lisonjas?

23 Por ventura hará concierto contigo paraque lo tomes por seruo perpetuo?

24 Lugarás por ventura conel, como con paxaro? y atarlohas para tus niñas?

25 Por ventura harán vanquere por causa de los compañeros? partirlohan entre los mercaderes?

26 Cortarás tu con cuchillo su cuero? y con francado de pescadores su cabeça?

27 Pon tu mano sobre el: acordartehás de la batalla, y nunca mas tornarás.

28 Heaqui que ^e tu esperança será burlada: porque aun à su sola vista ^f se desmayarán.

^e Heb. su
esperança.
^f Heb. será
echado, o,
se echará.

C A P I T. XLI.

Prosigue en la consideracion de la valena, de su compostura, fortaleza y ingenio.

Nadie ay tan osado que lo despierte: quien pues podrá estar delante de mi?

2 Quien me preuino ^g paraque yo se lo agradezca? todo lo que está debaxo del cielo es mio.

3 Yo no callaré sus miembros, y la cosa de sus fuerças, y la gracia de su disposición.

^g Heb. y
cumpliré.

4 Quien descubrirá la delantera de su vestidura? quien se llegará à el con freno doble?

5 Quien abrirá las puertas de su rostro? ^h los ordenes de sus dientes espantan.

6 La gloria de su vestido es alcudos fuertes cerrados *entresi* estrechamente.

7 El vno se junta conel otro, que viento no entra entre ellos.

8 El vno está pegado conel otro, están trauados entre si, que no se pueden apartar.

9 Con sus estarnudos enciende lumbré: y sus ojos son ⁱ como los parpados del ala.

10 De su boca salen hachas de fuego: y proceden centellas de fuego.

11 De sus narizes sale humo como de vna olla, ó caldero que hierue.

12 Su aliento enciende los carbones, y de su boca sale llama.

13 En su ceruiz mora la fortaleza, y delante del es deshecho el trabajo.

14 Las partes de su carne estan pegadas *entresi*: está firme su carne en el, y no se mueue.

15 Su coraçon es firme como vna piedra, y fuerte como la muela de debaxo.

16 De su grandeza han temor los fuertes, y de sus desmayos se purgan.

17 Quando alguno lo alcançare, ni espada, ni lança, ni dardo, ni collete, durará *[contra el.]*

18 El hierro estima por pajas, y el azero por leño podrido.

19 Saeta no le haze huyr, las piedras de honda se le tornan aristas.

20 Toda arma tiene por hojarasca, y del blandecimiento de la pica se burla.

21 Por debaxo tiene agudas cõchas: imprime su agudez en el suelo.

22 Haze heruer, como vna olla, la profunda mar: y tornala como vna olla de vnguento.

23 En pos de si haze resplandecer la senda, que parece que la mar es cana.

24 No ay sobre la tierra su semejante, hecho para nada temer.

25 Menosprecia toda cosa alta, es rey sobre todos los soberuios.

C A P I T. XLII.

IOb enseñado ya de Dios, cõfessa su insipiençia en auer querido disputar conel su causa. I. l. Embia Dios a los amigos de Iob à Iob, paraque ore por ellos. II. Dios conuierte la miseria de Iob en mayor prosperidad que la que antes tuuo.

^h Heb. los
derredores
de sus dien
tes, espato.
ⁱ Heb. Glo
ria fortale
zas de escu
dos cerra
do concer
adura es
trecha.
^j Como el
sol.

^k Heb. A su
alcãçador.

^m Heb. De
baxo del
agudezas
de tiesto.

ⁿ Sobre to
dos los ani
males terri
bles este es
el princi
pal.

Y Respondió Iob à Iehoua, y dixo,
2 Yo conozco que todo lo puedes,
y que no ay pensamiento que se es-
conda de ti.

3 Quien es el que escurece el consejo sin
sabiduria? por tanto yo denunciau lo que
no entendia: cosas que me eran ocultas, y
que no las sabia.

4 Oye aora, y hablaré: preguntartele y
harasme saber.

5 De oydas te auia oydo, mas aora mis
ojos te ven.

^a Heb. abo-
rrasco.

11.

6 Por tanto yo me ^a arrepieto, y hago pe-
nitencia en el polvo y en la ceniza.

7 ¶ Y aconteció que despues que habló
Iehoua estas palabras à Iob, Iehoua dixo à
Eliphaz Temanitha, Mi yra se encendió
contra ti y tus dos compañeros: porque no
aueys hablado por mi lo recto, como mi
sieruo Iob.

8 Aora pues tomáos siete bezerrros, y
siete carneros, y andad à mi sieruo Iob, y
offered holocausto por vosotros: y mi sier-
uo Iob orará por vosotros; porque por su
respecto solamente no os tractaré afrento-
samente, por quanto no aueys hablado por
mi rectamente, como mi sieruo Iob.

9 Y fueron Eliphaz Temanitha, y Baldad
Suhita, y Sophar Naamatitha, y hizieron

como Iehoua les dixo: y Iehoua ^b tuuo res-
pacto à Iob.

10 ¶ Y tornó Iehoua ^c la affliccion de Iob
orando el por sus amigos: y augmentó con
el doble todas las cosas que auian sido de
Iob.

11 Y vinieron à el todos sus hermanos, y
todas sus hermanas, y todos los que prime-
ro lo auian conocido, y comierón con el pan
en su casa, y condolecieronse del, y conso-
laronle de todo aquel mal que Iehoua auia
traydo sobre el. Y cada vno de ellos le dió
^d vna oueja, y vna joya de oro.

12 Y Iehoua bendixo à la postrimeria de
Iob, mas que à su principio; porque tuuo
quatorze mil ouejas, y seys mil camellos,
y mil yuntas de bueyes, y mil asnas.

13 Y tuuo siete hijos y tres hijas;

14 Y llamó el nombre de la vna Jemimah,
y el nombre de la segunda Cersiah, y el nó-
bre de la tercera Cerenaphuch.

15 Y no se hallaron mugeres tan hermo-
sas como las hijas de Iob en toda la tierra;
y dioles su padre herencia entre sus her-
manos.

16 Y despues de esto biuió Iob ciento y
quarenta años; y vido à sus hijos; y à los hi-
jos de sus hijos, hasta la quarta generacion.

17 Y murió Iob viejo, y harto de dias.

^b Heb. recl-
bió las fa-
zes de Iob.

III.

^c Heb. la
torna (o.
buelta) de
Iob.

^d Ot. vna
moneda
ansi llama-
da.

FIN DEL LIBRO DE I O B.

Los Psalmos de Daud.

P S A L. I.

EL pio (cuyo perpetuo estudio es en la Ley de Dios)
será eternamente prosperado. 11. El impio pe-
recerá con todos sus caminos y empresas.



Dien-aucturado el va-
ron, que no anduuo
en consejo de malos,
ni estuuo en camino
de peccadores, ni se
assentó en silla de
burladores.

^a Ios. 1. 9.

^b Ier. 17. 8.

^c Siempre

^d la oportu-

^e nidad se

^f le pr. senta.

11.

^g Arrebatu.

^h Heb. alça.

Ley de Iehoua es su voluntad: y en su Ley
pensará de dia y de noche.

3 * Y será como el arbol plantado junto
à arroyos de aguas, que dá su fruto ^e en su
tiempo: y su hoja no cae, y todo lo que haze,
prosperará.

4 ¶ No ansi los malos: sino como el ta-
mo, que lo ^f echá el viento.

5. Por tanto no se leuantarán los malos en
el iuyzio: ni los peccadores en la cõgrega-
cion de los justos.

6 Porque Iehoua conoce el camino de
los justos: y el camino de los malos se per-
derá.

P S A L. 11.

Todos los consejos y consultas de los poderosos de
la tierra contra Christo y su glorioso Reyno se-
rán frustradas, y el Reyuo de Christo permanecerá
para siempre.

Porque se amotinan las gentes, y los
pueblos piensan vanidad? ^a Act. 4. 27.

2 Estarán los reyes dela tierra, y
principes consultarán en vno contra Iehoua,
y contra su Vngido.

3 ^b Rompamos sus coyúndas: y echemos
de nosotros sus cuerdas.

^g Summa
del consejo
de los im-
pios.

4. El.

4 El que mora en los cielos se reyrá: el Señor se burlará de ellos.

5 Entonces hablará á ellos con su furor, y con su ira los conturbará.

6 Y yo enuesti mi Rey sobre Sion el monte de mi sanctidad.

^a Acl. 13, 33. ^b Yo recitaré el decreto. Ichoua me dijo, Mi hijo eres tu: yo te engendré oy.

^c Hebr. 1, 5. ^d y 5, 9. ^e 2. de Dios, sobre el qual mi Reyno es eterna. ^f Eternamente. ^g Apo. 2, 24. ^h 2. 19, 15. ⁱ Demandame, y yo daré las gentes por tu heredad, y por tu possession los cabos de la tierra.

^j 9. * Quebrantarlos has con vara de hierro; como vaso de ollero los desmenuzarás.

^k 10. Y agora reyes entended: admitid castigo jueces de la tierra.

^l 11. Seruid á Ichoua con temor: y alegraos con temblor.

^m 12. * Besad al hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encendiere ⁿ 4 un poco su furor, bien aventurados todos los que confían en el.

^o Dad obediencia al Mesia. ^p y 7. ^q O de aquí á poco ^r Hebr. como poco.

PSAL. III.

David acosado de muchos y fuertes enemigos domésticos en Dios se promete cierta victoria. Es figura del estado de la Iglesia en el mundo, de sus persecuciones, de su confianza, y de sus victorias.

^s 1. Sam. 15, 24.

^t 1. Psalmos de David: * quando huya de delante de Absalon su hijo.

^u Hebr. de mi alma. ^v q. d. persuaden me á desesperar de Dios. ^w O. alrededor de mi. ^x q. d. que me cubre. ^y De gente.

^z Ichoua, quanto se han multiplicado mis enemigos: muchos se levantan contra mi. ^{aa} 3. Muchos dizē de mi vida, No ay para el salud en Dios. Selah.

^{ab} 4. Mas tu Ichoua eres escudo por mi: mi gloria, y el que ensalça mi cabeza.

^{ac} 5. Con mi boz clamé á Ichoua, y el me respondió desde el monte de su sanctidad. Selah.

^{ad} 6. Yo me acosté, y dormi, y desperté: porque Ichoua me sustentava.

^{ae} 7. No temeré de diez millares de pueblo, que pusieren cerco sobre mi.

^{af} 8. Levantate Ichoua, salua me Dios mio: porque tu heriste á todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaste.

^{ag} 9. De Ichoua es la salud: sobre tu pueblo será tu bendicion. Selah.

PSAL. IIII.

Llama á Dios en su affliction. II. Corrige á sus perseguidores, y llámalos á penitencia. III. Declara que la verdadera felicidad es estar en gracia de Dios. La ocasión deste Psalmos parece haber sido la misma del precedente.

^{ah} 1. Al Vencedor, ^{ai} en Neginoth, Psalmos de David.

Quando llamo, respóndeme, o Dios de mi justicia en el angustia me heziste ensanchar en misericordia de mi, y oye mi oracion.

^{aj} 3. * Hijos de hombre hasta quando bolnereys mi honrra en infamia: amareys la vanidad: buscareys la mentira? Selah.

^{ak} 4. Sabed pues que Ichoua hizo apartar al pio para sí: Ichoua oyrá, quando yo clamare á el.

^{al} 5. * Temblad, y no pequeys: † hablad en vuestro coraçō, sobre vuestra cama, y † callad. Selah.

^{am} 6. Sacrificad sacrificios de justicia, y confiad en Ichoua.

^{an} 7. * Muchos dizen, Quien nos mostrará el bien? Alça sobre nosotros, o Ichoua, la luz de tu rostro.

^{ao} 8. Te diste alegría en mi coraçō, al tiempo que el grano de ellos, y el mosto de ellos se multiplicó.

^{ap} 9. En paz me acostaré, y así mismo dormiré. porque tu Ichoua solo me harás estar confiado.

PSAL. V.

Oraciō de David contra los impios, mentirosos, calumniadores, homicidas, á los quales denuncia cierta perdiciō y ira de Dios. II. Los pios se gozarán de la puniciō de los impios. Parece ser la ocasiō de este Psalmos la misma de los tres precedentes.

^{aq} 1. Al Vencedor, sobre Nehiloth, Psalmos de David.

Escucha, o Ichoua, mis palabras: entiendo ^{ar} mi dicho.

^{as} 3. Está attento á la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque á ti oraré.

^{at} 4. Ichoua, de mañana oyrás mi boz: de mañana me presentaré á ti, y ^{au} esperaré.

^{av} 5. Porque tu no eres Dios que quierres la maldad; el malo no habitará cabe ti.

^{aw} 6. No estarán ^{ax} los locos delante de tus ojos: á todos los que obran iniquidad, aborreciste.

^{ay} 7. Destruyrás á los que hablan mentira: al ^{az} varon de sangres y de engaño abominará Ichoua.

^{ba} 8. Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa: adoraré al sancto Templo tuyo con tu temor.

^{bb} 9. Ichoua, guíame en tu justicia á causa de mis enemigos; endereça delante de mi tu camino.

Nu ij

^h Nombre del instrumento, o del tono. ⁱ Cumple mi peccadō, o defensor de mi inocencia.

II.

^j Ephes. 4, 26.

^k Pensad bien lo que hazeys. ^l Cessad de vuestras empresas.

III.

^m El summo bien. la verdadera felicidad.

ⁿ O, mi meditaciō.

^o Hebr. miraré.

^p Todos los que se gobiernan por affecto o consejo de carne.

^q 1. Cor. 3, 19. ^r Al homicida, y al fraudulento.

* Abaxo
Psal. 13, 3.
Rom. 3, 13.

3 O, Lançá-
los.

II.
b S. de tu
prouidécia.

alob. 10.

10 Porque no ay en su boca rectitud: sus entrañas son prauedades: * sepulchro abierto su garganta, con su lengua lisongearán.

11 Asfuela los, ô Dios, caygan de sus consejos: por la multitud de sus rebeliones echalos, porque rebelaron contrati.

12 ¶ Y alegrarse han todos los que esperan en ti, para siempre jubilarán: y b cubrirlos has, y alegrarse han en ti los que aman tu nombre.

13 Porque tu bendezirás al justo, ô Iehoua: como de vn paues lo cercarás c de benuolencia.

P S A L. VI.

Dauíd enfermo de graue enfermedad, conoce ser affligido de la mano de Dios por sus peccados: y pide misericordia.

r Al Vencedor: en Neginoth sobre Sominith, Psalmo de Dauíd.

Iehoua, no me reprehendas con tu furor: ni me castigues con tu yra.

3 Ten misericordia de mí, ô Iehoua, porque yo soy debilitado: sana me, ô Iehoua, porque mis huesos d están conturbados,

4 Y mi anima está muy conturbada: y tu Iehoua e hasta quando?

5 Buelue, ô Iehoua, escapa mi anima, saluame por tu misericordia:

6 Porque f en la muerte no ay memoria: detizen el sepulchro quien te b loará?

7 Trabajado he b con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas: deslio mi estrado.

8 Mis ojos están carcomidos i de descóntento: henfe enuejecido à causa de todos mis angustiadores.

9 * Apartaos demi todos los obradores de iniquidad: porq Iehoua ha oydo la voz demi lloro.

10 Iehoua ha oydo mi ruego: Iehoua ha recebido mi oracion.

11 Auergonse han, y turbarse han mucho todos mis enemigos: † boluerán y auergonse han subito.

P S A L. VII.

Inocencia de David el sanor de Dios contra las calumnias de Semei, ô de Saul, como otros entienden.

I. Y purga su innocencia cont a ellas. III. Exhorta à sus perseguidores à penitencia. IIII. Descubre sus malos intentos, y denuncia la yra de Dios, y el castigo que los espera.

1 Sigayon de David, que cantó à Iehoua * sobre las palabras de Chus hijo de Beniamin.

* Purgació
de David
acerca de
Dios. Heb.
Ignorancia.
* 2. Sam. 16.
7.

Iehoua Dios mio, en ti he confiado: salua me de todos los que me perseguen, y escapa me.

3 Porque no m arrebaté mi anima: como el leon, que despedaza, y no ay quien libre.

4 ¶ Iehoua Dios mio, si yo he hecho n esto: si ay en mis manos iniquidad:

5 Si di mal pago o à mi pacifico, que escape mi perseguidor sin pago.

6 Persegua el enemigo mi anima, y alcance la, y pise en tierra mi vida: y à mi honrra poga en el polvo. Selah.

7 Leuátate, ô Iehoua, con tu furor, alcate por las yras de mis angustiadores: y p despierta para mí el iuyzio que mandaste.

8 Y t rodearte ha ayuntamiento de pueblos: por causa pues f decl buelue en alto.

9 Iehoua juzgará los pueblos: juzgame, ô Iehoua conforme à mi justicia y conforme à mi integridad venga s sobre mí.

10 * Consuma agora mal à los malos, y en hiesta al justo: el Dios justo e el que prueua los coraçones, y los riñones.

11 Mi escudo e en Dios, el que salua à los rectos de coraçon.

12 Dios e el que juzga al justo: y Dios u sa aya todos los dias.

13 ¶ * Si no se boluiere, el amolará su espada: su arco ha ya armado, y aparejado lo ha.

14 Y para el ha aparejado armas de muerte: sus saetas ha labrado para los que perseguen.

15 ¶ * He aqui ha tenido parto de iniquidad: y concibió trabajo, y parió mentira.

16 Pozo ha cauado, y ahondado lo: y en la fossa, que hizo caerá.

17 Y su trabajo será buelto sobre su cabeza: y s su agrauio decendirá sobre su mollera.

18 Alabaré à Iehoua conforme à su justicia: y cantaré al nombre de Iehoua el Altisimo.

P S A L. VIII.

Dios, en todo lo que ha criado, se muestra digno de summa alabanza. I. Singularmente por la grande dignidad en que ha puesto al hombre.

1 Al Vencedor: sobre Githith, psalmo de David.

O Iehoua Señor nuestro, quan grande es tu nombre en toda la tierra: que has puesto tu alabanza sobre los cielos.

3 * De la boca de los chiquitos y de los que maman, fundaste la fortaleza à causa de tus

m S. el ene-
migo mi vi-
da.

I I.

n S. Loque

me calunias

mis aduers.

o Alq bica

me lizo

algun tiem-

po.

p Pon en ef-

secucion en

mis enem.

la sentencla

de tu Ley.

q Tu Iglefia

será multi-

plicada.

r Del ayun-

tamiento.

dela Igle-

fia.

s S. tu iuy.

zio.

* 1. Sam. 16.

7.

2. Chron.

28, 9.

Ierem. 11, 20.

y 17, 10. y

20, 12.

III.

t Elque co-

noce las es-

ciencias.

III.

u Declara à

faz su yra

contra los

impios.

x S. el malo,

Dios amo-

lará &c.

* Job. 15, 35.

Isa. 59, 4.

y S. que pē-

só dar à

otros

z Su califi-

nia.

a Eres di-

gno de ma-

yor alabá-

za que es la

altura y grā-

deza de los

cielos.

* Matt. 21.

16.

11.

12. ¶ Leuántate, ó Jehoua Dios, alza tu mano, no te oluides de los pobres.

a O, No inquirirás.
b S. estus
agrazos.

13. Porque ensaña el malo á Dios: dixo en su corazón, No buscarás.

14. Tu b has visto: porque tu miras el trabajo, y el enojo, para dar en tus manos: á ti se remitte el pobre, al huérfano tu fuesle ayudador.

15. Quebranta el brazo del malo: el malo, buscarás su maldad, y no la hallarás.

16. Jehoua, Rey eterno y perpetuo, de su tierra fueron destruydas las gentes.

17. El desseo de los humildes oyte, ó Jehoua: tu dispones su corazón, y hazes atenta tu oreja:

c El hóbte terreno no boluerá á hacer mas mal.

18. Para juzgar al huérfano y al pobre: no boluerá mas á quebrantar el hombre de la tierra.

PSAL. XL.

David echado de las comunes congregaciones de los pios por la persecucion de Saul, se consuela con se, entendiendo que Dios ve su causa, y vengará su inocencia. Parece ser el fundamento del psalmo lo que el dixo á Saul, Oy me han echado, porque no habite en la heredad de Jehoua diciendo, Ve firme á los dioses agenos. 1. Sam. 26. 19.

d S. Psalmo.

Al Vencedor: de David.

e Por, nuestro. q d. de
nuestra tie-
rra, mu. de
pers.

En Jehoua he confiado, como dezis á mi anima, Mueuete de vuestro monte como aque.

2. Porque he aqui los malos flecharon el arco: aperebieron sus saetas sobre la cuerda para asazear, en oculto á los rectos de corazón.

f Otros, las
redes fuerd
rompidas.

3. Porque los fundamentos serán derribados: el justo que há hecho?

* Abac. 24.

4. Jehoua en el templo de su sanctidad: Jehoua en el cielo su silla: sus ojos veen, sus parpados prueuan los hijos de los hombres.

5. Jehoua prueua al justo: y al malo, y al que ama la rapina aborrece su anima.

g S. su beui-
da, su parte
del vaso de-
la diuina
yra. Psal.
77.

6. Llouera sobre los malos lazos, fuego, y agüfre: y vieto de toruellinos sera la parte de su vaso.

7. Porque el justo Jehoua amó las justicias, al recto mirará su rostro.

PSAL. XL.

Pide el socorro de Dios contra el apocamiento de la Iglesia y la multiplicacion de los impios, cuyo ingenio desfructa. 11. Conforta se en si contra la tentación, assegurandose que Dios mantendrá su palabra, y conseruara su Iglesia.

Al Vencedor: sobre Seminit: Psalmo de David.

S Alua, ó Jehoua, porque se acabaron los Misericordiosos: porque se han acabado los fieles de entre los hijos de los hombres.

h O, verdaderos, o madores de verdad.

3. Mentira habla cada vno con su proximo con labios lisongeros: con corazón y con corazón hablan.

i Con do-
blez de co-
razon.

4. Tale Jehoua todos los labios lisongeros: la lengua que habla grandezas.

5. Que dixerón, Por nuestra lengua preualeceremos nuestros labios están con nosotros, quien nos es señor?

6. ¶ Por la oppresion de los pobres, por el gemido de los menesterosos aora me leuantaré, dize Jehoua: yo pondré en saluo al que se enlaza.

11.

† El impio.

7. Las palabras de Jehoua, palabras limpias plata refinada en horno de tierra: colada siete vezes.

8. Tu Jehoua los guardarás: guarda los para siempre de aquesta generacion.

1 A los tu-
yos.

9. Cercando andan los malos: entretanto las vilezas de los hijos de los hóbres son exaltados.

m S. peruer-
sa.

n Los man-
viles.

PSAL. XLII.

O Racion de un animo fuengamente batido de la tentacion, empero confiado de Dios.

Al Vencedor Psalmo de David.

Hasta quando, Jehoua, me olvidarás para siempre? hasta quando esconderás tu rostro de mi?

3. Hasta quando pondré consejos en mi alma? ansia en mi corazón cada dia? hasta quando será enaltecido mi enemigo sobre mi?

o Estaré
perplexo.

4. Mira, oyeme, Jehoua Dios mio: alumbrá mis ojos, por q no duerma de muerto.

5. Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis enemigos se alegrarán, si yo resualáre.

6. Mas yo en tu misericordia he confiado: alegrarse há mi corazón en tu salud. Cantaré á Jehoua; porque me há hecho bien.

p Heb. me
há pagado.

PSAL. XLIII.

Q Vexandose de la comun corrupcion del mundo, desfructa, y muestra sus fuentes que son losura y asbestia impio. 11. Dela qual empero Dios librá á los suyos.

q S. Psalmo.
r Rosiere se
ala idola-

Al Vencedor: de David.

Dixo el loco en su corazón, No ay Dios. Corrompieronse, hizieron obras abominables: no ay quió haga bien.

tria, fuente
de toda cor-
rupcion.

Exod. 32. 7.

Deut. 32. 17.

2. Jehoua miró desde los cielos sobre los hijos de los hombres, por ver si ay algun sabio, que busque á Dios.

* Rom. 1. 20.

O, que en-
dido.

3. Todos

3 Todos declinaron à vna, dañaronse; no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

4 Addition de la Vulgata.

* Arriba

Psalm. 10.

Rom. 3. 13.

Abaxo

140. 4.

Arriba. 9. 7.

Rom. 3. 16.

Isa. 59. 7.

Abax. 35. 3.

Prov. 1. 16.

* [2 Sepulchro abierto es su garganta, con sus lenguas tratan engañosamente: veneno de aspidescos (ay) debaxo de sus labios. Su boca está llena de maldicion y de amargura: sus pies (son) ligeros à derramar sangre.

Quebranto y desdicha (ay) en sus caminos, y no conocieron el camino de la paz: no ay temor de Dios delante de sus ojos.

4 Ciertamente conocieron todos los que obran iniquidad, que comen mi pueblo, como si comiessem pan: à Jehoua no inuocárõ. 5 Allí temblaron de espanto: porque Dios está con la nacion de los justos.

6 El consejo del pobre auergonçastes, porquanto Jehoua es su esperança.

7 Quien dieste de Sion la salud de Israel, tornando Jehoua la captiuidad de su pueblo: gozarse ha Iacob, y alegrarse ha Israel.

PSAL. XV.

Desclara los frutos de la verdadera justicia. Son marcas y notas de la verdadera Iglesia, cuyo asueto es eterno.

1 Psalmos de David.

Jehoua; quien habitará en tu Tabernaculo? quien residirá en el monte de tu sanctidad?

2 El que anda en integridad, y obra justicia, y habla verdad en su coraçon:

3 El que no reholuó con su lengua, ni hizo mal à su proximo, ni leuató verguença contra su cercano.

4 En sus ojos es menospreciado el vil, y à los que temen à Jehoua, honrra: 5 juró en daño suyo, y no mudó.

6 Su dinero no dió à vsura, ni tomó cohecho contra el inocente. El que haze estas cosas, no resuálará para siempre.

PSAL. XVI.

Inuoca à Dios, proteçla ser Jehoua todo su bien, renunciando todos falsos dioses, al qual solo dará todo espiritual culto: y de quien espera verdadera redempcion de la muerte. Es propheta illustre de la Resurreccion del Señor, como está Act. 2. y 13.

1 Michtham: de David.

Guarda me, ò Dios, porque en ti he confiado.

2 Di à Jehoua, Señor tu eres mi bien no tengo otro bien aliende de ti.

3 A los sanctos que están en la tierra, y à los fuertes, 4 toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicarán sus dolores los que se apressuraren tras otro dia: 5 no derramaré sus derramaduras de sangre, ni tomaré sus nombres por mis labios.

5 Jehoua la porcion de mi parte, y de mi vaso, tu sustentará mi suerte.

6 Las cuerdas me cayeron en lugares deleytosos: ansimismo la heredad se hermoso 7 sobre mi.

7 Bendeziré à Jehoua, que me aconseja: aun en las noches me enseñan mis razones.

8 A Jehoua he puesto delante de mí sacrificio: porque estando el à mi diestra, no seré conuencido.

9 Portanto se alegró mi coraçon, y se gozó mi gloria: tambien mi carne repolará segura,

10 Porque no dexarás mi alma en el sepulchro: ni darás tu Misericordioso para que vea corrupcion.

11 Hazer me has, saber la senda de la vida; hartura de alegrias ay con tu rostro: deleytes en tu diestra para siempre.

PSAL. XVII.

Oracion de David y de toda la Iglesia, en que afirma su innocencia con el testimonio de Dios contra las calumnias de los perseguidores; y le pide fauor contra su violencia.

1 Oracion de David.

Oye, ò Jehoua, justicia; está attento à mi clamor: escucha mi oracion hecha sin labios de engaño.

2 De delante de tu rostro salga mi iuyzio: vean tus ojos la rectitud.

3 Tu has prouado mi coraçon, has visitado de noche; refinaste me, no hallaste lo que pensé, no passó mi boca.

4 Para las obras humanas; por la palabra de tus labios, yo obserué los caminos del violento.

5 Sustenta mis pasos en tus caminos: porque mis pies no resuálen.

6 Yo te he inuocado, porquanto tu me oyes, ò Dios: inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Haz maravillosas tus misericordias, saluador de los que en ti confían, 8 de los que se leuantan contra tu diestra.

8 Guardame como lo negro de la niñeta del ojo; escondeme con la sombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimieron: de mis enemigos que me cercan por la vida.

10 Cerrados con su grossura, con su boca hablan soberuiamente.

Nn iij

h Es especie de sacrificio. h. h. h. Exo. 23. 17.

† Para mí. Es lo mismo.

* Act. 2. 25.

* Act. 2. 31.

† Heb. se.

pulchro, 8

simma, 8

fossa.

11. Nuestros pasos nos han aora cercado: ponén sus ojos para tender nos à tierra.
 12. * Parecen al leon que dessea hazer presa: y al leoncillo que está escondido..
 13. Leuātāre, ó Iehoua, anticipa su faz: proftralo: escapa mī abimā del malo con tu cuchillo: ..
 14. De los varones con tu mano, ó Iehoua: de los varones de mundo, cuya parte es en esta vida: cuyo vientre hinches ^b de tu theforo: hartan ^a sus hijos, y dexan la resta ^c à sus chiquitos..
 15. Y ó en justicia veré tu rostro: hartarme he quando despertaré à tu semejança.

^a Heb. su semejança, como el leon &c.
^b O, de tu despença.
^c A su familia.
^d A su familia.

P S A L M O XVIII.

El argumento del siguiente Psalmo está en el 2. libro de Samuel cap. 22. donde está el mismo Psalmo recitado por las mismas palabras.

Al Vencedor: ^d del seruo de Iehoua, de Dauid, * el qual habló à Iehoua las palabras deste cantico el dia que lo libró Iehoua de mano de todos sus enemigos, y de mano de Saul. Y dixo,

Martehé, Iehoua, fortaleza mia.
 3. Iehoua roca mia, y castillo mio, y escapador mio, * Dios mio, Fuerte mio: confiarme he en el. Escudo mio, y el cuerno de mi salud, refugio mio.

^e Heb. 2, 12.

4. Al alabado Iehoua inuocaré, y seré saluo de mis enemigos.

5. Cercaronme dolores de muerte, y arroyos de perversidad me atemorizaron:

6. Dolores del sepulchro me rodearon: anticiparonme lazos de muerte:

^f Heb. 11, 12.

7. En mi angustia ^e llamé à Iehoua, y clamé à mi Dios: el oyó desde su Templo mi boz, y mi clamor entró delante de el, en sus orejas.

8. Y la tierra fue commouida y tembló: y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se remouierō, porque el se enojó.

9. Subió humo en su nariz, y de su boca fuego ^f quemante: carbones se encendierō de el.

^g Heb. quemante.

10. Y abaxó los cielos, y decendió: y escuridad debaxo de sus pies.

11. Y caualgó sobre ^h cherubin, y boló: y boló ⁱ sobre las alas del viento.

^h Mas ligero que el viento.

12. Puso tinieblas por su escondedero: en sus enderredores de su tabernaculo escuridad de aguas, nuues de los cielos.

13. Por el resplandor de delante de el sus nuues passaron: granizo y carbones de fuego.

14. Y tronó en los cielos Iehoua, y el Altísimo dió su boz: granizo y carbones de fuego.

15. Y embió sus factas, y ^h desbaratolos: y echó relampagos, y destruyolos.

ⁱ Heb. 2, 12. mis enemigos.

16. Y aparecierō las hóduras de las aguas: y descubrierōse los cimientos del mundo por tu reprehension, ó Iehoua, por el soplo del viento de tu nariz.

17. Embió desde lo alto, tomóme, facóme de las muchas aguas.

18. Escapóme de mi fuerte enemigo, y de los que me aborrecieron: aunque ellos eran mas fuertes que yo.

19. Anticiparóme en el dia de mi quebrantamiento: mas Iehoua me fue por bordon.

20. Y sacóme à anchura: libróme, porque se agradó de mi.

21. Iehoua me pagará conforme à mi justicia: cōforme à la limpieza de mis manos me boluerá.

22. Porquanto guardé los caminos de Iehoua: y no ⁱ me maleé con mi Dios.

ⁱ Me bolui impio apostatado de el.

23. Porque todos sus iuyzios estuuiéron delante de mi: y no eché de mi sus estatutos.

24. Y fue perfecto con el: y recatéme de mi maldad.

25. Y pagóme Iehoua conforme à mi justicia: conforme à la limpieza de mis manos delante de sus ojos.

26. Con el misericordioso serás misericordioso: y con el varō perfecto serás perfecto.

27. Cō el limpio serás limpio, ^j y cō el perverso serás perverso.

^j Pagará el perverso segun su perversidad.

28. Portáto tu al pueblo humilde saluarás: y los ojos altiuos humillarás.

29. Portanto tu alūbrarás mi candela: Iehoua mi Dios alumbrará mis tinieblas.

30. Porque contigo deshiize exercitos: y en mi Dios ^k assálté muros.

^k Tomé ciudades.

31. Dios, perfecto fu camino: la palabra de Iehoua afinada: ^m escudo es à todos los que esperan en el.

^m Prover. 30, 5.

32. Porque que Dios ⁿ fuera de Iehoua: y que fuerte fuera de nuestro Dios.

33. Dios, que me ciño de fuerza: y ⁿ hizo perfecto mi camino:

ⁿ Heb. dará perfecto &c.

34. Que pone mis pies como ^o pis de ciervas: y me hizo estar sobre mis alturas.

35. Que enseña mis manos para la batalla: y el arco de azero será quebrado con mis brazos.

36. Y me diste el escudo de tu salud: y tu diestra me sustentará, y tu ^o mansedumbre me multiplicará.

^o Tu benignidad.

37. Ensancharás mi passo debaxo de mi: y no titubearán mis rodillas.

38. Perseguiré mis enemigos, y alcançarlos hé: y no bolueré hasta acabarlos.

39. Herirlos he y no podran leuantarse: caerán debaxo de mis pies.

40. Y

40 Y cesisteme de fortaleza para la pelea, agouiaſte mis enemigos debaxo de mi
41 Y diſteme la ceruiz de mis enemigos: y à los que me aborrecian, destruy-

42 Clamaron, y no vno quien ſaluafſe; à Iehoua, mas no los oyó.

43 Y molilos como polvo delante del viéto: como à lodo de las calles los eſparzi

44 Libraſteme de cōtiendas de pueblo: puſiſteme por cabecera de Gentes; pueblo que no conocí, me ſiruió.

a Me obedecierd, aung cōtra ſu voluntad.

45 A oyda de oreja me obedeció; los hombres eſtraños a me mintieron.

46 Los hombres eſtraños ſe cayeron: y ouieron miedo deſde ſus encerramientos.

47 Biua Iehoua, y bendito ſea mi Fuerte: y ſea enſalzado el Dios de mi ſalud.

b Heb. en al tacerás.

48 El Dios q me da las venganças, y ſujetó pueblos debaxo de mi.

49 Mi librador de mis enemigos: tãbien me b heziſte ſuperior de mis aduerſarios: de varon traydor me libraſte.

* Rō. 15, 2.

50 * Portáto yo te confeſſaré en las gentes, ò Iehoua, y cantaré à tu nombre:

c S. El qual Iehoua.

51 Que e engrãdece las ſaludes de ſu Rey; y q haze miſericordia à ſu Vngido Dauid, y à ſu ſimiente para ſiempre.

PSAL. XIX.

d Gen. 1, 6. e Sig. el cor del del alba ſi. otros ſu edificio.

f S. Dios.

g En los cielos.

h S. el Sol.

i Heb. ſu ro deo.

j Por las extremidades ocantones de los cielos.

* Rō 10, 18.

k Tan cōſolatoria y cōfortatiua q baſta para boluer el alma al cuerpo.

l II.

m Al parauulo. igno rante, in experto. Pro.

n 4.

Dios ſe hà dado à conocer à los hombres en diuerſas maneras: la primera en la creation de todo eſte mundo viſible. II. La ſegunda por ſu Ley, y por la manifeſtacion de ſu Evangelio.

Al Vencedor; Pſalmo de Dauid.

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y d el eſtendiemiéto denũcia la obra de ſus manos.

3 El vn dia reguelda palabra à otro dia; y la vna noche à la otra noche declara ſabiduria.

4 No ay dicho, ni palabras, ni ex oyda ſu boz.

5 * En toda la tierra ſalio e ſu hilo, y alcaho del mundo ſus palabras; para el Sol p uſo tabernaculo e en ellos.

6 Y h el, como vn nouio q ſale de ſu thalamo; alegrãſe, como vn gigante, para correr el camino.

7 Del vn cabo de los cielos a ſu ſalida; y i rodea por t ſus cabos, y no ay quien ſe eſconda de ſu calor.

8 ¶ La Ley de Iehoua; perfecta, q b uel ue el alma; el teſtimonio de Iehoua, fiel; q haze ſabio m al pequeño.

9 Los mandamientos de Iehoua, rectos, q alegran el coraçon; el precepto de Iehoua,

ua, n puro, q alumbralos ojos.

10 9 El temor de Iehoua, limpio, q permã nece para ſiẽpre; los derechos de Iehoua, verdad, p todos juſtos.

11 Deſſeables mas que el oro, y mas q mucho oro afinado; y dulces mas q miel, y q liquor de panales.

12 Tu ſieruo tambien es amoneſtado cō ellos; en guardarlos, gran ſalario.

13 Los errores, quien los entenderá? de los encubiertos me libra.

14 Anſimismo de las ſoberuias deten tu ſieruo; que no ſe enſeñoreen de mi; entonces ſeré perfecto, y ſeré limpio de gran rebellion.

15 Sean volũtarios los dichos de mi boca, y el penſamiento de mi coraçon delante de ti, ò Iehoua, Roca mia, y mi Redemptor.

PSAL. XX.

O Racion del pueblo por la ſalud y victoria de ſu Rey. Segun la conjeçtura de algunos, la ocacion deſte Pſalmo fue la guerra que Dauid tuuo con los Ammonitas, 2. Sam. 10. donde parece Dauid auer compuesto eſte Pſalmo, con el qual ſu pueblo rogaffe à Dios por ſu victoria.

Al Vencedor; Pſalmo de Dauid.

O Ygate Iehoua en el dia del anguſtia; enſalcete el nombre del Dios de Iacob.

3 Embiate ayuda deſde el Sanctuario; y deſde Sion te ſuſtente.

4 Téga memoria de todos tus q preſentes; y en cenizo tu holocausto. Selah.

5 Déte conforme à tu coraçon; y cumpla todo tu conſejo.

6 Alegrarnos hemos con tu ſalud, y en el nombre de nueſtro Dios alçaremos pẽdon; cumpla Iehoua todas tus peticiones.

7 Ahora he conocido, q Iehoua hà guardado ſu Vngido: oyrolhã deſde los cielos de ſu ſanctidad con las valentias de la ſalud de ſu diestra.

8 Eſtos en carros, y aquellos en cauallor mas noſotros del nombre de Iehoua nueſtro Dios tendremos memoria.

9 Eſtos arrodillarõ, y cayeron: mas noſotros nos leuantamos, y nos enheſtamos.

10 Iehoua ſalua àl Rey: el nos oyga el dia que lo inuocaremos.

PSAL. XXI.

H Azimientor de gracias à Dios del pueblo por la victoria de ſu Rey.

n Claro, lucido. o El inſtituto de Dios por el qual es honrado. p Heb. juſtificaronſe à vna.

q Eſpecie de ſacrif. Leu. 21.

1 Al Vencedor: Pſalmo de David.

Iehoua, en tu fortaleza se alegrará el Rey y en tu salud se gozará mucho.

3 El deseo de su corazón le diste: y no le negaste lo que sus labios pronunciaron. Selah.

4 Portanto lo adelantarás en bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeza.

5 Vida te demandó, diste sela: longura de dias, por siglo y siglo.

6 Grande es su gloria en tu salud: honrra y hermosura has puesto sobre el.

a Heb. por-
que lo pō-
drás bendi-
ciones &c.

7 Porqué lo has bendicho para siépre: alegrástelo de alegría con tu rostro;

8 Porquanto el Rey confía en Iehoua: y en la misericordia del Altísimo: no titubeará.

9 Alcanzará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcanzará à los que te aborrecen.

10 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu ira: Iehoua los deshará en su furor, y fuego los consumirá.

11 Su fruto anichilarás de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres.

12 Porque tendieron mal contra ti: machinaron machinacion mas no preualecieron.

b Con tu arco. 13 Portanto ponerlos has aparte: con tus cuerdas e apuntarás à sus rostros.

c Heb. cō-
porrás.

14 Ensalgate, o Iehoua, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

PSAL. XXII.

David en sus angustias profetiza la angustia de Christo en la cruz, su abatimiento, y dolores. 11. La propagacion y gloria de su Reyno, De ambas cosas ay muchas sentencias en el Pſalmo, que exceden la historia de David: porque el principal intento del Espíritu era cantar lo que aya de essequirse en la persona de Christo, en quien todas ellas se veen cumplidas, como parece por la historia del Euangelio.

d La cierva
(ot. el lute-
ro) de la ma-
fina.

* Mat. 27,
46.

Mar. 15, 34.

e De saluar
me, y le oyr
&c.

f Escuchar
me, oyrme.

1 Al Vencedor: sobre d Aielech-haf-fahar, Pſalmo de David.

Dios mio, Dios mio, porqué me has dexado? cómo lexos e de mi salud, de las palabras de mi bramido?

3 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mí silencio?

4 Y tu, Sancto, habitante, alabanzas de Israel.

5 En ti esperaron nuestros padres: esperaron, y saluastelos.

6 Clamaron à ti, y fueron librados: esperaron en ti, y no se avergonzaron.

7 Y yo gusano, y no varon: verguença de hombres y desecho del pueblo,

8 * Todos los que me veen, escarnecē de mí * echā de los labios, menean la cabeza. * Mat. 27,

9 Remite ſe à Iehoua, librelō, q̄ lo quierē bien. 43. Sabid. 2, 18.

10 Empero tu eres el que me sacó del vientre, el que me hazes esperar desde las tetas de mi madre. g S. dizen-
do cō escar-
nio.

11 Sobre ti estoy echado desde la matriz: desde el vientre de mi madre tu eres mi Dios. h Confiado
reposada-
mente.

12 No te alexes de mí, porqué la angustia está cerca: porque no ay quien ayude.

13 Rodearōme muchos toros: fuertes de Bafan me cercaron.

14 Abrieron sobre mi su boca, como leon que haze presa, y que brama.

15 Como aguas me escurri, y descoyuntaronse todos mis huesos: mi corazón fue como cera desliendose en medio de mis entrañas.

16 Secosse, como vn tieſto, mi vigor, y mi lengua se pegó à mis paladares: y en el polvo de la muerte me has puesto.

17 Porqué me rodearon perros, cercaron me quadrilla de malignos: * horadarō mis manos y mis pies. * Matt. 27,

18 Contaria todos mis huesos: ellos miran, consideranme. 35. Mar. 15, 24.

19 * Partieron entre ſi mis vestidos: y sobre mi ropa echaron suertes. * Luc. 27, 33
10. 19, 23. 24.

20 Mas tu Iehoua no te alexes: fortaleza mia apressurate para mi ayuda.

21 Escapa del cuchillo mi alma: de poder del perro i mi vnica. i Mi vida.

22 Saluame de la boca del leon: y de los cuernos de los unicornios me oye.

23 * Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabaré. ii. Heb. 2, 12.

24 Los que temeys à Iehoua alabaldo, toda la simiente de Iacob glorificaldo: y temed de el toda la simiente de Israel.

25 Porque no menospreció, ni abominó, i la afflicción del pobre, ni escondió su rostro de el: y quando clamó à el, le oyó. † Otros la
baxeza.

26 De ti ſerá mi alabanza en la grande congregacion: mis votos pagaré delante de los que le temen.

27 Comeran los pobres, y hatarſehan: alabarán à Iehoua los que lo buscan: biviirá vuestro corazón para siempre.

28 Acordarsehan, y bulnerſehan à Iehoua todos los terminos de la tierra: y humillarsehan delante de ti todas las familias de las Gentes.

29 Porque de Iehoua es el reyno: y el se-
cuse-

enseñoreará de las Gentes.

30 Comerán, y adorarán todos los gruesos de la tierra: delante de él se arrodillarán todos los que deciden al polvo, y sus almas no vivificaron.

a S. de los justos.

31 La simiente le servirá: será contada à Iehoua perpetuamente.

32 Vendrán, y anunciarán al pueblo q naciere, su justicia, que el hizo.

PSAL. XXIII.

David, como experimentado, por la semejanza del oficio del pastor para con sus ovejas pinta, qual sea la providencia de Dios para con los suyos.

1. Psalmo de David.

Iehoua * es mi pastor, b no me faltará.

2 En lugares de yerua me hará yazer: junto à aguas c de reposo me pastoreará.

3 d Hará boluer mi alma: guiarme h por sendas de justicia, por su nombre.

4 Aunq ande en valle de sombra de muerte, no temeré *algun* mal, porque tu *est*arás conmigo: tu vara, y tu cayado, ellos me confortarán.

5 Adornarás mesa delante de mi en presencia de mis angustiadores: ungiste mi cabeza con olio, mi copa *est*á reuertiendo.

6 Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los dias de mi vida: y en la Casa de Iehoua e reposaré por largos dias.

PSAL. XXIII.

Stendo toda la tierra con loque contiene de Dios, de toda esta vniversidad escogió vn pueblo para si, cuyas condiciones recita. II. Requiere à los principes de la tierra que reciban, y traten benignamente este pueblo, cuyo capitan es Christo Rey de gloria.

1. Psalmo de David.

DE * Iehoua es la tierra y su f plenitud; el mundo, y los que en el habitan.

2 Porque el la fundó sobre los mares; y sobre los rios la afirmó.

3 Quen subirá al Monte de Iehoua? y quien *est*ará en el lugar *de* su sanctidad?

4 Limpio de manos, y limpio de corazón: el que no tomó en vano h mi anima, ni juró con engaño,

5 Recibirá bendicion de Iehoua: y justicia del Dios de su salud.

6 *Est*a es la generacion de los que lo buscan: de los que buscan tu rostro *es* à *saber* Incob. Selah.

7 *Al*çad, o puertas, vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas *et*ernas, y entrará el Rey de gloria.

8 Quen es este Rey de gloria? Iehoua el Fuerte Valiente, Iehoua el Valiente en batalla.

9 Alçad, o puertas, vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

10 Quen es este Rey de gloria? Iehoua de los exercitos, el *es* el Rey de gloria. Selah.

PSAL. XXV.

Confiado de la bondad de Dios, de la qual tiene larga experiencia, pide ser perdonado de sus peccados, y enseñado en su Ley. Los versos van ordenados por las letras del Alfabeto Heb.

De David.

Aleph **T**i, o Iehoua, leuantaré mi anima.

2 Beth Dios mio en ti confie, no sea yo auergonçado: no se alegren de mis enemigos.

3 Gimel Ciertamente todos los q te esperan, no serán auergonçados: serán auergonçados los que rebellan sin causa.

4 Daleth Tus caminos, o Iehoua, me haz saber: tus sendas me enseña.

5 He Encominame en tu verdad, y enseñame: porq tu *eres* el Dios de mi salud: à ti he esperado *m* todo el dia.

6 Vau Acuerdate de tus miseraciones, o Iehoua: y de tus misericordias, q *son* perpe tuas.

7 Zain De los peccados de mi mocedad, y de mis rebelliones no te acuerdes: conforme à tu misericordia acuerdate de mi tu, por tu bondad, o Iehoua.

8 Het Bueno y recto es Iehoua: portanto el enseñará a los peccadores el camino.

9 Tet Encaminará à los humildes por el iuyzio; y enseñará à los mansos su carrera.

10 Iod Todas las sendas de Iehoua *son* misericordia y verdad, à los q guardan su Cōcierto; y sus testimonios.

11 Caph Por tu Nōbre, o Iehoua, perdonarás tãbien mi peccado; porq es grande.

12 Lamed Quen es el varō q teme à Iehoua? Enseñarle hã el camino q hã de escoger.

13 Mem Su anima reposará en el bien, y su simiente heredarà la tierra.

14 Nun El secreto de Iehoua, à los q le temen; y su Concierto, *a* para les hazer saber.

15 Samech Mis ojos, siempre à Iehoua; porq el sacará de la red mis pies.

16 Au Mirame, y ten misericordia de mi; porq yo *soy* solo, y pobre.

II. Palabras trocadas, por, O cabeças (à los principes) alçad vuestras puertas. *Fuertes.*

I Heb. tam-bien.

m Siempre.

n Para hazer los sabios enstñados de Dios. Isa. 54, 13. Ioan. 6, 45.

17 *Sede* Las angustias de mi corazón se en-
fancharon: saca me de mis congoxas.
18 *Re* Mira mi affliction, y mi trabajo: y
perdona todos mis peccados.
19 *Re* Mira mis enemigos, que se há mul-
tiplicado: y de odio injusto me han aborre-
cido.
20 *sin* Guarda mi anima, y libra me: no
sea yo auergonzado, porque en ti confíe.
21 *Taph* Integridad y rectitud me guar-
darán: porque á ti he esperado.
22 *le* Redime, ó Dios, á Israel de todas
sus angustias.

P S A L. XXVI.

Es la misma materia del Psal. 7. y así servirá
aquí el mismo argumento.

1 De David.

Ivzgame, ó Jehoua, porque yo en mi in-
tegridad he andado, y en Jehoua he có-
fiado: no vacilaré.
2 *'* Prueuame, ó Jehoua, y tientame: fun-
de mis riñones y mi corazón:
3 Porque tu misericordia está delante de
mis ojos: y en tu verdad ando.
4 No me asenté con los varones de fal-
sidad: ni entré con los que andan encubier-
tamente.
5 Aborreci la congregacion de los mali-
gnos: y con los impios nunca me asenté.
6 Lauaré en inocencia mis manos: y an-
daré al derredor de tu altar, ó Jehoua,
7 Para dar boz de confesion, y para con-
tar todas tus maravillas.
8 Jehoua, la habitacion de tu Casa he ama-
do: y el lugar del Tabernaculo de tu glo-
ria.
9 No juntes con los peccadores mi alma:
ni con los varones de sangres mi vida.
10 En cuyas manos está el mal hecho: y su
diestra está llena de cohechos.
11 Mas yo ando en mi integridad: redi-
meme, y ten misericordia de mí.
12 *2* Mi pie ha estado en rectitud; y en las
congregaciones bendeziré á Jehoua.

P S A L. XXVII.

Declara la firme confianza que tiene en Dios pa-
ra supportar toda suerte de tentacion. 11.
Pide á Dios que no le dexen.

1 De David.

Iehoua es mi luz y mi salud, de quien te-
meré: Jehoua es la fortaleza de mi vida,
de quien me espauoreceré?
2 Quando se acercaron sobre mí los ma-
lignos para comer mis carnes: mis angus-
tiadores y mis enemigos á mí, ellos trom-

peçaron, y cayeron.

3 Aunque se asiente campo sobre mí, no
temerá mi corazón: aunque se leuante gue-
rra sobre mí, yo en esto confío.

4 Vna cosa he demandado á Jehoua, esta
b buscaré, Que esté yo en la Casa de Jehoua
todos los dias de mi vida, para ver la her-
mosura de Jehoua, y para *c* buscar en su Té-
plo.

5 *d* Porque él me escóderá en su Taberna-
culo en el dia del mal: esconderme há en el
escondrijo de su tienda: en roca me pondrá
alto.

6 Y *e* luego ensalzará mi cabeça sobre mis
enemigos en mis alrededores: y sacrifica-
ré en su Tabernaculo sacrificios de jubila-
cion: cantaré y psalmearé á Jehoua.

7 *¶* Oye, ó Jehoua, mi boz *conque* llamo:
y ten misericordia de mí, y respondeme.

8 Mi corazón há dicho de ti, Buscad mi
rostro. Tu rostro ó Jehoua buscaré.

9 No escondas tu rostro de mí, no apar-
tes con ira tu siervo: mi ayuda has sido, no
me dexes, y no me desampares Dios de mi
salud.

10 Porque mi padre y mi madre me dexa-
ron: y Jehoua me recogió.

11 Enseñame, ó Jehoua, tu camino: y guía
me por senda de rectitud á causa de mis e-
nemigos.

12 *'* No me entregues *f* á la voluntad de
mis enemigos: porq se han levantado con-
tra mi testigos falsos, y quien habla calum-
nia.

13 *8* Sino creyese que tengo de ver la
bondad de Jehoua en la tierra de los viuie-
tes.

14 Espera á Jehoua, esfuerçate, y esfuer-
cese tu corazón; y espera á Jehoua.

P S A L. XXVIII.

Pide David á Dios, que le tenga de su mano, para-
que no camine con los impios hypocritas, y á la
fin sea punido con ellos.

1 De David.

Ati, ó Jehoua, llamaré: fuerça mis,
b no me dexes: porque dexandome
no sea semejante á los que deciendo
al sepulchro.

2 Oye la boz de mis ruegos, quando cla-
mo á ti: quando algo mis manos á al Tem-
plo de tu sanctidad.

3 No me tires con los malos, y con los
que hazen iniquidad: que hablan paz con
sus proximos, y la maldad está en su corazón.

4 Da les conforme á su obra, y conforme
á la malicia de sus hechos: conforme á la

b O, pro-
curaré.

c Pregun-
tar. f. en
mis dudas
y perplexi-
dades.
d Psal. 91.

e Heb. 10-
ra.

II.

f Heb. en
el alma.

g S. p. recte-
ria, sino
&c.

2 He cami-
nado en
&c.

h Heb. no
calle de
mí.

i Heb. al
palacio de
tu sancti-
dad.

* Jerem 9, 8.

obra de sus manos los dá: págales su paga.

5 Porque no entendieron las obras de Iehoua, y el hecho de sus manos, derribarlos há, y no los edificará.

6 Bendicto Iehoua, que oyó la voz de mis ruegos.

7 Iehoua es mi fortaleza, y mi escudo: en el esperó mi corazón, y yo fue ayudado: y gozóse mi corazón, y con mi canción ^a lo alabaré.

^a O, lo confesaré.

^b De los suyos.

8 Iehoua es la fortaleza ^b de ellos: y el esfuerzo de las saludes de su Ungido es el.

9 Salva á tu pueblo, y bendize á tu heredad: y pastorealos, y ensálzalos para siempre.

PSAL. XXXIX.

Exhorta á todos los principes de la tierra á dar la gloria á Dios, que por tantas maravillas há declarado, y declara cada dia su potencia. *Propheta se ensiñe Psalmo la virtud y efficacia de la predicacion del Evangelio.*

^r Psalmo de David.

^c Poderosos del mundo.

Dad á Iehoua, ^c ó hijos de fuertes, dad á Iehoua la gloria y la fortaleza.

^d Digna de su alabanza.

3 Dad á Iehoua la gloria ^d de su nombre: humillaos á Iehoua ^e en el glorioso santuario.

^e Heb. en la gloria de su santidad.

4 Boz de Iehoua sobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehoua, sobre las muchas aguas.

5 Boz de Iehoua con potencia, y boz de Iehoua con gloria.

6 Boz de Iehoua que quebranta los cedros: y quebrantó Iehoua los cedros del Libano.

7 Y hizolos saltar como bezeros: al Libano, y al Sirió como hijos de unicornios.

8 Boz de Iehoua que corta llamas de fuego.

9 Boz de Iehoua que hará temblar el desierto: hará temblar Iehoua el desierto de Cades.

10 Boz de Iehoua que hará estar de parto á las ciervas, y desnudará las breñas: y en su Templo todos los suyos le dicen gloria.

11 Iehoua estuuo en el diluvio, y asentóse Iehoua por rey para siempre.

12 Iehoua dará fortaleza á su pueblo: Iehoua bendezirá á su pueblo en paz.

PSAL. XXX.

HAze David gracias á Dios, por averle librado de grandes peligros, y dalo le reposa en su casa.

² 2da. y 11.

^r Psalmo de canción * del estrenamiento de la casa de David.

Ensálzartehe, ó Iehoua, porque me has ensalzado: y no heziste alegrar mis enemigos de mi.

3 Iehoua Dios mio, clamé á ti, y sanaste-me.

4 Iehoua, heziste subir del sepulchro mi anima: disteme vida ^f demi decendimien- ^f O, de los to á la sepultura. ^f que decien- den á ho- yo.

5 Cantad á Iehoua sus Misericordiosos: y celebrad la memoria de su sanctidad:

6 Porque un mométo ay en su furor: mas vida en su voluntad: á la tarde reposará el lloro, y á la mañana vendrá el alegría.

7 Y yo dixé ^g en mi quierud, No resu- ^g O, en mi felici- dad.

8 Porque ^h Iehoua por tu beneuolencia ^h O, abunda- cia. ^h Heb. he- ziste estar.

9 A ti, ó Iehoua, llamaré: y al Señor sup- plicaré.

10 Que prouecho ay en mi ⁱ muerte, quát ⁱ Heb. san- do yo decendiere al hoyo? Loartchá el pol- gre. uos anunciará tu verdad?

11 Oye, ó Iehoua, y ten misericordia de- mi. Iehoua se mi ayudador.

12 Te tornaste mi endecha en bayle: do- ataste mi sacco, y ceñisteme de alegría.

13 Portanto á ti canté gloria, y no callé: Iehoua Dios mio; para siépre te confesaré.

PSAL. XXXI.

David puesto en gravissimo peligro de sus ene- migos ora á Dios, que le escape. ¹¹. Decanta la summa bondad de Dios para con los suyos, por respeco de la qual exhorta á los pios, que lo amen, y esperen en el. En la figura et oracion de Christo en la cruz, y de toda su Iglesia puesta en angustia.

^r Al Vencedor Psalmo de David.

Enti Iehoua he esperado, no sea yo auergonzado para siempre: libra me en tu justicia.

3 Inclina á mi tu oreja, escapame presto, se me por roca de fortaleza, por casa fuerte para salvarme.

4 Porque tu ^{es} mi roca, y mi castillo: y por tu Nombre me guiarás, y me encami- narás.

5 Sacarme has dela red, que han escondi- do para mi: porque tu eres mi fortaleza.

6 * En tu mano encomendaré mi espiri- ^{* Luc. 23.} tur: redemirme has Iehoua Dios de ver- ⁴⁶ dad.

7 Aborreci [†] los que esperá en las vanida- [†] O, los que des de vanidad: y yo en Iehoua he espera- ^{mirá á las} do. ^{&c.}

8 Gozarme he, y alegrarme en tu mi- sericordia, porque has visto mi affliction: has conocido mi anima en las angustias.

- 9 Y no me encerraste en la mano del enemigo: antes heziste estar mis pies en anchura.
- 10 Ten misericordia de mi, ò Iehoua, que estoy en angustia; hanse! carcomido cò pesar mis ojos, mi anima, y ^a mi vientre.
- ^b Mis entra-
ñas. 11 Porque se hà acabado con dolor mi vida, y mis años cò lospiros; hà se enflaquecido mi fuerça à causa ^b de mi iniquidad; y mis huesos se han podrido.
- 12 De todos mis enemigos he sido opprobrio, y de mis vezinos en gran manera, y horror à mis conocidos: los q̃ me vian fuera, huyan de mi.
- ^c Del todo. 13 He sido olvidado ^c de coraçon como muerto: he sido como ^c vn vaso perdido.
- ^d Cerrado
de temores. 14 Porque he oydo affrenta de muchos, d miedo enderredor: quando consultauã jutos còtra mi, para prèder mi alma pèsa. 15 Mas yo sobre ti confie, ò Iehoua; dixes, Dios mio tu.
- ^e La vniuer-
sal y parti-
cular d' spo-
sicion de to-
da mi vida. 16 En tu mano ^e están ^e mis tiempos: libra me de la mano de mis enemigos, y de mis perseguidores.
- 17 Haz resplandecer tu rostro sobre tu siervo: salúa me por tu misericordia.
- 18 Iehoua, no sea yo confuso, porq̃ te he inuocado: sean confusos los impios, sean cortados para el infierno.
- 19 Enmudezcan los labios mentirosos, que hablan contra el justo ^e cosas duras cò soberuia y menosprecio.
- 20 ¶ Quan grande es tu bien, q̃ has guardado para los que te temen: q̃ has obrado, para los que esperã en ti delante de los hijos de los hombres;
- ^f Psal. 91. 21 Esconderlos has en el escondedero de tu rostro de las arrogancias ^b de cada qual: escóderlos has en el Tabernaculo de quassion de lenguas.
- 22 Bendito Iehoua, porq̃ hà hecho maravillosa su misericordia para còmigo en ciudad fuerte.
- 23 Y yo dezia en mi priessa, Cortado soy de delante de tus ojos: mas ciertamente oyas la boz de mis ruegos, quando clamaui à ti.
- 24 Amad à Iehoua todos sus Misericordiosos: à los fieles guarda Iehoua, y paga abundantemente al que haze cò soberuia.
- 25 Esforçaos, y esfuerçese vuestro coraçon, todos los q̃ esperays en Iehoua.

P S A L. XXXII.

D Eclara David en este Psalmo, quien sean justos en esta massa peccadora, asab. no los que nunca peccaron, mas los que por misericordia de Dios alcançaron perdón de sus peccados en Christo, y espíritu de regeneracion para bien obrar.

De David: ^a Maskil. ^b Instruciõ.

- B** ienauenturado * el perdonado de ^a rebelliõ, el encubierto de peccado. ^b Bienauenturado el hombre à quien no contará Iehoua la iniquidad; ni ^c en su espíritu engaño.
- 3 Mientras callé, se enuejecieron mis huesos en mi bramido todo el dia.
- 4 Porq̃ de dia y de noche se agraua so- ^d Mi fresca-
bre mi tu mano: boluiose ^d mi verdor en se-
quedades de verano. Selah.
- 5 Mi peccado te notifiqué: y no encubri mi iniquidad: dixes, yo * confesaré contra ^e 1/a. 63. 14.
mi mis rebelliones à Iehoua, y tu perdonarás la maldad de mi peccado. Selah.
- 6 Por esto orará todo Misericordioso à ti en el tiempo del hallar: ciertamete en la inundacion delas muchas aguas, no llegarán à el.
- 7 Tu ^f en mi escódedero, del angustia me guardarás: ^f clamores de libertad me ro-
dearás. Selah.
- 8 Hazertehe entender, y enseñartehe el camino en que andarás: ^g sobre ti afirma-
ré mis ojos. ^g Hebr. 26.
9 No seas como el cauallo, como el mu-
lo, sin entendimiento: con cabestro y con freno su boca hà de ser cerrada para que no lleguen à ti.
- 10 Muchos dolores para el impio: y el q̃ espera en Iehoua misericordia lo cercará.
- 10 Alegraos en Iehoua, y gozaos justos: y cantad todos los reños de coraçon.

P S A L. XXXIII.

E xhorta à toda la Iglesia de los pios à alabar à Dios, que por sus obras, y especialmente por el go-
bierno de su Iglesia, se declara digno de eterna alabanza.

- C** antad justos en Iehoua; à los reños es hermosa el alabanza.
- 2 Celebrad à Iehoua con harpas con psalterio y decacordio cantad à el.
- 3 Cantad à el cancion nueva: hazed bien tañendo con jubilo.
- 4 Porque derecha es la palabra de Iehoua; y toda su obra con verdad.
- 5 El ama justicia y iuyzio: de la misericordia de Iehoua está llena la tierra.
- 6 * Con la palabra de Iehoua fueron he- ^a Gen. 1. 6.
chos los cielos; y con el espíritu de su boca todo el exercito de ellos.
- 7 El junta, como en vn montõ, las aguas de la mar: el pone por thesoros los abismos.
- 8 Teman à Iehoua todo la tierra; teman de el todos los habitantes de el mundo.

1 Lo q̄dixo **9** * * Porque el dixo, y fué el maldó, y confuso.

10 * **Iehoua** haze anullar el consejo de las gētes; y el haze anullar las machinaciones de los pueblos.

11 El consejo de **Iehoua** permanecerá para siempre; los pensamientos de su corazón, por generacion y generacion.

12 Bienaueturada la gente à quien **Iehoua** es su Dios; el pueblo à quien escogió por heredad para si.

13 Desde los cielos miró **Iehoua**; vido todos los hijos de **Adam**.

14 Desde la morada de su asiento miró sobre todos los moradores de la tierra.

15 El formó el corazón de todos ellos; el entiende todas sus obras.

O, confuso.

16 El rey no es saluo con la multitud del exercito: el valiente no escapa con la mucha fuerza.

17 Vanidad es el cavallo para la salud; có la multitud de sus fuerza no escapa.

18 Heaqui, el ojo de **Iehoua** sobre los q̄ le temen; sobre los que esperan su misericordia.

19 Para librar de la muerte sus almas; y para darles vida en la hambre.

20 Nuestra alma esperó à **Iehoua**; nuestra ayuda y nuestro escudo es el.

O, en su santo Nombre.

21 Portanto en el se alegrará nuestro corazón, porque en el Nombre de su santidad auemos confiado.

22 Sea tu misericordia, ò **Iehoua**, sobre nosotros, como te auemos esperado.

PSAL. XXXIII.

H Arimienta de gracias conque **Dauid** por su exemplo invita à los hombres à que confien, y esperen en Dios; porque el es la proteccion de los suyos.

II. Enseña temor de Dios, y el camino verdadero de agradarle. La ocasion del Psalmo está clara del titulo. Los versos están señalados por las letras del Alphabeto como arriba el Psal. 25.

1 De **Dauid**; cuándo mudó su semblante delante de **Abimelech**, y el lo echó, y se fué.

Aleph **B** Ende ziré à **Iehoua** en todo tiempo; siempre sea su alabanza en mi boca.

3 **Beth** En **Iehoua** se alabrá mi anima; oyrán los mansos, y alegrarēhān.

4 **Gimel** Engrandeced à **Iehoua** conmigo; y ensalcemos su Nombre à vna.

5 **Daleth** Busqué à **Iehoua**, y el me oyó; y de todos mis miedos me libró.

6 **He** Miraron à el, y fueron alumbrados; y sus rostros no se auergoçaron.

7 **Vau** Este pobre llamó, y **Iehoua** lo oyó;

y de todas sus angustias lo escapó.

8 **Zain** El Angel de **Iehoua** asienta ca. d. lo. 3. 17. po en derredor de los que le temen, y los defiende.

9 **Heb** Gustad, y ved q̄ es bueno **Iehoua**; dichoso el varon que confiará en el.

10 **Teth** Temed à **Iehoua** sus santos; porque no ay falta para los q̄ le temen.

11 **Iod** Los leoncillos empobrecieron, y ouieron hambre; y los q̄ buscan à **Iehoua**, no aurán falta de ningun bien.

12 **Kaph** Venid hijos, oyedme, temor de **Iehoua** os enseñaré. **II.**

13 **Lamed** * Quien es el varon q̄ dessea vida? q̄ cobdicia dias para ver bien? **1.** **Ped.** 3. 12. e. Para ser bienaueturado.

14 **Mem** Guarda tu lengua de mal, y tus labios de hablar engaño.

15 **Nun** Apartate del mal, y haz el bien; quiere la paz, y siguela.

16 **Samech** * Los ojos de **Iehoua** están sobre los justos; y sus orejas al clamor de ellos. **Eccl.** 15. 20. e. El vultro.

17 **Ain** La ira de **Iehoua** contra los q̄ mal hazen, para cortar de la uerra la memoria de ellos.

18 **Phe** Clamaron, y **Iehoua** los oyó; y de todas sus angustias los escapó. **G. S.** los pios

19 **Sade** Cercano está **Iehoua** à los quebrados de corazón; y à los molidos de espíritu saluará.

20 **Caph** Muchos son los males del justo; y de todos ellos lo escapará **Iehoua**;

21 **Res** Guardando todos sus huesos, vno de ellos no será quebrantado.

22 **Sin** Matará al malo la maldad; y los q̄ aborrecen al justo serán assolados.

23 **Taph** Redime **Iehoua** la vida de sus siervos; y no serán assolados todos los q̄ en el confian.

PSAL. XXXV.

I Nuera ardentissimamente el favor de Dios contra sus enemigos, contra los quales afirma su inocencia. **II.** Describe su maldito ingenio, sus obras y su ingratitude. **Prophet.** Tales toda desauentura y alcabo eterna confusion, y a los pios eterna alegría. Es descripción del estado de la Iglesia entre las calumnias y crueldad de los impios.

1 De **Dauid**.

P Leytea, ò **Iehoua** con mis pleyteantes; pelea con mis peleadores.

2 Echame no al escudo y al pauca y leuantate en mi ayuda.

3 Y faga la lanza, y tierra contra mis perseguidores; di à mi anima, Yo soy tu salud.

4 Y auerguengense, y confundanse los que buscan mi anima; bucluan atrás, y se auerguengados los que piensan mi mal.

3. *Psalm. 4.*

Sean como el ramo delante del viento: y el Angel de Iehoua el que rempuje. 6. Sea su camino escuridad y resualaderos: y el Angel de Iehoua el que los persiga. 7. Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo à mi anima.

8. *Otros, cò
estruendo.*

Vengale el quebrantamiento que no sepa: y su red que escondió, lo prenda: b cò quebrantamiento cayga en ella.

9. Y gozese mi alma en Iehoua: y alegre se en su salud.

10. Todos mis huesos dirán, Iehoua quien como tu? Que escapas àl afflicto del mas fuerte que el: y àl pobre y menesteroso del que lo roba.

11.

Leuantaronse testigos falsos: lo que no sabia, me demandaron.

12. *Tornaron
me solo.*

Bolquieron me mal por bien e, horfandad à mi anima. f

13. *Heb. mi
vestido sac-
co.*

Y yo quando ellos enfermaron, d me vesti de sacco: affligi con ayuno mi anima, y mi oracion se reboluia en mi seno.

14. Como por mi compañero, como por mi hermano andaua: como el q trae luto por madre, enlutado me humillaua.

15. *Quando
yo fué aban-
dado de mi
estado.*

Y e en mi coxera se alegraron, y se juntaron: juntaronse f sobre mi entristecidos, y como lo entendia: h despedaçauan me: y no cessauan.

16. *Heb. en mi
coxear.*

Con los lisongeros escarnecedores de escarnio cruxiendo sobre mi sus dientes.

17. *Pingiendo
tristeza de
mi menos
cabo.*

Señor hasta quando veras? h Haz boluer mi anima de sus quebrantamientos, mi vnica de los leones.

18. *Heb. rom-
pió, y no
callaron.*

Confessarte he en grande congregacion: en pueblo i fuerte te alabaré.

19. *Restaura-
i Populoso,
mucho.*

* No se alegren de mi mis enemigos sin porque: ni los que me aborrecen sin causa, hagan del ojo.

20. *1.ª. 19. 25.
† Machina
calúnias.*

Porque no hablan paz: y contra los másos de la tierra † piensan palabras engañosas.

Y ensancharon sobre mi su boca: dixeron, Hala, Hala, visto han nuestros ojos.

22. *† No cesses
no detégas
la vengança.*

Visto has, o Iehoua, l no calles: Señor no te alexes de mi.

23. Recuerda, y despierta para mi iuyzio, Dios mio, y Señor mio, para mi causa.

24. Juzga me conforme à tu justicia, Iehoua Dios mio, y no se alegren de mi.

25. *m Nuestras
deffeo es cò
plido.*

No digan en su corazón, Hala, m nuestrá anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26. Auerguengense, y sean confundidos auna, los q se alegran de mi mal: vístanse de vergüenza y de confusión: los que se en-

grandece contra mi.

27. Canten, y alegrense los q se huelgan de mi justicia: y digan siempre, Sea enalçado Iehoua, el que ama la paz de su seruo.

28. Y mi lengua hablará de tu justicia: todo el dia de tu loor.

PSAL. XXXVI.

Describe David el ingenio de los malos, declarando la fuente de toda su corrupción ser impiedad y atheismo. II. Engrandece la bondad de Dios, que por sus occultos iuyzios los sufre, y espera. III. Descriue la esperanza de los piadosos en opposicion del atheismo de los malos y pide que sean sustentados en fe.

Al Vencedor del seruo de Iehoua, de David.

Dicho de la rebellion del impio en medio de mi corazón, No ay temor de Dios delante de sus ojos.

Del impio y de su impiedad tengo tal iuyzio, No ay &c.

3. Portanto o le lisongea en sus ojos para hallar su iniquidad, para aborrecerla.

4. Las palabras de su boca son iniquidad, y fraude: no quiso entender para bien hablar.

S. su iniquidad.

5. Iniquidad piensa sobre su cama: está sobre camino no bueno, no aborrece el mal.

II.

6. Iehoua, hasta los cielos es tu misericordia: tu verdad hasta las nuues.

7. Tu justicia como los montes de Dios: tus iuyzios abismo grande: al hombre y al animal conseruas, o Iehoua.

Grande.

8. Quan illustre es tu misericordia, o Dios: y los hijos de Adam se abrigan en la sombra de tus alas.

III.

9. Embriagar se han de la grossura de tu Casa: y del arroyo de tus delicias los abreuarás.

10. Porque contigo es el manadero de la vida: en tu lumbré veremos lumbré.

11. Estiende tu misericordia à los que te conocen: y tu justicia à los rectos de corazón.

12. No venga contra mi pie de soberuia: y mano de impios no me mueua.

13. Alli cayeron los obradores de iniquidad: fueron rempuzados, y no pudieron leuantarse.

En la soberuia y impiedad.

PSAL. XXXVII.

Conforta David la fe de los justos en la tentacion que muchas vezes padecen, vista su affliction en el mundo, y la prosperidad de los impios: declarando por muchas maneras la prosperidad de los impios ser momentanea, à la qual succederá miseria sin fin: y por el contrario las afflictiones de los justos ser momentaneas, y el premio de sus trabajos eterno. Van las sentencias distintas por las letras del Alfabete Heb.

DI

1 De David.

* Prov. 23, Aleph
17. y 24. 1.

NO * te enojas con los malignos: ni tengas embidia de los que hacen iniquidad.

2 Porque como yerua serán presto cortados: y como verdura de renuevo caerán.

3 Beth Espera en Iehoua, y haz bien; biue en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Iehoua: y el te dará las peticiones de tu corazón.

5 Gimel Buelue hazia Iehoua tu camino: y espera en el, y el hará.

6 Y sacará, como la lumbré, tu justicia: y tus derechos como el mediodia.

7 Daleth Calla à Iehoua, y espera en el: no te enojas con el que prospera en su camino, con el hombre que haze maldades.

8 He Dexate de la yra, y dexa el enojo: no te enojas en ^a ninguna manera ^b para hazer te malo.

9 Porque los malignos serán talados: y los que esperan à Iehoua, ellos heredarán la tierra.

10 Van Y de aqui à poco no será el malo: y contemplarás sobre su lugar, ^c y no parecerá.

11 Y * los mansos heredarán la tierra: y deleytarse han con la multitud de la paz.

12 Zain Piença el impio contra el justo: y cruxe sobre el sus dientes.

13 El Señor se reyrá de el: porque vec que vendrá su dia.

14 He Los impios desuaynaron espada, y entesaron su arco, para hazer ruynar àl pobre y àl menesteroso: para degollar ^e los q andau camino derecho.

15 El cuchillo de ellos entrará en su mismo corazón: y su arco será quebrado.

16 Teth Mejor es lo poco del justo, q las muchas riquezas de los peccadores.

17 Porque los brazos de los impios serán quebrados: y el que sustenta à los justos es Iehoua.

18 Iod Conoce Iehoua ^f los dias de los perfectos: y su heredad será para siempre.

19 No serán auergoçados en el mal tiempo: y en los dias de la hambre serán hartos.

20 Caph Porque los impios perecerán, y los enemigos de Iehoua, ^g como lo principal de los carneros, serán consumidos: como humo se consumirán.

21 Lamed El impio toma prestado, y no paga: y el justo tiene misericordia, y da.

22 Porque ^h los béditos de el, heredarán la tierra: y los malditos de el, serán talados.

23 Mem Por Iehoua son ordenados los pasos ⁱ del hombre, y el quiere su camino.

24 Quando cayere, no será prostrado: por-

que Iehoua sustenta su mano.

25 Nun * Yo fue muchacho, y hē enuegecido, y no he visto justo desamparado, ni su simiente que busque pan.

26 † Todo tiempo tiene misericordia, y presta: y su simiente ^j para bendición.

27 Samech Apartate del mal, y haz el bien: y ^k biuirás para siempre.

28 Porque Iehoua ama el derecho, y no desamparará sus Misericordiosos, para siempre serán guardados: y la simiente de los impios será talada.

29 Ain Los justos heredarán la tierra, y biuirán para siempre sobre ella.

30 Pe * La boca del justo hablará sabiduría, y su lengua hablará ^m derecho.

31 La Ley de su Dios ⁿ está en su corazón, por tanto sus ^o pies no titubearán.

32 Zade Aflecha el impio àl justo, y procura matarlo:

33 Iehoua no lo dexará en sus manos: ni lo condenará ^p quando lo juzgaren.

34 Kaph Espera à Iehoua, y guarda su camino, y el te ensalçará para heredar la tierra: quando los peccadores serán talados, verás.

35 Res Yo vide àl impio robusto, y reuerdeciendo como ^q vn laurel verde:

36 Y passose, y he aqui ^r no parece: y bufquélo, y no fue hallado.

37 Schin Considera àl perfecto, y mira por el recto, que la postrimeria de cada vno de ellos es paz.

38 Mas los rebelladores fuerō todos destruydos: la postrimeria de los impios fue talada.

39 Tam Y la salud de los iustos ^s es Iehoua, y su fortaleza en el tiempo del angustia:

40 Y Iehoua los ayudó, y los escapa, y los escapará de los impios: y los saluará, por quanto esperaron en el.

P S A L. XXXVIII.

Es el mismo argumento del Psalmo 6.

1 Psalmo de David ^t para acordar.

Iehoua no me reprehedas con tu furor, ni me castigues con tu yra.

2 Porque tus factas decendierō en mi: y sobre mi ha decendido tu mano.

3 No ay sanidad en mi carne à causa de tu yra: no ay ^u paz en mis huesos à causa de mi peccado.

4 Porque mis iniquidades han passado mi cabeça: como carga pesada, se han agrauado sobre mi.

5 Pudrieronse, corrompieronse mis llagas à causa de mi locura.

a Heb. solamente.

b Para apartarte de Dios y de su Ley.

c Heb. y no el.

* Matt. 5. 4.

d Viene.

e Heb. los rectos de camino.

f Arrib. Psal. 31. 16.

g Como los mejores, los mas gordos: porq no se engordan, sino para el matadero.

h Los que Dios bñdixio en Christo. Matth. 25. 31.

i S. pio.

† Heb. Todo el dia.

j Heb. biuitará.

* Isa. 55. 7. m Heb. joya.

n Heb. pasos.

o Quando los impios lo condenaren.

p Heb. no el.

q Digno de memoria.

r Bien. salud.

7 ^a Estoy encorvado, estoy humillado en gran manera: todo el día ando ^a enlutado.

8 Porque mis caderas están llenas de ardor: y no ay sanidad en mi carne.

9 Estoy debilitado y molido en gran manera: bramo à causa del alboroto de mi corazón.

10 Señor, delante de ti ^a están todos mis deseos: y mi suspiro no te es oculto.

11 ^b Mi corazón ^b está rodeado, há me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos aun ^c ellos no están conmigo.

12 Mis amigos, y mis compañeros, se quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos se pusieron lexos.

13 Y los que buscauan mi anima armaron lazos: y los que buscauan mi mal, hablaban iniquidades: y todo el día meditauan fraudes.

14 Y yo, como sordo, no oya: y como vn mudo, que no abre su boca.

15 Y fus como vn hombre que no oye: y que no ay en su boca reprehensiones.

16 Porque à ti Iehoua esperaba tu responderás Iehoua Dios mio.

17 ^d Portanto ^d dezia, Que no se alegrende mi: ni quando mi pie resualáre, se engrandezcan sobre mi.

18 Porque yo aparejado ^e estoy à coxear: y mi dolor ^e está delante de mi continuamente.

19 Portanto denunciaré mi maldad: congoxarme hé por mi peccado.

20 ^e Porq mis enemigos ^e son biuos y fuertes: y hanse augmentado, los que me aborrecen sin causa:

21 Y pagando mal por bien me son contrarios, por seguir yo lo bueno.

22 No me desampares o Iehoua; Dios mio no te alexes de mi.

23 ^e Apresuráte à ayudarme Señor de mi salud.

P S A L. XXXIX.

David (como es verisimil) perseguido de su hijo Absalon, protesta de callar, y llevar con paciencia el azote de Dios, de cuya mano entiende venirle por sus peccados. II. Declara la vanidad de los hombres, que siendo mortales, se prometen eternidad, como lo muestran en sus empresas. III. Pide perdón de su peccado, y aliviamiento del azote.

^f Vno de los principales cantores,
^g Chron. 25.

1 Al Vencedor: ^f à Ieduthun, Psalm de David.

YO dixé, Miraré por mis caminos, para no peccar con mi lengua: guardaré mi boca con boçal, entre tanto que el impio fuere contra mí.

3 Enmudecí con silencio; calléme de lo bueno: y mi dolor se alborotó.

4 Escallentose mi corazón dentro de mí, en mi meditacion se encendió fuego: hablé con mi lengua.

5 ^g Notificame Iehoua mi fin, y la medida de mis días quanta sea; sepa yo quanto tengo ^h de ser del mundo.

6 He aquí, como à palmos ⁱ diste mis días, ^g O, pusiste mi edad ⁱ como nada delante de ti: cierrame ^h toda la vanidad ⁱ todo hombre ^h q ^h Heb. que es lá.

7 Ciertamente en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano se inquietan: allega, y no sabe quion lo cogerá.

8 Y aora Señor que esperaré? Mi esperanza en ti está.

9 ^g Escapame de todas mis rebelliones, ^h no me pongas por asfrenta de loco:

10 Yo enmudecí, no abrí mi boca; porque tu heziste.

11 Quita de sobre mi tu plaga; de la guerra de tu mano soy consumido.

12 Con castigos sobre el peccado corriges al hombre; y hazes desleír, como de polilla, su grandeza; ciertamente vanidad es todo hombre. Selah.

13 Oye mi oración o Iehoua, y escucha mi clamor; no calles à mis lagrimas; porque peregrino soy contigo; aduenedizo, como todos mis padres.

14 Dexame, y tomaré fuerças; antes que vaya y ⁱ perezca.

ⁱ Heb. y no voy.

P S A L. XL.

Delara Dauid auerle Dios socorrido en grandes tribulaciones para exhortar con su exemplo à los affligidos, que pongan en el su confianza. II. En persona de Christo (como interpreta el Apostol Heb. 10. 5. &c.) propheta la abrogacion de la Ley, y sacrificios, y declara qual aya de ser el culto proprio del Nuevo testamento, del qual Christo fue el absoluto cumplidor. III. Ora por el perdón de sus peccados, por el relaxamiento de sus afflicciones, por la confusion de sus enemigos, y por la perpetua alegría de los pies.

1 Al Vencedor; Psalm de David.

E sperando esperaré à Iehoua, y acostose à mí, y oyó mi clamor.

3 Y hizome sacar de vn algibe sonoro, de vn lodo cenagoso; y puso mis pies sobre peña, enderecé mis pasos.

4 Y puso en mi boca cancion nueva, alabanza à nuestro Dios: Verán muchos, y temerán, y esperarán en Iehoua.

5 Bienaventurado el varón, que puso à Iehoua por su cōfianza; y no miró à los soberbios, ni à los que declinan à la mentira.

^g Au.

II.

6 ¶ **A**ugmentado has tu, ó Iehoua Dios mio, tus maravillas: y tus pensamientos para con nosotros no te los podremos cōtar, anunciar, ni hablar: no pueden ser enarrados.

* Heb. 10, 7.

a Heb. min-
chah.

b Leuit. 4.

c O, yo

quiere.

d O, en

medio.

7 *Sacrificio^a y presente no te agrada: orejas me has labrado. Holocausto y ^bexpia-
cion no has demandado.

8 Entonces dixes, He aqui vengo; en el emboltorio del libro ^cestá escrito de mi,

9 Para hazer tu voluntad Dios mio: ^ehame agrado y tu Ley ^destá dentro de mis entrañas.

10 Yo anuncié justicia en grande cōgregacion. he aqui no detuue mis labios, Iehoua tu lo sabes.

11 No encubri tu justicia en medio de mi coraçon, tu verdad y tu salud dixes: no negué tu misericordia y tu verdad en grande ayuntamiento.

12 Tu Iehoua no detengas de mi tus misericordias: tu misericordia y tu verdad me guarden siempre.

III.

13 ¶ **P**orque me han cercado males hasta no aver cuento: hanme comprehendido mis maldades, ^ey no puedo ver: hanse augmentado mas que los cabellos de mi cabeza, y mi coraçon me falta.

e Psal. 38. no

14 Quieras Iehoua librarme: Iehoua apresurarse para ayudarme.

† Todos.

15 Sean auergonçados, y cōfusos † à vna losque buscan mi vida para cortarla: bueluan atrás, y auerguense losque quieren mi mal.

e S. que li-
zieron.

16 Sean assolados en pago ^fde su aliceta, losque me dicen, Hala, Hala.

g Psal. 35. 22.

17 Gozense, y alegrense en ti todos los que te buscan; y digan siempre, Sea enalzado Iehoua, losque aman tu salud.

18 Y yo pobre y menesteroso, Iehoua pésarà de mí: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mio, no tardes.

P S A L. XLI.

David (segun parece) auiendo experimentado en

FIN DEL PRIMER LIBRO DE LOS

Psalms.

Libro Segundo.

P S A L. XLII.

David ahuyentado de Ierusalem (ó por la persecucion de Saul, ó despues por la de su hijo Absalon) declara quan graue le sea su destierro, por el qual es esturuido de hallarse en las pias congregaciones en el Tabernaculo del Señor.

* Enseña-
miento.Psalmo
doctrinal.s S. para ser
cantado
de ellos.

1 Al Vencedor: * Maskil: ¹à los hijos de Core.

alguna enfermedad el consuelo y seruicio de los pi-
os, y la hypocrisia de sus enemigos, propheta bien
auenturado à los que exercitaren charidad con el
proximo affligido, especialmente de enfermedad.

II. Descrive la hypocrisia con que era visitado de
sus enemigos, y pide à Dios salud etc.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Bienauenturado ^belque entiende sobre el pobre: en el dia malo ⁱlo libre Iehoua.

3 Iehoua lo guarde, y le dé vida: sea bien auenturado en la tierra, y no lo entregues [†]à la voluntad de sus enemigos.

4 Iehoua lo sustentará [†]sobre la cama de dolor: toda su cama ^mreboluiste en su enfermedad.

5 Yo dixes, Iehoua ten misericordia de mi: sana à mi anima, porque he peccado cōtra ti.

6 ¶ Mis enemigos dicen mal de mí, Quando morirá, y perecerá su nombre?

7 Y ⁿsi venia à ver, hablaua mentira: su coraçon le amontonaua iniquidad: salido fuera, hablaua.

8 Congregados murmurauan contra mí todos los que me aborrecian: contra mí péfauan mal para mí.

9 Cosa pestilencial se há pegado en el: Y, elque cayó en cama, no boluerá à levantarle.

10 Aun ^oel varon de mi paz, en quien confiaba: ^{*}elque comia mi pan, ^pengrandeció contra mí el calcañar.

11 Mas tu Iehoua ten misericordia de mí, y hazme levantar y pagarleshe.

12 En esto conocí que te he agrado, que mi enemigo no [†]jubilara contra mí.

13 Y yo, en mi integridad me has sustentado: y me has asentado delante de ti para siempre.

14 Bendito sea Iehoua el Dios de Israel de siglo à siglo, Amen, y Amen.

h El que
tiene cuenta
ta con el
pobre &
enfermo.

i O, libráte
&c.

† Heb. en el
alma.

‡ Quando
el enfermo
mure.

m Mollif-
ic, ó molli-
tas.

II.

n S. alguno
de mis ene-
migos.

o Mi muy
domestico.

* Iuan. 13.
18.

Acl. 1, 16.

p Me armó
grandes la-
zos.

q No can-
tara, ó ta-
fiera à triu-
pho y vic-
toria de
mí.



Omo el ciervo brama por las corrientes de las aguas, así mi alma brama à ti, ó Dios.

3 Mi alma tuuo sed de Dios, del Dios biuo: quando védré, y pareceré delante de Dios.

4 Fueronme mis lagrimas pan de dia y de noche: quando me dezian todos los dias, Donde está tu Dios?

Oo ~j

5 Deestas cosas me acordaré, y derramaré sobre mi mi anima. Quando passaré en el numero? yré con ellos hasta la Casa de Dios con boz de alegría, y de alabanza, baylando la multitud.

6 Porque te abates, ó anima mia, y bramas contra mí? Espera à Dios, porque aun le tengode alabar por las saludes de su presencia.

7 Dios mio, mi alma está abatida en mí: portanto me acordaré de ti desde tierra del Iordan, y de los Hermonitas, desde el monte de Mizhar.

a Viéneme una afflicción sobre otra. 8 ^a Vn abismo llama à otro à la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas han pasado sobre mí.

9 De dia mādará Iehoua su misericordia, y de noche su cancion conmigo, oracion àl Dios de mi vida.

b Triste.

10 Diré à Dios, Roca mia, porque tehas olvidado de mí? Porque andaré ^b enlutado por la oppresion del enemigo?

11 Como ^{una} muerte es en mis huesos, quando mis enemigos me affrentan, diciendome cada dia, Donde está tu Dios?

c Que he obrado delante de mí.

12 Porque te abates, ó anima mia: y porqué bramas contra mí? Espera à Dios, porqué aun le tengo de alabar por las saludes ^c de mi presencia, que es Dios mio.

P S A L. XLIII.

Parece ser este Psalmo añedidura del precedente. Es el mismo proposito, y por la misma ocasion.

IVzgame, ó Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varón de engaño me libra.

1 Porque tu eres el Dios de mi fortaleza: porque mehas desechado? Porque andaré enlutado por la oppresion del enemigo?

2 Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, traermehan àl Monte de tu sanctidad, y à tus tiendas.

3 Y entraré àl altar de Dios, àl Dios, alegría de mi gozo: y alabartehe con harpa Dios, Dios mio.

4 Porque te abates, ó anima mia, y porque bramas contra mí? Espera à Dios, porqué aun lo tēgo de alabar por las saludes de mi presencia, que es mi Dios.

P S A L. XLIII.

Recitados los favores que Dios hizo à los padres, quejase à el su pueblo de que parezca aver los olvidado en manos de sus enemigos. Quadra à la Iglesia en todos tiempos.

d Como en el Psal. 42.

1 Al Vencedor: ^d à los hijos de Core Maskil.

Dios, có nuestras orejas auemos oydo, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos.

2 Tu con tu mano echaste las gentes, y los plástaste ^{dellas}: affigiste los pueblos, y ^e embiaste los.

3 Porque no ^f heredaron la tierra por su cuchillo, ni su brazo los libró: sino tu diestra, y tu brazo, y la luz de tu rostro, ^g porque los amaste.

4 Tu, mi Rey, Dios, manda saludes à Iacob.

5 Porti acornearemos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros aduersarios.

6 Porque no confiaré en mi arco, ni mi cuchillo me salvará.

7 Porque ^{te} nos has guardado de nuestros enemigos: y à los que nos aborrecieron, has auergonzado.

8 En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre. Selah.

9 Tambien ^{nos} has desechado, y nos has hecho auergonzar: y no sales en nuestras armadas.

10 Heziste nos boluer à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon parati.

11 Pusistenos como à ouejas ^h para comer: y esparzistenos entre las gentes.

12 Has vèdido tu pueblo ⁱ de balde; y no pujaste en sus precios.

13 Pusistenos por verguença à nuestros vezinos, por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

14 Pusistenos por proverbio en las gentes: por mouimiento de cabeça en los pueblos.

15 Cadadia mi verguença ^{está} delante de mí, y la confusion de mi rostro me cubre.

16 [†] De la boz del que ^{me} auerguença y deshórra: del enemigo, y del que se venga.

17 Todo esto nos ha venido, y no nos auemos olvidado de tí: y no auemos saltado de tu Concierto.

18 No sehá buuelto atrás nuestro coraçó; y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

19 Quando nos quebrantaste en el lugar de los dragones; y nos cubriste con sombra de muerte.

20 Si nos olvidásemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçásemos nuestras manos à dios ageno,

21 Dios no demandaria esto? porque el conoce los secretos del coraçon.

22 * Antes por tu causa nos matan cada dia;

e Echaste los de la tierra de Promisión. f S. nuestros padres. g Heb. te agradaste en ellos.

b Heb. de comida.

i Heb. por no rózas, q. d. sin precio.

† La Confusion (digo) de la boz &c.

* Rñ. 8. 16.

da; somos tenidos como ovejas para el degolladero.

24 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no te alexes para siempre.

† O, no desecha.

25 Porque escondes tu rostro? olvidaste de nuestra afflictión, y de nuestra oppresión?

26 Porqué nuestra alma se ha agoviado hasta el polvo: nuestro vientre está pegado con la tierra.

27 Levantate para ayudarnos: y redime-nos por tu misericordia.

PSAL. XLV.

EN la figura de la persona de Salomon, de su Reyno, y de su desposorio con la hija del Rey de Egipto describe en este Psalmo el Espíritu Santo la persona de Christo y sus divinas gracias, la prosperidad eterna de su Reyno y su gloria. II. Su desposorio con su Iglesia, á la qual tambien alaba, y amonesta de su oficio para con su Esposo.

a Como
Psalm. 42.

1 Al Vencedor: sobre Solfannim, a los hijos de Core: Maskil, Cancion de amores.

Rebossa mi corazón palabra buena: yo digo en mis obras del Rey: mi lengua será como una pluma de escriuano liberal.

3 Hermoseaste mas que los hijos de los hombres: la gracia se derramó en tus labios: portanto te ha bendicho Dios para siempre.

4 Cíñete tu cuchillo sobre el muslo ó Valiente, con tu gloria y con tu hermosura.

5 Y con tu hermosura se prosperado: cualga sobre palabra de verdad, y de humildad y de justicia: y tu diestra te enseñará terribilidades.

6 Tus saetas agudas, conque caerán pueblos debaxo de ti, en el corazón de los enemigos del Rey.

* Heb. 1, 8.

7 * Tu Silla, ó Dios, eterna y para siempre: vara de justicia, la vara de tu Reyno.

8 Amaste la justicia: y aborreciste la maldad: portanto te ungió Dios, tu Dios, con olio de gozo mas que á tus compañeros.

9 Almizque, y sandalos, ambar, todos tus vestidos b de palacios de marfil c te alegraron.

b De arcas.
c Q. d. te hacen de alegre parecer.

10 Hijas de reyes entre tus illustres: está la Reyna á tu diestra con corona d de Ophir.

II. d Oro fino.

11 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y olvida tu pueblo, y la casa de tu padre.

12 Y deseará el Rey tu hermosura: porque él es tu Señor, y inclínate á él.

13 Y las hijas de Tyro con presente suplicarán tus fazes: los ricos del pueblo.

14 Toda illustre es la hija del Rey de dentros: de engastes de oro es su vestido.

15 Con vestis los bordados será llevada al Rey, virgines en pos de ella: sus compañeras serán traydas á ti.

16 Serán traydas con alegrias y gozo: entrarán en el palacio del Rey.

17 En lugar de tus padres e serán tus hijos: hazerlos has principes en toda la tierra.

18 f Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generación: por lo qual pueblos te alabarán eternamente y para siempre. e Sucederán. f Palabras del Profeta á Christo.

PSAL. XLVI.

L Iglesia de los pios no tiene que temer en el mundo, porque Dios resida en medio de ella, por su terror y defensor en sus muchas tribulaciones.

1 Al Vencedor: á los hijos de Core sobre Halamoth, Psalmo.

Dios es nuestro amparo y fortaleza: ayuda en las angustias hallaremos en abundancia.

3 Portanto no temeremos, aunque la tierra se mude: y aunque se traspassen los montes g al corazón de la mar.

g Al. medio.

4 Bramarán, turbarse han sus aguas: temblará los montes á causa de su braveza. Selah.

5 h Del Rio sus conductos alegrarán la Ciudad de Dios, el Santuario de las tiendas del Altísimo.

h Los conductos, ó acequias sacadas del Rio.

6 Dios está en medio de ella, no será movida: Dios la ayudará en mirado la mañana.

Ezech. 47, 1.

7 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió su voz, derribose la tierra:

Apoc. 22, 1.

8 Jehoua de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Iacob. Selah.

9 Venid, ved las obras de Jehoua: que ha puesto assolamientos en la tierra.

10 Que haze cessar las guerras hasta los fines de la tierra: que quiebra el arco, y corta la lanza: y los carros quema en el fuego.

11 i Dexad, y conoced que yo soy Dios: en salcarme he en las Gentes, en salcarme he en la tierra. i O, Crisid.

12 Jehoua de los exercitos es con nosotros: nuestro refugio es el Dios de Iacob. Selah.

PSAL. XLVII.

Exhorta á todo el mundo á las alabanzas de Dios. Parece auer compuesto David este Psalmo para que fuese cantado, quando passó el arca de la casa de Obed-edom á la ciudad de David. 2. Sam. 6.

1 Al Vencedor: á los hijos de Core, Psalmo.

Todos los pueblos batid las manos: jublad á Dios con voz de alegría.

3 Porque Jehoua es Sublime y temeroso: Rey grande sobre toda la tierra.

4 El f guiará á los pueblos debaxo de nosotros: y á las Gentes debaxo de nuestros pies. f Pastoreará. cá. capitaneará.

5 El nos eligirá nuestras heredades; la hermosura de Iacob, al qual amó. Selah.

* 1. Sam. 6, 6 * Subió Dios con jubilo, Ichoua con voz de trompeta.

15. Acl. 1, 9. 7 Cantad à Dios, Cantad. Cantad à nuestro Rey, Cantad.

8 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad entendiendo.

a 1. Cor. 14, 15. 9 Reynó Dios sobre las Gentes: Dios se asentó sobre su sancto throno.

10 Los principes de los pueblos se juntaron al pueblo del Dios de Abrahá: porque de Dios son los escudos de la tierra, el es muy ensalçado.

PSAL. XLVIII.

DEbaxo de la figura de Ierusalén y del monte de Sion son en este Psalmo cantadas las alabanzas de la Iglesia en Dios su refugio, contra la qual ninguna mundana potencia podrá prevalecer.

1 Cancion de Psalmo: à los hijos de Core.

GRande es Ichoua, y digno de ser en grande manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en el Monte de su Sanctuario.

2 Hermosa provincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Ciudad del gran Rey.

4 Dios en sus palacios es conocido por lugar de refugio.

5 Porq̃ he aquí los reyes de la tierra * fueron ayuntados: passaron todos:

6 Ellos vieron, maravillaronse ^d grandemente, fuerón asombrados: dieron su propia.

7 Temblor los tomó allí: dolor, como à muger que pare.

8 Con viento Solano quiebras las naues de Tharsis.

9 Como lo oymos, así lo vimos en la Ciudad de Ichoua de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la afirmará para siempre. Selah.

10 * Esperamos, ó Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

11 Conforme à tu Nombre, ó Dios, así es tu loor hasta los fines de la tierra: de justicia está llena tu diestra.

12 Alegrarse ha el Monte de Sion: gozarse han las hijas de Iuda por tus juyzios.

13 Rodead à Sion y cercalda: contad sus torres.

14 ^f Poned vuestro coraçon à su antemuro: mirad sus palacios, para que conteys à la generacion que vendrá.

15 Porque este Dios es Dios nuestro eternamente y para siempre: el nos capitaneará ^h hasta la muerte.

PSAL. XLIX.

DE la muerte de los impios prosperarlos en el mundo, y de la de los pios affligirlos en el. El impio con todas sus riquezas no escapará de ella, ni después de ella vera luz. El pio no tiene porque temerla, porque aunque muera quanto al cuerpo, como los demás, la muerte no tiene en el perpetuo señorío.

1 Al Vencedor: à los hijos de Core, Psalmo.

OYd esto todos los pueblos: escuchad todos los habitantes del mundo.

2 Así los hijos de los hombres como los hijos de los varones: juntamente el rico y el pobre.

4 Mi boca hablará sabidurias: y el pensamiento de mi coraçon intelligencias.

5 * Acomodaré à exépllos mi oreja: declararé con la harpa ⁱ mi enigma.

6 Porque temeré en los dias de aduersidad, quando ^t la iniquidad de mis calcañares me cercará.

7 Los que confían en sus haziendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

8 Ninguno redimiendo redimirá ^l al hermano: ni dará à Dios su rescate.

9 Porque la redempcion de su vida es de gran precio: y no se hará jamás,

10 Que viva adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

11 Porque se ve que los sabios mueren, juntamente: el loco y el ignorante perecen, y dexan à otros sus riquezas.

12 En su intimo tienen q̃ sus casas son eternas: sus habitationes, para generació y generació: llamaró sus tierras de sus nobres.

13 Mas el hombre no permanecerá en honrras semejante à las bestias que ^a mueren.

14 Este es su camino, su locura: y sus decedientes ^o corrén por el dicho de ellos. Selah.

15 Como ovejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastorea: y los rectos se enseñorearon de ellos por la mañana: y su

aparencia se enuegece en la sepultura de su morada.

16 Ciertaméte Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará.

Selah.

17 No temas quando se enriquece alguno: quando aumenta la gloria de su casa:

18 * Porq̃ en su muerte no tomará nada: ni su gloria descendirá en pos de el.

19 Porq̃ ^p miétras biuiere, será su vida ^q bendita: y tu serás loado quando fueres bueno.

20 El entrará à la generació de sus padres: para siempre no verán luz.

21 El hombre en honrra que no entiéde, semejante es à las bestias que mueren.

PSAL.

b O, en su monte sancto. Heb. en el monte de su sanctuario.

c Murieron. Heb. espantos. Heb. así.

e Otros, cobijamos. Ot. Deseamos.

f Considerad bien su &c.

g Toda nuestra vida.

h Así el vulgo, como los nobles.

* Matth. 13, 35.

i Q. d. mi dicho para bólico.

j Llegare la hora de mi muerte. S. de la muerte aunque mas rico sea.

m Q. d. todos.

n Heb. son cortadas.

o Q. d. se figuran por loque ellos locamente figuraron.

* Job 27, 19.

p Heb. su alma en su vida bendecirá.

q Prosperada.

r Heb. quando haziere bien áti.

P S A L. L.

Introduxe à Dios, que llamando à juyzio à toda la tierra, singularmente examina la justicia de los de su pueblo: de los quales à los ignorantes, empero doctes, declara que su legitimo culto y del qual se agrada, no consiste en multitud de sacrificios, mas en reconocimiento fiel de sus beneficios, en obediencia de su Ley, y en invocarle en el tiempo de la necesidad. II. Empero à los impios hypocritas reprehende duramente, quitándoles la mascara de sanctidad, y sacándoles al rostro su impiedad y vida corrupta. III. Summa. El legitimo culto de Dios es sacrificio de alabanza; y à este solo dize la promessa de la salud.

21. Chron.
29.

1 Psalmo: 2 à Asaph.

EL Dios de dioses Iehoua habló; y conuocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

1. Psal. 48. 3.

2 De Sion, b perfecio de hermosura, Dios resplandeció.

3 Vendrá nuestro Dios, y no callará: fuego consumirá de su presencia: y àlrededor de él aurá grande tempestad.

4 Conuocará à los cielos de arriba, y à la tierra, para juzgar su pueblo.

Confir-
mado con
sacrificios.
d Heb. de-
nunciaron.

5 Iuntadme mis Misericordiosos: losque concertaron mi Concierto c sobre sacrificio.

6 Y d denunciarán los cielos su justicia; porque Dios es juez. Selah.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y cōtestaré contrati: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé sobre tus sacrificios; que tus holocaustos delante de mí están siempre.

9 No tomaré de tu casa bezerros: ni cabrones de tus apriscos.

10 Porque mia es toda bestia del monte: millares de animales en los montes.

d A mi mñ-
dado.

11 Yo conozco todas las aues de los montes; y las fieras del campo están e conmigo.

* Psal 21. 1.
f Y lo que
lo hinche.

12 Si tuuiere hambre, no telo dire à ti: * porque mio es el mundo f y su plenitud.

13 Tengo de comer carne de toros? ò, de beuer sangre de cabrones?

14 Sacrifica à Dios alabanza: y paga àl Altísimo tus promessas.

15 Y llamame en el dia del angustia; librar-tehe, y honrratmehas.

II

16 ¶ Y àl malo dixo Dios, que tienes tu q enarrar mis leyes: y que tomes mi Cōcierto por tu boca?

17 Aborreciendo tu el castigo, y echando detras de ti mis palabras?

18 Si vias àl ladron, tu corrias con él: y cō los adulteros g era tu parte.

g Tenias
compañia.

19 Tu boca metias en mal: y tu lengua cōponia engaño.

20 Assentauaste, hablauas contrà tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.

21 Estas cosas heziste, y yo callé: pensauas por esso que b decierto seria yo como tu? arguyr te hé, y pondré delante de tus ojos.

h Heb. cō-
do seria.

22 ¶ Entended aora esto, losque os oluidays de Dios: porque no arrebate, y no aya quien os escape.

III.

23 Elque sacrifica alabanza, me honrrará: y elque ordenare el camino, yo le enseñaré la salud de Dios.

P S A L. L I.

David arguydo de su peccado por el propheta Nathan, lo conoce, y se conuerste a Dios, pidiendola ardentissimamente perdon de él, ser restaurado en su amistad, y en los dones de su Espiritu: y que el castigo que le fue impuesto por el propheta, le sea mitigado: prometiendole de ser fiel anunciador en el mundo de la bondad de Dios, para que por su exemplo y exhortacion los peccadores se conuertan a él. II. Declara como de passada qual sea el verdadero culto que Dios pide de los hombres. Es singularissimo exemplo de verdadera penitencia, donde al brio están pñtados todos los affectos de vn animo verdaderamente penitente.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

2 * Quando vino à el Nathan el propheta, despues que entró à Bersabee.

* 2. Sã. 12. 1.

En misericordia de mi, ò Dios, conforme à tu misericordia; conforme à la multitud de tus miseraciones rae mis rebelliones.

4 Augmenta el lauarme de mi maldad: y limpiame de mi peccado.

5 Porque yo conozco mis rebelliones: y mi peccado está siempre delante de mí.

6 A ti, à ti solo he peccado, y he hecho i lo malo delante de tus ojos * porque te justifiques † en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

i Loque te
desagrada.

* Rom. 3. 4.

† Heb. en
tu hablar,

en tu juz-
gar.

1 Heb. en
los riñó-
nes.

* Levit 14. 16.

Num. 19. 4.

7 He aqui, en maldad he sido formado: y en peccado se escallentó de mí mi madre.

8 He aqui, la verdad has amado i en lo intimo: y en lo secreto me heziste saber sabiduria.

9 * Purificame con hysope, y seré limpio: lauame, y seré emblanquecido mas que la nieue.

10 Hazme oyr gozo y alegria: y harán alegrias los huesos que moliste.

11 Esconde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades.

12 Criame, ò Dios, vn coraçõ limpio: y renucua vn espirtu recto m en medio de mí.

m O den-
tro de mí.

13 No me echés de delante de tí: y no quites de mí tu Sancto espirtu.

Oo iij

O, Restituyeme &c.
bLibre, frasco, opuesto al captiue-
rio del peccado.
c Ot. me sustente.
11.
d Heb. de sangre.
e O, cantará, o, celebrará. Ot. predicará.
f Ot. el perfecto. Es lo mismo que Holocausto.

14 ^a Buenueme el gozo de tu salud: y el Espíritu ^b voluntario ^c me sustentará.
15 Enseñaré á los preuicadores tus caminos: y los peccadores se cōuertirán á ti.
16 Escapame ^d de homicidios, ó Dios, Dios de mi salud: ^e cáte mi lengua tu justicia.
17 Señor, abre mis labios, y denuncie mi boca tu alabanza.
18 ¶ Porque no quieres sacrificio, que yo lo daría: holocausto no quieres.
19 Los sacrificios de Dios es el espíritu quebrantado el corazón contrito y molido, ó Dios, no menospreciarás.
20 Haz bien con tu buena voluntad á Sion: edifica los muros de Ierusalem.
21 Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto, y ^f el quemado: entōces ofrecerán sobre tu altar bezerrros.

P S A L. LII.

Los impios calumniadores de la Iglesia, aunque por un poco de tiempo se les permita afligirla, serán prostrados de Dios eternamente. II. La Iglesia permanecerá verde para siempre en las alabanzas de Dios. La ocasión del Psalmo está clara del título.

g Enseñamiento.
h Ot. no doctinal.
* 1. Sam. 22.
9.
h Ot. luftré: yronia.
i Cōtinua. f para cō los suyos.
j O, desleynat: rancar.
k De tu morada.

1 Al Vencedor: ^b maskil: de David.

2 * Quando vino Doeg Idumeo, y denunció á Saul, diciendole, Vino David á casa de Achimelech.

POrq̃ te alabas de maldad, ^h ó valiēte la misericordia de Dios ⁱ cada día.

4 Agrauios machina tu lengua: como nauaja amolada, haze engaño.

5 Amaste el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar justicia. Selah.

6 Amaste todas palabras dañosas, lengua engañosa.

7 También Dios te ^f prostrará para siempre: cortarte ha, y arrancarte ha ⁱ de la tienda: y te desarraygará de la tierra de los bienientes. Selah.

8 Y verán los justos, y temerán: y reyrse han de el.

9 Heaqui ^m varon que no puso á Dios por su fortaleza, mas confió en la multitud de sus riquezas: esforçóse en su maldad.

10 ¶ Mas yo, como oliua verde, ⁿ en la Casa de Dios: confió en la misericordia de Dios ^o siempre y eternamente.

11 Yo te alabaré para siempre, porque heziste: y esperaré tu Nombre, porque es bueno, ^p delante de tus Misericordiosos.

P S A L. LVII.

Es el mismo argumento del Psal. 14.

1 Al Vencedor: sobre Mahalath, maskil: de David.

Dixo el loco en su corazón, No ay Dios. ^q corrompieronse, y hizieron abominable maldad: no ay quien haga bien.

3 Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adam: por ver si ay algun ^r entendi- do, que busque á Dios.

4 Cada vno se auia buuelto atras, ^s á vna se auian dañado: no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

5 No tienen conocimiento todos los que obran iniquidad, que comen mi pueblo como si comiessen pan: á Dios no inuocan.

6 Allí se espauorecieron de pavor donde no auia pavor: porque Dios ^t esparzió los huesos delq̃ asientó campo contrati: auergonçaste los, ^u porque Dios los desechó.

7 Quiē diessē de Dion saludes á Israel? En boluiēdo Dios la captiuidad de su pueblo, gozarse ha Iacob, y alegrarse ha Israel.

P S A L. LVIII.

Pide David sanar contra sus enemigos &c. La ocasión está clara del título.

1 Al Vencedor: en Neginoth, Maskil: de David.

2 * Quando vinieron los Zipheos y dixeron á Saul, No está David escondido en nuestra tierra?

ODios, saluame en tu Nōbre, y con tu valentia me ^y defiende.

4 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.

5 Porque ^z estrāños se han leuātado contra mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto á Dios delante de si. Selah.

6 Heaqui Dios es el que me ayuda; el Señor es con los que sustentan mi vida.

7 El boluerá el mal á mis enemigos; cortalos por tu verdad.

8 Voluntariamente sacrificaré á ti; alabaré tu Nombre, ó sehoua, porque es bueno.

9 Porque me há escapado de toda angustia; y en mis enemigos vieron mis ojos la vengança.

P S A L. LV.

Parece ser la ocasión de este Psalmo la conjuración de Absalon contra David su padre. 2. Sam. 15, 16. Pide en el ser librado: destruye sus terrores en el peligro. II. La iniquidad de toda la ciudad. III. Singularmente se quexa de la falsedad de Achitophel. IIII. Esfuerçase confesarse á dextar en Dios toda su ayuda lo.

1 Al Vencedor; en Neginoth. Maskil: de David.

Escucha, ó Dios, mi oracion, y no te escondas de mi suplicacion.

3 Estáme atento, y respondeme; 4 que

q Heb. Corrompieron.
Exod. 31, 7.
Psal. 14.

r Es oppuesto al loco. ver. L.
s Todos.
Rom. 3, 19.

t Descoyrtó.

u Porque tu los desechaste.

* 1. Sam. 23, 19, y 26, 21.

y Heb. juzga. q. d. defiende mi causa.
z S. Del pueblo de Dios.

a Heb. cla-
mo en mi
palabra.
b O, estoy
alborota-
do, desca-
sosegado.
c O, menti-
ra, falsote-
monio.

b Heb. Hea-
qui.

II.
c S. sus coa-
sejos.
d Aludió a
Gen. 11, 7. Ef-
fectuoso. 2.
Sam. 17.
e O, dñro.

III.
f S. la colum-
nia. Ps. 41, 10.

g Ot. mi go-
bernador.

IIII.

h El eterno.
i No se arre-
pietó de sus
consejos.
j Heb. no mu-
d. n. q. a. d. cl-
los.
k Abisai, o
Achitophel
l Violo. in-
f. m. d. el Pa-
do de D. os
m Mat. 6, 27.
n Luc. 12, 22.
o Ped. 5, 7.
p Heb. del
hoyo.

que a doy bozes hablando, b y bramo,
4 Por la boz del enemigo, por el apprie-
to del impio; porque echaró sobre mi a ini-
quidad; y con furor me han amenazado.
5 Mi coraçon está doloroso dentro de
mi: y terrores de muerte han caydo sobre
mi.
6 Temor, y temblor vino sobre mi; y ter-
ror me hà cubierto.
7 Y dixó, Quien me diessé alas como de
paloma; volaria, y descansaria.
8 b Ciertamente huyria lexos: moraria
en el desierto. Selah.
9 Appressurarmey a à escapar del viento
tempestuoso, de la tempestad.
10 c d Deshaze, ó Señor, d diuide la lē-
gua de ellos: porque he visto violencia y
renzilla en la ciudad.
11 Día y noche la cercaron sobre sus mu-
ros: y iniquidad y trabajo e en medio
de ella.
12 Agravios e en medio de ella, y nun-
ca se aparta de sus plaças fraude y enga-
ño.
13 f Porque no enemigo me affrentó,
que supportara lo: ni el que me aborrecia,
f engrandeciò contra mi, que escondie-
rame de el.
14 Mas tu hombre, segun mi estimacion,
g mi señor, y mi familiar.
15 Por q̄ juntos communicauamos suau-
mente los secretos: en la Casa de Dios an-
dauamos en compañia.
16 Condenados sean a muerte, descien-
dan al infierno biuos: porque ay maldades
en su compañia, entre ellos.
17 h Yo à Dios clamaré; y Iehoua me
saluara.
18 Tarde y mañana, y à mediodia hablo,
y bramo: y el oyrá mi boz.
19 Redimió en paz mi anima de la gue-
rra contra mi; porque con muchos fueró
contra mi.
20 Dios oyrá, y los quebrantará, b y el
que permanece desde la antigüedad. Se-
lah. Porquanto i no se mudan, ni temen à
Dios.
21 j Estendió sus manos contra sus paci-
ficos: j en suzió su pacto.
22 Abiandan mas que manteca su boca,
mas guerra en su coraçon; enternecen sus
palabras mas que el azeyte, mas ellos son
cuchillos.
23 k Lcha sobre Iehoua tu carga, y el te
sustentará: no dará para siempre resu-
alo al justo.
24 Y tu, ó Dios, los harás decendir al
pozo m de la sepultura; los varones de san-

gre y engañadores no demediarán n sus o Psal. 39. y
dias: mas yo confiaré en ti. 49, 12.

P S A L. LVI.

L A ocasión del Psalm. está clara del título. In-
uoca Dauid el fauor de Dios en peligro presentif-
simo, confiado que le librara de el: y por la libertad
promete de alabarle.

1 Al Vencedor: sobre la paloma mu-
da en las lexuras. de Dauid. o Mich-
tam, * quando los Philistheos lo pré-
dieron en Gath.

T EN misericordia de mi, ó Dios, por-
que me traga el hombre; cada dia ba-
tallaudome aprieta.

3 Traganme mis enemigos cada dia: por
que muchos son los que pelean cōtra mi, ó
Alteza.

4 El dia temo: mas yo en ti confio.

5 En Dios alabaré su palabra: en Dios he
confiado, no temeré lo que q la carne r me
hará.

6 Todos los dias me contristan mis ne-
gocios: contra mi son todos sus pensamien-
tos para mal.

7 Congreganse, escondense, ellos mi-
ran attentamente mis pisadas s esperando
mi alma.

8 Por la iniquidad escaparán ellos: ó Di-
os derriba los pueblos con furor.

9 Mis huydas has contado tu; pon mis
lagrimas en tu odre, t ciertamente en tu li-
bro.

10 Entonces serán bueltos à tras mis ene-
migos el dia que yo clamare; en esto cono-
ce que Dios u por mi.

11 En Dios alabaré su palabra; en Iehoua
alabaré su palabra.

12 En Dios he confiado; no temeré lo-
que el hombre me hará.

13 u Sobre mi, ó Dios, están tus promessas;
alabanzas te pagaré.

14 Porquanto has escapado mi vida de
la muerte, ciertamente mis pies de cayda;
para que ande delante de Dios x en la luz
de los que bien.

P S A L. LVII.

E S el mismo argumento del Psal. preced. La oc-
sion parece del 116.

1 Al Vencedor: No destruyas. de
Dauid Michtam. * quando huya de
delante de Saul, en la cueua.

T EN misericordia de mi, ó Dios, ten
misericordia de mi; porque en ti hà
confiado mi anima, y en la sombra
de

o Oro, o,
joyel de o-
ro. q. d. Cā-
cion precio-
sa.
* 1. S. d. 21, 12

q 1. S. d. 11, 3.
r Me pue-
de hazer.

s Affecian-
dome.

t O, no (es-
tán) en tu li-
bro.

u Dendur
te soy de vo-
tos q̄ce he
hecho.

x En esta vi-
da.

* 1. S. d. 22, 5.
y 24, 4.

de tus alas me apartaré, hasta que pasen los quebrantamientos.

3 Clamaré al Dios Altísimo, al Dios que me galardona.

a O, infamia.
4 El embiará desde los cielos, y me salvará de la ^a affrenta del que me traga. Selah. Dios embiará su misericordia y su verdad.

b Períolos de o'io.
5 Mi vida *está* entre leones: estoy echado entre hijos de hombres ^b que echan llamas: sus dientes son lanza y saetas, y su lengua cuchillo agudo.

6 Ensalgate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra *se ensalce* tu gloria.

c Heb. abatí mi alma.
7 Red han compuesto á mis pasos, mi alma ^c se ha abatido: hoyo han cavado delante de mí, caygan en medio de él. Selah.

d Dispuesto á tu obediencia.
8 d Aparejado *está* mi corazón, ó Dios, aparejado *está* mi corazón: cantaré, y diré psalmos.

e El aliento del divino Esp. cuya gloria celebra.
9 Despierta ^e gloria mía, despierta psalterio y harpa; ^f levántame de mañana,

f Sálvate alabanzas.
10 Alabarte en los pueblos, ó Señor, cantaré de ti en las naciones:

11 Porque grande ^g hasta los cielos tu misericordia, y hasta las nuves tu verdad.

12 Ensalgate sobre los cielos, ó Dios: sobre toda la tierra *se ensalce* tu gloria.

P S A L. LVIII.

D *Describe la perversidad de los malos jueces y senadores. II. El castigo de Dios que les vendrá. III. El alegría de los justos, quando verán su vengança.*

1 Al Vencedor: No destruyas. Micham. de David.

g O, consilio, o, chanelleria, o, consejo, o, audiencia.
P Or ventura, ó ^g congregacion, pronúciays de verdad justicia: juzgays ^h rectamente hijos de Adam?

h Heb. rectitudines.
3 Antes ⁱ de corazón obrays iniquidades en la tierra: violencia pesays de vuestras manos.

i Heb. en el corazón, o con.
4 Estrañaronse los impios desde la matriz: erraron desde el vientre hablando mentiras.

5 Veneno tienen semejante al veneno de la serpiente: como aspide sordo, que cierra su oreja.

† Para no oír &c.
6 † Que no oye la voz de los que encantan, del encantador sabio de encantamientos.

IL 7 ¶ O Dios, quiebra sus dientes en sus

bocas: quiebra, ó Jehoua, las muelas de los leoncillos.

8 Corranse como aguas que se van de suyo: armen sus saetas como si fuesen cortadas. l Pasen, del te mundo.

9 Como el caracol que se deslie, ^l vayan: como el abortivo de muger, no vean el Sol. m Heb. antes que entienda vuestras ollas (o espinas) el espinazo, así &c. n S. Dios.

10 m Antes que vuestras ollas sientan el fuego de las espinas, así vivos, así ^a ayando los arrebaté con tempestad. II I.

11 ¶ Alegrarse el justo, quando viere la vengança: sus pies lauará en la sangre del impio.

12 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay ^o fruto para el justo: ciertamente ay ^o galardón para el justo. o Galardón paga.

P S A L. LIX.

A *oportunidad del psalmo está clara del título. David certano al peligro, pide a Dios favor, declarando las artes y violencia de sus enemigos: y su inocencia.*

1 Al Vencedor: No destruyas. Micham. de David. * quando embió Saul, y guardaron la casa, para matarlo. * 1.ª 19.]

E Scapame de mis enemigos, ó Dios p O, levántame: ^p librame de los que se levantan contra mí.

3 Escapame de los que obran iniquidad, y saluame de los varones de sangres.

4 Porque he aquí han assechado á mi vida ^q hanse juntado contra mi fuertes su rebellion mia, y sin peccado mio, ó Jehoua. q Para recibirme en tu amparo. Heb. á mí encuentro. r Van y vienen, ladran &c.

5 Sin mi delicto corren, y se aperciben: despierta ^r para encontrarme, y mira. s No creen que ay providencia ni juicio de Dios.

6 Y tu Jehoua, Dios de los exercitos, Dios de Israel, despierta á visitar todas las Gentes: no aya misericordia de todas los que rebellan ^t iniquidad. Selah. t Del impio mundo. u S. de mi enemigo.

7 ^u Boluersehan á la tarde, ladrarán como perros, y rodearán la ciudad. u S. de mi enemigo.

8 He aquí hablarán con su boca: cuchillos ^v están en sus labios, porque, ^v Quien lo oye? v En persona de Dios recita lo que está luez. 2.

9 Mas tu Jehoua te reyrás de ellos: harás burla de ^w todas las gentes. w En persona de Dios recita lo que está luez. 2.

10 Para ti reservaré ^x su fortaleza: porqué Dios ^x mi defensa. x En persona de Dios recita lo que está luez. 2.

11 El Dios de mi misericordia me precuendrá: Dios me hará ver en mis enemigos ^y vengança. y para mostrar de que fueran los tales en la tu Iglesia.

12 * No los matarás, porque mi pueblo no se olvide. haz los vagabundos con tu Iglesia.

tu fortaleza, y abatelos, ò lehoua escudo nuestro.

13 Por el peccado de su boca, por la palabra de sus labios, y sean presos por su soberbia: y cuenten de maldicion y de enflaquecimiento.

14 Acabalos con furor, acaba los y no seã: y sepan que Dios domina en Jacob hasta los fines de la tierra. Selah.

^a Yronia. ^b Y bueluan à la tarde, y ladren como perros: y rodeen la ciudad.

^b Agitados de las fustigadas. Job. 25. 17.

16 Anden ellos ^b vagabundos para comer: y si no se hartaren, murmuren.

17 Y yo cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu misericordia: porque has sido mi amparo, y refugio en el dia de mi angustia.

18 Fortaleza mia, à ti cantaré: porque eres Dios de mi amparo, Dios de mi misericordia.

P S A L. LX.

A ocasion del Psalmo está clara del titulo. Vide David favor à Dios contra los enemigos: y que lo augmente despues de auerlo duramente castigado, pues le ha hecho promessa de ello.

1 Al Vencedor: sobre Susan Heduth: Michtam. De David. ^c para enseñar.

2 Quando tuuo guerra contra Aram-Naharaim, y contra Aram Sobath: y boluió loab, y hirió à Edom en el Valle de las salinas, ^d doze mil.

Dios desechastenos, dissipastenos, ayrallete, bueluete à nosotros.

4 Heziste temblar la tierra, abristela; sana sus quebraduras, porque títubea.

5 Heziste ver à tu pueblo duras cosas: hezistenos beuer vino de temblor.

6 Has dado à los que te temen ^e Señã q̃ algen ^f por la Verdad. Selah.

7 Para que se escapen tus amados: salua con tu diestra, y oye me.

8 Dios ^g pronunció por su Sanctuario: Ya me alegraré: ^h parturé à Sichem, y mediré à Valle de Socoth.

9 Mío es Galaad, y mío es Manasse: y Ephraim ⁱ es la fortaleza de mi cabeza: ludaj ^j mi Legislador.

10 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom ^k echaré mi çapato; sobre mi ^l jubila, ó Palestina.

11 Quien me llevará à la ciudad fortale-

cida? quien me llevará hasta Idumea.

12 Ciertamente tu, ò Dios que nos auias desechado; y no salias, ò Dios, con nuestras armadas.

13 Da nos socorro contra el enemigo, q̃ vana es ^m la salud de los hombres.

14 En dios haremos exercito; y el pisará nuestros enemigos.

^m El socorro q̃ de los hombres se puede esperar.

P S A L. LXI.

O Ra David por la eternidad del Reyno de Christo, del qual el suyo temporal era figura.

1 Al Vencedor; Sobre Neginoth. de David.

O Ye, ò Dios, mi clamor; está atento à mi oracion.

3 Desde el cabo de la tierra clamaré à ti, quando desmayare mi coraçon; à la peña mas alta que yo me lleua.

4 Porque ⁿ has sido mi refugio, torre de fortaleza ^o delante del enemigo.

5 Yo habitaré en tu Tabernaculo para siempre; estaré seguro en el escondedero de tus alas.

6 Porque tu, ò Dios, has oydo ^p mis votos; has dado heredad à los que temen tu Nombre.

7 Dias sobre dias añadirás àl Rey; sus años ^q seran como generacion y generacion.

8 El estará para siempre delante de Dios; ^r misericordia y verdad apercibe que lo cõseruen.

9 Anfi ^s cantaré tu Nombre para siempre, pagando mis votos cada dia.

ⁿ O, contra el &c.

^o S. de tu tabadga.

^p Fundamẽtos del Rey no de Christo. ^q Celebraré con cançiones.

P S A L. LXII.

Protesta su esperança ser en Dios contra las machinaciones de sus enemigos. II. Exhorta à la Iglesia à esta confiança dexando por inuiles y falsos todos los humanos fauores.

1 Al Vencedor; à ^t leduthun. Psal. de David.

E N Dios solamente ^u está callada mi alma; de el es mi salud.

3 El solamente es mi fuerte. y mi salud; mi refugio, no resualaré mucho.

4 [Hasta quando machinareys contra cada vno? matareys todos vosotros como pared acostada, como vallado rempujado?

5 Solamente consultan de alçar de la gran-

^r Psal. 39.

^s O, se repofa.

^t He. contra varon.

^e Psalmo do eternal precioso. ² S. 8. 1. y 10. 1. ¹ Chron. 18. 2. ^d S. y mató.

^c Pendon, vanderã. ^f Confiados de tus promessas. ^g Heb. hablo en su ciudad. ^h Por la cabeza de mi fortaleza. ⁱ In principal. ^j Gen. 49. 3. ^k Tomaré possession. ^l Ruth. 4. 7. ¹ Triúpha.

a De Dios. grandeza^a de el: aman la mēira: de su boca bendizen, mas en sus entrañas maldizen. Selah.

b Te reposa. cessa. c. l. i. quita. 6. En Dios solamēte^b calla ò alma mia: porque de el es mi esperançā.

7 El solamente es mi fuerte y mi salud: mi refugio, no desfualaré.

8 Sobre Dios es mi salud y mi gloria: peña de mi fortaleza: ^c mi refugio en Dios.

9 ¶ Esperad en el en todo tiempo, ò pueblos: derramad delante de el vuestro corazón; Dios es ^d nuestro amparo. Selah.

10 Solamente vanidad son los hijos de Adam, mentira los hijos del varon; ^e pesándolos à todos juntos en balanças, serán menos que la vanidad.

11 No confieys en la violencia, y en la rapina no os desuanezcays: la hacienda, si se aumentare, ^f no pongays el corazón.

12 Vna vez habló Dios, dos vezes he oído esto, Que de Dios es la fortaleza:

13 Y tuya Señor es la misericordia: ^g porque tu pagas à cada vno cōforme à su obra.

27.

Rom. 2. 8.

2. Cor. 3. 8.

Gal. 6. 5.

PSAL. LXIII.

David vagabundo por los desertos, huyēdo la rama de Saul (como parece por el título del Psalmo) declara quan pegado está a Dios por buenos afēctos, por lo qual espera ser suilento del, y la destruycion de sus enemigos.

1. Sam. 23.

14.

1 Psalmo de David, ^a estando el en el desierto de Iuda.

Dios, Dios mio eres tu, à ti madrugaré: mi anima tuuo sed de ti, mi carne te desleza en tierra de sequedad, y sequiosa sin aguas.

2 Aní te miré en ^b el Sanctuario, ^c para ver tu fortaleza y tu gloria.

3 Porque mejor es tu misericordia que la vida: mis labios te alabarán.

4 Aní te bendeziré en mi vida: en tu Nōbre i alçaré mis manos.

5 Como de seuo y de grossura será harta mi alma: y con labios de alegría te alabará mi boca,

6 Quando me acordaré de ti ^d en mis camas, quando ^e à las aluoradas meditaré de ti,

7 Porq̃ has sido mi socorro: y en la sombra de tus alas me regozijaré.

8 Mi anima ^f se apegó tras ti: tu diestra me ha sustentado.

9 Mas ^g ellos para destruycion buscarō mi alma: decendieron en las baxuras de la tierra.

10 Matarlos han à filos de espada: porcion de zorras serán.

11 Y el Rey se alegrará en Dios, alabarle.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

han todos los que juran por el: porque la boca de los q̃ hablan mentira, será cerrada.

PSAL. LXIII.

Demandā a Dios defēsa contra los enemigos, cuyo ingenio, artes, y ruyna describe. Pertenece à toda la Iglesia.

1 Al Vencedor: Psalmo de David.

Oye, ò Dios, mi voz en mi oracion: ^a guarda mi vida del miedo del enemigo.

2 Escondeme del secreto consejo de los malignos; de la conspiracion de los que obran iniquidad.

3 Que amolaron su lengua, como cuchillo: armaron por su saeta ^b palabra amarga:

4 Para asfetear à escondidas ^c al perfecto: de presto lo asfetean, y no temen.

5 Afirmentē à si mismos la palabra mala: tratan de esconder los lazos: dicen, Quien los há de ver?

6 Inquieren iniquidades, ^d perficionan la inquisicion de lo inquiridor, y laque muerē lo intimo de cada vno, y el corazón inuentiuo.

7 Mas Dios los asfeteará con saeta; de repente serán sus plagas.

8 Y harán caer sobre si ^e sus mismas lenguas: espantar se han todos los q̃ los vieren.

9 Y temerán todos los hombres; y anunciarán la obra de Dios, y entenderán su obra.

10 El justo se alegrará en Iehoua, y assegurarse há en el: y ^f alabar se han todos los rectos de corazón.

PSAL. LXV.

Dios es digno de ser alabado de toda carne. I. Que oye la oracion de los suyos. II. Que les perdona los peccados. III. Que amansa la furia de la mar. IIII. Que fecunda la tierra, y la hinche de panes y de ganados.

1 Al Vencedor: Psalmo de David, Cācion.

Ati ^a calla el alabāça, ò Dios, en Siō: y à ti se pagará el voto.

2 Tu oyes la oracion; à ti vendrá toda carne.

3 Palabras de iniquidades me sobrepusieron: mas nuestras rebelliones tu las perdonarás.

4 Dichoso el que tu escogieres, y hizieres llegar para que habite en tus patios: ^b seremos hartos del bien de tu Casa, de tu sancto Templo.

5 Con terribles nos oyrás en justicia, ò Dios de nuestra salud: espetançā de todos los fines de la tierra, y de las lexuras de la mar.

6 El.

o Heb. guardarás. así en lo sig. p Psal. 91. 1.

q Calumnias ver. gōsōs. r Al que anda en temor de Dios.

s Precipit. da mente. t Heb. es. cudriān.

u Ponen en effēcio lo que inue. taron.

x Antih. Al ver q̃.

y Sus mismos consejos y acurados. z Psal. 38. 12. a S. cada.

b En ti reposa. tuya es.

c Por. serm. h. felicidad. des del Ministerio di. nino. d Con mas. raullas nos librarás.

a Las ciu-
les sedicio-
nes.
b S. la llu-
via.
c Hinchas
de aguas
los grandes
rios. Pone-
por exem-
plo al rio
de Egipto
de cuyo
riego se
enrique-
ce la tierra
de trigo
&c.
d Los fru-
tos de la
tierra que
proviene
de la llu-
via.
e S. los pas-
tores y los
labradores
en sus co-
sechas.

7 Elque afirma los montes con su poten-
cia, ceñido de valentia.
8 Elque amansa el estruendo de las ma-
res, el estruendo de sus ondas: y * el alboro-
to de las gentes.
9 Y los habitantes de los fines de la tie-
rra temen de tus maravillas: que hazes ale-
grar las salidas de la mañana y de la tarde.
10 Visitas la tierra, y desque la has hecho
b desear mucho, la enriqueces: c el Rio de
Dios lleno de aguas: aparejas el grano de-
ellos: porque así la ordenaste.
11 Embriagas sus sulcos, hazes descender
el agua en sus regaderas: ablandasla cō llu-
vias, bendizes sus renuevos.
12 Coronas el año de tus bienes: y tus
nuves distilan d grossura.
13 Distilan sobre las habitaciones del de-
sierto: y los collados se ciñen de alegria.
14 Visten se los llanos de ovejas, y los va-
lles se cubren de grano: e jubila, y aun can-
tan.

P S A L. LXVI.

Exhorta à toda la tierra à alabar à Dios por las
maravillas/ su misericordias que ha hecho con su
pueblo.

f De alaba-
za.

1 Al Vencedor: Canción f de Psalmo.
I Vbilad à Dios toda la tierra.
2 Cantad la gloria de su Nōbre: po-
ned gloria en su alabanza.
3 Decid à Dios, Quan terrible eres en tus
obras f por la multitud de tu fortaleza e te
mentirán tus enemigos.
4 Toda la tierra te adorará, y cantarán à
ti: cantarán à tu Nombre. Selah.
5 Venid, y ved las obras de Dios: terrible
en hechos sobre los hijos de los hombres.
6 h Bolvió la mar en seco: i por el Rio pas-
faron à pie, allí nos alegramos en el.
7 El se en señores con su fortaleza para
siempre; sus ojos atalayan sobre las Gētes:
los rebeldes no serán ellos ensalzados. Se-
lah.
8 Bendezid pueblos à nuestro Dios: y
† hazed oyr la voz de su loor.
9 Elque puso nuestra alma en vida: y no
permitió que resualassen nuestros pies.
10 Porque m nos prouaste, ò Dios, afinas-
te nos, como se afina la plata.
11 Metiste nos en la red: pusiste apretura
en nuestros lomos.
12 l Heciste subir varon sobre nuestra ca-
beça: entramos en fuego y en aguas, y sa-
castenos à hartura.
13 Entraré pues en tu Casa con holocaustos:
y pagarte he mis votos,

l Quisiste
que fuesse-
mos mu-
chas vezes
tirániza-
dos.

14 Que m pronunciaron mis labios, y ha- m Heb.
bló mi boca, quando estaua angustiado. abrieron.
15 Holocaustos de engordados te ofre- n Heb. ha-
ceré, con perfume de carneros: n sacrificaré ré.
bueyes y cabrones. Selah.
16 Venid, oyd todos los que temeyd à
Dios: y contaré loque ha hecho à mi alma.
17 A el clamé de mi boca: y fue o ensalzado o Hablé en
con mi lengua. altaboz.
18 Si yo viera iniquidad en mi corazón,
no oyera el Señor.
19 Ciertamente oyó Dios: escuchó à la
voz de mi oracion.
20 Bendito Dios, que no apartó mi ora-
cion, y su misericordia de mi.

P S A L. LXVII.

Oracion de la Iglesia por la propagation del Re-
gno de Christo en todo el mundo.

1 Al Vencedor. en Neginoth. Psal-
mo de Cancion.

Dios aya misericordia de nosotros,
y nos bendiga: haga resplandecer
su rostro sobre nosotros. Selah.

2 Paraque conozcamos en la tierra tu ca-
mino, en todas las gentes tu salud.
3 Alabente los pueblos, ò Dios, alaben-
te todos los pueblos.
4 Alegrense, y gozense las Gentes, quan-
do juzgares los pueblos cō equidad y pas-
toreares las Gentes en la tierra. Selah.
5 Alabente los pueblos, ò Dios, alabente
todos los pueblos.
6 La tierra dará su fruto: bendezirnoshá
el Dios, nuestro Dios.
7 Bendiganos Dios y temanlo todos los
fines de la tierra.

P S A L. LXVIII.

Exhorta à alabar à Dios por la victoria que ha
dado siempre à su pueblo de todos sus enemigos.
Es Cancion triumphal de la victoria de Christo.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo
de Cancion.

Leuantese a Dios, p esparzase sus ene- n Num. 10,
migos: y huyan los que lo aborrecē 35.
delante de el. p Sean dis-
3 Como es q lançado el humo las láçarás: sipador.
como se derrite la cera delante del fuego, an- deshechos
si perecerán los impios delante de Dios. &c.
4 Mas los justos se alegrarán: gozarse han q' Dissipa-
delante de Dios, y saltarán de alegria. do por el
ayre.
5 Cantad à Dios, cátad Psalmos à su Nō-
bre: ensalzad à lq caualga sobre los cielos:
f en IAH a su Nombre: y alegraos delante r En estas
de el. letras se
6 Padre de huerphanos, y defensor de contiene
viudas, Dios en la morada de su Sáfuario. su &c.
7 El

a Que da fa- 7 El Dios * que haze habitar los solos en
 milia à los q- casa; que saca los presos en grillos; mas los
 uo la tienē. rebeldes b habitan en sequedad.
 b Son los so- 8 O Dios, quando tu saliste delante de
 los y ester- tu pueblo, quando anduiste por el desier-
 les ter. 17, 6. to, Selah,
 c Exod. 19. 9 La tierra temblò; también los cielos dis-
 tilaron delante de Dios; e aquel Sinay
 temblò delante de Dios, del Dios de Is-
 rael.
 d Ot. de li- 10 Lluvia d de voluntades e esparziste ò
 beralidades. Dios, à tu heredad: y quando se cansò tu la
 q. d. harti- recreaste.
 ble. Sig. el 11 f Tu compaña estaua en ella; por tu
 Man. bondad g acomodauas al pobre, ò Dios.
 e Heb. me- 12 El Señor h daua palabra: de Euangeli-
 ciste. zantes ania exercito grande.
 f Tu la acò- 13 Reyes de exercitos huyan huyan: y
 pañauas. la moradora de la casa partia despojos.
 Exod. 33, 1. 14 i Si fuerdes echados entre las ollas,
 p Nù. 10, 33. fereys como las alas de la paloma cubierta de
 h Heb. da- plata, y sus plumas con amarillez de oro.
 ra. 15 Quando j esparzia el Omnipotete los
 i Aunque feys echa- reyes l en ella; ella se emblanquecia como
 dos &c. la nieue en Salmon,
 j D. sup. 16 En el monte m grande, el monte de
 l En aque- Basan: el monte alto; el monte de Ba-
 lla còpaa san.
 &c. 17 Porque saltastes, o montes altos? n Es-
 m Heb. de te monte amò Dios para su asietto: cierta-
 Dios. mente Iehoua habitarà en el para siempre.
 n Sion esp- 18 Los carros de Dios dos millares de
 ritual. milles de angeles, el Señor entre ellos como
 en Sinai así en el Sanctuario.
 * Act. 1, 7. 19 o Subiste à lo alto, captiuaste captiui-
 Ephes. 4, 8. dad, tomaste dones para los hombres: y
 o sujetaste tambien o los rebeldes para que habiten, o
 para q moré 1 Añ Dios.
 en mgle- 20 Bendito el Señor, cada dia nos p car-
 sa. ga, Dios nuestra salud. Selah.
 p S. de mer- 21 Dios, Dios nuestro para saludes, y el
 ceder. Señor Iehoua tiene salidas para la muer-
 te.
 22 Ciertamente Dios herirá la cabeça de
 sus enemigos: la mollera cabellosa del que
 camina en sus peccados.
 23 El Señor dixo, De Basan haré boluer.
 haré boluer de los profundos de la mar,
 24 Porque tu pie se embermejeçera de
 sangre de sus enemigos; y la lengua de tus
 q De la mis- perros r de ella.
 ma sangre. 25 Vieron tus caminos, ó Dios: los ca-
 minos de mi Dios, de mi Rey s en el San-
 r S. que ha- ctuario.
 bier. 26 t Los cantores y uan delante; detras,
 t Iuezes. 5 los tñedores: en medio, moças con adu-
 s Esta era la fres.
 cancion. 27 u Bendezid à Dios en congregacio-

nes: al Señor la t de el manadero de Is- c Declina-
 rael. ra el.

18 Alli estaua Ben-iamin pequeño seño-
 reandolos; principes de Iuda en su cògre-
 gacion, principes de Zabulon, principes
 de Nephtali.

29 Tu Dios u hà ordenado tu fuerça: cò- u Heb man-
 firma ò Dios loque has obrado en nos- dado. Ha-
 otros. bla con la
 Iglesia.

30 Desde tu Templo en Ierusalem; à ti
 offreceràn los reyes donos.

31 Destruye escuadron de lança, escua-
 dron de fuertes cò señores de pueblos ho-
 llando los con su pieças de plata; destruye
 los pueblos x que quieren guerras. x Propria
 marca o no-
 ta del mun-
 do.

32 Vendrán principes de Egypto; Ethio-
 pia appressurará sus manos à Dios.

33 Reynos de la tierra cantad à Dios; cá-
 tad al Señor, Selah,

34 Alq caualga sobre los cielos de y los cie- y Altísimos
 los de antigüedad, he aquí el darà cò su boz y antiquis-
 mos.
 boz de fortaleza.

35 Dad fortaleza à Dios; sobre Israel es
 su magnificencia, y su fortaleza en las nu-
 ues.

36 Terrible eres ò Dios desde tus Sanctua-
 rios; el Dios de Israel, el da fortaleza y fuer-
 ças a al pueblo; Bendito el Dios. z A su pue-
 blo.

P S A L. LXIX.

D Anid puesto de sus enemigos en summa angus-
 tia se quexa à Dios, llamandole por testigo de
 su innocencia pidiendole ayuda, y vengança de
 sus enenigos. El propheta de la muerte y innocen-
 cia de Christo, y del castigo del pueblo Iudayco, y
 de la conseruacion y propagacion de la Iglesia.

1 Al Vencedor; sobre Sossannim de
 Dauid.

S Aluame, ò Dios, porq las aguas han
 entrado hasta el alma.

3 Estoy çabullido en cieno profun-
 do, que no ay pie; soy venido en profúdos
 de aguas, y la corriente me há anegado.

4 He trabajado llamando, mi garganta
 se ha enrouquecido; han desfaleçido mis
 ojos b de esperar à mi Dios. b O, esperá-
 do.

5 Hanse augmentado mas que los cabe-
 llos de mi cabeça los q me aborrecé sin cau- c Heb. mia
 sa, hanse fortaleçido mis enenigos, e los q eortado-
 me destruyen sin porque; d loq no hurté en- res. o tala-
 doras.
 tonces lo bolui. d Padezco
 innocente.

6 Dios, tu sabes e mi locura; y mis deli- e Mi apof-
 dos no te son ocultos.

7 No tean auergonçados por mi, los que tasia de tu
 te esperan, Señor Iehoua de los exercitos; palabra.
 no sean confusos por mi los que te bulcan,
 ò Dios de Israel.

8 Por-

a O, affrenta- **8** Porq̃ por ti he sufrido ^a verguença; có-
fusión ha cubierto mi rostro.
9 He sido estrañado de mis hermanos, y
estraño à los hijos de mi madre;
10 ^a Porque el Zelo de tu Casa ^b me co-
mió; y los donueños de los q̃ te denues-
tan, cayeron sobre mi.
11 Y lloré có ayuno de mi alma; y hasme
sido por affrentas.
12 Y puse sacco por mi vestido; y fué à
ellos ^a por proverbio.
13 Hablaun contra mi ^d los que se senta-
uan à la puerta; y en las canciones de los
beuedores de sidra.
14 Y yo ^e enderrepaña mi oracion à ti, ò Je-
houa; ^f al tiempo de la buena voluntad, ò
Dios, por la multitud de tu misericordia
me oye, por la verdad de tu salud.
15 Escapame ^f del lodo, y no sea yo ane-
gado; y sea yo librado de los q̃ me aborre-
cen, ^g y de los profundos de las aguas.
16 No me anegue ^h el impetu de las a-
guas, ni me abfuerua la hódura; ni el pozo
cierre sobre mi su boca.
17 Oyeme Iehoua, porq̃ benigna es tu mi-
sericordia; conforme à la multitud de tus
miseraciones ⁱ mira por mi.
18 Y no escondas tu rostro de tu siervo,
porque estoy angustiado; appressurate,
oye me.
19 Acereate à mi alma, ^j redimela; por
causa de mis enemigos me libra.
20 Tu sabes mi affrenta y mi confusión,
y mi verguença; delante de ti ^k estan todos
mis enemigos.
21 El affrenta ha quebrantado mi cora-
çon, y he auido dolor, y he esperado quien
se compadeciese de mi, y no lo vi; y conso-
ladores, y no hallé.
22 Y ^l pusieron en mi comida hiel; ^m y en
mi sed me dieron à beuer vinagre.
23 ⁿ Sea su mesa delante de ellos por la-
zo; y lo que es ^o por pazes les sea por trompe-
çon.
24 Seã escurecidos sus ojos para ver; y
haz siempre titubear sus lomos.
25 Derrama sobre ellos tu yraz; y el furor
de tu enojo los comprehenda.
26 ^p Sea ^q su Palacio assolado; en sus tie-
das no aya morador.
27 Porque persiguieron àl que tu herif-
te; y ^r cuentan del dolor de los que tu ma-
taste.
28 Pon maldad sobre su maldad, y no en-
tren en tu justicia.
29 ^s Sean raydos del libro de los brui-
tes; y no sean escriptos con los justos.
30 Y yo pobre, y ^t dolorido, tu salud, ò

Dios, me defenderá.

31 Yo alabaré el Nombre de Dios con-
cancion; y magnificarlo he con alaban-
ça.
32 Y agradará à Iehoua mas que buey,
y bezerro, que echa cuernos y viñas.
33 Verán ^u los humildes, y gozar se hán;
^v buscad à Dios, y biuira vuestro cora-
çon.
34 Porque Iehoua oye à los menestero-
sos; y no menosprecia ^w à sus prisione-
ros.
35 Alabenlo los cielos y la tierra, las ma-
res y todo lo que se mueue en ellas.
36 Porque Dios guardará à Sion, y ree-
dificará las ciudades de Iuda; y ^x habita-
ran allí, y heredarlahán.
37 Y la simiente de sus siervos la heredará;
y los que aman su Nombre habitarán en
ella.

^e Los pios.
^f Conclusi-
de todo lo
dicho.
^g A los que
por el pade-
cen carce-
les.

^u S. el puer-
blo de Dios

PSAL LXX.

*Pide ayuda contra los enemigos, los quales serán
confusos à la fin; y los pios permanecerán en per-
petua alegría y alabanzas de Dios.*

1 ^a Al Vencedor. De Dauid, pa-
ra acordar.

^x Psal. 38, 14

O Dios para librarme, ò Dios, para
ayudarme te appressura.

2 Sean auergonçados y con-
fusos ^y los que buscan mi vida; sean buel-
tos atrás, y auergonçados, los que quieren
mi mal.

^y Los q̃ pro-
curan ma-
tarme.

3 Sean ^z bueños en pago de su vergü-
ça los que dicen, Hala, Hala.

^z S. atrás.

4 Gozense, y alegrense en ti todos los q̃
te buscan; y digan siempre, Sea engran-
decido Dios, los que aman tu Salud.

5 Yo soy pobre y menesterofo, ò Dios,
appressurate à mi; ayuda mia, y mi libra-
dor eres tu, Iehoua, no te detengas.

PSAL LXXI.

Es el mismo argumento del Psal. 69.

E N ti, Iehoua, he esperado, no sea yo
confuso para siempre.

1 Escapame, y librame en tu justi-
cia: inclina à mi tu oreja, y saluame.

2 Se me por Peña de fortaleza ^a dōde ve-
ga continuamente; mandado has ^b que
yo sea salvo, porque tu eres mi roca, y mi
castillo.

3 Dios mio, escapame de la mano del
impio; de la mano del peruerso y ^c fal-
sario.

^a Adōndē
me acoja.
Heb. para
venir.
^b Heb. para
saluarme.
^c O, violento.

^d Ron-

5 Porque tu eres mi esperanza, Señor Iehoua : Seguridad mia desde mi mocedad.

^a Heb. mi sacador. ^b Mi canción de loores. 6 Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fuiste el que me sacaste: de ti *hà sido* siempre ^b mi alabanza.

7 Como prodigio he sido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabanza, cada dia de tu gloria.

9 No me deseches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerza se acabare, no me desampares.

^c O, afflicción mi vida. 10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que ^e aguardan mi alma consultaron juntamente;

11 Diciendo, Dios lo *hà dexado*: perseguid, y tomadlo, porque no *ay* quien lo libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, apressurate para ayudarme.

13 Sean avergonzados, perezcan, los adversarios de mi alma: sean cubiertos de vergüenza y de confusión, los que buscan mi mal.

14 Y yo siempre esperaré: y añadiré sobre toda tu alabanza.

15 Mi boca recomtará tu justicia: cada dia tu salud, ^d aunque no sé el numero.

^d Excederé to do numero las veces q me has salvado. Heb. numeros. 16 ^e Vendré à las valentias del Señor Iehoua: haré memoria de la justicia de ti solo.

^e Comença ré à cantar 17 O Dios, enseñáste me desde mi mocedad, y hasta agora: manifestaré tus maravillas.

^f S. Perseueraré en este officio. 18 ^f Y aun hasta la vejez y las canas: ò Dios, no me desampares: hasta que denuncie ^g tu brazo à la posteridad: tus valétias à todos los que vendrán.

^g Tu potencia. ^h Es sublimé. gráde. 19 Y tu justicia, ò Dios, ^h hasta lo alto: porque has hecho grandes cosas: ò Dios: Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: boluerás, y darme has vida: y de los abismos de la tierra boluerás à levantar me.

ⁱ Mi gloria mi grandeza. 21 Augmentarás ⁱ mi magnificencia: y boluerás à consolarme.

22 Asimismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad, ò Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ò Sancto de Israel.

23 Mis labios se alegrarán quando cantaré alabanzas à ti: y mi alma, à la qual redemiste.

24 Asimismo mi lengua cada dia hablará de tu justicia: porquanto fueron aver-

gonzados, porquanto fueron confusos, los que procuráuan mi mal.

PSAL. LXXII.

Debaxo de la figura de Salomon prophetiza de Christo, de su officio, de la gloria, felicidad, y propagacion de su Reyno.

1 Para Salomon.

O Dios, da tus juyzios àl Rey, y tu justicia àl hijo del Rey.

^a El ^f juzgará tu pueblo cō justicia: y tus pobres ⁱ con juyzio.

2 Los montes ^m llevarán paz àl pueblo: y los collados ⁿ justicia.

3 ^o Juzgará los pobres del pueblo: Saluará los hijos del menesteroso: y quebrantará àl violento.

4 ^p Temerelán con el Sol, y antes de la Luna: por generacion de generaciones.

5 Decendirá como la lluvia sobre la yerba cortada: como el rocío que distila sobre la tierra:

6 Florecerá en sus dias ^q justicia, y multitud de paz, hasta que no *aya* Luna

7 Y dominará de mar à mar, y desde el Rio hasta los cabos de la tierra.

8 Delante de el se prostrarán los Ethio-

pes: y sus enemigos lamerán la tierra.

9 Los reyes ^r de Tharsis, y de las Islas traerán presentes: los reyes ^s de Saba y de Seba ofrecerán dones.

10 ^t Y arrodillarse han à el todos los reyes: todas las Gentes le servirán.

11 Porque ^u librará àl menesteroso que clamare; y àl pobre, que no tuviere quien le socorra.

12 Tendrá misericordia del pobre y del menesteroso; y las almas de los pobres salvará.

13 De engaño y ^v de fraude redimirá sus almas; y la sangre de ellos será preciosa en sus ojos.

14 Y ^x biuirá, y daré ha del oro de Seba, y orará ^y por el continente; cada dia le echará bendiciones.

15 Será echado ^z vn puño de grano en tierra, en los cabeços de los montes; hará estuendo, como el Libano, ^a su fruto; y ^b verdeguarán desde la ciudad, como la yerua de la tierra.

16 Será su Nombre para siempre, ^c delante del Sol será propagado su Nombre; y ^d bendezarse han en el todas las Gentes; llamarlo han bienaventurado.

17 Bendito Iehoua Dios, el Dios de Israel, que solo haze maravillas.

^f Governará.

^g Con derecho.

^h Heb. traerá. q. d. produzcan.

ⁱ Heb. en justicia.

^j Defenderá.

^k Serás honrado quanto el sol durare. q. d. perpetua mente.

^l Heb. el justo.

^m O, de la mar.

ⁿ De Arabia la felice y de Ethio-
^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z

a Heb. el no-
bre de su
gloria.

19 Y bendito es su Nombre glorioso para siempre: y toda la tierra sea llena de su gloria, Amen, y Amen.

20 Acabause las oraciones de David hijo de Isai.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO DE los Psalmos.

Libro tercero de los Psalmos.

PSAL. LXXIII.

ES una entera disputa de la Providencia de Dios acerca de la prosperidad de los impios, y de la affliction de los pios en esta vida: à imitacion del Psal. 37.

La summa es, Los pios son gravemente tentados à salirse del camino de la piedad, vista su affliction en el, y la prosperidad de los impios. El en esta tentacion Dios los esfuerça, declarandoles su consejo así acerca de lo uno como de lo otro: à saber, que la prosperidad del impio es momentanea: y la que está aparejada al pio, es el mismo Dios.

1. Psalmo b de Asaph.



iertamente bueno es à Israel Dios, e à los limpios de corazón.

2 Y yo, casi d se apartaron mis pies, por nada se derramâran mis passos.

3 Porque e me enojé contra f los locos, viendo la paz de los impios.

4 Porq̃ † no ay ataduras para su muerte: antes su fortaleza está entera.

5 En el trabajo b humano no están: nison açotados con los hombres.

6 Portanto soberula f los corona: cubrése de vestido de violencia.

7 Sus ojos están salidos de gruesos: i pasan los pensamientos de su corazón.

8 Soltaronse, y hablan con maldad de hacer violencia: hablan † de lo alto.

9 Ponen en el cielo su boca: y su lengua passea la tierra.

10 † Portanto su pueblo boluerá aqui, que aguas m en abundancia les son exprimidas.

11 Y a dirán, Como sabe Dios? Y, si ay conocimiento en lo alto?

12 Heaqui estos impios, y quietos del mundo alcanzaron riquezas:

13 Verdaderamente o en vano he limpiado mi corazón: y he lavado mis manos en limpieza,

14 Y he sido açotado cada dia: y † castigado por las maldades.

15 Si dezia, Contar lo he así: heaqui auré negado la nacion de tus hijos.

16 P Pensaré pues para saber esto: es 9 tra-

bajo en mis ojos.

17 ¶ Hastaque venga al Sanctuario de Dios, entonces entenderé la postrimeria de ellos.

18 Ciertamente los has puesto en deslizaderos: hazerlos has caer en assolamientos.

19 Como han sido assolados? Quan en un punto? Acabaronse: fenecieron con turbaciones.

20 Como sueño del que despierta. Señor quando despertares, menospreciarás sus aparencias.

21 Ciertamente mi corazón se azedó: y en mis riñones † sentia puntas.

22 Mas yo era ignorante, y no entendia: era una bestia acerca de ti.

23 Aunque yo siempre estaba contigo: y así echaste mano à mi manderécha:

24 Guíasteme en tu consejo: y despues me recibirás con gloria.

25 A † quien tengo yo en los cielos? Y contigo nada quiero en la tierra.

26 Desmayase mi carne y mi corazón, o Roca de mi corazón, que mi porcion es Dios para siempre.

27 Porque heaqui, los que se alexan de ti, perecerán: no cortas à todo aq̃ u que fornicia de ti.

28 Y yo, el acercarme à Dios me es el bien: he puesto en el Señor Ichoua mi esperança, para contar todas tus obras.

PSAL. LXXIII.

LA Iglesia se queja à Dios, que como desamparando su pueblo, aya dado tanta licencia al enemigo que lo maltrate, derribe el Templo, y destruya el divino culto: pide le que, acordandose de su alianza y promissas, la defienda.

1. Maskil. 7 de Asaph.

Porque o Dios nos has † desechado para siempre há humeado tu furor contra las ovejas de tu dehesa?

2 Acuérdate de tu congregacion, que adquiriste de tiempo antiguo: quando redemiste a la vara de tu heredad, este Monte de Sió, donde has habitado.

3 Levanta b tus pies à los assolamientos

11.

r Heb. aguzó.

1 Heb. Quien á mi &c. O, fuerte.

u Q. d. que rompe tu pacto.

x Enseñamiento. y O. à Asaph. z Heb. alógado. a El sceptro el reyno. b Heb. tus passos.

eternos: à todo enemigo que há hecho mal en el Sanctuario.

a De tus congregaciones, o ayuntamientos.

b Heb. Conocido será, como el que lleva arrilla en la espesura del madero las hachas.

* 2. Reyes 25.9.

c Deut. 16. 2. 12.

d Heb. juntamente.

e Heb. en la tierra.

* Lnc. 1. 76.

f Exod. 14.

g Num. 32. 1. &c.

h Job. 31.

i De tu gloria q gime.

† Las Carceles. Las mazmorras.

† Va creciendo.

4 Tus enemigos han bramado en medio de tus synogas: han puesto en ellas sus señas, señas.

5 b Nóbado era, como si lo lleuára al cielo, el que metta las hachas en el monte de la madera para el edificio del Sanctuario.

6 Y aora con hachas y martillos han quebrado todas sus entalladuras.

7 * Han puesto à fuego tus sanctuarios, el tabernaculo c de tu Nombre han enfuziado à tierra.

8 Dixeron en su coraçon, Destruyamos los d de vna vez: quemaron todas las synogas de Dios e en la prouincia.

9 No vemos ya nuestras señales: no ay mas propheta, ni ay có nosotros quié sepa. Hasta quando?

10 Hasta quando, ô Dios, nos affrentará el angustiador? blasphemará el enemigo perpetuamente tu Nombre?

11 Porque retráes tu mano, y tu diestra? escondesla dentro de tu seno?

12 Y * Dios ha sido mi Rey de tiempo antiguo: el que obraua saludes en medio de la tierra.

13 f Tu quebraste la mar con tu fortaleza: quebrantaste cabeças de valenas en las aguas.

14 Tu magullaste las cabeças del Leuiathan: g dilcilo por comida al pueblo de los desiertos.

15 h Tu abriste fuente y rio: tu secaste rios impetuosos.

16 Tuyo es el dia, tuya tambien es la noche: tu aparejaste la lumbré y el Sol.

17 Tu estableciste todos los terminos de la tierra: el verano y el inuierno tu los formaste.

18 * Acuerdate, de esto, que el enemigo ha dicho affrentas à Ichoua: y que el pueblo loco ha blasphemado tu Nombre.

19 No entregues à las bestias el alma j de tu tortola: y no oluides para siempre la compañía de tus pobres.

20 Mira al Concierto: porque † las escuadras de la tierra sehan henchido de habitaciones de violencia.

21 No vuelua auergonzado el afflicto: el pobre y el menesterofo alabarán tu Nombre.

22 Leuantate, ô Dios, pleytea tu pleyto: acuerdate de tu injuria có que el loco te injuria cada dia.

23 No oluides las bozes de tus enemigos: el tropel k de los q se leuantan contra ti l su- be continuamente:

P S A L. LXXV.

Dios es digno de ser alabado, el qual por su justicia abate à vnos, y ensalça à otros. Leuanta à los que le temen, y abate à los impios.

1 Al Vencedor. No destruyas Psalmo de Asaph. Cancion.

A Labartehemos, ô Dios, alabar te hemos; que cercano está m tu Nóbre: enárren todos tus maravillas.

3 n Quando yo tuuiere tiempo, yo juzgaré o rectamente.

4 La tierra p se arruynaua, y sus moradores: yo compuse sus colonas. Selah.

5 Dixe q à los locos, No os en loqzays: y à los impios, No alçays el cuerno.

6 No leuantays en alto vuestro cuerno: no habley s r de ceruiz gruesa.

7 Porque ni de Oriente, ni de Occidente, ni del desierto viene el ensalzamiento.

8 Porque Dios que es el juez, á esto abate, y à aquel ensalça.

9 Que el caliz está en la mano de Ichoua, y lleno de vino bermejo de mixtura, y el derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beuerán todos los impios de la tierra.

10 Y yo u anunciaré siempre: cantaré alabanzas al Dios de Iacob.

11 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalzados.

P S A L. LXXVI.

Dios es digno de ser alabado, por las maravillas con que se ha manifestado en su pueblo, venciendo, desarmando, y derribando à todos sus enemigos, aunque fuertes.

1 Al Vencedor. en Neginoth. Psalmo de Asaph. Cancion.

Dios es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande su Nombre.

3 Y en Balem está su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

4 z Allí qbró las saetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra. Selah.

5 Ilustre es tu, y fuerte, mas que los montes de caza.

6 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallarón en sus manos todos los varones fuertes.

7 Por tu reprehension, ô Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cauallo.

8 Tu terrible tu, y quien parará delante de ti en comenzando tu yra?

9 Desde los cielos heziste oyr iuyzio, la tierra vno temer, y cessó,

10 Quan-

m Tu fauor à tu Pue-

blo. n Todas las

veces que seme offren-

ciere la o-

portunidad, lo predica-

ré así. o Heb. recer-

titudines. p Heb. se-

derretia o, desleña.

q A los que carecian de

espíritu y palabra de

Dios para gobernar-

se. 1. Cor. 3. 19.

r Q. d. Con-

suberua. s Heb. y el

vino es bermejo lleno

de mixtura. t Da de be-

uer de el. u por su vo-

luntad di-

spensa los castigos.

u S. su gloria. x O, à A-

saph. y Ierusalé.

z Aludid al

nóbre de

Salem. paz.

descrip. de la verdad. ra Igl.

s Heb. ca-

lló. q. d. quedó co-

mo muerta.

A tu pueblo. **Matt. 11. 11.** b Será forzada à dar-te gloria. c Todos sus domesticos. d Heb. corrará el &c.

10 Quando, ò Dios, te levantaste àl juyzio, para saluar^a à todos los mansos de la tierra. Selah.

11 Ciertamente la yra del hombre^b te confesará: la resta de las yras oonstrinirás.

12 Prometed, y pagad à Iehoua vuestro Dios^c todos los que estays àl derredor de el: traygan presentes àl Terrible.

13 ^d El que quita el espíritu à los principes: terrible à los reyes de la tierra.

P S A L. LXXVII.

Dios oye à los que con fe le invocan en su tribulacion. II. No desechará su Yglesia, por la qual ha hecho tantas maravillas.

Asaph, ò otro autor del Psalmo, angustiado de vehemente dolor, vió las calamidades del pueblo de Dios, esfuerça sô fe con la repetición de los favores passados que Dios ha hecho à su pueblo.

1 Al Vencedor, para Ieduthû: de Asaph Psalmo.

M ^a boz à Dios, y clamé: mi boz à Dios, y él me escuchó.

^b En el día de mi angustia àl Señor busqué: mi llaga^c se desangraua de noche^d sin estancarse: mi anima no queria oírlo.

4 Acordauame de Dios, y bramaua: que-xauame, y desmayaua mi espíritu. Selah.

5 Tenias los parpados de mis ojos. estaua quebrantado, y no hablaua.

6 Contaua los días desde el principio: los años de los siglos.

7 Acordauame de mis canciones^b de noche: meditaua con mi corazón, y mi espíritu^c inquiria.

8 Desechará el Señor para siempre, y no boluerá mas à amar^d.

9 Ha se acabado para siempre su misericordia: Ha se acabado la palabra para generacion y generacion.

10 Ha olvidado Dios el auer misericordia: Ha encerrado con la yra sus misericordias: Selah.

11 Y dixé, † Enfermedad mia es. En los años de la destra del Altísimo,

12 Acordauame de las obras de IAH: por tanto me acordé de tus maravillas antiguas.

13 Y meditaua en todas tus obras: y hablaua de tus hechos.

14 O Dios, ^a en sanctidad^b es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

15 Tu eres el Dios, que haze maravillas, haciendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

16 Redemiste^c con brazo tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph. Selah.

17 ^d Vieron las aguas, ò Dios, las aguas te vieron, temieron, tambien temblaró los abismos.

18 Las nuues^e echaron inundaciones de aguas: los cielos^f dieron boz; ansimismo^g discurrieron tus relampagos.

19 El sonido de tus truenos anduvo en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció, y tembló.

20 En la mar^h estubo tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; yⁱ tus pisadas no fueron conocidas.

21 ^j Llenaste, como ovejas, tu pueblo, por mano de Moysen, y de Aaron.

P S A L. LXXVIII.

Recapitula el author las maravillosas obras de Dios en fauor de su pueblo: para que cantandolas el pueblo, y teniendolas en continua memoria, y enseñandolas à sus hijos, aprendan à poner en Dios su confianza, y no apostaten de su Concierto, obediencia, y culto: como hizo el reyno de Israel.

1 ^a Maskil. de Asaph.

Escucha pueblo mio mi Ley: inclinad vuestra oreja à las palabras de mi boca.

2 ^b Abriré^c en parabola mi boca: hablaré enigmas del tiempo antiguo.

3 Las quales auemos oydo, y entendido: que nuestros padres nos las contaron.

4 No las encubriremos à sus hijos, contando à la generacion^d postrera las alabanzas de Iehoua: y su fortaleza, y sus maravillas, que hizo.

5 Que^e levantó testimonio en Iacob, y puso Ley en Israel: la qual mandó à nuestros padres, que la notificassen à sus hijos:

6 Para que que sepa la generacion postrera: y los hijos que nageran, que se levantarán, cuenten à sus hijos.

7 Y pondrán en Dios su confianza, y no se olvidarán de las obras de Dios: y guardaran sus mandamientos.

8 Y no serán como sus padres, generacion contumaz, y rebelle: generacion que no cõpuso su corazón, ni su espíritu fue fiel con Dios.

9 Los hijos de Ephraim^a armados, flecheros, boluieron las espaldas el día de la batalla.

10 No guardaron el Concierto de Dios: ni quisieron andar en su Ley.

11 Antes se olvidaron de sus obras, y de sus maravillas, que les auia mostrado.

12 Delante de sus padres hizo maravillas en la tierra de Egypto, en el cápo^b de Soán.

13 ^c Abierta^d la abertura del mar Berm. p Heb. inundaron aguas. q tronaró. r Heb. anduvieron. s Estos son iuyzios tuyos incomprehen-sibles. t Pastoreas-te. u Exod. 14. 19.

14 ^e Grandes guerreros, fueron los primeros apostatas. Es el reyno de Israel. b De Thaphnes. vna prouincia por toda la tierra.

15 ^f Pp ij

62 Y entregó su pueblo à cuchillo; y ay-
róse contra su heredad.

63 Sus mancebos tragó el fuego y sus vir-
gines no fueron ^a loadas.

^a Q. d. en-
dechadas.
^b S. à sus
maridos.

64 Sus sacerdotes cayeron à cuchillo: y
sus bindas no ^b lamentaron.

65 Y despertose el Señor, como vn dor-
mido: como vn valiente, que dá bozes ^c en
causa del vino:

^c Q. d. en
la. partes
traseras.
^d Sam. 5, 6.
^e Buelue à
lo de arriba.
ver. 9.

66 Y hirió à sus enemigos ^e detras: dio-
les verguenza perpetua.

67 Y ^d aborreció la tienda de Ioseph: y
no escogió àl Tribu de Ephraim:

68 Mas escogió àl Tribu de Iuda: àl Mon-
te de Sion, àl qual amó.

^e Como vn
castillo ma-
gífico.

69 Y edificó, ^e como alturas, su Sanctua-
rio: como la tierra, lo acimentó para siem-
pre.

^f Sam. 16,
11.

70 * Y eligió à Daud su siervo: y tomólo
de las majadas de las ovejas.

^g Sam. 7, 8.
^h Sam. 7,
2.

71 De tras las paridas lo truxo: * para
que apacentasse à Iacob su pueblo: y à Isra-
el su heredad.

ⁱ Congra-
de indus-
tria.

72 Y apacentólos con entereza de su co-
raçon: y ^f con las industrias de sus manos
los pastoreó.

PSAL. LXXXIX.

ES el mismo argumento del Psal. 74.

1. Psalmo de Asaph.

^g Tu sancto
Templo.

O Dios, vinieron las Gentes à tu he-
redad: contaminaron ^b el Templo
de tu Sanctidad: pusieron à Ierusa-
lem en montones.

2 Dieron los cuerpos de tus siervos por
comida à las aues de los cielos: la carne ^b de
tus pios à las bestias de la tierra.

^h O. de tus
Misericor-
dias. q. d.
de los tu-
yos.

3 Derramaron su sangre, como agua, en
los alderradores de Ierusalem: y no ^c uno ^c quis-
to enterrasse.

ⁱ Heb. affre-
ta de nu.

4 Somos ⁱ affrentados de nuestros vezi-
nos: escarnecidos y burlados de los q ⁱ están
en nuestros alderredores.

5 Hasta quando, ó Iehoua? Ayrartchas pa-
ra siempre? Arderá, como fuego, tu Zelo?

^j Jerem. 10,
27.

6 * Derrama tu ira sobre las Gentes que no
te conocén: y sobre los reynos que no inuo-
can tu Nombre.

^k A tu Pue-
blo.

7 Porque han consumido ^k à Iacob: y su
morada han assolado.

^l Isa. 64, 9.

8 * No nos traygas en memoria las ini-
quidades ^l antiguas: anticipen nos presto
tus misericordias, porque estamos muy pò-
bres.

^m Heb. de
los prime-
ros.

9 Ayudanos, ó Dios Salud nuestra, por la
honrra de tu Nombre: y libra nos, y aplaca-
te sobre nuestros peccados ^m por causa de
tu Nombre.

ⁿ Para q tu
Nombre
sea glorifi-
cado.

10 Porque dirán las Gentes, Donde está
tu Dios? Sea notoria en las Gentes delante
de nuestros ojos la vengéça dela sangre de
tus siervos ⁿ que se ha derramado.

11 Entre delante de ti el gemido de los
presos: conforme à la grandeza de tu brazo
preferua ⁿ à los sentenciados à muerte.

ⁿ Heb. d los
hijos de
muerte.

12 Y torna à nuestros vezinos en su seno
siere tanto de su desonrra có que tehan de-
sonrrado, ó Iehoua.

13 Y nosotros, pueblo tuyo, y ovejas de
tu pasto, te alabaremos para siempre: ^o por
generacion y generacion contaremos tus
alabanças.

^o Perpe-
tamente.

PSAL. LXXX.

ES el mismo argumento y ocasion del precedente.

1 Al Vécador. sobre Sofannim. ^p testi-
monio de Asaph, Psalmo.

^p Or. orna-
mento. q. d.
canción pri-
cioso como
vn joyel
&c.

O Pastor de Israel escucha: que pas-
torcas, como à ovejas, à Ioseph:
que estás entre los cherubines,
^q resplandece.

^q Favore-
cenos.

3 Despierta tu valentia delante de Ephra-
im, y de Ben-iamin, y de Manassé: y ven à
saluarnos.

4 O Dios, ^r haznos tornar: y haz resplan-
decir tu rostro, y seremos saluos.

^r Resplen-
yenos à
nuestra
prosperi-
dad passa-
da.

5 Iehoua Dios de los exercitos, hasta quan-
do ^s humearás à la oracion de tu pueblo?

6 Disteles à comer pan de lagrimas: y dis-
teles à beuer lagrimas ^t con medida.

^s Te ayra-
rás.

7 Pusiste nos ^u por contienda à nuestros
vezinos: y nuestros enemigos se burlan de
nosotros entre si.

^t Corin. 10, 11.

8 O Dios de los exercitos, haznos tor-
nar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos
saluos.

^u Por señal
de contra-
dicion.

9 Heziste venir la vid de Egypto: echaste
las Gentes, y plantastela.

10 * Limpiaste el lugar del ate decilla: y he-
ziste arraygar sus rayzes, y hinchio la tie-
rra.

^x Isa. 5, 2.

11 Los montes fuerón cubiertos de su som-
bra: y sus ramas como cedros ^y de Dios.

^y Q. d. al-
tos.

12 Embió sus ramas hasta la mar: y hasta
el Rio sus mugrones.

13 Porque ^z aportillaste sus vallados: y
cogieronla todos los que passaron por el ca-
mino?

^z Isa. 5, 4.

14 Destorpola ^a el Puerco montes, y pa-
ciola la Bestia del campo.

^a Anfi llama
àl monar-
cha As. y àl
Babylon o.

15 O Dios de los exercitos, buelue agora:
mira desde el cielo, y vee, y visita esta vid,

16 Y la vña que tu diestra plantó: y sobre
el mugron que ^b te corroboraste para ti.

^b Heb. el
hijo.

17 Quemada à fuego está, y talada: ^c perez-
can por la reprehension de tu rostro.

^c S. sus que-
madora.

a Al qual
nueles y de-
ues ayudar.
el Mesías.
b Christo
se llama an-
si en el Eua-
gel. q. d.
Hombre
por exce-
lencia.

c Ver. 4 y 8.

18 Sea tu mano sobre el varon ^a de tu dier-
tra: sobre el ^b Hijo del hombre que ^a cor-
roboraste para ti.

19 Y no nos tornaremos de ti: darnos has
vida, y inuocaremos tu Nombre.

20 O Iehoua Dios de los exercitos, haz-
nos tornar, haz respládecir tu rostro, y se-
remos saluos.

P S A L. LXXXI.

EXhorta à la Ygleſia, à que alabe à Dios, que le
dio Ley y noticia de ſi diſpueſto de auer la ſacado
de captiuerio: La qual Ley ſi ſu pueblo guardara,
Dios le librara de ſus enemigos, y le manteniẽra de
pan del cielo.

1. Al Vencedor. ſobre Githith. De A-
ſaph.

CAntad à Dios nuestra fortaleza, ju-
bilad à Dios de Iacob.

2 Tomad la cancion, y dad àl adu-
ſre: à la harpa de alegría, con el pſalterio.

3 Tocad la trompeta ^d en la nueva Luna,
en el dia ſeñalado: en el dia de nuestra ſolè-
nidad.

4 Porque eſta tuto es de Iſrael: ^f juyzio
del Dios de Iacob.

5 Por testimonio en Ioseph lo há con-
ſtituydo, quando ſalió ſobre la tierra de E-
gypto: donde oy lenguaje que no entendia.

6 Quitẽ entũces ſu ombro de debaxo dela
carga, ſus manos ſe quitaron ^b de las ollas.

7 En el anguſtia llamaste, y yo te libré:
reſpondite ⁱ en el ſecreto del trueno: ^a pro-
uete ſobre las aguas de Meriba. Selah.

8 Oye pueblo mio, y proteſtate: Iſ-
rael ſi me oyeres,

9 No aurá entũ dios ageno: ni te encor-
uarás à dios eſtraño.

10 Yo ſoy Iehoua tu Dios, que te hiẽ ſubir
de la tierra de Egypto. enſancha tu boca, y
henchirlahé.

11 Mas mi pueblo no oyó mi boz: y Iſrael
no me quiſo à mi.

12 Y dexelos à la dureza de ſu coraçon;
caminaron, en ſus conſejos.

13 O ſi mi pueblo me oyera. Si Iſrael an-
duuiera en mis caminos.

14 En nada derribàra yo ſus enemigos: y
bbluiera mi mano ſobre ſus aduerſarios.

15 Los aborrecedores de Iehoua [†] le ouie-
ran mentido: y el ⁱ tiempo de ellos fuera pa-
ra ſiempre.

16 Y Dios lo ouiera mantenido de groſſu-
ra de trigo: ^m y de miel de la piedra te ouie-
ra hartado.

P S A L. LXXXII.

Reprohen de a los iniquos magiſtrados. Declara-
la ſu offiſio: y ſu caſtigo ſu lo luxeren.

1 Pſalmo de Aſaph.

Dios eſtá en el ayuntamiento de Dios:
en medio de los dioses juzga.

2 Hasta quando juzgareys ^a in-
juſtamente: y acceptareys las perſonas de
los impios? Selah.

3 Hazed derecho àl pobre y àl huerfa-
no: juſtificad àl pobre y àl menesteroſo.

4 Librad àl pobre y àl menesteroſo: li-
braldo de mano de los impios.

5 No ſaben, no entiẽden: andan en tinie-
blas: vacilan todos p los cimientos de la
tierra.

6 Yo dixẽ, Dioses ſoy: vosotros: y todos
vosotros hijos del Altíſimo.

7 Emperó como hóbres morireys: y ^q co-
mo qualquiera de los tyrrannos caereys.

8 Leuantate o Dios, juzga la tierra: porq̃
tu heredarás en todas las Gentes.

P S A L. LXXXIII.

Pide à Dios preſta ayuda para ſu pueblo, contra
el qual han conſpirado los reyes, de la tierra, los
de ceria, y los de lezon: cuyos intentos declara. Il.
Pide à Dios que los deſtruya, como ha hecho à otros,
que antes de ellos tomaron la miſma empreſa.

1 Cancion. Pſalmo de Aſaph.

ODios no tengas ſilencio, no calles,
ni ceſſes, o Dios.

2 Porque he aqui que tus enemi-
gos han bramado: y tus aborrecedores há-
alçado cabeça.

3 Sobre tu pueblo han conſultado aſtuta
y ſecretamente: y han entrado en conſejo
† contra tus eſcondidos.

4 Han dicho, Venid, y cortemoslos de
ſer gente: y no aya mas memoria del nom-
bre de Iſrael.

5 Por eſto han conſpirado de coraçon à
vna: contra ti han hecho liga,

6 Las tiendas de los Idumeos, y de los
Iſmaelitas: Moab, y los Agarenos,

7 Gebal, y Ammon, y Amalech: Paleſthi-
na, con los habitantes de Tyro.

8 Tãbien el Aſſur ſe há juntado có ellos:
ſon por braço à los hijos de Loth. Selah.

9 Haz les como à Madiã, como à Si-
ſara: como à Iabin en el arroyo de Ciſon:

10 Que perecieron en Eddor: fueron hechos
muladar dela tierra.

11 Pon à ellos y à ſus capitanes como à
Oreb, y como à Zeb, y como à Zebec, y co-
mo à Salmana: à todos ſus principes,

12 Que han dicho, Heredemos para noſ-
otros [†] las moradas de Dios.

13 Dios mio, pon los como à toruellinos:
como à hojarascaſas delante del viento:

14 Como fuego que quema el môte: co-
mo fuego que quema el môte: co-

n Heb. ini-
quidad.

n O, defen-
del. Heb.
luzgad.

* Prov. 14,
11.

p Los magi-
ſtrados. Las
columnas del
mundo.

* Iohan. 10,

35.

q Llama à
la coſidera-
cion de los
caſti gns q̃
Dios há he-
cho en los

tyr. por la
deſenſa de
ſu Pueblo.

† Cõtra los
q̃ han toma-
do debaxo
de tu am-
paro. Pſal.

91. 7.

r Q. d. na-
cion, o pue-
blo.

s Los reales
de las na-
ciones ſig.

11.

* Iuxta, 8.

12.

* Iuxta 4.

15.

* Iuxta 7.

23. y 8. 11.

† El pueblo

de Dios.

u Por, Co-

mo à môte

q̃ quema el

fuego: co-

mo breña.

abrazada

de llama:

ma.

d En las ſiet-
ras ſeñala-
das en la
Ley.

e Leuit. 23.

f Eſtatuto.

ordenançã.

* Genes. 41.

25.

g De hazer

obras de

barro.

h Exod. 26

27. &c.

* Exo. 17. 6.

i Q. d. Deſ-

de los cie-

los, de Alla

donde los

truenos ſe

fraguan.

* Exod. 20.

1.

* Act. 14.

16.

* Baruc. 3.

23.

† Sele ouie-

ran ſujeſta-

do aunque

contra ſu

voluntad.

l Permane-

ciera el pue-

blo en ſu

tierra.

m Deut. 32.

23.

mo llama que abraza las breñas,
 16 Anfi los persigue con tu tempestad; y
 con tu toruellino los asombra.
 17 Hínche sus rostros de vergüenza, y búf-
 quen tu Nombre, ò Iehoua.
 18 Sean affrentados, y turbados para sié-
 pre; y sean deshonrrados, y perezcan.
 19 Y conozcan que tu nombre es Iehoua;
 tu solo Altísimo sobre toda la tierra.

P S A L. LXXXIII.

David amantado por los desertos y tiradas de in-
 fieles por la persecucion de Saul, y desseando ver-
 se en Ierusalem, para comunicar con los pios en el
 diuino culto, canta las alabanzas de la Yglesia, las
 utilidades y felicidad que tiene el que en ella com-
 unica con fe.

1 Al Vencedor. Sobre Githith. A los
 hijos de Core. Psalmos.

Quan amables son tus moradas, ò
 Iehoua de los exercitos.

2 Cobdicia, y aun ardientemén-
 te desea mi alma los patios de Iehoua: mi
 coraçon y mi carne ^a cantan al Dios uiuo.

^a Heb.
 exultarán.

4 Aun el gorrion halla casa, y la golon-
 drina nido para si, donde ponga sus pollos
 b en tus altares, Iehoua de los exercitos,
 Rey mio, y Dios mio.

^b En tu Ta-
 bernaculo.

5 Dichosos los que habitan en tu Casa;
 perpetuamente te alabarán. Selah.

6 Dichoso el hombre, que tiene su sort-
 leza en tí: ^c caminos en sus coraçones.

^c S. tienen.

7 ^d Quando passaren por el valle de Iab-
 bacha, lo tornarán fuente: la lluvia tambien
 henchirá las cisternas.

^d En to-
 do lo que
 emprendé,
 saben por
 donde van.

8 Yrán ^e de exercito en exercito; verán
 à Dios en Sion.

^e En toda
 officio tie-
 nen refri-
 gerio abun-
 dante.

9 Iehoua Dios de los exercitos oye mi
 oracion: escucha ò Dios de Iacob. Selah.

^f En gran-
 de multi-
 tud, y con
 orden.

10 Mira, ò Dios escudo nuestro: y põ los
 ojos en el rostro de tu Vngido.

^g S. fuera.

11 Porque mejor es vn dia en tus patios,
 f que mil: escogi antes estár à la puerta en la
 Casa de mi Dios, que habitar en las mora-
 das ^h de maldad.

^h De los
 malos.

12 Porque Sol y escudo nos es Iehoua Di-
 os: gracia y gloria dará Iehoua: no quitará
 el bien à los que andan en integridad.

13 Iehoua de los exercitos, dichoso el hō-
 bre que confia en tí.

P S A L. LXXXV.

Relata las misericordias que Dios otro tiempo hi-
 zo à su pueblo: à imitacion de las quales pide,
 que Dios haga, restituyendo lo en su prosperidad por
 la venida de su Mesias.

1 Al Vencedor. A los hijos de Core.
 Psalmos.

A Placastete ^b, ò Iehoua, à tu tierra: ^b Quisiste
 boluiste la captiuidad de Iacob.
 3 Perdonaste la iniquidad de tu
 pueblo: cubriste todos los peccados de-
 ellos. Selah.

^b Quisiste
 amiste, to-
 maste con-
 tentamien-
 to en tu
 &c.

4 Quitaste toda tu saña: boluistete de la
 yra de tu furor.

5 Tornanos, ò Dios salud nuestra; y haz
 cessar tu yra de nosotros.

^c Restitu-
 yenos anfi
 ora como
 entonces.

6 Enojartehás para siempre contra nos-
 otros? Estenderás tu yra de generacion en
 generacion?

7 No boluerás tu à darnos vida, y tu pue-
 blo se alegrará en tí?

8 Muestra nos, ò Iehoua, tu misericordia:
 y da nos tu salud.

9 † Escucharé lo que hablará el Dios Ie-
 houa: porque † hablará paz à su pueblo, y à
 sus pios: para que nose conuiertan ^m à la lo-
 cura.

[†] Esperaré
 con silen-
 cio la de-
 terminaciō
 de Dios
 &c.

10 Ciertamén te cercana ⁿ su salud à los
 que lo temen; para que habite la gloria en
 nuestra tierra.

[†] Determi-
 nará.

11 La Misericordia y la Verdad se encon-
 traron la justicia y la Paz se besaron.

^m A los ca-
 minos del
 mundo y
 de su razon
 carnal.

12 La Verdad reuerdecirá de la tierra: y la
 Iusticia ^o mirará desde los cielos.

ⁿ Heb. mi-
 ró.

13 Iehoua dará tambien ^o el bien: y nues-
 tra tierra dará su fruto.

^o La verda-
 dera felici-
 dad.

14 La Iusticia yrá delante de el: y pondrá
 sus pasos en camino.

P S A L. LXXXVI.

Propomendo David su pobreza y necesidad de-
 lante de Dios, pide le ser enseñado en su voluntad,
 para vivir conforme à ella: y ser librado de sus ene-
 migos, para alabarle.

1 Oracion de David.

Incolina, ò Iehoua, tu oreja, y oyeme: por
 que soy pobre y menesteroso.

2 Guarda mi alma, porque soy ^p pio:
 salua à tu siervo, tu ò Dios mio, que en tí
 confia.

^p O, Mife-
 ricordioso,
 q. d. soy de
 los tuyos.

3 Ten misericordia de mi, ò Iehoua: por-
 que à ti clamo ^q todo el dia.

^q Cadadid.

4 Alegra el alma de tu siervo: porque à ti,
 ò Señor, leuanto mi alma.

5 * Porque tu Señor eres ^r Bueno, y Per-
 donador: y Grande en misericordia, à to-
 dos los que te inuocan.

^{*} Joel. 2. 13.
^r O, Beni-
 gno.

6 Escucha, ò Iehoua, mi oracion: y está
 attento à la boz de mis ruegos.

7 En el dia de mi angustia te llamaré: por-
 que ^s me respondes.

^s O, me
 oyes.

8 O Señor, no ay como tu entre los dio-
 ses: ^t ni como tus obras.

^t Ni ay
 otro que
 haga lo que
 tu hazes.

9 Todas las Gentes que heziste, védrán,
 y se humillarán delante de ti Señor: y glo-
 rificarán tu Nombre.

- 10 Porqué tu *eres* grande, y hazedor de maravillas: tu solo *eres* Dios.
- 11 Enséñame, ó Iehoua, tu camino: ande yo en tu verdad: ^a auna mi corazón para que tema tu Nombre.
- 12 Alabartché, ó Iehoua Dios mio, con todo mi corazón; y glorificaré tu Nombre para siempre.
- 13 Porque tu misericordia *es* grande sobre mí: y escapaste mi alma del hoyo profundo.
- 14 O Dios, soberuios se levantaron contra mí: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de sí.
- 15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, ^b luengo de iras, y grande en misericordia y verdad,
- 16 Mira en mí, y ten misericordia de mí: da fortaleza tuya á tu siervo, y guarda al hijo de tu sierva.
- 27 Haz conmigo señal para bien, y vean la los que me aborrecen, y sean auergonçados: porque tu, Iehoua, me oyiste, y me consolaste.

^a Q. d. recoge áti. nota la distracción del corazón humano por los bienes terrenos.

^b Exod. 34. 7. Num. 14. 18.

P S A L. LXXXVII.

DEbaxo de la figura de Ierusalem son cantadas las alabanzas de la Iglesia: los favores que tiene de Dios: y su multiplicacion.

1 A los hijos de Core. Psalmos de Cancion.

- ^a Afab. de la Ciudad de Dios.
- S** V^o cimientos *es* en montes de sanctidad.
- 2 Ama Iehoua las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.
- 3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios. Selah.
- 4 Yo me acordaré de ^d Raab, y de Babilonia entre los que me conocí: he aquí Palesstina, y Tyro, con Ethiopia: este nació allí.

^d Ot. de Egypto.

^e Q. d. muchos Heb. varon, y varon.

^f Mis instrumentos músicos. Ot. mis modificaciones. Ot. mis ojos. g Doctrina. Psalmos doctrinal. h. Chron. 4. 33. a. Rey. 4. 33.

- 5 Y de Sion se dirá, ^e Este, yaquel es nacido en ella: y el mismo Altísimo la fortificará.
- 6 Iehoua contará, quando se escriuieren los pueblos: Este nació allí. Selah.
- 7 Y cantores con músicos de flautas: todas ^f mis fuentes *estarán* en ti.

P S A L. LXXXVIII.

Pide ser remediado en grandes angustias.

1 Canción de Psalmos. á los hijos de Core. al Vencedor. para cantar sobre Mahalath. ^g Maskil de ^h Heman Ezrahita.

Iehoua Dios de mi salud, día y noche clamo delante de ti.

2 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja á mi clamor.

4 Porque mi alma está harta de males: y mi vida há llegado á la sepultura.

5 Soy contado con los que decienden á sepulchro: soy como hombre sin fuerza, ⁱ O al bo-

6 [†] Librado entre los muertos. Como los ^{yo.} matados que duermen en el sepulchro: que no te acuerdas mas de ellos, y que son cortados de tu mano.

7 Hasme puesto ^l en el hoyo profundo. ^l Periph. del sepulchro.

8 Sobre mí se há acostado tu yra: y có todas tus ondas has affligido. Selah.

9 Has alexado de mí mis conocidos: has me puesto á ellos por abominaciones: estoy encerrado, y no saldré.

10 Mis ojos enfermaron á causa de mi affliction: he te llamado, ó Iehoua, ^m cada día ^m O, todo el día.

11 ⁿ Harás milagro á los muertos? Leuantarse han los muertos para alabarte? Selah. ⁿ No mostrarás tu favor maravilloso con los muertos que ya están fuera de necesidad.

12 Será conocida en el sepulchro tu misericordia? tu verdad ^o en la perdicion? ^o Q. d. entre los q. ya perecieron.

13 Será conocida ^p en las tinieblas tu maravilla? y tu justicia en la tierra del olvido? ^p Son epíthetos de la muerte.

14 Y yo áti, ó Iehoua, he clamado: y de mañana te previno mi oracion.

15 Porque, ó Iehoua, desechas mi anima: escondes tu rostro de mí.

16 Yo soy pobre y menesteroso: desde la mocedad he lleuado tus temores, he estado medroso.

17 Sobre mí han pasado tus yras: tus espantos me han cortado.

18 Han me rodeado como aguas ^q de córtino: han me cercado á vna. ^q Heb. cada dia.

19 Has alexado de mí el amigo y el compañero: y mis conocidos, ^r en la tiniebla. ^r Q. d. en la affliction.

P S A L. LXXXIX.

Recapitula el Author las promessas de la prosperidad y eternidad del Reyno de Christo la grandeza, bondad, y justicia de Dios, por las quales razones se pide remedio y defensa contra el presente menoscabo de su Pueblo y Reyno.

1 Maskil. de ¹ Ethan Ezrahita.

L As misericordias de Iehoua cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

2 Porque dixes, Para siempre ^t será edificada misericordia en los cielos: en ellos afirmará tu verdad.

4 Hize Alianza con mi Escogido: [†] juré á [†] 2. Sam. 7. 12.

5 Para siempre confirmaré tu simiente: y edificaré de generacion en generacion tu throno. Selah.

6 Y celebrarán los cielos tu maravilla, ó Iehoua,

¹ De Ethan, como de Heman: en el tit. del Psal. prec.

^t Perpetua.

[†] 2. Sam. 7. 12.

Iehoua, tu verdad tambien en la Congregacion de los sanctos.

7 Porque quien en los cielos se igualará con Iehoua? *Quien* será semejante a Iehoua entre los hijos de los dioses?

8 Dios terrible en la grande Congregacion de los Sanctos; y formidable sobre todos sus alderredores?

9 Iehoua Dios de los exercitos, quíe como tu? *EVERTÉ-IAH*, y tu Verdad alderredor de ti?

10 Tu dominas sobre la soberuia de la mar; quando se leuantan sus ondas, tu las hazes sossegar.

11 Tu quebráste como muerto à Egypto; con el brazo de tu fortaleza *b* esparziste tus enemigos.

12 Tuyo los cielos, tuya tambien la tierra: *a* el mudo y *†* su plenitud tu lo sudaste:

13 Al Aquilon y *c* al Austro tu los criaste: Thabor y Hermó en tu Nombre catarán.

14 Tuyo *e* el brazo con la valentia: fuerte es tu mano, enfalçada tu diestra.

15 Justicia y iuyzio *d* la compostura de tu Silla: misericordia y verdad van delante de tu rostro.

16 Dischofo el pueblo *e* que sabe jubilar: Iehoua, à la luz de tu rostro andarán.

17 En tu Nombre se alegrarán cada dia: y en tu justicia se enfalçaran:

18 Porque tu *f* es la gloria de su fortaleza: y por tu *buena* volúrad enfalçarás nuestro cuerno.

19 Porq̃ Iehoua *e* nuestro escudo: y nuestro Rey *e* del Sancto de Israel.

20 *g* Entonces hablaste en vision *h* à tu Pio, y dixiste: Yo *i* he puesto el socorro sobre Valiente: enfalçé *na* escogido de mi pueblo.

21 **Hallé* à David mi siervo: *vhgilo* con el oho de mi Sanctidad.

22 Que mi mano sera firme cō el; mi brazo tambien lo fortificará:

23 Nolo atributará enemigo; ni *†* hijo de iniquidad lo quebrantarà.

24 Mis *yo* quebrantaré delante deel sus enemigos; y heriré à sus aborrecedores.

25 Y mi verdad y mi misericordia *serán* con el; y en mi nombre será enfalçado *i* su cuerno.

26 Y pondré su mano en la máf; y en los rios su diestra.

27 **El* me llamará, Mi padre *mi* tu, mi Dios, la Roca de mi salud.

28 Yo tambien lo pondré *por* Primogenito; alto sobre los reyes de la tierra

29 Para siempre le conseruaré mi misericordia; y mi Aliança será firme con el.

30 Y pondré su simiente para siempre; y su throno como los dias de los cielos.

31 Si dexáren sus hijos mi Ley; y no anduvièren en mis iuyzios,

32 Si profanaré mis estatutos; y no guardàren mis mandamientos,

33 Entonces visitaré *m* con vara su rebelion; y con agotes sus iniquidades.

34 Mas mi misericordia no la quitaré deel; ni falsaré mi verdad.

35 No profanaré mi Concierto; ni mudaré *n* loque hà salido de mis labios.

36 Vna vez juré por mi Sanctuario, *o* No mentiré à David.

37 *†* Su simiente será para siempre; y su throno *p* como el Sol delante de mi.

38 Como la Luna será firme para siempre, laqual será testigo siel en el cielo. Selah.

39 Y *q* tu desechaste, y menospreciaste à tu Vngido, y ayastete *con el*.

40 Rompiste el Concierto de tu siervos; profanaste à tierra su corona.

41 A portillaste todos sus vallados, *r* has quebrantado sus fortalezas.

42 Destorparonlo todos los *q* passaron por el camino: es opprobrio à sus vezinos.

43 Enfalçaste la diestra de sus enemigos; alegraste à todos sus aduersarios.

44 Embotaste àn mismo el filo de su espada; y nolo leuasteste en la batalla.

45 Heziste *s* cessar su claridad; y echaste por tierra su silla.

46 Acortaste los dias de su iuuetud; cubristelo de verguença. Selah.

47 Hasta quando, *o* Iehoua? Esconderte-hás para siempre? Arderá *para siempre* tu yra como el fuego?

48 Acuerdate *t* quanto sea mi tiempo: porq̃ criaste *sujetos* à vanidad à todos los hijos del hombre.

49 Que hombre biuirá, y no verá muerte? escapará *u* su anima del poder del sepulchro? Selah.

50 Señor, dōde *están* tus antiguas misericordias? *†* Jurado has à David por tu Verdad.

51 Señor, acuerdate del opprobrio de tus siervos, *que yo lleuo* de muchos pueblos en mi seno.

52 Porq̃ tus enemigos, *o* Iehoua, han deshonrado, porq̃ tus enemigos han deshonrado *a* los passos tu Vngido.

53 Bendito Iehoua para siempre, Amen y Amen.

m Con castigo.

n Loque he prometido *o* Heb. Si ment.

† 2. Sã. 7. 16. loã. 12. 34. *p* Perpetuo.

q Argumẽto dell esto contra las promesas.

r Heb. pusiste sus fortalezas quebranto.

s Que feneciese. oulaste su &c.

t Heb. 30. q̃ tiempo.

u Su vida.

† 2. Sã. 7. 11

a Las emprezas. Heb. las pisadas.

a Rodeado de tu verdad.

b Disipaste

**Genes. 1. 1. †* Loque contiene. *e* Heb. à la diestra.

d Ot. la base.

e Num. 23. 21

f En ti veneraron y ha gloriosas victorias.

g En otro tiempo. *h* Samuel. *i* He dado la guarda de mi pueblo à un Valeroso &c.

**1. Sã. 16. 22. Acl. 13. 32. †* Ni tirano lo vencerá. *o*, sujetará.

l Su reyno.

**2. Sã. 7. 14. Hebr. 1. 5.*

Libro Quarto de los Psalmos.

PSAL. XC.

Confiere le eternidad de Dios con la vileza y poquedad del hombre, aun mucho mas apocado por sus pecados, por los quales incurre en la ira de Dios insuportable. **II.** Vide a Dios se aplaque para con su pueblo, y enderece sus caminos.

Oracion de Moysen Varon de Dios.

a En todas edades.



Sñor, tu nos has sido refugio en generacion y generacion,

2 Antes que naciessen los montes, y formasses la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta el siglo, tu eres Dios.

3 Buelues al hombre hasta ser quebrantado; y dizes, Conuertios hijos del hombre.

a 2. **Pod. 3. 2.**

4 * Porque mil años delate de tus ojos, son como el dia de ayer, que passó; y como la vela de la noche.

b Heb. in-
mudas los.

5 **b** Hazes los passar como auenida de aguas: son como sueño: a la mañana esta fuerte como la yerua,

6 Que a la mañana floreçe, y crece: a la tarde es cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos consumidos: y con tu ira somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: nuestros yerrores a la lumbre de tu rostro.

*** Eccle. 1. 2.**

9 * Porque todos nuestros dias declinan a causa de tu ira: acabamos nuestros años, como la palabra.

c Heb. de
nuestros a-
ños. **II.**
d Heb. si en
valentias.

10 Los dias **c** de nuestra edad son setenta años: y **d** los de los mas valientes, ochenta años: y su fortaleza es molesta, y trabajo: porque es cortado presto, y bolamos.

f No es me-
nor tu ira
q nuestro
temor. **II.**

11 Quien conoce la fortaleza de tu ira? que tu ira es como tu temor.

12 Para cotar nuestros dias haz **no** saber aui. y traeremos al coracon sabiduria.

e Presto,

13 **q** Bueluete a nosotros o Jehoua: hasta quando? y applacate para con tus siervos

14 Hartanos **e** de mañana de tu misericordia: y cantaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

f Como que
has asig-
do.

15 Alegranos **f** como en los dias que nos affigiste: como en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus siervos tu obra: y tu gloria sobre sus hijos.

g O, 1. 1. glo-
ria.

17 Y sea **g** la hermosura de Jehoua nuestro Dios sobre nosotros: y enderece sobre

nosotros la obra de nuestras manos, la obra de nuestras manos enderece.

PSAL. XCI.

Recita los principales fauores que su Iglesia tiene en Dios, y para lo por venir puede esperar de el: y en especial todo hombre que con verdad pertenece a su sancta alianza. Son las riquezas de la Iglesia en contrapeso de su pobreza y abjection en el mundo.

EL que habita en el escondedero del Altissimo, morará en la sombra del Omnipotente.

h Debaxo
del amparo
y tutela del
&c.

2 Dirá a Jehoua: Esperança mia y castillio: Dios mio: assegurarame en el.

3 Porque el te escapará del lazo del cazador: de la mortandad de destruycio-
nes.

i Que todo
lo assuela,
Heb. de q-
brantamien-
tos.

4 Con su ala te cubrirá, y debaxo de sus alas estarás seguro: escudo y adarga, es tu verdad.

5 No aurás temor de espanto nocturno: ni de saeta que buelde de dia.

6 De pestilencia que jande en escuridad: ni de mortandad que destruya al me-
diodia.

† Su pro-
messasime.
Pro. 10. 1.

7 Caerán a tu lado mil, y diez mil a tu diestra: a ti **†** no llegará.

8 Ciertamente con tus ojos mirarás; y verás la recompensa de los impios.

IS. El mal.

9 **m** Porque tu, o Jehoua, eres mi esperança: y al Altissimo has puesto por tu habitacion.

m Porquá-
to tu has pu-
esto a Dios
por tu espe-
rança &c.

10 No se ordenará para ti mal: ni plaga tocará tu morada.

*** Mat. 4. 6.**
Luc. 4. 10.

11 * Porque a sus Angeles mandará de ti, que te guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te llevarán, porque tu pie no tropieçe en piedra.

13 Sobre el leon y el basilisco pisarás; hollarás al cachorro del leon, y al dragon.

14 **n** Porquanto en mi ha puesto su voluntad, yo tambien lo escaparé: ponerlo he alto, porquanto **n** ha conocido mi Nombre.

n Decreto
de Dios, q
confirma en
summa lo
dicho.

15 Llamarame ha, y yo le responderé: con el estaré, y o en el angustia: escaparolhe, y glorificarlo he.

o Me ha re-
conocido
y llamado.

16 De logura de dias lo hartaré: y mostrarle he mi salud.

PSAL. XCII.

Alaba a Dios por sus admirables obras en que alaba los suyos del poder de sus enenigos: y por

cuya

cuya justa voluntad los pios serán para siempre prosperados, y los impios para siempre perdidos.

1. **Psalmos de Canción, para el día del Sabbado.**

a El bien y
felicidad
verdadera.

B Vengo a alabar a Jehoua; y cantar
Psalmos a tu Nombre o Altísimo.

b Tu fidelidad.

3. Annunciar por la mañana tu misericordia; y b tu verdad e en las noches.

c. Paraq to-
do el día se
emplee en
tus alaban-
zas.

4. Sobre decacordio y sobre Psalterio:
sobre higgayon, con harpa.

d Heb. me
gozaré.

5. Porquante me has alegrado, o Jehoua, con tus obras, con las obras de tus manos d me gozó.

6. Quan grandes son tus obras, o Jehoua! muy profundos son tus pensamientos.

e O, q flo-
rezcan, y re-
uerdezan.

7. El hombre necio, no sabe, y el loco no entiende esto:

8. Floreciendo los impios como la yerua; y reuerdeciedo todos los que obran iniquidad, para ser destruydos para siempre.

9. Mas tu, Jehoua, para siempre eres Altísimo.

10. Porque he aquí tus enemigos, o Jehoua, porque he aquí tus enemigos perecerán; serán dissipados todos los que obran maldad.

f Eternalmé-
te será ver-
de y flori-
do.

11. Y tu ensalzaste mi cuerno como de vni cornio: f fué vergido con olio verde.

g Vide ente-
ra vengan-
za.

12. Y admiraré mis ojos sobre mis enemigos: de los que se levantaron contra mí, de los malignos, oyeron mis orejas.

h Los justos
flo. crece-
ran &c.

13. El justo florecerá como la palma: cregera, como cedro en el Libano,

14. Plátados en la Casa de Jehoua, en los patios de nuestro Dios, floreceran.

15. Aun en la vejez frutificarán: serán viciosos y verdes,

16. Para annunciar que Jehoua mi fortaleza es recto: y que no ay injusticia en el.

PSAL. XCIII.

Con hermosas alegorias celebra la gloria y eternidad del Reyno de Christo, no obstante que se levantan contra el en el mundo muchas y furiosas tempestades.

Jehoua reynó, vistiose de magnificencia; vistiose Jehoua de fortaleza; ciñose: afirmó tambien el mundo, que no se mouerá.

22. Firme es tu throno desde entonces: tu eres eternamente.

3. Alçaron los rios, o Jehoua, alçaron los rios su sonido: alçaron los rios sus ondas.

4. Mas que sonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar: Fuerte es Jehoua en lo alto.

5. Tus testimonios son muy firmes: tu Casa, o Jehoua, tiene hermosa sanctidad para luengos dias.

PSAL. XCIII.

Pide vengança de Dios contra la insolencia de los impios magistrados para con el pueblo de Dios. II. Exhortalos a penitencia. III. Confirma y consuela a los pios en su persecucion prometiendoles de parte de Dios su defensa, de lo qual el author se pone a si mismo por exemplo.

Dios de vengança Jehoua, Dios de venganças muéstrate.

2. Ensalgate, o luez de la tierra: † Gen. 18, 25 da el pago a los soberbios.

3. Hasta quando los impios, o Jehoua, hasta quando los impios se gozarán?

4. Pronunciarán, hablarán cosas duras; † enalçarsehan todos los que obran iniquidad?

10. ensober-
uensehán.

5. A tu pueblo, o Jehoua, quebrantan; y a tu heredad afligen.

m Opprimen
uranizau.

6. A la biuda y al extranjero matan; y a los huérfanos quitan la vida.

7. Y dixeron, No verá IAH: y, No entenderá el Dios de Iacob.

8. ¿Entended necios en el pueblo: y locos quando seréis sabios?

11. Necios ha-
rán popu-
lares.

9. El que plantó la oreja, no oyrá: el que formó el ojo, no verá?

10. El que castiga las Gentes, no reprehenderá: el que enseña al hombre la ciencia?

11. * Jehoua conoce los pensamientos de los hombres: que son vanidad.

* 1. Cor. 3, 20

12. ¿Bienaventurado el varon a quien tu, IAH, enseñares, y en tu Ley lo enseñares?

117.

13. Para hazerlo quieto en los dias de afliccion, entre tanto que se caua el hoyo para el impio.

o Prospero,
felice, con-
tento.

14. Porque no dexará Jehoua a su pueblo; ni desamparará a su heredad.

15. Porque el juyzio será buolto hasta justicia, y empos de ella gran todos los rectos de coraçon.

p Heb. 1. uñ i

16. Quien se levanta por mí contra los malignos? Quien está por mí contra los que obran iniquidad?

tará, estari.

17. Si

a Heb. (c6)
el que ca-
lla. d. silen-
cio.
b El tribu-
nal, d. juez
iniquo, d.
rey tirano,
que todo
loque de-
creta no es
sino para
opresion
y carga del
pueblo.
c O, sobre
ellos.
d O, su vio-
lencia.

17 Si no me ayudara Iehoua, presto mo-
rara mi anima con a los muertos.
18 Mas si dezia, Mi pie refuala, tu miseri-
cordia, o Iehoua, me sustentaua.
19 En la multitud de mis pensamientos
dentro de mi tus consolaciones alegrauan
mi alma.
20 Juntarfeha contigo b el throno de ini-
quidades, que cria agrauia en el manda-
miento?
21 Ponense en exercito contra la vida del
justo y condenan la sangre inocente.
22 Mas Iehoua me ha sido por refugio: y
mi Dios por peña de mi confianza.
23 El qual hizo boluer a contra ellos d su
iniquidad: y con su maldad los talará: talar-
los ha Iehoua nuestro Dios.

P S A L. XCV.

Exhorta a toda la Yglesia a las alabanzas de Di-
os. 11. Y a dar obediencia de coraçon a su pa-
lavra escarmentando en el castigo que hizo en su
pueblo sobre los que le fueron contumaces en el desier-
to.

Venid, alegremosnos a Iehoua: jubi-
lemos a la Roca de nuestra salud.

2 Anticipemos su rostro con ala-
bança: jubilemos a el con canciones.

3 Porque Iehoua es Dios grande; y Rey
grande sobre todos los dioses.

4 Porque en su mano están las profun-
didades de la tierra: y las alturas de los mō-
tes son suyas.

5 Porque surya es la mar, y el la hizo: y sus
manos formaron la secca.

6 Venid, postremosnos, y encoruemos-
nos; arrodillemosnos delante de Iehoua
nuestro hazedor.

7 Porque el es nuestro Dios: y nosotros el
pueblo f de su pasto, y ovejas g de su mano.
* Si oy oyedes su voz,

8 No endurezcays vuestro coraçon co-
mo h en Meriba: como el dia de Masa
en el desierto,

9 Donde me tentaron vuestros padres:
prouaronme, tambien vieron i mi obra.

10 Quarenta años combati k con la na-
cion: y dixen, Pueblo son que yerran de cora-
çon, que no han conõcido mis caminos.

11 Portanto yo juré en mi furor, No en-
trarán en mi holganza.

P S A L. XCVI.

Adentisimamente exhorta el Profeta a todo
el mundo a que alaben a Dios por su grandexa:
y singularmente por la venida de su Mesias a refor-
mar el mundo.

Cantad a Iehoua canción nueva: y
cantad a Iehoua toda la tierra.

2 Cantad a Iehoua, bendezid su
Nombre: y anunciad de dia en dia su sa-
lud.

3 Contad en las Gentes su gloria: en to-
dos los pueblos sus maravillas.

4 Porque grande es Iehoua, y muy m ala-
bado: terrible sobre todos los dioses.

5 Porque todos los dioses de los pue-
blos son a idolos: mas Iehoua hizo los cie-
los.

6 Alabanza y gloria está delante de el:
fortaleza y gloria está en su Sanctuario.

7 Dad a Iehoua, o familias de los pue-
blos, dad a Iehoua la gloria y la fortaleza.

8 Dad a Iehoua la honrra de su Nombre:
tomad p presentes y venid a sus patios.

9 Encoruaos a Iehoua en la hermosura
de su Sanctuario: temed delante de el toda
la tierra.

10 Dezid en las Gentes, Iehoua tomó el
reyno, tambien q compuso el mundo, no se
mencará: juzgará los pueblos en justi-
cia.

11 Alegrense los cielos, y gozese la tierra:
brame la mar y i su plenitud.

12 Regozijese el campo y todo loque en-
el está: entonces exultarán todos los arbo-
les de la breña,

13 Delante de Iehoua que vino: porque
vino a juzgar la tierra. Juzgará al mundo
con justicia, y a los pueblos con su ver-
dad.

P S A L. XCVII.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente, sal-
uando, que como en el otro descriuio los efectos de la
venida de Christo al mundo y de su Evangelio para
con sus escogidos, que todo es gozo, regozijo, y cancio-
nes de alabanza, en este describe los efectos del mis-
mo para con el impio mundo etc. que será todo ter-
ror, temblor, vergüenza etc. Aunque si este Psalmo
se refiriere a su segundo aduenimiento, no será fuera
de proposito.

Iehoua reynó, regozijese la tierra: ale-
grense las muchas islas.

2 Nuue y escuridad alderredor de el:
justicia y iuyzio es el asiento de su si-
lla.

3 Fuego yrá delante de el: y abrasará en-
derredor sus enemigos.

4 Sus relampagos alumbraron el mun-
do: la tierra vido, y angustiose.

5 Los montes se derritieron como cera
delante de Iehoua: delante del Señor de to-
da la tierra.

La Vieja
ven. y los.
70. Can-
de David,
quando la
Cala se edi-
ficaua des-
pues de la
captiui-
dad.
* a. Chron.
16, 23.
m Digno
de ser ala-
bado.
* Ecclesia-
stico 43, 31.
n Nadas,
vanidades.
o Klarta
materia do
darle loor
y gloria.
p Es espe-
cle de sa-
crificio.
Leu. 23.
q O, asir-
mó.

r loque co-
tinue.

s O, Fide-
dad.

En los 70.
y en la V.
está este ti-
tulo en es-
te Psal.
Psalmo de
David,
quando su
tierra le
fue restitu-
yda.

6 Los cielos denunciaron su justicia: y todos los pueblos vieron su gloria.

* Exo. 20, 4. **7** * Auerguengense todos los que sirven à la escultura: los que se alaban de los ídolos: * todos los dioses se encorven à el.

8 Oyó Sion, y alegróse: y las hijas de Iuda se gozaron por tus juyzios, ò Iehoua.

9 Porque tu Iehoua *eres* alto sobre toda la tierra *eres* muy ensalçado sobre todos los dioses.

* Amos 5, 15. **10** * Los que amays à Iehoua, aborrecen el mal, *el* guarda las animas *b* de sus pios de mano de los impios los escapa.

Rom. 12, 15. **11** Luz *está* sembrada para el justo: y alegría para los rectos de corazón.

b O, misericordia. **12** Alegraos justos en Iehoua: y alabad la memoria de su sanctidad.

P S A L. XCVIII.

Es el mismo argumento del Psal. 96.

1 Psalmo.

C Antad à Iehoua canció nueva: porque há hecho marauillas. Su diestra lo há saluado, y *c* el brazo de su sanctidad.

c O, su brazo sancto. **2** * Iehoua há hecho notoria su salud: en ojos de las Gentes há descubierto su justicia.

Isa. 59, 16. **3** Ha se acordado de su misericordia y *d* de su verdad para cõ la Casa de Israel: todos los fines de la tierra han visto la salud de nuestro Dios.

* Ysa. 41, 19. **4** Jubilad à Iehoua toda la tierra: gritad, y cantad, y dezid Psalmos.

d De sus promesas firmes. **5** Dezid Psalmos à Iehoua con harpa: con harpa y boz de psalmodia.

6 Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehoua.

7 Brame la mar y *e* su plenitud: el mundo, y los que habitan en el.

e Lo que contiene. **8** Los rios batan las manos: *f* juntamente hagan regozijo los montes,

f O, todos los montes &c. **9** Delante de Iehoua; porque vino à juzgar la tierra. juzgará al mundo con justicia: y à los pueblos con rectitud.

P S A L. XCIX.

Es el mismo argumento del Psalmo precedente.

Iehoua reynó, *g* temblarán los pueblos: *h* el que está sentado sobre los Cherubines reynó: commouerse há la tierra.

g Efectos del Euang. h Alude al Propiciatorio del Templo. **2** Iehoua en Sion *i* grande: y ensalçado sobre todos los pueblos.

3 Alaben tu Nombre, grande, y tremendo, y sancto,

4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.

5 Ensalcad à Iehoua nuestro Dios: y encoruaos al estrado de sus pies *i* sancto.

6 Moysen y Aaron *están* entre sus sacerdotes, y Samuel entre los que inuocaron su Nóbre: llamaua à Iehoua, y el les respódi.

7 En columna de fuego hablauz con ellos: guardauan sus testimonios, y *†* el derecho que les dió.

8 Iehoua Dios nuestro tu les respondias: Dios tu *eras* perdonador à ellos, y vengador por sus obras.

9 Ensalcad à Iehoua nuestro Dios, y encoruaos al Monte de su sanctidad: porque Iehoua nuestro Dios *es* sancto.

i Es el Santuario.

† Entiende de todo el cuerpo de la Ley. Heb. el mandamiento, ò, estatuto.

P S A L. C.

E Xhorta à todo el mundo à las diuinas alabanzas por ser Dios Criador del mundo, y pastor de su Pueblo.

1 Psalmo *l* para confesion.

I Vbilad à Dios toda la tierra.

l O, para alabanza.

2 Seruid à Iehoua con alegría: entrad delante de el con regozijo.

3 Sabed que Iehoua, *el es* el Dios: el nos hizo, y no nosotros à nosotros. *m* pueblo suyo *somos*, y ouejas de su pasto.

4 Entrad por sus puertas con confesiõ, por sus patios con alabanza: alabado, bendezid à su Nombre.

5 Porque Iehoua *es* bueno, para siempre *es* su misericordia: y hasta en generaciõ y generacion su verdad.

m Psal. 95, 7.

P S A L. CI.

D Eclara Dauid en su propria persona qual sea el officio del pro Magistralo, para gouernarse à si, à su casa, y à su pueblo segun Dios.

1 De Dauid Psalmo.

M isericordia y juyzio cantaré: à ti Iehoua diré Psalmos.

2 Entenderé en el camino de la perfeccion quando viniere à mi: en perfeccion de mi corazón andaré en medio de mi casa.

3 No pondré delante de mis ojos cosa injusta. hazer trayci ones aborreci: *n* no se allegará à mi.

4 Coraçon peruerso se apartará de mi: mal no conoceré.

5 *o* Al detractor de su proximo à escóddas, à este *p* cortaré: al altiuo de ojos, y ancho de coraçon, à este no puedo *suffir*.

6 Mis ojos *serán* à los fieles de la tierra, para que asienten cõmigo: el que anduuiere en el camino de la perfección, este me seruirá.

n S. el traydor. el que falló la fe à su rey.

o O, murmurador ò, infamador en secreto de su proximo &c.

p Echaré de mi casa y familia.

7 No habitará en medio de mi casa el que haze engaño; el que habla mentiras no se afirmará delante de mis ojos.

a Muy tem-
prano.
b O, talido
de &c.

8 Por las mañanas cortaré à todos los impios de la tierra; b para talar de la ciudad de Iehoua à todos los que obraron iniquidad.

P S A L. CII.

El título del Psalmo es su elegantísimo argu-
mento.

c Del affligi-
do y de la
parado de
ayuda.

1 Oración del pobre, quando fuere atormentado: y delante de Iehoua. derramare su queja.

Iehoua, oye mi oración, y venga mi clamor à ti.

2 No escó das de mi tu rostro: en el día de mi angustia acuesta à mi tu oreja; el día que te inuocare, apressurate à responderme.

3 Porque mis días se han consumido como humo; y mis huesos son quemados como en hogar.

4 Mi corazón fue herido; y se secó como la yerua; por lo qual me olvidé de comer mi pan.

5 Por la voz de mi gemido mis huesos se han pegado à mi carne.

6 Soy semejante al pelicano del desierto; soy como el buho de las soledades.

7 Velo, y soy como el paxaro solitario sobre el tejado.

d Hazen co-
spiraciones
contra mí.

8 Cada día me affrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mí, d juran por mí.

9 Por lo qual yo como la ceniza à manera de pan; y mi bebida mezclo con llo-
ro,

10 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me alçaste, y me arrojaste,

11 Mis días son como la sombra que se vá; y yo como la yerua me he secado.

12 Mas tu Iehoua para siempre permanecerás; y tu memoria para generacion y generacion.

13 Tu levantandote aurás misericordia de Sion, porque es tiempo de auer misericordia de ella: porque el plazo es llega-
do.

e Dessean su
reedifica-
cion.
f De su ruy-
do.

14 Porque tus siervos e amaron sus piedras; f y del polvo de ella ouieron com-
pasion.

15 Y temerán las Gentes el Nombre de Iehoua: y todos los reyes de la tierra tu gloria.

16 Por quanto Iehoua aurá edificado à Sion: y será visto en su gloria.

17 Aurá mirado à la oración g de los soli-
tarios: y no aurá desechado el ruego de-
ellos.

g Heb. del
solo.

18 Escreuirse há esto para la generacion postrera: y el pueblo que se criará alabarà
à IAH.

19 Porque miró de lo alto de su Sanctua-
rio: Iehoua miró de los cielos à la tierra.

20 Para oyr el gemido de los presos: para
soltar h à los sentenciados à muerte.

h Heb. à los
hijos de mu-
erte.

21 Porque cuenten en Sion i el Nombre
de Iehoua: y su alabanza en Ierusalem.

i Las mara-
uillas famo-
sas.

22 Quando los pueblos se congregaren
en vno; y los reynos, para seruir à Ieho-
ua.

23 El affligió mi fuerza t en el camino; acortó mis días.

t En mitad
del curso de
mi vida.

24 Dixe, Dios mio no me cortes en el me-
dio de mis días; i por generacion de gene-
raciones son tus años.

i Eres Eter-
no.

* Heb. 1, 10.

25 Tu fundaste la tierra m antiguamén-
te; y los cielos son obra de tus manos.

m Heb. an-
tes.

26 Ellos perecerán, y tu permanecerás; y
todos ellos como v n vestido se euejece-
rán; como v n ropa de vestir los mudarás,
y serán mudados;

27 Mas tu, el mismo; y tus años no se ac-
barán.

28 Los hijos de tus siervos habitarán;
y su simiente será afirmada delante de ti.

n Eternidad
de la Igl. po-
gada à la e-
ternidad de
Dios.

P S A L. CIII.

David despertando su anima a las diuinas ala-
banças con la consideracion de los beneficios de
Dios, y especialmente de su misericordia en perdonar
peccados, así los suyos como los de su pueblo, da ligio
à todo fiel de lo que deue hacer.

1 De David.

Bendize anima mia à Iehoua; y todas
mis entrañas al Nombre de su San-
ctidad.

2 Bendize anima mia à Iehoua; y no te ol-
uides de todos sus beneficios;

3 El que perdona todas tus iniquidades;
el que sana todas tus enfermedades.

o Del sepul-
chro.

4 El que rescata p del hoyo tu vida; el
que q te corona de misericordia y misera-
ciones.

p Te cerca.
te rodea de
&c.

5 El que harta de bien tu boca; renouar-
se há como el aguila tu juventud.

q Heb. iuy-
zios.

6 Iehoua el que haze justicias; y r dere-
cho à todos los que padecen violencia.

7 Sus caminos purificó à Moyses; y à los
hijos de Israel sus obras.

* N. 14, 18

r La descrip-
cion q Dios

8 * Misericordioso y Clemente s Ie-
houa, Luengode iras, y Grande en miseri-
cordia.

s dió de sí
Exod. 34, 6.
Num. 14, 18.

9 No contenderá para siempre ; ni para siempre guardará el enojo.

10 No hà hecho con nosotros conforme à nuestras iniquidades ; ni nos hà pagado conforme à nuestros peccados.

a Heb. for-
nificó.

11 Porque como la altura de los cielos so-
bre la tierra ^a engrandeciò su misericordia
sobre los que le temen.

12 Quanto està lexos el Oriente del Oc-
cidente, hizo alexar de nosotros nuestras
rebelliones.

13 Como el padre tiene misericordia de
los hijos, tiene misericordia Iehoua de los
que le temen.

B O, mate-
ria.

el Sal. 4, 6,
Job. 14, 20

14 Porque el conoce nuestra ^b hechura ;
acuerdalo que somos polvo.

15 ^c El varon, como la yerua ^{son} sus dias ;
como la flor del campo así floreçe.

16 Que passò el viento por ella, y pere-
ciò ; y su lugar no la conoce mas.

d Es Eterna

17 Mas la misericordia de Iehoua, ^d desde
el siglo y hasta el siglo sobre los q̄ le temē ;
y su justicia sobre los hijos de los hijos.

18 Sobre los que guardan su Congierto ;
y los que se acuerdan de sus mandamien-
tos para hazerlos.

e Q. d. mas
q̄ los cielos
su Iglesia so-
bre esta su
eterna mi-
sericordia.

19 Iehoua afirmó ^e en los cielos su thro-
no ; y su Reyno domina sobre todos.

20 Bendezid à Iehoua sus Angeles va-
lientes de fuerza ; que effecutan su palabra
obedeciendo à la boz de su palabra.

21 Bendezid à Iehoua todos sus exerci-
tos ; sus ministros, que hazen su voluntad.

22 Bēdezid à Iehoua todas sus obras en
todos los lugares de su señorio ; Bendize
anima mia à Iehoua.

PSAL. CIII.

E S el mismo proposito del Psal. preced. A saber. Ie-
houa es digno de ser alabado. Pruevalo por
la consideracion de las obras de la Creacion del mū-
do, à saber, de los cielos, de la tierra, de la mar, y de
todo lo contenido en ello, de su gouerno, y Providen-
cia en todo.

f S. Dixien
do Iehoua
&c.

B Endize anima mia à Iehoua ; ^f Ieho-
ua Dios mio mucho tehas engran-
decido ; de gloria y de hermosura te
has vestido.

g Gen. 1, 6,

2. Que se cubre de luz como de vestidu-
ra ; q̄ ^h estendiendo los cielos como una cortina.

h Gē. 1, 6, y 7

3 ^h Que entabla con las aguas sus dobla-
dos ; el q̄ pone à las nuues por su carro ; el q̄
anda sobre las alas del viento.

i Heb. 1, 7.

4 ⁱ El que haze à sus angeles espiritus ;
sus ministros al fuego flameante.

j Heb. en sig-
lo y en sig-
lo

5 ^j El fundò la tierra sobre sus basas ; no
se mouerá ^k por ningun siglo.

6 Con el abismo, como con vestido, la

cubriste ; sobre los montes [†] estauan las [†] Gen. 1, 2.
aguas.

7 ^k De tu reprehension huyeron ; por el ^l Gen. 1, 9.
sonido ^m de tu trueno se appressuraron ; ^m De tu
boz terri-
ble.

8 ⁿ Subierò los mōtes, decendieron los
valles à este lugar, que tu les fundaste.

9 ^o Pusiste ^{les} terminos, el qual no traspa-
sarán, ni bolueran à cubrir la tierra.

10 El que embia las fuentes en los arro-
yos ; ^p entre los montes van.

11 Abreuanse todas las bestias del cāpo ;
los afnos saluages quebrantan su sed,

12 ^q Cabe ellos habitā las aues de los cie-
los ; entre las hojas dan bozes.

13 El que riega los montes ^r desde sus
doblaños ; ^s del fruto de tus obras se harta
la tierra.

14 El que haze producir el heno para las
bestias ; y la yerua para seruicio del hōbre,
facando el pan de la tierra,

15 ^t Y el vino que alegra el coraçon del ^{* Ies. 9, 13}
hombre ; haziendo relumbrar la luz con el
azeyte, y el pan sustenta el coraçon del hō-
bre.

16 Hartanse los arboles de Iehoua ; los
cedros del Libano que el plantó.

17 Para que aniden allí las aues ; la cigue-
ña tenga su casa en las hayas.

18 Los montes altos para las cabras mon-
teses ; las peñas, madrigueras para los co-
nejos.

19 Hizo la Luna ^u para mutaciones ; el Sol
conoció su Occidente.

20 Ponos las tinieblas, y la noche es ; en
ella corren todas las bestias del monte.

21 Los leoncillos braman à la presa ; y pa-
ra buscar de Dios su comida.

22 Sale el Sol, recogēse ; y echanse en sus
cuevas.

23 Sale el hombre à su hazienda ; y à su la-
brança hasta la tarde.

24 Quan muchas son tus obras ò Iehoua ;
todas ellas beziste con sabiduria ; la tierra
estā llena de tu possession.

25 ^v Esta gran mar y ancha ^w determinos,
allí ^x pescados sin numero, bestias peque-
ñas y grandes.

26 Allí andā nauios ; ^y este Leuiathan q̄
heziste para que jugasse en ella.

27 ^z Todas ellas esperan à ti ; para q̄ les
des su comida à su tiempo.

28 Das les, recoges ; abres tu mano, har-
tante de bien.

29 Escondes tu rostro, turbanse ; quitan-
les el espiritu, dexan de ser, y tornanse en
su polvo.

30 Embias tu espiritu, criase ; y renueuas
la haz de la tierra.

31 Sea la gloria à Iehoua para siempre: ale-
grese Iehoua en sus obras.

32 El que mira à la tierra, y tiembla: toca
en los montes, y humean.

33 A Iehoua cantaré en mi vida: à mi Dios
diré psalmos mientras biuiere.

34 ^a Sermehà suauè hablar de el: yo me
alegraré en Iehoua.

35 Sean consumidos de la tierra los pec-
cadores: y los impios dexen de ser. Bendi-
ze anima mia à Iehoua. ^b Halleluiah.

PSAL. CV.

Exhorta à toda la Iglesia à alabar à Dios por la
eleccion de su pueblo, y los beneficios cōtinuos que
le hizo: à ocasion de mejor contarlos, recapitula to-
da la historia desde la vocacion de Abraham, has-
ta que el pueblo de Israel tuvo asiento en la tierra
de Promission.

^a 1. Chron.
26, 8.

Isai. 12, 4.
c Enarrad
coad al
mundo sus

&c.
d Enq os ila
mays de su
sancto nom
bre. q fays
fuyos.

e De su con
cierto eter-
no.

* Gen. 22, 16
Luc. 1, 71.
Heb. 6, 17.

f Heb. vtro
nes de nu-
mero co-
mo poco, y
estrangeros
&c.

g Gen. 12, 17
y 10, 6. y 16,
10.

* 1. Chron.
16 22.
h Gen. 45, 1.

Alabad * à Iehoua, inuocad su Nō-
bre: e hazed notorias sus obras en
los pueblos.

2 Cantad à el, dezid Psalmos à el: hablad
de todas sus maravillas.

3 Glorizos ^d en su Nombre sancto: ale-
grese el coraçon de los que buscan à Iehoua.

4 Buscad à Iehoua, y à su fortaleza: bus-
cad su rostro siempre.

5 Acordaos de sus maravillas, que hizo:
de sus prodigios y de los juyzios de su bo-
ca.

6 Simiente de Abraham su sieruo: hijos
de Iacob sus escogidos.

7 El es Iehoua nuestro Dios: en toda la
tierra están sus juyzios.

8 Acordose para siempre de su Aliança:
de la palabra ^e que mandó para mil genera-
ciones:

9 * Laqual concertó cō Abraham: y de
su juramento à Isaac.

10 Y estableciola à Iacob por decreto: à
Israel por Concierto eterno.

11 Diciendo, A ti daré la tierra de Cha-
naan por cōrdel de vuestra heredad.

12 Siendo ellos ^f pocos hombres en nu-
mero, y estrangeros en ella.

13 Y anduieron de Gente en Gente: de
vn reyno à otro pueblo.

14 No consintió que hombre los agra-
uiasse: y ^g por causa de ellos castigó los
reyes.

15 * No toqueys en mis Vngidos: ni ha-
gays mal à mis prophetas.

16 Y llamó à la hambre sobre la tierra: y
toda fuerza de pan quebrantó.

17 ^h Embió vn varon delante de ellos:

* por sieruo fué vendido Ioseph.

18 * Affigierō sus pies con grillos: en hic-
ro entró su vida.

19 Hasta la hora que llegó su palabra: el
dicho de Iehoua i lo purificó.

20 * Embió el rey, y soltólo: el scñor de
los pueblos, y desatólo.

21 * Pusolo por scñor de su casa: y por
enseñoreador en toda su possession.

22 Paruechar presos sus principes † co-
mo el quisiessè: y enseñó sabiduria à sus
viejos.

23 * Y entró Israel en Egypto: y Iacob fué
estrangero en la tierra ⁱ de Cham.

24 Y hizo crecer su pueblo en gran ma-
nera: y hizo lo fuerte mas que sus enemi-
gos.

25 * Boluió el coraçon de ellos, para que
aborreciessèn à su pueblo: para que pensas-
sen mal contra sus sieruos.

26 * Embió à su sieruo Moysen: à Aaron
àl qual escogió:

27 * Pusieron ^m en ellos las palabras de
sus señales: y sus prodigios en la tierra de
Cham.

28 * Echó tinieblas, y hizo escuridad: y
no fueron rebeldes à su palabra.

29 * Boluió sus aguas en sangre: y mató
sus pescados.

30 * Engendró ranas su tierra en las ca-
mas de los mismos reyes.

31 * Dixo, y vino vna mezcla de diuersas
moxcas, piojos en todo su termino.

32 * Boluió sus lluias en granizo: en
fuego de llamas en su tierra.

33 Y hirió sus viñas, y sus higueras: y q-
bró los arboles de su termino.

34 * Dixo, y vino langosta y pulgon su
numero.

35 Y comió toda la yerua de su tierra: y
comió el fruto de su tierra.

36 * Y hirió à todos los primogenitos en
su tierra: ⁿ el principio de toda su fuer-
za.

37 * Y sacólos con plata y oro: y no vno
en su tribus enfermo.

38 Egypto se alegró en su salida: porque
auia caydo sobre ellos el terror de ellos.

39 * Estendió vna nuue por cubierta: y
fuego para alumbrar la noche.

40 * Pidieron, y hizo venir codorni-
zes: y de pan del cielo los hartó.

41 * Abrió la peña, y corrió aguas: fue-
ron por las secaras, vn rio.

42 * Porque se acordó de su sancta pala-
bra con Abraham su sieruo.

43 Y sacó à su pueblo con gozo: con ju-
bilo à sus escogidos.

* Gen. 37, 28

* Gen. 39, 20

i Lo sacó de
aquellas im-
mundicias
ansi de la

carcel co-
mo de la im-
famia.

* Gē. 41, 14.

* Gē. 41, 40.

† Heb. en

su anima.

* Gen. 46, 6

i Porq Miz-
raim decen

diente de

Cham (Gē.

10, 6.) scñor

reó en Egyp-
to.

* Exod. 1, 8.

y 16.

* Exo. 3, 10

y 4, 15 y 30.

* Exod. 7, 9.

m En Egyp

to.

* Exo. 10, 22

* Exo. 7, 20

* Exo. 8, 6.

* Exo. 8, 24

* Exo. 9, 23.

y 32.

* Exo. 10, 4

y 13.

* Exo. 11, 29

n Psal. 78, 51.

52.

* Exo. 11, 36

o Sobre los

Egyp-

* Exo. 13, 21

Ysal. 78, 14.

* Exo. 16, 12

* Exo. 17, 6.

Num. 20, 11.

Psal. 78, 20.

Sabul. 11, 4.

1. Corinti

10, 4.

* Gē. 27, 26.

* *Dent. 6, 10.* 44 * Y dioles las tierras de las Gentes; y los trabajos de las naciones heredaron.
45 Paraque guardassen sus estatutos: y obseruassen sus Leyes. Halelu-IAH.

P S A L M O C V I.

El mismo argumento y intento del Psalmo precedente, Asaber, Dios es digno de ser alabado. Mas las prueuas toma de su grande misericordia, la qual prueua por los exemplos de las muchas vezes que ofendido de su pueblo, desde que lo sacó de Egipto ha sido despues de asentado en la tierra de Promission, lo perdonó y salvo de sus enemigos.

1 Halelu-IAH.

* *Judith 13, 21.* **A** Labad * à Iehoua, porque es bueno: porque * para siempre es su misericordia.

* *Ecclo 43, 35.* 2 * Quien dirá las valentias de Iehoua? quien contará sus alabanzas?

* *La Ley de Dios.* 3 Dichosos los que guardan b juyzio; los que hacen justicia en todo tiempo.

4 Acuerdate de mi, o Iehoua, en la buena voluntad de tu pueblo: visitame con tu salud.

5 Paraque yo vea el bien de tus escogidos: paraque me alegre en la alegría de tu Gente: y me glorie con tu heredad.

* *Judith 7, 19.* 6 * Peccamos con nuestros padres, e hezimos iniquidad, hezimos impiedad.

* *Heb. peruertimos, q. d. fuemos peruersos.* 7 Nuestros padres en Egipto no entendieron tus marauillas: no se acordaron de la muchedumbre de tus misericordias: d mas rebellauó sobre la mar, en el mar Bermejo.

* *Exod. 14, 21.* 8 Y saluólos por su Nombre: para hazer notoria su fortaleza.

* *Riño. m. d. co. auste ridad. aco. modóse en el hablar al decoro de vn clemente tan grande y tan indomito.* 9 * Y e reprehendió al mar Bermejo, y fescose: y hizo los yr por el abismo, como por vn desierto.

* *O. Prouidencia.* 10 Y saluólos de mano del enemigo: y rescatólos de mano del aduersario.

* *Exod. 17, 2.* 11 Y cubrieron las aguas à sus enemigos: vno de ellos no quedó.

* *1. Cor. 10, 6.* 12 Y creyeron à sus palabras: y cantaron su alabanza.

* *Num. 11, 31.* 13 Appressuraronse, olvidaronse de sus obras: no esperaron e en su consejo.

* *Num. 11, 31.* 14 * Y desearon mal desseo en el desierto: y tentaron à Dios en la soledad.

* *Deut. 11, 6.* 15 * Y el les dió loque pidieron: y embió flaqueza en sus almas.

* *Heb. Ze. laró à Moysen &c.* 16 * Y e tomaron zelo contra Moysen en el campo: contra Aaron sancto de Iehoua.

* *Exod. 31, 4.* 17 Abrióse la tierra, y tragó à Dathan, y cubrió la compañía de Abirom.

18 Y encendióse el fuego en su compañía: la llama quemó los impios.

19 * Hizieron el bezerro en Horeb: y en-

coruaronse à vn vaziadizo.

20 Y trocaron^h su gloria por la imagen^h de vn buey, que come yerua. *h La gloria de Dios.*

21 Oluidaró al Dios de su salud: que auia hecho grandezas en Egipto.

22 Marauillas en la tierra de Cham, temerosas cosas sobre el mar Bermejo.

23 * Y i trató de destruyr los, si Moysen su escogido no se pusiera al portillo delante de el: para apartar su yra, paraq no destruyesse. ** Exod. 12, 12. i Heb. d. no.*

24 † Y aborrecieron la tierra desseable: † no creyeron à su palabra. *† Num. 14, 6.*

25 Y murmuraró en sus tiendas: y no oyeron la voz de Iehoua.

26 * Y alzó su mano para ellos: para prostrarlos en el desierto. ** Num. 14, 18.*

27 Y para prostrar su simiçte entre las Gentes: y esparzirlos por las tierras.

28 † Y allegaronse à Baal-phegor: y comieron los sacrificios^m de los muertos. *† Num. 25, 2. m Q. d. por los muertos.*

29 Y ensañaron^{la} co sus obras: y augmentó en ellos la mortandad.

30 * Y puso Phinees, y juzgó y la mortandad estancó. ** Num. 25, 7.*

31 Y fuele contado à justicia de generacion à generacion para siempre.

32 * Y ensañaron^{la} à las aguas de Meriba: y o hizo mal à Moysen por causa de ellos. ** Num. 20, 2. o Deut. 3, 26.*

33 † Porque hizieron rebellar à su espíritu, y pronunció de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, * que Iehoua les dixo: ** Deut. 7, 2.*

35 Antes se emboluieron con las Gentes: y aprendieron sus obras.

36 Y siruieron à sus idolos: los quales les fueron por ruyna.

37 Y sacrificaron sus hijos y sus hijas à los demonios.

38 Y derramaron la sangre inocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los idolos de Chanaan: y la tierra fue contaminada^q con sangres. *q Q. d. con estos partidios.*

39 Y contaminaróse con sus obras: y fornicaron con sus hechos.

40 Y encendióse el furor de Iehoua sobre su pueblo: y abominó su heredad.

41 Y e entregolos en poder de las Gentes: y enseñorearóse de ellos los que los aborrecian. ** Las captiuidades en el libro de los Iuezes.*

42 Y sus enemigos los opprimió; y fueron quebrantados debaxo de su mano.

43 Muchas vezes los escapó, y ellos rebelaron à su cõsejo: y fueron humillados por su maldad.

44 Mas el miraua, quando estauan en angustia, oyendo su clamor.

* Dent. 30. 45 * Y acordauase de su Concierto con ellos; y arrepintase conforme à la muchedumbre de sus miseraciones.
 a Heb. y 46 Y^a hazia que ouiesse de ellos misericordia todos los que los tenian captiuos.
 d'olos por 47 Saluanos Iehoua Dios nuestro, y jun-
 misericor-
 dias delan-
 te de to-
 dos &c.

tanos de entre las Gentes; para que loemos tu santo Nombre; para que nos glorieemos de tus alabanzas.

48 Bendito Iehoua Dios de Israel desde el siglo y hasta el siglo: y diga todo el pueblo, Amen, Halelu-iah.

FIN DEL QVARTO LIBRO DE los Psalmos.

Libro quinto de los Psalmos.

PSAL. CVII.

El mismo proposito que el del Psalmo precedente: mas las pruevas son generales, à saber, por las obras de su benigna Providencia, con que suele remediar diversas suertes de afflicto, que por ninguna razon humana podian ya esperar remedio.

* Iudith 13.
 21.
 b Eterna es &c.
 c Sean testigos de esta su bondad los transportados de enemigos à tierras estranas. i. e. exemplo.
 d 2. Exemp. los perdidos por los desertos. el Pueblo de Ise.
 e Verso intercalar.



Labad * à Iehoua, porq^a bueno: porque^b para siempre es su misericordia.

2. c Digan lo los redimidos de Iehoua, los que hà redimido de poder del enemigo,

3. Y los hà congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente; del Aquilò, y de la mar.

4. ¶ Anduuièro perdidos por el desierto, por la soledad sin camino: no hallando ciudad de poblacion.

5. Hambrientos y sedientos: su alma desfallecia en ellos.

6. Y clamaron à Iehoua en su angustia: escapólos de sus afflicciones.

7. Y encaminólos en camino derecho: para que viniessen à ciudad de poblacion.

8. c Alaben à Iehoua y su misericordia: y sus maravillas con los hijos de los hombres:

9. Porque hartó el alma menesterosa: y el alma hambrienta hinchó de bien.

10. ¶ Los que morauan en tinieblas y sombra de muerte aprisionados, en affliccion, y en hierros,

11. Porquanto fueron rebeldes à las palabras de Iehoua: y aborrecieron el consejo del Altísimo:

12. Y el quebrantó con trabajo sus corações: cayeron, y no fue quien les ayudasse:

13. Y clamaron à Iehoua en su angustia: escapólos de sus afflicciones.

14. Sacólos de las tinieblas, y de la sombra de muerte; y rompió sus prisiones.

15. Alabé à Iehoua y su misericordia; y sus

marauillas con los hijos de los hombres.

16. Porque quebrantó las puertas de azero; y desmenuzó los cerrojos de hierro.

17. ¶ Los, à causà del camino de su rebellion: y à causà de sus maldades fuerò affligidos,

18. Su alma abominó toda vianda: y llegaron hasta las puertas de la muerte;

19. Y clamaron à Iehoua en su angustia: y saluólos de sus afflicciones.

20. b Embió su palabra, y curólos: y escapólos de sus sepulturas.

21. Alaben à Iehoua y su misericordia; y sus marauillas con los hijos de los hombres.

22. Y sacrifiquen sacrificios de àlabanzas: y enarren sus obras con jubilecion.

23. ¶ Los que descendieron à la mar en nauios: y t^a contratan en las muchas aguas,

24. Ellos han visto las obras de Iehoua: y sus marauillas en el mar profundo.

25. El dixo, y salió el viento de la tempestad, que levanta sus ondas:

26. Suben à los cielos, descienden à los abismos: sus almas se derriten con el mal.

27. Tiemblan, y titubea como borrachos: y toda su sciencia es perdida:

28. Y claman à Iehoua en su angustia: y escapalos de sus afflicciones.

29. Haze parar la tempestad en silencio: y callan sus ondas.

30. Y alegranse porque^a se reposaron; y guialos^b al puerto que quieren.

31. Alaben à Iehoua y su misericordia; y sus marauillas con los hijos de los hombres.

32. Y ensalçenlo en congregacion de pueblo: y en consistorio de Ancianos lo loen.

33. ¶ Buelue^c los rios en desierto; y los manaderos de las aguas en sed;

34. La tierra frutifera en salados: por la maldad de los que la habitan.

35. Buelue el desierto en estanqs de aguas: y la tierra desierta en manaderos de aguas:

36. Y apusenta allí hambrientos: y adereçan^d la ciudad de poblacion:

III.

g 4. Exemplo, los enfermos por sus peccados &c.

h Dixo. maldó, como en la creacion delsa. cosas Gena.

1.

v.

i Exép. 5. los q han padecido tormentas en la mar.

Act. 27. 15.

† Heb. hacen obra.

† El alma dio.

m Cessan.

n Heb. callaron.

o Heb. termino de su voluntad.

V. J.

p Heb. puso.

q Las tierras de riegos, y fertiles en arenas secas.

&c.

VII.

a 7. Exép.

Abate los

tiranos, y

levanta à

los dese-

chados en

su lugar.

*Iob 22, 19.

b Vfo del

Psalmo.

c S. que

blasphema

contra la

divina Pro-

videncia.

37 Y siembran campos, y plantan viñas: y hazen fruto de renta.

38 Y bendizelos, y multiplican en gran manera: y no disminuye sus bestias.

39 Y después son menoscabados, y abaxados de tiranía: de males, y de congozas.

40 ¶ El derrama menosprecio sobre los principes: y los haze andar errados, vagabundos, sin camino.

41 Y levanta al pobre de la pobreza: y buelue las familias como ovejas.

42 *^b Veán los rectos, y alegrense: y toda maldad cierre su boca.

43 Quien es sabio, y guardará estas cosas? y entenderá las misericordias de Iehoua?

P S A L. CVIII.

Alaba à Dios por la grãdeza de su Misericordia, y de su Verdad. 11. Pidele que libre su pueblo de sus enemigos por la Verdad de sus promessas.

1 Cancion de Psalmo. De David.

MI ^d coraçon está ^e aparejado, ò Dios, à cantar y dezir Psalmos tambien ^e mi gloria.

2 Despiertate Psalterio y harpa: despertaré à alua.

3 Alabarte en pueblos, ò Iehoua; cantaré Psalmos à ti en naciones.

4 Porque grande mas que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

5 Ensalgate sobre los cielos, ò Dios: sobre toda la tierra sea ensalzada tu gloria.

6 * Para que sean librados tus amados: salua con tu diestra, y respondeme.

7 Dios ^b habló por su Sanctuario, y me alegraré: repartiré à Siché, y mediré el valle de Sochoth.

8 Mio será Galaad, mio será Manasse; y Ephraim será ⁱ la fortaleza de mi cabeza: Iuda será mi ^t Legislador.

9 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palestina jubilaré.

10 Quien me guiará à la ciudad fortificada? quien me guiará hasta Idumea?

11 Ciertamente tu, ò Dios, que nos auias desechado: y no salias, ò Dios, cò nuestros exercitos.

12 Da nos socorro en el angustia: porque mentirosa es ^m la salud del hombre.

13 En Dios haremos exercito: y el reollará nuestros enemigos.

P S A L. CIX.

David calumniado, infamado, y perseguido de muerte de sus enemigos se buelue à Dios, y con affecto vehemente le pide ser del defendido, castigado à sus enemigos de horrendos castigos. Es prophesia de la rigurosa yra de Dios, que está aparejada para todos los calumniadores de su Yglesia así en general, como en particular de cada vno de los pios.

1 Al Vencedor. De David. Psalmo.

O Dios de mi alabanza, ⁿ no calles: ^a Porque boca de impio, y boca de engañador sehan abierto sobre mi: han hablado de mi con lengua mentirosa,

3 Y con palabras de odio me rodearon: y pelearon contra mi sin causa.

4 En pago de mi amor me han sido aduersarios: y yo, oracion.

5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.

6 Pon sobre el al impio: y Sathan esté à su diestra.

7 Quando fuere juzgado, salga por impio: y ^o su oracion sea para peccado.

8 * Sean sus dias pocos: tome otro su oficio.

9 Sean sus hijos huérfanos: y su muger biuda.

10 Y Panden sus hijos vagabundos, y maldiguen: y ⁱ procuren de sus desiertos.

11 Entrede el acreedor todo lo que tiene: y estraños saquen su trabajo.

12 Nó tenga quien ^r le haga misericordia: ni aya quien tenga compasió de sus huérfanos.

13 Su posteridad sea talada: en segunda generacion sea raydo su nombre.

14 Venga en memoria acerca de Iehoua la maldad de sus padres: y el peccado de su madre no sea raydo.

15 Estén delante de Iehoua siempre: y el corte de la tierra su memoria.

16 Porquanto no se acordó de hazer misericordia: y persiguió al varó pobre, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.

17 Y amó ^t la maldición, y vino: y no quiso la bendición, y ella se alexó de el.

18 Y visióse de maldiciun como de su vestido: y entró como agua, en sus entrañas, y como olio en sus huesos.

19 Seale como vestido conque se cubra: y en lugar de cinto conque siempre se ciña.

20 Este sea el salario de parte de Iehoua de los que me calumnian: y de los que hablan mal contra mi alua.

21 Y tu, Iehoua Señor, haz cómigo por causa de tu Nombre: escápame, porque tu misericordia es buena.

22 Porque yo soy pobre y necesitado: y mi coraçon está herido dentro de mi.

Qq ij

n No ceses. no detengas mi defensa

o Loque alegare en iuyzio, sea para mayor condenacion suya.
* Iob. 17, 12.
Act 1. 20.
p Heb. vando vanden.
q Pleyteç, hagan procuracion.
r Heb. ef. tífda misericordia &c.

s Los peccados de sus padres.

t El maldezir. el dez. mal.
u S. la maldición de Dios, que corresponda à su maldito affecto.

d Psal. 57, 8.
e O firmei
f Heb. cantaré y diré Psalmos.
g Q. d. mi anima. f. está aparejada.

* Psal. 60, 7.

h Iuró.

i La cabeza (el prin. pio) de mi fortaleza.
j. d. mi primogenito.
† Reyno.
l Q. d. Quié nos mantendrá estas promessas
m El socorro humano.

a S. arrebatada del viento.
b Está magra.

23 Como la sombra quando declina me voy; soy sacudido^a como langosta.

24 Mis rodillas están enflaquecidas à causa del ayuno: y mi carne^b está flaca de gordura.

25 Yo he sido à ellos opprobrio; mirauan me, y meneauan su cabeza.

26 Ayudame Iehoua Dios mio: saluame conforme à tu misericordia.

27 Y entiendan que esta es tu mano; que tu Iehoua has hecho esto.

28 Maldigan ellos, y bendigas tu; leuante se, mas sean auergoçados: y tu seruo sea alegrado.

29 Sean vestidos de verguença los que me calumnian; y sean cubiertos como de manto de su confusion.

30 Yo alabaré à Iehoua en gran manera cō mi boca: y en medio de muchos lo loaré:

c O, se puso, o, pone, d Siniquamente.

31 Porque el^c se pôdrà à la diestra del pobre: para librar su alma de los que^d juzgan.

PSAL. CX.

David lleno de Espíritu Santo prophetiça de Christo auer de ser Dios y hombre quanto à su persona y naturaleza: II. Rey y Sacerdote eterno quanto à su officio. III. Su victoria y triumpho del mundo.

1 De David. Psalmo.

* Matt. 12.
44.
1. Cor. 15, 25.
Heb. 1, 13.
1. Jo. 12.
Act. 2, 34.
1. Jo. 1, 1.

1. Tu sceptro fortissimo. Psal. 29, de here. Heb. de voluntades. En el hermosto Sacerdote. * Heb. 1, 6. 1. Jo. 12, 34. III. Monarcha Reyca.

Iehoua * dixo à mi Señor, Asiéctate à mi diestra, entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

2 ¶ La vara de tu fortaleza embiarà Iehoua desde Sion: domina en medio de tus enemigos.

3 Tu pueblo será^f voluntario el dia de tu exercito^h en hermosura de sanctidades: como el rocío que cae de la matriz del alua, así te nacerán los tuyos.

4 * Juró Iehoua, y no se arrepentirá, que Tu serás Sacerdote para siempre conforme al rito de Melchisedech.

5 ¶ El Señor estará à tu diestra: el herirá los reyes en el dia de su furor.

6 Juzgará en las gentes; henchirá de cuerpos muertos: herirá^h la cabeza sobre mucha tierra.

7 Del arroyo beuerá en el camino: por lo qual ensalçará la cabeza.

PSAL. CXI.

Alaba à Dios por su Justicia, Misericordia, Verdad, y por la limpieza y firmeza de su ley. El Psalmo está compuesto con artificio por las letras del Alfabethio Heb. en las quales comienza cada sentençia.

1 Halelu. IAH.

Aleph

Alabaré à Iehoua contodo el coraçon, Beth¹ en la cōpañia y cōgregaçion de los rectos.

1 En su Iglesia.

2 Gimel Grandes son las obras de Iehoua: Daleth[†] buscadas de todos los q las quierē.

† Fáciles de hallar.

3 He Honra y hermosura es su obra: Van y su justicia permanece para siempre.

4 Zain Hizo¹ memorables sus maravillas: Heb Clemente y Misericordioso es Iehoua.

1 Heb. memoria à sus maravillas. m O, El dará.

5 Teth^m Dio mantenimiento à los que le temen: sed para siempre se acordará de su Concierto.

6 Caphⁿ La fortaleza de sus obras annuició à su pueblo: Lamed[—] dando les la heredad delas gentes.

n Sus obras fuertes y maravillosas.

7 Mem Las obras de sus manos son verdad y juyzio: Nun fieles son todos sus mandamientos.

8 Samech[—] Asfirmados por siglo de siglo: Ain hechos en verdad y en rectitud.

9 Pe Redempçio[—] há embiado à su pueblo; Zade encargó para siempre su Concierto; Kaph[—] Sancto y terrible es su Nombre.

10 Res[—] El principio dela sabiduzia es el temor de Iehoua; Schin entendimiento bueno es^o à todos los que los hazē: Tau su loor permanece para siempre.

* Prouer. 2. 7. y 9. 10. Ecl. 1. 16. o A todos los q guardan sus mandamientos. comprehendiolos en dezir, Temor de Iehoua.

PSAL. CXII.

Describe las felidades del que de verdad teme à Dios: y su officio. II. El odio de los impios contra el, y su perdicion. Es compuesto por el artificio del Psalmo precedente, con el qual parece que va continuado.

1 Aleph Halelu. IAH.

Bienauenturado el varon que teme à Iehoua: Beth en sus mandamientos se deleyta en gran manera.

2 Gimel Su simiente será^p valiente en la tierra. Daleth la generacion de los rectos será bendita.

p Valerosa.

3 He Hazienda y riquezas avrà en su casa: Van y su justicia permanece para siempre.

4 Zain Resplandeció en las tinieblas luz à los rectos: Heth^q Clemente, y Misericordioso, y Iusto.

q Exod. 20. 1. y 34. 7. Num. 14. 18.

5 Teth El buen varon tiene misericordia, y^r presta; sed gouierna sus cosas cō juyzio.

r Ayuda al hermano necesitado.

6 Caph Por lo qual para siempre no refusará; Lamed en memoria eterna será el justor.

s O, firme.

7 Mem De mala fama no tendrá temor: Nun su coraçon está^a aparejado confiado en Iehoua.

1 O, reposado, o asfirmado.

8 Samech^t Asfentado está^a su coraçon, no temerá; Ain hasta que vea en sus enemigos la vengança.

* 1. Cor. 9.

9 Pe[—] Esparze, da à los pobres, 7 a de su justicia permanece para siēpre; Kaph^u su cuerpo no será ensalçado en gloria.

u Su dignidad si gloria.

10 Res

12. 10. **¶** El impio verá, y ayaráschá; Schin sus dientes cruxirá, y carcomerschá; Tan el deseo de los impios perecerá.

P S A L. CXIII.

Exhorta à la Yglesia de los pios à alabar el Nombre de Iehoua. I. porque es sublime. II. Tiene l'ro-
midença en la tierra. III. Levanta en honrra los
mas baxos de la tierra. IIII. Multiplica las fa-
milias estériles. Parece ser vna abreniacion del Cã-
tico de Anna. 1. Sam. 2.

1 Halelu-IAH.

Alabad siervos de Iehoua, alabad el
Nombre de Iehoua.

2. * Sea el Nombre de Iehoua ben-
dito desde aora y hasta siempre.

3. * Desde el nacimiento del Sol hasta dõ-
de se pone, sea alabado el Nombre de Iehoua.

4. Alto sobre todas las Gentes es Iehoua;
sobre los cielos es su gloria.

5. Quien como Iehoua nuestro Dios, que
ha enaltecido su habitacion?

6. Que se abaxa para ver en el cielo, y en la
tierra?

7. Que levanta del polvo al pobre: y al me-
nesteroso alza del estiercol:

8. Para hazerlo sentar con los principes:
con los principes de su pueblo.

9. Que haze habitar en familia à la estéril,
tornandola madre de hijos alegre. Halelu-
IAH.

P S A L. CXIIII.

Canta brevemente la libertad maravillosa del
pueblo de Israel de Egypto: y la eleccion que Dios
hizo del, tomandolo por pueblo suyo.

EN * b saliendo Israel de Egypto, la
Casa de Iacob del pueblo c barbaro,
d luda fue por su sanctidad: Israel
su señorio.

3. La mar vido, y huyó: * el Iordan se bol-
vió à trás.

4. Los montes e saltaron como carneros;
los collados, como hijos de ovejas.

5. Que vuisse mar, que huyste? Iordã, que
te boluiste atrás?

6. f Los montes saltastes como carneros?
los collados como hijos de ovejas?

7. b Ala presencia del Señor tiébla la tie-
rra: à la presencia del Dios de Iacob.

8. El quai b tornó la peña en estanque de
aguas, y la roca en fuente de aguas.

P S A L. CXV.

Pide socorro para el pueblo puesto en angustia, por
la gloria de su Nombre. II. Flaz comparaciõ

por opposicion de Dios à los falsos dioses de las gentes.
III. Exhorta a todo el pueblo que confien en el: y se
prometan de el su favor.

NO à nosotros, ô Iehoua, no à noso-
tros, mas à tu Nombre i da gloria:
por tu misericordia, por tu verdad.

2. † Porque dirán las Gentes, Donde está
aora su Dios?

3. Y nuestro Dios está en los cielos: todo
lo que quiso, hizo.

4. † Sus idolos son plata y oro: obra de ma-
nos de hombres.

5. * Tienen boca, mas no hablarán: tienen
ojos, mas no verán.

6. Tienen orejas, mas no oyrán: tiéne na-
rizes, mas no olerán.

7. Tienen manos, mas no palparán: tiéne
pies, mas no andarán: no hablarán con su
garganta.

8. Como ellos seá los que los hazen; qual-
quiera que confia en ellos.

9. O Israel, cõfia en Iehoua: el es su ayu-
da, y su escudo.

10. Casa de Aaron, confiad en Iehoua: el es
su ayuda, y su escudo.

11. Los que temey a Iehoua, confiad en
Iehoua: el es su ayuda y su escudo.

12. Iehoua se acordó de nosotros: bende-
zirá bendezirá à la Casa de Israel: bendezi-
rá à la Casa de Aaron.

13. Bendezirá à los que temen à Iehoua: à
chicos y à grandes.

14. † Añidira Iehoua sobre vosotros: sobre
vosotros y sobre vuestros hijos.

15. Benditos vosotros de Iehoua, que hi-
zo los cielos y la tierra.

16. † Los cielos los cielos son de Iehoua: y
la tierra dió à los hijos de los hombres.

17. * No los muertos alabarán à IAH, ni to-
dos que decienden à al silencio.

18. * Mas nosotros bendeziremos à IAH
desde aora hasta siempre. Halelu-IAH.

P S A L. CXVI.

Exhorta el author con su exẽplo à invocar à Dios
en toda tribulacion. I. A darle sacrificio de
alabanza, y de obediencia por la libertad.

A* Me à Iehoua, porque há oydo mi
voz: mis ruegos.

2. Porque há inclinado su oreja à
mi: y en mis dias lo llamaré.

3. Rodearonme los dolores de la muerte,
las angustias del sepulchro me hallaron: an-
gustia y dolor auia hallado:

4. Y llamé el Nombre de Iehoua, * Esca-
pa aora mi alma ô Iehoua.

1. S. libran
donos.

† Esto es,
Por la glo-
ria de tu
Nombre.

2. De las gẽ-
tes.

* Sabid 15.
15.

3. m. S. de Is-
rael.

4. De la casa
de Aaron.

5. De los q
temen à Ie-
houa.

p Augmen-
taros há.

q El estado
quieto y im-
pasible.

r Los tra-
bajos y
crux: hasta
q sacados
de aqui los
transporte
conigo.

* Baruc. 2,
17.

† Sal. 6. 6.

3. A la sepul-
tura.

* Dan. 2,
20.

† Heb. Amé.

porq oyó
Iehoua &c.

u Toda mi
vida.

x S. dizen
do.

Exod. 34. 5. ^a Clemente: Jehoua y Iusto: y Misericordioso nuestro Dios.
 Num. 11. 3. 6. Guarda à los simples Jehoua: estaua debilitado y saluóme.
 7. Buélue, ó anima mia, à tu reposo: porq̃ Jehoua te ha hecho bien.
 8. Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas; mis pies del répuxon.
 9. Andaré delante de Jehoua ^b en las tierras de los viuos.
 10. * Crey, portanto hablé: y fue affligido en gran manera.
 11. Y dize ^c en mi appressuramiento, Todo hombre es mentiroso.
 12. ¶ Que pagaré à Jehoua por todos sus beneficios sobre mi?
 13. El vaso de saludes tomaré: y inuocaré el Nombre de Jehoua.
 14. Ahora pagaré mis votos à Jehoua delante de todo su pueblo.
 15. Estimada es en los ojos de Jehoua la muerte ^d de sus pios.
 16. Ansi ^e ó Jehoua: * porque yo tu siervo, yotu siervo, hijo de tu sierva, ^f rompiste mis prisiones.
 17. Ati sacrificaré sacrificio de alabanza: y el Nombre de Jehoua inuocaré.
 18. ^g Ahora pagaré mis votos à Jehoua delante de todo su pueblo:
 19. En los patios de la Casa de Jehoua: en medio de ti, ó Ierusalem. Halelu-IAH.

P S A L. CXVII.

Exhorta à todo el mundo à alabar à Dios, porauer estendido por todo el su misericordia: Es prophesia de la vocacion de las Gentes.

Rom. 15. 21. **A**labad * à Jehoua todas las Gentes: alabado todos los pueblos.
 1. Porque há engrandecido sobre nosotros su misericordia, y ^a la verdad de Jehoua es para siempre. Halelu-IAH.

P S A L. CXVIII.

Exhorta à alabar à Dios, que declara la grandeza de su misericordia y bondad en defender los suyos à los tiempos ya desesperados: 11. Prophesia del menaspicio de Christo: y de su exaltacion por mano de Dios à ser cabeza de la Yglesia.

Eterna. **A**labad à Jehoua, porque es bueno: porque ^b para siempre es su misericordia.
 1. ^b Diga aora Israel, Que para siempre es su misericordia.
 2. Digan aora la Casa de Aaron; Que para siempre es su misericordia.
 3. Digan aora los que temé à Jehoua, Que para siempre es su misericordia.

5. Desde la angustia llame à IAH: y IAH me respondió con anchura.
 6. * Jehoua es por mi: no temeré que me haga el hombre. * Heb. 13. 6.
 7. Jehoua es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré vengança en los que me aborrecen.
 8. Mejor es esperar en Jehoua, que esperar en hombre.
 9. Mejor es esperar en Jehoua, que esperar en principes.
 10. ⁱ Todas las gentes me cercaron: en nóbre de Jehoua, que yo los talaré. ⁱ Aunq̃ me cercaré todas las gentes: anfiue.
 11. Cercaronme, y tornaronme à cercar: en nombre de Jehoua, que yo los talaré.
 12. Cercaronme como abejas, fueron apagados como fuego de cardos: en nóbre de Jehoua, que yo los talaré. ^{50.}
 13. † Rempuxando me rempuxaste paraq̃ cayesse: mas Jehoua me ayudó. † S. O enemigo.
 14. * Mi fortaleza y mi cancion es IAH: y el me há sido por salud. * Exo. 15. 2. / Is. 12. 2.
 15. Boz de jubilacion y de salud ^h en las tiendas de los justos, La diestra de Jehoua haze valentias. ^h En las moradas.
 16. La diestra de Jehoua sublime, la diestra de Jehoua haze valentias.
 17. No moriré, mas biuiré: y contaré las obras de IAH.
 18. Castigando me castigó IAH: mas no me entregó à la muerte.
 19. Abridme las puertas ^m de la justicia: entraré por ellas, alabaré à IAH. ^m Dela Iglia de los justos.
 20. Esta puerta de Jehoua, los justos entrarán por ella.
 21. Alabarechó: porq̃ me oyss: y me fueste por salud.
 22. ¶ La piedra que ⁿ condenaron los edificadores, há sido por cabeça de esquina. ^{11.} * Matt. 21. 42.
 23. De parte de Jehoua es esta: y es maravilla en nuestros ojos. ^{Mar. 12. 10.}
 24. Este es el dia que hizo Jehoua: gozarnos hemos y alegrarnos hemos en el. ^{Lut. 20. 17.}
 25. * Ruegote ó Jehoua, salua aora: ruegote ó Jehoua, haz aora prosperar. ^{Act. 4. 11.}
 26. Bendito el que viene en Nombre de Jehoua: bendezimos os desde la Casa de Jehoua. ^{Rom. 9. 13.}
 27. Dios es Jehoua, ^o que nos há resplandecido: Estad victimas conuerdas à los cuernos del altar. ^{1. Ped. 2. 6.}
 28. Dios mio eres tu, y àti alabaré: Dios mio, à ti ensalçaré. ^{Is. 28. 16.}
 29. Alabad à Jehoua, porque es bueno: porque para siempre es su misericordia. ⁿ Desecharon por malo. * Matt. 21. 9.
 P S A L. CXIX.

Contiene este Psalmo las alabanzas de la Ley de Dios: y de su Palabra: al estuado de la qual encomienda.

mienda encarecidamente à todos, losque desfrán ser pios, mostrando las utilidades inestimables de Sabiduría, Justicia, Amistad de Dios, Defensa de Dios en toda persecucion: Socorro y favor suyo en toda necesidad, y en suma, la bienaventurança que tendrá en ella elque de ella fuere estuudiofo. Llama la Ley de Dios, Camino, Palabra de Dios, Iuyzios, Justicia, Testimonios, Mandamientos, Estatutos, Ordenanças de Dios. y porot, ò ningun verso ay donde no aya alguna de estas palabras. Toca por el contrario algunas vezes la infelicidad, y la ira de Dios enque bien, losque no siguen este diuino estuudio.

Contiene el Psalmo 22. Ostonarios segun el numero de las letras del Alphabetto Hebraico por el orden de las quales está compuesto, dando à cada letra ocho versos en la qual comiça cada vno dellor.

Aleph.

Bienauenturados ^a los perfectos de camino: losque andan en la Ley de Iehoua.

^a Bienauenturados losque guardan sus testimonios; y con todo el coraçon lo buscan.

^a Item, losque no hazen iniquidad, andan en sus caminos.

^a Tu encargaste tus mandamientos, que sean muy guardados.

^b Oxala fuesen ^b ordenados mis caminos à guardar tus estatutos.

^b Entonces no seria ya auergonçado, quando mirasse en todos tus mandamientos.

^b Alabarte he con rectitud de coraçon, quando aprédiero los iuyzios de tu justicia.

^b Tus estatutos guardaré: no me dexes luengamente.

Beth.

^c Conque alimpiará el moço su camino quando guardare tu palabra.

^c Con todo mi coraçon te he buscado: no me dexes errar de tus mandamientos.

^d En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.

^d Bendito tu ò Iehoua, enseñame tus estatutos.

^d Con mis labios he contado todos los iuyzios de tu boca.

^d En el camino de tus testimonios me he gozado, como sobre toda riqueza.

^d En tus mandamientos meditaré: y consideraré tus caminos.

^d En tus estatutos me recrearé: no me olvidaré de tus palabras.

Gimel.

^e Haz este bien à tu siervo que bina: y guardo tu palabra.

^e Descatapa mis ojos; y miraré las maravillas de tu Ley.

^e Aduenadizo soy yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.

20 Quebrantada está mi alma de desear tus iuyzios todo el tiempo.

21 Destruyste à los soberbios: malditos losque yerran de tus mandamientos.

22 Aparta de mi opprobrio y menosprecio: porque tus testimonios he guardado.

23 Principes tambien se asentaron, y hablaron cōtra mi: ^g hablando tu siervo en tus estatutos.

24 Tambien tus testimonios son mis deleytes: ^h los varones de mi consejo.

Daleth.

25 Apegóse con el polvo mi anima: vivificame segun tu palabra.

26 Mis caminos te conté, y respondiste: me: enseñame tus estatutos.

27 El camino de tus mandamientos me haz entender; y ⁱ meditaré en tus maravillas.

28 Mi alma se distila de ansia: confirmame segun tu palabra.

29 Camino de mentira aparta de mi; y de tu Ley me haz misericordia.

30 El camino de la verdad escogi; tus iuyzios he puesto delante de mi.

31 Allegado me he à tus testimonios, ò Iehoua, no me auerguences.

32 Por el camino de tus mandamientos correré; ^j quando ensanchares mi coraçon.

He.

33 Enseñame, ò Iehoua, el camino de tus estatutos: y guardarlo he hasta la fin.

34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.

35 Guiame por la senda de tus mandamientos: porque ^k en ella tengo mi voluntad.

36 Inclina mi coraçon à tus testimonios; y no à auaricia.

37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abiuame en tu camino.

38 Confirma tu palabra à tu siervo, ^l que te teme:

39 Quitade mi el opprobrio que he temido: porque buenos son tus iuyzios.

40 He aqui yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu justicia me abiu.

Vau.

41 Y vengame tu misericordia, ò Iehoua: tu salud, conforme à tu dicho.

42 Y ^m responderé palabra à mi auergonçador, Que en tu palabra he confiado.

43 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun tiempo: porque à tu iuyzio elpero.

44 Y guardaré tu Ley siempre, por siglo y siglo.

45 Y ⁿ andaré en anchura, porque busqué tus mandamientos.

g Heb. hablará. ò, meditará.
h Mi consejo, con cuya consulta de xō, ò, como mis empresas.

i O, hablaré de tus dō.

j O, porq̄ ensanchará mi dō.

l Heb. que tu temor.

m Q. d. daré por respuesta à dō. Que en tu dō.

n Traré coraçon follegado.

46 Y hablaré de tus testimonios delante de los reyes: y no me avergonzaré.

47 Y deleytarme he en tus mandamientos, que amé.

a Seré diligente obrador de tus etc.

48 Y alçaré mis manos à tus mandamientos, que amé: y meditaré en tus estatutos.

Zam.

49 Acuérdate de la palabra dada à tu siervo: en la qual me has hecho esperar.

50 Esta es mi consolación en mi afflicción: porque tu dicho me viuficó.

51 Los soberbios se burlaron mucho de mí: de tu Ley no me he apartado.

b De los castigos q ha hecho en los rehelles à tu palabra.

52 Acórdeme, ó Iehoua, b de tus juyzios antiguos: y consoléme.

53 Temblor me tomó à causa de los impíos, que dexan tu Ley.

c Q. d. en el lugar, en la morada etc.

54 Cançiones me son tus estatutos: c en la casa de mis peregrinaciones.

d Desta manera ordené mi vida.

55 Acórdeme en la noche de tu Nombre, ó Iehoua, y guardé tu Ley.

56 Esto tuue, porque guardaba tus mandamientos.

Heth.

57 Mi porción, ó Iehoua, dixe, seré guardar tus palabras.

58 A tus fazes supliqué de todo corazón: ten misericordia de mí segun tu dicho.

59 Consideré mis caminos, y torné mis pies à tus testimonios.

60 Appressurémeme, y no me detuue, à guardar tus mandamientos.

e Heb. fa- queado, ro- bado.

61 Compañias de impíos me han e desualijado: mas no me he olvidado de tu Ley.

62 A media noche me levantaré à alabar-te sobre los juyzios de tu justicia.

63 Compañero soy yo à todos los que te temieren: y guardáren tus mandamientos.

64 De tu misericordia, ó Iehoua, está llena la tierra: tus estatutos me enseña.

Teth.

65 Bien has hecho con tu siervo, ó Iehoua, conforme à tu palabra.

f Q. d. Abi- sentie deti y de todas las cosas.

66 f Bondad de sentido, y sabiduria me enseña: porq à tus mandamientos he creydo.

67 Antes que fuera humillado, yo erraba: mas ahora b tu dicho guardo.

g Por tu ley me goziaré.

68 Bueno es tu, y bien hechor: enseñame tus estatutos.

h O, fabricaron.

69 h Compasieron sobre mí mentira los soberbios: mas yo de todo corazón guardaré tus mandamientos.

70 En grossóse su corazón como seño: mas yo en tu Ley me he deleytado.

i Amib. ver.

71 i Bueno me es aver sido humillado, para que apreda tus estatutos.

72 Mejor me es la Ley de tu boca que millares de oro y de plata.

lod.

73 Tus manos me hizieron, y me compusieron: haz me entender, y aprenderé tus mandamientos.

74 Los que te temen, me verán, y se alegrarán: porque à tu palabra he esperado.

75 Conozco, ó Iehoua, que tus juyzios son la misma justicia, y que t con verdad me t Con fidelidad. a. Co- rinth. 10, 13.

76 Sea ahora tu misericordia para consolarme, cõforme à loque has dicho à tu siervo.

77 Venganme tus misericordias: y biva: porque tu Ley es mis deleytes.

78 Sean avergonçados los soberbios, porque sin causa me han calumniado: yo em- però meditaré en tus mandamientos.

79 Tornense à mí los que te temen, y faben tus testimonios.

80 Sea mi corazón l perfecto en tus estatutos: porque no sea avergonçado.

l Sincero- sin hypo- crisia. f. cl.

Caph.

81 Desfaleció de desseo mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.

82 Desfalecieron mis ojos por tu dicho, diciendo, Quando me consolarás.

83 Porque estoy como el odre al humo: mas no he olvidado tus estatutos.

84 m Quantos son los dias de tu siervo: m Hasta quando harás juyzio cõtra los que me persiguen?

m Hasta quando tẽ- go de espe- rar tu ven- gança.

85 Los soberbios me han cauado hoyos: mas no segun tu Ley.

86 Todos tus mandamientos son la misma verdad: sin causa me persiguen, ayúdame.

87 Casi me han cõsumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.

88 Conforme à tu misericordia viufica- me, y guardaré los testimonios de tu boca.

Lamed.

89 Para siempre, ó Iehoua, permanece tu palabra en los cielos.

90 Por generaciõ y generaciõ es tu verdad: tu afirmaste la tierra, y persevera.

91 n Por tu ordenaciõ n perseveran ha- ta oy, porque todas ellas son tus siervos.

n Heb. à tus juyzios. o S. las cria- turas. cielos, y tierra.

92 Si tu Ley no ouiesse sido mis deleytes, ya ouiera perecido en mi afflicción.

93 Para siempre no me olvidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has viufi- cado.

94 Tuyo soy yo, guardame: porque tus mandamientos he buscado.

95 Los impíos me han aguardado para destruyrme: mas yo entenderé en tus testi- monios.

96 A toda

s Amplifi-
mo Eterno.
En fin.

96 A toda perfeccion he visto fin; y an-
cho es tu mandamiento en gran mane-
ra.

Mem.

b O mi pro-
posito de q
pienso y ha-
blo.

97 Quanto he amado tu Ley; todo el
dia ella es b mi meditacion.

98 Mas que mis enemigos me has hecho
sabio con tus mandamientos: porque me
son eternos.

99 Mas que todos mis enseñadores he
entendido: porque tus testimonios han sido
mi meditacion.

100 Mas que los viejos he entendido:
porque he guardado tus mandamien-
tos.

101 De todo mal camino detuve mis pies,
para guardar tu palabra.

102 De tus juyzios no me aparté: porque
tu me enseñaste.

103 Quan dulces han sido à mi paladar
tus dichos: mas que la miel à mi boca.

c Heb. he
entendido.

104 De tus mandamientos c he adquirido
entendimiento: portanto he aborrecido
todo camino de mentira.

Nun.

105 Lamparas à mis pies tu palabra; y lú-
bra à mi camino.

106 Juré y afirmé de guardar los juy-
zios de tu justicia.

107 Affligido estoy en gran manera, ò Ie-
houa, viuiticame conforme à tu palabra.

d Heb. que
e Heb. que
re.

108 d Los sacrificios voluntarios de mi bo-
ca, ruegote, ò Iehoua, e que te sean agrada-
bles; y enseñame tus juyzios.

f Ando si-
pre en peli-
gro de la vi-
da.

109 f Mi alma esta en mi palma de con-
tino: mas de tu Ley no me he olvidado.

110 Los impios me pusieron lazo: empe-
rò: y no me desvié de tus mandamien-
tos.

111 Por heredad he tomado tus testimo-
nios para siempre: porque son el gozo de
mi coraçon.

112 Mi coraçon inclinó à hazer tus esta-
tutos de contino, hasta la fin.

Samech.

113 Las cautelas aborrezco; y tu Ley he
amado.

g Plal. 91.

114 g Mi escudo dero y mi escudo eres tu;
à tu palabra he esperado.

115 Apartaos de mi los malignos, y guar-
daré los mandamientos de mi Dios.

h Heb. auer-
guences.

116 h Sullentame conforme à tu pala-
bra, y biuiré; y no me b frustres de mi es-
perança.

117 Sosténme, y seré salvo: y deleytar-
me he en tus estatutos siempre.

118 Tu atropellaste à todos los que yer-

ran de tus estatutos: porque mentirás en su
engaño.

119 Como escorias heziste deshazer à to-
dos los impios de la tierra: portanto yo he
amado tus testimonios.

120 Mi carne se ha enheizado de temor
de ti; y de tus juyzios he auido miedo.

Ain.

121 t Juyzio y justicia he hecho: no me de-
xes à mis opprimidores.

122 Responde por tu siervo para bien; no
me hagan violencia los soberbios.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud,
y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu siervo segun tu miseri-
cordia; y enseñame tus estatutos.

125 Tu siervo soy yo, da me entendimien-
to, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es de hazer, ò Iehoua; dissi-
pado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus manda-
mientos mas que el oro, y mas que el pro-
muy puro.

128 Portanto todos los mandamientos
de todas las cosas e estimé rectos; todo
camino de mentira aborrecí.

Per.

129 Maravillosos son tus testimonios; por-
tanto los ha guardado mi alma.

130 El principio de tus palabras alum-
bra; haze entender à los simples.

131 Mi boca abrí y sospiré; porque desle-
ña tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten misericordia de mi;
o como acostumbra con los que aman
tu Nombre.

133 Ordena mi passos con tu palabra; y
ninguna iniquidad se enseñoree de mi.

134 Redimeme de la violencia de los ho-
bres; y guardaré tus mandamientos.

135 Haz que tu rostro resplandezca sobre
tu siervo; y enseñame tus estatutos.

136 Rios de aguas descendieron de mis
ojos; porque no guardauan tu Ley.

Zade.

137 Justo eres tu, ò Iehoua, y rectos tus
juyzios.

138 Encargaste la justicia; e a saber tus tes-
timonios, y tu verdad:

139 Mizelo me ha consumido; porque
mis enemigos se olvidaron de tus pala-
bras.

140 a Afinado es tu dicho en gran mane-
ra; y tu siervo lo ama.

141 Pequeño soy yo, y desechado; mas no
me he olvidado de tus mandamientos.

142 Tu justicia es justicia eterna, y tu Ley
la misma Verdad.

Las reglas
de venir q
figué fuera
de tu ley.

† He biui-
do piamen-
te conform-
me à tu ley.

l De defen-
der tu Pue-
blo contra
los violen-
tes tyranos.

m Mádadas
en la Ley.
n Heb. en-
derezé.

o Heb. segú
el juyzio de
los etc.

p S. muchos
o mis en-
migos.

q Puro de
toda esco-
ria de vani-
dad.

143 ^a Aflicion y angustia me hallaron; mas tus mandamientos fueron mis deleytes.

144 ^a Justicia eterna son tus testimonios; dame entendimiento; y viviré.

Cophi.

145 ^a Clamé contodo mi coraçon, respondeme Iehoua; y guardaré tus estatutos.

146 ^a Clamé à ti, saluame; y guardaré tus testimonios.

147 ^a Preuine al alua y clamé; esperé tu palabra.

148 ^a Preuinieron mis ojos las veladas para meditar en tus dichos.

149 ^a Oye mi boz conforme à tu misericordia, ò Iehoua; viuificame conforme à tu iuyzio.

150 ^a Acercaronse los que me persiguen à la maldad; alezaronse de tu Ley.

151 ^a Cercano está tu Iehoua; y todos tus mandamientos son la misma verdad.

152 ^a Ya há mucho que he entendido de tus mandamientos, que para siempre los fundaste.

Res.

153 ^a Mira mi aflicion, y escapame; porque de tu Ley no me he olvidado.

154 ^a Pleytea mi pleyto, y redimeme; viuificame con tu dicho.

155 ^a Lexos está de los impios la salud; porque no buscan tus estatutos.

156 ^a Muchas son tus misericordias, ò Iehoua; viuificame conforme à tus iuyzios.

157 ^a Muchos son mis perseguidores y mis enemigos; mas de tus testimonios no me he apartado.

158 ^a Viz à los preuarcadores, y carcomiamos; porque no guardauan tus dichos.

159 ^a Mira, ò Iehoua, que amo tus mandamientos; viuificame conforme à tu misericordia.

160 ^a El principio de tu palabra es la misma Verdad; y eterno todo iuyzio de tu justicia.

161 ^a Principes me han perseguido sin causa; mas de tus palabras tuuo miedo mi coraçon.

162 ^a Gózome yo sobre tu dicho, como el que halla muchos despojos.

163 ^a La mentira aborrezco, y abomino; tu Ley amo.

164 ^a Siere vezes al dia te alabo sobre los iuyzios de tu justicia.

165 ^a Mucha paz tienen los que aman tu Ley; y no ay para ellos trompeçon.

166 ^a Tu salud he esperado, ò Iehoua; y

tus mandamientos he hecho.

167 ^a Mi alma hà guardado tus testimonios; y en gran manera los he amado.

168 ^a Guardado he tus mandamientos, y tus testimonios; porque todos mis caminos están de lante de ti.

Thau.

169 ^a Acerquese mi clamor delante de ti, ò Iehoua; dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 ^a Venga mi oracion delante de ti; escapame conforme à tu dicho.

171 ^a Mis labios robossarán alabança, quando me enseñares tus estatutos.

172 ^a Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos son la misma justicia.

173 ^a Sea tu mano en mi socorro; porque tus mandamientos he escogido.

174 ^a Desleado he tu salud, ò Iehoua; y tu Ley es mis deleytes.

175 ^a Biua mi alma y alabete; y tus iuyzios me ayuden.

176 ^a Yo me perdi, como oveja que se pierde; busca tu siervo, porque no me he olvidado de tus mandamientos.

PSAL. CXX.

I Nueva à Dios contra las calumnias y vilecia de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas.

A Iehoua llamé estando en angustia; y el me respondió.

2 Iehoua, escapa mi alma del labio mentiroso; de la lengua engañosa.

3 Que te dará à ti, ò que te enidirá la lengua engañosa?

4 Secretas de valiente agudas con brasas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino en Mesecha habito con las tiendas de Keder.

6 Mucho se detiene mi alma con los que aborrecen la paz.

7 Yo soy pacífico; y quando hablo, ellos guerrearán.

PSAL. CXXI.

I Iehoua es la guarda sollicita de los suyos; en el qual pongan su esperança.

1 Cancion de las gradas.

A Learé mis ojos à los montes donde vendrá mi socorro.

2 Mi socorro es de parte de Iehoua; que hizo los rielos y la tierra.

3 No dará tu pie al resualadero; ni se dormirá el que te guarda.

4 He

a A tu palabra.

b Todo mandamiento de tu Ley.

c Muchas vezes.

d No quiero vida sino para alabar te.

e Apostrophe al saluador. Que proue cho tienes de tu lengua f. S. (vengá sobre ellos. g. Entre bar baros. h. Heb. paz. i. Heb. guerra.

* 2. Chren 20. 17. f. Al monte de Sion.

4 He aquí no se adormecerá, ni dormirá el que guarda a Israel.

5 Jehoua será tu guardador: Jehoua será tu sombra sobre tu manderecha.

Heb. heri-
r.
Exod. 13-21.

6 De día el Sol no te fatigará, ni la Luna de noche.

7 Jehoua te guardará de todo mal, el guardará tu alma.

8 Jehoua guardará tu salida y tu entrada desde ahora y hasta siempre.

PSAL. CXXII.

David en sus destierros se alegra con las nuevas y esperanza de volver a Jerusalén: por cuya prosperidad exhorta a orar. Es figura del afecto de los pios, que por la annunciaciō del Evangelio entran en la Iglesia del Señor. Es el Argumento del Psalm. 42. y 84.

1 Cancion de las gradas. De David.

Yo me alegré con los que me decían, A la Casa de Jehoua yremos.

O, esta-
rán.

2 Nuestros pies estuvieron en tus puertas o Jerusalem.

Muy uni-
da, sin dis-
sion se-
nacl. 4. 32.
d Por mon-
dado de Di-
os a Israel.

3 Jerusalem, la que es edificada como una ciudad que está aplicada conigo a una.

4 Porque allá subieron los tribus, los tribus de Israel, del testimonio a Israel, para alabar el Nombre de Jehoua.

5 Porque allá están las sillas del juyzio: las sillas de la casa de David.

e S. d Ieru-
salem.

6 Demandad la paz de Jerusalem: sean pacificados los que te aman.

7 Aya paz en tu antemuro, descanso en tus palacios.

8 A causa de mis hermanos y mis cercanos hablaré ahora paz de ti.

9 A causa de la Casa de Jehoua nuestro Dios buscaré bien para ti.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que en el solo tiene puesta su esperanza en todas sus aflicciones: y ora por el remedio.

1 Cancion de las gradas.

Al alcé mis ojos, el que habitas en los cielos.

2 He aquí, como los ojos de los siervos miran a la mano de sus señores: como los ojos de la sierva a la mano de su señora, así nuestros ojos miran a Jehoua nuestro Dios: hasta que aya misericordia de nosotros.

3 Ten misericordia de nosotros, o Jehoua, ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.

O, quele-
tos, pacifi-
cau S. del
muado.

4 Muy harta esta nuestra alma del escarnio de los sossegados: del menosprecio de los soberbios.

PSAL. CXXIII.

Protesta el pueblo de Dios, que por solo su favor se libró de la rana de sus enemigos.

1 Cancion de las gradas. De David.

Sino que Jehoua fue por nosotros, no se agorara Israel,

Israel pue-
de bien de-
cir, Si no
que etc.

2 Si no que Jehoua fue por nosotros, quando se levantaron contra nosotros los hombres,

3 Buios nos tragaran entonces: quando se encendió su furor en nosotros.

4 Entonces las aguas inundaran sobre nosotros: el arroyo pasara sobre nuestra alma.

La perfe-
ccion nos
columbrara.

5 Entonces pasaran sobre nuestra alma las aguas soberbias.

6 Bendito Jehoua que no nos dio por presa a sus dientes.

7 Nuestra alma, como sue, escapó del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros escapamos.

8 Nuestro socorro fue en el Nombre de Jehoua, que hizo el cielo y la tierra.

PSAL. CXXV.

Dios confirma y fortalece a los suyos contra toda tentacion, porque no sean vencidos de la malicia. II. El que perseverare, sera prosperado. El que se dexare vencer, sera conado, y pagado entre los malos.

1 Cancion de las gradas.

Los que confian en Jehoua, son como el Monte de Sion, que no deslizará: para siempre estara.

2 Jerusalem, montes al derredor de ella, y Jehoua al derredor de su pueblo, desde ahora y para siempre.

Isa. 26, 24.

3 Por lo qual no reposará la vara de la iniquidad sobre la suerte de los justos: porque no estienda los justos sus manos a la iniquidad.

La tirania
de los im-
pios.

4 Haz bien, o Jehoua, a los buenos, y a los rectos en sus corazones.

II.

5 Y a los que se apartan tras sus perversidades, Jehoua los llevara con los que obran iniquidad: y paz sera sobre Israel.

Los pios q
apostatan-
do de Dios
por la ten-
tacion se bol-
vieren im-
pios.

PSAL. CXXVI.

Describe el alegría del pueblo de Dios volviendo de la captividad de Babilonia. II. Ora por la libertad, de la qual luego haze clara promesa. Todo es figura de la Iglesia Christiana.

1 Cancion de las gradas.

Quando Jehoua hiziere tornar a los captivos de Sion, seremos como los que sueñan.

m Heb. 12.
captividad.

2 Entonces nuestra boca se hechirá de risa, y nuestra boca de alabanza: entonces dirán entre las Gentes, grandes cosas ha hecho Jehoua con ellos.

n De can-
ciones de
alabanzas
de Dios.

35 Gran-

3. Grandes cosas ha hecho Iehoua con nosotros: seremos alegres.

4. Haz bolder, o Iehoua, nuestros captiuos, como los arroyos en el Austrò.

5. Los que sembraron con lágrimas, con regozijos segarán.

6. Y trayendo y llorando el que lleva la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gavillas.

PSAL. CXXVII.

Toda la humana diligencia (en toda suerte de negocios, pero particularmente en la propagacion y conseruacion de la Iglesia) es perdida, donde Dios no pone la mano. II. La multiplicacion de la familia es singular don de Dios.

h O. de Salomon.

1. Cancion de las gradas. b para Salomon.

Si Iehoua no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehoua no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

e Heb. tardaros a sentar. d Sin trabajo daré &c.

2. Por de mas os es el madrugar a levantaros, e el venir os tarde a reposar, el comer pan de dolores: así dará a su amado el sueño.

II. e Heb. preciosa cosa. f Heb. de las juventudes.

3. He aqui, heredad de Iehoua son los hijos: cosa de estima el fruto del vientre.

4. Como fueras en mano del valiente, así son los hijos fancebos.

5. Dicho es el varon que hinchio su aljua de ellos: no será avergonzado, quando hablare con los enemigos en la puerta.

PSAL. CXXVIII.

Describe la felicidad de los que en temor de Dios se sustentan de sus trabajos en el estado del Matrimonio. Parece que tiene este Psalmo alguna continuacion con el precedente.

1. Cancion de las gradas.

Bienaventurado todo aquel que teme a Iehoua, q anda en sus caminos.

e Heb. bien a ti.

2. Quando comieres el trabajo de tus manos, dichoso tu, y bien aurás.

3. Tu muger será como la parra, que lleva fruto a los lados de tu casa; tus hijos, como plantas de oliuas, al derredor de tu mesa.

h O. pimientos nuevos.

4. He aqui que así será bendito el varon que teme a Iehoua:

5. Bendigate Iehoua de Sion: y veas el bien de Ierusalem todos los dias de tu vida.

6. Y veas los hijos de tus hijos, la paz sobre Israel.

PSAL. CXXIX.

Protesta el pueblo de Dios que con sola el favor de Dios ha vencido sus enemigos, a los quales denuncia eterna infelicidad.

1. Cancion de las gradas.

Mucho me han angustiado desde mi juventud, f Diga aora Israel; mucho me han angustiado desde mi juventud: mas no preualecieron contra mi.

i S mis enemigos. f Puede decir Ifr. Mucho &c.

3. Sobre mis espaldas araron labradores: hizieron luengos sulcos:

i Heb. araron.

4. Mas Iehoua iusto cortó las coyundas de los impios.

5. Serán auergonzados, y bueltos atrás, todos los que aborrecen a Sion.

6. Serán como la yerua de los tejados: q antes que salga, se seca.

m Antes q llegue a su copmo.

7. De la qual no hinchio su mano segador; ni su brazo el que haze gavillas.

n A los sembradores y a los segadores despues.

8. Ni dixeron los que passaron, Bendicion de Iehoua sea sobre vosotros: bendezimosos en Nombre de Iehoua.

PSAL. CXXX.

Oracion de un animo pto tocado de verdadera sentimiento de su peccado, y de la misericordia de Dios.

1. Cancion de las gradas.

Dios los profundos te llamo o Iehoua:

2. Señor, oye mi voz. Sean tus orejas atentas a la voz de mi oracion.

3. La h, si mirares a los peccados, o Señor quien persistirá? p Psal. 143.

4. Por lo qual ay perdon acerca de ti: para que seas temido.

5. Yo esperé a Iehoua, mi alma esperó: a su palabra he esperado.

6. Mi alma esperó a Iehoua, mas que las guardas esperan a la mañana: las guardas a la mañana. p Las velas, o Centinelas.

7. Espere Israel a Iehoua, porque con Iehoua está misericordia y abundante redempcion acerca de el.

8. Y el redimirá a Israel de todos sus peccados.

PSAL. CXXXI.

Pregase David de la ambicion del reyno contra las calumnias de Saul y de los suyos: Es exemplo de la perpetua humildad con que el pio ha de conuersar en el mundo.

1. Cancion de las gradas. De David.

Iehoua, no se ensoberueció mi coraçon, ni mis ojos se enaltecieron: ni anduve en grandezas, ni en cosas maravillosas mas de lo que me pertenecia.

q Heb. enalzó. r Heb. sobre mi. s En silencio.

2. Sino puse, y hize callar mi alma, sea yo, como el destetado de su madre, como el destetado, de mi vida.

t Significa do. Heb. sobre mi alma.

3. Espere o Israel a Iehoua desde aora y hasta siempre.

PSAL.

PSAL. CXXXII.

Ora el pueblo de Dios por la restauracion de su Reyno conforme à las promessas hechas à David, Todo se ha de referir al Reyno de Christo.

1 Cancion de las gradas.

A Cuerdete ò Jehoua de David, de toda su affligion.

2 Que juró à Jehoua, prometió al Fuerte de Jacob:

3 No entraré en la morada de mi casa: no subiré sobre el lecho de mi estrado,

4 No daré sueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Hasta que halle lugar para Jehoua, moradas para el Fuerte de Jacob.

6 He aquí, en Ephratha oymos ^a de ella: hallamosla en los campos del bosque.

7 Entraremos en sus tiendas: encoruar- nos hemos al estrado de sus pies.

8 * Levantate, ò Jehoua, à tu Reposo, tu y el arca de tu fortaleza.

9 Tus sacerdotes vistán justicia: y tus pios se regozijen.

10 Por amor de David tu siervo no buelvas de tu Vngido el rostro.

11 Juró Jehoua ^b verdad à David, no se apartará de ella, * Del fruto de tu vientre pondré sobre tu silla.

12 Si tus hijos guardaren mi Alianza, y mi testimonio que yo les enseñaré: tus hijos tambien se alentarán sobre tu silla ^c para siempre.

13 Porque Jehoua ha elegido à Sion: cobdiciola por habitacion para si.

14 Este será ^d mi Reposo para siépre: aqui habitaré, porque la he cobdiciado.

15 A su mantenimiento ^e daré bendición: sus pobres hartaré de pan.

16 Y à sus sacerdotes vestiré de salud: y sus pios exultarán de gozo.

17 * Allí haré reuerdecir ^f el cuerno de David: yo he aparejado ^g lampara à mi Vngido.

18 A sus enemigos vestiré de confusio: y sobre el florecerá su corona.

PSAL. CXXXIII.

La unio de la Yglesia en verdadera Charidad es alabada.

1 Cancion de las gradas. De David.

Mirad ^h quan bueno, y quan suave es habitar los hermanos tambien en Reyno.

2 Como ⁱ el buen olio ^j sobre la cabeza, que deciéde sobre la barua, la barua de Aaron; que deciéde sobre el borde de sus vestimentos.

3 Como el rocío de Hermon, que deciéde sobre los montes de Sion. Porque ^k allí ^l ambia Jehoua bendicion, y vida eterna. ^m Heb. mādō.

PSAL. CXXXIII.

Exhorta a las continuas alabanzas de Dios, singularmente à los pios ministros del diuino culto.

1 Cancion de las gradas.

Mirad ⁿ, bendezid à Jehoua todos los siervos de Jehoua, los que estays en la Casa de Jehoua, ^o en las no- ches: ^p Heb. hex- qui.

2 Alçad vuestras manos al Sanctuario, y bendezid à Jehoua. ^q Heb. bende- zid &c. Psal. 42, 9.

3 Bendigate Jehoua desde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

PSAL. CXXXV.

Es el argumento del Psalmo precedente añadiendo las causas, a saber, Por auer escogido su Yglesia de todo el mundo. II. Por ser poderoso para hazer todo lo que quiere. III. Por auer mostrado su potencia muchas vezes en fauor de su pueblo. Los dioses de las otras gentes nada pueden.

1 Halelu-IAH.

Alabad el Nôbre de Jehoua, alabad siervos de Jehoua.

2 Los q estays en la Casa de Jehoua, en los patios de la Casa de nuestro Dios.

3 Alabad à IAH, porque es bueno, Jehoua: cádad psalmos à su Nombre, porque es suave.

4 Porque IAH ha escogido à Jacob para si, à Israel por su posesion.

5 Porque yo sé que Jehoua es grande: y el Señor nuestro, mayor que todos los dioses.

6 Todo lo que quiso Jehoua, hizo en los cielos y en la tierra: en las mares, y en todos los abismos.

7 * El que haze subir las nuues del cabo ^r Heb. 10, 13. de la tierra: hizo los relápagos en la lluvia; el que saca los vientos de sus ^s p O. Des- thesoros.

8 * El que hirió los primogenitos de Egipto desde el hombre hasta la bestia. ^t pensas. * Exod. 12.

9 Embió señales y prodigios en medio ^u Heb. 12, 7. de ti, ò Egypto: en Pharaon, y en todos sus siervos.

10 * El que hirió muchas Gentes: y mató ^v Num. 21. reyes poderosos. ^w 1, y 24, y 33.

11 A Schon rey Amorreo, y à Og rey de Basan, y à todos los reynos de Chanaan.

12 * Y dió la tierra de ellos en heredad: en heredad à Israel su pueblo.

13 Jehoua, tu Nombre es eterno: Jehoua, tu memoria para generacion y generacion.

14 Por-

a De la morada para el Fuerte &c. * 2. Chrō. 6, 41. Num. 10, 35.

b Promesa firme. * 2. Sam. 7, 12. Luc. 1, 35. Act. 2, 30. c Luc. 1, 35.

d Heb. 4, 1. &c. e Heb. bē- dezié &c. diziendo.

f Luc. 1, 69. Malach. 3, 1. El Rey- no. g Succes- for.

h Heb. he- aquí. i Exod. 30, 23. j S. de Aa- ron el Sa- cerdote.

^a Defende- 14 Porque ^a juzgará Iehoua su pueblo: y
^{rs. vengará.} ^b sobre sus siervos se arrepentirá.
^{b Jer. 26, 3. y} 15 Los idolos de las Gentes son plata y o-
^{1, 19.} ro: obra de manos de hombre.
^{* Sab. 15, 23.} 16 * Tiené boca, y no hablan: tiené ojos,
 no ven.
^{c Refuello.} 17 Tienen orejas y no escuchan, tam-
 po ay ^e espíritu en sus bocas.
 18 Como ellos sean los que los hazen: y
 todos los que en ellos confían.
 19 Casa de Israel bendezid à Iehoua: Ca-
 sa de Aaron bendezid à Iehoua.
 20 Casa de Leui bendezid à Iehoua: los
 que temeys à Iehoua, bendezid à Ieho-
 ua.
 21 Bendito Iehoua de Sion, el que mora
 en Ierusalem. Halelu-IAH.

P S A L. CXXXVI.

Exhorta à las divinas alabanzas à causa de la
 grandexa de la Bondad de Dios y de su Miseri-
 cordia, declaradas. I. Por las obras de la creacion
 del mundo. II. Por las de la redempcion de su
 pueblo. III. Por la Providencia que tiene de su
 Iglesia, y de todas sus criaturas.

Alabad à Iehoua, porque es bueno:
 porque para siempre es su miseri-
 cordia.

2 Alabad àl Dios de dioses, porque para
 siempre es su misericordia.

3 Alabad àl Señor de señores, porque pa-
 ra siempre es su misericordia.

^{e No ay o-} 4 Al que ^d solo haze grandes maravi-
^{tro que los} llas: porque para siempre es su miseri-
^{haz.} cordia.

^{* Gē. 1, 1. y 5} 5 * Alque hizo los cielos ^e con entendi-
^{* Pl. 104, 24} miento: porque para siempre es su miseri-
 cordia.

^{* Gene. 1, 6.} 6 * Alque tedió la tierra sobre las aguas;
^{Jerem. 10, 12.} porque para siempre es su misericordia.

^{y 42, 11.} 7 * Alque hizo las grandes luminarias;
^{* Gē. 1, 14.} porque para siempre es su misericordia.

^{f Heb. para} 8 El Sol ^f paraque dominasse en el dia;
^{dominio.} porque para siempre es su misericordia.

9 La Luna y las estrellas paraque domi-
 nassen en la noche; porque para siempre es
 su misericordia.

^{II.} 10 * Alque hirió à Egypto con sus
^{* Exo. 12, 29} primogenitos; porque para siempre es su
 misericordia.

^{* Exod. 12,} 11 * Alque sacó à Israel de en medio de
^{37-2. 13. 17.} ellos, porque para siempre es su miseri-
 cordia.

12 Con mano fuerte, y brazo estendido;
 porque para siempre es su misericordia.

13 Alque partió àl mar Bermejo en par-

tes; porque parará siempre su misericor-
 dia.

14 Y hizo passar à Israel por medio deel;
 porque para siempre es su misericordia.

15 * Y ^b sacudió à Pharaon y à su exerci- ^{* Exo. 14, 28}
 to en el mar Bermejo; porque para siempre ^{g Arrojó}
 es su misericordia. ^{dió con el}
^{de.}

16 Alque pastoreó à su pueblo por el de-
 fierto; porque para siempre es su misericor-
 dia.

17 Alque hirió grâdes reyes; porque pa-
 ra siempre es su misericordia.

18 * Y mató reyes poderosos; porque
 para siempre es su misericordia.

19 A Schon rey Amorrhéo: porque para
 siempre es su misericordia.

20 Y à * Og, rey de Basan: porq̃ para si- ^{* Nū. 21, 35.}
 pre es su misericordia.

21 * Y dió la tierra deellos en heredad: ^{* Ios. 12, 7.}
 porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su siervo; porque
 para siempre es su misericordia.

23 ¶ El que en nuestro abatimiento se
 acordó de nosotros: porque para siempre
 es su misericordia.

24 Y nos rescató de nuestros enemi-
 gos: porque para siempre es su miseri-
 cordia.

25 El que da ^h mantenimiêto à toda car- ^{h Heb. pan.}
 ne: porque para siempre es su miseri-
 cordia.

26 Alabad àl Dios de los cielos; porque
 para siempre es su misericordia.

P S A L. CXXXVII.

Quexanse los pios del pueblo de Dios, que estã-
 do captivos en Babylonia los Babyloni-
 os, bur-
 lãndose de ellos, les pedian, que cantassen alguna canci-
 on de su tierra. II. Cantan la promessa de restitu-
 cion, que Ierusalem tiene de Dios, y conforme à ella le
 piden la libertad, y la vengança de los Idumeos.

Ivento à los rios de Babylonia, alli nos
 sentamos: tambien lloramos acordan-
 donos de Sion.

2 Sobre los sauzes que estan en medio de
 ella colgamos nuestras harpas:

3 Quando ⁱ nos pedian alli, los que nos ^{i Nos man-}
 captiaron, las palabras de la cancion, col- ^{daban q̃ cã-}
 gadas nuestras harpàs de alegria, ^{taffemos.} ^{† S. dizen-}
 nos de las canciones de Sion. ^{do nos.}

4 Como cantaremos cancion de Iehoua
 en tierra de estraños?

5 Si me olvidãre de ti, ò Ierusalem, mi
 diestra sea olvidada.

6 Mi lengua se apegue à mi paladar, si no
 me acordãre de ti: si no hiziêre subir à Ie-
 rusalem en el principio de mi alegria.

7 Acuer-

7. Acuerdate ò Jehoua de los hijos de Edom en el día de Ierusalem : que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

a Por lo que
auia de ser.

8. Hija de Babylonia destruyda, dichoso el que te pagará tu pago, que nos pagaste à nosotros.

* Is. 13, 16.

9. * Dichoso el que tomará, y estrellará tus niños à las piedras.

PSAL CXXXVIII.

David, con la consideracion de los fauores que auia recebido de Dios, le alaba, y haze gracias de todo coraçon : y cobra augmento de fe, y effe-
rar de la continuacion del fauor en lo por venir.

1. De David.

b Sobre to-
dos los de-
os, d. à nin-
gun otro
dios q. à ti.

Alabarte con todo mi coraçon :
b delante de los dioses te cantaré
Psalmos.

2. Encorruarme al Templo de tu San-
ctidad, y alabaré tu Nombre sobre tu mi-
sericordia y tu verdad : porque has hecho
magnifico tu Nombre, y tu dicho sobre
todas las cosas.

c O, tu pala-
bra.

3. El día que te llamé, me respondiste ; es-
forçasteme, y diste en mi alma fortaleza.

d O, Alabar-
te han.

4. Confessarte han, ò Jehoua, todos los
reyes de la tierra, porq. oyeron los dichos
de tu boca.

5. Y cantarán de los caminos de Jehoua,
Que la gloria de Jehoua es grande.

e Nolo co-
noce.

6. Porque el Alto Jehoua mira al humil-
de, y al altiuo e conoce de lexos.

7. Si anduuiere por medio del angus-
tia, me viuficarás ; contra la yra. de mis
enemigos estenderás tu mano, y tu diestra
me salvará.

f Es mi fa-
dor, o respó-
diente.

8. Jehoua f cumplirá por mí ; Jehoua, tu
misericordia e para siempre ; no dexarás la
obra de tus manos.

PSAL CXXXIX.

Celebra la admirable providencia de Dios, de
quien nada se esconde, presente en toda par-
te. singularmente en la consideracion de la forma-
cion del hombre en el vientre de su madre. II. Ora
contra los blaphemos de esta Providencia. III. De
ser purgado por la via de la cruz.

1. Al Vencedor. de David. Psal-
mo.

g Mismas
destruyda-
das obras.
h Mucho
antes.

Jehoua te me has examinado, y cono-
cido ;

2. Tú has conocido b mi sentarme y
mi leuantarme ; has entendido h desde le-
xos mis pensamientos.

3. i Mi senda, y mi acostarme t has ro-
deado ; y todos mis caminos has acostum-
brado.

4. Porque aun no está la palabra en mi
boca, y he aquí Jehoua tu la supiste to-
da.

5. i Detras y delante tu me formaste ; y pu-
siste sobre mí tu mano.

6. Mas maravillosa es la sciencia m que
mi capacidad : alta es, n no puedo compre-
henderla.

7. Adonde me yré de tu Espiritu ? y adó-
nde huyré de delante de ti ?

8. * Si subiere à los cielos, allí estás tu ; y
o si hiziere mi estrado en el infierno, he te
alli.

9. Si tomáre las alas del alua, y habicáre
en el cabo de la mar,

10. Aun allí me guiará tu mano ; y me tra-
uará tu diestra.

11. P Si dixere ; Ciertamente las tinieblas
me encubrirán ; aun la noche resplandece-
rá q por causa de mí.

12. Aun las tinieblas no r encubren de tí ;
y la noche resplandece como el día ; las ti-
nieblas son como la luz.

13. Porque tu poseyeste mis riñones ; cu-
bristeme en el vientre de mi madre.

14. Confessarte porque terribles y ma-
ravillosas son tus obras ; estoy maravilla-
do, y mi alma conoce en gran manera.

15. No fué encubierto mi cuerpo de tí,
aunque yo fué hecho en secreto ; fué entre
rexido en los profundos de la tierra.

16. a Mi imperfeccion vieron tus ojos ; y
en tu libro estauan todas aquellas cosas es-
criptas, que fuerón entonces formadas, sin
fallar vna de ellas.

17. Anlique quan preciosos me son tus
pensamientos ò Dios ? i Quan multiplica-
das son tus cuentas.

18. Si las cuento, multiplicáse mas que el
arena ; despierto, y aun estoy contigo.

19. ¶ Si metasses, ò Dios, al impio, y u los
varones de sangres * se quitassen de mí.

20. Que te dicen b blasphemias ; e enso-
beruecesse en vano tus enemigos.

21. No tuue en odio, ò Jehoua, à los que
te aborrecieron ? y peleo contra tus ene-
migos.

22. De entero odio los aborreci ; tuue los
por enemigos.

23. ¶ Examíname, ò Dios, y conoce mi
coraçon ; prueuame, y conoce mis pensa-
mientos.

24. Y vee si ay en mi camino de per-
uersidad ; y guía me a en el camino
del mundo.

i Mi andar.
t Heb. has
cruido.

i Haz y cu-
ure.
m Heb. que
yo.
n Heb. no
puedo à
ella.

* Am. 9, 12.
o Aun es-
do yo en la
sepultura,
alli alcan-
za tu Providé-
cia.

p Heb. y di-
xe.
q Para des-
cubrirme.
r Heb. ente-
nebrece.

a La materia
de q fué for-
mado antes
q tuuiesse
forma algu-
na de hom-
bre.
e Quan in-
comprensí-
bles son.

II.
u Los homi-
cidas.
x Heb. qui-
taos de mí.
y Contra tu
Providé-
cia.
z Heb. leuá-
taron para
vanidad.

III.

a En esta
vida.

P S A L. CXL.

David ora ser defendido de la violencia y fraudes de sus enemigos, asegurado por fe de que Dios tiene acargo la causa de los pobres inocentes.

1 Al Vencedor Psalmo. de David.

a O, iniquo

Escapame, ò Iehoua; de hombre malo; de varon ^a de iniquidades me guarda.

b Heb gue-

3 Que pensaron males en el coraçon; cada dia juntaron ^b contiendas.

rras.

† Psal. 13, 3.

Rom. 3, 14.

4 † Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de aspide ^a debaxo de sus labios. Selah.

c Injurioso

agradador

d De derri-

barme.

5 Guardame, ò Iehoua, de manos de impio, de varon ^c de injurias me guarda; que han pensado ^d de rempujar mis pasos.

6 Soberuios me han escondido lazo y cuerdas; han tendido red; en el lugar de la senda me han puesto lazos. Selah.

e Dóde me

salvo.

f Ver 3.

7 He dicho à Iehoua, Dios mio ^e eres tu; escucha, ò Iehoua, la boz de mis ruegos.

8 Iehoua Señor, fortalera ^e de mi salud, cubre mi cabeça ^f el dia de las armas.

9 No des, ò Iehoua, al impio sus deseos; no saques en efecto su pensamiento y se ensoberbezcan. Selah.

10 La cabeça de los q me cercan, la perversidad de sus labios la cubra.

11 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los haga Dios caer: en profundos hoyos, de donde no salgan.

g Psal. 12, 5.

h Ver. 5.

12 El ^g varon de lengua no sea firme en la tierra: al varon ^h de injuria caça el mal para rempujones.

13 Yo sé que hará Iehoua el juyzio del pobre: el juyzio de los menesterosos.

Ciertamente los justos alabarán tu Nombre. ⁱ O, habita-
bre ^j los rectos ^k estarán en tu presen-
cia.

P S A L. CXLI.

Ora David, que Dios lo tenga de su mano, para que no siga el camino de los impios. 11. Que sea libre de sus lazos, y ellos caygan en ellos.

1^o Psalmo de David.

Iehoua, à ti he llamada, appressurate à mi: escucha mi boz, quando te llamare.

† Aludió al

altar del

perfume

del Tabo-

l Sacrificio.

2 Sea endereçada mi oracion delante de ti como [†] vn perfume: el don de mis mãos como vn [†] Presente de la tarde.

3 Pon, ò Iehoua, guarda à mi boca: guarda la puerta de mis labios.

4 No inclines mi coraçon à cosa mala:

à hazer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad: y no coma yo de sus deleytes.

5 Hierame el justo con misericordia, y reprehendame: y ^m olio de cabeça no vn te mi cabeça: porque aun tambien mi oracion ^{será} contra sus males.

6 Sean derribados ⁿ en lugares peñascosos sus jueces: y ^o oygan mis palabras, que son suaves.

7 Como quie parte y hiende leños en tierra, son esparcidos nuestros huesos à la boca de la sepultura.

8 Portanto à ti ò Iehoua miran mis ojos, en ti he confiado: ^p no derrames mi alma.

9 † Guardame ^q de las manos del lazo que me han tendido; y de los lazos de los que obran iniquidad.

10 Caygan los impios ^r à vna en sus redes, mientras yo passaré para siempre.

P S A L. CXLII.

David en vn señalado peligro pide à Dios con ardentissima oracion, que le libre, por la experiencia que tiene de averle librado de otros mayores.

1 Maskil. de David, * quando estaua en la cueua, oracion.

Con mi boz clamaré à Iehoua: con mi boz pediré misericordia à Iehoua.

2 Delante de el derramaré mi ^t querella: delante del denunciaré mi angustia.

3 Quando mi espiritu se angustiaua dentro de mi, tu ^u conociste mi senda: en el camino en que andaua, me escondieron lazo.

4 Cataua à la manderecha y miraua, y no auia quien me conociese: no ^x tuue refugio, no auia quien boluiese por mi vida.

5 Clamé à ti, ò Iehoua: dixes, Tu eres mi esperanza, y mi porcion en la tierra de los biuientes.

6 Escucha mi clamor, que estoy afligido mucho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

7 Saca mi alma de la carcel, para que alabe tu Nombre: conmigo ^y se coronarán los justos, quando me ouieres hecho bien.

P S A L. CXLIIL.

David en algun gran peligro pide à Dios, que no mirando à sus peccados passados, mas à su inocencia presente, por su justicia le libre de sus enemigos.

m Halago de principe iniquo.

n Heb. en manos de piedra.

o Entienda

p No tengas en poca.

q Del poder del &c.

r Todos.

s Psalmo doctrinal.

* 1. 5. 14. 4

t Otros, mi meditació, habla, ruego.

u Tu sabes

siyo traya

malos tra-

tos.

x Heb. per-

dióse el re-

fugio de mí

no quie de

mandasse

mi alma.

y Haran fiel

ta.

Psal-

a1 Sam. 17.

L2 V. y los 70.

1. Psalmo de David.

Añaden à este título, Quando lo perseguia su hijo Absalon. 2. Sam. 17.

Iehoua oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 Y no entres en juyzio con tu siervo: * porque no se justificará delante de ti ninguno biuiente.

3 Porque ha perseguido el enemigo mi alma: ha quebrantado à tierra mi vida: ha-me hecho habitar en tinieblas ^b como los ya muertos.

4 Y mi espíritu se angustió dentro de mi: mi corazón se pasmó.

5 Acordeme de los dias antiguos: meditaua en todas tus obras: meditaua en las obras de tus manos.

6 Estendi mis manos à ti: mi alma, como la tierra sedienta, à ti. Selah.

7 Respondeme presto, ó Iehoua, que desmaya mi espíritu: no escondas de mi tu rostro, y sea semejante à los que decien den à la sepultura.

8 Hazme oyr ^d por la mañana tu misericordia, porque enti he confiado: hazme saber el camino por donde aude, porque à ti he alçado mi alma.

9 Escapame de mis enemigos, ó Iehoua: áti me acojo.

10 Ensename à hazer tu voluntad, porque tu ^e es mi Dios. Tu buen Espíritu me guie à tierra de rectitud.

11 Por tu Nombre, ó Iehoua, me viuificarás: por tu justicia sacará mi alma de angustia.

12 Y por tu misericordia dissiparás mis enemigos, y destruyrás todos los aduersarios de mi alma: porque yo soy tu siervo.

P S A L. CXLIII.

Alaba a Dios, su fortaleza, y engrandece su bondad, que siendo el hombre una cosa tan apocada, haga del tanta estima. **II.** Videle que disipe sus perseguidores. **III.** Declara que la verdadera felicidad no consiste en que todo lo temporal suya prosperamēto, mas en tener a Dios de su parte.

1. De David.

Bendito Iehoua mi Roca, ^f que enseña mis manos à la batalla, y mis dedos à la guerra.

2 Misericordia mia, y mi castillo: altura mia, y mi libertador: escudo mio en quien he confiado: el que allana mi pueblo delante de mi.

3 O Iehoua, que es el hombre ^g que lo conoces? el hijo del hōbre, para q lo estimes?

4 El hombre es semejante à la vanidad: sus

dias son como la sombra que passa.

5 **¶** O Iehoua, abaxa tus cielos y decien- **II.** destora los montes y humeen.6 Relámpaguea relampagos, y ^h dissipalos: embia tus factas, y conturbalos. **h** A mis ene-7 Embia tu mano desde lo alto: redime **migos.** me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, áti cantaré canció nueva: con psalterio, con decacordio cantaré à ti.

10 El que dá salud à los reyes: el que redime à David su siervo de mal cuchillo.

11 Redimeme, y escapame de mano de los hijos estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 **¶** Que nuestros hijos sean como plan- **III.** tas crecidas en su juventud: nuestras hijas como las esquinas labradas à manera de palacio.13 Nuestros rincones llenos, ⁱ prouey- **i** Ot. nue- dos de toda especie de grano: nuestros gana- tras despé- dos que paran à millares, y à diez millares **los, o gran- en nuestras plazas. neros.**14 Nuestros bueyes ^l cargados: no aya [†] Hrb. que portillo, ni quien salga, ni quien dé grita **produzgan de especie à especie.** en nuestras calles.15 Bienauenturado el pueblo que tiene **l** Gruesos. esto: bienauenturado el pueblo, cuyo Dios **m** Comba- es Iehoua. **te, ni assalto ni toma de nuestra ciu-**

P S A L. CXLV.

Iehoua es digno deque todas sus criaturas le alabē **dad.** en gran manera por la grandexa de sus obras, en que ha declarado su Potencia, su Bondad, su Clemencia etc. **II.** Que levanta los prostrados. **III.** Da sustento à toda criatura. **IIII.** Oye à todos los que le inuocan confes. **V.** Guarda à todos los que lo amā: y destruyra à todos sus enemigos. Está compuesto el Psalmo por las letras del Alfabetho Heb.

1. Alabanza. de David.

n S. Psal-

Aleph **E**nsalçartehe mi Dios y Rey: y bendeziré à tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Beth Cada dia te bendeziré: y alabaré tu Nombre por el siglo y para siempre.

3 Gimel Grande es Iehoua, y ^o alabado en **o** Digno d- gran manera: y su grandexa ^p no tiene espe- **alabanza.** culacion. **p** No puede ser cōpre-4 Daleth Generació à generació enarrará tus obras y anunciarán tus valentias. **hendida.**

5 He La hermosura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos maravillosos hablaré.

6 Vau Y la terribleza de tus valentias dirán; y tu grandexa recontaré.

7 Zain La memoria de la muchedumbre de tu bondad rebojarán: y tu justicia cantarán. **Rr**

f Que me

dá fuerza y

ardidez co-

tra mis ene-

migos.

† Heb. es-

tiende.

g Q. d. q te

hazes fami-

liar del

h

b Heb. co-

mo los mu-

ertos del

siglo.

c Estilo de

los pios en

alentarlase.

d Q. d. tem-

prino,

presto.

e Camino

derecho.

- ^f Exod. 34. 7. Num. 14. 18. **8** *Heb* † Clemente y Misericordioso es Jehoua: luengo de iras, y Grande en misericordia.
- ^a S. resp. decen. ^b Tus pios. ^c Predi. quen. **9** *Teth* Bueno es Jehoua para con todos: y sus misericordias, ^a sobre todas sus obras.
- 10** *Isid* Alabente, ó Jehoua, todas tus obras: y ^b tus Misericordiosos te bendigan.
- 11** *Caph* La gloria de tu Reyno ^c digá: y hablen de tu fortaleza:
- 12** *Lamed* Para notificar á los hijos de Adá tus valentias; y la gloria de la magnificencia de su Reyno.
- 13** *Mem* Tu Reyno es Reyno ^c de todos los siglos: y tu señorio en toda generaciõ y generacion.
- 14** *Samech* Sostiene Jehoua á todos los que caen: y levanta á todos los oprimidos.
- 15** *Ain* Los ojos de todas las cosas esperan á ti: y tu les das su comida en su tiempo.
- 16** *Pe* Abres tu mano, y hartas ^f de volũtad todo biuiente.
- 17** *Zade* Justo es Jehoua en todos sus caminos, y Misericordioso en todas sus obras.
- 18** *Kaph* Cercano *est* Jehoua á todos los que lo inuocan: á todos los que lo inuocá ^b con verdad.
- ^f A basto. liberalmẽte. **19** *Res* La voluntad de los que le temẽ, hará: y su clamor oyrá, y los salvará.
- 20** *Schin* Guarda Jehoua á todos los que lo aman: y á todos los impios destruirá.
- 21** *Tau* El alabança de Jehoua hablará mi boca: y bendiga toda carne su sancto Nombre, por el siglo y para siempre.

P S A L. CXLVL.

LA confianza en los hombres, aunque sean los mas poderosos, es vana. ¹ *I*. Bienaventurado el que la pone en el Dios de Iacob, Poderoso, Justo, Defensor de los oprimidos, Misericordioso, según se prueua por sus obras.

^b Alaba. d. ¹ *Isid* oua. Los 70. y la V. añaden, De Aggeo, y de Zacharias.

ⁱ No puede salvar ni al ¹ *Isid* oua. Los 70. y la V. añaden, De Aggeo, y de Zacharias.

- 1** *Heb* Hallelu-IAH. **A** Laba, ó alma mia, á Jehoua.
- 2** Alabaré á Jehoua en mi vida: diré psalmos á mi Dios mientras biuiere.
- 3** No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: ¹ porque no ^{ay} en el salud.
- 4** Saldrá su espíritu, † boluerse hẽ en su tierra: en aquel dia perecerán todos sus pensamientos,
- 5** † Dichoso aquel en cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Jehoua su Dios.
- 6** ^a † El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ella ^{est}: ^m el q̃ guarda yerdad para siempre.

- 7** El que haze ^a derecho á los agraviados: ^o el que da pan á los hambrientos: Jehoua, ^p el que suelta los aprisionados.
- 8** Jehoua es el que abre ^{los} ojos á los ciegos: Jehoua ^{el} que endereça á los agoniados: Jehoua el que ama á los justos.
- 9** Jehoua el que guarda a los extranjeros: al huẽrfano y á la biuda levanta: y el camino de los impios trastorna.
- 10** Reynará Jehoua para siempre: tu Dios, ó Sion, por generacion y generacion. Hallelu-IAH.

P S A L. CXLVII.

EXhorta á las alabanzas de Dios por sus condiciones.

- A** Labad á IAH; porque es bueno cantar psalmos á nuestro Dios; porque suave y hermosa es el alabança.
- 2** El que edifica á Ierusalem Jehoua; los echados de Israel recogerá.
- 3** El que sana á los quebrantados de corazón: y el que liga ^r sus dolores.
- 4** El que cuenta el numero de las estrellas, y á todas ellas llama por ^{sus} nombres.
- 5** Grande es el Señor nuestro, y de mucha potencia; ^y de su entendimiento no ^{ay} número.
- 6** El que ensalça los humildes Jehoua: el que humilla los impios hasta la tierra.
- 7** Cantad á Jehoua con alabança: cantad á nuestro Dios con harpa.
- 8** El que cubre los cielos de nuues; el que apereja la lluvia para la tierra: el que haze á los montes producir yerua.
- 9** El que da á la bestia su mantenimiento: ^a á los hijos de los cuervos que claman ^{* Job 39. 3.} del.
- 10** ^a No toma contentamiento en la fortaleza del cauallo: ni se deleyta cõ las piernas del varon.
- 11** Ama Jehoua á los que le temen: á los q̃ esperan en su misericordia.
- 12** Alaba Ierusalem á Jehoua: alaba Sion á tu Dios.
- 13** Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixo á tus hijos dentro de ti.
- 14** El que pone por tu termino la paz: y de grossura de trigo te hará hartar.
- 15** El q̃ embia su palabra á la tierra; y muy presto corre su palabra.
- 16** El que da la nieve como lana; derrama la elada como ceniza.
- 17** El que echa su yelo ^a como en pedaços: delante de su frio quien estará?
- 18** Embiará su palabra, y desleyr ^a los har soplará su viento, gotearán las aguas: granizo.
- 19** El que

^u Justo. ⁿ Bueno. ^p Misericordioso. ^q Quitas las cargas, oprimiciones.

^r Sus plágas dolorosas.

^s Su sabiduria es inescrutable.

^t No haze caso de grandes fuerças de guerra. ^{va} conela ven. 6.

^u El granizo.

^x A la nieve, elada, y granizo.

a S. las
otras na-
ciones.

19 El que denuncia sus palabras à Jacob,
sus estatutos y sus juyzios à Israel.
20 No ha hecho esto con toda gente; y sus
juyzios ^a no los conocieron. Hallelu-IAH.

P S A L. CXLVIII.

Lama à todas las creaturas de los cielos y de la
tierra à las alabanzas de Dios por ser el el Crea-
dor de ellas y singularmente por aver establecido el
Reyno de su pueblo.

b Alabad à
Iehoua.

1 ^b Hallelu-IAH.

Alabad à Dios desde los cielos: ala-
baldo en las alturas.

2 Alabado todos sus Angeles: ala-
baldo todos sus exercitos.

3 Alabado el Sol y la Luna: alabado to-
das las estrellas de luz.

c Los cie-
los mas al-
tos.

4 Alabado ^c los cielos de los cielos: y
las aguas que están sobre los cielos.

* Gen. 1, 7.
Dan. 3, 60.

5 Alaben el Nombre de Iehoua: porque
el mandó, y fueron criadas.

d Heb. dio
estatuto y
no pasará.

6 Y las hizo ser para siempre por el siglo:
puso ^d la ley que no será quebrantada.

7 Alabad à Iehoua, de la tierra, los dra-
gones y todos los abismos.

e Q. d. su
mandam. è-
no.

8 El fuego, y el granizo; la nieve y el va-
por: el viento de tempestad que haze ^e su
palabra.

9 Los môtas, y todos los collados: el ar-
bol de fruto y todos los cedros.

f Todo ge-
nero de
serpientes.

10 La bestia, y todo animal: ^f lo que va ar-
rastrando, y el aue de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pue-
blos: los principes, y todos los jueces de la
tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donze-
llas: los viejos con los moços.

13 Alaben el Nombre de Iehoua: porque
su Nombre de el solo es ensalçado: su gloria
es sobre tierra y cielos.

g La gloria
el Reyno.

14 El ensalcó ^g el cuerno de su pueblo: ala-
ben ^h todos sus Misericordiosos, los hijos
de Israel, el pueblo à el cercano. Hallelu-
IAH.

P S A L. CXLIX.

Exhorta con grande affetto à las alabanzas de
Dios singularmente à la Yglesia de los pios, por la
gloria inestimable que les tiene aparejada y la ven-
gança rigurosa que les dara de todos los reyes y poda-
resos del mundo, que los aurán affligido.

1 Hallelu-IAH.

Cantad à Iehoua cancion ^h nueva: su ^h Exceles-
alabanza sea en la congregacion ⁱ de te singular.
los Misericordiosos. ⁱ De los pi-

2 Alegrese Israel con su hazedor: los hi-
jos de Sion se gozen con su Rey.

3 Alaben su Nombre con corro: con adu-
fre y harpa canten à el.

4 Porque Iehoua toma contentamiento
con su pueblo; hermosará à los humildes
con salud.

5 Gozarsehan los pios con gloria; canta-
rán sobre sus camas.

6 [†] Ensalgamiètos de Dios [†] estarán en sus [†] Alaban-
gargantas: y cuchillos de dos filos en sus [†] gas.
manos:

7 Para hazer vengança de las Gentes: cas-
tigos en los pueblos.

8 Para aprisionar sus reyes en grillos: y
sus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer en ellos el juyzio ^l escrip- ^l Deut. 7, 1.
to: esta sea la gloria de todos sus pios. Ha-
lalu-IAH.

P S A L. CL.

Exhorta à todo viviente à alabar à Dios.

1 Hallelu-IAH.

Alabad à Dios en su Sanctuario: ala-
baldo ^m en el estendimiento de su ^m En su ta-
fortaleza. ^m bernaculo,

2 Alabado en sus valentias: alabado có-
forme à la muchedumbre de su grandeza.

3 Alabado à son de bozina: alabado con
psalterio y harpa.

4 Alabado con adufre y flauta: alabado
con cuerdas y organo.

5 Alabado con cimbalos resonantes: ala-
baldo con cimbalos de jubilation.

6 ⁿ Todo espirtu alabe à IAH.

Hallelu-IAH.

ⁿ Todo lo
que resp-
ra, è, tiene
vida.

FIN DEL PSALTERIO.

Los Prouerbios de Salomon.

C A P I T. I.

EL título del libro presente, en el qual se promete instrucción de verdadera Sabiduría. I. Principio del tratado, el qual comienza del temor de Dios único principio de verdadera Sabiduría, juntamente con el apartarse del comercio y compañía de los malos. III. La Sabiduría se ofrece à todos. IIII. Amenaza con perdición à los que la menospreciarē.



LO S prouerbios de Salomon hijo de Dauid, Rey de Israel,

2 Para entender Sabiduría y castigo: para entender las razones prudentes,

3 Para recibir el castigo de prudēcia, justicia, y juyzio, y equidad.

4 Para dar à los simples astucia, y à los moços inteligencia y consejo.

5 * Si el sabio las oyere, aumentará la doctrina: y el entendido ^b adquirirá consejo.

6 Para entender parabola y declaracion, palabras de sabios, y sus ^c dichos oscuros.

7 * **EL PRINCIPIO** de la sabiduría es el temor de Iehoua: los locos despreciaron la Sabiduría, y el castigo.

8 Oye hijo mio el castigo de tu padre, y no deseches ^d la Ley de tu madre:

9 Porque ^e aumento de gracia serán à tu cabeza, y collares à tu cuello.

10 Hijo mio, si los peccadores ^f te quisieren engañar, no consientas.

11 Si dixeren, Ven con nosotros, espiemos ^g à la sangre: aséchemos àl inocente sin razon.

12 Tragarlos hemos como el sepulchro, biuos: y enteros, como los que caen en sima;

13 Hallaremos ^h riquezas de todas suertes: henchiremos nuestras casas de despojos.

14 Echa tu suerte entre nosotros: tengamos todos vna bolsa:

15 Hijo mio no andes en camino con ellos: aparta tu pie de sus veredas.

16 * Porque sus pies correrán àl mal: y yrán pressurosos à derramar sangre.

17 Porque por nada se tenderá la red delante de los ojos de toda aue.

18 Mas ⁱ ellos à su sangre espian, y à sus animas assechan.

19 Tales son las sendas de todo cobdicioso de cobdicia, laqual ^j prenderá el anima de sus poseedores.

20 * La Sabiduría clama de fuera: en las plaças dà su boz:

21 ^k En las encrucijadas de los mormollos degente clama: en las entradas de las puertas de la ciudad dize sus razones:

22 Hasta quando, ó simples, amareys la simpleza, y los burladores desearán el burlar, y los locos aborrecerán la sciencia?

23 * Bolucos à mi reprehension: he aquí q̄ ^l yo os derramaré mi espíritu, y osharé saber mis palabras.

24 * Por quanto llamé, y ^m no quesistes: estédi mi mano, y no vuo quien escuchasse:

25 Y ⁿ desechastes todo cōsejo mio, y no quesistes mi reprehension:

26 Tambien yo me reyré en vuestra calamidad: y me burlaré quando os viniere lo que temey.

27 Quando viniere, como ^o una destruycion, lo que temey: y vuestra calamidad viniere como ^p un toruellino: quando viniere sobre vosotros tribulacion y angustia:

28 Entonces me llamarán, y no responderé: buscarmehan ^q de mañana, y no me hallarán:

29 Por quanto aborrecierō la sabiduría: y no escogeron el temor de Iehoua,

30 Ni quisieron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia.

31 ^r Comerán pues del fruto de su camino: y de sus consejos se hartarán.

32 Porque el reposo de los ignorantes los matará: y la prosperidad de los locos los echará à perder.

33 Mas el que me oyoré, habitará confiadamente; y biuirá reposado de temor de mal.

C A P I T. II.

EXhorta à la verdadera Sabiduría laqual enseña temor de Dios, justicia y todo buen camino, I. Preferra de todo mal camino.

Hijo mio, si tomâres mis palabras, y mis mandamientos guardâres dentro de ti,

2 Haziendo estar attento tu oydo à la Sabiduría: si inclinâres tu coraçon à la prudencia,

3 Si clamares à la inteligencia, y à la prudencia dieres tu boz.

4 Si,

^a Heb. Oy-
zâ el sabio,
y &c.

^b Posseerâ
consejos.
^c Enigmas.

I. I.
* Psal. 111,
20.

Abax. 9. 10.
Eclô. 1. 19.

^d El enfe-
ñamiento
o prece-
ptos.

^e Hazerte-
nan amable
y hōrrado.

^f Heb. te
engañaren,
no quieras.

^g A alguno
para matar.
&c.

^h Heb. to-
do auer
desfiable.

* I. ai. 19. 7.
Rom. 3. 25.

ⁱ Sus malos
passos los
hayan à su
misma mu-
erte.

[†] Quitarâ
la vida à los
de malos
affectos y
consejos.

III.
I Heb. En
las cabeças.

* I. ai. 65. 12.
y 66. 4.

Jerem. 7. 13.

m. S. venir.

III I.
n Heb. he-
zistes cel-
sar.

o Con dili-
gencia.

p Es yro-
nia.

4 Si, como à la plata, la buscáres, y como à thesoros la escudriñares,

5 Entonces entenderás el temor de Iehoua: y hallarás el conocimiento de Dios.

6 Porque Iehoua da la Sabiduria: y de su boca viene el conocimiento, y la inteligencia.

7 El guarda el ser à los rectos: es escudo à los que caminan perfectamente,

8 Guardando las veredas del juyzio: y el camino ^a de sus Misericordiosos guardará.

9 Entonces entenderás justicia, juyzio, y equidad, y todo buen camino.

11. 10 ¶ Quando la Sabiduria entrare en tu coraçon, y la sciencia fuere dulce à tu anima,

11 Consejo te guardará: inteligencia te conseruará,

12 Para escaparte del mal camino, del hombre que habla perversidades:

13 Que dexan las veredas derechas, por andar por caminos tenebrosos:

14 Que se alegran haziendo mal: que se huelgan en ^b malas perversidades:

15 Cuyas veredas son torcidas, y ellos torcidos en sus caminos.

16 Para escaparte de la muger estraña: de la agena ^c que ablanda sus razones.

17 Que desampara ^d el principe de su mocedad: y se oluida ^e del Concierto de su Dios.

18 Por loqual su casa está inclinada à la muerte: y sus veredas van hazia los muertos.

19 Todos los que à ella entraren, no boluerán: ^f ni tomarán las veredas de la vida.

20 ^g Para que andes por el camino de los buenos: y guardes las veredas de los justos.

21 Porque los rectos habitarán la tierra, y los perfectos permanecerán en ella,

22 * Mas los impios serán ^h cortados de la tierra: y los preuericadores serán de ella desarraygados.

* Job. 18, 17. ⁱ Talados, destruydos.

C A P I T. III.

Encomienda la Misericordia y Fe en Dios con abnegacion de si mismo. II. La tolerancia en la cruz. III. En la verdadera Sabiduria consiste la verdadera felicidad. IIIL. Vene algunas reglas de ella, para con los hombres.

Hijo mio, no te oluides de mi Ley: y tu coraçon guarde mis mandamientos.

* Dent. 8, 1. y 30, 16.

2 * Porque longura de dias, y años de vida, y paz te aumentarán.

3 Misericordia, y Verdad no te desampá-

ré: átalas à tu cuello, escriuelas ⁱ en la tabla de tu coraçon.

4 Y hallarás gracia ^j y buena opinion en los ojos de Dios, y de los hombres.

5 Fia te de Iehoua de todo tu coraçon: y no estribes en tu prudencia.

6 Reconocelo en todos tus caminos: y el endereçará tus veredas.

7 * No seas sabio ^k en tu opinion: teme à Iehoua, y apartate del mal.

8 Porque será medicina à tu ombligo, y tutano à tus huesos.

9 * Honra à Iehoua de tu sustancia: y ^m de las primicias de todos tus frutos,

10 Y serán llenos tus alholies de harturas, y tus lagares ⁿ rebentarán de mosto.

11 ¶ * No deseches, hijo mio, el castigo de Iehoua: ni te fatigues de su correccion:

12 * Porque Iehoua àlque ama, y quiere, como el padre àl hijo, ^o esse castiga.

13 ¶ Bienauenturado el hombre que halló la Sabiduria: y que saca ^p à luz la inteligencia.

14 ^q Porque su mercaderia es mejor que la mercaderia de la plata: y sus frutos, mas ^r el fino oro.

15 Mas preciosa es que las piedras preciosas: y ^s todo loq puedes desicar, no se puede comparar à ella.

16 Longura de dias trae en su mano derecha: en su yzquierda, riquezas y honra:

17 Sus caminos son caminos deleytosos: y todas sus veredas, paz.

18 Esta ^t el arbol de vida à los que asende ella: y ^u los que la sustentan, son bienauenturados.

19 Iehoua con Sabiduria fundó la tierra: afirmó los cielos con inteligencia:

20 Con su sciencia ^v se partieron los abismos: y los cielos distilan el rocío.

21 Hijo mio, no se aparten ^w estas cosas de tus ojos: guarda la Ley, y el consejo.

22 Y serán vida à tu anima, y gracia à ^x tu cuello.

23 Entóces caminarás por tu camino con fiadamente: y tu pie no trompeará.

24 Quando te acostáres, no aurás temor: y acostarte has, y tu sueño será suave.

25 No aurás temor del pavor repentino, ni del alboroto de los impios, quando viniere.

26 Porque Iehoua será ^y tu confianza: y el guardará tu pie, ^z y porque no seas tomado.

27 ¶ * No detengas el bien de tus dueños, quando tuuieres poder para hazerlo.

28 No digas à tu proximo, Ve, y buelue, y mañana te daré, quando ^{aa} tienes contigo.

R r ij

i Andió à las tablas de la Ley, [†] Heb. buen entendimiento.

* Rom. 12, 6.

† Heb. en tus ojos.

* Tob. 4, 7. Luc. 14, 13.

m De lo mejor de &c.

n Rebosarán.

11. * Heb. 12, 3.

Apoc. 3, 17. 111.

o Heb. Porque àlque ama Iehoua, castiga,

y como padre à hijo quiere, ó, ama.

p Su gragea su trato.

q Heb. todas tus (cosas) desicables.

r Gen. 2, 9.

s Los que à ella se arri-

man.

t Gen. 1, 6.

u Arribas.

x Heb. en tu &c.

y Heb. de prendimiento.

1111.

z Haz bien à los neces-

itados.

† S. q darle.

29 No pienses mal contra tu proximo, escutando el confiado de ti.

30 No pleytees con alguno sin razon, si el no te ha mal galardonado.

**Psal. 37, 1. a Se comunica familiarmente.*

31 * No ayas embidia al hombre injusto: ni escojas alguno de sus caminos:

Gen. 18, 17. Ioan. 15, 14.

32 Porque el peruerso es abominado de Iehoua: y con los rectos^a es su secreto.

33 Maldicion de Iehoua está en la casa del impio, mas à la morada de los justos bendezirá.

34 Ciertaméte el escarnecerà à los escarnecedores: y à los humildes dará gracia.

35 Los sabios heredarán la honrra: y los locos sostendrán deshonrra.

C A P I T. I I I I.

Exhorta a la verdadera Sabiduria mostrádo algunos de sus frutos inestimables. I I. Que se guarde el pio del camino de los malos. I I I. Pone algunas reglas de Sabiduria.

Oyd hijos el castigo del padre: y estad attétos para que sepays inteligencia.

2. Porque os doy buen enseñamiento: No desampareys mi ley.

3 Porque yo fue hijo de mi padre, delicado y vnico delante de mi madre:

Y b enseñauame, y deziame, Sustente mis razones tu coraçõ: guarda mis mandamientos, y biuirás.

5. Adquiere Sabiduria, adquiere intelligencia: no te oluides, ni te apartes de las razones de mi boca.

6 No la dexes, y ella te guardará: amala, y conseruartehá.

7. Primeramente Sabiduria. Adquiere Sabiduria, y ante toda tu possessiõ adquiere intelligencia.

c Crece en ella.

8. Engrandecela, y ella te engrandecerá: ella te hourrá, quando tu la ouieres abraçado.

d Arrib. 3, 4.

9. Dará à tu cabeça aumento de gracia: corona de hermosura te entregará.

10 Oye hijo mio, y recibe mis razones: y multiplicarsetehán años de vida.

e Heb. enseñado.

11 Por el camino de la Sabiduria te he^e encaminado: y por veredas derechas te he hecho andar.

12. Quando *porellas* anduuierez, no se estrecharán tus passos: y si corrierez, no tropezarás.

13. Ten el castigo, no lo dexes: guardalo, porque esso es tu vida.

I I. 14. ¶ No entres por la vereda de los impios: ni vayas por el camino de los malos:

15 Desamparala; no passes por ella: apartate de ella, y passá.

16. Porque no duermen, sino hizieré mal: y pierden su sueño, sino han hecho caer.

17 Porque^b comen pan de maldad, y beuen vino de robos.

18 Mas la vereda de los justos es como la luz^b del luzero: ^a auméntase, y alumbra hasta que el dia es perfecto.

19. El camino de los impios es como la escuridad: no saben en que tropieçan.

20 Hijo mio está attento à mis palabras: y à mis razones inclina tu oreja.

21. No se aparten de tus ojos, mas guardalas en medio de tu coraçõ:

22 Porque son vida à los que las hallan: y medicina[†] à toda su carne.

23 ¶ Sobre toda cosa guardada guarda tu coraçõ: porque doel[†] mana la vida.

24 Aparta deti la peruersidad de la boca: y la iniquidad de labios alexa de ti.

25 Tus ojos miren lo recto: y tus parpados enderecen tu camino delante deti.

26 Pesa la vereda de tus pies: y todos tus caminos sean ordenados.

27. ¶ No te apartes à diestra, ni à siniestra: aparta tu pie del mal.

Porque los caminos que son à la diestra conoce el Señor: mas los que son à la siniestra, son peruersos: mas el hará derechas tus carreras: y tus caminos guiará en paz.

m S. de la Ley de Dios. V. y los 70.

C A P I T. V.

Persuade a la Sabiduria, por la qual el hõbre será preservado del peligro de la mala muger el qual deservue y exhorta que se huya. I I. Exhorta por remedio al legitimo matrimonio.

Hijo mio está attento à mi Sabiduria, y à mi intelligencia inclina tu oreja:

2. Paraque guardes los consejos: y tus labios conseruen la sciencia.

No mires al engaño de la muger.

3 Porque los labios de la muger estraña^a distilan panal de miel: y su paladar es mas blando que el azeyte:

4 Mas su fin es amargo como el axenxo: ^a agudo como cuchillo de dos filos.

5 Sus pies decienden à la muerte: sus passos sustentan el sepulchro.

6. Sino pesares el camino de vida, tus caminos son instables: no los conocerás.

7. Ahora pues Hijos, oy dme, y no os apartey de las razones de mi boca.

8 Alexa de ella tu camino; y no te acerques à la puerta de su casa.

9 Porque no des à los estraños tu honor: y tus años à cruel.

10 Porque no se harten los estraños de tu fuerza: y tus trabajos esten en casa del estraño:

f Heb su sueño es arrebatado de ellos. g Deseo comen y se sustentan. h Del Sol. i Heb. vs.

† Cõtra toda tu corrupcion. I I. Heb. los mandaderos de vida.

m S. de la Ley de Dios. V. y los 70.

V. y los 70.

n Arrib. 2, 16.

o Causa de muerte.

11 Y gimás en tus postimerias, quando se consumiere tu carne y tu cuerpo,

12 Y digas, Como aborreci el Castigo: y mi coraçon menospreció la reprehension?

13 Y no oy la boz de los que me castigauan: y à los que me enseñauan no incliné mi oreja?

^a Heb. que no fue. 14 Poco se faltó ^a que no cayesse en todo mal, en medio de la compañía y de la cõgregacion.

15 ¶ Beue el agua de tu cisterna, y las corrientes de tu pozo.

^b O. Re- 16 ^b Derramense por de fuera tus fuentes: en las plaças los rios de tus aguas.

^c c. 17 Sean para ti solo, y no para los estrafios contigo.

18 Será bendito tu manadero; y alegrate de la muger de tu mocedad.

^e Heb. de 19 Cierua ^e amada, y graciosa ^d cabra; sus tetas te hartarán en todo tiempo: y de su amor ^e andarás ciego de continuo.

^f Cabra 20 Y porque andarás ciego, hijo mio, cõ la agena; y abraçarás al regaço de la estrafia?

^g Amar la 21 *Pues que los caminos del hombre están delante de los ojos de Iehoua, y el pesa todas sus veredas?

^h las vehemementemẽ- 22 Sus iniquidades prenderán al impio; y con las cuerdas de su peccado será detenido.

ⁱ te. Heb. or- 23 El morirá ^f sin castigo: y por la multitud de su locura errará.

CAPIT. VI.

Insinuye al que fué à otro. II Despierta y reprehende duramente al negligente. III. Notas por las quales el mal hombre será conocido. La principal y mas abominable de las quales es, Sembrar discordias en las pias congregaciones. IIII. Encarga el estudio de la diuina Ley, por el qual el hombre sea preservado de adulterio, recitándolo algunos males que del vienen.

^g Prome-
tiste.

Hijo mio, si salieres por fiador por tu amigo, si ^g tocaste tu mano al estrafio,

2 Enlazado eres con las palabras de tu boca: y preso con las razones de tu boca.

3 Haz esto agora hijo mio, y librate: porq̃ has caydo en la mano de tu proximo: Ve,

^h humillate, y esfuerça tu proximo.

4 No des sueño à tus ojos, ni à tus parpados adormecimiento.

5 Escapate como el corço de la mano del caçador; y como el aue de la mano del parangero.

II. 6 ¶ Ve à la hormiga, ò perezoso, mira sus caminos, y se sabio;

7 Laqual no tiene capità, ni gouernador, ni Señor,

8 Y ^{contado esso} apareja en el verano su comida; en el tiempo de la siega allega su mantenimiento.

9 * Perezoso, hasta quando has de dormir? Quando te leuantarás de tu sueño?

10 Tomando ⁱ vn poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para *boluer à dormir*,

11 Vendrá como caminãte tu necesidad, y tu pobreza [†] como hombre de escudo.

12 ¶ El hombre peruerio es varõ iniquo: camina en peruerfidad de boca;

13 Guña de sus ojos; habla de sus pies: enseña de sus dedos,

14 Peruerfidades están en su coraçon; todo tiempo anda pensando mal: [†] enciende renzillas.

15 Portanto su calamidad vendrá de repente. subitamente será quebratado, y ^{no} avrà quien lo sane.

16 Seys cosas aborrece Iehoua, y ^{aun} siete abomina su anima;

17 Los ojos altiuos. La lengua mentirosa. Las manos derramadoras de la sangre inocente.

18 El coraçon que piensa pensamientos iniquos, Los pies pressurosos para correr al mal.

19 * El testigo mentiroso, que habla mentiras: y El que enciende renzillas entre los hermanos.

20 ¶ Guarda, hijo mio, el mandamiento de tu padre: y no dexes la Ley de tu madre:

21 Atala siempre en tu coraçon; enlazala à tu cuello.

22 Quando anduieres, te guie; quando durmieres, te guarde; quando despertares, hable contigo.

23 * Porque el mandamiento candelã es, * ^{psal. 119.} y la Ley luz: y camino de vida las reprehensiones del castigo.

24 * Para que te guarden de la mala muger; de la blãdura de la lengua de la estrafia.

25 No cobdiçies su hermosura en tu coraçon: ni te prenda con sus ojos.

26 Porque à causa de la muger ramera viene el hombre ^p à vn bocado de pan: y la mu-

ger caça la preciosa anima del varon.

27 Tomará el hombre fuego en su seno, y que sus vestidos no se quemem?

28 Andará el hombre sobre las brasas, y q̃ sus pies no se abrasen?

29 Anfi el que entrãre à la muger de su proximo; no será sin culpa todo hombre q̃ la tocãre.

30 No tienen en poco al ladron, quando hurtãre para ^{q̃} henchir su anima auiendo q̃

hambre:

* Abaxo

24. 32.

i Heb. Po-

co de sue-

ños, poco

de dor-

mitacio-

nes, poco

de pliego

de manos

para &c.

III.

† Como

cartero,

mensage-

ro, ò posta-

Atudio di

escudo que

traen col-

gado &c.

i Heb. me-

te.

m Heb. y

no medici-

na.

n Heb. El q̃

habla men-

tira, el tes-

tigo de mē-

tira.

IIII.

o Arrib. 2.

16.

p En sum-

ma pobre-

za.

q Hartarse.

- ^a Todo lo que tiene.
- ^b Heb. de corazón.
- ^c Incurre en peligro de la vida.
- ^d Heb. faltar.
- ^e Del marido de la adultera.
- 31 Mas tomado, paga las setenas: ^a da ^a toda la sustancia de su casa:
- 32 Mas el que comete adulterio con la mujer, ^a faltar ^b de entedimiento, ^c corrompe su anima el que tal haze.
- 33 Plaga y verguença hallará: y su afrenta nunca será rayda.
- 34 Porque el zelo ^d sañudo ^e del varon no perdonará en el dia de la vengança:
- 35 No tendrá respecto à ninguna redemcion: ni querrá perdonar aunque le multipliquen el cohecho.

C A P I T. VII.

Encarga el estudio de la verdadera Sabiduria, que preserva al hombre del peligro de la mala muger. *Il. Cuyas artes y largos pinta.*

Hijo mio, guarda mis razones: y encierra contigo mis mandamientos.

- ^{V. y los 70.} Hijo, honra al Señor, y valdrás: mas fuera de el no temas otro, (*à ageno.*)
- ^f Arrib. 31. 2 Guarda mis mandamientos, y biuirás: y mi Ley como las niñas de tus ojos.
- 3 Ligalos à tus dedos: ^f escrueles en la tabla de tu corazón.
- 4 Di à la Sabiduria, Tu eres mi hermana: y à la inteligencia llama parienta:
- ^g Arrib. 2. 5 ^g Para que te guarden de la muger agena: y de la estraña, que ablada sus palabras.
- ^h 6 ^h Porque mirando yo por la ventana de mi casa, por mi ventana,
- ⁱ Arrib. 6. 7 Miré entre los simples, consideré entre los mancebos ^h mancebo ^b faltar de entedimiento,
- ⁱ S. de la muger que se sigue. 8 El qual passaua por la calle, junto à ^h su esquina, y yua camino de su casa:
- 9 Ala tarde del dia ya que escurecia: en la escuridad y tiniebla de la noche.
- [†] Heb. guardada de &c. 10 Y veys aqui ^h una muger, que le sale al encuentro con atavio de ramera, [†] astuta de corazón.
- 11 Alborotadora y renzillosa: sus pies no pueden estar en casa.
- 12 Aora de fuera, àora por las plaças: assechando [†] por todas las encruzijadas.
- ^l Heb. por toda esquina. 13 Y traua de el, y besalo, desuergongó su rostro, y dixole:
- ^m Heb. sobre mi. 14 Sacrificios de paz ^m he prometido, oy he pagado mis votos:
- 15 Portanto he salido à encontrarte, buscando tu faz: y he te hallado.
- 16 Con paramentos he emparamentado micama, alçados con cuerda ⁿ de Egypto.
- ⁿ O. C6 paramentos de Egypto llo &c. 17 He sahumado mi camara con myrrha, aloes, y canela.
- 18 Ven, embriaguemos nos de amores ha-

ta la mañana: alegremos nos en amores.

19 Porque el marido no está en su casa, es ydo camino lexos.

20 ^o El trapo del dinero lleuó en su mano, el dia de la fiesta boluerá à su casa.

21 Derribolo con la multitud de la suauidad de sus palabras: con la blandura de sus labios ^p lo compelió.

22 Vase empos de ella luego, como va el bucy al degolladero, y como ^q el loco à las prisiones para ser castigado.

23 De tal manera que la saeta traspasó su higado: como el aue que se apressura al lazo, y no sabe que es contra su vida.

24 Aora pues hijos, oydme, y estad atentos à las razones de mi boca.

25 No se aparte ^r sus caminos tu corazón: y ^r no yerres en sus veredas.

26 Porque à muchos há hecho caer muertos: y todos los fuertes han sido muertos por ella.

27 Caminos del sepulchro son su casa, que decienden ^r à las camaras de la muerte.

C A P I T. VIII.

Alabanza admirable de la verdadera Sabiduria por su orige, antigüedad, officios, frutos, y efectos, como ella misma se combida à los hombres, y los llama à si.

NO clama la Sabiduria? y la inteligencia da su boz?

2 ^u En los altos cabeços, junto al camino, ^u à las encruzijadas de las veredas se para:

3 En el lugar de las puertas, à la entrada de la Ciudad: à la entrada de las puertas da bozes:

4 O hombres, à vosotros clamo: y mi boz es à los hijos de los hombres.

5 Entended simples astucia: y locos ^v todo mad entendimiento.

6 Oyd, porque hablaré cosas excelentes, y abriré mis labios para cosas rectas.

7 Porq mi paladar hablará verdad: y mis labios abominan la impiedad.

8 En justicia son todas las razones de mi boca: no ay euellas cosa peruerfa, ni torcida.

9 Todas ellas son rectas ^z àlque entiende: y rectas à los que han hallado sabiduria.

10 Recebid mi castigo, y no la plata: y sciencia, mas que el oro escogido.

11 ^{*} Porque mejor es la Sabiduria que las piedras preciosas: y todas las cosas q se pueden desear, no se pueden comparar à ella.

12 Yo la Sabiduria moré cō el astucia: y yo inuento la sciencia de los consejos.

13 El Temor de Jehoua es aborrecer el mal, la so-

^o Heb. El aradura del &c.

^p Lo persuadió. Heb. lo impelió, o, repuxó. ^q Heb. la prision al castigo del loco.

^r S. De la mala muger. ^s No te ciegues en &c. Arrib. 5, 19.

^t A la sepultura.

^u Heb. En cabeza de alturas. ^x Heb. casa de las veredas &c.

^y Heb. entendido con razón.

^{*} Arriba. ^z Luc. 7, 35.

la soberbia, y la arrogancia, y el mal camino, y la boca perversa aborrezco.

24 Conmigo está el consejo, y el ser: yo soy la inteligencia; mía es la fortaleza.

25 Por mí reynan los reyes, y los principes determinan justicia.

26 Por mí dominan los principes, y todos los gobernadores juzgan la tierra.

27 Yo amo à los que me aman; y los que me buscan, me hallan.

28 Las riquezas y la honrra están conmigo, riqueza firme^a y justa.

29 Mejor es mi fruto que el oro, y que la piedra preciosa: y mi renta; que la plata escogida.

30 Por vereda de justicia guiaré, por medio de veredas^b de juyzio.

31 Para hazer heredar à mis amigos el ser, y que yo hincha sus thesoros.

32 * Ichoua me poseyó en el principio de su camino, desde entonces, antes de sus obras.

33 * Eternalmente tuue el principado, desde el principio, antes de la tierra.

34 Antes^c de los abismos fué engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas.

35 Antes que los montes fuesen fundados: antes de los collados yo era engendrada.

36 No auia aun^d hecho la tierra, ^e ni las plaças, ni la cabeça de los poluos del mundo.

37 Quando componia los cielos, allí estava yo; quando señalaua^f por compas la sobre haz del abismo.

38 Quando afirmaua los cielos arriba: quando afirmaua las fuentes del abismo.

39 Quando ponía à la mar su estatuto; y à las aguas, que no passasen^g su mandamiento: quando señalaua los fundamentos de la tierra.

40 Con el estaua yo^h por ama, y fué en plazerⁱ todos los dias, teniendo solaz delante del, en todo tiempo.

41 Tengo solaz en la redondez de su tierra: y mis solazes son con los hijos de los hombres.

42 Aora pues hijos, oyedme: y bienaventurados los que guardáren mis caminos.

43 Obedeced el castigo, y sed sabios: y no lo menospreciéis.

44 Bienaventurado el hombre que me oye, trasnochando à mis puertas cada dia: guardando los lumbrerales de mis entradas.

35 Porque el que me hallare, hallará la vida: y alcanzará^t la voluntad de Ichoua.

36 Mas el que pecca cōtra mí, defrauda[†] à su anima: todos los que me aborrecen, aman la muerte.

† Heb. facará, o, produzirá.

C A P I T. I X.

A Ntithesis o contraposicion de la verdadera Sabiduria, à la falsa y sophística, por la semejança de dos matronas que cada una combida à los hombres à si conforme à su ingenio y a lo que puede dar.

L A Sabiduria edificó su casa; labró sus siete columnas.

2 Mató su víctima, templó su vino, y puso su mesa.

3 Embió sus criadas, clamó^l sobre lo mas alto de la ciudad.

4 Qualquiera simple, venga acá. A los saltos^m de entendimiento dixo,

5 Venid, comed mi pan; y beued del vino que yo he templado.

6 Dexadⁿ las simplezas, y biuid; y andad por el camino de la inteligencia.

7 El que castiga àl burlador, afrenta to- ma para si: y el que reprehende al impio, su mancha.

8 No castigues àl burlador, porque no te aborrezca: castiga àl sabio, y amarte- ha.

9 ^o Da àl sabio, y será mas sabio; enseña àl justo, y añadirá enseñamiento.

10 * El Temor de Ichoua es el principio de la sabiduria; y la sciencia de los sanctos es inteligencia.

11 Porque por mí se aumentarán tus dias; y años de vida se te añadirán.

12 Si fueres sabio, para ti lo serás; mas si fueres burlador, tu solo pagarás.

13 ¶ La muger loca, alborotadora, simple, y^p ignorante.

14 Asientase sobre^q una silla à la puerta de su casa, en lo alto de la ciudad;

15 Para llamar à los que pasan por el camino; ^r que van por sus caminos derechos.

16 Qualquiera simple, venga acá. A los saltos de entendimiento dixo,

17 Las aguas hurtadas son dulces; y el pan^s encubierto es suaué.

18 ^t Y no saben, que allí están los muertos: y sus combidados están en los profundos de la sepultura.

Porque el que se llegare à ella, descenderá à los infernos: y el que de ella se apartare, será salvo.

l Heb. sobre lo alto de los altos de la &c. Arr. 8.2. m Heb. de corazón. n Heb. simple.

o Enseña. * Arr. 1. 7. Psal. 111. 10. Eccl. 1. 16.

II. p Heb. y no sabe nada.

q Heb. los q enderezan sus caminos

r Que se come en oculto. s S. los simples que la siguen.

V. y 70.

C A P I T. X.

Las parábolas de Salomon.

a O, à su madre.

El hijo sabio alegra àl padre; y el hijo loco es tristeza^a de su madre.

b Psal. 115.

2 Los thesoros de maldad no serán de prouecho; mas la justicia libra de la muerte.

c Ot. engañosa, o, de engaño.

3 Jehoua no dexará auer hambre àl anima del justo; mas la iniquidad^b alancará à los impios.

V. y los 70.

4 La mano^c negligente hazo pobre; mas la mano de los diligentes enriquece.

d Heb. hijo entendido, así luego.

El que estriba en mentiras, apacienta à los vientos; y el mismo sigue las aues que vuelan.

e Heb. Bendiciones sobre la &c.

5 El que recoge en el verano^d es hombre entendido; el que duerme en el tiempo de la segada, hombre confuso.

f O, hedera e, d. su fama sera abominable.

6 Bendita es la cabeza^e del justo mas la boca de los impios cubrirá iniquidad.

g El que habla locuras

7 La memoria del justo será bendita; mas el nombre de los impios^f se podrá.

8 El sabio de coraçon recibirá los mandamientos; mas^g el loco de labios caerá.

9 El que camina en integridad, anda confiado; mas el que peruierte sus caminos, será quebrantado.

* Eccl. 27. 25 h O, caerá. arr. 6. 13.

10 * El que guisa del ojo, dará tristeza; y el loco de labios^h será castigado.

11 Vena de vida es la boca del justo; mas la boca de los impios cubrirá la iniquidad.

* 1. Ped. 4, 8 2. Cor. 13, 4.

12 * El odio despierta las renzillas; mas la charidad cubrirá todas las maldades.

† Agote.

13 En los labios del prudente se halla sabiduria; y es[†] vara à las espaldas del falto de entendimiento.

14 Los sabios guardan la sabiduria; mas la boca del loco es calamidad cercana.

15 Las riquezas del rico son su ciudad fuerte; y el desmayo de los pobres es su pobreza.

i Loque del impio se puede esperar

16 La obra del justo es para vida; masⁱ el fruto del impio es para peccado.

17 Camino à la vida es guardar el castigo; y el que dexa la reprehension, yerra.

† Heb. Gato

18 El que encubre el odio tiene labios mentirosos; y el que[†] echa mala fama es loco.

19 En las muchas palabras no falta rebellion; mas el que refrena sus labios, es prudente.

20 Plata escogida es la lengua del justo; mas[†] el entendimiento de los impios es como nada. † Heb. el coraçon.

21 Los labios del justo apacientan à muchos; mas los locos con falta de entendimiento mueren.

22 La bendicion de Jehoua es la que enriquece, y no añade tristeza con ella.

23 Es como risa àl loco hazer abominacion; mas el hombre entendido, sabe. † Heb. y sabiduria àl varón de entendimiento.

24 Loque el impio teme, esso le vendrá; mas Dios da à los justos loque dessean.

25 Como passara el toruellino, ^m el malo no será; mas el justo, fundado para siempre. † Heb. y no el malo, o, impio.

26 Como es el agro à los dieutes, y el humo à los ojos, así es el perezoso a los que lo embian. † S. es molesto.

27 El temor de Jehoua aumentará los dias; mas los años de los impios serán acortados.

28 La esperanza de los justos es alegría; mas la esperanza de los impios perecerá.

29 Fortaleza es àl perfecto el camino de Jehoua; mas ella es espanto à los que obran maldad.

30 El justo eternamente no será removido; mas los impios no habitarán la tierra.

31 La boca del justo produzirá sabiduria; mas la lengua peruerfa será cortada.

32 Los labios del justo conocerán^o lo que agrada; mas la boca de los impios, peruerfidades. † Heb. la voluntad.

C A P I T. XI.

El peso falso abominacion es à Jehoua; mas la pesa perfecta le agrada.

2 Quando vino la soberbia, vino tambien la deshonra; mas con los humildes es la sabiduria.

3 La perfeccion de los rectos los encaminará; mas la peruerfidad de los peccadores los echará à perder.

4 * No aprouecharán las riquezas^p en el dia de la yra; mas la justicia escapará de la muerte. † Eccl. 5. 13 Exe. 7. 19. p Quando Dios se acuerde sus castigos.

5 La justicia del perfecto endereçará su camino; mas el impio por su impiedad caerá.

6 La justicia de los rectos los escapará; mas los peccadores en su peccado serán presos.

7 * Quando muere el hombre impio, perece su esperanza; y la esperanza de los malos perecerá. † Sabi. 5. 19.

8 El justo es escapado de la tribulacion; mas el impio viene en su lugar.

† El q̄ finge virtude. 9 † El hypocrita con la boca daña à su proximo; mas los justos con la sabiduria son escapados.

10 En el bien de los justos la ciudad se alegra; mas quando los impios perecen, ay fiestas.

11 Por la bendicion de los rectos la ciudad sera engrandecida; mas por la boca de los impios ella sera trastornada.

12 El que carece de entendimiento, menosprecia à su proximo; mas el hōbre prudente calla.

13 El que anda en chifimerias, descubre el secreto; mas el de espíritu fiel encubre la cosa.

14 ^b Quando faltaren las industrias, el pueblo caerá; mas en la multitud de consejeros está la salud.

15 De affliction será affligido el que fiare àl extraño; mas el que aborreciere las fiasas, ^c huirá confiado.

16 La muger graciosa tendrá honrra; y ^d los fuertes tendrán riquezas.

17 A su anima da bien el hombre misericordioso; mas el cruel atormenta su carne.

18 El impio haze obra falsa; mas el que sembrare justicia, aurá galardón firme.

19 Como la justicia es para vida, así el q̄ sigue el mal es para su muerte.

20 Abominacion son à Iehoua los puerfos de coraçon; mas los perfectos de camino ^e le son agradables.

21 Aunque llegue la mano à la mano ^f el malo no quedará sin castigo; mas la simiente de los justos escapará.

22 ^g Carcillo de oro en la nariz del puerco es la muger hermosa, y apartada de razon.

23 El desseo de los justos solamēte es bueno; mas la esperança de los impios es enojo.

24 ^h Ay ⁱ unos que reparten, y ^j les es añedi-do mas; y ^k otros que son escasos mas de lo que es justo, mas vienen à pobreza.

25 El anima ^l liberal, será engordada, y el que hartare; el tambien sera harto.

26 El que detiene el grano, el pueblo lo maldezirá; mas bendicion ^m será sobre la ca-beça del que vende.

27 El que madruga àl bien, ⁿ hallará fauor; mas el que busca el mal, venírelhá.

28 El que confia en sus riquezas, caerá; mas los justos reuerdecen como ramos.

29 El que turba su casa, heredará vien-to; y el loco ^o será siervo del sabio ^p enten-dido.

30 El fruto del justo es arbol de vida; ^q y

el que prende animas, es sabio.

31 * Ciertamente el justo ^r será paga-do en la tierra; quanto mas el impio y pec-cador?

CAPI T. XII.

EL que ama el castigo, ama la sabidu-ria; mas el que aborrece la reprehen-sion, es ignorante.

2 El bueno alcanzará favor de Iehoua; mas el condemnará al hombre de malos pé-simientos.

3 ^a El hōbre malo no permanecerá; mas la rayz de los justos no será movida.

4 La muger ^b virtuosa corona es de su marido; mas la mala, como carcoma en ^c sus huesos.

5 Los pensamientos de los justos, ^d son juyzio; mas las astucias de los impios, en-gaño.

6 Las palabras de los impios son assechar à la sangre; mas la boca de los rectos las ^e li-brará.

7 Dios trastornará à los impios, y no se-rán mas; mas la casa de los justos perma-necerá.

8 Segun su sabiduria es alabado el hom-bre; mas el puerfo de coraçon será en menosprecio.

9 * Mejor es el que se menosprecia, y tie-ne siervos, que el que se precia, y carece de pan.

10 El justo ^f conoce el alma de su bestia; mas la piedad de los impios es cruel.

11 * El que labra su tierra, se hartará de pan; mas el que sigue los vagabundos es fal-to de entendimiento.

El que es suave en los detenimientos del vino, en sus fortalezas dexa afrenta.

12 Desea el impio ^g la red de los malos; mas la rayz de los justos dara fruto.

13 El impio es enredado en la prevarica-cion de sus labios; mas el justo saldrá de la tribulacion.

14 Del fruto de la boca el hombre será harto de bien; y la paga de las manos del hombre le será dada.

15 El camino del loco es derecho en su o-pinion; mas el q̄ obedece àl cōsejo es sabio.

16 El loco, à la hora se conocerá su yra; ^h mas el q̄ disimula la injuria, es cuerdo.

17 * El que habla verdad, declara justi-cia; mas el resigo mentiroso, engaño.

18 Ay algunos que hablan como estocadas de espada; mas la lengua de los sabios es me-dicina.

19 * El labio de verdad permanecerá pa-ra siempre; mas la lengua de mentira, por un momento.

* 1. Ped. 4. 18. m Heb. ga-lardón. o. pa-ga, en &c.

a Heb. No se suslevará el hōbre en malicia. b Diligēte. Heb. fuerte p. S. de suma-rido. q. S. rectos.

r S. à los q̄ los malos assecharen.

* Eccle. 10. 32. i Tiene mi-sericordia aun de su bestia. * Ab. 28. 29. Eccle. 20. 30. V. y 70.

i Ot. la for-taleza, el castillo.

u Heb. el q̄ cubre la &c. * Ab. 14. 5.

x El amor de verdad.

Heb. pr.
ib. Plal. 34.
Rom. 8, 18.

20 Engaño ay en el coraçon de los que
piensan mal; mas alegría en el de los que pien-
san bien.

21 Ninguna adversidad acontecerá al
justo; mas los impios serán llenos de mal.

22 Los labios mentirosos son abomina-
cion à Iehoua: mas los obradores de ver-
dad, su contentamiento.

23 El hombre cuerdo encubre la Sabidu-
ria; mas el coraçon de los locos predica la
locura.

Heb. engi-
nosa.

24 La mano de los diligentes se enseo-
reará; mas la negligente será tributaria.

25 El cuydado congozoso en el coraçon
del hombre, lo abate: mas la buena palabra
lo alegra.

26 El justo haze ventaja à su proximo:
mas el camino de los impios los haze errar.

27 El engaño no chamuscará su caça: mas
el auer precioso del hombre es la diligencia.

28 En la vereda de justicia está la vida: y
el camino de su vereda no es muerte.

C A P I T. XIII.

EL hijo sabio toma el castigo del pa-
dre: mas el burlador no escucha la
reprehension.

Cap. 12,
14.

2 Del fruto de la boca el hombre come-
rá bien: mas el anima de los preuarcadores,
mal.

Se temera-
riamente.
Eccles. 5, 1,
&c.

3 Elque guarda su boca, guarda su anima:
mas elque abre sus labios tendrá calamidad.

4 Desliza, y nada alansa el anima del pe-
rezoso: mas el anima de los diligentes será
engordada.

Odiado,
abomina-
ble.

5 El justo aborrecerá la palabra de men-
tira: mas el impio se haze hediondo, y cõ-
fuso.

6 La justicia guarda al de perfecto cami-
no: mas la impiedad trastornará al pecca-
dor.

7 Ay algunos que se hazen ricos, y no tienē
nada: y otros, que se hazen pobres, y tienen
muchas riquezas.

8 La redencion de la vida del hombre
son sus riquezas: y el pobre no escucha la
reprehension.

Heb. da-
rá.

Ab. 20, 21,
y 25, 30.

Malgana-
das, sin tra-
bajo &c.

Con su
legitimo
trabajo.

9 La luz de los justos se alegrará: mas la
candela de los impios se apagará.

10 Ciertamente la soberbia parirá con-
tienda: mas con los auisados es la sabidu-
ria.

11 Las riquezas de vanidad se dismi-
nuyrán: mas elque allega con su mano,
multiplicará.

12 La esperança que se alarga, es tormen-
to del coraçon: mas arbol de vida es el des-

seo cumplido.

13 Elque menosprecia la palabra, pere-
cerá por ello; mas el que teme el mandamiēto,
será pagado.

Las almas engañosas yerran en peccados, mas los
justos son misericordiosos y han cõpasion.

14 La Ley al sabio es manadero de vida,
para apartarse de los lazos de la muerte.

15 El buen entendimiēto conciliará gra-
cia; mas el camino de los preuarcadores es
duro.

16 Todo hombre cuerdo haze con sabidu-
ria: mas el loco manifestará locura.

17 El mal mensagero caerá en mal: mas el
mensagero fiel es medicina.

18 Pobreza y verguença aurá elque me-
nospreciare el castigo: mas elque guarda la
correccion, será honrrado.

19 El desseo cumplido deleyta al anima:
mas apartarse del mal es abominacion à los
locos.

20 Elque anda con los sabios, será sabio:
mas elque se allega à los locos, será qbrau-
rado.

21 Mal perseguirá à los peccadores: mas à
los justos bien será pagado.

22 El bueno dexará herederos los hi-
jos de los hijos: y el auer del peccador pa-
ra el justo está guardado.

23 En el baruecho de los pobres ay mu-
cho pan: mas pierdesse por falta de juyzio.

24 Elque detiene el castigo, à su hijo
aborrece: mas elque lo ama, madruga à cas-
tigarlo.

25 El justo come hasta que su alma se har-
ta: mas el vientre de los impios aurá neces-
sidad.

C A P I T. XIII.

LA muger sabia edifica su casa: mas la
loca con sus manos la derriba.

2 Elque camina en su rectitud, re-
me à Iehoua: mas el peruertido en sus cami-
nos, lo menosprecia.

3 En la boca del loco está la vara de la
soberuia: mas los labios de los sabios los
guardarán.

4 Sin bueyes, el alholi está limpio: mas
por la fuerça del bucy ay abundancia de pa-
nes.

5 El testigo verdadero, no mentirá; mas
el testigo falso hablará mentiras.

6 Buscó el burlador la sabiduria, y no la
halló; mas la sabiduria al hombre entendi-
do es facil.

7 Vete de delante del hombre loco: pues
no le conociste labios de sciencia.

† Heb. que
viene.
1 S. de
Dios.

V. y 70.

m Heb. es-
tenderá.

n Heb. ha-
ra heredar
los &c.

* Abaco 23,
13.
Ecclesiastico

30, 1.
o Heb. su
vara.

* Job, 12, 4.

p Reprehē-
sion arro-
gante.

q S. d. los q
los locos
maltrataré.

* Arr. 12, 17.
r Heb. de
mentira.

a Su voca-
cion. su ofi-
cio.

8 La Sciencia del cuerdo es entender su ca-
mino: mas la locura de los locos es engaño.
9 Los locos hablan peccado; mas entre
los rectos ay amor.

10 El coraçon conoce el amargura de su
anima: y extraño no se entremeterá en su a-
legria.

11 La casa de los impios será assolada: mas
la tienda de los rectos florecerá.

* Abaxo

16, 21.

b Heb. de-
recho de-
lante del
varon.

c Heb. de
coraçon.

12 *Ay camino b q al hōbre le parece de-
recho: mas su salida es caminos de muerte.

13 Aun en la risa tendrá dolor el coraçon:
y la salida del alegria es congoxa.

14 De sus caminos será harto el apartado
c de razon: y el hombre de bien se apartará
de el.

15 El simple cree a toda palabra: mas el en-
tendido entiende sus passos.

V. y 70.

El hijo engañoso ningún bien aurá: mas el siervo sabio
tendrá buenos hechos, y su camino será endereçado.

d Arreme-
te se teme-
rariamente
al peligro.

16 El sabio teme, y apartase del mal: mas
el loco enojase, y d confía.

17 El que de presto se enoja, hará locura: y
el hombre de consejos será aborrecido.

18 Los simples heredarán la locura: mas
los cuerdos se coronarán de sabiduria.

19 Los malos se inclinarón deláte de los bue-
nos: y los impios, a las puertas del justo.

20 El pobre es odioso aun a su amigo: mas
los que aman al rico, son muchos.

21 El peccador menosprecia a su proxi-
mo: mas el que ha misericordia de los po-
bres, es bienaventurado.

La V.

El que cree en el Señor ama la misericordia.

22 No yerran, los que piensan mal: mas
los que piensan bien aurán misericordia, y
verdad.

e El hablar,
y no hazer.
f Su sabidu-
ria.

23 En todo trabajo ay abundancia: mas
g la palabra de labios solamente, empobrece.

24 La corona de los sabios es f sus rique-
zas: mas la locura de los locos su locura.

g Heb. la
confiança
de fortale-
za.

25 El testigo verdadero libra las animas:
mas el engañoso hablará mentiras.

26 En el temor de Iehoua está h la fuerte
confiança: y allí sus hijos tendrán esperança.

27 El temor de Iehoua es manadero de vi-
da: para ser apartado de los lazos de la mu-
erte.

28 En la multitud del pueblo está la glo-
ria del Rey: y en la falta del pueblo, la fla-
queza del principe.

h Heb. El
luengo de
yras, mu-
cho de &c.

29 h El que tarde se ayra, es grande de en-
tendimiento: mas el corto de espíritu, en-
grandece la locura.

30 El coraçon blando es vida de las car-
nes: mas la inuidia, pudrimiēto de huesos.

* Abax 17.
f

31 * El que opprime al pobre, affrenta a su
hazedor: mas el que ha misericordia del po-

bre, lo honrra.

32 Por su maldad i será alaçado el impio:
mas el justo, en su muerte tiene esperança.

33 En el coraçon del cuerdo reposará la i Psal. 115.
Sabiduria: y en medio de los locos es co-
nocida.

34 La justicia engrandece la gente: mas
el peccado es affrenta de las naciones.

35 La beneuolencia del Rey es para con el
siervo entendido: mas el que lo auerguen-
ça, es su enojo.

C A P I T. XV.

L A bláda respuesta quita la yra: mas la
palabra de dolor haze subir el furor.

1 La lengua de los sabios adornará
a la sabiduria: mas la boca de los locos ha-
blará locura.

2 Los ojos de Iehoua entodolugar están
mirando los buenos y los malos.

3 La lengua saludable es arbol de vida:
mas la perversidad en ella es quebrantamiē-
to de espíritu.

4 El loco menosprecia el castigo de su pa-
dre: mas el que guarda la correccion, saldrá
cuerdo.

En la justicia abundante ay gran virtud: mas
los pensamientos de los impios serán desarraigados.

5 En la casa del justo ay gran prouision: V. y 70.
mas en los frutos del impio, turbacion.

6 Los labios de los sabios esparzen sabi- † Heb. grā
duria: mas el coraçon de los locos no así. fortaleza.

7 * El sacrificio de los impios es abomi-
nacion a Iehoua: mas la oracion de los re-
ctos es su contentamiento.

* Ecclesia-
stico 34, 23.

8 Abominacion es a Iehoua el camino del
impio: mas el ama al que sigue justicia.

9 El castigo es molesto al que dexa el ca-
mino: mas el que aborreciere la correccion,
morirá.

10 El infierno y la perdicion están deláte
de Iehoua: quátomas los coraçones de los
hombres?

11 El burlador no ama al que le castiga: ni
se allega a los sabios.

12 * El coraçō alegre hermosea el rostro:
mas por el dolor del coraçon el espíritu es
triste.

* Abax. 17.
22.

13 El coraçō entendido busca la sabidu-
ria: mas la boca de los locos paze locura.

14 Todos los dias del pobre son i trabajo-
nuo.

15 Los malos son como el viento que pasa:
mas el buen coraçon, conbite conti-

† Heb. ma-
los.

16 Mejor es lo poco con el temor de Iehoua
que el gran thesoro donde ay turba-
cion.

17 Mejor es m la comida de legübrs dōde i m El com-
ay amor, que de buey engordado, dōde ay biter.

18 * El

- * *Ab. 19. 12* 18 * El hombre yracundo rebotará co-
a Heb. el tiendas: mas * el que tarde se enoja, aman-
luengo de saará la renzilla.
yr 151 19 El camino del perezoso es como seto
b O, calca- de espinos: mas la vereda de los rectos es
da. b solada.
** Arr. 10. 1.* 20 * El hijo sabio alegra al padre: mas el
c Heb. de hombre loco menosprecia a su madre.
coraçon. 21 La locura es alegría al falto de enten-
d Heb. y no dimiento: mas el hombre entendido en-
consejo. dereçará el caminar.
 22 Los pensamientos son frustrados de
 de no ay consejo; mas en la multitud de co-
 sejeros se afirman.
 23 El hombre se alegra con la respuesta
 de su boca: y la palabra a su tiempo quan
 buena es.
 24 El camino de la vida es hacia arriba al
 entendido, para apartarse de la symma de
 abaxo.
 25 Iehoua assolará la casa de los sober-
e De los de uios: mas el afirmará el termino de la
liparados. biuda.
 26 Abominacion son a Iehoua los pensa-
 mientos del malo: mas las hablas de los
f Heb. el q limpios son limpias.
audicia cu- 27 Alborota su casa el cobdicioso: mas
dicia. el que aborrece los presentes, biuirá.
V. y 70. Por la misericordia y se se purgan los peccados: y por
 el temor del Señor todo (hombre) se aparta del mal.
Abaxo 16. 6.
 28 El coraçon del justo piensa para respo-
 der: mas la boca de los impios derrama ma-
 las cosas.
 29 Lexos está Iehoua de los impios: mas
 el oye la oracion de los justos.
 30 La luz de los ojos alegra el coraçon:
 y la buena fama engorda los huesos.
 31 La oreja que escucha la correccion de
 vida, entra los sabios morará.
 32 El q tiene en poco el castigo, menos-
 precia su anima: mas el q escucha la corre-
g Heb. por cion, tiene entendimiento.
see coraço. 33 El temor de Iehoua es enseñamiento
h La humi- de sabiduria: y delante de la honra, la hu-
llacion. el mildad.
abatiniero.

C A P I T. XVI.

D El hombre son las preparaciones
 de Iehoua: mas de Iehoua la res-
 puesta de la lengua.

- * *Psal. 37. 5.* 1 Todos los caminos del hombre son
r. Ped. 1. 7. limpios en su opinion: mas Iehoua pesa los
i H. 3. Re- buelos de los espíritus.
 2 Encomienda a Iehoua tus obras: y
 tus pensamientos serán afirmados.
 3 Todas las cosas ha hecho Iehoua por
 su mismo, y aun al impio para el dia malo.

5 Abominacion es a Iehoua todo altivo. El mal pa-
 de coraçon: la mano junta a la mano no flo, & liga.
 será sin castigo.

El principio de buen camino ha ser justicia y acerca V. y 70.
de Dios es mas acepta que sacrificar sacrificios.

6 * Con misericordia y verdad será re- ** Arr. 15. 27.*
 conciliado el peccado: y con el temor de
 Iehoua se aparta del mal.

7 Quando los caminos del hombre se-
 rán agradables a Iehoua, aun sus enemigos
 se pacificará con el. *m S. Iehoua*

8 Mejor es lo poco con justicia, que la
 muchedumbre de los frutos sin dere- *n Heb. en*
 cho. *no juyzio.*

9 El coraçon del hombre piensa su cami-
 no, mas Iehoua endereça sus pasos.

10 Adunación está en los labios del Rey,
 en juyzio no preuaricará su boca.

11 * Peso y balanças derechas son de Ie- ** Arr. 11. 1:*
 houa: obra suya son todas las cosas de la *n Heb. de*
 bolsa. *juyzio.*

12 Abominacion es a los Reyes hazer im-
 piedad: porque con justicia será confirma-
 da su silla.

13 Los labios justos son el contentamiéto
 de los Reyes: y al que habla lo recto ama.

14 La ira del Rey es mensagero de muer-
 te: mas el hombre sabio la euitará.

15 En el alegría del rostro del rey está *p Heb. En*
 la vida: y su benevolencia es como la nuee. *la luz.*
 que trae el agua de la tarde.

16 Mejor es adquirir sabiduria que oro
 preciado: y adquirir intelligéncia vale mas
 que la plata.

17 El camino de los rectos es apartarse
 del mal: su anima guarda, el que guarda su
 camino.

18 Antes del quebrantamiento es la so-
 berbia: y antes de la cayda, la altivez de
 espíritu.

19 Mejor es abaxar el espíritu con los hu-
 mildes, que partir despojos con los sober-
 uios.

20 El entendido en la palabra, hallará *g El estu-*
 el bien: y el que confia en Iehoua, bienaué- *dioso de la*
 turado el. *Ley de Di-*

21 El sabio de entendimiento es llamado *r Heb. de*
 entendido: y la dulçura de labios aumen- *coraçon.*
 tará la doctrina.

22 Manadero de vida es el entendimiento
 al que lo posee: mas la erudicion de los *g Heb. a sus*
 locos es locura. *schures.*

23 El coraçon del sabio haze prudente
 su boca: y con sus labios aumenta la doctri-
 na.

24 Panal de miel son las hablas suaves:
 suauidad al anima, y medicina a los hues-
 fos.

25 * Ay

* Arr. 14, 12 25 * Ay camino que es derecho al parecer del hombre: mas su salida son caminos de muerte.

† La necesidad de su sustento. 26 El alma del que trabaja, trabaja para sí: porque su boca lo confunde.

27 El hombre perverso causa en busca del mal; y en sus labios es como llama de fuego.

28 El hombre perverso levanta contienda: y el chismoso aparta los principes.

29 El hombre malo se hincó a su proximo, y lo haze caminar por el camino no bueno;

30 Cierra sus ojos para pensar perversidades: mueve sus labios, efectua el mal.

31 Corona de honrra es la vejez; en el camino de justicia se hallará.

32 Mejores el que tarde se ayra, que el fuerte; y el q su onseñorea de su espíritu, que el que roma vna ciudad.

33 La suerte se echa en el seno; mas de Iehoua es todo su juyzio.

34 Mejor es vn bocado de pan seco, y en paz, que la casa de question llena de victimas.

35 El fieruo prudete se enseñoreará del hijo deshonnrador: y entre los hermanos partirá la herencia.

36 Afinador a la plata, y siagua al oro; mas Iehoua prueua los coraçones.

37 El malo está attento al labio iniquo; y el mentiroso escucha a la lengua s. maldiciente.

38 El que escarnece al pobre, affrenta a su hazedor: y el que se alegra en la calamidad agena no será sin castigo.

39 Corona de los viejos son los hijos de los hijos; y la honrra de los hijos, sus padres.

40 No conuiene al loco el labio excelente: quanto menos al Principe el labio mentiroso.

41 Piedra preciosa es el cohecho en ojos de sus dueños; a donde quiera que se buelue, da prosperidad.

42 El que cubre la preuencion, busca amistad: mas el que reyrera la palabra, aparta al principe.

43 Apruecha la reprehension en el entendido, mas que si cien vezes hiera en el loco.

44 El rebelle no busca si no mal: y mensagero cruel será embuido contra el.

45 Encuétre con el hombre vn osso, que le ayap. quitado sus cachorros, y no va loco en su locura.

46 El que da mal por bien, no se aparta: ramal de su casa.

47 Soltar las aguas es el principio de la c. tienda: pues antes que se rebuelua el pleyto, dexalo.

48 El que justifica al impio, y el que condena al justo, ambos a do son aborrecidos a Iehoua.

49 De que sirue el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?

50 El que haze alta su casa busca la cayda: y el que se nita al aprender, caerá en males.

51 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

52 El hombre falso de entendimiento toca la mano a su amigo: y el que se fia de su amigo, caerá en mal.

53 La preuencion ama, el que ama pleyto: y el que alza su portada, busca quebrantamiento.

54 El perverso de coraçon nunca hallará bien: y el que rebuelue con su lengua, caerá en mal.

55 El que engendra al loco, para su tristeza lo engendra. y el padre del loco no se alegrará.

56 El coraçon alegre hará buena disposicion: mas el espíritu triste seca los huesos.

57 El impio toma cohecho del seno, para peruertir las veredas del derecho.

58 En el rostro del entendido separece la sabiduria: mas los ojos del loco, hasta el cabo de la tierra.

59 El hijo loco es enojo a su padre: y amargura a la que lo engendró.

60 Ciertamente condenar al justo, no es bueno: ni herir a los principes sobre el derecho.

61 Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y depreciado espíritu es el hombre entendido.

62 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

63 Conforme al deseo busca el p. apartado: en toda doctrina se emboluerá.

64 No toma plazer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su coraçon.

65 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio: y con el deshonnrador, la verguença.

66 Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre: y arroyo que uertiente la fuente de la sabiduria.

67 El que da mal por bien, no se aparta: ramal de su casa.

68 Soltar las aguas es el principio de la c. tienda: pues antes que se rebuelua el pleyto, dexalo.

69 El que justifica al impio, y el que condena al justo, ambos a do son aborrecidos a Iehoua.

70 De que sirue el precio en la mano del loco para comprar sabiduria, no teniendo entendimiento?

71 El que haze alta su casa busca la cayda: y el que se nita al aprender, caerá en males.

72 En todo tiempo ama el amigo: mas el hermano para el angustia es nacido.

73 El hombre falso de entendimiento toca la mano a su amigo: y el que se fia de su amigo, caerá en mal.

74 La preuencion ama, el que ama pleyto: y el que alza su portada, busca quebrantamiento.

75 El perverso de coraçon nunca hallará bien: y el que rebuelue con su lengua, caerá en mal.

76 El que engendra al loco, para su tristeza lo engendra. y el padre del loco no se alegrará.

77 El coraçon alegre hará buena disposicion: mas el espíritu triste seca los huesos.

78 El impio toma cohecho del seno, para peruertir las veredas del derecho.

79 En el rostro del entendido separece la sabiduria: mas los ojos del loco, hasta el cabo de la tierra.

80 El hijo loco es enojo a su padre: y amargura a la que lo engendró.

81 Ciertamente condenar al justo, no es bueno: ni herir a los principes sobre el derecho.

82 Detiene sus dichos el que sabe sabiduria: y depreciado espíritu es el hombre entendido.

83 Aun el loco quando calla, es contado por sabio: el que cierra sus labios es entendido.

84 Conforme al deseo busca el p. apartado: en toda doctrina se emboluerá.

85 No toma plazer el loco en la inteligencia: mas en lo que se descubre su coraçon.

86 Quando viene el impio, viene tambien el menosprecio: y con el deshonnrador, la verguença.

87 Aguas profundas son las palabras de la boca del hombre: y arroyo que uertiente la fuente de la sabiduria.

- 5 Tener respeto à la persona del impio, para hazer caer àl justo de su derecho, no es bueno.
- 6 Los labios del loco vienen conpleyto; y su boca † à questiones llama.
- 7 La boca del loco es quebrantamiento para si; y sus labios son lazos para su anima.
- 8 * Las palabras del chifmero parecen blandas: mas ellas decien den hasta lo intimo del vientre.
- V. y 70. Al perezofo abate el temor, y las almas de los cobardes auran hambre.
- 9 Tambien el que es negligente en su obra, es hermano del dueño dissipador.
- 10 Torre fuerte es el nombre de Iehoua: à el correrà, el justo y será leuantado.
- 11 Las riquezas del rico son la ciudad de su fortaleza: y como vn muro alto, en su imaginacion.
- * Arr. 16, 18. 12 * Antes del quebrantamiento se eleua el coracon del hombre: y antes de la honrra, el abatimiento.
- * Ecclo. 11, 8. 13 * El que respõde palabra antes de oyr, locura le es; y verguença.
- a Las aflicciones q le viñeren. 14 El animo del hombre supportará su enfermedad: mas àl animo angustiado quie lo supportará?
- 15 El coracon del entendido adquiere sabiduria; y la oreja de los sabios busca la sciencia.
- 16 El presente del hombre le ensancha el camino: y lo lleva delante de los grandes.
- b Heb. su cõp. 17 El justo es el primero en su pleyto; y su aduersario viene y busca lo.
- 18 La suerte pone fin à los pleytos; y desparte los fuertes.
- 19 El hermano ofendido es mas contumaz q vna ciudad fuerte; y las contiendas de los hermanos son como cerrojos de alcaçar.
- 20 Del fruto de la boca del hombre se hartará su vientre: de la renta de sus labios se hartará.
- 21 La muerte y la vida estan en poder de la lengua; y el que la ama, comerá de sus frutos.
- c El dado de chifmerias. 22 * El que halló muger, halló el bien; y alcançò la beneuolencia de Iehoua.
- * Ab. 19, 14. V. y 70. El que echa la muger buena, echa el bien: mas el que tiene la adúltera, es loco y necio.
- 23 El pobre habla ruegos; mas el rico responde durezas.
- e Heb. para amigarse. 24 El hombre de amigos se mantiene en amistad; y auezes ay amigo mas conjunto que el hermano.
- * Ab. 28, 6. f En su integridad, virtuoso. C A P I T. XIX. Mejor es el pobre que camina en su simplicidad, que el de peruersos labios, y loco.
- 2 * Ni aun el desseo sin sciencia es bueno: y el pressuroso de pies, pecca.
- 3 La locura del hombre tuerce su camino; y contra Iehoua se ayra su coracon.
- 4 Las riquezas allegan muchos amigos; mas el pobre de su amigo es apartado.
- 5 * El testigo falso no será sin castigo; y el que habla mentiras, no escapará.
- 6 Muchos rogarán àl Principe; mas cada vno es amigo del hombre que dá.
- 7 Todos los hermanos del pobre lo aborrecen, quantomas sus amigos se alexarán de el: buscará la cosa, y no la hallará.
- 8 El que posee entendimiento, ama su anima; guarda la intelligencia, para hallar el bien.
- 9 El testigo falso no será sin castigo; y el que habla mentiras, perecerá.
- 10 No conuiene àl loco el deleyte, quanto menos al seruo ser señor de los principes?
- 11 El entendimiento del hombre detiene su furor; y su honrra es dissimular la preuaricacion.
- 12 Como el bramido del cachorro del leon es la yra del rey; y como el rocio sobre la yerua su beneuolencia.
- 13 Dolor para su padre el hijo loco; y gotera continua las contiendas de la muger.
- 14 La casa y las riquezas herencia son de los padres; mas de Iehoua la muger prudente.
- 15 La pereza haze caer sueño; y el animo negligente hambreará.
- 16 El que guarda el mandamiento, guarda su anima; mas el que menospreciare sus caminos, morirá.
- 17 A Iehoua empresta el que da àl pobre: y el le dará su paga.
- 18 Castiga à tu hijo entre tanto que ay esperanza; mas para matarlo no alces tu voluntad.
- 19 El de grande yra, llevará la pena; porque aun si lo libráres, toda via se tornará.
- 20 Escucha el consejo, y toma el castigo; para que seas sabio en tu vejez.
- 21 Muchos pensamientos estan en el coracon del hombre, mas el consejo de Iehoua permanecerá.
- 22 Contentamiento es à los hombres hazer misericordia; y el pobre es mejor que el mentiroso.
- 23 El temor de Iehoua es para vida; y permanecerá harto; no será visitado de mal.

- * *Abax* 15, 17.
 * *Abax* 17, 11.
 24 * El perezoso esconde su mano en el seno: aun a su boca no la llevará.
 25 * Hierre al burlador, y el simple se hará auisado: y corrigiendo al entendido, entenderá sciencia.
 26 El que roba a su padre, y ahuyenta a su madre, hijo es auergonçador, y desonrador.
 27 Cessa hijo mio de oyr el enseñamiento, *que es* para que yerres de las razones de sabiduria.
 28 El testigo peruerso se burlará del juyzio: y la boca de los impios encubrirá la iniquidad.
 29 Aparejados están juyzios para los burladores: y azotes para los cuerpos de los locos.

CAPIT. XX.

El vino haze burlador: la cerueza, alborotador y qualquiera que en el exerce, no será sabio.

2 Bramido, como de cachorro de leon, es el miedo del rey: el que lo haze enojar, pecca contra su anima.

3 Honrra es del hombre dexarse de pleyto, mas todo loco se embolucra en el.

4 El perezoso no ara a causa del ynuierno: mas el pedirá en la segada, y no hallará.

5 Aguas profundas es el consejo en el coraçon del hombre: mas el hombre entendido lo alcanzará.

6 Muchos hōbres apregonan b cada qual el bien que há hecho: mas hombre de verdad quien lo hallará?

7 El justo que camina en su integridad, bienaueturados *serán* sus hijos despues del.

8 El rey que está en la silla de juyzio, con su mirar dissipa todo mal.

9 * Quien podrá dezir, Yo he limpiado mi coraçon, limpio estoy de mi peccado?

10 * Doblada pesa y doblada medida abominacion *son* a Iehoua ambas cosas.

11 El moçacho aun es conocido por sus obras, si su obra es limpia y recta.

12 La oreja oye, y el ojo ve: Iehoua hizo aun ambas cosas.

13 No ames el sueño, porq̃ no te empobrezcas: abre tus ojos, hartatehas de pan.

14 El que compra dize, Malo es, malo es: mas en apartandose el se alaba.

15 Ay oro, y multitud de piedras preciosas, mas los labios sabios *son* vaso precioso.

16 * Quitale su ropa, porque fió al extraño: y prendalo por la extraña.

17 Sabroso es al hōbre el pan d de mētira: mas despues, su boca será llena de cascajo.

18 Los pensamiētos con el consejo se ordenan: y con industria se haze la guerra.

a Heb. lo agotará.
 b Heb. varó su misericordia.

* 1. Reyes 8, 46.
 2. Chron. 6, 36.
 Eccle. 7, 21.
 1. Ioan. 1, 8.
 c Heb. Piedra y piedra, medida y medida.

* *Abax* 27, 13.
 d Ganado por malas artes.

19 * El que descubre el secreto, anda en chismeria; y con el que lisongea de sus labios, no te entremetas.

20 * El que maldize a su padre, o a su madre, su candelá será apagada en escuridad tenebrosa.

21 * La herencia adquirida de prieta en el principio, su postrimeria aun no será bendita.

22 * No digas, Yo me vengaré: espera a Iehoua, y el te salvará.

23 Abominacion *son* a Iehoua f las pesas dobladas y el peso falso, no es bueno.

24 De Iehoua *son* los passos del hombre: el hombre pues, como entēderá su camino?

25 Lazo es al hombre b tragar sanctidad; y despues de los votos h andar preguntado.

26 El rey sabio esparze los impios, y sobre ellos haze tornar la rueda.

27 Cádela de Iehoua es el alma del hōbre, que escudriña i lo secreto del vientre.

28 Clemencia y verdad guardan al rey; y con clemencia sustenta su silla.

29 La honrra de los macebos es su fortaleza: y la hermosura de los viejos, su vejez.

30 Las señales de las heridas *son* medicina en el malo: y † las plagas en lo secreto del vientre.

CAPIT. XXI.

Como los repartimiētos de las aguas *así está* el coraçon del rey en la mano de Iehoua: a todo lo que quiere, lo inclina.

2 Todo camino del hombre es recto en su opinion: mas Iehoua pesa los coraçoēs.

3 Hazer justicia y juyzio es a Iehoua mas agradable que sacrificio.

4 Altuez de ojos, y grandeza de coraço, *que es* l la candelá de los impios, es, peccado.

5 Los pensamientos del solicito ciertamente *van* a abundancia: mas todo pressuroso ciertamente a pobreza.

6 Allegar thesoros con lengua de mentira, es vanidad, que será echada con los que buscan la muerte.

7 La rapina de los impios los destruyrá: porque no quisieron hazer juyzio.

8 El camino de el hōbre es torcido y m extraño: mas la obra del limpio es recta.

9 * Mejor es biuir en vn rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa n larga.

10 El anima del impio dessea mal: su proximo o no le parece bien.

11 * Quando el burlador es castigado, el simple se haze sabio: y enseñando al Sabio, toma sabiduria.

* *Arrib*, 11, 13.

* *Exod.* 21, 17.
Leuit. 20, 3.
Matth. 15, 4.

* *Arrib*, 13, 11.

* *Deut.* 32, 35.

Arrib, 17, 13.
Rom. 12, 15.

1. *Thes.* 5, 15.
 2. *Ped.* 3, 9.

a Heb. Pagaré el mal.

f *Ver.* 10.

g Votar me significamēte.

h S. como se anularán tales votos

salua la consciencia.

i Heb. los retraymiētos del &c.

† Las bit a au oculta-ciones.

l La Ley y regla por donde se gobiernan.

m S. de lo recto.

* *Abax*, 25

24 a Heb. de compañía.

o Heb. no gracioso en sus ojos.

* *Arrib*, 19, 25.

12. Considera el justo la casa del impio: que los impios son trastornados por el mal.
13. El que cierra su oreja al clamor del pobre, tambien el clamará, y no será oydo.
- a Dado o cultamén. 14. El presente en secreto amansa el furor, y el don en el seno la fuerte ira.
15. Alegria es al justo hazer juyzio: mas quebrantamiento a los que hazen iniquidad.
16. El hombre que yerra del camino de la Sabiduria, en la compañía de los muertos reposará:
- b Darfe al buen tiempo. 17. Hombre necesitado será el que ama el alegría: y el que ama el vino y el vnguento no enriquecerá.
18. * El rescate del justo será el impio: y por los rectos será castigado el preuaricador.
19. * Mejor es morar en tierra del desierto, que con la muger renzillosa, y yracunda.
20. Tesoro de cobdicia, d y azeite está en la casa del sabio: mas el hombre loco lo dissipará.
21. El que sigue la justicia y la misericordia, hallará la vida, la justicia, y la honra.
22. La ciudad de los fuertes tomó el sabio: y derribó la fuerza de su confianza.
23. El que guarda su boca, y su lengua, su anima guarda de angustias.
24. Soberuia, arrogante, burlador es el hombre e del que haze con sãña de soberuia.
25. El deseo del perezoso lo mata: porque sus manos no quieren hazer.
26. Todo el tiempo f desea: mas el justo dá, y b no perdona.
27. * El sacrificio de los impios es abominacion, quanto mas ofreciéndolo con maldad i.
28. El testigo mentiroso perecerá: mas el hombre que oye, b permanecerá en su dicho.
29. El hombre impio i asegura su rostro: mas el recto ordena sus caminos.
30. No ay sabiduria, ni inteligencia, ni consejo contra Iehoua.
31. El cavallo se aparea para el dia de la batalla: mas de Iehoua es el saluar.

C A P I T. XXII.

- * Ecclē 7, 2. **D**emás * estima es la buena fama q las muchas riquezas: y la buena gracia, que la plata y que el oro.
2. El rico y el pobre se encontraron: a todos ellos hizo Iehoua.
3. El auisado ve el mal, y escondese: mas los simples pasan, y reciben el daño.
- * Psal. 112, 3. 4. * El salario de la humildad, y del temor de Iehoua, son riquezas, y honra, y vida.

5. Espinas y lazos ay en el camino del perverso: el que guarda su anima se alexará de ellos.
6. Ynstruye al niño en su carrera: aun quando fuere viejo no se apartará de ella.
7. El rico se enseñoreará de los pobres: y el que toma emprestado es seruo del que empresta.
8. El que sembrare iniquidad, iniquidad segará: y la f vara de su ira se acabará. † El orgullo.
9. * El ojo misericordioso será bendito, porque dió de su pan al menesteroso. * Ecclē 34, 26. V. y 70.
- Victoria y honra ganará el que da deuenas: qui- ta el alma de los que toman.
10. Echa al burlador, y saldrá la contienda: y cessará el pleyto, y la verguença.
11. El que ama la limpieza de corazón, y la gracia de sus labios, l su compañero será el 1 Es como un rey.
12. Los ojos de Iehoua miran por la ciencia: y las cosas del preuaricador peruer- te.
13. Dize el perezoso: El leon está fuera: en mitad de las calles será muerto.
14. Symma profunda es m la boca de las mu- m El adul- geres estrañas: a aquel contra el qual Iehoua terio. n Heb. eno- tuuiere ira, caerá en ella. jado de Ie- houa caerá &c.
15. La locura está ligada en el corazón del mo- chacho: mas la vara de la correccion la hará alexar de el.
16. El que opprime al pobre para aumentar- se el, y el que dá al rico, ciertamente será pobre.
17. Ynclina tu oreja, y oye las palabras de los sabios, y pon tu corazón a mi Sabiduria:
18. Porque es cosa delectable, si las guar- dares o entus entrañas: y que juntamente sea o Heb. en tu vientre.
19. Para que tu confianza esté en Iehoua, te las he hecho saber oy áti tambien.
20. No te he escripto p tres vezes en con- p C6 gran- sejos y sciencia: de. diligen- cia.
21. Para hazerte saber la certidumbre de las razones verdaderas: para que respondas razones de verdad q a los que embiaren áti: q A los que te consul- taren. r En juyzio.
22. No robes al pobre, porque es pobre: ni quebrantes r en la puerta al necessita- do:
23. Porque Iehoua juzgará la causa de ellos: y robará su alma a los que los roba- ren.
24. No te entremetas con el yracundo: ni te acompañes con el hombre enojoso.
25. Porque no aprendas sus veredas, y to- mes lazo para tu alma:
26. No estés entre los que tocan lamano: entre los que fian por deudas,

17 Sino tuuieres para pagar: porque quitarán tu cama de debaxo de tí.

* Ab. 13, 10. 18 * No traspasses el termino antiguo q̄ hizieron tus padres.

* Den. 19, 14. 19 Has visto hombre solícito en su obra? delante de los reyes estará: no estará delante de los debaxa suerte.

C A P I T. XXIII.

QVando te assentáres à comer con algun Señor, cōsidera ^b bien lo que ^c estuviere delante de tí.

b Heb. cōsiderando.

c Heb. si señor de anima tu.

2 Y pon cuchillo à tu garganta, ^e si tienes grande apetito.

3 No cobdicies sus manjares, porque es pan engañoso.

4 No trabajes para ser rico, dexate de tu cuidado.

d Heb. en ello, y no ello: porq̄ haziendo se hará alas &c.

5 Has de poner tus ojos ^d en las riquezas, siendo ningunas? porque hazer se han alas, como alas de aguilas, y volaran al cielo.

6 No comas pan de ^e hombre de mal ojo; ni cobdicies sus manjares.

7 Porque qual es su pensamiento en su alma, tal es el: Dezirteha, Come, y beue: mas su corazón no ^e está contigo.

8 Comiste tu parte vomitarlohas: y perdiste tus suaves palabras.

9 No hables en las orejas del loco: porque menospreciará la prudencia de tus razones.

* Arr. 22, 1. 28.

10 * No traspasses el termino antiguo, ni entres en la heredad de los huérfanos.

11 Porque el defensor de ellos es el Fuerte: el qual juzgará la causa de ellos contra tí.

12 Aplica al castigo tu corazón: y tus orejas à las hablas de Sabiduria.

* Arr. 13, 24. Ecclesiast. 10, 10.

13 * No detengas el castigo del mocho: porque si lo hirieres con vara, no morirá.

14 Tu lo herirás con vara, y librarás su alma del infierno.

15 Hijo mio, si sabio fuere tu corazón, también à mí seme alegrará el corazón.

e Heb. Misericordias.

16 * Mis entrañas también se alegrarán, quando tus labios hablaren cosas rectas.

* Psal. 37, 1. Abaxo 14, 1.

17 * No tenga envidia de los peccadores tu corazón: antes persevera en el temor de Jehoua todo tiempo;

18 Porque ciertamente ay fin: y tu esperanza no será cortada.

19 Oye tu hijo mio, y sé sabio, y endereça al camino tu corazón.

f Con los viciosos.

20 No estés ^f con los bevedores de vino, ni con los comedores de carne;

21 Porque el bevedor y el comilon empobrecerán: y el sueño hará vestir vestidos rotos.

22 Oye à tu padre, à aquel que te engendró: y quando tu madre enuejeciere, no la menosprecies.

23 Compra la verdad, y no la vendas: la sabiduria, el enseñamiento, y la inteligencia.

24 Alegrado se alegrará el padre del justo, y el que engendró sabio, se gozará con él.

25 Alegrese tu padre y tu madre, y gozese la que te engendró.

26 Dame hijo mio tu corazón, y miren tus ojos por mis caminos:

27 Porq̄ Symma profunda es la ramera, y pozo angosto la estraña.

28 También ella, como robador, assecha: y multiplica entre los hombres los preuarricadores.

29 Para quien será el ay? para quien el ay? para quien las renzillas? para quien las quexas? para quien las heridas ^g de balde? para quien los cardenales de los ojos?

g Sin recómpensa.

30 Para los que se detienen cabe el vino; para los que van buscando ^h la mistura.

h Beuida adobada.

31 No mires al vino como es bermejo, como resplandezca su color azel vaso, como se entra ⁱ suavemente.

32 A su fin morderá como serpiente: y como basilisco dará dolor.

i Heb. en rectitudines.

33 Tus ojos mirarán las estrañas; y tu corazón hablará peruertidades.

34 Y serás como el que duerme en medio de la mar: y como el que se acuesta cabe el timon.

35 Y dirás Hirieronme, mas no me dolió: agotaronme, mas no lo sentí: quando despertare, aun lo tornaré à buscar.

C A P I T. XXIII.

NO * tengas envidia de los hombres malos; ni desees estar con ellos: * Psal. 37, 1. Arr. 23, 17.

2 Porque su corazón piensa en robar: y iniquidad hablan sus labios.

3 Con sabiduria se edificará la casa: y con prudencia se afirmará.

4 Y con sciencia las camaras se henchirán de todas riquezas preciosas y [†] hermosas.

† O, honrras.

5 El hombre sabio es fuerte: y el hombre entendido es valiente de fuerza.

6 Porque con industrias harás la guerra: y la salud [‡] está en la multitud de los consejeros.

‡ No es digno de tener officio de gouerno.

7 Alta está para el loco la sabiduria: [§] en la puerta no abrirá su boca.

^a Heb. se-
ñor de &c.

^b En el tie-
po del tra-
bajar.

^c Tu hazié-
da.

^{* Psal. 82.}
^{4.}

^d Heb. y ay
fin, y tu es-
peranza &c.
^e Heb. su
acostadero.

^f S. a aquel
tu mal pla-
zer.

^g De sobre
tu enemi-
go.

^{* Sal. 17. 1.}

^h S. De los
comunes
estados,
quando segú
la palabra
de Dios son
tolerables.

ⁱ Q. d. que
Dios, o el
rey pueden
echar sobre
sus enemi-
gos.

^{* Levit. 19.}

^{15.}
^{Deut. 1. 17.}

^{7. 16. 19.}
^{Ecclo 42. 1.}

^{Arrib. 17.}
^{15.}

^{Isa. 5. 23.}

^{* Arriba}
^{20. 22.}

8 Alque piensa mal hazer, al tal, ^a hombre de malos pensamientos le llamarán.
9 El mal pensamiento del loco es peccado: y abominacion a los hombres el burlador.
10 Si fueres floxo ^b en el dia del trabajo, ^c tu fuerza será angosta.
11 ^{*} Detenerte has de escapar los que son tomados para la muerte: y los que son llevados al degolladero?
12 Si dixeres: Cierraméte no lo supimos: elque pesa los coraçones no lo entenderá? El que mira por tu alma el lo conocerá, el qual dará al hombre segun sus obras.
13 Come hijo mio de la miel, porque es buena: y del panal dulce a tu paladar:
14 Tal será el conocimiento de la Sabiduria a tu alma, si la halláres; ^d y al fin tu esperanza no será cortada.
15 O impio, no asseches a la tienda del justo: no saquees ^e su camara.
16 Porque siete vezes cae el justo, y se torna a levantar: mas los impios caerán en el mal.
17 Quando cayere tu enemigo, no te huelgues: y quando trompeçare, no se alegre tu coraçon:
18 Porque Iehoua no ^f lo mire, y le desagrado: y aparte ^g de sobre el su enojo.
19 ^{*} No te entremetas con los malignos: ni tengas embidia de los impios,
20 Porque para el malo no aurá buen galardón, y la candela de los impios será apagada.
21 Teme a Iehoua, hijo mio, y al rey: no te entremetas ^h con los immutadores:
22 Porque su quebrantamiento se levantará de repente: ⁱ y el quebrantamiento de ambos quien lo comprehenderá?
23 Tambien estas cosas pertenecen a los Sabios.
24 ^{*} Tener respeto a personas en el juyzio, no es bueno.
25 El que dixere al malo, Justo eres: los pueblos lo maldirán, y las naciones lo detestarán.
26 Mas los que lo reprehenden, serán agradables; y sobre ellos vendrá bendicion de bien.
27 Los labios serán besados, del que responde palabras rectas.
28 Apareja de fuera tu obra, y dispone la entu heredad; y despues edificarás tu casa.
29 No seas testigo falso contra tu proximo; y no lisongees de tus labios.
30 ^{*} No digas, Como me hizo, así le haré; daré el pago al varon segun su obra.
31 Pasé junto a la heredad del hóbre pe-

rezoso, y junto a la viña del hombre falco de entendimiento.

32 Y he aquí que por toda ella auian ya crecido espinas, hortigas auian ya cubierto su haz; y su cerca de piedra estaua ya destruyda.

33 Y yo miré, y puse lo en mi coraçón; vide lo, y tomé castigo.

Hasta quando perexoso dormirás? quando te levantarás de tu sueño? V. y 70.

34 ^{*} Tomando vn poco de sueño, cabeceando otro poco, poniendo mano sobre mano otro poco para boluer a dormir;
35 Vendrá como caminante, tu necesidad; y tu pobreza como [†] hombre de escudo.

[†] Poñid, o cartero.

C A P I T. XXV.

1 Tambiē estos son Prouerbios de Salomon, los quales trasladaron los varones de Ezechias Rey de Iuda.

Honrra de Dios es encubrir la palabra; y honrra del rey es escudriñar la palabra.

2 Para la altura de los cielos, y para la profundidad de la tierra, y para el coraçon de los reyes, no ay inuestigacion.

3 Quita las escorias de la plata, y saldrá vaso al fundidor.

4 Aparta al impio de la presencia del rey, y su silla se afirmará en justicia.

5 No te alabes delante del rey; ni te asientes en el lugar de los grandes;

6 ^{*} Porque mejor es que sete diga, Sube [†] Luc. 14. acá; queno que seas abaxado delante del príncipe, que miraron tus ojos.

7 No salgas a pleyto presto; porque despues a la fin no sepas que hazer auergonçado de tu proximo.

8 [†] Trata tu causa cõtu compañero; y no descubras el secreto a otro; [†] Matth. 18.

9 Porque no te deshonrra el que lo oyere, y tu infamia [†] no pueda boluer atrás.

La gracia y el amistad libran, las quales guarda parati, porque no seas çaherido. [†] Heb. no boluerá. V. y 70.

10 Mançanas de oro con figuras de plata es la palabra dicha ^m como cõuiene.

11 Çarçillo de oro, y joyel de oro fino es elque reprehende al sabio, ⁿ que tiene orejas, que oyen.

12 Como frio de nueue en tiempo de la segada, así es el mensagero fiel a los que lo embian; que al anima de su señor dá refrigerio.

13 Como quando ay nuues y viçtos, y la lluvia no viene, así es el hóbre que se jacta ^o de vana liberalidad.

14 Con luenga paciência se aplaca el príncipe; y ^{*} la légua bláda quebrata los huesos.

15 Hallaste

16 Hallaste la miel? come lo que te basta: porque no te hartes de ella, y la reuelles.

17 Deten tu pie de la casa de tu proximo: porque hartos de ti, no te aborrezca.

18 Martillo, y cuchillo, y saeta aguda es el hombre que habla contra su proximo falso testimonio.

19 Diente quebrado, y pie resualador es la confianza del prevaricador en el tiempo de la angustia.

20 El que canta canciones al coraçon affigido es como el que quita la ropa en tiempo de frio: o el que echa vinagre sobre xabon.

a Dolor so-
bre dolor.
V. y 70.

Como la polilla a la ropa y el gusano a la madera, así la tristeza del varon daña al coraçon.

* Rom. 12,
20.

21 * Si el que te aborrece, ouiere hambre, dale de comer pan: y si ouiere sed, dale de beuer agua:

22 Porque ascuas allegas sobre su cabeça: y lehoua te lo pagará.

23 El viento del Norte ahuyeta la lluvia, y el rostro ayrado la lengua detraçtor.

b Al chis-
mero. Heb.
lengua de
secreto.
* Arrib. 22,
9.

24 * Mejor es estar en vn rincon de casa, que con la muger renzillosa en casa larga.

25 Como el agua fria al anima sedienta, así son las buenas nuevas de lexos tierras.

26 Fuente curuia, y manadero corrupto es el justo que se inclina delante del im- pio.

c Ot. que
cae.
* Ecclio 3,
22.
d Dela glo-
ria de Dios.

27 * Comer mucha miel, no es bueno: ni inquirir de su gloria, es gloria.

28 Ciudad derribada y sin muro es el hombre, cuyo impetu no tiene rienda.

C A P I T. XXVI.

Como la nieue en el verano, y la lluvia en la segada, así conuiene al loco la honrra.

2 Como el gorrion andar vagabundo, y como la golondrina bolar, así la maldiccion sin causa nunca vendrá.

e Tan natu-
ral y cierto
es que la
&c.

3 El arote para el cauallo, y el cabestro para el asno, y la vara para el cuerpo del loco.

4 Nunca respondas al loco conforme a su locura: porque no seas como el tambien tu.

f Locuras
contra lo-
curas.
g Mostran-
dole su lo-
cura.

5 Responde al loco conforme a su locura, porque no se estime sabio en su opinion.

6 El que corta los pies, beuerá el daño: y el que embia algo por la mano del loco.

7 Alçad las piernas del coxo: así es el pro- uerbio en la boca del loco.

8 Como quien liga la piedra en la honda, así es el que da honrra al loco.

9 Espinas hincadas en mano de embria-

h El que da
carga al que
no tiene
dones para
exercitar-
lo.
i Heb. su-
bio en &c.

go: tal es el prouerio en la boca de los locos.

10 † El Grande cria todas las cosas: y al † Dios loco da la paga, y a los transgressores da el salario.

11 * Como perro que buelue a su vomito: así el loco que segunda su locura.

12 Has visto hombre sabio en su opinion? mas esperança ay del loco que de el.

13 * Dize el perezoso, El Leon está en el camino: el leon está en las calles.

14 Las puertas se rebueluen en su quicio, y el perezoso en su cama.

15 * Esconde el perezoso su mano en el seno: cansase de tornarla a su boca.

16 Mas sabio es el perezoso en su opinion, que siete que le den consejo.

17 El que passando se enoja en el pleyto ageno, es como el que toma al perro por las orejas.

18 Como el que enloquece, y echa llamas, y saetas, y muerte,

19 Tal es el hombre que daña a su amigo, y dize, Cierito burlaua.

20 Sin leña, el fuego se apagará: y donde no ouiere chismero, cessará la contien- da.

m Heb. y
donde no
chismero, y
callará la
&c.
* Ecclio 8,
13.

21 * El carbon para brasas: y la leña para el fuego: y el hombre renzilloso para encen- der contienda.

22 * Las palabras del chismero parecen blandas: mas ellas entran hasta al secreto del vientre.

* Arrib. 18,
8.
n Heb. las
camaras q.
d. hasta el
coraçon.

23 Plata de escorias echada sobre tiesto son los labios encendidos, y el coraçon malo.

24 Otro parece en los labios el que aborrece: mas en su interior pone engaño.

25 Quando hablare amigablemente, no le creas: porque siete abominaciones están en su coraçon.

26 Encubrese el odio en el desierto, mas su malicia será descubierta en la congrega- cion.

p Quando
el que lo
tiene está
solo.

27 * El que cauare symma, en ella caerá: y el que rebuelue la piedra, a el boluerá.

* Psal 7, 16.
Ecclio 10, 8.
Ecclio 17,
39.

28 La falsa lengua al que atormenta aborrece: y la boca lisongera haze resualade- ro.

C A P I T. XXVII.

Note alabes del dia de mañana: porque no sabes que parirá el dia.

2 Alabete el extraño, y no tu boca: el ageno, y no tus labios.

3 * Pesada es la piedra, y el arena pesa: mas la yra del loco es mas pesada que ambas cosas.

* Ecclio 22,
18.

- 4 Cruel es la ira: y impetuoso el furor: mas quien parará delante de la envidia?
- 5 Mejor es la reprehension manifesta, que clamor oculto.
- 6 Fieles son las heridas del que ama: y importunos los besos del que aborrece.
- * Job. 6, 6. 7 * El alma harta huella el panal de miel: mas al alma hambrienta todo lo amargo es dulce.
- 8 Como el ave se vá de su nido, así el hombre se vá de su lugar.
- 9 El vnguento y el sahumerio alegran el corazón: y el amigo al hombre con el consejo dado de animo.
- a Heb. dul- 10 No dexes a tu amigo, ni al amigo de tu cura de su amigo por el consejo del alma.
- 11 No entres en casa de tu hermano el día de tu affliction: mejor es el vezino cercano, que el hermano lexano.
- 12 Sé sabio, ó hijo mio, y alegra mi corazón: y tendré que responder al que me deshonrrare.
- * Arrib. 22, 3. 12 * El auisado ve el mal, y escondese: mas los simples pasan, y lleuan el daño.
- * Arrib. 20, 16. 13 * Quitale su ropa, porque fió al extraño: y por la extraña, prendalo.
- 14 El que bendize a su amigo a altaboz madrugando de mañana, por maldicion se le contará.
- * Arrib. 19, 14. 15 * Gotera continua en tiempo de lluvia, y la muger renzillosa son semejantes.
- 16 El que la escondió, escondió el viento: porque el azeyte en su mano derecha clama.
- b Le dá ani- 17 Hierro con hierro se aguza: y el hombre aguza el rostro de su amigo.
- 18 El que guarda la higuera, come su fruto: y el que guarda a su Señor, será honrrado.
- * 1. Corint. 2, 17. 19 * Como vna agua se parece a otra, así el corazón del hombre al otro.
- a Heb. Co- 20 El sepulchro y la perdicion nunca se hartan: * así los ojos de los hombres nunca se hartan.
- 21 * El crisol prueba la plata, y la fragua el oro: y al hombre la boca del que lo alaba.
- * Ecllo. 1, 7. 22 El corazón del iniquo inquiere malas cosas, mas el corazón recto inquiere la sciencia.
9. V. y 70. 23 Aunque majes al loco en vn mortero entre granos de trigo, majados a pison, no se quitará de el su locura.
- * Arrib. cap. 27, 3. 24 Considera áttentamente el rostro de tus ovejas: pon tu corazón al ganado.
- 25 Porque las riquezas no son para siempre: y la corona será para perpetuas generaciones?
- d O. ni la corona. q. d. ni aun el reyno.
- 26 Saldrá la gramma, aparecerá la yerua, y segarrán las yeruas de los montes.

- 26 * Los corderos para tus vestidos, y los cabritos para el precio del campo.
- 27 Y abundancia de leche de las cabras para tu mantenimiento, y para mantenimiento de tu casa, y para sustento de tus criadas.

CAPIT. XXVIII.

- H** Vye el impio sin que nadie lo persiga: mas el justo está confiado como un leoncillo.
- 2 Por la rebellion de la tierra sus principes son muchos: mas por el hombre entendido y sabio permanecerá sin mutacion.
- 3 El hombre pobre, y robador de los pobres es lluvia de auenida, y sin pan.
- 4 Los que dexan la Ley, alaban al impio: mas los que la guardan, contenderán con ellos.
- 5 Los hombres malos no entienden el juyzio: mas los que buscan a Jehoua, entienden todas las cosas.
- 6 * Mejor es el pobre q camina en su perfeccion, que el de peruersos caminos, y rico.
- 7 El que guarda la Ley, es hijo prudente: mas el que es cópañero de glotonas, auerguença a su padre.
- 8 El que aumenta sus riquezas con vsura y recambio, para que se dé a los pobres lo alléga.
- 9 El q aparta su oydo por no oyr la Ley, su oracion tambien será abominable.
- 10 El que haze errar los rectos por el mal camino, el caerá en su misma symma: mas los perfectos heredarán el bien.
- 11 El hombre rico es sabio en su opinion: mas el pobre entendido lo examinará.
- 12 Quando los justos se alegran, grande es la gloria: y quando los impios son leuantes, el hombre cuerdo se esconderá.
- 13 El que encubre sus peccados, nunca prosperará: mas el que confessa, y se aparta, alcanzará misericordia.
- 14 Bienauenturado el hombre que siempre teme: mas el que endurece su corazón, caerá en mal.
- 15 Leon bramador, y oso hambriento es el principe impio sobre el pueblo pobre.
- 16 El principe falso de entendimiento multiplica los agravios: mas el que aborrece el auaricia, alargará los dias.
- 17 El hombre q haze violencia con sangre de persona, hasta el sepulchro huyrá, y nadie lo sustentará.
- 18 El que camina en integridad, será salvo.

* 1. Tim. 6, 7. e Heb. Hu- yeró, y no quien per- siga al im- pio.

f Heb. pro- lógará así.

g Lo recto.

* Arrib. 19, 1.

h Es mas sa- bio que el. puede ser su maestro.

i Que siem- pre esta so- licito de no caer. Rom. 12, 20.

† Con ho- micidio. Heb. en san- gre de al- ma.

uo.

uo: mas el de peruerfos caminos, caerá en alguna.

* Arriba 19 * Elque labra su tierra se hartará de pan; mas el que sigue los ociosos, se hartará de pobreza.

* Arriba, 19, 20, 21, 22. 20 El hombre de verdad aurá muchas bédiciones: mas elque se apressura à enriquecer, no será sin culpa.

21 Tener respecto à personas en el juyzio, no es bueno: aun por vn bocado de pan preuicarà el hombre.

22 Apressurase à ser rico el hombre de mal ojo, y no conoce que le ha de venir pobreza.

23 Elque reprehende àl hombre que buelue atrás, hallará gracia, mas q elque lisongea de la lengua.

24 Elque roba à su padre y à su madre, y dize que no es maldad, cópañero es del hombre destruydor.

b Heb. El ancho de anima. 25 b El altiuo de animo rebuelue contiédas: mas elque confia en Iehoua, engordará.

26 Elque confia en su coraçõ es loco: mas elque camina en sabiduria, el escapará.

27 Elque dá àl pobre, nunca tendrá pobreza: mas elque del pobre aparta sus ojos, aurá muchas maldiciones.

* Arri. ver. 22. 28 * Quando los impios son levantados, el hombre enredo se esconderá: mas quando perecen, los justos se multiplican.

C A P I T. XXIX.

EL hombre que reprehendido endurece la ceruiz, de repente será qbrantado: ni aurá para el medicina.

2 Quando los justos dominan, el pueblo se alegra: mas quando domina el impio, el pueblo gime.

* Luc. 15, 13. 3 El hombre que ama la sabiduria, alegra à su padre: mas elque da de comer à rameras, perderá la hazienda.

4 El rey con el juyzio afirma la tierra: mas el hombre amigo de presentes, la destruyrá.

5 El hombre que lisongea à su proximo, red tiende delante de sus passos.

6 Por la preuicacion del hombre malo ay lazo: mas el justo cantará y se alegrará.

7 Conoce el justo el derecho de los pobres: mas el impio no entiende sabiduria.

8 Los hombres burladores enlazen la ciudad: mas los sabios apartan el furor.

e Los homicidas. Heb. Los varones de sangres. 9 Si el hombre sabio contendiere con el loco, que se enoje, ò que se ria, no tendrá reposo.

10 c Los hombres singrientos aborrecé

al perfecto: mas los rectos buscan d su contentamiento.

d Heb. su alma.

11 e Todo su espiritu echa fuera el loco: mas el sabio à la fin lo asfosiaga.

e Toda su yra.

12 Del señor que escucha la palabra mentirosa todos sus criados son impios.

13 El pobre y f el vsurero se encontraron: Iehoua alumbra los ojos de ambos.

f Heb. El varon de engaños, ò fraudes.

14 El rey que juzga con verdad los pobres, su silla será firme para siempre.

15 La vara y la correccion dan sabiduria: mas el mochacho b suelto auergonçará à su madre.

g Heb. dexado.

16 Quando los impios son muchos, mucha es la preuicacion: mas los justos verán su ruyna.

17 Corrige à tu hijo, y darte ha descanso: y dará deleyte à tu anima.

18 h Sin prophesia el pueblo será dissipado: mas elque guarda la Ley, bien auenturado el.

h Heb. En no vision.

19 El sieruo no castigará cõ palabras: porque entiende, y no responde.

20 Has visto hombre ligero en sus palabras? mas esperança ay del loco que del.

21 Elque regala su sieruo desde su niñez, à la postre será su hijo.

22 * El hombre enojoso levanta contiédas: y el furioso muchas vezes pecca.

* Arr. 15, 18.

23 * La soberuia del hombre lo abate: y àl humilde de espiritu sustenta la honrra.

* Job 22, 29.

24 El aparcero del ladron aborrece su vida; oyra maldiciones, y no lo denunciara.

25 i El temor del hombre pondrá lazo: mas el que confia en Iehoua será levantado.

i El temer à los hombres es peligroso.

26 Muchos buscan j el fauor del principe: mas l el juyzio de cada vno de Iehoua es.

j Heb. la faz.

27 Abominacion es à los justos el hombre iniquo: mas abominacion es àl impio el de rectos caminos.

i La ventura buena, ò mala.

El hijo que guarda la palabra, fuera de perdicion será. V. y 70.

C A P. XXX.

EL verdadero conocimiento de Dios y de sus obras no se alcanza sino por su palabra à la qual nada se puede anadir sin graue culpa. II Verdad y passadía mediana dos cosas àl hombre necesarias.

III. Humanidad para con el sieruo ageno. IIII. Señala algunas graues notas de la corrupcion humana. V. Cosa difficil prouar el adulterio à la mala muger. VI. Quatro cosas que en el estado comun suelen causar confusion y alboroto. VII. La ignorancia humana auergonçada por la industria y sagacidad de quatro suertes de animales vilissimos. VIII. La insolencia y orgullo temerario de los hombres que se rebelan contra su rey.

a Agur.

1 Palabras de Agur hijo de Iace. La Prophecia que dixo a el varon à Ichiel, à Ichiel, y Vchial.

YO ciertamente, mas torpe de ingenio soy que ninguno, ni tengo entendimiento de hombre:

b Theologia.

3 Ni aprendi sabiduria: ni supe b sciencia de Sanctos.

4 Quien subió al cielo, y descendió? Quien encerró los vientos en sus puños? Quien ató las aguas en vn paño? Quien afirmó todos los limites de la tierra? Qual es su nombre? e y el nombre de su hijo, si sabes?

c Influencia del Mesias y de su diuinidad.

5 * Toda habla de Dios limpia, es escudo à los que en el esperan:

* Psal. 19, 8. * Deut. 4, 2. y 12, 32.

6 * No añidas sobre sus palabras, porque no te arguya, y seas hallado mentiroso.

7 Dos cosas te he demandado, no me las niegues antes que muera.

8 Vanidad y palabra mentirosa aparta de mi: no medés pobreza ni riquezas: mantieneme del pan d que he menester:

d Heb. de mi prescripto ó juyzio. e Heb y tome el &c.

9 Porque no me harte, y te niegue, y diga, Quien es Ichoua? y porque siendo pobre, hurte: e y blaspheme el nombre de mi Dios.

10 Nunca acuses al siervo acerca de su señor: porque no te maldiga, y peques.

f Blasphema y ingrata.

11 Ay generacion f que maldize à su padre, y à su madre no bendize.

g Hypocritas.

12 Ay generacion b limpia en su opinion, y nunca se ha limpiado su inmundicia.

h Sabercia.

13 Ay generacion b cuyos ojos son altiuos, y cuyos parpados son alçados.

i Cruel, inhumana.

14 Ay generacion i cuyos dientes son espadas: y cuyas muelas son cuchillos, para tragar dela tierra à los pobres, y de entre los hombres à los menesterosos.

j Avaricia.

15 j La sanguiuela tiene dos hijas que se llaman Trae, Trae, Tres cosas ay que nunca se hartan: la quarta nuncadize, Basta.

16 El sepulchro, y la matriz esteril, y la tierra no harta de aguas: y el fuego nunca dize, Basta.

17 El ojo q escarnece à su padre, y menosprecia el enseñamiento dela madre, saquen lo los cuervos del rio, y traguenlo los hijos del aguila.

18 Tres cosas me son ocultas, y la quarta no sé:

19 El rastro del aguila en el ayre. El rastro dela culebra sobre la tierra. El rastro dela naue en medio de la mar: y el rastro del hombre en la moça.

l Atrib. 14, 32.

20 Tale el rastro de la muger adultera: Ucome, y limpia su boca, y dize, No he hecho maldad.

21 Por tres cosas se alborota la tierra, y la

quarta no puede sufrir,

22 Por el siervo quando reynare: y por el loco quando se hartare de pan.

23 Por la muger aborrecida, quando se casare: y por la sierva, quando heredare à su señora.

24 Quatro cosas son las mas pequeñas de la tierra, y las mismas son mas sabias que los sabios.

25 Las hormigas, pueblo no fuerte: y en el verano apareja su comida.

26 Los conejos, pueblo no fuerte: y ponen su casa en la piedra.

27 La langosta no tiene rey: y sale m junta toda ella. m En escuadra.

28 El araña, que ase con las manos, y está en palacios de rey.

29 Tres cosas ay de hermoso andar, y la quarta passea muy bien.

30 El leon fuerte entre todos los animales, que no torna atrás por nadie.

31 El lebrez ceñido de lomos, y el cabron, y el rey, contra el qual ninguno se levanta.

32 Si cayste, fue porque te enalteciste: y si mal pensaste, pon el dedo en la boca.

33 Ciertamente el que esprime la leche, sacará manteca: y el que rezo se suena las narizes, sacará sangre: y el que esprime la yra, sacará contienda.

C A P I T. XXXI.

DOrinas para el rey. 1. Que no sea dado à mugeres. 2. Ni al vino y deleytes de la gula: que dexe esto para los afligidos. 3. Que sea defensor de todos los que carecen de otra defensa. II. Officios de la virtuosa madre de familia.

1 Palabras de n Lamuel Rey: a La Prophecia conque lo enseñó su madre. n Salomõ. o O, vision. theologia.

Que, hijo mio? Y q, hijo de mi vientre? y que, hijo de mis deseos?

3 No des à las mugeres tu fuerza ni tus caminos, que es para destruir los reyes.

4 No es de los reyes, ó Lamuel, no es de los reyes beuer vino, ni de los principes la cerueza:

5 Porque no beuan, y olviden la ley: y peruiertan el derecho de todos los hijos afligidos.

6 Dad la cerueza p àlque perece, y el vino p Al calamitoso.

7 Beuan, y olvidense de su necesidad, y de su miseria no se acuerden mas.

8 Abre tu boca por el mudo, en el juyzio de todos los hijos de muerte.

9 Abre tu boca, juzga justicia, y el derecho del pobre y del menesteroso.

10 Aleph,

- a** Valerosa. 10 **Aleph** Muger ^a valiente quié la hallará? porque su valor luengamente passa las piedras preciosas.
- 11 **Beth** El corazón de su marido está en ella confiado, y de despojo no tendrá necesidad.
- 12 **Gimel** Darleha bien, y no mal, todos los días de su vida.
- 13 **Daleth** Buscó lana y lino: y de voluntad obró de sus manos.
- 14 **He** Fué como nauio de mercader, que trae su pan de lexos.
- 15 **Vau** Leuantóse aun de noche: y dió comida à su familia, y racionà sus criadas.
- 16 **Zain** Consideró la heredad, y compróla: y plantó viña ^b del fruto de sus manos.
- 17 **Heth** Cuió sus lomos de fortaleza, y es forçó sus braços.
- 18 **Teth** Gustó que era buena su grangeria; su candela no se apagó de noche.
- 19 **Iod** Aplicó sus manos àl huso: y sus manos trataron la rueca.
- 20 **Caph** Su mano estendió àl pobre: y àl menesteroso estendió sus manos.
- 21 **Lamed** No tendrá temor de la nieue

b De lo q^a ga
nó por su
industria.

- por su familia, porq^a toda su familia está vestida de ropas dobladas.
- 22 **Mem** Ella se hizo tapizes: de lino fino y purpura es su vestido.
- 23 **Nun** Conoció ^a su marido ^d en las puertas, quando se assienta con los Ancianos ^e de la tierra.
- 24 **Samech** Hizo telas, y vendió: y dió cintas àl mercader.
- 25 **Ain** Fortaleza y hermosura es su vestido: y en el dia postrero reyrá.
- 26 **Pe** Abrió su boca con sabiduria: y la ley de clemencia está en su boca.
- 27 **Zade** Considera los caminos de su casa: y no comió el pan ^f de balde.
- 28 **Cuph** Leuantaronse sus hijos, y llamaronle bienauenturada: y su marido también la alabó.
- 29 **Res** Muchas mugeres hizieron riquezas, mas tu las sobrepujaste à todas.
- 30 **Sim** Engañosa es la gracia, y vana la hermosura: la muger que teme à Jehoua, ésta será alabada.
- 31 **Tau** Dalde del fruto de sus manos; y alabenla en las puertas sus hechos.

d En los pu
blicos ayun
tamientos.
e De su vi
lla, o pro
uincia.

f Heb. de pe
reza.

FIN DE LOS PROVERBIOS de Salomon.

Ecclesiaste, o el Predicador de Salomon.

CAPITULO I.

Todos los humanos estudios y ocupaciones debaxo del Sol. Vanidad y affliccion de espíritu.



DALABRAS del Predicador, hijo de Dauid, Rey en Ierusalé.

2 ^a Vanidad de vanidades, dixo el Predicador, Vanidad de vanidades: todo vanidad.

^a Vanidad
vanísima.

- 3 Que tiene mas el hōbre de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol?
- 4 Generacion va, y generacion viene: y la tierra siempre permanece.
- 5 Y sale el Sol, y ponese el Sol: y como con desseo buelue à su lugar, donde torna à nacer.
- 6 El viento va àl Mediodia, y rodea àl Norte: va rodeando rodeado, y por sus rodeos torna el viento.

7 ^a Los rios todos van à la mar, y la mar no se hincha: àl lugar de donde los rios vinieron, allí tornan ^b para boluer.

- 8 Todas las cosas ^b andā en trabajo mas q^a el hōbre pueda dezir, ni los ojos viēdo harerse de ver, ni los oydos oyēdo hēchirse.
- 9 Que es lo q^a fué? Lo mismo q^a será. Que es lo q^a ha sido hecho? Lo mismo que se hará: y nada ay nuevo debaxo del Sol.
- 10 Ay algo de q^a se pueda dezir, Veys aqui esto es nuevo? Ya fué en los siglos, que nos han precedido.

^a Eccle. 4. o. i.
i.
^b S. à su curso.
h Heb. trabajo, o trabajosas.

- 11 No ay memoria ⁱ de lo q^a precedió, ni tãpoco [†] de lo q^a succederá auià memoria en los q^a serán despues.
- 12 Yo el Predicador fué Rey sobre Israel en Ierusalem.

i Heb. de los primeros.
† Heb. de los postreros.

- 13 Y di mi corazón à inquirir y buscar cō sabiduria sobre todo loque se haze debaxo del cielo: ⁱ (esta mala ocupaciō dió Dios à los hijos de los hōbres, en q^a se ocupen.)

i Trabajosa molestia.

14. Yo

14 Yo miré todas las obras que se hazen debaxo del Sol: y he aquí que todo ello es vanidad, y affliccion de espíritu.

a Lo defectuoso.
b Heb. he afechado sabiduria.

15 Lo torcido no se puede enderocar: y lo falto no se puede contar.

16 Hablé yo con mi corazón diziendo, He aquí yo soy engrandecido, y^b he crecido en sabiduria sobre todos los que fueron antes de mi en Ierusalem: y mi corazón ha visto multitud de sabiduria y de sciencia:

17 Y di mi corazón à conocer la sabiduria, y la sciencia: y las locuras y desuorios conoci *alcabo* que aun esto era affliccion de espíritu.

c Desabrimiento, del contento Heb. yra.

18 Porque en la mucha sabiduria ay mucho ^c enojo: y quien añade sciencia, añade dolor.

CAPIT. II.

Profigue Salomon en el proposito prouandolo de su propia experiencia. II. Compara la sabiduria con la locura, y dá à la sabiduria la ventaja. III. Esta misma sabiduria siendo mal en caminada en los negocios humanos, tambien es vanidad. IIII. La sabiduria sin sollicitud congozosa en sus obras, es don de Dios:

d Experimenta en las delicias.
e Inutil. vano. Heb. q esto hazel f De darme à todas delicias, empero es atencio, para poder ver, si la felicidad, q los hombres buscan, esta en ellas.
g Heb. numero de los dias &c.

Dixe yo tambien en mi corazón: Ahora ven áca, yo tentaré en alegría. Mira en bien. Y esto tambien es vanidad.

1 A la risa dixe, En lo que ces, y àl plazer: De que sirue esto?

2 Yo propuse en mi corazón^f de atraer àl vino mi carne, y que mi corazón anduuiel^{se} en sabiduria: y retuuiel^{se} la locura, hasta ver qual fuesse el bien de los hijos de los hombres, en el qual se ocupassen debaxo del cielo^g todos los dias de su vida.

3 Engrandeci mis obras, edifiquéme casas, plantéme viñas;

4 Hizeme huertos, y jardines: y planté en ellos arboles de todos frutos.

5 Hizeme estanques de aguas para regar de ellos el bosq donde crecian los arboles.

6 Puse y siervos y siervas, y tuve hijos de familia; tambien tuve possession grande de vacas y ouejas sobre todos los que fueron antes de mi en Ierusalem.

7 Allegueme también plata y oro, y theso-ro preciado de reyes y de prouincias. Hize me cantores, y cantoras; y todos los deleytes de los hijos de los hombres, Cymphonia y Cymphonias.

8 Y fué magnificado, y aumentado mas q todos los q fueron antes de mi en Ierusalem: de mas de esto mi sabiduria me perfeueró.

9 No negué à mis ojos ninguna cosa q

desseássen: ni aparté à mi corazón de toda alegría: porq mi corazón gozó de todo mi trabajo: y esta fué mi parte de todo mi trabajo.

10 *Alcabo* yo miré todas las obras q auian hecho mis manos, y el trabajo q tome para hazerlas,^h y he aquí todo vanidad, y affliccion de espíritu: y que no ay mas debaxo del Sol.

h Y hallé q todo &c.

11 ¶ Despues yo torné à mirar para ver la Sabiduria, y los desuorios; y la locura: (porque que hombre ay que pueda seguir àl rey en lo que ya hizieron?)

i I. - Ymitar. ha zer tato como vn rey en estos gallos &c.

12 Y yo vide que la sabiduria sobrepuja à la locura, como la luz à las tinieblas.

*Pro. 17, 24 Abax. 8, 16

13 *El sabio tiene sus ojos en su cabeça: mas el loco, anda en tinieblas. ¶ Y entendí tambien yo que vn mismo suceso suceda àl vno y àl otro.

II I. - Heb. à todos ellos.

14 Y yo dixe en mi corazón: Como sucederá àl loco me sucederá también à mi: paraq pues hé trabajado hasta agora por hazerme mas sabio? y dixe en mi corazón, q también esto era vanidad.

15 Porq ni del sabio, ni del loco, aurá memoria para siempre: porq en viniendo pocos dias ya todo será olvidado; y tambien morirá el sabio, como el loco.

16 Y aborreci la vida: porq toda obra que se hazia debaxo del Sol, me eraⁱ fastidiosa

II Heb. mala

porq todo era vanidad y afflicción de espíritu. 17 Y yo aborreci todo mi trabajo, en que trabajé debaxo del Sol: el qual dexaré à otro, que vendrá despues de mi.

18 Y quien sabe si será sabio, o loco, el q se enseñoreará en todo mi trabajo, en q yo trabajé, y en q me hize sabio debaxo del Sol? Esto tambien es vanidad.

m Enq empleé mi sabiduria. Así luego.

19 Y yo tornéme para desesperar mi corazón, por todo el trabajo en q trabajé: y en que me hize sabio debaxo del Sol.

20 Que trabaje el hombre cō sabiduria, y con sciencia, y cō rectitud, y q aya de dar su hazienda à hombre q nunca trabajó en ello? Tambien esto es vanidad, y o gran trabajo.

n Heb. su parte. o Heb. gran mal.

21 Porq que tiene el hombre por todo su trabajo y fatiga de su corazón, en q el trabajó debaxo del Sol?

22 Porque todos sus dias *no son si no* dolores, y enojos sus ocupaciones, aun de noche no reposa su corazón. Esto tambien es vanidad.

23 ¶ No ay luego bien para el hombre, si no que coma y beua; y que su alma vea el bien de su trabajo. Tambien^p vide yo, q esto es de la mano de Dios.

IIII. - p Experimenté.

24 Porque quien comerá, y quien se curará-

^a Sin hypo-
crisis.

curará mejor que yo?

26 Porque al hombre que es bueno ^a de-
lante de Dios, el le dá sabiduria, y sciencia,
y alegría: mas al peccador dió ocupacion,
que allegue, y amótone, para que dé al bue-
no delante de el. Tambien esto es vanidad
y aflicion de espiritu.

C A P I T. III.

Dios ha puesto sus sazones, tiempos, y terminos á
todos los negocios humanos, las quales, si el hom-
bre conociere, y se acomodare á ellas en los suyos, eni-
tará la inquietud del animo, y retendrá el conten-
tamiento con la sabiduria. II. Corrupcion del
mundo en el supremo estado del, que es el magistra-
do. III. El hombre criado de Dios en excelen-
cia, el mismo se enuilece con las bestias, guiandose
por su sola sabiduria en el caso de su bienaventuraça.

^b Heb. toda
voluntad.

Para todas las cosas ay sazon, y ^b to-
do loque quisiere debaxo del cie-
lo, tiene su tiempo determinado.

2. Tiempo de nacer, y tiempo de morir:
tiempo de plantar, y tiempo de arrancar
lo plantado.

3. Tiempo de matar, y tiempo de curar:
tiempo de destruyr, y tiempo de edifi-
car.

4. Tiempo de llorar, y tiempo de reyr:
tiempo de endechar, y tiempo de baylar.

5. Tiempo de esparzir las piedras, y tiem-
po de allegar las piedras: tiempo ^c de abra-
çar, y tiempo de alexarse de labraçar.

6. Tiempo ^d de buscar, y tiempo de per-
der: tiempo de guardar, y tiempo de
echar.

7. Tiempo de romper, y tiempo de coser,
tiempo de callar, y tiempo de hablar.

8. Tiempo de amar, y tiempo de aborre-
cer: tiempo de guerra, y tiempo de paz.

9. Que tiene mas ^e el que trabaja en loq
trabaja?

10. Yo he visto la ocupacion q Dios dió
á los hombres para que en ella se ocupas-
sen.

11. Todo lo hizo hermoso ^f en su tiempo,
y aun el mundo ^h dió á su coraçon, de tal ma-
nera que no alcance el hombre esta obra de
Dios desde el principio hasta el cabo.

12. Yo he conocido que no ay mejor para
ellos, que alegrarse, y hazer bien en su vi-
da.

13. Y tambien que es donde Dios, que to-
do hombre coma y beua, y ⁱ goze de todo
su trabajo.

14. He entendido, que todo loque Dios
haze, ^j esso será perpetuo; sobre aquello
no se añadirá, ni de ello se disminuirá; por-

que ^m Dios haze, para que teman los hombres
delante de el.

15. Aquello q fué, ya es; y loque hà de ser
ya fué; y Dios ⁿ restaura loque pasó.

16. ¶ Vide mas debaxo del Sol; En lugar
del juyzio, alli la impiedad; y en lugar de
la justicia, alli la iniquidad.

17. Y yo dixi en mi coraçon, Al justo y al
impio juzgará Dios; porq ^o alli ay tiempo
determinado [†] á todo loque quisiere, y so-
bre todo loque se haze.

18. ¶ Dixi en mi coraçon ^p acerca de la
condicion de los hijos de los hombres, q
Dios los hizo escogidos; y es para ver, que
ellos sean bestias los vnos á los otros.

19. Porq el suceso de los hijos de los ho-
bres, y el suceso del animal, el mismo suce-
so es; como muere los vnos, así muere los
otros; y vna misma respiración tienē todos,
ni tiene mas el hombre que la bestia; porq
todo es vanidad.

20. Todo va á vn lugar; todo es hecho
del polvo; y todo se tornará en el mismo
polvo.

21. Quien sabe si el espiritu de los hijos
de los hombres suba arriba, y el espiritu
del animal decienda debaxo de la tierra?

22. Así que he visto que no ay bien, mas
que alegrarse el hombre ^q con loque hi-
ziere; porque esta es su parte; porque quie
lo llevará para que vea loque hà de ser des-
pues del?

C A P I T. IIII.

Profiguiendo la prueva de su thema, Todo es va-
nidad. Cre describe la tyrania y opresion de los
grandes sobre los pequeños. II. La envidia con-
que es recibida de los vnos hermanos la obra vil y
buena de los otros, y el remedio, que es, No cessar por
esso de la buena obra, ya que lo otro es irremediable.
III. El ingenio del anaro, y su remedio. IIII. El
rey sin sabiduria indigno del reyno. V. Reglas
theologicas para contratar con Dios.

Y Tornéme yo, y vide todas las vio-
lencias que se haze debaxo del Sol;
y he aqui las lagrimas de los oppri-
midos, y que no tienen quien los consue-
le; y que la fuerza estava en la mano de sus
oppressores, y para ellos no avia consola-
dor.

2. Y alabé yo los muertos, que ya murie-
ron, mas que los vivos, que son vivos has-
ta aora.

3. Y tuve por mejor q ellos ambos al q aun
no fué; porque no hà visto las malas obras
que se hazen debaxo del Sol.

4. ¶ Vi-

^m Ex obra
de Dios.

ⁿ Heb. bus-
car. Arri.

^h 4.
II.

^o En el juy-
zio de Di-
os.

[†] Heb. á to-
da voluntad.

III.

^p Heb. so-
bre la palá-
bra de los
&c.

^q Heb. con
sus hechos.
q.d. en el
diligente
exercicio
de su voca-
cion.

^c De contra-
her matri-
monio, y
tiempo de
dexarlo.
^d De adqui-
rir, o ganar.
^e De derra-
mar.

^f Heb. el q
haze en &c.

^g Cada co-
sa para su sa-
zon.
^h Les entre-
gó.

ⁱ S. he cono-
cido.
[†] Heb. vea
el bien de
todo &c.
^{II} Arr. 2, 15.

II. a Toda obra recta y sacada con gran trabajo, à la qual en buena razon se desea agradecimiento.
 III. b Heb. y no segundo.
 c Heb. y no fin à todo su trabajo.
 d Heb. que caerá, y no &c.
 IIII. e S. el rey dicho.
 f Loco. salto de dones para el officio.
 g Que ponen todas sus esperanças en el hijo del mal rey, si pre persuadiéndose que será mejor que su padre.
 * 1. Sam. 15.
 22. Oseas 6, 7.
 h Sacrificio y culto sin fe.
 V. i Heb. para hacer su voluntad.
 Oe. para hacer (fino) mal.

4 ¶ Vide tambien ^a todo trabajo, y toda rectitud de obras, que no es sino embidia del hombre contra su proximo. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.
 5 El loco pliega sus manos, y come su carne:
 6 Mas vale el vn puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo, y affliccion de espiritu.
 7 ¶ Yo me torce otra vez, y vide otra vanidad debaxo del Sol.
 8 Es el hombre: solo, ^b sin successor: que ni tiene hijo ni hermano, ^c y nunca cessa de trabajar, ni aun sus ojos se hartan de sus riquezas ^d ni piensa, Para quien trabajo yo, y de fraude mi alma del bien? Tambien esto es vanidad, y ocupacion mala.
 9 Mejores son dos que vno; porque tienen mejor paga de su trabajo.
 10 Porque si cayeren, el vno levantará à su compañero: Mas ay del solo ^e que quando cayere, no aurá segundo que lo levante.
 11 Tambien si dos durmieren, callentarse han: mas el solo como se callentará?
 12 Y si alguno preualeciere contra el vno, dos estarán contra el; porque cordón de tres doblezes no presto se rompe.
 13 ¶ Mejor es el mochacho pobre y sabio, que el rey viejo y loco, que no puede ser mas auisado.
 14 Porque como de la carcel ^f salió à reynar: porque en su reyno nació ^g pobre.
 15 Videmas todos los biuientes debaxo del sol ^h caminado con el mochacho successor, que estará en su lugar.
 16 No tiene fin todo el pueblo, que sue antes de ellos: tampoco los que fueren despues, se alegrarán en el. Tambien esto es vanidad, y affliccion de espiritu.
 17 ¶ Quando fueres à la Casa de Dios, mira bien por tu pie: ⁱ y acerca te mas para oyr, q̄ para dar ^h el sacrificio de los locos; porque no saben ⁱ hazer lo que Dios quiere.

CAPIT. V.

Desaconseja los votos temerarios mostrando el peligro que ay en el votar profugiendo el intento comenzado en la fin del cap. prec. II. Consuela al animo pso en las opresiones del mundo con la consideracion de la Prouidencia de Dios en ellas.
 III. Los males del auaro. IIII. Repite la conclusión de la verdadera felicidad en el mundo.

NO te des priessa con tu boca, ni tu coraçon se appressure à pronúciar palabra delante de Dios: porque

Dios está en el cielo, y tu sobre la tierra: por tanto tus palabras sean pocas.
 2 Porque como de la mucha ocupacion viene el sueño, ^a así [†] la boz del loco, de la multitud de las palabras.
 3 * Quando à Dios prometieres promesa, no tardes de pagarla porque no se agrada de los locos. Lo que prometieres, paga.
 4 Mejor es que no prometas: que no que prometas, y no pagues.
 5 [†] No fuerdes tu boca para hazer peccar à tu carne: ni digas delante ^m del Angel, q̄ fue ignorancia. Porque ^h harás tu que se ayre Dios à causa ⁿ de tu boz: y que destruya la obra de tus manos?
 6 Porque los sueños ^{son} en multitud; y las vanidades y las palabras son muchas. Mas teme à Dios.
 7 ¶ Si violencias de pobres, y extorsión de derecho y de justicia vieres en la prouincia, no te maravilles de esta licencia: porq̄ [†] alto está mirado sobre alto, y mas altos están sobre ellos:
 8 Y mayor altura ay en todas las cosas de la tierra. [†] mas el que sirue al campo es Rey.
 9 ¶ El que ama el dinero, no se hartará de dinero: y el que ama el mucho tener, [†] no aurá fruto. Tambien esto es vanidad.
 10 Quando los bienes se aumentan, tambien se sumentan sus comedores. Que bien pues aurá su dueño, [†] sino ver los de sus ojos?
 11 Dulce es el sueño del trabajador, que coma mucho, q̄ poco; ^{*} mas al rico, la hatura no le dexa dormir.
 12 Ay otra trabajosa enfermedad que vide debaxo del Sol. ^u Las riquezas guardadas de sus dueños para su mal:
 13 Las quales se pierden en malas ocupaciones, ^{*} y à los hijos que engendraron nada les quedó en la mano.
 14 [†] Como salió del vientre de su madre, desnudo, así se buelue, tornando como vino. y nada vuo de su trabajo para llevar en su mano.
 15 Esta tambien es vna mala enfermedad: que como vino, así se aya de boluer. Y de que le aprouechó trabajar al viento?
 16 Demas de esto, todos los dias de su vida ^{*} comera en tinieblas, y mucho enojo, y dolor, y yra.
 17 ¶ He aqui pues el bien que yo he visto: Que lo bueno es comer, y beuer, ^a y gozar del bien de todo su trabajo, conque trabaja debaxo del sol todos los dias de su vida, que Dios le dió: porque esta es su parte.
 18 Y ^b tambien, que à todo hōbre, à quiē Dios

† La multitud de las palabras viene de locura.
 * Deu 23, 21.
 † Heb. No des tu &c. No votes temerariamente.
 m Del Sacerdote & ministro de la Ley.
 n De tu votar temerario.
 II. o Respon. de al principio del cap. 4.
 † Isai. 21, 2.
 q La vida rusticana es la que mas se acerca de la bien auenturança.
 Heb. rey del campo sujeto.
 III. r No ganará nada.
 s Los bienes y los comedores.
 t Al ver. 8.
 * Job 20, 20.
 u Al ver. 9, y 10.
 x Heb. y engendró hijo, y no en su mano de tener, y S. el auaro.
 * Job 1, 21.
 Sab. 7, 6.
 1. Tim. 6, 7.
 z Biuen en affliccion por allegar &c.
 IIII. a Heb. y ver el bien de &c. arriba.
 3, 11.
 b S. vide, q̄ &c.

Dios

Dios dió riquezas, y hazienda, tambien le dió facultad para que coma de ellas, y tome su parte, y goze de su trabajo. Esto es don de Dios.

a Q. d. Al-
tal, Dios le
quitará las
congoxas
comunes á
los otros.

19 Porque ^a no se acordará mucho de los dias de su vida, porque Dios le responderá con alegría de su corazón.

C A P I T. VI.

EL auaro mas miserable que el abortiuo. II.
Buelue á impugnar el estudio de eternizarse los hombres por sus inuenciones: y á confirmar su ignorancia en el caso de la verdadera felicidad.

b Heb. mu-
cho el so-
bre el ho-
bre.

AY otro mal que he visto debaxo del cielo, y ^b muy comun entre los ho-
bres.

2 Hombre, á quien Dios dió riquezas, y hazienda, y honrra, y cada le falta de todo lo que su anima dessea: y Dios no le dió facultad de comer de ello: antes los estranos se lo comen. Esto vanidad es, y enfermedad ^c trabajosa.

c Heb. ma-
la.

3 Si el hombre engendrarse ciento, y biuiere muchos años, y los dias de su edad fueren á sazón: si su anima no se hartó del bién, y tambien careció de sepultura, yo digo q el abortiuo es ^d mejor que el.

d Mas feli-
ce.

4 Porque en vano vino, y á tinieblas vá, y con tinieblas será cubierto su nombre.

e S. el abor-
tiuo.

5 Aunque ^e no aya visto el Sol, ni cono-
cido nada, mas reposo tiene ^f este, que aqñ.

f El abor-
tiuo, que el
auaro di-
cho.

6 Porque si biuiere mil años dos vezes, y no gozó del bien, cierto ^g todos van á vn lugar.

g El auaro
y el abor-
tiuo son

7 Todo el trabajo ^h del hombre es para su boca, y con todo esso su desseo no se har-
ta.

h S. auaro.

8 Porque que mas tiene el sabio que el loco? Que mas tiene el pobre que supo cami-
nar entre los biuos?

Arr 3. 18.

9 Mas vale ⁱ vista de ojos, [†] q desseo que passa. Y tambien [†] esto es vanidad, y afflic-
cion de espíritu.

i Gozar del
bien pre-
sente.

10 ¶ [†] El que es, ya su nombre ha sido nó-
brado: y se sabe, que es hombre; y que no podrá contender con el que es mas fuerte
que el. *Si enim cap. 7. scimus quia non*

† Heb. que
anlar al-
ma.

11 Ciertamente las muchas palabras mul-
tiplican la vanidad. Que mas tiene el hom-
bre? *Initium e. r. see. Vulpem Latin.*

† El desseo
que pass, ó
perece.

12 Porque quien sabe qual es el bien del
hombre en la vida todos los dias de la vida
de su vanidad, los quales ^m el haze como
sombra? Porque quien enseñará al hombre,
que será despues de el debaxo del Sol?

l Arr. 3. 14.

m S. Dios.

C A P. VII.

DO Trinos de verdadera sabiduria, que á la ra-
zon humana parecerán locura. II. El pago
que el mundo da á sus medicadores: y los limites

de modestia que ellos guardarán en medicarlo, pa-
ra evitar el peligro, en quanto la fidelidad de la vo-
cacion lo permitiesse. III. Resolucion de lo dispu-
tado, El hombre no puede ser sabio, sino por temor de
Dios.

MEjor ^a es la buena fama que el buen
vnguento: y el dia de la muerte, q
el dia del nacer mismo. **Trom. 22. 1.*

2 Mejor es yr á la casa del luto, que á la
casa del combite: porque es el fin de todos
los hombres: y el que biue, ⁿ advertirá.

n Heb. pñ-
dra en su
corazón.
o Heb. se
bonifica.

3 Mejor es el enojo, que la risa: porque cō
la tristeza del rostro ^o se emmendará el co-
razon.

4 El corazón de los sabios, en la casa del
luto: mas el corazón de los locos, en la casa
del placer.

5 Mejor es oyr la reprehension del sabio,
que la cancion de los locos.

6 ^p Porque la risa del loco es, como el es-
trepito de las espinas debaxo de la olla. Y
tambien ^q esto es vanidad.

p Con el
ver. 4.
q La risa, á
prosperi-
dad de los
locos.

7 Ciertamente el agrauio haze enloque-
cer al sabio: y el presente corrompe el co-
razon.

8 Mejor es el fin del negocio, que su prin-
cipio. mejor es el sufrido de espíritu, que el
altiuo de espíritu.

9 No te apressures en tu espíritu á eno-
jarte: porq la yra ^r en el seno locos reposa.

r Con los
locos esto.

10 Nūca digas; Quees la causa q los tiem-
pos passados fueron mejores que estos? Por
que nunca de esto preguntarás con sabidu-
ria.

11 Buena es la sciencia con herencia; y es la
excellencia de los que veen el Sol:

12 Porque en la sombra de la sciencia, y
en la sombra del dinero reposa el hombre: mas
la sabiduria excede, en que da vida á sus pos-
sedores.

13 Mira la obra de Dios: porque quiē po-
drá endereçar el que el torçió?

14 En el dia del bien, ^s está en el bien: y en el
dia del mal, ^t vee. Dios tambien hizo ^u es-
to de lante de lo otro, porque el hombre
no halle nada tras de el.

s Goza del
bien.

t Abre los
ojos. toma
enseñamē-
to.

15 ¶ Todo lo vide en los dias de mi va-
nidad. Justo ay, que perece por su justicia: y
impio ay, que por su maldad alarga ^u sus dias.

u El mal
delante del
bien.

16 No seas justo mucho, ni seas demasia-
damente sabio: porque te destruyrás?

l l.

17 No hagas mal mucho, ni seas loco: por
que morirás ^x antes de tu tiempo?

x En medio
del hilo de
tus empre-
sas.

18 Bueno es que tomes esto, y tambien
de esto no apartes tu mano; porque el q
á Dios teme, saldrá con todo.

19 La sabiduria esfuerça al Sabio mas q
diez poderosos príncipes, q seá en la ciudad.

20 Cien-

² C6 el ver. 20 ²¹ Ciertamēte no ay hombre justo en la tierra, que haga bien, y nunca peque.
²¹ Tampoco ^b apliques tu corazón à todas las palabras que se hablaren; porque ^a alguna vez no oygas à tu siervo, q̄ dize mal de ti:
²² Porque tu corazón sabe, q̄ tu también dixiste mal de otros muchas vezes.
²³ ¶ ^c Todas estas cosas, proué con sabiduría diziendo, Hazermehé sabio: mas ^d ella se alexó de mi.
²⁴ Lexos está lo que fué: y lo profundo profundo quien lo hallará?
²⁵ Yo he rodeado, ^e y mi corazón, por saber, y examinar, y inquirir la sabiduría, y, la razón: y por saber la maldad de la locura y el defuaro del error,
²⁶ Y yo he hallado mas amarga que la muerte la muger: la qual es redes, y lazos su corazón: sus manos, ligaduras. ^f El bueno de lante de Dios escapará de ella: mas el peccador será preso en ella.
²⁷ Mira, esto he hallado, dize el Predicador, mirando las cosas vna à vna para hallar la razón,
²⁸ Lo qual ^g mucho buscó mi anima, y no lo hallé: ^h vn hombre entre mil he hallado: mas muger de todas estas nunca hallé.
²⁹ Solamente he aqui, esto hallé, Que Dios hizo al hombre recto, mas ellos buscaron muchas cuentas.

CAPIT. VIII.

Labanzas de la sabiduría, y sus efectos.
A II. Persuade à la obediencia de los magi, trados como en antidocho de lo que ha mostrado arriba de su corrupciō, locura, tyrantia, y peruersiō del derecho. III. Persuade à la obediencia de la ley de Dios, y al conocimēto de su Prouidencia cōtra el epicuresmo. IIII. Enclue à la tyrantia y peruersiōs puzos de los hōbres: y describe el abuso que tienen de la tolerancia de Dios conque los espera. V. Concluye de todo, la verdadera felicidad en este mundo ser la que ha dicho, y no otra.

† O, de la cosa.

* 1. Re. 8. 46

Arrib. 2. 14.

II.

* Pro. 16. 13.

I De la ley, del pacto q̄

hiziste con Dios. I. Pet. 2. 17.

m No seas ligero à rebelar contra el.

Q Vien como el Sabio? Y quié como el que sabe la declaraciō de la palabra? Las sabiduria del hombre hará illustre su rostro: y la fuerça de su cara se mudará.
² ¶ Yo te auiso q̄ guardes el mandamiēto del rey, y la palabra ^l del juramento de Dios.

³ m No te appressures à yrte de delante de el: ni estés en cosa mala, porque el hará todo lo que quisiere.

⁴ Porq̄ la palabra del rey es su potestad: y quien le dirá, Que hazes?

⁵ ¶ El que guarda el mandamiēto, ⁿ no experimentará mal: y el tiempo y el juyzio conoce el corazón del sabio.

⁶ Porque ^o para todo lo que quisiertes ay tiēpo, y juyzio: porque ^p el trabajo del hombre es grande sobre el.

⁷ Porque no sabe lo que ha de ser, y quando aya de ser, quien se lo enseñará?

⁸ No ay hōbre que téga potestad sobre el viento, para de tener el viento: ni ay potestad sobre el dia de la muerte: ni ay armas en guerra: ni la impiedad escapará al q̄ la posee.

⁹ ¶ Todo esto he visto, y he puesto mi corazón en todo lo que se haze debaxo del sol, el tiempo en que el hombre se enseorea del hombre para mal suyo.

¹⁰ Entonces vide tambien impios, que ^q despues de sepultados, ^r boluieron: y los q̄ de lugar sancto caminaron, fueron puestos en oluido en la ciudad donde obraron verdad. Esto tambien vanidad es.

¹¹ Porque luego no se executa sentencia sobre la mala obra, el corazón de los hijos de los hombres está lleno en ellos para hazer mal.

¹² Porque el q̄ pecca, haga mal cien vezes, ^r y le sea prolongado, aun yo tambien se, que los que à Dios temen, aurán bien, los q̄ temieren delante de su presencia.

¹³ Y que el impio nunca aura bien, ni le serán prolōgados los dias, ^s como sombra: porque no temió delante de la presencia de Dios.

¹⁴ Ay otra vanidad que se haze sobre la tierra, Que ay justos ^t los quales son pagados como si ^u hizieran obras de impios: y ay impios, q̄ son pagados como si ^v hizieran obras de justos. Digo q̄ esto también es vanidad
¹⁵ ¶ Portáto yo alabé el alegría: q̄ no tiene el hōbre bien debaxo del Sol, si no q̄ come, y beue, y se alegre: y q̄ esto se le pegue de su trabajo los dias de su vida, q̄ Dios le dió debaxo del Sol.

¹⁶ Por lo qual yo di mi corazón à conocer Sabiduria, y à ver la occupacion, que se haze sobre la tierra, q̄ ni de noche ni de dia ^w ve el hombre sueño en sus ojos.

¹⁷ Y vide acerca de todas las obras de Dios, q̄ el hōbre no puede alcāçar ^x obra que se haga debaxo del Sol, por la qual trabaja el hombre buscandola, y no la hallará: aunque diga el sabio que sabe, no la podrá alcāçar.

CAPIT. IX.

L Os pios andas ciertos de su estado assegurados. Len Dios: los otros, dubdosos, y atento en todo,

III.

n Heb. no

sabrá.

o Heb para

toda volun

tad, arrib.

p Heb. el

mal.

IIII.

q Heb. y vi-

nieron.

r Sea espera

do de Dios

Rom. 8. 4.

s Mas será

sus dias co-

mo &c.

t Heb. q̄ lle

go à ellos

como obra

de impios.

ansi luego:

V.

u Arr. 2. 24.

y 3. 12.

x Felicidad

por todas

sus indus-

trias por-

que al fin

es obra de

Dios, y del

leha de ve-

nir Arr. 2.

24.

II. El comun curso de los successos humanos ordenado de Dios no se puede mudar: portanto persuade al pio, Que assegurado de la buena voluntad de Dios siga con alegría y diligencia su vocacion.

III. Por aver puesto Dios sus saxonos y tiempos á todas las cosas en el mundo, exhorta al estudio de la Sabiduria, que las enseña. IIII. Alabanza de la Sabiduria, la qual excede a la fortaleza mundana.

Ciertamente á todo esto di mi coraçon, para declarar todo esto: Que los justos y los sabios, y sus obras están en la mano de Dios: y que no sabe el hombre ni el amor, ni el odio por todo lo que passa delante de el.

2. **¶** Todo acontece de la misma manera á todos: vn mismo successo tiene el justo y el impio; el bueno, y el limpio, y el no limpio: y el q sacifica, y el q no sacifica: como el bueno así el que pecca: ^b el que jura, como el que teme el juramento.

3. Esto mal ay entre todo lo q se haze debaxo del Sol, Que todos tengan vn mismo successo y q tambien el coraçon de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su coraçon en su vida: y despues, ^e á los muertos.

4. Porque ^d para todo aquel que está ^{aun} entre los biuos, ay esperança: porque mejor es perro biuo, que leon muerto.

5. Porque los que biuen, saben que han de morir: mas los muertos nada saben, ni mas tienen paga: porque su memoria es puesta en oluido.

6. Aun su amor, su odio, y su embidia ya fenoció: y no tienen ya mas parte en el siglo, en todo lo que se haze debaxo del Sol.

7. ^e Anda, y come tu pan con gozo, y beue tu vino con alegre coraçon: porq tus obras ya son agradables á Dios.

8. En todo tiempo sean blancos tus vestidos: y nunca falte vnguento sobre tu cabeza.

9. ^f Goza de la vida ^g con la muger que amas, todos los dias ^h de la vida de tu vanidad, que te son dados: debaxo del Sol todos los dias de tu vanidad: porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo, en que trabajas debaxo del Sol.

10. Todo lo q te viniere á la mano para hazer, hazlo segun tus fuerças: porq en el sepulchro, donde tu ves, ⁱ no ay obra, ni industria, ni sciencia, ni sabiduria.

11. **¶** Tornéme, y vide debaxo del Sol, q nias de los ligeros la carrera; ni la guerra, de los fuertes: ni aũ ^j de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas: ni de los

eloquentes la gracia: mas q tiempo y ocasion acontece á todos.

12. ^k Porq el hombre tampoco conoce su tiempo, como los peces, q son presos en la mala red: y como las aves, q se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, quando cae de subito sobre ellos.

13. **¶** Tambien vide esta sabiduria debaxo del sol: la qual me es grande.

14. Vna pequeña ciudad, y pocos hombres en ella: y viene contra ella vn gran rey, y cercala, y edifica contra ella grandes baluartes:

15. Y hallase en ella vn hombre pobre, sabio, el qual escapa la ciudad con su sabiduria: y nadie se acordaua de aquel pobre hombre.

16. Entonces yo dixi, Mejor es la Sabiduria que la fortaleza: aunque la sciencia del pobre sea menospreciada, y sus palabras no sean escuchadas.

17. Las palabras del sabio con reposo ^m son oydas, mas que el clamor del señor entre los locos.

18. ⁿ Mejor es la Sabiduria que las armas de guerra: mas vn peccador destruye mucho bien.

C A P I T . X .

Reglas para conseruar la Sabiduria. 1. No peccar. 2. Yr attente a la sabiduria. 3. No dexar la vocacion por temor humano. II. Otra peruersion del mundo, Los locos rigen: los sabios obedecen. III. Reglas de pia prudencia: y alabanzas de la sabiduria en competencia de la locura. IIII. Infelicidad y felicidad del reyno pendiente de sus gouernadores. V. Cōtra la negligēcia en la vocacion.

Las moxas ⁿ muertas hazen heder y dar mal olor el vnguento del especiero: y al estimado por sabiduria y honrra ^o una pequeña locura.

2. El coraçon del Sabio está á su mande-
recha: mas el coraçon del loco, á su mano
yzquierda.

3. Y aun quando el loco va por el cámino ^p, su cordura falta: y dize á todos, Lo-
co es.

4. Si ^q espíritu de señor ^r re acometiere, q
no dexes tu lugar: porque la floxedad ha-
rá reposar grandes peccadores.

5. **¶** Ay otro mal que vide debaxo del sol, ^s
como salido de delante del Señor por
yerro:

6. La locura es assentada en grandes al-
turas: y los ricos están sentados en baxe-
za.

Arri. ca. 3.

IIII.

m Vienen á
tener su ef-
fecto.
n Sabid. 6, 11.

n Heb. dá
muerte.

o Heb. su
coraçon.

p Yra de al-
gū poderoso.

q Heb. su-
biere con-
tra tí.

r II.
Como q
la diuina
Prouiden-
cia ouiera
errado en
ello.

a Apic. ba-
xos. no esti-
mados.

III.

* If. 7. 16.
Prov. 26. 27
Ecl. 27. 29

b Heb. el
hierro.
c S. parabié
cortar.

Heb. y las
fuerças en-
grandecerá

d He. de su
boca.

e Arr. 2. 15.
&c. y 31. 29.
&c. y 9. 2.
&c.

IIII

f El camino
de la verda-
dera felici-
dad.

V.

g Heb. el
pan.
h Es fiador
para todo.

7 Vi fieruos encima de cauallos, y princi-
pes que andauá, como fieruos, a à tierra.

8 ¶ El que hiziere el hoyo, caerá en el;
y el que sportilláre el vallado, morderle-
há la serpiente.

9 El que mudáre las piedras, aurá tra-
bajo en ellas: el que cortáre la leña, peli-
gará en ella.

10 Si se embotáre b la hacha, y su filo no
fuere amolado, o añadir mas fuerça; mas
la bondad de la sabiduria excede.

11 Si la serpiente mordiére no encátada,
no es mas el lenguaz.

12 Las palabras de la boca del sabio son
gracia: mas los labios del loco lo echan a
perder.

13 El comienço de las palabras de su bo-
ca es locura: y el fin d de su razon, de suario
malo.

14 El loco multiplica palabras, y dize,
e No sabe hombre loque há de ser: y quié
lo hará saber, loque será despues de el?

15 El trabajo de los locos los fatiga: por-
que no saben f por donde van a la ciudad.

16 ¶ Ay de ti tierra, quando tu rey fuere
moço: y tus principes comen de maña-
na.

17 Bienauenturada tierra tu, quando tu
rey fuere hijo de nobles; y tus principes
comen a su hora por la fuerça, y no por el
beuer.

18 ¶ Por la pereza se cae la techumbre;
y por la floxedad de manos se llueue la ca-
sa.

19 Por el plazer se haze e el combite: y
el vino alegra los biuos; y el dinero h res-
ponde a todo.

20 Ni aun en tu pensamiento digas mal
del rey; ni en los secretos de tu camara di-
gas mal del rico; porque las auer del cie-
lo llevarán la boz; y las que tienen alas, ha-
rán saber la palabra.

C A P I T. XI.

Persuade al pio (especialmente al ministro de la
pia doctrina) a que dexados todos otros cuyda-
dos, solamente insista en su vocacion procurando
aprovechar a todos y en todo tiempo, entre tanto que
Dios no le manifestare otra cosa. II. Repite los
trabajos y vanidad desta vida; retrae del epicureis-
mo con la certidumbre del juyzio extremo y llama
a la sancta alegría junta con mortification de la
carne.

Echa tu pan sobre las aguas, que des-
pues de muchos dias lo haliarás.
2 Reparte a siete, y a vn a ocho:
porque no sabes el mal que vedrá sobre la
tierra.

3 Si las nuues fueren llenas de agua, so-
bre la tierra la derramarán; y si el arbol ca-
yere al Mediodia, o al Norte, al lugar que
el arbol cayere, alli quedará.

4 El que al viento mira; nunca sembrará;
y el que mira a las nuues, nunca segará.

5 Como tu no sabes qual es el camino del
viento, o como se crían los huesos en el vi-
tre de la muger preñada, así ignoras t la
obra de Dios, el qual haze todas las cosas.

6 Por la mañana siembra tu simiente, y
a la tarde no dexes reposar tu mano, porq
tu no sabes qual es lo mejor, esto, o lo otro,
o si ambas a dos cosas son buenas.

7 ¶ Suauemente es la luz, y agra-
dable es a los ojos ver el sol;

8 Mas si el hōbre biuiere muchos años,
y en todos ellos ouiere auido alegría; si des-
pues truxere a la memoria los dias de las
tinieblas, q serán muchos, m todo loque le
aurá passado dirá auersido vanidad.

9 Alegrate mancebo en tu mocedad, y
tome plazer tu coraçō en los dias de tu ju-
uentud: y camina en los caminos de tu co-
raçon, y en la vista de tus ojos; mas sabe, q
sobre todas estas cosas te traerá Dios en
juyzio.

10 Quitapues n el enojo de tu coraçō,
y aparta de tu carne el mal; porque la mo-
cedad y la juuentud vanidad es.

C A P I T. XII.

Persiguiendo el intento llamad al temor de Dios
desde la juuentud antes de la vejez, y de la
muerte, las quales describe por elegantissimas ale-
gorias. II. Concluye con el thema del qual sa-
ca la conclusion principal, que es, La verdadera fe-
licidad consiste en Temer a Dios, y guardar su ley, re-
putiēdo la certinidad del juyzio extremo contra los
que la colocaren en otra cosa.

Y Tén memoria de tu Criador en los
dias de tu juuentud; antes q vengan
los malos dias, y lleguen los años,
de los quales digas, No tengo en ellos co-
ntentamiento.

2 Antes que se escurezca el Sol, y la luz,
y la luna, y las estrellas; y las nuues se tor-
nen tras la lluvia.

3 Quando tēblarán o las guardas de la ca-
sa, y se encoruarán p los hōbres fuertes, y
cessarán las muelas; y se disminuirán; y se
escurecerán q los q miran por las vėtanās.

4 Y r las puertas de afuera se cerrarán
por la baxeza de la boz de la muela, y se le-
uantara a la boz del aue, y todas s las hijas
de cancion serán humilladas.

5 Quando tábien t temerán de lo alto; y
los trōpeçones en el camino; y b florecerá x
el almédro, y cargarshá z la ligosta, y per-
der.

l Ioan. 3. 8.
t El punto
en q Dios
guerrá q tu
trabajo sea
frutuofo.
12. Tim. 4. 2
opportuna
y importu-
namente.

II.

m Toda su
alegría pas-
sada.

n El tedio,
el fastidio,
arr. 1. 18. y 2.
17.

o Los dier-
ter.
p Los col-
millos.

q Los ojos.
r Los labios
se entrarán
a dētro por
la falta de

los dientes.

s La garga-
ta no canta
rá mas.

t Temblará
las piernas.

u Encanece-
ra la cabe-
ça.

x El vien-
tre.

a A la sepul-
tura.
b Heb. Hizo
ta q no se
siuengue
la &c.
c El Espina-
zo.
d El caxco
de la cabe-
za.

11.
e La fabrica
del cuerpo
en la sepul-
tura.

derseha el apetito : porque el hōbre va^a ala
casa desu siglo, y los endechadores por la
plaza andarán enderredor.

6^b Antes que^c la cadena de plata se quie-
bre, y se rompa^d la lenteja de oro: y^e el cá-
taro se quiebre junto ala fuente, y la rueda
sea rompida sobreel pozo:

7 Y el polvo se torne à la tierra, como era
antes: y el espíritu se vuelua à Dios, que lo
dió.

8 ¶ Vanidad de vanidades, dixo el Pre-
dicador, todo vanidad.

9 Y quanto mas el Predicador fue sabio,
tanto mas enseñó sabiduria al pueblo: y hi-
zo escuchar, y hizo escudriñar; y compuso
muchos proverbios.

10 Procuró el Predicador hallar palabras

f agradables, y escriptura recta, palabras de
verdad.

11 Las palabras de los Sabios son como
aguijones, y como clavos hincados de los
maestros de las congregaciones^g puestas
debaxo de vn pastor.

12 Y demas deesto hijo mio, se quisado: no
ay fin de hazer muchos libros: y el mucho
estudio affliction es dela carne.

13 El fin de todo el sermō es oydo, T E N E
A DIOS, Y GUARDA SVE MAN-
DAMIENTOS, porque esto es^h el todo
del hombre

14ⁱ Porque Dios traerá toda obra en juy-
zio: el qual se hará sobre toda cosa occulta,
buena, ó mala.

f Heb. de
voluntad.

g Heb. fue-
ron dadas
de vn pas-
tor.

h Toda la
felicidad.

i Contra los
epicureis-
mos.

FIN DEL LIBRO DE SALOMON llamado Ecclesiaste.

El libro de los Cantares de Salomon.

Argumento sobre todo el libro.

ES vn perpetuo dialogo entre la Iglesia Christia-
na y su esposo Christo: aunque ella cō palabras lle-
nas de affectuosissimo amor declara la grādeza, di-
gñidad, y hermosura de su Esposo, y los bienes y rique-
zas de limpieza y enseñamiento diuino que del tie-
ne: y el ansimismo con palabras no menos affectuosas
canta el origen, gracias, partes y particularidades de
su Esposa: lo vno y lo otro por alegorias y semejanzas
de cosas al primer parecer vnas absurdas, otras poco
honestas: mas en la verdad tales y tan proprias que
el que con espíritu de Dios entendiere sobre que con-
dicion de la figura se asienta la semejança de lo fi-
gurado, vera en ellas pintada al vivo toda la natu-
raleza, ingenio, y suerte del Reyno de Christo: su Rey
con sus linos colores, su origen, sus progressos, su her-
mosura, sus officios, sus caydas, sus castigos, sus cōba-
tes, sus afflictiones, sus victorias, y sus triumphos. A lo
qual si el lector fuere attento, lo que ala primera vis-
ta le podria parecer ò absurdo ò obsceno, lo hallará
proprio, elegante, y por otra parte lleno de
celestial enseñamiento y de singular edificacion: ma-
yormente si Dios le hiziere tan singular merced de
darle vivo affecto con que sintiéndose acariciar el tã-
bien de aquel ardiente y infinito amor del Esposo,
sienta tambien despertar en si aquellos desechos y sospi-
ros tan sin fatiga de la Esposa: y aquel habilitarse à
dexar su cama en mitad de la noche, y ensuñar sus
pies, y dexar su ropa en manos de los ladrones no-
cturnos, que tienen nombre de guardas del mundo, y
ser remessado y apaleado de ellos por buscar y al fin
hallar al amado Amador, que cobrado recompensa
infinitamente todas estas perdidas y desorras, y cō-
suela de consuelo eterno todos estos momentaneos
dolores.

Quanto à loque à la historia, o figura, toca, veri-

simil cosa es acaesido la ocasion de esta cancion los
amores y casamien^o de Salomon con la hija del rey
de Egipto (lo qual aun no quadra mal con el despo-
sorio de Christo con su Iglesia) mas lo absurdo de las
comparaciones al parecer, los successos de affliction de
la Esposa con otras muchas cosas que en el discurso del
libro se pueden observar, muestran claro, que otra co-
sa mas alta y muy diferente es loque aqui se preten-
de, y singularmente loque se entremete de la Viña de
Salomon ansi en el medio del libro, como alcabo, dō-
de parece que en otra nueva alegoria y muy usada
en la escriptura en el mismo proposito se summa todo
el intento.

C A P I T. I.

1 Cancion[†] de canciones de Salomon. † Excelen-



Si me besasse de besos de su^{te}
boca: porque mejores son tus
amores que el vino.

2 Por el olor de tus¹ suaves¹ Heb. bi e-
vnguentos, vnguento derra- nos.

mado à tu nombre: por tanto las moças te
amaron.

4 Tirame enpos de ti, correremos. Me-
tiome el Rey en sus camaras: gozarnoshe-
mos, y alegrarnos hemos enti: acordarnoshe-
mos de tus amores, mas que del vino.
Los rectos te aman.

5 Morena soy, ó hijas de Ierusalem, mas de
cobdiciar, como las cabañas de Cedar, co-
mo^m las tiendas de Salomon.

6ⁿ No mireys enque soy morena, porq^o
el Sol me miró: los hijos de mi madre se ay-
raron contra mi, o hizieronme guarda de
viñas y mi viña, que era mia, no guardé.

m O, corti-
nas.

n Heb. No
me mireys
que &c.

o Heb. pu-
sieronme.

7 Hazme saber ^a *tu* a quien mi alma ama, donde repastas, donde hazes tener majada al mediodia. Porque porque seré, como la que se aparta hacia los rebaños de tus compañeros?

8 Si tu no lo sabes, ó hermosa entre las mugeres, salte por los rastros del rebaño: y apacienta tus cabritas junto à las cabañas de los pastores.

^a Heb. Ayegua en los carros &c.

9 A una de las yeguas de los carros de Pharaon te he comparado, ó amiga mia.

10 Hermosas *son* tus mejillas entre los carcillos, tu cuello entre los collares.

11 Carcillos de oro te haremos, con clavos de plata.

12 Mientras que el Rey *estava* en su recostadero, mi espique dió su olor.

13 Mi amado *es* parami vn manojico de myrrha, que reposará entre mis tetas.

^b De alcanphor.

14 Razimo ^b de Copher en las viñas de Engadi *es* parami mi amado.

15 Heaqui que tu *eres* hermosa, ó Compañera mia, heaqui que tu *eres* hermosa: tus ojos ^c de paloma.

^c Heb. de palomas.

16 Heaqui que tu *eres* hermoso, ó amado mio, tambien suave: tambien nuestro lecho florido.

17 Las vigas de nuestras casas *son* de cedro: las tablazones, de hayas.

CAPIT. II.

Yo soy el Lyrio del campo, y la rosa de los valles.

2 Como el lyrio entre las espinas, así *es* mi Compañera entre las donzellas.

3 Como el mangano entre los arboles monteses, así *es* mi Amado ^d entre los manebos: debaxo de su sombra desicé *sentarme*,

^d Heb. en e los hijos.

y me asenté: y su fruto *hasido* dulce à mi paladar.

4 Truxome à la camara del vino: y su vâdera ^e de amor *puso* sobre mi.

^e Heb. sobre mi, amor.

5 Sultentadme con flascos de vino: esforcadme con manzanas, porque estoy enferma de amor.

6 Su yzquierda *esté* debaxo de mi cabeza: y su derecha me abraça.

7 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalem, por las gamas, o por las ciervas del campo, q no desperteys, ni hagays velar ^f al Amor,

^f Al Amado.

hasta que el quiera.

8 La boz de mi Amado. Heaqui que este viene saltando sobre los montes, saltando sobre los collados.

9 Mi Amado *es* semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos. He lo aqui está de tras de nuestra pared, mirando por las vêtanas: mostrandose por las rejas.

10 Mi Amado habló, y me dixo: Levanta-

te, ó Compañera mia, Hermosa mia, y véte.

11 Porque heaqui ha pasado el ynuerno: la lluvia se ha mudado, y se fue.

12 Las flores se han mostrado en la tierra: el tiempo ^g de la cancion es venido, y boz de tortola se ha oydo en nuestra ^h region.

^g Quando las aves se despiertan à cantar.

13 La higuera ha metido sus higos: y las vides en cierne dieron olor: levántate, ó Compañera mia, Hermosa mia, y vente.

^h Heb. tierra.

14 Paloma mia, ⁱ en los agujeros de la peña, en lo escodido del escalera: muéstrame tu vista: hazme oyr tu boz: porque tu boz es dulce, y tu vista hermosa.

ⁱ Exod. 33. 22.

15 Tomad nos las zorras, las zorras pequeñas, quechan à perder las viñas, mientras nuestras viñas *están* en cierne.

16 Mi Amado es mio, y yo suya: el apacienta entre lyrios.

17 Hasta que apunte el día, y las sombras huygan, tornate, ó Amado mio: sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos sobre los montes de ^j Bethel.

^j Divisiom.

CAPIT. III.

Las noches busqué en mi cama à *alque* ama mi alma; busquélo, y no lo hallé.

2 Aorapues levantarme hé, y rodearé por la ciudad: por las calles, y por las plazas buscaré à *alque* ama mi alma. Busquélo, y no lo hallé.

3 Hallaronme las guardas, q rodean por la ciudad: ^k Aueys visto à *alque* ama mi alma?

^k S. preguntale diciéndolo.

4 Passando de ellos vn poco, luego hallé à *alque* ama mi alma: traué deel, y no lo dexé: hasta que lo meti en casa de mi madre, y à la camara de la que me engendró.

5 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalé, por las gamas, ó por las ciervas del campo, que no desperteys, ni hagays velar ^m al Amor, hasta que el quiera.

^m Al Amado.

6 Qué *es* esta que sube del desierto ⁿ como varas de humo, sahutada de myrrha y de encienso, y de todos poluos ^o aromaticos?

ⁿ Or. como columnas.

7 Heaqui que la cama de Salomon se senta fuertes ^p la cercá, de los fuertes de Israel.

^p Heb. al derredor della.

8 Todos ellos tienen espadas, diestros en la guerra: cada vno su cuchillo sobre su muslo por los temores ^q de la noche.

^q Heb. en las noches.

9 El Rey Salomon se hizo vn thalamo de madera del Libano.

10 Sus columnas hizo de plata, su solado de oro, su cielo de grana, ^r lo de detrás solado de amor por las donzellas de Ierusalem.

^r Heb. su interior.

11 Salid, ó donzellas de Sion, y ved al Rey Salomon con la corona con que lo coronó su madre el dia de su desposorio, y el dia del gozo de su coraçon.

^s Or. abrazado.

CAPIT. II.

Heaquí que tu eres hermosa; ò Compañera mia, heaquí que tu eres hermosa: tus ojos, de paloma entre tus copetes; tu cabello, como manada de cabras ^a que se muestran desde el monte de Galbad.

^a Heb. que miran.

^b Heb. de yguales.

^c O, esteril.

2 Tus dientes como manada ^b de tresquiladas, ^c que suben del lauadero: que todas ellas paren mellizos, y ^d amouedera no ay entre ellas.

3 Tus labios, como vn hilo de grana, y tu habla hermosa: tus sienes, como pedaços de granada, dentro de tus copetes.

^e Q. d. que se muestra de los de muchas partes. Heb. para enseñamientos.

4 Tu cuello, como la torre de David edificada ^e para enseñar: mil escudos están colgados de ella, todos escudos de valientes.

5 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama, que son apacentados entre los lyrios.

6 Hasta que apunte el dia, y huygan las sombras, yré al monte de la myrrha, y al collado del encienso.

7 Tu, toda eres hermosa, ò Compañera mia, y no ay mancha en ti.

8 Conmigo deel Libano, ò Esposa, cómigo vdrás del Libano: mirarás desde la cumbre de Amaná, desde la cumbre de Senir, y de Hermon: desde las moradas de los leones, desde los montes de los tygres.

9 Quitado me has mi corazón Hermana, Esposa mia, quitado me has mi corazón, como vno de tus ojos, con vn collar de tu cuello.

10 Quá hermosos son tus amores, ò Hermana, Esposa mia, quanto son mejores que el vino tus amores: y el olor de tus vngüentos, que todas las especias aromaticas.

11 Panal de miel distilan tus labios, ò Esposa; miel, y leche ^f está debaxo de tu lengua: y el olor de tus vestidos, como el olor del Libano.

12 Huerto cerrado, ò Hermana, Esposa mia: fuente cerrada, fuente sellada.

13 Tus renuevos, como parayso de granados con frutos suaves; camphoras, y espiqs,

^g Aromaticos.

14 Espique, y açafra, caña aromatica, y canela, con todos los arboles ^h de encienso: myrrha y aloes con todas las principales especias.

15 Fuente de huertos, pozo de aguas vivas, que corren del Libano.

16 Levantate Aquilon, y ven Austro, sopla mi huerto, caygan sus especias. Venga mi Amado à su huerto, y coma de su dulce fruta.

CAPIT. V.

YO vine à mi huerto, ò Hermana, Esposa mia; yo cogí mi myrrha, y mis

especias. Yo comí mi panal y mi miel: yo beví mi vino y mi leche. Comed amigos, beved amados, y embriagaos.

2 Yo duermo, y mi corazón vela. Laboz de mi Amado, que toca ⁱ à la puerta; Abremo Hermana mia, Còpañera mia, Paloma mia, ^j Entera mia: porque mi cabeça ^k está llena de rocío, ^l mis cabellos de las gottas de la noche.

^g O, Perfecta.
^h Heb. n. : guedejas.

3 He desnudado mi ropa, como la tengo de vestir: He lauado mis pies, como los tengo de ensuziar.

4 Mi Amado metió su mano por el agujero, y mis entrañas rugieron dentro de mi.

5 Yo me levanté para abrir à mi Amado, y mis manos gotearon myrrha, y mis dedos myrrha que passaua sobre las aldauas del candado.

6 Yo abrí à mi Amado: mas mi Amado era ya ydo, ya auia passado: ^m mi alma salió ⁿ tras su hablar; busquelo, y no lo hallé: llámelo, y no me respondió.

^o La Sali como toda mi aflicción.
^p Heb. en su hablar.

7 Hallaronme las guardas, que rodean la ciudad. ^q Llamaronme, ^r llegaronme, quitaronme mi manto de encima, las guardas de los muros.

8 Yo os conjuro, ò donzellas de Ierusalé, que si hallardes à mi Amado, que le hagays saber, Que de amor estoy enferma.

9 Que es tu Amado mas que los otros amados, ò la mas hermosa de todas las mugeres, que es tu Amado mas que los otros amados, que así nos has conjurado?

10 Mi Amado es blanco, Ruuio, mas señalado que diez mil.

11 Su cabeça, oro fino, sus cabellos crespos, negros como el cuervo.

12 Sus ojos como de las palomas, que están junto à los arroyos de las aguas: ^s que se lauá con leche, que están junto à la abundancia.

^t Blancas.

13 Sus mexillas, como vna era de especias aromaticas, como las flores de las especias: sus labios, lyrios que gotean myrrha ^u que passá.

^v Que gotea hasta el suelo.

14 Sus manos, anillos de oro engastados de jacintos; su vientre, blanco marfil cubierto de Saphyros.

15 Sus piernas, columnas de marmol fundadas sobre basas de oro fino: su vista como el Libano: escogido, como los cedros.

16 Su paladar, ^w dulcísimo, y todo el ^x de cobdiciar; Tales mi Amado, tal es mi Compañero; ò donzellas de Ierusalem.

^y Heb. dulcitas.
^z Heb. cu. dicias.

17 Donde es ydo tu Amado, ò la mas hermosa de todas las mugeres? Adónde se apartó tu Amado, y buscarlo hemos còtigo?

CAPIT. VI.

MI Amado decedió à su huerto à las eras de la especia, para apacentar en los huertos, y para coger los lyrios.

1 Yo soy de mi Amado, y mi Amado es mio, el qual apacienta entre los lyrios.

2 Hermosa eres tu, ó Compañera mia, como Thyrsa: de desfiar, como Ierusalem: espantosa, como vanderas de exercitos.

3 Aparta tus ojos de delante de mi, porque ellos me vencieron. ^c Tu cabello es como manada de cabras, que se muestran en Galaad.

4 Tus dientes, como manada de ovejas, que suben del lauadero: q̄ todas paren mellizos, y amouedera no ay entre ellas.

5 Como pedaços de granada son tus dientes entre tus copetes.

6 Sesenta son las reynas, y ochenta las concubinas: y las moças, sin cuento:

7 Mas Vna es la Paloma mia, la Entera mia: vnica es à su madre, escogida à la que la engendró: vieronla las donzellas, y llamaron la bienaventurada: las reynas, y las concubinas la alabarón.

8 Quien es esta que se muestra como el alua, hermosa como la luna, y llustre como el sol, espantosa como vanderas de exercitos?

9 Ala huerta de los nogales decendi, para ver ^d los frutales del valle: para ver, si florecian las vides, si florecian los granados.

10 No se. mi alma me há tornado como los carros de ^e Ami-nadab.

11 Tornate, tornate, ó Sulamitha: tornate, tornate, y mirar te hemos. Que vereys en la Sulamitha? Como vna cõpañia de reales.

CAPIT. VII.

QVan hermosos son tus pies en los calçados, ó hija del Principe? Los cercos de tus muslos son como axorcas, obra de mano de excelente maestro.

2 Tu ombligo, como vna taza redonda, que no le falta beuida. Tu vientre, monton de trigo cercado de lyrios.

3 Tus dos tetas, como dos cabritos mellizos de gama.

4 Tu cuello, como torre de marfil: tus ojos como las pesqueras de Esbeon junto à la puerta de Bath-rabbim. tu nariz, como la torre del Libano, que mira hacia Damasco.

5 Tu cabeça encima de ti, como la grana: y el cabello de tu cabeça, como la purpura del Rey ^g ligada en los corredores.

6 Que hermosa eres, y quan suave, ^h ó a-

mor deleytoso.

7 Tu estatura es semejante à la palma: y tus tetas, à los razimos.

8 Yo dixi, Yo subiré à la palma, agité sus ramos: y tus tetas serán agora como razimos de vid: y el olor de tus narizes, como de mançanas.

9 Y tu paladar, como el buen vino, que se entra à mi Amado: ⁱ suave me te, y haze hablar los labios de los viejos.

10 Yo soy de mi Amado, y conmigo es ^j su contentamiento.

11 Ven, ó Amado mio, salgamos al campo: moremos en las aldeas.

12 Leuitemosnos de mañana à las viñas: veamos si florecen las vides, si se abre el cierne, si han florecido los granados: allí te daré mis amores.

13 Las mandragoras han dado olor; y en nuestras puertas ay todas dulçuras, nuevas, y viejas: Amado mio, yo las he guardado para ti.

CAPIT. VIII.

Quié te me dieste, ^l como hermano, que mamaste las tetas de mi madre? Que te hallasse yo fuera, y te besasse: y que no te menospreciassen?

2 Que yo te llevasse, que yo te metiessi en casa de mi madre: que me enseñasses, que te hiziesse beuer vino adobado, del mosto de mis granadas?

3 Suyzquierda ^m este debaxo de mi cabeça, y su derecha me abraçe.

4 Yo os conjuro, ó donzellas de Ierusalé, porq̄ despertareys, y porque hareys velar al Amor, hasta que el quiera?

5 Quien es esta, que sube del desierto recostada sobre su Amado? Debaxo de vn manganano te desperté: allí ⁿ tuuo tu madre dolores, allí tuuo dolores la que te parió.

6 Pon me, como vn sello, sobre tu coraçõ: como vn signo sobre tu braço: porque fuerte es, como la muerte, el amor: duro, como el sepulchro, el zelo: sus brasas, brasas de fuego, llama fuerte.

7 Las muchas aguas no podrán apagar al amor: ni los rios lo cubrirán. Si diessi hombre toda la hazienda de su casa por este amor, ^o menospreciando la menospreciarán.

8 Tenemos vna pequeña hermana, que no tiene ^p tetas: que haremos à nuestra hermana, quando de ella se hablâre?

9 Si ella es muro, edificaremos sobre el vn palacio de plata. Y si fuere puerta, guarderla hemos con tablas de cedro.

10 Yo soy muro; y mis tetas son como torres ^q desde que yo fue en sus ojos ^r como la que halla paz.

ⁱ Heb. en refutudines. Proua. 23 31.

^j Heb. su.

^k desseo.

^l S. Amado como &c.

^m Te parió cõ dolores.

ⁿ No es de comparar.

^o Heb. entonces fue &c.

^p Agradable.

^q Sa.

^a 1. Rey. 14, 17.

Hospital de prophecias, como Ierusalem. archiuo de la Ley.

^b Exercitos en orden.

^c Arrib. 4, 2.

^d Heb. los frutos.

^e Mi pueblo noble.

^f S. Salomon.

^g De q̄ está en tapizada sus corredores.

^h Heb. amor en deleytes.

11 Salomon tuvo vna viña en Basl-hamon, la qual entregó à guardas: cada vno de los quales traerá mil reales de plata por su fruto.

a Seramía, estará á mi mandado.

12 Mi viña, que es mía, * delante de mí: los mil reales serán tuyos, ó Salomon: y dozien

tos, de los que guardan su fruto.

13 A, laque estás en los huertos? b los compañeros escuchan tu voz: c haz me oyr.

14 Huye, ó Amado mio, y sé semejante al gamo, ó al cabrito de los ciervos, à las montañas de las especias.

b Los enamoradoz. habla de si como de muchos. c Hablame.

FIN DE LOS CANTARES DE Salomon.

El libro de la Sabiduria comunmente dicho, de Salomon.

C A P I T. I.

Exhorta á todo el mundo y singularmente á los go-bernadores de el à que amen la justicia, sientan bien de Dios y de su Prouidēcia: tengā fe y temor suyo y se guarden de tentarle con impiedad.



M A D Justicia * los que juzgays la tierra Sentid de Dios * bien, y buscaldo con senzillez de coraçon.

2 * Porque hallase de los q no lo tientan, y à aquellos se descubre que no desconfian de el.

3 Porque los pensamientos peruersos apartan de Dios: y su potencia, quando es tentada arguye à los locos.

4 Porque en el anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará en el cuerpo dado à peccado.

5 * Porque el Espiritu Sancto de enseñanza huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobre viene es contradicho.

6 * Porque el Espiritu de Sabiduria es benigno, y no absoluerá de la culpa de sus labios al que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de su coraçon, y oydor de su lengua.

7 Porque el Espiritu del Señor hinche la redondez de la tierra, y sustentando todas las cosas entiende lo que se dize.

7 Portanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del iuyzio en el qual sera redarguydo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará inquisiciō: y la fama de sus dichos llegará hasta el Señor, para que sus iniquidades sean redarguydas.

10 Porque oreja de zelo oye todas las cosas, y el clamor * de las murmuraciones no es encubierto.

11 Guardaos pues de la murmuraciō inu-

til, y detened vuestra lengua de dezir mal: porq la palabra oculta no yrá sin castigo: q la boca mentirosa al alma mata.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, * ni os allegueys la perdicion con las obras de vuestras manos:

13 * Porque Dios no hizo la muerte, ni se huelga con la muerte de los biuos:

14 Todo lo crió para que fuesse: y f los nacimientos del mundo fueron sanos, ni en ellos vuo veneno de muerte, ni reyno de infieros en la tierra.

15 Porque la justicia immortal es, y la iniusticia es ganancia de la muerte.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras * la llamaron à si, y se corrompieron: y estimandola amiga hizieron con ella concierto: * por lo qual son dignos de estar de su parte.

C A P I T. II.

Escribe los impios conceptos de los carnales que negando la immortalidad del anima humana, y la Prouidēcia y iuyzio de Dios se entregan à toda inmundicia y dissoluciō: I. Sus consejos y cōsultas cōtra los pios, y las causas naturales porque los aborrecen summanēte, y procuran su vergüenza y muerte. II. Confuta sus impios pensamientos à cerca de la immortalidad y de la muerte, que es la fuente de primer principio de toda su corrupcion.

POrq ellos dixeron en si, no pensando lo bien, Breue y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se há conocido quien torne de los infieros.

2 Porque i à caso nacimos, y despues sere- mos, como si nunca ouiessemos sido: porq el resuello de nuestras narizes no es sino vn humo: y f la palabra, vna centella de spertada en nuestro coraçon:

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será buelto ceniza; y el espíritu se deshará como vn ayre floxo.

* Deut. 4, 23.

* Exech 18, 32 y 33, 11.

f Los origenes. Las primeras cepas solidas de la mano de Dios Gen. 1, 31.

g De sepulchros.

h S. à la muerte. * Abaxi 15, 6.

* 1. Rey 3, 31.
1. Sa. 36, 1.
d G. en Lō-
dad. H.
* Deut. 4, 29.
2. Chro. 15, 4.

* Jerem. 4, 22.

* Gal. 3, 12.

e Delas q-
xas o blas-
phemas
contra Di-
os por las
quales se
dize ferte-
tado Num.
11, 4. y 20, 10.
Psal. 78, 18.

i Sin alguna prouidēcia de Dios. * O la ra-
zon.

* 1. Chron.
29, 14.

2 Hrb. Esta-
blecido es-
ta morir v-
na vez.

* 1/a. 22, 13.
y 56, 12, y 1.
Cor. 15, 32.
1 G. como
de moce-
dad.

11.
e A quí
quiera q' lu-
ziere pro-
fesion de
apartarse
del mal y
hacer el
bien. 1/a. 59,
14.
d O, salue-
re.
* Matt. 27,
43.

e O. Pro-
fessa q' &c.
† Ioan. 7, 6.
† 1/a. 53, 8.
Eze. 16, 3.
1/a. 1, 4.
Ioan. 8, 39,
&c.

* Psal. 22, 9.
Matth. 27,
43.
g 1. Proue-
mos lo-
* Jerem. 11,
19.
h O, manife-
dumbre.

III.

4 Y por tiempo nuestro nóbre será pue-
to en oluido, ni alguno hará memoria de
nuestros hechos: mas nuestra vida se pasá-
rá como vn rastro de nuue: y como vna nie-
bla ahuyêrada de los rayos del Sol, y oppri-
mida de su calor, será deshecha.

5 * Porque nuestro tiempo vna sombra es
que passa, ni à nadie se concede dela muer-
te boluer el pie atrás, porque ella es ^a sella-
da, ni nadie buelue de allá.

6 * Venid pues, y gozemos de los bienes
presentes, y vscemos à nuestra posta de las
criaturas ^b miêtras q' están en la mocedad:

7 Hinchamosnos de preciosos vinos, y
de vnguentos, y no dexemos passar la flor
del tiempo.

8 Coronemosnos de botones de rosas an-
tes que se marchiten: [Ningun prado aya
por donde no passe nuestra luxuria.]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de
nuestra dissoluciô: dexemos en todo lugar
señales de nuestra alegría: porq' esta es nues-
tra parte, esta es nuestra herencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no per-
donemos à la biuda: ni à las antiguas cauas
de los viejos tengamos respeto.

11 Nuestras fuerças sean la ley dela justi-
cia: porque loque es flaco es couencido de
inutil.

12 ¶ Armemos pues lazo ^c al justo, porq'
el nos es dañoso, y contrario à nuestras ob-
ras: y nos ^d saca al rostro los peccados dela
Ley, y disfama cótra nosotros los delitos
de nuestra disciplina.

13 * e Iactase que tiene noticia de Dios, y
llamase hijo de Dios.

14 † El nos es hecho para redarguyr nues-
tros pensamientos.

15 † El verlo aun nos es molesto; porque
su vida es desconforme à la de los otros, y
sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de el ^f como adulteri-
nos, y apartase de nuestros caminos como
de inmundicias: llama bienauenturados los
fines de los justos, y gloriase de que Dioses
su padre.

17 Vcamos si sus palabras son verdaderas,
y experimêtemos loque le há de acôtecet.

18 * Porq' si el es verdadero hijo de Dios,
el lotomará à su cargo, y lo librá de la ma-
no de los aduersarios.

19 † Examínemoslo con asfrenta, y con
tormêto, paraq' conozcamos su ^h modestia,
y prouemos su paciencia.

20 Condenemoslo à muerte infame; sea
su prueua conforme à sus palabras.

21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porq'
su malicia los cegó.

22 * Y no entendieron los mysterios de ^{* Rom. 1, 22.}
Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni
juzgaron el premio de las animas sin culpa.

23 Porque † Dios crió al hon. bre para im- ^{† Gen. 1, 27.}
mortalidad haziendolo à ymagē de su pro- ^{y 2, 7, y 5, 2.}
pria semejança: ^{Ecl. 17, 1.}

24 † Mas por embidia del diablo entró ^{† Gen. 3, 1.}
la muerte en el mundo:

25 Y los q' son de su parte la experimêtan.

C A P I T. III.

Responde à sus m. pias consultas y empresas cótra
los pios mostrádu quā felice y lexi de toda per-
turbacion es su estado debaxo de la providencia de
Dios aun en el medio de la muerte. II. Por el extra-
rio, desferue el miserable sin y suerte de los impios.

MAs † las animas delos justos estā ^{† Deut. 33, 7.}
en la mano de Dios, y ningun tor- ^{1 Las vidas.}
mento les tocará. ^{Matt. 10, 30.}

2 * En los ojos de los locos pareció que ^{* Abax. 3,}
morian, y su salida fue estimada trabajosa: ^{4.}

3 Y su apartamiento de nosotros, perdi- ^{Heb. 11, 34.}
cion: mas ellos están en paz.

4 Porque aunque † delante de los hom- ^{† Al iuyzio}
bres padezcan tormento, * su esperança es ^{humano.}
llena de immortalidad. ^{* Rô. 8, 24.}

5 Affligidos ¹ por vn poco recibirán grā- ^{2. Cor. 5, 1.}
des beneficios: * porque Dios los prouó, y ^{1. Ped. 1, 13.}
los halló dignos de si. ^{1 G. pocas}

6 Como à oro en la fragua los prouó, y ^{* Exod. 16,}
como à vn ^m entero sacrificio los acceptó: ^{2.}
y à su tiempo se parecerá su respeto. ^{Deut. 8, 2.}

7 * Ellos resplandecerán, y como cente- ^{m Perfecto.}
llas en aristas ⁿ discurrirán. ^{Leu. 23, 22.}

8 † luzgarán à las gentes, y enseñorearse- ^{* Matth. 13,}
hán de los pueblos: y el Señor reynará en ^{43.}
ellos para siempre. ^{n Hollarā}

9 Los que en el cōfian, entenderán la ver- ^{43.}
dad: y los fieles ^o en la charidad permane- ^{n Hollarā}
cerán en el: porque ^{su} gracia y misericordia ^{sus enemi-}
será con sus sanctos, y ^{su} visitacion confus ^{gos.}

escogidos: ^{† Matt. 19,}

10 ¶ Mas los impios aurán el castigo cō- ^{28.}
forme à sus pensamientos: puesque meno- ^{1. Cor. 6, 2.}
preciaron lo justo, y se apartaron de Dios: ^{o En la pie-}

11 Porque el que tiene en poco la Sabidu- ^{dad.}
ria y el castigo, miserable es: y la esperança ^{II.}
de los tales es vana, y sus trabajos perdidos: ^{* Matth.}

y sus obras, inútiles. ^{23, 41, 45.}

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su ^L
generacion maldita.

13 ¶ Porque bien auenturada es la este- ^L
ril limpia, que no conoció lecho con pecca-
do: * en la visitaciô delas almas aurá fruto: ^{* 1/a. 56, 5.}

14 Y el castrado que con sus manos nun- ^{p 1/a. 56, 30.}
ca obró maldad ni pensó mal contra el Se-
ñor: porque don de se excelente le será da-
do, y suerte muy agradable en el templo de:

Dios: ^{15. Por-}

15 Porque de los buenos trabajos son los gloriosos frutos, y la rayz de la prudencia nunca se marchita.

II. **a** La generacion adulterina. **Arr. 16.** **b** S. En co-dicion. q. d. del medra-dos, me-noscaba-dos.

16 Mas ^a los hijos de los adulteros ^b serán disminuydos, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

17 Porque aunque biuan luengamente, en nada serán tenidos: y à la fin su vejez será deshonrrada.

18 Y si murieren temprano, ninguna esperanza tienen, ni cõsuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

C A P I T. III.

Prosigue en la narraciõ de la felicidad de los pios, y de la miseria de los impios contraponiendo la una à la otra.

a Respon-de con el ver. 14. del cap. pr.

Mas vale ^a la orphandad de hijos con virtud; porque en su memoria ay immortalidad: porque para cõ Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la dessean: y tambien coronada triumpho para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la fecunda multitud de los impios no será prosperada; ni de adulterinas plantas echará hõdas rayzes, ni hará firme fundamento.

*** Jer. 17. 6.** **Matt. 7. 19.**

4 * Porque aunque por algun tiempo reuerdezca en ramas, siendo liuianamete fundada será commouida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderredorantes de llegar à su perfeccion serán quebrados: y sus frutos serán sin provecho, sin sazõ para comer, y para ninguna cosa buenos.

d De mal ayuntamiento. **arr. 16.** **y 16.**

6 Porque los hijos nacidos ^d de mal sue-no, testigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere preuenido de la muerte en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

e Lo q haze à los hom-bres di-gnos de honrra.

9 Mas ^e las canas de los hombres es la prudencia, y la edad de la vejez ^e la vida sin mancha.

*** Gen. 1. 24.** **Hebr. 11. 7.**

10 * Porque agradó à Dios, fue amado de el; y biuiendo entre peccadores fue tra-la lado.

f La masea-ral reme-ñ del mundo **Matt. 13. 12.**

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudallè su entendimiento, ^f ò el engaño engañallè su anima.

12 Porque el encantamento de la maldad escurece lo bueno: y la inconstancia de la

concupiscencia peruierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breue, cumplió luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por lo qual se apresuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas ^b los pueblos viendo lo, no lo en-tendieron, ni pusieron tal cosa en el pensa-miento, auer gracia y misericordia para cõ sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condemnará à los impios biuos, y la mocedad presto seneci-da la luenga vejez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de el, ò como lo aya conseruado en saluo, no entenderán.

18 Verlohan, y menospreciarlohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues de esto serán en verguenga y confusion eterna entre los muertos: por-que el los rõperá cabeça à baxo sin que pue-dan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán assolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos pe-recerá.

20 Ellos se tornarán assombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniqui-dades testificaran contra ellos.

C A P. V.

Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengaño y infueltosa penitencia del mundo que los malera-to y tuno por vassura.

El justo entonces estará con grande consi-nça contra la faz de aquellos q lo affligieron, y que ^b dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedaran attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espiritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tiepo por estarnio y por refran vergonçoso?

4 * Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por asfrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha auido su suerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad: y nunca nos respland-ciò luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdiciõ nos auemos casado, y auemos andado por caminos perdidos, y auemos ignorado el camino del Señor.

g El mun-do aunque tuuo tantos testimo-nios de la piedad de los justos y de la pro-uidencia de Dios delate de si.

h O, destu-aron tu-uieron por locura su vida y es-tudios, co-mo ver. 4.

8 Deque nos aprouechó la Soberuia? O que nos ganaron las riquezas con la iactancia?

* 1. Chron. 19, 17. Arrib. 2, 7. 9 * Todo aquello sepaffó como sombra, y como vna posta que passa corriendo:

10 Como vn nauio que passa por las ondas del agua, de cuyo passo no se halla rastro: ni entre las ondas se parece mas el camino de su passada.

* Pron. 30, 19. 11 * O como quándo el aue passa por el ayre, que ninguna señal queda de su camino: masturbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo có la fuerza del sonido, anli passa por el ayre con el mouimieto de las alas, que ningun rastro de su passo se halle despues en el.

12 O como quando vna saeta se tira al blanco, que el ayre cortado luego se cierra en sí mismo que no se sepa mas por donde passó.

a S. de nuestro deuer. erramos el camino. 13 Anfi nosotros luego en naciendo * faltamos, y ni aun señal alguna de virtud podemos mostrar: mas en nuestra malicia fuimos consumidos del todo. Tales cosas dixerón en el infierno los que peccaron.

* Job 8, 9. P/al. 2, 4. y 44, 4. 14 * Porque la esperança del malo sepaffa como vn poluo arrebatado del viento, y como vna elpuma que la tempestad echa de vna parte á otra: y como el humo que es espazido del viento, y como la memoria del huésped de vn día.

* P/al. 40, 5. y 12, 1. b Gen. 15, 1. 15 * Mas los justos bivián para siempre, y en el Señor está su salario, y el Altísimo tiene el cuydado de ellos.

c O gloria. 16 Portanto recibirán el Reyno de * hermosura, y la corona de honrra de la mano del Señor: porque el d los cubrirá có su mano, y con su brazo los defenderá.

e Isa. 49, 19. y 16, 17. 17 * El tomará todas las armas de su zelo, y armará las criaturas para la vengança de los enemigos.

* P/al. 18, 9. 18 * Por coraças se vestirá la justicia, y por almete se pondrá el juyzio no fingido.

* Ephes. 6, 19. 19 * Tomará por escudo inexpugnable la sanctidad:

f Arri. ver. 17. 20 Y aguzará por lança su dura ira: y con el peleará f el mismo mundo contra los locos.

21 Los dardos de relampagos vendrá derechos, y como del arco de las nuues bien entesado darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia serán arrojados dela yra que apedreará: y las aguas de la mar se enfurecerán contra ellos, y los rios de alto los anegarán.

23 Viento poderoso estará contra ellos, y como toruellino los echará de vna parte á

otra: á toda la tierra affolará la iniquidad, y la maldad trastornará las fillas de los poderosos.

C A P I T. VI.

B Velue á su Thema principal de exhortar á los go-
bernadores del mundo al estudio de la verdadera Sabiduria, amenaçandoles con el riguroso juyzio que los espera, si la dexaren, y convidando có los preciosos frutos que trae á ella se da: el origen de la qual y la manera de alcãsarla promete mostrar.

1 Mejor es * la Sabiduria que las fuerzas: y el varon prudente que el fuerte, * Prouer. 16, 32.

O Yd pues ô Reyes, y entended, y apreded juezes de todos los terminos de la tierra. Eccles. 9, 18.

3 Dad oydos los que mandays á los pueblos, y los que os honrrays con la multitud de las gentes: g O. 01 ja. 12.

4 * Porque de Dios teneys el señorío, y la potestad por el Altísimo: que hará iniquiciõ en vuestras obras, y escudriñará vuestros consejos. * Rom. 13, 1.

5 Porque siendo ministros de su Reyno no juzgastes rectamente: ni guardastes la Ley, ni caminastes conforme á su consejo.

6 Espantoso y de repente vendrá sobre vosotros, porque duro juyzio será hecho sobre los que presiden.

7 Porque el pequeño digno es de misericordia: mas sobre los poderosos poderosa iniquiciõ se hará.

8 Porque el Señor de todos * no tendrá respecto á apariencia, ni temerá grandeza: porque el hizo al grande y al pequeño, y yguualmente tiene cuydado de todos. * Deut. 10, 17. 2. Chron. 19, 7.

9 Mas á los fuertes, fuerte iniquiciõ les está aparejada. Job 34, 19. Eccles. 35, 16.

10 A vosotros pues tiranos se endereçan mis palabras, para que aprendays sabiduria, y no trompeçeyis. Act. 10, 14. Rom. 2, 11. Gal. 2, 6.

11 Porque los que las cosas sanctas guardaren sanctamente, por sanctos serán tenidos, h con las quales enseñados hallarán que responder. Ephes. 6, 9. Colos. 3, 25. 1. Ped. 1, 17. h S. mis palabras.

12 Cobdiçiad y desçad pues mis palabras, y alcãzareys en señamiento.

13 Yllustre es y immarchitable la Sabiduria: y facilmente se dexa ver de los que la aman, y se halla de los que la buscan.

14 Ella sale delante á los desçosos, para darse á conocer.

15 El que á ella madrugare, no se verá en trabajo: porque sentada á su puerta la hallará.

16 Porque

16 Porque *nun* pensar de ella es prudencia perfecta; y el que por ella velare, luego será seguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus peñamientos les sale al encuentro.

a S. de Dios 18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñamiento: y del cuidado del enseñamiento *nace* el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmacion de la immortalidad;

20 Y la immortalidad haze ser cercano à Dios.

21 De manera que la cobdicia de la Sabiduria lleua al Reyno.

*Nú. 27, 16
y 2. Sñ. 14.
11, 1. Re. 3, 9. 22 * Pues si las sillas y los sceptros os dá contentamiento, ò tyranos de los pueblos, honrrad à la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbré de la Sabiduria todos los que presidis en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo le recitaré, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atrás la verdad.

g En enseñarla no seré como el envidioso. 25 b Ni tendré camino con el que se pudre de envidia, porque el tal no aurá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tomad enseñamiento en mis palabras, y aprouechraos há.

C A P I T. VII.

Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria de la qual el solo es el maestro. II. Describe su ingenio, su ser, sus efectos y virtud.

Tambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

*Job. 10, 10. 2 * En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, cuajado en sangre, de simiente de varon cõ contentamiento e de sueño.

e De natural ayuntamiento, art. 4, 6. 3 Y yo tambien nacido respiré cõ el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera boz eché semejante à la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fué criado:

5 Porque ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

6 * Mas vna misma entrada tienen todos à la vida, y vna misma salida. *Job. 1, 21, y 2. Tim. 6, 7.

7 Por lo qual d yo desicé, y fueme dada prudencia: inuocué, y espíritu de Sabiduria vino en mi. dt. Re. 3, 7. &c.

8 Tuuela en mas que los sceptros, y las sillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

9 * Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es vna poca de arena: y la plata à ella comparada será auida por lodo. *Job. 28, 15.

10 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y escogí tener antes à ella que à la luz, porque su resplandor no puede ser apagado.

11 * Mas vinieronme tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos. *1. Rey. 3, 13.

12 En todas las cosas tuue contentamiento, porque la Sabiduria, e me fué guia en ellas: mas yo ignoraua que de todas ellas era ella madre. e G. es guia de ellas.

13 Laqual yo aprendí sin fingimiento, y sin envidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es à los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que usaren, cõ Dios trauaron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mi me dió Dios que pudiesse dezir lo que siento, y que penássse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guia à la Sabiduria, y el que gouierna los sabios.

16 * Porque en su mano estamos así nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y sciencia de artifices. *Arrib. 3, 1.

17 Portanto à mi me dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son; q entendiesse la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalezas de los animales, y f las brauezas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes. f Los ingenios fieros.

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria

I l.
a Vniuersal.

ria artífice de todas las cosas me enseñó.

22 ¶ Porque en ella ay Espiritu entendido, Sancto, vnico, ^a diuerso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuizio de nadie, estuudioso del bien, agudo, sin impedimento, bien hecho,

23 Humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo ve, y que corre por todos los animos entédidos, puros, y muy subriles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo mouimiento: porque á causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es vn aliento de la virtud de Dios, y vn arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso por lo qual ninguna suziedad cae en ella.

* Heb. 1, 3.

26 * Porque es vn resplandor de la luz eterna, y vn espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y vna imagen de su bondad.

27 Y con ser vna, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueua todas las cosas: y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze prophetas y amigos de Dios.

b Al estu-
dio de
la S.

28 Porque á ninguno ama Dios, sino b á lque habita con la Sabiduria.

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y collocada sobre todo el sitio de las estrellas: y comparada á la luz es hallada primera,

30 Porque á esta la noche le sucede; mas á la Sabiduria nunca vence malicia.

C A P I T. VIII.

Profiigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus vtilissimos efectos, y muestra como la alcançó, es á saber, pidiendola á Dios.

c Todo lo
cõprehende.

A Nsi que ella llega fuertemente de cabo acabo, y todas las cosas dispone provechosamente.

2 Esta puer amé yo, y busqué desde mi mocedad: y procuré juntarmela por esposa, y fue enamorado de su hermosura.

3 Haze illustre su nobleza, que biue juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y maestra de sus obras.

5 Y si el posseder riquezas es cosa deseable en la vida, que cosa ay mas rica que la

Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artífice de todas las cosas q son, que ella?

7 Y si alguno ama la justicia, d los trabajos desta son virtudes: porque enseña templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza: que son las cosas mas viles que los hombres tienen en la vida.

d Los fructos.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiendo las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difíciles, conoce las señales y los prodigios, y los sucesos de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para biuir juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular: y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el iuyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo calláre, esperarame hán: y quando habláre escucharmehan con atención: y quando mas habláre, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad: y dexaré despues de mi eterna memoria á los q vendrán.

14 Governaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quando me oyeren, me temerán: en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entráre en mi casa, en esta tendrá descanso: porque su conuersacion es sin amargura: y su compañía sin ninguna molestia: antes viene alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi coraçon, auer immortalidad en el parentesco de la Sabiduria,

18 Y e buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acaban en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busqué rodeando para tenerla conmigo.

e Ilustre, honroso. f En sus estudios.

g Por todas partes. en todas maneras.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me auia cabido en suerte vna buena anima:

20 Y siendo así bueno vine á vn cuerpo limpio:

21 Mas

21 Mas entendiendô que no podria alcançar loque desseava, si no dandomelo Dios: y aun esto era ya *parte de Prudencia* saber à quien pertenesçiese hazer esta gracia, fuéme àl Señor, y orando à el dixé de todo mi coraçon.

C A P I T. IX.

Copia de la oracion conque el autor oró à Dios para aver Sabiduria.

Dios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

2 Y heziste el hombre con tu sabiduria paraque fuesse Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administrasse el mundo en sanctidad y justicia: y paraque exercitasse juyzio en rectitud de coraçon.

*1. Rey. 3. 9.

4 * Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene assiento, y no me deseches de entre tus siervos.

*P/a. 115. 16

5 * Porque yo soy siervo tuyo, y hijo de tu sierva, hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en el entendimiento ^a del juyzio y de las leyes.

^a Del derecho, y de.

6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltare tu Sabiduria, nada vale.

*1. Chr. 28.

7 * Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por ^b juez de tus hijos y hijas.

9. y 2. 9.

8 Mandasteme edificar templo en tu Santo Monte, y en la Ciudad de tu morada, ^c altar semejante àl Sancto Tabernaculo q desde el principio preparaste.

b Gouernador.

c Lugar de culto.

*Prov. 8. 12

9 * Y contigo *está* juntaméte tu Sabiduria, laqual conoce tus obras, y que estava presente quando heziste el mundo, laqual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

Isaiah. 40. 9.

10 Esta *me* embia de tus sanctos cielos: esta *me* embia de la silla de tu gloria: paraque estandome à la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entienda todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y será digno de la silla de mi Padre.

*Isa. 40. 13.

13 * Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? ò comprehenderá con el animo loque Dios quiere?

Rom. 11. 34.

1. Cor. 2. 16.

14 Porque los pensamientos de los hombres son temerosos, y nuestras inuencio-

nes inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agraua àl anima, y la morada de tierra abate àl espíritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por cōjecturas loque en la tierra es: y aun con trabajo llamamos loq traemos entre las manos: quié pues escudriñará loque está en los ciclos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiáres tu Espíritu desde lo altíssimo?

18 Porque así fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y así aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conseruados [todos los que, ò Señor, desde el principio te agradaron.]

C A P I T. X.

Vestra por exemplos de los casos acontecidos à los padres la potencia y effectos admirables de la Sabiduria.

Esta guardó àl primero padre del Mudo, formado solo, y criado por Dios, y lo leuantó de su cayda.

2 * Y le diò fuerças para vencerlo todo.

* Gen. 2. 10.

3 Mas * el injusto apartendose de esta en su yra, con sus yras patricidas pereció.

Cain.

* Gen. 4. 8.

4 * Por loqual la tierra fué anegada con el diluio; mas la Sabiduria la conseruó otrauez gouernádo ^d el justo vna poca de maderá.

* Gē. 7. 21.

5 * Esta tambien halló * àl justo en la conspiracion de maldad de las confusas gentes, y lo conseruó para Dios sin peccado, y ^e con affecto de hijo lo hizo fuerte,

d Noc su arca.

* Gen. 11. 1.

e Lot justo en Sodomá

Gen. 19.

f Como padre à su hijo.

G. en entrañas de hijo. H.

* Gē. 19. 17.

6 * Esta pereciendo los impios libró àl justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades.

g Sin se q.

d. inobedió

te à Dios

Luc. 17. 32.

7 En testimonio de la maldad de las quales la tierra quedó humeando, y las plantas lleuando frutos que no vengan à perfecta sazón: y la estatua de sal puesta en memoria del anima ^h incredula.

h Sin se q.

d. inobedió

te à Dios

Luc. 17. 32.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura *para exemplo* de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas enque cayeron.

9 Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

10 * Esta guió por caminos derechos àl justo que huya de la yra de su hermano, y

iacob.

* Gen. 28. 5.

12.

2. le.

a Gen. 28,
12.

b La cien-
cia de &c.
q. d. noticia
de los mys-
terios de
Dios.

c De su fue-
ro Laban.
d G. n. 31,
24 &c.

Joseph.
* Gen. 37,
28.
A. 7. 10.
* Gen. 41,
40.

* Exo. 3. 6.

Moyfen.

* Exo. 3. 10.

* Exod. 14,

20. 1

1. sal. 78. 13.

* Exo. 12. 31.

* Exo. 15. 1.

* Exo. 16. 1.

* Exod. 17,

12.

* Num. 20,

11.

a le enseñó el Reyno de Dios: y le dió b el conocimiento de los sanctos: enriquecio- lo en los trabajos, y multiplicolo por sus asfanes.

11 En la auaricia c de los que lo opprimie- ron le acompañó, y lo enriqueció.

12 Guardolo de los enemigos, y assegu- rolo de los que lo assechauan: d y en la fuer- te batalla le dió la victoria, para que cono- ciesset que la Piedad sobrepaja à todo.

13 * Esta al justo vendido no desamparó, mas librololo de peccado, y juntamente có- el decendió en la mazmorra.

14 * Ni en las prisiones lo dexó, hasta que le truxo los sceptros del Reyno, y la potes- tad de los que lo tyrannizaron: y sacó men- tirofos à los que lo auian acusado, y le ganó honrra sempiterna.

15 * Esta libró al sancto Pueblo, y à la ge- neracion irreprehensible dela gente que lo afflig 1.

16 * Entró en el anima del siervo del Se- ñor, y con señales y portentos resistió à los reyes terribles.

17 A los Sanctos dió la paga de sus traba- jos, y los guió por camino marauilloso: y de dia les fue por cobertura, y de noche por resplandor de estrellas.

18 * Passolos el Mar Bermejo, y trasporto los por las muchas aguas.

19 Mas à sus enemigos anegó, haziendo- los à ellos salir de la profundidad del abis- mo.

20 * Portanto los justos despojaron à los impios, y celebraron con canciones, ò Se- ñor, tu sancto nombre, y con vnidad de animos alabaron tu vencedora Diestra.

21 Porque la Sabiduria abrió la boca de los mudos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

C A P I T. XI.

Profiguiendo en el mismo proposito confiere las plagas de Egipto con los beneficios que Dios hizo à su pueblo. II. Predica la admirable tolerancia de Dios para con los peccadores nacida de puro amor de sus criaturas.

Ella * encaminó las obras de ellos por la mano del Sancto Propheta:

2 Caminaron por desiertos inhabi- tables, y en lugares inacessibles pusieron tiendas.

3 * Resistieron à sus enemigos, y venga- ronse de sus aduersarios.

4 * Tuuieron sed, y inuocaronte, y fue- les dada agua de vn alto peñasco, y de la piedra dura remedio de la sed.

5 Porque con lo mismo conque fueron castigados sus enemigos, estotros puestos

en necesidad recibierón beneficio.

6 Porque à la verdad e en lugar de la sué- te del perennal rio turuio con la podrida sangre embiada en castigo f del matador f Exo. 1. 12. de los niños, à ellos les diste agua en abun- dancia donde no la esperauan:

7 * Mostrando por la sed que entonces * Exod. 7. ouieron, deque manera auias castigado sus 10. aduersarios.

8 * Porque quando ellos fueron tenta- * Deu. 8. 2. dos, aunque castigados con misericordia, conocieron deque manera los impios juz- gados con yra fueron atormentados.

9 Porque à estos prouaste enseñandolos como Padre, mas à los otros, como severo Rey, condemnandolos los pusiste en tor- mento.

10 Y aun los absentes tambien como los presentes eran atormentados de vna mis- ma manera.

11 Porque dos fatigas los tomauan junta- mente gemido de lo presente, y memoria de lo pasado.

12 Porque quãdo en sus propios tormē- tos oyan hazerse beneficios à los otros, sen- tian al Señor.

13 Y al que en otro tiempo escarneclerón b en la cruel exposicion de los niños, y tuuie- ron por perdido, al fin de los successos lo tuuieron en admiracion padeciendo vna bien otra sed h que los justos. h Arr. ver. 4. 5.

14 * Finalmente por sus locos pensamiē- tos de injusticia, en los quales engañados del error honrrauan las serpientes priua- das de razon, y otras viles bestias, embia- ste sobre ellos en vengãça multitud de ani- males irracionales: * Ab. 12. 24.

15 Para que supiessem, que por las cosas en que cada vno pecca, por las mismas es cas- tigo.

16 * Porque no era impotente tu todo- * Lenit. 26. 22. poderosa mano, que de materia sin ningun- na forma formó el mundo, para embiar en- ellos vna multitud de osos, ò de leones brauos: Abax 16. 1. ler. 8. 17.

17 O de otras fieras crueles de nuevo criadas y no conocidas, las quales ò echas- sen fuego por la boca, ò estallidos de fue- go, ò horrendas centellas de fuego, resplá- deciente por los ojos:

18 Que no solamente los pudiessem des- pedaçar con su daño, mas aun destruyr los con su vista temerosa.

19 Y aun tambien sin esto, apremiados de tu iuyzio, y dissipados có el soplo de tu po- tencia podrá caer de vn soplo, mas tu lo or- denaste todo por medida, numero, y peso.

20 Porque siempre está contigo tu sum- mo po-

mo poder, y à la fuerça de tu braço quié resistirá?

21 Porque todo el mundo es delante de ti como ^a vna cosa muy poca en vna balança, y como vna gota del rocío de la mañana cayda en tierra.

^a G. vn momento de balança.

22 ¶ Mas tu tienes misericordia de todo, porq̃ todo lo puedes: y dissimulas los peccados de los hombres porque haga penitencia.

1 L.
* Rom. 2, 4.
Mich. 7, 18.

23 Porque amas todo loque en la naturaleza es: y nada de todo loque heziste, abominas: porque loque aborreciêras, no lo criâras.

24 Como pues pudiera permanecer loq̃ tu no quiliêras? ò como fuera saluo loq̃ tu ^b no llamâras?

^b S. dando-
lo ser cõ tu
palabra.
Rom. 4, 17.

25 Mas tu à todos perdonas, porque todos son tuyos, ò Señor amador de las almas.

C A P. XII.

L A razón porque Dios ama sus criaturas. II.
Porque castigó tan duramente à los Chananéos etc. en cuyos castigos aun no le faltó misericordia.
III. La potencia en Dios junta con la justicia.
IIII. Como se aurá Dios en el castigo de sus hijos, quando aun en el de sus enemigos se ha piadosamente.
V. Unelue à la consideracion del castigo de los Chananéos etc.

P Orque tu Espíritu incorruptible está en todos:

1 Por loqual à los que caen, poco à poco los redarguyes: y amonestandoles en loque peccã los auisas, paraque libertados de la maldad crean en ti, ò Señor.

1 L.
* Deut. 9, 3.
y 12, 29.
y 18, 9.

2 ¶ Mas porque aborreciendo tu à los antiguos moradores de tu sancta tierra,

3 Porquanto hazian obras aborrecibles de encantamientos y sacrificios impios,
4 Matadores sin misericordia de sus hijos, y comedores de entrañas de humanas carnes, y de comida de sangre de abominación, y sacerdotes furiosos,

e De sus hijos, como
var. pre.

5 Y padres authores de la muerte ^a de las animas desamparadas de socorro, que quisiste destruir por las manos de nuestros padres:

6 Paraque la tierra, que tu tienes en mas estima q̃ todas las otras tierras, recibiesse por nuevos moradores à los hijos de Dios.

7 Mas aun tambien à estos perdonaste como à hombres, y les embiaste tus heridores exercitos de abispa, que poco à poco los consumiesse.

8 No porque no pudiesse dar à los impios en la mano de los justos en batalla, ò con crueles bestias, ò con otra cosa dura quebrantarlos juntos,

9 Mas ^d castigandolos poco apoco les dauas lugar de penitencia; no ignorado su praua naturaleza y su natural malicia, y q̃ nunca se mudaria su pensamiento.

* Exod. 23.
Dent. 7, 27.
d G. juzgã-
dolos.

10 Porque era simiente maldita desde el principio: porque no dexauas de castigarlos por temor de nadie.

11 ¶ Porque quien auia de dezir, Que has hecho? O quié se auia de oponer à tu juyzio? O quié te auia de accusar por auer destruydo las gentes, que tu heziste? O quien auia de tomar la causa contrati en defensa de los hombres injustos?

* Rom. 9, 20.

12 Porque no ay Dios mas que tu, ^e que tienes ayudado de todas las cosas: para mostrar que no juzgas injustamente.

* 1. Ped. 1, 7.

13 Porque ni rey, ni tyranno te podrá mirar por los que tu castigares.

14 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gouernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar àl que no merece castigo.

III.

15 Porque tu fuerça es tambien el principio de la justicia; y el ser Señor de todos, te haze perdonar à todos.

16 Entoces muestras tu fuerça y en los sabios redarguyes el atreuimiento, quando ^e la grandeza de tu potencia no es creyda.

e Arr. 1, 3.

17 Mas tu Señor ^f de potencia juzgas cõ ^f Poderoso equidad, y con mucho regalo nos gouernas: porque quando quisieres, el poder te es presto.

18 Mas por estas obras enseñaste à tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y à tus hijos diste buena esperança, deq̃ en los peccados darias lugar de penitencia.

19 ¶ Porque si de los enemigos de tus siervos, y de los que ya merecian muerte, ^g con tanta consideracion te vengaste, dandoles tiempo y lugar en que se apartassen de la maldad,

IIII.

Con tanto tiempo y blandura.

20 Con quanta mas consideracion juzgarás à tus hijos, à cuyos padres diste juramentos y conciertos de ^h buenas promesas?

h Felices, ricas.

21 Ansi que quando à nosotros castigas, mil vezes mas açotas à nuestros enemigos; paraque auiendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligencia; y siendo juzgados esperemos misericordia.

22 ¶ Por loqual aun à los hombres injustos que en ignorancia de vida biuierõ, por sus mismas abominaciones los atormetaste:

V.

23 ¶ Porque erraron mas luengamente en los caminos de error, teniendo por dioses aun à las bestias que sus enemigos teniã por viles, engañados à manera de niños locos.

* Arr. 11, 16.
Rom. 1, 23.

25 Portanto como à niños que carecen de razon les embiaſte juyzio conque fueſſen eſcarnecidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonçoſos caſtigos, ouieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Porque viendoſe caſtigar en las coſas que ellos tenian por dioſes, enojandoſe con los caſtigos, conocieron àl verdadero Dios, à quien otro tiempo negaron conocer: por loqual vino ſobre ellos extrema condemnacion.

C A P I T. XIII.

Preſigniendo en el propoſito del peccado de los idolatras y de ſu caſtigo eſtiendeſe en enarrar y encarecer la impia tontedad de los hombres, que no ſolo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la conſideracion de ſus obras, mas aun à las obras de ſus manos dan ſu nombre y gloria, invocandolas en ſus necesidades.

* Rom. 1, 19

Ciertamente vanos ſon de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que * de los bienes que ſe veen no pudieron alcançar à conocer àl q̄ es: ni conſiderando las obras conocieron al artifice.

* Den. 4, 19

y. 17.

2 * Mas ò el fuego, ò el ayre, ò el viento commovido, ò el cerco de los planetas, ò el agua violenta, ò las luminarias del cielo penſaron q̄ eran dioſes gouernadores del mundo.

3 Que ſi la hermoſura de eſtas coſas les daua contento, y portanto las eſtimauan dioſes, auian de entéder quãto mas auetaja do ſeria el Señor de ellas, pues el author de toda hermoſura las auia criado.

4 Y ſi de ſu potencia y de ſu eficacia ſe marauillauan, de las milmas auian de conſiderar, quanto mas poderoso ſeria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermoſura, y de la proporciõ de las criaturas ſe declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en eſto la reprehẽſiõ es pequeña: porq̄ por ventura erraron con eſtudio de buſcar y de hallar à Dios:

* Rom. 1, 21

7 * Porque ſe ocuparon àl fin en eſcudriñar ſus obras, y creyeron à la viſta, y obedecierõ à los ojos, porque las coſas que ſe veen ſon hermoſas.

8 Mas ni aun en eſto ſon dignos de perdõ.

9 Porque ſi tãto pudieron conocer que pudiẽſſen comprehender el mundo en ſus conjeturas, como no hallaron antes àl Señor de eſtas coſas?

10 Mas deſuetturados de ellos, y ſu eſpe-

rança con los muertos, q̄ llamaron dioſes las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, ò vna piedra^b de vna obra inutil antigua.

11 * O ſi algun carpintero mōdõ ſabiamẽte la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y vſando del arte hizo alguna obra acomodada para el comun vſo,

12 Y gaſtõ las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que ſe hartõ:

13 Y tomõ vn tronco para nada vtil, lleno de fũdos, que cortõ de allí, y eſculpíolo condiligencia muy de ſu eſpacio, y figurolo con la ſabiduria de ſu entendimẽto, y hizolo ſemejante à la figura de vn hõbre.

14 O hizolo ſemejante à algun vil animal: deſpues vntandolo con bermellon y con aluayalde le diõ color, y cubrió todas las manchas que en el eſtauan.

15 Y haziendole vna capilla digna de el, lo poſo en la pared, y lo aſfirmõ con hierro:

16 Y aſi le proueyõ para que no cayefſe, ſabiendo que el no ſe puede ayudar, por que es vna imagen, y hã menefter ayuda.

17 Y deſpues no tiene verguença de hablar à vna coſa que no tiene alma, orandole por ſus poſſeſſiones, por ſus caſamietos, y por ſus hijos.

18 Y otras vezes por la ſalud inuoca^c àl enfermo, otras vezes ruega àl muerto por la vida: otras vezes ruega por ſocorro àl que ninguna experiencia tiene.

19 Otras vezes auiendo de yr àlgun camino llama àl que no puede dar ni aun vaſſo; finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen ſucceſſo de lo que hiziere, pide del que no puede ni aun mudarſe.

C A P I T. XIII.

Preſigniendo en la impia tontedad de la inuocacion de los idolos, declara ſu origẽ en el mundo y las ocasiones por donde començõ en el la idolatria para que los hombres pios aſſueen las que ay. y ſe guarden de bueluelas à introducir: aſſirmando y moſtrando ſer la idolatria cauſa de la corrupcion de la vida entoda lo demas.

DE otra parte el otro aparejandoſe para nauegar, y auiendo de paſſar por las fieras ondas, inuoca al leõ mas podrido que el nauio que lo lleva.

2 Porque à aquel, la cobdicia de la gan-

a S. es qual es la eſperanza de hũir en los deſauenturados.

b De vna antigualla que denada ſirue.

* Iſa. 44, 12. Jerem. 10, 8.

c La eſtatua q̄ ninguna fuerça tiene &c.

nancia lo inventó, y el artífice lo fabricó por su sabiduría.

^aExo. 14. 21. 3 Mas tu Prouidencia, ó Padre, lo gobierna, porq̃ tu ^a diste camino por la mar, y por las ondas via segura:

† Vaya. 11. 4 Mostrando que en todo lugar puedes tu salvar, aunque † suba el hombre sin ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu sabiduría sean ociosas: por lo qual aun de vna poca de madera fían los hombres sus vidas, y passando el mar tempestuoso se saluan en el nauio.

*Gen. 6. 4. 7. 10. 6. ^a Porque al principio quando los soberuios gigantes perecieron, ^a la esperanza del mundo recogídose al nauio dexó firmemente de generacion al siglo gouernada por tu mano.

q En com- petencia del idolo. 7 Porque ^b bendito es el madero, ^c por el qual se exercita justicia.

e Que sirue para rectos vios. 8 ^a Mas ^d el que es hecho de mano, maldito es el y el que lo hizo: este porq̃ lo hizo: y à quel porque siendo corruptible tuuo nombre de Dios.

*Psa. 116. 8. Bar. 6. 3. d Periph. del idolo, por no no brarlo. 9 ^a Porque igualmente son aborrecibles à Dios el impio, y su impiedad. 10 Por lo qual la obra y el hazedor aurán castigo.

*Psal. 5. 7. 11 ^a Portanto tambien sobre los idolos de las Gentes aurá visitacion, porquanto de criatura de Dios son asseados en abominacion, y en trompeçaderos à las animas de los hombres, y en lazo à los pies de los ignorantes.

e Del idola trar. del apostatar de Dios y de su culto à los falsos dioses. 12 ^a Porque el principio ^e de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la inuencion de ellos.

13 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breue fin les està determinado.

15 Porque el padre entristecido de gran dolor por la muerte de su hijo, que le fue quitado ^f antes de tiempo, hizole vna imagen; y primero la començó à honrrar como à vn hombre muerto, mas despues como à Dios: y dió à sus vassallos ^g ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardose como ley, y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

h Otro origen, o ocasion de la idolatria. 17 ^b Item, Los q̃ presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos de ellos, haciendo figura de su presencia lexos apartada, hizieró illustre la imagen del rey, aquíe

querian honrrar, por lisongearle affectadamente ausente, como si fuera presente.

18 Y finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artífice exhortó los ignorantes.

19 Porque à la verdad este deseado por ventura agradar al Señor, trabajó de sacar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo atraído por la hermosura de la obra, al que primero honrraua como à hombre, luego lo començó à estimar por dios.

21 Y esto hà sido † en assechanças para la vida: porque los hombres puestos en trabajo ó en seruidumbre, el nombre que à ninguna criatura se auia de comunicar, pusieronlo à las piedras y a los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun biuiendo en grandísima guerra de ignorancia, à estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 ^a Porque ó haciendo sacrificios enq̃ matan sus hijos, ó ocultos mysterios, ó vnguilas de otros ritos llenas de locura,

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan limpios: mas los vnos à los otros ó se matan por assechanças, ó con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbacion de bienes, oluido de beneficios, enfuzamiento de animas, enagenamiento de decendencia, desorden de matrimonios, adulterio y desuerguença.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ó enloquecen alegrandose, ó adiuinan falsedades, ó biuen injustamente, ó facilmente se perjuran.

29 Porq̃ confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados; porq̃ dados à los idolos sintieron mal de Dios; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porq̃ no es el poder de aquellos por quien juran loque trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que pecan.

C A P I T U L O XV.

EL pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del comun error de la idolatria y de sus efectos. 11. Confusa la escusa de los artífices de los idolos.

1 Im-

a G. Longi-
nimo H.
Lucas de
iras. Exod.
34,6.
b Alude se
en esta for-
ma de de-
zir à lo que
está. Nú. 12.
c Entera,
perfecta.

Empero tu, ô Dios nuestro, eres be-
nigno y verdadero, y ^a paciente, y
que gobiernas todas las cosas con
misericordia.

2 Porque si peccaremos, tuyos somos
conociendo tu potencia mas no pecca-
remos, si supieremos ^b que somos conta-
dos por tuyos.

3 Porque conocerte es la ^c solida justi-
cia; y entender tu potencia es rayz de im-
mortalidad.

4 Por lo qual no nos engañó la maluada
inuencion de los hombres, ni el trabajo in-
util de los pintores, ô la figura manchada
con diuersas colores.

5 Cuya vista induze à los locos ental cob-
dicia q̃ cobdiçie la hermosura vazia de espí-
ritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dig-
nos son de tener tales esperanças, así los
que las fabrican, como los que las cobdi-
cian, como los que las honrran.

* Rñ. 3. 10. 7 * Porque aun el ollero apremiando
la blanda tierra haze cō trabajo qualquier
vaso vtil para nuestro vso: y del mismo lo-
do haze vasos que siruan en cosas limpias,
y juntamente otros q̃ siruan en cosas con-
trarias: mas de el vso de los vnos y de los
otros el ollero es el juez.

8 Y el mismo empleando mal su trabajo,
del mismo lodo haze vn vano dios, ^d el
qual auiendo nacido de la tierra vn poco
antes, vn poco despues, pagando la deuda
de su vida, quando se la piden, se buelue ^e
a la tierra de donde fué tomado.

9 Mas el tiene cuydado, no del trabajo
que le hã de venir, ni de quan breue vida le
quede, si no de contender con los dorado-
res y con los plateros, y de ymitar à los
herreros, quedando muy glorioso de auer
hecho falsedades.

10 Poluo es su coraçon, y su esperança
mas vil que la tierra, y su vida mas abatida
que el lodo.

11 Pues no conoce àl que lo hizo à el, el
qual le inspiró anima obradora, * y sopló
en el espíritu de vida.

II.

12 ¶ Mas estos tuuieron nuestra vida por
vn juego, y la edad de los hōbres por vna
feria de ganancias: pues dizen que es me-
nester ganar la vida de que quiera, aunque
sea de mala cosa.

13 Porque este bien sabe que pecca mas
que todos fabricando vasos fragiles y es-
culpturas de materia terrena.

14 Mas todos los enemigos de tu Pue-
blo que con su potencia lo oprimieron,
son ignorantissimos, y mas desuenturados

que las animas de los locos.

15 Porque à todos los idolos de las Gē-
tes estimaron por dioses, * que ni tienen
vso de ojos para ver, ni narizes para resfo-
llar, ni oydos para oyr, ni dedos de manos
para palpar, y los pies de ellos son inhabi-
les para andar.

16 Porque hombre es el que los hizo, y
el que los formó tiene su espíritu empre-
tado: porque no ay hōbre que pueda for-
mar dios semejante à si.

17 Mas siendo el mortal hizo vna cosa
muerta con impias manos: que mejor es el
que sus dioses: porque el biue, y ellos nun-
ca.

18 Y aun tambien honrran animales ^e o-
diosissimos, y que por esta locura compa-
rados à los otros son peores.

19 Que ni aun à los otros animales pare-
cen tambien que los desleentantes son pri-
uados de la alabança de Dios y de su ben-
dicion.

C A P I T. XVI

*Continuando el proposito buelue à conserir al-
gunos de los azotes de Egipto con los beneficios
hechos al pueblo de Dios en el desierto.*

MAs por esta causa dignamente fue-
ron castigados en cosas semejan-
tes, ^f y atormentados por multi-
tud de bestias.

1 En lugar del qual castigo diste benefi-
cio à tu Pueblo, à los quales * para con-
tenter su appetito aparejaste nuevo sabor
de codornizes.

2 Paraque ^g aquellos appeteciēdo la co-
mida perdiessen el desseo aun de las cosas
necessarias por el ^h asco de las cosas que vian y
les eran embiadas: mas ^h estotros paraque
experimentando vn poco la necesidad,
participassen del nuevo sabor.

4 Porque conuenia que los q̃ exercita-
ró tyrannia, les viniessen vna necesidad in-
evitable; y que à estotros solamente se les
mostrasse de que manera fueron atormen-
tados sus enemigos.

5 Porque * quando vino sobre ellos la ira
cruel de las bestias, que morian mordidos
de las serpientes ponçoñosas,

6 Tu ira no perseveró ⁱ hasta el ca-
bo: mas fueron por vn poco perturbados
para amonestacion, recibiendo [†] la se-
ñal de salud para memoria del mandamiē-
to de tu Ley.

7 Porque el que miraua, cierto no era sal-
uo por lo q̃ via, mas por ti Salvador de to-
das las cosas.

8 Y

* Ps. 114. 5.
y 115. 16.

e Aborreci-
bles, noci-
uos. Como
dragones,
crocodillos
&c.

f Exod. 8. 8.
&c.

* Nú. 11. 34.

g Los Eryp-
cios.
h El pue-
blo de Isr.

* Nú. 21. 6. y
1. Cor. 10. 9.

i Hasta con-
sumirlos.
† La serpiē-
te de metal

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, ser tu el que libras de todo mal.

* Exod. 10.
4. y 8. 24.
Apoc. 9. 7.

9 * Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxas los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque era dignos de ser así castigados:

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçñosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11 Porque estos para acordarse de tus palabras era punçados, mas eran sanados de presto: porq̃ no cayessen en profundo olvido, de donde no pudiesen ser sacados cō tu beneficio.

12 Que ni yerua, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

* Deut. 32.
19. y 1. Sam.
2. 2.
Tob 13. 2.

13 * Porq̃ tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y llevas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

14 El hombre à la verdad podrá matar cō su malicia, mas no podrá hazer boluer el espíritu vna vez salido, y q̃ el anima vna vez tomada torne àl cuerpo.

15 Mas huyr tu mano, es imposible.

* Exod. 9.
23.
Exod. 5. 2.

16 * Por lo qual los impios negando conocerte, con la fuerza de tu brazo fueron açotados con lluvias nunca vistas, con granizos, y aguas: padeciendo persecuciō inuitable, y consumidos de fuego.

17 Porque lo que es mas demarauillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obraua mas: porque el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigaua la flamma, porque soltada del todo en los impios no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesse claramente perseguir del diuino iuyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerza, para que destruyesse todo lo que la injusta tierra auia producido.

* Exod. 16.
14.
Num. 11. 7.
Psal. 78. 25.
Ioan. 6. 31.

20 * En lugar de lo qual mantuuieste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudiesse hazer toda suauidad, y acomodarse à todo gusto.

b Tu alimēto.
tu Man.

21 Porque esta b tu sustancia tu suauidad para con tus hijos declaraua: que siruendo àl desseo del q̃ lo tomaua, à qualquier desseo suyo se accomodaua.

* Exod. 9.
23.

22 * Mas la nieue y el yelo así sustentauan la fuerza del fuego, que no se derretia, para que entendiesse que fuego ardiente por granizos y lluvias resplandeciente, consumia los frutos de los enemigos.

23 Y despues el mismo fuego olvidarse aū de sus fuerzas, para que los justos fuesse sustentados.

24 Porque la criatura siruiendote à ti su Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece mas: y para hazer beneficios à los que pusieron en ti su confiança, se amansa.

25 Portanto tambien entonces transformandose en todas cosas seruia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segū la voluntad de los que la auian menester.

26 Para que supiesse tus hijos, à los quales Señor, amaste, * que los frutos de sus rentas no son los que sustentan àl hombre: mas tu palabra es la que conserua à los que en ti confian.

* Deut. 8. 2.
Matth. 4. 4.

27 Porque lo que del fuego nada se consumia, calentado deff ues de vn pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Para que fuesse notorio, que es menester passar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz, acudir à adorarte à ti.

29 Porque la esperançā del ingrato, como la niebla del ynuerno, se desuanecera, y se correrá como agua sin prouecho.

C A P I T. XVII.

E Narra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egypto, con todo lo que verisimilmente pudo acontecer en ellas à los que las padecieron.

Grandes ciertamente son tus iuyzios y inenarrables: portáto las animas ignorantes erraron.

1 Porque los iniquos pensando en señorearse sobre la Gente sancta, fueron presos * de ataduras de tinieblas, y apretados cō grillos de vna lengua noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedarō allà desechados dela diuina prouidencia.

* Exod. 10.
23.

2 Porque pensando estar encubiertos cō sus occultos peccados como con vna cubierta escura de oluido, fuerō destruydos, grauemente assombrados, y perturbados con fantasmas.

3 Porque ni aun el escondrijo, en q̃ estauan, los hazia seguros: mas vnos estruēdos diuersos sonauan arredor de ellos, que los assombrauā, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

4 Ni ninguna fuerza de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alúbrar aq̃lla triste noche.

5 Solamente les aparecian vnos fuegos terribles que se leuantauan de si mismos: y assombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimauan ser peores.

* Exod. 7, 7. * No faltaban allí burlas de arte Magica, y afrentosa redargucion de la jactancia de su saber.

8. Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estauan llenos de ridiculoso temor.

9. Y aunque ninguna cosa temerosa los asombrasse, con sola el passar delas bestias, y los syluos delas serpientes alborotados cayan llenos de temor, afirmando que ni au el ayre, que nose puede euitar, podian sentir.

10. Temerosa cosa es la maldad conuenida cō proprio testimonio; y oprimida de la consciencia siempre barrunta males.

11. Porq̃ no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12. Y quando la esperança de dentro fuere menor, mayor se piensa ser el mal que no se sabe, de lo que es la misma causa del tormento.

13. Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida delas honduras del ynfierno insuportable, adormecidos de otro tal sueño,

14. De vna parte eran turbados de mostruosas visiones, de otra parte seles salian las almas de desmayo, por auer sido sobresaltados de vn tan repentino y no esperado temor.

15. Despues qualquiera que de esta manera alli caya, quedaua como guardado dentro de vna carcel sin hierros.

16. Porque qualquiera, fuesse labrador, ò fuesse pastor, ò obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliction passaua vna irremediable necesidad.

17. Porque todos eran ligados de vna misma cadena de tinieblas, ò que el viento syluasse, ò que boz de ape sonasse entre los espessos ramos, ò que fuesse sonida de algunas aguas que corriessen con impetu,

18. O algun gran estruendo de peñascos que cayessen, ò algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, ò boz de algunas bestias fieras que bramassen, ò el eco q̃ respondiesse de las cauernas de los mōtes, el miedo los dexaua sin alma.

19. Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20. Sobre solos ellos estaua estendida vna pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que aun les auian de sobreuenir: finalmente ellos à si mismos se eran mas mo-

lestos que las mismas tinieblas.

C A P I T. XVIII.

Descriue el estado reposado de los ysracelitas, quando los Egypcios estauan en las tinieblas dichas. II. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto: Num. 16, 40.

Empero tus sanctos * tenian gran luz, * Exod. 12, la boz de los quales oyendo los otros, mas no viendolos, llamauan los bienauenturados: porque no padecian como ellos.

2. Y que no les hiziesse mal, auiendo sido antes injuriados de ellos, hazianles gracias porello, y pedianles perdon delas enemistades.

3. * Por lo qual les diste vna columna inflamada de todas partes por guia de su gloria, * Exod. 13, sa peregrinacion: y el Sol que no les dañase. * Psal. 78, 14. y 105, 19.

4. Los otros à la verdad dignos eran de quedar priuados de la luz, y encarcelados en las tinieblas: puesque encarcelaron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley auia de ser dada al mundo.

5. * Porque por auer ellos determinado * Exo. 11, 16. de matar los niños de los sanctos, donde y 2, 3. vno auiendo sido puesto en el peligro fue reseruado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua.

6. * Aquella noche reuelada fue antes à * Exod. 14, nuestros padres, para que sabiendo seguramente à que juramentos auian creydo, tuuiesse buen animo.

7. Ansique alcançó tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8. Porque como castigaste à los aduersarios, ansí llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9. Sacrificando pues occultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo vna diuina Ley, que los Sanctos y igualmente fuesse participantes ansí de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantado ya los padres las diuinas alabanças,

10. De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonaua, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales llorauan, se estendia.

11. * Y el sieruo y el Señor lleuauan vna * Exod. 12, misma pena: y lo que padecia el plebeyo, es. 27. lo mismo padecia el Rey.

CAPIT. XIX.

12 Y debaxo de vn mismo nombre de muerte todos juntos tenian innumerables muertos: ui losque quedauan biuos bastauan para enterrarlos, porque en vn momento fue muerto ^a lo mejor de su generacion.

^a Los primogenitos todos.

13 Y así losque à causa de sus encantamientos nada creyan, en la mortandad de sus primogenitos confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando vn quieto silencio todas las cosas, y auiendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

^b Alusion à loque es Exo. 15. 3. Jehoua varon de guerra.

15 Tu palabra toda poderosa, ^b Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

16 Trayendo *per* cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchó de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediomuerto declaraua la causa porque moria:

19 Porque los sueños que tanto los auia turbado, les auian significado esto antes: para que no muriesen sin saber la causa porq morian.

11. 20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

^c Num. 16. 46. Aaron. O, los instrumentos.

21 * Porque ^c el hombre inculpable apressuradamente los descendió: y trayendo à las armas de su Ministerio, *es à saber* oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad.

22 Y venció al destruydor, no con fuerzas del cuerpo, ni con eficacia de armas: mas con la palabra sujetó al que castigaua, alegando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque auiendo ya caydo muertos à montones los vnos sobre los otros, el sepulso de por medio, y atajó la ira, y le cerró el camino à los biuos.

^d Exo. 28. 11.

24 * Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeça ^f tu majestad.

^f Sanctidad à Jehoua. Exo. 28. 36.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estas temió: porque la sola experiencia de la ira auia bastado.

B Velue à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual enarra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios en el: mostrando como por seruir al pueblo de Dios, muchas vezes la naturaleza mudo su natural.

M As à los impios enojo sin misericordia los persiguió ^e hasta el cabo: porque ^f el tambien auia preuisto loque auian de hazer en lo por venir. ^e Como arr. 16. 6. ^f Dios.

2 *Es à saber* que à los que auian de dexar yr, y con diligencia les auian de exhortar à que partiessen, arrepintiendose luego los auian de perseguir. *

3 * Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitivos, à losq auian echado *de si* con ruegos. ^{* Exo. 14. 6.}

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso oluido de las cosas que auian pasado: para que cumpliesen con tormentos lo que quedaua de su castigo:

5 Y que tu Pueblo rentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueua muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformaua del todo para seruir à los officios que tu le mandauas, para que tus hijos fuesen conseruados sin algun daño: y despues tornaua à tomar otra figura.

7 La nuue hazia sombra à los reales: y loque antes era agua se via descubrirse en tierra secca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de vn mar violento, vn campo lleno de yerua,

8 Por el qual passó toda la Gente, losque cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual relincharon como cauallos, y ^g saltaron de placer como corderos alabandote, ò Señor, que los auias librado. ^g Declaracion del ver. 4. 6. del Psal. 114.

10 Porque aun tenian en la memoria las cosas que auia pasado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales auia producido moxas: y el Rio auia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 * Y à la postre vieron nueua creacion de aues, quando mouidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas. ^{* Exo. 16. 13. Num. 11. 32.}

† A los
Egipcios.

12 Porque para su consolacion subieron codornizes de lamar: mas † a los peccadores sobreuiniéron castigos no sin mi lagros hechos a fuerça de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues auian hecho mas intollerable hospedage.

13 Porque los vnos no recebian a los estrangeros que a ellos venian: los otros a los huéspedes de quien auian recibido bienes, ponian en seruidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractauan a los estrangeros como a enemigos.

15 Otros, a los q auian recebido con fiestas, despues de auerlos hecho participâtes de vn mismo derecho *configo*, los affligierõ con grandes trabajos.

* Gen. 19,
11.

16 * Ansi que fueron heridos de ceguedad, como los otros antiguamete a las puertas del justo: quando cercados de espesas tinieblas cada vno buscava a tierno la en-

trada de sus puertas.

17 Los elementos se concordauan bien de suyo, de la manera que en vn instrumento musico *las cuerdas* son las mismas aunque mudan el sonido: loqual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudaua en loque es del agua; y lo q es de su naturaleza nadar, sepassaua a la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerça en el agua: y el agua se olvidaua de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andauan, ni derretian el genero de comida celestial *que descendia* en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que en todas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria, ni nunca te desdenaste de estar presente con el en todo tiempo, y en todo lugar.

FIN DEL LIBRO LLAMADO, LA Sabiduria de Salomon.

La prefacio
del autor
del libro es-
ta a la ju-
decl.

El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach, llamado comunmente. Ecclesiastico.

C A P I T. I.

PARA exhortar a los hombres al estudio de la verdadera Sabiduria muestra que su origen es eterno, su Principio, Dios su antigüedad, antes de todas las criaturas: el camino porido de se halla, el temor y obediencia de Dios: sus frutos y efectos gozo, gloria y felicidad eterna. 1. Sobre todo huyr la hyprocrisia.



ONDA sabiduria viene del Señor, [y cómo estuu siempre,] y está eternamente.

2. Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluvia, o los dias del siglo? [Quien medira] el altura del cielo, y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?

3. Y la Sabiduria [de Dios que precede a todas las cosas] quien la sacará de rastros?

4. Antes de todas las cosas ^a fue criada la Sabiduria y la intelligencia de Prudencia ^b desde el Siglo.

5. [La Palabra de Dios es la fuente de altísima Sabiduria: y la entrada a ella son los mandamientos eternos.]

6. * La Rayz de la Sabiduria a quien há sido reuelada? y sus astucias quien las conoció?

7. [La disciplina de Sabiduria a quien há sido descubierta y manifestada? y ^c sus muchas entradas quien las entendió?]

8. Vno es el Sabio [el Altísimo, Criador, Todo poderoso,] muy ^d temeroso, asentado sobre su throno.

9. El Señor [Dios] es el que la crió, y la ha visto, y ^e la ha contado, [y medido.]

10. Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre toda carne segun su liberalidad: y la dió a los que la aman.

11. El temor del Señor es la gloria, y el gloriarse, y el gozo, y la corona de alegría.

12. El temor de Dios alegrará al corazón: dará alegría y gozo, y larga vida.

13. El que a Dios teme, en sus postrimerias le yrá bién: y en el dia de su muerte será bendito.

14. [El amar a Dios es la honrrrosa sabiduria.]

15. Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus gran dezas.]

16. * El temor de Dios es el principio de Sabiduria, y con los fieles se cria en el vientre juntamente con ellos: [y cómo las mugeres escogidas anda, y entre los justos y fieles es conocida.]

^c Su amplitud, su anchura. q. d. su vniuersidad. porq todas las cosas comprehende. ^d Digno de ser temido y reuerenciado.

^e La comprehendiendo solo.

* Psal. 111, 10.
Prov. 1, 7.
y 9, 10.

^a Por, es la Sab.

^b Eternamente.

^c 1. J. 4. 0. 13.
Sab. 9, 13.

Rom. 11, 34.

1. Corint. 2, 16.

17 El temor de Dios es la sabia Religión.

18 La Religion conseruara y justificará el coraçon, y le dará alegría y gozo.]

19 Ella hizo su nido con los hombres desde la fundacion del Siglo, y se fió al linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduria, que embriaga de sus frutos á los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes desheables, y sus despenfas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduria, que produce paz y sanidad saludable: y gloria entáncha á los que lo aman.

a O, á los que lo aman (si-
gue ampla
gloria,

23 La Sabiduria gotea como lluvia saber y entendimiento: y á los que la abraçan leuanta gloria.

24 La rayz de Sabiduria es temer al Señor: y sus ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduria ay entendimiento y sabia religion: mas á los peccadores la Sabiduria es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados: y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porque su inclinacion á ayrrarle le apareja ruyna.

28 El paciente padecerá por vn tiempo: mas despues le nacerá alegría.

29 Por vn tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

b Las senten-
cias ocul-
tas, dadas
por alego-
rias ó seme-
janças de
otras cosas.

30 En los thesoros de Sabiduria están b las parabolos de sciencia: mas el culto de Dios al peccador es abominable.

31 Si desseas Sabiduria, guarda los mandamientos: y el Señor te la dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduria y el enseñamiçto: y la fe y la mansedumbre es lo que le agrada, [y de lo que hinche sus thesoros.]

c Lo que pre-
cia y estima
como los
hombres las
riquezas,

33 No seas cõtumaz para temer al Señor, ni te alegues á el con coraçon doblado.

d En tu elo-
quencia,

34 ¶ No te finjas delante de los hõbres: ni te confies e en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y pongas tu vida en verguença:

36 Y descubra el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio dela congregacion,

37 Por no auerte llegado con verdad al temor del Señor, y auer sido tu coraçon lle-
no de engaño.

CAPIT. II.

A Viendo llamado al estudio de la piedad y del temor de Dios, que es la verdadera Sabiduria, pre-
niene al pio discipulo con el auiso de la cruz que in-
faliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de
como se ha de auer. asab, que aunque la pelea sea
luenga, no se cansa de esperar en Dios &c.

Hijo, si te allegares á seruir á Dios [es-
ta en iusticia, y e en temor, y] apa-
reja tu anima á la tentacion.

2 Endereça tu coraçon, y suffre: [inclina
tu oreja, y recibe las palabras de entendi-
miento:] y en el tiempo del combate no te
aprestures.

3 [Espera pacientemente al Señor:] lle-
gate á el, y no te apartes, para que en tus pos-
trimerias seas e aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibe-
la de buena gana [tolera el dolor] y e en
la mutacion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque con el fuego es prouado el oro,
y los hombres e acceptos en la fragua de la
affliccion.

6 Cree á el, y ayudarteha: endereça tus ca-
minos, y espera en el: [conserua su temor, y
enuejecete en el.]

7 Los que temey al Señor, esperad su mi-
sericordia: y no os apartey de el, porq no
caygays.

8 Los que temey al Señor, confiaos de el,
y vuestra paga no se perderá.

9 Los que temey al Señor esperad bie-
nes, y alegría eterna, y misericordia.

10 [Los que temey al Señor, amaldo: y
vuestros coraçoens serán alumbrados.]

11 Mirad [hijos] á las edades antiguas, y
considerad, Quien confió en el Señor, y fue
confuso?

12 Quien permaneció en su temor, y fue
desamparado? Quien lo inuocò, y el lo me-
nósprecio?

13 Porque Misericordioso es el Señor y
hazedor de misericordia, f paciente y de
mucha misericordia: el qual perdona los
peccados, y da salud en el tiempo dela affli-
cion, [y es protector de todos los que con
verdad lo buscan.]

14 Ay, de los coraçoens temerosos, [y
de los sabios maluados,] y delas manos del
coyõtadas; y del peccador e que entra por
dos sendas.

15 Ay, del coraçon desmayado, porq no
cree; y portanto no sera amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes m la
paciencia, [y dexastes los caminos dere-
chos, y echastes por vias torcidas.]

17 Porque que hareys, quando el Señor
visitará?

e S. de Di-
os. piedad.
religion. se-
bia.

f No te an-
gusties. re-
posate.

g Luego se
declara
mas, Espera
&c.

h Prospera-
do.

i En la fre-
quencia de
tus tenta-
ciones.

j S. á Dios.

† Longan-
me, ó Luci-
go de iras
&c. Exod.
34.6.

† Fingido.
falso, hypo-
crita.

m La tole-
rancia. el e
perar al S-
ñor etc. ve-
2.3. acudi-
do á humi-
nos y car-
nales me-
dios.

* Cónua-
se con lo q
precede.

† De su no-
ucia y luz.

18 * Losque temen àl Señor, no serán in-
credulos à sus palabras: y losque le aman
guardarán sus caminos.

19 Losque temen àl Señor, buscarán las
cosas que le agradan: y losque le aman, se-
rán llenos † de su Ley.

20 Losque temen àl Señor prepararán
sus coraçones, y humillarán sus almas de-
lante de el.

21 [Los que temen à Dios, guardan sus
mandamientos: y tendrán paciencia hasta
que el los mire,

22 Diciendo, Si no hizieremos peniten-
cia] caeremos en manos del Señor, no en
manos de los hombres.

23 Porque quan grande es su grandeza,
tan grande es su misericordia.

C A P I T. III.

PRetendiendo el Author instruyr en la verdadera
Sabiduria, y auendo dicho que está en la obser-
uancia de la Ley de Dios, ocupase en enarrarla: de la
qual auendo en el precedente cap. insinuado la Pri-
mera tabla, agora entrando en la Segunda enarra el
Primer mandamiento, que es, De la honrra deusula à
los padres. II. Persuade à la humildad y manse-
dumbre. III. Dissua le la superflua curiosidad en la
inteligencia de los diuinos mysterios. IIII. Exhor-
ta à la misericordia y cõpasion para cõ el proximo.

a O, la na-
e. calera. el
i gmo.

b Quiere q
el padre sea
hórado de
los hijos.
e l mand
o imperio.
juzgar por
pouernar.
d s. con esta
obediencia
de Dios di-
cha.

c Exod. 20,
2.

* Exod. 20,
12.
Deut. 5, 16.
Matt. 15, 4.
Mar. 7, 10.
Ephes. 6, 2.

L[Os hijos de Sabiduria son Yglesia de
justos, y à la nacion de ellos, obedi-
cia y amor.]

2 Escuchad hijos el iuyzio de vuestro pa-
dre, y hazed de tal manera q seays saluos.

3 Porque Dios b honrró àl padre en los
hijos, y c el iuyzio de la madre sobre los hi-
jos confirmó.

4 El que d honrra à su padre alcãçará per-
dõ de los peccados, [y se apartará de ellos:
y en loque cada dia pidiere, será oydo.]

5 Y el que honrra à su madre e como si a-
llegasse thesoros.

6 Elque honrra à su padre, se alegrará con
sus hijos: y el dia de su oracion será oydo.

7 Elque honrra à su padre, e biuirá luen-
gamente: y el q obedece àl Señor, recreará
à su madre.

8 Elque teme à Dios, honrrará à su padre:
y como à señores seruirá à losque lo engẽ-
draron.

9 * Por obra y por palabra [con toda pa-
ciencia] honrra à tu padre y à tu madre:

10 Porq te venga bendicion de los hom-
bres, [y su bendicion permanezca hasta la
fin.]

11 Porque la bendicion del padre afirma-
las casas de los hijos: mas la maldicion de la
madre desarrayga los fundamentos,

12 No te glories en la verguença de tu pa-

dre: porque la infamia de tu padre no te se-
rá honrra, [mas ver gonçosa]

13 Porque la honrra del hombre e la hon-
rra de su padre: y la madre affrentosa es ver-
guença de los hijos.

14 Hijo sobrelleua à tu padre en la vejez,
ni en tu vida le des molestia:

15 Y f si el seso le faltare, perdono, y no
lo deshonrras g por ser tu mas fuerte.

16 Porque h la limosna de tu padre no se-
rá puesta en oluido: mas contra los pecca-
dos te será vna fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te será pue-
ta en memoria, y tus peccados serán des-
leydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es elque desampara à
su padre: y maldito es del Señor el que à su
madre prouoca à enojo.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus co-
sas, y serás amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, * tanto mas te
humilla [en todas las cosas:] y hallarás
gracia delante del Señor: porque muchos
à la verdad son altos y yllustres en honrra,
mas à los mansos son reuelados los myste-
rios.

21 Porque la potencia del Señor [solo]
es grande: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ Las cosas mas dificultosas i de-
loque tus fuerças son, no las busques sin se-
so: y en cosas mas fuertes que tu no te em-
baraces locamente: mas piensa sancta men-
te en las cosas que te son mandadas: [y en
muchas † de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver
con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas l superfluas à tus negoci-
os, no seas curioso,

25 Porque mas cosas estan mostradas de
loque el entédimiento humano puede lleuar.

26 Porque à muchos engañó la vana opi-
nion desl, y la mala presuncion los derribó
de su iuyzio.

27 ¶ El coraçon duro à la fin será affligi-
do del mal: y elque ama el peligro, perece-
rá en el.

28 [El coraçon m que entra por dos ca-
minos, no aurá buenos successos: el malvado
coraçon trompeará en ellos.]

29 No teniendo niñetas en los ojos, ca-
recerás de luz: por tãto nunca te alabes del
conocimiento que no tienes.

30 El coraçon duro será atormentado de
trabajos: y el peccador añidrá peccados à
peccados.

31 En la persuasion del soberbio no ay cu-
ra: sus passos serán arrancados, porq plan-
ta de maldad echó rayzes en el.

f Si delira-
re, como es
enferme-
dad comun
de la vejez.
g En toda
tu fuerça.
q. d. aunque
tu tengas
mas seso
que el.
h El benefi-
cio que à tu
padre hi-
zieren.

II.
* Phil. 2, 3.

III.
* 1ron. 25,
17.
Rom 12, 3.
i G. que tu.

† De las
obras de
Dios.

l Fuera de
tu vocaciõ.

IIII.
m Hipocri-
ta. fingido.

II.

32 El.

† G. la pa-
raba.
Prou. 1, 2.

32 El coraçon del sabio meditará la seme-
jança: y el sabio attenda oreja pide.

33 [El coraçon sabio y entédido se apar-
tará de los peccados; y en las obras de jus-
ticia aurá buenos successos.]

IIII.

* Psal. 41, 2.

Dan. 4, 24.

Matth. 5, 7.

34 ¶ Al fuego encédido el agua lo apa-
ga; y la limosna limpia á los peccados:

35 Y el Señor que paga, despues se acor-
dará: para que el author en el tiempo de su
cayda, halle firmeza.

C A P I T. IIII.

Prosigue en la exhortacion á la charidad con el
proximo necesitado. II. Buelue á los effectos
de la Sabiduria. III. Persuade á la defensa de la
verdad: &c.

* Den. 15, 4.

Tob. 4, 13.

Matth. 23, 23.

Luc. 11, 45.

1 Oit. no

dilates, v. 3.

Hijo, * no defraudes al pobre de su
mantenimiento, ni tengas suspēsos
los ojos monesterosos.

1 No contristes al anima hambrienta, ni
irrites al hombre en su pobreza.

2 Al coraçon irritado, nolo conturbes
mas; y nodilates el don del pobre.

3 No deseches al atstigido que te rogá-
re, ni del pobre apartes tu rostro.

4 No apartes [con enojo] los ojos del me-
nesteroso, ni dexes lugar á nadie de te mal-
dezir.

5 Porq̃ maldiziédote alguno con amar-
gura de su anima, el que lo crió oyrá su ora-
cion.

6 Hazte amable á la compaña [de los po-
bres, y al anciano humilla tu anima,] y al
principe abaxa tu cabeça.

7 Inclina sin molestia tu oreja al pobre,
[y paga tu deuda,] y respondele amigables
cosas con mansedumbre.

8 * Libra al que padece injuria de la mano
del que la haze; [y no sete haga agro en tu
anima,] ni seas de poco animo en el juzgar.

9 A los huerfanos sé como padre, y á su
madre como marido.

10 Y serás tu como hijo del Altísimo, el
qual te amará mas que tu madre.

II.

11 ¶ La Sabiduria engrandece á sus hi-
jos, y abraça á los que la buscan: [y en el ca-
mino de la justicia yrá delante.]

12 El que la ama, ama la vida: y los que á
ella madrugaren, serán llenos de alegrías.

13 El que de ella echare mano, heredará
honrra: y donde quiera que entrare, Dios
dará bendicion.

14 Los que la honrran, siruen al Sancto: y
á los que la aman, ama el Señor.

15 El que la oyere, será juez de las gētes;
y el que en ella se ocupa, habitará confiado.

16 Si creyere, heredar la ha: y su genera-
cion quedará en la posselsion.

17 Al principio á la verdad yrá con el por

caminos torcidos, y le pondrá miedo y te-
mor, y en su disciplina lo atormentará:

18 Hasta tanto que se confie de su ani-
mo, y lo aya tentado en sus leyes.

19 Y boluerá otra vez á el derechamē-
te, y alegrarloha: y le reuelará sus secre-
tos.

20 [Y atesorará en el sciencia y entendi-
miento de justicia.]

21 Mas si el se saliere del camino, dexar-
loha; y entregarloha en las manos de su ru-
yna.

22 ¶ [Hijo *] mira el tiempo, y guar-
date del mal.

23 No tengas verguença [de dezir la ver-
dad] por la defensa de tu anima.

24 Porque verguença ay que trae pecca-
do, y verguença ay que es honrra y gracia.

25 No tengas respecto á persona contra
tu anima, * ni la temas para tu ruyna, [ni
mientas contra tu vida.]

26 No detengas la palabra en el tiempo
de salud, ni encubras tu sabiduria quando
ella ha de ser conocida.

27 Porque en la palabra es conocida la
Sabiduria: y la erudicion, en las razones de
la lengua; [y el seso, y la sciencia, y la do-
ctrina, en el dicho del cuerdo; y la firmeza
en las obras de justicia.]

28 En ninguna manera contradigas á la
verdad: y de la mentira de tu ignorancia té
verguença.

29 No te auerguençes de confessar tus
peccados, [y por el peccado no te sujetes á
todo hombre.]

30 No hagas resistencia contra la faz del
poderoso, [ni quieras detener por fuerça
la corriente del rio.]

31 A hōbre loco no te sujetes, ni tengas
respecto á la persona del poderoso.

32 [Por la justicia trabaja por la vida:] y
hasta la muerte pelea por la verdad, y el Se-
ñor dios peleará por ti [cōtra tus enemi-
gos.]

33 No seas osado en tu lengua, y negli-
gente [y perezoso] en tus obras.

34 No seas en tu casa como leon hiriēdo
tus siervos por tu antojo, [destruyēdo tus
domesticos, y opprimiendo tus sujetos.]

35 * Tu mano no sea tendida para rece-
bir, y appretada para dar.

C A P. V.

Disua de la vana confiança en las riquezas, y en
la potencia. Item en la misericordia de Dios, pa-
ra peccar con mas licencia. II. Que el hombre se
resuelva bien, y sea constante en lo que ansi empre-
nde. III. Reforma la lengua, que no responda en lo
que no entiende, ni sea chismero ni calumniador de
nadie.

d S. la Sab,
del animo
de su disci-
pulo.
e Lleuádo-
lo por ca-
minos
amenos y
delectosos.

II.

* Rom. 14

12, 21.

f Canote

las ocasio-

nes y opor-

tunidades

de las co-

sas. Eccl. 3

* Prou. 24,

17.

g Que con

ella puedes

hazer pro-

uecho.

* Gen. 14,

14.

Exod. 2, 11.

Prou. 4, 1.

Iob 29, 12.

&c.

h O, estár.

e G. corce-

damente.

q. d. licuar-

loha por

camino af-

peros y dif-

ficiles.

* Act. 20,

35.

C A P I T. VI.

* Luc. 12, 15.
* S. Si tienes
à Dios ay-
rado.

NO estés atenido à tus riquezas: ni digas, * Abasto teigo pa. * ouir: [* porque en el tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa seruirá.

2 No ligas tu animosidad: ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coraçõ.

3 No digas: [Quan poderoso soy?] Quien me sujetará por mis hechos? Porque el Señor tomará vengança sin dubda de tu atreuimiento.

4 No digas, Pequé: y que fatiga mehá venido? Porque el Señor es paciente: no te dexará.

5 Del perdõ del peccado no te asegures del todo, para añedir peccados à peccados.

* Abaxo 21, 2. 6 Y no digas: * Grãde es su misericordia: el me perdonará la multitud demis peccados.

* Abaxo 16, 17. 7 * Porque así la ira como la misericordia vdrá de el apressuradamẽte: y su enojo b descanará sobre los peccadores.

b O, repofará, estará de repofõ. 8 No tardes de boluerte al Señor, ni lo dilates de dia en dia:

9 Porque la ira del Señor saldrá de repente, y auiendo menospreciado serás quebrantado, y en el tiempo de la vengança perecerás.

* Prov. 10, 2. y 11, 4. Exch 7, 19. 10 * No estés atenido à las riquezas injustas, porque nada te seruirá en el dia e del castigo [y de la vengança.]

c G. Del tray mieto. q. d. quãdo Dios truxere sobre ti el castigo. 11 ¶ No te muevas a todo viento, ni te metas por todos caminos: así haze el peccador, que es doblado en sus palabras.

12 En tu cierto sentido [y sciencia, y en el camino del Señor] se constante: y tu palabra sea vna, [y palabra de paz y de justicia vaya en pos deti.]

* Iacob 1, 19. 13 ¶ Para oyr [la palabra de Dios y] lo bueno, se ligero [para que entiendas:] mas para responder lo que es recto se moderado.

III. 14 ¶ Si tienes entendimiento, responde d al proximo: y sinõ, tu mano esté sobre tu boca. [para que no seas tomado en palabra necia, y seas auergonçado.

15 Honrra y verguença está en el hablar: y la lengua del hombre es su ruyua.

e No armes lizo. no calumnies à &c. 16 No seas llamado chismero: y e no afeches à ninguno con tu lengua.

17 Porque graue affrẽta [y dolor] caerá sobre el ladron: mas malissima condenaciõ sobre el hombre de dos lenguas: [mas al chismero seguirá odio, y enemistad, y verguença.]

f G. igno- tante. 18 En lo mucho ni en lo poco no seas fimpudente, ni aun en vna sola cosa.

R Eglas de prudencia pia para tomar amistad, cõ-feruirla y vsar de ella. 1 L. Profugue en persuadir à la Sab.

NO te hagas de amigo enemigo [à tu proximo:] porque el hombre tal mala fama, verguença, y affrenta heredará: así tendrá tambien verguença el peccador de dos lenguas.

2 ¶ No te ensoberuezcas e en el consejo de tu anima, porque h tu anima no te despedace como toro [por la locura:]

3 Y tus hojas pazca, y eche à mal tus frutos, y te dexe como vn arbol seco [en el desierto.]

4 Porque la mala animã echará à perder al que la possyere, y lo hará escarnio à sus enemigos, [y lo echará en la suerte de los impios.]

5 * La garganta suaue multiplica à si amigos, [y applaca los enemigos] y la lengua bien hablada i multiplica affables respuestas.

6 ¶ Procura de auer la paz de muchos: mas consejeros, de mil vno.

7 ¶ Si procuras auer amigo, procuralo auer prouado: ni tam presto te fies de el;

8 Porque ay amigo que sirve à su oportunidad, el qual en tiempo de tu aduersidad no será constante.

9 Y ay tambien tal amigo que se torna enemigo, y que en la question descubrirá tu verguença.

10 ¶ Y ay aun amigo para ser compañero de la mesa: el qual en el dia de tu afflicciõ no será constante.

11 En tu prosperidad será como tu, y sobre los de tu casa mandará con libertad.

12 Mas si te viniere alguna affliccion, será contrati, õ se esconderá de delante deti.

13 De tus enemigos te aparta, y de tus amigos te guarda.

14 El amigo fiel, es vn fuerte amparo: el q lo halló, halló vn thesoro.

15 El fiel amigo no tiene precio, ni peso su hermosura.

16 El amigo fiel medicina es de vida: y los que temen al Señor lo hallarán.

17 El que teme al Señor, hará buena amistad: porque su proximo será como otro el.

18 ¶ Hijo, escoge el aprender desde tu mocedad: y hasta la vejez hallarás sabiduria.

19 Allegate à ella i como quien ara y siembra, y espera sus buenos frutos.

20 * Por-

† Rom. 12, 16.

Phil. 2, 4.

g En tu saber.

h Tu cõdicion y ingenio sobrio.

beruio.

* Ab. 20, 13.

i Da siẽpre.

† G. Ten muchos pacificos.

† Deut. 13, 6.

y 33, 8.

Mich. 7, 5.

Matth. 10, 31.

† Ab. 37, 5.

I J.

1 Como el labrador à su agricultura, nõs el trabajo, l. d. spẽcia continua, los frutos necesarios para pañar la vida.

*Abd. 31, 35.
*Antes que
ayaz traba-
jado mucho
comença
rás à gustar
de sus &c.

20 * Porque en su obra * poco trabaja-
rás, y presto comerás de sus frutos.

21 O quan grandemente trabajosa es à
los ignorantes: el cobarde no sera constá-
te en ella.

22 Como piedra de fuerte prueva se-
rá con el, y el no tardará de echarla de
sí.

23 Porque la Sabiduria, de nombre so-
lamente la tienen: mas de hecho, no es
conocida de muchos [mas à los que la co-
nocen, permanece hasta la presencia de
Dios.]

24 Escucha hijo, y abraça mi parecer, y
y no deseches mi consejo.

25 Y echa tus pies dentro de sus grillos,
y tu cuello dentro de su argolla:

*Mat. 11, 39 26 * Abaxa tu ombro, y lleuala sobre
ti: y no te sean agras sus prisiones.

27 Allegate à ella con toda tu anima,
y en todas tus fuerças guarda sus cami-
nos.

28 Rastrea y busca, y será conocida de
ti: y desque la tuieres, no la dexes.

29 Porque à la fin tu hallarás su descan-
so, y se te conuertirá en alegría.

30 Entonces sus grillos te serán por vn
fuerte amparo: y sus esposas [por funda-
mentos de virtud, y] por vestidura glorio-
sa.

31 Porque en ella está ornamento de o-
ro, y sus prisiones son lazo de lacintho.

32 Por vestidura gloriosa la vestirás: y
por corona de alegría te la pondrás.

33 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si
applicares tu animo, serás astuto.

34 Si amáres el oyr, recibirás intelli-
gencia: y si inclináres tu oreja, serás sa-
bio.

*Abd. 8, 9. 35 * Está en la multitud de los ancia-
nos [prudentes] y àl que fuere sabio, alle-
gate à el [de corazón.] Ama oyr toda diui-
na declaracion, y las parabras entendi-
das no se te escondan.

36 Y si tu vieres algun varon entendido,
levantate, de mañana à el: y gaste tus pies
los escalones de sus puertas.

*Psal. 1, 2. 37 * Medita con diligencia los manda-
mientos del Señor, y en sus preceptos pié-
sa perpetuamente: que el confirmará tu
corazón, y el deseo de Sabiduria te será
cumplido.

C A P I T. VII.

Persuade generalmente a las pias obras y en espe-
cial à algunas, entremetiendole algunas reglas de
pia prudencia.

NO hagas mal; y no te compren-
derá mal.

2 Apartate de lo injusto, y el pec-
cado se apartará de ti.

3 Hijo, no siembres en sulcos de injusti-
cia, y no la segarás con el siepe tanto.

4 No pidas principado àl señor, ni àl rey
silla de honrra.

5 * No te justifiques delante del Señor, *Isa. 9, 2, 20
[porque el conoce el corazón:] ni delante Psal. 143, 2.
del rey te jactes de Sabio. Eccl. 7, 17.

6 No procures ser juez no siendo sufici-
ciente para quitar los agravios [con potén-
cia:] porque alguna vez no temas la faz de
otro mas poderoso, y pongas trompeçon à
tu rectitud.

7 No peques contra la multitud de la
ciudad, ni te arrojes en el pueblo alborotado.

8 No ates peccado dos vezes, porque ni
aun en vno quedarás innocecente.

9 No digas, El Alto Dios tendrá respec-
to à la multitud de mis offrendas: y, Quàn-
do yo offreciere àl Dios Supremo el reci-
birá mis dones.

10 En tu oracion no seas de poco animo:
ni seas negligente en hazer lymosna.

11 No hagas burla del hombre puesto en *1 Sam. 2, 7.
amargura de su anima: * porque ay quien
humilla, y levanta [el Dios que todo lo
mira.]

12 ^b No siembres mentira contra tu her-
mano, ni tampoco contra tu amigo. b G. No a-
res ment.

13 No quieras mentir de ninguna men-
tira: porque el vso de ella no para en
bien.

14 No seas parlero en la compañía de
los ancianos, ni repitas las palabras en tu
dezir.

15 No aborrezcas el trabajo, ni la labran-
ça del campo criada del Altísimo.

16 No seas contado en la multitud de
los malos, acuerdate de la yra, que no tar-
dará.

17 Humilla mucho tu anima: porque el
castigo del impio es fuego y gusano.

18 No trueques el amigo por ninguna
cosa preciosa, ni el verdadero hermano
por oro de Ophir.

19 ^c No pierdas la muger cuerda y bue-
na, [laqual tomaste en temor del Señor:] ^c G. No cay-
porque la gracia [de su verguença] vale gas de la &c.
mas que el oro.

20 [†] No aflijas àl sieruo que obra fiel-
mente: ni àl jornalero que se te da to- [†] Lev. 19, 13.
do. Ab. 31, 30, 37

21 Al criado cuerdo amalo de corazón, 34, 27.
y no

y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre.]

* *Deu. 25, 4* 22 * Tienes ganado? ^a miralo con diligencia: y si te es prouechoso, detenlo para ti.

23 Tienes hijos? enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y aurás hecho vna grande obra: y da la à hombre prudente.

26 Tienes muger conforme à tu anima; no la echas: mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu corazón.]

* *Arri. 3, 9.* 27 * Honra à tu padre de todo tu corazón, y de los dolores de tu madre no te olvides.

28 Acuérdate que por su causa eres nacido: y quando les pagarás lo que has recibido de ellos?

29 Teme àl Señor de todo tu corazón, y ten reuerencia à sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama àl que te crió, y no desampares à sus Ministros.

* *Leuit. 2, 3.* 31 Teme àl Señor [de toda tu anima,] y honra àl Sacerdote, y ^a da les la parte q tees mandada:

Num. 18, 15. 32 Las primicias, ^b y las offrendas por el peccado, ^c la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificación, y las primicias de las cosas consagradas.

b Leu. 7, 7-9 33 Estiende tambien tu mano àl pobre, para que tu bendicion [y tu misericordia] sea cumplida.

34. Num. 5, 9. y 18, 8. &c. 34 La liberalidad parece bien delante de todos los biuentes, y ^d ni aun à los muertos la deues negar.

c Leu. 23, 10 y 6, 16. y 7, 9. 35 * No fultes à los que lloran [para consolarlos:] y lamenta con los que lamentan.

d Hazido bien à los biuos por causa de los muertos. Ruth. 2, 20. 36 * No seas perezoso en visitar àl enfermo, porque por tales cosas serás amado.

** Rō. 12, 15.* 37 En todo lo que dixeres, ò hizieres ten memoria de tu fin, y ^e nunca peccarás.

** Matt. 23, 39.*

e O, fult por imp. nunca peques.

C A P I T U L O V I I I .

Reglas de prudencia para la comun conuersacion, que enseñan conque personas se guardara el hombre de tener negocios, y a quales se juntará.

NO tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos,

* *Mat. 5, 25.* 2 * No tomes pleyto con hombre rico,

porque por ventura ^f su balança no leuare ^f G. no a- la tuya.

3 * Porque à muchos echó à perder el oro [y la plata,] y hizo doblar corazones de reyes.

4 No riñas con hōbre lenguaz, ni eches leña en su fuego.

5 No burles con hombre ^g mal enseñado: porque tus mayores no sean notados con verguença.

6 * Al hombre que se aparta del peccado no le çahieras, [ni lo tengas en poco]: acuerdate que todos somos dignos de reprehension.

7 * No desonrres àl hombre en su vejez: porque de nosotros son los que se hazen viejos.

8 De la muerte de tu grāde enemigo no te huelgues: acuerdate que todos morimos, [y queremos venir en gozo.]

9 * No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabras estudia.

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y à ser uir à los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos aprédieron de sus padres.

12 Y así de ellos aprenderás intelligencia, y à dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbones del peccador [reprehendiendolo:] porque tu tambien no te enciendas en la llama del fuego [de sus peccados.]

14 No te leuantes contra el hombre injurioso: porque no asleche à tus palabras como aslechador.

15 * ^h No des à logro à hombre mas poderoso que tu, y ⁱ si le dieres à logro, ten lo por perdido.

16 No prometas mas de lo que puedes: y si prometieres, piensa de pagar.

17 No pleytees contra el juez, porque el será sentenciado segun su parecer.

18 * Con hombre ^j temerario no vayas camino, porque no ^k se engruezca contra ti: porque el hará lo que quisiere, y tu perecerás con su locura.

19 No tomes pendencia con hombre renzilloso, ni vayas con el por el desierto: porque el no estima en nada la sangre: y donde no ouiere quien te ayude, derribaréhá.

20 No consultes con el loco: porque el no podrá detener en secreto el negocio.

21 De-

*trayga en contrario tu peso. * Ab. 31, 6.*

g Vul. malcriado.

** 2. Cor. 2, 6 Galat. 6, 1.*

** Leu. 19, 32*

** Arr. 6, 35.*

** Ab. 29, 2. h O. No prestes à &c. i O, si le prestares.*

** Gen. 4, 8. l Ron. 22, 24. j O, atreuido. k Haga contigo del graue.*

21 Delante del extraño ninguna cosa secreta hagas : porque no sabes lo que el parirá.

22 No descubras tu corazón à todo hombre : porque no te dé malas gracias, [y te alfronte.]

C A P I T . IX.

Como en el capit. precedente.

a G. de tu feno.

NO seas celoso de la muger^a de tu regaço, ni enseñes contratímismo tan mala arte.

b No ames demasiado à &c.

c Prou. 7, 61 &c.

2 b No entregues tu anima à la muger, porque ella no suba sobre tus fuerzas, [y seas auergonçado.]

3 c Con la muger ramera no te encuentres : porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conuersacion, [ni la escuches :] porque por ventura no seas preso de sus artificios.

5 No mires attentamente à la virgen, porque no trompices en su estimacion.

6 No entregues tu anima à las rameraas [por ninguna cosa,] porque no pierdas tu herencia, [y à ti mismo.]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vagabundo por sus plazas.

* Mat. 5, 28.

8 * Aparta tus ojos de la muger hermosa : y no mires curiosamente la hermosura agena.

* Gē. 34, 1.

y 2, 32, 11, 2

Luc. 12, 16.

9 † Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger : y el amor se enciende de ella como fuego.

10 [Toda muger que es fornicaria, como estiercol en el camino será hollada.

11 Muchos encareciendo la hermosura de la muger agena se tornaron reprobos : porque el hablar de ella enciende como fuego.]

12 Con la muger casada en ninguna manera te asientes : [ni con ella te recuestes de cobdo.]

13 Ni hagas combite para beuer con ella vino : porque por ventura no se incline à ella tu animo, y con tu espíritu caygas en perdicion.

14 No dexes àl amigo antiguo, porque el nuevo no se le iguala.

15 Vino nuevo es el amigo nuevo : si se enuejeciere, beuerlohas con alegría.

16 No tengas envidia de la honrra [y riquezas] del peccador : porque no sabes qual hà de ser su fin.

17 Nunca te agrada lo que à los impios agrada : mas acuerdate que hasta los infueros no seran justificados.

18 Apartate lexos del hombre que tiene potestad de matar : y no sospecharás miedo de muerte.

19 Y si à el tellegáres, no peques. porq no te quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que andas por cima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina à tu amigo : y con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabar-te.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la comunicacion de lo que propusieres, sea en la Ley del Altísimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices : y el principe del pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad : y el temerario en sus palabras, odioso.

C A P I T . X.

Reglas para el reyo magistrado. II. Contra la soberbia especialmente en los grandes.

III. Alabanzas y efectos del temor de Dios.

III. Del trabajo para el mantenimiento. &c.

EL gouernador sabio enseña à su pueblo : y el principado del prudente es bien ordenado.

2 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros : y qual es el gouernador de la ciudad, tales los que en ella moran.

3 El rey ignorante echarà à perder su pueblo : mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

4 En la mano del Señor está la potestad de la tierra : [y toda iniquidad de las gentes le es abominable,] y el leuatará en ella à su tiempo àl prouecho.

5 El successo del hombre está en la mano del Señor : y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado.

6 * No te enojas con tu proximo por qualquier injuria : y nada hagas con impetu injurioso.

7 Odiosa es la soberbia delante del Señor, y de los hombres : y de ambas partes d desçenará castigos.

8 El reyno es traspassado de vna gente à otra à causa de los agrauios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

9 Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el auaro : porqué este aun su anima tiene en venta, arrancádolo cada vno sus entrañas

* Lev. 19, 17

d Le seran intentados cast. G. iniquidades.

e S. rey, o magistra.

f Porq loq los otros ganan con summo trabajo para sustentar sus vidas, el se lo lleva todo.

arañas por la defensa de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia al medico.]

11 El medico ataja la lengua en enfermedad: así el rey es oy, y mañana morirá.

11. 12 ¶ Porque se ensoberuece la tierra y el polvo porque quando el hombre murie- re, heredarán serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberbia es apostatar al hombre del Señor, y apartarse su corazón de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberbia: y el que la tuviere innudará abominación, y al fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonrró los sobrecejos, y al fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y constituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gentes soberbias: y en lugar de ellos plantó con gloria humildes.

18 El Señor subvertió las regiones de las gentes: y hasta los fundamentos de la tierra las destruyó.

19 Hizo las secar, y echolas à perder; y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiese la memoria de los soberbios: y dexó la memoria de los humildes de sentido.]

a De los que seatan de si modestamente.

21 La soberbia no fue criada para los hombres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

111.

22 ¶ Ay una simiente honrosa, es à saber, simiente de hombres, simiente honrosa, quales son los que temen al Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los que quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Simiente de firmeza son los que temen al Señor, y planta honrosa los que lo aman. Simiente afrentosa, los que no tienen cuenta con la Ley: y simiente de error los que transgreden los mandamientos.

b O, de engañó.

24 Entre los hermanos el que es su gouernador, es honrrado: y los que temen al Señor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze que el imperio no fenezca; mas por dureza y soberbia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor será su alabar.

c G. su glorificación. es lo de lere. 9:24

27 No es justo auergonzar al pobre prudente: ni hazer honrra al hombre peccador [rico.]

28 Los grandes, y los gouernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno

de ellos es mayor que el que teme al Señor.

29 * Al siervo prudente los libres le servirán: y el sabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.] * Prov. 17, 2. * 1. Sam. 12, 13.

30 ¶ No pongas excusas para dexar de hazer tu obra: ni te auerguences de ella por soberbia en el tiempo de tu angustia: IIII. d De trabajar para tu sustento. * Prov. 12, 9.

31 * Porque mejor es el que trabaja, y tiene abundancia de todo: que el que se jacta, y está necesitado de pan.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu anima; y dale la honrra que merece.

33 Quien justificará al que pecca contra su anima? y al que desonrra su misma vida quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo fuera en las riquezas? y el que en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

C A P I T. XI.

DE la verdadera Sabiduria se precia el hombre, no de hermosura, pompa de vestidos, potencia terrena. I I. Huyr la precipitancia en el juicio. III. La riqueza o pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fie el hombre de todos.

L A Sabiduria * leuanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes. * Gen. 41, 40. Dan. 6, 3.

1 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre por su aspecto.

e O, por su fealdad.

2 El abeja cierto entre las aues es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

3 * En ropas de vestidos nunca te glories, ni te ensoberuezcas en el dia de la honrra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres. * Acl. 12, 21.

4 Muchos tyrannos se asentaron en el suelo: y otro, de quien nunca se tuuo esperança, lleuó la corona.

5 * Muchos poderosos fuerón muy auergonzados, y auiendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros. * 1. Sam. 15, 28. Ecl. 6, 10.

6 ¶ * No accuses antes que preguntes: y entienda primero, y despues reprehende [justamente.] * Deut. 12, 14. y 17, 6. Ios. 7, 22.

7 * Antes que oigas, no respódas [palabra;] y en medio de las razones de otro no entropongas palabra. * Prov. 18, 13.

8 Sobre lo que à ti no te toca, no còtiédas; ni te asietes en el còsejo de los peccadores. * Psal. 14, 6.

10 ¶ Hijo,

III. 10. ¶ Hijo, no te embaraces en muchos
 * Matt. 10, 22. negocios: * porque si te hinchieres, no se-
 1. Tim. 6, 9. rás sin culpa: ni, si con toda diligencia siguiere-
 a Si te en- res, alcanzarás: ni, si huyeres, escaparás.
 riquecie- res con
 malas ar- tes.
 * Prov. 10, 13. 11. * Ay vnos que trabajan, obran, danse
 13. prietas, y tanto mas necesidad tienen;
 * Job 4, 2. 12. * Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin
 30. fuerzas, y assaz pobres.
 13. A los quales el Señor miró con buenos
 ojos, y los levantó de su baxeza: alzó sus
 cabeças de la affliccion, tanto que viendo-
 los muchos se maravillaron, [y dieron glo-
 ria à Dios.]
 * Job 1, 12. 14. * Los bienes y los males, la vida y la
 Eze. 18, 4. muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor
 vienen.
 15. La Sabiduria, y la sciencia, y el cono-
 cimiento de la Ley, del Señor viene. La cha-
 ridad y los caminos del bien obrar, del vie-
 nen.
 16. El error y las tinieblas junto con los
 peccadores fueron criadas: y en los que se
 huelgan del mal, la malicia se envejece.
 17. El don del Señor permanece à los pi-
 os: y su buena voluntad se les va siempre
 prosperando.
 18. Ay tal que se enriquece por su cuyda-
 do, y escasseza: y esta es la parte que le vie-
 ne de su salario:
 19. b Porque el dize, * Hallado he descan-
 so, agora comeré de mis bienes [solo] sin ces-
 far;
 20. Y no sabe que se le passa el tiempo, y q
 morirá, y aurá de dexar sus bienes à los es-
 traños.
 * Matt. 10, 22. 21. * Permanece en tu vocacion, y en ella
 4 Psal. 37. te ocupa: y en tu obra te envejece.
 22. c No te maravilles de las obras del pec-
 cador: cónia en el Señor, y persevera en tu
 trabajo.
 23. Porque facil cosa es delante del Señor
 presto y de repente enriquecer al pobre.
 24. La bendicion del Señor viene en el sa-
 lario del pio, la qual haze que su felicidad
 florezca en vna hora.
 25. No digas, * Quando tengo de tener
 contentamiento? y que bienes tengo de auer
 despues?
 26. c No digas, Assaz tengo; y mucho pos-
 seo, que mal puedo auer en esta vida?
 27. * El dia de los bienes serán olvidados
 los males; y en el dia de los males ninguna
 memoria aurá de los bienes.
 28. Porque facil cosa es al Señor en el dia
 de la muerte pagar à cada vno segun sus o-
 bras.
 29. El tormento de vna hora trae olvido
 [de la grande abundancia] de delicias: y

b. G. Quan-
do el &c.
* Luc. 12,
19.

* Matt. 10,
22.
4 Psal. 37.

d. G. Que
vfo es el
mio de co-
tentamien-
to? q. d.
Ni te aba-
tas con el
affliccion,
e Ni te ele-
ues con la
prosperi-
dad.
* Abaz, 18,
25.

en el fin del hōbre se descubren sus hechos.
 30. No llames à ninguno bienaventura-
 do antes de la muerte: porque el hombre
 en sus hijos es conocido.

31. ¶ No metas en tu casa à qualquier hō-
 bre; porque muchas son las assechanças del
 engañoso.

32. [Como los regueldos de los que les
 biedé las entrañas,] y como la perdiz cay-
 da en el orçuelo, [y como la gama en el la-
 zo,] Janí es el coraçō del soberbio: y como
 el atalaya^t puesta en alto assecha tu cayda.

33. Porque pervertiendo lo bueno en ma-
 lo está assechado: y en lo mas escogido pō-
 drá reprehension.

34. De vna pequeña centella se aumenta
 vn ascua, [y de vn engañoso se aumenta la san-
 gre:] porque el hombre malo à la sangre as-
 secha.

35. Guardate del hombre malicioso, porq
 fabrica maldades, porque no te infame pa-
 ra siempre.

36. Recibe en tu casa al extraño, y el te
 trastornará cō alborotos, y de tus propios
 bienes² te echará.

C A P. XII.

R Eglia para conocer à quien se ha de hazer bien,
 y à quien no. II. Ingenio y artes del amigo
 falso: para que no facilmente el hombre se fie de todos.

S I hizieres bien, conoce à quien lo ha-
 zes: y tus beneficios aurán [grande]
 agradecimiento.

1. Haz bien al pio, y hallarás [gran] galar-
 don: sino deel, à lo menos del Altísimo.

2. No aurá bien el que es à costumbre
 à mal, ni el que no da lymosna. [porque el
 Altísimo aborrece los peccadores, y haze mal.
 misericordia à los penitentes.]

3. * Da al pio, y al malo no ayudes. [porq
 à los impios y peccadores pagará con cas-
 tigo el que los guarda para el dia del casti-
 go.]

4. Da al bueno, y al peccador no ayudes.

5. Haz bien al affligido, y al impio nodes
 nada: deten tu pan, y no se lo des: porque no
 te oprima con el.

6. Porque de otra manera doblado mal
 recibirás por el bien que le hizieres: porq
 el Altísimo aborrecè à los peccadores, y à
 los impios pagará con castigo: mas reser-
 ualos para el dia de la fuerte vengança.

7. ¶ El amigo no puede ser conocido en
 la prosperidad, ni el enemigo se puede es-
 conder en la aduersidad.

8. En los bienes del hombre sus enemi-
 gos se entristecen; y en sus males, aun el a-
 migo se apartará deel.

IIII.

f. G. que fa-
be.

g. G. te en-
agenará.

II.

no No

a El de su
maldad q. d.
era natural
le es, y los
suos nos effe-
ctos tiene
en el.

b S. por no
auerlas se-
guido.

c Te armará
fuerte brazo,
o, te armay-
nará.
d Quando te
viere caydo
por sus ar-
tes.

10 No creas à tu enemigo jamas : por-
q̃ como el metal se toma de orin, así^a su
maldad.

11 Y si se humillare, y enduuiere encor-
uado, està sobre auiso, y guardate de el.

12 Y serás con el como quien limpio vn
espejo, y conocerás que no està del todo
limpio.

13 No lo pongas cerca de ti: porque des-
pues de auerte trastornado, no se ponga en
tu lugar: nolo asientes à tu manderecha,
porque no procure tu asiento: y à la pos-
tre entiendas mis palabras, y^b de mis ra-
zones te atormentes.

14 Quien aurá misericordia del encanta-
dor herido de la serpiente, ni de todos los
que se allegan à las bestias? Así^c sera^d del q̃
se acompaña con hombre peccador, y se
emboluió en sus pecados.

15 Por vna hora estará contigo en estado
justo: mas si declináres, no durará.

16 El enemigo hablará suauemente de
sus labios: y hablará blandemente muchas
cosas al oydo, y te dirá maravillas: [mas en
su coraçõ està assechando para trastornar-
te en el hoyo.]

17 Llorará de sus ojos, mas en su cora-
çon deliberará de echarte de cabeça en la
fyma: y si hallare la oportunidad, no se
hartará de tu sangre.

18 Y si te vinieren males, allí lo hallarás
primero q̃ tu: y debaxo de parecer de hó-
bre que ayuda, e desuervará tu calcañar.

19 Mouerá su cabeça, y dará palmas cõ
sus manos, y dirá entredientes muchas co-
sas, y mudará su rostro.

C A P I T . XIII.

Q Ve el pio humilde y pobre se guarde de la cõm-
unicacion del soberbio y impio rico: (cuyas ma-
las artes describe, y el peruerso iuyxio del mundo pa-
ra con ambos.) y se acompañe con los de su estado y
profesion.

E L que tocáre la pez, será manchado
de ella: y el que cõuersare con el so-
berbio, saldrá tal como el.

2 No te cargues de mas de lo que pue-
des llevar: ni conuerses con el mas pode-
roso y mas rico que tu.

3 Que tiene que ver la olla con el cal-
dero? El caldero trompeará, y la olla se
quebrará.

4 El rico hará la injuria, y sobre esso ame-
nazará: el pobre auiedo lleuado la injuria,
será menester q̃ ruegue: si el rico hizo la in-
juria, aun sobre esso se le aurá de rogar: mas
si el pobre hizo lo mismo, luego será ame-
nazado.

5 Si le fueres vtil, usará de ti: y si nó; de-
xartchá.

6 Si tuuieres, biuirá contigo, y te vazia-
rá: y el no se trabajará.

7 Si te ouiere menester, engañartehá: y
riendose te dará esperança: hablarteha
bien, y dirá, Has menester algõ?

8 Y^e con sus comidas te auergonçará^e à comer cõ-
hasta que te vazie dos y tres vezes, y à la ugo auergõ
põltre se reyrá de ti: y despues te verá, y te çandote y
dexará: y mouerá hazia ti su cabeça. haziendote

9 [Humillate à Dios, y espera su mano.] costa hasta

10 Mira no te engañes en tu pensamien-
to, y no seas humillado por tu locura. [No
seas baxo en tu saber, porque abaxado no
caygas engañado en locura.] comerte lo-
que tienes.

11 Quando algun poderoso te llamare,
refusa: y tanto mas te tornará à llamar.

12 No te entremetas, por no ser echado
fuera sin respeto: ni te alexes mucho, por-
que no seas puesto en oluido.

13 No dubdes de hablar con el, mas ni des
credito à sus muchas palabras: porque cõ
mucho hablar te querrá tẽtar, y como son
riendose te querrá examinar [de tus secre-
tos.]

14 El es sin misericordia, no guardará su
palabra: ni en tu afliccion y prision te per-
donará.

15 Guarda, y està attento en gran mane-
ra para oyr: porque con tu ruyna andas.

16 Obedeciendo à estas cosas, en tu sue-
ño vela.

17 Por toda tu vida ama al Señor: y para
tu salud le inuoca.

18 Todo animal ama à su semejante: y to-
do hombre à su proximo.

19 Todo carne se allega à los de su gene-
ro: y cada vno se ayunta à su semejante.

20 * Que comunicaciõ tendrá el lobo^{* 2 Cor, 6,}
con el cordero? así el peccador cõ el pio. 14.

21 Que paz tendrá la hiena con el perro?
y que paz el rico con el pobre?

22 Los asnos monteses en los desiertos
son caças de los leones: así los pobres, pas-
tos de los ricos.

23 La humildad es abominacion al so-
berbio: así el pobre es abominaciõ al ri-
co.

24 El rico quando se bambanea, es cõfir-
mado de sus amigos: mas el pobre quando
cae, sus amigos aun lo rempuxan.

25 Quando el rico cae, tiene muchos ayu-
dadores: aurá dicho loque no era de dezir,
y abonarlohan.

26 Errará el de baxa condiciõ, y reprehẽ-
derlohan: hablará sabiamente, y no le da-
rán lugar.

27 Ha-

17 Hablará el rico, y callarán todos, y alzarán su dicho hasta las nubes:

18 Hablará el pobre, y dirán: Quien es este; y si trompecáre, luego lo trastornarán.

^a Quando son bien ganadas.

29 Las riquezas son buenas: ^a al que no tiene peccado [en la consciencia:] y la pobreza muy mala, en la boca del impio.

30 El corazón del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.

^b G. en bien.

31 El rostro del corazón ^b contento, es el rostro alegre: y la inuención de las parabras son pensamientos trabajosos.

C A P I T . XIII.

Refrenar la lengua, y conservar la fe. II. Del auaro y de su ingenio. III. Exhorta à la charidad. IIII. Al estudio de la sabiduria.

^a Ab. 19, 16.
^y 21, 11.
Iacob. 3, 2.

Bienaventurado * el hombre que no cayò con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.

2 Bienaventurado aquel, à quien su animo no condena: y que no cayò de la esperanza en el Señor.

^{II} 3 ¶ Al hombre escasso [y apretado] no conuienen las riquezas: y al hombre embidioso para que son las riquezas?

^c Priuando-se à sí mismo de lo necesario.

4 El que allega ^c de fraudando su anima [injustamente] para otros allega: y con sus bienes triumpharán otros.

5 El que es malo para sí, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.

6 Ninguno es peor q̃ aquel que à sí mismo es embidioso: y esta es la paga de su maldad.

7 El qual si hiziere bien, sin saber y por fuerza lo haze: mas al fin descubrirá su malicia.

8 Malo es el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro, y menospreciando las personas.

^{* Pro. 27, 10.}
IIII.

^d Que has de morir. q̃ ay tiempo del morir, como del nacer Eccl. 3, 2.

9 El ojo del auaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el anima.

10 * El ojo malo es embidioso en el pan, y falto en su mesa.

^{* Tob. 4, 7, 17.}

11 ¶ Hijo, conforme à lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas offrendas al Señor.

^{Arrib. 4, 1.}
^{Luc. 14, 13.}
^e Contralas angustias del auaro.

12 Acuérdate que la muerte no tardará. y que no te es declarado ^d el tiempo de la sepultura.

^{Eccl. 5, 12.}
^{Eccl. 7, 6, 1.}
^{Eccl.}

13 * Antes que mueras haz bien à tu amigo; y segun tus fuerças estiendo la mano y dale.

14 ^e No te defraudes del buen tiempo: y

la parte de la buena concupiscencia no se te passe.

15 Por vêtura no has de dexar à otro tus trabajos: y tus fatigas para ser partidas por suertes?

16 Da, y toma: y sanctifica tu anima: [y obra justicia antes de tu muerte.]

17 Porque en el sepulchro .o. ay buscar de comer.

18 * Toda carne se envejece como vna vestidura: porque es ^f Concierto eterno, Muerte morirás.

^{* Isai. 40, 6.}
^{Isai. 1, 10.}
^{2. Ped. 1, 24.}
^f Ley indispensable.
^{Heb. 9, 27.}

19 Como las hojas q̃ nacen en vn espes- so arbol, que vnas se caen, y otras nacen de nuevo, así es la generacion de la carne y de la sangre: ^g que vna fenece, y otra nace de nuevo.

^g Eccl. 1, 2.

20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hizo, ^h va con ella.

^h Es de la misma condicion.

21 [Y toda obra excellẽte será abonada: y el que la hizo, será honrrado con ella.]

22 ¶ * Bienaventurado el varon que cõ sabiduria medita buenas cosas [y el q̃ piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanctas

IIII.
^{* Psalm. 1, 2.}

23 El que en su corazón considera los caminos ⁱ de ella, el qual tambien conuersará con inteligencia en sus secretos. Sal en pos de ella como quien sigue rastro: y asíete en sus caminos.

^h De la Sabiduria.

24 El q̃ mira por las ventanas de ella, y tras sus puertas se pone à escuchar.

25 El que se aposenta cerca de su casa, y en sus paredes hinca electaca: y al lado de ella puso su tienda:

26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su techumbre morará sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos.

27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria de ella habitara.

C A P I T . XV.

Presigne en la enarracion de los frutos de la verdadera Sabiduria, laqual los locos no conocen, o lo que no la conocen son locos: y por laqual acierta el pio à dar à Dios verdadera alabanza.

II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determinando la quesiõ por lo que el tiene declarado en su palabra y Ley.

El que teme al Señor, hará bien; y el que alcançare el conocimiento de la Ley, [†] echará mano à la Sabiduria.

[†] G. aprehēderahā.

2 Ella le saldrá al encuẽtro como madre [honrrada:] y lo recibira como su muger a quien el vuo virgen.

3 * Alimentarlo há. de pan [de vida y] de inteligencia, y darle ha de beuer agua de sabiduria [saludable.]

^{* Mat. 4, 4.}
^{Ioan. 4, 10.}

4 El se afirmará sobre ella, y no será abaxado: y sobre ella estribará, y no será auergonzado.

5 Y ella lo levantará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abrirá su boca. [y henchirloha de espíritu de Sabiduria y de entendimiento: y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hazerloha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcázarán: [y los hombres cuerdos encontrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la soberuia [y del engaño,] y los hombres mentirosos nunca se acordarán de ella: [mas los que dicen verdad se hallarán en ella, y serán prosperados en ella hasta ver à Dios.]

9 No es hermosa la alabanza en la boca del peccador, porque no le es embiada del Señor.

10 Porque la alabanza [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porq̃ à la sabiduria de Dios estará presente alabanza, y en la boca fiel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

11 ¶ No digas, El Señor es causa que yo peccasse: porque tu no deues hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

14 * El hizo el hombre al principio, y lo dexó en la mano de su consejo.

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

16 * Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conseruarán]: y guardarás la fe de buena voluntad.

17 Pusote delante el fuego y el agua, esciende tu mano à lo que quisieres.

18 * La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] está delante del hombre: y lo q̃ mas le agradare, le será dado.

19 Porque la Sabiduria del Señor es grãde: el es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]

20 * Y sus ojos están puestos sobre los que le temen: y el b conocerá toda obra del hombre.

21 Aninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos inieles y inutiles.]

Hijos sin el temer de Dios ni los dessee el pio: no laudos le den contento. 11. Exemplos del castigo de la impiedad, portanto el impio no piense escaparse. 11L. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuviere con ellos el temor del Señor.

2 * No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud. e No pñgas tu confian- ga en la dco.

3 Porque mas vale vn justo [que teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

4 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

5 Por causa de vn prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será asolada en breue:] mas la nacion de los malos perecerá.

6 ¶ Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graues cosas que estas han oydo mis orejas.

7 * En la congregacion de los malos será encendido fuego: y en la nacion cõtumaz arderá yra.

8 * Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que confiados en su vana fortaleza, se apartaron de Dios. * Gen. 6. 4.

9 * Ni perdonó à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó à causa de su soberuia. * Gē. 19. 24. e A los Sodomitas dō de Lot es tuuo por habitante. f Ezech. 16.

10 No vno misericordia de la gente de perdicion, que se ensoberuecia en los peccados que hazia.

11 Y así * los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su coracon, açotando y auiendo misericordia, hiriendo y sanando, entre misericordia y castigo, el Señor los conseruó: por lo qual si vno ouiere en el pueblo de dura cerviz, marauilla será si se fuere sin castigo. 49. * Nū. 14. 15. y 26. 64.

12 † Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderoso es de aplicarse prestamente, y de derramar yra. Como es grande su misericordia, así tambien su castigo: el juzga al hombre segun sus obras. † Arn. 5. 19.

13 El peccador no escapará con el robo: ni la paciencia del pio se tardará. g Lo que espera el pio con paciencia.

14 A todo beneficio hará lugar: porque cada vno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la intelligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaõ para que no le conociesse, y para que fuesen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su mi-

ps. de Dios. à los rectos conuiene Psalm. 33. 1.

11L.

* Gen. 2. 27.

* Mat. 19. 17

* Ier. 31. 8.

* 1/34. 16. Hebr. 4. 13. b luzgará toda dco.

2 Gen. 1, 4. misericordia es notoria à toda criatura: ³ el
14.º Sol llama apartó su luz de las tinieblas con vn dia-
ma diamã. mante.

15 No digas, Escondeme he del Señor, y quien se acordará de mí desde lo alto?

1 Mi perso-
na,

* 2. Ped. 3, 7. 17' * He aqui que el cielo, y los cielos de-
10. los cielos de Dios, el abismo tambien y la

tierra, y todas las cosas que en ellos están,
serán commouidas en su uisitacion.

III. 18 ¶ Todo el mundo criado, y lo que se
va criando por su voluntad, y los montes,
y los fundamentos de la tierra, quando el
Señor mira sobre ellos, se cohieren entre sí
de espanto.

19 Y ningún corazón estimará estas cosas como conviene: [y todo corazón es por el entendido,] mas sus caminos quien los comprenderá? ni aun ^e la tempestad verá el hombre [de sus ojos.]

20 Y aún las mas de sus obras nos son ocultas: porque quié podrá contar, ó sufrir, las obras de su justicia?

21 Porque su ordenacion ~~no es~~ muy remota: y toda ~~nuestra~~ inquisicion queda corta.

22 El que se humilla de coraçon, piensa estas cosas: mas el hõbre loco, y errado, piensa locuras.

23 Hijo, escuchame, y abraça la scientia [de cordura,] y está attento [contrucoracion] à mis palabras: [porque diré en señamiento con justicia, y escudriñaré sabiduria para contarla.]

24. [Está attento contu coraçon à mis palabras:] porque declararé cõ peso enseñanza, y con diligencia anunciaré su sabiduria:[y con equidad de espiritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras.]

25 Cō juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [y sus principios entre las gentes.]

26 Adornó sus obras para siempre : y los principios de ellas están en su mano por generaciones de generaciones. Nūca han tenido hambre, ni sehan cáśado en sus trabajos, ni han cessado de sus officios.

27 Ninguna deellas molestó jamas à laq
estuuo par deellas: ni nunca contravino ni
repugnó à su palabra.

28 Despues miró el Señor sobre la tierra,
y hinchíola de sus bienes.

29. d Todo genero de animales biuientes
hinchió su haz, y à la misma tierra bueluen
todos ellos.

PROsiguiendo en la consideracion de las obras de Dios para prueva de su Prouidencia, recita la creaci6n del hombre, su dignidad, la noticia que Dios les di6 de si despues por su Ley, la eleccion que hizo de su pueblo: la cuenta que tiene con sus obras, el suxyjo que hara' sobre los malos: la misericordia cū que espera y recibe los que a el se conuerien. II. Con este fundamento de se exhorta a cada vno a biuir piamente en su vocacion.

EL Señor *crio al hombre de la tie. *Genes. 1.
erra: y à la misma hizo que boluiesse 19.
otra vez,

2. Dioles dias contados, y tiempo determinado: y asimismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vistriolos também de la fuerza q' les cõ-
uenia, y * criolos à su ymagen.

4 Puso el temor de ellos en toda carne, para que tuvielle señorio sobre las bestias y las aues.

5 [* Y crió de el mismo vna ayuda semeja-
te a el.] dioles juyzio, y lēgua, y ojos, y oy-
dos, y coraçon para pensar: dioles, lo sexto
entendimēto: y, lo septimo, habla, conque
declarassen sus obras.

**6 Hinchioslos de sciencia de entendimie-
to: y mostroles lo bueno y lo malo.**

7 Puso sus ojos sobre los corazones de ellos, para enseñarles la grandeza de sus obras.

8 Díoles que se gloriasen perpetuamente en sus maravillas, para que cuenten sus obras con prudencia; y que sus escogidos alaben su santo Nombre.

9 Añidíolesfciencia,y entregoles la Ley de vida por heredad, e paraque ellos aora se conozcan que son mortales.

10 **Concertó con ellos Concierto eter-**
no, y declaroles sus juýzios.

ii Sus ojos vieron la grandeza de la gloria,
y sus oydos oyeron la maiestad de su voz.

12. Y dixoles, Apartaos de toda iniquidad:
* y à cada vno dió mandamiétos acerca de
su proximo.

13 Los caminos de ellos están perpetuamente delante del, no se esconderán de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es yncinado à lo malo: ni sus corações de piedra han podido tornarse de carne.

14 * En la diuision de las gentes de toda la tierra el constituyó á cada nacion su capitán.

15 * Y tomóse à Israel por su parte, à qual el crió con enseñamiento, como à su ^h mayorazgo: y nunca lo dexa comunicándole la luz de su amor.

16 Anſique todas ^h ſus obras eſtãn, como

† De Dios. el sol, delante † del: y sus ojos continuamēte miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconden: mas todos sus peccados están delante del: El emperó es benigno, y conociendo su obra, no los dexa, ni los desampara perdonandolos.

* Abax. 29, 16. 18 * El bien que el hombre haze, como vn fello está delante deel: y como la niñeta del ojo conserua la gracia que el hombre haze, dando lugar de penitencia á sus hijos y á sus hijas.

* Matt. 25, 31. 19 * Despues de esto el se levantará, y les dará el galardón: y pagará sobre sus cabeças su salario.

* Act. 3, 19. 20 * Mas á los que hazen penitencia, el les dá lugar de boluer: y exhorta á paciencia á los q̄ caē. [y les aparejó suerte de verdad.]

11. 21 ¶ Conviertete pues al Señor, y dexa tus peccados.

22 Ora á el, y quita el escandalo.

23 Tornate al Altísimo, porque el te sacará de tinieblas á luz de salud: aparta las injusticias, y ten en grande odio lo abominable.

24 [Entiende las justicias y juyzios de Dios, y persevera en la suerte que te es propuesta, y en la inuocacion del Dios Altísimo.]

* Psal. 6, 6. 25 Ponte á la parte del siglo sancto:] porque * quien * alabará en el sepulchro al Altísimo en lugar de los que bien, y de los que juntos dan confesion [á Dios?]

26 El muerto, como quiē ya no es, no alaba: mas el uiuo y sano de coraçon alabará al Señor, [y se gloriara en sus misericordias.]

27 Quan gr̄a de es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los q̄ á el se convierten sanctamente.

28. Porque ^b los hōbres no pueden todas las cosas, porquanto el hijo del hombre no es immortal, [y en la vanidad de la malicia toma contentamiento.]

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien este faltará: así también el hombre ^c que en su animo tuuiere carne y sangre. [esto tambien será redarguido.]

30 El penetra con la vista la potencia del alto cielo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

C A P I T. XVIII.

Profiguendo en la consideracion de las obras de Dios predica su eternidad, su grandexa, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Reglas para bien hazer. III. Para bien juzgar. IIII. Para bien vivir. V. Para bien votar &c.

* Gen. 1, 1.

EL que bien eternamēte * crió todas las cosas, el Señor que solo es justo, y

fuera del no ay otro: [y q̄ para siēpre persevera Rey inuencible,] ordena el mundo cō el palmo de su mano, y á su volūdad obedecen todas las cosas: porque el las gobierna todas con su potencia, apartando en ellas lo sancto de lo profano.

2. Aquien há dado poder de enarrar sus obras?

3. O quien podrá sacar de rastro la grandexa de sus cosas?

4. Quien contará la potencia de su grandexa? O quien se pondrá á contar sus misericordias?

5. No ay que quitar, ni que poner, ni q̄ inuestigar en las maravillas del Señor.

6. Quando hombre acabáre, entonces comenzará: y quando cessáre, quedará fuera de sí.

7. Que cosa es el hombre, y de que seruira? ó qual es su bien ó su mal?

8. * El numero de los dias del hōbre quādo mucho ^{fr̄a} cien años, y á todos los vie-

10. ne la muerte sin pensar: quanto es vna gota de agua en ^{respectu} de la mar, y vna pedrecita en ^{comparacion} de la arena, tanto son mil años á respecto de la eternidad.

9. Por esta causa el Señor es paciente con los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10. El ha visto y conocido [la presuncion de su coraçon y] el fin de su vida que es ^d malo.

11. Portanto ensanchó su clemencia [en ellos, y les mostró el camino de la justicia.]

12. La misericordia del hombre ^a para cō su p̄ximo, mas la misericordia del Señor, sobre toda carne.

13. Redarguye, castiga, enseña, y conuierte, como el pastor á su manada.

14. Há misericordia de los que reciben el castigo, y de los que se apressurá á ^{haz}er sus mandamientos.

15. ¶ Hijo, en los bienes que ^{hix}er no cahieras: ni en cosa que dieros, ^{auida} molestia de palabra mala.

16. El rocío no mitiga el calor? de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17. Dad acá, la buena razon no es mejor que el buen don? pues ambas cosas dá el hōbre gracioso.

18. El loco cahiere agramēte: y el don del embidioso marchita los ojos.

19. ¶ [* Antes q̄ juzgues, procura para ti justicia:] y antes que hables, aprende.

20. Antes q̄ enfermes, curate: y antes del juyzio examinate á ti mismo, y en el tiēpo de la visitacion hallarás misericordia.

21. ¶ An-

d Trabajo-
fo. lleno de
dolor.

II.

III.
* 1. Cor. 13.

16.

21. Mejor es el salto de inteligencia [y de cordura,] mas que tiene temor: que el que abunda en prudencia y quebranta la Ley del Altísimo.

22. Ay vna astucia exquisita, mas injusta: y ay quien peruierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.

V. 23. ¶ Ay algunos que machinan mal encorvados de tristeza: mas en lo de dentro están llenos de engaño ardiente: ** Matth. 6, 86.*

24. Que arrugan el rostro, y se hazen sordos: *ellos tales* quando no te catáres, saltar tehan para hazerte mal.

25. Y si por falta de fuerças se detuuieren de peccar, quando halláren la occasion te harán el daño.

26. Por la vista se conoce el hombre, y por el rostro será conocido el prudente.

** Abax. 21, 23.* 27. La disposicion de cada vno, ** la risa* regañada, y el andar del hombre muestran quien es.

C A P. XX.

Reglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y de la parlerna. III. De los dones presentes. IIII. Del hablar. V. De la mētura. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.

Ay reprehension no honesta [con yraz de hombre injurioso: y ay juyzio q no se prueua ser bueno:] y ay hombre que calla, y el tal es prudente.

2. Quanto mejor es redarguir, que guardar el enojo en secreto: y el que confiesa la culpa, será defendido del daño.

** Abax. 30, 10.* 3. Como la cobdicia del castrado de romper la donzella, tal es el que con violencia exercita juyzios [iniquos.]

4. Quan buena cosa es el reprehendido mostrar arrepentimiento? porque así evitáras el peccado voluntario.

II. 5. ¶ Ay algunos que callando son hallados sabios: y otros que por mucho hablar son odiosos.

6. Algunos callan, porque no tienen que responder: otros callan, porque conocen el tiempo.

** Ab. 32, 6.* 7. El hombre sabio callará à su tiēpo: mas el parlero y necio pierde la oportunidad.

8. El hombre de muchas palabras será auido en abominacion; y el que se vsurpa la potestad, será odioso.

9. Al hombre peccador à vezes en los males le succede prosperamente: y à vezes ** la* ganancia torna en daño.

** G. el ha-* 10. ¶ Ay dones que de nada te servirán: *llamisto. H.* y ay dones que merecen galardón doble. *III.*

11. Ay vnos que se disminuyen por auer honrra: y ay otros que de baxeza leuantan cabeça.

12. Ay vnos que con poco compran mucho, y otros que lo pagan con el siete tãto.

13. ** El* sabio en sus dichos se hará amable, ** Arrib. 6, 5.* mas los donayres de los locos serán derramados.

14. El don del necio, quando lo tomáres, no te aprouechará: ni el del embidioso, à causa de su importunidad: porq los ojos tiēne puestos à recebir por vna cosa muchas.

15. ** Dará* poco, y çaherirá mucho: y abrirá su boca como pregonero. ** Arrib. 18, 15.*

16. Oy emprestará, y mañana demandará: el tal à Dios y à los hōbres es aborrecible.

17. El loco dirá, Yo no tengo amigo, No ay agradecimiento para mis beneficios:

18. Los que comen mi pan, son de mala lengua. Quantos se burlarán de este tal, y quantas vezes?

19. Porque ni el tener tomó con bñe sentido, y el no tener en el fuera lo mismo.

20. La cayda del suelo *b* mas presta es de lo que se puede dezir *b* mas presta es de *b* G. mas q la ruyna de los malos vendrá de repente. *de la légua.*

21. ¶ El hombre desgraciado es fabula importuna repetida de boca de hōbre necio. *IIII.*

22. La parabola de la boca del loco pierde su gracia: porq el no la dirá à su tiempo. *c* El dicho sentencioso

23. Ay algunos q dexan de peccar por pobreza, los quales quando se reposan en si mismos, no son compungidos. *por semejança de otra cosa.*

24. Ay otros q de confusion echan à perder sus animas, y por respecto de personas las pierden.

25. Ay otros que por verguença prometē à su amigo, y de balde solo torná enemigo.

26. ¶ Afrēta mala es la mētura en el hōbre: mas en la boca del necio es continua. *V. * Abax. 21, 4.*

27. El ladron es mejor que el que se acostumbra à mentir: aunque ambos heredarán perdicion. *d* La occasiō de auergonçar al q se finere familiar.

28. La conuersacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque *d* su verguença continuamente está con el. *e* Yrá creciendo en bien, en gracia.

29. El sabio *e* se auējará con sus dichos: ** y* el hōbre prudente agradará à los grādes. ** Gen. 41, 44.*

30. El q labra su tierra hará alto su monzon: y el que agrada à los Magistrados alcargará perdon de su culpa. *Dau. 2, 48.*

31. Los presentes y los dones ciega los ojos de los sabios: y como freno en la boca les detienen las reprehensiones. ** Pro. 12, 11, y 18, 19.*

32. ¶ La sabiduria escondida, y el thesoro q no parece, ambas cosas q prouecho traē? *VI. * Exod. 23, 8.*

33. Mejor es el que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria. *Dent. 16, 19. Aba. 41, 18.*

34. Mejor

† El padre,
cer, el qual
es necessa-
rio al q &c.
Arrib. 2, 1.

34 Mejor es † la paciencia necessaria àl q
sigue àl Señor, que el que gouierua su vida
sin el Señor.

C A P I T . XXI.

H Vyr el peccado, y la soberuia &c. II. Decla-
ranse muchas cõdicioncs del loco y del sabio &c.

* Arrib. 5, 9.
y 7, 1.
Psal. 39, 5.
Luc. 15, 23.

H ijo, peccaste; no lo hagas mas, * y
ora por lo pasado, [que te sea per-
donado.]

2 Huye del peccado como de serpiente:
porque si àel te allegares, mordetehá.

3 Sus dientes son dientes de leon, q ma-
tan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos
filos: para su herida no ay cura.

5 Quisiones y injurias assolarán las riq-
zas: [y la casa demasiadamẽte rica será des-
hecha por soberuia:] por el semejãte la ca-
sa del soberuio será assolada.

* Exod. 3, 9.
y 22, 23.
a G. su juy-
zio.

6 * La oracion del pobre desde su boca
viene hasta las orejas del Señor, y * su dere-
cho vendrà de presto.

7 El que aborrece el castigo nã en rastros
de peccador: mas el q teme àl Señor se con-
uertirá de coraçon.

8 De leixos se puede conocer el que es po-
deroso en lengua [mëtirofa:] mas el sabio
entiende bien quando el cae.

9 El que edifica su casa con agenos dine-
ros es como el que allega piedras en montõ
para su sepultura.

* Arrib. 16,
7.

10 * Estopa ayuntada es el ayuntamien-
to de los malos: y el fin de ellos será llama de
fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empe-
drado, mas àl cabo del esta la sýma del infier-
no, [y las tinieblas y las penas.]

b G. alcãça.

12 El que guarda la Ley del Señor b alcan-
çará su entendimiento: mas el cõsummado
temor del Señor es leuantamiento de sabi-
duria.

13 No será enseñado el que no es astuto
[en el bien:] mas ay astucia que multiplica
la amargura, [y donde la amargura abun-
da, no ay feso.]

II.

14 ¶ La sciencia del sabio será abundan-
te como vn diluio: y su consejo como vna
limpia fuente de vida [permanece.]

* Aba. 33, 7.

15 * Las entrañas del loco son como vn va-
so quebrado, ninguna sciencia retendrá en
su vida.

16 Si el sabio oyere palabra sabia, alabar-
lahá y añidirá sobre ella: si el necio oyere la
misma, condenarlahá, y echarlahá tras sus
espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en

el camino: mas en los labios del entendido
se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en
la congregacion, y en el coraçon conside-
rarán sus dichos.

19 Como casa destruyda es la sabiduria del
loco, y el conociemto del necio son razo-
nes sin sentido.

20 El enseñamiẽto es grillos à los pies de
los locos, y esposas en la mano derecha.

21 * El loco en la risa levanta su boz, mas * Arrib. 19.
el hombre astuto apenas se sonreyrá calla- 17.
damente.

22 Como ornamento de oro es la sciencia
àl sabio, y como axorca àl braço derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en
la puerta [de otro] mas el hombre experi-
mentado de muchas cosas, temerá aun de
ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en ca-
sa, mas el hóbre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar
à la puerta, mas àl prudente la afrenta, le se-
rá graue.

26 Los labios de los parleros hablarán co-
sas sin proposito: mas las palabras de los
prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tienen en la bo-
ca, mas los sabios su boca tienen en el cora-
çon.

28 Quando el impio maldize à Satanas, el
maldize su misma anima.

29 El murmurador su misma anima ensu-
zia: y dõde quiera que fuere, será en odio:
[mas el callado y cuerdo será honrrado.]

C A P I T . XXII.

D El perezoso. Del mal hijo ò hija. Del cuento im-
portuno. II. Del loco y del poco remedio que
tiene para ser enseñado, y como se aurán conel. III.
El consejo prudente en lo que se ouiera de emprender.
IIII. Reglas para conseruar la buena amistad.
V. De la lengua desenfrenada.

A La piedra ensuziada es semejante el
perezoso, y todos le siluarán por su
vergüença.

2 Al estiercol de buyes es semejante el
perezoso: qualquiera que lo tomãre, sacu-
dirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseña-
do: y la hija mal enseñada para daño nació.

4 La hija prudente heredarà à su marido,
mas la afrentosa nació para tristeza del que
la engendrò.

5 La desuergonçada, àl padre y àl marido
auergüença: [y no es menos q alguno de los
impios:] mas del vno y del otro será vitu-
perada.

6 Musica en luto es el cuento importuno, mas azotes y castigo à su tiempo son de sabiduria.

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: mas los hijos que con menosprecio y falta de enseñamiento se ensoberuecen, la nobleza de su linage ensuzian.

8 ¶ El que àl loco enseña es como el que engruda vna olla quebrada: y el que despierta à otro de vn profundo sueño.

9 Al soñoliento cuenta historia el que la cuenta àl loco: el qual àl cabodirá, Que cosa?

10 * Llorà àl muerto, porque le faltó la luz: y llorà àl loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq̃ está en reposo: mas la vida del loco peor es que la muerte.

12 * El luto del muerto es siete dias: mas el del loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y àl salto de sentido no te acerques.

14 * Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se sacudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendrá el loco?

17 * El arena, y la sal, y vna massa de hierro es mas facil de llevar que el hōbre imprudente y loco y impio.

18 ¶ La trauazō de madera ligada àl edificio quando es mouido, no se desligará: así el coraçon afirmado con pensado consejo en ningun tiempo temerá de miedo.

19 El coraçon afirmado en pensamiento prudente es como ornamento de cal y arena en pared rasa.

20 Como las casias puestas en alto no sufren el viento, [y como los cimientos hechos à poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre:]

21 Así el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá cótra ningun temor.

22 ¶ El que punça el ojo sacará lagrimas, y el que punça el coraçon sacará sentimiento.

23 El que tira piedras à las aues, espantarlas há: y el que çahiere àl amigo, deshará el amistad.

24 Si viueres desuaynado el cuchillo cótra el amigo, no desesperes, porque ay boluer en gracia.

25 † Si viueres e abierto tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en çaherimien-

to, ó soberuia, ó descubrimiento de secreto, ó en herida à traycion: porque en estas cosas todo amigo huyrá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, para que en sus bienes tengas alegria.

27 En el tiempo dela affliction persevera con el [con fidelidad,] para que también en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimiento nos há de poner admiracion.

29 Delante del fuego es el vapor y el humo dela chimenea: así d à las sangres preceden las injurias, [y las afrentas, y las amenazas.]

30 De amparar àl amigo no tendré verguença, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si deel yo viere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

32 ¶ Quien me diessse vna guarda en mi boca, y en mis labios vn sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no meeche à perder.

C A P I T . X X I I I .

Prosigue en el proposito dela lengua. 11. Contra la soberuia. Vanas esperanças, vicios de vientre etc. 111. Abstinencia de juramento irreuerente y de los frutos y pena deel. 1111. Del honor de los padres. V. Abstenerse de injurias. VI. Contra la impudicia y de sus efectos y castigo.

Señor padre, y Señor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

2 Quien pusiesse castigos en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de sabiduria, que no me perdonassen en mis ignorancias, ni passassen por mis peccados?

3 Porque mis ignorancias no se multiplicassen, ni mis peccados creciesen hasta çabrantarme, y que cayga delante de mis aduersarios, y mis enemigos se burlen de mi, f cuya esperança esta leuosa de tu misericordia.

4 ¶ Señor padre, y Dios de mi vida, no me des altuez de ojos: mas aparta siempre de tus siervos el animo de gigante.

5 Esperanças vanas, y cócupiscencias aparta de mi, b y retenerme há voluntario perpetuamente en tu seruicio.

6 No me comprendá appetitos de viete y de luxuria, ni b à aficion deshonesta. entregues à mi tu seruo.

7 ¶ Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso có sus mismos labios, [ni trópeçará en malas obras.]

d A los homicidios.

V. P/sal. 141.

e G. 201m.

f No esperá en tu misericordia de impiedad. 11.

g O, reténme vo.

h G. d anti. ma impudente H. 111.

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiziente y soberbio por ellos caerá en escandalo.

*Exo. 20. 7. 9 * A jurar no acostúbres tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]

*Aban. 27. 10 * Ni te acostúbres à nombrar muchas vezes àl Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]

11 Porque como àl sieruo que muchas vezes es traydo à question de tormento, no le faltarán cardenales: así el que jura, y muchas vezes nombra el nombre del Señor, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccare, su peccado será sobre el: y si lo tuviere en poco, peccó doblado.

a Por cosa poca, & de ninguna importancia. 14 Ni aun quando jurare en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobresaltos.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexos, los quales no serán embueltos en peccados.

† Eph. 5. 4. 17 † A destemplança de jurar no acostúbres tu boca; porque en tal costumbre ay occasion de peccado.

IIII. 18 ¶ Acuerdate de tu padre y de tu madre, quando estuviere asentado entre los grandes.

19 Porque tu tambien no vengas en oluido [à Dios] acerca de ellos: y en tu cōuersacion te enloquezcas, [y te auerguences] de tal manera que deslices no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.

V. 20 ¶ † El hombre acostumbrado à palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.

VI. 21 ¶ Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarrearà yra:

22 El animo encendido como vn fuego ardiente que no se apagará hasta que se consuma:

23 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tendrá reposo hasta que encienda el fuego.

24 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

† Isa. 29. 25. 25 † El hombre violador de su cama dize en su animo, Quien me vee?

26 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me vee, que tengo de temer? el Altissimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal solamente teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del Señor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas occultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plazas de la ciudad será castigado: [y como vn potrico será ahuyotado] y donde no sospechare, será comprehendido.

31 [Y será afrentado de todos, porquãto no entendió el temor del Señor.]

32 † Por el semejante la muger que desampara à su marido y que de otro toma heredero.

33 † Porq̃ lo primero, fue desobediente à la Ley del Altissimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada à la verguença en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos llevarán fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de sí, y nunca su confusion será rayda.

37 Y los que quedaren, conocerán que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suaue que guardar sus mandamientos.

38 Grande honrra es seguir à Dios: y ser del tomado à cargo, longura de vida.

C A P I T. XXIIII.

Introduze el author à la Sabiduria diuina que para atraer à sí los hombres predica sus alabanzas declarando su origen, su antigüedad y eternidad, su asueto, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus efectos poderosos, y gloriosos, el vehemete appetito que tiene de comunicarse à los hombres. II. Insinua estar esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabarà à sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su pueblo se gloriará.

1 En la congregacion del Altissimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

2 [Y en medio de su pueblo se engrandecerá, y en la sancta multitud se hará admirable.]

3 En la multitud de los escogidos tendrá alabanza; y entre los bienaventurados se dirá bienaventurada.

4 Diciendo, [Yo sali de la boca del Altissimo, [engendrada antes de toda criatura.]

† Lev. 20.

10.

Deut. 21. 22.

Ioan. 8. 4.

† Exod. 20.

14.

b En la cō

gregacion

ó Iglesia de

los pios.

añi luego.

c Notó la

verdadera

Sabiduria.

no ser otra

que la que

se aprende

de la pala-

bra de

Dios.

a Gen. 1.9.
b Excepta-
do la esu-
r dad.

c Exod. 14.
19

† Prov. 8.
23.
d Me pro-
duxo. Eter-
na genera-
cion de la
Palabra de
Dios que es
Christo.

Joan. 1.1.
† Exod. 31.
3.
† Psal. 132.
8.

e G. Suavi-
dad de o-
lor.

† Ioan. 15.1.

f Efectos
de la ver-
dadera Sab.

6 * Yo hize que en los cielos naciesse lū-
bre permanente] y como b vna niebla
cubri toda la tierra.
7 Yo tuue mi morada en los lugares altis-
simos, y mi asiento c en columna de nuue.
8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y
anduve el profundo del abyssmo.
9 En las ondas de la mar, y en toda la tie-
rra, y en todos los pueblos y gentes, tuue
possession,
10 Y hollé con potencia los coraçones de
los altos y de los baxos.
11 Y en todo esto busqué reposo, y alguna
heredad donde habitasse.
12 Entonces el Criador de todas las co-
sas me dió mandamiento: y el que me crió,
assentó mi tabernaculo,
13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Israel ten
tu heredad, [y en mis escogidos echa ray-
zes.]
14 † Desde el principio antes del siglo
d me crió, y para siempre nunca destallece-
ré, † Delante del serui en su sancta morada,
y así estoy confirmada en Sion.
15 El me hizo reposar † en su amada ciu-
dad, y en Ierusalem estoy apoderada.
16 Y en el pueblo glorificado eché ray-
zes, y en la parte del Señor y en su heredad:
[y en la multitud de los sanctos me de-
tuue.]
17 Como cedro en el Libano fue enalte-
cida: y como cipres en el monte de Her-
mon.
18 Como palma en las riberas fue enalte-
cida, y como planta de rosas en Ierico.
19 Como hermosa oliua en campo de ley-
toso, y como platano que crece junto à las
aguas.
20 Como la canela y como la massa de aro-
mas di olor, y como la myrrha muy escogi-
da esparzi e olor suave.
21 Como [el estoraque, y] el galbano, y
el alabastro de vnguento oloroso, y la gros-
sura de la myrrha disillada, y el perfume
de encienso esparzido por el tabernaculo,
[y como balsamo sin mezcla es mi olor.]
22 Yo estendi mis ramas como el there-
bintho, mis ramas de honrra y de gracia.
23 Yo produxe fragancia † como la vid,
y mis flores y frutos de gloria y de riqueza.
24 Yo soy madre f de honesto amor, y de
temor, y de conocimiento, y de sancta es-
perança: y yo doy eternos bienes à todos
mis hijos, à quien Dios me mandó.
25 [En mi está toda gracia de vida, y de
verdad: en mi toda esperança de vida, y de
virtud.]
26 Allegaos à mi todos los que me des-

seays, y henchios de mis frutos.

27 * Porque la memoria de mi es dulce: * Psal. 119. 12.
mas que la miel, y mi herencia es mas su-
ue que el panal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones sem-
piternas.]

29 * Los que comieren de mi, e tendrán * Ioan. 6. 33.
aun hambre: y los que de mi beuieren, toda g Es hartu-
ra sin fasti-
dia, y q tra-
côfigo ma-
yor appeti-
to de pia-
mente sa-
ber.

30 El que me oyere, nunca será auergon-
çado: y los que en mi trabajáren, nunca pec-
carán.

31 [Los que me sacan à luz, tendrán eter-
na vida.]

32 ¶ Todas estas cosas son el libro del Cō-
cierto del Dios Altissimo,

33 La Ley que Moysen mandó [por pre-
ceptos de justicia, y] † por herencia en las † Exo. 20. 1.
congregaciones de Iacob, [y las promessas y 24. 3.
de Israel. † Concertó con David su sieruo Deut. 4. 1. y
de leuantar de el rey fortissimo, y que para 29. 9.
siempre se sentasse en throno de honrra.] † 2. Sam. 7.
12.

34 No os cansays de ser fuertes en el Se-
ñor, para que el tambien os confirme: y lle-
gaos à el, porque el Señor todo poderoso
es solo Dios, y fuera del no ay otro Salua-
dor.

35 El qual, como h el Phison, hinche todas h Rios de
las cosas con su sabiduria: y como el Tigris Mesopota-
en el tiempo de los nuevos frutos. mia. Gen.
2. 14.

36 Que hinche, como el Euphrates, el en-
tendimiento: y como el Iordán * en el tiem * Ioan. 3. 15.
po de la segada.

37 Que haze salir, como la luz, la doctri-
na de conocimēto, inundado como el Gó
en el tiempo de la vendimia.

38 El primero no acabó de conocerla, ni † Todos los
el ultimo la acabó de sacar de rastro. hñores jun-
tos no la
côprehen-
den.

39 Porque sus entendimientos son mas
grandes que la mar: y su consejo es mayor
que el abismo.

40 Yo la Sabiduria [lancé rios, y] fue
como acequia sacada del rio.

41 Yo fue como vn conducto de immensa
agua sacado del rio: yo como vna profunda
ribera † entré † en el sardin:

42 Diciendo, yo daré de beuer à mi ex-
cellente huerto, y embriagaré mi era ajus-
tada. † G. sal.
l O, en el Pa-
rayso. Sig. la
Iglesia de
los plus.

43 Y he aqui, que mi acequia se tornó rio,
y mi rio se tornó mar. m G. hasta
en lexos.

44 Porq yo sacaré a luz enseñamiēto, co-
mo el alua, [para todos,] m y ala larga la
declararé. n Infinita
la vniuer-
sal resurre-
cion de los
pios por la
virtud de
Christo.

45 [* Yo penetraré todas las inferiores
partes de la tierra, y miraré à todos los que
duermen, y alumbraré à los que esperan en
el Señor.]

46 Por-

a De cosas
divinas so-
bre todo
humano en-
tendimien-
to.

b Hasta la
resurrección
de los pios.
* Aba. 33, 18

46 Porque yo derramaré doctrina como oráculo, y yo la dexaré por edades eternas [à todos los que buscan Sabiduría: y no cessaré por todas las successiones de ellos b hasta el siglo sancto.]

47 * Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduría.

C A P I T . XXV.

Algunos efectos de la Sabiduría. II. Descri-
Aue el de coro de los viejos. III. Diez partes
de humana felicidad. Las quales enarramos en par-
ticular.

c G. me le-
vanté her-
mosa.

* Gen. 13, 8.
* Rō. 12, 10.
* Gen. 2, 4

DE tres cosas me atavió, y con ellas
me hermoseo para có Dios y pa-
ra con los hombres.

1 * La concordia de los hermanos, * la
amistad de los parientes, y * el marido y la
muger que se conuienen bien.

2 Tres linages aborrece mi anima, y en
grande manera es odiosa à la vida de ellos.

3 El pobre soberbio, y el rico mentiro-
so, y el viejo adultero, loco y falto de en-
dimiento.

4 I I. * No allegaste en tu mocedad? como
pues hallarás en tu vejez?

5 Quan honroso es el iuyzio à las ca-
nas, y à los viejos el conocimiento del cō-
sejo:

6 Que bien parece à los viejos la Sabi-
duria, y la prudencia y intelligēcia de cō-
sejo à los honrrados.

7 La corona de los viejos es la mucha
experiencia: y su glorificación, el temor del
Señor.

8 Nueve cosas pienso en mi corazón, y
las tengo por bienaventuradas, y la deci-
ma diré con mi lengua à los hombres.

9 El hombre que biuiendo goza de sus
hijos, y el q̄ ve la cayda de sus enemigos.

10 Bienaventurado el que biue con mu-
ger prudente: * y el q̄ nunca peccó con su
lengua, y el que nunca sirvió à otro mas in-
digno que el.

11 Bienaventurado el que halló pruden-
cia, y el que d̄ oró [justicia] à oydos atten-
tos.

12 Quan grande es el que halló sabidu-
ria [y sciencia]: mas ninguno es mayor so-
bre el que teme àl Señor.

13 El temor del Señor sobrepuja en cla-
ridad todas las cosas.

14 [Bienaventurado el hombre à quien
es dado tener temor de Dios:] el q̄ lo tie-
ne, quien se podrá comparar con el?

15 El temor del Señor es principio de su
amor: mas la fe, el principio de juntarse có
el.

17 * Qualquiera plaga, y no plaga del co-
razon.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de
la muger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de
los que aborrecen.

20 Qualquier vengança, y no vengança
de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q̄ la cabeça
de la serpiente, así no ay peor yra que la
del enemigo.

22 * Mas quiero morar con el leon y có
el dragon que con la mala muger.

23 La malicia de la muger muda su cara,
y escurece su rostro f como vn cilicio.

24 g En medio de sus vezinos se sentará
su marido por su causa, y gemirá [y sospira-
rá] aunque no quiera.

25 Pequeña es toda malicia en compara-
cion de la de la muger: la suerte del pec-
cador cayga sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies
del viejo, tal es la muger parlara àl marido
reposado.

27 * No trombieces en la hermosura de
la muger, ni deslices muger por el deleyte.

28 Enojó, y desuerguença, y grande afre-
ta, es la muger que da de comer à su mari-
do.

29 [La muger, si tuuiere la auctoridad,
contraria es àl marido.]

30 Donde la muger es mala, ay cora-
zon abatido, rostro triste, y plaga del co-
razon,

31 Manos floxas, rodillas descoyunta-
das, y no hará bienaventurado à su mari-
do.

32 * De la muger tuuo principio el pec-
cado, y por causa de ella morimos todos.

33 Mira no des salida à tu agua, [ni aun
pequeña:] ni à la mala muger licēcia de sa-
lir.

34 Si no anduviere à tu mano, [auergõ-
cartehà delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, h da le y embia
la, [porque no abuse siempre de ti.]

C A P I T . XXVI.

Labançay efectos de la buena muger. Item vi-
Atuperio, ingenio y efectos de la mala. II. Ex-
horta à huyr la fornicación y llama àl honesto y pro-
matrimonio. III. Peligrosa es la recayda del
justo. IIII. Peligroso para la piedad el officio
del mercader.

DE la buena muger bienautentura-
do es el marido, y el numero de sus
dias será doblado.

1 La muger i fuerte deleyta à su mari-
do,

e S. es tole-
rable así
luego.

* Pro. 21, 19
y 21, 24.

f De color
de ceniza,
g S. buscan-
do consue-
lo fuera de
su casa.

* Ab. 42, 12.

* Gen. 3, 6 y
1 Tim. 2, 14

h S. carta de
repudio.

i Diligente
y lerosa.
Pro. 31, 10.

do, y los años de su vida cumplirá en paz.

3 La muger buena es buena heredad: en la parte de los que temen al Señor será dada [al varón por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre tendrán buen corazón para con el Señor: en todo tiempo auerán placer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi corazón, y en la quarta fue espanto en mi rostro.

6 De entregar por traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graues que la misma muerte.

8 Mas el dolor del corazón y la tristeza es la muger celosa de otra muger:

9 Y el acoto de la lengua que con todas estas cosas participa [en la muger infiel.]

10 La mala muger es como el yugo de bueyes ^b que se anda: el que la tuviere, será como el que tomó un escorpion.

11 Grande enojo es la muger borracha y indomita, la qual no encubrirá su torpeza.

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

13 * Ala hija desuergonçada ponle firme guarda, porque auida licencia no, vñe de sí.

14 Mira por sus ojos desuergonçados, y no te maravilles, si peccare contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beuerá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se asentará, y a qualquier saeta abrirá el aljaua [hasta q no pueda mas.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará a su marido, y su saber engrossará sus huesos.

17 Don es del Señor la muger callada y de buen seso,

18 Y la sabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergonçosa y fiel:

20 Ni ay ^e peso que se compare con su animo templado.

21 El sol que sale en los altísimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena muger en el atauio de su casa.

22 Candelero que resplandece en el santo cádelero, es el hermoso parecer en la edad constante.

23 Columnas de oro sobre basas de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

24 ¶ Hijo, conserua sano el vigor de tu edad, y no des tu fuerza a los estrafios.

25 Desq ^e tuieres buscado ^e la suerte mas ^e Anfi lla- ma a la bua na muger, fertil de todo el campo, siembra tu simiente confiado de la nobleza de tu linage.

26 De esta manera tu succession, teniendo la libertad del buen linage, se engrandecerá.

27 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el corazón de la muger sancta.]

28 La muger que se alquila, semejante es a la puerca: mas la casada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

29 La mala muger al hombre malo será dada por suerte: mas la buena a aquel es dada que al Señor teme.

30 La muger suzia menosprecia la verguença. mas la hija honesta aun de su marido se auergonçará.

31 La muger desuergonçada a la perra es semejante: mas la vergonçosa al Señor tiene en reuerencia.

32 La muger que honrra a su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en soberuia.

33 La muger grikadera y lengua para echar los enemigos ha de ser buscada, y todo animo de hombre ^f que con la tal conuersare, en alborotos de guerra passará su vida.

34 ¶ Con dos cosas se molesta mi corazón, y con la tercera me viene enojo.

35 El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como esliercol: el que se torna de justicia a peccado, al qual el Señor lo señaló ^g para el cuchillo.

36 [¶ Dos cosas me han parecido difíciles y peligrosas] el mercader a penas se escapa de peccado: y el regaton no caerá de culpa.

C A P I T. XXVII.

Prosiguendo el proposito comenzado, encomienda quanto a las riquezas que se detenga el hombre en la mediocridad, y temor de Dios. 11. Diuersas reglas para saber juzgar de los ingenios.

111. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo &c. 1111. Huir la ira y la soberbia &c.

Muchos ^h han peccado por causa de pobreza: y el q procura de tener mucho ⁱ su ojo peruierte.

2 Entre las junturas de las piedras será hin-

e Anfi lla- ma a la bua na muger.

f G. mas to do animo de hombre semejante a las costum bres desta en &c.

111.

g Para ma- la muerte violenta.

1111.

* Summade dinero que sea mas preciado. d. S. Seme- jantes son al Sol &c.

*1. Tim. 6. 9. Pro. 23. 4 h Su libera- lidad. q. d. boluenseha auaro o mezquino. Matt. 20. 23.

hincado el palo, y entre venta y compra se eutremeterá peccado.

3 [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4 Si no te entretuieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el garandar, las inmundicias quedan en el harnero, así las inmundicias del hombre en su pensamiento.

* Pro. 27, 21

6 * El horno prueua los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

II.

7 ¶ El fruto del arbol muestra su labráz; así es la oracion pensada en el corazón del hombre.

8 Antes que hable, no alabes à hombre: porque la prueua de los hombres es esta.

9 Si siguieres la justicia, alcanzarla has, y serás vestido de ella como de vna larga ropa de honrra: [y morarás con ella, y para siempre te amparará, y en el día del reconocer hallarás firmeza.]

a Matt. 24.

10 Las aues yrán tras sus semejantes, y la verdad se boluerá à los que la usan.

11 El leon assecha à la caza, así el peccado à los que mal hazen.

12 Las razones del hombre pio son vna perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda:

b No con-
grates siem-
pre si no
por occa-
sion.

* Arr. 23, 9.
c Sea horri-
ble al pio.

13 Entre los necios b mira al tiempo: mas entre los entendidos se continuo.

14 Las razones de los locos son carga, y su risa en deleytes de peccado:

15 * La habla del que mucho jura, e erizará el cabello, y su quistion es quebramiento de oydos.

16 La quistion de los soberuios es derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

III.

* Arr. 19, 10.
y 22, 27.

17 ¶ * El que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo à su voluntad.

18 Ama al amigo, y séle fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20 Porque como el que pierde à su enemigo, así tu perdiste à tu amigo.

21 Y como el q echa el paxaro de la mano, así perderás al amigo, al qual nūca mas cobrarás.

d Perderas
tiempo y di-
ligencia si
procuras
cobrarlo.

22 d No lo sigas, porque leoxos va: y como la gama huye del lazo, [porque su anima fue herida.]

23 La herida puede se atar, y de las injurias puede auer reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25 ¶ * El que guiña del ojo, fabrica muchas cosas: y el que lo conociere, se apartará del.

II.
* Pro. 10, 10

26 En tu presencia hablará suaves cosas, y marauillarseà de tus dichos: mas à cabo peruertirá su boca, y tus palabras traerá e en trompeçon.

e Para ha-
zerte tro-
peçadero.

27 Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como à este tal: el Señor tambien lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeça la echa: y el golpe engañoso, haze gran herida.

29 * El que abre el hoyo, en el caerá: * Ps. 7, 16. [y el que à su proximo pone piedra, en ella trompeçará:] y el que arma el lazo, en el se rá preso.

Pro 26, 27.
Eccl. 10, 8.

30 El que mal haze, sobre el boluerá, y no sabrá de donde le viene.

31 ¶ El escarnio y la afrenta f es de los soberuios, y la vengança como va leon les assechará.

III.
f Actus y
passiue.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los cósumirá antes de su muerte.

33 El furor y la yra son cosas execrables: y el hombre malo será sujeto à ellas.

C A P I T. XXVIII.

Contra la vengança (continuando con la fin del cap. prec.) y retencion de la memoria de las injurias. II. Contra la ira y sus ocasiones.

III. Contra los chismeros y malas lenguas: cuyo instituto el pio se guarde de imitar.

E L * que se venga, hallará la vengança del Señor, y el lo guardará sus peccados con diligencia.

* Deu. 32, 32.
Rō. 12, 19.
Heb. 10, 30.

1. Perdona à tu proximo la injuria, y entonces à ti tambien, quando orares, te serán sueltos tus peccados.

* Mat. 6, 14.
Mar. 11, 25.

3. Guarda la yra el hombre à otro hombre, y pide sanidad del Señor?

4. Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogará por sus peccados?

5. El siendo carne conserua la yra: quien pues aurá misericordia de sus peccados?

6. Acuerdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7. No amenazas ayradamente con muerte ni perdicion, mas persevera en los mandamientos.

8. Acuerdate de los mandamientos, y no te enojas con tu proximo.

9. Pon delante de tus ojos el Concierto del Altisimó, y menosprecia la ignorancia.

10. ¶ * Apartate de quistiones, y peccarás menos.

II.
* Arr. 8, 11.

II. Por

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quistion; el hombre peccador turbará à los amigos: y entre los que tienen paz, meterá calumnia.

* Prov. 16,
21.

12 * Conforme à la materia, así se encenderá el fuego; y conforme à la vehemencia de la quistion se encenderá el ardor: y conforme à las fuerças del hombre crecера su furor; y conforme à sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego: y la arrebatada pendencia derrama sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderse ha [como fuego:] y si en ella escupieres, será apagada: y lo vno y lo otro sale de la boca.

III.
* Arrib. 21,
30.

15 ¶ Al chismero y hombre de dos lenguas, abominaldo: porque à muchos que tenían paz, echaron à perder.

16 La lengua doble remouió à muchos, y los traspasó de vna nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grâdes.

18 [Ella ha derribado potencias de pueblos, y ha deshecho gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado de sus casas mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni biuirá con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales; mas el golpe de la lengua desmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo à filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienaventurado el que se guardó de la mala lengua: y el que no pasó por su furor: y el que no truxo su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas prouechoso que ella.

26 Su perseuerancia no permanecerá: mas poseerá los caminos de los injustos. No se enseñoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan àl Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos será echada como vn leon, y como vn tigre los destruyrá.

28 Mira que cerques tu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua:] y à tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso à tus razones, y à tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no resuales en ellas, porque no caygas delante del que te assecha, y tu cayda sea incurable y mortal.

C A P I T. XXIX.

Exhorta à la Charidad ayudando àl proximo en su pobreza emprestando, ò fiando, pero con tanto prudente para no caer en los inconvenientes que suelen suceder: y que desta ayuda no haga escarmentar àl pio la ingratitud de muchos. Avisa tambien àl que recibe de su deuer. 11. Que el hombre prudente procure auer y conseruar lo necesario para la vida humana, por los inconuenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, à causa de la insolencia de los que lo empresta muchas vezes.

El que haze misericordia, presta à su proximo: y el que preualece sobre su mano, guarda los mandamientos.

¶ El que se esfuerça à vencer su auaricia en este caso.

2 Da emprestado à tu proximo en tiempo de su necesidad, y pagá con tiempo à tu proximo.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente conel: y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

4 Muchos estimaron lo que se les emprestó, como si solo hallaran: y dieron molestia à aquellos, de los quales fueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por auer los dineros del proximo, humillan su boz:

6 Y àl tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escusanse conel tiempo.

7 Y si pudieren dar, à penas traerán la mitad, [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y finó, defraudarán de su dinero àl que les empreste, y tomarán conel enemistades sin causa:

9 Pagarle han con maldiciones y con injurias: y en lugar de hórta le darán afrenta.

10 Así que muchos por causa de la malicia se apartan ^b del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo. ^b S. necesitado.

11 Tu empero para con el humilde sé paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 Por causa del mandamiento ayuda àl pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio.] ^c Q. d. No por el respecto de la persona.

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo: y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra paraq se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme à los mandamientos del Altissimo, y ferte ha mas prouechoso que el oro.

15 * En-

* Dan. 4.
24.
Luc. 11, 41.
Acl. 10, 4.
* Arrib. 17.
18.

15 * Encierra la limosna en tus camaras [en el coraçon del pobre,] y esta te librará de toda affliccion.

16 [* La limosna del hombre es como vna bolsa que lleva consigo : y la gracia del hombre cōservará como la niñeta del ojo.

17 Y despues se leuantará, y les pagará à cada vno en su cabeça.]

18 Ella peleará por ti contra tu enemigo, mas que escudo fuerte y que lança robusta.

19 El hombre de bien fiará à su amigo : y el que viere perdido la vergüença, lo desamparará.

20 Del agradecimiento del fiador no te oluides, porque su anima puso por ti.

21 El beneficio del fiador, el mal hombre lo destruye.

22 El peccador rehuyrá las fianças : y el ingrato [quando perdiere la vergüença,] en su pēfamiēto desamparará àl q̄ lo libró.

23 La fiança [mala] echó à perder à muchos bien endereçados ; y los commouió como las ondas de la mar.

24 Ella ha echado de su casa à hombres poderosos, y los hizo vagabundos entre naciones estrañas.

25 El peccador que quebranta los mandamientos del Señor, caerá en fiança : y el q̄ figure las reuentas, caerá ^a en pleytos.

26 Socorre à tu proximo segun tu facultad, empero mira ^b no caygas.

27 ¶ * Lo principal de la vida del hombre es el agua, y el pan, y el vestido, y la casa que cubre la vergüença.

28 Mejor es la vida del pobre debaxo de vna choça, que el grande aparato de manjares en casa agena.

29 En lo poco y en lo mucho ten contentamiento : ^c porque nadie te dé en rostro q̄ no tienes donde morar.

30 Miserable vida es andar de casa en casa : porque donde fueres estraño, [no tratarás seguramente,] ni abrirás la boca.

31 Hospedarás y darás de beuer à los ingratos, y sobre ello oyrás cosas q̄ te amarguen, (comer, si tienes que.

32 Hola huesped, pon la mesa, y da nos de

33 Huesped, da lugar à vna persona honrada : es menester la casa, porque tengo de recebir à mi hermano.

34 Estas cosas son graues à qualquiera hombre de seso, el reproche de la casa, y la injuria dicha àl acreedor.

C A P I T . XXX.

Reglas à los padres para la buena criança de los hijos. II. Hase de curar de la salud del cuerpo sobre todos los bienes temporales. III. Del anaro y de su condiciō miserable. IIII. Llama à la fam-

sta y honesta alegria, necessaria para la cōseruaciō de la vida.

El que ^a ama à su hijo, continuamente lo açotará, para ser alegre en su posterimeria, [y no palpar las puertas de sus vezinos.] ^{* Prov. 13, 24, 23, 13.}

2 El que castiga à su hijo, será ayudado del, y entre los que le conocen, se honrrará conel.

3 * El que enseña à su hijo, hará embidia à su enemigo : y delante de los amigos se alegrará conel. ^{* Deu. 6, 7.}

4 Muerto su padre, será como sino fuesse muerto : porque dexó despues de si otro semejante à si.

5 Vidolo en su vida, y alegrose con el : y en su vida y en su muerte no se entristeció.

6 Dexó defensor contra los enemigos, y quien à los amigos fuesse agradecido.

7 El q̄ regala à su hijo, sus heridas ata : y cada vez q̄ clamare se turbarán sus entrañas.

8 El caualllo no domado sale duro, y el hijo dissoluto sale temerario.

9 Regala àl hijo, y ^d espantarteha : juega d O, amonazarteha, conel, y contristarteha.

10 No te rias conel, porque no tengas dolor conel, y alcabo ^e cruxas los dientes. ^{e Regañará de despecho.}

11 No le des licencia en la mocedad, ni dissimules sus inconsideraciones. ^{* Arr. 7, 21.}

12 * Dobra su cuello en la juventud : quebrantale los costados entretanto que es muchacho ; porque por vêtura no se endurezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu animo.

13 Enseña à tu hijo, y trabaja conel : porq̄ no trompieces en su afrenta.

14 Mejor es el pobre sano y de buena disposicion, que el rico [flaco y] açotado en su cuerpo [con enfermedad.]

15 ¶ La salud y buena disposicion [con sanctidad de justicia] vale mas que todo oro [y plata :] y el cuerpo sano, que riquezas immensas. ^{II.}

16 No ay mejor thesoro que la salud del cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del coraçon.

17 Mejor es la muerte que la vida amarga, y [el eterno descanso que] la larga enfermedad.

18 ¶ Los bienes derramados en boca cerrada, son como quien embia viandas à ser puestas sobre el sepulcro. ^{III.}

19 * De que sirue ^f la derramadura àl ido- ^{* Dan. 14, 6.} lo? porque ni comerá de ello, ni lo olerá. ^{f Sacrificio liquido.}

20 Así es aquel a quien Dios persigue, [y el que lleue el pago de su iniquidad.] ^{Libamena.}

21 De los ojos vee ^g y gime, como el castrado que abraça la virgen y sospira. ^{* Arrib. 20, 31.}

22 ¶ No

- IIII 22 ¶ * Nò pongas tu animo en tristeza,
 *Pro. 12, 21. ni te aflijas con tu mismo consejo.
 y 15, 13. y 23 El alegría del corazón finalmente es
 17, 22. vida al hombre: y el gozo del varon es lar-
 ga edad.
 24 Ama tu anima, y consuela tu cora-
 çon [agradando à Dios, y contienelo, y
 allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de
 ti la tristeza.
 25 Porque la tristeza hà muerto à mu-
 chos, y ningun fruto ay en ella.
 26 La embidia y el enojo apocã los dias:
 y la congoxa trae la vejez temprana.
 27 El corazón largo y bueno tendrá cuẽ-
 ta consigo en los manjares y comida.

CAPIT. XXXL

La sollicitud por ser rico es mala, y raro el rico jus-
 to y no auaro. II. Preceptos viles para el cõ-
 bidado. III. Sobre todo le encomienda la tem-
 plança, especialmente acerca del vino, el visl yfo
 del qual describe.

El velar por hazerse rico feca las car-
 nes: y la sollicitud de las riquezas
 quita el sueño.

2. El cuydado del velar estorua el dor-
 mir. y la graue enfermedad impide el sue-
 ño.

3 Si el rico trabajãre, juntará riquezas:
 y si se reposãre, hinchir se ha de sus deley-
 tes.

4 Si trabajãre el pobre, tendrá delgada
 passadia: y si se reposãre, será necesitado.

5 El que ama el oro, no será justificado:
 y el que sigue la corrupcion, será lleno de
 ella.

* Arri. 9, 3. 6 * Muchos han caydo por causa del
 oro, y delãte de sus ojos tuvieron su perdi-
 cion.

a Notã la i- 7 Palo para trompear es à los que se fa-
 dalatna en cifican: [ay de aquellos que lo siguen:]
 el oro, co- y todo imprudente caerã en el.
 mo Col. 3, 5.

* Luc. 6, 24 8 * Bienauenturado el rico que fué ha-
 llado sin reprehension, y que no se fué tras
 el oro, [ni puso su esperança en el dinero,
 ni en los thesoros.]

9 Quien es este, y llamar lo hemos bien-
 auenturado, porque hizo milagros entre
 los de su pueblo?

10 Quien fué prouado en el, y fué halla-
 do perfecto, y poder se hà gloriãr? Quien
 es aquel que pudo peccar, y no peccó: y
 y hazer mal, y no lo hizo?

11 Por tanto sus bienes serán firmes, y sus
 limosnas contará la Iglesia.

II 12 ¶ Quando te assentãres b à alguna
 b Amesa de grah mesa, no abras en ella tu garganta.
 da.

13 Ni digas, c O que de viandas? e S. repre-
 14 Acuerdate que es mala cosa d vn mal hendiendo
 ojo. teiricamen

15 Y que cosa criada es peor que el ojo? te la libera-
 porque el lora por qualquier causa. lidad age-
 na.

16 No estis. idas tu mano a todo loque d Mat. 6, 23.
 mirare, [porque corrompido de embidia y 20, 15.
 no ayas confusion,] ni en el plato la metas e Con el
 con el. mal ojo.

17 [En el combite no te aprietes.]

18 * Por ti mismo entiẽde loque conuie- * Mat. 7, 2.
 ne al que estã cabe ti: y piensa à todo. 12.

19 Come como hombre loque te es
 puesto delante, y no engullas, porque no
 seas odioso.

20 Por la buena criança, acaba prime-
 ro, y no seas infaciable, porque no offen-
 das.

21 Y si te assentãres entre muchos, no
 estiondas tu mano primero que ellos, [ni
 seas el primero à demandar de beuer.]

22 ¶ * Quanto es loque basta al hom- * III.
 bre ensenado? poco, y portanto no an- * Ab. 37, 32.
 hela en su cama, [ni siente dolor.] fS. de reple-
 to.

23 El trabajo del velar, y la colera, y la
 colica acompañan al hombre infaciable.

24 Las entrañas del hombre templado
 gozan de saludable sueño: el se leuanta do-
 mañana y es señor de si.

25 Y si fueres forçado à comer, leuanta-
 te, passeate, vomita, y reposate: y no
 acarrearás enfermedad à tu cuerpo.

26 Hijo, oyeme, y no me tengas en po-
 co: porque loque yo te digo, tu lo halla-
 rás àlcabo.

27 En todas tus cosas se diligente y pres-
 to, y ninguna enfermedad te acometerã.

28 * El hombre liberal en repartir el * Pro. 22, 9.
 pan, los labios [de muchos] lo bendexi- g G. Al es-
 rán: y de su honestidad tendrá fiel testi- plido en
 monio. panes.

29 El que mal reparte el pan, la ciudad
 murmurará del: y el testimonio de su ma-
 lignidad no será dudoso.

30 h En el vino no te muestres varon, h En el be-
 * porque el vino à muchos echó à perder. uer no te
 31 La fragua prouea el filo del cuchillo quieras mo-
 i en el temple: así el vino el corazón de strar valien-
 los soberuios en su embriaguez. te.

32 * El vino es prouechoso à la vida del * Indi. 13, 2.
 hombre, si se beue moderadamente. i O, para el
 temple.

33 Que vida es la de aquel que se vence * Pro. 1, 15.
 del vino? Pro. 1, 4.

34 [Que cosa defrauda la vida? la muer-
 te,]

35 El vino es criado [desde el principi]o
 para alegrar los hombres, [y no para em-
 briaguez.]

36 El vino suficiente beuido à su tiempo, trae gozo de corazón, y alegría de animo.

37 [La beuida templada es salud àl anima y àl cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura de animo, quistiones y contumacia.

39 La embriaguez aumenta el animo del imprudente para offender, disminuye las fuerças, y gana heridas.

* Arr. 10, 2. 40 * En combite de vino no reprehendas àl proximo, ni lo vituperes, quando està alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo aflijas, quando lo encontráres.

C A P I T. XXXII.

Prosigue en los preceptos conuinales, así para el viejo como para el moço, señalando à cada vno los límites que guardará en el hablar. II. Encomienda sobre todo el temor del Señor y el estudio de su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que sea gobernada por se cuyo effeto es obediencia de la Ley de Dios y prospero successo en todo.

Hizieronte' regidor del vanqueto, no te ensoberuecas sobre los otros, mas sé como vno de ellos.

1 Ten cuydado de ellos, y así te asienta: y quando vieres acabado tu officio, y lo vieres hecho bien, asientate,

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, [y alcançes dignidad de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porq' à ti conuiene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no impidas la musica.

* Arr. 10, 7. 6 * Donde no escuchan, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

a En engañ. te de &c. 7. Sello de carbunculo ^a en atauio de oro, es el acuerdo de los musicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atauio de oro, es la melodia de los cantores en el vino suave [y moderado.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y à penas siendo dos vezes rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas palabras muchas cosas: sé como hōbre entendido, mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y dónde ay viejos, no pares mucho.

* Job. 32. 13. * Delante del trueno se apresura el

relampago, y delante del vergonçoso precederá gracia

14 Leuantate con tiempo, y no seas el postrero: ve à casa, y no seas perezoso.

15 Luego allí, y haz loque quisiere, no en peccados, ni en palabras soberbias.

16 Y sobre todas cosas bendize à aquel que te hizo, y que ^b te embriaga de sus bienes. ^b Te hartas.

17 ¶ El que teme àl Señor, abraçará su castigo: y los que à el madrugaren, hallarán su fauor. II.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella, mas el fingido trompeará en ella.

19 Los que temen àl Señor, hallarán el derecho, y como vna lumbré encenderán la justicia.

20 El hōbre peccador se aparta del castigo, y halla loque es conforme à su voluntad.

21 ¶ El hombre de consejo no menospreciará la consideracion: mas el temerario y soberbio, nada teme aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas sera redarguido.] III.

22 [Hijo,] sin consejo nada hagas, y nunca te arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino ^c resbaloso, y no trompearás en pedregoso: ni tan poco te confies en el camino llano, ni pongas trompeadero à tu anima. ^c G. de cuy da.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu animo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

26 El q' cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su conanfiça, nunca padecerá detrimento.

C A P I T. XXXIII.

Prosigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El loco, y el mal amigo.

III. La differencia que Dios por su Prouidencia, y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de vna misma conduccion en su origen. IIII. Da reglas para el gouerno de la familia despues de auer amonestado àl hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posible.

El q' teme àl Señor nunca le encótrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librá.

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como nauio en la tempestad.

3 El hombre de seso andará fielmente en la Ley, y la ley tambien le sera fiel.

4 Ordena tu oracion como vna questió clara.

a Refuelue clara, y así serás oydo: **a** ata la doctrina, y entonces responde.

recoge. haz

summa.

II.

* Arr. 22, 17

5 * ¶ Rueda del carro son las entrañas del loco; y su pensamiento como el exe q se torna.

6 Como cavallo garafion es el amigo escarnecedor, que debaxo de todo cauallero relinchará.

II L. 7 ¶ Que es la causa q vn dia es mejor q otro, pues que la luz de todos los dias del año sale de vn mismo Sol?

8 Por juyzio del Señor son diferentes, el qual dispuso las diferencias de los tiempos y de los dias festiuos.

9 El honrró y consagró los vnos dias, y puso los otros en el commun orden.

* Gē. 1, 27.

7 2, 7.

10 Así todos los hombres son nacidos de la tierra: * porque Adā de la tierra fué criado: mas el Señor con la multitud de su sabiduria los diferenció, y los caminos de ellos hizo diuersos.

11 A vnos prosperó y leuantó, à otros consagró y los hizo cercanos à si.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables, y los trastornó de sus sillas.

* 1/4. 48, 9.

Ierm. 18, 6.

Sab. 15, 73.

Rom. 9, 20

13 * Como está el barro en la mano del ollero, para ser tratado conforme à su voluntad,

14 Así los hombres están en la mano de Dios su Criador, para dar à cada vno, conforme à su juyzio.

* 1. Cor. 6,

14.

15 * Como lo bueno es contrario à lo malo, y la muerte es contraria à la vida: así el pio es contrario al peccador, y el peccador contrario al pio: De esta manera en todas las obras del Altísimo veremos pares, donde lo vno es contrario à lo otro.

b Habla el

Autor de si

en cōpara-

cion de los

doctos que

le prece-

dieron.

* Arrib. 24,

26.

16 b Y yo me he leuantado el postrero, como el rebuscador que coge tras los vendimiadores.

17 Mas he aprouechado por la gracia del Señor: y como vendimiador heuchi el lagar.

18 * Considerad que no he trabajado para mi solo, mas para todos aquellos q buscan enseñamiento.

II II

19 ¶ Oyeme o principes del pueblo, y gouernadores de la Iglesia estad attentos.

20 * Ni àl hijo, ni à la muger, ni àl hermano, ni àl amigo permittas potestad sobre ti en tu vida: ni tus bienes des à otro, porq no te arrepientas, y los tornes à pedir con ruegos.

21 Mientras biues y respiras, no te hagas sieruo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayā menester à ti, que no que tu mires à las ma-

nos de tus hijos.

23 En todas tus cosas ten tu el mando: y no pongas alguna mancha en tu honrra.

24 Quando los dias de tu vida fenecieren, y vuires de morir, reparte tu herencia.

25 El pasto, y el palo, y la carga, conuienen àl asno: y el mantenimiento, y el castigo, y el trabajo, àl sieruo.

26 Trabaja cō el sieruo, y hallarás descanso: afloxa le las manos, y buscará libertad.

c G. en el sieruo. q. d. Haz trabajar àl sieruo &c.

27 El yugo y las coyundas doman la ceruiz: así el cepo y los tormentos àl sieruo malicioso.

28 Embialo à la obra, porq no esté ocioso: porque el ocio muchos vicios enseña.

29 Ponlo en el trabajo, porque así le conuiene: y si no obedeciere, apesgalo cō sus hierros:

30 Mas mira que no seas demasiado cōtra alguna carne, ni hagas alguna cosa [grauo] sin juyzio.

31 * Si tienes sieruo, tratalo como à tu anima [y como à tu hermano:] porque en lugar de tu sangre lo compraste.

* Arr. 7, 22.

32 Porque si lo hirieres injustamente, y el se te huyere, porque camino lo has de buscar?

C A P I T. XXXIIII.

NO hazr caso de sueños (si no fueren dados de Dios) porque son vanidad. II. La ley de Dios y la experiencia de muchas cosas, es lo que se ha de seguir. III. Encomienda el temor de Dios por sus frutos y efectos gloriosos. IIII. Contra los sacrificios de los impios. V. Cōtra los que desfructan al pobre de su pan en su necesidad, o de su trabajo. VI. Contra el falso penitente.

Las esperanças del loco vanas son y falsas. y los sueños à los necios hazé alas.

2 Como el que toma la sombra, y el que persigue àl viento, es aquel que mira en sueños.

3 La vision de los sueños es vna cosa q se parece à otra, y como vna semejança de rostro delante de otro rostro.

4 Del immundo que cosa saldrá limpia; y del falso que cosa verdadera?

5 Los agueros y las adiuinaciones son sueños vanos: y el coraçon lleno de imaginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altísimo visitandote, no des à ellos tu coraçon:

7 Porq à muchos han engañado los sueños; y los que en ellos esperaron, cayerō.

8 ¶ La ley será cumplida sin mentira, y la sabiduria es perfeccion à la boca fiel.

II.

9 El

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.

10 El que nada ha experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.

11 [El que nunca fue tentado, que sabe? y el que no está allanado, abundará de maldad.]

12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.

13 Muchas vezes he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras vezes por ellas he sido conseruando [por la gracia de Dios.]

III. 14 ¶ El Espíritu de los que al Señor temen, biuicá: [y por su respecto será bendito.]

15 Porque la esperanza de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los q lo aman.]

16 El que teme al Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperanza.

17 Bienaventurada el anima de aquel que al Señor teme.

18 Porque en quien otro espera, o quien otro es su arrimo?

* Psal. 33, 18. 19 * Los ojos del Señor están sobre aquellos que lo amá: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura cōtra el calor, sombra cōtra el mediodia, defensa contra la offensa, y ayuda en la cayda:

20 Endereça al animo, alumbra los ojos, da la sanidad, la vida y la prosperidad.

IIII. 21 ¶ * El que sacrifica dello injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos, no son agradables.

22 [El Señor solo, a los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]

* Prov. 15, 8. 23 * No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto a sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.

24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica vn hijo delante de su padre.

V. 25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el q deel los defrauda, es a varon de sangres.

a Homici-
da. * Leu. 19, 13.
Deut. 24, 14.
Arr. b. 7, 22. 26 El que al proximo quita el mantenimiento, lo mata: * y el que defrauda al jornalero de su jornal, sangre derrama.

VI. 27 ¶ Quando vno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?

* Num. 19, 28. 28 Quando vno ora, y otro maldize, la boz de qual de los dos oyrá el Señor?

29 * El q se laua por auer tocado el muer-

to, y otra vez lo toca, de que le sirve su lauatorio?

30 * Ansi el hombre q ayuna por sus peccados, y va otra vez a cometer los mismos, 10. quien oyrá sus oraciones? o de que le siruió su abrigarse?

C A P I T . X X X V .

Ensēa que la verdadera Religio consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vna de ella, pero contodo esso no absuelue de lo que Dios mandó. II. Al cargo de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hará vengança en sus oppressores.

EL que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: * y el que guarda los mandamiētos, ofrece offrēda saludable. * 1. Sam. 15, 22.

2 [* Sacrificio saludable es tener atencion a los mandamiētos, y apartarse de toda iniquidad: * Jerem. 7, 2

3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]

4 El que agradece el beneficio, es como el q ofrece b flor de harina: * y el que exercita el biē hazer, haze sacrificio de alabāça. b Minchah. Leu. 2 1.

5 Lo que agrada al Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca. * 1. Thil. 4, 12.

6 * Del ante del Señor no parezcas vazio: * Exod. 25,

7 Porque * estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen. 15, y 34, 23. Deut. 16, 16.

8 * La offrenda del justo engrassa el altar: y su olor es suauē delante del Altísimo. c Lo que la Ley cobie- ne.

9 El sacrificio del hombre justo es acepto: y su memoria nūca será olvidada [del Señor.] * Gen. 4, 4.

10 Honra al Señor d con buen ojo: y no disminuyas las primicias de tus manos. d Liberal- mēte Matt. 23, 19.

11 * En todo lo que dieres, ten alegre rostro, y con alegría sanctifica tus decimas. * 2. Cor. 9,

12 * Da al Altísimo conforme a lo que el te há dado: y dá con buen ojo de lo que tu mano e halló. 7. * Tob. 4, 6. e Gen. 26.

13 Porq el Señor es remunerador, el qual te pagará con el siete tanto. 12.

14 * De tu don nada disminuyas, porque no lo recibirá. * Leu. 22, 21. Deut. 15, 20.

15 Y no mires al injusto sacrificio: porque el Señor es juez, * y no tiene respecto de personas. * Deut. 10, 17 y 2. Clir. 19, 17.

16 El no acepta persona contra el pobre: mas oye la oracion del que padece injuria. Job 34, 19. Sab. 6, 8.

17 ¶ No menospreciará el ruego del huerfano: ni a la biuda, si derramare habla [de gemido.] Act. 10, 34.

18 Las lagrimas de la biuda no decienden de sus mexillas, y su clamor contra a quel q se las hizo saltar. Rom. 2, 12. Gal. 2, 6. Ephes. 6, 9. Colos. 3, 25.

1. Ped. 1, 17. d L.

19 [Porque desde la mexilla suben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará con ellos.]

20 El que hórre à Dios con contentamiento será recibido: y su oracion llegará hasta las nuues.

21 La oracion del humilde penetra las nuues, y no reposará, ni cessará hasta que aya venido delante del Altísimo, y hasta que el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará à los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hasta que rompa los lomos de los hombres sin misericordia, y se vengue de las gentes: hasta que quite la compañía de los inuidiosos, y rōpa los sceptros de los injustos.

24 Hasta que pague à cada vno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su preuocion.]

25 Hasta que haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo de la affliccion? como la nuue de lluvia en el tiempo de la sequedad.

C A P. XXXVI.

Ora el Anchor affectuosamente por la restitucion del Pueblo de Dios. II. De la sagacidad. III. De las virtudes del pio maximiano al qual exhorta.

O Señor, Dios de todas las cosas, te misericordia de nosotros, y mira nos, [y muestranos la luz de tus miseraciones.]

**Jerem. 10.* 2 Y pon tu temor * en todas las gentes que no te buscan: para que conozcan que no ay.

Dios, sino tu, y cuenten tus maravillas.

3 Leuanta tu mano sobre las gentes estranhas, vean tu poder.

4 Para que de la manera que te santificaste en nosotros delante de ellos, así seas engrandecido en ellos delante de nosotros.

5 Para que te conozcan, como nosotros te hemos conocido: pues que ningun Dios ay fuera de ti, ó Señor.

a. Haz diversas maravillas. 6 Renueva las señales, y ^a varia las maravillas.

7 Declara tu mano y tu brazo derecho, para que prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el aduersario, y quebranta al enemigo.

10 Apresura el tiempo, y acuerdate del juramento, para que tus maravillas sean contadas.

11 Con yra de fuego sea consumido el que escapare, y los que han oprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dicen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Jacob, y conozcan que no ay Dios, sino tu:] y heredados como desde el principio, [para que cuenten tus maravillas.]

14 Ten misericordia, ó Señor, del pueblo llamado con tu nombre, y de Israel, * al qual ** Exod. 4.* nombraсте tu primogenito. 22,

15 Ten misericordia para con Ierusalén ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hínche à Sion, para que leuante tus oraculos, y à tu pueblo de tu gloria.

17 Da testimonio à los que tomaste por heredad desde el principio, y despierta las profecias [que los primeros Prophetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardón à los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus siervos, * conforme à la bendicion de Aaron sobre ** Num. 90.*

tu pueblo, [y encaminanos en el camino *23.* de la justicia.] y conozcan todos los que habitan la tierra, que tu señor, eres Dios sempiterno.

20 *I L.* ¶ Todo manjar come el vientre, mas vn manjar es mejor que otro.

21 En el gusto conoce la garganta la carne de mōte, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza; mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 *III.* ¶ La muger es capaz de todo varon: mas vna hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y sobrepuja à todos los desseos del hombre.

25 Si tiene en la lengua misericordia, mās sedubre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, començó possession: *b* tiene ayuda semejante à si, y vna *b Gen. 2. 18.* luna de su reposo.

27 Donde no ay cercado, la possession será saqueada: y donde no ay muger, *c* gemirá el vagabundo. *c El hombre andará vagabundo, y gimiendo.*

28 Porq̃ quien se fiará del ladron de sembrado que anda de villa en villa? y quié se fiará del hombre que no tiene nido, y q̃ para donde le toma la noche?

C A P. XXXVII.

*O*tra el amigo falso. II. Reglas del consejo, que son inhabiles para darlo bueno, y que son habiles.

abiles. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nadie, el proprio coraçon. III. Falta de la lengua, y el uso que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en lo que conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

Todo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

1 No es dolor q̄ perseuera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó enemigo?

2 O pensamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

♦ Arr. 6, 10.

4 * El compañero biue con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la afliccion se tornará aduersario.

5 El compañero trabaja juntamente cō el amigo por causa del vientre: mas tomará el escudo *contra el, como* contra enemigo.

6 No se oluide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

II.

7 ¶ Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen envidia de ti esconde el consejo.

♦ Arr. 8, 2.
29, 31.

8 * Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su prouecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su prouecho, porque no te ponga en auentura,

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acótece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de sanctidad; ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su combleça,

12 Ni de la guerra con el medroso, ni de trueque con el mercader, ni de venta con el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni con el deshonesto de honestidad,] ni cō el perezoso de ningun trabajo;

14 Ni con el jornalero de vn año de la fin de la obra, ni con el siervo negligente de hazer muchos negocios, no escuches à estos en ningun consejo.

15 Mas sé contino con el hombre pio, àl qual conoces que guarda los mandamientos del Señor,

16 Cuyo animo es conforme àl tuyo: y q̄ si trompeçares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porq̄ ninguna cosa te será mas bel.

18 Porque el animo de cada vno à vezes auisa de mas cosas que siete cētinelas puestos en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora àl Altissimo que enderece en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra sea la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo proceda à toda empresa.

21 ¶ Rostro de mudamiento de coraçon es el rostro. Ay quatro cosas, es à saber bueno y malo, vida y muerte: y la lengua es perpetua señora de ellas.

III.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan à muchos, y à sus propias animas son inutiles.

23 Ay algunos que haziendo se sabios en palabras, son odiosos: estos serán priuados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para si mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendicion; y los que lo vieren, le llamarán bienauenturado.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias de Israel son sin numero.

♦ Del Rey.
no de
Christo.

29 El sabio en su pueblo heredarà hōrra, y su nombre biuirá para siempre.

30 ¶ Hijo, en tu vida tienta tu anima, y mira lo q̄ le es dañoso, y no solo cōcedas.

IIII.

31 * Porque no todas cosas hazē para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas.

* 1. Cor. 6, 12, y 10, 23.

32 * No seas insaciable en todos deleytes, ni te derrames en viandas.

* Arr. 31, 22.

33 Porque à la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina insaciable se torna en colera.

34 Muchos por la insaciable golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare por si será de larga vida.

C A P I T . XXXVIII.

Del medico, de la medicina, del lugar que el pio le dará, y del orden cō que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y deber de los buenos en la muerte de los suyos, así acerca de la sepultura, como acerca de la trāstexa por ellos. III. De los oficiales mechanicos, y de que sirven en el mundo.

Honra àl medico de sus hōrras para las necesidades: porq̄ el Señor lo crió.

1 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

Yy ij

3. La sciencia del medico haze alçar su cabeça, y delante de los principes es admirable.

4. El Señor crió de la tierra las medicinas, y el hōbre prudente no las despreciará con fastidio.

† Exo 1. 15, 25. *Indub 5, 15.* 5. † El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuesse notoria al hombre?

6. El es el q̄ dió à los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus marauillas.

7. El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

a Son mara- uillosos. b De Dios. 8. El boricario cō estas cosas haze sus cōpuestos [suaves, y sus vnciones salutiferas,] y sus obras ^a no tienen fin: mas ^b del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

† Isa. 38, 2. 9. † Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora al Señor, y el te sanará.

e Tus o- bras. f. con- forme à la Ley de Di- no. 10. Apartate del peccado, y endereça ^e la mano: y de toda culpa limpia tu corazón.

11. Ofrece ^d perfume de suave olor, y memorial de flor de harina: engrassa la ofrēda, q̄ no eres tu el primero q̄ das estos dones.

12. Y da luego lugar al medico, porq̄ Dios lo crió: y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13. [Porque] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14. Porque tambien ellos orarán al Señor, que les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

15. El que pecca contra aquel que lo hizo, ^e cayga en las manos del medico.

16. ¶ Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comienza llanto, como quiē pasa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segū su qualidad, y no menosprecies ^f la sepultura.

† Arrib. 22, 10. y 1. Thes. 4, 13. 17. Haz endecha amarga, y enciēde el llanto, y saca luto segun su merecimiento:

f. Las exequias funebres moderadas con modestad. 17. Mas esto por vn dia ó dos, por euitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

18. † Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerzas.

19. † Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerzas.

20. Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del affligido cōsiste en el animo.

21. No entregues tu animo à la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22. No te oluides de que no ay tornar, y q̄ à el no ayudas, v à ti te affliges.

23. Acuerdate ^g de su estado, porque tal há de ser el tuyo. Ayer à mi, oy à ti.

24. † En el reposo del muerto haz que tã-

bien repose su memoria, y en el apartamiento de su espiritu consuelate acerca del.

25. ¶ La Sabiduria del letrado consiste en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de sí, saldrá sabio.

26. Como saldrá sabio el que tiene el arado? y el que se honrra del aguijon, guardando los bueyes? que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras nūca ay sino las castas de los toros.

27. Este tal à hazer sulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28. Desta manera tambien es todo carpintero, y albañi, q̄ passa la noche como el dia con su trabajo: y los que esculpen las figuras de los sellos, cuyo cōrino trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q̄ ponen su corazón en imitar con la pintura los animales, que velan por acabar su obra.

29. Desta manera tambien es el herrero: sentado junto à la yunque, ocupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le seca las carnes, y está peleado con el calor de la fragua.

30. El sonido del martillo y de la yunque le caua las orejas, y tiene hincados sus ojos, en conformar el instrumento à lo que está haciendo.

31. Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32. Ansi tambien el ollero sentado à su obra, tornando su rueda cō los pies, ocupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo lo que haze:

33. Ahora figura el barro con sus manos, ahora doma su fuerza con los pies.

34. Puesto su cuydado en vedriar la obra, y madrugando à limpiar el horno.

35. Todos estos estan cōfiados en sus manos, y cada vno es sabio en su obra.

36. Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37. Mas en el consejo del pueblo no serán preguntados, ni pasarán en la cōgregaciō.

38. Ni se assentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuēta de los juyzios, ni declararán la justicia: ni el derecho, ni en las parabolos y sentencias aurán lugar.

39. Mas ellos sustentan la fabrica del mudo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

C A P I T U L O XXXIX.

Oficio del pio que quisiere ser estuioso de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcanzarla. 1. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

2. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

3. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

4. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

5. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

6. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

7. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

8. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

9. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

10. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

11. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

12. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales en- narra en particular.

Solo el que à la Ley del Altísimo aplicó el animo, y en su meditacion se ocupa, buscara la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parabras se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los prouerbios, y en las euigmas de las parabras se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes será claro.

5 Passará por tierras de gentes estrañas, porque aurá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar àl Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altísimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espiritu de intelligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluvia,] y confesará àl Señor en su oracion.

10 Endereçará su consejo y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no será deshecha ni rayda: mas su nombre durará de siglo en siglo.

* Abaxo 44.14. 13 * Las gentes cōtarán la Sabiduria deste, y su alabança diuulgará toda la congregacion.

14 Si reposare, dexará mas fama que mil: y si quedare, ganarála para si.

15 Auiendo yo tratado muchas cosas, aũ toda via passaré adelante: porque como vna luna llena, estoy lleno.

16 O hijos sanctos, oydme, y produzid como vn rosál plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confesad àl Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y cōfessalde con sus alabanças [con la boz de vuestros labios y] con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra cōfession dezid assi,

* Gen. 1.31. Mar. 7. 37. 20 * Todas las obras del Señor son illustres, y lo q̃ el mādare, sera hecho à su tiēpo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó pa-

raque es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 * Por su palabra se paró el agua como * Gen. 8. 2, en montones, y àl dicho de su boca se recontreron las aguas. * Jos. 3. 16.

23 Porq̃ su mandamiento es su buena voluntad, ni ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos. b La salud q̃ el quiere dar, no ay quē la impida.

25 De siglo en siglo estēde la vista, y delante del no ay cosa admirable. c Para su potencia.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como vn rio, * y como vn diluio la empreña. * Gen. 7. 21.

28 Así heredarán su yra las gentes [que no lo buscaron,] * como suele cōuertir las aguas en salado. * Exod. 15. 21.

29 Como sus caminos son derechos à los sanctos, así son trompeçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males tãbien para los malos.

31 * Lo principal de lo necessario à la vida del hōbre es el agua, el fuego, el hierro, la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las uas, el azeyte, y el vestido. * Arrib. 29. 18.

32 * Todas estas cosas como à los pios se les cōuertē en biē, así à los impios en mal. * 1. Tim. 4. 4.

33 Ay espiritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus aq̃tes:

34 Esos en el tiempo dela destruycion derraman su fuerça, y consuman la yra de su Criador.

35 * El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas jūtas son criadas para castigo. * Ab. 40 p.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiento, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo lo que les es mandado.

38 Portanto ya yo desde el principio cōfirmado, hé meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 * Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiēpo todo lo q̃ es menester. * Gen. 1. 31.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Ahora pues cō todo coraçon y boca alabad: y confesad el nombre del Señor.

Y y iij

CAPIT. XL.

Recita las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor encarecimiento de las de los impios, cuyas propias son, y las quales los esperan.
 II. Alaba algunas cosas comparandolas à otras.

Grande embaraço está aparejado al hombre, y pesado yugo à los hijos de Adam, desde el día que salen del vientre de sus madres, hasta el día que tornan à la madre de todos.

2 Alatic-
bra.

2 Es à saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el día dela muerte,

3 Desde el que está assentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el polvo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, disension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño aslige en diuersas maneras en sus camaras los animos de todos.

6 Poco, casi nada passa el hombre en reposo, y de alli en sueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginación de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de delante de la batalla, que despierta al tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es común à toda carne desde el hombre hasta la bestia: mas à los malos siete vezes mas.

* Arrilí, 39.
35.

9 * Demas de esto muerte y sangre, y rezillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobresaltos, hambre, destruccion, y tormentos:

* Gen. 7. 11.

10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aún el diluuió por causa de ellos fue.

* Gen. 3. 19.

11 * Todas las cosas que son de la tierra, bueluen à la tierra: * y las de la mar tornan à la mar.

* Eccles. 1. 7.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la se estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán; y se pasarán como vn gran trueno que suena en la lluvia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huelgan: mas todos los q mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las inmundas razas están sobre peñasco.

16 El carrizo nace sobre toda agua y ribera de rio: mas primero que toda yerua será arrancado.

17 La benignidad es como vn parayso con bendiciones: y la limosna permanece para siempre.

18 * La vida del que se contenta con su suerte, y la del trabajador, es suave: mas à ambos sobrepuja el que halla thesoro.

II.
* 1. Tim. 6.
6.
Phil. 4. 12.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazen fama: mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el coracon: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suave melodía: mas sobre ambas cosas la suave lengua.

22 Tus ojos cobdiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero à tiempos se encuentran, mas la muger con el marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el socorro, al tiempo de la affliccion: mas sobre ambas cosas la limosna librarà.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprouado.

26 Las riquezas y las fuerças leuantan el animo: mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay en el que buscar socorro.

28 El temor del Señor es como vn huerito de bendición, adornado sobre toda gloria.

29 Hijo, no bias vida de mēdiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira à mesa agena, no se há de tener por vida: porque con las viandas agenas su animo entristece:

31 Mas el hombre prudente y enseñado se guardará.

32 En la boca del desuergonzado es suave la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

CAPIT. XLI.

A que fuertes de gente es amarga ó dulce la muerte: y como la ha de recibir el pio. II. La suerte y condicion del impio. III. Solitud de la buena fama. IIII. Dela verguença ó respetto, y de que cosa se tendrá para ser el hombre prudentemente verguoso.

O Muerte, quã amarga es tu memoria al hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre desocupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer.

3 O muerte, quã buena es tu suerte al hombre necesitado y falto de fuerças.

b De facultad. pobre.

4 Al hombre cargado de todos cuydad.

dos en la vejez, y que desconfió, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentencia de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que este es juyzio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehusarás tu lo que agrada al Altísimo, ora tengas diez años, ò ciento, ò mill?

7 En el sepulchro la vida ninguna defen-

8 ¶ Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que conuersan en la vezindad de los impios.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su semente anda junta perpetua verguença.

10 Al padre impio acusarán los hijos, porque por causa del serán en verguença.

11 Ay de vosotros hombres impios, q̄ dexastes la Ley del alto Dios: porque aunque seays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion sercays apartados.

13 * Todas las cosas de la tierra boluerá à la tierra: así los impios, de maldicion à perdicion.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: * mas la fama de los hombres no buena será rayda.

15 ¶ Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

16 La buena vida tiene los dias cõtados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conseruad la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que prouecho ay de ambas cosas?

18 * Mejor es el hombre que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria.

19 ¶ Portanto tened reuerencia à mis palabras.

20 Porque no es cosa estimada cõseruar qualquiera verguença; ni quãdo se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, ò de vuestra madre tened verguença de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

22 * Del juez y del magistrado, del delicto; de la cõgregacion, y del pueblo, de hazer contra la Ley,

23 Del compañero, y del amigo, ^b de la

24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento; y de hincar el cobdo à la mesa, de la afrenta en el dár y tomar.

25 Y del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.

26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.

27 * Y de mirar curiosamente la muger * *Matth. 5.* casada; y de solicitar la criada de otro: y de acercarte à su lecho; y de dezir al amigo palabras injuriosas.

28 * Y de çaherir, despues de auer dado. * *Arrib. 20.*

29 * Y de dezir à vnos lo q̄ à otros vieres oydo: y de descubrir los secretos. De esta manera seras verdaderamente, vergõçoso, y alcãçarás la gracia de todos los hombres.

C A P I T U L O . X L I I .

Por el contrario declara en que cosas no ha de tener el hombre verguença ni respecto de nadie.

1. Solicitudo que el buen padre tendrá por su hya.

11. Enarra algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.

EN estas cosas que se siguen no seas vergõçoso, * ni tengas respecto à persona, para peccar.

2 * De la Ley de Dios y de su Concier- to, y en el juyzio de justificar al pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de los caminãtes: y en el dar de la herencia, de los amigos:

4 Y en ajustar el peso y las balanças: en ganar mucho, ò poco;

5 En vender indifferente-mente à los que compran: en castigar mucho à los hijos: en ensingrentar el costado del mal seruo:

6 En poner buena cerradura sobre la mala muger; y en cerrar dõde ay muchas manos;

7 En dar por cuenta y por peso lo que viueres de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;

8 Y en instruyr los ignorantes y los locos: y al viejo, quãdo toma cõtienda cõ los mãcebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprouado de todos los biuietes

9 ¶ La hija ^d es al padre vna secreta virgilia, que la solicitudo de ella le quite el sueño, que ni en su mocedad pãsse la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio.

10 Que en su virginidad no sea ensuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella pãsse ^e los limites, ò sea esteril.

11 * Sobre la hija desuergonçada pon firme guarda, porque no te haga ser escarnio à tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el pueblo: y te afrente en la compaña de muchos.

12 * No mires à ningũ hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te asietes.

Yy iiii

* *Leu. 19.*

15.

Deut. 1, 17.

Prou. 24, 23.

Iacob 2, 2.

De defen-

deria y se-

guirla.

11.

Deus ser.

e S. de su

vocation y

officio.

* *Arrib. 26, 13.*

* *Arrib. 13.*

28.

* Gen. 1. 6.

I 1.

a No es dicho para alabar de la maldad del hombre, ni para vituperio de la bondad de la muger, si no para enarequecimiento de su maldad.

13 Porque de las ropas sale la polilla, * y de la muger la maldad de la muger.

14 a Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger digo que haze cosa vergonzosa.

15 ¶ Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor que son por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbra todas las cosas, y su obra es. llena de la gloria del Señor.

17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los santos, las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria?

18 El escudriña lo profundo y el corazón, y entiende sus astucias: porque es Señor q̄ tiene toda sciencia, y estiendo su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El annuncia lo que passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

* Job 41. 4.
Isa. 29. 15.

20 * Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde.

21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno.

22 El no se há augmentado ni disminuydo, ni de ningún consejero tuuo necesidad.

23 O quan hermosas son todas sus obras, y quã dignas de ser consideradas b à la luz.

¶ Curiosamente, cobdiligencia.

24 Todas estas cosas bien y por toda edad perseveran para todas las necesidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la vna contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.

26 La vna confirma los bienes de la otra: y quié se hartará mirado la gloria de Dios.

CAPIT. XLIII.

Discurrir pormenudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.

a Señala al cielo. G. soberuia & gloria de alteza, el firmamento de limpieza &c: d S. deli gloria de su hazedor y de Christo luz verdadera de los annos Joan. 1.

* Gen. 1. 16.

Esta e gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del cielo tan illustre à la vista.

2 Este Sol tan claro d annunciator en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.

3 Quando al mediodia asá las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

4 Tres vezes mas abraza los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

5 Grande es el Señor que lo hizo, por el mandamiento del qual apressura su camino.

6 * El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, que sea muestra de los tiempos, y señal de las edades.

7 * Los dias festivos son señalados por la luna, disminuyéndose su luz hasta acabarse.

* Exo. 12. 2.

8 El mes toma de ella su uóbre, y creciendo con sus mudamientos es admirable.

9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del cielo.

10 Hermosura es del cielo la gloria de las estrellas, y el atavio lumbroso en la region alta del Señor.

11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nunca por cansancio dexan sus estancias.

12 * Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo.

* Gen. 9. 14.

13 Como ciñe el cielo con cerco lleno de gloria, † las manos del Señor lo estendieró.

† Isa. 40. 12.

14 El mismo por su mandamiento haze apressurar la nieue, y acelera los relápagos e conformé à su juyzio.

e Por su disposición. f S. De los vientos.

15 Por esto mismo se abren † los thesoros, y las nuues vuelan como aues.

16 El mismo con su grandeza fortifica las nuues, y son quebrantadas las piedras del granizo.

17 A su mirar se, cómo ueuen los montes, y por su voluntad sopla e el Mediodia.

g El Austro.

18 La voz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el toruellino del viento como aues q̄ vuelan, esparzê la nieue, y la hazen decendir como multitud de lágostras que se asientan.

19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluvia se espanta el corazón.

20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual congelada haze puntas como palillos.

21 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la visto como vn coñelcte.

22 h Pace los montes, y quema el desierto, h S. el yelos, y mata como fuego la yerua verde.

23 La medicina de todo e vna niebla que venga de prieta: el rocío si socorriere al ardor, dará alegría.

24 El mismo por su voluntad haze reposar al abismo, y planta yslas en el.

25 Los que navegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oymos.

26 Increybles y admirables obras ay allí, todo genero de varios animales y naturaleza de vallenasi.

27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.

28 Aunque digamos muchas cosas, nunca acabaremos: mas la summa de todo lo q̄ se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

29 Que:

29 Que es nuestra facultad para alabar-
lo? porq̃ mayor es el que todas sus obras.

* Psa. 96, 4 30 * Es Señor terrible y en gr̃de mane-
ra grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced al Señor alabandolo
quanto pudierdes, porque aun sobrepuja
à toda alabança.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y
no os canseyis: porque alabando nunca po-
dreyis ygualar su alabança.

* Psa. 106, 2 33 * Quien lo ha visto para hablar del?
Quien lo alabará como el es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores q̃
estas, porque de sus obras, pocas hemos
visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas,
y à los pios dió sabiduria.

C A P I T . XLIII.

Comiença desde aquí la segunda parte de este li-
bro, la qual ocupa el Author en alabanças de
los padres por los quales se propagó el pueblo de Di-
os. De Henoc, Noe, Abraham, Isaac, Iacob, Joseph.

Alabemos pues ya los varones illus-
tres, y à nuestros padres de donde
descendimos.

2 Grande gloria hà adquirido el Señor
por estos, por su magnificècia desde el prin-
cipio.

3 Señores en sus reynos, y varones nom-
brados en potencia, prudentes en su intel-
ligencia; que anunciaron prophcias.

* Exo. 18, 25 4 * Que gouernaron el pueblo con cõ-
sejos, y con intelligencia de letras, y popu-
lares, en cuya doctrina vuo sabias pala-
bras.

5 Que inuentarõ las melodias de la mu-
sica, y q̃ declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que biuierõ
en paz en sus casas.

7 Todos estos tambien en sus edades al-
cançaron gloria, y fueron ornamento de
sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre pa-
raque sus alabanças fuesen contadas:

* Gē. 7, 21 9 Ay otros de quien ninguna memoria
quedo, * que así perecieron como si nun-
ca vuisen sido: y salieron tales hombres
como si nunca naciera, y sus hijos tras ellos

b Arr. ver. 1 10 Mas b estos son varones de misericor-
dia, cuyas justicias no fueron puestas en
oluido.

11 Con la simiente de ellos permanece
buena herencia, y sus nietos son compre-
hendidos en el Testamento: en el Testa-
mento es comprendida su generacion,
y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para sié-

pre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fuerõ sepultados en paz,
y el nombre de ellos biue por muchas ge-
neraciones.

14 * Los pueblos predicen su sabiduria, * Arr. 39, 14
y Iglesias de hòbres celebran sus alabanças.

15 * Henoc agradó al Señor Dios, y fue * Gen. 5, 24
trasladado en exemplo de penitencia à to-
da la posteridad. Ab. 49, 16.

16 * Noe fue hallado perfecto y justo, y en * Gē. 6, 9. y
el tiempo de la yra fue hecho reconcilia-
cion. Heb. 11, 7.

17 Portanto el solo quedó en la tierra,
quando vino el diluuió.

18 * Con el se hizo el Concierto sempí- * Gen. 9, 11
terno, que todo el genero humano no pe-
recerá por diluuió.

19 * Grande fue Abraham padre de mu- * Gen. 12, 3
chas gentes, y ninguno le fue yguale en glo-
ria. y 15, y 17.

20 El guardó la ley del Altísimo, y en
Concierto fue con el: * el qual hizo firme * Gē. 22, 18
en su misma carne, y fue hallado fiel en la
tentacion. Galat. 3, 8.

21 * Por lo qual el le confirmó con jura- * Gē. 22, 16
mento, que en su simiente bendeziria to-
das las gentes, y que lo multiplicaria co-
mo el polvo de la tierra.

22 Y que ensalçaria su simiente como las
estrellas, para que fuesen herederos des-
de la vna mar à la otra, y desde el rio hasta
los fines de la tierra.

23 * El mismo cõfirmó à Isaac à causa de * Gen. 26, 3
Abraham su padre.

24 Que aquella bendicion alcançaria à
todos los hombres: y * el Concierto re- * Gē. 27, 28.
posó sobre la cabeça de Iacob. y 28, 1.

25 * El lo reconoció con sus bendicio- * Gē. 28, 14.
nes, y le entregó la herencia: el le distribu-
yó sus partes, y la repartió entre los doze
Tribus. Ios. 18, 19.

26 Y sacó deel e vn varon d de misericor- e Joseph.
dia, el qual halló gracia en ojos de toda d Pío, reli-
carne. gioso.

C A P I T . XLV.

Alabanças de Moyses, Aaron, y Phinees.

MOyses * amado de Dios y de los * Exo. 33, 3.
hombres, cuya memoria es con Act. 7, 22.
bendiciones.

2 A este yguale à la gloria de los santos,
y lo hizo grande para espanto de los ene-
migos.

3 Con sus palabras hizo cessar las seña-
les, * y en presencia de reyes lo glorificó. * Exo. 6, 7.
A este dió mandamientos para su pueblo, 8.
y le mostró su gloria.

4 * En fe y en mansedumbre lo señaló, * Exo. 16, 12.
y lo escogió de toda carne. Num. 12, 3.

5 * A

* Exod. 16, 5 * A este hizo que oyese su voz, y lo metió en la nuve.

* Exod. 19, 7 6 - * A este dió mandamientos del áte de todos, *es á saber* la Ley de vida, y de sciencia, paraq enseñasse su Concierto à Jacob, y sus derechos à Israel.

II. 7 ¶ * El engrandeciò àl sancto Aaron semejante à el, y hermano suyo del tribu de Levi.

* Exod. 4, 14 y 7, 2 a Sacerdo tal. 8 Puso con el Concierto eterno, y diole el sacerdocio de la nacion: hizolo bienaventurado en el atavio, y vistiolo del habito glorioso.

9 De cumplida magnificencia lo vistiò, y confirmòlo con los instrumetos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el humeral.

* Exod. 28, y 29. 10 * Cercòlo de mançanas de oro, y de campanillas espessas en derredor, q sonasen quando el anduviessse: y hiziessen sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engrauaduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los Tribus de Israel.

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagè de la sanctidad, de atavio honroso, y de obra admirable hermosa, y desheable à los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas,

15 Y ningun extraño se vistiò de ellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros serán ofrecidos cada dia dos vezes perpetuamente.

* Lev. 8, 12, b G. hinchio. 17 * Moysen b consagrò sus manos, y lo vngió con el sancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y à su simiente por los dias del cielo, q ministrèn y sacrifiquen à Dios, y q bendigan àl pueblo en su nombre.

19 A este eligió de todos los biuiéres, para que ofreciessse derramadura àl Señor, en censo y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

* Deut. 17, 10, y 21, 5. 20 * A este dió sus mandamientos, y potestad para juzgar conforme à su concierto: y paraq enseñasse sus testimonios à Jacob, y alumbrasse à Israel en su Ley.

21 Contra el conspiraron extraños, y varones tuieron del embidia en el desierto, * siguiendo à Dathan y à Abiron y el vando de Core con enojo y furor. * Nú. 16, 1.

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprouó; portanto fueron consumidos de cruel yra.

23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de su fuego los consumió.

24 * Mas à Aaron augmentó en gloria, y à el dió la heredad: a el còcedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proueyó de pan en hartura. * Nú. 17, 8.

25 Porq los sacrificios del Señor comen los quales assignó à el y à sus sucessores.

26 * Mas en la tierra del pueblo ninguna possession tuuo, ni alcançó porcion entre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia. * Deut. 12, 12 y 18, 1.

27 ¶ * Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria porquanto fué encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motin del pueblo resistió con bondad y propi- tidad de su animo, y expió à Israel. II f. * Nú. 27, 7. Pf. 106, 30. y 1. Mach. 2, 26

28 Por lo qual le confirmó el Concierto de paz para ser Perlado del Sanctuario en su pueblo, paraq à el y à su simiente les quedasse para siempre la amplitud del Sacerdocio. c O. reconcilió.

29 Y como el Concierto fué hecho con Daud, que el derecho del reyno pertenciesse por herencia à su hijo del tribu de Iuda, así el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia à Aaró y à su simiente.

30 El nos dé sabiduria en nuestro coraçon para gouernar su pueblo en justicia, para que sus bienes nunca sean deshechos, ni su gloria, por todos los siglos.

C A P I T . XLVI.

Las alabanzas de Iosue, de Caleb, de los Iuzes, de Samuel.

VAliente en guerra fué d Iesus hijo de Naue, * sucessor de Moysen en el officio de propheta. d Iosue hijo de Nun. * Josue. 12, 7 y Nú. 27, 18.

2 El qual conforme à su nombre, fué graca de en saluar sus escogidos, en hazer vengança de los enemigos que se leuantauan, y en meter à los Israelitas en possession. * Deut. 34, 9 y Josue, 1, 2.

3 * Quanta gloria alcançó? quantas vezes leuantó sus manos, y rebolió su espada sobre las ciudades? * Josue, 8, 3.

4 Quien antes del fué tal? porque el administró las guerras del Señor.

5 * El Sol no se deruuo, impedido por su mano, y vn dia fué tan grande como dos? * Josue 10, 12.

6 Quado los enemigos lo apremiarò de todas partes, inuocó à Euseñoreador Aius.

fimo, y el gran Señor lo oyó apedreado có vehemente y violento grauízo.

7 Con impetu acometió à las gentes, y à los que resistieron mató en la decendida: paraque las gentes conociesen sus armas, y que traya guerra con el fauor del Señor.

* Nñ. 14, 6. 8 Porq̃ el tras el Poderoso huió, * y en
71. Mach. 2, tiempo de Moysen hizo misericordia, quã
56. do el y Caleb hijo de Iephone resistieron
al enemigo, y detuuiéron el pueblo de pec-
car, y apagaron la maligna mormuración.

* Nñ. 26, 65 9 * Estos dos fuerón conseruados de seys
Deut. 1, 31 ciētos mil hōbres de pie, para ser meridos
en la posseñion, en la tierra que manaua le
che y miel.

II. 10 ¶ Y à Caleb el Señor le dió fortale-
za, laqual permaneciò con el hasta la ve-
* Nñ. 14, 38. jez, hastaque subió à la tierra * alta, y su ge-
Josue. 14, 11. neración alcançó posseñion:
2 Montañu
sa.

III. 11 Paraque todos los hijos de Israel co-
nociesen, q̃ es bueno yr enpos del Señor.
12 ¶ Y los juezes todos cada vno por su
b No ido- nombre, de aquellos cuyo coraçon b no
laró. fornicó, ni se apartaró del Señor, la memo-
ria fué bienauenturada.

† Ab. 49, 12. 13 † Sus hueslos ruerdezan en su lugar
y su nombre sea viŕpado entre los hijos
mas honrrados de ellos.

IIII. 14 ¶ Samuel Propheta del Señor, ama-
do de su Señor † constituyó reynos, y vn-
gió principes sobre su pueblo.
† 1. Sã. 10, 1.
y 16, 13.

15 En la Ley del Señor gouernó la mul-
titud, y el Señor visitó à Iacob.

16 En su se fué Propheta prouado, y en
su se fué conocido de ſiel viſion: [porq̃ vi-
do à Dios de luz.]

† 1. Sã. 7, 9. 17 † El inuocó àl Señor poderoso, quã-
do sus enemigos lo apremiaron de todas
partes, y sacrificó vn cordero q̃ mamaua.

2. Sã. 7, 17. 18 † Y el Señor tronó desde el cielo, y hi-
zo q̃ se oyese ſu boz con gran ſonido de
trueno.

† 1. Sã. 12, 3. 19 † Y quebrató los capitanes de los de
Tyro, y todos los principes de los Philis-
theos.

† 1. Sã. 13, 3. 20 † Y antes del tiēpo de su luego ſueño
proteſtò delante de Dios y de su Vngido
nunca auer tomado de ningū hōbre dine-
ros, ni alguna otra coſa, hasta vnos çapa-
tos: y nunca hombre lo acusó.

† 1. Sã. 15, 1. 21 - † Y aun despues de auer dormido pro-
phetizó, y moſtró àl rey su fin: leuantó ſu
boz de la tierra, y prophetizó auer de ſer
raydas las maldades del pueblo.

C A P I T O . XLVII.

As alabãças de Nathã, de Dauid, de Salomō, de
Lya: eayda tambrẽ de plera, cō la diuſiō y ruyna
del reyna en tiempo de Roboam ſu hijo por ſus peca-
dos.

Despues deeste se leuató * Nathan, * 2. Sã. 7, y
el qual prophetizó en los tiempos 12: y 1. Chr.
de Dauid. 17.

2 ¶ Como la grossura apartada del sacri-
ficio de salud, anſi fué Dauid apartado de
los hijos de Israel.

3 * Con leones jugó como cō cabritos: * 1. Sam. 17,
y con osos como con corderos de ouejas. 49.

4 * No mató el àl gigante en su inocen- * 1. Sam. 17,
cia, y quitó la afrenta del pueblo: 49.

5 Quando leuuntó la mano con la pie-
dra arrójada de la honda, y derribó el or-
gullo de Goliath?

6 Porque el inuocó àl Señor Altísimo,
el qual dió fuerça en su diestra paraque ma-
tallé àl hombre poderoso en guerra, y le-
uantallé el cuerno de su pueblo.

7 * De esta manera el Señor lo glorificó en * 1. Sã. 18, 7.
diez mil, y lo adornó de soberanas alaban-
ças, y le dió la corona de honrra.

8 † El quebrató los enemigos del altar. † 1. Sã. 1, 7.
redor, y à los Philisteos contrarios tornó
en nada, quebrantando el cuerno de ellos
hasta oy.

9 En todas * sus obras dió confesion àl c Sus eſcrip-
Sancto Altísimo con gloriosas palabras. tos. sus Plal-
mos.

10 De todo su coraçon alabó [àl Señor:]
y amó àl Dios que lo hizo, [el qual le dió
poder contra los enemigos.]

11 † El constituyó cantores delante del * 1. Chr. 16,
altar, y à la consonancia de ellos hizo sua- 4.
ues versos, paraque todos los dias diessen

alabanças con sus canciones.

12 En los dias festiuos puso d ornato cō- d G. decen-
ueniente: y adornó los tiempos perfecta- cia.

mente, en los quales celebrassen el nōbre
ſancto de Dios, y engrandeciesen su ſan-
ctidad desde la mañana.

13 † El Señor rayó sus peccados, y ende- † 2. Sã. 12, 13.
reçó * su cuerno para siempre, dándole por e Su Rey-
concierto el reyno y el throno de majes- no.
tad en Israel.

14 ¶ Despues de el se leuató el hijo ſabio,
y por cauſa ſuya vino à la ampla herencia.

15 † Salomon reynó en tiēpo pacífico, y † 1. Re. 4, 12.
alcançó gloria pacificándole Dios los luga-
res comarcanos, paraq̃ edificasse caſa en su
nōbre, y aparejasse ſanctuario para ſiēpre.

16 † Quã ſabio fueſte en tu mocedad? y † 1. Re. 4, 13.
y amancera de vn rio lleno de intelligēcia:

17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la
hinchó de parabolos de enigmas: hasta las
yſlas de lexos llegó tu nōbre, y fueſte ama-
ble en tu paz.

18 † Las prouincias ſe marauillaron de ti † 1. Re. 4, 32.
por los cantares y prouerbios, por las ſe-
mejanzas y interpretaciones.

19 En el nombre del Señor Dios, que ſe
llama

- * 1. Reyes 10, 27. * 1. Reyes 6, 11. llama Dios de Israel * allegaste oro como estaño, y amontonaste plata como plomo.
- 20 * Inclinaсте tus costados à las mugeres, y en tu cuerpo fueste vencido.
- 21 Pusiste mancha en tu gloria, y profanaste tu nombre; acarreaсте escandalo à tus hijos, y à ti truxiste dolor por tu locura:
- 22 Paraque de vn reyno se hiziesse dos, * y de Ephraim començasse el reyno desobediente.
- * 1. Rey. 12, 17. † 2. Sam. 7, 15. a De Dauid. 23 † El Señor empero no dexó su misericordia, ni la desperdició de sus obras, ni rayó los nietos de su escogido, ni quitó la raza de aquel que lo amó.
- 24 Antes dió reliquias à Iacob, y rayz à David de sí.
- 25 Mas Salomon reposó con sus padres,
- 26 Y dexó despues de sí, de su simiente, la locura del pueblo,
- † 1. Rey. 12, 10. † 1. Rey. 12, 28. 27 † A Roboam salto de entendimiento, que con su cōsejo enagenó de sí al pueblo.
- 28 Y à Ieroboam hijo de Nabat, † el qual hizo peccar à Israel, y dió el camino de peccar à Ephraim.
- 29 De está manera se multiplicaron sus peccados, hastaq̃ fueron echados de su tierra.
- 30 Porque ellos siguieron con ardor toda prauedad, hastaque la yra y la vengança vino sobre ellos, [q̃ los libró de todos sus peccados.]

CAPIT. XLVIII.

Las alabanzas de los Prophetas Elias, y Eliseo, del Rey Ezechias, y del propheta Isaias.

- † 1. Rey. 17, 1. **D**espues se leuantó, como vn fuego, † el Propheta Elias, cuya palabra ardiá como vna hacha.
- 2 Y truxo sobre ellos fuerte hambre, y con su zelo los apocò: [porque no podian tolerar los mandamientos del Señor.]
- † 1. Rey. 17, 1. 3 † Con palabra del Señor retuuó el cielo, y † truxo fuego del cielo tres vezes.
- † 1. Rey. 1, 10. 4 O Elias, quan grande gloria alcançaste con tus milagros, y quien se gloriará como tu?
- † 1. Rey. 17, 27. 5 † Que resucitaste de la muerte al muerto, y heziste tornar su anima en el cuerpo por palabra del Altísimo.
- 6 Que derribaste los reyes à destruyció, y à los gloriosos de sus asientos.
- † 1. Rey. 19, 13. 7 † Que oyste en Sinai la réprehençión del Señor, y en Oreb los iuyzios de vengança.
- † 1. Rey. 19, 17. 8 † Que vugiste reyes para dar galardón: y prophetas que te succediessen.
- † 2. Rey. 2, 17. 9 † Que fueste recebido en toruellino de fuego, en carro de cauallos ardientes.
- † Malach. 4, 8. 10 † Que estás registrado para reprehender à sus tiempos, y para aplacar la yra del

diuino iuyzio antes que se encienda. para reconciliar el coraçon del padre al hijo, y para restituyr los tribus de Iacob.

11 Bienauenturados los que te vieron, y los que murieron en amor.

12 Porque nosotros biuiremos en vida, [mas despues de la muerte no será tal nuestra fama.]

13 † Despues q̃ Elias fue cubierto del toruellino, Eliseo fue lleno de su espíritu: el qual en sus dias no fue commouido de los principes, ni nadie lo sujetò.

14 † Ninguna cosa lo sobrepujó, y aũ en su descanso prophetizó su cuerpo.

15 Hizo milagros en su vida, y en su muerte fueron maravillosas sus obras.

16 Y ni aun con todas estas cosas el pueblo hizo penitencia, ni se apartó de sus peccados, hastaq̃ fueron echados de su tierra, [y fueron esparzidos por todo el mundo;]

17 Y quedó muy poco pueblo en la casa de David con su principe.

18 Algunos de ellos hizieró la voluntad de Dios, mas otros multiplicaró sus peccados.

19 † Ezechias fortificò su ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cauó el peñasco con hierro, y edificó fuentes de agua.

20 † En los tiempos de este subió Senacherib, el qual embió à Rapsaces que leuató la mano contra Sion, y se ensoberueció con su potencia.

21 Entonces fueron comouidos los coraçones y manos de ellos, y tuuieron dolores como mugeras de parto.

22 Mas inuocaron al Señor misericordioso, estendiendo sus manos à el, y el Sancto los oyó desde el cielo, y los redimió por mano de Isaias [el sancto Propheta.]

23 † El hirió los reales de los Assyrios, y el angel del Señor los destruyó.

24 Porque Ezechias hizo lo que al Señor agradó, y fue valiente en los caminos de David su padre, los quales mandaaua Isaias el gran Propheta y fiel en su vision.

25 † En sus dias tornó atrás el Sol, y augmentó la vida al Rey.

26 Con grande espíritu vido lo que auia de venir al cabo de los tiempos. y consoló à los que llorauan en Sion.

27 El dixo antes las cosas por venir por toda la edad, y las cosas secretas antes que aconteciesen.

CAPIT. XLIX.

Las alabanzas del rey Iosias, de los prophetas Ieremias, Ezechiel, los doze prophetas. Las de Zorobabel, de Iesus hijo de Iosedec, de Nehemias, de Henoc, de Ioseph, de Sem y de Iaphet, y de Adam.

* 2. Reyes 22, 1, y 23, 2.
* 2. Chr. 34, 3.
* 2. Reyes 22, 1, y 23, 2.
* 2. Chr. 34, 3.

A memoria * de Iofias es como vna composicion de perfume hecha por mano de perfumador.

2. En las bocas de todos será dulce como la miel su memoria, y como la música en el vanquere de vino.

* 2. Reyes 22, 1, y 23, 2.
* 2. Chr. 34, 3.

3. * El se endereçó [diuinamente] por la conuersion del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

* 2. Reyes 23, 4.

4. * Endereçó al Señor su coraçon, y en los tiépos de los impios cófirmó la piedad.

5. Sacados David, Ezechias, y Iofias, todos erraron grandemente.

6. Porque dexaron la Ley del Altissimo, y los reyes de Iuda faltaron.

a El Rey no.

7. Por lo qual el entregó à otros a el cuer- no de ellos, y b la gloria à gente estraña.

b El Tem- plo con to- do su orna- to.

8. * La ciudad escogida de sanctidad en- cendió, y sus caminos hizo desiertos, como estaua prophetizado por Jeremias.

* 2. Reyes 25, 9.

9. * Porque ellos lo auian maltratado, a- uiendo sido el sanctificado Propheta en el

y 2. Chr. 36, 19.

vientre, para desarraygar, affligir, y perder, y para edificar, y plantar.

* Jer. 38, 6.

10. * Ezechiel que vido la vision de gloria que le fue mostrada en el carro de los che- rubines.

* Eze. 1, 4.

11. Este hizo mencion de los enemigos de baxo de figura de la lluvia, y endereçó los q caminauan por camino derecho.

* Arriba 46, 14.

12. Tambié * los huesos de los doze Pro- phetas reuerdezcá en sus lugares, y su me- moria sea en bédiciones: porque cada vno de ellos consoló à Iacob, y con esperança cierta lo redimió.

* Agg. 2, 24.

13. Como engrandeceremos * à Zoroba- bel, el qual es como vn sello en la mano de- recha [de Israel]

Esd. 3, 24.

14. † Ansi tambien Iesus hijo de Iosedec, los quales en sus tiempos edificaron la Ca- sa, y levantaron el sancto Templo al Señor

† Zach. 3, 2.

15. aparejado para eternas gloria.

Agg. 1, 12.

16. Entre los escogidos fue tambien Nee- mias cuya memoria será gráde, tel qual nos

y 2, 3.

levantó los muros caydos, y restauró las

† Neh. 7, 1.

puertas con los cerrojos, y edificó de nue- uo los fundamentos de nuestras casas.

† Gen. 5, 24.

17. † Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra to- mado en alto.

Arr. 4, 4, 16.

18. Ni ningun hombre nació ygeal à Io- seph capitan de sus hermanos, y firmamen- to del pueblo, † cuyos huesos fuerón cóser- uados, [y aú despues de la muerte prophe- tizaron]

Hebr. 11, 5.

19. † Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creacion.

† Gen. 5, 3, 22.

20. † Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creacion.

Las alabanzas de Simon el Gran Sacerdote decen- diente de los Machabeos. 11. Exhortando a las diuinas alabanzas, y excomulgando à los infieles, y exhortando à la lecion de este libro fenece el tracla- do.

Simon † tambien hijo de Onias grá Sa- cerdote, el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad fortaleció el Tēplo.

† 2. Mach. 3, 4.

2. De este fue fundada la doble altura, el alto reparo que cerca el templo.

3. En los tiempos de este las arcas de las aguas que estauan ruynadas, fueron hechas de metal como el mar.

4. Teniendo cuydado de preservar su pue- blo de cayda, fortificando la ciudad y cer- candola y cerrandola.

5. Quan honrrado fuese en la conuersa- cion del pueblo, quando salias de la casa del velo.

6. Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias.

7. Como el Sol que resplandece sobre el Templo del Altissimo, como el arco que il- lustra las nuues de gloria.

8. Como las flores de las rosas en la pri- ma vera, como los lirios à la salida del agua, como el retoño del enciéso en los dias del verano.

9. Y como el fuego y el encienso en el in- censario, como vaso de oro macizo ador- nado de todas piedras preciosas.

10. Como hermosa y fructifera oliua, y co- mo cypres que se levanta hasta las nuues.

11. Quando el tomava a la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir al sancto altar, el cerco de la Sanctidad honrraua.

e Los ves- timentos sacerdota- les.

12. Quando el tomava las partes de ma- nos de los sacerdotes estando en pie delá- te del fuego del altar.

13. Quando lo cercaua el coro de los her- manos como cedro del Libano cercado de renueuos de palmas.

14. Et a saber todos los hijos de Aaron en su magnificencia, y la ofrenda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Is- rael.

15. Y el ministrado para la conclusió del sa- crificio sobre el altar para adornar la ofren- da del Altissimo Todo poderoso estendia sus manos d à la derramadura.

d O. liba- don.

16. Y derramaua de la sangre de uas, ver- tiendo à los fundamentos del altar olor de suauidad al Altissimo Rey de todos.

17. Entóces los hijos de Aaron leuantaua clamor, y tocauan sacabuches, y hazia oyr grá boz deláte del Altissimo por memorias.

188. Eu-

II.

18 Entóces todo el pueblo de comun se apressurauá: y cayan en tierra sobre su rostro, para adorar al Señor su Dios, grande y Todo poderoso.

19 Y los cantores con sus bozes alabauá, y có el grande sonido era hecha dulce melodía.

20 Y el pueblo rogaua al Señor Altísimo con oracion delante del Misericordioso, hasta que se acabaua el diuino seruicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21 Despues quando decendia, el estédia sus manos á toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanzas al Señor, y glorificando su nombre.

22 Y despues segundaua en la oració para recibir bendicion del Altísimo.

23 ¶ Aora pues alabad á Dios, el qual solo haze grandezas en todo lugar, y q̄ augmenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

24 El nos dé alegría de coraçon, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25 Para hazer con nosotros su misericordia có fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26 Dos naciones aborrece mi anima, y á la tercera que no es nacion.

27 A los q̄ moran en el monte de Samaria, y á los vezinos de Palestina, y al pueblo loco que habita en Sichem.

28 Doctrina de prudencia y de sciencia escriuió en este libro Iesus hijo de Sirach hijo de Eleazar natural de Ierusalem: en el qual derramó la sabiduria de su coraçon.

29 Bienauenturado es el que se ocupáre en estas cosas: y el que las guardáre en su coraçon será sabio.

30 Porque si esto hiziere, valdrá para todo: porque pone sus pisadas en la luz del Señor que da sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

CAPIT. LI.

POr appendiceó añedió al libro pone el Autor una oracion á Dios en que le haze gracias por auer sido su defensor en su vida en diuersos peligros. II. Y con su exemplo exhorta al estudio de la Sabiduria.

Confessartehe ó Señor Rey, y alabartehe por mi Dios y Salvador: yo confessaré tu nombre.

1 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua caluniadora, de los labios de los q̄ obran métrá, [y en presencia de los que estuueron en contra, te haziste mi defensor.]

4 Redemisteme segun la multitud de tu misericordia, de los bramadores que estauan aparejados para comeme.

5 Y de mano de los que buscauan mi vida, y de muchas tribulaciones que he pasado.

6 Del fuego que me ahogaua de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del vientre del infierno, de la lengua inmunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima auia ya llegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se auia acercado muy junto al infierno abaxo.

10 De todas partes me tenía asido, y no auia quien me ayudasse: miraua por alguna ayuda de hombres, mas ninguna auia.

11 Entónces me acordé, ó Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan antigua.

12 Porque tu libras á los que te esperan, y de manos de las gentes los defiendes.

13 Y así leuanté desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y inuocé al Señor Padre de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi affliccion, desamparado en el tiempo de los soberbios.

15 Tu nombre loaré continuamente, y lo alabaré con confession: porquanto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me libraste del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confessaré, y te alabaré, y bendeziré ó Señor, tu nombre.

18 ¶ Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria.

19 Esta demandaua delante del Templo, y hasta la fin la yré buscando como á raziño maduro de uvas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegría, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné vn poco mi oreja, y recibí: y adquirí mucha sabiduria.

22 Auiendo aprouechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner en-

a Del Mas
fina.

II

en obra, y seguir lo bueno, y así no seré auergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma, y cō diligencia hize inquisicion en mis obras.

25 Leuante mis manos en alto, y con la Sabiduria lloró mi anima, y reconocí mis ignorancias.

26 Enderecé à ella mi anima, y en limpio za la he hallado.

27 Iuntamente con ella alcancé seso desde el principio: portanto no seré defamado.

28 Y mis entrañas fueron conmovidas buscandola: portanto hé alcançado buena possession.

29 El Señor me dió lengua por mi salario, y con ella lo alabare.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes, y conueriad en la casa de enseñamieto.

31 Porque os deteneys, ò que dezis acerca de esto, pues que vuestras animas tienen gran sed?

32 Y yo abrí mi boca, y he hablado: * cō * *1/a. 17. 2.* prad sin dineros.

33 Someted àl yugo vuestra ceruiz, y reciba vuestra anima la disciplina: porque hallarla está en la mano.

34 * Ved con vuestros ojos como con vn * *Arr. 6. 2* poco que yo he trabajado, he adquirido gran reposo.

35 Tomad la disciplina † con grande numero de dinero: porque con ella adquirireys mucho oro. † *Aunq os ouiesse de costar grā. de dca.*

36 Vuestra anima tome alegría en su benignidad, y no os auergonceys de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo, y el os dará el galardón à su tiempo.

PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR DEL LIBRO.



Muchas y grandes cosas han sido enseñadas así por la Ley y por los prophetas, como por los que despues vinieron, (à causa de las quales con razon se deve dar àl Pueblo de Israel la summa de la alabanza acerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à sí mismos,) mas aun siendo bien estudiosos de ellas, podrán alcançar facultad para aprouechar también à los estranos así por palabra como por escriptura. Del numero de aquestos fue Iesus mi abuelo, dandose mucho à la leccion de la Ley y de los Prophetas, y de los otros libros que de los Padres fueron dados: y adquiriendo (de la leccion) de ellos grande habilidad, para poder tambien el escreuir algo de lo que à la Sabiduria y doctrina toca: para que los estudiosos, y los que son dados à estas cosas con esta manera de buir y de conuersar aprouecharsen mas en (el estudio de) la Ley. Auiso os pues y amonestoos, que leays estas cosas con benivolencia y atencion: y nos perdoncys, si en algunas palabras de las que auemos trabajado de interpretar, no ouieremos alcançado del todo la fuerça de ellas. Porque las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerça quando son trasladadas en otra lengua. Y no solamente estas (es à saber, las de aqueste libro) mas aun las demas, y aun la misma Ley, no tienen pequeña dissimilitud y diferencia, quando en la propria lengua, son pronunciadas. Viniendo yo en Egypto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Energetes, y auiendo estado allà vn poco de tiempo, hallé vn exemplar de no pequeña crudicion: y pareciendome ser muy necessario, puse algun estudio, diligencia, y trabajo en el, para trasladar este libro en otra lengua. Porque cierto en este espacio de tiempo pasé hartas vigiliass y puse harto estudio porque saliesse el libro acabado, para que los que en el destierro dessean apprender, passen su vida conformando sus costumbres con la (diuina) Ley.

FIN DE LA SABIDURIA DE IESU
su hijo de Sirach.

Libro de las prophecias de Isayas propheta.

C A P I T. I.

A Cusa Dios à su Pueblo. 1. De ingrato à sus beneficios. 2. De rebelde à sus mandamientos. 3. De contumaz à sus castigos. II. Desconoce y desecha todo el exterior culto sin fe y sin charidad. III. Enseña que la limpieza del corazón, y la obediencia à sus mandamientos es el culto que le agrada. IIII. Repite la primera acusación mas en particular.

a Prophe-
cia de &c.



Visto N^{ro} de Isayas hi-
jo de Amos, laqual vi-
do sobre Iudá y Ieru-
salem, en dias de Vsi-
as, Iotham, Achaz, y
Ezechias Reyes de
Iudá.

b Heb. le-
uantelos.

2 Oyd cielos, y escu-
cha tierra: porque habla Iehoua. Crié hijos,
b y lleguelos à grandes: y ellos rebellaron
contra mi.

c Heb. no
entendí.
d Idolatras.
Ot. que de-
generaron.

3 El buey conoció à su dueño, y el asno el
pesebre de sus señores: Israel no conoció,
mi pueblo e no tuvo entendimiento.

e Heb. ani-
dixes re-
bellion.

4 O, gente peccadora, pueblo cargado de
maldad, generacion de malignos, d hijos
corruptos, Dexaron à Iehoua, prouocaron
à yra àl Santo de Israel: tornaronse atrás.

f Heb. en-
terez.

5 Paraque os castigaré aun? e Toda via
rebellareys. Toda cabeça enferma, y todo
corazón doliente.

6 Desde la planta del pie hasta la cabeça
no ay en él f cosa entera. Herida, hinchazón,
y llaga podrida. No son curadas, ni venda-
das, ni ablandadas con azeyte.

* Abax. 9. 9.

7 * Vuestra tierra destruyda, vuestras ciu-
dades puestas à fuego, vuestra tierra delan-
te de vosotros z comida de estrangeros, y
assolada como en assolamiecto h de estranos.

g Heb. co-
me en ella.
h S. venido
por mano
de &c.

8 Y quedará la hija de Sion como choça
en viña, y como cabasia en melonar: como
ciudad assolada.

* Rom. 9.
29.

9 * Si Iehoua de los exercitos no ouiera
hecho que nos quedassen sobras i muy po-
cas, * como Sodoma fuéramos, y semejan-
tes à Gomorra.

i Ot. por po-
co fuéramos
como &c. Heb.
resta como
poca. Q. d.
relicuas.

10 ¶ * Principes de Sodoma oyd la pala-
bra de Iehoua. Escuchad la ley de nuestro
Dios pueblo de Gomorra.

* Gen. 19.
24.

11 Paraque à mi la multitud de vuestros sa-
crificios: dirá Iehoua. Harto estoy de holo-
caustos de carneros, y de seño de animales
gruesos: no quiero sangre de bueyes, ni de
ovejas, ni de cabrones.

* Jer. 6. 20.
Amos 5. 22.

12 Quien demandó esto de vuestras ma-
nos, quado viniessedes à verme rostro, à ho-
llar mis patios:

13 No me traygayz mas Presente vano. El
perfume me es abominaciõ. Luna nueva, y
Sabbado, t cõuocar cõuocacion no podré
sustir: i iniquidad, y solemnidad.

† Leuit. 23.
1. &c.

14 Vuestras Lunas nuevas, y vuestras so-
lemnidades tiene aborrecidas mi anima: han
me sido carga: cansado estoy de llevar las.

† Es absur-
do, cosas q
no quadrã.

15 m Quando estendierdes vuestras ma-
nos, yo escõderé de vosotros mis ojos. Tá-
biẽ quado multiplicardes la oracion, yo no
oyré. * llenas estãn de sãgre vuestras manos.

m Quando
orardes, yo
&c.

16 ¶ * Lauad, Limpiad. Quitad la iniqui-
dad de vuestras obras de la presencia de
mis ojos. Dexad de hazer lo malo:

* Aba. 19. 3.
III.
* 2. Ped. 3. 11.

17 Aprended à bien hazer. Buscad juyzio.

18 Restituyd àl agrauado. Oyd à derecho
àl huerphano. Amparad la biuda.

n H. b. Fu-
d. requal al
oprimido.
huerp. al
huerfano.
Pleytead la
biuda.

19 Venid pues, dirá Iehoua, o y estemos à
cuẽta. Si vuestros peccados fueren como la
grana, como la nieue serãn emblanquecidos.
Si fueren roxos como el carmesi, serãn tor-
nados como la lana.

o Heb. y
scamos ar-
guydos. o
arguyamos
nos.

20 Si no quisierdes, y fuerdes rebeldes,
fereys cõsumidos à cuchillo: porque la bo-
ca de Iehoua p lo há dicho.

p Leuit. 26.
14.

21 ¶ Como re hás tornado ramera o ciu-
dad fiel. Llena estuuo de juyzio, y equidad ha-
bitó en ella: mas à ora, homicidas.

Deut. 28. 15.
III.

22 Tu plata se há tornado escorias: y tu vi-
no es mezclado con agua.

23 Tus principes, preuaricadores y com-
pañeros de ladrones. todos amã los presen-
tes, y siguen los salarios. * q no oyen à juy-
zio al huerphano, ni llega à ellos la causa de
la biuda.

* Iere. 5. 28.
Zach. 7. 10.
q Heb. No
juzgan àl
&c.

24 Portanto dize el Señor Iehoua de los
exercitos Fuerte de Israel: Ea, t tomaré satisf-
echo de mis enemigos, vëgarmehé de mis
aduersarios.

r Heb. con-
solarmehé
&c. Deut.
28. 63.

25 Y bolueré mi mano sobre ti: y limpiaré
hasta lo mas puro tus escorias, y quitaré to-
do tu estaño.

26 Y restituyré tus juezes como àl prin-
cipio, y tus cõsejeros como de primero: en-
tonces te llamarãn Ciudad de justicia, Ciu-
dad fiel.

s Heb. sus
bueles. q.
d. los q de-
ella bolue-
ren de la
captiuidad.

27 Sion con juyzio será rescutada: y t los q
à ella boluieren, con justicia.

28 Mas los rebeldes y peccadores à vna seràn quebrantados: y los que dexaron à lehoua seràn consumidos.

29 Entonces los arboles que amastes, os auergoçaràn y los bosques que escogistes, os asfrentaràn.

30 Porque serèys como el alcornoco q se le cae la hoja y como huerto que le faltaron las aguas.

a El falso dios. esyr. nia. b O, por. 31 Y el^a fuerte serà^b como estopa: y el que lo hizo, como centella: y ambos seràn encendidos juntamete, y no aurà quié apague.

C A P I T. II.

Prophetiza de la amplitud y propagacion de la Yglesia del Mesias desde su venida, y officio: y que por las Gentes han de ser llamados los iustos al Euangelio. II. Prophetiza el desechamiento del pueblo iudayco, y da las causas del. III. Amenaza a los soberbios y idolatras con el iuyzio universal.

c Heb. Palabra que vido &c. d Mich. 4. 2. **L**O que vido Isayas hijo de Amos, tocante à Iuda, y à Ierusalem.

1 * Y acontecerà en lo postrero de los tiempos, que serà confirmado el Monte de la Casa de Iehoua por cabeça de los mōtes: y serà ensalzado sobre los collados: y correràn à el todas las gentes:

2 Y vèdràn muchos pueblos, y diràn: Venid, y subamos al Mōte de Iehoua, à la Casa del Dios de Iacob: y enseñarnos hà en sus caminos, y caminaremos por sus sendas. Porque de Siō saldrà la ley: y de Ierusalem la palabra de Iehoua.

d Exercita el señorío. Psal. 2. 8. e Heb. manifestar. f Heb. y no aprenderà mas guerra. 4 Y juzgarà entre las Gentes, d y reprehenderà à muchos pueblos: e y bolueràn sus espadas en azadones, y sus lanças en hoces. No alçarà cuchillo gente contra gente: f ni se ensayaran mas para la guerra.

5 Venid ò casa de Iacob, y caminemos à la luz de Iehoua.

6 ¶ Ciertamente tu has dexado tu pueblo, à la casa de Iacob: porque sehan hechido^e de Oriente, y de agoreros, como los Philisteos: y^h en hijos agenos descansarò.

7 Su tierra està llena de plata y oro, sus thesoros no tienē fin. Tãbiē està llena su tierra de cauallos, ni sus carros tienē numero.

8 Tambien està llena su tierra de ydolos: y à la obra de sus manos se han arrodillado, à lo que fabricaron sus dedos.

9 Y todo hōbre se ha inclinado, y todo varò se hà humillado: portantoⁱ no los perdonaràs.

10 ¶ Metete en la piedra, escondete en el polvo de la presencia espantosa de Iehoua, y^j del resplandor de su magestad.

11 La altuez de los ojos del hombre serà abatida: y la soberuia de los hombres serà

abaxada, y Iehoua solo serà ensalzado en aquel dia.

12 Porque dia de Iehoua de los exercitos vèdrà sobre todo soberuio y altiuo, y sobre todo ensalzado, y serà abaxado.

13 Y sobre todos los cedros del Libano altos, y sublimes: y sobre todos los alcornoces de Basan.

14 Y sobre todos los montes altos, y sobre todos los collados levantados.

15 Y sobre toda torre alta: y sobre todo muro fuerte.

16 Y sobre todas las naues de Tharsis: y sobre todas pinturas preciadas.

17 Y la altuez del hombre serà abaxada, y la soberuia de los hombres terà abatida: y Iehoua solo serà ensalzado en aquel dia.

18 Y quitarà totalmente los ydolos.

19 Y * meterse han en las cauernas de las peñas, y en las aberturas de la tierra de la presencia espantosa de Iehoua, y del resplandor de su magestad, quando el se leuantarà para herir la tierra. * Luc. 23. 30. Oseas 10. 8. Apoc. 6. 16. y 9. 6. i S. los idolatras. Heb. y entraràn.

20 Aquel dia el hombre arrojará en las cuevas de los topos, y de los murcielagos, sus ydolos de plata, y sus ydolos de oro, q le hizieron para que adorasse.

21 Y meterse han en las hēdeduras de las piedras, y en las cauernas de las peñas delante de la presencia temerosa de Iehoua, y del resplandor de su magestad, quando se leuantarà para herir la tierra.

22 m Dexaos pues del hombre, cuyo espíritu està en su nariz. Porque de que se estima el. m Heb. Cef. sed à vosotros &c.

C A P I T. III.

Denuncia à todo el pueblo iudayco la calamidad y ruyna que les vino por los Romanos. II. Promete bien à la Yglesia aū en tanta calamidad. III. Amenaza Dios à los tyranos de su Yglesia con rigurosa resdencia. IIII. Amenazas rigurosas contra la deshonestedad y atauios superfluos y curiosos de las mugeres del pueblo de Dios.

Porque he aqui que el Señor Iehoua de los exercitos quita de Ierusalē y de Iudàⁿ el sustentador y la sustentadora: todo el vigor del pan, y todo el vigor del agua:

1 Valiente, y Varò de guerra: juez, y propheta: adiuno, y^o anciano:

2 Capitan de cinquenta, y^p hombre de respeto: consejero, y^q artifice excelente, y sabio de eloquencia.

4 Y ponerleshē moços por principes, y moçachos, seràn sus señores.

5 Y el pueblo hará violencia los vnos à los otros, cada hombre cōtra su vezino. El moço se leuantarà cōtra el viejo, y el villano cōtra el noble.

6 Quan

n Luego se declara, S. el pan y el agua.

o Senador hombre de consejo.

p Heb. ensalzado de fazes.

q Heb. sabio de artífices.

5

6 Quando alguno trauare de su hermano de la familia de su padre, y lo dixere: Que vestir tienes? Tu serás nuestro principe: sea en tu mano esta perdicion;

7 El jurará aquel día diziendo; ^b No tomaré este cuydado; porque en mi casa ni ay pan, ni que vestir: no me hagays principe del pueblo.

8 Cierta arruynado se ha Ierusalé, y caydo ha Iudá: porque la lengua de ellos, y sus obras han sido cōtra Iehoua, para irritar los ojos de su magestad.

9 ¶ La prouea del rostro de ellos los cōuençerá, que como Sodoma predicaron su peccado, no lo dissimularon. Ay de su vida, porque allegaron mal para sí.

10 Dezyd: Al justo bien le yrá: porq̃ comerá de los frutos de sus manos.

11 Ay del impio, mal le yrá: porque segun las obras de sus manos le será pagado.

12 ¶ Los exactores de mi pueblo se mochanos; y mugeres se en señorearō de el. Pueblo mio, los que te guian, se engañan, y tuercen la carrera de tus caminos.

13 Iehoua está en pie para litigar, y está para juzgar los pueblos.

14 Iehoua vendrá à juyzio cōtra los ancianos de su pueblo, y cōtra sus principes: porque vosotros pacistes la viña, y el despojo del pobre está en vuestras casas.

15 Que aueré vosotros, q̃ majays mi pueblo, y moleys las caras de los pobres? dize el Señor Iehoua de los exercitos.

16 ¶ Dize tambien Iehoua: Porq̃ las hijas de Sion se ensoberuecen, y andan el cuello leuātado, y los ojos descōpuestos; y quando andan, van como dançando, y haziendo son con los pies:

17 Portanto pelará el Señor la mollera de las hijas de Siō, y Iehoua descubrirá sus verguenças.

18 Aquel día quitará el Señor el atauio de los calçados, y las redezillas, y las lunetas.

19 Las buxetas, las axorcas, y las diademas.

20 Las tyáras, los atauios de las piernas, las vendas, las ampollas, y los çarcillos.

21 Los anillos y los joyeles de las narizes.

22 Las ropas de remuda, los mātchuelos, las escofas, y los alfileles.

23 Los espejos, los pañizuelos, las tocas y los tocados.

24 Y será que en lugar de los perfumes aromaticos vendrá t̃ podrizion, y rompimiento en lugar de la cinta: y en lugar de la compostura, peladura; y en lugar de la faxa, ceñimiento de sacco: y quemadura en lugar de la hermosura.

25 Tus varones caerán à cuchillo; y tu

fuerça, en guerra.

26 Sus puertas se entristecerán y se enlutarán: y ella desamparada se asentará en tierra.

C A P. IIII.

Profigue en las amenazas de las disolutas, que les faltarán maridos. II. Efecto de la Cruz y purificacion de la Yglesia. III. Promete singulares fauores à la Yglesia del Nuevo Testamento.

Y Echarán mano de vn hombre siere mugeres en aquel tiempo diziendo: Nosotras comeremos de nuestro pan, y nos vestiremos de nuestras ropas: solamente sea llamado tu nombre sobre nosotras, quita nuestra verguença.

2 En aquel tiempo el renueuo de Iehoua será para hermosura y gloria: y el fruto de la tierra para grandeza y honrra en los librados de Israel.

3 Y acōtecera que el q̃ quedare en Sion, y el q̃ fuere dexado en Ierusalé, se llame ⁹ santo: todos los que quedaren en Ierusalé escriptos entre los biuientes,

4 Quando el Señor lauare las immudicias de las hijas de Siō, y limpiare las sangres de Ierusalem de en medio de ella ⁴ cō espiritu de juyzio, y cō espiritu de atalamiento.

5 Y criará Iehoua sobre toda la morada del Mōte de Siō, y sobre los lugares de sus cōuocaciones, nuue y escuridad de dia, y de noche resplandor de fuego q̃ eche llamas: porq̃ sobre toda gloria aura cobertura.

6 Y aura sombrero para sombra cōtra el calor del dia: para acogida y escondedero contra el turuion, y contra el aguacero.

C A P. V.

Con vna elegantisima semejança de la viña recita los beneficios que Dios ha hecho al Pueblo Iudayco su ingratitud, y su desechamiento. II. Particulariza los peccados del pueblo, y sus castigos; y primero contra los auaros. III. Contra los vanos y glotonerías. IIII. Contra los irrisores de las diuinas amenazas. V. Contra los peruersos interpretes de la diuina Ley. VI. Contra los soberbios presumptuosos de sí. VII. Cōtra los glotonos y iniquos magistrados. VIII. Castigo horrible y abjeccion del pueblo Iudayco por los peccados dichos. IX. Dios llamará, animará, y armará a los Romanos para la destruycion de su Pueblo.

A Ora pues cantaré ^t por mi amado el cantar ^u de mi amado à su viña. * Mi amado tenia vna viña ^{en vn} recuesto lugar fertil.

2 Auiala cercado, y despedregadola, y plantadola de plātas escogidas. Auia edificado en medio de ella ^{una} torre; y tambien asentado en ella ^{un} lagar. Y esperaba q̃ lleuasse ⁷ uvas, y lleuó uvas montesinas.

3 Aora pues, vezinos de Ierusalé, y varones de Iuda juzgad aora entromi y mi viña.

A A ij

m Los lugares de las publicas congregaciones. n La ciudad assolada quedara en summa tristeza.

o Llame mos nos sus mugeres. II. p En los q̃ quedaren en la tierra despues desta calamidad. q Heb. santo à el. r Ninos. Con castigo impenoso. III. t Leu. 23.

t Por Dios. u Que el cantara. * Ier. 2. 21. Mat. 21. 33. x Heb. en cuerno hijo de azeite. y Ab. ver. 7.

a Toma à tu cargo ella república. tan perdida. b Heb. No feré curador.

II. c Heb. El conocimiento de de. d Heb. pagaron. e Heb. que bien.

III. f En su juicio ella será saluo. g Ot. hazé errar. h Heb. corrompen.

IIII.

i El verbo Heb. fig. hacer carnosu.

† Hedon. Is. de los esbellos.

- 4 Que mas se auia de hazer à mi viña, que yo no hize en ella? Como esperado yo que lleuasse vnas, lleuó vnas montefinas?
- 5 Agora pues, mostraros hé lo que yo haré à mi viña: Quitarle hé su vallado,^b y será para ser pacida: aportillaré su cerca, y será para ser ^c hollada.
- 6 ^d Haré que quede desierta: no será podada, ni cauada: y crecerá el cardo y las espigas. Y aun à las nuues mandaré, q̃ no llueuan sobre ella lluvia.
- 7 Ciertamente la viña de Iehoua de los exercitos la casa de Israel es: y todo hombre de Iuda planta suya.^e deleytosa. Esperaua de ay iuyzio, y veys aqui oppression: justicia, y veys aqui ^f clamor.
- 8 ¶ Ay, de los que juntan casa con casa, y allegan heredad à heredad ^g hasta acabar el termino. Habitareys vosotros solos en medio dela tierra?
- 9 ^h Està, à los oydos de Iehoua de los exercitos. Si las muchas casas no fueren assoladas: las grandes y hermosas sin morador.
10. Y aun, si diez huebras de viña no diere ⁱ vn arroua: y vna hanega de simiere, la decima parte.
- 11 ¶ Ay, de los q̃ se leuántan de mañana para seguir la embriaguez: q̃ se estan hasta la noche ^j hasta que el vino los enciende.
- 12 Y en sus vanquetes ay harpas, vihuelas, tamborinos, flautas, y vino: y no miran la obra de Iehoua, ni veen la obra de sus manos.
13. Por tato ni pueblo ^k fue lleuado captiuo, porq̃ no tuuo sciencia: y su ^l gloria pereció de hambre: y su multitud se secó de sed.
- 14 Portato ^m el infierno ensanchó su anima, y sin medida estendió su boca. Y su gloria y su multitud descendió ⁿ alla: y su faulto, y el que se holgó en el.
- 15 ^o Y todo hombre será humillado, y todo varon será abatido: y los ojos de los altiuos serán abaxados.
- 16 Mas Iehoua de los exercitos será ensalçado ^p con iuyzio: y el Dios Sancto será sanctificado con justicia.
- 17 Y los corderos serán apacentados segun su costumbre: y estraños comerán ^q las gruesas desamparadas.
- 18 ¶ Ay, de los q̃ traen tirado la iniquidad có fogasda vanidad, y el peccado, como có latigos de carreta.
19. De los q̃ dizen, ^r Venga yá. Dése priessa su obra, y veamos. Acerq̃se, y véga el cōsejo del Sancto de Israel, para que sepamos.
20. ¶ Ay, de los que à lo malo dize bueno, y à lo bueno malo: que hazen de la luz tinieblas, y delas tinieblas luz: que tornan de lo amargo dulce, y de lo dulce amargo.

21 ¶ Ay, ^s de los sabios en sus ojos: y de los que son prudentes ^t delante de si mismos.

22. ¶ Ay, de los que son valientes para beber vino: y varones fuertes, para mezclar beuida.

23 Los que dan por justo àl impio por hechos, y àl justo quitan su justicia.

24 Portato, como la lengua del fuego consume las aristas, y la paja es deshecha de la llama, aní será su rayz ^u como podrizion, y su flor se desvanecerá como poluo: porq̃ desecharon la ley de Iehoua de los exercitos, y abominaron la palabra del Sancto de Israel.

25 ¶ Por esta causa se encendió el furor de Iehoua cótra su pueblo: y estendiédo sobre el su mano lo hirió, y los mōtes se estremecieron: y el cuerpo de ellos cortado ^v en piezas fue echado en medio de las plaças: y cōtodo esto no há cessado su furor, antes toda via su mano ^w está estendida.

26 ¶ Y alçarà pendō à gentes de lexos, y situará ^x àl que está en el cabo de la tierra: y veys aqui que vendrá ligero y liuiano.

27. No aurá entre ellos cansado, ni que estrompiece: ninguno se dormirá, ni le tomará sueño: à ninguno se le desatará el cinto de los lomos, ni se le romperá la correa de sus çapatos.

28 Sus saetas amoladas, y todos sus arcos entesados: Las vnas de sus cauallos parecerán como de pedernal: y las ruedas ^y de sus carros como toruellinos.

29 Su bramido, como de leon: bramará como leoneillos: batirá los dientes, y arrebatará la presa: apañará ^z los despojos y nadie se los quitará.

30. Y bramará ^a sobre el en aquel dia como bramido de la mar: entōces ^b mirará hazia la tierra, y he aqui tinieblas de tribulacion: y ^c en sus cielos se escurecerá la luz.

C A P I T U L O VI

EL Propheta da razón de su vocation, y declaraauer sido embriado de Dios (cuya magestad descriue) para mayor ceguera, y para mayor condenacion del pueblo Iudayco. II. Su rejecion y total asolamiento.

EN el año que murió el Rey Vñas, vide àl Señor sentado sobre vna silla alta, y sublime: y ^d sus faldas henchian el templo.

2. Y encima del estauan Seraphines: cada vno tenia seys alas: con dos cubrian sus rostros, y con otras dos cubrian sus pies, y con las otras dos bolauan.

3. Y el vno àl otro daua bozes diziendo, ^e Sancto, Sancto, Sancto Iehoua de los exercitos: toda la tierra ^f está llena de su gloria.

4. Y los:

VI.

u Heb. delante de sus fazes.

VII.

* Prov 3, 7. Rom. 12, 16.

x Podrida. y O, su verdura.

VIII.

IX.

z Sobre este pueblo. a S. el pueblo. b En su emispherio.

c Heb. sus extremidades.

* Apoc. 4, 8.

a S. del Té-
plo.

4 Y los quiciales ^a de las puertas se estre-
mecieron con la voz del que clamaba: y la
Casa se hinchó de humo.

b Heb. que
callé.
c Peccador.
asi luego.

5 Entóces yo dixé, Ay demi, ^b q soy muer-
to: que siendo hombre ^c immundo de labi-
os, y habiéndolo en medio de pueblo q tiene
labios immundos han visto mis ojos al Rey
Iehoua de los exercitos.

6 Entonces vno de los Seraphines boló
hazia mi, teniéndolo en su mano vn carbó en-
cendido tomado del altar cō vnas tenazas:

d Este car-
bou.

7 Y tocádo con el sobre mi boca dixo, He
aquí, que ^d esto tocó a tus labios, y quitará
tu culpa, y tu peccado será limpiado.

8 Después de esto oy vna voz del Señor,
que dezia: A quien embiaré, y quien nos y-
rá? Entóces yo respondi: Heme aquí: em-
biame a mi.

9 Entóces dixo: Anda, y di a este pueblo:
* Oyédo oyd, y no entédays. Viendo ved,
y no sepays.

* Matth. 13.
14.

Mar. 4. 12.

Luc. 8. 10.

Io. 11. 12.

40.

Act. 28. 16.

Rom. 11. 8.

11.

e Embota.

Enrudece.

f S. durará

esta ousta-

nacio a

g Heb. sea

asolada de

asolamien-

to

h Heb. mul-

tiplicare la

desolapara-

da, ó dexa-

da en &c.

i S. el pue-

blo de la ca-

pt uidad.

k S. otra

vez.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

C A P I T. VII.

Conspirando el rey de Ise tel con el rey de Syria cō-
tra Ierusalem, Dios embia al propheta Isayas a
que anime al rey Achaz prometendole su defensa.

I. Ofrecio Dios señal al rey en confirmaciō de la pro-
messā, y el la refusa cō hypocrisia. II. No obliate
la hypocrisia del rey, Dios da a los suyos la señal di-
cha: dōdo por ser todo figura del Reyno espiritual de
Christo, con palabras clarissimas es prophetizado su
admirable nacimiento de vna Virgen. III. Pro-
phetizase la ruyna total del reyno de los diez tribus
por los Assyrios.

A Conteció * en los dias de Achaz hi-
jo de Iorham, hijo de Vñas, Rey de
Iudá, que Rezin rey de Syria, y Pha-
cee hijo de Romelias rey de Israel subierō
a Ierusalem para combatirla, mas no la pu-
dieron tomar.

2 Y vino la nueva ^m a la casa de David, di-
ciendo como Syria ⁿ se auia confederado cō

Ephraim: y estremeciosele el coraçon, y el
coraçon de su pueblo, como se estremecen
los arboles del monte a causa del viento.

3 Entonces Iehoua dixo a Isayas: Sal aora
al encuentro a Achaz tu, y ^o Schar iasub tu o Las reli-
hijo, al cabo del conducto de la Pesquera de quias bol-
arriba, en el camino de la heredad del La- uerán.

4 Y dile: ^p Guarda, y reposate. No temas, p Mira que
ni se entenezca tu coraçō a causa de estos te reposes.
dos cabos de tizonas que humean ^{es a saber}
por el furor de la yra de Rezin y del Syro,
y del hijo de Romelias:

5 Por auer acordado maligno consejo cō-
tra ti el Syro, con Ephraim, y con el hijo de
Romelias diziendo:

6 Vamos contra Iuda, y despertarla he-
mos, y ^q partirla hemos entre nosotros; y q Oc. abrir
pondremos en medio de ella por rey al hijo nos la he-
de Tabeal. mos. q d.

7 El Señor Iehoua dize así, ^r No perma- tomarla he-
necera, y no será. mos.

8 Porque la cabecera de Syria será Dama- r S. este cō-
sco, y la cabeça de Damasco Rezin. Y den- fejo nose ef-
tro de sesenta y cinco años Ephraim será fetuara.

quebrantado y nunca mas será pueblo. s II. b Y
9 Entretanto la cabecera de Ephraim será ^c cabeza de

Samaría: y la cabeça de Samaria el hijo de II.
Romelias. Sino creyeres, cierto no per- t Heb. pro-
manecereys. fundate de-

10 Y habló mas Iehoua a Achaz diziendo: t Heb. pro-
11 Pide parati señal de Iehoua tu Dios ^t de- fundate de-
mándalo en el profundo, ó arriba en lo alto. mandado, ó

12 Y respondió Achaz: No pediré, y no té- enaltece de
taré a Iehoua. arriba.

13 Y ^u dixo: Ahora, oyd casa de David. ^u Q. d. en la
os basta ser molestos a los hōbres, sino q tñ- tierra ó en-
bien lo seays a mi Dios? el cielo.

14 ¶ Portáto el mismo Señor os dará se- III.
ñal. * HE AQVI QVE LA VIRGEN u S. Isayas.
CONCIBIRA, Y PARIRA HIJO: Y x Heb. Po-
LLAMARA SU NOMBRE Y IMMA- co a voso-
NV-EL. tros ser &c.

15 Comerá manteca y miel, ^z hasta q sepa ^z Matt. 1. 23.
desechar lo malo, y escoger lo bueno. Luc. 1. 31.

16 Porque antes que ^z el niño sepa dese- y Con nos-
char lo malo, y escoger lo bueno, la tierra otros Dios.
b que tu aborreces, será dexada de sus dos z Hasta que
reyes. llegue a e-

17 ¶ Iehoua hará venir sobre ti, y sobre tu dad de dif-
pueblo, y sobre la casa de tu padre dias, crecion.
quales nunca vinieron desde el dia que E- III.
phraim se apartó de Iuda, ^{es a saber} al rey a S. dicho
de Assyria. en el ver.

18 Y acontecerá que aquel dia gluará Icho- 24. 15.
ua a la moxca, que ^{es a} en el fin de los rios de b De tus e-
Egypto: y a la abeja que ^{es a} en la tierra de nemigos.
Assyria: c S. hara
venir.

* 2. Reyes
19, 35.
n S. Euphras.
6. 12.

19 Y védrán, y assentarfehan todas en los valles desiertos y en las cavernas de las piedras, y en todos los çargales, y en todas las macas.

20 En aquel dia rará el Señor con nauaja alquilada, * cō los que habiran de la otra parte ^a del Rio ^a a saber con el Rey de Assyria, cabeça y pelos de los pies: y aun la barua tã bien quitará.

21 Y acontecerá en aquel tiempo, q̄ crío vn hombre vn res vacuna, y dos ouejas:

22 Y acontecerá, que à causa de la multitud de la leche, que le darán, comerá manteca: cierto mâteca y miel comerá el q̄ q̄dãre en medio de la tierra.

23 Acontecerá tambien en aquel tiempo, acontecerá que el lugar donde auia mil vides que valign mil siclos de plata, será para los espinos y para los cardos.

24 Cō sacetas y arco yrán allã porque toda la tierra será espinos, y cardos.

25 Mas à todos los montes que se causn con açada, no llegará allã el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de vacas, y para ser hollados de ouejas.

C A P I T. VIII.

DA Dios al Propheta delante de testigos dignos de se la señal de la defensa que prometió en el cap. prec. ver. 14. II. Amenazã granemente à los diez tribus, de cuya calamidad alcançaria parte à Iuda. III. Cō especial auiso y favor de Dios son detenedos los pios de conspirar con el mundo. IIII. Christo, Salud, y Sabiduria de las syras: y el mismo occasiõ de ruyna a los Israelitas y Indios. V. Prosigue en la destruycion de los diez tribus.

b Heb. de
veron.
c Heb. Pa-
ra apressu-
rar al &c.
d Heb. Y hi-
ze testificar
ami testi-
gos &c.
e Su mu-
ger.
f Heb. Ma-
her falal
chaff haz.
g S. nacido,
ver prec.
h S. Dios.
i Rey. 15.
j 2 Reyes.
15, y 17.
14.

Y Dixome Iehoua, Tomate vn grã volumen, y escriue en el en estilo ^b vulgar, ^c DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSVRATE A LA PRESSA.

2 ^d Y junté conmigo por testigos ficles à Vrias Sacerdote, y à Zacharias hijo de Ieharachias

3 Y juntéme ^e con la Prophetissa, la qual cõcibió, y parió vn hijo. Y dixome Iehoua: Ponle por nõbre ^f DATE PRIESSA AL DESPOIO, APRESSVRATE A LA PRESSA.

4 Porque antes que ^g el niño sepa dezir, ^h PADRE MIO, Y MADRE MIA, ⁱ quitará la fuerza de Damasco: y los despojos de Samaria ⁱ seran en la presencia del Rey de Assyria.

5 ^j Otra vez me tornó Iehoua à hablar: diziendo,

6 Porque desechó [†] este pueblo las aguas de Siloe, que corrẽ mansa mente, y con Rezin, y con el hijo de Romelias [†] se holgó.

7 Portanto heaqui q̄ el Señor haze subir sobre ellos aguas de rio impetuosas y muchas, ^a a saber, al Rey de Assyria ^m con todo su poder: el qual subirá sobre todos sus rios, y passará sobre todas sus riberas.

8 Y passando hasta Iuda, passará, y ⁿ sobrepujará, y llegará hasta la garganta: y estendiendo sus alas henchirá la anchura ^o de tu tierra ò Immanu el.

9 ^p Luntaos pueblos, y sereys quebrãtados. Oyd todos los que soys de tierras lezanas. ^q Poneos à punto, y sereys quebrãtados: poneos à pũto, y sereys quebrãtados.

10 Acordad cõsejo, y deshazerscha: ^r determinad parecer, y no será firme: porque Dios con nosotros.

11 ^s Porque Iehoua me dixo desta manera, y ^t apretãdome la mano me enseñó, que no caminasse por el camino ^t de este pueblo, diziendo,

12 ^u No digays; Conjuracion, à todas las cosas à que este pueblo dize, conjuracion: ni temays su temor, ni le tengays miedo: 13 A Iehoua de los exercitos, à el Sanctificado: El sea vuestro temor, y el sea vuestro miedo.

14 ^v Entonces el será por Sanctuario: y à las dos casas de Israel por piedra para tropezar, y por trompeçadero para caer: por lazo, y por red al morador de Ierusalem.

15 Y muchos trompeçarán entreciellos: y caerán, y serán quebrantados: entedarfehan, y serán presos.

16 Ata el testimonio, sella la ley entre mis discipulos.

17 Esperaré pues à Iehoua, el qual escondió su rostro de la casa de Iacob: y à el esperaré.

18 ^w Heaqui Yo, y los hijos q̄ medió Iehoua por señales y prodigios en Israel por Iehoua de los exercitos, q̄ mora en el Mõte de Sion.

19 Y si os dixeren, Preguntad à los Pythones, y à los adiuinos q̄ zonzorrear hablando: ^x Por venturã no consultará el pueblo à su Dios? ^y Los viuos, à los muertos?

20 ^z A la ley y al testimonio. Sino dixeren conforme à esto, ^z porque no les hà amañecido.

21 ^{aa} Entonces passarán por esta tierra fatigados y hãbrientos. Y acõtecerà q̄ teniendõ hãbre, se enojarán, y maldirán a su Rey, y à su Dios. Y levantando el rostro en alto,

22 Y mirando à la tierra, heaqui tribulaciõ y tiniebla, escuridad, angustia: y à la escuridad, empuellon.

† Los diez tribus.
† Hizo alã-
fã.

m Heb. y à toda su gloria.

n Heb. pasara.

o La tierra de Iuda.

p Ot. Quebrãtad &c. yronia.

q Heb. Cefinos.

r Heb. hablad palabra.

III.

s Heb. en fuerza de mano.

t De los 10. tribus.

u Q. d. No os junteys

ch este pueblo

ido en sus negocios,

porque es conspiraciõ

contra Dios

os quanto haec.

IIII.

* Luc. 2, 34.

Rom. 9.

1. Ped. 2, 7.

* Heb. 2, 13.

x Con el ver. 16.

y S. Respõ-

deltas Por

ventura &c.

z S. han de

preguntar.

a S. pregũ-

tarán los

pios.

V.

CAPIT. IX.

Prosiguiendo en la descripción de la calamidad del reyno de Israel, buelve al consuelo del pueblo de Iuda y de la Yglesia de los pios, y por ocasión del hijo nacido figura de Christo celebra con dulcissimas palabras el nacimiento de Christo describiendo su persona y naturaleza divina, y su officio. II. Repite al reyno de Israel la denunciaciõ de su castigo.

a Esta aflicción.

b 1. Rey. 17.

c S. los mismos enemigos.

d Heb. el yugo de su carga. Doctrina expressa de la iustificaciõ, y del modo como se obra en los fieles.

* Iux. 7, 22. e Heb. y le- rã &c.

* Ioan. 3, 16. f Heb. y llama- mó su nó- bre.

g Heb. Pa- dre de e- ternidad. h Su seño- rio amplifi- simo.

II. i Y tomará enseñan- to. ñ casti- go.

† Heb. y de- corado.

l Heb. re- mudare- mos.

m Heb. mezclará.

n Por, no se conuertirá. ni buscarán &c.

Aunque no será esta escuridad seme- jante à la aflicción^a que le vino en el tiempo que liuanamente tocaron la primera vez à la tierra de Zabulon, y à la tierra de Nephthali: ni despues quãdo agra- uãron por la via de la mar deessaparte del Iordan en Galilea de las Gentes.

2 Pueblo, que andaua en tinieblas, vido gran luz; los que morauan en tierra de sombra de muerte, luz resplandeció sobre ellos.

3 Aumentando la gente no aumentaste el alegría. Alegrãrsehan delante de ti, como se alegran en la segada: como se gozan quãdo reparten despojos.

4 Porque tu quebraste^d su pesado yugo: y la vara de su ombro, y el sceptro de su exa- ctor, * como en el dia de Madian.

5 Porque toda batalla de quien pelea, es con estruendo, y con rebolecamiẽto de vestidura en sangre: * esta será cõ quema, y tra- gamiento de fuego.

6 Porque niõ nos es nacido, * hijo nos es dado: y el principado es asentado sobre su ombro. Y f llamarsehá Admirable, Con- sejero, Dios, Fuerte, B Padre eterno, Princi- pe de paz.

7 h La multitud del señorio, y la paz, no tendrán termino sobre la silla de Dauid, y sobre su Reyno, disponiendolo y confir- mandolo en iuyzio y en justicia desde aora para siempre. El zelo de Ichoua de los exer- citos hará esto.

8 ¶ El Señor embió palabra à Iacob, y cayó en Israel.

9 i Y sabrá el pueblo, todo el, Ephraim, y los moradores de Samaria, que con sober- nia y con altivez de coraçon dizen:

10 Ladrillos cayeron, t mas de canteria edificaremos; cortaron cubrahigos, mas ce- dros l pondremos en su lugar.

11 Mas Ichoua ensalgará los enemigos de Rezin contra el, y m juntará sus enemigos.

12 Por delante à Syria, y por las espaldas à los Philistheos: y con toda la boca se tra- garán à Israel. Ni con todo esto cessará su fu- ror, antes toda via su mano estendida.

13 Mas el pueblo n no se conuertió à que lo heria, ni buscaron à Ichoua de los exer- citos.

14 Y Ichoua cortará de Israel cabeça y cola, ramo y caña en vn mismo dia.

15 El viejo y venerable de rostro es la ca- beça; el propheta, que enseña mentira, este es cola.

16 Porq^o los gouernadores deeste pue- blo son engañadores; y sus gouernados, perdidos.

17 Portanto el Señor no tomará conten- tamiento en sus mancebos, ni de sus huer- fanos y biudas tendrá misericordia: porq^o todos son falsos, y malignos; y p toda boca habla locura. Con todo esto no cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

18 Porque q la maldad se encendió como fuego, cardos y espinas tragará: y encendió- se en lo espeso de la bresia, y r fueron alca- dos como humo.

19 Por la yra de Ichoua de los exercitos la tierra se escuració, y será el pueblo r co- mo tragamiento de fuego: hombre no ren- drá piedad de su hermano.

20 Cada vno hurtará à la mano derecha, y tendrá hambre, y comerá à la yzquierda, y no se hartará: cada qual t comerá la carne de su braço:

21 Manasse à Ephraim, y Ephraim à Ma- nasse, y ambos ellos contra Iuda. Ni con to- do esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

o O, los gouernadores. O, beatifi- cadores. Arrib. 3, 12.

p Singular- mente tora los falsos prophetas. q El casti- go.

r Despare- cieron.

s Como va- lido de fuego.

t Q. d. sera cruel aun contra sus

u Hebr. tra- bajo.

x Es amena- za en for- ma de jura- mento: ar- rib. cap. 5, 9.

Or. Sin mi se inclinó

(esto pue- blo) cayerõ

&c.

CAPIT. X.

Amenaza Dios por su propheta à los tyranos ma- gistrados de su Pueblo con la venida del rey de Babilonia. II. Descriue la insolencia del rey de Ba- bylonia en atribuyrse à si, à sus fuerças y industria sus victorias, no à Dios cuyo instrumento era. III. Portanto se le prophetiza ruyna y destruyciõ. IIII. Buelve el Propheta à las amenazas del Pueblo. V. Consuela à los pios, prometiendo les vengança del Babilonio, y libertad de su captiuerio. VI. Para mayor certidumbre de las amenazas hechas descriue la venida y el camino del rey de Babilonia sobre Ierusalem, y el terror que auia de poner por donde quiera que passasse.

AY, de los que establecen leyes injus- tas, y determinando determinã ty- rania:

1 Por apartar del iuyzio à los pobres, y por quitar el derecho à los afligidos de mi pueblo: por despojar las biudas, y robar los huérfanos.

3 Y que hareys en el dia de la visitaciõ? y a quien os acogereys que os ayude, quãdo viniere de leuoc el assolamiento? y à donde dexareys vuestra gloria?

4 Sino se inclinãren entre los presos:

AA iij

y cayeren entre los muertos. Ni con todo esto cessará su furor, antes toda via su mano estendida.

5 O Assur, vara de mi furor, y palo el mismo mi enojo, en la mano dellos.

a O, falsa.

6 Embiarlohe contra gente ^a fingida: y sobre pueblo de mi yra lo embiaré: para que despoje despojos, y robe presa: y q lo ponga ^b que sea hollado, como lodo de las calles.

b Heb. en hallamiento.

I I.
c El Assur, o, rey de Babilonia.

7 ¶ Aunq ^c el nolo pensará así, ni su corazón lo imaginará desta manera: mas su pen- samiento será de desarraygar, y cortar gentes no pocas.

8 Porque el dirá, Mis principes no son todos reyes?

9 No es Calno como Charchemos: Armad como Arphad: y Samaria como Damasco?

10 Como halló mi mano los reynos de los ydolos, siendo sus ymages mas que Ierusalem y Samaria:

11 Como hize à Samaria y à sus ydolos, no haré tambien así à Ierusalem, y à sus ydolos?

12 Mas acótecera, que despues que el Señor ouiere acabado toda su obra en el Monte de Sió, y en Ierusalem, ^d visitaré sobre el fruto de la soberuia del corazón ^e del rey de Assyria, y sobre la gloria de la altivez de sus ojos.

d Habla el Profeta en persona de Dios.
e 1. Reyes 10. 31.
Ave. 17. 36.

13 Porque dixo, Con fortaleza de mi mano lo he hecho: y con mi sabiduria, porq he sido prudente: q quité los terminos de los pueblos, y sus thesoros saqué: y derribé como valiente, los que estauan ^e sentados.

e En repon- dos de mu- chos años.
f Ave que muuiste &c.

14 Y he oído la mano las riñas de los pueblos, como nido: y como se cojen los huevos dexados, así apañé yo toda la tierra: y no vuo ^f quien mouiesse ala, o abriessse boca y gruzasse.

15 ¶ Gloriarfela el calabozo contra el q corta con el: i nsoberuecerfela la sierra cōtra el que la mueue. Como si el bordó se leuantasse contra los que lo leuantan? Como si la vara se leuantasse? No es leño?

16 Portanto el Señor Iehoua de los exercitos embiará flaqueza sobre sus gordos: y debaxo de su gloria encenderá encendimiento, como encendimiento de fuego.

g En the- sicos y va- rias del tē- plo. 2. Rey- wt Dan 1. h Dan. 5.

17 ^g Y La luz de Israel ^h será por fuego, y su Sancto por llama que abraze y consuma, en vn dia sus cardos y sus espinas.

18 La gloria de su breña, y de su cāpo fer- til consumirá desde el anima hasta la carne: y será como deshecha de alfez: y

i Heb. los denari.

19 Y los arboles que quedaren en su breña, serán por cuenta: que vn niño ⁱ los pue- da contar.

20 Y acontecerá en aquel tiempo, q los que ouieren quedado de Israel, y los que ouieren quedado de la casa de Iacob, nunca mas estriben sobre el que los hirió: por- que estribarán sobre Iehoua Sancto de Is- rael [†] con verdad.

† Sin hypo- crisia.

21 ¶ [†] Las reliquias se convertirán, las reliquias de Iacob, al Dios fuerte.

IIII.

* Rñ. 9. 27.

22 Porque si tu pueblo, o Israel, fuere co- mo las arenas de la mar, las reliquias se cō- vertirán en el. La consumacion ^m fenecida ⁿ inunda justicia.

Arrib. 7. 13.

m Heb. cor- tada, o tala- da.

n Causa jus- ticia en a- bundancia.

23 * Por tãto el Señor Iehoua de los exer- citos hará consumacion y fenecimiento en medio de toda la tierra.

* Abax. 28.

24 ¶ Por tanto el Señor Iehoua de los e- xercitos dize así, No temas Pueblo mio morador de Sió, del Assur. Con vara te he- rirá, y contrati algará su palo ^o por la via de Egypto:

20.

V.

o Como lo hizo Egy- pto. Exo. 1.

25 Mas desde aun poco, vn poquito, se aca- bará el furor, y mi enojo, para fenecimien- to de ellos.

26 Y leuantará Iehoua de los exercitos açote contra el, ^{*} como la matança de Ma- dian à la peña de Oreb; ^p y algará su vara so- bre la mar, por la via de Egypto.

* Ino. 2. 7.

Arrib. 2. 4.

p Alusion à Exod. 17. 16.

27 Y acaecerá en aquel tiempo, q su car- ga ser quitada de tu omazo, y su yugo de tu ceruiz: y el yugo se empodrecerá ^q delã- te de la vencion.

q Por ter- vosotros - mos vngi- dos.

V I.

r Heb. sus armas.

28 ¶ Vino hasta Aiad. Passó hasta Migró: en Michmas contará ^r su exercito.

29 Passaron el vado: alonaron en Gheba: Ramá tembló: Gabaa de Saul huyó.

30 Grita à Itaboz hija de Galim: Layfa haz que te oyga la pobrezilla Anathoth.

31 Madmená se alborotó: los moradores de Gebim se juntarán.

32 Aú vendrá dia quãdo reposará en Nob: algará su mano al Monte de la hija de Sion, al collado de Ierusalem.

33 Heaqui que el Señor Iehoua de los e- xercitos desgajará el ramo con fortaleza: y ^s los de grande altura serán cortados, y los altos serán humillados.

s Los arbo- les altos.

34 Y cortará con hierro la espesura de la breña: y el Libano caerá ^t con fortaleza.

t Heb. con- fuerce.

C A P I T U L O X I.

D E Flaxo del 1. fig. 2. de Zorob. el 1. (que boluó el Pueblo Iudayo de la captiuidad de Babilonia. 1. Esd. 2. 2. Matth. 1. 12.) propheta el nacimiento del Mesias, la abundancia de los dones de Dios en el para librar los suyos de la captiuidad del pecado y de toda angustia. 11. Describe el Reyno del Mesias, su potencia y officio. 111. Efectos ciertos del!

del Evangelio, Regeneracion, y summa concordia y charidad entre los regenerados. IIII. La propagacion del Reyno de Christo entre las Gentes, V. Buene a la reducion de los indios de la captiuidad de Bab. Efd. 1.

* Act. 13, 13

Y * Saldrá una vara del tróco de Isay, y un renuevo rotóuenerá de sus rayes.

2. Y reposará sobre el el Espíritu de Iehoua, L Espíritu de sabiduria, y de intelligēcia. Espíritu de consejo, y de fortaleza; Espíritu de conociēto y de temor de Iehoua.

3. Y hazerloha oler en el temor de Iehoua. No juzgará segun la vista de sus ojos: ni arguyrá segun el oydo de sus oydos.

II

* 2. Thef. 2, 16

4. ¶ Mas juzgará con justicia a los pobres, y arguyrá con equidad por los mansos de la tierra: y llama la tierra con la vara de su boca: y cō el espíritu de sus labios matará al impio.

5. Y será la justicia cinta de sus lomos: y la se cinta de sus riñones.

III

a. Heb. juntamente y de. b. Ser. lamy. c. uiles de regir.

6. ¶ Morará el lobo con el cordero, y el tigre cō el cabrito se acostará: el bezerro, y el leon, y la bestia domestica andará juntos, y un niño los pastoreará.

7. La vaca y la olla pacerán, sus crias se echarán juntas y el leon, como buey, comerá paja.

8. Y jugará el niño sobre la cueua del aspide: y el reziendesterado estenderá su mano sobre la cauerna del basilisco.

9. No harán mal, ni dañarán en todo mi sancto Monte: porq̃ la tierra sera llena de conocimiento de Iehoua, como las aguas cubren la mar.

IIII

* Rō 15 12 c. Cuido Arr. ver. 1. d. Su Reyno de paz será glorioso. V.

10. ¶ Y acontecerá en aquel tiempo, que la Rayz de Isay, la qual estara puesta por pendon a las Gentes, será buscada de las Gentes: y su holgança sera gloria.

11. ¶ Y acótuera en aquel tiēpo, q̃ Iehoua tornará a poner su mano otra vez, para poseer las reliquias de su pueblo, q̃ fuerō dexadas del Assur, y de Egypto, y de Parthia, y de Ethiopia, y de Persia, y de Chaldeas, y de Hamath, y de las Ilas de la mar.

12. Y leuantara pendon a las Gentes, y ayuntará a los desterrados de Israel, y juntará a los esparzidos de Iuda de los quatro cantones de la tierra.

13. Y deshazorsehà la embidia de Ephraim, y los enemigos de Iuda serán talados: Ephraim no tendrá embidia cōtra Iuda, ni Iuda afligirá a Ephraim.

14. Mas bolarán sobre los ombros de los Philisteos al Occidēte: meterán también a saco a los de Oriēte: Edō y Moab los servirán, y los hijos de Ammō les darán obediencia.

15. Y secará Iehoua la lengua de la mar de de Egypto: y leuantará su mano con fortaleza a de su espíritu sobre el Rio, y herirloha en siete riberas, y hará q̃ pásse por el con çapatos;

16. Y aurá camino para las reliquias de su pueblo, las q̃ quedaron de Assur, de la manera que lo vuo para Israel: el dia que subió de la tierra de Egypto.

CAPIT. XII.

Con la consideracion del summo beneficio de la redempcion en Christo, debaxo de la figura de la reducion del pueblo Iudayco de la captiuidad de Babylonia exhorta el Profeta a la Iglesia Christiana a summa alegria, y a las alabanzas de Dios.

Y Dirás en aquel dia, m Cantaré a ti o Iehoua. y e au que te enojasse cōtra mí, tu furor se apartó, y consolaste me.

2. He aquí Dios, salud mia: assegurarme he, y no temeré: porq̃ mi fortaleza y mi cación es en Iehoua, el qual ha sido salud para mí.

3. Sacareys aguas en gozo de las fuentes de la vida.

4. Y direys en aq̃l dia, Cantad a Iehoua: Inuocad su nombre. Hazed celebres en los pueblos sus obras. Hazed memorable, como su nombre es engrandecido.

5. Cantad Psálmos a Iehoua, porque ha hecho cosas magnificas: sea sabido esto por toda la tierra.

6. Iubils y canta o Moradora de Siō: por que grande es en medio de ti el Sancto de Israel.

CAPIT. XIII.

Profeta de la destruycion de Babylonia y de su Monarchia por los Medos y Persas.

C Argao de Babylonia, q̃ vido Isayas hijo de Amos.

2. Leuantad vandera sobre un alto monte: alça la voz a ellos: alça la mano para que entren puertas de principes.

3. Yo mande a mis sanctificados, anti mismo llame a mis valientes para mi yra, q̃ se alegran con mi gloria.

4. Mormollo de multitud saca en los montes, como de mucho pueblo: mormollo de sonido de reynos, de gentes ayuntadas. Iehoua de los exercitos ordena las hazes de la batalla.

5. Vienen de leños tierra, de lo postrero de los cielos; Iehoua y los instrumentos de su furor, para destruyr toda la tierra.

6. Aullad, por cerca está el dia de Iehoua, como aflolanto por poderoso vendrá.

7 Por-

* De su viento, o, con su viento fuerte aludiolo a lo que está Exod. 14, 21. 1 Euphrates.

* Exod. 14, 20.

m O. Confiteche. Alabarcho

* Exo. 15, 2. p/a. 118, 14. n Dos nombres, el primero es abreviatura del segundo. 1. Chron. 15, 16, 8. Psal. 104, 2.

o Sentencia dura. Oct. Prophecia prauca. p Paraq̃ tomen ciudades y villas reales. q S. efectu-

r Del cabo del mundo. O, las armas.

a Encendi-
dos los ros-
tros de los
enemigos.

* Eze. 31, 7.
Isrl. 3, 15.
Mat. 24, 29
Mar. 13, 24.
Lc. 21, 25.

b Aba. ver.
17.

c La gente
de Babyl.

d Heb. tras
pasado.

* Ps. 137, 9.

e De hom-
bre nacido,
f Ni mirará
con piedad
á nadie.
* Gé. 19, 25.
Isrl. 30, 40.

g Heb. ya-
zera alib.
h Heb. Zim
no se sabe
que es.
i Or. hijas
de abstruz.
† Heb. ve-
nosos.
j Este cas-
tigo.

7 Portanto todas manos se descoyunta-
rán: y todo corazón de hombre se desle-
yará.
8 Y henchiré de terror: angustias y do-
lores los comprenderán: tendrán dolores
como muger de parto: cada uno se enue-
lará á su compañero: sus rostros,^a rostros
de llamas.

9 He aquí que el día de Jehová viene, cruel:
y enojo, ardor de ira, para tornar la tierra
en soledad, y raer de ella sus peccadores.

10 Por lo qual las estrellas de los cielos
y sus luzeros no derramarán su lumbre: * el
Sol se escurecerá en nacido, y la Luna no
echará su resplandor.

11 Y visitaré la maldad sobre el mundo, y
sobre los impios su iniquidad: y haré que ces-
se la arrogancia de los soberbios, y la alti-
vez de los fuertes abatiré.

12 b Haré mas precioso que el oro fino al va-
ron: y al hombre, mas que el oro de Ophir.

13 Porqué haré estremecer los cielos: y la
tierra se moverá de su lugar en la indigna-
cion de Jehová de los exercitos, y en el día
de la ira de su furor.

14 Y f será como corça amontada, y co-
mo oveja sin pastor: cada qual mirará ha-
zia su pueblo, y cada qual huirá á su tierra.

15 Qualquiera que fuere hallado, será d alá-
ceado: y qualquiera que á ellos se juntare, cae-
rá á cuchillo.

16 * Sus niños serán estrellados delante
de ellos: sus casas serán saqueadas, y força-
das sus mugeres.

17 He aquí que yo despierto contra ellos á
los Medos, que no curarán de la plata, ni cu-
dicarán oro.

18 Mas cómo arcos tirarán á los niños: y no
tendrán misericordia e de fruto de vientre,
f ni su ojo perdonará á hijos.

19 Y Babylonia hermosa de reynos, y
ornamento de la grandeza de los Chaldeos,
será * como Sodoma y Gomorra á quien
trastornó Dios.

20 Nunca mas se habitará, ni se morará
de generacion en generacion: ni hincará
alli tienda el Arabe, ni pastores tendrán g alli
majada.

21 Mas h bestias fieras dormirán allí: y sus
casas se henchirán de hurones: allí habita-
rán i hijas del buho, y allí saltarán t faunos

22 Y en sus palacios gritarán gatos cer-
uales: y dragones en sus casas de deleyte: y
cercaño está l para venir su tiempo, y sus
días no se alargarán.

C A P I T U L O XIII.

Continúa la canción de la causa del castigo di-
cho, á saber, la misericordia que Dios aura de
su pueblo, por la qual lo hara volver de la captivi-

dad. donde debaxo desta figura propheti-
ca la conseruacion de la Iglesia de la Gentilidad.
I. Cación del Pueblo de Dios en la muerte del rey de
Babylonia, en que escarnese su soberbia y grandeza
abatida. II. Buelue á la destrucción de Baby-
lonia. III. Contra Palestina.

Porqué Jehová aura piedad de Jacob, y
toda via m escogerá á Israel: y hazer-
les ha que descansen sobre su tierra: y
ayuntarse han á ellos estrágeros, y allegar-
se han á la familia de Jacob.

2 Y tomarlos han pueblos, y traerlos han
á su lugar: y la casa de Israel a los poseerá
por siervos y criadas en la tierra de Jehó-
ua: y captiuarán á los que los captiuaron, y se-
ñorearán á los que los opprimieron.

3 Y será que en el día que Jehová te diere
reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la
dura seruidumbre en que te hizierón servir,

4 Entóces o leuatarás esta parábola sobre
el rey de Babylonia, y dirás: Como cesó
el exactor, reposó p la codiciosa del oro?

5 Quebrantó Jehová el baston de los im-
pios, el sceptro de los señores:

6 Que cómo yra heria los pueblos de la
ga q perpetua: que cómo furor se enseñoreaua de
las gentes: al perseguido no defendió.

7 Descansó, sossegó toda la tierra, cantá-
ron alabanza.

8 Aun las hayas se holgaron r de ti, los ce-
dros del Libano: dixido. Desde que tu moris-
te, no ha subido cortador contra nosotros.

9 El Infierno abaxo se espantó de ti: des-
pertó e muertos que en tu venida saliesen
á recebirte: todos los principes de la tie-
rra hizo levantar de sus sillas, á todos los
reyes de las Gentes.

10 Todos ellos darán bozes, y te dirán:
Tu tambien enfermaste como nosotros?
fueste como nosotros?

11 Depositaste en el sepulchro tu soberuia,
y el sonido de tus vihuelas: gusanos serán
tu cama, y gusanos te cubrirán.

12 Como cayste del cielo, i ó Luzero hi-
jo de la mañana, cortado fuiste por tierra,
u el que echauas suerte sobre las Gentes.

13 Tu que dezias en tu corazón: Subiré al
cielo: en lo alto juto á las estrellas de Dios
ensalgare mi silla: y en el monte del testimo-
nio me assentaré, j en los lados del Aquilón.

14 Sobre las alturas de las nuues subiré,
y seré semejante al Altísimo.

15 Mas tu derribado eres en el sepulchro:
á los lados de la huesa.

16 Inclinar se han hazia ti los que te vieren,
y considerartehan, dixido: Es este aquel va-
rón, que hazia talar la tierra: que trastornaua los
reynos.

m Tendrá
por suyo.

n A sus ene-
migos.

II.

o Cantará
esta canción
sentenciosa.

p Or el tri-
buto. la a-
llegadora
del oro. Ba-
bylonia.
q Incura-
ble.

r De tu mu-
erte.

s O, gigan-
tes. q. de
principes.

t O, Sol. q.
d. príncipe il-
lustrísimo.
u Eze. 21, 21

x En el Mo-
te de Sion.
donde esta
el arca.
y Psal. 48, 1.

17 Que puso el mundo como un desierto: ¿quáló las ciudades? que a sus presos nunca abrió la cárcel?

18 Todos los reyes de las gentes, todos ellos yacen con horror cada uno en su casa.

19 Mas tu echado eres de tu sepulchro, como tronco abominable: como vestido de muertos a estocadas de espada que decidieron a los fundamentos de la sepultura: como cuerpo muerto hollado.

20 No serás contado con ellos en la sepultura: porqué tu destruyste tu tierra, mataste tu pueblo. ^b No será para siempre la simiente de los malignos.

21 Aparejad ^c sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se levanten, y posean la tierra, y hinchá la haz del mundo ^d de ciudades.

22 ¶ Porque yo me levantaré sobre ellos, dice Jehoua de los exercitos, y razeré de Babilonia el nombre, y las reliquias, hijo y nieto, dice Jehoua.

23 Y ponerlahe en posesion de erizos, y en lagunas de aguas: y barrerlahe con escoba de destrucion, dice Jehoua de los exercitos.

24 Jehoua de los exercitos juró diciendo, Si no se hiziere de la manera que lo he pensado: y si no sera confirmado, como lo he determinado:

25 Que quebrantaré al Assur en mi tierra, y en mis montes lo hollaré: y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de su ombro.

26 Este es aquel consejo, que está acordado sobre toda la tierra: y esta es aquella mano estendida sobre todas las gentes.

27 Porqué Jehoua de los exercitos lo ha de terminado, y quié lo invalidará? Y aquella su mano estendida, quien la hará tornar?

28 ¶ En el año que murió el rey Achaz, ^e fue ^e ella carga.

29 No te alegres tu toda Philisthea, por anerse quebrado la vara del que te heria. Porque de la rayz de la culebra saldra basilisco, y su fruto cerasse bolador.

30 Y los primogenitos de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: y haré morir de hambre tu rayz, y tus reliquias ^f matará.

31 Aulla a puerta, clama a ciudad, desleyda Philistea toda tu: porqué humo vendrá de Aquilon: no quedará uno solo en sus congregaciones.

32 Y que se responderá a los mensajeros de la gentilidad? Que Jehoua fundó a Sion, y que en ella tendran ^g confianza los pobres de su pueblo.

CAPIT. XV.

Prophetiza la destrucion de Moab.

Carga ^h de Moab. Cierta de noche fue destruyda Ar-Moab, ⁱ fue puesta en silencio. Cierta de noche fue destruyda Kir-Moab, fue puesta en silencio.

2 Subió a Bayth y a Dibon [†] altares, a llorar: sobre Nebó, y sobre Medha aullará Moab: [‡] toda cabeza de ella [§] se mesará y toda barua será rayda.

3 Ceñiríen de sacos en sus placas: en sus terrados y en sus calles todos aullarán, decendirán a lloro.

4 Hesbon y Eleale gritarán, hasta la haz se oyrá su voz. porqué los armados de Moab aullarán. ^m el alma de cada uno se aullará a sí.

5 Mi corazón dará gritos por Moab; sus fugitivos subirán con lloro por la subida de Luhith hasta Zoar, ⁿ novilla de tres años: levantarán llanto de quebrantamiento por el camino de Horonaim.

6 Las aguas de Nimrim ^o se agotaron: la gramma se secó, faltó la yerua, verdura novu.

7 Por loquallo ^q cada uno guardó, y sus riquezas ^r sobre el arroyo de los sauzes serán llevadas.

8 El llanto cercó los terminos de Moab; hasta Eglaim ^s llegó su alarido, y hasta Beer-elim ^t llegó su alarido.

9 Porqué las aguas de Dimó se henchirán de sangre: porqué yo pondré sobre Dimom ^u añediduras, leones a los que escapáren de Moab, y a las reliquias de la tierra.

CAPIT. XVI.

Prophetizando en la sentencia contra Moab, declara las causas de ella que son, inhumanidad para con los affrigidos del Pueblo de Dios, soberbia y arrogancia.

Embiad ^v cordero al en señoreador de la tierra desde la Piedra del desierto al Monte de la hija de Sion.

2 Y será como ave espantada, que se huye de su nido, ^w así serán las hijas de Moab a los vados de Arnon.

3 Ayunta consejo, haz juyzio, pon tu sombra en el mediodia como la noche: escóde los desterrados, no descubras al huido.

4 Moren en ti mis desterrados, o Moab: sé les escódedero de la presencia del destruydor. porqué el chupador senecerá, el destruydor tendrá fin, el hollador será confundido de sobre la tierra.

5 Y componerá ^x silla en misericordia: y asentará ^y sobre ella en firmeza en el tabernaculo de David quien juzgue, y ^z bus-

^a En su sepulchro.

^b Heb No será llamada para siempre. ^c Del rey de Babilonia. ^d S. assoladas. ^e ver 17.

III.

IIII. ^f 2. Chron. 28, 27. ^g Esta propheta, dura que se sigue.

^h S. el haff. ⁱ S. o. ^j S. o. ^k S. o. ^l S. o. ^m S. o. ⁿ S. o. ^o S. o. ^p S. o. ^q S. o. ^r S. o. ^s S. o. ^t S. o. ^u S. o. ^v S. o. ^w S. o. ^x S. o. ^y S. o. ^z S. o.

[†] Seguri. [‡] S. o. [§] S. o.

^h Arri. m. t. ⁱ Tuvo sin. [†] Lugares de su idola. [‡] S. o. [§] S. o. ^m Heb su alma se de. ⁿ Lugar fuerte y orgulloso. ^o Heb. en assolamientos serán. ^p A Babilonia. ^q A las precedentes calamidades, a sab. leones etc. ^r 2. Re. 3. 4.

^s El monarca de Babilonia.

a Heb. no
verdad.* Jer. 48.
20.b Heb. er-
red y q. d.
esté a i se
con ovi-
gabund 12.

c Cesará.

* Jerem. 48.
33.d S. de los
v. n. a.
d. r. y l.
g. r. r. o. t.e Voy y
venir a los
lugares de
la idolatria
en. n. o.
f S. a. le-
hoaa, y tan-
poco alca-
gará lo que
p. d. r. e.
g Ya dias
h. f.
h Muy co-
tados.

búsque el juyzio, y appressure la justicia.
6 Oydo hemos la soberuia de Moab, so-
beruio mucho su soberuia, y su arrogancia,
y su alteuez. mas sus mentiras no serán firmes.

7 * Portanto auillará Moab a Moab, todo el auillara. gemireys por los fundamētos de kir-Harseth, empero heridos.

8 Porque las vides de Hesbon fueron ta-
ladas, y las vides de Sibma Señores de Gé-
res hollaron sus generosos sarmientos, que a-
uan llegado hasta Iazer, auian cundido
hasta el desierto: sus nobles plantas se esten-
dieron: pasaron la mar.

9 Por lo qual lamentaré con lloro a Iazer
de la viña de Sibma: embriagarte he de mis
lagrimas a Hesbon y Eleale; porque sobre
tus cosechas y sobre tu segada caerá la can-
cion.

10 * Quitado es el gozo y el alegría del
campo fertil: en las viñas no cantaran, ni
jubilarán: no pisará vino en los lagares el
pisador: la cancion hize cesar.

11 Portanto mis entrañas sonarán como
harpa, sobre Moab: y mis intellinos, sobre
kir-Harseth.

12 Y acontecerá, que quando Morb parecie-
re que está cansado sobre los altos, enton-
ces vendrá a su Santuario a orar, y no po-
drá.

13 Esta es la palabra, que pronunció Ieho-
ua sobre Moab desde aquel tiempo.

14 Empero agora habló Iehoua diciendo,
dentro de tres años como años de moço
de soldada, será abatida la gloria de Moab
con toda su multitud, aunque grande: y sus
reliquias serán pocas, pequeñas, no fuertes.

CAPIT. XVII.

Contra Damasco en cuya liga el reyno de los
diez tribus tenía toda su confianza. II. Por
esta ocasión buelue a las amenazas de la assolacion
de los diez tribus. III. La venida de Senacherib so-
bre Ieruf y su huyda, abaxi 36 y 37.

I Arri. 3. t.

Contra Damasco. He aqui q Da-
masco dexó de ser ciudad, y será mó-
ton de ruyna.

† Gana-
dos.

1 Las ciudades de Aroer desamparadas
en majadas se tornarán; † dormirán allí, y
no aura quien los espante.

I Deshe-
cho. perdi-
do.

II.

3 Y cesará el socorro de Ephraim, y el
reyno de Damasco: y lo que quedare de Sy-
ria, será como la gloria de los hijos de Is-
rael, dize Iehoua de los exercitos.

4 * Y será, que en aquel tiempo la glo-
ria de Iacob se adelgazará, y la grosura de
su carne se enflaquecerá.

5 Y será como el segador que coge la
mieffe, y con su brazo siega las espigas; será
tambien, como el que coge espigas en el va-
lle de Raphaim.

6 Y qdarán en el rebuscos; como quan-
do sacuden el azeytuno, que quedan allí dos
o tres granos en la punta del ramo: quatro,
o cinco frutos en sus ramas, dize Iehoua Di-
os de Israel.

7 En aquel dia mirará el hombre a su ha-
zedor, y sus ojos cōtemplarán al Santo de
Israel:

8 Y no mirará a los altares, que hizieron
sus manos: ni mirará a lo que hizieron sus
dedos: ni a los bosques, ni a las ymagines
del Sol.

9 En aquel dia las ciudades de su fortale-
za serán como los frutos que quedan en
los pampollos y en las ramas: como lo q de-
xaron de los hijos de Israel: y será assola-
miento.

10 Porque te olvidaste del Dios de tu sa-
lud: y no te acordaste de la Roca de tu for-
taleza. Portanto plantarás plantas hermo-
sas, y sembrarás sarmiento extraño:

11 El dia que las plantares, las harás cre-
cer: y harás que tu simiente brote de maña-
na; mas en el dia del coger, huyrá la cose-
cha, y será dolor desesperado.

12 * Ay Multitud de muchos pueblos, q
sonarán como sonido de la mar; y mormo-
llo de naciones hará alboroto, como mor-
mollo de muchas aguas.

13 Pueblos harán ruido a manera de
ruido de grandes aguas: mas reprehén-
derlos ha, y huyrá lexos; será ahuyentado,
como el tamo de los montes delante del
viento: y como el cardo, delante del torue-
llino.

14 Al tiempo de la tarde veys aqui tur-
bacion: antes que la mañana venga, ella no
será. * Esta es la parte de los que nos huellá;
y la suerte de los que nos saquean.

CAPIT. XVIII.

Contra Alexandria, d (como otros entienden)
contra Ethiopia. II. La reducion de su Pue-
blo, y la restauracion de la Yglesia.

A Y de la tierra que haze sombra co-
mo las alas: que está tras los rios de E-
thyopia.

2 * El que embia mensageros por la
mar, y en nauios de junco sobre las a-
guas: b Andad ligeros mensageros a la
gente arrastrada, y repelada: al pueblo
lleno de temores desde su principio,
y despues: gente harta de esperar, y de cordel
hollada;

m Como

rastrajo

cogido y

espiga lo.

n De los

muertos, d

de las Gi-

gantes.

algun su-

gar esteril.

o En el re-

yno de Is-

rael.

p 2. Re. 23. 5.

q Sus ciu-

dades fuer-

tes.

r Heb. de-

lante de los

dca.

s Genero-

so. traydo

de lexos.

t Heb. mo-

uimiento

del ramo

en el dia de

la herida, y

dca.

u Dios.

x S. la tur-

bacion.

y Asab. ser

alanca-

dos como

el tamo, d

hojarasca

dca.

z Insinna

ser alguna

emporio

maritimo

frequentado

de mu-

chos nauis

or. alas por

velas.

I I.

a Ot. de

papel. cire-

ta especie

de madera

muy liula-

na.

b S. dizen-

doler.

c Heb. te-

meroso.

Descripcio

de la Ygle-

sia por la

marca de la

Cruz.

d Heb. que

espera que

espera. Ot.

de cordel

y de cordel

† Arr. 8, 7. hollada : cuya tierra destruyeron † los rios.

3 Todos los moradores del mundo, y los vezinos de la tierra, quando leuantáre vanderá en los montes, ver la eys; y quádo tocáre trompeta, oyrla eys.

* Heb. como calor sereno, ó claro.

L 5 ¶ Porque Iehouá me dixo así; Reposarme, y miraré desde mi morada: * como Sol claro despues de la lluvia, y como nuue cargada de rocío en el calor de la segada.

† Los enemigos del pueblo de Dios, ver. 1.

6 Y serán dexados † todos à las aues de los montes, y à las bestias de la tierra: sobre ellos tendrán el verano las aues; y ynuernarán todas las bestias de la tierra.

I L. 7 ¶ En aquel tiempo será traydo Presente à Iehoua de los exercitos, el pueblo arrastrado, y repelado: el pueblo lleno de temores desde su principio y despues: gente harta de esperar, y hollada: cuya tierra destruyeron los rios, àl lugar del nombre de Iehoua de los exercitos, àl Monte de Sion.

C · A · P · I · T · O · XIX.

Prophetiza contra Egypto en cuya calamidad, ni sus dioses, ni su fertilidad, ni su sabiduria, ni su antigüedad, ni su fortaleza, (porque de todo esto se preciaua sobre todas las naciones) le podrán valer.

1. Mas Dios que lo hirió, lo sanará, convirtiendolo à sí, dándole su conocimiento, y propagando en el su culto, con el qual lo ligará con los mismos Asyrios que lo aurán antes affugido.

* Arr. 13, 1.

Carga de Egypto. He aquí que Iehoua caualga sobre una nuue ligera: y vendrá en Egypto, y los idolos de Egypto se moueran delante del: y el corazón de Egypto se desleirá en medio del.

2 Y reboveré Egypcios con Egypcios, y cada vno peleará contra su hermano, cada vno contra su proximo: ciudad contra ciudad, y reyno contra reyno.

3 Y el espíritu de Egypto se desvanecerá en medio del, y destruyré su consejo: y preguntén à sus ymagines, à sus magicos, à sus Pythones, y à sus adiuinos.

b Heb. fuerte.

4 Y entregaré à Egypto en manos de señor duro; y rey violento se enseñoreará dellos, dize el Señor Iehoua de los exercitos.

5 Y las aguas de la mar faltarán: y el Río de Nilos se agotará, y se secará.

6 Y los rios se alexarán: agotarsehan, y secarsehan las corrientes de los fosos: la caña y el carrizo serán destruy-
d^{en}

7 Las verduras de junto àl rio, de junto à la ribera del rio, y toda sementera del Rio se secará: perderseha, y no será.

8 Los pescadores tambien se entristecerán; y enlutarsehan todos los que echan anzuelo en el rio: y los que estienden red sobre las aguas se desfallerán.

e O, desmayarán.

9 Auergonsehan los que labran lino fino, y los que texen redes.

f Era gran-geria de Egypto.

10 Porque todas sus redes serán rotas: y todos los que hazen estanques para criar peces se entristecerán.

g Ver. 8.

11 Ciertamente son locos los Principes de Zoan; el consejo de los prudentes consejeros de Pharson seha desvanecido. Como direys por Pharson, Yo soy hijo de los sabios, y hijo de los reyes antiguos?

h Ot. Taphnes.

12 Donde están agora aquellos tus prudentes? Digáte agora, ó hagante saber, que es lo que Iehoua de los exercitos ha determinado sobre Egypto.

13 Desvanecido sehan los principes de Zoan: engañados sehan los Principes de Noph: engañaron à Egypto † las esquinas de sus familias.

i Memphis.

14 Iehouá mezcló espíritu de vaguido en medio del: y hizieron errar à Egypto en toda su obra, como yerra el borracho en su vomito.

† Sus sabios, sus principes su senado, sus columnas.

15 Y no aprouechará à Egypto cosa que haga, cabeça ó cola, ramo ó junco.

l Heb. de perversidades.

16 En aquel dia será Egypto como mugeres: porque se assombrará, y temerá en la presencia de la mano alta de Iehoua de los exercitos, que el ha de levantar sobre el.

m Quando esta borracho.

17 Y la tierra de Iudá será espantable à Egypto: todo hombre que de ella se acordare, se assombrará della, por causa del consejo, que Iehoua de los exercitos acordó sobre el.

n Sabio ni ignorante noble ni vulgar.

18 ¶ En aquel tiempo aurá cinco ciudades en la tierra de Egypto, que hablen la lengua de Chanaan: y que juren por Iehoua de los exercitos; la vna se llamará ciudad Herez.

o Sobre Egypto.

19 En aquel tiempo aurá altar para Iehoua en medio de la tierra de Egypto: y tulo A I E H O V A, junto à su termino.

p De los Indios. Hebreo. q Del Sol. Ot. le asse- lamiento. r Pyramide intitulada à &c.

20 Y será por señal, y por testimonio à Iehoua de los exercitos en la tierra de Egypto: porque à Iehoua clamarán por sus oppressores: y el les embiará Saluador y Principe, que los libre.

21 Y Iehoua será conocido de Egypto, y los de Egypto conocerán à Iehoua en aquel dia: y harán sacrificio, y oblacion: y harán votos à Iehoua, y pagarlos han.

22 Y herirá Iehoua à Egypto hiriendo, y sanando: porque se conuertirán à Iehoua: y serles ha clemente, y sanarlos ha.

23 En aquel tiempo aura camino de Egypto en Assyria: y Assyrios vendrán en Egypto, y Egypcios en Assyria: y los Egypcios a tendran comercio con los Assyrios.

a Or. seruiran (à Iehoua) con los &c.
b Heb. bendicion.

24 En aquel tiempo Israel será tercero con Egypto y con Assyria, ^b naciones benditas en medio de la tierra.

25 Porque Iehoua de los exercitos los bendizirá diziendo, Bendito el pueblo mio Egypto, y el Assyrio obra de mis manos, y heredad mia Israel.

C A P I T. XX.

Confirma Dios la captiuidad de Egypto y de Ethiopia por los Assyrios, mandando al Profeta que ande desnudo y descalço tres años en simbolo de ella.

EN el año que vino Thartan en Azoto, quando lo embió Sargon rey de Assyria, y peleó contra Azoto, y la tomó:

2 En aquel tiempo habló Iehoua ^c por Isayas hijo de Amos, diziendo: Ve, y quita el sacco de tus lomos: y descalça los çapatos de tus pies: y hazlo así, andando desnudo, y descalço.

3 Y dixo Iehoua, De la manera que anduuo mi seruo Isayas desnudo y descalço tres años, señal y ^d pronóstico sobre Egypto, y sobre Ethiopia:

4 Así llevará el rey de Assyria la captiuidad de Egypto, y la transmigracion de Ethiopia, de moços, y de viejos, desnuda, y descalça, y descubiertas las nalgas para verguença de Egypto.

5 Y ^e el pantaríen, y auergonçaríen de Ethiopia ^f su esperança, y de Egypto ^g su gloria.

6 Y dirá en aquel dia el morador ^h desta Isla, Mirad que tal ⁱ fue nuestra esperança, dō de nos acogimos por socorro, para ser libres de la presencia del rey de Assyria. Y como escapáremos?

e Los de Iudá.
f Heb. su miramiento.
g En quien se gloriamos.
h O. rey no. f de Iudá.

Prophetiça la ruyna de Babylonia y de su monarchia por Cyro. II. Contra Idumea. III. Contra Arabia.

Carga i del desierto de la mar. Co- (Arr. n. n) mo los toruellinos que pasan por el desierto en la region del Medio dia, que vienen de la tierra [†] horrible. [†] Inculta.

2 Vision dura me ha sido mostrada. Para yo preuarcador, otro preuarcador: y para yo destruydor, otro destruydor. Sube Persa: cerca Medo. Todo [†] su gemido hizo cesar.

† S. de Baby lonia. el gemido q da- ua à las otras prouincias.

3 Portáto mis lomos se hinchierō de dolor: angustias me comprehendieron, como angustias de muger de parto: agonie me oyendo, y espanteme viendo.

4 Mi coraçon se espauoreció, asombróme el horror: la noche de mi desseo me tornó en espanto.

5 ^m Pon la mesa, mira de la atalaya, come, beue, leuantaos Principes, ⁿ tomad escudo.

m Dan. 5. n Al arma. Or. Vigid escudo. Heb. Sanctificad. &c

6 Porque el Señor me dixo así, Ve, pon centinela, que haga saber lo que viere.

7 Y vido vn carro de vn par de caualleros, vn carro de asno, y vn carro de camello. Luego miró muy mas atentamente:

8 Y dixo à bozes, Leon sobre atalaya.

* Señor, yo estoy continuamente [†] todo el dia y las noches enteras sobre mi guarda. [†] Abac. 2. 1.

9 Y he aqui este carro de hombres viene, vn par de caualleros. Y habló, y dixo:

* Cayó: cayó Babylonia: y todos los y dō [†] los de sus dioses quebrantó en tierra. [†] Jer. 51. 8. Apoc. 14. 8.

10 Trilla mia, y ^u paja de mi era. Dicho os he lo que oy de Iehoua de los exercitos, Dios de Israel.

o Heb. Injo de miera S. será hab.

11 ¶ Carga de ^p Dumá, Dan me bozes: ^p De Seyr. [†] Guarda q ay esta noche? Guarda, que ay esta noche. [†] p Idumea. q Es declaracion de

12 El q guarda respondió, La mañana viene, y despues la noche. Si preguntardes, preguntad, holued, y venid. [†] Duma. q. d. Carga de Seyr.

13 ¶ Carga sobre Arabia. En el monte tēdreys la noche en Arabia, [†] o caminantes de Dedanim. [†] r Son las bozes. III.

14 Salió al encuentro llevando aguas al sediento. o moradores de tierra de Thēma, socorred con su pan al que huye. [†] s Heb. cam.

15 Porque de la presencia de las espadas huyen, de la presencia del espada desnuda, de la presencia del arco entelado, de la presencia del peso de la batalla.

16 Porque Iehoua me ha dicho así: De aqui à vn año [†] semejante à años de moço, [†] Bien con tado. de

de soldada, se deshará toda la gloria de Cedar.

El resto.

17 Y las reliquias del numero de los valientes flecheros hijos de Cedar serán apocadas: porque Jehoua Dios de Israel lo ha dicho.

C A P I T. XXII.

Intimase a Ieru, de su destruycion por los Chaldeos en castigo singularmente de seguridad en sus peccados, y de el burlarse de las amenazas de Dios.

11. A Sobna mayordomo del Rey particularmente se le profetiza la deposicion de su officio, y finalmente su total ruyna, en cuyo lugar sucedera Eliacim.

h Arr. 17, 1.
e Ierusalé.

Carga del Valle de la vision. Que cosa es, que toda tu te has subido sobre los tejados?

d Asab. de regozijos y fiestas.

2 Llena de alborotos, ciudad turbulenta, ciudad alegre? Tus muertos, no muertos a cuchillo, ni muertos en guerra.

e De los flecheros.

3 Todos tus Principes juntos huyeron del arco: fueron atados. Todos los que en ti se hallaron, fueron atados juntamente: los otros huyeron leños.

4 Por esto dixe, Dexadme, lloraré amargamente: no os trabajéis por consolarme de la destruycion de la hija de mi pueblo.

5 Porque dia de alboroto, y de huella, y de fatiga por el Señor Jehoua de los exercitos *en embriado* en el valle de la vision: para derribar el muro, y dar grita al Monte.

f Perba.
g Cirene.

6 Tambien Elam tomó aljaua en carro de hōbres, y de caualleros: ^e y Cir descubrió escudo.

h Heb. poniendo pusieron. q. d. acometieron.

7 Y acaecio, que tus hermosos valles fueron llenos de carros: y soldados ^h pusieron de hecho *su haz* a la puerta.

i Derribó lo fuerte. f. el enemigo Gen. 42, 9.

8 Y desnudó la cobertura de Iuda, y miraste en aquel dia hacia la casa de armas del bosque.

9 Y viste las roturas de la ciudad de Dauid, que se multiplicaron: y ayuntastes las aguas de la pesquera de abaxo.

10 Y contrastes las casas de Ierusalém: y derribastes casas para fortalecer el muro.

† O, aligantiguamēte la labró.

11 Y hezistes foso entre los dos muros con las aguas de la pesquera vieja: y no tuvistes respecto al q. la hizo, ni mirastes [†] de leños al que la labró.

1 Heb. a es una, ya es miembro de foso.

12 Portanto, Jehoua de los exercitos llamó en este dia a llāto y a endechas: ¹ a mesar y a vestir sacco.

2 Sabi 2, 6. 2 Cor. 12, 12.

13 Y veys aquí gozo y alegría, matando vacas, y degollando ovejas, comer carne, y beuer vino: ^{*} comer y beuer, que mañana moriremos.

14 Esto fué reuelado a mis orejas *de parte* de Jehoua de los exercitos: ^m Que este peccado no os será perdonado hasta que murays, dize el Señor Jehoua de los exercitos.

m Heb. Si este &c. forma de juramento.

15 ¶ Jehoua de los exercitos dize así: Ve, entra a este thesorero, a Sobna el mayordomo:

11.

16 ⁿ Que tienes tu aquí? ^o a quien tienes tu aquí? que labraste para ti aquí sepulchro, como el que labra en lugar alto su sepultura, o el que esculpe en peñasco morada para sí?

n S. y dile, Que. &c.

17 He aquí que Jehoua te trasporta ^o de traspuesta de varon. y ^p cubriendo te cubra.

o Bien le- xos.

18 ^q Arronjartehá rodando, como a bola por tierra larga ^r de terminos: allá morirás, y allá *senecerán* los carros de tu gloria, vergüenza de la casa de tu Señor.

p Hazerte- ha vil, y es- curo.

19 Y alanzartehé de tu lugar, y de tu asiento te rompuxaré.

q Heb. Ro- dando te rodará.

20 Y será, que en aquel dia llamaré a mi siervo Eliacim hijo de Elcias.

r Heb. de manos.

21 Y vestirlohe de tus vestiduras: y fortalecerlohe con tu talabarte: y entregaré en sus manos tu potestad: y será padre al morador de Ierusalém, y a la casa de Iuda.

22 Y ^{*} pondré la llave de la casa de Dauid sobre su ombro: y abrirá, y nadie cerrará: cerrará, y na die abrirá.

* Apoc. 1, 7. Iob. 12, 14.

23 Y hincarlohe como clauo en lugar firme: y será por asiento de honrra a la casa de su padre.

24 Y colgarán del toda la hōrra de la casa de su padre: los hijos, y los nietos: todos los vasos menores, desde los vasos de beuer hasta todos los instrumentos de musica.

25 En aquel dia, dize Jehoua de los exercitos, ¹ el clauo hincado en lugar firme será quitado, y será quebrado, y caerá: y la carga que sobre el se puso, se echará a perder, porque Jehoua habló.

s Sobna. ver. 17.

C A P I T. XXIII.

Contra Tyro, cuyas qualidades describe. Prometesele restauracion, y comunicaciō al Pueblo de Dios despues de setenta años.

t Arri. 13, 16.

u Heb. Zor- x Heb. de casa, de entrada, de &c.

Carga de Tyro. Aullad naues de Tharsis, porque destruyda es ² hasta no quedar casa, ni entrada: de la tierra ³ de Chitim es reuelado a ellos.

y De Grecia vé leá ef te mal a los de Tyro. Así le vi- no por Ale xandro.

2 ⁴ Callad moradores de la Isla, mercader de Sidon: que passando la mar re- henchian.

z Cifida. por, Cefas- ran.

3 *Saprouillon folia fer* de las sementeras que crecen con las muchas aguas del Nilo, de la miéste del Rio. Fué tambien ^a feria de gentes.

4 *Anerguencate Sidon*, porque la mar, la fortaleza de la mar, diziendo dixo: Nunca estuue de parto, ni pari, ni crié mancebos, ni ^b leuante virgines.

5 En llegando la fama à Egypto, aurán dolor de las nuevas de Tyro.

6 *Passaos à Tharsis*: aullad moradores de la Isla.

7 Por ventura es esta vuestra alegre? Su antigüedad de muchos dias. Sus pies la llevarán à peregrinar lexos.

8 *Quié decretó esto sobre Tyro* ^c la coronada: cuyos negociantes *eran* principes? cuyos mercaderes, los nobles de la tierra?

9 Iehoua de los exercitos lo decretó, para enuilecer la soberuia de toda gloria, y para abatir todos los illustres de la tierra.

10 *Passate*, como rio, de tu tierra ^d à la hija de Tharsis: porque no *tendrás* ya mas fortaleza.

11 *Estendió su mano sobre la mar*: hizo temblar los reynos. Iehoua mandó sobre Chanaan, que sus fuerças sean debilitadas.

12 Y dixo, Nunca mas te alegrarás, ò oprimida virgen hija de Sidon. Leuantate para passarte ^e à Chitim: y aun allí no tendrás reposo.

13 *Mira*, la tierra de los Chaldeos: este pueblo no era *ausens*: Assur la fundó para las naos, leuando sus fortalezas: minaron sus casas, pusieronla por tierra.

14 Aullad naues de Tharsis, porque destruyda es vuestra fortaleza.

15 *Y acontecerá en aquel dia*, q Tyro será puesta en oluido por setenta años, ^h como dias de vn rey. Despues de los setenta años ⁱ cantará Tyro cancion como de ramera.

16 Toma harpa, y rodea la ciudad, ò ramera olvidada: haz buena melodía, reyttera la canció, para que tornes en memoria.

17 Y acontecerá, que al fin de los setenta años visitará Iehoua à Tyro: y tornarsehá ^t à su ganancia: y otra vez fornicará con todos los reynos de la tierra sobre la haz de la tierra.

18 Mas su negociació, y ^l su ganancia, será sancta à Iehoua no se guardará ni se athe forara: porq su negociació será ^m para los q estuierén deláte de Iehoua, paraq comá hasta hartarse, y vistan honrradamente.

Raphetizase la assolacion del Pueblo Iudayco, por su rebellion fustando del diuino Concerto.
11. *Esta assolacion promete que quedarán reliquias conque se continúe el Reyno del Mesias, las quales darán gloria à Dios.* 111. *Buelue al primer proposito de la assolacion del Pueblo.*

H E aqui que Iehoua vazia la tierra, y la desnuda, y trastorna su haz, y haze esparzir sus moradores.

2 *Y será como el pueblo*, tal el sacerdote, como el sieruo tal su señor: como la esclaua, tal su señora: tal el que compra, como el que vende: tal el que dá emprestado, como el que toma emprestado: tal el q dá à logro, como el que lo recibe.

3 Vaziando será vazuada la tierra, y de sacó será saqueada: porque Iehoua pronuncio esta palabra.

4 *Destruyose*, cayó la tierra: enfermó, cayó el mundo: enfermaron los altos pueblos de la tierra.

5 Y la tierra ^o *fué* métirosa debaxo de sus moradores: porque traspasaron las leyes, falsaron el derecho, rúpieron el pacto sempiterno.

6 Por esta causa ^p el quebrantamiéto del juramento consumió la tierra, y sus moradores fueron assolados. Por esta causa fueron consumidos los moradores de la tierra, y los hombres se apocaron.

7 Perdióse el vino, enfermó la vid, gimieron todos los q eran alegres de coraçon.

8 Cessó el regozijo de los páderos, acabóse el estruendo de los que se huelgan, reposó el alegría de la harpa.

9 No beuerán vino con cantar: la beuidá será amarga à los que la beuieren.

10 Quebrantada es ^q la ciudad de la vanidad: toda casa se há cerrado, porque no entro nadie.

11 *Bozes sobre el vino en las plaças*: todo gozo se escureció, el alegría se desterró de la tierra.

12 Quedó en la ciudad soledad, y có asolamiento ^r *fué* herida la puerta.

13 Porq así será en medio de la tierra, en medio de los pueblos, como azeytuno sacudido: como rebuscos, acabada la vendimia.

14 *Estos alçarán su boz*: jubilarán en la grandeza de Iehoua: relincharán desde la mar:

15 Glorificad por esto à Iehoua en los valles: en las Islas de la mar sea nombrado Iehoua Dios de Israel.

16 De lo postrero de la tierra psalmos oy mos: Gloria à Iusto. Y yo dixe, ^u *Mi secreto* à mi

*O. 4. 1.

n O. Enlu. tóse.

o Falto. hū dióse. hizo

van. oroto

p S. del Pa. cto. Heb. el

juramento:

O. maldiccion. Dan. 9. u.

q Ierusalé. r Como so

bre merca-

deria de co

mer, pocay muy neces-

saria. q Cessaron

los publi-

cos co cur-

fos. i l.

i Los pios q quedarán,

visto el juy

zio de Dios

sobre el pu

eblo pecca-

dor. u Quiero

caillar, &c. O. Muerte

à mi, &c. q. d. Muerto

soy, &c. O. Flaqueza à

mi &c. O. Mis entra-

ñas, mis &c. S. me duélé

&c.

III

ami, mi secreto à mi, ay de mi. ¶ Preu-
cadores han preuaticado: y con preuatica-
cion de preuaticadores han preuaticado.
17 Terror, y syrna, y lazo sobre ti, ô mora-
dor de la tierra.

* Jerem. 48. 18 Y acontecerá, que * el que huyrá de la
44. boz del terror, caerá en la syrna: y el que sa-
liere de medio de la syrna, será preso del la-
zo: porque de lo alto ^a se abrieron ventanas,
y los fundamentos de la tierra temblarán.

a Llovó la-
zos, y yra
de Dios.

19 Con quebrantamiento es quebranta-
da la tierra, con desmenuzamiento es des-
menuzada la tierra, con remouimiento es
remouida la tierra.

20 Con temblor temblará la tierra, como
un borracho: y será traspasada, como una
choça: y su peccado se agrauará sobre ella:
y caerá, y nunca mas se levantará.

b El culto.
c El estado
politico.

21 Y acontecerá en aquel dia, que Iehoua
visitará sobre ^b el exercito sublime en lo al-
to, y sobre ^c los reyes de la tierra, sobre la
tierra.

22 Y serán amontonados de amontona-
miento, como encerrados en mazmorra:
y serán encerrados en carcel: ^d y serán visi-
tados de multitud de dias.

d Queda-
rán en el
espantoso
mucho tie-
po.

e Los yllus-
trismos
del Pueblo.
f Heb. glo-
ria.

23 ^e La luna se auergonçará, y el sol se cõ-
fundirá, quando Iehoua de los exercitos
reynare en el Monte de Sion, y en Ierusalé:
y delante de sus Ancianos ^f fuere glorioso.

CAPIT. XXV.

El Profeta en persona de toda la Yglesia ha-
ce gracias à Dios y le da gloria por auer effectuado
sus antiguos juynos y amonaxas en la ruyna perpe-
tua de la Ierusalem terrena y de su templo en casti-
go de sus peccados. I. Por la semejança de un vñ-
quete solemnissimo es prometido el gozo del Euan-
gelio del Nuevo Testamento en Sion, al qual serán lla-
mados todos los pueblos de la tierra: señalando los
verdaderos effeitos del, y promatiendo a la Yglesia la
ruyna de todos sus enemigos.

Iehoua, Dios mio eres tu: ensalçartehe, y
alabaré tu nóbre: porque has hecho ma-
rauillas, los cõsejos antiguos, la verdad
firme.

2 Que tornaste la ciudad en montó, la ciu-
dad fuerte en ruyna: el alcaçar de los estra-
ños que no sea ciudad, ni nunca para siem-
pre sea reedificada.

g Mucho.
populoso.
h De mu-
chas gētes.

3 Por esto te dará gloria el pueblo ^g fuer-
te: la ciudad ^h de gētes robustas te temerá.

4 Porque fuesse fortaleza al pobre, for-
taleza al menesteroso en su affliccion, ampa-
ro contra el turuion, sombra contra el ca-
lor, porque el impetu de los violentos, co-
mo turuion contra hastial.

5 Como el calor en lugar seco, así humi-

llarás el orgullo de los estraños: y como con
calor que quema ⁱ debaxo de nueue, harás mar-
chitar el pimpollo de los robustos.

i Heb. en
sombra de
nueue.
j L.

6 ¶ Y Iehoua de los exercitos hará en es-
te monte à todos los pueblos cõbite de en-
gordados, cõbite ^k de purificados, de gru-
ellos tutanos, de purificados liquidos.

† S. vino.

7 Y deshará en este monte ^l la maxcara de
la cobertura con que están cubiertos todos
los pueblos: y la cubierta que está estendi-
da sobre todas las gentes.

l Heb. la
faz. q. l. la
hypocri-
sia y falsia
ciencia. Con
se hizo con
la preli-
ca-
cion del E-
uangelio.

8 * Destruyra à la muerte para siempre: y
limpiará el Señor Iehoua toda lagrima de
todos los rostros: y quitará la vergüença de
tu pueblo de toda la tierra: porque Iehoua
lo ha determinado.

* Apoc. 7.
17 y 21. 4.
m S. l. pio
pueblo.

9 Y ^m dirá en aquel dia, He aquí, este es
nuestro Dios: à quien esperamos: y saluar
nos ha. Este es Iehoua à quié esperamos, go-
zarnos hemos, y alegrarnos hemos en su
salud.

10 Porque la mano de Iehoua reposará en
este Monte: y ⁿ Moab será trillado debaxo
de el, como es trillada la paja en el muladar.

n Todos
los enemi-
gos del pue-
blo de Di-
os.

11 Y estenderá su mano por medio del, co-
mo la estiende el nadador para nadar: y aba-
tirá su soberuia con los brazos de sus ma-
nos.

12 Y allanará la fortaleza de tus muros al-
tos: humillarlahá, derribarlahá à tierra, has-
ta el poluo.

CAP. XXVI.

Dísta el Profeta una suauissima cancion à la
Yglesia, la qual cantará con el sentimiento de su
gloriosa libertad y de la destruycion total de sus ene-
migos: donde se describe. I. El estado de la Yglesia al
cargó y en la tutela de Dios. II. La ruyna de sus ene-
migos. III. El officio del pio, esperar sin cessar. IIII.
La suerte del impio tyrano del pueblo de Dios, no ver,
mas sentir sus castigos. V. La fortuna de la Yglesia
en el mundo combatida de perpetuas ondas. VI. Su
firme consuelo en todas ellas, que ellas serán momen-
taneas, y la gloria de ella eterna.

En aquel dia cantarán este cantar en
tierra de Iuda. Fuerte ciudad tene-
mos: salud puso por muros y ante
muro.

2 Abrid las puertas, y entrará la gente jus-
ta, guardadora de verdades.

3 ^o Sentencia firme: Que guardarás paz, paz:
porque enti se han confiado.

o Heb. Pē-
faminato
fijo.

4 Confia en Iehoua perpetuamēte: porq̃
en ^p Iah Iehoua está la fortaleza ^q de los si-
glos.

p Attrib. 12.
2.

5 ¶ Porque el derribó los que morauā en
lugar sublime: humilló la ciudad ensalçada,
humillóla hasta la tierra, derribóla hasta
el poluo.

q eterna.
11.

BB

6 Hollarlah pie, pies de pobre, passos de menesterosos.

III 7 ¶ Camino derecho para el justo, Tu Recto pesas el camino del justo.

8 Aun en el camino de tus juyzios, ò Iehoua, te esperamos, à tu nombre, y à tu memoria, ^a es el desseo del alma.

a Luego se declara.

9 Con mi anima te desseo en la noche: y entretanto que me durare el espiritu en medio de mi, madrugare ^b à buscarte: porque desde que ay juyzios tuyos en la tierra, los moradores del mundo aprenden justicia.

b Heb. à ti.

IIII

10 ¶ Alcançará piedad el impio, y no aprenderá justicia: en tierra de rectitud hará iniquidad, y ^c no mirará à la magestad de Iehoua.

c No tñdra respecto.

d Heb. Leuantóse tu mano, no verá.

e Psal. 12, 10. Sab. 5, 1 &c.

11 Iehoua, ^d por mucho que selevante tu mano, no verán: ^e verán, y auergôçarsehán con zelo del Pueblo. Y à tus enemigos fuego los consumirá.

12 Iehoua, aparejarnoshas paz: porque tambien obraste en nosotros todas nuestras obras.

f O, enti solo.

13 Iehoua Dios nuestro, señores se ensorearon de nosotros sinti: ^f mas enti solamente nos acordaremos de tu nombre.

14 Muertos no biuirán, priuados de la vida no resuscitarán: porque los visitaste, y destruyste, y desheziste toda su memoria.

g Multiplícaste tu Reyno.

h Te buscaban.

i Heb. tu castigo à ellos.

15 ^g Añadiste à la Gente, ò Iehoua, añadiste à la Gente: hezistete glorioso: estendiste ^h hasta todos los terminos de la tierra.

16 Iehoua, En la tribolacion ⁱ te visitaron: derramaron oracion ⁱ quando los castigaste.

V.

17 ¶ Como la preñada quando se acerca àl parto, gime, y da gritos confus dolores, así hemos sido delante de ti, ò Iehoua.

18 Concebimos, tuuimos dolores de parto, parimos como viento: saludes no se hizieron en la tierra, ni cayeron los moradores del mundo.

VI.

† Muertos pios.

19 ¶ Tus muertos biuirán, y ^{junto con} mi cuerpo resuscitarán. Despertad, y cantad [†] moradores del polvo: porq̃ tu roçio, como roçio de hortalizas: y la tierra echarà los muertos.

* Mech. 1, 4. Del mundo.

m Lo. homicidios de los pios que el impio mundo há hecho.

20 Andap ^m Pueblo mio, entraté en tus camaras, cierra tus puertas tras ti: escondete vn poquito, por vn momento, entra tanto que passa la yra.

21 ¶ Porque heaquí, que Iehoua sale de su lugar, para visitar la maldad del morador ⁿ de la tierra contra el: y la tierra descubri-
rà ⁿ sus sangres, y mas no encubrirà sus muertos.

Descripcion dela verdadera Yglesia por la sollicitud Prouidencia de Dios acerca de ella, y por el amor que Dios le tiene de cuya libre eleccion es la pendiente. III. Su restauracion despues de la captiuidad. IIII. El consejo de Dios en affligirla, y el mal y ruyna que se le sigue quando no es castigada.

EN ⁿ aquel dia Iehoua visitará con su cuchillo duro, grãde, y fuerte, sobre el Leuiathan serpiente rolliza, y sobre el Leuiathan serpiente retuerta: y matará al Dragon que está en la mar.

2 En aquel dia la viña ^o de Sion, cantará de ella;

3 Yo Iehoua la guardo, cada momento la regaré. de noche y de dia la guardaré, porque el enemigo no la visite.

4 ^p No ay en mi enojo: quien me hará ser espinas, y cardos, q̃, como enemigo, pãlle, y la queme toda?

5 O quien forçará mi fortaleza para hazer con migo paz, para hazer cõmigo paz?

6 ¶ Dios vendrán, quando Iacob echarà rayzes, florecerá y echarà renueuos Israel: y la haz del mundo se henchirá de fruto.

7 ¶ Por vëtura ha sido herido, como quíe lo hirió? Por ventura ha sido muerto, como los que lo mataron?

8 Con medida la castigarás ^q en sus medidas, aun quando ^r soplaçe con su viento re-
zio en dia de Solano.

9 Portanto desta manera será purgada la iniquidad de Iacob, y este ^si todo el fruto, apartamiento de su peccado: quando tornare todas las piedras del altar, como piedras de cal, desmenuzadas: ^t porque no se leuantè los bosq̃s, ni las ymages del Sol.

10 De otra manera la ciudad fortalecida será assolada: la morada será desamparada, y dexada como vn desierto. allí se apacentará el bezerro, allí tendrá su majada: y ^u acabará sus ramas.

11 Quando sus ramas se secãren, y serán quebradas, mugeres vendrán à encenderlas: porque aquel no es pueblo de entendimiento. Portanto su hazedor no aurá misericordia del. ni se compadecerà del el que lo formó.

12 Y acontecerà en aquel dia, q̃ ablentará Iehoua desde la ribera ^v del Rio hasta el rio de Egypto: y vosotros hijos de Israel sereys ayuntados vno à vno.

13 Acontecerà tambien en aquel dia, que será tañido con gran box de trompeta: y vendrán, losq̃ auian sido ^x esparzidos en la tierra de Assyria, y losq̃ auian sido echados en tierra de Egypto, y adorarán à Iehoua en el Monte sancto, en Ierusalem.

n Quando Dios horn la ven- de su

o de la

p de la

q. d. del vi- no ro. La Yglesia

p Rom. 8, 17, 18. De quíe que- re, tiene misericor- dia: y à quíe quíere, en- durece.

III.

q En sus ra- mos, ò pim- pollos. f. à la viña &c.

r S Dios.

s Para casti- go y esca- rmento de sus idola- tras. 2. Rey. 23, 5. Heb. no se leu- tará.

t S. Dios

u Euphrates. son los terminos de la tierra de Promi- sion.

x Osper- didos.

CAPIT. XXVIII.

La assolacion del reyno de los diez tribus. II. El pecando de Iuda, escarnio de la palabra de Dios y de su Ley, por el qual Dios promete reformatiõ por su Mesias en los doctos de su Pueblo, y amenaza con rigurosissimo castigo à los rebeldes. III. Porque no con yqual juyzio castiga Dios à los vnos y à los otros: ni la asslicion de su Yglesia durará hasta destruyr la del todo.

AY de la corona de soberuia, de los borrachos de Ephraim, y de la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeça del valle^a fertil, oprimidos del vino.

2 Heaqui, que la valentia, y la fortaleza, de Iehoua viene como turuion de granizo, y como toruellino trastornador: como impetu de rezias aguas que salen de madre, que con fuerza^b derriba à tierra.

3 Con los pies será hollada la corona de soberuia de los borrachos de Ephraim.

4 Y será la flor caduca de la hermosura de su gloria, que está sobre la cabeça del valle fertil, como la breua temprana, que viene primero que los otros frutos del verano, la qual, en viendola el que la ve, en teniendola en la mano, se la traga.

5 ¶ En aquel dia Iehoua de los exercitos será por corona de gloria, y diadema de hermosura^c à las reliquias de su pueblo;

6 Y por espíritu^d de juyzio àlque se sentare sobre la silla del juyzio; y por fortaleza, à los que harán retraer la batalla hasta la puerta.

7 Mas tambien estos erraron con el vino, y con la sidra se entontecierõ. El Sacerdote, y el Propheta, erraron con la sidra, fuerõ trastornados del vino, entontecieronse cõ la sidra, erraron^e en la vision, trompearon en el juyzio.

8 Porque todas las mosas estan llenas de vomito, y suziedad, hasta no aver lugar.

9 Aquien se enseñará sciencia, ò quien le hará entender^f doctrina? à los quitados de la leche? à los arrancados de las tetas?

10 Porque mandamiento^g tras mandamiento, renglon tras renglon, renglon tras renglõ: un poquito alli, otro poquito alli:

11 ¶ Porque^h en lengua de tartamudos, y en lengua estrañaⁱ hablará à este pueblo.

12 A los quales^j dixo, ^k Este es el reposo, Dad reposo al cansado: y estes el refrigerio: y no quisieron oyr.

13 Serlesha pues, la palabra de Iehoua, Mandamiento tras mādamiento, mandamiento tras mandamiento: renglon tras renglon, renglon tras renglon: un poquito alli,

otro poquito alli, que vayan y caygan por las espaldas, y se desmenuzen: y se enreden, y sean presos.

14 Portanto varones burladores, que estays enseñoreados sobre este pueblo, q̄ está en Ierusalem, oyd la palabra de Iehoua.

15 Porque aueys dicho, Concierto tenemos hecho con la muerte, y con la sepultura: hezimos^m acuerdo que quando passareⁿ el turuion del açote, no llegará à nosotros: porque pusimos nuestra acogida en mentira, y en falsedad nos escondoremos.

16 Portanto el Señor Iehoua dize así: * Heaqui que yo fundo en Sion una piedra, * Piedra de fortaleza, de esquina, de precio, de cimiento cimentado. * El que creyere, no se apressure.

17 Y[†] àjustaré el juyzio à cordel, y à nivel la justicia. Y granizo barrerá la acogida en mentira, y aguas arroyarán el escódrigo.

18 Y anularseha vuestro concierto con la muerte: y vuestro acuerdo con la sepultura no será firme. quando passare el turuio del açote, sercays del hollados.

19 Luego que començare à passar, el os arrebatara: porqueⁿ de mañana de mañana passará, de dia y de noche. Y será, que el espanto solamente^o haga entender lo oydo.

20 Porque la cama es angosta, que no basta; y la cubierta estrecha para recoger.

21 Porque Iehoua se levantará, * como en el monte Perazim, y como en el valle de Gabaõ se enojará para hazer su obra, su estraña obra: y para hazer su operation, su estraña operation.

22 Portanto no os burleys aora, porque no se arrezien^p vuestros castigos: porque consumacion, y acabamiento, sobre toda la tierra he oydo del Señor Iehoua de los exercitos. (attentos, y oyd mi dicho.

23 ¶ Estad attentos, y oyd mi boz; estad Arará^q todo el dia el que ara para sembrar? comperá, y quebrará los terrones de su tierra?

25 Despues que ouiere ygualado su haz, no derramará el axenuz, sembrará el comino, pondrá el trigo por su orden, y la ceuada en su señal, y la auena en su termino?

26 Porque su Dios le enseña^r para saber juzgar, y lo instruye,

27 Que el axenuz no se trillará con trillo, ni sobre el comino rodará rueda de carreta; mas con una palo se sacude el axenuz, y el comino con una vara.

28 El pan se trilla: mas no perpetuamente lo trillará, ni lo molerá con la rueda de su carreta: ni lo quebrantará con los dientes de su trillo.

a Heb. de grossuras. q d. habita en tierra fertilissima.

b S. lo que halla.

II. e Al resto al reyno de Iuda.

d De sabiduria y prudencia, y de todas las partes necesarias para bien gouernar. e En la doctrina.

f Heb. oydo.

g Heb. à mand. y no en lo c. na. c. d. na. c. d. na.

h Heb. en lo c. na. c. d. na.

i Heb. en lo c. na. c. d. na.

j Heb. en lo c. na. c. d. na.

k Heb. en lo c. na. c. d. na.

l Heb. en lo c. na. c. d. na.

m Heb. en lo c. na. c. d. na.

n Heb. en lo c. na. c. d. na.

o Heb. en lo c. na. c. d. na.

p Heb. en lo c. na. c. d. na.

q Heb. en lo c. na. c. d. na.

r Heb. en lo c. na. c. d. na.

s Heb. en lo c. na. c. d. na.

m Heb. vi. non.

* Psal. 118, 22.

Mat. 21, 42.

Act. 4, 11.

1. Ped. 2, 6.

* Rom. 10, 11.

† Heb. p. d. dré.

n Muy presto.

o Lo que dixo ver. 17.

y 9. la doctrina.

* 2. Sã. 5, 20.

1. Chrõ. 14, 11.

los, 10, 12.

p Ot. vuestros ataduras, ò, prisiones.

III.

q S. si pre.

r Heb. para juyzio.

s Heb. tri-

llando lo trillará

29 Aun hasta esto salió de Iehoua de los exercitos, para hazer maravilloso el consejo, y engrandecer la sabiduria.

C A P. XXIX.

Prophetiſaſe à Ierusalē su destruycion à causa de su cegura, obstinaciō y menosprecio à las amenazas de Dios: queriendo toda via quedarſe con el titulo de Pueblo de Dios reteniendolo con honrrar à Dios, no por el preſcripto de su palabra ni con fe verdadera, mas por sus inuenciones y con hypocrisia.

II. Este peccado amenaza Dios que castigará en ellos, aliende de los castigos dichos, con privarles del todo de verdadera sabiduria, y con contedad de espíritu. III. Cōtra los que negan la diuina providencia. IIII. En remedio de todo se promete la venida del Mesias, el qual dará sabiduria y libertad à su Pueblo.

a Lo que en los otros cap. suele decir, Car. 8.
b Los sacrificios.
c Oſerán degollados.
d Como altar, donde se hacían muchos sacrificios.
e Enemigos que verán de leaos.
f En multitud.
g Su ruydo.

h Ver. 6g.

à He aquí enſado.
† Hambriento y sediento de maldad, sin hartarse.

i Heb. curba.

AY^a, de Ariel. Ariel, ciudad donde habitó David. Añedid vn año à otro, b los corderos c cesſaran.

2 Porque pondré à Ariel en apretura, y será desconsolada, y triste: y será à mi d como Ariel.

3 Porque assentaré capo contrati en derredor, y combatirte he con ingenios: y levantaré contrati baluartes.

4 Entonces serás humillada: hablarás desde la tierra, y tu habla saldrá del polvo: y será tu voz de la tierra, como voz de Python: y tu habla murmurará del polvo.

5 Mas el estrepito de tus e estrangeros será, como polvo menudo: y la multitud de los fuertes, f como ramo que passa: y b será repentinamente, en vn momento.

6 De Iehoua de los exercitos serás visitada con truenos, y con terremotos, y cō grã ruydo: cō toruellino, y tempestad, y llama de fuego consumidor.

7 Y será, h como sueño de vision de noche, la multitud de todas las gentes, q pelearán contra Ariel: y todos los que pelearán contra ella, y sus ingenios: y los que la pondrán en apretura.

8 Será pues, como el que sueña que tiene hambre, y parece que come: mas quando se despierta, su anima está vazia: y como el q sueña que ha sed, y parece que beue: mas quando se despierta, i hallase cansado, y su anima toda via sedienta: así j será la multitud de todas las gentes, que pelearán contra el Monte de Sion.

9 Entontecedos, y entonteced: cegaos, y cegad: emborrachaos, y no de vino: titubad, y no de Sidra.

10 Porque Iehoua k estendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vueſtros o-

jos: cubrió de sueño vueſtros prophetas, y vueſtros principales veyentes.

11 Y es à vosotros toda m vision, como palabras de libro sellado, el qual si diere àlque sabe n leer, y le dixerén, Leed aora esto: dirá, No puedo, porque está sellado.

12 Y si se diere el libro àlque no sabe leer, y se le diga, Leed aora esto: el dirá, No se lee.

13 ¶ Dize pues el Señor, * Porque este pueblo de su boca o se acercó, y de sus labios me honrra, mas su coraçon alexó de mi: y p su temor para cōmigo fue enseñado por mandamiento de hombres:

14 Portanto he aquí, que yo boluere à hazer admirable este pueblo con milagro espantoso: * porque la sabiduria de sus sabios se perderá: y la prudencia de sus prudentes q se desuanece.

15 ¶ Ay de los que se esconden de Iehoua, encubriendo el consejo: y son sus obras en tinieblas, y dizen: * Quien nos ve? o, quien nos conoce?

16 * Vueſtra subuersion ciertamente será como el lodo del ollero. La obra dirá de su hazedor, No me hizo: y el vaso dirá del glo obró, No entiendo.

17 Por ventura de aquí aun poquito, poquito * el Libano no será tornado en Carmel, y el Carmel no será estimado por bosque?

18 ¶ Y en aquel tiempo los sordos oyrán * las palabras del libro: y los ojos de los ciegos verán de la escuridad, y de las tinieblas.

19 Entonces los humildes crecerán en alegría en Iehoua: y los pobres de los hombres se gozarán en el Sancto de Israel.

20 Porque el Violento será acabado: y el escarnecedor será consumido: y serán talados todos los que madrugauan à la iniquidad.

21 * Los que hazían peccar àl hombre en palabras: los que armauan lazo àl que reprehendia en la puerta: y torcieron lo justo u en vanidad.

22 Portanto así dize Iehoua à la casa de Jacob, el que * redimió à Abraham: No será por aora confuso Jacob ni sus hazes se pararán amarillas:

23 Porque verá sus hijos, obra de mis manos en medio d'el, que sanctificarán mi nombre: y sanctificarán àl Sãcto de Jacob, y temerán àl Dios de Israel:

24 Y los errados de espíritu aprenderán intelligencia: y los murmuradores aprenderán doctrina.

m Prophecia, doctrina.
n Heb. de libro, así luego.

II. * Matth. 23.

8. Mar. 7, 6. o Me sacrificas. Es el acercar de los sacrificios. Leuit. 23, &c.

p El culto conque me honrra.

* 2. Cor. 1.

19.

q Heb. se esconderá.

III.

* Abdias 2.

* Ecclō 23.

25.

r Tomad la semejança de vuestro peccado (que os acarrea subuersion)

del todo del Rec.

* Abax. 32.

15, 16.

IIII.

s La doctrina.

na. alude al

ver. 11. &c.

Los impi-

os prophe-

tas que ha-

zian gran-

geria de los

votos te-

merarios

del pueblo.

Ecclesiast.

tes 51. &c.

u O, de bal-

de. sin cau-

sa.

x Libro de

tanta peli-

gro.

y O burla-

dores.

CAPIT. XXX.

A Menaza Dios à su Pueblo cō total ruyna, porque dexando de confiar en el, pone toda su confianza contra los Babilonios en Egipto, cuya amistad procurava con presentes &c. Itē por no aver querido oyr à los pios prophetas que le amonestaban lo contrario. II. Despues desta affliction promete Dios de aver misericordia de su Pueblo embiándole libertad de su captiuidad, y singularmente su Mesias, que recogerà su pueblo, les darà verdadero gozo, eficaz enseñamieto, repurgará la ydolatria, aumentará la prosperidad y la luz en su Pueblo III. Buelue à la promesa dela reduccion del Pueblo de la captiuidad de Babilonia con singular alegria, y con ruyna de Babilonia y de todos los enemigos del Pueblo de Dios.

a Apostas. rebeldes.
b Ampararse de otro que de mí.

A Y, de los hijos ^a que se apartan, dize Iehoua, para hazer consejo, y no de mí: para ^b cubrirse con cobertura, y no por mí Espiritu, añadiendo peccado à peccado.

2 Partense para decendir en Egipto, y no han preguntado mi boca: para fortificarse con la fuerza de Pharaon, y poner su esperanza en la sombra de Egipto.

3 Mas la fortaleza de Pharaon se os tornará en vergüença: y la esperanza en la sombra de Egipto, en confusion.

e Thaphnes.

4 Porque fueron sus principes à ^e Zoan, y sus embaxadores vinieron à Hanés.

5 Todos se auergonçarán con el pueblo que no les aprouechará, ni les ayudará, ni les traerá prouecho: antes les será para vergüença, y aun para confusion.

d Arrib. 11. t.

6 ^d Carga de las bestias del Mediodia. Por tierra de affliction y de angustia. Leones y leonas ^e en ella. Basilisco y aspide bolador: llouando sobre ombros de bestias sus riquezas, y sus thesoros sobre corcobas de camellos, à pueblo que no les aprouechará.

e Heb. de ellos. q. d. salen de aquellos lugares.

7 Ciertamēte Egipto, en vano, y por demás dará ayuda: portanto yo le di bozes, ^f que se reposasse en su fuerza.

f Heb. fortaleza ellos reposo.

8 Ve pues agora, y escriue esta vision en vna tabla delāte dellos: y esculpela en libro, para que quede hasta el postrero dia, para siēpre, por todos los siglos.

g Degeneres.

9 Que este pueblo es rebelde, hijos ^g mētirosos: hijos que no quisieron oyr la ley de Iehoua.

h A los Venientes.

10 Que dizen ^h à los que veen, No veays: y à los prophetas, No nos prophetizeys lo recto. Dezidnos halagos. ⁱ prophetizad errores.

i Heb. ved.
† Heb. cesar. q. d. Dexaos del Sancto de Israel, no nos mentey tanto este nōbre.

11 Dexad el camino, apartaos de la senda: hazed [†] apartar de nuestra presencia el Sancto de Israel.

12 Portanto el Sancto de Israel dize así: Porque desechastes esta palabra: y confias-

tes en violēcia, y en iniquidad, y sobre ella escribastes;

13 Portanto este peccado os será como pared abierta que se va à caer: y como corcoba en muro alto, cuya cayda viene ^l subita, y repentinamente.

l No esperada.

14 Y vuestro quebrantamiento, será como quebrantamiento de vaso de olleros, que sin misericordia lo hazen menuzos: ni ^m entre los pedaços se halla ⁿ tiesto para traer fuego del hogar, ò para coger agua de una poza.

m Heb. en su quebrantamiento.

15 Porque así dixo el Señor Iehoua, el Sācto de Israel: En descanso, y en reposo, serays saluos: en quietud, y en confiança, será vuestra fortaleza: y no quisistes.

16 Mas dixistes: No, antes con cauallos huyremos. portanto ^o vosotros huyreys. Sobre ligeros caualgaremos: portanto serán mas ligeros vuestros perseguidores.

17 Vn millar huirá à la amenaza de vno: à la amenaza de cinco ^o vosotros todos huyreys, hasta que quedeys como mastel en la cumbre del monte: y como vandera sobre algū cabeço.

18 ¶ Portanto Iehoua os esperará para aver misericordia de vosotros: y por tanto será ensalçado auiedo de vosotros piedad: parq̃ Iehoua es, Dios de iuyzio: Bienaueturados todos los que à el esperan.

II.

19 Ciertamente pueblo morará en Sion, en Ierusalem: ⁿ nunca mas llorarás: ^o el que tiene misericordia, aurá misericordia de ti: à la boz de tu clamor en oyendo te responderá.

n Heb. llorando no llorarás.
o Ot. Cobadiendo se cobadiere de ti.

20 Mas daros há el Señor pan de cōgoxa, y agua de angustia: tu lluvia nuncamas te será quitada, mas tus ojos verán tu lluvia.

21 Entonces ^p tus orejas oyrán à tus espaldas palabra q̃ diga: Este es el camino, andad por el: porque no echeys à la mano derecha, y porque no echeys à la mano yzquierda.

p Semejança del caminante perdido, que le dan bozes de le-

22 Entōces ^q profanarás ^r la cobertura de tus esculturas de plata, y la vestidura de tu vaziadizo de oro: y apartarlashas como ^{ra} po manchado de menstuo: y dezirleshas, ^s Sal fuera.

q Luego se declará, Apartar las has &c.

23 Entonces dará lluvia à tu sementera, quando sembrares la tierra: y pan del fruto de la tierra: y será fertil y grueso: y tus ganados en aquel tiempo serán apacentados en anchas dehesas.

r Los vestidos.

24 Tus bueyes y tus asnos q̃ labran la tierra, comerán limpio grano, el qual será ablentado cō pala, y çaranda.

s Ot. Suziedad, Estic col.

25 Y aurá sobre todo monte alto, y sobre todo collado subido rios, corrientes de

† Quando Dios aurá hecho horrible vengança de tus enemigos.
a De siete soles juntos.

III.

b No para limpiar, sino para perder.
Heb. de vanidad.

c Heb. baculo.
d Sobre el mal passo.
e Con fuerza del cielo.
f Assiria.
g Ojalá y.
h Madero de vieles mas de ídolos.
i Y de dadas.
j S. de Babil.

† S. Dica.
T Viento grande.
1 Loq otras vezes dice, Carga. cap. 23.1.
m No perderá su esperanza en el Santo de.
n Heb Y sus palabras: no apartó.
o Los ludios.
p Los Egypcios.

aguas, † el día de la gran matança, quando caerán las torres.

26 Y la luz de la luna será como la luz del Sol: y la luz del Sol siete vezes mayor, como luz ^a de siete dias, el día que soldará Iehoua la quebradura de su pueblo, y curará la llaga de su herida.

27 ¶ He aquí que el nombre de Iehoua viene de lexos: su rostro encendido, y grave de sufrir: sus labios llenos de yra: y su lengua, como fuego que consume.

28 Y su Espiritu, como arroyo que sale de madre: partira hasta el cuello: para çaradar las gentes con çarada ^b rompida: y poner freno, q haga errar, en las mexillas de los pueblos.

29 Vosotros tendreys cancion, como en noche en la qual se celebra Pascua: y alegría de coraçon, como el que va con sùtuta, para venir el Monte de Iehoua, al Fuerte de Israel.

30 Y Iehoua hará oyr la potècia de su voz: y hará ver el decendimiento de su brazo con furor de rostro, y llama de fuego consumidor: cò dissipacion, con auida, y piedra de granizo:

31 Porque Assur, que hirió con palo, con la voz de Iehoua será quebrantado.

32 Y en todo mal passo aurá ^c madero fundado: el qual Iehoua hará hincar ^d sobre el cò tamborinos, y vihuelas: y ^e con batallas de altura peleará contra ^f ella.

33 Porque ^g Topheth está disputada ^h desde ayer: para ⁱ el Rey tambien está aparejada: a la qual ^j ahondó y ensanchió. su hoguera de fuego, y mucha leña. ^k Soplo de Iehoua, como arroyo de assure, que la enciende.

O A P. XXXI.

Es el mismo argumento del capit preced.

AY ^l, de los q deciden à Egypto por ayuda: y confía en cauallos, y en carros ponen su esperança, porque son muchos: y en caualteros, porque son valientes: y ^m no mirará al Santo de Israel, ni buscaron à Iehoua.

2 Mas el también es sabio para guiar el mal, ⁿ ni hará mentirosas sus palabras. Levantaré pues contra ^o la casa de los malignos, y còtra ^p el ayuda de los obradores de iniquidad.

3 Y el Egypcio hombre es, no Dios: y sus cauallos, carne, y no espiritu: de manera q en estediendo Iehoua su mano, caerá el ayudador, y caerá el ayudado. y todos ellos desfallecerán à vna.

4 ¶ Porque Iehoua me dixo à mi desta manera: Como el león, y el cachorro del león, brama sobre su presa, contra el qual, si es llegada quadrilla de pastores, por las bozes de ellos no temerá, ni se acobardará por su tropel, así Iehoua de los exercitos decendirá à pelear por el Monte de Sion, y por su collado.

5 Como ^q las aves que buelan, así amparará Iehoua de los exercitos à Ierusalem: amparando, librando, passando, y salvando.

6 Conuertios ^r à que aveys profundamente rebellado, o hijos de Israel.

7 Porque en aquel día arrojará el hōbre los ídolos de su plata, y los ídolos de su oro, que os hizieron vuestras manos ^s peccadoras.

8 Entonces caerá el Assur por cuchillo no de varon: y cuchillo no de hombre lo consumirá: y huirá de la presencia del espada, y sus mancebos desfamarán.

9 Y de miedo se passará à su fortaleza: y sus principes tendian pavor de la vadera, dize Iehoua, ^t al qual ay fuego en Sion, y al qual ay horno en Ierusalem.

C A P I T. XXXII.

EN la persona del rey Zechias es prometida y profetizada la venida del Mesias: sus officios y efectos para cò su pueblo acomodados à la humana miseria. II. De passada describe singularmente la condition del auaro, el qual con la luz del Evangelio será conocido. Es exēplo particular de que toda hyponesia de virtud será descubierta. III. Buelve à intinar la captiuidad de Babilonia, después de la qual se seguiria libertad, y la publicacion del Evangelio con sus efectos.

HE aquí q para justicia reynará Rey: y Principes presidirán para juyzio. 2 Y será à quel Varón como escondedero contra el viento, y como acogida còtra el turuon: como riberas de aguas en tierra de sequedad, como sombra de grã pñasco en tierra ^u calurosa.

3 No se cegarán entōces los ojos ^x de los Veyentes, y las orejas ^y de los oyentes oyran.

4 Y el coraçon de los tontos entenderá para saber, y la légua de los tartamudos será desembuelta para hablar ^z claramente.

5 ¶ ^a El mezquino nunca mas será llamado liberal: ni será dicho largo el auariento.

6 Porq ^b el mezquino hablará mezquindades, y su coraçon fabricará iniquidad para hacer la impietad: y para hablar ^c escarnio contra Iehoua: ^d dexando vazio el alma hábricada, y quando la beuida àl sediento.

7. ^e Cier-

IL

q S. S. el em
hacer su-
bre sus ni-
dos acome-
tid. de al-
gun enemi-
go.

r Heb. alq
profunda-
rō perter-
sidad, d, re-
belion.

s Heb. pec-
cados.

t El holo-
causto co-
mo.

u O, fecu-
Heb. de
sequedad.
x De los
maestros.
o, enseñ-
dores.
y De los di-
scipulos.
z Heb. cla-
rezas.

11.
a Heb. El
loco Arrib.
b O, el lo-
co locuras.
c O, error.
d Heb. para
vaziar. para
quitar de.

^a Heb. Y el auaro sus vasos malos.

7 ^a Cierta los áuatos malas medidas tienen, el machina pensamientos para enredar à los simples con palabras cautelosas: y para hablar en juyzio *contra* el pobre.

8 Mas el liberal pensará liberalidades: y por liberalidades subirá.

III.

9 ¶ Mugeres repesadas levantaos: oyd mi boz mugeres con fiadas, escuchad mi razon.

10 Dias y años tendreys espanto, ò con fiadas; porque la vendimia faltará, y la cosecha no acudirá.

11 Temblad ò repesadas, turbaos ò con fiadas. Despojados, desnudados, ^b ceñid los lomos.

12 ^a Sobre las tetas endecharán: sobre los campos de loytosos, sobre la vid fertil.

13 Sobre la tierra de mi pueblo subirán espinas y cardos; y aun sobre todas las casafas de plazer en la ciudad de alegría.

14 Porque los palacios serán desiertos, el estruendo de la ciudad cessará: las torres y fortalezas se tornarán cuevas para siempre, donde huelguen asnos mōteles, y ganados hagan majada.

15 Hasta que sobre nosotros sea derramado espíritu de lo alto, y el desierto se torne campo labrado: y el campo labrado sea estimado por bosque.

16 ^a Y habitará ^d el juyzio en el desierto: y en el campo labrado asentará la justicia.

17 Y el effeto de la justicia será paz, y la labor de justicia reposo, y seguridad para siempre.

18 Y mi pueblo habitará en morada de paz; y en habitaciones de confianças, y en refrigerios de reposo.

19 Y el granizo, quando descendiere, *será* en los montes: y la ciudad ^e será asentada en lugar baxo.

20 O dichosos vosotros ^f los q sembrays sobre todas aguas: los que ^g meteys pie de buey y de asno.

C A P I T. XXXIII.

A Viendo de prophetizar de la captiuidad de Babilonia, comienza la concion por el castigo del tyrano Nabuchodonosor, y por oracion por el pueblo calamitoso, entreponiendo algunas runas de consuelo con la prophetia de la libertad. 11. De tan horrendos castigos no aurá quien escape sino los justos, cuyos legitimos frutos de justicia destruye y con la ocasion de la restituion de la patria les promete que verán la gloriosa vista del Mesias, y la restauracion, renouacion, y amplificacion de su glorioso Reyno.

Reyno.

A Y de ti el que saqueas, y hūñda fuerdes saqueado: el que hazes de lealtad, y que nadie la hizo contra ti. Quando acabares de saquear, seras tu *tambien* saqueado: y quando acabares de hazer de lealtad, se hará *tambien* contra ti.

2 O Iehoua, té misericordia de nosotros, à ti esperamos: *Tu que* fuerdes ^b brazo de ellos en la mañana, se *tambien* nuestra salud en tiempo de la tribulacion.

3 Pueblos huyeron de la boz del estruendo: gentes fueron esparzidas, ⁱ quando tu te levantaas *contra ellas*.

4 Vuestra presa será cogida *como* quando cogen pulgon: como quando van à la langosta, que anda ^t en algun lugar.

5 Iehoua será ensalzado, el qual mora en las alturas: *porque* hinchió à Sion de juyzio, y de justicia.

6 Y aurá firmeza ^l de tus tiempos: fortaleza, saludes, sabiduria, y sciencia: el temor de Iehoua *será* ^m su thesoro.

7 He aquí, q sus embaxadores darán bozes à fuera, los mensageros de paz llorarán amargamente.

8 Las calzadas serán deshechas: los caminantes cessarán; anuló el alianza, aborreció las ciudades, tuuo los hombres en nada.

9 Enlutose, enfermó la tierra: el Libano se auergonçó, y fue cortado: Saron fue tornado como desierto. Basan, y Carmel; fueron sacudidos.

10 Ahora me levantaré, dize Iehoua: ahora seré ensalzado, ahora seré engrandecido.

11 Concebistes hojarascas, parireys aristas: ⁿ el soplo de vuestro fuego os consumirá.

12 Y los pueblos serán cal quemada: espinas cortadas serán quemadas con fuego.

13 Oyd los que estays lejos, lo que he hecho: conoced los cercanos mi potencia.

14 Los peccadores se asombrará en Sion, espanto comprehendió à los hypocritas.

¶ Quien de nosotros morará ^o con el fuego consumidor? Quien de nosotros habitará con las llamas eternas?

15 ^a El que camina en justicias, el que habla rectitud, el que aborrece la ganancia ^p de violencias, el que sacude sus manos de recibir cohecho; el que entapa su oreja, por no oyr ^r sangres: el que aprieta sus ojos, por no ver cosa mala.

16 Este habitará en las alturas: fortalezas de rocas *serán* ^r su lugar de acogimiento;

BB iij

^h Fortaleza de tu pueblo al principio.

ⁱ Heb por tus levantamientos.

^t Heb. en el.

^l En tus buenos tiempos. O, en tus razones. ^m Tu thesoro.

ⁿ La confianza vana de vuestros sacrificios. Arrib. 31,9. Abax. ver. 14, y 15.

^o En Ierusalem, donde ay culto tan peligroso.

^p Psal. 15,2. ^q O, de calamias. ^r Homicidios.

^r Heb. su altura.

^b Dispones à yr en captiuidad. ^c Por la fertilidad q dexaran.

^a Arrib. 29, 17. ^d El derecho. la Ley de Dios entre las Gentes incultas.

^e Heb. en baxura se abaxará. ^f Eccl. 11,1. ^g Arays es bucy y con asno. Deut. 21,10. ^h Estaua prohibido. ⁱ q d Los q prelean reys la libertad de la Ley en el Nuevo Test.

- ^a Habla cō el justo que há pintado.
^b Al Mesías, gozando de sus frutos.
^c La verdadera tierra de Promisión, Heb. 11, 4, 13.
^d 2. Cor. 1, 20.
^e Heb. cubra las torres.
^f Heb. anchos de manos.
- 27 ^a Tus ojos verán ^b al Rey en su hermosura: verán ^c la tierra que está lexos.
 28 Tu corazón ymaginará el espanto: ^a Que es del escriuano? Que es del pesador? Que es del que ^d pone en lista las casas mas insignes?
 29 No verás aquel pueblo ^e espantable, pueblo de lengua oscura de entender: de lengua tartamuda, que no lo comprendas.
 30 Verás a Sion ciudad de nuestras solenidades: tus ojos verán a Ierusalem, morada de quietud: tienda que no será desarmada: ni sus estacas serán arrancadas, ni ninguna de sus cuerdas será rompida.
 31 Porque ciertamente allí ^f será Fuerte a nosotros Iehoua, lugar de riberas, de arroyos ^f muy anchos: por el qual no andará galera, y por el qual no pasará grande nauio.
 32 Porque Iehoua ^f será nuestro juez, Iehoua nuestro dador de leyes: Iehoua ^f será nuestro Rey, el mismo nos salvará.
 33 Tus cuerdas se afloxaron: no afirmaron su mastel, ni entesaron la vela: repartiose presa de muchos despojos: ^f hasta los coxos arrebataron presa.
 34 No dirá el morador, Estoy enfermo: el pueblo que morare en ella, ^f será absuelto de peccado.

CAPIT. XXXIII.

Prophetiza el castigo de Dios sobre los Idumeos y la destruccion de su tierra, para lo qual llama a todas las gentes como a espectáculo de justicia para que escarmenten.

GEntes, allegaos a oyr: y escuchad pueblos. Oyga la tierra y loque la hinche: el mundo y todo loque produce.

- 1 Porque Iehoua está ayrado sobre todas las gentes, y enojado sobre todo el exercito de ellas: destruyrasha, y entregarlasha al matadero.
 2 Y los muertos dellas serán echados por ay, y de sus cuerpos se levantará hedor: y los montes se desleyná por la multitud de su sangre.
 3 Y todo ^e el exercito de los cielos se romperá, y plegarsehan los cielos como vn libro: y todo su exercito caerá, como se cae la hoja dela parra, y como se cae la de la higuera.
 4 Porque en los cielos se embriagará mi

cuchillo: he aquí que descenderá sobre Edó en juyzio, y sobre el pueblo ^h de mi anathe-

ma.
 6 Lleno está de sangre el cuchillo de Iehoua, encrassado está de grossura de sangre de corderos y de cabritos, de grossura de riñones de carneros: porque Iehoua tiene sacrificio en Bosrá, y gráde matança en tierra de Edom.

7 Y ⁱ conellos descenderán vnicornios, y toros con bezerros: y su tierra se embeudará de sangre, y su poluo se encrassará de grossura.

8 Porque ^f será dia de vengança de Iehoua: año de pagamentos en el pleyto de Sion.

9 Y sus arroyos se tornarán en pez: y su poluo en azufre: y su tierra en pez ardiente.

10 No se apagará de noche ni de dia, perpetuamente subirá su humo: de generacion en generacion será assolada, [†] para siempre nadie pasará por ella.

11 Y tomarlahan en possession el pelicano y el ^l mochuelo, la lechuza y el cueruo morarán en ella: y ^m estendersehan sobre ella cordel de nada, y niueles de vanidad.

12 Llamarán a sus principes, principes sin reyno: y todos sus grandes serán nada.

13 En sus alcaçares crecerán espinas, y hortigas: y cardos, en sus fortalezas: y serán morada de dragones, y patio ⁿ para los pollos de los abestruzes.

14 Y las bestias monteses se encontrarán con los gatos cervales, ^o y el fauno gritará a su compañero: ^p Lamia tambien tendrá allí asiento, y hallará reposo para si.

15 Allí anidará el cuquillo, conseruará sus huevos y ^q sacará sus pollos, y juntarlos há ^r debaxo de sus alas. Tambien se ayuntarán allí bueytres, cada vno con su compañera.

16 Pregúta de loque está scripto en el libro de Iehoua, y leed, si faltó alguno ^s de ellos. Ninguno faltó con su compañera: porque ^t su boca mandó, y su mismo Espiritu las ayuntó.

17 Y el ^u les echo las suertes, y su mano les repartio con cordel: por tanto para siempre la tendrán por heredad, de generacion en generacion morarán allí.

CAP. XXXV.

Debaxo de la figura de la reduccion del Pueblo de Babilonia, prophetiza dela venida del Mesías para gozo perpetuo de los suyos, de la prosperidad de la Yglesia: de los efectos y señales maravillosas conque pronaria ser el verdadero Mesías prometido de Dios, y esperado del mundo.

Ale:

^h Determinado de mí para ser assolado. Ios. 6, 17, &c.

ⁱ Con los Idumeos morarán vnic. &c. q d. principes, grandes, y nobles.

[†] Abax. 63, 4.

[†] Heb. para fin de los fines.

^{*} Sophon.

2, 14.

^l Ot. erizo.

Ot. la abubilla.

^m Será assolada y desierta.

ⁿ Heb. para las hijas del abestruz.

^o Acrib. 13, 21.

^p Cierta especie de mala auc.

^q Heb. y romperá.

^r Heb. en su sombra.

^s Destos animales de venir a morir allí.

^t De Dios.

^u Les señaló los lugares donde auian de estar.

^g La compostura.

A Legrarfehan el Desierto, y la soledad: el yermo se gozará, y florecerá como lirio.

a O, alabara. Heb. cōfession. **2** Floreciendo florecerá, y tambien con gozo se alegrará, y ^a cantará: honrra del Libano le será dada, hermosura da Carmel, y de Saron. Ellos verán la gloria de Iehoua, la hermosura del Dios nuestro.

3 Confortad à las manos cansadas: esforcad las rodillas que titubean.

4 Dezid à los medrosos de coraçon, Confortaos, no temays: heaqui que vuestro Dios viene con vengança, con pago, el mismo Dios vendrá, y os salvará.

***Mat. 15, 30** **5** * Entonces los ojos de los ciegos se-
ran abiertos: y las orejas de los sordos se
abrirán.

b O, alabara **6** Entonces el coxo saltará como vn cier-
uo: y la lengua del mudo ^b cantará: por-
que aguas serán cauadas en el desierto, y
arroyos en la soledad.

7 El lugar seco será *tornado* en estanque,
y el secadal en manaderos de aguas: en la
habitacion de dragones, en su cama, *será* lu-
gar de cañas, y de juncos.

8 Y aurá allí camino y calçada, y llamar-
sehá Camino de Sanctidad: no passará por
el hombre immundo: ^c y aurá para ellos en
el quien vaya camino, de tal manera q los
insensatos no yerren.

e Siempre
aurá cōpa-
ñia será ca-
mino muy
curfado.
d Heb. dis-
sipador de
fieras- **9** No aurá allí leon, ni ^d bestia fiera subi-
rá por el, ni se hallará ay; para que caminen
los redemidos.

10 Y los redemidos de Iehoua bolue-
rán, y vendrán à Sion con alegria; y gozo
perpetuo *será* sobre sus cabeças: y reten-
drán al gozo, y à la alegria, y huyrá trille-
za, y gemido.

C A P I T. XXXVI.

S Ennacherib Monarcha de Assyria embia campo
sobre Ierusalem debaxo de la conduçta de Rap-
saces su capitan, el qual con amenazas y con blas-
phemias contra el Dios bino, procura persuadir al
Pueblo que se den à su Señor.

***2. Re. 18, 17**
1. Chr. 32, 1. **A** Conteció * en el año catorze del
rey Ezechias, que Sēnacherib rey
de Assyria subió contra todas las
ciudades fuertes de Iuda, y tomólas.

2 Y el rey de Assyria embió à Rapsaces
con grande exercito desde Lachis à Ieru-
salem al rey Ezechias: y assentó el campo à
los caños de la pesquera de arriba en el ca-
mino de la heredad del Lauador.

3 Y salió à el Eliacim hijo de Helcias ma-
yordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de

Assaph Chanciller.

4 A los quales dixo Rapsaces: Aora pues
direys à Ezechias, El grā rey, el rey de As-
syria, dize así: Que confiança es esta en q
confias?

5 Yo dixé ciertamente, ^e palabras de la ^e Eloquen-
bios, consejo, y fortaleza *es menester para la* ^{cia}
guerra. Aora pues en que confias, que re-
bellas contra mi?

6 Heaqui que confias sobre este bordon
de caña fragil, sobre Egypto: sobre el qual
si alguien se recostare, entrarselehà por la
mano, y horadarselehà. Tal es Pharaon rey
de Egypto para contodos los que en el cō-
fian.

7 Y si me dixeris: En Iehoua nuestro Dios
confiamos: No es este aquel cuyos excel-
sos y altares hizo quitar Ezechias: y ^f dixo ^f Medó q en
à Iudea y à Ierusalem, Delante de este altar
adorareys?

8 Aora pues yo te ruego que des rehen-
es al Rey de Assyria mi Señor: y yo te da-
ré dos mil cauallos, si pudieres tu dar ca-
ualleros que caualguen sobre ellos.

9 Como pues harás boluer el rostro de
vn capitan de los mas pequeños siervos de
mi Señor, aunque estés confiado en Epyp-
to por sus carros y hombres de cauallo?

10 Y por ventura vine yo aora a esta tie-
rra para destruyrla sin Iehoua? Iehoua me
dixo: Sube à esta tierra para destruyrla.

11 Y dixo Eliacim, y Sobna, y Ioach à Rap-
saces: Rogamoste que hables à tus sier-
uos en lengua de Syria, porque nosotros
la entendemos: y no hables con nosotros
en lengua Iudayca oyendolo el pueblo q
está sobre el muro.

12 Y dixo Rapsaces: Embióme mi Señor
à ti y à tu Señor, à que dixesse estas pala-
bras, ò à los hombres, que están sobre el
muro para comer su estiercol, y beuer ^g su
orina con vosotros?

13 Y paróse Rapsaces, y gritó à grande
voz en lengua Iudayca diziendo: Oyd las
palabras del gran rey: el rey de Assyria.

14 El Rey dize así: No os engañe Eze-
chias: porque no os podrá librar.

15 Ni os haga Ezechias confiar en Ieho-
ua diziendo: ^h Ciertamente Iehoua nos li-
brará: no será entregada esta ciudad en la
mano del rey de Assyria.

16 No escuchays à Ezechias: porque el
rey de Assyria dize así: ⁱ Hazed cōmigo
bendicion, y salid à mi, y coma cada vno
de su viña, y cada vno de su higuera, y be-
ua cada vno las aguas de su pozo.

17 Hasta que yo venga, y traspasaros
he à *una* tierra como la vuestra, tierra de
grano

^f Medó q en
el solo Tē-
plo de Ieru-
salem diez-
sen culto.

^g Heb. el a-
gua de sus
pies.

^h Heb. libe-
rádo nos li-
brará.

ⁱ Dadme
presente en
reconoci-
miento de
vassallage.
Gen. 33, 16-
2. Rey. 18, 37

grano y de vino, tierra de pan, y de viñas.
18 Mirad no os engañe Ezechias diciendo, Jehoua nos librará. Libraron los dioses de las Gentes de la mano del rey de Assyria cada vno à su tierra?

19 Donde está el dios de Emath y de Arphad? Donde está el dios de Sepharuaim? Libraron à Samaria de mi mano?

20 Que dios ay entre todos los dioses de estas tierras, que aya librado su tierra de mi mano, para que libre Jehoua à Ierusalem de mi mano?

21 Callaron, y no le respondieron palabra, porque el Rey se lo auia mandado así diciendo, No le respondays.

22 Vinieron pues Eliacim hijo de Helcias mayordomo, y Sobna escriba, y Ioach hijo de Asaph chanciller, à Ezechias todos sus vestidos: y contaronle las palabras de Rapsaces.

C A P I T U L O XXXVII.

El profeta Isayas consuela y esfuerça àl Rey Ezechias de parte de Dios contra las amenazas y blasphemias de Rapsaces. II. Sennacherib embia de nuevo à amenaxar à Ezechias por letras llenas de blasphemias contra Dios. III. Las quales el abre delante de Dios, y le ora que defienda su honrra. IIII. Dios amenaça grandemente por el Profeta àl blasphemo Sennacherib, y consuela al rey Ezechias y à su Pueblo. V. En effecucion de las amenazas de Dios su Angel mata en el campo de Sennacherib 185000 hombres en vna noche: y buelto el à su tierra es muerto por su mismo hijo.

★ 2. Re. 19. 1

A Conteció pues, que el rey Ezechias, oydo esto, rompió sus vestidos, y cubierto de saco vino à la Casa de Jehoua.

2 Y embió à Eliacim mayordomo, y à Sobna escriba, y à los Ancianos de los Sacerdotes cubiertos de Sacos à Isayas profeta hijo de Amos.

3 Los quales le dixerón: Ezechias dize así: Dios de angustia, de reprehension, y de blasphemias este dia: porque los hijos han llegado à hasta la rotura, y no ay fuerza en ti que pare.

4 Por ventura oyrá Jehoua tu Dios las palabras de Rapsaces, àl qual embió el rey de Assyria tu Señor à blasphemar al Dios biuo, y à reprehender con las palabras, que oyó Jehoua tu Dios: alça pues oracion tu por las reliquias que han aun quedado.

5 Vinieron pues los siervos de Ezechias à Isayas.

6 Y dixoles Isayas: Direys así à nuestro Señor: Jehoua dize así: No temas por las palabras, que has oydo, cō las qua-

les me han blasphemado los siervos del rey de Assyria.

7 Heaqui, que yo doy en el vn espíritu, y oyrá vn rumor, y boluerse ha à su tierra: y yo haré, que en su tierra cayga à cuchillo.

8 Buelto pues Rapsaces halló al rey de Assyria, que batía à Lobna: porque ya auia oydo que se auia apartado de Lachis.

9 ¶ Mas oyendo dezir de Thirhaka rey de Ethiopia: Heaqui que há salido para hazerte guerra: en oyendolo, embió mensageros à Ezechias diciendo:

10 Direys así à Ezechias rey de Iuda, No te engañe tu Dios, en quien tu confias diciendo, Ierusalem no será entregada en mano del rey de Assyria.

11 Heaqui, que tu oyste lo que hizieron los reyes de Assyria à todas las tierras, como las destruyeron: escapate has tu?

12 Libraron los dioses de las Gentes à los que destruyeron mis antepasados, à Gozá, y Harám, Rezeph, y à los hijos de Eden, que moraban en Thelasar?

13 Donde está el rey de Hamath, y el rey de Arphad? el rey de la ciudad de Sepharuaim, de Henah, y de Huah?

14 ¶ Y tomó Ezechias las cartas de las manos de los mensageros, y leyólas, y subió à la Casa de Jehoua, y estediolas delante de Jehoua.

15 Entonces Ezechias oró à Jehoua, diciendo, Jehoua de los exercitos, Dios de Israel, que moras entre los cherubines, Tu eres Dios solo sobre todos los reynos de la tierra: tu heziste los cielos, y la tierra.

17 Inclina, ó Jehoua, tu oreja, y oye abre, ó Jehoua, tus ojos, y mira, y oye todas las palabras de Sennacherib: el qual embió à blasphemar al Dios biuiente.

18 Ciertamente, ó Jehoua, los reyes de Assyria destruyeron todas las tierras, y sus comarcas:

19 Y à los dioses de ellas pusieron en fuego: porque no eran dioses, mas obra de manos de hombre, madero y piedra: por esto los deshizieron.

20 Agora pues, Jehoua Dios nuestro, libranos de su mano, para que todos los reynos de la tierra conozcan, que tu, ó Jehoua, eres solo.

21 ¶ Entonces Isayas hijo de Amos embió à dezir à Ezechias: Jehoua Dios de Israel dize así: Acerca de lo que me rogaste de Sennacherib rey de Assyria,

22 Esto es lo que Jehoua habló de ti: Ha te menospreciado? ha hecho escarnio de ti? ó Virgen hija de Sion? meneó su cabeza à tus espaldas ó hija de Ierusalem?

17.
★ 2. Re. 19. 9

c A los oriē
tales.

III

III

d Ha deter-
minado.

o O Ierusa-
lem.

a Por las de-
ras y blas-
phemias pa-
las de
Rapsaces.
I. hasta el
reñimiento
de la re-
la de
la matriz,
quando el
a. us. r. p. e.
q. d. el pun-
to del uacer

a Anostro-
phe al rey
de Assíria.
q. d. No sa-
ber aun con
quien te to-
mas.

b Luego se
declara, Sa-
caré &c.

c Los fos-
fos.

d A Jerusalé

e La he lla-
mado. q. d.

f Le he dado
carga para

g De las ciu-
dades fuer-
tes.

h Debiles.
cobardes.

i 17. 129. y

j Endereça

k Las palabras

l fig. a Ezech

m i. S. del sa-
nor de Di

n os.

o Estas tres

p años po-
dreys estar

q seguros q

r vuestros ca

s por no se-
rán holla-

t dos de ene-

u migos. La

v tierra tédrá

w Sabbado es

x tor dos a-

y flos arreo y

z al tercero,

aa mejor.

ab

ac

ad

ae

23 ^a Aquien injuriaste, y aquien blasphemaste? Cóntra quien alçaste tu voz, y alçaste tus ojos en alto? Cóntra el Sancto de Israel.

24 Por mano de tus siervos áenostaste al Señor, y dixiste: Yo con la multitud de mis carros subiré à las alturas de los mōtes, à las cuevas del Libano: cortaré sus altos cedros, sus hayas escogidas: despues vendré à lo alto de su fin, al Mōte de su Carmel.

25 Yo becaué, y beu las aguas: con las pisadas de mis pies secaré todos los rios de munición.

26 No has oydo dezir, que yo d la hize de luengo tiempo: que yo la formé de dias antiguos? Ahora la he hecho venir, y será para destruycion de ciudades fuertes en montones de assolamiento.

27 Y sus moradores, cortos de manos, quebrantados, y auergonzados serán grama del campo, y ortaliza verde: yerua de los tejados, que antes de madura se seca.

28 Tu estada, tu salida, y tu entrada, he entendido: y tu furor contra mi.

29 Porque te ayraste contra mi, y tu estuérdo hà subido à mis orejas. Pōdré pues mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y hazerte he tornar por el camino por donde veniste.

30 Y b esto te será por señal. Comerás este año lo q nace de suyo: y el año segundo tambien lo q nace de suyo: y el año tercero sembrareys, y segareys, y plátareys viñas, y comereys el fruto de ellas.

31 Y lo q ouiere escapado de la casa de Iuda, tornará à echar rayz abaxo, y hará fruto à riba.

32 Porq de Ierusalé saldrán reliquias, y del Mōte de Sion escapadura. El zelo de Iehoua de los exercitos hará esto.

33 Portanto así dize Iehoua acerca del rey de Assyria. No entrará en esta ciudad, ni echará saeta en ella: no vendrá delante de ella escudo, ni será echado sobre ella baluarte.

34 Por el camino q vino, se tornará: y no entrará en esta ciudad, dize Iehoua.

35 Y yo ampararé à esta ciudad para salvarla por amor de mi, y por amor de Dauid mi siervo.

36 Y salió el Angel de Iehoua, y hirió ciēto y ochēta y cinco mil, en el campo de los Assyrios: y quādo se leuatarō por la mañana, he aquí q todo era cuerpos de muertos.

37 Entonces Sēnacherib rey de Assyria partiēdose se fué, y se tornó: y hizo su morada en Ninive.

38 Y accedió, q estādo orando en el templo de Niroch su dios, Adramelech y Sa-

rezer sus hijos lo hirierō à cuchillo: y huyērō à la tierra de Armenia: y reynó en su lugar Esarhadon su hijo.

C A P I T . XXXVIII.

El Rey Ezechias fue enfermo de muerte, mas orando el Dios por el Profeta le promete salud, y le da un año de vida, y para certidumbre de la promessa Dios le da señal en el Sol. 1. Ezechias fue sanado de su enfermedad, y el beneficio de la salud que recibió de Dios.

* 2. Re. 20.

En aquellos dias Ezechias cayó en término para morir: y vino à el Isayas Profeta hijo de Amos, y dixole.

2. Chro 32.

Iehoua dize así, Ordena de tu casa, porque tu morirás, y no vivirás.

2 Entonces Ezechias boluió su rostro à la pared, y hizo oracion à Iehoua,

3 Y dixole: O Iehoua, ruegote q te acuerdes agora q he andado delante de ti en verdad, y en coraçon perfecto: y q he hecho lo q hà sido agradable delante de tus ojos. Y lloró Ezechias con gran lloro.

1 Recto, sincero. sin hy pocrisia, y ficcion alguna.

4 Y fué palabra de Iehoua à Isayas diziēdo: Ve, y di à Ezechias: Iehoua Dios de Dauid tu padre dize así: Tu oracion he oydo, y tus lagrimas he visto: he aqui que yo añido à tus dias quinze años.

6 Y de mano del rey de Assyria te libraré, y à esta ciudad: y à esta ciudad ampararé

7 Y esto te será señal de parte de Iehoua, q Iehoua hará esto, q hà dicho.

8 He aqui, q yo bueluo atrás la sombra de los grados q hà descendido en el relox de Achaz por el Sol diez grados. Y el Sol fué tornado diez grados atrás por los quales auia ya descendido.

m De las li-
neas q seña-
lan las ho-
ras.

9 **E**scritura de Ezechias rey de Iuda, de quando enfermó, y sanó de su enfermedad.

11.

10 Yo dixele en el cortamiēto de mis dias yré à las puertas de la sepultura: priuado soy del resto de mis años.

11 Dixele, No veré à IAH, à IAH en la tierra de los q bien: ya no veré mas hombre con los moradores del mundo.

n Abrevia-
tura del nō
bre Iehoua.
o En esta vi-
da.

12 Mi morada hà sido mouida, y traspassada de mi, como tienda de pastor. Cortó mi vida como el texedor: cortarmeha con la enfermedad: entre el dia y la noche me consumirás.

p El cuerpo
q Dios.
r Corta la
tela, o los
hilos.

13 Contaua hasta la mañana. Como vn leon molió todos mis huesos: de la mañana à la noche me acabarás.

s S. las ho-
ras.

14 Como la grulla, y como la golódrina me quejaua: gemia como la paloma: alçaua en alto mis ojos: Señor, violencia padezco, confortame.

t Heb. si-
me resp. n-
de por mi.

15. Que

^a En estos.
^b 15 años.
^c Me lle-
gaste al pú-
to de la
muerte.
^d Enfermé
en medio
de mi prof-
peridad.

15 **Q**ue diré? El que me lo dixo, el mismo lo hizo. Andaré temblando con amargura de mi anima todos los dias de mi vida.

16 Señor, aun à todos los que biuirán^a sobre ellos *anunciaré* la vida de mi espíritu en ellos: y como ^b me heziste dormir, y *después* me has dado vida.

17 He aquí ^c amargura amarga para mi en la paz: mas à ti plugo *librar* mi vida del hoyo de corrupcion: porq̃ echaste tras tus espaldas todos mis peccados.

18 Porque el sepulchro no te confesará, ni la muerte te alabará, ni los que deciendo en el hoyo esperarán tu verdad.

19 El que biue, el que biue, este te confesará, como yo oy. El padre hará à los hijos notoria tu verdad.

20 Iehoua para saluarme; portanto cantaremos nuestros Psalmos en la Casa de Iehoua todos los dias de nuestra vida.

21 Dixo pues Isayas, Tomen massa de higos, y pongála en la llaga, y sanará.

^d Respòde à esto el ver. 7.

22 Y Ezechias auia dicho, ^d Qué señal se-
rá que tengo de subir à la Casa de Iehoua?

C A P I T. XXXIX.

Ezechias muestra con ostentacion todos sus theso-
ros y grandexa à los embaxadores del rey de Ba-
bylonia: . I I. Por lo qual es agramente reprehendi-
do del Profeta, y amenaça^a con la captiuidad
y calamidades del reyno que después vinierō por los
Babylonios: y el admite la sentencia de Dios.

^a 2. Rey. 20.
12.

En aquel tiempo^a Merodach Baladan
hijo de Baladā rey de Babylonia em-
bió cartas, y presentes, à Ezechias:
porque auia oydo q̃ auia estado enfermo, y
que auia conualecido.

2 Y holgose con ellos Ezechias, y ense-
ñoles la casa de su thesoro: plata, y oro, y es-
pecierias, y vnguentos preciosos, y toda su
casa de armas: y todo loque se pudo hallar
en sus thesoros: no vuo cosa en su casa, y en
todo su señorio, que Ezechias no les mos-
trasse.

I I.

3 ¶ Entonces Isayas profeta vino al
rey Ezechias, y dixole; Que dicen estos hō-
bres, y de dōde han venido à tí? y Ezechias
respondió, De tierra muy lexos han venido
à mi, de Babilonia.

4 Dixo entōces; Que han visto en tu casa?
y dixo Ezechias: Todo loque ay en mi casa,
han visto: y ninguna cosa ay en mis theso-
ros, que no les aya mostrado.

5 Entonces Isayas dixo à Ezechias: Oye
palabra de Iehoua de los exercitos.

6 He aquí, que vienen dias, en que todo
loque ay en tu casa, sea lleuado en Babylo-

nia, y todo loque tus padres hān guardado
hasta oy: ninguna cosa q̃dará, dize Iehoua.

7 De tus hijos, que ouieren salido de tí, y
que engédraсте, tomarán, y serán eunuchos
en el palacio del rey de Babylonia.

8 Y dixo Ezechias à Isayas: ^c La palabra
de Iehoua, que hablaste, es buena. Y dixo:
Alomenos aya paz y verdad en mis dias.

^c Es acepta-
cion de la
sentencia.

C A P I T. XL.

Debaxo de la figura de la reduccion de la capti-
uidad de Babylonia, es prophetizada y prome-
tida la *venida del Mesias anunciada y preuenida*
con la del Baptista. . I I. Los effectos del Euange-
lio, mostrar la vanidad de la carne, y dar la verda-
dera *sanctidad y felicidad en Christo*, cuyo officio
describe por la semejança de un pio y diligente pas-
tor. . I I I. Mostrar la grandeza, sabiduria, poten-
cia, y bondad de Dios: y *asfrentar y extirpar la ido-
latría*.

^f Heb. so-
bre.
^g S. castigo.
q. d. basta
loque ha
sido casti-
gada.

Confolad, confolad à mi Pueblo, di-
ze vuestro Dios.

2 Hablad ^f segun el coraçon de
Ierusalem: dezilde à bozes que su tiempo
es ya cumplido: que su peccado es perdo-
nado: que ^g doble ha recebido de la mano
de Iehoua por todos sus peccados.

^h Matt. 3. 1.
ⁱ Marc. 1. 3.
^j Luc. 3. 4.
^k Ioan. 1. 23.
^l * Ecc. 4.
28.

3 * Boz que clama en el desierto, Barred
camino à Iehoua, andereçad calçada en la
soledad à nuestro Dios.

^m Iacob 1. 10.
ⁿ 1. Ped. 1. 24.
I I.

4 Todo valle sea alçado, y todo monte y
collado se abāxe, y lo torcido se enderece:
y lo aspero se allane.

^o h. S. esto,
Toda &c.
^p i. Su justi-
cia, su eslu-
dio de vir-
tud, O. su
gloria, su
gracia, su
misericor-
dia.

5 Y la gloria de Iehoua se manifestará; y
toda carne juntamente verá, que la boca de
Iehoua habló.

6 ¶ * Boz que dezia; Da bozes. Y yo res-
pondi: Que tengo de dezir à bozes? ^h Toda
carne yerua; y toda ⁱ su piedad como flor
del campo.

^q * Ioan. 12. 34.
^r † Ot. Sion
annuncia-
dora. El
vocablo
Heb. im-
porta lo
mismo que
el Griego,
euangeli-
zar. traer
alegres
nuevas.

7 La yerua se seca, y la flor se cae; porque
el viento de Iehoua sopló en ella. Cierta-
mente yerua es el Pueblo.

^s I Pagado
viene à su
obra: no es
menester q̃
vosotros os
soliciteys
de su paga.

8 Secase la yerua, caese la flor: * mas la pa-
labra del Dios nuestro permanece para siē-
pre.

9 Subete sobre vn monte alto † annúcia-
dora de Sion: levanta fuertemente tu boz
annunciadora de Ierusalem: levanta, no te-
mas. Di à las ciudades de Iuda: Veyz aquí el
Dios vuestro.

^t * Ez. 34. 23.
^u y 37. 24.
^v Ioan. 10. 11.

10 He aquí, que el Señor Iehoua vendrá
con fortaleza: y su brazo se enseñoreará.
He aquí, ^l q̃ su salario viene con el, y su obra
delante de su rostro.

11 * Como pastor apacentará su rebaño:
en su brazo cogerá los corderos, y en su so-
barco los llevará: pastoreará *suauemente* las
paridas.

12 ¶ Quiē

III.

12 ¶ Quien midió las aguas con su puño; y aderezó los cielos con su palmo: y cō tres dedos apañó el polvo de la tierra: y pesó los mōtes con balança; y los collados con peso.

* Sab. 9. 13.

Rom. 11. 34.

2. Cor. 2. 16.

2 Heb. y va-

ron de su

consejo le

hizo saber.

13 * Quien enseñó àl Espíritu de Iehoua, à ò le aconsejó enseñándole?

14 A quien demandó consejo para ser ayudado? Quié le enseñó el camino del juyzio, ò le enseñó sciencia, ò le mostró la carrera de prudencia?

15 Heaqui, que Gentes son estimadas como la gota de vn acetre; y como el orin del peso: heaqui que ^b haze desaparecer las Islas como vn polvo.

b Heb. qui-

tará.

c S. Si se le

ouiesse de

dar sacrifi-

cio contor-

me à su grã

deza.

d Heb. y

vanidad.

* Act. 17.

29.

e S. para

starlo q no

cayga.

f El que no

so puede

hacer de

oro ni de

fundicion.

16 * Ni todo el Libano bastará para el fuego: ni todos sus animales para sacrificio.

17 Como nada son todas las gentes delante del: y en su comparacion serán estimadas en menos que nada, ^d y que lo q no es.

18 * A que pues hareys semeja te à Dios? ò que y migen le compendrey?

19 El artifice apareja la ymagen de talla: el platero le estiende el oro, y el platero le ^e funde ^e cadenas de plata.

20 ^f El pobre escoge para ofrecerle madera que no se corrompa: buscase vn maestro sabio, que le haga ^g vn ymagen de talla ^g de manera que no se mueua.

21 No sabey? No aueys oydo? Nunca os lo han dicho desde el principio? No aueys sido enseñados desde q la tierra se fundó?

22 ^h El está asentado sobre el globo de la tierra, cuyos moradores le son como lãgotas: ^h el estiende los cielos como ^h vn cortina, tiendelos como ^h vn tienda para morar.

23 I torna en nada los poderosos: y à los que gouernan la tierra, haze ⁱ como q no ouieran sido.

24 Como si nunca fueran plantados, como si nunca fueran sembrados, como si nunca su tróco ouiera tenido rayz en la tierra: y aun soplando en ellos se secan, y el toruelino los lleva como hojarascas.

25 Y à que me hareys semejante para que sea semejante, dize el Sancto?

26 Leuantad en alto vuestros ojos y mirad quien erio i estas cosas? el saca por cuenta su exercito: à todas llama por sus nōbres; ninguna faltará por la multitud de sus fuerzas, y por la fortaleza ^j de la fuerza.

27 Porque dices Iacob, y hablas Israel, ^k Mi camino es escondido de Iehoua, y de mi Dios pasó mi juyzio?

28 No has sabido? No has oydo, que el Dios del siglo es Iehoua, el qual crió los terminos de la tierra? No se trabaja, ni se fatiga con cansancio; y su entendimiento no

ay quien lo alcance.

29 El dá esfuerço àl cansado, y multiplica las fuerzas àl que no tiene ningunas.

30 Los mancebos se fatigan, y se cansan: los moços cayendo caen:

31 Mas los que esperan à Iehoua ^m aurán nuevas fuerzas, leuantarán las alas, como aguilas: correrán, y no se cansarán: caminarán, y no se fatigarán.

m Heb. mu-
drán fuer-
za

C A P I T . X L L

Redarguye Dios y conuence de vanidad à la idolatria, pronando por el establecimiento de su Yglesia, y por la obra de la creacion, y por la prophetia cierta de las cosas por venir, que ha puesto en su pueblo, y por la singular providencia que del tiene, ser el verdadero Dios: y los idolos vanidad porque nada dello tienen, y en materia son madera, ò metal &c y en forma, hechuras de los mismos que los adoran: y en relacion, pura vanidad, confusion y verguença de los que los honrran.

Escuchad me Islas, y ⁿ esfuercense los pueblos; alleguen se y entonces hablen: estemos juntamente à juyzio.

n Heb. mu-
drán fuer-
za

1 Quien desuertó del Oriente ^o la justicia, y lo llamó ^o para q lo siguiesse? ^o entregó delante del gentes, y hizolo enseñorear de reyes: como polvo los entregó à su espadá, y como hojarascas arrebatadas à su arco.

o Refiere
la voracib
de Abrahã.
Gen. 12.
p Heb. à su
pic.
q Gen. 14.

2 Siguiólos, pasó en paz por camino por donde sus pies nunca auian entrado.

3 Quien obró, y hizo? Quien llama ^r las generaciones desde el principio? * Yo Iehoua primero, y yo mismo ^r con los postreros.

r Eccle. 1. 3.
* Ab. 44. 6.
y 48. 12.
Apoc. 1. 17.

4 Las yslas vieron, y tuuieron temor: los terminos de la tierra se espantaron: cōgregaron se, y vinieron.

y 22. 13.
s El postrero.
q. d. no
ay mas.

5 Cada qual ayudó à su cercano, y dixo à su hermano: Esfuercate.

6 El carpintero animó àl platero: y el que alisa cō martillo àl que batia en la yunque, diciendo: Buena es la soldadura. Y ^t alfirmólo con clauos, porque no se mouiesse.

t S. el idolo
q hizieron.

7 * Mas tu Israel sieruo mio, Iacob à quié yo escogi: simiente de Abraham mi amigo.

* Luc. 1. 54.

8 Porque te eché mano de los extremos de la tierra, ^u desde sus mojones te llamé, y te dixe; Mi sieruo ^u serás tu: escogite, y no te deseché.

u Heb. de
sus eminē-
cias.

9 No temas, que yo soy contigo: no desmayes, que yo soy tu Dios, que te esfuerço ^x siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia.

x Heb. tam-
bien te
ayuda &c.

10 Heaqui que todos los q se enojan contra ti, se auergonçarán, y serán confusos: serán como nada: los que contigo contendieron, perecerán:

11 Mira-

g El verda-

dero Dios.

* Gen. 1. 5.

h Heb. co-

mo vani-

dad.

i Los estre-

llas &c.

j S. conque

las rige.

k Dios no

tiene cuenta

cōmigo.

12 Mirarás por ellos, y no los hallarás. Los que tienen contienda contigo, serán como nada: y los que contigo tienen pendencia, como cosa que no es.

13 Porque yo Iehoua soy tu Dios, que te traia de tu mano derecha, y te dize: No temas, yo te ayudaré.

14 ^a Heb. muertos de d. No temas gusano de Jacob, ^a apocados de Israel, yo te socorreré, dize Iehoua, y tu Redemptor el Santo de Israel.

15 Heaqui, que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo ^b lleno de dientes: trillarás montes y molerlos has: y collados tornarás en tamo.

16 Abientarlos has, y el viento los llevara, y el toruellino los esparcirá. Tu empeño exultarás en Iehoua, en el Santo de Israel te glorificarás.

17 Los pobres y menesterosos busca las aguas, que no ay: su lengua se secó de sed: yo Iehoua los oyré: yo el Dios de Israel no los desampararé.

18 En los ^c cabecos altos abriré rios, y fuentes en mitad de los llanos: tornaré el desierto en estanques de aguas: y la tierra yerma en manaderos de aguas.

19 Daré en el desierto cedros, espinos, arayhanes, y ^e oliuas: porné en la soledad hayas, olmos y alamos juntamente.

20 Porque vean, y conozcan: y adviertan, y entiendan todos, que la mano de Iehoua haze esto: y que el Santo de Israel lo crió.

21 ^d Alegad por vuestra causa, dize Iehoua, traed ^e vuestros fundamentos, dize el Rey de Jacob.

22 Traygan, y annuncien lo que ha de venir: ^d ganen lo que ha pasado desde el principio, y ponderen vuestro corazón: y sepamos ^f su posrimeria, y hazednos entender lo que ha de venir.

23 Dadnos nuevas de lo que ha de ser despues: para que sepamos, que vosotros ^g soys dioses. ó alomenos hazed bien, ó mal, para que tengamos que contar, y juntamente ^h nos maravillemos.

24 Heaqui, que vosotros ^h soys de nada, y vuestras obras de vanidad: ^h abominacion os escogió.

25 Del Norte desperté, y vino: del nacimiento del Sol llamó en mi nombre: y vino a principes como a lodo, y como el ollerero pisa el barro,

26 ⁱ Quien dio nuevas desde el principio, para que sepamos: y de antes, y diremos: ⁱ justo. Ciertos no ay quien lo annuncie, cierto no ay quien lo enseñe, cierto no ay quien oyga vuestras palabras.

27 Yo soy el primero que he enseñado estas cosas a Sion, y a Ierusalem de la nueva.

28 Miré, y no ^a via ninguno: y pregunté de estas cosas, y ningún consejero ^a me: pregunté, y no respondieron palabra.

29 Heaqui, todos vanidad: y las obras de ellos nada. Viento y confusión ^m sus vaziadizos. ^m Sus dioses desuadicion.

CAPIT. XLII.

En la persona de Cyro libertador del Pueblo Judaeo de la captiuidad de Babilonia, es descrita la persona del Mesias su officio y qualidades para el, de Espiritu de Dios, de mansedumbre, de constancia, &c. y en la libertad y reduccion del mismo pueblo, la libertad gloriosa y la restauracion de la Iglesia y su prosperidad con la promulgacion del Evangelio. II. Reprehende y auerguensa al Pueblo Judaeo de sus idolatrias, y por su rebellion, por las quales le denuncian extremas calamidades.

Heaqui mi seruo, reclinarme he sobre el: escogido mio ^a en quien mi alma toma contentamiento: puse mi Espiritu sobre el, dará ^a juyzio a las Gentes. ^a Mat. 12, 18 ⁿ Leyes reglas de vivir en justicia

2 No clamará ni algará, ni hará oyr su voz en las plazas.

3 No acabará de quebrar la caña caecada, ni apagará el paulo q humeare: sacará el juyzio a la verdad.

4 No se cansará, ni desmayará, hasta que ponga en la tierra juyzio, y las Iilas esperarán su ley.

5 Así dize el Dios Iehoua, criador de los cielos, y el que los ^a estienda: el que estienda la tierra y sus verduras: el q dá resuello al pueblo que mora sobre ella, y espirtu a los que por ella andan. ^a Gé. 1, 6, 9

6 Yo Iehoua te llamé en justicia, y por tu mano te tendré guardarte he, ^a y ponerte he por alianza de pueblo, por luz de Gentes. ^a Aba. 49, 6

7 Para que abras ojos de ciegos: para que saques presos de mazmorras, y de casas de prision a asentados en tinieblas.

8 Yo Iehoua. Esto es mi nombre: ^a y a ^a Ab. 48, 11. ^p Idolos. ^q Arr. 41, 27

9 Las cosas primeras heaqui vinieron, y yo annuncio nuevas cosas, antes que salgan a luz, yo os las haré notorias.

10 Cantad a Iehoua cantar nuevo, su alabanza desde el fin de la tierra: los que decaudis a la mar, y lo que la hinche, Iilas y los moradores de ellas.

11 Alcen la voz el desierto y sus ciudades,

des, las aldeas donde habita Cedar: canten
 a De Ara- los moradores de la Piedra: y desde las
 bia Petrea. cumbres de los montes jubilen.

12 Den gloria à Iehoua, y prediquen sus
 loores en las Islas.

b Se irrita- 13 Iehoua saldrá como Gigante, y como
 ra. hombre de guerra^b despertará zelo: gri-
 a Heb. ex- tará, e hará algazara, y esforzará sobre
 clamará, sus enemigos.

d Refiere 14 Desde el siglo he callado, he tenido
 las bozes, silencio y he me detenido: daré bozes^d co-
 no los do- mo muger que está de parto, asolaré y tra-
 lora. garé juntamente.

15 Tornaré en soledad montes y colla-
 dos: haré secar toda su yerua: los rios tor-
 naré en Islas, y secaré los estanques.

16 Y guiaré los ciegos por camino, que
 nunca supieron: hazerles hé pisar por las
 sendas, que nunca conocieron: delante
 de ellos tornaré las tinieblas en luz, y los
 rodeos en llanura. Estas cosas les haré, y
 nunca los desampararé.

17 Serán tornados atrás, y serán tuer-
 gonzados de vergüenza los que confian
 en la escultura: y dicen al vaziadizo: Vos-
 otros soys nuestros dioses.

18 O sordos oyd, y ciegos mirad para
 ver.

19 Quien ciego si no mi sieruo? Quien
 sordo como mi mensagero, à quien em-
 bio? Quien ciego, como e el perfecto? y
 ciego, como el sieruo de Iehoua?

e S. de pro- 20 Que veé muchas cosas, y no advier-
 fision, no te? que abre las orejas, y no para oyr?
 Deut-32, 18.

f Heb. que- 21 Iehoua zeloso por su justicia, magni-
 riendo. ficará la ley, y engrandecerla há.

22 Portanto este pueblo saqueado, y ho-
 llado: todos ellos han de ser enlazados en
 cavernas, y escondidos en carceles. Serán
 puestos à saco, y no avrà quien los libre: se-
 rán hollados, y no avrà quien diga: Resti-
 tuyd.

23 Quien de vosotros oyrá esto? aduer-
 tira, y considerará à la fin?

24 Quien dió à Iacob en presa, y entre-
 gó à Israel à saqueadores? No fué Ieho-
 ua? porque peccamos contra el, y nó qui-
 sieron andar en sus caminos, ni oyeron su
 Ley.

25 Portanto derramó sobre el el furor
 de su yra, y fortaleza de guerra: puso le
 fuego de todas partes, y e descuysese: y
 encendió en el, y h no echó de ver.

g Heb. no
 conocí.

h Heb. no
 pudo so re
 su coraço.

C A P T. XLIII.

Consuela y anima a los pios en medio de las
 denunciaciones de tanta calamidad, terrifi-
 ca.

doles de la buena voluntad y amor de Dios, el qual
 los amparará en medio de todas ellas, y al fin los
 congregará de todas las gentes para que gozen de
 gloriosa libertad. 11. Impugna la idolatria
 con el testimonio de su pueblo y de las maravillas
 que ha hecho en el y las que promete hazer libe-
 randolo de la captividad de Babilonia, donde los
 echo por sus peccados.

Y Ahora, así dize Iehoua criador tu-
 yo, ó Iacob, y formador tuyo, ó Is-
 rael: No temas, porque yo te redemi:

yo te puse nombre, mio eres tu.
 2 Quando passares por las aguas, yo se-
 re contigo: y en los rios, no te apegarán.
 Quando passares por el mismo fuego, no te
 quemarás, ni la llama arderá en ti.

3 Porque yo Iehoua Dios tuyo, Sancto
 de Israel, guardador tuyo. A Egypto
 he dado por tu rescate: à Ethiopia y à Sab-
 ba por ti.

4 Porque en mis ojos fuiste de grande
 estima, fuiste digno de honrra, y yo te
 amé.

5 No temas, porque yo soy contigo: del
 Oriente traeré tu generacion, y del Occi-
 dente te recogeré.

6 Diré al Aquilon: Daga: y al Medio
 dia: No detengas. Trae de luengas tierras
 mis hijos, y mis hijas de lo postrero de la
 tierra.

7 Todos m llamados de mi nombre: y
 para gloria mia los cielos formé y los hi-
 jos:

8 Sacando al pueblo ciego, que tiene
 ojos: y à los sordos, que tienen orejas.

9 Ayuntense juntamente todas las
 gentes, y juntense pueblos. Quien o de-
 ellos ay, que nos dé nuevas de esto, y que
 nos haga oyr las cosas primeras? Presen-
 ten sus testigos, y serán p sentenciados por
 justos: oygan, y digan verdad.

10 Vosotros soys mis testigos, dize Ieho-
 ua, y mi sieruo, que yo escogi: para que me
 conozcays, y creays, y entendays, que yo
 mismo soy: antes de mi no fué formado Di-
 os, ni lo será despues de mi.

11 Yo yo Iehoua: y fuera de mi no ay
 quien salue.

12 Yo anuncié, y salué, y hize oyr. y no
 yno entre vosotros. estraño. Vosotros
 pues soys mis testigos, dize Iehoua, que yo
 soy Dios.

13 Aun antes que ouiera dia, yo era: y no
 ay quien de mi mano escape: si yo hiziere,
 quien lo estoruará?

14. Así dize Iehoua Redemptor vuestro

i Grados de
 asistencias,
 unas mayo-
 res q otras.

† O, Salua-
 dor.

1 Los idola-
 tras impios
 llevarán mi
 yra, no tu-
 es lo q dixo

err. 32, 19.
 Psal. 79, 6.

m Mios, mis
 hijos, ver. 1.

Origé, sus-
 tancia, olli-
 cios, y fide-
 la Iglesia.

n Sacanse
 desta sancta
 copañia de
 sus edicio-
 nes, los hy-
 pocritas.

11.
 o De sus
 dioses. Arr.
 4, 22, 23.

p Heb. justí-
 ficados.

* Ose. 13, 4.

q1 Otro di-
 os, Deu. 32,
 12.

tro, Sancho de Israel: Por vosotros embié à Babylonia, y hize decendir fugitiuos todos ellos: y clamor de Chaldeos en las naues.

15 Yo Iehoua Sancho vuestro, Criador de Israel, Rey vuestro.

16 Así dize Iehoua, el que dá camino en la mar, y senda en las aguas impetuosas.

a Despliega su potencia en fauor de su pueblo.

b De los fauores viejos &c.

* 2 Cor. 1. 17.
Apoc. 21. 1.
c Exod. 33. 20. &c.

17 Quando el a saca, carro, y cauallo, exercito, y fuerça caen juntamete, para no leuarse: quedan apagados, como paulo quedan apagados.

18 No os acordeys b de las cosas passadas, ni traygays à memoria las cosas antiguas.

19 Heaqui * que yo hago cosa nueua: presto saldrá à luz: por ventura no la vereys? Otra vez pondré camino en el desierto, y rios en la soledad.

20 La bestia del campo me honrrará, los dragones y los pollos del abstruz: porq dare aguas en el desierto, rios en la soledad, para que beua mi pueblo, mi escogido.

21 Este pueblo crié para mi, mis alabanzas contará.

22 Y no me inuocaste à mi ò Jacob, antes en mi te cansaste, ò Israel.

d Levit. 2. 1.

23 No me truxiste à mi los animales de tus holocaustos, ni me honrraste à mi con tus sacrificios: no te hize seruir con d Presente, ni te hize fatigar con perfume.

e Dioscor. li. 1. ca. 16. 17.

24 No compraste para mi e caña aromatica por, dinero, ni me hartaste con la profura de tus sacrificios: antes me heziste seruir en tus peccados, y en tus maldades me heziste fatigar.

25 Yo, yo soy el q raygo tus rebelliones por amor de mi: y no me acordaré de tus peccados.

f Relata tus meritos, si los tienes. Fronia.

g Defeché. depuse del ministerio.

h Para ser destruydo.

26 Hazme acordar, entremos en iuyzio juntamente: f cuenta tu para abonarte.

27 Tu primer padre peccó, y tus enseñadores preuaticaron contra mi.

28 Portanto yo g profané los principes del Sactuario: y puse b por anathema à Jacob, y à Israel por verguença.

C A P I T. XLIIII.

El mismo argumento del cap. prec. burlandose en el segundo miembro de la tontería de los idólatras que no se auerguençan de dar culto y adoración (qualquiera que sea) al idolo que ellos mismos hicieron de metal, o de un madero parte del qual les siruió para el fuego &c. II. Exhorta à su Pueblo que para guardarse de esta abominable locura, se acuerde de lo que ha hecho por el, de lo que le ha

manifestado de sí, de las promessas que le tiene dadas de libertad, las quales cumplirá por la mano de Cyro, y en la figurado, por Christo.

* Jer. 30. 10.

Ora pues, * oye Jacob seruo mio, y 46. 27. Israel à quien yo escogi.

2 Así dize Iehoua hazedor tuyo, y el q te formó desde el vientre: Ayudatehà. No temas seruo mio Jacob, i el Reño à quien yo escogi.

i Título de la verdadera Iglesia.

Deut. 32. 15.

* Isai. 2. 28.

Act. 2. 17.

Ioan. 7. 38.

3 * Porque yo derramaré aguas sobre el secadal, y rios sobre la secura. Derramaré mi Lpíritu sobre tu generacion, y mi benediction sobre tus renueuos.

4 Y brotarán como entre yerua, como fauozes junto à las riberas de las aguas.

5 Este dirá: Yo soy de Iehoua: el otro se llamará del nombre de Jacob. El otro escriuirá con su mano, A Iehoua, otro se porná por sobre nombre, De Israel.

II.

6 Así dize Iehoua Rey de Israel, y su Redemptor, Iehoua de los exercitos: * Yo el primero, y yo el postrero, y fuerça de mi no ay Dios.

* Arr. 41. 4.

Ab. 48. 12.

Apoc. 1. 17. 7.

23. 13.

† Isai. 40.

mo yo llam'

llamaré por el.

dar ser.

1 Arr. 31. 12.

m Los fal-

los dioses, à

sus cultores

no ha mucho

tiempo ha-

o Que no

esté deba-

xo de mi do-

minio.

7 Y quien t llamará como yo, i y denunciará antes esto, y me ordenará lo otro, de lo que hize el pueblo del mundo: m unan-

cien les loque viene de cerca, y loq esta por venir.

8 No temays, ni os amedrentey. Por vértura a desde entonces no te hize oyr, y te dixé antes loque estava por venir. Luego vos otros soys mis testigos, que no ay Dios si no yo: y que no ay suerte, o que yo no conozca.

9 Los formadores del escultura todos ellos son vanidad. y lo mas precioso de ellos para nada es vtil: y testigos de ellos ellos mismos, que ni veen, ni entienden: portanto p se auergonçarán.

p Sus cultores.

q Absurdo

gráde. porq

que Dios,

loq se ado-

ra, no es for-

mable.

r Los q co-

curren para

la h chura

del idolo.

* Sab. 13. 16.

term. 10. 3.

10 Quien formó à Dios? y quien fundió escultura, que para nada es de provecho?

11 Heaqui que todos * sus compañeros serán auergonçados: porque los mismos artifices son de los hombres. Aunque todos ellos se juntan, y están, asombrarse han, y auergonçarse han à vna.

12 * El herrero tomará la tenaza, obrará en las ascuas, darleha forma con los martillos, obrará en ella con el brazo de su fortaleza: aunq esté hábriento, y le falten las fuerças, no beuerá agua, aunq se desfaye.

Heb. y no fuerça.

13 El carpintero tieude la regla, señalala

con almagre, labrala con los cepillos, dalo

figura con el compas, hazela à forma de

varon, à semejança de hóbne hermoso, pa-

raque esté sentado en casa.

14 Cor-

14 Cortarfehá cedros, y tomará enzina y alcornoque, y esforçarsehá cōtra los arboles del bosque: plantará pino, que se crie cō la lluvia.

a De los
leños.

15 El hōbre despues se servirā del para quemar, y tomarā^a de ellos para callentarse: encenderā tambien el horno, y cozerā panes. harā tambien^a dios, y adorarloha: fabricarā un ydolo, y arrodillarsehá delante del.

16 Parte deel quemará enel fuego, cō otra parte deel comerā carne, asará asado, y hartarsehá. Despues se callentará, y dirā, O, callentado me he, fuego he visto.

17 Las sobras del torna en dios, en su escultura: humillase delante dei, adoralo y ruegale diziendo, Libra me, que mi dios eres tu.

b Dios.

18 No supieron, ni entendieron, porque b^b vntó sus ojos, porque no vean: y su coraçon, porque no entiendan.

c Heb. y no
boluerā d
su coraçon.

19^c No torna en si, no tiene sentido, ni entendimiento para dezir, Parte dello quemé enel fuego, y sobre sus brasas cozi pan: asse carne, y comi. loque drel quedó, tengo de tornar en abominacion^d delante de^e un trōco de arbol me tengo de humillar^f

d Haze o-
bra inutil,
si el fabri-
cador del
idolo.
e Idolatria
es loque
hago.
II.

20^d La ceniza apacienta: su coraçon engañado lo inclina, para que no libre su anima, y diga, ^e No está la mentira à mi mano derecha^f

21 ¶ Acuerdate deestas cosas o Jacob, y Israel, que mi sieruo eres: Yo te formé, mi sieruo eres: Israel no me olvides.

22 Yo deshize, como nuue, tus rebelliones, y tus peccados, como niebla: tornate à mi, porque yo te redemi.

23 Cantad loores o cielos que Iehoua hizo. jublad o baxuras de la tierra. Montes romped en alabança: bosque y todo arbol, que enel^g está. porq̃ Iehoua redimió à Jacob, y en Israel será glorificado.

f Gen. 1.6.
Arrib. 42.3.

24 Ansi dize Iehoua, Redemptor tuyo, y formador tuyo desde el vientre: Yo Iehoua, que lo hago todo, que^h estiendo solo los cielos, que estiendo la tierra por mi mismo.

g Ot. de los
mentiro-
sos.

25 Que deshago las señales^h de los adiuinos, que enloquezo los agoreros, q̃ hago tornar atrás los sabios, y que desuanezo su sabiduria.

h Que trae
à cumpli-
miento las
promesas
hechas à su
Yglesia por
sus prophe-
tas.

26ⁱ Que despierta la palabra de su sieruo, y que cumple el consejo d. sus mensageros: que digo à Ierusalé, Serás habitada: y à las ciudades de Iuda, Serán reedificadas, y sus ruynas levantaré.

i A la mar.

27 Que digo^j al profundo, Secate: y tus rios haré secar.

28 Que llamo à Cyro, mi pastor: y todo loque yo quiero, cumplirá: en diziendo à Ierusalém, Serás edificada: y al templo, Serás fundado.

C A P I T. XLV.

ENVIÓ Dios à Cyro por su nombre aū mucho antes que naciesse en la monarchia para que liberasse su Pueblo de Babylonia: al qual Cyro por ser una bina figura de Christo le dá sus propios titulos, Messias Libertador de su Pueblo, Dios escondido, o el qual los titulos esencialmente pertenecen a solo Christo.

1. Buelue à redarguyr la idolatria y su vanidad, prouando ser el solo verdadero Dios, por la Prophecia que ha puesto en su Yglesia, por la creation del mundo, por la vocació de su Cyro (ansi la figura como lo figurado) y por la libertad de su Pueblo etc.

ANsi dize Iehoua à su Messias Cyro, al qual ya tomé por su manderecha, para sujetar gentes delante dei, y[†] desatar lomos de reyes. Para abrir delan-
te del puertas: y puertas no se cerrarán.

† Henchir
de miedo
y de des-
mayo re-
yes.

2 Yo yré delante dei, y los rodens endereçaré: quebrataré puertas de metal, y cer-
rojos de hierro haré pedaços.

3 Y dartehe los thesoros[‡] escondidos, y los secretos muy guardados: para que sepas que yo soy Iehoua[§] que te pongo nombre, el Dios de Israel.

‡ Heb. de es-
curidad: y
escondid.
ros de en-
cubrimien-
tos.

4 Por mi sieruo Jacob, y por Israel mi escogido te llamé por tu nombre: puse te[¶] tu sobre nombre, aunque no me conociste.

¶ Cuyo e-
ra. Heb. q̃
llamo en tu
nombre.
n De Vngi-
do m'o, o,
Messias.

5 Yo Iehoua, y ninguno mas de yo. No ay Dios mas de yo. Yo[¶] te cñiré, aunq̃ tu no me conociste.

o Te enueñ-
tiré en la
d gnidad.
aludó à la
costumbre
antigua.

6 Para que se sepa desde el nacimiento del Sol, y desde donde se pone, que no ay mas de yo. Yo Iehoua, y ninguno mas de yo.

p P oduz-
ganse.

7 Que formo la luz, y que crío las tinieblas: que hago la paz, y que crío el mal. Yo Iehoua, que hago todo esto.

8 Rociad cielos de arriba, y las nubes gotteen la justicia: abra se la tierra, y[¶] frutifiquense la salud y la justicia: hagan se produ-
zir juntamente. Yo Iehoua lo crié.

9 ¶ Ay del que pleytea con su hazedor.

¶ I L.
q̃ se tome
cont en la.
* Ierem 18.

10 El cielo, contra los cielos de la tierra.

11 Dirá por ventura el barro al que lo labra: Que hazes? Y tu obra[¶] no tiene manos.

6.
Rom. 9.20.
¶ No tiene
forma.

12 Ay del que dize al padre: Porque engendraste? y a la muger: Porque pariste?

13 Ansi dize Iehoua, el Sancto de Israel, y su formador: Preguntadme de las cosas por venir: mandadme acerca de mis hijos, y à cerca de la obra de mis manos.

14 Yo hice la tierra, y yo crié sobre ella el

a Arri. 42. f. hóbre. Yo, mis manos^a estendieron los cielos, y à todo su exercito mandé.

b A Cyro. y **13** Yo^b lo desperté en justicia, y todos sus caminos endereçaré. El edificará mi ciudad, y soltará mis captiuos no por precio, ni por dones, dize Iehoua de los exercitos.

14 Así dixo Iehoua: ^c El trabajo de Egipto, las mercaderias de Ethiofia,^d y los altos de Sabba se passarán à ti, y serán tuyos: tras ti yrán, passarán con grillos: à ti harán reuerencia, y à ti suplicarán: Ciertó enti esta Dios: y no ay otro fuera de Dios.

15 Verdaderamente tu eres Dios, ^e que te encubres: Dios de Israel, que saluas.

16 Auergonçarsehán, y todos ellos se afrentarán: yrán con verguença todos los fabricadores de ymages.

17 Israel se saluó en Iehoua salud eterna: no os auergonçareys, ni os afretareys por todos los siglos.

18 Porque así dixo Iehoua, que cria los cielos, el mismo, el Dios que forma la tierra, el que la hizo, y la compuso. No la crió para nada, para que fuese habitada la crió: Yo Iehoua, y ninguno mas de yo.

19 No hablé en escondido, en lugar de tierra de tinieblas. No en balde dixe à la generacion de Iacob, Buscadme: yo Iehoua q hablo justicia, que annuncio rectitud.

20 Ayútaos y venid, allegaos todos ^f los remotos delas gentes. No saben, los que leuáran el madero de su escultura, y los que ruegan al dios, que no salua.

21 Publicad, y hazed llegar, y entren todos en consulta. Quien hizo oyr esto desde el principio, y desde entonces lo tiene dicho, sino yo Iehoua, y no ay mas Dios que yo: Dios justo y saluador, no mas de yo.

22 Mirad à mi, y sed saluos todos los terminos de la tierra: porque yo soy Dios, y no ay mas.

23 Por mi hize juramento, de mi boca salió palabra en justicia, la qual no se tornará:

24 * que à mi se doblará toda rodilla, y jurará toda lengua.

25 Y à mi dirá. Ciertó en Iehoua está la justicia y la fuerza, hasta el vendrá: y todos los que ^g se enojan cōtra el, serán auergonçados.

26 En Iehoua serán justificados, y se gloriarán toda la generacion de Israel.

C A P I T. XLVI.

Prophetiza la ruyna de los idolos de Babylonia
1 I. Reprehende à su pueblo de idolatria burlando sus locas diligencias en ella. **1** I I. Proneales su verdadera diuinidad por las maravillas que ha hecho por ellos, y por las que tiene prometidas de hazer por la mano de Cyro, y de Christo.

PRostróse Bel^a, abatióse Nibo. Sus ymages fueron puestas sobre bestias, y sobre animales de carga, que os llevarán, cargadas de volotros, carga de cansancio.

2 Fueron encorados, fueron abatidos juntamente: y no pudieron escaparse ^b de la carga: y ^c su anima vuo de yr en captiuidad.

3 ¶ Oyeme o casa de Iacob, y todo el resto de la casa de Israel: ^d los que soys traydos de viēte, los que soys llevados de matriz.

4 Y hasta la vejez yo mismo: y hasta las canas, yo supportaré. Yo hize, yo llevaré, yo supportaré, y guardaré.

5 Aquien me hazeys semejante, y me ygualays, y me cōparays para ser semejante?

6 Sacan oro de su tãlegon, y pesan plata con balanças: alquilá ^e un platero para hazer dios de el: humillanse, y adoran.

7 * Echanselo sobre los ombros, lleuándolo, y asientálo en su lugar: allí se está, y no se mueue de su lugar: danle bozes, y tampoco responde, ni libra de la tribulacion.

8 ¶ Acordaos de esto, y tened verguença: tornad ^f en vosotros preuaticadores.

9 Acordaos de las cosas passadas desde el siglo: porque yo soy Dios, y no ay mas dios: y nada ay ami semejante.

10 Que annuncio ^g lo por venir desde el principio: y desde antiguamente, lo que aún no era hecho. Que digo: Mi cōsejo permanecerá, y haré todo lo que quisiere.

11 Que llamo desde el Oriente al ^h aue, y de tierra lexana el varon ⁱ de mi cōsejo. Yo hablé, por esso lo haré venir: pensé lo, hazerlohé tambien.

12 Oyeme duros de coraçon, que estays lexos de la justicia.

13 Haré à mi justicia que se acerque, y no se alexará: y mi salud no se detendrá. Y pondré salud en Sion: y mi gloria, en Israel.

C A P I T. XLVII.

Prophetiza de Babylonia y de su monarchia su destruycion.

DEciende, y asiétate en el polvo virgen hija de Babylonia: asiétate en la tierra sin sílla, hija de los Chaldeos: q nunca mas te llamarán tierna, y delicada.

2 Toma el molino, y muele harina: descubre tus guedejas, descalça los pies, descubre las piernas, passa los rios.

3 * Será descubierta tu verguença, y tu deshonor será visto: tomaré vengança, y no payudaré à hombre.

4. Nuefi-

f Los difechados. Ot los principales.

g R. 14. 12. Philp. 2. 10.

h Toman entienda el ver. 9.

i Sus personas. Da à los idolos affectos humanos para mas irritacion.

j Mis hijos clarissimos, y guardados, como la criatura en el vientre de su madre.

k Baruc. 6. 25.

l Heb. son.

m Heb. lo postero.

n Es sue de rapia. Cyro y su exercito para los Baby-lonios.

o De quien yo he acordado.

p Nahum. 3. 1. Heb. en contra.

q Es dar fauor. Abac. 6. 1.

4 Nuestro Redemptor, Iehoua de los exercitos es su nombre, Sancto de Israel.

5 Sientate, calla, y entra en tinieblas hija de los Chaldeos: porq̃ nunca mas te llamarán Señora de reynos.

¶ Hize la comun a las gentes. Deut. 20, 6.

6 Enojéme contra mi pueblo, y profané mi heredad, y entreguelos en tu mano: no les heziste misericordias, sobre el viejo agnauaste mucho tu yugo.

7 Y dixiste, Para siempre seré señora. Hasta aora no has pensado en esto, ni te acordaste de tu postrimeria.

8 Oye pues aora esto delicada, la que está sentada confiadamente: la que dize en su coraçõ: Yo soy, y fuera de mi no ay mas: No quedaré biuda, ni conoceré orfandad.

¶ Ab. 51, 19. Apoc. 18, 7. c Quã grãdes pueden ser. d Heb. fuer. ga.

9 * Estas dos cosas te vendrán de repente en vn mismo dia, orfandad, y biudez. En toda su perfeció vdrá sobre ti por la multitud de tus adiuinanças, y por la copia de tus muchos agueros.

10 Porque te confiaste en tu maldad, diciendo: Nadie me vee. Tu sabiduria, y tu misma sciencia te engañó, a que dixesses en tu coraçõ: Yo, y no mas.

11 Vendrá pues sobre ti mal, cuyo nacimiento no sabrás: caerá sobre ti quebrantamiento, el qual no podrás remediar: y vendrá sobre ti de repente destruycion, la qual tu no conocerás.

12 Estáte aora entre tus adiuinanças, y en la multitud de tus agueros, en los quales te fatigaste desde tu niñez; quicã podrás mejorarte, quicã te fortificarás.

e Los encantadores q̃ se jactan de poder de tener los cielos, abaxar dellos la Luna &c. f Heb. las lunas q̃, los meses.

13 Hasle fatigado en la multitud de tus consejos: parezcan aora, y desciendantelos ligadores de los cielos, los especuladores de las estrellas, los que enseñan los cursos de la luna, de lo que vendrá sobre ti.

14 Heaqui, que serán como tamo, fuego los quemará; no saluarán sus vidas de la mano de la llama: no quedará brasa para calentarse, ni lumbré a la qual se sienten.

15 Así te serán aquellos, con quien te fatigaste, tus negociantes desde tu niñez; cada vno echará por su camino, no avrà quis te escape.

CAPIT. XLVIII.

Relarguye y amenaza la hipocrisia y la idolatria de los de su Pueblo. que llamandose Pueblo de Dios, seruian a idolos. II. Que si Dios no cumple las promessas terrenas de multiplicacion, paz y prosperidad &c. con su Pueblo, es porque ellos no cumplieron con la obseruancia de su Ley, que prometieron en el Pacto. III. Prophetiza a los pios su libertad de Babylonia.

h De la generacion, o linea, Pro. 5, 16.

O Y de esta casa de Iacob, q̃os llamays del nombre de Israel: los que salieron de las aguas de Iuda: los que

juran en el nombre de Iehoua, y hazen memoria del Dios de Israel no en verdad ni en justicia.

2 Porque de la Sancta ciudad se nõbran, y en el Dios de Israel confian: su nombre, Iehoua de los exercitos.

3 Lo que passó, ya dias há que lo dixe, y de mi boca salió: publicuélo, hizelo presto, y auino.

4 Porque conozco que eres duro, y fiero de hierro tu ceruiz, y tu frêto de metal.

5 Dixetelo ya dias há, antes que viniesse te lo enseñé: porque no dixesses: Mi ydolo lo hizo, mi esculptrura y mi vaziadizo mandó estas cosas.

6 Oystelo, vistelo todo, vosotros pues no lo annüciareys? Aora pues, m ya te hize oyr nuevas y ocultas cosas, q̃ tu no sabias.

7 Aora fueron criadas, no en dias passados, ni antes de este dia las auias oydo; porq̃ no digas Heaqui que yo lo sabia.

8 Ciertamente nunca lo auias oydo, cierto nunca lo auias conocido, cierto nunca antes se abrió tu oreja. Porque sabia que desobedeciendo auias de desobedecer, portanto te llamé rebelde desde el vientre.

9 Por causa de mi nombre dilataré mi furor, y para alabança mia te esperaré luengamente, para no talarte.

10 Heaqui te he purificado, y no como a plata: he te escogido en horno de aflicion.

11 Por mi, por mi, haré. Otramente, como seria profanado? y mi honrra no la daré a otro.

12 Oye me Iacob, y Israel llamado mio. * Yo mismo yo el primero, tambien yo el postrero.

13 Ciertamente mi mano fundó la tierra, y mi manderecha midió los cielos con el palmo; y en llamando los yo, parecierõ juntamente.

14 Juntaos todos vosotros y oyd. Quien ay entre ellos, que annücie estas cosas? Iehoua lo amó, el qual effecutará su volúntad en Babylonia, y su brazo en los Chaldeos.

15 Yo yo hablé, y lo llamé, y lo truxe; portanto será prosperado su camino.

16 Allegaos a mi, oyed esto. Desde el principio no hablé en escondido: desde que la cosa se hizo, estuué allí: y aora Iehoua Dios me embió, y su Espiritu.

17 Así dixo Iehoua Redemptor tuyo, el Sancto de Israel: yo Iehoua Dios tuyo, q̃ te enseña prouechosamente: que te encamina por el camino en que andas.

18 Oxala tu mirarás a mis mandamientos: fuera entõces tu paz, como vn rio, y tu justicia como las ondas de la mar.

i Hypocritas, q̃ blasfoman de estos illustres titulos, siendo impios, rebeldes, idolatras.

† Ceyro, o barra de hierro &c. q. d. Obstinado, cõtumaz, impudente. l Emb. o hizo venir. m Heb. de entõces.

n Lo oyra

o S. este pueblo. Arri. 47, 6. Ot. seria examinado (mi nõbre.

* Arri. 42, 8. p Arri. 43, 6. q S. soy solo Dios.

* Arri. 41, 4. y 44, 6. r Gen. 1, 6. Sea vn &c. s Entre los falsos dioses.

t A Cyro.

u Heb. para aprouechar.

19 Fuera, como la arena, tu simiente: y los renuevos de tus entrañas como las pedruzuelas de ella: nunca su nombre fuera cortado, ni raydo de mi presencia.

11. 20 ¶ Salid de Babilonia, huyd de entre los Chaldeos. Dad nuevas de esto con voz de alegría: publicadlo, * lleualdo hasta lo postrero de la tierra. Deid: * Redimió Iehoua à su sieruo Iacob.

a Este alegre mensa-
ge. Marc.

16, 17.

* Exod. 17,

6.

* Num. 20,

11.

b Este Euā-

gelio no es

para el mū-

do Joan.

17, 9.

* Abax. 57,

21.

21 Y nunca tuvieron sed, quando los lleuó por los desiertos: * hizo les correr agua de la piedra: cortó la peña, y corrieron aguas.

22 b * No ay paz para los malos, dixo Iehoua.

C A P I T. XLIX.

Introduze el Propheta à Christo que notifica al mundo su vocacion, su authoridad, y su officio. y que si el mundo lo tuuere en poco ael y à su Euāgelio, el daño será del mismo mundo, sin que por esso el pierda nada de su gloria. I I. Dios no se puede olvidar de su Yglesia por el infinito amor que le tiene en Christo en el qual y por el qual la restaurará multiplicar, y regalará maravillosamente.

O Yd me Islas, y escuchad pueblos lexanos. Iehoua me llamó desde el vientre: desde el vientre de mi madre tuuo mi nombre en memoria.

2 Y puso mi boca, como cuchillo agudo, con la sombra de su mano me cubrió: y puso me por sacra limpia, guardóme en su al-
1102.

* Abaxo 51,
16,

3 Y dixome, * Mi sieruo eres ó Israel, cō-
tigo me honrraré.

c Mi dere-
cho.
d Mi sala-
rio.

4 Yo empero dixi: Por demas he trabajado: en vano, y sin prouecho, hé consumido mi fortaleza: mas e mi iuyzio delante de Iehoua está: y d mi obra, delante de mi Dios.

5 Agora pues dize Iehoua, el que me formó desde el vientre por su sieruo, para que cō-
uierta à el à Iacob. Mas si Israel no se ayuntará, yo empero estimado seré en los ojos de Iehoua, y el Dios mio será mi fortaleza.

e S. Dios à
su Mesias.

* Arr. 42, 6.

Act. 13, 47.

6 Y c dixo: Poco es que tu me seas sieruo, para despertar los tribus de Iacob, y para q̃ restituyas los assolamientos de Israel: * tã-
bien te di por luz de las Gentes, para q̃ seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

f Cuya vida
no se esti-
ma en el
mūdo. Pro-
pios titulos
de la Ygle-
sia en el mū-
do.

7 Ansi dixo Iehoua Redemptor de Israel, Sancto suyo, al f menospreciado de anima, àl abominado de las gentes, àl sieruo de los tyranos: Verán reyes, y leuantar se hán principes, y adorarán por Iehoua: porque fiel es el Sancto de Israel, el qual te escogió.

* 1. Cor. 6, 2,

8 Ansi dixo Iehoua: * En hora de contentamiento te oy, y en dia de salud te ayudé: y guardarte he, y darte he por aliaça de pueblo, para que despiertes la tierra: para q̃ he-

redes heredades assoladas.

9 Para que digas à los presos: Salid: y à los que están en tinieblas: * manifestaos. Sobre g Salid à
los caminos serán apacentados, y en todas luz.

10 * Nunca tendrán hambre, ni sed: ni el calor los affligirá, ni el Sol: por q̃ el que de-
ellos ha misericordia, los guiará, y à manaderos de aguas los pastoreará.

* Apoc. 7,
16.

11 Y todos mis montes tornaré camino: y mis calzadas serán leuantadas.

12 Heaqui, estos vendrán de lexos, y heaqui, estos del Norte, y del Occidente: y estos de la tierra del Mediodia.

13 Cantad alabanzas ò cielos, y alegrate tierra, y romped en alabança ò montes: porque Iehoua ha consolado su pueblo, y de sus pobres tendrá misericordia.

14 ¶ Mas Sion dixo: Dexóme Iehoua, y el Señor se olvidó de mi.

II.

15 Oluidarse há la muger de lo que parió, para dexar de compadecerse del hijo de su vientre: Aunque b estas se olviden, yo no
me olvidaré de ti.

h Las muge-
res. f. de sus
partos.

16 Heaqui que en las palmas retengo esculpida: delante de mi están siempre tus muros.

17 Tus edificadores vendrán à priessa: tus destruydores, y tus assoladores saldrán de ti.

18 * Alça tus ojos al derredor, y mira: to- * Abax. 60,
dos estos se han ayuntado, à ti han venido. 4.

19 Bueno yo, dize Iehoua, que de todos, como de vestidura de honrra, serás vestida: y de ellos serás ceñida como nouia.

20 Por q̃ tus assolamientos, y tus destruy-
ciones, y tu tierra de sierta, agora será angosta por la multitud de los moradores: y tus destruydores serán apartados lexos.

21 Ann f los hijos de tu orfandad dirán à tus oydos: Angosto es para mi este lugar, apartate por amor de mi à otra parte para q̃
yo more.

i Otra vez,
la primera
à la qual pa-
rece hazer
aqui alusio,
fue Iosue
17, 11. O,
Gen. 13, 16
etc.

22 Y dirás en tu coraçon: Quien me engē-
dró estos? porque yo deshidada, y sola: pe-
regrina y desterrada era: quien pues crió es-
tos? Heaqui, yo dexada era sola, estos de
donde vinieron ellos aqui?

j Tus po-
pulares, de q̃
agora estas
huerfana.

23 Ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui, que yo alçaré mi mano à las gentes, y à los pueblos leuataré mi vandera: y traerán en brazos tus hijos, y tus hijas serán traydas sobre ombros.

24 Y reyes serán tus ayos: y sus reynas, tus
amas de leche: el rostro inclinado à tierra te
adorarán, y el polvo de tus pies lamerán: y
conocerás, que yo soy Iehoua, q̃ no se auer-
gonçarán los que me esperan.

24 Qui-

a Heb. esta-
pará.

24 Quitarán la presa al valiente? ò la captiuidad justa? darsela por libre?

25 Ansi pues dize Iehoua: Cierito la captiuidad será quitada al valiente: y la presa justa será dada por libre: y tu pleyto yo lo pleytearé, y à tus hijos yo los salvaré.

26 Y à los q̄ te despojaron, haré comer sus carnes, y con su sangre serán embriagados, como con mosto: y toda carne conocerá, que yo soy Iehoua salvador tuyo, y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

C A P I T. L.

Muestra Dios à su Pueblo que si lo pone en aflicciones estremas, no es porque lo desechó, ni porque lo falte potencia para sacarlo de ellas: mas porque sus iniquidades han menester tal castigo. II. Introdúzase Christo autorizado de Dios, y lleno de saliduria y palabra consolatoria para el consuelo de su Pueblo: menospreciado y affrentado en el mundo, pero lleno de fortaleza de Dios para retener su lugar y defender su innocencia. Es ymagē de un verdadero propheta.

Ansi dixo Iehoua: Que es de esta carta de repudio de vuestra madre, à la qual yo repudié: ò, quiē son mis acreedores, à quien yo hos he vendido? He aqui, que por vuestras maldades soys vendidos: y por vuestras rebeliones fue repudiada vuestra madre.

* Aban. 59.

2.

b Mi poder.

1 Porque vine, y nadie pareció: llamé, y nadie respondió. * Por ventura acortóse b mi mano acortandose, para no redimir? Por ventura no ay en mi poder para librar? He aqui, que con mi reprehension hago secarla mar: torno los rios en desierto, hasta podrirse sus peces, y morirse de sed por falta de agua.

3 Visto los cielos de escuridad: y torno como sacco su cobertura.

II.

c Sabia elo-

quente.

4 ¶ El Señor Iehoua me dió lengua^a de Sabios, para saber dar en su sazón palabra al cansado: despertará de mañana, de mañana me despertará oydo, para que oyga, como los sabios.

5 El Señor Iehoua me abrió el oydo, y yo no fue rebelde: no me torné atrás.

* Matt. 26,
67.

6 * Di mi cuerpo à los heridores: y mis mexillas à los peladores: no escondí mi rostro de las injurias y salíua.

7 Porque el Señor Iehoua me ayudará, por tanto no me auergocé: por esso puse mi rostro como un pedernal: y sé, q̄ no seré auergonçado.

* Rom. 8, 33.

d Heb. ius-

tifica.

e Heb. de

mi iuyzio

8 * Cercano está de mí el que me d'ahora, quien contendrá conmigo? Iuntemonos. Quien es el aduersario^e de mi causa? acérquese à mí.

9 He aqui, que el Señor Iehoua me ayudará, quien ay que me condene? He aqui, q̄ todos ellos como ropa de vestir se enuejecerán: polilla los comerá.

f Los ene-
migos y a-
uersarios
del pio.

10 Quien ay entre vosotros, que zema à Iehoua? Oyga la boz de su siervo. El que anduvo en tinieblas, y el q̄ careció de luz, confie en el nombre de Iehoua, y recueste-se sobre su Dios.

11 He aqui, que todos vosotros encendeyis fuego, y estays cercados de centellas. Andad à la libre de vuestro fuego: y à las centellas, que encendistes. De mi mano os vino esto: en dolor serays sepultados.

C A P I T. LI.

Exhorta à los fieles aque en medio de la calamidad del Pueblo se consuele con se firme en las promessas hechas à los Padres, y que esperen la restauracion de la Yglesia. II. Ora el Propheta à Dios que cumpla su promessa, y se muestre con su Pueblo el que solia ser. III. Y buelto al Pueblo lo consuela y esfuerça en persona de Dios. IIII. Anima à Christo en la figura de Cyro à la empresa de la libertad de su Pueblo. V. Consuela y esfuerça à Ierusalem, certificandole que la sacará de toda affliction.

Oy dme los que seguis justicia, los q̄ buscays à Iehoua: mirad à la piedra de donde fuerdes cortados, y à la cueva^b de la folla de donde fuerdes arran-

g O, del
pozo.

cados. 2 Mirad à Abrahá vuestro padre, y à Sara la que os parió: porque solo lo llamé, y bendixelo, y multipliquelo.

3 Ciertamente consolará Iehoua à Sion, consolará todas sus soledades: y tornará su desierto como Parayso, y su soledad como huerto de Iehoua: hallarseá en ella alegría y gozo, confesion y boz^h de cantar.

h De con-
fesion, ò,
de alabanza.

4 Estad attentos à mí, Pueblo mio, y oydme nació mia: porque de mí saldrá la ley, y mi iuyzio descubriré para luz de pueblos.

5 Cercana está mi justicia, salido ha mi salud, y mis braçosⁱ juzgarán à los pueblos. A mi esperarán las islas, y en mi brazo pondrán su esperanza.

i Defende-
rán. liber-
tarán.

6 Alçad à los cielos vuestras ojos, y mirad à baxo à la tierra: porque los cielos serán deshechos, como humo: y la tierra se enuejecerá, como ropa de vestir: y de la misma manera perecerán sus moradores: mas mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.

7 Oy dme, los que conoceys justicia: Pueblo en cuyo coraçō está mi ley: No temays affrenta de hombre, ni desmayeyis por sus denuestos:

8 Porq̄, como à vestidura, los comerá polilla: como à lana, los comerá gusano: mas

mi justicia permanecerá perpetuamente, y mi salud para siglo de siglos.

II.

9 ¶ Despiertate despiertate: vístete de fortaleza, ó brazo de Iehoua. Despiertate como en el tiempo antiguo, en los siglos pasados. No eres tu el q^a cortó al soberbio? el que hirió al dragón?

a O, taló. á
Naharon.

* Exod. 14.
21.

10 * No eres tu el q^a secó la mar? las aguas de la gran hondura? El que al profundo de la mar tornó en camino, para que passassen los redemidos?

III.

b Heb. con.
alabanza.

11 ¶ Cierro los redemidos de Iehoua tornarán: boluerán en Sion cantando: y gozo perpetuo será sobre sus cabeças: poseerán gozo, y alegría: y el dolor, y el gemido huyan.

c Heb. mo.
ried.

12 Yo yo soy vuestro consolador. Quien eres tu para que tégas temor del hombre, q^a es mortal? del hijo del hombre que por heno será contado?

d Gen. 1.6.

e Siempre.

f O. del op.
pressor.

13 Y haste ya olvidado de Iehoua tu hazedor, d^a que estendió los cielos, y fundó la tierra: y e^a todo el día tuuiste temor continuamente del furor f^a del que afflige, quando se dispone para destruyr. Mas á donde está el furor del que afflige?

g Gen. 46.

h Por, mi
nomo.

* Jer. 49.

i V.

j Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

k Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

l Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

m Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

n Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

o Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

p Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

q Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

r Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

s Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

t Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

u Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

v Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

w Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

x Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

y Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

z Q. d. para
q. fueres co-
mo otro

14 ¶ El preso le da priessa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, y que le falte su pan.

15 Y yo Iehoua soy tu Dios, que parto la mar, y fucnan sus ondas, Iehoua de los exercitos a^a su nombre:

16 * Qui puse en tu boca mis palabras, y con la memoria de mi mano te cubri: i para q^a plantasses los cielos, y fundasses la tierra: y que dixeresses á Sion, Pueblo mio eres tu.

17 ¶ Despiertate despiertate: levanta, ó Ierusalem, que beuiste de la mano de Iehoua el caliz de su furor: las hezes del caliz t^a de angustia beuiste, y chupaste.

18 De todos los hijos q^a parió, no ay quié la gouierne: no ay quien la tome por su mano, de todos los hijos que crió.

19 * Estás dos cosas te han acaecido, quié se dolerá de tí? assolamiéto, y quebratamiéto: hambre y cuchillo. Quiénte cósolará?

20 Tus hijos desmayáron, estuuiéron tendidos en las encruzijadas de todos los caminos, como buey montés en la red, llenos del furor de Iehoua, de yra del Dios tuyo.

21 Oye pues aora esto, miserable, borracha, y no de vino:

22 Así dixo tu Señor Iehoua, y tu Dios, el q^a pleytea por su pueblo: He aquí he quitado de tu mano el caliz del angustia, la hez del caliz de mi furor: nunca mas lo beuerás.

23 Y ponerlo hé en la mano de tus angustiadores, que dixerón á tu alma: Abáxate, y passaremos, Y tu pusiste tu cuerpo, como

tierra, y como camino, á los que passan.

C A P I T U L O L I I.

Exhorta el Propheta á Ierusalem (y en ella á la Iglesia fiel) á summa alegría cō la qual reciba el cumplimiento de la promessa de su libertad. 11. Aquel llegado el punto de su libertad se de priessa á salir de Babilonia, para no contaminarse en sus inmundicias, certificando que la empresa de Cyro en ella será prosperada. 111. Excedido el Effritu prophético de la figura de Cyro, y de la libertad iudayca del cautiverio de Babilonia (como muchas veces acontece en las prophetias de Christo y de su Reyno) el Propheta se transporta desde aqui á tractar clarissimamente el mysterio dela redempcion de los hombres por Christo: de su officio, de su ahatamiento en el mundo, y de su gloria: pintandolo todo con colores tan vivos y con palabras tan propias que se vee evidentemente (confirriendolo con la historia del Euangelio) no poder quadrar el tratado á otro que del.

Despiertate despiertate: vístete tu fortaleza, ó Sion: vístete tus ropas de hermosura, ó Ierusalem, ciudad sancta: porq^a nunca mas acontecerá, q^a venga entí incircunciso, ni immundo.

2 Sacúdete del polvo, levántate, asientate Ierusalem: sueltate de las ataduras de tu cuello captiua hija de Sion.

3 Porque así dize Iehoua: De balde fuédes vendidos, por tanto sin dinero sereys rescatados.

4 Porque así dixo el Señor Iehoua: * Mi Pueblo descendió en Egypto m en tiempo pasado, para peregrinar allá: y el Assur lo captiuó n sin razon.

5 Y aora Que á mi aquí? dize Iehoua, que mi Pueblo sea tomado o sin porque: y los q^a en el se enseñorean, lo hagan auilar, dize Iehoua, * y cōtinamente mi nombre sea blasphemado todo el día?

6 Por tanto mi Pueblo sabrá mi nóbre por esta causa en aquel día: porque yo mismo q^a hablo, he aquí estaré presente.

7 * Quan hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas, del que publica la paz, del que trae nuevas del bié, del que publica salud, del que dize á Sion, Reyna tu Dios.

8 Boz de tus atalayas: algarán la boz, juntamente p jubilarán: porque ojo á ojo verán, como torna Iehoua á traer á Sion.

9 * Cántad alabanzas, alegraos juntamente las soledades de Ierusalé: porque Iehoua ha cósolado su pueblo, ha redemido á Ierusalé.

10 Iehoua desnudó el brazo de su sanctidad delante de los ojos de todas las gētes: * Y todos los terminos de la tierra verán la salud del Dios nuestro.

11 ¶ Apartaos, apartaos: salid de ay: * no toqys cosa immunda. Salid de en medio r de ella: sed limpios los q^a lleuays s los vasos de Iehoua.

* Gen. 46.

6.

m Heb. en

el princi-

pio. Prime-

ra captiui-

dad.

n Heb. en

vano. Seg.

captiuidad

en Babilo-

nia.

o Heb. de.

gracia de

balde.

* Exch. 36.

20.

Rom. 1. 14.

* Nahum.

1. 16.

Rom. 10. 15.

p Harán al-

gararlas.

q Heb. Cō-

fectad, ó,

alabad.

* Psal. 98. 2.

11.

* 2. Cor. 6. 2.

16.

r De Baby-

lonia.

s Auian de

boluer cō-

figo los va-

sores del Tē-

plo, q^a Na-

buchodo.

no for auia

llenado.

Erd. 5. 14.

12. Por.

a Aludio
a la salida
de Egypto,
Exod. 12, 34.

III.

b Heb. abo-
minaré so-
bre ti. Ot.
se marau-
llaron &c.
Lo prime-
ro es mas
proprio
del lugar.
c Expiará,
aludiendo
al rito de
las expia-
ciones. Le-
uit. 1, 5. y 16.

Ot. haré
hablar (de
si.

d Quan- lo
del te ha-
blaré, y de
sus hazañas
a Jmira-
bles.

* Ro. 15, 21.

* Io. 12, 28.
Rom. 10, 16.

e Heb. oy-

do.

f Heb. y su-

birá. Arrib.

III.

g De Dios.

q. d. prof-

peraméte.

h Desco-

nociendo.

lo, deslee-

mos otro.

* Marc. 9,

12.

i Heb. esca-

dimiento

de rostro

decl.

II.

* Mat. 8, 17

1. Ped. 2, 24.

* 1. Cor. 15, 3.

† Por sus

agotes nos-

otros tu-

vimos fel-

icidad.

l Ot. hizo

encontrar

encl.

III.

* Io. 10, 17.

* Matt. 26,

43.

Act. 8, 32.

12 Porque no saldreyis apressurados, ni yreyis huyendo: porque Iehoua yrá delante de vosotros, y el Dios de Israel os ayutará.

13 Heaqui, que mi siervo será prosperado, será engrandecido, y será ensalzado, y será muy sublimado.

14 ¶ Como te abominaron muchos, en tanta manera fue desfigurado de los hombres su parecer: y su hermosura, de los hijos de los hombres,

15 Así se salpicará muchas gentes. Los reyes cerrarán sobre el sus bocas: * porq verán lo que nunca les fue contado: y entederán, lo que nunca oyeron.

C A P I T. LIII.

Prosigue el tratado comenzado en la fin del Cap. prec. notando quan raros serian los que darian credito al Evangelio e scandalizados en la profunda baxeza de Christo. lo qual no seria parte para que su gloria por esso dexasse de prosperar. II. Christo agotado de Dios en satisfacion de nuestros peccados, y para medicina de nuestra corrupcion; y el peruerso juyzio del mundo acerca de su Cruz. III. Su paciencia y mansuetudine a su malhe en su muerte de- na de vergüenza, y las causas de ella. IIII. La pro- pagacion eterna de su glorioso Reyno en premio de su trabajo. V. Dara justicia a los hombres con su conocimiento.

Quien * creará a nuestro dicho? Y el brazo de Iehoua sobre quien se- há manifestado?

1 Contodo esso subirá, como renuevo, delante de decl; y como rayz de tierra seca.

No parecer en el ni hermosura. Verlohe- mos, y sin parecer, tanta q lo desleemos.

3 * Despreciado, y desechado entre los hombres: varon de dolores: experimentado en flaqueza: y como i que escondimos del el rostro; menospreciado, y no lo estima- mos.

4 ¶ * Ciertamente nuestras enfermedades el las lleuó, y el sufrió nuestros dolores: y nosotros tuuimoslo a el por agotado, herido, y abatido de Dios.

5 * Mas el herido fue por nuestras rebel- liones, molido por nuestros peccados. † El castigo de nuestra paz sobre el: y por su lla- ga * no cura para nosotros.

6 Todos nosotros nos perdimos, como ovejas; cada qual se apartó por su camino: mas Iehoua i traspuso en el el peccado de todos nosotros.

7 ¶ * Angustiado el, y affligido no abrió su boca. Como oveja, fue lleuado al mata- dero; y como cordero, delante de sus tref- quiladores enmudeció; * y no abrió su bo- ca.

8 De la carcel y del juyzio fue quitado.

Y su generacion quien la contará? Porque fue cortado de la tierra de los biuientes. Por la rebellion de mi Pueblo * plaga a el.

9 * Y * puso con los impios su sepultura, y su muerte con los ricos: * aunque nunca el hizo maldad, ni * no engaño en su boca.

10 Contodo esso Iehoua lo quiso moler, sujetandolo a enfermedad. ¶ Quando o- uiere puesto su vida por expiacion, verá li- nage, * biuirá por largos dias: y la voluntad de Iehoua será prosperada en su mano.

11 Del trabajo de su alma verá, y se harta- rá: ¶ Y con su conocimiento justificará mi Siervo justo a muchos: y el llevará las ini- quidades dellos.

12 Portanto yo le daré parte con los q gran- des, * y a los fuertes repartirá despojos: por quanto derramó su vida a la muerte, y * fue contado con los rebelladores, auien- do el lleuado el peccado de muchos, y ora- do por los rebelladores.

C A P I T. LIIII.

Exhorta a la Yglesia fiel del Pueblo Judayeo tan fatigada y tan menoscabada con las calamida- des que le auian de * vir, a pñima * alegria prome- tiendole gloriosa propagacion por todo el mundo con la publicacion del Euanglio: y victoria y triumpho de todos sus enemigos.

Alegrate * o esteril, la que no paria: * leuanta cancion y jubila, la que nū- ca eiluvo de parto: porque mas serin los hijos de la * dexada, que los de la casada, dixo Iehoua.

2 Ensancha el sitio de tu cabaña, y las cor- tinas de tus tiendas sean estendidas, * no seas escassa; aluenga tus cuerdas, y fortifica tus estacas.

3 Porque a la mano derecha y a la mano yzquierda has de crecer: y tu simiente he- redará gentes, y * habitarán las ciudades assoladas.

4 No temas, que no serás auergonçada: y no te auerguences, que no serás affrenta- da: antes te oluidarás de la vergüenza de tu mocedad, y del affrenta de tu biudez no té- drás mas memoria.

5 Porque tu marido será tu hazedor, * Ie- houa de los exercitos es su nombre: y tu re- demptor, el Sancto de Israel, Dios de toda la tierra * es llamado.

6 Porque como a muger dexada y triste de espiritu te llamó Iehoua: y como a muger moça, q * repudiada, dixo el Dios tuyo.

7 Por * momento pequeño te dexé: mas con grandes misericordias te recogeré.

8 Con * poco de yra escondi mi rostro de ti por * momento: mas con misericor- dia eterna auré misericordia de ti, dixo tu redemptor, Iehoua.

m Desta vi-
da.

n Fue pla-
gada.

o S. Dios.

q. d. Hizo q

muere

como ma-

lo, y carga-

do de odio

y envidia.

* 1. Ped. 2,

22.

1. Io. 3, 6.

III.

p Heb. aló-

gará los

dias.

V.

q Heb. mu-

chos.

r Ot. y con

los

st. 1. 19. 12.

Mar. 15, 1.

Luc. 22, 37.

* Luc. 13,

29.

Gal. 4, 27.

e Heb. de-

fierta.

u Heb. no

detengas.

x O, seran

habitadas.

y Heb. se-

rá.

* Luc. 11, 15.

y Heb. se-

rá.

* Gen. 9, 12.

9 Porque esto me será * como las aguas de Noe que juré q̄ nūca mas las aguas de Noe passarían sobre la tierra: así tambien juré, q̄ no me enojaré mas contrati, ni te refiré.

a Por, mi
Con. Jerto
de paz.

10 Porq̄ los montes se mouerán, y los collados tēblarán: mas mi misericordia no se apartará de ti: ni ^a el Concierto de mi paz vacilará, dixo Iehoua el que ha misericordia de ti.

b Heb. tem-
pestuosa, ó
tépestada.

11 Pobrezica, ^b fatigada cō tempestad, sin consuelo, heaqui que yo acimētaré tus piedras sobre carbunculo: y sobre saphyros te fundaré.

c Ot. de
crisla.
d De gran
precio.
Heb. de vo-
luntad.

12 Tus ventanas pondré ^c de piedras preciosas, y tus puertas de piedras de carbunculo, y todo tu termino de piedras ^d de cudicia.

* Is. 6, 47.

13 ^e Y todos tus hijos serán * enseñados de Iehoua: y multiplicará la paz de tus hijos.

e Declara-
cion alego-
rica de los
3. ver. prec.
f Heb. He-
aqui juntá-
do se jutará
no de mi.

14 Con justicia serás adornada: estarás le-
xos de oppresion, porq̄ no la temerás: y de
temor, porque no se acercará de ti.

15 ^f Si alguno conspiráre contrati, será sin
mizel que contrati conspiráre, delante de ti
caerá.

g Atyrano
affoladar
del mudo.

16 Heaqui que yo crié al herrero, que so-
pla las ascuas en el fuego, y que saca la her-
ramiēta para su obra: y yo crié ^g al destruy-
dor para destruir.

17 Toda herramienta que fuere fabricada
cōtra ti, no prosperará: y a toda lengua, q̄ se
leuantáre contra ti en iuyzio, condenarás.

h La suerte.

18 ^h La heredad de los siervos de Ieho-
ua, y su justicia de por mi, dixo Iehoua.

C A P I T. L V.

EXhorta a todo el mundo peccador a llegarse a
Christo y abrazar su Evangelio, en el qual solo
hallarán graciosamente toda hartura de todo bien.
11. La manera del llegar a Christo, por verdadera
penitencia y se en la Misericordia del Padre por el,
cuyos consejos son muy otros que los del mundo: para
que en esta manera de alcanzar salud no se esté por
loque la humana raxon dictare, sino por loque Dios
reuela de su buena voluntad.

* Eccl. 5, 14.

i Alegria, y
candor. ef-
fectos del
Evang.
† En no
pan, &c.

A, * Todos los sedientos, Venid a las
aguas. Y los q̄ no tienen dinero, ve-
nid, comprad, y comed. Venid, com-
prad, sin dinero, y sin precio, ⁱ vino y leche.

2 Porque gastays el dinero [†] no en pan, y
vuestro trabajo en no por hartura? Oy-
me oyendo, y comed del bien: y deleytar-
seha vuestra alma con grossura.

* Act. 13, 34.

3 Abaxad vuestras orejas, y venid a mi:
oyd, y biuirá vuestra alma. Y haré con vos-
otros Concierto eterno, * las misericordi-
as firmes a David.

4 Heaqui, que yo lo di por testigo a pue-

blos: por capitan, y por maestro a pueblos.

5 Heaqui, que a gente que no conociste,
llamarás: y gentes que no te conocieron,
correrán a ti, por causa de Iehoua tu Dios,
y del Sancto de Israel que te ha honrrado.

6 Buscad a Iehoua, mientras se halla: llama-
ldo entre tanto que está cercano.

7 ^{IL} Dexa el impio su camino: y el varon
iniquo, sus pensamiētos: y bueluale a Ieho-
ua, el qual aurá del misericordia: y al Dios
nuestro, el qual ^l será grāde para perdonar.

8 Porq̄ mis pensamiētos no son como vues-
tros pensamientos: ni vuestros caminos, co-
mo mis caminos, dixo Iehoua.

9 Como son ^{mas} altos los cielos que la
tierra, así son ^{mas} altos mis caminos que
vuestros caminos.

10 Porque como deciendo de los cielos la
lluvia, y la nieue, y no buelue allá, mas har-
ta la tierra, y la haze engēdrar, y producir,
y dà simiente al que siembra, y pan al que
come:

11 Así será mi Palabra que sale de mi bo-
ca: no boluerá a mi vazia. mas hará loque yo
quiero, y será prosperada en aquello para q̄
la embie.

12 Porque con alegria saldrey, y cō paz
fereys bueltos: los montes y los collados
leuantarán ^m cancion delante de vosotros,
y todos los arboles del campo os applaudi-
rán con las manos.

13 En lugar de la carga ⁿ crecerá haya: y
en lugar de la hortiga crecerá arrayhan: y
^o será a Iehoua por nombre, por señal eter-
na, que nunca será rayda.

C A P. L V I.

DEnuncia Dios a los pios de su Pueblo la venida
de su Mesias, portanto que se preparen con pie-
dad para recibirlo: el qual amplifiando su Reyno no
desechará a ninguno. 11. Suelta al pueblo juday-
co en presa de los tyrannos del mundo, por la ignorán-
cia, auaricia, y vicios de sus enseñadores.

A Nū dixo Iehoua: * Guardad dere-
cho, y hazed justicia: porque cerca-
na está mi salud, para venir: y mi jus-
ticia, para manifestarse.

2 Bienaventurado el hombre, que esto hi-
ziere: y el hijo del hombre, que tomāre es-
to: Que guarda el Sabbado de contaminar-
lo: y q̄ guarda su mano de hazer todo mal.

3 Y no diga ^p el hijo del estrāgero allega-
do a Iehoua, diciendo, Apartandome apar-
tará Iehoua de su Pueblo: Ni diga ^q el cas-
trado, Heaqui yo soy arbol seco.

4 Porque así dixo Iehoua a los castra-
dos, q̄ guardaron mis Sabbados, y escogie-
ren lo q̄ yo quiero, y ^r tomārē mi Cōcierto:

IL

l Heb. mul-
tiplicará pa-
ra &c.

m O, alabf-
ca. ó, canci-
on de ala-
bança.
n Heb. su-
bira.
o De la ma-
rauilla des-
ta libertad
tomad Di-
os sobre
nombre y
nota eter-
na para ser
conocido.
Ier. 16, 14.

* Sab. 1, 1.

p Aludió a
lo q̄ está en
la Ley
Deu. 23, 1, 24
&c.

q El que se
castró por
el Reyno
de los cie-
los. Mathe.
19, 12.

r O, retribu-
ción.

s Yo

5 Yo les dare lugar en mi Casa, y dentro de mis muros: y nombre, mejor q̃ a los hijos y a las hijas: nombre perpetuo les daré, q̃ nunca perecerá.

6 Y a los hijos de los estrágeros, q̃ se llegáren a Iehoua, para ministrarle, y q̃ amáren el nóbre de Iehoua, para ser sus siervos: todos los q̃ guardáren el Sabbado ^a de cōtaminarlo, y tomáren mi Concierto:

7 Yo los llevaré ^b al Monte de mi sanctidad: y festejarlos he ^c en la Casa de mi oracion. Sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptos sobre mi altar: * porq̃ mi Casa, Casa de oracion será llamada de todos los pueblos.

8 Dize el Señor Iehoua, el q̃ junta los echados de Israel, Aun juntaré sobre el sus ayuntados.

9 ¶ Todas las bestias del cápo venid a tragár: todas las bestias del monte.

10 Sus atalayas, ciegas: todos ellos ^d ignorátes todos ellos, perros mudos: no pueden ladrar. dormidos, echados, amañ el dormir.

11 Y aquellos perros ^e animosos no conocen hartura: y los mismos pastores ^f no supieron entender: * todos ellos miran a sus caminos, cada vno ^g a su prouecho, cada vno por su cabo.

12 * Venid, tomemos vino, embriaguemos nos de sidra: y será el día de mañana como este, o mucho mas excelente.

C A P I T. LVII.

Quía Dios los pios del mundo, lleuálos a descanço quā lo quiere herirlo de alguna notable calamidad, sin que el mundo advierta en este su cōsejo. II. Redarguye las muchas idolatrias del pueblo Iudayco, su hyprocrisia, sus ligas con los reyes comarcanos contra el consejo de Dios. III. Con todo esto promete Dios sanidad a su Pueblo por su natural clemencia, para con los affligidos que le invocan.

Parece el justo, y no ay quien ^h eche de ver: y ⁱ los pios ^j son recogidos, y no ay quien entienda que delante de la affliction es recogido el justo.

2 Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas todos los q̃ andan delante ^k de el.

3 Y vosotros, llegaos acá hijos de la agorera generacion de adultero y ^l de fornicaria.

4 O De quien escarnecistes? Contra quieñ enfaçastes la boca, alongastes la lengua? Vosotros no soys hijos rebelles, simiente mentirosa?

5 P Que os escallentays con los alcornoques debaxo de todo arbol ^m sombrío? q̃ sacrificays los hijos en los valles debaxo de

los peñascos?

6 En las polidas peñas del valle ⁿ es tu parte: estas estas son tu suerte. A estas tambien derramaste ^o derramadura, ofreciste Presente. No me tēgo ^p de vēgar destas cosas?

7 Sobre el monte alto y enhiesto pusiste tu cama: allí tambien subiste a sacrificar sacrificio.

8 Y tras la puerta y el lúbral pusiste ^q tu memorial: porq̃ ^r a otre que a mi te descubriste: y subiste, y enfaçaste tu cama, y heziste con ellos aliança; amaste su cama donde quiera que vias.

9 Y fueste al rey cō olio, y multiplicaste tus olores; y embiaste tus embaxadores lexxos, y abatistete hasta el profundo.

10 En la multitud de tus caminos te cansaste: y no dixiste, ^s No ay remedio: hallaste ^t lo que buscavas, portanto ^u no te arrepentiste.

11 Y a quien reueréciaste y temiste? Porq̃ mientes: q̃ no te has acordado de mí, ^v ni te vino al pensamiento. No he yo dissimulado, y nunca mehas temido?

12 Y o publicaré tu justicia y tus obras, q̃ no te aprouecharán.

13 Quando clamáres, librente tus allegados, q̃ a todos ellos lleuara el viento, tomará la vanidad: mas el q̃ en mi espéra, aurá la tierra por heredad, y possederá el Monte de mi sanctidad.

14 ¶ Y ^w dirá, Allanad, allanad: barrod el camino: quitad los trompeçones del camino de mi pueblo.

15 Porq̃ así dixo el Alto y sublime, El q̃ habita en eternidad, y cuyo nombre, ^x es El sancto. ^y que tengo por morada la altura y la sanctidad: y cō el quebrantado y abatido de espíritu habito, para hazer biuir el espíritu de los abatidos, y para hazer biuir el coraçon de los quebrantados.

16 Porq̃ no tengo de contender para siēpre, ni para siempre me tengo de enojari: porque el espíritu ^z por mi ^{aa} fué vestido, y yo hize las almas.

17 Por la iniquidad de su cudicia me enojé, y ^{ab} lo heri: escōdi mi rostro, y enfañéme: y fué el rebelde por el camino de su coraçon.

18 Sus caminos vide, y sanarlohé; y pastorearlohé, y darlehe consolaciones ^{ac} a el y a sus enlutados.

19 Crio ^{ad} fruto de labios, paz; paz al lexxo no y al cercano: dixo Iehoua, y sanolo.

20 Mas los impios, como la mar en tempestad, q̃ no se puede reposar: y sus aguas arrojnan cieno y lodo.

21 ^{ae} No ay paz, dixo mi Dios, para los impios.

^r Sacrificio liquido. libamen.

^s Heb. de cōsolarme sobre &c.

^t Os. tu perfume. Es el memorial de q̃ aun oy vsan los Iudios en sus puertas.

^u Heb. De cō esperado.

^x Heb. la vida de tu mano.

^y Heb. no te doliste.

^z Heb. ni pusiste sobre tu coraçon.

^{aa} Ii.

^{ab} S. Dios a su Pueblo.

Arri. 40, 4.

Abax. 62, 10

^b Heb. habitará el alto y el sancto.

^c Heb. por mi faz.

^d Visitó el cuerpo.

Gen. 2, 7.

^e S. a mi pueblo.

^f Alabança. Heb. 13, 13.

^h Arrib. 48, 21, 22.

^a O, de profanarlo.

^b O, a mi sancto monte, q. d. tomarlos he en el numero de los mios, c Por, en mi Casa de oracion.

^{* Mat. 21, 13}
^{Mar. 11, 17.}
^{Luc. 19, 46.}

^{II.}

^d Heb. No conocierō.

^e Heb. fueres de anima yronia.

^f Ni saben, ni entienden.

^{* Jer. 3, 13.}

^g Os. a su cudicia os. a su auaricia.

^{* Sabi. 2, 6.}

^h Heb. ponga sobre el coraçon.

ⁱ Heb. los varones de misericordia.

^j Mueren.

^k Heb. de la maldad.

^l De Dios.

^m Es biuir piamente. Gé. 5, 22.

ⁿ Heb. fornicó.

^o Heb. sobre q̃ os

^p de leytaster.

^q La idolatria. sus affectos. y macteria. q. d. q̃

fornicays.

Gen. 30, 38.

^q O, verde.

CAPIT. LVIII.

Manda Dios al Profeta que redarguya la hy-
pocresia y impiedad de su Pueblo: declarándole
qual es el verdadero ayuno y las obras de justicia
que el pide, y à las quales inuocado acude.

a Heb. en
garganta.

CLama à alta voz, no detengas: al-
ça tu voz como trópea: y predica
à mi pueblo su rebellion: y à la casa
de Jacob su peccado.

2 Que me buscan cada dia, y quieren sa-
ber mis caminos, como gēte q̄ ouiesse obra
do justicia, y q̄ no ouiesse dexado el dere-
cho de su Dios. pregunten me b derechos
de justicia, y quieren c acercarse de Dios.

b Casos.
Heb. juy-
zios.

3 Porque ayunamos, y d no heziste caso?
Humillamos nuestras almas, y no lo supis-
te? Heaqui que en el dia de vuestro ayuno
hallays lo que quereys: y todos e pedis vus-
tras haciendas.

c Heb. acer-
camiento. q̄
d. ministrar
o, ofrecer
sacrificio.
Es palabra
usada en el
Leuit.

4 Heaqui, q̄ para contiendas y debates
ayunays: y para herir del puño malamēte.
No ayuneys f como hasta aqui, para q̄ sea
oyda en lo alto vuestra voz.

d Heb. no
miraste.
e Buscays
vuestros
provechos
f Heb. co-
mo oy-
* Zach. 7, 9.

5 * Es tal el ayuno que yo escogi? q̄ de
dia afflija el hombre su alma? q̄ encorue su
cabeça, como junco: y haga cama de saeo
y ceniza? Esto llamareys ayuno, y dia agra-
dable à Ichoua?

g En presen-
cia del mū-
do, Matth.
6, 1. &c.
* Exer. 18,
16.
Mat. 23, 35.

6 No es antes el ayuno q̄ yo escogi? Des-
hacer los lios de impiedad. Deshazer los ha-
ces de oppressiō: y soltar libres à los que-
brantados: y que rompays todo yugo.

7 * Que partas tu pan con el hambrien-
to, y à los pobres vagabundos metas en ca-
sa: quando vieres al desnudo, lo cubras: y
que no te escondas de tu carne.

h Tu restau-
raciō.

8 Entonces nacerà tu luz, como el alua:
h y tu sanidad reuerdecerà presto: y yrà tu
justicia del nute de ti, y la gloria de Ichoua
te recogerà.

9 Entonces inuocaràs, y oyrteha Ichoua:
clamaràs, y dirà, Heine aqui. Si quitàres
de en medio de ti el yugo: i el estender el
dedo, y hablar vanidad:

i I prome-
ter, y fallar
la prome-
sa.

10 Y si derramáres tu alma al hambrien-
to, y hartàres el alma affligida, en las tinie-
blas nacerà tu luz: y tu escuridad será como
el medio dia.

11 Y pastorearte ha Ichoua siempre, y en
las sequedades hartará tu alma, y engorda-
rá tus huesos, y seràs como huerta de rie-
go, y como manadero de aguas, cuyas a-
guas nunca faltan.

* Aba. 61, 4

12 * Y edificarán de ti los desiertos anti-
guos, los cimiētos caydos degeneraciō y ge-
neraciō levantarás: y seràs llamado Repa-
rador de portillos, Restaurador de calça-

das para habitar.

13 Si retraxéres del Sabbado tu pie, de
hazer tu volūtad en mi dia sancto. y al Sab-
bado llamàres delicias, sancto, glorioso de
Ichoua: y lo veneràres no haziendo tus ca-
minos, † ni buscando tu voluntad, ni ha-
blando palabra:

† Heb. ni
hallando.

14 Entonces te deleytaràs en Ichoua: y
hazertehe subir sobre las alturas de la tie-
rra: y hazertehe comer la heredad de Ia-
cob tu padre. porque la boca de Ichoua hā
hablado.

CAPIT. LIX.

Profigue el Profeta en la concion mostrando al
pueblo sus impiedades, y como ellas eran y serā
causa de su ruyna. II. Introduxe a Dios que vis-
ta la total corrupciō de su Pueblo se arma para ha-
zer vengança, y reformation. III. Para la qual
promete la venida del Mesias, y el Nuevo Testa-
mento.

Heaqui, * que no es acortada la ma-
no de Ichoua para saluar: ni es l a-
grauada su oreja para oyr:

* Nū. 11, 23.
Arrib. 50, 2.
I Cerrada, o
entapada.

1 Mas vuestras iniquidades han hecho
diuision entre vosotros y vuestro Dios: y
vuestros peccados hān hecho cubrir su ros-
tro de vosotros, para no os oyr.

2 * Porque vuestras manos estān conta-
minadas m de sangre, y vuestros dedos, de
iniquidad: vuestros labios pronuncian mē-
tura, y vuestra lengua habla maldad.

* Arr. 1, 15.
m Conho-
micidios de
innocētes.

3 No ay quien clame por la justicia, ni
quien juzgue por la verdad. confian en va-
nidad, y hablan vanidades: n conciben tra-
bajo, y paren iniquidad.

n Piēsan ca-
lūniar al po-
bre, y effe-
ctuanlo.

4 Ponen huevos de aspides, y texē telas
de arañas: el que comiere de sus huevos,
morirá: y si lo apretaré, saldrá vn basilisco.

Iob 15, 35.
Psal. 7, 15.

5 Sus telas no seruirán para vestir, ni de
sus obras seran cubiertos: sus obras son o-
bras de iniquidad, y obra de iniquidad estā
en sus manos.

6 * Sus pies corren al mal, y se appressu-
ran para derramar la sangre inocente: sus
pensamientos, pensamiētos de iniquidad:
destruyciō y quebrantamiento en sus ca-
minos.

* Pron. 1, 16.
Rom. 3, 15.

7 Nunca conocieron camino o de paz: ni
ay derecho en sus caminos: sus veredastor-
cierō, p à sabiendas, qualquiera q̄ por ellas
fuere, q̄ no conocerà paz.

o De bien
hazer-

8 Por esto se alexó de nosotros el juy-
zio: y justicia nunca nos alcançó. esperā-
mos luz, y veys aqui tinieblas i resplādo-
res, y andamos en escuridad.

p Heb. à si.
q No aurā
luz.

9 Atentamos, como ciegos, la pared, y
como sin ojos, andamos à tiento: trompe-
çamos

r Algunos
rayos de luz

^a Heb. en sepulcros. ^b Heb. y no el. ^c S. c. la p. na. Ot. testi- fican, o, c. b. testan con- tra noso- tros.

camos en el mediodia, como de noche: se pultados como muertos.

¹¹ Auilamos, como osos todos nosotros, y como palomas gemimos gimiendo: espe- ramos juyzio, ^b y no parece: salud, y alexó- se de nosotros.

¹² Porq̃ nuestras rebelliones se han mul- tiplicado delante de ti, y nuestros pecca- dos ^c nos han respondido. Porq̃ nuestras i- niquidades están con nosotros, y conoce- mos nuestros peccados:

¹³ Rebellar, y métr cōtra Iehoua, y tor- nar de enpos de nuestro Dios. hablar calū- nia, y rebellion, concebir, y hablar de co- raçon palabras de mentira.

¹⁴ Y el derecho se retiró, y la justicia se puso lexos: porque la verdad tropezó en la plaza, y la equidad no pudo venir.

¹⁵ Y la verdad fué detenida: y el que se apartó del mal, fué puesto en presa. Y vido lo Iehoua, y desagradó en sus ojos: porq̃ pere- ció el derecho.

¹⁶ ¶ Y vido q̃ no auia hombre, y ^d abo- minó, ^e que no *ouisse* quien entremiese: y saluóle su brazo, y su misma justicia lo af- firmó.

¹⁷ * Y vistiose de justicia, como de lori- ga, y capacete de salud en su cabeza: y vis- tiöse de vestido de vengança por vestido, y cubriöse de zelo como de manto.

¹⁸ Como para dar pagos, como para to- mar vengança de sus enemigos, dar el pa- go à sus aduersarios: à las islas dará el pago

¹⁹ Y temerán desde el Occidēte el nom- bre de Iehoua: y desde el nacimiento del Sol, su gloria: ^f porq̃ védrá como río ^h vio- lento impellido por viento de Iehoua.

²⁰ ¶ * Y vendrá redemptor à Sion, y à los que se boluieren de la iniquidad en Ia- cob, dixo Iehoua:

²¹ Y este será mi Concierto cō ellos, di- xo Iehoua, el Espiritu mio q̃ *está* sobre ti: y mis palabras, q̃ puse en tu boca: no faltarán de tu boca, y de la boca de tu simiēte, y de la boca de la simiente de tu simiente, dixo Iehoua, desde agora y para siempre.

C A P I T. LX.

Exhorta à la Iglesia pia del pueblo Iudayco aque reconozca y reciba cō alegría la venida del Mes- ses, la restauracion, y amplificacion de su Reyno. cu- ya gloria perpetua desfrute.

Leuantate, resplándece: que viene tu lumbré, y la gloria de Iehoua ⁱ hà na- cido sobre ti.

² Que heaqui, que tinieblas cubrirán la tierra, y escuridad los pueblos: y sobre ti ^j nacerá Iehoua, y sobre ti será vista su glo- ria.

³ Y andarán las gentes à tu lumbré, y los reyes àl resplandor ^k de tu Sol.

⁴ * Alça tus ojos en derredor, y mira, to- dos estos sehan juntado, vinieron à ti: tus hijos vendrán de lexos, y tus hijas ^m sobre el lado serán criadas.

⁵ Entonces verás, y respládecerás: y ma- rauillarse ha y ensancharse ha tu coraçon, q̃ se aya buuelto à ti la multitud de la mar, que la fortaleza de las Gentes ayan venido à ti.

⁶ Multitud de camellos te cubrirá, polli- nos de Madia, y de Ephra: todos los de Sab- ba vendrán: oro y encienso traerán, y pu- blicarán alabanças de Iehoua.

⁷ Todo el ganado de Cedar será junta- do para ti: carneros de Nabaioth te serán seruidos: serán ofrecidos con gracia sobre mi altar, y la Casa de mi gloria glorificaré.

⁸ Quien *son* estos q̃ vuelan como nuues, y como palomas à sus ventanas?

⁹ Porque à mi esperarán las islas, y las naues de Tharsis ⁿ desde el principio: para traer tus hijos de lexos, su plata, y su oro con ellos, àl nombre de Iehoua tu Dios, y àl Sancto de Israel, que te hà glorificado.

¹⁰ Y los hijos de los estrangeros edifica- rán tus muros, y sus reyes te servirán: por- q̃ en mi yra te herí, mas ^o en mi buena vo- luntad auré de ti misericordia.

¹¹ * Tus puertas estarán decōtino abier- tas, no se cerrarán de dia ni de noche: pa- ra que ^p fortaleza de gentes sea trayda à ti, y sus reyes ^q guiando.

¹² Porq̃ la gente, o el reyno que no te sir- uiere, perecerá: y assolando serán assola- das.

¹³ La gloria del Libano vendrá à ti: ha- yas, pinos, y boxes juntamente: para hon- rrar el lugar de mi Sanctuario, y honraré el lugar de mis pies.

¹⁴ Y vendrán à ti humillados los hijos de los que te affligieron: y à las pisadas de tus pies se encoruarán todos los que te es- carnecian: y llamartehan Ciudad de Ieho- ua, Sion del Sancto de Israel.

¹⁵ En lugar de q̃ has sido desechada y a- borrecida, y que no auia quié passasse porri, ponerte he en gloria perpetua, en gozo de generacion y generacion.

¹⁶ Y mamarás la leche de las Gêtes, la re- ta de los reyes mamarás: y conocerás q̃ yo ^r soy Iehoua el Salvador tuyo y Redemptor tuyo, el Fuerte de Iacob.

¹⁷ * Por el metal traeré oro, y por el hie- rro plata: y por la madera metal, y por las piedras hierro: y pondré paz por tu gouier- no, y justicia por tus ^s exatores.

¹⁸ Nun-

ⁱ Heb. de tu na. ^j Heb. de tu mañana. ^k Heb. de tu mañana. ^m Heb. de tu mañana. ⁿ Heb. de tu mañana. ^o Heb. de tu mañana. ^p Heb. de tu mañana. ^q Heb. de tu mañana. ^r Heb. de tu mañana.

^s Heb. de tu mañana. ^t Heb. de tu mañana. ^u Heb. de tu mañana. ^v Heb. de tu mañana. ^w Heb. de tu mañana. ^x Heb. de tu mañana. ^y Heb. de tu mañana. ^z Heb. de tu mañana.

^a Heb. de tu mañana. ^b Heb. de tu mañana. ^c Heb. de tu mañana. ^d Heb. de tu mañana. ^e Heb. de tu mañana. ^f Heb. de tu mañana. ^g Heb. de tu mañana. ^h Heb. de tu mañana. ⁱ Heb. de tu mañana. ^j Heb. de tu mañana. ^k Heb. de tu mañana. ^l Heb. de tu mañana. ^m Heb. de tu mañana. ⁿ Heb. de tu mañana. ^o Heb. de tu mañana. ^p Heb. de tu mañana. ^q Heb. de tu mañana. ^r Heb. de tu mañana. ^s Heb. de tu mañana. ^t Heb. de tu mañana. ^u Heb. de tu mañana. ^v Heb. de tu mañana. ^w Heb. de tu mañana. ^x Heb. de tu mañana. ^y Heb. de tu mañana. ^z Heb. de tu mañana.

^a Heb. de tu mañana. ^b Heb. de tu mañana. ^c Heb. de tu mañana. ^d Heb. de tu mañana. ^e Heb. de tu mañana. ^f Heb. de tu mañana. ^g Heb. de tu mañana. ^h Heb. de tu mañana. ⁱ Heb. de tu mañana. ^j Heb. de tu mañana. ^k Heb. de tu mañana. ^l Heb. de tu mañana. ^m Heb. de tu mañana. ⁿ Heb. de tu mañana. ^o Heb. de tu mañana. ^p Heb. de tu mañana. ^q Heb. de tu mañana. ^r Heb. de tu mañana. ^s Heb. de tu mañana. ^t Heb. de tu mañana. ^u Heb. de tu mañana. ^v Heb. de tu mañana. ^w Heb. de tu mañana. ^x Heb. de tu mañana. ^y Heb. de tu mañana. ^z Heb. de tu mañana.

ⁱ Heb. de tu mañana. ^j Heb. de tu mañana. ^k Heb. de tu mañana. ^l Heb. de tu mañana. ^m Heb. de tu mañana. ⁿ Heb. de tu mañana. ^o Heb. de tu mañana. ^p Heb. de tu mañana. ^q Heb. de tu mañana. ^r Heb. de tu mañana. ^s Heb. de tu mañana. ^t Heb. de tu mañana. ^u Heb. de tu mañana. ^v Heb. de tu mañana. ^w Heb. de tu mañana. ^x Heb. de tu mañana. ^y Heb. de tu mañana. ^z Heb. de tu mañana.

† Arr. 16, 2.

* Apoc. 21,
22 y 23, 5.a De mi jar-
din que yo
mismo plan-
té.
b O, valdré
por mil &c.
Math. 11, 11.
c Heb. lo
haré apref-
surar.

18 Nunca mas se oyrá en tu tierra violé-
cia, destruyció y quebrantamiento en tus
terminos: † mas à tus muros llamarás Sa-
lud, y à tus puertas Alabanza.

19 * El Sol nunca mas te servirà de luz
para el dia, ni el resplandor de la Luna te a-
lumbrará; mas sortehá Iehoua por luz per-
petua, y por tu gloria el Dios tuyo.

20 No se pondrá jamás tu Sol, ni tu Luna
menguará; porque te será Iehoua por per-
petua luz, y los dias de tu luto serán acaba-
dos.

21 Y tu pueblo, todos ellos serán justos,
para siépre heredarán la tierra: serán renue-
vos a de mi plantacion, obra de mis manos,
para glorificarme.

22 El pequeño b crecerá en mil: el menor,
en gente populosa. Yo Iehoua à su tiempo
c haré que esto sea presto.

C A P I T. LXI.

Introduce el Propheta al Mesias que despliega y
haze muestra de su persona, y officio, y de las rique-
zas que trae del cielo para los que con se lo recibierén.

II. La restauracion y propagacion de la Yglesia, y
las condiciones de los que à ella pertenecerán con ver-
dad, por las quales, como por marcas legítimas, serán
conocidos en el mundo.

* Luc. 4, 18.
d Cóngró,
escogió.
Rom. 1, 1.
Declarado
hijo de
Dios &c.
e Ot. man-
sas, humil-
des.
f De gra-
cia de lubi-
leo Leu. 15.
* Matt. 1, 1.g Plantas.
Huerto de
&c.II.
* Arr. 58, 12.
h Heb. de
generació
y genera-
cion.i Las rique-
zas.

EL * Espiritu del Señor Iehoua es so-
bre mí: porque me d vngió Iehoua:
embíome à predicar à los abatidos:
à atar las ligas de los quebrantados de cora-
çon: à publicar libertad à los captiuos, y à
los presos abertura de la carcel.

2 A publicar año f de la buena voluntad
de Iehoua, y dia de vengança del Dios nues-
tro: * à consolar à todos los enlutados.

3 A ordenar à Sion à los enlutados, para
darles gloria en lugar de la ceniza, olio de
gozo en lugar del luto, mato de alegría en
lugar del espíritu angustiado: y serán llama-
dos Arboles de justicia, Plantacion de Ie-
houa para ser honrrado.

4 ¶ * Y edificarán los desiertos antiguos,
levantarán los assolamientos primeros: y
restaurarán las ciudades assoladas, los aso-
lamiento h de muchas generaciones.

5 Y estarán estrangeros, y apacentarán
vuestras ovejas: y los estranos serán vues-
tros labradores, y vuestros viñeros.

6 Y vosotros seréis llamados Sacerdotes
de Iehoua, Ministros del Dios nuestro se-
reys dichos: comereys i la fuerza de las Gé-
tes, y con su gloria seréis sublimes.

7 En lugar de vuestra verguença doble, y
de vuestra deshonra, os alabarán en sus he-
redades: por lo qual en sus tierras poseerán

doblado, y aurán gozo perpetuo.

8 Porque yo Iehoua, soy amador del dere-
cho, aborrecedor del latrocinio para holo-
causto: que confirmaré en verdad su obra,
y haré con ellos Concierto perpetuo.

9 Y la simiente de ellos será conocida en-
tre las gentes, y sus embrácas en medio de
los pueblos: todos los que los viéren, los
conocerán, que son simiente bendita de Ie-
houa.

10 Gozando me gozaré en Iehoua, mi al-
ma se alegrará en mi Dios: porque me visi-
tó de vestidos de salud, me cercó de mato
de justicia: como à nouio me atavió, y co-
mo à nouia compuesta de sus joyas.

11 Porque como la tierra produce su re-
nuevo, y como el huerto haze tmetor su si-
miente, así el Señor Iehoua hará embran-
car justicia y alabanza delante de todas las
gentes.

† O, bro-
tar.

C A P I T. LXII.

La restauracion de la Yglesia despues de la capti-
uidad de Babilonia por la predicacion del Eu-
gelio. El perpetuo amor con que Dios la amará en
Christo.

POr causa de Sion i no callaré, y por i No cessa-
causa de Ierusalem no reposaré, hasta vé.
que salga, m como resplandor, su jus- m Como el
ticia, y su salud se encienda como vna hacha. Sol.

2 Y verán las Gentes tu justicia, y todos
los reyes tu gloria: y sorteha puesto vn nō-
bre nuevo, que la boca de Iehoua nōbrará.

3 Y serás corona de gloria en la mano de
Iehoua: y diadema de reyno en la mano del
Dios tuyo.

4 Nunca mas te llamarán Desamparada,
ni tu tierra se dirá mas Assolamiento: mas
serás llamada Chephzibah n Mi voluntad en-
ella, y tu tierra, Beulah Casada. porque o el q-
rer de Iehoua será en ti, y tu tierra será casa-
da.

5 Porque como el mancebo se casa con la
donzella, se casarán contigo tus hijos: y co-
mo el gozo del esposo con la esposa, así se
gozará contigo el Dios tuyo.

6 Sobre tus muros, o Ierusalem he pue-
to guardas: todo el dia y toda la noche cō-
tinamente no callarán. f Los q os acordays
de Iehoua, g no cesseys,

7 Ni à el le deys r vagar, hasta que confir-
me, y hasta que ponga à Ierusalem en alabá-
ça en la tierra.

8 Juró Iehoua por su manderecha, i y por
el brazo de su fortaleza, Que jamás daré tu
trigo por comida à tus enemigos: ni beue-
rán los estranos el vino que tu trabajaste.

9 Mas los que t lo allegaron, lo comerán,
y alaba-

n Mi amor,
mi conten-
tamiento.
Mis deli-
cias.o El amor,
la buena
voluntad,
d, conten-
tamiento.p Es lo que
clamarán
las centia-
las.q Heb. no
silencio à
vosotros.r Heb. silé-
cio.s Por su
fuerte bra-
ço.

t El trigo.

a El vino. y alabarán à Iehoua; y los que lo cogieron lo beveran en los patios de mi Sanctuario.
 * Arriba 10 * Passad, passad por las puertas. Barred el camino al Pueblo Allanad, allanad la calçada: quitad las piedras; alçad pendon à los pueblos.

11 Heaqui, que Iehoua hizo oyr hasta lo ultimo de la tierra, * Dezid à la hija de Sió, Heaqui viene tu Salvador: heaqui q tu saluador es trae, y su obra delante del.

12 Y llamarleshán Pueblo sancto, Redemidos de Iehoua: y à ti te llamarán Ciudad buscada, no desamparada.

C A P I T. LXIII.

Introduxe el Propheta à Christo en vn elegãte dialogo, en el qual preguntado da cuenta de su officio y victorias. I. Haz gratias à Dios por las perpetuas misericordias hechas à su Pueblo. III. Pide le con ardiente oracion que se despierte à la restauracion de su Pueblo casi assolado por sus peccados.

d Bermejo. Vienes este que viene de ðl dom? Aludido à los vestidos q luego dice. De Decreto. Este hermoso en su vestido: que va con la grandeza de su poder? Yo, el q hablo en justicia, grande para saluar.

2 * Porque es bermejo tu vestido? y tus ropas, como del que ha pisado en lagar?

3 Solo pisé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Piselos con mi yra, y hollelos con mi furor: y su sangre salpicó mis vestidos, y ensuzié todas mis ropas.

4 Porque el dia de la vengança está en mi coraçon, y el año de mis redemidos es venido.

5 Miré pues, y no auia quien ayudasse: y habominé, que no ouiesse quien me sustentasse, y soluóme mi brazo, y sustentóme mi yra.

6 Y holle los pueblos con mi yra, y embriague los de mi furor: y derribé à tierra su fortaleza.

7 De las misericordias de Iehoua ha tu memoria, de las alabaças de Iehoua, como sobre todo lo que Iehoua nos ha dado:

8 y de la grandeza de su beneficencia à la Casa de Israel, que les ha hecho segun sus misericordias, y segun la multitud de sus misericordias.

9 Porque dixo, Ciertamente mi Pueblo son hijos q no miéten: y fue su Salvador.

10 En toda angustia dellos el fue angustiado, y el Angel de su faz los saluó. Con su amor y con su clemencia los redimió, y los truxo à tiellas, y los leuantó todos los dias del siglo.

11 Mas ellos fueron rebeldes, y hizieron enojar su Espiritu sancto: por lo qual se les boluó enemigo, y el mismo peleó contra ellos.

12 Emperó acordose de los dias antiguos,

de Moysen, y de su Pueblo. * Donde está el que los hizo subir de la mar con el pastor de su rebaño? Dónde está el que puso en medio del su Espiritu sancto?

12 El que los guió por la diestra de Moysen con el brazo de su gloria? El q rópió las aguas, haziendose à si nóbre perpetuo?

13 El q los hizo yr por los abismos: como vn cavallo por el desierto, nunca trópearó.

14 El Espiritu de Iehoua los pastoreó, como à vna bestia, q deciende al valle: así pastoreaste tu pueblo, para hazerte nóbre glorioso.

15 * Mira desde el cielo, desde la morada de tu sanctidad, y de tu gloria. Donde está tu zelo, y tu fortaleza? La multitud de tus entrañas, y de tus miseraciones para conmigo? ¿Híuse estrechado?

16 Porq tu eres nuestro padre, q Abraham nos ignora, y Israel no nos conoce. Tu Iehoua eres nuestro padre, nuestro Redemidor perpetuo es tu nombre.

17 Porque, o Iehoua, nos has hecho errar de tus caminos? ¿Indureciste nuestro coraçon à tu temor? Bueluete por tus siervos, por los tribus de tu heredad.

18 Por poco tiempo poseyó la tierra prometida el Pueblo de tu sanctidad; nuestros enemigos han hollado tu Sanctuario.

19 Auemos sido como aquellos de quien nunca te enseñoreaste, sobre los quales nunca fue llamado tu nombre.

C A P I T. LXIII.

Profundizando el Propheta en su oracion, se refiere feñosamente a Dios la venida del Mesias por su sola misericordia, no por las justicias de su Pueblo peccador: y la restitucion de su Pueblo.

O Si rompieses los cielos, y decendieses, y à tu prescía se eicurriesen los montes,

2 Como fuego que abrafando derrite, fuego que haze heruir el agua, para que hizieses notorio tu nombre à tus enemigos, y las gentes temblasen à tu prescía?

3 Como decendiste, quando heziste terribles quales nunca esperamos, que los montes se escurrieron delante de ti:

4 * Ni nunca oyeron, ni orejas percibiéron: ni ojo vido dios fuera de ti, que hizieses otro tanto por el que en el espéra.

5 Saliste al encuétro àlque con alegría obró justicia. En tus caminos se acordauan de ti. Heaqui, tu te enojaste porque peccamos: ellos serán eternos, y nosotros seremos saluos.

6 Que todos nosotros eramos como suziedad, y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y caymos, como la hoja del arbol todos nosotros; y nuestras maldades nos lleuáron como viéto.

* Exod. 14, 30.

n Por la cõducta.

III. Dent. 26,

Baru. 2, 16

o De tus

miseri-

dias.

p O, aunq

Ab. nos

niegue, y

Isr. nos des-

conozca.

q Que nã-

ca se llama-

ró Pueblo

de Iehoua.

* 1. Cor. 2, 9.

r Favore-

ciste alque

&c.

Heb. al-

gozoso y q

obra &c.

Heb. en-

ellos (tus

caminos)

eternad.

7 Y nadie ay que inuòque tu nombre, ni que se despierte para tenerte: por lo qual escondiste de nosotros tu rostro, y dexaste nos marchitár en poder de nuestras mal dades.

8 Agora pues Iehoua, tu eres nuestro padre: nosotros lodo, y tu el que nos obras te, así que obra de tus manos *somos* todos nosotros.

**Psa. 79. 8.* 9 * No te ayres, ò Iehoua, sobre manera: ni tengas perpetua memoria de la iniquidad. He aquí, mira agora, pueblo tuyo *somos* todos nosotros.

a Heb. las ciudades de tu santidad. 10 * Tus santas ciudades son desiertas, Sion desierto es, y Ierusalem soledad.

11 La Casa de nuestro Santuario y de nuestra gloria, en la qual te alabaron nuestros padres, fué quemada de fuego, y todas nuestras cosas preciosas fuero destruy das.

b Heb. hafta mucho. 12 Detenerte has, ò Iehoua, sobre estas cosas: Callarás, y affligirnos has *b* sobre manera.

C A P I T U L O L X V.

Vestra el Propheta en persona de Dios la rebel lion de su Pueblo; que buscandole y llamandole los que no lo conocieron, el llamado de Dios importunamente no le quiso oyr, idólatras, y hipocritas, por lo qual los amenaza con assolacion horrenda.
II. Con todo esso le promete reliquias para que de ellas se asiente y sea propagada la Iglesia del Nuevo Testamento. III. A la qual promete singu lar y eterna prosperidad.

** Ro. 10. 20.* **F** Vé * buscado de los que no preguntauán por mí: y fué hallado de los que no me buscaban. Dixe á gente que no inuocaua mi nombre, Heme aquí, Heme aquí.

2 Estendi mis manos todo el dia á pueblo rebelde, que camina por camino no bueno, en pos de sus pensamientos.

a Sobre al tares he ches no co forme á la ley, Exod. 20. 24. 3 Pueblo, que en mi cara me prouoca siépre á yra sacrificando en huertos, y hazie do perfume *c* sobre ladrillos.

d De carne de animales prohibidos 4 Que se quedan á dormir en los sepulcros, y en los desiertos rienen la noche: q comen carne de puerco, y en sus ollas ay caldo *d* de cosas inmundas.

e Or. mas santo soy que tu. 5 Que dicen, Estáte en tu lugar, no te llegues á mí, que *e* te santificaré. Esos son humo en mi furor, fuego que arde todo el dia.

f Decretado por mí. 6 He aquí, que *f* escripto está delante de mí, no callaré, antes daré, y pagaré en su seno.

g S. paga reys. 7 Vuestras iniquidades, y las iniquida des de vuestros padres *g* juntamente, dize Iehoua: q hizieron perfume sobre los mō

res, y sobre los collados me affrentáron: portanto yo les mediré su obra antigua en su seno.

8 ¶ Iehoua dixo así, Como si alguno ha llasse mosto en vn razimo, y dixesse, No lo echés á mal, que *h* bēdiciō ay en el, así ha *h* Puede añ

9 Mas sacaré simiente de Iacob, y de Iu da heredero de mis montes, y mis escogi dos *i* la poseerán por heredad, y mis sier uos habitarán ay.

10 Y será Saron para habitaciō de oue jas, y el valle de Achor para majada de va cas á mi pueblo, que me buscó.

11 Mas vosotros que dexays á Iehoua, q oluidays el Mōte de mi santidad, q poneys *j* a la Fortuna, y *j* cumplis el numero de la derramadura,

12 Yo tambien os contaré al cuchillo, y todos vosotros os arrodlareys al de go lladero: * porq llamé, y no respondistes: hablé, y no oyistes: y hozistes lo malo delá te de mis ojos, y escogistes lo que á mi de sagrada.

13 ¶ Portanto así dixo el Señor Ieho ua: He aquí, q mis sieruos comerán, y vos otros tendreys hambre: He aquí, q mis sier uos beuerán, y vosotros tendreys sed: He aquí, que mis sieruos se alegrarán, y vos otros sereys auergonzados:

14 He aquí, que mis sieruos jubilarán por el alegría del corazón, y vosotros clama reys por el dolor del corazón, y por el q brantamiento de espíritu aullareys.

15 Y dexareys vuestro nōbre *m* por mal dicion á mis escogidos: y el Señor Iehoua *m* Execra ble. te matara, y á sus sieruos llamará *n* por otro nombre. *n* No He brecos, ni Is raelitas, ni ludios &c.

16 El que se echáre bēdicion en la tie rra, en el Dios de verdad se bendeziará: y el q juráre en la tierra, por el Dios de verdad jurará: porq las angustias primeras serán oluidadas, y serán cubiertas de mis ojos.

17 * Porq he aquí, q yo criaré nuevos cie los y nueva tierra: de lo primero no aurá memoria, ni mas *o* vendrán al pensamiēto. *o* Heb. subi rán al cora çon.

18 Mas gozaroseys, y alegraroseys por siglo de siglo en las cosas q yo criaré: porq he aquí, que yo crío á Ierusalé alegría, y á su pueblo gozo.

19 Y alegrarme he con Ierusalem, y go zarme he con mi pueblo: y nūca mas se oy rá en ella boz de lloro, ni boz de clamor.

20 No aurá mas allí moço de dias, ni vie jo, que no cumpla sus dias: porque el mo ço morirá de cien años; y alque decien años peccáre, *p* será maldito. *p* Todos lo maldirán, como á por tento.

21 Y edificarán casas, y morarán: plantarán viñas, y comerán el fruto de ellas.

22 No edificarán, y otro morará: no plantarán, y otro comerá: porq^a segun los dias de los arboles serán los dias de mi pueblo, y mis escogidos perpetuarán las obras de sus manos.

23 No trabajarán en vano, ni parirán b^o có miedo: porque sus partos serán simiente de los benditos de Iehoua, c^o y sus decendencias estarán con ellos.

24 * Y será, q^a antes que clamen, yo oyrc. aun hablando ellos, yo oyrc.

25 * El lobo y el cordero serán apacentados juntos, y el leon comerá paja como el bucy. y a la serpiente, d^o el poluo será su comida: e^o no affligirán, ni harán mal en todo mi sancto Monte, dixo Iehoua.

C A P I T . L X V I .

Licencia Dios por su Propheta todos los sacrificios y todo el culto de la Ley, y protesta que los tendrá por abominacion por los peccados de su Pueblo, en lugar de que en otro tiempo le fueron olor de Reposo. II. Propheta y admira el nacimiento de la Iglesia del Nuevo Testamento tras la ruyna total del Pueblo Iudayco, a la qual promete singular consuelo, por su gloria incomparable, vengança horrible de todos los que la affligieron, y de todos los idolatras etc. III. Promesa de congregar su Pueblo por la predicacion de su Euangelio de todo el mundo para que la celebre perpetuo Sabbado.

* Act. 7, 48.

Iehoua dixo así, * El cielo es mi silla: y la tierra, estrado de mis pies: donde quedará esta Casa que me aueys edificado: y donde quedará este lugar de mi reposo?

2 Mi mano hizo todas estas cosas, y por ella todas estas cosas fueron, dixo Iehoua: a aquel pues miraré que es pobre y abatido de espíritu, y que tiembla a mi palabra.

3 El que sacrifica bucy, b^o como si matasse vn hombre: el que sacrifica oveja, como si degollasse vn perro: el que ofrece Presen te, como si ofreciesse sangre de puerco: el q^o ofrece perfume, como si bendixesse la iniquidad. Y pues escogieron sus caminos, y su alma amó sus abominaciones,

4 Tambien yo escogeré sus escarnios, y traeré sobre ellos lo que temieron: * porq^a llamé, y nadie respondió: hablé, y no oyeron: y hizieron † lo malo delante de mis ojos, y escogieron lo que a mi desagradó.

5 Oyd palabra de Iehoua los q^o teblays a su palabra. Vuestros hermanos los que os aborrecen, y os niegan por causa de mi nóbre, dixeron: † Glorifiquese Iehoua. Mas el se mostrará con vuestra alegría, y ellos serán confusos.

6 Boz de alboroto se oyó de la ciudad, boz del Templo: boz de Iehoua que dá el pago a sus enemigos.

7 ¶ Antes que estuiesse de parto, parió: antes que le viniesse dolores, parió hijo.

8 Quien oyó cosa semejante? Quien vió cosa semejante? La tierra parir se ha en vn dia? Nacerá toda vna nacion de vna vez? Que Sion estuuo de parto y parió juntamente, sus hijos?

9 Yo q^a hago parir, no pariré? dixo Iehoua. Yo q^a hago engendrár, seré detenido? dize el Dios tuyo.

10 Alegraos con Ierusalem, y gozaos con ella, todos los que la amays: gozaos con ella de gozo, todos los que os enlutastes por ella.

11 Paraq^a mameys y os hártays de las tetas de sus consolaciones: paraq^a ordeñeys, y os deleyteys con el respládor de su gloria.

12 Porque así dize Iehoua, He aquí que yo estiendo sobre ella paz, como vn río: y la gloria de las Gentes, como vn arroyo q^o sale de madre: y mameys, y sobre el lado seréys traydos, y sobre las rodillas seréys regalados.

13 * Como el varó a quien cósueta su madre, así os consolaré yo a vosotros, y sobre Ierusalem tomareys consuelo.

14 Y vereys, y alegrarse ha vuestro corazón: y vuestros huesos, como la yerua, reuerdecerán: y la mano de Iehoua para con sus siervos será conocida, y contra sus enemigos se ayará.

15 Porque he aquí que Iehoua vendrá con fuego: y sus carros, como toruellino, para tornar su yra en furor: y su reprehension en llama de fuego.

16 Porq^a Iehoua juzgará con fuego y con su cuchillo a toda carne: y los muertos de Iehoua serán multiplicados.

17 Los q^o se sanctificá y los q^o se purifican en los huertos p^o vnos tras otros: los q^o comen carne de puerco, y abominación, y rató, juntamente serán talados, dize Iehoua.

18 Porq^a yo entiendo sus obras, y sus pensamientos ¶ tiempo vedrá para jutar todas las gentes y las lenguas: y vendrán, y verán mi gloria.

19 Y pondré entre ellos seña, y embiaré de los escapados de ellos a las gentes, a Tharsis, a Pul, y Lud q^o tiran arco: a Thubal, y a Iauan, a las Islas apartadas, q^o nunca oyeron mi nóbre, ni vieron mi gloria, y publicarán mi gloria entre las Gentes.

20 Y traerán a todos vuestros hermanos: de entre todas las Gentes por Presente a Iehoua, en cauallos, en carros, en literas, y

11.

m Heb. así taré.

n Por, Como la madre cósueta su niño &c prosigue en la semejança como cada.

o En los bosques, o solos, plantados para la idolatria p Por ordeñ. Heb. Después de vno en medio.

111.

en mulos, y en camellos, à mi santo Monte de Ierusalé, dize Iehoua: de la manera q los hijos de Israel *suelē* traer el Presente en vasos limpios à la Casa de Iehoua.

* Apoc. 21, 3. 21 * Y tomaré tambien de ellos para Sacerdotes y Levitas, dize Iehoua.

22 Porq como los cielos nuevos y la tierra nueva † q yo hago, permaneceré delante de mi, dize Iehoua, así permanecerá vuest-

tra simiente y vuestro nombre.

23 Y será, que de mes en mes, y de Sabbado en Sabbado vendrá toda carne à adorar delante de mi, dixo Iehoua.

24 Y saldrán, y verán los cuerpos de los muertos de los varones que rebelaron contra mi: porque * su gusano nunca morirá, * Mar. 5, 44

ni su fuego se apagará: y serán abominables à toda carne.

FIN DE LAS PROPHECIAS

de Isayas.

El libro de las prophecias de Jeremias.

CAPITULO I.

El tiempo en que Jeremias prophetizó. Su vocación: y escusandose el con su pequeñez, la autoridad, fortaleza, y dones, con que Dios lo instruye para el officio, prometiendole sobre todo su asistencia.

II. La summa de toda su legacion es, Annunciar al Pueblo su assolamiento por los Babilonios à causa de su idolatría.

a Los sermones An. si Eccl. 1, 1.



As a palabras de Jeremias hijo de Helcias de los Sacerdotes que estuuiéron en Anathoth en tierra de Beniamin.

2 La palabra de Iehoua que fué à el en los dias de Iosias hijo de Amon Rey de Iuda à los treze años de su Reyno.

3 Así mismo b fué en dias de Ioachim hijo de Iosias Rey de Iuda hasta el fin del onzeno año de Sedechias hijo de Iosias Rey de Iuda hasta la captiuidad de Ierusalé c en el mes Quinto.

4 d Fué pues palabra de Iehoua à mi diciendo.

5 Antes que te formasse en el vientre, te conocí: Y antes que salieses de la matriz e te santifiqué: à las Gentes te di por Propheta.

6 Y yo dixé, O, o, Señor Iehoua, Heaqui no se habla, porque soy f niño.

7 Y dixome Iehoua: No digas soy niño: porque à todo loque te embiare yrás, y todo loque te mandare, dirás.

8 No temas delante g de ellos, porq contigo soy para librar te, dixo Iehoua.

9 Y estendió Iehoua su mano, y tocó sobre mi boca: y dixome Iehoua, * Heaqui h he puesto mis palabras en tu boca:

10 Mira que te he puesto en este dia sobre gentes y sobre reynos para arrancar, y para destruyr, y para echar a perder, y para derribar, y para edificar, y para plantar.

11 ¶ Y la palabra de Iehoua fué à mi diciendo: Que vees tu Jeremias? Y dixé. Yo veo una vara i pressurosa.

12 Y dixome Iehoua, bien has visto, por que yo apressuro mi palabra para hazerla.

13 Y fué à mi palabra de Iehoua segunda vez diciendo: Que vees tu? y dixé: Yo veo una olla que hierue. Y su haz eñá de la parte del Aquilon.

14 Y dixome Iehoua: * Del Aquilon se soltará el mal sobre todos los moradores de la tierra:

15 Porque Heaqui que yo conuoco todas las familias de los reynos del Aquilon, dixo Iehoua, y vendrán, y podrá cada vno su asiento à la entrada de las puertas de Ierusalem, y cabe todos sus muros en derredor, y cabe todas las ciudades de Iuda.

16 Y † hablaré con ellos mis juyzios à causa de toda su malicia, que me dexaron, y incensaron à dioses estraños, y à hechuras de sus manos se encuraron.

17 ¶ Y tu l ceñirás tus lomos, y levantaréhas, y hablaréhas todo loque yo te mandaré. No temas delante de ellos, porque no te haga quebrantar delante de ellos.

18 * Porque heaqui que yo m te he puesto en este dia como ciudad fortalecida, y como columna de hierro, y como muro de metal, sobre toda la tierra: à los reyes de Iuda, à sus principes, à sus Sacerdotes y al pueblo de la tierra.

II.

i Nombre propio del almendro: porq se apressura à florecer antes de los otros arboles.

* Aba. 4, 6.

† Ponerles he acusació.

I. l. Apercétehas à la ligencia.

* Ab. 4, 2. m Heb. 15. he dado.

19 Y

19 Y pelearán contrati, mas no te vencerán: porque yo soy contigo, dice Iehoua, para librarte.

C A P. II.

Censa el Profeta en persona de Dios à su Pueblo de ayer de general de su primera piedra, à la idolatria: de las muertes de los profetas por auersela reprehendido. amenzalo con las captividades de Egipto y de Babilonia.

Y Fue à mi palabra de Iehoua diciendo,

1 Ve y clama, en los oydos de Ierusalem diciendo: Iehoua dice así: Heme acordado de ti, de la misericordia de tu mocedad, del amor de tu desposorio, quando andauas tras mi en el desierto, en tierra no sembrada.

2 *Sanctidad era entonces Israel à Iehoua, primicias de sus nuevos frutos: todos los q lo comē, peccarán: mal vendrá sobre ellos, dice Iehoua.*

3 Oyd palabra de Iehoua Casa de Jacob, y todas las familias de la Casa de Israel.

4 Iehoua dixo así, Que maldad hallaron en mi vuestros padres, que se alexaron de mi, y se fueron tras la vanidad, y tornaronse vanos?

5 Y no dixeron: Donde está Iehoua? el que nos hizo subir de tierra de Egipto? el que nos hizo andar por el desierto? por una tierra desierta y despoblada? por una tierra seca y de sombra de muerte? por una tierra por la qual no pasó varon, ni hombre habitó allí?

6 Y metios en tierra del Carmel, para que comiesdes su fruto y su biē: y entrastes y contaminastes mi tierra, y mi heredad hezistes abominable.

7 Los Sacerdotes no dixeron: Donde está Iehoua? Y los que tenian la Ley no me conocieron: y los pastores rebelaron contra mi: y los profetas prophetizaron en Baal. y caminaron tras lo que no aprouecha.

8 Por tanto entraré aun en iuyzio cō vosotros, dixo Iehoua, y con los hijos de vuestros hijos pleytearé.

9 Porque passad à las Islas de Cethim y mirad, y embiad à Cedar, y considerad con diligencia y mirad, si se ha hecho cosa semejante à esta?

10 Si alguna gente ha mudado dioses? aunque ellos no son dioses. Y mi Pueblo ha trocado su Gloria por lo que no aprouecha.

11 Assolaoz cielos sobre esto, y alborotaoz. Assolaoz en gran manera, dixo Iehoua.

12 Porq dos males ha hecho mi Pueblo, dexarōme à mi, fuēte de agua biva por cavar para si cisternas, cisternas rotas que no

detienen aguas.

13 Es Israel sieruo? esclauo? Porque ha sido dado en presa?

14 Los cachorros de los leones bramaron sobre el, dieron su boz: y pusierō su tierra en soledad, desiertas sus ciudades sin morador.

15 Aun los hijos de Noph y de Thaphnes te quebrantarán la mollera.

16 Porventura no te hará esto tu dexar à Iehoua tu Dios, quando te hazia andar por camino.

17 Ahora pues, que tienes tu en el camino de Egipto? para que beuas agua del Nilo? Y que tienes tu en el camino de Assyria? para que beuas agua del Rio?

18 Tu maldad te castigará, y tu apartamiento te acusará. Sabe pues y vea quanto malo y amargo es tu dexar à Iehoua tu Dios, y saltar mi temor en ti, dixo el Señor Iehoua de los exercitos.

19 Porque desde muy atrás he quebrado tu yugo, rompido tus ataduras: Y dixiste, No seruiré. Cō todo esto sobre todo colado alto, y debaxo de todo arbol sombrío tu corrias ó ramera.

20 Yo pues te planté de buen vidueño, toda ella simiente de verdad, como pues te me has tornado sarmientos de vid estraña.

21 Aunq te laues con salitre, y amontones xabō sobre ti, tu peccado está sellado delante de mi, dixo el Señor Iehoua.

22 Como dizes. No soy inmunda? nunca onduue tras los Baales? mira tu camino en el valle: conoce loq has hecho dromedaria ligera que frequenta sus carreras.

23 Asna montēs acostumbra àl desierto, que respira como quiere, de su occasiō quē la detendrá? todos los q la buscāren no se cansarán: hallarlahan en su mes.

24 Desfēde tus pies de andar descalços, y tu gargāta de la sed: y dixiste, Ha se perdido la esperāza, en ninguna manera: porq he amado estraños, y tras ellos tēgo de yr.

25 Como se auerguença el ladrō quando es tomado, así se auerguençaron la Casa de Israel, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus profetas,

26 Diciendo àl leño, Mi padre eres tu: y à la piedra, Tu me has engēdrado. Que me boluerō la ceruiz y no el rostro: y en el tiempo de su trabajo dizē, Leuātate y libranos.

27 Y dōde están tus dioses q heziste para ti? Leuantense, àuer si te podran librar en el tiempo de tu afflicciō: porq àl numero de tus ciudades, ó Iudā, fueron tus dioses.

28 Porq altercays conmigo? Todos vosotros rebellastes contra mi, dixo Iehoua.

u Apostasia. f. de Dios y de su Ley.

x Heb. desde el siglo.

y Ot. no preuaricare, ó no pasare. Q. d.

prometiste me obediencia y se.

* Ab. 11, 12.

x A fornicar. q. d. tus idolatrias.

* Is. 44, 17.

Math. 23.

33.

a Heb. so-rek.

b Plantas fieles q no podian dexar de dar buen fruto.

c Montēs.

d O. greda, ó alumbre.

e Impreso como vn sello q no se puede lavar.

f Heb. segū el desseo de su alma. con la natural dela ligereza del animal.

g Los q la quieren cagar, no quierē perder su trabajo en correr tras ella: mas aguardan a q esté ya cercana al p. rto, y entōces por estar p. csa da la toman facilmente.

h Heb. de desnudez.

i Insinuacion del castiguerio.

j No ay remedio. o. no lo puedo hazer.

* Ab. 11, 12.

a Sed vos-
otros mis-
mos los jue-
ces. Si os he
acarreado
yo vuestra
calamidad,
¿vuestrare-
bellion?
b S. d. ellos,
que &c.
c Heb. en
señorea-
mos q. d.
libres so-
mos. es re-
nunciacion
del Pacto.
d O, en tus
bordes.
e Exo. 22. 1.
f S. los ma-
taste. f. por-
que te re-
darguá tus
idolatrias,
como yo
aora hago.
g Dios no
me castiga.
h Arrib. ver.
23.
i De l'gy-
p. 1.
† Heb. y
tus &c.
l Arrib. ver.
35.
m Heb. y
succe de
otro var.
n Si el pri-
mero.
o Enamo-
rados.
p Para for-
nicar co los
falsos dio-
ses. como la
mala muger
con los pas-
santes.
q En vna
tendzue-
ra. perfee-
ri en la me-
taph. de la
mala mu-
ger &c.
r Las lluvias
del otoño.
s Del mayo
para hazer
el año.

30 Por demas he açotado vuestros hijos,
no han recebido castigo. Cuchillo tragó
vuestros prophetas como león destroçador.

31 O generacion. ^a Ved vosotros la pala-
bra de Iehoua: he yo sido soledad à Israel, ò
tierra de tiniebla? ^b q han dicho, mi pueblo:
^c Señores somos, ni nunca mas vendremos
à ti.

32 Por ventura olvidase la donzella de su
atauio? ^d la desposada desus sartales? y mi
Pueblo se han olvidado de mi por dias que
no tienen numero.

33 Para que abonas tu camino para hallar
amor, pues aun à las maldades enseñaste tus
caminos?

34 Aun ^e entus haldas se hallaron las san-
gres de las animas de los pobres, de los in-
nocentes. No los hallaste ^f minando *casas*.
^g mas por todas estas cosas.

35 Y dizes, Porque soy inocente, cierto
^h su yra se apartó de mi. He aqui yo entraré
en juyzio contigo, porq dixiste, No pequé.

36 Para que ⁱ discurreas tâto mudando tus
caminos? Tambiẽ serás auergonçada de E-
gypto, como fueste auergonçada de Assy-
ria.

37 Tambien ^j de este saldras. ^k con tus ma-
nos sobre tu cabeça: porque Iehoua dese-
cha ^l tus confianças, ni en ellas aurás buen
succello.

C A P I T. III.

Exhorta Dios à su Pueblo à que no obstantes sus
muchas y buenas idolatrias cõque se ha aparta-
do del renunciando su sancto Concierto, se buelua à
el. 11. Como el reyno de iuda se aparto de L. por
imitaciõ del de los diez tribus, assi Dios llama à los
diez tribus à penitencia para pronocar à iuda à que
tambien se conuierta, prometiendole à los conuertidos
la gracia de su nuevo Testamento en Christo, donde
expressamente se predize la abrogacion del Viejo y el
modo conque el Nuevo se auia de comunicar, y sus
effectos. 111. Predize la conuersion del Pueblo lu-
dmo.

Dizen, si alguno dexare su muger; y
yendose de el ^m se jútare à otro va-
rõ, por ventura ⁿ boluerá à ella mas?
Por ventura no es ella tierra immunda de im-
mundicia? Tu pues has fornicado con mu-
chos ^o amigos: mas buelue te à mi, dixo Ie-
houa.

1. Alça tus ojos à los altos, y vee en q lu-
gar no te ayas publicado: ^p para ellos te se-
tauas en los caminos, ^q como Arabe en el
desierto: y con tus fornicaciones y con tu
malicia has contaminado la tierra.

2. Por esta causa, ^r las aguas han sido dete-
nidas, y la lluvia ^s de la tarde faltó, y has re-

nido frète de mala muger, ni que fiste tener
verguença.

4 Alomenos desde aora no clamarás à mi,
Padre mio, ^t guiador de mi juventud?

5 Por ventura guardará ^u su enojo para siem-
pre? guardarlohá eternalmète? He aqui que
hablaste, y heziste maldades, y ^v podiste.

6 ^w Y dixome Iehoua en dias del Rey Io-
sias: ^x Has visto loq ha hecho la rebelle Isra-
el? Vase ella sobre todo monte alto, Y de-
baxo de todo arbol sombrío, y alli fornicó.

7 Y dixe despues que hizo todo esto, Buel-
nete à mi: y no se boluió. Y vido la rebelle
su hermana Iudá,

8 Que yo lo auia visto, que por todas ^y esas
causas en las quales fornicó la rebelle Isra-
el yo la embie, y le di la carga de su repu-
dio: y no vos temor la rebelle Iudá su her-
mana: mas fue tambien ella, y fornicó.

9 Y auino que por la facilidad de su for-
nicacion la tierra fue contaminada, y adul-
teró ^z con la piedra y con el leño.

10 Y contodo esto nunca se tornó à mi la
rebelle su hermana Iudá de todo su coraçõ,
mas mentirosamente, dixo Iehoua.

11 Y dixome Iehoua: Justificado ha ^a su ani-
ma la rebelle Israel en comparacion de la
desleal Iudá.

12 Ve, y clama estas palabras ^b hazia el A-
quilon, y di: Bueluete ò rebelle Israel, dixo
Iehoua, no haré caer mi yra sobre vosotros,
porque Misericordioso soy, dixo Iehoua, ni
guardaré el enojo para siempre.

13 Conoce empero tu maldad, porq con-
tra Iehoua tu Dios has rebellado: y tus ca-
minos has derramado à los estraños deba-
xo de todo arbol sombrío, y no oyistes mi
voz, dize Iehoua.

14 Conuertios, ò hijos rebelles, dixo Ie-
houa, porque yo ^c soy vuestro Señor: y ^d yo
os tomaré vno de vna ciudad, y dos de vna
familia, y meteroshe en Sion.

15 Y daroshe pastores segun mi coraçõ, q
os apacièten de sciencia, y de intelligècia.

16 Y acontecerá q quãdo os multiplicar-
des y crecierdes en la tierra en aqlllos dias,
dixo Iehoua, no se dirá mas, Arca del Con-
cierto de Iehoua, ^e ni vendrá en el pensa-
miento, ni se acordarán de ella, ^f ni visita-
rán, ^g ni se hará mas.

17 En aqll tiempo llamarán à Ierusalem Si-
lla de Iehoua, y todas las Gentes se congre-
garán à ella en el nombre de Iehoua en Ieru-
salem: ni mas yrán tras la dureza de su co-
raçõ maluada.

18 En aquellos tiempos ^h yrán de la Casa
de Iudá à la Casa de Israel: Y vendrán
tambien de tierra del Aquilon à la tierra

t Arrib. 27.

&c.

u Saliste co-
tilo.

l L

* Arr. 2, 20.

x Cõ el nro
bre de la
maternano-
ta los ido-
los: porque
à la verdad
no son otra
cosa. la for-
ma, obra
de manos
de hõbres.
y su vida, ò
su persona.
z Era el fi-
ticio del rey;
no de Sa-
maria en
respecto de
Ieruf.

a Heb. se-
ñoreé en
vosotros.
b Os con-
gregaré
por espar-
zidos que
estey.

c Heb. y no
subirá so-
bre el cora-
çon.
d S. el Tem-
plo.

e Ni aurá
mas sacrifi-
cios lega-
les.

f Aura co-
mercio pa-
cifico y de
hermanos.
g en la igle-
sia.

que.

que hize heredar à vuestros padres.

19 Yo empero dixé, Como te porné por hijos, y te daré la tierra desheable, la heredad de cobdicia de los exercitos de las Gêtes? Y dixé b Padre mio me llamarás, y de en pos de mí no te apartarás.

20 Mas como la muger quiebra la fe de su compañero, así preuarcastes cótra mí, ò Casa de Israel, dixo Iehoua.

21 Boz sobre las alturas fue oyda, llanto de los ruegos de los hijos de Israel; porq̃ hã torcido su camino, de Iehoua su Dios se hã olvidado.

22 Conuertios hijos rebeldes, sanaré vuestras rebelliones. He aquí nosotros venimos à ti, porque tu eres Iehoua nuestro Dios.

23 Ciertamête vanidad son los collados, la multitud de los montes. Ciertamente en Iehoua nuestro Dios está la salud de Israel.

24 Confusion consumió el trabajo de nuestros padres desde nuestra mocedad, sus ovejas, sus vacas, sus hijos y sus hijas.

25 Echados estamos en nuestra confusión, y nuestra vergüenza nos cubre: porque pecamos à Iehoua nuestro Dios nosotros y nuestros padres, desde nuestra juventud y hasta este día, y no oyamos la voz de Iehoua nuestro Dios.

C A P I T U L O IIII.

Exhorta al pueblo à verdadera penitencia para quitar la calamidad que le viene: donde no, denuncia se le total assolamiento por los Chaldeos.

Si te boluieres à mí ò Israel dixo Iehoua, f tendrás reposo: y si quitáres de delante de mí tus abominaciones, ò no pasarás.

2 Y jurarás, Biue Iehoua, con verdad, có juyzio, y con justicia: y bendezirse han en las Gêtes: y en el se gloriarán.

3 Porque así dixo Iehoua à todo varon de Iuda y de Ierusalem: * i Baruechad baruecho para vosotros, y no sembréis sobre espinas.

4 Circuncidaos à Iehoua, y quitad los capullos de vuestro corazón varones de Iuda y moradores de Ierusalem: porq̃ mi ira no salga como fuego, y se encienda, y no aya quien apague por la malicia de vuestras obras.

5 Denunciad en Iuda, y hazed oyr en Ierusalem, y dezid: Sonad trompeta en la tierra, pregonad: i juntaos, y dezid: Juntaos, y entremosnos en las ciudades fuertes.

6 Alçad vándera en Sion, juntaos no os

derengays: * Porque yo hagó venir mal de la parte del Aquilon, y quebrantamiento grande.

7 El leon sube de su ramada, y el destruydor de Gêtes es partido, salió de su asueto: para poner tu tierra en soledad, tus ciudades serán assoladas sin morador.

8 Por esto vestios de saccos, endethad y aullad: porque la ira de Iehoua no se ha apartado de nosotros.

9 Y sera que en à quel día, dize Iehoua, el corazón del Rey desfallecerá, y el corazón de los principes; y los Sacerdotes estarán attonitos, y los prophetas se marauillarán.

10 (Y dixé, Ay, ay, Iehoua Dios, verdaderamente engañando has engañado à este pueblo, y à Ierusalem diciendo, Paz tendreys: y el cuchillo ha venido hasta el alma.)

11 En aquel tiempo se dirá de este pueblo y de Ierusalem: Viento seco de las alturas del desierto vino à la hija de mi pueblo, no para abientar, ni para limpiar.

12 Viento mas vehemente que estos me vendrá à mí: porque agora yo hablaré juyzios con ellos.

13 He aquí que subirá como nuue: y su carro, como toruellino: mas ligeros son sus caballos que las aguilas. Ay de nosotros, porque dados somos à saco.

14 Lava de la malicia tu corazón ò Ierusalem, para que seas salva: Hasta quando dexarás estar en medio de ti los pensamiêtos de tu iniquidad?

15 Porq̃ la boz del que trae las nuevas desde Dan, y del q̃ haze oyr la calamidad, desde el monte de Ephraim.

16 Dezid de las Gêtes, he aquí hazed oyr de Ierusalem: Guardas vienen de tierra lexana: y darán su boz sobre las ciudades de Iudá.

17 Como las guardas de las heredades, estuieron sobre ella en derredor, porq̃ rebelló contra mí, dixo Iehoua.

18 Tu camino y tus obras te hizieron esto, esta tu maldad: por lo qual amargura penetrará hasta tu corazón.

19 Mi vientre, mi vientre me duele, y las telas de mi corazón: mi corazón ruge dentro de mí. no callaré, porque boz de trompeta has oydo ò anima mia, pregon de guerra.

20 Quebrantamiento sobre quebrantamiento es llamado, porque toda la tierra es destruyda: en vn punto son destruydas mis tiendas, en vn momento mis cortinas.

* Arrriba
14.

l Grande-
mente has
engañado,
eran las
promesas
de los sal-
ta propheta
11 ab. 6, 14.
m Alude
à la natu-
raleza
del viento
Norte de
donde auia
de venir el
mal, arr 1,
14.

n Heb. ca-
mino. por,
venir.

o S. que las
q̃ son para
abientar &c.
p Les haré
su proces-
so.

q S. se oye.
r Heb. la i-
niquidad.

s Heb. Ha-
zed memo-
ria de &c.

t Presto.

u Luego.

v. fig.
* Sab. 1. 8.

x Heb. por.
que penetra
y Heb. las
paredes.

a Ro. 4, 17.
para ser he-
retero del
mundo &c.
b Porfe, fiel
inuocació,
y perfecta
obediencia.

III.

c Heb. pre-
uarcas de
su &c.

d La idola-
tría, los fal-
sos cultos.
e La hazienda
gastada
en el serui-
cio de los
ídolos.

f Heb. re-
posarás, ò
habitarás.

g S. de tu
tierra en
captiuidad.

h En Israel
conuertido
al Euag.

i Oseas 10,
22.

j Hazed
fundamen-
to de pie-
dad sobre
verdadera
penitencia.
de corazón.
Luego se
declara.

k Hazed
inuocació.

21 Hasta cuándo tengo de ver vádera, ten-
go de oyr boz de trompeta?
22 Porq̃ mi pueblo loco, à mi no conocie-
ron, los hijos ignorantes, y los no entendi-
dos. Sabios para mal hazer, y para bien ha-
zer no supieron.
23 Vi la tierra, y heaqui q̃ estaua ^a assolada
y vazia: y los cielos, y no ^{aui} en ellos luz.
24 Miré los montes, y heaqui que rem-
blauan, y todos los collados fueron des-
truydos.
25 Miré, ^b y no parecia hombre: y todas
las aues del cielo se auian ydo.
26 Miré, y heaqui el Carmelo desierto, y
todas sus ciudades eran assoladas à la pre-
sencia de Iehoua, à la presencia de la yra de
su furor.
27 Porque Iehoua dixo así: Toda la tie-
rra se assolará: emperó ^c no haré consuma-
cion.
28 Por esto la tierra será assolada, y los
cielos arriba se escurecerán: porque hablé,
pescé, y no me arrepēti, ni me tornaré dello.
29 Del estruendo de la gente de cauallo
y de los flecheros huyó toda ciudad: entra-
ronse en las espesuras de los bosques, y su-
bieronse en peñascos: toda ciudad fue des-
amparada, ^d y no quedó en ellas morador
alguno.
30 Y tu destruyda q̃ harás? q̃ te vistes de
grana: q̃ te adornas con atauios de oro: que
alcoholas con alcohol tus ojos? Por demas
te engalanas. los amadores te menospre-
ciaron, ^e tu anima buscarán.
31 Porque boz oy como de muger q̃ está
de parto, angustia como ^f de primeriza. boz
de la hija de Sion que lamenta, estiendo sus
manos: Ay aora demi, que mi anima desma-
ya à causa de los matadores.

CAPIT. V.

POr la comun corrupcion de todos los estados, en
general y en particular. y singularmente por la
idolatria, amenaça el Profeta con la venida de los
Chaldeos.

Escudri-
ñad, hasta d-
cō gran di-
ligēcia por-
&c.
^h S. d. la ciu-
dad toda
por respo-
sto de vn
solo pio.

DIscurrid^g por las plaças de Ierusalē,
y mirad aora, y sabed, y buscad en
sus plaças si hallardes varon, si aya
alguno que haga juyzio, que busque verdad:
y yo ^h la perdonaré?
2. Y si dixeren, Biue Iehoua, portanto ju-
rarán mentira.
3. O Iehoua, por ventura tus ojos no mirā
à la verdad? Acotastelos, y no les dolió: cō-
sumistelos, no quisierō recebir castigo: en-
durecieron sus hazes mas que la piedra, no
quisieron tornarse.

4 Yo empero dize: ⁱ Porcierto ellos son ⁱ Ot. Por
† pobres: enloq̃cido han, pues no conocen ^{ventura.}
el camino de Iehoua, el juyzio de su Dios. ^{† Faltos de}
5 Yr mehe a los grandes, y hablar leshe, ^{juyzio.}
porque ⁱ ellos conocen el camino de Ieho- ^{i Mich. 3. 2.}
ua, el juyzio de su Dios. Ciertamente ellos
tambien ^m quebrantaron el yugo, rompie- ^m Rebella-
ron las coyundas. ^{ron contra}
6 Portáto ⁿ leon del mōte los herirá: Lo- ^{Dios.}
bo del desierto los destruyrá: tigre aslecha- ^{n Titulos}
rá sobre sus ciudades: qualquiera q̃ de ellas ^{del Monar-}
saliere, será atrebatado: porq̃ sus rebelio- ^{cha de}
nes se han multiplicado, multiplicado se hā ^{Bab.}
sus deslealtades.
7 Como? por esto te perdonaré? tus hijos
me dexaron, y juraron por ^{loque no es} Dios.
Hartélos, y adulteraron: y en casa de rame-
ra se juntaron en compañías.
8 * Cauallos bien hartos fueron à la ma- ^{* Ex. 23. 13.}
ñana, cada qual relinchaua à la muger de su
proximo.
9 No auia de hazer visitacion sobre esto?
dixo Iehoua. De vna gente como esta no se
auia de vengar mi anima?
10 Escalad sus muros, y destruyd. ^o mas ^o Arrib. 4.
no hagays contumacion. Quitad las alme- ^{27.}
nas de sus muros, porque no son de Iehoua.
11 Porque rebellando rebellaron contra
mi la Casa de Israel y la Casa de Iuda, dize
Iehoua.
12 Negaron à Iehoua y dixeron: ^p El no.
y no védra sobre nosotros mal, ni veremos ^{plehoua no}
cuchillo ni hambre. ^{reynará so-}
13 Mas los prophetas serán ^q como vieto ^{bre nos-}
y ^r palabra no será en ellos: así les será he- ^{otros.}
cho. ^q Heb. por
14 Portanto, así dixo Iehoua Dios de los ^{vi.}
exercitos: Porque hablastes ^r esta palabra, ^r S. de Dios.
heaqui yo pongo ^r en tu boca mis palabras
por fuego, y à este pueblo por leños, y con-
sumirlos hā.
15 Heaqui yo traygo sobre vosotros gē-
te de lexos, o Casa de Israel, dize Iehoua,
gente robusta, gēte antigua, gente cuya lē-
gua ignorarás, y no entēderás lo q̃ hablare:
16 Su aljaua como sepulchro abierto, to-
dos valientes.
17 Y comerán tu mieſse y tu pan: comerá
tus hijos y tus hijas, comerá tus ouejas y
tus vacas, comerá tus viñas y tus higueras:
y tus ciudades fuertes en que tu cōfias, tor-
narán en nada à cuchillo.
18 Tambien en aquellos dias, dixo Ieho- ^u Heb. no
ua, ⁿ no os acabaré del todo. ^{haré con}
19 * Y sera q̃ cuándo dixerdes: Porq̃ hizo ^{vosotros}
Iehoua el Dios nuestro cō nosotros todas ^{cōf. mia 16.}
estas cosas? entōces dezirleshas: De la ma- ^{ver. 10.}
ñera q̃ me dexastes à mi, y seruiſtes à dioses ^{* Abax. 16.}
agenos ^{30.}

a Heb. no
vuestra.

* 1/a, 6, 9.

b En otoño
y en vera-
no para la
maduraci-
ón de los pa-
nes y fru-
tos.

† Heb. se-
manas de
orden 2 de
la seg-
unda.

c He. mi-
rará como
de.

d Fl. 127 n.
perd. dor.

* 1/a, 123.
Zach, 7, 10.

e S. cohe-
cho para
pervertir
la ley.

f Que pago
de parece q.
merece?

g Ot. lun-
taos. Ot.
apressura-
os.

h S. por se-
ñal. Heb.
hace. A. Ha-
ma. Ot. vá-
dera.

i Ot. en su
lugar. Heb.
a su mano.
† Heb. San-
ctificad. In-
troduze a
Nabuchod-
onosor q.
habla a los
suyos.

agenos en vuestra tierra, así seruireys a es-
traños en tierra a agena.

20 Denunciad esto en la Casa de Jacob: y
hazed que esto se oyga en Judá diciendo:

21 * Oyd ahora esto pueblo loco y sin co-
razón: que tienen ojos y no ven, que tienen
oydos y no oyen.

22 A mí no temereys, dize Jehoua: delan-
te de mi presencia no os amedrentareys: q.
puse arena por término a la mar por orde-
nación eterna la qual no quebrantará: Le-
uantarse han tépestades, mas no preualece-
rán: bramarán sus ondas, mas nolo pasarán.

23 Empero este pueblo tiene corazón falso,
y rebelde: tornaronse y fueron te.

24 Y no dixeron en su corazón, Temamos
ahora a Jehoua Dios nuestro, que da lluvia
temprana y tardía en su tiempo: † los tiem-
pos establecidos de la segada nos guardará.

25 Vuestras iniquidades han estorvado
estas cosas: y vuestros peccados impidierón
de vosotros el bien.

26 Porque fueron hallados en mi pueblo
impíos: afechauan como quien pone la-
zos: asentaron a la perdición para tomar
hombres.

27 Como jaula llena de paxaros, así están
sus casas llenas de engaño: así se hizieron
grandes, y ricos.

28 Ugordaronse y hizieron rez resplan-
deciente, y aun sobrepujaron hechos de ma-
los: no juzgaron la causa, la causa del huer-
fano: y hizieronse prosperos, y la causa de
los pobres no juzgaron.

29 Sobre esto notengo de visitar, dize Je-
houa: y de tal gente no se vengará mi alma:

30 Cosa espátosa y fea es hecha en la tierra:

31 Los prophetas profetizaron mentira:
y los Sacerdotes tomaban por sus manos,
y mi pueblo lo quiso así. f Que pues ha-
yereys a su fin?

C A P I T U L O VI.

Es el mismo argumento del cap. prec.

H Vyd hijos de Beniamin de en-
medio de Ierusalén: y tocad bozi-
na en Thecua: y alçad h. humo so-
bre Beth-hacarem: porque de la parte del A-
quilón se ha visto mal, y quebrantamiento
grande.

2 A una muger hermosa y delicada compa-
ré a la hija de Sion.

3 A ella vendrán pastores y sus rebaños,
cabe ella en derredor pondrán sus tiendas,
cada vno apacentará a su parte.

4 † Denunciad guerra contra ella: leuan-
taos y subamos hazia el Mediodía: ay de
nosotros q. va cayendo ya el día, q. las som-

bras de la tarde se han estendido.

5 Leuantaos y subamos de noche, y des-
truyamos sus palacios.

6 Porque así dixo Jehoua de los exerci-
tos, Cortad arboles y estended baluarte
cabe Ierusalén: esta es la ciudad que toda ella
ha de ser visitada: violencia ay en medio de
ella.

7 Como la fuente nunca cessa de manar: † Heb. haze
sus aguas, así nunca cessa de manar su ma-
licia: injusticia y robo se oye en ella cóntra-
mente en mi presencia, enfermedad, y lie-
rida.

8 Castiga Ierusalén: porq. por ventura no se
aparte mi anima de ti: porq. por ventura no
te torne desierto, tierra no habitada.

9 Jehoua de los exercitos dixo así, rebus-
cando rebuscarán, como a vid, el resto de
Israel: torna tu mano como vendimiador
a los cestos.

10 A quien tengo de hablar, y amonestar
para q. oygan? He. qui q. sus orejas son incir-
cuncias, y no pueden escuchar. He aquí q.
la palabra de Jehoua les es cosa vergoço-
sa: no la aman.

11 Portanto estoy lleno de saña de Jeho-
ua, trabajado he por contenerme de derra-
marla sobre los niños en la calle, y sobre el
ayuntamiento de los mancebos o juntos: por-
que el marido también será preso cō la mu-
ger, el viejo con el lleno de días.

12 Y sus casas serán traspassadas a otros, sus
heredades y sus mugeres también: porque
estenderé mi mano sobre los moradores de
la tierra, dize Jehoua.

13 * Porque desde el mas chico de ellos has-
ta el mas grande de ellos, cada vno sigue la
auaricia: y desde el Profeta hasta el Sacer-
dote todos son engañadores.

14 Y curan el quebrantamiento de la hija
de mi pueblo con huiadad diciendo. Paz
paz: y no ay paz.

15 Hanse avergonçado de auer hecho
abominación: cierto nose han avergonçado
de verguença: ni aun saben tener verguen-
ça. Portanto caerán entre los q. caerán: cae-
rán quando los visitaré, dize Jehoua.

16 Así dixo Jehoua, Paraos a los cami-
nos y mirad, y preguntad por las sendas an-
tiguas, qual sea el bué camino, y andad por
el: y hallareys descanso para vuestra anima.
Y dixeron, No andaremos.

17 Y desperté sobre vosotros a atalayas:
escuchad ala boz de la trompeta: y dixe-
ron, No escucharemos.

18 Portanto oyd gentes: y conoce o có-
pañia de ellas.

19 Oye tierra, He aquí yo traygo mal so-
bre ella.

† Heb. haze
manar.

m Buelue a
vendimiar.
aqui el B.
b. l. nio lo
transportó
todo en
dos veces.
a Chron. 3.
n. An.
ganse de
ella.
o Heb. jun-
tamente.

* 1/a, 16, 11.
Abax. 8, 10.

p Heb. todo
el haze en-
gaño.
q. Cō reme-
dios inúti-
les. d. con
vanas lison-
jas.

r Idolatra-
do.

* Matt. 11,
29.

s Prophe-
tas.

t S. del ata-
laya. q. d.
del pro-
pheta.
u S. de las
gentes. q. d.
congrega-
ción. Heb.
en ellas.

bre este Pueblo, el fruto de sus pensamientos: porque no escucharon à mis palabras, y mi ley aborrecieron.

* *Isa. 1, 11.*
Amos 3, 21.
El calamo,
aromatico.

20 * Para que viene para mí este encienso de Saba? y la buena caña olorosa de tierra lejana: vuestros holocaustos no son à mi voluntad, ni vuestros sacrificios me dan gusto.

b Heb. doy.

21 Portanto Iehoua dize esto: Heaqui yo b pongo à este pueblo trôpeçones, y caerán en ellos los padres y los hijos juntamente, el vezino y su cercano perecerán.

22 Ansi dixo Iehoua, Heaqui que pueblo viene de tierra del Aquilon, y gente grãde se levantará de los cantones de la tierra.

23 Arco y escudo arrebatarán, crueles son, que no tendrán misericordia: la voz de ellos sonará como la mar: y causalgarán à cavallo como varones dispuestos para la guerra, contra ti ô hija de Sion.

24 Su fama oyamos, y nuestras manos se descoyuntaron: angustia nos tomó, dolor, como de muger que pare.

c Heb. te-
mor.
d Por los
alderredor-
res.
e Vistete de
dco.

25 No salgas àl campo, ni andes por camino: porque espada de enemigo e temeroso está d en derredor.

f Tristísimo.
g Habla al
Profeta.

26 Hija de mi pueblo e ciñete de sacco, y rebuelcate en ceniza, hazte luto de lão vnico, llanto f de amarguras: porque presto vendrá sobre nosotros el destruydor.

* *Arri. 1, 18.*
h Metal falso, no plata
fina son.

27 B. * Por fortaleza te he puesto en mi pueblo, por guarnicion: conocerás pues y examinarás el camino dellos.

Al ver, 30.
i Idolatras.
Exod 32, 7.

28 Todos ellos principes rebelladores, andan con engaño: h azero y hierro, todos ellos son i corruptores.

† El pro-
pheta per-
derá con
ellos todo
su trabajo
aunque se
rompa el
pulmón pre-
dicandoles
&c.

29 † El fuelle es quemado del fuego, gastado se ha el plomo: por demas fundió el fundidor, pues los malos no son arracados.

30 Plata desechada los llamaron, porque Iehoua los desechó.

C A P I T U L O VII.

Manda Dios al Profeta que llame al pueblo à verdadera penitencia y à enmienda de la vida para rutar la calamidad cercana, dexada toda la vana cõfiança en el Templo y en los sacrificios sin fe y obediencia de su Ley, y que escarmienten en Silo. *Or. 11.* Predize Dios al Profeta la obstinaciõ del Pueblo, y mandale que no ore por el, mas que le denuncie como el lo ha desechado, y su ruyna total por sus idolatrias.

Palabra que fue de Iehoua à Jeremias diziendo.

1 Ponte à la puerta dela Casa de Iehoua, y pregonarás alli esta palabra, y dirás: Oyd palabra de Iehoua todo Iuda, los que entrays por estas puertas para adorar à Iehoua.

2, * Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios:

de Urael: * Mejorad vuestros caminos y vuestras obras, y haréos morar en este lugar.

4 No os fiays en palabras de mentira diziendo, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua, Templo de Iehoua à ellos.

5 Mas si mejorando mejorardes vuestros caminos y vuestras obras, y si haziendo hiziendes derecho entre el hombre y su proximo,

6 Ni àl peregrino, àl huerphano, y à la biuda opprimierdes, ni en este lugar derramardes la sangre inocente, ni caminardes en pos de dioses agenos para mal vuestro,

7 Haréos q moreys en este lugar, en la tierra que di à vuestros padres para siempre.

8 Heaqui vosotros os confiays en palabras de mentira, que no aprouechan.

9 Por ventura hurtando, matado, y adulterando, y jurado falso, y incensando à Baal, y andando tras dioses estraños q no conocistes,

10 Vendreys y os pondreys delante de mi en esta Casa o sobre la qual es llamado mi nòbre, y direys, P libres somos: para hazer todas estas abominaciones?

11 * Es por vètura cueva q de ladrones? Delante de vuestros ojos, i sta Casa, sobre la qual es llamado mi nombre? Heaqui q tambien yo veo, dixo Iehoua.

12 Andad pues agora à mi lugar que fue en Silo, dõde hize q morasse mi nòbre àl principio: y ved i lo que le hize por la maldad de mi pueblo Israel.

13 Agora pues porq hezistes vosotros todas estas obras, dixo Iehoua, y * hablé à vosotros madrugado para hablar, y no oyistes, y llaméos y no respondistes:

14 Haré tambien à esta Casa sobre la qual es llamado mi nombre, en la qual vosotros confiays, y à este lugar que di à vosotros y à vuestros Padres, * como hizo à Silo.

15 Que os echaré de mi presencia como eché à todos vuestros hermanos, toda i la generacion de Ephraim.

16 * ¶ Tu pues no ores por este pueblo, ni leuantes por ellos clamor y oracion: ni me ruegues, porque no te oyré.

17 No vees lo q estos hazen en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem?

18 * Los hijos cogen la leña, y los padres encienden el fuego, y las mugeres amassan la massa para hazer tortas * à la Reyna del cielo, y para hazer ofrendas à dioses agenos por prouocarme à yra.

19 Por vètura prouocarmehan ellos à yra, dixo Iehoua, y no antes y ellos mismos parais confusion de sus rostros?

20 Portanto ansi dixo el Señor Iehoua: Heaqui

* *Abax. 16.*
13.
i Heb. Do-
nificad.

m A nos-
otros, mut.
de pers. Ot.
son.

n Heb. para
no aproue-
char.

o Que se
llama Casa
de Iehoua,
p O, Sea-
mos lib. q.
d, libranos
hazien lo
vosotros
todas &c.

* *Matth. 23.*
12.

Mar. 11, 17.
Luc. 19, 46.
q Heb. de
minadores

q. d. que-
brantado-
res de ca-
sas *Exod. 22, 3.*

r A vuestro
parecer.
11. *Sam. 4, 13.*

* *1. Cron. 3, 23.*
Isa. 65, 12.
* *1. Sã. 4, 13.*

t Heb. la
siente.
11.

* *Ab. 14, 12.*
u Al Pro-
pheta.

* *Ab. 44, 13.*
x Era titulo
que dauan
à la Luna,
ò, àl Sol.
y S. hazen

obras.

He aquí que mi furor y mi ira se derrama sobre este lugar: sobre los hombres, sobre los animales, y sobre los árboles del campo, y sobre los frutos de la tierra, y encenderse há, y no se apagará.

21 Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, añadid vuestros holocaustos sobre vuestros sacrificios, y comed carne.

22 Porque nunca hablé con vuestros Padres, ni nunca les mandé de holocaustos ni de víctimas el día que los saqué de la tierra de Egypto.

23 Mas esto les mandé diziendo, Obedeced á mi voz, y seré á vosotros por Dios; y vosotros me seréis por pueblo: y en todo camino que os mandare andareys, para que ayays bien.

24 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes caminaron en sus consejos, en la dureza de su corazón malvado: y fuerón hazia tras, y no hazia delante,

25 Desde el día q vuestros Padres salierón de la tierra de Egypto hasta oy: y embiéos á todos los Prophetas mis siervos cada día madrugando y embiando:

26 *Y no me oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su cerviz, y hizierón peor que sus padres.

27 Y dezirles has todas estas palabras, y no te oyrán: y llamar los has, y no te responderán.

28 Y dezirles has, Esta es la gente que no escuchó la voz de Iehoua su Dios, ni tomó castigo: perdiose la fe, y de la boca de ellos fue cortada.

29 Tresquila tu cabello y arronja lo: y sobre las alturas levanta llanto: porque Iehoua arronjó, y dexó la nación de su furor.

30 Porque los hijos de Iudá hizieron lo malo delante de mis ojos, dixo Iehoua; pusieron sus abominaciones en la Casa sobre la qual mi nombre fue llamado, contaminandola.

31 Y edificaron los altos de Thopheth, q es en el valle de Ben-hinnom, para q mar en fuego sus hijos y sus hijas: cosa que yo no les mandé ni subió en mi corazón.

32 Portanto he aquí vendrán dias, dixo Iehoua, que no se diga mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnom, sino Valle de la matanza: y serán enterrados en Thopheth, por no aver lugar.

33 Y serán los cuerpos muertos deste Pueblo para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra: y no aurá quien las espante.

34 *Y haré cessar de las ciudades de Iudá, y de las plaças de Ierusalén voz de go-

zo, y voz de alegría, voz de esposo y voz de esposa; porq la tierra será en desierto.

CAPITULO VIII.

Refugie en la denunciacion de los castigos de Dios, y en la enumeración de los peccados del Pueblo.

EN aquel tiempo, dixo Iehoua, sacarán los huesos de los Reyes de Iudá, y los huesos de sus Principes, y los huesos de los Sacerdotes, y los huesos de los Prophetas, y los huesos de los moradores de Ierusalén fuera de sus sepulchros,

2 Y derramarlos han al Sol, y a la Luna, y a todo el exercito del cielo a quien amará, y a quien siruieron, y en pos de quien caminaron, y a quien preguntaron, y a quié se encorvaron. No serán cogidos, ni enterrados: serán por muladar sobre la haz de la tierra.

3 Y escogerse há la muerte mas ayna que las vidas por todo el resto que quedare de esta mala generacion, en todos los lugares a dode yo los arronjaré, a los que quedaré, dixo Iehoua de los exercitos.

4 Dezirles has pues, Así dixo Iehoua, Por ventura el que cae nunca se levanta? El que se aparta, nunca torna?

5 Porque es rebelde este pueblo de Ierusalén de rebeldia perpetua? Tomaron el engaño, no quisieron bolverse.

6 Escuché y oy, no hablan derecho: no ay hombre que se arrepienta de su mal, diziendo, Que he hecho? Cada qual se bolvió a su carrera, como cavallo que arremete con impetu a la batalla.

7 Aun la cigueña en el cielo conoció su tiempo, y la tortola, y la grulla, y la golondrina guardan el tiempo de su venida, y mi pueblo no conoció el juyzio de Iehoua.

8 Como dezis, Nosotros somos Sabios, y la ley de Iehoua tenemos con nosotros? Cierito he aquí que por demas se cortó la pluma, por demas fueron los escriuianos.

9 Los sabios se auergonçaron, espantaronse, y fueron presos: he aquí que aborrecieron la palabra de Iehoua: y que sabiduria tienen?

10 Portanto daré a otros sus mugeres, y sus heredades a quien las posea: * porque desde el chico hasta el grande cada vno si- gue la auaricia: desde el Profeta hasta el Sacerdote todos hazé engaño.

11 Y curaron el quebrantamiéto de la hija de mi pueblo con luandad, diziédo Paz, Paz: y no ay paz.

12 Hanse auergonçado de auer hecho abominacion? Cierito no se han auergonçado de verguença, ni supieron auergonçarse:

a S. pacifi-
cos. es yro-
nia.
b Nunca
concordé
con &c.
c Heb.
oyd.

d Ot. con
tiempo.
e q d. no
perdiendo
ocasion
alguna.
f Ab. 16, 12,
g O, clama-
rás a ellos.

h O, la ver-
dad.
i Q. d. que
se oyga así
en los mó-
des.
j Que sig-
pre lo pro-
uocó a sa-
fia.
k Lo que yo
condeno.
l Molatrás.
m Sus yeb-
los.
n Ni aun
penté.
o O, hasta
nu. 20. r.
lugar. q d.
hasta hen-
chirlo.
p Heb. de no
lugar.

* Exech. 26,
27.

n Cónfite-
ron en sus
dubdas.

o Heb. cae-
ran, y no se
levantar. su?
apartarse-
ha, y no
boluerá?
p Contu-
maz, inco-
rrigible.
Heb. fuer-
te.

q Tan po-
co sabey-
de la Ley
como si
nunca se
escriuiera.

* Iza. 55, 12.
Arr. 6, 13.

portanto caerán entre los q̄ cayeren, quando los visitaré. Caerán, dize Iehoua.

^a Luc. 13, 6.
^b Quisierse os ha el Reyno &c.
^c Cōsejos q̄ el pueblo tomaria en su calamidad.
^d Heb. callaremos.
^e Nos ha quitado la fuerza y el orgullo.
^f Ab. 11, 14.
^g Heb. su plenitud.

13 Cortado los cortaré, dixo Iehoua, ^a No ay vvas en la vid, ni higos en la higuera, y la hoja se caerá: y lo que les he dado ^b passará de ellos.

14 ^c Sobre que nos asseguramos? Juntaos y entremos nos en las ciudades fuertes y allí ^d reposaremos: porque Iehoua nuestro Dios ^e nos hizo callar, y nos dió à beuer beuida de hiel porque peccamos à Iehoua.

15 ^f Esperar paz, y no bien: dia de cura, y veys aqui turbacion.

16 Desde Dan se oyó el ronquido de sus cauallos, del sonido de los relinchos de sus fuertes tembló toda la tierra: y vinieron, y comieron la tierra y ^g su abundancia, ciudad y moradores de ella.

17 Porq̄ he aqui que yo embio sobre vosotros serpientes basiliscos, contra los quales no ay encantamento: y morderos han, dixo Iehoua.

^g Heb. for. lificacion mia sobre el dolor &c.
^h Cōuersio del Pueblo en su captiuidad.
ⁱ Responde Dios.
^j El pueblo habla.
^k El Profeta.

18 ^h A causa de mi fuerte dolor mi coraçon desfallece en mí.

19 ⁱ He aqui boz del clamor dela hija de mi pueblo, que viene de tierra lexana. No está Iehoua en Sion? No está en ella su Rey?

^j Porque me hizieron ayrrar cō sus imagines de talla: cō vanidades de dios agenos?

20 ^k Passóse la segada, acabóse el verano, y nosotros no hemos sido saluos.

21 ^l Quebrantado estoy por el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo: en tenebreido estoy: espanto me ha arrebatado.

22 No ay triaca en Galaad? no ay allí medico? Porque pues no vuo medicina para la hija de mi Pueblo?

C A P I T. IX.

Profiriendo el Profeta lamenta la ruyna de su Pueblo, y sus peccados que fueron la causa de ella, y pintandola de nuevo exhorta al Pueblo à la misma lamentacion. 1. En Dios y en su conocimiento se glorie el que ouiere de gloriarse.

^m Heb. Quien dará mi cabeza aguas, y &c.

O Si mi cabeça se tornasse aguas, y mis ojos fuentes de lagrimas, para que lllore dia y noche los muertos dela hija de mi pueblo?

2 O quien me diese en el desierto vn meson de caminantes, para que dexasse mi Pueblo, y me apartasse de ellos. porque todos ellos son adulteros, congregacion de rebeldes.

ⁿ Por obfer nancia fiel del diuino Concierto.

3 Y hizieron q̄ su lengua, su arco, tirasse mentira: y no se fortalecieron en la tierra ⁿ por verdad, porque de mal en mal salieron, y à mí no conocieron dixo Iehoua.

4 Cada vno se guarde de su compañero, ni en ningun hermano tenga cōfiança: por-

que todo hermano engaña con engaño, y todo compañero, anda con falsedad.

5 Y cada vno engaña à su cōpañero, y no hablan verdad: ensonaron su lengua à hablar mentira, trabajan de hazer peruersamente.

6 Tu morada es en medio ^o de engaño: ^p de muy engañadores no quisieron conocerme dixo Iehoua.

7 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos: He aqui que yo los fundiré, y los ^q ensayaré. ^r porque como haré yo por la hija de mi pueblo?

8 Saeta amolada es la lengua de ellos, habla engaño: ^s cō su boca habla paz con su amigo, y de dentro desí pone sus asechanças.

9 Sobre estas cosas no los tengo de visitar, dixo Iehoua: De tal gente no se vengará mi anima?

10 Sobre los montes leuantaré lloro y lamentacion, y llanto sobre las moradas del desierto: porq̄ fueró desiertos hasta no quedar quien passe, ni oyró bramido de ganado: desde las aues del cielo y hasta las bestias de la tierra se trasportaró, y se fueron.

11 Y ^t pondré à Ierusalem en montones: en morada de culebras: Y pondré las ciudades de Iudá en assolamiento que no quede morador.

12 Quien es varon sabio que entienda esto? y quien habló la boca de Iehoua, y recontarlo há? Porque causa ^u la tierra ha perecido, ha sido assolada, como desierto que no ay quien passe?

13 Y dixo Iehoua: Porque dexaron mi ley la qual di delante de ellos: y no obedecieró à mi boz, ni caminaron por ella,

14 Antes se fueron ^v tras la imaginacion de su coraçon, y tras los Baales que les enseñaron sus padres;

15 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, ^w He aqui que yo les daré à comer, à este Pueblo, axenxos: y les daré à beuer aguas de hiel.

16 Y esparzirlos he entre gentes que no conocieron ellos ni sus padres: y embiaré cuchillo en pos de ellos, hasta que yo los acabe.

17 Así dixo Iehoua de los exercitos: Cōsiderad cō attención, y llamad endechas ^x q̄ vengá: y embiad por las ^y sabias q̄ vengá: ^z Y dense priessa y leuanté llanto sobre nosotros: y corráse nuestros ojos en lagrimas, y nuestros parpados se distilen en aguas:

19 Porq̄ boz de endecha fue oyda de Sión: Como hemos sido destruydos? engrá manera hemos sido euergóçados? Porq̄ dexamos la tierra? Porq̄ nos há echado de sí nuestras moradas?

^o De engañadores.
^p Heb. por (o, de) engaño.
^q O, examinaré como à metal.
^r Q. d. Es así necesario para la cōseruacion de mi Iglesia.
^s Psal. 18, 3.

^t Heb. daré.

^u S. de Iudá.

^v Tras sus inuenciones. O, tras la dureza de su &c.
^w Ab. 35, 15.

^x Eloquentes en endechar.

^y La tierra os vomitará &c.
^z Deut.

20 Oyd

20 Oyd pues, o mugeres, palabra de Iehoua, y vuestro oydo reciba la palabra de su boca: y enseñad endechas à vuestras hijas, y cada vna à su amiga lamentacion.

21 Porque la muerte hà subido por nuestras ventanas, hà entrado en nuestros palacios para talar los niños de las calles, los mancebos de las plaças.

22 Habla. Ansi dixo Iehoua: los cuerpos de los hombres muertos caerán sobre la haz del campo, como estiercol, y como el manojo tras el segador, que no ay quien lo coja.

II.

*1 Cor. 1, 31
2 Cor. 10,
17.

23 ¶ Ansi dixo Iehoua: * No se alabe el sabio en su Sabiduria, ni se alabe el valiente en su valentia, ni se alabe el rico en sus riquezas,

24 Mas alabese en esto el q se ouiere de alabar, en entenderme y conocermo, que YO SOY IEHOVA, QUE HAGO MISERICORDIA, IVYZIO, Y IVSTICIA EN LA TIERRA: porque estas cosas quiero, dixo Iehoua.

a A Indios,
y a no lu-
dios, como
luego de-
clara.

25 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y visitaré a todo circúcido con capullo.

26 A Egipto, y à Iuda y à Edom, y à los hijos de Ammon y de Moab, y à todos los arrinconados en el postrer rincon, q moran en el desierto: porque todas las gentes tienen capullo: Y toda la Casa de Israel tiene capullo en el coraçon.

C A P I T U L O X.

POr ocasion de la idolatria de su Pueblo impugnó el Propheta la idolatria en general, estableciendo en contrario el conocimiento del verdadero Dios por sus admirables obras. II. Buelue à la predición de la captiuidad del Pueblo.

OYd la palabra que Iehoua hà hablado sobre vosotros ò Casa de Israel.

1 Iehoua dixo ansi: No aprendays el camino de las Gentes: ni de las señales del cielo tengays temor, b aunque las Gentes las teman.

b O, como
las gentes
las teman.
c. 1. 2. 3.
e. 1. 2. 3.
f. 1. 2. 3.
g. 1. 2. 3.
h. 1. 2. 3.
i. 1. 2. 3.
j. 1. 2. 3.
k. 1. 2. 3.
l. 1. 2. 3.
m. 1. 2. 3.
n. 1. 2. 3.
o. 1. 2. 3.
p. 1. 2. 3.
q. 1. 2. 3.
r. 1. 2. 3.
s. 1. 2. 3.
t. 1. 2. 3.
u. 1. 2. 3.
v. 1. 2. 3.
w. 1. 2. 3.
x. 1. 2. 3.
y. 1. 2. 3.
z. 1. 2. 3.

2 Porque c las leyes de los pueblos vanidad son, porque leño del monte d cortaron, obra de manos de artifice con cepillo.

3 Con plata y oro lo engalanan, con clavos y martillos lo afirman porque no se cayga.

e. Heb. y igual
ellos.

4 Como una palma e lo ygualan, y no hablan: son lleuados, porque no pueden an-

dar: no tengays temor de ellos: porque ni pueden hazer mal, ni para hazer bien tienen poder.

6 * No ay semejante à ti, ò Iehoua, grãde tu, y grande tu Nombre en fortaleza.

* Apoc. 15. 4

7 f Quien no te temerá, ò Rey de las Gentes? porq à ti g compete. Porq entre todos los sabios de las Gentes, y en todos sus reynos no ay semejante à ti.

f Quien es
el q no te te
me?

g S. el ser te
mido.

8 Y h todos se enloquecerán, y se entortecerán. i enseñamiento de vanidades es el mismo leño.

h Heb. a vo-
no se & c.

i Doctrina,
escuela de

9 Traerán plata † estendida de Tharsis, y oro de Vphas l obrará el artifice y las manos del fundidor, vestirlos han de cardeno y de purpura, obra m de sabios es todo.

es la idola-
tria, o el

idolo.

10 Mas Iehoua Dios es la Verdad, el mismo es Dios Buo y Rey Eterno: de su yra tiembla la tierra, y las Gentes no pueden sufrir su saña.

† En plan-
chas.

l Heb. obra
de artíf. y
de manos
de & c.

11 Dezirles a eys ansi, Dioses q no hicieron el cielo ni la tierra perezcan de la tierra y de debaxo de estos cielos.

m Es yro-
nia. ver. 8.

12 * El que haze la tierra con su potencia el q pone en orden el mundo con su saber y o estiendo los cielos con su prudencia.

les puso el
nombre. lo

cos.

13 A su boz se dá multitud de aguas en el cielo, y haze subir las nuues de lo postrero de la tierra: * haze los relampagos con la lluvia, y haze salir al viento de sus escondaderos.

n S. a los
Chaldeos

quando vi-
nieron a su

tierra capti-
uos. Este

ver. está no
en Heb. si

no en Chal-
deo.

14 Todo hombre p se embrutece à esta sciencia. Auerguencese de su vaziadizo todo fundidor: porq mentira es su obra de fundicion, ni ay espiritu en ellos.

* Gen. 1. 6.

15 Vanidad son, obra digna q de escarnios: en el tiempo de su visitacion perecerán.

Abd. 11. 15.

Psal. 135. 6.

16 No es como ellos r la suerte de Iacob: porque el es el hazedor de todo: y Israel es la vara de su herencia, Iehoua de los exercitos es su Nombre.

o Gen. 1. 6.

p Psal. 134. 7.

q Ot. de er-
rores.

17 ¶ Recogo de las tierras tus mercaderias laque moras en lugar fuerte,

r Seré tu
Dios.

18 Porque ansi dixo Iehoua, Heaqui q arronjaré con honda esta vez los moradores de la tierra, y affigirlos hé, para que t hallé.

I I.

19 Ay de mi sobre mi quebrantamiento, mi llaga es llena de dolor. Yo empero dixé, t Ciertamente enfermedad mia es esta, y de sufrirla hé.

s S. el fruto
de sus pec-
cados.

20 Mi tienda es destruyda: y todas mis cuerdas rotas: mis hijos fueron sacados de mi, u y perecieron: no ay ya mas quien estienda mi tienda, ni quien levante mis cortinas.

t Conoci-
miento de
la culpa y

aprobación
de la pena.

u Heb. no
ellos.

21 Porque los pastores se enloquecieron, y no buscaron à Iehoua: portáto x no entrédieró, y todo y su ganado se esparzió.

x O. no pro-
speraron.

y Heb. su
pasto.

22 a He-

^a El thema de toda la profecía.

^b Heb. que no del hombre su camino.

^c *Isa. 6, 1*

^d *Ps. 79, 6.*

22 ^a Heaqui que voz de fama viene, y alboroto grande de la tierra del Aquilon, para tornar en soledad todas las ciudades de Iudá, en morada de culebras.

23 Conozco ò Iehoua ^b que el hombre no es señor de su camino, ni del hombre q camina es ordenar sus pasos:

24 ^c Castigame ò Iehoua, mas con juicio, no con tu furor: porque no me anichiles.

25 ^d Derrama tu enojo sobre las Gentes que no te conocen, y sobre las naciones q no inuocan tu Nombre: porque se comieron à Iacob, y se lo tragaron, y lo consumieron, y su morada destruyeron.

C A P I T U L O XI.

EL Profeta por mandado de Dios protesta al pueblo intimandoles el dicho Concierto y la infidelidad de sus padres que lo quebrantaron: y les requiere que estén en el, donde no, que por sus idolatrias les será quitada la tierra. II. Manifiesta otra vez al Profeta que no ore por el, porque lo ha desechado etc. III. Dios descubre al Profeta las conspiraciones de los suyos para matarle, y el castigo de ellos pidiendolo así el Profeta à Dios.

PAlabra que fué de Iehoua à Jeremias diziendo.

1 Oyd las palabras de este Concierto, y hablad à todo varon de Iudá, y à todo morador de Ierusalem:

2 Y dezirleshas: Así dixo Iehoua Dios de Israel, Maldito el varon que no obediere à las palabras de este Concierto,

3 El qual mandé à vuestros padres el dia que los saqué de la tierra de Egipto, ^e del horno de hierro, diziéndoles, Oyd mi voz, y ^d hazedla conforme à todo lo q os mandaré: y ser me eys por pueblo, y yo seré à vosotros por Dios:

4 Para que confirme el juramêto que juré à vuestros padres, Que les daría la tierra que corre leche y miel, ^e como este día. Y respondi y dixé, Amen ò Iehoua.

5 Y Iehoua me dixo, Pregona todas estas palabras en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, diziendo, Oyd las palabras de este Concierto, y hazedlas.

6 Porque protestando protesté à vuestros padres el dia que los hize subir de la tierra de Egipto hasta el dia de oy, madrugando y prostestando, diziendo, ^f Oyd mi voz:

7 Y no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes se fueron cada vno tras la imagina-

ción de su corazón malvado: portanto traeré sobre ellos todas las palabras de este Concierto, el qual mandé que hiziesen, y nolo hizieron.

8 Y dixome Iehoua, Conjuración se ha hallado en los varones de Iuda, y en los moradores de Ierusalem.

9 Buelto schau à las maldades de sus primeros padres, los quales no quisieron oyr à mis palabras, antes se fueron tras dioses agenos para servirles: invalidaron mi Concierto la Casa de Israel y la Casa de Iuda, el qual yo auia concertado con sus padres.

10 Por lo qual Iehoua dixo así, Heaqui que yo traygo sobre ellos mal, del qual no podrán salir: y clamarán à mi, y no los oyré.

11 Yrán pues las ciudades de Iuda y los moradores de Ierusalem, y clamaran à los dioses à quien ellos queman encienfos, los quales no los podran salvar en el tiempo de su mal.

12 ^g Porque à numero de tus ciudades fueron tus dioses, ò Iuda: y à numero de tus calles ò Ierusalem, pusistes los altares de confusión, altares para ofrecer sahumerios à Bael.

13 ^h Tu pues no ores por este pueblo, ni leuantes por ellos clamor ni oración: por que yo no oyré el dia que clamaran à mi ⁱ por su aflicción.

14 ^j Que tiene mi amado en mi Casa quien do hecho abominaciones muchas: ^k Y las carnes santas passarán de sobre ti, porque te gloriasse en tu maldad.

15 Oliua verde, hermosa en fruto y en parecer llamó Iehoua tu nombre: ^l à voz de gran palabra hizo encender fuego sobre ella, y quebraron sus ramas.

16 Y Iehoua de los exercitos el que te planta, pronunció mal contra ti, à causa de la maldad de la Casa de Israel y de la Casa de Iuda que hizieron à ^m sí mismos prouocandome à ira incensando à Bael.

17 ⁿ Y Iehoua me hizo saber, y conocí: entonces me heziste ver sus obras.

18 Y yo como carnero o buey que lleuan à degollar, que no entendía que ^o pensaua contra mi pensamientos, Destruyamos el arbol con su fruto: y cortemoslo de la tierra de los viuos, y no aya mas memoria de su nombre.

19 Mas, ò Iehoua de los exercitos, que juzgas ^p justicia, que pruevas ^q los riñones y el corazón, vea yo tu vengança de ellos porque à ti he descubierto mi cautela.

^r *Art. 12, 8.*
II.

^s *Art. 7, 16.*
Abn. 14, 11.
^t Heb. por su mal.
^u Y ningun sacrificio to expiará, o, aprouechará.

^v Heb. heziste mal entonces te gloriasse.
^w Agrandes boques.

III.
^x Machinacion, machinaciones, m. Al hēbre.

^y Iere. cō su doctrina.
^z Heb. con su pā. Ot. cor rōpamoseb toxico su pan &c.
^{aa} n. Iustamente.

^{ab} *1. Sā. 16, 7.*
^{ac} y *1. Chr. 28,*
^{ad} 9.

^{ae} *Psal. 7, 10, 7*
^{af} 26, 2.
^{ag} *Ab. 17, 10, 7*
^{ah} 10, 12.
^{ai} Las entrañas q. d. los mas secretos pensamientos.

^e De seruidumbre durísima.
^f Heb. hazedlas.

^g Certísimamente.

^h Sūma de toda la Ley y los prophetas, y de toda la piedad.

11 Por-

21. Portanto Iehoua de los exercitos dixo así de los varones de Anathoth, q̄ buscan tu anima diziendo, No prophetizes en nóbre de Iehoua, y no morirás à nuestras manos.

22. Portanto así dixo Iehoua de los exercitos: Heaqui que yo los visito, los mancebos morirán à cuchillo: sus hijos y sus hijas morirán de hambre.

23. Y no quedará resta de ellos, porq̄ yo traeré mal sobre los varones de Anathoth,

a El tiempo, o plazo de su castigo.

a año de su visitacion.

C A P I T. XII.

EL Profeta, vista su afliccion, es tentado con la prosperidad de los impios. II. Dios le anisa del ingenio malo de los suyos, los quales dix aue de scito en mano de sus enemigos. III. Que xase que su pueblo es destruydo por sus pastores.

IIII. A los vezinos del Pueblo, cuyas malas costumbres imitó.

b Haréte justos car-

* Job. 21. 7.

Habac. 1. 3.

c Ydolatría,

apostatan

de ti.

d Siendo hi

poeritat en

honrrarte.

e Qual sea

mi &c.

f Heb. sacri-

ficatos.

g Arn. 3. 3.

Ab. 14. 1.

h No nos

castigará. o.

no cura de

nosotras.

i Yronia. q.

d. te turba-

ra.

j Apellidá-

do el pueb.

como cōtra

algun publi-

co mal he-

chor.

k Heb. el a-

mor de mi

alma.

m Como

contra los

ca. &c.

Visto me tu, o Iehoua, aunque yo dispute contigo: b hablaré empero juyzios cōtigo. Porque es prosperado el camino de los impios: tienen paz todos los q̄ re-

bellan de rebellion. 2. Plantastelos, echaron rayzes tambien: aprouecieron, y hizierō fruto: d estando cercano tu en sus bocas, mas lexos de sus r-

ñones. 3. Y tu, o Iehoua, me conoces, viste me, y prouaste e mi corazón para contigō: arrancalos como à ouejas para el degolladero, f y señalalos para el dia de la meran-

ça. 4. Hasta quando estará la tierra desierta, g y la yerua de todo el campo estará seca por la maldad de los que en ella moran? saltaron los ganados, y las aues, porque di-

xeron, h No verá nuestras posturimierias. 5. ¶ Si corriste con los de pie y te cansaron, como contenderás con los cauallos? Y en la tierra de paz i estauas quieto, co-

mo harás en la hinchazon del Iordan? 6. Porque aun tus hermanos y la casa de tu padre, aun ellos se leuataron contra ti: aun ellos dieron boxes en pos de ti, j Cōgregacion. No les creas quando bien te hablaren.

7. Dexé mi casa, desamparé mi heredad, entregué k lo q̄ amaua mi anima en la mano de sus enemigos:

8. Fué para mi mi heredad m como leō en breña: dió contra mi su boz: portanto la aborreci.

9. Es me por ventura mi heredad, aue de

muchas colores? no están contra ella aues enderredor? Venid, ayunraos todas las bestias del campo, venid à tragarla.

10. ¶ Muchos pastores destruyeron mi viña, hollaron mi parte, tornaron en desierto y soledad mi heredad preciosa.

11. Tornóla en assolamiento, lloró n Heb. pu- contra mi assolada: fué assolada toda sola. por, la tierra, porque no vuo hombre o que mi- fué puestad buelta. raste.

12. Sobre todos los lugares altos del desierto vinieron dissipadores: porque el o Heb. no cuchillo de Iehoua traga desde el vn extre- quien pu- sieste sobre el corazón. mo de la tierra hasta el otro extremo: no q. d. q̄ se dieste nada por ella. ay paz para ninguna carne.

13. Sembraron panes, y segarán espinas: tu uierō la heredad mas no aproucharon na- p De sus da: auergonçarsehan à causa r de vuestros fruct. muta- frutos por la yra de Iehoua. doperf.

14. ¶ Así dixo Iehoua contra todos. IIIL mis malos vezinos, que tocan la heredad que hize posseer à mi pueblo Israel: Heaqui que yo los arrancaré de su tierra: y la casa de Iuda arrancaré de en medio de ellos:

15. Y será que despues que los ouiere arrancado, tornaré y auré misericordia de ellos: y hazerloshe tornar cada vno à su heredad y cada vno à su tierra.

16. Y será, que si aprendiendo aprendie- q La mane- ren r los caminos de mi pueblo para jurar ra de bluir en mi Nombre, Biue Iehoua, como ense- de mi ver- ñaron à mi pueblo à jurar por Baal, ellos dadero pue- serán r prosperados en medio de mi pue- blo. b Heb. edi-

17. Mas si no oyeren, arrancaré à la tal ficados. Gente arrancando y perdiendo, dize Iehoua.

C A P I T. XIII.

POr el simbolo de vn cinto significa Dios al Pueblo su estado así passado en bien, como por venir en mal. II. Por la parabola de vn cuero de vino, su extrema calamidad. III. Exhorta al Rey y a la Reyna à penitencia. IIIL. Al Pueblo denuncia su peccado, su incorrigibilidad, y su fin vergonçoso.

IEhoua me dixo así, Vé, y comprate vn cinto de lino, y ceñirlohas sobre tus lomos: y r nolo meterás en agua. No lo le-

2. Y compré el cinto, conforme à la palabra de Iehoua, y pusele sobre mis lomos.

3. Y fué palabra de Iehoua, à mi segunda vez, diziendo;

4. Toma el cinto que compraste, que: está

está sobre tus lomos, y levántate y ve al Euphrates, y escondelo allá en una caverna de una peña.

5 Y fué, y escondilo en el Euphrates, como Jehoua me mandó.

6 Y fué que à cabo de muchos dias me dixo Jehoua; Levántate y ve al Euphrates, y toma de allí el cinto que te mandé que escondieses allá.

7 Y fue al Euphrates, y caué, y tomé el cinto del lugar donde lo auia escondido: y he aquí q el cinto seauia podrido: para ninguna cosa era bueno.

8 Y fue palabra de Jehoua à mi, diziendo:

9 Ansi dixo Jehoua: Ansi haré podrir la soberuia de Iudá, y la mucha soberuia de Ierusalem,

10 Aeste pueblo malo, que no quieren oyr mis palabras; que caminan^a por las imaginaciones de su corazón, y se fuerō en pos de dioses agenos para seruirles, y para b encoruar^b se à ellos; Y será como este cinto, que para ninguna cosa es bueno.

11 Porque como el cinto se junta à los lomos del hombre, ansi hize juntar à mi toda la Casa de Israel, y toda la Casa de Iuda, dixo Jehoua, para que me fuesen por pueblo c y por fama, y por alabanza, y por honrra: y no oyeron.

12 ¶ Dezirleshas pues esta palabra, Ansi dixo Jehoua, Dios de Israel, Todo odre se henchirá de vino. Y ellos te dirán; Por ventura no sabemos que todo odre se henchirá de vino?

13 Y dezirleshas, Ansi dixo Jehoua: He aquí que yo hincho de embriaguez todos los moradores desta tierra, y los Reyes q estan sentados por David sobre su silla, y los Sacerdotes, y los Prophetas, y todos los moradores de Ierusalem.

14 Y quebrantarlos hé el vno con el otro los padres con los hijos juntamente, dize Jehoua; no perdonaré ni auré piedad, ni misericordia para no destruyrlos.

15 Escuchad y oyd, No os eleueys, porq Jehoua habló.

16 Dad gloria à Jehoua Dios vuestro, antes que haga venir tinieblas, y antes que vuestros pies tropiecen en montes de escuridad: y espereys luz y os la^d torne sombra de muerte y tiniebla.

17 Y si no oyedes esto, en secreto llorará mi anima à causa^e de la soberuia; y *^f derramando derramará lagrimas y mis ojos se resolverá en lagrimas: porque el rebaño de Jehoua fue captiuo.

18 ¶ Di al Rey y à la Reyna: Humillaos, b Assentaos, porque la corona de vuestra

gloria^h decindió de vuestras cabeças.

19 Las ciudades i del Mediodia fueron cerradas, y no vuo quié las abriessse: Toda Iudá fue traipassada, toda ella fue traipassada.

20 Alçad vuestros ojos y ved los que vienen de la parte del Aquilon: Donde está el rebaño que te fue dado? el ganado † de tu hermosura?

21 Que dirás quando te visitará? porque tu los enseñaste à ser principesⁱ y cabeça sobre ti. No te tomarán dolores como à muger q päre?

22 Quando dixeres en tu corazón, Porq me ha sobre venido esto? Por la multitud de tu maldad fueron descubiertas tus haldas, fueron descubiertos tus calcañares.

23 ¶ Por ventura mudará el negro su pellejo, y el tigre sus manchas? vosotros tambien podreys bien hazer enseñados à mal hazer.

24 Portanto yo los esparziré, como tamo que passa al viento del desierto.

25 m Esta será tu suerte, la porcion de tus medidas por mi, dixo Jehoua, q te olvidaste de mi, y esperaste en mentira.

26 Y yo tambien descubri tus faldas delante de tu cara, y tu vergüenza se manifestó.

27 Tus adulterios, y tus relinchos, la maldad de tu fornicacion sobre los collados: en el mismo campo vide tus abominaciones. Ay de ti Ierusalem: No serás limpia al fin hasta quando pues?

C A P I T. XIII.

Viendo el Propheta la gran seca de la tierra cōque Dios començaua à castigar su Pueblo, le ora por el. 11. Recibe respuesta de Dios, que no ore por el porque el lo tiene desechado, y ansi le manda que se lo denuncie. 111. No obstante esta prohibicion, el Propheta ora ardentissimamente por su Pueblo.

P Alabra de Jehoua, que fue à Ieremias sobre los negociosⁿ de las proluhaciones.

2 Enlutose Iudá, y o sus puertas se despolblaron, escurecierōse en tierra, y el clamor de Ierusalem subió.

3 Y^p los amos de ellos embiaron sus criados al agua: vinierō à las lagunas, no hallaron agua: boluicronse cō sus vasos vazios: auergonçaronse, confundieronse, y cubrieron sus cabeças.

4 Porque la tierra^q se rompió, porq no llouió en la tierra: los labradores se auergonçaron, cubrieron sus cabeças.

5 Y aun las ciervas parian en los campos, y^r dexauan: porque no auia yerua.

6 Y los asnos monteses se ponian en los altos, s atrayan el viento como los dragones: sus ojos se cegarō, porq no auia yerua.

h Cayó.
i De Iudas que está al Med. respec- to de Ba- byl.

† O, de tu gloria, q. d. tu ganado hermoso &c. Apostrophe al rey de Iu- da.

l Que mandan mas que tu.

1111.

m A la Ciudad.

a Por sus inuencio- nes. Ot. por las du- rezas de &c.

b Adorar- los, hazer- les reueren- cia.

c Por quí yo fuese nombrado, alabado, y honrrado en el mun- do.

11.

d Heb. pñ- g². e S. vuest- tra.

* Tren. 1. 1.

f Heb. la- grimando

lgrimará,

derramará

en abunda-

cia, affecto

del pio

proph. pa-

ra cō los q tiene à car- go, aunque malos.

111.

g S. en luto y en cen- za.

n O, de los detenimí- tos, f. de las lluias.

Arr. 3. 1.

o Los luga- res de los publicos

ayuntamien- tos.

p Heb. los mayores.

q Se alirió con la grã- de seca.

Ot. fue q- brantada.

r S. Joque parian.

s S. para re- frescarle algo.

7 Si

a Nos op-primieren en tu juy-
zic.

e S. miseri-
cordia, cõ-
forme à tu
nombre
Exo. 34. 6.
d Q. d. nos
has de des-
conocer,
como si so-
lamente o-
uieras po-
sado vna
noche en
nuestra ca-
sa.
e Assom-
brado de
miedo, q. d.
Porque ha-
rás occasiõ,
con no li-
brarnos, à
que los que
no te co-
nocen te
tengan por
medroso,
soldado
fanfarron
q. promete
mucho y
nada pue-
del.

I I.
f Busca r fa-
vor en
otro que
en mi.
* Arr. 7. 24.
y 11. 14.
* Ab. 23. 21.
y 27. 21.
y 29. 8.
g Heb. Ah,
ah, Señor
&c.
* Tr. 1. 16.
y 2. 18.
h Ierusalé,
¡O, rodea-
ron. q. d.
no fueron
camino de-
recho. O,
idolatrarõ.
Arr. 2. 27.

III.
† Has des-
echado del
todo.
* Arr. 8. 15.

7 Si nuestras iniquidades ^a testificaren contra nosotros, Jehoua ^c haz por tu Nombre, porq̃ nuestras rebelliones se han multiplicado, à ti peccamos.

8 Esperança de Israel, Guardadoruyo en el tiempo de la afliccion, porque ^d has de ser como peregrino en la tierra, y como caminante, que se aparta para tener la noche?
9 Porque has de ser como hombre ^e atonito, y como valiente que no puede librar, y tu ^f estás entre nosotros, ò Jehoua: y tu nõbre es llamado sobre nosotros, no nos desampares.

10 ¶ Ansi dixo Jehoua à este pueblo, Ansi amaron ^f mouerse, ni detuieron sus pies: portanto Jehoua no los tiene en voluntad. Ahora se acordará de la maldad de ellos y visitará su peccado. (te pueblo para biẽ.

11 Y dixome Jehoua; * No ruegues por es-
12 Quando ayunaren, yo no oyre su clamor: y quando offreciere holocausto y Presente, no lo recibiré: antes los consumiré con cuchillo, y con hambre, y cõ pestilencia.

13 * Y yo dixẽ, ^b Como Señor Jehoua, he aqui que los prophetas les dizẽ, No vereys cuchillo, ni aurá hambre en vosotros: mas en este lugar os daré paz firme.

14 Y Jehoua me dixo, falso prophetizan los prophetas en mi nombre: no los embié, ni les mandé, ni les hablé. Vision mentirosa, y adiuinacion, y vanidad, y engaño de su coraçon os prophetizan.

15 Portanto ansi dixo Jehoua sobre los prophetas que prophetizan en mi nombre, los quales yo no embié, y que dizẽ; Cuchillo ni hambre no aurá en esta tierra, Cõ cuchillo y con hambre serán consumidos los tales prophetas.

16 Y el pueblo à quien prophetizan, será echados en las calles de Ierusalem por hambre y por cuchillo, y no aurá quien los entierre: ellos y sus mugeres, y sus hijos, y sus hijas: y derramaré sobre ellos su maldad.

17 Dezir les has pues esta palabra, * corrá se mis ojos en lagrimas noche y dia, y no cessen: porque de gran quebrantamiento es quebrantada ^h la virgen hija de mi pueblo; de plaga muy rezia.

18 Si saliere al campo, he aqui muertos à cuchillo; Y si me entrare en la ciudad, he aqui enfermos de hambre: porque tambien el propheta como el Sacerdote ⁱ anduicron arredor en la tierra, y no conocieron.

19 ¶ Por ventura [†] desechado desechaste à Iuda? Por ventura ha aborrecido tu anima à Sion? Porque nos heziste herir sin que nos quede cura? * Esperamos paz, y no ^{uo} bieu: tiempo de cura, y he aqui turbacion?

20 Conocemos ò Jehoua nuestra impiedad, la iniquidad de nuestros padres: porq̃ peccamos à ti.

21 No nos deseches, ⁱ por tu Nombre: ni trastornes la silla de tu gloria. ^m Acuerdate. No inualides tu Concierto con nosotros.

22 Ay por ventura ⁿ en las vanidades de las Gentes quien haga llouer? y los cielos por ventura darán lluvias? No eres tu Jehoua nuestro Dios? A ti pues esperamos, Porq̃ tu heziste ^o todas estas cosas.

C A P I T U L O X V.

LA rejeccion del Pueblo. II. Angustia do el Propheta por las calumnias de sus aduersarios se que-
xa à Dios, el qual le responde animandole à la fide-
lidad de su officio, y prometendole su asistencia &c.

Y Dixome Jehoua, Si Moysen y Samuel se pusiesen delante de mi, mi volúntad no será con este Pueblo: echalos de delante de mi, y salgan.

2 Y será, que si te preguntaren, Adonde saldremos? Responder les has, Ansi dixo Je-
houa: * ^p Elque à muerte, à muerte: y elque

à cuchillo, à cuchillo; y elque à hambre, à hambre: y elq̃ à captiuidad, à captiuidad.

3 Y ^q visitaré sobre ellos quatro geueros de males, dixo Jehoua: Cuchillo para matar: y perros para despedaçar; y aues del cielo y bestias de la tierra para tragar, y para dis-
fipar.

4 Y entregarlos he ^r para ser çarandados por todos los reynos de la tierra [†] à causa de Manasse hijo de Ezechias Rey de Iuda, por loque hizo en Ierusalem.

5 Porque quien aurá compassiõ de ti, ò Ierusalé? ò quien se entristecerá por tu cau-
sã? ò quien ^s vendrá à preguntar por tu paz.

6 Tu me dexaste, dize Jehoua, tornastete atrás: portanto yo estendi sobre ti mi ma-
no, y te eché à perder: Y estoy cansado ^t de arrepentirme.

7 Y ablentélos con auentador ^u hasta las puertas de la tierra: desahijé, desperdiçé mi Pueblo, no se tornaron de sus caminos.

8 Sus biudas se me multiplicaron sobre la arena de la mar; truxe cõtra ellos destru-
y dor à mediodia sobre compania de man-
cebos. hize caer sobre ella de repente ^x ciu-
dad y terrores.

9 Enflaqueciose la que parió siete, su ani-
ma se hinchio de dolor: * puso se su sol tie-
do aun de dia; auerçõnco se y hinchio se de
confusion: y loque de ella qdãre, entregaré
à cuchillo delãte de sus enemigos, dixo Je-
houa.

10 ¶ Ay demi? Madre mia, porq̃ me engẽ-
draste hõbre de quistio, y hõbre de discor-
dia à toda la tierra: nõca les di alogro, ni lo
tomé de ellos: todos me maldizẽ. ⁱⁱ Di-

I Por la
gloria de
tu Nõbre.
m S. de tu
Concierto
con Dauid
&c.
n En los i-
dolos de
&c.
o Muestra
todo el
mundo.

* Zac. 11. 9.
p Vnos à
muerte, o-
tros à &c.
q Quando
los castiga-
ré, embiaré
sobre &c.

r Heb. para
emmocion
à todos &c.
† 2. Rey. 21.
14.

s O, yrã à
&c. q. d. à
visitarte y
cõsolarte.
t De dilatar
el castigo
esperando
tu conuer-
sion.
u Hasta el
cabo del
mundo.
x Q. d. grã
pueblo.
muchos gen-
te de ene-
migos.
* Amos 8. 9.

11.

a Particula de juramento, cō q̄ Dios jura al Propheta de darle bu en fin y successo dicho so de su em presa. b Tu postmeria.

Que te fa uore caprometele el fa uor del rey de Bab.

I. *Deut. 32, 21. Rom. 10, 19.

II. dO, en la 16 gaminidad de. Exo. 34, 6. luego de iras.

e Por llamarme tu propheta.

f O, de los que juegan.

g Por, o cō la autoridad del oficio Heb. d la luz de tu mano.

h Heb. de y ra.

*Ab. 30, 15. i Manadero q̄ al mejor tiempo falta.

† Seruime has.

j Como yo tehe prome

a. d. 1. arr. 3, 10, 18. &c.

m Violencia.

11 Dixo Iehoua: * Si b tus reliquias no fueren en bien: Si no hiziere al enemigo c q̄ te salga à recibir en el tiempo trabajoso, y en el tiempo del angustia.

12 ¶ Por ventura el hierro quebrará al hierro de la parte de aquilon, y al metal?

13 Tus riquezas y tus thesoros daré à saco sin ningun precio por todos tus peccados y en todos tus terminos.

14 * Y hazerte he passar à tus enemigos en tierra que no conoces: porque fuego es encendido en mi furor, y sobre vosotros arderá.

15 ¶ Tu o Iehoua lo sabes. acuerdate de mi y visitame, y végame de mis enemigos. No me tomes d tu cargo e en la paciencia de tu enojo: sepas que fuffro verguença à causa de ti.

16 Hallaróse tus palabras, y yo las comi: y tu palabra me fué por gozo y por alegria de mi coraçon: * porq̄ tu nombre se llamó sobre mi, o Iehoua Dios de los exercitos.

17 Nunca me asenté en cōpañia f de bur-ladores, ni me engrey b à causa de tu propheta: solo me asenté, porq̄ me henchiste h de desalbrimiento.

18 * Porq̄ fué perpetuo mi dolor, y mi herida defazuziada, no admitió cura? Eres có migo como mentiroso, i aguas que nó son fieles.

19 Portanto así dixo Iehoua, Si te conuirtieres, conuertirte he: y † delante de mi estarás. Y si sacáres lo precioso de lo vil se-rás i como mi boca. Conuiertanse ellos à ti, y tu no te conuiertas à ellos.

20 Y darté he à este pueblo por muro de bronce fuerte: y pelearán contra ti, y no te sobrepujarán: porque yo estoy contigo para guardarte, y para defenderte, dixo Iehoua.

21 Y libraré te de la mano de los malos: y redemirte he de la mano de los m fuer-tes.

y de sus madres que los pariéren, y de los padres que los engendraren en esta tierra:

4 Muertos de enfermedades morirán, * no serán endechados ni enterrados: se-rán por muladar sobre la haz de la tierra, y con cuchillo y con hambre serán consu-midos: y sus cuerpos serán para comida de las auas del cielo, y de las bestias de la tierra.

5 Porque así, dixo Iehoua, No entres en casa de luto, o ni vayas à lamentar, ni los cōsueles, porq̄ yo quité mi paz de este Pue-blo, dixo Iehoua, m misericordia y misera-ciones.

6 Y morirán en esta tierra grâdes y chi-cos: no se enterrarán, ni los endecharán, P ni se arañarán, ni se messarán por ellos.

7 ¶ Y no partirán pan por luto por ellos para consolarlos de su muerte: ni les darán à beuer r vaso de consolaciones por su pa-dre o por su madre.

8 Y no entres en casa de cōbite para sen-tarte con ellos à comer, o, à beuer.

9 Porque así dixo Iehoua de los exer-citos, Dios de Israel, He aquí que yo haré cessar en este lugar delante de vuestros o-jos y en vuestros dias toda boz de gozo y toda boz de alegria, toda boz de esposo, y toda boz de esposa.

10 Y acontecerá, q̄ quando denunciáres à este pueblo todas estas * cosas, ellos te di-rán, * Porq̄ t hablé Iehoua sobre nosotros todo este mal tan grande? y q̄ maldad es la nuestra, o, q̄ peccado es el nuestro que pec-camos à Iehoua nuestro Dios?

11 Entonces les dirás. Porq̄ vuestros pa-dres me dexaron, dize Iehoua, y anduue-ron en pos de dioses agenos, y los siruieró y se encorruáron à ellos: y à mi me dexaró y mi ley no guardaron:

12 * Y vosotros hezistes peor q̄ vuestros padres: porq̄ he aquí q̄ vosotros caminays cada vno tras la imaginacion de su malua-do coraçon, no oyendome à mi,

13 * Portanto yo os haré echar de esta tie-rra à tierra que ni vosotros ni vuestros pa-dres conocistes: y allá seruireys à dioses agenos de dia y de noche, porque no os da-ré misericordia.

14 Portanto he aquí que vienen dias, di-xo Iehoua, que no se dirá mas, biue Ieho-ua, que hizo subir à los hijos de Israel de tierra de Egypto:

15 Mas biue Iehoua, que hizo subir los hi-jos de Israel de la tierra del Aquilon, y de todas las tierras donde los auia arronja-do: y tornarlos he à su tierra la qual di à sus padres.

n No se les harán las exequias: costúbra-das &c.

o A exequi as.

p Ritos, gē-tílicos fune-bres prohibi-dos en la ley Deu. 14,

2. mas vsur-pados de los ludios -

q Váquetes funebres, r Vino para q̄ oluidé la tristeza.

s Heb. pala-bras.

* Arr. 5, 19. t Decretó.

* Arr. 7, 26.

* Aba. 23, 8.

C A P I T U L O XVI.

Profiguendo en la denunciacion de la captiui-dad del Pueblo, manda Dios al Propheta que se abstenza de toda contratacion o comércio con el, an-si de luto como de alegria &c. II. Hazle les pro-messa de la libertad, mas despues de querlos bien cas-tigado por sus idolatrias.

Y Fué à mi palabra de Iehoua dizien-do.

2 No tomarás para ti muger, ni te-drás hijos ni hijas en este lugar.

3 Porque así dixo Iehoua de los hijos y de las hijas que nacióren en este lugar,

16 Heaqui q̄ yo embió muchos pescadores, dixo Iehoua, y pescarlos han: y ^a desto emb. pues embiaré muchos caçadores y caçarlos han de todo monte, y de todo collado, y ^b de las cauernas de los peñascos.

17 Porque mis ojos están puestos sobre todos sus caminos, los quales no se me escondieron: ni su maldad se esconde de la presencia de mis ojos.

18 Mas primero pagaré al doble su iniquidad y su peccado: porque contaminaron mi tierra con los cuerpos muertos de sus abominaciones: y de sus abominaciones hinchieron mi heredad.

19 O Iehoua fortaleza mia, y fuerza mia, y refugio mio en el tiempo de la aflicción. Ati vendrán Gentes desde los extremos de la tierra, y dirán: Ciertamente mentira poseyeron nuestros padres, vanidad, y no ay ^c en ellos prouecho.

20 Hará por ventura el hombre dioses para sí? Mas ellos no ^d son dioses.

21 Portanto heaqui les enseñaré de esta vez, enseñarles he mi mano y mi fortaleza: y sabrán que mi Nombre es Iehoua.

C A P I T. XVII.

La incorrigibilidad de Ierusalem y la propagación de su idolatría. II. Maldito el que de Dios se aparta, y bendito el que en él confía de verdad. III. Ora el Profeta contra las calumnias y blasfemias de sus adversarios. II II. Debaxo de la observancia del Sabbado pide la restauración y observancia del diuino culto, con promessa que la ciudad permaneceria en prosperidad donde no que sería assolada.

El peccado de Iudá escripto está con sinzel de hierro y con ^a punta de diamante, esculpido en la tabla de su corazón, y en los lados de vuestros altares.

2 Para que sus hijos se acuerden de sus altares, y de sus bosques junto a los arboles ^b verdes, y en los collados altos.

3 Mi Montañés, en el campo ^c son tus riquezas: todos tus thesoros daré a saco ^d por el peccado de tus altos en todos tus terminos.

4 Y ^e habrá remisión en ti de tu heredad, la qual yo te di: y hazerte he servir a tus enemigos en tierra que no conociste: porq̄ fuego encendistes en mi furor, para siempre arderá.

5 ¶ Ansi dixo Iehoua. Maldito el varón q̄ confía en el hombre, y ^f pone carne por su brazo, y su corazón se aparta de Iehoua.

6 * Y será como la retama en el desierto: y no verá quando viniere el bien: mas morará en las securas en el desierto, en tierra despoblada ^g y deshabitada.

7 Bendito el varon que se fia de Iehoua, y que Iehoua es su confianza.

8 * Porq̄ el será como el arbol plantado junto a las aguas, q̄ junto a la corriente echará sus rayzes: y no verá quando viniere el calor: y su hoja será verde, y en el año ^h de prohibición no se fatigará, ni dexará de hacer fruto.

9 Engastoso es el corazón mas que todas las cosas, y peruerso: quien lo conocerá?

10 * Yo Iehoua que escudriño el corazón, que pruebo ⁱ los riñones, para dar a cada vno segun su camino, segun el fruto de sus obras.

11 La perdiz q̄ hurta lo que no parió, ^j es el que allega riquezas y no ^k es con iuyzio: en medio de sus días las dexará, y en su postremeria será insipiente.

12 El throno de gloria, ^l o altura desde el principio el lugar ^m de nuestra sanctificación.

13 ¶ O Esperança de Israel, Iehoua, todos los que te dexan, serán auergonzados: y los que de mi se apartan, serán escriptos en el polvo: porque dexaron la vena de aguas viuas, a Iehoua.

14 Saname, o Iehoua, y seré sano: saluame, y seré saluo: porque tu eres ⁿ mi alabanza.

15 Heaqui que ellos me dizē: Donde está la palabra de Iehoua? Ahora venga.

16 Mas yo ^o no me entremeti a ser pastor en pos de ti, ni ^p desee día de calamidad, tu lo sabes. Lo que de mi boca ha salido, en tu presencia ha sido.

17 No me seas tu por espanto, esperanza ^q mia eres tu en el día malo.

18 Auerguencense los que me persiguen, y no me auerguence yo: assombrese ellos, y no me assombre yo: trae sobre ellos día malo: y quebrantalos con doblado quebrantamiento.

19 ¶ Ansi me dixo Iehoua, Ve, y ponte a la puerta ^r de los hijos del Pueblo por la qual entran y salen los Reyes de Iudá: y a todas las puertas de Ierusalem,

20 Y dezirles has, Oyd palabra de Iehoua Reyes de Iudá, y todo Iudá, y todos los moradores de Ierusalem que entrays por estas puertas.

21 Ansi dixo Iehoua: Guardad ^s por vuestras vidas, y no traygays carga en el día del Sabbado para meter por las puertas de Ierusalem.

22 Ni saqueys carga de vuestras casas en el día del Sabbado, ni hagays obra alguna: mas sanctificad el día del Sabbado, como mandé a vuestros padres:

* Psalm. 123.

10, de desanamiento. f. de lluvias. Arre. 14. 1. 1.

* 1. 5. 16, 7. Psalm. 7. 10.

Apoc. 2. 23.

m Los mas secretos p. famientos.

n Por buenas y justas artes.

o O, altura antigua.

p De nuestro Sanctuario.

11 l.

q Mi canción de alabanzas. el suby. to de mis psalmos.

r O, no me apressuré. al officio de propheta.

s Si este pueblo lo que anudación mas fgo tu voluntad y palabra.

II II

t Publica de la ciudad.

u Que os va en esto la vida. Heb. por vuestras almas.

23 Los quales no oyeron, ni abaxaron su oreja: antes endurecieron su ceruiz por no oyr, ni recibir correccion.

24 Porque será, que si oyendo me oyedes, dixo Iehoua, que no metays carga por las puertas de esta ciudad en el día del Sabbado, mas santificardes el día del Sabbado no haziendo en el ninguna obra,

25 Entrarán por las puertas de esta ciudad los Reyes y los Principes, q se assientan sobre la silla de Dauid, en carros y en cauallos, ellos y sus Principes, los varones de Iudá, y los moradores de Ierusalem: y esta ciudad será habitada para siempre.

26 Y vendrán de las ciudades de Iudá, y de los alderredores de Ierusalem, y de tierra de Ben-jamin, y de los campos, y del monte, y del Austro, trayêdo holocausto y sacrificio, y Presente, y encienso, y trayendo a confesion a la Casa de Iehoua.

a Tales testimonios de su piedad en alabanza de Dios.

27 Mas si no me oyedes para santificar el día del Sabbado, y para no traer carga, ni meterla por las puertas de Ierusalem en día de Sabbado, yo haré encender fuego en sus puertas, y cōsumirá los palacios de Ierusalem, y no se apagará.

C A P I T. XVIII.

Por la obra de un ollero muestra Dios a su Profeta, y el Profeta al Pueblo su autoridad y poder absoluto sobre el mundo para deshazer al pecador, y librar de peligro al que a el se voluere: por tanto que se convirtan: donde no, que esten ciertos de su ruyna. II. El Profeta pide a Dios vengança de la ingratitud y calumnias de los de su Pueblo contra el.

LA palabra que fué a Jeremias de Iehoua, diziendo.

1 Leuantate y vete a casa del ollero, y ay te haré que oygas mis palabras.

2 Y decendi en casa del ollero, y heaqui que el hazia obra sobre una rueda.

b Heb. fué recto en ojos del ollero para hazer.

3 Y el vaso que el hazia de barro se quebró en la mano del ollero: y tornó y hizo lo otro vaso segun q al ollero pareció mejor hazerlo.

4 Y fué a mi palabra de Iehoua diziendo,

*Rom. 9, 20
Isai. 45, 9.

5 * Por vêtura no podré yo hazer de vosotros como este ollero, o Casa de Israel, dize Iehoua? Heaqui que como el barro en la mano del ollero, así soys vosotros en mi mano, o Casa de Israel.

*Arr. 1, 10.
e Decretaré.

6 * En vn instante e hablaré contra gentes y contra reynos, para arrancar, y disipar, y perder:

7 Empero si essas gentes se convirtieren

de su maldad contra el qual mal yo hablé, yo me arrepentiré del mal que auia pensado de les hazer.

8 Y en vn instante hablaré de la gente y del Reyno para edificar y para plantar.

9 Y si hiziere lo malo delante de mis ojos no oyendo mi boz, arrepentirme he del bien que auia determinado de le hazer.

10 Ahora pues, habla ahora a todo hombre de Iuda, y a los moradores de Ierusalem diziendo, Así dixo Iehoua, * Heaqui que yo cōpongo mal contra vosotros, y pienso contra vosotros pensamientos: conuertase ahora cada vno de su mal camino, y mejorad vuestros caminos, y vuestras obras:

* Ab. 21, 17.
y 31, 19.
lou. 3, 9.
e Heb. si yo q. d. y magino. pienso.

11 Y dixeron, Es pordemas, porque en pos de nuestras imaginaciones hemos de yr: y cada vno el pensamiento de su mal uado coraçon hemos de hazer.

f Heb. No ay esperança art. 2, 25.

12 Portanto así dixo Iehoua, Ahora preguntad a las Gentes, Quien oyó tal? Gran fealdad hizo la virgen de Israel.

13 Dexará alguno por ventura la nieue de la piedra del campo que corre del Libano? dexarán las aguas estrías, frías, y corrientes?

g Ierusalé.
h Familiar alegoria en Ierem. las buenas aguas por Dios.

14 Porque mi pueblo me olvidaron, y en censando a la vanidad: y hazenlos tropezar en sus caminos, en las sendas antiguas: para que caminen por sendas, por camino no hollado:

i Singulares f Heb. iacé san en vano l. S. los falsos proph. al pueblo, en la diuina Ley.

15 * Para poner su tierra en admiración, en siluos perpetuos: todo aquel que pasare por ella se marauillará, y meneará su cabeza.

m S. de ninguno pio.

16 Como viento Solano los esparziré delante del enemigo: o la ceruiz y no el rostro les mostraré en el día de su perdición.

n Ab. 19, 8.
y 49, 13-7
so, 16.

17 Y dixeron, Venid y machinemos machinaciones contra Jeremias: porque la ley no faltará del Sacerdote, ni consejo del sabio, ni palabra del Profeta. Venid y hiramoslo de lengua, y no miremos a todas sus palabras.

o Escarnios perp. o Sig. gran. disimo dis. auor. I I.

18 Iehoua mira por mi, y oye la boz de los que contienden conmigo.

p Calūniar algo

19 Da se por ventura mal por bien, que cauaron hoyo a mi anima? Acuerdate que me puse delante de ti para hablar bien por ellos, para apartar de ellos tu yra.

q Para interceder.

20 Portato, entrega sus hijos a hambre, para orar y hazlos escurrir por manos de cuchillo: por &c. y sus mugeres queden sin hijos, y brudas, y sus maridos muertos de muerte: y sus

man-

mácebos sean heridos à cuchillo en la guerra.

22 De sus casas se oyga clamor, quando truxeres sobre ellos exercito de repete: por que causaron hoyo para tomarme, y escondieron lazos à mis pies.

23 Mas tu ô Iehoua conoces todo su consejo contra mí que es para muerte: no perdones su maldad, ni raygas su peccado de delante de tu rostro: y trompiecê delante de ti,^a haz con ellos en el tiempo de tu furor.

^a Destruye los del todo.

C A P. XIX.

POr un simbolo ò figura de una botija de barro que Dios mada al propheta que quiebre en Thopheth delante de algunos de los del Senado, les predica el quebramiento y assolacion de Ierusalem por sus peccados y incorrigibilidad.

^b O, una botija.

ANsî dixo Iehoua, Ve, y compra ^b vn barril de barro del ollero, y lleva contigo alguno de los ancianos del pueblo, y de los ancianos de los sacerdotes:

1 Y saldrás al Valle de Ben-hinnon q̄ está à la entrada de la puerta ^c Oriental, y pregonarás ay las palabras que yo te hablaré.

^c Ot. de la olla.

2 Dirás pues, Oyd palabra de Iehoua, ô Reyes de Iudá, y moradores de Ierusalem: Ansî dize Iehoua de los exercitos, Dios de Israel. He aqui que yo traygo mal sobre este lugar, tal que quien lo oyere, le retiran las orejas.

3 Porque me dexaron y enagenaron este lugar, y ofrecieron perfumes en el à dioses agenos, los quales ellos no auian conocido, ni sus padres, ni los Reyes de Iudá: y hinchieron este lugar de sangre de inocentes.

4 Y edificaron altos à Baal, para quemar con fuego sus hijos en holocaustos al mismo Baal, cosa que no les mada ni hablé,^d ni me vino al pensamiento.

^d Heb. ni subió sobre mí coragb.
^e Arr. 7, 12.

5 Por tanto he aqui que vienen dias, dize Iehoua, que este lugar nos llamará mas Thopheth, y Valle de Ben-hinnon, mas Valle de la matança.

6 Y desvaneceré el consejo de Iudá y de Ierusalem en este lugar, y hazerles he que caygan à cuchillo delante de sus enemigos, y en las manos ^f de los que buscan sus animas: y daré sus cuerpos para comida de las aves del cielo, y de las bestias de la tierra.

^f De losq̄ proutan sus muertes.

* Arr. 18, 16.
Ab. 49, 13.
Jer. 13.

7 Y pondré à esta ciudad por espanto y siluo: todo aquel que passare por ella se maravillará, y siluará sobre todas sus plagas.

8 Y hazerles he comer la carne de sus hijos, y la carne de sus hijas: y cada vno comerá la carne de su amigo en el cerco y en el angostura con que los estrecharán sus enemigos, y los que buscan sus animas.

9 Y quebrarás el barril delante de los ojos de los varones que van contigo,

10 Y dezirles has, Ansî dixo Iehoua de los exercitos: Ansî quebraré à este pueblo, y à esta ciudad, como quien quiebra vn vaso de barro, que no se puede mas restaurar: y en Thopheth se enterrarán, porque no aurá otro lugar para enterrar.

11 Ansî haré à este lugar, dize Iehoua, y à sus moradores, poniendo esta ciudad como Thopheth.

12 Y las casas de Ierusalem, y las casas de los Reyes de Iudá serán como el lugar de Thopheth, immundas, por todas las casas sobre cuyos tejados ofrecieron perfumes à todo el exercito del cielo, y vertieron ^h derramaduras à dioses agenos.

^h Sacrificios
ostiquidos.
I. o. amon.

13 Y boluió Ieremias de Thopheth, donde lo embió Iehoua à prophetizar: y parose en el patio de la Casa de Iehoua, y dixo à todo el pueblo:

14 Ansî dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: He aqui que yo traygo sobre esta ciudad, y sobre todas sus ciudades todo el mal que hablé contra ella: porque endurecieron su ceruiz, para no oyr mis palabras.

C A P. IT. XX.

Phasur Sumo Sacerdote hiere y encierra à Ieremias por sus prophetias, y el con constancia prophetica las confirma denunciandole del tambien su captiuidad y muerte y de los suyos. II. Quexase el Propheta à Dios de sus injurias. III. Es singularmente consolado del. IIII. Buelue à quexarse peor que antes, maldiziendo su nacimiento.

Y Phasur Sacerdote hijo de Immer, que presidia por principe en la Casa de Iehoua, oyó à Ieremias que prophetaua estas palabras.

1 Y hirió Phasur a Ieremias Propheta, y puso en el calabozo, que estava à la puerta de Benjamin ⁱ en lo alto, la qual está en la Casa de Iehoua.

ⁱ Ot. la de arriba.

2 Y el dia siguiente Phasur sacó à Ieremias del calabozo: y dixole Ieremias, No ha llamado Iehoua tu nombre Phasur, mas Magor Miffabib Miedo de todas partes.

3 Porque ansî dixo Iehoua, He aqui que yo te pondré en espanto à ti y à todos los que bien te quieren, y caerán por el cuchillo de sus enemigos, y tus ojos lo verán: y à

E E

todo Iudá entregaré en mano del Rey de Babilonia, y traírtelos há en Babilonia, y herirlos há à cuchillo.

5 Y daré toda la sustancia de esta ciudad, y todo ^a su trabajo, y todas sus cosas preciosas, y todos los thesoros de los Reyes de Iudá daré en mano de sus enemigos, y saquear los hán: y tomarlos hán, y traerlos hán en Babilonia.

6 Y tu Phasur, y todos los moradores de tu casa y reys captiuos, y en Babilonia entrarás, y allí morirás, y allí serás enterrado, tu y todos los que bien te quieren, à los quales has prophetizado con mentira.

II.
b S. en tu nombre, tu palabra.

c No hago sino quejar me à gritos

de insignes injurias que sufro.

d Heb. to- do el día.

e S. en mí.

f De Dios y de su pala- bra.

g Sentí.

h Q. d. co- mo del Phasur.

i llamale por el nóm- bre que le puse ver. 3.

III.
j Q. d. q. bu scan de que acusar me.

k Heb. los varones de mi paz.

l Heb. mi coxera. q. d. si caerá en el lazo.

m S. dezian entre sí.

* Abax. 23.

40.

III.
n Crisost.

28, 9.

Psal. 7, 10.

Arri. 1, 20.

y 17, 10.

o Los pen- samientos mas secre- tos.

p Job. 3, 3.

q. El sé si- pre en cala- midad.

p S. Dios.

7 ¶ Engañáste me ó Iehoua, y engañado soy: mas fuerte has sido q yo, y véciste me: cada día he sido escarnecido: cada vno bur- la de mí.

8 Porque desde ^b que hablo, ^c doy bozes, grito violencia y destruycion, porque la palabra de Iehoua me ha sido para atrenta y escarnio ^d cada día.

9 Y ^e dixes, No me acordaré mas ^f de ti, ni mas hablaré en su nombre: Y ^g fue en mi co- razón como vn fuego ardiente merido en mis huesos: y trabajé por sufrirlo, y no pude.

10 Porque oy la murmuració de muchos, ^h temor de todas partes, ⁱ Denúciad, y denunciamos. Todos ^j mis amigos mirauán, ^k si coxearia: ^l Por ventura se engañará, y preualeceremos cōtra el, y tomaremos de el nuestra vengança.

11 ¶ Mas Iehoua ^m está cōmigo como pode- roso gigante: portanto los que me perliguē, trópezarán, y no preualecerán. Serán auer- gonzados en gran manera, porque no prof- perarán: ⁿ aurán perpetua vergüenza, que nunca se olvidará.

12 * O Iehoua de los exercitos que es- minas lo justo, que vees ^o los riñones y el coraçō, vea yo tu vengança de ellos, porque así descubrí mi causa.

13 Cantad à Iehouá. Load à Iehouá: porq escapó el anima del pobre de mano de los malignos.

14 ¶ * Maldito sea el día en q nació el día que mi madre me parió: no sea bendi- to.

15 Maldito sea el hombre que dió nuevas à mi padre diziendo, Nacido te ha hijo va- ron: alegrando lo hizo alegrar.

16 Y sea el tal hombre como las ciudades que assoló Iehouá, y no se arrepintió: y ^p oyga gritos de mañana y bozes à medio día.

17 Porque no me ^q mató en el vientre, y mi madre me ouiera sido mi sepulcro, y su

vientre ^r concebimiento perpetuo?

18 Para que salí del vientre ^s para ver tra- bajo y dolor, y que mis dias se gastassen en vergüenza?

q Que ya q me conce- bido, nun. a me pariera.

C A P. XXI.

Embiando el rey Sedechias à consultar à Ieremias acerca de la guerra con los Babilonios, el respon- de por palabra de Dios. que la ciudad seria entrada de los Chaldeos, y que el Rey y los de su casa vendrían en poder de los Babilonios: y que los que del Pueblo quisiesen salir y darse à ellos, se salvarían: mas los que no se diessen, perecerían.

Palabra que fue à Ieremias de Iehoua quando el Rey Sedechias embió à el à Phasur hijo de Melchias, y à Sopho- nias Sacerdote hijo de Maasias, que le di- xessen,

2. Pregunta aora por nosotros à Iehouá, porque Nabuchodonosor Rey de Babilonia haze guerra contra nosotros, Por ven- tura Iehoua hará con nosotros segun todas sus maravillas, y se yrá de sobre nos- otros.

3. Y Ieremias les dixo: Direys así à Se- dechias:

4. Así dixo Iehoua Dios de Israel, Hea- qui que yo ^t bueluo las armas de guerra q ^r Emboto: estan en vuestras manos, y cō que vosotros ^s peleays cō el Rey de Babilonia: y los Chal- deos que os tienen cercados fuera de la mu- ralla, yo los juntaré en medio de esta ciu- dad.

5 Y pelearé contra vosotros con mano al- çada y cō brazo fuerte, y con furor, y enojo y yra grande.

6 Y heriré los moradores de esta ciudad: y los hombres, y las bestias de grãde pesti- lencia morirán.

7 Y despues, así dixo Iehouá, entregaré à Sedechias Rey de Iuda y à sus criados, y à el pueblo, y los que quedaren en la ciudad de la pestilencia, y del cuchillo, y de la ham- bre, en mano de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscá sus animas, y he- rirlos há à filo de espada: no los perdonará, ni los recibirá à merced, ni aurá de ellos misericordia.

8 Y à este Pueblo dirás, Así dixo Iehoua, ^u He aquí que yo pongo delante de vosotros ^v camino de vida y camino de muerte.

9 El que se quedare en esta ciudad, mori- rá à cuchillo, ó de hambre, ó de pestilencia: ^w Heb. su al- mas el q saliere, y se passare à los Chaldeos ^x que os tienen cercados, biuirá, y ^y su vida ^z será por despojo.

r Emboto: hago inutil- les, que no puedan da- ñar à ene- migo.

u Aba. 18, 20.

w Heb. su al- ma. q. d. ga- nará su vi- da.

10. Por.

10 Porque mi rostro he puesto contra esta ciudad para mal, y no para bien, dize Iehoua: en mano del Rey de Babilonia será entregada, y quemar la ha à fuego.

11 Y à la casa del Rey de Iuda dirá, Oyd palabra de Iehoua:

* Aba. 22. 3. 12 Casa de David, así dixo Iehoua * Juzgad ^a de mañana juyzio: y librad el oprimido de mano del oppressor; porque mi yra no salga como fuego, y se encienda, y no ^aya quien apague por la maldad ^b de vuestras obras.

13 He aquí ^cyo à ti moradora del valle de la piedra de la llanura, dize Iehoua: los que dezis, Quié subirá contra nosotros? y quié entrará en nuestras moradas?

14 Y visitaros he conforme àl fruto de vuestras obras, dixo Iehoua, y haré encender fuego en su breña, y cōsumirá todo lo q̄ está alrededor de ella.

C A P I T. XIII.

Llama el Propheta al Rey y à su casa à la observancia de la Ley de Dios, si quieren evitar la calamidad: donde no, intimales las penas de la Ley.

II. Predize al Rey su captiueno y muerte affrentosa por no auer seguido la templança, y piedad de los sus padre.

Ansi dixo Iehoua, Deciende à la casa del Rey de Iuda, y habla alli esta palabra;

1 Y di, Oye palabra de Iehoua ò Rey de Iuda, q̄ estás assentado sobre la silla de David: tu, y tus criados, y tu Pueblo, que entran por estas puertas.

* Ar. 21. 12. 3 Asi dixo Iehoua, * Hazed juyzio y justicia, y librad àl oppresso de mano del oppressor, y no engañeyis ni robeys àl extranjero, ni àl huertano ni à la biuda, ni derrameys sangre innocente en este lugar.

4 Porque si haziendo hizierdes esta palabra, entrarán por las puertas de esta Casa los Reyes sentados por David sobre su silla caualgando en carro y en cauallos, el, y sus criados, y su Pueblo.

5 Y sino oyerdes estas palabras, por mi juré, dixo Iehoua, que esta Casa será desierta.

6 Porque así dixo Iehoua sobre la casa del Rey de Iudá, ^d GALAAD TV A MI, O CABRCA DEL LIBANO, si yo no repusiere en soledad, y ciudades inhabitables.

7 Y ^e señalaré contrati dissipadores, cada vno con sus armas, y cortarán tus cedros escoijidos, y echar los han en el fuego.

8 Y muchas Gentes pasarán junto à esta ciudad, y dirán cada vno à su compañero;

* Porque lo hizo así Iehoua con esta grande ciudad?

9 Y dirán, Porque dexaron el Concierto de Iehoua su Dios, y adoraron dioses agenos, y les firmieron.

10 No llorays àl muerto, ni ayays compasion de el, ^fllorando llorad por el q̄ ^gvá, porque no boluerá jamas, ni verá la tierra donde nació.

11 Porque así dixo Iehoua ^h de Sellum hijo de Iosias Rey de Iudá que reyna por Iosias su padre, El que saliere de este lugar, no boluerá acà mas.

12 Antes en el lugar adonde lo trasportaren, morirá; y no verá mas esta tierra.

13 Ay del que edifica su casa, y no en justicia; y sus salas, y no en juyzio, usando de su proximo de balde, y no dandole ⁱel salario de su trabajo.

14 Que dize, Edificaré para mi casa i espaciosa, y ayrosas salas: y le abre ventanas, y la cubre de cedro, y la pinta de Bermellon.

15 Por ventura reynarás, porque te cercas de cedro? Por ventura tu padre ^jno comió y beuió, y hizo juyzio y justicia, y entonces le fue bien?

16 Juzgó la causa del pobre y del menesteroso, y entonces ^kesmo bien? no es esto conocerme à mi dixo Iehoua.

17 Mas tus ojos y tu coraçon no son sino à tu auaricia: y à derramar la sangre innocente: y à oppression, y à hazer ^lagrawio.

18 Portanto así dixo Iehoua de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudá, No lo lloraran, Ay hermano mio: y, Ay hermana: no lo llorarán, Ay Señor, Ay de su grandeza.

19 ^mEn sepultura de aino será enterrado, arrastrandolo y echandolo fuera de las puertas de Ierusalem.

20 Sube àl Libano y clama, y en Basan da tu boz, y grita hazia todas partes: porque todos tus amadores son quebrantados.

21 Hablé à ti entus prosperidades: dixiste, No oyré. Este fue tu camino desde tu juventud, que nunca oyste mi boz.

22 A todos ⁿtus pastores pacerá el viento, y tus amadores yrán en captiuidad. Entonces te auergonçarás y te confundirás à causa de toda tu malicia.

23 Habiraste en el Libano: heziste tu nido en los cedros. ^oquan amada serás quando te vinieren dolores, dolor como de muger que pare.

* Dent. 29. 24. y 1. Rey. 9. 8.

^fLlorad abundantemente. ^gS. capitulo. ^hAb. v. 18. le llama Ioacim.

ⁱHeb. de medida.

^jNo se contentaua cō vna passadía comuni q. d. era sobrio y justo.

^kHeb. contriciō. q. d. agrauio grauissimo.

^mCon las exequias conq̄ suelē sepultarlo, ainos serā etc.

ⁿRey, sacerdotes, prophetas y senado.

^oYronia.

a le coniaz:

24 Biue yo, dixo Iehoua, que si ^a Conias hijo de Ioachim Rey de Iuda ^{fuerá} anillo en mi mano diestra, que de allí te arrancaré.

25 Y te entregaré en mano de los que buscan tu anima, y en mano de aquellos cuya vista temes: y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en mano de los Chaldeos.

26 Y hazerte he trasportar à ti y à tu madre que te engendró, à tierra agena en la qual no nacistes, y allà morireys.

b Por la qual conspirarán.

27 Y à la tierra ^b à la qual ellos leuantan su anima para tornar allà, no boluerán allà.

c Alguna imãge vieja q fue adorada otro tiepo, mas ya estã al rincon &c. d S. en las historias

28 Por ventura este hombre Conias es ^c ydolo vil, quebrado ^e vaso con que nadie se deleyta? Porque fueron arrrojados el y su generacion: fueron echados à tierra que no conocieron?

29 O Tierra, tierra, tierra, oye palabra de Iehoua.

30 Ansi dixo Iehoua, ^d Escreuid este varon priuado de generacion: hombre aqui en nada succederá prosperamente en todos los dias de su vida: porque ningun hombre de su simiente que se asentare sobre la silla de Dauid, y que se en señoreare sobre Iuda, jamas será dichoso.

CAPITULO XXIII.

Contra los impios reyes y Sacerdotes que fueron causa de la corrupcion del Pueblo, y portanto de su ruyna. II. Promete la venida del Mesias para restauracion de su Iglesia, cuya Persona y naturaleza diuina y humana y officio describe. III. Contra los falsos prophetas y sus prophecias, por cuya ocasion se describe la naturaleza y señales ciertas de la verdadera Palabra de Dios. IIII. Contra los que en el pueblo vsauan pro escarnio de las diuinas amenazas de esta palabra, Carga de Iehoua &c.

* Exe. 34. 2. e O pierdes. e uia à perder, destruyes.

AY ^a de los pastores que ^c desperdician y derramã las ouejas de mi majada, dixo Iehoua?

2 Portanto, ansi dixo Iehoua Dios de Israel à los pastores que apacientan mi Pueblo: Vosotros derramastes mis ouejas, y las amontastes: y no las visitastes, he aqui que yo visito sobre vosotros la maldad de vuestras obras, dixo Iehoua.

d Exe. 34. 12.

3 ^a Y yo recogeré el resto de mis ouejas de todas las tierras donde las eché: y hazerlashé boluer à sus moradas: y creceran, y multiplicarsehán.

4 Y pondré sobre ellas pastores, que las apacienten: y no temerán mas ni aurán miedo, ni serán menoscabadas dixo Iehoua.

5 ^a He aqui que vienen dias, dixo Iehoua, y despertaré ^f à Dauid renueuo justo, y reynará Rey, ^g el qual será dichoso: y hará juyzio y justicia en la tierra.

6 ^a En sus dias será saluo Iudá, y Israel habitará confiado: y este ^h será su nombre que le llamarán, ^h I E H O V A, ⁱ I V S T I C I A N V R A.

7 Portanto, he aqui que vienen dias, dixo Iehoua, y no dirán mas, Biue Iehoua que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egypto:

8 ^a Mas, Biue Iehoua, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, y de todas las tierras à dō: de los eché, y habitarán en su tierra.

9 [†] A causa de los prophetas mi coraçon es quebrantado en medio de mi, todos mis hueslos tiēblan: estuue como hombre borracho, y como hombre aquien ^h en señoreó el vino, delante de Iehoua y delante de las palabras de su Santidad.

10 Porque la tierra es llena de adulteros, porque à causa del juramēto, la tierra es desierta: ^m las cabañas del desierto se secaron: y la carrera de ellos fue mala, y ⁿ su fortaleza no derecha.

11 Porque ansi el propheta como el Sacerdote son fingidos: aun en mi Casa hallé su maldad, dixo Iehoua.

12 Portanto su camino les será como resualaderos en escuridad: serán repuxados y caerán en el: porque yo traeré sobre ellos mal, ^o año de su visitacion, dize Iehoua.

13 Y en los Prophetas de Samaria vide ^p locura, prophetizauan en Baal, y hizierō errar à mi Pueblo Israel.

14 Y en los Prophetas de Ierusalem vide torpedades, cometian adulterios, y caminauan por mentira, y esforçauan las manos de los malos, porque ninguno se conuertiese de su malicia. ^q tornaron se me todos ellos como los moradores de Sodoma, y sus moradores como Gomorra.

15 Portanto ansi dixo Iehoua de los exercitos contra aquellos prophetas: ^a He aqui que yo les hago comer axenxo, y les haré beuer aguas de hiel: porque de los prophetas de Ierusalem salió ^r la hypocrisia sobre toda la tierra.

16 Ansi dixo Iehoua de los exercitos, No escuchēys las palabras de los prophetas que os prophetizan: hazen os desuanezer, hablan vision de su coraçon, no de la boca de Iehoua.

17 Dizen ^s atreuidamente à los que me ayran, Iehoua dixo, Paz tendreys. Y à ^t O, la qualquiera que camina tras ^u la imaginacion

* Isa. 4. 2. 7 49. 8.

Aba. 33. 14. Dan. 9. 24.

Ioan. 1. 49. Flusinuacion de la

naturaleza humana

del Mesias.

g Oppone se al desdichado Conias, Arrib.

22. 30. * Deut. 33.

28. h Titulo q declara asaz la diuina natura

leza del Mesias.

i Su officio principal.

* Arrib. 16.

14. † Por el castigo que se q vendrá

sobre los falsos pro

phetas.

l Heb. pas

sō. m Las dche

sar. n Sombra.

o El plazo de &c.

p Cosas absurdas, sin

razon, y sin juyzio.

q Heb. fue

ronne todos &c.

* Arr. 9. 29.

r O la im

piedad.

s Heb. di

ziendo.

t O, la du

reza.

cion

cion de su coraçon, dixeron, No vedrá mal sobre vosotros:

18 Porque quien estuuo enel secreto de Iehoua, y vido, y oyó su palabra? quien estuuo attento à su palabra, y oyó?

19 Heaqui que la tempestad de Iehoua saldrá con furor: y la tempestad que está aparejada, sobre la cabeça de los malos caerá.

20 No se apartará el furor de Iehoua, hasta tanto que aya hecho, y hasta tanto que aya confirmado ^a los pensamientos de su coraçon: en lo postrero de los dias ^b la entenderéis con entendimiento.

21 * No embié yo à aquellos prophetas, y ellos corrian: yo noles hablé, y ellos prophetauan.

22 Y si ellos ouieran estado en mi secreto, tambien ouieran hecho oyr mis palabras à mi pueblo, y les ouicrá hecho boluer de su mal camino, y dela maldad de sus obras.

23 Poruentura soy yo Dios ^c de poca aca, dixo Iehoua, y no Dios ^d de mucho há?

24 Por ventura escondersehá alguno en escondederos que yo no lo vea, dixo Iehoua? no hincho yo el cielo y la tierra, dixo Iehoua?

25 Yo oy loque aquellos prophetas dixeron prophetando mētira en mi nombre, diziendo, Soné, soné.

26 Hasta quando será esto enel coraçon de los prophetas que prophetan mentira, y que prophetan el engaño ^e de su coraçon?

27 No piensan como hazen olvidar mi Pueblo de mi Nombre con sus sueños que cada vno cuenta à su compañero? como sus padres se olvidaron de mi nombre por Baal?

28 El propheta con quien fuere sueño, cuente sueño: y conel que fuere mi palabra, cuente mi palabra verdadera. *Que tiene la paja conel trigo*, dixo Iehoua?

29 Por ventura mi Palabra no es como el fuego, dize Iehoua, y como martillo que quebranta la piedra?

30 Portanto heaqui yo contra los prophetas, dize Iehoua, que hurtan mis palabras cada vno ^f de su mas cercano.

31 Heaqui yo contra los prophetas, dize Iehoua, que endulçan sus lenguas, y dizen, ^g Dixó.

32 Heaqui yo contra losque prophetan sueños mentirosos, dize Iehoua, y contaronlos, y hizieron errar mi Pueblo con sus

mentiras y cōsus ^h lisonjas: y yo no los embié, ni les mandé: y ⁱ ningun prouecho hizieron à este pueblo, dixo Iehoua.

33 Y quando te preguntáre este Pueblo, ó el Propheta, ó el Sacerdote, diziendo, Que es [†] la Carga de Iehoua? dezirles has, Que Carga? [†] Dexaroshe, dixo Iehoua.

34 Y el Propheta, y el Sacerdote, y el Pueblo ^m que dixere, Carga de Iehoua, yo visitaré sobre el tal hombre y sobre su casa.

35 Ansi direys cada qual à su compañero, y cada qual à su hermano, Que respondió Iehoua? y que habló Iehoua?

36 Y nunca mas os vendrá à la memoria ⁿ Carga de Iehoua: porque [†] la palabra de cada vno le será por carga, pues ^o peruertistes las palabras del Dios biuiente Iehoua de los exercitos Dios nuestro.

37 Ansi dirás al propheta: Que te respondió Iehoua, y que te habló Iehoua?

38 Y si dixerdes, Carga de Iehoua, Portanto ansi dixo Iehoua: Porque dixestes esta palabra, Carga de Iehoua, auiendo embiado à vosotros, diziendo, No digays, Carga de Iehoua:

39 Portanto heaqui que yo os oluidaré oluidando: y os arrancaré de mi prescencia, y à la ciudad que os di à vosotros y à vuestros padres.

40 * Y daré sobre vosotros verguença perpetua y confusiones eternas, que nunca las rayga oluido.

C A P I T. XXIII.

Por vna figura à simbolo de dos cestas de higos, vna de muy buenos, y otra de muy malos, ensea Dios al Propheta la condicon de los pios y de los impios enel destierro.

ENSEÑÓME Iehoua, y he aqui dos cestas de higos puestas delante del Tēplo de Iehoua, despues de auer trasportado Nabuchodonosor Rey de Babilonia à Iechonias hijo de Ioacim Rey de Judá, y à los Principes de Judá, y à los artifices, y à los ingenieros de Ierusalem, y auer los lleuado en Babilonia.

1 La vna cesta *tenia* higos muy buenos como *p* breuas: y la otra cesta *tenia* higos muy malos que no se podian comer de malos.

2 Y dixome Iehoua: Que vees tu Ieremias? Y dize, Higos, higos buenos, muy

EE iij

^a Loque el tiene de terminado. ^b Esta propheta. q. d. no la entendereys hasta q se escute en vosotros y os acóbre.

* *Arrib. 14.*

14.

Abd. 27. 35.

y 29. 8.

^c Heb. de cerca

^d Heb. de lexos.

^e Que ellos se fingieró.

^f Del verda-

^g S. Iehoua.

^h O. lisonja

ⁱ Heb. apro-uechando

[†] Isa. 44. 26

[‡] Esta es la Carga en summa.

^m Auianse estas palabras bueltas en escarnio.

ⁿ S. dezir, Carga &c.

^o Si tal dixerdes, ser osha de veras carga

^{q. d.} castigo, el auer lo dicho.

^o S. escarneciédo de estas palabras, Carga &c.

^p Heb. higos tempranos.

buenos, y malos, muy malos, que de malos no se pueden comer.

4 Y fue à mi palabra de Iehoua, diciendo:

5 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel, Como à estos buenos higos, anfi conoceré el trasportamiéto de Iudá, àl qual eché de este lugar à tierra de Chaldeos para bien.

6 Porque pondré mis ojos sobre ellos para bien: y boluerlos hé en esta tierra, y edificarlos hé, y no los destruyré: plantarlos hé, y no los arrancaré.

7 Y darles hé coraçon para que me conozcan, que yo soy Iehoua: y * sermehan por Pueblo, y yo les seré à ellos por Dios, porque se boluerán à mi de todo su coraçon.

* Aba. 31, 33. 8 * Y como los malos higos, que de malos no se pueden comer, anfi daré à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, y àl resto de Ierusalem que quedaró en esta tierra, y que moran en la tierra de Egipto.

a Heb. por moui-nien-to. f de cabeza. Psal. 44, 15. 9 Y darlos hé ^a por escarnio, por mal à todos los reynos de la tierra: por infamia, y por exemplo, y por reñan, y por maldicion à todos los lugares donde yo los arronjaré.

10 Y embiaré en ellos cuchillo, hambre, y pestilencia, hasta que sean acabados de sobre la tierra que les di à ellos y à sus padres.

C A P I T U L O XXV.

Protesta el Profeta al Pueblo la diligencia que Dios ha puesto para convertirlos à sí de la idolatría, y lo poco que les ha aprovechado, por lo qual el está determinado de entregarlos a los Chaldeos donde estarán cautiuos por setenta años, los quales cumplidos les promete libertad. II. Prophetiza grandes calamidades à todos los reynos en particular por mano del Monarcha de Babylonia, àl qual tambien se le predixó à la postre su ruyna.

b Prophétia. Vision.

Palabra ^b que fue à Jeremias de todo el pueblo de Iudá, en el año quarto de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iudá, el qual es el año primero de Nabuchodonosor Rey de Babylonia,

2 Lo que habló Jeremias Profeta à todo el pueblo de Iudá, y à todos los moradores de Ierusalem, diciendo:

3 Desde el año treze de Iosias hijo de Amón Rey de Iudá hasta este dia, q son veynte y tres años, fue à mi palabra de Iehoua,

* Con gran ruido. 4 la qual hablé à vosotros ^c madrugado y ha-

blando, y no oyistes.

4 Y embió Iehoua à vosotros todos sus siervos Prophetas, madrugando y embiando, y no oyistes, ni abaxastes vuestra oreja para oyr.

5 Diciendo, * Bolueos aora de vuestro mal camino, y de la maldad de vuestras obras, y ^d morad sobre la tierra que os dió Iehoua, à vosotros y à vuestros padres para siempre: * 2. Reyes 17, 13. Arrib. 18, 11. Aha. 35, 15. Ion. 3, 8.

6 Y no camineys en pos de dioses agenos siruiendoles, y encorruandoos à ellos: ni me prouoqueys à yra ^e con la obra de vuestras manos, y no os haré mal. d Morareys. queda-ys. reys. e Andarán do las obras de &c.

7 Y no me oyistes, dixo Iehoua, prouocandome à yra con la obra de vuestras manos para mal ^f vuestro. f Heb. à vosotros.

8 Portanto anfi dixo Iehoua de los exercitos: Porque no oyistes mis palabras,

9 He aquí que yo embiaré, y tomaré todos los linages ^g del Aquilon, dize Iehoua, y à Nabuchodonosor Rey de Babylonia mi siervo, y traerlos hé contra esta tierra, y contra sus moradores, y contra todas estas naciones alderredor: y matarlos hé, y ponerlos hé por escarnio, y por siluo, y en solidades perpetuas. g De los Chaldeos.

10 Y haré perder de entre ellos boz de gozo, y boz de alegría, boz de desposado, y boz de desposada, ^h boz de muclat, y luz de candil. h Las esciōnes que se cantan à los molinillos de mano.

11 * Y toda esta tierra será puesta en soledad, en espanto: y seruirán estas gentes àl Rey de Babylonia setenta años. * Ab. 29, 10. 2. Chron. 36, 21. E. d. 1, 1.

12 Y será, que quando fueren cumplidos los setenta años, visitaré sobre el Rey de Babylonia y sobre aquella gente su maldad, dixo Iehoua, y sobre la tierra de los Chaldeos: y yo la pondré en desiertos para siempre. Dan. 9, 2.

13 Y ⁱ traeré sobre aquella tierra todas mis palabras que he hablado contra ella, se cumplian: con todo lo que está escripto en este libro. prophetizado por Ieremias contra todas gentes. i Haré que se cumplan.

14 ¶ Porque se seruirán tambien de ellos muchas gentes y reyes grandes: y yo les pagaré conforme à su obra, y conforme à la obra de sus manos. II.

15 Porque anfi me dixo Iehoua Dios de Israel: * Toma de mi mano el vaso del vino deste furor, y dá de beuer deel à todas las gentes à las quales yo te embio. * Apoc. 16, 19.

16 Y beuerán, y [†] temblarán, y enloquecerán delante del cuchillo, que yo embio entre ellos. † Andarán titubando para caer, como borrachos.

17 Y tomé el vaso de la mano de Iehoua, y di.

di de beuer à todas las gentes à las quales me embió Iehouá.

18 A Ierusalem, y à las ciudades de Iuda, y à sus Reyes y sus principes, ^a para que yo las pusiese en soledad, en escarnio, y en siluo y en maldiction, ^b como este dia.

19 A Pharaon Rey de Egypto, y à sus siervos y à sus Principes, y à todo su pueblo.

20 Y à toda ^c la mistura: y à todos los reyes de tierra de Vs; y à todos los reyes de tierra de Palestina, y à Ascalon, y Gaza, y Accaron, y à la resta de Azoto.

21 A Edom, y Moab, y à los hijos de Ammon.

22 Y à todos los reyes de Tyro, y à todos los reyes de Sidon, y à todos los reyes ^d de las Islas que están deesse cabo de la mar.

23 Y à Dedan, y Themá, y Buz, y à todos los que están al cabo del mundo.

24 Y à todos los reyes de ^e Arabia, y à todos los reyes de la Arabia ^f que habita en el desierto.

25 Y à todos los reyes de Zambri, y à todos los reyes de Elam, y à todos los reyes de Media.

26 Y à todos los reyes del Aquilon los de cerca y los de lexos los vnos de los otros, y à todos los reynos de la tierra que están sobre la haz de la tierra, y el Rey de ^h Sefach beuerá despues de ellos:

27 Dezirleshas pues: Anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel; Beued, y emborrachaos, y vomitad, y caed, y no os leuanteyd delante del cuchillo que yo embio entre vosotros.

28 Y será, que si no quisieren tomar el vaso de tu mano para beuer, dezirleshas: Anfi dixo Iehoua de los exercitos, ⁱ Beuiédo beued:

29 Porque he aqui que ^{*} à la ciudad [†] sobre la qual es llamado mi nombre yo comienço à hazer mal, y vosotros solos seréis abietos? no seréis abietos. porque cuchillo traygo sobre todos los moradores de la tierra, dixo Iehoua de los exercitos.

30 Tu pues prophetizarás à ellos todas estas palabras: y dezirleshas, Iehouá ^{*} bramará como leon de lo alto, y de la morada ¹ de su Santidad dará su boz: bramado bramará sobre su morada, ^m cancion de lagareros cantará à todos los moradores de la tierra.

31 Llegó el estruendo hasta el cabo de la tierra: porque ⁿ juyzio de Iehoua con las gentes: el es el Iuez de toda carne: los

impios entregará à cuchillo, dixo Iehoua.

32 Anfi dixo Iehoua de los exercitos; He aquí que el mal sale de gente en gente, y grande tempestad se leuantará de los fines de la tierra.

33 Y serán muertos de Iehoua en aquel dia desde el vn cabo de la tierra hasta el otro cabo: no se endecharán ni se cogerán, ni se enterrarán: como estiercol serán sobre la haz de la tierra.

34 Aullad ^o pastores, y clamad, y rebo- caos ^{en el polvo} los mayores del hato: por- que vuestros dias son cumplidos ^p para ser degollados y esparzidos vosotros; y caereys como vaso de cobdicia.

35 Y ^q la huyda se perderá de los pastores; y el escapamiéto, de los mayores del hato.

36 Boz de la grito de los pastores, y aullido de los mayores del hato ^{se oyra}: porque Iehoua assoló sus majadas.

37 Y las majadas ^r quietas serán taladas por la yra del furor de Iehoua.

38 Desamparó como leoncillo, su morada, porque la tierra de ellos fue ^s assolada por la yra del oppressor, y por el enojo de su furor.

CAPIT. XXVI.

Intimando el Propheta al Pueblo la assolation de la ciudad y del Templo por sus peccados, es accusado para morir por los prophetas, sacerdotes, y el pueblo, mas defendiendo el el dicho con constancia, los juezes lo absuelven. I I. El rey Ioacim haze morir à otro propheta que prophetizava lo mismo, haziendolo traer de Egypto donde se auia huydo.

ENel principio del reyno de Ioacim hijo de Iosias Rey de Iuda ^t fue esta palabra de Iehoua, diziendo.

2 Anfi dixo Iehoua, Ponte en el patio de la Casa de Iehoua, y habla à todas las ciudades de Iuda, que vienen para adorar en la Casa de Iehoua, todas las palabras q yo te mandé q les hablastes. no detengas palabra.

3 Por ventura oyran, y se tornarán cada vno de su mal camino: y arrepentirme he yo del mal que pienso hazerles, por la maldad de sus obras.

4 Dezirleshas: Anfi dixo Iehoua, Sino me oyerdes para andar en mi Ley, la qual di delante de vosotros,

5 Para oyr à las palabras de mis siervos los Prophetas que yo os embio madrugado y embiando, à los quales no aueys oydo,

* 1. Sam. 4.
14-
a Por ex-
ecracion y
imprecaci-
on de mal.

6 Yo pondré esta casa * como Siló, y da-
ré esta ciudad ^a en maldición à todas las gé-
tes de la tierra.

7 Y oyeron los Sacerdotes, y los Prophe-
tas, y todo el pueblo, à Jeremias hablar es-
tas palabras en la Casa de Iehoua.

8 Y fue, que acabando de hablar Jeremias
todo lo que Iehoua le auia mandado que
hablase à todo el pueblo, los Sacerdotes, y
los Prophetas, y todo el pueblo, le echó
mano, diciendo, Muerte morirás.

9 Porque prophetaste en nombre de Ie-
houa diciendo: esta Casa será como Siló: y
esta ciudad será assolada hasta no quedar mo-
rador? Y todo el Pueblo se juntó contra Je-
remias en la Casa de Iehoua.

b A cono-
cer de la
causa, co-
mo juezes.

10 Y los Principes de Iuda oyeron estas
cosas, y subieron de casa del Rey à la Casa
de Iehoua, y ^b assentáronse en la entrada de-
la puerta nueva de Iehoua.

c Heb. luy-
zio de mu-
erte es à es-
te &c.

11 Y hablaron los Sacerdotes y los Pro-
phetas à los Principes y à todo el Pueblo
diziendo, ^c en pena de muerte ha incurri-
do este hombre, porque prophetizó con-
tra esta ciudad, como vosotros aueys oydo
con vuestros oydo.

12 Y habló Jeremias à todos los Princi-
pes, y à todo el pueblo diciendo, Iehoua me
embió que prophetizasse contra esta Casa,
y contra esta ciudad, todas las palabras que
aueys oydo.

* Arrib. 7, 3.

13 * Y ahora mejorad vuestros caminos, y
vuestras obras, y oyed la voz de Iehoua vues-
tro dios: y arrepentiré la Iehoua del mal
que ha hablado contra vosotros.

d Heb. Y
yo, he aqui
&c.

14 ^d En lo que à mí toca, he aqui estoy en
vuestras manos, hazed de mí ^e como mejor
y mas recto os pareciere:

e Como
bueno y
como recto
en vuestros
ojos.

15 Mas sabed ^f de cierto, que si me matar-
des, ^f sangre inocente echareys sobre vos-
otros y sobre esta ciudad, y sobre sus mo-
radores: porque en verdad Iehoua me em-
bió à vosotros para que dixesse todas estas
palabras en vuestros oydos.

f Heb. sa-
biendo.

g Culpa de
muerte de
inoc.

16 Y dixerón los Principes y todo el Pue-
blo à los Sacerdotes y Prophetas: Noha
incurrido este hombre en pena de muerte,
porque en nombre de Iehoua nuestro Dios
ha hablado à nosotros.

h Del Sena-
do.

17 Y leuantaronse ^h algunos ^h de los ancia-
nos de la tierra, y hablaron à todo el ayun-
tamiento del Pueblo, diciendo:

* Mich. 3, 12.
y 1, 1.

i Arruyna-
da.

18 Micheas de Morasti prophetizó en tie-
po de Ezechias Rey de Iudá, y habló à to-
do el pueblo de Iuda, diciendo, Así dixo
Iehoua de los exercitos, * Sion será arada
como campo, y Ierusalem será ⁱ montones: y
el monte del templo en cúbres de bosque.

19 Por ventura [†] mataronlo luego Eze- [†] Heb. ma-
chias Rey de Iuda y todo Iudá? Por ventu- taronlo
ra no temió à Iehoua, y oró à la faz de Ie- matando.
houa, y Iehoua se arrepintió del mal que
auia hablado contra ellos? y nosotros hare-
mos tan grande mal contra nuestras ani-
mas?

20 ¶ Vuo tambien vn hombre que pro- 11.
phetizaua en nombre de Iehoua, Vrias hijo
de Semei, de Caristh-iarim, el qual pro-
phetizó cōtra esta ciudad, y contra esta tie-
rra conforme à todas las palabras de Iere-
mias,

21 Y oyó el Rey Ioacim, y todos sus ^l va- l O, nobles,
lientes, y todos sus Principes sus palabras,
y el Rey procuró de matarle: lo qual enten-
diendo Vrias, vuo temor, y huyó, y metio-
se en Egypto.

22 Y el Rey Ioacim embió hombres en
Egypto, à Elnathá hijo de Achor, y otros
hombres con él à Egypto,

23 Los quales sacaron à Vrias de Egypto,
y lo truxeron al Rey Ioacim, y hiriólo à cu-
chillo, y echó su cuerpo en los sepulchros
^m del vulgo.

m Heb. de

24 La mano emperó de Ahicam hijo de los hijos
Saphan era con Jeremias, porque no lo en- del Pueblo.
tregassen en las manos del Pueblo para ma-
tarlo.

C A P I T. XVII.

A Vifa el Propheta de parte de Dios à los reyes co-
marcanos que se den al rey de Babilonia si quie-
ren quedar en sus tierras. 1 l. Lo mismo haze de
nuevo al Rey de Iuda, y à los Sacerdotes, requirien-
doles que no crean à los prophetas que les persuaden
otra cosa.

E Nel principio del Reyno de Ioacim
hijo de Iosias Rey de Iudá fue de Ie-
houa esta palabra à Jeremias dizen-
do,

2 Iehoua me dixo así, Hazte ^{mas} coyun-
das y yugos, y ponlos sobre tu cuello:

3 Y embiarlos has al Rey de Edom, y al
Rey de Moab, y al Rey de los hijos de Am-
mon, y al Rey de Tyro, y al Rey de Sidon
por mano de los embaxadores que vienen
à Ierusalem à Sedechias Rey de Iudá.

4 Y mandarles has que digan à sus seño-
res, Así dixo Iehoua de los exercitos Di-
os de Israel: así direys à vuestros seño-
res,

5 Yo hize la tierra, el hombre y las bestia-
as que están sobre la haz de la tierra con mi
grande potencia, y con mi brazo estendi- n Heb. 2-
do: y dila ⁿ a quien me plugo. quien fue
recto en
mis ojos.

6 Y ahora yo hedado todas estas tierras

en mano de Nabuchodonosor rey de Babilonia mi siervo, y aun las bestias del campo le he dado para que le sirvan.

^a En que su tierra tambien sea dada á otro. ^b La nació. 7 Y servirlehan todas las gentes, á el y á su hijo, y á el hijo de su hijo, hasta que venga tambien el tiempo ^a de su misma tierra, y servirlehan muchas gentes, y reyes grandes.

8 Y será que ^b la gente y el reyno que no le sirviere ^a á saber á Nabuchodonosor rey de Babilonia, y que no pusiere su cuello debaxo del yugo del rey de Babilonia, con cuchillo, y con hambre, y con pestilencia, visitaré á la tal gente, dize Iehoua, hasta que yo los acabe de poner á todos debaxo de su mano.

9 Y vosotros no oygays á vuestros prophetas, ni á vuestros adivinos, ni á vuestros sueños, ni á vuestros agoreros, ni á vuestros encantadores, que os hablan diciendo, No servireys al rey de Babilonia.

10 Porque ellos os prophetizan mentira por hazeros alexar de vuestra tierra, y para que yo os arronje, y perezcays.

11 Mas la gente que metiere su cuello al yugo del Rey de Babilonia, y le sirviere, hazerla he dexar en su tierra, dize Iehoua, y labrarlahá, y morará en ella.

12 ¶ Y hablará bien á Sedechias Rey de Iuda conforme á todas estas palabras diciendo, Meted vuestros cuellos al yugo del rey de Babilonia, y seruidle á el y á su Pueblo, y biuid.

13 Porque morireys tu y tu Pueblo á cuchillo, hambre, y pestilencia, de la manera que ha dicho Iehoua á la gente que no sirviere al Rey de Babilonia?

14 No oygays las palabras de los prophetas que os hablan diciendo, No servireys al Rey de Babilonia, porq̃ os prophetizan mentira.

^a Arr. 14, 15 y 23, 21. ^b Abax. 29, 8. 15 * Porque yo no los embié, dize Iehoua, y ellos prophetizan en mi nombre falsa mente para que yo os arronje, y perezcays, vosotros y los prophetas q̃ os prophetizan.

16 A los Sacerdotes tambien hablé, y á todo este pueblo, diciendo, Anfi dize Iehoua, No oygays las palabras de vuestros Prophetas que os prophetizan diciendo, He aqui que los vasos de la Casa de Iehoua boluerán de Babilonia para presto: porq̃ os prophetizan mentira.

17 No los oygays: Seruid al Rey de Babilonia y biuid: porque será desierta

esta ciudad?

18 Y si ellos son prophetas, y si con ellos palabra de Iehoua, oren ahora á Iehoua de los exercitos, que los vasos que han quedado en la Casa de Iehoua, y en la casa del Rey de Iuda, y en Ierusalem no vengan en Babilonia.

19 * Porque anfi dize Iehoua de los exercitos de aquellas columnas, y del mar, y de las basas, y del resto de los vasos q̃ quedaran en esta ciudad, ^a 2. Re. 25, 17

20 Que Nabuchodonosor rey de Babilonia no quitó, quando trasportó de Ierusalén en Babilonia á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda y á todos los nobles de Iudá y de Ierusalem:

21 Anfi pues dize Iehoua de los exercitos Dios de Israel, de los vasos q̃ quedaron en la Casa de Iehoua, y en la Casa del Rey de Iuda y de Ierusalem,

22 En Babilonia serán transportados, y allí estarán hasta el dia en que yo los visitaré, dize Iehoua, y despues los haré subir, y tornarlos he á este lugar.

C A P I T U L O XVIII.

Hananias propheta falso contradixó á Jeremias en la Prophetia de la captiuidad de Babilonia. I. Jeremias por auiso de Dios le buelue á contradecir, y lo amenaza que moriria en aquel año por auer hablado falsa prophetia, lo qual le auiene.

Y Aconteció en el mismo año, en el principio del Reyno de Sedechias Rey de Iuda, ^c en el año quarto, en el Quinto mes, que me habló, Hananias hijo de Azur propheta que estava en Gabaon ^d en la Casa de Iehoua, delante de los Sacerdotes y de todo el Pueblo diciendo.

2 Anfi habló Iehoua de los exercitos Dios de Israel, diciendo, Quebranté el yugo del Rey de Babilonia.

3 Dentro de dos años ^e de dias tornaré á este lugar todos los vasos de la Casa de Iehoua, que lleuó de este lugar Nabuchodonosor rey de Babilonia, para meterlos en Babilonia.

4 Y yo tornaré á este lugar á Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y á todos los transportados de Iuda, que entraron en Babilonia, dize Iehoua: porque yo quebrantaré el yugo del rey de Babilonia.

5 Y

^c Del rey. no de Nabuchodonosor. ^d 1. Re. 1, 40

^e De plazo: o de tiempo

C A P I T. XXIX.

5 Y dixo Jeremias Propheta à Hananias Propheta delante de los Sacerdotes, y delante de todo el Pueblo que estaua en la Casa de Iehoua.

6 Dixo pues Jeremias Propheta, Amen, Así lo haga Iehoua. Confirme Iehoua tus palabras con las quales prophetizaste que los vasos de la Casa de Iehoua, y todos los trasportados han de ser tornados de Babilonia à este lugar.

7 Con todo esto oye aora esta palabra, q yo hablo en tus oydos, y en los oydos de todo el Pueblo.

a Heb. del de el siglo. 8 Los prophetas que fueron antes de mi y antes de ti en tiempos passados prophetizaron sobre muchas tierras, y grandes reynos, de guerra, y de affliction, y de pestilencia.

9 El propheta que prophetizó de paz, quando viniere la palabra del propheta, será conocido el Propheta que Iehoua lo embió con verdad.

10 Y Hananias Propheta quitó el yugo del cuello de Jeremias Propheta, y quebrólo,

11 Y habló Hananias en presencia de todo el Pueblo diciendo, Así dixo Iehoua, Deesta manera quebraré el yugo de Nabuchodonosor Rey de Babilonia del cuello de todas las gentes dentro de dos años de dias: Y fuese Jeremias su camino.

II.

12 ¶ Y despues que Hananias propheta quebró el yugo del cuello de Jeremias propheta, fué palabra de Iehoua à Jeremias, diciendo,

13 Vé, y habla à Hananias diciendo, Así dixo Iehoua, Yugos de madera quebraste, mas por ellos harás yugos de hierro:

14 Porque así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Yugo de hierro puse sobre el cuello de todas estas gentes, para que siruan à Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y seruirle hán: y aun tambien le he dado las bestias del campo.

15 Entonces dixo Jeremias Propheta, à Hananias Propheta: Aora oye Hananias: Iehoua no te embió, y tu heziste à este Pueblo confiar en mentira.

b Cosas conq el pueblo renouellasse c hera la vera d idera palabra de Dios. 16 Portanto así dixo Iehoua, Heaqui q yo te embio de sobre la haz de la tierra, y en este año morirás, porque hablaste rebellion contra Iehoua.

17 Y en el mismo año murió Hananias en el mes Septimo.

Escríue Jeremias desde Ierusalem à los capti- uos de Babilonia confortandolos en la fe de su prophetia, y consolandolos con la promessa de la libertad. 11 Vn falso propheta escriue contra el desde Babilonia al Summo Sacerdote, y el instruye à los de la captiuidad contra su falsa prophetia.

Y Estas son las palabras de la carta que Jeremias Propheta embió de Ierusalem à los ancianos que auian quedado de los trasportados, y à los Sacerdotes, y Prophetas y à todo Pueblo q Nabuchodonosor lleuó captiuo de Ierusalem en Babilonia,

2 Despues que salió el Rey Iehonias, y la Reyna, y los de Palacio, y los Principes de Iuda y de Ierusalem, y eunuchos, los artifices, y los ingenieros de Ierusalem,

3 Por mano de Elasa hijo de Saphá, d Laqual y de Gamarias hijo de Elcias, los qual carta embió les embió Sedechias Rey de Iudá à Nabuchodonosor Rey de Babilonia, dizien- do: &c.

4 Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel à todos los de la captiuidad que hize trasportar de Ierusalem en Babilonia,

5 Edificad casas, y morad: y plantad huertos, y comed el fruto de ellos.

6 Casaos y engendrad hijos y hijas, dad mugeres à vuestros hijos, y dad maridos à vuestras hijas, para que paren hijos y hijas, y multiplicaos allá, y no os hagays pocos.

7 Y procurad la paz de la ciudad à la qual os hize traspasar, y roga por ella à Iehoua, porque en su paz tendreys tambien vosotros paz. e El bien. la prosperidad.

8 Porque así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: No os engañen vuestros Prophetas que están entre vosotros, ni vuestros aduinos: ni mireys à vuestros sueños que soñays, * Arrib. 14. 14. y 23. 21.

9 Porque falsamente os prophetizan ellos en mi nombre: no los embié, dixo Iehoua,

10 Porque así dixo Iehoua: Quando en Babilonia se cumplieren los setenta años, yo os visitaré, y despertaré sobre vosotros mi palabra buena, para tornaros à este lugar. * Arr. 25. 10. y 2. Chron. 36. 22. Esdr. 1. 1. Dan. 9. 2.

11 Porque yo sé los pensamientos que yo pienso de vosotros, dixo Iehoua, pensamientos de mien-

^a Heb. fin y mientos de paz y no de mal, para daros ^a el
esperanza. - fin que esperays.

^b S. en mis caninos. 12 Entonces me invocareys, y ^b anda-
reys, orareys à mi, y yo os oyré.

13 Y buscareys, y hallareys: por-
que me buscareys de todo vuestro cora-
çon.

14 Y seré hallado de vosotros; dixo Je-
houa, y tornaré vuestra captiuidad, y jun-
taroshe de todas las gentes, y de todos
los lugares donde os arroja, dixo Jeho-
ua, y hazeroshé boluer al lugar de donde
os haze traspasar:

15 Porque dixistes, Jehoua nos despertó
Prophetas en Babylonia.

16 Porque así dixo Jehoua del Rey que
está asentado sobre la silla de David; y de
todo el Pueblo que mora en esta ciudad,
vuestros hermanos, que no salierō co vos-
otros en la captiuidad,

^{*Arr. 24 8.} 17 Así dixo Jehoua de los exercitos,
Heaqui que yo embio contra ellos cuchil-
lo, hambre, y pestilencia: y ponerlos hé
como los malos higos, que de malos no se
pueden comer.

^{c Arr. 24, 9.} 18 Y perseguirlos hé con cuchillo, con
hambre, y con pestilencia: y darlos hé ^c por
escarnio à todos los reynos de la tierra,
^d por maldicion y por espanto, y por siluo,
y por afrenta à todas las gentes à las qua-
les los arroja.

19. Porque no oyeron mis palabras, dixo
Jehoua, que les embié por mis fieruos los
Prophetas madrugando y embiando, y no
oystes, dixo Jehoua.

<sup>e Heb. toda la transmi-
gracion.</sup> 20 Oyd pues vosotros palabra de Jeho-
ua ^e todos los trasportados que eché de
Ierusalem en Babylonia.

21. Así dixo Jehoua de los exercitos,
Dios de Israel de Achab hijo de Cohas: y
de Sedechias hijo de Maasias que os pro-
phetizan en mi nombre falsamete: Heaqui
que yo los entrego en mano de Nabucio-
donosor Rey de Babylonia, y el los herirá
delante de vuestros ojos.

22 Y todos los trasportados de Iuda
que están en Babylonia, tomarán de ellos
^f maldicion diciendo, Pongate Jeho-
ua como à Sedechias, y como à Achab
los quales quemó en fuego el Rey de Ba-
bylonia:

<sup>f. Formula de maldic-
ion.</sup> 23 Porque hizieron maldad en Israel, y
cometieron adulterio con las mugeres
de sus proximos, y hablaron palabra fal-
samente en mi nombre, que no les man-
dó: lo qual yo sé y soy testigo, dixo Jeho-
ua.

24 ¶ Y à Semeyas de Nehelám ha-
blarás, diziendo:

25 Así habló Jehoua de los exercitos
Dios de Israel, diziendo: Porque embia-
te letras en tu nombre à todo el pueblo
que está en Ierusalem, y à Sophonias Sacer-
dote hijo de Maasias, y à todos los Sacer-
dotes, diziendo,

26 Jehoua te puso por Sacerdote en
lugar de Iorad Sacerdote, para que
presidays en la Casa de Jehoua sobre to-
do hombre furioso y ^g prophetante, po-
niendolo en el calabozo y en el bro-
te.

27 Ya ora porque no reprehendiste à Je-
remias de Anathoth, que os prophetiza
falsamente?

28 Porque por esso embió à nosotros en
Babylonia, diziendo, Largo es el cautiverio,
edificad casas y morad, plantad huertos y
comed el fruto de ellos.

29 Y Sophonias Sacerdote auia leydo
esta carta à oydos de Jeremias Prophe-
ta:

30 Y fué palabra de Jehoua à Jeremias
diziendo,

31 Embia à toda la transnigracion à de-
zir, Así dixo Jehoua de Semeyas de Ne-
helam: Porque os prophetizó Semeyas
y yo nolo embié, y os hizo confiar sobre
mentirá:

32 Portanto así dixo Jehoua: Heaqui
que yo visito sobre Semeyas de Nehe-
lam, y sobre su generacion: no tendrá
varon que more entre este pueblo, ni ^h ve-
rá aquel bien que yo hago à mi Pueblo, di-
xo Jehoua, porque ⁱ rebellion hà hablado
contra Jehoua.

^g Que fin-
ge prophe-
cia.

^h La liber-
tad despues
de los 70.
años.
ⁱ Arr. 28, 16.

C A P I T U L O XXX.

Prophetiza la libertad de la captiuidad de Baby-
lonia, y en figura de ella la espiritual de la Igle-
sia, y la venida y officios del Mesias.

Palabra que fué à Jeremias de Jehoua
diziendo:

2 Así habló Jehoua Dios de Israel
diziendo, Escriuete en vn libro todas las
palabras que te hé hablado:

3. Porque heaqui que vienen dias, di-
xo Jehoua, en que tornaré [†] la captiui-
dad de mi Pueblo Israel y Iuda, dixo Jeho-
ua, y hazeroshé boluer à la tierra que di à
sus padres, y poseerlahán.

4. Estas pues son las palabras q̄ habló Je-
houa acerca de Israel y de Iudá.

† Por-

5 Porque así dixo Iehoua, Auemos oydo boz de temblor: espanto, y no paz.

6 Preguntad agora, y mirad si pare el varon? porque vide que todo hombre tenia las manos sobre sus lomos, como muger de parto, y todos rostros se tornaron amarillos.

^a *Isa. 2, 21.* 7 ^a Ay, porque grande es aquel dia, tanto que no aya otro semejante à el: y tiempo de angustia para Iacob, mas de ella será librado.

^a *De Babyl.* 8 Y será en aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, ^a que yo quebraré ^a su yugo de tu cuello, y romperé tus coyundas, y estraños ^b no lo boluerán mas à poner en seruidumbre:

9 Mas seruirán à Iehoua su Dios, y à ^c David su Rey el qual les levantaré.

^a *Isa. 44, 1.* 10 ^a Tu pues sieruo mio Iacob no temas, dize Iehoua, ni te atemorizes Israel: porq heaqui que yo soy el que te saluad de lexo; y à tu simiète, de la tierra de su captiuidad: y Iacob tornará y descansará, y follegará, y no aurá quien espante:

^a *Ab. 4, 6, 27.* 11 Porque yo seré contigo, dize Iehoua, para saluarte. y haré consumacion en todas las gentes en las quales te esparzi en ti: empero no haré consumacion, mas castigarte he con iuyzio, ^c ni te talaré del todo.

^a *Heb. y cortando no te cortaré.* 12 Porque así dixo Iehoua, Desafuziado es tu quebrantamiento, y dificultosa tu lla-

^a *Heb. no ay quien juzgue tu iuyzio para salud.* 13 ^a No ay quien te ponga salud: no ay parati cura ni medicinas.

14 Todos tus enamorados te olvidaron, no te buscan: porque de herida de enemigo te heri, de açote de cruel, à causa de la multitud de tu maldad, y ^b de la multitud de tus peccados.

^a *Heb. tus peccados se multiplicaron.* 15 ^a Porque gritas à causa de tu quebrantamiento: desafuziado es tu dolor: porque por la multitud de tu iniquidad y de tus muchos peccados te he hecho esto.

^a *Arr. 13, 18.* 16 ^b Portanto todos los que te consumen, serán consumidos, y todos tus affligidores, todos yran en captiuidad: y los que te pisaron, serán pisados: y à todos los que hizierõ presa de ti, daré en presa.

^a *La procura.* 17 Porque yo haré venir sanidad para ti, y de tus heridas te sanaré, dixo Iehoua: porq arronjada te llamaron, esta es Sion, no ay quien ^c la busque.

^a *Heb. mō-ton.* 18 Así dixo Iehoua, Heaqui ^a que yo hago tornar la captiuidad de las tiendas de Iacob, y de sus tiendas auré misericordia: y la ciudad se edificará sobre su ^c collado: y el palacio ^m será assentado conforme à su

costumbre.

19 Y saldrá de ellos alabanza, y boz ^a de gente que está en regozijo: y multiplicar- los he, y no serán disminuydos: multiplicar- los he, y no serán disminuydos.

20 Y serán sus hijos como de primero, y su congregacion delante de mi será confirmada: y visitaré à todos sus oppresores.

21 Y será ^a su Fuerte ^p de el, y su Enseñador de en medio de el saldrá, y ^q hazerle allegar cerca, y acercarse ha ami: ^r porque quien es aquel que ablandó su coraçõ para llegar se à mi, dixo Iehoua?

22 Y sermeys por Pueblo, y Yo seré à vosotros por Dios.

23 Heaqui que la tempestad de Iehoua sale con furor; la tempestad que se aparece, sobre la cabeça de los impios reposará.

24 ^a No se boluerá la yra del enojo de Iehoua, hasta que aya hecho, y aya cumplido los pensamientos de su coraçõ. En el fin de los dias entenderays esto.

C A P I T. XXXI.

Es el mismo argumento del cap. prec.

E Naquel tiempo, dixo Iehoua, Yo seré por Dios à todos los linajes de Israel, y ellos me serán à mi por Pueblo.

1 Así dixo Iehoua: Halló gracia en el desierto el Pueblo, los que escaparon del cuchillo: ^a anduuo por hazer hallar reposo à Israel.

2 ^a Iehoua se manifestó à mi ^a ya mucho tiempo ha ^y con amor eterno te amé: portanto ^a te supporté con misericordia.

3 Aun te edificaré, y seras edificada ^a Virgen de Israel: aun ^b serás adornada con tus panderos, y saldrás en corro de dançantes.

4 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y ^c profanarán.

5 Aun plantarás viñas en los montes de Samaria: plantarán los plantadores, y ^c profanarán.

6 Porque aurá dia en que clamarán las guardas en el monte de Ephraim: Levántaos y subamos en Sion à Iehoua nuestro Dios.

7 Porque así dixo Iehoua, Alegraos en Iacob con alegría, y jublad ^d en la cabeça de Gentes, ^e hazed oyr, alabad, y dezid, Salua ò Iehoua tu Pueblo, el resto de Israel.

8 Hea-

^a Heb. de gozosos.

^a El Mes-
sias, al qual
se da el ti-
tulo de Di-
os, Fuerte.
^p De su
misma car-
ne y gene-
racion.

^q Sacerdo-
cio de
Christo y
de su Pue-
blo.

^r Sin el na-
der puede.
^s Arr. 23, 20.
^t S. Iehoua.
allude à lo-
que está

Num. 10, 33.
buscando
les reposo.

^u El Proph-
eta en persona
del Pue-
blo.

^x Heb. de
lexos.
y En pers.
de Dios al
Pueblo.

^y Heb. te
prolonguè
(con) mise-
ricordia.

^q d. te fue
longani-
me, de mu-
cha pacien-
cia.

^a Ierus.
^b Or. adon-
narás tus
panderos.

^c Como es-
tá Exod. 23,
19.
Leu. 25, 4.
Ot. Leu. 19,

23.
^d Aludio à
Isai. 2, 2.
^e Pregon-
ad à alta
voz.

8 Heaqui *que yo* los torno de tierra del Aquilon, y los junto de los fines de la tierra: *a Luc. 14, 13.* aurá entrellos ciegos y coxos: y mugeres preñadas, y paridas juntamente; en grande compañía tornarán acá.

9 Y ran con lloro, mas con misericordias los haré boluer: y hazerlos he andar junto à arroyos de aguas, por camino derecho en el qual no trompearán: porque seré à Israel por Padre, y Ephraim *será* mi primogenito.

10 Oy d palabra de Iehoua, ò Gentes, y hazeldo saber en las Islas, que están lexos, y dezid: El que esparzió à Israel lo juntará y lo guardará, como pastor à su ganado.

11 Porque Iehoua redimió à Iacob, redimiolo de mano del mas fuerte q el.

b Heb. d
Los hijos de
las ovejas
&c.

12 Y vendrán, y harán alabanzas en lo alto de Sion, y correrán al bien de Iehoua, al pan, y al vino, y al azeyte, y *b* al ganado de las ovejas y de las vacas: y su anima será como huerto de riego, ni nunca mas tendrán dolor.

13 Entonces la virgen se holgará en la danza, los moços y los viejos juntamente: y su lloro tornará en gozo, y consolarlos he, y alegrarlos he de su dolor.

c El Sacerdote se
hartará de
sacrificios.
* Arriba
15 18.

14 *c* Y el anima del Sacerdote emibriagaré de grossura, y mi Pueblo será harto de mi bien, dixo Iehoua.

d Heb. de
amarguras.
e S. de la
perdida de
&c.

15 ** Ansi* dixo Iehoua, Boz fue oyda en lo alto, llanto y lloro *d* amargo: Rachel q lamenta por sus hijos, no quiso ser consolada *e* de sus hijos, por que *f* perecieron.

f Heb. no
ellos.
g S. tus hi-
jos.

16 Ansi dixo Iehoua, Reprime tu boz del llanto, y tus ojos de las lagrimas, porque sa larío ay para tu obra, dize Iehoua, y *b* boluerán de la tierra del enemigo.

h El verbo
heb. sig. a-
çotar ense-
ñando, ò
enseñar a-
çotando.

17 Esperança tambien ay para tu fin, dize Iehoua, y los hijos boluerán à su termino.

i Cay en la
cuenta de-
mi mal ca-
mino.

18 Oyendo oy à Ephraim que se lamentaua, *b* Açotaste me y fue açotado como novillo no domado: torname y seré tornado: porq tu eres Iehoua mi Dios.

j Honrrado,
desç yo
me pueda
honrrar, ò
tomar pla-
zer.

19 Porque despues que me conuertí, tuue arrepentimiento; y despues que me conocí, *j* herí el muslo: confundime y vue verguença: porq lleué la verguença de mis mocedades.

k Heb. hijo
de delicias.
m Desde q
lo tomé
por pue-
blo.

20 Por ventura Ephraim es hijo *k* precioso para mi? por ventura *es parame* *l* niño de plazer? contodo esso *m* desde que hablé del, acordandome me acordaré toda via: por tanto mis entrañas se commonieron sobre el, compadeciendo me compadeceré de el, dize Iehoua.

21 Establecete señales, ponte majanos altos, *n* nota attentamente la calçada, el camino *o* por donde veniste; bueluete virgen de Israel, bueluete à estas tus ciudades.

n Heb. nò
tu coraçõ à
&c.
o S à Baby-
lonia.

22 Hasta quando andarás vagabunda ò hija contumaz: PORQUE IEHOVA CRIARA VNA COSA NUEVA SOBRE LA TIERRA, *p* VNA HEMBRA RODEARA AL VARON.

p La nueva
y admira-
ble conce-
pcion del
Messias.

23 Ansi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Aun dirán esta palabra en la tierra de Iuda y en sus ciudades, quando yo conuertiré su captiuidad: Iehoua te bendiga ò Morada de justicia, ò Monte santo.

24 Y morarán en ella Iudá, y todas sus ciudades tambien, labradores, *q* y los que van con rebaños.

q Y pasto-
res, q. d. no
sará calla
d fadores
del mudo,
sino guar-
dadores y
villes. Heb.
y mouer se-
han cõ re-
baño.

25 Porque embriagué el alma cansada, y toda alma entristecida henchí.

26 Por esto me desperté, y vide, y mi sueño me fue sabroso.

27 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y sembraré la Casa de Israel y la Casa de Iuda de simiente de hombre, y de simiente de animal.

28 Y será, que como *r* tuue cuydado de ellos para arrancar, y derribar, y trastornar, y perder, y affligir, ansi tendré cuydado de ellos para edificar, y plantar, dixo Iehoua.

r O, me a-
preñuré.
Arria. 11.
Heb. velé
sobre ellos.

29 ** En* aquellos dias no dirán mas, Los padres comieron las vuas azedas, y los dientes de los hijos tienen la dentera;

* Eze. 18, 3.

30 Mas cada qual morirá por su maldad: los dientes de todo hombre que comiere las vuas azedas, tendrán la dentera.

31 ** Heaqui* que vienen dias, dixo Iehoua, en los quales haré *nuevo* concierto con la Casa de Iacob y con la Casa de Iuda,

* Heb. 8, 8.

32 No como el Concierto que hize con sus Padres el dia *s* que tomé su mano para sacarlos de tierra de Egypto, porque ellos inuvalidaron mi Concierto, y yo me enfioreé de ellos, dixo Iehoua.

s Que me
concerté
con ellos
para &c.

33 Mas este es el Concierto que haré con la Casa de Israel despues de aquellos dias, dixo Iehoua, ** Daré* mi ley *t* dentro de ellos, y escreuir lahè en su coraçon, Y seré yo à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por Pueblo.

* Arr. 24, 7.
Luc. 1, 37.
Eze. 8, 10.
t Heb. en
medio de
ellos, q. d. en
sus animos.

34 ** Y* no enseñará mas ninguno à su proximo, ni ninguno à su hermano diziendo, Conoced à Iehouá, porque todos me conocerán desde el mas chiquito de ellos hasta el mas grande, dixo Iehoua; ** porque*

* Isa. 54, 13.
Amos 6, 45.
y 14.
* Acl. 10, 43.

perdo-

perdonaré su maldad, y no me acordaré mas de su peccado.

^a Gen. 1, 16. 35 Anfi dixo Iehoua, q dá el sol para luz del dia, ^a las leyes de la luna y de las estrellas para luz de la noche: que parte la mar, y sus ondas braman, Iehoua de los exercitos es su Nombre,

36 Si estas leyes faltáren delante de mi, dixo Iehoua, tambien la simiente de Israel faltará para no ser Gente delante de mi todos los dias.

37 Anfi dixo Iehoua, Si los cielos arriba se pueden medir, y abaxo buscarse los fundamentos de la tierra, tambien yo desecharé toda la simiente de Israel por todo lo que hizieron, dixo Iehoua.

^b Zach. 14, 10. 38 Heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y la ciudad será edificada à Iehoua, ^b desde la torre de Hanameel, hasta la puerta del rincón.

^c Delante de Iehoua. 39 Y saldrá mas à delante el cordel de la medida ^c delante de el sobre el collado de Gareb, y cercará à Goatha:

40 Y à todo el valle de los cuerpos muertos y de la ceniza, y todas las llanuras hasta el arroyo de Cedron, hasta la esquina de la puerta de los cauallos àl Oriente, ^d Sancto à Iehoua. no será arrancado, ni destruydo mas para siempre.

^d S. será edific. edificio.

C A P I T. XXXII.

Ieremias estando preso por mandado del Rey, porque predicaua la assolacion de la ciudad y la captiuidad del Rey, compra una heredad con la solemnidad acostumbra da en simbolo y testimonio de la restitucion de la tierra en su primera libertad. 1. L. Promete Dios su Reyno espiritual y la exhibicion del Nuevo Testamento.

Palabra que fué à Ieremias de Iehoua el decimo año de Sedechias Rey de Iudá, el mismo es el decimo octauo año de Nabuchodonosor.

^e S. del Rey. 2 Y entonces el exercito del Rey de Babilonia tenia cercada à Ierusalem: y Ieremias estaua preso en el patio ^e de la guarda que estaua en la Casa del Rey de Iudá.

3 Que Sedechias Rey de Iuda lo auia echado preso diziendo: Porq prophetizas tu diziendo, Anfi dixo Iehoua, Heaqui q yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babilonia, y tomarla ha.

^f Heb. entregando. 4 Y Sedechias Rey de Iuda no escapará de la mano de los Chaldeos, mas ^f decier to será entregado en mano del rey de Ba-

bylonia, y su boca hablará con su boca, y sus ojos verán sus ojos.

5 Y hará venir en Babilonia à Sedechias, y allà estará hasta que yo lo visite, dixo Iehoua. Si peleardes con los Chaldeos, no os sucederá bien.

6 Y dixo Ieremias: Palabra de Iehoua fué à mi diziendo:

7 Heaqui que Hanameel hijo de Selum tu tio viene à ti diziendo, Comprá me mi heredad que está en Anathoth: porque tu tienes ^g derecho à ella para comprarla.

^g Heb. el iuyzio de la redencion. por ser el pariente mas cercano.

8 Y vino à mi Hanameel hijo de mi tio conforme à la palabra de Iehoua, al patio de la guarda, y dixome: Compra zora mi heredad que está en Anathoth, en tierra de Ben-iamin, porque tuyo es el derecho de la herencia, y à ti compete la redencion, comprala para ti. entonces conocí, que era ^h palabra de Iehoua.

^h Que auia mysterio en aquel negocio.

9 Y compré la heredad de Hanameel hijo de mi tio, la qual estaua en Anathoth: y pesé el dinero, siete siclos y diez monedas de plata.

10 Y escreui la carta, y finéla, y hize atestiguar à testigos, y pesé el dinero con balança:

11 Y tomé la carta de la venta finada, segun el derecho y columbres, y el traslado abierto.

12 Y di la carta de venta à Baruch hijo de Neri, hijo de Maasias, delante de Hanameel hijo de mi tio, y delante de los testigos que estauan escriptos en la carta de venta, delante de todos los Iudios que estauan en el patio de la guarda.

13 Y mandé à Baruch delante de ellos diziendo:

14 Anfi dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Toma estas cartas, esta carta de venta, la finada, y esta ⁱ que es la carta abierta, y pon las en vn vaso de barro, para que se guarden muchos dias:

15 Porque anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Aun se comprarán y venderán casas, y heredades, y viñas, en esta tierra.

16 Y despues que di la carta de venta à Baruch hijo de Neri, oré à Iehoua diziendo:

17 A, Señor Iehoua, Heaqui que tu haziste el cielo y la tierra con tu gran poder, y con tu brazo estendido: ni ay nada que se te esconda:

18 * Que hazes misericordia en millares, ^{*Exo. 34, 7.} y buelues la maldad de los padres en el ^{Deut. 5, 9.} se-

no

no de sus hijos después de ellos: Dios grande, Poderoso, Jehoua de los exercitos ^e su Nombre.

19 Grande en cōsejo, y magnifico en hechos: porque tus ojos están abiertos sobre todos los caminos de los hijos de los hombres, para dar à cada vno segun sus caminos, y segun el fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y portentos en tierra de Egypto hasta este dia, y en Israel y ^a en el hombre: y heziste para ti ^b nombre qual es este dia.

21 Y sacaste tu Pueblo Israel de tierra de Egypto con señales y portentos, y cō mano fuerte, y brazo estendido, y con espanto grande.

22 Y les diste esta tierra, de laqual juraste à sus Padres que se la darias, tierra que corre leche y miel.

23 Y entraron, y posseyeronla: y no oyeron tu voz, ni anduieron en tu ley: nada de loque les mandaste que hiziessen, hizieron: portanto heziste venir sobre ellos todo este mal.

24 Heaqui que con trabucos han entrado la ciudad para tomarla: y la ciudad es entregada en mano de los Chaldeos que pelean contra ella delante del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: y loque tu dixiste fué, y heaqui que tu lo vees.

25 Y tu Señor Jehoua me dixiste à mi, Cópate la heredad por dinero, y haz testigos, y la ciudad es entregada en mano de Chaldeos.

26 Y fué palabra de Jehoua à Jeremias, diciendo:

27 Heaqui que yo soy Jehoua, Dios de toda carne: por ventura ^c encubriréme à mi alguna cosa?

28 Portanto así dixo Jehoua, Heaqui que yo entrego esta ciudad en mano de Chaldeos, y en mano de Nabuchodonosor rey de Babylonia, y tomarla há:

29 Y vendran los Chaldeos que cōbaté esta ciudad, y encenderán esta ciudad à fuego, y quemarlahán: y las casas sobre cuyas açoteas offrecierō sahumerios à Baal, y derramaron derramaduras à dioses ajenos para prouocarme à yra.

30 Porque los hijos de Israel, y los hijos de Iudá ^d solamente hizieron lo malo delante de mis ojos desde su juventud: porq̃ los hijos de Israel solamente me prouocaron à yra ^e cō la obra de sus manos, dixo Jehoua.

31 Porque para enojo mio y para yra mia me hà sido esta ciudad desde el dia que la

edificaron hasta oy: paraque la haga quitar de mi presencia:

32 Por toda la maldad de los hijos de Israel, y de los hijos de Iuda, que han hecho para enojarme, ellos, sus Reyes, sus Principes, sus Sacerdotes, y sus Prophetas, y los varones de Iuda, y los moradores de Ierusalem.

33 Y boluieronme la ceruiz y no el rostro: y quando los enseñaua ^f madrugando y enseñando, no oyeron para recibir castigo.

34 * Antes assentaron ^g sus abominaciones en la casa ^h sobre laqual es llamado mi nombre, contaminandola.

35 Y edificaron altares à Baal los quales están en el valle de Ben-hinnō, para hazer ⁱ passar sus hijos y sus hijas à Moloch: loqual no les mandé ^j ni me vino al pensamiento que hiziessen esta abominacion para hazer peccar à Iudá.

36 Y portanto aora, así dize Jehoua Dios de Israel à esta ciudad, de laqual vosotros dezis, Será entregada en mano del rey de Babylonia à cuchillo, à hambre, y à pestilencia:

37 Heaqui q̃ yo los junto de todas las tierras à las quales los eché con mi furor, y con mi enojo, y saña grande: y hazer los tornar à este lugar, y hazerlos habitar: seguramete.

38 * Y ser me han ellos à mi por Pueblo, y yo à ellos seré por Dios.

39 Y darles hé vn coraçon, y vn camino paraque me teman ^l perpetuamente, paraq̃ ayan bien, ellos, y sus hijos después de ellos.

40 Y haré con ellos Concierto Eterno que no tornaré ^m atrás, de los hazer bien: y daré mi temor en su coraçon paraque no se aparten de mi.

41 Y alegrarmehé con ellos haziendoles bien, y plantarlos hé en esta tierra ⁿ cō verdad ^o de todo mi coraçon y de toda mi anima.

42 Porque así dixo Jehoua: Como truxe sobre este Pueblo todo este grãde mal, así traeré sobre ellos todo el bien que hablo sobre ellos.

43 Y posseerán heredad en esta tierra de la qual vosotros dezis, Está desierta sin hombres y sin animales: es entregada en mano de Chaldeos:

44 Heredades comprarán por dinero, y harán carta, y finarlahán, y harán testigos en tierra de Ben-iamin, y en los alrededores de Ierusalem, y en las ciudades de Iuda,

^f Congregación de solitud.

* 2. Re. 23. 4. ^g Sus idolos.

^h Que se llama de minóbre.

ⁱ S. por el fuego.

^j Hebr. nō sibiō sobre mi coraçō.

II.

* Exer. 11. 19. ^l 36. 27.

^l Hebr. todos los dias.

^m Hebr. atrás de ellos.

ⁿ Firme. ^o Con summa benenolencia.

^a En Plurion. ^q Fama illustre.

^c Sermehá imposible. à mi &c.

^d Nada hacen, si nolo malo &c. q. d. loque yo condeno. ^e Con sus idolos.

a Sus capti-
nos.

Iudá, y en las ciudades de las montañas, y en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía: porque yo haré tornar^a su captiuidad dize Iehoua.

C A P I T. XXXIII.

Continuase la prophetia de la exhibición del Nuevo Testamento, de la multiplicación y eternidad del Reyno del Mesías despues de la reducción del Pueblo de la captiuidad de Babylonia.

Y Fué palabra de Iehoua à Jeremias la segunda vez, estando el aun preso en el patio^b de la guarda, diziendo,

^c O, afirmá que la forma^c para afirmarla, Iehoua es su nombre.

^d Clama à mi y respóndetehé, y enseñaréhé cosas grandes y dificultosas que tu no sabes.

^e Porqué así dixo Iehoua Dios de Israel de las casas de esta ciudad, y de las casas de los Reyes de Iudá derribadas con trabucos y con hachas:

^f Porque vinieron para pelear con los Chaldeos, para henchirlas de cuerpos de hombres muertos, à los quales yo heri con mi furor y con mi ira: y porque escondi mi rostro de esta ciudad à causa de toda su malicia:

^g He aquí que yo^d le hago subir sanidad y medicina: y curarlos hé, y reuelarles hé Multitud^e de Paz y de Verdad.

^h Y haré boluer la captiuidad de Iudá, y la captiuidad de Israel, y edificarlos he como al principio.

ⁱ Y limpiarlos hé de toda su maldad con que peccaron contra mi: y perdonaré todos sus peccados con que peccaron contra mi, y con que rebellaron contra mi.

^j Y serám^e à mi por nombre^f de gozo de alabanza y de gloria entre todas las gentes de la tierra, que oyeren todo el bien que yo les hago: y^k temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

^l Así dixo Iehoua, Aun en este lugar, del qual dezis, que está desierto sin hombres y sin animales, se oyará en las ciudades de Iudá y en las plazas de Ierusalem, que están assoladas sin hombre, y sin morador, y sin animal:

^m Boz de gozo, y boz de alegría: ⁿ boz de desposado y boz de desposada: boz de los que digan, Confessad à Iehoua de los exercitos, porque es bueno Iehoua: porque

para siempre es su misericordia: de los que trayganⁱ alabanza à la Casa de Iehoua: porque tornaré à traer la captiuidad de la tierra como al principio, dixo Iehoua.

^o Así dixo Iehoua de los exercitos: Aun en este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aura cabaña de pastores que hagan tener majada à ganados.

^p En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades que están al Mediodía, y en tierra de Ben-iamin, y alrededor de Ierusalem, y en las ciudades de Iudá aun pasará ganados por las manos de los contadores, dixo Iehoua.

^q He aquí que vienen dias, dixo Iehoua, en que yo confirmaré la Palabra buena que he hablado à la Casa de Israel y à la Casa de Iuda.

^r En aquellos dias y en aquel tiempo haré producir à Dajid Pimpollo de justicia, y hará juyzio y justicia en la tierra.

^s En aquellos dias Iudá será salvo, * y Ierusalem habitará seguramente: y esto/era loque lo llamarán, † I E H O U A I Y S T I C I A N V E S T R A.

^t Porque así dixo Iehoua, † No faltará à Dajid varon que se asiente sobre la silla de la Casa de Israel.

^u Y de los Sacerdotes y Leuitas, No faltará varon que delante de mi presencia ofrezca holocausto, y encienda Presente, y que haga sacrificio todos los dias.

^v Y fué palabra de Iehoua à Jeremias diziendo,

^w Así dixo Iehoua, Si pudierdes invalidar mi concierto con el dia, y mi concierto con la noche, para que no aya dia ni noche à su tiempo:

^x Así se podrá invalidar mi Concierto con mi seruo Dajid, para que dexé de tener hijo que reyne sobre su throno, y con los Leuitas, y Sacerdotes, mis ministros.

^y Como no puede ser cõtado¹ el exercito del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, así multiplicaré la simiente de Dajid mi seruo, y los Leuitas que ministran à mi.

^z Y fué Palabra de Iehoua à Jeremias diziendo,

^{aa} No has visto loque habla este Pueblo diziendo, Dos familias que Iehoua escogió, hà desechadolas. Y^{bb} han tenido en poco^{cc} mi Pueblo hasta no tenerlos mas por Gente?

^{ad} Así dixo Iehoua, Si mi Concierto per-

i Era especie de sacrificio pacífico. Leu. i.

* Arr. 13, 7.

* Deu. 33, 28.

† Arr. 13, 6.

† Heb. no será cortado.

1 El numero de las estrellas.

m S. los enemigos.

n Por, su pueblo.

mut. de

no permaneciere con el día y la noche, y si yo no he puesto las leyes del cielo y de la tierra,

26 También desecharé la simiente de Jacob y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea Señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Jacob: Porque haré boluer su captiuidad, y auré de ellos misericordia.

C A P I T. XXXIII.

Predix el Profeta su prision y captiuerio al Rey Sedechias con la toma y assolamiento de la ciudad. 11. El Rey y los principes auiedo concedido libertad à los siervos Hebreos con solenne juramento conforme à la Ley por la persuasion de Jeremias, se arrepienten y los bueluen à tomar: por lo qual el Profeta los amenaza con muerte y captiuidad y extremo assolamiento de la ciudad por los Babilonios.

Palabra que fue à Jeremias de Iehoua, (quando Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y todo su exercito, y todos los reynos de la tierra del señorío ^a de su mano, y todos los pueblos, peleauan contra Ierusalem, y contra todas sus ciudades) diziendo:

2 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel, Ve, y habla, à Sedechias Rey de Iuda, y dile, Anfi dixo Iehoua: He aqui que yo entrego esta ciudad en mano del Rey de Babilonia, y encenderla à fuego.

^b Heb. pr. diendo se- rás preso. 3 Y tu no escaparás de su mano, mas ^b de cierto serás preso, y en su mano serás entregado, y tus ojos verán los ojos del Rey de Babilonia, y su boca hablará à tu boca, y en Babilonia entrarás.

4 Contodo esto oye palabra de Iehoua Sedechias Rey de Iuda, Anfi dixo Iehoua de ti, No morirás à cuchillo.

^c 2 Chr. 16, 14. q. d. ha- zer setchan solennes e- xequias co- forme à la costumbre de los reyes tus &c. 5 En paz morirás, y ^c conforme las que- mas de tus padres los Reyes primeros que fueron antes de ti, anfi quemarán por ti, y ^d Ay Señor, te endecharán: porque yo hablé palabra, dixo Iehoua.

6 Y habló Jeremias Profeta à Sedechias Rey de Iudá todas estas palabras en Ierusalem.

^d Endechar se- han con endechas vene- rables, co- mo à rey &c. 7 Y el exercito del Rey de Babilonia peleaua contra Ierusalem, y contra todas las ciudades de Iuda que auian quedado: contra Lachis, y contra Azecá: porque de las ciudades fuertes de Iuda estas auian quedado.

11. 8 ¶ Palabra que fue à Jeremias de Iehoua, despues que Sedechias hizo concierto contodo el Pueblo en Ierusalem para denú- ciarles libertad:

9 Que cada vno dexasse su siervo, y cada vno su sierva, Hebreo y Hebrea libres, que ninguno vsasse de los ludios sus hermanos como de siervos.

10 Y ^e oyeron todos los Principes, y to- do el Pueblo, que auian venido en el con- cierto, para dexar cada vno su siervo y cada vno su sierva libres, que ninguno vsasse mas de ellos como de siervos, oyeron, y dexaronlos.

11 Mas despues se arrepintieron, y torna- ron los siervos y las siervas que auian dexado libres, y sujetaronlos por siervos y por siervas.

12 Y fue Palabra de Iehoua à Jeremias, di- ziendo:

13 Anfi dize Iehoua Dios de Israel, Yo hi- ze Concierto con vuestros Padres el día que los saqué de tierra de Egypto ^f de casa de siervos, diziendo,

^f De esta- do seruil.

14 * Al cabo de siete años dexareys cada vno su Hermano hebreo que te fuere vèdi- do, y seruirchá seys años y embiarlohas de ti libre: y vuestros padres no me oyero, ni abaxaron su oreja.

^g Exo. 21, 2. Deut. 15, 12.

15 Y auia des os conuertido oy, y auia des hecho ^h lo recto del áte de mis ojos prego- nando cada vno libertad à su proximo, y auia des hecho concierto en mi presencia en la Casa sobre la qual es llamado mi nom- bre:

^g Lo que ya aprucuo.

16 Y tornastes os, y contaminastes mi nó- bre, y tornastes à tomar cada vno su siervo y cada vno su sierva que auia des dexado li- bres ^h à su volúta: y sujetasteslos para que os sean siervos y siervas.

^h Heb. en su alma.

17 Portanto anfi dixo Iehoua: Vosotros no me oyistes à mí, para que pregonassedes libertad cada vno à su hermano, y cada vno à su cópañero, he aqui q yo os pregono ⁱ li- bertad, dixo Iehoua, à cuchillo, y à pestilén- cia, y à hambre: y poneroshe ^j por espan- to à todos los reynos de la tierra.

ⁱ Ironia, co- mo luego declara.

18 Y entregaré à estos hombres que tra- saron mi Concierto, que no hizieró fir- mes las palabras del Concierto que cele- braron en mi presencia ^k con el bezerro que partieron en dos partes, y pasaron por me- dio de sus partes,

^j Heb. por commoció- n. de cabeza Ot. para ser vagabúndos por todos &c. Tren. 1, 2 Paso lu- da &c.

19 A los Principes de Iuda y à los Princi- pes de Ierusalem, à los de palacio, y à los Sa- cerdotes, y à todo el Pueblo de la tierra, q pasaron entre las partes del bezerro:

^k Rito de la cófirmació del pacto. Gen. 15, 9.

20 Entregarlos hé en mano de sus enemi- gos, y en mano de los que buscan su anima. y sus cuerpos muertos serán para comida de las aues del cielo, y de las bestias de la tierra.

21 Y à Sedechias Rey de Iudá, y à sus Principes, entregaré en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima: y en mano del exercito del Rey de Babylonia q̄ f̄ se fueron de vosotros.

† Auian ya ydo se por concierto. 2. Chr. 36, 13.

22 Heaqui que yo mando, dixo Iehoua, y hazerlos he boluer à esta ciudad, y pelearán contra ella, y tomarla han, y encenderla han à fuego: y daré las ciudades de Iuda en Soledad hasta no quedar morador.

C A P. XXXV.

POr la obediencia de los Rechabitas à los mandamientos de su padre, que les mandó que se abstuviesen de vino, de agricultura, de bñir en casas etc. y ellos lo hicieron, redarguye el Propheta la desobediencia de su Pueblo, que mandándole Dios mandamientos saludables, no los siguió. y à los Rechabitas promete perpetuidad en la Casa de Dios.

PAlabra que fue à Jeremias de Iehoua en dias de Ioachim hijo de Josias Rey de Iuda, drziendo.

2 Ve à casa de los Rechabitas, y habla cō ellos, y metelos en la Casa de Iehoua en una de las camaras, y darles has à beuer vino.

3 Y tomé à Iezonias hijo de Jeremias, hijo de Habsanias, y à sus hermanos, y à todos sus hijos, y à toda la familia de los Rechabitas:

4 Y metilos en la Casa de Iehoua, en la camara de los hijos de Hanan, hijo de Igedelias: varon de Dios, laqual estava junto à la camara de los Principes, que estava sobre la camara de Maasias hijo de Sellu guarda de los vasos.

† Prophecia. 1. Or. de la puerta.

5 Y puse delante de los hijos de la familia de los Rechabitas tazas y copas llenas de vino, y dizeles, Beued vino.

6 Y ellos dixeron, No beuemos vino, porque Ionadab hijo de Rechab nuestro padre nos mādó, drziendo No beureys vino vosotros ni vuestros hijos perpetuamente.

7 Ni edificareys casa, ni sembrareys sembrera, ni plantareys viña, ni la tendreys: mas morareys en tiendas todos vuestros dias, para que binays muchos dias sobre la haz de la tierra dōde vosotros peregrinays.

8 Y nosotros obedecimos à la voz de Ionadab nuestro padre, hijo de Rechab, en todas las cosas que nos mandó para no beuer vino en todos nuestros dias, nosotros ni nuestras mugeres, ni nuestros hijos ni nuestros hijos.

9 Y para no edificar casas para nuestra morada, y para no tener viña, ni heredades, ni sembrera.

10 Mas moramos en tiendas: y obedeci-

mos, y hezimos conforme à todas las cosas que nos mandó Ionadab nuestro Padre.

11 Y aconteció, que quando subió Nabuchodonosor Rey de Babylonia à la tierra, diximos, Venid, y entremosnos en Ierusalem delante del exercito de los Chaldeos, y delante del exercito de los de Syria: y quedamosnos en Ierusalem.

† Cōtra esta tierra.

12 Y fue Palabra de Iehoua à Jeremias, drziendo,

13 Así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Vé, y dí à los varones de Iuda, y à los moradores de Ierusalem: Nunca recibiréys castigo obedeciendo à mis palabras, dixo Iehoua?

14 Fue firme la palabra de Ionadab hijo de Rechab, el qual mandó à sus hijos que no beuviesen vino, y nolo han beuido hasta oy, por obedecer àl mandamiento de su padre: y yo heos hablado à vosotros madrugado y hablando, y no me oyeys oydo.

15 Y embié à vosotros à todos mis siervos los Prophetas madrugando y embiando, drziendo, * Tornaos aora, cada vno de su mal camino, y enmendad vuestras obras, y no vays tras dioses agenos para servirles, y biuid en la tierra que di à vosotros y à vuestros padres: y nunca abaxastes vuestra orja, nime oystes.

* 2. Rey. 17.

† Arrib. 18, 11.

† 2. 1.

† 1. 1.

16 Ciertamente los hijos de Ionadab hijo de Rechab tuvieron por firme el mandamiento que su padre les mandó, y este pueblo no me obedeció à mi.

† Heb. confirmaron.

† q. d. pusieron en efecto.

† 1. 1.

17 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Heaqui que yo traygo sobre Iudá y sobre todos los moradores de Ierusalem, todo el mal q̄ hablé sobre ellos: porque les hablé, y no oyeron: llamélos, y no respondieron.

18 Y dixo Jeremias à la familia de los Rechabitas: Así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel: Porque obedecistes àl mandamiento de Ionadab vuestro padre, y guardastes todos sus mandamientos, y hezistes cōforme à todas las cosas q̄ os mandó,

19. Portanto así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, No faltará varon de Ionadab hijo de Rechab que esté en mi presencia todos los dias.

† Heb. No sera cortado.

† g. Que me sirva.

C A P. I T. XXXVI.

EStando preso Jeremias embia por Baruch su propheta escripta, para que la leyese en el Tēplo publicamēte: y oyendola los principes lo hazen saber al Rey: el qual haze traer el escripto, y leyendose delante de él, el mismo lo rompe y quema, y manda prender à Baruch y à Jeremias, mas Dios los escōde, y haze à Jeremias que buelua à escreuir en otro quadermo lo que estava en el que el Rey quemó, y mucho mas.

† 1. 1.

Y Aconteció, en el quarto año de Iocim hijo de Iosías Rey de Iudá, que fue esta Palabra à Jeremias de Iehoua, diziendo,

a Heb. vn rotumé de &c.

2 Tomate ^a vn quaderno de libro, y escriue en el todas las palabras que te he hablado contra Israel, y contra Iuda, y contra todas las Gentes, desde el dia que comencé à hablarte, desde los dias de Iosías hasta oy:

b Diere credito à las amenazas que yo &c.

3 Si por ventura ^b oyere la Casa de Iudá todo el mal que yo pienso hazerles, paraq se torne cada vno de su mal camino, y yo les perdóne su maldad, y su peccado.

4 Y llamó Jeremias à Baruch hijo de Nerias, y escriuió Baruch de la boca de Jeremias en vn quaderno de libro todas las palabras que Iehoua le auia hablado.

5 Y mandó Jeremias à Baruch diziendo, Yo estoy proso: no puedo entrar à la Casa de Iehoua:

6 Entra tu pues, y lee de este quaderno, q escriuiste de mi boca, las palabras de Iehoua en oydos del Pueblo, en la Casa de Iehoua ^c el dia del ayuno, y también en oydos de todo Iudá, q viene de sus ciudades: Leer las has:

c Abr. 9.

d Oraría.

7 Si por ventura ^d caerá oració de ellos en la presencia de Iehoua, y se tornaràn cada vno de su mal camino: porq grãde ^e es el furor, y la ira q ha hablado Iehoua contra este Pueblo.

e La calamidad q ha decretado.

8 Y Baruch hijo de Nerias hizo conforme à todas las cosas que le mandó Jeremias Profeta, leyendo en el libro las palabras de Iehoua en la Casa de Iehoua.

9 Y aconteció en el año quinto de Iocim hijo de Iosías rey de Iudá, en el mes Noueno, q pregonaró ayuno ^f en la presencia de Iehoua à todo el Pueblo de Ierusalé, y à todo el Pueblo q venia de las ciudades de Iudá en Ierusalem.

f S. para humillarse en &c.

10 Y Baruch leyó en el libro las palabras de Jeremias en la Casa de Iehoua ^g en la camara de Gamarias hijo de Saphã ^h Escriba, en el patio de arriba à la entrada de la puerta nueva de la Casa de Iehoua, en oydos de todo el Pueblo.

g En el aposento de &c.
h Doctor de la Ley.

11 Y oyendo Micheas hijo de Gamarias hijo de Saphan todas las palabras de Iehoua del libro,

12 Decendió à la casa del rey a la camara del Escriba, y heaqui q todos los principes estauan allí sentados, Elisãma Escriba, y Dalaias hijo de Semeias, y Elnathan hijo de Achobor, y Gamarias hijo de Saphan, y Sedechias hijo de Mananias, y todos los principes.

13 Y cõtóles Micheas todas las palabras q auia oydo leyêdo Baruch en el libro en oy-

dos del Pueblo.

14 Y todos los Principes embiãrõ à Iudí hijo de Nathánias, hijo de Selemias, hijo de Chusi, paraq dixese à Baruch; Toma el quaderno en q leyiste à oydos del Pueblo, y vè acã. Y Baruch hijo de Nerias tomó el quaderno en su mano, y vino à ellos.

15 Y dixeróle, Siétate aora, y lee lo en nuestros oydos. Y leyó Baruch en sus oydos.

16 Y fue q como oyerõ todas aqllas palabras, cada vno ⁱ se boluió espantado à su cõpañero, y dixerõ à Baruch, Tsin dubda cõtaremos àl Rey todas estas palabras.

i Heb. se espantó à su comp.

17 Y preguntaron àl mismo Baruch diziendo, Cuenta nos aora como escriuiste de tu boca todas estas palabras.

j Heb. cõtando como &c.

18 Y Baruch les dixo, El ^k me dictaua de su boca todas estas palabras, y yo escriuia con tinta en el libro.

k Heb. me leya de su &c.

19 Y los Principes dixerõ à Baruch, Vé, y escódetete tu y Jeremias, y nadie sepa donde estays.

20 Y entraron àl Rey àl patio, auiedo depositado el quaderno en la camara de Elisãma Escriba, y cõtãrõ en los oydos del rey todas estas palabras.

21 Y el Rey embiõ à Iudí que tomasse el quaderno, el qual lo tomó de la camara de Elisãma Escriba, y leyó en el Iudí en oydos del rey, y en oydos de todos los Principes q estauan junto àl Rey.

22 Y el Rey estaua en la casa del ynuerno en el mes Noueno, y auia vn brasero ardiendo delante de el.

23 Y fué que como Iudí vno leydo tres planas ò quatro, ^m rompiolo con vn cuchillo ⁿ de escriuania, y echólo en el fuego q estaua en el brasero, hasta que todo este quaderno se consumió sobre el fuego que estaua en el brasero.

m S. el Rey.
n Heb. de escriuano.

24 Y no ouieron temor, ni rompiero sus vestidos el Rey y todos sus siervos q oyeron todas estas palabras.

25 Y aun Elnathan y Dalaias rogaron àl Rey que no quemasse aqll quaderno, y no los quiso oyr.

26 Antes mandó el Rey à Ieremeel hijo de Amelech, y à Saraias hijo de Ezriel, y à Selemias hijo de Abdeel, que prendiesse à Baruch ^o el escriuano y à Jeremias Profeta: mas Iehoua los escondió.

o S. del Kbro. Heb. escriba.

27 Y fue palabra de Iehoua à Jeremias despues que el Rey quemó el quaderno, y las palabras que Baruch auia escripto de la boca de Jeremias, diziendo:

28 Buelue, tomate otro quaderno, y escriue en el todas las palabras primeras, que estauan en el primer quaderno, q qmó Iocim Rey de Iudá.

FF ij

^a Heb. Vi-
niendo vé-
drá.
^b Heb. ces-
sar de ella
hábrase &c.

29 Y à Ioacim Rey de Iudá dirás: Así dixo Iehoua, Tu quemaste este quaderno diziendo, Porque escreuiste enel diziendo, Decierto vendrá el Rey de Babylonia, y destruirá esta tierra, y hará ^b que no quedé en ella hombres ni animales?

30 Portanto así dixo Iehoua à Ioacim Rey de Iudá: No tendrá quien se asiente sobre la silla de Daud: y su cuerpo será echado al calor del dia, y al yelo de la noche.

31 Y visitaré sobre el y sobre su simiente, y sobre sus siervos, su maldad: y traeré sobre ellos, y sobre los moradores de Ierusalem, y sobre los varones de Iudá, todo el mal q̄ les hé dicho, y no oyeron.

32 Y Ieremias tomó otro quaderno, y diólo à Baruch hijo de Nerias escriuano, y escriuió enel de la boca de Ieremias todas las palabras del libro q̄ quemó enel fuego Ioacim Rey de Iudá, y aun fuerón añedidas sobre ellas muchas otras palabras semejates.

C A P I T. XXXVII.

Y Endose los Chaldeos del cerco de Ierusalem por la fama de que Pharaón rey de Egypto venia en socorro de Ierusalem, Ieremias se sale de la ciudad para yrse à su villa Anathoth: y saliendo el capitán de la guarda de vna puerta le achaca que se va à los Chaldeos, y aunque el lo niega constantemente es hecho açotar de los principes, y echado en vna mazmorra. 11. De allí lo haze sacar el Rey en secreto, y el le cõfirma la propheta de su captiuidad: y por mandado del Rey se le da pan, y cárcel mas larga.

^a 2^a Rey. 24.
27. y 2^a Chr.
36. 10.
Aluiz. 32. 1.

Y reynó el Rey Sedechias hijo de Iosias en lugar de Chonias hijo de Ioacim, àlqual Nabuchodonosor Rey de Babylonia auia cõstituydo por Rey en la tierra de Iuda.

2 Y no obedeció el, ni sus siervos, ni el Pueblo de la tierra à las palabras de Iehoua, que dixo por el Propheta Ieremias.

3 Embió pues el Rey Sedechias à Iuchal hijo de Selemias, y à Sophonias hijo de Maasias Sacerdote à Ieremias Propheta para que le dixessen, Ruega aora por nosotros à Iehoua nuestro Dios.

^e Osta uaya-
libre.
^d S. d. causa
del escri-
pto. Acrib.
16. 26.

4 (Y Ieremias ^e entraba y salia en medio del pueblo, ^d porque no lo auian puesto en la casa de la cárcel.)

5 Y como el exercito de Pharaon vno salido de Egypto: y vino la fama de ellos à oy-dos de los Chaldeos que tenían cercada à Ierusalem, ^e partieronse de Ierusalem.)

^e Heb. y su-
hirieron de
&c.

6 Entonces fue palabra de Iehoua à Ieremias Propheta, diziendo.

7 Así dixo Iehoua Dios de Israel. Direys así al Rey de Iuda que os embió à mí para que me ^f preguntassedes: He aquí que el exercito de Pharaon q̄ auia salido en vuestro

socorro, se boluió à su tierra en Egypto.

8 Y tomarán los Chaldeos, y combatirán esta ciudad, y tomarlahán y meterlahán à fuego.

9 Así dixo Iehoua, No engañays vuestras animas, diziendo, ^g Sindubda los Chaldeos se han ydo de nosotros: porque no se ^g Heb. y en-
do se yrán.

10 Porque aunque vosotros hiriesseis todo el exercito de los Chaldeos que pelean cõ vosotros, y quedassen de ellos hombres alanceados, cada vno se levantará de su tienda, y pondrán à fuego esta ciudad.

11 Y aconteció que como el exercito de los Chaldeos se fue de Ierusalẽ à causa del exercito de Pharaon,

12 Ieremias se salió de Ierusalem para yrse à tierra de Beniamin, para apartarse de allí, de en medio del Pueblo.

13 Y quando fue à la puerta de Beniamin estaua allí vn Preposito que se llamaua Ierias hijo de Selemias, hijo de Hananias: este prendió à Ieremias Propheta, diziendo: Tu ^h te acuestas à los Chaldeos.

^h Heb. casa
à los &c.

14 Y Ieremias dixo, Es mentira, no me acuerdo à los Chaldeos. Mas el nolo escuchó: antes prendió Ierias à Ieremias, y truxolo delante de los Principes.

15 Y los Principes se ayraron contra Ieremias, y açotaronlo, y pusieronlo en la casa de la cárcel en casa de Ionathá Escriba, porque aquella auian hecho casa de cárcel.

16 Siendo pues entrado Ieremias en la casa ⁱ de la mazmorra, y en las camarillas ⁱ de la prisión y auiendo estado allí Ieremias por muchos dias,

17 ¶ El Rey Sedechias embió, y sacólo: y preguntole el Rey escondidamente en su casa, y dixo, [†] Es palabra de Iehoua? y Ieremias dixo, Es. Y dixo mas: En mano del Rey de Babylonia serás entregado.

[†] S. lo de
Arr. v. 9. 10.

18 Y dixo Ieremias al Rey Sedechias: En que pequé contrati, y contra tus siervos, y contra este pueblo, porque me pusiesseis en la casa de la cárcel?

19 Y, A donde estan vuestros prophetas, que os prophetizauan, diziendo, No vendrá el Rey de Babylonia cõtra vosotros, ni cõtra esta tierra?

20 Aora pues oye ruego mi Señor el Rey, Cayga aora mi ruego delante de tí, y no me hagas boluer en casa de Jonathan Escriba, porque no me muera allí.

21 Y mandó el Rey Sedechias, y depositaron à Ieremias enel patio ^j de la guarda, haziendole dar vna torta de pan al dia de la plaza de los panaderos, hasta q̄ todo el pan de la ciudad se gastasse. Y quedó Ieremias enel patio de la guarda.

^j Donde es-
taua la guar-
da del Rey.

^k O consult-
assedes.

C A P.

CAPIT. XXXVIII.

Ieremias es echado en una mazmorra cenagosa por los principes con consentimiento del Rey, porque persuadida al Pueblo que se diese à los Chaldeos. II. Abde-melech Ethiope criado del Rey ruega por el, y lo saca de allí. III. El Rey le habla en secreto, y el le persuade a que se dé cō tiempo à los Chaldeos, si quiere evitar su extrema calamidad, y la de la ciudad y de todo su Pueblo.

Y oyó Saphacias hijo de Mathá, y Gedalias hijo de Phalsur, y Iuchal hijo de Selemias, y Phalsur hijo de Melchias, las palabras que Ieremias hablaba à todo el Pueblo, diziendo.

* **Arri. 21, 9.** 2. Así dixo Iehoua: ^a El que se quedare en esta ciudad morirá à cuchillo, à hambre, y à pestilencia: mas el que se saliere à los Chaldeos, biuirá, y ^a su vida le será por despojo, y biuirá.

^a Heb. su alma. q. d. ganará su vida.

3. Así dixo Iehoua, Entregado será entregada esta ciudad en mano del exercito de Babilonia, y tomarla há.

4. Y dixerón los Principes al Rey: Muestra ahora este hombre: porque de esta manera desmaya las manos de los varones de guerra, que han quedado en esta ciudad, y las manos de todo el Pueblo, hablandoles tales palabras: porque este hombre no busca ^b la paz de este Pueblo, mas el mal.

^b El bien.

5. Y dixo el Rey Sedechias, He lo ay: en vuestras manos está, que el Rey no podrá ^c contra vosotros nada.

^c O. en el foso.

6. Y ellos tomaron à Ieremias, y hizieronlo echar ^e en la mazmorra de Melchias hijo de Amelech, que ^e estaba en el patio de la guarda: y metieron à Ieremias con fogas. Y en la mazmorra no ^e avia agua, sino cieno: y hundióse Ieremias en el cieno.

II. ^d Familiar criado del Rey.

7. ¶ Y oyendo Abde-melech Ethiope hombre ^d Eunuchos que estava en casa del Rey, que avian puesto à Ieremias en la mazmorra, y estando sentado el Rey à la puerta de Ben-iamin,

8. Abde-melech salió de casa del Rey, y habló al Rey, diziendo:

9. Mi Señor el Rey, Mal hizieron estos varones en todo lo q̄ han hecho con Ieremias Propheta, al qual hizieron echar en la mazmorra: porque allí se morirá de hambre: porque no ay mas pán en la ciudad.

^e Heb. en tu mano.

10. Y mandó el Rey al mismo Abde-melech Ethiope, diziendo, Toma ^e en tu poder treinta hombres de aquí, y haz sacar à Ieremias Propheta de la mazmorra antes que muera.

11. Y tomó Abde-melech en su poder hombres, y entró à la casa del Rey al ^e lugar debaxo de la thesoreria, y tomó de allí ^e trapos vie-

jos, traydos, y viejos, rotos, y echólos à Ieremias con fogas en la mazmorra:

12. Y dixo Abde-melech Ethiope à Ieremias, Pon ahora estos trapos viejos, traydos, y rotos, debaxo de los sobacos de tus brazos debaxo de las fogas. Y hizolo así Ieremias.

13. Y sacaron à Ieremias con fogas, y subieronlo de la mazmorra: y quedó Ieremias en el patio de la guarda.

14. ¶ Y embió el Rey Sedechias, y hizo traer à sí à Ieremias Propheta à la tercera entrada que estava en la Casa de Iehoua: y dixo el Rey à Ieremias: Preguntote una palabra, no me encubras ninguna cosa.

III.

15. Y Ieremias dixo à Sedechias: Si telo denunciare, ^f no me matarás: y si te diere consejo, no me escucharás.

^f Heb. matando no me me matarás. ^g Que nos da vida.

16. Y juró el Rey Sedechias en secreto à Ieremias, diziendo, Biue Iehoua ^h que nos hizo esta anima, ^h que no te mataré, ni te entregaré en mano de estos varones ⁱ que buscan tu anima.

^h Heb. si te mataré, y si te &c. ⁱ Que te procuran la muerte. ^j Biuirás.

17. Y dixo Ieremias à Sedechias, Así dixo Iehoua Dios de los exercitos, Dios de Israel: Si saliendo salieres à los Principes del Rey de Babilonia, ^j tu anima biuirá, y esta ciudad no será metida à fuego, y biuirás tu y tu casa:

18. Mas si no salieres à los Principes del Rey de Babilonia, esta ciudad será entregada en mano de los Chaldeos, y meterla há à fuego, y tu no escaparás de sus manos.

19. Y dixo el Rey Sedechias à Ieremias: Temome à causa de los Judios q̄ se acostaron à los Chaldeos, que por ventura no me entreguen en sus manos, y me escarnezca.

20. Y dixo Ieremias, No entregarán. Oye ahora la voz de Iehoua que yo te hablo, y ^k aurás bien, y biuirá tu anima.

21. Y si no quisieres salir, ^k esta es la palabra que me ha mostrado Iehoua:

II. o dicho ver. 18.

22. ¶ Y he aquí que todas las mugeres que han quedado en casa del Rey de Iuda, son sacadas à los Principes del Rey de Babilonia: y ellas mismas dirán: Engañaronte, y ^l pudieron mas que tu ^l tus amigos: ^l atollaron en el cieno tus pies, boluieronse atrás,

^m Y aliéde de aquello, todas &c.

23. Y à todas tus mugeres y tus hijos sacarán à los Chaldeos, y tu tambien no escaparás de sus manos, mas por mano del Rey de Babilonia serás preso, y ^m à esta ciudad quemarás à fuego.

ⁿ Heb. los varones de tu paz.

^o Alude à la pena q̄ a él le dieron v. 6.

^p S. con tu obstinació.

24. Y dixo Sedechias à Ieremias, Nadie sepa estas palabras, y no morirás.

25. Y si los Principes oyeren, que yo he hablado cōtigo, y vinieré à ti, y te dixeré, Decláranos ahora q̄ hablaste con el Rey: no nos lo encubras, y no te mataremos: y que te dixo el Rey:

FF iii

2. Heb. hize. 26. Dēzirlēshās, ^a Supliqué al Rey que caer mi ruego delante del Rey.

b. Heb. y callaró del.

27 Y vinieron todos los Principes à Jeremias, y preguntaronle: y el les respondió conforme à todo lo que el Rey le auia mandado, y ^b dexaróse deel, porque no fue oydo el negocio.

28 Y Jeremias quedó en el patio de la guarda hasta el dia que fue tomada Ierusalem: y allí estaua quando fue tomada Ierusalem.

C A P I T. XXXIX.

Ierusalem es tomada de los Chaldeos y puesta à fuego: y huyéndose el Rey cō los suyos es tomado y traydo delante del Rey de Babylonia, el qual despues de auer degollado sus hijos y sus principes delante deel, le saca los ojos, y lo embia aprisionado à Babylonia. I. Jeremias es sacado de la carcel y puesto en libertad por mandado del Rey de Babylonia. III. Dios escapa del peligro à Abdemelech Ethiop por su prud.

*2. Reyes. 25. 1. Aba. 53. 4. † Dēzicn. bre.

c Junio.

E Nel * noueno año de Sedechias Rey de Iuda † en el mes Decimo, vino Nabuchodonosor Rey de Babylonia con todo su exercito contra Ierusalē, y cercaronla.

2 Y en el vndecimo año de Sedechias ^c en el mes Quarto, à los nueue del mes, fue rota la ciudad:

3 Y entrarō todos los Principes del Rey de Babylonia, y assentaron à la puerta del medio, Nergal-Sarezer, Samgar-nebō, Sar-sechim, Rab-saris, Nergal-Sarezer, Rab-mag, y todos los demas Principes del Rey de Babylonia.

4 Y fue, que viendolos Sedechias Rey de Iuda, y todos los varones de guerra, huyeron: y salieronse de noche de la ciudad por el camino de la huerta del Rey, por la puerta de entro los dos muros: y salió por el camino del desierto.

5 Mas el exercito de los Chaldeos los siguió, y alcanzaron à Sedechias en los llanos de Iericó: y tomarōlo, y hizieronlo subir à Nabuchodonosor Rey de Babylonia en Roblatha en tierra de Emath, y ^d sentenciolo.

d Heb. habló conel juyzios.

6 Y degolló el Rey de Babylonia los hijos de Sedechias en su presencia en Reblathá, y à todos los nobles de Iuda degolló el Rey de Babylonia.

e Heb. co. 26.

7 Y ^e sacó los ojos al Rey Sedechias, y aprisionólo en grillos para llevarlo en Babylonia.

8 Y los Chaldeos pusieron à fuego la casa del Rey y las casas del Pueblo: y derribaron los muros de Ierusalem.

9 Y la resta del Pueblo que auia quedado

en la ciudad, y ^f los que se auian acostado à el, y todo el resto del Pueblo q auia quedado, traspassó Nabuzardan capitan de la guarda en Babylonia.

f Heb. los caydos que auian caído de el.

10 Y del vulgo de los pobres que no tenían nada, hizo quedar Nabuzardan capitan de la guarda en tierra de Iuda: y dioles entonces viñas y heredades.

11 Y Nabuchodonosor auia mandado à cerca de Jeremias ^g por Nabuzardan capitan de la guarda, diziendo,

II. g Heb. en mano de N.

12 Tomalo y ^h mira por el, y no le hagas mal ninguno: antes haras con el como el te dixere.

h Heb. pon sobre el tus ojos.

13 Y embió Nabuzardan capitan de la guarda, y Nabusezbaz, Rab-Sares, y Neregel, y Serefer, y Reb-Mag, y todos los Principes del Rey de Babylonia.

14 Y embiaron, y tomaron à Jeremias del patio de la guarda, y entregarlo à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, para q lo sacasse à casa, y ⁱ huió entre el Pueblo.

i Fue libre. III.

15 Y auia sido palabra de Iehoua à Jeremias estando preso en el patio de la guarda, diziendo,

16 Vé, y habla à Abdemelech Ethiop, diziendo, Así dixo Iehoua de los exercitos, Dios de Israel, He aquí [†] traygo mis palabras sobre esta ciudad para mal y no para bien, y ^j serán en tu presencia aquel dia,

† Cumplio.

17 Y en aquel dia yo te libraré, dixo Iehoua, y no seras entregado en mano de aquellos de quien tu tienes temor: porque escapando te escaparé, y no caerás à cuchillo, y ^m tu vida te será por despojo: porque tuuiste confianza en mi, dixo Iehoua.

Effectuar. sehan en &c.

m Ganaras tu vida, como si la robaras. notó la raridad de los escapados, y la grandeza del peligro.

C A P I T. XL.

Jeremias es puesto en libertad por el Capitan de la Guarda del Rey de Babylonia: y le da dones y libertad que vaya donde quisiere. II. Quedando Godolias por el Rey de Babylonia por governador de la tierra de Iuda, le es dado auiso que Ismael lo quiere matar, y el no cree al auiso.

P Alabra que fue à Jeremias de Iehoua despues que Nabuzardan capitan de la guarda lo embió desde Ramá, quando lo tomó que estaua preso cō espósas entre ⁿ toda la transmigracion de Ierusalem y de Iuda, que yuan captiuos en Babylonia: 2 Y el capitan de la guarda tomó à Jeremias, y dixole, Iehoua tu Dios habló este mal contra este lugar,

n Todos los q passauan, de &c.

o Heb. y habido à vosotros esta palabra.

p Heb. si bueno en tus ojos para venir &c.

q Heb. Pódré mis ojos sobre el.

3 Y truxolo, y hizo Iehoua segun que auia dicho, porq peccastes contra Iehoua, y no oystes su voz, ^o por rāto os ha venido esto.

4 Y agora yo te hé soltado oy de las espósas que ^q tenias en tus manos; ^p si te está bien venir cōmigo en Babylonia, ven, y yo ^r miraré

raré por tí. Y Sino te está bien venit conmigo en Babylonia, dexalo. Mira, toda la tierra está delante de tí, à lo que mejor y mas comodo te pareciere yr, ve.

a Jerem. 5 Y aun ² el no *auia respondido que se bolue-*
e El capit. *ria, quando ² el le dize.* Bueluete à Godolias hijo de Ahicam, hijo de Saphan, àl qual el Rey de Babylonia ha puesto sobre todas las ciudades de Iuda, y bue conel ^c en medio del pueblo, ò ^f adonde te pareciere mas comodo de yr, ve. Y dióle el Capitan de la guarda presentes y dones, y embiólo.

e Libre. 6 Y vino Jeremias à Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y moró cō el en medio del Pueblo que auia quedado en la tierra.

e Heb. à to- 7 Y todos los Principes del exercito que *do lo q de-*
do lo q de- *recho en*
recho en *tus ojos*
tus ojos *para andar,*
para andar, *andz.*

g Heb. de la 8 Y vinieron à Godolias en Masphath, es
pobreza *à saber* Ismael hijo de Nathanas, y Iohanā,
de la tie- *y Iohanā,*
ra. *y Jonathan hijos de Caree, y Sareas hijo de Thanehumeth, y los hijos de Ophi, Nethophathita, y Iezonias hijo de Maachathi, ellos y sus hombres.*

9 Y juroles Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphan à ellos y à sus hombres, diziendo: No tégayis temor de seruir à los Chaldeos: habita en la tierra, y seruid àl Rey de Babylonia, y aureys bien.

1. Rey. 25, 10 Y veysaqui que yo habito en Masphath ^h para estar delante de los Chaldeos que vendrán à nosotros: y vosotros coged el vino y ⁱ el pan, y el azeyte, y poneldo en vuestros almagasenes, y quedaos en vuestras ciudades que auays tomado.

64. 11 Y ansimismo todos los Iudios que *estaa-*
h Para re- *nā en Moab, y entre los hijos de Ammon, y*
cebir à los *en Edom, y los que estauan en todas las tie-*
de. *rras, oyeron dezir como el Rey de Babylo-*
i Heb. el *nia auia concedido ^t resto de Iudā, y q auia*
terano. *puesto sobre ellos à Godolias hijo de Ahic-*
q. d. hazed *cam, hijo de Saphan:*
vuestro 12 Y tornaronse todos los Iudios de to-

Agosto. 13 Y tornaronse todos los Iudios de todas las partes adonde auian sido echados: y vinieron en tierra de Iudā à Godolias en Masphath, y cogeron vino y muy mucho pan.

1. Como 14 Y dixerōle, ^m No sabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Ismael hijo de Nathanas ⁿ para

1. Heb. No 15 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que *estauan* en el campo, vinieron à Godolias en Masphath.

m Heb. No 16 Y dixerōle, ^m No sabes decierto como Baalis Rey de los hijos de Ammon ha embiado à Ismael hijo de Nathanas ⁿ para

matarte? Mas Godolias hijo de Ahicam no los creyó.

15 Y Iohanan hijo de Caree habló à Godolias en secreto en Masphath, diziendo, yo yré agora, y heriré à Ismael hijo de Nathanas, y hombre no lo fabrá. porq te ha de matar, y todos los Iudios q se hā recogido à tí se derramarán, y perecerá la resta de Iudā?

16 Y Godolias hijo de Ahicam dixo à Iohanan hijo de Caree, No hagas esto, porq falso es lo que tu dizes de Ismael.

C A P I T. XLII.

Ismael mata à traycion à Godolias, y haze otras insignes crueldades, y toma consigo à los que auian quedado para llevarlos à la tierra de los Ammonitas. 1. I. Iohanan lo sigue, y le quita la gente, y el se le escapa.

Y Aconteció en el mes Septimo que vino Ismael hijo de Nathanas, hijo de Elisama de la simiente real, y algunos Principes del Rey, y diez hōbres conel, à Godolias hijo de Ahicam en Masphath, y comieron ay pan juntos en Masphath.

2 Y leuantose Ismael hijo de Nathanas, y los diez hombres que *estaa* conel, y hiriēro à cuchillo à Godolias hijo de Ahicā, hijo de Saphan, àl qual auia puesto el Rey de Babylonia sobre la tierra, y matólo.

3 Ansimismo hirió Ismael à todos los Iudios que estauan conel, con Godolias, en Masphath, y à los soldados Chaldeos que se hallaron allí.

4 Y fue que vn dia despues que mató à Godolias, y no lo supo hombre,

5 Vinieron hombres de Sichem, y de Silo, y de Samaria, ochenta hombres, rayda la barua, y rotas las ropas, y arañados, y trayā en sus manos Presente y perfume para lleuar en la Casa de Iehoua.

6 Y salíoles àl encuētro de Masphath Ismael hijo de Nathanas ^p llorando; y acōteció q como los encōtró, dixoles, Veni à Godolias hijo de Ahicam:

7 Y fue que quando vinieron en medio de la ciudad, Ismael hijo de Nathanas los degolló àl medio del algibe, el y los varones que *estauan* conel.

8 Y fueron hallados diez hōbres entre ellos q dixerō à Ismael, No nos mates, porq tenemos en el cāpo ^q thesoros de trigos, y ceuadas, y azeyte, y miel, y dexólos, y no los mató entre sus hermanos.

9 Y el algibe en q echó Ismael todos los cuerpos de los varones q hirió por causa de Godolias, era el mismo q auia hecho el rey Asā por causa de Baasa Rey de Israel: este hinchió de muertos Ismael hijo de Nathanas.

o Tuniē
rō vanqē.

p Heb. yñ.
do andādo
y llorando.

q Silos ef-
condidos.

10 Y lleuó captiuo Ismael à todo el resto del pueblo que *estaba* en Masphath, las hijas del Rey, y à todo el Pueblo que auia quedado en Masphath, que Nabuzardan capitán de la guarda auia encargado à Godolias hijo de Ahicam, y lleuó los captiuos Ismael hijo de Nathánias, y fuese para passar se à los hijos de Ammon.

II.

11 ¶ Y oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que *estaban* con él, todo el mal que hizo Ismael hijo de Nathánias.

12 Y tomaron todos los varones, y fueron para pelear con Ismael hijo de Nathánias, y hallaronlo junto à Aguas muchas que *es* en Gabaon.

13 Y aconteció que como todo el Pueblo que estaua cō Ismael oyó à Iohanan hijo de Caree, y à todos los Principes de los exercitos que *venian* con él, alegraronse:

14 Y todo el Pueblo que Ismael auia traydo captiuo de Masphath, tornáronse, y boluieron, y fueronse à Iohanã hijo de Caree,

15 Mas Ismael hijo de Nathánias se escapó delante de Iohanan con ocho varones, y fuese à los hijos de Ammon.

16 Y Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos que con él *estaban*, tomaron todo el resto del Pueblo que auian tornado de Ismael hijo de Nathánias de Masphath, despues que hirió à Godolias hijo de Ahicam, hombres de guerra y mugeres, y niños, y ^a los eunuchos que él auia tornado de Gabaon.

^a Los criados del Rey.

17 Y fuerō, y habitarō en Geruth-Chimham, que es cerca de Beth-Ichem, para partirse, y meterse en Egypto:

18 Por causa de los Chaldeos: porque temia à causa de ellos, por auer herido Ismael hijo de Nathánias à Godolias hijo de Ahicam, al qual el Rey de Babylonia auia puesto sobre la tierra.

CAPITULO XLII.

¶ El Pueblo y los principes requieren à Jeremias que ore por ellos à Dios, y le consulte para saber lo que harán: y él les responde que la voluntad de Dios es que se queden en la tierra: y no se passen à Egypto, como lo pensauan hazer sino quieren morir allí mala muerte, incurriendo en ira de Dios de nuevo, por no hazer su voluntad.

^b Heb. allegaronse.

Y ^b Vinieron todos los principes de los exercitos, y Iohanan hijo de Caree, y Iezonias hijo de Osaias, y todo el pueblo desde el menor hasta el mayor,

^c Sea acepto. ^d Heb. un poco de mucho.

2 Y dixerō à Jeremias propheta, ^a cayga ahora nuestro ruego delante de ti, y ruega por nosotros à Iehoua tu Dios por todo este resto, porque auemos quedado ^d vnos po-

cos de muchos, como tus ojos nos veen.

3 Paraque Iehoua tu Dios nos enseñe camino por donde vamos, y ^e lo que hemos de hazer.

^e Heb. palabra q̄ hagamos.

4 Y Jeremias Prophetales dixo: Ya he oído. He aquí oro à Iehoua vuestro Dios como auéis dicho: y será que ^f todo lo q̄ Iehoua os respondiere, os enseñaré: no os dexaré palabra.

^f Heb. toda palabra de Ieh.

5 Y ellos dixerō à Jeremias, Iehoua sea entre nosotros testigo de la verdad ^f y de la lealtad, sino hizieremos conforme ^g à todo aquello para lo qual Iehoua tu Dios te embiàre à nosotros.

^f Heb. de la fe. ^g Heb. à toda palabra.

6 Ora ^h sea bueno, ora malo, à la boz de Iehoua nuestro Dios, al qual te embiamos, obedeceremos, porque obedeciēdo à la boz de Iehoua nuestro Dios, ayamos bien.

^h Facil, & trabajoso.

7 Y aconteció que à cabo de diez dias fue palabra de Iehoua à Jeremias,

8 Y llamó à Iohanã hijo de Caree, y à todos los principes de los exercitos que *estaban* con él, y à todo el pueblo desde el menor hasta el mayor.

9 Y dioxes, Así dixo Iehoua Dios de Israel al qual me embiastes paraque ⁱ hiziesse caer vuestros ruegos en supresencia:

ⁱ Orasse por vosotros.

10 Si quedando os quedades en esta tierra, edificaros hé, y no os destruyré: plantaroshé, y no arrancaré: porque arrepentido estoy del mal que os he hecho.

11 No temays de la presencia del Rey de Babylonia, de cuya presēcia tenēys temor: no temays de su presencia, dixo Iehoua, porque con vosotros estoy: para saluaros, y libraros de su mano.

12 Y ^j daroshe misericordias, y aurá misericordia de vosotros, y hazeroshá morar en vuestra tierra.

^j Darlehe affecō misericordioso para con vosotros.

13 Y si dixerdes, No moraremos en esta tierra, no obedeciēdo à la boz de Iehoua vuestro Dios:

14 Diciendo, No antes nos entraremos en tierra de Egypto, en la qual no veremos guerra, ni oyremos sonido de trompeta, ni tēdremos hambre de pan, y allí moraremos:

15 Ahora pues portanto oyd palabra de Iehoua reliquias de Iuda: Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Si vosotros

^k Heb. poniendo poderdes vu-

^k boluerdes vuestros rostros para entrar en Egypto, y entrardes para peregrinar allí:

16 ^m Será que el cuchillo q̄ temēys, allí en tierra de Egypto os comprehenderá: y la hambre de que tenēys temor, allí en Egypto se os pegará: y allí morireys.

^m Heb. Y será.

17 Y será q̄ todos los varones que tornaren sus rostros para entrarse en Egypto pa-

ra peregrinar allá, morirán à cuchillo, à hambre, y à pestilencia: ni aurá de ellos quien quede biuo, ni quien escape delante del mal que yo traygo sobre ellos.

18 Porque así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Como se derramó mi enojo y mi yra sobre los moradores de Ierusalé, así se derramará mi yra sobre vosotros, quando entrardes en Egypto: y seréys ^a por juramento, y por espanto, y por maldición, y ^b por asfrenta, y no vereys mas este lugar.

19 Iehoua habló sobre vosotros, ò reliquias de Iuda. No entreys en Egypto: sabiendo sabed que os auisó oy.

20 Porq̃ hezistes errar vuestras animas? Porq̃ vosotros me embiastes à Iehoua vuestro Dios, diziendo, Ora por nosotros à Iehoua nuestro Dios, y conforme à todas las cosas que Iehoua nuestro Dios dixere, así nos lo haz saber, y hazerlohemos.

21 Y he os lo denunciado oy, y no obedecistes à la boz de Iehoua vuestro Dios, ni à todas las cosas por las quales me embió à vosotros.

22 Agora pues, ^c sabed decierto q̃ à cuchillo, y à hambre, y à pestilencia, morireys en el lugar donde descaistes entrar para peregrinar allá.

C A P I T . XLIII.

Los principes no creyendo al auiso que les daua Ieremias de parte de Dios, toman à todo el pueblo, y se pasan con el a Egypto. II. Llegados à Egypto, Ieremias les predize que el rey de Babilonia vendrá sobre Egypto y lo tomará &c.

Y Aconteció q̃ como Ieremias acabó de hablar à todo el Pueblo todas las palabras de Iehoua Dios de ellos, por las quales Iehoua Dios de ellos lo auia embiado à ellos, es à saber, todas estas palabras:

2 Dixo Azarias hijo de Osaías, y Iohanã hijo de Caree, y todos los varones soberuios, dixeró à Ieremias, Mentira dizes: No te embió Iehoua nuestro Dios para dezir, No entreys en Egypto para peregrinar allá.

3 Mas Baruch hijo de Nerias te incita cōtra nosotros, para entregarnos en mano de los Chaldeos, para matarnos, y para hazernos traspasar en Babilonia.

4 Y no oyó Iohanan hijo de Caree, y todos los Principes de los exercitos, y todo el Pueblo, à la boz de Iehoua para quedarse en tierra de Iuda.

5 Y tomó Iohanan hijo de Caree, y todos los principes de los exercitos, à todo el resto de Iudá, ^d que auian buelso de to-

das las Gentes adonde auia sido echados para morar en tierra de Iuda,

6 Hombres y mugeres, y niños, y las hijas del Rey, y toda alma que auia dexado Nabuzardan capirã de la guarda cō Godolias hijo de Ahicam hijo de Saphã, y à Ieremias Propheta, y à Baruch hijo de Nerias: ^e No obedecieron à la palabra de &c.

7 Y partieronse para tierra de Egypto: porque ^f no oyeron la boz de Iehoua, y vieron hasta Thaphnes.

8 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à Ieremias en Thaphnes, diziendo,

9 Toma con tu mano piedras grandes, y cubrelas de barro en vn horno de ladrillos que está à la puerta de la casa de Pharaõ en Thaphnes, ^g à vista de hombres Iudios:

10 Y diles, Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: He aquí q̃ yo embio, y tomaré à Nabuchodonosor Rey de Babilonia mi siervo, y pondré su throno sobre estas piedras que escondi: y tenderá ^h su dorso sobre ellas.

11 Y vendrá, y herirá la tierra de Egypto, ⁱ los que à muerte à muerte, y los que à captiuerio à captiuerio, y los q̃ à cuchillo à cuchillo.

12 Y pondré fuego à las casas de los dioses de Egypto, y q̃marlashá, y à ellos llouará captiuos, y el ^j se vestirá la tierra de Egypto, como el pastor se viste su capa, y saldrá de allá en paz.

13 Y q̃brará las estatuas, ^k de Beth-semes, ^l Ot. de la que es en tierra de Egypto, y las casas de los dioses de Egypto quemará à fuego.

C A P I T . XLIIII.

Reprehendiendo el Propheta las idolatrias del pueblo de Iuda en Egypto, todo el Pueblo, y singularmente las mugeres se le opponen, y afirman que proseguirán en ellas alegando la vieja costumbre, la autoridad de sus maridos, el exemplo de sus principes &c. y atribuyendo à auerlas dexado alguna vez todas las calamidades que les auian sobre venido. II. El Propheta les concede ser verdad lo que alegan, mas que por esso los hà echado Dios de su tierra &c. y por el mismo caso aun los castigará: y en señal de ello les predize la ruyna de Pharaon por mano del Rey de Babilonia.

Palabra que fué à Ieremias à cerca de todos los Iudios que morauan en la tierra de Egypto, que morauan en Magdal, y en Thaphnes, y en ^m Noph, y en tierra de Pathures, diziendo:

2 Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Vosotros auéis visto todo el mal q̃ truxe sobre Ierusalém, y sobre todas las ciudades de Iuda. y he aquí que ellas están

^a Formula y exemplo de juramento à las gentes.

^b Biniereys avergonçados.

^c Heb. sabiendo sabed.

^e No obedecieron à la palabra de &c.

II.

^f Heb. escódelas en lo do.

^g Heb. en ojos de &c.

^h Heb. su tienda rica.

ⁱ Vnos matará, otros lleuárá captiuos. &c.

^j Se tomará para sí.

^k Ot. de la casa del Soli.

^m Ot. Memphis.

^d Arh. 4, 7.

2, 2.

están el día de oy assoladas, ni ay en ellas morador.

3 A causa de la maldad de ellos que hicieron, haziendome enojar, yendo à ofrecer sahumerios, honrrando dioses agenos, que ellos no conocieró, vosotros ni vuestros padres.

3 Heb. la palabra de esta abominacion.

4 Y embié à vosotros à todos mis siervos prophetas madrugando, y embiando, y diciendo, No hagays aora esta cosa abominable que yo aborrezco.

5 Y no oyeró, ni abaxaron su oreja para convertirse de su maldad, para no ofrecer sahumerios à dioses agenos.

6 Heb. y fueron en &c.

6 Y derramóse mi saña y mi furor, y encendióse en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem, y tornaronse en soledad y en destruycion, como parece oy.

7 Vidas.

7 Aora pues, Así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Porque hazeys tan grande mal contra vuestras animas para ser talados varon y muger, niño y mamente de en medio de Iuda, para que no os dexeys reliquias?

8 Por vuestros idolos

8 Haziendome enojar por las obras de vuestras manos, ofreciendo sahumerios à dioses agenos en la tierra de Egypto, à donde aueys entrado para morar, para que os acabeys, y seays por maldicion y por verguença à todas las gentes de la tierra.

9 Aueysos olvidado de las maldades de vuestros padres, y de las maldades de los Reyes de Iuda, y de las maldades de sus mugeres, y de vuestras maldades propias, y de las maldades de vuestras mugeres que hizieron en tierra de Iudá, y en las plaças de Ierusalem?

10 No os arrependido. m. de peric.

10 No sehan quebrantado hasta el día de oy, ni han auido temor, ni han caminado en mi Ley, ni en mis derechos que di delante de vosotros, y delante de vuestros padres.

11 Am. 9, 4.

11 Por tanto así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: He aquí que yo pongo mi rostro en vosotros para mal, y para acabar à todo Iudá.

12 Y tomaré al resto de Iuda que pusieron sus rostros para entrar en tierra de Egypto para morar allá, y todos serán consumidos en tierra de Egypto: caerán à cuchillo, serán consumidos de hambre, desde el mas pequeño hasta el mayor: à cuchillo y à hambre morirán, y serán por jurameto, y por espanto, y por maldicion, y por affrenta.

13 Art. 4, 11.

13 Y visitaré à los que moran en tierra de Egypto, como visité à Ierusalem, con cuchillo y con hambre, y con pestilencia.

14 Y no aurá quien escape, ni quien quede vivo del resto de Iuda, que entraron en tierra de Egypto para morar allá, para volver à la tierra de Iuda, por la qual ellos sospiran por volver para habitar allá: por que no volverán, si no los que escaparen.

g Heb. que ellos levan su anima &c.

IL

15 Y respondieron al mismo Jeremias todos los que sabian que sus mugeres auia ofrecido sahumerios à dioses agenos, y todas las mugeres que estauan presentes, una grande compañía, y todo el Pueblo que habitaua en tierra de Egypto en Pathures, diciendo:

16 La palabra que nos has hablado en nombre de Iehoua, no oymos de ti:

h No obedecemos. impudencia notable.

17 Antes haremos de hecho toda palabra que ha salido de nuestra boca para ofrecer sahumerios à la Reyna del cielo, y derramandole derramaduras como auemos hecho nosotros, y nuestros padres, nuestros Reyes, y nuestros Principes, en las ciudades de Iudá, y en las plaças de Ierusalem, y fuemos hartos de pan, y fuemos alegres, y nunca vimos mal.

l Heb. haremos haziendo. q. d. cumpliremos de hecho todo voto que auemos prometido para &c.

18 Mas desde que cessamos de ofrecer sahumerios à la Reyna del cielo, y de derramarle derramaduras, nos falta todo, y à cuchillo, y à hambre somos consumidos.

† Arr. 7, 18. l Alega la vieja costumbre.

19 Y quando nosotros ofrecimos sahumerios à la Reyna del cielo, y le derramamos derramaduras, por ventura hezimos lo sin nuestros maridos tortas para alegrarla, y derramamosle derramaduras?

* Arr. 7, 17.

20 Y habló Jeremias à todo el Pueblo, à los hombres, y à las mugeres, y à todo el común que le auian respondido esto, diciendo:

m Sin el consentimiento de nuestros &c. parecia les que esto lo podia acusar la ley. Num. 30, 7

21 Por ventura no se ha acordado Iehoua, y no ha venido à su memoria el sahumerio que ofrecistes en las ciudades de Iuda, y en las plaças de Ierusalem vosotros, y vuestros padres, vuestros Reyes, y vuestros Principes, y el Pueblo de la tierra?

22 Y no pudo sufrir mas Iehoua à causa de la maldad de vuestras obras, à causa de las abominaciones que aujades hecho: por tanto vuestra tierra fue en assolamiento, y en espanto, y en maldicion, hasta no quedar morador, como parece oy.

23 Porque ofrecistes sahumerios, y peccastes contra Iehoua, y no oyestes la voz de Iehoua, ni anduistes en su Ley, ni en sus derechos, ni en sus testimonios: por tanto ha venido sobre vosotros este mal como parece oy.

24 Y dixo Jeremias à todo el Pueblo, y

à 10.

à todas las mugeres: Oyde palabra de Iehoua todo Iuda, los que *estays* en tierra de Egypto.

25 Anfi habló Iehoua Dios de los exercitos Dios de Israel, diziendo, Vosotros, y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca, y cumplisteslo con vuestras manos, diziendo, ^a Haremos de hecho nuestros votos que votamos de ofrecer salumerios à la Reyna del cielo, y de derramarle derramaduras: confirmando confirmays ^b vuestros votos, y haziendo hazeys vuestros votos.

26 Portanto oyde palabra de Iehoua, todo Iuda, los que habitays en tierra de Egypto: Heaqui *que yo juré* por mi grande Nombre, dixo Iehoua, que mi Nombre no será mas inuocado en la boca de ningun varon Iudio, que diga, bien el Señor Iehoua, en toda la tierra de Egypto.

27 Heaqui ^c que yo velo sobre ellos para mal, y no para bien: y todos los varones de Iuda que están en tierra de Egypto, serán consumidos à cuchillo, y à hambre hasta que sean consumidos.

28 Y los que escapáren del cuchillo, boluerán de tierra de Egypto à tierra de Iuda, ^d pocos hombres; para que sepan todas las reliquias de Iuda, que han entrado en Egypto para morar ay, la palabra de quien *se ha de permanecer*, la mia, o la *suya*.

29 Y esto rendreys por señal, dize Iehoua, de que os visito en este lugar, para que sepays que permaneciendo permanecerán mis palabras para mal sobre vosotros:

30 Anfi dixo Iehoua; Heaqui que yo entrego à Pharaon Hophrá rey de Egypto en mano de sus enemigos, y en mano de los que buscan su anima, como entregué à Sedechias Rey de Iuda en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia su enemigo, y que buscava su anima...

C A P I T . XLV.

A Monesta el Propheta de parte de Dios à Baruch su escriuiente que lleue con paciencia sus perdidas particulares en la calamidad comun, y que se contente con que el le conseruara la vida donde tantos la perderán.

P Alabra que habló Ieremias Propheta à Baruch hijo de Nerias, quando escreuia en el libro estas palabras de la boca de Ieremias, el año quarto de Ioacim hijo de Josias Rey de Iuda, diziendo:

2 Anfi dixo Iehoua Dios de Israel à ti Baruch,

3 Dixiste, Ay de mi agora, porque me ha añedido Iehoua tristeza sobre mi dolor. trabajé cō mi gemido, y no he hallado descanso.

4 Dezirle has anfi, Anfi dixo Iehoua: Heaqui que yo destruyo los que edificué, y arranco los que planté, y toda esta tierra:

5 Y tu buscas para ti grandezas? no busques, porque heaqui que yo traygo mal sobre toda carne, dixo Iehoua, y à ti daréhe ^f *tu* da por despojo en todos los lugares donde fueres. f Heb. tu al ma.

C A P I T . XLVI.

Prophetiza la deshecha del exercito de Egypto y de su rey por los Babilonios, con promessa de restitucion. 11. Consuela à la Iglesia de los piros en tantas calamidades, prometiendoles libertad de su captiuidad, y que boluerán à su tierra: porque aunque los castiga, no los assuela.

P Alabra ^g que fué à Ieremias Propheta de Iehoua contra las Gentes. g Prophecia. Heb. Que fué palabra &c.

2 A Egypto: cōtra el exercito de Pharaon Nechao Rey de Egypto, que estaua cerca del Rio Euphrates en Charchamis, al qual hirió Nabuchodonosor Rey de Babylonia el año quarto de Ioacim hijo de Josias Rey de Iuda.

3 ^h Aparejad escudo y paues, y venid à la guerra. h Yronia.

4 Vnzid cauallos, y subid los caualleros, y poneos cō capacetes: limpiad las lanças, vestios de lorigas.

5 Porque los vides ⁱ medrosos? tornandó atrás? Y sus valientes fuerō deshechos i Heb. qhrā tados. y t huyeron à mas huyr sin boluer à mirar atrás, miedo de todas partes, dixo Iehoua. j Heb. huyeron huyda.

6 No huyga el ligero, ni escápe el valiente: al Aquilon junto à la ribera del Euphrates trompeçaron y cayeron.

7 ^k Quien es este que como rio sube? y cuyas ^m *aguas* se mueuen como rios? k A los exercitos de E-

8 Egypto como rio se hincha, y las aguas se mueuen como rios: y dixo, subiré, cubriré la tierra, destruiré la ciudad y los que en ella moran? l A lusion à las auenidas de su Nilo.

9 Subid cauallos, y ⁿ alborotad carros, y salgan los valientes: los Ethiopez, y los de Lybia que toman escudo, y los de Lybia que toman y entesan arco. m Gentes. n Heb. en loquered.

10 Mas esse dia *será* à Iehoua Dios de los exercitos dia de vegaça, para vëgar se de sus enemigos: y el cuchillo tragará, y se hartará, y se embriagará de la sangre de ellos: porq̃

ma--

matanza *sera* à Iehoua Dios de los exercitos en tierra del Aquilon àl rio Euphrates.

11 Sube à Galaad, y toma balsamo Virgè hija de Egypto: por demas multiplicarás medicinas, no ay cura parati.

^a Heb. fuer-
te en fuer-
te trompe-
aron.

12 Las Gentes oyeron tu verguença, y tu clamor hinchó la tierra: porque ^a fuerte se encontró con fuerte, y cayeron ambos jü-
ros.

13 Palabra que habló Iehoua à Jeremias Propheta acerca de la venida de Nabuchodonosor Rey de Babylonia para herir la tierra de Egypto.

^b Heb. tu
al derre-
dor.

14 Denunciad en Egypto, y ~~hazed~~ ^{hazed} saber en Magdalo; hazed saber tambien en Memphis, y en Thaphnes, dezid, Está quedo, y aparejate: porque cuchillo ha de tragar ^b tu comarca.

15 Porque ha rehuydo tu fuerte: no se pudo tener, porque Iehoua lo rempujó.

^c Heb. el
caydo.

16 Multiplico ^c los caydos: cada vno también cayó sobre su compañero, y dixeron, Levantate y boluamosnos à nuestro pueblo, y à la tierra de nuestro ^d natural de delante del cuchillo ^e vencedor.

^d Heb. na-
cimiento.
^e O, voló-
to.
^f O, rebol-
toso.

17 Clamaron alli, Pharaon Rey de Egypto, Rey de ^f rebuelta: ^g dexó pasar el tiempo señalado.

^g Perdió la
ocasion
de vencer.
Heb. hizo
pasar.

18 Bino yo, dize el Rey, Iehoua de los exercitos es su nóbre, que ^h como Thabor entre los montes, y como Charmelo en la mar, así ⁱ vendrá.

^h Poderoso.

19 Haz te ^t vasos de transmigracion moradora hija de Egypto, porq̃ Memphis será por yermo, y será assolada hasta no quedar morador.

ⁱ S. Nabu-
chodonosor.
^j Malas,
lios, bau-
los &c.

20 Bezerra hermosa Egypto, destruyció del Aquilon viene, viene.

21 Sus soldados tambien en medio de ella como bezeros engordados; que tambien ellos se boluieron, huyeron todos sin parar se: porque el dia de su quebrantamiento vino sobre ellos, el tiempo de su visitacion.

^k De los
Babyloni-
os.

22 ^k Su boz yrá como de serpiente; porq̃ con exercito vendrán, y con hachas vienē ^m à ella como cortadores de leña.

^m A Egy-
pto.
ⁿ Ot. Cor-
tad.

23 ⁿ Cortaré su monte, dize Iehoua, porq̃ no podrán ser ^o contados: porq̃ serán mas q̃ langostas, ni tendrá numero.

^o S. los
enemigos.
Ot. halla-
dos.

24 Auergonçose la hija de Egypto: será entregada en mano del Pueblo del Aquilon.

25 Dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel, Heaqui que yo visito àl Pueblo de Alexandria, y à Pharaõ, y à Egypto, y à sus dioses, y à sus Reyes, y à Pharaon, y à losq̃ en el confian.

26 Y entregarlos hé en mano de losq̃ bus-

can su anima, y en mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, y en manó de sus siervos: y despues será habitada como en los dias passados, dixo Iehoua.

27 ^q Y tu no temas siervo mio Jacob, y no desmayes Israel, porque heaqui q̃ yo ^r te saluo de leños, y à tu simiente de la tierra de su captiuidad. Y bolueré Jacob y des-
canará, y será prosperado, y no aurá quien lo espante.

II.
^r I/a. 44.1.
Arr. 30. 10.
^p Te vuel-
no à tu tie-
rra.

28 Tu mi siervo Jacob, no temas, dize Iehoua, porque contigo soy yo: porque haré consumacion en todas las gentes à las quales te echare: mas en ti no haré cõsumaciõ: mas castigarte hé ^s con juyzio, y talando no te talaré.

^q Auendo
respeto à
confesar-
te, no à des-
truyrte del
todo.

CAPIT. XLVII.

Prophetiza la destruycion de los Palestinos por los Chaldeos.

Palabra ^r de Iehoua que fue à Jeremias propheta acerca de los Palestinos antes que Pharaon hiriesse à Gaza.

^r Como
cap. pr. v. 6.

2 Así dixo Iehoua; Heaqui que suben aguas de la parte del Aquilon, y ^s tornarse han en arroyo, y alagarán la tierra y ^t su plonitud, ciudades y moradores de ellas: y los hóbres clamarán, y todo morador de la tierra aullará,

^s Heb. se-
ran en &c.
^t Lo que co-
nec.

3 Por el sonido de las vñas de sus fuertes cauallos, por el alboroto de sus carros, por el estruendo de sus ruedas. Los padres no mirará à los hijos ^u por la flaqueza de las manos.

^u Porquo
ninguno
podia ayu-
dar à otro.

4 Por el dia que viene para destruycion de todos los Palestinos, para talar à Tyro y à Sidon, à todo ^x ayudador que quedó biuo: porq̃ Iehoua destruye à los Palestinos, àl resto ^y de la Isla de Cappadocia.

^x Los que
ayudaron à
los ludios
contra los
Chald.
^y Del rey-
no de &c.

5 Sobre Gaza vino ^z melladura, Ascalon fue cortada, y el resto de su valle: hasta quando te arañarás?

^z Insignias
de luto.

6 O cuchillo de Iehoua, hasta quando no reposarás? Metete en tu vayna, reposa, y ^a calla.

^a Quietate.

7 Como reposarás? porque Iehoua lo ha embiado en Ascalon, y à la ribera de la mar, allí ^b lo puso.

^b Le ha or-
denado q̃
se emplee.

CAPIT. XLVIII.

Con particular elegancia y copia predize y describe la destruycion de Moab por los Chaldeos, por auer sido perpetuos emulos del Pueblo de Dios. Contado esso se le da' esperança de restauracion en Christo. Conferir se ha este cap. con el 21. y 16. de Isaias de donde ay muchas sentencias tomadas ad verbum por ser el mismo argumento.

DE

DE Moab. Anfi dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Ay, de Nebó que fue destruyda, fue auergonçada. Cariathaim fue tomada: fue confusa Misgab, y desmayó.

2 No se alabará ya mas Moab de Hesbon^a pensaron mal, Venid y quitemosla^c de entre las gentes. Tambien tu Madmen será cortada, cuchillo yrá tras ti.

3 Boz de clamor de Oronaim, destruycion y gran quebrantamiento.

4 Moab fue quebrantada; hizieron que se oyese el clamor de sus pequeños.

5 Porque à la subida de Luith con lloro subirá el que llora: porque à la decédida de Oronaim los enemigos oyeron clamor de quebranto.

6 * Huyd, escapad vuestra vida, y^d sean como reñama en el desierto.

7 Porque por quanto confiaste en tus haciendas, y en tus thesoros, tu tambien serás tomada: y^e Chamos saldrá en captiuero; sus sacerdotes y sus principes juntamente.

8 Y vendrá destruydor à cada vna de las ciudades, y ninguna ciudad escapará; y perderseá el valle, y destruyrseá la campaña, como dixo Iehoua.

9 Dad alas à Moab, para que boládo buelle: y sus ciudades serán desiertas hasta no quedar en ellas morador.

10 Maldito el que hiziere engañosamente la obra de Iehoua: y maldito el que detuviere su cuchillo de la sangre.

11 Quieto estuuo Moab desde su mocedad, y el ha estado reposado^b sobre sus heves, ni fue trasfegado de vaso en vaso, ni nunca fue en captiuidad, portanto quedó su sabor en el, y su olor noseá trocado.

12 Portanto he aquí que vienen dias, dixo Iehoua, en que yo le embiaré traspassadores que lo harán trasportar: y vaziarán sus vasos, y romperán sus odres.

13 Y Moab se auergonçará de Chamos, de la manera que la Casa de Israel se auergonçó de Bethel su confianza.

14 Como direys, * Valientes somos, y robustos hombres para la guerra?

15 Destruydo fue Moab; y sus ciudades assoló: y sus escogidos mácebos decindieron al degolladero, dixo el Rey, Iehoua de los exercitos^e su Nombre.

16 Cercano está el qbrantamiento de Moab para venir: y su mal se appressura mucho.

17 Compadeceos de el todos los que estáis^f alrededor de el: y todos los q^g sabeys su nombre, dezid, Como se qbró la vara de fortaleza, el baculo de hermosura?

18 Deciendo de la gloria, sientate en^h se-

co moradora hija de Dibon: porque el destruydor de Moab subió contra ti, dissipó tus fortalezas.

19 Parate en el camino, y mira, o moradora de Aroer: pregunta à la que vá huyendo y à la que escapó, Di le, Que ha acótecido?

20 Auergonçóse Moab, porque fue quebrantado. Aullad, y clamad. Denunciad en Arnon que Moab es destruydo:

21 Y que vino juyzio sobre la tierra de la campaña; sobre Helon, y sobre Iasá, y sobre Mephaath. (Beth-diblathaim,

22 Y sobre Dibon, y sobre Nabó, y sobre

23 Y sobre Cariathaim, y sobre Bethgamul, y sobre Beth-maon.

24 Y sobre Carioth, y sobre Bosrá, y sobre todas las ciudades de tierra de Moab, las de lejos, y las de cerca.

25 Cortado es^m el cuerno de Moab, y su brazo quebrantado, dixo Iehoua.

26 Embriagado, porque contra Iehoua se engrandeció: y rebuelquesse Moab sobre su vomito, y sea por escarnio tambien el.

27 Y no te fue à ti Israel por escarnio, como si lo tomáran entre ladrones: porqⁿ desde queⁿ hablaste de el, te has movido.

28 Desamparad las ciudades, y habitad en peñascos, o moradores de Moab: y sed como la paloma que haze uido de tras de la boca de la cauerna.

29 Oydo hemos la soberuia de Moab, q^o es muy soberuio: su hinchazon, y su soberuia, y su altivez, la altura de su corazón.

30 Yo conozco, dize Iehoua, su yra, y sin verdad, sus mentiras, no harán auiso.

31 Portanto yo aullaré sobre Moab, y sobre todo Moab haré clamor, y sobre los varones de Cirherés^q gemiré.

32 Con lloro de Iazer lloraré por ti o vid de Sabamá: tus ramos passaron la mar, hasta la mar de Iazer llegaron; sobre^r tu agostio y sobre tu vèdimia vino destruydor.

33 * Y será cortada la alegria y el regozijo de los campos labrados, y de la tierra de Moab; y haré cessar el vino de los lagares. no pisarán con cancion: la cancion, no será cancion.

34 El clamor, desde Hesebon hasta Eleá^s; hasta Iasá^u dieron su boz: Desde Segor hasta Oronaim bezerra de tres años; porq^t también las aguas de Nèrim será destruydas.

35 Y haré cessar de Moab, dize Iehoua, quien sacrificó en altar, y quié ofrezca sáhu merio à sus dioses.

36 Portáto mi corazón, por causa de Moab, resonará como flautas: y mi corazón, por causa de los varones de Cirherés, resonará como flautas: porq^u las ríqzas q^h hizo, perecieron.

37 * Port-

a S. los enemigos. los Chald. e Heb. de gente. q. d. de ser pueblo por sí.

* Arr. 17. 6. d Sed como &c. q. d. amon- taos. huyd al desierto. e El idolo de Moab. l Rey. 11. 7.

f Habla cõ los destruydores de Moab.

h Meth. del vino viejo.

* l. Rey. 12. 19.

* l. a. 16. 7.

i S. Dios.

† El serpe- tro. el rey- no fuerte y florido.

l Heb. sed q. d. en tu- gar sin nin- gun lustre de gloria.

m El rey- no. y su su- erça.

n Desde q^o burlaste de el, incurriste en es- ta pena, de ser tu cambiã tras puesto do tu tierra.

o Sin fuer- ças iguales à su sober- uia. es lo- que dize lsa. 16. 6.

p Sus san- farroneras sus fieros secos.

q Heb. ge- mirá.

r Como lloré à la- zer.

s Heb. tu verano.

* l. a. 16. 10.

t S. se oyó.

u S. se oyó.

† l. a. 13. 3.

** Isai. 15, 8. 37* * Porque en toda cabeza *aurá* calua, y toda barua *será* menoscabada: y sobre todas manos rasguños, y saccos sobre todos lomos.

a Heb. q no plazer en el. arr. 18, 1. &c. 38 Sobre todas las techumbres de Moab y en sus plazas, todo el *será* llanto, porque yo quebranté á Moab como á vaso *a* q no agrada, dixo Iehoua.

39 Comó há sido quebrantado? aullad como boluió la ceruiz Moab? fué auergoçado? Y fué Moab en escarnio, y en espanto á todos los que estan en sus alderredores.

b S. el enemigo á la presa. 40 Porque así dixo Iehoua, Heaqui que como aguilá *b* bolara, y estenderá sus alas á Moab.

c S. de parto. 41 Tomadas son las ciudades, y tomadas son las fortalezas: y será á quel dia el coraçon de los valientes de Moab como el coraçon de muger *c* en angustias.

42 Y Moab será destruydo para mas no ser Pueblo porque se engrandeció contra Iehoua.

d Alude á las artes de los caçadores. 43 *d* Miedo, y hoyo, y lazo sobre ti, ó morador de Moab, dixo Iehoua.

** Isai. 34, 18 e El plazo de &c.* 44 * El que huyere del miedo, caerá en el hoyo: y el que saliere del hoyo, será preso del lazo: porque yo traeré sobre el, sobre Moab, *e* año de su visitacion, dixo Iehoua.

f S. del enemigo. 45 A la sombra de Hesebon separaron los que huyan *f* de la fuerza: porque salió fuego de Hesebon, y llama de en medio de Sehon, y quemó el rincón de Moab, y la mollera de los hijos reboltosos.

g Arr. xcr. 7. 46 Ay de ti Moab, pereció el pueblo *g* de Chamos: porque tus hijos fueron presos en captiuidad, y tus hijas en captiuerio.

h La senten cia contra Moab. 47 Y haré tornar el captiuerio de Moab en lo postrero de los tiempos, dixo Iehoua. Hasta aquí *h* el iuyzio de Moab:

C A P I T U L O XLIX.

Contra los Ammonitas por auerse tomado la tierra del tribu de Gad, á la qual pretendian derecho: *lue. 11. 11.* Contra los Idumeos. *III.* Contra Damasco y su tierra. *IIII.* Contra los de Cedar, ó los Scythias, y otras naciones del Oriente. *V.* Contra los Persas.

i De los Amm. t Gataad fuerte del tribu de Gad Amor 113

DE los hijos de Ammon, Así dixo Iehoua, No tiene hijos Israel? No tiene heredero? Porque tomó como por heredad el Rey *i* de ellos á *t* Gad, y su pueblo habitó en sus ciudades?

2 Por tanto heaqui vienen dias, dixo Iehoua, en que haré oyr en Rabbath de los

hijos de Ammon *l* clamor de guerra y *se- rá puesta* en monton de assolamiento: y *alma. m* sus ciudades serán puestas á fuego, y *Heb. sus* rael tomará por heredad á los que los tomaron á ellos, dixo Iehoua.

2 Aulla ó Hesebon, porque destruyda es Hay: clamad hijas de Rabbath, vestios de saccos, endechad, y rodead por los vallados: porque el Rey *m* de ellos fué en captiuidad, sus Sacerdotes y sus principes juntamente.

4 Porque te glorias de los valles? tu valle se escurrió ó hija contumaz, la que confia en sus thesoros: la que dize, Quien vendrá contra mí?

5 Heaqui yo traygo sobre ti espanto, dize el Señor Iehoua de los exercitos, de todos tus alderredores: y serays ligados cada vno delante de su rostro, y no *aurá* quie recoxga *o* al vagabundo.

6 Y despues de esto haré tornar la captiuidad de los hijos de Ammon, dixo Iehoua.

7 ¶ De Edom. Así dixo Iehoua de los exercitos: No ay mas sabiduria en Theman? Ha perecido el consejo en los sabios? corrompióse su sabiduria?

8 Huyd, *p* bolueos, escondeos en simas para estar ó moradores de Dedan: porque el quebrantamiento de Esau traeré sobre el, al tiempo que lo tengo de visitar.

9 * Si vendimjadores vinieran contra ti, no dexáran rebuscos? Si ladrones de noche, *q* tomáran lo que ouieran menester,

10 Mas yo desnudaré á Esau, descubriré sus escondrijos: y no se podrá esconder. Será destruyda su simiente, y sus hermanos, y sus vezinos: *y* no será.

11 Dexa tus huérfanos, yo *los* *a* criaré: y tus biudas sobre mí se confiarán.

12 Porque así dixo Iehoua: Heaqui que *t* los que no estauan condenados á beuer del caliz, *u* beuiendo beuerán, y tu absoluiendo serás absuelto? no serás absuelto; mas beuiendo beuerás.

13 Porque por mí juré, dixo Iehoua que en assolamiento, en verguença, en soledad, y en maldicion será Bosrá: y todas sus ciudades serán en assolamientos perpetuos.

14 * La fama oy, *que de parte de Iehoua x Heb. El* auia sido embiado mensajero á las Gentes, diziendo, juntaos y venid contra ella, y leuantaos á la batalla.

15 Porque heaqui que pequeño te he puesto entre las Gentes, menoscubiado entre los hombres.

1 Pregon o alarma. *m* Heb. sus hijas.

n De los Amm.

o O, si perdidido.

l l.

p Heb. boluieronse, profundaron para habitar moradores, &c.

** Abdias. 1. q* Heb. destruyeran. q. d. destruyédo tu tierra tomáran para sí.

r Heb. y no el.

a Heb. viulificaré.

t Heb. que no iuyzio á ellos.

u A buenas tragos.

a O, escar-
necrás.

* Gé. 19. 23.

b S. el rey
de Báb.

c D. 17. 17.

d D. 17. 17.

e D. 17. 17.

f D. 17. 17.

g D. 17. 17.

h D. 17. 17.

i D. 17. 17.

j D. 17. 17.

k D. 17. 17.

l D. 17. 17.

m D. 17. 17.

n D. 17. 17.

o D. 17. 17.

p D. 17. 17.

q D. 17. 17.

r D. 17. 17.

s D. 17. 17.

t D. 17. 17.

u D. 17. 17.

v D. 17. 17.

w D. 17. 17.

x D. 17. 17.

y D. 17. 17.

z D. 17. 17.

aa D. 17. 17.

ab D. 17. 17.

ac D. 17. 17.

ad D. 17. 17.

ae D. 17. 17.

16 Tu arrogancia te engañó, y la sober-
bia de tu corazón: que habitas en cue-
vas de peñas: que tienes la altura del mon-
te: aunque alcas, como aguilas tu nido, de
allí te haré descender, dixo Iehoua.

17 Y será Edom en asolamiento: todo a,
quel que passare por ella se espantará, y
siluará sobre todas sus plagas.

18 * Como en el trastornamiento de So-
doma y de Gomorra y de sus ciudades
vezinas, será, dixo Iehoua: no morará allí
nadie, ni la habitará hijo de hombre.

19 He aquí que como león ^b subirá ^c de
la hinchazón del Iordan ^d a la morada su-
erte: porque ^e haré reposo, y hazerlo he-
^f correr de sobre ella: y al que fuere el-
cogido ^g la encargaré: porque quien ^h se-
mejante a mí ⁱ o quien me emplazará ^j o
* quien será aquel ^k pastor ^l que me oírán
resistir?

20 Portanto oyó el consejo de Iehoua,
que ha acordado sobre Edom: y sus pen-
samientos que ha pensado sobre los mora-
dores de Theman. [†] Ciertamente [‡] los mas
pequeños del haro los arrastrarán, y des-
truirán sus moradas con ellos.

21 Del estruendo de la cayda de ellos la
tierra tembló, y el grito de su voz se oyó
en el mar Bermejo.

22 He aquí que ^m como aguilas subirá, y
bolará: y estenderá sus alas sobre Bosra:
y el corazón de los valientes de Edom se-
rá en aquel día como el corazón de muger
ⁿ en angustias.

23 ¶ De Damasco. Auergonçose Emath
y Arphad, porque oyeron malas nuevas:
o deritieronse en aguas de desmayo, no
pueden asosegararse.

24 Desmayose Damasco, boluiose para
huyr, y tomole temblor: angustia y dolo-
res le tomaron, como de muger que está de
parto.

25 Como ^p no dexaron a la ciudad ^q de
alabanza, ciudad ^r de migozo:

26 Porque sus mancebos caerán en sus
plagas: y todos los hombres de guerra
^s morirán en aquel día, dixo Iehoua de los
exercitos.

27 Y haré encender fuego en el muro de
Damasco, y consumirá las casas ^t de Ben-
dad.

28 ¶ De Cedar, y de los reynos de Asor,
los quales hirió Nabuchodonosor Rey de
Babylonia. Así dixo Iehoua. Levantaos,
Subid contra Cedar, y destruyd los hijos
de Cedem.

29 Sus tiendas y sus ganados ^u tomará.
sus cortinas, y todos sus vasos, y sus came-

llos tomarán para sí: y llamarán cōtra ellos
miedo al derredor.

30 Huyd: alexaos muy lexos ^x meteos en
en simas para estar ó moradores de Asor,
dixo Iehoua: porque tomo consejo con-
tra vosotros Nabuchodonosor rey de Ba-
bylonia, y pensó contra vosotros pensa-
miento.

31 Levantaos, subid ^y a gente pacifica
que biue seguramente, dize Iehoua, que
ni tienen puertas ni cerrojos, que biuen
solos.

32 Y serán sus camellos por presa, y la
multitud de sus ganados por despojo: y es-
parzirlóshé por todos vientos, echados
hasta el postrer rincón, y de todos sus la-
dos les traeré su ruyna, dixo Iehoua.

33 Y Asor será morada de dragones, so-
ledad para siempre: ninguno morará ay, ni
hijo de hombre la habitará.

34 ¶ Palabra de Iehoua que fué a Iere-
mias propheta a cerca ^z de Elá, en el princi-
pio del Reyno de Sedechias Rey de Iudá,
diziendo,

35 Así dixo Iehoua de los exercitos. He
aquí que yo quiebro el arco de Elam, prin-
cipio de su fortaleza.

36 Y traeré sobre Elam los quatro vien-
tos de los quatro cantones del cielo, y
ablentarloshe a todos estos vientos, ni
aurá gente adonde no vengan en strange-
ros de Elam.

37 Y haré que Elam aya temor delante
de sus enemigos, y delante de los que bus-
can su anima, y traeré sobre ellos mal, y el
furor de mi enojo, dixo Iehoua: Y embia-
ré en pos de ellos cuchillo hasta que los a-
cabe.

38 Y pondré mi silla en Elam, y per-
deré de allí Rey y Principes, dixo Iehoua.

39 Mas acontecerá en lo postrero de los
días, que haré tornar la captiuidad de Elá,
dixo Iehoua.

C A P I T U L O.

Predize la assolacion de Babylonia y de toda su
Monarchia por los Persas por auer puesto ma-
no con soberbia y tyrania en el Pueblo de Dios.
1 L. La libertad del Pueblo Iudaico, y la data del
Nuevo Testamento.

Palabra que habló Iehoua contra Ba-
bylonia, contra la tierra de los Chal-
deos, por mano de Ieremias Pro-
pheta.

2 Denunciad en las Gentes, y hazed sa-
ber, leuantad también vanderas: hazed saber
y no--

x Asr. v. 2.

y Tales erā
los Scythas
de junto al
Tanays en
tiempo de
Alexandro
Q. Curia

V.
De Persia.

y nolo encubraye, deid: Tomada es Babilonia, auergoçado es Bel, deshecho es Merodach, auergoçadas son sus esculturas, quebrados son sus idolos.

3 Porque subió contra ella Gente de la parte del Aquilon, laqual pondrá su tierra en assolamiento, y no aurá quien en ella more ni hombre ni animal: mouieronse, fueronse.

11. 4 ¶ En aquellos dias y en aquel tiempo, dize Iehoua, vendrán los hijos de Israel, ellos y los hijos de Iudá juntamente, yran andando y llorando, y buscarán à Iehoua su Dios.

5 Por el camino de Sion pregutarán, allí endereçarán sus rostros: Venid, y juntaos à Iehoua con Concierto eterno, que jamas se ponga el oluido.

6 ¶ Quejas perdidas fueron mi Pueblo, sus pastores las hizieron errar, por los montes las descarriaron: anduieron de monte en collado, olvidaronse de sus majadas.

7 Todos los que los hallauan, los comiã: Y sus enemigos dezian, No peccáremos: porque ellos peccaron à Iehoua morada de justicia, y esperança de sus padres Iehoua.

8 Huyd de en medio de Babilonia, y salid de tierra de Chaldeos: y sed como los mansos delante del ganado:

9 ¶ Porque heaqui que yo despierto, y hago subir contra Babilonia ayuntamiento de grãdes Gentes de la tierra del Aquilon: y desde allí se aparejarán contra ella, y será tomada: sus flechas, como de valiente diestro, no se tornará en vano.

10 Y la tierra de los Chaldeos será por presa: todos los que la saquearen, saldrán hartos, dixo Iehoua.

11 Porque os alegrastes, porque os gozastes destruyendo mi heredad: porq̃ os hechistes como bezerra de renucuos, y relinchastes como cauallos:

12 ¶ Vuestra madre se auergonço mucho, affrentose laque os engendró. Veys aqui las postrimerias de las Gentes, desierto, sequedad, y paramo.

13 Por la ira de Iehoua no se habitará, mas será assolada toda ella: todo hombre q̃ passare por Babilonia, se assombrará, y siluará sobre todas sus plagas.

14 Apercibios cõtra Babilonia alderedor: todos los que entefays arcos tirad contra ella: no os duelan las saetas, porque peccó contra Iehoua.

15 Gritad contra ella enderredor, Dió su mano, Caydo han sus fundamẽtos, der-

ribados son sus muros: porque vengança es de Iehoua, Tomad vengança de ella, Hazed con ella como ella hizo.

16 Talad de Babilonia sembrador, y el que tiene hoz en tiempo de la siega: de late de la espada forçadora cada vno boluerá el rostro hazia su pueblo, cada vno huyrá hazia su tierra.

17 Ganado descarriado ha sido Israel, leones lo amontarõ: el rey de Assyria lo tragó el primero, este Nabuchodonosor rey de Babilonia lo desofió el postrero.

18 Portanto así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: Heaqui que yo visito al Rey de Babilonia y a su tierra, como visité al rey de Assyria:

19 Y tornaré à traer à Israel à su morada, y pacerá al Carmelo, y à Basan: y en el monte de Ephraim y de Galaad se hartará su anima.

20 En aquellos dias y en aquel tiempo, dixo Iehoua, la maldad de Israel será buscada, y no parecerá, y los peccados de Iudá, y no se hallarán: porque perdonaré à los que se ouiere dexado.

21 Sube contra la tierra de contumaces, contra ella, y contra los moradores de la visitaciõ. Destruye, y mata en pos de ellos, dixo Iehoua: y haz conforme à todo lo que yo te he mandado.

22 Estruendo de guerra en la tierra, y quebrantamiento grande.

23 Como fue cortado y quebrado el martillo de toda la tierra? Como se tornó Babilonia en desierto entre las Gentes?

24 Pusete lazos, y aun fueste tomada de Babilonia, y tu nolo supiste: fueste hallada y aun presa, porque prouocaste à Iehoua.

25 Abrió Iehoua su thesoro, y sacó los vasos de su furor: porque esta obra de Iehoua, en la tierra de Chaldeos.

26 Venid contra ella desde el cabo de la tierra: abrid sus alholies: hollalda como à parua, y destruylda: no le queden reliquias.

27 Matad à todos sus nouillos, vayan al matadero: ay dellos que venido es su dia, el tiempo de su visitacion.

28 Boz de los que huyen, y escapan de la tierra de Babilonia se oyẽ, para que den las nuevas en Sion de la vengança de Iehoua nuestro Dios, de la vengança de su Templo.

29 Hazed juntar sobre Babilonia flecheros, à todos los que entefan arco: assentad capo sobre ella al derredor, no escape de ella

a 86 dioses de los Bab.

b Arr. 31, 32, y 33, 40, y 33, 4, &c.

c Los reyes, los Sacerdotes, los profetas. arr. 23, 15.

d S. mal tratandolos.

e En el qual reside toda justicia.

f Habla con los principes q̃ holieron al Pueblo de la captiuidad. Eisd. 1.

g S. su flecha.

h Heb. os multiplicastes.

i Heb. como fuertes.

† Babyl.

l Heb. assolamiento.

m O, escarnecerá.

n Para cercarla.

o Rendido se ha.

p O, violencia.

q 2. Rey. 17, 24, y 18, 19,

r Heb. y no ella. Mich. 7, 19.

s De la tierra q̃ ha de ser visitada.

t La monarquía de Babyl.

u Heb. como à monzones.

de ella ninguno: pagalde segun su obra: conforme à todo lo que ella hizo, hazed con ella: porque cõtra Iehoua se ensoberueció, contra el Sancto de Israel.

30 Portanto sus mancebos caerán en sus plaças, y todos sus hombres de guerra seran talados en aquel dia, dixo Iehoua.

31 He aqui yo contrati, ô Soberuio, dixo el Señor Iehoua de los exercitos, porque tu dia es venido, el tiempo en que te visitaré.

32 Y el Soberuio trompeará y caerá, y no tendrá quien lo leuáte: y encenderé fuego en sus ciudades, y quemará todos sus al derredores.

33 Así dixo Iehoua de los exercitos, Oprimidos fueron los hijos de Israel y los hijos de Iuda juntamente: y todos los que los tomaron captiuos, se los retuuiéron: no los quisieron soltar:

^a O, Ven- gador, Tur- 34 El ^a Redemptor de ellos es el Fuerte, Iehoua de los exercitos es su Nóbre: pleyteado pleyteará su pleyto para hazer quietar la tierra, y turbar los moradores de Babylonia.

35 Cuchillo sobre los Chaldeos, dixo Iehoua, y sobre los moradores de Babylonia, y sobre sus principes, y sobre sus sabios.

^b Heb. los mñtiosos. 36 Cuchillo sobre ^b los adiuinos, y enloquecerán: cuchillo sobre sus valieres, y seran quebrantados.

37 Cuchillo sobre sus cauallos y sobre sus carros, y sobre todo el vulgo que está en medio de ella: y seran ^c como mugeres: cuchillo sobre sus thesoros, y serán saqueados.

^e Sin fuer- 38 Sequedad sobre sus aguas, y secarse- han: porque tierra es ^d de esculturas, y en idolos enloquecen.

^f Heb. hi- 39 Portanto morarán ^e bestias monteses con gatos: morarán tambien en ella ^f pollos de abestruz, ni mas será poblada para siempre, ni se habitará ^g para siempre.

^h Heb. de 40 * ^h Como en el trastornamiento de Dios à Sodoma y à Gomorra y à sus ciu- dades vezinas, dixo Iehoua, no morará allí hombre, ni hijo de hombre la habitará.

ⁱ Heb. 41 He aqui que vn Pueblo viene de la parte del Aquilon, y una gran Gente, y muchos reyes se leuatarán de los lados dela tierra:

42 Arco y lança tomarán, serán crueles, y no tendrán piedad. Su tropel sonará como la mar, y caualgarán sobre cauallos: aperebirse han como hõbre à la pelea contra ô hija de Babylonia.

43 Oyó su fama el Rey de Babylonia, y sus manos se descoyuntarõ: angustia le to-

mó, dolor como de muger de parto.

44 ⁱ He aqui que como leon subirá de la ⁱ Arrib. 4^a hinchazon del Iordan à la morada fuerte: ⁱⁱ 10. porque haré reposo, y hazerlohé correr de sobre ella: y al que fuere escogido la encargaré: porque quien es semejáte à mi? ô quié me emplazará? ô quien será aquel pastor q me osará resistir?

45 Portanto oyd el consejo de Iehoua, q há acordado sobre Babylonia, y sus pensamientos q há pensado sobre la tierra de los Chaldeos. Ciertamente los mas pequeños del hato los arrastrarán, y destruyrán sus moradas con ellos.

46 Del grito de la toma de Babylonia la tierra tembló: y el clamor se oyó entre las gentes.

C A P I T U L O

Continuafe la prophetia contra Babylonia. I L
La qual el Prophetas da por escripto à Savaías Camarero mayor del rey Sedechias para que la eche en el Eufrates llegado à Babylonia en presagio de su ruyna y de toda su monarchia.

A Nsi dixo Iehoua: He aqui q yo [†] le- [†] O, des- uanto sobre Babylonia y sobre sus pierto cõ- moradores, que de coraçon se leuá- tra B. tan contra mi, vn viento destruydor.

1 Y embiaré en Babylonia ablentadores que la ablienten: y vaziarán su tierra: porq serán contra ella de todas partes onel dia del mal.

2 Diré ¹ al flechero que entesa su arco, y ¹ Heb. 11 ^m alq se pone orgulloso con su loriga, No entesador que &c. m Heb. 31 que se en- falça en su &c. perdoneys à sus mancebos, destruyd todo su exercito.

3 Y caerán muertos en la tierra de los Chaldeos, y alanceados en sus plaças.

4 Porque no ha embriudado Israel y Iuda de su Dios Iehoua de los exercitos, aúq su tierra fue llena de peccado al Sancto de Israel.

5 Huyd de en medio de Babylonia, y escapad cada vno ^a su anima, porque no pe- ^a Su vida. rezcays à causa de su maldad: porq el tiempo es de vengança de Iehoua: darle há su pago.

6 Vaso de oro fue Babylonia en la mano de Iehoua, que embriaga toda la tierra: de su vino beuieron las gentes, portanto en loquecerán las gentes.

7 * En vn momento cayó Babylonia, y se quebrató: aullad sobre ella. ^o tomad bal- ^o como para su dolor, por ventura sanará.

8 ^p Curamos à Babylonia, y no sanó: dexalda, y vamosnos cada vno à su tierra: porque ^q llegadohá hasta el cielo su juy- zio: y alçado seha hasta las nuues.

9 Iehoua sacó à luz nuestras justicias: venid, y contemos en Sion la obra de Iehoua nuestro Dios.

G G

* I/2. 21. 9.
Apoc. 14. 8.
o Arr. 46. 12.
p Los me-
dicos de la
fuzian à
Bab.
q Su casti-
go es ma-
yor de loq
los hõbres
puedan re-
mediar.

^a Heb. he-
chid.

11 Limpiad las saetas, ^a embraçad los escudos: despertadohá Iehoua el espíritu de los Reyes de Media: porque contra Babylonia es su pensamiêto para destruyrla: porque vengança es de Iehoua, vengança es de su templo.

12 Leuantad vanderas sobre los muros de Babylonia: fortificad la guarda, poned guardas: aparejad celadas: porq̃ aun pensó Iehoua y aũ puso en effêto loque dixo sobre los moradores de Babylonia.

13 La que moras entre muchas aguas, rica de thesoros, venido ha tu fin, ^b la medida de tu cobdicia.

14 * Iehoua de los exercitos juró ^c por su vida, Sino te hinchiere de hombres como de langostas, y cantarán sobreti canción de lagareros.

15 * Elque haze la tierra consu fortaleza, el que afirma el mundo consu sabiduria, y ^d estiendo los cielos consu prudencia.

16 Elque dá ^e con boz multitud de aguas del cielo: despues el haze subir las nuues de lo postrero de la tierra: haze relápagos con la lluvia, y saca el viento de sus thesoros.

17 Todo hombre ^f se enloquece à esta sabiduria: todo platero se auetguêça ^g de la escultura, porque mentira es su vaziadizo, que no tienen espíritu.

18 ^h Vanidad son y obra digna de escarnios: enel tîepo de su visitacion perecerán.

19 No es como ellos ⁱ la parte de Iacob: porque el es el formador de todo: y *Israel* es la vara de su heredad: Iehoua de los exercitos es su Nombre.

20 Martillo [†] me soys ô armas de guerra, y portí quebrataré Gentes, y por ti desharé reynos,

21 Y portí quebrantaré caualllos y sus caualleros: y portí quebrantaré carros y los que enellos suben.

22 Y portí quebrantaré varones y mugeres, y portí quebrantaré viejos y moços, y por ti quebrantaré mancebos y virgines.

23 Y por ti quebrantaré [‡] al Pastor y à su manada: por ti quebrantaré labradores y sus yuntas: y portí quebrantaré duques y principes.

24 Y pagaré à Babylonia y à todos los moradores de Chaldea todo el mal de ellos, que hizierô en Sion delante de vuestros ojos, dixo Iehoua.

25 Heaqui yo contrarí, [‡] ô ^m Monte destruydor, dixo Iehoua, que destruyste toda la tierra: y estêderé mi mano sobreti, y hazertehe rodar de las peñas: y tornarte he monte quemado.

26 Y nadie tomará de ti piedra para esquina, ni piedra para cimiêro: porq̃ en perpetuos assolamientos serás, dixo Iehoua.

27 Alçad vanderas en la tierra: tocad trôpeta en las Gentes: apercebid gentes contraella: juntad contra ella los reynos de ⁿ Ararat, de Minni, y ^o de Ascenes: señalad contra ella capitan, hazed subir caualllos como langostas ençerizadas.

28 Apercebid contra ella Gentes: à Reyes de Media, à sus capitanes, y à todos sus principes, y à toda la tierra de su señorio.

29 Y tēblará la tierra y atlligirsehá: porq̃ cōfirmado es cōtra Babylonia todo el pensamiêto de Iehoua, para poner la tierra de Babylonia en soledad, y q̃ no aya morador

30 Los valientes de Babylonia dexaron de pelear, estuuieronse en los fuertes: fallôles su fortaleza: tornaronse como mugeres: encendieron ^p los enemigos sus casas, quebraron sus cerrojos.

31 Correo se encontrará con correo, y mensajero se encontrará cō mensajero, para dar las nuevas al Rey de Babylonia, q̃ su ciudad es tomada ^p por todas partes:

32 Y los vados fuerô tomados, y los carrizos fueron quemados à fuego, y los hombres de guerra se asombraron.

33 Porque así dixo Iehoua de los exercitos Dios de Israel: la hija de Babylonia es como parua, tiempo es ya de trissarla: de aqui à vn poco le vendrá el tiempo de la siega.

34 ^q Comióme, y desmenozóme Nabuchodonosor Rey de Babylonia: paróme ^r como vaso vazio: tragóme como dragon: hinchí su vientre de mis delicadezas, y echóme.

35 Mi robo y mi carne ^s está en Babylonia, dirá la moradora de Sion: y mi sangre en los moradores de Chaldea, dirá Ierusalem.

36 Portanto así dixo Iehoua: Heaqui q̃ yo juzgo tu causa, y vengaré tu vengança: y ^t secaré su mar, y haré que quede seca su corriente.

37 Y será Babylonia en majanos, morada de dragones, ^u espáto y syluo, sin morador.

38 A vna bramarán como leones: bramarán como cachorros de leones.

39 ^v En su calor les pondré sus vanq̃tes: y hareles que se embriagué para q̃ se alegré, y duerman eterno sueño: y no despierten, dixo Iehoua.

40 Hazerloshe traer como corderos al matadero, como carneros con cabrones.

41 Como fue presa ^w Sefach, y fue tomada ^x la q̃ era alabada por toda la tierra: Como fue por espáto Babylonia entre las gentes:

ⁿ Armenia mayor, y menor.

^o De Gothia. Or. de Alemania.

^p Heb. de termino. q. d. del vncabo al otro.

^q Palabras del Pueblo de Iuda.

^r Arr. 50. 18. fue la manera como Cyro tomó à Bab. echâdo al Euphrates por otra parte, y entrando su exercito por la madre defuaguarda.

^s O, escarnio.

^t Dan. 5. u Bab. arr. 25. 26. y 30.

^w La alabada de toda la tierra.

a El exerci-
to innume-
rable de
Cyro.

42 Subió a la mar sobre Babylonia, de la multitud de sus ondas fue cubierta.

43 Sus ciudades fueron assoladas, la tierra seca y desierta: tierra q̄ no morará en ella nadie, ni pasará por ella hijo de hombre.

44 Y visitaré al mismo Bel en Babylonia, y sacaré de su boca lo q̄ ha tragado: y Gentes no védrán mas á el; y el muro de Babylonia caerá.

45 Salid de medio de ella Pueblo mio, y escapad cada vno su vida de la yra del furor de Iehouá.

46 Y porque no se enternezca vuestro corazón y remays, á causa de la fama que se oyrá por la tierra, en vn año vendrá la fama, y después en otro año el rumor, y luego vendrá b la violencia en la tierra, y c el en- señorador sobre el que enseñorea.

47 Portanto he aquí que vienen días que yo visitaré d las esculturas de Babylonia, y toda su tierra se auergoçará, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

48 Y los cielos y la tierra y todo lo que en ellos está dirán e alabanzas sobre Babylonia: porq̄ de la parte del Aquilon vendrán sobre ella destruydores, dixo Iehoua.

49 Puesque Babylonia fue causa que cayessen muertos de Israel, tambien por causa de Babylonia cayeron muertos de toda la tierra.

50 Los que escapastes del cuchillo, andad, no os detengays: acordaos f por muchos días de Iehouá y g acordaos de Ierusalem.

51 Estamos auergoçados, porque oy- mos la afrenta; cubrió vergüenza nuestros rostros, porq̄ vinieron estrangeros contra los Sanctuarios de la Casa de Iehoua.

52 Portanto he aquí vienen días dixo Iehoua, que yo visitaré sus esculturas, y en toda su tierra gemirá h muerto.

53 Si se subiesse Babylonia al cielo, y si fortaleciere en lo alto su fuerza, de mi vendrán á ella destruydores, dixo Iehoua.

54 Sonido de grito de Babylonia, y quebratamiéto gráde de la tierra de los Chaldeos:

55 Porq̄ Iehoua destruye á Babylonia, y quitará de ella el mucho estruêdo; y bramarán sus ondas: como i muchas aguas será el sonido de la boz de ellos.

56 Porq̄ vino contra ella, cótra Babylonia, destruydor: y sus valietes fueron presos, el arco de ellos fue q̄brado: porq̄ el Dios t de pagas Iehoua pagará pagando.

57 Y embriagaré sus Principes, y sus sabios: sus capitanes, y sus nobles, y sus fuertes: y dormirán sueño eterno, y no despertarán,

dize el Rey, Iehoua de los exercitos a su Nombre.

58 Así dixo Iehoua de los exercitos, El muró ancho de Babylonia derribado será derribado: y sus altas puertas serán q̄madas á fuego: y trabajarán pueblos y gētes en vano l en el fuego: y m cansarsehan.

59 ¶ Palabra que n embió Ieremias Pro- pheta á Saraias hijo de Nerias, hijo de Ma- arias quādo yuá cō Sedechias Rey de Iuda en Babylonia el quarto año de su Reyno: y era Saraias el principal o camarero.

60 Y escriuió Ieremias, en vn libro todo el mal q̄ auia de venir sobre Babylonia: to- das las palabras p que están escriptas cótra Babylonia.

61 Y dixo Ieremias á Saraias, Quādo lle- gares en Babylonia, y vieres y leyeres to- das estas cosas,

62 Dirás, Iehoua, tu dixiste contra este lugar que lo auias de talar, hasta no quedar en el morador ni hombre ni animal, mas q̄ para siempre ha deser assolado.

63 Y será que quando acabáres de leer este libro, atarlehás vna piedra, y echarlo- has en medio del Euphrates;

64 Y dirás: Así sera anegada Babylonia: y no se levantará del mal que yo tray- go sobre ella: Y f cāsarsehan: Hasta aquí son las Prophecias de Ieremias.

C A P I T U L O L I I .

R Ecapitula el Profeta el intento y cumplimiento de toda su Prophecia, que fue la toma y assola- cion de la Ciudad, del Templo, la presa del Rey y la muerte de sus hijos y de sus principes y el trasporta- miento del Pueblo, y de los sacros vasos en Babylonia. 11. Ioachim rey de Iuda es sacado de la car- cel por Nabuchodonosor, y puesto en honrra en su captiuidad.

E Ra a Sedechias de edad de veynte y 2. Rey. 24. vn años quando començó á reynar: 18. y 2. Chr. y reynó onze años en Ierusalem. Su madre se llamaua Amital hija de Ieremias de Lobná.

2 Y hizo b lo malo en los ojos de Iehoua. c Lo q̄ Dios conforme á todo lo que hizo Ioachim. d condeua.

3 Porque á causa de la yra que tuuo Iehoua contra Ierusalem y Iuda hasta echar- los de su presencia, Sedechias rebelló có- tra el Rey de Babylonia.

4 a Aconteció pues á los nueue años de su Reyno, en el mes Decimo, á los diez días del mes, que vino Nabucodonosor Rey de Babylonia, el y todo su exercito contra Ierusalem, y assentaron sobre ella campo, y edificaron sobre ella bastiones de todas partes.

15 para

apagarlo. m S. en va- no.

II.

n Heb. mñ- do.

o Heb. del repoto.

p S. en es- tos dos cap. 50. y 51.

q Heb. sera en soleda- des eter- nas.

r S. en va- no lo q̄ la quisieren remediar. s Heb. las palabras.

b El exerci- to fortissi- mo de Cy- ro. c Cyro so- bre Nabuc. tyrano su- bre tyrano. d Los ido- los. e S. á Dios.

f Heb. de lexos. g Heb. su- ba sobre vuestro corazón.

h Herido de muerte.

i S. estruen- do de m.

t Que á nadie dexa sin paga, á del mal. á del bien. Heb. 11. 6.

a Heb. y vino la ciudad en fortaleza hasta etc.

5 Y^a estuvo cercada la ciudad hasta el decimo año del Rey Sedechias.

6 En el mes Quarto, à los nueve del mes, prevaleció la hambre en la ciudad hasta no aver pan para el pueblo de la tierra.

7 Y fue entrada la ciudad, y todos los hombres de guerra huyeron, y salieronse de la ciudad de noche por el camino del postigo que está entre los dos muros, que están cerca del Iardin del Rey, y fueronse por el camino del desierto, estando aun los Chaldeos junto à la ciudad al derredor.

8 Y el exercito de los Chaldeos siguió al Rey, y prendieró à Sedechias en los llanos de Iericho, y todo su exercito se esparzió de él.

9 Prendieron pues al Rey, y hizieronlo venir al Rey de Babylonia en Reblatha en tierra de Emath, y ^b pronunció contra el sentencia.

b Heb. habló con el juez.

10 Y degolló el Rey de Babylonia à los hijos de Sedechias delante de sus ojos, y tambien degolló à todos los Principes de Iudá en Reblatha.

c Heb. cegó.

11 A Sedechias empero ^c sacó los ojos, y puso en grillos, y hizolo el Rey de Babylonia traer en Babylonia: y puso en la casa de la carcel hasta el dia que murió.

12 Y en el mes Quinto à los diez del mes, que era este año el año diez y nueve del Reyno de Nabuchodonosor Rey de Babylonia, vino en Ierusalem Nabuzardan capitán de la guarda, que ^d solia estar delante del Rey de Babylonia.

d Heb. estaba. Era C.6. de stable.

13 Y encendió à fuego la Casa de Iehoua, y la casa del Rey, y todas las casas de Ierusalem: y toda grande casa quemó à fuego.

14 Y todo el exercito de los Chaldeos que venia con el capitán de la guarda destruyo todos los muros de Ierusalén en derredor.

15 Y hizo traspasar Nabuzardan capitán de la guarda los pobres del pueblo, y toda la otra gente vulgar que auian quedado en la ciudad, y los fugitivos, que se auia huido al Rey de Babylonia, y todo el resto de la multitud vulgar.

16 Mas de los pobres de la tierra dexó Nabuzardan capitán de la guarda para viñeros y labradores.

17 Y los Chaldeos quebraron las columnas de metal que estaua en la Casa de Iehoua, y las basas, y el mar de metal, que estaua en la Casa de Iehoua, y lleuó todo el metal en Babylonia.

e Del seruicio del Templo.

18 Lleuaron tambien los calderos, y los badiles, y los psalterios, y los bacines, y los cucharros, y todos los vasos de metal con que se seruian.

19 Y las copas, y encensarios, y bacines, y ollas, y candeleros, y escudillas, y tazas, loque de oro de oro, y loque de plata de plata. lleuó el capitán de la guarda,

20 Dos columnas, vn mar, y doze bueyes de metal, que estauan debaxo de las basas, que hizo el Rey Salomon en la Casa de Iehoua: no se podia pesar el metal de todos estos vasos.

21 Quanto à las columnas, la altura de la vna columna era diez y ocho codos: y vna cuerda de doze codos la cercaua de quatro dedos de grueso ^f de vaziadizo.

f Fundida con la misma columna. Heb. vazia.

22 Y el capitel de metal que estaua sobre ella era de altura de cinco codos: y auia vna red, y granadas en el capitel al derredor, todo de metal: y otro tanto era lo de la segunda columna con sus granadas.

23 Aun nouenta y seys granadas en cada orden: todas ellas eran ciento sobre la red al derredor.

24 Tomó tambien el capitán de la guarda à Saraias Sacerdote Principal, y à Sophonias segundo Sacerdote, y tres guardas ^g de la puerta:

g Ot. de los vasos.

25 Y de la ciudad tomó ^h vn eunucho que era caporal sobre los hombres de guerra: y siete hombres ⁱ de los continos del Rey, que se hallaron en la ciudad: y el principal escriuano de la guerra ^j que cogia al pueblo de la tierra para la guerra: y sesenta ^k varones del vulgo de la tierra que se hallaron dentro de la ciudad:

h Vn criado del Rey. i Heb. de los que van la cara del rey. j Que ponian por lista.

26 Tomólos Nabuzardan capitán de la guarda, y truxolos al Rey de Babylonia en Reblatha:

k Principales del pueblo.

27 Y el Rey de Babylonia los hirió, y los mató en Reblatha en tierra de Emath: y Iudá fue transportado de su tierra.

28 Este es el Pueblo que Nabuchodonosor hizo traspasar ^m en el año septimo, Tres mil y veynte y tres Iudios.

m 2. Rey. 24, 12.

29 En el año, ⁿ diez y ocho, Nabuchodonosor hizo traspasar de Ierusalem ochocientas y treynta y dos ^o personas.

n De Nabuch. arr. ver. 11. y 30. o Heb. almas.

30 El año veynte y tres de Nabuchodonosor traspasó Nabuzardan capitán de la guarda, Seteciētas y quarenta y cinco personas de los Iudios: todas las personas son quatro mil y seyscientas.

31 Y acació que en el año treynta y siete de la captiuidad de Ioachin Rey de Iudá en el mes Dozeno à los veynte y cinco del mes, Euilmerodach Rey de Babylonia en el año ^p primero de su Reyno alzó la cabeça de Ioachin Rey de Iudá, y sacólo de la casa de la carcel:

p Heb. bueno.

32 Y habló con él ^q amigablemente, y hizo poner

poner su silla sobre las sillas de los Reyes que estauan con el en Babylonia.

34 Y hizolè mudar las ropas de su carcel, y comia pan delàte de el siempre todos los

dias de su vida.

35 Y continuamente se le daua racion por el Rey de Babylonia cada cosa en su dia todos los dias de su vida, hasta el dia q̄ murió.

FIN DE LAS PROPHECIAS DE

Jeremias.

Las Lamentaciones, o, Endechas de Jeremias.

Son compuestas por el orden del Alphabetho Heb.

C A P I T. I.

Endecha que el Propheta Jeremias parece auer hecho (cõforme à lo que el dixo c. 9. 20.) en que su pueblo cantasse la assolaciõ de su Patria, y singularmente de Ierusalem, y las causas de ella: y movido à penitencia pidiesse à Dios misericordia y su restan-
raciõ.



Y Acaeciõ que despues q̄ Israel fue puesto en captiuidad, y destruyda Ierusalem, Jeremias Propheta se assentó à llorar, y endechó con esta endecha sobre Ierusalem:

y con animo lleno de amargura sospirado, y gimiendo dixo,

1 *Aleph* Como está assentada sola la Ciudad antes populosa: la grande entre las Gentes es buelta como huuda: la Señora de provincias es hecha tributaria.

2 *Beth* * Llorado llorará ^b en la noche, y sus lagrimas en sus mejillas: no tiene quiè la consuele de todos sus amadores: todos sus amigos le faltaron: boluieronsele enemigos.

3 *Gimel* Iuda passó en captiuidad ^a à causa de la afflicciõ, y ^d de la grandeza de seruidumbre: ella mora entre las Gentes y no halla descanso. todos sus perseguidores la alcançaron entre estrechuras.

4 *Daleth* Las calçadas de Sion tienè luto, porq̄ no ay quien venga à las Solenidades ^e todas sus puertas son assoladas, sus Sacerdotes gimen, sus virgines affligidas, y ella tiene amargura.

5 He Sus enemigos son hechos cabeça, sus aborrecedores ^f fuerõ prosperados: porq̄ Iehoua la affligió por la multitud de sus rebelliones: sus niños fueron en captiuidad delante del enemigo.

6 *Vau* ^g Fuese ^h de la hija de Sion toda su hermosura: sus príncipes fuerõ ⁱ como ciervos q̄ no hallaron pasto: y ^j anduierõ sin

fortaleza delante del perseguidor.

7 *Zain* Ierusalé, quãdo su Pueblo cayó en la mano del enemigo, y no vuo quien le ayudasse, entonces se acordó de los dias ^k de su afflicciõ, y de sus rebelliones, ^m y de todas sus cosas desheables que tuuo desde los tiempos antiguos: mirarõla los enemigos, y escarnecieron ⁿ de sus Sabbados.

8 *Heh* ^o Peccado peccó Ierusalem, por lo qual ella ha sido tremouida: todos los q̄ antes la hontrauã, la menospreciarõ, porq̄ vieron su verguença: ella tambien sospira, y es buelta atrás.

9 *Teth* Sus ^p inmundicias truxo en sus faldas, no se acordó de su postrimeria: portãto ella ha decedido marauillosamente: no tiene consolador. Mira ^q Iehoua, mi afflicciõ, porque el enemigo se há engrãdecido.

10 *Iod* Estedió su mano el enemigo à todas sus cosas preciosas: y ella vido à las Gentes entrar en su Sanctuario, de las quales mandaste ^r que no entrassen en tu compaña.

11 *Caph* Todo su Pueblo buscó su pã sospirando, dièro por la comida todas sus cosas preciosas ^s para entretener la vida. Mira ^t Iehoua, y vee, que soy tornada vil.

12 *Lamed* No os sea molesto todos los q̄ passays por el camino, mirad y ved, hay dolor como mi dolor, ^u q̄ me ha venido: porq̄ Iehoua me há angustiado en el dia de la ira de su furor.

13 *Mem* Desde lo alto embió fuego en mis huesos el qual se enseñoreó: estedió red à mis pies, tornóme atrás, pusome assolada, y ^v que siempre tenga dolor.

14 *Nun* ^w El yugo de mis rebelliones ^x está ligado en su mano, entre texidas han subido sobre mi ceruiz: ha hecho caer mis fuerças: hame entregado el Señor en manos de donde no podrè levantarme.

15 *Samech* El Señor ha hollado todos mis fuertes en medio de mi: llamó contra mi ^y cõpañia para quebrantar mis mancebos: ^z lagar ha pisado el Señor à la Virgē hija de Iuda.

De la afflicciõ q̄ ella dió à los si-
nos. arr. v. 3.
m De su prosperidad passada, de la qual abusó &c.

De su culto, y religion.
o Grauesmente peccó.

† Trasportada. Or. escarnecida.

q Precioso arreose de idolatrar sin hazer caso de las amenazas de Dios.

r Deut. 32. 3. s Heb. para hazer reposar el alma.

t Heb. q̄ me es hecho.

u Heb. todo el dia entristecida.

x El serui-
cio. el cap-
tuerio, la
carga de
mis dolan-
rias. la carne le llama libertad.

y Como anillo de memoria para castigarlas.

z Exercito de enemigos.

a Fiesta de vendimia ha hecho Dios de Ierusalé sus enemigos.

a Este primer ver. no está en lo Heb. sino en la versio de los 70.

* Jer. 13. 17. b Aun quãdo los otros reposan.

c Jer. 34. 17. d De la grãde seruidumbre.

e Q. d. ya en ella no se haze pul li-
cos ay untamientos
n' iuyzios.

f Heb. se pacificarõ.
g Heb. falló.

h De Ierusalé.
i Medrosos. amon-
tados.

j S. en captiuidad.

* Jerem. 14.
17.
Abax. 2, 18.
a Heb. de-
cienda ag.
b S. como
en grande
calamidad.
Ot. rompió
con sus ma-
nos. f. su
pál. Jer. 16, 7.
c Heb. en-
derredor.
d Contra su
palabra.
e Arr. v. 2.

f Como
arr. v. 11.

g Me mató
los hijos.
h Nada se
vee sino
muerte.

i S. para mi
castigo.

† A Jerus.

l No hizo
caso del est.
q. d. del lu-
gar de su
asiento.

m Profanó,
hizo comú
a las gētes.
n El Reyno
y su gloria.

o Heb. ef-
fuso su ira.

16 **Ain** * Por esta causa yo lloro, mis ojos,
mis ojos ^a derriben aguas: porque se alexó
de mi consolador que dé reposo à mi alma:
mis hijos son destruydos, por que el ene-
migo preualeció.
17 **Pe** Sion ^b estendió sus manos, no tiene
consolador: Iehoua dió mandamiento cō-
tra Iacob que sus enemigos ^c lo cercassen:
Ierusalem fue en abominacion entre ellos.
18 **Zade** Iehoua es justo, que ^d contra
su boca rebellé. Oyd aora todos los pue-
blos, y ved mi dolor: mis virgines y mis
mancebos fueron en captiuidad.
19 **Kaph** Di bozes ^e a mis enamorados, mas
ellos me han engañado: mis Sacerdotes y
mis Ancianos en la ciudad perecieron bul-
cando comida para sí ^f conque entretener
su vida.
20 **Res** Mira, ò Iehoua, que estoy atribu-
lada, mis entrañas rugé, mi coraçō está tras-
tornado en medio de mi: porq̃ rebellé re-
bellando: de fuera ^g me deshujo el cuchillo,
de dentro ^h parece vna muerte.
21 **Schin** Oyeron que gemia, y no ay con-
solador para mí: todos mis enemigos oydo
mi mal se holgaron, porq̃ tu lo heziste, tru-
xiste el dia ⁱ q̃ señalaste: mas será como yo.
22 **Tau** Entre delante de ti toda su mal-
dad, y haz con ellos como heziste conmi-
go por todas mis rebeliones: porque mu-
chos ^j son mis sospiros, y mi coraçō está do-
loroso.

C A P I T. II.

Continúa la endecha.

Aleph **C**omo escureció el Señor en
su furor [†] à la hija de Siō, der-
ribó del cielo à la tierra la her-
mosura de Israel, y ^l no se acordó del es-
tado de sus pies en el dia de su furor.
2 **Beth** Destruyó el Señor, y no perdonó:
destruyó en su furor todas las tiendas de
Iacob: achó por tierra las fortalezas de la
hija de Iuda, ^m contaminó el Reyno y sus
principes.
3 **Gimel** Cortó con la yra de su furor todo
ⁿ el cuerno de Israel, hizo boluer atràs su
diestra delàre del enemigo: y encendióse en
Iacob como llama de fuego, ardió en der-
redor.
4 **Daleth** Entesó su arco como enemigo,
^o afirmó su māderecha como aduersario,
y mató toda cosa hermosa à la vista en la
tienda de la hija de Sion: derramó como
fuego su enojo.
5 **He** Fue el Señor como enemigo: destru-
yó à Israel, destruyó todos sus palacios: dis-
fuso sus fortalezas, y multiplicó en la hija

de Iuda la tristeza y el luto.

6 **Vau** Y ^p traspassó como de huerto, su ca-
baña, destruyó su cōgregaciō: hizo olvidar
Iehoua en Siō solennidades y Sabbados: y
desechó en la yra de su furor ^q Rey y Sa-
cerdote.

7 **Zain** Desechó el Señor su altar, menof-
preció su Sanctuario: entregó en la mano
del enemigo los muros de sus palacios:
^r diéron grita en la Casa de Iehoua como en
dia de festa.

8 **Heth** Iehoua ^s determinó de destruyr el
muro de la hija de Sion, estendió ^t el cordel:
no retruxo su mano de destruyr: enlutose
el antemuro y el muro, fuerō destruydos
juntamente.

9 **Teth** Sus puertas fueron ^u echadas por
tierra, destruyó y quebrantó sus cerrojos:
su Rey y sus principes ^v son llenados entre las
Gentes: no ay Ley: sus prophetas tampoco
hallaron vision de Iehoua.

10 **Iod** Assentarōse en tierra, callaron los
ancianos de la hija de Sion: ^x echarō polvo
sobre sus cabeças, ciñeronse de sacos: las
hijas de Ierusalem abaxaron sus cabeças à
tierra.

11 **Caph** Mis ojos ^y se cegaron de lagrimas,
rugieron mis entrañas, mi higado se derra-
mó por tierra por el quebrantamiento de la
hija de mi Pueblo, desfalleciendo el niño,
y elq̃ mama en las plaças de la Ciudad.

12 **Lamed** ^z Doziā à sus madres: Dó de esta
el trigo y el vino? desfalleciēdo como mu-
ertos en las calles de la Ciudad, derraman-
do sus almas en el regaço de sus madres.

13 **Mem** ^a Que testigo te traeré, ò à quien
teharé semejante, ò hija de Ierusalē? Aquie-
te cōpararé para cōsolarte, ò Virgē hija de
Sion? Porq̃ grande es tu quebrantamiento
como la mar: quien te medicinará?

14 **Nun** Tus prophetas ^b te predicarō ^c va-
nidad y locura, y no descubrierō tu pecca-
do para estoruar tu captiuerio: predicarō-
te prophecias vanas y ^d digresiones.

15 **Samech** Todos losq̃ passauan por el ca-
mino, batierō las manos sobre ti: siluarō, y
mouierō sus cabeças sobre la hija de Ieru-
salem: ^e Es esta la Ciudad q̃ deziā de perfo-
cta hermosura, ^f el gozo de toda la tierra?

16 **Pe** Todos tus enemigos abrierō sobre
ti su boca, y siluarō, y batierō los diētos: y
dixerō, Traguemos: q̃ cierto este es el dia
que esperauamos: hallamos lo, vimos lo.

17 **Ain** Iehoua hizo ^g loq̃ ^h determinó. cū-
pliō su palabra q̃ el auia mandado ⁱ desde
tiēpo antiguo: destruyó, y no perdonó, y
alegró sobre ti al enemigo, y enalteció ^j el
cuerno de tus aduersarios.

p Describe
la ruyna
del Tépto.
q El reyno
y el Sacer-
docio.

r S. los ene-
migos.
s Heb. pen-
só.

t El cordel
de albasí,
no para co-
dificar sino
para derri-
bar con
tiento.

u Heb. aliñ-
dadas en
tierra.

x Heb. hi-
zierō subir
poluo.
y Ot. des-
falleciēdo.
z Pregūta-
uan à sus
madres por
comida y
beuida, y
así se cayā
por las ca-
lles.

a Heb. Que
te atesu-
guarē.
b Heb. vie-
ron.

c Idolatria
y postica
de la pala-
bra de Di-
os: y de su
falsiduria.

d Doctri-
nas de de-
monios cō
q̃ te diuer-
tieron de la
Ley de Di-
os. Heb. ex-
pulsiones, ò
repuxones.

e S. diziēdo,
Es òc.

f Psal. 48, 30.
g Gen. 28,
14.

h Deut. 28, 16.
i Arr. v. 8.
j Deut. 29,
37.

k La fuerza
o, el reyno.

18 **Zade**

a De los
cercados.
* Jer. 14, 17.
Arrib. 1, 16.
b Haz de-
cendir la-
grima.
c Heb. ni
calle la ni-
ña de tu
ojo.

d Ot. has
hecho así.

e Los ene-
migos de
quien me
temia.

18 Zade El corazón^a de ellos daua bozes
al Señor. O muro de la hija de Sió^b echa
lagrimas como un arroyo dia y noche: no
descansas^c ni cesan las niñas de tus ojos.
19 Kaph Leuantate, da bozes en la noche,
en el principio de las velas: derrama como
agua tu corazón delante de la presencia del
Señor: alza tus manos á él por la vida de
tus pequeñitos q̄ desfallecē de hambre en
los principios de todas las calles.
20 Res Mira, ò Iehoua, y considera à quié
d has vedimiado así. Comen las mugeres
su fruto, los pequeñitos de sus crias: Má-
taste en el Santuario del Señor el Sacerdo-
te y el propheta?
21 Schin Niños y viejos yazian por tierra
por las calles; mis virgines y mis mance-
bos cayerō à cuchillo. Mataste en el dia de
tu furor, degollaste, no perdonaste.
22 Tan Llamaste, como à dia de solenni-
dad, e mis temores de alderredor: ni vuo
en el dia del furor de Iehoua quié escapasse
ni quedasse biuo: los q̄ crié y mantúue, mi
enemigo los acabó.

C A P I T. III.

D Eplora el Propheta la calamidad que le sigue
en su vocación. Como lo hizo especialmente en
el cap. 20. de su propheta, donde parece que res-
ponde este tratado. II. Al fin se humilla delan-
te de Dios alentando su fe y su esperanza en él, y pre-
dicando sus continuas misericordias. III. Con
esta ocasión haze una doctissima digresion de la
esperanza en Dios, y del oficio y de la suerte del que
de veridad professare piedad, con el qual tratado
corrige las quejas mal sonantes del principio. IIII.
Al mismo proposito declara la clemencia de Dios en
los azotes de los suyos: y que si afflige, no es porque
sea cruel ò tyrano: mas porque los peccados de los
hombres prouocan así su justicia. V. De aqui de-
ciende muy à proposito à impugnar el Epicureysmo
de los que niegan la diuina prouidencia, con que tam-
bien corrige los conceptos de sus quejas: con eluyen-
do con llamar à los que Dios azota à la consideraciō
de sus peccados, y à confiar en él y en su misericor-
dia, como el luego lo haze, recitando los azotes de su
Pueblo, y pidiendo à Dios que vuelua por el contra
sus enemigos.

f Que no
propheti-
zo sino aff.
y castigos
rigurosos
de la diuina
gra.
g O, sola-
mente. q. d.
no haze
conmigo
otra cosa
Dios que
abofetear-
me.

Aleph **Y** O soy un hombre f que vee affli-
cion en la vara de su enojo.
2 Aleph Guíome, y lleuóme,
en tinieblas, mas no en luz.
3 Aleph E Ciertamente contra mi boluió
y reboluió su mano todo el dia.
4 Beth Hizo enuejecer mi carne y mi cues-
ro: quebrantó mis huesos.
5 Beth Edificó contra mi, y cercó me de
toxico, y de trabajo.

6 Beth Assentóme en escuridades como
los muertos para siempre.
7 Gimel Cercome de seto, y no saldré: a-
pesgó mis grillos.
8 Gimel Aun quando clamé, y di bozes,
cerró mi oracion.
9 Gimel Cercó de seto mis caminos à pie-
dra rajada; torció mis senderos.
10 Daleth Ossó que assecha fue para mi:
leon en escondrijos.
11 Daleth Torció mis caminos, y despe-
dóme: tornóme^h assolado.
12 Daleth Su arco entesó, y puso me como
blanco à la sacra.
13 He Hizo entrar en mis riñonesⁱ las sa-
etas de su aljaua.
14 He Fue escarnio à todo mi Pueblo, cá-
cion de ellos todos los dias.
15 He Hartóme de amarguras, embriagó-
me de axenxos.
16 Van Quebróme los dientes có casca-
jo: cubrióme de ceniza.
17 Van Y mi alma se alexó[†] de la paz, ol-
uideme del bien.
18 Van Y dixé, Perceió mi fortaleza, y mi
esperança de Iehoua.
19 ¶ Zau Acuerdate de mi affliction, y
de mi lloro; del axenxo, y de la hiel.
20 Zam Acordandose se acordará, porq̄
mi anima es humillada en mi.
21 Zam Esto reduzire à mi corazón; por-
tanto esperaré.
22 Beth Misericordias de Iehoua son, que
no somos consumidos: porque sus miseri-
cordias nunca desfallecieron.
23 Beth Nuevas cada mañana: grande es
tu fe.
24 ¶ Beth Mi parte es Iehoua, dixo mi a-
nima: portanto à él esperaré.
25 Teb Bueno es Iehoua à los que en el es-
peran, à la anima que lo buscáre.
26 Teb Bueno es^m esperar callando en
la salud de Iehoua.
27 Teb Bueno es al varó, si lleuáre el yu-
go desde su mocedad.
28 Iod Assentarse há solo, y callará: porq̄
o lleuó sobre sí.
29 Iod Pondrá su boca en el polvo, si por-
ventura aurá esperança.
30 Iod Dará la mexilla al que lo hiriere:
o hartarse há de affrenta.
31 ¶ Caph Porque el Señor no desechará
para siempre.
32 Caph Antes si affligiere, tambien se
compadecerá segun la multitud de sus mi-
sericordias.
33 Caph Porque no afflige, ni congoxa
p de su corazón à los hijos de los hombres.

h Solo.

i Heb. los
hijos de
Dus.

† Del bié.
del reposo.

IL

I Cada ma-
ñana las re-
nueva.
Heb. en las
mañanas.
III.

m Heb. y
espere y al-
le.

n S. el yu-
go del Se-
ñor.

o Preuen-
gase para
suffrir mu-
chos op-
robrios.
IIII.

p De gana.

a A los mi-
seros q enel
cifer. q. d.
no es como
los tyranos
del mudo.
b Peruertir
el &c.

V.
c Heb en su
juizio.
d Dios no
sabe hzer
esto.
* Amos 3, 6.
e Dios no
tiene Pro-
uidencia.
f Confuta
el epicu-
reysmo.
Dios casti-
ga los que
peccan.
g Conclus-
ion dela
doctrina
preced.
h Barredu-
ra, ó vassa-
la.

j Heb. de-
ciende mi
ojo.

k La vista
de la cala-
midad de
las muge-
res de mi
Ciudad co-
tristó mi
&c.
l S. a la bo-
ca de la
mazmorra.
m Heb. cor-
tado soy.
n Heb. de
baxuras.
o Heb. por
mi respira-
cion á mi
clamor.

34 *Lamed* Para desmenuzar debaxo de sus
pies a todos los encarcelados de la tierra:
35 *Lamed* Para b hazer apartar el derecho
del hombre delante dela presencia del Al-
tissimo:
36 *Lamed* Para trastornar al hombre c en
su causa, d El Señor no lo sabe.
37 ¶ *Mem* Quien será pues aquel que diga,
que auino algo que el Señor no mandó?
38 * e *Mem* De la boca del Altissimo no
saldrá malo ni bueno?
39 *Mem* f Porque pues tiene dolor el hom-
bre biuiente, el hombre en su peccado?
40 b *Nun* Escudriñemos nuestros caminos,
y busquemos, y boluamosnos à Iehoua. |
41 *Nun* Leuátemos nuestros coraçones
con las manos à Dios en los cielos.
42 *Nun* Nosotros auemos rebellado, y
fuemos desleales por tanto tu no perdonas-
te.
43 *Samech* Tendiste la yra, y persequiste
nos: mataste, no perdonaste.
44 *Samech* Cubriste de auue, porq no
passasse la oracion.
45 *Samech* h Raedura y abominacion nos
tornaste en medio de los pueblos.
46 Pe Todos nuestros enemigos abrieron
sobre nosotros su boca.
47 Pe Temor y lazo fue à nosotros, aso-
lamiento y quebrantamiento.
48 Pe Rios de aguas i echan mis ojos por
el quebrantamiento de la hija de mi Pue-
blo.
49 Ain Mis ojos se escurren en lagrimas, y
no cessan: porque no ay relaxacion.
50 Ain Hasta que Iehoua mire y vea des-
de los cielos.
51 Ain k Mis ojos cōtristaron à mi anima
por todas las hijas de mi Ciudad.
52 *Zade* Caçando me caçaron mis enemi-
gos como à aue, sin porque.
53 *Zade* Araron mi vida en mazmorra, y
l pusieron piedra sobre mi.
54 *Zade* Aguas vinieron de auenida sobre
mi cabeça, yo dixi, m muerto soy.
55 *Kuph* Inuoqué tu nombre, ò Iehoua,
desde la carcel n profunda.
56 *Kuph* Oyste mi boz, no escondas tu
oreja o à mi clamor, para que yo respire.
57 *Kuph* Acercastete el dia que te inuo-
qué: dixiste, No temas.
58 Res Pleyteaste Señor la causa de mi ani-
ma, redemiste mi vida.
59 Res Tu has visto, ò Iehoua, mi sin ra-
zon, pleytea mi causa.
60 Res Tu has visto toda su vengança, to-
dos sus pensamientos contra mi.
61 *Schin* Tu has oydo la affrenta decillos,

ò Iehoua, todos sus pensamientos contra
mi:

62 *Schin* p Los dichos de los que se leuá-
taron contra mi, y su pensamiento contra
mi q siempre.

63 *Schin* Su sentarse, y su leuantarse mira:
yo soy su cancion.

64 *Tau* Pagales paga, ò Iehoua, segun la
obra de sus manos.

65 *Tau* Dales anfia de coraçon, dá les tu
maldicion.

66 *Tau* Perfiguelos en furor, y quebran-
talos de debaxo de los cielos, ò Iehoua.

C A P I T. IIII.

O Tra mtecha de la calamidad de Ierusalem, y
de lo que passaron dentro los cercados durante
el cerco, y de la prision del Rey. II. Consuela al
pueblo con esperança de libertad, y amenaza à Idu-
mea.

Aleph C Omo Icha x escurecido el o-
ro, el buen oro Icha trocado?
las piedras del Sanctuario son
esparzidas a por las encruzijadas de todas
las calles?

2 *Beth* Los hijos de Sion preciados, y es-
timados mas q el oro puro, como son teni-
dos por y vasos de barro, obra de manos
del ollero?

3 *Gmel* Aun las serpientes sacan la teta,
dan de mamar à sus chiquitos: la hija de mi
Pueblo cruel, u como los abestruzes x enel
desierto.

4 *Daleth* La lengua del niño de teta de sed
se pegó à su paladar: los chiquitos pidierón
pan, no vuo quien se lo partiess.

5 *He* Los que comian y delicadamente,
z fueron assolados en las calles: los que se
criaron en carmesi, abraçaron los estierco-
les.

6 *Vau* Y aumēto se la iniquidad de la hija
de mi Pueblo mas que el peccado de So-
doma, * que fue trastornada en vn momē-
to: y no assentaron sobre ella a companias.

7 *Zain* b Sus Nazareos fueron blancos
mas que la nieue, mas resplandecientes q
la leche: c su compostura mas encendida
que las piedras preciosas cortadas del Sa-
phiro.

8 *Heth* Escura mas que la negregura es la
forma decillos, no los conocen por las ca-
lles: su cuero esta pegado à sus huesos, seco
como vn palo.

9 *Teth* d Mas dichosos fueron los muer-
tos à cuchillo, que los muertos de la ham-
bre: porq estos e murierón poco à poco por
falta de los frutos de la tierra.

p Heb. los
labios.
q Heb. to-
do el dia.

x Heb. cu-
bierto.

a Heb. en la
cabeza de
&c.

c Viles, de
ningú pre-
cio.

u S. defam-
paró en la
hambre del
cerco sus
chiquitos

Dent. 28, 56.

x Alude à
la naturale-
za de la

abestruz

Iob 39, 17.

y En delica-
dezas, Heb.

z Murierón
de hambre
en &c.

* Gen. 19.

a Exerci-
tos. Heb.

b S. de Ie-
rus. Del Na-
zareato,

Num. 6.

c O. su
cuerpo.

d Heb. bne-
nos mas.

e Heb. ef-
currierónse
traspasa-
dos por &c.

†Deu. 28, 36 10 Las manos de las mugeres † piadosas [cozieron à sus hijos : fueronles comida en el quebrantamiento de la hija de mi Pueblo.

11 *Caph* Cumplió Iehoua su enojo: derramó el calor de su ira: y encendió fuego en Sion, que consumió sus fundamentos.

12 *Lamed* Nunca los Reyes de la tierra, ni todos los que habitan el mundo, creyeron que el enemigo y el aduersario entrara por las puertas de Ierusalem.

13 *Mem* Por los peccados de sus prophetas, por las maldades de sus Sacerdotes, q derramaron en medio de ella la sangre de los justos,

14 *Nun* Titubaron ^a ciegos en las calles: fueron contaminados en sangre, ^b que no pudiesen tocar à sus vestiduras.

15 *Samech* ^c Dauantes bozes, Apartaos, Immundicia, Apartaos, apartaos, no toqueys : porque ^d eran contaminados : y ^e desque fueron ^f traspassados, dixerón entre las Gentes, Nunca mas ^g morarán.

16 *Pe* ^h La ira de Iehoua los apartò, nunca mas los mirará : porque no reuerenciaron la faz de los Sacerdotes, de los viejos no tuvieron compasión.

17 *Ain* Aun nos há desfallecido nuestros ojos tras nuestro vano socorro : con nuestra esperanza esperamos gente que no puede salvar.

18 *Zade* ^h Caçaron nos nuestros passos, que no anduiessemos por nuestras calles : açercose nuestro fin, cumplieronse nuestros dias, porque nuestro fin vino.

19 *Kaph* ⁱ Ligeros fueron nuestros perseguidores mas que las aguilas del cielo: sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos espiaron.

20 *Res* † El resuello de nuestras narizes, el vngido de Iehoua, fué preso ^l en sus hoyos, de quien auíamos dicho, ^m En su sombra tendremos vida entre las Gentes.

21 *Schin* ⁿ Gozate y alegrate hija de Edom la que habitas en tierra de Hus : aun hasta ti passará el caliz : embriagarte has, y vomitarás.

22 *Tau* Cumplido es tu castigo, ò hija de Sion : nunca mas te hará trasportar. Visitará tu iniquidad ò hija de Edom : descubrirá tus peccados.

C A P I T. V.

○ Racion del Propheta en que recitando por memoria la calamidad de su Pueblo y las circun-

stancias de su seruidumbre, pide à Dios que restituya à su Pueblo en su primera gloria.

A Cuerdate ò Iehoua, de lo que nos hà auenido: vee y mira nuestra verguença.

2 Nuestra heredad se hà buelto à estranos, nuestras casas à forasteros.

3 Huerfanos somos sin padre, nuestras madres como biudas.

4 Nuestra agua beuemos por dinero, nuestra leña compramos por precio.

5 Sobre nuestra ceruiz padecemos persecuciõ : ^o cansamosnos, y no ay para nosotros descanso.

6 A Egipto ^p dimos la mano, y àl Assyrio, para hartarnos de pan.

7 Nuestros padres peccaron, ^q y son muertos, y nosotros llevamos ^r sus castigos.

8 Siervos ^s se en señorearon de nosotros, no vuo quien nos librasse de su mano.

9 ^t Cò el peligro de nuestras vidas ^u trayamos nuestro pan delante del cuchillo del desierto.

10 Nuestros cueros se ennegrecieron como vn horno à causa del ardor de la hambre.

11 ^v Affligieron à las mugeres en Sion, à las virgines en las ciudades de Iudá.

12 A los principes colgaron con su mano, no reuerenciaron las hazes de los viejos.

13 Lleuó los moços à moler, y los moçachos desfallecieron ^x en la leña.

14 Los ancianos cessaron de la puerta, los mancebos de sus canciones.

15 Cessó el gozo de nuestro coraçon, nuestro corro se tornó en luto.

16 Cayó la corona de nuestra cabeça, ay agora de nosotros, porque peccamos.

17 Por esto fué entristecido nuestro coraçon, por esto se entenebrecieron nuestros ojos.

18 Por el Monte de Sion que es assolado, zorras andan en el.

19 Mas tu Iehoua para siempre permanecerá : ^y tu throno, de generation en generation.

20 Porque te olvidarás para siempre de nosotros, dexarnos has ^z por luengos dias.

21 Buelue nos, ò Iehoua, à ti, y boluenoshemos : renueua nuestros dias como al principio.

o Trabajamos.

p Nos obligamos, con alianza.

q Heb. y no ellos.

r O, sus peccados.

s Heb. en nuestras almas.

t Encerramos nuestros panes, por causa de los enemigos q nos corrian la tierra.

u O, humillaron, forçaron.

x Accarreñ do la leña à cuevas para el enem.

y Tu Reyno y su iudicatura.

z Heb. en longura de dias.

xx Por

22 Porque desechando nos has desechado: haste ayrado contra nosotros en gran manera. Buelue nos ô Ichoua, à ti, y

boluernos; renueua nuestros dias como al principio.

FIN DE LAS ENDECHAS DE

Jeremias.

La profecía de Baruch.

CAPITULO I.

EL Rey Sedechias y el Pueblo captiuo en Babilonia embian dineros à los que auia quedado en Ierusalem conque offrezcan sacrificios por sus peccados, y les escriuen y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confesion de sus peccados que les embian por escripto, la summa de la qual es. Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforma à las amenazas de su ley, y de ellos la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de el, y idolatraron en dioses ajenos etc.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maasias, hijo de Sedechias, hijo de Sedechi, hijo de Helcias,) escriuió en Babilonia.

3 En el quinto año, à los siete dias del mes, àl tiempo que los Chaldeos tomaron à Ierusalem, y la pusieron à fuego.

4 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Ichonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se juntó para oyr el libro:

5 Y los principes, y los hijos del Rey, y los ancianos: finalmente en oydos de todo el Pueblo desde el mas chico hasta el mayor de todos los que habitauan en Babilonia, àl Rio de Sud.

6 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor,

7 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada vno:

8 El qual embiaron à Ierusalem à Ioacim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Ierusalem:

9 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor para que los restituyessen en Iuda à los diez dias del mes de Sivan los quales vasos fueron llevados del Tem-

plo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda,

10 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspassó de Ierusalem en Babilonia à Ichonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y al pueblo.

11 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiamos dineros, conque compreys holocaustos para expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presente que offrezcayz àl altar del Señor nuestro Dios.

12 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

13 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, para que biuamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babilonia, y de Balthasar su hijo: y que les siruamos muchos dias, y alcancemos gracia delante de ellos.

14 Orareys asimismo por nosotros àl Señor nuestro Dios: porque auemos peccado àl Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se hà apartado de nosotros su enojo, y su ira.

15 Demas desto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solennidad, recitando en la Casa del Señor.

16 * Y direys, Al Señor nuestro Dios se dé la justicia, y à nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hombre Iudio, y en los que biuen en Ierusalem:

17 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Prophetas, y en nuestros padres.

18 * Porque peccamos delante del Señor, y no le creyimos:

19 Ni oyimos su voz, para andar en los mandamientos que dio delante de nosotros claramente.

20 Desde el dia que el Señor sacó à nuestros

* Abac. 2. 1.

* Dan. 9. 1.

estros padres de la tierra de Egypto hasta este dia auemos sido rebeldes al Señor nuestro Dios, y auemos tenido en poco oyr su palabra.

**Deu. 28, 15* 20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion * que el Señor ordenó por Moysen su siervo en aquel tiempo que sacó à nuestros padres de la tierra de Egypto, para dar nos la tierra que corre leche y miel, como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la voz del Señor nuestro Dios en todas las cosas q̄ fueron dichas por los Prophetas que el embió à nosotros.

22 Mas anduimos cada vno enpos del pensamiento de su malvado coraçon, siruiendo à dioses agenos, y haziendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

C A P I T U L O . 11.

*C*ontinuando el Pueblo captiua en la confesion de sus peccados, ora al Señor por el perdón, por la libertad, y por el cumplimiento de sus promessas.

POR loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que auia pronunciado contra nosotros, y contra nuestros juezes que juzgaron à Israel, y contra nuestros Reyes y Principes, y contra todos los Israelitas y Iudios:

**Deu. 28, 13* 2 Trayendo sobre nosotros grâdes males, quales nunca acontecieron en ninguna prouincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Ierusalem, * conforme à los que fueron escriptos en la ley de Moysen:

3 Que algunos de los nuestros comiesen la carne de sus hijos y de sus hijas.

4 Y entrególos en mano y seruidumbre de todos los reynos comarcanos à nosotros enderredor para verguença y desolacion, en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros, entre los quales el Señor los esparzió.

5 Y fueron abaxados y no leuantados: porque peccamos al Señor Dios nuestro, porquanto no oymos su voz.

**Arri. 1, 15* 6 * Al Señor Dios nuestro *se dé* la justicia, y à nosotros la confusió de rostro, como *parece* oy.

7 Los males que el Señor Dios denunció contra nosotros, todos nos han venido.

8 Mas ni por esso oramos à la faz del Señor, apartandose cada vno de los pensamientos de su malvado coraçon.

9 Y portanto se despertó el Señor con

estos males que truxo sobre nosotros: porque el Señor es justo en todas sus obras, de las quales nos dió mandamientos.

10 Mas nosotros no oymos su voz para andar en sus mandamientos, q̄ el nos propuso delante de los ojos.

11 * Y agora, ò Señor Dios de Israel que **Dan. 9, 18* sacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte, con señales y prodigios, con potencia grande, y con brazo alçado, y te heziste tal nombre, qual *parece* oy:

12 Nosotros à la verdad auemos peccado, ò Señor Dios nuestro, y auemos hecho impiamente, y auemos conuersado malamente en todos tus derechos:

13 Mas apartese tu ira de nosotros, porque quedamos muy pocos entre las Gentes, à las quales nos has esparzido.

14 Oye ò Señor nuestra oracion y nuestro ruego, y libra nos por ti solo: y da nos gracia delante de los que nos sacaron de nuestras casas:

15 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios, y que fué llamado tu nombre sobre Israel, y sobre su linage.

16 * Mira nos Señor desde la Casa de tu **Deu. 26, 15* Sanctuario, y está attento à nosotros: inclina tu oreja y oye. *Iser. 63, 15.*

17 * Abre tus ojos, ò Señor, que los muertos que estan en los sepulchros, cuyo espiritu fué quitado de ellos, no darán la gloria y la justicia al Señor. **Is. 14, 17*

18 Mas el anima dolorosa, que por la grâdeza del dolor anda flaca y agoviada, el animo entristecido, y los ojos que desfallecen, y el anima hambrienta darán à ti Señor la gloria y la justicia.

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti, Señor, nuestras oraciones humildes y miserables:

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu ira, de la manera que lo auias dicho por tus siervos los prophetas,

21 Que dezian, Ansi dize el Señor, Abaxad el ombro, y seruid al Rey de Babylo니아, y retendreys assiento en la tierra que yo di à vuestros padres.

22 * Porque si no quisierdes oyr la voz del Señor para seruir al Rey de Babylo니아, haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem. **Ier. 29, 27.*

23 Falte voz de alegria, y voz de gozo, voz de esposo y voz de esposa: y que toda la tierra sea desierta de moradores.

24 Mas

a Effe-
cualte

24 Mas nosotros no oymos tu voz para servir al Rey de Babilonia, y tu ^a confirmaste tus palabras que auias hablado por tus siervos los prophetas, que los huesos de nuestros reyes, y de nuestros padres serian traspasados de su lugar à otra parte.

25 Heaqui que son echados al calor del dia, y al yelo de la noche: y ellos murieron en grauissimos dolores de hambre, à cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue inuocado tu nombre, has puesto qual parece oy, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grãde misericordia,

* *Leu, 26, 14.* 28 * Como lo dixiste por tu siervo Moysen, el dia que mandaste escriuir tu ley delante de los hijos de Israel,

29 Diciendo, Sino oyerdes ni voz, Ciertamente esta tan grande y mucha compaña que haze tan grãde estruendo, será buelta pequeña entre las Gentes, à las quales yo os esparzire.

30 Porque yo sé que no me han de oyr, porque son pueblo de dura ceruiz: mas en la tierra de su captiuerio boluerán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan y oyras*, para q oigan:

32 Y alabarmehan, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumaces espaldas, y desecharán sus maldades, quando se acordãren del camino de sus padres, los quales peccaron delante del Señor.

34 Y yo los bolueré en la tierra, que cõ juramento prometí à sus padres Abraham, Isaac, y Iacob, para que la possen; y multiplicarlos hé, y no seran disminuydos.

35 Y pondré con ellos Concierto perpetuo, que yo les seré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas remouere mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

C A P I T. III.

Prosigue en la oracion començada. 11. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, auiento deseñada para vn tal beneficio los fuertes, poderosos, ricos, muchos, sabios del mundo.

S Eñor Todo poderoso, Dios de Israel, el anima angustiada, y el espiritu afligido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y ten misericordia, pues eres Misericordioso: ten misericordia, porq peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para siempre, mas nosotros perecemos para siempre.

4 Señor Todopoderoso, Dios de Israel, oye agora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que peccaron contra ti, y no oyeron la voz de su Dios, por lo qual estos males senoshan pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre en este tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, para que inuoguemos tu Nombre, y te alabemos en nuestro destierro: porque auemos traydo à nuestra memoria la iniquidad de nuestros padres, que peccaron delante de ti.

8 Heaqui que nosotros oy en nuestro destierro [donde nos has esparzido,] somos sujetos à denuestros, maldiciones, y à pechos, segun *lo requerian* todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 ¶ Oye ò Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recebir sabiduria.

10 Dedonde viene, ò Israel, que biues en tierra de enemigos?

11 Que te has envejecido en tierra estrãa? Que te has contaminado cõ los muertos, y eres contado con los que decendieron al sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si tuuieras el camino de Dios, biuieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde está la prudencia, la fortaleza, y la inteligencia: para que conozcas tambien donde esté la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien halló su asietto, ò quien entró jamás ^b en sus thesoros?

16 Donde estan los Principes de las Gentes, y los q se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Losque ^c juegan con las aues del cielo, losque athesoran la plata y el oro,

b Donde está escondida.
c Passan tiempo, comansus deleytes en caças &c.

oro, en que confían los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Losque fabrican en plata con grande sollicitud cosas que ni aun con el pensamiẽto se pueden comprehender,

19 Ya se desvanecieron, y decindieron à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia,

21 Ni entendieron sus veredas: ni ^b sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuuiéron de ella.

22 Nunca fue oyda en tierra de Chanaã, ni en Theman fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Meran, y de Theman, ^c ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conocieron el camino de la sabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios: quan largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 ^d Allà estuuiéron los Gigantes hombres famosos al principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y así perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió al cielo para alcançarla, ò la truxo de las nuues?

30 Quien passó aliende de la mar para hallarla, y traerla *precisádola* mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas elque conoce todas las cosas, la conoce, y con su intelligencia la inuentó. Elque afirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

33 Elque embia la luz, y ella vá: elque la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares respládecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dizen, Prestas estamos, y con alegria resplandecẽ ^e à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que à el se compãre.

37 Este inuentó todo camino de sciencia, y la dió à su siervo Iacob, y à Israel su amado.

38 ^f Ella despues fue vista en la tierra, y conuersó entre los hombres.

C A P I T. IIIL.

Profigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de sublebertad.

Este ^g es el libro de los mandamiẽtos de Dios, y la Ley que permanecerá para siempre: los que la tomãre, entrarán en la vida: y los que la dexãren, morirán.

1 Bueluete, ò Iacob, y tomala, y camina en su luz, al resplandor de ella.

2 No des tu honrra à otro, ni tus prouechos à gente estraña.

3 O Israel, bienauenturados somos, por que nos es declarado loque à Dios agrada.

4 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

5 Vendidos soys à las Gentes, no para q̃ perezays; mas porquanto prouocastes à ira à Dios, soys entregados en mano de los enemigos.

6 Porque enojastes al que os crió, sacrificando à los demonios, no à Dios.

7 Oluidastes os del Dios Eterno que os crió: y à la Ierusalem, que os crió, contristastes.

8 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyde *ciudades* vezinas de Sió, quan grande luto merió Dios en mi.

9 Porque he visto el captiuero de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

10 Criélos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

11 Nadie se goze de mi biudez, desamparada de muchos: porque soy assolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

12 Y no conocieron sus juyzios, ni anduuiéron en los caminos de sus mandamientos, ni profiguieron las veredas de su justicia.

13 Venid *ciudades* vezinas de Sion, y hazed memoria de la captiuidad de mis hijos y de mis hijas, en que el Eterno los metió.

14 Porque truxo sobre ellos gente de lexos, gente desuergonçada, y barbara.

15 Que no tuuieron reuerencia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que quedó sola priuaron de sus hijas.

16 Y yo

^f Despues q̃ el dio se Ley y palabra à su Pueblo, ay sabiduria entre los hombres: antes no.

^g S. la Sabiduria dicha en el cap. prec.

^a Los soldados valientes.

^b Sus sucesores.

^c Losque escriuieron fabulas y apologos para la instruccion de la humanidad.

^d No q. d. en la Casa de Dios. sino, fueron en el mundo.

^e Almádmiento de su Cr.

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porque el que truxo sobre vosotros estos males, el os librará de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes al Eterno en este tiempo.

21 Tened buen animo, ô hijos, y levantad vuestros clamores à Dios, el qual os librará del Señorío, y de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegría me es trayda del Sancto, por la misericordia que del Eterno Saluador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituirá para siempre con gozo y alegría.

24 Porque como las ciudades vezinas de Sion vieron aora vuestra captiudad, así verán presto vuestra salud trayda de Dios, laqual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, llevad con paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo à la verdad te hà perseguido, mas en breue tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

^a Llevados de su tierra 26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron ^a alçados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened confiança, y clamad à Dios: porque el que os lleuó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuuistes el cuydado en apartaros de Dios, así bueltos à Dios buscaldo diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males, el tambien os traerá el alegría sempiterna junto con vuestra salud.

^b Cuya te llamas. 30 Ten buen animo Ierusalem, porque àquel ^b de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserales son los hombres que te affligieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserales de las ciudades à las quales tus hijos siruieron: miserable de aquella que recibió tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se gozó en tu cayda, así será triste en su soledad.

34 Yo cortaré su frecuencia tan alegre, y su gloriacion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en

ella fuego por mucho tiempo, y por lungo tiempo será habitada de demonios.

36 * Mira hazia el Oriente, ô Ierusalem, y vee el alegría que te viene de Dios. * *Abd. p. 6.*

37 He aquí que tus hijos que embiasse vienen juntos del Oriente al Occidente alegrandose en la palabra del Sancto con gloria de Dios.

C A P I T. V.

Persegue en el mismo proposito.

D Eshuda la vestidura de luto y de tu affliccion ô Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

1 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mitra de honrra conque el Dios Eterno te hà querido adornar.

2 Porque Dios declarará tu gloria à toda nacion debaxo del cielo.

3 Porque el te dará nombre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

4 Levantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vee tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sancto.

5 * Porque de ti salieron à pie llevados ^a *Art. 4. 16.* de los enemigos, mas Dios te los tornará à traer levantados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes.

6 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos: y de hêchir los valles en llanura y gual, para que Israel có gloria de Dios tenga seguro camino.

7 Y los bosques y los arboles olorosos darán su sombra à Israel mandados de Dios.

8 Porque Dios guiará à Israel con alegría en la lumbre de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

C A P I T. VI.

Traslado de la carta que Ieremias embió à los que auian de ser llevados captiuos en Babylonia por el Rey de Babylonia, en que les declaró lo que Dios le mandó.



OR los peccados que aueys cometido contra Dios fereys llevados captiuos en Babylonia por Nabuchodonosor rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, estareys allí muchos años y mucho tiempo hasta siete generaciones: mas despues os sacaré de allí en paz.

Jer. 25, 11.
setenta a-
ños.
2 y 4. 4. 10

3 * Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de madera llevados en ombros para meter miedo à las gentes:

4 Guardaos que vosotros no os hagays semejantes à los estraños, q̄ os tome miedo à causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente delante y de trás de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conuiene adorar.

6 Porque mi Angel estará cō vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de ellos, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como à virgen que dessea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales ponen sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acontece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gasten en si mismos.

10 O, lo dén à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plara ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender:

12 Aunque mas los vistan de purpura, y les limpien el rostro del poluo que se levanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene tambien vn sceptro en la mano como algun gouernador de alguna prouincia, y no mira àl que pecca contra el.

14 Trae tambien vn puñal ò vna hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entiende que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, así son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchen del poluo levantado con los pies de los que entran.

17 Y como suelen cerrar todas las puertas à alguno que offendió àl Rey, ò que hà de ser llevado à la muerte, así los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Enciendenles lamparas, y aun mas q̄ à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni aun vna, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es algunas vezes comido de los animales que salen de la tierra, de los quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, nolo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollinados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se asientan lechuzas y golondrinas, y otras aues, y aun gatos tambien.

22 Dedonde conocereys q̄ no son dioses, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuieron algun sentido.

24 * Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espiritu. *Isai. 46, 9.*

25 Porque no tienen pies, son llevados en ombros mostrando à los hombres su cōfusión: auergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayere, no se puede levantar: si estuviere derecho, no se puede mouer: si abaxado, no se puede endereçar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprouechanse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despensas, nada de ello dan al pobre y al menesteroso.

28 Las mugeres menstuosas, y las paridas tocan sus sacrificios: por lo qual entendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porque se llamarán dioses? Porque las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porque los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barua rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bo-

do bozës, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto?

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli visiten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguien les hiziere mal o bien, no pueden darle el pago: ni puedẽ hazer rey, ni quitarlo.

34 Ansi mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni aun cobre: y si alguiẽ les hiziere algun voto, y no se lo pagare, nõca ellos se lo pedirán.

35 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al fiaco escapan de la mano del mas fuerte.

36 No restituyrán la vista al ciego, ni darán ayuda al q̃ estuviere puesto en necesidad.

37 No aurán misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno al hueroano.

38 Alas piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados o plateados: y los que los honrran serán auergonçados.

39 Porque pues han de ser estimados o llamados dioses?

40 Pues aun los mismos Chaldeos los desonrran, los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentandolo à Bello le piden que le de habla.

41 Como si el tuiesse algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entendi-
miento.

e Herod.
lib. 1.

42 Y las mugeres à todas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando huesos de azeytunas,

43 Y quando alguna es llevada de alguno de los que passan para echarse con el, dá en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se hazẽ, son falsas: como pues se ha de pensar ni dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricaron: ni ellos pueden ser otra cosa de loque sus artifices quisieron que fuesen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden buir luengamente, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en levantandose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre si, donde se esconderán con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à si, ni conseruarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, ser falsos de aqui à delante se entenderá facilmente: à todas Gentes y Reyes será notorio que no son dioses, mas obras de manos de hombres, ni auer en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no leuantarán Rey de alguna prouincia, ni darán lluvia à los hombres.

53 Ni podrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agrauio, siendo como son de ningũ poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegare fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escapan del fuego: mas ellos como las vigas se quemarán en medio.

55 Ni nõca resistirán al Rey, ni à los enemigos: como pues se creerá, o se recibirá q̃ sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros, siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendo lo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Ansi luego mejor es el Rey, que declara su fortaleza, o el vaso de prouecho en casa, del qual usa el que lo posee, que los falsos y fingidos dioses: mejor es la puerta de la casa, que guarda las cosas que estan en ella: o la columna de madera de la Casa real, que los falsos dioses.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras estrellas lumbrosas, y resplandecientes, quando son embiadas à vsos necesarios, facilmente obedecen:

60 Ansimismo el relampago quando resplandece, claro es y facil de ver: de la misma manera el viento que sopla por toda la region.

61 Y las nuues mãdadas passar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à consumir los montes, y los bosques, ha-
ze lo-

ze loque le es mandado; mas estos dioses, ni en parecer, ni en potècia, ni en facultad son como estas cosas.

63 De donde se sigue, que ni han de ser auidos ni llamados por dioses: puesque ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hom- bras algun beneficio.

64 Anſique no los temays, conociendo que no son dioses.

65 Porque jamas maldirán ni bendezirá à los Reyes:

66 Ni mostrarán ſeñales en las Gentes, ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán, como la luna.

67 Las bestias son mejores que ellos, que pueden huyr debaxo de tejado, y ayudar- ſe à ſi mismas.

68 Maniſeſto luego nos es, ellos en nin-

guna manera ſer dioses: por tanto no los temays.

69 Porque loque es el espantajo enel melonar, que nada defiende, eſſo ſon los dioses deeltos de madera dorados y pla- teados.

70 Como la espina del huerto, donde ſe fieta qualquier auezilla: finalméte àl cuer- po muerto echado en tinieblas ſon seme- jantes ſus dioses de madera dorados y pla- teados.

71 La purpura y el lustre que ſobreellos ſe marchita, os hará conocer q̄ no ſon dio- ſes: ellos también à la poſtre ſerán comidos, y traerán verguença à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre juſto, que no tiene ydolos: porque el eſtá muy lexoſ de- ſer deſhonrado.

FIN DE LA PROPHECIA DE Baruch.

Ezechiel.

C A P I T. I.

MVeſtraſe Dios àl Propheta en tal apparencia qual era la diſpenſacion entouces de ſu conoci- miento à, u Pueblo en aquel eſtado por el medio de ſu Ley y por el ſacro myſterio de ſus prophetas: cu- yos officio y qualidades deſcriue en la deſcripçõ del carro ſobre el qual muſtra ſu Majeſtad, y de las fi- guras de los animales que lo tiran.



Fue que à t̄ los treyn- ta años enel mes Quar- to à los cinco del mes, eſtando yo en medio de los transportados junto àl Rio de Cho- bar, los cielos ſe ab- rierõ, y vide viſiones

b de Dios.

2 A los cinco del mes, q̄ fue enel quinto año de la tranſmigraciõ del Rey ioachim.

3 c Fue Palabra de Iehoua à Ezechiel Sa- cerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos juto àl Rio de Chobar: y fue alli ſobre el la mano de Iehoua.

4 Y miré, y heaqui vn viento d̄ tēpeſtuo- ſo venia de la parte e del Aquilon, y vna grã nuue, y vn fuego que venia reboluiendole: y tenia àl derredor de ſi vn reſplãdor, y enel medio deel, eſtã ſaber enel medio del fuego, f vna coſa que parecia como de ambar.

5 Y g en medio de ella venia vna figura de quatro animales: y eſte era ſu parecer, h a- ſi en ellos vna figura de hombre.

6 Y cada vno tenia quatro roſtros, y qua- tro alas.

7 Y los pies deellos i eran derechos, y la planta de ſus pies como plãra de pie de be- zerro: y t̄ centeguellean que parecian metal acicalado.

8 Y tenian manos de hombre debaxo de ſus alas l todos quatro: y ſus roſtros, y ſus alas en todos quatro.

9 m Con las alas ſe juntauan el vno al o- tro: n no ſe boluian quando andauan, cada vno caminaua en derecho de ſu roſtro.

10 Y la figura de ſus roſtros era roſtros de hombre, y roſtros de leon à la parte dere- cha en todos quatro: y roſtros de buey à la yzquierda en todos quatro: y roſtros de aguila, todos quatro.

11 Tales puenan ſus roſtros. Mas ſus alas tenian eſtēdidas por encima cada vno dos, o las quales ſe juntauan: y las otras dos cu- brian ſus cuerpos.

12 Y cada vno caminaua enderecho de ſu roſtro: hazia donde el Eſpiritu era que anduuiēſen, andauan: no ſe boluian, quan- do andauan.

13 Y la ſemejança de los animales, ſu pa- recer, era como de carbones de fuego en- cendidos, como parecer de hachas encen- didas: el fuego diſcurria entre los animales, y el reſplandor del fuego: y del fuego p ſaliã relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornauã q̄ pa- recian relampagos. HH

† Del Iubi- leo, ó de la reforma- cion dela Religion por el rey loſus.

a Heb. de la Trãlmigra- cion.

b Diuinas, grandes.

c Heb. ſi- do fue p.

d Heb. de tempeſtad.

e Del Nor- te.

f Heb. co- mo pare- cer de hã- mal.

g En me- dio de a- quel eſpa- cio cerca- do de nuue

y fuego, el qual eſpa- cio parecia de color de ambar.

h Como ſe preſi- gue ver. 10.

Abax. 10, 1.

Cherub- nes. ſon fi- gura de los

reyes, de ſus dones y officio en el mundo

ab. 18, 24.

i Heb. pio derecho.

† Reſplan- decian e-

chando ra- yos de lux.

l Heb. ſo- bre ſus qua-

tro quar- tos.

m Lo q̄ eſta dicho de

los cherub- del Propi- ciatorio.

1. Rey. 6, 27.

n Yuañ ca- mino dere-

cho, ſin bol- uer à dier-

tra ni à ſi- niſtra.

o Como v.

9.

a Vn carro
de quatro
ruedas.

b Heb. co-
mo parecer
de &c. q. d.
el color de
ellas era
como de
vna Tur-
quesa.

c Heb. las
quatro.
d Como
v. n.

e Heb. y
costillas d
ellas, y al-
tura d ellas,
y temor d
ellas. q. d.
eran tan al-
tas, q. ponía
temor.
f S. los ani-
males.

g Heb. se-
mejança de
estendi-
miento.
h Heb. ter-
rible.

i Como
grandes
truenos.
† El sonido
de su voz
quando ha-
blauan.
‡ El estru-
do de &c.
m Heb. fue
voz.

n Sentado
sobre el
throne.
p A. r. v. 4.
q Heb. co-
mo fuego.
es el color
del m. ar.
r Del que
estaba sen-
tado en el
throne.

15 Y estando yo mirando los animales, he aqui ^a vna rueda en la tierra, cō sus qua- tro hazes junto a los animales.

16 Y el parecer de las ruedas y su hechura ^b parecia de Tharsis. Y ^c todas quatro tenian vna misma semejança: su parecer y su hechura, como es vna rueda en medio de otra rueda.

17 Quando andauan, andauan sobre sus quatro costados. ^d no se boluía, quando andauan.

18 Y ^e sus costillas eran altas, y temerosas, y llenas de ojos al derredor, en todas quatro.

19 Y quando los animales andauan, las ruedas andauan junto a ellos: y quando los animales se leuantauan de la tierra, las ruedas se leuantauan.

20 Haziadonde el Espiritu era que ^f anduiesse, andauan: haziadonde era el Espiritu que anduiesse, las ruedas tambien se leuantauan tras ellos, porque el espiritu de los animales estaua en las ruedas.

21 Quando ellos andauan, andauan ^g ellos: y quando ellos separauan, separauan ^h ellas: y quando se leuantauan de la tierra, las ruedas se leuantauan tras ellos: porque el Espiritu de los animales estaua en las ruedas.

22 Y sobre las cabeças de cada animal ⁱ parecia ^j vn cielo a manera de vn cristal, ^k maravilloso estendido encima sobre sus cabeças.

23 Y debaxo del cielo ^l estauan las alas de ellos derechos la vna a la otra, a cada vno dos: y otras dos conque le cubrian sus cuerpos.

24 Y oy el sonido de sus alas, como soni- do de muchas aguas, ^m como la voz del Omnipotente, quando andauan. ⁿ la voz de la palabra, como ^o la voz de vn exercito. Quando separauan, afloxauan sus alas.

25 Y ^p oyasse voz de arriba del cielo, que estaua sobre sus cabeças. Quando separa- uan, afloxauan sus alas.

26 Y sobre el cielo ^q que estaua sobre sus cabeças auia vna figura de vn throne que pa- recia de piedra de Saphiro: y sobre la fi- gura del throne auia vna semejança ^r que parecia de hombre ^s sobre el encima.

27 Y vide ^t vna cosa que parecia como de ambar, que parecia ^u que auia fuego detrás de ella, la qual se via desde ^v sus lomos para arriba, y desde sus lomos para abaxo, vide ^w que parecia como fuego, y que tenia resplan- dor al derredor.

28 Que parecia al arco del cielo que está en las nuues el dia que llueue, así era el pa- recer del resplandor al derredor.

29 Esta era la vision de la semejança de la gloria de Iehoua: y yo vi, y cay sobre mi rostro, y oy voz que hablaua,

CAPIT. II.

Ezechiel es llamado de Dios, de aquella vision de su gloria, para denunciar a los de su Pueblo, nue- uas calamidades, auisandole de la rebeldia que en ellos experimentará.

Y Dixome, ^a Hombre está sobre tus pies, y hablaré contigo.

2 Y ^b entró espiritu en mi desque me habló: y afirmome sobre mis pies, y ^c oy al que me hablaua:

3 Y dixome, Hombre, ^d Yo te embio a los hijos de Israel, a gentes rebeldes, q. rebella- ron contra mi: ellos y sus padres rebelaró contrami, hasta este mismo dia.

4 Y ^e a hijos duros de rostros, y fuertes de coraçon. ^f Yo te embio: y dezirles has: Así dixo el Señor Iehoua:

5 Y ellos ^g no oyrán, ni cessarán, porque son casa rebelle: mas conq. cerán q. vno pro- pheta entre ellos.

6 Y tu, o hombre, no temas de ellos, ni a- yas miedo de sus palabras: porq. ^h son rebel- les: y espinos ⁱ bien cōtigo, y tu moras ^j cō abrojos: no ayas miedo de sus palabras, ni temas delate dellos, porq. ^k son casa rebelle.

7 Hablarles has mis palabras, ^l mas ^m no oyrán, ni cessarán, porque son rebeldes.

8 Mas tu hombre, oye loque yo te hablo: No seas rebelle como la casa rebelle: abre tu boca, y come loque yo te doy.

9 Y miró, y he aqui ⁿ vna mano ^o d me fue embiada, y euella auia ^p vn libro embuel- to.

10 Y estendiolo delate de mi, y estaua es- cripto ^q delante, y detras: y estaua onel es- criptas endechas, y ^r lametaciones, y ^s ay.

CAPIT. III.

Recita el Profeta mas en particular su vocaciõ y vision Como Dios primeramente lo llamó, 2. lo hinció el coraço de su palabra. 3. lo embió a pre- dicar a los suyos, con poca esperança de fruto. 4. lo ar- mo de constancia en tan laboriosa empresa. 5. lo ins- truyo de la summa de su legaciõ, et a sab. Que la glo- ria de Iehoua desamparara su Templo &c. II. Ve- nido el Profeta a los de su Pueblo, Dios prosigue cõ- el su particular instruccion poniendole (lo 6) las leyes y reglas de su ministerio. III. Buelue Dios a mostrarle, y mñdale que se encierre en su casa, por- que los de su Pueblo le quierẽ prender, y auisale que no hable, hasta que el se lo mande.

Y dixo me, Hombre, come loque ha- lláres, come este emboltorio: y ve, y habla a la Casa de Israel.

2 Y abrí mi boca, y hizo me comer aquel emboltorio.

s Heb. lofo
de hombre
así siem-
pre.
t Cobré a-
nimo.

u Pude es-
tar atento
al &c.

x Vocaciõ
y gradua-
cion del
Proph.
y A hõbres
impudicos
y obstina-
dos.

z Cõfirma-
cion dela
Vocacion.

a Heb. si
oyran, y si
&c. Ab. 3. 12.

b Ot. con-
escorpio-
nes.

c Como
v. 4.

d Se esten-
dió hazi-
mi.

e Heb. em-
bultorio
delibro. q.
d. vn escri-
pto enro-
llado.

f De ambas
partes.

g Ot. gemi-
dos.

h Cosas las
timidas.

a Declara esto Jer. 15, 16.
b Ab. v. 17. se profi-
 gue.
c Heb. pro-
 fundos de
 labio.
d Heb. gra-
 ue, que ha-
 blé de pa-
 po.
e Mistura
 de muchas
 naciones,
 don se fue-
 le aver co-
 fusion de
 lenguas.
f Te enten-
 dieran, y
 escuchas.
g Arri. 1, 4.
h Heb. he-
 dado.
i Arr. v. 3, 6
 tus entra-
 ñas.
j Heb. hi-
 jos.
k Heb. si
 oyran &c.
l Arri. 2, 4.
m Del Té-
 plo de Je-
 rus. Es el
 escopo y
 summa de
 esta pro-
 phetia has-
 ta el cap.
 40. Aba. 11,
 23. y 43.3.
n Arr. 1, 11.
o Tras el
 los. arr. 1, 19.

3 Y dixome, Hombre, haz à tu vientre q
 coma, y hinche tus entrañas de este embol-
 torio, q yo te doy. Y comilo, y fue en mi
 boca dulce como miel.

4 Y dixome, Hombre, Vé, y entra à la ca-
 sa de Israel, y habla à ellos ^b con mis pala-
 bras.

5 Porque no eres embiado à pueblo ^c de
 profunda habla, ni de lengua ^d difícil, sino à
 la casa de Israel.

6 No à ^e muchos pueblos, de profunda
 habla, ni de lengua difícil, cuyas palabras
 no entiendas: y si à ellos te embiara, ellos
 te ^f oyeran.

7 Mas los de la Casa de Israel, no te que-
 rran oyr, porque no me quieren oyr à mi:
 porque toda la Casa de Israel son ^g fuertes
 de frente, y duros de corazón.

8 Heaqui que yo ^h he hecho tu rostro fu-
 erte contra los rostros de ellos, y tu frente
 fuerte contra su frente.

9 Como diamante, mas fuerte q peder-
 nal he hecho tu frente: no los temas, ni a-
 yas miedo delante de ellos, porq casa re-
 belle es.

10 Y dixome, Hombre, todas mis pala-
 bras q yo te hablaré, toma ⁱ en tu corazón,
 y oye con tus oydos:

11 Y vé, y entra à los Transportados: à los
 q hombres de tu Pueblo y hablarles has, y
 dezirles has, Así dixo el Señor Dios: ^j no
 oyran, ni cessarán.

12 Y el Espíritu me leuató, y oy de tras de
 mi vna boz de grãde estruendo de la Bēdita
 gloria de Iehoua que se yna ^k de su lugar:

13 Y el sonido de las alas de los animales
^l que se juntauan la vna cō la otra. y el so-
 nido de las ruedas ^m delãte de ellos, y soni-
 do ⁿ de grandē estruendo.

14 Y el Espíritu me leuató, y me tomó,
 y fueme amargo con el descontento de mi
 espíritu, ^o porq la mano de Iehoua era fu-
 erte sobre mi.

I ^p Y vine à los Transportados en The-
 labib, que morauan junto àl rio de Cho-
 bar: y asenté donde ellos ^q estauan assenta-
 dos: allí asenté siete dias desconsolado en-
 tre ellos.

16 Y aconteció que àl cabo de los siete
 dias ^r fue à mi Palabra de Iehoua, diziēdo,

17 *Hombre, yo te he puesto por atalaya
 à la Casa de Israel. Oyrás pues tu la pala-
 bra de mi boca, y amonestar los has de mi
 parte.

18 Quando yo dixere àl impio, Muerte
 morirás, y tu no lo amonestares, ni le ha-
 blares, para que el impio sea amones-
 tado de su mal camino, paraq biva, el im-

pio morirá por su maldad, mas ^s su sãgre de
 mandaré de tu mano.

19 Y si tu amonestares àl impio, y el no se
 conuirtiēre de su impiedad, y de su mal ca-
 mino, el morirá por su maldad, y tu ^t esca-
 paste tu anima.

20 Y quãdo el justo se apartare de su jus-
 ticia, y hiziere maldad, y yo ^u pusiere trō-
 peçon delante de el, el morirá, porque tu
 no lo amonestaste: ^v en su peccado morirá,
 ni sus justicias que hizo vēdrán en memo-
 ria: mas su sãgre demãdaré de tu mano.

21 Y si àl justo amonestares, para que el
 justo no peque, y no peccare, biuiendo bi-
 uirá: porque fue amonestado, y tu escapas-
 te tu anima.

22 ¶ Y fue allí ^w la mano de Iehoua sobre
 mi, y dixome: Leuantate, y sal àl campo. y
 àlì hablaré contigo.

23 Y leuantéme, y salì àl campo: y heaqui
 que allí estaua la gloria de Iehoua, como la
 gloria ^x que auia visto jũto àl Rio de Cho-
 bar: y cay sobre mi rostro.

24 Entonces ^y entró espíritu en mí, y af-
 firmóme sobre mis pies, y hablóme, y di-
 xome, Entra, y encierrate dētro de tu casa.

25 Y tu ò hombre, heaqui que ^z pondrán
 sobre ti cuerdas, y conellas ^{aa} te ligarán; no
 salgas pues entre ellos.

26 Y ^{ab} haré spegar tu lengua à tu pala-
 dar, y serás mudo: ^{ac} porq no los reprehen-
 das: porque son casa rebelle.

27 Mas quando yo ^{ad} te ouiere hablado, yo
 abriré tu boca, y dezirles has, Así dixo el
 Señor Iehoua el que oye, oyga: y ^{ae} elq ces-
 sa, cesse: porque casa rebelle son.

C A P I T. III.

DA Dios àl Profeta en simbolo è figura del cer-
 co de Ierusalem por los Chaldeos. 11. Man-
 date que duerma 395 dias sobre el en lado en figu-
 ra de otros tantos años, que el reyno de los diez tri-
 bus durmió en su idolatria: y 40. sobre el otro, en fi-
 gura de los años, que Iuda durmió en la suya. 111. I-
 tem que coma su pan por cierto peso solo en cen-
 za de bonzgas, y beua su agua por medida, en syn-
 bolo de la hambre y sed y calamidad, que los de Je-
 rusalem passarian en el cerco.

Y Tu, ò hombre, tomate vn adobe, y
 ponlo delante de ti, y pinta sobre el
 la ciudad de Ierusalem:

2 Y ^{af} ponas contra ella cerco, y edifica-
 ras contra ella fortaleza: y ^{ag} sacarás contra
 ella baluarte: y assentarás delãte de ella cá-
 po, y pondrás cōtra ella ^{ah} batidores àl der-
 redor.

3 Y tu tomate vna sartē de hierro, y po-
 nerla has en lugar de muro de hierro en-

Tu seras
 reo de su
 perdicion.

Seras sin
 culpa de tu
 perdicion,
 x lo pro-
 uare con-
 temtion,
 y el cayēre,
 el &c.
 y Su pecca-
 do lo ma-
 tará, no yo.

III.
 z Como
 arr. 13.

* Arr. 1, 2.

* Arr. 2, 2.

b Heb. dē-
 ron ligarō.
 c S. si salie-
 res.

d Quitarte
 he la pro-
 phetia, por
 este tiēpo.

e Heb. y no
 serás à ellos
 varon de
 reprehen-
 sion.

f Te resti-
 tuyere la
 prophecia:
 y te ouiere
 instruydo
 de la vili-
 na signan-
 hasta el ca-
 pit. 11.

g Y el q no
 quisiere
 oyr, dexe-
 lo.

h Pintado,
 con lo de-
 mas que se
 sigue.

i Heb. fun-
 dadas. q. d.
 fundarás.

j Ingenios
 para baur
 murallas

arictes.

a Significa-
rá el duro
cerco q los
Chald. pō-
drán sobre
Ieruf.

II.
b Encito si-
gnificará
la maldad
&c. anfi
luego, lle-
uará &c.

* Num. 14.
34.
III.
c Arr. v. 3.

d El mēda
miēto ver.
4 y 6.
e Que tehe
mandado q
estir sobre
el vn lado,
y despues
te vuelvas
sobre el o-
tro.

f A tme ho-
ras tasta-
das, como
quien co-
me por
onças. anfi
luego.
g De vna
sombra.

h Ien. 22. 8.
i Leu 11. 7.
Es argumē-
to á muno-
ri.
† Te scñs.
10.
* Aba. 5. 17.
y 24. 13.
j Heb. el
baculo.
m Antoni-
tos de tan
grande ca-
lidad.
n Heb. va-
ron á su
hermano.

tre ti y la ciudad, y afirmarás tu rostro cō-
tra ella: y ^a será en lugar de cerco, y cer-
carlahas. Es señal á la Casa de Israel.

4 ¶ Y tu dormirás sobre tu lado yz-
quierdo, y ^b podrás sobre el la maldad de-
la Casa de Israel: el numero de los dias que
dormirás sobre el, llevarás *sobre ti* la maldad
de ellos.

5 Yo te he dado los años de su maldad por
el numero de los dias, trezientos y nouēta
dias: y llevarás *sobre ti* la maldad de la Casa
de Israel.

6 Y cumplidos estos, dormirás sobre tu
lado derecho segunda vez: y llevarás *sobre*
ti la maldad de la Casa de Iuda quārēta di-
as, ^a dia por año, dia por año te lo he dado.

7 ¶ Y ^c al cerco de Ierusalem afirmarás
tu rostro, y descubierto tu brazo, prophe-
tizará contra ella.

8 Y he aquí *que yo* puse sobreti ^d cuerdas,
y no te tornarás del vn tu lado al otro la-
do, hasta que ayas cumplido los dias ^e de
tus bueltas.

9 Y tu tomarás trigo, y ceuada, y hauas, y
lentejas, y mijo, y auena, y pōlo en *vn va-*
so: y hazte pan de ello el numero de los di-
as que durmieres sobre tu lado: trezientos
y nouenta dias comerás de el.

10 Y la comida que has de comer *será* por
peso de veynte siclos al dia, ^f de tiempo á
tiempo lo comerás.

11 Y beueras el agua por medida, la sexta
parte ^g de vn Hin: de tiempo á tiempo be-
uerás.

12 Y comerás pan de ceuada cozido de-
baxo de la ceniza: y cozerlohas con los es-
tiercoles que salen del hombre, delante de
los ojos de ellos.

13 Y dixo Iehoua, Anfi comerán los hijos
de Israel su pan inmūdo entre las Gētes, á
las quales ^h yo los lançaré allá.

14 Y dixe, Ay, Señor Iehoua, He aquí que
mi anima no es inmūda, ni nūca desde mi
mocedad hasta este tiēpo comi ⁱ cosa mor-
tezina ni despedaçada, ni nunca en mi bo-
ca entró ^j carne immunda.

15 Y respōdióme, Cata aquí [†] te doy es-
tiercoles de bueyes en lugar de los estier-
coles de hombre: y harás tu pan con ellos.

16 Y dixome, Hōbre, ^{*} He aquí *que yo* que-
branto ^l la fuerza del pan en Ierusalē: y co-
merán el pan por peso, y cō angustia: y be-
uerán el agua por medida, ^m y con espāro.

17 Porq̄ les faltará el pan y el agua, y es-
pātarsehan ⁿ los vnos con los otros: y des-
mayarsehan por su maldad.

C A P I T U L O V.

Manda Dios al Propheta que se rape á nauaja
la cabeza y la barba, y que de los pelos haga

tres partes, la vna delas quales queme, la otra pi-
que con vn cuchillo, la otra eche al viento &c. en
symbolo de la diuersidad de calamidades en que los
de su Pueblo serian repartidos &c.

Y Tu, ò hombre, to ^amate *vn* cucl ^b lo
agudo, *vn* nauaja de barbero, esta
te toma: y hazla *passar* sobre tu ca-
beça y tu barua: y tomate *vn* ^c peso de ba-
lanças: y ^d repartelos.

2 La tercera parte quemarás con fuego
^e en medio de la ciudad quando se cūpliere
los dias del cerco. y tomarás la *otra* terce-
ra parte, y ^f herirás con cuchillo al derro-
dor de ella: y la *otra* tercera parte esparzi-
rás al viento: y ^g yo desuaynaré cuchillo en-
pos de ellos.

3 Y tomarás ^h de allí vnos pocos por cuē-
ta, y ataroloshas en el canto de tu ropa.

4 Y tomarás otra vez ⁱ de ellos, y echar-
loshas en mitad del fuego: y quemarlos-
has en el fuego: de allí saldrá el fuego en to-
da la Casa de Israel.

5 Anfi dixo el Señor Iehoua, ^u Esta ^v Ie-
rusalem: ^w yo lahé puesto en medio de las Gē-
tes, ^x y las tierras alrededor de ella.

6 Y ella mudó mis ^y iuyzios y mis orde-
nanças en impiedad mas q las gētes, y mas
q las tierras, q estan alrededor de ella: porque
delecharon mis iuyzios, y mis mandamiē-
tos, y no anduicron en ellos.

7 Portāto anfi dixo el Señor Iehoua, Por
aueros ^{yo} ^z multiplicado mas que á las Gē-
tes que estā alrededor de vosotros, no aueys
andado en mis mandamiētos, ni aueys he-
cho *segun* mis leyes: ^a ni aun segun las leyes
delas gētes que estan alrededor de vosotros
aueys hechos:

8 Portāto anfi dixo el Señor Iehoua,
He aquí ^b yo cōtra ti: si yo: y haré iuyzios
en medio deti delante delos ojos de las
Gentes.

9 Y haré enti lo que nunca hize, ni jamas
haré cosa semejante, á causa de todas tus
abominaciones.

10 Porque los padres comerán á los hitos
en medio de ti, y los hijos comerán á sus
padres: y haré en ti iuyzios: y ablētare to-
da tu resta hazia todas partes.

11 Portāto, bino yo, dixo el Señor Iehoua,
si por auer ^{te} violado mi Sanctuario cō to-
das tus cōtaminaciōes, y cō todas tus abo-
minaciones, no ^{te} qbrataré ^{yo} tábien: ni mi
ojo perdonará, ni aū yo auré misericordia.

12 La tercera parte deti morirá de pesti-
lencia, y será cōsumida de hambre en medio
deti: y la tercera parte caerá á cuchillo ar-
redor deti: y á la tercera parte esparziré en
todos los viētos, y tras de ellos desuayna-
ré cuchillo.

n Heb. ba-
lanças de
peso.

p Los pe-
los q te cor-
tates, por
peso,
q s punta-
da en el a-
dobe, arr.

q Picarlos-
has como
carne para
pastel.

r Delos pe-
los q auer
de echar al
viento.

s De los su-
cador v.
prec.

u Lo dicho
significa á
Ieruf.

x Las otras
provincias
del mundo,
para q de-
ella tomas-
sen exēplo
de piedad,
y Leyes, an-
fi luego.

y Prospe-
rado.

a Iere. 2. 10.

b Palabras
corta los
para signi-
ficaciō de la
grande ira

13 Y

13 Y acabarse há mi furor, y haré que ces-
se en ellos mi enojo, y ^a tomaré consuelo: y
fabrán que yo Iehoua auré hablado en mi
zelo, quando auré cumplido en ellos mi e-
nojo.

14 Y ^b tornarte hé en desierto, y en ver-
guenza entre las Gentes que estan arredor
de ti, delante de los ojos de todo passante.

15 Y seras verguenza y deshonrra: y casti-
go, y espanto á las Gentes que están al-
derredor de ti, quádo yo hiziere en ti juy-
zios en furor, y yra, y en reprehésiones de
yra: Yo Iehoua he hablado.

16 Quando yo echáre las malas saetas de
la hábre en ellos, q̄ seran para destruycion,
lasquales yo embiaré para destruyros: y au-
mentáre la hambre sobre vosotros: y que-
brantáre entre vosotros la fuerza del pan.

17 * Y embiaré sobre vosotros hambre,
y malas bestias que te ^c destruyrán: y pesti-
lencia, y ^d sangre passará porti: y meteré
sobreti cuchillo: Yo Iehoua he hablado.

C A P I T. V I.

Reuela Dios al Propheta la assolacion de su Pue-
blo, del qual aun dexará reliquias que se con-
uieran del en su captiueria.

Y Fue Palabra de Iehoua á mi dizien-
do,

1 Hombre, * Pon tu rostro hazia
los montes de Israel, y prophetiza contra
ellos,

2 Y dirás, Montes de Israel, oyd palabra
del Señor Iehoua. Ansi dixo el Señor Ieho-
ua á los montes y á los collados: á los ar-
royos, y á los valles: Heaqui q̄ yo, yo, ha-
go venir sobre vosotros cuchillo, y des-
truyré ^f vuestros altos.

3 Y vuestros altares serán assolados, y
vuestras ^g ymages del Sol seran quebra-
das: y haré q̄ caygan vuestros muertos de-
lante de vuestros idolos.

4 Y pondré los cuerpos muertos de los
hijos de Israel delante de sus idolos: y vuestros
huesos esparziré enderredor de vuestros
altares.

5 En todas vuestras provincias las ciu-
dades serán desiertas, y los altos serán as-
solados: paraque sean assolados y se hagan
desiertos vuestros altares: y vuestros ido-
los serán quebrados y cessarán: y vuestras
ymages del Sol serán destruydas, y serán
deshechas ^h vuestras obras.

6 Y muertos caerán en medio de voso-
tros, y sabreys que yo soy Iehoua.

7 Y dexaré que aya de vosotros quien es-
cape del cuchillo entre las Gentes, quan-
do fuerdes esparzidos por las tierras.

8 Y acordarse han de mí, los que de voso-
tros escapáren entre las Gentes, entre las
quales serán captiuos: porque yo ⁱ me que-
brante á causa de su coraçõ fornicario q̄ se
apartó de mí: y á causa de sus ojos, que for-
nicaron tras sus idolos: y ^j serán confusos

9 en su ^k misma presencia, á causa de los males
que hizieron en todas sus abominaciones.

10 Y sabrán que yo soy Iehoua, y que no
en vano dixé q̄ les auia de hazer este mal.

11 Ansi dixo el Señor Iehoua, Hiere con
tu mano, y pateas con tu pie, y di, ^l Ay: por
todas las abominaciones ^m de los males
dela Casa de Israel: porque con cuchillo, y
con hambre, y con pestilencia caerán.

12 Elque estuviere leños, morirá de pesti-
lencia: y elque estuviere cerca, caerá cõ cu-
chillo: y elque quedáre, y el cercado mori-
rá de hambre: y cúpliré en ellos mi enojo.

13 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando
sus muertos estarán ⁿ en medio de sus ido-
los, enderredor de sus altares, en todo co-
llado alto, y en todas las cumbres de los
montes, y debaxo de todo arbol sombrío,
y debaxo de toda enzina espessa, y en todo
lugar donde dieron olor ^o suaué á todos
sus ydolos.

14 Y estédere mi mano sobre ellos, y tor-
naré la tierra assolada, y espantosa, desde el
desierto de Deblata hasta todas sus habi-
taciones: y sabrán que yo soy Iehoua.

C A P I T. V I I.

Prosigue Dios en reuelar al Propheta las parti-
cularidades de la calamidad de su Pueblo.

Y Fue palabra de Iehoua á mi dizien-
do,

1 Y ^p tu, ó hombre, ansi dixo el Se-
ñor Iehoua á la tierra de Israel, La fin, la fin
viene sobre los quatro cátones de la tierra.

2 Aora ^q será la fin sobre ti: y embiaré sobre
ti mi furor, y juzgarte hé segũ tus caminos:
y pondré ^r sobre ti todas tus abominacio-
nes.

3 Y mi ojo no te perdonará, ni tédre mi-
sericordia: mas tus caminos pondré sobre
ti, y tus abominaciones estarán en medio
de ti: y sabreys que yo soy Iehoua.

4 Ansi dixo el Señor Iehoua, Vn mal, hea-
qui que viene vn mal.

5 La fin viene, la fin viene: despertado se
ha cõtra ti: heaqui que viene.

6 La mañana viene para ti ó morador
de la tierra, El tiempo viene, cercano es el
dia del alboroto, y no será ^s eko de los
montes.

7 Aora presto derramaré mi yra sobre ti, y
cúpliré en ti mi furor: y juzgarte hé segun
tus caminos, y pondré sobre ti todas tus
abominaciones.

HH. iij

i Tuue grã-
de dolor.

† Ab. 20,
43.

l Cifra de
miseria in-
explicable.
m De las
Idolatrias.

n Arr. v. 4,
79.

o Heb. de
reposito. a-
ludid á loq̄
está en el
Leu. en las
Institucio-
nes de los
sacrificios.

p S. Oye.

q S. con el
castigo. O,
accusarte-
he. hazer-
te cargo
de todas
&c.

r El dia de-
terminado
para tu cas-
tigo.
s Ruydo
vano.

a Isa. 1, 24.

b Heb. dar-
te he.

* Arr. 4, 16.
Ab. 14, 13.
c Heb. des-
hijará. d Mortan-
dad. euchi-
llo mata-
dor, como
luego.

* Ab. 16, 1.
e Affirma-
te determi-
nadaméte.

f Eran los
lugares de
la idolola-
tria.
g 2. Re. 23, 11.

h Vuestros
idolos.

a Aludio à la vara de Jerem. 1, 12.
 b La gloria de los Chald. q. a. uia de ser el bordon cō q. luda auia de ser herido.
 c De los Indios.
 d Sobre todo el Pueblo en general.
 e A su posesion cōforme à la Ley Leu. 25 13.
 f Esta sentencia.
 g S. a penitencia.
 h Perderan toda la fuerza como si se derretieran.
 * Is. 48, 37.
 i En testimonio de grãde tristeza.
 * 1.º 11, 4.
 Soph. 1, 18.
 Ecclesiast. 10, 5, 10.
 † Su hambre.
 i El Téplo de q. se glorian vanamente.
 m En ocasion de su destierro.
 n El lugar Santísimo del Téplo.
 o En simbolo del capucrio. mandam. e. 2.º al Prophet.
 p De crímenes de homicidios.
 q. Ezech. 20, 10.
 r. 1.º

9 Y mi ojo no perdonará, ni auré misericordia: segun tus caminos pondré sobreti, y tus abominaciones seran en medio deti: y sabreys que yo soy Iehoua que hiero.

10 Heaqui el dia, heaqui que viene la mañana ha salido: a florecido ha el baculo: reuerdecido ha b la soberuia.

11 La violencia se ha levantado en vara de impiedad: ni c de ellos, ni de sus riquezas, ni delo de ellos, quedará nada. ni aú aurá luto por ellos.

12 El tiempo es venido, allegóse el dia. El que compra, no se huelgue: y el que vende, no llore: porque la yra está d sobre toda su multitud.

13 Porque el que vende no tornará e à la venta, aunque queden biuos: porque f la vision es dada sobre toda su multitud, no se cancellará: y ninguno en su iniquidad de su vida g no se esforzará.

14 Tocarán trompetas, y aparejarán todas las cosas, y no aurá quien vaya à la batalla: porque mi yra está sobre toda su multitud.

15 De fuera cuchillo, de dentro pestilencia y hambre. El que estuviere en el campo, morirá à cuchillo: y al que estuviere en la ciudad, hambre y pestilencia lo cōsumirá.

16 Y los que escaparen de ellos, estarán sobre los mōtes como palomas de los valles, gimiendo todos cada vno por su iniquidad.

17 Todas manos serán descoyuntadas: y todas rodillas h se escurrirán en aguas.

18 * Y cesarán de sacos, y cubrirlos: há temblor: y en todo rostro aurá vergüenza: y en todas sus cabeças i peladura.

19 Arronjarán su plata por las pleças, y su oro lexsos: * su plata ni su oro no los podrá librar en el dia del furor de Iehoua: no hartarán † su anima, ni henchirán sus vientres: porque será cayda por su maldad.

20 Por q. l la gloria de su ornamento pusieron en soberuia: y luzieron en ella ymages de sus abominaciones, de sus estatuas: portanto sela torné à ellos m en alexamiento.

21 Y en mano de estraños la entregué para ser saqueada, y en despojos à los impios de la tierra: y contaminarlahán.

22 Y apartaré de ellos mi rostro, y violarán n mi secreto: y entrarán en el destruydores, y contaminarlahán.

23 o Haz una cadena: porque la tierra es llena p de juyzio de sangres: y la ciudad es llena de violencia.

24 Yo pues traeré los mas malos de todas las gentes los quales poseerán sus casas: y haré cessar la soberuia de los poderosos, y sus sanctuarios serán profanados.

25 q Destruiré yerro, y buscarán la paz,

* y no se hallará.

26 Quebrantamiento sobre quebrantamiento vendrá, y * fama será sobre fama: y buscarán respuesta del propheta, y la Ley perecerá del Sacerdote, y el cōsejo t de los Ancianos.

27 El Rey se enlutará, y el principe se vestirá de assolamiento: y las manos del pueblo de la tierra seran conturbadas. Segun su camino haré con ellos: y con los juyzios de ellos los juzgaré: y sabran que yo soy Iehoua. C A P. VIII.

Muestra Dios en vision diuersas fuertes de abominables idolatrias que su Pueblo cometa en el Templo de Ierusalē, por las quales los amenaza con horrible vengança.

Y Acōteció u en el sexto año, en el mes Sexto, à los cinco del mes, que yo estaua sentado en mi casa, y los Ancianos de Iuda estauan sentados delãte de mi, y allí y cayó sobremi la mano del Señor Iehoua.

2 Y miré, y heaqui una semejança q parecia de fuego: a desde donde parecia sus lomos para à baxo, era fuego: y desde sus lomos arriba parecia como un resplandor. como la vista de un ambar.

3 Y aquella semejança estendió la mano, * y tomome por las guedejas de mi cabeça. y el Espiritu me alzó entre el cielo y la tierra, y lleuóme à Ierusalē a en visiones de Dios, à la entrada de la puerta de adentro, que mira hazia el Aquilon, donde estava la habitacion dela Ymagen del zelo, b laque hazia Zelar.

4 Y heaqui que allí estava la gloria del Dios de Israel, como la vision que yo auia visto c en el campo.

5 Y dixome, Hombre, Alça aora tus ojos d camino del Aquilon. Y alcé mis ojos camino del Aquilō, y heaqui al Aquilō, juto à la puerta del altar, la ymagen del zelo, en la entrada.

6 Y dixome, Hombre, No veas lo q estos hazen e las grandes abominaciones que la Casa de Israel haze à qui f para alexarme de mi Sanctuario? Mas buelute aun, y verás abominaciones mayores.

7 Y lleuóme à la entrada del patio, y miré, y heaqui un agujero q estava en la pared.

8 Y dixome, Hōbre, Caua aora en la pared. Y caué en la pared: y heaqui una puerta.

9 Y dixome, entra, y vee las malas abominaciones, que estos hazen allí.

10 Y entré, y miré, y vey a aqui ymages de todas serpiētes, y animales: f la abominaciō, y todos los idolos dela Casa de Israel, que estauan pintados en la pared al derredor.

r Heb. y no ella.
 s Heb. oydo sobre oydo.
 t Del Senado.
 u De la trã migracion de Iochinarr. 1.º.
 x Agosto. y Metocō.
 y Dios con una terrible vision.
 z Arr. 4, 27.

u De la trã migracion de Iochinarr. 1.º.
 x Agosto. y Metocō.
 y Dios con una terrible vision.
 z Arr. 4, 27.

* Dñ. 15, 21.

a En vision diuina, no en cuerpo.

b Que pro uocaua d Dios d zelo. Exo. 20, 5. q. d. que era muy hōrrada del Pueblo.
 c Arr. 3, 21.
 d Hazia el Aq.

e O, para alexarse.
 Heb. para alexamiento. q. d. para su destierro.

f S. et d. I. ber, la idolatria y etc.

u Y

a De aque-
llos idolos.

b En secre-
c Heb. en
las cama-
ras de su
pintura. v.
10.

d A Ado-
nis el ami-
go de Ve-
sur.

e O, de vio-
lencia, ra-
pina, op-
resión.
f Por. d mis
nar. mut.
de pers.

g S. Dios.
h Los visi-
tadores.
i Heb. de su
destruyé.
q. d. cōque
ha de des-
truyr.
† De hazia
la p.
j Heb. de li-
nos, y tin-
tero de es-
criuano d
sus lomos.
m Aquella
apparencia
en q Dios
se mostra-
ua en el
Propicia-
torio.
n S. y vino-
se al &c.

11 Y setenta varones de los Ancianos de la Casa de Israel, y Iezonias hijo de Saphã estaua en medio de ellos, los quales estauã delante de ellos, cada vno con su incensario en su mano: y espesura de niebla del sahumero que subia.

12 Y dixome, Hombre, has visto las cosas que los Ancianos de la Casa de Israel hazẽ en tinieblas cada vno en sus camaras pintadas? Porque dicen, No nos vee Iehoua. Iehoua ha dexado la tierra.

13 Y dixome, Bueluete aun, verás abominaciones mayores, que hazen estos.

14 Y lleuóme à la entrada de la puerta de la Casa de Iehoua, q está al Aquilon: y heaqui mugeres q estauan alli sentadas endechando à d Thammuz.

15 Y dixome, No vees hombre? Bueluete aun, verás abominaciones mayores q estas.

16 Y metióme en el patio de adentro de la Casa de Iehoua: Y heaqui junto à la entrada del Tèplo de Iehoua, entre la entrada y el altar, como veynte y cinco varones, sus traseras bueltas al Tèplo de Iehoua, y sus rostros al Oriẽte, y encorruauanse al nacimiento del Sol.

17 Y dixome, No has visto hombre? Es cosa liuiana para la Casa de Iuda hazer las abominaciones que hazen aqui? despues q han hechido la tierra de maldad, y se tornaron à irritarme, heaqui que ponẽ hedor à sus narizes.

18 Pues tambien yo haré en mi furor, no perdonará mi ojo, ni tendré misericordia: y gritarán à mis orejas con gran boz, y no los oyré.

C A P I T. IX.

Muestra Dios al Profeta en la misma vision el castigo que hará en los idolatras dichos, reseruando los pios con particular Prouidencia.

Y clamó en mis orejas cō gran boz diziẽdo, h Las visitaciones de la Ciudad han llegado: y cada vno trae en su mano su instrumento para destruyr.

2 Y heaqui que seys varones venian t de camino de la puerta de arriba q está buelta al Aquilon, y cada vno traya en su mano su instrumento para destruyr: y entre ellos auia vn varon vestido de lienços, el qual traya à su cinta vna escriuania de escriuano: y entrados, pararonse junto al altar de metal.

3 Y m la gloria del Dios de Israel se alçó de sobre el Cherubin sobre el qual auia estado, n al lumbral de la Casa: y llamó al varon vestido de lienços, que tenia à su cinta la escriuania de escriuano,

4 Y dixole Iehoua, Passa por medio de la ciudad, por medio de Ierusalem, * y señala * con vna señal en las frentes à los varones que gimen y que claman à causa de todas las abominaciones que se hazen en medio de ella.

5 Y dixo à los otros à mis oydos, Passad por la ciudad en pos de el, y herid: no perdone vuestro ojo, ni tẽgay misericordia.

6 Viejos, moços, y donzellas: niños, y mugeres, matad o hasta que no quede ninguno; mas à todo hombre sobre el qual ouiere señal, no llegareys: y començareys desde p mi Sanctuario. Y començaron desde los varones Ancianos q estauan delante del Tèplo.

7 Y dixoles, Contaminad la casa, y herid los patios de muertos; Salid. Y salieron, y hirieron en la ciudad.

8 Y acontecio, que auiendolos herido, yo quedé, y prostréme sobre mi rostro, y clamé, y dixé, A, Señor Iehoua, has de destruyr todo el resto de Israel derramando tu furor sobre Ierusalem?

9 Y dixome, La maldad de la Casa de Israel y de Iuda es grande à marauilla: porq la tierra es llena de sangres, y la ciudad es llena de peruersidad. Porque han dicho, Dexadoha Iehoua la tierra, y Iehoua no vee.

10 Y yo tambien, no perdonará mi ojo, ni tendré misericordia; el camino de ellos tornaré sobre su cabeça.

11 Y heaqui que el varon vestido de lienços, que tenia la escriuania à su cinta, respondió vna palabra diziendo, Hechohe cōforme à todo lo que me mandaste.

C A P I T. X.

Buelve à mostrar Dios al Profeta la vision de si y de su magestad arriba recitada cap. x. en el Tèplo de Ierusalem, mostrandole que lo dexa: dōde parece que el Profeta se reformia de algunas particularidades de la vision primera.

Y Miré, y heaqui sobre el cielo que estaua sobre la cabeça y de los Cherubines, como vna piedra de Saphiro, que parecia como semejança de vn throno que se mostró sobre ellos.

2 Y dixo al varon vestido de lienços, dixole: Entra en medio de las ruedas de baxo de los Cherubines, y hinche tus manos de carbones encendidos de entre los Cherubines, y derrama sobre la ciudad. Y entró delante de mis ojos.

3 Y los Cherubines estauan à la mano derecha de la Casa quando este varon entró: y vna nuue bencia el patio de d dentro.

HH iij

o Heb. has-
ta destruy-
cion.

p Los dedi-
cados d mi
culto. porq
destos co-
mençó la
corrupciõ,
Jerem. 23, 15.
q Arr. 8, 16.
r S. Dios, d
aquellos
seys mata-
dores.

s De homi-
cidios.
t Han ne-
gado reso-
lutamente
mi Proui-
dencia pa-
ra peccar
con mas li-
bertad.
Arr. 8, 12.
u S. haré.

x Arr. 1, 26.
y Los d arr.
1. llamó ani-
males.

z S. alq es-
taua senta-
do sobre el
throno,
a O. entre
las &c.

e Arr. 9. 3.

b Arr. 1. 24.
c En el mismo lugar.

d Arr. 1. 8.

e S. de los carboneros encendidos.

f Son las mismas del cap. 1.

g Heb. como está rueda en medio de rueda.

h S. de los Cherubines.

* Arr. 1. 8. y 18.

i Todo el cuerpo de los animales.

† S. de las ruedas.

l Arr. 1. de bues.

m Arr. 1.

n Arr. 1. 30.

o En aquel carro de los animales o Cherubines.

4 ^a Y la gloria de Iehoua se auia alçado del Cherubin al lumbral de la puerta: y la Casa fue llena de la nuue, y el patio se hinchó del resplandor de la gloria de Iehoua.

5 Y ^b el estruendo de las alas de los Cherubines se oyó hasta el patio de ^a fuera, ^c como la voz del Dios Omnipotente quando habla.

6 Y aconteció, que como mandó al varón vestido de lienços, diziendo, Toma fuego de entre las ruedas, de entre los cherubines, el entró, y se paró entre las ruedas.

7 Y vn cherubin estendió ^d su mano de entre los cherubines al fuego que ^e estava entre los Cherubines, y ^e tomó, y puso en las palmas del que estava vestido de lienços, el qual lo tomó, y salióse.

8 Y apareció en los Cherubines la figura de vna mano humana debaxo de sus alas:

9 Y miré, y ^f he aquí quatro ruedas junto a los Cherubines, cabe cada Cherubin auia vna rueda, y el parecer de las ruedas era como parecer de piedra de Tharsis.

10 Y el parecer de ellas, todas quatro eran de vna manera ^g como si fuera vna en medio de otra.

11 Quando andaua, sobre sus quatro costados andauan, no se tornauan quando andauan: mas al lugar dōde se boluia ^h el primero, en pos de el yuá: ni se tornauan quando andauan.

12 ^{*} Y ⁱ toda su carne, y [†] sus costillas, y sus manos, y sus alas, y las ruedas, estava lleno de ojos al derredor en sus quatro ruedas.

13 Alas ruedas, a ellas, fue clamado en mis

14 Y cada vno tenía quatro rostros. El primer rostro era [†] de Cherubin: el segundo rostro, era de hombre: el tercer rostro, de leon: el quarto rostro de aguilá.

15 Y leuatarōse los Cherubines: estos son los animales ^m q̄ vide en el rio de Chobar.

16 Y quando los Cherubines andauan, andauan las ruedas junto a ellos: y quando los Cherubines alçauan sus alas, para alçarse de la tierra, las ruedas tambien no se boluian de junto a ellos.

17 Quando se parauan ellos, se parauan: y quando se alçauan ellos, se alçauan con ellos, porque ⁿ el espíritu de los animales estava en ellas.

18 Y la gloria de Iehoua se salió de sobre el lumbral de la Casa, y paró ^o sobre los Cherubines.

19 Y alçando los Cherubines sus alas, alçarōse de la tierra delante de mis ojos: quando ellos salian tambien las ruedas estaua delante de ellos: y pararōse a la entrada de la

puerta Oriental de la Casa de Iehoua, y la gloria del Dios de Israel encima de sobre ellos.

20 Estos erā los animales que vide debaxo del Dios de Israel en el Rio de Chobar: ^p y conocí que eran Cherubines.

21 Cada vno tenía quatro rostros, y cada vno quatro alas, y figura de manos ^q humanas debaxo de sus alas.

22 Y la figura de sus rostros, eran los rostros q̄ vide junto al Rio de Chobar: su parecer ^r y su ser: cada vno caminava en derecho de su rostro.

C A P I T U L O X I.

Prophetizando el Propheta en vision, a los que en Ierusalem se burlauan de las amenazas que Dios les ha^a por Ieremias, sino se daua a los Chaldeos, vno de ellos cae muerto: y oponiendose el Propheta a la ira de Dios, el carga la culpa de su rigor a los burladores. I L. Con esta ocasion Dios promete su fauor a los de la Captiuidad, y su libertad, y trae ella la reformation de su Pueblo por su Euangelio el qual obraria renouacion de todo el hombre. III. Vee el Propheta partirse la gloria de Dios de Ierusalem, y Dios lo buelue al primer estado.

Y El Espiritu me leuantó, y me metió por la puerta Oriental de la Casa de Iehoua, laqual mira hazia el Oriete: y he aquí en la entrada de la puerta veynte y cinco varones, entre los quales vide a Iezonias hijo de Azur, y a Phelcias hijo de Banaías Principes del Pueblo.

2 ^a Y dixome, Hombre, Estos son los hombres que ^t piensan peruersidad, y ^u aconsejan mal consejo en esta ciudad.

3 Los que dizen, ^v No será tan presto. Edifiquemos casas. ^w Esta será la caldera, y nosotros la carne.

4 Portanto prophetiza cōtra ellos: Prophetiza hombre.

5 Y cayó sobremi el Espiritu de Iehoua, y dixome, Di, Anfi dixo Iehoua, Anfi aueys hablado, o Casa de Israel, y las cosas q̄ sube a vuestro espíritu yo las he entendido.

6 ^x Aueys multiplicado vuestros muertos en esta ciudad, y aueys henchido de muertos sus calles:

7 Portáto anfi dixo el Señor Iehoua, Vuestros muertos que aueys puesto en medio de ella, estos son la carne, y ella es la Caldera: mas a vosotros yo os sacaré de en medio de ella.

8 Cuchillo aueys temido, y cuchillo traeré sobre vosotros, dixo el Señor Iehoua.

9 Y yo os sacaré de en medio de ella, y os entregaré en mano de estraños, y yo haré juyzios en vosotros.

10 A cuchillo caereys: en el termino de Israel.

p S. declarandose mejor la vision.
q Heb. de hombre.
r Heb. y ellos.

s S. Dios, desde aq̄lla apparencia de su gloria.
t Machinā.
u O, consultan.
x S. la calamidad que se denuncia.
y S. Ierusalem. atudé a la olla de Ier. 1. 13.
z Aueys cometido muchos homicidios.

a S. ciudad. Israel os juzgaré, y sabreys q̄ yo soy Iehoua.

11 ^a Esta no os será por caldera, ni vosotros seréis en medio de ella por la carne: en el termino de Israel os tengo de juzgar.

12 Y sabreys q̄ yo soy Iehoua, porque no aueys andado en mis ordenanças, ni aueys hecho segun mis juyzios, mas segun los juyzios de las Gentes que estan en vuestros alderredores aueys hecho.

13 Y aconteció que estando yo propheetizando, Phelcias hijo de Banaias murió. Y cay sobre mi rostro, y clamé con grande voz, y dixé, A, Señor Iehoua, ^b hazes tu consumacion del resto de Israel?

b Quieres acabar estos pocos q̄ quedan de &c.

^c S. son los q̄ con sus pecados hazen la consumacion &c.

^d O, los moradores de Ieruf. q̄ dixerón. f. a los q̄ se dieron a los Chaldeos, conforme al mandamiento de Dios.

^e Del Templo. Id deserrados como impios.

^f Heb. y sus a ellos por &c.

^g A todos en coraçõ, Act. 4. 32.

^h Al apeto a desseo de &c.

III

14 Y fué Palabra de Iehoua a mi, diciendo,

15 Hombre, tus hermanos, tus hermanos, los hombres de tu parentesco, y toda la Casa de Israel, ^c toda ella; ^d a quien dixerón los moradores de Ierusalem, Alexa os ^e de Iehoua: a nosotros es dada la tierra en possession.

16 ¶ Portanto di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Aunque los he echado lexos entre las Gentes, y los he esparzido por las tierras, ^f con todo esto les seré por vn pequeño sanctuario en las tierras donde vinieren.

17 Portanto di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Yo os ayuntaré de los pueblos, y os espariré de las tierras en las quales estays esparzidos, y os daré la tierra de Israel.

18 Y vendrán allà, y quitarán de ella todas sus contaminaciones, y todas sus abominaciones.

19 * Y darloshe ^g vn coraçon, y espiritu nuevo daré en sus entrañas: y quitaré el coraçon de piedra de su carne, y darloshe coraçon de carne.

20 Paraq̄ andé en mis ordenanças, y guarden mis juyzios, y los hagan: y me sea a mi por pueblo, y yo les sea a ellos por Dios.

21 Y aquellos cuyo coraçõ anda ^h al coraçon de sus contaminaciones, yo daré su camino sobre su cabeça, dixo el Señor Iehoua.

22 ¶ Y los Cherubines alçaró sus alas, y las ruedas enpos de ellos: y la gloria del Dios de Israel sobre ellos encima.

23 Y la gloria de Iehoua se fué de en medio de la Ciudad, y paró sobre el monte q̄ esta al Oriente de la Ciudad.

24 Y el Espiritu me leuató, y me tornó a traer en la tierra de los Chaldeos ⁱ a los trasportados, en vision del Espiritu de Dios: y partiose de mi la vision q̄ auia visto.

25 Y hablé a los trasportados todas las palabras de Iehoua q̄ el me auia mostrado.

C A P I T. XII.

EN la persona del Propheta da Dios fymbo y figura al rey Sedechias y a su Pueblo de su huyda de Ierusalẽ, y de su prision. II. Que la calamidad y espanto de las gentes en ella sería grande. III. Que sería presto, cõtra la opuinon de los bur-ladores de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehoua a mi, diziendo.

2 Hombre, tu habitas en medio de casa rebelle: los quales tienē ojos para ver, y no veen: tienen orejas para oyr, y no oyen: porque son Casa rebelle.

3 Portanto tu, ò hombre, hazte [†] aparejos de partida, y partete de dia delante de sus ojos: y passartehás de tu lugar a otro lugar delante de sus ojos: [‡] no verán, porq̄ son casa rebelle.

4 Y sacarás tus aparejos, como aparejos de partida, de dia delante de sus ojos: mas tu saldrás a la tarde delante de sus ojos, [¶] como quien sale para partirse.

5 Delate de sus ojos horadarás la pared, y saldrás por ella.

6 Delate de sus ojos ⁿ llevarás sobre tus ombros, sacarás de noche: cubrirás tu rostro, y no mirarás ^o la tierra, porq̄ ^p en señal te he dado a la Casa de Israel.

7 Y yo lo hize anfi de la manera q̄ me fué mandado, saqué mis aparatos de dia, como aparatos de partida: y a la tarde horadé la pared a mano: salí de noche: lleué sobre los ombros delante de sus ojos.

8 Y fué Palabra de Iehoua a mi por la mañana, diziendo:

9 Hombre, Nunca te dixerõ los de la Casa de Israel, aquella Casa rebelle, Que hazes?

10 Di les ^q puer, Anfi dixo el Señor Iehoua, ^q Al Principe que está en Ierusalem es esta ^r propheciagruue, y a toda la Casa de Israel que esta en medio de ellos.

11 Di les, Yo soy [†] vuestra señal: como yo hize, anfi les harán a ellos: en traspuesta, en captiuidad yrán.

12 Y el Principe que está en medio de ellos [‡] llevará acuestas de noche, y saldrá: horadarán la pared para [¶] sacarlo por ella: cubrirá su rostro por no ver con sus ojos la tierra.

13 * Mas yo estenderé mi red sobre el, y será preso de mi aljanaya, y traerlohe en Babilonia, en tierra de Chaldeos, * mas no la verá, y allà morirá.

14 Y a todos los q̄ estuuieren arredor de el para su ayuda, y a todas sus companias esparzire a todo viento, y desuaynaré cuchillo en pos de ellos.

[†] Malas y lios. Heb. vasos de transmigracion, y passate &c.

[‡] No eclaran de ver, aunq̄ anfi lo hagas. Heb. si verán.

[¶] Heb. como salida de transmigration.

ⁿ S. tu hato. ^o La gente, a vna parte ni a otra.

^p Esto q̄ te mado hazer es fymbo a la &c.

^q Al Rey. ^r Heb. caraga

^s Como. v. 6

^t S. su hato. ^u Como. v. 6.

^v Ab. 17. 20.

^x Sacarõ los ojos.

^y Rey. 25. 7.

- 15 Y sabrán que yo soy Iehoua, quando los esparziere entre las Gentes: y yo los esparziré por la tierra.
- 16 Y haré q̄ queden de ellos pocos en numero del cuchillo, y de la hambre, y de la pestilencia: para q̄ cuenten todas sus abominaciones entre las Gentes adonde llegaren: y sabrán que yo soy Iehoua.
11. 17 ¶ Y fué palabra de Iehoua à mi, diciendo:
- 18 Hombre, Come tu pan con temblor, y beue tus aguas con estremecimiento y con angustia.
- 19 Y dirás al Pueblo de la tierra, Así dixo el Señor Iehoua sobre los moradores de Ierusalem, sobre la tierra de Israel: Su pã comerán con temor, y con espanto beuerán sus aguas: porque su tierra será assolada de su multitud por la maldad de todos los que en ella moran.
- 20 Y las ciudades habitadas serán assoladas, y la tierra será desierta: y sabreys q̄ yo soy Iehoua. (ziendo.
111. 21 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo:
- 22 Hombre, Que refran es este q̄ teneys vosotros en la tierra de Israel diciendo, b Alargarse há los dias, y perecerá toda vision?
- b Cō el tiempo se refriarán estos furores de estos prophetas. c El cumpli miento Heb. la palabra. d O, de hy-pocrita.
- 23 Portáto di les, Así dixo El Señor Iehoua, yo hize cessar este refran, ni refranearan mas este refran en Israel: mas dezirles has, Acercadoschá aquellos dias, e y la cosa de toda vision.
- 24 Porque no aurá mas alguna visio vana, ni aurá adiuinacion d de lisongero en medio de la Casa de Israel.
- 25 Porq̄ yo Iehoua hablaré: la palabra q̄ yo habláre, se hará: no se dilatará mas. antes en vuestros dias, Casa rebelle, hablaré palabra, e y la cumpliré, dixo el Señor Iehoua.
- e Heb. la haré.
- 26 Y fué palabra de Iehoua à mi diciendo:
- 27 Hombre, Heaqui que los de la Casa de Israel dizen: La vision que este vee f es para muchos dias: y para luēgos tiempos prophetiza este.
- f Va muy à la larga. no vendrá tan ayua.
- 28 Portanto di les, Así dixo el Señor Iehoua, No se dilatarán mas todas mis palabras: la palabra que habláre, se hará, dixo el Señor Iehoua.

CAPIT. XIII.

Contra los falsos prophetas hombres y mugeres que lisongean al Pueblo en sus peccados lo asegurauan de las calamidades cercanas que los verdaderos les denunciaban.

- * Ab. 14.9. Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo:
- 2 Hombre, * prophetiza cōtra los

prophetas de Israel que prophetizan: y di a los que prophetizan b de su coraçon, Oyd palabra de Iehoua:

3 Así dixo el Señor Iehoua, Ay de los prophetas h ignorantes, que andan enpos i de su espiritu, y t nada vieron.

4 Como zorras en los desiertos fueron tus prophetas, o Israel.

5 Nūca subistes à los portillos, ni echastes vallado sobre la Casa de Israel i estando en la batalla en el dia de Iehoua.

6 Vieron vanidad, y adiuinacion de mentira. Dizen, Dixo Iehoua: y nunca Iehoua los embió: y m hazen esperar para confirmar la palabra.

7 No aueys visto vision vana? y no aueys dicho adiuinacion de mentira? y dezis, Dixo Iehoua, no auiendo yo hablado?

8 Portáto así dixo el Señor Iehoua, Por quanto vosotros aueys hablado vanidad, y aueys n visto mentira, portáto heaqui q̄ yo à vosotros: dixo el Señor Iehoua.

9 Y será mi mano contra los prophetas que veen vanidad, y adiuinan mentira: no serán o en la congregacion de mi Pueblo, ni serán escriptos p en el libro de la Casa de Israel, ni boluerán à la tierra de Israel: y sabreys que yo soy el Señor Iehoua.

10 Portanto, y por quanto engañaron mi Pueblo diciendo, Paz, no auiendo paz: y el vno edificaua la pared, y heaqui que los otros la embarrauan con lodo q̄ suelto:

11 Di à los embarradores con lodo suelto, r que caerá: vendrá lluvia en auenida, y daré piedras de granizo que la hagan caer: y viento t tempestuoso la romperá.

12 Y e heaqui que la pared cayó: No os dirán entonces u donde está el embarradura con que embarrastes?

13 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Y yo hare que la rompa viento tempestuoso con mi ira, y lluvia en auenida venga con mi furor, y piedras de granizo con m enojo x para consumir.

14 Y derribaré la pared, q̄ vosotros embarrastes con lodo suelto: y y hazerlahé llegar à tierra, y será descubierto su cimiento, y caerá: y seray consumidos en medio de ella, y sabreys que yo soy Iehoua.

15 Y cumpliré mi furor en la pared, y en los que la embarraron con lodo suelto, y deziroshé, No parece la pared, ni parecē los que la embarraron:

16 Los prophetas de Israel que prophetizan à Ierusalem, y * veen à ella vision de paz, no auiendo paz, dixo el Señor Iehoua.

g Por su inuenciō, no por voluntad ni palabra de Dios h O, locos. q. d. sin seso de Dios, por sabios q̄ parezcan. i De sus inuenciones, t No tienē reuelacion de Dios. l Exercitando el officio quando Dios os lo mandasse. m. S. à sus oyentes el cumplimiento de sus prophetias. n Prophetizado, ansifig.

o Heb. en el consejo, excomunicacion de la verdadera

1gl. Psal. 6. p Heb. en la escriptura. q Sin cal, o cosa q̄ se haga reuer. li sonja.

r S. su edificio. supared

s Heb. de tē pestades. t Poned el caso q̄ de. u ler. 17. 18.

x Que lo acaben todo y Ponerlahé por tierra.

z Le anud. ciā prophe. cias prof. peras, aludió al nombre de Ierusalem. uisō de paz es yronia.

17 Y tu, ò hombre, Pon tu rostro à las hijas de tu Pueblo, que prophetizã de su corazón, y prophetiza contra ellas.

18 Y di, Aní dixo el Señor Iehoua, Ay de aquellas que cosen coxinetes à todos cobdos ^a de manos: y hazen veletas sobre la cabeza ^b de toda edad para caçar las animas. Aueys de caçar las animas de mi Pueblo? y aueys de dar vida à las animas ^c para vosotros?

19 Y aueys me ^d de cõtaminar en mi Pueblo por puños de ceuada y por pedaços de pan matãdo las animas q̃ no mueren, y dãdo vida à las animas que no biuirán, mintiendo à mi Pueblo ^e que oye mentira?

20 Portanto aní dixo el Señor Iehoua: Heaqui q̃ yo à vuestros coxinetes, conq̃ caçays ay las animas bolando: yo los arrancaré de vuestros braços, y ^f embiaré las animas que caçays, las animas bolando.

21 Y romperé vuestras veletas, y libraré mi Pueblo de vuestra mano: y no estarán mas en vuestra mano para caça: y sabreys q̃ yo soy Iehoua.

22 Porquãto entristecistes el corazón del justo con mentira, àlqual yo no entristeci: y esforcastes las manos del impio para que no se apartasse de su mal camino ^g dãdo le vida:

23 Portanto ^h no vereys vanidad, ni mas adiuinareys adiuinaciõ: y y libraré mi Pueblo de vuestra mano, y sabreys q̃ yo soy Iehoua.

C A P I T U L O X I I I I .

Contra los idolatras, hypocritas y los prophetas que les respondieressen à su voluntad. II. Amenaxa à Ierusalem cõ guerra, hambre, malas bestias, y pestilencia: de las quales calamidades promete que escaparàn algunos pios que vendrian al captiuerio cõ los de mas, cõ cuyo pio exemplo los captiuos serian consolados, y verian los frutos milisimos de su afliccion, y el consejo de Dios en ello.

Y Vinieron à mi ⁱ algunos de los Ancianos de Israel, y sentaronse delante de mi.

1 Y fué palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, Estos hombres ^j han leuando sus idolos sobre su corazón: y el trõpeçadero de su maldad han puesto delante de su rostro: ^k quando me preguntãren, tengoles de responder?

3 Portanto hablales, y dezirlos has: Aní dixo el Señor Iehoua: ^m Qualquiera hombre de la Casa de Israel, q̃ ouiere leuando sus idolos sobre su corazón, y ouiere puesto el trompeçadero de su maldad delante de su rostro, y ⁿ viniere àl propheta, yo Iehoua responderé àl q̃ aní viniere en la multitud de sus idolos:

4 Para tomar à la Casa de Israel en su co-

razon, q̃ se han apartado de mi todos ellos en sus idolos.

6 Portanto di à la Casa de Israel: Aní dixo el Señor Iehoua, Cõuertios, y hazed q̃ se conuertan de vuestros idolos: y de todas vuestras abominaciones apartad vuestros rostros.

7 Porq̃ qualquiera hõbre de la Casa de Israel, y de los estrãgeros q̃ morã en Israel, q̃ se ouiere apartado de andar enpos de mi, y ouiere leuãdo sus idolos en su corazón, y ouiere puesto delante de su rostro el trõpeçadero de su maldad, y viniere àl Propheta para pregũtarle por mi, yo Iehoua le responderé por mi.

8 Y ^o pondré mi rostro contra aquel varon, y lo podré ^p por seña y por refranes: y yo lo cortaré de entre mi Pueblo, y sabreys que yo soy Iehoua.

9 Y ^q el propheta quãdo fuere engañado, y hablãre palabra, yo Iehoua engañe el tal propheta: y ^r estãderé mi mano sobre el, y lo raeré de en medio de mi pueblo de Israel.

10 Y lleuaràn su maldad: como la maldad del q̃ pregũta, aní sera la maldad del propheta.

11 Porq̃ no yerren mas los de la Casa de Israel de enpos de mi, ni mas se contaminen en todas sus rebelliones: y me seã à mi por Pueblo, y yo les seã ^s ellos por Dios, dixo el Señor Iehoua.

(do: 12 Y fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

13 Hombre, la tierra, quãdo peccãre contra mi ^t rebellãdo de rebelhõ, y estendiẽre yo mi mano sobre ella, y ^u le quebratãre la fuerza del pan, y embiare en ella hambre, y talarẽ de ella hombres y bestias:

14 Si estuuiere en medio de ella estos tres varones Noe, Dãiel, y Iob, ellos por su justicia libraràn su vida, dixo el Señor Iehoua

15 Y si hiziẽre passar mala bestia por la tierra, y la assolãre, y fuere assolada q̃ no aya estos, quien passe à causa de la bestia,

16 Y estos tres varones estuuiere en medio de ella, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, ni à sus hijos ni à sus hijas libraràn: ellos solos seràn libres, y la tierra serã assolada.

17 O Si yo truxere ^v cuchillo sobre la tierra, y dixere, Cuchillo, passã por la tierra: y hiziẽre talar de ella hombres y bestias;

18 Y estos tres varones estuuiere en medio de ella, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, no libraràn sus hijos ni sus hijas. ellos solos seràn libres.

19 O si pestilencia embiãre sobre la tierra, y derramãre mi ira sobre ella ^w en sangre para talar de ella hombres y bestias,

20 Y

p Que sea à los de mas proverbio de escarmiento.

* Arri. 12, 2. q̃ S. q̃ respõdiere àl tal hypocrita conforme à su deseo:

i I. r Apostatãdo à falsos cultos.

* Arr. 4, 16. y 5, 17.

s Si (por caso) estuuiere en estos &c. q. d. otros tan santos como

t Guerra.

u Con mortandad.

à Manos por braços
b Hinchon las cabeças de vïcto de vanas esperanças à moços y viejos.

c Notó el interese y grangerias &c.

d De menoscabar milhõrra por tan viles prouechos: abuso de las clauas del Rey no.

e Que amatales mentiras. Ier. 5, 31. f Soltaré liberes, como luego v. lig. g Assegurãdolo en su peccado.

h No prophetizareys mas.

i Heb. varones de &c.
j Heb. han hecho subir sus inmunidades sobre &c.

k I. I. 18, 2. m Heb. Varon varon de &c.

n S. q̃ pregũtarle sin penitencia, con todas sus idolatrias.

o Para conuencerles q̃ se &c.

20 Y estuuieren en medio de ella Noe, y Daniel, y Iob, biuo yo, dixo el Señor Iehoua, no librarán à su hijo, ni à su hija, ellos por su justicia librarán su vida.

a Duros.

21 Por lo qual así dixo el Señor Iehoua, Quanto mas si mis quatro malos juyzios, Cuchillo, y Hambre, y mala bestia, y Pestilencia, b embiáre contra Ierusalem para talar de ella hombres y bestias?

b S. todos juntos.

22 Y heaqui que quedará en ella alguna resta de los quales serán llevados captiuos sus hijos y sus hijas: heaqui q̄ ellos entrarán à vosotros, y vereys c su camino, y sus hechos: y tomareys consolacion del mal q̄ hizo venir sobre Ierusalē, de todas d las cosas que yo truxe sobre ella.

c Su buena vida y piedad.
d Las calamidades.

23 Y consolaroshán quando vierdes su camino, y sus hechos: y conocereys q̄ no sin causa auré hecho todo lo que auré hecho en ella, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XV.

Muestra Dios al Profeta la assolacion del Reyno de Iuda, por comparacion à la de los diez tribus, cuyo reyno assoló por ser inutil, como la maderera del sarmiento cortado de la vid.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diciendo.

2 Hombre, que es el palo de la vida mas que todo palo? El sarmiento q̄ es entre los maderos del monte?

3 Tomarán deel madera para hazer alguna obra? Tomarán deel vna estaca para colgar de ella algun vaso?

e Heb. fue dado.
Entiende à los 10. tribus dados à los Asyrios.
f Ll. vn cabo, 2. Re. 15.
39. El otro, 2. Rey. 17. 3.
g Samar. 2. 2. Rey. 17. 3.
6, &c.
h Era todo idolatra.
i El reyno de los 10. tribus.
† De Egipto.
l Babylonia.

4 Heaqui que e es puesto en el fuego para ser consumido, f sus dos cabos cōsumió el fuego, g y la parte del medio se quemó: aprouechará para alguna obra?

5 Heaqui que quando estava entero, h no era para alguna obra, quanto menos despues que el fuego lo ouiere cōsumido, y fuere quemado? será mas para alguna obra?

6 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Como i el palo de la vida entre los maderos del monte, el qual yo entregué al fuego para que lo consuma, así hé entregado à los moradores de Ierusalem.

7 Y pondré mi rostro contra ellos: † de vn fuego salieron, y l otro fuego los consumirá: y sabreys que yo soy Iehoua: quando yo pusiere mi rostro contra ellos.

8 Y tornaré la tierra en assolacion, porquanto rebelaron con rebellion, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XVI.

Con vna elegantissima parabola, pone Dios à su Pueblo delante de los ojos, los beneficios que le ha hecho desde su nacimiento, que fue la vocacion de Abraham, hasta darle la tierra de promissio: de otra parte sus idolatrias viejas y nuevas, cō la qual accion justifica Dios su gra para con el, y la causa

del castigo cōque de presente lo amenaça que es despojarlo de toda aquella dignidad, y ponello en poder de los Chaldeos. I L. Pero que no quiere de-
carlo del todo, antes le promete Penitencia y Nuevo
Concierto por su Euangelio, en el qual le sirua de co-
raçon. Es vna bina imagen del estado del hombre,
antes de su regeneracion, y despues.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi dizien-
do;

2 Hombre, notifica à Ierusalē sus abominaciones,

3 Y dirás: Así dixo el Señor Iehoua sobre Ierusalem: m Tu habitacion, y tu raza, fue de la tierra de Chanaá; tu padre, el Amorreoy; y tu madre n Chethea.

4 Y o tu nacimiento: El dia que naciste, no fue cortado tu ombligo, ni fuese lauado con aguas, para ablandarte: ni salada cō sal: p ni fuese embuelta con faxas.

5 No vuo ojo que se compadeciesse de ti, para hazerte algo de esto, auiendo de ti misericordia: mas fuese echada sobre la haz del campo, con menosprecio de tu vida, en el dia que naciste.

6 Y yo pasé q̄ junto à ti, y videte r suzia en tus sangres: y dixete, s En tus sangres biuirás: dixete, En tus sangres biuirás.

7 En millares, como la yerua del campo, t te puse, y fuese aumentada, y engrandecida; y veniste u à ser adornada grandemente: las tetas crecieron, y tu pelo reuerdecio: y tu estana desnuda y descubierta.

8 Y yo pasé junto à ti, y miréte: y heaqui que tu tiempo w tiempo x de amores: y y estendi mi máto sobre ti, y cubri tus verguenças; z y dite juras, y a entré en Concierto contigo, dixo el Señor Iehoua, y fueste mis.

9 Y b lauere cō aguas, y laué tus sangres de encima de ti, y c vngite con olio.

10 d Y vestite de bordadura, y calcete de texon, y ceñite de lino, y vestite de seda.

11 Y adornete de ornamentos, y puse axorcas en tus brazos, y collar à tu cuello.

12 Y puse e cerquillos sobre tus narizes, y çarcillos en tus orejas, y diadema de hermosura en tu cabeça.

13 Y fuese adornada de oro y de plata, y tu vestido fue lino, y seda, y bordadura; f comiste flor de harina de trigo, y miel y zeyte: y fuese ahermoseada en gran manera, en grã manera; y has prosperado hasta reynar.

14 Y saliote nōbradia entre las gentes à causa de tu hermosura, porq̄ era perfecta, à causa g de mi hermosura que yo puse sobre ti, dixo el Señor Iehoua.

15 Mas h confiaste en tu hermosura, y fornicaste

m La tierra de tu natural y tu linaje.
n De Cethin, es Grecia.

q. d. gentil.
o La historia de tu nacimiento es esta.

p Heb. y emboluiendo no fueste embuelta.

q Heb. sobre ti.
r O, rebolcada.

s Aunq̄ estés tan suzia, quiero q̄ biuas.

t Te hizo multiplicar, Ex. 1. 7.

u Heb. à ornamento de ornamentos.

x De casarte. de recebir varon.

y Casame contigo.
Ruth 3. 9.

z Heb. jurare.

a Exo. 19. 5, &c.

b La institucion de los sacrificios.
Leu. 1. &c.

c El Sacerdocio, y todo el culto.

d El Tabernaculo, y el vest. do sacerdotal.

e La plancha de la santidad.

f Exo. 28. 36. Los bienes de la tierra de prom.

g De la Ley, culto, y profecia.

Deu. 4. 5. 6.

h Jer. 7. 4.

a Heb. de el
era.

b Los vesti-
dos sacer-
d.

c Los ins-
trumentos
y aparato
del diuin
culto.

d Heb. de
macho.

e Las lam-
paras.

f El Presen-
te. Leu. 23.

g O, los bie-
nes de la
tierra. arr.
v. 13.

h S. de tu
maldad O,
para tu to-
tal destruy-
cion.

i S. por fue-
go para q
fuesen de
aquellos i-
dolos por
aquella ce-
rimonía.

j Lugar de
idolatria.

k Heb. tus
pies. ler. 32.

l Con los
Egypcios
adorando
sus dioses
de grandes
miembros

ab. 23. 20.

m Heb. tu
estaturó.

n J. los pri-
uilegios q
tenias por
mi donació

sobre la
tierra de

prom. re-
fiere las ca-

ptinidades
en tiempo

de los jue-
ces.

o De las se-
ñorias.

p Assyrios.

q Heb. sin
tu hartura.

r Arr. v. 24.

nicaste à causa de tu nombradía: y derra-
maste tus fornicaciones à quantos passa-
ron; ^a fuya eras.

16 Y tomaste ^b de tus vestidos, y heziste-
te altares de diuersas colores, y fornicaste
en ellos: no vendrá, ni será cosa semejante.

17 Y tomaste ^c los vasos de tu hermosu-
ra de mi oro, y de mi plata, que yo te auia
dado, y heziste ymages ^d de hombre,
y fornicaste con ellos.

18 Y tomaste tus vestidos de diuersas co-
lores, y cubristelas: y ^e mi azeyte, y mi per-
fume pusiste delante de ellas.

19 Y mi pan, que yo te auia dado, la flor
de la harina, y el azeyte y la miel conque
te mantuve, pusiste delante de ellas para o-
lor suave: y fue ^f así, dixo el Señor Iehoua.

20 Demas de esto, tomaste tus hijos y tus
hijas, que me auias engendrado: y sacrifi-
caste los à ellas ^g para consumacion. Es po-
co esto de tus fornicaciones?

21 Y sacrificaste mis hijos, y distelos pa-
ra que los hiziesen ^h passar à ellas?

22 Y con todas tus abominaciones y tus
fornicaciones no te has acordado de los
dias de tu mocedad, quando estauas desnuda
y descubierta? embuelta en tus sangres
estauas.

23 Y fue que despues de toda tu maldad,
(Ay, ay de ti, dixo el Señor Iehoua,)

24 Edificaste ⁱ alto, y heziste altar en
todas las plaças.

25 En toda cabeça de camino edificaste
tu altar, y tornaste abominable tu hermo-
sura, y abriste ^j tus piernas a quantos pas-
sauan, y multiplicaste tus fornicaciones.

26 Y fornicaste ^k con los hijos de Egypto
tus vezinos, de grandes carnes; y aumentas-
te tus fornicaciones para enojarme.

27 Portanto heaqui ^l que yo estendi mi ma-
no sobre ti, y disminuy ^m tu libertad: y te
entregué a la voluntad ⁿ de las hijas de los
Philisteos que te aborrecen, las quales se
auerguécen de tu camino ^o tan deshonesto.

28 Fornicaste tambien con los ^p hijos de
Assur ^q por no auerte hartado: y fornicaste
con ellos, y tampoco te hartaste.

29 Mas multiplicaste tu fornicación en la
tierra de Chanaan y de los Chaldeos: ni
tampoco con esto te hartaste.

30 Quan incóstante es tu corazón, dixo
el Señor Iehoua, auiendo hecho todas es-
tas cosas, obras de una poderosa ramera.

31 Edificando ^r tus altares en cabeça de
todo camino, y haciendo tus altars en to-
das las plaças; y no fueste semejante à ra-
mera menospreciando el salario.

32 Mas como muger adultera, que en lugar
de su marido recibe à agenos.

33 A todas las ramera da dones: mas
tu diste tus dones à todos tus enamora-
dos; y les diste presentes, porq entrasien à
ti ^s de todas partes por tus fornicaciones.

34 Y ha sido en ti al contrario de las mu-
geres en tus fornicaciones, ni nunca des-
pues de ti ^t será así fornicado: porq en dar
tu dones, y no ser dados dones à ti, ha sido
al contrario.

35 Portanto ramera, oye palabra de Iehoua.

36 Así dixo el Señor Iehoua, Porquan-
to han sido descubiertas tus verguenças, y
tu confusion ha sido manifestada à tus ena-
morados en tus fornicaciones, y à los ido-
los de tus abominaciones, y en la sangre
de tus hijos, los quales les diste:

37 Portanto heaqui que yo junto todos
tus enamorados con los quales tomaste
placer: y todos los que amaste, con todos
los que aborreciste: y juntarlos he contra ti
al derredor: y descubrirles he tu verguença,
y verán toda tu verguença.

38 Y yo te juzgaré ^u por las leyes de las
adulteras, y de las que derraman sangre: y
te daré en sangre de yra y de zelo.

39 Y darté en la mano de ellos, y des-
truyrán tu alto, y derribarán tus altares: y
hazerte han desnudar de tus ropas: y lleva-
rán ^v los vasos de tu gloria, y dexarte han
desnuda y descubierta.

40 Y harán subir contra ti ^w la cópana, y
apedrearte han à piedra: y traueñarte han
con sus espadas.

41 Y quemarán tus casas à fuego: y ha-
rán en ti juyzios à ojos de muchas mug-
res: y hazerte he cessar de ser ramera, ni tá-
poco darás mas don.

42 Y haré repasar mi yra sobre ti: y mi
zelo se apartará de ti, y descansaré de mas
enojarme.

43 Porquáto no te acordaste de los dias
de tu mocedad, y me prouocaste à yra en
todo esto: yo pues tambien heaqui que he
y tornado tu camino sobre tu cabeça, dixo
el Señor Iehoua, y ^x nunca has pensado so-
bre todas tus abominaciones.

44 Heaqui q todo prouerbiador hará de
ti prouerbio diziédo, Como ^y la madre, tal
su hija.

45 Hija de tu madre ^z en tu, que desechó
à su marido y à sus hijos: y hermana de tus
hermanas ^{aa} en tu, que desecharon à sus ma-
ridos y à sus hijos. Vuestra madre, Chetea,
y vuestro padre, el Amorreo.

46 Y tu hermana mayor es Samaria y
sus hijas, la qual habita à tu mano yz-
quierda: y tu hermana la menor q tu ^{bb} So-
doma y sus hijas, la qual habita à tu ma-
de-
recha.

r Heb. al-
derredor.

* Ab. 23. 10.

* Heb. por
los juy-
zios.

* Te entre-
garé à ho-
bres crue-
les q derra-
men tu san-
gre, como

el marido
con zelo à
su muger
adultera.

u Los vasos
del Téplo.

1. Re. 25. 13.

x Aludio à
la pena de
las adulte-
ras Leu. 20.

Deut. 22.

1. Ina. 8

* 2. Rey. 25.

y Heb. da-
do.

z Heb. y
no heziste
pensamiento

sob.

* Arr. v. 3.

bb Sus villas
y al leas.

an siépre-

47 Y aun no anduiste en sus caminos, ni heziste segun sus abominaciones, como *que esto fuera* poco y muy poco: antes te corripiste mas que ellas en todos tus caminos.

e Heb. 6 48 Bino yo, dixo el Señor Ichoua, ^a nū-
Sod. ca Sodoma tu hermana y sus hijas hizo co-
mo bezifte tú y tus hijas.

* **Gi, 19, 24** 49 * He aquí que esta fué la maldad de Sodoma tu hermana: soberbia, hartura de pan, y abundancia de ociosidad tuó ella y sus hijas. ^b y la mano del pobre y del menesteroso nunca esforzó.

po bre, nun-
ca le ayu-
do. del mún-
do.

do, *no te vides.*
d Alude à *yr* Y Samaria nunca peccó tanto como la-
loque está. mitad de tus peccados: porque tu multi-
Gen. 18, 21. plicaste tus abominaciones mas que ellas:
veré &c. y justificaste à tus hermanas con todas tus
abominaciones, que heziste.

e iustificaste, como dice v. pr. y luego de clara, f Heb. q abominaste mas q &c.

53 Yo pues haré tornar sus captiuos, los captiuos de Sodoma, y de sus hijas : y los captiuos de Samaria, y de sus hijas : y los captiuos de tus captiuos enre ellas,

54 Para que tu lleues tu confusion, y te auerguences de todo lo q̃ has hecho, ⁶ dando les tu consuelo.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus hijas, y.

55 Y tus hermanas Sodoma, y sus hijas, y Samaria, y sus hijas, boluerán à sus primerias: tu tambien y tus hijas boluerays à vuestras primerias.

h Heb. en
oydo entu.

57 Antes que tu maldad se descubriese, como en el tiempo de la vergüenza de las hijas de Syria, y de todas las hijas de los Philistheos al derredor, que te menosprecian en derredor.

58 Tu has llevado tu enormidad y tus abominaciones, dixo Jehoua.

II. 19 ¶ Porque así dixo el Señor Iehouá:
Hare yo cōtigo como tu heziste, que me-
nospreciaste el juramēto, para inualidar el
Concierto?

69 Antes yo tendré memoria de mi Cō-
cierto, que concerté contigo en los dias
de tu mocedad: y yo te confirmaré 70 Cō-
cierto sempiterno.

i Propagacion de la Iglesia por Euang.

nores q̃ tu. las quales yo te daré por hijas:
mas no por tu Concierto.

62 Y confirmaré mi Concierto contigo:
y harás que yo soy Ichoua.

63 Para que te acuerdes, y te avergüen-
ces: y que nunca mas [†] abras la boca a cau- [†] Heb. ten-
sa de tu vergüenza, quando me applaca- gas abertu-
ré para contigo de todo lo que heziste, Di- tra de boca
xo el Señor Iehoua.

CAPIT. XVII.

POR vna parabola bien elegante propone el Prophetas por mandado de Dios, la rebellion del Rey Sederbias, contra Nabuchodonosor, y su castigo: y predize la restauracion del Reyno en Christo

Y Fué Palabra de Ichoua à mí, di-
ziendo,

2. Hombre, ¹propon vna figura, ¹Heb, enig-
y compon vna parabola à la Casa de Israel: matiza enig-
ma y para-

3 Y dirás, Anfi dixo el Señor Iehoua,
Una grande aguila, de grandes alas, y de
lúegos miembros, llena de pluma^m de di-
uerſas colores vino al Libano, y tomó el
cogollo del cedro,

4 Arrancó el principal de sus renuevos, y truxolo à la tierra de mercaderes, y puso en la Ciudad de los negociantes.

5 Y tomó de la simiente de la tierra, y pu
sola en un campo bueno para sembrar, n Heb. en
plantóla junto à grandes aguas, pusola en campo de
mo un sauzo. simiente.

6 Y reuerdecio, y hizo lo, vna vid de mucha rama, baxa de estatura, que sus ramas la mirauan, y sus rayzes *estauan* debaxo de ellas: así que se hizo vna vid, y hizo sarmientos, y echó mugrones.

7 Y fue ^p otra grande aguilá, de grandes ramos.
 alas, y de muchas plumas: y he aquí q̄ es ^p Heb. vna.
 ta vid juntó ^q cabe ella sus rayzes, y esten- ^q Cabe esta
 dió hazia ella sus ramos, para ser regada de aguilá.

ella por los sulcos de su plantacion.
8 En un buen campo junto à muchas aguas fué plantada, para que hiziesse ramos, y llevassé fruto, y para que fuesse vid fuerte.

9 Di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Será pro-
perada? No arrancará sus rayzes, y des- a S. la prime
truyrá su fruto, y secarseha? Todas las ho- ra aguilas, q
jas de su verdura secará, y no con gran la plantó,
braço, ni con mucha gente, arrancando. t Puctça.
la de sus rayzes.

10 Y he aquí que ella está plantada: será
prosperada? Quando el viento Solano la
tocare, no se secará " del todo? En los sul-
cos de su verdura se secará.

Y fué Palabra de Ichoua à mi dizien-
do,

CAPIT. XVIII.

12 Di aora à la Casa rebelle: No aueys entendido, que significan estas cosas? Di, Heaqui^a que el Rey de Babylonia vino en Jerusalem, y tomó su Rey, y sus Principes, y truxo los consigo en Babylonia.

13 Y tomó de la semente del Reyno, y hizo con el alianza, y^b truxolo en juramento: y tomó los fuertes de la tierra,

14 Para que el Reyno fuesse abaxado, y no se leuantasse: mas que guardasse su alianza, y estuuiessse en ella.

15 Y^c rebelló contra el embiando sus embaxadores en Egipto, para que le diesse cauallos, y mucha gente. El que estas cosas hizo, será prosperado? escapará? Y el que rompió el alianza podrá huyr?

16 Bino yo, dixo el Señor Iehoua, que en medio de Babylonia morirá: en el lugar del Rey, que lo hizo reynar, cuyo juramento menospreció, y cuya alianza con el hecha rompió.

17 Y no con grande exercito, ni con mucha compañía hará con el Pharaon en la batalla fundando baluarte, y edificando bastiones para cortar muchas vidas.

18 Y menospreció el juramento para inualidar el concierto, y heaqui que dió su mano, y hizo todas estas cosas: no escapará.

19 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Bino yo, que el juramento^d mio, que menospreció, y mi concierto, que inualidó, e tornaré sobre su cabeza.

20 * Y estenderé sobre el mi red, y será preso en mi aljanaya: y hazerlohe venir en Babylonia, y allí estará à juyzio con el, por su rebellion, conques rebelló contra mí.

21 Y todos sus fugitiuos con todos sus exercitos caerán à cuchillo: y los que quedaren, serán esparzidos à todo viento: y sabreys que yo Iehoua he hablado.

22 Así dixo El Señor Iehoua: Y tomaré yo del cogollo de aquel cedro alto, y^e ponerlohe: del principal de sus renueuos cortaré vn tallo, y plantarlohe yo sobre el monte alto y sublime.

23 En el monte alto de Israel lo plantaré, y alçará ramos, y hará fruto: y hazersehá cedro magnifico, y habitarán debaxo de el todas las aues, toda cosa que buela habitará à la sombra de sus ramos.

24 Y sabran todos los arboles del campo, que yo Iehoua abaxé el arbol sublime: leuanté el arbol baxo: hize secar el arbol verde: y hize reuerdecir el arbol seco.

Yo Iehoua hablé, y hize.

EL Pueblo hypocrita no hallando en si y en su corrupcion meritos de tan duros castigos, que exauesse de Dios que castigaua (a su parecer) en ellos los peccados de sus antepassados, y trayan ya esto en comun prouerbio. Contra esta blasphema opinion disputa aqui el Prepheta enseñando que ni la justicia del justo pondrá en gracia con Dios al peccador padre o hijo, ni el peccado del peccador pondrá en su desgracia al justo padre o hijo: mas que cada uno sera reputado por su justicia o injusticia, y pagado conforme à ella: portanto que cada uno procure apartarse del peccado, y llegar se à Dios &c.

Y Fué Palabra de Iehoua à mí, diciendo:

2 Que aueys vosotros, vosotros, que refraneys este refran sobre la tierra de Israel, diciendo, Los padres comieron el agraz, y los dientes de los hijos tienen la dentera?

3 * Bino yo, dixo el Señor Iehoua, q^u nū ca mas tendreys porque refranear esto refran en Israel.

4 Heaqui que^h todas las animas son mias: como el anima del padre, así el anima del hijo, mas son: el anima q^{ue} peccare, ella morirá.

5 Y el hombre que fuere justo, y hiziere juyzio y justicia,

6 Que no comiere sobre los montes, ni t^u alçare sus ojos à los idolos de la Casa de Israel, ni violare la muger de su proximo, ni llegare à la mugerⁱ en su mes:

7 Ni opprimiere à ningano: al deudor tornare su prenda: no robare robo, * diere de su pan al hambriento, y cubriere al desnudo con vestido,

8 No diere à logro, ni recibiere mas de lo que ouiere dado, de la maldad retraxere su mano: juyzio de verdad hiziere entre hombre y hombre:

9 En mis ordenanças caminaré, y guardare mis derechos para hazer seg^un verdad, este es justo: m^u este biuirá, dixo el Señor Iehoua.

10 Y si engendrare hijo ladron, derramador de sangre, ò que haga alguna cosa de estas.

11 Y que no haga^a todas las de mas, antes comiere sobre los montes, ò violare la muger de su proximo,

12 Al pobre y menesteroso opprimiere, robare robos, ò no tornare la prenda, ò alçare sus ojos à los idolos: ò, u^o hiziere abominacion:

13 Diere à vsura y recibiere mas de lo que

* Ier. 31, 29. g Heb. Si serà à vobos.

tros refranear este &c.

h Todas las personas.

i Que no se crificare à los idolos &c.

† Pusiere su esperanca en los id. l Menstruo sa. Todos

son capitulos de la ley.

* Isai. 18, 7. Mar. 25, 35.

m Heb. biuiendo biuirá.

n Las afitas matuaz.

o Molares.

re.

a Qualquiera que dió, este biuirá? No biuirá. * Todas estas abominaciones hizo? muerte morirá: Su sangre será sobre el.

14 Y si engendrare hijo el qual viere todos los peccados que su padre hizo, y viéndolos no hiziere como ellos:

15 No comiere sobre los montes, ni alçare sus ojos a los idolos de la Casa de Israel: la muger de su proximo no violare,

b No detuviere a nadie: la prenda **b** no empeñare, ni robare robos: al hambriento diere de su pan: y cubriere de vestido al desnudo.

c De la opresión del &c.

17 Apartare su mano ^c del pobre: usura ni mas de lo que dió, no recibiere. hiziere segun mis derechos, anduviere en mis ordenanças: este no morirá por la maldad de su padre. biuiendo biuirá.

d Agrauiado agrauió

18 Su padre, porquanto ^d hizo agrauió, robó robo del hermano, y hizo en medio de su pueblo lo que no es bueno, he aqui q el morirá por su maldad.

e Heb. y dixistes.

19 * Y si dixerdes: Porque el hijo no llevara por el peccado de su padre? Porque el hijo hizo juyzio y justicia: guardó todas mis ordenanças, y hizo segun ellas: biuiendo biuirá.

*** Deut. 24. 16. y 2 Re. 4. 6. y 2. Chro. 25. 4.**

20 * El anima que peccare, esta morirá: el hijo no llevara por el peccado del padre, ni el padre llevara por el peccado del hijo: la justicia del justo será sobre el, y la impiedad del impio sea sobre el.

21 Mas el impio, si se apartare de todos sus peccados que hizo, y guardare todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y justicia, biuiendo biuirá: no morirá.

22 Todas sus rebelliones que cometió, **e** no le vendrán en memoria: por su justicia que hizo, biuirá.

f 8. acerca de Dios. no le serán cobradas.

23 Quiero yo porventura la muerte del impio, dixo el Señor Iehoua? No biuirá, si se apartare de sus caminos?

24 Mas si el justo se apartare de su justicia, y hiziere maldad, y hiziere conforme a todas las abominaciones, que el impio hizo, biuirá el? Todas las justicias que hizo, **h** no vendrán en memoria: por su rebellion conque rebeló, y por su peccado q peccó, por ellos morirá.

i Como v. 19.

25 * Y si dixerdes, * No es derecho el camino del Señor, Oyda ora Casa de Israel: No es derecho mi camino? No son antes torcidos vuestros caminos?

26 Apartandose el justo de su justicia, y haciendo iniquidad, el morirá ⁱ por ello. por su iniquidad que hizo, morirá.

j Heb. en ellos.

27 Y apartandose el impio de su impiedad que hizo, y haciendo juyzio y justi-

cia, hará biuir su anima.

28 Porque miró, y apartose de todas sus rebelliones que hizo: biuiendo biuirá, no morirá.

29 ¹ Y si dixeran los de la Casa de Israel, ¹ Heb. y dixieron. No es derecho el camino del Señor. No son derechos mis caminos Casa de Israel? Ciertó vuestros caminos no son derechos.

30 . Portanto yo os juzgaré a cada vno segun sus caminos, o Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua. * Conuertios y hazed con. ^m Heb. en ruyna. ⁿ Admitid la annunciaciõ del Euangelio con verdadera penitencia y fe. ^{2. Rey. 14. 14.} uertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad ^m causa de ruyna.

31 Echad de vosotros todas vuestras iniquidades conque aueys rebellado: y ⁿ ha- zeos coraçon nuevo y espiritu nuevo: Y porque morireys Casa de Israel?

32 * Que no quiero la muerte del q muere, dixo el Señor Iehoua: hazed pues conuertir, y biuireys.

C A P I T U L O XIX.

Comprende el Profeta (por mandado de Dios) en una endecha la historia de la ruyna de Ierusalem, y del reyno, comenzando desde su alianza con los reyes comarcanos, y de la imitaciõ de sus costumbres. Descriue la captiuidad del rey ioachaz, y de ioachin, y a la fin la de Sedechias, con la muerte de sus hijos y de sus principes.

Y Tu ^o leuanta esta endecha sobre los Principes de Israel,

2 Y dirás, Como se echó entre ^p Ierusalén los leones ² tu madre la leona: entre los leoncillos crió sus cachorros?

3 Y hizo subir ² vno de sus cachorros: vi q ioachaz, no a ser leoncillo, y aprendió a prender presa, y a comer hombres.

4 Y ^r las Gentes oyeron de el: fué tomado con el lazo de ellas, y truxeronla con grillos a la tierra de Egypto.

5 Y viendo que ² auia esperado mucho tiempo, y que se perdia su esperança, tomó ² otro de sus cachorros, y puso lo por leoncillo:

6 Y el ² andaua entre los leones: hizo se leoncillo, aprendió a prender presa, comió hombres.

7 Y ² conoció sus biudas, y assoló sus ciudades: y la tierra y ² su abundancia fué assolada de la boz de su bramido.

8 Y diéron sobre el las Gentes de las provincias de alderredor: y estendieron sobre el su red: fué preso en su hoyo.

9 Y pusieronlo en carcel con cadenas: y y truxeronlo al Rey de Babylonia: metieronlo en fortalezas, que su boz no se oyese

^o Compone, o canta.

^p Ierusalén

^q ioachaz.

^r Los Egyptios.

^{2. Rey. 23. y 2. Chro. 36.}

² Ierusalén.

² leona. v. 2.

¹ Heb. vno.

² ioachin.

^u Comunica.

² con los reyes comarcanos.

² Ot. derribó sus palacios.

^y Heb. su plenitud. q. d. lo q contenia.

a Apóst. 2.
Joachim.
b En tu li-
naje.

oyesse mas sobre los montes de Israel.

10 * Tu madre fue como vna vid ^b en tu sangre, plantada junto à aguas, haziendo fruto, y echando ramas à causa de las muchas aguas.

11 Y ella tuuo varas fuertes para sceptros de Señores, y su estatura se leuó encima entre las ramas: y fue vista con su altura, y con la multitud de sus ramos.

12 Y fue arrancada con yra, derribada en tierra, y * viéto ^c Solano secó su fruto: fuerón quebradas ^d sus ramas, y secaróse: ^e la vara de su fuerza consumió fuego.

13 Y agora es plátada en el desierto, en tierra de sequedad y de ^f sequera.

14 Y ^g salió fuego dela vara de sus ramos que consumio su fruto: y no quedó en ella vara fuerte, sceptro para enseñorear. Endecha es, y ^h de endecha seruirá.

C A P I T. XX.

POr mādado de Dios el Profeta propone à ciertos ancianos de su Pueblo, que le venian à cōsultar en persona de todo el Pueblo, las muchas vezes que sus antepassados rebellarō contra Dios en el desierto y despues, y los castigos que en ellos hizo, aunque siempre con misericordia. I. Aplicando la narracion à los presentes les denuncia, que pues ellos no son mejores que sus padres, el tambien los castigará conforme à las amenazas de su Ley. III. Empero que al cabo del castigo recogerá su Iglesia, à la qual dara verdadero conocimiento de su peccado, y de si mismo, y así la amará y le dará gracia conque le haga agradables seruicios. Es la promessa del Nuevo Testamento. IIII. Mandale que con vna parabola intime aun à Iudea su destruccion.

h Dels capt.
del rey Ioachin.
arrib.
1. h

Y Aconteció ^h en el año septimo, en el mes Quito, à los diez del mes, que vinieron algunos de los Ancianos de Israel à consultar à Iehoua, y assentaronse delante de mi:

2 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziédo:

3 Hombre, habla à los Ancianos de Israel, y diles: Así dixo el Señor Iehoua: A cōsultarme venis vosotros? Biuo yo, ⁱ que yo no os responderé, dixo el Señor Iehoua.

4 Quieres los ^j juzgar tu? quieres los juzgar hombre? notificalas las abominaciones de sus padres:

5 Y diles: Así dixo el Señor Iehoua: El día que escogi à Israel, y que ^k alcé mimano por la simiente dela Casa de Iacob, y ^l que fue conocido de ellos en la tierra de Egypto, ^m que alcé mi mano à ellos, diziendo, Yo soy Iehoua vuestro Dios:

6 Aquel día que les alcé mimano, que los sacaria dela tierra de Egypto, à la tierra ⁿ que les auia proueydo, que corre leche y miel, ^o que es la mas hermosa de todas las tierras:

7 Entonces les dixe, Cada vno eche de si ^p las abominaciones de sus ojos, y no os contamineys en los idolos de Egypto, yo soy Iehoua vuestro Dios.

8 Y ellos rebellaron contra mi, y no quisieron obedecerme: no echó de si cada vno las abominaciones de sus ojos, ni dexaron los idolos de Egypto: y dixe que darramaria mi yra sobre ellos para cumplir mi enojo en ellos en medio de la tierra de Egypto.

9 Mas ^q hize à causa de mi Nombre, porque ^r no se infamasse en los ojos de las Gētes, en medio delas quales estauan: en cuyos ojos fue conocido de ellos para sacarlos de tierra de Egypto.

10 Y saquélos de la tierra de Egypto, y truxelos en el desierto.

11 * Y diles mis ordenanças, y declaréles mis derechos: los quales el hombre ^s que los hiziere, biuirá por ellos.

12 Y * diles tambien mis Sabbados que fuesen por ^t señal entre mi y ellos: porque supiesen, ^u que yo soy Iehoua ^v que los santifico.

13 Y rebellaron contra mi la Casa de Israel en el desierto, no anduieron en mis ordenanças, y desecharon mis derechos, los quales el hombre ^w que los hiziere, biuirá por ellos: * y mis Sabbados profanaron en grã manera: y dixe ^x que auia de derramar sobre ellos mi yra en el desierto para cōsumirlos.

14 Mas ^y hize à causa de mi Nombre, porque no se infamasse delante de los ojos de las Gētes, delãte de cuyos ojos los saqué.

15 Y tambien yo les alcé mimano en el desierto, que no los meteria en la tierra ^z que les di, que corre leche y miel, ^{aa} que es la mas hermosa de todas las tierras:

16 Porq̃ desecharon mis derechos, y no anduieron en mis ordenanças, y mis Sabbados profanaron: porque tras sus idolos yua su coraçon.

17 Y ^{ab} perdonólos mi ojo no matando-los, ni los consumi en el desierto:

18 Mas dixe en el desierto à sus hijos: No andeys en las ordenanças de vuestros padres, ni guardeys sus leyes, ni os contamineys en sus idolos:

19 Yo soy Iehoua vuestro Dios: andad en mis ordenanças, y guardad mis derechos, y hazeldos.

20 Y santificad mis Sabbados, y seã por señal entre mi y vosotros: para que sepays que yo soy Iehoua vuestro Dios.

21 Y los hijos rebellarō cōtra mi: no anduieron en mis ordenanças, ni guardarō mis derechos para hazerlos, los quales el hombre que los hiziere, biuirá por ellos:

o Todo culto de dios fabricado por su carnal parecer.

p S. Chell. 2. misericordia. q Heb. no se contamina.

* Lev. 18, 3. Rom. 10, 5. Gal. 3, 12.

* Exod. 20, 8. y 31, 14. Dent 5, 12.

r Cōfirmacion y sellos del Pacto.

* Exod. 16, 28.

s Como v. 9.

t Como v. 9.

u Mirélos con elemosia.

i Heb. si preguntaré à vosotros. † Conuenecer palabras de Dios al Profeta.

m Summa del Concierto.

n Heb. el desseo de &c.

profanarōn mis Sabbados. Y dixe que der-
tamarā mi yra sobre ellos, para cumplir mi
enojo en ellos en el desierto:

a Arr.v.9.

22 Mas retruxe mi mano, y ^a hize por cau-
sa de mi Nombre, porque no se infamasse
en los ojos delas Gentes delante de cuyos
ojos los saqué.

b Deut.28,
64.

23 Y también, yo les alcé mi mano en el de-
sierto ^b que los esparzirá entre las Gētes,
y que los auentaria por las tierras:

24 Porque no hizieron mis derechos, y
desecharon mis ordenanças, y profanarō
mis Sabbados, y tras los idolos de sus pa-
dres se les fueron sus ojos.

c Les per-
mitti q̄ ca-
yessen en
las leyes de
los idola-
tras, como
fuego de-
clara.

25 Y tambien yo ^e les di ordenanças no
buenas, y derechos por los quales no biui-
rán.

26 Y ^d cōtaminélos en sus ofrendas, ha-
ziendoe passar todo primogenito, para ha-
zerlos assolar: porque supiesen que yo soy
Iehoua.

II.
d Permitti-
les, dexé-
los conta-
minar.

27 ¶ Por tanto hombre habla à la casa de
Israel, y diles, Anfi dixo el Señor Iehoua:
Aun ^f en esto me asfrentaron vuestros pa-
dres quando rebellarō cōtra mi rebellion:

e S. por
fuego, ab.
v.31.

28 Porque yo los meti en la tierra, sobre
laqual yo auia alçado mi mano que les auia
de dar: y ^g miraron à todo collado alto, y
à todo arbol espesso: y alli sacrificaron sus
sacrificios: y alli dierō ^h la yra de sus ofrē-
das: y alli pusieron el olor de su suauidad: y
alli derramaron sus derramaduras.

f En lo mis-
mo q̄ vōs
trōs anra.
g Pusieron
su esperāça
en sus idola-
trias.

29 Y yo les dixe: Que es este altar, q̄ vos-
otros venis alli? Y fue llamado su nombre
ⁱ Bamah, hasta el dia de oy.

h La yra
mala de de-
i Excelso,
alto q̄ d-
dióle este
nōbre por
excellēcia.

30 Portanto di à la Casa de Israel: Anfi di-
xo el Señor Iehoua: Por ventura no os cō-
taminays vosotros à la manera de vuestros
padres, y fornicays tras sus abominacio-
nes?

¶ Arr.v.3.

31 Porque ofreciendo vuestras ofrēdas,
haziendo passar vuestros hijos por el fue-
go os aueys cōtaminado con todos vuestros
idolos hasta oy: [†] y respōderoshe yo
Casa de Israel? biuo yo, dixo el Señor Ie-
houa, que no os responderé.

II Heb. lo q̄
subió sobre
vuestro es-
piritu
m Alos i-
dolos de
madera y
etc.

32 Y ¹ lo que pensastes, no será: porq̄ de-
zis, Seamos como las Gentes, como las fa-
milias de las naciones, siruiendo ^m à la ma-
dera, y à la piedra.

33 Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que cō
mano fuerte y braço estendido, y enojo
derramado tēgo de reynar sobre vosotros.

34 Y os sacaré de entre los pueblos, y os
juntaré delas tierras en que estays esparzi-
dos, con mano fuerte, y braço estendido, y
enojo derramado.

35 Y traeroshe al desierto de pueblos: y

alli litigaré con vosotros cara à cara:

36 Como litigué cō vuestros padres en-
el desierto de la tierra de Egypto, anfi li-
tigaré con vosotros, dixo el Señor Iehoua.

37 Y ⁿ hazeroshe passar debaxo de vara: y
traeroshe en vinculo de Concierto.

n Cōtaros-
he, es meth-
tomada del
ganado.
Lcu.27,32.

38 Y apartaré de entre vosotros los re-
belles, y los que rebellaron contra mi: dela
tierra de sus destierros los sacaré, y à la tie-
rra de Israel no vendrán: y sabreys que yo
soy Iehoua.

39 ¶ Y vosotros, ô Casa de Israel, Anfi
dixo el Señor Iehoua. Andad cada vno tras
sus idolos y seruides, pues que à mi no me
obedeceys: y no profaneys mas mi sancto
Nōbre con vuestras ofrendas, y con vuestros
idolos.

III.

40 Porq̄ ^o en el monte de mi Sanctidad,
en el alto monte de Israel, dixo el Señor Ie-
houa, alli me servirà à mi toda la Casa de Is-
rael, toda ella, en la tierra: alli ^p los querré,
y alli demandaré vuestras ofrendas, y las
primicias de vuestros dones ^q con todas
vuestras sanctificaciones.

o En mi
sancto mō-
te.

p Me agra-
darán, los
amaré.

q Contodo
lo que me
consagrar-
des.

41 ^r Con olor de suauidad os querré, quan-
do os ouiere sacado de entre los pueblos,
y os ouiere juntado de las tierras en que
estays esparzidos: y sere sanctificado en
vosotros en los ojos delas Gentes.

r Sermecys
acceptis-
mo sacrifi-
cio.

42 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando
os ouiere metido en la tierra de Israel: en la
tierra por laqual alcé mi mano, que la daria
à vuestros padres.

43 Y alli os acordareys de vuestros ca-
minos, y de todos vuestros hechos en que
os contaminastes: y sereys ^s confusos en
vuestra *misma* presencia por todos vuestros
males que hezistes.

s Heb. cor-
tados. sig. la
verdadera

y Euangeli-
ca peniten-
cia. mortifi-

ficaciō del
peccado.

arr. 6,9.
ab.36,31.
t Arr.v.9.

44 Y sabreys que yo soy Iehoua, quando
^t hiziere cō vosotros por causa de mi Nō-
bre, no segun vuestros caminos malos, ni
segun vuestras obras corruptas, ô Casa de
Israel, dixo el Señor Iehoua.

45 ¶ Y fue Palabra de Iehoua à mi dizi-
endo;

46 Hombre, pon tu rostro hazia el Me-
diodia, y ^u gotca al Mediodia, y propheti-
za contra el bosque dela campaña del Me-
diodia:

u O, mol-
liza. lue-
ue. q. d.
predica.

47 Y diras al bosque del Mediodia, Oye
palabra de Iehoua: Anfi dixo el Señor Ie-
houa: Heaqui que yo enciendo enti fuego,
el qual consumirá enti todo arbol verde, y
todo arbol seco: no se apagará la llama del
fuego: y serán quemados en ella todos ro-
stros, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

48 Y verá toda carne q̄ yo Iehoua lo en-
cendí: no se apagará.

49 Y dixe, A, Señor Iehoua, Ellos me dicen, ^a No refranea este refranes? ^a Es vn pabolero.

CAPIT. XXI.

Manda Dios al Profeta que denuncie la assolacion de Ierusalem por Nabuchodonosor. II. En vna pintura le da el symbolo de la venida del exercito de los Chaldeos sobre ella. III. Contra Sedechias rey de Iuda, porque quebrantó el juramento al rey de Babylonia. IIII. Contra los Ammonitas.

Y Fue Palabra, de Iehoua à mi, diziendo,

^b Como arr. 20, 46.

² Hombre, Pon tu rostro contra Ierusalem, y ^bgotea sobre los Sanctuarios, y prophetiza sobre la tierra de Israel:

³ Y dirás à la tierra de Israel, Así dixo Iehoua, Heaqui que yo contra ti: y yo sacaré mi cuchillo de su vayna, y talaré de ti al justo, y al impio.

⁴ Y porquanto talaré de ti al justo y al impio, portáto mi cuchillo saldrá de su vayna contra toda carne, desde el Mediodia hasta el Aquilon.

^c A la vayna tan presto.

⁵ Y sabrá toda carne q̄ yo Iehoua saqué mi cuchillo de su vayna; ^c no boluerá mas.

^d El rey de Bab. sobre Iudea.

⁶ Y tu hombre gime con quebrantamiento de tus lomos, y con amargura. Gime delante de los ojos de ellos.

^e Al reyno de Iuda se en caminara, dexado toda otra empresa.

⁷ Y será, que quando te dixeran, Porque gimes tu? dirás: Por la fama, ^d que viene: y todo coraçon se desleirá: y todas manos se enflaquecerán, y todo espiritu se angustiará: y todas rodillas se yran en aguas: heaqui que viene, y hazerle há, dixo el Señor Iehoua.

^f Dios da esta potencia al rey de Bab. y instrumento suyo es. ^g Afecto de hombre maravillado.

⁸ Y fue palabra, de Iehoua à mi, diziendo, ⁹ Hombre prophetiza, y di, Así dixo el Señor Iehoua: Di, El cuchillo, el cuchillo está amolado, y aun está acicalado:

^h Si yo no los castigase dando los en menosprecio?

¹⁰ Para degollar victimas está amolado; para que relumbre está acicalado. Alegrarnos hemos? ^h à la vara de mi hijo menospreciando todo arbol.

ⁱ Si yo no los castigase dando los en menosprecio? donde llegarán sus peccados? ⁱ Vengan los Chaldeos. ^{la} tercera vez sobre Ieruf. ^{2. Rey. 25.} [†] Es à sab. cuchillo &c.

¹¹ Y ⁱdiolo à acicalar para tener en la mano; el cuchillo está amolado, y el está acicalado para entregarlo en mano del matador.

¹² Clama y aulla, ò hombre, porque este será sobre mi Pueblo, este será sobre todos los principes de Israel. Temores de cuchillo serán à mi Pueblo: portanto ⁵ hiere el muslo:

¹³ Porque ^{el} será prueua. Y que ^{sera}, ^b sino menospreciassé la vara, dixo el Señor Iehoua?

¹⁴ Tu pues hóbre, prophetiza y bâte vna mano có otra, y ⁱdoblese el cuchillo la tercera vez, el cuchillo de muertos; [†] este es

cuchillo de gran matança q̄ los penetrará. ¹⁵ Para que el coraçon se desleia, y las ruynas se multipliquen: en todas las puertas de ellos he dado espanto de cuchillo. Ay q̄ es hecho para que relumbre, y es adereçado para de gollar.

¹⁶ Ponte à vna parte: ponte à la diestra, ò ponte à la siniestra: hazia dóde tu rostro se determinare.

¹⁷ Y yo tambien batiré mi mano con mi mano, y haré descansar mi yra, Yo Iehoua he hablado.

¹⁸ ¶ Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

II.

¹⁹ Y tu hombre ⁱ señálate dos caminos por donde venga ^m el cuchillo del Rey de Babylonia: de vna misma tierra salgan ambos: y ⁿ haz vn exercito: en el principio del camino ^o de la ciudad lo harás.

¹ Pinta. cómo arr. 4. ^m La gente de guerra. ⁿ Pinta. Heb. cria mano.

²⁰ ^p El camino señálarás por donde venga el cuchillo à Rabbath de los hijos de Ammon: y à Iuda en Ierusalem la suerte.

^o S. que sale de &c.

²¹ Porque el Rey de Babylonia se paró en vna encrucijada, al principio de dos caminos, ^q para adiuinar adiuinació acicaló factas: cōsulto ^r en idolos, miró ¹ el higado.

^p Pintaras vn camino q̄ despues se parta en dos, el vno yra à Raba. y el otro à Ieruf.

²² La adiuinacion fue ^t à su maderecha, sobre Ierusalé, para poner capitanes, para abrir la boca à la matança, para levantar la boz en grito, para poner ingenios contra las puertas, para fundar baluarte, y edificar fuerte.

^q Para cōsultar sus supersticiones por qual camino yria. ^r Heb. en teraphim. Iuez. 17, 5.

²³ Y ^u serles há como quien adiuina mē-tira en sus ojos, ^{por estar} juramentados con juramētos à ellos: mas el trae à la memoria la maldad, para prenderlos.

^s S. de la vida.

²⁴ Portáto así dixo el Señor Dios: Porquáto aueys hecho venir en memoria vuestras maldades, manifestádo vuestras trayciones, y descubriendo vuestros peccados en todas vuestras obras; porquáto aueys venido en memoria, serēys tomados à mano.

^t S. que tomaste el camino de la maderecha.

²⁵ ¶ Y tu profano y impio Principe de Israel, cuyo dia vino en el tiempo de la cōsumacion de la maldad,

^u S. à los de Ieruf la venida del rey de Bab.

²⁶ Así dixo el Señor Iehoua, Quita la mitra. Quita la corona. ² Esta no será siēpre esta. Al baxo alçaré: y al alto abaxaré.

III.

²⁷ Del reues, del reues, del reues ⁷ la tornaré: y no sera esta mas, hasta que venga aq̄ ² cuyo es el derecho, y yo ² lo entregaré.

^x No reynarás mas.

²⁸ ¶ Y tu hombre prophetiza, y dirás: Así dixo el Señor Iehoua sobre los hijos de Ammon, y su verguença; dirás pues, El cuchillo, el cuchillo esta desuynado para degollar: acicalado para cōsumir con resplandor.

^y Tu corona. ^o tu gloria.

^z S. del Rey no. el Mesias.

^a A Sedechias.

IIII.

a S. tus pro-
phetas.
Heb. en
ver à ti va-
nidad &c.
b Heb. mu-
ertos, cuyo
&c. entien-
de los lu-
dios &c.
arr. v. 25.
c Heb. de
tus habita-
ciones.
d Heb. so-
plar.

29 ^a Prophetizante vanidad, adiuinante
mentira para entregarte con los cuellos de
los malos ^b sentenciados à muerte, cuyo
dia vino en tiempo de la consumacion de
la maldad.

30 Tornarlo hé à su vayna? En el lugar dó-
de te criaste, en la tierra ^c donde has biui-
do te tengo de juzgar.

31 Y derramaré sobreti mi yra: el fuego
de mi enojo haré ^d encáder sobreti: y ^e te
entregaré en mano de hombres temerari-
os artifices de destruycion.

32 Del fuego serás para ser consumido:
tu sangre sera en medio de la tierra: no aurá
mas memoria deti: porque yo Iehoua ho-
hablado.

C A P I T U L O XXII

Pone el *Propheta*, por mandado de Dios, la acen-
sacion à Ierusalem, y hazle los cargos especiales
por los quales la castigará tan duramente.

Y Fue palabra de Iehoua à mi, dizié-
do,

e Heb. si
juzgarás
&c.

2 Y tu, ô hóbres, ^e no juzgarás tu, no
juzgarás tu à la Ciudad derramadora de la
sangre inocente, y le mostrarás sus abo-
minaciones?

3 Y dirás, Anfi dixo el Señor Iehoua: Ciu-
dad derramadora de sangre en medio de ti,
^f para que venga su hora: y que hizo idolos
^g contra si misma para contaminarse.

f Appressu-
rando su
castigo.
g Por su
male.

4 En tu sangre que derramaste, peccaste:
y en tus idolos que heziste, te contaminas-
te: y has hecho acercar tus dias, y has lle-
gado à tus años: por tanto te he dado en
vergüenza à las Gentes, y en escarnio à
todas las tierras.

5 Las que están cerca, y las que están le-
jos deti, se reyrán de ti: Suzia ^h de nóbre,
y ⁱ grande en quebrantamiento.

h Qd. te
llamaran.
i Ciudad
muchas ve-
zes agota-
da y nunca
corregida.

6 Heaqui que los Principes de Israel ca-
da vno segú su poder fuerón en ti para der-
ramar sangre.

7 Al padre y à la madre despreciaron en
ti: có el estrágero trataró con calumnia en
medio deti: àl huérano y à la biuda ^j des-
pojaron en ti.

j O, oppri-
mieron.
k Heb. va-
rones de
denuncia-
cion. o, de
engaño.
m Arr. 18, 5.
n Leu. 18, 8.

8 Mis sanctuarios menospreciaste: y mis
Sabbados ensuziaste.

9 ^k Malines vuo enti para derramar san-
gre: ^m y sobre los montes comieron enti:
hizieron suziedades en medio de ti.

10 ⁿ La desnudez del padre descubrierón
enti: la inmúda de méstruo forçaron enti.

* Ierem. 5, 8.

11 ^{*} Y cada vno hizo abominacion con la
muger de su proximo: y cada vno cótami-
nó su nuera torpemente: y cada vno forçó
enti à su hermana hija de su padre.

12 Precio recibieron enti para derramar
sangre: vsura y logro tomaste: y à tus pro-
ximos fraudaste con violencia: y ^o olvidas-
tete demi, dixo el Señor Iehoua.

13 Y heaqui que ^p herí mi mano à causa de
tu auaricia que cometiste, y à causa ^q de tus
sángres que fuerón en medio de ti.

o Summa
de todos
los cargos.
p Me mara-
uillé.
q De tus
homicidi-
os.

14 Estará firme tu coraçón? tus manos se-
ran fuertes en los dias que yo haré conti-
go? Yo Iehoua hablé, y haré.

15 Y ^r te esparziré por las Gentes, y te
aumentaré por las tierras, y haré fenecer de-
ti tu inmundicia.

16 Y ^s tomarás heredad enti en los ojos
de las Gentes, y sabrás que yo soy Iehoua.

r Lleuante-
has loq au-
ras ganado
con tus pec-
cados.

17 Y fue Palabra de Iehoua à mi, dizen-
do:

18 Hombre, la Casa de Israel ^t semehan
tornado en escoria: todos ellos como metal,
y estaño, y hierro, y plomo en medio del
horno, escorias de plata se tornaron.

t Heb. me
hanfido.
u Anfi abaxo.

19 Portanto anfi dixo el Señor Iehoua,
Porquáto todos vosotros os aueys torna-
do en escorias, por tanto heaqui que yo os
junto en medio de Ierusalem.

20 ^v Como quien jsta plata, y metal, y hier-
ro, y plomo, y estaño en medio del horno,
para ^w encéder fuego en el para fundir: anfi
os juntaré en mi furor, y en mi yra: y ^x ha-
ré reposar, y fundiros hé.

v Heb. ayfi-
tamiéto de
plata &c.
u Heb. so-
plar.

21 Yo os juntaré y soplaré sobre vosotros
en el fuego demi furor: y sereys fundidos
en medio de el.

x Dexaros-
he en la ca-
lamidad lu-
engo tiépo.

22 Como se funde la plata en medio del
horno, anfi sereys fundidos en medio de-
el: y sabreys que yo Iehoua auré derrama-
do mi enojo sobre vosotros.

23 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziédo,
24 Hombre, Di à ella, Tu, tierra cres no
limpia, ^y ni rociada con lluvia en el dia del
furor.

y Heb. ni
llouida en
el &c.

25 La cójuraciõ de sus prophetas en me-
dio de ella, como leon bramando q arreba-
ta presa: tragaron animas, tomarón hazien-
das y honrra, aumétaron sus biudas en me-
dio della.

26 Sus Sacerdotes ^z hurtaron mi Ley, y
contaminarón mis sanctuarios: entre sancto
y profano no hizieron diferencia ^a ni en-
tre immundo y limpio hizierón manifesta-
cion: y de mis sabbados escondierón sus o-
jos, y ^b era profanado en medio de ellos.

z Abusarõ
de mi Ley
para cõfir-
macion de
sus maldades.

27 ^c Sus Principes en medio de ella, co-
mo lobos que arrebatan presa, derramado
sangre, para destruyr las animas, para se-
guir el auaricia.

a Leu. 10, 10.
* Mich. 3, 3.
Soph. 3, 3.

28 Y sus prophetas ^b los embarrauan có
lodo suelto, prophetizandoles vanidad, y
adiuinandoles.

b Arrib. 17, 10, 11.

adiuinandoles mentira, diciendo, Anfi dixo el Señor Iehoua: y Iehoua no auia hablado.

a El vulgo. 29 * El pueblo de la tierra opprimia de oppressiõ, y robaua robo: y al pobre y menesteroso hazian violencia, y al estrangero opprimian sin derecho.

b Que se oppusiesse a tan grãde corrupciõ, y de otra parte a mi yra. 30 Y busqué de ellos hombre **b** que hiziessse vallado, y que se pusiesse al portillo delante de mi por la tierra, para que yo no la destruyessse, y no lo hallé.

31 Por tanto derramé sobre ellos mi yra, con el fuego de mi yra los consumí: y di el camino de ellos sobre su cabeça, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T U L O XXIII.

Con vna perpetua parabola recita el Propheta las idolatrias, y immundicias, y las ligas cõ los pueblos estrangeros, contra la Ley de Dios, del reyno de Israel, y del de Iuda: primero del de Israel, y el castigo cõ que Dios lo assoló: para mostrar que no auendo escarmentado en el, antes auendo hecho mucho peor despues, justamente merece el mismo castigo, y así se le intima.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diciendo:

2 Hombre, vuo dos mugeres hijas de vna madre:

3 Las quales fornicaron en Egypto: en sus mocedades fornicaron. Allí fuerõ apretadas sus tetas, y allí fueron estrujadas las tetas de su virginidad.

c Morada, o Tabernaculo de ella. el reyno de los 10. trib. 4 Y llamauanse, **c** Aholah, la mayor. y Aholibah su hermana: las quales fueron **c** mias: y parieron hijos y hijas: y llamauanse, Samaria, Aholah: y Ierusalem, Aholibah.

5 Y Aholah cometiõ fornicacion en mi poder: y enamorose de sus enamorados, los Assyrios sus vezinos.

6 Vestidos **f** de azul, capitanes, y principes: macebos para cobdiciar todos, caualleros que andauan à cauallo.

7 Y **g** puso sus fornicaciones cõ ellos, cõ todos los mas escogidos de los hijos de los Assyrios: y con todos aquellos de quic se enamoró: con todos los idolos de ellos se contaminó.

8 Y no dexó **h** porfesso sus fornicaciones, que aprendió de Egypto: porque con ella se echaron en su mocedad: y ellos apretaron las tetas de su virginidad, y derramarõ sobre ella su fornicacion.

9 Por loqual la entregué en mano de sus enamorados: en mano de los hijos de los Assyrios, de quien se enamoró.

10 * Ellos descubrieron sus verguenças,

tomarõ sus hijos, y sus hijas: y à ella mataron à cuchillo, y **h** fue nombre à las mugeres: y hizieron en ella **i** juyzios.

11 Y vidolo su hermana Aholibah, y rompio su amor mas que ella: y sus fornicaciones, mas que las fornicaciones de su hermana.

12 Delos hijos de los Assyrios **su** vezinos se enamoró, capitanes y Principes, vestidos en perfeccion, caualleros que andan a cauallo, zodos ellos mancebos de cobdiciar.

13 Y vide que se auia contaminado, y que vn camino **era** el de ambas.

14 Y augmentó sus fornicaciones, y quando vido **vos** hõbres pintados en la pared, y imagines de los Chaldeos pintadas de color:

15 Ceñidos de talabartes por sus lomos, **†** Hebreos y mitras **†** pintadas en sus cabeças, todos ellos tenian parecer de capitanes, à la manera de los hombres de Babylonia, nacidos en tierra de Chaldeos:

16 Enamoróse de ellos en viendolos, y embiõles mensageros en la tierra de los Chaldeos.

17 Y entraron à ella los hombres de Babylonia à la cama de los amores: y contaminaronla con su fornicacion: y ella tambien se contaminó con ellos: **1** y su desseo se hartó de ellos.

18 Y desnudó sus fornicaciones, y descubrió sus verguenças: por loqual **2** mi anima se hartó de ella, como se auia ya hartado mi anima de su hermana.

19 Y multiplicó sus fornicaciones **3** trayendo en memoria los dias de su mocedad en los quales auia fornicado en la tierra de Egypto.

20 Y enamoróse **4** de sus rufianes, cuya carne **es** como carne de asnos: y cuyo fluxo, como fluxo de cauillos.

21 Y **5** tornaste à la memoria la suziedad de tu mocedad, quando estrujaron tus tetas en Egypto, por tetas de tu mocedad.

22 Portanto, Aholibah, anfi dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo despierto tus enamorados contrati **6** de los quales se hartó tu desseo: y yo les haré que vengan cõtra ti enderredor.

23 Los de Babylonia, y todos los Chaldeos, mayordomos, y principes, y capitanes, todos los de Assyria conellos. mancebos de cobdiciar, capitanes y principes: todos ellos: nobles y principales, q cauallgan à cauallo todos ellos.

24 Y vendrán sobreti carros, carretas, y ruedas, y multitud de pueblos. Escudos, y

h Pue famoso su castigo para exemplo de las mugeres. ver. 48.

i Castigos por justicia.

† Hebreos fidas.

1 Heb. su alma se apartó. q. d. hasta hartarse o fastidiarse.

2 Tue fastidio de ella. **3** Boluendo à hazer, como hizo en los dias &c.

4 Delos dioses de Egypto. Arr. 16, 26. **5** Como v. 19.

6 Arr. v. 17.

a Te pondrá cerco.
b La potestad de juzgarte.
c Exo. 20, 5.
Zeloso, &c.
d Heb. tu postirero.

paueses, y capacetes, ^a pondrá contrati en derredor: y yo daré ^b el juyzio deláte de ellos: y por sus leyes te juzgarán.

25 Y pondré ^a mi Zelo contra ti: y harán contigo con furor: quitarte han tu nariz, y tus orejas: y ^d lo que te quedare, caerá à cuchillo. Ellos tomarán tus hijos y tus hijas: y lo que te quedare, consumirá el fuego.

26 Y desnudarte han de tus vestidos, y tomaran los vasos de tu gloria.

27 Y haré cessar de ti tu suziedad, y tu fornicacion de la tierra de Egypto: ni mas levantarás à ellos tus ojos, ni nunca mas te acordarás de Egypto.

28 Porqué así dixo el Señor Iehoua, Heaqui q yo te entrego en mano de aquellos ^c que tu aborreciste: en mano de aquellos de los quales se hartó tu desseo.

29 Los quales harán contigo con odio, y tomaran todo lo que tu trabajaste: y dexarte han desnuda, y descubierta: y descubrirse há la torpeza de tus fornicaciones, y tu suziedad, y tus fornicaciones.

30 Estas cosas se harán contigo, porque fornicaste en pos delas Gentes, cōlas quales te contaminaste en sus idolos.

31 ^f Enel camino de tu hermana anduiviste: yo pues ^b pondré su caliz en tu mano.

32 Así dixo el Señor Iehoua: El caliz de tu hermana beuerás hondo y ancho: será que las Gentes te mostrarán y te elcarnecerán: grande será el caliz ^h en que quepa mucho.

33 Serás llena de embriaguez y de dolor. Caliz de soledad y de assolamiento: caliz al fin de tu hermana Samaria.

34 Beuerlo has pues, y agotarlo has, y quebrarás sus riestos: y tus tetas arrácarás: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehoua.

35 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Por quãto te has olvidado domi, y me has echado tras tus espaldas: lleua pues tu tambien ⁱ tu suziedad y tus fornicaciones.

36 Y dixome Iehoua, Hombre, [†] no juzgarás tu à Aholah, y à Aholibah: y les denunciarás sus abominaciones!

37 Porque han adulterado, ^l y ay sangre en sus manos: y han fornicado con sus idolos: y aun sus hijos que me auian engendrado, hizieron passar ^m à ellos quemando los.

38 Aun esto mas me hizieron: cōtaminaron mi Sanctuario en aquel dia: y profanaron mis sabbados.

39 Y auiendo sacrificado sus hijos à sus idolos, entrauãse en mi Sanctuario el mis-

mo dia para cōtaminarlo: y heaqui que así hizieron en medio de mi Casa.

40 Y quanto mas, ⁿ que embiaron por los hombres que vienen de lexos, à los quales auia sido embiado mēfagero: y heaqui que vinieron? Y por amor de ellos te lauaste, y alcoholaste tus ojos, y te atauiaсте de atauos?

41 Y sentastete sobre ^o estrado honroso, y fue adornada mesa delante p de ti: y pusiste sobre ella mi perfume y mi olio.

42 Y oyose ^q enella boz de cōpañã ^r pacifica: y con los varones fueron traydos los Sabeos del desierto para multiplicar los hombres: y ^s pusieron manillas sobre sus manos, y corona de gloria sobre sus cabeças.

43 Y dixe à la enuejecida en adulterios: Ahora fenecerán sus fornicaciones, y ella:

44 Porque vinieron à ella como quien viene à muger ramera: así vinieron à las suzias mugeres Aholah, y Aholibah.

45 Y hombres justos las juzgaron ^t por la ley delas adúlteras, y por la ley de las q derraman sangre: porque son adúlteras, y ay sangres en sus manos.

46 Porque así dixo el Señor Iehoua: Yo haré subir contra ellas ^u cōpañã: y yo las entregaré ^x en alboroto y en rapina.

47 Y la cōpañã las apedruará à piedras: y acuchillarlas han cō sus espadas: matarán à sus hijos y à sus hijas, y sus casas quemarán à fuego.

48 Y haré fenecer la suziedad dela tierra, y todas las mugeres escármentarán, y no harán segun vuestra suziedad.

49 Y pondrán sobre vosotras vuestra suziedad, y lleuareys los peccados de vuestros ydolos: y sabreys que yo soy el Señor Iehoua.

C A P I T U L O XXIIII.

Con otra parabola enseña à Ierusalem la calamidad que passará enel cerco, y la manera como el Rey y los suyos saldrian, huyendo sin orden ni concierto, en castigo de sus idolatrias, y singularmente de la sangre de los inocētes que descabezaron en sus picotas, y quemaron en sus quemaderos &c.

Y Fue palabra de Iehoua à mi ^y enel noueno año, enel mes Decimo à los diez del mes, diziendo:

2 Hombre, ^z Escriue el nombre de este dia, deste mismo dia: porque el Rey de Babilonia ^a se fortificó sobre Ierusalem este mismo dia.

3 Y habla à la casa de rebellion ^b por parabola, y diles: Así dixo el Señor Iehoua:

Pon

n 2 Rey. 16.

o Heb. Lecho.

p Del lecho o estrado segun la costumbre de los Persas y Babylo-

q En Ieruf. r En fiestas y publicos regozijos. s Las damas de Ieruf.

t Arr. 16, 38. Significó el recto juyzio de Dios.

u Arr. 16, 40.

x Heb. En cōmociōn.

a Desos quales te hartaste. arr. v. 17. como luego declara.

f Arr. v. 17. g Te haré passar el mismo castigo.

h Heb. grande para caer.

i El castigo de tu dē. † Como arr. 22, 2. l Y tambien son homicidas de los inocētes arr. 22, 2. m En honra de sus idolos. como v. 39.

y 8. de la opciuidad de Ioschan.

z Nota. toma por memoria.

a O, pono cerco.

b Como arr. 17, 2.

Pon vna olla: pon la, y echa tambien en ella agua.

4 Junta sus piezas *de carne* en ella: todas buenas piezas, pierna y espalda: hinchela de huesos escogidos.

5 Toma vna ouja escogida: y tambien ^b enciende los huesos debaxo de ella: haz que hierua sus heruores: cozed tambien sus huesos dentro de ella.

6 Portáto así dixo el Señor Iehoua: Ay de la Ciudad de ^c sangres, de la olla no espumada, y que su espuma no salió de ella.

Por sus piezas, por sus piezas la saca: ^d no cayga sobre ella suerte.

7 Porque su ^e sangre fue en medio de ella: ^f sobre la cima de la piedra la puso: no la derramó sobre la tierra para que fuese cubierta con poluo:

8 ^g Para hazer subir la yra, para hazer vengança: Yo puse ^h su sangre sobre el lugar alto de la piedra, porque no sea cubierta.

9 Portanto así dixo el Señor Iehoua: ⁱ Ay de la Ciudad de sangres: Tambien yo pues ^j haré gran hoguera:

10 Multiplicando la leña, encendiendo el fuego, consumiendola carne, y haciendo la salta: y los huesos serán quemados.

11 Y assentandola vazia sobre sus brasas para que se escallente, y se queme su hódó: y se funda en ella su suziedad, se cõsuma su espuma.

12 En fraudes se cãsó, ni nunca salió de ella su mucha espuma. En fuego será cõsumida su espuma.

13 En tu suziedad mala fenecerás: porque te limpieé, y no te limpieaste tu de tu suziedad: nunca mas te limpiarás, hasta q yo haga descausar mi yra sobre ti.

14 Yo Iehoua hablé: vino, y hize. No me tornaré atrás, ni auré misericordia, ni me arrepentiré: segun tus caminos y tus obras te juzgarán, dixo el Señor Iehoua.

15 Y fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

16 Hombre, heaqui que yo te quito por muerte el desseo de tus ojos. no endeches al llores, ni te venga lagrima.

17 ^k Reposáte de gemir, ni hagas luto de mortuorios: ata tu bonete sobre ti, y pon tus çapatos en tus pies: y no te cubras ^m cõ reboço, ni comas pan ⁿ de hombres.

18 Y hablé al Pueblo por la mañana, y à la tarde murió mi muger: y à la mañana hize como me fue mandado.

19 Y el Pueblo me dixo, No nos enseñas que nos *significan* estas cosas, que tu hazes?

20 Y yo les dixe, Palabra de Iehoua fue à mi, diziendo,

21 Di à la Casa de Israel, Así dixo el Señor Dios: Heaqui que yo cõtaminó mi Sãctuario, [†] la soberuia de vuestra fortaleza, [†] O, la gloria.

el desseo de vuestros ojos, y el regalo de vuestra anima: vuestros hijos, y vuestras hijas ^o que dexastes, caerán à cuchillo. ^o S. en Ier.

22 Y hareys de la manera q yo hize; ^p no os cubrirey con reboço, ni comereys pan de hombres. ^o S. en Ier. ^p Como v. ^{17.}

23 Y vuestros bonetes estarán sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies: no endechareys ni llorareys; mas cõsumiros eys à causa de vuestras maldades, y gemireys vnos con otros.

24 Y ser os há Ezechiel en portento: segun todas las cosas que el hizo, hareys: en viniendo esto, entonces sabreys que yo soy el Señor Iehoua.

25 Y tu hombre, el dia que yo quitaré de ellos ^q su fortaleza, el gozo de su gloria, el desseo de sus ojos: y el cuydado de sus animas, sus hijos y sus hijas, ^q El Templo &c. ^{arr. v. 21.}

26 Este dia vendrá à ti ^r escapado ^r para traer las nuevas. ^r Heb. à oydo de o-

27 En aquel dia se abrirá tu boca con el escapado; y hablarás, y no estarás mas mudo: y ser les has en portento: y sabrán que yo soy Iehoua.

C A P I T. XXV.

Contra los Ammonitas, Moabitas, Idumeos y Palestinos por auerse hallado en el campo de los Chaldeos contra Ierusalẽ en su toma, y auerse anido con ella cruelmente.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre, Pon tu rostro hazia los hijos de Ammon, y prophetiza sobre ellos,

3 Y dirás à los hijos de Ammó, Oyd Palabra del Señor Iehoua. Así dixo el Señor Iehoua: Porquanto dixiste, Hala, sobre mi Sãctuario, que fue profanado; y sobre la tierra de Israel, que fue assolada: y sobre la Casa de Iuda porque fueron en captiuidad;

4 Portanto heaqui que yo te entrego ^s à los Orientales por heredad: y pódran sus palacios en ti, y pondrán en ti sus tiendas. Ellos comerán tus sementeras y ^t beuerán tu leche. ^s A los Persas. ^t Aludió à la costumbre de los Orientales.

5 Y pondré ^u à Rabbath por habitacion de camellos; y à los hijos de Ammon por majada de ouejas, y sabreys que yo soy Iehoua. ^u Metro-poli de los Ammonitas. ^{arr. 21.} ^{20.}

^a Con quã-
to escarnio
podiste.

6 Porque así dixo el Señor Iehoua: Por quanto tu batiste tus manos, y pateaste, y te gozaste de animo ^a en todo tu menosprecio sobre la tierra de Israel,

7 Por tãto he aqui que yo estendí mi mano sobreti, y yo te entregaré à las Gêtes para ser saqueada: y yo te cortaré de entre los pueblos, y te destruyré de entre las tierras: yo te raseré, y sabrás que yo soy Iehoua.

^b Domada
de los Bab.

8 Así dixo el Señor Iehoua: Por quanto dixo Moab y Seir, He aqui la Casa de Iehoua es ^b como todas las Gentes.

9 Portanto he aqui que yo abro el lado de Moab desde las ciudades, desde sus ciudades que *están* en su fin, las tierras desheables de Beth-iesimoth, y Beel-meon, y Cariathaim,

10 Los hijos del Oriente contra los hijos de Ammon: y yo la entregaré por heredad, para que no aya mas memoria de los hijos de Ammon entre las Gentes.

11 Tambien en Moab haré juyzios, y sabrán que yo soy Iehoua.

^c Idumea,
v. 8. Seir.
^d S. los Iud.
vengando-
se de Iuda.

12 Así dixo el Señor Iehoua, Por lo que hizo ^c Edom, quando hizo vengança contra la Casa de Iuda, ^d que peccaron peccado, y se vengaron de ellos,

13 Portanto Así dixo el Señor Iehoua, Yo también estenderé mi mano sobre Edó, y talaré de ella hombres y bestias: y la assolaré: desde Theman, y Dedan caerán à cuchillo.

14 Y pondré mi vengança en Edom por la mano de mi Pueblo Israel: y harán en Edom segun mi enojo, y segun mi yra: y conocerán mi vëgança, dixo el Señor Iehoua.

^e Por ven-
garle.

15 Así dixo el Señor Iehoua: Por lo que hizieron los Palestinos ^e con vengança, quando hizieron vengança con menosprecio de animo hasta destruyció ^f de enemistades perpetuas,

^f De ene-
migos
perp.

16 Portanto así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo estiendo mi mano sobre los Palestinos: y talaré los Ceretheos, y destruyré el resto de la ribera de la mar.

17 Y haré en ellos grandes venganças con reprehensiones de yra: y sabrán que yo soy Iehoua, quando diere mi vengança en ellos.

C A P I T . X X V I .

POr la misma raxon intima a Tyro su ruyna y assolacion total sin esperança de su restauracion en ningun tiempo. Lo qual se entendera de la vieja Tyro que estava en la continete, y auiendo sido destruyda una vez, Alexandro se sirvió de sus ruynas en el combate dela Nueva Tyro (que despues se edificó dentro dela mar) para cerrar el estrecho, porque aquello faltava para el cumplimiento de esta prophesia, como esta v. 12. y 20, y 21. Ni esta prophesia es cõtraria ala de Iſa, 23. que le promete restau-

racion: porque la restauraciõ no fue en el mismo lugar dõde estava antes, sino dentro dela mar. y así ambas prophesias, aunque al parecer cõtrarias, fuerõ cumplidas.

^g Como
art. 24. 1.

Y Acontoció ^g en el vndecimo año, y en el primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Hombre, Por quanto Tyro dixo sobre Ierusalem, Hala, Quebrantado es el puerto ^h de los pueblos. Ami ⁱ se conuirtió. Seré llena, ella desierta:

^h Frequen-
tado de mu-
chos pu.

3 Portanto así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo contra ti, ó Tyro: y haré subir contra ti muchas gentes, como la mar haze subir sus ondas.

ⁱ S. la fre-
quencia di-
cha de los
p. son pala-
bras de Sy-
don, o de
Cartago
augmenta-
da con la
ruyna de
Tyro, Iſai.
23. 10.

4 Y dissiparán los muros de Tyro, y destruyrán sus torres: y sacaré de ella su tierra, y ponerlahé ^j en la altura dela piedra.

5 ^k Têdedero de redes será en medio de la mar, porq̃ yo he hablado dixo el Señor Iehoua, y será saqueada de las Gentes.

^j En pie-
dra alta,
q. d. en la
picota
arr. 24. 7.
^k S. de pes-
cadores.
^m Sus al-
deas

6 Y ^m sus hijas que *están* en el campo, serán muertas à cuchillo: y sabrán que yo soy Iehoua.

7 Porque así dixo el Señor Iehoua: He aqui que yo traygo contra Tyro à Nabuchodonosor Rey de Babylonia *de la parte* del Aquilon, Rey de reyes, con cauallos, y carros, y caualleros, y compañías, y mucho pueblo.

8 Tus hijas que *están* en el campo matará à cuchillo, y pondrá contrati yngenios: y fundará contrati baluarte, y afirmará cõ-
trati ⁿ escudo.

ⁿ Pauesada

9 Y pondrá contra ella trabucos, contra tus muros, y tus torres destruyrá con sus ^o martillos.

^o Ingenios
de bñtir.
arietes.

10 Con la multitud de sus cauallos te cubrirá el polvo de ellos, con el estruendo de los caualleros, y de las ruedas, y de los carros temblarán tus muros, quando entrare por tus puertas como por portillos de ciudad destruyda.

11 Con las vñas de sus cauallos hollará todas tus plaças, à tu pueblo matará à cuchillo: ^p y las estatuas de tu fortaleza descendirán à tierra.

^p Tus tro-
pheos que
aurás gana-
do en gue-
rras.

12 Y robarán tus riquezas, y saquearán tus mercaderias, y destruyrán tus muros: y tus casas preciosas destruyrán, y tus piedras y tu madera, y ^q tu tierra pondrán en medio delas aguas.

^q Así lo
hizo Ale-
xandro en
el comba-
te de Tyro
la nueva.

13 * Y haré cessar el estruendo de tus cã-
ciones: y el son de tus vihuelas nose oyrá mas.

^q Curcio.

* Iere. 7. 33.

^r Como v-
na picota.

O, vn peña-
sco desier-
to.

14 Y te pondré ^r como altura de piedra: ^s tendadero de redes serás: ni nunca mas serás edificada: porq̃ yo Iehoua he hablando, dixo el Señor Iehoua.

^s Art. v. 15

15. Así

15 Así dixo el Señor Iehoua à Tyro: Ciertamente del estruendo de tu cayda, quando gritarán los heridos, quando la matança será hecha en medio de ti, las Islas temblarán.

a De la costa del mar Medit.

16 Y todos los principes ^a de la mar descendirán de sus sillas, y quitarán sus mantos, y desnudarán sus ropas bordadas, vestirán de espátos, sentarseán sobre la tierra, y espauorecerseán à cada momento, y estarán attonitos ^b sobre ti.

b De tu ruyna.

17 Y levantarán sobre ti endechas, y dirán sobre ti, Como pereciste, Poblada en las mares: Ciudad que fué alabada, q fué fuerte en la mar, ella y sus moradores q ponian su espanto à todos ^c sus moradores.

c S. de la mar. de la costa.
d De tu fin.

18 Ahora se espauorecerán las Islas el dia de tu cayda: y espantaraseán ^d de tu salida las Islas que están en la mar.

19 Porque así dixo el Señor Iehoua: Yo te tornaré ciudad assolada, como las ciudades q no se habitá: yo haré subir sobre ti el abismo: y las muchas aguas te cubrirán.

e Con los muertos.

f Heb. en la tierra baxa, o de baxez.

g S. à los q te arruynaren

20 Y te haré decendir con los q deciden al sepulchro, ^e con el Pueblo del siglo: y te pondré ^f en lo mas baxo de la tierra como los desiertos antiguos, con los q deciden al sepulchro: porque nunca mas seas poblada: y yo daré ^g gloria en la tierra de los biuientes.

21 Yo te tornaré en nada, y no serás: y serás buscada, y nunca mas serás hallada: dixo el Señor Iehoua.

C A P I T . XXVII.

Recita la gloria de Tyro, por la parabola de una hermosa galera: sus riquezas, sus cōtrataciones, los pueblos que con ella cōtratauan, y en que fuertes de mercaderias, para mayor encarecimiento de su ruyna.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diziendo.

2 Y tu, hombre, leuanta endechas sobre Tyro.

h Emporio frequentiss.

arr. 26, 2.
i Islas por los reynos de la costa del mar Medit.

† En lo mejor de la costa.

j El Anti-libano.

3 Y dirás à Tyro, laque habita à los puertos de la mar, ^h la mercadera de los pueblos, ⁱ de muchas islas, Así dixo el Señor Iehoua: Tyro, tu has dicho, Yo soy de perfecta hermosura:

4 † En el coraçon de las mares estan tus terminos: los que te edificaron, acabará tu hermosura.

5 De hayas del monte ^j Sanir te fabricaron todas las tillas: tomaró cedros del Libano para hazerte el mastel.

6 De castaños del Basán hizieró tus remos: compañía de Assyrios hizo tus vácos de marfil de las Islas de Kirchim.

7 De fino lino bordado de Egipto fué tu

cortina, paraq te siruiessede vela: de cardo no y grana de las Islas de Elifah fué tu toldo.

8 Los moradores de Sidon y de Aruad fueron tus remeros: tus sabios, ò Tyro, estauan en ti, ellos fueron tus pilotos.

9 ^m Los ancianos de Gebal y sus sabios ⁿ repararon tus hendeduras: todas las galeras de la mar y los remeros de ellas fuérō en ti para negociar tus negocios.

m El senado de &c.
n Fueron tus calafates.

10 Persas, y Lydos, y Aphricanos, fuérō en tu exercito tus hombres de guerra: ^o escudos y capacetes colgaron en ti: ellos te dieron tu honrra.

o Ganaron muchos trophos de q te adornarō, arr. 26, 12
p Te hazia la guarda.

11 Los hijos de Aruad cō tu exercito ^p estuuieron sobre tus muros arredor, y los Pygmeos en tus torres: colgaron sus escudos sobre tus muros àl derredor: ellos acabaron tu hermosura.

12 Tharsis tu mercadera, à causa de la multitud de todas riquezas en plata, hierro, estaño, y plomo, dió en tus serias.

13 Grecia, Thubal, y Mosoch, tus mercaderes ^q con hombres, y con vasos de metal dieron en tus serias.

q Heb. con alma de hombre. q. d. cō esclauos

14 De la Casa de Thogorma, cauallos, y caualleros, y mulos, diérō en tu mercado.

15 ^r Los hijos de Dedan tus negociátes, muchas Islas ^s mercancia de tu mano, cuernos de marfil, y pauos, te diérō en presete.

r Los Idu-meos.
s Que mercaderauan contigo.

16 Syria tu mercadera por la multitud ^t de tus hechuras cō carbunculos, granas, y vestidos bordados, y linos finos, y corales, y perlas, dió en tu serias.

t De obras exquisitas q se obrauan en ti.

17 Iudá, y la tierra de Israel, tus mercaderes con trigos, ^u Minith, y Pannag, y miel, y azeyte, y triaca dieron en tu mercado.

u Diuersos generos de grano.

18 Damasco tu mercadera por la multitud de tus hechuras, por la abundancia de todas riquezas, con vino de Hoibon, y lana blanca.

19 Y Dan, y Grecia, y Mozel, dieron en tus serias: hierro ^x limpio, cañafistola, y caña aromatica, fué en tu mercado.

x Luziente blanqado. q y Heb. de libertad. q. d. nobles, ricos.

20 Dedan tu mercadera con paños ^y preciosos para carros.

21 Arabia y todos los principes de Cadar ^z mercaderes de tu mano en corderos, y carneros, y cabrones, en estas cosas fueron tus mercaderes.

z Arr. v. 15.

22 Los mercaderes de Saba y de Reemá fueron tus mercaderes con lo principal de toda especieria, y toda piedra preciosa, y oro, dieron en tus serias.

23 Haran, y Chenne, y Eden: los mercaderes de Saba, y Assyria, y Chelma, fueron en tu mercaderia.

a S. de mercaderias.

24 Estas fueron tus mercaderas ^a en rodos

das especies: en mátos de cardeno y bordados, y encaxas de ropas preciosas ^ajútas con cordones, y en collares en tu negociacion.

^b Las naos ^b de Tharsis, tus quadrillas, fueron en tu negociacion: y fueste llena, y fueste multiplicada en gran manera en medio de las mares.

^c En muchas aguas te truxeron ^c tus remeros: viento Sólano te quebrantó en medio de las mares.

^d Tus riquezas, y tus mercaderias, y tu negociació, tus remeros, y tus pilotos, los reparadores de tus hédeduras, y los negociantes de tus negocios, y todos tus hombres de guerra q fuerón en ti: y toda tu compañía q ^eesta en medio de ti, caerán en medio de las mares el dia de tu cayda.

^f Al estruendo de las bozes de tus marineros temblarán los ^fexidos:

^g Y decendirán de sus naues todos los q tomã remo: remeros, y todos los pilotos de la mar se patarán sobre la tierra:

^h Y harán oyr su boz sobre ti, y gritarán amargamente: y echaran poluo sobre sus cabeças, y robolcarsehan en la ceniza.

ⁱ Y harán porti calua, y ceñirsehan de saccos, y endechará por ti endechas amargas con amargura de anima.

^j Y leuantarán sobre ti endechas en sus lamentaciones, y endecharán sobre ti:

^k Quen como Tyro? ^k Cortada en medio de la mar?

^l Quando tus mercaderias salian de las mares, hartauas muchos pueblos: los reyes de la tierra enriqueciste con la multitud de tus riquezas, y de tus contrataciones.

^m En el tiempo que serás quebrantada ^m de las mares en los profundos de las aguas, tu contratacion y toda tu compañía caerán en medio de ti.

ⁿ Todos los moradores de las Islas se marauillarán sobre ti, y sus reyes temblarán de temblor: turbarsehá en sus rostros.

^o Los mercaderes en los pueblos siluarán sobre ti: conturbada fueste, mas nunca mas serás: para siempre.

C A P I T. XXVIII.

Contra el rey de Tyro. 11. Endecha que Dios le manda cantar, en que por la comparacion de Adam en su primer estado, y por la alusion a los Cherubines que lleuauã el carro de la gloria de Dios, como al mismo Profeta fue mostrado, pinta y declara la vocacion y officio de los reyes en el mundo: del qual por auer fallado, le amenaza con muerte ignominiosa. 111. Contra Sidon, 1111. Predize la restitution del Pueblo de Dios.

Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo:

2 Hombre, di al Principe de Tyro. Ansi dixo el Señor Iehoua: Porquãto se enalteció tu coraçõ, y dixiste, Yo soy Dios, en la silla de Dios: estoy sentado en medio de las mares: siẽdo tu hombre, y no dios: y ^h pusiste tu coraçõ como coraçõ de Dios:

3 Heaqui que tu eres mas sabio que Daniel: nada ay oculto que à ti sea oculto.

4 Con tu sabiduria, y cõ tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus thesoros.

5 Con la multitud de tu sabiduria en tu contratacion has multiplicado tus riquezas: y à causa de tus riquezas se hà enaltecido tu coraçõ.

6 Portanto ansi dixo el Señor Iehoua: Porquanto pusiste tu coraçõ como coraçõ de Dios:

7 Portãto heaqui que yo traygo sobreti estraños, los fuertes de las Gentes, q desuaynarán sus cuchillos contra la hermosura de tu sabiduria: y [†] ensufiarán tu resplandor:

8 En la hueſſa te harán decendir, y morirás [†] de las muertes de los que mueren en medio de las mares.

9 Por ventura hablarás delante de tu matador diziendo, Yo soy Dios? Tu hombre serás, y nõ dios, en la mano de tu matador.

10 ^m De muertes de incircũcisos morirás por mano de estraños: porque yo he hablado, dixo el Señor Iehoua.

11 ¶ Y fué palabra de Iehoua à mi, diciendo:

12 Hombre, Leuanta endechas sobre el Rey de Tyro, y dezirlehas: Ansi dixo el Señor Iehoua, ⁿ Tu sellas la summa, lleno de Sabiduria, y acabado de hermosura.

13 ^o En Edẽ, en el huerto de Dios, estuuiſte: toda piedra preciosa fué tu vestidura: Sardio, Topazio, Diamante, Turquesa, Onychio, y Beryllo, Saphyro, Carbunclo, y Esmeralda, y oro. Las obras de tus atambores y de tus pyfaros estuuieron apercebidas en ti el dia ^p que fueste criado.

14 Tu, Cherubin grãde, ^q cubridor, y yo te puse: en el Sancto monte de Dios estuuiſte: ^r en medio de piedras de fuego ^r anduuiſte.

15 Acabado ^seras en todos tus caminos desde el dia que fueste criado, hasta que se halló maldad en ti.

16 A causa de la multitud de tu contratacion fueste lleno de iniquidad, y peccas-

^h Heb. diste tu &c. q. d. engrandecete como si fueras dios. ⁱ Yronia.

[†] Tornarsehan vil y abatido. Muerte sin exequias.

^m De muerte innõda y vilissima.

ⁿ Tu echaste el sello à &c. q. d. eras perfecto. ^o Comparo à Adã en su creaciõ.

^p Quete algaron por Key. ^q Cubierto arr. 1, 11.

^r Arr. 10, 24. ^s S. por obligacion de tu vocaciõ.

te:

a Te profa-
né.
b De tu vo-
cacion glo-
riosa. v. 14.

c S. para ef-
carmiento.

d El lugar y
el grado q
tenias en
mi casa.

e Arr. 17, 36.

III.

f S. q se levá
tará cont.
alderredor
q. d. de to-
das partes.
g S. a los de
Ifr.

IIII.

te: Y yo ^a te eché del Monte de Dios, y te eché a mal ^b de entre las piedras de fuego, a Cherubin cubridor.

17 Enaltecióse tu corazón a causa de tu hermosura: corrompiste tu Sabiduría a causa de tu resplandor: yo te arrojé por tierra, delante de los reyes te pondré para que ^c miren en ti.

18 Con la multitud de tus maldades, y con la iniquidad de tu contratación enfi-
ziaste ^d tu santuario: yo pues saqué fuego de en medio de ti, el qual te consumió: y te puse en ceniza sobre la tierra en los ojos de todos los que te miran.

19 Todos los que te conocieron en los pueblos, se maravillarán sobre ti: ^e con-
turbado fueste, y nunca mas serás: para siempre.

20 ¶ Y fué Palabra de Jehoua a mi, di-
ziendo.

21 Hombre, pon tu rostro sobre Sidon, y prophetiza contra ella.

22 Y dirás: Así dixo el Señor Jehoua: Heaqui yo contra ti, o Sidon, y seré glo-
rificado en medio de ti: y sabrán que yo soy Jehoua, quando hiziere en ella juyzios, y me santificaré en ella.

23 Y embiaré en ella pestilencia y sangre en sus plazas, y caerán muertos en medio de ella con cuchillo ^f cōtra ella a derredor: y sabrán que yo soy Jehoua.

24 Y nunca mas será a la Casa de Israel espino que le punce, ni espino que le dé dolor, en todos los alderredores de los que ^g los menosprecian: y sabrán que yo soy Jehoua.

25 ¶ Así dixo el Señor Jehoua, Quan-
do juntaré la Casa de Israel de los pueblos entre los quales estan esparzidos, y en ellos me santificaré en los ojos de las Gen-
tes, habitarán sobre su tierra, la qual di a mi siervo Iacob.

26 Y habitarán sobre ella seguros: y edi-
ficarán casas, y plantarán viñas, y habi-
tarán con fiadamente, quando yo haré juy-
zios en todos los que los saquean en sus alderredores: y sabrán que yo soy Jehoua su Dios.

C A P I T. XXIX.

Contra Pharaon Rey de Egypto y su tierra. por
Cauer sido considerado de los Indios, y da la
ayuda contra los Chaldeos. II. Con el despojo
de Egypto ordena Dios que sea pagado el exercito
de los Chald. por los trabajos que passaron en el
cerco de Tyro embiados allá por Dios.

EN el año ^h decimo, en el mes De-
cimo, a los doze del mes, fué pala-

bra de Jehoua a mi, diziendo:

2 Hombre, Pon tu rostro contra Pharaon
rey de Egypto: y prophetiza contra el, y
contra todo Egypto.

3 Habla, y di, Así dixo el Señor Jehoua:
Heaqui yo contra ti Pharaon Rey de E-
gypto, ⁱ el gran dragon que duerme en
medio de sus rios. Que dixo, ^j Mio es mi
Rio, y yo me lo hize.

4 Yo pues pondré anzuelos en tus mexi-
llas, y pegaré los peces de tus rios a tus es-
camas, y yo te sacaré de en medio de tus ri-
os, y todos los peces de tus rios saldrán pe-
gados a tus escamas.

5 Y dexarte he en el desierto a ti, y a to-
dos los peces de tus rios: sobre la haz del
campo caerás, ^k no serás recogido, ni serás
juzgado: a las bestias de la tierra, y a las aues
del cielo te he dado por comida.

6 Y sabrán todos los moradores de
Egypto que yo soy Jehoua: por quanto
fueron ^m bordon de caña a la Casa de Is-
rael.

7 Quando te tomáren con la mano, te
quebrarás: y les romperás todo el om-
bro: y quando se recoñáren sobre ti, te q-
brarás: y hazorles has ⁿ para todos los ri-
ñones.

8 Portanto así dixo el Señor Jehoua:
Heaqui que yo traygo contra ti cuchillo:
y talaré de ti hombres, y bestias.

9 Y la tierra de Egypto será assolada y
desierta, y sabrán que yo soy Jehoua: porq
dixo, ^o Mi rio: y, yo lo hize.

10 Portanto heaqui yo contra ti, y a tus
rios: y pondré la tierra de Egypto en aso-
lamientos de la soledad del desierto: desde
la torre de Seuench, hasta el termino de E-
thiopia.

11 No pasará por ella pie de hombre, ni
pie de bestia pasará por ella: ni será habi-
tada por quarenta años.

12 Y pondré a la tierra de Egypto en so-
ledad entre las tierras assoladas: y sus ciu-
dades entre las ciudades destruydas serán
assoladas por quarenta años: y esparzire a E-
gypto entre las Gentes, y auentarlos he
por las tierras.

13 Porque así dixo el Señor Jehoua: Al
fin de quarenta años juntaré a Egypto de
los pueblos entre los quales fueren espar-
zidos.

14 Y tornare a traer los captiuos de E-
gypto, yo los tornare a la tierra de Phatu-
res, a la tierra de su habitacion: y allí serán
Reyno ^p humilde.

15 En comparacion de los otros rey-
nos será humilde: ni mas se alçará sobre

i Aludió a
la condiç
de la tierra
de Eg.
† Estimóse
rico y fuer-
te por los
prouechos
de su Nilo.

k No seran
sepultado.

m Socorro
fragil 2. Re.
18, 21.

n Que les q
den descu-
biertos los
os.

o Arr. v. 9.

p Baxos. no
fuerte.

h De la cap-
tiuidad de
Joachin.
arr. 1, 5.

las Gentes: porque yo los disminuiré para q̄ no se enseñoreen en las gentes.

^a Arr. v. 6.
^b Que les de cudicia de confederarse cō ellos contra el mandam. de Dios.

16 Y no sera mas à la Casa de Israel ^a por confianza, ^b que haga acordar el peccado mirando en pos de ellos; y sabrán q̄ yo soy el Señor Iehoua.

I L.

17 ¶ Y aconteció en el año veynte y siete, en el mes Primero, àl primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diciendo,

18 Hombre, Nabuchodonosor Rey de Babylonia hizo servir à su exercito grande seruidumbre contra Tyro. Toda cabeça se descabelló, y todo ombro se peló. Y ni para el ni para su exercito vno paga de Tyro por la seruidumbre que sirvió contra ella.

^c De su pueblo.

19 Portanto así dixo el Señor Iehoua, Heaqui que yo doy à Nabuchodonosor Rey de Babylonia la tierra de Egypto: y el tomará ^c su multitud, y despojara sus despojos, y robará su presa, y aurá paga para su exercito.

^d Los Babylonios.

20 Por su trabajo conque sirvió en ella, yo le he dado la tierra de Egypto: porque ^d hizieron por mi, dixo el Señor Iehoua.

^e El Rey.

21 En à quel tiempo haré reuerdecer ^e el cuerno à la Casa de Israel: y yo te daré abertura de boca en medio de ellos: y sabrán q̄ yo soy Iehoua.

C A P I T. XXX.

Ann contra Egypto y su rey.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diciendo,

^f Ot. O.
^g Heb. y cerca &c.

2 Hombre, prophetiza, y di: Así dixo el Señor Iehoua, Aullad, ^f Ay del dia.

3 Porque cerca está el dia ^g que cerca está el dia del Señor; dia de nublado: dia de las Gentes será.

^h Su pueblo.

4 Y vendrá cuchillo en Egypto: y aurá miedo en Echiopia quando caerán heridos en Egypto: y tomarán ^h su multitud, y serán destruydos sus fundamentos.

ⁱ Los q̄ con Egypto tienen alianza, incluso los Judios.

5 Ethiopia, y Libya, y Lydia, y todo el vulgo, y Chub, y ⁱ los hijos de la tierra de la liga caerán con ellos à cuchillo.

6 Así dixo Iehoua: Tambien caerán los que sustentan à Egypto; y la altivez de su fortaleza caerá: desde la torre de Seuench caerán en el à cuchillo. dixo el Señor Iehoua.

7 Y serán assolados entre las tierras assoladas: y sus ciudades serán entre las ciuda-

des desiertas.

8 Y sabrán q̄ yo soy Iehoua, quando yo pusiere fuego à Egypto, y fueré quebrantados todos sus ayudadores.

9 En aquel tiempo saldrán mensageros de delante de mi en nauios à espantar à Echiopia [†] la confiada: y aurán espanto [†] como en el dia de Egypto: porque heaqui q̄ viene.

[†] Heb. cōfiadamēte.
[†] Como los mismos Egypcios.
[†] Mataré al pueblo de &c.

10 Así dixo el Señor Iehoua: y ^m haré cessar la multitud de Egypto por mano de Nabuchodonosor Rey de Babylonia.

11 El, y su Pueblo con el, los mas fuertes de las Gentes serán traydos à destruyr la tierra: y desuaynarán sus cuchillos sobre Egypto; y henchirán la tierra de muertos.

ⁿ Arr. 29, 4.

12 Y ⁿ secaré los rios, y entregaré la tierra en mano de malos. y destruyré la tierra y su plenitud por mano de estrangeros: yo Iehoua he hablado.

13 * Así dixo el Señor Iehoua, Y destruyré las ymagines, y haré cessar los idolos de Memphis: y no aurá mas ^o Capitan de la tierra de Egypto: y pondré temor en la tierra de Egypto.

^o Zec. 13, 2.

14 Y assolaré à Phathures, y pondré fuego à Thaphnes, y haré juyzios en ^p No.

^p Alexandria.

15 Y derramaré mi ira sobre Pelusio la fuerza de Egypto: y talaré la multitud de No.

16 Y podrá fuego à Egypto: Pelusio aurá gran dolor, y No será rota, y Memphys tendrá ^q continas angustias.

^q Heb. angustias de dia.

17 Los macebos de Heliopolis y de Bubasti caerán à cuchillo; y ellas yrán en captiuidad.

18 Y en Thaphnes ^r será prohibido el dia, quebrantando yo ^s ay ^s las barras de Egypto. y ay cessará la soberuia de su fortaleza: nublado la cubrirá: y los moradores de sus aldeas yrán en captiuidad.

^r Aurá grã tiniebla.
^s Las entradas fuertes.

19 Y haré juyzios en Egypto, y sabrán q̄ yo soy Iehoua.

20 Y acontecio en el año vndecimo, en el mes Primero, à los siete del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diciendo,

21 Hombre, Yo he quebrantado ^t el brazo de Pharaon Rey de Egypto: y heaqui q̄ no ha sido vendado, para q̄ se le ponga medicinas, para que se le ponga venda paralizarlo, para esforçarlo à q̄ pueda tener cuchillo.

^t La potencia.

22 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo vengo à Pharaon Rey de Egypto, y quebraré sus brazos fuertes, y quebrado es: y haré que el cuchillo se le cayga de la mano.

^u S. su brazo.

23 Y esparziré entre las Gêtes à Egypto, y auentarloshe por las tierras.

24 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia, y daré mi cuchillo en su mano: y qbraré los braços de Pharaon, y delante de el gemirá cō gemidos de berido de muerte.

25 Y fortificaré los braços del Rey de Babylonia: y los braços de Pharaon caerán: y sabrán que yo soy Iehoua, quando yo diere mi cuchillo en la mano del Rey de Babylonia, y el lo estendiêre sobre la tierra de Egypto.

26 Y esparziré à Egypto entre las Gentes, y auentarloshe por las tierras; y sabrán que yo soy Iehoua.

C A P I T. XXXI.

Contra el rey de Egypto, cuya gloria describe cō una perpetua alegoria, para mayor encarecimiento de su ruyna.

a Arr. 1. 1.

Y Acontecio ^a enel año onzeno, enel mes Tercero al primero del mes, que fue Palabra de Iehoua à mi, diziêdo.

2 Hombre, di à Pharaō Rey de Egypto, y à su Pueblo; A quien ^b te comparaste en tu grandeza?

3 Heaqui, ^c el Assur, cedro enel Libano, hermoso en ramas, y sombrio con sus ramos, y alto en grandeza, y su copa ^d fue entre la espessura.

4 Las aguas lo hizieron crecer, ^e el abismo lo encumbró: sus rios y uan alderredor de su pie, y à todos los arboles del campo embiaua sus corrientes.

5 Portanto se encumbró su altura sobre todos los arboles del campo, y sus ramas se multiplicaron, y sus ramas se alongaron à causa de sus muchas aguas que embiaua.

6 ^f En sus ramas hazian nido todas las aues del cielo: y debaxo de sus ramas paria todas las bestias del campo: y à su sombra habitauan muchas gentes.

7 Hizose hermoso en su grandeza, con la longura de sus ramas: porque su rayz estaua junto à las muchas aguas.

8 Los cedros no lo cubrieron enel huerto de Dios: hayas no fuerō semejâtes à sus ramas: ni castaños fueron semejantes à sus ramos: ningun arbol enel huerto de Dios fue semejante à el en su hermosura.

9 Yo lo hize hermoso con la multitud de sus ramas: y todos los arboles de Eden, q̄ estauan enel huerto de Dios ^g tuuierō embidia de el.

10 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Porquanto te encúbaste en altura, ^h y puso su cumbre entre la espessura, y su corazón se eleuó con su altura,

11 Yo lo entregué en mano del fuerte de las gentes, ⁱ el lo tractará: por su impiedad lo derribé.

12 Y estraños lo cortarán, los fuertes de las gentes, y dexarlohán: sus ramas caerán sobre los montes, y por todos los valles: y por todos los arroyos de la tierra seran qbrados sus ramos: y ^j yrsehan de su sombra todos los pueblos de la tierra, y dexarlohán.

13 ^k Sobre su ruyna habitarán todas las aues del cielo, y sobre sus ramas estarán todas las bestias del campo.

14 Porque ^m no se eleuen en su altura todos los arboles de las aguas, ni pongan su cumbre entre las espessuras, ni en sus ramos se paren en su altura todos los que beuen aguas: porq̄ todos serán entregados à muerte, ⁿ à la tierra baxa, en medio de los hijos de los hombres, con los que decien den à la sepultura.

15 Así dixo el Señor Iehoua, El dia que decedió al ynfierno, hize hazer luro, hize cubrir por el el abismo, y detuve sus rios: y las muchas aguas fueron detenidas: y al Libano cubri de tinieblas por el: y todos los arboles del campo se desmayaron.

16 Del estruendo de su cayda hize temblar las gentes, quando lo hize decendir al ynfierno, con los que decien den à la sepultura; y todos los arboles de Eden escogidos, y los mejores del Libano, todos los que beuen aguas, tomaron consolació ^p en la tierra baxa.

17 Tambien ellos decendieron con el al ynfierno, cō los muertos à cuchillo, ^q los que fueron su brazo, los que estuuierō à su sombra en medio de las Gentes.

18 A quien ^r p̄as tehas comparado así en gloria y en grandeza entre los arboles de Eden? Seras puez derribado ^s cō los arboles de Eden en la tierra baxa: ^t entre los incircuncisos yazerás, con los muertos à cuchillo. Este es Pharaō y todo su Pueblo, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXXII.

Con otra parabola semejante à la de Isa. 14. en donde el Propheta la muerte y sepultura de Pharaon y de su pueblo. hazjendo un luengo catalogo de los reyes y reynos que Dios ha destruydo por auerse hecho temerosos en el mundo, (o enel pueblo de Dios segun otros) alcabo de los quales pone a Pharaon con su pueblo &c.

^h Pusiste. mut. de pers.

ⁱ Heb. ha-ziendo le hará.

^j Heb. decendirá de &c.

^k Antith. 21 ver. 6.

^m Paraq̄ escarmienté enel los otros reyes. ⁿ Heb. ol-mor. ^o Periph. de la sepultura.

^p En sus sepulturas.

^q Como art. v. 2. ^r Arr. 8. y 9. ^s Entre los abominables, profanos como tu arr. 18. 10.

^b Eres semejante. te compararemos.

^c El rey de Egypto. llamale Assur, como Isa. 47. 4.

^d S. la mas alta entre &c.

^e La humildad grande y profunda sobre que estaua plantado.

^f La misma comparacion Dá. 4.

^g Heb. lo aclarou.

^a De la tráf-
migración
de loachin
arri. 1.1

^b Art. 29. 3.

^{*} Art. 12. 13.
^y 17. 29. ^y
29. 31

<sup>* I. Sai. 13. 10.
Isai. 2. 31. ^y
3. 15.
Mat. 24. 29.
Mar. 13. 24.
Luc. 21. 25.
^e Será una
muerte so-
lennísima
en el mun-
do. art. 31. 15
d. S. por las
nuevas.</sup>

^e Los ven-
drá contra ti

^f De Egipto
regada
con muchas
etc.

Y Acónteció ^a en el año duodecimo,
en el mes Duodecimo, al primero
del mes, que fué Palabra de Iehoua
à mi, diziendo:

2 Hombre, leuanta endechas sobre Pha-
raon rey de Egypto, y dile: A leoncillo de
Gentes eres semejâte, y eres ^b como la va-
llena en las mares: q̄ sacuas tus rios, y en-
turuiauas las aguas con tus pies, y holla-
uas sus riberas.

3 Anſi dixo el Señor Iehoua, ^{*} Yo esten-
deré sobre ti mi red con ayuntamiento de
muchos pueblos: Y hazertehan subir con
mi aljanaya.

4 Y te dexaré en tierra: yo te echaré so-
bre la haz del campo: y haré q̄ se afsienten
sobre ti todas las aues del cielo: y harraré
de ti las bestias de toda la tierra.

5 Y pondré tus carnes sobre los montes,
y henchiré los valles de tu altura.

6 Y regaré la tierra dōde tu nadas de tu
sangre hasta los montes: y los arroyos se
henchirán de ti.

7 ^{*} Y quādo te mataré ^e cubriré los cie-
los: y haré entenebrece sus estrellas: el
Sol cubriré con nublado: y la Luna no ha-
rá resplandecer su luz.

8 Todas las lumbreras de luz haré en-
tenebrece en el cielo por ti: y pondré ti-
nieblas sobre tu tierra, dixo el Señor Iehoua.

9 Y entristeceré el coraçon de muchos
pueblos, quādo ^d llevaré en las Gentes tu
quebrantamiēto, por las tierras que no co-
nociste.

10 Y haré attonitos sobre ti muchos pue-
blos: Y sus reyes sobre ti aurá horror grā-
de, quando haré resplandecer mi cuchillo
delante de sus rostros, y todos se espauo-
recoran en sus animos à cada momento en
el dia de tu cayda.

11 Porque anſi dixo el Señor Iehoua: El
cuchillo del rey de Babylonia te vendrá.

12 A cuchillos de fuertes haré caer tu
Pueblo, ^e todos ellos ^f seran los fuertes de
las gentes. Y destruyrán la soberuia de E-
gypto, y toda su multitud será deshe-
cha.

13 Todas sus bestias destruyré ^f de sobre
las muchas aguas, ni mas las enturuia-
rá pie de hombre: ni vñas de bestias las en-
turuiaarán.

14 Entonces haré hundir sus aguas, y
hare yr sus acequias como azeyto, dixo el
Señor Iehoua.

15 Quando assolaré la tierra de Egypto,
y la tierra fuere assolada de su plenitud:
quando heriré à todos los que en ella mo-

ran, sabrán que yo soy Iehoua:

16 Esta es la endecha, ^g y cantarlahan: las
hijas de las Gentes la cantarán: endecha-
ran sobre Egypto, y sobre ^h toda su multi-
tud, dixo el Señor Iehoua.

17 Y acónteció ⁱ en el año duodecimo, à
los quinze del mes, que fue Palabra de Ie-
houa à mi diziendo:

18 Hombre, endecha sobre la multi-
tud de Egypto, y [†] despeñalo à el, y à
las villas de las gentes fuertes ^l en la tierra
de los profundos con los que decienden à
la sepultura.

19 Porque eres tan hermoso, deciende, y
yaze ^m con los incircuncisos.

20 Entre los muertos à cuchillo caerán:
al cuchillo es entregado: traeldo à el y à
todos sus pueblos.

21 Hablará à el los fuertes de los fuertes
de en medio del infierno, con los que lo
ayudaron, que decindieron, y yazierón
con los incircuncisos muertos à cuchi-
llo.

22 Allí ⁿ el Assur con todo su ayunta-
miento, sus sepulchros están en sus al-
derredores, todos ellos muertos à cuchi-
llo.

23 ^o Sus sepulchros fueron puestos à los
lados ^p del sepulchro, y su ayuntamiento
esta por los alderredores de su sepulchro:
todos ellos cayeron muertos à cuchillo,
los quales pusieron miedo ^q en la tierra de
los biuientes.

24 Allí ^r Elam y toda su multitud, por
los alderredores de su sepulchro todos e-
llos cayeron muertos à cuchillo, los qua-
les decindieron incircuncisos ^s à la tierra de
los profundos, que pusieron su temor en la
tierra de los biuientes, y llevaron su ver-
guenza con los que decienden al sepul-
chro.

25 En medio de los muertos ^t le pusie-
ron cama con toda su multitud, por sus al-
derredores sus sepulchros: todos ellos in-
circuncisos muertos à cuchillo, porque
fué puesto su espanto en la tierra de los bi-
uientes, y llevaron su verguenza con los
que decienden al sepulchro, en medio de
los muertos fué puesto.

26 Allí ^u Mosoch, y Thubal, y toda su
multitud, sus sepulchros en sus alderredo-
res, todos ellos incircuncisos muertos à
cuchillo, porque dieron su temor en la tie-
rra de los biuientes.

27 Y no yazeran con los fuertes que ca-
yeron de los incircuncisos, los quales ^x de-
cendierō al infierno con sus armas de gue-
rra, y pusierō sus espadas debaxo de sus ca-
beças.

^g Heb y en-
decharlahā
la ende-
cha, anſi fue
go.

^h Todo su
pueblo.
ⁱ Arr. vcr. 2a

[†] Endecha-
lo despeña-
do, la effica-
cia del mi-
nisterio

proph. Ier.
1. 10.

^l En el se-
pulchro.
^m Arr. 31. 18.

ⁿ El monar-
cha Assyrio
muerto por
el Babylo-
nio.

^o De los
Ass.
^p S. de su
monarcha.

^q En el mō-
do. Or. en
el pueblo
de Dios.

^r El rey de
Elā. Persia.
^s Como. v.

^t 18.

^u Al rey de
Perſ.

^v Reyes de
Grecia y de
Italia.

^x Fueron
puestos en
sus sepul-
chros.

beças : mas sus peccados estarán sobre sus huesos, porque fuerón terror de fuertes en la tierra de los biuientes .

a A Pharaón

28 Mas tu entre los incircuncisos serás quebrantado, y yazerás con los muertos à cuchillo.

b Yronia.

29 Allí Idumea, sus Reyes, y todos sus principes, los quales ^b con su fortaleza fueron puestos con los muertos à cuchillo, ellos yazerán con los incircuncisos, y con los que decien den al sepulchro.

30 Allí los Reyes del Aquilon todos ellos, y todos los de Sidon, que con su terror decendieron con los muertos, auergonzados de su fortaleza, tambien yazierón incircuncisos con los muertos à cuchillo : y lleuaron su verguença con los q decien den al sepulchro .

c De la destruycion de su pueblo.

31 A estos verá Pharaon, y consolarse ha sobre toda su multitud : muerto à cuchillo Pharaon, y todo su exercito, dixo el Señor Iehoua.

d Puso su terror. mur. de pers.

32 ^d Porque yo puse mi terror en la tierra de los biuientes, tambien yazerá entre los incircuncisos cō los muertos à cuchillo, Pharaon y toda su multitud, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXXIII.

El officio del verdadero propheta, por la semejança del atalaya, denunciar al pueblo sus peccados y el castigo de ellos : y el de el pio pueblo, creerle y guardarse. II. Cada vno biuirá por su presente justicia, o morirá por su presente iniquidad.

III. Viniendo al Propheta las nueuas de la toma de Ierusalem, y Dios le da animo para predicar con mas libertad con el cumplimiento de su propheta.

III. Contra los que no creyan à las denunciaciōes de la captiuidad, y se burlean de los prophetas.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, diciendo :

2 Hombre, habla à los hijos de tu Pueblo, y diles : Quando yo truxere cuchillo sobre la tierra, y el pueblo de la tierra tomare vn hombre de sus terminos, y se lo pusiere por atalaya :

e Gente de guerra, enemigos.

3 Y el viere venir ^e el cuchillo sobre la tierra, y tocáre corneta, y auisare al pueblo,

4 Qualquiera que oyere el son de la corneta, y no se aperci biere, y viniere el cuchillo y lo tomare, ^f su sangre será sobre su cabeza.

f El solo se tendrá la culpa de su muerte.

5 El son de la corneta oyó, y no se aperci bió : su sangre será sobre el : mas el q se aperci biere, su vida escapó .

6 Mas si el atalaya viere venir el cuchillo, y no tocáre la corneta, y el Pueblo no se aperci biere : y viniere el cuchillo, y tomare deel alguno, el por causa de su pecc

do fué tomado : mas su sangre yo la demandaré de la mano del atalaya .

7 * Tu pues, hombre, yo te he ^g puesto por atalaya à la Casa de Israel, y oyrás la palabra de mi boca, y apercebirlos has de mi parte.

* Arr. 3, 16.
g Heb. dando.

8 Diciendo yo al impio : Impio muerte morirás, y tu no habláres para que se guarde el impio de su camino, el impio morirá por su peccado, mas su sangre yo la demandaré de tu mano.

9 Y si tu auisares al impio de su camino, para q se aparte del, y el no se apartare de su camino, el morirá por su peccado, y tu escapaste tu vida.

10 Tu pues, hombre, di à la Casa de Israel, Vosotros auays hablado así, diciendo, Nuestras rebeliones y nuestros peccados estan sobre nosotros, y à causa de ellos somos consumidos : Como pues biuiremos?

11 * Diles, Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que no quiero la muerte del impio, si ^h nó que se torne el impio de su camino, y que biua. Bolueos bolueos de vuestros malos caminos : y porque morireys ò Casa de Israel?

* 1. Sam 14.
14.
Arr. 18, 32.

12 ¶ Y tu, ò hombre, di à los hijos de tu Pueblo : La justicia del justo no lo escapará el dia q rebellare : y la impiedad del impio no le será estoruo el dia q se boluiere de su impiedad : y el justo no podrá biuir ^b por su justicia el dia que peccare.

h Heb. por ella.

13 Diciendo yo al justo, Biuiendo biuirá, y el confiado en su justicia hiziere iniquidad, todas sus justicias ⁱ no vendrán en memoria, mas por su iniquidad que hizo, morirá.

i Seran olvidadas.

14 Y diciendo yo al impio, Muriendo morirás : y el se boluiere de su peccado, y hiziere juyzio y justicia,

15 si el impio restituyere la prenda, boluiere lo que ouiere robado, en las ordenanças [†] de vida caminaré, no haziendo iniquidad, biuiendo biuirá, y no morirá.

† Por lo q está Deu. 42

16 Todas sus peccados que peccó ^l no le vendrán en memoria : hizo juyzio y justicia : biuiendo biuirá.

1. Leu. 18, 5.
arr. 11, 27.

17 ^m Y dirán los hijos de tu Pueblo, No es recta la via del Señor . la via de ellos es la que no es recta .

l No le será imputado.
m Arr. 18, 25

18 Quando el justo se apartare de su justicia, y hiziere iniquidad, morirá por ello.

19 Y quando el impio se apartare de su impiedad, y hiziere juyzio y justicia, biuirá por ello.

20 * Y dixistes, No es recta la via del Señor

* Arr. 18, 25.

Yo

Yo os juzgaré ò Casa de Israel, à cada vno conforme à sus caminos .

III.
† Arri. 1. 1.
2 Cúplimien-
to de la pro-
feta. arr.
24, 26.

21 ¶ Y aconteció en el año duodécimo
† de nuestro captiuerio en el mes Decimo à
los cinco del mes, que ^a vino à mi vn esca-
pado de Ierusalem, diciendo, la Ciudad hà
sido herida,

b S. el esca-
pado.
c S. Dios.

22 Y la mano de Iehoua auia sido sobre
mi la tarde antes que el escapado viniese,
y auia abierto mi boca, hasta q^b vino à mi
por la mañana: y ^c abrió mi boca, y nunca
mas callé.

III L

23 ¶ Y fué Palabra de Iehoua à mi, di-
ziendo.

d La tierra
de Iudea ya
asolada.
e Argumen-
to impio co-
tra las ame-
nazas de Ie-
rem. y Eze.

24 Hombre, los q^d habitan d^d estos desier-
tos en la tierra de Israel hablando dicen,
e Abrahá era vno, y poseyó la tierra, pues
nosotros, muchos: à nosotros es dada la tie-
rra en possession.

25 Portanto diles, Anfi dixo el Señor Ie-
houa, Con sangre comereys, y à vuestros
idolos alçareys vuestros ojos: y sangre de
rramareys: y poseereys esta tierra?

f Aueys si-
do homici-
das, idola-
tras, adulte-
ros.

26 Estuistes sobre vuestros cuchillos,
hezistes abominacion, y cada vno conta-
minastes la muger de su proximo, y posee-
reys esta tierra?

27 Dirásles anfi, Anfi dixo el Señor Ie-
houa, Biuo yo, que los que estan en los de-
siertos, caerán à cuchillo: y el que estuie-
re sobre la haz del campo, entregaré à las
bestias que lo traguen: y los que estuie-
re en las fortalezas, y en las cuevas, de pes-
tilencia morirán.

g Su sober-
uia fuerte.

28 Y pondré la tierra en desierto y en so-
ledad: y cessará ^b la soberuia de su fortale-
za: y los montes de Israel serán assolados q^d
no ^cys quien passe.

29 Y sabrán que yo soy Iehoua, quando
pufiere la tierra en soledad y desierto, por
todas sus abominaciones que han hecho.

h Alas ref-
solanas.

30 Y tu, ò hombre, los hijo de tu Pue-
blo se mofan de ti^b cabe las paredes, y à las
puertas de las casas, y habla el vno con el
otro, cada vno con su hermano, diciendo:
Venid aora, y oydi^d que Palabra que sale de
Iehoua.

i Qué absur-
da &c. es ef-
carnio de
los prophe-
tas y de las
prophetas
† Cò gran-
de concur-
su.

31 Y vedrá à ti^f como venida de pueblo,
y assentarsehan delante de ti, MI PUEBLO,
y oyrán tus palabras, y no las harán: antes
hacen escarnios con sus bocas: y el coraçõ
de ellos anda enpos de su avaricia.

l Heb. co-
mo cación.
m Lo q^d les
denuncias.

32 Y heaqui q^d tu eres à ellos ^l como can-
tor de amores, gracioso de boz y q^d canta
bien: y oyrán tus palabras, mas no las ha-
rán.

33 Mas quando ^m ello viniere, heaqui q^d
viene, sabrán q^d vuo propheta entre ellos.

C A P I T . XXX IIII.

Contra los reyes, gouernadores, sacerdotes y pro-
phetas del pueblo de Dios por parabola del pas-
tor y de las ouejas, por cuya avaricia y mala doctri-
na el pueblo se derramó à sus idolatrias, y de alli en
su captiuerio: por remedio de loqual promete la ve-
nida del Mesias y el Nuevo Concierto.

Y Fué Palabra de Iehoua à mi, di-
ziendo:

2 Hombre, * prophetiza cótra los ^{* Ierm. 23. 2.}
pastores de Israel, prophetiza, y díles a los
pastores: Anfi dixo el Señor Iehoua, Ayde
los pastores de Israel, q^d apacientan à si mis-
mos. Los pastores no apacientán las ouejas:
3 Comeys la leche, y vestis os de la lana:
la gruesa degollays, no apacentays las ou-
ejas.

4 No esforcastes las flacas, ni curastes la
enferma: no ligastes la perniquebrada, no
tornastes la amontada, ni buscastes la per-
dida: mas enseñoreastes os de ellas con du-
reza, y con violencia.

5 Y estan derramadas ⁿ por falta de pas- ^{n Heb. de}
tor: y fueron para ser comidas de toda bes- ^{sin pastor.}
tia del campo, y fueron esparzidas.

6 Y anduieron perdidas mis ouejas
^o por todos los montes, y en todo collado ^{o Aludio á}
alto: y en toda la haz de la tierra fuerõ de- ^{los lugares}
rramadas mis ouejas, y no vuo quien bus- ^{de las idola-}
casse, ni quien requiriese.

7 Portanto Pastores, oyd Palabra de Ie-
houa.

8 Biuo yo, dixo el Señor Iehoua, si no por
quanto mi rebaño fué para ser robado, y
mis ouejas fuerõ para ser comidas de toda
bestia del campo, sin pastor: ni mis pastores
buscaron mis ouejas, mas los pastores se a-
pacentaron à si mismos, y no apacentaron
mis ouejas: (houa,

8 Portáto, ò Pastores, oyd palabra de Ie-
9 Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui q^d yo
à los pastores: y requiriré mis ouejas de su
mano, y yo los haré dexar de apacentar las
ouejas: ni mas los pastores se apacentarán
à si mismos: y yo escaparé mis ouejas de sus
bocas: ni mas les serán por comida.

10 Porq^d anfi dixo el Señor Iehoua: Hea-
qui que yo, yo, requiriré mis ouejas, y las
reconoceré.

11 Como reconoce su rebaño el pastor el
dia q^d está en medio de sus ouejas ^{q^d espar-}
zidas: anfi reconoceré mis ouejas, y las es-
caparé de todos los lugares en q^d fuerõ es-
parzidas ^r el dia del nublado y de la escu-
ridad.

12 Y yo las sacaré de los pueblos, y las jün-
taré de las tierras: y las meteré en su tierra, ^{r De la grã-}
y las apacentaré en los mōtes de Israel por ^{de calamidad de}
las ^{su captiue-}
rio.

p Heb. escu-
drinaré.
q S. que fue-
ron.

r De la grã-
de calamidad de
su captiue-

las riberas, y en todas las habitaciones de la tierra.

14 En buenos pastos las apacentaré, y en los altos montes de Israel sera su majada: allí dormirán en buena majada: y en pastos gruesos serán apacentadas, en los montes de Israel.

15 Yo apacentaré mis ovejas, y yo les haré tener majada, dixo el Señor Iehoua.

16 Yo buscaré la perdida, y tornaré la amontada: y ligaré la perniquebrada, y esforçaré la enferma: * mas á la gruesa y á la fuerte destruyré: Yo las apacētare ^b en juyzio.

17 Mas vosotras ovejas mias, así dixo el Señor Iehoua, He aquí que yo ^c juzgo entre oveja y oveja, los carneros y los cabrones.

18 ^d Poco os es q̄ comays los buenos pastos, sino q̄ tambien holleys cō vuestros pies lo q̄ queda de vuestros pastos? Y q̄ beuays las profundas aguas, sino q̄ tambien las que quedan holleys con vuestros pies?

19 Y mis ovejas coman la reholladura de vuestros pies, y la reholladura de vuestros pies beuan?

20 Por tanto el Señor Iehoua dixo así á ellos: He aquí que yo, yo juzgaré entre la oveja gruesa y la oveja flaca,

21 Por quanto rempuxastes con el lado y con el ombro, y acorneastes con vuestros cuernos á todas las flacas, hasta que las esparzistes fuera.

22 Yo salvaré á mis ovejas, y nunca mas serán en rapina: y juzgaré entre oveja y oveja.

23 * Y despertaré sobre ellas vn pastor, y el las apacentará, ^e á mi siervo David: el las apacentará, y el les será por pastor.

24 Y yo Iehoua les sere por Dios, y mi siervo David Principe en medio de ellos. Yo Iehoua he hablado.

25 Y concertaré con ellos Concierto ^f de paz, y haré cessar de la tierra las malas bestias: y habitarán en el desierto seguramente, y dormirán en los bosques.

26 Y daré á ellas y á los alrededores de mi collado, bendición: y haré decēdir la lluvia en su tiēpo, lluvias de bendición serán.

27 Y el arbol del campo dará su fruto, y la tierra dará su fruto: y estarán sobre su tierra seguramente: y sabrán q̄ yo soy Iehoua, quando yo quebrare las coyūdas de su yugo, y los libraré de mano de los q̄ ^g se sirven de ellos.

28 Y no serán mas presa de las Gentes, y las bestias de la tierra nunca mas las comerán: y habitarán seguramente, y no avrà quien espante.

29 Y despertareshe ^h vna Planta por nombre, ni mas serán cōsumidos de hambre en la tierra, y no serán mas auergonçados de las Gentes.

30 Y sabrán que yo soy Dios Iehoua ⁱ soy cō ellos, y ellos son mi Pueblo, la Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua.

31 * Y vosotras ovejas mias, ovejas de mi pasto, vosotros ^j soyis hōbres, yo vuestro Dios, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XXXV.

Contra Idumea por auerse hallado cō los Chaldeos contra Ierusalem, y auer pretendido poseer su tierra.

Y Fue Palabra de Iehoua á mi, diciendo,

2 Hombre, pon tu rostro hazia ^k el Idumea: monte de Seyr, y prophetiza contra el,

3 Y dile, Así dixo el Señor Iehoua: He aquí que yo contrati ^l o monte de Seyr: y estenderé mi mano contra ti, y te pondré en assolamiento y en soledad.

4 A tus ciudades assolaré, y tu serás assolado: y sabrás que yo soy Iehoua.

5 Por quanto ^m tuviste enemistades perpetuas: y esparziste los hijos de Israel ⁿ á poder de cuchillo en el tiempo de su aflicción, en el tiempo ^o extremadamente malo.

6 Por tanto biuo yo, dixo el Señor Iehoua, que ^p para sangre te disputaré, y sangre te perseguirá: y si no aborrecieres la sangre, sangre te perseguirá.

7 Y pondré al Monte de Seyr en assolamiento, y en soledad: y cortaré de el ^{q̄} pasante y boluiente.

8 Y hēchiré sus mōtes de sus muertos en tus collados, y en tus valles, y en todos tus arroyos: muertos á cuchillo caerán en ellos.

9 Yo te pondré en assolamientos perpetuos, y tus ciudades nunca mas ^r se restaurarán, y sabreys que yo soy Iehoua.

10 Por quanto dixiste, Estas ^s dos Gentes, y estas dos tierras serán mias, y poseerlashemos, estando allí Iehoua.

11 Por tanto biuo yo, dixo el Señor Iehoua, yo haré conforme á tu yra, y conforme á tu zelo conque ^t me heziste, á causa de tus enemistades con ellos: y seré conocido en ellos quando te juzgaré.

12 Y sabrás que yo Iehoua he oydo todas tus injurias que dixiste contra los mōtes de Israel, diciendo, Destruydos son, á nosotros son entregados para comer.

13 Y ^u engrandecistes hos contra mi con vuestra boca, y multiplicastes sobre mi vuestras palabras, Yo lo oy.

14 Así dixo el Señor Iehoua: Así se alegrará toda la tierra quando yo te haré soledad,

^h Al Mesías entiendo á quien los precedentes proph. llamaron Planta. Isa. 4. 2. y 11. 1. Jer 33. 15. y despues Zach. 3. 8. * Ioá. 10. 11.

^l Am. 1. 11. ^m Heb. en mano de &c. ⁿ O, de su postrera calamidad. Heb. de la maldad del fin. ^o Para muerte violenta. ^p O, Yente y viniente. q̄. d. todos quando en el ay. p Heb. bolueran. q̄ Iuda y Isr.

^r Esfichastes vuestras bocas con blasfemias contra mi.

KK

^a Ab. 7. 28. ^b Conforme á lo que aurán menester. ^c Hago examen.

^d Contra las gruesas.

^e 1/a. 40. 11. Dan. 9. Ioan. 10. 11. ^f Promessa del Mesías.

^g De felicidad, de toda prosperidad.

^h Heb. oírán en ellos.

15 Como te alegraste tu sobre la heredad de la Casa de Israel, porq̃ fue assolada: así te haré àti: assolado será el Monte de Seyr, y toda Idumea, toda ella: y sabrán que yo soy Iehoua.

CAP. XXXVI.

Promete la restitución del Pueblo Iudaico en su tierra, la venida del Mesías y la exhibición del Nuevo testamento, cuyos efectos serán verdadera penitencia, Regeneración, perpetua obediencia de la Ley de Dios, paz, eternidad en el Reyno.

* Arri. 6, 2.
2 O, contra.

Y Tu, ô hombre, * prophetiza ² sobre los môtes de Israel, y di, Montes de Israel oyd Palabra de Iehoua.

b Los Idu-
meos.
c La tierra
montañosa
de Idr.

2 Así dixo el Señor Iehoua, Porquanto el enemigo dixo sobre vosotros, Mala: tá-bien^c las alturas perpetuas nos ha sido por heredad:

d Aueyve-
nido en bo-
cas y len-
guas de Gē-
tes.

3 Portanto prophetiza, y di, Así dixo el Señor Iehoua, Porquanto, por quanto assolandoos y tragandoos de todas partes, paraq̃ fuessedes heredad à las otras Gentes, daueys subido en bocas de lenguas, y infamia del Pueblo,

4 Portanto Môtes de Israel oyd Palabra del Señor Iehoua: Así dixo el Señor Iehoua à los môtes y à los collados, à los arroyos y à los valles, à las ruynas y assolamiētos: y à las ciudades desamparadas que fueron puestas à saco, y en escarnio à las otras gentes alderredor:

e Se dipu-
taron.

5 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Si no he hablado en el fuego de mi zelo contra las demas Gentes, y contra toda Idumea, que ^c se pusieron mi tierra por heredad con alegría de todo corazón, con menosprecio de animo, echandola à saco.

6 Portanto prophetiza sobre la tierra de Israel, y di à los montes y à los collados: à los arroyos y à los valles, Así dixo el Señor Iehoua: He aquí q̃ en mi Zelo y en mi furor ^f he hablado, por quanto aueys llevado la injuria delas Gentes.

f S. contra
vuestras e-
nemigos.
g He pro-
metido.
h Heb sino
las &c. co-
mo v. s.
i Presto
boluerán à
la tierra.

7 Portanto así dixo el Señor Iehoua: Yo ^g he alçado mi mano, ^h que las Gentes q̃ os están alderredor llevarán su verguença.

8 Y vosotros, ô Montes de Israel, dareys vuestros ramos, y lleuareys vuestro fruto à mi Pueblo Israel, porque ⁱ cerca están para venir.

9 Porque he aquí que Yo à vosotros: y me bolueré à vosotros, Y sereys labrados, y sembrados.

10 Y haré multiplicar sobre vosotros hombres à toda la Casa de Israel, toda: y habitar se hán las ciudades: y las ruynas serán edificadas.

11 Y multiplicaré sobre vosotros hombres, y bestias: y serán multiplicados y crecerán:

y hazeros ^h que moreys como [†] foliades antiguamente: y hazeros ^h mas bien que en vuestros p̃icipios: y sabreys que yo soy Iehoua. ^{† Heb. en vuestras antiguedades.}

12 Y hare andar hombres sobre vosotros, à mi Pueblo Israel, y poseer se hán, y ser les hás por heredad: y nunca mas les matarás los hijos.

13 Así dixo el Señor Iehoua, Porquanto dizē de vosotros, Comedora de hombres, y matadora de los hijos de tus Gētes has sido,

14 Portanto no comerás mas hombres, y nunca mas matarás los hijos ^l à tus Gentes, dixo el Señor Iehoua.

l A tus mo-
radores.

15 Y nunca mas te haré oyr injuria de Gētes, ni mas llevarás denuevos de pueblos ni mas matarás los hijos à tus gentes, dixo el Señor Iehoua.

16 Y fue Palabra de Iehoua, à mi diziēdo,

17 Hombre, La Casa de Israel que moran en su tierra, la han contaminado cō sus caminos y con sus obras: como inmundicia de menstruosa fue su camino delate de mi.

18 Y derramé mi yra sobre ellos por las sangres que ellos derramaron sobre la tierra: y con sus idolos la contaminaron.

19 Y yo los esparzi por las gentes, y fuerō auentados por las tierras: cōforme à sus caminos, y cōforme à sus obras los juzgué.

20 * Y entrados à las gentes donde vinieron, ^m contaminaron mi sancto Nōbre diziendose de ellos, Pueblo de Iehoua son estos, y de su tierra, de el, salieron.

* Isa. 52, 5.
Rom. 2, 24.
m Hízierō
infame.

21 Y vue manzilla de mi sancto Nombre, àl qual contaminaron la Casa de Israel en las Gentes adonde vinieron.

22 Portanto di à la Casa de Israel: Así dixo el Señor Iehoua, ⁿ No lo hago por vosotros, ô Casa de Israel, mas por causa de mi sancto Nombre, el qual vosotros cōtaminastes en las Gentes adonde venistes.

n S. si os
restituyo.

23 Y sanctificaré mi grande Nombre cōtaminado en las Gentes, * el qual vosotros cōtaminastes entre ellas: y fabrán las Gentes que yo soy Iehoua, dixo el Señor Iehoua, quando fuere sanctificado en vosotros delante de vuestros ojos.

* Ro. 2, 24.

24 Y yo os tomaré delas Gentes, y os jutaré de todas las tierras: y os traere à vuestra tierra.

25 Y esparziré sobre vosotros agua limpia, y sereys limpiados de todas vuestras inmundicias: ^o y de todos vuestros idolos os limpiaré.

o De vuest-
ras idola-
trias.

26 * Y os daré corazón nuevo: y podré espiritu nuevo dētro de vosotros: y quitaré de vuestra carne el corazón de piedra, y daros [†] corazón de carne.

* Arri. 11,
19.

27 Y

27 Y pôdre dêtro de vóſotros mi Eſpiritu, y haré q̄ andeys en mis mandamiêtos, y guardeys mis derechos, y los hagays.

28 Y habitareys en la tierra q̄ di à vuestros padres: y vosotros me ſereys por Pueblo; y yo ſeré à vosotros por Dios.

29 Y os guardaré de todas vueſtras inmundicias, y llamaré al trigo, y lo multiplicaré: y no os daré hambre.

30 Y multiplicaré el fruto de los arboles, y el fruto de los câpos, porq̄ nûca mas recibays opprobrio de hâbre en las Gentes.

31 Y acordarosheys de vueſtros malos caminos, y de vueſtras obras que no fueron buenas: * y ſereys confuſos en vueſtra *mis-*ma preſencia por vueſtras iniquidades, y por vueſtras abominaciones.

a Arr 20, 43.

b Arr. v. 21.

32 ^b No lo hago yo por vosotros, dixo el Señor Iehoua, ſeaos notorio: auergonçaos y confundios de vueſtras iniquidades, Caſa de Iſrael.

33 Anſi dixo el Señor Iehoua, El dia que os limpiaré de todas vueſtras iniquidades, haré tambien habitar las ciudades, y las aſſoladas ſerán edificadas.

34 Y la tierra aſſolada ſerá labrada en lugar de auer ſido aſſolada en ojos de todos los que paſſaron:

35 Los quales dixerón, Eſta tierra aſſolada, fue como huerto ^c de Eden: y eſtas ciudades deſiertas y aſſoladas, y arruynadas, fortalecidas eſtuuieron.

a Amenifi-
mo, qual
fue el pa-
rayſo ter-
renal Gen.
2, 2.

36 Y las Gêtes q̄ fuerō dexadas en vueſtros alderredores, ſabrán que yo Iehoua edificué las derribadas, y planté las aſſoladas: yo Iehoua hablé, y hize.

37 Anſi dixo el Señor Iehoua, Aun en eſto ſeré requerido de la Caſa de Iſrael para hazer à ellos: yo los multiplicaré de hōbres como de ouejas.

38 ^d Como las ouejas ſanctas, como las ouejas de Ieruſalem en ſus ſolennidades, anſi las ciudades deſiertas ſerán llenas de rebaños de hōbres: y ſabrà q̄ yo ſoy Iehoua.

C A P. XXXVII.

ES el miſmo argumento del cap. prec.

Y La mano de Iehoua fue ſobre mi, y ſacóme ^e en eſpiritu de Iehoua, y puſome en medio de vn campo, q̄ eſtaua lleno de hueſſos.

2 Y hizome paſſar cerca de ellos alderredor: y ^f heaqui que eran muy muchos ſobre la haz del campo, y ^g cierto ſecos en gran manera.

3 Y dixome, Hombre, Biuirán eſtos hueſſos: y dixeme, Señor Iehoua tu lo ſabes.

4 Y dixome, Prophetiza ſobre eſtos hueſſos, y diles, Hueſſos ſecos, oyd Palabra de Iehoua.

5 Anſi dixo el Señor Iehoua à eſtos hueſſos, Heaqui que yo hago entrar eſpiritu en vosotros, y biuireys.

6 Y ^h pondré nieruos ſobre vosotros, y ⁱ haré ſubir ſobre vosotros carne, y haré en- ^{re. anſi fue-}corar ſobre vosotros cuero: y pondré eſpi- ^{80.}ritu en vosotros y biuireys; y ſabreys q̄ yo ſoy Iehoua.

7 Y prophetizé, como me fue mandado, y vuo vn eſtruendo en prophetizando yo; y heaqui vn temblor, y los hueſſos ſe lle-

i A ſu co-

8 Y miré, y heaqui nieruos ſobre ellos, y la carne ſubió, y encoró cuero por cima de ellos: mas no auia en ellos eſpiritu.

y átura con
ſu compa-
ñero.

9 ⁱ Y dixome, Prophetiza al eſpiritu, prophetiza hombre, y di al eſpiritu: Anſi dixo el Señor Iehoua, Eſpiritu ven de los quatro vientos, y ſopla ſobre eſtos muertos, y biuirán.

10 Y prophetizé, como me mandó, y entró eſpiritu en ellos, y biuieron, y eſtuuieron ſobre ſus pies, va grãde exercito muy mucho.

11 Y dixome, Hombre, Todos eſtos hueſſos ſon la Caſa de Iſrael. Heaqui que ellos dicen, Nueſtros hueſſos ſe ſecaron, y pereció nueſtra eſperança, y [†] en nosotros miſ-

† En nueſ-
tra miſma
opinión.

12 Portanto prophetiza, y diles, Anſi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo abro vueſtros ſepulchros, y os haré ſubir de vueſtras ſepulturas, Pueblo mio, y os traeré en la tierra de Iſrael.

13 Y ſabreys que yo ſoy Iehoua, quando abriere vueſtros ſepulchros, y os ſacare de vueſtras ſepulturas Pueblo mio.

14 Y pondré mi Eſpiritu en vosotros, y biuireys, y yo os haré repoſar ſobre vueſtra tierra: y ſabreys que yo Iehoua hablé y hize, dixo Iehoua.

15 Y fue Palabra de Iehoua à mi diziêdo,

16 Tu pues, hombre, tomate ¹ vn palo, y eſcriue en el ^m à Iuda, y à los hijos de Iſrael ſus compañeros. Toma deſpues otro palo, y eſcriue en el ⁿ à Ioseph palo de Ephraim, y à toda la Caſa de Iſrael ſus compañeros.

Vna taſte-
ra que con
otra como
ella puedà
caber en el
puño.

17 Y junta los el vno con el otro que ſeà en vno, y ſerán vno en tu mano.

m Los nō-
bres de los
diez hijos
de Iacob.

18 Y quando te hablàré los hijos de tu Pueblo diziêdo, No nos enſeñarás que te ſignifican eſtas coſas?

excepto
Ioseph.

19 Hablales, Anſi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo romo el palo de Ioseph q̄ eſtá en la mano de Ephraim, y à los tribus de Iſrael ſus compañeros, y yo los pondré con el ¹ à ſaber con el palo de Iuda: y los haré vn palo, y ſerán vno en mi mano.

n El nōbre
de Iofar-
hol de dō.
de ſalio
Ephr. y a
reyno.

d Como
lorhatos
de las bue-
jas q̄ ſe traē
à Ieruſ. las
ſieſtas ſolē-
nes para
vender pa-
ra los ſacri-
ficios.
e No cor-
poralmēte.

f Vile. ha-
llé.

g Heb. hea-
qui ſecos
etc.

20 Y los los palos sobre que escriuieres, estarán en tu mano delante de sus ojos:

21 Y dezirles has, Anfi dixo el Señor Iehoua: Heaqui que yo tomo à los hijos de Israel de entre las Gentes à las quales fueron: y los jutaré de todas partes, y los traeré à su tierra.

22 Y los haré vna gēte en la tierra, en los montes de Israel: * y vn Rey será à todos ellos por Rey: ni nunca mas serán dos Gētes, ni nūca mas serán mas partidos en dos Reynos.

23 Ni mas se contaminarán con sus idolos y con sus abominaciones, y con todas sus rebelliones: y los salvaré de todas sus habitaciones en las quales ^a peccaron: y yo los limpiaré, y à mi serán por Pueblo, y yo à ellos por Dios.

24 * Y ^b mi sieruo David será Rey sobre ellos, y à todos ellos será vn pastor: y andarán en mis derechos, y mis ordenanças guardarán, y hazer las han.

25 Y habitarán sobre la tierra, que di à mi sieruo Iacob; en la qual habitaron vuestros padres: sobre ella habitarán ellos y sus hijos, y los hijos de sus hijos para siempre: y mi sieruo David les será Principe para siempre.

26 * Y cōcertaré con ellos Concierto de paz, Concierto perpetuo será con ellos: y yo los ^c pondré, y los multiplicaré: y pondré mi Sanctuario entre ellos para siempre.

27 Y estará en ellos mi Tabernaculo: y seré à ellos por Dios, y ellos me serán à mi por Pueblo.

28 Y fabrán las Gentes que yo Iehoua santifico à Israel, estando mi Sāctuario entre ellos para siempre.

C A P I T U L O XXXVIII.

Profecia de las guerras y victorias que tendria el Pueblo Indaeo despues de buelto de la captiuidad à su tierra, contra los successores de Alexandro que lo tendrían à inquietar.

Y Fue Palabra de Iehoua à mi, diziendo,

2 Hombre pon tu rostro * contra Gog ^d en tierra de Magog; Principe ^e de la cabecera de Mosoch, y Thubal, y prophetiza sobre el:

3 Y di, Anfi dixo el Señor Iehoua, Heaqui que yo à ti Gog Principe de la cabecera de Mosoch, y Thubal.

4 Y yo te quebrantaré, y pondré anzuelos entus quixadas, y sacarte he, à ti, y à todo tu exercito, tus cauallos y tus caualeros vestidos ^f de todo todos ellos: grande multitud con paueses y escudos, teniendo espadas todos ellos.

5 Persia, y Ethiopia, y ^g Libya conellos, g Aphricas, todos ellos con escudos y almetes.

6 Gomer, y todas sus compañías, la Casa de Thogorma, que habitan à los lados del Norte, y todas sus compañías, pueblos muchos contigo.

7 ^h Aparejate, y apercibete tu y toda tu multitud, que sehan ayuntado à ti, y se lea por guarda.

8 Deaqui à muchos dias tu serás visitado: à cabo de años vendrás à la tierra quebrantada ⁱ por espada, juntada de muchos ^j pueblos, à los mōtes de Israel, q̄ siēpre fuerō para assolamiēto: y ^k ella de pueblos fue sacada, y todos ellos morarán con fiadamente.

9 Y tu subirás: vendrás como tempestad, como nublado para cubrir la tierra: serás tu y todas tus cōpañas, y muchos pueblos contigo.

10 Anfi dixo el Señor Iehoua: Y será en aquel dia, q̄ subirán palabras en tu coraçō, y pensarás pensamiento malo;

11 Y dirás, Subiré contra tierra de aldeas, vendré contra repesadas, y que habitan cōfiadamente: todos estos habitan sin muro, no tienen cerraduras ni puertas.

12 Para despojar despojos, y para tomar presa: para tornar tu mano sobre las tierras desiertas y pobladas, y sobre el Pueblo recogido delas Gentes, que ^l haze ganados y posesiones, y que moran en el ombligo de la tierra.

13 Sabá y Dedan, y los mercaderes de Tharsis, y todos ^m sus leōcillos ⁿ te dirán, Has venido à despojar despojos? has juntado tu multitud para tomar presa? para quitar plata y oro? para tomar ganados y posesiones? para despojar grādes despojos?

14 Portanto prophetiza, hombre, y di à Gog, Anfi dixo el Señor Iehoua, En aquel tiempo; quando mi Pueblo Israel habitará seguramente, no lo sabrás tu?

15 Y vendrás de tu lugar, de las partes del Norte, tu y muchos pueblos contigo, todos ellos à cauallo, grāde compañía, y mucho exercito.

16 Y subirás cōtra mi Pueblo Israel como nublado para cubrir la tierra, será esto al cabo de los dias: y yo te traeré sobre mi tierra, para que las Gētes me conozcā; quando ^o fuere santificado en ti delante de sus ojos, o Gog:

17 Anfi dixo el Señor Iehoua: No eres tu aq̄l de quē yo hablé en los dias ^p passados por mis sieruos los prophetas de Israel, q̄ prophetizaron en aq̄llos ^q tiēpos, q̄ yo te auia de traer sobre ellos?

18 Y

^a S. imitando sus idolatrias.

^b Isa. 40. 11.

^c Jerem. 23. 5.

^d Dan. 9. 24.

^e Art. 34. 23.

^f Ioan. 10. 11.

^g 1. 4. 5.

^h Christo.

ⁱ Luc. 13. 2.

^j Psal. 110.

^k 4. y 11. 7. 1.

^l Ioan. 18. 14.

^m Plantaré.

ⁿ Apoc. 10.

^o 2.

^p S. que

^q En la ciu-

^r dad q̄ es ca-

^s becera del

^t reyno de

^u Mosoch

^v &c.

^w De gran-

^x des riquezas.

^y Heb. de v-

^z mueridad.

ⁱ Por gue-

^j rras. ^k La tierra, la gente de

^l Isr.

^m Sus tyran-

ⁿ nos.

^o m S. para

^p animarte.

^q Me decla-

^r rre prote-

^s ctor de mi

^t Pueblo.

^u o Heb. an-

^v tiguos.

^w p Heb. a-

^x fiores, refiere

^y esta misma

^z prophecias,

^a no otra.

18 Y será en aq̃l tiempo, quando vendrá Gog cōtra la tierra de Israel, dixo el Señor Iehoua, que mi yra subirá por mi enojo.

^a Heb. si en aquel día &c.

^{* Matt. 24.}

^{29.}

^{Luc. 21, 26.}

^b O, grazas q. d. lo mas fuerte de los edificios.

^c Contra Gog. ^d S. en el exercito de Gog. ^e Con muerte à cuchillo.

19 Porque he hablado en mi zelo, y en el fuego de mi yra, ^a Que en aquel tiēpo aurá gran temblor sobre la tierra de Israel.

20 ^{*} Que los peces dela mar, y las aues del cielo, y las bestias del cāpo, y toda serpiente que anda arastrado sobre la tierra, y todos los hōbres que estan sobre la haz de la tierra, tēblarán delante de mi presencia: Y los montes se arcuynarán, y ^b los escalones caerán y todo muro caerá à tierra.

21 Y en todos mis montes llamaré cuchillo ^a contra el, dixo el Señor Iehoua, ^d el cuchillo de cada qual será cōtra su hermano.

22 Y yo litigaré con el con pestilencia y con ^e sangre: y haré llouer turuion de lluvia, y piedras de granizo, fuego y açufre sobre el, y sobre sus compañías y sobre los muchos pueblos que serán con el.

23 Y será engrandecido y santificado, y será conocido en ojos de muchas gentes, y sabrán que yo soy Iehoua:

C A P I T. XXXIX.

Continuase la profecia contra Gog.

Y Tu, o hombre, prophetiza contra Gog, y di, Así dixo el Señor Iehoua, Heaqui que ^f yo áti o Gog prícipe dela cabecera de Mosoch y Thubal.

^f Arr. 38, 2.

^{* Apo. 20, 7.}

^g Castigo

militar gra-

ue en los

vencidos,

como diez

mar, quin-

tar &c.

^h Heb. he-

iré.

ⁱ A toda a-

ue de ala

de todo

volatil. H.

[†] En los

reynos de

las costas

del mar

Medit.

^l Infamaré.

^m S. lo aquí

propheti-

zado.

2 Y yo te quebrantaré, ^{*} y ^b te sextaré, y te haré subir delas partes del Norte, y te traeré sobre los montes de Israel.

3 Y ^b sacaré tu arco de tu mano y zquierda, y derribaré tus factas de tu mano derecha.

4 Sobre los montes de Israel caerás tu, y todas tus cōpañías, y los pueblos que fueré contigo: ⁱ à toda aue y à toda cosa que buela, y à las bestias del campo, te he dado por comida.

5 Sobre la haz del campo caerás, porque yo hablé, dixo el Señor Iehoua.

6 Y embiaré fuego en Magog, y en los q̃ moran seguramente [†] en las llas, y sabrán que yo soy Iehoua.

7 Y haré notorio mi sancto Nombre en medio de mi Pueblo Israel, y nunca mas ^l cōtaminaré mi sancto Nombre: y las Gētes sabrán q̃ yo soy Iehoua Sancto en Israel.

8 Heaqui que ^m vino y fué, dixo el Señor Iehoua: este es el día del qual yo hablé.

9 Y los moradores delas ciudades de Israel saldrán, y encenderán, y quemarán armas, y escudos, y paucses, arcos, y factas, y bastones de mano, y lanças: y quemarlas han en fuego por siete años.

10 Y no traerán leña del cāpo, ni cortarán delos bosqs: mas las armas quemarán

en el fuego: y despojarán ⁿ à sus despojadores, y robarán à sus robadores, dixo el Señor Iehoua.

11 Y será en aquel tiēpo, que yo daré à Gog lugar para sepulchro allí en Israel el Valle de los que pasan al Oriēte dela mar: y ^o el haré atapar à los que pasaré: y allí enterrarán à Gog, y à toda su multitud: y llamarle han, el Valle de ^p Hamon-Gog.

12 Y la Casa de Israel los enterrarán por siete meses para limpiar la tierra:

13 Enterrarlos há todo el pueblo dela tierra: y será à ellos en nōbre el día q̃ yo fuere glorificado, dixo el Señor Iehoua.

14 Y cogerán hombres ^q de jornal, q̃ pasen por la tierra enterrando con los q̃ pasaren, à los que quedaron sobre la haz de la tierra para limpiarla: ^r alcabo de siete meses buscarán.

15 Y pasarán los q̃ yrā por la tierra, y el que viere los huesos de ^s algun hombre, edificará cabe ellos vn mojon, hasta que los entierre los enterradores de Gog en el Valle de Hamon-Gog.

16 Y tambien el nombre dela Ciudad será ^t Hamonah, y limpiarán la tierra.

17 Y tu, o hōbre, así dixo el Señor Iehoua, Di à las aues à todo volatil, y à toda bestia del cāpo, lūtaos, y venid: recogeos de todas partes ^u à mi sacrificio q̃ os sacrifico, ^v à mi sacrificio grande, sobre los montes de Israel, y comereys carne, y beueroy sangre.

18 Carne de fuertes comereys: y beueroy sangre de principes de la tierra: ^w de carneros, de corderos, de cabrones, de buyes, de toros, todos engordados en basan.

19 Y comereys seuo à hartura, y beueroy sangre à embriaguez de mi sacrificio, que yo os sacrificué.

20 Y hartarosheys sobre mi mesa, de cauallos, y de carros fuertes, y de todos hōbres de guetra, dixo el Señor Iehoua.

21 Y pondré mi gloria en las Gentes, y todas las gentes verán mi iuyzio que hize, y mi mano que puse en ellos.

22 Y sabrá la Casa de Israel, desde aq̃l día en adelante, que yo soy Iehoua su Dios.

23 Y sabrán las gentes q̃ la Casa de Israel fue llevada captiua por su peccado, por quāto rebelaron cōtra mi, y yo escōdi de ellos mi rostro, y los entregué en mano de sus enemigos: y cayeron todos à cuchillo.

24 Conforme à su inmundicia, y cōforme à sus rebeliones hize con ellos: y escōdi de ellos mi rostro.

25 Portáro así dixo el Señor Iehoua, Ahora bolueré la captiuidad de Iacob, y auré misericordia de toda la Casa de Israel: y zelaré por mi sancto Nombre. K k iij

ⁿ A los que antes los despojaron à ellos.

^o El lugar corrupto con la multitud de los muertos, à las narices por el mal olor.

^p De la multitud de Gog. ^q Heb. de perpetuidad q. d. q̃ cada día se alquilan.

^r Durará esto aun mas de 7. meses.

^s Multitud.

^t A mi cōbite solēne.

^u De toda fuerte de personas. ^v Aleg.

26 Y ellos llevaron su vergüenza, y toda su rebellion conque rebelaron contra mí, quando habitauan en su tierra seguramēte, y no auia quien los espantasse:

27 Quando los bolueré de los pueblos, y los juntaré delas tierras de sus enemigos, y fuere sanctificado en ellos en ojos de muchas gentes.

28 Y sabrán que yo soy Iehoua su Dios, quando los ouiere hecho passar en las Gētes, y los juntare sobre su tierra, ni de ellos dexaré mas allá.

29 Ni mas esconderé de ellos mi rostro, porque mi Espiritu derramé sobre la Casa de Israel, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T U L O XL.

E Nel mismo dia que Ierusalem fue tomada la postrera vez de los Chaldeos, catorce años despues, es mostrada a Ezechiel la reedificaciō del tēplo, que despues fue hecha por Zerobabel y Iesual. 11. Las trusas del primer patio, de sus puertas, y aposentos. 111. Las del Segundo patio. 1111. Las del tercero. V. La portada principal del Tēplo dentro de el. Es figura de la restauracion de la Iglesia.

a Arrib. 1. 1.

b S Primeror.

c S. q la ciudad fue tomada.

E Nel año^a veynte y cinco de nuestro captiuerio al principio del año, a los diez^b del mes, a los catorze años despues que la Ciudad fue herida, c en aquel mismo dia, fue sobre mí la mano de Iehoua, y lleuome allá.

2 En visiones de Dios me lleuó en la tierra de Israel, y pusome sobre vn mōte muy alto, sobre el qual estaua como edificio de vna ciudad al Mediodia.

3 Y lleuóme allí, y he aqui vn varon cuyo aspecto era, como aspecto de metal: y tenia vn cordel de lino en su mano: y vna caña^d de medir: el qual estaua c a la puerta.

d S. edificio. os, como maestro de la obra siguiente. e S. del no. e. uned. 6. 10.

11. f Del Templo.

g S. comū. y vn palmo mas hazia cobdo sacro.

h Del muro dicho.

i Ieli. camino del & c. anti siempre.

† Leerse ha este v. tras el 10.

1 Ver. prec.

4 Y aquel varon me hablo, Hombre, Mira de tus ojos, y oye de tus oydos: y pō tu coragon a todas las cosas que te muestro: porq para q yo te mostrasse eres traydo aqui. Cuēta todo lo q vees a la Casa de Israel.

5 ¶ Y he aqui vn muro fuera^f dela Casa al derredor: y la caña de medir, q aq̄l varō tenia en la mano era de seys cobdos, b de a-cobdo y palmo, y midió el anchura^h del edificio de vna caña, y la altura de otra caña.

6 Y vino a la puerta, la haz dela qual era i hazia el Oriente, y subió por sus gradas, y midió el vn poste dela puerta de vna caña en anchura, y el otro poste de otra caña en anchura.

7 † Y cada camara, de vna caña en lōgura, y de otra caña en anchura: y entre las camaras dexó cinco cobdos en anchura. y i cada poste dela puerta junto a la entrada de la puerta por dedentro, vna caña.

8 Y midió la entrada dela puerra por dedentro, de vna caña,

9 Y midió la entrada del portal de ocho cobdos, y sus postes de dos cobdos, y m la entrada del portal por dedentro.

m S era de la misma medida.

10 Y la puerta de hazia el Oriente tenia tres camaras de cada parte, todas tres de vna medida: y los portales de cada parte de vna medida.

11 Y midió n la anchura dela entrada del portal dela puerta de diez cobdos: la longura del portal de treze cobdos.

n Ver. 9.

12 Y el espacio de delante delas camaras, de vn cobdo de la vna parte, y de otro cobdo dela otra: y cada camara tenia o seys cobdos de vna parte y seys cobdos de otra.

o Era quadrada. ya lo auia dicho ver. 7.

13 Y midió la puerta desde la techumbre de la vna camara^p hasta su techumbre, de anchura de veynte y cinco cobdos puerta contra puerta.

p La. f. hasta la techura de la otra camara q le respondia en frente.

14 Y i hizo los portales de sesenta cobdos cada portal del patio y del portal^r al derredor al derredor.

q Traçó. midió.

15 Y desde la delantera dela puerta dela entrada hasta la delaterra dela entrada dela puerta de dentro, cincuenta cobdos.

r Te do al derredor.

16 Y auia ventanas estrechas en las camaras y en sus portales por dedentro dela puerta al derredor: y así mismo en los arcos: y las ventanas estauan al derredor por dedentro: y en cada poste estaua esculpidas palmas.

111. s Porq auia otro mas adentro.

17 ¶ Y lleuóme al patio^s de afuera, y he aqui camaras, y solado hecho al patio en derredor en derredor. treynta camaras auia en aquel patio.

t El suelo. u Segunda en respecto dela arriba dicha.

18 Y estaua solado al lado delas puertas delante de la longura de los portales, solado^t abaxo.

x Es el segundo patio toda via de q habla, al qual llama vnavez de afuera a vido respecto al demas adentro: otras vezes de adentro, en respecto del primero.

19 Y midió la anchura desde la delantera dela puerta^u de abaxo hasta la delantera del patio de dentro por de fuera de cien cobdos hazia el Oriente y el Norte.

y Esto se ha de entender dentro aun del patio segundo, o, de afuera: porque la puerta del Mediodia del patio de mas adentro otra traça tiene

20 Y de la puerta que estaua hazia el Norte en el patio de afuera midió su longura y su anchura.

ver. 28.

21 Y sus camaras tres de vna parte y tres de otra, y sus postes y sus arcos eran como la medida dela puerta primera, cincuenta cobdos su longura: y su anchura de veynte y cinco cobdos.

22 Y sus vėtanaz y sus arcos, y sus palmas eran cōforme a la medida dela puerta que estaua hazia el Oriente, y subian a ella por siete gradaz: y sus arcos delante de ellas.

23 Y la vna puerta^v del patio de adentro estaua en frēte de la otra puerta al Norte, y al Oriente: y midió de puerta a puerta cien cobdos.

24 Y lleuóme^w hazia el Mediodia, y he aqui vna puerta hazia el Mediodia: y midió sus portales y sus arcos conforme a estas

ver. 28.

ver. 28.

ver. 28.

ver. 28.

ver. 28.

medidas *dichas*.

25 Y *tenia* sus ventanas y sus arcos alderredor, como las ventanas *ya dichas*: la *lõgura* era de cinquenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

a Como
arr. v. 21.

26 Y sus gradas *eran* siete gradas, y *a* sus arcos delante de ellas; y *tenia* palmas, vna de vna parte y otra de otra en sus postes.

b Como
v. 19. y 21.
IIII.

27 Y *tal era* la puerta de hazia el Mediodia del patio de dentro: y midió *b* de puerta à puerta hazia el Mediodia cien cobdos.

28 ¶ Y metióme en el patio de *mas adẽtro* à la puerta del Mediodia: y midió la puerta del Mediodia conforme à estas medidas *dichas*.

29 Y sus camaras y sus postes y sus arcos *eran* conforme à estas medidas *dichas*; y *tenia* sus ventanas y sus arcos alderredor: la *longura* era de cinquenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

30 Y *tenia* arcos alderredor de *longura* de veynte y cinco cobdos, y la anchura de cinco cobdos.

31 Y sus arcos afuera àl patio, y palmas à cada vno de sus postes: y sus gradas *eran* ocho gradas.

32 Y lleuóme el patio adentro hazia el Oriete: y midió la puerta conforme à estas medidas *dichas*.

33 Y sus camaras, y sus postes, y sus arcos, conforme à estas medidas *dichas*; y *tenia* sus ventanas y sus arcos alderredor: la *longura* de cinquenta cobdos: y la anchura de veynte y cinco cobdos.

34 Y sus arcos afuera àl patio: y palmas à cada vno de sus postes de vna parte y de otra: y sus gradas *eran* ocho gradas.

35 Y lleuóme à la puerta del Norte, y midió conforme à estas medidas *dichas*.

36 Sus camaras, y sus postes, y sus arcos, y sus ventanas alderredor. La *longura* de cinquenta cobdos, y la anchura de veynte y cinco cobdos.

37 Y sus postes afuera àl patio; y palmas à cada vno de sus postes de vna parte y de otra: y sus gradas *eran* ocho gradas.

38 Y *quia* allí vna camara, y su puerta cõpostes de portales: allí lauarán el holocausto.

39 Y en la entrada de la puerta *quia* dos mesas de la vna parte, y otras dos de la otra, para degollar sobre ellas *c* el holocausto, y la expiacion, y el peccado.

a Los animales de
los sacrificios.

40 Y àl lado por de fuera de las gradas, à la entrada de la Puerta del Norte *quia* dos mesas: y àl otro lado que estaua à la entrada de la Puerta *otras* dos mesas.

41 Quatro mesas de la vna parte, y *otras* quatro mesas de la otra parte *quia* à cada lado de esta Puerta, ocho mesas, sobre las

quales *d* degollarán.

42 Y las quatro *deestas* mesas para el holocausto *eran* de piedras labradas de *longura* de vn cobdo y medio, y de anchura de otro cobdo y medio, y *e* de altura de vn cobdo: sobre estas pòdrán las herramiẽtas con

d Como
ver. 39.

q degollarán el holocausto, y el sacrificio.

e De grueso.

43 Y *quia* trebdes *f* de vn palmo aparejadas de dentro alderredor alderredor: y sobre las mesas *g* la carne de la offrenda.

f De alto.

g Se auia de poner.

h En entrãdo por la

puerta àl

patio de a-

dẽtro &c.

i La qual camara mi-

raua &c.

ab v. 46.

j Mostrando la con-

traria à la

prec. en el

v. 62 hab'a

de la prec.

l S. al mi-

nisterio.

Heb. alle-

gados.

m Recapi-

tulacion de

las traças

dichas.

v.

n De cada

vno de los

dichos pos-

tes.

o Delante

de la por-

tada como

las dos que

44 Y *h* de fuera de la puerta de la parte de a-

dẽtro en el patio de adẽtro à la parte q estaua àl lado de la puerta del Norte, *estaua* las camaras de los cãtores, las quales mirauan hazia el Mediodia: vna *estaua* àl lado de la

puerta del Oriete q miraua hazia el Norte.

45 Y dixome, *j* Esta camara q mira hazia el Mediodia *era* de los Sacerdotes q tienẽ la guarda del Templo.

46 Y la Camara q mira hazia el Norte *se-*

ra de los Sacerdotes q tienẽ la guarda del altar: estos *son* los hijos de Sadoch, los quales *l* son llamados de los hijos de Leui àl

Señor para ministrarle.

47 Y *m* midió el patio, la *longura* de ciẽ cobdos, y la anchura de *otras* cien cobdos, quadrado: y *quia* vn altar delãte del Tẽplo.

48 ¶ Y lleuóme à la entrada del Tẽplo, y midió cada poste de la entrada, cinco cob-

dos de vna parte, y cinco cobdos de otra, y la anchura *n* de la puerta tres cobdos de vna parte, y tres cobdos de otra.

49 La *longura* de la portada veynte cobdos, y la anchura onze cobdos, à la qual su biã por gradas: y *quia* columnas *o* cabe los postes, vna de vna parte, y otra de otra.

C A P I T U L O X L I.

Profigne las medidas y ornãmẽto del edificio del Tẽplo y de sus portadas y lugares àel pertenecientes.

Y Metióme en el Tẽplo, y midió *p* los postes, la anchura era de seys cobdos de vna parte, y seys cobdos de otra, la anchura del arco.

2 Y la anchura de cada puerta era de diez cobdos: y los lados de la puerta, de cinco cobdos de vna parte, y cinco de otra. Y midió *q* su *longura* de quarenta cobdos, y la anchura de veynte cobdos.

3 Y entró *r* dẽtro, y midió cada poste *s* de la puerta de dos cobdos; y la puerta, de seys cobdos: y la anchura de la entrada, de siete cobdos.

4 Y midió su *lõgura* de veynte cobdos; y la anchura, de veynte cobdos delãte del Tẽplo: y dixome, *t* Este es el lugar *s*ãctissimo.

5 Y midió el muro de la casa, *u* de seys cobdos: y la anchura *x* de las camaras, de quatro cobdos en torno de la casa alderredor.

d Como
ver. 39.

e De grueso.

f De alto.

g Se auia de poner.

h En entrãdo por la

puerta àl

patio de a-

dẽtro &c.

i La qual camara mi-

raua &c.

ab v. 46.

j Mostrando la con-

traria à la

prec. en el

v. 62 hab'a

de la prec.

l S. al mi-

nisterio.

Heb. alle-

gados.

m Recapi-

tulacion de

las traças

dichas.

v.

n De cada

vno de los

dichos pos-

tes.

o Delante

de la por-

tada como

las dos que

a Heb. y
entrantes
en &c.

6 Y las camaras *eran* camara sobre camara treynta y tres por orden: ^a y entraua *canes* en la pared dela Casa alderredor sobre q las camaras estribassen, y no estribassen en la pared dela Casa.

b Las ca-
maras di-
chas.

7 Y *auia* mayor anchura y buelta en las camaras alo mas alto: y el caracol dela Casa *subia* muy alto alderredor *por de dentro* dela Casa. portanto ^b la Casa *tenia* mas anchura arriba: y dela camara baxa se subia ala mas alta por la del medio.

c Heb. lle-
nura de v-
na caña.

8 Y miré la altura dela Casa alderredor: y los cimientos delas camaras eran ^c vna caña entera de seys cobdos de grandor.

9 Y la anchura dela pared de a fuera delas camaras era de cinco cobdos. y el espacio que quedaua delas camaras dela Casa por dedentro.

d Heb. al-
derredor
de la casa,
alderre-
dor alder-
redor.

10 Y dentro de las camaras *auia* anchura de veynte cobdos ^d alderredor de la Casa.

11 Y la puerta de cada camara *salia* al espacio q quedaua: otra puerta hazia el Norte, y otra puerta hazia el Mediodia: y la anchura del espacio que quedaua *era* de cinco cobdos por todo alderredor.

12 Y el edificio que estaua delante del apartamiento al lado de hazia el Occidente *era* de setenta cobdos: y la pared del edificio, de cinco cobdos de anchura alderredor: y la longura de nouenta cobdos.

13 Y midió la Casa, la longura de cien cobdos: y el apartamiento, y el edificio, y sus paredes, de longura de cien cobdos.

14 Y la anchura de la delantera dela Casa y del apartamiento al Mediodia, de cien cobdos.

e S del edi-
ficio del
Templo.

15 Y midió la longura del edificio q estaua delante del apartamiento que estaua de tras ^e de el, y las camaras de vna parte y otra, cien cobdos, y el Templo dedentro, y los portales del patio.

f Los bates
de las por-
tadas.

16 ^f Los lumbrales, y las ventanas estrechas, y ^g las camaras tres enderredor ala parte delantera *todo era* cubierto de madera alderredor desde la tierra hasta las ventanas: y las ventanas *tambien* cubiertas.

g Los col-
gadizos.

17 Encima de sobre la puerta, y hasta la Casa de dentro y de fuera, y toda la pared enderredor por de dentro y por de fuera ^h midió.

h Heb. me-
dida.

18 Y la pared *era* hecha de cherubines, y de palmas, entre Cherubin y Cherubin vna palma: y cada Cherubin tenia dos rostros. 19 El vn rostro de hombre, hazia la palma de la vna parte, y el otro rostro del con hazia la otra palma dela otra parte por toda la Casa alderredor.

20 Desde la tierra hasta encima dela puerta *estaua* hecho de Cherubines y de palmas, y por la pared del Templo.

21 Cada poste del Templo *era* ⁱ quadrado, y ^j la delantera del Sanctuario *era* ^k como la otra delantera.

i Quadrangulo.

j Heb. el aspecto.

k d. el hastial delátero del lugar San-ctis.

22 La altura del altar de madera *era* de tres cobdos, y su longura de dos cobdos: y sus esquinas, y su longura, y sus paredes *eran* de madera. Y dixo me, Esta es la mesa q *esta* delante de Iehoua.

l La Segunda dentro del Téplo.

m S. sobre quicios.

n Vna cornija q trauesaua la delantera del Téplo por cima de la portada primera.

o Por los colgadizos de vigas.

p Heb. el patio de a fuera.

q Heb. el camino al camino del Aquilon.

r Arr. 41, 38.

23 Y el Templo y el Sanctuario tenían dos portadas.

24 Y en cada portada *auia* dos puertas, dos puertas ^m que se boluian: dos puertas en la vna portada y otras dos en la otra.

25 Y estauan hechos en las puertas del Templo Cherubines y palmas como estauan hechos en las paredes: y *auia* ⁿ vna viga de madera sobre la delátera dela entrada por de fuera.

26 Y *auia* ventanas estrechas: y palmas de vna parte y de otra por los lados dela entrada, y dela Casa, y ^o por las vigas.

C A P I T. XLII.

Prosigue en las mismas medidas.

Y Sacóme ^p a fuera al patio ^q hazia el Norte: y truxome a la camara ^r que *estaua* delátero del espacio que quedaua delante del edificio de hazia el Norte.

2 Por delante dela puerta del Norte la longura *era* de cien cobdos, y la anchura de cincuenta cobdos,

3 Cóntra los veynte cobdos que *estauan* en el patio de adentro, y cóntra el solado q *estaua* en el patio de afuera donde *estauan* las camaras las vnas enfrente delas otras de tres entres.

s O, el anden, o corredor.

t Ver. u. abaxo.

u Heb. en tres.

4 Y delante de las camaras ^a el passeadero de diez cobdos de anchura, ala parte de adentro, ^b hazia el vn cobdo: y sus puertas hazia el Norte.

5 Y las camaras mas altas *eran* mas estrechas: porq las camaras *mas altas* quitaua delas otras, delas baxas y delas del medio.

6 Porq *eran* ^u de tres entres, y no tenían columnas como las columnas de los patios: portanto eran mas estrechas q las de abaxo, y las del medio desde la tierra.

7 Y el muro que *estaua* a fuera delante delas camaras hazia el patio afuera delátero delas camaras, *era* de longura de cincuenta cobdos.

8 Porque la longura delas camaras del patio de afuera *era* de cincuenta cobdos: y delante de la delantera del Templo *auia* cien cobdos.

9 Y abaxo delas camaras *estaua* la entrada

da del Templo del Oriente, entrado en el del patio de afuera.

10 A la larga del muro del patio hacia el Oriente delante de la lonja, y delante del edificio *estaban* las camaras.

11 Y el passeadero que *estaba* delante de ellas era semejante al de las camaras que *estaban* hacia el Norte: conforme a su longura así mismo su anchura, y todas sus salidas: conforme a sus puertas, y conforme a sus entradas.

12 Y conforme a las puertas de las camaras que *estaban* hacia el Mediodia a la puerta que *salia* al principio del camino, del camino delante del muro hermoso que *está* hacia el Oriente a los que entran.

13 Y dixo me, Las camaras del Norte, y las del Mediodia, que *están* delante de la lonja, son camaras sanctas, en las quales los Sacerdotes ^a que se acercan a Jehoua comerán ^b las Sanctas offrendas: allí pondrán las sanctas offrendas, y el Presente, y la expiacion, y el sacrificio por el peccado: porque el lugar es sancto.

14 Quando los Sacerdotes entraren, no saldrán del lugar Sancto al patio de afuera: mas allí dexaran sus vestimentos con que ministrarán, porque son sanctos: y vestirsehan otros vestidos, y así ^c se llegarán a lo que es del pueblo.

15 Y acabó las medidas de la Casa de adentro, y sacóme por el camino de la puerta que miraua hacia el Oriente, y ^d midió lo todo enderredor.

16 Midió el lado Oriental con la caña de medir, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

17 Midió el lado del Norte, quinientas cañas de la caña de medir alderredor.

18 Midió el lado del Mediodia, quinientas cañas de la caña de medir.

19 Rodeó al lado del Occidente, y midió quinientas cañas de la caña de medir.

20 A los quatro lados lo midió: tuuo el muro todo alderredor quinientas cañas de longura, y quiniétras cañas de anchura, para hazer apartamiento entre el Sanctuario, y el lugar profano.

C A P I T. XLIII.

Vee el Profeta la Gloria de Dios que toma la posesión del Nuevo Templo y promete de permanecer en él, si su pueblo se llegare a él con verdadera penitencia y fe. II. La traza del altar del holocausto, y sus leyes y ritos para expiarlo, con la expiacion y consagracion de los Sacerdotes etc.

Y Llevó me a la puerta, a la puerta, que mira hacia el Oriente,

2 Y heaqui la Gloria del Dios de Israel, que venia de hacia el Oriente: y su sonido *era* como el sonido de muchas aguas: y la tierra resplandecia a causa de su gloria.

3 Y la vision que vide *era* como la vision, ^a como aquella vision que vide, ^c quando vine para destruyr la Ciudad: y las visiones *eran* como la vision que vide ^a cabe el Rio de Chobar: y cay sobre mi rostro.

4 Y la Gloria de Jehoua entró en la Casa por la via de la puerta que tenia la haz camino del Oriente.

5 Y alcóme el Espiritu y metióme en el patio de adentro: y heaqui que la Gloria de Jehoua hinchió la Casa.

6 Y oy *uno* que me hablaua desde la Casa: y vn varon estaua junto a mi.

7 Y dixome, Hombre, *este es* el lugar de mi asiento, y el lugar de las plátas de mis pies, en el qual habitaré entre los hijos de Israel para siempre: y nunca mas la Casa de Israel ^f contaminará mi Sancto nombre, ellos y sus Reyes, ^g con sus fornicaciones, y con los cuerpos muertos de sus Reyes, en sus altares.

8 ^h Poniendo ellos su lumbral junto a mi lumbral, y su poste junto a mi poste, y *una* pared entre mi y ellos, contaminaron mi Sancto Nombre con sus abominaciones que hizieron, y yo los consumi en mi furor.

9 Ahora echarán lexos de mi su fornicacion, y los cuerpos muertos de sus Reyes, y habitaré en medio de ellos para siempre.

10 Tu *pues* hombre annuncia a la Casa de Israel esta Casa, y auerguencése de sus peccados, y ⁱ midan la traza.

11 Y si se auergonçaren de todo lo que han hecho, haz les entender la figura de la Casa, y su traza, y sus salidas y sus entradas, y todas sus figuras, y todas sus descripciones, y [†] todas sus pinturas, ¹ y todas sus leyes: y descruelo delante de sus ojos: y guarden toda su forma, y todas sus leyes y haganlas.

12 Esta es la ley de la Casa: Sobre la cumbre del Monte *será edificada*, todo su termino alderredor será ^m sanctissimo: heaqui que *esta es* la ley de la Casa.

13 [¶] Y estas son las medidas del altar en cobdos: ⁿ el cobdo de acobdo y palmo.

^o El medio de vn cobdo, y de vn cobdo el anchura: y su termino, que *estaba* sobre su borde alderredor de vn palmo: Y esta es no.

* Arr. 9, 2.
e Quando fué llamado de Dios para denunciar la destrucion de Ierusal.

* Arr. 1, 11.

f Infamará.
g Con sus idolatrias.

h Haciendo se me muy vezinos y familiares.

i Entiendá.

† Las entabladuras arr. 41, 18-1 S. del ministerio y culto.

m Heb. Sanctidad de sanctidades

1 l.

n Arr. 40, 5

o El ara del medio.

Heb. el se-

borde

la

a Que ministran. o q lo consagrados b Heb. las sanctificaciones de sanctificaciones.

c Comunicaran con el pueblo.

d S. El gran cerco de todo el edificio. el muro, arr. 40, 5

6 Desde el la altura del altar.

14 Y desde el medio de la tierra hasta el lugar de abaxo *avia* dos cobdos, y la anchura de vn cobdo: y desde el lugar menor hasta el lugar mayor *avia* quatro cobdos, y la anchura de vn cobdo.

15 Y el altar *era* de quatro cobdos, y encima del altar *avia* quatro cuernos.

16 Y el altar *tenia* doze cobdos en longura, y doze en anchura, quadrado à sus quatro lados.

17 Y el patio *era* de catorze cobdos de longura, y catorze de anchura en sus quatro lados: y el termino que *tenia* àl derredor *era* de medio cobdo, el medio q̄ *tenia* *era* de vn cobdo àl derredor y sus gradas *estauan* àl Oriente.

18 Y dixo me, Hombre, Ansi dixo el Señor Iehoua, Estas son las leyes del altar el dia que el será hecho, para ofrecer sobre el holocausto, y para esparzir sobre el sangre.

19 Darás à los Sacerdotes Leuitas, que son del linage de Sadoc, *e* que son allegados à mi, dixo el Señor Iehoua, para ministrarme, vn bezerro hijo de vaca, para expiacion.

20 Y tomarás de su sangre, y pondrás en sus quatro cuernos, y en las quatro esquinas *d* del patio, y en el termino àl derredor, y limpiarlohas, y expiarlohas,

21 Y tomarás el bezerro de la expiacion, y quemarlohas cōforme à la ley de la Casa, fuera del Sanctuario.

22 Y àl segundo dia ofrecerás vn cabrō de las cabras entero, para expiacion: y expiarán el altar como lo expiaron con el bezerro.

23 Quando acabáres de expiar, ofrecerás vn bezerro hijo de vaca, entero, y vn carnero entero de la manada.

24 Y ofrecerlos has delante de Iehoua: y los Sacerdotes echarán sobre ellos sal, y ofrecerlos has en holocausto à Iehoua.

25 Siete dias sacrificarás el cabron de la expiacion cada dia: y el bezerro hijo de vaca, y el carnero de la manada enteros sacrificarán.

26 Siete dias expiarán el altar, y lo limpiarán: *e* y hinchirán sus manos.

27 Y acabados estos dias, el octauo dia y desde en adelante *f* sacrificarán los Sacerdotes sobre el altar vuestros holocaustos, y vuestros pacíficos: y sermehys acceptos, dixo el Señor Iehoua.

e Serán con sagrados Exo. 29, 32. f Heb. harán.

CAPIT. XLIIII.

Manda Dios àl Propheta que con grande atencion no se loque le es mostrado, especialmente las trasas, entradas y salidas del Templo, para que lo pueda recitar todo àl Pueblo conuertido.

12 Dizele que por el illegitimo ministerio de su Sacerdocio se vino à corromper su culto: y castiga à los Sacerdotes y Leuitas que condescendieron à la corrupcion, de poniendolos del ministerio, y poniendolos en los baxos seruicios del Templo. 111. Repite las leyes de los Sacerdotes ansi en su ministerio como en su vida, y los derechos de su sustento cōforme à la ley.

Y Tornóme hazia la puerta del Sanctuario de à fuera, laqual mira hazia el Oriente, laqual, *estaua* cerrada.

2 Y dixo me Iehoua, Esta puerta será cerrada: no se abrirá, ni entrará por ella hombre: porque Iehoua Dios de Israel *e* entró por ella, y será cerrada.

3 *b* El Principe el Principe, el se assentará en ella *i* para comer pan delante de Iehoua: *†* por el camino de la entrada de la puerta entrará, y por el camino de ella saldrá.

4 Y lleuóme hazia la puerta del Norte por delante de la Casa, y miré, y hezqui que la Gloria de Iehoua *avia* henchido la Casa de Iehoua: y cay sobre mi rostro.

5 Y dixo me Iehoua, Hombre, *i* Pon tu coraçon, y mira con tus ojos, y oye con tus oydos todo loque yo hablo cōtigo de todas las ordenanças de la Casa de Iehoua, y de todas sus leyes: y *m* pon tu coraçon à las entradas de la Casa, y à todas las salidas del Sanctuario.

6 *¶* Y dirás à la Rebelle, à la Casa de Israel, Ansi dixo el Señor Iehoua: Basten hos todas vuestras abominaciones, *o* Casa de Israel.

7 De auer vosotros traydo estrangeros, incircuncisos de coraçon y incircuncisos de carne para estar en mi Sanctuario, para contaminar mi Casa: *n* de auer ofrecido mi pan, el seuo y la sangre: y inuvalidaron mi Concierto por todas vuestras abominaciones.

8 Y no guardastes la obseruancia de mis Sanctificaciones, mas vosotros os pusistes *o* guardas de mi obseruancia en mi Sanctuario.

9 Ansi dixo el Señor Iehoua: Ningun hijo de estrangero incircunciso de coraçon, y incircunciso de carne entrará en mi Sanctuario, de todos los hijos de estran-

g Arr. 43, 44.

h El Rey.

i En los van quetes de sus sacrificios.

† El solo entrará y saldrá por ella.

i Está muy atento.

m Confidete y recibis las formas y trasas de las puertas.

i l.

n S. por el ministerio de tales.

o Ministros de mi culto

tran-

trangeros que estan entre los hijos de Israel.

10 Y los Leuitas que se apartaron lexos de mi quando Israel erró, el qual erró *apartandose* de mi enpos de sus idolos, llevarán su iniquidad.

11 Y serán Ministros en mi Sanctuario ^a porteros à las puertas de la Casa, y siruientes en la Casa: ellos matarán el holocausto y la víctima al Pueblo, y ellos ^b estarán delante de ellos para seruirles.

12 Porquanto les siruieron delante de sus idolos, y fueron à la Casa de Israel por trompçadero de maldad, portanto ^c alcé mi mano acerca de ellos, dixo el Señor Ichoua, que ^d llevarán su iniquidad.

13 ^e No serán allegados à mi para ser me Sacerdotes, ni se allegarán à ninguna de mis Sanctificaciones, ^f à las sanctidades de Sanctidades: mas llevaran su verguença, y sus abominaciones que hizieron.

14 Y ^g los pondré por guardas de la guarda de la Casa, y en todo su seruicio, y en todas las cosas que en ella se hizieren.

15 Mas los Sacerdotes Leuitas hijos de Sadoc, que guardará la obseruancia de mi Sanctuario, quando los hijos de Israel erraron *apartandose* de mi, ellos serán allegados à mi para ministrarme, y estarán delante de mi, para ofrecermel el seuo y la sangre, dixo el Señor Ichoua.

16 Ellos entrarán en mi Sanctuario, y ellos allegarán à mi mesa para ministrarme, y ^h guardaran mi obseruancia.

17 ⁱ Y será, que quando entráren por las puertas del patio de adentro, se vestirán de vestimentos de lino: no subirá sobre ellos lana quando ministráren en las puertas del patio de adentro, y ^j à dentro.

18 ^k Mitras de lino tendrán en sus cabeças, y pañetes de lino en sus lomos: no se cubrirán ^l por los sudaderos.

19 Y quando salieren al patio de à fuera, al patio de à fuera, al pueblo, desnudarshán de sus vestimentos conque ministraron, y dexarlos han en las camaras del Sanctuario: y vestirse han de otros vestidos, y no sanctificarán el Pueblo con sus vestimentos.

20 Y no ractrán su cabeça, ni dexarán crecer el cabello, mas tresquilando tresquilarán sus cabeças.

21 ^m Y ninguno de los Sacerdotes beuerá vino, quando ouieren de entrar en el patio de adentro.

22 ⁿ Y biuda, ni repudiada se tomarán

por mugeres: mas tomarán virgines del linage de la Casa de Israel: o biuda, que fuere biuda de Sacerdote.

23 Y enseñarán à mi pueblo à hazer diferencia entre lo Sancto y lo profano y entre lo limpio y lo no limpio les enseñarán à discernir.

24 Y en el pleyto ellos estarán para juzgar: por mis derechos lo juzgaran: y mis leyes y mis decretos guardarán en todas mis solemnidades, y mis Sabbados sanctificarán.

25 Y ^o à hōbre muerto no entrará el Sacerdote para contaminarse: mas sobre padre, o madre, o hijo, o hija, hermano, o hermana, que no aya tenido marido, se contaminará.

26 Y despues de su expiacion, contarle hán ^p siete dias.

27 Y el dia que entráre al Sanctuario, al patio de adentro para ministrar en el Sanctuario, ofrecerá su expiacion, dixo el Señor Ichoua.

28 ^q Y ^r esto será à ellos por heredad: yo seré su heredad: y no les dareys posesión en Israel: Yo soy su posesión.

29 El Presente y el sacrificio por la expiacion, y por el peccado comerán: y toda cosa dedicada à Dios en Israel, será de ellos.

30 ^s Y las primicias de todos primeros frutos de todo: y toda offrenda de todo lo que se ofreciere de todas vuestras offrendas será de los Sacerdotes: y las primicias o de todas vuestras massas dareys al Sacerdote, para que haga reposar la bendicion ^t en vuestras casas.

31 ^u Ningun cosa mortezina, ni ^v arrebatada así de aues como de animales comerán los Sacerdotes.

C A P I T. XLV.

^w Señala los repartimientos del suelo y sitio al edificio del Templo, al palacio real y à la Ciudad, ^x Reforma el estado politico conforme à la ley de Moysen. ^y Así mismo algunas cosas tocante al culto enque deua de auer gran corrupcion.

Y Quando ^z partierdes por fuertes la tierra en heredad, apartareys ^a vna suerte para Ichoua ^b que le cōsagreys de la tierra, de longura de veynte y cinco mil cañas de medir y de anchura de diez mil: esto será ^c sanctificado en todo su termino al derredor.

2 Deesto serán ^d para el Sanctuario las quinientas y quinientas cañas en quadro al-

^a Heb. prepositos.

^b Serán ministros del pueblo en

estos officios baxos.

^c Prometi, yo e juré.

^d Serian castigados.

^e No se conflagrará mi

ecc.

^f A mis ofrendas sanctissimas.

^g Tendrán el cargo de mi culto.

III.

^h En el Templo.

ⁱ O, chapecos. Exo.

28, 40.

^j Por los sobacos.

^k Leu. 10, 9.

^l Leu. 11, 13.

^m Leu. 21, 24 &c.

ⁿ Nú. 18, 26. Deu. 10, 9, 16, 2.

^o Jos. 13, 24, 33. n Los prouechos del ministerio.

^p Exo. 13, 24, 25, 29.

^q Num. 1, 13, 7.

^r Del pan amasado, Leu. 23, 17.

^s Heb. en tu casa.

^t Exo. 22, 31.

^u Leuit. 22, 8.

^v De cada de rapina.

^w Heb. hizerdes ca-

er la tierra. Ab. 47, 13.

^x Or. offrenda. Heb. 20.

^y Heb. Sanctidad de la

&c.

^z Heb. Sanctidad

^a Para son-

lar donde se edificó el ecc.

alrededor: el qual tendrá su exido de cinquenta codos alrededor.

3 Y de esta medida medirás en longura veynte y cinco mil *cañas* y en anchura diez mil: en lo qual estara el Sanctuario, el Sanctuario de Sanctuarios.

4 ^b Lo consagrado de esta tierra será para los Sacerdotes Ministros del Sântuario, que son allegados para ministrar à Iehoua: y serles há lugar para *hazer* casas, y ^c el Sanctuario para Sanctuario.

5 Y *otra* veynte y cinco mil de longura, y diez mil de anchura, lo qual será para los Leuitas Ministros de la Casa ^d en posesiõ de veynte camaras.

6 Y para la posesiõ de la Ciudad dareys cinco mil de anchura, y veynte y cinco mil de longura delãte de lo que se apartó para el Sanctuario: *esto* sera para toda la Casa de Israel.

7 ^e Y la parte del Principe será ^f junto al apartamiento del Sanctuario de la vna parte y de la otra, y junto à la posesiõ de la Ciudad, delante del apartamiento del Sântuario, y delante de la posesiõ de la Ciudad desde el rincon Occidental *que esta* hacia el Occidente, hasta el rincon del Oriental *que esta* hacia el Oriente: y la longura será ^g de la vna parte à la otra desde ^h el rincon del Occidente hasta el rincon del Oriente.

8 Esta tierra tendrá en posesiõ en Israel, y nunca mas mis principes oprimirán mi Pueblo: mas daran la tierra à la Casa de Israel por sus tribus.

9 Anfi dixo el Señor Iehoua: Baste os ya o Principes de Israel: quitad la violencia y la rapina: hazed juyzio y justicia: quitad vuestras imposiciones de sobre mi Pueblo, dixo el Señor Iehoua.

10 ¶ ⁱ Peso ^j de justicia, y ephá de justicia, y Batho de justicia tendreys.

11 El Ephá y el Batho serán de vna misma medida, que el Batho tenga la decima parte del Homer: y la decima parte del Homer, el Ephá. El Homer tendrá tambien su igualdad.

12 * Y el siclo será de veynte Geras: veynte siclos y veynte y cinco siclos, y quinze siclos os será vna Mina,

13 Esta sera la offrenda que ofrecereys: la sexta parte de vn Ephá de Homer del trigo: y la sexta parte de vn ephá de Homer de la ceuada.

14 ¶ Y la ordenanca del azeyte será que ofrecereys vn Batho de azeyte *que es* la decima parte de vn Coro. Diez bathos *hará* vn numer: porque diez bathos son vn homer.

15 Y vna cordera de la mánada de dozié-tas, ^k de las gruesas de Israel para sacrificio, y para holocausto, y para pacíficos, para ser expiados, dixo el Señor Iehoua.

16 Todo el Pueblo de la tierra será obligado à esta offrenda ^m para el Principe de Israel.

17 Mas ⁿ del Principe será *la obligacion* de dar el holocausto, y el sacrificio, y la derramadura, en las solennidades, y en las Lunas nuevas, y en los Sabbados, y en todas las fiestas de la Casa de Israel. El ^o hará la expiacion, y el Presente, y el holocausto, y los pacíficos para expiar la Casa de Israel.

18 Anfi dixo el Señor Iehoua: El mes Primero, al primero del mes, tomarás vn bezerro hijo de vaca entero, y expiarás el Sântuario.

19 Y el Sacerdote tomará de la sangre del bezerro de la expiacion, y pondrá sobre los postes de la Casa, y sobre los quatro rincones del patio del altar; y sobre los postes de las puertas del patio de adentro.

20 Anfi harás *hasta* el septimo dia del mes por los errados y engañados; y expiarás la Casa.

21 ¶ El mes Primero à los catorze dias del mes tendreys la Pascua, *que será* fiesta de siete dias; comerse há pan sin leuadura.

22 Y aq̃l dia el Principe ^p sacrificará por ^q Heb. *ha-* fi y por todo el Pueblo de la tierra vn bezerro por el peccado.

23 Y en todas los siete dias de la solénidad hará holocausto à Iehoua de siete bezerros y siete carneros, enteros, ^r cada dia en siete dias: y por el peccado vn cabron de las cabras cada dia.

24 Y con cada bezerro, Presente de vn Ephá de flor de harina y cõ cada carnero otro ephá: y por cada ephá vn hin de azeyte.

25 En el mes Septimo à los quinze del mes ^s en la fiesta hara *otro tanto* como en estos siete dias quanto à la expiacion, y quanto al holocausto, y quanto al Presente, y quanto al azeyte.

C A P I T. XLVI.

Profigue en la reformation del culto. I I. Las cosas del Templo.

ANfi dixo el Señor Iehoua, La puerta del Patio de adentro, q̃ mira al Oriente, será cerrada los seys dias de trabajo, y el dia del Sabbado se abrirá: y ^t El primer *anfi mismo* se abrirá el dia ^u de la Nueva luna.

2 Y

^b Las dichas 25000 cañas, sacado el solar del Templo.

^c El lugar señalado y sera para &c.

^d Que sea fuya en q̃ edificuẽ 20. casas, o pue- blos peq̃- fios.

^e La suerte del Rey.

^f Entre el Sanctuario y la ciudad.

^g Heb. cõ- tra vna de las partes. ^h S. del Sântuario.

ⁱ Heb. ba- lanças. ^j Justo, an- si luego. ^k Lev. 19, 36.

^l Exo. 30, 33. ^m Lev. 27, 25. ⁿ Num. 3, 47. ^o y 18, 16.

^p Heb. ba- lanças.

^q La mar ^r gruesa q̃ ouiere en- el lato.

^m Para Ie- houa.

ⁿ Del Rey.

^o Dará los sacrificios, como ha dicho.

^p Exo. 12, 8.

^q Heb. ha-

^r Heb. ha-

^s Heb. ha-

^t Heb. ha-

^u Heb. ha-

^v Heb. ha-

^w Heb. ha-

^x Heb. ha-

^y Heb. ha-

^z Heb. ha-

a Tendra
su asiento
a la puerta
de adentro
que es la
segunda.

b S. por dñ.
de entrárse.

c A su vo-
luntad.

d Heb. co-
mo alcan-
zárse su ma-
no.

e Arr. y. 2.

f Al tiempo q
ellos, y co-
mo vno de-
ellos.

g Heb. don
de su mano
verá.
h No por
obligacion
de las leyes
dichas, sino
por su de-
uocion.

2 Y el principe entrará de afuera por el camino del portal de la puerta, y ^a estará al lumbral de la puerta: (y los Sacerdotes harán su holocausto y sus pacíficos:) y inclinarse á la entrada de la puerta, y saldrá. mas la puerta no se cerrará hasta la tarde.

3 Y el Pueblo de la tierra se inclinará delante de Iehoua á la entrada ^b de la Puerta en los Sabbados, y en las Nuevas lunas.

4 Y el holocausto que el Principe ofrecerá á Iehoua el dia del Sabbado, *será* seys corderos, enteros, y vn carnero, entero.

5 Y Presente, vn Ephá *de flor de harina* con cada carnero; y con cada cordero, Presente, ^c don de su mano: y vn hin de azeyte cō el Ephá.

6 Mas el dia de la Nueva luna *ofrecerá* vn bezerro hijo de vaca, entero: y seys corderos: y seys carneros, serán enteros.

7 Y hará Presente de vn ephá *de flor de harina* con el bezerro: y otro ephá cō cada carnero: mas con los corderos, ^d cōforme á su facultad: y vn hin de azeyte con cada ephá.

8 Y quando el Principe entráre, ^e entrará por el camino del portal de la puerta: y por el *mismo* camino saldrá.

9 Mas quando el Pueblo de la tierra entráre delante de Iehoua en las fiestas, el que entráre por la puerta del Norte, saldrá por la puerta del Mediodia: y el q̄ entráre por la puerta del Mediodia, saldrá por la puerta del Norte: no boluerá por la puerta por donde entró, mas saldrá por *la de en frente* de ella.

10 Y el Principe quando ellos entráren, el entrará ^f en medio de ellos; mas quando ellos ouieren salido, el saldrá.

11 Y en las fiestas y en las solenidades *será* el Presente vn ephá *de flor de harina* cō cada bezerro: y otro ephá con cada carnero: y cō los corderos, ^g lo que le pareciere: y vn hin de azeyte con cada ephá.

12 Mas quando el Principe ^h libremente hiziere holocausto ^o, pacíficos á Iehoua, abrirle han la puerta que mira al Oriente, y hará su holocausto, y sus pacíficos, como haze quel dia del Sabbado: despues saldrá: y cerrarán la puerta despues que saliere.

13 Y sacrificarás á Iehoua cada dia en holocausto vn cordero de vn año, entero; cada mañana lo sacrificarás.

14 Y harás con el Presente todas las mañanas, la sexta parte de vn ephá *de flor de harina*, y la tercera parte de vn hin de azeyte para mezclar con la flor de harina *esto será* Presente para Iehoua cōtinamente por estatuto perpetuo.

15 Y sacrificarán el cordero, y el Presente ⁱ Heb. ha- te, y el azeyte todas las mañanas en holocausto continuo.

16 Ansi dixo el Señor Iehoua; Si el Principe diere algun don [†] de su heredad á alguno de sus hijos, *será* de ellos: *possession* de ellos *será* por herencia. [†] Arr. 45. 7.

17 Mas si de su heredad diere don á alguno de sus siervos, *será* de el hasta el año [‡] de [‡] Del jubili- libertad, y boluerá al Principe: mas su herencia de sus hijos *será*. [‡] Arr. 45. 7.

18 Y el Principe no tomará nada ^m de la herencia del pueblo, por no defraudarlos ^m De la de su possession. De lo q̄ el posee, dará herencia á sus hijos: porque mi Pueblo no sea echado cada vno de su possession. [‡] Arr. 45. 7.

19 Y metióme por la entrada que ^{II.} estaba ⁿ hazia la puerta á las camaras ⁿ Heb. al santas de los Sacerdotes, las quales mirauan lado de la al Norte, ^o y auia alli vn lugar á los lados del Occidente: ^o Heb. y he aqui.

20 Y dixome, Este es el lugar donde los Sacerdotes cozerán el sacrificio por el peccado, y por la expiación; alli cozeran el Presente por no sacarlo al patio de afuera ^p para ^p Porque santificar el Pueblo. ^p el pueblo no sea irregular.

21 Luego me sacó al patio de afuera, y truxome por los quatro rincones del patio: y en cada rincón auia vn patio:

22 En los quatro rincones del patio *auia* patios ^q juntos de quarenta codos de ^q Pegados ^q los rinco- gura, y de treynta de anchura: tenían vna nes del p. ^q misma medida todos quatro á los rincones.

23 Y *auia* vna pared alderredor de ellos, alderredor de todos quatro: y auia chimeneas hechas ^r abaxo de las paredes alderredor. ^r Al nacimiento de las paredes, como se fuelé ha-

24 Y dixome, Estas son las casas de los cozineros, donde los seruidores de la casa cozerán el sacrificio del Pueblo. ^{xer.}

CAPIT. XLVII.

Muestra Dios al Propheta las aguas que salí del nuevo Templo y los arboles frutíferos y medicinales de sus riberas. las quales entrando en el lago de Sodoma sanarán sus aguas y las boluerán fértiles de pescado: y sus lagunas y charcos en salinas.

11. Instituye nuevo repartimiento de la tierra de promission, con nuevos y mas amplios terminos, á cuya heredad el estrágero (empero auexundado ya en el pueblo de Dios) sería admitido en igual derecho cō el natural.

Y Hazome tornar á la entrada de la Casa: y he aqui aguas q̄ salían de debaxo del lumbral de la casa hazia el Oriente: porque la haz de la casa *estaba* al Oriente: y las aguas decendian ^s de deba- ^s Del lum- xo, hazia el lado derecho de la casa, al Me- bral de la di- diodia del altar. ^{chía puerra}

2 Y facóme por el camino de la puerta del Norte, y hizome rodear por el camino fuera de la puerta por defuera al camino de la que mira al Oriente: y heaqui las aguas que salian al lado derecho.

3 Y saliendo el varon hazia el Oriente ^a tenía un cordel en su mano: y midió ^b mil cubdos, y hizome passar por las aguas hasta los touillos.

4 Y me dió otros mil, y hizo me passar por las aguas hasta las rodillas. Y me dió otros mil, y hizome passar por las aguas hasta los lomos.

5 Y midió otros mil: y yna va el arroyo que yo no podia passar: porque las aguas se auian alçado: y el arroyo no se podia pasar ^d si no a nado.

6 Y dixome, Hombre has visto? Y truxome, y hizome tornar por la ribera del arroyo.

7 Y tornando yo heaqui en la ribera del arroyo que auia arboles muy muchos de la vna parte, y de la otra.

8 Y dixome: Estas aguas salen ^e a la region del Oriente, y decendirán a la campaña, y entrarán en la mar, ^f en la mar de las aguas apartadas: y las aguas recibirán sanidad.

9 Y será, que toda alma biuiente q nadare por donde quiera que entraren estos dos arroyos, biuirá, y aurá muchos peces en gran manera por auer entrado estas aguas allá, y recibirán sanidad, y biuirá todo lo que entrare en este arroyo.

10 Y será que junto a el estarán pescadores, y desde Engadi hasta Engalim será tendadero de redes: en su manera sera su pescado como el pescado de la gran mar, mucho en gran manera.

11 Sus charcos y sus lagunas no se sanarán: quedarán para salinas.

12 Y junto al arroyo en su ribera de vna parte y de otra crecera todo arbol de fruto de comer: su hoja nunca caerá, ni su fruto faltará: [†] a sus meses madurará, porque sus aguas salen del Sanctuario: y su fruto será para comer, y ^m su hoja para medicina.

13 Y dixo el Señor Iehoua: Este es el termino en que ⁿ partireys la tierra en heredad entre los doze tribus de Israel: Ioseph dos partes.

14 Y heredarlaeys así los vnos como los otros, ^{pues} por ella algé mi mano que la auia de dar a vuestros padres: portanto esta tierra os caera en heredad.

15 Y este es el termino de la tierra hazia la parte del Norte, Desde la gran mar ca-

mino de Hethalon viniendo en Sedada, Emath, Berotha, Sabarim, que son entre el termino de Damasco, y el termino de Emath: Haserhathicon, que es en el termino de Hauran.

17 Y será el termino del Norte desde la mar de Haser-enon al termino de Damasco al Norte: y al termino de Emath al lado del Norte.

18 Al lado del Oriente, por medio de Hauran y de Damasco, y de Galaad, y de la tierra de Israel, al Iordan: esto medireys de termino hasta la mar del Oriente.

19 Y al lado del Mediodia, hazia el Mediodia, desde ^o Thamar hasta las aguas de las renzillas: desde Cades y el arroyo hasta la gran mar: y esto sera al lado del Mediodia, al Mediodia. ^o Exo. 17, 7.

20 Y al lado del Occidente, la Gran mar el vn termino hasta en derecho para venir en Emath. Este sera el lado del Occidente.

21 Y partireys esta tierra entre vosotros por los tribus de Israel.

22 Y será, que ^p echareys sobre ella suertes por herencia para vosotros, y para los estrangeros que peregrinan entre vosotros, que entre vosotros han engendrado hijos: y tenerlos heys como naturales entre los hijos de Israel: echarán suertes con vosotros para heredar se entre los tribus de Israel. ^p Heb. ha-reys la caer a vosotros por &c.

23 Y sera, que en el tribu en que peregrinare el estrangero, alli le dareys su heredad, dixo el Señor Iehoua.

C A P I T. XLVIII.

A diuision de la tierra en particular señalando su suerte a cada tribu. II. Las suertes, del Templo, de los Sacerdotes, de los Levitas, de la Ciudad, del Rey en medio de la tierra. III. La traza de la ciudad y sus doze puertas llamadas de los doze tribus, y su nuevo nombre.

Y Estos son los nombres de los tribus. Desde la parte del Norte por la via de Hethalon viniendo a Emath, Hesar enan, al termino de Damasco, al Norte, al termino de Emath, tendrá Dan vna parte desde la parte del Oriente hasta la mar.

2 Y junto al termino de Dan, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar tendrá Affer vna parte.

3 Y junto al termino de Affer desde la parte de Oriente hasta la parte de la mar tendrá Nephthali otra.

4 Y junto al termino de Nephthali, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Manasse otra.

5 Y junto al termino de Manasse, desde la par-

^a Arr. 40, 3.
^b S. el arroyo abaxo.
^c Heb. a-guas a los touillos an si luego.

^d Heb. a-guas de nado.

^e Ot. a Ga-lilea del Or.
^f En la mar muerta. el lago de Sod.
^g Apo. 22, 1.
^h &c.

ⁱ S. de la comarca del lago de Sod.
^j Heb. seran dados para sal.
[†] No será su sazón de año a año, mas cada tres &c.
^k Las aguas de q se rie-gan.
^m Apo. 22, 3.
ⁿ Heb. here-dareys.

la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Ephraim otra.

6 Y junto al termino de Ephraim, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Ruben otra.

7 Y junto al termino de Ruben, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Iuda otra.

a Arr. 45.

8 Y junto al termino de Iuda, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar será la suerte que apartareys de veynte y cinco mil cañas de anchura y de longura como qualquiera de las otras partes *es a saber* desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, y el Sanctuario estará en medio de ella.

9 La suerte q apartareys para Iehoua, *se- ra* de longura de veynte y cinco mil cañas, y de anchura de diez mil.

10 Y alli será la suerte sancta de los Sacerdotes de veynte y cinco mil cañas al Norte, y de diez mil de anchura al Occidente, y al Oriente de diez mil de anchura: y al Mediodia de longura de veynte y cinco mil: y el Sanctuario de Iehoua estará en medio de ella.

b Que man- tuvieró mi culto.

11 Los Sacerdotes sanctificados de los hijos de Sadoc, *b* que guardaron mi obseruación, que no erraron, quando erraron los hijos de Israel, como erraron los Leuitas,

12 Ellos aurán *por suerte* apartada en la particion de la tierra la parte sanctissima, junto al termino de los Leuitas.

13 Y la de los Leuitas *será* delante del termino de los Sacerdotes, de veynte y cinco mil cañas de longura, y de diez mil de anchura: toda la longura de veynte y cinco mil, y la anchura de diez mil.

c La prime- ra suerte.

Arr. 45.

d Arr. 45, 6.

e No seran

sagradas co-

mo es el ter-

mino del Sa-

ctuario.

f S. de sus e-

xidos, co-

mo luego.

14 No venderán de ello, ni trocarán, ni traspasarán *e* las primicias de la tierra, por que es consagrado a Iehoua.

15 Y las cinco mil cañas de anchura *d* que quedan delante de las veynte y cinco mil, serán *e* profanas para la Ciudad, para habitación, y para exido, y la Ciudad estará *f* en medio.

16 Y estas *seran* sus medidas: A la parte del Norte quatro mil y quinientas cañas. Y a la parte del Medio dia, quatro mil y quinientas. Y a la parte del Oriente, quatro mil y quinientas: y a la parte del Occidente, quatro mil y quinientas.

17 Y el exido de la ciudad estará al Norte de dozientas y cincuenta, y al Occidente de dozientas y cincuenta.

18 Y lo que quedare de longura delante de la suerte sancta, *que son* diez mil cañas al Oriente y diez mil al Occidente, q será lo que quedare delante de la suerte sancta, será

para sembrar pan para los q siruen a la Ciudad.

19 Y los q servirán a la Ciudad, *b* será de todos los tribus de Israel. *g* Heb. y se- uirán.

20 Toda la apartadura de veynte y cinco mil cañas, y otras veynte y cinco mil en quadro apartareys por suerte para el sanctuario, y para la possession de la Ciudad.

21 Y del Principe sera lo que quedare de la vnay parte y de la otra de la suerte sancta, y de la possession de la Ciudad, *es a saber* delante de las veynte y cinco mil cañas de la suerte sancta hasta el termino Oriental, y al Occidente delante de las veynte y cinco mil hasta el termino Occidental, delante de las partes *dichas* será del Principe: y será suerte sancta: y el Sanctuario de la Casa estará en medio de ella.

22 Y desde la possession de los Leuitas, y desde la possession de la Ciudad, en medio *estará* lo q pertenecerá al Principe. Entre el termino de Iuda, y el termino de Benjamin estará la suerte del Principe.

23 Y *h* la resta de los tribus, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Benjamin *aurá* vna parte.

h Buelue al repartimien- to de los tri- bus que de xó arr. v. 7.

24 Y junto al termino de Benjamin, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar Simeon otra.

25 Y junto al termino de Simeon, desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar Isachar otra.

26 Y junto al termino de Isachar desde la parte del Oriete hasta la parte de la mar, Zabulon otra.

27 Y junto al termino de Zabulon, desde la parte del Oriente hasta la parte de la mar, Gad otra.

28 Y junto al termino de Gad a la parte del Mediodia, al Mediodia, será *i* el termino desde Thamar hasta las aguas de las renzillas, y desde Cades y el arroyo hasta la Grá mar.

i S. de toda da la tierra repartida como arr. 47, 19.

29 Esta es la tierra q partireys por suertes en heredad a los tribus de Israel: y estas son sus partes, dixo el Señor Iehoua.

30 Y estas son las salidas de la Ciudad a la parte del Norte, quatro mil y quinientas cañas por medida.

31 Y las puertas de la Ciudad *seran* segun los nombres de los tribus de Israel: las tres puertas al Norte: la puerta de Ruben, vna: la puerta de Iuda, otra: La puerta de Leui, otra.

32 Y a la parte del Oriente, quatro mil y quinientas cañas y tres puertas. La puerta de Ioseph, vna: la puerta de Benjamin, otra: la puerta de Dan, otra.

33 Y

33 Y à la parte del Mediodia, quatro mil y quinientas cañas por medida: y tres puertas. La puerta de Simeon, vna: la puerta de Isachar, otra: la puerta de Zabulon otra.

34 Y à la parte del Occidēte, quatro mil

y quinientas cañas y sus tres puertas. La puerta de Gad, vna: a puerta de Aſſer, otra: la puerta de Nephtali, otra.

35 Enderredor, diez y ocho mil cañas: y el nombre de la Ciudad desde aquel día se-

ra **IEROVA SAMMA**

f Ichoua: x. li. notando la perpetua residencia de Dios en su Igl.

FIN DE EZECHIEL.

La profecía de Daniel.

CAPITULO I.

Daniel y sus compañeros siendo escogidos de entre los captiuos de Ierusalem son criados y enseñados liberalmente para el seruicio del rey de Babilonia, y guardandose de contaminarse en las viandas contra la ley. Dios les da sabiduria y gracia delante del Rey, mas que à ninguno de todos sus sabios, especialmente à Daniel, y se quedan en su seruicio.

* 2. Re. 24, 10.



EN EL año * tercero del Reyno de Ioacim Rey de Iudá vino Nabuchodonosor Rey de Babilonia en Ierusalem, y cercó la.

Y el Señor entregó en sus manos à Ioacim Rey de Iuda, y parte de los vasos de la Casa de Dios, y truxolos en tierra de Sennar à la casa de sus dios: y metió los vasos en la casa del theſoro de sus dios.

^a Preposito de su palacio. 3 Y dixo el Rey à Aspenez ^a Principe de sus eunucos, que truxesse de los hijos de Israel del linaje real y de los principes

^b Heb. hijos. 4 ^b Mochachos en quien no vuisse alguna macula y de buen parecer, y enseñados en toda sabiduria: Y sabios en ciencia, y ^c de buen entendimiento, y que tuuiesen fuerças para estar en el palacio del Rey, y que les enseñasse las letras y la lengua de los Chaldeos.

5 Y Señalóles el Rey racion para cada dia de la racion de la comida del rey, y del vino ^d de su beuer: y que los criasse tres años, para que al fin de ellos ^e estuuessen delante del Rey.

6 Y fueron entre ellos de los hijos de Iuda, Daniel, Ananias, Misacl, y Azarias:

7 A los quales el principe de los Eunucos puso nombres: Y puso à Daniel, Baltazar: y à Ananias, Sidrach: y à Misacl,

Misach: y à Azarias, Abdenago.

8 Y Daniel propuso en su coraçon de no contaminarse en la ración de la comida del Rey, y en el vino de su beuer: Y pidió al Principe de los eunucos ^e de no se contaminar.

9 (Y ^h puso Dios à Daniel en gracia y en buena voluntad con el Principe de los Eunucos.)

10 Y dixo el Principe de los Eunucos à Daniel: Tengo temor de mi Señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra beuida: el qual porque verá vuestros rostros mas tristes que los de los moçachos que son semejantes à vosotros, condenareys para con el Rey mi cabeza.

11 Y Daniel dixo à Malasar, que era señalado por Principe de los Eunucos, sobre Daniel, Ananias, Misacl, y Azarias, 12 Prueba agora con tus siervos diez dias, y den nos de las legumbres à comer, y agua à beuer:

13 Y parezcan delante de ti nuestros rostros, y los rostros de los moçachos que comen de la racion, de la comida del Rey y segun que vieres, harás con tus siervos.

14 Conſintió pues con ellos en esto, y prouó con ellos diez dias.

15 Y al cabo de los diez dias pareció el rostro de ellos mejor, y mas gordo de carne que los otros moçachos, que comian de la racion de la comida del Rey.

16 Y fué, que Malasar tomaba la racion de la comida de ellos, y el vino de su beuer, y dauales legumbres.

17 Y à estos quatro moçachos dióles Dios conocimiento, y intelligencia en todas letras y sciencia: mas Daniel tuuo entendimiento en toda vision y sueños.

18 Passados pues los dias al fin de los quales dixo el Rey que los truxessen, el Principe de los Eunucos los truxo delante de Nabuchodonosor:

g licēcia para no comer de aquellas viandas. Heb. dió à Daniel en misericordia y misericordias, raciones, delante del Rey.

h Heb. el Rey.

19 Y el Rey habló con ellos, y no fue hallado entre todos ellos otro como Daniel, Ananias, Misael, y Azarias: Y ^a estuvieron delante del Rey.

^a Quedaron en el palacio del Rey para servirle.

^{* Ab. 6, 28.}
^b Biuló hasta ver la libertad de su pueblo.

20 Y en todo negocio de sabiduría y inteligencia que el Rey les demandó, los halló diez veces sobre todos los magos y astrólogos que avia en todo su Reyno.

21 ^a Y ^b fue Daniel hasta el año primero del Rey Cyro.

C A P I T. II

A Viendo soñado Nabuchodonosor un sueño divino, y auendosele olvidado, y no auendo en Babilonia sabio que solo pudiesse acordar para declararlo, Daniel se presenta, y le reduce ala memoria por reuelacion de Dios, no solo el sueño, mas aun las ocasiones de el. II. La declaracion del sueño era, que en figura de una estatua de diversas materias, le pinta Dios tres monarchias, que auian de suceder despues de la de los Chaldeos. (asab. la de los Persas, la de los Griegos, y la de los Romanos) y su fortuna: y que en el progreso de la quarta apareceria el Reyno de Christo glorioso, que naciendo de muy bajo principio, y sin ninguna fuerza ni aparçencia humana, abatiria toda la gloria del mundo y creceria en inmensa y eterna gloria.

Y En el segundo año del Reyno de Nabuchodonosor, soñó Nabuchodonosor sueños, y su espíritu ^c se quebrantó, y su sueño ^d se huyó de el.

2 Y mandó el Rey llamar Magos, Astrologos, y Encantadores, y Chaldeos, para que enseñassen al Rey sus sueños: los quales vinieron, y se presentaron delante del Rey.

3 Y el Rey les dixo, He soñado un sueño, y mi espíritu se há quebrantado por saber el sueño.

4 Y los Chaldeos hablarón al Rey en Syriaco, ^e Rey para siempre biue: Di el sueño a tus siervos, y mostraremos la declaracion.

5 El Rey respondió, y dixo a los Chaldeos, ^f El negocio se me fue de la memoria si no me mostrays el sueño y su declaracion, serays hechos quartos, y vuestras casas serán puestas por muladares.

6 Y si mostrades el sueño y su declaracion, recibireys demi dones, y mercedes, y grande honrra: por tãto mostradme el sueño y su declaracion.

7 Respondieron la segunda vez, y dixerón, Diga el Rey el sueño a sus siervos, y mostraremos su declaracion.

8 El Rey respondió y dixo: Yo conozco ciertamente que vosotros ^g poneys dilaciones, porque veys que el negocio seme

ha ydo de la memoria.

9 Si no me mostrays el sueño, ^h una sola ^h la dicha sentencia sera de vosotros. Ciertamente ^{v. 5.}

ⁱ respuesta metirosa y peruerfa q̄ dezir delante de mi aparejays vosotros, entre tanto que se muda el tiempo: portanto dezidme el sueño para que yo entiēda que me podeys mostrar su declaracion.

10 Los Chaldeos respondieron delante del Rey, y dixerón, No ay hombre sobre la tierra que pueda declarar el negocio del Rey: demas de esto ningun Rey, Principe, ni Señor preguntó cosa semejante a ningun mago, ni astrólogo, ni Chaldeo.

11 Finalmente el negocio que el Rey demanda, es [†] singular, ni ay quien lo pueda declarar delante del Rey, salvo [†] los Angeles [†] m̄ cuya morada no es con la carne. [†] Vno en el mundo. [†] O. los dioses.

12 Por esto el Rey con ira y con grande enojo mandó, que mataassen a todos los Sabios de Babilonia. ^m Que son de mas sublime naturaleza.

13 Y el mandamiento se publicó, y los sabios eran llevados a la muerte: y buscaron a Daniel y a sus compañeros para matarlos.

14 Entonces Daniel habló ⁿ auisada y ⁿ Tex. con prudentemente a Arioch Capitan de los de la guarda del Rey, que avia salido para matar los sabios de Babilonia. ⁿ Consejo y prudencia.

15 Habló, y dixo a Arioch Capitan del Rey: Que es la causa que este mandamiento ^o se publica de parte del Rey tan apresuradamente? Entonces Arioch declaró el negocio a Daniel. ^o Tex. se apresura delante &c.

16 Y Daniel entró, y pidió al Rey que le diese tiempo, y que el mostraria al Rey la declaracion.

17 Entonces Daniel se fue a su casa. Y declaró el negocio a Ananias, Misael, y Azarias sus compañeros,

18 Para demandar misericordias del Dios del cielo sobre este mysterio, y que Daniel y sus compañeros no pereciessen con los otros sabios de Babilonia.

19 Entonces el mysterio fue reuelado a Daniel en vision de noche: por lo qual Daniel bendixo al Dios del cielo:

20 Y Daniel habló, y dixo: ^{* Psal. 113.} Sea bendito el nombre de Dios de siglo hasta siglo: porque fuya es la sabiduria y la fortaleza. ^{* y 115, 18.}

21 Y el es el que muda los tiempos, y las oportunidades: quita reyes, y pone reyes: da la sabiduria a los sabios, y la sciēcia a los entendidos.

22 El reuela lo profundo y lo escondido: conoce lo que está en tinieblas, y la luz mora con el.

23 Ati, ó Dios de mis padres, confieso, y te alabo, que me diste sabiduría y fortaleza: y agora me enseñaste loque te pedimos, porque nos enseñaste el negocio del Rey.
24 Despues deesto Daniel entró à Arioch à qual el Rey auia puesto para matar à los sabios de Babylonia: fue y dixole así: No mates los sabios de Babylonia: meteme delante del Rey que yo mostraré àl Rey la declaracion.

a Tex. de los hijos de la transmigracion.

25 Entonces Arioch metió prestamente à Daniel delante del Rey, y dixole así: Vn varon^a de los trasportados de Iudá he hallado, el qual declarará àl Rey la interpretacion.

26 Respondió el Rey y dixo à Daniel, (à qual llamauan Balthasar) Podrás tu hazerme entender el sueño que vides, y su declaracion?

27 Daniel Respondió delante del Rey, y dixo, El mysterio que el Rey demanda, ni Sabios, ni Astrologos, ni Magos, ni Adivinos lo pueden enseñar àl Rey.

b En lo por venir.

28 Mas ay vn Dios en los cielos el qual reuelo los mysterios: y el ha hecho saber àl Rey Nabuchodonosor loque ha de acontecer^b acabo de dias. Tu sueño y las visiones de tu cabeça sobre tu cama es esto.

29 Tu, ó Rey, en tu cama, tus pensamientos subieron por saber loque auia de ser en lo porvenir: y el que reuelo los mysterios, te mostró loque ha de ser.

30 Y à mí, no por la sabiduría que en mí ay mas que en todos los biuientes, ha sido reuelado este mysterio, mas para que yo notifique al Rey la declaracion, y que entiendes los pensamientos de tu corazón.

31 Tu, ó Rey, vias, y he aqui vna grande ymagen. Esta ymagen, que era muy grãde, y cuya gloria era muy sublime, estaua en pie delante de ti, y su vista era terrible.

32 La cabeça deesta ymagen era de fino oro: sus pechos y sus brazos, de plata: su vientre y sus muslos, de metal:

c Tex. q no con manos y hirió. q. d, q no con manos hirió &c. El Reyno del Chr. pro. pagado en el mundo no cò fuer. zas y pot. cia huma. na.

33 Sus piernas, de hierro: sus pies en parte de hierro, y en parte de barro cozido.

34 Estauas mirando, hasta que vna piedra fue cortada^c no con manos, laqual hirió à la ymagen en sus pies de hierro y de barro cozido, y los desmenuzó.

35 Entonces fue tambien desmenuzado el hierro, el barro cozido, el metal, la plata y el oro: y se tornaron como tamo delas eras del verano: y leuátolos el viento, y nunca mas se les halló lugar. Mas la piedra que hirió à la ymagen, fue hecha vn gran monte, que hinchó toda la tierra.

11.

36 ¶ Este es el sueño: la declaracion de el

diremos tambien en la presencia del Rey.

37 Tu, ó Rey, eres Rey de Reyes: porque el Dios del cielo te ha dado el reyno, la potencia, y la fortaleza, y la magestad.

38 Y^d todo loque habitan hijos de hom- d Tex. en bres, bestias del campo, y aues del cielo, ha todo, entregado en tu mano: y te ha hecho enseñorear sobre todo ello. Tu eres aquella cabeça de oro.

39 Y despues de ti se levantará otro reyno^e menor que tu: Y otro tercero reyno e Los pe- de metal, el qual se enseñoreará de toda la chos de tierra. plata &c.

40 Y el Reyno quarto será fuerte como hierro: y como el hierro desmenuza, y doma todas las cosas, y como el hierro q quebranta^f todas estas cosas, desmenuzará y f Al oro, quebrantará. plata &c.

41 Y loque viste los pies y los dedos en parte de barro cozido de ollero, y en parte de hierro, el reyno será diuiso, y aurá en el algo de fortaleza de hierro de la manera que viste el hierro mezclado con el tiesto de barro.

42 Y los dedos de los pies en parte de hierro y en parte de barro cozido, en parte el reyno será fuerte, y en parte será fragil.

43 Quanto à loque viste el hierro mezclado con tiesto de barro, mezclarsebã^g con simiente humana, mas no se pegarán el vno con el otro, como el hierro no se mezcla con el tiesto. g Con casamientos.

44 Mas en los dias^h deestos Reyes el Dios del cielo levantará vn Reyno que eternalmente no se corromperá: y este Reyno no será dexado à otro pueblo: el qual desmenuzará, y consumirá todos estos Reynos, y el permanecerá para siempre. h S. Destos postreros q no se podran mezclar para hazer vn reyno fuerte.

45 De la manera que viste que del monte fue cortada vna piedra, que no con manos desmenuzó àl hierro, àl metal, àl tiesto, à la plata, y àl oro, el Dios grãde mostró àl Rey loque ha de acontecer en lo por venir. Y el sueño es verdadero, y fiel su declaracion.

46 Entonces el Rey Nabuchodonosor cayó sobre su rostro, y humillóse à Daniel: y mandó que le sacrificassenⁱ Presentes y perfumes. i Levit. 22.

47 El Rey habló à Daniel, y dixo. Ciertamente q el Dios vuestro es Dios de dioses, y el Señor de los reyes, y el descubridor de los mysterios, pues podiste reuelar este mysterio.

48 Entonces el Rey magnificó à Daniel, y le dió muchos y grandes dones: y puso lo por gouernador de toda la prouincia de Babylonia: y por principe de los gouernadores.

dores sobre todos los sabios de Babylonia.

a Tex en-
señorio so-
bre la obra
de la p.
b En la su-
prema ju-
dicatura q
pertenece
a solo el
rey.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el puso^a sobre los negocios de la provincia de Babylonia à Sidrach, Misach, y Abdenago: y Daniel^b à la puerta del Rey.

C A P I T. III.

Sidrach, Misach, y Abdenago compañeros de Daniel, por guardarse limpios de idolatria, son echados por mandado de Nabuchodonosor en un horno ardiendo, el fuego del qual quemó à los verdugos queriendo ellos sanos y sin tocarles el fuego. II. Nabuchodonosor visto el milagro los manda salir, y confiesa al Dios de ellos, y los ennoblece en su reyno.

EL Rey Nabuchodonosor hizo una estatua de oro, la altura de la qual era de sesenta cobdos, su anchura de seys cobdos. levantola en el capo de Dura en la provincia de Babylonia.

2 Y embió el Rey Nabuchodonosor à juntar los Grandes, los Asistentes y Capitanes: Oydores, Receptores, los del consejo, Presidentes, y à todos los Gouernadores de las provincias, para que viniesen à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor auia levantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los Asistentes, y Capitanes, los Oydores, Receptores, los del consejo, los Presidentes, y todos los Gouernadores de las provincias à la dedicacion de la estatua, que el Rey Nabuchodonosor auia levantado: y estauan en pie delante de la estatua, que auia levantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonaua à alta voz, Mandate à vosotros pueblos, naciones, y Lenguajes,

5 En oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostrareys, y adorareys la estatua de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha levantado.

6 Y qualquiera que no se prostrare y la adorare, en la misma hora, será echado dentro del horno de fuego ardiendo.

7 Por loqual en oyendo todos los pueblos el son de la bozina, del pifaro, del atábor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, todos los pueblos, naciones, y lenguajes, se prostraron, y adoraron la estatua de oro que el Rey Nabuchodonosor auia levantado.

8 Por esto en el mismo tiempo algunos varones Chaldeos se llegaron, y denunciaron de los ludios:

9 Hablando, y diziendo al Rey Nabuchodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ò Rey, pusiste ley, que todo hombre en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, se prostrasse, y adorasse la estatua de oro:

11 Y el que no se prostrasse, y la adorasse, fuesse echado dentro del horno de fuego ardiendo.

12 Ay vnos varones ludios, los quales pusiste^c sobre los negocios de la provincia de Babylonia, Sidrach, Misach, y Abdenago; estos varones, ò Rey, ò no han hecho cuenta de ti. no adoran tus dioses, no adoran la estatua de oro, que tu leuasteste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con yra y con enojo, que truxessen à Sidrach, Misach, y Abdenago. luego estos varones fueron traydos delante del Rey.

14 Habló Nabuchodonosor, y dixoles: Es verdad, Sidrach, Misach, y Abdenago, q vosotros no hórays à mi dios, ni adorays la estatua de oro que yo leuante?

15 Ahora pues. Estays prestos para q en oyendo el son de la bozina, del pifaro, del atambor, de la harpa, del psalterio, de la cinfonia, y de todo instrumento musico, os prostreys, y adoreys la estatua que yo hize? Porque sino la adorades, en la misma hora sereys echados en medio del horno de fuego ardiendo: Y que dios será aquel q os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misach, y Abdenago respondierón, y dixerón al Rey Nabuchodonosor, No curamos de respónderte sobre este negocio:

17 He aqui nuestro Dios à quien hórramos, puede librarnos del horno de fuego ardiendo, Y de tu mano, ò Rey, nos librará.

18 Y sino: Sepas, ò Rey, que tu dios no adoraremos, Y la estatua que tu leuasteste, no hórremos.

19 Entóces Nabuchodonosor fue lleno de yra, y la figura de su rostro se demudó sobre Sidrach, Misach, y Abdenago. habló y mandó, que el horno se encendiesse siete vezes tanto de lo que cada vez solia.

20 Y mandó à hōbres valientes en fuerza que estauan en su exercito, que atassen à Sidrach, Misach, y Abdenago para echarlos en el horno de fuego ardiendo.

21 Entóces estos varones fueron atados con sus mantos, y sus^e calças, y sus turbantes, y sus vestidos, y fuerón echados dentro del horno de fuego ardiendo:

22 Porq^f la palabra del Rey daua priesa, y auia procurado que^g se encendiesse mucho. La llama del fuego mató à aquillos

c Tex. so-
bre las o-
bras de de
d Tex. no
pusieron
sobre ti
Rey el má-
damiento.

e Opañe-
tes.
f El manda-
miento del
Rey los
coñestruia.
g S. el hor-
no.

^a Echado
en el hor-
no.

hombres que auian ^a alçado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

Estos 67. versos que se siguen, no estan en los originales hebreos, sino en los Griegos.

24 Y andauan en medio della llama alabando à Dios y bendiziendo àl Señor.

25 Y estando en pie Azarias oró de esta manera: y abriendo su boca dixo en medio del fuego:

26 Bendito eres Señor Dios de nuestros padres, tu nombre digno de ser alabado y glorioso por siglos.

27 Porque eres justo en todas las cosas que con nosotros has hecho: y todas tus obras son verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus iuyzios verdaderos.

28 Porque iuyzios verdaderos has exercitado en todas las cosas q̄ has hecho contra nosotros y contra la Sancta Ciudad de nuestros padres Ierusalem: porque cō verdad y con iuyzio truxiste todas estas cosas por nuestros peccados.

29 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos de ti: y en todas las cosas offendimos.

30 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo q̄ nos mandaste para que ouiessemos bien.

31 Y todo lo que nos impulsiste y heziste, lo as hecho con verdadero iuyzio.

32 Entregastenos en mano de enemigos iniquos, inimicissimos, apostatas: à Rey injusto, y el mas malo de toda la tierra.

33 Y aun aora no podemos abrir la boca: verguença y confusion somos hechos à tus siervos, y à todos los demas q̄ te honrran.

34 No nos entregues pues para siempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

35 Ni apartes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, y por Isaac tu siervo, y por Israel tu Sancto.

36 A los quales hablaste, prometiendoles que auias de multiplicar su simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la orilla de la mar.

37 Porque, Señor, los mas disminuydos somos de todos los pueblos que oy son en el mundo, y humillados por nuestros peccados.

38 En este tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitan, ni holocausto, ni

sacrificio, ni Presente, ni encienso, ni aun lugar para ofrecer primicias delante de ti,

39 Para alcançar tu misericordia: portanto con anima quebratada y espíritu humillado seamos recibidos de ti.

40 Y como si holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruesos te fuesen ofrecidos, así sea oy delante de ti nuestro sacrificio, y sea recibido en tu presencia: porque los que en ti pusieron su confiança nunca se auergonçaron.

41 Y pues aora de todo coracon te seguimos, tememos, y buscamos tu rostro,

42 No nos auerguences: antes nos trata segun tu clemencia, y segun la grandeza de tu misericordia.

43 Libra nos conforme à tus marauillas, y gana Señor gloria para tu Nombre.

44 Y sean auergonçados los que hizieron mal à tus siervos, y de toda su potencia sean cōfundidos, y toda su fuerça sea quebrantada:

45 Y conozcan, Señor, que tu solo eres Dios, y digno de ser glorificado en toda la redondez delas tierras.

46 Entretanto los criados del Rey, que los auian ^b echado, no cessauan de encender el horno con alquitran, pez, estopas y ^b S. en el fuego. farnientos.

47 Y la llama se esparzia y salia sobre el horno quarenta y nueue cobdos.

48 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca de si.

49 Mas el angel del Señor que auia descendido en el horno juntamente con los que estauan con Azarias,

50 Sacudiendo del horno la llama del fuego, leuantó en medio de el como vn rocío que sonaua, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna molestia.

51 Entonces à aquellos tres, como de vna boca, alabauan à Dios, y con gloria y alabança lo celebrauan así:

52 Bendito eres Señor Dios de nuestros Padres, digno de ser alabado y ensalçado por siempre: Bendito es el Nombre de tu gloria sancto y sobre manera digno de ser loado, y sobreensalçado en todos los siglos.

53 En el templo de tu sancta magestad eres digno de ser predicado, y digno de ser celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioso.

54 En la silla gloriosa de tu Reyno eres digno de ser predicado, y digno de ser honrrado por todos siglos cō toda summa alabança y gloria.

53 Digno.

- 55 Digno eres de ser predicado, que penetras con tu vista lo mas profundo de los abyssos, y estás asentado sobre los Cherubines, digno de ser muy celebrado, y ensalzado por eternos siglos.
- 56 En el firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grãde manera celebrado glorioso por los siglos.
- 57 Predicad àl Señor todas las obras del Señor, y alabado y ensalzado en los siglos.
- 58 Angeles del Señor predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 59 Cielos, predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 60 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 61 Todas las virtudes del Señor, predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 62 El sol y la luna predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 63 Estrellas del cielo predicad àl Señor, alabado y ensalzado en los siglos.
- 64 Toda lluvia y rocío predicad àl Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.
- 65 Todos los vientos predicad àl Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.
- 66 El fuego y el calor predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 67 El frío y el calor predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 68 Rocíos y aguas de las nieves predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 69 El yelo y el frío predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 70 Nieblas y nieves predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 71 Las noches y los dias predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 72 La luz, y las tinieblas predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 73 Los relampagos y las nuues predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 74 La tierra predique àl Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.
- 75 Los montes y los collados predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.
- 76 Todo lo que en la tierra produce, predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos.
- 77 Las fuentes predicad àl Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.
- 78 Los mares y los rios predicad àl Se-

ñor: alabado, y ensalzado en los siglos.

79 Las vallas y todo lo que se mueue en las aguas, predicad àl Señor, alabado, y ensalzado en los siglos.

80 Todas las aues del cielo predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

81 Las bestias y todos los ganados predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

82 Los hijos de los hombres predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

83 Predique Israel àl Señor: alábelo, y ensalcelo en los siglos.

84 Sacerdotes del Señor predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

85 Siervos del Señor predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

86 Espiritus y animas de los justos predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

87 Santos y humildes de corazón predicad àl Señor: alabado, y ensalzado en los siglos.

88 Ananias, Azarias, y Misael, predicad àl Señor: alabado y ensalzado en los siglos: porque nos libró de los infiernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiẽte en llamas, del medio del fuego nos escapó.

89 Confessad àl Señor porque es bueno, porque^a hasta el siglo es su misericordia. *a Eternas.*

90 Todos los honrradores del Señor predicad àl Dios de los dioses: alabado y reconocido, porque su misericordia pertenece à todos los siglos.

Hasta aqui no está en lo hebreo: continua se lo que se sigue con el ver. 23.

91 ¶ Entonces Nabuchodonosor se espantó, y se levantó apriessa: y habló, y dixo à los de su cõsejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixeron àl Rey, Es verdad ô Rey.

92 Respodió y dixo, He aqui que yo veo quatro varones sueltos, que se pasean en medio del fuego: y ningũ daño ay en ellos: y el parecer del quarto es semejante à hijo de Dios.

93 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo: y habló y dixo, Sidrach, Misach, y Abdenago siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

94 Y juntaronse los Grandes, los gouer-

nadores, y los Capitanes, y los del consejo del Rey para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos: ni cabello de sus cabeças fue quemado, ni sus ropas se mudaron, ni olor de fuego pasó por ello.

95. Nabucho-donosor habló, y dixo, Bendito el Dios de ellos, de Sidrach, Misach, y Abdenago, que embió su Angel, y libró sus siervos, que esperaró en él, y el mandamiento del Rey ^a mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que siruiessen ni adorassen otro dios que su Dios.

96. Por mi pues se pone decreto, que todo pueblo, nacion, ó lenguaje, que dixero blasphemia contra el Dios de Sidrach, Misach, y Abdenago, sea desquartizado, y su casa sea puesta por muladar: porquanto no ay Dios que pueda librar como este:

97. Entóces el Rey ennobleció á Sidrach, Misach, y Abdenago en la prouincia de Babilonia.

98. ^b Nabucho-donosor Rey á todos los pueblos, naciones, y lenguajes, que moran en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

99. Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo conuiene que yo las publique.

100. Quan grandes son sus señales, y quan fuertes sus maravillas! Su Reyno, Reyno sempiterno, y * su Señorio hasta generacion y generacion.

C A P I T. IIIL

Continua Nabuchodonosor su confesion publica de las grandezas de Dios experimentadas por él, contando como debaxo de la figura de vn prospero y glorioso arbol, el soñó su deposicion del Reyno, y que auia de ser echado con las bestias por su soberbia, mas despues de siete años seria restituído, el qual sueño le fue declarado por Daniel, y desde á pocas dias fue todo en el effectado.

^a Prospero. felice.

YONabucho-donosor estaua ^a quieto en mi casa, y florido en mi palacio.

2. Vide vn sueño, que me espantó: y las ymaginaciones y visiones de mi cabeça me turbaron en mi cama.

3. Por loqual yo puse mandamiento para hazer venir delante de mi todos los sabios de Babilonia que me mostrassen la declaracion del sueño.

4. Y vinieron Magos, Astrologos, Chaldeos, y Aduinos: y dixe el sueño delante de ellos, mas nunca me mostraron su declaracion:

5. Hasta tanto que entró delante de mi Daniel, cuyo nombre es Balthasar, ^d como el nombre de mi Dios, y en el qual ay espíritu de los ^e angeles Sanctos: y dixe el sueño delante de él.

6. ^f Balthasar principe de los Magos, yo he entendido que ay en ti espíritu de los angeles Sanctos, y que ningun mysterio se te esconde: dime las visiones de mi sueño, que he visto, y su declaracion.

7. Las visiones de mi cabeça en mi cama, ^{eran.} ^g Pareciame que via vn arbol en medio de la tierra, cuya altura era grande.

8. Crecia este arbol y hazia se fuerte, y su altura llegaua hasta el cielo: y su vista hasta el cabo de toda la tierra.

9. Su copa ^{era} hermosa, y su fruto en abundancia: y para todos ^{auia} en el mantenimiento. Debaxo de él se ponian á la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hazian morada las aues del cielo, y toda carne so mantenía de él.

10. ^h Via en las visiones de mi cabeça en mi cama, y he aqui que vn ⁱ velador y Sancto descendia del cielo.

11. Y clamaua fuertemente, y dezía así, Cortad el arbol, y desmochad sus ramas: derribad su copa, y derramad su fruto. vanse las bestias que estan debaxo de él, y las aues de sus ramas.

12. Mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra: y con azadura de hierro y de metal ^{quede atado} en la yerua del campo: y sea mojado con el rocío del cielo, [†] y su biuenda sea con las bestias en la yerua de la tierra.

13. Su coraçon sea mudado de coraçon de hombre, y seale dado coraçon de bestia: y pasen sobre el siete [‡] tiempos.

14. Por sentencia ^m de los veladores se acuerda el negocio, y ⁿ por dicho de Sanctos la demanda: para que conozcan los biuientes, que el Altísimo se enseñorea del reyno de los hombres: y á quien el quiere lo dá, y ^o constituye sobre él al mas baxo de los hombres.

15. Este sueño vide yo el Rey Nabucho-donosor: mas tu Balthasar dirás la declaracion de él: porque todos los sabios de mi Reyno nunca pudieron mostrarme su interpretacion: mas tu puedes, porque ay en ti espíritu de los angeles Sanctos.

16. Entonces Daniel, cuyo nombre era Balthasar, estuuó callando casi vna hora, y sus pensamientos lo espantauan. El Rey entonces habló, y dixo: Balthasar, el sueño ni su declaracion no te espanten. Respondió Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea

^d Que quando lo nombro, me parece q no bró á mi di-

^e Os. Ot. dioses. ^f S. diciendole de esta manera.

^g Tex. via, y he aqui vn &c.

^h Pareciame que via &c. como, v. 7.

ⁱ Vela, centinela, ó guarda de noche.

[†] Tex. su parte. q. d. su mantenimiento, & victo.

[‡] Sazones. q. d. años. ^m De la diuina Prouid. q. vela en el gouerno del mundo.

ⁿ La Iglesia de los pios ha pedido á Dios vn tal castigo, o S. quando á él le está bien.

para

para tus enemigòs, y su declaracion para los que mal te quieren.

17 El arbol que viste, que crecia y se hacia fuerte, y que su altura llegaua hasta el cielo, y su vista por toda la tierra:

18 Y su copa ^{era} hermosa, y su fruto en abundancia, y que para todos ^{avia} mantenimiento en el: debaxo de el moraua las bestias del campo, y en sus ramas habitauan las aues del cielo,

19 Tu mismo ^{eras} ò Rey, que creciste, y te heziste fuerte: y tu grãdeza creció. y ha llegado hasta el cielo, y tu señorío hasta el cabo de la tierra.

20 Y quanto à lo que el Rey vido, vn Velador y Sancto que decedia del cielo, y dezia: Cortad el arbol, y destruydo: mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra, y con atadura de hierro y de metal ^{quede atado} en la yerua del campo, y sea mojado con el rocío del cielo, y ^{su} biueda sea con las bestias del campo, hasta q̃ paslen sobre el siete tiempos:

21 Esta es la declaracion, ò Rey, y la sentencia del Altissimo que ha venido sobre el Rey mi Señor.

22 Que te echarán de entre los hòbres, y con las bestias del campo será tu morada, * y con yerua del campo te apacẽarán como à los bueyes, Y con rocío del cielo serás teñido: y siete tiempos passarán sobre ti, hasta que entiendas que el Altissimo se en señorea del Reyno de los hombres, y q̃ à quiẽ el quisiere, lo dará.

23 Y lo que dixeron, que dexassen en la tierra el tronco de las rayzes del mismo arbol: tu Reyno se te quedará firme, para que entiẽdas que el Señorío es en los cielos.

24 Portanto, ò Rey, aprueua mi consejo, * y redime tus peccados con justicia, y tus iniquidades con misericordias de los pobres: he aqui la medicina de tu peccado.

25 Todo vino sobre el Rey Nabuchodonosor.

26 Acabo de doze meses andandose paseando sobre el palacio del Reyno de Babilonia,

27 Habló el Rey, y dixo, No es esta la gran Babilonia, que yo edificué para casa del Reyno con la fuerça de mi fortaleza, y para gloria de mi grandeza?

28 Aun estava la palabra en la boca del Rey, quando cae vna boz del cielo: A ti dicen Rey Nabuchodonosor, El Reyno es traspasado de ti.

29 Y de entre los hombres te echan y

con las bestias del campo ^{será} tu morada, y como à los bueyes, te apacẽtarán; y siete tiempos passarán sobre ti; hasta que conozcas q̃ el Altissimo se en señorea en el Reyno de los hombres, y à quiẽ el quisiere, lo dará.

30 En la misma hora se cumplió la palabra sobre Nabucho-donosor, y fue echado de entre los hòbres, y comia yerua como los bueyes: y su cuerpo se teñia con el rocío del cielo, hasta q̃ su pelo creció como de aguila, y sus vnas como de aues.

31 Mas al fin ^b del tiempo Yo Nabuchodonosor alcé mis ojos al cielo, y mi sentido me fue buuelto, y bendixi al Altissimo, y alabé y glorifiqué àl que biue para siempre: * porque su señorío es sempiterno, y su Reyno ^c por todas las edades.

32 Y todos los moradores de la tierra por nada ^d son contados: Y en el exercito del cielo y en los moradores de la tierra haze segun su voluntad, ni ay quiẽ lo estorue con su mano, y le diga, Que hazes.

33 En el mismo tiempo mi sentido me fue buuelto, y ^{turné} à la magestad de mi Reyno: mi hermosura y mi grandeza boluó sobre mi: y mis gouernadores y mis Grandes, me buscaron: Y fue restituydo en mi Reyno: y mayor grandeza me fue añidida.

34 Ahora yo Nabucho-donosor alabo, engrandezco, y glorifico àl Rey del cielo, porque todas sus obras son ^e verdad, y sus caminos iuyzio: y à los q̃ andá có soberuia, puede humillar.

C A P I T. V.

POr vna escriptura milagrosa es denunciada su ^{assolacion} al rey de Babilonia por auer profanado los sacros vasos del Templo, y por su soberuia estando cercado de los Persas: y Daniel le declara la escriptura y aquella noche se effectua.

EL Rey Balfasar hizo vn gran vanq̃re à mil de sus principes, y contra todos mil beuia vino.

1 Balfasar mandó con el gusto del vino, q̃ truxessen los vasos de oro y de plata que Nabuchodonosor ^f su padre truxo del Templo de Ierusalẽ, para q̃ beuiessen con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres, y sus concubinas.

2 Entonces fueron traydos los vasos de oro q̃ auian traydo del Templo, de la Casa de Dios que ^{estaba} en Ierusalẽ, y beuieron con ellos el Rey y sus principes, sus mugeres y sus concubinas.

3 Beuieró vino, y alabaron à los dioses

L L iij

b Tex. de los dias.

* Ab. 7, 14. e Tex. en generacion y generacion. d S. en su respecto.

e Verdad. ras y justas.

f Su abuelo.

a Como v. 12.

* Ab. 5, 12.

* Ezequiel 3, 39.

de oro, y de plata, de metal, de hierro, de madera, y de piedra.

^a Tex. en la cal. 5 En aquella misma hora salierón vnos dedos de mano de hombre, y escriuian delante del candelero ^a sobre lo encalado dela pared del palacio real, y el Rey via la palma dela mano que escriuia.

^b Tex. sus resplandores se mudârõ. ^c Tex. las ataduras, o ceñiduras &c. se desataron. 6 Entonces el Rey ^b se demudó de su color, y sus pensamientos lo turbaron: y ^c las coyunturas desus lomos se descoyuntarõ, y sus rodillas se batian la vna con la otra.

^d Tendrã el tercer lugar despues del Rey y su Mayorazgo. 7 El Rey clamó à altaboz que hiziessen venir Magos, Chaldeos, y Aduinos. Habló el Rey, y dixo à los sabios de Babylo-
nia, Qualquiera que leyere esta escriptura, y me mostrare su declaracion, será vestido de purpura, y aurá collar de oro à su cuello, y enel reyno ^d se en señoreará el tercero.

8 Entonces fueron metidos todos los sabios del Rey, y no pudieron leer la escriptura, ni mostrar àl Rey su declaracion.

9 Entonces el Rey Belsasar fue muy turbado, y sus colores se le mudârõ, y sus principes se alterârõ.

^e Oydo el alboroto del &c. 10 La Reyna, ^e por las palabras del Rey y de sus Principes, entró à la sala del vanquero: habló la Reyna y dixo, Rey para siempre biue, No te assombren tus pensamientos, ni tus colores se demuden:

11 En tu Reyno ay vn varon enel qual mora el espiritu de los angeles Sanctos: y en los dias de tu padre se halló enel lumbrẽ, y intelligencia, y Sabiduria, como sciencia de los angeles: àl qual el Rey Nabuchodonosor tu padre constituyó principe sobre todos los Magos, Astrologos, Chaldeos, y Aduinos: el Rey tu padre.

^f Tex. ataduras, o áudios. 12 Por quanto fue hallado enel mayor espiritu, y sciencia, y entendimiento, declarando sueños, y desatando preguntas, y soltando ^f dudas, es à saber en Daniel: àl qual el Rey puso nombre Balthasar. llame-se pues agora Daniel, y el mostrará la declaracion.

^g De los cap-
tinos, o
Transporta-
dos de &c.
^h Tex. Y he
oydo. 13 Entonces Daniel fue traydo delante del Rey. Y habló el Rey, y dixo à Daniel: Eres tu aquel Daniel ^g de los hijos dela captiuidad de Iudá, que mi padre truxo de Iudá?

41 ^h Yo he oydo de ti que el espiritu de los angeles Sanctos está en ti, y que en ti se halló lumbrẽ y entendimiento, y mayor sabiduria.

15 Y agora fueron traydos delante de mi sabios, astrologos, que leyessen esta escriptura, y me mostrassen su declaracion: y no han podido mostrar la declaracion del ne-

gocio.

16 Y yo he oydo de ti que puedes declarar ⁱ las dudas, y desatar dificultades: Si ⁱ Tex. de-
aora pudieres leer esta escriptura, y mos- claracio-
trarme su declaraciõ, serás vestido de pur- nes.
pura, y collar de oro ⁱ será puesto en tu cue-
llo, y enel Reyno serás el tercer Señor.

17 Entonces Daniel Respondió, y dixo delante del Rey: Tus dones seanse para ti, y tus presentes da los à otre. La escriptura yo la leeré àl Rey, y le mostraré la declaracion.

18 El Altissimo Dios [†] ó Rey, dió à Na- [†] Tex. tu
buchodonosor tu padre el Reyno, y la Rey.
grandeza, y la gloria, y la hermosura.

19 Y por la grandeza que le dió, todos los pueblos, naciones, y lenguajes temblauan y temian delante decl. Los que el que-
ria, mataua: y à los que queria, daua vida: los que queria, engrandecia: y los que que-
ria, abaxaua.

20 Mas quando su coraçon se ensoberueció, y su espiritu se endureció en altivez, fue depuesto de la silla de su Reyno, y traspasaron de el la gloria.

21 Y fue echado de entre los hijos de los hombres: y su coraçon fue puesto con las bestias, y con los asnos mórteses fue su morada. * Yerua, como à buey, le hizierõ comer, y su cuerpo fue teñido conel rocio del cielo: hasta que conoció que el Altissimo Dios se en señorea del reyno de los hombres, y àl que quisiere, pondrá sobre el.

22 Y tu su hijo Balthasar no humillaste tu coraçon, sabiendo todo esto:

23 Y cõtra el Señor del cielo te has ensoberuecido: y heziste traer delante de ti los vasos de su Casa, y tu, y tus principes, tus mugeres, y tus concubinas, beuistes vino enellos: demas de esto à dioses de plata y de oro, de metal, de hierro, de madera, y de piedra, que ni veen ni oyen, diste alabaz: Y àl Dios, en cuya mano está ^l tu vida, y son todos tus caminos, nunca honrraste.

24 Entonces de su presencia fue embiada la palma dela mano, que esculpió esta escriptura.

25 Y la escriptura que esculpió ^m MEN E, MEN E, THE CEL, V PHARSIN.

26 La declaracion del negocio es, ⁿ MEN E, Cõtó Dios tu Reyno, y ha lo ⁿ cumplido.

27 ^o T H E C E L, Pesado has sido en balança y fueste hallado ^p falto.

28 ^q P E R A S, tu Reyno fue rompido y es dado à Medos y Persas.

29. Enton-

^l Tex. tu alma.
^m Contó. contó.
ⁿ Acabado. o Sekel. pesar.
^p Alude à la falta moneda.
^q Perez. romper.
^r pharsin. rompedor.
^s de dõ- de viene el nombre de los Persas.

* Art. 4, 22.

29 Entonces, mandandolo Balfasar, vistieron à Daniel de purpura, y en su cuello fué puesto vn collar de oro: Y apregonaron de el, que fuese el tercer Señor en el Reyno.

30 La misma noche fué muerto Balfasar Rey de los Chaldeos.

31 Y Dario de Media tomó el Reyno fêdo de sesenta y dos años.

C A P I T. VI.

Daniel calumniado y acusado con embidia de los principes de Dario es echado en el foso de los leones porque oraua à Dios contra el edicto canlloso del Rey. mas Dios lo libra, y sus caluniadores por sententia del Rey son echados à los leones. 11. El Rey, visto el milagro manda por publico edicto que el Dios de Daniel sea honrrado en toda su tierra,

^a Heb. del te de Dario

Pareció bien ^a à Dario de constituyr sobre el Reyno ciento y veynte gouernadores, que estuuiesen en todo el Reyno:

2 Y sobre ellos tres presidentes, de los quales Daniel era el vno, à los quales estos gouernadores diessen cuenta, porq̃ el Rey no tuuiese molestia.

3 Entonces el mismo Daniel era superior à estos Gouernadores y Presidentes, porque auia en el mas abundancia de Espiritu: y el Rey pensaua de ponerlo sobre todo el Reyno.

^b De su ed. ministraciõ

4 Entonces los Presidentes, y Gouernadores buscauan ocasiones contra Daniel por parte ^b del Reyno: mas no podian hallar alguna ocasion o falta, porque el era fiel, y ningun vicio ni falta fué hallado en el.

5 Entonces estos varones dixeron, Nunca hallaremos contra este Daniel alguna ocasion, si no la hallamos contra el en la ley de su Dios.

6 Entonces estos Gouernadores y Presidentes se juntaron delante del Rey, y le dixeron así: Rey Dario para siempre uiuo.

7 Todos los Presidentes del Reyno, Magistrados, Gouernadores, Grandes, y Capitanes, han acordado por cõsejo, de promulgar vn edicto Real, y confirmarlo, Que qualquiera q̃ demandare peticion de qualquier dios, ò hombre por espacio de treynta dias, si no de ti, ò Rey, sea echado en el foso de los leones.

8 Ahora, ò Rey, confirma el edicto, y firma la escriptura, para que no se pueda mudar conforme à la ley de Media y de Per-

sia, ^c que no se quebranta.

9 Por esta causa el Rey Dario firmó la escriptura y el edicto.

10 Y Daniel quando supo que la escriptura estaua firmada, entróse en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero, que estauan hazia Ierusalem, hincauase de rodillas tres vezes àl dia y oraua, y confesaua delante de su Dios, como lo solia hazer antes.

11 Entonces aquellos varones se juntaron, y hallaron à Daniel orando y rogando delante de su Dios.

12 Entonces llegaronse, y hablaron delante del Rey del edicto real: No confirmaste edicto que qualquiera que pidiera à qualquier dios, ò hombre, por espacio de treynta dias, si no à ti, ò Rey, fuese echado en el foso de los leones? Respondió el Rey, y dixo, Verdad es, conforme à la ley de Media, y de Persia que no se quebranta.

13 Entonces respondieron, y dixeron delante del Rey: Daniel que es ^d de los hijos de la captiuidad de los Iudios, ^e no hà hecho cuenta de ti, ò Rey, ni del edicto que cõfirmaste: antes tres vezes àl dia ^f pide su peticion.

14 El Rey entonces, oyendo el negocio, pesòle en grande manera, y sobre Daniel puso ^g cuydado para escaparlo: y hasta que el Sol fué puesto trabajó por escaparlo.

15 Entonces aquellos varones se ayuntaron cerca del Rey, y dixeron àl Rey: Sepas, ò Rey, que es ley de Media y de Persia, que ningun decreto o ordenança, que el Rey confirmare, pueda ser mudada.

16 Entonces el Rey mandó, y truxeron à Daniel, y echaròlo en el foso de los leones: y hablando el Rey dixo à Daniel, El Dios tuyo, à quien tu cõtinaamente sirues, el te libre.

17 Y fué trayda vna piedra, y fué puesta sobre la puerta del foso, laqual el Rey selló con su anillo, y cõ el anillo de sus Principes, porque ^h la voluntad no se mudasse para con Daniel.

18 Entonces el Rey se fué à su Palacio, y acostóse ayuno, ⁱ ni instrumentos de musica fueron traydos delante de el, y su sueño se huyó del.

19 El Rey entonces se leuantó de mañana en amaneciendo, y vino apriessa àl foso de los leones.

20 Y llegandose cerca del foso llamó à bo-

^c S. despues de cõfirmada por el Rey ab. v. 15

^d De los captiuos, o transportados de los Iudios. ^e Tex. no hà puesto sobre ti sentido, o razõ ^f S. de su Dios. ^g Tex. go- raxon.

^h El decreto, o la sententia.

ⁱ Or. ni mesa se puso delante &c.

bozes à Daniel con boz triste: y hablando el Rey dixo à Daniel, Daniel siervo del Dios Biuiente, el Dios tuyo à quien tu continuamente sirues, hà te podido librar de los leones?

21 Entonces Daniel hablo con el Rey, Rey para siempre biue.

* 1. Mach. 2, 60.

22 * El Dios mio embió su Angel, el qual cerró la boca de los leones, porque no me hiziesen mal: porque delante de el se halló justicia en mi: y aun delante de ti, ô Rey, yo no he hecho a lo que no deuiesse.

a Tex. corrupto q. d. somúmete idolatria.

23 Entonces el Rey fué en grande manera alegre con el: y mandó sacar à Daniel del foso, y Daniel fué sacado del foso, y ninguna lesion se halló en el, porq^a creyó en su Dios.

b O, asperó

24 Y mandádolo el Rey, fueron traydos aquellos varones que auia acusado à Daniel, y fuéró echados en el foso de los leones, ellos, sus hijos, y sus mugeres: y aun no auian llegado al suelo del foso, quando los leones se apoderaron de ellos, y quebrantaron todos sus huesos.

II.
Hizo vn tal decreto

25 ¶ Entonces el Rey Dario^a escriuió, A todos los pueblos, naciones y lenguajes, que habitan en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

26 De parte mia es puesta ordenança, que en todo el Señorio de mi Reyno todos teman y tiemblen de la presencia del Dios de Daniel: porque el es Dios Biuiente y permanente por todos los siglos, y su Reyno que no se deshará, y su señorío hasta la fin.

27 Que escapa y libra, y haze señales y marauillas en el cielo y en la tierra: el qual libró à Daniel del poder de los leones.

* Arri. 1, 25.

28 Y este Daniel fué prosperado durante el Reyno de Dario, y durante el Reyno de Cyro Persa.

C A P I T. VII.

EN la vision de las quatro bestias son mostrados à Daniel quatro reynos en los quales el Pueblo de Dios auia sido, era, y auia de ser affligido: es asab. el de Nabuchodonosor padre de Belsasar Rey de Babilonia, el de el mismo Belsasar, el de Dario, y generalmente la monarchia de los Persas, y el de Alexandro, de donde auia venir Antiocho por quien singularmente Dios auia de ser singularmente blasphemado, su culto profanado, y su Pueblo affligido. II. La relaxacion de las afflictiones en el tiempo de los Machabeos.

III. Y la venida del Mesias que desde à poco se seguiria.

EN el primer año 4 de Belsasar Rey de Babilonia, Daniel vido vn sueño, y visiones de su cabeça en su cama: luego escriuió el sueño, e notó la suma de los negocios.

d Arr. 5, 30
e Tex. el principio, o la cabeça de las palabras dixo.

1 Habló Daniel, y dixo, Yo via en mi vision siendo de noche, y heaqui que los quatro vientos del cielo combatian la grama.

2 Y quatro bestias grandes diferentes la vna de la otra subian de la mar.

3 La primera era como leon, y tenia alas de aguilá. Yo estaua mirando hasta tanto que sus alas fuerón arrancadas, y fué quitada de la tierra: y pusose enhiesta sobre los pies à manera de hombre, y fué le dado coraçon de hombre.

f Sentido y

4 Y heaqui otra segunda bestia, semejante à vn oso, laqual se puso al vn lado: Y tenia tres costillas entre sus dientes: y fuele dicho así, Leuantate, traga carne mucha.

g. rason de

5 Despues de esto yo miraua, y heaqui otra semejante à vn tigre: y tenia quatro alas de aué en sus espaldas: tenia tambien esta bestia quatro cabeças: y fuéle dada potestad.

h Ab. 8, 8, y 21.

6 Despues de esto yo miraua en las visiones de la noche: y heaqui la quarta bestia espantable, y temerosá, y en gran manera fuerte: laqual tenia vnos dientes grandes de hierro. Tragaua y desmenuzaua: Y las sobras hollaua con sus pies: y era muy diferente de todas las bestias, que auian sido antes de ella, y tenia diez cuernos.

h O, fuele dado señorio, q. d. el reyno o la Monarchia

7 Estando yo contemplando los cuernos, heaqui que otro cuerno pequeño subia entre ellos: Y delante de el fueron arrancados tres cuernos de los primeros: Y heaqui que en este cuerno auia ojos, como ojos de hombre, y vna boca que hablaua grandezas.

i Panfarronerias, iactancias. j S. de iuyzio, thronos, sitiales reales. O. fuerón quitadas sibi. f. las premonarchias.

8 Estuue mirando, hasta que fueron traydas las sillas, Y vn anciano de grande edad se assentó: su vestido era blanco como la nieue, y el pelo de su cabeça, como lana limpia: su silla, de llama de fuego, sus ruedas, fuego ardiente.

k Tex. el Anciano de dias.

9 Vn rio de fuego procedia, y salia de delante de el, e millares de millares le seruian, y millones de millones assistian delante de el: e el luez se assentó y los libros se abrieron.

l Apoc. 7, 11, m S. de Angeles.

10 Yo entonces o miraua à causa de la boz de las grandes palabras que hablaua el cuerno: miraua hasta tanto que mataron

n Tex. el iuyzio. o S. espantado.

p Soberbias atreuidas. arr. v. 8.

^a Toda su raron la bestia, ^a y su cuerpo fué deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

^b Tex. ti- po y tiépo. 12. Auian tambien quitado à las otras bestias su Señorío. porque les auia sido dada longura de vida hasta ^b cierto tiempo.

13. Via en la vision de la noche, y heaqui en las nuues del cielo, como vn Hijo de hombre que venia: Y llegó hasta el Anciano de grande edad, y hizieronlo llegar delante del.

^a Tex. dióle dOt. le seruiran. 14. Y ^e fuele dado Señorío y Gloria y Reyno, y todos los pueblos, naciones, y lenguajes ^d le siruiron. * Su Señorío, Señorío eterno: que ^e no será transitorio: y su Reyno, que no se corromperá.

^a Arr. 3. 33. y 4. 31. Mich. 4. 7. Luc. 1. 33. 15. Mi espíritu fué turbado, yo Daniel, en medio ^f de mi cuerpo, y las visiones de mi cabeza me asombraron.

^f Tex. de la vayna. llama así al cuerpo respecto del anima. 16. Llegueme à vno de los que asistían, y preguntéle la verdad acerca de todo esto: Y hablóme y declaróme la interpretacion de los negocios.

17. Estas grandes bestias, las quales son quatro, quatro Reyes son, q se levantarán en la tierra.

18. Y tomarán el Reyno del Sancto Altísimo: Y poseerán el Reyno ^e hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

19. Entonces ^h tuue desseo de saber la verdad acerca de la quarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantable en gran manera: que tenia dientes de hierro, y sus vnas eran de metal: que tragaua y desmenuzaua, y las sobras hollaua con sus pies.

20. Tambien de los diez cuernos, que estauan en su cabeza: Y del otro que auia subido, de delante delqual auian caydo tres: Y este mismo cuerno tenia ojos y boca que hablaua ⁱ grandezas: Y su parecer era mayor que de ninguno de sus compañeros.

21. Y via que este cuerno hazia guerra contra los sanctos, y los vencia.

22. Hasta tanto que vino el Anciano de grande edad, y que se dió ^t el iuyzio à los Sanctos del Altísimo: y vino el tiempo, y los Sanctos poseyeron el Reyno.

23. Dixo así: La quarta Bestia, será vn quarto Rey en la tierra, elqual será mas grande que todos los otros reynos: Y à toda la tierra tragará, y trullarlahá, y desmenuzarlá.

24. Y los diez cuernos, que de aquel Reyno se levantarán diez reyes, y tras

ellos se levantará otro, elqual será mayor que los primeros: y à tres Reyes derribará.

25. Y hablará palabras contra el Altísimo, y los Sanctos del Altísimo quebrantará: Y pensará de mudar ⁱ los tiempos y la Ley: Y ^m serán entregados en su mano hasta ⁿ tiépo, y tiempos, y el medio de vn tiempo.

26. Y assentarsehá ^o el juez, y ^p traspassarán ^p su Señorío para destruir y para echar à perder hasta la fin.

27. * ^q Y que el Reyno y el Señorío y la majestad de los Reynos debaxo de todo el cielo sea dado al Sancto Pueblo del Altísimo: Su Reyno Reyno ^r será eterno, ^r y todas los Señoríos le servirán y le obedecerán.

28. Hasta aqui fué el fin ^s de la platica. Yo Daniel, mucho me turbaron mis pensamientos, y mi rostro seme mudó: mas ^t el negocio guardelo en mi corazón.

C A P I T. VIII.

LA vision de la batalla entre el Carnero y el Cabron es mostrada à Daniel, por laqual se le declara la Monarchia de los Persas y la postrera gloria de Alexandro contra Dario con que traspassa la monarchia a los Griegos: la venida de Antiocho sus artes, y su prosperidad contra el Pueblo de Dios, y su fin. Otros lo entienden del imperio Romano.

EN el año tercero del reyno del Rey Balfasar, me apareció vna vision ^u à mi Daniel, despues de aquella q me apareció ^u antes.

2. Vide en vision, y aconteció quando vide, ^v que yo estaua en Susán que es cabecera del Reyno en la prouincia de Persia: así que vide en aquella vision estando junto al Rio Vlai.

3. Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui vn carnero que estaua delante del Rio, el qual reñia dos cuernos, y aunque eran altos, el vno era mas alto que el otro: Y el que era mas alto subia ^z à la postre.

4. Vide que el carnero heria cō los cuernos al Poniente, al Norte, y al Mediodia, y que ninguna bestia podia parar delante de el, ni auia quien ^z escapasse de su mano: Y hazia conforme à su voluntad, y ^a cada dia se hazia mas grande,

5. Y estando yo cōsiderado, heaqui vncabro de las cabras venia de la parte del Poniente sobre la haz de toda la tierra, elqual no tocaba la tie-

La Religión de Dios, su culto y ley. m S. el Pueblo de Dios n Tres años y medio art. 4. 13. siete tiempos. o Como p Deste cuerno destruydor y perdedor. * Luc. 1. 33. q La venida del Reyno de Dios anunciada en el Euangelio.

r Isa. 60. 12. s Tex. de la palabra. t Tex. la palabra.

u Heb. y Daniel. Desde aqui es Tex. Heb. x En el cap. prec Heb. en el principio.

y Lo q diximos, por el cabo q. d. mucho. O. acabo de tiempo. z S. à lo q este heria a Heb. era engrandecido.

^a Tex. dióle dOt. le seruiran. * Arr. 3. 33. y 4. 31. Mich. 4. 7. Luc. 1. 33. ^e Tex. no passara. ^f Tex. de la vayna. llama así al cuerpo respecto del anima.

^g Pormucho tiempo y hasta el postrer siglo. ^h Tex. qual se sab.

ⁱ Arr. v. 8.

^t La judica tura. el Señorío arr. v. 14.

a Digno de ser mirado.
 a Imirabile
 Heb. visible.
 b Como v.
 c Lo que v.
 d de ver.
 e Mach.
 de Antiocho.
 e Hazia la tierra de Isr.
 f Hasta pretender extirpar el diuino culto, parte del qual, y de los professores del, abauó.
 g El Sumo Sacerdote.
 O, hazer la guerra al mismo Dios.
 h El culto y todo su aparato, á causa de la preu. del pueblo acerca del diuino culto.
 i La ley y promessas de Dios y el libro de su Testamento.
 i. Mach.
 j Vn Angel.
 l Dela prohibición del culto
 arr. v. n.
 m La idolatria del Pueb. q. continua el castigo.
 n Hasta 2300. dias.
 arr. 7. 25.
 o tres años y medio.
 o Buelto á su legitimo ser.
 p O, de dero, ó de la ribera del Rio.

la tierra: y tenia à quel cabron vn cuerno de ver entre sus ojos.
 6 Y venia hasta el carnero que tenia los dos cuernos, à qual yo auia visto que estaua delante del Rio: Y corrió contra el con la yra de su fortaleza.
 7 Y videlo que llegaua junto àl carnero: y leuantóse contra el, y hiriólo, y quebró sus dos cuernos: porque en el carnero no auia fuerças para parar delante de el, Y derribólo en tierra, y hollólo; ni vuo quien librasse àl carnero de su mano.
 8 Y el cabron de las cabras b se engrandeció en gran manera; y estando en su mayor fuerça, aquel gran cuerno fue quebrado: y subieron en su lugar otros quatro c maravillosos hazia los quatro vientos del cielo.
 9 d Y del vno de ellos salió vn cuerno pequeño, el qual creció mucho àl Mediodia y àl Oriente, y e à la desleable.
 10 Y engrandecíase f hasta el exercito del cielo: y parte del exercito y de las estrellas echó por tierra, y las holló.
 11 Y hasta g el emperador del exercito se engrandeció: y por el fué quitado el Cōtinuo sacrificio, y el lugar de su Sanctuario fue echado por tierra.
 12 Y h el exercito fue entregado à causa del Continuo sacrificio, à causa de la preuaricacion: y echó por tierra i la Verdad: y hizo todo lo que quiso, y succedióle prosperamente.
 13 Y oy j vn Sancto que hablaua; y otro de los sanctos dixo à vn otro que hablaua: Hasta quando durará la vision l del Continuo sacrificio, m y la preuaricacion assoladora que pone el Sanctuario y el exercito para ser hollado?
 14 Y el me dixo n hasta tarde y mañana dos mil y trezientas: y el Sanctuario será o justificado.
 15 Y acaeció que estando yo Daniel considerando la vision, y buscando su entendimiento, he aqui que como vna semejança de hombre se puso delante de mi.
 16 Y oy vna boz de hombre p entrò Vlay, que alzó la boz y dixo: * Gabriel enseñá la vision à este.
 17 Y vino cerca de donde yo estaua, Y con su venida me assombré, y cay sobre mi rostro: y el me dixo: Entiende q hōbre, porq r àl tiempo la vision se cumplirá.
 18 Y estando el hablando con migo, cay s dormido en tierra sobre mi rostro: y el me tocó, y tornóme en mi estado:

19 Y dixo, He aqui que yo te enseñaré lo q ha de venir t en el fin de la yra: porque u àl tiempo se cumplirá.
 20 Aquel carnero que viste, que tenia cuernos, son x los Reyes de Media y de Persia.
 21 Y el cabron, el cabró, y El Rey de Grecia: Y el cuerno grande que tenia entre sus ojos, es z el Rey Primero:
 22 Y que fue quebrado, y succedieron quatro en su lugar: significa que quatro Reynos succederán de la misma nacion, mas no en la fortaleza de el.
 23 Mas àl cabo del Imperio de estos, quando a los preuaricadores se cumplirá, leuantarseá vn Rey b fuerte de cara y entédido en dubdas.
 24 Y la fortaleza se fortalecerá, mas no con fuerça suya: y destruyrá maravillosamente, y succederleha prosperamente: y hará, d su voluntad, y destruyrá fuertes, y àl pueblo de los sanctos.
 25 Y con su entendimiento hará prosperar el engaño e en su mano; y en su coraçō se engrandecerá: y d con paz destruyrá à muchos: y e contra el Principe de los principes se leuantará: y f sin mano será qbrantado.
 26 Y la vision g de la tarde y de la mañana que esta dicha, es verdadera: y tu h guarda la vision, porque a para muchos dias.
 27 Y yo Daniel fus quebrantado, y estuu enfermo algunos dias: y quando conualeci, hizo i el negocio del Rey; y estaua espantado acerca de la vision: y no auia quié la entédiesse.

C A P I T. IX.

Considerando Daniel llegar se ya el plazo de la captiuidad de su Pueblo señalado por Ieremias, ora à Dios por el perdō del peccado del Pueblo y por su restitution. 11 Orando el, le es revelado el tiempo de la venida del Mesias (que era la verdadera remission de los peccados y la verdadera libertad) en quien Dios auia de cerrar todo el Viejo Testamento con el cumplimiento de sus promessas. Item, su muerte, y la abjeccion y assolamiento del Pueblo Iudaiico por los Romanos.

En el año primero * de Dario hijo de Assuero de la t nació de los Medos, el qual fue puesto por Rey sobre el Reyno de los Chaldeos.
 2 En el año primero de su Reyno yo Daniel miré attentamente en los libros l Heb. fue el numero de los años del qual i hablo palabra de Ichoua àl Propheta Ieremias, que auia de senecer

* Ab. 9. 25.
 q Heb. hijo de hōbre.
 r Señalado por Dios. Heb. al tiempo sin vision.
 e Como muerto.
 e Quando Dios acabará de castigar su Pueb.
 u Como v.
 17.
 x La monarchia de etc.
 y La monarchia de etc.
 z Alexandro.
 a La idolatria o apostasia del pueblo de Dios fuere en su culto. grāde.
 b Impudēte y astuto.
 e Por sus industrias.
 d S. fraudulenta e fraudulenta ligas.
 ab. 11. 21.
 e Contra Dios y su Pueb.
 f Arr. 2. 34.
 y 45.
 g Arr. v. 14.
 h Notala bien.
 i Por el qual auia ydo à Sufan.
 arr. v. 2.

* Ier. 25. 12.
 y 29. 10.
 † Heb. finiente.

fenecer la assolacion de Ierusalem en setenta años.

* Heb. di-
puls.

3 Y ^a bolui mi faz al Señor Dios, buscándolo en oracion y ruego, en ayuno, y cilicio, y ceniza.

* Neb. 1, 1.
Baruc. 1, 15.
b Heb. te-
meroso.
c Exo. 20, 6.
y 14, 7.

4 Y oré à Iehoua mi Dios, y confesse, y dixé, * Aora, Señor, Dios grande, ^b digno de ser temido, ^c que guardas el Concierto y la misericordia con los q te aman y guardan tus mandamientos,

5 Hemos peccado, hemos hecho iniquidad, hemos hecho impiamente, y hemos sido rebelles, y hemosnos apartado de tus mandamientos y de tus juyzios.

6 No hemos obedecido à tus siervos los Prophetas que en tu nombre hablaron à nuestros Reyes, à nuestros Principes, y à nuestros padres, y à todo el pueblo de la tierra.

d Heb. à ti
la &c.
e Heb. à
nosotros la
&c.

7 ^d Tuya es Señor la justicia, y ^e nuestra la confusion de rostro, como el dia de oy ^e à todo hombre de Iuda, y à los moradores de Ierusalem, y à todo Israel, à los de cerca y à los de lexos, en todas las tierras dōde los has echado à causa de su rebelliō, con q rebelaron contra ti.

8 O Iehoua, nuestra es la confusion de rostro: de nuestros reyes, de nuestros Principes, y de nuestros padres, porque peccamos à ti.

f Heb. las
misericor-
dias y los
perdones.

9 De Iehoua nuestro Dios ^f el auer misericordia, y el perdonar, aunque *nosotros* rebellamos contra el.

10 Y no obedecimos à la boz de Iehoua nuestro Dios para andar por sus Leyes, las quales el diō delante de nosotros por mano de sus siervos los Prophetas.

* Deut. 17,
16.

11 Y todo Israel traspassō tu ley apartandose por no oyr tu boz: por loqual la maldicion y la jura ^a que esta escripta en la ley de Moysen Siervo de Dios ha disilado sobre nosotros, porque peccamos contra el.

g Cumplido
con el effe-
cto.
h Heb. juz-
garon.

12 Y el ^g affirmō su palabra que habló sobre nosotros y sobre nuestros juezes, que nos ^h gouernarō, trayendo sobre nosotros tan grande mal: que nunca fue hecho debaxo del cielo, qual el que fue hecho en Ierusalem:

i O, Con-
uirtiendo-
nos, y en-
tendiendo
&c.

13 Como estā escripto en la ley de Moysen, todo aquel mal vino sobre nosotros: Y nunca rogamos à la faz de Iehoua nuestro Dios, ⁱ para conuertir nos de nuestras maldades, y entender ^j tu Verdad.

† Tu pala-
bra y ame-
nazas.
l Gen. 12.

14 Y ^l appressurōse Iehoua sobre el castigo, y truxolo sobre nosotros; porque ^e Iusto Iehoua nuestro Dios en todas sus o-

bras que hizo: porque no obedecimos à su boz.

15 * Aora pues Señor Dios nuestro, que ^a Bar. 2, 11. sacaste tu Pueblo de la tierra de Egypto Exo. 14, 18. con mano poderosa, y ganaste para ti Nōbre ^m como este dia, peccamos, impiamen- ^m Clarifi-
te hemos hecho. ^m mo, como

16 O Señor, segun todas tus justicias ^a aun hasta
partese aora tu ira y tu furor de sobre tu oy parece.
Ciudad Ierusalem, tu Sancto Monte: porque à causa de nuestros peccados, y por la maldad de nuestros padres Ierusalem y todo tu pueblo ^e dado en verguença à todos nuestros alderredores.

17 Aora pues Dios nuestro, oye la oracion de tu siervo y sus ruegos; y haz que tu rostro resplandezca sobre tu Sanctuario assolado, ^a por el Señor.

n Haz esto
por ti solo.

18 Inclina, o Dios mio, tu oreja, y oye: ^a bre tus ojos, y mira nuestros assolamiētos, y la Ciudad, ^o sobre la qual es llamado tu Nombre: porque no ^o confiadōs en nuestras justicias derramamos nuestros ruegos de- ^o Que se
lante de tu presencia, mas en tus muchas mi- llama Ciu-
seraciones. dad de Ie-
houa. así
v. 19.

19 Oye Señor. Perdona Señor. Estā attēto Señor, y haz. No pongas dilacion por ti mismo Dios mio: porque tu Nōbre es llamado sobre tu Ciudad y sobre tu Pueblo:

20 ¶ Aun estaua hablando, y orando, y confessaua mi peccado, y el peccado de mi Pueblo Israel, y derramaua mi ruego delāte de Iehoua mi Dios por el Monte sancto de mi Dios:

II.
* Arr. 8, 16.

21 Aun estaua hablando en oracion, y aquel varon Gabriel ^a al qual auia visto en vision ^p al principio, bolando con buelo me tocō, como à la hora del sacrificio de la tarde.

p Antez
q Heb. in-
teligencia.
r Me fue
mandado.
s Precioso,
estimado
de Dios.
* Matt. 24.

22 Y hizome entender, y habló con mi go y dixo: Daniel, aora he salido para hazerte entender ^j la declaracion.

25.
Ioan. 1, 45.
t Heb. cor-
tadar.

23 Al principio de tus ruegos ^r saliō la palabra, y yo he venido para enchartela, porque tu ^u varon ^s de deseos. Entiende pues la palabra, y entiende la vision.

u Eterna.
x Cerrar.
concluyr
con el cum-
plimiento.

24 * Setenta semanas estan ^t determinadas sobre tu Pueblo, y sobre tu Sācta Ciudad, para fenecer la preuaricion, y concluyr el peccado, y expiar la iniquidad, y para traer la justicia ^u de los siglos: y para ^x sellar la vision y la prophecia, y ^y vngir la Sanctidad de Sanctidad.

y Dar la
verdadera
vncion al
verdadero
Sāctuario.
Ot. al San-
cto de los
sanctos.
z Desde el
edicto.

25 Sepas pues y entiendas, que ^z desde la salida de la palabra para hazer boluer

real.
Escl. 1, 1.

el pueblo

^a Primero 7. luego 62. son 69.
^b La ciudad
^c Heb. en angustia de tiempos.
^d Será echado de la pos-
señ. Mat. 21, 39. Heb. y no á el.
^e El pueblo
^f entonces
^g tendrá la mo-
narchia. en-
tiende el
pueblo Ro-
mano.
^h S. Ierusalé
ⁱ Continua
el propósi-
to con lo q
éda arriba.
El Mesías
será muer-
to. Heb. en
vna semana
son ya 70.
^j Match. 16,
18. por mu-
chos &c.
^k A los tres
años y me-
dio de la
postrera
sem. fué el
tiempo de
la predica-
cion de
Christo
^l Del aue-
nida. de la
inundació
^m El cumpli-
miento se
guardaua
para luego
tiempo.
ⁿ Heb. fué
enlutado.
^o q. d. affigi
mi carne
^p abstinencia
y duro tra-
tamiento.
^q Heb. de
días.
^r Heb. de
desseos.
^s Tigris.
^t Era habi-
to religioso
y honorifi-
co de los Sa-
cerdotes y
y sabios de

el pueblo, y edificar á Ierusalem, hasta el Ca-
pitan Christo ^aaurá ^a siete semanas, sesenta
y dos semanas ^bentre tanto se tornará á edifi-
car ^b la plaza y el muro ^c en tiempos angus-
tiosos:

26 Y despues de las sesenta y dos se-
manas el Mesías será muerto, y ^d nada
tendrá: (y ^e el Pueblo Principe viniendo
destruyrá la Ciudad y el Santuario, cuyo
fin ^f será como con auenida de aguas: hasta que
al fin de la guerra ^f sea talada con assolamie-
to.)

27 ^g Y en otra semana confirmará el Có-
cierto ^h á muchos, y ⁱ á la mitad de la sema-
na hará cessar el sacrificio y el Presente: y
á causa ^j del ala de las abominaciones ^k ver-
drá assolamiento, hasta que perfecto aca-
bamiento se derrame sobre el pueblo abomi-
nable.

CAPIT. X.

Vn varon de admirable aspecto (en Christo por
cuyo habito se descienden sus qualidades y offi-
cios) se muestra á Daniel: y espantado Daniel de su
vista, el lo conforta, y le comienza á declarar la cau-
sa de su venida.

EN el tercer año de Cyrus rey de Per-
sia fué reuelada Palabra á Daniel cu-
yo nombre era Balthasar: y la Pala-
bra era verdadera, y ^l el plazo grande: la-
qual palara el entendió, y tuuo intelligen-
cia en la vision.

2 En aquellos dias yo Daniel ^m me con-
tristé tres semanas ⁿ de tiempo.

3 No comi pan ^o delicado, ni carne ni vi-
no entró en mi boca, ni me vnté con un-
guento, hasta que se cumplieron tres sema-
nas de dias.

4 Y á los veynte y quatro dias del mes
Primero yo estaua á la orilla del gran rio
^p Hidekel:

5 Y alçando mis ojos miré, y heaqui vn
varon vestido ^q de lienços, y ceñidos sus
lomos de oro muy fino.

6 Y su cuerpo era ^r como Tharsis: y su
rostro parecia vn relampago: y sus ojos
como antorchas de fuego. y sus brazos y
sus pies como de color de metal resplan-
deciente: Y la boz de sus palabras, como
boz de algun exercito.

7 Y yo Daniel solo vide aquella vision:
y los varones que ^s estauan conmigo, no la
vieron: mas cayó sobre ellos vn gran tem-
por, y huyeron, y escondieronse.

8 Y quedé yo solo: y vide esta gran vi-
sion, y no quedé en mi esfuerço antes mi

fuerça se me trocó en desmayo sin retener
alguna fuerça.

9 Y oy la boz de sus palabras: y como
oy la boz de sus palabras fué adormecido
sobre mi rostro, y mi rostro en tierra.

10 Y Heaqui que vna mano me tocó, y
hizo que me mouiesse sobre mis rodillas,
y sobre las palmas de mis manos.

11 Y dixome, Daniel varon ^t de desseos
está attento á las palabras que yo te habla-
ré, y leuátate ^t sobre tus pies: porque yo soy
embiado aora á ti: Y estando hablando có-
migo esto, yo estaua temblando.

12 Y dixome, Daniel no temas: porque
desde el primer dia que diste tu coraçon á
entender, y á affligirte en la presencia de
tu Dios, son oydas tus palabras: y yo soy
venido á causa de tus palabras.

13 Mas el Principe del Reyno de Persia
se puso contra mi veynte y vn dia: y hea-
qui ^u Michael vno de los principales Prin-
cipes vino para ayudarme, y yo quedé ay
con los Reyes de Persia.

14 Y soy venido para hazerte saber lo-
que há de venir á tu Pueblo en los pos-
treros dias: porque aun ^v aura vision por al-
gunos dias.

15 Y estando hablando conmigo seme-
jantes palabras, puse ^w mis ojos en tierra
y enmudecí.

16 Y heaqui como vna semejança ^x de
hombre, que tocó mis labios: Y abrí mi
boca, y hablé, y dixé á aquel que estaua
delante de mi, Señor mio, con la vision se
trastornarón mis dolores sobre mi, y no me
quedó fuerça,

17 Como pues podrá el sieruo de esto mi
Señor hablar con este mi Señor: porque en
este instante me faltó la fuerça, y no me q-
dó ^y aliento.

18 Y aquella como semejança de hombre
^z me tocó otra vez, y me confortó.

19 Y me dixo, Varon ^a de desseos no
temas, paz á ti: ten buen animo y esfuer-
çate. Y hablando el conmigo, yo me es-
forcé y dixé, Hable mi Señor, porque esfor-
çado me has.

20 Y dixo, Sabes porque he venido á ti?
porque luego tengo de boluer para pelear
con el Principe de los Persas: y en salien-
do yo, luego viene el Principe de Gre-
cia:

21 Empero yo te declararé loque está es-
cripto ^b en la escriptura de verdad: y nin-
guno ay que se esfuerce conmigo en es-
tos negocios, si no Michael tu-
estro Principe,

todo el O-
riente. E-
zech. 9, 2.
^r De color
de vna Tur-
quesa.

^s Arr. 9, 23.

^t Heb. en tu
estado.

^u Heb. mi
rostro, o
vulto.
^x Heb. de
hijos de ho-
bres. es el
mismo q ha-
blaua có el.

y Espiritu.

^z Heb. afi-
dió á tocar-
me.

^a Arr. 9, 23.

^b En la de-
terminació
del diuino
consejo y
de su Pro-
uid.

CA.

CAPIT. XI.

Profiguiendo aquel insigne varon en su revelacion a Daniel, enseñale el principado de la Monarchia de los Persas, y su fin en Alexandro, el qual muerto, su señorio seria repartido entre quatro, cuyas pependencias describe largamente, especialmente entre los reyes de Egipto, y los de la Asia menor, hasta venir a Antiocho el illustre (al qual con mayor verdad el llama el Vil) y a los males que hizo en la tierra de Judea. II. Y porque este en sus aelos tuno figura y officio del verdadero Antichristo, en la descripcion de sus impiedades el Espiritu Santo (por ventura excediendo de la figura, como otras vezes suele,) pinta algunas especiales condiciones y notas del verdadero Antichristo, para que donde quiera que apareciere en el mundo, no se pueda esconder de los que lo conocieren por estas señas.

III. Ruelue a la narracion de Antiocho, como per severando en su crueldad con el Pueblo de Dios, y bolviendo a sus latrocinios contra Egipto, fue impedido del imperio Romano, el qual a la fin embiando sus fuerzas derribo a Antiocho, tomo toda la tierra y entro todo lo de mas a Jerusalem.

Y En el año primero de Dario el de Mediodia, yo estuve para animarlo y fortalecerlo.

2 Y ahora yo te mostraré la verdad: Heaqui que aun tres Reyes estarán en Persia, y el Quarto se enriquecerá de grandes riquezas mas que todos: y fortificando se con sus riquezas despertará a todos contra el Reyno de Grecia.

3 Y levantarse ha vn Rey valiente, el qual se enseñoreará sobre gran señorio, y hara a su voluntad.

4 Y quando se ouiere enseñoreado, su Reyno será quebrantado, y sera partido en los quatro vientos del cielo, y no a su decendiente, ni segun el Señorio conque el se enseñoreó: porque su Reyno será arrancado, y para otros fuera de estos.

5 Y hazer se ha fuerte el Rey del Mediodia y de sus principados, y sobrepujarlo ha, y apoderarse ha, y su señorio sera grande señorio.

6 Mas alcabo de algunos años se concertarán, y la hija del Rey del Mediodia se casará con el Rey del Norte para hazer

8 los conciertos: mas no tendrá fuerza de brazo, ni permanecerá el ni su brazo.

Porque ella será entregada, y los que la ouieren traydo: Y su padre, y los que estauan de su parte en aquellos dias.

7 Mas del renuevo de sus rayzes se levantará sobre su silla, y vendrá al exercito, y entrará en la fortaleza del Rey del Norte,

y hara en ellos a su voluntad, y corroborar se ha.

8 Y aun los dioses de ellos con sus prin-

cipes, con sus vasos preciosos de plata y de oro, lleuara captiuos en Egipto: Y por algunos años el se mantendrá contra el rey del Norte.

9 Y vendrá en el Reyno el Rey del Mediodia, y boluerá a su tierra.

10 Mas sus hijos se ayarán, y ayuntarán multitud de muchos exercitos, y vendrá a gran priessa, y inundará, y passará, y tornará, y llegará con ira hasta su fortaleza.

11 Por lo qual el Rey del Mediodia se enojará: Y saldrá, y peleará con el mismo Rey del Norte: Y pondrá en campo gran multitud, y toda aquella multitud será entregada en su mano.

12 Por lo qual la multitud se ensoberuecerá, eleuarse ha su coraçón, y derribará muchos millares, y no preualecerá.

13 Y boluerá el Rey del Norte, y pondrá en campo mayor multitud que primero: y acabo del tiempo de algunos años vendrá a gran priessa con grande exercito y con muchas riquezas.

14 Mas en aquellos tiempos muchos se levantarán contra el Rey del Mediodia, y hijos de dissipadores de tu Pueblo se levantarán para confirmar la propheta, y caerán.

15 Y vendrá el Rey del Norte, y fundará baluartes, y tomará ciudades fuertes, y los brazos del Mediodia no podrán permanecer, ni su pueblo escogido, ni aura fortaleza que pueda resistir.

16 Y el que vendra contra el, hara a su voluntad, ni aura quien se le pueda parar delante: Y estará en la tierra deshecha: la qual será consumida en su poder.

17 Y pondrá su rostro para venir con la potencia de todo su reyno, y hara con el cosas rectas, y darle ha vna hija de sus mugeres para trastornarla: mas no estará, ni será por el.

18 Boluera despues su rostro a las Islas, y tomará muchas: y vn Principe le hara parar su verguença, y aun boluerá sobre el su verguença.

19 De aqui boluerá su rostro a las fortalezas de su tierra: y trompeará, y caerá, y no parecerá mas.

20 Mas succedera en su silla quien quitará las exacciones, el qual sera Gloria del Reyno: mas en pocos dias será quebrantado no en enojo, ni en batalla.

21 Y succedera en su lugar vn vil, al qual no darán la honrra del Reyno, mas vendrá con paz, y tomará el reyno con halagos.

1 Heb. esta-
rá.

m Sera ref-
tituydo en
&c.

n S. del rey
del Norte
o Heb. vinié-
do.

p Heb. ay-
rar se ha has-
ta &c.

q Heb. hara
estar gr.

r Heb. de
los tiempos
de los años

* Isai. 19,
s ludios tra-
ydores y
perfidos.

t Para q se
cúpla en e-
llos la pro-
pheta de
su ruyna, co-
mo luego
se sigue.

u La fuerza
del rey del
Mediodia
no podra
&c.

x Arr. 8. 9.
y S. a Egipto.
o al Me-
diodia.

z Cb el rey
de Eg.

a A la qual
pensará in-
duzir des-
pues contra
su marido.

b En la ver-
guença que
yua hazien-
do al pue-
blo Rom.

c Las impo-
siciones in-
humanas.

d Antiocho
cominen-
te dicho el
illustre. 1.

Mach. 1. raiz
de peccado
e O, con en-
gaños.

a Heb. estu-
uere.

b No para
sus decen-
dientes.

c Heb. de
sus princi-
pes, como
arr. 8. y 7. re-
yes, por, rey
nos.

d S. el del
Mediodia
rey del Nor-
te, como
luego Heb.

e Arr. 2. 43.
f Heb. ven-
drá al rey
&c.

g Heb. los
derechos.

h No sera
vinculo a-
faz fuerte.
i S. a la mu-
erte.

j Heb. el q
la conforta
se ha.

ma.

22 Y los brazos serán inundados de inundacion delante de él: Y serán quebrantados y aun tambien el capitan del Concierto.

23 Y despues de los conciertos con él, él hará engaño, y subirá, y saldrá vencedor con poca gente.

24 Estando la prouincia en paz y en abundancia entrará, y hará lo que nunca hizierón sus padres, ni los padros de sus padres: presa y despojos y riqueza repartirá ^a à sus soldados: y contra las fortalezas pensará con sus pensamientos: y esto por tiempo.

25 Y despertará sus fuerças y su coraçon contra el Rey del Mediodia con grande exercito: Y el Rey del Mediodia será prouocado à la guerra con grande exercito, y muy fuerte: mas no preualecerá, porque ^b le harán traycion.

26 Y los que comerán ^c su pan, lo quebrantarán: Y su exercito será ^d destruydo, y caerán muchos muertos.

27 Y el coraçon de estos dos Reyes será para hazer ^e mal: y ^e en vná misma mesa tratarán mentira: mas no seruirá de nada: porque ^f el plazo aun no es llegado.

28 Y boluerse há ^g a su tierra cō grande riqueza, y ^h su coraçon será contra el Sancto Concierto: Y hará, y boluerse há à su tierra.

29 Al tiempo señalado tornará àl Mediodia, mas no será la postrera ⁱ venida como la primera.

30 Porque vendrán contra él naues ^j de Chithim, y él se contristarà, y tornarse há, y enojarse há contra el Sancto Concierto, y hará: y boluerse há, y pensará contra los que aurán desamparado el Sancto Concierto.

31 Y serán puestos ^k brazos de su parte, y contaminarán el Sanctuario de fortaleza: y ^l quitarán el Cōtino ^m sacrificio, y pondrán la abominacion ⁿ espantosa.

32 Y con lisonjas hará peccar à los violadores del Concierto: mas el Pueblo que conoce à su Dios se esforçará, y hará.

33 Y los sabios del Pueblo darán sabiduria à muchos: y ^o morirán à cuchillo, à fuego, y captiuidad, y sacro, por algunos dias.

34 Y ^p en su caer serán ayudados ^q de pequeño socorro: y muchos se ayuntarán con ellos ^r con lisonjas.

35 Mas de los sabios caerán para ser purgados, y limpiados, y emblaquecidos, hasta el tiempo ^s determinado, porq̃ aun para

esto ay plazo.

36 Y el Rey hará à su voluntad: y en soberuecerse há, y engrandecerse há sobre todo dios: y contra el Dios de los dioses hablará ^t maravillas, y será prosperado, hasta que la yra sea acabada: porque hecha está determinacion.

37 ¶ Y del Dios de sus padres no curará, ni del amor de las mugeres: ni curará de Dios alguno: porque sobre todo se engrandecerá.

38 Mas àl dios ^u Mauzim honrrará en su lugar, dios que sus padres no conocierō: hōrrarlo há con oro, y plata, y piedras preciosas, y con cosas de gran precio.

39 Y ^v con el dios ageno que conocerá, hará castillos fuertes, ensanchará su gloria, y ^w hazerlos há Señores sobre muchos, y repartirá la tierra por precio.

40 ¶ Mas àl cabo del tiempo el Rey del Mediodia se acorneará con él, y el Rey del Norte leuantará contra el tempestad, con carros y gente de cauallo y muchos nauios: Y entrará por las tierras, y inundará, y passará.

41 Y védrá ^x en la tierra desheable, y muchas prouincias caerán: mas estas escaparán de su mano, Edom, y Moab, y ^y lo primero de los hijos de Ammon.

42 Y estenderá su mano à las tierras, y la tierra de Egypto no escapará.

43 Y apoderarse há de los thesoros de oro y plata, y de todas las cosas preciosas de Egypto, de Lybia, y Echiopia por donde passará.

44 Mas nuevas de Oriente y del Norte lo espantarán: Y saldrá con grande yra para destruyr y matar muchos.

45 Y plantará las tiendas de su palacio entre los mares, en el Monte desheable del Sanctuario: y vendrá hasta su fin y ^z no tédrá quien le ayude.

C A P I T. XII.

Continuandose la reuelacion, declarase la manifestacion de Christo en carne y de su Evangelio, entre la qual y la consumacion del siglo y la final Resurreccion no auyá otra mutacion de estado en la Iglesia, mas que en este permanecerá, abundando empero vnas vezes mas la impiedad, otras vezes el conocimiento de Dios. II. Preguntando el Prepheta de la consumacion del siglo, no le es reuelado, mas dize fele el plazo de la corrupcion del culto desde la tyrania de Antiocho hasta su restitucion por los Machabeos: acortando el plazo que arriba le puso capit. 8. 14. por la tolerancia de los pios, como comunmente lo suele Dios hazer en tales casos.

1 Mas

^a Heb. à c. flor.

^b Heb. pensarán pensamientos cōtra él.

^c Heb. las migajas de su vianda.

^d Heb. inundará.

^e Loq̃ arr. v. 22.

^f Heb. aun fin àl plazo. s. puesto por Dios.

^g Determinarse há de hazer guerra à los ludios. an s. v. 10.

^h De hazia Grecia.

ⁱ Gente de guarnicion

^j Arr. 8. 10. &c.

^k Ot. de asolamiento.

^l S. los zeladores del diuino culto.

^m Mach 6. 7.

ⁿ En medio de esta grande persecucion.

^o Mathatias y sus hijos &c.

^p O, con engaños.

^q Heb. del fin.

II.

^t De las fuerças. q. de de sola su potencia y fuerças cobrará.

^u Cō el culto de este dios.

^x A sus soldados &c.

III.

y Arr. v. 16.

^z Lo mejor de la tierra.

^s S. el Sanctuario, o el Monte de el &c.

a Apodera-
dos ya los
Romanos
en la tierra
de Judea.
b Christo,
fortaleza
de Dios, a-
cuyo cargo
fue siempre
la defensa
de su Pue-
blo.
c Los q en
Christo se
hallan pre-
destinados.
d Todos,
dixo mu-
chos por
notar la
multitud,
grande.
* Matt. 25,
45.
* Matt. 13,
43.
e Heb. del
estendimi-
ento. Gen.
2, 6.
f Heb. los
justificado-
res de la
multitud.
Ila. 53, 11.
g Al pue-
blo.
h De su cõ-
plimiento.
11.
i O, corre-
rán. q. d. au-
rá muchos
enseñado-
res. Ila. 55, 9.
j S. varo-
nes. Ange-
les.
l S. el vno
de estos.
* Apoc. 10,
5.
m El cõpli-
miento del-
tas m.
n Tres años
y medio
duró la
predicació
del Señor, y
el cumpli-
miento de
todos estos
mysterios
se cõsumó
en ellos cõ

MAs en aquel tiempo ^b Michael el gran Principe, que está por los hijos de tu pueblo, se leuatará: y será tiempo de angustia, qual nunca fue despues que vno gente hasta entonces: mas en aquel tiempo tu Pueblo escapará ^a a saber todos ^c los que se hallaren escriptos en el libro.

2 Y ^d muchos de los que duermen en el polvo dela tierra, serán despertados, * vnos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua.

3 Y los entendidos * resplandecerán, como el resplandor ^e del firmamento: y ^f los que en señan à justicia ^g la multitud, como las estrellas à perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y sella el libro hasta el tiempo ^h de la fin: ⁱ pasarán muchos, y multiplicarseá la ciencia.

5 Y yo Daniel miré, y he aqui otros ^j dos que estauan, el vno de esta parte à la orilla del Rio, y el otro dela otra parte, à la orilla del Rio.

6 Y ^k dixo al Varon vestido de lienços, q ^l estava sobre las aguas del Rio: * Quando será ^m el fin de las maravillas?

7 Y oy al Varon vestido de lienços que estava sobre las aguas del Rio, el qual alçó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el Biuiente en los siglos, que ⁿ por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando se acabare el esparzimiento del esquadron del Pueblo Sancto, todas estas cosas serán cumplidas.

8 ¶ Y yo oy, mas no entendí: Y dixé, Señor mio que es el cumplimiento de estas cosas?

9 Y dixo, Anda Daniel, que estas palabras serán cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

10 Muchos serán limpios, y emblanquecidos y purgados: Y impios ^o se empeorarán, y ninguno de los impios entederá: mas entenderán los entendidos.

11 Mas desde el tiempo que fuere quitado el Continuo Sacrificio hasta la abominacion ^p espantosa ^q aura mil y doziētos y nouenta dias.

12 Bienauenturado el que esperarē, y llegare hasta mil y trezientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu yrás à la fin, y reposarás, y levantarás en tu suerte al fin de los dias.

Hasta aqui se lee el texto de Daniel en Hebrayco, loque se sigue en estos dos

capitulos postreros es trasladado dela version de Theodocion.

C A P I T. XIII

La historia de Susanna.

MOras en Babylonia vn varon llamado Ioacim.

2 El qual auia casado con vna muger llamada Susanna hija de Helcias, muy hermosa, y temerosa de Dios.

3 Porque siendo justos sus padres, auian instruydo su hija segun la ley de Moysen.

4 Este Ioacim era hombre muy rico, y tenia vn jardin cerca de su casa: y por ser de los mas honrrados, todos los ludios lo visitauan.

5 Aquel año fueron puestos por Iuezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad salió de Babylonia de los iuezes viejos, que parecian gouernar el Pueblo.

6 Estos frequentauan la casa de Ioacim, y à ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que despues de despedido el Pueblo à la hora del mediodia, Susanna se entráua apassearse al huerto de su marido.

8 Los dos viejos mirauan, como cada dia entraba y se passeaua, de tal manera que ellos se encendieron en su amor,

9 Y trastornóseles el sentido, y boluieró sus ojos por no uer el cielo, ni acordarse de los justos iuyzios.

10 Y estando ambos llagados de su amor, ninguno de ellos daua à entender su dolor al otro:

11 Porq cada qual de ellos tenia vergüenza de declarar al otro la cudicia que tenia de auerla.

12 Mas ellos procurauan con toda solitud de verla cada dia. Dixo pues el vno al otro.

13 Vamos à casa, porque ya es hora de comer. Y así se apartaron el vno del otro.

14 Despues tornando, toparonse en el mismo lugar, y preguntandose la causa, al fin el vno al otro confesó su cobdicia: y entonces acordaron de comun consejo el tiempo en que la podrian hallar sola.

15 Aconteció pues, que auiendo aguardado tiempo oportuno, Susanna entró al huerto, como cada dia solia, con dos cria-

su muerte.
Restó la dis-
persión del
Pueblo lu-
daico que
vino poco
despues.
o Heb. ha-
ran impia-
mente.
p O, de as-
solamisto.
Esta es la q
el Señor ci-
ta Matth.
24, 15.

das: y porque hazia calor, quiso se lavar.

16 Ni auia nadie dentro mas de los dos viejos, que estauan escondidos, y la estauan assechando.

17 Ella entóces dixo à sus criadas, Traedme del olio y del xabon, y cerrad la puerta del lardin, porque me quiero lavar.

18 Y ellos hizieron como ella les mandó, y salieron para traer lo que lesmádaua cerrando tras si la puerta del lardin: no sabiendo que los viejos estuuiesen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuuieron fuera, los dos viejos se levantaron, y corrieron à Susanna diziendo.

20 He aquí, las puertas del lardin estan cerradas, y no ay quié nos vea, y nosotros estamos enamorados de ti, por tanto consiente con nosotros, y dexanos llegar à ti:

21 Porque si no lo hizieres, atestiguaremos contra ti, que estaua vn mancebo contigo, y que por esto embiaste fuera las criadas.

22 Entonces Susanna gimió, y dixo, Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere, la muerte me es cierta: y si no lo hiziere, no escaparé de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo, que peccar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella començó à dar grandes bozes, y los dos viejos dieron también bozes contra ella:

25 Y el vno de ellos corrió, y abrió las puertas del lardin.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el lardin, entraron corriendo por vn postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablarón, los criados se auergonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se auia dicho de Susanna.

28 El dia siguiente auiendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido, vinieron tambien los dos viejos llenos de malizados pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixerón delante del Pueblo, Embiad por Susanna la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Susanna era muy delicada, y hermosa de rostro:

32 Y los maluados la mandarón descubrir

(porque venia cubierta) para porlo menos nafi hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes, y todos los que la conocian llorauan.

34 Entonces los dos viejos se levantaron en medio del pueblo, y pusieron las manos sobre la cabeça de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porque su coraçon tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixerón, Andando nosotros solos passeandonos por el lardin, esta entró con dos criadas: y cerrando la puerta del lardin, embió las criadas.

37 Y vn mancebo que estaua escondido, vino à ella, y echóse con ella.

38 Entonces nosotros que estauamos à vn rincón del lardin, viendo esta maldad, corrimos à ellos, y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender, porque era mas fuerte que nosotros, y así abriendolas puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamosle quié era aquel mancebo, y no nos lo quiso dezir. De esto nosotros somos testigos.

41 Los dela Congregacion les dieron credito, como à viejos y luezes del Pueblo, y así la condenaron à muerte.

42 Entonces Susanna clamó à alta voz diziendo, O Dios Eterno que conoces lo secreto, y sabes todas las cosas aun antes que se hagan,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi, y he aquí yo muero no auiedo cometido ninguna cosa de las que estos han inuentado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y lleuado la à la muerte, el Señor despertó el espiritu Santo de vn moçacho de poca edad llamado Daniel:

46 El qual clamó à alta voz, Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo boluió hazia el rostro, y dixo, Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo, Tan locos soys o hijos de Israel, que sin auer examinado ni conocido la verdad, condenays vna hija de Israel?

49 Bolued à juyzio, porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entonces boluió con grande priessa, y los viejos le dixerón, Ven, y asientate en medio de nosotros, y muestra nos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo, Apartaldos lexos el vno del otro, y examinalos he.

52 Desque

52 Desque fueron apartados el vno del otro, Daniel llamó al vno de ellos, y dixo: Enuejecido de malos dias venido han aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando sentencias injustas, condenando los innocentes, y absoluiendo a los culpados, * auiedo mandado el Señor, No matarás al justo y innocente.

54 Aora pues que la viste, di debaxo de qué arbol los viste en conuersacion? El respondió: Debaxo de vn lentisco.

55 Daniel entonces le dixo, Bien has metido contra tu misma cabeza: por qué heaquel que el Angel de Dios recibida la sentencia de él, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mandó traer al otro, al qual dixo: Simiéntete de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la cobdicia trastornó tu corazón.

57 Deesta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os dauan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de vn Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeza: por loqual el Angel del Señor está presto, y tiene vn cuchillo para cortarte por medio para destruyros a ambos.

60 Entonces todo el ayuntamiento clamó a gran boz, y bendixo a Dios, que guarda a los que ponen en él su esperanza.

61 Y todos se levantaron contra los dos viejos, por auerlos Daniel conuencido de falso testimonio de sus propias bocas,

62 Y por auer pensado mal contra su proximo dieronles la misma pena * conforme a la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre innocente fue conseruada en aquel dia.

63 Y Helcias y su muger alabaron a Dios por su hija Susanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no auer sido hallada en ella cosa deshonesta.

64 Y Daniel fue tenido en gráde estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

C A P I T. XIII.

D El idolo Bel y del engaño de sus sacerdotes descubierta por Daniel, y de la muerte de su dragon &c.

Daniel biuia con el Rey, y era vno de los mas honrrados de todos

sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenian vn idolo llamado Bel, con el qual despendian cada dia doze artabas, de flor de harina y quarenta ouejas, y seys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrraua, y venia cada dia para hazerle reuerencia. Daniel empero adoraua a su Dios, al qual el Rey dixo: Porque tu no adoras a Bel?

4 El le respondió, porque no adoro imagines hechas de mano: mas al Dios biuo, que erió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entonces le dixo, No te parezca que Bel es dios biuo? No vees quanto come y beue cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, o Rey; por que este por dentro es de lodo, y por fuera de metal, y nunca come.

7 Entóces el Rey se enojó, y hizo llamar sus Sacerdotes, y dixoles: Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrardes que Bel lo come, Daniel morirá, por auer blasphemado contra Bel. y Daniel respondió al Rey, hagase como dizeis.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setenta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel al templo de Bel:

10 Y los sacerdotes de Bel dixeron, Heaqui que nosotros nos salimos fuera, y tu o Rey, pon las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala con tu anillo:

11 Y si quando mañana entráres, no halláres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, o Daniel, que ha metido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porque auian hecho vna entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siempre, y lleuauan loque estaua en ella.

13 Aconteció pues, que salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó a sus criados que truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey: y saliendo cerraron la puerta, y sellandola con el anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotes entraron de noche, como solian, con sus mugeres y hijos, y comieron y beuieron todo.

15 El Rey se levantó de mañana, y Daniel con él.

16 Y dixo El Rey, Están enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros están, o Rey.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando à la mesa clamó à alta voz: Grande eres ô Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel riendo detuvo al Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira al suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Pareceme que veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por donde entrauan, y comían lo que estava sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y à Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó à el y à su templo.

22 Auia también en el mismo lugar vn gran dragon, al qual honrrauan los de Babilonia.

23 Y el Rey dixo à Daniel, Dirás también que este es de metal? Cata aqui que biue y come y beue. No puedes negar que este no sea vn dios biuo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro al Señor Dios mio, porque el es el Dios biuo.

25 Mas si tu, o Rey, me das facultad, yo mataré à este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y seuo, y pelos, y coziolo juntamente: y hizo vnos bollos, y arronjólos à la boca del Dragon, y el Dragon rebentó. Y Daniel dixo, Veys aqui el que vosotros adorays.

27 Como los de Babilonia entendieron esto, enojaronse en gran manera, y boluiedose contra el Rey dixerón, El Rey se ha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató al Dragon, y à los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo al Rey le dixerón: Entreganos à Daniel, sino, matarte hemos à ti y à toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretauan reziamente, constreñido de necesidad les entregó à Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foso de los leones donde estuuó por seys dias.

31 En el foso auia siete leones, à los quales se dauan cada dia para su comida dos cuerpos, y dos ouejas: y à quel tiempo nada se les dió, porque tragassen à Daniel.

32 Estaua entonces en Iudea Habacuch Profeta el qual auia cozido cierto potaje, y hecho migas en vn dornillo, y yua al campo à llevarlo à los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleva esse ayantar que tienes en Babilonia à Daniel al foso de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor à Babilonia nunca vide, ni se donde esta el foso.

35 Entóces el Angel lo tomó por la mollera, y por vna guedeja de su cabeça lo lleuó, y con el impetu de su espiritu lo puso en Babilonia sobre el foso.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este ayantar que Dios te ha embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ô Dios, que nunca defamparas à los que te buscan y aman.

38 Daniel entonces se levantó y comió: y el Angel del Señor tornó luego à Habacuch en su lugar.

39 Al septimodia el Rey vino para llorar à Daniel: y llegando al foso, y mirando de dentro, he aqui Daniel que estava sentado.

40 Entonces el Rey exclamó à gran voz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro que tu.

41 Y hizolo entonces sacar del foso, y hizo echar dentro à los que auia sido causa de su perdicion, los quales en vn momento fueron tragados.

FIN DEL LIB. DE DANIEL

El libro de los doze Prophetas, que llaman Menores.

Las prophecias de Oseas.

C A P I T. I.

El castigo y abiecion del Reyno de Israel, y generalmente del pueblo carnal por su apostasia. II. La eleccion de los Gentes ala suerte dichosa de Pueblo de Dios, en el qual se cumplirá la promessa de la multiplicacion.



ALABRA de Iehoua q̄ fue à Oseas hijo de Beerí en dias de Ozias, Ioathã, Achaz, Ezechias, reyes de Iuda: y en dias de Ieroboã hijo de Ioas, Rey de Israel.

El

h Heb. ha-
bló Ieh.
b Casate cō
vna &c.
c Heb. de
fornicacio-
nes.

d S. aurás
deella hi-
jos de ille-
gitimos a-
yútamiéto
en señal q
la tierra a-
postatará
del diuino
Concierto.
e Cōsumi-
miento.
f Massa de
higos.

g Heb. y vi-
sitare.
h Los ho-
mícidos q
Iehu hizo
en Iezr.
i Rey. 10.
l Toda la
fuerça de
guerra.

† S. Dios.
l No mise-
ricordia.
m Heb. no
añadiré
mas á tener
misericor-
dia &c.

n Heb. ol-
vidado los
olvidaré.
otros, alqñ-
do los al-
garé.

o No mi
pueblo.
ll.

¶ Rē. 9, 26.
p Eph. 2, 11,
&c.

q Los ver-
daderos
hijos &c.
r Vendran
de su capti-
uero.

s El castigo
q se haré
sobre el Ifr.
carnal.

t Pueblo-
mio.

u Laq alca-
gó miseri-
cordia. cō-
tinuase con
el cap prec.

2 El principio ^a de la palabra de Iehoua
cō Oseas. Y dixo Iehoua à Oseas, Ve, ^b to-
mate vna muger ^c fornicaria, y ^d hijos de
fornicaciones: porque la tierra fornicara
fornicando de espos de Iehoua.

3 Y fue, y tomó à ^e Gomer, hija de ^f Di-
blajm: la qual concibió, y le parió ^m hijo.

4 Y dixo Iehoua, Ponle por nombre
Iezreel, porque de aquí à poco ^h yo visita-
ré ^h las sangres de Iezrael sobre la casa de
Iehu: y haré cessar el Reyno de la Casa de
Israel.

5 Y acacerá, que en aquel día ^{yo} q bra-
ré ⁱ el arco de Israel en el valle de Iezrael.

6 Y concibió aun, y parió ^{vna} hija, y [†] di-
xole: Ponle por nombre ^l Lo-ruhamá: por
qñ ^{nunca} mas tendré misericordia de la Ca-
sa de Israel, mas ^a del todo los olvidaré:

7 Y de la Casa de Iuda tendré miseri-
cordia, y salvar los hé en Iehoua su Dios: y no
los salvaré con arco ni cō cuchillo, ni con
batalla, ni con cauallos ni caualleros.

8 Y despues de auer quitado la teta à Lo-
ruhamá, concibió, y parió ^m hijo.

9 Y dixo, Ponle por nóbre ^o Lo-ammi:
porque vosotros no ^{soys} mi Pueblo: ni yo
seré vuestro.

10 ¶ Y será el numero de los hijos de Is-
rael como la arena de la mar, que ni sepue-
de medir ni contar. Y será, ^{*} que donde se
les dezia: ^p Vosotros no ^{soys} mi Pueblo, les
sea dicho. Hijos del Dios Biuiente.

11 Y ^q los hijos de Iuda y de Israel seran
congregados en vno, y leuantarán para si
vna cabeça: y ^r subiran de la tierra: por que
ⁱ el día de Iezrael ^{es} grande.

C A P I T. II.

Profiguiendo en la allegoria recita las causas de
la abjeccion del Pueblo. II. Promete la reforma-
cion de su Yglesia y la restauraciō de su prosteridad
en Christo.

Dezid à vuestros hermanos, ^t Am-
mi, y à vuestras hermanas, ^u Ru-
hamá.

2 Pleytead cō vuestra madre, Pleytead:
porque ella no ^{es} mi muger: ni yo su mari-
do, y quíte sus fornicaciones de su rostro,
y sus adulterios de entre sus tetas:

3 Porque ^{yo} no la despoje desnuda, y la
haga tornar ^a como el día en que nacio, y
la ponga como ^{vna} desierto, y la ponga co-
mo tierra seca, y la mate de sed.

4 Ni tendré misericordia de sus hijos:
porque ^{sōn} hijos de fornicaciones.

5 Porque su madre ^v fornicó: ^z auergon-
gose la que los engendrō: porque dixo, Yré
tras mis enamorados, que me dan mi pan y
mi agua, mi lana y mi lino, mi azeyte y mi
beurda.

6 Por tanto he aquí que yo cerco tu ca-
mino con espinas: y cercaré con seto, y no
hallará sus caminos.

7 Y seguirá sus enamorados, y no los al-
cançará: buscarlos há, y no los hallará: en-
tōces dirá, Yré, y boluermehé à mi primer
marido: porque mejor me yua entonces,
que agora.

8 Y ella no sabia que yo le daua el trigo
y el vino, y el azeyte: y les multipliqué la
plata y el oro ^{con que} hizieron à Baal.

9 Por tanto ^{yo} tornaré, y tomaré mi tri-
go à su tiempo, y mi vino à su sazón: y qui-
taré mi lana y mi lino, que auia dado para
cubrir su desnudez.

10 Y agora ^{yo} descubriré su locura delan-
te los ojos de sus enamorados: y nadie la
escapará de mi mano.

11 Y haré cessar todo su gozo, su Fiesta, su
Nueva-luna, y su Sabbado, y todas sus fe-
stiuidades.

12 Y haré talar su vid y su higuera, de que
ha dicho, ^a Mi salario me son, que me han
dado mis enamorados. Y poner ^b lashé
por monte, y comer las hán las bestias del
campo.

13 Y visitaré sobre ella los tiempos ^c de
los Baales, a los quales incensaua: y ador-
nauase de sus çarcillos y de sus joyeles, y
yuase tras sus enamorados olvidada de-
mi, dize Iehoua.

14 ¶ Por tanto he aquí que yo la yndu-
ziré, y la lleuaré al desierto, y hablaré à su
coraçon.

15 Y darlehé sus viñas desde allí, y el va-
lle de Achor en puerta de esperança: y allí
cantará como en los tiempos de su juuen-
tud, y ^d como en el día de su subida de la
tierra de Egypto.

16 Y sera, que en aquel tiempo, dize Iehoua,
me llamarás Marido mio, y nunca mas
me llamarás ^e Baali.

17 Porque quitaré de su boca los nom-
bres de los Baales, y nunca mas seran men-
tados por su nombre.

18 Y haré por ellos concierto en aquel
tiempo con las bestias del campo, y cō las
aues del cielo, y con las serpiētes de la tier-
ra: y qbraré arco, y cuchillo, y batalla, de
la tierra: y hazerlos hé dormir ^f seguros.

19 Y desposartehé commigo para siem-
pre, desposartehé commigo en justicia, y
juyzio, y misericordia y misericordias.

20 Y desposartehé con migo en fe, y co-
nocerás à Iehoua.

21 Y será q en aquel tiempo ^{yo} ^z respóderé,
dize Iehoua, yo responderé à los cielos, y
ellos respóderán à la tierra:

z Ezech. 16,
y Ezech. 21.
z Cometiō
cosas ver-
gonçosa.

a El pre-
mio de mi
piedad. Gē-
do idola-
tra.

b Sus viñas
y higuera-
les.
c De su i-
dolatria.
II.

d Exod. 15.

e Baal mio.
aludiō al
nóbre del
idolo, no à
la significa-
cion del
vocablo,
Señor, ò
marido,
mio.

f O, cōfia-
damente.
g Vocablo
forense.

como Cō-
cierto. q. d.
yo seré fia-
dor por los
cielos, y e-
llos cōplirán
cō la tierra
&c.

† A mi pue-

b'o.

* Rō. 9. 25.

1. Ped. 2. 10.

* Arr. 1. 6.

y 9.

a Toma

por con. u-

bina Legi-

tima, como

luego ver 2

b Que ha si-

do de o-

tros. mala

muger.

c Que te

cometerá

adult.

d Heb. de

vua. ab. 4.

n. q. d. amá

delicias.

e Permisio

de entoces

Ex. 21. 7. &c.

f Precio

vil.

g Heb. y

tambien.

h Estado

presente

del Pueb.

Iud.

i Sando-

los, sin cul-

to legitimo

ni idolatri-

co. Ephod.

1. xod. 28. 6.

Teraph.

Iuez. 17. 5.

1. 1.

† O. tu bié.

1 Heb.

Pleyte &c.

hona.

m Ot. mal-

dezir.

n Heb. rō-

pierō. q. d.

fehā entra-

do con im-

petu en es-

te pueblo.

o Vnos ho-

minidos se

alcanzan á

otros.

p Ot. en-

fermado.

q Ot. fene-

cidos. q. d.

feneceán.

r Palabras

de Dios á

Proph.

22 Y la tierra responderá al trigo y al vi-
no y al azeyte, y ellos responderán á Iez-
rael.

23 Y sembrarlahé para mí en la tierra, y
* auré misericordia * de Lo-ruhamá: y di-
ré á Lo-ammi, Pueblo mio tu, y el dirá,
Dios mio.

C A P I T. III.

*Prophetaza con otro symbolo de la misma alego-
ria la segunda abjeccion del Pueblo de Israel car-
nal despues de la venida del Mesias, y de la refor-
macion dicha en el cap. prec. 1. 1. Item su conuer-
sion á cabo de muchos tiempos.*

Y Dixome Iehoua: Ve aun otra vez,
y ama vna muger ^b amada de su có-
pañero, y ^c adultera, como el amor
de Iehoua con los hijos de Israel: los qua-
les miran á dioses agenos, y aman fásco-
s ^d de vino.

2 Y ^e compréla para mí ^f por quinze de-
neros de plata y vn homer y medio de ce-
uada.

3 Y díxele, Tu estarás por mí muchos
dias: no fornicarás, ni tomarás otro varon:
^g ni rampoco yo ^h vendré á ti.

4 ⁱ Porque muchos dias estarán los hi-
jos de Israel sin Rey, y sin Señor, y sin sacri-
ficio, y ^j sin estatua, y sin Ephod, y sin Te-
raphim.

5 ^k Despues boluerán los hijos de Is-
rael, y buscarán á Iehoua su Dios, y á Da-
uid su Rey y temerán á Iehoua y á ^l su bō-
dad en el fin de los dias.

C A P I T. IIII.

*Esta algunas de los peccados del pueblo, por los
quales Dios los trasportaria de su tierra. Parece
servir á sala concion continuada hasta la fin de to-
do el libro.*

O Yd palabra de Iehoua hijos de Is-
rael, por que ¹ Iehoua pleytea có-
los moradores de la tierra: por
que no ay verdad, ni misericordia, ni cono-
cimiento de Dios en la tierra.

2 ^m Perjurar, y mētir, y matar, y hurtar,
y adulterar, ⁿ preualecieron, y ^o sangres
se tocaron con sangres.

3 Por lo qual la tierra se enlutará, y ^p fera
talado todo morador de ella, có las bestias
del campo, y las aues del cielo, y aun los
peces de la mar serán ^q cogidos.

4 ^r Ciertamente hombre no contienda
ni reprehenda á hombre, porque tu pue-
blo ^s como los que resisten al Sacerdote.

5 Caerás pues en este dia, y caerá tambié
contigo el Propheta ^t de noche, y á tu ma-
dre talaré.

6 Mi Pueblo fue talado, por que le faltó
sabiduria. Porque tu desechaste la sabidu-
ria, yo te ^u echaré del Sacerdocio: y pues que
oluidaste la ley de tu Dios, tambien yo me
oluidaré de tus hijos.

7 ^x Conforme á su grádeza así peccaró
contra mí: yo pues tambien trocaré su honrra
en verguença.

8 ^y Comen del peccado de mi Pueblo,
y en su maldad leuantá su anima.

9 ^z Y tal sera el pueblo como el sacerdo-
te: y visitaré sobre el sus caminos, y pagar-
lehé conforme á sus obras.

10 Y comerán, mas no se hartarán: forni-
carán mas no se aumentarán: por que dexa-
ron de guardar ^a á Iehoua.

11 ^b Fornicacion, y vino, y mosto quitan
el coraçon.

12 Mi Pueblo ^d en su madera pregunta,
y su palo le responde: porque espíritu de
fornicaciones lo engañó, y fornicaron de-
baxo de sus dioses.

13 Sobre los cabeços de los montes sacri-
ficaron, y sobre los collados incensaron:
debaxo de enzuinas, y alamos y olmos que
tuuiessen buena sombra: portanto vuestras
hijas fornicarán, y vuestras nueras adulte-
rarán.

14 No visitaré sobre vuestras hijas, quā-
do fornicarē: ni sobre vuestras nueras quā-
do adulterāren: por que ellos ^c offrecen
con las rameras, y con las malas mugeres
sacrifican: por tanto el pueblo sin entendi-
miento caerá.

15 Si fornicāres tu Israel, alomenos no pe-
que Iudá: y no entreys en ^f Galgal, ni su-
bays á Beth-auē: ^g ni jureys, biue Iehoua.

16 Porque como bezerra ^h cerrera re-
uacó Israel: apacientalos aora Iehoua co-
mo á carneros en anchura.

17 Ephraim es dado á idolos, dexalo.

18 Su beuida se corrompió, fornicando
fornicaron, amaron los dones sus Princi-
cipes vergonçosamente.

19 ⁱ Atóla el viento en sus alas, y de sus
sacrificios serán auergonçados.

C A P. V.

*Contra los pastores del Pueblo que fueron causa
de su apostasia. 1. 1. Prosigne en los cargos del
Pueblo, y en la denunciación de su calamidad, tras
la qual conocieran su peccado y se boluerian á Dios,*

S Acedotes oyd esto, y estad atentos
Casa de Israel, y Casa del Rey escu-
chad: por que á vosotros ^e el Iuy-
zio: porque aueys sido lazo en Masphad, y
red estendida sobre Thabor.

^a Yma-

2 Son ya
impudētes,
incorregi-
bles.

t Falso. ne-
bulō, maes-
tro de ti-
nieblas, no
de luz.

n Heb. des-
echaré.

x Quanto
yo mas los
engrādecí,
Isa. 1. 2.

y Heb. co-
mieron el
pecc. Con-
tra los Sa-

cerd.

z Porque
no les faltó
su grange-

ria, consue-
lon los con
lisonjas en

sus pecca-

dos. Iere. 6,
14. y 8. 11.

* Isa. 24. 2.

a La ley y
culto de
Ieh. Heb.

dexaron á
Ieh. para
guardar.

b Como el
vino y el

mosto em-
briaga así

la ydola-

tria. arr. 3. 14

c El seso.

d Consulta
á sus ido-

los de ma-
dera.

e Van á sus
idolatrias

con sus ra-
meras.

Heb. apar-

tarán, o, di-
vidirán.

f Lugares
de idola-

tria.

1. S. 7. 16.

g S. con
mentira.

h Heb. re-
belle rebe-
lló.

i Fue tras-
portada
como si la
lleuárá el
viento.

2 Y matando sacrificios han abaxado hasta el profundo, y yo la correccion de todos ellos.

II.

a Yronia.
q. d. dias
ha.

b Heb. no
darán sus
obras.

c Heb. tes-
tificará.

d Cō sacri-
ficios bus-
carán à &c.

e Juntaron
matrimo-
nios cō los
Gentiles
contra el
mandamien-
to de Dios.

f El tiempo
o la sazón
del castigo.

g Luego tu
à &c.

h Deut. 37,
17.

i S. huma-
nos, dexa-
dos los de
Dios.

† Significó
las ydas y
venidas del
Assyrio so-
bre Sama-
ria, y las del
Babilonio
sobre Ieruf.

j Heb. se
pequeña.
m Arr. 5, 14.
Como leó
&c.

n Deut. 32,
19.

lob 5, 18.

* 1. Cor. 15,

4.

3 ¶ Yo conozco à Ephraim, y Israel no me es ignorado: porque aora has fornicado ô Ephraim, y se ha contaminado Israel.

4 b No pondrán sus pensamientos en bolverse à su Dios, porque espíritu de fornicacion está en medio de ellos, y no conoce à Iehoua.

5 Y la soberbia de Israel le desmētirá en su cara: y Israel y Ephraim trompearán en su peccado, trompeará tambien con ellos Judá.

6 d Con sus ovejas y con sus vacas andarán buscando à Iehoua, y no le hallarán; apartóse dellos.

7 Contra Iehoua rebelaró, porque engendraron hijos estranos: aora los devorará f mes con sus heredades.

8 Tocad bozina en Gabaa, trompeta en Ramá: sonad atambor en Beth-aue: e tras ti ô Ben-iámin.

9 Ephraim será assolado el dia del castigo, en los tribus de Israel hize conocer m verdad.

10 Los Principes de Judá fueron como los q h traspasan mojones: derramaré pur sobre ellos, como agua, mi ira.

11 Calumniado Ephraim, quebratado en juyzio, porque quiso andar i tras mandamientos.

12 Y yo seré como polilla à Ephraim, y como carcoma à la Casa de Iuda.

13 Y verá Ephraim su enfermedad, y Iudá su llaga: y yrá Ephraim àl Assur, y embiará àl Rey de Iareb: mas el no os podrá sanar, ni os curará la llaga.

14 Porque yo sere como leon à Ephraim, y como cachorro de leon à la Casa de Iudá: yo yo arrebataré, y andaré; tomaré, y no aurá quien escape.

15 † Andaré, y tornaré à mi lugar, hasta q l conozcan su peccado, y busquen mi faz. en su angustia madruguen à mi.

C A P I T. VI.

¶ *Prosigniando, describe Dios la verdadera penitencia de su Pueblo, y la misericordia con que los recibirá à penitencia declarando ser ésta conuersiō lo que pretendió en su Ley y en todo el ministerio prophetico.* II. Buclue à las acusaciones.

V Enid, y tornemos nos à Iehoua, q m el arrebató, y n curarnos há: hirió, y vendarnos há.

2 * Darnos há vida despues de dos dias,

al tercero dia nos resuscitará, y biuiremos o delante de el.

3 Y conoceremos: P proseguiremos en conocer à Iehoua: como el Alua, está aparejada su salida, y vendrá à nosotros como la lluvia: como la lluvia tardia y temprana à la tierra.

4 Que haré à ti Ephraim? Que haré à ti Iudá? † vuestra misericordia, como la nube de la mañana, y como el rocío que viene à la madrugada.

5 Por esta causa † corté con los prophetas, con las palabras de mi boca los maté; porque † tus juyzios fuesen como luz que sale.

6 Porque * misericordia quise, y no sacrificio: y conocimiento de Dios mas que holocaustos.

7 ¶ Y ellos traspasaron el Concierto como de hombre: † allí rebelaron contra mi.

8 Galaad, ciudad de obradores de iniquidad n enfuziada de sangre.

9 Y como ladrones que esperan à algun varon, * cuadrilla de sacerdotes de comun acuerdo mata en el camino; porque ponen en efecto la abominacion.

10 En la Casa de Israel vide suziedad: allí fornicó Ephraim, se contaminó Israel.

11 Tambien Iudá † puso en ti vna planta, auiendo yo † buelto la captiuidad de mi Pueblo.

C A P I T. VII.

¶ *Prosigne en recitar las maldades y idolatria de los diez tribus, y su castigo.*

E Stando yo curado à Israel, descubrió se la iniquidad de Ephraim, y las maldades de Samaria: porque obraron engaño: y el ladron viene: despoja el salteador a de fuera.

2 Y no dizen b en su coraçon que tengo en la memoria toda su maldad: aora pue los rodearán sus obras: delante de mi presencia estan.

3 Con su maldad alegró al Rey, y à los Principes con sus mentiras.

4 Todos ellos adulteros, como horno encendido por el hornero: el qual a cessará de despertar despues que esté hecha la massa hasta que esté leuda.

5 El dia d de nuestro Rey los Principes lo hizieron enfermar con cuero de vino; estendió su mano con los burladores.

6 Porque applicaró, como horno, su coraçon e assechando toda la noche duerme su hornero, à la mañana está su horno encendido f como llama de fuego.

MM iij

o En su ser-
uicio, para
gloria suya.
p Heb. se-
guiremos
para cono-
cer à &c.

q La bení-
gnidad con
que os re-
cebiré pe-
nitentes.
r Lo que
luego dize,
maté. mos-
tró el ofi-
cio y fin de
la Ley.

2. Cor. 3, 7.

s Tu justi-
cia.

* Mat. 9, 13.

† 12, 7.

Eccl. 4, 17.

‡ 1. S. 15, 22

II.

t Así reb.

u Ot. asse-

chadora.

x Cōcilio,

ó ayunta-

miento.

y Participó

de tu ido-

latría.

z Sacado

los de Egi-

pto &c.

Exo. 20, 1.

a Fuera de

poblado.

b Heb. à su

coraçon.

c Coméça-
rá de &c.

d S. de la

eleccion, ó

erencion

de &c.

e Heb. ex

sus assechá-

ças, ó en-

gaños.

f Heb. co-

mo fuego

de llama.

a De la vna
parte qma-
da, y de la
otra cruda.
Apo. 3, 15.
b Heb. ca-
neza. q. d.
su fin.

e Tomada
en la red
por su ton-
tedad.
d Heb. sin
coraçon.
e Confor-
me à las a-
menazas
de la Ley q
oyen en sus
ayuntamien-
tos Deu. 27.
f Arri. 6, 11.
g Han me
sido infie-
les.
h Armé.
Heb. até.

i Tomó del
Psal. 78, 37.
† Ot. por
el furor de
de.

l S. vendrá
el enemigo
m

m Recono-
cemos te.

11.
n Nome
consultaró.

o Ye capti-
na.
p Ser ab-
sueitos.
q S. el be-
zerro.

7 Todos ellos hieruen como vn horno:
y comieron à sus juezes: cayeró todos sus
Reyes, no ay entre ellos quien clame à mi.

8 Ephraim se emboluió cō los pueblos:
Ephraim fue torta ^a no buelta.

9 Comieron estraños su sustancia y el no
lo supo: y aun ^b vez se ha esparzido por-
el, y el no lo entendió.

10 Y la soberuia de Israel testificará con-
tra el en su cara: y no se tornaron à Iehoua
su Dios, ni lo buscaron contodo esto.

11 Y fue Ephraim como paloma ^c engaña-
da ^d sin entendimiento: llamarán à Egypto,
yrán à Assur.

12 Quando fueren, estenderé sobre ellos
mi red, hazerlos hé caer como aues del cie-
lo: castigarlos hé ^e conforme à lo que se ha
oydo en sus congregaciones.

13 Ay dellos, porque se apartaron de mi:
destruycion sobre ellos: porque rebellaró
contra mi: ^f redemi los yo, y ellos ^g habla-
ron contra mi mentiras.

14 Y no clamaron à mi con su coraçon
quando aullaron sobre sus camas: para el
trigo y el mosto se congregaron: rebella-
ron contra mi.

15 Y yo los ^h ceñí, esforcé sus braços, y
contra mi pensaron mal.

16 Tornaron se, ⁱ mas no àl Altísimo: fue-
ron ^j como arco engañoso: cayeron sus
Principes à cuchillo [†] por la soberuia de
su lengua: este ^k será su escarnio en la tierra
de Egypto.

C A P I T. VIII.

Propheta ¹za la venida de los Asyrios sobre Sa-
maria. II Repiteles sus peccados viejos de a-
uerse apartado de la Casa de Dauid, y para mayor
seguridad del reyno auer instituydo sus idolatrias,
que tanto falsariá de afirmarles el Reyno, que an-
tes serian ocasion de su assolamiento.

Pon à tu boca trompeta, ¹ como agui-
la, contra la Casa de Iehoua, por que
traspasaron mi Concierto, y contra
mi Ley rebellaron.

2 A mi clamarán Israel, Dios mio, ^m cono-
cimos te.

3 Desamparó Israel el bien: enemigo lo
perseguirá.

4 [¶] Ellos reynaró, mas no por mi: hizie-
ron señorio, mas ⁿ yo no lo supe: de su pla-
ta y de su oro hizieron idolos para sí, para
ser talados.

5 Tu Bezerro, ó Samaria, te hizo ^o alexar,
mi enojo se encendió contra ellos hasta q
no pudieron ^p alçar inocencia.

6 Por que de Israel ^q es, y artifice lo hizo,
que no es Dios: por que en pedaços será
deshecho el Bezerro de Samaria.

7 Porq sembraró vieto, y toruellino se-
garán: no tédrán miesse, ni el fruto hará ha-
rina: si la hiziere, ^r estraños la tragarán.

8 Sera tragado Israel: ^s presto seran ^t emi-
dos entre las gentes ^t como vaso en que
no ay contentamiento.

9 Por que ellos ^u subieron à Assur, asno
montés para sí solo: Ephraim cō salario al-
quiló amadores.

10 Aunque alquilen à las Gentes, aora
las juntaré: y serán ^x vn poco afligidos
por la carga del Rey y de los Principes.

11 Por que multiplicó Ephraim altares
para peccar, tuuo altares para peccar.

12 ^y Escreuile las grandezas de mi ley,
fueron tenidas por cosas ajenas.

13 ^z Los sacrificios de mis dones, sacrifi-
caron carne, y comieró, Iehoua no los qui-
so: aora se acordará de su iniquidad, y visi-
tará su peccado: ellos tornarán à Egypto.

14 Oluidó pues Israel à su hazedor, y edi-
ficio templos, y Iudá multiplicó ciudades
fuertes: y yo meteré fuego en sus ciudades
el qual deuorará sus palacios.

C A P I T. IX.

Prosigue en el mismo argumento.

NO te alegres ó Israel, hasta saltar
de gozo ^a como los pueblos, pu-
es has fornicado de tu Dios: amas-
te salario ^b de ramera por todas las eras de
trigo.

2 ^b La era y el lagar no los mantendrá: el
mosto ^c les mentirá.

3 No quedarán en la tierra de Iehoua,
mas boluerá Ephraim en Egypto, y en Asy-
ria, donde comerán vianda inmunda.

4 ^d No derramarán vino à Iehoua, ni el
romará contento en sus sacrificios: como
^e pan de enlutados ^e les será à ellos: todos los
que comieren deel, serán inmundos: por
que ^f su pan por su anima no entrará en la
Casa de Iehoua.

5 Que hareys el dia dela solennidad, y el
dia de la fiesta de Iehoua?

6 Por que he aquí que ellos irán despues
de su destrucción: Egypto los cogerá, Mem-
phis los enterrará, espino poscerá por
heredad ^g lo desecable de su plata, hortiga
crecerá en sus moradas.

7 Vinieron los dias de la visitación, vinie-
ró los dias de la paga: conocerá Israel: loco
el Propheta, loco ^h el varon de espiritu, à
causa de la multitud de tu maldad, y ⁱ grá-
de odio.

8 El atalaya de Ephraim para cō mi Dios
es ^j asaber el propheta, es lazo de caçador [†] en
todos sus caminos, odio en la Casa de su
Dios.

9 ^k Llegá-

r Los Asy-
rios.

s Heb. aora.

t Como vn
na cosa vi-
lísima.

u S. por a-
yuda como
arr. 7, 11.

x Yronia-
mucho. es
las graues
imposicio-
nes.

y Diles por
escripto mi
ley illustre.
z S. escreui-
les &c.

a Como las
Gentes q
no tienen
noticia de
Dios y por
tanto pare-
ce que es-
tan fuera
de su disci-
plina.

b Arr. 2, 12.
c No les a-
tudirá.

d Leu. 23, 13.
e Comida
de mortu-
orio im-
munda por
la Ley

Num. 19, 14.
f Sus sacrifi-
cios.

g Sus edifi-
cios costo-
sos.

h Lo mis-
mo que di-
xo, prophe-
ta.

i S. conque
ya Dios te
aborrece.

† En quã-
to enuía-

28. de la mal-
dad. Heb.
profundaré
* Luc. 19, 18.

b Num. 25.

c Como lo
era el idolo
a quien se
dieron. Jer.
2, 5.

d Su suce-
sion. sus hi-
jos.

e S. de los
hijos.

f Heb. pláta-
da.

g Confor-
me alas a-
menazas
de los dos
ver. prec.
* 1. S. 8, 3.
h Arr. 4, 15.

i Heb. pon-
drá su fru-
to, o, fruto
para si.

† Arr. 4, 7.

l Apostató
de coraçõ.
m Arr. 5, 15.
n Prometie-
rõ. f. a Dios
o Porq̃ min-
tieron.

p Lapia vi-
da. el fruto
del Pacto
eó Dios es
idolatria.
exéor. 15, 5.
vuas monte
ser.

q Casa de in-
iquidad, o,
vanidad. no
ya Beth-el,
casa de Dios
† Yronia.
a Del beze-
rro.

r Heb. pas-
surá de el.

9 ^a Llegaron al profundo, cortompierón-
se, * como en los dias de Gabaa: aora se a-
cordará de su iniquidad, visitará su pecca-
do.

10 Como vuas en el desierto hallé à Is-
rael: como la fruta temprana de la higuera
en su principio, vide à vuestros padres: y e-
llos ^b entraron à Beel-phegor, y se aparta-
ron para vergüenza, y hizieronle abomi-
nables ^c como su amor.

11 Ephraim, bolará, como aue, ^d su gloria
desde el nacimiento, ò, desde el vientre, ò
desde el concebimiento.

12 Y si llegáren à grandes à sus hijos, yo
los quitaré de entre los hombres: porque
tambien ay ^e de ellos, quando de ellos me-
apartáre.

13 Ephraim, segun veo, es semejante à Tyro
^f asentada en lugar deleytoso: mas Ephra-
im sacará sus hijos al matador.

14 Dale, ò Iehoua, ^g lo que les has de-
dar: Dale matriz amouedera, y secas re-
tas.

15 Toda la maldad de ellos ^h me * en Gal-
gal: porque allí tomé con ellos odio por la
malicia de sus obras: echarlos hé de mi Ca-
sa: nunca mas los amaré: todos sus Princi-
pes ^{son} desleales.

16 Ephraim fué herido, su cepa se secó:
no hará mas fruto: aunque engendren, yo
mataré lo desheable de su vientre.

17 Mi Dios los desechará, porque ellos
no lo oyeron; y serán vagabundos entre
las Gentes:

C A P I T. X.

Prosigne en el mismo argumento.

Isráel parra vazia, ⁱ hà de hazer fruto pa-
ra ^{si}? conforme à la multiplicacion de
su fruto multiplicó altares, conforme
à la bondad de su tierra, mejoraron sus es-
tatuas.

2 ^l Apartóse su coraçõ. ^m Aora serán
conuencidos: el quebrantará sus altares, as-
solará sus estatuas.

Porque aora dirán, No tenemos Rey,
porque no tenemos à Iehoua: y el Rey q̃
nos hará?

4 ⁿ Hablaron palabras jurando ^o en va-
no, haziendo aliança: Y ^p el juyzio flore-
cerá en los sulcos del campo como axéxo.

5 Por las Bezerras de ^q Beth-auen serán
atemorizados los moradores de Samaria:
porque su Pueblo lamentará por su causa:
Y sus Sacerdotes ^r se alegrarán à causa
^s del, por su gloria que ^t será perdida.

6 Y aun también será ^u el llevado en Assy-
ria en presente al Rey de Iareb: Ephraim

será auergonçado, Israel será confuso de
su consejo.

7 De Samaria fué cortado su Rey, como
la espuma sobre las hazes de las aguas.

8 Y los altares ^u de Auen serán destruy-
dos, el peccado de Israel: crecerá sobre sus
altares espino y cardo, y ^x dirán à los mon-
tes Cubrid nos: y à los collados, Caed so-
bre nosotros.

9 Desde los dias de Gabaa has pecca-
do, ò Israel: allí estuieron; no los tomó
la batalla en Gabaa contra ^y los iniquos.

10 Yo los castigaré ^y como desseo: Y
pueblos se juntarán sobre ellos quando se-
rán atados ^z en sus dos sulcos.

11 Ephraim Bezerra ^a domada amadora
del trillar: mas yo ^b passaré sobre la hermo-
sura de su pescueço: Yo haré llevar yugo à
Ephraim, arará Iuda, quebrará sus terrones
Iacob.

12 ^a Sembrad para vosotros à justicia,
Segad para vosotros à misericordia: arad
para vosotros arada: porque el tiempo es
de buscar à Iehoua hasta que venga, y os en-
señe justicia.

13 Aueys arado impiedad, segastes ini-
quidad, comereys ^c fruto de mentira: por-
que confiaste en tu camino, en la multitud
^d de tus fuertes.

14 Portanto en tus pueblos se leuanta-
rá alboroto, y todas tus fortalezas serán
destruydas, como en la deshecha ^e de Sal-
maná en Beth-arbel el dia de la batalla,
^f la madre fué arronjada sobre los hijos.

15 Anfi hará à vosotros Beth-el por la
maldad de vuestra maldad, ^g en la ma-
fiana cortando será cortado el Rey de Is-
rael.

C A P I T. XL

Prosigniendo el mismo intento reduce à la me-
moria la eleccion que hizo de su Pueblo en Eyp-
to sacandolo de allá y pastoreandolo por el desierto
por el solcito y pio ministerio de Moysen: y en vir-
tud de aquel antiguo amor promete que no lo des-
truyra del todo. Es lo que está Isa. 63, 7. &c.

Quando Israel era mocho, yo lo
amé, y ^a de Egipto llamé à mi
hijo.

2 ^b Clamauan à ellos, así ellos se yuá de
su presencia: à los Baales sacrificauá, y à las
^c esculturas ofrecian sahumerios.

3 Yo con todo esto guíaua en pies al mis-
mo Ephraim: ^d leuantólos en sus brazos, y
no conocieron que yo los procuraua.

4 Con cuerdas humanas los truxe, con
cuerdas de amor: Y fué para ellos ^e como
los

u Arr. v. 5.

* Iux. 10.
Isai. 2, 19.
Luc. 23, 30.

Apo. 9, 16.

x Heb. los
hijos de in-
iquidad.

y Heb. en
mi desseo.

z Entiendo
los dos lu-
gares de su

idolatria,
Beth-el, y
Dan. Re.
12, 29.

a Heb. en se-
ñada enpu-
esta. Yronia
arr. 4, 16.

b Hollaré.
trillaré.

* Iere. 4, 3.

c Hambre.
frutos va-
nos.

d De tus
fuerças.

e Hecha por
Salmanasar
en &c.

f Fué total
matança. alu-
dió al pro-
verbio de

singular
crueldad

Gen. 32, 21.

g Presto.

* Mat. 2, 15.

h Quanto-
mas los Pro-
phetas les

predicauan

táto mas e-
llos se lehu-
yá à sus ido-

latrias.

i A los ido-
los de talla-

† El minist-
terio solci-
to de Moys.

l Semejança
del pio la-
brador pa-

ra con su
bestia.

los que alcan el yugo sobre sus mejillas, y llegué hazia el la comida.

5 No tornará à tierra de Egypto, mas el mismo Assur será su Rey, porque no se quisieron convertir.

6 Y caerá espada sobre sus ciudades, y consumirá sus aldeas: consumirlas há à causa de sus consejos.

7 Mas mi Pueblo *está* colgado ^a de la rebellion contra mi: ^b Y aunque lo llaman al Altissimo, ^c de ninguno de todos es ensalzado.

8 Como te dexaré Ephraim? Como te entregaré Israel? Como te pondré ^{*} como Adamá, y te tornaré como Seboim? Mi corazón se rebuelve dentro de mí, ^{*} todos mis arrepentimientos son encendidos.

9 No essequutaré la yra de mi furor: no me bolueré para destruyr à Ephraim: porque Dios soy, y no hombre: Santo en medio de ti, y ^e no entraré en ciudad.

10 Enpos de Iehoua ^f caminarán: el bramará como leon, el cierto bramará, y los hijos del Occidente temblarán.

11 Temblarán como aue *los* de Egypto, y como paloma *los* de la tierra de ^g Assyria: y ponerlos hé en sus casas, dixo Iehoua.

C A P I T. XII.

Recita la ingratitud del Pueblo à los beneficios recibidos, por la qual se hà hecho digno de tal castigo.

Cercóme ^h con mentira Ephraim, y con engaño la Casa de Israel. Iuda aun domina con Dios, y có los Santos es fiel.

1 Ephraim ⁱ es apacentado del viento, y sigue al solano: mentira y destrucion aumenta: porque hizieron aliança con los Assyrios, y ^j azeyte se lleva à Egypto.

2 Pleyto tiene Iehoua con Iuda para visitar à Iacob conforme à sus caminos: pagarle há conforme à sus obras.

3 ^{*} En el vientre tomó por el calcañar à su hermano: ^{*} y có su fortaleza venció ^k al Angel:

4 Y venció al Angel, y preualeció: ^m llovió, y rogóle: en Beth-el lo halló, y allí habló ⁿ con nosotros.

5 Mas Iehoua es Dios de los exercitos Iehoua es ^o su memorial.

6 Tu pues à tu Dios te conuierte, guarda misericordia y juyzio, y en tu Dios espera siempre:

7 Mercader que tiene en su mano peso falso, amator de oppression.

8 Y dixo Ephraim, Ciertaméteyo he enriquecido: hallado he riquezas para mí:

nadie hallará en mi iniquidad ni peccado en todos mis ^p trabajos.

9 Yo pues ^q soy Iehoua tu Dios ^r desde la tierra de Egypto, aun te haré morar en tié-
das, como en los dias ^s de la fiesta.

10 Y hablé à los prophetas, y yo aumenté la propheta: y por mano de mis prophetas ^t puse semejanzas.

11 Galaad no es iniquidad? Ciertaméte vanidad han sido: en Galaad sacrificaron bueyes: y aun sus altares ^u como montones en los sulcos del campo.

12 ^{*} Y Iacob huyó en la tierra de Arám, y sirvió Israel por ^v su muger, y por ^w su muger ^x fué pastor.

13 ^{*} Y por Propheta hizo subir Iehoua à Israel de Egypto, y por Propheta fué ^y guardado.

14 Enojó Ephraim ^z Dios con amarguras, portanto sus sangres se derramarán sobre el, y su Señor le pagará su verguença.

C A P I T. XIII.

Prosigue en el mismo proposito. II. Prometiendo remedio à tantas calamidades por la mano del Mesias, prophetiza su victoria de la muerte y del sepulchro, y el triumpho de sus enemigos.

Qvando Ephraim hablaua, todos temían temor: ^a fué ensalzado en Israel: mas peccó en Baal, y ^b murió.

1 Y agora añdieron à su peccado, y hizieron para sí vaziadizo de su plata ^c segun su entendimiento: idolos, obra de artifices todo ello: de los quales ellos ^d mandan à los hombres que sacrifican, ^e que besen los Bezerrros.

2 Portáto serán como la niebla de la mañana, y como el rocío de la madrugada ^f q se passa: como el tamo que la tempestad alça de la era, y como el humo que sale por la ventana.

3 ^{*} Mas yó ^g soy Iehoua tu Dios ^h desde la tierra de Egypto: portanto no conocerás ⁱ otro Dios fuera de mí: ni otro salvador si no à mí.

4 Yo te conocí en el desierto, en tierra ^j seca.

5 En sus pastos se hartaron, hartaronse, y en soberuecióse su corazón, por esta causa se olvidaron de mí.

6 Portanto yo ^k seré para ellos como leó, como tigre que assecha cerca del camino.

7 Como osso que hà perdido los hijos los encótraré, y les romperé las telas de su corazón: y allí los tragaré como leon, bestia del campo los despedaçará.

8 Echóte à perder ó Israel ^l tu peccado: mas en mí ^m está tu ayuda.

10 ⁿ Adon-

q Negocios

r Jerem. 23.

s Psal. 114. 1.

t S. de las

u Cabañas.

v Leu. 23. 34.

w El estilode

x los Proph.

y en enseñar-

z La idola-

a tria.

b S. tantos

c como los

d majanos de

e piedras por

f las aradas.

g G. 28. 3.

h Heb. guar-

i dó.

j Ex. 14. 23.

k Pastorear-

l do.

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

c

d

e

f

g

h

i

j

k

l

m

n

o

p

q

r

s

t

u

v

w

x

y

z

a

b

† Heb. Sc.
re. tu rey
dondel.
* 1. Sā. 8, 5.

a Como
Tren. 1, 14.
b S. para el
castigo.

Heb. escon-
dido.

c Como 2.
Rey 19, 3.

1. l.

* 1. Cor. 13,
55.

Heb. 2, 14.

d Heb. tu
cortamien-
to.

e No me ar-
repentiré
jamás ni de
esta prome-
sa ni del cō-
plimiento.

f Christo.

Redēptor
de su pueb.

g En su l.

gleſia Heb.
2, 11.

* Exrc. 19, 12

h S. de la
muerte, la-
qual vena

es el pecca-
do.

i Luc. 11, 31.

10 † Adóde está tu Rey para que te guar-
de con todas tus ciudades? Y tus jueces?
* de los quales dixiste, Dame Rey, y princi-
pes.

(yra.

11 Di te Rey en mi furor, y quitélo en mi

12 a Arada está la maldad de Ephraim: su

peccado está b guardado.

13 Dolores de muger de parto le vèdrán,
es vn hijo ignorante, que de otra manera no
estuuiera tanto tiempo c en el rompimien-
to de los hijos.

14 ¶ De la mano del sepulchro los redi-

miré, de la muerte los libraré, * ò Muerte

yo seré d tu mortantad: y seré tu destruy-

cion, ò sepulchro: e arrepentimiento será

escondido de mis ojos.

15 Porque f el frutificará g entre los her-

manos * vendra el Solano, viento de Icho-

ua, subiendo de la parte del desierto, y se-

cará h su vena, y secará su manade-

ro: el i saqueará el theſoro de todas las al-

hajas de cobdicia.

C A P I T. XIII.

Concluye toda la concion resumiendo lo dicho
en que El reyno de los diez tribus passarían la
destruccion sentenciada. II. Que por el medio
deſte aſeſe muchos ſe convertirían de ſus impieda-

des al verdadero Dios. III. El qual los recibí-

ria, lumpyria, amaria y prosperaria de eterna prof-

peridad en Christo.

S Amaria será assolada porque rebelló

contra su Dios, caerán à cuchillo: sus

niños serán estrellados, y sus preña-

das ſeran abiertas.

2 ¶ Conuiertere, ò Israel, à Iehoua tu Di- 11.
os: porque por tu peccado has caydo.

3 Tomad con vosotros i palabras, y có-

uertios à Iehoua, y dezilde, Quita toda ini-

quidad, y recibe el bien: y m pagaremos

bezerros de nuestros labios

4 No nos librarà Aſſur, no subiremos ſo-

bre cauallo, ni nūca mas diremos à la obra

de nuestras manos Dioses nuestros: porq̃

por ti n el hueroano alcāçará misericordia.

5 ¶ Yo medicinaré ſu rebellion, amar-

loſhe de voluntad: porque mi furor ſequi-

tó de ellos.

6 Yo ſeré à Israel como rocío, el florece-

rà, como lirio: y eſtenderà ſus rayzes, co-

mo el Libano.

7 Eſtenderſehán ſus ramos, y ſerà ſu glo-

ria como la de la oliua: y olerà como el Li-

bano.

8 o Boluerán los q̃ ſe ſentàren debaxo de

ſu ſombra: ſerán viſcados p como trigo, y

floreceerán como la vid: q̃ ſu olor, como de

vino del Libano.

9 Ephraim entonces dirà, Que mas tendré

ya cō los idolos? Yo r lo oyre, y miraré. yo

ſeré à el como la haya verde: tu fruto es ha-

llado de mi.

10 Quien es ſabio para que entienda eſ-

to? Y prudente, para que lo ſepa? i Por-

que los caminos de Iehoua ſon derechos,

y los juſtos andarán por ellos: mas los re-

belles caerán en ellos.

1 Oraciō pe-

nitēte y ſiel,

como eſta.

m Darthe

mos ſacriſi-

cio de ala-

hāça. Heb.

13, 15.

n Todo hō

bre deſim-

parado de

ayuda.

1 II.

o S. como

de muerte

d vida.

p S. q̃ deſpu

es de muer

to en la tie-

rra rebuue

con grande

proſperi-

dad.

q Ot. ſu me

moria.

r Le obede

ceré, y pon

dré en el to

da mi cōſi-

ça.

s Principio

general y

theologico

de toda eſta

prophacia.

F I N D E O S E A S.

La propheta de loel.

C A P I T. I.

Prophetiza vna inſigne calamidad de ſeca y hã-
bro y deſtruccion de los frutos de la tierra por
malas ſauandijas. Por ventura es laque tambien la
menta Ierem. 14. O, laque vino en Israel en tiempo
de Achab y de Elia. 1. Rey. 17.



ALABRA de Icho-
ua que ſué à loel hijo
de Phatuel.

2 Oyd eſto viejos,

y eſcuchad todos los

moradores de la tie-

rra. Ha acontecido

† eſto en vueſtros

dias, ò en los dias de vueſtros padres?

3 De eſto contareys à vueſtros hijos, y

vueſtros hijos, à ſus hijos: y ſus hijos à la o-
tra generacion.

4 Loque quedó de la langoſta, comió el

pulgon, y loque quedó del pulgon, comió

la langoſta, y loque quedó de la langoſta

comió el pulgon.

5 Deſpertad borrachos, y llorad: aullad

todos los q̃ beueys vino, a cauſa del moſ-

to porque os es quitado de vueſtra boca.

6 Porque e gente ſubió à mi tierra, fuer-

te, y ſin numero: ſus dientes, diétes de leó,

y ſus muelas, de leon.

7 Aſſoló u mi vid, y deſcortezó mi higue-

ra: deſnudando la deſnudó: y derribó, ſus

ramas quedaron blancas.

8 Lloro como muger moça veſtida de ſac-

co por el marido de ſu iuuentud.

9 Pereció x el Preſete y la derramadura

e Deſcriue

la figura y

ingenio de

la langoſta.

alax. 2, 25.

u Mis viſas,

y mi h gua-

rales. Heb.

puſo mi vid

en aſſola-

miéto, y mi

higuera en

deſcortez

miento.

x Eſpecies

de ſacriſicio

de

du

† Coſa ſe-
rujante.

de la Casa de Iehoua: los Sacerdotes ministros de Iehoua pusieron luto.

2 Las heren- 10 2 El campo fue destruydo, la tierra se
dadas y la- enlutó : porque el trigo fue destruydo, el
branças. mosto se secó, el azeite pereció.

II Auergonçaos labradoures, aullad viñeros, por el trigo y la ceuada; porq̃ la miesse del campo se perdió.

12. Secóse la vid, y la higuera pereció, el granado tambien, la palma y el manzano: todos los arboles del campo se secaró: por loqual el gozo se secó de los hijos de los hombres.

13 Cénidhos, y lamétad Sacerdotes: au-
llad Ministros del altar: venid, dormid en
sacos Ministros de mi Dios: porque qui-
tado es de la Casa de vuestro Dios el Pre-
sente y la derramadura.

14. * ^b Pregonad ayuno, llamad à cógregacion, congregad los ^c Ancianos, y todos los moradores de la tierra en la Casa de Jehoua vuestro Dios, y clamad à Jehoua.

do. 15 O, día : porque cercano está el día de Ichoua ; y vendrá como destruycion hecha^d por todopoderoso.

16 El mantenimiento no es quitado de delante de nuestros ojos; el alegría y el placer de la Casa de nuestro Dios?

37 El grano se pudrió debaxo de sus ter-
rones, los bastimentos fueron aflados,
los alholies destruydos: porque el trigo se
secó.

f Perple-
xos. 28 Quanto gimieron las bestias! quan-
tajados anduvieron los hatos de los bue-
yes, porque no tuvieron pastos: también los
rebaños de las ovejás fueron assolados.

19 A ti, ó Iehoua, clamaré; porque fuego consumió las majadas del desierto, y llama abrasó todos los árboles del campo.

20 Las bestias del campo también bramarán a ti, porque se secaron los arroyos de las aguas, y las majadas del desierto consumió fuego.

CAP. II.

Avisa el Prophetia que se hagan solennes conuocaciones, y que con toda humildad y penitencia procuren aplacar la ira diuina contra la plaga de la langosta, cuyo parecer y ingenio y efectos describe. II. Promete misericordia de parte de Dios contra la presente plaga: III. Y de la temporal prosperidad passa à las promessas del Espiritu que por Christo se auia de dar en el Nueuo Testamento. IIII. La destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios.

Toca trompeta en Sion, y pregonad en mi Santo Monte: tiemblo todos los moradores de la tierra, porque viene el día de Ichous, porq̃ cercano está.

2. **Día de tinieblas y de oscuridad: día de**

nuue y de sombra; como el Alua que se de-
rrama sobre los montes, ^{g S. se der-} y vn pueblo gran-
de y fuerte, nūca desde el principio del siglo ramará.
fue su semejáte, ni despues de el sera jamas
en años de generacion y generacion.

3 Delante de el cōsumirá fuego, tras de el
abrásará llama: ^h Como el buerto de Eden ^h Como va
será la tierra delante de el, y de trás de el, parayso
como desierto assolado: ni tampoco aurá terrenal.
quien de el escâpe.

4. Su parecer, como parecer de cauallos,
y como gente de cauallo correrán.

Como estruendo de carros saltarán sobre las cumbres de los montes: como sonido de llama de fuego q consume zarzuzcas, como *algún* fuerte Pueblo aparejado para la batalla.

6. Delante de él temerán los pueblos: i Ot. auren
todas las caras † separarán negras. dolor. Ot.
gemirán.

7 Como valientes correrán, como hombres de guerra subirán la muralla; y cada qual irá en sus caminos, y no torcerán sus sendas.

8 Ninguno apretará à su compasiero, cada vno yrà por su carrera: y sobre la misma espada se arrojarn, y no se heriran.

9 Yrá por la ciudad, correrán por el muro, subirán por las casas, entrarán por las ventanas à manera de ladrones.

10 * Delante de él temblará la tierra, los
cielos se estremecerán: el Sol y la Luna se-
escurecerán, y las estrellas retraerán su res-
plandor.

11 Y Jehoua dará su boz delante de su exercito, porque muchos son sus reales, y fuertes, que ponen en effecto su palabra: por que grande es el dia de Jehoua, y muy terrible, y quien lo podrá sufrir?

12 Y tambien agora, dixo Iehoua, Conuer-
tios à mi con todo vuestro coraçon, con
ayuno, y lloro, y llanto.

13 Y romped vuestro coraçõ, y no vuestros vestidos: y conuertios á Ichoua vuestro Dios, porq̃ * Misericordioso es y Clemente, ^m Luengo de yras y Grande en misericordia. v ⁿ ñ se arrepie^{te} ^o del castigo.

14 * **Quien sabe si se convertirá, y se arrepentirá, y dexará bendicion tras de el, Presente, y derramadura para Ichoua vuestro Dios?**

15 *Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamad a congregacion.

16 Congregad el Pueblo, pregonad ayuntamiento, juntad los viejos, congregad los niños y los q maman : salga de su camara el nouio, y la nouia, de su thalamo.

17 Entre la entrada y el altar lloré los Sacer
dotes Ministros de Iehoua, y digá, Perdó
o Iehoua,

ó Iehoua, à tu Pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, para que las Gentes se enseñoree de ella: Porque han de dezir entre los pueblos, Donde está su Dios?

II. 18 ¶ Y Iehoua zelará su tierra, y perdonará à su Pueblo.

a Defende-
rá con zelo
y amor.
19 Y responderá Iehoua, y dirá à su Pueblo, He aquí q̄ yo os embio pan, y mosto, y azeite: y iereys hartos de ello, y nunca mas os pondré en verguença entre las Gentes.

b La lagof-
ta q̄ suia
venido es
el viento
del Norte.
c Bolueré-
ha hazia
&c.
20 Y haré alexar de vosotros ^b al Aquilonar, y echarlohe en la tierra seca y desierta: e su haz será hazia el mar Oriental, y su fin al mar Occidental; y subirá su hedor, y subirá su podrizion, porque ^d hizo grâdes cosas.

d Heb. se
engrãdecid
para hazer.
ansi ver. sig.
21 Tierra, no temas: alegrate y gozate: porque Iehoua hizo grandes cosas.

22 Animales del campo no temays, porq̄ los pastos del desierto reuerdeceran, porq̄ los arboles llevarán su fruto, la higuera y la vid darán ^e sus frutos.

e Heb. su
fuerça.
23 Vosotros tambien hijos de Sion alegraos y gozaos en Iehoua vuestro Dios, porque os dará ^f enseñador de justieia; y hará descender sobre vosotros lluvia temprana y tardia ^g como al principio.

f Or. lluvia
de &c.
Isa. 40, 20.
g Os. 6, 3.
24 Y las eras se henchirán de trigo; y los lagares rebostrarán de vino y azeite.

25 Y restituyroshé los años que comió la langosta, el pulgon: el pulgon, y la lagosta, mi grande exercito que embié contra vosotros.

h Heb. co-
miendo y
hartando, y
alabareys
&c.
26 Y comereys ^h hasta hartaros, y alabareys el Nombre de Iehoua vuestro Dios, el qual hizo maravillas con vosotros: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

i Heb. mar-
till.
27 Y conocereys que en medio de Israel estoy yo: y que yo soy Iehoua vuestro Dios, y no ay otro: y mi Pueblo no será para siempre auergoçado.

III.
* Isa. 44, 1.
Act. 2, 17.
† Vuestros
viejos y
vuestras
moças se-
ran pro-
phetas.
I Gala. 3, 28.
28 ¶ Y será, q̄ despues de esto, * Derramaré mi Espiritu sobre toda carne, y prophetizarán vuestros hijos y vuestras hijas. † vuestros viejos soñarán sueños, y vuestros mancebos verán visiones.

IIII.
* Ab. 3, 15.
Matth. 24,
29.
29 Y aun también ⁱ sobre los sieruos y sobre las sieruas derramaré mi Espiritu en aquellos dias.

III.
30 ¶ Y daré prodigios en el cielo y en la tierra, sangre, y fuego, y columnas de humo.

IV.
31 * El Sol se tornará en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̄ venga el dia grande y espantoso de Iehoua.

V.
32 Y será, * que qualquiera q̄ inuocare el Nombre de Iehoua, escapará: porque en el Monte de Sion y en Ierusalé aurá saluación, como Iehoua ha dicho, y * en los que a-

urán q̄dado, à los quales Iehoua aurá llamado.

C A P I T. III.

Profigue en la propheta de la denunciacion de la destruycion de los enemigos del Pueblo de Dios despues de su libertad. Parece ser lo mismo que Ezechiel prophetizó cap. 38. y 39 y Daniel 11. 11. La prosperidad eterna de la Yglesia.

Porque he aquí que en aquellos dias y en aquel tiempo enq̄ haré tornar la captiuidad de Iuda y de Ierusalé,

1 Juntaré todas las gentes, y las haré descender en el Valle de losaphad, y allí entraré en juyzio con ellos à causa de mi Pueblo, y de Israel mi heredad, à los quales esparzieron entre las naciones, y partieron mi tierra,

2 Y echaron suertes sobre mi Pueblo, y à los niños dieron ^a por rameras, y las niñas vendieron por vino para beuer.

3 Y también, que tengo yo que ver con vosotros Tyro y Sidon, y ^b todos los terminos de Palestina? ^c Pagaysme por vêtura? Y si me pagays, presto, en breue os bolueré la paga sobre vuestra cabeça.

4 Porque aueys lleuado mi plata y mi oro, y mis cosas preciosas y hermosas metistes en vuestros templos.

5 Y los hijos de Iuda, y los hijos de Ierusalé vendistes à los hijos de los Griegos por alexarlos de sus terminos.

6 He aquí que yo los ^d despertaré del lugar donde los vendistes: y bolueré vuestra paga sobre vuestra cabeça.

7 Y véderé vuestros hijos y vuestras hijas en la mano de los hijos de Iuda: y ellos los véderán à los Sabeos, nacion apartada, porque Iehoua ha hablado.

8 Pregonad esto entre las Gentes, ^e divulgad guerra, despertad à los valientes, lleguense, vengan todos los hombres de guerra.

9 Hazed espadas de vuestros acedones, y lanças de vuestras hoces: diga el flaco: Fuerte soy.

10 Juntaos y venid todas las Gentes de alderredor, y congregaos: haz venir allí ò Iehoua tus fuertes.

11 Las Gentes se despierten, y suban al valle de losaphat: porque allí me assentaré para juzgar todas las Gentes de alderredor.

12 * Echad la hoz, porque la miesse está ya madura. Venid, decendid: porque ya el lagar está lleno, ya reboflan las premideras: porque mucha es ya su maldad.

13 * Muchos pueblos se juntarán en el valle del cortamiento: porque cercano está el dia de Iehoua en el valle del cortamiento.

^a En precio de sus fornicaciones.

^b Toda la tierra de &c.

^c Satisfazeys os de injurias q̄ yo os aya hecho saqueando mi pueblo?

^d Levantaré tomaré.

^e Heb. sangrificaré. i. S. y ronis.

* Apoc. 14, 15.

^f Heb. pueblos pueblos.

^g Donde serán talados ò de la matança.

- Am. 2, 31.** 15 * El Sol y la Luna se escurecerán, y las estrellas retraerán su resplandor.
- Jer. 23, 32.** 16 * Y Iehoua bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su voz: y los cielos y la tierra temblarán. mas Iehoua será la esperanza de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.
- Am. 1, 2.** 17 Y conocereys que yo soy Iehoua vuestro Dios, que habito en Sion, Monte de mi Santidad: y será Ierusalem santa, y estrafios no pasarán mas por ella.
- 1. 18** ¶ Y será en aquel tiempo, que los montes destilarán mosto, y los collados cor-

rerán leche: y todos los arroyos de Iudá correrán aguas: Y ¹ saldrá una fuente de la Casa de Iehoua, y regará ^m el valle de Sion.

19 Egypto será destruydo, y Edom será buelto en desierto de soledad, por la injuria de los hijos de Iuda: porque derramaron en su tierra la sangre inocente.

20 Mas Iudá para siempre será habitada, y Ierusalem en generacion y generacion.

21 Y limpiaré la sangre de los que ⁿ no limpiaré, y Iehoua mora en Sion.

Ezech. 47.
m Es en la tierra de Moab. N. 6.

Heb. no
limpiaré.

FIN DE IOEL.

Amos Propheta.

CAPITULO I.

Maí pastor de Thecua es llamado à prophetizar contra el Reyno de los diez tribus: y comienza su prophetia intimando destruyction à Damasco.

- II.** A los Palestinos. **III.** A Tyro, por auer todos ayudado à los Idumeos contra Israel de donde captiuraron grande numero de pueblo. **IIII.** A los mismos Idumeos, por auer tenido perpetuas enemistades con Israel violando el derecho natural de hermanos. **V.** Contra los Ammonitas.

- a** Term. 1. 1. De los p. q. d. pastor. **c** Predicó. enseñó. *** Zach. 14.** **5** Jer. 23, 30. **loel 3, 10.** **d** Como Iob e Ot. serán destruydas. **f** Las tierras fértiles. **g** Heb. sobre tres &c. **h** Así siépre. **q. d.** tres peccados de Dam. 66.



Las palabras de Amos, que fué entre los pastores de Thecua, las quales vido sobre Israel en dias de Oías Rey de Iuda: y en dias de Ieroboam hijo de Iosabab Rey de Israel, dos años antes del terremoto.

- 1.** Y dixo: * Iehoua ^d bramará desde Sion, y desde Ierusalem dará su voz: y las habitaciones de los pastores ^e pondrán luto: y la cumbre del Carmelo se secará.
- 2.** Así dixo Iehoua: Por tres peccados de Damasco, y por el quarto, no la convertiré: porque trillaron có trillos de hierro à Galaad.
- 3.** Y meteré fuego en la Casa de ^h Hazael, y consumirá los palacios de Benadad.
- 4.** Y quebraré ⁱ la barra de Damasco, y talaré los moradores de Bithan-aié, y ^j los gouernadores de Beth-edé, y el pueblo de Syria será traspassado en Cyr.

II. 6 ¶ Así dixo Iehoua, Por tres peccados

de Gaza, y por el quarto, no la convertiré: porque ^o lleuó captiua una captiuidad entera para entregarlos à Edom.

7. Y meteré fuego en el muro de Gaza, y quemará sus palacios.

8. Y talaré los moradores de Azoto, y los gouernadores de Ascalon: y tornaré mi mano sobre Accaron, y las reliquias de los Palestinos perecerán, dixo el Señor Iehoua.

9. ¶ Así dixo Iehoua: Por tres peccados de Tyro, y por el quarto, no la convertiré: porq ^p entregaron la captiuidad entera à Edom, ^q y no se acordaron del có cierto de hermanos.

10. Y meteré fuego en el muro de Tyro, y consumirá sus palacios.

11. ¶ Así dixo Iehoua, Por tres peccados de Edom, y por el quarto, no la convertiré: porq persiguió à cuchillo à su hermano, y rompió ^r sus misericordias: y con su furor ^s lo ha robado siempre, y ha guardado el enojo perpetuamente.

12. Y meteré fuego en Theman, y consumirá los palacios de Bosra.

13. ¶ Así dixo Iehoua, Por tres peccados de los hijos de Amon, y por el quarto, no los convertiré: porque rompieron los montes de Galaad ^t para ensanchar su termino.

14. Y encenderé fuego en el muro de Rabbá, y consumirá sus palacios como con estruendo en dia de batalla, como có tempestad en dia tempestuoso.

15. Y su Rey yrá en captiuidad, el y sus principes todos: dixo Iehoua.

o Heb. traspassó traspassamiéto entero. q. d. todo vn pueblo.

III.

p Ayudaré à los Idumeos contra Ifr. con Gaza. v. 6. **q** Ayudaré à violar el derecho natural entre los Idum. y Israelitas. como. v. 11g.

IIII
r El affecto natural con el hermano. **s** Le ha hecho violencia.

v.
t Como lo pretendió Iue. 11, 4.

C A.

CAPIT. II.

Perfígue imitando los mismos castigos: á los Moabitas por aver sido inhumanos con sus enemigos. **II.** Contra Iuda, por aver violado en muchas maneras el divino Concerto.

Ansi dixo Iehoua: Por tres peccados de Moab, y por el quarto, no lo convertiré: porque quemó los huesos del Rey de Idumea hasta tornarlo en cal.

2 Y meteré fuego en Moab, y consumirá los palacios de Carioth: y morirá Moab

aEn guerra **a**en alboroto, en estrepito y sonido de trópetas.

3 Y quitaré el juez de en medio de el, y á todos sus principes mataré con el, dixo Iehoua.

II. **4** Asi dixo Iehoua, Por tres peccados de Iuda, y por el quarto, no la convertiré: porque menospreciaron la Ley de Iehoua, y no guardaron sus ordenanças: y **b** sus mentiras los hizieró errar, en pos de las quales anduvieron sus padres.

b Sus idolatrias, o falsas profecias.

5 Y meteré fuego en Iuda, el qual consumirá los palacios de Ierusalem.

6 Asi dixo Iehoua: Por tres peccados de Israel, y por el quarto, no lo convertiré: porque vendieron por dinero al justo, y al pobre **c** por vn par de çapatos.

a Por vilisimo precio ab. 8, 5, 6.

7 Que anhelan porque aya **d** vn polvo de tierra sobre la cabeça de los pobres: y **e** rueren **e** la carrera de los humildes: y **f** el hóbre y su padre entraron á vn amoça profanando mi Sancto Nombre.

d Vna muy lujana ocasión para quitarles lo que tienen. **e** La justicia de los buenos.

8 Y **g** sobre las ropas empeñadas se acuestan **h** cabe qualquier altar: y **i** el vino de los penados beuen en la casa de sus dioses.

f Ezech. 22, 10.

9 * Y yo destruy al Amorrheo delante dellos, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como vn alcornoque: y destruy su fruto arriba, y sus rayzes abajo:

g Exo. 22, 26. **h** Quando van alas velas de sus idolatrias.

10 * Y yo hos hize á vosotros subir de la tierra de Egypto, y truxeos por el desierto quarenta años, para que possesiesdes la tierra del Amorrheo.

i De las penas de los que obedien hazen vanqueter en dco.

11 Y levanté de vuestros hijos para prophetas, y de vuestros mancebos para que fuessen Nazareos: No es esto asi hijos de Israel? dixo Iehoua.

*** Nñ. 21, 25.**

12 Y vosotros **†** distes de beuer vino á los Nazareos: y á los prophetas madaistes, diciendo, No prophetizeys.

Dent. 2, 31.

13 Pues he aqui que yo **es** apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces.

*** Exod. 14.**

14 Y **‡** la huyda perecerá del ligero, y el

† Contra la ley del Nazareato Num. 6.

‡ El ligero no podra huyr.

fuerte no esforçará á su fuerça, ni el valiente escapará **m** su vida.

m Heb. su alma.

15 Y el que toma el arco no estará en pie, ni el ligero de pies escapará: ni el que caualga en cauallo escapará su vida.

16 El esforçado entre esforçados, aquel dia huyrá desnudo, dixo Iehoua.

CAPIT. III.

A Los Israelitas de su Pueblo, á los quales protesta su destruycion, por su impiedad.

Oyd esta palabra que ha hablado Iehoua contra vosotros, hijos de de Israel, contra toda la familia que hize subir de la tierra de Egypto. **n** Dize **n** Heb. diciendo.

2 A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra, portanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

3 * Andarán dos juntos, si no estuieren de concierto?

o S. en toda suerte de cōpafia es mo nester que preceda cōcierto.

4 Bramará en el monte el leon sin hazer presa? el leoncillo dará su bramido desde su morada, si no prendiere?

5 Cacerá el aue en el lazo en la tierra, sin auer armador? Alçar se há el lazo de la tierra? si no se há prendido algo?

p Heb. y prendido no prederá q Todos los exéplares dichos prueban este principio.

6 Tocarse há la trompeta en la ciudad y el pueblo no se alborotará? **q** Aurá algùn mal en la ciudad el qual Iehoua no aya hecho?

7 Porque no hará nada el Señor Iehoua, sin que reuela su secreto á sus siervos los Prophetas.

8 Bramando el leon, quien no temerá? hablando el Señor Iehoua, quien no prophetizará?

9 Hazed pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egypto, y dezid: Ayuntaos sobre los mōtes de Samaria, y ved muchas opresiones en medio de ella, y muchas **r** violencias en medio de ella.

r O. calumnias. Heb. caluniados, o opresos.

10 Y no sabé hazer lo recto, dixo Iehoua, atesorado rapinas y despojos en sus palacios.

11 Portanto el Señor Iehoua dixo asi, E-nemigo **s** vendrá **s** que cercará la tierra: y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

s Heb. y en derredor de la t.

12 Asi dixo Iehoua: De la manera que el pastor escapa de la boca del leon dos piernas, ó la punta de vna oreja, asi escaparán los hijos de Israel, que moran en Samaria, al rincón de la cama, y al canto del lecho.

13 Oyd

^a Heb. ates-
siguad.

^b Entiende
los palacio-
reales.

^c Entiende
las casas del
vulgo.

13 Oyd y ^a protestad en la Casa de La-
cob, dixo Iehoua Dios de los exercitos.
14 Que el dia que visitaré las rebelliones
de Israel sobre el, visitaré también sobre los
altares de Beth-el: y seran cortados los
cuernos del altar, y caerán à tierra.
15 Y heriré ^b la Casa del invierno con la
Casa del verano, y las casas de marfil pere-
cerán: y ^c muchas casas seran taladas, di-
xo Iehoua.

C A P I T. VIII.

Contra los impios principes y luxos de su pue-
blo engordados con cosechos y con perversión de
la justicia de los pobres. II. Refiere los muchos
castigos con que Dios los ha querido corregir, los
quales todos fueron frustrados.

^d A los mas
poderosos
q̄ ellos que
les leustan
algñ pleyto
e Por su Sã-
tuario.
^e Heb. en es-
pinas. Or.
en paueses.
^f S. o vacas
deyas.

^h Idolatrad
bien en vus-
tros beza-
rras. yro-
na.

ⁱ Deu. 14, 28
Heb. cada
tres dias.

II.
[†] Hambre.

^l Como la q̄
hize d'Egyp-
to. 16, 10, 24.
Fizo alusio
à la maldi-
cion de la ley
Deu. 28, 60.
Bolueracó.
trati todas
las afficio-
nes de E-
gipio &c.

Oyd esta palabra vacas de Basan, q̄
estays en el monte de Samaria, que
opprimis los pobres: que que-
brantays los menesterosos: q̄ dezis ^d à los
Señores, Traed y beueremos.

2 El Señor Iehoua juró ^e por su Sancti-
dad, que heaquí vienē dias sobre vosotros
en que os llevará ^f en anzuelos, y à vues-
tros descendientes en barquillos de pesca-
dor.

3 Y saldrán por los portillos ^h la vna en
pos de la otra, y sereys echadas del pala-
cio, dixo Iehoua.

4 ^h Yd à Beth-el, y rebellad en Galgal:
aumentad la rebellion, y traed de mañana
vuestros sacrificios, y vuestros diezmos
cada tres años.

5 Y offreded confesion de pan leudo, y
pregonad sacrificios voluntarios, pregonad:
pues q̄ así quereys, hijos de Israel, dixo el
Señor Iehoua.

6 [†] Yo tambien os di [†] limpieza de diē-
res en todas vuestras ciudades, y falta de
pan en todos vuestros pueblos: y no os tor-
nastes, à mi, dixo Iehoua.

7 Y tambien yo os detuve la lluvia tres
meses antes de la segada: y hize llouer so-
bre vna ciudad, y sobre otra ciudad no hi-
ze llouer: sobre vna parte llouió, y la par-
te sobre la qual no llouió, se secó.

8 Y venian dos, tres ciudades à vna ciu-
dad para beuer agua, y no se hartauan: y
no os tornastes à mi, dixo Iehoua.

9 Herios con viento solano, y oruga, vus-
tros muchos huertos, y vuestras viñas, y
vuestros higuerales: y vuestros oliuares
comió la langosta, y nunca os tornastes à
mi, dixo Iehoua.

10 Embié en vosotros mortandad ^l en el
camino de Egipto, maté à cuchillo vues-

tros manebos con captiuorio de vuestros
cauallos; y hize subir el hedor de vuestros
reales hasta vuestras narizes, y nunca os tor-
nastes à mi, dixo Iehoua.

11 Trastorneos, como ^a quando Dios
trastornó à Sodoma y à Gomorrha, y fue-
tes como tizon escapado del fuego: y nú-
ca os tornastes à mi, dixo Iehoua.

12 Portanto ^m de esta manera hare à ti, o
Israel: y porque te he de hazer esto, apa-
rejate ⁿ para venir al encuentro à tu Dios,
o Israel.

13 Porque heaquí, el que forma los mon-
tes, y cria el viento, y denuncia al hom-
bre su pensamiento: el que haze à las tini-
nieblas mañana, y ^o passa sobre las altu-
ras de la tierra, Iehoua Dios de los exerci-
tos es su Nombre.

C A P I T. V.

Prosigue la denunciacion de la destruccion del
pueblo y su captiuorio en Affrya si no se conuer-
tieren.

Oyd esta palabra, porq̄ yo levanto
endecha sobre vosotros, Casa de
Israel.

2 Cayó, ^p nunca mas se levantará la vir-
gen de Israel: fué dexada ^q sobre su tierra,
no ay quien la levante.

3 Porq̄ así dixo el Señor Iehoua: la ciu-
dad ^r que sacaua mil, quedará con ciento:
y la que sacaua ciento, quedará con diez en
la cala de Israel.

4 Porque así dixo Iehoua à la Casa de
Israel, Buscadme, y biuid.

5 Y no busqueys ^s à Beth-el, ni entreys
en Galgal, ni passeys à Bersabee: porque
Galgal ^t será llevada en captiuidad: y Beth-
el ^u será deshecha.

6 Buscad à Iehoua, y biuid, porque no
hienda, como fuego, à la Casa de Ioseph, y
la consume, y no aya ^v en Bethel quien lo
apague.

7 ^w Que conuierten ^z en axenxo el juy-
zio, y dexan en tierra la justicia.

8 ^x El que haze el Arcturo y el Orion, y
y las tinieblas buelue en mañana, y haze
eiscurecer el dia en noche: ^y el que llama à
las aguas de la mar, y las derrama sobre la
haz de la tierra, Iehoua es su Nombre.

9 El que da esfuerço ^b al robador sobre
el fuerte, y que el robador venga contra la
fortaleza.

10 Aborrecieron ^c en la puerta al repre-
henfor, y al que hablaua lo recto, abomina-
ron.

11 Portanto por vuestro molestar al po-
bre,

^a Gē. 19, 24.
^{Ose. 11, 8.}
^m Como
v. 2, 3.

ⁿ S. o cō pe-
nitencia, o
con tu inge-
nio contu-
maz, y cō es-
to quadra
loque se si-
gue.
^o Pifa. hue-
lla.

^p Heb. no
asidirá mas
para leuan-
tarse.

^q S. cayda.
^r S. en cam-
po.

^s Los lugá-
res por la
idolatria.

^t Heb. pas-
sando pas-
sará.

^u Heb. sera
en nada.

^v En todos
vuestros sal-
los dioses.

^w Los isrl.
^x En amar-
gura.

^y S. vuestra
enmienda es
contra el q̄
&c.

^a Aba. 9, 6.
^b Los mo-
narchas que
hã tyrana-
do el mudo

^c cō ruyna de
otros no
peores que
ellos.

^d En la ma-
la adminis-
tracion de
sus officios

así v. 12,
bre,

* Soph. 1. 12.

bre, y recebis de el carga de trigo, * edificastes casas de sillares, mas no las habitareys: plantastes hermosas viñas, mas no beverey el vino de ellas.

* Heb. ca-
er. & decli-
nar.

12 Porque sabido hé vuestras muchas rebelliones, y vuestros gruesos peccados: que affligen al justo, y reciben cohecho, y a los probes en la puerta hazen ^a perder su causa.

* Calami-
toso, dō de
los impios
dominan.

13 Por lo qual el prudente en tal tiempo calla, porque el tiempo es ^b malo.

Eph. 5. 16.
* S. vuestro
Dios.

14 Buscad lo bueno, y no lo malo, para q̄biuays, porque así será con vuestros Iehoua Dios de los exercitos, ^c como dezis.

* Ps. 97. 10.

15 * Aborreced el mal, y amad el bien: y poned juyzio en la puerta: porventura Iehoua Dios de los exercitos aurá piedad ^d de la resta de Ioseph.

Rom. 12. 9.

d De lo que
queda de
este pue-
blo.

16 Por tãto así dixo Iehoua Dios de los exercitos, el Señor: En todas las plazas ^e aurá llanto, y en todas las calles dirán, Ay, Ay; y al labrador llamarán a lloro: y a endecha, a los que supieren endechar.

* Jere. 30. 7.

17 Y en todas las viñas aurá llanto, porque passaré por medio de ti, dixo Iehoua.

Joel. 2. 11.

Soph. 2. 13.

* Heb. pa-
ra que este
a vosotros,
este d' a de
Ieh.

18 * Ay de los que desean el dia de Iehoua: ^e para que quereys este dia de Iehoua? Tinieblas y no luz.

19 Como el q̄ huye de delante del leon, y se topa con el oso; o, si entrare en casa, y arrime su mano a la pared, y le muerda la culebra.

* Isa. 1. 11.

Jer. 6. 10.

20 El dia de Iehoua no es tinieblas y no luz: escuridad que no tiene resplandor.

21 * Aborrecí, abominé vuestras solennidades, y no me darán buen olor vuestros ayutamientos.

22 Y si me ofrecierdes holocaustos y vuestros presentes, no los recibiré: ni miraré a los sacrificios pacíficos de vuestros engordados.

23 Quita de mi la multitud de vuestros cantares: y las psalmodias de tus instrumentos no oyré.

24 Y corra, como las aguas, el juyzio, y la justicia como arroyo impetuoso.

25 Por ventura ofreciestesme sacrificios y Presente en el desierto en quarenta años, casa de Israel?

26 Y ofreciestes a Sicuth vuestro Rey, y a Chion vuestros ydolos, estrella de vuestros dioses que os hezistes.

27 Haréos pues trasportar de esse cabo de Damasco, dixo Iehoua, Dios de los exercitos ^f su Nombre.

C A P I T. VI.

Prosigue en el mismo intento.

A Y * de los ^f reposados en Sió, y de los confiados en el monte de Samaria, nõbrados entre las mismas naciones principales, las quales vernan sobrellos, o casa de Israel.

2 Passad a Chalanná, y mirad: y de allí yd a la gran Emath: y descendid a Geth de los Palestinos, si son aquellos Reynos mejores que estos reynos? Si su termino es mayor que vuestro termino?

3 Los que ^g dilaray el dia malo, y acercays la silla de iniquidad.

4 Los que duermen en camas de marfil, y se estienden sobre sus lechos, y comen los corderos del rebaño, y los bezeros ^h de medio del engordadero.

5 Los que hazen de garganta al son de la flauta, y inuentan ynsstrumentos musicos, ⁱ como David:

6 Los que beuen vino en tazones, y se vnguen con los vnguentos mas preciosos, ni se affligen por el quebrantamiento ^j de Ioseph.

7 Por tanto sora passarán en el principio de los que passaren: y se acercará el lloro de los ^k estendidos.

8 * El señor Iehoua juro ^m por su anima, Iehoua Dios de los exercitos dixo, Tengo en abominacion ⁿ la grandeza de Iacob, y sus palacios aborrezco: y la ciudad y ^o su plenitud entregaré al enemigo.

9 Y acõtecera que si diez hombres quedaren en vna casa, morirán.

10 Y su tio tomará a cada vno, y lo q̄mará para sacar los huesos de casa: y dirá ^p al que estará en los rincones de la casa: Ay a un ^q alguno contigo? y dirá no. y dirá, Calla, que no conviene hazer memoria del nombre de Iehoua.

11 Porque he aqui que Iehoua mādará, y ^r herirá de hende duras la casa mayor: y la casa menor de aberturas.

12 Correrán los cauallos por las piedras: ararán cõ vacas? ^s porque aueys vosotros tornado el juyzio en veneno, y el fruto de justicia en axenzo.

13 Los que os alegrays en nada: los que dezis, Nosotros ^t no nos tomamos cuernos con nuestra fortaleza?

14 Porque he aqui que yo leuentaré sobre vosotros, o casa ^u de Israel, dixo Iehoua Dios de los exercitos, Gêre, que os apretará ^v desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

* Luc. 6. 22
Jer. 7. 4
&c.g Alargays
el plazo de
vuestro
castigo, y
estays os
de reposo
en vuestra
iniq.h Mas gru-
esos.i Iactando-
se q̄ imitd a
David, ha-
bla de la mu-
fca de losj Istehtas
en su culto.k Que de-
nunciamos
al reyno del parte de
Dios.

m Arn. 4.

* Jer. 51. 14.

n Por su
vida. f. Bue
Iehoua.o La sober-
uia.p Todo lo
que esta
decaido.q Alque q̄-
dará guar-
dando la

r casa.

s Predize
el terre-
moto de

t Arn. cap. 1. 1.

u Arn. 5. 7.

v Auemos
estableci-
do este

w reyno.

x Desde el
vn termino
de vuestray tierra hast
el otro.

C A P I T. VII.

M Vestra Dios al Propheta por tres visiones de tres plagas que embia sobre Israel, como comen-

NN

quando el muchacho ^a vezas à castigar su Pueblo. por la oracion de sus siervos de tuuo el castigo, hasta que al fin ^b viera su incorrigibilidad, lo assuela del todo.

II. Amarias Sacerdote de los idolos de Bethel, importunado de la propheta de Amos, por una parte denuncia de el al Rey acusandolos de rebelle, y por otra le aconseja que se passe à tierra de Iuda donde propheta ^c varia sin peligro, mas el le responde,

EL Señor Iehoua me mostró así: y heaqui ^a q el criaua langostas al principio ^b que comecaua à crecer el heno tardio. Y heaqui que el heno tardio crecio despues ^c de las segadas del Rey.

2 Y acaeció que como ^d acabó de comer la yerua de la tierra, yo dixi. Señor Iehoua, perdona ahora; quien ^e levantará à Iacob? porque es pequeño.

3 Arrepintiose Iehoua de esto: ^f No será, dixo Iehoua.

4 El Señor Iehoua ^g despues me mostró así: y heaqui, q llamaua para juzgar por fuego el Señor Iehoua: y ^h consumió, vn gran abismo, y consumio ⁱ la parte.

5 Y dixi, Señor Iehoua, ^j tessa ahora: quien levantará à Iacob? porque es pequeño.

6 Arrepintiose Iehoua de esto, Tampoco esto no será, dixo el Señor Iehoua.

7 Enseñome tambien así: Heaqui que el Señor estaua sobre vn muro ^k edificado à plomo de albañi: y tenia en su mano vn plomo de albañi.

8 Iehoua entonces me dixo: Que vees Amos? Y dixi: vn plomo de albañi. Y el Señor dixo: Heaqui que ^l yo pongo plomo de albañi en medio de mi Pueblo Israel, nunca mas ^m lo passaré.

9 Y los altares ⁿ de Isaac serán destruydos; y los Sanctuarios de Israel serán assolados: y levantarme he con cuchillo sobre la casa de Ieroboam.

10 ¶ Entonces Amasias Sacerdote de Beth-el ombió à dezir à Ieroboam Rey de Israel: Amos ha cójurado contra ti en medio de la Casa de Israel: la tierra no puede ya sufrir todas sus palabras.

11 Porque así ha dicho Amos: Ieroboam morirá à cuchillo: y Israel passará de su tierra en captiuidad.

12 Y Amasias dixo à Amos: ^o Veyente ve-te, y huye à tierra de Iudá, y come allá tu pan, y prophetiza allá.

13 Y no prophetizes mas en Bethel: porque es Sanctuario del Rey, y ^p cabecera del Reyno.

14 Y Amos respondió, y dixo à Amasias: ^q No soy Propheta, ni soy hijo de Prophe-ta: mas soy boyero ^r, y cogedor de cabra-higos:

15 Y Iehoua me tomó de tras el ganado, y dixome Iehoua: Vé, y prophetiza à mi Pueblo Israel.

16 Ahora pues, oye palabra de Iehoua. Tu dizes: No prophetizes cōtra Israel, ^s ni hab-les contra la casa de Isaac,

17 Por tanto así dixo Iehoua: Tu muger ^t fornicará en la ciudad: y tus hijos y tus hijas caerán à cuchillo: y tu tierra será par-tida por fuerter: y tu morirás en tierra im-mūda, y Israel será traspasado de su tierra.

C A P I T. VIII.

POr la vision de vn canastillo de fruta madura da Dios à entender al Propheta que su pueblo es-ta ya maduro y sazonado de peccados para ser co-gido y transportado de su tierra. II. Recitados de nuevo los peccados del Pueblo, y insinuada horrible calamidad, amenaza con hambre y raridad de pa-labra de Dios.

Iehoua me enseñó así: y heaqui vn ca-nastillo de fruta de verano,

2 Y dixo, Que vees Amos? y dixi: vn canastillo de fruta de verano. Y Iehoua me dixo: Venido ha el fin sobre mi Pueblo Is-rael, ^u nunca mas lo passaré.

3 Y ^v los cantores del templo aullarán en aquel dia, dixo el Señor Iehoua: los cuer-pos muertos serán aumentados en todo lugar ^w echados en silencio.

4 Oyd esto los que tragays los menes-terosos, y talays los pobres de la tierra:

5 Diciendo, Quando passare el mes, ven-deremos el trigo: y ^x passada la semana abri-remos ^y el pan: y achicaremos la medida, y engrandeceremos ^z el precio, y falsaremos el peso engañoso.

6 Y ^a compraremos los pobres por di-noro: y los necesitados, por vn par de ca-patos: y venderemos las ahechaduras del trigo.

7 Iehoua juró ^b por la gloria de Iacob, q no me olvidaré para siempre de todas sus obras.

8 ¶ No se ha de estremecer la tierra so-bre esto: y todo habitador de ella no llora-rá: y ^c toda subirá como vn rio, y será arró-jada, y será hundida como el rio de Egy-pto:

9 Y acaecerá en aquel dia, dixo el Señor Iehoua, que haré que se ponga el sol al me-diodia, y la tierra cubriré de tinieblas en el dia claro.

10 *Y tornaré vuestras fiestas en lloro, y todos vuestros cátares en endechas, y ha-re poner saco sobre todos lomos, y pela-dura sobre toda cabeza: y tornarlahé co-mo en llanto de vnigenito, y su posprime-ria como dia amargo.

u Heaqui

a Heb. crea-cion de lan-gostas.

b Heb. de la subida del &c. la se-gunda yer-ua.

c De la pri-mera siega de los pra-dos del Rey.

d S. la lan-gosta.

e Criará ha-er grande, restituyrá de tanto a-pocamien-to.

f No passa-rá adelante la destruy-cion.

g S. el fue-go, y hizo vn &c.

h La here-dad, fido Dios el pueblo.

i Ab. v 17. tu tierra se-ra &c.

j Lo dexa-ré sin casti-go, como en las visio-nes dichas.

k De Israel.

l.

m Por ef-feruio, o adulacion.

n Heb. cu-si.

o Ni lo a-prende, ni me viene de linaje.

p Respon-de á lo que le dixo del pan.

q Heb. ni distules.

r Sera vio-lada en la toma de la ciudad.

s Arr. 7. 8. t Heb. las cancioneros.

u Periph. dela muer-te.

x Nuestros alhories.

y Heb. el fi-clo, q. d. el dinero.

z S. con las ortas di-chas. arr. 2. 6.

a Por loq otras ve-zes dize,

por su San-ctuario.

b Los mo-radores de la tierra de Isr. entíde

por la tie-rra, cuya captiuidad descreue.

* Tob. 2. 7.

y 1. Mach. 8. 41.

11 He aquí que vienen días, dixo el Señor Jehoua, en los quales embiaré hambre en la tierra, no hambre de pan, ni sed de agua, mas de oyr palabra de Jehoua.

12 Y yran vagabundos desde la una mar hasta la otra mar: desde el Norte hasta el Oriente discurriran buscando palabra de Jehoua, y no la hallarán.

13 En aquel tiempo las donzellas hermosas y los mancebos desmayarán de sed.

a Porel ido
lo de S. don
de solian lu
rar por leh.

14 Los que juran a porel peccado de Samaria, y dizen, Biue tu Dios de Dan: y, Biue el camino de Beer-sabe, caerán, y nunca mas se levantarán.

C A P I T U L O IX.

Persigue en la denunciacion de la assolacion del reyno con la muerte del Rey y de los grandes, &c.

11 *Concluye su profecia con la promessa que Dios haze de la restauracion de su Iglesia, a la qual promete felicidad y seguridad eterna.*

b Lomas
fuerte del
Reyno co-
mo son las
entradas
de el.

c Al Rey el
primero.

* 1º. 13, 8.

d Lo que di
xo ler. 49, 8.

Vál Señor que estaua sobre el altar, y dixo: Hiere^b el lumbral, y estremezcanse las puertas: y cortalos en pieças^c la cabeça de todos: y el postrero de ellos mataré a cuchillo: no aurá de ellos quien huya, ni quien escape.

2 *^d Si cauáre hasta el Infierno, de alla los tomará mi mano: y si subieren hasta el cielo, de alla los haré decendir.

3 Y si se escondieren en la cúbre del Carmelo, alli los buscaré, y los tomaré: y si se escondieren de delante de mis ojos en el profundo de la mar, ^e alli mandaré a la cubra, y morderlos há.

e Q. d. aun
alli tgo yo
verdugos
de mi iusti-
cia.

* ler. 44, 11.

4 Y si fueren en captiuorio delante de sus enemigos, alli mandaré al cuchillo, y matarlos há: * y podrá sobre ellos mis ojos para mal, y no para bien.

f Arr. 8, 8.

5 El Señor Jehoua de los exercitos, ^f que toca la tierra, y se derretirá, y llorarán todos los que en ella morán: y subirá toda como ^g un río, y será hundida como el Río de

Egypto.

6 El edificó en el cielo sus grados, y ^g su ayuntamiento fundó sobre la tierra: * el llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra. Jehoua es su Nombre.

7 Hijos de Israel nome soys vosotros^h como hijos de Ethiopes, dixo Jehoua? No hizo yo subir a Israel de la tierra de Egypto, y a los Palestinosⁱ de Caphthor, y a los Syros de Cir?

8 He aquí que los ojos del Señor Jehoua están contra el Reyno peccador: y yo lo assolaré de la haz de la tierra. mas no destruyré^j del todo la Casa de Jacob, dixo Jehoua.

g Este con-
puesto de
los elemen-
tos. &c.

* Arr. 1, 8.

h Como los
que nunca
me cono-
cieron.

i De capa-
docia.

9 Por que he aquí que yo mádaré, y haré que la Casa de Israel^k sea çarandada en todas las Gêtes, como se çaráda el grano en vn harnero, y no cae vna chinica en la tierra.

j Heb. des-
truyendo.

k Sea vagabunda.

10 A cuchillo morirán todos los peccadores de mi Pueblo, que dizen, No se acercará, ni se anticipará el mal por causa nuestra.

11 * En aquel dia yo leuataré^m la Cabaña de Dauid cayda, y cerraré sus portillos, y leuataré sus ruynas, y edificarlo he como ⁿ en el tiempo pasado.

* Arr. 15, 16.

m Alude al
oficio de
pastor.

n Heb. en
los dias del
siglo.

12 Para que aquellos ^o sobre los quales es llamado mi nombre, posean la resta de Idumea, y a todas las naciones, dixo Jehoua, que haze esto.

o Que se lla-
man mios.

13 ¶ He aquí q vienen días, dixo Jehoua, en que^p el que ara se llegará al segador: y el pisador de las vuas al que lleva la simiente: y los montes distilarán mosto, y todos los collados^q se derretirán.

11.

p Las vnas
cosechas se
alcantarán
a las otras.

q Correrán
blences.

14 Y tornaré el captiuorio de mi Pueblo Israel: y edificarán las ciudades assoladas, y habitarlshán: y platarán viñas, y beuerán el vino de ellas: y harán huertos, y comerán el fruto de ellos.

15 Y plantarlos hé sobre su tierra, y nunca mas seran arracados de su tierra, la qual yo les di, dixo Jehoua Dios tuyo.

F I N D E A M O S.

Prophecía de Abdías.

CAPITULO I.

Parece auer prophetado Abdías muy poco después de la captiuidad del Pueblo Iudayco en Babilonia, y por ventura antes de la postrera y total trasmigration. Particularmente denuncia total asolamiento a los Idumeos, por auer violado el derecho natural de hermandad con los Judios, ayudando a los Babilonios, y aun como está (Isa. 137. 7.) no siendo de los postreros en la crueldad. II. Promete la redención del Pueblo de Babil. y por figura de ello la verdadera libertad de la Iglesia, y el triumpho del Reyno de Christo sobre todos sus oppressores.



VISION de Abdías. El Señor Iehoua dixo así a Edó. * Oydo auemos b el pregon de Iehoua, y me ligero es embiado c en las Gentes. Levantados y levantemos nos contra ella en batalla.

2 Heaqui que pequeño d te hé hecho entre las Gentes, abatido serás tu en gran manera.

3 La soberbia de tu coraçon te há en gañado. que moras e en las hendeduras de las peñas, f en tu altissima morada: que dizes en tu coraço, Quié me derribará a tierra?

4 * Si te encaramares como aguilá, y si entre las estreilas pusieres tu nido, de ay te derribaré, dixo Iehoua.

5 Entraron por ventura ladrones a ti? o robadores b de noche. Como has sido destruydo? Nohurtará loq los bastaua? Pues si entráran a ti vendimiadores, aun dexáran cencerrones.

6 Como fueron escudriñadas las cosas de Esau, sus cosas muy escondidas fueron muy buscadas.

7 i Hasta el puto te llegaron: todos tus aliados te han engañado: tus pacíficos preualecieron cōtra ti: i tu pan puso la llaga de baxo de ti: no ay en el entendimiento.

8 * No haré que perezcan en aquel dia, dixo Iehoua, los sabios de Edom, y la prudencia del Monte de Esau.

9 Y tus valietes, o Themán, aurán temor: por que todo hombre sera talado del Monte de Esau m por el estrago.

10 * Por la injuria de tu hermano Iacob, te

cubrirá vergüenza, y seras talado para siépre. 11 El dia que estando tu de la re, lleuauan estraños captiuo su exercito, y los estraños entrauan por sus puertas, y echauan suertes sobre Ierusalem, tu tambien eras como vno de ellos.

12 * No auias tu de ver el dia de tu hermano, el dia en que fue enagenado: ni te auias de alegrar de los hijos de Iudá el dia que se perdieron: ni auias o de ensanchar tu boca el dia de la angustia.

13 Ni auias de entrar por la puerta de mi Pueblo el dia de su quebrantamiento: ni auias tu tampoco de ver su mal el dia de su quebrantamiento: ni se auian de meter tus manos p en sus bienes el dia de su quebrantamiento.

14 Ni auias de pararte á las encruzijadas para matar los que de ellos escapáran: ni auias de entregar tu los que quedauan en el dia del angustia.

15 Porq el dia del Iehoua está cercano sobre todas Gentes: como tu heziste se hará contigo, tu galardón boluerá sobre tu cabeza.

16 De la manera que vosotros beuistes en mi Sancto monte, beuerán todas las Gentes continuamente: beuerán, y englutirán, y seran como lino ouieran sido.

17 Mas en el Monte de Sion aurá saluamēto, y sera sanctidad: y la casa de Iacob poseera a sus posesiones.

18 Y la casa de Iacob será fuego, y la casa de Ioseph será llama: y la casa de Esau esto pa: y quemarlos han, y consumirlos han: ni quedará reliquia en la casa de Esau, porq Iehoua habló.

19 Y los del Mediodia poseerán el Monte de Esau, y los llanos de los Palestinos: poseerán tambien los campos de Ephraim, y los campos de Samaria: y Beniamin a Galaad.

20 Y los captiuos de aqueste exercito de los hijos de Israel, que estaran entre los Chananeos hasta Sarepta, y los captiuos de Ierusalē que estará en Sepharad b poseerán las ciudades del Mediodia.

21 Y vendrán saluadores al Mōte de Sion para juzgar al Monte de Esau, y el Reyno sera de Iehoua.

a No te auias tu de hallar presente a la destruyr de tu d. e. o psal. 137. 7. que dexas, Vaziad en ella hasta d. e. Heb. de magnificar.

p Heb. en su suñcia. q El juyzio de Dios contra los q mal hazē, te auia de poner me-

do. r Hezistes cobites y fiestas con la victoria,

s Los Idumeos. mut. de perf. e Ierem. 2. 2.

u A sus poseedores. d los q la poseyeron. Isa. 60.

vi. x Ierusalē. q está al medio dia en respecto de Idum.

y Los q auerá lleuare captiuos.

z Aunque esté esparzidos hasta d. e.

a Los Rabb. y el Chald. paraph. en España.

b Boluerán a ser restituydos en su tierra.

c La monarchia. psal. 2. 8.

a prophecía de d. e. Isa. 1. 1. * Ier. 4. 1. 4. b Heb. el oydo (de pa te de) Iehoua. c S. para exhortarse las vnas a las otras diciendo, Levant. d Heb. te he dado. e En lugar fuerte. f Heb. altura de su morada. g Heu. me hará de edificar a d. e. * Ier. 49. 16. h Nocturnos. i Todo te destruyeron. Heb. hasta el termino te embiaron. j Heb. los varones de tu paz. l Tus domesticos te minaron. q ninguna prudencia bastó a escaparte. * Isa. 29. 11. m por el estragador. El Afyrio a Babil. * Gen. 27. 42.

F I N D E A B D I A S.

Prophecía de Ionas Profeta

CAPIT. I.

Huyendo Ionas de Judea à Tharsis por no yr à predicar à Ninive donde Dios lo embiava, y embiando Dios una grande tempestad en la mar, los que lo llevaban en su navio conocieron por suerte (guiándolo así la Providencia de Dios) ser el la causa de la tempestad, como así el fello confesó luego, y por su misma sentencia ellos lo echaron à la mar, y la tempestad cesó, lo qual (junto con lo que Ionas les avia dicho) fue causa que ellos conociesen y adorassen al verdadero Dios.



Fue palabra de Iehoua à Ionas hijo de Amathi, diziendo: 1. Levantate, y vé à Ninive ciudad grande, y pregona cótra ella: porque su maldad ha subido delante de mi.

2. Y Ionas se levantó para huir de la presencia de Iehoua en Tharsis, y descendió à Ioppe: y halló un navio que se partia para Tharsis: y pagandole su passaje entró en el para yr se con ellos à Tharsis de delante de Iehoua.

3. Mas Iehoua hizo levantar un gran viento en la mar, y hizo una gran tempestad en la mar, que la nao pensó ser quebrada.

4. Y los marineros tuvieron temor, y cada uno llamava à su dios: y echaron à la mar, la ropa que llevaban en la nao para descargarla de ella: Ionas emperó se avia decediendo à los costados de la nao, y se avia echado à dormir.

5. Y el Maestro de la nao se llegó à el, y le dixo: ¿Que tienes dormilón? levántate, y clama à tu dios, por ventura el aurá compasión de nosotros, y no pereceremos.

6. Y dixeron cada uno à su compañero, Venid y echemos suertes, para saber por qué nos ha venido este mal. Y echó suertes, y la suerte cayó sobre Ionas.

7. Y ellos le dixerón: Declara nos agora por qué nos ha venido este mal? ¿Que officio tienes, y de dónde vienes, qual es tu tierra, y de que pueblo eres?

8. Y el les respondió, Hebreo soy, y à Iehoua Dios de los cielos temo, que hizo la mar y la tierra.

9. Y aquellos hombres temieron de gran temor, y dixerónle: Porque heziste esto? Porque ellos entendieron que huya de delante de Iehoua: porq el fello avia declarado.

10. Y dixeron le, ¿Que te haremos, para q

la mar se nos quite: porque la mar y ua, y se embravecia.

11. El les respondió, Tomadme y echadme à la mar, y la mar se os quietará: porq yo sé que por mi ha venido sobre vosotros esta grande tempestad.

12. Y aquellos hombres trabajáron por tornar la nao à tierra, mas no pudieron; porq la mar y ua y se embravecia sobre ellos.

13. Y clamaron à Iehoua, y dixerón: Rogamos te agora Iehoua, que no perezcamos nosotros por la vida de aquesto hombre, ni pongas sobre nosotros sangre inocente: porque tu Iehoua has hecho como has querido.

14. Y tomaron à Ionas, y echaronlo à la mar: y la mar se quietó de su yra.

15. Y temieron aquellos hombres à Iehoua con gran temor: y ofrecieron sacrificio à Iehoua, y prometieron votos.

CAP. II.

Por providencia de Dios un gran pece traga à Ionas, echado en la mar, y despues de tres dias lo vomita bino en tierra, en memoria de la qual maravilla Ionas alaba y confiesa à Dios en una canciõ, en la qual cuenta la historia de su admirable libertad, para exemplo de que de Dios se pida la salud y à el solo se de la gloria de ella.

Mas Iehoua avia aparejado un gran pece, que tragasse à Ionas: y estuvo Ionas en el vientre del pece tres dias y tres noches.

1. Y oró Ionas desde el vientre del pece à Iehoua su Dios:

2. Y dixo, Clamé de mi tribulaciõ à Iehoua: y el me oyó. del vientre del infierno clamé, y oyste mi voz.

3. Echaste me en el profundo, en medio de las mares, y la corriente me rodeó: todas tus ondas y todas tus olas passaron sobre mi.

4. Y yo dixé, Echado soy de delante de tus ojos, mas aun veré el templo Sancto tuyo.

5. Las aguas me rodearõ hasta el anima, el abismo me rodeó, el junco se enguendijó à mi cabeça.

6. Descendí à las rayzes de los montes: la tierra echó sus cerraduras sobre mi para siempre: mas tu sacaste mi vida de la sepultura, o Iehoua dios mio.

7. Quando mi anima desfallecia en mi, me acordé del Señor: y mi oracion entró hasta ti en tu Sancto Templo.

8. Los que guardan las vanidades vanas, su misericordia desamparan.

9. Yo emperé con voz de confesion te

† Mientra- mas yua, mas se embravecia. 1. heb. porel alma de, &c. m. Nos ha- gas reos de su muerte.

* Matth. 12, 40. y 16, 4. Luc. 11, 30. y 1. Cor. 15, 4.

* Ps. 120, 1. n. Sepultado en este vientre.

o Hebr. el rio.

p Hebr. así dire admirar tu, &c.

q Describe la vista de un hombre fucado ahogado de algun rio.

r Heb. à los nacimientos o terminos de, &c.

* Ps. 69, 2.

s Heb. mi alma del infierno.

t Los q inuocan otros dioses, le- xos van de suer tal salud.

u Alabandote.

a O, dama.

b Con los 4 yuan en el navio.

c Huyendo de Ieh.

d Heb. los vasos.

e Heb. y echose, y durmió.

f Heb. el gran marino.

g Monro, fuyo me professo. h S. oyda la historia de su legaciõ, à Ninive, y de su huyda, &c.

† De Ieho-
ua se pida
el remedio
y á el se dé
la gloria
de el.
* Heb. di-
xo.

sacrificaré: pagaré lo que prometí. † á Ieho-
ua sea el saluamento.

11 Y * mandó Iehoua al pece, y vomitó á
Jonas en tierra.

C A P I T. III.

L A penitencia insigne de los de Ninive á la predi-
cacion de Ionas,

Y Fue palabra de Iehoua segunda vez
á Ionas diziendo.

2 Leuantate, y vé á Ninive aquella
gran ciudad, y pregoná en ella el pregon q
yo te diré.

3 Y leuantóse Ionas, y fue á Ninive, con-
forme á la palabra de Iehoua. y Ninive era
ciudad grande † en gran manera, de tres
dias de camino.

4 Y comenzó Ionas á entrar por la ciu-
dad camino de vn dia, y apregonaua dizié-
do: De aquí á quarêta dias Ninive será des-
truyda.

5 * Y los varones de Ninive creyeron á
Dios: y pregonaron ayuno, y vistieróse de
sacos desde el mayor de ellos hasta el me-
nor de ellos.

6 Y llegó ^a el negocio hasta el Rey de
Ninive, y leuantóse de su silla, y echó de sí
su vestido, y cubrióse de saco, y assentó-
se sobre ceniza.

7 Y hizo pregonar, y dezir, En Ninive,
por mandado del Rey, y de sus grandes,
diziendo, Hombres, y animales, bueyes,
y ouejas, no gusten cosa, ni se les dé pasto,
ni bevan agua.

8 Y los hombres, y los animales se cubrá
de sacos, y clamen á Dios fuertemente: * y
cada vno se conuierta de su mal camino, y
de la rapina que está en sus manos.

9 Quien sabe si se conuertirá, y se arre-
pentirá Dios? y se conuertirá del furor de
su ira, y no pereceremos?

10 Y vido Dios ^c lo que hizieron, porq
se conuirtieron de su mal camino: y arre-
pintiose del mal que auia dicho, que les a-
uia de hazer, y no lo hizo.

C A P I T. II.

I ONAS. (visto que Dios auendo misericordia de los
de Ninive, no destruya su ciudad, como el auia pre-
dicado) se enoja: mas Dios lo instruye por el exemplo

FIN DE I O N A S.

La profecía de Micheas.

C A P I T. I.

P Redixen las calamidades que vinieron al Reyno
de los Diez tribus por los Asyrios hasta ser final-
mente transportados de su tierra: con la total ruyna
de su Reyno por sus peccados. Item la parte desta ca-
lamidad que alcanzó á Iudea y á Ierusalem.

de vna calabacera, que aniendo se le secado, y finie-
dolo el mucho, Dios le muestra con quãta mas razón
el se deuia mouer á piedad de tantos millares de mi-
nos que estauã en Ninive, que aun no sabiã peccar.

Y A Ionas le pesó de gran pesar, y se
enojó.

2 Y oró á Iehoua, y dixo, Ahora le-
houa ^f no es esto lo que yo dezia estando en
mi tierra, por lo qual preuine huyendome
á Tharshis? * Porq yo sabia que tu eres Dios
Clemente y Piadoso, ^g Tardo á enojarte y
de grande misericordia: y que te arrepien-
tes ^h del mal.

3 Ahora pues Iehoua, ruego te ⁱ q me ma-
tes: porque mejor me es la muerte que la
vida.

4 Y Iehoua le dixo, Tanto te enojas?

5 Y salióse Ionas de la ciudad, y assentó
hazia el Oriente de la ciudad: y hizose allí
vna choça, y assentose debaxo de ella á la
sombra, hasta ver que seria de la ciudad.

6 Y preparó Iehoua Dios vna calabace-
ra, la qual creció sobre Ionas para que hi-
zieste sombra sobre su cabeça, y le defen-
dieste [†] de su mal: y Ionas se alegró grãde-
mente por la calabacera.

7 Y el mismo Dios preparó vn gusano en
viniendo la mañana del dia siguiente, el qual
hirió á la calabacera, y secóse.

8 Y acció que en saliendo el sol prepa-
ró Dios vn viento solano grande: y el Sol
hirió [†] á Ionas en la cabeça, y desmayaua-
se: y pedia á su anima ^m la muerte, diziendo,
Mejor seria para mi la muerte q mi vida.

9 Entonces dixo Dios á Ionas, Tanto te
enojas por la calabacera? y el respondió, Mu-
cho me enoja, hasta deffear la muerte.

10 Y dixole Iehoua: Tuuiste tu piedad de
la calabacera en la qual no trabajaste, ni tu
la heziste crecer, que en espacio de vna no-
che nació, y en espacio de otra noche pere-
ció:

11 Y no tendre yo piedad de Ninive a-
quella grande ciudad, donde ay mas de
ciento y veynte mil hombres, que no co-
nocé su mano derecha ni su mano yzquier-
da: y muchos animales?

f Heb. no
es esta mi
palabra es-
tando en
mi tierra.
* Psal 86,

g.
Joel 2, 13.
h Heb. lu-
go de yras

Exo. 34, 6.

h Jer 18, 8.

i H quiza

mi alma de.

† Que no

le hiziese

mal el sol.

† Heb. la es-

beça de Iona-

nas.

m Heb. q se

muriese.

q. d. deffear

uase la

muerte

n Prophe-

cia. enscña-

miento.

o Loque

propheti-

zo, o pre-

dicó.

ot. la qual

(s. palabra)

vido &c.



M ALABRA ⁿ de Iehoua que
fue á Micheas de Moraf-
thi en dias de Ioathã, A-
chaz, y Ezechias Reyes
de Iuda. ^o lo que vido so-
bre Samaria y Ierusalem.

o Loque

propheti-

zo, o pre-

dicó.

ot. la qual

(s. palabra)

vido &c.

C A P I T. II.

*Oem. 32. 1.
 ysa. 1. 2.
 *Iza. 26. 21.
 b La sober-
 nia del m^o
 do.
 c A su veni-
 da alude d-
 loque está
 Exo. 19.
 d Hebr. en
 decedimie-
 to.
 e Los luga-
 res de la i-
 dolatriade,
 &c.
 f Hebr. en
 montones
 de campo.
 g. d. boluer
 lahe en ruy-
 nas.
 h Hebr. en
 plantacio-
 nes de &c.
 i Sus ima-
 gines de ta-
 lla, sus ido-
 los.
 j Sus sacrifi-
 q. d. todo
 su culto, y
 Templo.
 k Ot. de sa-
 larios de
 &c. q. d. to-
 do es abo-
 minable á
 Dios Deu.
 23. 18.
 l S. saquea-
 do el Tem-
 plo de los
 soldados de
 Bab.
 m Como
 suelen los
 dragones y
 abestruces
 hembras le-
 mentar sus
 hijos.
 n S. la llaga
 desde Ier.
 hasta Iuda.
 está Iza. 8.
 7. 8.
 o Hebr. llo-
 rando.
 p Hebr. su e-
 stacia. q. d.
 el enemigo
 co vuestro
 despojo re-
 compensa-
 rá el luego
 tiempo que

2 *Oyd todos los pueblos. Tierra y to-
 do lo q enella ay, esta attéta: y el Señor Ie-
 houa, el Señor desde su Sancto templo sea
 testigo contra vosotros.

3 * Porque heaqui que Iehona sale de su
 lugar; y decendirá, y hollará sobre b las al-
 turas de la tierra.

4 Y debaxo de el se derritirán los mon-
 tes: y los valles se henderán, como la cera
 delante del fuego, y como las aguas que
 corren^d cuesta baxo.

5 Todo esto por la rebellion de Iacob, y
 por los peccados de la casa de Israel. Que
 es la rebellion de Iacob? No es Samaria? y
 quales son^e los excelsos de Iuda? No es Ie-
 rusalem?

6 Pondré pues á Samaria^f en majanos de
 heredad, ^g en tierras de viñas: y derramaré,
 sus piedras por el valle, y descubriré sus fun-
 damentos.

7 Y todas^h sus esculturas serán quebra-
 das, y todosⁱ sus dones serán quemados en
 fuego: y assolaré todos sus idolos: porque
 j de dones de ramerar se juntó, y á dones
 de ramerar^k boluerán.

8 Portanto lamentaré y aullaré: andaré
 despojado y desnudo: y haré llanto^m co-
 mo de dragones: y lamentacion, como de
 los hijos del abestruz.

9 Porque su llaga es dolorosa, queⁿ lle-
 gó hasta Iudá: llegó hasta la puerta de mi
 Pueblo, hasta Ierusalem.

10 No te digays en Geth, ni lloreys^o mu-
 cho: rebuelca te en el polvo por Beth-^a-
 phra.

11 Passate desnuda con verguença ó mo-
 radora de Saphir: la moradora de Saanan
 no salió al lláto de Beth-haefel: tomará de
 vosotros^p su tardança.

12 Porque la moradora de Maroth vuo
 dolor^q por el bien: porque el mal decen-
 dió de Iehoua^r hasta la puerta de Ieru-
 salem.

13 Vnze al carro dromedarios, ó mora-
 dora de Lachis que fuese principio de
 peccado^s á la hija de Sion, porque enti so
 inuentaron las rebelliones de Israel.

14 Portanto tu darás dones á Mareseth
 en Geth: las casas de Achzib^t en men-
 tira á los Reyes de Israel.

15 Aun^u te traeré heredero, ó moradora
 de Maresah: ^v la gloria de Israel vendrá ha-
 sta Odollam.

16 * Messate y tresquilate por los hijos
 de tus delicias: ensancha tu calua^w co-
 mo aguilá: porque fueron transportados
 de ti.

Predize á los Iudios la captiuidad de Babilonia
 por su tirania y opresion de los pequeños. 11.
 Item su libertad, y buelta á la tierra por la conda-
 ña de Christo.

A Y de los que piensan^x iniquidad, y
 de los que fabrican el mal en sus ca-
 mas: y quando viene la mañana lo
 ponen en obra, porque tienen en su mano
 el poder.

2 Y cobdiciaron las heredades, y roba-
 ronlas: y casas, y tomaron las: oprimieron
 al hombre y á su casa, al hombre y á su he-
 redad.

3 Portanto así dixo Iehoua: Heaqui que
 yo pienso^y mal sobre esta familia, del qual
 no podreys rehuyr vuestros cuellos, ni an-
 dareys^z en hieftos, porque el tiempo^a se-
 rá malo.

4 En aquel tiempo se leuatará sobre voso-
 tros refra, y se endechara endecha de lamen-
 tacion, diziendo, ^b Del todo fuemos destruy-
 dos: ^c trocó la parte de mi Pueblo: Como
 nos quitó nuestros campos? dió, repartió
 los á otros?

5 Portanto^f no tendrás quien eche cor-
 del para fuerte en la compañía de Iehoua.

6 No prophetizeys los que propheti-
 zays, no les prophetizen que los ha de có-
 prehender verguença.

7 La que te dizes Casa de Iacob, háse a-
 cortado el Espiritu de Iehoua? ^g Son estas
 sus obras? Mis palabras no hazen bien al
 que camina derechamente?

8 El que ayer era mi Pueblo, se ha leuan-
 tado como enemigo^h tras la vestidura: qui-
 tastes las capas atreuidamente á los que
 passauan, como los que bueluen de la
 guerra.

9 Alas mugeres de mi Pueblo echastes
 fuera de las casasⁱ de sus de leyetes: á sus ni-
 ños quitastes j mi perpetua alabança.

10 Levantaos y andad: que no es esta^j la
 holgança: porq está^m contaminada. ⁿ cor-
 rompiose, y de grande corrupcion.

11 Si viere^o alguno que ande con el vió-
 to, y mienta mentiras, ^u dize, Yo te pro-
 phetizaré por vino y por sidra: este tal será
 propheta á este Pueblo.

12 ¶ Juntando te juntaré todo, ó Iacob:
 recogendo recogeré la resta de Israel: po-
 nerlohe junto como ovejás de Bosrhá, co-
 mo rebaño en mitad de su majada: harán es-
 truendo por la multitud de los hombres.

13 Subirá^p rompedor delante de ellos:
 romperán, y passaran la puerta, y saldrán
 por ella: y^q su Rey passara de lante de ellos,
 Iehoua por su cabeça.

ostuvo en
 cados, o,
 los gastos
 de la guer-
 ra.

q. De la per-
 dida de sus
 bienes.

r Art. v. 9.

s A Ieruf.
 t Te pass. re-
 á otro pos-
 se dor.

u La igno-
 minia la ca-
 lamidad i-
 gaominio-
 la antiphr.

x Pelate.
 hazte calga
 pon iuto.

y S. en tiem-
 plo de mu-
 da.

z Artes pa-
 ra agrauar
 los peque-
 ños.

a Castigo
 horrendo,
 como ellos
 pensaron el
 mal de cul-
 pa.

b Heb. alta
 q d. aliuda
 c Calamito-
 so.

d Heb. des-
 truyédo su.

e La here-
 dad de mi
 Pu. ha dado
 Dios á o-
 tros posse-
 dores.

f No te sera
 dado otro
 Josue que
 te reparta
 la tierra.

g Asab. assu-
 gir su pue-
 blo q. d. no

es este su in-
 genio. Iza.
 28. 11.

h Luego se
 declara. q.

i d. quitando
 las capas á

los que no
 las pueden
 defender. a

cuía de la-
 trocinio al
 anaro magi-
 strado.

CAPIT. III.

Contra los impios, tiranos, y avaros magistrados del Pueblo de Dios vanamente asegurados con el título de Pueblo de Dios, predice la ruyna de Ierusalem y del Templo.

Y Dize, Oyda ora Principes de Iacob, y cabeças de la Casa de Israel: No pertenecía à vosotros saber el derecho?

1 Que aborrecen lo bueno, y aman lo malo: que les roban su cuero, y su carne de sobre sus huesos.

3 Y que comen la carne de mi Pueblo, y les desuellan su cuero de sobre ellos, y les quebrantan sus huesos, y los rompen como para *echar* en caldero, y como carnes en olla.

4 ^a Entonces clamarán à Iehoua, y no les respóderá: antes esconderá de ellos su rostro en aquel tiempo, como ellos hicieron malas obras.

5 Así dixo Iehoua, de los prophetas, q hazen errar mi Pueblo: ^b que muerden cō sus dientes, y claman, Paz: y al que no les diere ^c que coman, aplazan contra el batalla.

6 Por tanto ^d de la prophecía se os hará noche, y escuridad del adiuinar: y sobre estos prophetas se pondrá el Sol, y el dia se entenebrece sobre ellos.

7 Y auergonçarsehan los prophetas, y confundirsehan los adiuinos: y ellos todos ^e cubriran su labio, porque no *tendran* respuesta de Dios.

8 Yo emperó soy lleno de fuerza del Espíritu de Iehoua, y de juyzio, y de fortaleza, para denunciar à Iacob su rebellion, y à Israel su peccado.

9 Oyda ora esto cabeças de la Casa de Iacob, y capitanes de la Casa de Israel: que abominays el juyzio, y peruertis todo el derecho.

10 Que edificays à Sion ^f con sangre, y à Ierusalem con injusticia.

11 ^{*} Sus cabeças juzgan por cohecho, y sus sacerdotes enseñan por precio: y sus prophetas adiuinan por dinero: y arrimáse à Iehoua diziendo, No *está* Iehoua entre nosotros? No vendrá mal sobre nosotros.

12 ^{*} Por tanto à causa de vosotros, Sion sera arada como campo: y Ierusalé sera majanos: y ^g el monte de la Casa, ^h como cumbras de breña.

CAPIT. II.

Prospere el Reyno de Christo sobre todas las monarchias del mundo, despues de la assolarion de la Ierusalem terrena. **11.** Consuela à Ierusalem (q. d. à la Iglesia de los pios) en la calamidad de su destruycion por los Babilonios, prometienole libertad por su mano, y vengança de sus enemigos.

Y Acontecerá ⁱ en los postreros tiempos, que el Môte de la Casa de Iehoua será [†] constituydo por cabecera de montes, y mas alto q todos los collados, y correrán à el pueblos:

2 Y vendrán muchas Gentes, y dirán: Venid, y subamos al Monte de Iehoua, y à la Casa del Dios de Iacob, y enseñarnos ha en sus caminos: y andaremos por sus verdades. Porque de Sion saldrá la Ley, y de Ierusalem la palabra de Iehoua.

3 Y juzgará entre muchos pueblos, y ^l corregirá à ^m fuertes gentes hasta muy lexos: y ⁿ martillarán sus espadas para azadones, y sus lanças para hoces: no alçará espada gente contra gente, ni mas ^o se ensayarán para la guerra.

4 Y cadauno se sentará debaxo de su vid, y debaxo de su higuera, y no aurá quien amedriete: porque la boca de Iehoua de los exercitos ^p habló.

5 Porque todos los pueblos andarán cadauno en el nombre de sus dioses, mas nosotros andaremos en el nombre de Iehoua nuestro Dios para siempre y eternamente.

6 En aquel dia, dixo Iehoua, juntaré la coxa, y recogeré la amórtada, y à laque maltraté.

7 Y ^{*} pondré à la coxa ^q para sucefsion, y à la descarriada para gente ^r robusta: y ^{*} Iehoua reynará sobre ellos en el Môte de Sion desde ora para siempre.

8 Y tu, ^o Torre del rebaño, la fortaleza de la hija de Sion vendrá hasta ti: y vendrá el Señorío primero, el Reyno, à la hija de Ierusalem.

9 ¶ Aora porque ^s gimes tanto? No ay Rey en ti? Perrecio tu consejero, que te ha tomado dolor como de muger de parto?

10 Duelete y gime hija de Sion como muger de parto, porque aora saldrás de la ciudad, y morarás en el campo, y vendrás hasta Babilonia; allí seras librada, allí te redimirá Iehoua de la mano de tus enemigos.

11 Aora emperó se han juntado muchas gentes sobre ti, y dizē: ^u Peccará, y ^{*} nuestros ojos verán à Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pésamiētos de Iehoua, ni entendieron su consejo: por lo qual ^v los juntó como gavillas en la era.

13 Levantate y trilla ^w hija de Sion, porq tu cuerno tornaré de hierro, y tus vñas de metal: y desmenuzarás muchos pueblos, y ^x consagrarás à Iehoua ^b sus robos, y sus riquezas al Señor de toda la tierra.

† Heb. en lo prospero de los tiempos. **12.** Aparejado, ordenado, establecido, firmado.

l Heb. reprehenderá. **m** Muchas. **n** Remacharán. **o** Heb. aprenderán.

p Lo ha decretado así. **q** *Soph.* 3, 19. **r** Por cepa de lengua generaciō. **s** Heb. para restas. **t** *Isa.* 60, 22. **u** Populo. **v** *Isa.*

w *Da.* 7, 14. **x** *Luc.* 1, 33. **y** Heb. Migdal. **z** *Egypto* à los confines de Palestina.

11. **†** Heb. gimes de gemido. **u** Será castigada por sus peccados.

x En mala parte. **y** *S. Dios.* à los enemigos de su pueblo.

z *Ierusal.* Reyno de Christo. **12.** *Psal.* 29.

13. *Alud.* 2. *Isa.* 6, 7. **Heb.** conflagraré. **b** Sus despojos.

a S. quando les vendrá lo dicho cap. prec.

b Al que les da buenos bocados, anuncian paz: mas al que no &c. **c** Heb. en su boca, santifican contra &c. **d** Heb. de la vision. **e** Se embozarán. Era señal o de luto, o de gran verguença. *Leu.* 13, 45.

f De los trabajos de los pobres oprimidos. **g** *Eze.* 23, 27. *Soph.* 3, 3.

h *Ier.* 26, 18.

g Sion dō de esta el Templo. **h** Inculto. inhabitado.

CAPIT. V.

Predizefe despues del captiuero de Bab. la natiuidad temporal del Mesias, señalando el lugar, en Beth-lehem de Ephra. La prosperidad, aumento, y victoria de su glorioso Reyno sobre todos los enemigos de su Pueblo, la seguridad, paz, y confianza con que los suyos vivirán debaxo de su pastora, reformados de toda superstición, idolatria, y falso conocimiento de Dios.

a Ciudad populosa, e, amadora de guerras. ¹ Matt. 2, 6.

Ioan. 7, 42.

b Que de peñña aora casi no te cuentan en los gouernamientos de I.

c Heb. para ser Señor.

d No sale aora nueva mēte à lade fensa de su pueblo, salido ha siem-

pre desde el principio del siglo.

e Con el v. 1 f. Dios.

f Por tiem-

po limita-

do, como lo es el de Iasf. est. &c.

g C6 el v. 2.

h Eph. 2, 14.

i El es nuel-

tra paz.

j El enemi-

go.

k Siete y o-

cho capita-

nes, entēde el abdicia de socorro q ay en vno Christo.

l Esta veni-

da de su

Mes. d. la

con capti-

uo y espar-

mido, como &c.

n El mes.

a le resta &c.

Aora seras cercada de exercitos, ^a hija de exercito: se pondrá cerco sobre nosotros, herirán con vara sobre la quixada al juez de Israel.

2 Mas ^a tu Beth-leem Ephratha ^b pequeña para ser en los millares de Iuda, de ti me saldrá ^c el que será Señor en Israel: y ^d sus salidas son desde el principio, desde los dias del siglo.

3 ^e Portanto entregarlos ha ^f hasta el tiempo que para laque está de parto: y la resta de sus hermanos se tornarán con los hijos de Israel.

4 Y ^g estará, y apacentará con fortaleza de Iehoua, con grandeza del Nombre de Iehoua su Dios, y assentarán: porque aora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

5 Y ^h este será paz: ⁱ Assur quando viniere en nuestra tierra, y quando pisare nuestros palacios, entōcos leuantarnoshemos contra el ^j siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Que pazcan la tierra de Assur à cuchillo, y la tierra de Nimbroth con sus espadas: y librára del Assur quando viniere contra nuestra tierra, y hollare nuestros terminos.

7 Y será ^k la resta de Iacob en medio de muchos pueblos, como el rocío de Iehoua, como las lluias sobre la yerua, las quales no esperaba ^l varon, ni esperauan hijos de hombres.

8 Y será ^m la resta de Iacob entre las Gentes, en medio de muchos pueblos, como el leon entre las bestias de la montaña: como el cachorro del leon entre las manadas de las ouejas, el qual ⁿ passare, y hollare, y arrebatáre, no ay quien escape.

9 Tu mano se enfalcará sobre tus enemigos: Y todos tus aduersarios serán talados.

10 Y acontecerá en aquel dia, dixo Iehoua, que haré matar tus caballos de en medio de ti, y tus carros haré destruyr.

11 Y haré destruyr ^a las ciudades de tu tierra, y haré destruyr todas tus fortalezas.

12 Y haré destruyr de tu mano las hechizarias: Y agoreros no se hallarán en ti.

13 Y haré destruyr tus esculturas, y tus imagines de en medio de ti: Y nunca mas te inclinarás à la obra de tus manos.

14 Y arrancaré ^a tus bosques de en medio de ti, y destruyré tus ciudades.

15 Y con ira y con furor haré vengança de las Gentes ^b que no oyeron.

CAPIT. VI.

Discepta con el pueblo mostrandole su ingratitude: quitaes la vana confianza en los sacrificios, declarando que humildad, pia vida, y hazer misericordia es lo que à Dios agrada. II. Recitale sus iniquidades y idolatrias en oppuesto de lo que ha dicho que Dios quiere, por las quales le imputa las maldiciones de la ley Deu. 28, el mismo argum. del cap. 1. de Isaías.

Oyd aora loque dize Iehoua. Leuantate, Pleytea ^a con los montes, y oygan los collados tu boz.

2 Oyd montes el pleyto de Iehoua, y ^b fuertes fundamentos de la tierra: porque Iehoua tiene pleyto con su Pueblo, y con Israel altercará.

3 Pueblo mio, que te he hecho ^c en que ^d te he molestado? Responde contra mi.

4 ^e Porquete hize subir de la tierra de Egypto, y ^f de la casa de siervos te redemi: y embie delante de ti à Moysen, y à Aaró, y à Maria.

5 Pueblo mio, acuerdate aora ^g que pensó Balac Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor: ^h desde Setim hasta Galgalá, para que conozcas las justicias de Iehoua.

6 Conque preuendré à Iehoua, y adoraré al Dios Alto? Proueuirlo he con holocaustos? con bezerros de vn año?

7 Agradar se ha Iehoua de millares de carneros? De diez mil arroyos de azeyte? Daré mi primogenito ⁱ por mi rebellion? el fruto de mi vientre por el peccado ^j de mi anima?

8 O hombre, declaradote ha que sea lo bueno, y que pida de ti Iehoua: Solamente hazer juyzio, y amar misericordia, ^k y humillarte para andar con tu Dios.

9 La boz de Iehoua clama ^l à la ciudad, y la

ⁿ S. de guarnicion porq toda será paz.

o Los lugares de la idolat.

p Que no obedeciré al Euang.

q Con este pueblo poniendo por testigos à los montes &c como

Isa. 1, 2.

r S. oyd.

s Heb. te he

hecho can-

far.

* Exo. 19, 16

t De estado seruil.

* Nú. 22, 5, y 23, 7.

u S. acuer-

date de loq

te passó del

de la entra-

da del de-

sierto hasta

la entrada

de la tierra

de Prom.

x S. en sacri-

ficio expia-

torio por &c.

y Por el-

qual haue

incurrido

pena de mu-

erte.

z O, andar

humillado

con &c.

a Ot. para

despertar.

a Obede-
ced al im-
perio del
Mesa. y alq
se lo dió.

Pf. 1, 5. &c.
11.

b Del pue-
blo de Isr.

* Deut. 18,
38.

Aggeo. 1, 6.
c De los im-

pios reyes
de Isr. q. esta
bleciéron la
idolatria.

d Heb. en
siluo.

e El castigo
vergonço-
so de hypo-
critas.

y la Sabiduria verá tu Nombre. * Oyd la
vara, y á quien la establece.

10 ¶ Ay aun en casa del impio theso-
ros de impiedad? Y medida pequeña de-
testable?

11 Seré limpio con peso falso, y con bol-
sa de pesas engañosas?

12 Conque b sus ricos se hinchieron de
rapina, y sus moradores hablaron mentira,
y su lengua engañosa en su boca.

13 Anfi yo tambien te enflaqueci hi-
riendote, assolandote por tus pecca-
dos.

14 Tu comerás y no te hartarás, y tu aba-
timiento será en medio de ti: y guardarás
mas no endurarás, y lo q guardares yo lo
entregaré al espada.

15 * Tu sembrarás, mas no segarás: pi-
sarás oliuas, mas no te vntarás con el
azeyte: Y mosto, mas no beuerás el vi-
no.

16 Porque los mandamientos c de Am-
ri se guandaron, y toda obra de la casa de
Achab; y en los consejos de ellos anduui-
tes, para que yo te diessi en assolamiento,
y tus moradores d para ser siluados: Y lle-
uareys e el opprobrio de mi Pueblo.

C A P I T. VII.

Q Vexase el Propheta de la varidad de los pios, y
de la abundancia de la iniquidad y perfidia
de los de sus tiempos. I. Introduze á la Iglesia
de los pios affligida que se consuela y esfuerça en la
esperança que tiene en Dios de su restauracion cō-
tra la insolencia de la canalla del mundo que la af-
lige y se burla de sus esperanças: la qual restaura-
cion gloriosa predize. III. Sobre esta promessa
ora el propheta por la venida del Messias, y la res-
tauración de su pueblo &c.

f Heb. co-
mo cogi-
mientos del
verano, co-
mo razima
duras de vñ
dimia.

g Heb. pere-
ció.

h El pio.

i Son homi-
cidas.

† S. cohe-
dros.

l S. del po-
bre.

m S. la mal-
dad.

n Donde a-
nian de ser
arboles de
justicia &c.

o. 6. 6.

A Y de mi, que he sido f como quan-
do han cogido los frutos del vera-
no, como quando han rebuscado
despues de la vendimia, que no queda razi-
mo para comer: mi alma desleó primeros
frutos.

2 Faltó h el Misericordioso de la tie-
rra, recto no ay entre los hombres, todos
l afsechan á la sangre, cada qual arma red á
su hermano.

3 Para perficionar la maldad con sus
manos, el Principe † demanda, y el juez
de juzga por la paga: Y el grande habla el
quebrantó l de su anima, y m fortalecen-
la.

4 El mejor de ellos es n como el escam-

bron: el mas recto, como o çarçal: p el dia
de tus atalayas, tu visitacion, viene: aora
será su confusion.

5 No creays en amigo, ni confieys q en
Principe: de la q duerme r á tu lado guar-
da s no abras tu boca.

6 Porque el hijo deshonrra al padre, la
hija se leuata contra la madre, la nuera cō-
tra su suegra, y * los enemigos del hombre
son los de su casa.

7 Yo empero á Iehoua esperaré, espera-
ré al Dios de mi salud, el Dios mio me oy-
rá.

8 ¶ c Tu mi enemiga no te huelgues de
mi: porque si cay, leuantarme he: si morare
en tinieblas, Iehoua es mi luz.

9 u La yra de Iehoua supportaré, por-
que pequé á el: hasta que juzgue mi causa,
y haga mi juyzio: el me sacara á luz, veré
su justicia.

10 Y mi enemiga verá, y cubrirelahá
verguença: laque me dezia, Donde es-
ta tu Dios Iehoua? mis ojos x la veran:
aora será y hollada como lodo de las pla-
ças.

11 El dia en que se edificarán tus cercas,
aquel dia será alexado * el mandamien-
to.

12 En esse dia a vendrá hasta ti desde Af-
syria y las ciudades fuertes, y desde las ciu-
dades fuertes b hasta el Rio: y de mar, á
mar, y de monte á monte.

13 Y la tierra cō sus moradores será aso-
lada por el fruto de sus obras.

14 ¶ Apacienta tu Pueblo con tu caya-
do: el rebaño de tu heredad, q mora c solo
en la montaña, en medio del Carmelo: paz-
can á Basán y á Galaad como d en el tiem-
po pasado.

15 Yo le mostraré maravillas como el dia
que saliste de Egypto.

16 Las Gentes e verán, y auergonçar-
sehán de todas sus valentias: pondrán la
mano sobre su boca, sus orejas se ensorde-
ceran.

17 Lamerán el polvo f como la culebra,
como las serpientes de la tierra: g tem-
blarán en sus encerramientos: de Iehoua
nuestro Dios se espauoreceran, y temerán
de ti.

18 * Que Dios como tu: h Que perdo-
nas la maldad, y que passas por la rebellion
con el resto i de su heredad: No retuno pa-
ra siempre su enojo, porque es amador de
misericordia.

19 El tornará, el aurá misericordia de
nosotros, el sujetará nuestras iniquida-
des

o Heb. fetu
p El castigo
de tus fal-
sos prophe-
tas.

q O. en
(hermano)
mayor. ler.

9. 4.
r Heb. en tu
feno. q. d. é

tu regaço.
s Heb. la a-
bertura de
tu boca.

* Matt. 10,
36.

11.

t Apostro-
phe de la I-
glesia christ

á la anti-
christiana q
tristia en
sus calami-
dades.

u El castigo
o agote de
&c.

x Heb. verá
en ella.

y Heb. pu-
esta en ho-
llamiento.

z El duro
imperio de
tu seruidū-
bre.

a Terco-
gerá Dios.

b Hasta la
mar.

111.

c Sin pastor
Matt. 9, 36.

d Heb. en
los dias del
siglo.

e S. la gloria
del Reyno
de Christo.

f Gen. 3, 14.

g Encerrar-
sehán de mis-
do &c.

* Afl. 10,

41.

h Exod. 34,

6. &c.

i De tu &c.
mur. de p.

a Heb. y e-
charás to-
dos sus pec-
b Cóplicas
tu palabra
Iacob.
c El bien q
&c.

des, y echará en los profundos de la mar
todos nuestros peccados.
20 b Darás la verdad à Iacob, y à Abra-

ham la misericordia q juraste à nuestros
Padres desde tiempos antiguos.

El bien q
&c.

FIN DE MICHEAS.

Nahum Propheta.

CAPIT. I.

El castigo de Ninive y de toda la Monarchia de
los Assyrios por auer affligido al Pueblo de Dios,
y singularmente la muerte de Sennacherib, de don-
de parece auer sido esta Prophecia en tiempo de E-
zechias y de Isaias. 2. Rey. 19.

e Isa. 17. 1.
d De la Pro-
phesia.
e Que se ay-
ra q. d. que
castiga el
peccado.



A N O A de Ninive.
Libro d de la Vision
de Nahum de Elce-
sia.

2 Dios Zelofo, y
vengador Iehoua: ve-
gador Iehoua, y Se-
ñor e de yra. Iehoua,
que se venga de sus aduersarios, y q guar-
da su enojo à sus enemigos.

f Que guar-
da luenga-
mente la y-
ra contra
sus enemig.
Exo. 20. 9.

g Ex. 34. 6.
h Que vie-
ne presto y
riguroso co-
tra sus ene-
migos, quan-
do llega la
hora de su
castigo.

i Psal. 106. 9
† La frescu-
ra del &c.
l Exo. 19.
m Abraza
con fauor
eterno.

n De Ninive.
o Os destru-
ye de vna
vez.

p Heb. hasta
q Los Assy-
rios borra-
chos de an-
bicion &c.
r Segunda
côparacion

3 Iehoua f luengo de yras, y grande
en poder, y b absoluiendo no absolue-
rá: Iehoua, b cuyo camino es en tempestad
y turuion, y las nuues son el polvo de
sus pies.

4 Que i amenaza à la mar, y la haze secar
y haze secar todos los rios: Bafan fué des-
truydo, y el Carmelo, † y la flor del Liba-
no fué destruyda.

5 Los montes tiemblan de el, y los co-
llados se deslien: y la tierra se abrasa de-
lante de su presencia. y el mundo, y todos
los que en el habitan.

6 Quien permanecerá delante de su y-
ra? y quien quedará en pie en el furor de
su enojo? su yra se derrama como fuego,
y las peñas se rompen por el.

7 Bueno es Iehoua para fortaleza en el
dia de la angustia: y quo m conoce à los q
en el confian.

8 Y con inundacion passante hará consu-
macion n de su lugar: Y tinieblas persegui-
rán sus enemigos.

9 Que pensays contra Iehoua? o el haze
consumacion: no se leuantará dos vezes
la tribulacion.

10 Porque p como espinas entretexi-
das, quando q los borrachos se emborra-
charan, serán consumidos del fuego, r co-

mo las estopas llenas de sequedad.

11 De ti salió el que pensó mal contra Ie-
houa, consultor impio.

12 Ansi dixo Iehoua, b Aunque mas re-
poso tengan, y ansi muchos como son ansi se-
ran talados, y passará: y si te affigiere, x no
te affigiré mas.

13 Por que aora quebraré su yugo de so-
bre ti, z romperé tus coyundas.

14 Y mandará Iehoua acerca de ti, que
nunca mas sea sembrado alguno de tu nó-
bre: de la casa de tu dios talaré escultura,
y vaziadizo: all, z pondré tu sepulchro, por
que fuese vil.

15 He aqui que sobre los montes estanya
los pies del que trae las albricias, del que
pregona la paz: celebra o Iuda tus fies-
tas, cumple tus votos, porque nunca mas
passará por ti b el impio, todo el fué tala-
do.

CAPIT. II.

Prophecia mas particular la destruycion de
Ninive y de la monarchia de los Assyrios por los
Chaldeos.

S Vbió e destruydor e cōtra ti: f guarda
la fortaleza, mira el camino, forti-
fica los lomos, fortalece mucho la
fuerza.

2 Porque Iehoua b tornará ansi la gloria
de Iacob como la gloria de Israel; porque
los vaziaron vaziadores, y destorparó sus
mugrones.

3 El escudo de sus valientes b será ber-
mejo, los varones de su exercito vestidos
de grana: el carro como fuego de hachas:
el dia i que se aparejará, las hayas tembla-
ran.

4 Los carros † haran locuras en las pla-
ças, discurrirán por las calles: l sus ros-
tros, como hachas: correrán como relam-
pagos.

5 m El se acordará de sus valientes, an-
dando n trompearán, quando se appres-
suraren à su muro, y o la cubierta se apa-
rejare.

e S. o Nini-
ue, Sennache-
rib, 2. Rey. 19
Isa. 36.

u Heb. aunq
pacificos.

x Act. v. 9.

y Habla co
su pueblo.

mut. do

perl.

z Buelue

hablar con

Ninive y su

rey.

a Temata-

ran. 2. Rey.

19. 37.

b Sennache-

rib.

c Subir.

pret. por

su.

d Heb. de-

ramador

dissipador

q. d. capitán

valiente.

e Heb. so-

bre tus fa-

zes. o con-

tra.

f Yronia.

g Restituy-

rá à Iacob y

à Israel, en

su prouer

estado.

h Heb. tornó

h Se ember

mejació.

i Que hará

la refren de

su gente.

† Saltarán.

l. S. de los

soldados.

m El rey de

Ninive, vis-

to su peli-

gro repen-

tino.

n S. sus sol-

dados em-

barazados

de miedo.

o Loringe-

nios para

batar el ma-

ro.

6 Las puertas de los rios se abrirán, y el palacio será destruydo.

^a Que vaya de su tierra.

^b Heb. como los de paloma.

^c Heb. de donde.

^d Aparato honroso de casa.

^e Quedara sola que no se podrá restaurar.

^f Isa. 13. 7.

^g Por leones, los reyes de As.

^h Concillos, sus hijos y principes.

ⁱ Leonas, sus mugeres.

^j S. la presa.

^k Con fuego.

^l Tus riquezas y potestad de rapina.

7 Y la Reyna será captiua, mandar lehan ^a que suba: y sus criadas la llenarán, ^b gimiendo como palomas, batiendo sus pechos.

8 Y fue Niniue ^c de tiempo antiguo como estanque de aguas: mas ellos ^d aera huyen: Parád, parád: y ninguno mira.

9 Saquead plata, saquead oro: no ay fin de las riquezas: ^e honrra, mas ^f q todo axuar de cobdicia.

10 Vazía, y agorada, y despedaçada quedará y el coracon derretido: ^g batimiento de rodillas, y dolor en todos riñones: y las hazes de todos ellos tomarán negregura.

11 * Que es de la morada ^h de los leones, y de la majada de los cachorros de leones, dōde se recogia el leon y la leona, y los cachorros del leon: y no auia quien les pusiese miedo?

12 El leon arrebatava ⁱ a saz para sus cachorros, y ^j ahogaua para sus leonas: y hinchia de presa sus cavernas, y de robo sus moradas.

13 Heaqui Yo hablo a ti, dixo Iehoua de los exercitos, que encenderé ^k con humo tus carros, y a tus leccillos tragará cuchillo: y raeré de la tierra ^l tu robo, y nunca mas se oyra boz de tus embaxadores.

C A P I T U L O . . I I I .

Continuase la concion.

* Ex. 14. 9.

Hab. 2. 12.

† Cruel homicida.

1 De carreteros.

m De carros.

n A cauallo.

o Toma por esclavos a &c.

p O, tu suauidad o torpedad.

q. d. tus verguças.

A Y * de la ciudad † de sangres, toda llena de mentira y de rapina, no se aparta de ella robo.

1 Sonido ⁱ de açote, y estruendo de movimiento ^m de ruedas, y cauallo atropellador, y carro saltador ⁿ se oyra en ti.

3 Cauallero ^o enhiesto, y resplandor de espada, y resplandor de lança: y multitud de muertos, y multitud de cuerpos: y en sus cuerpos no aurá fin, y en sus cuerpos trompearán.

4 Por la multitud de las fornicaciones de la ramera de hermosa gracia, maestra de hechizos, que ^p vende las Gentes con sus fornicaciones, y los pueblos cō sus hechizos.

5 * Heaqui Yo a ti, dixo Iehoua de los exercitos, que yo descubriré tus faldas en tu haz, y mostraré a las Gentes ^q tu desnudez, y a los reynos tu verguça.

6 Y echaré sobre ti suziedades, y auergonçartehe; y ponertehe como estiercol.

7 Y sera, que todos los que te vieren, se apartarán deti, y dirán: Niniue es assolada, quien se cópadecerá de ella? Donde te buscaré consoladores?

8 Eres tu mejor que ^q Nō la populosa, q esta asentada entre rios: ^r cercada de aguas, su baluarte es la mar: de mar es su muralla?

9 Ethiopia su fortaleza, y Egypto ^s sin termino: Aphrica y Lybia fueron en ^t tu ayuda.

10 Tambien ella fue en captiuidad, en captiuidad: tambien sus chiquitos fueron estrellados por las encrucijadas de todas las calles: y sobre sus honrrados echaron fuertes, y todos sus nobles fueron aprisionados con grillos.

11 Tu tambien ^u serás emborrachada, serás ^v guardada; tu tambien buscarás fortaleza a causa del enemigo.

12 Todas tus fortalezas ^w son como higos y breuas; que si las remecen, caen en la boca del que las ha de comer.

13 Heaqui que tu pueblo ^x será como mugeres en medio de ti: ^y las puertas de tu tierra abriēdo se abrirán a tus enemigos, fuego consumirá ^z tus barras.

14 ^a Prouete de agua para el cerco, fortifica tus fortalezas; ^b entra en el lodo, pisa el barro, fortifica el horno.

15 Alli te consumirá el fuego, te talará el espada, tragará ^c como pulgon: multiplicarte como langosta, multiplicate como langosta.

16 Multiplicaste tus mercaderes mas que las estrellas del cielo: el pulgon hizo presa y boló.

17 Tus Principes ^d serán como langostas, y tus grandes ^e como langostas de langostas que se asientan en vallados en dia de frio: salido el Sol se mudá, y no se conoce el lugar donde estuuieron.

18 ^f Durmieron tus pastores, o Rey de Assyria, reposaron tus valientes: tu Pueblo se derramó por los montes, y no ay quien lo junte.

19 No ay cura para tu quebradura; tu herida se encrudeció; todos los q oyeren ^g tu fama, ^h batirán las manos sobre ti: porq sobre quien no pasó continuamente ⁱ tu malicia?

^q Alexandria. O, Thebas.

^r Heb. aguas en su alderredor.

^s La grade.

^t S. O No.

^u Beuerás de la calamidad en abundancia.

^v En carcelada.

^w Las entradas fuertes det.

^x Lo q dixo antes, las puertas de &c.

^y Heb. saca para ti agua &c.

^z Haz mucho ladrillo para fortificar el muro.

^a S. la yerua verde.

^b Como los capitanes de la langosta.

^c Murieron, perecieron.

^d Heb. tu oydo.

^e Aplaudirán, aprouarán tu destruy.

^f Tu tirania.

^g Tu tirania.

^h Tu tirania.

ⁱ Tu tirania.

Habacuc propheta.

C A P I T. I.

que pa-
decen los
tuyos de
los tyrá-
nos
del mudo.
e Que no
prophetize
a tu pueblo
otra cosa q.
calomniada.
des &c.
d S. contra
tu pueblo.
e De estas
licencias de
los impios
sobre tu
pueblo no
sale obser-
uancia de
tu Ley, mas
menospre-
cio.
f Recto.
e bstante.
Heb. en el
figlo. luego
se declara.
g Heb. cer-
ca Lat. cir-
cuuere.
* Acl. 13.
41.
h Simirar-
des en to-
das las his-
torias de
las Gentes,
no halla-
reys cala-
midad fe-
mejare &c.
i Inhumana
y diera,
diliget.
te.
† Heb. no
fuyas.
j No segui-
rá otra ley,
que su vo-
luntad.
m prestos.
n Heb. ca-
ptiuidad.
o El Baby-
lonio.
p por to-
marla, y
boluerla
en mon-
tes de pol-
uo.
q Ensober-
uecercha
contra Dios
ab. v. 6. 16.
28. 25. &c.

AViendo de prophetizar Abacuc la captiuidad del pueblo Iudayeo por lo Babilonios, comienza a propheta quejandose a Dios de que nunca le dá que prophetize, sino calamidades y vexaciones de su pueblo, en las quales el permite que con tanta licentia los impios monar. has del mundo lo afflijan, de donde viene que el mun. lo dubde de su Prouidēcia, y dexado el temor de Dios y su Ley, tome por Leyes de sus empresas su voluntad y fuerça a las quales solas a tribuya lo ganado, ni nunca se harte de molestar el mundo.



A carga a que vido Habacuc Propheta.

1. Hasta quando, ò Iehouá, clamaré y no oyrás? daré bozes a ti a causa b de la violencia, y no saluarás?

3. Porque me hazes ver iniquidad, y hazes que mire molestia, y que fáco y violēcia esté delante de mí? y aya quien leuante d pleyto y contienda? 4. Por lo qual la Ley es debilitada, y el iuyzio no sale f perpetuo: porque el impio b calumnia al justo, a esta causa el iuyzio sale torcido.

5. * Mirad h en las Gentes, y ved, y maravillaos, maravillaos; porque obra será hecha en vuestros dias, que quando lehos cótare, no la creereys.

6. Porque he aquí q yo leuanto los Chaldeos gente i amarga y pressurosa, que camina por la anchura de la tierra para poseer las habitaciones † agenas.

7. Espantosa y terrible, de ella misma saldrá su derecho y su grandeza.

8. Y seran sus cavallos mas ligeros que tigres, y mas magudos que lobos de tarde: y sus caualteros se multiplicarán: vendrán de lexos sus caualteros, y bolarán como aguilas que se apressuran a la comida.

9. Toda ella vendrá a la presa; delante de sus caras viēto Solano: y ayuntará a captiuos como arena.

10. Y el escarnecerá de los reyes, y de los principes hará burla: el se reyrá de toda fortaleza, y amontonará poluo, y la tomará.

11. Entonces el t mudará espíritu, y traspasará y peccará atribuyēdo esta su potēcia a su dios.

12. No eres tu desde el principio, ò Iehoua, Dios mio, Sancto mo? no moriremos,

ò Iehoua: para iuyzio lo pusiste, y fuerte lo fundaste para castigar.

13. Limpio de ojos para no ver el mal: ni podrás ver la molestia: porque vees u los menospreciadores y callas, quando destruye el impio al mas justo que el?

14. Y hazes que los hombres sean como los peces de la mar, y como reptiles q no tienen señor?

15. Sacara a todos con su anzuelo, apañarlos há con su aljanaya, y juntarlos há cō su red: por lo qual el se holgará, y hará alegrias.

16. Por esto sacrificará a su aljanaya, y a su red ofrecerá sahumerios: porque con ellas engordó su porcion, y engrasó su comida.

17. Vaziará por esso su red, ò aurá piedad de matar gentes continuamente?

C A P I T. II.

AViendo el Propheta propuesto a Dios su questio acerca de su Prouidencia de la vexacion que su Pueblo padece de los impios, firme en su vocacion espera de el respuesta: la qual recibe, Que aunque la prosperidad del Babilonio peccador florezca por algun tiempo, su ruyna vendra muy cierta: de la qual no le librarán sus idolos. &c. y el pio en su piedad se ra conseruado en medio de todos males.

Sobre mi b guarda a estaré, y sobre la fortaleza afirmaré el pie, y atalayaré para ver q hablará en mi, y que tengo de responder c a mi pregunta.

2. Y Iehoua me respondió, y dixo: Escríue la vision, y declara la en tablas para que corra el que leyere en ella.

3. Porque la vision aun tardará por tiēpo: mas al fin d hablará, y no mentirá. Si se tardare, esperala, que c sin duda vedrá: no tardará.

4. * He aquí que se enorgullece f aquel cuya anima no es derecha en el: mas el justo b en su se biuirá.

5. Quanto mas que el dado al vino, traspasador, hombre soberuio no permanecerá. Que ensanchó como vn ossario su anima, y es como la muerte que no se hartará mas ayuntó así todas las Gētes, y amontonó así todos los pueblos.

6. No han de leuantar h todos estos sobrel parabola y adiuinanças de el? y dirán: Ay del que multiplicó de lo que no era suyo: Y hasta quando auia de amontonar sobre si † espeso lodo?

7. No se leuantarán derepente los que rehan

r para effe-
cutar por
el, como
por verdu-
go, tus iuy-
zios en el
mundo.
s No apro-
uar psal. 5.
5.
t Aborre-
ces summa-
mente los
agradios.
u Ot. las
transgres-
siones.
x Das ora-
cion a que
los l. 6. 1. 1.
n p. 1. 1. 1.
prom. 1. 1.
cia se calga
del orde a
a sus volun-
tades
y insectos,
gusanos vi-
lissimos.
z El Baby-
lonio.
a Necesará
de preder,
contentan-
dose con
lo preñdi-
do.
b Torre de
atalaya, q. d
perseuerar-
e en mi de-
uer hasta q
Dios me
responda.
c A los que
me pregun-
tan de la
dubda pro-
puesta.
d Es pala-
bra verda-
dera.
e Heb. vi-
niendo vé-
dra.
f Nabucho-
donosor
iniquissi-
mo.
* Rō. 1. 17.
Gal. 3. 11.
Hrb. 10. 38.
g por su pie-
dad fera cō-
seruado en
toda cala-
midad.

a Heb. de mouer. ha-
zer vagabú-
do.
b Saffola-
da.
c Riquezas,
honra por
malas artes.
d Heb. de
la mano del
* Exo. 24. 9
Nab. 3. 1.
e Mich. 3. 10.
f El castigo
o sentencia
siguiente.
g Ha apagar
el fuego q
se encenderá
enti,
h Dios se ha-
rá conocer
en toda la
tierra por
su horrendo
castigo.
i El suelo de
la mar.
† Notó las
malas alian-
zas y frau-
dulterías del
Monarca,
y sus inten-
tos.
l Te queb-
mut. de
pers.
m Heb. su
hazedor.
n Por q re-
presenta lo
q no es. Jer.
10. 8.
o Por q ha-
ga el hombre
imagenes
mudas para
orar al oíel
mismo hizo
p S. para a-
yudarnos.
q El idolo.
* P's. 11. 4.
r Por los
pecadores
del pueblo
de Dios.
s Tu respu-
esta acerca
de mi dúb-
da. Heb. tu
oydo.
t De estos
tiempos tá
calamito-
fos.

rehan de morder? Y se despertarán los que
rehan de quitar de tu lugar y serás a ellos
por rapina?
8 Porque tu despojaste muchas gentes,
todos los otros pueblos te despojarán, a
causa de las sangres humanas, y robos de
la tierra: **b** de las ciudades y de todos los
que morauan en ellas.
9 Ay, del q cobdicia ^a la mala cobdicia
para su casa, por poner en alto su nido, por
escaparse ^d del poder del mal.
10 Tomaste consejo vergonzoso para tu
casa, assolaste muchos pueblos, y peccas-
te contra tu vida.
11 Porque la piedra del muro clamará,
y la tabla del maderado le responde-
rá.
12 * Ay del que edifica la ciudad ^c con
sangres, y del que funda la villa cō iniqui-
dad.
13 f Esto no ^e de Iehoua de los exerci-
tos? por tanto pueblos trabajarán ^b en
el fuego, y gentes se fatigarán en vano.
14 Porque ^b la tierra sera llena de cono-
cimiento de la gloria de Iehoua, como las
aguas cubren ^l la mar.
15 Ay † del que da de beuer a su compa-
ñero, del que allegas cerca tu odre, y em-
borrachas para mirar ^{después} sus desnude-
zes.
16 Has te hartado de deshonra mas que
de honra, beue tu tambien y serás descu-
bierto: el caliz de la mano derecha de Iehoua
boluerá sobre ti, y vomito de asfrenta
caerá sobre tu gloria.
17 Porque la rapina del Libano caerá so-
bre ti. y la destruycion de las fieras ^l lo q
brantarán, a causa de las sangres humanas,
y del robo de la tierra: de las ciudades, y
de todos los que morauan en ellas.
18 De que sirve la escultura que es-
culpió ^m el que lo hizo? y el vaziadizo
que en seña mentira? ^o que confie el ha-
zedor en su obra haziendo imagines mu-
das?
19 Ay, del que dize al palo, ^p Despierta-
te: y a la piedra muda, Recuerda. ^q El há
de enseñar? He aquí que el está cubierto
de oro y plata, y no ay espíritu dentro de
el.
20 * Mas Iehoua en su Sancto Templo,
calle delante de el toda la tierra.

CAPIT. III

El Profeta, recibida la respuesta de Dios di-
cha, para confirmar a la Iglesia en la esperanza
del cumplimiento de ella, haze una cancion en que

pide a Dios que lo acelere. Repite en confirmacion
de ella se los fauores con que Dios sacó a su Pueblo
de Egipto, le abrió la mar y lo riu, peleó por el en
el camino y en la tierra de Promission, ganandole
siempre victorias marañillosas hasta darle la pos-
sion de la tierra. II. Con estos exemplos se es-
fuerza a esperar las calamidades que auian de ve-
nir por el Babilonio en su tierra, y su libertad.

O Racion de Habacuc Profeta
por las ignorancias.

2 O Iehoua, oydo he ¹ tu pala-
bra, y temi: o Iehoua, abiu tu obra en
medio de los tiempos, en medio de los tié-
pos la haz conocer: ² en la yra acuerdate
de la misericordia.

3 Dios ² vendrá de Theman, y el Sancto
del monte de Pharan. Selá. Su gloria cu-
brió los cielos, y la tierra se hinchó de su
alabanza.

4 Y ³ el respládor fué como la luz, ² cu-
ernos le salian de la mano, y allí estava es-
condida su fortaleza.

5 Delante de su rostro yua ² mortandad,
y de sus pies salia ^b carbunculo.

9 Parose, y midió la tierra: miró, y hi-
zo ² salir las Gentes: y ^d los montes an-
tigos fueron desmenuzados, los colla-
dos antiguos ^e los caminos del mundo se
humillaron a el.

7 ^f Por nada vido las tiendas de Chusan,
^g las tiendas de la tierra de Madian tem-
blaron.

8 O Iehoua, contra los rios te ayraсте?
contra los rios fué tu enojo? Tu yra fué
contra la misma mar, quando subiste so-
bre tus cauallos, y sobre tus carros ^h do
salud?

9 Descubriendose se descubrió tu arco,
y ⁱ los juramentos de los tribus, palabra e-
terna: quando partiste la tierra con rios.

10 Vieron te, y vieron temor los mon-
tes: † la inundacion de las aguas pasó: el
abismo ^l dio su boz, la hondura alzó sus ma-
nos.

11 El Sol, y la Luna se pararon en su es-
tancia: ^m a la luz de tus sacras anduuieron
y al resplandor de tu resplandeciente lan-
za.

12 Con yra hollaste la tierra, con furor
trillaste las Gentes.

13 Saliste para saluar tu pueblo, para sal-
uar con tu Vngido. ⁿ Traspasaste la caba-
za de la Casa del impio, desnudando el ci-
miento hasta el cuello. Selá.

14 ^o Horadaste con sus baculos las Ca-
beças de sus villas, que como tempestad
acometieron para derramarme: su orgullo

u En el cas-
tigo de tu
pueblo.

x Nos desfe-
derá, como
defendió a
nuestros pa-
dres por el
desierto.

y Hizose il-
lustre como
el Sol.

z Ot. resplá-
dore. son
las obras
de su poten-
cia entóces

a S. para to-
dos los q re-
sistían a su
pueblo.

b Pestilencia
landre.

c Heb. sal-
tar, q. d. sa-
lir saltando

d Los rey-
nos.

e Las leyes
y fueros de
aquellos rey-
nos antig.

f A nihila-
das.

g Heb. las
puelas. Luc. 7

h Para sal-
uar tu pue-
blo.

i Mostraste
te esplendor
de tu pacto
jurado a tu
pueblo.

† La multi-
tud de las
aguas pasó
delante, qdá-
dose las o-
tras arriba
como un
muro.

l Se espátó,
viendose
despojado
de sus aguar-
tan de repó-
te. son figu-
ras poeti-
cas.

m Isai. 10. 34.

n Lamuerte
del prim.

o Pharaó y
de todos
los primog.

de su casa
Exod. 11. 29.

era como para tragar pobre encubiertamente.

15 Heziste camino en la mar à tus cauallos, por monton de grandes aguas.

11.

Estas obras tuyas no se pueden oyr sin gran terror. En esta se me reposo para esperar en buen animo las angustias que vendran.

16 Oy, y tembló mi vientre: à la voz se batieron mis labios: podrizion se entró en mis huesos, y en mi asiento me estremeci para repolar en el dia del angustia, quando viniere al Pueblo para destruirlo.

17 Porque la higuera no florecerá, ni en

las vides aura fruto: la obra de la oliua h El fruto: mentirá, y los labrados no harán mantenimiento: las ovejas serán taladas de la majada, y en los corrales no aura vacas.

18 Yo empero en Iehoua me alegraré, y en el Dios de mi salud me gozaré.

19 Iehoua el Señor es mi fortaleza, el qual pondrá mis pies como de ciervas: y sobre mis alturas me hará andar victo-

rioso en mis instrumentos de musica.

† Mis montes. es. es. es. de la tierra de Iudra &c.

F I N D E H A B A C V C.

Sophonias.

CAPITULO I.

Predize la ruyna de Ierusalem y de todo el Reyno por los Babilonios.

† Loq Iehoua habló à Soph.



ALABRA de Iehoua que fue à Sophonias hijo de Chusi, hijo de Godolias, hijo de Amarias, hijo de Ezechias, en dias de Iofias hijo de Amon Rey de Iudá.

1 O, talido talaré. a. si en lo fig.

2 Destruyendo destruyre todas las cosas de sobre la haz de la tierra, dixo Iehoua.

3 Destruyré los hombres, y las bestias: destruyré las aves del cielo, y los peces de la mar: y los impios trompearán: y talaré los hombres de sobre la haz de la tierra, dixo Iehoua.

4 Y estenderé mi mano sobre Iuda, y sobre todos los moradores de Ierusalem: y talaré de este lugar la resta de Baal, y el nombre de sus religiosos, con sus Sacerdotes.

5 Y à los que se inclinan sobre los tejados al exercito del cielo, y à los que se inclinan, jurando por Iehoua y jurando por su Rey.

6 Y los que torná atrás de enpos de Iehoua, y los que no buscaron à Iehoua, ni preguntaron por el.

7 Calla delante de la presencia del Señor Iehoua, porque el dia de Iehoua está cercano: porque Iehoua ha aparejado sacrificio, preuenido ha sus cumbidados.

8 Y será, q en el dia del sacrificio de Iehoua, haré visitacion sobre los Principes, y sobre los hijos del Rey, y sobre todos

los que visten vestido extraño.

9 Y en aquel dia haré visitacion sobre todos los que saltan la puerta, los que hunchen de robo y de engaño las casas de sus señores.

10 Y aura en aquel dia, dize Iehoua, o boz de clamor desde la puerta del pescado, y aullido desde la escuela, y grande quebratamiento desde los collados.

11 Aullad moradores de Machtes, porq todo el pueblo que mercaua, es talado: talados son todos los que trayan dinero.

12 Y será en aquel tiempo, que escudriñaré à Ierusalem con candiles: y haré visitacion sobre los hombres que estan sentados sobre sus bezes: los quales dicen en su coracon, Iehoua ni hará bien ni mal.

13 Y será saqueada su hazienda, y sus casas assoladas: y edificarán casas, mas no las morarán: Y plantarán viñas, mas no beuerán el vino de ellas.

14 Cercano esta el dia grande de Iehoua, cercano y muy pressuroso: boz amarga del dia de Iehoua gritará allí el valiente.

15 Dia de yra aquel dia, dia de angustia y de aprieto: dia de alboroto y de assolamiento, dia de tiniebla y de escuridad, dia de nublado y de entenebrecimiento.

16 Dia de trompeta y de algazara sobre las ciudades fuertes, y sobre las torres altas.

17 Y atribularé los hombres, y andarán como ciegos, porque peccaron à Iehoua: y su sangre sera derramada como polvo, y su carne como estiércol.

18 Ni su plata ni su oro los podrá librar en el dia de la yra de Iehoua: porque toda la tierra será consumida con el fuego

Los corcelanos.

Los ladrones. quebratadores de casas. no tóla avaricia de los menores magistrados.

De riquezas ganadas por fraude.

Gratos q se oyga desde el vn cabo de la ciudad al otro, y aun hasta los montes.

Neh. 3, 3. q 2 Re. 21, 14

Heb. mercader.

Heb. plata. Reposados. seguros de tal calamidad.

q niegan la diuina Pro.

Amos 5, 11. u Los soldados Babil.

Jer. 30, 7. Joel 2, 11.

Amos, 5, 18.

Ex. 7, 19.

Ab. 3, 8. de

de su zelo : porque ciertamente consumacion apresurada hará con todos los moradores de la tierra.

C A P I T. II.

Llama al pueblo à reconocimiento y penitencia de sus pecados, y à los pios exhorta á que oren à Dios que en el tiempo de la calamidad los guarde. II. Predixó grave castigo de Dios sobre los enemigos de su Pueblo, y singularmente sobre Ninive y la monarchia de los Assyrios.

a Aborreci
d. a. f. de Dios.
b S. de Dios
se efectue.
c Los pios.
d Heb. pu-
siero. mut.
de pers.
e Procurad
humillaros
f Heo escó-
didos. Psal.
91.1.
g Heb. echa-
rán, o lica-
rán.
h En luga-
res mariti-
mos. Heb.
en la cuer-
da de &c.
a. u. v. sig.

Escudriñaos, y escudriñad gente^a no amable,

Antes que ^bel decreto para, y que seays como el ramo que passa en ^cun dia antes que venga sobre vosotros la yra del furor de Iehoua: antes que venga sobre vosotros el dia de la yra de Iehoua.

Buscad à Iehoua todos ^e los humildes de la tierra, que ^d pusistes en obra su juyzio: buscad justicia, ^e buscad humildad: por ventura serays ^f guardados el dia del enojo de Iehoua.

Porque Gaza será desamparada, y Ascalon será assolada: à Azoto en el medio dia ^g saquearán, y Accoró sera desarraygada.

Ay; de los que moran ^h à la parte de la mar, de la Gente de Cheretim: la palabra de Iehoua es contra vosotros Chanaan, tierra de Palestinos, que te haré destruyr hasta no quedar morador.

Y será la parte de la mar por moradas de cabanas de pastores, y corrales de ovejas.

Y será la parte para el resto de la Casa de Iuda, en ellos apacentarán: en las casas de Ascalon dormirán à la noche: porq Iehoua su Dios ⁱ los visitará y tornerà ^j sus captiuos.

Ye oy las affrentas de Moab, y los de nuestros de los hijos de Ammon conq deshonrraron à mi Pueblo, ^k y se engracióron sobre su termino.

Portanto Buo yo, dixo Iehoua, de los exercitos Dios de Israel, que Moab será como Sodoma, y los hijos de Ammon como Gomorra, ^l campo de hortigas, y mina de sal, y assolamiento perpetuo: el resto de mi Pueblo los saqueará, y el resto de mi Gente los heredarà.

Esto les vendrá por su soberuia, porque ^m affrentaron, y se engrandecieron contra el pueblo de Iehoua de los exercitos.

Terrible será Iehoua contra ellos, porque enflaqueció à todos los dioses de la

tierra: Y cada vno desde su lugar se inclinará à el, ⁿ todas las Islas de las Gentes. Vosotros tambien los de Ethuopia se-
reys muertos con mi espada.

Y ^o estenderá su mano sobre el Aquilon, y destruyrà àl Assur, y pondrá à Ninive en assolamiento, y en secadal como ^p un desierto.

Y rebaños de ganado harán en ella ^q majada, todas las bestias de las gentes: onocrotalo tambien, y erizo tambien dormirán en sus lumbrales: ^r boz cantará en las ventanas, y assolacion será en las puertas, porque su ^s maderacion de cedro sera descubierta.

Esta es la ciudad alegre, que estaua confiada: laque dezia en su coraçon, Yo soy y no ay mas. Como fué tornada en assolamiento: en cama de bestias: qualquiera que passare cabe ella, siluarà, menearà su mano.

C A P I T. III.

Recita los principales peccados de Ierusalem y de su pueblo, los castigos con que lo castigó y su incorrigibilidad, por laqual le predixó su destruycion por los Chaldeos. II. Consuela à los pios con la promessa del nuevo Testamento cuyas particulares condiciones describe: prometiendo ansi mismo la redencion del Pueblo de la captiuidad de Babylonia, y la vengança de sus enemigos.

AY de la ciudad en suziada, y contaminada, oprimidora.

No oyó boz, ni recibió el castigo: no se confió de Iehoua, no se acercó à su Dios.

Sus Principes en medio de ella son leones bramadores: sus juezes, lobos de rapina: de que no dexan hueso para la mañana.

Sus prophetas, luianos, varones ^t preuaticadores: sus Sacerdotes contaminaron el Sanctuario, falsaron la Ley.

Iehoua justo en medio de ella, no hará iniquidad, ^u de mañana de mañana sacará à luz su juyzio, nunca falta, ni por esso el peruerso ^v tiene verguença.

Hize talar Gentes, sus castillos son assolados, hize desiertas sus calles, hasta no quedar quien passe: sus ciudades son assoladas hasta no quedar hombre, hasta no quedar morador.

Diziendo, Ciertamente ^w agora me temerás: recibirás castigo, y no será derribada su habitacion. todo loqual yo ^x embié sobre ella: mas ellos se leuataron de mañana, y corrompieron todas sus obras.

Portanto esperadme, dixo Iehoua, àl dia

i S. à los Iu-
dios.
j Heb. su
captiuidad.
k Amos 1.12.
l S. casti-
gado.
m Heb. pro-
duzimiento
de &c.
n Exépio de
la diuina y-
ra en que o-
tros casti-
gué. Luc. 17.
12.

p Arr. v. 8.

q Todos
los reynos
de &c.

r S. Dios.
mut. de
pers.

s Isai. 34. 11.

t S. de aues
nocturnas.

u Los an-
fios de Dios.

v Exe. 12. 27
Mich. 3. 11.

w Heb. de
preuatica-
ciones.

x Muy dili-
gentemen-
te amonesta
por sus pro-
phetas, Ier.
7. 13. &c.

y Heb. supo

z Heb. dixe-
te.

^a Heb. mi
juzio.

* Arri. 1, 18,
II.

^b Restituy-
ré.

^c Piedad.

Isa. 6, 5.

^d Heb. de
un ombro.

q. d. vna,
concordes.

^e Me hon-
rarán. la

inuocacion
por todo.

el culto.

Heb. mi
orantes.

^f Heb. la
hija de &c.

^g No pec-
carás mas

en ningun-
a &c. co-
mo luego

v. 19.

^h Lorsque
se jactan &c.

solo el ti-
tulo de pu-
eblo de

Dios. Los
hypocri-
tas.

I Jer. 7, 4.

† Matt. 23,
&c.

I. lo 1, 5, 18.

dia que me leuataré al despojo: por q^a mi determinacion es de coger Gentes, de jutar reynos, de derramar sobre ellos mi enojo, toda la yra de mi furor: * porque del fuego de mi zelo será consumida toda la tierra.

9 ¶ Porque entonces yo ^b bolueré a los pueblos ^c el labio limpio, para que todos inuocuen el nombre de Iehoua, para que le firuan ^d de vn consentimiento.

10 Deessa parte de los rios de Ethiopia, ^e suplicarán a mi: ^f la cōpañia de mis esparzidos me traerá Presente.

11 En aquel dia ^g no te auergonçarás de ninguna de tus obras con las quales rebelaste contra mi: porque entonces quitaré de en medio de ti ^h los que se alegrā en tu soberuia: ⁱ ni nunca mas te ensoberucerrás del Monte de mi sanctidad.

12 Y dexaré en medio de ti ^j vn pueblo ^k humilde y pobre, los quales esperarán en el nombre de Iehoua.

13 El resto de Israel ^l no hará iniquidad, ni dirá mētra, ni en boca de ellos se hallará lengua engañosa: porque ellos serán apacentados, y dormirán, y no aurā quien los espante.

F I N D E S O P H O N I A S.

El Profeta Aggeo.

C A P I T. I.

Asentado ya el Pueblo Indayco en Ierusalē bueltos de la captiuidad de Babilonia, el Profeta Aggeo lo reprehende y amenaza, porque no pensā a reedificar el Templo. II. Los Gobernadores del Pueblo y todo el pueblo obedecē a las palabras del Profeta, y el edificio se comienza.



NEL año segundo * del Rey Dario, en el mes Sexto, en el primer dia del mes, fue palabra de Iehoua por mano del Profeta Aggeo, a Zorobabel hijo de Salathiel Gobernador de Iuda: y a Iosue hijo de Ioselec, Gran sacerdote, diziendo,

1 Iehoua de los exercitos ^h bla así diziendo, Este Pueblo dize, No es aun venido el tiempo, el tiempo de la Casa de Iehoua para edificarse.

2 Fue pues palabra de Iehoua por mano del Profeta Aggeo, diziendo:

3 Teneys vosotros tiempo, vosotros, para morar en vuestras casas ⁱ dobladas, y esta Casa será desierta?

14 Canta o hija de Sion: Iubilad, o Israel, Gozate y regozijate de todo coraçō o hija de Ierusalem.

15 Iehoua alexó ^m tus juzios, echó fuera tu enemigo: Iehoua ⁿ Rey de Israel en medio de ti, nunca mas verás mal.

16 En aquel tiempo se dirā a Ierusalem, ^o No temas a Sion, ^p No se enflaquezcan tus manos.

17 Iehoua ^q está en medio de ti Poderoso, el saluarā: alegrarseā sobre ti cō alegría, callarā de amor; regozijarseā sobre ti cō cantar.

18 Los fastidiados por causa ^r del tiempo ayuntaré: tuyos fueron: carga de confusion vino ^s sobre ella.

19 He aqui que yo ^t appremiaré todos tus affligidores en aquel tiempo: * y saluaré la coxa, y recogeré la descariada: y ponerlos ^u he por alabanza y por renombre en toda la tierra ^v de su confusion.

20 En aquel tiempo yo os traeré, en aquel tiempo yo os congregaré; porque yo os daré por renombre y por alabanza entre todos los pueblos de la tierra, quando tornare vuestros captiuos delante de vuestros ojos: dixo Iehoua.

5 Pues así dixo Iehoua de los exercitos ^w Pensad bien sobre vuestros caminos.

6 * Sembrays mucho, y encerrays poco: comeys, y no os hartays: beueys, y ^x no os embriagays: vestis os, y no os escallētay: y ^y el que anda a jornal recibe su jornal ^z en trapo horadado.

7 Así dixo Iehoua de los exercitos, Pensad bien sobre vuestros caminos.

8 Subid al monte, y traed maderas, y edificad la Casa: y pondre en ella mi volūtad, y honrrarme ^{aa} he con ella dixo Iehoua.

9 * Mirareys a mucho, y hallareys poco: y encerrareys en casa, y yo lo soplaré: porque ^{bb} dixo Iehoua de los exercitos, porquā to mi Casa está desierta, y cada vno de vosotros corre a su casa.

10 Por esto se de tuuo la lluvia de los cielos sobre vosotros, y la tierra de tuuo sus frutos.

11 Y llamé a la sequedad sobre esta tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el azeyte, y sobre todo lo q^u la tierra produce; y sobre los hōbres, y sobre las bestias, y sobre todo trabajo de manos.

m Los pro-
cessos de
tu conde-
nacion.

n Lenguaje
perpetuo
del Euāge-
lio y de

Christo.
o Contra
los consta-
dos en se-
muerra.

p S. del luē-
go captiue-
rio

q Sobre ti.
mut. de
perli

* Mich. 4, 7.

r Donde
fuerb auer-
gonçados.

t Heb. po-
ned vuestro
coraçō
sob. q. d. so-
bre el aco-
te de Dios,
conque os
castiga.

* Deut. 28,
38.

u No os
hartays.

x Heb. el q^u
se alquila,
y no le

luz porq^u
le falta la
bēdiciō de

Dios.

z S. otra-
mente pen-
sareys sem-
brar mu-
cho y &c.

* Esd. 5, 2.

^a Heb. en
maderadas.

11.

12 ¶ Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y todo el demás Pueblo la voz de Iehoua su Dios, y las palabras del Propheta Aggeo, como lo auia embiado Iehoua el Dios de ellos, y remió el Pueblo delante de Iehoua.

13 Y habló Aggeo embaxador de Iehoua en la embaxada de Iehoua al pueblo, diziendo, Yo con vosotros, dixo Iehoua.

14 Y despertó Iehoua el Espiritu de Zorobabel hijo de Salathiel Gobernador de Iudá, y el Espiritu de Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y el Espiritu de todo el resto del Pueblo, y vinieron, y ^a hizieron obra en la Casa de Iehoua de los exercitos su Dios:

C A P . II.

Exhortando el Propheta de parte de Dios a los Gobernadores del Pueblo a la prosecucion del edificio del Templo, le da expr. ss. promessa que aunque aquella Casa no sea tan espléndida de oro y plata como la primera, Dios la haria sin comparacion mucho mas gloriosa con la venida y presencia de su Mesias, cuya venida seria con alboroto de toda el mundo &c. I. Buelue a exhortarles a la prosecucion del edificio prometiendoles asistencia de Dios, y prosperidad en sus temporales. II. Buelue a dar promessa de la venida del Mesias, cuyo reyno triumpharia de todas las monarchias y fuerzas humanas.

Enel ^b dia veynte y quatro del mes Sexto, enel segundo año de Dario.

2 Enel mes Septimo, a los veynte y vno, fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo,

3 Habla aora a Zorobabel hijo de Salathiel Gobernador de Iudá, y a Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote, y al resto del Pueblo, diziendo:

4 Quien ha quedado entre vosotros q̄ aya visto esta Casa en su primera gloria, y qual aora la veys? Ella no es como nada delante de vuestros ojos?

5 Aora pues, esfuérzate Zorobabel, dixo Iehoua: esfuérzate tambien Iosue hijo de Iosedec Gran Sacerdote: y esfuérzate todo el Pueblo de esta tierra, dixo Iehoua, y obrad, porque Yo soy cō vosotros, dixo Iehoua de los exercitos.

6 La palabra que concerté con vosotros en vuestra salida de Egypto, y mi Espiritu, está en medio de vosotros, No temays.

7 Porque así dixo Iehoua de los exercitos, * De aquí apoco yo haré ^c temblar los cielos, y la tierra, y la mar, y la seca.

8 Y haré temblar a todas Gentes, y vendrá el Desleado de todas las Gentes: y hēchiré esta Casa de gloria, dixo Iehoua de los exercitos.

9 Mía es la plata, y mio es el oro, dixo Ie-

houa de los exercitos.

10 La gloria de aquesta Casa postrera ^d sera mayor que la de la primera, dixo Iehoua de los exercitos; y daré ^e paz en este lugar, dixo Iehoua de los exercitos.

11 ¶ En veynte y quatro del Noueno mes, enel segundo año de Dario fue palabra de Iehoua por mano del Propheta Aggeo, diziendo:

12 Así dixo Iehoua de los exercitos; Aora pregunta a los Sacerdotes acerca de la Ley, diziendo:

13 Si lleuare alguno las carnes ^f sagradas enel canto de su ropa, y conel cāto de su capa ^g tocāre el pan, o la vianda, o el vino, o el azeite, o otra qualquiera ^h comida, será ⁱ santificado? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron, No.

14 Y dixo Aggeo, Si algun immundo ^h a causa de cuerpo muerto ⁱ tocāre alguna cosa de estas, será immunda? Y respondieron los sacerdotes, y dixerō, Immunda será.

15 Y respondió Aggeo y dixo, Así este Pueblo y esta gente es delante de mi, dixo Iehoua: y así mismo toda obra de sus manos, y todo lo q̄ ^j se quier ^k ofrecē, es immundo.

16 Aora pues ^l poned vuestro coraçon desde este dia en adelante. Antes que pusiessen piedra sobre piedra enel Tēplo de Iehoua.

17 Antes q̄ ^m fueren, veniā al mōton de veynte ⁿ buegas; y auia diez: venian al lagar para sacar cincuenta ^o cantares del lagar, y auia veynte.

18 Herios con viento Solano y con tizōcillo, y con granizo ^p a vosotros y a toda obra de vuestras manos, ^q como lino fuerades mios, dixo Iehoua:

19 Poned pues aora vuestro coraçon desde este dia en adelante, ^r et a saber, desde el dia veynte y quatro del Noueno mes, ^s que es desde el dia que se echó el cimiento al Templo de Iehoua, poned vuestro coraçon.

20 La simiente no está aun enel granero? ni aun la vid, ni la higuera, ni el granado, ni el arbol de la olua ha metido: mas desde aqueste dia daré bendicion.

21 ¶ Y fue palabra de Iehoua la segunda vez a Aggeo a los veynte y quatro del mismo mes, diziendo:

22 Habla a Zorobabel Gobernador de Iudá diziendo: yo hago temblar los cielos y la tierra:

23 Y trastornaré el throno de los reynos, y destruyré la fuerza del reyno de las Gētes. y trastornare el carro y los que enel suben, y ^t decendirán los cauallos y los q̄ en ellos suben, cada qual conel cuchillo de su hermano.

24. Eo

d No será en oro ni en plata &c. mas será mayor &c. e Luc. 21. 14. 11.

f De los sacrificios. g S. de la no sacrificados.

h Num. 19. 11. i Num. 19. 22.

† Enel lugar donde sacrifican. a falta del Templo. b. d. j. m. n. Mirad atentamente. m. Quiéste aquí piedra.

n Heh y no a mi vosotros.

III.

o Cesará. o morirán.

a Comen-aron de-clarar en &c.

b Va este verso con la ad. l. cap. p. c.

* Heb. 12. 28. c O, com-mouer. al-borotar.

*Eccle. 49, 24. *En aquel día, dize Iehoua de los exercitos, te tomaré, o Zorobabel hijo de Salathiel siervo mio, dixo Iehoua, y poner

rehé como anillo de sellar por que yo te escogi, dize Iehoua de los exercitos. En grat. de estima.

FIN DEL PROPHETA AGGEO.

Zacharias Propheta

C A P I T. I.

Exhorta al pueblo à Penitencia. II. Promete Dios à su Iglesia su restauración, III. Y la ruina de los reynos que la affligieron.



Nel meso octauo, en el año segúdo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendo.

2 Ayróse Iehoua cóyra contra vuestros padres:

*Mal. 3, 7. 3 Dezirles has pues, Ansi dixo Iehoua de los exercitos, * Bolueos à mi, dixo Iehoua de los exercitos, y yo me bolueré à vosotros, dixo Iehoua de los exercitos.

*Isa. 21, 9. 4 No seays como vuestros padres, * à los quales dieron bozes aquellos prophetas primeros, diziendo, Ansi dixo Iehoua de los exercitos: Bolueos aora de vuestros malos caminos, y de vuestras malas obras: y nunca oyeró, ni me escucharó, dixo Iehoua. 5 Vuestros padres dóde están? y los prophetas hande biuir para siempre?

6 Ciertamente mis palabras y mis ordenanças que mādó à mis siervos los prophetas no comprehendieró à vuestros padres: los quales se boluieron, y dixerón, Como Iehoua de los exercitos pensó tractarnos conforme à nuestros caminos, y conforme à nuestras obras, ansi lo hizo con nosotros. 7 ¶ Alos veynte y quatro del mes Onze no, q es el mes de Sebeth, en el año segúdo de Dario, fue palabra de Iehoua à Zacharias Propheta hijo de Barachias, hijo de Addó, diziendo.

8 Vide una noche, y he aqui vn varon que caualgaba sobre vn cauallo bermejo; el qual estaua entre los arrayhanes que estan en la hondura: y de tras de el estauan cauallos bermejos, houeros, y blancos.

9 Y yo dixe, Quien son estos Señor mio? y dixome el Angel que hablaua conmigo: yo te enseñaré quien son estos.

10 Y aquel varón q estaua entre los arrayhanes respondió, y dixo: Estos son los q Iehoua ha embiado, para que anden la tierra.

11 Y ellos hablaron à aquel Angel de Iehoua, que estaua entre los arrayhanes, y dixerón, Hemos andado la tierra, y he aqui que toda la tierra está reposada y quieta.

12 Y respondió el Angel de Iehoua, y dixo: O Iehoua de los exercitos, hasta quando no aurás piedad de Ierusalem; y de las ciudades de Iudá, con las quales has estado ayrado yaha serenta años?

13 Y Iehoua respondió buenas palabras, palabras consolatorias à aquel Angel que hablaua conmigo.

14 Y dixome el Angel que hablaua conmigo, * Clama diziendo, Ansi dize Iehoua de los exercitos, Zelé à Ierusalem, y à Sion con gran zelo:

15 Y con grãde enojo estoy ayrado contra las gentes † que estan reposadas: por que yo estaua enojado vn poco, y ellos ayudaron para el mal.

16 Portanto ansi dixo Iehoua: Yo y me he tornado à Ierusalem con miseraciones: mi Casa será edificada en ella, dize Iehoua de los exercitos, y línea de albañi será tendida sobre Ierusalem.

17 Clama aun diziendo: Ansi dize Iehoua de los exercitos, Aun serán mis ciudades esparzidas por la abundancia del bié: y aun consolará Iehoua à Sion, y escogerá aun à Ierusalem.

18 ¶ Y alcé mis ojos y miré, y he aqui quatro cuernos.

19 Y dixe al Angel que hablaua conmigo, Que son estos? y respondióme, Estos son los cuernos que ablentaron à Iudá, à Israel, y à Ierusalem. (terros.

20 Y mostróme Iehoua quatro carpin-

21 Y yo dixe, Que vienen estos à hazer? Y respondióme, diziendo, Estos son los cuernos que ablentaron à Iudá, tanto que ninguno alzó su cabeça: y estos han venido para hazerlos temblar, y para derribar los cuernos de las Gentes, que alçaró el cuerno sobre la tierra de Iuda para ablentarla.

C A P I T. II.

Es mostrada al Propheta la restauracion gloriosa del Reyno de Christo y su amplitud, en la figura de la Ierusalem terrena.

Y Alcé mis ojos, y miré, y heaqui vn varón que tenía en su mano vn cordel ^a de medir.

^a Heb. de medidas.

^b Y dixe, Donde vas? Y el me respondió, A medir à Jerusalem, para ver ^b quanta es su anchura, y quanta es su longura.

^c Y heaqui que salia aquel Angel que hablaua conmigo, y otro Angel le salia al encuentro.

^d Y dixole, Corre, habla ^c à este moço, diciendo, Sin murallas será habitada Jerusalem à causa de la multitud de los hombres, y de las bestias, que estarán en medio de ella.

^e Yo seré à ella, dixo Iehoua, muro de fuego enderredor, y seré por gloria en medio de ella.

^f O, o, Huyd de la tierra del Aquilón, dize Iehoua, porque por los quatro vientos de los cielos os esparzi, dixo Iehoua.

^g O Sion, la que moras con la hija de Babilonia, escapate.

^h Porque así dixo Iehoua de los exercitos, Despues ^d de la gloria el me embiará à las Gentes, que os despojarón: porque el que os toca, toca à la miña ^e de su ojo.

ⁱ Porque heaqui que yo alço mimano sobre ellos, y ^f serán despojo à sus siervos: y sabreys que Iehoua de los exercitos me embió.

^j Canta, y alegrate hija de Sion: porq heaqui que vengo: y moraré en medio de ti, dixo Iehoua.

^k Y ayuntarsehan muchas Gentes à Iehoua en aquel dia, y sermehan por Pueblo, y moraré en medio de ti: y entonces conocerás q Iehoua de los exercitos meha embiado à ti:

^l Y Iehoua poseerá à Iuda su heredad en la Tierra sancta, y ^b escogerá à vn à Jerusalem.

^m Calle toda carne delante de Iehoua: porque el seha despertado ⁱ de su sancta morada.

C A P I T. III.

Muestra Dios al Propheta en la figura de Iosue el Gran sacerdote la restitucion del Sacerdicio y culto à pesar de Satan que lo auia todo casi asfultado. II. Prometese la venida del Mesias, cuya sabiduria y prouidencia y firmeza se declara por la vision de vna piedra labrada de mano de Dios con siete ojos: la justicia y Reposo que por el auia en su pueblo.

Y Mostróme à ¹ Iosue el Gran Sacerdote, el qual estaua delante del Angel de Iehoua: y Satan estaua à su mano derecha para serle aduersario.

¹ S. el Angel arr. 2.4. i Agg. 1.1.

² Y dixo ^m Iehoua à Satan, Iehoua te castigue ò Sathan: Iehoua, q ha escogido à Jerusalem te castigue: No es ⁿ este tizon escapado del incendio?

³ Y Iosue estaua vestido de vestimentos ^oviles, y estaua delante del Angel.

⁴ Y ^p habló, y dixo à los que ^q estaua delante de si diciendo, Quitad de estos vestimentosviles. Y à el dixo: Mira que ^r he hecho passar tu peccado de ti, y te he hecho vestir de ropas nuevas.

⁵ Y ^s dixe: Pongan mitra limpia sobre su cabeça: Y pusieron vna mitra limpia sobre su cabeça, y vistieronlo de ropas. Y el Angel de Iehoua estaua en pie.

⁶ Y el Angel de Iehoua protestó al mismo Iosue, diciendo.

⁷ Así dize Iehoua de los exercitos, Si anduieres por mis caminos, y si guardares ^t mi obseruancia, tambien tu gouernarás mi Casa, también tu ^u guardarás mis patios, y entre estos que aqui estan te daré ^x plaza.

⁸ ^y Escucha pues agora Iosue Gran Sacerdote, tu y tus amigos ^y que se sientan delante de ti, porque son varones ^z prodigiosos: ^a Heaqui q yo traygo à mi siervo ^a Renuenos;

⁹ Porque he aqui aquella Piedra que ^b puse delante de Iosue, sobre la qual vna piedra ay siete ojos, heaqui que ^c yo esculpiré su labor, dize Iehoua de los exercitos, y quitaré el peccado de la tierra en vn dia.

¹⁰ En aquel dia, dize Iehoua de los exercitos, cada vno de vosotros llamará à su cópñero debaxo de su vid, y debaxo de su higuera.

C A P I T. IIII.

EN la vision de vn candelero y sus lamparas y sus azeyteras, y de dos oliuas que distilan el olio cõque la luz de las lamparas es entretenida, muestra Dios al Propheta su Prouidencia en su Iglesia administrada por el medio de sus fieles ministros, del numero de los quales dize ser Zorobabel, por cuya mano auia de ser reedificado el Templo.

Y Boluio el Angel que hablaua conmigo, y despertome, como vn hombre que es despertado de su sueño, ² Y dixome, Que vees? Y respondi, Vide, y heaqui vn candelero todo de oro, y ^d su bacin, sobre su cabeça, y sus siete lamparas sobre el, siete: y las lamparas que estan sobre su cabeça, tienen siete vasos.

³ Y dos oliuas ^e está sobre el, la vna à la mano derecha del bacin, y la otra à su mano yzquierda.

⁴ Y hablé, y dixe à aquel Angel que hablaua

in Vet. pr. el Angel de Ieh. era Christo al qual se comunico el nombre de la diuina essencia incommunicable à criatura pura. n S. Iosue. o Arr. v. 1. p S. el Angel. q Le seruian. r He raydo tu ecc.

s Prim. perf. por terc. dixo. f. el Angel. t Mi Ley. u Tundras la tenencia de mi Té- plo.

x Heb. pas- sos. q. d. andará entre ellos. f. los angeles. arr. v. 4.

II. y Que te son familiares, y te ayudan en tu ministerio.

z Heb. de prodigio. Isa. 8. 18.

a Luc. 1. 78.

a O, Pim- pollo.

Isa. 11. 1.

Ier. 23. 5.

y 31. 15.

b Heb. di-

c Yo la labraré.

d Heb. la lanteja.

blaua conmigo, diciendo, *Que es esto Señor mio.*

5 Y aquel Angel que hablaua conmigo, respondió, y dixome, No sabes que es esto? Y dixe, No Señor mio.

6 Entonces respondió, y hablome, diciendo, Esta es Palabra de Iehoua à Zorobabel ^a enque se dize, ^b No con exercito, ni con fuerza: mas có mi Espiritu, dixo Iehoua de los exercitos.

7 Quien eres tu ^c ó gran monte delante de Zorobabel? ^d en llanura. El ^e sacará la primera piedra có algazaras, ^f Gracia, gracia à ella.

8 Y fue palabra de Iehoua à mi diciendo.

9 Las manos de Zorobabel echarán el fundamento à esta Casa, y sus manos la acabarán: y conocerás que Iehoua de los exercitos me embió à vosotros.

10 Porque losque menospreciaron el dia de los pequeños ^g principios, se alegraran, y verán ^h la piedra de estaño en la mano de Zorobabel. ⁱ Aquellas siete son ^j los ojos de Iehoua estendidos por toda la tierra.

11 Hablé mas, y dixele: Que significan estas dos oliuas à la mano derecha del cadelero, y à su mano yzquierda?

12 Y hablé la segunda vez, y dixele: Que significan las dos ramas de oliuas que estan en los vasos de oro que reuiercen de sí ^k o-ros?

13 Y respondiome, diciendo: No sabes q ^l es esto? Y dixe, Señor mio no.

14 Y el dixo, ^m Estos dos hijos de azeyte son losque estan delante del Señor de toda la tierra.

C A P I T. V.

Muestra Dios al Profeta en una figura el castigo de los saqueadores del Pueblo de Dios, y de los hypocritas. II. En otra, el castigo de los Chaldeos singularmente.

Y Tornème, y calcé mis ojos, y miré, y heaqui ⁿ vn cartel que bolaua.

2 Y dixome, Que vees? Y respódi Veo vn cartel bolante, de veynte cobdos en luengo, y diez cobdos en ancho.

3 Y dixome, Esta es la maldicion que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo aquel q hurta, (como ^o esta dela vna parte del cartel) será ^p destruydo: y todo aquel q jura, (como ^q esta dela otra parte del cartel) será destruydo.

4 Yo ^r la saqué, dixo Iehoua de los exercitos, y vendrá à la casa del ladron, y à la casa delque jura en mi nóbre falsamente; y permanecerá en medio de su casa, y consumirlahá, con sus maderaciones, y sus piedras.

5 Y salió aquel Angel, que hablaua conmigo, y dixome, Alça aora tus ojos, y mira q ^s es esto que sale.

6 Y dixe, Que es? y el dixo: Esta es ^t la medida que sale. Y dixo. Este es ^u el ojo q los mira en toda la tierra.

7 Y heaqui que trayan ^v vn talento de plomo, y vna muger estava asietada en medio de aquella medida.

8 Y dixo, Esta ^w es la maldad, y echóla dentro dela medida, y echó ^x la piedra de plomo en ^y su boca.

9 Y alcé mis ojos, y miré, y heaqui dos mugeres que salian, y ^z trayan viento en sus alas, y tenian alas como de cigueña: y alçaron la medida entre la tierra y los cielos.

10 Y dixe à aquel Angel que hablaua conmigo: Donde lleuan estas la medida?

11 Y el me respondió: Paraque le sea edificada casa ^{aa} en tierra de Sennaar, y será asentada y puesta allí sobre su asiento.

C A P I T. VI.

La vision de los quatro carros. II. Anima Dios con singular fauor y promessas gloriosas à Josue el gran Sacerdote por el Vrophetas en figura de Christo para la restauracion de su Templo.

Y Tornème, y alcé mis ojos, y miré, y heaqui quatro carros que salía de entre dos montes: y aquellos mōtos ^{ab} eran de metal.

2 Enel primer carro auis cauallos bermejados, y enel segundo carro cauallos negros,

3 Y enel tercer carro, cauallos blancos, y enel quarto carro cauallos houeros, ^{ac} y ru- cios rodados.

4 Y respondi, y dixe al Angel q hablaua conmigo, Señor mio, Que es esto?

5 Y el Angel me respondió, y dixome, Estos son los quatro vientos de los cielos, q ^{ad} salen ^{ae} de donde estan ^{af} delante del Señor de toda la tierra.

6 Enel que ^{ag} estanan los callos negros, salieron hazia la tierra del Aquilō: y los blancos salieron tras ellos. Y los houeros salieron hazia la tierra del Mediodia.

7 Y los ruçios salieron, y procuraron de yr à andar la tierra. Y dixo, yd, Andad la tierra: y anduieron la tierra.

8 Y llamóme, y hablome diciendo, Mira, losque salieron hazia la tierra del Aquilō, hizierō reposar mi Espiritu en la tierra del Aquilon.

9 Y fue palabra de Iehoua à mi, diciendo.

10 Toma ^{ah} de losque tornaron del captiuero es ^{ai} a saber de los del linage de Holdai, y de Tobias, y de Idaia, y vendrás tu ^{aj} enaquel ^{ak} e

q La pena o castigo sobre losq affligieron al pueblo de Dios.

r Heb. el ojo de ellos en &c. q. d. el castigo q les es decretado por la diu. Prou.

s Alude à loq suelen dezir los Proph. Carga.

ta. q. d. La persona q representa to.

dos los malos.

u Aquella massa de pl.

x S. de la medida.

y Veniam bolando.

z En la tierra de los Chald.

a Heb. mō.

tes de &c.

b Heb. cenizientos.

Or. fuer-

tes.

c De sus thesoros.

Psal. 135. 7.

d Al mādamento del &c.

e Entóces.

12

dia, y entrarás en Casa de Iofias hijo de ^a S. Holdai, Sophonias, ^a los quales boluieron de Babilonia, &c.

11 Y tomarás plata y oro, y harás coronas, y poner las has en la cabeça de Iofue hijo de Iosedec el Gran Sacerdote:

^a Arrib. 3. 8.
^b De sus rayzes.

12 Y hablarlehas diziendo, Así habló Iehoua de los exercitos, diziendo, Heaqui el varon cuyo nòbre es ^a Renueuo. el qual retonecerá ^b de debaxo de sí, y edificará el Templo de Iehoua.

^a Pacto eterno. entre Iehoua y su Mesias.

13 El edificará el Templo de Iehoua, y el llevará gloria, y se asentará, y dominará en su silla: y será Sacerdote en su silla: y ^c consejo de paz será entre ambos à dos.

^a Arr. v. 10.

14 Y ^d Helen, y Tobias, y ^e Idaia, y ^e Hen el hijo de Sophonias aurán coronas por memorial en el Templo de Iehoua.

^a Ver. 10. Iofias.

15 Y los que estan lexos, vendrán y edificarán en el Templo de Iehoua, y conoceys que Iehoua de los exercitos me ha embiado à vosotros: y ^f será, si oyendo oyerdes la boz de Iehoua vuestro Dios.

^f Todo esto se cumplió, si &c.

C A P I T. VII.

Embiando los que aun estauan en Babilonia à Ierusalem à consultar à los Sacerdotes y Prophetas, si aun celebrarian con ayuno y luto el dia de la assolacion del Templo y de su total captiuerio, visto que ya el plazo de los 70. años que Dios les auia señalado por Ieremias (c. 25. 11.) era cumplido, y Dios les comengaua à dar señales ciertas de su Clemencia con la reedificacion del Templo &c. el Profeta les trae à la memoria como los castigos passados auian sido cumplimiento de las amenazas de Dios contra los que no auian querido oyr à sus prophetas.

^a Nouiembre. si Heb. y embió à &c. i Apreguntar à &c. y Haremos aun el aniversario de la gubre de la assolacion del Tèplo si fue en el mes Quinto. 2. Ro. 15. 8. Heb. Horearé, abstinere como he hecho.

^a Isa. 58. 5. I. S. por la muerte de Godolias 2. Rey. 25. 25. m Q. d. así el ayunar, como el comer y beuer, es para vuestro prouecho, no para el mudo.

Y Aconteció que en el año quarto del Rey Dario, fue Palabra de Iehoua à Zacharias, à los quatro del mes Noueno, que es ^b Casleu:

2 ^b Quando fue embiado à la Casa de Dios Sarasar, y Rogommelech, con sus varones, à orar à la faz de Iehoua:

3 Y ^f à dezir à los Sacerdotes que estauan en la Casa de Iehoua de los exercitos, y à los prophetas, diziendo: ^f Lloraremos en el mes Quinto? Haremos abstinencia como auemos hecho ya algunos años?

^a Isa. 58. 5. I. S. por la muerte de Godolias 2. Rey. 25. 25. m Q. d. así el ayunar, como el comer y beuer, es para vuestro prouecho, no para el mudo.

4 Y fue palabra de Iehoua de los exercitos à mi diziendo, 5 Habla à todo el Pueblo de esta comarca, y à los Sacerdotes, diziendo: ^a Quando ayunastes y llorastes en el Quinto, y ⁱ en el Septimo mes estos setenta años, ^m auays ayunado ayuno parami?

6 Y quando comeys, y beueys, no comeys y beueys para vosotros?

7 No son estas las palabras, que pregonó Iehoua por mano de los Prophetas primeros, quando Ierusalem estaua habitada y quieta, y quando sus ciudades en sus alrededores, y el Mediodia y la campaña se habitaua?

8 Y fue Palabra de Iehoua à Zacharias, diziendo;

9 Así ^a habló Iehoua de los exercitos, diziendo, juzgad iuyzio verdadero, y haced misericordia y piedad cada qual có su hermano:

^a S. en aquellos tiempos à vuestros padres.

10 ^a No agrauieys la biuda, ni àl huerfano, ni àl estrangero, ni àl pobre: ni ninguno piense mal en su coraçon contra su hermano:

^a Exod. 22. 22. I. S. 1. 23. Ierem. 5. 28.

11 Y no quisieron escuchar, antes dieron ombro rebellador, y agrauaron sus orejas para no oyr,

12 Y pusieron su coraçon como diamante para no oyr la Ley, ni las palabras q Iehoua de los exercitos embiaua por su Espiritu por mano de los Prophetas primeros, y fue hecho grande ^a castigo por Iehoua de los exercitos:

^a Heb. yra.

13 Y aconteció, que como el clamó, y no oyeron, así ellos ^p clamaron, y yo no oy, dixo Iehoua de los exercitos.

^p Heb. clamarán y no oyé.

14 Y esparzilos con toruellino por todas las Gentes que no conocieron; y la tierra ^q fue assolada tras de ellos de yentes y vinientes: y la tierra desheable tornaron en assolamiento.

^q Quedó sola q no qdó quien fuesse ni viniessse. Heb. de yente y boluissse.

C A P I T. VIII.

Responde à la pregunta esforzandolos, y dandoles promessas de la entera libertad que les estaua cercana con grande gloria, para la qual les demanda fe, II. Y para conseruarse en ella, despues de restituydos en la tierra, por vida.

Y Fue palabra de Iehoua de los exercitos, diziendo:

2 Así dixo Iehoua de los exercitos; Yo zelé à Sion de gran zelo, y con grande yra la zelé.

3 Así dixo Iehoua, Yo ^r torné à Sion, y moraré en medio de Ierusalem, y Ierusalem se llamará Ciudad ^r de Verdad: y el Monte de Iehoua de los exercitos, Monte ^r de Santidad.

^r Restituy. s Fiel. quanto à la doctrina.

4 Así dixo Iehoua de los exercitos, Aun han de morar viejos y viejas en las plaças de Ierusalem: y cada qual tendrá bordon en su mano ^u por la multitud de los dias.

^u Santo. quanto à la vida.

5 Y las calles de la ciudad serán llenas de moçachos y moçachas, que jugarán en sus calles.

^u A causa de la larga vida.

6 Así

a Al parecer de lo que da de este &c. demandase.
b No lo hará.
c Heb. de la ayuda del sol.

6 Así dice Jehoua de los exercitos: Si esto parecerá dificultoso^a delante de los ojos del resto de este pueblo en aquellos dias, tambien^b será dificultoso delante de mis ojos, dixo Jehoua de los exercitos.

7 Así dixo Jehoua de los exercitos, He aqui que yo saluo mi Pueblo de la tierra del Oriente, y de la tierra^c donde se pone el Sol.

8 Y traerlos hé, y habitarán en medio de Ierusalem, y serme han por pueblo, y yo seré á ellos por Dios con verdad y con justicia.

9 Así dixo Jehoua de los exercitos, Es fuerçense vuestras manos de vosotros, los que oys en estos dias estas palabras de la boca de los prophetas, desde el dia que se echó el cimiento á la Casa de Jehoua de los exercitos, para edificar el Templo.

10 Porque antes de estos dias no ha auido paga de hōbre, ni paga de bestia, ni vuo paz alguna para entrante ni para saliente á causa del angustia, porq̃ yo yncité todos los hombres cada qual contra su cópañero.

11 Mas agora no haré con el resto de este Pueblo como en aquellos dias passados, dixo Jehoua de los exercitos:

12 Porque la simiente de la paz quedará: la viud dará su fruto, y la tierra dará su fruto, y los cielos darán su rocío: y haré que el resto de este Pueblo posea todo esto.

d Malditos.
e Benditos.

13 Y será, que como fuerdes^d maldicion entre las Gentes, ó Casa de Iuda, y Casa de Israel, así os salvaré, para que seays^e bendicion, No temays: mas esfuercense vuestras manos.

14 Porque así dixo Jehoua de los exercitos, Como pensé hazeros mal, quando vuestros padres me prouocaron á ira, dixo Jehoua de los exercitos, y no me arrepenti,

15 Así tornando he pensado de hazer bien á Ierusalem y á la Casa de Iuda en estos dias, No temays.

II.

*Eph. 4, 29.
f Cortador de pleytos y plátador de concordia.

g Fue el dia de la toma de la Ciudad Ier. 51.

6.

h Arr. 7, 3-5.

i El dia que el Babylo-

nio cercó

a Ieruf.

2.

Rey. 25, 1.

16 ¶ Estas son las cosas que hareys, *Hablad verdad cada qual có su proximo; juzgad en vuestras puertas verdad y juyzio de paz:

17 Y ninguno de vosotros piense mal en su coraçon contra su proximo; ni amey's juramento falso: porque todas estas cosas son las que yo aborrezco, dixo Jehoua.

18 Y fue palabra de Jehoua de los exercitos á mi, diziendo,

19 Así dixo Jehoua de los exercitos, El ayuno del^h Quarto mes, y el ayunoⁱ del

Quinto, y el ayuno del Septimo y el ayuno^j del Decimo se tornará á la Casa de Iu-

da en gozo y en alegria, y^k en solennidades festiuas. Amad pues Verdad, y Paz.

20 Así dixo Jehoua de los exercitos: Aun védrán pueblos, y moradores de muchas ciudades.

21 Y vendrán los moradores de la vna á la otra, y dirán, ^lVamos para orar á la faz de Jehoua, y busquemos á Jehoua de los exercitos.^m Yo tambien yré.

22 Y vendran muchos pueblos yⁿ fuertes naciones á buscar á Jehoua de los exercitos en Ierusalem, y á orar á la faz de Jehoua.

23 Así dixo Jehoua de los exercitos, En aquellos dias acontecerá que diez varones de todas las lenguas de las Gentes trauarán de la haldá del varon Iudio, diziendo, Vamos có vosotros, porque hemos oydo, que Dios es con vosotros.

C A P I T U L O I X.

Prosiguiendo en la respuesta á los Iudios que aun estauan en Babylonia propheta de destruycion á todos los enemigos de su Pueblo que estauan en sus alrededores, á Syria, á Emath, á Tyro, á Sidon, á los Palestinos de los quales promete que algunos se convertirán á su pueblo. II. Predize la venida del Mesias describiendola con todas las circunstancias de humildad con que los Euangelistas cuentan que entró en Ierusalem, la propagacion de cuyo Reyno glorioso será, no con armas (las quales antes destruyra de su pueblo) mas con la predicacion del Euangelio de paz. III. Denuncia á la congregacion de los Iudios de Bab. su libertad en virtud del Concierto de Dios, á los quales exhorta á que se vengan á Ierusalem, donde les promete doblados bienes de lo que tuvieron antes, un par de Dios, y victoria de sus enemigos.

Carga^o de la palabra de Jehoua contra tierra^p de Hadrach, y de Damasco su reposo: porque á Jehoua están bueltos los ojos de los hombres, y de todos los tribus de Israel.

2 Y tambien Emath^q aurá termino en ella: Tyro, y Sydon, aun que muy sabia sea.

3 ^rPorque Tyro se edificó fortaleza: amontonó plata como poluo, y oro como lodo de las calles.

4 He aquí que el Señor la empobrecerá, y herirá en la mer su fortaleza, y ella será consumida de fuego.

5 Ascalon verá, y temerá: Gaza tambien, y^s dolerse há en gran manera. tambien Acharon, porque su esperanza será auergonçada y^t de Gaza se perderá el Rey, y Ascalon no se habitará.

6 Y habitará en Azoto extranjero, y yo talaré la soberuia de los Palestinos.

† Heb. en fiestas Lucas. nas.

l Heb. vamos yédo. m S. y el nro responderá, y o &c. n Populos.

o Prophecia dura. graue. str. 5, 7. p De Syria.

q Fenece. rá. r Heb. y Tyro &c.

s Aurá dolor. quejar se ha de grá dolor. r Gaza dexará de ser reyno.

^a Sus sacri-
ficios san-
grientos.

^b Los lebu-
seos q̄ que-
daron ane-
xindados
en Ierusal.
^c Defensa
y amparo
firme.

^d Exo. 2, 25.
y 3, 7.

^e Isa. 62, 11.
Matt. 21, 5.
Joan. 12, 15.
^f Heb. y
salvo el.
^g O. Māso.
Isa. 2, 4
etc.

ⁱ La mar.
ab. 10, 11.

^j La figu-
ra. Exo. 24.
8. El cūpli-
miento.

^k Heb. 9, 10.
1 De maz-
morra. q. d.
de la capu-
lidad mis-
erable.

^m Aterusalē
vuestro a-
sylo.

ⁿ Que a-
neya biui-
do en espe-
rança de
libertad.

^o Lo mis-
mo q̄ ente-
fé. 2. Rey. 19.
16.

^p S. pelean-
do en su
favor.

^q Vencer.
los han d̄
solos pe-
dradas.

^r S. se sue-
len henchir
de la san-
gre de las
víctimas.

^s Y que
parece que
es o se pas-
sa la sazón.

7 Y yo quitaré ^a sus sangres de su boca, y sus abominaciones de sus dientes; y quedarán ellos tambien para nuestro Dios, y serán como capitanes en Judá, y Acharon como ^b el lebuseo.

8 Y seré ^c como real de exercito à mi Casa del que va y del que viene: ni mas passará sobre ellos angustiador: porque agora ^d miré con mis ojos.

9 ¶ Alegrate mucho hija de Sion, jubila hija de Ierusalem. * He aqui que tu Rey vendrá à ti, iusto ^e y Salvador, ^f Pobre y caualgado sobre vn asno, y sobre vn pollino hijo de asna.

10 Y ^g de Ephraim talaré los carros, y los cauallos de Ierusalem; y los arcos de guerra serán quebrados: y hablará paz à las Gentes: y su Señorío ^h sera de mar à mar, y desde ⁱ el Rio hasta los fines de la tierra.

11 ¶ Y tu tambien ^j por la sangre de tu Concierto, ^k yo he sacado tus presos ^l del algibe en que no ay agua.

12 Tornaos ^m à la fortaleza o presos ⁿ de esperança: oy tambien os anuncio que os dare doblado.

13 Porque yo entesé parami à Judá como arco, ^o Henci à Ephraim: y despertaré tus hijos, o Sion, contra tus hijos o Grecia: y ponertehe como cuchillo de valiente.

14 Y Iehoua será visto ^p sobre ellos, y su dardo saldrá como relampago: Y el Señor Iehoua tocará trompeta, Y yrá como toruellinos del Austro.

15 Iehoua de los exercitos los amparará, y tragarán, y ^q sujetarlos han à las piedras de la honda: y beueran, y harán bramuras como ^r tomados del vino: y henchirse han como ^s bacin, o como ^t los lados del altar.

16 Y salvarlos há en aquel día el Dios de ellos Iehoua como à rebaño de su Pueblo: porque serán engrandecidos en su tierra como piedras preciosas de corona.

17 Porque quanta es su bondad? y quanta su hermosura? El trigo alegrará à los mancebos, y el vino à las donzellas.

CAPIT. X.

Despues que ha hecho las promessas illustres del Mesías y de su glorioso Reyno, exhorta à que demanden con instancia su cumplimiento por nombre de lluvia à Dios, prometiendo que el la embiará con grande gloria como lo ha prometido. Etc. Descriue ansimismo sus admirables eff. Elos en los suyos y la victoria de su glorioso Reyno.

Demandad à Iehoua lluvia ^a en la sazón tardia, y Iehoua hará relam-

pagos, y ^b daros ha lluvia de agua, y yerua en el campo à cadauno.

2 Porque las ymages han hablado vanidad, y los adiuinos ^c han visto mentira, y han hablado sueños vanos, en vano consuelan: por lo qual ellos ^d se fueron como ouejas, fueron humillados porque no tuvieron pastor.

3 Contra los pastores se há encendido mi enojo, y yo visitaré ^e los cabrones: porq̄ Iehoua de los exercitos visitará su rebaño, la Casa de Judá, y tornarlos há como su cauallo de honor en la guerra.

4 Deel ^f hará ^g rincon, deel ^h estaca, deel arco de guerra, deel saldra tambien ⁱ todo angustiador.

5 Y serán como valiétes, que pisan el lodo de las calles, en la batalla: y pelearán, porque Iehoua ^j será con ellos: y ^k los que caualgan en cauallos serán auergonzados.

6 Porque yo fortificaré la Casa de Iuda, y guardaré la Casa de Ioseph: y ^l tornarlos hé, porque tuue piedad de ellos: y serán como si no los ouiera desechado: porq̄ yo soy Iehoua su Dios que los oyré.

7 Y será Ephraim como valiente, y alegrarse há su coraçon como de vino: Sus hijos tambien verán y se alegrarán: su coraçon se gozará en Iehoua.

8 Yo les siluaré y los juntaré, porq̄ yo los hé redemido: y serán multiplicados, como fueron multiplicados.

9 Y sembrarlos hé entre los pueblos, y en las lexuras se hará mencion de mi: y biuirán con sus hijos, y tornarán.

10 Porque yo los tornaré de la tierra de Egypto, y de la Assyria los congregaré: y traerlos hé à la tierra de Galaad y del Libano, ni aun les bastará.

11 Y la tribulacion se passará à la mar, y en la mar herirá à las ondas: y todas las horduras ^a del rio se secarán: y la soberuia del Assur será derribada, y el sceptro de Egypto ^b se perderá.

12 Y fortificarlos hé en Iehoua, y en su nombre caminarán, dize Iehoua.

CAPIT. XI.

Despues de auer prophetizado en el prece. cap. la venida del Mesías etc. propheta en este la total ruyna del Pueblo Iudaico que se seguiria despues, por no auerlo recebido segun que ell' adro le encargó el officio, antes persiguieron los pios que del se llegaron. 11. Da mas particular raxon de la assolacion del Pueblo, tomando la historia desde mas atras, à sab porque auiedo los pastoreado en lo passa-

^e Heb. dir-
les ha. mut.
de pers.
^u Han pro-
phetizado.
^x Se per-
dieron.
perecieron.

^y Los pa-
dres del
ganado.
entiende los
principes
etc.

^x Clave de
edificio, es
el nombre
del Mes-
ías. Isa. 18,
16. Pl. 118, 22.
^a Isa. 22, 25.

^b Los que
harán la
guerra al
impio mū-
do.

^c La fuerza
y orgullo
mūdano.

^d Restitu-
yrlashe.

^e De la
mar.
^f Heb. se a-
partara. se
yrá f. como
en humo.

do *cōsumma diligēcia* y su *suavidad cōforme à las cōdi-*
ciones de su sancto Concierto, ellos se apartaron del
 con aborrecimiento de su Ley. III. Itē, la pos-
 trera causa, por auer tenido en *tampoco su pastora-*
que venido el mismo Dios en su Mesías à pastorear
 los en su misma persona, vendieron y compraron la
 persona y su officio inestimable por tan vil precio
 como fueron. 30. piezas de moneda donde por tan
 gran menoscupio, Dios acabó de quebrar su Cōcier-
 to con el Israel carnal, contentándose con las pocas re-
 liquias de los pios que de tanta corrupcion se pudie-
 ron recoger. IIII. Passa a delante prophetizādo
 la corrupcion que tambien se auia de seguir en la I-
 glesia Christiana, introduxida por las malas artes
 de vn mal pastor, cuya violencia y rabos describe, y
 alcabo su ruyna.

O Libano, abre tus puertas, y que-
 me fuego tus cedros.

2 Aulla, ò haya, porque el cedro
 cayó, porq̃ los magnificos son talados. Au-
 llad alcornoques de Basan porque el fuer-
 te monte es derribado.

3 Boz de aullido de pastores se oyó: porq̃
 su magnificencia es assolada: estruendo de
 bramido de cachorros de leones, porq̃ la
 soberuia del Iordan es assolada.

4 Ansi dixo Iehoua mi Dios, Apacienta
 las ouejas ^a de la matança,

5 Las quales matauā ^b sus cópradores, y
 no se culpauā: y el q̃ las vedia, dezia, Ben-
 dito sea Iehoua, que he enriquecido: ni sus
 pastores tenian de ellas piedad.

6 Portanto no tendré piedad mas de los
 moradores de la tierra, dize Iehoua: porq̃
 he aqui q̃ yo entregaré los hombres, cada
 qual en mano de su compañero, y en mano
 de su Rey: y quebrantarán la tierra, y yo no
 libraré de sus manos.

7 Y apacétaré las ouejas de la matança, es-
 a saber, los pobres del rebaño: ¶ Porq̃
 me tomé dos cayados, al vno puse por nō-
 bre Noam ^c Suauidad, y al otro Habelim ^d A-
 taduras: y ^e apacenté las ouejas.

8 Y ^b hize matar tres pastores en vn mes,
 y mi anima se angustió ⁱ por ellos, y tãbien
 el anima de ellos me aborreció à mi.

9 * Y dixe, No os apacentaré mas: la que
 muriere muera, y la q̃ se perdiere se pierda:
 y las que quedaren, f que cada vna coma la
 carne de su compañera.

10 Y tomé mi cayado Noam Suauidad, y
 quebrélo: para deshezer mi Concierto q̃
 concerté con todos los ^l pueblos.

11 Y fué deshecho en esse dia, y ansi cono-
 cieron ^m los pobres del rebaño ⁿ que mirā
 à mi, que era palabra de Iehoua.

12 ¶ Y dizeles, Si os parece bien, dadme
 mi salario: y si no, dexaldo. * Y ^o apreciaró
 mi salario en treynta piezas de plata.

13 Y dixome Iehoua, Echalo ^p al thefore-
 ro. ^q hermoso precio conque mehan apre-
 ciado. Y tomé las treynta piezas de plata, y
 echélas en la Casa de Iehoua al thesorero.

14 Y quebré el otro mi cayado ^r Habelim
 Ataduras, para romper la hermádad entro
 Iuda y Israel.

15 ¶ Y dixome Iehoua, Tomate, aun ^s ha-
 to de pastor loco: porq̃ he aqui q̃ yo leuato
 pastor en la tierra, que ^t no visitará las per-
 didas, no buscará la pequeña, no curara la
 perniquebrada, ^u ni lleuara à cuestras la cã-
 sada: mas comersehá la carne de la grueña,
 y romperá sus vñas.

17 Mal aya el pastor ^v de nada, q̃ dexa el
 ganado: ^w espada sobre su brazo, y sobre su
 ojo derecho. Secandose se secará su brazo,
 y su ojo derecho escureciendose será escu-
 recido.

CAPITULO XII.

Prophetiza el castigo del Pueblo Iudaico y el de
 todo el mundo que se oppusiere a la gloria de la
 Iglesia Christiana, cuya gloria y prosperidad descri-
 ue. II. La cōuersion del Pueblo Iudaico a Chris-
 to, y su grande y solene penitencia por auer desecha-
 do al Mesías quando les vino.

Carga ^a ^b de la palabra de Iehoua so-
 bre Israel. Dixo Iehoua, el q̃ ^c estie-
 re de los cielos, y funda la tierra, y for-
 ma el espiritu del hombre dentro del.

1 He aqui q̃ yo pongo à ^d Ierusalem por
 vaso ^e de veneno à todos los pueblos al de-
 rredor, y tambien ^f à Iuda la qual será en el
 cerco contra Ierusalem.

2 Y sera en aquel dia, que yo pondré à Ie-
 rusalé ^g por piedra pesada à todos los pue-
 blos: todos los q̃ se la cargaré, despedaçado
 serán despedaçados: y todas las Gentes de
 la tierra se juntarán contra ella.

3 En aq̃l dia, dixo Iehoua, heriré cō atur-
 dimiento à todo cauallo, y con locura al q̃
 sube en el. mas sobre la Casa de Iuda abri-
 ré mis ojos, y à todo cauallo de los pue-
 blos heriré con ceguera.

4 Y los capitanes de Iuda dirán en su co-
 raçon, Mi fuerza son los moradores de Ieru-
 salem ^h en Iehoua su Dios.

5 En aquel dia pondré los capitanes de
 Iuda como vn brasero de fuego en leña, y
 como vna hacha de fuego en gauias: y cō
 sumirá à diestro y à siniestro todos los pue-
 blos al derredor, y Ierusalem será habitada
 otra vez en su lugar, en Ierusalem.

6 Y guardará Iehoua las tiendas de Iuda
 como en el principio, porque la gloria de la
 Casa de Dauid, y del morador de Ierusalé
 no se engrandecerá sobre Iudá.

7 En aquel dia Iehoua defenderá al mo-
 radador

I Tribus de
 Isr.
 m La Iglesia
 Christiana
 tomada de
 aquella ca-
 nalla.

IIII.
 n Que tiene
 puestos en
 mi sus ojos.
 Ingenio de
 la verdade-
 ra Igl.

* Mat. 27,9
 o Heb. pesa-
 ron. q. d. pa-
 garon.
 p Al lugar
 donde se
 guarda el
 thesoro. al

Corban
 Matth 27,9.
 Or. al olle-
 ro cūplio-
 se la proph.
 aun quanto
 à ambas sig-

nificacio-
 nes del nō-
 bre.
 q O, hōro
 so p. yro-
 nia.

r La ligazō
 del pueblo
 entresi en
 vnidad de
 fe y amor.

s Habito.
 Heb. vaso.
 t Declara-
 cion de la
 palabra, lo-
 co.

u Heb. no
 sustentará
 la parada.
 x Vano. ido-
 lo, q̃ fuera
 del nombre
 nada tiene
 de pastor.

y Cortada
 sea su fuer-
 ça y sus ma-
 las astucias
 de que an-
 da armado.

a Is. 13,1. arr.
 5,7.
 b q̃ Ieh. h̃z
 pronuncia-
 do sob.

c Gen. 1,6

a Ot. dios.
Heb. Elo-
him.

b Titulo
proprio de
Christo.

Phil. 3, 21. es
figurados
al cuerpo
de su clar-
dad.

c Lo es para
ellos.

II.

d Ot. de mi
sericordias

Ysa. 19, 17.

e Pondran
toda su es-
peranza.

f Mataron
cruelmente.

g Sobre el
Mesi. aquí

trataron an-
ti. mut. de
persi.

* 2. Chron.

35, 12.

h Sus ende-
chaderas q.

d. lamenta-
ran por sus
quadrillas.

i Cada linage

por si.

† Frec. 47.

l Ot. para
expiacion,

y para asper-
sion.

* Exe. 30, 13

m S. falsos.

ansi en lo

fig.

n De sus
propheticas
vanas.

rador de Ierusalem: Y el que entre ellos
fuere flaco en aquel tiempo, será como Da-
uid: y la Casa de David, como ^a angeles,
como ^b el Angel de Iehoua ^c delante de
ellos.

9 Y sera, qen aquel dia yo procuraré qbrá-
tar todas las Gentes q vinieren contra Ie-
rusalem.

10 ¶ Y derramaré sobre la Casa de Da-
uid, y sobre los moradores de Ierusalén Es-
piritu de gracia y ^d de oracion: * y ^e mira-
rán en mi, a quien ^f traspasarō: y haran llá-
to ^g sobre el como llanto que se ha ^h sobre
vnigenito, asigiéndose sobre el como quié
se asige sobre primogenito.

11 En aquel dia aura gran llanto en Ieru-
salem * como el llanto de Adadremón en
el valle de Maggedon.

12 Y la tierra lamentará cada linage de
por si, el linage de la Casa de David por si,
y ^h sus mugeres por si: el linage de la Casa
de Nathan por si, y sus mugeres por si:

13 El linage de la Casa de Leui por si, y
sus mugeres por si: el linage de Semei por
si, y sus mugeres por si.

14 Todos los otros linages, ⁱ los linages
por si, y sus mugeres por si.

C A P I T. XIII.

LA abundancia de perdon y expiacion de pecca-
dos que aura en la Iglesia por la fe en Christo:
ansi mismo la abundancia de luz de Dios que impe-
dirá el lugar al falso propheta y lo descubrirá lue-
go. II. La persecucion que en la Iglesia se levanta-
ría comenzando de la persona del mismo Christo, a
causa de la qual las dos partes de ella de tres perece-
ria, y lo que quedassen aun serian toda via proua-
dos con cruz para que su fe sea declarada.

EN aquel tiempo [†] aura manadero a-
bierto para la Casa de David, y pa-
ta los moradores de Ierusalem ^l cō-
tra el peccado; y contra el menstro.

2 * Y será en aquel dia, dixo Iehoua de
los exercitos, que talaré de la tierra los
nombres de las imagines, y nunca mas ven-
drán en memoria: y tambien hare talar
de la tierra ^m los prophetas, y espiritu de
immundicia.

3 Y sera, que quādo alguno mas prophe-
tizare, dezirlehan su padre y su madre, que
lo engendrārō, No biuirás, porque hablas-
te mētra en el nombre de Iehoua: y su pa-
dre y su madre que lo engendraron, lo alā-
cearán quando prophetizare.

4 Y será en aquel tiempo, que todos los
prophetas se auergonçarán ⁿ de su vision
quādo prophetizaré: ni nunca mas se ves-
tirán de manto velloso para mentir.

5 Y dirá: No soy propheta. Labrador
soy de la tierra: porque ^o este ^p aprendi del
hombre desde mi juventud.

6 Y preguntarlehan, Que heridas son
estas que tienes en tus manos? Y el responde-
rá. ^q Con estas fué herido en Casa de mis a-
migos.

7 ¶ O cuchillo, despiertate sobre el Pas-
tor, y sobre el hombre que fuere mi compa-
ñero, dixo Iehoua de los exercitos. * Hiere
al Pastor, y derramarlehan las ouejas: y tor-
naré mi mano sobre los chiquitos.

8 Y acontecerá en toda la tierra, dixo el
Señor, que las dos partes serán taladas en
ella, y ^r se perderán: y la tercera quedará
en ella.

9 Y meteré en el fuego la tercera parte,
y fundirloshe como se funde la plata: y
prouarloshe como se prueua el oro: * El
inuocará mi nombre, y yo lo oyre, y ^s di-
ré Mi Pueblo es: Y el dirá, Iehoua es mi
Dios.

C A P I T. XIII.

PRede la ruyna de Ierusalén y del pueblo Iuday-
co por los Romanos. II. Y la propagacion
del Evangelio que auia de salir de ella a todo el mū-
do, y la amplificacion gloriosa de la Iglesia Christia-
na por todo el, amenazando de grandes penas a los
que le fueren rebeldes. III. Abundará en ella
sanctidad y limpieza.

HLaqui que el dia de Iehoua vie-
ne, y tus despojos serán repartidos
en medio de ti.

2 Porque yo ayuntaré todas las Gentes
en batalla contra Ierusalem: y la ciudad se-
rá tomada, y las casas serán saqueadas, y las
mugeres serán forçadas: y la mitad de la
ciudad yrá en captiuidad: mas ^u el resto
del Pueblo no será talado de la ciudad.

3 Y saldrá Iehoua, y peleará con aque-
llas Gentes, * como peleó el dia de la ba-
talla.

4 Y afirmarlehan sus pies en aquel dia
sobre el Monte de las oliuas, que esta en-
frente de Ierusalem a la parte del Oriente:
y el Monte de las oliuas se partirá por me-
dio de si, hazia el Oriente y hazia el Occi-
dente, vn muy grādo valle: y la mitad del
Monte se apartará hazia el Norte, y la otra
mitad hazia el Mediodia.

5 Y huyreys al valle de los montes, por-
que ^v el valle de los montes llegará hasta
Hafal. Y huyreys, de la manera que huy-
tes por causa del terremoto * en los dias de
Olias Rey de Iuda: y vendrá Iehoua mi
Dios, y todos sus Sanctos con el.

o Me ha en-
señado, no
se otra cosa

p Ansi fué
herido quā-
do acomen-
ti a ser pro-
pheta. arr.

v. 3.

II.

* Matt. 26,

31. Mar. 14,

17.

q Heb. pas-
sarán.

r Mi Puebl.

como lue-
go dech.

s Heb. dixo

u Las resti-
quias del
de. la Igle-
sia Christia-
na escapará
de aquella
affolacion.

x Heb. co-
mo el dia
de su pelear
el dia de la
batalla.

y. Prec.

* 2. Chr. 35.

y Amos 1, 1.

a Estareys 6 Y acontecerá que en esse dia^a no aurá luz clara, ni escura.

7 Y será vn dia, b elqual es conocido de Iehoua, que ni será dia, ni noche mas acontecerá que al tiempo de la tarde aurá luz.

8 ¶ Acontecera tambien en aquel dia, que saldrán de Ierusalem aguas viuas: c la

mitad dellas hazia la mar Oriental, y la otra mitad hazia la mar d Occidental en verano y en inuierno.

9 Y Iehoua será Rey sobre toda la tierra. En aquel dia Iehoua será e vno, y su nombre vno.

10 Y toda la tierra será tornada como llanura desde Gabaá hasta Remmon al Mediodia de Ierusalem: y será enaltecida, y habitará en su lugar desde la puerta de Ben-iamin hasta el lugar de la Puerta primera, hasta la puerta de los Rincones: y desde la torre de Hananael hasta los lagares del Rey.

11 Y morarán en ella, y nunca mas aurá destruycion: y Ierusalem f estará confiada.

12 Y esta será la plaga conque Iehoua herirá todos los pueblos que pelearon contra Ierusalem: La carne de ellos se derretirá, y estando ellos sobre sus pies se derretirán sus ojos en sus agujeros, y su lengua se les derretirá en su boca.

13 Y acontecerá en aquel dia que aurá en ellos gran quebrantamiento de parte de Iehoua: porque trauará hombre de la mano de su compañero, y b será cortada su mano sobre la mano de su compañero.

14 Y h Iuda tambien peleará contra Ie-

rusalem: Y serán ayuntadas las riquezas de todas las Gentes de alderredor, oro, y plata, y ropas de vestir en grãde abudãcia.

15 Y tal como esta será la plaga de los cauallos, de los mulos, de los camellos, y de los asnos, y de todas las bestias que estuvieron m en los exercitos.

16 Y todos los que quedaren de las Gentes que vinieron contra Ierusalem, subirán de año en año à adorar al Rey Iehoua de los exercitos, y à celebrar la fiesta de las Cabañas.

17 Y acontecerá q, los de las familias de la tierra que no subiere à Ierusalem, à adorar al Rey Iehoua de los exercitos, n no vendrá sobre ellos lluvia.

18 Y si la familia de Egypto no subiere, y no viniere, no vendrá sobre ellos la lluvia antes vendrá sobre ellos la plaga conque Iehoua herirá las Gentes que no subieren à celebrar la fiesta de las Cabañas.

19 Esta será la pena del peccado de Egypto, y del peccado de todas las Gentes q no subiere à celebrar la fiesta de las Cabañas.

20 ¶ En aquel tiempo estara esculpido sobre las campanillas de los cauallos, o Sãctidad à Iehoua. Y p las ollas en la Casa de Iehoua seran como los bacines que estã delante del altar.

21 Y será toda olla en Ierusalẽ y en Iuda Sãctidad à Iehoua de los exercitos: y todos los que sacrificãren, vendrán, y tomarán de ellas, y cozerán en ellas: y no aurá mas q mercader en la Casa de Iehoua de los exercitos en aquel tiempo.

m En los reales y dñs por contra la Iglesia.

n Heb. no sera sob. an si ver. sig.

III. o Era el timo lo de la corona del Sacerdote Exod. 28, 36. p Sig. los mas abjetos y tiznados. Plã. 68, 24. q Ministro auaro y il. MORIACO.

FIN DE LAS PROPHECIAS

de Zacharias.

La prophccia de Malachias.

CAPIT. I.

Dios por su Propheta saluere à su Pueblo la elección que hizo de el, à la qual no respondia con fiel agradecimiento. II. Contra los auaros ministros del Templo, y contra los que ofrecian en sacrificio por auaricia lo peor de su rebaño.



ARA i de la palabra de Iehoua contra Israel † por mano de Malachias.

1 Yo os amé, dixo Iehoua: † mas direys, Es que nos amaste? Esau no era hermano de Iacob, dixo Iehoua, * y amé a Iacob,

3 Y à Esau aborreci, y † torné sus montes

en assolamiento, y * su possession para los dragones del desierto †

4 Quando dixere † Edom, Empobrecido nos hemos: tornemos y edifiquemos † lo arruynado: así dixo Iehoua de los exercitos, Ellos edificarán, y yo destruyré: y llamarleshán † Prouincia de impiedad, y Pueblo cõtra quẽ Iehoua se ayro para siẽpre.

5 Y vuestros ojos lo verán: y direys, Sea Iehoua engrãdecido sobre la Prouincia de Israel.
6 El hijo honrró al padre, y el seruo à su señor: y si yo soy Padre, q es de mi honra? Y si soy señor, q es de mi temor? Iehoua de los exercitos dixo à vosotros los Sacerdotes, q menospreciays mi Nombre, mas direys

El pueblo del dumea. † Heb. las ruynas. u i heb. termino. así ver. sig.

i Zach. 12, 1. † Por el ministerio de &c. † Heb. y dir. * Rõ. 9, 13

† Heb. puse

f O, se habi-
rá confia-
amente.

g Ot. defu-
necerẽs. f
como d. x
v. prec. se
derretirã.
h Arn. 12, 2.

reys, Enq̄ auemos menospreciado tu Nombre?

II. **7.** ¶ Que offreceys sobre mi altar † pan immúdo. mas direys, En q̄ te auemos ensuziado? En que dezis, ^aLa mesa de Iehoua es vil.

8. Y quando offreceys el animal ciego para sacrificar, no es malo? y quãdo offreceys el coxo o enfermo, no es malo? Presentalo pues à tu principe, ^bauer si le harasplazer, ò si le seras accepto, dixo Iehoua de los exercitos.

9. Aora pues orad à lafz de Dios, y el aurá piedad de nosotros. ^cesto de vuestra mano vino, por ventura ser le eys agradables? dixo Iehoua de los exercitos.

10. Quien tambien ay de vosotros que cierre las puertas, o alumbre mi altar de balde? Yo no recibo cõtetamiento en vosotros, dixo Iehoua de los exercitos, ni de vuestra mano me será agradable ^del Presente.

11. Porque desde donde el Sol nace hasta donde se pone mi Nombre es grande entre las Gentes: y en todo lugar se ofrece à mi Nombre ^eperfume y Presente limpio: porque grande es mi Nombre entre las Gentes, dize Iehoua de los exercitos:

12. Y vosotros lo ^faméguays quando dezis, ^gImmúda es la mesa de Iehoua: y quando hablan, Vil es su alimento.

13. Y dezis, ^hO que trabajo? y desechas teslo, dixo Iehoua de los exercitos. Y truxistes hurtado, o coxo, o enfermo, y offrecistes offrêda. ser meha accepto de vuestra mano, dixo Iehoua?

14. Maldito ⁱel engañoso, que tiene macho en su rebaño, y promete y sacrifica corrompido à Iehoua: porque yo soy Grã Rey, dixo Iehoua de los exercitos, y mi Nombre es espantoso entre las Gentes.

C A P I T. II.

Proffique contra los impios Sacerdotes sabiriendoles la fundacion del Sacerdocio sobre sus promessas y las condiciones y officios de el. **II.** Contra los soberbios. **III.** Contra los abusos del matrimonio. **IIII.** Contra los negadores de la diuina Prouidencia.

Aora pues ó Sacerdotes, à vosotros es este mandamiento.

1. * Sino oyerdes, y sino ²acordardes de dar gloria à mi Nõbre, dixo Iehoua de los exercitos, embiaré maldicion sobre vosotros; y maldiré vuestras bendiciones: y aun las he maldicho, por que ³no poneys en vuestro coraçon.

2. He aqui que yo os corrompo la semē-

tera, y esparziré el estiercol sobre vuestras hazes, el estiercol de vuestras solenidades, y ^mel os traerá à si.

4. Y sabreys que yo os embié este mandamiento ⁿhaziendo mi Concierto † con Leui, dixo Iehoua de los exercitos.

5. Mi Concierto fue con el de vida y de paz, las cuales cosas yo le di por el temor: por que me temió, y delante de mi Nombre ^oestuuu humillado.

6. La Ley de Verdad estuuu en su boca, y iniquidad nõca fue hallada en sus labios: en paz y en justicia anduuu conmigo, y dela iniquidad hizo apartar à muchos.

7. Porque los labios del Sacerdote guardaran la Sabiduria, y de su boca buscarán la Ley, porque ^pAngel es de Iehoua de los exercitos.

8. Mas vosotros hos aueys apartado del camino ^q, aueys hecho trompear à muchos en la Ley: aueys corrompido el Concierto de Leui, dixo Iehoua de los exercitos.

9. Y yo tambien os torné viles y baxos à todo el Pueblo, como vosotros no guardastes mis caminos, y en la Ley ^rteneyd accepcion de personas.

10. ¶ * No tenemos todos vn mismo Padre? No nos crió vn mismo Dios? Porque menospreciaremos cada vno à su hermano quebrantando el Concierto ^sde nuestros padres?

11. ¶ Preuaricó Iudá, y en Israel y en Ierusalem ha sido cometida abominacion, porque Iuda contaminó ^tla Sanctidad de Iehoua amando y casandose con hija de dios extraño.

12. Iehoua ^utalará delas tiendas de Iacob àl hombre que hiziero esto, ^val que vela, y àl que responde, y al que offrece Presente à Iehoua de los exercitos.

13. Y esta otra vez ^xhareys cubrir el altar de Iehoua de lagrimas, de llanto, y de clamor: porque yo no miraré mas à Presente, para tomar offrenda voluntaria de vuestra mano.

14. Y direys, Porque? Porque Iehoua ha contestado entre ti y la muger de tu mocedad, cõtã la qual tu has sido desleal, siendo ella tu compañera, y ^yla muger de tu Concierto.

15. * No hizo el vno ^zauiedo en el abundancia de Espiritu? Y porq̄ vno? ^bProcurando simiente de Dios. Guardaos pues en vuestros espíritus, y contra la muger de vuestra mocedad no seays desleales.

16. Elque la aborreciere, embiela, dixo Iehoua Dios de Israel, y ^ccubra la iniquidad con su

ITornaron heys viles como el mismo estiercol.

m Heb. para que fue-se mi C.

† Con ele f todo sacerdotat, cuyos officios describe.

n Heb. fue quebrantado.

p Ministro.

q Heb. recebis fazes.

II.

***Eph. 4. 6.**

r De Dios con nue-

Arasp

III.

s O, rebel-

16.

t El Sãctuario de Xq.

u Excomulgã de su Pueblo.

x Sea propheta, o Sacerdote, o sacrificante.

***Amos 1. 21.**

y Tu muger legitima.

z Es loque Christo di-

20 Matt. 19,

4.

a Pudiendo hazer muchas mugeres para v-

no.

b Para que de tal matri-

monio na-

c iessen hijos de Dios.

c Dele car-

ta de repudio: onfor-

me à la Ley.

1. 26. 14.

Deu. 28. 35.

2. 10.

3. 10.

4. 10.

5. 10.

6. 10.

7. 10.

8. 10.

9. 10.

10. 10.

a Aueys fi-
do mole
fios á &c.
Isa. 7, 13.
† Ab. 3, 13.
&c.
b Que es de
la diuina ju
ficia, que
venas que
los malos
son prosper
rados y l s
prios affligi
dos
* Ps. 131, 17.
Mas. 11, 10.
Mar. 1, 5.
Luc. 1, 17.
7 7, 27.
c O mi em
baxada.
d El Emba
xador, o Mi
nistro del
Nuevo Tes
tam. Chri
sto.
e Repurga
rá el culto
diuino, re
duziendo
lo a las fu
tes de la di
uina pati
bra, como
a crisol
f Sacrificio.
g Heb. del
siglo.
h Contesta
ré prôta
méte con
tra &c.
i O, encan
tadores. El
culto de de
monios sié
pre esta cò
junto cò e
star impie
dades.
II.
† O, calu
nian. poné
a pleyto.
l S. de mi
Concierto
cò vuestros
padres; por
lo qual vo
sotros aun
q lo aueys
bien mere
cido, no a
ueys &c.
* Zach. 1, 3.

con su vestido, dixo Jehoua de los exerci
tos. Guardaos pues en vuestros espiritus,
y no seays desleales.

17 ¶ Aueys hecho cansar à Jehoua con
vuestras palabras. Y direys, En que lo aue
mos cansado? Quando dezis? Qualquiera
que malhaze, agrada à Jehoua, y en los ta
les toma contentamiento: de otra manera
b donde està el Dios de iuyzio?

C A P I T. III.

*Prophetiza la venida del Baptista precursor del
Mesias, y del Mesias luego tras el, y su officio
que sera dar el Nuevo Testamento, repurgar el diui
no culto, y arguyr al mundo de peccado. II. Ex
horta al pueblo a penitencia, prometiendo mejores
tiempos. III. Buelue a redarguyr mas en particu
lar à los negadores de la diuina Providencia.*

HE aqui * que yo embio * mi Mésage
ro, el qual barrerá el camino delá
te de mi: y luego vendrá à su Tem
plo el Señor: a quien vosotros buscays; y del
Angel del Concierto à quien vosotros des
seays: He aqui que viene, dixo Jehoua de
los exercitos.

2 Y quié podrá sufrir el tiempo de su ve
nida? o quien podrá estar quãdo el se mos
trará: Porque el sera como fuego purgáte,
y como xabon de laudadores.

3 Y assentarse há para afinar y limpiar la
plata: porqẽ limpiará los hijos de Leui: afi
narlos há como à oro, y como à plata, y of
frecerán à Jehoua Presente con justicia.

4 Y será su aué à Jehoua el Presente de lu
da y de Ierusalem como en los dias 5 passa
dos, y como en los años antiguos.

5 Y llegar me hé à vosotros à iuyzio, y h se
ré testigo apressurado contra los hechize
ros, y adulteros; y còtra los que jurá men
tira, y los q t detienen el salario del jorna
lero, de la biuda, y del huerfano; y los que
hazen tuerto àl estrangero no teniẽdo te
mor de mi, dixo Jehoua de los exercitos.

6 Porque yo soy Jehoua no me he muda
do: y vosotros hijos de Iacob no aueys fi
do consumidos.

7 ¶ Desde los dias de vuestros padres os
aueys apartado de mis leyes, y nunca las
guardastes: * Tornaos à mi, y yo me torna
ré à vosotros, dixo Jehoua de los exerci
tos. Y direys, En que hemos de tornar?

8 Robará el hombre à Dios? Porque vo
sotros me aueys robado. Y direys, En que
te hemos robado? Los diezmos y las pri
micias.

9 Malditos seays de maldicion, que vo
sotros me aueys robado; * Toda la na
cion.

10 Traed todos los diezmos àl alholi, y a
ya alimento en mi Casa: y prouadme aora
en esto, dixo Jehoua de los exercitos, y ve
reys si yo no os abriré las ventanas de los
cielos, y vaziaré sobre vosotros bendiciõ,
* hasta que no os quepa.

11 Y amenazaré por vosotros P al traga
dor, y no os corromperá el fruto de la tier
ra: ni la vid en el cãpo os abortirá, dixo Je
houa de los exercitos.

12 Y todas las Gentes os dirán bienauen
turados: porque sereys tierra deseable, di
xo Jehoua de los exercitos.

13 ¶ Vuestras palabras han preualeci
do contra mi, dixo Jehoua. Y direys, Que
hemos hablado contra ti?

14 Aueys dicho, Por demas es seruir à
Dios: y q aproueche, q guardemos fuley,
y que andemos t tristes delante de Jehoua
de los exercitos?

15 Dezimos pues aora, que bienauentu
rados los soberuios, y aun, Que los que ha
zen impiedad son los prosperados: y mas.
Los que tentaron à Dios, escaparon.

16 * Entonces los que temen à Jehoua,
hablaron cada vno à su compañero. Y Jeho
ua escucho, y oyó y fue escripto libro de
memoria delante del para los que temen
à Jehoua, y para los que 7 piensan en su
Nombre.

17 Y serán mios, dixo Jehoua de los exer
citos, en el dia que yo tengo * de hazer
thesoro, y perdonarles hé, como el hom
bre que perdona à su hijo que le sirue.

18 * Conuertios pues, y hazed diferen
cia entre el justo y el malo: entre el que sir
ue à Dios, y el que no le siruió.

C A P I T. IIIL

*Prophetiza qual auia de ser el Mesias en el mun
do para los malos. II. Para los pios, cuya vi
sion del mundo lei annuncia. III. Remitte los
a la obseruancia de la Ley como dando fin a las pro
phecias del Mesias por estar su venida ya tancer
ca. IIIL. Buelue a prometer la venida del Ba
ptista en spiritu y potencia de Elias para que pre
parasse los animos con paz y concordia a recibir al
Mesias. Continuasse singularmente con la fin de es
te cap. luego la historia del Euangelio segun S.
Lucas.*

POrque he aqui que viene el dia ar
diente como vn horno, y todos los
soberuios, y todos los que hazẽ mal
dad, serán estopa: y aquel dia que vendrá,
los abrasará, dixo Jehoua de los exercitos,
el qual no les dexará ni rayz ni rama.

2 ¶ Mas à vosotros los que temeys mi

m S. me ha
robado, de
teniẽdo los
diezmos a
los sacerdo
tes, que era
causa q e
llos se que
xassen arr.
1, 7, 12, 13.
n Abundan
cia de bue
nos tempo
rales.

o Heb. ha
sta que no
abuso.

III.

p El gusa
no que de
struya los
frutos de la
tierra.

q Perderá
su fruto an
tes de la sa
yon.

* Job. 21, 14.

r Heb. que
proueche.

s Hebr. su
guarda.

t Heb. en el
curo, es lo
que esta

Mich. 6, 8.

andar humi
llado &c.

u Heb. edi
ficados.

x Quando
los imp os
hablá assi,

los pios se
confortan

los vnos à
los otros

confe. &c.

y Estudian
en darle

gloria.

z De juntar
los como el

auaro sus ri
quezas.

a Contra la
impiedad

del v. 15 He.

y conuertí
ros: hrys, y

harcys diff.

* Luc. 1, 78.

Nombre, nacera el Sol de justicia, y en sus
a Sanidad o a las traera a salud: Y saldrey, y retoçareys
medicina. como bezerros de ceuadero.

3 Y hollareys a los malos, los quales se-
rán ceniza debaxo de las plantas de vues-
tros pies en el dia b q yo hago, dixo Ieho-
na de los exercitos.

4 ¶ Acordaos de la ley de Moyfen mi
siervo, al qual encargué en Horeb ordena-

I II.

* Exo. 10, 3.

ças y derechos sobre todo Israel.

5 ¶ Heaqui que yo os embio a Elias el
Propheta, antes que venga el dia de Ieho-
na grande y terrible.

6 ¶ El conuertirá el coraçon de los pa-
dres a los hijos, y el coraçon de los hijos a
los padres: porque yo no venga, y hiera la
tierra con destruycion.

IIII.

* Mat. 17,

14.

Marc. 9, 11.

Luc. 1, 16.

d Obrara

verdadera

paz en el

mundo.

Luc. 2, 14.

FIN DE LA PROPHECIA DE Malachias.

El primer libro de los Machabeos.

CAPITULO I.

La granissima afliccion de Ierusalem y de todo el
Pueblo de Dios por Antiocho llamado el Ilustre.



DESPUES q Alexandro el Macedonio hi-
jo de Philippo, auie-
do salido de la tierra
de e Cethim, mató a
Dario rey de los Per-
sas y de los Medos, y
occupó el reyno en

su lugar, auiedo primero reynado en Gre-
cia:

2 Aconteció que el mismo despues de a-
uer vecido muchas batallas, y tomado soe-
tales, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y auiedo pasado hasta los fines de la
tierra, y tomado los despojos de muchas
gentes, y auiedo callado la tierra delante
del, su coraçon se ensoberueció, y se ele-
uó.

4 El juntó vn gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gétes, y rey-
nos: y las hizo tributarias a si.

6 Y despues de esto cayó en cama, y co-
nociendo que moriria:

7 Llamó los mas nobles de sus siervos, q
juntamente, se auia criado con el desde su
mocedad: y estando aun uiuo repartió en-
tre ellos su reyno.

8 Ansi que Alexandro auiedo reynado
doze años, murio,

9 Y sus criados tomaron el Señorío, ca-
da vno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, e-
llos y sus hijos despues de ellos por mu-
chos años, y los males fueron multiplica-
dos en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado An-

tiocho e el Ilustre, hijo del Antiocho que e Dani. el
fué dado en rehenes en Roma: y reynó en vil.
el año ciēto y treynta y siete del reyno de
los Griegos.

12 En aquellos dias salieron algunos ma-
los hombres de Israel, persuadiendo a mu-
chos, y diziendo, Vamos y hagamos f cō-
cierto con las gentes que estan en derro-
dor de nosotros: porque desde que de e-
llos nos apartamos, nos há hallado mu-
chos males.

f Aliança, o
liga contra
la prohibi-
cion de
Dios.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determina-
ron en este parecer, y se fueron al Rey: el
qual les dió potestad de biuir conforme a
los ritos de las Gentes.

15 Y edificaron escuela en Ierusalem a
la manera de las Gentes.

g Iosepho
en las An-
tig. lib. 12.
cap. 6.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos,
apartaronse del sancto Concierto, y jura-
ronse con las Gentes, y vendieronse a ha-
zer lo malo.

h Entrega-
ron. e a la
idolatria.

17 Antiocho, despues de confirmado su
reyno, pensó en como auria el reyno de E-
gypto para enseñorearse de ambos reynos
18 Y entró en Egypto con grande exer-
cito, con carros y elephantes, y cauallos, y
con grande flota.

19 Y hizo guerra a Ptolomeo rey de E-
gypto: el qual temiendo delante del, hu-
yó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Eryp-
to, y puso a saco la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó a E-
gypto, tornóse contra Israel en el año ciē-
to y quarenta y tres,

22 Y subió a Ierusalem con grande exer-
cito,

23 Y entró en el Sanctuario con sober-
bia, y tomó el altar de oro, y el candelero
de la

a Grecia.

de la lumbré con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas, con todo el ornamento de oro q̄ estaua deláte del Téplo: [y todo lo hizo pedaços]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados, y quando lo vno tomado todo, boluióte à su tierra:

25 Y hizo mortandad de hombres, y habló con gran soberuia.

26 Por loqual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo esposo endechó, y las q̄ estauan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué comouida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Iacob se vistió de confusion.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda vn mayordomo de tributos, elqual vino à Ierusalem con gr̄a cōtinua.

31 Y habló à los ciudadanos con bladas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de gr̄a destruyció, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y lleuaron captiuas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificarō la ciudad de Dauid de gr̄a de y fuerte muro, y de torres fuertes, y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusierō en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vituallas: y los despojos que auian juntado de Ierusalem, metieron dentro: y estauan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por vna emboscada para el Sanctuario, y por vn mal diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre inocente àl derredor del Sáctuario, àlqual cōtinuaron.

40 Y à causa de ellos los ciudadanos de Ierusalem se huyeron, y fué hecha habitaciō de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como vn desierto, y sus solénidades se conuertierō en luto, sus sabados en opprobrio, y sus horas en nada.

42 Cōforme à su gloria de antes fué multiplicada su vergüença, y su excellencia fué tornada en lloro.

43 ^b Y el rey Antiocho escriuió à todo su reyno, que todo el pueblo fuesse vuido, y que cada vno dexasse sus Leyes.

^b Iosepho en las Ant. l. 12. c. 6, y 7.

44 Y todas las naciones cōsintieron cōforme àl edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel cōsintierō à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por mensageros à Ierusalem, y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiesen los holocaustos y sacrificios, y hazer aplacaciones en el Téplo de Dios.

^c Sacrificios. Ot. dias solenes. derramaduras. libamina.

48 Y q̄ profanassen los Sabbados, y los

49 Y mandó q̄ cōtinuassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó q̄ edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y q̄ sacrificassen carnos de puercos, y animales comunes.

51 Y q̄ dexassen sus hijos por circúcidar, y que sus animas se ensuziasen en todas inuidicias, y abominabiones: de tal manera q̄ olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y q̄ qualquiera q̄ no hiziesse cōforme àl edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cōforme à todas estas palabras, escriuió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el pueblo para forçar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó q̄ sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es a saber, todos los q̄ auian dexado la Ley del Señor, y auia hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaron al pueblo de Israel por las cauernas, y por muchas partes occultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificarō altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

^d Dan. Math. 24.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plaças encendiá encienfos, y sacrificauan.

59 Y los libros de la Ley, q̄ erā hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q̄ hallauan el libro del Cōcierto del Señor, y à qualquiera q̄ cōfessaua

^a O, aduercario.

sentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme àl edicto del Rey.

a Ot. sobre el ara q̄ esta ua encima del altar.

61 De esta manera era tratado de ellos el pueblo de Israel, que se hallaua de mes en mes por las ciudades.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificauan ^a sobre el altar que estaua delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallaua auer circuncidado à sus hijos, eran muertas cóforme àl edicto del Rey,

64 Y colgauanles los niños de los cuellos, y confiscauan sus casas, y matauan à los que auian circuncidado los niños.

65 Cōtodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

b Calamidad.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos. (nera.

67 Y fué grande ^b yra en Israel en grã ma

C A P I T U L O . II.

Mathathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar se levanta con sus hijos, y se opone à la violencia: y àl tiempo de su muerte en carga à sus hijos que prosigã animosamente la empresa.

c Iosepho Ant. l. 12, c. 7

ENaquellos dias ^c leuantóse Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeõ Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y asentó en el monte de Modin.

1 Y tenia cinco hijos, Iohannam que tenia por sobrenombre Gadis.

2 Y Simon llamado Thafsi:

3 Judas por sobrenombre Machabeo,

4 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus.

5 ^d El qual viendo las afrentas que eran hechas àl pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

d S. Mathathias.

6 Dixo, Ay de mi, para que naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ella es entregada en mano de los enemigos.

7 El Sanctuario tambien es entregado en mano de aduersarios: el Templo es tornado como vn vil hombre.

8 Los vasos de gloria son llevados captiuos: sus hijos sō muertos por las calles, y sus mancebos han caydo cō el cuchillo de los enemigos.

9 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

10 Todo su atauio es quitado: y la q̄ era libre, es hecha sierua.

11 Heaqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermosura, y nuestra hōrra es alio-

lada, y las Gentes la han profanado.

12 Para que pues nos hà de seruir mas la vida?

13 Y cō esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos cō el: y vestidos de saccos lloraron en gran manera.

14 Y los que auian sido embiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender enciēfos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que auia huydo en la ciudad de Modin.

15 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron cō ellos: mas Mathathias y sus hijos estuuiéron firmes.

16 Entonces los que auia sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixerō à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

17 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia sereys contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

18 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartado se cada vno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

19 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

20 Mejor Dios nos sea fauorable que dexemos su ley, y sus ordenanças.

21 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los mandamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

22 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse vn Iudio delante de todos para sacrificar à los idolos sobre vn altar que estaua puesto en la ciudad de Modin, conforme àl mandamiento del rey.

23 Y viendolo Mathathias, vno dolor, y sus entrañas se alteraron, y su furor se encendió con el zelo de la Ley: y saltando sobre el lo mató sobre el altar.

24 En la misma hora mató àl mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribò el altar.

25 Y zeló la Ley, * como hizo Phinees con Zambrì hijo de Salomi.

26 Y Mathathias gritó à alta voz en la ciudad diziendo, Todos los que tienē zelo de

* Nú. 25, 7.
Psa 106, 30.
Erelō. 4, 12

lo de la Ley, y que estan firmes en el Aliá-
ga, salgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los môtes
dexando todo loque tenian en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la jus-
ticia y el derecho, decindieron en el de-
sierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y cõ sus
mugeres, y con sus ganados: porquanto se
multiplicauan sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nuevas à la gente del
rey, y àl exercito que estaua en Ierusalem,
en la ciudad de Daud, como algunos hô-
bres auian violado el mandamiêto del rey,
y se auian retirado à los lugares secretos
del desierto, y que muchos se auian ydo
tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron
contra ellos batalla en dia de Sabbado, y
dixeronles,

33 Deste hasta ora: salid fuera, y hazed cõ-
forme àl mandamiento del rey, y biui-
reys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos,
ni haremos el mandamiento del rey, que-
brantando el dia del Sabbado.

35 Y mouieron contra ellos la batalla,

36 Mas los otros ninguna cosa les respõ-
dieron, ni echaron contra ellos piedra, ni
aun cerraron las cueuas:

37 Diciendo, Muramos todos en nues-
tra simplicidad, y el cielo y la tierra nos
sean testigos, de como nos matays injusta-
mente.

38 Ansi les dieron la batalla en el dia del
Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y
sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hom-
bres.

39 Y supolo Matathias y sus amigos, y
lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el vno àl otro, Si todos haze-
mos como hizieron nuestros hermanos, q̃
no peleemos por nuestras vidas y ^anuestra
religion, cõtra las Gentes, presto nos des-
truyrán de sobre la tierra.

41 Y consultaron entresi aquel dia, diziê-
do, Qualquiera hombre que viniere à ha-
zernos guerra en dia de Sabbado, peleare-
mos contra el, porque no muramos todos,
como murieron nuestros hermanos en las
cauernas.

42 Entonces se llegó à ellos ^b la compa-
ña de los Asideos hombres los mas valiê-
tes en fuerças de todo Israel, y que todos
seguian la Ley de voluntad.

43 Y todos losq̃ huyan de aquellos ma-
les, se juntaron con ellos, y se hizieron vna
fuerça.

44 Y ansi juntaron exercito, y con su yra
hirieron à ^a los peccadores, y à los hôbres
iniquos con su enojo: de los quales otros
se huyeron entre las Gentes por escapar.

45 Y Matathias y sus amigos yuan por
los alderredores, y destruyran los alta-
res.

46 Y los niños que hallauan en los ter-
minos de Israel por circuncidar, circunci-
dauanos con valentia.

47 Y persiguieron à los hijos de sober-
uia, y la obra se prosperaua en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de
las Gentes, y de los reyes: y no dieron la
potencia àl peccador.

49 ^d Finalmente llegaronse los dias dela ^d Joseph.
muerte de Matathias, el qual dixo à sus hi- ^{Ant. 12. c.}
jos, Agora ha tomado fuerças la soberuia, y ^{8.}
el castigo, y el tiempo de la destruycion, y
la yra del enojo.

50 Agora pues hijos, tomad el zelo de la
Ley, y entregad vuestras vidas ^e por el Cõ- ^e Por la
cierto de nuestros padres. ^{Religion.}

51 Acordaos de las obras de nuestros pa-
dres, que hizieron en su edad, y ganareys
grande honrra y eterno nombre.

52 ^a Abrahã no fue hallado fiel en la ten- ^{* Gen. 22. 9.}
tacion, y le fue contado à iusticia?

53 ⁺ Joseph en el tiempo de su angustia ^{* Gen. 42.}
guardó el mandamiêto, y fue hecho señor ^{40.}
de Egypto.

54 ⁺ Phinees nuestro padre zelando el ^{* Nũ. 25. 13.}
zelo de Dios, alcançó el concierto del Sa- ^{Ex. 31. 13.}
cerdocio eterno. ^{28.}

55 ⁺ Iolue cumpliendo el mandamiento, ^{* Jos. 1. 2.}
fue hecho capitan en Israel.

56 ⁺ Caleb testificando fielmente en la I- ^{* Nũ. 14. 6.}
glesia alcançó la herencia de la tierra. ^{Jos. 14. 13.}

57 ⁺ Daud con su misericordia vuo por ^{* 2. 52. 2. 4.}
herencia la silla del reyno para siempre.

58 ⁺ Elias zelando el zelo de la Ley, fue ^{* 2. Reyes}
recebido en el cielo. ^{2. 10.}

59 ⁺ Ananias, Azarias y Misael creyendo ^{* Dan. 3. 10.}
fueron libres de la llama.

60 ⁺ Daniel cõ su integridad fue escapa- ^{* Dã. 6. 10.}
do de la boca de los leones.

61 Y ansi considerad por todas las eda-
des, y entended que ninguno de quantos
esperaron en el, fue enflaquecido.

62 Y no temays las palabras de vn hom-
bre peccador, porque su gloria es estiercol
y gusanos.

63 Oy será levantado, y mañana no se
hallará, porque el será tornado en su tie-
rra, y su pensamiento perecerá.

64 Esforçaos, pues, hijos mios, y hazed
varonilmête por la defensa de la Ley: porq̃
por ella sereys gloriosos.

^a G. nue-
stras justifi-
caciones.

^b La secta
de los Es-
seos, Iose-
pho.

^c Los que
de los lu-
dios se auia
passado à
los ritos
gentilicos.

^d Joseph.
Ant. 12. c.

^e Por la
Religion.

* Gen. 22. 9.

* Gen. 42.
40.

* Nũ. 25. 13.
Ex. 31. 13.
28.

* Jos. 1. 2.

* Nũ. 14. 6.
Jos. 14. 13.

* 2. 52. 2. 4.

* 2. Reyes
2. 10.

* Dan. 3. 10.

* Dã. 6. 10.

65 Heaqui, que yo entiendo que vuestro hermano Simon es hombre de cōsejo, à el oyreys siempre, y el os será padre.

66 Y Iudas Machabeo valiente en fuerças desde su mocedad, el os será capitán de la guerra, y el gouernará la guerra del pueblo.

67 Y atraereys à vosotros à todos los q guardan la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68 Dad su pago à las Gentes, y mirad àl mandamiento de la Ley.

69 Despues de esto les dió su bendiciõ; y fue puesto con sus padres.

70 Y murió en el año ciento y quarenta y seys; y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus padres en Modin. y todo Israel lo lloró con gran lloro.

C A P I T. III.

Iudas el Machabeo succede en la empresa en lugar de su padre y Dios le da victoria contra Apolonio, y contra Seron principe de Syria; y esfuerça a los suyos para salir contra Lysias capitán de Antiocho &c

Y Leuantose en su lugar su hijo Iudas por sobre nombre el Machabeo.

1 Al qual ayudauan todos sus hermanos, y todos los que, se auian juntado con su padre, y hazian la guerra por Israel con alegría.

2 Este augmentò la gloria de su pueblo, y vestido de arnes como vn gigante, y ceñido de sus armas de guerra, entraua en las batallas, y amparaua los reales con su cuchillo.

3 Fue semejante àl leon en sus obras, y como el cachorro del leõ que brama en la caça.

4 El persiguió los iniquos buscandolos, y qmò en llamas los q turbauan su pueblo.

5 Y los impios fueron bueltos atrás por su temor, y todos los que obrauan iniquidad, fuerõ perturbados: y la salud fue profesperada en su mano.

6 El enojó à muchos reyes, y alegró à Jacob con sus hechos: y su memoria sera en bendicion para siempre.

7 El yua por las ciudades de Iuda, y echaua de ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

8 Y fue nombrado hasta los fines de la tierra juntando los que ya perecian.

9 Juntando pues ^aApolonio las Gentes, y vn grãde y fuerte exercito de Samaria para hazer guerra à Israel,

10 Y entendiendolo Iudas, salióle àl encuentro, y rompiólo y matólo à el: y cayeron muchos heridos, y otros huyeron.

11 Y el tomó sus despojos, y así mismo tomó la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó todos los dias despues.

12 Y Serõ capitán del exercito de Syria, como oyó que Iudas auia juntado compañía y congregacion de fieles con sigo, y q salian en batalla,

13 Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme illustre en el reyno tomado en guerra à Iudas, y à los que estan con el, que hã menospreciado el mandamiento del rey.

14 Y determinose de subir, y subió con el vn grãde exercito de impios para ayudarle, y para tomar vëgança de los hijos de Israel.

15 Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iudas le salió àl encuentro con poca gente.

16 Los quales viendo el exercito que venia contra ellos, dixerõ à Iudas, Como podremos nosotros tampoco pelear contra tan grande multitud y tan suerte, y mas estando como estamos cãfados de ayuno oy?

17 Y Iudas dixo, Facil cosa es de encerrar muchos en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

18 Porque la victoria de la batalla no cõsiste en la multitud del exercito, mas del cielo viene la fortaleza.

19 Ellos vienen à nosotros con multitud rebelle y soberuia, para echarnos à perder à nosotros, y à nuestras mugeres, y à nuestros hijos, y para despojarnos:

20 Mas nosotros pelearemos por nuestras vidas, y por nuestras leyes.

21 Y Dios los quebratará en nuestra presencia. Portanto vosotros no los temays.

22 Y en acabando de dezir esto, saltó de repente sobre ellos, y Seron fue deshecho, y todo su exercito delante del:

23 Y siguiólo desde la descendida de Bethoron hasta la campaña: y cayerõ de ellos hasta ochocientos hombres, y los demas huyeron à la tierra de los Philisteos.

24 Y todas las Gentes de los alrededores cobraron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

25 Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las gentes contauan de las batallas de Iudas.

26 Y como el rey Antiocho oyó esto, enojóse de animo, y embió à jutar vn exercito de todo su reyno, cãpo en gran de manera fuerte.

27 Y abrió su casa de moneda, y dió paga àl exercito por vn año, y madoles q esluiesen presos para quando fuesen menester.

28 Y

^a Josephus
Ant. l. 12.
c. 6.
^b Gobernador de
Cesarea y
Poenicia.
2. Macc. 2. 5.

29 Y viendo que el dinero de sus tesoros faltaba, y que los tributos de la region eran pequeños à causa de la rebuelta, y de la destruycion que el auia hecho en la tierra, quitando los legitimos y antiguos fueros,

30 Temió que no tédria asfáz para la segunda vez, para los gastos, y los dones, como tuuo para la primera, en que dió con mano liberal en abundancia, sobre pujando à los reyes que fueron antes del.

31 Estando pues muy congozoso en su animo, pensó en yr en Persia para recebir los tributos de las regiones, y juntar grãde copia de moneda.

32 Y dexó à Lyfias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egypto.

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el boluiesse.

34 Y diole la mitad del exercito, y los elephantes; y dexole mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que morauan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiasse contra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerça de Israel, y lo que auia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pusiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiessse su tierra por suerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedaua del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y pasado el rio Euphrates, passaua por las prouincias superiores.

38 Y Lyfias escogió à Ptolomeo hijo de Dorimenes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiolos con quarenta mil hombres, y siete mil cauallos, para que viniesse à la tierra de Iuda, y la destruyessen, conforme al mandamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y asientaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la prouincia, oyda la fama, tomaron moneda, y grande quantidad de oro, y criados, y vinieron al campo para tomar por siervos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra estrãña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentauan, y que el exercito se acercaua de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey enque mandó que el

pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixerón el vno al otro, Leuantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo y por nuestra religion.

44 Y juntosse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y miseraciones.

45 Y Ierusalem no se habitaua, antes estaua como vn desierto. Ninguno de sus hijos entraua ni salia, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estaua en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes; y el deleyte era quitado de Iacob, y allí auia ya saltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieron à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales, y las primicias, y las decimas, y leuantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta voz hazie el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ó donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y contaminados, y tus Sacerdotes son bueltos en lloro y en vileza.

52 He aqui, las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos, tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros parar delante de ellos, si tu ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran voz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cincuenta, y de diez.

56 Y dixo à los que estauan ocupados en edificar casas, ó en plantar viñas, y à los que se auian desposado, y à los que tuuiesse miedo, que cada vno se boluiesse à su casa *conforme à la Ley.

*Dni. 20, 5.

57 Y mouieron el campo, y asientaronlo à Emaus à Mediodia.

58 Y Iudas dixo, Ponéos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peleéis contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.
60 Y como estuviere determinado en el cielo, así sea hecho.

CAPIT. IIII.

EL Machabeo con el favor de Dios vence à Gorgias y a Lyfias capitanes de Antiocho, viene à Jerusalem, y reedifica y repurga el Templo, y restituye el diuino culto, y establece fiesta cadaun año en memoria de esta restauracion.

Y Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cauallos escogidos partiose del campo de noche,

2 Para dar sobre el campo de los Iudios, y herirlos de subito: y eran los capitanes de estos, los que tenían la fortaleza.

3 Y entendiolo Iudas, y leuantose el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estauan à Lmaus,

4 Entretanto que el exercito estaua apartado del campo.

5 Y vino Gorgias al campo de los Iudios de noche, y no hallando à nadie, buscaba los por los montes diciendo, Estos huyen de nosotros.

6 Y como fue de dia pareció Iudas en el capo cō tres mil hōbres tan solamēte, que ni tenía armas, ni espadas, como quisieran:

7 Los quales como vieron el exercito de las Gētes, valēte, y armado, y rodeado de su caualleria y todos diestros en guerra:

8 Entonces Iudas dixo à los que estauan con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

*Exo. 14, 2.

9 Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaō con grande exercito;

10 Y clamemos aora al cielo, y el Señor aurá misericordia de nosotros, y se acordará del Cōcierto de nuestros padres, y qbratará oy este exercito delante de nosotros.

11 Y todas las Gentes conocerán que ay quien redima, y libre, à Israel.

12 Y como los estrangeros alçaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

13 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estauan con Iudas tocaron las trompetas.

14 Y juntaronse, y deshizieron à las Gētes, las quales huyeron por el campo.

15 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguieron hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoro, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres.

16 Y Iudas y su exercito se boluió del al-

17 Y dixo al pueblo, No cobdiciays los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:

18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad firmes cōtra nuestros enemigos, y venceldos, y despues tomareys seguros los despojos.

19 Y estando aun hablando Iudas esto, heaqui, que vna parte fue vista que miraua desde el monte.

20 Laqual vido como los suyos erā bueltos en huyda, y los reales encēdidos, porque el humo que se via, declaraua loque estaua hecho.

21 Y viendo esto temieron en grāde manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo apercebidos para pelear.

22 Y así huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23 Y Iudas boluió al despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24 Y boluieron cantando hynnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porq su misericordia es por todos los siglos. (aquel dia.

25 Y fue obrada gran salud para Israel en

26 Y todos los estrangeros que escaparon, vinieron à Lyfias, y contaronle todo loque auia acontecido.

27 Loqual oyēdo el, fue cōfuso y desmayó por no auerle succedido en Israel como el quisiera, y como el rey le auia mādado.

28 Por loqual el año siguiente juntó Lyfias sessenta mil hombres escogidos, y cinco mil cauallos para tomar à Jerusalem.

29 Y vinierō en Idumea, y asentará el campo en Bethsura, y Iudas le salió al encuentro cō diez mil hōbres.

30 Y viendo el exercito fuerte, oró, y dixo, Bendito seas o Salvador de Israel, * que por la mano de Daud tu sieruo qbrantaste el impetu del poderoso, * y entregaste el campo de los estrāgeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

*1. Sam. 17,

10,

*1. Sam. 14,

13.

31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean cōfusos en su potencia y caualleria.

32 Embia en ellos temor, y apaga la ofadia de su fortaleza, paraq cō su quebrantamiento sean moudos.

33 Derribalos con el cuchillo de los q te aman, paraq todos los q conocē tu nōbre, te alabē con cantares.

34 Entōces dierō la batalla, y cayerō del exercito de Lyfias cinco mil hōbres, y los otros fuerō desbaratados delante de ellos.

35 Y

35 Y viédo Lyfias la huyda de los suyos, y el animo de los Judios, y que estaua prefatos para biuir ò morir varonilmente, fueſſe en Antiochia à hazer gente eſtrágera para rehazer el exercito, y tornar ſobre Iudea.

36 Entóces Iudas y ſus hermanos dixéró, Heaqui q̄ nueſtros enemigos ſon quebrantados: ſubamos pues aora à limpiar, y à renouar nueſtros Sanctuarios.

37 Y juntandose todo el exercito, ſubieron al monte de Sion,

38 Y vieron el Sanctuario deſierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en boſq̄ ò en los mōtes, y las camaras de los miniſtros derribadas.

39 Y rompiéró ſus vestidos, y laméraron con grande llanto, y puſieró ceniza ſobre ſu cabeça.

40 Y proſtraronſe à tierra ſobre ſus roſtros, y tocaró las trompetas de ſeñal, y clamaron al cielo.

41 Entóces Iudas cōſtituyó hōbres, q̄ peleaffen contra los que eſtauan en la fortaleza, entretanto q̄ limpiaua los Sanctuarios.

42 Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenían ſu aſſicion en la Ley de Dios.

43 Los quales limpiaró los Sanctuarios, y lleuaron las piedras cōtaminadas à lugar immundo.

44 Y penſaró à cerca del altar de los holocaustos, el qual eſtaua profanado, q̄ harían del.

45 Y cayeró en vn buen cōſejo de deſtruyr lo, porq̄ por ventura algun tiēpo no ſe les tornaffe en opprobrio, q̄ las Gētes lo auian cōtaminado: y anſí lo derribaron.

46 Y puſieró las piedras en el mōte del Templo, en lugar cōuenible, haſta que viniſſe algun Propheta que dieſſe reſpuesta acerca de ellas.

47 Y tomaró piedras enteras, cōforme à la Ley, y edificaró vn nueuo altar como el que eſtaua primero.

48 Y edificaró los Sanctuarios, y lo que eſtaua de la parte de dētro del Templo, y conſagró el Templo y los patios.

49 Y hizieró vaſos ſanctos nueuos, y metieró dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la meſa:

50 Y puſieron perfume ſobre el altar, y encēdieron las lamparas que eſtauan ſobre el cādelero, y alumbrauā el Templo.

51 Y puſieró panes ſobre la meſa, y colgaró los velos, y acabaró todas las obras q̄ auia hecho.

52 Y à los veynte y cinco dias del mes Noueno, q̄ es el mes de Caſſeu, del año ciētoy

quarēta y ocho, leuantarōſe de mañana.

53 Y ofrecieró ſacrificio ſegū la Ley ſobre el altar nueuo de los holocaustos, que auia hecho.

54 En el miſmo tiēpo, y en el miſmo dia enq̄ las Gētes lo auia contaminado, en el miſmo fue renouado con cātares y con vihuelas, y organos, y cimbalos.

55 Y todo el pueblo cayeron ſobre ſus hazes, y adoraron, y bēdixeron hazia el cielo al q̄ les auia dado prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecieró holocaustos cō alegría, y ſacrificio de ſalud y de alabança.

57 Y adornaron la delātera del tēplo con coronas de oro y eſcudetes, y dedicaró las portadas, y las camaras de los miniſtros, y puſieron las puertas.

58 Y fue hecha grāde alegría en el pueblo, y el opprobrio de las Gētes fue quitado.

59 * Y eſtableció Iudas y ſus hermanos, ^{* loſ. 10. 21} y toda la congregaciō de Iſrael, q̄ ſe celebraffe con alegría y gozo el dia de la dedicacion del altar en ſus tiēpos de año en año por ocho dias, deſde los veynte y cinco dias del mes de Caſſeu.

60 En aquel miſmo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres alderredor, porque no viniſſen las Gentes otra vez, y lo hollaſſen como auia hecho antes.

61 Y puſo alli guarnicion q̄ lo guardaffe: y fortificólo para guarda tambiē de Bethſuran, porq̄ el pueblo tuuiſſe alguna fuerſe à la frontera de Idumea.

C A P I T U L O V.

Los comarcanos de Ieruſalē oyēdo la reſtauracion del Tēplo aſſigē à los Judios que eſtaua por ſus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.

Y Aconteció que las Gētes de los alderredores oyeron como el altar y el Sāctuario era edificado como primero, y aytaronſe en gran manera.

2 Y penſaron de deſarraygar al linage de Iacob que eſtaua entre ellos, y començaró à matar, y à perſeguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Eſau en Idumea, y contra los que eſtaua en ^{a Nu. 34. 4.} Acraſatin, porquāto ellos auia ^{Acraſatin,} puſto cerco ſobre los Iſraelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puſo à ſaco.

4 Acordóſe tambiē de la maldad de los hijos de Beā, los quales erā al pueblo lazo y trompeçadero aſſechādolo en el camino.

5 Y encerrólos en ſus fortalezas, y acercádose à ellos los anathematizò, y puſo ſus torres à fuego con todo lo q̄ eſtaua en ellas.

6 Desde allí pasó à los hijos de Ammó, donde halló fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitan era Timotheo.

7 Y tuuo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomó la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornose à Iudea.

9 Y las gentes que estauan en Galaad, se jūtaron contra los Israelitas, q̄ estauan en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huyeron à la fortaleza de Artheman.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo, Las Gentes de los alrededores se han jūtado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos auemos recogido, y Timotheo es el capitan de su exercito.

12 Portanto ven uora, y libranos de sus manos: porq̄ muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estauan en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres llevadas captiuas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos allí como mil hombres.

14. Aun se estauan leyendo estas cartas, quando he aquí otros mensageros, que vinieron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nuevas,

15 Diziendo auer se jūtado contra ellos de Ptolemyda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estaua llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, jūtose grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que estauan en tribulacion, y à los quales combatian yá.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Escogete hombres, y vé, y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexó à Iosepho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Iudea por guarda.

19 Y mandoles diziendo, Presidid à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros boluamos.

20 Y fueron dados à Simon tres mil hombres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiase Simon en Galilea, y vuo muchas batallas con las Gentes, las quales fueron deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemyda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomó sus despojos.

23 Y tomó à los que estauan en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo lo que tenian, y truxolos en Iudea con grande alegría.

24 Iudas Machabeo y su hermano Ionathas, pasado el Iordan, anduieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieronles al encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacíficamente, y les contaron todo lo q̄ auia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos auian sido presos en Barasa, y en Bosor, y en Alimis, y en Casphor, y en Mageth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estauan presos, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en vn dia.

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosor, y tomó la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomó todos sus despojos, y quemola à fuego.

29 Y mouieron de allí de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando alzaron sus ojos, he aquí vna multitud de pueblo sin numero, que trayan escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y darles el asalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era comenzada, y que ya el clamor de la pelea subia al cielo con trompetas, y que auia gran clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos có tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De allí Iudas se apartó à Maspha, y combatiola, y tomola, y mató en ella todo varon, y tomó sus despojos y quemola à fuego.

36 Y partió de allí, y tomó à Casbon, y à Mageth, y à Bosor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías àl exercito, las quales le truxeron auiso diziendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es vn grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes, para que les ayuden, y tienen puesto el campo de essotra parte del arroyo, y está apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, Quando llegare Iudas y su exercito àl arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porque el sera mas poderoso contra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentâre el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó àl arroyo del agua, puso à los escriuanos del pueblo junto al arroyo, y mandoles diziendo, No cónfintays que algun hombre assiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y pasó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron àl tempo, que estaua en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el templo con todos los que estauan en el; y así fue assolada Carnaim, y no pudo resistir contra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas, q̄ estauan en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo que tenian en vn muy grande exercito, para q̄ se viniessen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es vna grande ciudad assentada en el passo, fuerte en grande manera, de la qual no se podian à partar, ni à diestra ni à siniestra, porque el camino yua por medio de ella.

47 Y los que estauan en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas cō piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz,

48 Diziendo, Passemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solamente passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada vno se llegasse por la parte que estaua.

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatieron la ciudad todo aquel dia y la noche, y la ciudad fue entregada en su

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y assolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à vn gran campo [que está] delante de Bethsan.

53 Y Iudas jūtaua los postreros, y exhortaua el pueblo por todo el camino, hasta q̄ vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subieron àl monte de Sion con gozo y alegria, y ofrecieron holocaustos, porquâto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaron en paz.

55 Entretanto que Iudas y Ionathas estauan en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gouernadores del exercito, oyendo las hazañas y las batallas que auian sido hechas,

57 Dixeron, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estauan en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estauan le salieron àl encuêtro de la ciudad para darles batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel dia del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquâto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no erã del linage de aquellos varones por los quales la salud auia de ser hecha en Israel.

63 Empero à quel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 En aquel tiempo salió Iudas con a Ioseph sus hermanos, para combatir los hijos de Ant. 12. c. Esau, que estauan en la tierra de hazia el Mediodia, y destruyó à Chebron y à sus aldeas: y sus muros, y sus torres alderredor quemó à fuego.

66 Y mouió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Iudas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos delas ciudades, y tornose à la tierra de Iuda.

C A P I T. VI.

M Vere Antiocho, y sucede su hyo enel reyno, el qual no pudiendo otramete preualecer cōtra los Iudios, haze paz con ellos fingidamente, y luego la rompe.

^a Iosepho
Ant. li. 12. c.
13.

Entretanto el rey Antiocho, andado por las prouincias superiores, entendiò que auia en Persia vna ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

^a Y vn templo en ella muy rico, donde auia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexandro rey de Macedonia hijo de Philippo, elque primero reynó en Grecia, auia dexado.

³ Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y saquearla, mas no pudo, porq̃ el negocio fue descubierto à losq̃ estaua en la ciudad:

⁴ Los quales se leuantaron en batalla, y el huyó de alli, y se fue con grande dolor, y tornóse en Babylonia.

⁵ Y vino le mēlagero en Persia, de como el campo q̃ estaua en tierra de Iuda, auia sido desbaratado,

^b Por los
Ac.

⁶ Y como Lysias auia ydo primero con gran potēcia, y auia sido deshecho^b delante de los Iudios, los quales auian preualecido con armas y con fuerça, y cō muchos despojos q̃ auian tomado delos reales, que destruyeron.

^c Arr. 1. 57.

⁷ Y q̃ auian derribado la abominacion^c q̃ el auia edificado sobre el altar, q̃ estaua en Ierusalē: y q̃ auian cercado de alta muralla el tēplo, como primero estaua: y tambiē à Bethsuran su ciudad.

⁸ Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le auia hecho como el pensaua.

⁹ Y estuuó así por muchos dias, porque el grande dolor se renouaua en el, donde pensando morir,

¹⁰ Llamó todos sus amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la congoxa.

¹¹ Y he dicho en mi coraçon, Hastaque afflicion soy venido, y en que ondas de tristeza estoy agora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

¹² Empero acuerdome agora de los males que he hecho en Ierusalē, de donde quité todos los vasos de oro y de plata, que esta-

uan alli: y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

¹³ Yo entiendo q̃ por aq̃llas cosas me han comprehēdido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

¹⁴ Y llamó à Philippo vno de sus amigos, à qual constituyó sobre todo su reyno:

¹⁵ Y diole la corona, y su vestidura real, y el anillo paraque instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

¹⁶ Y murió alli el rey Antiocho enel año

^d Iosepho
Ant. li. 12. c.

¹⁷ Y entendiendo Lysias q̃ el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

¹⁸ Losque estauan en la fortaleza auian encerrado à los Iisraelitas eñderredor del tēplo procurando les todo mal, y à las Gētes¹ la confirmacion.

^e Cercados
los enel T.
f S. enel
reyno.

¹⁹ Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y conuocó todo el pueblo para cercarlos.

²⁰ Y jūtaronse en vno, y pusieronles cerco en el año ciēto y cinquēta, haziēdo trabucos y ingenios.

²¹ Mas saliendo algunos de losque estauan cercados, y jūtandose con ellos algunos impios de Israel,

²² Fueronse al rey, y dixeron, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

²³ Nosotros nos determinamos de seruir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus edictos.

²⁴ Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y qualesquiera de nosotros q̃ etā hallados, etā muertos, y nuestras heredades eran puestas à saco.

²⁵ Y no solamēte han estēdido las manos à nosotros, mas aún en todos nuestros terminos.

²⁶ Y heaqui q̃ ellos se han acercado oy en Ierusalē à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

²⁷ Y si de presto no los preuinieres, harán mayores cosas q̃ estas, y à la fin no los podrás tomar.

²⁸ Y el rey oyēdo esto, enojose mucho: y conuocò todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos losque tenian en cargo la caualleria;

^g Iosepho
Ant. li. 12. c.

²⁹ Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Islas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercitos à sueldo.

³⁰ De tal manera que fue el numero de su exercito cien mil hōbres de pie, y veynte mil cavallos, y treynta y dos elephantes acostumbrados à la guerra.

a Los q̄ esta-
uan dētro.

31 Y vinieron por Idumea, y acercaron-
se à Bethsuran, y combatieronla muchos
días con ingenios que hizierō: mas ^a ellos
salieron y los quemaron, y pelearon varo-
nilmente.

32 Entonces Judas se partio de la forta-
leza, y movió el campo, y asentólo à Beth-
zachara delante del campo del rey.

b Vino ro-
xo.

33 Y el rey se leuátó antes del día, y mo-
vió se exercito con grande impetu hazia
Bethzachara, y los exercitos se pusieron à
punto de guerra, y tocaron las trompetas.

34 Y mostraron à los elephantes ^b san-
gre de vuas, y de moras para incitarlos à la
batalla.

35 Y repartieron las bestias por los es-
quadrones, y con cada elephante estauan
mil hombres armados de cotas de mallá, y
de capacetes de metal en sus cabeças: y
quinientos cauallos escogidos estauan ta-
bien en orden con cada bestia.

36 Estos estauan à tiempo donde quiera
que la bestia estaua: por qualquier parte q̄
ella fuesse, y uan ellos, y no se apartauan de
ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia auia
torres fuertes de madera que la cubrian, y
sobre ellas ingenios ligados, sobre cada v-
na de las quales auia treynta y dos valien-
tes hombres, que peleauan desde encima,
y dentro yua el que regia la bestia.

38 La resta de la caualleria estaua puesta
en dos partes, es à saber, al vn lado y à o-
tro, ciñiendo y constriñendo el esquadro
en medio.

39 Y como el sol resplandeciò sobre los
escudos de metal dorados, ellos resplan-
decian como hachas de fuego, y ios mon-
te, recebian de ellos resplandor.

40 De esta manera la vna parte del exer-
cito del rey yua esparzida por los montes
altos, y la otra por los lugares baxos, y ca-
minauan prudente y ordenadamente.

41 Y todos los moradores de la tierra se
alborotauan por el estruendo de la multi-
tud de ellos, y por su andar, y por el ruydo
de las armas: porque era vn grande y fuer-
te exercito.

42 Y acercóse Judas y su exercito à la ba-
talla, y cayeron del exercito del rey seys
cientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram
vna de aquellas bestias armada de armas
reales, laqual era eminente sobre las otras
bestias, pareciéndole q̄ el rey estaria en ella,

44 Entregandose para libertar su pue-
blo, y para adquirir para si nombradia e-
terna,

45 Corrió à ella animosamente por me-
dio del esquadron matando à diestro y à
sinistro, y derribádo à vna parte y à otra,

46 Hasta que vino debaxo del elephan-
te; y poniéndose debaxo del, lo mató, y ca-
yo en tierra sobre el, y el murió allí.

47 Mas los otros viendo la fuerza del
rey, y el impetu de su exercito, retiráronse
de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron con-
tra ellos hasta Ierusalem, y el rey acercó su
campo à Iudea y àl monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estauan en
Bethsuran, los quales salieron de la ciu-
dad, porque no tenian bastimētos para su-
frir el cerco por causa que entonces era el
Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó à Bethsuran, y puso en
ella guarnicion que la guardasse.

51 Y tuuo cerco muchos dias sobre el
templo poniendo trabucos, y machinas, y
otros ingenios para arronjar fuego, y pie-
dras, y dardos, y escorpiones: y para tirar
saetas, y hondas.

52 Y ellos hizieron también ingenios con-
tra los ingenios de los otros: y así pelea-
ron muchos dias.

53 Mas no auendo vituallas en los alho-
lies, porquanto era el septimo año: y las
Gentes que auian quedado en Iudea, a-
uian acabado lo que auia q̄dado de los de-
positos:

54 Auian quedado pocos hombres en el
Sanctuario, porque à causa de la hambre
que los auia tomado, cada vno se auia ydo
à su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lyfias,
que Philippo, alqual el rey Antiocho bi-
uiendo aun, auia constituydo que criasse à
su hijo Antiocho para que reynasse,

56 Era buelto de Persia, y Media con el
exercito q̄ el rey auia llevado consigo, y q̄
procuraua tomar la administracion y ne-
gocios del reyno:

57 El se apressuró de venir y dezir àl rey,
y à los capitanes del exercito, Nosotros
nos menoscabamos cada dia, y tenemos
pocas vituallas: Y el lugar que tenemos
cercado es fuerte, y tenemos tambien el
reyno à cargo:

38 Demos pues las diestras à estos hom-
bres, y hagamos paz con ellos, y con toda
su nacion:

59 Y confirmemosles q̄ puedan buir en
sus leyes, como primero: porq̄ por sus le-
yes q̄ nosotros les auemos dissipado, se há
ayrado, y han hecho todo esto.

60 Esta razon plugo àl rey y à sus capi-
tanes

tanos, y embiòles à hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y así salieron de la fortaleza.

62 Y el rey entró en el monte de Sion, y vido la fuerça del lugar, y tuuo por ninguno el juramento que les auia jurado, y mandó derribar el muro àl derredor.

63 Y partiose luego de priesa, y tornóse à Antiochia, y halló à Philippo apoderado de la ciudad, y combatiólo, y tomó la ciudad por fuerça.

C A P I T. VII.

Demetrio mata à Antiocho y à Lysias y toma el Reyno: el qual inducido por el impio Alcimo, àl qual dió el Sacerdocio, embia à Bacchides con gente de guerra en Iudea que afflige de nuevo la tierra, y el Machabeo los reprime: loqual visto por el rey, à petición del mismo Alcimo, embia à Nicanor, àl qual el Machabeo vence y mata.

a Iose. Ant.
lib. 2. c. 15.

EN el año 211 ciento y cinquenta y vno Demetrio hijo de Seleuco salió de la ciudad de Roma, y subió con pocos hombres en vna ciudad cercana de la mar, y reynó allí.

1 Y aconteció q como el entró en la casa del reyno de sus padres, su exercito prendió à Antiocho, y à Lysias para traerlos delante del.

2 Y como el lo supo, dixo, No me mostres tus rostros.

3 Y así el exercito los mató, y Demetrio se asentó en la silla de su reyno.

4 Y vinieron à el algunos hombres malos y impios de Israel, cuyo capitán era Alcimo el qual pretendia ser Sacerdote.

5 Estos acusaron àl pueblo delante del rey, diziendo, Iudas y sus hermanos há destruydo à todos tus amigos, y à nosotros nos han echado de nuestra tierra.

6 Embia pues agora algun varon de quien te fies, paraq vaya, y vea toda la destruycion que nos há hecho à nosotros y à las tierras del rey: y castigue à todos sus amigos y aliados.

7 Entonces el rey escogió de entre sus amigos à Bacchides, el qual dominaua de la otra parte del rio, grande hōbre en el reyno y fiel àl rey, y embiòlo.

8 Y con el àl impio Alcimo, àl qual el dió el Sacerdocio, y le mandó q hiziesse el castigo en los hijos de Israel.

9 Y levantaronse, y vinieron con grāde exercito en tierra de Iuda, y embiarō mēsa- geros q hablasen à Iudas y à sus hermanos palabras pacificas con engaño.

10 Mas ellos no escucharon sus palabras.

porq los vian venir con grande exercito.

11 Y vna compañía de Escribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles justicia.

12 Y los Asídeos que eran los primeros entre los hijos de Israel, les demandaron paz.

13 Porque dezian, Vn hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con este exercito: no nos hará agrauio.

14 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vuestros amigos.

15 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos sesenta hombres, los quales mató en vn dia, conforme à las palabras que estan escriptas,

16 * Las carnes de tus sanctos y su sangre derramarō arredor de Ierusalem, y no auia quien los enterrasse.

17 Entonces cayó miedo y temblor sobre todo el pueblo, porq dezian, No ay en estos verdad ni derecho, pues há qbrantado el concierto y el juramēto que jurarō.

18 Y Bacchides mouió el campo de Ierusalem, y acercóse à Bethzecha, y embió y prēdió à muchos de los q se auian pasado à el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en vn gran pozo.

19 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarnicion que le ayudasse, y el se tornó al rey.

20 Mas Alcimo combatia por el summo Sacerdocio.

21 Alqual se allegaron todos los perturbadores de su pueblo, y ocuparō la tierra de Iuda, y hizieron grāde estrago en Israel.

22 Entonces Iudas viendo todos aquēllos males, que auia hecho Alcimo, y los q estauan con el, à los hijos de Israel, mucho mayores que los que las Gentes auian hecho,

23 Salió para correr todos los terminos de Iudea àl derredor, y hizo castigo en aquēllos hombres q se auian apartado, los quales cessaron de salir à correr la tierra.

24 Y viēdo Alcimo que preualecia Iudas y los que con el estauan, y conociēdo que no les podria resistir, tornóse àl rey, y acusólos de graues crimines.

25 Y el rey embió à Nicanor, vno de los mas nobles de sus principes, el qual tenia enemistades cōtra Israel, y mandóle q destruyesse el pueblo.

26 Y vino Nicanor en Ierusalē cō grā poder, y embió à tratar cō Iudas y sus hermanos con palabras pacificas engañosamēte,

27 Diziendo, No aya guerra entre vosotros y mi: yo vendré con pocos hom-

b Ot. Los Asídeos fueron los primeros entre los hijos de Israel q les demandaron paz. Eran los Esécos, o Esécos nos arriba.

2, 42.

* 1. 79, 2.

* 2. Mach. 1, 1. Iosepho Ant. 1. 14, c. 16.

bres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaróse pacíficamente: mas los enemigos estauan apercebidos para arrebatár à Iudas.

30 Y el negocio fué notorio à Iudas, es saber, que veniá à el con engaño, y fué espátado del, y nunca mas quiso ver su rostro.

31 Y entendiédo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salió al encuentro à Iudas en batalla junto à Capharsalama.

2 Ot qui-
nientos.

32 Y cayeró del exercito de Nicanor como ² cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de David.

33 Passados estos negocios, subió Nicanor al monte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos q se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarneció, y hizo burla de ellos, y los profanó habládo soberuiaméte.

35 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entregado en mis manos Iudas y su exercito: luego en boluendo en paz podré fuego à esta Casa: y salióse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixerón llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se inuocasse en ella tu nombre, y fuese casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, que caygan à cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no las cócedas lugar en que permanezcan.

39 Y salió Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salióle al encuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

*1. Re. 19,
39.
Tabi. 1, 11.
Ecclesi. 48,
24.
Isai. 37, 36.
2. Mach. 8,
19. y 15, 22.

41 Señor, * los q fueron embiados por el rey Sennacherib, porquanto te blasphemaron, el Angel salio, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

42 Quebranta así oy este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepá que habló mal contra tu Sanctuario.

43 Y dióse la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el capo de Nicanor fué deshecho, y el fué el primero que cayó en la batalla.

44 Alqual como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos camino de vn dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea àlrededor, y ablentauanos con horqu-

llas de ablentar, y hazianlos boluer à los q los seguiá: y así cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni vno.

47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeça de Nicanor, y la mano derecha que auia estendido con soberuia, y truxeronla, y colgaronla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia có grande gozo.

49 Y ordenó q este dia se celebrasse todos los años à los treze dias del mes de Adar. (de dias

56 Y reposó la tierra de Iuda vnos pocos

C A P I T. VIII.

EL Machabeo haze alianza con los Romanos en su nombre y de toda la naciõ de los Indios, y los Romanos requierẽ al rey Demetrio que no les haga mas mal etc.

YOyó Iudas la fama de los Romanos, como eran poderosos en fuerzas, y que acordauan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los q à ellos se llegauan, confirmaua amistad, y que eran poderosos en fuerzas.

2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grâdes hazañas que auian hecho en Galacia: à los quales auian tomado, y hecho los tributarios.

3 Y las grâdes cosas q auia hecho en la region de España, y como se auia apoderado de las minas de oro y de plata q allí ay: y q por su consejo y constancia posesyan toda la region.

4 Y como auian destruydo los lugares q estauan lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos los reyes q auian venido contra ellos desde los fines de la tierra, y q los otros les dauan tributos todos los años.

5 Y que auian deshecho en batalla à Philippo, y à Persen reyes de los Citheos, y à los de mas que auian tomado armas contra ellos, y los auian vencido.

6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, q les auia mouido guerra con ciento y veynte elephantes, y caualleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

7 Y que lo auian tomado bino, y q auian constituydo q el y los q despues del reynassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.

8 Y como le tomaró la regiõ de las Indias, y de los Medos, y Lydos, q era lo mejor de su tierra, y lo auia dado al rey Eumenes.

9 Y como los q estauan en Grecia auian querido venir à destruyrlos, y ellos entendido el negocio,

10 Embiaron cõtra ellos vn capitã, y pelearon

b Iosepho
Ant. lib. 6.
17.

c De Grecia.

learon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla: y llevaron captivas sus mugeres y hijos, y los pusieron à faco, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en seruidumbre hasta oy.

11 Y como auian destruydo, y reduzido à su Señorio, otros reynos y islas que en otro tiempo les auian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los que con ellos consentian, conseruaua el amistad; y auia tomado los reynos que les estaua cercanos, y los que les estauan lexos: y à todos los q oyau su nóbre, los temian.

13 Finalmente que todos los q ellos querian ayudar, y q reynassen, aquellos reynauan: y à los que querian, amouian del reyno: y que eran enaltecidos en grã manera.

14 Y que con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engrã decerle con ella.

15 Mas q ellos se auian hecho Senado, en que cada dia cõsultaua treziẽtos y veynte hõbres para tomaç consejo siẽpre de lo q al pueblo cõuenia, para biuir modestamente.

16 Y q dauan à vn hõbre el magistrado todos los años, para ser señor sobre toda su tierra, y q todos obedeciesse à este solo, y q no auia entre ellos embidia ni cõtenciõ.

17 Y escogió Iudas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iason hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compaña.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Israel era apremiado de seruidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en en el Senado, y hablaron, y dixerõ:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos han embiado à vosotros para confirmar con vosotros compaña y paz: y que seamos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia de lo q ellos escriuierõ en tablas de metal, las quales embiarõ à Jerusalem, para q vuisse allã entre ellos vn memorial de la paz y de la compaña.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siẽpre: y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se mouiere primero cõtra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorio,

25 La gente de los Iudios les dé socorro de todo coraçõ segũ q el tiẽpo lo suffriere.

26 Y que no den ni embien à los enemi-

gos bastimẽtos, ni armas, ni dineros, ni nauios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán sin recebir de ellos algun salario.

27 Y por semejante, si la guerra se mouiere primero contra la gente de los Iudios, los Romanos darán socorro de animo, segun que el tiempo lo permittiere:

28 Y que no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros, ni naues. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras cõcertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los vnos ó los otros quisieren añadir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que añadieren ó quitaren sea firme.

31 Y tãbien acerca de los males q el rey Demetrio les hizo, à el le auemos escripto por estas palabras, Porq has agrauado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otrauez se nos quexãren de ti, hazer les hemos justicia, y pelearẽmos contigo por mar y por tierra.

C A P I T. I X.

Demetrio oyda la deshecha de Nicanor buelue à embiar en Iudea à Bacchides y à Alcimo con gente. muere el Machabeo en la batalla, y por auorhoridad del pueblo es leuãtado en su lugar su hermano Jonathan: el qual con su hermano Simon defiende la tierra y la libertad animosa mente &c.

Entre tãto como Demetrio oyó que auia sido deshecho en la batalla Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Iudea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y assentaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercarõ el exercito à Ierusalẽ en el mes primero del año ciẽto y cõcuẽta y dos.

4 Y leuãtarõse, y fuerõ à Berea cõ veynte mil hombres de pie, y dos mil cauallos

5 Y Iudas tenia assentado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en grã manera: y muchos se apartaron secretamente del campo, y no quedaron de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le auia ydo, y que la guerra lo apremiaua, perdió el animo, y desmayó, porque no te-

Iosef. Ant.
1, 12, c. 18.

nia tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedauã, Leuãtemosnos, y vamos à nuestros enemigos, por vé-tura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estoruuau, diziendo, No podremos: antes conseruemos aora nuestras vidas: buelute pór aora, por que nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos?

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, muramos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito mouió del real, y pusieronse delante de ellos. La caualleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros yuan delante del exercito: y todos los primeros guerreros eran poderosos.

12 Bacchides estaua en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los que estauan de la parte de Iudas dieron alarido, y la tierra tembló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estaua en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçon,

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estauan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadró derecho, tornaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encedió, y cayeró heridos muchos de la vna parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron à Iudas su hermano, y enterrarólo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y llorarólo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos dias, diziendo,

21 Como cayó el poderoso, el que librua el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificécia, no está escriptos, porque fuerón muy muchos.

23 Y acóteció que despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se leuataron todos los que obrauan maldad.

24 En aquel mismo tiempo vuo muy grãde hambre, y toda la prouincia se leuantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hóbres impios, y los cóstituyó por señores de la prouincia.

26 Estos buscauan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos à Bacchides, el qual haziavengança en ellos, y los escarnecia.

27 Y vuo vna tribulacion grãde en Israel, qual nunca la vuo desde el dia que no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixerón à Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hóbrec como el, que salga contra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nacion.

30 Aora pues à ti te elegimos oy por principe y capitã en lugar suyo para gouernar nuestra guerra?

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y leuantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Loqual entendiendo Bacchides, procuraua de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los que con el estauã, entendiendolo, huyeron al desierto de Thecua, y asentaron al agua del lago da Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordã en vn dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embió à su hermano que era el capitã del pueblo, à rogar à los Nabatheos sus amigos, que tomassen en guarda su fardaje, que era muy mucho.

36 Y los hijos de Iambri salieron de Madaba, y tomaron à Ioan, y à todo lo que tenia, y fueronse con la presa.

37 Passado esto, fue dado auiso à Ionathas, y à Simon su hermano, que los hijos de Iambri hazian vnas grandes bodas, y que desposauan à vna de Madaba con grande aparato, hija de vno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordãdose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en vna encubierta de vn monte.

39 Y alzando sus ojos miraron, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el esposo que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian al encuentro con tamborinos, y organos, y muchos instrumentos.

40 Y salieron à ellos de la emboscada, y mataronlos, y cayeron muchos heridos: y los que quedaron, huyeron à los montes, y ellos tomaron todos sus despojos.

a Iosepho
Ant. l. 13. c.
2.

b G. mu-
chas armas.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los músicos en lamentación.

42 De esta manera hizieron la vengança de la sangre de su hermano, y tornaronse à la ribera del Iordan.

¶ Prosigue el proposito començado arr. v. 34.

43 ¶ Y oyendolo Bacchides, vino vn dia de Sabbado à la ribera del Iordan con grã poder.

44 Y Ionathas dixo à los suyos, Levantemos nos agora, y peleemos contra nuestros enemigos, porque oy no es como ayer y antier.

45 Porq̃ heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordan de la vna parte y de la otra: las riberas, las lagunas, y los bosques no ay lugar por donde huyr.

¶ 2. Chron. 20, 1.

46 * Agora pues clamad al cielo para que seays libres de la mano de vuestros enemigos?

47 Y dióse la batalla, donde estediendo Ionathas su mano para herir à Bacchides, el se apartó del hazia tràs.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estauan, en el Iordán, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron tras ellos.

49 Y cayeron en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaróse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades confortalezas, la fuerza q̃ estava en Iericho, y Emaus, y Bethoró, y Bethel, y Thamnatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal à Israel.

52 Y fortificò también la ciudad de Bethsurá, y Gazará, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y prouision de viruallas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la prouincia, y puso los en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cinquenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adétro de la Casa sancta, y destruir las obras de los Prophetas, y començó à derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fué herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fué cerrada, y el descoyúrado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo cõ grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, boluióse al rey, y la tierra de Iuda estuuó en reposo por pos años.

58 Y todos los malos pensaron, dizien-

do, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo cõfiadamente. Traygamos pues agora à Bacchides, que los tome à todos ellos en vna noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se levantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas à sus confederados, que estauan en Iudea, que tomassen à Ionathas y à los que con el estauan: mas no pudierõ, porque su acuerdo les fué descubierto.

61 Y el tomó de los hombres de la prouincia como cinquenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simeon, y los que con el estauan, se recojeron en Bethbessen, que es en el desierto, y reedificó loque en ella estava caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado à los que estauan en Iudea:

64 Y vino, y assentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexando Ionathas à su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algun numero.

66 Y mató à Odaram, y à sus hermanos, y à los hijos de Phaseron en sus mismas tiendas, y començó à herir y à crecer en fuerzas.

67 Y Simon y los que con el estauan, salieron de la ciudad, y pusieron fuego à los ingenios.

68 Y pelearon contra Bacchides, elqual fué deshecho por ellos con grande perdida. Por auer salido su cõsejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hombres, que le auian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de boluerse à su tierra con los q̃ le quedauan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensageros para tratar de paz con el, y para boluerle los prisioneros.

71 Loqual el recibió de buena gana, y hizo con ellos loque pedian: y juró q̃ nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornóle los prisioneros, que el auia lleuado antes de la tierra de Iuda, y tornóse à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y así cessó el cuchillo de Israel, y Ionathas habitó en Machmas, donde començó à gouernar el pueblo, y desarraygó los malos de Israel.

CAPIT. X.

Ionathas se confederó con Alexandro, el qual auie-
do muerto á Demetrio haçe grandes funeres á Iona-
thas y ál pueblo de los Iudios. Toma Alexandro
por nuera á la hija de Ptolomeo rey de Egipto, y en
las bodas es Ionathas favorecido de Alexandro en
gran manera. Viene Demetrio á recuperar el reyno
de su padre contra Alexandro, y Ionathas se encuen-
tra con su exercito, y lo vence &c.

a Iosepho
Ant. 1. 13. c
2. 3.

EN el año ciento y sesenta ^a Alexan-
dro hijo de Antiocho q se dezia el
Ilustre, subió, y occupó á Ptolema-
ya, y recibieronlo, y reynó allí.

2 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó
vn muy grande exercito, y salióle ál en-
cuentro en batalla.

3 Y embió letras á Ionathas cō palabras
pacificas ensalzandolo:

4 Porque el dezia, Adelátemosnos á ha-
zer paz con el, antes que el la haga cō Ale-
xandro contra nosotros,

5 Porque el tēdrá memoria de todos los
males que hezimos contra el, y contra su
hermano, y contra su nacion.

6 Y dióle potestad de juntar exercito, y
de hazer armas, y de ser su confederado: y
asimismo mandó que los rehenes que es-
taua en la fortaleza, le fuesen entregados.

7 Y vino Ionathas en Ierusalem, y levó
las cartas á oydos de todo el pueblo, y de
los que estauan en la fortaleza.

8 Los quales uieron gran temor, oyen-
do que el rey le daua potestad de juntar e-
xercito:

9 Y entregaron á Ionathas los rehenes,
y el los entregó á sus padres.

10 Y Ionathas hizo su morada en Ierusa-
lem, y comenzó á edificar y á restaurar la
ciudad.

11 Y mandó á los oficiales que edifica-
sen los muros, y el monte de Sion alderro-
dor de piedras quadradas, para fortificar-
lo, y hizieronlo así:

12 Y los estrangeros, que estauan en las
fuerças que Bacchides auia edificado, hu-
yeron:

13 Y cadaqual desamparó su lugar, y se
fue á su tierra.

14 Solamente quedaron en Beth-surán
algunos de los que auian dexado la Ley, y
los mandamientos: porque, allí tenian su
acogida.

15 Y el rey Alexandro oyó las promessas
que Demetrio auia hecho á Ionathas: y a-
uiendolo sido cōtadas las guerras, y las va-
lencias, que el y sus hermanos auia hecho,
y los trabajos que auian passado,

16 Dixo, Hallaremos por ventura otro

tal hombre? Aora pues hagamoslo nuestro
amigo y confederado.

17 Y escriuióle vna letra, y embióle á de-
zir estas palabras,

18 El rey Alexandro á su hermano Iona-
thas, salud.

19 Auemos oydo de ti, que eres hombre
poderoso en fuerças, y que eres conueniē-
te para ser nuestro amigo:

20 Aora portáto hazemos te oy summo
Sacerdote de tu naciō, y q seas llamado a-
migo del rey, (y embióle purpura y vna co-
rona de oro), para que consientas con nos-
otros en nuestras cosas, y nos guardes el a-
mistad.

21 Y vistiose Ionathas la sancta vestidura
en el septimo mes en el año ciento y sesen-
ta en el dia solemne de los Tabernaculos:
y juntó exercito, y hizo muchas armas.

22 ^b Y oyédo Demetrio estos negocios
entristeciose en gran manera, y dixo,

b Iosepho
Ant. 1. 13. c. 3.

23 Que es esto que auemos hecho, que
Alexandro nos hà tomado la delátera á to-
mar el amistad de los Iudios para fortale-
cerse?

24 Yo tambien les quiero escreuir pa-
labras de exhortacion, y de dignidades, y
de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escriuióles por estas palabras: El
rey Demetrio á la gente de los Iudios, sa-
lud.

26 Oyдохemos que nos aueys guarda-
do la confederaciō, y que aueys quedado
en nuestra amistad, y que no os aueys alie-
gado á nuestros enemigos: y hemofnos a-
legrado.

27 Aora pues perseverad aun en conser-
uar cō nosotros la fe, y pagaroshemos bié
por loque aueys hecho con nosotros:

28 Y sultaroshemos ^c muchos presta-
mos, y hazeroshemos muchas mercedes:

c Ab. 8. 41.

29 Y por aora yo os hago libres, á voso-
tros, y á todos los Iudios, de tributos: y os
suelto las pensiones de la sal, y las coronas,
y las tercias de lo sembrado.

30 Y asimismo yo os dexo desde el dia
de oy en adelantela mitad de la renta de
la leña, que es de mi parte, que nunca mas
se tome de la tierra de Iuda, ni de los tres
^d gouernamientos que le son adjuntos, de
Samaría y de Galilea desde el dia de oy pa-
ra siempre.

d O. prese-
ntes, la
V. ciudades

31 Y que Ierusalem sea sancta y libre con
todos sus terminos, y que los diezmos y
los tributos sean de ella.

32 Tábien yo suelo la potestad de la fo-
rtalez, q esta en Ierusalem, y la doy ál sum-
mo Sacerdote, para que ponga en ella qua-
lc

les quiera hombres, que el escogiere, q̄ la guarden.

33 Y à toda persona de los Iudios que de la tierra de Iuda estuviere captiua en todo mi reyno, yo la dexo libre de gracia: y que todos sean libres de tributos aun de sus ganados.

34 Y que todos los dias festiuos, y los sabados, y las nuevas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de inmunidad y de remissió à todos los Iudios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de les hazer algo, ni de molestar à ninguno de ellos en ningun negocio.

36 Y que de los Iudios puedá ser escriptos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guardaciones del rey.

38 Y que de estos sean constituydos en los negocios reales, que se hazen por comisión: y que los tribunos y capitanes de estos sean señalados de ellos mismos, y q̄ biuá en sus leyes, como lo hà ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres gouernamientos q̄ son adjuntos à Iudea de la prouincia de Samaria, sean juntos con Iudea, para que esté de baxo de vno, y no obedezcan à estraña potestad, si no à la del summo Sacerdote.

39 A Ptolemyda y sus terminos, doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen al Templo.

40 Y yo doy cada vn año quinze mil siclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo loque resta, que no auian pagado los que teniá los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil siclos de plata, que se tomauan de la renta del Santuario todos los años, que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados al rey en qualquier negocio, y se acogieren al Templo que está en Ierusalem y por todos sus terminos, sean libres ellos y todo loque tuieren en mi reyno.

44 Y que para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se den de las cuentas del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los mu-

ros alderredor de Ierusalem, los gastos seá dados de las cuentas del rey, y así mismo para edificar muros en toda Iudea.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron. * porq̄ se acordaron del grande mal que el auia hecho en Israel, y q̄ los auia atribulado en gran manera. ** Arri. 7.5.*

47 Y plugoles mas Alexandro, porquãto el primero auia tratado con ellos de los negocios de la paz, y así todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiólo Alexandro, y vuo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fué muerto Demetrio.

51 Y embio Alexandro à Ptolomeo rey de Egypto mensageros diciendo así: *a Iosepho Ant. l. 13 c. 5*

52 Porquanto yo he tornado en mi reyno, y me he asentado en la silla de mis padres, y he alcanzado el Señorío, y he deshecho à Demetrio, y he posseydo nuestra prouincia,

53 Porque auiendo auido batalla con el, y siendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos asentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues agora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ella cosas conuenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptolomeo respondió diciendo, Dichofo sea el dia enque boluiste à la tierra de tus padres, y te asentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré agora contigo loque escreuiste: mas salme tu à recebir à Ptolemyda para que nos veamos el vno al otro, y que yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptolomeo de Egypto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemyda en el año ciento y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió à recebir, y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escriuió à Ionathas que lo saliesse à recebir,

60 Elqual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió alli al encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia delàte de ellos.

61 Y jútaronse cōtra el algunos hombres pestilenciales de Israel, malos hōbres, q̄ se quexaron del: mas el rey no los escuchó.

62 An-

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar consigo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y hazed pregonar, que ninguno dé queja del sobre ningun negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y aconteció, que como sus acusadores vieron pregonar su hõrra, y à el cubierto de purpura, todos huyeron.

65 Y el rey lo ensalzó, y lo hizo escreuir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitán y como participe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalem cõ paz y alegría.

67 En el año ciẽto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Loqual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornose à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitán à Appolonio, el qual era gouernador de Celsyria, y juntò grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y auergonçado por causa tuya: porque tu effecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Ahora pues si tu confias en tus fuerças, decidiende à nosotros en el campo, y determinemnos alli, porque conmigo esta la fuerza de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los de mas que me ayudan, y dezirtehan, q no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porque tus padres dos vezes han sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras ahora sufrir la caualleria y tan grande exercito en el campo, dõde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commouió, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simon le salió à el encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraronle las puertas de la ciudad, porque auia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados losque estauan en la ciudad, le abrieron, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyolo Appolonio, y tomó tres mil de cauallon, y grande exercito,

78 Y partiõse à Azoto como que yua ca-

mino, y salió luego àl campo, porque tenia gran caualleria, y confiaua en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieronse batalla.

79 Mas Appolonio auia dexado en el campo à las espaldas mil cauallon secretamente.

80 Y entendió Ionathas que auia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arrojaron dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuuo firme, como Ionathas lo auia mandado, hasta que les cansó los cauallon.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometiò àl escuadron, porque la caualleria estaua cansada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la caualleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para saluarse allí.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades que estauan en su alderredor, y tomó sus despojos, y àl tẽplo de Dagon, y à todos losque auian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fueron hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas mouió de alli el campo, y assentolo sobre Ascalon: y salieronle à recibir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornose à Ierusalem con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à ensalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embiole vn cinto de oro, como era costumbre de darse à los parietes de los reyes, y diole à Accaron y à todos sus terminos en posseesion.

C A P I T. X I.

EL rey de Egipto desposa del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos succede en el reyno Demetrio pacificamente, el qual fauorece à Ionathas y àl pueblo por su causa, mas al fin le rompe el alianza auendole hecho Ionathas grandes seruicios. pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vencelos.

Y El rey de Egipto juntó vn exercito innumerabile como el arena que está à la orilla dela mar, y muchas naues: y procuró de tomar por engaño el reyno de Alexandro, y juntarlo àl suyo.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y losque estauan en las ciudades le abrian las puertas, y lo salian à recibir, porque

a Ios. Ant. L.
13, c. 7.

a Gr. Mas
entrando
en las ciu-
dades de
Ptolemy-
da,ponia
&c. parece
auer error
en el nom-
bre Ptole-
may da.

el rey Alexandro auia mandado que lo saliesen à recibir, por ser su suegro.
3 Mas Ptolemeo en entrando en las ciudades, ponía guarniciones de soldados en cada vna de ellas.
4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el templo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla tendidos, porque los auian puesto en môtones junto al camino.
5 Y contauan al rey, como Ionathas auia hecho aquello, para despertar odio contra el: y el rey callaua.
6 Y Ionathas salió à recibir al rey en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el vno al otro, y tuuieron alli la noche.
7 Y Ionathas acompañó al rey hasta el rio q se llama Eleuthero, y tornóse à Ierusalẽ.
8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorio delas ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensaua malos consejos contra Alexandro.
9 Y embió mensageros à Demetrio diciẽdo, Ven y hagamos entre nosotros cõfederacion, y yo te darẽ à mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.
10 Porque yo estoy arrepentido de auerle dado mi hija, porq el ha procurado matarme. (diciãua auer su reyno.
11 De esta manera lo infamaua, porq cob-
12 Y quitole su hija, y diola à Demetrio, y hizo se extraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.
13 Y Ptolemeo entró en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça, de Egypto y de Asia.
14 El rey Alexandro estaua en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se auian rebelado.
15 Y oyendolo Alexandro, vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacó el exercito, y vino le al enuẽtro con gran poder, y deshizolo.
16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue ensalzado de esta manera.
17 Mas Zabdiel Arabe cortó la cabeça à Alexandro, y embiola à Ptolemeo.
18 Y el rey Ptolemeo murió al tercero dia, y los que estauan en las guarniciones perecieron matandose los vnos à los otros.
19 Así Demetrio succedió en el reyno el año ciento y sesenta y siete.
20 En aquellos tiempos Ionathas juntò los que auia en Iudea para combatir la fortaleza que estaua en Ierusalẽ, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenían odio à su nació, malos hombres, fuerõse al rey Demetrio, y dieronle auiso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojóse, y vino luego à Ptolemyda y escriuió à Ionathas q dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniessẽ à encontrarse con el à Ptolemyda de presto, à hablarse.

23 Loqual oyendo Ionathas, mandó que se persistiessẽ en el cerco, y escogiendo algunos de los Ancianos de Iisrael y de los Sacerdotes puso se al peligro.

24 Y tomando oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes, partiõse para Ptolemyda al rey, y halló gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nació pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo trató como lo auian tratado los que fuerõn antes del, y lo ensalzó en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmole el principado del Sacerdocio, y todas las dignidades que antes tenia: y hizolo de los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas al rey que hiziesse franca de tributos à Iudea, y à las tres señorias, y à Samaria, y à sus terminos, y b prometole trezientos talentos.

29 Y el rey consintió en ello, y escriuió à Ionathas letras de todas estas cosas, en q se contenia de esta manera:

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de la letra que escriuimos à Lasthenes nuestro padre acerca de vosotros, os escriuimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lasthenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, auemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Portanto les confirmamos los terminos de Iudea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adyuntas à Iudea con todo loque les pertenece, que sean assignadas para todos los q sacrifican en Ierusalẽ, es asaber, loque el rey recebia antes de estas prouincias todos los años así de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y asimismo todo lo de mas que nos pertenecia así de diezmos como de tributos deuidos à nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagauã: les soltamos desde
202,

36 To-

b S. Ionathas al rey.

36 Todo se lo concedemos, y desde ahora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues ahora que se haga un traslado de esto, el qual se dé á Ionathas, y sea puesto en el monte Sancto en lugar eminente.

38 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada vno á su casa, excepto el exercito de los estrangeros, que auia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito que auia recebido de su padre, tomaron odio con el.

39 Auia entonces un Triphon, que auia sido primero de la parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmuraua contra Demetrio, fuese á Emalchuel Arabe, el qual criaua á Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle á que se lo entregasse, para que reynasse en lugar de su padre: y juntamente le contó todo lo que Demetrio auia hecho, y el odio que los soldados le tenian, y estuuu allí muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escriuió al rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenian, y los que estauan en guarniciones, porquanto molestauan á Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió á dezir á Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun á ti y á tu nación os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas al presente harás bien, si me embiáres hombres que me ayuden; porque todo mi exercito se me haydo.

44 Entonces Ionathas le embió á Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron al rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaron ciento y veynte mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó al palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y comenzaron á combatir.

47 Y el rey llamó á los Iudios en ayuda, los quales juntádose á el todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataró en aquel dia cien mil hombres, y pusieron fuego á la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron al rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Iudios se apoderauan de la ciudad, como querian, desmayaron, y clamaron al rey

con ruego,

50 Diciendo, Danos las diestras para que los Iudios cesen de combatirnos á nosotros, y á nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizose la paz: y los Iudios alcanzaron gloria delante del rey, y de todos los que estauan en su reyno, y fueron nombrados en el reyno: y tornaronse á Ierusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se assentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y desmintió todo lo que auia dicho, y hizose extraño de Ionathas, y no le pagó conforme á los beneficios que el le auia hecho, antes lo molestaua en gran manera.

54 Y despues de esto boluió Triphon con Antiocho moço mochacho, el qual reynó, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio auia esparzido, se juntaron á el, y pelearon contra Demetrio, el qual huyó, y boluió las espaldas.

56 Y Triphon tomó las bestias, y ocupó á Antiochia.

a Los elephantes.

57 Entonces el moço Antiocho escriuió á Ionathas, diciendo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro gouernamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embióle vasos de oro para seruicio: y dióle facultad de beuer en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y á Simon su hermano hizo gouernador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduuu las ciudades de la otra parte del rio, y juntose á el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino á Ascalon, y salieronle á recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de allí se partió á Gaza, y los que estauan en Gaza se encerraron; y el lacercó, y quemó todo lo que estaua alderredor de la ciudad, y saqueola.

62 Y los de Gaza rogaron á Ionathas, y elles dió la diestra; y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiólos á Ierusalem; y anduuu por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se auian leuantado contra el en Cadés, que es en Galilea, con grande exercito, queriendo quitarle de la prouincia,

64 Salioles al encuentro, dexando á Simon su hermano en la prouincia.

65 Y Simón se acercó á Bethsuran, y la có-

batió por muchos dias, y los encerró.

66 Y demandaronle que les diese la diestra, y el se la dió: y echandolos de alli, tomó la ciudad, y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo al agua de Genesar, y antes del dia madrugaron al campo de Asor.

68 Y he aquí que el campo de los estrangeros les salia al encuentro en la campaña auiendole puesto emboscada en los montes: mas el les venia al encuentro por delante.

69 Y la emboscada se levantó de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estauan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó, sino fue Mathathias hijo de Absalom, y Iudas hijo de Calphi Maestro de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeza, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizolos boluer à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y siguieron cō el todos el alcance hasta Cades, donde tenía el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Ierusalem.

C A P I T U L O XII.

Renueva Ionathas la alianza con los Romanos y con los Lacedemonios fortifica à Ierusalem. Es preso de Triphion por traycion.

Y Viendo Ionathas que la oportunidad le ayundaua, escogió hombres, los quales embió à Roma para confirmar y renouar con ellos el amistad.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinierō à Roma, entraron en el Senado, y dixerō, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Iudios nos embia acà, paraq renouemos con vosotros el amistad y la confederacion como antes.

4 Y ellos les diérō letras para todos los que estauan por los lugares, para que los lleuassen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escriuió Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la nacion, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Iudios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

7 En el tiempo pasado Ario que reyna-ua en vosotros embió letras à Onias sum-

mo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto d q d Ab.v.19. se sigue.

8 Y Onias recibió al mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y alianza.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via quesiemos embiar à renouar con vosotros la hermandad y amistad, porq con los muchos tiempos que han pasado despues que embiastes à nosotros, no nos ayays por estranos.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, así los dias solemnes, como los demas que conuiene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es justo, y cōiue que los hermanos se acuerden.

12 Asimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas aflicciones, y muchas guerras, y auemos sido combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras auemos querido seros molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque auemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, cō que nosotros auemos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto auemos escogido à Nume- nio de Antiocho, y à Antipatro de Iason, los quales hemos embiado à los Romanos para renouar con ellos el amistad, y confederacion pasada.

17 A los quales hemos tambien mandado, que vengan à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renouaciō de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys agora sinos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los Lacedemonios y Iudios, q son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Loqual despues que agora lo auemos entendido, parece nos que hareys bien sinos escriuiendes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escriuimos, q nuestros ganados y nuestras haciendas, son vuestras, y las vuestras nuestras: portanto

a Iosepho
Ant. l. 13.
c. 8.

b Arr. 8, 23.

c Or. Da-
nion.

tanto mandamos, que esto se os hiziese saber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tornauan à pelear cō el cō exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles àl encuentro en la prouincia de Amathire, porque no los queria dar espacio para que entrassen en su tierra.

26 Y embió espías àl campo de ellos, las quales boluiendo dieron auiso que tenian determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mādó à los suyos que velassen, y que estuuiessen en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estaua apercebido para la batalla, uieron temor, y desmayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Loqual Ionathas y los que con el estauan no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcançar, porque ya auian passado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos, à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta Ascalon, y hasta las fuerças cercanas; y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquáto auia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnición que la guardasse.

35 En boluiendo Ionathas, conuocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Iudea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de leuantar vna grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, paraque la fortaleza estuuiesse aparte, y losque dentro estuuiessen, no tuuiessen facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estaua sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estaua caydo: y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Saphela, y fortificóla, y pusole puertas y cerraduras.

39 Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho: Joseph. Ant. lib. 9.

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomara guerra contra el, buscava manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y se fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió àl encuentro en batalla con quarēta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y viendo Triphon que Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió,

43 Y recibíolo honrradamente, y alabolo à todos sus amigos, y dióle dones: y mādó à sus amigos y à su gente que lo obedeciossen como à si mismo.

44 Y à Ionathas dixo, Porque has fatigado todo este pueblo, no auiedo guerra entre nosotros?

45 Agora pues embialos à sus casas escogiendote algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregartelahé con las de mas guarniciones, y exercito, y con todos los gouernadores de los negocios; y esto hecho tornarmehé, porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuvo consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo àel: y à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la caualleria en Galilea, y à la gran campaña paraque destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo que Ionathas era preso, y que auia perecido cō todos los que con el estauan, animaronse los vnos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos losque los seguian, y que la pelea auia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Iudea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos losque con el estaua, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estauan alderredor dellos, procurarō de destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues agora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

C A P I T. XIII.

Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon: mata ansimismo à Antiocho y usurpa el reyno. Simon toma à Gaza.

a Iosepho
Ant. l. 11,
c. 9.

Entonces oyendo Simon, que Triphon auia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruirla:

2 Y viêdo que el pueblo estaua en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y conuocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeyis quanto auemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religiô, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causa son muertos por Iſrael todos mis hermanos, y yo solo qdo.

5 Y nunca tal me acaezca que agora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera conservar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religiô, y nuestros hijos, y mugeres: porque todas las gentes se han jûtado para destruyrnos por causa de enemistad.

7 Entonces el espiritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respôdieron à gran boz, diziêdo, Tu eres nuestro capitan en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandares, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessa à acabar todos los muros de Ierusalem; y fortificôla en torno.

11 Y embió à Ionathas hijo de Absalomí, y conel el nuevo exercito en Ioppe, el qual echando fuera los que estauan en la fortaleza, el se quedó allí.

12 Entretanto Triphon mouió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo cò sigo à Ionathas en guarda.

13 Y Simó llegó à Addus à vista de la campaña.

14 Y como Triphon entêdió que Simó se auia levantado en lugar de su hermano Ionathas, y q venia para darle batalla, embiôle mensageros,

15 Diziêdo, Por el dinero que tu herma-

no Ionathas deuia en las cuêtas del rey, à causa de los negocios que tuuo, lo hemos detenido.

16 Embia pues agora ciê talêtos, y sus dos hijos en rehenes, porque soltádolo no nos quiebren la palabra, y soltarlo hemos.

17 Y entêdió Simó q trataua conel cò engaño, cò todo esso mado dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no auerle embiado el dinero y los moços, el auia sido muerto.

b Ionathas.

19 Embió pues los moços, y los ciê talêtos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vino Triphô la tierra adentro para destruirla: y hizierô buelta por el camino q vá à Ador, y Simó y su campo caminauan por dode quiera q ellos yuau.

21 Mas los q estauan en la fortaleza, embiarô mensageros à Triphô que se apresurasse à venir por el desierto, y à embiarles vitualla.

22 Y Triphô aperebió toda la caualleria, para venir àqlla noche: mas vuo tanta nieue que no pudo venir, y quedóse en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, mató à Ionathas, el qual fue allí enterrado.

24 Y Triphô se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simó embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterrolos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Iſrael lo lamentó cò grãde llanto, y lo llorará muchos dias.

27 Y Simó edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos vn edificio muy alto para ver de piedra labrada delante y de tras.

28 Y puso siete piramides, la vna còtra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Al derredor de las quales puso grandes colunas, y sobre las colunas las armas para perpetua memoria: y juto à las armas nauios esculpidos que fuesen vistos de los que nauegassen la mar.

30 Este es el sepulchro que hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño conel moço rey Antiocho, àl fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso se la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Si-

33 Y Simón reedificó las fortalezas de Judea, y fortificóla de altas torres, y de grandes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso vituallas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diese libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escribió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado, y nacion de los Judios, salud.

37 La corona de oro y el collar que embiastes, recibimos; y estamos prestos para hazer con vosotros gran paz, y escreuir à los oficiales reales, para que os suelten lo que os auemos concedido.

38 Y que todo lo que auemos concertado cō vosotros, sea firme, Que las fortalezas que auays edificado, sean vuestras.

39 Así mismo os perdonamos las ignorancias, y offensas de hasta oy, y la corona q̄ nos deuades; y si algun otro tributo se pagaua en Ierusalē, q̄ ya no se pague mas.

40 Y q̄ si algunos de vosotros son aptos para ser escriptos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y setenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y comēzó el pueblo de Israel à escriuir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simon summo Sacerdote, capitā y prícipe de los Judios.

43 En aquellos dias llegó Simón à Gaza, y cercola cō cāpo, y hizo ingenios; y llegó à la ciudad, y batió vna torre, y tomóla.

44 Y saltaron los que estauā dentro del ingenio en la ciudad, y vno en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamarō con grāde voz pidiendo à Simon que les diese las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues cōforme à nuestras maldades, mas segun tus misericordias.

47 Y Simon vno compasión, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los templos en que auian estado los idolos; y entonces entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

48 Y echando de ella toda inmundicia, puso en ella hōbres que pudiesen en essecucion la Ley; y fortificola, y hizo en ella casa para sí.

49 Los q̄ estauan en la fortaleza de Ierusalē, no eran consentidos salir ni entrar

en la tierra, ni comprar ni vnder; y vniéron gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon q̄ les fuesen dadas las diestras, y el lo cōcedió, y echolos de allí: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y vno, entró en ella cō alabāças, y cō ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbalos, y hymnos, y cantares, porquāto el enemigo grande de Israel auia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrasen con alegría en todos los años.

53 Y fortificó el monte del templo, que estaua junto à la fortaleza, y habitó allí el y los que estauan con el.

54 Y viendo Simon q̄ Ioā su hijo era valiente hōbre de guerra, pusolo por capitan de todo el exercito, y q̄ habitasse en Gaza.

C A P I T. XIII.

Demetrio es preso por el rey de Persia. Renueva Simon el alianza con los Romanos y Lacedemonios etc.

EN el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partiósse à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

1 Y oyendo Arsaces rey de Persia y de Media, que Demetrio auia entrado en sus terminos, embió vno de sus principes que lo prendiesse viuo.

2 El qual fue, y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsaces, el qual lo puso en prision.

3 Y toda la tierra de Iuda tuuo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró biē para su nacion, y su potencia y honrra les fue siempre agradable.

4 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de la mar.

5 Ensancho los terminos de su nacion y fue señor en la prouincia.

6 Juntó muchos captiuos, y enseñoreose de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza. y quitó de ella las inmundicias, y ya no auia quien le resistiesse.

7 Cada vno labraua su tierra en paz, y la tierra de Iuda daua sus frutos, y los arboles de los campos el suyo.

8 Los Ancianos se sentauan en las plazas todos, y consultauan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrrosamente, y de habitos de guerra.

9 A las ciudades daua bastimentos, y las ponia en orden, para q̄ fuesen instrumētos

de fortaleza: tanto que su fama fue nombrada, hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrase de grande alegría.

12 Cada qual se asentaua de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no auia quien les pudiesse miedo.

13 Porque ya no auia sobre la tierra quien les acometiesse, y los reyes eran quebrantados en aquellos dias.

14 El confirmaua à todos los baxos de su pueblo, y procuraua la Ley, y quitaua à todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Sanctuario, y augmentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó que Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron que Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que el posesya toda la prouincia y las ciudades de ella:

* Arri. 8, 23.
y 12, 1.
18 Escriuieronle en tablas de metal, renouando las amistades y confederacion, * q auian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras que embiaron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, à Simon summo Sacerdote, y à los Ancianos, y Sacerdotes, y à toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

21 Los embaxadores, que fueron embiados à nuestro pueblo, nos hizieron saber vuestra gloria, y honrra, y alegria, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escreuimos su relacion en los actos de la Republica anti, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embaxadores de los Iudios vinieron à nosotros para renouar con nosotros el amistad passada:

23 Y plugo al pueblo de recibirlos honrosaméte, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, para que la memoria qde para siépre al pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escriuimos à Simó summo Sacerdote.

24 Despues de esto Simó embió à Numenio à Roma con vn grande escudo de oro, q pesaua mil minas, para cófirmar con ellos la cófederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, dixeró, Cõque agradecimiento pagaremos à Simó y à sus hijos?

26 Porque el có sus hermanos y la casa

de su padre cófirmaró à Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieró en libertad, y escriuierólo en tablas de Metal, las quales pusieró en colúnas en el môte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, A los ocho dias del mes de Elul del año ciéto y setenta y dos, en el año tercero de Simó summo Sacerdote en Asaramel,

28 Enel gran conuento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la prouincia, fueron declaradas estas cosas, Que por auer tenido continuas guerras en nuestra prouincia,

29 Simon hijo de Matathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron al peligro, y resistieron à los aduersarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesse: y honraron su nacion có grãde gloria.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue cóstituydo por su grã Sacerdote, el qual ^{a Muerto,} ^{sus &c.} ~~sié~~do puesto con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y saquear su prouincia, y estêder las manos en sus Sanctuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion: y gastó muchos dineros de su hacienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y à Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estauan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien à Ioppe, que esta junto à la mar, y à Gaza en los terminos de Azoto, donde antes morauan enemigos: y puso en ella Iudios, y los proueyó de todas las cosas necessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desleó honrrar à su nacion, lo leuantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por auer hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe que guardó à su nacion, y por auer procurado por todas maneras de engrandecer su pueblo.

36 En cuyos tiempos vuo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesse quitadas de su prouincia, y los que estauan en la ciudad de David en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminauan todo lo que estaua arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

37 Y pu-

37 Y puso en ella Iudios, y fortificóla para defensa de la prouincia y de la ciudad: y alzó los muros de Ierusalem.

38 Y el rey Demetrio le confirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y que auian recebido honorradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes auian consentido en q̄ Simon fuesse su principe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se leuantasse Propheta fiel.

42 Y que fuesse capitan sobre ellos, y q̄ tuuiesse cargo del Sanctuario: y q̄ pudiesse gouernadores sobre sus obras, y sobre la prouincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuuiesse cuydado del Sanctuario, y que fuesse obedecido de todos, y q̄ todos los instrumentos de la prouincia fuesen escriptos en su nombre, y que pudiesse traer purpura y oro.

44 Y que à ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuesse licito inualidar nada de esto, ni contradexir à lo que el dixesse: ni cōuocar sin el junta en la prouincia, ni vestir purpura, ni vsar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, o quebrantasse alguna de estas cosas, fuesse culpado.

46 Y plugo à todo el pueblo de cōstituyr à Simon, y hazer cōforme à estas palabras.

47 Y Simon lo confitió, y le plugo de vsar del oficio de summo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas.

48 Y acordaron que esta escriptura fuesse puesta en tablas de metal, las quales fuesen puestas en la cerca del Sanctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuesse puesta en el erario para q̄ ^a lo viesen Simon y sus hijos.

C A P I T. XV.

EL rey Antiocho haze fauores à Simõ y al pueblo de los Iudios: persigue à Triphon. Bueluen los embaxadores de Simon de Roma con grandes fauores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y afflige la tierra.

Y El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar à Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y à toda la nacion:

^a En q̄ se contenia de esta manera, El rey

Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquanto algunos pestilentes hōbres ocuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero desfender y restaurarlo como era antes: por loqual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer nauios de guerra.

4 Y quiero yr por la prouincia para vengarme de los q̄ hā destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Portáto aora yo te confirmo todas las inmunidades, q̄ todos los reyes antes de mi, tehan concedido: y todos los tributos que te han soltado. (tu prouincia.

6 Y te permitto batir propia moneda en

7 Y q̄ Ierusalem sea sancta y libre, y q̄ todas las armas q̄ has hecho, y las fuerças q̄ has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo q̄ le pertenece de aqui para siempre, te seauelto.

9 Y quando tuuiéremos nuestro reyno, te honrraremos à ti y à tu naciō, y al templo de grāde gloria, de tal manera q̄ vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 ^b En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphō.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Porq̄ sabia q̄ muchos males se amōtonauā sobre el, y el exercito lo auia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram con ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil cauallos.

14 Y cercó la ciudad, y los nauios se llegaron por la parte de la mar, así que la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las prouincias, en las quales se contenian estas cosas.

16 Lucio Consul de los Romanos al rey Ptolemeo, salud.

17 Los embaxadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renouar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron vn escudo de oro de mil minas.

19 Por loqual nos plugo escreuir à los reyes, y à las prouincias, que ningun mal les sea hecho, ni les mueue guerra, ni à sus ciudades ni prouincias, ni den ayuda à los q̄ peleáren contra ellos.

20 Tam-

^b Josepho
Ant. l. 13. c. 18

^a S. la digni-
dad dicha.

20 También nos pareció tomar de ellos el escudo.

21 Portanto si algunos malos hombres de su provincia se acogieren à vosotros, entregarlosheys à Simon Principe de los Sacerdotes, paraq los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escriuió àl rey Demetrio, à Attalo, à Arathe, à Arsaces:

23 Y à todas las provincias, Sáfama, Sparta, Delo, Myndo, Sicyô, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnaso, Rhodas, Pharselida, Coos, Sidam, Cortina, Gnido, Cipro y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fué escripta à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo siépre la mano, y haziendo ingenios. y encerró à Tryphon que no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudasen, y también plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el nolo quiso recibir, antes rompió todo loque con el auia antes còcertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embiole à Athenobio vno de sus amigos, paraq tratasse con el diziendo, Vosotros teneys à Ioppe y à Gaza y la fuerza de Ierusalem, q son ciudades de mi reyno.

29 Aueys assolado sus terminos, y aueys hecho grã destruyció en la tierra: y aueys os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues aora las ciudades q aueys tomado, y los tributos de los lugares enque os aueys enseñoreado suera de los terminos de Iudea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talentos de plata, y por el dafio q aueys hecho à la provincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moueroshemos guerra.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalem, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fué espantado, y recitole las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, si no la herécia de nuestros padres que por algun tiempo hà sido poseyda de nuestros enemigos injustamente.

34 Mas quando nosotros tuuimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q tu pides, ellas hazian grande daño en nuestro

pueblo, y en nuestra provincia: por ellas daremos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra:

36 Antes se boluió enojado àl rey, àl qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo loq auia visto. Y el rey se enojó con grãde yra. (thofayda.

37 Mas Triphô huyó en vn nauio en Or-

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitã de la costa de la mar, y dióle el exercito de la gente de pie, y de cauallo, y mandole q mouiesse el campo contra Iudea, y q edificasse à Cedron, y q cerrasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra àl pueblo, y el persiguio à Triphon.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia, y començo à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso alli gente de cauallo y escuadró de pie, paraq saliesse, y corriessen los caminos de Iudea, como el rey auia mādado.

C A P I T. XVI.

Ioan hijo de Simô pone en huyda à Cendebeo capitã de Antiochia, vn traydor l' tolema mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos excepto à Ioan: el qual succede en el summo sacerdocio en lugar de su padre.

Entonces ^{a Iose. Ant. li. 13. c. 10.} Ioan subió de Gaza, y córó à su padre loque Cendebeo auia hecho.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores, Iudas y Ioã, y dixoles, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, auemos sustentado la guerra contra los enemigos de Israel desde nuestra mocedad hasta oy: y hà auido prosperidad en nuestras manos para librar à Israel algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano: y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la provincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cauallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y leuantandose por la mañana, salieró à la campaña, y heaqui vn grande exercito de pie y de cauallo que los venia à recebir, y auia vn arroyo que cortia entre los dos exercitos.

6 Y Ioã y su pueblo assentaró el cápo delante de los otros: y viêdo q el pueblo temia de passar el arroyo, pasó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y diuidió el pueblo y puso los de cauallo entre la gente de pie: mas la caualleria de

de los contrarios era mucha en grã manera.
8 Mas como tocaron las sacras trompetas, Cendebeo y su campo huyó, y cayeron de ellos muchos heridos: y los que quedaron, se acogieron à la fortaleza.

9 Entonces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioã lo siguió hasta venir à Cedron, laqual auia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las fortalezas q̃ estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hombres, y tornose à Iudea en paz.

11 Auia entõces vn Ptolemeo hijo de Abubo, el qual estaua por capitã en la cãpana de Iericho, y tenia mucho oro y plata.

12 Porq̃ era yerno del summo sacerdote.

2 Iosepho Ant. l. 11. c. 7. 13 Y ensoberueciendose su coraçõ, pretendia tomar la prouincia: y pensaua engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andãdo Simon por las ciudades de la prouincia de Iudea, y teniẽdo solicitud por ellas, decendiõ en Iericho el y Nathatias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Ouzeno, el qual es el mes de Sabat.

15 Y el hijo de Abubo los recibió cõ engaño en vna pequeña fortaleza, q̃ el auia edificado, q̃ se llama Doch, donde les hizo gran vanq̃te, y auia escondido hombres.

16 Y quãdo Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se leuantó con los su-

yos, y tomaron sus armas, y entraron àl vãquete, y mataron à el y à sus dos hijos, y algunos de sus criados.

17 Esta grande traycion hizo en Israel, dando males por bienes.

18 Y escriuiendo estas cosas Ptolemeo àl rey, embiole à pedir exercito en ayuda, y q̃ el le entregaria la prouincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomassen à Ioan: y à los Tribunos embió letras que se viniessen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à q̃ tomassen à Ierusalem, y àl monte del templo.

21 Mas como vno corriessẽ delante, y diessẽ auiso à Ioan en Gaza, que su padre era muerto, y sus hermanos: y q̃ tambien embiaua para matarlo à el:

22 Oyendo el esto espantose en grã manera, y prendió à los q̃ auian venido à matarlo, y matolos: porq̃ entendió que ellos pretendian matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioã, y sus guerras, y sus buenas valẽtias en lasquales se vno valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas q̃ hizo,

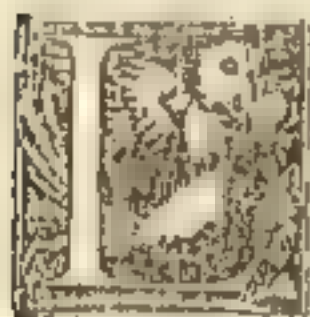
24 Heaqui q̃ todas ellas estã escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

FIN DEL PRIMERO LIBRO DE los Machabeos.

El segundo libro de los Machabeos.

CAPIT. I.

Los Iudios que estan en Ierusalem despues de libros de muchas asficiones, escriuen à los que estan en Egipto hazendoselo saber para que de cõmun acuerdo hagan à Dios gracias, y celebren fiesta etc.



OS hermanos Iudios q̃ estan en Ierusalem, y en la prouincia de Iudea à los hermanos Iudios q̃ estan por Egipto dizen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerde de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac y Iacob sus siervos fieles,

3 Y os dé à todos coraçõ conque lo hõrreys, y hagays su voluntad con grã coraçõ y con animo voluntario.

4 El abra vuestro coraçõ en su ley y en sus mandamientos, y os de paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se reconcilie con vosotros, para no desampararos en

el tiempo de la asficion.

(otros,

6 Y nosotros aqui estamos orãdo por vos.

7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueue, nosotros los Iudios os escriuimos en la tribulacion y assalto, que vino sobre nosotros en aquellos años, despues b que Iason y los suyos se apartarõ de la tierra sancta y del reyno.

b Ab. 4. 7.

8 Y quemaron en portal, y derramarõ la sangre innocẽte. Y de como oramos àl Señor, y fuemos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las lãparas, y propusimos los panes.

9 Portanto celebrad à ora los dias * de los Tabernaculos del mes de Casleu. * Leu. 23. 24

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que estã en Ierusalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, à Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los vngidos Sacerdotes, y à los Iudios que estan en Egipto dessean salud, y sanidad.

11 Sien-

11 Siendo ya libres de grâdes peligros por Dios, hazemosle grâdes gracias por auer batallado contra vn tal rey.

12 Porque auiedo el sacado de Persia los que pelearon contra nosotros, y contra la sancta ciudad:

13 Ansi el que era el capitán, como el exercito que estaua cō el, que parecia inuincible, fueron deshechos en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea.

14 Porq̃ viniendo Antiocho y sus amigos al lugar, como para morar con ella, y para recibir muchos dineros en nōbre dedote,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen, el con poca gente entró dentro de la cerca del tēplo, y despues de el dentro, ellos cerraron el templo,

16 Y abriendo vna puerta secreta del tēplo apedradas como rayos hirieron al capitán, y a los suyos; y despedaçandolos miembro a miembro, y cortadas las cabeças, los echaron fuera.

17 Entodas cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Auiedo pues de celebrar la purificacion del templo a los veynte y cinco dias del mes de Casleu, hanos parecido ser necesario hazeroslo saber, para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos, y el dia del fuego, conque Nehemias ofrecio sacrificios, despues de edificado el Templo y el altar.

19 Porque como nuestros padres fuesen lleuados en Persia, los Sacerdotes que entonces guardauan el diuino culto, tomarō *el fuego del altar occultamente, y escondieronlo en vn valle donde auia vn pozo hondo y seco, y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar.

* *Leu. 6, 13.*
y *10, 11.*

20 Y despues, passados muchos años, quando plugo a Dios que Nehemias fuesse embiado por el rey de Persia, el embió a los nietos de aquellos Sacerdotes, que auian escodido el fuego, aque lo buscasen: y, como ellos nos contaron, no hallaron el fuego, mas hallaron vna agua grassa.

21 Y mandóles que la sacassen, y se la truxessen: y mādó el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua los sacrificios que estauan puestos sobre el altar, y la leña.

22 Y despues de hecho esto, y que vino el tiempo que el sol resplandeció, el qual antes estaua cubierto de nublado, encendiose vn gran fuego, de que todos se maravillaron.

23 Y entretanto q̃ el sacrificio se quemaua, todos los Sacerdotes hazia oracion comē-

çando Ionathas, y respondiendo los otros.

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera, O Señor, Señor Dios, Criador de todas las cosas, terrible y fuerte, justo y misericordioso, que solo eres rey benigno, solo liberal, solo iusto, Todo poderoso y eterno, que libras de todo mal a Israel: que heziste los padres escogidos, y los sanctificaste.

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel, y guarda tu parte, y sanctificala,

27 Cógrega nuestro esparzimiento: libra los q̃ sirven a las Gentes, y mira a los menospreciados, y abominados, para que las Gentes conozcan q̃ tu eres nuestro Dios.

28 Afflige a los que nos opprimen, y nos ultrajan con soberuia.

29 Planta a tu pueblo en tu sancto lugar, * *Deu. 30, 5.*
* como Moysen ha dicho. *Ab. 2, 18.*

30 Y los Sacerdotes cantauan hymnos, *Leu. 30, 1.*
hasta que el sacrificio fue consumido.

31 Y quando el sacrificio fue consumido, Nehemias mandó que las piedras mas grâdes fuesen rociadas del agua q̃ quedaua.

32 Y como esto fue hecho, encendiofe de ellas vna llama, la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar.

33 Y como esto fuesse diuulgado, fue cōtado al rey de Persia, como en el lugar donde auian escondido el fuego aquellos Sacerdotes que auia sido lleuados, auia sido hallada agua, de la qual Nehemias y los q̃ con el estauan, auian purificado los sacrificios.

34 Lo qual considerando el rey, y examinandolo con diligencia, cerró el lugar de muro y lo consagró. *(bienes.)*

35 Y para ello dió y repartió grandes
36 Y Nehemias llamó a aquel lugar Ephthar, que quiere dezir, Purificaciō: aunque muchos le llaman Nephthar.

C A P I T. II.

*Q*ue Jeremias, quando el pueblo salia captiua a Babilonia, escodido el Arca &c. El author de este libro professá abreniar enella historia de Iayā etc.

H Allase por escriptos que Jeremias *Jer. 29.*
Prophetamādó q̃ los q̃ erā lleuados en captiuidad, tomassen el fuego, como esta declarado: y que el mādó tábien a los que eran lleuados en captiuidad,

1 Y que les dió Ley, que no se olvidassen de los mandamientos del Señor, * *Baruch 6,*
ni se en- *4*
gassassen en sus animos, quando viesse las imagines de oro y de plata, y sus atauios.
3 Y mandandoles otras cosas semejantes amonestauales, que la Ley no se apartasse de su corazón.

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Propheta, por reuelacion de Dios à el hecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuisen traydos con el, hasta que llegó
 * Deu. 34. 1.

5 Y que Ieremias viniendo alli, halló vna cuena cauada como vna casa, donde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian con el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Ieremias lo entendió, que los reprehendió, diziendo, Que el lugar no sería hallado hasta tanto que Dios juntasse la congregacion de su pueblo, y le fuese propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y auria nuue, como el se manifestó à Moysen; y como Salomon auia demandado que el lugar fuese sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dotado de sabiduria *offreció el sacrificio de la dedicaciõ del tẽplo, y de supersecciõ.
 * 2. Sam. 8. 1. y 61.

* Le. 10. 24. 10 *Y como Moysen oró al Señor, y descendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera *orando Salomon descendió fuego del cielo y consumió el holocausto.
 * 2. Ch. 7. 2.

* Le. 10. 18. 11 Y Moysen dixo, *que porquanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y commentarios de Nehemias: y como haziendo vna libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de Dauid; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó Iudas todas las cosas que se nos auian perdido por causa de la guerra, que nos succedió, las quales tenemos con nosotros.

15 Portanto si teneys necesidad de ellas, embiad quien os las lleue.

16 Auiendo pues agora de celebrar la purificacion, os auemos escripto: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que libró à su pueblo, y restituyó à todos la herencia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

* Leu. 30. 1. 18 *Como prometió en la Ley, esperamos que presto aurá misericordia de nosotros, y nos juntará de debaxo de todo el

cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grãdes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo, y la dedicacion del altar,

21 Y asimismo las guerras con Antiocho el Ilustre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas à los que peleauan varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos cobrasen toda la prouincia, y pusiesen en huyda la barbara multitud,

23 Y instaurasen el templo famosísimo en todo el mundo, y librasen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendoles el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en vno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los que quieren emprender de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Auemos procurado que los que quisiere leer, hallen delectacion; y los que las quisiere encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmente que todos los q las leyeren, saquen prouecho.

27 Quanto à nos en auer emprendido de tomar el trabajo de abreuia esta historia, entendemos no auer emprendido cosa facil, antes vn negocio lleno de vigiliass y de sudor,

28 Como los que apparejan algun vanquere, y procuran satisfazer al prouecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas lleuaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos,

29 Dexando * al auetor la mas diligente tratacion de cada cosa, y trabajado por cõplir con la abreuiacion q tenemos delãte.

30 Porque como el maestro de vna nueva casa conuiene que sea sollicito de todo el edificio, mas el q toma à cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bastele que considere lo que haze à la hermosura: así me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada vna, al auetor de la historia pertenece.

32 Mas seguir la corta breuedad del dezir, y euitar la profeguida tentacion de la historia al abreuiaador se ha de conceder.

33 Començaremos pues de aqui la narracion, ballado por prefacion lo q auemos dicho:

* Al Cyreneo. arr. v. 24

dicho: porque locura seria ser copioso en lo que à la historia precede, y estrecharse en la misma historia.

C A P I T. III.

El zelo de Onias summo Sacerdote &c. Seleuco Embia à Ierusalem à Heliodoro a tomar los thesoros del Templo, y Dios lo castiga y los defiende.

Habitandose pues la Sancta ciudad en toda paz, y guardándose aùn muy bien las leyes à causa de la piedad de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento q̃ el tenia à la iniquidad, y maldad,

1 Aconteció que aun los mismos reyes honrrassen el lugar, y hiziesen illustre el templo con grandes dones.

2 Tanto que Seleuco rey de Asia diessse de sus rentas todos los gastos perteneciẽtes àl seruicio de los sacrificios.

3 Mas vn Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo, procuraua de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia.

4 Mas el viendo q̃ no podia vencer à Onias, vino se à Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era gouernador de Celesyria y de Phenicia.

5 Y dióle auiso deque el erario de Ierusalem estaua lleno de dineros sin cuento: Y que la moneda que auia, que aun no pertenecia à la cuenta de los sacrificios, era innumerable: y que podria ser q̃ todo aquello viniessse à poder del rey.

6 Y hablando Apolonio àl rey del dinero que le auia sido descubierto, el escogió à Heliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiolo con mandamientos, para q̃ truxessse el dinero sobredicho.

7 Heliodoro puso se luego en camino como con apparentia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en effecucion el proposito del rey.

8 El qual como llegasse à Ierusalẽ, y fuesse recebido por el summo Sacerdote en la ciudad benignamente, el propuso el auiso que de la moneda auia sido dado, declarando que era la causa porque auia venido: y preguntando tambien, si aquellas cosas era verdad.

9 Eptõces el summo Sacerdote mostro le como aquellos eran depositos, y prouision de biudas y desamparados.

10 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano de Tobias hõbre de grãde auctoridad: y que no era como el impio Simon auia caluniado: y que en todo eran quatro cientos talentos de plata, y doziẽtos de oro.

11 Y que se hazia injuria à aquellos, que confiados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inuolable auian encomendado alli aquellos dineros: y que en ninguna manera se podria hazer.

12 Mas Heliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia, que en todo caso se auian de llevar àl fisco del rey.

13 Y ansí, auiendo determinado vn cierto dia para ello, entró à dar ordẽ sobre esto: por lo qual no auia poco dolor en toda la ciudad.

14 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delãte del altar, y alzando la boz al cielo inuocauan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conseruassse aquellos dineros saluos à los que los auian alli depositado.

15 Mas, sobre todo, el q̃ via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declaraua el interno dolor del animo.

16 Porque aquel hombre estaua cercado de vn temor, y de vn temblor del cuerpo, de donde parecia bien à los que lo mirauã, el dolor de su coraçon.

17 Otros concurrían de las casas à mandadas à la publica oracion, viendo que el lugar venia en menosprecio.

18 Y les mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles: Y tambien las virgines que antes auian estado encerradas, las vnãs corrian hazia las puertas, las otras à las murallas, otras mirauan por las ventanas.

19 Y todas estendiendo las manos àl cielo hazian supplicacion.

20 Era cosa digna de compassion el concurso mezclado de la multitud, y la esperança del summo Sacerdote puesto en agonia.

21 Todos inuocauan àl Señor Todo poderoso que los depositos fuesen conseruados con toda integridad à los que los auian depositado.

22 Mas Heliodoro passaua adelante en lo que auia determinado, estando presente en el mismo lugar junto àl erario con los soldados.

23 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si: de tal manera que todos los que osaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo.

24 Porque les apareció vn cauallo, sobre el qual estaua vn terrible cauallero adornado de hermosa cobertura, el qual puso con impetu

impetu à Eliodoro las patas delanteras, y el que estaua cauallero en el, parecia armado de armas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerça, y excellêtes en gloria, y honrrados en vestido: los quales se pusieron arredor del, y lo açotauan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fué cercado de mucha escuridad: àlqual arrebataron, y puesto en vna silla lo sacaron fuera.

28 Y el que antes auia entrado àl erario con muchos porquerones y soldados, después ora lleuado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la diuina virtud el estaua cédido mudo y priuado de toda esperança y salud.

30 Mas los otros bendezian àl Señor, q̄ auia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estaua lleno de temor y de alboroto, en apareciendo el Señor Todo poderoso, fue lleno de gozo y de alegría.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego inuocasse àl Altísimo, que diese vida àl q̄ ya estaua en el postrer anhelo.

32 Y el summo Sacerdote temiendo que por ventura no viniessè alguna sospecha àl rey de auer sido armado algũ engaño por parte de los ludios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diciendole, A Onias Sacerdote harás las gracias, porque por causa suya el Señor te ha dado la vida.

34 Mas tu, auiedo sido açotado de Dios, anúcia à todos las marauillas de Dios y su potencia: y en diziendo esto desaparecieron.

35 Y Eliodoro, auiendo ofrecido sacrificio àl Señor, y prometido grâdes votos àl q̄ le auia cõcedido la vida, y haziendo gracias à Onias, se boluio àl rey con el exercito que auia traydo consigo.

36 Y testificaua à todos las obras del grâ Dios q̄ el auia visto cõ sus propios ojos.

37 Y preguntado el rey àl Eliodoro, quie le parecia conueniente para ser embiado aun à Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes à alguno por enemigo, ò assechador de tu reyno, embialo alla, y recibir lo has açotado, si con todo escapare: porq̄ verdaderamente en aquel lugar ay virtud

de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, que hiere y mata à los q̄ le vienen à hazer algun mal.

40 Esto pues es lo que aconteció acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

C A P I T. II II.

Así el hermano de Onias compra el summo Sacerdocio quitando à su hermano: Es depuesto de el, y Onias muerto por Andronico.

MAs el Simon arriba nombrado malicia de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como q̄ el uia era incitado à Eliodoro à estas cosas: y uia sido el autor de todos los males:

2 Y àl bien hechor de la ciudad y defensor de su naciõ, y zelador de la Ley de Dios, osaua llamar traydor del reyno.

3 Mas passando las enemistades tan adelante, que aun se cometieffen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio gouernador de Celesyria y de Phenicia, el qual aumentaua la malicia de Simon, fue àl rey:

5 No como acusador de los ciudadanos, mas auiedo cõsideraciõ de la utilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porq̄ via q̄ sin la providencia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni q̄ Simon podria cessar de su locura.

7 Mas después de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, q̄ se llamaua el Ilustre, así el hermano de Onias teniendo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuese àl rey prometiendole trezientos y sesenta talentos de plata, y de otras rentas ochenta talentos.

9 Ahende de esto prometia de hazer otros ciento y cinquenta, si se le diese potestad de hazer escuela para exercicio de la juventud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuesen escriptos Antiochenos.

10 Loqual como el rey concediesse, y el tomasse el principado, luego començó à traspasar los de su tierra à las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los priuilegios q̄ los reyes auia dado à los ludios por la intercession de Ioan padre de Eupolemo, a el q̄ fué por Embaxador à los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia peruersas costumbres.

12 Porq̄ tuuo osadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayendo à su vo-

a S. después en tiempo de Iudas. 1. Ma. h. 8, 17.

su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del sombrero.

13 De esta manera el tenia vn ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estraños tomauan crecimieto por causa de la summa impuridad del impio y no pontifice Iason:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se dauan al oficio del altar, mas menoscpreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresurauan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibición de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no teniêdo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimauan en mucho.

16 Por loqual los cercó graue calamidad, y à aquellos cuyos exercicios y costúbres imitaron, y à los quales procuraron de hazerse semejâtes, à los mismos tuuierô despues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las diuinas leyes, no es cosa liuiana: mas esto el tiempo que se siguió, lo declarará.

18 Ansique como los juegos de cada cinco años se celebrassen en Tyro, y el rey estuiesse presente,

19 El facinoroso de Iason embió de Ierusalem hombres q̄ los mirassen, como si fueran Antiochenos: los quales lleuauan trezientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules, aunque los que las lleuauan, rogaron que no se gastassen en aquel sacrificio, porque no conuenia, mas que fuesen empleadas en otros gastos.

20 Quanto al q̄ las embió, embiadas fueron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las llevaron, se emplearô para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiasse à Apolonio hijo de Mnestheo en Egypto à la inuestidura del rey Ptolemeo Philometor, y entendiesse que el se auia apartado de su parcialidad, para assegurar sus cosas patriose de donde estaua y vino à Ioppe, y de ay à Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamête de Iason y de la ciudad, y metido en ella con hachas y con aclamaciones, de alli se tornó al exercito en Phenicia.

23 Y tres años despues embió Iason à Menelao hermano del Simon arriba dicho, para que lleuasse dineros al rey, y auisos de cosas necessarias.

24 Mas el, viêdose estimado del rey, engrandeciendo su poderosa persona, tras-

pasó à si mismo el summo Sacerdocio, sobrepujando à Iason en trezientos talêtos.

25 Y recebidos mandamientos del rey, vino à Ierusalem sin auer nada en el q̄ fuesse digno del summo Sacerdocio, mas de vnos espiritus de cruel tyranno, y vna yra de bestia fiera.

26 Y ansí Iason, q̄ antes auia hecho traycion à su hermano, despues engañado de otro, salió huyendo à la prouincia de los Ammonitas.

27 De esta manera vuo Menelao el principado: mas de los dineros que al rey auia prometido, nada hazia, aũque Sostrato teniente de la fortaleza los demandaua.

28 Porque este tenia el cargo de demandar los tributos, por esta causa ambos fueron llamados al rey.

29 Y Menelao fué quitado del Sacerdocio, succediendo le Lyfimacho su hermano: y Sostrato fué hecho gouernador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passauan, aconteció que los de Tharso y los Mallores se leuataron, porque eran dados en don à vna concubina del rey Antiocho.

31 Por loqual el rey vino à priessa à pacificarlos, dexando por procurador à Andronico vno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo à Menelao que se le ofrecia buena ocasion, hurtó del Templo ciertos vasos de oro, y presentólos à Andronico: otros auia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Loqual entendiendo Onias por cierto, opponiaselo desde Antiochia junto à Daphne, donde se auia retirado por estar seguro.

34 Por esto Menelao tomando aparte à Andronico, rogauale que matasse à Onias, elqual viniendo à Onias, y dádole la diestra con juramento, assegurandolo con engaño, aunq̄ toda via se tenia del sospecha, persuadióle q̄ saliesse del lugar s. grado, y luego lo mató sin tener respeto à justicia.

35 De loqual no solamente los Iudios, mas aun muchos de las gêtes estrañas tomaron enojo de la muerte injusta de àquel varon.

36 Y quando el rey boluió de Cilicia, los Iudios vinieron à Antiochia juntamente con los Griegos à quezarse à el de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho se entristeció de coraçô, y mouido de compassion lloró, acordandose de la templança y modestia del muerto.

38 Y encendido en yra mandó que Andronico

dronico despojado de la purpura fuese traydo por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq̄ auia cómetido la impiedad cótra Onias, fuese quitada la vida al sacrilego, pagandole el Señor có justo castigo.

39 Auiendo pues Lyfimacho cómetido muchos sacrilegios en la ciudad por cósejo de Menelao, y diuulgada la fama, juntóse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya auia lleuado mucha quantidad de oro.

40 Entonces Lyfimacho, viendo el pueblo leuantado, y los animos llenos de ira, hizo armar como tres mil hombres, y comenzó à vsar de fuerças con manós injustas, poniendo por capitán vn tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, vnos tomauan piedras, otros grandes bastones, otros echauan puños del poluo que hallauan sobre la gente de Lyfimacho.

42 De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto al Erario.

43 De estas cosas pues se comenzó el juzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo accusaron delante del.

45 Y como Menelao fue conuencido, prometió à Ptolemeo hijo de Dorime- nes muchos dineros para persuadir al rey.

46 Y así Ptolemeo apartando al rey à vn patio, como para tomar el frescor, lo peruertió;

47 A que absoluiesse de los crimines à Menelao auctor de toda la maldad, y à los míseros, que aunque trataran su causa entre Scythas, fueran dados por innocentes, condenasse à muerte.

48 Y así luego fue essecutado injustamente en los que auian tomado à cargo la causa de la ciudad, y del pueblo, y de los sacros vasos.

49 Por loqual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50 Y Menelao q̄dó en el principado por el auaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

C A P I T. V.

*V*ense visiones de guerras en el ayre en Ierusalem. Iason ludio persigue à la nacion, y muere

en destierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Ierusalem, y su estudio para quitar el diuino culto. Iudas Machabeo se retira con algunos por los desiertos &c.

EN aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egipto,

2 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad caualteros, discurriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañías de cauallo puestas en orden, y escuadrones que se juntauan, y que se encontrauan de ambas partes, y mouimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y astas que se tirauā, y resplandor de atavios dorados, y arneses de todas suertes.

4 Por loqual todos orauan, que estas visiones tornassen en bien.

5 Mas como se esparzió el falso rumor, q̄ Antiocho era muerto, Iason tomando no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y al cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyó à la fortaleza.

6 Mas Iason no cessaua de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pensando que la prosperidad contra sus paredes fuese grande mal, teniendo entendido que leuantaua tropheos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni cótodo esto vuo el principado: mas el fin de sus assechanças fue confusion: por que otra vez se tornó huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin vuo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyendo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egipto.

9 Y el que auia echado à muchos de su tierra, à la fin pereció desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allí amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que auia dexado a muchos sin sepultura, el fue echado sin ser lametado, priuado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas así acontecidas, el rey sospechó que los Iudios se rebelarian: por loqual buelto de Egipto, con animo encruelcido tomó la ciudad por armas.

12 Y mandó à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matando así à los que encontrassen, como à los que se subiessem por las casas.

R R

13 Anſi ſe eſſecutaua muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 De tal manera que en tres dias vuo bien ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueró menos los vendidos.

15 Ni ſe contentó con ſolo eſto, mas aun ſe atreuio à entrar en el Templo en toda la tierra ſanctiſſimo, ſiendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los ſanctos vaſos con ſcleroſas manos, y loque los otros reyes auian dedicado para amplitud, gloria, y hõra del lugar, todo lo tratò con ſus manos impias.

17 De eſta manera Antiocho fue eleuado en ſu animo, no conſiderando que Dios ſe auia ayrado con la ciudad por vn breue tiẽ po por los peccados de los ciudadanos, y q̃ portanto aua acontecido à quel menor precio del lugar.

Arri. 3. 24.

18 Porq̃ ſino acõteciera q̃ ellos eſtuuieran embueltos en muchos peccados, como Eliodoro q̃ fue embiado del rey Seleuco para deſpojar el T rario, anſi tambien eſte, luego que vino, fuera açotado: y eſpãtado ceſſara de ſu atreuimiento.

19 Mas el Señor no aua eſcogido la gẽte por el lugar, mas el lugar por cauſa de la gente.

20 Portanto el miſmo lugar fue participante de los males del pueblo, mas deſpues lo ſerá tambien de los bienes por beneficio del Señor: y anſi como fue deſierto por yra del Dios Todopoderoso, otra vez por reconciliacion del gran Señor ſerá enſalzado con ſumma gloria.

21 Antiocho pues lleuando del templo mil y ochocientos talentos, boluióſe à Antiochia con grande prieffa con tanta soberuia, que le parecia que podria nauegar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gouernadores q̃ aſſigieſſen la nacion: en Ierufalem à Philippo natural de Phrygia, en coſtũbres mas cruel que el que lo puſo:

23 Y en Garizim à Andronico, y cõ ellos à Menelao, q̃ mas que todos ſe enſoberuecia contra los ciudadanos.

24 El qual teniẽdo vn maligno animo cõtra los Iudios ſus ciudadanos, embió à Apolonio por capitan con vn exercito de veynte y dos mil hombres, y mandole, q̃ à todos los que fueſſen de perfecta edad, metieſſe à muerte, y que à las mugeres y los mas moços vendieſſe.

25 Eſte, llegado à Ierufalẽ, fingiendo paz, eſtuo quedo haſta el dia ſancto del Sab-

bado: y entonces, quãdo los Iudios repoſauan, mandó à los ſuyos tomar las armas.

26 Y à todos los que ſalieron àl eſpectaculo, mató: y diſcurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande eſtrago en la multitud.

27 Entonces Iudas Machabeo q̃ era quafi el decimo, ſe retiró al deſierto, dõde biuia cõ los ſuyos en los mõtes entrelas beſtias, y comiendo yeruas morauã allã por no ſer participes de las immundicias.

C A P I T. VI.

Proſiguenſe las crueldades de Antiocho y ſus perſecuciones contra los pios Iudios, la profanacion del Templo, la crueldad eſſecutada en dos mugeres porque ſe hallaron auer circũcido ſus hijos, la cõſtancia de Eleazar y ſu martyrio.

MAs no mucho tiẽpo deſpues embió el rey à vn viejo Athenienſe, que cõpelieſſe à los Iudios à dexar las leyes de ſus padres, y q̃ no fueſſen mas gouernados por las Leyes de Dios.

2 Y que tambien cõtaminaffe el Tẽplo de Ierufalẽ, y q̃ le puſieſſe nõbre de Iupiter Olimpico, y àl que eſtã en Garizi de Iupiter Hoſpedador, como queria los moradores del lugar.

3 Eſta introduciõ de maldad era graue y amarga à todos.

4 Porque el Tẽplo erã lleno de diſſolucion, y de glotonerias de las Gentes, que ſe deleytauã alli entre ſus rameras: y dormian con las mugeres en los ſacros portales, y metian dentro coſas que no era licito.

5 El altar tambien eſtaua lleno de coſas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco aua quien guardaffe los Sabbados, ni las feſtas ſolẽnes de la patria eran guardadas, ni aun quien ſimplemente ſe confeſaſſe ſer Iudio.

7 Mas todos eran lleuados con amarga fuerça à los ſacrificios el dia del naciẽto del rey: y quando ſe celebraua la feſta del dios Bacho, forçauã à los Iudios à que coronados de yedra fueſſen en la proceſſion del dios Bacho.

8 Aliende de eſto fue embiado vn eдикto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por inſtigacion del Ptolemco, que eſta miſma ordenança ſe guardaffe entre ellos contra los Iudios de hazerlos ſacrificar:

9 Y que los que no quieſſen paſſarſe à los ritos de los Gentiles, fueſſen metidos à muerte. Anſi que era de ver vna preſente miſeria.

10 Dos mugeres fueron sacadas, porque auian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron por toda la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despeñaron del muro.

11 Otros q se auia retirado à ciertas cuevas cercanas à celebrar occultamēte el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philippo, fueron quemados: porq temieron aun de ayudarse à si mismos, por causa de la obsequancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leyeren este libro que no se assombren de estas calamidades: antes piensen que semejantes penas no vinieron para la destruccion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los peccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemēto [su pueblo,] como haze à las otras naciones, para que quando llegaren àl colmo de los peccados, los castigue.

15 Ansi ordenó de nosotros para no castigarnos quādo nuestros peccados viesesen llegado àl cabo.

16 Por loqual nūca aparta de nosotros su misericordia, ni tã poco desampara su pueblo, quando con aduersidades lo castiga.

17 Esto auemos dicho en pocas palabras para admonicion de los leyentes: boluamos agora à la narracion.

18 Eleazaro vno de los principales Escribas, hōbre ya viejo, y de hermosa presencia, compeliāle à que abriessē la boca, y comiesse carne de puerco:

19 Mas el queriēdo mas passar muerte cō gloria, que biuir en odio de su voluntad, yua delante àl tormento, escupiendo,

20 Como conuenia q fuesen los q querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de biuir, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogauan que trayendo las carnes, de las quales le era licito comer, fingiesse que comia de las carnes del sacrificio, como el rey auia mandado,

22 Para que de esta manera fuesse libre de la muerte; vsando con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando vn honesto pensamiēto, y digno de su edad, y de la excellencia de su vejez, y de la eminēcia de su cana cabeza, y de la buena criāça q tuuo desde ni-

ño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios, respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen en el infierno.

24 Porq no conuiene dize à nuestra edad fingir, para q muchos mancebos pensando que pues Eleazaro de nouenta años se ha pasado à los ritos de los estrānos,

25 Ellos tambien por mi simulaciō y por vn poco de tiempo de vida corruptible seā engañados: y de esta manera yo gane mēcha y exēcracion à mi vejez.

26 Porque aunq àl presente yo me escape de los tormentos de los hombres, con todo esso ni biuo ni muerto escaparé la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo agora varonilmente, mostraré que à la verdad he sido digno de la vejez:

28 Y à los mancebos dexaré illustre exēplo, si con prompto y generoso animo sufiere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino àl tormento.

29 Mas los que lo lleuauan, q poco antes le auian sido māsos, por las palabras q auia dicho, se conuertieron en ira: porque les parecia auer sido dichas con locura.

30 Mas el estando ya para espirar de los azotes, gimió y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, que pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grādes dolores en el cuerpo, siendo azotado: mas q cō animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y ansi feneciō la vida este, dexando exēplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mancebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

C A P I T. VII.

La constancia marauillosa de vna madre cō siete hijos las quales padecen con singular constancia diuersos tormentos por Antiocho por la defensa de la Ley de Dios.

AConteciō tambien que siete hermanos juntamente cō su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con azotes y vergas de toro à comer carne de puerco contra las leyes,

2 Estando en el tormento vno de ellos, q fue el primero, dixo ansi, Que demandas, ò que quieres saber de nosotros? porque prestos estamos à morir antes que quebrantar las leyes de nuestra tierra.

3 Entonces el rey enojado hizo encēder las sartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Manda q à aquel que habló primero, se cortasse la lengua, y desolládolo le cortassen tãbiē las manos y los pies mirádolo los

otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandolo acercar al fuego, y que lo tostassen en la sartén espirando ya: y esparziendose por luego espacio el vapor de la sartén, ellos có la madre se exhortauan los vnos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirará la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cántico hecho delante del pueblo protestó Moysen, * Y en sus siervos se consolará.

* Deut. 32, 43.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeron el segundo para escarnecerlo; y auriendole quitado el cuero dela cabeça có los cabellos, preguntauanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendole en la lengua de su tierra dixo, No haré. y así padeció este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer sospiro dixo, A la verdad tu matador, de esta presente vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la sacó de presto: y estendió cóstantemete las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo poseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que có el estauan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimaua en nada.

13 Y muerto este, atormentauan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resucitados. A la verdad no aurá resurreccion à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentandolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienses que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu espera, y verás su gran poder, en como te atormetará à ti y à toda tu simiente

18 Tras de este sacaron al sexto, el qual comenzando ya à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiración por auer peccado cótra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienses que has de q̄dar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre todo, y digna de buena memoria: q̄ viendo morir siete hijos en espacio de vn mismo dia, lo lleuó có fuerte animo por la esperança que auia puesto en Dios.

21 A cada vno de ellos exhortaua varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no sé de que manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq̄ ni yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Criador del mundo, que formó la generacion del hombre, y inuentó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por causa de sus leyes os teneys en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz que lo afrentaua, al mas pequeño de todos que q̄daua aun, no solamente lo exhortaua con palabras, mas aun afirmaua con juramento que lo haria rico y bien auerurado, y lo tēdría por amigo, y le faria cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se mouiesse, el rey llamó à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y auriendola exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haziendo burla del cruel tyranno hablo así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, ten cópasion de mi, que te truxe nueue meses en mi viētre, que te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo que te pido, hijo, es, que mires el cielo, y la tierra, y todo lo q̄ en ello está: y q̄ entiendas q̄ Dios lo hizo todo denada, y así mismo el linage de los hombres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, paraq̄ có los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la Ley q̄ nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, q̄ has sido el inuentor de todo mal cótra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios. (cados padecemos esto.

32 A la verdad nosotros por nuestros pec-

33 Mas

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios biuo nos ha sido vn poco ayrado, con todo esso se tomará à reconciliar con sus siervos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te ensoberuezcas en vano con vanas esperanças, inflamado cõtra sus siervos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo vee.

36 Porque mis hermanos, aunq̃ han pasado aora este breue dolor, debaxo del testamẽto de la vida eterna estã: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu soberbia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, inuocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu cõfieses entre los tormentos y aqotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que justamẽte ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció cõtra este mas heramente que sobre todos los otros, indignado de verle menospreciar.

40 Y así este murió sanctamente cõfado del todo en el Señor. (los hijos.

41 A la postre la madre fue muerta tras

42 Baste pues lo que está dicho hasta aqui acerca de los sacrificios y de las grãdes crueldades.

C A P I T. VIII.

Vdas Machabeo, tomando la defensa del culto y de la patria con furor de Dios, vence à Nicanor, à Timotheo, y à Bachides capitanes del Rey &c.

IVdas Machabeo y los que estauã con el, entrauan escondidamẽte en las aldeas, y conuocando à sus parientes y amigos, y tomando consigo à los que auian permanecido en el Iudayismo, sacaron hasta seys mil hombres.

2 Y inuocauan àl Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y vuisse misericordia del Tẽplo profanado de los impios.

3 Y que vuisse piedad de la ciudad ya casi assolada, y que oyesse la boz de la sangre que clamaui del.

4 Y que se acordasse de las injustissimas muertes de los niños innocentes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayrasse contra tales cosas.

5 Con esta multitud que el Machabeo auia ayuntado, se hazia intolerable à las Gẽtes: porque la yra del Señor se auia ya con-

uertido en misericordia.

6 Y viniendo de improuiso sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y ocupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enemigos.

7 Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de su esfuerço se estendia por toda parte.

8 Viendo pues Philippo que el varon yua creciendo poco à poco, y que las cosas le succedian prosperamẽte muchas vezes, escriuió à Ptolemeo gouernador de Celsyria y de Phenicia q̃ acudiesse à los negocios del rey.

9 Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, àl qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el tambien à Gorgias hõbre de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10 Nicanor auia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagaua à los Romanos, fuesen sacados de la captiuidad de los Iudios.

11 Y así embió luego à las ciudades maritimas à conuocar quien comprasse Iudios esclauos, prometiendo nouẽta esclauos por vn talento, no mirando à la vengança q̃ auia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12 Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios q̃ estauan con el.

13 De los quales algunos temiendo y desconfiados de la justicia de Dios, se ponian en huyda.

14 Mas otros vendian lo que les auia q̃dado, y todos juntos orauan àl Señor q̃ los librassse del impio Nicanor, q̃ los auia vendido antes de auer llegado à ellos.

15 Y fino por ellos, à lo menos por el Cõcierto q̃ auia hecho cõ sus padres, y por la inuocaciõ del sancto y venerable nõbre suyo que sobre ellos se inuocaua.

16 Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̃ eran hasta seys mil, exhortauales que no temiesen los enemigos, ni vuisen miedo de la multitud de las Gẽtes que los acometia injustamente: mas que peleassen varonilmente:

17 Teniendo delante de los ojos la afreça que por estos era hecha àl Sancto lugar, y la injuria de la ciudad deshourrada, y las cõstituciones de los padres ya abrogadas.

18 Porque ellos, dezia, à la verdad cõfian en armas y atreuimiento: mas nosotros en

el Señor Todopoderoso cōfiamos, el qual puede anichilar en vn momēto losq̄ vienē cōtra nosotros, y à todo el mundo.

19 Ansimismo les truxo à la memoria los fauores q̄ Dios auia hecho antes à los padres, * y como auian perecido ciēto y ochēta mil hōbres en poder de Sēnacherib.

20 Y la batalla q̄ uieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos al hecho, auicndose juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victōria se les siguiēro grandes bienes.

21 Cō estas palabras los hizo cōstātes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22 Y así diuidió el exercito en quatro partes, poniēdo à sus hermanos Simō, y Iosepho, y Ionathas, cada vno por capitā de su escuadrō: à cada vno de los quales dio mil y quinientos.

23 Y despues que Eleazar vuo leydo el sacro libro, y dando la seña del fauor de Dios, el siendo capitan del primer escuadrō acometiō à Nicanor.

24 Y siēdole ayudador el Omnipotente matarō mas de nueue mil hōbres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirierō y debilitarō, y los cōstrinierō à huyr.

25 Y tomarō los dineros de los que auia venido à cōprarlos, y persiguiēro los enemigos luengamente.

26 Mas boluierōse por salrarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perseueraron en seguirlos.

27 Mas jūtando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo al Señor que los auia librado aquel dia, distillando sobre ellos vn principio de su misericordia.

28 Passado el Sabbado, repartierō los despojos entre los flacos, y huerfanos, y biudas: y lo demás tomaron para si y para sus hijos.

29 Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, orarō al Señor Misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus seruos.

30 Y de los que estauan cō Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas biē altas, y repartieron muchas presas, dādo y igual parte à los flacos, y huerfanos, y biudas, y tambiē à los viejos.

31 Y recogiendo todas las armas de los enemigos pusierōlas en lugares oportunos, y truxerō los demás despojos à Ierusalem.

32 Y mataron à vn hombre facinoroso llamado Philarches, que estaua con Timotheo: el qual auia molestado à los Iudios en muchas cosas.

33 Y haziēdo la fiesta dela victōria en Ierusalē, q̄maron à losq̄ fōia q̄mado las puertas sagradas, es à saber, à Calisthenes, el qual acogiedose à vna casa, le pusierō fuego dāndole el salario digno de su impiedad.

34 De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ auia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

35 Humillado, por fauor del Señor, de aq̄llos q̄ el estimaua en nada, dexada la vestidura de gloria se huyō por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y consumma infelicidad.

36 Y elq̄ auia antes prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captiuos de Ierusalē, aora predicaua tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ portanto no podiā ser heridos, porq̄ guardauā las leyes q̄ el auia hecho.

C A P I T U L O I X.

*B*oluiendo de Persia Antiocho, haziendo grandes amenazas contra Ierusalem y los Iudios, es herido y humillado de Dios, y muere miserablemente.

EN aquel tiēpo Antiocho auia buuelto sin honra de Persia.

2 Porq̄ entrado en la ciudad llamada Persopolis, tētō de despojar el tēplo, y tomar la ciudad; mas acudiēdo la multitud à las armas, Antiocho cō los suyos fue aluyētado: y así acōteciō q̄ despues dela huyda se tornasse con verguença.

3 Y quādo vino à Ecbaftanas tuuo nuevas de lo que auia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encēdido en ira pensō de tornar en los Iudios la injuria de los que lo auian echado huyendo: por lo qual mandō apresurar su carro caminādo sin cessar, vrgiēdo lo así el iuyzio del cielo, por auer dicho con tanta soberuia que en viniendo à Ierusalem la auia de hazer sepulchro comun de los Iudios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de vna plaga insana y inuisible: porque como acabō estas palabras, lo tomō vn dolor cruel de entrañas, y vnos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, por quanto con muchos y nuevos tormentos el auia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esto el no desistió de su malicia:

7 Ante

* 2. Rey. 19.
35.
Tob 1. 21.
Eccle 48.
2. 4.
Isa. 37. 36.
2. Mach. 7.
41.

7 Antes lleno de soberuia, echando del animo fuego contra los Judios, y mandando apressurar el camino, aconteció q̄ yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̄ podia mádar à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de soberuia, agora, derribado en tierra, era llevado en andas, testificando en sí mismo la potencia de Dios manifesta.

9 De tal manera que del cuerpo del impio salian hiruiendo gusanos; y sus carnes se le corriá con los dolores aun biuiendo, tanto que el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el q̄ poco antes le parecia q̄ tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia llevar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues començo de su gr̄a soberuia à venir àl cõcimiento de sí, amonestado por el diuino azote, tomando augmento sus dolores por todos los memetos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo así, Iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de sí como el.

13 Y el maluado oraua àl Señor, de quíe no auia de alcázar misericordia proponiêdo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia con todo impetu para assolarla, y hazerla comun sepulchro:

15 Y à los Judios, que los auia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, auiendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aues y de las bestias.

16 Y àl Templo sancto que antes auia despojado, que lo auia de adornar de gr̄ades dones, y que auia de aumentar los sanctos vasos, y que auia de dar de sus rentas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, que se auia de hazer Judio, y que auia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porque el justo iuyzio de Dios auia venido sobre el, desesperado escriuió à los Judios vna carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Judios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas van como desleays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunque estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hõrra y buena volũtad para conmigo. Auiedo pues caydo en graue enfermedad, buelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa necessaria proueer en la comun vtilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mí padre, quando lleuó exercito en las prouincias altas, declaró quien auia de auer el principado despues del:

24 Para que si aconteciessẽ alguna cosa aduersa, ó viniessẽ alguna nueva trabajosa, los que estauan en las prouincias, sabiendo à quien quedaua el imperio, no fuessen turbados:

25 De mas de esto considerando como los principes comercanos y vezinos del reyno, attentos à la ocasion estan esperando el successo de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, àl qual auiendo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexé encomendado à muchos de vosotros, àl qual tambien hé escripto lo que se signe.

26 Portanto y os ruego, y requiero, que acordando os de los beneficios recebidos, así en publico como en particular, que cada vno de vosotros conserue la beneuolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo confio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y asable.

28. De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el auia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, que se auia criado con el, hizo llevar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

CAPIT. X.

EL Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolatrias, y restaura el diuino culto. Eupator hijo de Antiocho succede en el Reyno, y en el officio de su padre en perseguir los Judios.

MAs el Machabeo y los suyos, guiados el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaron los altares q̄ los estran-

geros auian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años después: y pusieron el encienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogauan al Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas q si alguna vez peccassen, fuesen castigados con clemencia, y no fuesen entregados à Gêtes blasphemias y barbaras.

5 Y acóteció que en el mismo día, que el Templo auia sido contaminado de los estrangeros, fue hecha su purificación à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizierón alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordándose que no mucho antes auian celebrado la fiesta de las Cabañas en los môtos y en las cuevas, amañera de bestias fieras.

7 Por loqual, lleuado tallos y ramas verdes, y palmas, cantauan hymnos àlque les auia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinaró, q aquellos ocho dias fuesen festiuos à toda la nacion de los Iudios todos los años.

9 De esta manera pues passó la muerte de Antiocho llamado el Illustre.

10 Aora contaremos los hechos de Eupator hijo del impio Antiocho, coligiendo en breue los males que se siguieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno à vn Lyfias principal gouernador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó à conseruar el derecho para con los Iudios por la injuria q les era hecha, y así trabajaua de tratar pacíficamente las cosas que les tocauan.

13 Por loqual el fue acusado de sus amigos à Eupator, y muchas vezes se oyó llamar traydor; porque auia desamparado à Cyprio, laqual Philometor le auia dado à cargo, y se auia passado à Antiocho el Illustre: dode no auiendo alcançado ningú gouierno hórroso, cō el dolor del animo tomó veneno y se mató.

14 Mas Gorgias, después q fue puesto por Emperador de los lugares, sustentaua exercito de estrangeros, cōque muchas vezes molestaua con guerra à los Iudios.

15 Asimismo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran cómodas, dauan q hazer à los Iudios; y recibiendo à los que echauan desterrados de Ierusalem, sustentauan la guerra.

16 Losque estauan con el Machabeo, haciendo oracion rogó à Dios que les fuese ayudador: y así acometieron à las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas cō grande fuerça, y à la fin tomándolas, lançó à losque peleauan del muro: y matando à quantos encontrauan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y auendosi retirado no menos q nueue mil à dos torres muy fuertes y bié apercebidas de lo necesario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco à Simon y à Iosepho, y à Zacheo, y con ellos asaz gente, se partió à los lugares que mas fatigauan.

20 Mas losque estauan con Simō, movidos por auaricia fueron persuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De loqual, como el Machabeo tuuo auiso, juntando los principales del pueblo, los acusó que auian vendido à sus hermanos por dinero, auiendo dexado huyr sus enemigos.

22 Y así cōueniéndolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, que antes auia sido vencido de los Iudios, juntando grãde exercito de estrangeros, y caualleria de Asia no poca, vino para tomar à Iudea por armas.

25 Mas el Machabeo y losque con el estauan, ya que el llegaua cerca, oraron al Señor echando tierra sobre sus cabeças y citiéndolo sus lomos concilios,

26 Prostrados en la grada que está delante del altar, que el les fuese fauorable à ellos, y à sus enemigos enemigo, y aduersario à sus aduersarios, como está dicho en la Ley.

27 Y así, después de la oració, toman las armas, y salen lexos de la ciudad: y quando fueron cerca del enemigo, pararonse.

28 Y al salir del sol acometierō de ambas partes, estos teniēdo al Señor cō su virtud por fiador de su victoria y prosperidad; los otros poniendo por capitan de sus peleas su propio animo.

29 Y ya q̄ la batalla estava muy trauada, aparecieron del cielo à los enemigos cinco varones à cauallo adornados cō frenos de oro, q̄ yuan delante de los Iudios:

30 Dos de los quales lleuauan en medio al Machabeo, y amparandolo cō sus armas lo guardauan de ser tocado, y en los enemigos arrōjauā dardos y rayos: por loqual fueron confusos y ciegos, y cayā llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y seys cientos de cauallo.

32 Y Timotheo huyó à vna fortaleza fuerte llamada Gazara, en laqual presidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y los que con el estauan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los q̄ estauā dētro, cōfiándose en el lugar q̄ era alto, blasphemauā en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estauan cō el Machabeo, encendidos de animo à causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente al muro, y con animo feroz derribauā todos los que entrauan.

36 Y otros que así mismo auian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego à las torres, y quemauan viuos à aquellos blasphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrando con ellos la resta del exercito, tomaron la villa, y mataron à Timotheo, que se auia escondido en vna cueua, y à su hermano Chereas, y à Apolophanes.

38 Esto hecho, bendezian al Señor con hymnos y con alabanzas, que hizo à Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

C A P I T. XI.

Lysias viene con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de visible fauor de Dios lo desbarata.

MAs vn poco de tiēpo despues Lysias procurador y pariete del rey y preposito de los negocios, pesándole mucho de las cosas acaecidas,

1 Juntó ochenta mil hombres, y toda la caualleria, y vino cōtra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitaciō de las Gentes,

2 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

3 No metiēdo encuēta la potēcia de Dios, mas como desenfrenado, su pēsamiento era cōfiar en tātos millares de gente de pie y de cauallo, y en ochenta Elephantes.

5 Entrado pues en Iudea, y asentado el campo en Bethsuran, laqual estava asentada en vn lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la començó à combatir.

6 Mas como el Machabeo y los q̄ con el estauā, entendierō q̄ ya combatia las fortalezas, orauan al Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiasse algū buen angel para saluar à Israel.

7 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortaua à los otros, q̄ juntamente con el se pusiesen al peligro, y diessen ayuda à sus hermanos.

8 Y así juntos y alegremente salieron: y aū no estauan lexos de Ierusalem, quādo apareció vn cauallero vestido de blanco q̄ yua delante de ellos batiendo todas las armas doradas.

9 Entonces todos à vna bendixeron al Señor misericordioso: y tomarō tanto animo, q̄ se apercibieron à passar no solamente à los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

10 Y así yuā apercebidos cō ayuda del cielo q̄ auia de pelear jūtamente cō ellos, por auer auido misericordia de ellos el Señor.

11 Y acometiendo à los enemigos cō vn impetu de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y seyscientos de cauallo.

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambiō el mismo Lysias se escapó huyendo vergonçosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento q̄ auia recebido, y entendiendo q̄ los Iudios eran inuincibles, siendo fauorecidos por el Dios Todo poderoso, embio à ellos,

14 Y prometió que el consentiria en todo lo que fuesse justo, y que persuadiria al rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, auida cōsideraciō de la utilidad comū, cōcedió en todo lo q̄ Lysias pedia y todo lo q̄ el Machabeo escriuió à Lysias acerca de los Iudios, el rey lo cōcedió.

16 Las letras q̄ fueron embiadas de Lysias à los Iudios, eran en esta forma, Lysias al pueblo de los Iudios, salud.

17 Ioā y Abesalon, q̄ vosotros embiastes, dando nos vuestros escriptos, pidieron q̄ yo cúpliesse lo q̄ por ellos era significado.

18 Yo pues mostré al rey todo lo que conuenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vosotros cōseruades la fe en los negocios, yo tãbiē procuraré en lo por venir deseros auctor de todo el bien q̄ os tocáre.

20 De todas estas cosas y de cada vna de ellas yo he dado mandamiento, así à vuestros mensajeros, como à los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los veynte y quatro del mes de Dios-Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho a Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos desseando q los que estan en nuestro reyno, bivan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Auemos oydo q los Iudios no han qrido cõsentir à mi padre para ser traspassados à los ritos de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que les sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos tãbien, qriendo q esta gente esté quieta, constituymos, q el Templo les sea restituydo, y q hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Portanto bien harás, si embiáres à ellos, y les dieres la diestra, para q conociendo nuestra voluntad esten de buen animo, y se ocupen en sus prouechos.

27 La carta del rey à los Iudios era tal, El rey Antiocho, àl Senado de los Iudios salud.

28 Si estays buenos, estays como desseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, q os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Portanto à los Iudios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Para q puedã vsar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y q nãguno de ellos en alguna manera sea molestado por las cosas q hasta aqui há passado por ignorãcia

32 A Menelao os embio pare q os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron letras à los Iudios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos al pueblo de los Iudios, salud.

35 Lo q Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo que le pareció q se deuia de comunicar al rey, auido vuestro consejo, embiad luego alguno, para q pongamos lo que mas os conuiene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto da os priessa en embiar algunos, para que nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

38 A Dios. En el año ciento y quarenta

y ocho: à los quinze dias del mes Xanthico.

CAPIT. XII.

Vida alguna paz en la tierra, los Iudios son toda via molestados de los procuradores del rey. los de Ioppe por engaño matan muchos Iudios lo qual fué causa que el Machabeo boluiesse à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos. vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

HEchos estos conciertos, Lyfias se fué al rey, y los Iudios se ocuparon en labrar sus campos.

1 Mas los q quedaron por gouernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, así mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor gouernador de Cypro, no los dexauan biviir en reposo.

2 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, q rogaró à los Iudios q habitauã cõ ellos, q entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos auian aparejado, fingiendo no auer en ellos mala voluntad:

4 Y consintiendo ellos al comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quando fuerõ en alta mar, anegaron no menos de doziẽtos.

5 Laqual crueldad, como Iudas entendió ser hecha en los hombres de su nacion, mandó tomar las armas à los que con el estauã, y inuocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los matadores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche al puerto, y quemando las barcas, mató à cuchillo à todos los que se auian acogido alli.

7 Mas siendo echado de la ciudad, se retiró para boluer otra vez à destruir toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo q los de Iamnia quisieron hazer otro tanto à los Iudios q morauan entre ellos,

9 Vino tãbiẽ sobre ellos de noche, y puso fuego al puerto y à las naues, tanto q el resplandor del fuego se via en Ierusalem, q eran doziẽtos y quarenta estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dió sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cauallos.

11 Y auiendo auido vna rezia pelea, y auiendo lo mejor por socorro de Dios los que estauan con Iudas, los Arabes Nomades, q quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diessẽ la diestra, prometiendo q les darian pastos, y que les apronecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas q de verdad les serian vtiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fuerõ à sus cabanas.

13 Aco-

13 Acometió tambien à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, laqual era habitada de gentes mezcladas.

14 Y los q̄ estauan dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la prouision de vituallas, auianse con negligencia, diciendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando lo q̄ no conuenia.

*Ios. 6, 20

15 Mas los soldados de Iudas, inuocado el gran Señor del mundo, que sin trabucos ni machinas derribó à Iericho * en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz impetu.

16 Y tomada la ciudad por fauor de Dios, hizieron vna mortandad increyble, tanto q̄ vn lago vezino de dos estadios de anchura parecia que corria lleno de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cinquenta estadios, y vinieron en Characa à los Iudios llamados Tubrianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se auia ya ydo de alli sin auer hecho nada, y auia dexado guarnición en vn fuerte :

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo auia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones, pasó adelante contra Timotheo que tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cauallo.

21 Y como Timotheo entedió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en vna fortaleza llamada Carnion, por ser vn lugar inexpugnable, y difícil de entrar, por causa de vnas angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos vuieron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas : y el vno al otro se tornarón en huyda: tanto que los vnos se derribauán à los otros, y eran heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos scelerosos, y mató treynta mil hombres.

24 Timotheo, q̄ cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogaua con mucha cautela, que lo soltassen biuo : porquanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuese muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió q̄ los restituyria sanos,

ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hombres.

27 Despues de la huyda y muerte de aq̄stos, lleuó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en laqual estaua Lyfias, y gran multitud de diuersas gentes, y fuertes macebos puestos en orden por el muro q̄ la defendian valientemente: y auia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas inuocando àl Omnipotente q̄ cō su potencia q̄branta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los q̄ estauán dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, q̄ está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli morauan, diessen testimonio del buen tratamiento que recebian de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los auian tratado humanamente :

31 Les hizieron gracias, y los exhortarō aque de ay adelante fuesen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercaua la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pentecostes, se partieron contra Gorgias gouernador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos caualllos.

34 Y trauada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas vn Dositheo hombre de cauallo de los de Bacenor, valiente, hombre, tomó à Gorgias por el manto, y lleuaualo con fuerça desseando tomar biuo à aquel maluado : mas vno de cauallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó vn ombro, y así Gorgias se huyó en Maresa.

36 Y como los de Gorgias porfassen en la batalla, y ellos estuuessen ya cansados, Iudas inuocó àl Señor que les fuese ayudador y capitan,

37 Començando en su propia lengua, y leuantando el clamor con hymnos, acometió cō impetu à la gente de Gorgias, y puso solos en huyda.

38 Entōces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, dōde, tomado los el septimo dia, se purificaron cōforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiēte Iudas vino cō los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos cō sus padres en sus sepulchros.

† Den. 7, 25.

40 Y hallaró debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las offrendas de los idolos que estauā en Iamnia: * las quales la Ley veda à los Iudios, dedóde à todos fue manifesto que por aquella causa auian sido muertos.

41 Y así todos bendixeró el justo iuyzio del Señor, que auia descubierto lo que estaua occulto.

42 Y tornandose à la oracion, rogauā q̄ aquel peccado q̄ auia sido cometido, fuesse puesto en oluido: y el fuerte Iudas exhortaua à todo el pueblo que se conseruassen sin peccado, auiendo visto delante de sus ojos lo que auia acōtecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo vna collecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plata, para q̄ se ofreciessse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensaua de la resurreccion.

44 Porque sino esperāra que aquellos q̄ auian caydo, auian de resucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el consideraua que para los que muriesssen en piedad auia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue sancto y pio pensamiento: y así hizo expiacion por los muertos, porque fuesssen absueltos del peccado.

CAPIT. XIII.

*V*iene Antiocho en Iudea con grā poder. La punición de Menelao traydor Iudio &c.

EN el año ciento y quarenta y nueve fue dado auiso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito cōtra Iudea.

2 Y con el Lyfias procurador y preposito de los negocios, trayendo cōsigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cauallos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y auiafe juntado con ellos Menelao, el qual con grande simulacion rogaua à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho cōtra aquel maluado, que auisando Lyfias fer aquel la causa de todos los males, el le mādó prender y llevar à Berea, donde fue metido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar auia vna torre de cinquēta cubdos de alto llena de ceniza, en la qual auia vn ingenio q̄ se tornaua al derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Allí metian todos à morir à qualquiera que era conuencido de sacrilegio, ò de

qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Así aconteció, que aquel preuaricador de la Ley muriessse, y que ni aun sepultura tuuiesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que auia cometido muchos peccados junto al altar de Dios, cuyo fuego y ceniza era sancto, lleuassse muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelciedo en su animo para mostrarse à los Iudios moy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche inuocasssen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les auia ayudado.

11 Porquanto temian de ser priuados de la Ley, y de la patria, y del Sācto Templo: y que no cōsintiesse que el pueblo que ya respiraua vn poco, fuesse otra vez subyctado à las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziesssen, orādo todos jutos al Señor Misericordioso, prostrados con lloros y ayunos por tres dias cōtinuos, Iudas los exhortó à que estuuiesssen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito à Iudea, y tomasse la ciudad, ellos saliesssen encomendando el successo del negocio à la disposicion del Señor.

14 Y así dādo todo el cuydado al Señor del mundo, y animando à los suyos à que peleassen hasta la muerte varonilmēte, por las leyes, por el Tēplo, ciudad, patria y republica, assentó el campo junto à Modin.

15 Y dādo à los suyos por nūbre, Victoria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes macebos, cō los quales à la noche dió sobre la tienda del rey, y mató en el campo quatro mil hōbres, y al principal de los Elephātes cō todos los q̄ estauā, encima del.

10.000
20 mil.

16 Y auiendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y succedidoles prosperamente, fueronse.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, siendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey auiedo gustado la osadia de los Iudios, tentaua los lugares por artes.

19 Y lleuó el campo à Bethsuran fortaleza de los Iudios asaz fuerte, mas fue echado de allí: y así yua empeorando y disminuyendose. (biua lo necessario.

20 Y a los que estauan dentro, Iudas embió
21 Mas vn Rhodocho que era del exercito de los Iudios, descubrió los secretos à los enemigos, el qual siendo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuuo segundo colloquio cō los
de

de Bethsurá, y dádoles la diestra, y tomandola se fue, y peleó có Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo auiso de que Philipppo, q̄ auia sido dexado en el gouierno en Antiochia, se auia rebellado: el se atemorizó y rogó à los Iudios, y se sometió à ellos: y les juró que haria todo lo que pareceria ser justo: y así reconciliado ofreció sacrificio, y honrrò el templo, y puso dones.

24 Y abraçádo al Machabeo, lo puso por gouernador y capitan desde Ptolemyda à Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo à Ptolemyda, los de la villa pesauales del cōcierto hecho, y estauā tan enojados q̄ queriā rōper las condiciones.

26 Mas Lyfias subió en el tribunal, y dando la razon apaziguó el pueblo; y de alli se tornó à Antiochia. De esta manera passó la venida y la buelta del rey.

C A P I T. XIII.

Demetrio hijo de Seleuco viene en Iudea, el qual incitado por Alcimo rōpe el alianza con los Iudios etc.

TRes años despues vino nueva à Iudas y à los que con el estauan, que Demetrio hijo de Seleuco auia venido con vna grande armada y nauios por el puerto de Tripol,

2 Y q̄ auia tomado las prouincias, y muerto à Antiocho y à su procurador Lyfias.

3 Y vn Alcimo, q̄ antes auia sido summo Sacerdote, mas q̄ de su propria volūdad se auia cōraminado en el tiēpo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada al altar,

4 Vinose al rey Demetrio en el año ciento y cinquenta y vno, ofreciēdole vna corona de oro con vna palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuuò quieto.

5 Mas auida la oportunidad para su locura, siendo llamado de Demetrio à consejo, preguntado de que manera y porque consejos se gouernauan los Iudios:

6 El respondió, Los que de los Iudios son llamados Asideos, de los quales Iudas Machabeo es capitā, entretienen las guerras, mueuen las sediciones, y no dexan el rey no estar en paz.

7 Porq̄ aunyo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdocio, me he venido acá:

8 Primeramente procurando con fidelidad los prouechos del rey: lo segundo para prouehar tambien à mis ciudadaños: porque por la prauedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ó Rey, q̄ cono-

cidas todas estas cosas, mires por nuestra prouincia y nacion presa por engaño, conforme à tu humanidad, que para todos está presta.

10 Porque entre tanto que Iudas biuiere, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Auiendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad à Iudas inflamaron à Demetrio.

12 El qual luego embió en Iudea à Nicanor preposito y capitan de los Elephantes:

13 Dandole mandamientos que prēdiesse à Iudas, y que à los otros que cō el estauan, destruyesse: y que pudiesse à Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas del Iudea por Iudas, se juntaron à mandadas con Nicanor, preciendoles que las miserias y destruycciones de los Iudios auian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Iudios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si poluo, orauā al q̄ para siempre auia establecido su pueblo, y siempre lo auia amparado con señales euidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitā partieron de alli, y juntaronse con los enemigos à vna aldea llamada Dessau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo à encontrarse con Nicanor, estuuò vn poco attonito à causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor auiendo oydo el esfuerzo de los compañeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió à Posidonio, y a Theodocion, y à Mathias, para que diessen las diestras, y las tomassen.

20 Y como uieron cōsultado acerca de estas cosas vn buen espacio de tiēpo; el capitā lo refirió à la multitud, y fue el parecer de todos de consentir à los conciertos.

21 Y así señalado vn dia para tener colloquio entresi en secreto, y estado ya puestas las sillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares conuenibles: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y así tuieron el colloquio que auian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalem, no haziendo ningun agrauio, y auiendo embiado las compañías que auia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de si, al qual era aficionado de animo:

25 Y ro-

25 Y rogándole que tomase muger, y que viese hijos, el se casó: y vivió quietamente, y así vivían en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que aya entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino a Demetrio, y dizele que Nicanor sentía y trataba contra sus negocios, y que a Iudas, que era traydor al reyno, lo aya señalado por su sucesor.

27 Por lo qual encendido en ira el Rey, y provocado por las calumnias de aquel mal hombre, escribió a Nicanor que le pesaba mucho de los conciertos, y que le mandaba que le embiasse muy presto preso al Machabeo a Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fue turbado, y pesaba mucho de romper los conciertos con hombre, de quien ninguna injuria aya recibido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardaba con arte la oportunidad para hazer lo que le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le trataba y le miraba un poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo que esta austeridad no venia de buen animo, juntó un buen numero de los suyos, y apartose de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le aya prevenido con buena astucia, vino se al grande y santo Templo, y mandó a los Sacerdotes que estavan ofreciendo los sacrificios acostumbrados, que se lo entregassen.

32 Los quales afirmaron con juramento que no sabian donde estava el que buscaban: entonces el estendiendo la mano hacia el templo,

* 1. Mach.
7.35.

33 Juró diziendo, * Si no me entregades preso a Iudas, esta Casa de Dios, yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui un insigne templo a Baco.

34 Y esto dicho fuese. Entonces los Sacerdotes levantando las manos al cielo, invocaban al que siempre fue defensor de su gente diziendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, que de nada tienes necesidad, quisiste que entre nosotros fuese hecho el Templo de tu habitacion.

36 Ahora pues Señor Santo de todos los santos, esta Casa, que poco ha hemos limpiado, conseruála limpia para siempre, y cierra toda boca injusta.

37 En aquel tiempo fue acusado delante de Nicanor uno de los Ancianos de Ierusalén llamado Razis, amador de la ciudad, y hombre

de buena fama, y que por causa de su buena afección era llamado padre de los Judios.

38 Este en los tiempos passados de la separacion, aya sustentado la causa del Iudayismo poniendo su cuerpo y su vida a peligro con toda constancia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia contra los Judios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensaba que si lo prendiese, haria grande mal a los Judios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y comenzaron a romper las puertas del patio, y a ponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con un cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente, que venir en manos de hombres tan malvados, y ser tratado con afrentas indignas de su nobleza.

43 Mas no se aya herido derechamente por causa de la gran prisa: por que ya la gente entraba por las puertas, corriendo osadamente al muro, se despenó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornando atrás prestamente, dandole espacio, cayó sobre su vientre.

45 Y estando así espirando encendido de esfuerzo, se levantó y corriendole la sangre a gran golpe, y herido de grandes heridas pasó por toda la gente en una carrera.

46 Y poniendose de pies sobre una alta peña ya vazia de sangre, sacando y tomando sus intestinos con ambas manos los arrojó sobre la gente invocando al Señor de la vida y del espíritu que se los restituyesse otra vez: y así acabó la vida.

C A P I T U L O XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas a los Judios y al Templo, es vencido y muerto el Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estava en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Judios que le seguian estreñidos, No destruyas tan cruel y barbaamente, mas da honra al dia de la sanctificación, y honra al que mira todas las cosas.

3 Aquel malaventurado preguntó, si estava en el cielo el Poderoso que aya mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendo ellos, Si, que ay un Señor vivo, Todopoderoso en el cielo, el qual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El

5 El dixo entonces, Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, q̄ mando tomar las armas, y q̄ se cūplan los negocios del rey: con todo esto no alcançó que se pudiesse en efecto su mal consejo.

6 Nicanor pues eleuado cō gran soberuia, pensaua levantar de Iudas vn comun tropheo.

7 Mas el Machabeo siempre confiaua cō toda esperauça, que auia de tener socorro de Dios.

8 Y así animaua à los suyos que no temiesse la venida de las gentes: mas que se acordassen de los socorros q̄ del cielo les auian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes auian tenido, tornolos mas animosos.

10 Y así quādo les vuo dado animo, mostrauales tambien el engaño de las Gentes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y así armó à cada vno de ellos no tãto de escudos y de lanças, quanto de exhortacion de buenas palabras, contandoles àl cabo vn sueño digno de fe, cō el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que auia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de facundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, oraua por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varō insigne en vejez, y en gloria, cercado de vna excellencia magnifica y admirable.

14 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amador de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Iſrael, y por la sancta ciudad, Ieremias Propheta de Dios.

15 Y que entonces Ieremias estendió la mano derecha, y que dió à Iudas vn espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en donde Dios, con la qual destruyas los enemigos.

17 Y así animados con muy buenas palabras de Iudas, conuenientes para incitar à virtud, y despertar los animos de los mancebos, determinaronse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntandose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estauan à peligro.

18 Porq̄ por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estauā en la ciudad, no teniā poca sollicitud por el dia de la batalla que se auia dedar.

20 Y estando todos esperando la determinaciō, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la caualleria en sus lugares oportunos,

21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, levantando las manos àl cielo inuocó àl Señor haze dor de prodigios, q̄ los mirasse, el qual dà la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

22 Y orando dixo de esta manera, * Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres,

*2. Rey. 19, 35.
Tobi. 1, 21.
Ecel 48, 24
Isai. 37, 36.

23 Embia aora, ò Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros cō el temor y temblor de la grandeza de tu brazo

24 Para que teman los que con blasphemias vienen contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estauā con el, se yuan llegādo con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas, y los que estauan cō el, inuocando y orando àl Señor, dieron en los enemigos.

27 Y así peleādo con la mano, mas orādo àl Señor con los coraçones derribarō no menos de treynta y cinco mil hombres alegrandose en grā manera de la manifesta presençia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y boluiendose alegres conocieron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y levantando vn clamor alborotado alabaron en su propia lengua àl Señor Todo poderoso.

30 Entonces Iudas, q̄ en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y q̄ en todo el tiempo de su edad auia guardado la beneuolencia para con su pueblo, mandó cortar la cabeça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuesse llevado à Ierusalem.

31 Y quando el llegó allà, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, auiendo tambien llamado à los de la fortaleza,

32 Mostróles la cabeça del maluado Nicanor, y tambiē la mano de aquel blasphemio, la qual estendiendo cōtra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se auia jactado con soberuia.

33 Y así mismo mandó sacar la lengua del

del impio Nicanor, y cortarla en menudas piezas, y darla à las aues: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

34 Por loqual, todos bueltos hazia el cielo, bendixeron àl Señor glorioso diziêdo, Bendito sea el que hà conseruado su lugar incontaminado.

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viesſen, enſeñal illustre del fauor que Dios auia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se paſſaſſe ſin ſer celebrado.

37 Mas que su fiesta se hizieſſe à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en

lengua Syriaca, vn dia antes del dia de Mardocheo

38 Auiendo pues acontecido de eſta manera loque toca à Nicanor, y viniêdo deſde aquel tiempo la ciudad à la poteſtad de los Hebreos, yo tambiê en eſto hare fin de la hiſtoria.

39 Y ſi vuiere biê dicho, y como à la hiſtoria conuiene, eſto es loq yo deſſeo: mas ſi poco y flacamente, eſto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beuer por ſi el vino, y deſpues el agua es coſa dañosa: mas vſar de ambas coſas juntas es coſa ſuaue y trae contentamiento agradable: aſi tambien el aparato de la oracion dà contentamiento à los oydos de los q leen la hiſtoria. Aqui pues ſea el fin.

F I N D E L S E G V N D O L I B R O

de los Machabeos.

EL NVEVO TESTAMENTO,

QUE ES, LOS ESCRIPTOS

Euangelicos, y Apostolicos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Mattheo.

C A P I T. I.

EL linage y descendencia de Christo de los Padres segun la carne. 11. Su concepcion por el Espiritu Sancto, y su nacimiento de una Virgen conforme a la prophetia de el.

*Luc. 3, 24.

a Decendiente de Daud y de Abraham segun la carne, como parece por el cathologo de la genealogia fig.

*Gen. 21, 2.

*Gē. 25, 24.

*Gē. 29, 35.

*Gē. 38, 27.

y 1. Chron.

2, 5.

Ruth 4, 18.

*1. Sā. 16, 1.

y 17, 12.

*1. Sam. 12,

24.

*1. Rey. 11,

43.

y 1. Chrō. 3,

10.

*2. Rey. 20.

21. y 21, 18.

y 1. Chrō. 3,

13.

*2. Rey. 23,

34.

y 24, 1.

y 2. Chr. 36,

4.

y 2. Rey. 24,

6.

*2. Chr. 37,

9.

y 1. Ch. 3, 16.

Esd. 3, 2.

J 3, 2.



11. RO *de la generacion de Iesu Christo *hijo de Daud, hijo de Abraham.

2 *Abrahā engendrō à Isaac. Y *Isaac engendrō à Iacob. Y *Iacob engendrō à Iudas,

y à sus hermanos.

3 Y *Iudas engendrō de Thamar à Phares y à Zaram. Y Phares engendrō à Esrom. Y Esrom engendrō à Aram.

4 Y Aram engendrō à Aminadab. Y Aminadab engendrō à Naason. Y Naason engendrō à Salmon.

5 Y Salmon engendrō de Raab à Booz. Y Booz engendrō de Ruth à Obed. Y Obed engendrō à Iesse.

6 Y *Iesse engendrō àl rey Daud. *Y el rey Daud engendrō à Salomon de la que fue muger de Vrias.

7 Y *Salomon engendrō à Roboam. Y Roboam engendrō à Abia. Y Abia engendrō à Asa.

8 Y Asa engendrō à Iosaphat. Y Iosaphat engendrō à Ioran. Y Iorā engendrō à Ozias.

9 Y Ozias engendrō à Ioathā. Y Ioathā engendrō à Achaz. Y Achaz engendrō à Ezechias.

10 Y *Ezechias engendrō à Manasse. Y Manasse engendrō à Amō. Y Amon engendrō à Iosias.

11 Y *Iosias engendrō [à Ioacim. Y Ioacim engendrō] à Iechonias, y à sus hermanos en la transmigraciō de Babylonia.

12 Y despues de la transmigracion de Babylonia *Iechonias engendrō à Salathiel. Y Salathiel engendrō à Zorobabel.

13 Y Zorobabel engendrō à Abiud. Y Abiud engendrō à Eliacim. Y Eliacim en-

gendrō à Azor.

14 Y Azor engendrō à Sadoc. Y Sadoc engendrō à Achin. Y Achin engendrō à Eliud.

15 Y Eliud engendrō à Eleazar. Y Eleazar engendrō à Mathan. Y Mathan engendrō à Iacob.

16 Y Iacob engendrō à Ioseph marido de Maria, de la qual nació ^b IESVS, el quales llamado, el ^c CHRISTO.

17 Demanera que todas las generaciones desde Abraham hasta Daud, son catorze generaciones. Y desde Daud hasta la transmigracion de Babylonia, catorze generaciones. Y desde la transmigracion de Babylonia hasta el Christo, catorze generaciones.

18 ¶ Y el nacimiento de IESVS el Christo fue así: Que siendo Maria su madre desposada con Ioseph, antes q se juntassen, fue hallada estar preñada del Espiritu Scto.

19 Y Ioseph su marido, como era justo, y no la quisielle infamar, quisola dexar secretamente.

20 Y pensando el esto, heaqui que el Angel del Señor le aparece en sueños, diziendo, Ioseph ^d hijo de Daud, ^e no temas ^f de recibir à Maria tu Muger: porque lo que en ella es engedrado, del Espiritu Scto es.

21 Y parirá hijo, y llamarás su nombre ^g IESVS: porque ^h el saluará su Pueblo de sus peccados.

22 Todo esto ⁱ aconteció paraque se cumplierse lo que fue dicho por el Señor por el Propheta que dixo,

23 * Heaqui que una Virgen será preñada, y parirá hijo, y llamarás su nombre Emmanuel, que es, si lo declares, Con nosotros Dios.

24 Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el Angel del Señor le auia mandado, y recibió à su muger.

25 Y no la conoció ^j hasta que parió à su hijo Primogenito: y llamó su nōbre IESVS.

C A P I T. II.

Los Magos enseñados de Dios vienen delas partes del Oriente en busca de Christo a Ierusalē, dōde

b Abs. v. 11.

c El Mes-

sias.

Vngido. o

Eldō.

I I.

*Luc. 1, 27.

*Deu. 24, 1.

d Decēdie-

te de &c.

e No hagas

difficultad

de &c.

f Or. de to-

mar à &c.

g portu mu-

ger.

*Luc. 1, 38.

h Saluador,

o salud.

*Act. 4, 12.

i G. fue he-

cho.

*Isa. 7, 14.

j Entretan-

to q estuuo

preñada de

&c. ni por

ello se si-

gue de a-

qui que des-

pues la co-

nociesse,

porq no se

pretende

aquí pro-

uar mas si-

no q Chris-

to fue co-

cebido sin

obra de va-

ron. demas

q es phrasi

de la Escr.

hasta q &c.

por jamas.

Ila. 22, 14.

por instrucción del rey Herodes y de los Sabios del Pueblo entienden que en Bethlehem auia de nacer, y partidos allá, lo hallan, y adorán, y le ofrecen dones. **II.** Son auisados de Dios de no volver à Herodes. **III.** El qual viendo se burlado de ellos, por matar al Mesias nacido, haze matar todos los niños de Beth-lehem y su comarca de dos años abaxo. **IIII.** Mas Dios auia ya escapado su Mesias haciendo retirar à Joseph con el niño y la madre à Egypto con tiempo; donde está hasta que Dios le auisa que vuelua; y buuelto habita en Nazareth.

^a Luc. 2, 6.

† Personas
ilustres de
una de las
Prouincias
de Media
cuya gente
se llamauan
Magos He-
rod. li. 1. y 3.

^a O. los
pontífices,
y &c.
† Los do-
ctores de
la Ley.
b. Li. Mc-
fias.

† Mich. 5, 2.
Joan. 7, 42.
e De la
prouincia
de Iudea.
d Las villas
p. In spales.
abeceras,
de &c.

e O. me
f. Idrá.
f O. Capi-
tan.
g O. regl-
ia, o gouer-
norá.
† Obede-
cido, dicho
q lo harian
assi. H.

h Sus caxas,
y otros va-
sos cerra-
dos.
II.

Y Como fue nacido **IX.** en Beth-
lehem de Iudea en dias del rey He-
rodes, heaqui que † Magos vinieron
del Oriente à Ierusalem.

2. Diciendo, Donde está el Rey de los Iu-
dios, que ha nacido? Porque su estrella a-
uemos visto en el Oriente, y venimos à a-
dorarle.

3. Y oyendo esto el rey Herodes turbóse,
y toda Ierusalem con el.

4. Y cóuocados todos los principes de
los sacerdotes, y † los Escribas del Pueblo,
preguntóles dōde auia de nacer ^b el Chris-
to.

5. Y ellos le dixerón, En Beth-lehem de
Iudea; porque assi está escripto por el Pro-
pheta,

6. † Y tu Beth-lehem ^c de tierra de Iuda,
no eres muy pequeña entre ^d los principes
de Iuda: porque de ti ^e saldrá ^f Guiador, q
apacentará à mi Pueblo Israel.

7. Entonces Herodes, llamados los Ma-
gos en secreto, entendio de ellos ^{deligētemē-}
te el tiempo del aparecimiento del estre-
lla:

8. Y embiandolos à Beth-lehem, dixo,
Andad alla, y preguntad ^{con diligēcia} por el
niño; y desque lo hallardes, hazedmelo sa-
ber, para que yo venga y lo adōre.

9. Y ellos, auiendo † oydo al Rey, fuerō-
se: y heaqui que la estrella, que auian visto
en el Oriente, yua delante dellos, hasta
que llegando se puso sobre donde estaua
el niño.

10. Y vista la estrella gozaronse mucho
de gran gozo.

11. Y entrando en la casa, hallaron al ni-
ño con su madre Maria: y prostrandose, a-
doráronlo: y abriendo ^b sus thesoros, of-
recieronle dones, oro, y encienso, y myr-
ra.

12. ¶ Y siendo auisados por reuelació en
sueños, que no boluiesen à Herodes, bol-
uieronse à su tierra por otro camino.

13. Y partidos ellos, heaqui el Angel del
Señor aparece en sueños à Joseph, dizien-
do, Leuantate, y toma al niño y à su ma-
dre, y huye à Egypto, y está te allá, hasta q

yo te lo diga: porque ha de acontecer, que
Herodes buscará al niño para matarlo.

14. Y despertando el, tomó el niño y à su
madre de noche: y fue en Egypto:

15. Y estuuó allá hasta la muerte de Hero-
des: para que se cūpliesse lo que fue dicho
por el Señor por el Propheta, q dixo, † De
Egypto llamé mi Hijo.

† O. 11, 1.
III

16. ¶ Herodes entonces, como se vido
burlado de los Magos enojóse mucho: y
embrió, y mató todos los niños q auia en
Beth-lehem, y en todos sus terminos, de
edad de dos años à baxo, conforme al tiē-
po que auia entendido de los Magos.

† Ver. 7.

17. Entonces fue cumplido lo que fue di-
cho por el Señor por el propheta Ieremias,
que dixo,

18. † Boz fue oyda en Rhamá, lamentació,
lloro, y gemido † grande: de Rachel q llora
sus hijos: y no quilo ser consolada, porque
† perecieron.

† Ier. 31, 19.
† G. mu-
cho.

19. ¶ Mas muerto Herodes, heaqui el
Angel del Señor aparece en sueños à Jo-
seph en Egypto,

† G. No
son. H.
IIII

20. Diciendo, Leuantate, y toma el niño,
y à su madre, y vete à tierra de Israel: que
muertos son los que ^m procurauan la muer-
te del niño.

m Gr. bus-
cauan el
alma del
&c.

21. Entonces el se leuantó, y tomó el ni-
ño, y à su madre, y vino à tierra de Israel.

22. Y oyendo que Archelao reynaua en
Iudea por Herodes su padre, vuo temor
de yr allá: mas amonestado por reuelacion
en sueños, se fue à las partes de Galilea.

23. Y vino, y habitó en la ciudad que se
llama Nazareth: para que se cūpliesse lo q
fue dicho por los Prophetas, q auia de ser
llamado Nazareo.

C A P I T. III.

El Baptista precursor de Christo conforme à las
prophecias prepara los animos del Pueblo cō pre-
dicació y baptismo de penitēcia para recibir à Chris-
to, cuya venida y virtud declara. **II.** Christo es
baptizado de el, y el Padre y el Espíritu Sancto le dā
testimonio.

† Mar. 1, 4.
Luc. 3, 3.
a O. fla-
zed peni-
tenia. q. d.
Conuer-
sion. à Dios
de vuestros
malos ca-
minos.
o El reco-
gimiento
de la Ygle-
sia por la
voz del
Euang.
† Isa. 40, 3.
Mar. 1, 3.
Luc. 3, 4.
Joan. 1, 23.
p Al Señor.
† Mar. 1, 6.

Y En aquellos dias vino Ioan el Bap-
tista predicando en el desierto de Iu-
dea,

2. Y diciendo, ^a Emmendaos, que ^o el
Reyno de los cielos se acerca.

3. † Porq este es aquel del qual fue dicho
por el propheta Isayas, que dixo, Boz del q
clama en el desierto: Aparejad el camino
† del Señor, enderecad sus veredas.

4. † Y tenia Ioan su vestido de pelos de
camellos, y una cinta de cuero alrededor de
sus lomos: y su comida era langostas, y mi-
el montés.

5. Entonces

*Mat. 1. 5.
Luc. 3. 7.

5 *Entonces salia à el Ierusalem, y toda Judea, y toda la prouincia de alderredor del Iordan.

6 Y eran baptizados deel en el Iordan, confessando sus peccados.

7 Y viendo el muchos de los Phariseos y de los Sadduceos, q venia à subaptismo, deziales: Generacion de biuoras, quien os ha enseñado à huyr de la yra que vendrà?

a O. de em-
mienda. o.
de peniten-
cia. o. de ar-
repentim: e
m:to. q d.
mostrado
por las o-
bras.

8 Hazed pues frutos dignos de couersio.

*Ioan. 8. 19.
Act. 13. 26.
*Ab. 7. 19.
*Mar. 1. 8.
Luc. 3. 19.
Ioan. 1. 26.
Act. 1. 5.
y 1. 16.
y 19. 4.

9 Y no penseys b à dezir: *A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, q puede Dios despertar hijos à Abraham aun destas piedras.

*Ioan. 8. 19.

10 *Aora, t ya cãbiẽ la hacha està puesta à la rayz de los arboles: y todo arbol q no haze buẽ fruto, es cortado y echado en el fuego.

*Ab. 7. 19.

11 *Yo à la verdad os baptizo en agua para conuersion: mas el que viene tras mi, mas poderoso es que yo, los çapatos del qual yo no soy digno de lleuar. El os baptizarà en t Espiritu Sancto y fuego:

*Mar. 1. 8.

12 *Su abietador en su mano, y abietarà su era: y allegarà su trigo en el alholi, y quemara la paja en fuego q nunca se apagarà.

*Mar. 1. 8.

13 ¶ Entonces Iesus vino de Galilea à Ioan al Iordan, para ser baptizado de el.

*Luc. 3. 19.

14 Mas Ioan le resistia mucho diziendo, Yo he menester de ser baptizado de ti, y tu vienes à mi!

*Luc. 3. 19.

15 Empero respondiendo Iesus le dixo, Dexa aora: porque así nos conuiene cumplir toda justicia. Entonces le dexó.

*Luc. 3. 19.

16 Y Iesus desq fue baptizado t subió luego del agua, y heaqui los cielos le fueron abiertos, y vido al Espiritu de Dios q descendia, como paloma, y venia sobre el.

*Luc. 3. 19.

17 Y heaqui una voz de los cielos que dezia, *Este es mi hijo amado en el qual tẽgo contentamiento.

*Luc. 3. 19.

Como

CAPIT. III.

*Luc. 3. 19.

Christo retirãdose al desierto despues de su baptis-
mo ayuna 40. dias y 40. noches, y es tẽtado del
diablo. 1. de desesperacion en su hambre. 2. de teme-
ridad en su vocaciõ. 3. de auaricia y ambicion pun-
ta con idolatria mas todo lo vence con palabra de
Dios dãdo à los suyos como vn en, aye de sus mas pe-
grofas tẽtaciones, y de el modo como venceràn por el.
II. La primera saluda a su predicacion hinchendo
de luz y le saludes del cielo toda la tierra llena de ti-
meblas. III. Llama a Pedro, a Andres, a Iacobo y a
Ioan, los quales dexadas todas cosas lo siguen etc.

*Luc. 3. 19.

Entonces *Iesus fue lleuado del Es-
piritu al desierto, para ser tentando
del diablo.

*Luc. 3. 19.

2 Y auiendo ayunado quarenta dias y quarenta noches, despues tuuo hambre.

*Luc. 3. 19.

3 Y llegando se à el el Tentador, dixo, Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se

*Luc. 3. 19.

hagan pan.

4 Mas el respondiẽdo, dixo: Escrip̃to està, *No con solo el pã biuirà el hõbre: mas cõ toda palabra que sale por la boca de Dios.

5 Entõces el diablo lo passà à la Sãcta ciu-
dad, y puso lo sobre las almenas del Tẽplo:

6 Y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo: que escripto està, *Que à sus

angeles mandarà porti y alçartehán en las manos, para que nunca tropieces con tu pie à piedra.

7 Iesus le dixo, f Otra vez està escripto, *No tentaràs al Señor tu Dios.

8 Otra vez lo passà el diablo à vn monte muy alto, y t muestrale todos los reynos del mundo, y su gloria:

9 Y dixole, Todo esto te daré, si prostra-
do me adoràres.

10 Entonces Iesus le dize: Anda satanas: que escripto està, *Al Señor tu Dios ado-
raràs, y à el solo seruiràs.

11 El diablo entonces lo dexó: y heaqui los angeles llegaron, y seruianle.

12 ¶ Mas oyendo Iesus que Ioan era bpreto, boluiose à Galilea:

13 Y dexando à Nazareth, vino, y habi-
tó en Capernaum ciudad maritima, en los confines de Zabulon y de Nephthali:

14 Para que se cumpliesse lo que fue di-
cho por el propheta Isayas, que dixo,

15 *La tierra de Zabulon, y la tierra de Nephthali, b camino de la mar, de la otra parte del Iordan, Galilea de las Gentes:

16 bPueblo assentado en tinieblas, vido gran luz: y los assentados en regiõ de som-
bra de muerte, luz les esclareció.

17 *Desde entonces començó Iesus à predicar, y à dezir: t Emmendaos, que el Reyno de los cielos se ha acercado.

18 ¶ Y andando Iesus junto à la mar de Galilea, vido dos hermanos, Simon, que es llamado Pedro, y Andres su hermano, que echauan la red en la mar: porque eran pescadores.

19 Y dixeles, Venid en pos de mi, y hazeros hẽ pescadores de hombres.

20 Ellos entonces, dexando luego las re-
des, lo siguieron.

21 Y passando de alli, vido otros dos her-
manos, Iacobo hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano, en la naue cõ Zebedeo su padre, que remendauan sus redes; y llamolos,

22 Y ellos luego, dexando la naue, y à su padre, lo siguieron.

23 Y rodó Iesus à toda Galilea ensenando en las synogas t de ellos, y predicando el Euangelio del Reyno: y sanando toda en-
fermedad, y toda flaqueza en el pueblo.

*Deut. 8. 3.
e Con quã-
quiera cosa
con. q Dir-
lo quisiere
sustentar.
*Ps. 90. 12.

f En otro
lugar.
*Deu. 6. 16.

t Señalan-
dole los lu-
gares, y d f
criuendo.
felos sur-
maria y cõ-
pendiosa-
mente.

*Deu. 6. 13.
y 10. 20.

II.
*Mar. 1. 14.
Luc. 4. 14.
Ioan. 4. 41.
hGr. entre-
gado.

*Isa. 9. 1.
g La costa
de &c. es r-
numeraciõ
de lugares.
h Por. pue-
blos assen-
tados &c.

i Les nació.
Es alusion
al nacimien-
to del Sol.

*Mar. 1. 14.
† Arr. 3. 2.
i O, halle-
gado.

III.

† De los
Galileos.
II. Las alegres
nuevas de
la restau-
racion de la
Yglesia cõ
la venida
del Mesias.
Arr. 3. 2.

24 Y corría su fama por toda la Syria: y trayan á el todos los que teniá mal, los tomados de diversas enfermedades y tormētos, y los endemoniados, y lunaticos, y perlaticos: y sanaualos.

25 Y seguiante muchas compañías de Galilea, y de Decapolis, y de Ierusalem, y de Judea, y de la otra parte del Iordan.

C A P I T. V.

COmienza la doctrina de Christo. su primera concion en que enseña á sus discipulos qual sea la verdadera Bienauenturança por sus partes, la qual solamente compete á los que le siguen, á los quales applica ciertos titulos proprios. vnos que declaran el ingenio de ellos y de su buena naturaleza en Christo, como son, Mansos, Justos, Misericordiosos, Limpios de animo, Pacificos. Otros declaran su fuerte inenarrable en el mundo, como son, Pobres Tristes, o llorosos, Perseguidos, Malditos, Calumniados del mundo. á los quales consuela en contrapeso de esto con la contemplacion de la gloriosa suerte que tienē en Dios, hechos compañeros de los prophetas y pios annunciadores de la verdad, que les precedieron. II. Llamandoles Sal y Luz del mundo, les declara su officio en el mundo en la predicacion de la profesiō dicha, y auisales de lo contrario á su officio para que se guarden de ello. III. La Sal y Luz con que quiere que salen y alumbren el mundo es la Ley de Dios, la qual no quiere desatar, porque es eterna, antes dize ser venido para que por el se le de su verdadero cumplimiento. IIII. Para lo qual ante todas cosas se requeria que ella fuesse restaurada en su verdadero sentido, lo qual (como el verdadero interprete de ella) comienza á hazer por sus partes principales.

Y Viendo Iesus las compañías, subió en el monte; y sentandose el, llegaron á el sus Discipulos.

2 Y abriendo el su boca, enseñaualos diciendo:

3 * Bienauenturados los Pobres^a del Espíritu: porque de ellos es el Reyno de los cielos.

4 * Bienauenturados^b los Tristes: porq̃ ellos recibirán consolacion.

5 * Bienauenturados los Mansos: porque ellos recibirán la tierra por heredad.

6 * Bienauenturados los que tienen hambre y sed de justicia: porq̃ ellos serán hartos.

7 Bienauenturados los Misericordiosos: porq̃ ellos alcãzarán misericordia.

8 * Bienauenturados los^c de limpio corazón: porq̃ ellos verán á Dios.

9 Bienauenturados^d los Pacificos: porq̃ ellos serán llamados hijos de Dios.

10 Bienauenturados los que padecē persecucion por causa de la justicia: porq̃ de-

llos es el Reyno de los cielos.

11 * Bienauenturados soys, quãdo^e dixeren mal de vosotros, y os persiguieren, y dixeren de vosotros todo mal por mi causa, * mintiendo.

12 Gozaos, y alegraos; porque vuestro salario es grande en los cielos: que así fuero perseguidos los prophetas que fuerō antes de vosotros.

13 ¶ * Vosotros soys Sal de la tierra: y si la sal se desuaneziere, conq̃ será salada? No vale mas para nada; sino que sea echada fuera, y sea hollada de los hombres.

14 Vosotros soys Luz del mundo. La ciudad asentada sobre el monte no se puede esconder:

15 * Ni se enciende el candil, y se pone debaxo de vn almud: mas en el candelero, y alūbra á todos los q̃ estā en casa:

16 * Así pues alumbre vuestra luz delante de los hombres: para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen á vuestro Padre, que estā en los cielos:

17 ¶ No penseys que he venido para desatar la Ley, o los prophetas: no he venido para desatar la, mas para cumplir la.

18 * Porq̃ decierto os digo, que^h hasta q̃ i perezca el cielo y la tierra, ni vna jota, ni vn tilde perecerá de la Ley † que todas las cosas no sean hechas.

19 * De manera que qualquiera que desatāreⁱ vno de estos mādamientos muy pequeños, y así enseñāre á los hombres, muy pequeño será llamado en el Reyno de los cielos. Mas qualquiera que hiziere, y enseñāre, este será llamado grande en el Reyno de los cielos.

20 Portāto yo os digo, que si vuestra justicia^k no fuere mayor que la de los Escribas y de los Phariseos, no entrareys en el Reyno de los cielos.

21 ¶ Oystes q̃ fue dicho á los antiguos, * No matarás: mas qualquiera q̃ matāre, será culpado de juyzio:

22 Yo pues os digo, que qualquiera que se enojāre^o locamente con su hermano, será culpado de juyzio: Y qualquiera que dixere á su hermano, ^pRaka, será culpado de ayuntamiento: y qualquiera que á su hermano dixere, ^qLoco, será culpado^r del quemadero del fuego.

23 Portanto si truxeres tu Presente al altar, y allí te acordāres, que tu hermano tiene algo contrati:

24 Dexa allí tu Presente delante del altar, y vé: ^sbuelue primero en amistad con tu hermano, y entonces ven, y ofrece tu Presente.

III.

g O, anu-
lar. La Ley
de Dios es
vinculo q̃
liga á todo
hóbre. q. d.
Mi Euāge-
lio no es
licencia
carnal, mas
cūplimēto
de la Ley.

* Luc. 26,

27.

h Iamas vn
jota pe-
cerá.

i G. passio

passará.

† G. hasta

que todas

las cosas

seā hechas.

* Iaco. 2, 10.

l El mas

pequeño

de estos

mand.

m Vil. de

ningun va-

lar.

* Luc. 11, 39.

IIII.

* Exod. 20,

13.

Deu. 5, 17.

n Para el

cūplimēto

de la

Ley, con-
feto se con-

tentauā los

Escribas

&c. Christo

declara

q̃ la Ley

contiene

mas &c.

o La pro-

prio epite-

to de la yra

carnal

Iac. 2, 10.

p Vano, o

nada. q. d.

alguna in-

juria leu-

q Injuria

mas graue.

r G. de la

gelena de

fuego.

s O. satisfaz

primero.

Or. recon-

ciliate.

* Luc. 6, 10.

a Por la pro-

fesion del

Euang. en

la fe del

qual se dá

el Esp. de

regenera-

cion. 5, 3, 5.

y los carna-

les son he-

chos Espi-

rituales

2. Cor. 1.

* I. 4. 61, 23.

b Gr. los

enlutados.

* Psal. 38, 11.

* I. 4. 65, 9.

* Psal. 24, 4.

c Act. 15, 9.

d Los par-

ticipes de

aquella paz

Luc. 2, 14.

Ioan. 14, 27.

&c.

* 1. Ped. 3,

14.

e Gr. os

maldixē-

ren. q. d. os

infamāren

&c.

Or. os in-

juriāren.

* 1. Ped. 4,

14.

II L

* Mar. 9, 50.

Luc. 14, 34.

* Mar. 4, 21.

Luc. 8, 16.

y 11, 33.

f Gr. Ni en-

cienden.

y lo ponen

&c.

* 1. Ped. 2,

11.

*** Luc. 12, 58.** 25 *** 2** Se amigo de tu aduersario presto, entretanto que estás con él en el campo: porque no acontezca que el aduersario te entregue al juez, y el juez te entregue ^b al alguazil; y seas echado en prisión:
26 Decierto te digo, que no saldrás de allí, hasta que pagues el postrer ^c cornado.
27 ¶ Oystes que fue dicho à los antiguos, *** No adulterarás:**
28 Yo pues os digo, que qualquiera que mira la muger ^d para cudiciarla, ya adulteró con ella en su corazón.
29 ¶ Portáto si ^e tu ojo derecho ^f te fuere ocasion de caer, sacalo, y echalo de ti: q̄ mejor te es, q̄ se pierda vno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.
30 Y si tu mano derecha te fuere ocasion de caer, cortala, y echala de ti: que mejor te es, que se pierda vno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al quemadero.
31 ¶ Tambien fue dicho, ¶ Qualquiera q̄ embiãre su muger, de le carta de diuorcio.
32 Yo pues os digo, que elque embiãre su muger, fuera de causa de fornicacion, haze que ella adultere: y elque se casare ^g con la embiada, comete adulterio.
33 ¶ Item, oystes que fue dicho à los antiguos, ¶ No te perjurarás: mas pagarás al Señor ^h tus juramentos.
34 Yo pues os digo, No jureys en ninguna manera, ni por el cielo, porque es el throno de Dios:
35 Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Ierusalem, porque es ciudad del Gran Rey.
36 Ni por tu cabeça jurarás: porque no puedes hazer vn cabello blanco o negro.
37 ¶ Mas sea vuestro hablar, si, si: no, no: porque lo que es mas de esto, ⁱ de mal procede.
38 ¶ Oystes que fue dicho à los antiguos, *** Ojo por ojo: y diente por diente:**
39 Yo pues os digo, *** No resistays ^j con mal: antes à qualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, bueluele tambien la otra.**
40 Y alque quisiere ^k ponerte à pleyto, y tomarte tu ropa, dexale tambien la capa.
41 Y à qualquiera que te cargare por vna legua, vé con el dos.
42 ¶ Alque te pidiere, dále: y alque qui-

siere tomar de ti empréstado, no le refuses.

43 ¶ Oystes que fue dicho, ¶ Amarás à tu proximo, y aborrecerás à tu enemigo:

44 Yo pues os digo, Amad à vuestros enemigos: Bendezid à losque os maldizen: hazed bien à losque os aborrecen, y ¶ orad por losque os calunian y os perliguen:

45 ¶ Paraque ^l seays hijos de vuestro Padre que está en los cielos: que haze que su Sol salga sobre malos y buenos: y llueue sobre justos y injustos.

46 Porque si amardes à losque os aman, que salario tendreys? No hazen tambien lo mismo los publicanos?

47 Y si ^m abraçardes à vuestros hermanos solamente, que hazeys de mas? No hazen tambien assi los publicanos?

48 Sed pues vosotros perfectos, ⁿ como vuestro Padre, que está en los cielos es perfecto.

C A P I T. V I.

Prosigue mas en especial en la purificacion de la verdadera doctrina de la Ley y de las pias obras, siempre, como començó, contra poniendo las obras de los hypocritas. I. De la Limosna. II. De la oracion, y del perdonar con facilidad las offensas à los hermanos. III. Del ayuno. IIII. El primero y solo estudio del pio Euangelico, adquirir verdadera y bina fe, y procurar su aumento abnegada toda auaricia, pospuesto y mortificado todo cuydado congoxoso del vicio, el qual el Padre celestial tiene tomado sobre si &c.

Mirad que no hagays vuestra limosna delante de los hombres, para q̄ seays mirados de ellos: de otra manera no aureys salario acerca de vuestro Padre que está en los cielos.

2 ¶ Pues quando hazes limosna, no hasgas tocar trompeta delante de ti, como hazen los hypocritas, ^o en las Synogas y en las plaças, para ser estimados de los hombres: decierto os digo que ya tienen su salario.

3 Mas quando tu hazes limosna, no sepa tu yzquierda loque haze tu derecha:

4 Que sea tu limosna en secreto: y tu Padre, ^p que mira en lo secreto, el ^q te pagará en publico.

5 ¶ Y quando oráres, no seas como los hypocritas: porque ellos ^r aman el orar en los ayuntamientos, y en los cantones de las calles en pie: paraque sean vistos. Decierto que ya tienen su salario.

I Or. al mal. m O, pleytear contigo en juicio.

† Deu. 19, 8. V L.

† Luc. 19, 18. † Luc. 23, 24.

Act. 7, 9, 60. 1. Cor. 4, 12.

† Luc. 6, 31. n Mostreys q̄ soys, hijos &c.

o Tuvierdes amor solamente &c.

p A imitació de &c.

o S. haziendo sus limosnas en &c.

p Al qual lo secreto es manifest to, Psal. 139, 12.

q Te hara bñ en &c.

I I. r Or. fue. l en orar &c.

6 Mas tu, quando oras, entrate en tu camara: y cerrada tu puerta, ora à tu Padre, que està en secreto: y tu Padre que ve en lo secreto, te pagará en publico.

7 Y orando, no seays ^a prolixos, como los ^bethnicos, que piēsan que por su parleria serán oydos.

8 No hos hagays pues semejātes à ellos. porque vuestro Padre sabe de que cosas teneys necesidad, antes que vosotros le pidays.

9 Vosotros pues orareys así: ^c Padre nuestro, que estás en los cielos, Sea sanctificado tu Nombre.

10 Véga tu Reyno. Sea hecha tu volūtat, como en el cielo, ^a así tambien en la tierra.

11 Danos oy nuestro pan quotidiano.

12 Y sueltanos nuestras ^c deudas, como d ^d A los que tambien nosotros soltamos ^d à nuestros deudores.

13 Y no nos metas en tentacion: mas libranos ^e de mal: porque tuyo es el Reyno, y la potēcia, y la gloria, por ^f todos los siglos. Amen.

14 * Porque si soltardes à los hōbres sus ofensas, soltaroshā tambien à vosotros vuestro Padre celestial.

15 Mas sinó soltardes à los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os soltará vuestras ofensas.

16 ¶ Y quando ayunays, no seays como los hypocritas ^e austeros, que ^f demudan sus rostros para parecer à los hombres q ayunan. Decierto os digo, que ya tienen su salario.

17 Mas tu, quando ayunas, ^g vnge tu cabeza, y lava tu rostro:

18 Para no parecer à los hombres que ayunas, sino à tu Padre que està en secreto: y tu Padre ^h que ve en lo secreto, te pagará en publico.

19 ¶ No hagays thesoros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe: y dōde ladrones ⁱ minan, y hurtan.

20 * Mas ^j hazeos thesoros en el cielo, donde ni polilla ni orin corrompe: y donde ladrones no minan ni hurtan.

21 Porque dōde ^k estuviere vuestro thesoro, allí estará vuestro coraçon.

22 * El candil del cuerpo es el ojo: así q si tu ojo fuere ^m sincero, todo tu cuerpo será luminoso.

23 Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que si la lumbrē q en ti ay, son tinieblas, quantas ⁿ serán las milmas tinieblas.

24 * Ninguno puede servir à dos señores: porq o aborrecerá àl vno, y amará àl o-

tro: o se llegará àl vno, y menospreciará àl otro. No podeys servir à Dios, y à ⁿ Māmō. ⁿ Riqzaz, 25. * Portanto os digo, ^o No os congoxeys ^p por vuestra vida, que aueys de comer, o que aueys de beuer: ni por vuestro cuerpo, que aueys de vestir. La vida no es mas que el alimento, y el cuerpo que el vestido?

26 Mirad à las aues del cielo, que no siebran, ni siegan, ni allegā en alholies, y vuestro Padre celestial las alimēta. No soys vosotros ^q mucho mejores que ellas?

27 Mas quien de vosotros podrá ^r cōgoxandose añidir à su estatura vn cobdo?

28 Y por el vestido porque os cōgoxays? Apprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan ni hilan:

29 Mas digo os, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido así como vno de ellos.

30 Y si la yerua del campo, que oy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, no hará mucho mas à vosotros hombres de poca fe?

31 No os congoxeys pues diziendo, Que comeremos, o que beueremos, o conq nos cubriremos:

32 Porque ^s las Gentes buscan todas estas cosas. porque vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas teneys necesidad.

33 Mas buscad primeramente el Reyno de Dios, y su justicia, y todas estas cosas os serán añididas.

34 Así que, no os congoxeys por lo de mañana: que el mañana ^t traerá su congoxa; basta àl dia ^u su affliccion.

CAPIT. VII.

Profiguiendo en la misma cōcion, deciendo à dar algunos preceptos mas particulares, como ^v de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. ² de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. ^{III} Exhorta a la oracion. ^{III} Suma de toda la Ley de la Charidad. ^{IIII} Exhorta a recebir el Evangelio. ^V Aguardarse de los falsos enseñadores, y da aviso cierto por el qual sean conocidos. ^{VI} El que recibe de animo la doctrina del Evangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita perece en ella.

NO * juzgueys: porque tambien ^w no seays juzgados. ^x Porque con el juyzio que juzgays, sereys juzgados: y ^y con la medida q medis, con ella os boluerán à medir.

3 Y porque miras el arista que està en el ojo de tu hermano: y no echas de ver la viga que està en tu ojo?

4 * O como ^z dirás à tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arista: y he aquí una viga en tu ojo?

5 Hypo-

ⁿ Riqzaz, 25. ^o No os congoxeys ^p por vuestra vida, que aueys de comer, o que aueys de beuer: ni por vuestro cuerpo, que aueys de vestir. La vida no es mas que el alimento, y el cuerpo que el vestido? ^{Phil. 4, 6.} ^{1. Tim. 6, 8.} ^{1. Ped. 3, 7.} ^{1. Sal. 54, 21.} ^o Ot. No seays sollicitos. ^p Por vuestro victo, o ^{passadia G.} por vuestra alma. ^q Mas excelentes. ^r Contoda su sollicitud. ^s por mucho q se congoxe. ^t traerá su congoxa; ^u su affliccion. ^v de la modestia en el juzgar del proximo contra los hypocritas. ² de la prudencia en la dispensacion de la sacra doctrina. ^{III} Exhorta a la oracion. ^{III} Suma de toda la Ley de la Charidad. ^{IIII} Exhorta a recebir el Evangelio. ^V Aguardarse de los falsos enseñadores, y da aviso cierto por el qual sean conocidos. ^{VI} El que recibe de animo la doctrina del Evangelio, por ella vence toda tentacion: el hypocrita perece en ella. ^w no seays juzgados. ^x Porque con el juyzio que juzgays, sereys juzgados: y ^y con la medida q medis, con ella os boluerán à medir. ^z dirás à tu hermano, Espera echaré de tu ojo el arista: y he aquí una viga en tu ojo? ^{1. Cor. 4, 23.} ^{Luc. 6, 38.} ^{1. Luc. 6, 41.} ^x Gr. dice.

† O, verás, 5. Hypocrita, echa primero la viga de tu ojo: y entonces mirarás en echar el arista del ojo de tu hermano.

6 No deys lo sancto à los perros: ni echays vuestras perlas delante de los puerco: porque no las rehuelen cō sus pies, y bueluan y os despedacen.

II. 7. ¶ Pedid, y daros se ha. Buscad, y hallareys. Tocad, y abrioseos ha.

8. * Porque qualquiera q̄ pide, recibe: y el que busca, halla: y al que toca, se abre.

9. Que hombre ay de vosotros à quien si su hijo pidiere pan, darle ha una piedra?

10. Y si le pidiere pescado, darle ha serpiente?

11. Pues si vosotros, siendo malos, sabey dar buenas dadias à vuestros hijos, vuestro Padre q̄ está en los cielos quanto mas dará buenas cosas à los que piden de el?

III. 12. ¶ Ansi q̄, todas las cosas que querria des que los hōbres hiziesen con vosotros, ansi tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es la Ley, y los prophetas.

13. ¶ Entrad por la puerta estrecha: porque el camino q̄ lleva à perdicion, es ancho y espacioso: y los que vā por el, son muchos.

14. Porque la puerta es estrecha, y angosto el camino que lleva à la vida: y pocos son los que lo hallan.

15. ¶ Tambien, Guardaos de los falsos prophetas, que vienen à vosotros con vestidos de ovejas: mas dedentro son lobos robadores.

16. Por sus frutos los conocereys. * Cogense vuas de los espinos? o higos de los escambrones?

17. Desta manera, todo buen arbol, lleva buenos frutos: mas el arbol podrido, lleva malos frutos.

18. No puede el buen arbol llevar malos frutos: ni el arbol podrido llevar buenos frutos.

19. † Todo arbol que no lleva buen fruto, cortase, y echase en el fuego.

20. Ansi q̄ por sus frutos los conocereys.

21. No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.

22. Muchos me dirán aquel dia, Señor, Señor, no prophetizamos en tu nombre, y en tu nombre sacamos demonios, y en tu nombre hezimos muchas grandezas.

23. Y entōces les cōfessaré, † Nunca os conocí: apartaos de mi obradores de maldad.

24. ¶ Pues, qualquiera que me oye estas palabras, y las haze, compararlo he al varon prudente que edificó su casa sobre peña.

25. Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y combatierō aquella casa, y no cayó: porque estava fundada sobre peña.

26. Y qualquiera que me oye estas palabras, y no las haze, compararlo he al varon loco, que edificó su casa sobre arena.

27. Que descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y hizieron impetu en aquella casa, y cayó: y fue su ruyna grāde.

28. † Y fué que como Iesus acabó estas palabras, las compañías se espantauan de su doctrina.

29. Porque los enseñaua como quien tiene authoridad, y no como los Escribas.

C A P I T. VIII.

Limpia Christo vn leproso. II. Sana à vn siervo del Centurion, cuya se alaba. III. Sana a la sierva de Pedro, y a otros muchos enfermos. IIII. Refusa a vn Escriba, o doctor de la Ley, el qual se offrenda de seguirle: y a vno de sus discipulos que con pretexto de piedad se queria partir de el por entonces, manda que se quede. V. Amansa la tempestad en la mar. VI. Sana dos endemoniados en la tierra de los Gergesenos.

Y Como descendió del mōte, seguiánlo muchas compañías:

2. † Y he aqui vn leproso vino, y adorólo diziendo, Señor, si quisieres, puedes me limpiar.

3. Y estendiendo Iesus su mano, tocólo diziendo, Quiero: se limpio. Y luego su lepra fue limpiada.

4. Entonces Iesus le dixo, Mira no lo digas à nadie: mas vé, muéstrate al Sacerdote, y offrece el presente que mandó Moyses para que les conste.

5. ¶ Y entrando Iesus en Capernaum, vino à el tel Centurion rogandole,

6. Y diziendo, Señor, mi moço está echado en casa paralytico grauemente atormentado.

7. Y Iesus le dixo, Yo vendré, y lo sanaré.

8. Y respondió el Centurion, y dixo, Señor no soy digno que entres debaxo de mi techumbre. mas solamente di con la palabra, y mi moço sanará.

9. Porque tábien yo soy hombre m̄ lebal de potestad: y tengo debaxo de mi potestad soldados: y digo à este, Vé, y vā: y à otro, Ven, y viene: y à mi siervo, Haz esto, y haze lo.

10. Y oyendo lo Iesus, maravillose: y dixo à los que lo seguián, De cierto os digo, que ni aun en Israel he hallado tanta fe.

11. Mas yo os digo que vedrán muchos del Oriente, y del Occidente, y se assentarán à la m̄sa con Abraham, y Isaac, y Iacob, en el Reyno de los cielos:

† O, aco metieroa.

† Mar. 1. 40. Luc. 5. 12. h̄zo se reuerencia.

† Leu. 14. 4. i. S. como eres limpio. G. para testimonio à elior.

II. † Luc. 7. 1. El capitā de la gente de la guarnición de los Romanos.

† Manda. m̄ Que tengo de baxo de mi potestad otros &c. como luego declara.

* Ab. 22, 23.
a Todo lo
que es fue-
ra del Rey-
no de los
cielos, es ti-
niblas &c.

III.
* Mar. 1, 29.
Luc. 4, 38.

* Mar. 1, 32.
Luc. 4, 40.

* Isa. 53, 4.
y 1. Ped. 2,
24.

III.
* Luc. 9, 57.

12 *Y los hijos del Reyno serán echados en las tinieblas^a de afuera. Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

13 Entonces Iesus dixo al Centurion: Vé, y como creyiste, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en el mismo momento.

14 ¶ *Y vino Iesus a casa de Pedro, y vido a su suegra echada en la cama, y có fiebre:

15 Y tocó su mano, y la fiebre la dexó: y levantóse, y sirvióles.

16 *Y como fue ya tarde, truxeron a el muchos endemoniados, y echó de ellos los demonios con la palabra, y sanó todos los enfermos:

17 *Para q se cumpliesse lo q fue dicho por el propheta Isaias, q dixo, El tomó nuestras enfermedades, y lleuó [nuestras] doléncias.

18 ¶ *Y viendo Iesus muchas compañías alrededor de si, mandó que se fuesen de la otra parte del lago.

19 Y llegóse vn Escriba, y dixole: Maestro, seguirte he donde quiera que fueres.

20 Y Iesus le dixo, Las zorras tiené cauernas, y las aues del cielo nidos: mas el Hijo del hombre no tiene donde acueste su cabeza.

21 Y otro de sus Discipulos le dixo, Señor, Dame licencia que vaya primero, y entierre a mi padre.

22 Y Iesus le dixo, Sigüeme, y dexa que los muertos entierren sus muertos.

23 ¶ *Y entrando el en vn nauio, sus Discipulos lo siguieron.

24 Y heaqui fue hecho en la mar vn gran mouimieto, que la nao se cubria de las ondas: y el dormia.

25 Y llegando se sus Discipulos despertáronlo, diziédo, Señor salua nos, perecemos.

26 Y el les dize, Porque temeyis hombres de poca fe? Entonces, despierto reprehendió a los vientos y a la mar, y fue grande bonança.

27 Y los hombres se marauillaron diziédo, Que hombre es este, que aun los vientos y la mar lo obedecen?

28 ¶ *Y como el vino de la otra parte en la prouincia de los Gergesenos: vinieronle al encuentro dos endemoniados que salian de los sepulchros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino.

29 Y heaqui clamaron, diziendo, d Que tenemos contigo Iesus hijo de Dios? Has venido ya acá a molestar nos antes de tiempo?

30 Y estava lexos de ellos vn ható de muchos puercos paciédo.

31 Y los demonios le rogaron diziendo,

Si nos echas, permittenos que vamos en aquel ható de puercos.

32 Y dixoles, Id. Y ellos salidos fueron se en aquel ható de puercos: y heaqui, todo el ható de los puercos se precipitó de vn despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.

33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que auia passado con los endemoniados.

34 Y heaqui, toda la ciudad salió a recibir a Iesus: y quando lo vieron, rogauano que se fuese de sus terminos.

C A P I T. IX.

S Ana Christo vn paralytico en prueua, contra los Escribas, que tiene potestad de perdonar peccados. II. Llama a Mattheo publicano, el qual le sigue: y responde a los Phariseos que le calumnian q que comia y beuia con publicanos y peccadores.

III. Responde a los Discipulos de Ioan que le preguntan, Porque sus Discipulos no ayunã, como ellos, y los Phariseos? IIII. Resuscita vna hija de vn principal, y en el camino sana a vna muger de vn antiguo fluxó de sangre. V. Sana dos ciegos. VI. Sana a vn endemoniado mudo &c.

Entonces entrando en vn nauio pasó de la otra parte, y vino a su ciudad.

2 *Y heaqui, le truxeron vn paralytico echado en vnã cama: y viendo Iesus la fe dellos, dixo al paralytico: Confia hijo; tus peccados te son perdonados.

3 Y heaqui vnos de los Escribas dezian dentro deli: Este blasphema.

4 Y viendo Iesus sus pensamiéto, dixo, Porque pensays malas cosas en vuestros coraçones?

5 Qual es mas facil, Dezir, Los peccados te son perdonados: o, dezir, Leuantate y anda?

6 Mas porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize entonces al paralytico, Leuantate, toma tu cama, y vete a tu casa.

7 Entonces el se leuató, y fuese a su casa.

8 Y las compañías viendolo, marauilláronse, y glorificaron a Dios, que ouiesse dado tal potestad a hombres.

9 ¶ *Y passando Iesus de alli, vido a vn hombre, que estava sentado al vanco de los publicos tributos, el qual se llamaua Mattheo: y dizele, Sigüeme. Y leuantóse, y siguiólo.

10 Y aconteció que estando el sentado a la mesa^h en su casa, heaqui que muchos publicanos y peccadores, q auian venido, se sentaron juntamente a la mesa con Iesus y sus discipulos.

c A Nazareth.

* Marc. 2, 2.
Luc. 9, 18.
f Está seguro
Cobra
buen ani-
mo.

g Vitupera
a Dios v-
surpando
su officio.
era culpa
de muerte
por la Ley
blasphé-
mar.

II.

* Mar. 2, 14.
Luc. 5, 27.
h S. de Mat-
theo.

i Los que
tenian car-
go de co-
brar los
publicos
tributos.
officio en-
tonces in-
fame en la
opinión del
vulgo.

II Y

V.
* Mat. 4, 31.
Luc. 8, 22.

b Mundo
imperio y
seueridad.
ris. 6.
c G. fue he-
cha.

VI.
* Mar. 5, 2.
Luc. 8, 26.

d Por, Que
tenes con
nosotros.

11 Y viendo *esto* los Phariseos, dixerón à sus discipulos, Porque come vuestro maestro con los publicanos y peccadores?

12 Y oyendo *lo* *ixvs*, dixoles, Losq estan sanos, no tienen necesidad de medico: si no los enfermos.

* Ose. 6, 6. Abax. 12, 7. * 1. Tim. 1, 11. † A emmiē da. d. cōuer- sion.

III. * Mar. 2, 18. Luc. 5, 33. a G. Los hijos de thalamo. Heb. b Segunda respuestato mada de la condicion de la doctri- na del Euā. y del inge- nio Phari- saico. no cō- juben.

c O, dañāse

13 Andad antes apprended que cosa es, * Misericordia quiero, y no sacrificio: por- q̄ no he venido à llamar los justos, * si no los peccadores † à penitencia.

14 ¶ Entōces los discipulos de Ioan vien- nē à el, diziendo: * Porque nosotros y los Phariseos ayunamos muchas vezes, y tus discipulos no ayunan?

15 Y dixoles *ixvs*, Pueden * los que son de bodas tener luto entre tanto que el es- poso está con ellos? Mas vendrán dias, quādo el esposo será quitado de ellos, y en- tonces ayunarán.

16 b Itē, nadie echa remiendo de paño re- zio en vestido viejo: porque el tal remien- do tira del vestido, y hazese peor rotura.

17 Ni echan vino nuevo en cueros vie- jos: de otra manera los cueros se rompē, y el vino se derrama, * y pierden se los cue- ros: mas echan el vino nuevo en cueros nuevos: y lo vno y lo otro se conserua jū- tamente.

18 ¶ * Hablando el estas cosas à ellos, heaqui d vn principal vino, y adorolo, di- ziendo, Mi hija es muerta poco hà: mas vé, y pon tu mano sobre ella, y biuirá.

19 Y leuátose *ixvs*, y siguiólo, y sus dis- cipulos.

20 Y heaqui vna muger enferma de flu- xo de sangre doze años auia, llegādose por detrás, tocó * la finbria de su vestido.

21 Porque dezia entre si, Si tocāre sola- mente su vestido, seré libre.

22 Mas *ixvs* boluiendose, y mirando- la, dixo, b Confia hija, tu fe te hà librado. Y la muger fué libre desde aquella hora.

23 Y venido *ixvs* à casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la com- paña que hazia bullicio,

24 Dizeles, h Apartaos, q̄ la moça no es muerta: mas duerme. Y burlauanse deel.

25 Y como la compañía fué echada fuera, entró, y trauó de su mano: y la moça se le- uantó. (tra.

26 Y salió esta fama por toda aquella tie- 27 ¶ Y passando *ixvs* de alli, siguiē- le dos ciegos dando bozes, y diziendo, Té misericordia de nosotros Hijo de David.

28 Y venido à casa, vinieron à el los cie- gos, y Iesus les dize: Creeys q̄ puedo ha- zer esto? Ellos dizen, Si Señor.

29 Entonces tocó los ojos de ellos diziē-

do, Conforme à vuestra fe os sea hecho.

30 Y los ojos de ellos fueron abiertos: Y *ixvs* les defendió *rigurosamente* diziendo, Mirad, nadie *lo* sepa.

31 Mas ellos salidos, diuulgaron su fama por toda aquella tierra.

32 ¶ * Y saliendo ellos, heaqui le truxe- ron vn hombre mudo endemoniado:

33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló. Y las compañías se marauillaron di- ziendo, Nunca hà sido vista cosa semejan- te en Israel.

34 * Mas los Phariseos deziā, Por el prin- cipe de los demonios echa fuera los de- monios.

35 * Y rodeaua *ixvs* por todas las ciu- dades y aldeas, enseñando en las synogas de ellos, y predicando l el Euangelio del Reyno, y sanando toda enfermedad y to- da flaqueza en el pueblo.

36 * Y viendo las compañías, vno miseri- cordia de ellas, que erā † derramados y es- parzidos, como ouejas q̄ no tienen pastor.

37 Entonces dize à sus discipulos, * A la verdad la miesse es l mucha: mas los obre- ros, pocos.

38 Rogad pues àl Señor de la miesse, que embie obreros à su miesse.

C A P I T . X .

Llama el Señor a sus doze Discipulos à los quales *L* gradua y embia al primer ensaye de su predica- cion, instruydos de lo que han de annunciar, ya quā en, de potencia celestial para sanar todas enferme- dades en testimonio de la verdad de su doctrina: an- si mismo les dá reglas de como se han de auer ansi cō los que los recibierē, como cō los que los desecharē, ar- mandolos con temor y fe de la diuina Prouidencia contra los peligros de su vocacion, y auisandoles del fuego y alboroto que con su predication vendria en el mundo por la rebellion del impio mundo que no luego la querrá recebir etc.

¶ Entonces * m llamado sus doze Dis- cipulos, dióles potestad contra los espíritus immundos, que echassen fuera, y sanassen toda enfermedad y toda flaqueza.

2 Y los nōbres de los doze n Apostoles son estos. El primero, Simō, q̄ es dicho Pe- dro, y Andres, su hermano: Iacobo, hijo de Zebedeo, y Ioan su hermano:

3 Philippe, y Bartholome: Thomas, y Mattheo o el publicano: Iacobo hño de Al- pheo, y Lebeo por sobrenōbre Thaddeo:

4 Simon p de Cana, y Iudas p Iscariota, que tambien lo entregó.

5 Estos doze embió *ixvs*, à los quales dió mandamiento, diziendo, † Por el cami- no de las Gentes no yreys: y en ciudad de Samaritanos no entreys:

VI.

* Luc. 11, 14

* Ab. 12, 24. Marr. 3, 22. Luc. 11, 15.

* Mar. 6, 6. Luc. 13, 22. I Arr. 4, 23.

* Mar. 6, 34. † Descarria- dos. G. de- satados. o dissipados. a Ma. 23, 6. E- zech. * Luc. 10, 2. Ioan. 4, 36. l Grande.

* Mar. 3, 15. Luc. 9 1. m Vocació autentica. a Embia- dos. o lega- dos. q̄ em- bians en su nombre. o Arr. 9, 10. p Ot, Cana neo. q Varon de Cerioth. r No yreys por aora à predicar à los Gentils: ni à los de la tierra de Samaria.

G Mas

* Ose. 6, 6. Abax. 12, 7. * 1. Tim. 1, 11. † A emmiē da. d. cōuer- sion.

III. * Mar. 2, 18. Luc. 5, 33. a G. Los hijos de thalamo. Heb. b Segunda respuestato mada de la condicion de la doctri- na del Euā. y del inge- nio Phari- saico. no cō- juben.

c O, dañāse

g Arr. 9, 2. h Yhos de aqui.

v.

* Act. 13, 46 6 Mas yd antes * à las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

7 Arr. 3, 2 7 Y yendo predicad, diziendo, † El Reyno de los cielos hà llegado.

8 Sanad enfermos, alimpiad leprosos, resuscitad muertos, echad fuera demonios: de gracia recibistes, dad de gracia.

* Mar. 6, 8.

Luc. 9, 3, 7

22, 35.

a S. dobla-

dos, cõfor-

me a loque

precede.

* 1. Tim. 5,

18.

Luc. 10, 7.

* Luc. 10, 8.

b S. ue aqñ

lugar.

9 * No poseays oro, ni plata, ni dinero en vuestras bolsas:

10 Ni alforja para el camino: ni dos ropas de vestir, ni çapatos, ni bordon: * porque el obrero digno es de su alimento.

11 * Mas en qualquiera ciudad, ò aldea, donde entrades, buscad con diligencia quẽ sea en ella digno, y reposad allí^b hasta que salgays.

12 Y entrando en la casa, saludadla:

13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella: mas si no fuere digna, vuestra paz se boluerá a vosotros.

14 * Y qualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa, ò ciudad, y * sacudid el polvo de vuestros pies.

15 Decierto os digo, que el castigo será mas tolerable à la tierra de los de Sodoma y de los de Gomorrha en el dia del juyzio, que à aquella ciudad.

* Luc. 10, 3,

a Aduerti

bien q ðc.

d G. sim-

ples.

16 * e Heaqui, yo os embio, como à ouejas en medio de lobos: sed pues prudentes, como serpientes: y^d senzillos, como palomas.

17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus synogas os açotarán.

e G. portef

timonio

à ðc.

† Mar. 13, 11

Luc. 12, 11.

18 Y aun à principes y à reyes sereys llevados por causa de mi, e para que les confite à ellos y à las Gentes.

19 † Mas quando os entregáren, no os congoxeys como, o que aueys de hablar: porque en aquella hora os será dado que habley.

20 Porque no soys vosotros los que hablays, si no el Espiritu de vuestro Padre, q habla en vosotros.

21 El hermano entregará àl hermano à la muerte, y el padre al hijo: y los hijos se levantarán contra los padres, y^f hazerlos hã morir.

f O. matar-

los han.

† Mar. 13, 13

Luc. 21, 19.

g Promete-

les su presen-

cia en el ofi-

cio.

† Lu. 6, 48.

Joñ. 13, 16, 7

25, 20.

h G. sobre.

22 Y sereys aborrecidos de todos por mi nombre: † mas el que supportare hasta la fin, este será salvo.

23 Mas quando os persiguieren en esta ciudad, huyd à la otra: ⁸ porq decierto os digo, q no acabareys de andar todas las ciudades de Israel, q no vega el Hijo del hombre.

24 † El Discipulo no es^h mas q su maestro: ni el siervo, mas que su señor.

25 Bastele àl discipulo ser como su maestro: y àl siervo, como su señor: † si àl mismo padre de la familia llamarò Beelzebub, quanto mas à los de su casa.

26 Ansq no los temays: † porq nada ay encubierto, q no aya de ser manifestado: y nada occulto, que no aya de saberse.

27 Loque os digoⁱ en tinieblas, dezildo en luz: y loque oys à la oreja, predicaldo de los tejados.

28 Y no ayays miedo de los q matan el cuerpo, mas al alma no puedẽ matar: temed antes à aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el quemadero.

29 No se venden dos paxarillos por vna blanca? Y vno de ellos no cae à tierra † sin vuestro Padre.

30 † Y vuestros cabellos tambien, todos estan contados.

31 No temays pues: mas valeys vosotros que muchos paxarillos.

32 † Pues qualquiera que me confessare delante de los hombres, confessarlo hé tambien yo delante de mi Padre, q está en los cielos.

33 Y qualquiera que me negare delante de los hombres, negarlo hé yo tambien delante de mi Padre, que está en los cielos.

34 † No penseys que he venido para meter paz en la tierra: no he venido para meter paz, si no^m cuchillo.

35 † Porq he venido para haze^r dissenção del hombre cõtra su padre, y de la hija cõtra su madre, y de la nuera cõtra su suegra.

36 Y, Los enemigos del hombre, los de su casa.

37 † Elq ama padre, ò madre mas q à mi, no es digno de mi: y el que ama hijo, ò hija mas que à mi, no es digno de mi.

38 † Y el que no toma su cruz, y sigue en pos de mi, no es digno de mi.

39 † n El que hallare su vida, la perderá: y el que perdiere su vida por causa de mi, la hallará.

40 † Elq os recibe à vosotros, à mi recibe, y el q à mi recibe, recibe àl que me embió.

41 Elque recibe propheta en nombre de propheta, salario de propheta recibirá: y elque recibe justo en nombre de justo, salario de justo recibirá.

42 † Y qualquiera que diere à vno de estos pequeños vn jarro de agua fria solamente en nombre de Discipulo, de cierto os digo, que no perderá su salario.

C A P I T U L O X I.

Embiando el Baptista àprezutar à Christo si era el Mesias, en respuesta remitte a Ioan por la relacion de sus discipulos à la consideracion de sus discipulos.

† Ab. 12, 24

† Mar. 4, 26

Luc. 8, 17, 7

12, 2.

i Como pri-

nadamete,

dezildo en

publico.

† Sin la Pro-

videnciado

Dios.

† Act. 27, 34

† Mar. 8, 38

Luc. 9, 26.

y 12, 8. y 2.

Tim. 2, 12.

† Luc. 12, 52.

i Tranqui-

lidad. quie-

tud.

m Guerra y

dissenção.

accidente

del Euango-

lio à causa

de la rebe-

llion de los

impies.

† Mich. 7, 6.

† Lu. 14, 26

† Ab. 16, 24

Mar. 8, 34.

Luc. 9, 23, 7

14, 27.

† Luc. 17, 35

Joan. 12, 25.

n Elq en la

questiõ de

la confessiõ

de mi nom-

bre procu-

rarece par

la vida del

cuerpo, per-

derà la del

alma: y àl

contrario.

† Luc. 10, 16

Joan. 13, 20.

† Mar. 9, 41

o A titulo

obras como à señas legitimas del Mesias. II. Declara à las compañías el officio del Baptista en respecto de sí. III. Exprobra y amenaça à los que no lo reciben. IIII. Adora affectuosamente el consejo admirable de la Providencia del Padre por cuya dispensacion viene que los sabios y poderosos del mundo sean ciegos al mysterio del Evangelio, y se comuniquen à los baxos de él: à los quales exhorta a que le reciban y imiten, declarando el ingenio de su Evangelio.

Y Fué, q̄ acabando **IESVS** de dar mandamiētos à sus doze Discipulos, fue se de allí à enseñar y à predicar en las ciudades de ellos.

† 9. de los Discip. por Galilea.

* Luc. 7. 18.

2 * Y oyēdo Ioan en la prision los hechos de Christo, embióle dos de sus discipulos,

3 Diciendo, Eres tu aquel q̄ auia de venir, ò esperaremos à otro?

4 Y respondiendo **IESVS**, dixoles, Yd, hazed saber à Ioan las cosas q̄ oys, y veys.

5 Los ciegos veen, y los coxos andā: los leprosos son limpiados, y los sordos oyē: los muertos son resuscitados, y à los pobres es ^a annunciada la alegre nueva:

6 Y bienaventurado es ^b el que no fuere escandalizado en mí

7 ¶ Y ydos ellos, començó **IESVS** à dezir de Ioan à las compañías: Que salistes à ver àl desierto? Alguna caña que es agitada del viento?

8 O que salistes à ver? vn hombre ^a cubierto de blandos vestidos? ^d Ciertos los que traen vestidos blandos, en las casas de los reyes estan.

9 O que salistes à ver? Propheta? Tambien os digo, y mas que propheta.

10 Porque este es de quien está escripto, * Heaqui yo embio ^c mi angel delante de tu faz, q̄ aparejará tu camino delante de ti.

11 Decierto os digo que no se levantó entre los que nacen de mugeres otro mayor que Ioan el Baptista: mas ^f el que es muy pequeño en el Reyno de los cielos, mayor es que él.

12 Desde los dias de Ioan el Baptista hasta agora àl Reyno de los cielos se haze fuerza: y los valientes lo arrebatan.

13 Porque todos los prophetas, y la ley, hasta Ioan prophetizaron.

14 Y si quereys ^e recibir, * el es aquel Elias que auia de venir.

15 El que tiene oydos para oyr, oyga.

16 ¶ * Mas à quien compararé esta ^h generacion? Es semejante à los mochachos que se sientan en las plaças, y dan bozes à sus compañeros,

17 Y dizē, Tanimos hos flauta, y no baylastes: ⁱ eudechamoshos, y no lamentastes.

18 Porque vino Ioan que ni comia ni beuia: y dizen, Demonio tiene.

19 Vino el Hijo del hōbre, q̄ come y beue, y dizē, Heaqui vn hōbre comilon, y beuedor de vino, amigo à publicanos y à peccadores. Mas la Sabiduria [†] es aprouada de sus hijos.

20 * Entōces començó à çaherir el beneficio à las ciudades en las quales auian sido hechas muy muchas de sus ^l marauillas, porque no se auian emmendado, ^{di}ziendo.

21 Ay de ti Chorazin, Ay de ti Bethsaida: porque si en Tyro y en Sidon fuerā hechas las marauillas que han sido hechas en vosotras, ^m en otro tiempo ouieran hecho penitencia en sacco y en ceniza.

22 Portāto yo os digo, que à Tyro y à Sidō será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio que à vosotras.

23 Y tu Capernaum, ⁿ que eres leuantada hasta el cielo, ^o hasta los infiernos serás abaxada: porque si en los de Sodoma fueran hechas las marauillas que han sido hechas en ti, ouierā q̄dado hasta el dia de oy.

24 Portāto yo os digo que à la tierra de los de Sodoma será mas tolerable el castigo en el dia del juyzio, q̄ à ti.

25 ¶ * ^p En aquel tiēpo respondiendo **IESVS**, dixo, Alábote Padre, Señor del cielo y de la tierra, que ayas escondido ^q esto de los sabios y de los entendidos, y lo ayas revelado [†] à los niños. (tus ojos,

26 Ansi Padre, pues que ansi agradó ^r en

27 * Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció àl Hijo, si no el Padre: ni àl Padre conoció alguno, si no el Hijo, y ^s aquel à quien el Hijo lo quisiere reuelar.

28 Venid à mí todos los que estays trabajados, y cargados: q̄ yo ^t hos haré descásar.

29 Lleuad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, q̄ soy más o y humilde ^u de coraçon: * y hallareys descanso para vuestras almas. (carga,

30 * Porq̄ mi yugo es ^x facil, y ligera mi

C A P I T . XII.

Defiende de la calūnia de los Phariseos à sus Discipulos que necesitados de la hambre cogian espigas en Sabbado para comer. II. Sana en Sabbado à vno que tenia vna mano seca, y prueua, cōtra las calūnias de los Phariseos. III. Sana à vn en demoniado ciego y mudo: y defiende la obra de Dios cōtra las calūnias de los Phariseos, que de Ziā ser obra del dia blo cōtra el cōueniētiēto de sus consciencias, y declara el tal peccado ser de suyo irremissible por ser cōtra el Espiritu Sancto. IIII. A otros de los mismos que le pidieron señal (para cōfirmaciō de su Ministerio) respōde que su Resurreciō (figurada en Iona en el pey) Lo seria y denūciales su prou estado. V. Declara quan charos y conuictos le son, los que à él se allegan.

† G. iustificaciō.

* Luc. 10. 13

l Ot. virtudes.

m Ot. mucho há que &c.

n Ot. serás leuantada hasta el cielo hasta &c. o Muy profunda.

IIII.

* Luc. 10. 18

p Entonce q̄ el mysterio del Euā.

† 1. q̄. 1.

r O, à los pequeños.

s G. delante de ti. q̄. d. anse te plugo.

* 1. q̄. 1. y 6. 46

t Ot. os recrearé.

u Sin hypocrisis.

* 1. q̄. 1. y 6. 16.

* 1. q̄. 1. y 6. 16.

x S. para ser lleuado.

a O, predi- cado el E- uang. Isai. 60. 1. &c.

b El q̄ no trō pecare en mí q̄. d. de otra parte soy la piedra de escā- dalo. Isai. 8. 14.

II.

c Vestido de ropas de licadas.

d G. Hea- qui.

* Mal. 3. 1.

e Mi mensa- gero delāte de ti.

f Es lo que está Zach. 3. 8.

g Entender como Ine- go se sigue. El que tiene &c.

* Mal. 4. 5.

III.

* Luc. 7. 31.

h O, nació.

i Cātamos os ende- chas.

* Mar. 2, 23.
Luc. 6, 1.
a G. en sab-
bados.

* De. 23, 25.
b En dia de
fiesta.
† 1. Sam. 21,
6.

o Leu. 24, 5.

† Ex. 29, 31.

† Leu. 3, 31.
y 14, 9.
Num. 28, 9.
d Hazen co-
mun. q. d.
igual a los
otros dias.
† O. 6, 7.

II.

† Mar. 3, 1.
Luc. 6, 6.
e Ot. sanar.
f En dia de
fiesta.

E Naquel tiempo * yua Iesus por vnos panes en dias de fiesta: y sus Discipulos auian hambre, y començaron a coger espigas, y a comer.

2 Y viendo lo los Phariseos, dixeronte: Heaqui, tus Discipulos hazen lo que no es licito hazer en Sabbado.

3 Y el les dixo, No aueys leydo, † que hizo David teniendo hambre el y los que estauan con el?

4 Como entró en la Casa de Dios, y comio los panes de la Proposicion, que no le era licito comer de ellos ni a los que estaua con el; † sino a solos los sacerdotes?

5 O, no aueys leydo † en la Ley, que los sabbados los sacerdotes profana el sabbado, y son sin culpa? (plo está aqui.

6 Pues digo os que Mayor que el Templo Mas si supiesdes que es, † Misericordia quiero, y no sacrificio, no condenariades los inocentes.

8 Porque señor es aun del Sabbado el Hijo del hombre. (ga de ellos.

9 ¶ Y patiendo de alli, vino a la syno- 10 Y heaqui auia allí vno que tenia vna mano seca: y preguntaronle diziendo, Es licito curar en sabbado? por accusarlo.

11 Y el les dixo, Que hombre aurá de vosotros, que tenga vna oueja, y si cayere en vna fossa en sabbado, no le eche mano, y la leuante?

12 Pues quanto mas vale vn hombre que vna oueja? Ansi que licito es en los sabbados hazer bien.

13 Entonces dixo a aquel hombre, Estiende tu mano. Y el la estendió, y fue le restituyda sana, como la otra.

14 Y salidos los Phariseos b consultaron contra el para destruyrlo.

15 Mas sabiendo lo Iesus, apartóse de alli: y siguieronle muchas compañías, y sanaua a todos. (lo descubriessen:

16 Y el les defendia rigurosamente que no 17 Para que se cumpliesse lo que estaua dicho por el propheta Isaias que dixo,

18 † Heaqui mi siervo, al qual he escogido; mi amado, en el qual se agrada mi alma: pondré mi Espíritu sobre el, y a las Gentes anunciará i juyzio.

19 No contenderá, ni bozeará; ni nadie oyrá en las calles suboz.

20 La caña caxada no quebrará: y el pabillo que humea, no apagará: hasta que tñsa que a victoria el juyzio:

21 Y en su Nombre esperarán las Gentes.

22 ¶ Entonces fue traydo a el vn endemoniado ciego y mudo, y sanólo, de tal manera que el ciego y mudo hablaua y via.

23 Y las compañías estauan fuera de si, y dezian: Es este aquel hijo de David?

24 Mas los Phariseos oyendo lo dezian, † Este no echa fuera los demonios sino por Beelzebul principe de los demonios.

25 Y Iesus, como sabia los pensamientos de ellos, dixoles: Todo reyno diuiso contra simismo es assolado: y toda ciudad, o casa, diuisa cōtra simisma, no permanecerá.

26 Y si Satanás echa fuera a satanas, contra simismo está diuiso. como pues permanecerá su reyno?

27 Y si yo por Beelzebul echo fuera los demonios, † vuestros hijos por quien los echas? Portanto ellos i será vuestros juyces.

28 Y si por Espiritu de Dios yo echo fuera los demonios, ciertamēte m llegado ha a vosotros el Reyno de Dios.

29 Porque como puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no m prendiere al valiente: y entonces saqueará su casa?

30 El que no es conmigo, contra mi es. y el que conmigo no coge, derrama.

31 † Portanto os digo, Todo peccado y o blasphemia será perdonado a los hōbres: mas la blasphemia del Espiritu no será perdonada a los hombres.

32 Y qualquiera q hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado: mas qualquiera que hablare contra el Espiritu Santo, no le será perdonado ni en este siglo ni en el venidero.

33 O hazed el arbol bueno, y su fruto bueno: o hazed el arbol podrido, y su fruto podrido: porq del fruto es conocido el arbol.

34 Generacion de biuoras, como podeys hablar bien, siendo malos? † porque del abundancia del coraçon habla la boca.

35 El buen hombre del buen thesoro del coraçon saca buenas cosas: y el mal hombre del mal thesoro saca malas cosas.

36 Mas yo os digo q toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta el dia del juyzio.

37 Porque de tus palabras serás justificado, y de tus palabras serás condenado.

38 ¶ Entonces respondieron vnos de los Escribas y de los Phariseos, diziendo: † Maestro desleamos ver de ti señal.

39 Y el respondió, y dixoles, La generacion mala y adulterina demāda señal; mas señal no le será dada. sino la señal de Ionas propheta.

40 † Porq como estuu Ionas en el vientre de la vallena tres dias y tres noches, ansi estará el Hijo del hombre en el coraçon de la tierra tres dias y tres noches.

† Arr. 9, 34.

Mar. 3, 22.

Luc. 11, 17.

† Act. 19, 13.

Los conde-

narán.

m O, llega-

do os es el

&c. Arr. 3.

n G. ligare.

† Mar. 3, 28.

Luc. 12, 10.

y 1. 12, 5, 13.

o Maldicho

cōtra Dios,

p Contra el

Espiritu Sā.

cto. q. d. los

peccados

de los igno-

rantes facil-

mente tie-

nen reme-

dio sendo

enfadados

por el Espi-

ritu de

Dios. mas

el de los q

a sabiendas

cō pura ca-

lumnia rēu-

nē al Euāg.

contra el te-

stimonio

del Espiritu

S. en sus cō-

sciēcias, dif-

ficil leas el

remedio.

† Luc. 6, 45.

q Arr. 7, 16.

r Cillero, o

despenfa.

IIII.

† Los im-

píos que no

han recebi-

do a Chri-

sto. encare-

ce la graue

dad del pec-

cado de la

blasphemia

de que es

el propósito.

† Ab. 16, 1.

Luc. 11, 19.

1. Cor. 1, 22.

† Iona 2, 1.

O. quere-

mos.

^a G. los va-
rones de
Ni.
^b Tendran
mejor cau-
sa que esta,
&c.
^c Ion. 3, 5.
^d L. Rey. 10,
1. y 2.
^e Chron. 9, 1.
^f G. saliere.
^g G. no ha-
lla.
^h Muchos.
ⁱ Heb. 6, 4.
^j 1. Cor. 12, 2.
^k Psal. 2, 20.
^l O. princi-
pios. q. d. q.
quando pri-
mero era
posseydo
del demo-
nio v. 43. Es
el genero
del pecca-
do contra
el Esp. San-
cto, del qual
el de arr. v.
31. es espe-
cie.
V.
^m Mar. 3, 31.
ⁿ Luc. 8, 20.
^o Mees co-
juntissimo
sobretodos
estos vincu-
los. miem-
bro de mi
cuerpo. par-
te de mi,
hueso de
mis huesos
&c. Eph. 5,
30.

41 ^a Los de Niniue ^b se leuatarán en juy-
zio con esta generacion, y la condenarán:
^c porque ellos hizierō penitencia à la pre-
dicacion de Ionas, y heaqui mas que Ionas
en este lugar.

42 ^a La Reyna del Austro se leuantará en
juyzio con esta generacion, y la cōdenará:
porque vino de los fines de la tierra para
oyr la sabiduria de Salomon: y heaqui mas
que Salomon en este lugar.

43 Quando el espiritu immundo ^e ha sali-
do del hōbre, anda por lugares secos, bus-
cando reposo: y ^d no hallandolo,

44 Entonces dize, Boluermehé à mi casa,
de donde sali. Y quando viene, hallala des-
ocupada, barrida, y adornada:

45 Entonces vá, y toma cōsigo otros ^e sie-
te spiritus peores q̄ el, y entrados moran
allí: ^a y son peores las postrimerias del tal
hombre que sus ^f primerias. Ansi tambien
acontecera à esta generacion mala.

46 ^g ^h Y estando el aun hablando à las
cōpañias, heaqui su madre y sus hermanos
estauan fuera, que le querian hablar.

47 Y dixole vno, Heaqui tu madre y tus
hermanos estan fuera, q̄ te quieren hablar.

48 Y respondiendo el alque le dizia esto,
dixo, Quien es mi madre, y quien son mis
hermanos?

49 Y estendiendo su mano hazia sus di-
scipulos, dixo, Heaqui mi madre y mis her-
manos.

50 Porque todo aquel que hiziere la vo-
luntad de mi Padre, q̄ está en los cielos, esse
es mi hermano, y hermana, y madre.

C A P. XIII.

POr la parabola de la simiente y del sembrador
enseña el Señor los diuersos successos de la predi-
cacion del Euangelio en los que la oyen ansi en mal
como en bien, como el mismo la declara à sus disci-
pulos. II. Por otra parabola tambien del agricul-
tura enseña como no todo lo que en la Iglesia se siem-
bra es luego buena simiente: el diablo siembra tam-
bien en ella sus zizancias, las quales nunca se puede
bien desarraigar durante este siglo por manos de
hombres sin daño del trigo &c. la qual el Señor tan-
bien declara a sus discipulos. III. Con otra de la
simiente de la mostaza declara la naturaleza del
Reyno de Christo que de muy pequeños principios
viene en prospero augmento. IIII. Con otra de
la Leuadura declara lo mismo de la naturaleza del
Euangelio. V. Con otras dos, quan precioso y de suf-
ficiente cōtento es al que de verdad lo halla. VI. Cō
otra, de la red echada en la mar &c. la condiciō de
la Iglesia externa recogida con la predicacion del E-
uangelio, en la qual comunicaran hypocritas y fie-
les, hasta que en la consumacion del siglo Dios apūre
los vnos y los otros. VII. Venido Christo a predi-
car à su ciudad Nazareth, los de la ciudad se escan-
dalizaan en su baxeza, y no lo reciben.

Yaquel dia, ^a saliendo Iesus de casa,
sentóse junto à la mar:

2 Y allegaronse à el muchas copa-
ñas: y entrandose el en vn nauio, sentóse, y
toda la compaña estaua à la ribera.

3 Y habloles muchas cosas por ^b parabo-
las, diziendo, Heaqui el que sembraua, sa-
lió à sembrar.

4 Y sembrando, parte de la simiente cayó
junto al camino: y vinieron las aues, y co-
mieronla.

5 Y parte cayó en pedregales, donde no
tenia mucha tierra, y nació luego, porque
no tenia ⁱ tierra profunda:

6 Mas en saliendo el Sol, se quemó, y se-
cóse: porque no tenia rāyz.

7 Y parte cayó en espinas: y las espinas
trecieron, y ahogaronla.

8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fru-
to. vno de à ciento, y otro de à sesenta, y o-
tro de à treynta.

9 Quien tiene oydos para oyr, oyga.

10 Entonces llegandose los Discipulos,
dixerōle: Porque les hablas por parabolās?

11 Y el respondiendole, dixoles, Porque à
vosotros es cōcedido saber los mysterios
del Reyno de los cielos: mas à ellos no es
concedido.

12 ^a Porque qualquiera que ^b tiene, se le
ha dado, y ^c té drá mas: mas el que no tiene,
aun ^d lo que tiene le será quitado.

13 Por esso les hablo por parabolās: por-
que viendo no veen, y oyendo no oyen,
ni entienden.

14 ^a De manera que se cumple en ellos la
prophecia de Isaias, q̄ dize, ^b De oydo oy
reys, y no entenderēys. y viendo vereys,
y no mirareys.

15 Porq̄ el coraçon deste pueblo está ^c en-
grosado, y de los oydos oyē ^d pesadame-
te, y de sus ojos ^e guiñā: porque no vean de los
ojos, y oyan de los oydos, y del coraçon
entiendan, y se conuiertan, y yo los sane.

16 Mas bienauenturados vuestros ojos,
porq̄ veen: y vuestros oydos, porque oyē.

17 ^a Porque decierto os digo, q̄ muchos
prophetas y justos desearon ver lo que vos-
otros veys: y no lo vierō: y oyr lo que vosotros
oyes, y no lo oyeron.

18 Oyd pues vosotros la parabola del
que siembra.

19 ^a Oyendo qualquiera ^b la Palabra del
Reyno, y no entēdiendo la, viene el Malo,
y arrebatā lo q̄ fue sembrado en su coraçō.

20 Y el que fue ^a sembrado jūto al camino.
Este es el que oye la palabra, y luego la re-
cibe con gozo.

^a Marc. 4, 1.
Luc. 8, 5.

^b Semejan-
ças de co-
sas natura-
les.

ⁱ G. profun-
didad de
tierra. H.
[†] G. suble-
ron. H.
1. Arr. 3, 2.
^a Ab. 27, 29.
m. f. don-
de Dios de-
se y obediē-
cia.

ⁿ G. abun-
dancia.
o S. el títu-
lo de pue-
blo de Dios
el Templo,
el culto. la
Ley, las pro-
messas, la
tierra &c.
^a Isa. 6, 9.

Marc. 4, 12.
Luc. 8, 10.
Ioā. 12, 40.
Acl. 28, 26.
Rom. 11, 8.
P. Cō el oy-
do corpo-
ral.
gembotado
r. Mal. con
dificultad.
s. Como los
de flaca vi-
sta.

^a Luc. 10, 24.
^a Mar. 4, 15.
Luc. 8, 21.
t. El nego-
cio, el my-
sterio del
Euang. de
la colecció
de la Ygle-
sia &c.
u. Como la
tierra jun-
to al &c.
x. Como la
tierra pe-
dregosa.

21 Mas no tiene rayz en si, antes es ^a temporal: que venida la affliction, o la persecucion ^b por la Palabra, luego ^c se offende.

22 Y el que fué ^d sembrado en espinas, este es el que oye la Palabra: mas la coga ^e deste figlo, y ^f el engaño de las riquezas ahoga la Palabra, y hazese sin fruto.

23 Mas el q fué ^b sembrado en buena tierra, este es el que oye y entiende la Palabra, y el q lleva el fruto: y llena vno à ciento, y otro à sesenta, y otro à treynta.

24 ¶ Otra parabola les propuso, diziendo, El Reyno de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su haça:

25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró Zizania entre el trigo, y fue.

26 Y como ⁱ la yerua salió, y hizo fruto, entonces la zizania pareció tambien.

27 Y llegando se los siervos del padre de la familia, dixerónle, Señor, no sembraste buena simiente en tu haça? Pues dedonde tiene zizania?

28 Y el les dixo, † El enemigo hóbre ha hecho esto. Y los siervos le dixerón, Pues quieres que vamos y la cojamos?

29 Y el dixo, No: porque cogiendo la zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo.

30 Dexad crecer juntamente lo vno y lo otro hasta la siega, y al tiempo de la siega yo dire à los segadores, Coged primero la zizania, y atadla en manojos para quemar la: mas el trigo allegadlo en mi alholi.

31 * ¶ Otra parabola les propuso, diziendo, El Reyno de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomándolo alguno lo sembró en su haça.

32 El qual à la verdad es el mas pequeño de todas las simientes: mas quando hà crecido, es el mayor de todas las hortalizas: y hazese arbol, que vienen las aues del cielo y hazen nidos en sus ramas.

33 ¶ Otra parabola les dixo, El Reyno de los cielos es semejante à la leuadura, q tomandola la muger, ^l la esconde en tres medidas de harina, ^m hasta q todo se leuade.

34 Todo esto habló Iesus por parabolas à las compañías: * Y nada les habló sin parabolas:

35 Para que se cúpliesse lo que fué dicho por el Propheta, que dixo, * Abriré en parabolas mi boca: regoldaré cosas ⁿ escondidas desde la fundacion del mundo.

36 ¶ Entonces, embiadas las compañías, ^o Iesus se vino à casa: Y llegando se à el sus

discipulos, dixerónle: Declaranos la parabola de la zizania de la haça.

37 Y respondiendo el, dixo les, El que siembra buena simiente es el Hijo de hombre.

38 Y la haça es el mundo. Y la buena simiente, estos son ^p los hijos del Reyno. Y la zizania son ^q los hijos del Malo.

39 Y el enemigo que la sembró, es el diablo. * Y la siega es la fin del mundo. Y los segadores son los Angeles.

40 De manera que como es cogida la zizania, y quemada à fuego, así será en la fin deste figlo.

41 Embará el Hijo del hombre sus Angeles, y cogerán de su Reyno todos ^r los escortorios, y ^s los que hazen iniquidad:

42 Y echarlos han en el horno de fuego: allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

43 * Entonces los justos respládecórán, como el Sol, en el Reyno de su Padre. El que tiene oydos para oyr, oyga.

44 ¶ Item, El Reyno de los cielos es semejante al thesoro escondido en la haça: el qual hallado, el hombre lo encubre: y de gozó deel, vá, y vende todo lo que tiene, y compra aquella haça.

45 ¶ Item, el Reyno de los cielos es semejante al hombre tratante que busca buenas perlas.

46 Que hallando vna preciosa perla, fué, y vendió todo lo que tenia, y compróla.

47 ¶ Item, El Reyno de los cielos es semejante à la red, que echada en la mar, coge ^t de todas suertes.

48 La qual siendo llena, sacaronla à la orilla: Y sentados cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.

49 Así será en la fin del figlo: saldrán los Angeles, y apartarán à los malos de entre los justos:

50 Y echarlos han en el horno de fuego: allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

51 Dizeles ^u a s v s, Aueys entendido todas estas cosas? Ellos responden, Si Señor.

52 Y el les dixo, Por esso todo ^v escribadlo en el Reyno de los cielos es semejante à vn padre de familia, que saca de su thesoro cosas nuevas y cosas viejas.

53 ¶ Y acóteció que acabando ^w las vs estas parabolas, pasó de allí.

54 * Y venido ^x à su tierra, enseñolos en la synoga ^y dellos, que ellos estauan fuera de si, y dezian, De donde tiene este esta sabiduria y estas maravillas?

o Los q pertenecen al Reyno de Christo por la eterna eleccion de Dios.

p Los q pertenecen al Reyno del diablo.

* Ap. 14. 19. Joel 3. 13.

q Los escortorios. La de la propa gacion del Reyno. G. los escandalos.

r Todos los malos.

* Sapi. 3. 7. Dan. 12. 3. V.

VI.

s Pescados malos y buenos, piedras, conchas, cuernos, todo lo que toma debaxo

ma debaxo

t Enseñador perito de los divinos mysterios en la Iglesia euangelica.

VII

* Mar. 6. 9. Luc. 4. 16.

u A Nazareth.

x De los de su tierra.

** Ioñ. 6, 42.* 55 No es este el hijo del carpintero? No se llama su madre Maria: ** y^a sus hermanos,*

a sus parientes. 56 Y no estan todas *b* sus hermanas con nosotros? Dedonde pues tiene este todo esto?

c Arri. n. 6. 57 Y *e* escandalizauanse en el. Mas *e* *s v s* les dixo, ** No ay propheta sin honrra si no en su tierra y en su casa.*

** Mar. 6, 4.* 58 Y no hizo alli muchas marauillas, *a* causa de la incredulidad dellos.

C A P I T. XIII.

*L*a muerte del Baptista por Herodes a petición de su manceba muger de su hermano, y en premio del bayle de su hija. *II.* Christo en el desierto harta de cinco panes y dos peces la grande multitud que lo auia seguido. *III.* Viene a los discipulos andando sobre la mar estando ellos en tormenta, donde Pedro viniendo a el sobre las aguas es casi anegado por falta de fe mas el lo libra. *etc.*

** Mar. 6, 14.* *L. n. 9, 7.* *d* En aquel tiempo ** Herodes el Tetrarcha oyó la fama de *e s v s*:*

d *Y dixo a sus criados, Este es Ioan el Baptista: el ha resuscitado de los muertos, y por ello *d* virtudes hazen en el.*

** Mar. 6, 17.* *L. n. 3, 19.* 3 ** Porque Herodes auia prendido a Ioan, y lo auia aprisionado, y puesto en carcel por causa de Herodias muger de Philippo su hermano.*

4 *Porque Ioan le dezia, No te es licito tenerla.*

e *Y querialo matar, mas auia miedo *e* de la multitud: ** porq lo tenian como a propheta.**

6 *Y celebrandose el dia del nacimiento de Herodes, la hija de Herodias bayló *f* en medio, y agradó a Herodes.*

7 *Y prometió con juramēto de darle todo lo que pidiese.*

8 *Y ella, instruyda primero de su madre, dixo, Dame aqui en vn plato la cabeça de Ioan el Baptista.*

9 *Entonces el Rey se entristeció: mas por el juramento, y por los que estauan juramente a la mesa, mandó que se le diese:*

10 *Y embiando degolló a Ioan en la carcel.*

11 *Y fué trayda su cabeça en vn plato, y dada a la moça: Y ella la presentó a su madre.*

12 *Entonces sus discipulos llegaron, y tomaron el cuerpo, y enterraronlo: y fueron y dieron las nuevas a *e s v s*.*

13 ** Y oyendo lo *e s v s* apartóse de alli en vn nauio a vn lugar desierto apartado: Y quando las compañías *h* oyeron, siguieronlo *b* a pie de las ciudades.*

14 *¶ Y *h* sabiendo *e s v s*, vido *vna* gran-*

de compañía, y vno misericórdia de ellos: y sanó los que de ellos auia enfermos.

15 ** Y quando fué la tarde del dia, llegaron a el sus Discipulos, diziēdo. El lugar es desierto, y *i* el tiempo es ya pasado, embia las compañías que se vayan por las aldeas, y compren para si de comer.*

16 *Y *e s v s* les dixo, No tienen necesidad de yrse: dades vosotros de comer.*

17 *Y ellos dixeron, No tenemos aqui si no cinco panes y dos peces.*

18 *Y el les dixo, Traedmelos acá.*

19 *Y mandando a las compañías recostarse sobre la yerua, y tomando los dos panes y los dos peces, alçando los ojos al cielo *†* bendixo, y partiendo los panes, dio los a los Discipulos, y los Discipulos a las compañías.*

20 *Y comieron todos, y hartaronse: Y alçaron lo q sobró, los pedaços, doce *l* estroportones llenos.*

21 *Y los que comieron fueron, varones, como cinco mil: sin las mugeres y moçachos.*

22 *¶ Y luego *e s v s* hizo a sus discipulos entrar en el nauio, y yr delante de el de la otra parte del lago, entretanto q el despedia las compañías.*

23 *Y despedidas las compañías, subió en el monte, apartado, a orar. ** Y como fué la tarde del dia, estava alli solo.**

24 *Y ya el nauio estava en medio de la mar, atormentado de las ondas: porque el viento era contrario.*

25 *Mas a la quarta *m* vela de la noche *e s v s* fué a ellos andando sobre la mar.*

26 *Y los Discipulos, viendolo andar sobre la mar, turbaronse diziēdo, Alguna phantasma es: y dieron bozes de miedo.*

27 *Mas luego *e s v s* les habló, diziendo, ** Asseguraos: yo soy, no ayays miedo.**

28 *Entonces respondióle Pedro, y dixo, Señor, si tu eres, manda que yo venga a ti sobre las aguas.*

29 *Y el dixo, Ven. Y descendiendo Pedro del nauio, anduuo sobre las aguas para venir a *e s v s*.*

30 *Mas viendo el viento fuerte, vno miedo: y comenzandose a hundir, dió bozes diziendo: Señor, saluame.*

31 *Y luego *e s v s* estendiendo la mano, trauó de el, y dizele, O hombre de poca fe, porque dudaste?*

32 *Y como *o* ellos entraron en el nauio, el viento reposó.*

33 *Entóces los q estaua en el nauio, vinieron, y *p* adoraronlo, diziendo, Verdaderamente eres Hijo de Dios.*

** Mar. 6, 39*
L. n. 9, 12.
Ioan. 6, 5.
i *S. para voluerse a poblado q. d. ya passa de tiempo para que embias de a.*

† *Oró al Padre.*

l *G. copli-*
nea.

III.

** Mar. 6, 46*
Ioan. 6, 16.

m *G. guar-*
da. o centi-
nela. Casi
al alua.

n *G. Coa-*
fiad.

o *Iesus, y*
Pedro.
p *Hizieron*
le reueren-
cia.

* Mar. 6, 54 34 * Y llegando de la otra parte, vinieron en la tierra de Gennezaret.

35 Y como lo conocieron los varones de aquel lugar, embiaron por toda aquella tierra alderredor, y truxeron à el todos los enfermos.

36 Y rogauale que solamente tocassen a el borde de su manto: y todos los que tocaron, b fueron saluos.

a G. la fimbria el pañuelo. N.º. 15, 38.
b S. de sus males.

C A P I T. XV.

DEfiende el Señor à sus discipulos de los Escribas y Phariseos que los calumniauan de quebrantadores de las tradiciones de los padres, porque no se lavaua las manos auiendo de comer: y instruyelos de que en, y de donde naxa el verdadero pecado.

* Marc. 7, 1.
c O la tradicion.

d Los gobernadores y senadores de la religion.

e Se sientan à la mesa.

* Exo. 20, 12 y 21, 17.

Dent. 5, 16.

Ephes. 6, 2.

f S. reuerenciar y proueer en la necesidad.

* Ex. 21, 17.

Leui. 20, 9.

Pro. 20, 20.

g S. en vuestro precepto, o tradicion.

h S. ofrecida al templo &c.

i Sera excepto de proueerles en sus necesidades por esta comunicacion.

* Isai. 29, 13.

† Dame vnos serui-

cios y culto por ensenamiento y leyes o estatutos de &c.

* Mar. 7, 17.

1 Haze culpado, o pecador.

* Isai. 25, 8.

1 I. Sana a la hija de la muger Chananca absente por la vehemente oracion y constancia de fe de su madre. 11. Otra vez da de comer en el desierto à la multitud que le auia seguido, de quatro panes y dos peces &c.

Entonces * llegaron à 12 vs vnos Escribas y Phariseos de Ierusalem, diziendo:

1 Porque tus Discipulos traspassan e el precepto de d los Ancianos: porque no lavan su manos quando e comen pan.

3 Y el respondiendole dixoles, Porq tambien vosotros traspassays el mandamiento de Dios por vuestro precepto?

4 Porq Dios mandó, diziendo, * f Honra al padre y à la madre. Item, * El que mal-dixere al padre ò à la madre, muera de muerte.

5 Mas vosotros g dezis, Qualquiera dirà al padre ò à la madre, Toda h offrenda mia à ti aprouechará: y i no hórrará a su padre, ò à su madre.

6 Y aueys inualidado el mandamiento de Dios por vuestro precepto.

7 Hypocritas, bien prophetizó de vosotros Isaias diziendo,

8 * Este pueblo de su boca se acerca de mi, [y de labios me honra:] mas su coraçon lexos está de mi.

9 Mas † en vano me honran enseñando doctrinas, mandamientos de hombres.

10 * Y llamando à si las compañías, dixoles, Oyd, y entended:

11 No lo que entra en la boca l contamina al hombre: mas lo q sale de la boca, esto contamina al hombre.

12 Entonces llegando se sus Discipulos, dixeronle, Sabes que los Phariseos oyendo esta palabra se offendieron?

13 Mas respondiendole el, dixo, * Toda pláta que no plató mi Padre celestial será desfarraygada.

14 Dexaldos: * guias son ciegas de ciegos: y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyo.

15 * Y respondiendole Pedro, dixole, De. * Mar. 7, 17 claranos esta parabola.

16 Y 12 vs dixo, Aun tambien vosotros soys sin entendimiento?

17 No entèdeys aú, que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la necessaria?

18 Mas lo que sale de la boca, del mismo coraçon sale, y esto contamina al hombre.

19 * Porque del coraçon salen los malos pensamientos: muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, maledicencias.

20 Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

21 ¶ * Y saliendo 12 vs de alli, fué à las partes de Tyro y de Sidon.

22 Y he aqui vna muger Chananca que auia salido de aquellos terminos clamaua diziendole, Señor, Hijo de Daud, ten misericordia de mi, mi hija es malamente atormentada del demonio.

23 Mas el no le respondió palabra. Entonces llegando se sus Discipulos, rogó-le diziendo, Embiala, q da bozes tras nosotros.

24 Y el respódiendo, dixo, * No soy embiado si no à las ouejas perdidas de la Casa de Israel.

25 Entonces ella vino, y adorólo diziendo, Señor soccorreme.

26 Y respondiendole el, dixo, No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo à los perrillos.

27 Y ella dixo, Si Señor: porque los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.

28 Entonces respondiendole 12 vs, dixo, O muger, grande e tu fe: sea hecho contigo, como quieres. Y fué sana su hija desde aquella hora.

29 ¶ * Y partido 12 vs de alli, vino juto al mar de Galilea: Y subiendo en vn mote se sentó alli.

30 * Y llegaron à el muchas compañías q tenían consigo coxos, ciegos, mudos, mancebos, y otros muchos enfermos, y echaronlos à los pies de 12 vs, y sanólos:

31 Que las compañías se marauillaron viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los coxos, ver los ciegos, y glorificaron al Dios de Israel.

32 * Y 12 vs llamando sus Discipulos, dixo, Tengo misericordia de la compañía, que

* Gen. 6, 1 y 8, 21.

m Ot. injurias. G. blasfemias, q. d. dichos cō q la fama de ore es dada.

11. * Mar. 7, 24.

* Arr. 10, 6.

111.

* Mat. 7, 31. n Quedose alli. f. por algunos dias H.

* Isai. 35, 5.

* Mar. 8, 1.

que ya ha tres dias que perseveran conmigo, y no tienen q̄ comer: y embiarlos ayunos, no quiero; porque no desmayen en el camino.

33 Entóces sus discipulos le dizē, Donde tenemos nosotros tantos panes en el desierto que hartemos tan gran compañía?

34 Y Iesus les dize, Quantos panes teneyis? Y ellos dixerō, Siete, y vnos pocos de pecezillos.

35 Y mandó à las compañías que se recostassen en tierra.

36 Y tomando los siete panes y los peces, haziendo gracias, partió, y dió à sus Discipulos; y los Discipulos à la compañía.

37 Y comieron todos, y hartaronse: y alcanzó lo que sobró, pedaços, siete espuertas llenas.

38 Y eran los que auian comido, quatro mil varones, sin las mugeres y los niños.

39 Entonces despedidas las compañías, subió en vn nauio, y vino en los terminos de Magdala.

C A P I T. XVI.

Otra vez le pid-n señal los Phariseos y los Sadduceos y el les responde lo mismo que antes cap. 12. 39. 11. Ansa a sus discipulos que se guarden de la doctrina de ellos etc. 111. Preguntandoles que sentia de el vulgo, ellos se lo declaran: preguntados, que sentian ellos, Pedro respōde confesando su diuinidad, humanidad, y officio, cuya confesion el Señor aprueba, y promete de sanar a la Iglesia perpetuamente en la qual perpetuamente re- si- lan los llanos del Reyno de Dios que os en el mundo, e- rra Apostolico. 1111. Reuelandoles el misterio de su muerte y coronandolo Pedro el lo reprehende cu- ramente exhortando à cada vno a tomar su cruz y seguirle etc.

Y * Llegandose los Phariseos y los Sadduceos, tendando, pedianle que les mostrasse señal del cielo.

2 Mas el respondiendole, dixoles, Quando es la tarde del dia, dezis, * Sereno: porque el cielo tiene arreboles.

3 Y b à la mañana, Oy, tempestad: porque tiene arreboles el cielo * triste. Hypocritas, que sabeyis hazer diferencia en la faz del cielo, y en las señales ^d de los tiempos no podeys?

4 * La generacion mala y adulterina demanda señal: mas señal no le será dada, sino la señal de Ionas propheta. Y dexandolos fuele.

5 ¶ * Y viniendo sus Discipulos de la otra parte del lago, auíase olvidado de tomar pan.

6 Y Iesus les dixo, Mirad, y guarda os de la leuadura de los Phariseos, y de los Sadduceos.

7 Y ellos ^c pensaban dentro de sí, dizien- do, ^f No tomamos pan.

8 Y ^b entendiendolo Iesus, dixoles, Que pensays dentro de vosotros, hombres de poca fe que no tomastes pan?

9 ¶ No entendeys aun, ni os acordays de los cinco panes entre cinco mil varones, y quantos esportones tomastes?

10 ¶ Ni de los siete panes entre quatro mil, y quantas espuertas tomastes?

11 Como? No entendeys que no por el pan os dixe, que os guardassedes de la leuadura de los Phariseos y de los Sadduceos?

12 Entonces entendierō que no les auia ^b dicho que se guardassen de leuadura de pan, si no de la doctrina de los Phariseos y de los Sadduceos.

13 ¶ Y viniendo Iesus en las partes de Cesarea de Philippo, preguntó à sus Discipulos, dixiēdo, Quien dicen los hombres ⁱ que es el Hijo del hombre?

14 Y ellos dixerō, Vnos, Ioan el Baptista: y otros, Elias: y otros, Ieremias, o alguno de los prophetas.

15 Dizeles, Y vosotros quien dezis q̄ soy? 16 ¶ Y respōdiendo Simon Pedro, dixo, Tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biuienne.

17 Entonces respondiendole Iesus, dixole, Bienaventurado eres Simon ^t hijo de Ionas: porque no te lo reueló ^l carne ni sangre: mas mi Padre que está en los cielos.

18 ¶ Mas yo también te digo, q̄ tu eres Pedro: y ^m sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: y ⁿ las puertas del infierno no preua- lecerán contra ella.

19 ¶ Y à ti dare ^o las llaves del Reyno de los cielos: q̄ todo lo que ligares en la tierra, será ligado en los cielos: y todo lo que desatares en la tierra, será desatado en los cielos.

20 Entonces mandó à sus Discipulos q̄ à nadie dixessen q̄ el era Iesus ^p el Christo.

21 ¶ Desde aquel tiempo comenzó Iesus, à declarar à sus Discipulos, que le cō- uenia yr à Ierusalē, y padecer mucho ^q de los Ancianos, y de los principes de los Sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resuscitar al tercero dia.

22 Y Pedro, tomandolo à parte, comenzó à reprehender, diciendo, Señor, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontezca.

23 Entonces el boluiendose, dixo à Pedro, Quitate ^r de delante de mí ^s aduersario: ^t estoruo me eres, porque no entiēdes lo que es de Dios, ^u si no lo que es de los hombres.

† Arr. 14. 27.

Ioan. 6. 9. † Arr. 17.

34. h Ot. man- dado.

III. † Mar. 8. 17.

Luc. 9. 18. † Ot. 1. y

1. a el H. 3. 2. c.

† Ioan. 6. 69. † G. 9. 10.

na. Ot. de Ioan.

1 Humana, o carnal

intelligēcia. † Ioan. 1. 42

m Sobre esta edifi- cion de Pe-

dro.

n Lo mas fuerte del reyno del

demonio. † Ioan. 20. 21

o La potes- tad minis-

terial de los efectos

del Euāge- lio, lfa. 60. 2.

la qual lue- go declara.

p El Mes- sias Salua- dor de su

Pueblo. IIII.

q Del sena- do.

r G. de en- pos, o de

detras de mí.

s G. H. 2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

t G. H. 2. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

u Este con- fijo no es

conforme à la voluntad

de Dios, si- no à razon

carnal bus- cadora de sus prove- chos.

* Mar. 8. 17.

Luc. 12. 54.

Arr. 12. 39.

a S hará.

b Quando à la maña- na parecen

los arrebo- les. l. 1. 2. 3. 4. 5.

Oy &c.

c Cubierto à partes de

nuues ne- gras como

de luto.

d De la o- portunida- des. 6. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

* Arr. 12. 34.

IIa

* Mar. 8. 14.

Luc. 12. 3. e Ot. d. f.

putausn entre sí.

f S. Esto dize porq̄ no &c.

g S. q̄ ha- blan, o pensauan de esto.

† Arr. 10. 38.
Mar. 8. 34.
Luc. 9. 23.
y 14. 27.
† Arr. 10. 39.
Mar. 8. 34.
Luc. 9. 24.
y 17. 31.
Joan. 12. 25.
Mar. 8. 36.
Luc. 9. 25.
2 G. su al-
ma. H.
arr. 10. 39.
† Ps. 62. 13.
Rom. 2. 6.
† Mar. 9. 1.
Luc. 9. 17.
b O, q̄ no
ayan visto
antes dī &c.
c Con su
majestad y
gloria.

24 † Entonces Iesus dixo à sus discipu-
los: Si alguno quiere venir en pos de mi,
nieguesc à sí mismo, y tome su cruz, y siga-
me.
25 † Porque qualquiera que quisiere sal-
uar su vida, la perderá. y qualquiera q̄ per-
diere su vida por causa de mi, la hallará.
26 Porque de que aprouecha al hombre,
si grangeara todo el mundo, y perdiere su
alma? O que recompensa dara el hombre
por su alma?
27 Porque el Hijo del hombre vendrá en
la gloria de su Padre con sus Angeles: † y
entonces pagará à cada vno cōforme à sus
obras.
28 † Decierto os digo, que ay algunos de
los que estan aqui, que no gustarán la muer-
te b hasta que ayan visto al Hijo del hombre
viniendo c en su Reyno.

CAPIT. XVII.

EL Señor se muestra a sus tres Discipulos glorioso
y tal, qual le esperamos que boluera. III. Sa-
na vn endemoniado al qual sus Discipulos por fal-
ta de fe no anian podido sanar. III. Paga el tri-
buto à Cesar por evitar el escandalo en la temporal,
no obstante que aun por derecho humano el era li-
bre de el.

† Mar. 9. 2.
Luc. 9. 17.
d O, q̄ no
ayan visto
antes dī &c.
e Ot. como
nuc.

Y † Despues de seys dias Iesus toma
à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, su her-
mano, y sacalos a parte à vn monte
alto,

2 Y transfiguróse delante de ellos: y re-
plandeció su rostro como el Sol: y sus ves-
tidos fueron blancos e como la luz.

3 Y heaqui les aparecieron Moysen y
Elias hablando con el.

4 Y respondiendo Pedro, dixo à Iesus,
Señor, Bien es que nos quedemos aqui; si
quieres, hagamos aqui tres cabañas, parati
vna, y para Moysen otra, y para Elias otra.

5 Estando aun hablando el, heaqui vna
nuue de luz que los cubrió: y heaqui vna
voz de la nuue que dixo, † ESTE ES MI

† Arr. 3. 17.
y 2. Ped. 2. 1.
17.

Hijo AMADO, EN EL QVAL TO-
MO CONTENTAMIENTO: A EL
OYD.

6 Y oyendo los Discipulos, cayeron so-
bre sus rostros, y temió en gran manera.

7 Entonces Iesus llegando, tocóles, y di-
xo, Levantaos, y no temays.

8 Y alçando ellos sus ojos, à nadie vierón,
fino à solo Iesus.

9 Y como descendieron del monte, man-
dóles Iesus, diciendo, No digays à nadie la
vision, hasta que el Hijo del hombre resus-
cite de los muertos.

10 Entonces sus Discipulos le pregunta-
ron diciendo, Que pues dizen los Escrubas,

† que es menester que Elias venga prime-
ro?

11 Y respondiéndolo Iesus, dixoles, A la ver-
dad Elias vendrá primero, y restituyrá to-
das las cosas.

12 Mas digo os, que ya vino Elias, y no
lo conocieron: antes hizieron en el todo
lo que quisieron. Ansi tambien el Hijo del
hombre padecerá de ellos.

13 Los Discipulos entonces entédieron
q̄ les dezia de Ioan el Baptista.

14 ¶ Y como ellos llegaron à la compa-
ña, vino à el vn hombre hincandosele de
rodillas,

15 Y diziéndolo, Señor, ten misericordia de
mi hijo, q̄ es lunatico y padece malamete:
porq̄ muchas vezes cae en el fuego, y mu-
chas en el agua:

16 † Y helo presentado à tus Discipulos,
y no lo han podido sanar.

17 Y respondiéndolo Iesus, dixo, O genera-
cion infiel y b torcida, hasta quando tēgo
de estar con vosotros? Hasta quando os tē-
go de sufrir? Traedme lo acá.

18 Y reprehendiéndolo Iesus, y salió el de-
monio de el: y el moço fue sano desde aq̄lla
hora.

19 Entonces llegando los Discipulos à
Iesus à parte, dixeron, Porq̄ nosotros no lo
pudimos echar fuera?

20 Y Iesus les dixo, Por vuestra infideli-
dad: porq̄ decierto os digo, que si ruier-
des fe, como vn grano de mostaza, direys
à este monte, Pásate de aqui acullá: y pas-
sarás, y nada os será imposible.

21 Mas este linage de demonios no sale sino
por oracion y ayuno.

22 ¶ Y b boluendo ellos à Galilea, di-
xoles Iesus, El Hijo del hombre será entre-
gado en manos de hombres peccadores:

23 Y matarlohan: mas al tercero dia res-
fucitará. Y ellos se entristecieron en grā ma-
nera.

24 Y como llegaron à Capernaum, vinie-
ron à Pedro los q̄ cobrauan l las dos drag-
mas, y dixeron, Vuestro maestro no paga
las dos dragmas?

25 Y el dize, Si. Y entrado el en casa, Iesus
le habló antes diziéndolo, Que te parece Si-
mon? Los reyes de la tierra de quien cobrá
los tributos o el céso? de sus hijos, o de los
estranos?

26 Pedro le dize, De los estranos. Dizele
entonces Iesus, Luego francos son los hijos?

27 Mas porque no los Tossendamos, ve à
la mar, y echa el anzuelo, y el primer pece
l q̄ viniere, tomalo, y abierta su boca halla-
rás vn m estatero, da selo por mi y por ti.

† Mat. 4. 5.
Arr. 11. 14.
Mar. 9. 13.
f Ania de
venir, y res-
tituyr &c.
H.

II.

† Mar. 9.
14.
Luc. 9. 37.
g Deu. 31. 9.
Ot. peruer-
sa.

* Luc. 17. 6.

III.
* Ab. 20. 17.
Mar. 9. 32.
Luc. 9. 44.
h O, estido
ellos &c.

i Cierta
tributo de
Cesar, enq̄
se paguan
dos drag-
mas por ca-
beça.

† Certe-
d l remos.
l G. q̄ subre-
re q̄ d. que
tomares.
m Cierta
moneda
mayor.

CAP.

C A P. XVIII.

Eñeña el Señor que la entrada en su Yglesia y Reyno es por verdadera humildad, y la dignidad y estima que el haze de loque así viene entrando, estimandolo en parte y encomendandolo como a su propia persona. 1. porque los Angeles a Dios familiares son sus ministros. 2. porque el mismo lo vino a buscar, como el pio pastor a su oveja perdida, y se goza sumamente de averlo hallado. II. Por tanto ay del que lo escandalizare o dañare. III. Señala el remedio que se pondrá por la Ecclesiastica disciplina, quando los vnos hermanos offendieren a los otros y de que rigor se usará con el contumaz a la Yglesia. IIII. Donde como de passada instituye la externa Yglesia, y señala su autoridad celestial por presidir el en ella. V. Prosiguiendo en el dicho orden de la fraterna correccion, declara a la requesta de Pedro, que en el perdonar de los hermanos a los hermanos penitentes ninguna tassa ha de aver de vezes ni de qualidad, porque ninguna tassa Dios para con nosotros, lo qual amplifica por una elegante parabola.

* Mar. 9, 13.
Luc. 9, 46.
a Arr. 3, 2.
* Ab. 19, 24.
y 1. Cor. 14,

20.
b De los
buecos co
mo niños.
II.

* Mar. 9,
42. Lu. 17, 1.
c G. escan
dalizare, q.
d. le pulie
re estoruo
en el cami
no de su sa
lud, o en o
tra qual
quier mane
ra le dañá
re.

d El mun
do no pue
de passar sin
que los v
nos offen
dan a los o
tros: mas ay
del offen
sor. f. de los
pequeños
dichos.

* Arr. 5, 30.
Mar. 9, 44.
e G. te escā
dalizare.

arr. 5, 30.
* Psal. 34, 8.
f S. admini
stradores -
de su salud.

Heb. 1.
g Son fami
liarissimos
a Dios.

* Luc. 19, 10.

En aquel tiempo llegaronse los Discipulos a Iesus, diziendo, Quien es el muy grande en el Reyno de los cielos?

2 Y llamando Iesus un niño, puso lo en medio de ellos:

3 * Y dixo, De cierto os digo que si no os boluierdes, y fuerdes, como niños, no entrareys en el Reyno de los cielos.

4 Ansique qualquiera que se abaxare, como este niño, este es el muy grande en el Reyno de los cielos.

5 Y qualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mi recibe.

6 * Y qualquiera que offendiere a alguno de estos pequeños, que creen en mi, mejor le fuera q le fuera colgada del cuello una piedra de molino de asno, y que fuera anegado en el profundo de la mar.

7 Ay del mundo por los escandalos: porque necesario es que vengan escandalos: mas ay de aquel hombre por el qual viene el escandalo.

8 * Portanto si tu mano o tu pie te fuere ocasion de caer, cortalos y echalos de ti: mejor te es entrar coxo o manco a la vida, que teniendo dos manos o dos pies ser echado al fuego eterno.

9 Y si tu ojo te es ocasion de caer, sacalo y echalo de ti: que mejor te es entrar con un ojo a la vida, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego.

10 Mirad no regays en poco a alguno de estos pequeños: porque yo os digo q sus Angeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.

11 * Porque el Hijo del hombre es venido

para salvar loque se avia perdido.

12 * Que os parece? Si tuviere algun hombre cien ovejas, y se perdiere una de ellas, no yria por los montes, dexadas las noventa y nueve, a buscar la que se avia perdido?

13 Y si aconteciere hallarla, decierto os digo, que mas se goza de aquella, que de las noventa y nueve que nose perdieron.

14 Ansí no es la voluntad de vuestro Padre, que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.

15 * Po. táto si tu hermano peccare contra ti, vé y redarguyelo entre ti y el solo: si te oyere, ganado has a tu hermano.

16 Mas si no te oyere, toma aun contigo uno o dos: para que en boca de dos o de tres testigos consista toda la cosa.

17 Y si no oyere a ellos, dílo a la Congregacion: Y si no oyere a la Congregacion, tenlo por un ethnico, y un publicano.

18 * Decierto os digo que todo loque ligardes en la tierra, será ligado en el cielo: y todo loque desatardes en la tierra será desatado en el cielo.

19 Item, digo os, que si dos de vosotros consintieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, serálesha hecho por mi Padre que está en los cielos.

20 Porq donde estan dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.

21 * Entonces Pedro llegando a el, dixo, Señor, quantas vezes perdonaré a mi hermano q peccare contra mi? Hasta siete?

22 Iesus le dize, No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta vezes siete.

23 * Por loqual el Reyno de los cielos es semejante a un hombre Rey, que quiso hazer cuentas con sus siervos.

24 Y comenzando a hazer cuentas, fuele presentado uno que le devia diez mil talentos.

25 Mas aeste, no pudiendo pagar, mandó su señor vender, a el y a su muger y hijos, con todo loque tenia, y pagar.

26 Entonces aquel siervo prostrado adoraualo, diziendo, Señor detén la ira para conmigo, y todo telo pagaré.

27 El señor movido a misericordia de aquel siervo, soltólo, y perdonóle la deuda.

28 Y saliendo aquel siervo, halló uno de sus compañeros que le devia cien dineros: y trauando de el apretaualo, diziendo, Paga loque debes.

29 Entonces su compañero, prostrandose a sus pies, rogauale diziendo, Detén la ira para conmigo, y todo telo pagaré.

b ij

* Luc. 15, 4.

III.
h G. d. 127.
te de &c.

* Lev. 19, 17.
Eccl. 19, 13.
Luc. 17, 3.
Iac. 5, 18.

i Te offendi
ere, o hi
ziere algun
mal. ver. 6.

* Deu. 19, 15.
Ioan. 18, 17.

j 2. Cor. 13.
1 He. 10, 28.

k 2. Cor. 5, 9.
y 2. Theff. 3.

14.
l fca firme.

m G. H. pala
bra

n Por hom
bre fuera
de la Igle
sia y Reyno de
Dios.

o Arr. 16, 19.
* Ioan. 20, 23.

p Arr. 16, 19.
q Se junta
ren con co
senso Chri
stiano.

IIII.

* Luc. 17, 4.

* Luc. 17, 4.

p La condi
cion de la
Yglesia quā
to a estapar
te.

q O, dilata.
O. ten pa
ciencia.

r S. en el ser
uicio del se
ñor.

s G. ahoga
ualo.

30 Mas el no quiso, si no fue, y echólo en la carcel hasta que pagasse la deuda.

31 Y viendo sus compañeros lo que passava entristecieronse mucho: y viniendo declararon à su señor todo lo que auia pasado.

32 Entóces llamandolo su señor, dizele, Mal seruo, toda aquella deuda te perdóné, porque me rogaste:

33 No te conuenia tamhié à ti tener misericordia de tu compañero, como también yo tuue misericordia de ti?

34 Entonces su señor enojado, entrególo à los verdugos hasta que pagasse todo lo que le deuia.

35 Así también hará cō vosotros mi Padre celestial, si no perdonardes devuestros coraçones cada vno à vuestros hermanos sus ofensas.

C A P I T. XIX.

Disputa el Señor cō los Phariseos de los diuorcios de la Ley, y de la obligacion del Matrimonio cō una legitima muger reduziendolo à su primera institucion. enseña a sus discipulos por ocasion, que ni todos son hábiles para contraher matrimonio, ni todos lo pueden dexar de contraher por su arbitrio, por tanto que quanto à esto cada vno se mida por los dones que tuuiere de Dios, y la condicion de su vocacion. II. Otra vez buelue a poner los niños por exemplo de los que entran en su Iglesia. III. Trata a un rico que se ofrecia a seguirle, con mandarle que dexe lo que tiene etc. y al cabo se despidie triste: a occasiō de lo qual enseña la grande dificultad cō que los ricos entrarian a la verdadera profesiō del Euangelio, y el grande y incomparable premio que auran los que por su Nombre dexaren algo.

*Mar. 10, 1.

YAconteció* que acabádo Iesus estas palabras, passóse de Galilea, y vino en los terminos de Iudea, passado el Jordan.

1 Y siguieronle muchas compañías, y sanólos allí.

2 Entonces llegaronse à el los Phariseos tentandolo, y diziendole, Es licito al hombre ^a embiar à su muger por qualquier causa.

^a Hazer diuorcio con su &c.

* Gen. 1, 14.

^b Lo mismo está Malac.

2, 19.

* Gen. 2, 24.

y 1. Cor. 6,

16.

Eph. 5, 31.

3 Y el respondiendole, dixoles, No aueys leydo* que el que los hizo al principio, macho y hembra los hizo?

4 Y dixo, * Portanto el hombre dexará padre y madre, y llegarseha à su muger: y serán dos en vna carne.

5 Así que no son ya mas dos, sino vna carne. portanto lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

* Deu. 24, 1.

6 Dizenle: Porque pues Moysen *man-

dó dar carta de diuorcio, y embiarla?

8 Dixoles, Por la dureza de vuestro coraçō Moysen os permitió embiar vuestras mugeres: mas al principio no fue así.

9 Y yo os digo * que qualquiera que embiare su muger, sino fuere por fornicacion, y se casare con otra, adultera: y el q se casare ^c con la embiada, adultera.

* Arr. 5, 31.

Mar. 10, 12.

Luc. 16, 18.

y 1. Cor. 7,

11.

* S. por o-

tra causa q

por adulte-

rio.

d O, entié-

den el ne-

gocio, G.

toman esta

palabra.

e Natura-

les.

f Artificia-

les.

g Volunta-

rios. Por

poder ser-

uir mas ex-

peditamēte

al minis-

terio del

Euang.

h O, enten-

der. O, el q

es capaz,

scalo.

II.

* Arr. 18, 3.

Mar. 10, 13.

Luc. 18, 15.

i De los q

fueren co-

mo niños.

arr. 18, 3.

III

† O, Para-

q me pre-

guntas del

bien vno es

bueno.

* Exo. 20, 17.

10 Dizenle sus Discipulos: Si así es el negocio del hombre con su muger, no conuiene casarse.

11 Entonces el les dixo, No todos ^d son capaces deste negocio: sino à los que es da-

do.

12 Porque ay castrados, ^e que nacieron

así del viētre de su madre: y ay castrados,

^f que son hechos por los hombres: y ay cas-

trados, que se castraron à si mismos ^g por

causa del Reyno de los cielos. El que pue-

de ^h tomar, tome.

13 ¶ Entonces fueronle presentados

algunos niños, para que pusiesse las manos

sobre ellos, y orasse: y los Discipulos les

riñeron.

14 Y Iesus dize, Dexad los niños, y no les

impidays de venir à mi: porque ⁱ de los ta-

les es el Reyno de los cielos.

15 Y auiendo puesto sobre ellos las ma-

nos, partióse de allí.

16 ¶ Y heaqui vno llegandose, dixole,

Maestro bueno, que bien haré para auer la

vida eterna?

17 Y el le dixo, † Porque me dizes bu-

eno? Ninguno es bueno sino vno, ^e a saber,

Dios. Y si quieres entrar à la vida, guarda

los mandamientos.

18 Dizele, Quales? Y Iesus dixo, * No ma-

tarás. No adulterarás. No hurtarás. No di-

rás falso testimonio.

19 Honrra al padre y à la madre. Item,

Amarás à tu proximo, como à ti mismo.

20 Dizele el mancebo, Todo esto guar-

dé desde mi mocedad. Que mas me fal-

ta.

21 Dizele Iesus, Si quieres ser perfecto,

Anda, vende lo que tienes, y da ^l à los po-

bres: y tendrás thesoro en el cielo: y ven,

sigueme.

22 Y oyendo el mancebo esta palabra,

fuese triste: porque tenia muchas poses-

siones.

23 Entonces Iesus dixo à sus discipulos;

Decierto os digo, que el rico difficilmen-

te entrará en el Reyno de los cielos.

24 Mas os digo, que mas liuiano trabajo

es passar ^l vn cable por el ojo de vna aguja,

que el rico entrar en el Reyno de Di-

os.

I Vna ma-

roma de

ancla. O,

vn came-

llo.

35 Sus Discipulos oyendo estas cosas espantaronse en gran manera. diziendo, Quien pues podrá ser salvo?

^a Por fuerza hu-
mana.

^b Mar. 10.
21.

^c Luc. 18. 28.

36 Y mirando los Iesus, dixoles, ^a Acerca de los hombres imposible es esto: mas acerca de Dios todo es posible.

^b En la re-
generacion
del mundo
Rom. 8. 21.

^c Luc. 22.
30.

37 * Entonces respondiendo Pedro, dixole, Heaqui, nosotros hemos dexado todo, y te auemos seguido, que pues auemos

38 Y Iesus les dixo, De cierto os digo, q^u vosotros que me auays seguido, ^b quando en la regeneracion se assentará el Hijo del hombre en el throno de su gloria, vosotros tambien os sentareys sobre doze thronos ^c para juzgar à los doze tribus de Israel.

39 Y qualquiera que dexare casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o muger, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá ciento tanto, y la vida eterna aurá por heredad.

^d Mar. 10.
31.
Luc. 18. 30.

40 * Mas muchos primeros, serán postreros: y postreros, primeros.

C A P I T. XX.

Declara el Señor por la parabola de los llamados a la viña en diuersas horas, loque dixo en la fin del cap. prec. asab. que no todos los que se pensarian ser los primeros en la Iglesia à la fin quedarian en ella: ni todos los que otros pensaban que estauan fuera de ella, à la fin quedarian fuera. porque la predicacion externa del Euangelio à muchos se comunica, mas la eleccion de Dios no à tantos. II. Llegando cerca de Ierusalem declara à sus Discipulos su muerte con las circunstançias de ella, y su resurreccion. III. A ocasion de la peticion de los hijos de Zebedeo por intercesion de su madre, declara el Señor que las primicias en su Iglesia van àl reyes de las del mundo, à saber, estas por dominar &c. las otras por servir &c. IIII. Sana dos ciegos junto à Iericho.

^e G. con la
loque H.
en la &c.
d G. obte-
ros.

Porque el Reyno de los cielos es semejante à vn hombre, padre de familia, que salió ^e por la mañana à coger ^d peones para su viña.

2 Y concertado con los peones por vn dinero àl dia, embiòlos à su viña.

3 Y saliendo cerca de la hora de las tres, vido otros que estauan en la plaza ociosos:

4 Y dixoles, Id tambien vosotros à mi viña, y daroshe loque fuere justo.

5 Y ellos fuerõ. Salió otra vez cerca de las seys, y delas nueue horas, y hizolo mismo.

6 Y saliendo cerca de las onze horas, halló otros que estauan ociosos, y dixoles, Porque estays aquí todo el dia ociosos?

7 Dizenle ellos, Porque nadie nos ha cogido. Dizeles, Id tambien vosotros à la

viña, y recibireys loque fuere justo.

8 Y quando fue la tarde del dia, el señor de la viña dixo à su procurador, Llama los peones, y págales el jornal comenzando desde los postreros hasta los primeros.

9 Y viniendo los que auian venido cerca de las onze horas, recibieron cada vno vn dinero.

10 Y viniendo tambien los primeros, pensaron que auian de recibir mas: mas tambien ellos recibieron cada vno vn dinero.

11 Y tomando lo murmurauan contra el padre de la familia,

12 Diziendo, Estos postreros han hecho vna hora, y has los hecho iguales à nosotros. que auemos lleuado la carga y el calor de dia.

13 Y el respódiendo dixo à vno de ellos, Amigo, no te hago agrauio. No te concieraste conmigo por vn dinero?

14 Toma lo que es tuyo, y vete: y quiero dar à este postrero como à ti.

15 † No me es licito à mi hazer loq^{ue} quiero en mi cosas? ^c Es malo tu ojo, porq^{ue} yo soy bueno?

† Ar. 19. 13.
Mar. 10. 31.

Luc. 13. 40.

16 Así los primeros serán postreros: y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

Ab. 22. 14.

c Erés tu

uaro de lo-

que yo soy

liberal y

es miol

Tob. 4. 17.

Ecclesi. 14.

9. 10 &c.

està usada

esta mane-

ra de ha-

blar.

II.

† Mar. 10. 32

Luc. 18. 31.

† Jo. 18. 31.

† Mar. 10.

35.

† Manda.

21 Y el le dixo, Que quieres? Ella le dixo, ^d Di que se assienten estos dos hijos mios el vno à tu manderecha, y el otro à tu yzquierda en tu Reyno.

22 Entonces Iesus respondiendo, dixo, No sabeys lo que pedis, Podeys ^e beuer el vaso que yo tengo de beuer? y ser baptizados del baptismo deque yo soy baptizado? Dizenle ellos ^b Si.

g Passar mi

condicion

en la cruz.

h G. pode-

mos.

23 El les dize, A la verdad mi vaso beue-reys: y del baptismo deque yo soy baptizado, sereys baptizados: mas sentaros à mi manderecha y à mi yzquierda, no es mio darlo, sino à losque està aparejado de mi Padre.

III.

† Marc. 10.

41.

Luc. 22. 25.

24 ¶ Y como los diez oyeron esto, enojaronse de los dos hermanos.

a Imperio.
b O, sea.

* Phil. 2, 7.
c G. su al-
ma. H. b.
dai. 10.
III.
* Mar. 10.
48.
Luc. 18, 35.

25 Entonces Iesus llamandolos, dixo, Vos sabeyis que los principes de las Gentes se enseñorean sobre ellas: y los que son Grâdes, effecutan sobre ellas ^a potestad.

26 Mas entre vosotros no será así: sino el que quisiere entre vosotros hazerse grâde, ^b será vuestro seruidor;

27 Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo.

28 Como el Hijo del hombre no vino para ser seruido, sino para servir y para dar ^c su vida en rescate por muchos.

29 ¶ Entonces saliendo ellos de Iericho, seguiale gran compañía.

30 Y heaqui dos ciegos sentados junto al camino, como oyeron que Iesus passaua, clamaron, diziendo, Señor, Hijo de Daud, ten misericordia de nosotros.

31 Y la compañía les reñia que callassen: mas ellos clamauan mas, diziendo, Señor, Hijo de Daud, ten misericordia de nosotros.

32 Y parandose Iesus, llamólos, y dixo, Que querays que haga por vosotros?

33 Dizele ellos, Señor, que seã abiertos nuestros ojos.

34 Entonces Iesus, auiendo misericordia de ellos tocó los ojos de ellos, y luego sus ojos recibieron la vista, y siguieronlo.

C A P I T U L O XXI.

HAy el Señor su entrada real en Ierusalem conforme a la naturaleza de su Reyno, y a las prophetias de ella. I. Repurga el Templo, y da en el sanidad. II. Enojase los Principes de los Sacerdotes y los doctores de la Ley de las aclamaciones de los niños en gloria suya, y el les responde. III. Por el simbolo de la higuera que a su maldicion se secó, porque no le halla fruto, significa qual era, y a una de ser el estado del pueblo judaico. V. Los summos Sacerdotes y el Senado de Ierusalem le pide raxon de su vocacion cabummosamente, y queriendo el darfela por ciertas preguntas, y no queriendo ellos responder a ellas, el dexa de darfela. VI. Empero muestra les por una parabola su rebellion a Dios so effecuo de santidad. VII. Y por otra lo que ellos le autan demandado de su vocacion, y lo que ellos harian deel, y el castigo de Dios que sobre ellos vendria.

* Mar. 11, 1.
Luc. 19, 29.

Y Como se acercaron de Ierusalẽ, y vinieron a Bet phage, al Monte de las Oliuas, entõces Iesus embió dos Discipulos,

1 Diziéndoles, Id al aldea que está delãte de vosotros, y luego hallareys vna asna atada, y vn pollino con ella: desatada y traedmela.

2 Y si alguno os dixere algo, dezid, El Señor los ha menester: y luego los dexara.

3 Y todo esto fue hecho para que se cum-

pliesse lo que fue dicho por el Propheta, que dize,

5 ¶ Dezid a la hija de Sion, Heaqui, tu Rey te viene, Manso, sentado sobre vna asna, y vn pollino ^c hijo de animal de yugo.

6 Y los Discipulos fueron, y hizierõ como Iesus les mandó.

7 Y truxeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos, y hizieronlo sentar sobre ellos.

8 Y muy mucha compañía tendian sus mantos en el camino: y otros cortauan ramos de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y las compañías que yuan delante, y las que yuan detras acclamauan diziendo, Hosanna, al Hijo de Daud. Bendito el que viene en el nombre del Señor: Hosanna, ^b en las alturas.

10 Y entrando el en Ierusalem, toda la ciudad se alborotó diziendo, Quien es este?

11 Y las compañías dezian, Este es ^a x x x el Propheta de Nazareth de Galilea.

12 ¶ Y entró Iesus en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendian y comprauan en el Templo: y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendian palomas.

13 Y dizeles, Escripito está, ¶ Mi Casa, Casa de oracion será llamada: ¶ mas vosotros cueua de ladrones la auays hecho.

14 ¶ Entonces vinieron a el ciegos y coxos en el Templo, y sanólos.

15 ¶ Mas los principes de los Sacerdotes y los Escribas, viendo las marauillas que hazia, y los moçachos acclamando en el Templo, y diziendo, Hosanna al Hijo de Daud, enojaronse,

16 Y dixerõle, Oyes lo que estos dicen? Y Iesus les dize, Si. Nunca leyistes, ¶ De la boca de los niños y de los que maman ^b perficionaste el alabança?

17 Y dexandolos, saliose fuera de la ciudad a Bethania: y posó alli.

18 ¶ Y por la mañana boluiendo a la Ciudad, tuuo hambre.

19 Y viêdo vna higuera cerca del camino, vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamete: y dixole, ¶ Nunca mas nazca de ti fruto para siempre. Y luego la higuera se secó.

20 Entõces viêdo esto los Discipulos, marauillados dezian, Como se secó luego la higuera.

21 Y respondiêdo Iesus dixoles, Decierõ os digo, que si tuuerdes fe, y no dudardes, no solo hareys esto a la higuera, mas

¶ Isa. 62, 11.
Zach. 2, 9.
Ioan. 12, 15.
d Alerusalẽ.
a la Yglesia.
e Mudo.
imbelic.

f Salud, fa-
uor de Di-
os. f lica
sucesso al
dec.
g O, en al-
turas. q. d.
sublime ab-
to. f. sea el
favor de
Dios para
con el y su
Reyno.

I. I.
¶ Mar. 11, 12.
Luc. 19, 45.
Ioan. 2, 13.
¶ Den. 4, 24.
¶ Isa. 56, 7.
¶ Ier. 7, 11.
¶ Mar. 11, 17.
Luc. 19, 46.
III.

¶ Psal. 8, 1.
h Sacaste
alabança
perfecta.

III.

¶ Mar. 11, 13.

biando sus exercitos, destruyó à aquellos homicidas, y puso à fuego su ciudad.

8 Entonces dize à sus siervos, Las bodas à la verdad estan aparejadas; mas los que eran llamados, no eran dignos.

a A las puer-
tas de la ciu-
dad donde
salen los ca-
minos. Ha-
las cabeças
de los &c.
b Ar. 13. 47.
De toda
fuerte. A-
ptos, y ine-
ptos à las
bodas.

9 Id pues à las salidas de los caminos: y llamad à las bodas à quantos hallardes.

c Or. el tha-
lamo. el lu-
gar de las
bodas.
d G. de fen-
tados à la
mesa.
e Los malos
ver 10.
f Fuera del
combite de
lux, fuera
del qual to-
do sera ti-
niebla. Arr.
8. 12.
* Arr. 8. 12.
y 13. 42.
Ab. 25. 30.
* Arr. 20. 16.
11.
* Mar. 12. 13.
Luc. 20. 26.
g G. prelen-
taron.

10 Y saliendo los siervos por los cami- nos, juntarò todos los que hallaron, bjun- tamente malos y buenos: y las bodas fue- ron llenas d de combidados.

11 Y entrò el Rey para ver los combida- dos, y vido allí e vn hombre no vestido de vestido de boda:

12 Y dixole, Amigo, como entraste acá no teniendo vestido de boda? Y à el se le cerrò la boca.

13 Entonces el Rey dixo à los que ser- uian, Atado de pies y de manos tomadlo y echadlo en las tinieblas f de à fuera: allí será el lloro y el batimiento de dientes.

14 * Porque muchos son llamados; y po- cos Escogidos.

15 ¶ Entòces y dos los Phariseos, còsul- taron, como lo tomaria en alguna palabra.

16 Y embian à el sus Discipulos con los de Herodes, diziendo, Maestro, sabemos que eres amador de verdad, y que ensñas con verdad el camino de Dios: y que no re- curas de nadie, porque no tienes accepciò de persona de hombres.

17 Di nos pues, que te parece? Es licito dar tributo à Cesar, o no?

18 Mas Iesus entendida su malicia, dize lei, Porque me tentays hypocritas?

19 Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le mostraron vn dinero.

20 Entonces dizeles, Cuya es esta figu- ra, y loque està encima escripto?

21 Ellos le dizen, De Cesar, Y dizeles, * Pa- gad pues à Cesar lo que es de Cesar: y à Dios, loque es de Dios.

22 Y oyendo esto, marauillaronse: y dexa- ronlo, y fueronse.

23 ¶ Aquel dia llegaron à el los Saddu- ceos, * que dizen no auer resurreciò, y pre- guntaronle,

24 Diziendo, Maestro, * Moysen dixo, Si alguno muriere sin hijos, su hermano se ca- se con su muger, y despertará simiente à su hermano.

25 Fuerò pues entre nosotros siete herma- nos: y el primero tomó muger, y murió. y no teniendo generacion, dexò su muger à su hermano.

26 De la misma manera tambien el segü- do, y el tercero, hasta los siete.

27 Y despues de todos murió tambien la

muger.

28 En la resurreccion pues, cuya de los sie- te será la muger? porque todos la tuvieron.

29 Entonces respondièdo Iesus, dixoles, Errays ignorando las escripturas, y la po- tencia de Dios.

30 Porque en la resurreccion ni maridos tomarán mugeres, ni mugeres maridos; mas son como los Angeles de Dios en el cielo.

31 Y de la resurreccion delos muertos, no auerys leydo lo q es dicho de Dios à vos- otros, que dize,

32 * Yo soy el Dios de Abraham, y el Di- * Exo. 3. 6.
os de Isaac, y el Dios de Iacob? Dios, no es Dios de los muertos, mas de los que bi- uen.

33 Y oyendo esto las compaņas estauan fuera de sí de su doctrina.

34 ¶ Entonces los Phariseos, oyendo IIII.
que auia cerrado la boca à los Sadduceos, * Mar. 12.
juntaronse à vna: 28.

35 Y preguntó vno dellos, h interprete de h Professor
la Ley, tentandolo, y diziendo, doctor.

36 Maestro, qual es el mandamièto Grá- de en la Ley?

37 Y Iesus le dixo, * Amarás àl Señor tu * Deu. 6. 5.
Dios de todo tu coraçon, y de toda tu al- Luc. 10. 27.
ma, y i de toda tu mente. i Or. de to-
do tu en-
tendimie-
to.

38 Este es el Primero y el Grande man- damiento.

39 Y el Segundo es semejante à este: * A- * Lev. 19. 18.
marás à tu proximo, como à ti mismo. Mar. 12. 31.

40 De estos dos mandamientos depède toda la Ley y los prophetas.

41 * Y estando juntos los Phariseos, le- * Mar. 12.
sus les preguntó, 35.

42 Diziendo, Que os parece del Chris- Luc. 20. 41.
to? Cuyo hijo es? Dizenle ellos, De Daud.

43 El les dize, Pues como Daud en Es- piritu lo llama Señor, diziendo,

44 * Dixo el Señor à mi Señor, Asien- * Ps. 109. 1.
tate à mis diestras, enretanto q pongo tus enemigos por estrado de tus pies?

45 Pues si Daud lo llama Señor, como es su hijo?

46 Y nadie le podia responder palabra: ni osó alguno desde aquel dia preguntarle mas.

C A P I T. XXIIA

Descubre el Señor la hypocrisia de los Phariseos, y de flores de la Ley, y ha zeles grandisimos cargos 1 de es- trechadores de las còciencias de los otros y libertados delos juyas. 2. De ambiciosos. 3. De soberbios. 4. De es- tornadores de la gloria de Dios y de la salud delos hõ- bres. 5. De auaros y videntes à título de santidad. 6. De corrompedores de sus discipulos. 7. De igno- rantes de la religion de que se professan maestros. 8.

De supersticiosos y de juyzio pervertido. 9. De estudiosos de la exterior compostura, teniendo los animos llenos de toda inmundicia. 10. De matadores, de los prophetas, participes de los homicidios de los pios que comestieron sus antepassados, y perpetradores de los malos en los pios de sus tiempos. Por lo qual à ellos iutima eternas miserias, y à la ciudad y nacion por auerlos seguido etc.

Entonces Iesus habló à las compañías y à sus Discipulos,

* Nch. 8. 4.

2 * Diziendo, Sobre la cathedra de Moysen se assentarò los Escribas y los Phariseos:

* S. De la ley de Dios cuyos interpretes se professa.

3 Ansi que todo loque os dixerén, * que guardays, guardadlo y hazeldo: mas no hagays conforme à sus obras: porque dicen y no hazen.

* Luc. 11. 46. Acl. 13. 10.

4 * Porque atan cargas pesadas, y difíciles de llevar, y ponen sobre los ombros de los hombres: mas ni aun cò su dedo las quieren mouer.

* Nch. 16. 38. Dent. 6. 8. y 12. 13.

5 Antes todas sus obras hazen para ser mirados de los hòbres: * porque ensancha sus ^b phylacterias, y estenden los fleucos de sus mantos:

* Nch. 16. 38. Dent. 6. 8. y 12. 13.

6 * Y aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras sillas en las synogas:

* Mar. 12. 38. Luc. 11. 43. y 10. 46.

7 Y las salutaciones en las plaças, y ser llamados de los hombres, ^d Rabbi, Rabbi.

* O, en los ayuntamientos.

8 Mas vosotros, no querays ser llamados Rabbies, porq̃ vno es vuestro Maestro, el Christo: y todos vosotros soys hermanos.

* Y [vuestro] Padre no llameys à nadie en la tierra: porque vno es vuestro Padre, el qual està en los cielos.

9 * Y [vuestro] Padre no llameys à nadie en la tierra: porque vno es vuestro Padre, el qual està en los cielos.

* Mala. 3. 6.

10 Ni os llameys doctores: porque vno es vuestro Doctor, el Christo.

* Luc. 14. 11. y 18. 14.

11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro seruo:

* Luc. 14. 11. y 18. 14.

12 * Porque el que se enalteciere, será humillado: Y el que se humillare, será enaltecido.

* Luc. 11. 32.

13 Mas ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque cerrays ^f el Reyno de los cielos delante de los hombres:

* Luc. 11. 32.

* que ni vosotros entrays, ni à los que entran dexays entrar.

* Mar. 12. 40. Luc. 20. 47.

14 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque comeys las casas de las biudas aun con color de lengua orac.ò: por esto lleuareys mas graue juyzio.

* Gen. 1. 9. h Vn Discipulo.

15 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque rodeays la mar y ^b la seca por hazer ^h vn conuertido: y quando fuere hecho, hazeylo ⁱ hijo del quemadero doblado mas que vosotros.

* D gno del insigno.

16 Ay de vosotros guias ciegas, que dezis, Qualquiera que jurare por el Tèplo,

7

es nada: mas qualquiera que jurare por el oro del Templo, [†] deudor es.

17 Locos, y ciegos, qual es mayor, el oro, ò el Templo que sanctifica al oro?

† Pecca.

18 [†] Item, Qualquiera que jurare por el altar, es nada: mas qualquiera q̃ jurare por el ^m Presente q̃ està sobre el, deudor es.

1 S. en señays

19 [Locos y] ciegos: porque qual es mayor, el Presente, ò el altar que sanctifica al Presente?

m Leu. 2. 2. q. d. el sacrificio.

20 Pues el que jurare por el altar, jura por el, y por todo loque està sobre el.

21 * Y el que jurare por el Templo, jura por el, y por el que habita en el.

* 1. Re. 8. 13. y 2. Chr. 6. 2

22 Y el que jurare por el cielo, jura por el throno de Dios, y por el que està sentado sobre el.

23 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque dezmayas la menta, y el eneldo, y el comino, y dexastes loque es lo mas graue de la ley, ^a à saber, ⁿ el juyzio, y la misericordia, y la fe. Esto era menester hazer, y no dexar lo otro.

8 * Luc. 11. 42

24 Guias ciegas, que colays el moxquito, mas tragays el camello.

n El derecho. Mich. 6. 8.

25 * Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq̃ limpiays loq̃ està de fuera del vaso, ò del plato, mas de dentro

9 * Luc. 11. 39

o està todo lleno de robo y de inmundicia.

o G. estan llenos. el vaso y el plato. Or. q. d. de fuera comeys y beueys justa y téplada mente, mas vuestra comida y bebida es de robo y para inmundicia.

26 Phariseo ciego, limpia primero loq̃ està dentro del vaso y del plato, paraq̃ tambien loque està fuera se haga limpio.

Reformad primero esto &c.

27 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porque soys semejantes, à sepulchros blanqueados: que de fuera, à la verdad, se muestran hermosos à los hombres: mas de dentro estan llenos de huesos de muertos, y de toda suciedad.

p G. de hypocritas.

28 Ansi tambien vosotros, de fuera, à la verdad os mostrays justos à los hombres: mas de dentro, llenos estays ^p de falsedad y iniquidad.

10

29 Ay de vosotros Escribas y Phariseos, hypocritas: porq̃ edificays los sepulchros de los prophetas, y adornays los monumentos de los justos.

30 Y dezis, Si fueramos en los dias de nuestros padres, no ouieramos sido sus compañeros ^q en la sangre de los prophetas.

q En los parriedios de &c.

31 Ansi que testimonio days à vosotros mismos que soys hijos de aquellos q̃ mataron à los prophetas. (vuestros padres.

32 Vosotros tãbién henchid la medida de Serpientes, generaciò de biuoras, como ^r euitareys el juyzio del quemadero?

r G. huyr. y r

33 Portãto he aqui, yo embio à vosotros prophetas, y sabios, y ^a escribas, y de ellos vos matareys y crucificareys: y otros de ellos

a Verdaderos doctores.

34

10

ellos acotareys en vuestras synogas, y perseguireys de ciudad en ciudad:

35 Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacharias hijo de Barachias,

* al qual ^a matastes entre el Téplo y el altar

36 Decierto os digo, que todo esto vendrá sobre esta ^b generacion.

37 * Jerusalem, Jerusalem, q̄ matas los prophetas, y apedreas a los que son embiados a ti, quantas vezes quise juntar tus hijos,

* como la gallina junta sus pollos debaxo de las alas, y no quisistes.

38 He aqui, vuestra Casa os es dexada de sierta.

39 Porq̄ yo os digno que desde agora no mereys, * hasta que digays, Bendito el que viene en el nombre del Señor.

C A P I T. XXIIII.

Predize el Señor a sus Discipulos la destrucción del Templo. II. Preguntándole ellos el quando, y de su venida, primeramente el les da un auiso general de lo que acotecerá en el mundo durante la promulgacion de su Euangelio acerca de ella hasta la fin del siglo. III. Luego les da las señales que observarán de la destrucción de Ierusalén &c. y les auisa de lo que ha de hazer por el qual auiso es decret que se conserue no la Iglesia despues. IIII. Rucne a perseguir el proposito de lo que acotecerá en la propagacion de la Iglesia hasta la fin, auisando de lo que los proselitos han para no ser engañados de los falsos Christos.

V. Predize las señas de su segundo aduenimiento, de la consumacion del siglo, del recogimiento de la Iglesia y de su total y final restauracion. VI. Del tiempo. VII. Amonesta de lo que cada uno hara entretanto, asab. ser diligente y fiel en su vocacion, y no endurecerse sobre sus compañeros en el Ministerio del Señor.

* Mar. 13, 1.
Luc. 21, 1-9
9, 44.

Y * Salido ^a x̄p̄s del Templo, yua se, y llegaronse sus Discipulos para mostrarle los edificios del Templo.

1 Y respondiendo el, dixoles, Veyd todo esto? Decierto os digo, q̄ no sera dexada aqui piedra sobre piedra q̄ no sea destruyda

II.

3 ¶ Y sentándose el en el Môte de las Olivas, llegaronse a el sus Discipulos a parte, diziendo, Di nos quando serán estas cosas, y q̄ señal ^a aura de tu venida, y de la fin del siglo.

* Ephes. 5, 6
Col. 2, 28.
d S. a causa
o ocacion
del Euang.
otramente
nunca en el
mundo sal-
tan guerras
e G sea he-
cho.]

4 Y respondiendo ^a x̄p̄s, dixoles, * Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diziendo, Yo soy el Christo: y a muchos engañarán.

6 Y oyreys ^d guerras, y rumores de guerras: mirad que no os turbeys: porq̄ es menester que todo esto ^e acontezca: mas aun no es la fin.

7 Porque se levantará nacion contra nacion, y reyno contra reyno: y serán pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, ^f principio de do-

9 * Entóces os entregarán para ser affligidos: y mataroshan: y fereys aborrecidos de todas naciones por causa de mi nóbre.

10 Y muchos entonces ^b serán escandalizados: y entregarsehan vnos a otros, y vnos a otros se aborrecerán.

11 Y muchos falsos prophetas se levantarán, y engañarán a muchos.

12 Y por auerse multiplicado la maldad, ^h la charidad de muchos se resfriará.

13 Mas el que ⁱ perseverare hasta la fin, este será salvo.

14 Y será predicado este Euangelio del Reyno en toda la ^l terra habitable: por testimonio a todas las naciones: y entonces vendrá la fin.

15 ¶ * Portanto quando vierdes la abominación ^j de assolamieto, q̄ fué dicha * por Daniel propheta, q̄ estará ^k en el lugar Santo, el que lee, entienda.

16 Entonces los q̄ estuviere en Judea, huyan a los montes.

17 Y el que sobre la techumbre, no descenda a tomar algo de su casa.

18 Y el q̄ en el campo, no buelua otra vez a tomar sus ropas. (en aquellos dias.

19 Mas ay de las preñadas y de las q̄ crían

20 Orad pues q̄ vuestra huyda no sea en invierno, * ni ^m en dia de fiesta:

21 Porque aura entóces grande afflicción, qual no fué desde el principio del mundo hasta agora, ni será.

22 Y si aquellos dias no fuesen acortados, * ninguna carne seria salva: mas por causa de los Escogidos, aquellos dias serán acortados.

23 ¶ Entóces si alguien os dixere, * He aqui está ⁿ el Christo, o allí, no creays.

24 Porq̄ se levantarán falsos Christos, y falsos prophetas: y darán señas grâdes y prodigios: de tal manera q̄ ^p engañarán, si es posible, aun a los Escogidos.

25 He aqui os lo he dicho antes.

26 ¶ Antequé si os dixeren, He aqui, en el desierto está: no salgays. He aqui, ^q en cam-

27 Porque como relápagos q̄ sale del Oriente, y se muestra hasta el Occidente: * an-

28 * Porq̄ ^r dóde quiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se jutarán tambien las aguilas.

29 ¶ * Y luego despues de la afflicción de aque-

f Aun no es el fin. mas aura que pasar.

* Arr. 10, 17

Luc. 21, 12.

Joan. 15, 20.

y 16 1.

g Boluerán atrás de la piedad començada.

h Quando de raxon auia de ser mas ardiente.

i O, sup- portare.

j Para q̄ venga a noticia de tod.

III.

* Mar. 13, 14

Luc. 21, 20.

k O, abomi- nable. q. d. la grande abom.

* Dan. 12, 11

l En el San- ctuario.

Toma la se mejanza de los tiempos de Antio- cho. 1. Mac.

1, 57.

* Act. 1, 12.

m G. en dab bado.

n Nadie se &c.

IIII.

* Mar. 13, 23

Luc. 17, 23.

o Den. 18, 15

p 2. Thel. 2, 9.

q Predica en occulto

* Luc. 17, 37

r Job 39, 33.

V.

* Marc. 13, 24.

Luc. 21, 25.

Isai. 33, 10.

Exec. 32, 7.

Joel 2, 32.

y 3, 15.

aquellos dias, el Sol se escurecerá: y la Luna no dará su lumbré: y las estrellas caerán del cielo: Y las virtudes de los cielos serán commouidas:

30 Y entōces se mostrará la seña del Hijo del hombre en el cielo: y entonces lamentarán todos los tribus de la tierra, * y verán al Hijo del hombre q vendrá sobre las nuues del cielo con grāde poder y gloria.

31 * Y embiará sus Angeles con trompeta y gran boz: y jutarán sus Escogidos b de los quatro viētos del vn cabo del cielo hasta el otro:

32 Del arbol de la higuera aprended c la comparacion. Quādo ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabeyse que el verano está cerca.

33 Así tambien vosotros quando vierdes toda estas cosas, labed q d está cercano, a las puertas.

34 Decierto os digo que no passará esta edad q todas estas cosas no f acontezcan.

35 * El cielo y la tierra b perecerá, mas mis palabras no pereceran.

36 ¶ Mas del dia o hora, nadie lo sabe, ni aun los Angeles de los cielos, si no mi Padre solo.

37 Mas como los dias de Noe, así será la venida del Hijo del hombre.

38 * Porque h como eran en los dias del Diluio, comiendo, y beuiendo, tomando mugeres los mandos, y dandolas los padres, hasta el dia que Noe entró en el arca:

39 Y i no conocieron, hasta que vino el Diluio, y lleuó a todos, así será tambien la venida del Hijo del hombre.

40 * Entōces estarán dos en el campo: vno será tomado, y otro será dexado.

41 Dos mugeres moliendo a vn molinillo: la vna será tomada, y la otra será dexada.

42 * ¶ Velad pues, porque no sabeyse a q hora ha de venir vuestro Señor.

43 * Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiesse a qual vela el ladron auria de venir: velaria, y no dexaria minar su casa.

44 Portanto tambien vosotros estad apercebidos, porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensays.

45 * Quien pues es el siervo fiel y prudente al qual el señor puso sobre su familia, para que les dé alimento a tiempo?

46 Bienauenturado aquel siervo, al qual, quando su señor viniere, lo hallare haziendo a. n. s.

47 De cierto os digo que sobre todos sus bienes lo pondrá.

48 Y si aquel siervo malo dixere en su co-

raçon, Mi señor se tarda de venir:

49 Y començare a herir sus l compa-
ros, y aun a comer y beuer con los borra-
chos:

50 Vendrá el señor de aquel siervo el dia que el no espera, y a la hora que el no sabe,

51 Y a apartarloha: y a pondrá su parte con los hypocritas. * Allí será el lloro, y el batimiento de dientes.

C A P I T. XIV.

Continuado el proposito de la fin del preed. ca. con vna elegante parabola describe la negligencia que puede auer en los professores de la piedad, y singularmente en los ministros, la qual con ninguna enpreñada diligencia podran restaurar, y la diligēcia que tendrán a la qual exhorta de nuevo y tanotomas quāto el dia de su venida es ignorado de todos. II. Cōotra les exhorta a la misma diligēcia en emplear sus dones. III. Describe su venida al iuyzio, y el apartamiento que entōces se hará de los buenos y de los malos, el lugar que se dará a los vnos y a los otros: las sentencias, y las causas de ellas.

Entōces el Reyno de los cielos será semejante a diez virgines, q tomando sus lamparas salieron a recebir al esposo.

1 Y las cinco de ellas eran prudentes: y las cinco, locas.

2 Las que eran locas, o tomando sus lamparas, no tomaron azeyte consigo.

3 Mas las prudentes p tomaron azeyte en sus vasos juntamente con sus lamparas.

4 Y tardandose el esposo, cabecearon todas, y durmieronse.

5 Y a la media noche fué hecho q pregō, q G. clamo, He aqui, el esposo viene: salid a recebir.

6 Entonces todas aquellas virgines se levantaron, y adereçaron sus lamparas.

7 Y las locas dixeron a las prudentes, Dadnos de vuestro azeyte: porque nuestras lamparas se apagan.

8 Mas las prudentes respondieron diciendo, Porque no nos falte a nosotras y a vosotras, y d antes a los que venden, y comprad para vosotras.

9 Y ydas ellas a comprar, vino el esposo: y las que estauan apercebidas, entraron con el a las bodas: y cerrose la puerta.

10 Y despues vivieron tambien las otras virgines, diciendo, Señor, Señor, abre nos.

11 Mas respondiendo el, dixo, Decierto os digo, que no os conozco.

12 * Velad pues, porq no sabeyse el dia ni la hora, en la qual el Hijo del hombre ha de venir.

1 Confes-
nos. G.

m Or. par-
tirloha por
medio.

n Cōtarlo-
ha con los
de. poner-

loha a la
parte de
de.

* Arr. 13. 41.
Abd. 25. 13.

o Efecto
de la locura

p Efecto de
la prudēcia

* Arr. 14. 49
Marc. 13. 33.

11. 14 ¶ *Porque el Reyno de los cielos es como
 *Luc. 19, 12. vn hombre que partiendose lexos llamó à
 sus siervos, y entrególes sus bienes.
 a A la abili- 15 Y à este dió cinco talentos, y à otro
 dad que te- dos, y à otro vno: à cada vno conforme à
 nia para su facultad, y partióse luego lexos.
 grájar lo- 16 Y partido el, el que auia recebido cin-
 que se le pu co talentos, granjeó cō ellos, y hizo otros
 siese en po cinco talentos.
 der. 17 Semejantemente tambien el que auia
 recebido dos, ganó tambien el otros dos.
 18 Mas el que auia recebido vno, fue y en-
 terrólo en tierra, y escondió el dinero de
 su señor.
 19 Y despues de mucho tiempo vino el
 señor de aquellos siervos, y hizo cuentas
 con ellos.
 20 Y llegando el que auia recebido cin-
 co talentos, truxo otros cinco talētos, di-
 ziendo, Señor, cinco talentos me entrega-
 ste, he aqui otros cinco talentos he ganado
 con ellos.
 21 Y su señor le dixo, Bien está, buē siervo y
 fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho
 te pondré: entra en el gozo de tu señor.
 b En la biē- 22 Y llegado tambien el que auia recebido
 euenturan- dos talentos, dixo, Señor, dos talentos me
 sa de etc. entregaste, he aqui otros dos talentos he
 ganado sobre ellos.
 23 Su señor le dixo, Bien está, buen siervo y
 fiel: sobre poco has sido fiel, sobre mucho
 te pondré: entra en el gozo de tu señor.
 24 Y llegando tambien el q̄ auia recebido
 vn talento, dixo, Señor yo te conocia que
 e Rezo, dif eres hōbre duro, que siegas dōde no sem-
 ficil de con braste, y coges donde no derramaste.
 tentar, mal 25 Portanto vne mido, y fue y escondi tu
 acondicio- talento en tierra; he aqui tienes lo que es
 nado, tyrá- tuyo.
 no. 26 Y respondiēdo su señor dixole, Mal sier-
 uo y negligente, sabias que siego dōde no
 sembré, y que coxgo donde no ^dderramé.
 d Sembré. 27 Portanto te conuenia dar mi dinero
 à los vanqueros: y viniendo yo recibiera
 lo que es mio con vsura.
 28 Quitale pues el talento, y daldlo àl
 que tiene diez talentos.
 *Arr. 13, 12. 29 *Porque à qualquiera que tuuiere lo
 Marc. 4, 23. será dado, y tēdrá mas: y àl que no tuuiere,
 Luc. 8, 18. aun lo que tiene le será quitado.
 y 10, 26. 30 Y al siervo inutil echaldlo * en las ti-
 e Arr. 13, 12. nieblas de à fuera: allí será el lloro, y el ba-
 *Arr. 8, 12. timiento de dientes.
 y 22, 13. 31 ¶ Y quando el Hijo del hombre ven-
 i Arr. 8, 12. drá en su gloria, y todos los sanctos ange-
 111. les conel, entōces se sentará sobre el throno
 de su gloria.
 32 Y serán juntadas delante de el todas las

gētes: y apartarlos há los vnos de los otros,
 como aparta el pastor las ouejas de los ca-
 britos.

33 Y podrá las ouejas à su derecha, y los
 cabritos à la yzquierda.

34 Entonces el Rey dirá à los que *estarán*
 à su derecha, Venid benditos de mi Padre,
 poseed el Reyno aparejado para vosotros
 desde la fundacion del mundo.

35 *Porque tuue hambre, y distes me de ^{*Isa. 58, 7.}
 comer: tuue sed, y distes me de beuer: fue ^{Exech 18, 7.}
 hūespēd, y recogistes me: ^{g Estrange}

36 Desnudo, y cubristes me: *enfermo, y ^{ro.}
 visitastes me: estuue en la carcel, y venistes ^{*Ecl. 7, 39.}
 à mi.

37 Entōces los justos le respōderán, diziē-
 do. Señor, quādo te vimos hābriento, y te
 sustentamos? o sediento, y te dimos de beuer?

38 Y quādo te vimos hūespēd, y te reco-
 gimos? o desnudo, y te cubrimos?

39 O, quando te vimos enfermo, o en la
 carcel, y venimos à ti?

40 Y respondiēdo el Rey, dezirles há,
 Decierto os digo que enquanto lo hezistes
 à vno de estos mis hermanos pequeñitos,
 à mi lo hezistes.

41 ¶ Entōces dirá tambien à los q̄ *estarán* ^{1111.}
 à la yzquierda, ¶ Y d̄ hos de mi malditos àl ^{† 1.º 6, 9.}
 fuego eterno q̄ está aparejado para el dia- ^{Arr. 7, 23.}
 blo y sus ^{Luc. 13, 27.} angeles. ^{h O, mini.}

42 Porque tuue hambre, y no me distes
 de comer: tuue sed, y no me distes de beuer:

43 Fue hūespēd, y no me recogistes: des-
 nudo, y no me cubristes: enfermo y en la
 carcel estuue, y no me visitastes.

44 Entonces tambien ellos le responderá,
 diziendo, Señor, quando te vimos hābrien-
 to, o sediento, o hūespēd, o desnudo, o en-
 fermo, o en la carcel, y no te seruimos?

45 Entōces responderles há, diziendo, De-
 cierto os digo que en quāto no lo hezistes à
 vno de estos pequeñitos, ni à mi lo hezistes.

46 ¶ Y irā en estos àl tormento eterno, y ^{† Dan. 12, 1.}
 los justos à la vida eterna. ^{Joan. 3, 29.}

C A P I T. XXVI.

L A postrera consulta de los Sacerdotes y Escribas
 contra el Señor. 2. Es vngido, y alaba y desien-
 de à la muger que lo vngió. 3. Es vendido de Judas.
 4. Instituye la Santa Cena. 5. Predize a los Disci-
 pulos su flaqueza de se quando le viessen preso etc.
 6. Viene al huerto donde ora por tres vezes al Padre,
 y exhorta a sus Discipulos à que velen, y oren. 7. Es
 entregado de Judas, y preso, y traydo à la casa del
 Pontifice Caiphaz, donde es preguntado, y se toma su
 accusacion, y es injuriado. 8. Y negado tres vezes
 de Pedro etc.

Y Aconteció que como vno acabado ^{† Mar. 14, 3.}
 Iesus todas estas palabras, dixo à sus ^{Luc. 22, 2.}
 Discipulos,

2 Sabeyz que dentro de dos dias se haze la Pascua y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.

3 *Entonces los principes de los Sacerdotes, y los Escribas y los Ancianos del Pueblo se juntaron al patio del Pontífice, el qual se llamaua Caiphas.

4 Y tuuieron contejo para prender por engaño à Iesus, y matarlo.

5 Y dezian, No endia de fiesta: porque no se haga alboroto en el pueblo.

6 ¶ Y estando Iesus en Bethania en casa de Simon el leproso,

7 Vino à el vna muger b cō vn vaso de alabastro de vnguento de gran precio, y derramolo sobre la cabeça deel estando sentado à la mesa.

8 Lo qual viendo sus Discipulos, enojaronse, diziendo, *Porque se pierde esto?

9 Porque este vnguento se podia vender por gran precio, y darse à los pobres.

10 Y entendiendolo Iesus, dixoles, Porque days pena à esta muger d que me ha hecho buena obra?

11 *Porque siempre tendreys pobres cō vosotros, mas à mi no siempre me tēdreys.

12 Porque echando este vnguento sobre mi cuerpo, *para sepultarme lo ha hecho.

13 Decie to os digo que dōdequiera que este Euangelio fuere predicado en todo el mundo, tambien será dicho para memoria de ella lo que esta ha hecho.

14 ¶ *Entonces vno de los doze, que se llamaua Judas Iscariota, fue à los principes de los Sacerdotes,

15 Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregaré y ellos le señalaron treynta piezas de plata.

16 Y desde entonces buscaua oportunidad para entregarlo.

17 ¶ Y el primer dia de la fiesta de los panes sin leuadura vinieron los Discipulos a Iesus diziéndole, Dōde quieres q te aderecemos para comer el cordero de la Pascua?

18 Y el dixo, Id à la Ciudad b a vno, y dezilde, El Maestro dize, Mi tiēpo está cerca: en tu casa haré la Pascua con mis Discipulos.

19 Y los Discipulos hizieron como Iesus les mandó, y adereçaron la Pascua.

20 Y como fue la tarde del dia, sentose à la mesa con los doze.

21 *Y comiēdo ellos, dixo, De cierto os digo, q vno de vosotros me ha de entregar.

22 Y ellos entristecidos en gran manera, començó cada vno de ellos à dezir, Soy yo Señor?

23 Entonces el respondiendo, dixo, El que mete la mano conmigo en el plato, es-

te me ha de entregar.

24 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está escripto deel: mas ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado. bueno le fuera à tal hombre no auer nacido.

25 Entonces respondiendo Judas, que lo entregaua, dixo, Soy yo por ventura? Maestro? Dizele, Tu lo has dicho.

26 *Y comiēdo ellos, tomó Iesus el pã, y dauiendo hecho gracias, n partiolo, y dió a sus Discipulos, y dixo, Tomad, comed: esto es mi cuerpo.

27 Y tomando el vaso, y hechas gracias, dióles diziendo, Beued deel todos.

28 Porque esto es mi sangre del Nuevo testamento, la qual es derramada por muchos para remission de los peccados.

29 Y digo os que de ide aora no beueré mas de este fruto de vid, hasta aquel dia, quando lo tengo de beuer nuevo con vosotros en el Reyno de mi Padre.

30 Y quando ouieron dicho el hymno, salieron al monte de las Oliuas.

31 ¶ *Entōces Iesus les dize, Todos vosotros sereys escandalizados en mi esta noche. porque escripto está, * Heriré al pastor, y las ouejas de la manada serán derramadas.

32 Mas desque aya resuscitado, *esperaroshē en Galilea.

33 Y respondiendo Pedro, dixole, Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.

34 Iesus le dize, * De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres vezes.

35 Dizele Pedro, Aū que me sea menester morir contigo, note negaré. Y todos los Discipulos dixeron lo mismo.

36 ¶ *Entonces llegó Iesus con ellos al aldea que se llama Gethsemane. y dize à sus Discipulos: Sentaos aqui, hasta que vaya alli y ore.

37 Y tomando t a Pedro, y à los dos hijos de Zebedeo, començó à entristecerse y à angustiar se.

38 Entonces Iesus les dize, Mi alma está muy triste hasta la muerte: quedaos aqui, y velad conmigo.

39 Y yendose vn poco mas adelāte, próstose sobre su faz orādo, y diziēdo; Padre mio, si es posible, *passe de mi este vaso: ompero no como yo quiero, mas como tu.

40 Y vino à sus Discipulos, y hallolos durmiendo; y dixo à Pedro, No aueys podido velar conmigo vna hora.

41 Velad y orad, para que no entreys en

1 G. H. Rabbi.

* 1. Cor. 11.

24.

m Ot. ben-

dixo, y &c.

n G. que-

bró.

o Ot. este.

p Esto es el

Nuevo Tes.

(confirma-

do) con mi

sang. Luc.

22, 10.

q Ot. canta

do. q. d. he-

chogracias.

V

* Marc. 14.

27. Ios. 16.

30 y 18, 8.

r Sereys tur-

bados, pade-

cerd naustra

gio vucstra

se en nra.

* Zac. 13, 7.

* Marc. 14.

28, y 16: 7.

* G. yreos

delante d

Gal.

* Ios. 13, 18.

VI.

* Marc. 14.

34.

Luc. 22, 39.

† Los que

poco antes

auian sido

testigos de

su gloria,

atr. 17, 1.

† Escuse se

me este trā-

ce. esta af-

licion. H. 2.

Sam. 24, 10.

Haz passar

(o traspa-

sa) mi ini-

quidad.

II.

* Mar. 14, 3.

Joan. 12, 2.

b G. tenia

do vn &c.

c G. porque

esta perdi-

cion!

d G. porq

ha obrado

buena obra

para con

migo

* Dem. 15, 11.

e Tomado

como si ya

me vngiera

para sepul-

tarme infi-

nua que su

muerte esta

ua cerca.

f Celebra-

do por me-

moria de vn

hecho infi-

gne.

III.

* Mar. 14.

12. Luc. 12, 7.

g Le prome-

tieron

III.

* Mar. 14.

12. Luc. 22, 7.

h Avn cier-

to hombre

Luc. 22, 10.

i El corde-

ro y todo

lo de mas

necesario

à la ceremo-

nia Exo. 12.

* Mar. 14.

18. Luc. 22.

14. Ios. 13, 21.

† G. mojó.

tentacion: el espíritu à la verdad està presto, mas la carne enferma.

42 Otra vez fué, segunda vez, y oró diciendo, Padre mio, si no puede este vaso passar de mi sin q yo lo beua, hagase tu voluntad.

43 Y vino otra vez, y hallólos durmiendo: que los ojos de ellos eran agrauados:

44 Y dexádoslos, fué otra vez, y oró, tercera vez, diciendo las mismas palabras.

45 Entonces vino à sus Discipulos, y dízeles, Dormid ya, y descansad, heaqui hà llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de peccadores.

46 Leuátaos, vamos: heaqui hà llegado el que me hà entregado.

VII.
* Marc. 14.
41.
Luc. 22, 47.
Joan. 18, 3.

47 ¶ Y habiéndolo aun el, heaqui Judas, vno de los doze, vino; y con el mucha compañía có espadas y bastones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del Pueblo.

48 Y el que lo entregaua, les auia dado señal, diciendo, Al que yo besare, aquel es, prendelo.

49 Y luego q llegó à IESVS, dixo, Ayas gozo, Maestro, y besólo.

50 Y IESVS le dixo, Amigo, ¿que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano à IESVS, y prendieronlo.

51 Y heaqui vno de los que estauan con IESVS, estendiéndolo la mano sacó su espada, y hiriendo à vn siervo del Pontífice, quitole una oreja.

2 G. su oreja.
* Gen. 9, 6.
Apo. 11, 10.
b G. perceran.

52 Entonces IESVS le dize, Buelue tu espada à su lugar: porque todos los que toman en espada, à espada morirán.

c Quadri-llas, o compañías de &c.
* Isai. 53, 10.

53 O piensas q no puedo agora orar à mi Padre, y el me daría mas de doze legiones de Angeles?

54 Como pues se cùplirían las Escrituras de que así conuiene que sea hecho?

55 En aquella hora dixo IESVS à las Compañías, Como à ladron auéis salido có espadas y con bastones à prèderme: cada día me sentaua con vosotros enseñando en el Templo, y no me prendistes.

* Arr. 7. 31.

56 Mas todo esto se haze para que se cùplan las Escrituras de los prophetas. Entonces todos los Discipulos huyeron dexandolo.

* Mar. 14, 53
Luc. 22, 54.
Joan. 18, 24.
d Arr. 7. 31.

57 ¶ Y ellos, prendido IESVS, truxeronlo à Caiphas Pontífice, donde los Escribas y los Ancianos estauan juntos.

58 Mas Pedro lo seguia de lexos hasta el patio del Pontífice: y entrado dentro, estauase sentado con los criados, para ver el fin.

* Mar. 14, 55.

59 ¶ Y los Principes de los Sacerdotes,

y los Ancianos, y todo el ayuntamiento, buscauan algun falso testimonio contra IESVS, para entregarlo à la muerte:

60 Y no hallauan: aunque muchos testigos falsos se llegauan, no hallaron. Mas à la postre vinieron dos testigos falsos,

61 Que dixerón, Este dixo, * Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificarlo en tres dias. * Ioan. 2, 19

62 Y leuantandose el Pontífice díxole, No respondes nada? Que testifican estos contra ti?

63 Mas IESVS callaua. Y respondiendo el Pontífice, díxole, ^e Cójurote por el Dios Biuiente, que nos digas, si eres tu el Christo hijo de Dios. e Tomo te juramento por &c, f Deaqui à poco.

64 IESVS le dize, Tu lo has dicho. Y aun os digo, q desde agora auéis de ver * al Hijo del hombre assentado à la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nuues del cielo. * Arr. 16, 27
Rom. 14, 10
1. Theff. 4, 14.

65 Entonces el Pontífice rompió sus vestidos, diciendo, Blasphemado hà: que mas necesidad tenemos de testigos? heaqui agora auéis oydo su blasphemia.

66 Que os parece? Y respódiendo ellos dixerón, Culpado es de muerte.

67 ¶ Entonces le escupierón en su rostro, y dieronle de bofetadas, y otros lo herián de palmadas. * Isai. 50, 6.
g Or. con las varas.

68 Diciendo, Prophetizanos, ò Christo, quien es el que te hà herido.

69 ¶ Y Pedro estaua sentado fuera en el patio: Y llegóse à el vna criada diciendo, Y tu con Iesus el Galileo estauas. VIII.
* Marc. 14, 66.

70 Mas el negó delante de todos diciendo, No sé lo que dizes. Luc. 22, 55.
Joan. 18, 25.

71 Y saliendo à la puerta, vidolo otra, y dixo à los que estaua allí: Tambien este estaua con IESVS Nazareno.

72 Y negó otra vez con juramento, diciendo, No conozco à esse hombre.

73 Y desde à vn poco llegaron los q f seruian, y dixerón à Pedro, Verdaderamente tambien tu eres de ellos: porque aun tu habla te haze manifesto. h G. estaua él.

74 Entonces començó à anathematizarse, y à jurar diciendo, No conozco a esse hombre. Y el gallo cantó luego. i Ofrecerle en anathema, si tal fuese verdad.

75 Y acordóse Pedro de las palabras de IESVS, que le dixo, Antes que cante el gallo me negarás tres vezes. Y saliéndose fuera, lloró amargamente.

C A P I T. XXVII.

L A mala penitencia de Judas viuita la condenacion del señor. 2. Presentado el Señor deláte de Pilato, y acusado de muchas calumnias no responde.

ponde. 3. El pueblo persuadido por los Sacerdotes escoge para libertad al ladrón Barabbas y pide que Christo sea crucificado: y Pilato lo condena contra el testimonio de su propia conciencia y contra el de su mujer, y el pueblo toma sobre sí y sobre su posteridad la culpa de aquella iniqua sentencia. 4. Señalada es tomada de los soldados y escarnecido en diversas maneras: y crucificado entre dos malhechores, reparten los soldados sus ropas en cumplimiento de las profecias, y aun en la cruz es escarnecido de todos. 5. A su muerte se entenebrece el mundo, se rompe el velo del Templo, se abren los sepulchros, resuscita los muertos &c. 6. Es quitado de la Cruz y sepultado honradamente por Joseph de Arimathea, &c.

* Mar. 15, 1.
Luc. 23, 66.
Joan. 18, 38.

Y * Venida la mañana entraron en consejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra *iesvs*, para entregarlo a muerte.

2 Y truxeronlo atado, y entregaronlo a Poncio Pilato presidente.

3 Entonces Judas, el que lo auia entregado, viendo que era condenado, boluó arrepentido las treynta *pieças* de plata a los principes de los Sacerdotes, y a los Ancianos,

4 Diciendo, Yo he peccado entregando a la sangre inocente. Mas ellos dixeron, Que se nos da a nosotros? Vieras lo tu.

5 Y arrojando las *pieças* de plata al Templo, partióse, y fue, y ahorcose.

6 Y los principes de los Sacerdotes, tomando las *pieças* de plata, dixeron, No es lícito echarlas^b en el arca de la limosna, por que es precio de sangre.

7 Mas, auido consejo, compraro de ellas el campo del Ollero, por sepultura para los estrangeros.

8 Por lo qual fué llamado aquel campo * Haceldema Campo de sangre hasta el dia de oy.

9 Entonces se cumplió lo que fué dicho por el propheta * Jeremias, que dixo, * Y tomaron las treynta *pieças* de plata, precio apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel:

10 Y dieronlas para el campo del Ollero, como me ordenó el Señor.

11 * Y *iesvs*^f estuuo delante del Presidente y el Presidente le preguntó diziendo, Eres tu el Rey de los Iudios? Y *iesvs* le dixo, Tu lo dizes.

12 Y siendo acusado por los principes de los Sacerdotes, y por los Ancianos, nada respondió.

13 Pilato entonces le dize, No oyes quantas cosas testifican contra ti?

14 Y no le respondió ni vna palabra, que

el Presidente se maravillaua mucho.

15 ¶ Y en el dia de la fiesta acostumbrada el Presidente soltar al pueblo vn preso qual quisiessen.

16 Y tenia entonces vn preso ^b famoso, q^g ^g Olinfig-ne.

17 Y juntos ellos, dixoles Pilato, Qual *q*-reys que os fuelte, a Barabbas, o a *iesvs* q^g se dize el Christo?

18 Porq^g sabia q^g por envidia lo auian entregado.

19 Y estando el sentado en el tribunal, su muger embió a el diziendo, No tégas que ver con aquel justo: porque oy he padecido muchas cosas en sueños por causa de el

20 * Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, persuadieron al pueblo, que pidiese a Barabbas, y a *iesvs* matáse.

21 Y respondiendo el Presidente dixoles, Qual de los dos quereys que os fuelte? Y ellos dixeron, A Barabbas.

22 Pilato les dixo, Que pues haré de *iesvs* que se dize el Christo? Dizenle todos, Sea crucificado.

23 Y el Presidente les dixo, Pues que mal ha hecho? Mas ellos gritauan mas diziendo, Sea crucificado.

24 Y viédo Pilato que nada aprouechaua, antes se hazia mas alboroto, tomando agua lauó sus manos delante del pueblo diziendo, inocente soy yo^b de la sangre de este justo: veldo vosotros.

25 Y respondiéndolo todo el pueblo, dixo, Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.

26 Entonces soltóles a Barabbas: y auéndolo atado a *iesvs*, entrególo para ser crucificado.

27 ¶ * Entonces los soldados del Presidente tomando a *iesvs* i^l al audiéncia, juntaron a el toda la cuadrilla.

28 Y desnudandolo, cercaronlo de [†] vn manto de grana,

29 Y pusieron sobre su cabeça vna corona texida de espinas, y vna cana en su mano derecha: y hincando la rodilla delante de el burlauan de el diziendo, Ayas gozo Rey de los Iudios.

30 Y escupiendo en el, tomaron la caña, y herian en su cabeça.

31 Y desque lo ouieron escarnecido, desnudaronle el manto, y vistieronlo de sus vestidos, y llevaronlo para crucificarlo.

32 * Y saliendo, hallaron a ^l vn Cyreneco, que se llamaua Simon: a este cargó para que lleuasse su cruz.

33 * Y como llegó al lugar q^g se llama Golgotha

III.

* Mar. 15, 18.
Luc. 23, 18.
Joan. 18, 40.
Act. 3, 14.

^h De la muerte.

IIII.

* Mar. 15, 16.
Joan. 19, 1.
i S. para llevarlo al &c.
† Vna ropa real cerrada sin mangas, imagen al bino del Reyno de Christo en el mundo.
* Mar. 15, 23.
Luc. 23, 26.
l Vn estrangero de tierra de Cyrene.
* Mar. 15, 22.
Luc. 23, 32.
Joan. 19, 16.

^a A muerte al inocente.

* Act. 1, 18.

^b 2 Re. 12, 9.

^c O, la heredad.

^d Los q^{no} fueren de la nacion Iudayca.

* Act. 1, 19.

^e Zacharias

* Zach. 11,

15.

II.

* Mar. 15, 1.

Joan. 18, 33.

Luc. 23, 1.

^f Fué presentado.

gotha, que es dicho El lugar de la Calauerá,

34 Dieronle à beuer vinagre mezclado con hiel: y gustando, no quiso beuerlo.

* Mar. 15, 24.

35 * Y Desq̃ lo ouieró crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes: paraq̃ se cumpliesse lo que fué dicho por el Propheta, * Repartieronse mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

* Psa. 12, 19

36 Y guardauanlo sentados alli.

a Vn titulo que declaraua su crimen,

37 Y pusieron sobre su cabeça * su causa escripta, E S T A S I E S V S R E I R E I D E L O S I V D I O S.

38 Entonces crucificaron con el dos ladrones: vno à la derecha, y otro à la izquierda.

39 Y los que passauan, le dezian injurias meneando sus cabeças,

* Ioan. 2, 19

40 Y diziendo, Oí, * tu, el que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo reedificas, saluate à tí mismo. Si eres Hijo de Dios, deciende de la cruz.

41 Desta manera tambien los principes de los Sacerdotes escarneciendo, con los Escribas, [y los Phariseos,] y los Ancianos, dezian:

42 A otros saluó, à si no se puede saluar. Si es el Rey de Israel, decienda aora de la cruz, y creeremos, b à el.

b O, en el.

* Psa. 22, 9. Saba. 2, 28.

c Heb. si quiere en el. q. d. si tiene en el su contentamiento si le agrada.

* Psa. 12, 2.

43 * Confia en Dios, librela aora c si lo quiere: porque hà dicho, Soy Hijo de Dios.

44 Lo mismo tambien le çaherian los ladrones, que estauan crucificados con el.

45 ¶ Y desde la hora de las seys fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

46 Y cerca de la hora de las nueue i x s v s exclamó con gran boz, diziédo, * Eli; Eli, lama sabachthani: esto es, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado.

d De las guardas.

47 Y algunos d de los que estauan alli, oyendolo, dezian, A Elhas llama este.

* Psa. 69, 22

48 Y luego corriendo vno dcellos * tomó vna espongia, y hinchíola de vinagre, y poniendola en vna caña, dauale para que beuiesse.

49 Y los otros dezian, Dexa veamos si vendrá Elias à librarlo.

50 Mas i x s v s auendo otra vez exclamado con gran boz, dió el Espiritu.

* 2. Chron. 3, 14.

51 * Y heaqui, el velo del Templo se rompió en dos, de alto à baxo: y la tierra se movió, y las piedras se hendiéron.

52 Y los sepulchros se abrieron: y muchos cuerpos de Sãctos que auian dormido, se levantaron:

53 Y salidos de los sepulchros, despues de

su resurreccion. vinieró à la Sancta Ciudad, y aparecieron à muchos.

54 Y el Centurion, y los que estauan con el guardando à i x s v s, visto el terremoto, y las cosas que auian sido hechas, temieron en gran manera diziendo, Verdaderamente Hijo de Dios era este.

55 Y estauan alli muchas mugeres mirando de lexos, las quales auian seguido de Galilea à i x s v s, siruiendole:

56 Entre las quales era Maria Magdalena, y Maria c de Iacobo, y la madre de Ioseph, y la madre de los hijos de Zebedeo.

e O. madre de Iacobo y de Ioseph.

57 ¶ * Y como fué la tarde del dia, vino vn hombre rico de Arimathea llamado Ioseph, el qual tambiẽ auia sido Discipulo de i x s v s.

* Mar. 15, 42.

Luc. 23, 50.

Ioan. 19, 38.

58 Este llegó à Pilato, y pidió el cuerpo de i x s v s. Entonces Pilato mandó que el cuerpo se le diessẽ.

59 Y tomando Ioseph el cuerpo, emboluiólo en vna sauana limpia:

60 Y pusolo en vn sepulchro suyo nuevo que auia labrado en peña: Y rebuelta vna grande piedra à la puerta del sepulchro, fuese.

61 Y estauan alli Maria Magdalena, y la otra Maria, sentadas delante del sepulchro.

f Ver. 36.

62 Y el siguiente dia, que es g el segundo dia de la preparacion de la Pascua, juntaronse los principes de los Sacerdotes y los Phariseos à Pilato,

g G. despues de la prep.

63 Diziendo, S̃ñor, acordamos nos que aquel engañador dixo huiendo aun, Despues del tercero dia resuscitaré.

64 Manda pues fortificar el sepulchro hasta el dia tercero: porque no vengán sus Discipulos de noche, y lo hurten, y digan al pueblo, Resuscitó de los muertos: Y será el postrer error peor que el primero.

65 Dizeles Pilato, la guarda teneys: id, fortificad como h̃ entendeyis.

66 Y yendo ellos, fortificaron el sepulchro con guarda, sellando i la piedra.

h G. sabed. La puerta. art. v. 60.

C A P I T. XXVIII.

Resuscita el Señor gloriosamente, y anuncian los Angeles su resurreccion à las mugeres, que venian à visitar su sepulchro, à las quales tambien se muestra, y les mãda que den las nuevas à los Discipulos. 2. Las guardas del sepulchro dan testimonio de la resurreccion del Señor à los Sacerdotes, y ellos los subornan con dineros para que digan otra mente. 3. El Señor se muestra à sus Discipulos en Galilea y les declara su authoridad y les embia por todo el mundo à predicar su

Euan. 2. lio.

1 Y

* Mar. 16, 6.
Ioan. 20, 1.
a Luc. 24, 1.
muy de mañana.
Ioan. 20, 1.
siendo aun escuro.
q. d. la madrugada del primer dia de los 7.
de los panes por leudar, despues del primero q era la fiesta de la Pascua. Leu. 23, 5, 6.
b Arr. 27, 36.

c De la muerte.
d Arr. 26, 32.

Y * La vispera * de los Sabbados que amanece para el primero de los Sabbados vino Maria Magdalena, y ^b la otra Maria à ver el sepulchro.

2 Y heaqui, fue hecho vn gran terremoto: porque el Angel del Señor descendiendo del cielo, y llegando, auia rebuelto la piedra della puerta del sepulchro, y estaua sentado sobre ella.

3 Y su aspecto era como vn relampago; y su vestido, blanco como la nieue.

4 Y del miedo de el las guardas fueron assombradas, y fueron bueltos como muertos.

5 Y respondièdo el Angel, dixo à las mugeres, No temays vosotras; porque yo se q buscays à Iesus el que fue crucificado.

6 No està aqui: porque ha resuscitado, como dixo. Venid, ved el lugar donde fue puesto el Señor.

7 Y presto id, dezid à sus Discipulos, que ha resuscitado * de los muertos: y heaqui ^d os espera en Galilea; allì lo vereys: heaqui os lo he dicho.

8 Entonces ^e ellas saliendo del sepulchro con temor y gran gozo, fueron corriendo à dar las nuevas à sus Discipulos. Y yendo à dar las nuevas à sus Discipulos,

9 Heaqui Iesus les sale àl encuentro, diciendo, Ayays gozo. Y ellas llegaron, y trauaron de sus pies, y adoraronlo.

10 Entonces Iesus les dize, No temays,

id, dad las nuevas à mis hermanos, que vayan à Galilea, y allì me verán.

11 ¶ Y yèdo ellas, heaqui vnos della guarda vinieron à la Ciudad, y dieron auiso à los principes de los Sacerdotes de todas las cosas que auian * acontecido.

12 Y juntados con los Ancianos, auido consejo, dieron mucho dinero à los soldados,

13 Diciendo: Dezid, Sus Discipulos vinieron de noche, y lo hurtaron, durmièdo nosotros.

14 Y si ^f esto fuere oydo del Presidente, nosotros lo persuadiremos, y hazeros hemos seguros.

15 Y ellos, tomado el dinero, hizierõ como estauan instruydos: y este dicho fue divulgado entre los ludios hasta el dia de oy

16 ¶ Mas los onze Discipulos se fueron à Galilea, àl monte, dõde Iesus les auia ordenado.

17 Y como lo vieron, adoraronlo: mas al-

18 Y llegando Iesus, hablòles, diciendo, * Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

19 * Portanto id, enseñad à todas las gentes; baptizandolos en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu Santo:

20 Enseñandolos que guarden todas las cosas q os he mandado: y heaqui yo estoy con vosotros ^g todos los dias hasta la fin del siglo.

II.

e G. sido hechas.

f Est: suborno.

III.

* Ioan. 17, 2. y 13, 1.

Heb. 1, 6, 2. * Mar. 16, 15

g Sièpre.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN

S. Mattheo.

El Sancto Euangelio de nùestro Señor Iesu Christo segun S. Marcos.

C A P I T. I.

DE la predicacion y baptismo del Baptista y de su austeridad de vida. 2. Iesus es baptizado de el, y despues tentado. 3. La vocacion de Pedro, Andres, y los hijos de Zebedeo. 4. Predica en las Synagogas de Galilea. y Sana enfermos de diversas enfermedades.



O miença ^h el Euágelio de Iesus el Christo hijo de Dios,

2 Como esta escripto ⁱ en los prophetas, * Heaqui yo embiõ ^j mi Angel delante ^k de tu faz, que apareje tu camino delante de ti.

3 * Boz del q clama en el desierto. Aparejad el camino del Señor: ^m endereçad sus veredas.

4 * Baptizaua Ioan en el desierto, y predicaua el baptismo ⁿ de penitencia para remission de peccados.

5 * Y salia à el toda la prouincia de Iudea, y los de Ierusalè: y eran todos baptizados de el en el rio del Iordan, confesando sus peccados.

6 Y Ioan andaua vestido de pelos de camello, y de ^o una cinta de cuero arredor de sus lomos: * y comia langostas y miel mórès.

7 ¶ Y predicaua, dizièdo, Viene tras mi el q es ^p mas fuerte q yo, àl qual no soy digno de desatar en coruado la correa de sus zapatos.

8 ¶ Yo à la verdad os he baptizado cõ agua, mas el os baptizarà cõ Espiritu Sãcto.

9 ¶ Y ^q acõtecio en aquellos dias, que Iesus vino de Nazareth de Galilea, y fue baptizado de Ioan en el Iordã.

* Mat. 3, 14.
n De enièda, o de arrepentimiento. de conuersiõ.

* Mat. 3, 6.

* Leu. 11, 22.

† Mat. 3, 12.

Luc. 3, 16.

Ioan 1, 27.

o Mas poderoso,

mayor, mas valeroso.

† Act 1, 5.

† Mat. 3, 14.

Luc. 3, 12.

Ioan. 1, 33.

1 l.

p G. fue hecho.

h G. Comienço del Euang.
i Or. en las synagogas.
j Prophe.
k Mal. 3, 1.
l Or. mi mensajero.
m De ti.
n Isa. 40, 3.
o Ioan. 1, 15.
p Luc. 3, 4.
q G. hazed derechas sus &c.

a S. Ios. 10

b Sobre le-
tur.c O, me a-
grado.

111 42, 1.

* Mat. 4, 1.

Luc. 4, 1.

† Del ad-
uerfario.

III.

† Mat. 4,
12.

Luc. 4, 14.

Ios. 4, 43.

d Las fue-

nas nuevas

de la colec-

cion de la

Iglesia, Ios.

60, 1. &c.

Mat. 3, 2.

† Mat. 4,

18.

Luc. 5, 2.

e Ot. an-

dando.

IIII.

* Mat. 4,

21.

Luc. 4, 31.

* Mat. 7,

28.

Luc. 4, 32.

† Luc. 4, 32.

f Endemo-

niado.

g Así el

Gr.

h G. que

a no otros

y d. ti. H.

i El Mc-

fio.

† Quebrá-

tandolo.

a tormen-

tandolo

grauemte.

† Mat. 8, 24.

Luc. 4, 32.

10 Y luego, subiendo del agua, ^a vido a-
brirse los cielos, y al Espíritu, como paloma,
que descendia, [y reposaba] ^b sobre el.

11 Y fue ^c una voz de los cielos, que decía,
Tu eres mi Hijo amado: en ti ^e tomo con-
tentamiento.

12 * Y luego el Espíritu ^{sancto} lo impelle
al desierto:

13 Y estuvo allí en el desierto quarenta
días [y quarententa noches:] y era tétado
† de Satanás: y estava con las fieras: y los
Angeles le servian.

14 ¶ Mas despues que Ios. fue entre-
gado, Iesus vino a Galilea predicando ^d el
Evangelio del Reyno de Dios,

15 Y diziendo, El tiempo es cumplido: Y,
El Reyno de Dios está cerca: enmendaos,
y creed al Evangelio.

16 † Y ^e pasando junto a la mar de Gali-
lea, vido a Simon, y a Andres su hermano
que echauan la red en la mar, porque eran
pescadores.

17 Y dixoles Iesus, Venid en pos de mi,
y haré que seays pescadores de hombres.

18 Y luego, dexadas sus redes, lo siguierō.

19 Y pasando de allí vn poco mas adelá-
te, vido a Iacobo hijo de Zebedeo, y a Ios.
su hermano, tambien ellos en el nauio, que
adereçauan las redes:

20 Y luego los llamó, y dexando a su pa-
dre Zebedeo en el nauio con los jornale-
ros, fueron en pos de el.

21 ¶ * Y entran en Capernaum, y luego,
los Sabbados entrando en la Synoga ense-
ñaua.

22 * Y espantauanse de su doctrina: porq̃
los enseñaua como quien tiene potestad: y
no como los Lscribas.

23 † Y auia en la Synoga de ellos vn hom-
bre ^f con espíritu immundo, el qual dió bo-
zes,

24 Diziendo, ^g Ea, ^h que has con noso-
tros Iesus Nazareno? Has venido a destru-
yarnos? Se quien eres, ⁱ el Sancto de Dios.

25 Y riñole Iesus, diziendo, Emmudece,
y sal de el.

26 Y † haziendolo pedaços el espíritu
immundo, y clamando a gran voz salió de el.

27 Y todos se maravillaron, de tal mane-
ra que inquirian entresi, diziendo, Que es
esto? Que nueva doctrina es esta, que con
potestad aun a los espíritus immundos má-
da, y le obedecen?

28 Y luego vino su fama por toda la pro-
vincia [arredor] de Galilea.

29 † Y luego salidos de la Synoga, vinie-
ron a casa de Simon y de Andres, con Iaco-
bo y Ios.

30 Y la suegra de Simon estava acostada
con callentura: y dixerone luego de ella.

31 Entonces llegando ^el, tomóla de su ma-
no y leuantola: y luego la dexó la callen-
tura: y seruiales.

32 Y quando fue la tarde, como el Sol se
puso, trayan a el todos los que tenian mal,
y endemoniados.

33 Y toda la ciudad se juntó a la puerta.

34 Y sanó a muchos que estauan enfer-
mos de diuersas enfermedades: y echó fue-
ra muchos demonios: ¹ y no dexaua dezir ¹ Arn. v. 24.
a los demonios que lo conocian.

35 Y leuantandose muy de mañana, aun
muy de noche, salió y fuese a vn lugar de-
sierto, y allí oraua.

36 Y siguiólo Simon y los que estauan
con el.

37 Y hallandolo, dizenle, Todos te bus-
can.

38 Y dizeles, Vamos a los lugares vezi-
nos, para que predique tambien allí: porq̃
para esto ^m he salido. ^m Ot. he

39 Y predicaua en las Synogas de ellos ^{venido.}
en toda Galilea: y echaua fuera los demo-
nios.

40 † Y vn leproso vino a el, rogandole, † Mat. 8, 2.
y hincada la rodilla dizele, Si quieres, pue- ^{Luc. 5, 12.}
des me limpiar.

41 Y Iesus auiendo misericordia de el, es-
tendió su mano y tocólo, y dizele, Quie-
ro, se limpio.

42 Y auendolo el dicho, luego la lepra
se fue de el, y fue limpio.

43 Y ^a defendiolo, y ^o echolo luego, ⁿ S. con a-

44 Y dizele, Mira que no digas a nadie ^{menazas,}
nada: sino vé, muéstrate al Sacerdote, y of- ^{grauemte,}
frece por tu limpieza ^o floque Moysen man- ^o Embio-

dó ^p para que les conste. [†] Luc. 14, 4.

45 † Y ^q el salido, comecó a predicar mu- ^p G para

chas cosas, y a diuulgar ^r el negocio, que ^{testimonio}
ya ^s Iesus no podia entrar manifestamete ^d ellos.

en la ciudad: mas estava fuera en los luga- [†] Luc. 9, 18.

res desiertos: y venian a el de todas par- ^q S. el se-

tes. ^r G. la pa- ^s G. ch

C A P I T. II.

S Ana a vn paralytico en Salbado etc. 2. La
roccacion de Mattheo etc. 3. Davaçon por-
que sus Discipulos no ayunan, no a los Pharisceos es
dado errar al Evangelio. 4. De la legitima guar-
da del Sabbado etc.

Y * Entró otra vez en Capernaú des- ^{* Mat. 9, 1.}
pues de algunos dias: y ^t oyóse que es- ^t Supose en

taua en casa. ^u S. en casa.

2 Y luego se juntaron a el muchos, q̃ ya ^x Predica-

no cabian ni aun a la puerta: y ^u hablaua- ^u uales.

3 Entó-

3 Entonces vinieron àel vos trayendo
un paralytico que era traydo de quatro. }

a G. ofrecer 4 Y como no podian ^a llegar a el a causa
le. de la compaña, descubrieron la techum-
bre donde estaua, y horadando abaxan el
lecho en que el paralytico estaua echado.

5 Y viêdo Iesus la fe de ellos: dize al paralytico, Hijo, tus peccados te sã perdonados.

6 Y estaban allí sentados algunos de los Escribas, los cuales pensando en sus corazones,

7 De Zian, Porque habla este «blasfemi-
c Injurias as?» Quien puede perdonar pecados, sino
côtra Dios. solo Dios?

***1/4. 43. 15. 8** Y conociendo luego Iesus en su Espiritu
1oan. 14. 4. que pensauan^d esto dentro de si, dixoles:
d G. anst. L Porque pensays estas cosas en vuestros co-
 raçones.

9 Qual es mas facil, Dezir àl paralytico, tus peccados te son perdonados, o dezirle Leuantate, y toma tu lecho y anda?

to Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los peccados, dize al paralytico,

II Ati digo, Levantate, y toma tu lecho,
y vete à tu casa.

12. Entonces se levantó luego: y tomando su lecho salióse delante de todos, de manera q todos se espantarō, y glorificarō à Dios diziendo, Nunca tal auemos visto.

11. * *Mat. 9, 9.*
Luc. 5, 27.
 12. * *Mat. 9, 13.*
 13. * *Mat. 9, 13.*

Inc. 5. 27.
Matt. 9. 9.

f G. el. 15 Y aconteció que estando ^f Iesus à la
g De Leui. mesa en casa ^B del, muchos publicanos y
peccadores estauan tambien à la mesa jun-
tamente con Iesus y con sus discipulos:
porque auia muchos, y auian lo seguido.

16 Y los Escribas y los Phariseos, viendo que que re dezir q peccadores, dixerõ à sus discipulos h, Que de O. Por es que vuestro Maestro come y beue con los que. publicanos y con los peccadores?

17 Y oyendolo Iesus, dize les, Los sanos
no tienen necesidad de medico, mas los
que tienen mal. * No he venido à llamar
los justos, mas los peccadores: à penitencia.

III. Y los Discipulos de Ioan, y los de los Phariseos ayunauan, y vienen, y dizenle, Porq̃ los discipulos de Ioã, y los de los Phariseos ayunan: y tus Discipulos no ayunã?

19 *Y Jesús les dice, Pueden ayunar los que son de bodas, quando el Esposo está con ellos? Entretanto que tienen consigo al Esposo no pueden ayunar.

lmo.H 20 Mas vendrán días, quando el Esposo

será quitado de ellos: y entōces, en aquellos dias ayunarán.

21 Nadie echa remiendo de paño rezio en vestido viejo : de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y hazese peor cosura.

22. Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos: de otra manera el vino nuevo rōpe los odres, y derramase el vino, y los odres se pierden: mas el vino nuevo en odres nuevos sehá de echar.

23 **¶** Y acôtecio q' passando el otro v'z por 1111.
los sembrados en Sabbado: sus Discipulos * Mat. 12, 8
andando començaron à arrancar espigas. Luc. 6, 1.

24. Entóces los Phariseos le dixeron, Hea-
qui, porque hazen sus Discipulos en Sabbado
lo que no es licito? Y un dia de fiesta.

25 Y el les dixo, Nunca leyestes* que hi- ^{*1. Sa. 21, 6.}
zo David quando tuuo necesidad, y vuo
hambre, el y los que *estavan* con el?

26 Como entró en la Casa de Dios, siendo Abiathar Pôntifice, y comió los panes de la Proposicion de los quales no es licito comer* sino à los Sacerdotes, y aun dió à los que estavan consigo?

* Ex. 29, 35.
Lev. 24, 31.

27 Dijo tambien, El Sabbado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del Sabbado.

28 Anſique el Hijo del hombre Señor es m O, tam-
maun del Sabbado. bien,

C A P I T. III.

Sana en Sabbado a vno que tenia vna mano se-
ca, y confuta la calumnia de los phariseos acerca
de la guarda del Sab. 2. Sanadiferas enfermedades.
3. Instituye el Apostolado en sus discipulos. 4. Sus pa-
rientes lo buscan para ponerlo aretando por que lo
tienen por fuera de si. 5. Los Phariseos atribuyen a
Beelzebub sus obras admirables, y el los confuta y
amenaza. 6. Declara quan claros le sean los que a
el y a su doctrina se allegan &c.

Y Otra vez *entró en la Synoga: y auia * Mar. 12, 9.
alli vn hõbre q̃ tenia vna mano seca: Lc. 14, 6.

2. Y assechauzlo, si en Sabbado lo sanaria. para accusarlo.

3 Entonces dixo al hombre que tenia la mano seca, levántate en medio.

4 Y dizeles, Es licito hazer bien^a en Sab-
bados, o hazer mal? saluar^a la persona, o ma-
tarla? Mas ellos callauan.

5 Y mirandolos enderredor con enojo, ma. H.
condoleciendose P de la ceguedad de su p Ot. de la
coraçon, dize al hombre, Estiende tu ma- dura, o
no. Y estendió la: y su mano fue restituyda obliquo f
fana como la otra. q O. con el
saber, con

6 Entonces saliendo los Fariseos, 4to-
maron consejo con los Herodianos con-
tra el, para matarlo.

7 Mas Jesus se apartó á la mar con sus

11.
*Mat. 9, 9.
Luc. 5, 27.
e Mattheo.
Luc. 5, 27.
Matt. 9, 9.
f G. el.
g De Loui.

f G. cl.
g De Leui.

h Que quie
re dezir q
&c O. Por
que.

2. Tom. 1.
85.
i A emmi-
da de la vi-
da.
III.

* Mat. 9, 14
 Luc. 5, 33.
 † G. los hi-
 jos de tha-
 lamo. H.

Discipulos : y siguióle gran multitud de Galilea, y de Iudea.

8 Y de Ierusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Iordan, y de los que moran arredor de Tyro y de Sidon, grande multitud, oyendo quan grandes cosas hazia, vinieron à el.

9 Y dixo à sus Discipulos que la navezilla le estuiesse siépre aspercebida por causa de la cõpañia, porq̃ no lo opprimiesen.

a Era tanta la multitud que apretadosse vnos à otros por llegar à el, casi cayán sobre el.
b Enfermedades dadas de Dios.
c S. en los endemoniados.

10 Porque auia sanado à muchos, de tal manera que ^a cayán sobre el quantos tenia ^b plagas.

11 Y los espiritus inmundos, en viendolo, se prostrauan delante de el, y dauan bozes diziendo, Tu eres el Hijo de Dios.

12 Mas el les reñia mucho que no lo manifestassen.

13 * Y subió al monte, y llamó à si los que el quiso, y vinieron à el.

14 ¶ Y ^a hizo à los Doze para q̃ estuies- sen con el: y para embiarlos à predicar.

15 Y que tuuiessen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios.

111.
d Ordenó.
Es la vocacion y officio de los apóstoles.

16 [Primeramente à Simon,] y puso à Simon nombre Pedro.

17 Y à Iacobo hijo de Zebedeo, y à Ioan hermano de Iacobo. y pusoles nóbre Boanerges, que es, hijos del trueno.

e De Cana. villa de Galilea.

18 Y à Andres, y à Philippe, y a Bartholome, y à Mattheo, y à Thomas, y à Iacobo hijo de Alpheo, y à Thaddeo, y à Simon el ^c Cananeo.

19 Y à Iudas Iscariota, el que lo entregó: y vinieron à casa.

f Sus parientes.
g Andava gahundo.
fuera de su officio y es- tado.

20 ¶ Y otra vez se juntó la cõpañia de tal manera q̃ ellos ni aun podian comer pã.

21 Y como lo oyeron ^f los suyos, vinieron para prenderlo: porque dezian, ^g Está fuera de si.

h G. decen dido.
i G. estar.

22 ¶ Y los Escribas que auian ^b venido de Ierusalem, dezian, que tenia à Beelzebub: ^a y que por el principe de los demonios echaua fuera los demonios.

23 Y llamádoslos, dixoles por parabolaz, Como puede Satanas echar fuera à Satanas?

24 Y si ^a alguna reyno contra si mismo fuere diuiso, no puede ⁱ permanecer el tal reyno.

25 Y si ^a alguna casa fuere diuisa cõtra si misma, no puede permanecer la tal casa.

26 Y si Satanas se leuantare contra si mismo, y fuere diuiso, no puede permanecer: mas tiene fin.

† G. los va- sos.

27 Nadie puede saquear las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no ^l prediere al valiente: y entõces saqueará su casa.

* Mat. 12, 31.
Luc. 12, 10.
1. Io. 3, 16.

28 * De cierto os digo q̃ todos los peccados serán perdonados à los hijos de los

hombres, y las blasphemias quales quiera conque blasphemaren:

29 Mas qualquiera q̃ blasphemare [†] cõtra el Espiritu Sancto, no tiene perdon para siépre: mas está obligado à eterno iuyzio.

† Mat. 12, 31.
y en el arg. del cap.

30 Porq̃ [†] dezia, Tiene espirtu immudo.

31 ¶ ^a Vieni pues los hermanos y su madre, y estando de fuera, embiaron à el llamádo.

† Arr. 7, 12.
V l.
* Mat. 12, 46.

32 Y la cõpañia estaua assentada arredor de el, y dixerón le: Heaqui, tu madre y tus hermanos [y tus hermanas] te buscá fuera.

46.
Luc. 8, 19.
o Va con el v. 11.

33 Y el les respodió diziendo, Quien es mi madre y mis hermanos?

34 Y mirando al derredor à sus Discipulos que estauan sentados arredor de el, di- xo, Heaqui mi madre y mis hermanos.

35 Porque qualquiera q̃ huziere la voluntad de Dios, este es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.

C A P I T. IIII.

Con diuersas semejanzas ensña la condicon del Euangelio y de su Reyno. 1. Manda à los vientos y à la mar, y obedeciente.

Y Otra vez [†] començó à enseñar junto à la mar: y juntóse à el ^m gran cõpañia: tanto, que entrandose el en vn nauio, se sentó en la mar: y toda la cõpañia estaua en tierra junto à la mar.

† Mat. 13, 1.
Luc. 8, 4.
m G. mucha.

2 Y ensñauales por parabolaz muchas cosas, y deziales ^a en su doctrina:

n Enseñan- doslos. H.

3 Oyd: Heaqui, el que sembrau, salió à sembrar.

4 Y ^a aconteció sembrando, que ^o vna parte cayó junto al camino, y vinieron las auas del cielo, y tragarónlo.

o G. fue hecho.
p G. vno.
otro. &c.

5 Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenia ^q mucha tierra: y luego salió, porque no tenia la tierra profunda.

q Horta uerra.

6 Mas, salido el Sol, quemose: y porquãto no tenia rayz, secose.

7 Y otra parte cayó en espinas: y ^r subierõ las espinas, y ahogaronla, y no dió fruto.

r Crecierõ

8 Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y lleuó vno

s S. por v- no.

^a à treynta, y otro à sesenta, y otro à ciẽto.

t A los es- traños del Reyno.

9 Entonces dixoles, El que tiene oydos para oyr, oyga.

* Isa. 6, 9.

10 Y quando estuu solo, preguntaronle los que estaua con el cõ los Doze, de la parabolaz:

Mat. 13, 14.
Luc. 8, 10.

11 Y dixoles, A vosotros es dado saber el mysterio del Reyno de Dios: mas ^t à los q̃

Io. 12, 40.
Act. 28, 26.

están fuera, por parabolaz todas las cosas; y oyendo oygan y no entiendan: porque

u Lo exter- no.

no se cõuieran y les sean perdonados los peccados.

Lo mystico y espiri- tual.

13 Y dixoles : No sabeyis esta parabola? como pues entendereyis todas las parabolas?

14 El que siembra ^aelque siembra la Palabra.

15 Y estos son los de junto al camino: en losq la Palabra es sembrada, mas despues q la oyeron, luego viene Satanás, y quita la Palabra que fue sembrada en sus coraçones.

16 Y asimismo estos son los que son sembrados en pedregales: los que quando han oydo la Palabra, luego la toman con gozo.

^a Mat. 13, 21. 17 Mas no tienen rayz en si: antes son ^atemporales: que en levantandose la tribulaciõ o la persecucion por causa de la Palabra, luego ^bse escandalizan.

^b Bueltuen atrás.

18 Y estos son los que son sembrados en espinas: los que oyen la Palabra,

^c Los cuy- dados con- goxosos, o folletudines.

19 Mas ^clas congexas de este figlo, ^ey ^del engaño de las riquezas, y las cudicias, que ^eay en las otras cosas, entrando ahogan la Palabra, y es hecha sin fruto.

^e 1. Tim. 6,

20 Y estos son los que fueron sembrados en buena tierra; los que oyen la Palabra, y la reciben, y hazen fruto vno à treynta, quatro à sesenta, otro à ciento.

^f 7.

^d Mat. 17,

22.

^e Mat. 5, 17.

Luc. 8, 16.

y 11, 33.

21 Dixoles tambien: * Viene el candil para ser puesto debaxo del almud, o debaxo de la cama? No viene para ser puesto en el candelero?

^f Mat. 10,

26.

Luc. 8, 17.

y 12, 2.

^e G. se es-

conde, mas

para venir

manifiesta-

mente.

^f Marc. 7, 1.

Luc. 6, 38.

^e Mat. 13, 12.

y 15, 19.

Luc. 8, 18.

y 19, 16.

22 ^f Porque no ay nada oculto que no aya de ser manifestado: ni ^e secreto que no aya de venir en descubierro.

23 ^f Si alguno tiene oydos para oyr, oy-

24 Dixoles tambien: Mirad lo que oys: ^fCon la medida que medis, os medirán otros: y será añadido à vosotros losq oys.

25 ^e Porque el que tiene, serle ha dado: y el que no tiene, aun lo que tiene será quitado de el.

26 Decia mas: Ansi es el Reyno de Dios como si hombre eche simiente en la tierra: 27 Y duerma, y se levante de noche y de dia: y la simiente brote y crezca como el no sabe.

^f G. de su gana.

28 Porq ^fde suyo frutifica la tierra, primero yerua, luego espiga, luego grano lleno en el espiga.

29 Y quando el fruto fuere produzido, luego ^gse mete la hoz: porq la siega es llegada.

^g G. mete o embra.

^e Mat. 13, 31.

Luc. 13, 19.

30 ^e Item dezis: Aque haremos semejante el Reyno de Dios? con que parabola lo compararemos?

31 Como el grano de la mostaza: q quando es sembrado en tierra es el mas pequeño de todas las simientes q ay en la tierra:

32 Mas quando fuere sembrado, sube, y hazese el mayor de todas las legumbres: y haze grandes ramas, de tal manera q las aves del cielo puedan hazer nidos debaxo de su sombra.

33 ^e Y con muchas tales parabolas les hablaua la Palabra. ^b cõforme à lo q podia oyr.

^a Mat. 13, 34.

34 Y sin parabola no les hablaua: mas à sus Discipulos en particular declaraua todo.

^b Acomodandose à la capacidad de ellos.

35 ^e Y dixoles aquel dia quando fue tarde, Passemos de la otra parte.

^e Mat. 8, 13.

36 Y embiando la compania, tomaronlo, ⁱ como estaua en el nauio, y auia tambien cõ el otros nauichuelos.

Luc. 8, 22.

i Act. v. 1.

37 Y levantose vna grande tempestad de viëto, y ^f echaua las ondas en el nauio, de tal manera que ya se henchia.

^f Or com- batian las ondas &c.

38 Y el estaua en la popa durmiendo sobre vn cabeçal: y despertaronlo, y dizêle, Macestro, ⁱ no miras que perecemos?

i Or no tienes cuydi- do q &c.

39 Y levantandose ⁱ rinió al viëto, y dixo à la mar, ^m Calla, enmudece. Y cessó el viëto: y fue hecha grande bonança.

^m Reposa- te, cessa. H.

40 Y à ellos dixo, Porq soys así temerosos? como no teneyis fe?

41 Y remieron con gran temor, y dezian el vno al otro, Quié es este, q aun el viëto y la mar le obedecen?

C A P I T . V.

E Cha fuera de vn hombre en los puercos vna Legion de demonios. 2. Sana vna muger de vn antiguo fluxo de sangre, yendo à sanar la hija de vn principe de la Synoga. 3. à la qual resuscita.

Y ^e Vinierõ de la otra parte de la mar à la prouincia de los Gadarenos.

^e Mat. 8, 28.

1 Y salido el del nauio, luego le salió al encuëtro vn hõbre de los sepulchros con vn espíritu immundo:

Luc. 8, 26.

2 Que tenia manida en los sepulchros, y ni aun con cadenas lo podia alguié ⁿ atar.

ⁿ Tener atado.

3 Porque muchas vezes auia sido atado con grillos y cadenas: mas las cadenas auia sido hechas pedaços de el, y los grillos desmenuzados: y nadie lo podia domar.

4 Y siëpre de dia y de noche andaua dando bozes en los mõtes y en los sepulchros, y hiriéndose à las piedras.

5 Y como vido à Iesus de lexos, corrió, y adorolo:

6 Y clamando à gran boz dixo, ^o Que tienes cõmigo Iesus hijo del Dios Altisimo? Conjurote por Dios q no me atormentes.

^o G. Que à mi y a ti. H.

7 Porque le dezia, Sal de este hombre espíritu immundo.

8 Y preguntóle, Como te llamas? Y respondió diziendo, Legion me llamo: porque somos muchos.

a Ot. em-
b. d. l. c.

10 Y rogauale mucho que no lo echaf-
se fuera de aquella prouincia.

11 Y estaua alli cerca de los montes vna
grande manada de puercos paciendos;

12 Y rogaronle todos aquellos demonios
diziendo, Embianosen los puercos paraque
entremos en ellos.

13 Y permitióles luego Iesus: y saliendo
aquellos espiritus immundos, entraron en
los puercos: y la manada cayó por vn des-
peñadero en la mar, los quales eran como
dos mil, y ahogaronse en la mar.

b Por los
corrijos y
heredades.
c Gr. q. auia
sido hecho.

14 Y losque apacentauá los puercos, hu-
yeron, y dieron auiso en la ciudad y b en
los campos. Y salieron para ver que era a-
quello c que auia acontecido.

15 Y vienen à Iesus, y veen alq auia sido a-
rormetado del demonio, sentado, y vesti-
do, y en seco, elque auia tenido la legion, y
vuieron temor.

16 Y contaronles losque la auian visto,
como auia acontecido alque auia tenido el
demonio, y de los puercos.

17 Y començaron à rogarle q se fuese de
los terminos de ellos.

18 Y entrando el en el nauio, rogauale el
que auia sido fatigado del demonio, para
estar con el.

19 Mas Iesus no le permitiò, sino dixole,
Vete à tu casa à los tuyos, y cuéntales quã
grandes cosas el Señor ha hecho contigo,
y como ha oido misericordia de ti.

20 Y fuese, y començó à predicar en De-
capolis quan grandes cosas Iesus auia he-
cho con el: y todos se marauillauan.

II.

21 ¶ Y pasando otra vez Iesus en nauio
de la otra parte, juntose à el gran compaña:
y estaua junto à la mar.

† Mat 9. 18.
Luc. 8. 41.

22 † Y vino vno de los principes de la Sy-
noga llamado Iairo: y como lo vido, prost-
trose à sus pies:

23 Y rogauale mucho, diziendo, Mi hija
d está à la muerte. Ven y pondrás las manos
sobre ella, paraque sea salua, y biuirá.

d G. extre-
m. mēte
tūne.

24 Y fue con el, y seguiale gran compa-
ña, y apretauanlo.

25 Y vna muger q estaua cō fluxo de san-
gre doze años auia,

26 Y auia sufrido mucho de muchos me-
dicos, y auia gastado todo loque tenia, y
nada auia aprouechado, antes le yua peor:

27 Como oyó dext de Iesus, vino en la
cōpañia por las espaldas, y tocó su vestido:

28 Porque dezia, Si yo tocàre tan solamē-
te su vestido, seré salua.

29 Y luego la fuere de su sangre se secó: y
sintió en el cuerpo q era sano de aq̃l açote.

30 Y Iesus luego conociendo en sí mismo

la virtud que auia salido de el, boluiéndose à
la compaña dixo, Quien ha tocado à mis
vestidos?

31 Y dixeronle sus Discipulos, Vees q la
cōpañia te oprime, y dizes, Quié me ha to-
cado?

32 Y el miraua arredor por ver à laque a-
uia hecho esto.

33 Entonces la muger temiendo y tem-
blando, sabiendo loq en sí auia sido hecho,
vino, y prostrose delante de el, y dixole to-
da la verdad.

34 Y el le dixo, Hija, tu se te ha hecho sal-
ua: ve en paz, y se sana de tu açote.

35 ¶ Hablando aun el, vinieron del prin-
cipe de la Synoga diziendo, Tu hija es muer-
ta, paraque fatigas mas àl Maestro?

112.

36 Mas Iesus luego en oyendo esta razon
q se dezia, dixo àl principe de la Synoga,
No temas; cree solamente.

37 Y no permitiò que alguno viniessse
tras del, sino Pedro, y Iacobo, y Ioan her-
mano de Iacobo.

38 Y llegan à la casa del principe de la Sy-
noga, y vido el alboroto, losque lloraua y
gemian mucho.

39 Y entrado dizeles, Porque os alboro-
rays, y llorays? la moça no es muerta, mas
duerme.

40 Y hazian burla de el. Mas el, echados
fuera todos, toma àl padre y à la madre de
la moça, y e losque estauan con el, y entra c Arr. v. 37.
donde estaua la moça echada.

41 Y tomando la mano de la moça, dize-
le, Thalitha cumi, q es, si lo interpretàres,
Moça, à ti digo, leuantate.

42 Y luego la moça se leuantó, y andaua:
porq era de doze años. y espantaronse de
grande espanto.

43 Mas el les mandó mucho q nadie lo
supiessse: y dixo q dicesen à la moça de co-
mer.

C A P I T. VI.

Christo en su tierra no puede hazer grandes ma-
r auillas por la incredulidad de sus vezinos.

1. Embia los Discipulos à predicar.
2. El sonto iuy-
xo de Herodes acerca de Christo: y la muerte del
Baptista.
3. Hasta la compaña en el desierto.
4. Viene à los Discipulos andando sobre la mar.
5. Sana muchos enfermos.

Y * Salíó de alli, y vino f à su tierra, y ^a Matt. 13.
siguieronlo sus Discipulos, 14.
1. b Y llegado el Sabbado, comen- ^c Luc. 4. 16.
çó à enseñar en la Synoga: y muchos oyen- ^d A Naza-
dolo estauan atonitos [de su doctrina] di- ^e reth.
ziendo, Dedonde tiene este estas cosas? y ^f G y he-
q sabiduria es esta que le es dada? y tales ^g cho el Sab-
h G. virtu-
des. ⁱ des.

3 No

3 No es este el carpintero, hijo de Maria, hermano de Iacobo, y de Ioses, y de Iudas, y de Simon? No estan tambien aqui con nosotros sus hermanas? Y escandalizauan- se en el.

* *Mat. n. 6.*
4 Mas Iesus les dezia, * No ay propheta deshonrrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.

5 Y no pudo alli hazer alguna marauilla: solamente sanó *vni* pocos enfermos poniendo sobre ellos las manos.

* *Matth. 9, 33. Luc. 13, 12.*
6 * Y estava marauillado de la incredulidad de ellos: y rodeaua las aldeas de al- deredor enseñando.

I L
7 * Y llamó à los Doze, y començolos à embiar de dos endos: y dioles potestad *contra* los espiritus immundos.

8 Y mandoles que no lleuassen nada pa- ra el camino: sino solamente *vn* bordon, ni alforja, ni pan, ni dinero *b* en la bolsa.

* *Act. n. 8.*
9 Mas que calçassen * çapatos: y no vi- tuessen dos ropas.

e G. donde
quiera que
entrades
en casa.

d De aquel
lugar.

* *Matth. 10, 14. Luc. 9, 5.*

10 Y deziales, * En qualquier casa q̃ en- trades, posad alli hasta q̃ salgays *d* de alli.

11 * Y todos aquellos que no os recibie- ren, ni os oyeren, saliendo de alli, sacudid el polvo que està debaxo de vuestros pies en testimonio à ellos. De cierto os digo, q̃

mas tolerable será *el castigo* de los de Sodo- ma, o de los de Gomorrha el dia del juy- zio, que el de aquella ciudad.

12 Y saliendo, predicauan, *e* que hiziesen penitencia.

13 Y echauan fuera muchos demonios, y vngian con olio à muchos enfermos, y sanauan.

* *Iaco. 5, 14.*

III.
14 * Y oyó el rey Herodes *la fama de Iesus*, porque su nombre era hecho *f* noto- rio, y dixo, Ioan el que baptizaua, ha resus- citado *b* de los muertos: y portanto *b* vir- tudes hazen en el.

* *Matth. 14, 1. Luc. 9, 7.*

f O. claro.

G. manifi- esto,

g De la mu- erre.

h Espiritus poderosos obrã en el.

* *Luc. 3, 19.*

15 Otros dezian, Elias es. y otros dezia, Propheta es, o alguno de los Prophetas.

16 * Y oyendolo Herodes, dixo, Este es Ioan el que yo degolle: el ha resuscitado de los muertos.

17 Porque el mismo Herodes auia embia- do y prendido à Ioan, y lo auia aprisiona- do en la carcel à causa de Herodias muger de Philippo su hermano: porque la auia to- mado por muger.

* *Leuit. 18, 16.*

18 Porque Ioan dezia à Herodes, * No te es licito tener la muger de tu hermano.

19 Mas Herodias lo assechaua, y dessea- ua matarlo: y no podia.

* *Matth. 12, 26.*

i G. oyen- dolo.

20 Porque Herodes temia à Ioan, cono- ciendolo varon justo y sancto: y temale re- specto, y *i* obedeciendolo hazia muchas

cosas: y oyalo de buena gana.

21 Y viniendo vn dia oportuno enq̃ Hero- des, en la fiesta de su nacimiento, hazia ce- na à sus principes, y tribunos, y à los prin- cipales de Galilea:

22 Y entrado la hija de Herodias, y baylá- do, y agradado à Herodes, y à los q̃ esta uã *f* con el à la mesa el Rey dixo à la moça: Pi- deme lo que quisiere, que yo telo daré.

23 Y juróle, Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reyno.

24 Y saliendo ella dixo à su madre, Que pediré? Y ella dixo, La cabeça de Ioan el Baptista.

25 Entoces *ella* entró prestaméte àl Rey, y pidió, diziendo, Quiero q̃ agora luego me des en vn plato la cabeça de Ioã el Baptista.

26 Y el Rey se entristeció mucho; *mas* à causa del juramento, y de los que estauán con el à la mesa, no quiso entristecerla.

27 Y luego el Rey, embiando vno de la guar- da, mandó que fuese trayda su cabeça.

28 El qual fue, y lo degolló en la carcel, y truxo su cabeça en vn plato, y diola à la moça, y la moça la dio à su madre.

29 Y oyendolo sus discipulos, vinieron, y tomaron su cuerpo y pusieronlo en vn se- pulchro.

30 * Y los Apostoles *se* juntaron à Ie- sus, y contaronle todo, lo que auia hecho, y lo que auian enseñado.

31 Y el les dixo, Venid vosotros à parte àl lugar desierto, y reposad vn poco. porque auia muchos yentes y vinientes, que aun no tenian lugar de comer.

32 * Y fueronse en vn nauio àl lugar de- sierto à parte.

33 Y vierolos yr muchos: y *conocierolo*, y concurrieron alla muchos à pie delas ciu- dades, y vinierón átesq̃ ellos, y jutaróse à el.

34 * Y saliendo Iesus vido *vn* grande co- paña, y vno misericordia deellos, porque erã como ouejas *sin* pastor: y començoles à enseñar muchas cosas.

35 * Y como ya fue el dia *p* muy entrado, sus Discipulos llegaron à el, diziendo, El lugar es desierto, y el dia es ya muy entrado,

36 Embialos paraq̃ vayan à los cortijos y aldeas de alderredor, y compren para si pan, porque no tienen que comer.

37 Y respondiendole, dixoles, Daldes de comer vosotros. Y dixeronle, Que vamos y compramos pan por dozientos dineros, y les demos de comer?

38 Y el les dize, Quantos panes teneys? *Id, y veldo.* Y *ellos* sabidolo, dixeron, Cin- co, y dos peces.

39 Y mandoles que hiziesen recostrar à *p*.

* *Matth. 14, 15.*

16. *Luc. 9, 17.*

17. *Luc. 9, 17.*

18. *Luc. 9, 17.*

19. *Luc. 9, 17.*

20. *Luc. 9, 17.*

21. *Luc. 9, 17.*

22. *Luc. 9, 17.*

23. *Luc. 9, 17.*

24. *Luc. 9, 17.*

25. *Luc. 9, 17.*

26. *Luc. 9, 17.*

27. *Luc. 9, 17.*

28. *Luc. 9, 17.*

29. *Luc. 9, 17.*

fj Ot. por todos por mesas sobre la yerua verde.
 combites. 40 Y recostaróse por partes, por mesas, de
 q.d. por co ciento en ciento, y de cinqueta en cinqueta.
 pañias, 41 Y tomados los cinco panes y los dos
 peces, mirado al cielo, bédixo, y partió los
 panes, y dió à sus Discipulos q les pusiesen
 delante: Y los dos peces repartió à todos.
 42 Y comieron todos, y hartaronse.
 a G. eophi. 43 Y alçaron de los pedaços Doze ^a es-
 portones llenos; y de los peces.
 44 Y eran los que comieron, cinco mil
 varones.
 v. 45 ¶ Y luego dió priessa à sus discipu-
 los à subir en el nauio, y yr delante deel à
 Bethsaida de la otra parte, entre tanto que
 el despedia la compañía.
 46 Y deique los vuo despedido, fuese al
 monte à orar.
 * Matt. 24. 47 * Y como fue la tarde, el nauio estaua
 23. Ioan. 6. en medio de la mar, y el solo en tierra.
 16. 48 Y vidolos que se trabajauan nauegá-
 do, porque el viento les era cótrario: y cer-
 ca de la quarta vela de la noche vino à e-
 llos andado sobre lamar, y b qñia passarlos.
 b Fingio q 49 Y viendo lo ellos, q andaua sobre la
 quera pas- mar, pensaron que era phantasma, y dieron
 far a delan- bozes.
 te sin llegar se sin llegar d ellos.
 e Confad. 50 Porque todos lo vian: y turbaronse:
 mas luego habló con ellos, y les dixo, ^c Af-
 seguraos, yo soy, no ayays miedo.
 51 Y subió à ellos en el nauio, y el viento
 reposó. y grandemente sobre manera esta-
 uan fuera deli, y se marauillauan.
 d G. enten- 52 Que ^a auo ^d auian cobrado entendi-
 dian. miento ^e en los panes: porque sus coraço-
 e Arr. v. 43. nes estauan ^f ciegos.
 f Ot. e stupi- 53 ¶ Y quando fueron de la otra parte,
 dos. q. d. pa- vinieron en tierra de Genezareth, y toma-
 ñados. ron puerto.
 VI. 54 Y saliendo ellos del nauio, luego ^b lo
 g. s. los de la conocieron.
 tierra. 55 Y corriendo toda la tierra de al derre-
 dor, començaró à traer de todas partes en-
 fermos en lechos, como oyeron que esta-
 ua allí.
 h O corti- 56 Y donde quiera que entraua, en al-
 jas, o labra- deas, o ciudades, ^h o heredades, ponian en
 57 las calles los que estauan enfermos, y ro-
 gauan le que tocassen siquiera el borde de
 su vestido: y todos los que le tocauan, e-
 ran ⁱ saluos.

C A P. VII.

DEl valor de las humanas tradiciones para en-
 ra. Con de diuino culto, mayormente quando
 son contra el mandamiento de Dios. 2. La comida
 no contamina al hombre, sino el pecado cuya fuen-
 te es el corazón carnal. 3. La fe de la Chananæa,
 cuya hija endemoniada sana el Señor. 4. Sana 70
 endemoniado sordo y mudo.

Y ^aluntaróse à el Phariseos, y algunos
 de los Escribas q auia venido de Je- ^{* Matt 17.}
 rusalem. 2. Los quales viêdo à algunos de sus Dis-
 cipulos comer pan con manos comunes, ^f Tenidlos
 es à saber, por lauar, [†] condenauanlos: por pecca-
 3 Porque los Phariseos y todos los Ju- dorez. Ot.
 dios, teniêdo la tradicion de los Ancianos, vituperaua
 si muchas vezes no se lauan las manos, no los Ot. ac-
 comen. cufauanlos.
 4 Y ^b Boluendo de la plaça, si no se lauaren, [†] de su in-
 no comen: y otras muchas cosas ay ^l que uencion,
 tomaron para guardar, como el lauar de final y ni
 los vasos de beuer, y de los jarros, y de los palabra de
 vasos de metal, y de los lechos. Dios.
 5 Y preguntaronle los Phariseos y los ^m No buef.
 Escribas, Porque tus Discipulos no andâ conforme à la tradicion de los Ancianos,
 mas comen pan con las manos por lauar? 6 Y respondiêdo el, dixoles, Hypocritas,
 biê prophetizó de vosotros Isaias, como es ^{* Isa. 29. 17.}
 tá escripto, * Este pueblo con los labios me honrra, mas su coraçon lexo es de mi.
 7 Y, En vano me honrran, ^a enseñando do n Por hu-
 ctinas, mandamiêtos de hombres. manas in-
 8 Porq dexando el mandamiêto de Dios, uenciones
 teneys la tradicion de los hombres: el la- y prescri-
 uar de los jarros, y de los vasos de beuer: y ptos.
 hazeyz muchas cosas semejantes à estas. 9 Deziales tambien, Bien; inualidays el
 mandamiêto de Dios para guardar vuestra tradicion.
 10 Porque Moysen dixo, * Honrra à tu ^{* Exo. 20. 17}
 padre y à tu madre: y, * El que maldizere al Den. 5. 16.
 padre, o à la madre, morirá de muerte: Eph. 6. 3.
 11 Y vosotros ^a dezis, ^b El hombre dirá al ^{* Exo. 21. 17.}
 padre o à la madre, Todo corbá, quiera de- Lev. 20. 9.
 zar, don ^q mio à ti aprouechará. Pro. 30. 10.
 12 Y no le dexays mas hazer por su padre, o Enstays.
 o por su madre: p Cada vno
 13 Inualidando la palabra de Dios con dirá &c.
 vuestra tradicion que distes: y muchas co- G. Si dixe-
 sas hazeyz semejantes à estas. re.
 14 ¶ Y llamando à toda la compañía, q Que yo
 dixoles, Oydme todos, y entended. G. de mi.
 15 Nada ay fuera del hombre que entre II.
 enel, que lo pueda contaminar: mas lo que ^{* Mat. 15. 10.}
 sale deel, aquello es lo q cōtamina al hōbre. 16 Si alguno tiene oydos para oyr, oyga.
 17 Y entrandose de la compañía en casa, ^a pregutaróle sus Discipulos de la parabola.
 18 Y dizeles, Anst tambien vosotros soys sin entêdimiento? No entêdeys q todo lo
 de fuera que entra enel hombre, no lo pue-
 de cōtaminar?
 19 Porque no entra en su coraçon, sino
 en el vientre: y sale el hombre à la secreta, y
 purga todas las viandas.

- 10 Mas dezia: que loque del hombre sale, aquello contamina al hombre.
- 21 * Porq̃ de dentro, del coraçon de los hombres salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios,
- 22 Los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desuerguenças, ^a el mal ojo, las injurias, la soberuia, ^b la locura.
- 23 Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.
- 24 ¶ * Y leuãtãdose de alli, fue se ^c à los terminos de Tyro y de Sidon: y entrando en casa, quiso que nadie lo supiesse: mas no pudo esconderse.
- 25 Porque vna muger, cuya hija tenia vn espĩritu immundo, luego que oyó de el, vino, y echóse à sus pies:
- 26 Y la muger era Griega Syrophenicia de nacion, y rogauale que echase fuera de su hija al demonio.
- 27 Mas ¹² vs le dixo, Dexa primero hartarse los hijos: porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo à los perrillos.
- 28 Y respondió ella, y dixole, Si Señor, porq̃ los perrillos debaxo de la mesa comen de las migajas de los hijos.
- 29 Entonces dizele, ^d Por esta palabra, vé: el demonio ha salido de tu hija.
- 30 Y como fué à su casa, halló que el demonio auia salido: y la hija echada sobre la cama.
- 31 ¶ Y boluiendo à salir de los terminos de Tyro y de Sidon, vino à la mar de Galilea por mitad ^e de los terminos de Decapolis.
- 32 Y traenle vn sordo y mudo, y ruegãle que le ponga la mano encima.
- 33 Y tomandolo de la compañía à parte, metió sus dedos en las orejas de el, y escupiendo tocó su lengua [con la salua,]
- 34 Y mirãdo al cielo gimió, y dixo, Ephphata, que es ^{de} x̃r Sé abierto.
- 35 Y luego fueron abiertas sus orejas: y fué desatada la ligadura de su lengua, y hablaua bien.
- 36 Y mandóles que no lo dixessen à nadie: mas quanto mas les mādaua, tanto mas y mas lo diuulgauan.
- 37 Y en grande manera se espantauã, diciendo, Bien lo ha hecho todo: haze à los sordos oyr: y à los mudos hablar.

CAPITULO VIII.

Harta otra vez la multitud en el desierto con pocos panes &c. 2. Demandãle los Phariseos señal &c. 3. Ansa à sus Discipulos que se guarden de la doctrina Pharisaica y de la de Herodes porque ambas, aunque por diuersos caminos, pretendiã la aboliciõ de Christo. 4. Sana à vn ciego. 5. En-

aminada la fe que sus Discipulos teniã de el, les reuela su muerte y resurreccion. y la necesidad de ello, y exhorta à su imitaciõ à los que le quisieren seguir &c.

EN aquellos dias, * como otra vez vno gran compañía, y no tenian que comer, ¹² vs llamó sus Discipulos, y dizeles.

2 Tengo misericordia de la cópañia, porque ya ha tres dias que estan conmigo: y no tienen que coman.

3 Y si los embio ayunos à sus casas, desfamarã en el camino: porque algunos de ellos han venido de lexos.

4 Y sus Discipulos le respondieron, De donde podrá alguiẽ harrar à estos de pan aqui en el desierto?

5 Y pregútoles, Quantos panes teneys? Y ellos dixeron, Siete.

6 Entonces mandó à la compañía que se recostassen à tierra: y tomando los siete panes, auiendo hecho gracias, partió, y dió à sus Discipulos que pusiessem delante: y pusieron delante à la compañía.

7 Tenian tambien vnos pocos de pescadillos, y auiendo ^f bendicho, dixo que tambien los pusiessem delante.

8 Y comieron, y hartaronse, y levantaron de los pedaços que auian sobrado, siete espueñas.

9 Y eran los que comieró, como quatro mil: y despidiólos.

10 ¶ * Y luego entrando en el nauio có sus Discipulos, vino en las partes de Dalmanutha.

11 * Y vinieron Phariseos, y començaró à altercar con el demandandole señal del cielo, tentandolo.

12 Y gimiendo de su espĩritu dize, Porque pide señal esta ^g generaciõ? Decierto os digo ^h que no se dará señal à esta generaciõ.

13 * Y dexandolos boluió à entrar en el nauio, y fué de la otra parte.

14 ¶ * Y ⁱ auia se olvidado de tomar pã: y no teniã si no vn pan cóigo en el nauio.

15 Y mandoles diziẽdo, * Mirad, guardaos de la leuadura de los Phariseos, y de la leuadura ^j de Herodes.

16 Y altercauan los vnos con los otros diziendo, Pan no tenemos.

17 Y como ¹² vs lo entendió, dizeles, Que altercays, porque no teneys pan? No considerays ni entendeys? Aun teneys ciego vuestro coraçon?

18 Teniendo ojos no veys: y teniẽdo oydos no oys? y no os acordays?

19 * Quando parti los cinco panes entre cinco

* Mat. 15, 32

f Orado. hecho gracias.

11. * Mat. 15, 39

* Mat. 16, 1

g O. nasci. f adulterina h G. Si se dará &c.

* Mat. 16, 4.

III. * Mat. 16, 9 i S. los disc. * Mat. 16, 6.

† Mat. 22, 16

* Ioan. 6, 11

cinco mil, quantos cophines llenos de los pedaços alçastes? Y ellos dixeron, Doze.
20 Y quando los siete en quatro mil, quantas espuertas llenas de los pedaços alçastes? Y ellos dixeron, Siete.

21 Y dixoles. Como aun no entendeys?

IIII. 22 ¶ Y vino à Bethsaida: y traenle vn ciego, y rueganle que le tocase.

† G. la mano del ciego.
23 Entonces tomando † al ciego de la mano, sacolo fuera del aldea, y escupiendo en sus ojos, y poniendole las manos encima, preguntóle, si via algo.

a Me parece que veo.
24 Y él mirando, dixo, Veo los hombres: porque † veo que andan, como arboles.

b G. resucitando.
25 Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y hizole q̄ mirasse: y fué † sano, y vido de leños y claramente à todos.

26 Y embiólo à su casa, diziendo, No entres en el aldea, ni lo digas à nadie en el aldea.

V. 27 ¶ Y salió IESVS y sus Discipulos por las aldeas de Cesarea de Philipo: Y en el camino preguntó à sus Discipulos diziendoles, Quien dizen los hombres q̄ soy yo?

28 Y ellos respondieron, Ioan el Baptista: Y otros, Elias: y otros, Alguno de los prophetas.

29 Entonces el les dize, Y vosotros quié dezis que soy yo? Y respondiendo Pedro, dizele, Tu eres el Christo?

e Mandóles con rigor.
30 Y † amenazólos que no dixessen de el à ninguno.

d Cōdenado.
e Del Senado de Ieru.
31 Y començó à enseñarles, Que conuenia, q̄ el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser † reprouado † de los Ancianos, y de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas: y ser muerto, y resucitar despues de tres dias.

f Esto.
32 Y claramente dezia † esta palabra. Entonces Pedro lo tomó y coméçole † à reñir.

g A reprehenderlo.
h Estorador.
33 Y él, boluiendose y mirado à sus Discipulos, riñó à Pedro, diziendo, Apartate de mi † Satanas: porque no sabes las cosas que † son de Dios, si no las que † son de los hombres.

* Mat. 10.
34 Y llamado à la compañía con sus Discipulos, dixoles † Qualquiera que quisiere † venir tras mi, nieguese à si mismo, y tome su cruz, y sigame.

* Mat. 10.
35 † Porque el q̄ quisiere salvar † su vida, perderla há: y el que perdiere su vida por causa de mi y † del Euangelio, este la salvará.

36 Porque que aprouechará al hombre si grangeare todo el mudo, y pierda su alma?

37 O que recompensa dará el hombre de su alma?

38 † Porque el q̄ se auergonçare de mi y † de mis palabras en esta generacion adulterina y peccadora, el Hijo del hombre se auergonçará de el, quando vendrá en la gloria de su Padre con los sanctos Angeles.

C A P I T. IX.

Transfigura-se el Señor en su gloria delante de algunos de sus Discipulos. 2. Sana à vn endemoniado mudo. 3. Determina quales ayan de ser las mayorias o primicias en su Iglesia, y exhorta à la concordia. &c.

Dixoles tambien, † Decierto os digo, que ay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que ayan visto † el Reyno de Dios q̄ viene con potencia.

2 † Y seys dias despues tomó IESVS à Pedro, y à Iacobo, y à Ioã, y sacolos à parte solos à vn monte alto, y fué transfigurado delante de ellos.

3 Y sus vestidos fueron † bueltos resplandecientes, muy blancos, como nieue: quales lauador no los puede blanquear en la tierra.

4 Y aparecióles Elias con Moysen, que hablaban con IESVS.

5 Entonces respondiendo Pedro, dize à IESVS, Maestro, bien será que nos quedemos aquí, y hagamos tres cabañas: para ti vna, y para Moysen otra, y para Elias otra.

6 Porque no sabia lo que hablaua, q̄ estaua fuera de si.

7 Y † vino vna nuue q̄ los asóbró. y vna voz de la nuue que dezia, Este es mi hijo amado AEL OYO.

8 Y luego, como miraron, no vieron mas à nadie consigo, si no à solo IESVS.

9 † Y decendiendo ellos del monte, mádoles que à nadie dixessen lo que auia visto, si no quando el Hijo del hombre ouiese resuscitado † de los muertos.

10 Y ellos retuvieron † el caso en si altercando que seria aquello, Resucitar de los muertos.

11 Y preguntaronle diziendo, Que es lo que los Escribas † dizen, que † es menester que Elias venga antes?

12 Y respondiendo él, dixoles, Elias à la verdad, quando viniere † antes, † reformará todas las cosas, † y † como está escripto del Hijo del hombre, que padezca mucho, y sea † tenido en nada.

13 Empero digo os que Elias ya vino, y hizieronle todo lo que quisieron como está escripto de el.

14 ¶ Y como vino à los Discipulos, vi-do grande compañía arredor de ellos, y escribas que disputauan con ellos.

15 Y luego toda la compañía, viendolo, se espantó: y corriendo à el, saludaronlo.

† Ot. entre vosotros.

16 Y preguntó à los Escribas, Que disputays con ellos?

17 Y respondiendo vno de la compañía, dixo, Maestro, truxe mi hijo à ti, que tiene vn espíritu mudo:

18 El qual donde quiera que lo toma, lo despedaça, y echa espumarajos, y cruze los dientes, y se vá secando: y dixé à tus Discipulos q lo echassen fuera, y no pudierón.

a O, iacredula.

19 Y respondiendo el, dixole, O generación^a infiel, hasta quando estaré con vosotros? hasta quando hos tengo de sufrir! Traed melo.

b G lo despedaça.

20 Y truxeronse lo: y como el lo vido, luego el espíritu b lo començó à despedaçar: y cayendo en tierra rebolcauase echando espumarajos.

21 Y preguntó à su padre, Quanto tiépo ha q le aconteció esto? Y el dixo, Desde niño.

22 Y muchas vezes lo echa en el fuego, y en aguas, para matarlo, mas, si puedes algo, ayudanos, auiedo misericordia de nosotros. (q cree todo es posible.

23 Y Iesus le dixo, Si puedes creer esto, al

24 Y luego el padre del mocho dixo clamando con lagrimas, Creo Señor, ayuda à mi incredulidad.

25 Y como Iesus vido q la cõpañia concurría, rñó al espíritu inmudo, diziéndole, Espíritu mudo y lardo, yo te mando, sal de el, y no entres mas en el.

26 Entonces el espíritu, clamado y despedaçandolo mucho, salió: y el qdó como muerto, q muchos dezian que era muerto.

27 Mas Iesus tomandolo de la mano, en heñólo, y leuantóse.

28 Y como el se entró en casa, sus Discipulos le preguntaron à parte, Porq nosotros no podimos echarlo fuera?

b S. de demonios.

29 Y dixoles, Este b genero cõ nada puede salir, si no con oracion y ayuno.

III

* Mat. 17, 18. Luc 9, 22.

c Ot. secretamente d Yua enseñando. e G. ignora uan.

30 ¶ Y salidos de allí caminaron e juntos por Galilea: y no queria que nadie lo supiesse.

31 Porque d enseñaua à sus Discipulos, y deziales, El Hijo del hõbre es entregado en manos de hombres, y matarlo han: mas muerto el, resuscitará al tercero dia.

32 Mas ellos e no entendian esta palabra: y auian miedo de preguntarle.

IIII

* Mat. 18, 1. Luc 9, 45.

33 ¶ Y vino à Capernaum: y como vino à casa, preguntóles, Que disputauades entre vosotros en el camino?

34 Mas ellos callarõ: porq los vnos con los otros auian disputado en el camino, Quien el mayor.

35 Entonces sentádose, llamó à los Doce, y dizeles, El q quisiere ser el primero, será el postrero de todos, y el scudor de todos.

36 Y tomádo vn niño, pusolo en medio de ellos, y tomandolo en sus brazos, dizeles,

37 El q recibiere en mi nõbre vno de los tales niños, à mi recibe: y el q à mi recibe, no me recibe à mi, mas al q me embió à mi.

38 * Y respodióle Ioan, diziendo, Maestro, Hemos visto à vno que en tu nombre echaua fuera los demonios, el qual b no nos sigue: y desedimoselo, porq no nos sigue.

39 Y Iesus le dixo, No se lo defendays: * porque ninguno ay q haga i milagro en mi nõbre que luego pueda t maldezirme.

40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

41 * Porq qualquiera q os diere vn jarro de agua en mi nõbre, porq soys del Christo, decierto os digo q no perderà su salario

42 * Y qualquiera que escandalizáre vno de estos pequeñitos q creen en mi, mejor le fuera que le fuera puesta cerca de su cuello vna piedra de molino, y que fuera echado en la mar.

43 * Mas si tu mano m te fuere ocasiõ de caer, cortala: mejor te es entrar à la vida mudo, que teniendo dos manos yr al quemadero, al fuego q no puede ser apagado:

44 * Donde su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.

45 Y si tu pie te fuere ocasiõ de caer, cortalo: mejor te es entrar à la vida coxo, q teniendo dos pies ser echado en el quemadero, al fuego que no puede ser apagado:

46 Donde su gusano no muere, y su fuego nunca se apaga.

47 Y si tu ojo te fuere ocasiõ de caer, sacalo: mejor te es entrar al Reyno de Dios cõ vn ojo, que teniendo dos ojos ser echado al quemadero del fuego:

48 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.

49 * Porque todo hombre será salado cõ fuego *: Y todo sacrificio será salado con sal.

50 * Buena es la sal: mas si la sal fuere desabrada, conque la adobareys? Tened en vosotros mismos sal: y tened paz los vnos con los otros.

CAPITULO X.

Determina la questión del divorcio legal. 2. Re-
cibe los niños con singular charidad. 3. Difi-
cultosa es la entrada en la verdadera Iglesia al ri-
co, mas à Dios todo es posible. 4. Que ganã los que
dexã algo por Christo. 5. Reuelã otra vez mas en
particular su muerte y resurreccion à sus Discipulos.

(G.S. algu-
no quis.

g De los
buclos ta-
les como el
te a ho.
* Luc. 9, 49

h No es de
los nue-
tros.
* 1. Cor. 12, 3
i G. virtud.
potencia.
† O, dezir
mal de mi
* Mat. 10, 42.

1 Va con el
* 1. Cor. 12, 3
* Mat. 18, 6.
Luc. 17, 1.

* Mat. 5, 29
y 18, 8.
m G. se escã
dal 7a.
n De los q
allí cae. Isa.
66, ult.
* Isa. 66, 24

o Como en
el sacri se
demãda sal,
ansi en qual
quiera que
quiere de-
fer mi Dis-
cipulo, esai-
ritu de cha-
ridad ard b
te.

* Lev. 2, 13.
* Mat. 5, 13.
Luc. 14, 34.

6 Del Primado en su Iglesia contrario à los principados del mundo. 7. Sana à Bartimeo el ciego, el qual sano se va tras el Or.

2 G leuán-
tandose. H
* Mat. 19. 2.
b En la tier-
ra de &c.

Y * Parriendose de alli, * vino ^b en los terminos de Iudea por tras el Iordá: y boluió la compañía à juntarse à el.

y boluiolos à enseñar, como acostübraua.

2 Y llegandose los Phariseos, preguntaronle, Si era licito al marido embiar su muger: tentandolo.

3 Mas el respondiendo, dixoles, Que os mandó Moysen?

* Deu. 24. 1. 4 Y ellos dixeron, * Moysen permittió
e O. de re-
pudio.

5 Y respondiendo Iesus, dixoles, Por la dureza de vuestro coraçon os escriuió este mandamiento:

d. Mal. 2. 15. 6 ^d Que al principio de la Creacion,
* Gen. 1. 27. * macho y hembra los hizo Dios.

7 * Por esto (dize) dexará el hōbre à su pa-
* Gen. 2. 24. dre y à la madre, y juntarsehà à su muger.

8 Y los q̄ eran dos, seran hechos vna car-
ne: anlique no son mas dos, sino vna carne.

9 * Pues lo que Dios juntó, no lo aparte
* 1. Cor. 7. 10. el hombre.

10 Y en casa boluieron los Discipulos à preguntarle de lo mismo.

* Mat. 5. 31. 11 Y dizeles, * Qualquiera que embiare
y 19. 9. à su muger, y se casare con otra, comete a-
Mar. 10. 11. dultorio ^c contra ella.

12 Y si la muger embiare su marido, y se
Luc. 16. 18. casare con otro, adultéra.

13 ¶ * Y presentauanle niños para que
1. Cor. 7. 10. quedexos.
e Contra la
quedexos.
11. les tocasse: y los Discipulos reñian à los q̄
* Mat. 19. 13. los presentauan.

Luc. 18. 15. 14 Y viendolo Iesus, enojose, y dixoles,
Dexad los niños venir à mi, y no se lo de-
fendays: porque de los tales es el Reyno
de Dios.

15 Decierto os digo, que el que no reci-
biere ^f el Reyno de Dios como vn niño,
fla profes-
sion del E-
uang.

16 Y tomandolos en los braços, ponien-
do las manos sobre ellos los bendezia.

17 ¶ Y saliendo el al camino, * vno cor-
* Mat. 19. riendo y hincando la rodilla delante de el,
26. le preguntó, Maestro bueno, que haré pa-
Luc. 18. 18. ra possicer la vida eterna.

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes Bue-
no? Ninguno ay bueno, sino ^b vn Dios.

19 Los mandamientos sabes, * No adul-
teres, No mates, No hurtes, No digas falso
testimonio, No defraudes, Honrra à tu pa-
dre y madre.

20 El entōces respōdiēdo, dixole, Maestro
todo esto he guardado desde mi mocedad.

21 Entonces Iesus mirandolo, amolo, y
dixole. Vna cosa te falta: vé, todo lo que tie-

nes vende, y dà à los pobres, y tendrás the-
soro en el cielo: y vé, sgueme [tomando tu
cruz, si quieres ser perfectō.]

22 Mas el, entristecido por esta palabra,
fuese triste: porque tenia muchas posses-
siones.

23 Entonces Iesus mirando alderredor,
dize à sus Discipulos, Quan difficilmente
entrarán en el Reyno de Dios los que tie-
nen riquezas.

24 Y los Discipulos se espantaron de sus
palabras: mas Iesus respondiendo, les bol-
uió à dezir, Hijos, quan difficil es entrar al
Reyno de Dios, los q̄ confiā en las riq̄zas.

25 Mas facil es passar ^b vn cable por el ojo
de vna aguja, que el rico entrar al Reyno
de Dios.

h Vna maro-
ma de na-
uio. Ot. vn
camello.

26 Mas ellos se espantauan mas, diciendo
dentro de si, Y quien podrá saluarse?

27 Entonces Iesus mirandolos, dize, A-
cerca de los hombres, imposible: mas a-
cerca de Dios, no: porque todas cosas son
possibles acerca de Dios.

28 ¶ * Entonces Pedro començó à de-
zirlle, Heaqui, nosotros auemos dexado to-
das las cosas, y te auemos seguido.

IIII.
* Mat. 19,
27.
Luc. 18. 28.

29 Y respondiendo Iesus, dixo, Decier-
to os digo, que ninguno ay que aya dexa-
do casa, o hermanos, o hermanas, o padre,
o madre, o muger, o hijos, o heredades, por
causa de mi y del Euangelio,

30 Que no reciba ciento tanto agora en
este tiempo, casa, y hermanos, y hermanas,
y madres, y hijos, y heredades, cō persecu-
ciones, y en el siglo venidero vida eterna.

31 * Empero muchos primeros seran po-
streros: y poltreros, primeros.

* Mat. 19,
30.
Luc. 13. 30.
V.

32 ¶ * Y estauan en el camino subiendo
à Ierusalem: y Iesus yua delante de ellos, y
espantauanse, y seguian le con miedo: entō-
ces boluiendo à tomar à los Doze à parte,
començoles à dezir las cosas que le auian
de acontecer:

* Mat. 10,
17. Luc. 18,
31.

33 Heaqui subimos à Ierusalem: y el Hijo
del hombre será entregado à los Principes
de los Sacerdotes, y à los Escribas, y con-
denarlohan à muerte, y entregarlohan à las
Gentes:

34 Las quales lo escarnecerán, y lo aco-
tarán, y escupirán en el, y matarlohan: mas
al tercero dia resuscitará.

35 ¶ * Entonces Iacobo y Ioan hijos de
Zebedeo se llegarō à el, diciendo, Maestro,
querriamos q̄ nos hagas lo q̄ pidieremos.

VI.
* Mat. 20,
20.

36 Y el les dixo, Que quereys q̄ os haga?

37 Y ellos le dixeron, Danos que en tu
gloria nos sentemos el vno à tu diestra y el
otro à tu siniestra.

a Matt. 20,
32.

38 Entonces Iesus les dixo, No sabeys lo que pedis: a podeys beuer el vaso que yo beuo, y ser baptizados del baptismo de q yo soy baptizado?

39 Y ellos le dixerón, Podemos. Y Iesus les dixo, A la verdad el vaso que yo beuo, beuereys: y del baptismo de que yo soy baptizado, serays baptizados:

40 Mas que os senteys à mi diestra y à mi siniestra, no es mio darlo si no à los que está aparejado.

41 Y como lo oyeron los Diez, començaron à enojarse de Iacobo y de Ioan.

* Luc. 22, 29
b Q. d. los
que vemos
comúnmen-
te ser &c.

42 Mas Iesus llamandolos, dizeles, * Ya sabeys que b los que se veen ser principes en las gentes, se enseñorean de ellas: y los que entre ellas son grandes, tienen sobre ellas poestad.

43 Mas no será así entre vosotros, antes qualquiera que quisiere hazerse grande entre vosotros, será vuestro seruidor:

44 Y qualquiera de vosotros que quisiere hazerse el primero, será seruo de todos.

45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser seruido, mas para servir, y dar esu vida en rescate por muchos.

c G. su al-
ma.

VII.
* Matt. 20,
29. Luc. 19,
35

46 ¶ Entonces vienen à Hiericho: * y saliendo el de Hiericho, y sus Discipulos, y una gran compañía, Bartimeo el ciego hijo de Timeo estaua sentado junto al camino mendigando.

47 Oyendo q era Iesus el Nazareno, començó à dar bozes, y dezir, Iesus hijo de Dauid ten misericordia de mi.

48 Y muchos le reñian, qu' callasse: mas el daua mayores bozes, Hijo de Dauid ten misericordia de mi.

49 Entonces Iesus parandose, mandó llamarlo: y llaman al ciego, diziendole, Ten confiança; leuantate, que te llama.

50 El entonces, echando su capa, leuantose y vino à Iesus.

51 Y respondiéndolo Iesus dizele, Que quieres que te haga? y el ciego le dize, dRabboni, que cobre la vista.

d Maestro.

e S. de esta
enferme-
dad.

52 Y Iesus le dixo, Vé, tu fe te ha saluado. Y luego cobró la vista, y seguia à Iesus en el camino.

C A P I T. XI.

HAxe el Señor su entrada en Ierusalem. 2. Maldize à la higuera, y entrado en el Templo reformó algunas cosas. 3. Los sacerdotes le demandan, Conque autoridad? y el les responde &c.

* Matt. 21,
1. Luc. 19,
29.
f O, al al-
dea.

Y* Como fueron cerca de Hierusalé, [de Bethphage,] y de Bethania, al monte de las Oliuas, embia dos de sus Discipulos:

2. Y dizeles, Yd al lugar que está delante

de vosotros, y luego entrados en el, hallareys vn pollino atado, sobre el qual ningun hōbre ha subido: desaltado, y traeldo.

3 Y si alguien os dixere, Porque hazeys esto? Dezid que el Señor lo ha menester: y luego lo embiará acá.

4 Y fueron, y hallaron el pollino atado à la puerta, fuera, entre dos caminos, y desatanlo.

5 Y vnos de los que estauan alli, les dixerón, Que hazeys, desatando el pollino?

6 Ellos entonces les dixerón como Iesus auia mandado: y dexaronlos.

7 * Y truxeron el pollino à Iesus, y echaron sobre el sus vestidos, y el se sentó sobre el.

* Ioan. 12,
14.

8 Y muchos tendian sus vestidos por el camino, y otros cortauan hojas de los arboles, y tendian por el camino.

9 Y los que yuan delante, y los que yuá de tras ^b dauan grita diziendo, ^b Hosanna, Bendito el que viene en el Nombre del Señor.

g Acclama-
uan.
h Matt. 21,

10 Bendito ⁱ el Reyno [†] que viene en el Nombre del Señor de nuestro padre Dauid: Hosanna en las alturas.

9.
i El Rey.
† Or de
nuestro pa-
dre Dauid,
que viene
en el nom-
bre del Se-
ñor.

11 * Y entró el Señor en Ierusalem y en el Templo: y auiendo mirado al derredor todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse à Bethania con los Doze.

* Matt. 21,
20. Luc. 19,
45.

12 ¶ * Y el dia siguiente, como salieron de Bethania, tuuo hambre.

13 Y viendo de lexos vna higuera, que tenia hojas, vino à ver si por ventura hallaria en ella algo: y como vino à ella, nada halló sino hojas: porqno era tiēpo de higos.

1 L
* Matt. 21,
19.

14 Entonces Iesus respondiendole, dixo à la higuera, Nūca mas nadie coma de ti fruto para siēpre. Y esto oyeron sus discipulos.

15 Vienen pues à Ierusalem: y entrando Iesus en el Templo, començó à echar fuera à los que vendian y comprauan en el Templo: y trastornó las mesas de los monederos, y las sillas de los que vendian palomas.

16 Y no consentia que alguien lleuasse ⁱ vaso por el Templo.

17 Y enseñauales diziendo, No está escrito * que mi Casa Casa de oracion será llamada de todas las Gentes? * y vosotros la auays hecho cueua de ladrones.

1 Algo. q d.
alguna car-
ga trauesá-
do por me-
dio del Té-
plo.

18 Y oyeron lo los Escribas, y los Principes de los Sacerdotes y procurauan como lo matarian: porque le tenían miedo, porque toda ^m la compañía estaua fuera de sí de su doctrina.

* Isa. 56, 7.
* Iere. 7, 11.

19 Mas como fue tarde, Iesus salió de la Ciudad.

m la multi-
tud. el vul-
go.

***Mat. 21, 19** 20 * Y pasando por la mañana, viero q la higuera se aua secado desde las rayzes.
 21 Entonces Pedro acordándose, le dize, Maestro, he aqui, la higuera que maldixiste, se ha secado.
 22 Y respondiendo **18 sv 1**, dizeles, Tened fe de Dios.
 23 Porque decierto os digo, que qualquiera que **a** dixere a este monte, Quitate, y echate en la mar: y no **b** dudare en su co-
 raçon, mas creyere que será hecho lo q di-
 ze, lo que dixere le será hecho.
***Mat. 7, 7.** 24 * Portanto os digo, que todo lo q o-
Luc. 11, 9. rando pidierdes, creed que lo recibireys, y os vendrá.
***Mat. 6, 14.** 25 * Y quando **c** estuierdes orado, per-
6 Orades. donad, si teneys algo contra alguno: para q vuestro Padre q *esta* en los cielos, os perdo-
 ne a vosotros vuestras ofensas.
 26 Porque si vosotros no perdonardes, tampoco vuestro Padre que *esta* en los cie-
 los, os perdonará vuestras ofensas.
III. 27 ¶ * Y boluieron a Hierusalem: y an-
***Mat. 21, 14.** dando el por el Téplo, vienen a el los Prin-
Luc. 20, 1. cipes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los Ancianos:
 28 Y dizenle, Conque facultad hazes es-
 tas cosas, y quien te ha dado esta facultad, para hazer estas cosas?
 29 **18 sv 1** entonces respondiendo, di-
 zeles, Preguntaroshé tambien yo vna pa-
 labra: y respondedme: y deziroshé conq facultad hago estas cosas.
d Mandado 30 El Baptismo de Ioan era **d** del cielo, o
de Dios. de los hombres? Respondedme.
 31 Entonces ellos pensaron dentro de si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Por-
 que pues no le creyistes?
e Aporq 32 Y si dixeremos, De los hōbres: **e** teme-
temamos. mos el pueblo: porque todos tenia de loá, que verdaderamente era propheta.
 33 Y respondiendo, dizen a **18 sv 1**, No sabemos. Entonces respondiendo **18 sv 1**, dizeles, Tampoco yo os diré cōque facul-
 tad hago estas cosas.

C A P I T. XII.

La parabola de la viña. 2. Del tributo de Ces-
 ar. 3. Contra los Sadduceos que negauan la
 Resurreccion. 4. De los dos grandes mandamien-
 tos. 5. Prueba la diuinidad del biesuau. 6. Los
 dos minutos de la blinda pobre etc.

***Mat. 21, 33**
Luc. 20, 9.
Isa. 5, 1.
Iere. 2, 21.
(Mat. 21, 33)
g S. de la re
ta, o, de los
frutos.

Y * Començoles a hablar por para-
 bolas, Plantó vn hombre vna viña, y
 cercóla con seto, y hizole vn fosso, y
 edificó **1** vna torre, y arrendola a labrado-
 res, y partióse lexos.
 2 Y embió vn seruo a los labradores **5** al

tiempo, para que tomasse de los labradores
 del fruto de la viña.

3 Mas ellos tomandolo hirierolo, y em-
 biaronlo vazio.

4 Y boluio a embiarles otro seruo: mas
 ellos apedreandolo hirieronlo en la cabe-
 za, y boluieronlo a embiar affrentado.

5 Y boluio a embiar otro, y a aquel ma-
 taron, y a otros muchos, hiriendo a vnos,
 y matando a otros.

6 Teniendo pues aun vn hijo suyo ama-
 do, embiólo tambien a ellos el postrero,
h diziendo, Porque tendrán en reuerencia **h S. en 6.**
 a mi hijo.

7 Mas, los labradores [viendolo venir a
 6,] dixeran entre si, Este es el heredero, ve-
 nid, matemoslo, y la heredad será nuestra.

8 Y prendiendolo, **1** mataronlo, y echa-
 ron fuera de la viña.

9 Que pues hará el Señor de la viña? Vē-
 drá, y destruyrá a estos labradores, y dará
 su viña a otros.

10 Ni aun esta escriptura auays **†** leydo?
 * La piedra que **1** condenaron los que edi-
 ficauan, *esta es* **20** puesta por cabeza de es-
 quina:

11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa
 maravillosa **2** en nuestros ojos?

12 Y procurauan prenderlo, mas temian
o la multitud, porque entendian que dezia
 a ellos aquella parabola: y dexandolo fue-
 ronse.

13 ¶ * Y embian a el algunos de los Pha-
 riseos y de los Herodianos, para que lo to-
 massen en *alguna* palabra:

14 Y vinicado ellos, dizenle, Maestro, Ya
 sabemos que eres hombre de verdad: y no

te curas de nadie: porque no miras a apa-
 rencia de hombres, antes con verdad ense-
 ñas el camino de Dios: Es licito dar tribu-
 to a Cesar, o no? Daremos, o no daremos?

15 Entonces el como entendia la hypo-
 crisia de ellos, dixoles, Porque me tentays?
 Traedme la moneda para que la vea.

16 Y ellos se la truxeron: y dizeles, Cu-
 ya es esta imagen y esta inscripció? Y ellos
 le dixeran, De Cesar.

17 Y respondiendo **18 sv 1**, dixoles, * Pa-
 gad lo que *es* de Cesar, a Cesar y lo que *es* de
 Dios, a Dios. Y maravillaronse de ello.

18 ¶ Entonces vienē a el los Sadduceos, *** Den. 25, 5.**
 que dizen que no ay Resurreccion, y pre-
 guntaronle, diziendo,

19 Maestro, * Moyses **P** nos escriuió, que
 si el hermano de alguno muriesse, y dexas-
 se muger, y no dexasse hijos, que su herma-
 no tome su muger, y despierte simiente a
 su hermano.

20 Fue-

Por, echa-
 rólo fuera
 de la viña,
 y matarlo
 † Conside-
 rado.
 * Ps. 118, 22.
 Isa. 28, 18.
 Mat. 21, 42.
 Act. 4, 11.
 Rom. 9, 33.
 1. Ped. 2, 8.
 10. repro-
 uaron
 m G hecha,
 n En nuel-
 tro iuyzio.
 H.
 o Al vulgo.
 G. la com-
 paña.

11.
 * Mat. 22, 15
 Luc. 20, 10.

* Rō. 11, 7.
 Luc. 22, 27.
 111

* Den. 25, 5.
 p Nos dexó
 escripto.

20 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger: y muriendo, no dexó simiente.

21 Y tomóla el segundo, y murió: Y ni aquel tampoco dexó simiente: y el tercero, de la misma manera.

22 Y tomaronla los siete: y tampoco dexaron simiente: à la poſtre murió tambien la muger.

23 En la Refurreccion pues, quando reſucitaré, muger de qual de ellos será? porque los siete la tuuieron por muger.

24 Entonces reſpondiendo IESVS, dizeles, No errays por eſſo, porque no ſabeys las Eſcripturas, ni la potencia de Dios?

25 Porque quando reſucitarán de los muertos ni maridos tomá mugeres, ni mugeres maridos: mas ſon como los Angeles que ſon en los cielos.

26 Y de los muertos que ſyan de reſucitar, no aueys leydo en el libro de Moysen, como le habló Dios en el ſarçal, diziendo,

* Exod. 3, 6. Yo ſoy el Dios de Abraham, y el Dios de Iſaac, y el Dios de Iacob?

27 No es Dios de muertos, mas Dios de viuos: auſique voſotros mucho errays.

III.

* Mat. 23, 35

28 ¶ Y llegádole vno de los Eſcribas, que los auia oydo diſputar, y ſabia que les auia reſpondido bien, preguntóle, Qual era el mas principal mandamiento de todos.

a G el primero.

29 Y IESVS le reſpondió, El mas principal mandamiento de todos es, * Oye Iſrael, el Señor nueſtro Dios, el Señor, vno es:

* Deut. 6, 4.

30 Amarás pues àl Señor tu Dios de todo tu coraçõ, y de toda tu anima, y de todo tu penſamiento, y de todas tus fuerças: eſte es el mas principal mandamiento.

b O tu me te.

* Lem. 19, 18

Mat. 23, 39

Rom. 13, 9

Gala. 5, 14

Iacob. 2, 8.

c G en ver-

dad has &c.

31 Y el Segundo es ſemejante à el, * Amarás à tu proximo, como à ti miſmo. no ay otro mandamiento mayor que eſtos.

32 Entonces el Eſcriba le dixo, Bien Ma-eſtro, e verdad has dicho, q Vno es Dios, y no ay otro fuera de el.

33 Y que amarlo de todo coraçõ, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerças: y amar àl proximo como à ſi miſmo, mas es que todos holocaustos y ſacrificios.

34 IESVS entonces viendo que auia reſpondido ſabiamente, dizele, No eſtás lejos del Reyno de Dios. Y ninguno le oſaua ya preguntar.

V.

* Mat. 23,

41.

Luc. 20, 41.

35 ¶ Y reſpondiendo IESVS dezia, enſeñando en el Templo, Como dize los Eſcribas que el Chriſto es hijo de Dauid?

36 Porque el miſmo Dauid dixo por Ec-

piritu Santo, * Dixo el Señor à mi Señor, * Pſa. 109, 1. Aſientate à mis diſtras, ^d hasta q ponga tus enemigos por eſtrado de tus pies.

d O eniro
ento q pō-
go &c.

37 Luego llamádole el miſmo Dauid Señor, dedonde pues es ſu hijo? Y mucha cõpañia lo oya de buena gana.

38 ¶ Y deziales en ſu doctrina, Guardaos de los Eſcribas, que quieren andar cõ ropas luégas, y las ſalutaciones en las plaças.

* Mat. 23, 6.

Luc 11, 43

y 20, 45.

e Enſeñan-

dolos. H.

39 Y las primeras ſillas en las ſynogas, y los primeros aſientos en las ceuas.

40 * Que tragan las caſas de las biudas y ponen delante que hazen luengas oraciones. Eſtos recibirán mayor iuyzio.

* Mat. 23,

14.

Luc. 20, 47

41 ¶ Y eſtando ſentado IESVS delante del arca de la oſfréda, miraua como el pueblo echaua dinero en el arca: y muchos ricos echauan mucho.

f Mas graue
cõdenaciõ.

VI.

* Luc. 21, 2.

g G. la cõ-

pañia.

42 Y como vino vna biuda pobre, echó dos minutos, que es vn quarto.

43 Entonces llamando à ſus Diſcipulos, dizeles, Decierto os digo, que eſta biuda pobre echó mas que todos los que han echado en el arca.

44 Porque todos han echado de lo que les ſobra: mas eſta de ſu pobreza echó todo lo que tenia, todo ſu alimento.

C A P I T. XIII.

Es el miſmo argumento y diſpoſicion del cap. 24. de S. Matheo.

Y * Saliendo del Templo, dizele, vno de ſus Diſcipulos, Maſtro, mira que piedras, y que edificios.

* Mat. 24, 1.

Luc. 21, 5.

2 Y IESVS reſpondiendo dixole, * Vees eſtos grandes edificios? no quedará piedra ſobre piedra que no ſea derribada.

* Luc. 19, 43.

3 Y ſentandose en el Monte de las Oliuas ^b delante del Templo, preguntaronle à parte Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres.

h Teniedo

el Templo

delante deſi-

4 Di nos, quando ſerán eſtas coſas? Y que ſeñal ^a aura quando todas las coſas han de ſer acabadas?

5 Y IESVS reſpondiendoles, començó à dezir, * Mirad que nadie os engañe.

* Eph. 5, 6 y

2, Theſſ. 2, 3.

i Cõ mi &c.

6 Porque vdrán muchos ⁱ en mi nombre, diziendo, Yo ſoy el Chriſto: y engañarán à muchos.

7 Mas quando oyerdes de guerras, y de rumores de guerras, no os turbey: porque conuiene hazerſe ^a auſi. mas aũ no ſerá la fin.

8 Porq ^t gente ſe leuantará contra gente, y reyno contra reyno: y aura terremotos en cada lugar, y aura hambres, y alborotos: principios de dolores ^{ſerán} eſtos.

t Nació &c.

9 Mas voſotros mirad por voſotros: porq os entregarán en ⁱ cõſejos, y en ſynogas: ſe reys.

i O, concilio,

o cõſi-

torios.

^a O. esta-
reys.
^b Para q̄ les
conlle del
Euzug por
Prou. dēcia
de Dios q̄
q̄rrá cōdē-
nar anfi al
mundo.
* Mat. 10, 19
Luc. 12, 31,
J 31, 14.

reys acotados: y delante de presidentes y
de reyes ^a fereys llamados por causa de mi
b por testimonio à ellos.

10 Y en todas las gentes cōuiene que el
Euangelio sea predicado antes.

11 Y * quando os truxeren entregado os,
no premediteys que aueys de dezir, ni lo
pēseys: mas loque os fuere dado en aque-
lla hora, esso hablad. porque no soys vo-
sotros los que hablays, si no el Espiritu San-
cto.

12 Y entregará à la muerte el hermano àl
hermano, y el padre àl hijo: y levantar se-
rán los hijos contra los padres, y matar-
los han.

13 Y fereys aborrecidos de todos por mi
nombre: MAS EL QUE PERSEVE-
RARE HASTA LA FIN, ESTE SE-
RA SALVO.

14 * Empero quando vierdes la abomi-
nacion ^c de assolamiento, [que fué dicha
* por Daniel,] que estará donde no deue,
el que lee, entienda, * entōces los q̄ *estuvie-
ren* en Iudca, huyan à los montes.

15 Y el que *estuviere* sobre la casa, no decie-
da à la casa: ni entre para tomar algo de su
casa.

16 Y el que estuviere en el campo, no tor-
ne atrás *ni* *para* à tomar su capa.

17 Mas ay de las preñadas, y de las q̄ cri-
ren en aquellos dias.

18 Orad pues que no acontezca vuestra
huyda en invierno. [ò en Sabbado.]

19 Porq̄ seran aquellos dias una afliccion,
qual nūca fué desde el principio de la Crea-
cion de las cosas que crió Dios, hasta este tie-
po, ni será.

20 Y si el Señor no ouiesse acortado à q̄-
llos dias, ninguna carne se salvaria. mas por
causa de los Escogidos, q̄ el escogió, acor-
tó aquellos dias.

* Matt. 24,
23.
Luc. 21, 8.

21 * Y entonces si alguno os dixere, He-
aquí, aquí está el Christo, ò he aquí, allí está,
no lo creays.

22 Porque se levantarán falsos Christos
y falsos prophetas: y darán señales y pro-
digios para engañar, si se pudiesse hazer, aū
à los escogidos.

23 Mas vosotros mirad: he aquí os lo he
dicho antes todo.

* Exe. 32, 7.
Isas. 13, 10.
Isa. 2, 10.
J 32, 7 y 15.

24 * Empero en aquellos dias, despues
de aquella afliccion, el Sol se escurecerá, y la
Luna no dará su resplandor.

25 Y las estrellas caeran del cielo, y las
virtudes que *están* en los cielos seran com-
mouidas.

26 Y entonces verán àl Hijo del hóbre
que vendrá en las nuues con mucha potes-

rad y gloria.

27 Y entonces embiará sus Angeles, y jú-
tará sus Escogidos de los quatro vientos,
desde el vn cabo de la tierra hasta el cabo
del cielo.

28 De la higuera aprended ^d la semejan- ^d G. la para
ça: Quādo su rama ya se haze tierna, y bro- bola.

ta hojas, conoceys q̄ el verano está cerca:

29 Anfi tambien vosotros quando vier-
des hazer se estas cosas, conoced que ^e está ^e S. el Rey-
cerca, à las puertas. no de Dios.

30 Decierto os digo que no passará esta
generacion, que todas estas cosas no sean
hechas.

31 El cielo y la tierra ^f passarán, mas mis ^f Podrá pe-
palabras nunca passarán. recer.

32 Empero de aquel dia y de la hora, na-
die sabe, ni aun los Angeles que estan en el
cielo, ^g ni el mismo Hijo, si no solo el Pa- ^g No cabe
dre. en mi lega-
cion reuc-

33 * Mirad, velad y orad: porq̄ no sabeys
quando será el tiempo.

34 Como el hombre que partiendose le- ^{* Matt 24,}
xos, dexó su casa, y dió à sus siervos su ha- ^{23.}
zienda, y à cada vno ^h su cargo, y àl porte- ^h G. su obra
ro mandó que velasse:

35 Velad pues, porque no sabeys quan-
do el Señor de la casa vendrá, à la tarde, ò
à la media noche, ò àl canto del gallo, ò à
la mañana.

36 Porque quādo viniere de repente, no
os halle durmiendo.

37 Y las cosas que à vosotros digo, à to-
dos las digo, Velad.

C A P I T. XIII.

A cena del Señor en Bethania donde es ungido
L de una muger. 2. Haze cō sus Discipulos la ce-
na de la Pascua y instituye el sacramento de su cuer-
po y sangre. 3. Sale àl huerto, dñdo ora al Padre,
y es preso entregandolo Iudas. 4. Es examinado
del Pontifice. 5. La negacion de Pedro y su penitē-
cia.

Y * Era la Pascua y los dias de los panes ^{* Mat. 26, 2.}
sin leuadura dos dias despues y pro ^{Luc. 22, 1.}
curauan los Principes de los Sacer-
dotes y los Escribas como lo prenderian
por engaño, y lo matarian.

1 Y dezian, No en el dia de la Fiesta, por-
que no se haga alboroto del pueblo.

2 Y estando el en Bethania en casa de Si-
mon el leproso, y sentado à la mesa, vino
una muger teniendo vn vaso de alabastro de
vnguento de nardo espique de mucho pre-
cio, y quebrando el alabastro, derramose-
lo en la cabeça.

4 Y vno ⁱ algunos q̄ se enojaron dentro ⁱ S. de los
de si, y dixerō, Para q̄ se hà hecho esta per- ^{Discip.}
dicion de vnguento?

5 Por-

5 Porque podia esto ser vendido por mas de trezientos dineros, y darse à los pobres.

a Hablaban Y *a* bramaban contra ella.
duramente.

6 Mas Iesus dixo, Dexalda: porque la fatigays? buena obra me ha hecho.

7 Que siempre tendreys los pobres con vosotros. y quando quisierdes, les podreys hazer bien: mas à mi no siempre me tendreys.

8 Esta, lo que pudo, hizo; porque ha preuenido à vngir mi cuerpo para la sepultura.

9 Decierto os digo, que donde quiera q̄ fuere predicado este Euangelio en todo el mundo, tambien esto que ha hecho esta, será dicho para memoria de ella.

**Mat. 26, 14.* 10 *Entonces Iudas Iscariota, vno de los Doze, vino à los principes de los Sacerdotes, para entregarlo à ellos.

11 Y ellos oyendolo, holgaróse: y prometió q̄ le darian dineros. Y buscaba oportunidad como lo entregaria.

11. 12 ¶ Y el primer dia *de la fiesta* de los panes sin leuadura, quando sacrificaua^b la Pascua, sus Discipulos le dizen, Dónde quieres que vamos à aparejarte para que comas la Pascua?
**Mat. 26, 17.* 13 Y embia dos de sus Discipulos, y dizeles, Id à la Ciudad, y encontraroshà vn hombre que lleua vn cantaro de agua, siguiendo.

14 Y donde entràre, dezid àl señor de la casa, El Maestro dize, Donde está el aposento donde tengo de comer la Pascua cō mis Discipulos?

15 Y el os mostrarà vn gran cenadero aparejado, adereçad para nosotros alli.

16 Y fueron sus Discipulos, y vinieron à la Ciudad, y hallaron como les auia dicho, y adereçaron la Pascua.

17 Y llegada la tarde, vino con los Doze.

**Mat. 26, 20.* 18 *Y como se sentaron à la mesa, y comiessen, dize Iesus, Decierto os digo, q̄ vno de vosotros, q̄ come cōmigo, me ha de entregar.
Luc. 22, 14.

19 Entonces ellos començaron à entristecerse, y à dezirle cada vno por si, Por ventura seré yo? y el otro, seré yo?

20 Y respondiendo el, dixoles, Vno de los Doze que moja conmigo en el plato.

**Mat. 26, 26.* 21 A la verdad el Hijo del hombre vá, como está de el escripto: mas ay de aq̄l hombre por quíe el Hijo del hombre es entregado. Bueno le fuera sino fuera nacido el tal hombre.
1. Cor. 15, 24.

c Haziendo gracias al Padre Como Iesus el pã, y *c* bendiziendo, partiò, y dióles, y dixo, Tomad, comed, *d* esto es mi cuerpo.

23 Y tomando el vaso, auiedo hecho gracias, dióles: y beuieron de el todos.

24 Y dizeles, Esto es mi sangre^c del Nuevo Testamēto, que por muchos es derramada.

e Conq̄ el Nuevo test. se establece. *Hub.*

25 Decierto os digo, que no beueré mas de fruto de vid hasta aquel dia, quando lo beueré nuevo en el Reyno de Dios.

26 ¶ Y como ouieron cantado^f el hymno, salieronse àl Monte de las Oliuas.

III. *f* El P. o mo en alab. a de Dios. **Jc. 16, 32.* **Zac. 13, 7.*

27 *Iesus entōces les dize, Todos sereys escandalizados en mi esta noche, porque escripto está, *Heriré àl pastor y serán deramadas las ouejas.

28 *Mas desque aya resuscitado, yré delante de vosotros à Galilea.

**Ab. 16, 7.*

29 Entōces Pedro le dixo, Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.

30 Y dizele Iesus, Decierto te digo, [tu] oy, esta noche, antes que el gallo aya cantado dos vezes, me negarás tres vezes.

31 Mas el mucho mas dizia, Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. Tambien todos dezian lo mismo.

32 *Y vienen àl lugar que se llama Gethsemani, y dize à sus Discipulos, ^b Sentaos aqui, entretanto que oro.

**Mat. 26, 30.* *Luc. 22, 15.* *g* Que d. o. a. *h.* *h* Mat. 26 37.

33 Y toma con sig^h à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y començò à atemorizarse, y à angustiarle.

34 Y dizeles, Mucho está triste mi alma, ⁱ hasta la muerte: esperad aqui, y velad.

i Muere me de congo-

35 Y yedose vn poco adelante, prostróse à tierra, y oró, Que si fuesse possible, pasasse de el aquella hora;

36 Y dixo, Abba, Padre, todas las cosas son à ti posibles: traspassa de mi este vaso: empero ^j no lo q̄ yo quiero, sino lo que tu.

j S. se haga.

37 Y vino, y hallólos durmiendo: y dize à Pedro, Simō, duermes? No has podido velar vna hora?

38 Velad y orad, no entreys en tentaciō: el espiritu à la verdad ^k presto, mas la carne enferma.

39 Y boluiendose à yr, oró, y dixo las mismas palabras.

40 Y buuelto, hallólos otra vez durmiendo: porq̄ los ojos de ellos eran cargados, y no sabian que responderle.

41 Y vino la tercera vez, y dizeles, Dormid ya y descansad. basta, la hora es venida: he aqui, el Hijo del hombre es entregado en manos de los peccadores.

42 Levantaos, vamos. he aqui el que me entrega, está cerca.

**Mat. 26, 47.*

43 *Y luego, aun hablando el, vino Iudas, que era vno de los Doze, y con el mucha cōpañia cō espadas y bastones de parte

Luc. 22, 47. *Ioan. 18, 3.*

de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas, y de los Ancianos.

44 Y el que lo entregaua, le auia dado señal comun diziendo, Al que yo besare, será es: prendido, y lleuado seguramente.

45 Y como vino, llegóse luego á el, y dízele, Maestro, Maestro y besólo.

46 Entonces ellos echaron en el sus manos, y prendieronlo.

47 Y vno de los que estauan allí, sacando el espada, hirió al seruo del Pontífice: y cortóle la oreja.

48 Y respondiendo Iesus, díxoles, Como á ladrón auéis salido con espadas y con bastones á tomarme?

49 Cada dia estaua con vosotros enseñando en el Templo, y no me tomastes Mas, para que se cumplan las Escrituras.

a S conuie-
ne que así
sea.

50 Entonces dexandolo todos sus Discípulos huyeron.

51 Empero vn mancebillo lo seguia cubierto de vna sauana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebillos lo prendieron.

52 Mas el, dexando la sauana, se huyó de ellos desnudo.

IIII.
*Matt. 26.
17.
Luc. 22, 14.
Ioan. 18, 24.

53 ¶ Y truxeron á Iesus al Pontífice; y juntaronse á el todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y los Escribas.

54 Pedro empero lo siguió de lejos hasta dentro del patio del Pontífice: y estaua sentado con los seruidores, y calentandose al fuego.

*Matt. 26.
19.

55 Y los Principes de los Sacerdotes, y todo el concilio, buscauan alguna testimonio contra Iesus, para entregarlo á la muerte, mas no hallauan.

56 Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concordaban.

57 Entonces levantandose vnos, dieron contra el falso testimonio, diziendo,

*Ib. 20.
16 G. de fa-
lacia.

58 Nosotros le auemos oydo, que dezia, Yo derribaré este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificaré otro hecho sin manos.

59 Mas ni aun así se concertaua el testimonio de ellos.

60 El Pontífice entonces, levantandose en medio, preguntó á Iesus, diziendo, No respondes algo? Que atestiguan estos contra ti?

61 Mas el callaua, y nada respondió. El Pontífice le boluio á preguntar, y dízele, Eres tu el Christo hijo del Bendito?

*Matt. 24.
10.

62 Y Iesus le dixo, Yo soy: y vereys al Hijo del hombre asentado á la diestra de la Potestad de Dios, y que viene en las nu-

ues del cielo.

63 Entonces el Pontífice, rompiendo sus vestidos, dixo, Que mas tenemos necesidad de testigos?

64 Oydo auéis la blasphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenaron ser culpado de muerte.

65 Y algunos comenzaron á escupir en el, y á cubrir su rostro y á darle bofetadas, y dízele, Profetiza. y los seruidores lo herian de bofetadas.

c Consióbre
á los q se-
tenian á
muerte
E. 7, 8.
d Ot. con
las varas.

66 ¶ Y estando Pedro en el palacio abajo, vino vna de las criadas del Pontífice:

67 Y como vido á Pedro q se calentaua, mirandolo, díze, Y tu con Iesus el Nazareno eras.

V
* Matt. 26.
69.

68 Mas el negó diziendo, No lo conozco, ni se lo que te dizes. Y saliose fuera á la entrada: y cantó el gallo.

Luc. 22, 54.
Ioan. 18, 25.

69 Y la criada viendolo otra vez, comenzó á dezir á los que estauan allí, Este es de ellos.

* Matt. 27.
71.
Luc. 22, 56.

70 Mas el negó otra vez. Y poco después otra vez los que estauan allí, dixeron á Pedro, Verdaderamente eres de ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.

Ioan. 18, 25.

71 Y el comenzó á anathematizarse y jurar, No conozco á este hombre que dezis.

72 Y luego cantó el gallo: y Pedro se acordó de las palabras que Iesus le auia dicho, Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces. Y comenzó á llorar.

* Matt. 27.
17.
Ioan. 18, 28.
e Ot. la se-
gunda vez.
f Ot. dur-
tiendo llo-
ró.

C A P I T U L O XV.

Es presentado y acusado delante de Pilato, y siendo por el condenado por el pueblo, Barabás sedicioso homicida, es sentenciado á la muerte de Cruz. 2. Es depuesto de la cruz, y sepultado por Joseph de Arimathea.

Y luego por la mañana, hecho consejo, los Summos Sacerdotes con los Ancianos, y con los Escribas, y con todo el concilio, truxeron á Iesus atado, y entregaronlo á Pilato.

* Mat. 27, 1.
Luc. 23, 68.
g Cōgregá-
dose á con-
sulta, o á
cōsistorio.
h Preso, a-
prisionado.

1 Y preguntóle Pilato, Eres tu el Rey de los Judios? Y respondiendo el, díxole, Tu lo dizes.

2 Y accusauánlo los principes de los Sacerdotes mucho.

3 Y preguntóle otra vez Pilato, diziendo, No respondes algo? Mira quan muchas cosas atestiguan contra ti.

* Matt. 27.
12.
Luc. 23, 3.

4 Mas Iesus ni aun con esto respondió, q Pilato se marauillaua.

Ioan. 18, 35.

d. Empe-

6 Empero en el día de la Fiesta les soltara vn preso qualquiera que pidiesen.

7 Y auia vno que se llamaua Barabbas preso con sus compañeros de la rebuelta, que en vna rebuelta auian hecho muerte.

8 Y la multitud, dando bozes, començo à pedir como siempre les auia hecho.

9 Y Pilato les respondió, diziendo, Querays que os suelte al Rey de los Iudios?

10 Porque conocia que por embidia lo auian entregado los Principes de los Sacerdotes.

11 Mas los Principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas.

12 Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez, Que pues querays que haga del que llamays Rey de los Iudios?

13 Y ellos boluieron à dar bozes, Crucificalo.

14 Mas Pilato les dexa, Pues que mal ha hecho? y ellos dauan mas bozes, Crucificalo.

15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo, soltoles à Barabbas, y entregó à Iesus açoitado para que fuesse crucificado.

16 Entonces los soldados lo llevaron dentro del patio, es à saber, à la Audiencia: y cōuocan toda la cuadrilla.

17 Y vistienlo de purpura, y ponencle vna corona texida de espinas.

18 Y començaron à saludarle, Ayas gozo Rey de los Iudios.

19 Y herianle su cabeça con vna caña, y escupian enel, y adorauanlo hincadas las rodillas.

20 Y desque lo ouierō escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus propios vestidos, y sacanlo para crucificarlo.

* Matt. 27. 32. Luc. 23, 26. * Matt. 27. 32. Luc. 23, 26. * Matt. 27. 32. Luc. 23, 26.

21 * Y cargará à vno que passaua, (Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Rufo, q̄ venia del cāpo.) para que lleuasse su cruz.

22 * Y lleuanto al lugar de Golgotha, q̄ declarado quiere dezir, lugar de la Calaueria.

23 Y dieronle à beuer vino myrthado: mas el no lo tomó.

24 * Y desque lo vuieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que llevaria cada vno.

25 Y era la hora de las tres quando lo crucificaron.

26 Y el titulo escripto de su causa era, EL REY DE LOS IUDIOS.

27 Y crucificaron con el dos ladrones, vno à la manderecha, y otro à la manyzquierda.

28 Y cumpliōse la Escripura que dize, * Y con los iniquos fue contado.

29 Y los que passauan, lo denostauan menzando sus cabeças, y diziendo, * Vah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas: * Ioh. 2. 19.

30 Saluate à ti mismo, y deciende de la cruz.

31 Y desta manera tambien los Principes de los Sacerdotes escarneciendo, dezian vnos à otros, con los Escribas, A otros saluó, à si mismo no puede saluar.

32 El Christo, Rey de Israel decienda ahora de la cruz, para que veamos y creamos. Tambien los que estauan crucificados con el lo denostauan.

33 Y quando vino la hora de las seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue.

34 Y à la hora de las nueue exclamó Iesus à gran boz, diziendo, * Eloi, Eloi lamma sabachthani! que declarado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado? * Ps. 22. 1. Math. 27. 46.

35 Y oyendolo vnos de los que estauan allí, dezian, He aquí à Elias llama

36 * Y corrio vno, y hinchiendo de vna gre vna esponja, y poniendola en vna caña, diole de beuer, diziendo, Dexad, veamos si vendrá Elias à quitarlo. * Ps. 69. 21.

37 Mas Iesus, dando vna grande boz, espiró.

38 Entonces el velo del Templo se partió en dos de alto à baxo.

39 Y el Centurion, que estaua delante de el, viendo que auia espirado así clamando, dixo, Verdaderamente este hombre era hijo de Dios. * El capitā de la guarda.

40 Y tambien estauan algunas mugeres mirando de lexos. entre las quales era Maria Magdalena, y Maria de Iacobo el Menor, y la madre de Iosés, y Salome.

41 Las quales, estando aun el en Galilea, lo auian seguido, y le seruian: y otras muchas que juntamente con el auian subido à Ierusalem. * Luc. 8. 1. 11.

42 * Y quando fue la tarde, porque era la Preparacion, es à saber, la Víspera del Sabbado, * Matt. 27. 45. 46. 47. 48. 49. 50.

43 Ioseph de Arimathea Senador noble, que también el esperaba el Reyno de Dios, vino, y osadamente entró à Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus. Ioh. 19. 38. b. G. Antes del Sabb.

44 Y Pilato se marauilló, si ya fuesse muerto: y haciendo venir al Centurion, preguntole, si era ya muerto.

45 Y entendido del Centurion, dió el cuerpo a Ioseph.

2Causado en
vna pcha.

46 El qual compró vna sauana, y quitado emboluiólo en la sauana: y pusolo en vn sepulchro que era cortado de piedra: y reboluió la piedra à la puerta del sepulchro.

47 Y Maria Magdalena, y Maria madre de Iosés, mirauan donde era puestlo.

C A P I T. XVI

LA Resurreccion del Señor, y sus aparecismientos à sus discipulos. 2. Finalmente los embia à predicar salud en su nombre por todo el mundo armados de grande potencia de Espíritu: y es recebido en los cielos.

*Luc. 24. 1.
Ioan. 20. 2.
b El dia de
la grã fiesta
de la Pascua.
c Como
Matt. 28. 1.

Y* Como passó^b el Sabbado, Maria Magdalena, y Maria de Iacobo, y Salome, compraron drogas aromaticas, para venir à vngirlo.

2 Y muy de mañana, el primero^c de los Sabbados, vienen al sepulchro, ya salido el Sol.

3 Y dezian entresi, Quien nos reboluerá la piedra de la puerta del sepulcho?

a Va con la
fin del ver.
prec.

4 Y como miraron, veen la piedra rebuelta,^d porque era grande.

*Mat. 28. 2.
Ioan. 20. 13.

5 *Y entradas en el sepulchro, vieron vn mancebo sentado à la mano derecha cubierto de vna ropa luenga blanca: y espantaronse.

6 Mas el les dize, No ayays miedo: buscays à Iesus Nazareno, crucificado; resuscitado es, no está aqui: he aqui el lugar donde lo pusieron.

7 Mas id, dezid à sus Discipulos, y à Pedro, que el vá delante de vosotros à Galilea: allí lo vereys,^e como os dixo.

*Mat. 28.
32. Att. 1. 4.
22.

8 Y ellas se fueron huyendo prestaméte del sepulchro: porque las auia tomado temblor y espanto: ni dezian nada à nadie: por-

que auian miedo.

9 Mas como Iesus resuscitó por la mañana^c el primer dia de los Sabbados, *prime-raméte apareció à Maria Magdalena,† de la qual auia echado siete demonios.

e Como v.
2.
* Ioan. 20.
16.
† Luc. 8. 2.

10 Yendo ella, hizolo saber à losque auian estado con el, *que estauan* tristes, y llorando.

11 Y ellos como oieron que biuia, y que auia sido visto de ella, no lo creyeron.

† Luc. 24.

12 Mas despues apareció en otra forma † à dos de ellos^f q̄ yuan camino, yendo al aldea.

13.
f G. andan-
do.

13 Y ellos fueron, y hizieronlo saber à los otros: y ni aun à ellos creyeron.

14 ¶ Finalmente se apareció à los Onze, estando sentados à la mesa: y çahirióles su incredulidad, y la dureza de corazón, q̄ no ouieslen creydo à losque lo auian visto resuscitado.

II.
† Luc. 24.
16.
Ioan. 20. 19.
† Matt. 28.

15 Y dixoles, † Id por todo el múdo, predicad el Euangelio à toda criatura.

17.
† Ioan. 12.

16 Elque creyere, y fuere baptizado, será salvo: † mas elque no creyere, será condenado.

48.
g Acompa-
ñaran.
† Act. 16. 18.

17 Y estas señales^h seguirán à losque creyeren: † Por mi Nombre echarán fuera demonios: † Hablarán^h nuevas lenguas:

† Act. 2. 4.
10. 46.

18 † Quitarán serpientes: Y si beuierē cosa mortífera, no les dañará: Sobre los enfermos pondrán sus manos, yⁱ sanarán.

h Antes no
apredidas
de ellos.
† Act. 28. 5.

19 † Y el Señor, desque les vuo hablado, fue recebido arriba al cielo, y assentóse à la diestra de Dios.

i G. tendrá
bien.
† Luc. 24. 32

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, † obrando con ellos el Señor, y confirmando la Palabra con las señales q̄ se seguian.

† Heb. 1. 4.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN

S. Marcos.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Lucas.

C A P I T U L O

Prefacion del author. 2. El concebimiento milagroso del Baptista y su officio es denunciado a Zacharias su padre de parte de Dios. 3. El concebimiento de Christo por Espiritu Sancto, su nombre, su officio, la perpetuidad de su Reyno &c. es denunciado a la Virgen. 4. Visita a Elisabeth la qual le da grandes alabanzas por auer creydo. 5. Alaba al Señor por auer visitado su pueblo, recordando sus maravillas. 6. Nace el Baptista. 7. Su padre recibe su habla, y haze gracias al Señor por auer cumplido sus promesas embiandole su Mesias, y predix el officio del Baptista para con el Mesias &c.



viendo muchos tē-
tado a poner en ordē
la historia de las co-
sas q̄ entre nosotros
hā sido ^a certissimas,
Como nos lo en-
señaron los que desde
el principio lo vieron

^a G. del to-
do certifi-
cadas.

^b Ot. par-
te.

^c Heb. de la
palabra.

^{II} O. de la
vez de &c.
1. Chr. 24. l.
e Del bna-
re.
f Pion.

^g G. en sus
dias. H.

^h G. salió
en suerte.
<sup>* Leu. 16, 37.
Exo. 30, 7.</sup>

de sus ojos, y fueron ^b ministros ^c del ne-
gocio:

3 Hame parecido tambien a mi, despues
de auer entēdido todas las cosas desde el
principio con diligencia, escreuirte las por
orden, o buen Theophilo,

24 Paraque conozcas la verdad de las
cosas, en las quales has sido enseñado.

5 ¶ Vno en los dias de Herodes rey de
Iudea vn Sacerdote llamado Zacharias ^d de
la suerte de Abias: y su muger, ^e de las hijas
de Aaron, llamada Elisabeth.

6 Y eran ambos ^f justos delante de Dios,
andando en todos los mandamientos y es-
tatutos del Señor sin reprehension.

7 Y no tenian generacion: porque Elisa-
beth era esteril, y ambos eran venidos ^g en
dias.

8 Y aconteció que administrando Za-
charias el Sacerdocio delante de Dios por
el orden de su vez,

9 Cōforme a la costumbre del Sacerdo-
cio, salió ^h en su vez a poner el perfume, en-
trando en el Templo del Señor.

10 * Y toda la multitud del pueblo esta-
ua fuera orando a la hora del perfume.

11 Y aparecióle el Angel del Señor que
estaua a la manderecha del altar del perfu-
me.

12 Y turbóse Zacharias viendo lo, y cayó

temor sobreel.

13 Mas el Angel le dixo, Zacharias no te-
mas; porque tu oracion ha sido oyda: y tu
muger Elisabeth te engendrará vn hijo, y
llamarás su nombre ⁱ Ioan.

ⁱ Gracia de
Dios.

14 Y aurás gozo y alegria, y muchos se
gozarán de su nacimiento.

15 Porque será grande delante de Dios:
y no beuerá vino ni sydra: y será lleno de
Espiritu Sancto aun desde el vientre de su
madre.

16 * Y a muchos delos hijos de Israel cō-
uertirá al Señor Dios deellos.

<sup>* Mal. 4, 1.
Mat. 11, 14.</sup>

17 Porque el yrá delante deel con el Es-
piritu y [†] virtud de Elias, ^p para conuertir
los coraçones de los padres a los hijos, y
los rebelles a la prudencia de los justos: fi-
nalmente para aparejar al Señor pueblo
^l perfecto.

[†] O. por &
cia
^p Para dar
paz y ver-
dadera no-
ticia de
Dio en el
mundo.

18 Y dixo Zacharias al Angel, Enque co-
noceré esto? porque yo soy viejo, y mi mu-
ger ^m venida en dias.

^l Es fr. quē
te titulo
del pueblo
de Dios.

19 Y respondiendo el Angel, dixole, Yo
soy ^a Gabriel que ^o estoy delāte de Dios,
y soy embiado a hablarte, y ^p a darte estas
buenas nuevas.

^o a perce-
bido, o en-
señado.

20 Y he aqui seras ^q mudo, y no podrás
hablar, hasta el dia que esto sea hecho: por-
quanto no creyste a mis palabras, las qua-
les se cumpliran a su tiempo.

^m G. Ha
procedido
en sus dias
como v. 7.

21 Y el pueblo estaua esperando a Zache-
rias, y marauillauanse que el se tardaua en
el Templo.

ⁿ Mi fortali-
za Dios.

22 Y saliendo, no les podia hablar: y entē-
dieron que aua visto vision en el Templo:
y el les hablaua por señas: y quedó mu-
do.

^o fortali-
za de Dios,
o Siruo a
Dios. H.

23 Y fue, que cumplidos los dias de su of-
ficio, vino a su casa.

^p G. A euā-
gelizarte
estas cosas.

24 Y despues de aquellos dias concibió
su muger Elisabeth y encubriase por cinco
meses, diziendo,

^q G. callan-
do.

25 Porque el Señor me hizo ^r esto en los
dias en que ^s miró para quitar mi affrenta
entre los hombres.

^r G. anfi-
^s Vno mis-
ericordia de
mi para
&c. H.

26 ¶ Y al sexto mes el Angel Gabriel
fue embiado de Dios a vna ciudad de Ga-
lilea que se llama Nazareth,

^{III}

27 A vna Virgen desposada con vn va-
ron que se llamaua Ioseph, * de la Casa de
Dauid: y el nombre de la Virgen era Ma-
ria.

^{* Mat. 1, 18.}

a s. de
Dios. H.
laque has
hallado
gracia. q. d.
eres ama-
da. agrada-
ble. gracio-
sa. v. 30.
b De lo q
dezia. de
sus pala-
bras.
* Isa. 7. 14.
Ab. 2. 21.
Matt. 1. 21.
* Dñ. 7. 14.
27.
Mich. 4. 7.
d No tēgo
de conocer
varō. s. si yo
tēgo de ser
la madre
del Mes-
sias, porq
así está di-
cho Isa. 7. 14
Virgen co-
cibirá, &c.
e G. sobre
vendrá
en ti.
f La po-
tencia.
g G. te ha-
rá sombra.
h Cuya es-
titud es
publica.
i G. haga se
á mi seg-
† A lo que
has dicho.
III.
I s. donde
habitaua.
Zach.
V.
m Grande-
mente a-
labá.
n. O. nacio-
nes. G. ge-
neracio-
nes.
o Cuyo
nombre y
misericor-
dia para cō
los q lo re-
men. es e-
terna.

28 Y entrando el Angel à ella dixo, Gozo
ayas ^a amada, el Señor ^e contigo. Bendita
tu entre las mugeres.
29 Mas ella, como vido, turbóse ^b de su
hablar: y pensaua que salutacion fuese
esta.
30 Entonces el Angel le dize, Maria no
temas porque has hallado gracia acerca de
Dios.
31 * Y heaqui que concibirás en el vien-
tre, y parirás hijo: y llamarás su nombre
^c Iesus.
32 Este será grande, y Hijo del Altísimo
será llamado: y darlehá el Señor Dios la si-
lla de Daud su padre,
33 * Y reynará en la Casa de Iacob eter-
nalmente, y de su Reyno no aurá ca-
bo.
34 Entonces Maria dixo al Angel, Como
será esto? porque ^d no conozco varon.
35 Y respondiendo el Angel, dixole, El
Espiritu Sancto ^e vendrá sobre ti, y ^{la} vir-
tud del Altísimo ^f te cubrirá: por lo qual
tambien lo Sancto que de ti nacerá, será
llamado Hijo de Dios.
36 Y heaqui, Elisabeth tu parienta, tam-
bien ella ha concebido hijo en su vejez: y
este es el sexto mes à ella ^h que es llamada
la estéril:
37 Porque ninguna cosa es imposible a-
cerca de Dios.
38 Entonces Maria dixo, Heaqui la cria-
da del Señor, ⁱ cumplase en mi conforme
à tu palabra. Y el Angel se partió deo-
llo.
39 ¶ En aquellos dias levantandose Ma-
ria, fue à la montaña con prisa ^j à una Ciu-
dad de Iuda.
40 Y entró en casa de Zacharias, y salu-
dó à Elisabeth.
41 Y aconteció, q como oyó Elisabeth la
salutacion de Maria, la criatura saltó en su
vientre; y Elisabeth fue llena de Espiritu
Sancto.
42 Y exclamó à gran boz, y dixo, Bendi-
ta tu entre las mugeres, y bendito el fruto
de tu vientre.
43 Y dedóde esto à mi, que venga la ma-
dre de mi Señor à mi?
44 Porque heaqui, q como llegó la boz
de tu salutaciō à mis oydos, la criatura sal-
tó con alegria en mi vientre.
45 Y bienaventurada la que creyó, porq
se cumplirán las cosas que le fueron dichas
de parte del Señor.
46 ¶ Entonces Maria dixo, ^m Engráde-
ce mi alma al Señor:
47 Y mi espiritu se alegró en Dios mi

Salud.

48 Porque miró à la baxeza de su criada:
Porque heaqui desde agora me dirán biena-
uenturada todas las ^a edades.
49 Porque me ha hecho grandes cosas
el Poderoso, ^e y su sancto Nombre,
50 Y su misericordia de generaciō à ge-
neracion à los que lo temen.
51 * Hizo ^p valentia con su brazo: ^q es-
parzió los soberbios del pensamiento de
su coraçon.
52 Quitó los poderosos de los thronos,
y ^t levantó à los humildes.
53 * A los hambrientos hinchó de bie-
nes, y à los ricos embió vazios.
54 * Recibió à Israel ^r su criado acordá-
dose ^s de la misericordia,
55 * Como ^c habló à nuestros Padres, à
Abraham y à su simiente, ^u para siempre.
56 Y quedóse Maria con ella como tres
meses: y boluióse à su casa.
57 ¶ Y à Elisabeth, cumpliósele el tiem-
po de parir, y parió vn hijo:
58 Y oyeron los vezinos y los parientes
que auia Dios ^x hecho grande misericor-
dia con ella, y ^y alegraronse con ella.
59 Y aconteció, que al octauo dia ^z vi-
uieron para circuncidar el niño, y llama-
uando del nombre de su padre, Zacha-
rias.
60 Y respondiēdo su madre, dixo, No, si-
no Ioan será llamado.
61 Y ^a dixerónle, Porque? nadie ay en
tu parentela que se llame de este nombre.
62 Y hablaron por señas à su padre, co-
mo le qñia llamar.
63 * Y demandando la tablilla, escriuió,
diziēdo, Ioan es su nombre. Y todos se ma-
rauillaron.
64 ¶ Y luego ^b fue abierta su boca, y su
légua: y habló bēdiziēdo à Dios.
65 Y fue vn temor sobre todos los ve-
zinos de ellos: y en todas las montañas
de Iudea fueron diuulgadas todas estas
cosas.
66 Y todos los que ^{lo} oyen, ^c se marauil-
lauan, diziēdo, Qué sera este niño? Y la
mano del Señor era con el.
67 Y Zacharias su padre fue lleno de
Espiritu Sancto, y prophetizó, dizien-
do,
68 * Bendito el Señor Dios de Israel, que
visitó y hizo redemcion à su Pueblo.
69 * Y nos enhestó ^d el cuerno de salud
en la Casa de Daud su seruo:
70 * Como ^e habló por boca de los san-
ctos que fueron ^f desde el principio, sus
Prophetas.

* Isa. 51. 2.
p G. poten-
cia. q. d. ef-
te es su of-
ficio, haze
&c.
* Pñ. 33. 10.
Isa. 29. 15.
q Desbara-
tó. desbara-
tar todos
sus cōsejos
quitar los
† levantar
los h. y anfi-
v. fig.
* 1. Sñ. 2. 6.
Pñ. 34. 11.
* Isa. 30. 18.
74. 8.
74. 5.
ler. 31. 3. 20.
r O, su hi-
jo. como
muchas ve-
zes le lla-
ma en la
Esc.
s De la
promessa
de mis.
* Gē. 17. 19.
y 22. 15.
Pñ. 132. 11.
t Lo pro-
metió.
u Esepithe-
to de la mi-
seric en la
ón del v.
prec.
VI.
x G. en-
grádecido
su miseri-
cordia.
* Arr. 7. 14.
y Vinieron.
à darla el
para biē y
alegrarse
con &c.
z s. los mi-
nistros del
Templo.
a Los minif-
tros. o los q
estauā pre-
sentes.
* Arr. 7. 13.
VII.
* Ab. 2. 30.
Marth. 1. 12.
* Pñ. 132. 17.
* Pñ. 132. 18.
lerem. 23. 6.
y 30. 10.

a Libertad. f. victoria. f. nos enbelesó. b G. para hacer misericordia. A. lança. Couerto.

d No fingida verda. ra. de cora. ção.

Mal. 4. 2. Zach. 3. 9. y 4. 12.

Art. 5. 17.

e Aludio à lode ler. 15. y Zach. 3. 8. y 6. 12. Pimpollo, o Re nuevo.

f Alude al lugar. Isa. 9. 2. Mat. 4. 15.

g Passos. h O, corroborado.

71 ^aSalud de nuestros enemigos, y de ma- no de todos los que nos aborrecieron.

72 ^bHaziendo misericordia con nuestros Padres, y acordandose de su sancto Testamento:

73 Del juramento que juró à Abraham nuestro Padre, que nos auia de dar,

74 Que sin temor, libertados de nuestros enemigos, le seruiamos:

75 En sanctidad y justicia ^ddelante de el, todos los dias de nuestra vida.

76 Tu empero, o niño Propheta del Altissimo serás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar sus caminos:

77 Dando sciencia de salud à su pueblo para remission de sus peccados:

78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, cóque nos visitó ^ede lo alto ^eel Oriente,

79 Para dar luz à los que ^fhabitan en tinieblas y en sombra de muerte: para encaminar nuestros ^gpies por camino de paz.

80 Y el niño crecia, y era ^hcófortado del Espíritu. y estuuo en los desiertos hasta el dia que se mostró à Israel.

C A P I T. II.

NAc Christo para gozo de todo el mundo y por tal es annuciado de los Angeles à los pastores 2. los quales lo visitan. 3. Es circuncidado y es le purificado el nombre Iesus. 4. Su madre se purifica conforme a la Ley en el Templo, donde Simeon justo le ve, y prophetiza de el: y así misma Anna prophetissa etc. 5. Pierden los padres auendo venido à la fiesta en Ierusalem, y despues de tres dias lo hallan en el Templo disputando con los doctores. 6. Vienen con ellos à Nazareth, y es les sujeto etc.

YAconteció en aquellos dias que salió edicto de parte de Augusto Cesar, que toda la tierra fuese empadronada.

2 Este empadronamiento primero, fue hecho siendo Presidente de la Syria Cyrenio.

3 Y yuan todos para ser empadronados cada vno à su ciudad.

4 Y subió Ioseph de Galilea, de la ciudad de Nazareth, à Iudea, ^aà la ciudad de Dauid, que se llama Bethlechem, porquanto era de la Casa y familia de Dauid:

5 Para ser empadronado, ^bcon Maria su muger desposada con el, la qual estaua preñada.

6 Y aconteció, que estando ellos allí, los dias en que ella auia de parir, se cumplieron.

7 Y parió à su hijo primogenito, y emboluiólo, y acostolo en el pesebre: porque no auia lugar para ellos en el meson.

8 Y auia pastores en la misma tierra, que velauan y guardauan las velas de la noche sobre su ganado.

9 Y heaqui, el Angel del Señor vino sobre ellos: y claridad de Dios los hinchó de resplandor de todas partes, y uieron gran temor.

10 Mas el Angel les dixo, No temays, porque heaqui, ^mos doy nuevas de gran gozo, que será à todo el Pueblo.

11 Que hos es nacido oy Salvador, ⁿes el Señor el Christo, en la ciudad de Dauid:

12 Y esto os ^osera por señal: Hallareys al niño embuelto, echado en el pesebre.

13 Y repentinamente ^pfue con el Angel multitud de exercitos celestiales, que alabauan à Dios, y dezian.

14 GLORIA ^qEN LAS ALTURAS A DIOS, Y EN LA TIERRA PAZ, Y A LOS HOM- BRES ^rBUENA VOLUNTAD.

15 ^sY aconteció, que como los Angeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dixeron los vnos à los otros, Passemos pues ha sta Bethlechem, y veamos ^teste negocio que ha hecho Dios, y nos ha mostrado.

16 Y vinieron à priessa, y hallaron à Maria, y à Ioseph, y al niño acostado en el pesebre.

17 Y viendo lo, ^uhizieron notorio ^vloque les auia sido dicho del niño.

18 Y todos los que lo oyeron, se maravillaron de loque los pastores les dezian.

19 Mas Maria ^wguardaua todas estas cosas confiriendo las en su corazón.

20 Y boluieronse los pastores glorificando y alabando à Dios de todas las cosas que auian oydo y visto, como les auia sido dicho.

21 ^xY passados los ocho dias para circuncidar al niño, ^yllamaron su nombre Iesus el qual ^zle fue ^{aa}puesto del Angel antes que el fuese concebido en el vientre.

22 ^{bb}Y como se cumplieron los dias de la purificacion de Maria ^{cc}conforme à la Ley de Moysen, truxeronlo à Hierusalem para presentarlo al Señor:

23 Como está escripto en la Ley del Señor, ^{dd}Todo macho ^{ee}que abriere matriz, ^{ff}será sancto al Señor:

24 Y para dar la offrenda, ^{gg}conforme à loque está dicho en la Ley del Señor, vn par de tortolas, ^{hh}o dos pollos de palomas.

25 Y heaqui, auia vn hōbre en Ierusalē llamado Simeō, y este hōbre, justo y pio, espe-

m G. os cuí g. lizo g. f. gozo.

n Apareci con etc.

o G. en los altissimos. q. d. en los cielos.

p Gracia amistad. amor. G. de Dios.

q O, esty que etc. G. esta palabra.

r Ot. enten- dieron.

s G. la palabra H.

t Considera con grāde atención.

III. *Gē. 17. 18. Len. 12. 3.

*Art. 1. 11. Mat. 1. 21. Ioan. 7. 28 n G. llam. do.

IIII. *Len. 12. 6.

*Exo. 23. 2. Num. 8. 6.

x Pro noge nro.

y G. sera llamado sancto q. d. se

ra ofrecido à S.

*Len. 12. 10.

raua la consolacion de Israel, y el Espíritu Santo era sobre el.

26 Y auia recebido ^a respuesta del Espíritu Santo, que no veria la muerte, antes q viese al Christo del Señor.

27 Y vino por Espíritu al Templo. Y como metieron al niño Iesus sus padres en el Templo, para hazer por el conforme à la costumbre de la Ley:

28 Entonces el lo tomó en sus brazos, y bendixo à Dios, y dixo,

29 Ahora despidés, Señor, à tu siervo, conforme à tu palabra, ^b en paz.

30 Porque han visto mis ojos ^c tu Salud,

31 La qual has aparejado ^d en presencia de todos los pueblos.

32 Lumbré para ^e ser reuelada à la Gentes, y la Gloria de tu Pueblo Israel.

33 Y el padre y su madre estauan maravillados de las cosas que se dezian de el.

34 Y bendixolos Simeon, y dixo à su madre Maria, ^f He aqui, que este es ^g dado para cayda y para levantamiento de muchos en Israel, y para ^h señal a quien será contradicho:

35 Y tu anima, de timísima, traspassará cuchillo, ⁱ para que de muchos coraçones seã manifestados los pensamientos.

36 Estaua tambien ^j alla Anna Prophetissa hija de Phanuel, del tribu de Aser, la qual auia venido en grande edad, y auia buido con su marido setenta años desde su virginidad.

37 Y era biuda de hasta ochenta y quatro años, que no se apartaua del Templo, en ayunos y oracion ^k siruiendo de noche y de dia.

38 Y esta sobreuieniendo en la misma hora, ^l juntamente ^m cõfessaua al Señor, y hablaua ⁿ de el à todos los que esperauan la Redemcion en Ierusalem.

39 Mas como cumplieron todas las cosas segun la Ley del Señor, boluieronse à Galilea, à su ciudad Nazareth.

40 Y el niño crecia, y ^o era confortado del Espíritu, y henchiale de sabiduria: y la gracia de Dios era sobre el.

41 Y yuã sus padres todos los años à Ierusalem ^p en la fiesta de la Pascua.

42 ¶ Y como fue de doze años, ellos subieron à Ierusalem conforme à la costumbre del dia de la Fiesta:

43 Y acabados los dias, boluiendo ellos quedose el niño Iesus en Ierusalem sin saberlo Ioseph y su madre.

44 Y pensando que estaua en la compañía, anduuieron camino de vn dia: y buscuanlo entre los parientes y entre los co-

nocidos.

45 Y como no lo hallassen, boluieron à Ierusalem buscandolo.

46 Y aconteció, que tres dias despues lo hallaron en el Templo sentado en medio de los doctores, oyendolos y preguntandolos.

47 Y todos los que lo oyan, estauan fuera de sí de su entendimiento y respuestas.

48 Y como lo vieron, espantaronse: y dixole su madre, Hijo, porq nos has hecho ^q esto? he aqui, tu padre y yo te auemos ^r buscado con dolor.

49 Entonces el les dize, Que ay porque me buscauades? no sabíades que en los negocios que son de mi Padre me conuiene estar?

50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.

51 ¶ Y descendió con ellos, y vino à Nazareth, y estaua sujeto à ellos. Y su madre guardaua todas estas cosas en su corazón.

52 Y Iesus crecia en sabiduria y en edad, y gracia acerca de Dios y de los hombres.

C A P I T U L O III.

El tiempo en que el Baptista por dispensacion de Dios y por su vocacion a menço su officio, y las summas de su doctrina conforme à las diuersas suertes de gentes que venian à el. 2. Testifica que el no es el Mesias. 3. El Señor es baptizado, de el y el Padre y el Espíritu Santo le dan testimonio sensible y visible. 4. El catalogo de la generacion de Christo segun la carne, hasta mostrarlo quanto à ella descendiente de Adam.

Y En el año quinze del imperio de Tiberio Cesar, siendo Presidente de Iudea Pocio Pilato, y Herodes Tetrarcha de Galilea, y su hermano Philippo Tetrarcha de Iturea y de la prouincia de Trachonite, y Lyfania Tetrarcha de Abilinia.

1. * Siendo Principes de los Sacerdotes Annas y Caiphas, fue Palabra del Señor ^p sobre Ioan hijo de Zacharias, en el desierto.

2. * Y vino en toda la tierra al derredor del Iordan predicando Baptismo de penitencia para remission de peccados:

3. * Como está escripto en el libro de los sermones del Propheta Isayas, que dize, Boz ^q del que clama en el desierto, Aparejad el camino del Señor, hazed derechas sus sendas.

* Mat. 4, 6.
p. d. Ioan.
q. d. llamó
el Señor à
Ioan puse-
lo en el mi-
nisterio.
* Mat. 3, 2.
Marc. 1, 4.
* Is. 40, 3.
Ioan. 1, 23.
q. De pre-
gonero o,
del q. pre-
gona.

5. Te-

a O, se hin-
cha. se aba-
xe.
b G. los af-
peros en ca-
minos lla-
nos.

*Mat. 3. 7.

c Buíd vi-
da de hom-
bres de ve-
ros arrepen-
tidos.
d Por, no
prosigays
en dezir
de.

*Luc. 2. 15. y

1. Ioan. 3. 17.
e. Exerci-
tad miseri-
cordia y
charidad co
vuestros
prox.

f H. o. l. c.
lúnieys.

11.
g Suspenso
hasta saber
q diria des-
y de su of-
ficio.

*Mat. 3. 1.
Marc. 1. 8.

Ioan. 1. 26.

Act. 1. 5. y 8.

4 y 16. 16. y

19. 4.

h De servir

le así en los

mas baxos

ministerios

i La horqui

lla de aue

tar paruas.

† Predicaua

las buenas

nueuas

de la uenida

del Mesias

G. euange-

lizaua.

*Mat. 14. 3.

Mar. 6. 17.

III.

*Mat. 3. 25.

Marc. 1. 9.

Ioan. 1. 32.

5 Todo valle ^a se henchirá, y todo mon-
te y collado se abaxará: y los caminos torci-
dos seran endereçados, y ^b los caminos as-
peros allanados.

6 Y verá toda carne la Salud de Dios.

7 Y dezia à las compañías que salian para
ser baptizadas de el, * Generacion de bi-
uoras, què os enseñó à huyr de la yra que
vendrá?

8 * Hazed pues frutos dignos de peni-
tencia, ^d y no comenceys à dezir en voso-
tros mismos, Por padre tenemos à Abrahá,
porque os digo que puede Dios, aun de es-
tas piedras leuantar hijos à Abraham.

9 Y ya tambien la hacha esta puesta à la
rayz de los arboles: todo arbol pues que
no haze buen fruto, es talado, y echado en
el fuego.

10 Y las compañías le preguntauan, dizié-
do, Pues que haremos?

11 Y respódiendo, dixoles, * El que tie-
ne dos ropas, dé àl que no tiene: Y el que
tiene alimentos, haga lo mismo.

12 Y vinieron tambien à el publicanos pa-
ra ser baptizados: y dixeròle, Maestro, que
haremos?

13 Y el les dixo, No demandey's mas de
lo que os está ordenado.

14 Y preguntaronle tambien los solda-
dos, diziendo, y nosotros que haremos? Y
dizeles, No maltrateys à nadie, ni ^f oppri-
mays: y sed contentos con vuestros sala-
rios.

15 ¶ Y estando el pueblo ^g esperando, y
pensando todos de Ioá en sus coraçones,
si por ventura el fuesse el Christo,

16 Respódió Ioan, diziendo à todos: * Yo
à la verdad os baptizo en agua, mas viene
quien es mas valeroso que yo, que no soy
digno ^h de desatar la correa de sus zapato-
s.

17 ⁱ El abientador del qual ^{esta} en su ma-
no: y limpiará su era: y juntará el trigo en
su alholi, y la paja quemará en fuego, que
nunca se apagará.

18 Ansique amonestando otras muchas
cosas tambien, † annunciau el Euangelio
àl pueblo.

19 * Entonces Herodes Tetrarcha, sien-
do reprehendido de el de Herodias mu-
ger de Philippo su hermano, y de todas las
maldades que auia hecho Herodes,

20 Añidió tambien esto sobre todo, que
encerró à Ioan en carcel.

21 ¶ Y aconteció, que como todo el
pueblo se baptizaua, y ⁱ ^k ^s ^v ^s fuesse bap-
tizado, y orallè, el cielo se abrió:

22 Y descendió el Espiritu Sancto enfor-

ma corporal, como paloma, sobre el, y fué
hecha vna boz del cielo que dezia, ^{tv} ^k ^s ^v ^s
MES MI HIJO AMADO, EN TI ^l ^{es} ^{mi} ^{pl} ^{acer}

23 ¶ Y el mismo ⁱ ^k ^s ^v ^s començaua à
ser como de treynta años, hijo de Ioseph,

24 Que fué de Matthath, que fué de Leui,
q fué de Melchi, que fué de Ianne, que fué
de Ioseph,

25 Que fué de Matthathias, que fué de
Amos, que fué de Naum, que fué de Elli, q
fué de Nagge,

26 Que fué de Maath, q fué de Mattha-
thias, que fué de Semei, que fué de Ioseph,
que fué de Iuda,

27 Que fué de Ioanna, que fué de Rhesa,
que fué de Zorobabel, q fué de Salathiel, q
fué de Neri,

28 Que fué de Melchi, que fué de Addi,
que fué de Cosam, que fué de Elmodam, q
fué de Fr,

29 Que fué de Iose, que fué de Eliezer, q
fué de Iorim, q fué de Mattha, que fué de
Leui,

30 Que fué de Simeon, que fué de Iuda,
que fué de Ioseph, que fué de Ionan, q fué
de Eliacim,

31 Que fué de Melea, que fué de Menan,
que fué de Matthatha, que fué de Nathan,
que fué de Dauid,

32 Que fué de Iesse, que fué de Obed, q
fué de Booz, que fué de Salmon, q fué de
Naason,

33 Que fué de Aminadab, q fué de Aram,
que fué de Efron, que fué de Phares, q fué
de Iuda,

34 Que fué de Iacob, que fué de Isaac, q
fué de Abraham, que fué de Thare, que fué
de Nachor,

35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau,
que fué de Phaleg, que fué de Heber, que
fué de Sale,

36 Que fué de Arphaxad, que fué de
Sem, que fué de Noe, que fué de La-
mech,

37 Que fué de Mathusala, que fué de He-
noch, que fué de Jared, que fué de Mala-
leel, que fué de Cainan,

38 Que fué de Henos, que fué de Seth, q
fué de Adam, que fué de Dios.

CAPITULO IIII.

Estado el Señor y vence al Tentador. 2. Vie-
ne à predicar començando desde Nazareth, lu-
gar de su habitacion, donde los de la ciudad en pa-
go de su doctrina lo quieren despreciar. 3. Predi-
ca en

IG. me pla-
ze.

IIII.

m El qual
Ioseph fué
hijo de He-
li. anu en lo
fig.

ca en Capernaum, donde sana vn demoniado en la Synoga. 4. Después, a la suegra de Pedro, y a otros muchos enfermos. &c.

* Matt. 4. 1.
Marc. 1. 12.
a Llenado
por impulsio
fo del Esp.
s.
b S. donde
estauo.

* Dent. 8. 3.
Matt. 4. 4.
c C6 qual
quiera otra
cosa q Dios
le ordena
re, aunque
seá piedras.
d De estos
reynos.

e Site incli
nás de lá-
te &c. Si me
adoráres.
H.

* Dent. 6. 16
y 10. 10.

* Ps. 91. 12.

* Dent. 6. 16.

II.
f Arr. v. 1.

g Tenido
en summa
estima y ve
neracion.
* Mat. 13. 54.
Marc. 6. 1.
Ioan. 4. 43.
* Isai. 60. 1.
h G. para e-
uangelizar.
el verbo.
Heb. sig.
lo mismo.

Y * 12 s v s, lleno de Espiritu Santo, boluió del Iordan, y fué agitado del Espiritu al desierto,

2 Por quarenta dias, y era tentado del diablo. Y no comió cosa en aquellos dias: los quales passados, despues tuuo hambre.

3 Entonces el diablo le dixo, Si eres Hijo de Dios, di à esta piedra que se haga pan.

4 Y 12 s v s respondiendole, dixo, Escrip- to está, * Que no có pan solo biva el ho- bre, mas e con toda palabra de Dios.

5 Y llevólo el diablo à vn alto monte, y mostróle todos los reynos de la redon- dez de la tierra, en vn momento de tiépo:

6 Y dixole el diablo, Ati te daré esta potestad toda, y la gloria d de ellos: por- que à mi es entregada, y a quien quiero la doy.

7 Tu pues e si adoráres deláte de mi, se- ran todos tuyos.

8 Y respondiendole 12 s v s, dixole, [Ve te de mi Satan, porque] escripto está, * Al Señor Dios tuyo adorarás, y à el solo ser- uirás.

9 Y llevólo à Ierusalem, y puso lo sobre las almenas del Templo, y dixole, Si eres Hijo de Dios, echate de aqui abaxo.

10 Porque escripto está, * Que à sus An- geles mandará de ti, que te guarden:

11 Y que en las manos te lleuaren, porq no dañes tu pie à piedra.

12 Y respondiendole 12 s v s, dixole, Dicho está, * No tentarás al Señor tu Dios.

13 Y acabada toda tentacion, el diablo se fué de el por algun tiempo.

14 ¶ Y 12 s v s boluió f en virtud del Es- piritu à Galilea, y salió la fama de el por to da la tierra de alderredor.

15 Y el enseñaua en las Synogas de ellos, y era glorificado de todos.

16 * Y vino à Nazareth, donde auia sido criado: y entró, conforme à su costumbre, el dia del Sabbado en la Synoga, y leuan- tose à leer?

17 Y fuele dado el libro del Propheta I- sayas: y como abrió el libro, halló el lugar en que era escripto,

18 * El Espiritu del Señor e sobre mi, porquanto me hà ungido: a parz dar bue- nas nuevas à los pobres me hà embiado, para sanar los quebrantados de coraçon: para pregonar à los captiuos libertad, y

à los ciegos vista: para embiar en libertad à los quebrantados.

19 Para predicar año i agradable del Se- ñor [y dia de pagamento.]

20 Y f cerrando el libro, como lo dió al ministro, sentóse, y los ojos de todos en la Synoga estauan atentos à el.

21 Y començó à dezirles: Oy se hà cumplido esta escriptura en vuestros oy- dos.

22 Y todos le dauá su testimonio, y es- tauan maravillados de sus palabras m de gracia que salian de su boca, y dezian, No es este el hijo de Ioseph?

23 Y dixoles, Sin dubda me direys, Me- dico curate à ti mismo: e de tantas cosas que auemos oydo auer sido hechas en Ca- pernaum, haz tambien aqui en tu tie- rra.

24 Y dixo, Decierto os digo, * que nin- gun Propheta es accepto en su tierra.

25 En verdad os digo, que muchas biudas auia en Israel * en los dias de Elias, quan- do el cielo fué cerrado por tres años y seys meses, que vuo grande hambre en toda la tierra:

26 Mas à ninguna de ellas fué embiado Elias, si no à Sarephtha de Sidon, à vna mu- ger biuda.

27 Y * muchos leprosos auia en Israel en tiempo del Propheta Eliseo, mas ninguno de ellos fué limpio, si no Naaman Syro.

28 Entonces todos en la Synoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas.

29 Y leuantandose, echaronlo fuera de la ciudad, y lleuaronlo hasta la cumbre del monte, sobre elqual la ciudad de ellos esta- ua edificada, para despeñarlo.

30 Mas el, passando por medio de ellos, fuéle.

31 ¶ Y descendió à Capernaum ciudad da Galilea, * y allí los enseñaua los Sab- bados.

32 * Y estauan fuera de si de su doctrina: porque su palabra era con potestad.

33 * Y estaua en la Synoga vn hombre q tenia vn espiritu de vn demonio immun- do, elqual exclamó à gran boz,

34 Diciendo, e Ea, que tenemos conti- go 12 s v s Nazareno? has venido à des- truyrnos? yo te conozco quien eres, el Sa- ño de Dios.

35 Y 12 s v s le riñó, diciendo, Emmude- ce, y sal de el. Entonces el demonio, de- rribandolo p en medio, salió de el: y no le hizo daño alguno.

36 Y fué espanto sobre todos, y hablaua vnos à otros diciendo, e Que cosa es esta,

i Gracioso, deuelta q el Señor ha z. a n údo alude al ju- bileo de la ley Leu. 25. f G plegan do, o doblá do. l Su aproba cion. m Gracio- sus. t agra- dables. n G. Todas las cosas q &c.

* Io. 4. 44

* 1. Re. 17. 9
Iam. 5. 17.

* 2. Re. 5. 14

III.

* Mat. 4. 13.
Marc. 1. 21.

* Mat. 7. 29
Marc. 1. 22.

* Mar. 1. 23.

o Dent. 10. 1.

p Al endo- moniado.

q G q pala- bra es &c.

que

que con autoridad y potencia manda à los espíritus inmundos, y salen?

37 Y la fama de él se diuulgaua de todas partes por todos los lugares de la comarca

38 ¶ Y leuantandose *iesvs* de la Synoga, entróse en casa de Simon, y la suegra de Simon estaua con vna grande fiebre: y rogaronle por ella.

39 Y acercándose à ella *iesus* riñó à la fiebre: y la fiebre la dexó: y ella, leuándose luego, les siruió.

40 Y poniéndose el Sol, todos los que tenían enfermos de diuersas enfermedades, los trayan à él: y el, poniendo las manos sobre cada vno de ellos, los sanaua.

41 ¶ Y salian tambien demonios de muchos, dando bozes y diciendo, Tu eres el Christo Hijo de Dios, mas *iesus* riñéndoles no los dexaua hablar, porque sabian que él era el Christo.

42 Y siendo ya de dia salió, y fuese al lugar desierto: y las compañías lo buscauan, y vinieron hasta él: y detenianlo que no se fuese de ellos.

43 Y él les dixo, *b* Que tambien à otras ciudades es menester que *c* anuncie el Evangelio del Reyno de Dios: porque para esto soy embiado. (lea.

44 Y predicaua en las synogas de Galili-

C A P I T U L O V.

*P*redica desde vn nauio à la multitud en tierra. 1. La vocacion de Pedro, y de los hijos de Zebedeo. 2. Sana a vn leproso. 3. Sana vn paralítico delante de los Phariseos, conque les conuence que tiene tambien auctoridad para perdonar peccados. 4. La vocacion de Mattheo, y su conuersacion con los publicanos y peccadores contra el ingenio y aprobacion de los Phariseos, à los quales da la razón de ello. 5. Asimismo les declara porque sus Discipulos no ayunen por entonces. 7. Item, porque los Phariseos y doctos de la Ley no sean admitidos à su Evangelio.

Y ¶ Aconteció, que estando él junto al lago de Genezareth, las compañías se derribaua sobre él por oyr la palabra de Dios.

1 Y vido dos nauios que estauan cerca del lago: y los pescadores, auiendo descendido de ellos, lauauan sus redes.

2 Y entrado en vno de estos nauios, el qual era de Simon, rogóle que lo desuíasse de tierra vn poco: y sentándose, enseñaua desde el nauio las compañías.

3 ¶ Y como cesó de hablar, dixo à Simon, *a* lleua en alta mar y echad vuestras redes para tomar.

4 Y respondiendo Simon, dixole, Maestro auiendo trabajado toda la noche, nada

hemos tomado: mas *f* en tu palabra echaré la red. (Conmigo)

5 Y auiedolo hecho, encerraron grã multitud de pescado: que su red se rompía.

6 Y hizieron señas à los compañeros que estauan en el otro nauio, que viniessen à ayudarles, y vinieron, y hinchieron ambos nauios, que se anegauan.

7 Loqual viendo Simon Pedro, derribóse de rodillas à *iesus*, diciendo, Salte conmigo Señor, porque soy hombre pecador. (Ot. à las rodillas de *iesus*.)

8 Porque temor lo auia rodeado, y à todos los que *estauan* con él, de la presa de los peces que auian tomado.

9 Y ansimismo à Iacobo y à Ioan hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simon. Y *iesus* dixo à Simon, No temas: desde agora tomarás hombres [biuos.]

10 Y como llegaron à tierra los nauios, dexandolo todo, siguieronlo.

11 ¶ Y aconteció que estando en vna ciudad, heaqui vn hombre lleno de lepra: elqual viendo à *iesus*, prostrandose sobre el rostro le rogó, diciendo, Señor, si quisieres, puedesme limpiar.

12 Entonces estendiendo la mano, tocólo, diciendo, Quiero: Se limpio. Y luego la lepra se fué de él.

13 Y él le mandó que no lo dixesse à nadie: mas vé (dize) muéstrate al Sacerdote, y ofrece por tu limpieza, *a* como mandó Moysen, *b* para que les conste.

14 Empero *i* el hablar de él andaua mas: y juntauanse muchas compañías à oyr y ser sanados por el de sus enfermedades.

15 Mas él se apartaua à los desiertos, y oraua.

16 ¶ Y aconteció vn dia, que él estaua enseñado, y Phariseos y doctores de la ley estauan sentados, los quales auian venido de todas las aldeas de Galilea, y de Iudea, y Ierusalén: y la virtud del Señor estaua allí para sanarlos.

17 ¶ Y heaqui vnos hombres, que trayan en vna cama vn hombre, que estaua paralítico: y buscauan por donde meterlo, y ponerlo delante de él.

18 Y no hallando por donde meterlo à causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado lo abaxaron con la cama, en medio, delante de *iesus*.

19 Elqual, viendo la fe de ellos, dizele, Hombre, tus peccados te son perdonados.

20 Entonces los Escribas y los Phariseos començaron à pensar, diciendo, Quien es este que habla blasphemias? Quien puede perdonar peccados, si no solo Dios?

21. *iesus*

III.

* Mat. 6, 14.

Mar. 6, 30.

a Mado co austeridad.

* Mar. 1, 37

b Ocierto
c G. euáge-
lice. art. 3,
18.

III.

* Mat. 8, 2.

Mar. 1, 40.

* Lem. 14, 4

b G. por tel

timonio à

ellos.

i La fama.

todos ha-

blauan mas

de él. G. la

palabrado

el.

IIII.

* Mat. 4, 23

Mar. 1, 16.

d G. estanq

II.

es. el nauio

G. en alto.

* Mat. 9, 2.

Mar. 2, 1.

22 Iesus entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendoles, Que pensays en vuestros corazones?

23 Qual es mas facil, dezir, Tus peccados te son perdonados; o dezir, Levantate, y anda?

24 Pues porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar peccados, dize al paralytico, A ti digo, Levantate, toma tu cama: y vete a tu casa.

25 Y luego, levantandose en presencia de ellos, y tomando en lo que estaua echado, fuese a su casa glorificando a Dios.

26 Y tomó el panto a todos, y glorificauan a Dios: y fueron llenos de temor, diciendo, Que auemos visto maravillas oy.

27 ¶ Y despues de estas cosas salió: y vido a vn publicano llamado Leui, sentado al vanto de los publicos tributos y dixole, Siguieme.

28 Y dexadas todas cosas, levantandose, siguiolo.

29 Y hizo Leui gran vanquete en su casa, y auia mucha compañía de publicanos, y de otros, los quales estauan a la mesa con ellos.

30 Y los Phariseos y los Escribas de ellos murmuraua contra sus Discipulos, diciendo, Porque comeys y beueys con los publicanos y peccadores?

31 Y respondiendoles Iesus, dixoles, Los q estan sanos no han menester medico, sino los que estan enfermos.

* 1. Ti. 1. 35. 32 * No he venido a llamar a los justos, sino a los peccadores a penitencia.

VI. 33 ¶ Entonces ellos le dixerón, Porq los discipulos de Ioan ayunan muchas vezes, y hacen oraciones, y asimismo los Phariseos; y tus discipulos comen y beuen?

b G. los hijos de thalmo. 34 Y el les dixo, Podeys hazer que b los que son de bodas ayunen, entretanto que el esposo está con ellos?

35 Empero vendrán dias quando el Esposo les será quitado: entonces ayunarán, en aquellos dias.

VII. 36 ¶ Y deziales tambien vna parabola, Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo: otramente el nuevo rompe, y al viejo no conuiene remiendo de nuevo. 37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos, otramente el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.

38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar: y lo vno y lo otro se conserua.

39 Y ninguno que beuiere el viejo, quiere luego el nuevo porque dize, El viejo es mejor.

C A P I T. VI

DE la legitima guarda del sabbado. 2. La eleccion de los Doze. 3. Muestra la bienauenturança del Euangelio. su ingenio, y su fuerza en el mudo, y la miseria de todo lo demás, que la carne iuxta ser bienauenturança. 4. Preceptos y doctrinas Evangelicas, aun que fuera de toda carnal opinion, por el seguimiento y practica delas quales se prouará la verdadera regeneracion del cielo, &c. 5. El verdadero Christiano en la tentacion se parece, y así mismo el hypocrita.

Y Aconteció que passando el por los panes en vn sabbado segundo del primero, sus Discipulos arrancauan espigas, y comian fregandolas con las manos.

1 Y vnos de los Phariseos les dixerón, Porque hazey lo que no es licito hazer en Sabbados?

2 Y respondiendoles Iesus, dixoles, * Ni aun esto auerys leydo, Que hizo David quando tuuo hambre, el, y los q con el estauan?

3 Como entró en la Casa de Dios, y tomó los panes de la Proposicion, y comió, y dió tambien a los que estauan con el: los quales no era licito comer, * sino a solos los Sacerdotes.

4 Y deziales, El Hijo del hombre es Señor aun del Sabbado.

5 ¶ Y acontecio tambien en otro Sabbado, que el entró en la Synoga, y enseñó. Y estaua allí vn hombre que tenia la mano yzquierda seca.

6 Y atrechauanlo los Escribas, y los Phariseos, si sanaria en Sabbado: por hallar de que lo accusassen.

7 Mas el sabia los pensamientos de ellos; y dixo al hombre que tenia la mano seca, Levantate, y ponte en medio. Y el leuantandose, puso en pie.

8 Entonces Iesus les dize, Preguntaros hé vna cosa: Es licito en Sabbados bien hazer, o mal hazer? hazer salua vna persona o matarla?

9 Y mirádoslos a todos al derredor, dize al hombre, Estiende tu mano. y ello hizo así: y su mano fue restituyda sana como la otra.

10 Y ellos fueron llenos de locura, y hablaban los vnos a los otros que harian a Iesus.

11 ¶ Y aconteció en aquellos dias, que

* Mat. 12. 4. Marc. 3. 2.

c vn dia de fiesta. dEl postre dia de los 8. de la fiesta Leu. 23. 7. 8.

* 2. Sa. 21. 6

* Exo. 19. 31. Leu 8. 32. 7 24. 9.

* Matt. 12. 1. Marc. 3. 2.

d G alma.

f De furor.

2 En oración
de Dios.

† Ab. 9, 1.
Matt. 10, 1.
Marc. 3, 13.
6. 7.

III.

† Matt. 5, 2.

† 1/a. 6, 13.

† 1/a. 6, 13.

† Matt. 5, 1.

b D suparé

vuestros

pias congre

gaciones.

G. os apar

taren.

c Procura

rea quitar

de la tierra

vuestro no

bre. Pál. 8, 3.

5. G. echaré

d. Exical.

perjudicial

al mundo.

† Am. 6, 1.

Ecl. 31, 8.

† 1/a. 6, 13.

e Ot. lle

nos.

f Todo el

mundo se

contentare

de vuestra

doctrina y

la alabare

&c.

IIII.

† Matth. 5,

44.

g Pedid be

diciones

á Dios por

los que &c.

h Ot. moic

tan.

† Mar. 5, 39.

† 1. Cor. 6,

7.

† Mat. 7, 12.

Joan. 4, 16.

† Matt. 5,

46.

fue al monte á orar, y pasó la noche orando á Dios.

13 * Y como fue dedia, llamó á sus discipulos: y escogió Doze de ellos, los quales tambien llamó Apostoles:

14 A Simon, á qual tambien llamó Pedro, y á Andres su hermano: Iacobo, y Ioa, Philippe y Bartholome:

15 Mattheo, y Thomas, y Iacobo hijo de Alpheo, y Simon el que se llama Zeloso;

16 Iudas de Iacobo, y Iudas Iscariota, q tambien fue el traydor.

17 ¶ Y decendió con ellos, y parose en vn lugar llano: y la compañía de sus discipulos, y grande multitud de pueblo de toda Judea y de Ierusalem, y de la costa de Tyro y de Sidon, que auian venido á oyrle, y para ser sanados de sus enfermedades.

18 Y otros que auian sido atormentados de espiritus inmundos, y eran sanos.

19 Y toda la cōpañia procuraua de tocarle: porq salia deel virtud, y sanaua á todos.

20 † Y el alzando los ojos á sus Discipulos, dezia, Bienaventurados los pobres, porque vuestro es el Reyno de Dios.

21 † Bienaventurados los que agora teneys hambre, porque serays hartados. † Bienaventurados los que agora llorays, porque reyreys.

22 † Bienaventurados serays quando los hombres os aborrecieren, y quando os esparzieren, y os denostaren, y os rayeren vuestro nombre como malo por el Hijo del hombre.

23 Gozaos en aquel dia, y alegraos, porq he aqui, vuestro galardón es grande en los cielos: porque así hazian sus padres á los Prophetas.

24 † Mas ay de vosotros ricos: porq teneys vuestro consuelo.

25 † Ay de vosotros los que estays hartos, porque aureys hambre.

26 Ay de vosotros quando todos los hombres dixeren bien de vosotros: porq así haziá sus padres á los falsos prophetas.

27 ¶ † Mas á vosotros los que oys, digo, Amad á vuestros enemigos: hazed bien á los que os aborrecen.

28 † Bendezid á los que os maldizen: y orad por los que os calunian.

29 † Y alque te hiriere en la mejilla, da le tambien la otra. † y delque te quitare la capa, maun el sayo le defiendas.

30 Y á qualquiera que te pidiere, dá: y alq te tomare lo q es tuyo, no bueluas á pedir.

31 † Y como quereys que os hagan los hombres, hazeldes tambien vosotros así.

32 † Porque si amays á los que os aman,

que gracias aureys? porque también los peccadores aman á los que los aman.

33 Y si hizierdes bien á los que os hazen bien, que gracias aureys? porque tambien los peccadores hazen lo mismo.

34 † Y si prestardes á aquellos de quien esperays recebir, que gracias aureys? porque tambien los peccadores prestan á los peccadores: para recebir otro tanto.

35 Amad pues á vuestros enemigos, y hazed bien, y emprestad no esperando de ello nada: y será vuestro galardón grande, y t serays hijos del Altísimo: porque el es benigno para con los ingratos y malos.

36 Sed pues misericordiosos, como tambien vuestro Padre es Misericordioso.

37 † No juzgueys, y no serays juzgados: no condeneys, y no serays condenados: perdonad, y serays perdonados.

38 Dad, y serhos ha dado: t medida buena, apretada, remecida, y rebofando darán en vuestro regaçõ: porque con la misma medida que midierdes, os será buelto á medir.

39 Y deziales [también] vna parabola, † Puede el ciego guiar al ciego? no caerán ambos en el hoyo?

40 † El discípulo no es sobre el maestro: mas qualquiera que fuere como el maestro, será perfecto.

41 Porq miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga q está en tu proprio ojo no consideras?

42 O como puedes dezir á tu hermano, Hermano, dexa, echaré fuera la paja q está en tu ojo, no mirando tu la viga q está en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces mirarás de echar fuera la paja que está en el ojo de tu hermano.

43 † Porque no es buen arbol el que haze malos frutos: ni arbol malo el que haze buen fruto.

44 † Porque cada arbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de las espinas, ni vendimian uvas de las çarças.

45 El buen hombre del buen thesoro de su coraçon saca bien: y el mal hombre del mal thesoro de su coraçon saca mal. porq del abundancia de su coraçõ habla su boca.

46 † Porque me llamays Señor Señor, y no hazeys lo que digo?

47 ¶ Todo aquel que viene á mi, y oye mis palabras, y las haze, yo os enseñaré á quien es semejante.

48 Semejante es al hōbre que edifica vna casa: q cauó y ahodó, y puso el fundamento sobre

† Mat. 5, 42.
Deut. 15, 8.

i Para que les presen á ellos quã do lo ouie, ren monester.

2 Sin interese, como v. prec.

† Mat. 5, 45.

† Matt. 7, 1.

† Mat. 7, 2.

Mar. 4, 24.

l. Q. d. lle

uareys - os

darán. H.

m G. seno.

† Matt. 15,

14.

† Matt. 10,

24. Joan. 13,

16. y 15, 10.

o Tienes a treumien to para dezir, &c.

† Mat. 7, 17.

Mat. 7, 16.

Mar. 12, 33.

† Mat. 7, 12.

Rom. 2, 13.

Luc. 1, 21.

V.

sobre piedra, y viniendo avenida, el río dió
cō impetu en aquella casa, mas no la pudo
menear: porq̃ estaua fundada sobre piedra.
49 Mas el que oyó, y no hizo, semejante
es el hombre que edificó su casa sobre tie-
rra sin fundamento: en la qual el río dió cō
impetu, y luego cayó: y fué grande la ruy-
na de aquella casa.

CAPITULO VII.

A Laba el Señor la singular fe del Centurion. y fa-
bri- a criado, 1. Reu- a al hijo de la bi-
da Naim, 2. Respon- a la pregunta del Bap-
tista, Si era el Mesias, remitiendolo a las senas
que auian puesto de los profetas, 3. Predica las
virtudes del Baptista, y declara la excelencia del
estado del Euan- elio a las companas, 4. Perdona
a la muger peccadora que le ungió los pies, y desfen-
dela de los pensamientos calumniosos del Pharis-
seo etc.

* Matt. 8, 5.

a, Capitā de
la guarni-
cion de los
Romanos.
b Algunos
de los del
senado.

e G. di.

d G. de ha-
zo de po-
e Ami mē-
dado. de-
clara lo que
dixo pue-
to en potes-
tad.

11

Y * Como acabó todas sus palabras
en oydos del pueblo, entró en Ca-
pernaum.
1 Y el sieruo de vn^a Centurion enfer-
mo se yua muriendo, el qual el tenia en es-
tima.
2 Y como oyó de 12 s v s, embió a el^b los
Ancianos de los Iudios, rogandole que vi-
niese, y librasse a su sieruo.
3 Y viniendo ellos a 12 s v s, rogaronle
con diligencia, diziendole, Porque es dig-
no de concederle esto:
4 Que ama nuestra nacion, y el nos edi-
ficó vna synoga.
5 Y 12 s v s fué cō ellos. mas como ya no
estuiesse lexos de su casa, embió el Cen-
turion amigos a el, diziendole, Señor, no
tomes trabajo: que no soy digno que en-
tres debaxo de mi tejado.
6 Por lo qual ni aun me tuue por digno
de venir a ti: mas e manda con la palabra, y
mi criado será sano.
7 Porque tambien yo soy hombre puesto
en potestad, que tengo e debaxo de mi
soldados: y digo a este, Vé, y vá: y al otro,
Ven: y viene: y a mi sieruo, Haz esto: y ha-
ze lo.
8 Lo qual oyendo 12 s v s, maravillose de
el, y buelto, dixo a las companas que lo se-
guian, Digohos que ni aun en Israel he ha-
llado tanta fe.
9 Y bueltos a casa los que auia sido em-
biados, hallaron sano al sieruo que auia es-
tado enfermo.
10 Y aconteció despues, que el yua a la
ciudad que se llama Naim, y yua cō el sus
Discipulos, muchos, y gran compana.
11 Y como llegó cerca de la puerta de la

ciudad, he aqui que sacaua vn defunto f^o v^o f^o Vnico:
nigento a su madre, la qual tambien era
viuda. Y auia con ella grande compana de
la ciudad.

12 Y como el Señor la vido, fué mouido
a misericordia de ella, y dizele, No llores.
13 Y acercandose, tocó, las andas: y los q̃
la lleuauan, pararon, y dize, Mancebo, a ti
digo, leuantate.

14 Entonces boluióse a sentar el que auia
sido muerto, y començó a hablar. y diólo
a su madre.

15 Y tomó a todos temor, y glorificaua
a Dios, diziendo, Que Propheta grande se
hà leuantado entre nosotros: Y que Dios
hà mirado su pueblo.

16 Y salió esta fama de el por toda Iu-
dea, y por toda la tierra del alderredor.

17 Y dieron las nueuas a Ioan de to-
das estas cosas sus Discipulos: y llamó Ioan
vnos dos de sus Discipulos,

18 Y embió a 12 s v s, diziendo, Eres tu
aquel que auia de venir, o esperarernos a
otro?

19 Y como los varones vinieron a el, di-
xeron, Ioan el Baptista nos hà embiado a
ti, diziendo, Eres tu aquel que auia de ve-
nir, o esperarernos a otro?

20 Y en la misma hora sanó a muchos de
enfermedades, y plagas, y de espiritus ma-
los: y a muchos ciegos dió la vista.

21 Y respondiéndole 12 s v s, dixole, Id, dad
las nueuas a Ioan de lo q̃ auays visto y oy-
do: Que los ciegos veen, los coxos andā,
los leprosos son limpiados, los sordos oyē,
los muertos resuscitā, y a los pobres es au-
nunciado el Euangelio.

22 Y bienauenturado es el que no fue-
re escandalizado en mi.

23 Y como se fueron los mensageros,
de Ioan, començó a hablar de Ioan a las
companas, Que salistes a ver al desierto?
alguna caña que es agitada del viento?

24 Mas que salistes a ver? algun hombre
cubierto de vestidos delicados? mas he aqui
que los que estan en vestido precioso y en
delicias, en los palacios de los reyes estan.

25 Mas que salistes a ver? algun Prophe-
ta? Tambien os digo, y aun mas que Pro-
pheta.

26 Este es de quien está escripto, * Hea-
que embio mi Angel delante de tu fuz, el-
qual aparejará tu camino delante de ti.

27 Porque yo os digo que entre los naci-
dos de mugeres, no ay mayor Propheta q̃
Ioan el Baptista: mas el mas pequeño en
el Reyno de los cielos es mayor que el.

28 Y todo el pueblo oyendo lo, y los
publi-

g Ha auido
misericor-
dia de su p-
H.

h G. habla.

III.

* Mat. 11, 2,

i O, aq̃otes.

† G. los
pob. son E-
uangeliza-
dos.

1 No trópe-
cise en mi.
alude a lo-
de Mat. 8, 14.
etc. y 12, 16.

IIII.

m Ya veyo-

* Mal. 3.
n Zach. 12, 8
o S. a Ioan.
prosigue
el Señor en
su razona-
miento de
Ioan.

publicanos, justificaron à Dios baptizándose con el Bautismo de Ioan.

¶ Parafo 30 Mas los Phariseos, y los sabios de la
mal. ley, desecharon el consejo de Dios * con-
* Matt. 12. tra si mismos, no siendo baptizados de el.

31 *Y b dize el Señor, A quien pues compararé los hombres e de esta generacion, y aque son semejantes.

32. Semejantes son à los moçachos sentados en la plaza, y que dà bozes los vnos à los otros, y dizen, Tañimoshos có flautas, y no baylafter: endechamoshos, y no lloraster.

33 Porque vino Ioan el Baptista que ni comia pan, ni beuia vino: y dezis, Demonio tiene.

34 Vino el Hijo del hombre, que come y beue: y dezis, Heaqui vn hombre comiló, y beuedor de vino, amigo de publicanos y de peccadores.

35 Mas la Sabiduria es justificada de todos sus hijos.

76 ¶ Y rogóle vno de los Phariseos, que comiesse con el. Y entrado en casa del Phariseo, sentóse à la mesa.

37 Y he aqui vna muger q̄ auia sido pec-
cadora en la Ciudad, como entendió que
estaua a la mesa en casa de aquel Phariseo,
truxo vn vaso de alabaastro de vnguento:

***Marc. 15, 38** * Y estando detrás à sus pies, comen-
40. çó llorando à regar con lagrimas sus pies,
Joan. 20, 11. y limpiaualos con los cabellos de su cabe-
 ça: y besaua sus pies, y vngia los con el vn-
 guento.

39 Y como vido *esse* el Phariséo que lo z-
e Pensó en uia llamado, * dize en sí, diziendo, Este, si
&c. fuera Propheta, conoceria quié y qual es
la muger que lo toca: que es peccadora.

40 Entonces respondiendo r r s v s, di-
xole, Simon, vna cosa tengo que dezirte. Y
el le dize, Di Maestro.

fs.dizele- 4^{to} Vno acreedor tenia dos deudores : el
SVS. vno deuia quiniētos dineros, y el otro cin-
cuenta.

42 Y no teniéndolo ellos de que pagar, sol-
ró la deuda á ambos. Di pues, qual de estos
lo amará mas?

43 Y respondiendo Simon, dixo, Pienso
q' aquel al qual soltó mas. Y el le dixo Re-
ctamente has juzgado.

44 Y buelto à la muger, dixo à Simon, Vees esta muger? entré en tu casa, no diste agua para mis pies : y esta hà regado mis pies con lagrimas, y limpiado *los* con los cabellos de su cabeza.

45 No me diste beso: y esta, desde que
804. entré 8 entré, no hà cessado de besar mis pies.

46 No vingite mi cabeça con oho: y ef-

ta hà rugido con vnguento mis pice.

47 Por lo qual te digo que sus muchos peccados son perdonados, por q̃ amó mucho: mas ^b alque se perdona poco, poco ama.

48 Y à ella dixo, Los peccados te son perdonados.

49 Y los que estauan juntamente santados à la mesa, comengaron à dezir entre si, Quien es este, que rambiẽ perdona pecados?

ro Y dixo à la muger, Tu se tcha saluado,
vé en paz.

C A P I T. VIII.

E Ncña por la parabola del sembrador, que li pre-
dicar on d. en qual o no en todos los oyentes lle-
ua su fruto &c. 2. Quē son los amadores de Chris-
to. 3. Amanfa la tempestad en la mar, y reprehē-
de la poca fe de los Discipulos. 4. Sana à vn en-
demoniado de vna legiō de demonios, à los quales per-
mite entrar en los puertos &c. 5. Resuscita à la
hija de vn principe de la Synoga, y en el camino sa-
na à vna muger de vno antiguo flujo de sangre.

Y Aconteció despues, que el caminaua por todas las ciudades y aldeas predicando, y annunciando el Euangelio del Reyno de Dios: y los Doze con el.

a Y algunas mugeres que auian sido curadas *dest* de malos espiritus, y de enfermedades: Maria, que se llamaua Magdalena, • de laqual auian salido siete demonios:

3 Y Ioanna muger de Chuzas procura-
dor de Herodes, y Sufanna, y otras mu-
chas que le seruian de sus haziendas.

4 *Y como se juntó vna grande compaña, y los que estauan, en cada ciudad vinieron à el, dixo por vna parabola,

5 Vno que sembraua, salió à sembrar su
simiente: y sembrando, vna parte cayó jun-
to al camino, y fue hollada: y las aues del
cielo la comieron.

6 Y otra parrica cayó sobre [†] piedra: y nacida, secóse, porque no tenia humor.

7 Y otra parte cayó entre espinas: y haciendo las espinas juntamente, ahogaróla.

8 Y otra parte cayó en buena tierra : y quando fué nacida, llevó fruto à ciento por uno. Diciendo estas cosas clamava, Elq tiene oydos para oyr, oyga.

9 Y sus Discipulos le preguntaron, que era esta parabola.

10 Y el dixo, A vosotros es dado conocer los mysterios del Reyno de Dios: mas à los otros, por parabolas: ¶ paraque viendo no vean, y oyendo no entiendan.

11 * Es pues esta parábola: La siembra es la palabra de Dios.

h Este es e
Phariseu a
poco amor
f murle
de los sal
tos fern
cion dicho

16
i G e v a n g e
l i z a n d o d e
r e y n o & c.

* Mar. 10, 9

* Mat. 13, 1.
 Marc. 4, 6.

† pedregales.

* *Wald.* 9.
Mat. 13, 14.
Mat. 4, 12.
Lea. 12, 40
Act. 18, 26.
Rom. 11, 8.
1 Tim. 12,
 18.
Mar. 4, 15.

12 Y

12 Y los de junto al camino, estos son los que oyen: y luego viene el diablo, y quita la palabra de su corazón, porque no se saluen creyendo.

a Como v. 6.

13 Y los de sobre la piedra, son los que auído oydo, reciben la palabra con gozo: mas estos no tienen rayzes: que a tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion se apartan.

b S. de la comun cōtra- tacion del mōdo des- pues de auer recebi- do la pala- bra.

14 Y lo que cayó en espinas, estos son los que oyeron: mas b y dos son ahogados de los cuidados, y de las riquezas, y de los passatiempos de la vida: y no llevan fruto.

c En cruz.

15 Y lo que en buena tierra, estos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oyda: y llevan fruto en pacien- cia.

* Ab. 12. 33.

Matt. 5. 19.

Marc. 4. 22

16 * Ninguno empero q enciende el can- dil, lo cubre con algua vaso. o lo pone de- baxo de la esma: mas ponelo en vn cande- lero, para que los que entran, vean la lum- bre.

* Ab. 12. 1.

Matt. 10. 16

Marc. 4. 22.

d G en ma- nifesto.

* Matt. 13.

12. y 23. 29.

Marc. 4. 25.

Ab. 19. 26.

e Matt. 13. 12

17 * Porque no ay cosa occulta que no aya de ser manifestada: ni cosa escondida, que no aya de ser entendida, y de venir d a luz.

18 * Mirad pues como oys: porq a qual- quiera que tuuiere, le sera dado: y a qual- quiera que no tuuiere, e aun lo que parece tener será quitado de el.

II.

* Matt. 12.

46.

Marc. 3. 32.

19 ¶ Y vinieron a el su madre y herma- nos: y no podian llegar a el por causa de la multitud.

20 Y fuele dado auiso [diziendo,] Tu madre y tus hermanos estan fuera, q quie- ren verte.

21 El entonces respondiēdo, dixoles, Mi madre y mis hermanos son los que oyē mi palabra, y la hazen.

III.

* Matt. 8. 23.

Marc. 4. 35.

f G. del ef- fanque.

22 ¶ Y aconteció vn dia qe el entró en vn nauio con sus Discipulos, y dixoles, Passemos de la otra parte^f del Lago: Y su- bieron.

23 Y nauegādo ellos, durmiese. Y decina- dió vna tempestad de viento en el Lago: y y^g henchianse, y peligrāuan.

g S el nauio

del agua de

las ondas.

24 Y llegandose, despertaronlo dizen- do, Maestro, Maestro, qe perecemos. Y despertado el, riñió al viēto y a la tempe- stad del agua, y cesaron: y fue hecha gran- de bonança.

III.

* Matt. 8. 8.

Marc. 5. 4.

h Ot. Gera

f no.

i Ot. ali

co la con-

t. 12. 21.

Gal 12.

25 Y dixoles, Que es de vuestra fe? Y ellos temiendo, fueron marauillados, diziē- do los vnos a los otros, Quien es este, que aun a los vientos y al agua manda, y le o- bedecen?

26 ¶ Y naguegaró a la tierra de los^h Ga- darenos, que está i delante de Galilea.

27 Y saliendo el a tierra, salióle al en-

cuentro de la ciudad vn hombre que te- nia demonios ya de muchos tiempos: y no vestia vestido, ni estaua en casa, si no por los sepulchros.

28 El qual como vido a i s v s, exclamó, y prostro se delante del, y dixo a gran voz: Que tengo yo contigo i s v s Hijo del Dios Altísimo? ruegote que no me a- tormentes.

29 Porque mandaua al espiritu immun- do, que saliese del hombre: porque ya de muchos tiempos lo arrebatava: y guar- dauanlo preso con cadenas y grillos, mas rompiēdo las prisiones era agitado del de- monio por los desiertos.

30 Y preguntóle i s v s, diziendo, Que nombre tienes? Y el dixo, Legion. Porque muchos demonios auian entrado en el.

31 Y rogauale que no les mandasse que tuesen al abismo.

32 Y auia alli vn hato de muchos puer- cos que pacian en el monte: f y rogaron- le que los dexasse entrar en ellos: y dexó- los.

† S. los de- monios.

33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos: y el hato de ellos se arronjó de vn despeñadero en el Lago: y ahogose.

34 Y los pastores, como vieron lo que a- uia acontecido, huyeron: y yendo, die- ron auiso en la ciudad y por las hereda- des.

35 Y salieron a ver lo que auia aconteci- do, y vinieron a i s v s: y hallaron senta- do al hombre, del qual auian salido los de- monios, vestido, y en scso, a los pies de i s v s: y tuvieron temor.

36 Y contaronles los que lo auian visto, como auia sido saluo, aquel endemonia- do.

37 Entonces toda la multitud de la tie- rra de los Gadarenos alderredor le roga- ron, que se fuese de ellos: porq tenían gran temor: Y el subiendo en el nauio, boluióse.

38 Y aquel hombre, del qual auian salido los demonios, le rogó para estar con el: mas i s v s lo despidió diziendo,

39 Bueltete a tu casa, y cuenta quan grā- des cosas ha hecho Dios contigo. Y el se fué, predicando por toda la ciudad quan grandes cosas auia i s v s hecho con el.

40 ¶ Y aconteció que boluiēdo i s v s, la compañía lo recibió: porque todos lo es- perauan.

41 * Y he aqui vn varon llamado Iairo, el qual tambien era principe de la Synoga, vino, y cayendo a los pies de i s v s, roga- uale, que entrasse en su casa: * Matt. 9. 20

Marc. 5. 22.

42 Por

42 Porque vna hija vnica que tenia, de como doze años, se estaua muriendo. Y yendo, apretaua la compania.

43 Y vna muger que tenia fluxo de sangre ya auia doze años, la qual auia gastado en medicos toda su hazienda, y de ninguno auia podido ser curada:

44 Llegandose por las espaldas tocó el borde de su vestido: y luego estancó el fluxo de su sangre.

45 Entonces Iesus dixo, Quien es el que me ha tocado? Y negando todos, dixo Pedro, y los que estauan con el, Maestro, la compania te apprieta y opprime; y dizes, Quien es el que me ha tocado?

46 Y Iesus dixo, Ha me tocado alguien: porque yo he conocido que ha salido virtud de mi.

47 Entonces como la muger vido que no se escondia, vino temblando, y prostrandose delante de el, declaróle delante de todo el pueblo la causa porque lo auia tocado, y como luego auia sido sana.

48 Y el le dixo, Confia hija, tu fe te ha saluado: ve en paz.

49 Estando aun el hablando, vino vno del principe de la Synoga à dezirle, Tu hija es muerta, no des trabajo à Maestro.

50 Y oyendolo Iesus, respondióle, No temas: cree solamente, y será salua.

51 Y entrado en casa, no dexó entrar à nadie [conigo,] sino à Pedro, y à Iacobo, y à Ioan, y àl padre y à la madre de la moça.

52 Y llorauan todos, y planteauanla: y el dixo, No lloreys: no es muerta, mas duermes.

53 Y hazian burla de el, sabiendo que estaua muerta.

54 Y el, echados todos fuera, y trauándole de la mano, clamó diziendo, Moça, leuátate.

55 Entonces su espiritu boluió, y leuantose luego; y el mandó que le diessen de comer.

56 Y sus padres estauan fuera de si: à los quales el mandó, que à nadie dixessen lo que auia sido hecho.

C A P I T. I X.

Embia el Señor sus Apostoles à predicar. 2. El juyço de Herodes acerca de Christo. 3. Harta en el desierto con cinco panes la multitud que le amia seguido. 4. Examina la fe que sus Discipulos tenían de el, y instruyelos de su Cruz etc. 5. Para que venida la tentacion de su abatimiento no cayessen de aquella fe, muéstrales vn ensaye de su gloria transfigurandose en su magestad diuina delante de tres de ellos. 6. Sana à vn moço endemoniado à ruego de su padre. 7. Glorificandolo todas por sus obras, buelue à auisar à los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el dia de su abatimiento. 8. Disputan entre si del primado, o mayoria, y el les enseña qual será entre ellos el primado. 9. Yendo à Ierusalem, los reynos de vn pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende. 10. Ha se diuersamente con diuersos que lo querian seguir etc.

ria transfigurandose en su magestad diuina delante de tres de ellos. 6. Sana à vn moço endemoniado à ruego de su padre. 7. Glorificandolo todas por sus obras, buelue à auisar à los Discipulos, que se acuerden de esta su gloria para el dia de su abatimiento. 8. Disputan entre si del primado, o mayoria, y el les enseña qual será entre ellos el primado. 9. Yendo à Ierusalem, los reynos de vn pueblo no lo reciben dentro: y queriendo sus Discipulos vengarse con fuego del cielo, el los reprehende. 10. Ha se diuersamente con diuersos que lo querian seguir etc.

Y * Iuntando sus Doze ^b Discipulos, * Mat. 10, 1 dióles virtud y potestad sobre todos los demonios, y q sanassen enfermedades. ^c Mar. 3 13. ^d 6, 7. ^e b Ot Apostoles.

2 * Y embiólos à que predicassen el Reyno de Dios: y que sanassen los enfermos. * Mat. 10, 7

3 * Y dizeles, No tomeys nada para el camino, ni ^e varas, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tengays dos vestidos. * Mat. 20, 9 ^f Mar. 6, 8. ^g c Bordenes.

4 Y en qualquiera casa que entrardes, ^d quedad allí, ^e y salid de allí. ^f d O, reposad.

5 * Y todos los que no os recibieren, ^e saliendo de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos. ^f e Hasta que salgays de aquel pueblo. * Ab. 10, 11.

6 Y saliendo ellos rodeauan por todas las aldeas ^f annunciando el Euangelio, y sanando por todas partes. ^g Mat. 10, 14. ^h Mar. 6 11. ⁱ Act. 13, 51.

7 ¶ * Y oyó Herodes el Tetrarcha todas las cosas que hazia: y estaua en dubda, porq dezian algunos, Que Ioan ha resuscitado ^h de los muertos; ⁱ * Mat. 14, 2

8 Y otros, Que Elias auia aparecido: y otros, Que algú Propheta de los antiguos auia resuscitado. ^j Mar. 6 14. ^k g Dela muerte.

9 Y dixo Herodes, A Ioan, yo lo degollé: quié pues será este, de quié yo oygo tales cosas? Y procuraua verlo.

10 ¶ Y bueltos los Apostoles, contaróle todas las cosas que auian hecho. * Y tomándolos, apartóse à parte à vn lugar desierto [de ciudad] que se llama Bethsaida. ^l III. ^m * Mat. 14, 13. ⁿ Mar. 6, 35.

11 Lo qual como las companias entendieron, siguieronlo: y el los recibió, y les hablaua del Reyno de Dios: y sanó los que tenían necesidad de cura.

12 * Y el dia auia comenzado à declinar: y llegando los Doze, dixeronle, Despidelas companias para que yerdo à las aldeas y heredades de alderredor, vayan y ^h llen viandas: porque aqui estamos en lugar desierto. ⁱ * Mat. 14, 16. ^j Mar. 6, 35. ^k Ioan. 6, 9. ^l h Busquero.

13 Y dizeles, Daldes vosotros de comer. Y dixeron ellos, No tenemos mas de cinco panes y dos pescados, sino vamos nosotros à comprar viandas para toda esta compania.

a No se podía esconder. o q se sabia lo que ella auia hecho.

14 Y estauan como cinco mil hombres. Entonces dixo à sus Discipulos, Hazelos recostar por mesas de cinquenta en cinquenta.

† Ot. y hizieron recostar à todos.

2 Ot. repar- n 3.

b G. co- phines.

III L

* Matt. 16, 31.

Mar. 8, 27.

* Matt. 17, 22.

Mar. 8, 31.

* Ab. 14, 27.

Mat. 10, 38.

Y 16, 24.

Mar. 8, 35.

c Conuina- mente.

fempre.

* Ab. 17, 31.

Matth. 10, 39.

Y 16, 25.

Mar. 8, 35.

Ioan. 12, 21.

* Matt. 16, 26.

M. 17, 9 16.

* Ab. 12, 9.

Mat. 10, 33.

Mar. 9, 38.

1 Tim. 2, 12.

* Matt. 26, 28.

Mar. 9, 4.

V.

15 Y hizieronlo así: y † recostaronse todos.

16 Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo, bendixolos, y partió: y 2 dió à sus Discipulos paraq pudiesen delante de las compañías.

17 Y comieron todos, y hartaronse: y alcanzaron loque les sobró, los pedaços, doze b esportones.

18 ¶ Y aconteció, que estando el solo orando, estaua con el los Discipulos: y preguntóles, diziendo, Quié dizê las compañías que soy?

19 Y ellos respondieron, y dixeron, Ioá el Baptista y otros, Elias y otros, que algun Propheta de los antiguos ha resuscitado.

20 Y dixoles, Y vosotros quié dezis que soy? Entonces respondiêdo Simon Pedro dixo, El Christo de Dios.

21 Entonces el amenazandolos, mandóles que à nadie dixessen esto:

22 * Diciendo, Es menester que el Hijo del hombre padezca muchas cosas: y ser condenado de los Ancianos, y de los Principes de los Sacerdotes, y de los Escribas; y ser muerto, y resuscitar àl tercero dia.

23 * Y dezia à todos, Si alguno quiere venir en pos de mí, neguese à sí mismo, y tome su cruz: [cada dia,] y sigame.

24 * Porque qualquiera que quisiere salvar su alma, la perderá, y qualquiera q perder su alma por causa de mí, este la salvará.

25 * Porque que aprovecha àl hombre, si grangeare todo el mundo, y se pierda à sí mismo, o corra peligro de sí?

26 * Porque elque se auergonçare de mí y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se auergonçará, quando vendrá en su gloria, y del Padre, y de los sanctos Angeles.

27 * Y digohos de verdad, q ay algunos de losque estan aqui, que no gustarán la muerte, hasta que vean el Reyno de Dios.

28 ¶ Y aconteció que despues de estas palabras, como ocho dias, tomó à Pedro, y à Ioan, y à Iacobo, y subió àl monte à orar.

29 Y entretanto que oraua, la apariencia de su rostro se hizo otra: y su vestido bláco y resplandeciente.

30 Y heaqui dos varones que hablaban con el, los quales eran Moysen, y Elias:

31 Que apparecieron en magestad, y hablaban 4 de su salida la qual auia de cùplir en Ierusalem.

32 Y Pedro, y losque estauan con el, estauan cargados de sueño: y como despertaron, vieron su magestad, y à aquellos dos varones que estauan con el.

33 Y aconteció, que apartandose ellos de el, Pedro dize à Iesus, Maestro, bien es q nos quedemos aqui: y hagamos tres cabañas: vnâ para ti, y vnâ para Moysen, y vnâ para Elias: no sabiendo loque se dezia.

34 Y estando el hablando esto, f vino vnâ nuue que 5 los cubrió: y vuieron temor entrando en la nuue.

35 Y vino vnâ boz de la nuue, que dezia, ESTE ES MI HIJO AMADO, A EL OYD.

36 Y h passada aquella boz, Iesus fue hallado solo: y ellos callaron: y por aquellos dias no dixerón nada à nadie de loque auian visto.

37 ¶ Y aconteció el dia siguiente, q apartandose ellos del monte, gran compañía le salió àl encuentro.

38 Y heaqui que vn hombre de la compañía i clamó, diziendo, Maestro, ruego te que † veas à mi hijo que tengo vnico.

39 Y heaqui, vn espiritu lo toma, y de repente da bozes: y lo despedaça 1 con espuma: y à penas se aparta de el, quebrantandolo.

40 Y rogué à tus Discipulos que lo echassen fuera, y no pudieron.

41 Y respondiêdo Iesus, dize, O generacion infiel y perversa, hasta quando tégoo de estar con vosotros, y os sufriré? Trae tu hijo acá.

42 Y como aun se acercaua, el demonio lo 2 derribó, y despedaçó: mas Iesus riñó àl espiritu inmudo, y sanó àl moçacho, y boluio lo à su padre.

43 Y todos estauan fuera de sí en la grandeza de Dios: y marauillandose todos 3 de todas las cosas que hazia, dixo à sus Discipulos,

44 ¶ Poned vosotros P en vuestras coraçones estas 4 palabras: porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 Mas ellos no entendian esta palabra: y era les encubierta para que no la entendiesen: y temian de preguntarle de esta palabra.

d Ot. de su exceso el qual.

f G fue hecha. g G. los asombrosos hizo sombra.

h G. hecha.

V L * Matt. 17, 14.

Mar. 9, 17.

i Ord. rogó. así las mas de las vezes.

† O murena q. d. ayas misericordia de &c.

H. Echando espuma por la boca. m Torcida aurilla.

* Ot. qbróto,

o De estas cosas &c.

V II * Mat. 17, 12.

Mar. 9, 35.

p Ot. en vuestras orejas.

b Cosas.

VIII. 46 ¶ Entóces entró en ellos^a pensamié-
to, qual de ellos sería el mayor.

* Mat. 18, 1. 47 Mas Iesus, viendo los pensamientos
del coraçon de ellos, tomó vn niño, y pu-
solo cabe sí:

b Vn tal. 48 Y dizeles, Qualquiera que recibiere
Matth. 18, 1. este niño en mi nóbre, à mi recibe: y qual-
&c. quiera que me recibiere à mí, recibe àl que
me embió. porq̃ el que fuere el menor en-
tre todos vosotros, este será el grande.

* Mar. 9, 38. 49 ¶ Entóces respódiendo Ioan, dixo,
Maestro, Auemos visto à vno que echaua
fuera demonios en tu nombre: y defendi-
mosfelo, porque no te sigue con nosotros.
50 Iesus le dixo, No lo defendays: por-
que el que no es contra nosotros, por no-
sotros es.

IX. e Enel cie. 51 ¶ Y aconteció que como se cumplió el
10. q. d. de su muerte. tiempo en que auia de ser recebido c arri-
d Determina- ba, el d affirmó su rostro para yr à Ierusalé.
nada mente se puso en
camino pa- ra &c.

g Hospede- 52 Y embió mensageros delante de sí, los
arlo. quales fueron, y entraron en vna ciudad
de los Samaritanos, para caderecarle allí.

* 2. Rey. 8. 53 Mas no lo recibieron, porque su ro-
stro era de hombre que yua à Ierusalém.

10, 12. 54 Y viendo esto sus Discipulos, Iacobo,
f S. los vezi y Ioan, dixeron, Señor, quieras que h diga-
mos de decienda fuego del cielo, y los
nos de a- consuma, como hizo Elias?

quel pue- 55 Entonces boluiendo el, riñoles, di-
blo. ziendo, Vosotros no sabey de que espiri-
g Suparo- tu soys.

er. o su de- 56 ¶ Porque el Hijo del hóbre no ha ve-
terminaci6 nido para perder las animas de los hóbres,
como. ver- mas para saluarlas. Y fueronse à otra aldea.

71. h Mande- 57 ¶ Y aconteció que yendo ellos, vno
mos. le dixo enel camino, Señor, ¿te seguiré
donde quiera que fueres.

* Mat. 7, 19. 58 Y dixole Iesus, Las zorras tienen cue-
X. uas, y las aues de los cielos nidos: mas el
Hijo del hombre no tiene donde reclina
la cabeça.

* Matth. 8, 59 ¶ Y dixo à otro, Sigüeme. Y el dixo,
22. Señor dexame que primero vaya, y entier-
re à mi padre.

60 Y Iesus le dixo, Dexa los muertos q̃
entierren à sus muertos: y tu vé annuncia
el Reyno de Dios.

61 Entóces tambien dixo otro, Seguir-
tehé Señor: mas dexame q̃ me despida pri-
mero de los que estan en mi casa.

62 Y Iesus le dixo, Ninguno que ponié-
do su mano àl arado mirare atrás, es abil
para el Reyno de Dios.

C A P I T. X.

Victoriza el Señor otro mayor numero de sus Dis-
cipulos, los quales embia delante de sí à predicar
y remenda, y dadas las reglas y preceptos de su mun-
do.

terio, y potestad qual el la tenia del Padre, para con-
firmar su doctrina, y hazer se obedecer en ella. 2. Ha-
ze gracias al Padre por el admirable juyzo de su dis-
pensacion de la luz del Euangelio, comunicandola
à los baxos del mundo, y occultandola à los sublimes.
3. Del camino del cieo, y quien sea proximo con
quien se deua exercitar la Charidad. 4. Enseña que
siendo al hombre vna cosa sola absolutamente ne-
cessaria, no se deue embarrasar en muchas, dexada
esta &c.

Y Despues de estas cosas, señaló el Se-
ñor aun otros i setenta los quales em-
bió de dos en dos ¶ del ante de sí à co-
das las ciudades y lugares donde el auia
de venir.

2 Y deziales, La miesse a la verdad es mu-
cha; mas los obreros, pocos: portanto ro-
gad al Señor de la miesse, que embie obre-
ros à su miesse.

3 ¶ Andad, he aquí, yo os embio como à
corderos en medio de lobos.

4 No lleueys bolsa, ni alforja, ni çapatos:
y à nadie saludeys enel camino.

5 ¶ En qualquier casa dōde entrardes, pri-
meramente dezid, Paz sea à esta casa.

6 Y si vniere allí algũm hijo de paz, vues-
tra paz reposará sobre el: y sino, boluerse-
ha à vosotros.

7 Y posad en aquella misma casa comien-
do y beuiendo loque os dieran: ¶ porque
el obrero digno es de su salario. no os pas-
sey de casa en casa.

8 ¶ Y en qualquier ciudad donde entrar-
des, y os recibieren, comed loque os pusie-
ren delante:

9 Y sanad los enfermos que en ella ouie-
re, y dezildes, Allegado será à vosotros el
Reyno de Dios.

10 Mas en qualquier ciudad donde en-
trardes, y no os recibieren, saliendo por sus
calles, dezid,

11 ¶ Añ el polvo q̃ se nos ha pegado de vues-
tra ciudad sacudimos en vosotros: esto em-
pero sabed, que el Reyno de los cielos será
allegado à vosotros.

12 Y digo hos, que los de Sodoma aurán
mas remission a aquel dia, q̃ aquella ciudad.

13 ¶ Ay de ti Chorazin, ay de ti Bethsaida:
que si en Tyro y en Sidon fueran hechas
las ¶ marauillas que han sido hechas en vo-
sotras, ya dias ha que sentados en cilicio y
ceniza ouieran hecho penitencia.

14 Portanto Tyro y Sidon aurán mas re-
mission que vosotras enel juyzio.

15 Y tu Capernaum: que hasta los cielos
estás leuantada, hasta los infiernos serás ba-
xada.

16 ¶ El que à vosotros oye, à mi oye: y

i Or. 7.
† G. d. lan-
te de su far-
à toda civi-
dad y lu-
gar H.

* Matth. 9.
37.

* Matth. 10.
16.

* 2. Rey. 4.
29.

† No os em-
baraceys ni
aun en salu-
dar fradiz.

2. Re. 4, 29
* Matth. 10,
12.

Mar. 6, 10.
m Pacifico.

a quien per-
tenezca la
fuerte di-
chosa del

Euangel.

Mat. 5, 9.
* Den. 24,

14.

Mat 10, 10.
1. Tim. 5, 18.

* Matth. 10, 11
* Arr. 9, 5.

Act. 13, 12.
y 18, 6.

n S. del juy-
zio.

* Matth. 11, 21.
o G. virtu-
des.

* Matth. 10,
40,

Joan. 13, 20.

elque à vosotros desecha, à mi desecha: y elque à mi desecha, desecha alq me embió.
17 Y boluieron los Setenta con gozo, diciendo, Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.

18 Y dixoles, Yo via à Satanas, como vn rayo, que caya del cielo.

19 Heaqui yo os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo: y nada os dañará:

20 Mas no os gozeys de esto, à saber que los espíritus se os sujeten: mas antes os gozad de que vuestros nombres están escriptos en los cielos.

I L
a Con impulso del espíritu Santo.
b Alabote, gracias te hago. H. c O, niños. d S. sea confirmada. H. a mea.

21 ¶ En aquella misma hora Iesus se alegró en espíritu, y dixo, b Confesote, ó Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas à los sabios y entendidos, y las has reuelado à los pequeños: 22 aní Padre, porque así te agradó.

22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quié sea el Hijo sino el Padre: ni quien sea el Padre, sino el Hijo, y quien el Hijo lo quisiere reuelar.

23 * Y buelto particularmente à sus Discipulos, dixo, Bienaventurados los ojos q veen loque vosotros veys.

24 Porque os digo, que muchos Prophetas y reyes desearon ver loque vosotros veys, y no lo vieron: y oyr loque oys, y no lo oyeron.

III
* Mat. 22. 35
Mar. 12. 28.

25 ¶ Y heaqui que vn Doctor de la Ley se levantó, tentándolo, y diziendo, Maestro, haziendo que cosa poseeré la vida eterna?

26 Y el le dixo, Que está escripto en la Ley? Como lees.

* Deu 6. 1.

27 Y el respondiendo, dixo, * Amaras àl Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu anima, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento: * y à tu proximo, como à ti mismo. (to, y biuirás.

* Leu. 19. 18

28 Y dixole, Bien has respondido: haz es-

29 Mas el, queriendo se justificar à si mismo, dixo à Iesus, Y quien es mi proximo?

30 Y respondiendo Iesus, dixo, Vn hombre decendia de Ierusalem à Iericho, y cayó en ladrones: los quales lo despojaron; y hiriendolo, suaronse dexandolo medio muerto.

31 Y aconteció, que decendió vn Sacerdote por el mismo camino: y viendolo, pasóse del vn lado.

32 Y así mismo vn Levita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, pasóse del vn lado.

33 Y vn Samaritano que yuz camino, viendolo, cerca del, y viendolo, fue movido

à misericordia.

34 Y llegando, vendóle las heridas echandole olio y vino: y poniendolo sobre su caualgadura, lleuólo àl meson, y curólo.

35 Y otro dia partiendose, sacó dos dineros, y diólos àl huesped, y dixole, Curalo: y todo loque demás gastares, yo quando buelua, te lo pagaré.

36 Quien pues de estos tres te parece q fue el proximo de aquel que cayó en ladrones?

37 Y el dixo, Elque usó de misericordia con el. Entonces Iesus le dixo, Vé, y haz tu lo mismo.

38 ¶ Y aconteció, que yendo, entró el en vna aldea: y vna muger llamada Martha lo recibió en su casa.

IIII
e S camino de Ierusalén. Mat. 9. 51.

39 Y esta tenia vna hermana, que se llamaua Maria: la qual sentandose à los pies de Iesus oya su pa'abra.

40 Martha empero se distrahia en muchos seruicios: y sobreuiendo, dize, Señor f no tienes cuydado que mi hermana me dexa seruir sola? dile pues, que me ayude.

f No miras que de.

41 Respondiendo Iesus entonces, dixole, Martha, Martha, cuydadosa estás, y con las muchas cosas estas turbada:

42 Empero vna cosa es necesaria. Mas Maria escogió la buena parte, la qual no le será quitada.

g Buscad el Reyno de Dios y su justicia. Matth. 6. 33. h Suerte.

C A P I T. XL

Enseña à orar à sus Discipulos y exhorta à la frecuente oracion. 2. Sana vn endemoniado mudo, y responde à las calumnias de los Phar. 3. Elque oye y haze la palabra de Dios es el bienaventurado, no el pariente de Christo segun la carne. 4. La señal de Ionas conuencerá à todos los rebeldes al Evangelio. 5. Exhorta à tener fe, de la qual salga obras de luz. 6. zahiere à los Phariseos y doctores de la Ley sus hyprocisias y crueldades para con los pios prophetas denunciandoles su castigo etc.

Y Aconteció que estando el orando en vn lugar, como acabó, vno de sus Discipulos le dixo, Señor, enséñanos à orar, como también Ioan enseñó à sus Discipulos.

2 * Y dixoles, Quando orardes, dezid, * Padre nuestro, que estás en los cielos, sea tu Nombre santificado: Venga tu Reyno: sea hecha tu voluntad como en el cielo así tambien en la tierra.

* Mat. 6. 4.

3 El pan nuestro de cada dia danos lo oy:

4 Y perdónanos nuestros peccados, porque también nosotros perdonamos à todos los que

losque nos deuen. Y no nos metas en tentacion, mas libranos de mal.

5 Dixoles tambien, Quien de vosotros tendrá vn amigo, y yrá à él à medra noche, y le dirá, Amigo préstame tres panes:

6 Porq̃ vn mi amigo ha venido à mi de camino, y no tengo q̃ ponerle delante:

7 Y el dentro respondiéndolo, diga, No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños estan conmigo en la cama: no puedo levantarme, y darte.

8 Digohos, que aunque no se levante à darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo loque aurá menester.

9 *Y yo os digo, Pedid, y daroseshá: buscad, y hallareys; tocad, y seroshá abierto.

10 *Porque todo aquel que pide, recibe; y elque busca, halla; y alque toca, es abierto.

11 *Y qual padre de vosotros, si su hijo le pidiere pan, le dará vna piedra? o, si pescado, en lugar de pescado le dará vna serpiente?

12 O, si le pidiere vn huevo, le dará vn escorpion?

13 Pues si vosotros, siendo malos, sabeys dar buenas dadiuas à vuestros hijos, cuánto mas vuestro Padre celestial dará Espíritu Santo à losque lo pidieren de él?

14 ¶ Tambien echó fuera vn demonio, el qual era mudo: y aconteció q̃ salido fuera el demonio, el mudo habló, y las compañías se marauillaron.

15 Y algunos de ellos dezian, ¶ En Beelzebub principe de los demonios echa fuera los demonios.

16 Y otros, e tentando, pedian de él señal del cielo.

17 Mas el, conociendo los pensamientos de ellos, dixoles, ¶ Todo reyno diuiso contra si mismo es assolado; y casa cae sobre casa.

18 Y si tambien Satanas está diuiso contra si, como estará en pie su reyno? porque dezis, que en Beelzebub echo yo fuera los demonios.

19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebub, vuestros hijos en quẽ los echan fuera? portanto ellos d̃ serán vuestros juezes.

20 Mas si e en el dedo de Dios echo fuera los demonios, cierto el Reyno de Dios ha llegado à vosotros.

21 Quando el fuerte armado guarda su palacio, en paz está loque posee.

22 Mas si otro mas fuerte que el sobreuieniendo lo véciere, toma le todas sus armas

enque confiana, y reparte sus despojos.

23 Elque no es conmigo, contra mi es: y elque conmigo no apaña, derrama.

24 ¶ Quando el espiritu immundo saliere del hombre, anda por lugares secos buscando reposo: y no hallandolo, dize, Boluemehe à mi casa, dedonde sali.

25 Y viniendo, hallala barrida y adornada.

26 Entonces va, y toma otros siete espíritus peores que el, y entrados habitá allí: ¶ y son las poltrimerias del tal hombre peores que las primerias.

27 ¶ Y aconteció que diziendo estas cosas, vna muger de la compañía levantando la voz, le dixo, Bienaueturado el vientre q̃ te truxo, y las tetas que mamaste.

28 Y el dixo, Antes bienaueturados los q̃ oyen la palabra de Dios, y la guardan.

29 ¶ ¶ Y juntandose las compañías à él, comecó à dezir, Esta generacion, generacion mala es: señal busca, mas señal no le será dada, ¶ sino la señal de Ionas Profeta.

30 Porq̃ como Ionas fue señal à los Ninitas, así tambien será el Hijo del hombre à esta generacion.

31 ¶ La Reyna del Austro se levantará en iuyzio con los hombres de esta generacion, y los condenará: que vino de los fines de la tierra à oyr la sabiduria de Salomon: y heaqui mas que Salomon en este lugar.

32 Los hombres de Ninive se levantarán en iuyzio con esta generacion, y la condenarán: que à la predicacion de Ionas hizieron penitencia: y heaqui mas que Ionas en este lugar.

33 ¶ Nadie pone en oculto el candil encendido, ni debaxo del almud: sino en el candelero, para que losque entran, vean la lumbr.

34 * El candil del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, tambien todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, tambien tu cuerpo será tenebroso.

35 Mira pues, si la lumbr que en ti ay, es tinieblas.

36 Ansi que siendo todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tiniebla, será todo luziente como quando vn candil de resplandor te alumbr.

37 ¶ Y desque vno hablado, rogóle vn Phariseo que comiesse con el: y entrado Jesus, sentóse à la mesa.

38 Y el Phariseo como le vido, marauillóse de que no se lavó antes de comer.

39 Y el Señor le dixo, * Agora vosotros los Phariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiays: mas loque está dentro de vosotros, está lleno de rapina y de maldad.

a G. no le
de leuantá-
dose.

* Mat. 7. 7.
y 21. 22.
Mar. 11. 24.
Ioan. 14. 13.
y 16. 22.
Iacob. 1. 10.
* Mat. 7. 7.
* Mat. 9. 32.
y 12. 12.
Marc. 3. 20.

b Ot. bue-
no.

IL
† Mat. 9. 33.
y 12. 12.
Mar. 3. 10.
† Mat. 9.
24.

c No cre-
yendo.

† Mat. 12.
25.
Mar. 3. 24.

d Os cõde-
naran.
e Por vir-
tud y man-
damiento
de Dios.
f G. su pa-
no.

† Mat. 12.
43.
Ot. passa.

† Heb. 6. 4.
y 1. 1. 2.

20.
III.

III.

† Mat. 12. 38
h Ot. nació

† Ion. 2. 1.
† 1. Rey. 10.

1.
y 2. Ch. 9. 1.

* Ion. 3. 5.
i Ot. al pro-

gon.
V.

* Arr. 8. 16.
Mat. 5. 14.

Mar. 4. 21.
* Mat. 6. 22

† El iuyzio
bien in-
truydo.

1 Senzillo,
recto.

m Todo
loq̃ hirie-
res con tal

guia será
obra de
luz.

n S. A cau-
sa de la luz
del ojo.

VI.

o Ot. co-
mençó de-
tro de si

pensando, à
dezir, porq̃
no se bap-
tizó antes

etc.
* Mat. 23.

25.

p Ot. Lo
vuestro q̃
está dentro

f. del vaso y
plato está

&c. q. d. es
ganado

por rapina
&c.

Mat. 23. 26.

40 Locos, el que hizo lo de fuera, no hizo tambien lo de dentro?

41 Empero ^a lo que resta, ^b dad lymosna: y he aqui, todo os sera limpio.

42 Mas ay de vosotros Phariseos, q dez-mays la menta, y la ruda, y toda ortaliza: mas ^c el juyzio y la Charidad de Dios pas-says de largo. Empero estas cosas era menes-ter hazer, y no dexar las otras.

43 *Ay de vosotros Phariseos, q amays las primeras sillas en las synogas. y las salu-taciones en las plaças.

44 *Ay de vosotros Escribas y Phari-seos hypocritas, q soys como sepulchros q no se parecē, y los hombres que andan en-cima ^d no lo saben.

45 Y respondiendo vno delos Doctores dela Ley, dizele, Maestro, quando dizes es-to, tambien nos affrenas à nosotros.

46 *Y el dixo, Ay de vosotros tambien Doctores de la Ley, que cargays los hom-bres con cargas que no pueden llevar: mas vosotros ni aun con vn dedo tocays las cargas.

47 Ay de vosotros, que edificays los se-pulchros de los Prophetas, y mataron los vuestros padres.

48 Cierito days testimonio que consen-tis en los hechos de vuestros padres: porq à la verdad ellos los matarō, mas vosotros edificays sus sepulchros.

49 Portanto la Sabiduria de Dios tam-bien dixo, Embiarē à ellos Prophetas, y A-postoles, y de ellos à vos matarán, y a otros perseguirán:

50 Para que de esta generacion sea demā-dada la sangre de todos los Prophetas, que ha sido derramada desde la fundacion del mundo,

51 *Desde la sangre de Abel, hasta la san-gre ^e de Zacharias que murió entre el al-tar y la Casa: así os digo, sera demandada de esta generacion.

52 Ay de vosotros Doctores de la Ley, q os tomastes la llave de la sciēcia: vosotros no entraistes, y à los que entravan ^f impe-distes.

53 Y diziendoles estas cosas, los Escribas y los Phariseos començaron à appremiar-lo en grā manera, y à prouocarlo à que ha-blasse de muchas cosas:

54 Afsechandolo, y procucando de ca-çar algo de su boca para acusarlo.

C A P I T. XII.

Exhorta à sus Discipulos à que se guarden de hy-pocrisia, y annuncien su palabra sinceramente y sin temer de lo que el mundo les puede ha-zer. 2. Exurpa la auaricia y la sollicitud del siglo en su igle-

sia. 3. Exhortalos à velar y à ser fieles y diligentes cada vno en su vocation, y à no engrayse sobre sus confierros etc. 4. El Euangelio, seminario de dis-fusion en el mundo a causa de los rebeldes à el etc.

EN esto ^a juntandose muchas com-pañias, tanto q vnos à otros se hoñla-uan, començō à dezir à sus Discipu-los, ^b Primeramēte guardaos de la leuadu-ra de los Phariseos, q es hypocrisia.

2 * Porque nada ay encubierto, que no aya de ser descubierto: ni occulto, que no aya de ser sabido.

3 Portanto las cosas que dixistes en tinie-blas, en lumbrē serán oydas: y lo que ha-blastes àl oído en las camaras, será prego-nado en los tejados.

4 * Mas digohos amigos mios, No ayays temor de los que matan el cuerpo, y des-

pues no tienen mas que hagan: 5 Mas enseñaroshē a quien temays: Te-med à aquel q desque ouiere muerto, tie-ne potestad de echar ⁱ en el quemadero: an-si os digo, A este remed.

6 * No se venden cinco paxarillos por dos [†] blancos: y vno de ellos no está olui-dado de Dios.

7 Y aun los cabellos de vuestra cabeça, todos, estan contados. no temays pues: de-mas estima soys vosotros q muchos paxari-llos.

8 * Pero digohos que todo aquel q [‡] me confesare delante de los hombres, tambiē el Hijo del hombre [¶] lo confesará delante de los Angeles de Dios.

9 Mas el que me negare delante de los hombres, sera negado delante de los An-geles de Dios.

10 [†]Y todo aquel que [¶] dize palabra cō-tra el hijo del Hombre, ^o serle ha perdonado; mas àl que blasphemare contra el Espi-ritu Sancto, no le será perdonado.

11 [†]Y quando os truxeren à las Synogas, y à los Magistrados y Potestades, no este-ys sollicitos como, o que ayays de respon-der, o que ayays de dezir.

12 Porque el Espiritu Sancto os enseñará en la misma hora lo q será menester dezir.

13 [¶]Y dixole vno de la compaña, Maes-tro, di à mi hermano que parta conmigo la herencia.

14 Mas el le dixo, Hombre, quien me pu-so por juez o partidō sobre vosotros?

15 Y dixoles, Mirad, y guardaos de [to-da] auaricia; porq no en el abundancia de cada vno, de las cosas q posee, está su vida.

16 Y dixoles vna parabola, diziendo, *La heredad de vn hombre rico auia lleuar do muchos frutos:

* Mat. 16, 19

Mar. 8, 14

g En este

mismo tie-

po, o, pas-

sando estas

cosas.

h Ante to-

das cosas.

* Matth. 10, 26.

Marc. 4, 22.

Ant. 8, 17.

* Mat. 10,

10.

i G. en la

gehenna.

* Mat. 10, 29

† G. asia-

rios.

* Ant. 9, 26.

Mat. 10, 32.

2. Tim. 2, 12.

† Dize tes-

timonio

abierto de

mi Verdad.

m Dará tes-

timonio

glorioso

de su fide-

lidad y in-

nocencia

† Mat. 12, 31.

Mar. 3, 28.

2. Cor. 1, 16.

n Ot. dirá

algo.

o Ay perdō

para el.

† Mat. 10,

29.

Mar. 13, 12.

11.

* Eccle. 1,

17.

17 Y él pensaua dentro de sí diciendo, Que haré quando tengo donde junte mis frutos?
18 Y dixo, Esto haré: derribaré mis alhollies, y edificarlos he mayores: y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes.

19 Y diré à mi alma, Alma, muchos bienes tienes en depósito para muchos años: reposate, come, beue, huelgate.

a Morirá. periph. de la muerte del hōbre.

20 Y dixole Dios, Loco esta noche^a bueluen à pedir tu alma de ti: y lo que has apareado, cuyo será?

b lere. 9, 34. ni el rico en sus riquezas &c.

21 Así es el que haze para sí thesoro, y no es rico^b en Dios. [Llque tiene oydos para oyr, oyga.]

c Mat. 6, 19. 1 Ped. 5, 7. Ps. 54, 26. c G. alma. H.

22 Y dixo à sus Discipulos, * Portáto os digo, No esteys solícitos de vuestra vida, que comereys; ni del cuerpo, q̄ vestireys.

23 La vida mas es q̄ la comida, y el cuerpo, que el vestido.

24 Considerad los cuervos que ni siembran, ni siegan: que ni tienen cillero, ni alhollí: y Dios los alimēta quanto de mas estimasoyis vosotros que las aves?

25 Quien de vosotros podrá con su solitud añedir à su estatura vn cobdo?

26 Pues si no podeys aun lo que es menos, para que estareys solícitos de lo demás?

27 Considerad los lirios, como crecen: no labran, ni hilan: y digo hos, q̄ ni Salomō cō toda su gloria se vistió como vno de ellos.

28 Y si así viste Dios à la yerua, que oy está en el campo, y mañana es echada en el horno, quanto mas à vosotros hombres de poca fe!

29 Vosotros pues no procureys q̄ ayays de comer, o que ayays de beuer, y no andeys^d eleuados.

d Dudosos de la diuina provid. y portanto congoxola mente solícitos.

30 Porque todas estas cosas las pētes del mundo las buscan: que vuestro Padre sabe que aueys menester estas cosas.

e Condición de la Iglesia tanto en el numero como en la estimación, en respecto del mundo, mucho, y illustre.

31 Mas procurad el Reyno de Dios, y todas estas cosas os serán añedidas.

32 No temas, ó manada^e pequeña, porq̄ al Padre ha plazido daros el Reyno:

33 *Vēded lo que poseeys, y dad limosna: hazeos bolsas que no se enuejecen, thesoro en los cielos que nunca falta: donde ladron no llega, ni polilla corrompe.

34 Porque donde esta vuestro thesoro, allí tambien estará vuestro corazón.

*Mat. 6, 20. III.

35 ¶ Esten ceñidos vuestros lomos, y vuestros candiles encendidos.

*1. Ped. 1, 3.

36 Y vosotros, semejantes à hombres q̄ esperan quando su señor ha de boluer de las bodas: para que quando viniere, y tocàre luego le abran.

37 Bienaventurados aquellos siervos, los quales, quando el señor viniere, hallàre ve-

lando. decierto os digo, que el se ceñirá, y hará que se sienten à la mesa, y^f pasando les seruirá.

f Oubliando.

38 Y aunq̄ venga à la segunda vela, y aunq̄ venga à la tercera vela, y los hallaren así, bienaventurados son los tales siervos.

g Si los &c. h S. velando.

39 * Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia à que hora auia de venir el ladron, velaria ciertamente y no dexaria minar su casa

* Mat. 24, 43. Apoc. 16, 17.

40 Vosotros pues tambien estad apercebidos: porque à la hora que no pensays, el Hijo del hombre vendrá.

41 Entōces Pedro le dixo, Señor, dizes esta parabola à nosotros, o tambien à todos?

i G dispensador.

42 Y dixo el Señor, Quien es el¹ mayor domo fiel y prudente, al qual el señor pondrá sobre su familia, para que en tiempo les dé^m racion?

43 Bienaventurado aquel siervo, al qual, quando el señor viniere, hallàre haziendo así
44 En verdad os digo, que el lo pondrá sobre todos sus bienes.

45 Mas si el tal siervo dixere en su corazón, Mi señor se tarda de venir; y comēçàre à herir los siervos y las criadas, y à comer, y à beuer, y à borrachear,

46 Vēdrà el señor de aquel siervo el dia q̄ el no espera, y à la hora q̄ el no sabe; y taparcarlo ha y pōdrà¹ su suerte^m cō los infieles.

† Excomulgado de su familia. l Su condición o estado. G. su parte.

47 Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercibió, ni hizo conforme à su voluntad, será açotado^m mucho.

m Con los que rebella ron contra el. n G. de muchos açotes.

48 Mas el que no entendió, y hizo^o porq̄ ser açotado, sera açotado^p poco. porque à qualquiera que fue dado mucho, mucho se rá buelto à demandar deel: y al que encomendaron mucho, mas sera deel pedido.

49 ¶ Fuego vine à meter en la tierra; y que quiero, sino que se encienda?

o G. Cosas dignas de açotes.

50 Empero de baptismo me es necesario ser baptizado: y como me angustio hasta que sea cumplido?

p G. de pocos. f. açotes. q. d. es digno de alguna remisión.

51 Pensays que he venido à la tierra à dar paz? No, os digo: mas disension.

52 Porque estaràn de aqui adelante cinco en vna casa diuisos, tres contra dos, y dos contra tres.

q S. que del que no recibí o tan o IIII.

53 El padre estará diuiso contra el hijo, y el hijo contra el padre: la madre contra la hija, y la hija contra la madre: la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.

† Ot. si ya el se encendió.

54 * Y decia tambien à las companias, Quando vierdes la nuue que sale del Poniente, luego dezis, Agua viene: y es así.

* Mat. 16, 2.

55 Y quando sopla el Austro, dezis, Que aurà calor. y ay la.

a Del omif
no que a
vosotros os
acontece.
como esta
dicho v. 54.
&c. y como
luego v. 58.
† Mat. 5, 25,

56 Hypocritas, Sabeyd examinar la faz del cielo y de la tierra, y este tiempo como no lo examinays?

57 Mas por que aun^a de vosotros mismos no juzgays lo que es justo?

58 † Pues quando vas al Magistrado con tu aduersario, procura en el camino de librarte de el; porque no te trayga al juez, y el juez te entregue al alguazil, y el alguazil te meta en la carcel.

59 Digo te que no saldras de allà hasta q ayas pagado hasta el postrer cornado.

C A P. XIII

Exhorta al pueblo à penitencia por la consideracion de los diuinos castigos en los no mas peccadores. 2. Sana en Sabbado à vna muger enferma y responde à la supersticion que auia acerca de la obseruancia del Sabbado. 3. Qualidades del Euangelio.

4. Exhorta à recebir el Euangelio con presteza. &c.
5. Contra Herodes que lo procuraua matar. &c.

Y En este mismo tiempo estauan alli vnos que le cõtauan de los Galileos, cuya sangre Pilato auia mezclado cõ sus sacrificios.

2 Y respõdiendo Iesus, dixoles, Pensays que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, ayan sido mas peccadores que todos los Galileos?

3 No, yo os digo: antes sino es emmedardes, todos perecereys asì.

4 O, aquellos diez y ocho, sobre los quales cayo la torre en Siloe y los mató, pensays que ellos fueron mas^b deudores que todos los hombres que habitã en Ierusalẽ?

5 No, yo os digo: antes sino os emmedardes, todos perecereys asì.

6 Y dezia^c esta parabola, Tenia vno vn arbol de higuera plantado en su viña: y vino à buscar fruto en el, y no halló.

7 Y dixo al viñero, He aqui tres años ha q vego à buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo. cortala: porq^d ocupará aũ la tierra?

8 El entonces respondiendole, dixo, Señor, dexala aun este año, hasta que yo la escaue, y la estercóle:

9 Y si hiziere fruto, bien; y sino, cortarla has despues.

10 ¶ Y enseñaua en vna Synoga en Sabbados.

11 Y he aqui vna muger que tenia espiritu de enfermedad diez y ocho años: y andaua agouiada que en ninguna manera podia mirar arriba.

12 Y como Iesus la vido, llamóla, y dixo: Mugèr, libre eres de tu enfermedad.

13 Y puso le las manos encima, y luego se endereçó: y glorificaua à Dios.

14 Y respondiendole va principe de la Sy-

noga, enojado que Iesus vuisse curado en Sabbado, dixo à la compaña, Seyd dias ay en que^e es menester obrar: en estos pues^f † Es lícito. venid, y sed curados: y no en dia de Sabbado.

15 Entonces el Señor le respondiò, y dixo, Hypocrita, cada vno de vosotros no desata en Sabbado su buey o su asno del pesebre, y lo lleva à beuer?

16 Y à esta hija de Abraham, que he aqui q Satanã la auia ligado diez y ocho años^g no conuino desatarla de esta ligadura en^h No fue lícito.

17 Y diziendo estas cosas, auergonçauãse todos sus aduersarios: mas todo el pueblo se gozaua de todas las cosas que gloriosamente eran por el hechas.

18 ¶ Y dezia, A que es semejãte el Reyno de Dios, y à que lo compararé? II.

19 Semejante es al grano de la mostaza, Mat. 13, 31.

que tomandolo el hombre lo metió en su huerto: y creció, y fue hecho^g arbol grande, y las aues del cielo hizieron nidos en^h G. en arbol &c. sus ramas.

20 * Y otra vez dixo, A que compararéⁱ Mat. 13, 32. al Reyno de Dios?

21 Semejante es à la leuadura, que tomãdola la muger, ^h la esconde en tres medidas de harina: hasta que todo sea leudado. ^h La amassa y embuelue.

22 ¶ Y passaua por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando à Ierusalẽ. III.

23 Y dixole vno, Señor, son pocos los q se saluan? Y el les dixo, Mat. 9, 35. Mar. 6, 6.

24 * Porfiad à entrar por la puerta angosta: porqⁱ yo os digo, que muchos procurarán de entrar, y no podrán. * Mat. 7, 13 y 25, 41.

25 Desque el Padre de la familia se leuãtãre, y cerrãre la puerta: y començardes à estar fuera, y tocar à la puerta, diziẽdo, Señor, Señor, abrenos: y respondiendole^j el hos dirã, No os conosco dedonde seays: * Psal. 6, 13. Ot. los q hazeys lo q es inj. sto. † Y q viene &c. juntandose esto cõ lo q precede, f. quãdo vierdes q vienen &c. y se sientan &c. f. y vosotros ser echados &c. * Matt. 19, 30.

26 Entonces començareys à dezir, Delante de ti hemos comido y beuido, y en nuestras plaças enseñaste.

27 * Y deziros hã, Digo os que no os conosco dedonde seays: * apartaos de mi todos^k los obreros de iniquidad.

28 Alli ferã el lloro y el batimiento de dientes: quando vierdes à Abraham, y à Isaac, y à Iacob, y à todos los Prophetas en el Reyno de Dios: y vosotros ser echados fuera: y 20, 16.

29 † Y vendrán^l otros del Oriente, y del Occidente, y del Norte, y del Mediodia, y sentarse han à la mesa en el Reyno de Dios. Mar. 10, 32. Y quando vereys que &c. amplif. de la fin del v. 28. y 29.

30 * † Y he aqui, que son postreros, los q eran los primeros: y q son primeros, los q eran los postreros. 31 ¶ A q.

b Peccadores.

c De Ier. 8, 14.

d Ot. hara inutil.

II.

e Ot. holuerse à endereçar, e nhecharse.

V 31 ¶ Aquel mismo dia llegaron vnos de los Phariseos. diziendole, Sal, y vete de aqui: porque Herodes te quiere matar.

a S. demi parte. **b** Notó la perfección de sus curas. **c** Oy y qué to yo quisiera. **d** Soy perfecto. Q. d. hará lo mismo o, lo hará mejor. **e** Todo este tiempo exerceste seguramente mi officio. **f** Mat. 23, 37 **g** Ot. la gallina. **h** Ot. su hijo. **i** Ot. no quisiera.

32 Y dizeles, Id, y^a dezid à aquella zorra, He aqui, echo fuera demonios y^b acá bo sanidades: oy y mañana, y tras mañana d soy consumado.

33 Empero es menester que^c oy, y mañana, y tras mañana camine: porque no cabe que propheta muera fuera de Ierusalem. 34 * Ierusalem, Ierusalem, que matas los Prophetas, y apedreas los que son embiados à ti: quantas vezes quise juntar tus hijos, como^f el ave^g sus pollos debaxo de sus alas, y^h no quisiste.

35 He aqui hos es dexada vuestra Casa desierta: y digohos que no me vereys, hasta q venga tiempo quando digays, Bendito el q viene en nombre del Señor.

C A P I T. XIII.

S Ana à vn hydropico en Sabbado etc. 2 Exhorta à la modestia y humildad en todo etc.

3 Como por auer los ludios desechado el Evangelio con fastidio, las Gentes son llamadas à el etc. 4 Condiciones necessarias del que de veras hà de seguir à Christo, abnegacion de sí y de todo lo demas, y amor a la Cruz etc.

Y Aconteció que entrando en casa de vn principe de los Phariseos vn Sabbado à comer pã, ellos lo assechau.

2 Y he aqui vn hombre hypropico estava delante de el.

3 Y respondiendo rasvs, dixo à los Doctores de la Ley, y à los Phariseos, diziendo, Es licito sanar en Sabbado?

4 Y ellos callaron. Entonces el tomándolo, sanólo, y embiólo.

5 Y respondiendo à ellos, dixo, El asno ò el buey de qual de vosotros caerá en algun pozo, y el no lo sacará luego en dia de Sabbado?

6 Y no le podian responder [en contrario] à estas cosas.

II. 7 ¶ Y dixo vna parabola à los combidados, attento comoⁱ escogian los primeros asientos à la mesa, diziendoles,

8 Quãdo fueres combidado de alguno à bodas, no te assientes en el primer lugar: porque porventura otro mas honrrado q tu no sea combidado de el:

9 Y viniendo el que te llamó à ti y à el, te diga, Da lugar à este: y entonces comiençes con verguença à tener el postrer lugar.

*** Pro. 25, 7.** 10 * Mas quando fueres llamado, vé, assientate en el postrer lugar: porque quando viniere el que te llamó, te diga, Amigo, sube arriba, entonces aurás gloria delante

de los q juntamente se assientan à la mesa.

n * Porque qualquiera que se ensalça, será humillado: y el que se humilla, será en-

12 Y dezia tambien àlque lo auia combidado, * Quando hazes comida ò cena, no llames à tus amigos, ni à tus hermanos, ni à tus parientes, ni à tus vezinos ricos: porque tambien ellos no te bucluan à combidar, y te sea hecha paga.

13 Mas quando hazes vanquere, llama à los pobres, los mancos, los coxos, los ciegos,

14 † Y serás bienauenturado, porque no te pueden pagar: mas ferte há pagado en la resurreccion de los justos.

15 ¶ Y oyendo esto vno de los que juntamente estauan sentados à la mesa, dixo le, Bienauenturadoⁱ el que comerá pan en el Reyno de los cielos.

16 El entonces le dixo, * Vn hombre hizo^m vna grande cena, yⁿ llamó à muchos:

17 Y à la hora de la cena embió à su sieruo à dezir à los cóbidados, Venid, que ya todo esta aparejado.

18 Y començaron todos^o à vna à escusarse. El primero le dixo, He comprado vn cortijo, y he menester de salir, y verlo: ruegote que me ayas por escusado.

19 Y el otro dixo, He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à prouarlos: ruegote que me ayas por escusado.

20 Y el otro dixo, Heme casado, y portanto no puedo venir.

21 Y buuelto el sieruo, hizo saber estas cosas à su señor. Entonces el padre de la familia, enojado, dixo à su sieruo, Vé presto por las plaças, y por las calles de la ciudad y mete acá los pobres, los mácos, y coxos, y ciegos.

22 Y dixo el sieruo, Señor, hecho es como mandaste: y aun ay lugar.

23 Y dixo el señor àl sieruo, Vé por los caminos, y por los cercados, y^p fuerçalos à entrar, para que se hincha mi casa.

24 Porque yo os digo, que ninguno de aquellos varones que fueron llamados, gustará mi Cena.

25 ¶ Y muchas compañías yuan con el; y boluiendose dixo les,

26 * Si alguno viene à mi, y no aborrece à su padre, y madre, y muger, y hijos, y hermanos, y hermanas, y aun tambien^q su vida, no puede ser mi Discipulo.

27 * Y qualquiera q no trae su cruz, y viene en pos de mi, no puede ser mi discipulo.

28 * Porque qual de vosotros, queriendo edificar vna torre, no cueta primero^r sen-

* Ab. 18, 14. Matt 23, 12.

* Tob. 4, 7. Prov. 3, 9.

† Act. 20, 35. Mas bienauenturada cosa es dar, q recibir.

III. El que será cóbido en etc.

* Mat. 23, 1. Apoc. 19, 9. m Vn gran vanquere.

n Combido o No dize vnidad de tiempo, si no del hecho aúque por razones diferentes como Pl. 14, 3.

p Importantes.

Tim. 4, 2.

IIII.

* Arr. 9, 23.

7 16 24.

Mat. 10, 13.

e G. su 2. na

* Matt. 10,

38 y 16 24.

Marc. 8, 24.

q De espa-

cio y de re-

poto.

tado

ca me has dado vn cabrito paraq̄ haga vāquete con mis amigos.

30 Mas desque vino este tu hijo, que hā englutido tu hazienda con ramerā, hasle matado el bezerro grueso.

31 El entonces le dixo, Hijo, tu siempre estas cōmigo, y todas mis cosas son tuyas.

32 Mas hazer vanquete y holgar nos era menester: porque este tu hermano muerto era, y rebuió: auia se perdido, y es hallado.

C A P I T U L O X V I.

La parábola del mayordomo iniquo, conque en-
seña el Señor a los ricos Christianos su deuer y
oficio en la Iglesia. 2. Lo mismo por la del rico A-
nario &c.

Y Dezia tambien a sus Discipulos: Auia vn hombre rico, el qual tenia vn mayordomo: y este fue acusado de-
láte deel.

2 Y llamólo, y dizele, Que es esto que oygo de tí: dá cuēta de tu mayordomia: porque ya no podrás mas ser mayordomo.

3 Entonces el mayordomo dixo dentro de sí, Que haré? q̄ mi señor me quita la mayordomia. cauar, no puedo: mendigar, tengo verguença.

4 Yo le loque haré, paraque quando fuere quitado de la mayordomia, me reciban en sus casas.

5 Y llamando a cada vno de los deudores de su señor, dixo al primero, Quāto debes a mi señor?

6 Y el dixo, Cien baros de azeyte. Y dizele, Toma tu obligacion, y siéntate presto, y escriue cincuenta.

7 Despues dixo a otro, Y tu quanto debes? Y el dixo, Cien coros de trigo. Y el le dixo, Toma tu obligaciō, y escriue ochēta.

8 Y alabó el señor al mayordomo malo, por auer hecho prudētemēte: porque los hijos de este siglo mas prudentes son q̄ los hijos de luz en su c genero.

9 Y yo os digo, Hazeos amigos de las riquezas d de maldad: paraq̄ quando os falte, f seays recibidos en las moradas eternas.

10 El que es fiel en lo muy poco, también en lo mas es fiel: y el q̄ en lo muy poco es injusto, tambien en lo mas es injusto.

11 Pues si en las malas b riquezas no fuerdes fieles, loque es verdadero quien os lo confiará?

12 Y si en lo ageno no fuerdes fieles, loq̄ os vuestro quien os lo dará?

13 Ningū seruo puede servir a dos señores: porque o aborrecerá al vno y amará al otro: o se allegará al vno, y menospreciará al otro. No podeys servir a Dios y a Mamona.

14 Y oyau también los Phariseos todas es-

tas cosas, los quales eran auaros: y burlauan deel.

15 Y dizeles, Vosotros soys losq̄ os justificays a vosotros mismos delante de los hōbres: mas Dios conoce vuestros coraço-
nes: porq̄ loque los hōbres tienen por sublime, delante de Dios es abominacion.

16 La ley y los Prophetas, hasta Ioan: desde entōces el Reyno de Dios es hānūciado, y quienquiera i lo acomete.

17 Empero mas facil cosa es † perecer el cielo y la tierra, que † perderse vna tilde de la ley.

18 Qualquiera que embia a su muger: y se casa con otra, adultera: y elq̄ se cala con la enviada del marido, adultera.

19 [Y dixo otra parábola,] Auia vn hōbre rico, q̄ se vestia de purpura y de lino fino, y hazia cadadia vāq̄te esplendidademēte.

20 Auia también vn mendigo llamado Lazaro, el qual estaua echado a la puerta m de el, lleno de llagas:

21 Y desseando hartarse de las migajas q̄ cayan de la mesa del rico: y aun los perros venian, y le lamian las llagas.

22 Y aconteció que murió el mendigo, y fue lleuado por los Angeles o al regaço de Abraham: y murió también el rico, y fue sepultado.

23 Y en el Infierno, alçando sus ojos, estando en los tormentos, vido a Abraham lexos, y a Lazaro en su regaço.

24 Entonces el, dādo bozes, dixo, Padre Abraham, té misericordia de mi, y embia a Lazaro q̄ moje p la punta de su dedo en agua, y refresq̄ mi lengua: porque soy atormentado en esta llama.

25 Y dizele Abraham, Hijo, acuerdate q̄ recebiste tus bienes en tu vida, y Lazaro tambien males: mas agora este es cōsolado, y tu atormentado.

26 Y demas de todo esto, vna grande sima esta q̄ cōfirmada entre nosotros y vosotros, q̄ losq̄ quisiere passar de aqui a vosotros, no pueden, ni de allá passar acá.

27 Y dixo, Ruegote pues padre, que lo embies a la casa de mi padre.

28 Porq̄ tengo cinco hermanos, paraque les proteste: porque no vengā ellos tambien en este lugar de tormento.

29 Y Abraham le dize, A Moysen y a los Prophetas tienen, oyan a ellos.

30 El entonces dixo, No, padre Abraham: mas si alguno fuere a ellos de los muertos, se emmendarán.

31 Mas Abraham le dixo, Si no oyē a Moysen y a los Prophetas, tampoco se persuadirán, si alguno se leuatare de los muertos.

C A-

a G como que ouiesse disipado sus &c.

b Arr v. 1. G. de iniquidad. H. e G. generacion. puede se referir a los vnos y a los otros. d Malas. arr. 8, 14. esp. 13. e S. el bien. alude a lo del v. 3. f G. os recibian. g G. mamona. como tñ bien. v. 9. * Mat. 6, 24

* Mat. 11, 12 h G. euāgelizado. incluyendo la buena nueva.

i G. haze en el fuerza. * Mat. 5, 32. y 19, 9.

2. Cor. 7, 11. † G. passar. 10, perecer q. d. ser anulada. Psal. 119, 112. G. caer. f. en tierra. H. 11. Sam. 7, 19.

1. m S. del rico.

n Que son los perros tuuieran de el misericordia.

o G. al seuo q. d. en la compañia de Ab. don de van todos sus verdaderos hijos.

p Ot. su deudo postremo.

q Puesta cō firme estatuto de Dios.

r S. el rico.

s O. haran penitencia.

CAPIT. XVII.

DE la corrección si aterna. 2. De la potencia de la fe. 3. Sana diez leprosos, de los quales el vno solo, que era Samaritano, buelue a hazerle gracias. 4. De su primera y segunda venida &c.

† Mat. 18. 7.
Mar. 9. 42.

Y* A sus Discipulos dize, Imposible es que novengan escandalos: mas ay de aquel por quien vienen.

1. Mejor le fuera, si vna muela de vn molino de asno le fuera puesta al cuello, y fuera echado en la mar, que escandalizar vno de estos pequeñitos.

† Mat. 18. 21

2. † Mirad por vosotros. Si peccare cōtra ti tu hermano, reprehendelo: y si se arrepintiere, perdona le.

† Mat. 18. 21

3. † Y si siete vezes al dia peccare cōtra ti, y siete vezes al dia se boluiere a ti, diziēdo, Perdame; perdona le.

11.

4. † Y dixeron los Apostoles al Señor, Augmenta nos la fe.

† Mat. 16. 20.

5. * Entonces el Señor dixo, Si tuuieses fe como vn grano de mostaza, dirias des a este sycomoro, Desarraygate, y plátate en la mar, y obedeceras ya.

2. Ol. moral.

3. Gafan, o pastor.

6. Y qual de vosotros tiene vn siervo que ara, o apaciēta, que buelto del campo le diga luego, Passa, sientate a la mesa?

6. G. ciēte.

7. No le dize antes, Adereça que cene, y carremangate, y sirueme hasta que aya comido y beuido: y despues desto come tu y beue?

8. Por ventura haze gracias al siervo porque hizo lo que le auia sido mandado? Pienso que no.

2. Sin merito. y a esto respōde lo que dize, Porq̃ &c.

111.

9. Ansi tambien vosotros, quando ouierdes hecho todo lo que os es mandado, dezid, Siervos dñutiles somos: porque lo que deniamos de hazer, hezimos.

10. † Y aconteció que yendo el a Ierusalem, passaua por medio de Samaria, y de Galilea.

11. Y entrando en vna aldea, vinieron le al encuentro diez hombres leprosos: los quales se pararon de lexos,

12. Y alçaron la voz diziendo, Iesus Maestro, ten misericordia de nosotros.

* Lem. 14. 2.

13. Los quales como el vido, dixoles, Id, mostraos a los Sacerdotes. y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.

14. Entonces el vno de ellos, como se vido que era limpio, boluió, glorificando a Dios a gran voz.

15. Y derribóse sobre su faz a sus pies haciendole gracias: y este era Samaritano.

6. G. no fue con halla-

1. Or no hallado donde estan?

16. Y respondiendo Iesus, dixo, No son diez los que fueron limpios? y los nueve no quien boluiesse y diessse glo-

ria a Dios, sino este estrange ro?

17. Y dixole, Leuantate, vete: tu fe te ha [†] Sanado.

18. † Y preguntado de los Phariseos, quando auia de venir el Reyno de Dios, respondiōles, y dixo, El Reyno de Dios no vendra manifestlo.

1111.

6. Con el aparato q̃ ellos pensa uan. G. con obserua-

19. Ni dirán, Helo aqui, o helo allí: porque he aqui el Reyno de Dios entre vosotros está.

h G. dñro.

q. d. envuel tras casas.

20. Y dixo a sus Discipulos, Tiempo vendrá quando desiccareys ver vno de los dias del Hijo del hombre, y no lo vereys.

† Mat. 24. 21.

21. * Y deziros han, Helo aqui, o helo allí. Novays, ni sigays.

Mar. 13. 21.

22. Porque como el relampago que resplandece de la region de debaxo del cielo, resplandece en lo que está debaxo del cielo, ansi tambien será el Hijo del hombre en su dia.

23. Mas primero es menester que padezca mucho, y ser reprouado de esta generacion.

24. † Y como fue en los dias de Noe, ansi tambien sera en los dias del Hijo del hombre.

† Gen. 7. 1. Mat. 24. 38. 1. Ped. 3. 20.

25. Comian, beuián, mandos tomauan mugeres y mugeres maridos, hasta el dia que entró Noe en el arca: y vino el diluuió, y destruyó a todos.

26. Ansimismo tambien como fue en los dias de Lot: comian, beuián; comprauan, vendian: plantauan, edificauan:

27. † Mas el dia que Lot salió de Sodomá, llouió del cielo fuego y a sulfre, y destruyó a todos:

† Gen. 19. 24.

28. Como esto será el dia que el Hijo del hombre se manifestará.

29. En aquel dia, el que estuviere en el tejado, y sus alhajas en casa, no decidienda a tomarlas: y el que en el campo, ansimismo no buelua atrás.

h En el agu-

ter. i G. vasos. H.

30. † Acordaos de la muger de Lot.

† Arr. 9. 24. Mat. 10. 39.

31. Qualquiera que procurare salvar su vida, la perderá: y qualquiera que la perdiere, la salvará.

Mar. 8. 35. Ioan. 12. 25.

† G. su al-

32. † Digo os que en aquella noche estarán dos en vna cama: el vno será tomado, y el otro será dexado.

ma. i G. la viui-

ficará. † Mat. 24. 41

33. Dos mugeres estarán moliendo juntas; la vna será tomada, y la otra será dexada.

m En aquel tiempo tan

34. Dos estarán en el campo; el vno será tomado, y el otro será dexado.

calamitoso

35. Y respondiendole, dizenle, ¿Donde Señor? Y el les dixo, Donde estuviere el cuerpo, allá se juntarán tambien las a-

n Parado- de secan to mados

Capit.

CAPIT. XVIII.

DE la perseverancia en la oracion. 2. La oración del Phariséo, y la del Publicano 3. Recibe los niños y da los por figura de los que entrarán en su Iglesia. 4. Difficil cosa el rico entrar en la verdadera Iglesia, mas à Dios todo es posible. 5. Revela à sus doçes Discipulos su muerte y resurreccion, mas ellos nada de ello entienden. 6. Da la vista a vn ciego.

^a Eccl. 18, 21
Rom. 12, 12
y 1. Thes. 5, 17.

Ytem, dixoles tambien vna parabola, ^aQue es menester orar siempre, y no cessar.

1 ^a Diciendo, Auia vn juez en vna ciudad, el qual ni temia à Dios, ni respectaua hombre.

2 Auia tambien en aquella ciudad vna biuda, la qual venia à el, diciendo, ^aDefiendeme de mi aduersario.

3 Mas el no quiso ^bpor tiempo, mas despues de esto dixo dentro de si, Aunque ni temo à Dios ni tengo respeto à hombre;

4 Toda via, porque esta biuda me es molesta, defenderla he: porque al fin no venga y me muele.

5 Y dixo el Señor, Oyd lo q̃ dize ^del mal juez:

6 Y Dios no defenderá à sus escogidos que claman à el dia y noche, aunque sea elonganime acerca de ellos?

7 Digo hos q̃ los defenderá presto. Empero el hijo del hombre, quando viniere, hallará se en la tierra?

8 ^e Ytem, dixo tambien à vnos ^fque confiauan de si como justos, y menospreciuà à los otros, esta parabola:

9 Dos hombres subierò al Tèplo à orar, el vno Phariséo, y el otro publicano.

10 El Phariséo en pie oraua consigo desta manera: Dios, hagote gracias, q̃ no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni aun como este publicano.

11 Ayuno dos vezes en la semana, doy diezmos de todo loque poseo.

12 Mas el publicano estando lexo, no queria ni aun alçar los ojos al cielo: mas heria su pecho, diciendo, Dios, se propicio à mi peccador.

13 Digo os q̃ este descendió à su casa ^{mas} justificado que el otro: ^aporque qualquiera que se enfalça, será humillado, y el que se humilla, será enfalçado.

14 ^g Y trayan à el los niños para que les tocasse: loqual viendo los Discipulos, reñianles.

15 Mas Iesus llamandolos, dixo, Dexad los niños venir à mi, y no los impidays: porque de tales es el Reyno de Dios.

16 De cierto os digo, que qualquiera que no recibiere el Reyno de Dios como vn

niño, no entrará en el.

17 ^h Item, preguntóle ⁱ vn principe diciendo, Maestro bueno, ^bQue hare para poseer la vida eterna?

18 Y Iesus le dixo, Porque me dizes bueno? ninguno ay bueno sino solo Dios.

19 Los mandamientos sabes, ^aNo matarás, No adulterarás, No hurtarás, No dirás falso testimonio, Honra à tu padre, y à tu madre.

20 Y el dixo, Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.

21 Y Iesus oydo esto, dixole, Aun vna cosa te falta: todo loque tienes, vendelo, y dallo à los pobres, y tendrás thesoro en el cielo, y ven, sigueme.

22 Entòces el, oydas estas cosas, fue muy triste: porque era rico mucho.

23 Y viendo Iesus que se auia entristecido mucho, dixo, Quan dificultosamente entrarán en el Reyno de Dios, los que tienen ⁱ dineros.

24 Porque mas facil cosa es entrar vn cable por vn ojo de vna aguja, que vn rico entrar al Reyno de Dios.

25 Y los que lo oyan, dixeron, Y quien podrá ser saluo?

26 Y el les dixo, Loque es imposible acerca de los hombres, posible es acerca de Dios.

27 ^aEntonces Pedro dixo, Heaqui, nosotros auemos dexado todas las cosas, y te auemos seguido.

28 Y el les dixo, Decierto os digo, q̃ nadie ay que aya dexado casa, o padres, o hermanos, o muger, o hijos, por el Reyno de Dios,

29 Que no aya de recebir mucho mas en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna.

30 ^g Y Iesus tomando à parte los Doze, dixoles, Heaqui subimos à Ierusalem, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escriptas por los Prophetas del Hijo del hombre.

31 Porque será entregado à las Gentes, y será escarnecido, y injuriado, y escupido:

32 Y desque lo ouieren agotado, matarlo han; mas al tercerodia resuscitará.

33 Mas ellos nada de estas cosas entendian, y esta palabra les era encubierta: y no entendian loque se dezia.

34 ^h Y aconteció que acercandose el de Iericho, vn ciego estaua sentado junto al camino, mendigando.

35 El qual como oyó la cõpañia que pasaua, preguntaua que era aquello?

III L
* Matt. 19, 16.
Mar. 10, 17.
g S. o de Phariséos, ode alguna Sinoga, era officio, no dignidad.
h G. que ha ziendo poseer &c.
* Eze. 20, 17.

i Riquezas.

* Matt. 19, 27.
Mar. 10, 28.

^g V.
* Mat. 20, 17.
Mar. 10, 32.

† Ot. y agotado.

VI.
* Matt. 20, 36.
Mar. 10, 46.

31 Y si alguien os preguntare, Porque lo desatays? Dezirle heys así, Porq̃ el Señor lo hà menester.

32 Y fueron los que auia sido embiados, y hallarõ, como el les dixo, [el pollino parado.]

33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dixerõ, Porq̃ desatays el pollino?

34 Y ellos dixerõ, Porque el Señor lo hà menester.

*Mat. 21. 7
Joan. 12. 14.

35 * Y truxeronlo à IESVS: y echando ellos sus vestidos sobre el pollino, pusieron encima à IESVS.

36 Y yendo el, tendian sus capas por el camino.

37 Y como llegassen ya cerca de la decédida del monte de las Oliuas, toda la multitud de los Discipulos gozandose comenzaron à alabar à Dios à gran boz de todas las marauillas que auian visto,

38 Diciendo, Bendito el Rey que viene en nõbre del Señor: paz en el cielo, y gloria

* En los cie-
los. G. 12
los alufi-
mos. Arr. 2,
14.

en lo altísimo. 39 Entõces algunos de los Phariseos de las compaños le dixerõ, Maestro, reprehende à tus Discipulos.

40 Y el respondiendo, dixoles, Digo os que si estos calláren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella.

b O. si ent-
diesses à lo
menos en
este dia de
tu visitaciõ
tu verdade-
ra felicidad
mas no la
conoces.

42 Diciendo, Porque también tu, b si conocieses, al menos en este tu dia * lo que toca à tu paz: mas agora está encubierto de tus ojos.

* Ab. 21, 6,
Mat. 24, 2,
Marc. 13, 1,
c. G. Porq̃.
H.

43 * Por loqual vendran dias sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte: y te pondrá cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho:

44 Y te derribarán à tierra: y à tus hijos, losq̃ estan dentro de ti: y no dexarán sobre ti piedra sobre piedra: porquanto no conociste el tiempo de tu visitacion.

* Mat. 21, 12
Mar. 11, 15.

45 * Y entrando en el Templo, comenzó à echar fuera à todos los que vendián y comprauan en el,

* Isai. 56, 7.
* Iere. 7, 11.

46 Diciendoles, * Escrito está, Mi Casa, Casa de oracion es: * mas vosotros la àueys hecho cueua de ladrones.

47 Y enseñaua cada dia en el Templo.

* Mat. 21, 13
Mar. 11, 17

* mas los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los principes del Pueblo procurauan matarlo:

48 Y no hallaua que hazerle, porque todo el Pueblo estava suspenso oyendolo.

C A P I T. XX.

Los Sacerdotes piden al Señor conque autoridad Lrepurgaua el Templo etc. 2. La parabola de la viña etc. 3. Tientále acerca del tributo de Ce-

sar. 4. Responde à los Saduceos acerca de la resurreccion. 5. Pruena con euidente testimonio de la Escritura la diuinidad del Mesias, y auisa à los suyos, que se guarden de los Phariseos, cuyos ingenios ambiguos describe.

Y * Aconteció vn dia, que enseñaua do el àl Pueblo en el Templo, y * annunciando el Euangelio, * juntaronse los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, con los Ancianos, 2 Y hablanle, diziendo, Dinos conque potestad hazes estas cosas: o quien es elq̃ te hà dado esta potestad.

3 Respondiendo entonces IESVS, dixoles, Preguntaroshé yo tambien vna palabra, respondedme:

4 El Baptismo de Ioan era f del cielo, ò de los hombres?

5 Mas ellos pensauan dentro de si, diziendo, Si dixeremos, Del cielo: dirá, Porque pues no le creyistes?

6 Y si dixeremos, De los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque está ciertos que Ioan era Profeta.

7 Y respondieron, que no sabian de dónde auia sido.

8 Entõces IESVS les dixo, Ni yo os digo conque potestad hago estas cosas.

9 ¶ Y comenzó à dezir àl Pueblo esta parabola: * Vn hombre plantó vna viña, y arrédola à labradores, y ausentóse por muchos tiempos.

10 Y àl tiempo embió vn siervo à los labradores paraq̃ le diessen del fruto de la viña, los quales hiriedolo lo embiarõ vazio.

11 Y b boluió à embiar otro siervo: mas ellos à este tambien herido y affrentado lo embiaron vazio.

12 Y boluió à embiar àl tercer siervo, mas ellos tambien à este echaron herido.

13 Entõces el señor de la viña dixo, Que haré? embiaré mi Hijo amado: porventura quando à este vieren, tendrán respeto.

14 Mas los labradores viendolo b pensaron entre si, diziendo, Este es el heredero: venid, matemoslo, paraque la heredad sea nuestra.

15 Y echádolo fuera de la viña, mataronlo. Que pues les hará el señor de la viña?

16 Vendrá, y destruyrá à estos labradores: y dará su viña à otros. Y como ellos lo oyeron, dixerõ, * Guarda.

17 Mas el mirandolos, dize, Que pues es loq̃ está escrito, * La piedra q̃ t condena- ron los edificadores, esta fue por l cabeza de esquina?

18 Qualquiera q̃ cayere sobre aq̃lla piedra, será q̃brantado: mas sobre elq̃ la piedra

* Mat. 21, 23
Mar. 11, 27
d. Dádoles
las buenas
nuevas de
salud. G. e-
nãgebrãdo
e. Oc. sobre
uinicron.

f De Dios
como arr.
13, 18. Peque
contra el
cielo &c.

11.
* Isai. 5, 1.
Ier. 2, 31.
Mat. 21, 33.
Marc. 12, 1.

g G. anid. 6.
H. anid. 12.

h Cõsultarõ

1 O, numen
tal sea.

* Ps. 117, 21.
Isai. 28, 16.
Act. 4, 11.

Rom. 9, 13.
1. Ped. 2, 8.

† Reproua
ron. d. erã
por in. la y
inutil.

1 Clauca

dra cayere, desmenuzarlola.

39 Y procuraua los Principes de los Sacerdotes y los Escribas echarle mano en aquella hora, (mas vñeron miedo del Pueblo:) porque entendieron que contra ellos auia dicho esta parabola.

IIIL 20 ¶ Y assechádolo, embiaron espiones que se simulassen justos: para tomarlo en palabras, paraq lo entregassen al principado y à la potestad del Presidente:

* *Mat. 12. 16.* 21 * Los quales le preguntaron, diziédo, Maestro, sabemos que dizes y enseñas bié: y q no tienes respecto à persona: antes enseñas el camino de Dios † con verdad.

22 Es nos licito dar tributo à Cesar, o no?

23 Mas el, entendida el astucia de ellos, dixoles, Porque me tentays?

24 Mostradme la moneda: de quien tiene la imagen y la inscripcion? Y respondiéndolo dixerón, de Cesar.

* *R. 11. 7.* 25 Entonces dixoles, * Pues dad à Cesar loque es de Cesar: y loq es de Dios, à Dios

a *G. su palabra.* 26 Y no pudieron reprehender a su dicho delante del Pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.

IIIL 27 ¶ * Y llegando se vnos de los Sadduceos, los quales niegan auer resurreccion, preguntaronle,

* *Mat. 22. 23.* 28 Diciendo, Maestro, * Moysen b nos escribió, Si el hermano de alguno muriere teniendo muger, y muriere sin hijos, q su hermano tome la muger: y leuante simiente à su hermano.

29 Fueron pues siete hermanos: y el primero tomó muger, y murió sin hijos.

30 Y tomóla el segundo: elqual tambien murió sin hijos.

31 Y tomóla el tercero: asimismo tambien todos siete: y no dexaron simiente, y murieron.

32 Y à la postre de todos murió tambien la muger.

33 En la resurreccion pues, muger de qual de ellos será? porq los siete la tuvieron por muger.

c *Los hombres de &c* 34 Entonces respondiéndolo i x s v s, dixoles, * Los hijos de este siglo toman mugeres, y las casan:

35 Mas los que fueren auidos por dignos de aqñ siglo, y de la resurreccion de los muertos, ni toman mugeres, ni las casan.

36 Porq no pueden ya mas morir: porq son iguales à los Angeles: y sñ hijos de Dios quando d son hijos de la resurreccion.

d *Hagoza- do de la resurreccion de los justos.* 37 Y q los muertos ayan de resuscitar, * Moysen aun lo enseñó juto al çarçal, quando dize al Señor, Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob.

38 Porque Dios, no es Dios de muertos, mas de biuos. porq todos biuen quanto à el

39 Y respondiéndole vnos de los Escribas, dixerón, Maestro, bien hás dicho.

40 Y no osaron mas preguntarle algo.

41 ¶ * Y el les dixo, Como dicen que el Christo es hijo de David:

42 Y el mismo David dize en el libro de los Psalmos, * Dixo el Señor à mi Señor, Asientate à mis diestras,

43 * Entretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies:

44 Ansique David lo llama Señor: como pues es su hijo? (sus Discipulos,

45 Y oyendolo todo el Pueblo, dixo à

46 * Guardaos de los Escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las similitudes en las plaças: y las primeras sillas en las Synogas: y los primeros asientos en las cenas.

47 Que engluten las casas de las biudas poniendo por pretexto la lengua oración. estos recibirán mayor condenacion.

C A P I T U L O XXI.

De la limosna de la biuda pobre. 11. La reñla es el mismo argumento que el del cap. 24. de S. Mattheo.

Y * Mirando, vido los ricos q echauan sus offrendas en el arca de la limosna.

2 Y vido tambien vna biuda probrezilla, que echaua alli dos minutos.

3 Y dixo, Deverdad os digo, que esta biuda pobre echó mas que todos.

4 Porque todos estos, de loque les sobra echaron para las offrendas de Dios: mas esta, de su pobreza echó todo su sustento q tenia.

5 ¶ * Y à vnos que dezian del Templo, que estaua adornado de hermosas piedras, y dones, dixo,

6 Estas cosas que veys, dize vendrán, q no quedará piedra sobre piedra que no sea destruyda.

7 Y preguntaronle, diziendo, Maestro, quando será esto? Y que señal aura quando estas cosas ayan de comēçar à ser hechas?

8 * El entōces dixo, Mirad no seays engañados: porq vendrán muchos en mi nombre, diziédo, h yoy soy: y el tiempo está cerca, portanto no vays enpos de ellos.

9 Empero quando oyerdes guerras y sediciones, no os espanteys: porque es menester q estas cosas acontezcan primero, mas no luego será la fin.

10 Entōces les dixo, Leuátarse há gente contra gente, y reyno contra reyno:

11 Y aura grâdes terremotos en cada lugar,

V. * *Mat. 22. 44.*

* *Mar. 12. 35. Ps. 109. 1.*

e O, hasta q ponga.

* *Arr. 11. 49. Mat. 23. 5. Mar. 12. 38.*

f G. simulá- do lengua &c. q. d. f. de se offi- cio de orar, y en ello gastó todo su tiempo.

* *Mar. 12. 46.*

g A venir, o, acórecer.

* *Eph. 5. 6. y 2. Thess. 1. 3.*

h S. el Chris- to

i G. sean be- chm.

a G. espan- gar, y hambres, y pestilencias: y aurá ^apro-
tos. digios y grandes señales del cielo.
b Mat. 14, 8 12 * Mas antes de todas estas cosas os e-
Mar. 13, 9. charán mano, y perseguirán entregando-
hos à las Synogas y à las carceles, trayêdo-
hos à los reyes y à los presidentes por cau-
sa de mi nombre.
b S. de vuest 13 Y seroshá ^b para testimonio.
tras se, y de 14 * Poned pues en vuestros coracones
su impie- de no pensar antes como ayays de respõ-
dad. der.
* Arr. 12, 12 15 Porque yo os daré boca y sabiduria, à
Mat. 10, 19, la qual no podrán resistir ni contradexir
Mar. 13, 11. todos los que sehos oppondrán.
* Matt. 10, 16 Mas seréys entregados aun de vuest-
30. tros padres, y hermanos, y parientes, y a-
* Matt. 10, migos: y matarán de vosotros.
31. 17 Y seréys aborrecidos de todos por
c En vuest causa de mi nombre.
ero pade- 18 * Mas vn pelo de vuestra cabeça no
cer. art. 17, perecerá.
32. 19 * En vuestra paciencia poseereys
d G. almas. vuestras ^d vidas.
H. * Matt. 24, 20 * Y quando vierdes à Ierusalem cer-
33. cada de exercitos, sabed entonces que su
Mar. 13, 14. destruycion ha llegado.
Dan. 9, 27. 21 Entonces los que estuuieren en Iudea,
e S. de Ie- huyan à los montes: y los que estuuieren en
rusalem. medio ^e de ella, vayanse: y los q en las otras
f S. de Ie- regiones, no entren en ella.
rusalem. 22 Porque estos son dias de vengança:
g Castigo para que se cumplan todas las cosas que es-
de Dios. tan escriptas.
h El plazo 23 Mas ay de las presadas y de las q criã
q la Proui- en aquellos dias: porque aurá apretura grã
dencia de de sobre ^f la tierra, y ^g ira en este pueblo.
Dios les 24 Y caerán à filo de espada, y serán lle-
tiene si ho- uados captiuos por todas las naciones: y
lado paraq Ierusalem será hollada de las Gentes has-
dominé y taque ^h los tiempos de las Gentes sean cū-
triunphi. plidos.
Or la vo- 25 ¶ * Entonces aurá señales en el Sol, y
cacion de las Gentes. en la Luna, y en las estrellas: y en la tierra
III. 26 apretura de gentes ⁱ por la confusio del so-
* Isa. 13, 10. nido de la mar y de las ondas.
Ex. 32, 7. 27 Secandose los hombres à causa del te-
Mat. 24, 29. mor y de la esperanza de las cosas q sobre-
Mar. 13, 24. uedrán ^j à la redondez de la tierra: porque
i Ot. por las virtudes delos cielos serán cõmouidas.
falta de ch- 28 Y entonces verán al Hijo del hõbre, q
fco. reso- vedrá en la nube con potestad y magestad
nando la grande.
mar y las 29 Y quando estas cosas començaren ^k à
ondas. hazerse, mirad, y leuãrad vuestras cabeças,
j A todo el porque vuestra redẽcion está cerca.
mundo. 30 Y dixoles tambiẽ vna parabola. Mirad
l A venir. la higuera y todos los arboles:
* Ro. 8, 23. 31 Quando ya ^m metẽ, viêdolos, ⁿ de vos-

otros mismos entẽdeys q el verano está ya cerca:

31 Ansi tambiẽ vosotros, quando vierdes hazerse estas cosas, entẽdedo q está cerca el Reyno de Dios.

32 Dezierto os digo, q no passará esta generacion, hasta q todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra passarán, mas mis palabras no passarán.

34 ¶ * Y mirad por vosotros, q vuestros coracones no sean cargados de glotonia y embriaguez, y de los cuydados de esta vida: y vega de repẽte sobre vosotros aq̃l dia.

35 Porq como vn lazo vedrá sobre todos los q habitã sobre la haz de toda la tierra.

36 Velad pues orando à todo tiẽpo, q se- ayys auidos dignos de euitar todas estas cosas q han ^o de venir: y de estar en pie delante del Hijo del hombre.

37 Y enseñaui entre dia en el Tẽplo: y de noche, saliẽdo estauase en el monte q se llama de las Olivas.

38 Y todo el pueblo venia à el por la mañana para oyrlo en el Tẽplo.

C A P I T . X X I I .

El concierto de Iudas para entregar à Christo.

1 La institucion de la Santa Cena. 2. Allí aũ disputã los Discipulos la tercera vez del primato etc. 3. Predix a Pedro que le auia de negar: y à los demas, que les esperã grãdes calamidades y peligros etc. 4. Su oracõ en el huerto su sudor de sangre, y su consuelo del cielo. 5. El preso. 6. Es lleuado à casa del Pontifice, donde es negado de Pedro, injuriado de los ministros, y examinado del Pontifice y de su concilio.

Y * Estaua cerca el dia de la fiesta de los Panes sin leuadura, q se llama la Pascua.

1 Y los principes de los Sacerdotes y los Escribas procurauan como lo mataria: mas auian miedo del pueblo.

2 * Y entró Satanas en Iudas q tenia por sobre nombre Iscariota, el qual era vno del numero de los Doze.

3 Y fue, y habló con los principes de los Sacerdotes, y con los ^r magistrados, de como se lo entregaria.

4 Los quales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

5 Y prometió: y buscaua oportunidad para entregarlo à ellos ^s sin las compaņas.

6 ¶ * Y vino el dia de los Panes sin leuadura en el qual era menester matar el cordero de la Pascua.

7 Y embió à Pedro, y à Ioan, diziẽdo, Id, aparejadnos el cordero de la Pascua, para que comamos.

8 Y ellos le dixeron, Donde quieres que aparejemos?

o O, q es llegado.

IIII. Ro. 13, 11.

p G. los q estan scotados. q. d. tienẽ el siẽto. H. q G. de sen

* Mat. 26, 2. Marc. 14, 2.

* Matt. 26, 14. Mar. 14, 10.

r S. del Tẽplo.

s A tiẽpo q las cõpaņas q lo seguiẽ, no estauies sen presen- tes. Ot. sin alboroto.

II. * Matt. 26, 17. Mar. 14, 13.

Al señor de la casa.
 † Mat. 26. 20.
 Mar. 14. 28.
 b Entre las dos tardes
 Exod. 12. 6.
 e G. Con desseo he desheado.
 H.
 d Sig. todo el progreso y crecimiento de la Iglesia en esta peregrinación, cuya perfección aparecerá en la fin de este siglo. 1.
 Cor. 13. 10.
 e Or. de la generación. q. d. de lo que la vida engendra.
 † Mat. 26. 26.
 Mar. 14. 22.
 1. Cor. 21.
 24.
 f Or. este. g S. a la muerte.
 † Mar. 14. 25.
 * Mat. 26. 28.
 Mar. 14. 29.
 Ioan. 13. 18.
 * Ps. 40. 11.
 III.
 * Mat. 26. 25.
 Marc. 10. 42.
 † Disputa porfiada y reñida.
 † Nombre q. de la obligación del oficio ya se suya pasando en título de vana justicia, como en los Rom. Padres de la patria &c.

10 Y el les dixo, Heaqui, como entrades en la ciudad, os encontrará vn hombre q lleua vn cantaro de agua: seguidlo hasta la casa donde entrare:
 11 Y dezid al padre de la familia de la casa, El Maestro te dize, Donde esta el aposento donde tengo de comer el cordero de la Pascua con mis Discipulos?
 12 Entonces el os mostrará vn gran cenadero adereçado, aparejad alli.
 13 Y yendo ellos hallaronlo todo como les auia dicho: y aparejaron el cordero de la Pascua.
 14 † Y como fue hora, sentose a la mesa: y con el los doze Apostoles.
 15 Y dixoles, En gran manera he desheado comer con vosotros este cordero de la Pascua antes que padezca.
 16 Porque os digo que no comeré de el, hasta que sea cúplido en el Reyno de Dios.
 17 Y tomado el vaso, auiedo hecho gracias dixo, Tomad esto, y partid entre vosotros.
 18 Porque os digo, q no beueré del fruto de vid, hasta que el Reyno de Dios venga.
 19 † Y tomando el pan, auiedo hecho gracias, partió, y dioles, diziendo, Esto es mi cuerpo, q por vosotros es dado: hazed esto en memoria de mi.
 20 Asimismo también tomó, y les dió el vaso, después q vno cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testameto en mi sangre, q por vosotros se derrama.
 21 * Con todo esto heaqui la mano del q me entrega, conmigo en la mesa.
 22 Y a la verdad el Hijo del hombre va a segun lo q está determinado: empero ay de aquel hombre por el qual es entregado.
 23 Ellos entonces comecaron a preguntar entre si, qual de ellos seria el que auia de hazer esto.
 24 † Y fue entre ellos vna contienda, Quié de ellos parecia que auia de ser el mayor.
 25 Entonces el les dixo, Los reyes de las gentes se enseñorean de ellas: y los q sobre ellas tienen potestad, son llamados Biéhechores.
 26 Mas vosotros, no asi: antes el q es mayor entre vosotros, sea como el mas moço: y el que es principe, como el q sirue.
 27 Porque qual es mayor, el que se assienta a la mesa, o el que sirue? No es el que se assienta a la mesa? y yo soy entre vosotros como el que sirue.
 28 Empero vosotros soys los que auays

permanecido conmigo en mis tentaciones:

29 Yo pues os ordeno el Reyno, como mi Padre me lo ordenó a mi:
 30 Para que comays, y beuays en mi mesa en mi Reyno: * y hos assenteys sobre thronos juzgando a los doze tribus de Israel.
 31 † Dixo tambien el Señor, Simon, Simon, heaqui q me Satanás te os ha pedido para çarandatos como a trigo:
 32 Mas yo he rogado por ti que tu se no falte: y tu buelue alguna vez y confirma a tus hermanos.
 33 Y el le dixo, Señor aparejado estoy a yr contigo y a carcel, y a muerte.
 34 * Y el dixo, Pedro, digote q el gallo no dará oy boz antes que se niegues tres vezes que me conoces.
 35 Y a ellos dixo, * Quando os embié sin bolsa y sin alforja, y sin çapatos, saltóhos al go? y ellos dixeron, Nada.
 36 Y dixoles, Pues aora el q tiene bolsa, tome la: y tambien el alforja: y el que no tiene, venda su capa y compre espada.
 37 Porque os digo, que aun es menester que se cumpla en mi aquello * que esta escripto, Y con los malos fue contado. porque lo q está escripto de mi, se cumplimiento tiene.
 38 Entonces ellos dixeron, Señor, heaqui dos espadas: ay aqui. Y el les dixo, Basta.
 39 † Y saliendo fuese, como solia, al monte de las Oliuas: y sus Discipulos tambien lo siguieron.
 40 † Y como llegó a aquel lugar, dixoles, Orad que no entreys en tentacion.
 41 Y el se apartó de ellos como vn tiro de piedra: y puesto de rodillas, oró:
 42 Diciendo, Padre, si quieres, passa este vaso de mi. empero no se haga mi voluntad, mas la tuya.
 43 Y aparecióle vn Angel del cielo esforçandolo.
 44 Y puesto en agonía, oraua mas intensamente: y fue su sudor como gotas de sangre que decendian hasta tierra.
 45 Y como se levantó de la oración, y vino a sus Discipulos, hallólos durmiendo de tristeza.
 46 Y dixoles, Que dormis? Levantaos, y orad que no entreys en tentacion.
 47 † Y estando aun hablando el, heaqui la compañía, y el que se llamaua Iudas, vno de los Doze, yua delante de ellos: y llegóse a Iesus, para besarle.

h Dispógo, doy por juro y ordenación do testameto.
 * Mat. 19. 28.
 i Por juez o Gobernador de los &c.
 III.
 * 1. Ped. 1. 6.
 † Como pidió a Job 1. 11.
 l G. buelue, confirmación &c.
 * Mat. 26. 34.
 Mar. 14. 30.
 Ioan. 13. 38.
 * Mat. 10. 9.
 m S. espada.
 * I. Sai. 53. 12.

V.
 † Mat. 26. 36.
 Mar. 14. 32.
 Ioan. 18. 2.
 n G. segun su costumbre.
 † Mat. 26. 41.
 Mar. 14. 38.

o G. becho.
 p Ardientemente.

VL
 † Mat. 26. 47.
 Mar. 14. 48.
 Ioan. 18. 3.

48 Entonces Iesus le dixo, Iudas, con bo-
fo entregas al Hijo del hombre?
49 Y viendo los que estauan con el blo-
que auia de ser, dixerole, Señor, heriremos
à cuchillo?
50 Y vno de ellos hirió à vn siervo del
principe de los Sacerdotes, y quitóle la o-
reja derecha.
51 Entonces respondiendo Iesus, dixo,
«Dexad hasta aqui. y tocando su oreja,
fanólo.
52 Y Iesus dixo à los q auian venido à el,
de los principes de los Sacerdotes, y de los
Magistrados del Tēplo, y de los Ancianos,
Como à ladron sueys salido con espadas
y con bastones?
53 Auiendo estado con vosotros cada
dia en el Templo, no estendistes las manos
en mi: mas esta es vuestra hora, y la potes-
tad de las tinieblas.
54 ¶ Y prendiendolo, truxerolo, y me-
tieronlo en casa del principe de los Sacer-
dotes. Y Pedro lo seguia de lezos.
55 * Y auiendo encendido fuego en me-
dio de la sala, y sentandose todos al derre-
dor, sentóse tambien Pedro entre ellos.
56 Y como vna criada lo vido que estaua
sentado al fuego, puestos los ojos en el, di-
xo, Y este con el era.
57 Entonces el lo nego, diziēdo, Muger
no lo conozco.
58 Y vn poco despues viendolo otro, di-
xo, Y tu de ellos eras. y Pedro dixo, Hom-
bre, no soy.
59 Y como vna hora passada, otro afir-
maua diziendo, Verdaderamente tambien
este era con el: porque es Galileo.
60 Y Pedro dize, Hombre nose que te
dizes. Y luego, estando aun el hablando, el
gallo cantó.
61 Entonces, buuelto el Señor, miró à Pe-
dro: y Pedro se acordó de la palabra del Se-
ñor, como le auia dicho. * Antes que el ga-
llo dé voz me negarás tres vezes.
62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amar-
gamente.
63 * Y todos los hombres que tenian à
Iesus burlauan deel hiriendo lo.
64 Y cubriendolo heriá su rostro, y pre-
guntauale diziendo, Prophetiza quien es
el que te hirió.
65 Y dezian otras muchas cosas inju-
riandolo.
66 * Y como fue de dia, juntaronse los
Ancianos del Pueblo, y los Principes de
los Sacerdotes, y los Escribas, y truxeron-
lo à su concilio.
67 Diziēdo, Eres tu el Christo? dinoslo.

Y dixoles, Si os lo dixere, no creereys:

68 Y tambien si os preguntare, nome res-
pondereys, ni me soltareys.

69 Mas desde agora el Hijo del hombre se
assentará à la diestra de la potencia de
Dios.

70 Y dixeron todos, Luego tu hijo eres
de Dios? Y el les dixo, Vosotros lo dezis
que yo soy.

71 Entonces ellos dixeron, Que mas tes-
timonio dessemos? porque nosotros lo a-
uemos oydo de su boca.

C A P I T. XXIII.

Levado delante de Pilato, el lo remitte à Hero-
des, el qual solo buelue à embiar escarnecido: y
Pilato lo condena à la cruz, siendole preferido por
petición del pueblo Barabbas sedicioso homicida etc.
2. Predize à las mugeres que lo lamentauan, la ca-
lamidad de la tierra que les estava cerca. 3. Es pue-
to en la Cruz y escarnecido de todos: mas el ruega al
Padre por ellos. 4. La conversion y confesion del
ladron etc. 5. Muere en la cruz, dando el mun-
do todo testimonio de su inocencia. 6. Es sepul-
tado honradamente de Ioseph de Arimathea.

Leuantandose entonces toda la mul-
titud de ellos, lleuaronlo à Pilato.

2 Y començaron à accusarlo, di-
ziendo, Aeste auemos hallado que peruer-
te nuestra nacion, * y que veda dar tribu-
to à Cesar, diziendo que el es el Christo, el
Rey.

3 * Entonces Pilato le preguntó, dizen-
do, Eres tu el Rey de los Iudios? Y respon-
diendole el, dixo, Tu lo dizes.

4 Y Pilato dixo à los Principes de los Sa-
cerdotes, y à las compañías, Ninguna cul-
pa hallo en este hombre.

5 Mas ellos porfiauán, diziendo, Albo-
rora al pueblo enseñando por toda Iudea,
començando desde Galilea hasta aqui.

6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea,
preguntó si era Galileo.

7 Y como entendió que pertenecia al
señorio de Herodes, remittiolo à Herodes:
el qual tambien estava en Ierusalem en a-
quellos dias.

8 Y Herodes, viēdo à Iesus, holgóse mu-
cho: porque auia mucho que lo dessea-
ver: porque auia oydo deel muchas cosas:
y tenia esperança de ver deel hazerse algu-
na señal.

9 Y preguntauale con muchas palabras:
mas el nada le respondió.

10 Y estauan los principes de los Sacer-
dotes y los Escribas accusandolo con
gran porfia.

11 Mas Herodes con su corte lo menof-

Engaña.
embaye cō
doctrinas
falsas &c.

* Matt. 22.

12.

Mar. 12, 17.

* Matt. 27.

11.

Mar. 27, 2.

Ioan. 18 37.

† Al pue-
blo.

1 O, se es for-
causa. f. en

contrario.

m G. que e-

ra de la po-

testad de

&c.

n O. agr.

o, reziamē-

te.

o G. con su

exercito.

p hizo bur-

la deel

a En escar-
nio de su
Reyno. Ot.
blanca.

* Matt. 27.
23.
Mar. 15, 14.
Joan. 18, 38.
y 19, 4.
b S. de la o-
bediencia
del impe-
rio Rom.
sedicioso.
c, como v.
2.
c Se le ha
prouado.
d G. quita

II.
* Matt. 27,
32.
Mar. 15, 32.
e O, ende-
chman. llo-
rauanlo re-
citando sus
claros he-
chos &c.
f Mugeres
de &c.
* Isa. 2, 19.
Of. 10, 8.
Apo. 6, 16.

precio, y escarneciò, vistiédolo de vna ro-
pa rica: y boluiólo à embiar à Pilato.
12 Y fueron hechos amigos entresi Pila-
to y Herodes enel mismo dia: porque an-
tes eran enemigos entresi.
13 Entoces Pilato, conuocando los prin-
cipes de los Sacerdotes, y los Magistrados,
y el pueblo,
14 *Dixoles, Aueys me presentado à este,
por hombre que ^baparta al pueblo: y hea-
qui, yo preguntando delante de vosotros,
no he hallado alguna culpa en este hombre
de aquellas de que lo accusays:
15 Y ni aun Herodes: porque os remitti à
el; y heaqui q ninguna cosa digna de muer-
te se le ha hecho.
16 Soltarlohé pues castigado.
17 Y tenia necesidad de soltarles vno en
la fiesta.
18 Y toda la multitud dió bozes à vna di-
ziendo, ^dMata à este, y sueltanos à Barab-
bas:
19 El qual auia sido echado en la carcel
por vna sedicion hecha en la ciudad, y vna
muerte.
20 Y habloles otra vez Pilato, querien-
do soltar à Iesus.
21 Mas ellos boluián à dar bozes dizien-
do, Crucificalo, Crucificalo.
22 Y el les dixo la tercera vez, Porque?
Que mal ha hecho este? ninguna culpa de
muerte he hallado enel: castigarlohé pues,
y soltarlohé.
23 Mas ellos instauan à grâdes bozes pi-
diendo que fuesse crucificado. y las bozes
deellos crecian, y de los principes de los
Sacerdotes.
24 Entoces Pilato juzgó que se hizies-
se loque ellos pedian.
25 Y soltóles à aquel que auia sido echa-
do en la carcel por sedicion y vna muerte,
àl qual auian pedido: y entregó à Iesus à la
voluntad deellos.
26 ¶ *Y llenandolo, tomaron à vn Simó
Cyreneo, q venia del campo, y pusieronle
encima la cruz para q la lleuasse tras Iesus.
27 Y seguialo grâde multitud de pueblo,
y de mugeres, las quales ^elo llorauan, y la-
mentauan.
28 Mas Iesus, buelto à ellas, les dize, ^fHi-
jas de Ierusalé, no me lloreys à mi, mas llo-
rahs à vosotras mismas, y à vuestros hijos.
29 Porq heaqui que vedrán dias en que
dirá, Bienaueturadas las estériles: y los vié-
tres que no engendraron, y las cetas que
no criaron.
30 Entoces començarán à dezir à los
montes, *Caed sobre nosotros: y à los co-

llados, Cubridnos.

31 * Porque si enel arbol verde hazē es-
tas cosas, enel seco que se hará?
32 *Y lleuauan tambien conel otros dos
malhechores à matar conel.
33 ¶ Y como vinieron àl lugar que se lla-
ma De la Calanera, crucificaronlo alli, y à
los malhechores: vno à la derecha, y otro
à la yzquierda.
34 Mas Iesus dezia, Padre, perdonalos,
porque no saben loque hazen. Y partiendo
sus vestidos, echaron suertes.
35 Y el pueblo estaua mirando: y burla-
uan deel los principes ^g conellos, diziendo,
Aotros hizo saluos, saluese à si, si este es el
Christo, el Escogido de Dios.
36 Escarnecian deel tambien los solda-
dos, llegando se y presentandole vinagre:
37 Y diziendo, Si tu eres el Rey de los Ju-
dios, saluate à ti mismo.
38 Y auia tambien vn titulo escripto so-
breel con letras Griegas, y Romanas, y He-
braicas, **ESTA ES LA REY DE LOS**
IUDIOS.
39 ¶ Y vno de los malhechores que esta-
uan colgados, lo injuriaua, diziendo, Si tu
eres el Christo, saluate à ti mismo y à nos-
otros.
40 Y respondiendo el otro, risiòle dizié-
do, Ni aun tu temes à Dios, ^h estando en la
misma condenacion?
41 Y nosotros à la verdad, justaméte: por
que recibimos loque merecieron nuestros
hechos: mas este ningun mal hizo.
42 Y dixo à Iesus, Señor acuerdate de mi
quando vinieres en tu Reyno.
43 Entoces Iesus le dixo, Decierto te di-
go, que oy serás còmigo enel Parayso.
44 ¶ Quando era como la hora de las
seys, fueron hechas tinieblas sobre toda la
tierra hasta la hora de las nueue.
45 Y el Sol se escureció y el velo del Té-
plo se rompió por medio.
46 Entoces Iesus, clamando à gran boz,
dixo, * Padre en tus manos [†] encomiendo
mi espiritu. Y auiendo dicho esto, espiró.
47 Y como el Centurion vido loque auia
acontecido, dió gloria à Dios dizen-
do, Verdaderamente este hombre era jus-
to.
48 Y toda la multitud de los que estauan
presentes à este espectáculo, viédo loq auia
acontecido, se boluián hiriendo sus po-
chos.
49 Mas todos sus conocidos estauan
de lexos, y las mugeres que lo auian se-
guido desde Galilea, mirando estas co-
sas.

* 2. Ped. 4.
27.
* Matt. 27,
38.
Mar. 15, 27.
Joan. 19, 18.
III.

g Con el
vulgo.

IIII.

h G. q está
en &c.

V.
i G. y era
como &c. y
fuero &c.

* P. 2. 30, 4.
† Ot. de-
pongo, de-
xo, depo-
sito.

Vl. 50 ¶ * Y he aquí vn varon llamado Ioseph, el qual era ^a senador, varon bueno, y justo:

^a *Mar. 15. 43. Ioan. 19. 38. Del senado o cabildo.* 51 El qual no auia consentido en el consejo ni en los hechos de ellos, de Arimathea ciudad ^b de Iudea, el qual tambien el esperaba el Reyno de Dios:

^b *G. de los Indios.* 52 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Iesus.

^c *S. de la cruz.* 53 Y ^e quitado, lo emboluió en vna saua-
na y lo puso en vn sepulchro que era labrado de piedra, en el qual aun ninguno auia sido puesto.

^d *G. de la preparaci-
de de.* 54 Y era dia de la ^d vispera de la Pascua:
y el Sabbado ^e se seguia.

^e *Era luego el dia
fig. G. es-
clarecia.* 55 Y viniendo tambien las mugeres que lo auian seguido de Galilea, vieron el sepulchro, y como fue puesto su cuerpo.

^f *G. callaron. H.
S. de la Ley.* 56 Y bueltas, aparejaron drogas aromaticas, y vnguentos: y ^f reposaron el Sabbado, conforme ^g al mandamiento.

C A P I T . XXIII.

Los Angeles notifican a las mugeres que venian a ^a vngr el cuerpo del Señor su Resurreccion. 2. Muestrase a dos Discipulos camino de Emmau, a los quales instruye en la necesidad que auia de su muerte: y ellos vueluen a dar las nuevas a los demas, y hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase a todos juntos, y dales entendimiento de las Escrituras. 4. Sube a los cielos delante de ellos &c.

^a *Mar. 16. L. Ioan. 20. 31. h. Vcd. Mat. 28. 1.* **Y** * El primer dia ^b de los Sabbados, muy demañana vinieron al monumento, trayédo las drogas aromaticas que auian aparejado; y algunas otras mugeres con ellas.

1 Y hallaró la piedra rebuelta de la puerta del sepulchro.

2 Y entrando no hallaron el cuerpo del Señor Iesus.

3 Y aconteció que estando ellas espantadas de esto, he aquí dos varones que se pararon cabe ellas vestidos de vestiduras resplandecientes;

4 Y auiendo ellas temor, y abaxando el rostro a tierra, dixeronles, Porque buscays entre los muertos al que biue?

5 No está aqui, mas ha resuscitado: acordaos ⁱ de lo que hos habló, * quando aún estava en Galilea,

ⁱ *G. de como os &c.* 6 Diziédo, Que es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres peccadores, y ser crucificado, y resucitar al tercero dia.

7 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.

8 Y boluiédo del sepulchro, dieron nuevas de todas estas cosas a los Onze, y a to-

dos los demas.

9 Y eran Maria Magdalena, y Ioanna, y Maria de Iacobo, y las demas que estauan con ellas, las que decian estas cosas a los Apostoles.

10 Mas a ellos les parecian como locura las palabras de ellas: y no las creyeron.

11 * Y levantandose Pedro, corrió al sepulchro: y como miró dentro, vec solos lienzos ^a echados, y fue marauillado entre si de este ^b caso.

12 ¶ * Y he aquí, dos de ellos yuan el mismo a vn aldeá que estava de Ierusalem sesenta estadios, llamada Emmaus:

13 Y yuan hablando entre si de todas aquellas cosas que auian acaecido.

14 Y aconteció, que yendo hablando entre si, y preguntandose el vno al otro, el mismo Iesus se llegó, y yua con ellos juntamente.

15 Mas los ojos de ellos eran detenidos que no lo conociesen.

16 Y dixoles, Que platicas son estas que tratays entre vosotros andando, y estays tristes?

17 Y respondiédo el vno, que se llamaua Cleophas, dixole, Tu solo ⁱ peregrino eres en Ierusalem, que no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos dias?

18 Entonces el les dixo, Que? Y ellos le dixeron, De Iesus Nazareno, el qual fue varon Profeta poderoso en obra y en palabra, ^m delante de Dios y de todo el pueblo.

19 Y como lo entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros principes a condenacion de muerte, y lo crucificaron.

20 Mas nosotros esperuamos que el era el que auia de redimir a Israel; y ahora sobre todo esto, oy es el tercero dia que esto ha acontecido.

21 Aunque tambien vnas mugeres ⁿ de los nuestros nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulchro:

22 Y no hallando su cuerpo vinieron, diciendo que tambien auian visto vision de Angeles, los quales dicen que el biue.

23 Y fueron vnos de los nuestros al sepulchro, y hallaron ser así como las mugeres auian dicho: mas a el no lo vieron.

24 Entonces el les dixo, O locos, y tardos de corazón para creer a todo lo que los Prophetas han dicho,

25 No era menester que el Christo padeciera estas cosas, y que entrara [así] en su gloria?

27 Y comenzando desde Moyſen, y de todos los Prophetas, declarauales ^{esto} en todas las eſcripturas que eran de el.

28 Y llegaron à la aldea à donde yua; y el fingió que yua mas lexos.

29 Mas ellos lo detuvieron por fuerça, diziendo, Quedate con nosotros, porque ſe haze tarde, y el dia es ya baxo. Y entró con ellos.

a Forma
de la ſagra
Cena.

30 Y aconteció, que estando ſentado à la meſa con ellos, ^a tomando el pan, bendixo, y partió, y dióles.

31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y conocieronlo; mas el ſe desapareció de los ojos de ellos.

32 Y dezian entre ſi, No ardia nueſtro coraçon en nosotros mientras nos hablaua en el camino, y quando nos abria las Eſcripturas?

33 Y leuantandose en la miſma hora, tornaronſe à Ierusalem: y hallaron à los Onze ayuntados, y à los que eran ^b con ellos,

b De ſu
parte.

34 Que dezian, Reſucitado ha el Señor verdaderamente, y ha apparecido à Simon.

35 Entonces ellos contauan las coſas que auian acontecido en el camino: y como auia ſido conocido de ellos ^c en el partir del pan.

c En la co-
remonia
de la S. Ce-
na.

36 ¶ Y entretanto que ellos hablauan eſtas coſas, Jeſus ſe puſo en medio de ellos, y les dixo, Paz ſea à vosotros.

III.
* Marc. 16.
14.
Luc. 24, 19.

37 Entonces ellos eſpantados, y aſſombrados, penſauan que viſan alguna eſpiritu.

38 Mas el les dize, Porque eſtays turbados, y ſubey penſamientos à vueſtros coraçones?

39 Mirad mis manos y mis pies, que yo miſmo ſoy Palpad, y ved que el eſpiritu ni tiene carne ni huesos, como veys que yo

tengo.

40 Y en diziendo eſto, moſtróles las manos y los pies.

41 Y no lo creyendo aun ellos de gozo, y marauillados, dixoles, Teneys aqui algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de vn pece aſſado, y vn panal de miel.

43 Lo qual el tomó, y comió delante de ellos:

44 Y dixoles, Eſtas ſon las palabras q̃ os hablé estando aun con vosotros: Que era neceſſario que ſe cumplieren todas las coſas que eſtan eſcriptas en la Ley de Moyſen, y en los Prophetas, y en los Pſalmos, de mi.

45 Entonces les abrió el ſentido, para q̃ entendieſſen las Eſcripturas.

46 Y dixoles, Anſi eſta eſcripto, y anſi fue menester que el Chriſto padecieſſe, y reſucitaſſe ^d de los muertos al tercero dia:

d De la
muerte.

47 Y que ſe predicalle en ſu nombre Penitencia, y remiſſion de peccados en todas las naciones, comenzando de Ierusalem.

48 Y vosotros ^e ſoyſ testigos de eſtas coſas.

e Serays à
todo el
mundo
teſt porq̃
para eſto
ſe os muel-
tra y enſe-
ña.

49 * Y he aqui, yo embiaré al Prometido de mi Padre ſobre vosotros: mas vosotros aſſentad en la ciudad de Ierusalem, haſta q̃ ſeays enueſtidos de lo alto de potencia.

50 ¶ Y ſacólos fuera haſta Bethania, y alçando ſus manos los bendixo.

51 * Y aconteció que bendiziéndolos ſe fue de ellos, y era lleuado arriba al cie-
lo.

* Luc. 24, 26.
Act 1, 4.
III.
* Mar. 16, 19.

52 Y ellos deſpues de auerlo adorado, boluieronſe à Ierusalem con gran gozo.

53 Y eſtauan ſiempre en el Templo, alabando y bendiziendo à Dios, Amen.

FIN DEL EVANGELIO SEGVN

S. Lucas.

El Sancto Euangelio de nuestro Señor Iesu Christo segun S. Ioan.

C A P I T. I.

Declara la eternidad y diuinidad de la Persona de Christo. 2. La venida y oficio del Baptista. 3. La sab. para que testificasse de Christo. I. Buelue a la description de la Persona de Christo. II. Pr. que en el officio de Bapt. I. Buelue a la persona de Christo declarando en summa su officio para con los hombres que es ser el entero cumplimiento de las promesas de Dios. y la natural unagē del Padre (Heb. 1.2) enel qual lo vean y conozcan los hombres para ser bienaventurados. Ab. 17.3 II. Buelue a proseguir el proposito del officio del Baptista declarando en particular los testimonios que dio de Christo. III. El segundo y tercero testimonio. IIII. El quarto test. por el qual Andres, Pedro, el hijo de Zebedee, y Nathanael vienen a Christo.



En el principio y era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios, y Dios era la Palabra.

2 Esta era enel principio acerca de Dios.

3 * Todas las cosas por esta fueron hechas: y sin ella nada de lo que es hecho, fue hecho.

4 En ella estaua la vida. y la vida era la Luz de los hombres.

5 Y la Luz en las tinieblas resplandece. mas las tinieblas no la comprehendieron.

6 ¶ * Fue vn hombre embiado de Dios, el qual se llamaua Ioan:

7 Este vino por testimonio, para q̄ diesse testimonio de la Luz, para que todos creyessen por el.

8 El no era la Luz: * sino para que diesse testimonio de la Luz.

9 ¶ Aquella Palabra era la Luz verdadera, que alumbra a todo hombre, que viene en este mundo.

10 Enel mundo estaua, * y el mundo fue hecho por el, y el mundo no lo conoció.

11 A lo que era suyo vino: y los suyos no lo recibieron.

12 Mas a todos los q̄ lo recibieron, i diolles potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su Nombre:

13 Los quales no son engēdrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios.

14 * Y aquella Palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros: y vimos su gloria, gloria como del Vnigenito del Padre, lleno de gracia y de verdad.

15 ¶ Ioan dió testimonio de el: y clamó diziendo, Este es del que yo dezia, El que viene tras mi, * es antes de mi: porque es primero que yo:

16 * Y de tu plenitud tomamos todos, y gracia por gracia:

17 ¶ Porque la Ley por Moysen fue dada: mas la gracia y la verdad por Iesus el Christo fue hecha.

18 * A Dios, nadie lo vido jamás: el Vnigenito hijo * q̄ está enel regazo del Padre, el nos lo declaró.

19 ¶ Y este es el testimonio de Ioan, quando los Iudios embiaron de Ierusalem Sacerdotes y Levitas, que le preguntassen, por vno.

Tu quien eres?
20 Y confesó, y no negó: confesó que el no era el Christo.

21 Y preguntárole, Que pues? Eres tu Elias? Dixo, No soy. Eres tu Propheta? Y respondió, No.

22 Dixerónle pues, Quien eres? para que demos respuesta a los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo?

23 Dixo, Yo, Boz del que clama enel desierto, * Enderecad el camino * del Señor, como dixo Isayas Propheta.

24 Y los que auian sido embiados eran de los Phariseos.

25 Y preguntaronle, y dixerónle, Porque pues baptizas, si tu no eres el Christo, ni Elias, ni Propheta?

26 Y Ioan les respondió, diziendo, Yo baptizo con agua. mas en medio de vosotros ha estado, quien vosotros no conoceys:

27 * Este es el que ha de venir * tras mi, el qual es antes de mi: del qual yo no soy digno de desatar la correa del zapato.

28 Estas cosas acontecieron en Bethabara de la otra parte del Iordā, donde Ioan baptizaua.

29 ¶ El siguiente dia fue Ioan a Iesus que venia a el, y dize, He aquí el Cordero de Dios, que quita el peccado del mundo.

30 Este es del que dixes, Tras mi viene vn Varon, el qual es antes de mi: porque es primero que yo:

31 Y yo no lo conocia: mas para que fuese manifestado a Israel, por esso vine yo baptizando con agua.

32 Y Ioan dió testimonio, diziendo, * Que vide al Espíritu que descendia del cielo como paloma, y reposó sobre el.

II
o Pred. cō.
pregono
diz.

p Es mayor
que yo co-
mo Iurgo.
G, es hecho
antes &c.

* Col. 1.19.

32.9.

q U, abundancia.

r S los que
algo tene-
mos. arr

ver.9.

r Todos los

dones que

tenemos de

Dios vno

II.

r El cumpli-

miento de

las diuinas

promessas.

* 1. lo 4. 12.

y 1. 12. 6. 16.

u Aquien el

Padre sum-

mamente

ama y se co-

munica co-

do.

II.

* 1/a. 40.3

Matt 31.

Luc. 3.4.

2 Al Señor.

y V2 esto

con, Yo, co

mo &c.

* Matt. 3. 11

Mar. 1.7.

Luc. 3.16.

Act. 1.5.

y 11. 16.

y 19. 4.

2 Despues

de mi.

a Arr. v. 15.

b G, fueron

hechas.

III.

c Ot. los

peccados.

d Fue em-

biado de

Dios.

* Mat. 3.16.

Mar. 1.10.

Luc. 3.12.

e O, oerra-

mente. H.

a S. de la cre-
cion del
mundo Ge. 1.
b La Pala-
bra era
Dios.

* Col. 1.3.

c Esta Pala-

bra la qual

digo ser vi-

da, era tam-

bien la ver-

dadera Luz

de &c. epi-

thetos de

Christo.

Ab. 8. 12. y

11. 35.

II.

* Mat. 3.1.

Mar. 1.2.

Luc. 3.2.

d Por testi-

go, para &c.

e Q. d. si no

testigo de

la Luz.

I.

f Nadie de

los que na-

cen en este

mundo tu-

uo ni tiene

ni tēdr ver-

dadera Luz

sino comu-

nicada por

ella.

g Estuuo.

todo es lo

mismo que

luego dice

ver. fig.

* Heb. 11.4

h Mat. 11.37.

i Hizolos

hijos &c.

f Ni por eb-

rietas carnal, mas

&c.

* Mat. 1.16.

Luc. 2.7.

l Hombre.

m Estuuo

enel mun-

do, el qual

vido su glo-

ria &c.

n Como a-

quelque e-

ra el Vnig.

CAPIT. II.

33 Y yo no lo conocia: mas el que me embió à baptizar con agua, aquel me dixo, Sobre aquel que vieres decendir el Espíritu, y que reposa sobre el, este es el que baptiza con Espíritu Santo.

34 Y yo vide, y he dado testimonio, Que este es el Hijo de Dios.

IIII.

35 ¶ El siguiente dia otra vez estaua Ioan, y dos de sus Discipulos.

36 Y mirando à Iesus que andaua por alli, dixo, He aqui el Cordero de Dios.

37 Y oyeronlo dos Discipulos hablar, y siguieron à Iesus.

38 Y boluiendose Iesus, y viendolos seguirle, dizeles,

1 G. en di- cho. 39 Que buscays? Y ellos le dixeron, Rabbi, que declarado ^a quiere dezir Maestro, donde moras?

40 Dizeles, Venid, y ved, Vinieron, y vieron donde moraua; y quedaronse con el aquel dia: porque era como la hora de las diez.

b. Am. v. 37.

41 Era Andres el hermano de Simon Pedro vno de los dos que auian oydo ^b de Ioan, y lo auian seguido.

42 Este halló primero à su hermano Simon, y dixole, Auemos hallado al Mesias, ^c que declarado es, el Christo.

c el qual es el Ch.

43 Y truxolo à Iesus. Y mirandolo Iesus, dixo, Tu eres Simon hijo de Ionas; ^{*} tu seras llamado Cephas, que quiere dezir, Piedra.

* Mat. 16. 18 d. Ot. Pedro.

44 Y era ^e Philippe de Betsaida la ciudad de Andres, y de Pedro:

e S. el otro de los dos que auian seguido à Chr. arr. v. 37.

45 Philippe halló à Nathanael, y dizele, Auemos hallado à aquel ^{*} de quien escriuió Moysen en la Ley, y ^{*} los Prophetas: Iesus el hijo de Ioseph, de Nazareth.

* Ge. 49. 10 Deu. 18. 18. * Isa 4. 2.

46 Y dixole Nathanael, De Nazareth puede auer algo de bueno? Dizele Philippe, Ven, y vee.

y 40. 10. y 45. 8. Jer. 23. 5.

47 Iesus vido venir à si à Nathanael, y dixo de el, He aqui ^m verdaderamente Israelita en el qual no ay engaño.

y 14. Exp. 14. 23.

48 Dizele Nathanael, Dedonde me conoces? Respondele Iesus, y dixole, Antes que Philippe te llamara, quando estauas debaxo de la higuera, te vide.

y 37. 24. Dan. 9. 24. f. 11. p. cri- sta.

49 Respondió Nathanael, y dixole, Rabbi, tu eres el Hijo de Dios: tu eres el Rey de Israel.

50 Respondió Iesus, y dixole, Porque te dixi, Videte debaxo de la higuera, ^g crees: cosas mayores que estas veras.

g Ot. crees? h Aludó à la escala de Jacob Ge. 28. 12. effe- cto del E- nang.

51 Y dizele, Decierto decierto os digo, De aqui à delà te vereys ^h el cielo abierto: y Angeles de Dios que suben y decienden sobre el Hijo del hombre.

El primer milagro del Señor en las bodas de Cana de Galilea, con que comienza à declarar su virtud etc. 2. Viene la primera Vasca à Ierusalem, y repurga el Templo. 3. A la que le piden señal de su autoridad remitte à su Resurreccion, mas por parabola.

Y Al tercero dia hizieronse vnas bodas en Cana de Galilea: y estaua alli la madre de Iesus.

2 Y fue también llamado Iesus y sus Discipulos à las bodas.

3 Y faltando el vino, la madre de Iesus le dixo, Vino no tienen.

4 Y dizele Iesus, Que tégoy contigo muger: aun no ha venido mi hora.

5 Su madre dize à los que seruian, Hazed todo lo que os dixere.

6 Y estauan alli seys tinajuelas de agua de piedra, conforme à la purificacion de los Iudios, q cabia en cada vna dos o tres cantaros.

7 Dizeles Iesus, héchid estas tinajuelas de agua. Y hinchieronlas hasta arriba.

8 Y dizeles, Sacad agora, y presentad i al i G. 31 An- ch. trichino.

9 Y como el Maestresala gustó el agua hecha vino, q no sabia dedonde era: mas los q seruian, lo sabian, q auian sacado el agua, el Maestresala llama al esposo, q. d. el q tie- ne cargo de gouer- nar toda la fiesta o el vanqueto.

10 Y dizele, Todo hombre pone primero el buen vino: y quando ya estan hartos, entonces lo que es peor: mas tu has guardado el buen vino hasta agora.

11 Este principio de señales hizo el Señor en Cana de Galilea, y manifestó su gloria: y sus Discipulos creyeron en el.

12 ¶ Despues de esto decindió à Capernaum, el, y su madre, y [†] hermanos, y Discipulos: y estuuiéron alli no muchos dias: ^{II.} [†] Pariter.

13 Y estaua cerca la Pascua de los Iudios; y subió Iesus à Ierusalem.

14 Y halló en el Templo los que vendian bueyes, y ouejas, y palomas, y los cambiadores sentados.

15 Y hecho vn agote de cuerdas, echólos à todos del Téplo: y las ouejas, y los bueyes: y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas.

16 Y à los que vendian las palomas dixo, ⁱ Ot. de Quitad de aqui esto: y no hagays la Casa de mi Padre casa ¹ de mercado. ^{mercade- ria.}

17 Entonces se acordaron sus Discipulos, que está escripto, ^{*} El zelo de tu Casa me comió. ^{* Ps 68. 10. III. m De que tienes au- toridad pa- ra hazer es- to.}

18 ¶ Y los Iudios respondieron, y dixeronle, Que señal nos mostras ^m de q hazes esto?

19 Res-

* Matt. 26. 19 Respondió Iesus, y dixole, * De-
61. y 27. 40 fatad este templo, y entres dias yo lo leuá-
Mar. 14. 58 taré.

y 15. 29. 20 Dixeron luego los Iudios, En quaré-
a Deshazed ta y seys años fué este templo edificado, y
Ot. destru- y tu entres dias lo levantarás?

yd. 21 b Mas el hablaua del templo de su cu-
b Rom. 1. 4 erpo.

c De la mu- 22 Portanto quando resuscito * de los
erte. muertos, sus Discipulos se acordaron que
[les] auia dicho esto, y creyeron à la Es-
criptura, y à la palabra que Iesus auia di-
cho.

d Admire- 23 Y estando en Ierusalem en la Pascua,
ron el Eua- en el dia de la Fiesta, muchos d creyeron en
gelio de la su nombre, viendo sus señales que hazia.

salu i por el 24 Mas el mismo Iesus no se confiaua
empero hu à si mismo de ellos, porque el conocia à to-
manaméte. dos:

25 Y no tenia necesidad que alguien le
dieffe testimonio del hombre: porque el
sabia lo que auia en el hombre.

C A P I T. III.

Disputa el Señor con Nicodemo del mystrio de la
regeneracion. 1 El qual declara ser por la fe
en el. 3. Confirma el Baptista sus testimonios de
Christo y exhorta à que lo reciban &c.

e S. o de al- **Y** auia vn hombre de los Pharise-
guna fami- os que se llamaua Nicodemo: prin-
lia o offi- cipe * de los Iudios.

f Para en- 1 Este vino à Iesus de noche, y dixo-
señarnos. le, Rabbi, sabemos que has venido de Di-
os f por maestro: porque nadie puede ha-
zer estas señales que tu hazes, si no fuere
Dios con el.

g O, fuere 3 Respondió Iesus, y dixole, Decierto
engendrado decierto te digo, que el que no b naciere
h O, de nue- h otra vez, no puede ver el Reyno de Di-
uo. Ot. de os.

i G. su box. 4 Dizele Nicodemo, Como puede el ho-
bre nacer siendo viejo? puede entrar otra
vez en el vientre de su madre, y nacer?

7 El punto 5 Respondió Iesus, Decierto decier-
desde don- to te digo, que el que no renaciere de agua
decomççç, y de Espiritu, no puede entrar en el Reyno
ni dōde pa- de Dios.

por ningun- 6 Lo que es nacido de carne, carne es: y
na humana lo nacido de Espiritu, Espiritu es.

razō se pue- 7 No te maravilles de q te dixe, Necesá-
de saber. riosos es nacer otra vez.

8 El viento de donde quiere sopla: y o-
yes i su sonido, mas ni sabes f de donde vie-
ne, ni donde vaya: así es i todo aquel q es
nacido de Espiritu.

9 Respondió Nicodemo, y dixole, Co-
mo puede esto hazerse?

10 Respondió Iesus y dixole, Tu eres el

Maestro de Israel, y no sabes esto?

11 Decierto decierto te digo, * que lo q
sabemos hablamos; y de lo q auemos vis-
to, testificamos: y no recibis nuestro testi-
monio.

12 Si os he dicho cosas * terrenas, y no
creeys, como creereys, si os dixere las ce-
lestiales?

13 Y p nadie subió al cielo, si no el q decē-
dió del cielo * à saber el Hijo del hombre q
está en el cielo.

14 q Y como Moysen leuantó la serpiē-
te en el desierto, así es necesario q el Hi-
jo del hombre sea leuantado;

15 Para q todo aquel q en el creyere, no
se pierda, mas aya vida eterna.

16 * Porque de tal manera amó Dios al
mundo, q aya dado à su Hijo Vnigenito:
para q todo aquel q en el cree, no se pierda,
mas aya vida eterna.

17 * Por q no embió Dios à su Hijo al mū-
do, para q condene al mundo: mas para q
el mundo sea saluo por el.

18 El q en el cree, no es condenado, mas
el que no cree, ya es condenado: porque no
creyó i en el nombre del Vnigenito Hijo
de Dios.

19 Y esta es i la cōdenaciō, * à saber * por-
que la luz vino al mundo, y los hombres a-
maron mas las tinieblas q la luz: porque
sus obras eran malas.

20 Por q todo aquel q haze lo malo, abor-
rece à la luz: y no viene à la luz, por q sus
obras no sean redarguydas.

21 Mas el q obra verdad, viene à la luz
para q sus obras sean manifestas q son he-
chas * en Dios.

22 q Passado esto vino Iesus y sus Dis-
cipulos à vna tierra de Iudca: y e laua alli
con ellos, * y baptizaua.

23 Y baptizaua tambiē Ioan en Enon jū-
to à Salim, porque auia alli muchas aguas:
y venian, y eran baptizados.

24 Por q aun Ioan no auia sido puesto
en la carcel.

25 Y vno question entre los Discipu-
los de Ioan y los Iudios acerca i de la Pu-
rificacion.

26 Y vinieron à Ioan, y dixeronele, Rab-
bi, el que estava contigo de la otra parte
del Iordā, * del qual tu diste testimonio,
he aqui baptiza, y todos vienen à el.

27 Respondió Ioan, y dixo, No puede
* el hombre recibir algo, si no le fuere da-
do del cielo.

28 Vosotros mismos * me soys testigos
que dixe, * Yo no soy el Christo: mas loy
embiado delante de el.

m Sūma del
officio del
Enseñador
en la Igl.

por lo qual
se llamaua
antiguamēte
Veynte. y
la prophe-
cia y ensea-
miento Vi-
sion. arr. v.

3. ver el rey
no &c.

n Baxas. vul-
gares. qual
era la noti-
cia de la ley
en el Pueb.

lu. refiere
las concio-
nes de la ley
Matt. 5. &c.

o El myst-
rio del E-
uāg. y de la
renascencia
del hōbre.

p Alude à
lugar Deu.

30. 12.

* Ab. 12. 72.

Num. 21. 9.

* 1. Joā. 4. 9.

q Tanto.

* Ab. 9. 19. y
21. 47.

r G. juzgue
H. an. v. fi.

s Arr. 2. 21.

* Arr. 1. 4.

t G. este es
el juyzio. q.
d. la causa
por q se cō-
denan.

u G haze v.
q d. hūe
piamēte sin
hypo c.

x Por vir-
tud de Di-
os. en se y
regenera-
cion.

* Aba. 4. 9.

y del Baptis-
mo de Ios.

* Arr. 1. 17.

4.

z Nadie v-
surpar mi-
nisterio di-
uino.

3. G. me. 1. 15

testim. 10

* Arr. 1. 20.

guntas, ¿que hablas con ella?

a S. de la ciudad.

28 Entonces la muger dexó su cantaro, y fué à la ciudad, y dixo à aquellos hom-

bres,
29 Venid, ved vn hombre que me hà dicho todo loque he hecho: si es porventura el Christo?

30 Entonces salieron de la ciudad, y vinieron à el.

31 Entretanto los Discipulos le rogauā, diziendo, Rabbi, come.

32 Y el les dixo, Yo tengo vna comida q̄ comer, que vosotros no sabeys.

33 Entōces los Discipulos dezian el vno al otro, Si le ha traydo alguien de comer?

34 Dizeles **IESVS**, Mi comida es, que yo haga la voluntad del que me embió, y que acabe su obra.

b G. y la sie-

ga viene.

* Mat. 9, 37.

Luc. 10, 2.

c Ya el mū-

do está en

sazon de re-

cebir el E-

uang.

d El comun

refran. G.

la palabra

ver.

35 No dezis vosotros que aun ay quatro meses^b hasta la siega? * Heaqui yo os digo:

alcad vuestros ojos, y mirad las regiones^c porque ya estan blancas para la siega.

36 Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna: para q̄ el q̄ siembra tambien goze, y el que siega.

37 Porque en esto es^d el dicho verdaderro, Que vno es el que siembra, y otro es el que siega.

38 Yo os he embiado à segar loque vosotros no labrastes: otros labraron, y vosotros aueys entrado en sus labores.

39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en el por la palabra de la muger que daua testimonio diziēdo, Que me dixo todo loque he hecho.

40 Mas viniendo los Samaritanos à el, rogaronle q̄ quedasse allí: y quedó allí dos dias.

e La predi-

cacion.

41 Y creyeron muchos mas por^e la palabra de el.

42 Y dezian à la muger, Que ya no creemos por tu dicho, porq̄ nosotros mismos auemos oydo: y sabemos, que verdaderamente este es el Salvador del mundo, el Christo.

III.

43 ¶ Y dos dias despues salió de allí, y fué à Galilea.

* Mat. 13, 58

Mar. 6, 4.

Luc. 4, 2.

44 Porque el mismo **IESVS** * dió testimonio, Que el Propheta en su tierra no tiene honrra.

45 Y como vino à Galilea, los Galileos lo recibieron, vistas todas las cosas q̄ auia hecho en Ierusalem en el dia de la Fiesta: porque tambien ellos auian venido al dia de la Fiesta.

* Arr. 2, 1, 12

f O, vn ví-

rey. algun

oficial de

Herodes.

46 Vino pues **IESVS** otra vez * à Cana de Galilea, donde auia hecho el vino del agua: y auia en Capernaum^f vno del Rey cuyo hijo estaua enfermo.

47 Este, como oyó que **IESVS** venia de Iudea en Galilea, fué à el; y rogauale que^g descendiesse, y sanasse su hijo: porque se^g començaua à morir.

g Viniesse.

48 Entonces **IESVS** le dixo, Si no vierdes señales y milagros, no creereys.

49 El del Rey le dixo, Señor, deciendo antes que mi hijo muera.

50 Dizele **IESVS**, Vé, tu hijo biue. Creyó el hombre à la palabra que **IESVS** le dixo, y fué.

51 Y^h viniendo ya el, los siervos lo salie-^h ron à rocebir, y le dieron nuevas dizen-^h do, Tu hijo biue.

h G. de la di-

ciendo. H.

52 Entonces el les preguntó à que hora començó à estar mejor: y dixeronle, Ayer à las siete lo dexó la fiebre.

53 El padre entonces entendió, que àq̄lla hora era quādo **IESVS** le dixo, Tu hijo biue. y creyó el y toda su casa.

54 Esta segunda señal boluió **IESVS** à hazer quando vino de Iudea à Galilea.

C A P I T. V.

El estanque de Beth-esda. o Probatica piscina (como dizen) y el milagro que en el se haze. 1. à el el Señor sana vn enfermo (de muchos que estauā allí) en dia de Sabbado. 3. Viendo catumunado de los Judios por ello y porque se haze igual al Padre llamandose hyo de Dios, declara la vniuersal de essencia que tiene con el Padre, dedōdo viene que sus obras sean tambien del Padre, y el Padre ninguna cosa haga sin el. 4. Declara su authoridad y testimonios que tiene de lo dicho, y de que es el verdadero Mesias: y acusa la incredulidad de los que no le reciben. Cre. Los testimonios son. 1. el de la voz del Padre. 2. el del Baptista. 3. el de sus mismas obras. 4. el de las Escrituras Cre.

D Ispues de estas cosas, * era vn diaⁱ de fiesta de los Judios, y subió **IESVS** à Ierusalem.

* Ier. 24, 2.

Deut. 16, 16.

2 Y está en Ierusalemⁱ à la Puerta del Ganado vn estanque que en Hebrayco es llamado Beth-esda, el qual tiene cinco portales.

i Era vna de las puertas de la Ciudad, Neh. 3, 1, 32.

3 Casa del derramamiento q̄ de lugar de recoger mēto de aguas.

4 Leu. 14, 5.

5 G. turbaua.

6 I. L.

7 m G. en u.

8 enferme-

dad.

9 n. S. que es-

taua enfer-

mo.

3 En estos estaua echada grande multitud de enfermos, ciegos, coxos, secos: que estauan esperādo el mouimiento del agua.

4 Porq̄ el Angel [del Señor] descendia à cierto tiēpo al estáq: y^l reboluia el agua: y el q̄ primero descendia en el estanq despues del mouimēto del agua, era sano de qualquier enfermedad que tuuiesse.

5 ¶ Y estaua allí vn hōbre, q̄ auia treyn-^m ta y ocho años: que estaua enfermo.

6 Como Iesus vido à este echado, y entendió que ya auiaⁿ mucho tiempo, dizele, Quieres ser sano?

7 Y el enfermo le respódió, Señor, no tēgo hōbre, q̄ quādo el agua fuere rebuelta, me

me meta en el estanque: porque entretanto q̄ yo vengo, otro antes de mí ha decédido.
8 Dizele Iesus, Levantate, toma tu lecho, y anda.

9 Y luego aquel hombre fue sano, y tomó su lecho, y yuase: y era Sabbado a aquel dia.

10 Entonces los Iudios dezian à aquel que auia sido sanado, Sabbado es, * no te es licito llevar tu lecho.

11 Respondióles, El que me sanó, el mismo medixo, Toma tu lecho, y anda:

12 Y preguntaronle entonces, Quien es el que te dixo, Toma tu lecho, y anda?

13 Y el que auia sido sanado, no sabia quien fuese: porque Iesus se auia apartado de la compañía que estaua en aquel lugar.

o, de la gente. i. de pensado.

14 Despues hallolo Iesus en el Templo, y dixole, He aqui, eres ya sano: no peques mas, porque note auenga alguna cosa peor.

15 El se fue entonces, y dió auiso à los Iudios, que Iesus era el que lo auia sanado.

III.

16 ¶ Y por esta causa los Iudios perseguian à Iesus, y procurauan matarle, porque hazia estas cosas en Sabbado.

17 Y Iesus les respondió, Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro.

* Ab. 7. 19.

18 * Entonces por tanto mas procurauan los Iudios matarlo, porq̄ no solo quebrantaua el Sabbado, mas aun tambien à su Padre llamaua Dios, haziendose igual à Dios.

h O, dezia (ser) Dios.

o Christo quanto à su diuinidad se haze igual al Padre llamandose Hijo de Dios.

d Afirmar la unidad de su esencia con el Padre.

19 Respondió pues Iesus, y dixoles, Decierto decierto os digo, d̄ Que no puede el Hijo hazer algo de si mismo, sino viere hazer àl Padre: porque todo lo que el haze, esto tambien haze el Hijo juntamente.

20 Porq̄ el Padre ama àl Hijo, y le muestra todas las cosas que el haze: y mayores obras que estas le mostrará: que vosotros os marauilleys.

21 Porq̄ como el Padre levanta los muertos, así tambien el Hijo à los que quiero da vida.

22 Porque el Padre à nadie juzga, mas todo el iuyzio dió al Hijo:

23 Para que todos horren àl Hijo como honrran àl Padre: el que no honrra àl Hijo, no honrra àl Padre que lo embió.

24 Decierto decierto os digo, q̄ el que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna: y no vendrá à iuyzio, mas pasó de muerte à vida.

e O, a con denacion.

25 Decierto decierto os digo, q̄ vendrá hora, y ahora es, quando los muertos oyrán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren,

biuirán.

26 Porque como el Padre tiene vida en si mismo, así dió tambien àl Hijo que tuuiese vida en si mismo.

27 Y tambien le dió poder de hazer iuyzio en quanto es el Hijo del hombre.

28 No os marauilleys de esto: porque vendrá hora, quando todos los que estan en los sepulchros, oyrán su voz.

29 * Y los que hizieron bienes, saldrán à resurreccion de vida: mas los que hizieron males, à resurreccion de iuyzio.

30 No puedo yo de mi mismo hazer algo. T como oygo, juzgo, y mi iuyzio es iusto, porque no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me embió, del Padre.

31 ¶ Si yo doy testimonio de mi mismo, mi testimonio no es verdadero.

32 * Otro es el que da testimonio de mí, y sé que el testimonio que dá de mí, es verdadero.

33 * Vosotros embiaistes à Ioan, y el dió testimonio à la verdad.

34 Mas yo no tomo el testimonio de hombre: mas digo esto, para que vosotros seays saluos.

35 El era candil que ardia, y alumbraua: mas vosotros queristes engreyros por vn poco à su luz.

36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Ioan: porque las obras que el Padre me dió que cumpliesse, e i. a. b. e. las mismas obras que yo hago, dan testimonio de mí, que el Padre me aya embiado.

37 * Y el que me embió, el Padre, el dió testimonio de mí. * Ni nunca auceys oydo su voz, * ni auceys visto su parecer.

38 Y ni teneys su palabra permanente en vosotros: porque al que el embió, à este vosotros no creays.

39 Escudriñad las escripturas: porque à vosotros os parece que ellas teneys la vida eterna, y ellas son las que dan testimonio de mí:

40 Y no quereys venir à mí para que ayays vida.

41 Gloria de los hombres no recibo.

42 Mas yo os conozco, que no teneys amor de Dios en vosotros.

43 Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibis: si otro viniere en su proprio nombre, à aquel recibireys.

44 Como podeys vosotros creer, pues tomais la gloria los vnos de los otros? y no buscays la gloria que de solo Dios viene.

45 No penseys que yo os tengo de acusar delante del Padre: ay quien os acusa, Moysen, en quíe vosotros esperays.

46 Por-

h De juzgar.

h El Christo, su Mes-

ias porque este es su of-

ficio. G.

porque es &c.

* Mat. 25. 41

i Or de co-

denacion.

† Arr. 19.

† Todo lo-

que hago,

por el mis-

mo caso q̄

es lo que el

Padre ha-

ze, no pue-

de ser sino

muy bié he-

cho, y ex-

pro de to-

da calum-

nia.

m En ello

no sigo mi

particular

arbitrio y

inuencion,

como los

tales pro-

phetas, s. l.

los minis-

tros &c.

III.

* Ab. 8. 14.

n Per, dics-

se &c. no se

ria v.

1.

* Mat. 3. 17.

2.

* Arr. 127.

o Exultar.

triumphar.

p G por (v-

na, hora.

3.

q̄ Que hi-

zielle en

perfeccion.

* Mat. 3.

17 y 17. 1.

* Deut. 4. 2.

4.

* Que soy

yo. Ab. 14.

9. Col. 1. 15.

Heb. 1. 2.

* Ab. 12. 4.

† G. es.

† Hos gra-

duays vnos

à otros.

46 Porq̃ si vosotros creyessedes à Moy-
 sen, creeriades à mi: porque * demi escri-
 uió el.
 47 Y si à sus letras no creays, como cree-
 reys à mis palabras?

CAPIT. VI.

Harta el Señor en el desierto à la multitud que le
 seguia, de cinco panes y dos peces. 2. Viene à sus
 Discipulos andando sobre la mar. 3. La compañia
 le siguen por el pan de que los hartó el día antes, à
 ocasion del qual pan les exhorta à que crean en el,
 que es el verdadero pan que harta à vida eterna
 mejor que el Manna de los Padres etc. 4. Escanda-
 lizandose ellos desto, el Señor responde que no es ma-
 ramilla que se escandalizen, porque sino fueren tray-
 dos y enjñados del Padre, conforme à las Escritu-
 ras, no hallaran en su doctrina otra cosa que escan-
 dalos: toda via, que el es verdadero pã, y mejor que
 el Manna que sus Padres comieron en el desierto, y
 que este pan es su cuerpo el qual seria entregado à la
 muerte por la vida del mundo. 5. Escandalizandose ellos
 mas, por no entender la semejança del comer y del
 beber, el les repite y afirma lo mismo y por las mis-
 mas palabras etc. 6. Escandalizandose ansi mismo
 sus Discipulos, el les declara que el comer y beber de-
 cho, no se aua da entender carnalmente, sino de la fe
 en el, la qual por no tener todos, no todos auian de
 permanecer con el como Iudas etc.

Passadas estas cosas, fuese Iesus de la
 otra parte de la mar de Galilea, que es
 de Tiberia.

2 Y seguialo grande multitud. porq̃ vian
 sus señales que hazia en los enfermos.

3 Subió pues Iesus à vn monte, y b̃ estuvo
 alli con sus Discipulos.

4 Y estava cerca la Pascua, * el día de la
 Fiesta de los Iudios.

5 * Y como algó Iesus los ojos, y vido
 que auia venido à el grande multitud, dize
 à Philippe: Dedonde compraremos pan
 para que coman estos?

6 Mas esto dezia tentandolo, porque el
 sabia lo que auia de hazer.

7 Respondióle Philippe, Dozientos
 dineros de pã no les bastarán para que ca-
 da vno de ellos tome vn poco.

8 Dizele vno de sus Discipulos, Andres
 hermano de Simon Pedro,

9 Vn mochocho está aqui que tiene cin-
 co panes de ceuada y dos peces: mas que
 es esto entre tantos?

10 Entonces Iesus dixo, Hazed recostar
 la gente: y auia mucha yerua en aquel lu-
 gar. y recostaronse como numero de cinco
 mil varones.

11 Y tomó Iesus aquellos panes, y auiendo
 hecho gracias, repartió à los Discipulos y
 los Discipulos à los q̃ estauan recostados:
 ansi mismo de los peces quanto querian.

12 Y como fueron hartos, dixo à sus Dis-
 cipulos. Coged los pedaços que han que-
 dado, porque no se pierda nada.

13 Cogeron pues, y hinchieron dozé es-
 portones de pedaços de los cinco panes
 de ceuea, q̃ sobraron à los q̃ auia comido.

14 Aquellos hombres entonces, como
 vieron la señal que Iesus auia hecho, de-
 zian, Que este verdaderamente es el Pro-
 pheta, q̃ que auia de venir àl mundo.

15 ¶ Y entendiendo Iesus que auian de
 venir para arrebatarlo, y hazerlo Rey, bol-
 uió à huyrse àl monte el solo.

16 * Y como se hizo tarde, descendieron
 sus Discipulos à la mar.

17 Y entrando en vn nauio, venian de la
 otra parte de la mar hazia Capernaú. Y e-
 ra ya escuro, y Iesus no auia venido à ellos.

18 Y la mar se començó à levantar cō vn
 gran viento.

19 Y como ouieró navegado como veyn-
 teycinco o treynta estadios, veen à Iesus
 que andaua sobre la mar, y se acercaua àl
 nauio: y ouieron miedo.

20 Mas el les dixo, Yo soy, no ayays
 miedo.

21 Y ellos lo recibieron de buena gana
 en el nauio: y luego el nauio llegó à la tier-
 ra donde yuan.

22 ¶ El día siguiente la compañia que es-
 taua de la otra parte de la mar, como vido
 que no auia alli otra nauezilla sino vna, en
 la qual se auian entrado sus Discipulos, y q̃
 Iesus no auia entrado con sus Discipulos
 en el nauio, mas que sus Discipulos solos
 se auian ydo,

23 Y que otras nauezillas auian arribado
 de Tiberia, junto àl lugar donde auian co-
 mido el pan, despues de auer el Señor he-
 cho gracias;

24 Como vido pues la compañia que Ie-
 sus no estava alli, ni sus Discipulos, entraró
 ellos tambien en las nauezillas, y vinieron
 à Capernaum buscando à Iesus.

25 Y hallandolo de la otra parte de la
 mar, dixeronte, Rabbi, quando llegaste
 acá?

26 Respondioles Iesus, y dixo, Decierto
 decierto os digo, que me buscays, b̃ no
 por las señales que aueys visto, mas por el
 pan que comistes, y os hartastes.

27 Obrad no para la comida que perece,
 mas para la comida que à vida eterna per-
 manece, la qual el Hijo del hombre os da-
 rá: * porque à este señaló el Padre, es à saber
 Dios.

28 Y dixeronte, Que haremos para que
 tobreemos las obras de Dios?

d El mila-
 gro.

e Deu. 18, 15.
 71

* Matt. 14,
 25.
 Mar. 6, 47.
 f G. eran ya
 sinieblas.

g G. lo qui-
 sieron rece-
 bir en &c.

h
 III.

h G. no por
 que aueys
 visto las se-
 ñales: mas
 porque co-
 mistes el pã
 &c.

* Arr. 1, 32.
 Mat. 3, 17.

717, 3.
 i Ordenó.
 determinó.
 c. para que
 la diese.

† Hagamos
 lo que Dios
 quiere.

29 Ref-

a S. la costa
 de Tib.

b G. cento-
 fe. H.

* Leu. 27, 2.
 Dent. 16, 7.

* Matt. 14,
 16.

Mar. 6, 38.
 Luc 9, 13.

c G. los b̃s.
 b̃es.

*** 1. Jo. 1. 23.** 29 Respondió **IESVS**, y dixoles, * Esta es la obra de Dios, *es à saber*, Que creays en el que el embió.

30 Dixerone entonces, Que señal pues hazes tu, para que veamos, y te creamos? Que obras?

*** Exo. 16. 14** 31 Nuestros padres comieron el Manna en el desierto: como está escripto, * Pan del cielo les dió à comer.

Num. 21. 7. 32 Y **IESVS** les dixo, De cierto de cierto os digo que no os dió Moysen pan del cielo: mas mi Padre os dá el verdadero pan del cielo.

Ps. 77. 24. 33 Porque el pan del cielo es aquel, que decendió del cielo, y da vida al mundo.

Sab. 16. 20. 34 Y dixeronele, Señor, danos siempre este pan.

35 Y **IESVS** les dixo, Yo soy el pan de vida: el que à mi viene, nunca aura hambre: * Y el que en mi cree, no aura sed jamás.

*** Exo. 24. 19** 36 Mas ya os he dicho, que aunque me aueys visto, no me creays.

a G. tambié 37 Todo lo que el Padre me dá, vendrá à mi: y al que à mi viene, no lo echo fuera.

me aueys visto, y no 38 Porque he decendido del cielo, ^b no para hazer mi voluntad, mas la voluntad del que me embió.

& c. H. 39 Y esta es la voluntad del que me embió, *es à saber*, del Padre, Que todo lo que oíere, no pierda de ello, mas que lo resuscite, en el dia postrero.

b Art. 3. 30. 40 Item, esta es la voluntad del que me embió, Que todo aquel que vea al Hijo, y cree en el, aya vida eterna: y yo lo resusitaré en el dia postrero.

& c. 41 ¶ Murmurauan entonces de el los Judios, porque auia dicho, yo soy el pan que decendi del cielo:

III 42 Y dezian, * No es este **IESVS**, el hijo de Ioseph, cuyda madre y padre nosotros conocemos? como pues dizeste, Que del cielo he decendido?

*** Mat. 11. 33.** 43 Y **IESVS** respondió, y dixoles, No murmureys entre vosotros.

44 Ninguno puede venir à mi, si el Padre, que me embió, no lo truxere: y yo lo resusitaré en el dia postrero.

*** 1. Jo. 3. 13.** 45 Escripito está en los Prophetas, * Y serán todos enseñados de Dios. anlique todo aquel ^c que oyó del Padre, y aprendió, viene à mi.

Ierm. 32. 33 46 ^d No que alguno aya visto al Padre, ^e si no aquel ^f qvino de Dios este ha visto al Padre.

c Que fue enseñado del &c. **d** Porq ninguno ha visto &c. **e** Mat. 11. 27 **f** G. q es. ha visto de siml mo.

47 Decierto decierto os digo que el que cree en mi, tiene vida eterna.

48 Yo soy el pan de vida.

49 * Vuestros padres comieron el Manna en el desierto, y son muertos:

50 Este es el pan que decende del cielo: para que el que de el comiere, no muera.

51 Yo soy el pan ^g biuo que he decendido del cielo: si alguno comiere de este pan, ^h biuirá para siempre: y el pan que yo daré, es mi carne, la qual yo ⁱ daré por la vida del mundo.

*** Exo. 16. 15** 52 ¶ Entonces los Judios contendia entre sí, diciendo, Como puede este darnos su carne à comer?

53 Y **IESVS** les dixo, De cierto de cierto os digo que si no comierdes la carne del Hijo del hombre, y beuerdes su sangre, no tendrás vida en vosotros.

*** 1. Cor. 11. 27.** 54 * El que come mi carne, y beue mi sangre, tiene vida eterna: y yo lo resusitaré en el dia postrero.

55 Porque mi carne, ^h verdaderamente es comida: y mi sangre verdaderamente es bebida.

56 El que come mi carne, y beue mi sangre, en mi ⁱ permanece, y yo en el.

57 Como ^j me embió el Padre Biuiente, y yo biuo por el Padre, así tambien el que me come el tambien biuirá por mi.

58 Este es el pan que decendió del cielo: ^k no como vuestros padres comieron el Manna, y son muertos: el que come de este pan, biuirá eternamente.

59 ¶ Estas cosas dixo en la Synoga enseñando en Capernaum.

60 Y muchos de sus Discipulos oyendo lo dixeron, * Dura es esta palabra, y quien la puede ^l oyr?

61 Y sabiendo **IESVS** en si mismo que sus Discipulos murmurauan de esto, dixoles, Esto os escandaliza?

62 * Pues que será, si vierdes al Hijo del hombre que sube ^m donde estava primero?

63 El Espiritu es el que dá vida: la carne ⁿ à nada aprouecha: las palabras q yo os hablo, ^o Espiritu son, y vida son.

64 Mas ay algunos de vosotros que no creen. Porque **IESVS** desde el principio sabia quien eran los que no auian de creer, y quien lo auia de entregar.

65 Y dezia, Por esso os he dicho, * Que ninguno puede venir à mi, si no le fuere dado de mi Padre.

66 Desde esto muchos de sus Discipulos boluieron atrás, y ya no andauan con el.

67 Dixo entonces **IESVS** à los Doze, Quereys hos vosotros yr tambien.

68 Y respondióle Simon Pedro, Señor, a quien yremos? tienes palabras de vida eterna:

*** 1. Jo. 16. 17** **f** Que doy vida. **arr. v.** **34.** **g** S. entregá dola à la muerte. **v.** *** 1. Cor. 11. 27.** **h** La comida y bebida corporal no son tan necesarias para el sustento de la vida del cuerpo, quanto mi carne y sangre (q. dá mi muerte **arr. v. 31.**) para la vida eterna. **&c.** **i** O. está. **j** Me engendro. **k** No como el Manna q comieron **tu. p. y marcos. 8. ver. 49.** **VI.** **m** Difficil de creer. **o** de entender. **n** Creer. **o** entender. **o** Mayores cosas q estas son aueys de ver. **Act. 1. 10.** *** Arr. 3. 13.** **p** Del todo es inutil y vana para entender estos mysterios. **q** S. de Espiritu, y espiritualmente entendidas no escandalizán, **mm** dan vida. **v. Arr. v. 44.**

69 Y nosotros creemos, y conocemos, Que tu eres el Christo, el Hijo del Dios Biuente.

^{Mat. 16, 16} 70 Iesus les respondió, No os heyo escogido Doze, y el vno de vosotros es diablo?

71 Y hablaua de Iudas de Simon Iscariota: porque este era el que lo auia de entregar, el qual era vno de los Doze.

C A P I T U L O VII.

VA el Señor à la Fiesta à Ierusalem, donde publicamente testifica de su vocacion. 2. Defiende-se de la calúnia que le intentaron (arr. 5, 18) por auer sanado al enfermo en Sab. 3. Buélue à unumar su vocacion etc. 4. Los summos Sacerdotes lo embian à prender etc. los quales oyendolo se bueluen sin el, espantados de su doctrina. 5. Nicodemo responde por el en el concilio, y es reprehendido por ello.

Y Passadas estas cosas, andaua ^{12 vs} en Galilea: que no queria andar en Iudea, porque los Iudios procuraua de matarlo.

^{Leu. 23, 34} 1 Y era cerca el dia de la Fiesta de los Iudios, De las Cabañas.

^a 2 Y dixerone ^a sus hermanos, Passate de aqui, y vete à Iudea: para que tus Discipulos vean tus obras que hazes.

^b 3 Que ninguno que procura ser ^b claro, haze ^c algo en occulto: ^d puesq̃ estas cosas hazes, manifestate al mundo.

^e 4 Porq̃ ni aun sus hermanos creyã en el.

^f 5 Dizeles entonces ^{12 vs} 12 vs, Mi tiempo aun no es venido: mas vuestro tiempo hẽpre es presto.

^g 6 No puede el mudo aborreceros à vosotros: mas à mi aborreceme: porq̃ yo doy testimonio deel, que sus obras son malas.

^h 7 Vosotros subid à este dia de la Fiesta: yo no subo aũ à este dia de la Fiesta: ⁱ porque mi tiempo no es aun cumplido.

^j 8 Y auiendoles dicho esto, quedóse en Galilea.

^k 9 Mas como sus hermanos ^k vuerõ subido, entonces el tambien subió al dia de la Fiesta, no manifestamente, mas como en cubierto.

^l 10 Y buscauanlo los Iudios en el dia de la Fiesta, y dezian, Donde esta aquel?

^m 11 Y auia grande mormollo deel ^m en la compañía, porque vnos dezian, Bueno es: Y otros dezian, No, antes engaña las compañías.

ⁿ 12 Mas ninguno hablaua abiertamente ⁿ deel, de miedo de los Iudios.

^o 13 Y al medio de la Fiesta, subió ^o 12 vs al Templo, y enseñaua.

^p 14 Y marauillauanse los Iudios, diciendo, Como sabe este letras, no auiendo aprendido?

15 Respondióles ^{12 vs} 12 vs, y dixo, Mi doctrina, ^h no es mia, si no de el q̃ me embió.

16 El q̃ quisiere hazer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, ò si yo hablo ⁱ de mi mismo.

17 El q̃ habla de si mismo, gloria propria busca: mas el q̃ busca la gloria del q̃ lo embió, este es verdadero, y no ay en el injusticia.

18 ^q No os dió Moysen la ley, ^l y ninguno de vosotros haze la ley? ^m Porque me procurays matar?

19 Respondió la cõpañia, y dixo, Demonio tienes: quien te procura matar?

20 ^{12 vs} 12 vs respondió y dixoles, Vna obra hize, y todos os marauillays.

21 Cierito ⁿ Moysen os dió la Circuncision, no porque ^o sea de Moysen, ^p mas ^q de los padres, y en Sabbado circúcidays al hombre.

22 Si recibe el hombre la Circuncisión en Sabbado, ^r sinque la ley de Moysen sea quebrantada, enojayshos conmigo porque en Sabbado hize sano todo vn hombre?

23 ^s No juzgueys ^s segun loque parece, mas juzgad justo iuyzio.

24 ^t Decia entonces vno de los ed Ierusalem, No es este aquel buscan para matarlo?

25 Y heaqui, habla publicamente, y no le dizen nada: han porventura entendido verdaderamente los principes, q̃ este es el Christo?

26 Mas este, sabemos de donde es: y quando viniere el Christo, ^u nadie sabrá de dõde sea.

27 Entoces clamaui ^{12 vs} 12 vs en el Téplo enseñado, y diziẽdo, Y à mi me conoceys, y sabey de dõde soy: empero no he venido de mi mismo: mas el q̃ me embió es verdadero, al qual vosotros ignorays.

28 Empero yo lo conozco: porque deel ^v soy, y el me embió.

29 Entonces procurauan prèderlo: mas ninguno merió en el mano, porq̃ aun no auia venido su hora.

30 Y de la compañía, muchos creyeron en el, y dezian, El Christo, quando viniere, hará mas señales q̃ las que este haze?

31 Los Phariseos oyeron la compañía q̃ murmuraua de el estas cosas: y los principes de los Sacerdotes y los Phariseos embieron seruidores que lo prendiesen.

32 Y ^{12 vs} 12 vs les dixo, Aun vn poco de tiempo estaré cõ vosotros, y yré al q̃ me embió

33 ^u Buscarmeheys, y no me hallareys: y dõde yo estaré, vosotros no podreys venir

34 Entonces los Iudios dixerõ entresi, Don-

^h Arr. 5, 19, &c. 30. &c.

ⁱ G es de &c.

^l De mi autoridad o arbitrio proprio, como los falsos proph. ler. 23, 21.

^m I l.

ⁿ Exo. 24, 3.

^o Declaras v. 22.

^p Arr. 5, 18.

^q m S. por auer sanado en Sab. v. 19

^r Leu. 12, 3.

^s Gẽ. 17, 10.

^t n Viniese de &c.

^u o S. los quales la recibieron de Dios.

^v p G paraq̃ no sea de la ley &c.

^w q G. segun la faz.

^x III.

^y Isai. 53, 6.

^z &c.

^{aa} &c.

^{ab} &c.

^{ac} &c.

^{ad} &c.

^{ae} &c.

^{af} &c.

^{ag} &c.

^{ah} &c.

^{ai} &c.

^{aj} &c.

^{ak} &c.

^{al} &c.

^{am} &c.

^{an} &c.

^{ao} &c.

^{ap} &c.

^{aq} &c.

*G. à la dispersion de los Gr q. d. à los Israelitas esparzidos entre los Gr. H.

*Leu. 23, 36.

* Mt. 15, 2.

b Significa incomparable refrigerio y hartura de todo bien eterno.

c De su corazón o en trañas. H. es el asueto del defeco.

* Joel 2, 28.

Act. 2, 17.

d Auia venido, como suele hablar muchas veces ser por venir arr. v.

17, 29. y habla de la venida d l

Esp. A. 2.

e O, d el pueblo.

* Deu. 18, 15.

* Mich. 1, 2.

Matth. 2, 5.

f G. esta es.

paña q d.

esta canalla

* Arr. 3, 1.

* Deu. 17, 8.

y 29, 15.

g G haga.

h Busca es

diligencia

las escriptu

ras. arr. 5, 39

Donde se hà de yr este, que no lo hallaremos? Hà se de yr a los esparzidos entre los Griegos, y a enseñar los Griegos?

36 Que dicho es este que dixo, Buscar-meheys, y no me hallareys: y donde yo escaré, vosotros no podreys venir?

37 * Mas en el postrer dia grande de la Fiesta, i s s v s se ponian en pie, y clamaua, diciendo, Si alguno hà sed, venga a mi, y beua.

38 * Elque cree en mi, como dize la Escripura, b rios de agua biva correrán c de su vientre.

39 * Y esto dixo, del Espiritu que auian de recibir los que creyesen en el. Porque aun no d era el Espiritu Santo, porque i s s v s aun no era glorificado.

40 Entonces muchos c de la cõpañia oyédo este dicho, dezian, * Verdaderamente esta es el Propheta.

41 Otros dezian, Este es el Christo: algunos empero dezian, De Galilela hà de venir el Christo?

42 * No dize la Escripura, Que de la simiente de Daud, y del aldeade Beth-lehem, de donde era Daud, vendrá el Christo?

43 Ansique auia dissension en la compaña por el.

44 Y algunos de ellos lo querian prender, mas ninguno metió sobre el manos.

45 Y los seruidores vinieron a los Pontifices y a los Phariseos, y ellos les dixerõ, Porque no lo truxistes?

46 Los seruidores respondieron, Nunca así hà hablado hombre, como este hombre habla.

47 Entonces los Phariseos les respõdieron, Soys tambien vosotros engañados?

48 Hà creydo en el alguno de los Principes, o de los Phariseos?

49 Si no f este vulgo q no sabe la Ley: malditos son.

50 Dizeles Nicodemo, * el que vino a el de noche, elqual era vno de ellos,

51 Nuestra ley juzga porventura a hombre: si primero no oyere de el, * y entendiéreloque b hà hecho?

52 Respondieron, y dixerõle, No eres tu tambien Galileo? b escudriña y vee, que de Galilea nunca se leuantó Propheta.

53 Y boluieronse cada vno a su casa.

C A P I T. VIII.

A Buscáue el Señor a la adúltera, mandándole que no peque mas. 2. Disputa diuersas vezes con los Judios de su persona, voca son y officio, mostrandoles su rebellion, su ignorancia de Dios y de su

voluntad, su naturaleza y ingenio del diablo, homicida, apostata, mentiroso etc.

Y i s s v s se fué al Monte de las Olivas.

2 Y por la mañana boluió al Templo: y todo el Pueblo vino a el: y sentado el enseñáualos.

3 Entonces los Escribas y los Phariseos traen a el vna muger tomada en adulterio: y poniendola en medio,

4 Dizenle, Maestro, esta muger hà sido tomada en el mismo i hecho adulterando,

5 * Y en la Ley Moysen nos mandó apedrear a las tales: tu pues que dizes?

6 Mas esto dezian tentandolo, para poderlo acusar. empero i s s v s abaxado haziabaxo escreuia en tierra con el dedo.

7 Y como perseuarasen preguntandole, endereçóse, y dixoles, * Elque de vosotros es sin peccado, arronje cõtra ella la piedra el primero.

8 Y boluiendose a abaxar hazia baxo, escreuia en tierra.

9 Oyendo pues ellos esto, [redarguydos de la consciencia] salianse vno a vno començando desde los mas viejos [hasta los postreros,] y quedó solo i s s v s y la muger q estaua en medio.

10 Y endereçandose i s s v s, y no viendo a nadie mas de a la muger, dixole, Muger, donde estan los que te accusauan? ninguno te hà condenado?

11 Y ella dixo, Señor, ninguno. entonces i s s v s le dixo, Ni yo te condeno: ve te, y no peques mas.

12 Y hablóles i s s v s otra vez, diciendo, * Yo soy Luz del mundo. elque me sigue, no andara en tinieblas: mas aurá lumbrere de vida.

13 Entonces los Phariseos le dixerõ, Tu de ti mismo das testimonio: tu testimonio no es verdadero.

14 Respõdió i s s v s, y dixoles, * Aunque yo doy testimonio de mi mismo, mi testimonio es verdadero: porque sé de donde he venido, y adonde voy: mas vosotros no sabeys de donde vengo, y adonde voy.

15 Vosotros segun la carne juzgayis: mas yo no juzgo a nadie.

16 Y si yo t juzgo, mi iuyzio es verdadero: porque no soy solo, mas yo, y elque me embió, el Padre.

17 Y en vuestra Ley está escripto, * Que el testimonio de dos hombres es verdadero.

18 Yo soy elque doy testimonio de mi mismo, y da testimonio de mi el q me embió, el Padre,

i Ot. adulterio.

* Leu. 10, 10

* Deu. 17, 7.

11.

* Arr. 1, 9.

Abax. 9, 1.

* Arr. 5, 11.

† Juzgasse. scia ver.

* Deu. 17, 6.

y 19, 15.

Mat. 18, 16

y 21. Cor. 13, 8

Heb. 10, 28.

19 Y dezianle, Donde está tu Padre? Respondió Iesus, Ni à mi me conoceys, ni à mi Padre. Si à mi me conociessedes, à mi Padre tambien conocierades.

a A la entrada del Templo donde estaba el arca de las tablas. Ot en el lugar del thesoro. G. en el Gazophylacio.

* Arr 7, 8.

III.

b C. y en &c.

c S. el Christo, como os he dicho.

d Desde el principio de su predicacion declaró ser el Christo, Vida, Luz, &c.

e S. el que os he dicho como v. 24.

y 25.

f Arr. 1, 30.

y 15.

III.

g En mi doctrina.

h Mentira impudete.

* R. 6, 10.

y 2. Ped. 2.

29.

i Aludió à lo que esta

Gen. 22, 10.

dedonde

tambien

tomó el

Ap. Gal. 4.

30.

20 Estas palabras habló Iesus en el lugar de las tablas enseñando en el Templo: y nadie lo prendió, * porq aun no auia venido su hora.

21 ¶ Y dixoles otra vez Iesus, Yo voy, y buscarmeheys, b mas en vuestro peccado morireys: adonde yo voy, vosotros no podeys venir.

22 Dezian entonces los Judios, Hase de matar à sí mismo, que dize, Adonde yo voy, vosotros no podeys venir?

23 Y deziales, Vosotros soys de abaxo, yo soy de arriba: vosotros soys de este mundo, yo no soy de este mundo.

24 Por ello os dize, que moririades en vuestros peccados. porque si no creyeres que yo soy, en vuestros peccados morireys.

25 Y dezianle, Tu, quien eres? Entonces Iesus les dixo, El que d al principio tambien os he dicho.

26 Muchas cosas tengo que dezir, y juzgar de vosotros: mas el que me embió, es verdadero: y yo, lo que he oydo de el, esto hablo en el mundo.

27 Mas no entédieron que el les hablaba del Padre.

28 Dixoles pues Iesus, Quando leuanta-reys àl Hijo del hombre, entonces entédereys que c yo soy, f y que nada hago de mi mismo: mas como el Padre me enseñó, esto hablo.

29 Porque el q me embió, conmigo está. no me ha dexado solo el Padre: porque yo, lo que à el agrada, hago siempre.

30 Hablando el estas cosas, muchos creyeron en el.

31 ¶ Y dezia Iesus à los Judios: que le auian creydo, Si vosotros permanecierdes b en mi palabra, sereys verdaderamente mis Discipulos:

32 Y conocereys la Verdad, y la Verdad os libertará.

33 Y respondieronle, Simiète de Abrahá somos, h y jamas seruimos à nadie: como dizes tu, Sereys libres?

34 Iesus les respondió, Decierto decierto os digo, Que todo aquel que haze peccado, i es sieruo de peccado.

35 Y el sieruo no queda en casa para siempre: mas el hijo queda para siempre.

36 Ansi que si el Hijo os libertáre, sereys verdaderamente libres.

37 Yo sé q soys hijos de Abrahá: mas procurays matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros.

38 Yo, lo que t he visto acerca de mi Padre, hablo: y vosotros lo que auays visto a- cerca de vuestro padre, hazeys. † Ver. por prender. H.

39 Respondieron, y dixerónle, Nuestro padre Abraham es. Dízeles Iesus, Si fuerades hijos de Abraham, i las obras de Abraham haríades.

40 Empero agora procurays de matarme. hombre q os he hablado la verdad, la qual he oído de Dios: k no hizo esto Abraham.

41 Vosotros hazeys las obras de vuestro padre. Dixerónle pues, Nosotros o no somos nacidos de fornicacion: vn padre tenemos k à saber, Dios.

42 Iesus entonces les dixo, Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente amarmeheya- des l m: porque yo de Dios he salido, y he venido; q no he venido de mi mismo, mas el me embió.

43 Porque no reconoceys mi lenguaje, que no podeys oyr mi palabra?

44 * Vosotros de padre diablo soys, y m los deseos de vuestro padre quereys cumplir. el homicida ha sido p desde el principio: y q no permaneció en verdad: porque no ay verdad en el. Quando habla mentira, de suyo habla: porq es mentiroso, y padre r de mentira.

45 Y porque yo digo Verdad, no me creeys.

46 Quié de vosotros me redarguye de peccado? Si digo verdad, porque vosotros no me creeys.

47 * El que s es de Dios, las palabras de Dios oye: l que tales portanto no oys vosotros, porque no soys de Dios.

48 Respondieron entonces los Judios, y dixerónle, No dezimos bien nosotros, que tu eres t Samaritano, y que tienes demonio?

49 Respondió Iesus, Yo no tengo demonio: antes hórro à mi Padre, y vosotros me auays deshonrrado.

50 Y yo no busco mi gloria: ay quien la busque, y u juzgue.

51 Decierto decierto os digo, que el que guardáre x mi palabra, no verá muerte para siempre.

52 Entonces los Judios le dixerón, Agora conocemos que tienes demonio. Abrahá murió, y los Prophetas: y tu dizes, El que guardáre mi palabra, no gustará muerte para siempre?

53 Eres tu mayor que nuestro padre A-

† Ver. por prender. H.

l Lo que Abraham hizo, esto haríades.

R. gl. o Canon para conocer

las naturalezas.

m Aprédido.

n Y por cob-

lig ni lo haría.

o Somos hijos legítimos de

Dios, no espurios.

p Siempre,

desde el primer su-

jeto de muerte q se le

ofreció en el mun-

do.

q Fue rebelde à

Dios, desde el princi-

pio. así

vosotros &c.

r G. de ella.

s I. Jo. 4, 6.

t Viene, o vino. na-

ció. Arr. 3, 13.

Canon.

u Apostata de la reli-

gion Ju-

daya hó-

bro de mez-

clada reli-

gió. 2. Rey. 17, 41.

x Defien-

da. demá-

de. x Mi do-

ctrina.

28 Y maldixeronlo, Y dixeron, Tu seas su discipulo: que nosotros discipulos de Moysen somos.

29 Nosotros sabemos que à Moysen habló Dios: mas este no sabemos de donde es.

30 Respondioles aquel hombre, y dixoles, Cierro maravillosa cosa es esta, que vosotros no sabeys dedonde sea, y à mi me abrió los ojos.

e G. cultor.
honrrador.
pio.
b El princi-
pio del mún-
do.

31 Y sabemos que Dios no oye à los pecadores: mas si alguno es^a temeroso de Dios, y hace su voluntad, à este oye.

32 Desde^b el siglo no fue oydo, que abriese alguno los ojos de vno que nació ciego.

33 Si este no fuera venido de Dios, no pudiera hazer nada.

c Como
arr. v. 21.
111.

34 Respondieron, y dixeronle, En peccados eres nacido todo: y tu nos enseñas^c à Y echaronlo fuera.

35 Oyó Iesus que lo auian echado fuera; y hallandolo, dixole, Tu crees en el Hijo de Dios?

36 Respondió el, y dixo. Quié es Señor, para que crea en él?

37 Y dixole Iesus, Y haslo visto, y el que habla contigo, el es.

38 Y el dize, Creo Señor. Y [prostrandose,] adorólo.

* Arr. 3, 17.
Ab. 12, 49

39 Y dixo Iesus, *Yo, para iuyzio he venido à este mundo, para que los que no veen, vean: y los que veen, sean cegados.

40 Y oyeron esto algunos de los Phariseos que estauan con él, y dixeronle, Somos nosotros tambien ciegos?

d G dezis,
Porque ve-
mos.

41 Dixoles Iesus, Si fuerades ciegos, no tuvierades peccado: mas agora^d porque dezis, Vemos; portanto vuestro peccado permanece.

C A P I T. X.

Profiguendo el Señor en su razonamiento con los Judios, declara por la alegoria del buen pastor y del malo, su officio y de todo pio ministro suyo, y el del mercenario: así misma el ingenio y officio de los suyos siempre pendientes de su palabra: y el de los estranos que no lo oyen, ni conocen su voz. *Cre. 2.* Declarales otra vez como es Hijo de Dios, una cosa con el Padre, de la qual da por testimonio sus obras. *Cre. 3.* Intentan à apedrearlo por parecerles que blasfemaba: despues à prenderlo, mas el los dexa y se va a desierto. *Cre.*

DE cierto decierto os digo, que el que no entra por la puerta en el corral de las ouejas, mas sube por otra parte, el tal ladrón es y robador.

2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ouejas es.

3 Acste abre el portero, y las ouejas^d oyen su voz: y a sus ouejas^e llama por nombre, y las saca.

4 Y como ha sacado fuera sus ouejas, vá delante de ellas: y las ouejas lo siguen, porque conocen su voz.

5 Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él: porque no conocen la voz de los estranos.

6 Esta parabola les dixo Iesus. mas ellos no entendieron que era lo que les dezia.

7 Boluioles pues Iesus à dezir, Decierto decierto os digo, que yo soy la puerta de las ouejas.

8 Todos los que^h antes de mi vinieron, ladrones son y robadores, mas no losⁱ oyeron las ouejas.

9 Yo soy la puerta: el que por mi entrare, será saluo: y entrará y saldrá, y hallará^j pastos.

10 El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir^k las ouejas. yo he venido para que ayan vida, y para que la ayan en abundancia.

11 Yo soy el buen Pastor: el buen pastor su alma dá por^l [sus] ouejas.

12 Mas el salariado, y que no es el pastor, cuyas proprias no son las ouejas, ve al lobo que viene, y dexa las ouejas, y huye: y el lobo arrebatá, y disipa las ouejas.

13 Así que el salariado, huye, porque es salariado, y las ouejas^m no le pertenecen.

14 Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ouejas, y las mias, me conocen,

15 Como el Padre me conoce à mi, y yo conozco al Padre: y pongo mi alma por las ouejas.

16 Tambien tengo otras ouejas que no son de este corral: aquellas tambien me conviene traer y oyrán mi voz: * yⁿ hazer se há un corral, y un pastor.

17 Por esto me ama el Padre, * porque yo^o pongo mi alma, para boluerla à tomar.

18 Nadie la quita de mi, mas yo la pongo^p de mi mismo: porque tengo poder para ponerla, y tengo poder para boluerla à tomar. * Este mandamiento recebi de mi Padre.

19 Y boluió à auer dissension entre los Judios por estas palabras.

20 Y muchos de ellos dezian, Demonio tiene, y está fuera de sí: para que los oys?

e l e l e d e
cen.
f Conoce
my parti.
cularmén.
g S. de la
majada al
pastor

h Antichris-
tos q. d.
han predi-
cado con-
tra mí. Heb.
i Obedecia-
ron sigue-
ron.
j Psalm.

l Su vida.

m O. no le
tocan. no
son suyas.

* Ez. 37, 22
n O, ierava
de.

* Is. 53, 7.
o S en obe-
diencia suya
por mis ou-
ejas, la
qual conto
d. i. si no
perderé.

p De mi vo-
luntad.

q D xarla.

* Act 4, 28.

r S. de mo-

rir, como

ver. pr.

s Oí, está

loco. Mar.

3, 24.

21 Decían otros, Estas palabras no son de endemoniado: puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

† 1. Mach. 4, 39.

2 Las Escrenas. q. d. la memoria de la repurgación del Templo y culto por los Machabeos.

b G. quitas nuestra alma. q. d. nos matará con esta perplexidad.

c Arn. 7, 14.

d Habla de la unidad de la esencia. de donde viene la unidad de las obras como Arn. 5, 10. 8. Arn. 3, 1. 1.

† 1. Mach. 4, 39.

e Habló Dios. f Faltar G. ser defatada. g Señaló, llamó para este oficio. i G. blasphemar.

22 ¶ Y hazíanse las Encenias en Jerusalem, y era ynuerno.

23 Y Iesus andaua en el templo por el Portal de Salomon.

24 Y rodearonlo los Judios, y dixerónle, Hasta quando b nos quitaras la vida? Si tu eres el Christo, dinoslo abiertamente.

25 Respondióles Iesus, Dicho os lo he, y no lo creays: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, estas dan testimonio de mi.

26 Mas vosotros no creays, porque no soys de mis ouejas, como os he dicho.

27 Mis ouejas oyen mi voz, y yo las conozco, y figuen me:

28 Y yo les doy vida eterna, y para siempre no perecerán: y nadie las arrebatará de mi mano.

29 Mi Padre que me las dió, mayor que todos es: y nadie las puede arrebatár de la mano de mi Padre.

30 Yo y mi Padre d una cosa somos.

31 ¶ Entonces boluieron à tomar piedras los Judios, para apedrearlo.

32 Respondióles Iesus, Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre, por qual obra de ellas me apedreays?

33 Respondieronle los Judios, diziendo, Por la buena obra no te apedreamos, si no por la blasphemias; y, porque tu siendo hombre te hazes Dios.

34 Respondióles Iesus, No está escrito en vuestra Ley, que Yo dixé, dioses soys?

35 Si dixé dioses à aquellos à los quales fue hecha palabra de Dios, y la Escritura no puede ser quebrantada:

36 Alque el Padre s santificó, y embió al mundo, vosotros dezis que b blasphemo, porque dixé, Hijo de Dios soy.

37 Si no hago obras de mi Padre, no me creays.

38 Mas si las hago, y si à mi no creays, creed à las obras, para que conozcays y creays, que el Padre es en mi, y yo en el Padre.

39 Y procurauan otra vez prenderlo, mas el se salió de sus manos.

40 Y boluiose tras el Iordan à aquel lugar donde primero auia estado baptizando Ioan, y estuuose alli.

41 Y muchos venian à el, y dezian, que Ioan à la verdad ninguna señal hizo: mas todo lo que Ioan dixo de este, era verdad.

42 Y muchos creyeron alli en el.

C A P I T. X I.

B Velue el Señor à Iudra y resucitaa Lazaro 2. Desta obra maravillosa vnos de los presentes sacan argumento de fe conque creen en el, otros embidia conque denuncian drol à los Sacerdotes, los quales consultan y se resueluen de matarlo, y en el concilio Capitas (aunque no por su intento, propheta la necesidad de la muerte del Señor para la salud del mundo etc.

E Staua entonces enfermo vno llamado Lazaro, de Bethania el aldea de Maria y de Martha i sus hermanas.

1 Y Maria era la que vngió al Señor con vnguento, y limpió sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lazaro estaua enfermo.

2 Embiaron pues sus hermanas à el, diziendo, Señor he aqui, el que amas está enfermo.

3 Y oyendo lo Iesus, dixo, Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella.

4 Y amaua Iesus à Martha y à su hermana, y à Lazaro.

5 Como oyó pues, que estaua enfermo, entonces à la verdad quedóse dos dias en aquel lugar donde estaua.

6 Luego despues de esto dixo à sus Discipulos, Vamos à Iudea otra vez.

7 Dizenle los Discipulos, Rabbi, agora procurauan los Judios apedrearte, y vas otra vez alla?

8 Respondió Iesus, No tiene el dia doze horas? f El que anduuiere de dia, no trompieça; porque vee la luz de este mundo.

9 Mas el que anduuiere de noche, trompieça: porque no ay luz en el.

10 Dicho esto, dízeles despues, Lazaro nuestro amigo duerme: mas voy à despertarlo del sueño.

11 Dixerónle entonces sus Discipulos, Señor, si duerme, saluo estará.

12 Mas esto dezia Iesus de la muerte de el, y ellos pensaron que hablaua l de sueño de dormir.

13 Entonces pues Iesus les dixo claramente, Lazaro es muerto:

14 Y huelgome por vosotros, que yo no aya estado ay, porque creays. mas vamos à el.

15 Dixo entonces Thomas el que se diere el Didymo à los Condiscipulos, Vamos tambien nosotros, para que muramos con el.

i G. su hermana.

† Matt. 26,

7 Ab. 12, 2.

† La buena conciencia haze al hombre seguro y animoso. la mala, tímido &c.

i G. de dormir de sueño.

17 Vino pues *tres* *veces*, y hallólo, que a-
uia quatro dias *que estaua* en el sepul-
chro.

18 Y Bethania estaua cerca de Ierusalem
como quinze estadios.

19 Y muchos de los Iudios auian veni-
do à Martha y à Maria, à consolarlas de su
hermano.

a G. estaua
sentada en
&c. H. 17
sus venia, saliolo à recebir; mas Maria *a* es-
tuuose en casa.

20 Y Martha dixo à Iesus, Señor, si estu-
uieras aquí, mi hermano no fuera muer-
to.

21 Mas tambien sé agora, que todo loque
pidieres de Dios, te dará Dios.

22 Dizele Iesus, Resuscitará tu herma-
no.

** Arr. 1. 29.*
Luc. 14. 14.
23 Martha le dize, Yo sé que resusci-
tará *** en la Resurreccion en el dia postre-
ro.

** Arr. 6. 39.*
24 Dizele Iesus, Yo soy la resurreccion, y
la vida: *** elque cree en mí, aunque esté muer-
to, biuirá.

25 Y todo aquel que biue, y cree en mí,
no morirá eternamente. Crees esto?

b Ot. que
auia de ve-
nir al &c.
26 Dizele, Si Señor, yo he creydo que tu
eres el Christo, el Hijo de Dios, *b* que has
venido al mundo.

27 Y esto dicho, fuese: y llamó en secreto
à Maria su hermana, diziendo, El Maestro
está aqui, y te llama.

28 Ella, como lo oyó, leuantase prestamé-
te, y viene à el.

29 (Que aun no auia llegado el Señor al
aldeá, mas estaua en aquel lugar dōde Mar-
tha lo auia salido à recebir.)

30 Entonces los Iudios que estauan en
casa con ella, y la consolauan, como vieron
que Maria se auia leuantado prestamen-
te, y auia salido, siguieronla, dizen-
do, Que va al sepulchro à llorar allí.

31 Mas Maria, como vino donde estaua
Iesus, viendolo, derribose à sus pies dizié-
dole, Señor, si viieras estado aqui, no fuera
muerto mi hermano.

c Cō impul-
so vehemē-
te del Espi-
ritu Scto q̃
lo gouer-
na en la
empreta de
la buertad
de los hō-
bres de la
muerte &c.
d G. Hez-
qui como
&c.
32 Iesus entonces como la vido lloran-
do, y à los Iudios que auian venido junta-
mente con ella llorando, abraueciöse *c* en
l'espíritu, y alborotöse à sí mismo.

33 Y dixo, Donde lo pusistes? Dizenle,
Señor, ven, y vee lo.

34 Y lloró Iesus.

35 Dixerón entōces los Iudios, *d* Mirad,
como lo amaua.

** Arr. 9. 6.*
36 Y vnos de ellos dixerón, No podia es-
te, *e* que abrió los ojos del ciego, hazer q̃
este no muriera?

37 Y Iesus, abraueciendose otra vez en
sí mismo, vino al sepulchro, donde auia v-
na cueua, la qual tenia vna piedra enci-
ma.

38 Dize Iesus, Quitad la piedra. Martha
la hermana del que auia sido muerto, le
dize, Señor hiede ya: que es de quatro
dias.

39 Iesus le dize, No te he dicho que si
creyeres, veras la gloria de Dios?

40 Entonces quitaron la piedra de don-
de el muerto auia sido puesto: y Iesus, alçá-
do los ojos arriba, dixo, Padre gracias te
hago que me has oydo.

41 Que yo sabia que siempre me oyes:
mas por causa de la compaña que está arre-
dor, lo dize, para que crean que tu me has
embiado.

42 Y auiendo dicho estas cosas, clamó à
gran boz, Lazaro, ven fuera.

43 Entonces elque auia sido muerto, sa-
lió, atadas las manos y los pies con vèdas:
y su rostro estaua embuelto en vn suda-
rio. Dizeles Iesus, Desataldo, y dexaldo
yr.

44 ¶ Entonces muchos de los Iudios q̃
auian venido à Maria, y auian visto loque
auia hecho Iesus, creyeron en el.

45 Mas vnos de ellos fueron à los Phari-
seos, y dixerónles loque Iesus auia he-
cho.

46 Y los Pontífices y los Phariseos jun-
taron concilio: y dezian, Que hazemos?
que este hombre haze muchas señales.

47 Si lo dexamos así, todos creeran en
el: y vendrán los Romanos, y quitaran y
e nuestro lugar y la nacion.

48 Entonces Caiphas, vno de ellos, sum-
mo Pontífice de aquel año, les dixo, Voso-
tros no sabeyis nada:

49 ** Ni pensays que nos conuiene q̃ vn*
hombre muera por el pueblo, y no que to-
da la nacion se pierda.

50 Mas esto no lo dixo *f* de sí mismo: si no
q̃, como era el summo Pōtífice de aq̃l año,
prophetizó, que Iesus auia de morir por la
nacion:

51 Y no solamente por aquella nacion,
mas tambien para que juntasse en vno
los hijos de Dios que estauan derrama-
dos.

52 Asíq̃ desde aq̃l dia consultauan jun-
tos de matarlo.

53 Demanera que Iesus ya no andaua
manifestamente entre los Iudios; mas fue-
se de allí à la tierra que está junto al de-
sierto, à vna ciudad que se llama Ephra-
im: y estauase allí con sus Discipulos.

11

e Nuestro
asiento, la
tierra y &c.

** Ab. 18. 14.*

f De su iuy-
zio. q. d.
aunq̃ el lo
entendia
ocramente,
no enten-
dió el mys-
terio de la
redencion
de los hō-
bres que
Dios quiso
declarar
por vna
persona tã
eminente
&c.

55 Y la Pascua de los Judios estaua cerca: y muchos de la tierra subieron à Ierusalem antes de la Pascua para purificarse.

56 Y buscauan à Iesus, y hablaban los vnos con los otros estando en el Templo, Que os parece? que no vendrá àl dia de la fiesta?

57 Y los Pontífices y los Phariseos auian dado mandamiento, Que si alguno supiese dōde estuuiesse, q̄ lo manifestasse paraq̄ lo prendiesse.

C A P I T. XII

LA Cena del Señor en Bethania etc. 1. Su entrada gloriosa en Ierusalem conforme à la naturaleza de su Reyno y à las profecias. 2. Predix su glorificación por el medio de su muerte, la qual glorificación orando el, el Padre se la confirma con voz del cielo. 4. Da el Evangelista la razón porque muchos no creyeron en el etc. 5. Haze el Señor una como vltima protestacion de su ministerio y autoridad.

*Mat. 26. 6
Marc. 14. 3.

Iesus pues 4 seys dias antes de la Pascua vino à Bethania, dōde Lazaro auia sido muerto, àl qual Iesus auia resuscitado [de los muertos]

2 Y hizieronle alli vna cena; y Martha seruia, y Lazaro era vno de losque estauan sentados à la mesa juntamente con el.

3 Entonces Maria tomó vna libra de vnguento de nardo liquido de mucho precio, y vngió los pies de Iesus, y limpió sus pies cō sus cabellos: y la casa se hinchó del olor del vnguento.

4 Y dixo vno de sus Discipulos, Judas de Simoa llichariora, elque lo auia de entregar,

5 Porque no se ha vendido este vnguento por trezientos dineros, y se dió à los pobres?

6 Mas dixo esto, no por el cuydado que el tenia de los pobres, mas porque era ladrón: * y tenia la bolsa, y traya loque se echaua en ella.

7 Entonces Iesus dixo, Dexala: * para el dia de mi sepultura ha guardado esto.

8 Porque à los pobres siempre los tendreys con vosotros, mas à mi no siépre me tendreys.

9 Entonces mucha compañía de los Judios entendió que el estaua alli: y vinieron no solamente por causa de Iesus, mas tambien por ver à Lazaro àl qual auia resuscitado de los muertos.

10 Consultaron anísimos los principes

de los Sacerdotes, de matar tambien à Lazaro:

11 Porque muchos de los Judios yuan y creyan en Iesus por causa de el.

12 ¶ El siguiente dia mucha compañía que auia venido àl dia de la Fiesta, como oyeron que Iesus venia à Ierusalem,

13 Tomaron ramos de palmas, y salierōlo à recebir, y clamauan, ^b Hosanna, Bendito elque viene en el Nōbre del Señor, el Rey de Israel.

14 Y halló Iesus vn asnillo, y sentose sobre el, como esta escripto,

15 * No temas, o Hija de Sion, he aqui tu Rey viene asentado sobre vn pollino de vna alina.

16 Mas estas cosas no las entendierō sus Discipulos: * primero empero quando Iesus fue glorificado, entōces se acordaron q̄ estas cosas estauan escriptas de el, y que ^d le hizieron estas cosas.

17 Y la compañía que estaua con el, daua testimonio de quando llamó à Lazaro del sepulchro, y lo resucitó de los muertos.

18 Por loqual tambien auia venido la compañía à recebirlo, porq̄ auian oydo que el auia hecho esta señal.

19 Mas los Phariseos dixeron entre si, Vēys que nada ^e aprouechays? he aqui que todo el mundo se vá tras de el.

20 ¶ Y auia vnos Griegos de losque auian subido à ^f adorar en el dia de la Fiesta:

21 Estos pues se llegaron à Philippe, que era de Bethsaida de Galilea, y rogaronle, diziendo, Señor querriamos ver à Iesus.

22 Vino Philippe, y dixolo à Andres: Andres ^g entonces, y Philippe, lo dizen à Iesus.

23 Entonces Iesus les respondió, diziēdo, La hora viene en que el Hijo del hōbre ha de ser ^h clarificado.

24 Decierto decierto os digo que si ⁱ el grano [†] que cae en la tierra, no muere, el solo queda: mas si muere, mucho fruto lleva.

25 * Elque ama ^l su vida, perderla ha: y elque aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará.

26 ¶ Elque me sirue, sigame: y ^m dōde yo estuuiere, allí tambien estará mi seruidor. Elque me siruiere, mi Padre lo honrará.

27 Ahora es turbada mi anima: y que diré? Padre, saluame ⁿ desta hora: mas ^p por esto he venido en esta hora.

¶ I.

* Mat. 21. 8.
Marc. 11. 7.

Luc. 19. 35.
b Mat. 21. 9.

* Zac. 9. 9.
c Antes de

la glorificación de Iesus.

d S. en cumplimiento de la pro-

pheta.

e Hazey ^q aproueché.

¶ III.

f Al diuino culto.

g Otra vez.

h Hecho claro y glorioso en el mundo.

i G. el grano de frumento.

† Que se siembra.

Ol. 14. 8.

* Mat. 10. 39. y 16. 25.

Marc. 8. 34.

Luc. 9. 24. y 17. 33.

l G. su alma &c.

m Elq̄ pretende ser mi seruo.

G. si alguno me sirue.

n Loq̄ fuere de mi.

o De la eternidad que me está cerca.

p S. para padecerla y ser en ella glorificado.

arr. 13.

a Boluero he a clarificar.
b Quando el mudo ha de ser juzgado.
***P.** 88, 37.
y 109, 4.
y 116, 2.
1/a. 40, 8.
Ez. 37, 25.
 eternidad de la persona del Mesías testifica da por los mismos ludios.
d Oí. aun ay en vosotros vn poco de Luz, por ventura por lo q confesará de la eternidad del Mes.
***Arr.** 1, 9.
e Tomen, o, alécten.
1111.
***1/a.** 11, 1.
Rom. 10, 16.
f G. oydo.
11.
***1/a.** 5, 9.
Mat. 13, 14.
Mar. 4, 12.
Luc. 8, 10.
Act. 18, 26.
Rom. 11, 8.
g De Christo.
h Le dauan credito.
i Nose declarauan.
***Arr.** 5, 44.
† Que podian recibir de los hombres, q la que podía recibir de Dios.
1 No entienda que cree a vn hombre venido de su particular arbitrio.
arr. 7, 16.
***Arr.** 5, 19.
y 9, 39.

28 Padre, clarifica tu Nombre. Entonces vino vna boz del cielo, Y he lo clarificado, y b clarificarlo hé otra vez.
29 Y la compañía que estaua presente y la auia oydo, dezia que auia sido trueno. Otros dezian, Angel le há hablado.
30 Respondió Iesus, y dixo, No ha venido esta boz por mi causa, mas por causa de vosotros.
31 Ahora es b el iuyzio de este mundo: agora el Principe de este mundo será echado fuera.
32 Y yo si fuere leuántado de la tierra, a todos traeré a mi mismo.
33 Y esto dezia dando a entender de que muerte auia de morir.
34 Respondióle la compañía, Nosotros auemos oydo de la Ley, * Que el Christo permanece para siempre: como pues dizes tu, Conuiene que el Hijo del hombre sea leuantado? Quien es este Hijo del hombre?
35 Entonces Iesus les dize, d Aun por vn poco estará la Luz entre vosotros: andad entre tanto * que teneys luz, porque no os e comprehendan las tinieblas. porque el que anda en tinieblas, no sabe donde va.
36 Entretanto que teneys la Luz, creed en la Luz, para que seays hijos de Luz? Estas cosas habló Iesus, y fuese, y escondióse de ellos.
37 ¶ Empero auiedo hecho delante de ellos tantas señales, no creyan en el:
38 Para que se cumpliesse el dicho que dixo el Propheta Isaías, * Señor, quien creerá a nuestro f dicho? y el brazo del Señor a quien es reuelado?
39 Por esto nopodían creer, porque otra vez dixo Isaías,
40 * Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón: por que no vean de los ojos, y entiendan de corazón, y se conuiertan, y se los sane.
41 Estas cosas dixo Isaías quando vido b su gloria, y habló de el.
42 Con todo esto aun de los principes muchos b creyeron en el. mas por causa de los Phariseos no confesauan, por no ser echados de la Synnaga:
43 * Porque amaua mas la gloria f de los hombres que la gloria de Dios.
44 ¶ Mas Iesus clamó, y dixo, El que cree en mi, 1 no cree en mi, mas en el que me embió.
45 Y el que me vee, vea al que me embió.

46 * Yo la Luz he venido al mundo, para que todo aquel que cree en mi, no permanezca en tinieblas.

47 * Y el q oyere mis palabras, y no creyere, yo no lo juzgo, porque no he venido a juzgar al mundo, mas a saluar al mundo.

48 El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien lo juzgue: * la palabra que he hablado, ella lo juzgará en el dia postrero.

49 Porque yo no he hablado de mi mismo: mas el Padre que me embió, el medió mandamiento de lo que tengo de dezir, y de lo que tengo de hablar.

50 Y sé que su mandamiento es vida eterna: así que lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo.

C A P. XIII.

L Ana el Señor los pies a sus Discipulos en simbolo de la limpieza que por su muerte da a todos los suyos. 2. Exhorta en ellos a toda su Iglesia a que a su exemplo vistan afecto de cruidores con vnos para con los otros etc. 3. Reuela al Discipulo amado la traycion de Iudas mas en particular. 4. El qual sabido a venderla, el declara a los que quedan, su gloria por el medio de su muerte en vltima muy cercana, y despidiendose de ellos encomendales el amor de los vnos para con los otros dexandose por vna sena y marca de sus Discipulos.

A Ntes * del dia de la Fiesta de la Pascua, sabiendo Iesus que su hora era venida para que passasse de este mundo al Padre, como auia amado a los suyos, que estauan en el mundo, amólos hasta el fin.

1 Y la Cena acabada, como el diablo ya auia metido en el corazón de Iudas de Simon Icariora para que lo entregasse,

2 Sabiendo Iesus que el Padre le auia dado todas las cosas en las manos, y que auia m salido de Dios, y a Dios yva: m Venido.

3 Leuantase de la Cena, y pone su ropa, y tomando vna touaja, ciñiose.

4 Luego puso agua en vn bacin, y comenzó a lavar los pies de los Discipulos, y a limpiarlos con la touaja con que estaua ceñido.

5 Vino pues a Simon Pedro; y Pedro le dize, Señor, tu me lauas los pies?

6 Respondió Iesus, y dixole, Lo que yo hago, tu no lo sabes agora: mas saberlo has despues. n No lo entiendes.

7 Dizele Pedro, No me lauaras los pies jamas. Respondióle Iesus, Si no te lauare, no tendrás parte conmigo.

8 Dizele Simon Pedro, Señor, no solo

mis pies, mas aun las manos, y la cabeça.

a S. de los
otros, lo
qual es el
intento de
este hecho
ab. v. 14.
b Porque
es &c.
* Ab. 15, 3.
1 b

c O, enten-
deys.

d S. Iovnos
con los o-
tros.

* Ab. 15, 20.

Mat. 12, 24.

Luc. 6, 40.

e O, emb-

xador. G.

embido.

f S. cuino

que entre

vosotros

vuestro

mundano,

para &c.

* Ps. 40, 10.

g Mi muy

familiar, o

domestico

me hizo

gran tray-

cio, me fué

gran tray-

-dor. H.

h S. el Mes.

en quien es

to se avia

decumplir.

* Mat. 10,

40.

Luc. 10, 16.

III.

i O, por el

Esp.

* Mat. 26,

31.

Mar. 14, 18.

Luc. 22, 21.

j G en el se

no.

10 Dizele Iesus, El que está lavado, no ha menester sino que laue^a los pies, ^b mas es todo limpio. * Y vosotros limpios soys, aunque no todos.

11 Porque sabia quien era el que lo entregava: por esto dixo, No soys limpios todos.

12 ¶ Anlique desde que les vuo lavado los pies, y tomado su ropa, boluiendose à assentar à la mesa, dixoles, ^c Sabeys lo que os he hecho?

13 Vosotros me llamays Maestro y Señor: y dezis bien, porque lo soy:

14 Pues si yo el Señor y el Maestro he lavado vuestros pies, vosotros tambien deveys lauar los pies los vnos de los otros.

15 Porque exemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros tambien ^e hagays.

16 * Decierto decierto os digo, El seruo no es mayor que su Señor: ni el ^f apostol es mayor que el que lo embió.

17 Si sabeys estas cosas, bienaventurados serèys, si las hizierdes.

18 No hablo de todos vosotros; yo sé los que he elegido: mas ^g para que se cumpla la Escripura: * ^h El que come pan conmigo, levantó contra mi su calcañar.

19 Desde agora os lo digo antes que se haga: para que quando se huziere, creays que yo soy.

20 * Decierto decierto os digo que el que recibe al que yo embiare, à mi recibe: y el que à mi recibe, recibe al que me embió.

21 ¶ Como vuo Iesus dicho esto, fue commouido en el espiritu, y protestó, y dixo, Decierto decierto os digo, que vno de vosotros me ha de entregar.

22 * Entonces los Discipulos mirauan en quien es se los vnos à los otros, dudando de quien dezia.

23 Y vno de sus Discipulos, al qual Iesus amava, estava assentado à la mesa y à l'ado de Iesus.

24 Aeste pues hizo scías Simon Pedro, para que preguntasse quien era aquel de quien dezia.

25 El entonces acostandose à l'pecho de Iesus, dizele, Señor, quien es?

26 Respondió Iesus, Aquel es, a quien yo diere el pan mojado. Y mojado el pan, diólo à Iudas de Simon Iscariota.

27 Y tras el bocado Satanás entró en el. Entonces Iesus le dize, Lo que hazes, hazlo mas presto.

28 Mas esto ninguno de los que estauan à la mesa entendió à que proposito se lo dixo.

29 Porque los vnos pensauan, porque Iudas tenia la bolsa, que Iesus le dezia, Compra las cosas que nos son necessarias para el dia de la fiesta: o que diese algo à los pobres.

30 Como el pues vuo tomado el bocado, luego salió; y era ya noche.

31 ¶ Entonces como ⁱ salió, dixo Iesus, ^{IIII.} ^{1 Ser. arr.} ^{2, 3.} Ahora ^j es clarificado el Hijo del hombre, y Dios es clarificado en el.

32 Si Dios es clarificado en el, Dios tambien lo clarificará en si mismo: y luego lo clarificará.

33 Hijitos, aun vn poco estoy con vosotros: buscameheys, mas, * como dize à los ^k ^{Arr. 7, 34.} Judios, donde yo voy, vosotros no podeys venir: y agora os lo digo.

34 * Vn Mandamiento ^m nuevo os doy, ⁿ que os ameys los vnos a los ^{Ab. 15, 18.} ^{Leu. 19, 18.} ^{Mat. 22, 39.} ^{Joan. 4, 21.} ^m ^{Excellé.} ^{te os dexo,} ^{el qual nū-} ^{ca se enue-} ^{jeza ni} ^{por vija} ^{se abroge} ^{entre vos-} ^{otros, que} ^{&c.} ^{* Mat. 16,} ^{24.} ^{Mar. 11, 30.} ^{Luc. 22, 34.} ⁿ ^{Mi vija} otros: como os amé, que tambien ameys los vnos à los otros.

35 En esto conocerán todos que soys mis Discipulos, si tuvierdes amor los vnos con los otros.

36 Dizele Simon Pedro, Señor, adonde vas? Respondióle Iesus, * Donde yo voy, no me puedes agora seguir: mas seguirás me despues.

37 Dizele Pedro, Señor, porque no te puedo seguir agora? ^o mi alma pondre por ti.

38 Respondióle Iesus, Tu alma pondrás por mi? Decierto decierto te digo, que no cantará el gallo, q̄ no me ayas negado tres vezes.

C A P I T. XIII.

Profigiendo el Señor en consolar à sus Discipulos ⁱ ^{los dicuiales como el verdadero conocimiento del} ^{Padre por ser el vna misma cosa con el Padre} ^{consiste en conocerle à el: exhorta a que le pidan, o al Pa-} ^{dre en su nombre. Promete la perpetua asistencia del} ^{Espritu Santo en su ausencia corporal. Declara} ^{quien sean sus verdaderos Discipulos, a los quales} ^{dexa como por juro de verdad eterna su diuina Paz} ^{ignorada del mundo &c.}

NO se turbe vuestro coraçõ: creey en Dios, creed tambien en mi.

2 En la Casa de mi Padre muchas moradas ay: ottramete dezios lo hya: porq̄ voy à aparejarhos el lugar.

3 Y ^o si me fuere, y hos aparejare el lugar, ^o ^{De: q̄ sea} ^{ydo, y &c.} vendré otra vez, y tomaroshe à mi mismo: para que donde yo estóy, vosotros tambien esteys.

4 * Anlique

a G. y fab. 4 ^a Aunque sabeyis donde yo voy, y el camino sabeyis.

5 Dizele Thomas, Señor, no sabemos donde vís, como pues podemos saber el camino?

6 **IESVS** le dizele, YO SOY EL CAMINO, Y LA VERDAD, Y LA VIDA: nadie viene al Padre, si no por mí.

b Mas desde ahora lo conoceréis y vereys. 7 Si me conocierdes, también a mi Padre conoceríades: y desde ahora lo conoceréis, y lo aueys visto.

8 Dizele Philippe, Señor, muestranos el Padre, y bastanos.

9 **IESVS** le dize, Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me aueys conocido? Philippe, el que me ha visto, ha visto [también] al Padre: como pues dizes tu, Muestranos el Padre?

10 No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo: mas el Padre que está en mí, el hace las obras.

c Ot. Creedme que &c. asir. 11 ^c No me creéis, que yo soy en el Padre, y el Padre en mí: otramente creedme por las mismas obras.

12 Decierto decierto os digo que el que en mí cree, ^d las obras que yo hago también él las hará, y mayores que estas hará: por que yo voy al Padre.

13 ^e Y todo lo que pidierdes al Padre en mi nombre, esto haré: para que el Padre sea glorificado en el Hijo.

14 Si algo [me] pidierdes en mi nombre, ^f esto haré. (ros.)

15 Si me amays, guardad mis mandamientos.

16 Y yo rogare al Padre, el qual os dará otro Cónsolador para que este con vosotros para siempre:

17 Al Espíritu ^g de Verdad, al qual el mundo no puede recibir, porque no lo ve, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceréis, porque estará con vosotros, y será en vosotros.

18 No os dexaré huérfanos, ^h vendré a vosotros.

19 ⁱ Aun va poquito: y el mundo no me verá mas: empero vosotros me vereys, porque yo ^j biuo y vosotros biuireys.

20 ^k Aquel día vosotros conoceréis que yo soy en mi padre: y vosotros en mí, y yo en vosotros.

21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amaré a él y ^l me manifestaré a él.

22 Dizele Judas, no el Iscariota, Señor, que ay por que te has de manifestar a nosotros, y no al mundo?

23 Respondió **IESVS**, y dixole, El que me ama, mi palabra guardará: y mi Padre lo amará, y vendremos a él, y haremos con él morada.

24 El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que ^m aueys oydo, no es mía, si no del Padre que me embió.

25 ⁿ Estas cosas he hablado estando con vosotros:

26 ^o Mas aquel Cónsolador, el Espíritu Santo, al qual el Padre embiará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os acordará todas las cosas que os he dicho.

27 LA PAZ OS DEXO, MI PAZ OS DOY: no como el mundo la dá, yo os la doy: no se turbe vuestro corazón ni tenga miedo.

28 Aueys oydo como yo he dicho, ^p Voy y végo a vosotros. Si me amasedes, ciertamente gozaros hyades [porque he dicho] que voy al Padre: porque el Padre mayor es ^q que yo.

29 ^r Y ahora os lo he dicho antes que se haga: para que quando se hiziere, creays.

30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el Principe de este mundo, mas ^s no tiene nada en mí.

31 Empero para que conozca el mundo, que amo al Padre: y como el Padre me dió el mandamiento así hago, levantaos, vamos de aquí.

C A P I T. XV.

Posigue en la consolación de los Discípulos donde por la comparación de los sarmientos en la vid declara el enxerimiento de los fieles en el por la mano del Padre, el qual después de auerlos enxerido en él, los cultiva para que lleuen fruto, y aunque no lo lleua, corta para el fuego. Repite por otras dos veces el mandamiento del amor de los unos para con los otros: y la promesa del Espíritu &c.

YO soy la vid verdadera: y mi Padre es el labrador.

1 ^a Todo ^b pampano que en mí no lleua fruto, quitarlo há. y todo aquel que lleua fruto, limpiarlo há, para que lleue mas fruto.

2 Ya vosotros soys limpios por la palabra que os he hablado.

3 Estad en mí, y yo en vosotros. Como el pampano no puede lleuar fruto de si mismo, si no estuviere en la vid, así ni vosotros, si no estuviédes en mí.

4 Yo soy la vid, vosotros los pampanos: el que está en mí, y yo en él, este lleua mucho fruto (^c porque sin mí nadapodeys hazer.)

5 ^d El que en mí no estuviere, será echado fuera como mal pampano, y secarse há: y ^e cogenlos, y echálos en el fuego, y ardén.

6 Si estuviédes en mí, y mis palabras estuviéren

^m Ot. oys. Art. 12, 44. n Afili. con tenidas en la palabra dicha en mi doctrina. * Ab. 15, 16.

^o Que no obstante que ahora me apartaré de vosotros, os será muy cómodo.

^p No quito a la diuinidad, (por que en una misma sustancia no puede auer comparación) mas quanto a la forma de Siervo. Phil. 2, 7. q Art. 13, 19. r No ganará conmigo nada.

^s Las naturales no sólo sino figuras de mi encarnación.

^t Ot. sarmiento.

^u Quedad permanentes.

^x Con la fin del v. pr.

^y G. Si alguno no en &c.

^z S a los sarmientos así cortados &c. f. el vfo es. q los cogidos y son llamados.

¶ **Arr. 3, 22.** tuieren en vosotros* todo loque quier-
 o s. en esto des pedireys, y os será hecho.
 verdadera- 8 En esto es elificado mi Padre, en que
 mente mis lleueys mucho fruto: y a seays mis Disci-
 & e. q. d. me pulos.
 imiteys en 9 Como el Padre me amó, tambien yo
 esto. os he amado: b estad en mi amor.
 b Sed conf- 10 Si guardades mis mandamientos, es-
 tantes. tareys an mi amor: como yo tambien he
 guardado los mandamientos de mi Padre,
 y estoy en su amor.
 c El gozo 11 Estas cosas os he hablado para q^e mi
 de aucten gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea
 conocido. cumplido.
 * **Arr. 17, 34.** 12 * Este es mi mandamiento, q^{ue} os
 71. **Thiff. 4.** AMEYS LOS VNOS A LOS OTROS, como
 9. yo os amé.
 c. **Arr. 13, 34** 13 * Nadie tiene mayor amor que este, q^{ue}
 * **1. Jo. 13, 11** ponga alguno c su alma por sus amigos.
 9 4. 21. 14 Volotros soys mis amigos, si hizier-
 e Su vida. des las cosas que yo os mando.
 15 Ya no os dire siervos, porque el siervo
 no sabe loque haze su señor: mas heos di-
 cho amigos, porque todas las cosas q^{ue} oy
 de mi Padre, os he hecho notorias.
 f Aprendi. 16 No me elegistes vosotros a mi mas yo
 17 he elegido a vosotros: * y os he b puesto
 * **Matt. 28,** b para que vays y lleueys fruto: y vuestro
 19. fruto permanezca, para que todo loque pi-
 g Plantado dierdes del Padre en mi nóbre, d os lodé.
 metaph. de los arboles 17 Esto os mando, q^{ue} os AMEYS LOS
 h Par: q^{ue} lle VNOS A LOS OTROS.
 neys fr. es 18 Si el mundo os aborrece, sabed que a
 idionismo. mi me aborreció antes que a vosotros.
 19 Si fuerades del mundo, el mundo ama-
 ria loque es suyo: mas porque no soys del
 mundo, antes yo os elegi del mundo, por
 esso os aborrece el mundo.
 * **Arr. 13, 16.** 20 Acordaos de la palabra que yo os he
Matt. 10, 24. dicho, * No es el siervo mayor q^{ue} su señor.
 * **Matt. 24, 9** * si a mi me han perseguido, tambien a vos-
 otros perseguiran: si han guardado mi pa-
 labra, tambien guardarán la vuestra.
 * **Ab. 16, 4.** 21 * Mas todo esto os harán por causa de
 mi nombre: porque no conocen alq^{ue} me ha
 embiado.
 i Escusaran 22 Si no viera venido, ni les viera ha-
 se como in- blado, i no tuieran peccado: mas aora no
 nocentes. tienen escusacion de su peccado.
 pretendi- 23 El que me aborrece, tambien a mi Pa-
 ser iustifi- dre aborrece.
 nos. 24 Si no vuese hecho entre ellos obras
 7 Como v. 22. quales ninguno otro ha hecho, t no ten-
 1 S. es me- drian peccado: mas aora y han los visto, y
 dister que aborrecen a mi, y a mi Padre.
 anseca. 25 Mas i para que se cumpla la palabra q^{ue}
 * **1. Jo. 3, 19.** está escripta en su Ley, * Que sin causa me
 aborrecieron.

26 Empero quando viniere aquel Con-
 solador, * el qual yo os embiare del Padre,
 el Espíritu m de Verdad, el qual a procede
 del Padre, el dará testimonio de mi.
 27 Y volotros dareys testimonio, porq^{ue}
 estays conmigo desde o el principio.

CAPIT. XVI.

Profiguendo los intentos, declara a los Discipu-
 los las aflicciones y persecuciones que llevarán en
 el mundo por su piedad, y por la confesion de su nó-
 bre &c. Resuelve a prometer al Espíritu Santo que
 los enseñara y corroborará en toda angustia &c.

Estas cosas os he hablado, para que
 no os escandalizeys.
 2 Echaros han de las Synogas: an-
 tes la hora viene, quando qualquiera q^{ue} os
 matare, pensará que haze seruicio a Dios.
 3 Y estas cosas os harán, porq^{ue} no cono-
 cen al Padre ni a mi.
 4 * Mas heos dicho esto, para que quan-
 do aquella hora viniere, os acordeys de-
 llo, q^{ue} yo os lo auia dicho: esto empero no
 os lo dize al principio, porque yo estaua cō
 vosotros:

5 Mas aora voy al que me embió: y nin-
 guno de vosotros me pregunta, Donde vas?
 6 Antes porque os he hablado estas co-
 sas, tristeza ha henchido vuestro coraçon.
 7 Empero yo os digo la verdad, q^{ue} os es
 necesario q^{ue} yo vaya. porque si yo no fue-
 se, el Consolador no vendria a vosotros:
 mas si yo fuere, embiaros lo he.

8 Y quando el viniere, redarguyrá al mū-
 do de peccado, y de justicia, y de juyzio.
 9 De peccado ciertamente, porquanto
 no creen en mi.

10 Y de justicia, porquanto voy al Padre,
 y no me vereys i mas:

11 Mas de juyzio, porquanto el Principe
 de este mundo ya es juzgado.

12 Aun régo muchas cosas que dezir os,
 mas aora no las podeys llevar.

13 Mas quando viniere aql Espíritu m de
 Verdad, el os guiará a toda verdad. porq^{ue}
 no hablará de si mismo mas todo loque
 oyere hablará: y las cosas que han de venir
 os hará saber.

14 El me a clarificará, porque a tomará
 de mio, y os lo hará saber.

15 b Todo loque tiene el Padre, mio es:
 por esso dize que tomará de mio y os lo ha-
 ré saber.

16 Ann vn poquito, y no me vereys despues
 y otra vez vn poquito, y vermeheys: porq^{ue}
 yo voy al Padre.

17 Entonces dixeron algunos de sus Dis-
 cipulos vnos a otros, Que es esto que nos
 dize, Ann vn poquito y no me vereys despues:

* **Lu. 24, 49**
Arr. 14, 26
 m **Arr. 14,**
 17, 26.
 n Viene,
arr 14, 26.
 o S. de mi
 predicacio.

p S. las sig-
 os d'go.
 q No bol-
 uays atrás
 quand os
 acontecie-
 ren. como
 v. 4
 r Dá culto
 a &c.
 * **Arr. 15, 28**

s S. en este
 estado mor-
 t-l.
 t No soys aq^{ue}
 capaces de
 ellas.
 u **Arr. 14, 17**
 x Por cami-
 nos y ense-
 ñamiento de
 toda ver-
 dad.
 y Con affe-
 ctu proprio
 como los
 falsos pro-
 phetas. **arr.**
 7, 16. y 12, 44
 z **Arr. 14, 26.**
 a Os impri-
 mirá en los
 animos mi
 verdadero
 conocimiento
 b Todo loq^{ue}
 ay que co-
 nocer del
 Padre en mi
 conocimiento
 to consiste.
 como **arr.**
 14, 7. &c.
 y otra

C A P I T. XVII.

y otra vez, vn poquito, y vermeheys: porq̃ yo voy al Padre?

18 Ansique dezia, Que es esto que dize, Vn poquito: no entendemos loque habla.

19 Y conocio 123vs que le querian preguntar, y dixoles, Preguntays entre vosotros de esto que dize, Ann vn poquito, y no me vereys despues: y otra vez vn poquito, y vermeheys.

20 Decierto decierto os digo que vosotros llorareys y lamentareys, y el mundo se alegrará: vosotros empero sereys tristes, mas vuestra tristeza sera buelta en gozo.

21 La muger quando pare, tiene dolor, porque es venida su hora: mas desque ha parido vn niño, ya no se acuerda del apretura por el gozo de que aya nacido vn hombre en el mundo.

22 Tambien pues vosotros agora a la verdad teneys tristeza: mas otra vez os veré, y gozarse ha vuestro coraçon, y nadie quitara de vosotros vuestro gozo.

23 Y aquel dia^b no me preguntareys nada. * Decierto decierto os digo, que si algo pidierdes a mi Padre en mi nombre, daroslo ha.

24 Hasta agora nada aueys pedido en mi nombre: pedid, y recibireys, para que vuestro gozo sea cumplido.

25 Estas cosas os he hablado^d en proverbios: la hora viene quando ya no os hablaré por proverbios: mas claramente os anunciaré de mi Padre.

26 Aquel dia pedireys en mi nombre: y no os digo que yo rogaré al Padre por vosotros:

27 Porque el mismo Padre os ama, porquanto vosotros me amastes, * y aueys creydo que yo sali de Dios.

28 Sali del Padre, y he venido al mundo: otra vez dexo el mundo, y voy al Padre.

29 Dizenle sus Discipulos, He aqui, agora hablas claramente y ningún proverbio dizes.

30 Agora entendemos q̃ sabes todas las cosas, y no has menester que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.

31 Respondióles 123vs, Agora creays?

32 He aqui, la hora viene, y ya es venida q̃ sereys esparzidos cada vno^b por su cabo, y me dexareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre esta conmigo.

33 Estas cosas os he hablado para q̃^b en mi tengays paz: en el mundo tendreys apretura, mas confiad, yo he venido al mundo.

O Racion de Christo al Padre antes de su partida deste mundo por la conseruacion del Ministe- de su Evangelio, por la propagacion de el, y eficacia de sus efectos, singularmente del amor de los vnos para con los otros &c.

E Stas i cosas habló 123vs, y levantados los ojos al cielo, dixo, Padre, la hora viene, y clarifica tu Hijo, para q̃ tambien tu Hijo te clarifique a ti:
2 * Como le has dado la potestadⁱ de toda carne, para que a todos los que le diste, les dé vida eterna.

3 Esta empero es la vida eterna, q̃ te conozcan solo Dios verdadero, y al que embiaste, 123vs el Christo.

4 Yo te he clarificado en la tierra, he acabado la obra que me diste que hiziesse:

5 Agora pues, Padre, clarificame tu acerca de ti mismo de aquella claridad que tuue^a acerca de ti antes que este mundo fuesse.

6 Manifestado he^o tu Nombre a los hombres que del mundo me diste: tuyos eran, y distemelos: y guardaron tu palabra.

7 * Agora han ya conocido q̃^p todas las cosas que me diste, son de ti.

8 Porque las palabras que me diste, les he^q enseñado: y ellos las recibieron, y han conocido verdaderamente que sali de ti, y han creydo que tu me embiaste.

9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo, si no por los que me diste, porque tuyos son.

10 Y todas^r mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido clarificado en ellas.

11 Y ya^s no estoy en el mundo: mas estos estan en el mundo, que yo a ti vengo. Padre Sancto, guardalos en tu Nombre a los quales me has dado, para que sean vna cosa, como tambien nosotros.

12 Quando yo estaua con ellos en el mundo, yo los guardaua en tu Nombre, a los quales me diste: yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió si no^t el hijo de perdition: * para que la Escripura te cumpliesse.

13 Mas agora vengo a ti, y^u hablo esto en el mundo, para que ayan gozo cumplido en si mismos.

14 Yo les^v enseñé tu palabra, y el mundo los aborrecio: porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

15 No ruego que los quites del mundo, si no que los guardes^w de mal.

16 No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.

i Auiendo Ies. hablado esto, leuódo los &c. J. Arr. 12, 28.

* Mat. 28, 28.

i Sobre toda criatura.

m Para que fuese

vnica salud

y Mesias de los hóbres.

n Arr. 12, 28.

Eternidad de la persona de Chr.

to con el Padre.

o Tu gloria he dado noticia de ti.

* Arr. 16, 27

p R. sereis la docti-

na &c.

q G. dado

r Mis obras

arr. 5, 19. &c.

s No quedo en &c. estos

quedá &c.

t El va perdido por tu

eterno con

e jo.

* Ps. 108, 8.

u Oro. pi-

do.

* Como

arr. 8.

y Ot. del

Molo.

a O, de la opresion del dolor.

b Sereys perfectaméte sabios.

no tédreys mas neces-

dad de pre-

guntar.

* Arr. 14, 23

Mat. 7, 7, 11.

Mar. 11, 24

Luc. 11, 9.

Jaco. 1, 5.

c Entiende todo el discurso de su predicacion

d O, para

bolas.

e Entonces

* Ab. 17, 8.

f Bu. luo a dexar el &c.

es la respa

esta resolu-

toria a las

dubidas

arr. 17, y 5.

* Mat. 26, 31

Mar. 14, 27

g Ot. a los suyos.

h No os escandalizays de mi cruz &c. como

arr. 16.

a G. en tu 17 **S**anctificalos con tu Verdad: tu palabra es la Verdad.
 tu palabra, 18 **C**omo tu me embiaste al mundo, tambien yo los he embiado al mundo.
 como luego declara. 19 **Y** por ellos yo me sanctifico a mi mismo: para que tambien ellos sean sanctificados con verdad.
 b. Me ofreci co en sacrificio.

20 **M**as no fuego solamente por ellos, sino tambien por los que han de creer en mi por la palabra de ellos:

21 **P**ara que todos sean una cosa, como tu, o Padre, en mi, y yo en ti: que tambien ellos en nos sean una cosa para que el mundo crea que tu me embiaste.

c Se induz. 22 **Y** yo, la claridad que me diste, les he dado: para que sean una cosa, como tambien nos somos una cosa.

23 **Y** o en ellos, y tu en mi, para que sean consumadamente una cosa. y que el mundo conozca que tu me embiaste y que los has amado, como tambien a mi me has amado.

e G. Confesados, o perfectos en una cosa. 24 ***Padre**, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos esten tambien conmigo: para que vean mi claridad que me has dado, porquanto me has amado desde antes de la constitucion del mundo.

f Reconoci do, obedecido. 25 **Padre** Justo, el mundo no te ha conocido: mas yo te he conocido: y estos han conocido que tu me embiaste.

g Como arr. v. 6. 26 **Y** yo les hize notorio tu Nombre, y lo haré notorio: para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

C A P I T. XVIII

Sale el Señor al huerto donde es preso. 2. Es llevado al Pontifice donde es negado de Pedro, y examinado del Pontifice acerca de su doctrina. 3. Es llevado delante de Pilato al qual confiesa su Reyno y la condiccion de el: Item en suma el fin de su vida y vocacion. 4. Pilato lo quiere soltar, mas el pueblo pide con instancia que suelte a Barabbas.

*** Matt. 26. 16.**
Mar. 14. 32.
Luc. 22. 39.
1. Rey. 15. 23
Como Iesus vuo dicho estas cosas, ***saliose** con sus Discipulos tras el arroyo de Cedron, donde estava vn huerto, en el qual entró Iesus, y sus Discipulos.

2 **Y** tambien Iudas, el que lo entregava, sabia aquel lugar, porque muchas vezes Iesus se juntava alli con sus Discipulos.

*** Matt. 26. 47.**
Mar. 14. 43
Luc. 22. 47.
h Porque. 3 ***Iudas** pues tomando una compania de soldados, y de los Pontifices y de los Phariseos bseruidores, vino alli con lanternas y antorchas, y con armas.

g azules. 4 **Impero** Iesus, sabiendo todas las co-

sas que auian de venir sobre el, salió delante, y dixoles, A quien buscays?

5 **R**espondieronle, A Iesus Nazareno. Dizeles Iesus, Yo soy. (y estava tambien con ellos Iudas el que lo entregava.)

6 **Y** como les dixo, Yo soy, **b**oluieron atrás, y cayeron a tierra.

7 **B**oluiolos pues a preguntar, A quien buscays? Y ellos dixeron, A Iesus Nazareno.

8 **R**espódió Iesus, Ya os he dicho que yo soy: pues si a mi buscays, dexad yr a estos.

9 **P**ara que se cumpliesse la palabra ***que** auia dicho, Que los que me diste, ninguno de ellos perdi.

10 **E**ntonces Simon Pedro, que tenia espada, sacóla, y hirió a vn siervo del Pontifice, y cortóle la oreja derecha, y el siervo se llamaua Malcho.

11 **I**esus entonces dixo a Pedro, Mete tu espada en la vaina; **t**el vaso que el Padre me ha dado, no lo tengo de beuer?

12 **E**ntonces la compania de los soldados y el tribuno, y los seruidores de los Iudios prendieron a Iesus, y ataronlo.

13 **Y** truxerólo primeramente a Annas, porque era suegro de Caiphas, el qual era Pontifice de aquel año, [y el lo cubrió atado a Caiphas el Pontifice.]

14 **Y** era Caiphas ***el** que auia dado el consejo a los Iudios, Que era necessario que vn hombre muriese por el pueblo.

15 ***Y** seguia a Iesus Simon Pedro, y otro Discipulo: y aquel Discipulo era conocido del Pontifice, y entró con Iesus al patio del Pontifice.

16 **M**as Pedro estava fuera a la puerta: y salió aquel Discipulo que era conocido del Pontifice, y habló a la portera, y metió dentro a Pedro.

17 **E**ntonces la criada portera dixo a Pedro, No eres tu tambien de los Discipulos de este hombre? Dize el, No soy.

18 **Y** estauan en pie los siervos y los criados que auian allegado las ascuas, porque hazia frio, y callentauanse: y estava tambien con ellos Pedro en pie y callentandose.

19 **Y** el Pontifice preguntó a Iesus de sus Discipulos, y de su doctrina.

20 **I**esus le respondió, Yo manifestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la Synoga y en el Templo donde se juntan todos los Iudios: y nada he hablado en occulto.

21 **Q**ue me preguntas a mi? Pregunta a los que han oydo, que les ay a hablado: he aqui, estos saben lo que yo he dicho.

22 **Y** como el vuo dicho esto, vuo de los criados

iG. fueron.

* Arr. 17. 12.

† Q. d. por- que estor- uas mi obe- diencia?

IL. * Luc. 3. 1.

* Arr. 11. 30.

* Matt. 26. 59.

Mar. 14. 54. Luc. 22. 54.

criados que estava alli, dió vna bofetada à Iesus, diziendo, Así respondes à Pontífice?

***Matt. 26, 23** Respondióle Iesus, Si he hablado mal, dá testimonio del mal; y si bien, porque me hieres.

Mar. 14, 59. **Luc. 22, 54.** ***Bueñe à la narraciõ de Pedro arriba comengada.** **v. 13, &c. G. y embiolo** ***Matt. 26, 69.**

Mar. 14, 59. **Luc. 22, 55.** **111.** ***Matt. 27, 1.** **Mar. 15, 1.** **Luc. 23, 1.** **Act. 10, 28.** **y 11, 3.** **b Los Romanos les auian quitado los ojos zios capta les. Infamia que lo quier en muerta.** ***Matt. 20, 19.** ***Mat. 27, 11.** **Mar. 15, 2.** **Luc. 23, 4.** **c Tu na. 10.** **d Así que m. &c.** **e Antes como dices** **f Para echar fuera la hy pocrisia, y dar à la verdad y al verdadero culto de Dios su asiento. officio del Eueng. arr. 4, 21.** **g Que ama sinceridad y verdad, y aborrece la hy pocrisia &c. me sigue.** **1111.** ***Matt. 27, 11.** **Mar. 15, 6.** **Luc. 23, 27.** **f Ol. causa.**

24 ***Ansi lo embió Annas atado à Caiphaz Pontífice.** **25** ***Estaua pues Pedro en pie callentandose: y dixerone, No eres tu de sus Discipulos? El negó, y dixo, No soy.** **26** Vno de los siervos del Pontífice pariente de aquel a quien Pedro auia cortado la oreja, le dize, No te vide yo en el huerto con el?

27 Y negó Pedro otra vez: y luego el gallo cantó.

28 **¶** Y lleuan à Iesus de Caiphaz à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en el audiencia por no ser contaminados, mas que comiessen el cordero de la Pascua.

29 Entonces salió Pilato à ellos fuera, y dixo, Que accusacion traeys contra este hombre?

30 Respondieron, y dixerone, Si este no fuera malhechor, no te lo ouieramos entregado.

31 Dizeles entõces Pilato, Tomaldo vosotros, y juzgaldo segun vuestra Ley. Y los Judios le dixerone, **b** A nosotros no es licito matar à nadie.

32 ***Para que se cumpliesse el dicho de Iesus que auia dicho, dando à entender de que muerte auia de morir.** **33** ***Ansique Pilato boluióse à entrar en el Audiencia, y llamó à Iesus, y dixole, Tú eres el Rey de los Judios?** **34** Respondiole Iesus, Dizes tu esto de ti mismo, o hantelo dicho otros de mi?

35 Pilato respondió, Soy yo Judio? **c** tu gente, y los Pontífices, te han entregado à mi, que has hecho?

36 Respondió Iesus, Mi Reyno no es de este mundo: si de este mundo fuera mi Reyno, mis seruidores peleáran para que yo no fuera entregado à los Judios. **d** ahora pues mi Reyno no es de aqui.

37 Dixole entonces Pilato, Luego Rey eres tu. Respondió Iesus, **e** Tu dizes que yo soy Rey. yo para esto soy nacido, y para esto he venido à este mundo, **e** à **aber** **f** para dar testimonio à la Verdad. Todo aquel **g** que es de la parte de la Verdad, oye mi voz.

38 Dizele Pilato, Que cosa es Verdad? **¶** Y como vuo dicho ello, boluió à los Judios, y dizeles, Yo no hallo en el **h** algun crimen.

39 ***Empero vosotros teneyd costum-**

bre, que yo os suelte vno en la Pascua: que-
reys pues q os suelte àl Rey de los Judios?

40 Entonces todos dieron bozes otra vez, diziendo, No à este: sino à Barabbas. Y este Barabbas era ladrón.

g Homicida saltador.

CAPIT. XIX.

E **s** **a** **c** **o** **t** **a** **d** **o** **d** **e** **P** **i** **l** **a** **t** **o**, **m** **a** **s** **n** **o** **c** **o** **n** **t** **e** **n** **t** **a** **n** **d** **o** **s** **e** **l** **o** **s** **J** **u** **d** **i** **o** **s** **d** **e** **s** **o** **l** **o** **e** **s** **t** **o**, **p** **a** **r** **a** **n** **o** **i** **n** **c** **u** **r** **r** **e** **n** **e** **l** **o** **d** **i** **o** **d** **e** **C** **e** **s** **a** **r** **l** **o** **c** **o** **n** **d** **e** **n** **a** **n** **a** **m** **u** **e** **r** **t** **e** **a** **n** **t** **e** **n** **d** **o** **c** **l** **a** **r** **o** **t** **e** **s** **t** **i** **m** **o** **n** **i** **o** **d** **e** **s** **u** **i** **n** **n** **o** **c** **e** **n** **t** **i** **a**. **2** **L** **e** **c** **r** **u** **c** **i** **f** **i** **c** **a** **d** **o**, **y** **p** **u** **e** **s** **t** **o** **s** **u** **b** **r** **e** **l** **c** **r** **u** **z** **e** **l** **t** **i** **t** **u** **l** **o** **d** **e** **s** **u** **R** **e** **y** **n** **o** **e** **t** **c**. **3** **D** **e** **d** **e** **s** **u** **c** **r** **u** **z** **t** **i** **e** **n** **e** **c** **u** **y** **d** **a** **d** **o** **d** **e** **l** **a** **m** **p** **a** **r** **o** **d** **e** **s** **u** **m** **a** **d** **r** **e** **e** **n** **c** **o** **m** **e** **n** **d** **a** **n** **d** **o** **l** **a** **a** **l** **D** **i** **s** **c** **i** **p** **u** **l** **o** **a** **m** **a** **d** **o**. **4** **E** **s** **p** **i** **r** **a** **e** **n** **l** **a** **C** **r** **u** **z**. **5** **A** **b** **r** **e** **n** **t** **e** **c** **o** **s** **t** **a** **d** **o** **d** **e** **s** **p** **u** **e** **s** **t** **o** **d** **e** **m** **u** **e** **r** **t** **o**, **d** **e** **d** **o** **n** **d** **e** **s** **a** **l** **e**, **a** **n** **g** **r** **e** **y** **a** **g** **u** **a**. **6** **E** **s** **s** **e** **p** **u** **l** **t** **a** **d** **o** **d** **e** **J** **o** **s** **e** **p** **h** **d** **e** **A** **r** **i** **m** **a** **t** **h** **e** **a**. **y** **d** **e** **N** **i** **c** **o** **d** **e** **m** **o**.

A **N** **s** **i** **q** **u** **e** **e** **n** **t** **o** **n** **c** **e** **s** **t** **o** **m** **o** **P** **i** **l** **a** **t** **o** **à** **l** **e** **s** **u** **s**, **y** **a** **c** **o** **t** **ó** **l** **o**.

***Matt. 27, 26.**

2 Y los soldados entreteñieron de espinas vna corona, y pusieronla sobre su cabeça, y vistieronlo de vna ropa de grana.

Mar. 15, 18.

3 Y [venian à el y] devian, Ayas gozo, **†** Or. con Rey de los Judios, y dauale **†** de bofetadas. **las varas.**

4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y dixoles, Heaqui os lo traygo fuera para que entendays que ningun crimen hallo en el.

5 Así salió Iesus fuera llevando la corona de espinas, y la ropa de grana. Y dizeles Pilato, Heaqui el hombre.

6 Y como lo vieron los Principes de los Sacerdotes, y los seruidores, diéron bozes diziendo, Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato, Tomaldo vosotros, y crucificaldo: porque yo no hallo en el crimen.

7 Respondieronle los Judios, Nosotros tenemos Ley, y segun nuestra Ley deue morir, porque se hizo hijo de Dios.

8 Pues como Pilato oyó esta palabra, vuo mas miedo.

9 Y entro otra vez àl Audiencia, y dixo à Iesus, Dedonde eres tu? mas Iesus no le dió respuesta.

10 Entõces dizele Pilato, Ami no me hablas: no sabes que tengo potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarte?

11 Respondió Iesus, Ninguna potestad tendrias contra mi, si no te fuesse dado de arriba por tanto el que à ti me ha entregado, mayor peccado há.

12 Desde entonces procuraua Pilato de soltarlo: mas los Judios dauan bozes, diziendo, Si à este sueltas, no erés amigo de Cesar. Qualquiera que se haze rey, a Cesar contradize.

13En.

a la prepa-
racion de
e.

II.

*Mat. 27. 31
Marc. 15. 25.
Luc. 23. 26.

13 Entonces Pilato oyendo este dicho, lleuó fuera a Iesus, y sentóse en el tribunal, en el lugar que se dize Lithostrotos, y en Hebrayco Gabbatha.

14 Y era a la vispera de la Pascua, y como a las seys horas: entonces dixo a los Iudios, He aquí vuestro Rey.

15 Mas ellos dieron bozes, Quitá, quita, crucifícalo. Dizeles Pilato, A vuestro Rey tengo de crucificar? Respondierón los Pontífices, No tenemos rey si no a César.

16 ¶ An sí que entonces se lo entregó para que fuese crucificado: y tomaron a Iesus, y lleuaronlo.

17 Y lleuando la cruz para si vino al lugar que se dize el lugar de la Caluera, y en Hebrayco, Golgotha,

18 Donde lo crucificaron, y con el otros dos, de una parte y de otra, y Iesus en medio.

19 Y escriuió tambien Pilato un titulo el qual puso encima de la cruz: y el Escrip-to era, IESVS NAZARENO REY DE LOS IUDIOS.

20 Y muchos de los Iudios leyeron este titulo: porque el lugar donde estaua crucificado Iesus, era cerca de la Ciudad: y era escripto en Hebrayco, y en Griego, y en Latino.

21 Y dezia a Pilato los Pontífices de los Iudios, No esruas, Rey de los Iudios: si no Que el dixo, Rey soy de los Iudios.

22 Respondió Pilato, Lo que he escripto he escripto.

*Mat. 27. 35
Mar. 15. 14.
Luc. 23. 33.
De aguja-
ra, b

23 Y como los soldados vieron crucificado a Iesus, tomaron sus vestidos, y hizierón quatro partes, (a cada soldado una parte,) y la tunica: y la tunica era sin costura, b toda texida desde arriba.

24 Y dixerón entre ellos, no la partamos, si no echemos fuertes sobre ella cuya fera: para que se cumpliesse la Escrip-tura que dize, * Partieron para si mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados ciertamente hizieron esto.

25 ¶ Y estauan junto a la Cruz de Iesus, su madre, y la hermana de su madre Maria de Cleophas, y Maria Magdalena.

26 Y como vido Iesus a la madre, y al Discipulo que el amaua, que estaua presente, dize a su madre, Mujer, heay tu hijo.

27 Y luego dize al Discipulo, Heay tu madre. Y desde aquella hora el Discipulo la recibió consigo.

III.
* Ps. 68. 22.
Mat. 27. 32.
e Se acabaf-
se de cum-
plir.

28 ¶ Despues, sabiendo Iesus que todas las cosas eran ya cumplidas, * para que la Escrip-tura e se cūpliesse, dixo, Sed tēgo.

29 Estaua pues allí un vaso lleno de vina-

gre. Entonces ellos hinchieron una espon-gia de vinagre, y rebuelta con hysopo lle-garonla a la boca.

30 Y como Iesus tomó el vinagre, dixo, Cōsumado es: y abaxada la cabeça, dió el Espíritu.

31 ¶ Entonces los Iudios, porq los cuer-pos no quedassen en la Cruz en el Sabba-do, porque *entonces* era la vispera de la Pascua porque era d el gran día del Sabbado, ro-garon a Pilato q se les quebrassen las pier-nas, y fuesen quitados.

32 Y vinieron los soldados, y a la verdad quebrarō las piernas al primero, y al otro que auia sido crucificado con el:

33 Mas como vinieron a Iesus, como lo vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:

34 Empero vno de los soldados le abrió el costado con una lança: y luego salió san-gre y agua.

35 ¶ Y el que lo vido, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y el sabe que di-ze verdad, para q volotros tambien creays

36 Porq estas cosas f fueron hechas, para que se cumpliesse la Escrip-tura, * Huellō no quebrantareys de el.

37 Y otra vez otra Escrip-tura dize, * Ve-ran a aquel al qual traspassaron.

38 ¶ Pasadas estas cosas, rogó a Pila-to Ioseph de Arimathea, el qual era Disci-pulo de Iesus, mas secreto, por miedo de los Iudios, que el quitaria el cuerpo de Iesus: lo qual permitió Pilato. Entōces el vi-no, y quitó el cuerpo de Iesus.

39 ¶ Entonces vino tambie Nicodemo, el q auia venido a Iesus de noche b antes, trayendo d vn compuesto de myrra y de aloes, como cien libras.

40 Y tomaron el cuerpo de Iesus, y emboluieronlo en lenços con especias, co-mo es costumbre de los Iudios sepultar.

41 Y en aquel lugar, dōde auia sido cru-cificado, auia vn huerto, y en el huerto vn sepulchro nuevo, en el qual aun no auia si-do puesto alguno.

42 Allí pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Iudios, porq aquel sepulchro estaua cerca, pusieron a Iesus.

C A P I T. XX.

Vienen los Discipulos al Sepulchro y ven que el cuerpo del Señor no está dentro. y bueluen se.

2. Aparecese resusitado primeramente a la Mag-dalena. 3. Luego a todos los Discipulos donde esta-
uan encerrados. 4. Despues a todos por causa de Thomas, que no se halló con ellos quando les apare-ció antes, al qual, vistō los argumentos que el mismo antes auia pedido de su resurreccion, lo confiesu por su Señor y su Dios &c.

V.

d El primer
día de la Pas-
f el día sig.

e Fundamē
to del dis-
curso ale-
gorico q el
mismo euā-
gelista ha-
ze, a los 6
f Aconte-
cieron.

* Exo 13. 46
Num. 9. 21.
* Zach. 12.

o.

Y L.

* Mat. 27.

17.

Mar. 15. 43

Luc. 23. 50.

* Arri. 3. 2.

g G. prime-

ro.

h G. mistu-

ra.

*Mat. 16, 1.
Luc. 24, 1.
a Como
Luc. 24, 1.
b G. unie-
blas.

Y El primero día de los Sabbados Maria Magdalena vino, de mañana, siendo aun b escuro, al sepulchro: y vido la piedra quitada del sepulchro.

2 Entonces corrió, y vino à Simon Pedro, y al otro Discipulo à qual amava Iesus, y dizeles, llevado han al Señor del sepulchro, y no sabemos dode lo há puesto.

3 Y salió Pedro, y el otro Discipulo, y vinieron al sepulchro.

4 Y corrian los dos juntos: mas el otro Discipulo corrió mas presto que Pedro, y vino primero al sepulchro.

5 Y abaxádose, vido los lienços puestos: mas no entró.

6 Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entró en el sepulchro, y vido los lienços puestos:

7 Y el sudario que auia sido puesto sobre su cabeza, no puesto con los lienços, si no à parte en vn lugar embuelto.

8 Entonces pues entró tambien el otro Discipulo, que auia venido primero al monumento: y vido, y creyó.

9 Porque aun no sabian la Escritura, Que era menester que el resuscitado de los muertos.

10 Y boluieron los Discipulos d à los suyos.

11 ¶ * Empero Maria estava llorando al sepulchro fuera, y estando llorando abaxose [y miró] al sepulchro.

12 Y vido dos Angeles en ropas blancas que estauan sentados, el vno à la cabecera, y el otro à los pies, donde el cuerpo de Iesus auia sido puesto.

13 Y dixeronele, Muger, porq lloras? Dizeles, Han llevado à mi Señor, y no sé dode lo han puesto.

14 Y como vno dicho esto, boluió atrás, y vido à Iesus que estaua allí: mas no sabia que era Iesus.

15 Dizele Iesus, Muger, porque lloras? à quien buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dizele, Señor, si tu lo has llevado, dime donde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dizele Iesus, Maria. ¶ Boluiendose ella, dizele, Rabboni, que quiere decir, Maestro.

17 Dizele Iesus, No me toques: porq aun no he subido à mi Padre: mas vé à mis hermanos, y díles, Subo à mi Padre y à vuestro Padre: à mi Dios, y à vuestro Dios.

18 Vino Maria Magdalena dando las nuevas à los Discipulos, Que he visto al Señor, y estas cosas me dixo.

19 ¶ Y como fué tarde aquel día, el pri-

mero de los Sabbados, y las puertas estauán cerradas; donde los Discipulos estauan juntos por miedo de los Judios, vino Iesus: y púsose en medio, y dixoles, Paz ayays.

20 Y como vno dicho esto, mostróles las manos y el costado. entonces los Discipulos se gozaron, viendo al Señor.

21 Entonces dizeles otra vez, Paz ayays: * Como me embió el Padre, así también yo os embio.

22 Y como vno dicho esto, sopló, y dizeles, Tomad el Espíritu Santo.

23 A los que soltardes los peccados, les son sueltos: à los que los retuierdes, serán retenidos.

24 ¶ Empero Thomas vno de los Doce, que se dize el Dydimos, no estaua con ellos quando Iesus vino.

25 Dixeronele pues los otros Discipulos, Al Señor hemos visto. Y el les dixo, Si no viere en sus manos la señal de los clauos, y metiere mi dedo en el lugar de los clauos, y metiere mi mano en su costado, no creeré.

26 Y ocho dias despues estauá otra vez sus Discipulos dentro, y con ellos Thomas: vino Iesus, las puertas cerradas, y púsose en medio, y dixo, Paz ayays.

27 Luego dize à Thomas, Mete tu dedo aquí, y ve mis manos: y n daca tu mano, y mete la en mi costado, y no seas incredulo, si no fiel.

28 Entonces Thomas respondió, y dizele, Señor mio, y Dios mio.

29 Dizele Iesus, Porque me has visto, ò Thomas, creyiste: bienaventurados los q no vieron, y creyeron.

30 * Tambien muchas otras p señales à la verdad hizo Iesus en presencia de sus Discipulos que no está escriptas en este libro.

31 ¶ Estas empero son escriptas para que creays, que Iesus es el Christo, hijo de Dios, y para que creyendo ayays vida en su nombre.

C A P I T U L O XXI.

¶ Vestrafe el Señor la tercera vez à sus Discipulos estando ellos pescando. 2. Encarga à Pedro el cuidado de su Iglesia despues de auer examinado tres vezes antes de su singular amor y Charidad. 3. Predizele su muerte: y amonestale que no sea curioso por saber de la de los otros, si morirán o biuirán.

D Espues se manifestó Iesus otra vez à sus Discipulos à la mar de Tiberias: y manifestóse de esta manera.

IG à vosotros.

* Mat. 28, 18
m Graduacion y mision de los Apost.

III.

n G. I. ca.

o Son los ojos carnales, à los pios la fe les es mas q ojos.

* Ab. 21, 25.
p Marauillas.

q Intento de toda la historia Evangelica.

r Por virtud de esta fe en el.

2 Esta-

* De la muerte.

d O, à su casa, o donde estauan los demas discipulos.

¶ I. * Mat. 28, 2.
Marc. 16, 3.
e S del sepulchro.

f Buelta en si.

g G. es dicho.

h No avta priesta, aun no me voy de este mundo &c.

i Christo en quanto Dios, ni tiene ni puede tener dios, en quanto hijo de Dios.

l re el Dios y Padre de los pios, es el suyo. ab.

v. 28. Eph. 1, 17.

III.

* Marc. 16, 24.

Luc. 24, 36.

2. Cor. 13, 5.

2 Estauan juntos Simon Pedro y Thomas que se dize El Dydimio, y Nathanael, el que era de Cana de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus Discipulos.

3 Dizeles Simon, A pescar voy. Dizenle, Vamos nosotros tambien contigo. Fuero, y subierõ luego en vn nauio: y aquella noche no tomaron nada.

4 Y venida la mañana, ^{18 vs} se puso à la ribera: mas los Discipulos no entendierõ q̃ era ^{18 vs}.

5 Ansi que dizeles, Moços, teneys algo de comer? Respondieronle, No.

6 Y el les dize, Echad la red à la manderecha del nauio, y hallareys. Entonces echaron, y no la podian ^a en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces.

7 Dixo entonces aquel Discipulo à qual amaua ^{18 vs}, à Pedro, El Señor es. Entonces Simon Pedro, como oyó que era el Señor, cñiose la ropa, porque estaua desnudo, y echose à la mar.

8 Y los otros Discipulos vinieron con el nauio, (porque no estaua lexos de tierra si no como dozentos cobdos,) trayêdo la red ^b de peces.

9 Y como descendieron à tierra, vieron ascuas puestas, y vn pece encima de ellas, y pan.

10 Dizeles ^{18 vs}, Traed de los peces q̃ tomastes aora.

11 Subió Simon Pedro, y truxo la red à tierra, llena de grandes peces, ^c ciento y cincuenta y tres: y siendo tantos, la red no se rompió.

12 Dizeles ^{18 vs}, Venid, ayantad. Y ninguno ^d de los Discipulos le osaua preguntar, Tu quien eres? sabiendo que era el Señor.

13 Ansi que ^e viene Iesus, y toma el pan, y y dáles, y animusmo del pece.

14 Esta ^e ya la tercera vez que Iesus se manifestó à sus Discipulos auiedo resuscitado ^f de los muertos.

15 ¶ Pues como vueron ayantado, le-

sus dixo à Simon Pedro, Simon ^h de Ionas, amasme mas que estos? Dizele, Si Señor: tu sabes que te amo. Dizele, Apacienta mis corderos.

16 Bueluele à dezir la segunda vez, Simõ ^h de Ionas, amasme? Respondele, Si Señor: tu sabes que te amo. Dizele, Apacienta mis ouejas.

17 Dizele la tercera vez, Simõ ^h de Ionas, amasme? Entristeciõse Pedro de que le dixesse la tercera vez, Amasme? y dizele, Señor, tu sabes todas las cosas, tu sabes q̃ te amo. Dizele Iesus, Apacienta mis ouejas:

18 Decierto de cierto tedigo ^g que quando eras mas moço, ^h cñiaste, y yuas donde querias: mas quãdo ya fueres viejo, estenderás tus manos, y cñirtehá otro, y ⁱ passartehá donde no querrias.

19 Y esto dixo, dando à entender cõque muerte [†] auia de clarificar à Dios. Y dicho esto, dizele, Sigüeme.

20 ¹ Buelto Pedro, ve à aquel Discipulo à qual amaua Iesus, ^m que seguia, ⁿ el q̃ tambien se auia recostado à su pecho en la Cena, y le auia dicho, Señor, quien es el q̃ ^o te ha de entregar?

21 Ansi que, como Pedro vido à este, dize à Iesus, Señor, y este ^p que?

22 Dizele Iesus, Si quiero ^q que el quede hasta que yo venga, que ^q sedá à ti? Sigüeme tu.

23 Salió pues ^p este dicho entre los hermanos, q̃ aquel Discipulo no auia de morir: y Iesus no le dixo, No morirá: si no, Si quiero que el quede hasta que yo venga, q̃ ^q sedá à ti?

24 Este es aquel Discipulo que dá testimonio de estas cosas, y escriuió estas cosas: y sabemos q̃ su testimonio es verdadero.

25 ^q Item, ay tambien otras muchas cosas que hizo Iesus, q̃ si se escriuiessen ^q cada vna por si, ni aun en el mundo pienso q̃ cabrian los libros que se auian de escribir. Amen.

^h Disponi-
niaste.

ⁱ Ot. Lleuar-
teha.

¹ Mirando
hacia tras,
m. S tras e-
llos.

^o Arri. 13, 23

ⁿ S. hã de
ser de el

^o Que el bi-
na hasta mi
segunda ve-
nida.

^p Este ru-
mor.

^q Arri. 10, 3.

^q Por mo-
nudo.

F I N D E L E V A N G E L I O S E

gun S. Ioan.

El Segundo libro de S. Lucas llamado los Actos de los Apostoles.

C A P I T U L O I.

Recapitúlase la historia de la conversacion del Señor con sus Discipulos despues de su resurrección, y su subida á los cielos despues de auerles hecho la promessa de la venida del Espíritu Santo. I. L. Mattheus es elegido de los Apostoles por oracion y suero, es en lugar de Judas el Traydor.

a En el primer lib.
b De los hechos y de la doctrina de Iesus.



venos ^aprimero hablado, o Theophilo ^b de todas las cosas que Iesus comenzó a hazer y a enseñar, ^c hasta el día que, auiendo dado mandamientos por Espíritu

c Subió al cielo.

Santo á los Apostoles que escogió, ^e fue recibido arriba:

3 A los quales, despues de auer padecido, se presentó vivo en muchas prueuas, apareciendoles por quarenta dias, y hablandoles ^d del Reyno de Dios.

d De la constitucion de su Iglesia. v. pre. dar mandamien-
tos.

4 Y juntandolos, les mandó, que no se fuesen de Ierusalem; mas que esperassen la Promessa del Padre, ^e que oyistes, dize, de mi.

* Luc. 24. 49.

5 * Porque Ioan á la verdad baptizó en agua, mas vosotros serays baptizados en Espíritu Santo ^e despues de estos no muchos dias.

Ioan 14. 25. y 15. 26.

6. Entonces losque se auian juntado le preguntaron, diziendo, Señor, restituyrás el Reyno á Israel en este tiempo?

* Mat. 3. 11.

7 Y dixoles, No es vuestro saber los tiempos o las sazones que el Padre puso en su sola potestad.

Marc. 1. 8. Luc. 1. 17.

8 * Mas recibireys ^f la virtud del Espíritu Santo que vedrá sobre vosotros, y ^g sermeheys testigos en Ierusalem, y en toda Iudea, y Samaria, y hasta lo postrero de la tierra.

Ioan. 1. 16. 33. Ab. 2. 2.

9 * Y auiendo dicho estas cosas, viendo lo ellos, fue alçado: y vna nuue lo recibió, y lo quitó de sus ojos.

y 11. 16. y 19. 4.

10 Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo entretanto que el yua, he aqui, dos varones se pusieron junto á ellos en vestidos blancos:

e De aqui á pocos dias.

11 Los quales tambien les dixeron, Varones Galileos, que estays mirando al cielo? este Iesus que ha sido tomado arriba de vosotros al cielo, así vendrá, como lo auays visto yr al cielo.

* Ab. 2. 2.

12 Entonces boluieronse á Ierusalem del Monte que se llama el Oliuar, el qual está

f La potencia.

cerca de Ierusalem camino ^h de vn Sabado.

g Testifica-
reys de mi
y de mi do-
ctrina.

13 Y entrados, subieron al cenadero, donde estauan, Pedro, y Iacobo, y Ioan, y Andres, Philippe y Thomas, Bartholome y Mattheo, Iacobo de Alpheo, y Simon el Zeloso, y Iudas de Iacobo.

* Luc. 24. 51.

14 Todos estos perseverauan vnanimemente en oracion y ruego con las mugeres, y con Maria la madre de Iesus, y con sus hermanos.

15 ¶ Y en aquellos dias, Pedro, levantándose en medio ⁱ de los hermanos, dixo, (y era la compañía junta como de ciento y veinete ^j por nombre.)

16 Varones hermanos, cómo que se cumpliese esta escriptura, laqual ^k dixo antes el Espíritu Santo por la boca de David, de Iudas, ^k que fue la guia de losque prendieron a Iesus:

17 El qual era contado con nosotros, y tenia fuerte ^l en este ministerio.

18 Este pues ^m adquirió el campo del salario de iniquidad, y ⁿ colgandose rebentó por medio, y todos sus intestinos se derramaron.

19 Y fue notorio á todos los moradores de Ierusalem, de tal manera que aquel campo sea llamado en su propia lengua Acedamah, ^o es, Campo de sangre.

20 Porque está escripto en el libro de los Psalmos, ^p Sea hecha desierta su habitación, y no aya quien more en ella. Y rem, ^p Tome otro ^q su Obispado.

21 Conuiene pues que de estos varones que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Iesus ^r entró y salió entre nosotros,

22 Començando desde el Baptismo de Ioan, hasta el día que fue tomado arriba de entre nosotros, vno sea hecho testigo con nosotros de su resurrección.

23 Y señalaron á dos: á Ioseph, que se llama Barsabas, que tiene por sobrenombre el Iusto, y á Matthias.

24 Y orando, dixeron, Tu Señor, que conoces los corazones de todos, muestra ^r qual escoges de estos dos:

25 Paraque tome la fuerte de este ministerio, y del Apostolado, del qual rebelló Iudas ^s por yrse á su lugar.

26 Y pusieronles las suertes: y cayó la suerte sobre Matthias, y fue contado con los Onze Apostoles.

h Quanto en vn Sabb. era licito andar, ^t es, 2000. pasos.

i Or. de los Discipulos.

j G. de n. b. res. q. d. nombra-
dos por cabeças.

k Ps. 41. 10. Ioan. 13. 18. * Ioan. 18. 1. l G. de este. q d. en el Apostolado.

m Summó toda la historia Matt. 27. 3. 10.

n Ps. 69. 26. * Ps. 109. 8.

o En su ofi-
cio de pa-
tor.

p H. con-
uersado entre &c.

q Para ef-
fecutar el ofi-
cio de traydor q
le era mas proprio.

r G. Die-
ron H.

CAPIT. II.

Viene el Espíritu Santo sobre los Apóstoles el qual recibido hablan en diversas lenguas con grande espanto de todas las mas que las oyán: mas burlándose otros, y temiendolos por fuera de sese. II. A los quales Pedro dá razón prouandoles ser aquello cumplimiento de las promessas de Dios por sus Prophetas: y en segundo lugar affirmandoles, ser el Christo el que ellos crucificaron, el qual el Padre aya resuscitado para que en su nombre se anuncie al mundo perdón de peccados. III. Conuértense de ellos muchos por estas exhortaciones de Pedro. IIII. Descríuese la conuersacion y vida de aquella primera Iglesia &c.

a G. de P^{er}theocostes
Leu. 24. 15.
b Ot. en vn mismo lugar.
c Mat. 3. 11.
Marc. 1. 8.
Luc 3. 16.
Arr. 1. 5.
Ab. 11. 11.
y 19. 6.
c G. tuc he-cho.
d Todo el aposento.
e Repartidas.
f Ot. di- u. 1. 15.
p G. hecho
l. 1. 17.
H. arr. v. 2.
ot. este r-
mor.
h El vulgo.
i Attoni-
tos.
† G. Hea-
m. 1.
l G. Elami-
tas.

m G. Pro-
m. 17. 16.
* P. 1. 11. 14.

II.

Y Como se cumplieron los dias de las siete semanas, estauan todos vnanimemente ^b juntos.
2 * Y de repete ^a vino vn estruendo del cielo como de vn viento vehemente q̄ venia con impetu, el qual hinchio ^d toda la casa donde estauan sentados.
3 Y aparecieroles ^{vna} lenguas ^c repartidas como de fuego, q̄ se assento sobre cada vno de ellos.
4 Y fueron todos llenos de Espiritu Santo, y comēçarō a hablar en ^f otras lēguas, como el Espiritu Santo les daua que hablasen.
5 (Morauan entōces en Ierusalē Iudios varones religiosos de todas las naciones que está debaxo del cielo.)
6 Y ^e hecho este estruendo, juntose ^b la multitud; y estauan ⁱ cōfusos, porq̄ cada vno los oya hablar su propria lengua.
7 Y estauan todos attonitos, y maravillados, diziēdo los vnos a los otros, † Veys, no son Galileos todos estos q̄ hablan?
8 Como pues los oymos nosotros *hablar* cada vno en su lengua en que somos nacidos?
9 Parthos, y Medos, y ^l Persas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Iudca, y en Cappadocia, en el Poto, y en Asia,
10 En Phrygia, y en Pamphilia, en Egipto, y en las partes de Aphrica q̄ está de la otra parte de Cyrene, y Romanos estrangeros, y Iudios, y ^m cōuertidos,
11 Cretēses, y Arabes, los oymos hablar en nuestras lenguas las marauillas de Dios.
12 Y estauan todos attonitos y maravillados diziendo los vnos a los otros, Que quiere ser esto?
13 Mas otros burlandose dezian, Que estan llenos de mosto estos.
14 ¶ Entōces Pedro poniendose en pie cō los Onze, alçó su voz y hablōles, diziē-

do, Varones Iudios, y todos los q̄ habitays en Ierusalē, esto hos sea notorio, y ^a oyd mis palabras.

15 Porque estos no estan borrachos, como vosotros pensays, siendo la hora de las tres del dia.

16 Mas esto es lo que fue dicho por el Propheta Joel,

17 * Y será en los postreros dias, dize el Señor, derramaré de mi Espiritu sobre toda carne: y vuestros hijos y vuestras hijas prophetizarán: y vuestros mancebos verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños.

18 Y cierto sobre mis siervos y sobre mis criadas en aq̄llos dias derramaré de mi Espiritu: y prophetizaran.

19 Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abaxo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo.

20 El Sol se boluerá en tinieblas, y la Luna en sangre antes q̄ venga el dia del Señor grande y ^o manifesto.

21 * Y sera, que Todo aq̄l q̄ inuocare el Nōbre del Señor, será salvo.

22 Varones israelitas, oyd estas palabras: El Iesus Nazareno varō approuado de Dios entre vosotros en marauillas, y prodigios, y señales q̄ Dios hizo por el en medio de vosotros, como tambien vosotros sabays,

23 Este, por determinado cōsejo y Prouidēcia de Dios entregado, tomado ^{lo} vosotros lo matastes cō manos iniquas, crucificandolo.

24 Al qual Dios ^p leuantó, ^q sueltos los dolores de la muerte; porquāto era imposible ser detenido de ella.

25 Porq̄ David dize de el, * Vis al Señor siēpre delante de mi: porq̄ lo tēgo a la diestra, no seré remouido.

26 Por lo qual mi coraçō se alegró, y mi lēgua se gozō: y aun mi carne descāsarā en esperança:

27 Que no dexarás ^r mi alma en el infierno: ni ^s darás a tu Santo q̄ sea corrupciō.

28 ^t Hezisteme notorios los caminos de la vida: henchurmehas de gozo cō tu presencia.

29 Varones hermanos, pudeselos libremēte dezir del patriarcha David, * que murió, y fue sepultado, y su sepulchro está cō nosotros hasta el dia de oy.

30 Ansi que siēdo Propheta, y sabiēdo q̄ cō juramēto le auia Dios jurado, * que del fruto de su lomo [quanto a la carne, le leuantaria el Christo] que se assentaria sobre su silla,

n G. perce-
bid 16 las
orejas H.

* Joel 2. 28.
Isai. 44. 3.

o Ot. illu-
tre
* Joel 2. 32.
Rom. 10. 14.

p Refusi. 1.
16.
q Suelto de
los dol.
o, de las
ataduras
de la m. H.
* Psa. 16. 8.

r Mi vida
en el sepul-
chro.
s Pondras.
consentirás
a &c. q̄ sea
corrompi-
do.

t Enseñaf-
tame los
&c. q. d. re-
suscitaste-
me,
* 1. Rey. 2.
10.
Ab. 13. 16.
* P. 1. 11. 14.

31 Vien-

*Ps. 116, 10.
Ab. 13, 35.
a O, del
qual. arr. 1.

13 Viédolo antes, habló de la resurrección del Christo, *q su alma no aya sido dexada en el infierno, ni su carne aya visto corrupción.

32 Aeste Iesus resuscito Dios, de lo qual todos nosotros somos testigos.

33 Ansique levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu Santo, ha derramado esto que vosotros agora veys, y oys.

*Ps. 110, 1.

34 Porque David no subió a los cielos: empero el dize, *Dixo el Señor a mi Señor asientate a mis diestras,

b O, hasta
que ponga.

35 bEntretanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.

36 Sepa pues certísimamente toda la Casa de Israel, Que a este ha hecho Dios el Señor y el Christo, a este Iesus que vosotros crucificastes.

III.
c Arrepentidos.

37 ¶Entonces, oydas estas cosas, fueron compungidos de corazón, y dixeron a Pedro, y a los otros Apóstoles, Varones hermanos, que haremos.

d Arrepentidos, o, emendados.

38 Y Pedro les dize, dHazed penitencia, y baptizese cada vno de vosotros en el nombre de Iesus el Christo para perdón de los peccados: y recibireys el don del Espíritu Santo.

39 Porque a vosotros es la promesa, y a vuestros hijos, y a todos los q estan lexos: [es a saber] a qualesquiera que el Señor nuestro Dios llamare.

e Dava testimonio de la salud en Christo.

40 Y con otras muchas palabras testificaua, y los exhortaua diciendo, Sed saluos de esta peruersa generacion.

f Su doctrina.

41 Ansíq los q recibieron su palabra, fueron baptizados: y fueron añadidas a la Iglesia aquel dia como tres mil personas.

g G. animas. H.

42 ¶Y perseverauan en la doctrina de los Apóstoles, y en la comunión, b y en el partimiento del pan, y en las oraciones.

III.
h En la celebración de la Santa Cena. Ab. 20, 7.

43 Y toda persona tenia temor: y muchas maravillas y señales eran hechas por los Apóstoles [en Jerusalem, y todos tenían gran miedo.]

*Ab. 4, 31.

44 Y todos los que creyan, estauan juntos: y tenían todas las cosas comunes.

45 Y vendían las posesiones y las haciendas, y repartíanlas a todos, como cada vno auia menester.

*Ab. 20, 7.

46 Y perseverando vnánimes cada dia en el Templo, y partiendo el pan en las casas, comian juntos con alegría y con sencillez de corazón,

47 Alabando a Dios y teniendo gracia acerca de todo el pueblo. y el Señor añadía cada dia a la Iglesia los que auia de ser saluos.

C A P I T U L O III.

Pedro y Ioan sanan vn coxo conocido de todo el pueblo con grande espanto de todos los que lo vian

cano. II. Pedro declara al Pueblo ansí espantado de aquel milagro, que lo han hecho en la fe y por la invocacion del Nombre del Señor Iesus, el qual les afirma ser el verdadero Mesias prometido en la Ley y en los Prophetas, y los exhorta a penitencia.

Pedro y Ioan subian juntos al templo a la hora de la oracion de las nueve.

1 Y vn varon, que era coxo desde el vientre de su madre, era traydo; al qual ponian cada dia a la puerta del Templo que se dize la Hermosa, para que pidiesse limosna de los que entrauan en el Templo.

3 Este como vido a Pedro y a Ioan que comenzauan a entrar en el Templo, rogaua les para auer limosna.

4 Y Pedro con Ioan poniendo los ojos en el, dixo, Mira a nosotros.

5 Entonces el estubo attento a ellos esperando recebir de ellos algo.

6 Y Pedro dixo, Ni tengo plata ni oro: mas lo que tengo, esto te doy: En el Nombre de Iesus, el Christo, el Nazareno, leuantate, y anda.

7 Y tomandolo por la mano derecha, leuantolo: y luego fuerón afirmados sus pies y piernas.

8 Y saltando puso se en pie, y andubo, y entró con ellos en el Templo andando y saltando, y alabando a Dios.

9 Y todo el pueblo lo vido andar, y alabar a Dios.

10 Y conocianlo, que el era el que se sentaua a la limosna a la puerta del Templo la Hermosa: y fueron llenos de miedo, y de espanto de lo que le auia acontecido.

II.

11 ¶Y teniendo a Pedro y a Ioan el coxo que auia sido sanado, todo el pueblo concurrió a ellos al portal que se llama de Salomon, attonitos.

12 Lo qual viendo Pedro, irespondió al pueblo, Varones Israelitas, porque os maravillays de esto? o porque poneys los ojos en nosotros como si con nuestra virtud o piedad viessemos hecho andar a este?

*Ab. 5, 30.
7 Refutastes. aniver. fig.

13 El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Iacob, *el Dios de nuestros padres, ha glorificado a su Hijo Iesus, al qual vosotros entregastes, y negastes delante de Pilato, juzgando el que auia de ser suelto.

*Matt. 27, 10.

14 Mas vosotros al Santo y al iusto negastes, y pedistes que se hos diese vn hombre homicida.

Mar. 14, 11.
Luc. 23, 18.

15 Y matastes al author de la vida: al qual Dios leuantó de los muertos, de lo qual nosotros somos testigos.

Ioan. 10, 40.
1 O. a. Pr. n. eipe de d. m. Como arr. 2, 32.

16 Y en la fe de su nombre a este que vosotros veys y conoceys, ha confirmado a su

n La invocación de su virtud.

h ij

^a Signiêdo
à vuestros
pr.

^b O, hazed
penitencia.
^c Isa. 61, 1.
&c.

^d O, son ve-
nidos de la
presenc. q-
d. embia-
dos por el
Señor.

^e O, reciba.
^f S. Christo
ot. de los
quales. Lúe
poz.

^g Hasta ao-
12.º, desde
el princí-
pio.

^h Den. 18, 15

ⁱ Ab. 7, 17.

^k Persona.
^l No obede-
ciere.

^m Ge. 22, 18.

Nombre: y la fe que por el ^a, ha dado à este esta sanidad en presenc. de todos vosotros.

17 Mas agora hermanos, yo sé que por igno- rancia aueys hecho ^a como tambien vuestros principes.

18 Empero Dios lo q auia antes^a anuñcia- do por boca de todos los Prophetas, que su Christo auia de padecer, así lo ha cumplido.

19 Ansi que ^b Arrepentios, y conuertios, para que lean raydos vuestros peccados: pues que los tiempos del refrigerio^d de la presenc. del Señor son venidos:

20 El qual os ha embiado à Iesus el Chris- to, que os ha sido antes anunciado:

21 Al qual cierto es menester que el cie- lo^c tenga, hasta los tiempos de la restaura- cion de todas las cosas: ^f del qual habló Dios por boca de todos sus Prophetas que han sido^g desde el siglo.

22 Porque Moysen dixo à los Padres, ^h El Señor vuestro Dios hos leuantará ^m Pro- pheta de vuestros hermanos, como yo: à el oyreys ⁱ haciendo conforme à todas las co- sas que hos hablare.

23 Y será que Qualquiera ^k alma que ^l no oyere à aquel Profeta, será desarraigada del pueblo.

24 Y todos los prophetas desde Samuel y en adelante, todos los que han hablado, han pronunciado estos dias.

25 Vosotros soys los hijos de los Pro- phetas, y del Concierto que Dios concer- tó con nuestros padres, diziendo à Abra- ham, ^m Y en tu Simiente serán benditas to- das las familias de la tierra

26 A vosotros primeramente, Dios, le- uantado à su Hijo Iesus, lo embió que hos bendixesse: para que cada vno se conuierta de su maldad.

C A P I T U L O IIII.

Petro y Ioan son llamados al concilio para dar ^a razon del milagro dicho. II. Pedro responde cō grande constancia afirmando auer sido hecho en vir- tud de la fe y inuocacion del Iesus que ellos crucifica- ron, al qual es el verdadero Mesias. III. El concilio, no pudiendo contradexir al milagro, embia los mandandoles que no hablen mas en aquel nombre: mas ellos responden que en ello no pueden obedecer, porque tienen mandamiento de Dios en contrario. IIII. Sueltos, vienen à los suyos, los quales glorifi- can à Dios por lo acontecido, y le oran por el adelan- tamiento de su Reyno. V. Descriuese su singular Charidad de los vnos para con los otros &c.

ⁿ El Alca-
de del &c.

Y Hablando ellos al pueblo, sobreleu- ron los Sacerdotes y el ⁿ Magistrado del Templo, y los Sadduceos:

2 Pesandoles de que enseñassen el pue- blo, y annunciasen en el Nombre de Iesus la resurreccion de los muertos.

3 Y echaron les mano, y pusieronlos en la carcel hasta el dia siguiente: porque era ya tarde.

4 Mas muchos de los que auian oydo el sermon, creyeron: y fue hecho el numero de los varones, como cinco mil.

5 Y acoteciò el dia siguiente, que los prin- cipes de ellos se juntaron, y ^l los Ancianos, y los Escribas, en Ierusalem:

6 Y Annas Principe de los Sacerdotes, y Caiphaz, y Ioan, y Alexandro, y todos los- que eran del linage sacerdotal.

7 Y haziendolos presentar ^m en medio, preguntaronles, Conque ^a potestad, o en que nombre aueys hecho vosotros esto?

8 ^q Entonces Pedro, lleno de Espiritu Sãto, les dixo, Principes del pueblo, y An- cianos de Israel,

9 Puesque somos oy demandados acer- ca del beneficio ⁱ hecho à vn hōbre enfermo, ^o à saber, de q manera este aya sido^o sanado,

10 Sea notorio à todos vosotros, y à to- do el pueblo de Israel, Que en el Nombre de Iesus el Christo, el Nazareno, el que vos- otros crucificastes, y Dios lo reuiscitò de los muertos, ^p en esto este estã en vuestra presenc. sano.

11 ^a Este es la piedra reprouada de voso- tros los edificadores, la qual es ^q puesta por cabeza de esquina:

12 Y en ningun otro ay salud porque no ay otro nōbre debaxo del cielo dado à los hombres en que ^r podamos ser saluos.

13 ^q Entonces viêdo la cōstancia de Pe- dro y de Ioan, sabido q eran hombres sin letras y idōtas, marauillanse: y conocian- los, q auian sido cō Iesus.

14 Y viêdo al hōbre q auia sido sanado, q estaua con ellos, no podian dezir nada en contra.

15 Mas mandarōles q se salieslen fuera del cōcilio: y cōferian eptresi,

16 Diziêdo, Que hemos de hazer à estos hōbres? porq cierto señal manifesta ha sido hecha por ellos, notoria à todos los q mo- ran en Ierusalem, y no lo podemos negar:

17 Toda via, porq no se diuulgue mas por el pueblo, amenazemoslos q no hablẽ dea- qui adelante à hōbre ninguno en este Nō- bre.

18 Y llamãdolos, denunciarōles q en nin- gunamaneza hablasen ni ensenasen en el Nombre de Iesus.

19 Entōces Pedro y Ioan respondiêdo, dixerōles, Juzgad, si es justo delante de Dios obedecer antes à vosotros q à Dios.

20 Porq no podemos dexar de dezir lo q auemos visto, y oydo.

21 El-

^l El Sena-
do, o los
Senadores,
el cabildo.

^m S. del
concilio.
ⁿ O. virtud.
^q d. en vir-
tud de
quẽ, o en
nombre
de quẽ.
I. l.

^o G. saluo.

^p Por vir-
tud de este
nom. re.

^q 1º 118 22.
I. a. 28, 16.

Mat. 21, 42.

Mar. 12, 10.

Luc. 22, 17.

Rom. 9, 33.

1.º Ped. 2, 7.

^r G. hecha.

^s G. con-

uença ser

hechos

saluos.

III.

21 Ellos entóces no hallando enq punirlos, embiarólos amenazandolos, por causa del pueblo: porq todos glorificauá à Dios de loq auia ^a sido hecho.

^a O, acon-
tecido.

22 Porq el hóbre en quié auia sido hecho este milagro de sanidad, era demas de quarenta años.

III. 23 ¶ Suelos *ellos*, vinieró à los suyos: y cótaron loq los principes de los Sacerdotes y los Ancianos les auian dicho.

24 Los quales auiedolo oydo, alçaron vnanimis la boz à Dios, y dixerón, Señor, tu eres el Dios, q heziste el cielo y la tierra: la mar, y todas las cosas que en ellas están:

^a Psal. 2, 1.

25 Que [en Espiritu Sancto] por la boca de David [nuestro padre] tu sieruo dixiste, * Porque han bramado las Gêtes, y los pueblos han pêsado cosas vanas?

^b Vagido.
como v. fig

26 Asistieró los reyes de la tierra, y los principes se juntaró en vno contra el Señor, y contra su ^b Christo.

27 Porque verdaderamête se juntaró [en esta Ciudad] cótra tu Sancto Hijo Iesus, àl qual vngiste, Herodes y Pôcio Pilato có las Gêtes, y los pueblos de Israel,

28 Para hazer loque tu mano y tu cósejo antes auia determinado que auia de ser hecho.

^c Osalia.

29 Y agora, Señor, pon los ojos en sus amenazas, y dá à tus sieruos q contoda ^c cófiança hablen tu palabra:

30 Que estiedas tu mano à q sanidades, y milagros, y prodigios, sean hechos por el Nôbre de tu Sancto Hijo Iesus.

^d G. Se có-
mouió.
^e Animosa-
mente.

31 Y como vuieró orado, el lugar enq estauan ayuntados ^d tembló: y todos fueró llenos de Espiritu Sancto, y hablaron la palabra de Dios ^e con confiança.

V.

32 ¶ Y de la multitud de losque auian creydo era vn coraçon y vna anima: y ninguno dezia ser suyo algo de loque possellan, * mas todas las cosas les eran comunes.

^a Act. 2, 44.

^f G. virtud.

33 Y los Apostoles dauan testimonio de la resurreccion del Señor Iesus con grã ^f esfuerço: y gran gracia era en todos ellos.

34 Que ningun necesitado auia entre ellos: porque todos losq possellan hereditades o casas, vendiédolo, trayá el precio de lo vendido,

35 Y depositauanlo à los pies de los Apostoles: y era repartido à cada vno como tenia la necesidad.

^g Ot. Iosés.

36 Entonces ^g Ioseph, q fue llamado de los Apostoles por sobrenombre Barnabas, que es, si lo declâres, hijo de consolacion, Leuita, ^h natural de Cipro,

^h G. de li-
mage.

37 Como tuuiesse vna heredad, vdióla: y truxo el precio, y depositólo à los pies de los Apostoles.

CAPIT. V.

A Naniás y Saphira su muger auiendo traydo àl Euangelio, y despues mintiendo a los Apostoles acerca del precio de su heredad, por la menzura murieron delante de toda la Iglesia a la sentençia de Pedro. II. Haxen los Apostoles grandes milagros en sanar muchas enfermedades. III. Por ello son pueños en carcel por los Sacerdotes y Concilio, dedóde son sacados por vn Angel etc. IIII. Baeltos à llamar al concilio bueluen à dar testimonio del Señor, de su resurreccion y dignidad de Mesias. V. Còsultando ellos de matarlos, à la fin se mitigan algo por la persuasion de Gamaliel, y açotandolos bueluen les à mandar que callen etc. mas ellos salen gozofos, y hablan tanto o mas que antes etc.

Y Vn varon llamado Ananias con Saphira su muger vendió vna possession:

1 Y defraudó del precio, sabiendolo también su muger: y trayendo vna parte, depositóla à los pies de los Apostoles.

2 Y dixo Pedro, Ananias, porque ⁱ hinchió Satanas tu coraçon aque mintieses [†] àl Espiritu Sancto, y defraudastes del precio de la heredad?

ⁱ Occupó.
ot. tentó.
[†] Ot. (con-
tra) el Esp.
S.

3 Por vêtura ¹ quedandose no se te quedaua à ti? y vendida no estaua en tu ^m potestad? porque ^a pusiste esto en tu coraçon? No has mentido à los hombres, sino ^o à Dios.

¹ Sino la
vendieras.
^m Liber-
tad. s. de
hazer del

4 Entóces Ananias, oyédo estas palabras, cayó, y espiró. Y ^p fue hecho vn grã temor sobre todos losque lo oyeron.

precio loq
qu sieras.
ⁿ Pensaste
esto.

5 Y leuantándose los mancebos, tomarólo: y sacandolo sepultaronlo.

^o Dimini-
dad del
Esp. S. v. 3.
^p Vno vn
&c.

6 Y pasado espacio como de tres horas, también su muger entró, no sabiédolo loque auia acontecido.

7 Entonces Pedro le dixo, Dime, Vendistes en tanto la heredad? y ella dixo, Si entanto.

8 Y Pedro le dixo, Porque hos concertastes para têtar àl Espiritu del Señor? He aquí à la puerta los pies de losque han sepultado à tu marido: y sacartehán ^a sepultar.

9 Y luego cayó à los pies deel, y espiró: y entrados los mancebos, hallaronla muerta: y sacaronla, y sepultaróla junto à su marido.

10 Y fue hecho vn gran temor en toda la Iglesia, y en todos losque oyeron estas cosas.

11 ¶ Y por las manos de los Apostoles. ^l l.

^h iij

a G. fue he-
cha mur.
b De los q
tenian car-
go de repar-
ar el victo-
o alimento
&c.
c El minis-
terio de la
pal.

d Nos oeru-
paremos &c
diligencia.

*Ab. 22.8.

11.
e Or. de gra-
cia.

f Or. por el
qual habla-
ua. 1. Esteu-
Mat. 10. 20
g Persuadie-
ron a su vá-
do di p.

h Las cere-
monias o ri-
tos.
i S. resplan-
deciente. &c.
j Egre, cons-
tante &c.

EN aquellos dias creciendo el nume-
ro de los Discipulos^a vuo murmura-
cion de los Griegos contra los He-
breos, de que sus viudas era menosprecia-
das ben el ministerio quotidiano.

2 Anlique los Doze, conuocada la mul-
titud de los Discipulos, dixerō, No es ius-
to que nosotros dexemos^c la palabra de
Dios, y firmamos a las mesas.

3 Considerad pues, Hermanos, siete varo-
nes de vosotros de buē testimonio, llenos
de Espiritu Sancto, y de Sabiduria, los qua-
les pongamos en esta obra.

4 Y nosotros^d instaremos en la oracion
y en el Ministerio de la Palabra.

5 Y plugo este parecer a toda la multitud.
y eligieron a Esteuā, varon lleno de fe y de
Espiritu sancto, y a Philippe, y a Procho-
ro, y a Nicanor, y a Timon, y a Parmenas,
y a Nicolas estrangero de Antiochia.

6 A estos presentaron enpresencia de los
Apostoles, los quales orando les pusieron
las manos en cima.

7 De manera q la Palabra del Señor cre-
cia: y el numero de los Discipulos se mul-
tiplicaua mucho en Ierusalē: mucha compa-
nia de los Sacerdotes tabi obedecia a la fe.

8 ¶ Empero Esteuan lleno^b de fe y de po-
tencia, hazia prodigios y milagros gran-
des en el pueblo.

9 Leuuntaronse entonces vnos de la Sy-
noga q se llama de los Libertinos, y Cyre-
neos, y Alexandrinos: y de los que eran de
Cilicia y de Asia, disputando con Esteuan.

10 Mas no podian resistir a la Sabiduria,
y al Espiritu^f que hablaua.

11 Entonces subornarō a vnos que dize-
sen, que le auia oydo hablar palabras blas-
phemas contra Moysen y Dios.

12 Y^g commouierō al pueblo y a los An-
cianos, y a los Escribas; y arremetiendo ar-
rebataronlo, y truxeronlo al concilio.

13 Y pusierō testigos falsos que dixessen,
Este hōbre no cessa de hablar palabras blas-
phemas contra el lugar Sancto y la Ley.

14 Porq le auemos oydo dezir, Que este
Iesus Nazareno destruyrā este lugar, y mu-
dara^h las tradiciones que nos dió Moysen.

15 Entonces todos los que estauan senta-
dos en el concilio, puestos los ojos en el,
vieron su rostro como el rostro de un Angel.

C A P I T. VII.

Esteuan con granⁱ e constancia haze en largo
exaphnamiento en el concilio comenzando desde
la vocacion de Abraham, en que por el discurso de
toda la sacra historia muestra a los que estauā pre-
sentes Como sus antepassados siempre sacro rebelles
a Dios y a sus prophetas: portanto que no es mara-

nilla si al presente ellos lo ayan sido matādo al Mes-
sia. y persiguiendo sus Discipulos. 2. Es ape lreado
de ello, y muricndo vce la gloria de Christo, y le ora
que les perdone aquel peccado.

EL Principe de los Sacerdotes dixo
entonces, Es esto asi?

2 Y el dixo, Varones hermanos, y
padres, oyd El Dios[†] de gloria appareció[†] Glorio-
a nuestro padre Abraham estādo en Meso-
potamia, antes que morasse en Charran:

3 *Y dixole, Sal de tu tierra, y de tu paren-
tela; y ven a la tierra que te mostraré.

4 Entonces salió de la tierra de los Chal-
deos, y habitó en Charran. Y de alli, muer-
to su padre, lo traspassō a esta tierra en la
qual vosotros habitays agora.

5 Y no le dió possesion en ella, ni aun v-
na pisada de vn pie: mas prometióle que se
la daria en possesion, y a su simiente des-
pues no, de el teniendo^a un hijo.

6 Y hablōle Dios asi, *Que su simiente^a Gen. 25. 19.
seria estrangera en tierra agena, y que los
sujetarian en seruidumbre: y que los mal-
tractarian por quatro cientos años.

7 Mas a la Gente a quien seran siervos, yo
la juzgaré, dixo Dios: y despues de esto tal-
drā, y seruirnehan a mi en este lugar.

8 *Y dióle el Concierto de la Circunci-
sion: y anū engendrō a Isaac, y lo circunci-
dō al octauo dia: y Isaac a Jacob, *y Jacob
a los doze patriarchas.

9 Y los patriarchas, moidos de ambi-
dia, *vendieron a Joseph para Egypto: mas
Dios era con el:

10 Y lo libró de todas sus tribulaciones:
y *le dió gracia y sabiduria en la presencia
de Pharaon rey de Egypto, el qual lo puto
por Gobernador sobre Egypto, y sobre to-
da su casa.

11 Vino entonces hambre en toda la tierra
de Egypto y de Chanaā, y grande tribula-
ciō: y nuestros padres no hallauā alimētos.

12 *Y como oyessē Jacob que auia trigo^a Gen. 3. 1.
en Egypto, embió a nuestros padres la pri-
mera vez.

13 *Y en la segunda, Joseph fue conocido^a Gen. 45. 4.
de sus hermanos, y fue sabido de Pharaon
el linage de Joseph.

14 Y enbiādo Joseph, hizo venir a su padre
Jacob, y a toda su parētela en setēta y cincoⁱ
personas. (murió el, y nuestros padres.

15 *Asi decēdió Jacob en Egypto, *dōde^a Gen. 46. 3.
16 *Los quales fueron traspassados a Si-
chem: y fuerō puestos en el sepulchro *que^a Gen. 49. 33.
compró Abraham a precio^m de dinero de^a Gen. 50. 7.
los hijos de Hemor hijo de Sichem.

17 Mas como se acercō el tiēpo de la promes-
sa, la qual Dios auia jurado a Abraham, creció^a
la,

18 Mas como se acercō el tiēpo de la promes-
sa, la qual Dios auia jurado a Abraham, creció^a
la,

239

el pueblo, y multiplicóse en Egypto,
18 Hasta que se levantó otro rey [en Egypto,] que no conocia á Ioseph.

19 Este usando de astucia con nuestro linage, maltrató á nuestros padres que pudiesen á peligro de muerte sus niños, para q
a G. no fue
fuerza fice
dos. H.
*Exo. 2. 2.
Heb. 11. 25.
b Porbujin
dolo. G. pa
rafi por hi
jo.

20 *En aquel mismo tiempo nació Moy-
sen; y fue agradable á Dios: y fue criado
tres meses en casa de su padre.

21 Mas siendo puesto al peligro, la hija
de Pharaon lo tomó, y lo crió^b por su hijo.

22 Y fue enseñado Moylen en toda la sa-
biduria de los Egypcios: y era poderoso
en sus dichos y hechos.

23 Y como se le cumplio ^c el tiempo de
quarenta años, ^d vino le en volúntad de visi-
tar á sus hermanos los hijos de Israel.

24 *Y como vido á vno que era injuria-
do, defendiólo: y hiriendo al Egypcio ven-
gó al injuriado.

25 Pero el pensava que sus hermanos en-
tendia, que Dios les avia de dar ^e salud por
su mano. mas ellos no lo avian entendido.

26 *Y el dia siguiéte riñiendo ellos, mos-
tróseles, y metralos en paz, diziédo, Varo-
nes, hermanos soys, porque hos injuriays
los vnos á los otros?

27 Entonces el que injuriava á su proxi-
mo, ^f lo repuxó, diziendo, Quiénte ha pue-
sto á ti por principe y juez sobre nosotros?

28 Quieres tu matarme como mataste a-
yer al Egypcio?

29 A esta palabra Moylen huyó: y hizo se
estrangero en tierra de Madian, donde en-
gendró dos hijos.

30 Y cúplidos quaréta años, *el Angel del
Señor le apareció en el desierto del móte
de Sina^g en fuego de llama de vn çarçal.

31 Entonces Moylen mirando, fue mara-
uillado de la vision: y llegando se para con-
siderar, ^h fue hecha á el boz del Señor,

32 Yo soy el Dios de tus padres, el Dios
de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Ia-
cob. mas Moylen temeroso, no osava mirar.

33 Y dixole el Señor, ⁱ Quita los çapatos
de tus pies. porque el lugar en que estás,
tierra sancta es.

34 Vistohé, vistohé la afflicción de mi pue-
blo que esta en Egypto, y el gemido de-
llos he oydo: y he decédido para librarlos:
aora pues ven, embiarte he á Egypto.

35 A este Moylen, á qual avian[†] refusa-
do, diziendo, Quien te ha puesto por prin-
cipe y juez? á este embió Dios por Prin-
cipe y Redemptor[†] con la mano del Angel
que le apareció en el çarçal.

36 *Este los sacó haziendo prodigios y

milagros en la tierra de Egypto, y en el mar
Bermejo, * y en el desierto por quarenta
años. *Exo. 16. 4.

37 Este es el Moylen, el qual dixo á los hi-
jos de Israel, * Vn Propheta hos leuatará el
Señor Dios vuestro de vuestros hermanos,
como yo: á el oyreys. *Deu. 18. 15
Arrib. 3. 22

38 *Este es el que estuuo en la Congrega-
cion en el desierto con el Angel que le ha-
blaua en el monte de Sina: y con nuestros
padres: y recibió las palabras ^m de vida pa-
ra dar nos. m El q las
hiziere bi-
uirá por
ellas.

39 Al qual nuestros padres no quisieron
obedecer: antes lo ⁿ desecharon: y aparta-
ronse de coraçon ^o á Egypto: Deu. 4. 2
Rom. 10. 5.

40 Diziédo á Aaron, * Haznos dioses q
vayan delante de nosotros. porque á este
Moylen, q nos sacó de la tierra de Egypto,
no sabemos q le ha acontecido. n Rempu-
xaron.
arr. v. 27.
o A las cos-
tumbres i-
dolátricas
de Eg.

41 Y ^p entóces hizieron el bezerro, y of-
recieró sacrificio al idolo, y en las obras
de sus manos se holgaron. p Exo. 32. 1.

42 Mas Dios se apartó, y los entregó q
siruiessen al exercito del cielo, como está
escripto en el libro de los Prophetas, * Por
véctura ofrecistesme víctimas y sacrificios
en el desierto por quaréta años, Casa de Is-
rael? p G. en a-
quellos
dias.

43 Antes truxistes el tabernaculo de Mo-
loch, y la estrella de vuestro dios Remphá,
figuras q hos hezistes para adorarlas; tras-
portarhos he pues de effecabo ^q de Baby-
lonia. q Am. 5. 27.
de Damas-
co.

44 Tuuieró nuestros padres el Taber-
naculo del Testimonio en el desierto, co-
mo les ordenó Dios, * habládo á Moylen,
q lo hiziesse segun la forma que avia visto. * Ex. 25. 40
Heb. 8. 5.

45 El qual recebido, metieron tambien
nuestros padres con * ^r Iesus en la posses-
sion de las Gentes que Dios echó de la pre-
sencia de nuestros padres, hasta los dias de
Dauid. r Iosue.
* 1. Sa. 16. 13
* 2. Sa. 7. 2.

46 * El qual ^s halló gracia delante de Di-
os, y ^t pidió de hallar Tabernaculo al Dios
de Iacob. s Fue gra-
tia á Dios.
* Ps. 132. 5.
* 1. Rey. 6. 1.

47 Y * Salomó le edificó Casa. y 1. Chr. 17.
12.

48 Mas el Altissimo * no habita en tem-
plos hechos de mano, como el Propheta
dize, * Ab. 7. 24
* 1. Sa. 6. 1.

49 * El cielo es mi throno: y la tierra el
estrado de mis pies. Que Casa me edifica-
reys, dize el Señor: qual es el lugar de mi
Reposo? t Es el in-
tento de
todo este
largo dis-
curso.

50 No hizo mi mano todas estas cosas?
51 * Duros de ceruiz, y ^u incircuncisos de
coraçon y de oydos: vosotros ^v resistis siem-
pre al Espíritu Sancto; como vuestros pa-
dres, ^w así tambien vosotros. u Or. auays
resistido.

a G. no fue
fuerza fice
dos. H.
*Exo. 2. 2.
Heb. 11. 25.
b Porbujin
dolo. G. pa
rafi por hi
jo.

c La edad.
d G. subió
en su cora-
çon.
*Exo. 2. 2.

e Libertad.
*Exo. 2. 13.

f O. lo dese-
chó.

*Exo. 3. 2.

g En llama
de fuego.
H.

h Hablale
el S.

i G. de Sina.

† G. nega-
do.
l Con la es-
cucha pode-
ría del &c.
*Exo. 7. 8.
9. &c.

52 Aqual de los Prophetas no perseguieron vuestros padres? y mataron à los que denunciaron antes la venida del Iusto, del qual vosotros agora aueysido entregadores, y matadores,

* Exo. 19. 13.

53 * Que recibistes la ley por disposiciõ de Angeles: y no la guardastes.

11.

54 ¶ Y oyendo estas cosas regañauan de sus coraçones, y cruziã los dientes contra el.

55 Mas el estando lleno de Espiritu Sancto, puestos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios: y à 12 vs que estaua à las diestras de Dios.

56 Y dize, Heaqui, veo los cielos abiertos: y àl Hijo del hombre q̄ está à las diestras de Dios.

* De raim. petu.

57 Entonces ellos dando grandes bozes, taparon sus orejas: y arremetieron a vnanimos contra el.

* Ab. 22. 20.

58 Y echandolo fuera de la Ciudad apedreauãlo: y * los testigos pusieron sus vestidos à los pies de vn mancebo q̄ se llamaua Saulo.

59 Y apedrearõ à Esteuã, inuocãdo el, y diciendo, Señor 12 vs recibe mi Espiritu.

* Mat. 9. 44

Luc. 23. 34.

1. Cor. 4. 12.

b S. acueta.

60 Y puesto de rodillas, clamó à grã boz, * Señor, no les b pongas este peccado. Y auiendo dicho esto, durmió en el Señor.

C A P I T. VIII.

L A primera persecucion de la Iglesia en Ierusalẽ à causa de la qual esparrizados los Discipulos el Euãgelio se propaga por la comarca. 2. Predica Philippe en Samaria: y siendo recebido de muchos el Euãgelio, los Apostoles embian de Ierusalẽ à Pedro y à Ioan por cuyo ministerio los Samaritanos baptizados reciben el Espiritu Sancto, y son confirmados en el Euãgelio. 3. Simon hypocrita quiere cõprar por dinero la gracia Apostolica: por loqual Pedro lo mal dize, y exhorta a penitencia. 4. Por condueta del Espiritu Sancto Philippe conuerte al Euãgelio al Eunucho de la reyna de Ethiopia etc.

b se leuãto.

Y Saulo cõsentia en su muerte. Y en aquel dia c̄ fué hecha vna grãde persecuciõ en la Iglesia q̄ estaua en Ierusalẽ y todos fueron esparzidos por las tierras de Iudea y de Samaria, saluo los Apostoles.

d S. de su

sepultura.

e Hizerõte

exequias

honestas se

gun la cof-

tumbre.

* Ab. 22. 4.

f G. euange-

lizando la

palabra.

11.

1 Y curaron d de Isteuã algunos varones pios, y e hizieron gran llanto sobre el.

2 * Entonces Saulo assolaua la Iglesia entrando por las casas: y trayendo varones y mugeres, entregaualos en la carcel.

3 Mas los q̄ erã esparzidos, passauã por la tierra f annuciãdo la Palabra del Euãgelio.

4 ¶ Entonces Philippe decendiendo à la ciudad de Samaria, predicauales el Christo.

5 Y las compaõias escuchauan attentamente vnanimos las cosas q̄ dezia Philip-

pe, oyendo y viendo las seõales que hazia.

6 Porq̄ muchos espíritus immundos salian de los q̄ los tenian, dando grandes bozes: y muchos paralyticos, y coxos eran sanados.

7 Ansiq̄ auia gran gozo en aq̄lla ciudad.

8 Entonces auia vn varon llamado Simõ, elqual auia sido antes Magico en aquella ciudad, y auia engañado la gente de Samaria diziendose ser algun grande,

9 Alqual oyan todos attentamẽte desde el mas pequeño hasta el mas grande, diciendo, Este es la Virtud de Dios [q̄ es llamada] Grande.

10 Y estauãle attentos porq̄ con sus artes magicas los auia entõtecido mucho tiẽpo.

11 Mas como creyeron à Philippe q̄ les annuciãua el Euãgelio del Reyno de Dios, y del Nombre de Iesus el Christo, baptizauãse varones y mugeres.

12 Simon entonces, creyó el tambien: y baptizandose, llegosẽ à Philippe: y viendo los milagros y grandes maravillas q̄ se hazian, estaua attonito.

13 Oyendo pues los Apostoles, que estauan en Ierusalẽ, que Samaria auia recibido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Ioan.

14 Los quales venidos, oraron por ellos para que recibiesse el Espiritu Sancto.

15 Porq̄ aun no auia decendido en alguno de ellos, mas solamente eran baptizados en el Nombre de 12 vs.

16 Entonces pusieronles las manos encima, y recibieron el Espiritu Sancto.

17 ¶ Y como vido Simon q̄ por la imposiciõ de las manos de los Apostoles se daua el Espiritu Sancto, presentóles dineros,

18 Diciẽdo, Dadme tãbien à mi esta potestad: q̄ à qualquiera q̄ pusiere las manos encima, reciba el Espiritu Sancto.

19 Entonces Pedro le dixo, Tu dinero perezca contigo, que piensas q̄ el don de Dios se gãne por dinero.

20 No tienes tu parte ni suerte b en este negocio: porq̄ tu coraçon no es recto delante de Dios.

21 Arrepiẽtete pues de esta tu maldad, y ruega à Dios, si porventura te sera perdonado este pensamiento de tu coraçon.

22 Porq̄ en hiel de amargura y en prisiõ de maldad veo que estás.

23 Respondiendo entonces Simon, dixo, Rogad vosotros por mi àl Señor, que ninguna cosa de estas, q̄ aueys dicho, vega sobre mi.

24 ¶ Y ellos auiendo testificado y hablado † la Palabra de Dios, boluierõse à Ieruf.

111.

g G. sea en perdicion. q d. perezcas tu y tu dinero.

h G. en esta palabra. H.

i En peccado amargo

phrasi apoc.

Heb. 12. 25.

† S. predica

da antes

por Phil. p.

pe. porq̄ à

esto vni-

co. f. d. cõfir-

marla cõ su testimonio

etc.

1111.

Ierusalén: y en muchas tierras de los Samaritanos anunciaban el Evangelio.

26 Empero el Angel del Señor habló à Philippe, diziendo, Levántate y vé hízia el Mediodia àl camino que decien de de Ierusalén à Gaza: el qual es desierto.

a Camino.
Otro lo e
fieren à Ga-
za la vieja.
b Criado fa-
milias. o
Cortésano.

27 El entonces levantóse, y fué y he aquí vn Echiope^b eunucho Governador de Cádaces Reyna de los Echiopes, el qual era puesto sobre todos sus thesoros, y auia venido à adorar à Ierusalén:

28 Y se boluia sentado en su carro, y leyendo àl Propheta Isayas.

29 Y el Espiritu dixo à Philippe. Llegate y juntate à este carro.

30 Y acudiendo Philippe, oyólo que leya àl Propheta Isayas: y dixo, Mas entiendes lo que lees?

31 Y el dixo, Y como podré, si alguién no me enseñare? y rogó à Philippe que subiese, y se sentasse con el.

a Isai, 53, 7.

32 Y el lugar de la Escripura q̄ leya, era este, * Como oueja à la muerte, fué lleuado: y como cordero mudo delante del que lo tresquila, así no abrió su boca.

e O. abati-
miento.

33 En su^e humillacion su iuyzio fué quitado: mas su generacion, quien la contará? porque es quitada de la tierra su vida.

34 Y respondiendo el Eunucho à Philippe, dixo, Ruegote, de q̄ Propheta dize esto? de sí, o de otro alguno?

a G. euáge-
lizole à le-
sus.

35 Entonces Philippe abriendo su boca, y comenzando de esta escriptura, d^a anuncióle el Evangelio de Iesvs.

36 Y yendo por el camino, vinieron à vna agua: y dixole el Eunucho, He aquí agua; que impide que yo no sea baptizado?

37 Y Philippe dixo, Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo el dixo, Creo que Iesvs el Christo es Hijo de Dios.

38 Y mandó parar el carro: y descendieron ambos àl agua Philippe y el Eunucho: y baptizólo.

e Salieron.

39 Y como^e subió del agua, el Espiritu del Señor arrebató à Philippe: y no lo vido mas el Eunucho: y fuese su camino gozoso.

40 Philippe empero se halló en Azoto: y passando anunciaba el Evangelio en todas las ciudades hasta que vino à Cesarea.

C A P I T U L O IX.

LA conversión maravillosa de Saulo (y despues Paulo) de furioso perseguidor de la Iglesia. 2. Es enseñado, baptizado, y sanada la vista por Ananias en Damasco. 3. Donde predica al Señor con singular osadía. 4. Siendo assechado de los Judios, los Hermanos lo escapan, y viene à Ierusalén: donde buelue à ser assechado de los Judios, y los Hermanos lo embià à Tarso. 5. Pedro visita las Iglesias de la co-

marca, y en Ty y de la sana à Ennas paralytico en el nombre del Señor. 6. En Inppe resusita à vna p^a Discipula llamada Tabitha.

Y* Saulo aun^f resoplando amenazas y muerte contra los Discipulos del Señor, vino àl Principe de los Sacerdotes,

* Gal. 1, 19.
f G. espira-
do.

2 Y demandó de el letras para Damasco à las Synogas, para q̄ si hallasse algunos varones o mugeres^b de esta secta, los truxesse presos à Ierusalén.

g G. de este
camino.

3 Y yendo por el camino, acoteciò q̄ llegando cerca de Damasco, * subitamente lo cercó vn resplandor de luz del cielo.

* Ab. 22, 6. y
1. Cor. 15, 8.
y 2. Cor. 12,
2.

4 Y cayendo en tierra, oyó vna voz q̄ le dezia, Saulo, Saulo, por q̄ me persegues?

5 Y el dixo, Quien eres Señor? Y el Señor dixo, Yo soy Iesvs el Nazareno à quie tu persegues: b dura cosa te es dar coces contra el aluijon.

h Difícil. y
peligrosa
empresahaz
tomado, re-
bellando
contramí.

6 El temblando y temeroso dixo, Señor, que quieres q̄ haga? Y el Señor le dixe, Levantate y entra en la ciudad: y dezirfete-
hà lo que te conuiene hazer.

7 Y los varones q̄ yuan con Saulo, se pararon attonitos: oyedo à la verdad la voz, mas no viendo à nadie.

8 Entonces Saulo levantóse de tierra, y abriendo los ojos no via à nadie: así que lleuádolo por la mano, metieronlo en Damasco:

9 Donde estuuo tres dias sin ver: y no comió, ni beuió.

10 ¶ Auia entonces vn Discipulo en Damasco llamado Ananias: àl qual el Señor dixo en vision, Ananias. Y el respondió, He aquí estoy Señor.

II

11 Y el Señor le dixe, Levantate, y ve à la calle, que se llama la Derecha, y busca en casa de Iudas à Saulo llamado el de Tarso: porque he aquí el ora:

12 Y ha visto en vision vn varon llamado Ananias, que entra, y le pone la mano encima para que reciba la vista.

13 Entonces Ananias respondió, Señor, he oydo à muchos de este varon, quantos males hà hecho à tus Santos en Ierusalén.

i Te libran
y llaman en
sus necesi-
dades co-
mo à verda-
dero Dios
y saluador.
† G. vso
de eleccion.
H

14 Y aun aqui tiene facultad de los principes de los Sacerdotes de prender à todos los que iⁱnuocan tu Nombre.

15 Y dixole el Señor, Vé: porque iⁱstrumento escogido me es este, para que l^llleue mi Nombre en presencia de Gentes y de reyes, y de los hijos de Israel.

16 Porque yo le mostraré quanto le sea menester que padezca por mi Nombre.

Me con-
fi. se y dé
noticia de
mi.

17 Ananias entonces fué: y entró en la casa: y poniendole las manos encima, dixo, Saulo,

Saulo, hermano, el Señor **12 vs.**, q̄ te apareció en el camino por donde venias, me hà embiado, para q̄ recibas la vista, y seas lleno de Espíritu Santo.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió luego la vista: y levantandose fué baptizado.

19 Y como comió, fué confortado. Y estubo Saulo con los Discipulos que estaua en Damasco, por algunos dias.

III.
a. Oude-
sus.

20 ¶ Y luego [entrando] en las Synogas predicaua al Christo, Que este era el Hijo de Dios.

b. Como
arr. v. 14.

21 Y todos los que lo oyan estauan attonitos, y dezia, No es este el que assolaua en Ierusalem a los que ^b inuocauan este Nombre: y a esto vino acá para llevarlos presos a los principes de los Sacerdotes?

IIII.
c. Acorda-
ron juntos.

22 Empero Saulo muchas se esfuerça, y confundia a los Iudios q̄ morauan en Damasco afirmando, Que este es el Christo.

* 2. Cor. 11,
32.

23 ¶ Y como passaron muchos dias ^c hazierõ cõsejo en vno los Iudios de matarlo.

24 Mas las assechças de ellos fueron entendidas de Saulo: empero ellos ^a guardauan las puertas de dia y de noche para matarlo.

25 Entonces los Discipulos, tomándolo de noche, abaxaronlo por el muro metido en vna espuerta.

26 Y como Saulo vino a Ierusalem, tentaua de juntarse con los Discipulos: mas todos tenian miedo de el, no creyendo q̄ era Discipulo.

27 Entonces Barnabas, tomándolo, truxolo a los Apostoles, y contó, Como auia visto al Señor en el camino, y q̄ le auia hablado: y como en Damasco auia hablado ^d confiadamente en el Nombre de **12 vs.**

d. Animo
famente.
e. Oude las
Gentes. es
lo mismo.
v.

28 Y entraua y salia con ellos en Ierusalẽ.

f. Augmen-
tada.

29 Y hablaua confiadamente en el Nombre del Señor **12 vs.** y disputaua ^e con los Griegos: mas ellos procuraua de matarlo.

g. Visitando
todas las di-
c̄as Igle-
sias como
tenia el m̄-
damiento
Luc. 22, 32.

30 Loqual como los hermanos entendieron, acompañaronlo hasta Cesarea, y embiaronlo a Tarso.

h. Era nom-
bre proprio
de los q̄ re-
cebían el
Euangelio
S̄ctos, Dis-
cipulos,
Hermanos.

31 ¶ Las Iglefias entonces por toda Iudea, y Galilea, y Samaria tenian paz, y erã edificadas andando en el temor del Señor: y con consuelo del del Espíritu Santo eran multiplicadas.

32 Y aconteció, que Pedro ^f andandolos a todos, vino tambien a los, ^h S̄ctos q̄ habitauan en Lydda.

33 Y halló allí a vno q̄ se llamaua Eneas, que auia ya ocho años que estaua encama, que era paralytico.

34 Y dixole Pedro, Eneas, El Señor Iesus

el Christo, te sana: levántate y ⁱ hazte tu cama. Y luego se levantó.

i. S. en prua
ua de la sa-
lud.

35 Y vieronlo todos los que habitaua en Lydda y en Saron, los quales se cõuertieron al Señor.

VI.

36 ¶ Entonces en Ioppe auia vna Discipula llamada Tabitha, que si lo declares, quiere dezir [†] Dorcas. Esta era ^l llena de buenas obras, y de lymosnas que hazia.

† Gama.
I Rea. abdi-
dante, H.

37 Y aconteció en aquellos dias que enfermado, murió: laqual despues de lauida, pusieronla en vn cenadero.

37 Y como Lydda estaua cerca de Ioppe, los Discipulos, oyendo que Pedro estaua allí, embiaronle dos varones rogándole, No te detengas de venir hasta nosotros.

39 Pedro entõces levantandose, vino cõ ellos: y como llegó, llevarõlo al cenadero donde lo rodearon todas las biudas llorando y mostrándole las tunicas y los vestidos q̄ Dorcas les hazia, quãdo estaua con ellas.

40 Entonces echados fuera todos, Pedro puesto de rodillas, oró: y buuelto al cuerpo, dixo, Tabitha, levántate. Y ella abrió los ojos: y viendo a Pedro, boluiose a assentar.

41 Y dándole el la mano levantóla: entonces llamando los S̄ctos y las biudas, presentóla biua.

42 Esto fué notorio por toda Ioppe: y creyeron muchos en el Señor.

43 Y aconteció q̄ se quedó muchos dias en Ioppe en casa de vn cierto Simon Cucidor.

C A P I T. X.

Cornelio Centurion Gentil, hombre estudioso de piedad (como es verisimil) por la communicacion de los Iudios, ausado por vn Angel, embia de Cesarea a llamar a Pedro a Ioppe para oyr de el el Euangelio. 2. Pedro enseñado por reuelaciõ de Dios de la vocacion de los Gentiles al Euangelio, y especialmente de lo que tocana a Cornelio, viene a el y le annuncia el Euangelio, y son baptizados el y toda su familia, ausendo recebido el Espíritu Santo a la predicacion de Pedro.

Y Auia vn varon en Cesarea llamado Cornelio, Centurion de la compaña que se llamaua la Italiana,

2 Pío, y temeroso de Dios, con toda su casa y que hazia muchas lymosnas al pueblo: y que oraua a Dios siempre.

3 Este vido en vision manifestamente, como a la hora de las nueve del dia, que vn Angel de Dios entraua a el, y le dezia, Cornelio.

m. Habiendo
estudiado
en de O.
Heli han
sido proem-
todas en la
de

4 Y el, puestos en el los ojos, espantado, dixo, Que es Señor? y dixole, Tus oraciones y tus lymosnas ^m han subido en memoria en la presencia de Dios.

5. T. 1. 1. 1.

5 Embia pues aora varones à Ioppe: y haz venir à vn Simon que tiene por sobre nombre Pedro.

6 Este posá en casa de vn Simon Curtidor, que tiene su casa junto à la mar: este te dirá loque te conuiene hazer.

a De los de su compañía.

7 Y ydo el Angel que hablaua con Cornelio, llamó dos de sus criados, y vn soldado temeroso del Señor ^a de los que se lleguan à él:

b L.

8 A los quales, despues de auerfelo congado todo, embiólos à Ioppe.

9 ¶ Y vndia despues yédo ellos camino, y llegádo cerca de la ciudad, Pedro subió al açutea à orar, cerca de la hora de las seys

b S. los hues pedes de comer.

10 Y aconteció que le vino vna grande hambre, y quiso comer. y aparejandole bellos, cayó sobre el vn exceso de entedimieto.

c Traspuso se en reuelaciona.

11 Y vido el cielo abierto, y que decendia à el vn vaso, como vn grã lienço, q^a atado de los quatro cantos era abaxado del cielo à la tierra:

d Serpientes.

12 Enel qual auia de todos los animales de quatro pies de la tierra, y fieras, y reptiles, y aues del cielo.

13 Y vinole vna boz, Leuantate Pedro, mata y come.

14 Entonces Pedro dixo, Señor no: porque ninguna cosa comun, y immunda, he comido jamás.

e No lo tengas por immundo. H.

15 Y boluió la boz à dezirle la següda vez, Loque Dios limpió, tu no lo ensuzias.

f El lienço, arr v. 10.

16 Y esto fue hecho por tres vezes: y f^e el vaso boluió à ser recogido enel cielo.

g S. d la puerta.

17 Y estando Pedro dudádo dentro de sí, que seria la visió que auia visto, heaqui los varones que auian sido embiados de Cornelio, que preguntando por la casa de Simon, llegaron a la puerta.

* Ab. 15. 7.

18 Y llamando, preguntaron, Si vn Simó q^a tenia por sobrenobre Pedro, posaua allí.

19 Y estando Pedro pensando en la visió, dixole el Espíritu Santo, Heaqui, tres varones te buscan.

20 *Leuantate pues, y deciende, y no dudes de yr con ellos, porque yo los he embiado.

21 Entonces Pedro decendiendo à los varones que le erã embiados de Cornelio, dixo, Heaqui, yo soy elque buscays: que es la causa porque aueys venido?

h S. de su piedad.

22 Y ellos dixeron, Cornelio el Centurió, varon justo y temeroso de Dios, y que tiene testimonio de toda la nacion de los Iudios, ha recebido respuesta por vn sancto Angel, de hazerte venir à su casa: y oyr de ti algunas cosas.

i Ha sido amonestado de Dios. † G. para-bras. H.

23 Entonces metiendolos dentro, hospe-

dólos: y el dia siguiente lauandose fue-se con ellos: y acompañaronlo algunos de los Hermanos de Ioppe.

24 Y otro dia despues entraró en Cesárea. Y Cornelio los estaua esparando, auiendo llamado sus parientes y los amigos mas familiares.

25 Y como Pedro entró, Cornelio lo salió à recibir: y derribándose à sus pies, adoró.

26 Y Pedro lo leuantó, diziendo. Leuantate, que yo mismo soy hombre.

27 Y hablando con el, entró: y halló à muchos que se auian ayuntado:

28 Y dixoles, Vosotros sabeys, *q^a es abominable à vn varó Iudio jútarle o llegarle à estrangero: mas hame mostrado Dios, que à ningun hombre llame comun o immudo.

* Ioan. 4. 9.

29 Por lo qual llamado, hé venido sin dudar. Ansi que pregunto porque causa me aueys hecho venir?

30 Entóces Cornelio dixo, Quatro dias ha que à esta hora yo estaua ayuno: y à la hora de las nueue estando orádo en mi casa, heaqui vn varon se puso delante de mi en vestido resplandeciente.

31 Y dixo, Cornelio, tu oracion es oyda: y tus lymosnas ^m han venido en memoria en la presencia de Dios.

m Arr. 7. 4.

32 Embia pues à Ioppe, y haz venir à vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro, este posá en casa de Simon vn Curtidor junto à la mar: [el qual venido, te hablará.]

33 Ansi que luego embié à ti: y tu has hecho bien viniendo. Aora pues, todos nosotros estamos aqui en la presencia de Dios para oyr todo loq^a Dios ⁿ te ha mandado.

n S. que nos digas.

34 Entonces Pedro, abriendo su boca, dixo, Por verdad hallo, que * Dios no haze acepcion de personas:

* Deu. 10.

35 Sino que de qualquiera nacion, que le teme, y obra justicia, se agrada.

17.

36 Embió Palabra Dios à los hijos de Israel, annunciádo la paz por Iesus el Christo. este es el Señor de todos.

2. Chr. 19. 7

Leb. 34. 19.

Sab 6. 8.

Ecd. 35. 16.

Rom. 2. 11.

Gal. 2. 6.

37 Vosotros sabeys q^a la cosa ha sido hecha por toda Iudea: q^a coméçádo desde Galilea, despues del Baptismo q^a Ioã predicó:

Eph. 6. 9.

Col. 3. 25.

1. Pe. 1. 17

38 A Iesus de Nazareth, como lo vngió Dios de Espíritu Sãto y de potencia, que Panduuo haziendo bienes, y sanádo todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el.

o La verdadera felicidad.

p G. pasio.

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas q^a hizo en la tierra de Iudea, y en Ierusalẽ: al qual mataró colgádolo en vn madero.

40 A este Dios lo leuantó al tercero dia: y hizo que apareciesse manifesto:

q G. dió q fuese hecho mani-

festo.

41 No à todo el pueblo, sino à los testi-

gos

a De la muerte.

gos que Dios antes auia ordenado, *es a saber* a nosotros, que comimos y beuimos juntamente con el, despues que resuscito ^a de los muertos.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo y testificásemos. Que el es el que Dios ha puesto por luz de viuos y muertos.

^a Jer. 32. 34. ^b Mich. 7. 18. ^c Ab. 15. 11. ^b En la fe de el y en la invocacion de su Nombre.

43 *Aeste dan testimonio todos los Prophetas, de q todos los q en el creyeren recibirán perdó de peccados ^b por su Nóbre. 44 Estáo aun hablando Pedro estas palabras, el Espiritu Sancto cayó sobre todos los que oyán el sermón.

^c De los Judios.

45 Y espantaronse los fieles que eran ^c de la Circuncision, que auian venido con Pedro, de que tambien sobre las Gentes se derramasse el don del Espiritu Sancto.

d S. Estradas.

46 Porque los oyán que hablaban ^d en lenguas, y que magnificauan a Dios. Entóces Pedro respondió,

47 Puede algú impedir el agua, q no seá baptizados estos que han recebido el Espiritu Sancto tambien como nosotros?

e Como v. 42.

48 Y mandolos baptizar ^e en el Nombre del Señor Iesus. Y rogaróle que se quedasse con ellos por algunos dias.

C A P I T U L O XI.

Buelto Pedro a Jerusalem, y escandalizandose los hermanos de que *hubiese comunicado* ^{có} Cornelio hombre Gentil, el les *sustenta* ² e declarádoles todo lo que *passaua*; y ellos se *satisfazén* y *hazén* gracias al Señor, de que comunicasse tambien su gracia a los Gentiles. 2. La Iglesia es multiplicada especialmente en Antiochia por el ministerio de Barnabas y Santo, a los quales la Iglesia de Antiochia embia a Jerusalem con cierta limosna para socorrer a los hermanos en tiempo de vna insigne hambre etc.

Y Oyeron los Apostoles y los hermanos que estauan en Judea, Que tambien las Gentes auia recebido la palabra de Dios.

2 Y como Pedro subió a Jerusalem, contendian contra él los q eran de la Circuncision,

f Los que de los Judios auian creydo al Euang.

3 Diciendo, Porque has entrado a varones q tienen capullo, y has comido ^{có} ellos?

g S. a hablar. O, como q d de clararles etc.

4 Entóces ^h comenzado Pedro, declaróles por orden *lo pasado* diciendo,

5 Estando yo en la ciudad de Ioppe orádo, víde en exceso de entendimiento, vna vision, *es a saber*, vn vaso, como vn grá lienço, que decendia, que por los quatro cantos era abaxado del cielo, y venia hasta mi.

6 En el qual como puse los ojos, cōsideré y víde animales terrestres de quatropies, y fieras, y reptiles, y aues del cielo.

7 Y oy tambien vna voz que me dezia, Leuantate Pedro, mata y come.

8 Y dixé, Señor no: porque ninguna cosa comun ni immunda entró jamas en mi boca.

9 Entóces la voz me respondió del cielo ^h Arr. 10. 15. lo la segunda vez, Lo que Dios limpio, ^h no lo ensuzies tu.

10 Y esto fue hecho por tres vezes; y boluó todo a ser tomado arriba en el cielo.

11 Y heaqui que luego tres varones sobreuiniéron en la casa donde yo estaua, embiados a mi de Cesarea.

12 Y el Espiritu me dixo que me fuese con ellos sin dudar. Y vinieron tambien conmigo estos seys hermanos, y entramos en casa de vn varon,

13 El qual nos contó como auia visto vn Angel en su casa, que se paró, y le dixo: Embia a Ioppe, y haz venir a vn Simon que tiene por sobrenombre Pedro:

14 El qual ⁱ te hablará palabras por las quales serás saluo, tu, y toda tu casa.

ⁱ Te dirás cosas por etc.

15 Y como comencé a hablar, cayó el Espiritu Sancto sobre ellos, tambien ^k como sobre nosotros ^k al principio.

^k Arr. 2. 4. ^{Ab} 19. 6. ^l La primera vez.

16 Entóces me acordé del dicho del Señor, ^l como dixo, ^k lo an ciertamente baptizado en agua: mas vosotros seys baptizados en Espiritu Sancto.

^l O quando. ^m Matt. 3. 12. ^{Mar.} 1. 8.

17 Ansi que, si Dios les dió el mismo don tambien como a nosotros que auemos creydo en el Señor Iesus el Christo, quien era yo que pudiesse estoruar a Dios?

^{Luc.} 3. 16. ^{Ioan.} 1. 26. ^{Arr.} 1. 5.

18 Entóces oydas estas cosas, callaron, y glorificaron a Dios, diciendo, Demanera que tambien a las Gentes ha dado Dios ^m penitencia para vida.

^{Ab.} 19. 4. ⁿ Lugar de conuertirse a el para que viuan.

19 *Y los que auian sido esparzidos por causa de la tribulacion que fue hecha ⁿ en tiempo de Esteuan, anduieron hasta Phenicia, y Cypro, y Antiochia, ⁿ no habiéndolo a nadie la Palabra, sino a solos los Judios.

^{11.} ⁿ Ot. por causa de Esteuan, arr. 8. 1.

20 Y de ellos auia vnos varones Cyprios y Cyrenenses, los quales como entrarón en Antiochia, hablaron a los Griegos, anunciando el Euangelio del Señor Iesus.

^o No comunicado a nadie el Euang.

21 Y la mano del Señor era con ellos: y mucho numero de creyentes se conuertió al Señor.

^p El favor. ^o la potencia.

22 Y llegó ^q la fama [de estas cosas] a oydos de la Iglesia que estaua en Jerusalem: y embiaron a Barnabas que fuese hasta Antiochia.

^q G. la palabra.

23 El qual como llegó, y vido ^r la gracia de Dios, gozose; y exhortó a todos q permaneciesen en el proposito ^s del corazón en el Señor:

^r El beneficio d. ^s Comenzado de animo.

24 Porque era varon bueno, y lleno de Espiritu Sancto y de fe: y mucha compañía

fue allegado al Señor.

25 Y partiose Barnabas à Tarso à buscar à Saulo: y hallado, truxolo à Antiochia.

26 Y conuertieron todo vn año allí cō la Iglesia: y enseñaron mucha cōpañia, de tal manera que los Discipulos fueron llamados Christianos primeramente en Antiochia.

27 Y en aquellos dias descendierō de Ierusalem Prophetas à Antiochia.

28 Y leuantandose vno de ellos llamado Agabo, daua à entender por Espiritu, q̄ auia de auer vna grande hambre en toda la redondez de las tierras, laqual tambiē fuē en tiempo de Claudio Cesar.

* Ab. 12, 29.
a G. en ser-
uicio.

29 Entōces los Discipulos, cada vno cōforme à lo que tenia, *determinarō de embiar *subsidio à los hermanos que habitauā en Iudea.

b A los go-
uernado-
res, o sena-
do de la
Igl. de Ierul.

30 Loqual asimismo hizieron embiando b à los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

C A P I T. XII.

Segunda persecucion de la Iglesia de Ierusalē por Herodes en la qual Iacobo (llamado el Menor) es muerto de el, y Pedro preso por cōgraciarse con los Iudios: mas Dios lo libra maravillosamente por su Angel. 1. Herodes por auer admitido diuinas honrras del pueblo isongero, es castigado de Dios, y muere como de gusanos. 3. Barnabas y Saulo bueluen à Antiochia.

c manos,
ot. puso,
o, echó las
manos.

Y En el mismo tiēpo el rey Herodes embió cōpañias de soldados para mal tratar algunos de la Iglesia.

1 Y mató à Iacobo el hermano de Ioan, à cuchillo:

2 Y viendo que auia agrado à los Iudios, pasó adelante para prender tambien à Pedro. y eran los dias de los panes sin leuadura.

d G. qua-
terniones.

3 Elqual prendido, echolo en la carcel entregádolo à quatro^d escuadrones de soldados que lo guardassen: queriendo sacarlo al pueblo despues de la Pascua.

4 Ansi que Pedro era guardado en la carcel: y la Iglesia hazia oració a Dios sin cesar por el.

5 Y quando Herodes lo auia de sacar, aquella misma noche, estaua Pedro durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas: y las guardas delante de la puerta que guardauan la carcel.

e Vieste.
f Ot. calçate
tus calçat.

6 Y heaqui, el Angel del Señor sobreui-no, y la luz relplandeció en la carcel: y hiriendo à Pedro en el lado, despertólo, diciendo, Leuátate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos.

7 Y dixole el Angel, *Ciñete, y f atate

tus çapatos. Y hizolo así. Y dixole, Rodea te tu ropa, y sgueme.

g No pen-
saua.

8 Y saliendo, seguialo: y ^g no sabia q̄ era verdad lo que hazia el Angel: mas pensaua que via vision.

9 Y como passaron la primera y la segūda^h guarda, vinieron à la puerta del Hierro que va à la Ciudad, laqual se les abrió de suyo: y i salidos, passaron vna calle: y luego el Angel se apartó de el.

h S. del real
S. del cam-
po por la di-
cha puerta.

10 Entonces Pedro, boluiendo en si, dixó, Ahora entiendo verdaderamente, que el Señor hà embiado su Angel: y me hà librado de la mano de Herodes, y f de todo el pueblo de los Iudios que me esperaua.

† G. de to-
da la esperā-
ça del p. de
los Iud.

11 Y considerado esto, llegó à casa de Maria la madre de Ioan el que tenia por sobre nombre Marcos, donde muchos estauan ayuntados, y orando.

12 Y tocando Pedro à la puerta del patio, salió vna mochacha, para escuchar: llamauase Rhode.

13 Laqual como conoció la boz de Pedro, de gozo no abrió el patio: si no corriendo dentro dió nueua, que Pedro estaua delante de la puerta.

14 Y ellos le dixerón, Estas loca. mas ella affirmaua que era así. Entonces ellos dezian, Su Angel es.

15 Mas Pedro perseueraua en llamar: y como le abrieron, vieronlo, y espátaronse.

16 Y el haziendoles señal con la mano q̄ callassen, contóles como el Señor lo auia sacado de la carcel: y dixó, Hazed saber esto à Iacobo y à los Hermanos. Y salido, partiose à otro lugar.

17 Siendo pues de dia, auia no poco alboroto entre los soldados que se auia, hecho de Pedro.

18 Mas Herodes, como lo buscó, y no lo halló, hecha inquisicion de las guardas, mandólosⁱ llevar. Y descendiendo de Iudea à Cesarea, quedóse allí.

i Si o ala car-
cel, o à la
muerte.

19 Y Herodes estaua enojado contra los de Tyro, y los de Sidon: mas ellos vinieron concordados à el: y subornado Blaspho, que era el Camarero del rey, pedía paz: porque las tierras de ellos erā mantenidas del rey.

20 Y vn dia señalado Herodes vestido de ropa real, sentóse en el tribunal, y hablóles

21 Y el pueblo acclamaua, Boz de dios, y no de hombre.

22 Y luego el Angel del Señor lo hirió: porqu岸to no dió la gloria à Dios: y comido de gusanos espiró.

23 Mas la Palabra del Señor crecia, y era multiplicada.

25 ¶ Y

III. 25 ¶ Y Barnabas y Saulo ^a boluieron de Ierusalem cumplido ^b su seruicio, tomando también consigo à Ioan el que tenia por sobre nombre Marcos.

CAPIT. XIII.

Barnabas y Saulo elegidos por el Espíritu Santo, salen à predicar por la tierra, y en Papho cōuerten al Proconsul de los Romanos, auiedo Paulo herido de ceguedad à vn Mago que les resistia. 2. En Antiochia de Pisidia Paulo con grande constancia annūcia à Christo en la Synoga de los Judios. 3. Auiedo también de predicar el siguiente Sabbato, los Judios concitā el pueblo y las mugeres contra ellos, y son echados de la ciudad &c.

A Via entonces en la Iglesia q̄ estaua en Antiochia, ^a Prophetas y Doctores, Barnabas, y Simō el q̄ se llamaua Niger, y Lucio Cyreneo, y Manahen q̄ auia sido criado con Herodes el Tetrarcha, y Saulo.

2 Ministrādo pues estos àl Señor, y ayunando, dixo el l. Espíritu Santo, ^a Apartadme à Barnabas y à Saulo ^a para la obra para la qual los he llamado.

3 Entonces ayunādo y orando, y poniēdoles las manos encima, embiaronlos.

4 Y ellos entonces, embiados por el Espíritu Santo, decendieron à Seleucia: y de allí nauegaron à Cipro.

5 Y llegados à Salamina annuncian la palabra de Dios en las Synogas de los Judios: y tenia también ^b à Ioan en el Ministerio.

6 Y como uierō andado toda la Isla hasta Papho, hallaron à vn varon Mago falso propheta Iudio, llamado Bar. iefus:

7 El qual estaua cō el ^c Proconsul Sergio Paulo varon prudēte. Este, llamando à Barnabas y à Saulo, desseaue oyr la Palabra de Dios.

8 Mas resistiales el Elymas ^e à saber el Mago, q̄ así se interpreta ^d su nōbre, procurādo de apartar de la fe àl Proconsul.

9 Entonces Saulo, q̄ también es Paulo, lleno de Espíritu Santo, poniēdo ēel los ojos,

10 Dixo, O lleno de todo engaño y de toda maldad, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, no cessarás de trastornar los caminos rectos del Señor?

11 Aora pues, heaqui, la mano del Señor es contra ti: y serás ciego, q̄ no veas el Sol por tiempo. Y luego cayó en el escuridad y rímbblas: y andando alderredor buscaba quien le diessē la mano.

12 Entonces el Proconsul, viendo lo que auia sido hecho, creyó, marauillado de la doctrina del Señor.

13 ¶ Y partidos de Papho Paulo y los q̄ estauan con el, vinieron à Perges de Pan-

phylia: entoncez ^a Ioan, apartandose de ellos, boluiose à Ierusalem.

14 Y ellos pasando de Perges, vinieron à Antiochia de Pisidia: y entrādo en la Synoga vn dia de Sabbado, assentaronse.

15 Y despues de la Lccion de la ley y de los Prophetas, los principes de la Synoga embiaron à ellos, diziendo, Varones hermanos, si ay en vosotros alguna palabra de exhortacion para el pueblo, hablad.

16 Entonces Paulo, leuantādo se, hecho silencio con la mano, dize, Varones Israelitas, y los que temeyis à Dios, oyd.

17 El Dios del pueblo de Israel escogió à nuestros Padres, y ensalzó el Pueblo, liendolos estrāgeros ^a en la tierra de Egipto: y con braço leuantado los sacó de ella.

18 ^a Y por tiēpo como de quarenta años supportó sus costumbres en el desierto.

19 Y destruyendo las siete Gentes en la tierra de Chanaan, ^a repartiōles por suerte la tierra de ellas ^c despues como por quatrocientos y cinquenta años.

20 Despues ^a dió los iuezes hasta el Propheta Samuel.

21 Y entonces ^a demandaron rey: y dió les Dios ^a à Saul hijo de Cis varon del tribu de Benjamin por quarenta años.

22 Y quitado ^a q̄l, ^a leuātōles àl Rey David, àl qual dió testimonio diziēdo, He hallado à David ^b hijo de Iesse, varon conforme ^c à mi coraçon, el qual hará ^d todo lo q̄ yo quiero.

23 De la simiente de este, Dios, ^a conforme à la promessa, leuanto a ^b ^c por saluador à Israel:

24 ^a Predicando Ioan ^b delante de la faz de su venida el Baptismo de penitencia a [todo el pueblo de] Israel.

25 Mas como Ioan cūpliesse ^c su carrera, dixo, ^a ¶ Quien pēsayis q̄ soy? ^b No soy yo: mas heaqui viene tras mi ^c aquel cuyos capatos de los pies no soy digno de desatar.

26 Varones hermanos, hijos del linage de Abraham, y los q̄ entre vosotros temen à Dios, à vosotros es embiada esta Palabra ^d de salud.

27 Porq̄ los q̄ habitauā en Ierusalē, y sus Principes, no conociendo à este, y lis bozes de los Prophetas que se leen todos los Sabbados, ^a condemnando lo ^b cūplieron.

28 Y sin hallar en el ^c causa de muerte ^a pidieron à Pilato que lo matañen.

29 Y auiedo cūplido todas las cosas q̄ deel eran escriptas, quitādo lo del madero lo pusieron en el sepulchro.

30 ^a Mas Dios lo leuātó de los muertos [àl tercero dia]

^a Ab. 15, 18.

^a Exod. 1, 1.

^a Exo. 13, 16

^a Exo. 16, 2

^a Josu. 14, 1.

^a S. de la promessa.

^a Gen. 15, 13.

^a 1. 22, 3, 9.

^a 1. Sam. 8, 5

^a 1. 24, 9, 16.

^a 10, 1.

^a 1. 54, 16, 13

^a Ami voluntad.

^a G. todas mis voluntades.

^a 1. 11, 1.

^a Matt. 3, 1.

^a Marc. 1, 2.

^a Luc. 3, 2.

^a h Poco antes que viniese.

^a 1. 11, 1.

^a Marc. 1, 7.

^a Ioan. 1, 20.

^a 1. El termino de su officio y vida

^a 1. 11, 1.

^a Marc. 1, 7.

^a Ioan. 1, 20.

^a 1. O, el q̄ pēsayis que yo soy, no soy yo, mas &c.

^a 1. S. el Christo.

^a 10.

^a m Saluifera.

^a G. la palabra de esta salud.

^a n G. juzgādo.

^a o Crimen digno de &c.

^a 1. Matt. 27, 22.

^a Marc. 15, 13.

^a Luc. 23, 13.

^a Ioan. 19, 4.

^a 1. Mat. 28, 2.

^a Marc. 16, 6.

^a Luc. 24, 6.

^a Ioan. 20, 19

31 El qual fué visto por muchos dias de los que auian subido juntamente con el de Galilea à Ierusalem, los quales hasta agora son sus testigos al pueblo.

32 Y nosotros también vos anunciamos el Evangelio de aquella promesa que fué hecha à los Padres, la qual Dios hà cumplido à los hijos de ellos, à nosotros, resuscitando à Iesús:

* Psal. 2. 7.
Hebr. 1. 3.

33 Como también * en el Psalmo segundo esta escripto, Mi hijo eres tu, y o te engendré oy.

a Or. al sepulchro.

34 Y que lo levantó de los muertos para nunca mas boluer à corrupcion, así dixo, * Que vos daré las b misericordias hechas prometidas à David.

b G. las san-
das fides
de David.

35 Portanto en otra parte dize, * No darás tu Sancto que vea corrupcion.

* P. 2. 16, 10
Arrib. 2. 31.

36 Porq̃ à la verdad David, auiedo seruido en su edad à la voluntad de Dios, * durmió, y fué juntado con sus padres, y vido corrupcion. (corrupcion.

c No per-
mitirás q̃
tu sancto
vea &c.

37 Mas aquel que Dios levantó, no vido

* 1. Re. 2. 10
Arrib. 2. 29

38 Sea vos pues notorio, varones hermanos, Que por este vos es annunciada remission de peccados:

39 Y de todo lo q̃ por la ley de Moysen no podistes ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere.

40 Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que esta dicho en los Prophetas.

* Hab. 1. 7.
d O mirad
nada os.

41 * Mirad, o menospreciadores, y d' entonceos, y desuaneceos: porq̃ yo obro obra en vuestros dias, obra q̃ no lo creyereys si alguién os lo contare.

III.

42 ¶ Y salidos de la Synoga [de los Iudios, las Gentes] les rogaron, que el Sabbado siguiéte les hablasen * estas palabras

e Del mis-
mo nego-
cio.

43 Y embiada la congregacion, muchos de los Iudios y de los religiosos estrange-
ros siguierō à Paulo y à Barnabas: los quales hablandoles, persuadiaules que permaneciesen en la gracia f de Dios.

f Que Di-
os les hazia

44 Y el Sabbado siguiéte jútose casi toda la ciudad à oyr la Palabra de Dios.

g Siento y
embidioso
del bien de
las Gentes.

45 Entonces los Iudios, vista la cópafia, fuérō llenos de zelo y cótradezian à lo que Paulo dezia, [contradiziendo y] blasphemando.

46 Entonces Paulo y Barnabas dixeron constantemente, * A vosotros à la verdad era menester q̃ se vos hablasse la palabra de Dios: mas pues que la desechays, y os juzgays indignos de la vida eterna, he aqui nos otros nos boluemos à las Gentes.

* 1. Cor. 9. 6.

47 Porque así nos lo mandó el Señor, pa-
ra q̃ sea por salud hasta lo postrero de la

48 Y las Gêtes oyendo esto, fuérō gozosas, y glorificauan la palabra del Señor: y creyeron todos los que estauā antes ordenados para vida eterna.

49 Y la palabra del Señor era sembrada por toda aquella prouincia.

50 Mas los Iudios cócitarō mugeres pias y honestas, y à los principales de la ciudad, y lauātārō persecucion cótra Paulo y Barnabas: à los quales echarō de sus terminos.

* Mar. 10. 14
Mar. 6. 11.

51 Ellos entonces * sacudiédo en ellos el polvo de sus pies, vinieron se à Iconio.

Luc. 9. 5.
Ab. 18. 6.

52 Y los Discipulos eran llenos de gozo, y de Espiritu Sancto.

C A P I T U L O XIII.

Predicā en Iconio, y auiedo creydo muchos, los Iudios les despertā persecucion, y ellos se passan à Lystra. 2. Donde auiedo sanado Paulo à vn enfermo de las pies, el pueblo idolatra les quiere sacrificar como à dioses, mas ellos les enseñā al verdadero Dios.

3. Por instigaciō tābiē de los Iudios Paulo es allí apedreado, y casi muerto: de dōde salidos bueluen à cōfirmar las Iglesias que auia instituydo, y poniendo en ellas pastores se bueluen à Antiochia de donde auia salido, y dan cuenta de su ministerio à la Iglesia.

h S. con los
mismos Iu-
dios.

Y Acóteció en Iconio q̃ entrados h jutamente en la Synoga de los Iudios hablarō de tal manera q̃ creyó vna grāde multitud de Iudios [y ansimismo de Griegos.]

2 Mas los Iudios que fuérō incredulos, incitaron y corrompieron los animos de las Gentes contra los hermanos.

3 Con todo esso se deruuiéron allí mucho tiēpo conñados en el Señor, * el qual daua testimonio à la palabra de su gracia, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

* Mar. 16. 20.

4 Y ¶ el vulgo de la ciudad fué diuiso: y vnos eran con los Iudios, y otros con los Apostoles.

i Confirma-
ua la pala-
bra de su
Eu ng.
† G. la mul-
titud.

5 Y † haziendo impetu los Iudios y las Gentes juntamente con sus principes para affrentarlos, y apedrcarlos,

‡ Tratando
se de hazer
impetulos
&c.

6 Entendiendolo, huyérōse à las ciudades de Lycaonia, y de Lystra, y de Derbē, y por toda la tierra alderredor:

7 Y allí predicauan el Evangelio.

8 ¶ Y va varon de Lystra impotente de los pies estaua sentado: coxo desde el vientre de su madre, que jamas auia andado.

9 Este oyó hablar à Paulo: el qual, como puso los ojos en el, y vido que tenia se para ser sano,

10 Dixo à gran boz, leuentate derecho sobre tus pies. Y el saltó, y andauo.

11 Entonces las cópafias, visto lo q̃ Paulo auia becho, alçaron la boz diziédo en len-
gua

11.

gua Lycaonica, Dioses semejantes à hombres han decendido à nosotros.

12 Y à Barnabas llamaua Iupiter: y à Paulo Mercurio: porque este era el que hablaua.

13 Y el Sacerdote del Iupiter que estaua delante de la ciudad de ellos, trayendo toros y coronas delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificarles.

14 Loqual como oyeron los Apostoles Barnabas y Paulo, saltaron à las compañías rotas sus ropas, dando bozes,

15 Y diciendo, Varones, porque hazeys esto? Nosotros tambien somos mortales, hōbres semejātes à vosotros, que hos anunciamos que de estas vanidades hos cō-

uirtays à Dios Biuo, * q̄ hizo el cielo, y la tierra, y la mar, y todo loque está en ello.

16 El qual en las edades passadas * ha dexado à todas las gentes andar en sus caminaciones.

17 Aunque no se dexó à sí mismo sin testimonio, bien haziendo, dandonos lluvias del cielo y * tiempos frutiferos, hinchiendo de mātēnimiento, y de comida nuestros coraçones.

18 Y diciendo estas cosas, à penas apaziguaron las compañías à que no les sacrificassen.

19 ¶ Entonces sobreuinieron vnos Iudios de Antiochia y de Iconio, q̄ persuadieron à la multitud: y * auiendo apedreado à Paulo, truxerōlo arrastrando fuera de la ciudad pensando que ya estaua muerto.

20 Mas rodeandolo los Discipulos, leuātōse, y entrōse en la ciudad: y vn dia despues se partiō con Barnabas à Derben.

21 Y como vueron anunciado el Evangelio à aquella ciudad, y enseñado à muchos, boluieronse à Lystra, y à Iconio, y à Antiochia:

22 Confirmando los animos de los Discipulos, exhortandolos que permanecies- sen en la fe: y enseñandolos, Que es menester que por muchas tribulaciones entremos en el Reyno de Dios.

23 Y auiendoles constituydo^d Ancianos en cada vna de las Iglesias, y auiendo orado con ayunos, encomendaronlos à Señor en el qual auian creydo. (phylia.

24 Y Passando por Pisidia vinieron à Pā- 25 Y auiendo hablado la Palabra [del Señor] en Perges, decindieron à Attalia.

26 Y de allí navegaron à Antiochia: dō- de auian sido encomendados à la gracia de Dios para la obra que ya auian acabado.

27 Y como vinierō, y juntarō la Iglesia, relatarō quan grandes cosas auia Dios he-

cho por medio de ellos: y como auia abierto à las Gentes la puerta de la fe.

C A P I T U L O XV.

Segunda turbacion intestina de la Iglesia à cau- sa de la Circuncision y gouernancia de la Ley, à laqual los que auian creydo de los Iudios, y especial- mente de los Pharisēos, querē obligar à los Gentes. 2. Determina el concilio de los Apostoles y la Iglesia en Ierusalem por Espiritu Santo, que no sean obligados à ella: y auer lo que uen a la Iglesia de Antiochia donde se auia leuātado, y se in- cima à todas las Iglesias de la Gentilidad. 3. La contencion entre Paulo y Barnabas, por la qual se apartan à predicar el Euangelio.

Entōces algunos q̄ venian de Iudea enseñauan à los hermanos, * Que si- no hos circuncidardes, cōforme àl rito de Moysen, no podeys ser saluos.

2 Ansi que^e hecha vna sediciō y cōtien- da no pequeña à Paulo y à Barnabas cōtra ellos, determinarō que subies- sen Paulo y Barnabas y algunos otros^f de ellos à los A- postoles y à los Ancianos à Ierusalē sobre esta question.

3 Ellos pues, acompañados^g de algunos de la Iglesia, passaron por Phenice y Samaria, cōtando la cōuersion de las Gētes: y haziā gran gozo à todos los Hermanos.

4 Y venidos à Ierusalem, fueron recebi- dos de la Iglesia y de los Apostoles, y de los Ancianos: y luzierōles saber todas las cosas q̄ Dios auia hecho por medio de ellos.

5 Mas algunos de la secta de los Phari- seos, q̄ auian creydo, se leuantarō diciendo, Que es menester circuncidar^h los, y man- dar les que guarden la Ley de Moysen.

6 ¶ Y juntarōse los Apostoles y los An- cianos para conocer de este negocio.

7 Y auiendo auido grande cōtienda, le- uantādose Pedro, dixoles, Varones Herma- nos, * vosotros sabeys como ya ha algun tiempo queⁱ Dios escogió, q̄ las Gētes o- yesen por mi boca la Palabra del Luange- lio, y creyesen.

8 Y Dios, que conoce los coraçones, les dió testimonio, dandoles el Espiritu Sācto tambien como à nosotros:

9 Y ninguna differēcia hizo entre noso- tros y ellos * purificādo[†] cō la fe sus cora- çones.

10 Agora pues, porq̄ tentays à Dios * po- niendo yugo sobre la ceruiz de los Disci- pulos, q̄ ni nuestros padres ni nosotros a- uemos podido lleuar?

11 Antes por la gracia del Señor Iesus el Christo creemos q̄ seremos saluos, como tambien^l ellos.

12 Entonces toda la multitud calló, y o- yerō à Barnabas y à Paulo que cōtaua quā

à G. el ca- pitan, o guia de la palabra. q. d. el q̄ lle- uaua la pa- labra.

* Gen. 1, 2. Psal. 146, 6. Apoc. 14, 7. b G. gene- raciones. * Psal. 81, 13.

c Buenos tempora- les.

III.

* 2. Cor. 11, 25.

d G. Pres- byteros. q. d. Sena- do que los gouernasse Christiana- mente.

* Arr. 13, 2.

* Gala. 3, 1.

e Nacida.

f De los ad- uersarios.

g En nom- bre de la Iglesia.

h S. à los Gentes q̄ por el mi- nisterio de Paulo auia creydo.

i Arr. 10, 20. A Dios plugo. H.

* Arr. 10, 43. 1. Cor. 1, 2. † S. sin nin- guna obser- uancia de la Ley de Moysen.

* Mat. 23, 4.

l Nuestros padres.

grâdes maravillas y señales Dios auia hecho por *media* de ellos entre las Gêtes.

13 Y desq ouierô callado, Iacobo respondió diziêdo, Varones hermanos, oydmè.

14 Simô ha cõtado como primero Dios ^a visito las Gêtes para tomar deellas pueblo ^b para su Nombre.

15 Y cõ esto cõcuerdâ las palabras de los Prophetas, como estâ escripto,

16 *Despues de esto bolueré, y restaurare la cabaña de Dauid q̄ estaua cayda y iustaurare sus ruynas: y boluerlahe a leuâtari:

17 Paraq̄ la resta delos hõbres busqué al Señor: y todas las Gêtes, ^c sobre las quales es llamado mi nõbre: dize el Señor, q̄ haze todas estas cosas. (todas sus obras.

18 Notorias son à Dios ^d desde el siglo
19 Por loqual yo juzgo, que los que de las Gêtes se cõuerten à Dios, no hã de ser inquietados:

20 Sino escreuirles que se aparté ^e de las cõtaminaciones de los idolos, y de fornicaciõ, y ^f de ahogado, y ^g de sangre.

21 Porq̄ Moylen desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quié lo prediç en las Synogas donde es leydo cada Sabado.

22 Entõces pareció bien à los Apostoles, y à los Ancianos con toda la Iglesia, elegir varones deellos, y embiarlos à Antiochia cõ Paulo y Barnabas, à Iudas que tenia por sobrenombre Barsabas, y à Silas, varones principales entre los Hermanos:

23 Y escreuir por mano deellos *ansi*, Los Apostoles, y los Ancianos, y los Hermanos, à los Hermanos ^b de las Gêtes, q̄ estâ en Antiochia, y en Syria, y en Cilicia, salud.

24 Porquãto auemos oydo q̄ algunos q̄ hã salido de nosotros hos hã inquietado cõ palabras, trastornãdo vuestras animas, mandando circũdãros y guardar la Ley, à los quales no i mandamos,

25 Ha nos parecido, ayûtados en vno, de elegir varones, y embiarlos à vosotros cõ nuestros amados Barnabas y Paulo,

26 Hombres que han entregado sus vidas por el Nombre de nuestro Señor Iesus el Christo.

27 Ansique embiamos à Iudas, y à Silas, los quales tambiẽ por palabra hos haran saber lo mismo.

28 Que ha parecido biẽ àl Espiritu Santo, y à nosotros, de ninguna carga hos poner, mas, que estas cosas necesarias;

29 Que os aparteyd de las cosas sacrificadas à idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicaciõ: de las quales cosas si hos

guardades, hareys biẽ. Bien ayays.

30 Ellos entõces embiados descendierõ à Antiochia, y jũtando la multitud, dieron la carta:

31 La qual como leyeron, fueron gozosos [†] de la consolacion.

32 Iudas tambien y Silas, como ellos tambien eran [†] Prophetas, consolaron y confirmaron los Hermanos con abundancia de palabra.

33 Y passando alli algũ tiempo fueron embiados de los Hermanos ^m à los Apostoles en paz. (alli.

34 Mas à Silas pareció bien de quedarse

35 ¶ Y Paulo y Barnabas seestauan en Antiochia enseñando la palabra del Señor, y annũciando el Euangelio con otros muchos.

36 Y despues de algunos dias Paulo dixõ à Barnabas, Boluamos à visitar los Hermanos por todas las ciudades en las quales auemos annũciado la palabra del Señor, como estan.

37 Y Barnabas queria q̄ tomassen consigo à Ioan el que tenia por sobrenombre Marcos:

38 Mas Paulo, pareciale q̄ no auia de ser tomado ⁿ el q̄ se auia apartado deellos desde Pamphylia, y no auia ydo conellos ^o à la obra.

39 Y vuo tal contencion entre ellos, que se apartaron el vno del otro: y Barnabas tomando à Marcos nauegõ à Cipro.

40 Y Paulo escogiendo à Silas, partiõse encomendado de los Hermanos à la gracia de Dios.

41 Y anduuo la Syria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

C A P I T. XVI.

PAULO hallando à Timotheo en Lystra lo toma por compañero en su ministerio, y lo circuncida por evitar el escandalo de los Judios. 1. Son amonestados por el Espiritu Santo de no predicar el Euangelio en Asia, ni en Bythunia, y son llamados à Macedonia. 2. La conversion de Lydia. 4. Echando fuera Paulo vn demonio de vna moça, los amo por la perdida de la ganancia que tenían de sus adinaciones, los prẽden y acusan de seduciosos, y son agitados y puestos en carcel, donde son visitados de fauor de Dios, y conuerthen àl Euangelio àl carcelero y à toda su familia: y otro dia entendiendo el Magistrado que eran Romanos, los embian de la tierra con ruegos.

Y Vino hasta Derben, y Lystra: y heaqui, estaua alli vn Discipulo llamado * Timotheo, hijo de vna muger Iudia fiel, mas de padre Gentil.

2 Deeste dauan buen testimonio los Hermanos q̄ estauan en Lystra y en Iconio.

3 Esto

^a Or. mirô, q̄ d. lizo n. r. cor. di. G. v. f. tó para t. n. de la Gentes & c. ^b Que te ha n. lle. fa. 30. Of. 1. 17. ^c Amos 9. 11 ^e Que se llaman de mi nõbre, d. Escribi. mente.

^e De cõtaminarse en idolatría. ^f Lo que la Ley com. mente llama arrebatado. q. d. muerto de otras fieras. Exo. 22. 31. ^g Leui. 2. 17.

^b S. q̄ han creydo de la d. c.

ⁱ Embiamos.

[†] Or. de h. exhortacion. ⁱ Predicadora.

^m Or. à los que los auian embiado. ^{ll} L.

ⁿ Arr. 13. 19. ^o S. del Euangelio.

^{*} Rô. 16. 19. Phil. 1. 19. 1. Thef. 3. 1.

3 Este quiso Paulo que fuese con el: y tomandolo, circuncidólo, por causa de los Judios q̄ estauan en aquellos lugares: porque todos sabian que su padre era Griego

† Act. 15, 28.

4 Y como passauan por las ciudades, dauales que guardassen † los decretos que auia sido determinados por los Apostoles y los Ancianos que estauan en Ierusalem.

5 Ansiq̄ las Iglesias erá confirmadas en fe, y eran aumentadas en numero cada dia.

II.

6 ¶ Y passando à Phrygia, y la prouincia de Galacia, fueles defendido por el Espíritu Santo de hablar la Palabra en Asia.

7 Y como vinieron en Myfia, tentaron de yr en Bithinia: mas no los dexó el Espíritu [de Iesus.]

8 Y passando à Myfia, descendieró à Troas.

9 Y fue mostrada à Paulo de noche vna vision: Vn varon Macedonio se puso delante, rogandole, y diziendo, Passa en Macedonia, y ayúdanos.

10 Y como vido la vision, luego procuramos partir en Macedonia certificados que Dios nos llámua para que les annunciassemos el Euangelio.

11 Y nauegando de Troas, venimos camino derecho à Samothracia: y el dia siguiente à Nàpoles.

a Ciudad en los confines de Macedonia y Thracia. † S. de Roma.

III.

12 Y de allí à Philippo, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, y en Colonia: y estuimos en aquella ciudad algunos dias.

13 ¶ Y vn dia de los Sabbados salimos de la ciudad al río, dōde solia ser la oración: y sentandonos, e hablamos à las mugeres que se auian juntado.

14 Entonces vna muger llamada Lydia que vendia purpura en la ciudad de los Thyatireos, temerosa de Dios, oyó el corazón de la qual abrió el Señor para que escutuesse attenta à lo que Paulo dezia.

15 Y como fue baptizada, con su casa, rogó nos, diziendo, Si aueys juzgado que yo sea fiel al Señor, entrad en mi casa, y estad. y consruiónos.

16 ¶ Y aconteció que yendo nosotros à oracion, vna muchacha que tenia e espíritu Pythonico nos salió delante: la qual daua grande ganancia à sus amos aduiniando.

17 Esta, siguiendo à Paulo, y à nosotros, daua bozes diziendo, Estos hombres son siervos del Dios Alto, los quales os annuncian el camino de Salud.

18 Y esto hazia por muchos dias. mas desagradando esto à Paulo, boluiose y dixo al espíritu, Mandote en el Nombre de Iesus el Christo que salgas de ella. Y salió en la mis-

ma hora.

19 Y viendo sus amos que auia salido la esperanza de su ganancia, prèdieron à Paulo y à Silas: y truxeronlos al Audiencia al Magistrado.

f. Junto cō el mal espíritu.

20 Y presentandolos à los Magistrados, dixeron, Estos hombres alborotan nuestra ciudad siendo Judios.

21 Y predicā ritos los quales no nos es lícito recibir, ni hazer, pues somos Romanos.

22 Y concurrió el pueblo contra ellos: y los Magistrados rompiendoles sus ropas mandaronlos açotar con vergas.

2. Cor. 11.

23 Y desq̄ los vueron herido de muchos açotes, echaronlos en la carcel mandando à la guarda q̄ los guardasse con diligencia.

2. Thef. 2. 2.

24 El qual recebido este mandamiento, metiólos en la carcel de mas à dentro, y apretoles los pies en el cepo.

25 Mas à media noche orado Paulo y Silas cantauan hymnos: y los que estauan presos los oyan.

26 Entonces fue hecho de repēte vn gran terremoto de tal manera que los cimientos de la carcel se mouiā: y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertada la guarda de la carcel, como vido abiertas las puertas de la carcel, sacando el espada queria se matar, pensando que los presos se auian huydo.

28 Entonces Paulo clamó à gran boz diziendo, No te hagas aingun mal: que todos estamos aqui.

29 El entonces pidiendo lumbrē, entró dentro, y tēblando derribose à los pies de Paulo y de Silas.

30 Y sacandolos fuera dizeles, Señores, q̄ es menester que yo haga para ser saluo?

31 Y ellos le dixerō, Cree en el Señor Iesus el Christo, y serás saluo tu, y tu casa.

32 Y hablaronle la Palabra del Señor, y à todos los que estauan en su casa.

33 Y tomandolos en aquella misma hora de la noche, lauóles los açotes, y baptizose luego el y todos los suyos.

34 Y lleuandolos à su casa, pusoles la mesa: y gozose de que con toda su casa auia creydo à Dios.

35 ¶ Y como fue de dia, los Magistrados embiaron los alguazilles, diziendo, Embia à aquellos hombres.

V. c. 5. 3. la guarda de la carcel.

36 Y la guarda de la carcel hizo saber estas palabras à Paulo, Que los Magistrados han embiado que seays sueltos: ansi que aora salid y ydhos en paz.

37 Entonces Paulo les dixo, Açotados publicamente sin auernos oydo, siendo hō-

i ij

b El lugar de la congregacion de los pios. c Predicamos.

III. d A la congregacion. e Demonio que daua respuestas como la Pythonisa, o el Apolo Pythonico de Delphos.

bres Romanos nos echaron en la carcel; y
aora nos echan encubiertamente: no cier-
to. sino vengan ellos y saquen nos.

38 Y los Alguaziles boluieron à dezir à
los Magistrados estas palabras: y vueron
miedo, oydo que eran Romanos.

39 Y viniendo rogaronles. y facandolos
rogaronles que se saliesen de la ciudad:

40 Entonces salidos de la carcel, entra-
ron à ^a Lydia, y ^b visitados los Hermanos,
^a Arr. 7. 14.
^b G. visitos. consolaronlos, y salieron se.

C A P I T U L O XVII.

Predica Paulo en Thessalonica a Christo de don-
de es embiado de los Hermanos à Berea, por en-
tar la persecucion de los Judios. 2. Predicando el
en Berea, allì le vienen à levantar persecucion los
Judios de Thessalonica, por lo qual es llevado à Athe-
nas. 3. Donde vsta la idolatria de la villa, predi-
ca y disputa contra ella, y contra los Epicureos y Es-
toicos philosophos. 4. Es llevado del pueblo a vn
lugar conueniente para ser oydo donde annunci-
do el verdadero conocimiento de Dios, la Resurre-
cion de los muertos, y el iuyzio final por Christo,
vnos se burlan deel, y otros se conuerien, entre los
quales es Dionisio, la guarda o Alcayde del Areo-
pago.

Y Passando por Amphipolis, y por A-
pollonia, vinieron à Thessalonica,
donde auia synoga de Judios.

2 Y Paulo, como acostumbraua, entró à
ellos, y por tres Sabbados disputó con e-
llos de las Escripturas:

3 ^a Declarado abiertamente y proponien-
do, Que conuenia que el Christo padeciese,
y resuscitasse de los muertos; y que este
era Iesus, el Christo, el qual (dize) yo os an-
uncié.

4 Y algunos de ellos creyeró, y se juntaró
con Paulo y con Silas: y de los Griegos ^d re-
ligiosos grande multitud: y mugeres no-
bles no pocas.

5 Entonces los Judios [q̄ erã incredulos,]
szelosos, tomando à algunos ^o ociosos, ma-
los hombres, y juntando compania, alboro-
taron la ciudad: y acometiendo la casa de
Iason, procurauan sacarlos al pueblo.

6 Y no hallandolos, truxeron à Iason y à
algunos Hermanos à los gouernadores de
la ciudad, dando bozes, Que estos son los
q̄ alborotan el mundo, y han venido acá.

7 A los quales Iason ha recebido, y todos
estos hazen contra los decretos de Cesar,
diziendo que Iesus es otro rey.

8 Y alborotaron el pueblo y à los gouer-
nadores de la ciudad oyendo estas cosas.

9 Mas recibida satisfacion de Iason y de
los demas, soltaronlos.

10 ¹ l. ¶ Entonces los Hermanos luego de
noche embiaron à Paulo y à Silas à Berea:

los quales como llegaron, entraron en la
Synoga de los Judios.

11 Y fueró los mas nobles de los Judios q̄
estauã en Thessalonica, estos que recibie-
ron la Palabra cõ toda ^b cudicia, escudri-
ñando cada dia las Escripturas, Si estas co-
sas eran assi.

12 Antiquo creyeron muchos de ellos; y
mugeres Griegas ¹ honestas, y varones no
pocos.

13 Mas como entédieron los Judios de
Thessalonica, q̄ tambiẽ en Berea era annũ-
ciada la Palabra de Dios por Paulo, vinie-
ron tãbien allà alborotado el pueblo.

14 Empero luego los Hermanos embia-
ron à Paulo que fuese [†] como à la mar: y
Sylas y Timotheo se quedaron alli.

15 Y los que auia tomado à cargo à Pau-
lo, lo lleuoró hasta Athenas, y tomado mã-
dado deel para Silas y Timotheo, q̄ vinies-
sen à el lo mas presto que pudiesen, se par-
tieron.

16 ¶ Y esperãdolos Paulo en Athenas,
su espiritu se deshazia en el, viẽdola ciudad
dada à idolatria.

17 Antiquo disputaua en la Synoga con
los Judios y ¹ reingiosos, y en la plaza cada
dia con los que le ocurrã.

18 Y algunos Philosophos de los Epicu-
reos y de los Estoicos disputauã con el: y
vnos deziã, Que quiere dezir este palabre-
ro? Y otros, Parece que es predicador ^m de
nueuos dioses: porque les predicaua à Ie-
sus, y la Resurrecion.

19 ¶ Y tomãdolo, truxeronlo al [†] Areo-
pago, diziendo, Podremos saber q̄ sea esta
nueva doctrina que dizes?

20 Porq̄ metes en nuestras orejas vnas
nueuas cosas: queremos pues saber q̄ quie-
re ser esto.

21 Entonces todos los Athenienses, y los
huespedes estrãgeros, en nãguna otra cosa
entendiã sino, o endezir, o en oyr alguna
cosa nueva.

22 Pues estãdo Paulo en medio del Areo-
pago, dixo, Varones Athenienses en todo
hos veo como mas ^o supersticiosos.

23 Porque passado y mirãdo vuestros Sã-
tuarios, hallẽ tambiẽ vn altar en el qual
estaua esta inscripcion, Al dios no conoci-
do. Aquel pues que vosotros honrrays sin
conocerlo, à este hos annũcio yo.

24 El Dios que hizo el mudo y todas las
cosas q̄ en el son. Este como sea Señor del
cielo y de la tierra, ^o no habita en templos
hechos de mano:

25 Ni es honrrado ^o con manos de hom-
bres, necesitado de algo: pues el dà à to-
dos.

¹ Ot. ale-
gras.

¹ Nobles.

[†] Ot. haf-
ta la &c.

III.

II. Ot. q̄ se a-
nuncian con-
uertido de
los Genti-
les al iuda-
ismo.

m Ot. pe-
regrinos.
estranos.
nunca oy-
dos.

IIII.

[†] Cierta
lugar ca-
par de mu-
cha gente
donde se
exercitauã
los iuyzios.

n Ot. reli-
giosos.

^o Psal. 10. 8.
Arri. 7. 41.
o Con nin-
gun exte-
no culto.
Joan. 4. 21.
&c.

dan

a Or de v-
na sangre.

dos vida, y respiracion, y todas las cosas:
26 El qual hizo ^a de vno à todo el linage
de los hombres para que habitassen sobre
toda la haz de la tierra, determinando las
fazones [las quales limitó:] y puestos los
terminos de la habitacion de ellos:

b Anq sea
buscando-
lo como
ciegos, no-
tó la huma-
na ignorán-
cia del ver-
dadero
Dios.

c O por el
d Arato.
*1/a. 40. 18.

e O, hagan
penitencia.

f Argumē-
to bastāte q
haga deef-
to se, en su
resurrección
etc.

IIII.

g El alcay-
de de aquel
lugar.
atr. 19.

27 Para que buscasen à Dios, si por ven-
tura ^b palpando lo hallen; aunque cierto no
está lejos de cada vno de nosotros.

28 Porque ^c en el biuimos, y nos moue-
mos, y somos: como tambien ^d algunos de
vuestros poetas dixerō, Porque linage de
este somos tambien.

29 * Siendo pues linage de Dios, no au-
mos de estimar la Diuinidad ser semejante
ò à oro, ò à plata, ò à piedra, ò à escultura
de artificio ò de imaginaciō de hombres.

30 Aunque disimulando Dios los tiem-
pos de esta ignorancia, agora denūcia à to-
dos los hombres que ^e se arrepietan:

31 Porquāto ha establecido vn dia en el
qual ha de juzgar con justicia à todo el mū-
do por aquel varō al qual determinō, dan-
do ^f se à todos leuātandolo de los muertos.
32 ¶ Y como oyerō la Resurrección de los
muertos, vnos entōces se burlauā y otros
dezian, Oyrtelamos acerca de esto otra
vez.

33 Y así Paulo se salió de en medio de-
llos.

34 Mas algunos creyerō jūtandose cōel
entre los quales tambiē fue Dionysio ^g el
del Arcopago, y vna muger llamada Dama-
ris, y otros con ellos.

C A P I T. XVIII.

Paulo viene a Corinto donde por su ministerio
muchos reciben el Evangelio, y por exhortacion
de Dios se queda alli año y medio. 2. Los Judios lo
acusauan delante del Proconsul, el qual no los quiere
oyr. 3. Paulo buelue à Ierusalem y à Antiochia, de
donde se buelue à partir à visitar las Iglesias. 4.
Priscilla y Aquila en su cruzan mas cumplidamente à
Apolos, el qual despues sirve mucho à la Iglesia en el
ministerio de la palabra etc.

Paulo viene a Corinto donde por su ministerio
muchos reciben el Evangelio, y por exhortacion
de Dios se queda alli año y medio:

*Rō. 16, 5.

2 Y hallado à vn ludio llamado *A-
quila natural del Ponto, que auia poco q a-
uia v^o de Italia, y à Priscilla su muger,
(porq Claudio auia mādado que todos los
Judios saliesen de Roma) vino se à ellos:

3 Y porque era de su officio, posō con e-
llos, y trabajauā: porque el officio de ellos
era hazer tiendas.

4 Y disputaua en la Synoga todos los
Sabbados [entre poniendo el nombre del
Señor Iesus:] y persuadia à Judios y à Grie-
gos.

5 Y como Silas y Timotheo viniēto de
Macedonia, Paulo era cōstrenido del Espi-
ritu testificādo à los Judios que Iesus era el
Christo.

6 Y cōtradiziendo y blasphemando e-
llos, dixoles * sacudiendo sus vestidos, ^a Mas, 10.
^b Vuestra sangre sea sobre vuestra cabeza: ^{14.}
yo, limpio; desde agora me yré à las Gētes. ^{arr. 13, 31.}

7 Y partiēdo de alli, entrō en casa de vno
llamado Tito el Iusto, temeroso de Dios, la
casa del qual estaua jūta à la Synoga. <sup>b Alude à
lo de Ezecc.
33, 6, 8. etc.</sup>

8 Y * Crispo el Preposito de la Synoga ^c 2. Cor. 1, 14
creyō al Señor cō toda su casa: y muchos
de los Corinthios oyēdo, creyan, y erā bap-
tizados.

9 Entōces el Señor dixo de noche en vi-
sion à Paulo, No temas, sino habla, y no ca-
lles:

10 Porque yo estoy cōtigo, Y ninguno
ⁱ te podrá hazer mal: porq yo tēgo mucho
pueblo en esta ciudad. <sup>i Or te a-
cometerá
para hazer-
te mal.</sup>

11 Y assentō ^{allí} vn año y seys meses en-
señandoles la Palabra de Dios.

12 ¶ Y siēdo Gallio Procōsul de Achaya, ^{I L.}
los Judios se leuatarō de vn animo cōtra
Paulo, y truxeronlo al tribunal,

13 Diciēdo, Que este persuade à los hō-
bres hōrrar à Dios [†] cōtra la Ley. <sup>† Oiramē-
te q la Ley
enseña.</sup>

14 Y comēçando Paulo à abrir la boca,
Gallio dixo à los Judios, Si fuera algū agra-
uio, o algun mal hecho, ò varones Judios,
biē hos tolerāra:

15 Mas si son qstiones de palabras, y de
nōbres, y de vuestra Ley, veldo vosotros:
porq yo no quiero ser juez de estas cosas.

16 Y echolos del tribunal.

17 Entōces todos los Griegos tomando
à Sosthenes Preposito de la Synoga, heriā-
lo delante del tribunal; y à Gallio nada se
le daua de ello.

18 ¶ Mas Paulo auiedo esperado aū alli
muchos dias, despidiendose de los Herma-
nos, nauegó en Syria: y cō el Priscilla y A-
quila, * ⁱ auiedo tresquilado se la cabeça en
Cēchras porque ^{tenia voto.} ^{III.}

19 Y llegó à Epheso, y dexolos alli: y el
entrando en la Synoga disputó cō los Ju-
dios.

20 Los quales rogādo se q se qdasse con
ellos por mas tiempo, no se lo concedió:

21 Antes se despidió de ellos diciēdo, Es
menester q en todo caso tēga la Fiesta que
viene en Ierusalē: mas otra vez boluere à
vosotros, * qriendo Dios: y partiōse de E-
pheso. ^{* 2. Cor. 4.}

22 Y decēdido à Cesarea, subió à Ierusalē, ^{19.}
y saludó à la Iglesia, y decēdió à Antiochia. ^{Lic. 4, 16.}

23 Y auiedo estado alli algū tiēpo, partio-

se, andando por orden la prouincia de Galacia, y la Phrygia, confirmando à todos los Discipulos.

IIII. 24 ¶ Llegó entóces à Epheso vn Iudio llamado * Apolos, natural de Alexandria, varón eloquente, poderoso en las Escripturas.

25 Este era instruydo en el camino del Señor, y seruiéte de espíritu hablaua y enseñaua diligentemente las cosas q̄ son del Señor Iesus, enseñado solamente en el Baptismo de Ioan.

26 Y comencó ^b à tratar cōfiadamente en la Synoga. à qual como oyerō * Priscilla y Aquila, tomarōlo, y declaronle mas particularmente el camino de Dios.

27 Y queriendo el passar en Achaya, los Hermanos ^c exhortados escriuieron à los Discipulos que lo recibiesen: y venido el, aprouechó mucho ^d por la gracia à los que auian creydo.

28 Porq̄ con gran vehemencia conuécia publicamente à los Iudios, mostrando por las Escripturas q̄ Iesus era el Christo.

C A P I T U L O XIX.

PAULO buuelto hasta Epheso instruye en el Euāgelio y baptiza à algunos que halló allí enseñados y baptizados del bautismo de Ioan, los quales reciben el Espíritu Santo. 2. Aparta y constituye la Iglesia, y haze muchas sanidades. 3. Algunos de los Exorcistas Iudios queriendo contrahacer la virtud de Paulo en el nombre del Señor, son maltratados de vn endemoniado. 4. Multiplicase la Iglesia en Epheso. 5. Levantase vn grande alboroto contra Paulo y sus compañeros por los que bñian del artificio de los idolos y idolatría de Diana: el qual apaxigua el Escriuano de la ciudad Gre.

Y Aconteció que entretanto que Apolos estaua en Corintho, Paulo, andadas las regiones superiores, vino à Epheso, donde hallando Discipulos,

2 Dixoles, Aueys recebido el Espíritu Santo despues que creyistes? y ellos le dixeron, Antes ni aun auemos oydo si ay Espíritu Santo.

3 Entonces les dixo, ^e En que pues soys baptizados? y ellos dixeron, En el Baptismo de Ioan.

4 Y dixo Paulo, * Ioan baptizó con baptismo de penitencia diziendo al pueblo, q̄ creyesen en el que auia de venir despues de el, es à saber, en Iesus el Christo.

5 Oydas estas cosas fueron baptizados en el nombre del Señor Iesus.

6 Y como Paulo les puso las manos encima, vino sobre ellos el Espíritu Santo, y hablauan en lenguas, y prophetauan.

7 Y eran estos varones todos como doce.

8 ¶ Y entrando el dentro de la Synoga ^{II} hablaua cōfiadamente disputando y persuadiendo del Reyno de Dios.

9 Mas endureciendose algunos, y ^f no ^g Or. no q̄ creyendo, maldiziendo el camino del Señor ^h riendo oyr. delante de la multitud, apartándose de ellos ⁱ o obedeciendo. apartó los Discipulos, disputando cada dia ^j G. de vn en la escuela ^k de vn Señor. ^l rano.

10 Y esto ^m fue por dos años, de tal manera ⁿ h G. fue que todos los que habitauan en Asia, Iudios y Griegos, oyerō la Palabra del Señor Iesus.

11 Y hazia Dios marauillas no qualesquiera por la mano de Paulo.

12 De tal manera que aun se lleuassen sobre los enfermos los sudarios y los pañuelos de su cuerpo: y las enfermedades se yuauan de ellos, y los malos espíritus salían de ellos.

13 ¶ Y algunos de los Iudios exorcistas ^{III} vagabundos tentaro à inuocar el nóbre ⁱ Mat. 12, 17. del Señor Iesus sobre los que tenian espíritus malos diziendo, Cójuramos hos por Iesus el que Paulo predica.

14 (Y auia vnos siete hijos de vn Sceua Iudio principe de los Sacerdotes, que hazian esto.)

15 Y respondiendo el espíritu malo, dixo, A Iesus conozco, y à Paulo sé: mas vosotros ^j ¿quien soys?

16 Y el hombre en quien estaua el espíritu malo, saltando en ellos, y enseñoreándose ^k de ambos, pudo mas que ellos: de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos. ^l No os conozco para obedeceros. ^m Ot. de ellos.

17 Y esto fue notorio à todos así Iudios como Griegos los que habitauan en Epheso: y cayó temor sobre todos ellos, y engrandecian el Nóbre del Señor Iesus.

18 ¶ Y muchos de los que auian creydo, ^{IIII} venian cōfessando, y dando cuenta ^m de sus ⁿ De su vida. hechos.

19 Asimismo muchos de los que auian seguido ^o curiosidades, truxerō los libros, ^p Artes fuera de la humana necesidad, y quemaroulos delante de todos: y echada cuenta del precio de ellos, hallaron que ^q montauā cincuenta mil dineros.

20 * Así crecia fuertemente la palabra del Señor, y preualecia.

21 Y acabadas estas cosas, propuso Paulo ^r por Espíritu de, andada Macedonia y Achaya, partirse à Ierusalem, diziendo, Desq̄ ^s viere estado allí, me sera menester ver tambien à Roma.

22 Y embiando en Macedonia à dos de los que ^t le ayudauan ^u es à saber Timotheo, y ^v q̄ G. le mī. Erasto, el se estuuó por ^w algun tiempo en ^x A- ^y nistrando.

23 ¶ En-

a La doctrina del etc.
b Or. a hablar libremente.
c Rom. 16, 3.

c Siendo de másados o rogados à ello.
d Por los dones de Dios q̄ tenia.

e En cuyo baptismo.

f Matt. 3, 17.
g Marc. 1, 8.
h Luc. 3, 16.
i Ioan 1, 26.
j Arr. 1, 5 y 2.
k 2 y 11, 16.

IIII.
m De su vida.

† No os conozco para obedeceros.
l Ot. de ellos.

IIII.
m De su vida.

n Artes fuera de la humana necesidad, y de la buena cultura de la humanidad.

o O, tanto.
p Por auiso del Espíritu Santo.

q G. le mī.

r A-

23 ¶Entonces vuo vn alboroto no pequeño acerca del Camino *del Señor.*

e Medallas
o imagines
del gran té-
plo de Dia-
na.

24 Porque vn platero llamado Demetrio, el qual hazia de plata² templos de Diana, daua à los artifices no poca ganancia.

25 Los quales juntados con los oficiales de semejante officio, dixo, Varones, Ya saheys q̄ de este officio tenemos ganancia, 26 Y veys y oys que este Paulo, no solamente en Epheso, mas aun grande multitud de casi toda la Asia aparta con persuasión diziendo, Que no son dioses los que se hazen con las manos.

b G. esta
parte nos
venga en re-
dargucion.

27 Y no solamente ay peligro de que esta ganancia se nos buelua en reproche, mas aun tambien que el templo de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comiencen à ser destruyda su magestad, la qual hórara toda la Asia y el mundo.

28 Oydas estas cosas, hinchieronse de yra, y dieron alarido, diziendo, Grande Diana de los Ephesios.

29 Y toda la ciudad se hinchó de confusión, y vnanimes arremetieron al teatro, arrebatando à Gaio, y à Aristarco Macedonios compañeros de Paulo.

30 Y queriendo Paulo salir al pueblo, los Discipulos no lo dexaron.

31 Tambien algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, embiaron à el rogado que no se presentasse en el teatro.

c Va con la
fin del v 28.
e Rebuelto.

32 ¶ Y otros gritauan otro: porque el ayuntamiento era¹ confuso, y los mas no sabian porque se auian juntado.

33 Y los de la multitud sacaron à Alexandro, rempuxandolo los Judios. Entonces Alexandro, pedido silencio con la mano, queria dar razon al pueblo.

34 El qual, como conocieron que era Judio, fue hechavna boz de todos q̄ gritaron casi por dos horas, Grande Diana de los Ephesios.

35 Entonces el Escriuano apaziguando las compañías, dixo, Varones Ephesios, porque quien ay de los hombres que no sepa que la ciudad de los Ephesios es hóradora de la grande diosa Diana, y de la imagen venida de Iupiter?

36. Ansi que pues esto no puede ser contradicho, conuiene que os apazigueys, y que nada hagays temerariamente.

37 Que auays traydo à estos hombres, ni sacrilegos, ni blasphemadores de vuestra diosa.

e Pleyto.

38 Que si Demetrio y los oficiales q̄ estan cō el, tienen^c negocio cō alguno, audiencias se hazen, y Proconsules ay, accusense los vnos à los otros.

39 Y si demandays alguna otra cosa, en legitimo ayuntamiento se puede despachar:

40 Que peligro ay de que no seamos arguydos de sedicion^f por oy: no auiendo ninguna culpa por la qual podamos dar razon de este concurso. Y auiendo dicho esto despidió el ayuntamiento.

f Por este
alboroto
de oy.

CAPIT. XX.

¶Artado Paulo de Epheso, viene à Troas donde celebra la Cena una noche con los Hermanos, y refúscita à vn mancebo, que durmiendose por el sueño predicar de Paulo, auia caydo de vn aposento de tres suelos de alto, y se auia muerto. 2. En Miletos ha-
ze venir à los Ancianos de la Iglesia de Epheso, à los quales exhorta, que mirando la doctrina y exemplo que les ha dado en la sollicitud por la Iglesia, sean diligentes en conseruarla &c. 3. Despidese de ellos con lagrimas de todos.

Y Desque cessó el alboroto, llamando Paulo los Discipulos, auiedolos exhortado, despidióse, y partióse para yr en Macedonia.

g Or. abra-
çado.

1 Y desque vuo andado aquellas partes, y exhortados con abundancia de Palabra, vino en Grecia:

3 Donde auiendo estado tres meses, auiendo de nauegar en Syria, fueronle puestas assechças por los Judios: y tomó consejo de boluerse por Macedonia.

4 Y acompañaronlo hasta Asia Sosipater de Pyrrho Bereense, y Thessalonicenses Aristarco, y Secúdo, y Gaio Derbeo, y Timotheo: y Asianos, Tychico, y Trophimo.

5 Estos yendo delante, esperaron nos en Troas.

6 Y nosotros, passados los dias de los Panes sin leuadura, nauegamos de Philippos, y venimos à ellos à Troas en cinco dias, donde estuimos siete dias.

7 Y el Primero de los Sabbados, jutos los discipulos¹ à partir el pã, Paulo les enseñaua, auiendo de partirse el dia siguiente: y alargó el sermón hasta la media noche.

h Arr. 2, 46.
i Acellebrar
la Cena del
Señor.

8 Y auia muchas lamparas en el cenadero donde estauan ayuntados.

† Or. disputa-
taua.

9 Y vn mancebo llamado Eutycho, que estaua sentado en vna ventana, tomado de vn sueño profundo, como Paulo disputaua luengamente, derribado del sueño cayó desde el tercer^m cenadero abaxo: y fue alçado muerto.

l Or. estaua
mos.

10 Al qual como Paulo decendiesse, derribose sobre el, y abraçandolo dixo, No hos alboroteys, que aun su alma está en el.

m O. alto o
suelo.

11 Y subiendolo, y partiendolo el pã, y gustando, habló luengamente hasta el dia, y así se partió.

n Boluendo
à subir
à la sala.

12 Y truxeró al moço biuo, y fueró cōsola-

- dos no poco.
- 11 33 ¶ Y nosotros subiendo en el navio nauegamos à Afon para recibir de allí à Paulo: porque así auia determinado de venir por tierra.
- 34 Y como se juntó con nosotros en Afon, tomándolo venimos à Mitylene.
- 35 Y nauegâdo de allí, el dia siguiente venimos delâte de Chio, y otro dia tomamos puerto en Samo: y auiedo reposado en Trogilio, el dia siguiente venimos à Miletro.
- 36 Porque Paulo auia propuesto de pasar adelante de Epheso, por no detenerse en Asia: porq se apresuraua por hazer el dia de Penthecostes, si le fuese posible, en Ierusalem.
- 37 Y embiando desde Miletro à Epheso hizo llamar à los Ancianos de la Iglesia.
- 38 Los quales como vinieron à el, [y se juntaron,] dixoles, Vosotros sabeys que desde el primer dia que entré en Asia, como he sido con vosotros por todo el tiempo,
- 39 Siruiendo al Señor cō toda humildad, y con muchas lagrimas y tentaciones q me ha venido por las aflicções de los Judios:
- 40 Como nada que hos fuese vtil, he rehuydo de annunciaros y enseñaros publicamente, y por las casas:
- a O, la penitencia. 21 Testificando à los Judios y à las Gentes^a la conuerſion à Dios, y la fe en nuestro Señor Iesus el Christo.
- b Por voca cion del Es piritu San- to que me conſtrine. 22 Y agora he aqui que yo, batado del Es piritu, voy à Ierusalem sin saber lo que allà me ha de acontecer:
- c O, me eſ- tan aparea- do. 23 Mas que el Espiritu Sâcto por todas las ciudades me dá testimonio diziendo, Que prisiones y tribulaciones^c me esperan.
- d G. mi al- ma. 24 Mas de ninguna cosa hago caso, ni eſti- mo^d mi vida mas que à mi: solamente que a- cãbe mi carrera con gozo, y el ministerio q recebi del Señor Iesus para dar testimo- nio del Euangelio de la gracia de Dios.
- e Como ar- 25 Y agora he aqui, yo ſc, qninguno de todos 18,6. vosotros por quien he paſſado predicâdo el Reyno de Dios, verà mas mi rostro.
- 26 ¶ Portâto yo hos protesto el dia de oy, que yo ſoy limpio de la sangre de todos.
- 27 Porque no he rehuydo de annunciaros todo el conſejo de Dios.
- 28 Portanto mirad por vosotros, y por to- do el rebaño en que el L Espiritu Sâcto hos ha puesto por obispos para^e apacentar la I- glesia de Dios, la qual ganó por ſu sangre.
- f Velas, o 29 Porque yo ſc, que despues de mi parti- centinelas. cion, entrarán en vosotros graues lobos g O, paſto- rear O, re- que no perdonarán al ganado: gir.
- h Que caſe- 30 Y que de vosotros mismos ſe levanta- fican. rán hombres, que hablen cosas peruerſas,

- para i lleuar los Discipulos tras ſi. i O, distra- 31 Portanto velad, acordandohos que her. o, a- por tres años, de noche y de dia, no he ceſ- partar. sado de amonestar con lagrimas à cada v- no de vosotros.
- 32 Y agora tambiẽ, Hermanos, encomien- dohos à Dios, y à la Palabra de ſu gracia: el qual es poderoso para ſobreedificar, y daros heredad cō todos los Sanctificados.
- 33 La plata, o el oro, o el vestido, de nâdo he cudiciado.
- 34 Antes vosotros sabeys * que para lo. * 1. Cor. 4. que me ha ſido neceſſario, y à los que eſtan 12. conmigo, eſtas manos me han ſeruido. 1. Theſ. 2, 9.
- 35 En todo hoſte enſeñado, Que traba- 2. Theſ. 3, 8. jando aſi, es neceſſario † ſobrelleuar à los † G. rece- enfermos: y acordarnos del dicho del Se- bir. ñor Iesus, el qual dixo, ¹ Bienauenturada 1 Luc. 14, 14. cosa es dar antes que recibir. Serás bien- auentura- do haſiẽdo aſi ſc. d- dand a an- tes à los q no te pue- den pagar, q à los que pueden &c. 111.
- 36 ¶ Y como vuo dicho eſtas cosas, pu- eſto de rodillas oró cō todos ellos.
- 37 Entõces vuo vn gran lloro de todos: y derribandose ſobre el cuello de Paulo, beſauanlo:
- 38 Doliẽdose en gran manera por la pa- labra q dixo, q no auian de ver mas ſu roſ- tro. Y acompañaronlo al navio.

CAPIT. XXI.

Partido Paulo de Meſito, y reſtituido las Igl ſias del camina, llega à Cefarea donde ſiendole denun- ciada ſu prision en Ierusalem, los Hermanos le rue- gan que no vaya allà: mas el perſiſte con grãte cõ- ſtancia en ſu determinacion. 1. Venido à Ierusa- lem, los Ancianos de la Igleſia le perſuadẽ à que por euitar el eſcandalo de los Indios que auian creydo al Euangelio, ſinſe la obſeruancia de la Ley. 3. Ha- xiend- lo el aſi, los Indios de Asia que lo vieron en el Templo, alborotan el pueblo contra el, y ſobreui- niendo la guarnicion de los Romanos ſe lo quitan de las manos: y llenandolo preſo al real alcança del Tribuno de poder hablar al pueblo amotinado pa- ra dar razõ de ſi.

- Y Como m nauegamos arrancados m Nos em- de ellos, venimos camino derecho à baremos. Co: y el dia ſiguiẽte à Rhodas: y de allí à Parara.
- 2 Y hallando vn navio que paſſaua à Phe nice, ſubiendo en el nauegamos.
- 3 Y como començó à moſtrarſenos Cy- pro, dexandola à manyzquierda, nauega- mos à Syria, y venimos à Tyro: porq la nao auia de deſcargar allí ſu carga.
- 4 Y quedamos nos allí ſiete dias, halla- dos los Discipulos, los quales deziã à Pau- lo n por Espiritu, q no ſubieſſe à Ierusalem. n Mouidos de Clari- dad.
- 5 Y cumplidos aquellos dias, partimos- nos, acõpañandonos todos cō ſus muge- res y hijos haſta fuera de la ciudad: y pueſ- tos de rodillas en la ribera, oramos.

6 Y abraçandonos los vnos à los otros, subimos en el nauio, y ellos se boluieron à sus casas.

7 Y nosotros, cumplida la nauegacion venimos de Tyro à Ptolemyda: y auiendo saludado à los hermanos, quedamosnos con ellos vn dia.

* Arri. 6. 1. 8 Y otro dia partidos [Paulo y los que con el estauamos,] venimos à Cesarea: y entrando en casa de * Philippe el Euangelista, el qual era vno de los Siete, posamos con el.

9 Y este tenia quatro hijas donzellas ^(prophetizauan.) q
10 Y refosado nosotros alli por muchos dias, descendió de Iudea vn Prophetá llamado Agabo.

11 Elqual como vino a nosotros, tomó la cinta de Paulo, y atáuose los pies y las manos, dixo, Esto dize el Espíritu Sancto, Al varon cuya es esta cinta, así lo atarán los Iudios en Ierusalém, y lo entregaran en manos de las Gentes.

bs. 1 Paulo. 12 Loqual como oymos, ^b rogamos nosotros y los que estaua en aquel lugar, que no lubiese à Ierusalém.

c Ot. q. b. 13 Entonces Paulo respondió, Que hazeys llorando, y ^e affligiendome el corazón porque yo no solo à ser atado, mas aún à morir en Ierusalém estoy presto por el Nombre del Señor IESVS.

14 Y como no le podimos persuadir, reposamosnos, diziendo, Hagale la voluntad del Señor. ^(dos subimos à Ierusalém.)

15 ¶ Y despues de estos dias, ^d apercebi-

11. d Ot. tom. 16 Y vinieron tambien con nosotros de Cesarea algunos de los Discipulos, trayendo consigo à vn Mnason Cyprio, Discipulo antiguo con el qual posassemos.

17 Y como llegamos à Ierusalém, los Hermanos nos recibierón de buena voluntad.

18 Y el dia siguiente Paulo entró con nosotros à Iacobo, y todos los Ancianos se juntaron.

19 A los quales, como los vno saludado, contó por menudo loque Dios auia hecho entre las Gentes por su ministerio.

20 Y ellos como lo oyeron, glorificaron al Señor: y dixeronte, Ya vees, Hermano, quantos millares de Iudios son losque há creydo: mas todos son Zeladores de la ley

e La multitud no puede dexar de juntarse à verte. 21 Y há oydo de ti [por relación de otros,] q enseñas à apartarse de Moysé à todos los Iudios q está entre las Gentes: y q dizes, q no han de circuncidar sus hijos, ni andar segun la costumbre.

f Ot. tenemos q. 22 Que ay pues? ^e En todo caso es menester que la multitud se junte: porq oyan que has venido.

23 Haz pues esto q te dezimos. ^f Ay en-

tre nosotros quatro varones que ^g tienen voto sobre si:

24 Tomado à estos sanctificate con ellos, y ^h gasta con ellos para ^h traygan sus cabeças: y q todos entiendan: q no hay nada de lo que de ti há oydo por fama: mas q tu tambien andas, guardando la ley.

25 Empero quanto à los q de las Gentes há creydo, nosotros auemos escrito: y de terminamos, q no guardé nada desto: ^h solamente q se abstengan de loque fiere sacrificado à los idolos, y de sangre, y de ahogado, y de fornicacion.

26 ¶ Entóces Paulo, tomado à aquellos varones, sanctificado el dia siguiente, entró en el Templo, ^h denunciando ser cumplidos los dias ⁱ de la sanctificaciō, hasta ser ofrecida offrenda por cada vno de ellos.

27 Y como se acabaua los siete dias, vnos Iudios de Asia, como lo vierō en el Templo, alborotarō todo el pueblo, y echarōle mano

28 Dado bozes, Varones Liraelitas ayudad: este es el hōbre q por todas partes enseña à todos contra el Pueblo, y la ley, y este lugar: y aun de mas desto há metido los Gentiles en el Templo, y há contaminado este sancto lugar.

29 (Porq antes auia visto à Trophimo Ephesio en la ciudad con el, elqual pensaua q Paulo auia metido en el Templo.)

30 Asíq toda la ciudad se alborotó, y hizo vn concurso de pueblo: y tomando à Paulo trayanlo ^{arrastrando} fuera del Templo: y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurado ellos de matarlo, fué dado auiso al Tribuno de la compañía, q toda la ciudad de Ierusalém estaua alborotada.

32 Elqual luego tomado soldados y Centuriones, corrió à ellos. Y ellos como vieron al Tribuno y à los soldados, cessaron de herir à Paulo.

33 Entóces llegado el Tribuno, prèdiolo, y mandolo atar con dos cadenas: y preguntóle quien era, y que auia hecho.

34 Y otros daua bozes de otra manera en la compañía: y como no podia entender nada decierto à causa del alboroto, mandolo llevar al real.

35 Y como llegó à las gradas, aconteció que fué llevado acuestas de los soldados à causa de la violencia del pueblo.

36 Porq multitud de pueblo venia de tras dando bozes, [†] Matalo.

37 Y como començaron à meter à Paulo en el real, dize al Tribuno, Serme há licito hablarte algo? y el dixo, Griego sabes?

38 No eres tu ^h aq Iegypcio q leuantaste vna sediciō antes de estos dias, y sacaste al desierto

Era, como parece, vno de Nazereto, como el de Agabá arr.

1. 8. Hazles las cosas de su comunidad.

* Arri. 6, 18. Arri. 16, 18. * Arri. 17, 10. 29.

III. * Na 6, 13. Ab. 24, 18. De la Nazereto lo conforme à la ley.

† G. quitalo.

* Arri. 5, 36.

desierto quatro mil hombres salteadores?
 * Ab. 22,3. 39 Entonces Paulo le dixo, Yo cierto soy
 hombre ludio * vezino de Tarso ciudad co-
 nocida de Cilicia: empero ruegote que me
 permittas que hable al pueblo.
 40 Y como el se lo permittió, Paulo está-
 do en pie en las gradas, hizo señal có la ma-
 no al pueblo: y hecho grande silencio, ha-
 bló en lengua Hebrea, diziendo.

C A P I T U L O XXII.

*Quando Paulo cuenta al pueblo de su conversión y
 vocation, el pueblo se alborota mas contra el,
 por lo qual el Tribuno lo manda meter en el real, y
 agotarlo para saber de la causa del alboroto del
 pueblo: mas entendido que era Romano, no lo ago-
 tan: mas haze llamar al concilio de los Judios en el
 qual quiere ser informado del caso, presente Paulo.*

V Arones hermanos, y padres, oyd la
 razon que agora os doy.

2 (Y como oyeron que les habla-
 va en lengua Hebrea, dieronle mas silen-
 cio, y dixo,)

* Arr. 22,39. 3 Yo cierto soy ludio, * nacido en Tar-
 so de Cilicia, mas criado en esta ciudad à
 los pies de Gamaliel, enseñado * conforme
 à la verdad de la ley de la patria, zeloso de
 la Ley, como todos vosotros soys oy.

a Ot. dilige-
 temente en
 la ley &c.

* Arr. 8,3.

b Esta reli-
 gion o pro-
 fessio.

c Hasta ma-
 rar à los q lo
 professau.

4 * Que he perseguido ^b este camino
 hasta la muerte, prendiendo, y entregan-
 do en carceles varones y mugeres.

5 Como también el Principe de los Sacer-
 dotes me es testigo, y todos los Ancianos:
 de los quales aun tomado letras à los Her-
 manos yua à Damasco para traer tambien
 presos à Jerusalem, à los q estuuiessen alli,
 para que fuesen punidos.

6 Mas aconteció q yendo yo, y llegado
 cerca de Damasco, como à mediodia, de re-
 pente me rodeó mucha luz del cielo:

7 Y cay en el suelo: y oy vna boz q me de-
 zia, Saulo, Saulo, porque me persigues?

8 Yo entonces respondi, Quien eres Se-
 ñor? Y dixome, Yo soy ^{15,14} el Nazare-
 no, à quien tu persigues.

9 Y los que estauan conmigo, vieron à la
 verdad la luz y se espantaron: mas no oye-
 ron la boz del que hablaua conmigo.

10 Y dixeme, Que haré Señor? Y el Señor
 me dixo, Levantate, y vé à Damasco: y alli
 te sera dicho todo lo q te còuiene hazer.

d Ot te es-
 tá determi-
 nado que
 hagas.
 e Ot de la
 gloria.

11 Y como yo no via, por causa ^c de la cla-
 ridad de la luz, llevado de la mano por los
 q estauan conmigo vine à Damasco.

12 Entonces vn Ananias, varon pio con-
 forme à la ley, q tenia tal testimonio de to-
 dos los Judios que ^{allí} morauan,

13 Viniendo à mi y presentandose, dixo

me, Saulo Hermano, recibe la vista. Y yo
 en aquella hora lo miré.

14 Y el dixo, El Dios de nuestros Padres
 te hà ^f predestinado para que conocieses
 su voluntad, y vieses à aquel Iusto, y oyese-
 ses la boz de su boca.

f Señalado
 en tu eter-
 na Prouide-
 cia.

15 Porq has de ser testigo fuyo à todos los
 hombres de lo que has visto y oydo.

16 Ahora pues porque te de tienes? Leuá-
 tate, y baptízate, y laua tus peccados inuo-
 cando su Nombre.

17 Y acontecióme, buelto à Jerusalem, q
 orando en el Templo, fué arrebatado fue-
 ra de mi,

18 Y lo vide que me dezia, Date priclla, y
 sal prestamente fuera de Jerusalem: porque
 no recibirán tu testimonio de mi.

19 Y yo dixeme, Señor, ellos saben, que * yo
 encerraua en carcel, y heria por las Syno-
 gas à los que crezan en ti.

* Arr. 8,3.

20 Y quando se derramaua la sangre de
 Estuan ^b tu testigo, yo tambien ^c estaua
 presente, y consentia à su muerte, y guar-
 daua las ropas de los que lo matauan.

g Tu mar-
 tyr.

* Arr. 7,58.

21 Y dixome, Vé, porque yo te tengo de
 embiar lexos à las Gentes.

22 Y oyeronlo hasta esta palabra: enton-
 ces alçaron la boz diziendo, Quitá de la
 tierra à vn tal hombre: porque no còuiene
 que biva.

23 Y dando ellos bozes, y arrojando sus
 ropas, y echando polvo al ayre,

24 Mandó el Tribuno que lo llevassen al
 real: y mandó que fuesse examinado con a-
 çotes [y atormentarlo] para saber porque
 causa clamauan así contra el.

25 Y como lo ataron con correas, Paulo
 dixo al Centurion que estaua presente, Es
 hos licito agotar à vn hombre Romano, y
 por condenar?

26 Y como el Centurion oyó esto, fué al
 Tribuno, y diole auiso diziendo, Que has
 de hazer? porq este hombre es Romano.

27 Y viniendo el Tribuno, dixole, Di me,
 eres tu Romano? y el dixo, Si.

28 Y respondió el Tribuno, Yo ^b có mu-
 cha summa alcancé ⁱ esta Ciudad. entonces
 Paulo dixo, Y yo aun soy ^j nacido.

h S. de di-
 ncro-
 i La vezin-
 dad de Ro-
 ma.

29 Ansique luego se apartaron deel los
 q lo auian de atormentar: y aun el Tribu-
 no tambien vno temor, entendido que era
 Romano, por auerlo atado.

j Natural.

30 Y el dia siguiente queriendo saber de-
 cierto la causa porque era acusado de los
 Judios, soltólo de las prisiones, y mandó
 venir à los Principes de los Sacerdotes, y
 à todo su concilio: y sacando à Paulo, pre-
 sentólo delante de ellos.

C A.

CAPIT. XXIII.

Paulo presentando al concilio, diciendo que era Phariseo y que su prision era porque afirmaba la resurrección, rebuelue el concilio entresi, el qual era compuesto de Phariseos y Sadduceos, y al fin los Phariseos lo abonan: mas queriendolo matar los otros, el Tribuno lo escapa otra vez de sus manos y entendidas las assechanças que los Judios le tenían armadas para matarlo otro dia, lo embia preso à Cesarea ad Presidente de los Romanos para que sus adversarios traten su causa delante de el.

Entonces Paulo, poniendo los ojos en el concilio, dize, Varones hermanos: yo con toda buena consciencia he couersado delante de Dios hasta el dia de oy.

1 El Principe de los Sacerdotes Ananias entonces mandó à los que estauan delante de el, que lo hiriesen en la boca.

2 Entonces Paulo le dixo, Herirte ha Dios, pared blanqueada, y tu estas sentado juzgandome conforme à la Ley, y contra la ley me mandas herir?

3 Y los que estauan presentes dixeron, Al Summo Sacerdote de Dios maldizes?

4 Y Paulo dixo, No sabia, hermanos, que era el Principe de los Sacerdotes: que escripto está, * Al principe de tu pueblo no maldirás.

5 Entonces Paulo, sabiendo que la vna parte era de Sadduceos, y la otra de Phariseos, clamó en el concilio, Varones hermanos, yo Phariseo soy, hijo de Phariseo. de la esperança y de la resurreccion de los muertos soy yo juzgado.

6 Y como vuo dicho esto, fué hecha dissension entre los Phariseos y los Sadduceos: y la multitud fué diuisa.

7 (* Porque los Sadduceos dizen que no ay resurreccion, ni angel, ni espiritu: mas los Phariseos confiesan ambas cosas.)

8 Y leuantose vn gran clamor: y leuantandose los Escribas de la parte de los Phariseos, contendian diziendo, Ningun mal hallamos en este hombre: que si espiritu le ha hablado, o angel, no repugnemos à Dios.

9 Y auiendo grande dissension, el Tribuno auiendo temor que Paulo no fuesse despedaçado de ellos, mandó venir vna compania de soldados, y arrebatarlo de en medio de ellos, y llevarlo al real.

10 Y la noche siguiente, presentandosele el Señor dixole, Confia Paulo: que como has testificado de mi en Ierusalem, así te conuiene testificar tambien en Roma.

11 Y venido el dia algunos de los Judios se jutarón y prometierón debaxo de mal

dicion, diziendo, que ni comerian ni beuerian hasta que vuiessen muerto à Paulo.

12 Y eran mas de quarenta los que auian hecho esta conjuracion:

13 Los quales se fueron al Principe de los Sacerdotes y à los Ancianos, y dixerón, Nosotros auemos prometido debaxo de maldición, que no auemos de gustar nada hasta que ayamos muerto à Paulo.

14 Agora pues vosotros con el Concilio hazed saber al Tribuno, que lo saque mañana à vosotros, como que quereys entender de el alguna cosa mas cierta: y nosotros, antes que el llegue, estamos aparejados para matarlo.

15 Entonces vn hijo de la hermana de Paulo, oyendu las assechanças, vino, y entró en el real, y dió auiso à Paulo.

16 Y Paulo, llamando à vno de los Centuriones, dize, lleva à este mancebo al Tribuno: porque tiene cierto auiso que darle.

17 El entonces tomándolo, lleuólo al tribuno, y dixo, El preso Paulo llamandome me rogó, que truxesse à ti este mancebo, que tiene algo que hablarte.

18 Y el Tribuno tomándolo de la mano, y apartandose à parte con el, preguntóle, Que es lo que tienes de que darme auiso?

19 Y el dixo, Los Judios han concertado de rogarte que mañana saques à Paulo al Concilio, como que han de inquirir de el alguna cosa mas cierta.

20 Mas tu no los creas por que mas de quarenta varones de ellos lo assechan, los quales han hecho promessa debaxo de maldicion de no comer ni beuer hasta que lo ayá muerto: y agora estan apercebidos esperando tu promessa.

21 Entonces el Tribuno despidió al mancebo mandandole que à nadie dixesse que le auia dado auiso de esto.

22 Y llamados dos Centuriones, mádóles que apercibiessen dozientos soldados, que fuesen hasta Cesarea, y setenta de cavallo con los dozientos que lo acompañassen desde las tres horas de la noche.

23 Y que aparejassen caualgaduras para en que poniendo à Paulo lo lleuassen en salvo à Felix el Presidente:

24 Escriuiendo vna letra que en summa contenia esto. (Excelente Salud.

25 Claudio Lyfias à Felix Governador

26 A este varon, tomado de los Judios, y que lo començauan à matar, libré yo sobreuiuiendo con vna compania de soldados, entendiendo que era Romano.

27 Y queriendo saber la causa porque lo accusauan, lleuólo al Concilio de ellos.

1 Ot. de lo q
à el toca.

† Ot. lance
ros.

a He biuido
ot. he serui
do à Dios.
b A sus fa-
miliares o
por qrones
H.

c Era prin-
cipio de pu-
nición de
los q blas-
phemauan.
d Para juz-
garme.

e S. sin oyr-
me prime-
ro. Deut.
17, 8.

f Yron'a.
* Exo. 22, 28
* Ab. 24, 22
Phil. 3, 5.

g Es mi
question.

* Mat. 23, 23

h Ot. algu-
nos de etc.

29 Y hallé que lo acusauan de algunas questiones de la Ley de ellos: y que ningun crimen tenia digno de muerte, o de prisión.
30 Mas siendome dado auiso de assechanças que le auian aparejado los Iudios, en la misma hora lo embié à ti: y he denunciado tambien à los acusadores que traten delante de ti lo que tienen contra el. Bien ayas.

31 Y los soldados tomando à Paulo como les era mandado, truxeronlo de noche à Antipatria.

32 Y el dia siguiente, dexando à los de cavallo que fuesen con el, se boluieron àl real.

33 Y como llegaron à Cesarea, y dieron la carta àl Presidente, presentaron tambien à Paulo delante de el.

34 Y el Presidente, leyda la carta, preguntó, de que prouincia era. y entendiendo que de Cilicia,

35 Oyrtehe, dize, quando vinieren tambien tus acusadores. Y mandó que lo encarcelassen en el audiencia de Herodes.

C A P I T. XXIIII.

Paulo es acusado de ante de Felix por el Summo Sacerdote y su orador, de sedicioso, profanador de su culto y Templo, y annunciador de la Secta de los Nazarenos. 2. Paulo respondiendo, da razón de su venida à Ierusalem, y niega los dos capitulos primeros, y declara y defiende el ultimo. 3. Felix ilustra el juyzo y lo manda guardar y tratar humanamente: y auiendo oydo de el la fe en Christo, lo entretenie esperando recebir de el algun obsequio: y al fin viniendole successor en la prouincia lo dexa preso por congratarse con los Iudios.

Y Cinco dias despues decedió el Principe de los Sacerdotes, Ananias, con [algunos] Ancianos, y Tertullo vn Orador: y parecieron delante del Presidente con el Paulo.

2 Y citandolo, Tertullo començo de acusar, diziendo,

3 Como sea así que por causa tuya buuamos en grande paz, y muchas cosas sean bien gouernadas en el pueblo por tu prudencia, siempre y en todo lugar lo recibimos con todo hazimiento de gracias, o Excelente Felix.

4 Empero por no impedirme mas luengamente, ruegote que nos oygas breuemente conforme à tu equidad.

5 Porque auemos hallado que este hombre es pestilencial, y levantador de sediciones à todos los Iudios por todo el mundo: y principe de la sediciosa secta de los Nazarenos.

6 El qual tambien tentó à violar el Tem-

plo: y prendiendolo queçimoslo juzgar conforme à nuestra Ley.

7 Mas entreniniendo el Tribuno Lyfias, con grande violencia lo quitó de nuestras manos:

8 Mandando à sus acusadores que viniessen à ti: del qual tu mismo juzgando podrás entender todas estas cosas de que lo acusamos.

9 Y añadieron los Iudios, diziendo estas cosas ser así.

10 ¶ Entonces Paulo, haziendole señal el Presidente que hablasse, respondió, Porque sé que ha muchos años que eres Gouernador de esta nacion, con buen animo satisfaré por mi.

11 Que tu puedes entéder que no ha mas de doze dias que subí à adorar à Ierusalem.

12 Y ni me hallaron en el Templo disputando con ninguno, ni haziendo concurso de multitud, ni en synogas, ni en la ciudad.

13 Ni te pueden prouar las cosas de que agora me acusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme à aquel camino que *llaman secta, así a S. ellos, siruo àl Dios de mi patria, creyendo todas las cosas que en la Ley y en los Prophetas estan escriptas: arr.v.5.

15 Teniendo esperança en Dios que ha de auer la resurreccion de justos y injustos que ellos esperan.

16 Y por esto yo procuro tener consciencia ^b sin escrupulo siempre acerca de Dios y acerca de los hombres.

17 *Mas *passados muchos años, vine à hazer limosnas y ofrendas [y votos] à mi nacion,

18 *Quando me hallaron sanctificado en el Templo, (no con multitud, ni con alboroto,) vnos Iudios de Asia.

19 Los quales conuenia que fuesen presentes delante de ti, y accular, si contra mi tenian algo.

20 O estos mismos digan, si hallaron en mi alguna cosa mal hecha ^d quando yo estuue en el Concilio.

21 Sino de esta sola voz que clamé estando entre ellos, *Que de la resurreccion de los muertos soy oy juzgado de vosotros.

22 ¶ Entóces oydas estas cosas, Felix le puso dilacion, diziendo, Desque sea mas informado ^e de esta secta, quando descendiere el Tribuno Lyfias, acabaré de conocer de vuestro negocio.

23 Y mandó àl Centurion que Paulo fuese ^f guardado ^g suelto de las prisiones, y que no fuese relaxado. ^h f G. y que se guardado f suelto de las prisiones, y que no fuese relaxado. feruir-

II.

^b O, sin trépeçb. q. d. libre de peccado.

^c O spu. s. de auer esta lo fueza de la tierra much.

^d Arr. 23, 26

^e Arr. 23, 26

III.

^e O, de este camino.

^f G. y que se guardado ^g suelto de las prisiones, y que no fuese relaxado.

IIII.

servirle, o venir à el.

24 ¶ Y alguno dias despues, viniendo Felix con Drusilla su muger, la qual era Iudia, llamó à Paulo, y oyó de el la fe que es en el Christo.

25 Y disputando el de la justicia, y de la Continencia, y del juyzio venidero, espantado Felix, respondió, Ahora vete: mas en teniendo oportunidad te llamaré.

26 Esperando tambien con esto, que de parte de Paulo le serían dados dineros, porque lo soltase: por lo qual haziendolo venir muchas vezes, hablava con el.

27 Mas cumplidos los dos años, Felix recibió por successor à Porcio Festo: y queriendo Felix ganar la gracia de los Iudios, dexó preso à Paulo.

CAPIT. XXV.

Paulo de nuevo es acusado de los Iudios delante del nuevo Procurador Festo: y el se defiende legítimamente. 2. Pidiéndole el Procurador si queria, ir llevado à Ierusalem para ser allí juzgado, protesta su inocencia ya declarada, y apela para Cesar, y la apelacion le es concedida. 3. Festo saca à Paulo delante del rey Agrippa y de grande auditorio para examinarlo delante de ellos, para embiar a Cesar la relacion de su causa.

Festo pues entrado en la Prouincia, tres dias despues subió de Cesarea à Ierusalem.

2 Y vinieron à el el Principe de los Sacerdotes y los principales de los Iudios contra Paulo, y rogaronle:

3 Pidiendo gracia contra el: que lo hiziese traer à Ierusalem: poniéndole assechanças para matarlo en el camino.

4 Mas Festo respondió q Paulo era guardado en Cesarea, y que el se partiria presto.

a Con mi-
8 -

5 Los que de vosotros pueden, dize, decidiend^a juntamente: y si ay algun crimen en este varon, accusenlo.

6 Y deteniendose entre ellos no mas de [ocho, o] diez dias, venido à Cesarea, el siguiente dia se assentó en el tribunal, y mandó que Paulo fuesse traydo.

7 El qual venido, rodearonlo los Iudios que auian venido de Ierusalem, poniendo contra Paulo muchas y graues accusaciones, las quales no podian prouar:

8 Dando Paulo rrazon, Que ni contra la Ley de los Iudios, ni contra el Templo, ni contra Cesar hé peccado en algo.

II.

9 ¶ Mas Festo queriendo congraciarse cō los Iudios, respondiendō à Paulo dixo, Quieres subir à Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mi?

10 Y Paulo dixo, Al tribunal de Cesar estoy, donde conuiene que sea juzgado. A

los Iudios no he hecho jniuria ninguna, como tu sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, o cosa alguna digna de muerte he hecho, no reculé de morir: mas si nada ay de las cosas de que estos me accusan, nadie me puede dar à ellos: à Cesar apelo.

12 Entonces Festo auiendo hablado con el consejo, respondió, A Cesar has apelado? à Cesar yrás.

13 ¶ Y passados algunos dias, el rey Agrippa y Bernice vinieron à Cesarea à saludar a Festo.

III.

14 Y como estuuieron allí muchos dias, Festo declaró al Rey de Paulo, diziendo, Un varon ha sido dexado preso por Felix:

15 Por el qual, como vine à Ierusalén, vinieron à mi los Principes de los Sacerdotes y los Ancianos de los Iudios pidiendo condenacion contra el.

16 A los quales respondi, no ser costumbre de los Romanos dar alguno à condena-
cion, antes que el q es acusado tenga presentes sus accusadores, y aya lugar de defenderse de la accusacion.

17 Ansiq auiendo venido juntos acá, sin ninguna dilacion el dia siguiente sentado en el tribunal, mandé traer al hombre.

18 Y estando presentes sus accusadores, ningun crimen le oppusieron de los que yo sospechava.

19 Solamente tenian ciertas questioness acerca de su supersticion contra el, y de vn cierto Iesus difunto, el qual Paulo afirmava biuir.

20 Y yo dudando en question semejante, dize, si queria yr à Ierusalem, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Paulo à ser guardado à l conocimiento de Augusto, mandé que lo guardassen, hasta que lo embie à Cesar.

22 Entonces Agrippa dixo à Festo, Yo también querria oyr à este hombre. Y el, Mañana, dize, lo oyrás.

23 Y otro dia viniendo Agrippa y Bernice con mucho apparato, y entrado en el auditorio con los Tribunos y los varones mas principales de la ciudad, mandandolo Festo, fue traydo Paulo.

24 Entonces Festo, Rey Agrippa, dize, y todos los varones que estays aqui juntos con nosotros, veys à este, por el qual toda la multitud de los Iudios me há demandado en Ierusalem, y aqui, dando bozes que no conuiene que biva mas.

25 Mas yo, hallado que ninguna cosa digna de muerte ha hecho, y el mismo apelado à Augusto, he determinado de embiarlo.

26 Del

16 Del qual no tengo cosa cierta que escriua à Señor, por lo qual lo he sacado à vosotros, y mayorméte à ti, o Rey Agrippa, para que hecha informacion, tenga que escreuir.

17 Porque fuera de razon me parece embiar va preso, y no informar^b de las causas.

C A P I T. XXVI.

Paulo defendiendose de las calumnias de los Iudios declara su conversion, su fe, y su vocacion, a causa de lo qual es perseguido de los Iudios. 2. Festo lo calumnia de loco. 3. El Rey Agrippa y los de mas lo juzgan inocente, etc.

ENtonces Agrippa dixo à Paulo, Permitefete hablar por ti. Paulo entóces estendiendo la mano, comenzó à dar razon de si, *disiéndolo.*

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado de los Iudios, ó Rey Agrippa, tégame por dichoso deque de laute de ti me aya oy de defender.

3 Mayormente sabiendo tu todas las costumbres y questiones que ay entre los Iudios: por lo qual te ruego que me oygas cō paciencia.

4 Mi vida pues desde la mocedad, laqual desde el principio fue en mi nació en Ierusalem, todos los Iudios la saben:

5 Los quales tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme à la mas perfecta secta de nuestra religion he biuido, Phariseo.

6 Y agora por la esperança de la promessa hecha à nuestros padres ^e soy llamado en juyzio:

7 A laqual nuestros doze Tribus, ^d siruiendo perpetuamente de dia y de noche, esperan que han de venir, de laqual esperança, ó Rey Agrippa, soy acusado de los Iudios.

8 Como? Juzgase cosa increyble entre vosotros que Dios resuscite los muertos?

9 Yo ciertamente auia pensado de hazer contra el nóbre de Iesus el Nazareno muchas cosas contrarias:

10 * Lo qual tambien hize en Ierusalem: y yo encerré en carceles à muchos de los Santos, recibida potestad de los principes de los Sacerdotes: y quando eran matados, yo di mi voto.

11 Y muchas vezes por las Synogas poniéndolos, ^e los forcé à blasfemar: y enfurcido sobre manera contra ellos los perseguí hasta en las ciudades estranas.

12 Donde aun * yendo à Damasco cō potestad y comisión de los Principes de los Sacerdotes,

13 En mitad del dia, o Rey, vide en el camino vna luz que sobrepujaua el resplandor del Sol, laqual me rodeó, y à los que yuan conmigo.

14 Y auiendo caydo todos nosotros en tierra, oy vna boz que me hablaua y dezia en lengua Hebrayca, Saulo, Saulo, porque me persigues? ^f Dura cosa te es dar coces ^f Arr. 9. 4. contra los aguijones.

15 Yo entonces dixé, Quien eres Señor? Y el dixo, Yo soy Iesus ^a quien tu persigues.

16 Mas leuantate y ponte sobre tus pies: porque por esso te he aparecido para ponerte por ministro y testigo de las cosas q has visto, y ^e de las que te mostraré,

17 Librandote de este pueblo y de las Gentes à las quales agora te embio:

18 Para que abras sus ojos: para que se conuertan de las tinieblas à la luz: y de la potestad de Satanas à Dios: para que reciban por la fe, que es en mi, remission de peccados, y fueren entre los San. tificados.

19 Por lo qual, o Rey Agrippa, no fue rebelle a la vision celestial.

20 * Antes, primeramente à los que está en Damasco, y Ierusalem, y por toda la tierra de Iudea: y à las Gentes, annunciau que ^h se emmédassen, y se conuertiesen à Dios ^h O, se arrepintiesen.

haziendo obras dignas de conversion.

21 Por causa de esto los Iudios ^a tomando me en el Templo, tentaron de matarme.

22 Mas ayudado del ayuda de Dios perseveré hasta el dia de oy, dando testimonio à chicos y à grandes: no diziendo nada fuera de las cosas que los Prophetas, y Moysen, dixeron que auian de venir,

23 Que el Christo auia de padecer, ⁱ Que ⁱ el primero de la resurreccion de los muertos, ⁱ Que auia de annunciar luz à este pueblo, y à las Gentes.

24 ¶ Y diziendo el estas cosas, [y dando razon de si] Festo à grã boz dixo, Estas loco Paulo: las muchas letras te tornan loco.

25 Y Paulo, No estoy loco, dize, Excellente Festo, sino hablo palabra de verdad y de templança.

26 Porque el Rey sabe estas cosas, delante del qual tambien hablo constantemente. Porque no pienso que ignora nada de esto. que esto no ha sido hecho por rincones.

27 Crees Rey Agrippa à los Prophetas? Yo sé que crees.

28 Entonces Agrippa dixo à Paulo, Por poco me [†] persuadiras que me haga Cristiano.

^g G. de las en que te aparecisé.

^h O, se arrepintiesen. hiziesen penitencia. ^a Arr. 21. 30

ⁱ No entiend. po. sino à quel por cuya virtud los pios auian de resuscitar: y por su potestad los demás.

IL

29 Y Paulo dixo, Deseo delâte de Dios q̄ por poco y por mucho, no solamente tu, mas tãbien todos los q̄ oy me oyen, fuesse- des hechos tales qual yo soy, sacadas estas prisiones.

III. 30 ¶ Y como vuo dicho estas cosas, le- uantole el rey y el Presidente y Bernice, y los q̄ se auian assentado con ellos.

31 Y como se apartaron à parte, hablaban los vnos con los otros, diziendo, Que nin- guna cosa digna ni de muerte, ni de prisiõ haze este hombre.

32 Y Agrippa dixo à Festo, Podia este hõ bre ser suelto, si no vuiera apelado para Cesar.

C A P I T. XXVII.

LA nauegaciõ de Paulo para Roma, en la qual se- cediendo grande tempestad en la mar, el solo cõ- suela y esfuerça à todos: y rompiendose el nauio à la fin junto à una Isla, todos se saluan por auerle Dios à el concedido la salud de todos etc.

MAs como fué determinado q̄ auia- mos de nauegar para Italia, entre- garon à Paulo y à algunos otros presos à vn Centurion llamado Iulio de la compania Augusta.

a Ot. Adra- maticna.

2 Ansi que subiendo en la nao ^aAdrume- tina, alçamos ^avelas, estando con nosotros Aristarcho Macedonio de Thessalonica, comenzando à nauegar ^bjunto à los luga- res de Asia.

b Por la cos- ta de Asia.

3 Y otro dia llegamos à Sidõ. Y Iulio tra- tando à Paulo humanamente, permitiõle, que fuese à los amigos para ser de ellos biẽ tratado.

4 Y alçando ^avelas de alli nauegamos ba- xo de Cypro: porq̄ los vientos eran cõtra- rios.

5 Y auiendo passado la mar que està jun- to à Cilicia y Pamphilia, venimos à Myra, que es de Lycia.

6 Y hallando alli el Centurion vna nao Alexandrina, que nauegava à Italia, puso nos en ella.

7 Y nauegãdo muchos dias de espacio, y auiendo apenas llegado delante de Gni- do, no dexandonos el viento, nauegamos bxo de Creta junto à Salmon.

8 Y costleandola à penas, venimos à vn lugar q̄ llaman Buenos puertos, cerca del- qual estava la ciudad de ^cThalassa.

c Ot. Lascu.

9 Y passado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la nauegacion, porq̄ ya ^dera pas- sado el ayuno: Paulo amonestaua,

dA la fin de septiembre Leu. 23, 27.

10 Diziendo, Varones, yo veo q̄ con incõ- modo y mucho daño, no solo de la carga- zon y de la nao, mas aun de nuestras ^eper- sonas aurã de ser la nauegacion.

e G. ani- mas.

11 Mas el Centurion creya mas àl Maes- tre y al Piloto, que à lo que Paulo dezia.

12 Y no auiendo puerto commodo para ynuernar, muchos acordaron de passar aũ de alli, si ^aporventura pudiesen tomar à Phe- nica, y ynuernar alli: que es vn puerto de- Creta àl Africo y àl ^fPoniente.

f G. Choro

13 Y ventando ^gel Austro, pareciẽdoles que ya tenian lo que desseaun, alçando ^hvelas ^btenian de cerca la costa de Creta.

g G. el No- tho.

14 Mas no mucho despues dio ⁱen jella vn viento ^jrepentino que se llama ^kEuro- aquilo:

h Ynan col- teando la Creta.

15 Y siendo arrebatada ^lde el la nao, q̄ no podia resistir contra el viento, dexada ^mla nao à los vientos ⁿeramos llevados.

i En la nao. j G. typho- nico.

16 Y llevados de la corriente hazia vna pequena Isla que se llama Clauda, apenas podimos ganar el batel.

l Ot Euro- clidon.

17 Elqual tomado, vsauan de remedios ciñiendo el nauio: y auiedo temor que no diessen en la Syrte, abaxado ^oel mastel, e- ran ^pansi llevados.

m Ot. el va- so. ot la far- te.

18 Y auiendo sido atormentados de vna vehemente tempestad, el siguiẽte dia ^qecharon à la mar.

n A la volu- tad del ven- to y del a- gua.

19 Y altercero dia nosotros cõ nuestras manos echamos las obras muertas de la nao.

o S. Parte de la carga.

20 Y no pareciẽdo sol ni estrellas por mu- chos dias, y viniẽdo vna tempestad no pe- queña, ya era perdida toda la esperança de nuestra salud.

21 ¶ Y auiedo ya ^rmucho que no comia- mos, entõces Paulo puesto en pie en medio de ellos, dixo, Fuera cierto cõueniẽte, ò va- rones, oyrrme à mi, y no partir de Creta, y euitar este inconueniente y el daño.

II p Ot. mu- cha hãbre. G. mucho ayuno.

22 Mas agora hos amonesto q̄ tẽgayz buẽ animo: porq̄ ninguna perdida aurã de per- sona de vosotros, si no solamẽte del nauio.

23 Porq̄ esta noche hà estado conmigo el Angel del Dios, delqual yo soy, y àlqual siruo,

24 Diziẽdo, Paulo no ayas temor: es me- nester que seas presentado delante de Ce- sar: y he aqui, Dios te ha dado à todos los q̄ nauegan contigo.

25 Portanto, ò varones, tened buen ani- mo: porque yo cõfio en Dios que serã ansi como me hà sido dicho.

26 Mas es menester q̄ demos en vna Isla.

27 ¶ Empero venida la catorzena noche, y siẽdo llevados en el Adria, los marineros à la media noche sospecharon ^sq̄ estauan cerca de alguna tierra.

III q Ot. qua- seles de la- bria.

28 Y echando la sonda, hallaron veynte passos: y passando vn poquito mas adelan- te, boluẽdo à echar la sonda, hallarõ quin- ze passos.

29 Y

29 Y auiedo temor de dar en lugares asperos, echando quatro anclas de la poppa, desseauan que se hiziesse de dia.

30 Entonces procurando los marineros de huyrse del nauio, echando el batel à la mar con parecer como que querian largar las anclas de proa,

31 Paulo dixo al Centurion y à los soldados, Si estos no quedan en el nauio, vosotros no podeys saluarlos.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del batel, y dexaronlo perder.

33 Y como se començo à hazer de dia, Paulo exhortaua à todos que comiessen, diciendo, Este es el catorzeno dia ^a que espreys y permaneceys ayunos no comiendo nada:

34 Portanto ruegohos que comays por vuestra salud: ^a que niaun vn cabello de la cabeça de ninguno de vosotros perecerà.

35 Y auiedo dicho esto, tomando el pã, hizo gracias à Dios en presencia de todos: Y partiendo, començo à comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor animo, comieron ellos tambien.

37 Y eramos todas las personas en el nauio, dozientas y setenta y seys.

38 Y hartados de comida, aliuiauan el nauio echando el grano à la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian la tierra: mas vian ^b vn golfo, que tenia orilla à qual acordauan de echar, si pudiesen, el nauio.

40 Alçando las anclas, dexaronse à la mar, largando tambien las ataduras de los gouernalles: y alçada la ceuadera àl soplo del ayre, yuansi à la orilla.

41 Mas dando en vn lugar ^c de dos aguas, la nao dió àl traues: y la proa hincada estaua sin mouerse, y la popa se abria con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era, que mataren los presos: porque ninguno huyesse escapandose nadando.

43 Mas el Centurion, queriendo saluar à Paulo, estoruó este acuerdo: y mandó que los que pudiesen nadar, se echassen los primeros, y salieshen à tierra:

44 Y los demas, parte en tablas, parte en cosas del nauio: y así acóteció que todos se saluaron à tierra.

C A P I T U L O XXVIII.

Salidos de la mar Paulo y sus compañeros, los de la nao los reciben humanamente donde Paulo siendo mordido de una biuora, y quedando sin ningun mal, los barbaros lo comiençan à tener en estima. 2. Son hospedados de Publio, cuyo padre sana

Paulo. 3. Partidos, vienen à Roma y son recibidos de los Hermanos. 4. A Paulo es señalada carcel algo libre, donde llamados los Indios, y declarandoles el Evangelio en Christo, ellos lo desechan, y el les intramala su ceguera, conforme al dicho de Isayas 67.

Y Como d escapamos, entóces conocimos la Isla, que se llamaua Melita.

2 Mas los barbaros nos hazian poca humanidad. Porque encendido vn gran fuego nos recibieron à todos, à causa de la lluvia que ^c venia, y del frio.

3 Entonces auiedo Paulo allegado algunos fardientos, y puestolos en el fuego, vna biuora huyedo del calor, le acometió a la mano.

4 Y como los barbaros vieron ^f la biuora colgando de su mano, dezian los vnos à los otros, Ciertamente este hombre es homicida: que escapado de la mar, el castigo no lo dexa biuir.

5 Mas el, sacudiendo la biuora en el fuego, ningun mal padeció.

6 Empero ellos estauan esperando quando se auia de hinchar, o de caer muerto de repente: mas auiedo esperado mucho, y viendo que ningun mal le venia, ^g mudados, dezian que era dios.

7 ¶ En aquellos lugares auia heredades de vn principal de la Isla llamado Publio, el qual nos recibió, y nos hospedó tres dias humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estaua encama enfermo de fiebres y de camaras: à qual Pablo entró, y despues de auer orado, puso las manos encima, y sanolo.

9 Y esto hecho, tambien los otros que en la Isla tenian enfermedades, llegauan, y eran sanados.

10 Los quales tambien nos ^h honrraron de muchas hòrras: y auiedo de naugar, i nos cargaron de las cosas necesarias.

11 ¶ Así que passados tres meses, naugamos en vna nao Alexandrina, que auia inguernado en la Isla, la qual tenia por ensenà à Castor y Pollux.

12 Y venidos à ⁱ Syracusas, estuuiamos allí tres dias:

13 Dedòde costeando al derredor, venimos à Rhegio: y otro dia despues ventando el Austro, venimos al segundo dia à Puteolos.

14 Dòde hallados los Hermanos, rogaronnos que quedassemos con ellos siete dias: y así venimos à Roma:

15 Dedòde oyendo de nosotros los Hermanos, salieron nos à recebir hasta la plaza

d Oe escaparon conocieron.

e Hazia.

f G. la bestia, así, v. fig.

g S. del primer parecer.

II.

h Proneyeron de mucha prouision.

i Nos hizieron el malotage.

III.

† catagoga de giulia.

a G. con-
fianza.

b G. al pre-
fecto de
etc.

III.

de Appio, y las Tres tiédas: à los quales co-
mo Paulo vido, haziendo gracias à Dios,
tomó^a esfuerço.

16 Y como llegamos à Roma el Centu-
rion entregó los presos àl^b General de los
exercitos: mas à Paulo fue permitido de
estar por sí, con vn soldado que lo guar-
dasse.

17 ¶ Y aconteció que tres dias despues,
Paulo conuocó los principales de los Ju-
dios: los quales como fueron juntos, dixo-
les, Yo, Varones hermanos, no auiendo he-
cho nada contra el pueblo, ni los ritos de
la patria, he sido entregado preso desde Je-
rusalem en manos de los Romanos.

18 Los quales auiendose informado de
mi, me queriã soltar, por no auer en mi nin-
guna causa de muerte.

19 Mas contradiziendo los Iudios, fue
forçado de appellar à Cesar: no que tenga
de que acusar à mi nacion.

20 Ansiq por esta causa hos he llamado
para veros y hablaros: porque por la espe-
rança de Israel estoy rodeado de esta ca-
dena.

21 Entonces ellos le dixeron, Nosotros
ni auemos recebido letras de ti de Iudea,
ni viniendo alguno de los hermanos nos
ha denunciado ni hablado algun mal de ti.

22 Mas querriamos oyr de ti loque sien-
tes; porque de esta Secta notorio nos esq
en todos lugares es contradicha.

23 Y auiendoles señalado vn dia, vinierõ
à el muchos à la posada, à los quales decla-
raua^c testificando^d el Reyno de Dios, pro e Affirmã-
curado persuadirles loq es de Iesus el Chris do como
to por la Ley de Moysen, y por los Prophe testigo de
tas, desde la mañana hasta la tarde. vista.

24 Y algunos acordauan à loque se de-
xia, mas algunos no creyan.

25 Y como fueron entre si discordes, fue
ronse, diziendo Paulo^e esta palabra, Que e G. vasp.
bien ha hablado el Espiritu Sancto por el
Propheta Isayas à nuestros padres,

26 Diziendo, * Vé à este pueblo, y diles,
De oydo oyreys, y no entendereys: y vié,
do vereys, y no mirareys.

27 Porque el coraçon de este pueblo fue
engrossado, y de los oydos oyeron pesa-
damente, y de sus ojos guisaron: porque
no vean de los ojos, y oygan de los oydos,
y entiendan de coraçon, y se conuiertan,
y yo los sane.

28 Seahos pues notorio, que à las Gen-
tes es embiada esta salud de Dios: y ellos
oyrán.

29 Y auiendo dicho esto, los Iudios se sa-
lieron teniendo entre si gran contienda.

30 Paulo empero quedó dos años ente-
ros^f en su alquiler: y recebia à todos los que
entrauan à el:

31 Predicando el Reyno de Dios y ense-
ñando loque es del Señor Iesus el Christo
con toda^g confiança, sin impedimento.

^a I/a. 16. 9.
Mat. 13. 14.
Mar. 4. 12.
Luc. 8. 10.
Isa. 12. 40.
Rom. 11. 8.

^f Loque es-
ta 1rr. v. 16.
por sí.

^g Seguri-
dad liber-
tad, animo.

FIN DE LOS ACTOS DE LOS APOS- TOLES.

Las epistolas de los Apostoles.

La epistola del Apostol. S. Paulo à los Romanos.

C A P I T. I.

Delatan lo el Apostol su vocacion, declara ansimismo qual sea la sustancia, efectos, y fin del Evangelio,
como en proemio de su di'sputa en esta epistola, en la qual pretende de principal intento mostrar, que el
verdadero y legitimo pueblo de Dios no es ni los Gentiles por su filosofia, ni los Iudios por su tempo-
ral election, ley y culto exterior, mas vn pueblo que primeramente es e cogido eternamente de Dios de su pu-
ra y libre voluntad inmeritamente de los vnos y de los otros (porque sin controversia es Dios de todos.)
Segundamente, que este pueblo entra en la gracia de Dios no por el merito de sus virtudes, ò guarda de ley
de Dios sino por fe bina en el, la qual especialmente propone el Evangelio en Christo. En tercer lugar ense-
ña, que los an'si m'itico y sancti's a los muestran esta sanctificacion por la pia vida, à la qual son ya
abiles muriendo à su corrupcion por virtud de la muerte y sepultura del Señor, y resusitando por virtud
de su resurreccion à nueva vida, como lei es representado en su baptismo los quales aunque toda via queden
contra'tos de pecado en Christo por el qual y en el qual bien ya tienen toda seguridad etc. Esta es la sum-
ma de toda esta d'sputa entrando en la qual d'sputa Los Gentiles contadas sus virtudes estar muy le-
jos de ser pueblo de Dios, porque el conocimiento que Dios les dio de si fue muy mal empleado de ellos, dōde por
su ingratitude los castigo Dios cō horrenda tiniebla, peruersion de juyzio, corrupcion monstruosa de vida.

1 Q. d. ni tu
ludio t. ar
rogante en
juzgar del
Gentil, eres
mejor q. el.
* Mat. 7. 1.
1 Cor. 4. 1.
† Iusto.
* 2. Ped. 3. 13
b Largura
de animo.
Exod. 34. 6.
Luengo de
yris &c.
c O. tellena.
q. d. te espe
ra, y combi
da &c.
d Obstina
do.
* Iac. 5. 3.
* 1. a. 62. 13.
Mat. 16. 27.
e G. según la
paciencia de
la buena o
bra gloria
&c.
f Eternidad
en esta fel.
ce código
de gloria.
g El Reyno
de Dios.
Matt. 6. 33.
h G. de con
tención.
i G. alma de
hombre.
† S. despues
el &c.
* Deu. 10. 17
i Dios a nin
guna appa
rencia huma
na tiene res
pecto. sino
à sola la jus
ticia: la
qual es su
voluntad.
m De las Gē
tes que no
recibieron
Ley escripta
n De los is
raclitas.
* Mat. 7. 21.
Iac. 1. 22.
o S. mostrar
la justicia, y
redarguyr
el pecado.
ab. v. s. r.
p El efecto.
el officio.

ciando al Gentil. 2. Porque nunca guardó la Ley, antes fue contumaz y rebelde contra ella de lo que se la dieron, y así lo castigó Dios muchas veces, y lo castigara en su final juizio si con tiempo no se convirtiere de veras. 3. Porque jactándose del carnal título de pueblo de Dios, y de su Ley, y haciendo contra ella, fue causa que el Santo nombre del Señor fuese infame entre las gentes, como está del testifica. do. 11. De que manera se pudiera el Indio gloriar de la Ley y de la Circuncision contra el Gentil, si sub si la guarda &c.

Por lo qual eres inexcusable, ó hombre, qualquier que juzgas: * porque en lo mismo que juzgas al otro, te condenas à ti mismo: porque lo mismo haces tu que juzgas a los otros.

2 Porque sabemos que el juizio de Dios es según verdad contra los que hacen tales cosas.

3 Pienas porventura esto, ó hombre que juzgas a los que hacen tales cosas, es à saber que tu escaparás el juizio de Dios?

4 O menosprecias las riquezas de su benignidad, * y paciencia, y * longanimidad: ignorando que su benignidad te guía à penitencia?

5 Mas por tu dureza, y por tu corazón * d. inpenitente * atrederas para ti mismo y para el día de la ira y de la manifestacion del justo juizio de Dios: (sus obras.

6 * El qual pagará à cada vno conforme à 7 A los que * perseveraró en bien hacer, gloria, y honra, y incorrupcion es à saber à los que buscan la vida eterna.

8 Mas à los que son * contenciosos, y que no obedecen à la verdad: antes obedecen à la injusticia, enoje, y ira.

9 Tribulacion y angustia sera sobre toda persona humana que obra lo malo, el Iudio primeramente, ty el Griego:

10 Mas gloria, y honra, y paz à qualquiera que obra el bien, al Iudio primeramente, y al Griego. (acerca de Dios.

11 * Porque no ay accepcion de personas

12 Porque todos los que * sin Ley peccaró, sin Ley también perecerá y todos los q. en la Ley peccaron, por la Ley serán juzgados.

13 (Porque * no los oydores de la Ley son justos acerca de Dios, mas los hazedores de la Ley serán justificados.

14 Porque las Gentes que no tienen la Ley, haciendo naturalmente lo que es de la Ley, los tales, aunque no tengan la Ley, ellos mismos se son la Ley:

15 Mostrando la obra de la Ley escripta en sus corazones, dando testimonio juntamente sus consciencias; y acusandose y también escusandose sus pensamientos vnos con otros.

16 En el día que juzgará el Señor lo en-

cubierto de los hombres conforme à mi Evangelio, por Iesus el Christo.

17 He aquí, tu te llamas por sobrenombre Iudio: y estás * reposado en la Ley, * y te glorias en Dios,

18 Y sabes su voluntad, y * apruevas lo mejor instruido por la Ley:

19 Y * confias que eres guía de los ciegos, luz de los que están en tinieblas,

20 Enseñador de los que no saben, maestro de niños, q. tienes la forma de la ciencia y de la verdad en la Ley.

21 * El que, pues, enseñas à otro, no te enseñas à ti mismo? El que predicas que no se ha de hurtar, hurtas?

22 El que * dices que no se ha de adulterar, adulteras? El que abominas los ydolos, haces sacrilegio?

23 El que te jactas de la Ley, con rebelliō de la Ley deshonras à Dios?

24 Porq. el Nombre de Dios es blasphemado por causa de vosotros entre las Gentes, * como está escripto.

25 ¶ La circuncisiō à la verdad aprouecha, si guardáres la Ley: mas si eres rebelde à la Ley, tu circuncision es hecha capullo:

26 De la manera q. si el capullo guarda re las justicias de la Ley, no será auido su capullo por circuncision?

27 Y lo que de su natural es capullo, guardando perfectamente la Ley, te juzgará à ti, que * con la letra y con la circuncision eres rebelde à la Ley?

28 Porque * no el q. es Iudio en manifesto, ni la circuncision que es en manifesto en la carne:

29 Mas el que * en lo secreto es Iudio: y * la circuncision del corazón: en espíritu, no en letra: el alabanza del qual no es por los hombres, mas por Dios.

C A P I T. III.

La prerrogativa del Iudio sobre el Gentil, es ser depositario de la Ley y promessas de Dios, cuya ver-

dad no falta por la inconstancia de ellos, antes la ha hecho mayor entre (porque por ocasion de la Dios se ha comunicado en su Evangelio à los Gentes, como trata abajo 11. 25. &c.) ni por esso Dios es injusto castigando los rebeldes ni con tal pretexto nadie se ha de atreuer à mal hacer. 2. La dicha prerrogativa no los haze mejores que los Gentes pues son también peccadores como ellos como está prouado, y de nuevo prouena. 3. Estando todos los hombres en tal estado (por su comun corrupcion) la Ley (que à la verdad si estuiera en sana naturaleza, les pudiera servir para que haciendola fueran justos) no les sirve sino de conuencerlos de peccadores. 4. Manifiesta Dios el camino de la verdadera justicia en su Evangelio por la fe en Christo, para que la gloria de nuestra justicia (que si fuera por las obras de la Ley auia de ser nuestra) toda sea de Dios: y esto à todos Iudios y Gentes, porque es Dios de todos.

5. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

6. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

7. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

8. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

9. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

10. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

11. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

12. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

13. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

14. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

15. En lo de fuera. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

16. En lo de dentro. De coracon, en espíritu &c. * Col. 2. 11.

q. Ami do.

Arina.

r Te intit

las Iudio.

or. Si tu te.

&c.

Contento

cō q. tienes

la Ley escri

pta.

* Ab. 9. 4.

Te j. chis

12 q. er

del Pueblo

de Dios.

Joan. 8. 31 y

41.

Or. exami

nas lo con

trario.

x Presumes

de ti.

y La metho

do, y resolu

cion de &c.

z Porque

pues ense

ñando tu à

otro &c. an

si en lo sig.

a Enseñar.

* 1. a. 12. 1.

Eze. 16. 20.

b Buena. q.

d. en nada

diffiere de

Gentil. tal

eres tu co

mo lo def

errimos a

el art. 6. 1.

c El circū

ciso la Ley.

d Cen toda

tu Ley escri

pta y tu cir

G. por.

e S. es pue

blo verda

dero de

Dios.

f En lo de

fuera.

g De cora

con, en es

píritu &c.

* Col. 2. 11.

12. En lo de

dentro. De

coracon, en

espíritu &c.

* Col. 2. 11.

13. En lo de

a S. que el
Gentil.

b G. q. p. o-
uecho de la
cir. q. d. q.
prerogati-
ua tiene el
Pueblo Jud.
sobre el Gē-
til.

c Sin finta.
o sin dub-
da.

d G. las pa-
labras
e Dada en
deposito.
ab. 9.4. &c.
*Ab. 9.5.

2. Ti. 2.12.

f G. La fe.
q. d. la fir-
meza en su
promesa.

*Isa. 3. 34.
*Ps. 116. 11.
*Ps. 51. 6.

En gran-
dece haze

maillustre.

h G. y ra-
i Seria juez
del m. Gen.

18. 25.
† Va con el
v. 5.

l Fue mar-
digna de
gloria.

† G. y no.
H.

m Infama-
dos.

n En finta-
mos.

o De los q.
el en finta-
los.

11.

*Gal. 3. 21

*Ps. 14. 1. y
3. 4.

III.

*Ps. 10.

*Ps. 140. 4.

Ps. 130. 7.

*Isa. 59. 7.

Prov. 1. 16.

*Ps. 36. 1.

*Gal. 2. 17

III.

Ve pues tiene mas ^ael Iudio. o ^bq.
aprovecha la circuncision?

3 Mucho en todas maneras. Lo
primero ciertamente, Que ^d la Palabra de
Dios les ha sido ^e confiada.

3 Porque que ^{ay}, si algunos de ellos há si-
do incredulos? * La incredulidad de ellos
aurá por ^{effo} hecho vana ^f la verdad de Dios?

4 En ninguna manera: * porque Dios es
Verdadero, * y todo hōbre es mētiroso: * co-
mo está escripto, Para q. seas justificado en
tus dichos: y venças quando juzgares.

5 Y si nuestra iniquidad ^g encarece la jus-
ticia de Dios, q. diremos? Será por ^{effo} inus-
to Dios q. dá ^h castigo? (hablo como hōbre.)

6 En ninguna manera: de otra manera,
como ⁱ juzgaria Dios el mundo?

7 † Porque si la Verdad de Dios con mi
mentira ^l creció a gloria suya, porque aun
tambien yo soy juzgado como peccador?

8 † No siendo, como somos ^m blasphe-
mados, y como algunos dicen que noso-
tros ⁿ decimos, Hagamos males para que
vengan bienes? la condenaciō de los qua-
les es justa.

9 ¶ Pues que? ^p Somos mejores q. ellos?
En ninguna manera: porque ^q ya auemos
accusado a Iudios y a Griegos, * que to-
dos estan debaxo de peccado:

10 Como esta escripto, * Que no ay justo,
ni aun vno. (busque a Dios.

11 No ay quien entienda, no ay quien

12 Todos ^r se apartaron, a vna fuerō he-
chos ^s inútiles: no ay quien haga lo bueno:
no ay ni aun vno.

13 * Sepulchro abierto es su garganta: con
sus lenguas tratan engañosamente: * ve-
neno de aspides esta debaxo de sus labios.

14 * Cuya boca está llena de maledicen-
cia, y de amargura:

15 * Sus pies son ligeros a derramar sangre.

16 Quebrantamiento y desuētura ay en
sus caminos.

17 Y camino de paz no conocieron.

18 * No ay temor de Dios delante de sus ojos.

19 ¶ * Empero ya sabemos que todo lo
que la Ley dize, a los que estan en la Ley lo
dize: para que toda boca se tape, y que to-
do el mundo se sujete ^t a Dios:

20 Que ^u por las obras de la Ley ningun-
a carne se justificará delante del: porque

† por la Ley es el conocimiento del peccado.

21 ¶ Empero ahora, ^v sin la Ley, la justicia

p Los Iudios mejores q. los G. por la prerogativa dicha, art. 7. 2.

q S. en los dos ca. pre. 7 Conuēdo. s S del camino de Dios.

t Todos. u Perdiuimos. x Ol. a la condenacion de Dios.

y Por hazer lo que la Ley contiene, pues esta prouado que to-
dos peccaron &c. habla de los no regenerados. † Ab. 7. 7.

z Al mundo impio se revela el Euāgelio en Christo, en el qual
creyendo conūga la verdadera justicia sin su merito.

de Dios se ha manifestado testificada por
la Ley y por los Prophetas.

22 La justicia, digo, de Dios, por la fe de
Iesus el Christo, para todos y sobre todos
los q. creen en el: porq. ^a no ay diferencia.

23 Porquanto todos ^b peccarō, y tienen
necesidad ^c de la gloria de Dios:

24 Justificados graciosamente por su gra-
cia por la redenciō q. es en Iesus el Christo.

25 Al qual Dios ha propuesto por aplaca-
ciō por la fe en su sangre ^d para manifesta-
cion de su justicia para la remission de los
peccados passados:

26 * Por la paciencia de Dios: manifestā-
do su justicia en este tiempo: para que el ^e so-
lo sea el Iusto, y el que justifica a ^f que es de
la fe de Iesus el Christo.

27 Dōde pues está ^f la iactancia? Es echada
fuera. Por qual Ley? De las obras? ^g no: mas
por la Ley de la fe.

28 Ansq. determinamos ser el hōbre jus-
tificado sin las obras de la Ley.

29 O es Dios solamente Dios de los Ju-
dios? No es tñien Dios de las Gentes? Cier-
to tambien es Dios de las Gentes.

30 Porque vn Dios es de todos, el qual jus-
tificará ^h de la fe ⁱ la Circuncisiō: y por la
fe ^j al Capullo.

31 Luego ^k deshazemos la Ley por la fe?
En ninguna manera. ^m antes establecemos
la Ley.

C A P I T. IIII.

Pruena que la justicia de las obras (aunque des-
lante de los hombres sea de estima) no es la que
delante de Dios vale, la qual es abjetamente por
perdonar Dios los peccados a ^{que} binamente cree, y
cōtarle esta fe por solida justicia. las pruenas son, la
primera por el exemplo de Abrahā. la segunda, por
el testimonio de David. 1. Insinua de que pueisirua
la Circuncision y la Ley, hañta tratarse mas amplia-
mente cap. 7. 3. Bueltue al exemplo de Abrahā ex-
plicando qual fue esta fe en el, que agrado tanto a
Dios: y poniend. lo por exemplo a todos los que delā-
te de Dios quisieren ser justificados.

¶ Ve pues diremos q. ^a halló Abra-
hā nuestro padre segū la carne?
2 * Que si Abrahā fue justifica-
do por las obras, tiene ^p gloria: mas no a-
cerca de Dios.

3 Porque que dize la Escripura? * Y cre-
yō Abraham a Dios, y fuele atribuydo a
justicia.

4 Empero a ^{que} obra, no se le cuenta el
salario ^q por merced, mas por deuda.

5 Mas a ^{que} no obra, sino cree en aquel
que justifica al impio, la fe le es cōtada por
justicia.

6 Como tñiē David dize, * Ser bien auēru-
rado el hōbre, al qual Dios atribuye justi-
cia sin las obras, Dixēdo,

7 Bien-

a Nadie es
aqui refusa-
do.

b Como ef.

c prouado
hasta aqui.

d De Chris-
to y de su
Euangelio

e por el qual
Dios es mu-
cho mas glo-

rificado por
donādo pec-
cadores, de

lo q. lo fue-
ra premiā-
do justos, si

los viera,

por el cōpli-
miento de

la Ley.

d Art. v. 21.

e Art. 2. 4.

f G. la glo-
riacion.

g Ab. 4. 2.

h De, y por,
aqui son lo

mismo.

i Al Iudio.

j Al Gētil.

k Negamos
las pias o-
bras, la o-
bediencia

de la Ley.

m Pruena -
se esto ab. 6
y 8. cap.

n Gano ad-
quirido. H.

Gen. 26. 12.

h. 116.

o Respōde.

p De q. glo-
riarse.

* Gen. 15. 6.

Gal. 3. 6.

lar. 2. 23.

q G. por
gracia.

r No lo ga-
nó por sus

obras.

G. la bien-
auenturan-
za del hom-
bre.

* *Psalm. 32, 1.*
a Para los
circuncisos,
o tambien
para los q
no lo son
b Siendo
circuncida-
do, o antes
q lo fuesse
IL

* *Gal. 17, 12.*
o G. la señal
de la circun-
cisión, sello
de &c.

d No circun-
cidados.
e S. el creer
f De los cir-
cuidados
espiritual-
mente.

g G. en el
capullo de
nuestro p.
Ab.

h La prue-
va está
Gal. 1, 17.
i G. es he-
cha. q. d.
por de mas
es. no ay
para q sirva
ni la fe ni
su objeto
q es la pro-
messa.

j Hazem
obnoxios
al diuino
castigo.
ab 7, 10.
l Aquella
puja del
peccado di-
cha ab 7, 13.

III.
m S. es da-
da la here-
dad v. 14.
n A todas
las nacio-
nes.

* *Gen. 17, 4.*
o Por de-
creto de
Dios. H.
p Ot. crey-
te.
q S. Abra-
ham.

r G. esperá-
52.

* *Gen. 15, 5.*

7 * Bienaventurados aquellos cuyas ini-
quidades son perdonadas, y cuyos pecca-
dos son cubiertos.

8 Bienaventurado el varon al qual el Se-
ñor no imputó peccado.

9 Esta beatificaciō pues es solamente a en
la Circuncisión, o tambien en el Capullo?
porque dezimos que à Abraham fue cōta-
da la fe por justicia?

10 Como pues le fue contada b en la cir-
cuncisión o en el capullo? no en la circun-
cisión, sino en el capullo.

11 ¶ * Y recibió c la circuncisión por se-
ñal, por sello de la justicia de la fe que tuvo
en el capullo: para q fuesse padre de todos
los creyentes d por el capullo, para que tá-
bien à ellos les sea e contado por justicia:

12 Y que sea padre f de la circuncisión, no
solamente à los que son de la circuncisión,
mas tambien à los que siguen las pisadas de
la fe que fue g en nuestro padre Abrahā an-
tes de ser circuncidado.

13 Porque h no por la Ley fue dada la pro-
messa à Abraham o à su simiente, que seria
heredero del mundo: sino por la justicia de
la fe.

14 Porque si los que son de la Ley, son los
herederos, vana i es la fe: y anulada es la
promessa.

15 Porque la Ley j obra yra: porque don-
de no ay Ley, allí tãpoco ay l rebellion.

16 ¶ Portanto m por la fe, para q sea por
gracia: porque la promessa sea firme n à to-
da simiente; es a saber no solamente al que es
de la Ley, mas tãbien al q es de la fe de Abra-
ham el qual es padre de todos nosotros,

17 Como esta escripto, * Que por padre
de muchas gentes te he puesto o del ate de
Dios al qual p creyó: el qual da vida à los
muertos, y llama las cosas q no son, como
las que son.

18 ¶ El qual creyó para r esperar contra
esperança, Que seria hecho padre de mu-
chas gentes conforme à lo que le auia sido
dicho, * * Así será tu simiente.

19 Y no se enbagueciō en la fe, ni confi-
deró su cuerpo ya muerto (siendo ya de ca-
si cien años) ni la matriz muerta de Sara.

20 Tãpoco en la promessa de Dios dub-
dó con desconfiança: antes fue esforçado
en se dando gloria à Dios:

21 Sabiendo enteramente que todo lo q
auia prometido era tambien poderoso pa-
ra hazerlo. (à justicia.

22 Por lo qual tambien le fue atribuydo

23 Y no es escripto esto solamente por el,
q le aya sido así contado,

24 Sino tãbien por nosotros a quien será

así contado, à los q creen en el q leuātó de
los muertos à Iesus el Señor nuestro.

25 El qual fue entregado por nuestros de-
litos, y resuscitó por nuestra justificaciō.

C A P I T. V.

Efectos ilustrisimos de la justificacion de la fe
en Christo, por los quales se muestra evidente-
mente, que no solo no haze, a los que la alcanzan,
negligentes en las obras de la Ley, mas que sin ella
no las puede auer. 1. Esta justicia por gracia en
Christo sobrepuja los daños que vinieron al mundo
por la desobediencia de Adam.

Iustificados pues por la fe tenemos paz
para con Dios por el Señor nuestro Je-
sus el Christo:

2 * Por el qual tambien tenemos entra-
da por la fe à esta gracia en la qual estamos
firmes, y nos gloriamos en la esperança de
la gloria [de los hijos] de Dios.

3 Y no solo esto, mas aun * nos gloriamos
en las tribulaciones, sabiendo que la tribu-
lacion haze r paciencia:

4 Y u la paciencia, x prueua: y la prueua,
esperança:

5 Y la esperança no será y auergonçada:
porque * el amor de Dios esta derramado
en nuestros coraçones por el Espíritu San-
cto que nos es dado.

6 Porq * el Christo, aun quãdo eramos
flacos, à su tiempo murió por los impios.

7 Cierramete à penas muere alguno por
lo justo: porque b por lo bueno por ventu-
ra alguno osará morir.

8 Mas Dios, encarece su Charidad para
con nosotros, que siendo aun peccadores,
el Christo murió por nosotros.

9 Luego muchas aora justificados c en
su sangre, por el seremos saluos de la yra.

10 Porque si siendo enemigos, fuemos re-
conciliados con Dios por la muerte de su
Hijo, muchas ya reconciliados seremos
saluos por su vida.

11 Y no solo esto, mas aun nos gloriamos
en Dios por el Señor nuestro Iesus el Chris-
to, por el qual hemos aora recebido la re-
conciliacion.

12 ¶ Portanto, de la manera que el pec-
cado entró en el mundo por vn hombre, y
por el peccado la muerte: y la muerte así
passó à todos los hombres en aquel en quē
todos peccaron d.

13 Porq hasta la Ley el peccado estaua en
el mundo: mas el peccado e no era imputa-
do, no auiendo Ley.

14 Contodo esto reynó la muerte desde
Adā hasta Moysen aun en los q no peccarō
f à la manera de la rebelliō de Adā; el qual
es figura del q auia g de venir.

s S. como
las estrellas
del cielo
p. c. Gen.
* *Eph. 2, 18.*
* *Luc. 1, 1.*

t Que pa-
dezamos.
u El pade-
cer. q. d. la
cruz.

x O, expe-
riencia, .
de los fa-
uores y do-
nes de Di-
os. item. de
nuestra fla-
queza.
y Frustrada
Ot. no auer
guerra.

z Estamos
persuadi-
dos por el
Esp. S. de q
Dios nos
a. 12.

* *Heb. 9, 15.*
28.

y i *Psalm. 3, 18.*
a Sin lucr-
ganinguna
de justicia.
b Por lo
honesto o
vil por la
honra o la
hazienda.

c Por su
muerte.
d Falta a-
qui el otro
miedo de
la antich.
en Christo,
q es. Así
por vn Ch.
la justicia
entró en el
mundo, y
por su justi-
cia la vida
en los que
en el fuerē
insertos. su
plese de lo
fig.

e No era al-
timado. si
de los lib-
res por
falta de co-
nocimien-
to entero
d el ouil
lo dá la Ley

a O la gra-
cia en el rif
e.

b Ot. pecca-
dor. f. vino
el mal al
mundo.
c A contri-
ció en el
don.
d Ot. por el
delicto de
vno. an. v.
fig

e Del v. 16.

f Muestrase
ab. 7. 7.

g Por la
pia vida.
h Arri. 3. 5.
i A conti-
nuase con
loq prece-
de imme-
diatamete.
* Gal. 3. 27
* Col. 2. 12.
i P. 2. 16. por
la resurre-
cion el Pa-
dre f. f. f.
gromica-
da.

* 1. pl. 4. 23.
Col. 3. 8.
Heb. 12. 2.
2. Ped. 2. 1.
* Buamos
nueva vida
* 1. Cor. 6.
24.
2. Tim. 2. 11.
Si de ver-
dad por su
muerte mu-
rimos al
peccado,
como el
morio a la
vida tam-
bien huiere-
mos a glo-
ria de Dios

15 Mas no como el delicto, tal fue el dō:
porq si por el delicto de aquel vno murierō
muchos, mucho mas la gracia de Dios y el
dō por la gracia de vn hōbre Iesus el Chris-
to abundō a muchos.

16 Ni tampoco de la manera que por vn
peccado, an. tambien el don por que el
juyzio a la verdad vino de vn peccado para
cōdenacion, mas la gracia vino de muchos
delictos para justificacion.

17 Porque si d por vn delicto reynō la
muerte por causa de vno, los que reciben la
abundancia de la gracia, y de la merced, y
de la justicia, mucho mas reynarán por vn
Iesus el Christo.

18 An. que de la manera que por vn deli-
cto vino el juyzio a todos los hombres pa-
ra condenacion, an. por vna justicia vino
la gracia a todos los hombres para justifica-
cion de vida.

19 Porque como por la desobediencia de
vn hombre muchos fuēron hechos pecca-
dores, an. por la obediencia de vno mu-
chos serān hechos justos.

20 La Ley empero entrō para que el pec-
cado creciesse: mas quando el peccado cre-
ció, sobrepusō la gracia:

21 Paraq de la manera q el peccado rey-
nō para muerte, an. tambien la gracia rey-
ne b por la justicia para vida eterna por Ie-
sus el Christo Señor nuestro.

C A P I T. VI.

DE que por la bondad infinita de Dios la gracia
de la resurreccion aya sobrepusido la ruyna
del peccado, no se ha de tomar a truenio de pec-
car, porque nuestra professio en el baptismo es en
contrario, a sub de permanecer en sanctidad, para
loqual el baptismo en la muerte del Señor es tambien
effica. 2. Tampoco la libertad de la Ley que en
Christo tenemos, se ha de entender licencia para
peccar porque la Christiana libertad es seruitudum
bre a Iesus y a la pia vida obedeciendole.

Pves que diremos? b Perseueraremos
en peccado para que la gracia crezca?
2 En ninguna manera. Porq los que
somos muertos al peccado, como biuire-
mos sin en el?

3 Ono sabeys que todos los que somos
baptizados en el Christo Iesus, somos bap-
tizados en su muerte?

4 * Porque somos sepultados juntamen-
te con el a muerte por el Baptismo, paraq
como el Christo resuscitó de los muertos
a gloria del Padre, * an. tambien noso-
tros t andemos en nouedad de vida.

5 * Porque si fuemos plantados junta-
mente ex el a la semejança de su muerte, tã-
bien lo seremos juntamente a la de su re-
surreccion:

6 * Ciertos q nuestro viejo hombre jun-
tamente fue crucificado con el, para que el
cuerpo del peccado sea deshecho, que mas
no siruamos a peccado.

7 Porque el que es muerto, * justificado
es del peccado.

8 Y si morimos con el Christo, creemos
que tambien biuiremos con el.

9 Ciertos que el Christo auiendo resus-
citado de los muertos, ya no muere: la mu-
erte no se enfiorecra mas de el.

10 Porq, que es muerto, o al peccado mu-
rió vna vez: y que biue, p a Dios biue.

11 An. tambien vosotros, t pensad que
vosotros decierro soys muertos al pecca-
do; mas que biuis a Dios en el Christo Ie-
sus Señor nuestro.

12 No reyne pues el peccado t en vues-
tro cuerpo mortal obedeciendo t al pecca-
do en sus concupiscencias.

13 Ni tampoco t presentey vuestros miē-
bros al peccado por instrumentos de iniqui-
dad: antes os presentad a Dios como u re-
suscitados de los muertos: y vuestros miē-
bros a Dios por instrumentos de justicia.

14 Porque el peccado no se enfiorecra
de vosotros: porque no estays debaxo de
la Ley, mas debaxo de la gracia.

15 ¶ Pues que? Peccaremos, porque no es-
tamos debaxo de la Ley, sino debaxo de la
gracia? En ninguna manera.

16 * Ono sabeys que a quien hos presen-
tastes a vosotros mismos por seruos para
obedecer le, soys seruos de aquel a quien
obedeceys, o del peccado para muerte, o
de la t obediencia para justicia?

17 Gracias a Dios, que fuistes seruos del
peccado: mas aueys obedecido de coraçō
a la forma de doctrina a la qual t soys en-
tregados: (seruos de la justicia.

18 Y libertados del peccado, soys hechos

19 * Humana cosa digo, por la flaqueza
de vuestra carne: Que como para iniqui-
dad presentastes vuestros miembros a ser-
uir a la inmundicia y a la iniquidad, an. a
ora para sanctidad presentey vuestros
miembros a servir a la justicia:

20 Pues q siendo an. seruos del pecca-
do, an. aueys sido hechos seruos de la jus-
ticia.

21 Que fruto pues teniades de aquellas
cosas, de las quales aora hos auergoncays?
porque el fin de ellas es muerte.

22 Mas aora librados del peccado, y he-
chos seruos a Dios, teney por vuestro fru-
to la sanctificaciō, y por fin la vida eterna.

23 Porq las pagas del peccado es muerte:
mas t la gracia de Dios es vida eterna.

m G. bien
do esto, q.
n. Lore es
de la serui-
dūbre del
pecc. no
peccarā
mas.
o Para mu-
erte del
peccado de
los suyos.
p Par. que
Dios sea
glorificado
con su vi-
da, biue.
q. lūga. t.
estimado.
r. Mientras
biuerdes
en esta vi-
da.

s G. 3. el.
t Ofrezca-
ys, al. de al
presentar
de las vícti-
mas del V.
test. del. to
del altar
Leu. 1. 12.
1. &c.

u G. biue-
tes de los
muertos.

1. 1.
* Joā. 8. 24.
2. Ped. 2. 19.

x S. de la
voluntad
de Dios.
y Hos aue-
ys entrega-
do.

2. Hablaré
humana-
mente pa-
ra que me-
jor me en-
tendayz.

† El don.
la merced
de nuestra
justicia en
Christo.

CAPIT. VII.

1. Cor. 7.
19.
m S. de su
matrimonio.
n De aquel
matrimonio.
o Carnales
antes de
nuestra re-
generación.
p Creían.
q no ar.
10. y ab. v.
11.
q Como ar.
6. 23.
r Q. d. de la
obligación
de la muerte
re mercedi-
da por el
peccado. y
intentada
por la Ley.
s Presos.
t Or. de tal
manera que
sir.
u. Alude a
los nobres
de viejo y
nuevo Testa-
m.
11.
t Exo. 10. 17
Deu 3. 28.
y Quan to
la ocasión
o el obje-
cto se ofrece.
o, oca-
sionada me-
te por el.
de.
z Or. engé-
dró.
a Como a-
dormecido
b No tenia
alboroto
ninguno de
conciencia.
c Siendo-
me moví-
cada la Ley.
d La concu-
piscencia ma-
la.
e Coméce-
a sentir la
muerte que
por la Ley
se me inten-
taua.

Prosigue declarando como se ha de entender la libertad, o exención de la Ley en el Cristiano, a saber, no de las obras que manda, sino de la obligación y miedo servil y de muerte que trae para el no regenerado en Christo. 1. A ocasión desto prosigue declarando los officios de la Ley en el peccador, que son, 1. enseñar el peccado. 2. Hazer que crezca en mucho mayor abundancia despertando de una parte el corrupto appetito a mas peccar (que con la ignorancia estava como adormecido) y de otra, (visita la pena que la Ley intima) irritando al peccador contra el Legislador justo, de todo lo qual se sigue mayor condenación de muerte: los quales effectos la Ley no los tiene de suyo, mas accidentalmente por la ocasión de la perversidad y corrupción del hombre con quien habla. 3. Declara los mismos effectos de la Ley tener aun efficacia en el ya regenerado por la parte que aun es carnal: empero de la qual mejora es librado por Christo.

O Ignorays, hermanos, (hablo con los que saben la Ley,) que la Ley solamente se enseorea del hombre entretanto que biue?

1. Porque la muger que es sujeta a marido, mientras el marido biue está obligada a la Ley: mas muerto el marido, ella es libre de la Ley del marido.

2. Así que viviendo el marido se llamará adultera, si fuere de otro varón: mas si su marido muere, es libre de la Ley [del marido] de tal manera que no sera adultera, si fuere de otro marido.

3. Así también vosotros, hermanos míos, soys muertos a la Ley en el cuerpo del Christo, para que seays de otro, a saber, del que resuscitó de los muertos, para que fructifiquemos a Dios.

4. Porque mientras eramos en la carne, los affectos de los peccados que eran por la Ley, obraban en nuestros miembros fructificando a muerte:

5. Mas ahora, somos libres de la Ley de la muerte en la qual estuamos detenidos para que siruamos en novedad de Espíritu, y no en vejez de letra.

6. Que pues diremos? La Ley es peccado? En ninguna manera, empero yo no conocí al peccado sino por la Ley: porque [tan poco] conociera la concupiscencia, si la Ley no dixera? No codiciarás.

7. Enroces el peccado y auida ocasión obró en mí por el mandamiento toda concupiscencia: porque sin la Ley el peccado estava muerto.

8. Así que yo sin la Ley biuia por algún tiempo: mas venido el mandamiento, el peccado rebuió,

10. Y yo morí: y hallé que el mandamiento que de suyo era vivifico, para mí era mortal.

11. Porq el peccado, auida ocasión, me engañó por el mandamiento, y por el me mató.

12. De manera que la Ley a la verdad es santa, y el mandamiento sancto, y justo, y bueno.

13. Luego lo que es bueno, a mí me es hecho muerte? No sino el peccado, que ha pa- ra mostrarse peccado por lo bueno, me obró la muerte haziendome peccado sobremanera peccante por el mandamiento.

14. Porque ya sabemos que la Ley es espiritual: mas yo soy carnal, vendido a sujeción del peccado.

15. Porque lo que cometo, no lo entiendo. Item, ni el [bien] que quiero hago: antes lo que aborrezco, aquello hago.

16. Y si lo que no quiero, esto hago, pruebo que la Ley es buena:

17. De manera que ya yo no obro aquello, sino el peccado que mora en mí.

18. Item, yo sé que no mora en mí, es a saber en mi carne, bien. porq régo el querer: mas perficionar el bien, no lo alcanço.

19. Porque no el bien que quiero, esto hago. mas el mal que no quiero, esto hago.

20. Y si hago lo que no quiero, ya no lo obro yo, sino el peccado que mora en mí.

21. Así que queriendo yo hazer el bien, hallo? La Ley. Que el mal me es propio.

22. Porque con el hombre interior me deleyto con la Ley de Dios:

23. Mas veo otra ley en mis miembros que rebella contra la Ley de mi espíritu, y que me lleva captiuo a la Ley del peccado que está en mis miembros.

24. Miserable hombre de mí, quien me librará del cuerpo de esta muerte?

25. La gracia de Dios por Jesus el Christo, Señor nuestro. Así que yo mismo con el espíritu siruo a la Ley de Dios, mas con la carne a la Ley del peccado.

CAPIT. VIII.

Que para el que de verdad está en Christo y bi- por fr. aunque aya aun flaqueza de carne, en la qual empero no es su comun vida ninguna condenación ay. 1. De esta corrupción nos purificará del todo el padre en la final resurrección por virtud de la resurrección del Señor y por la efficacia de su Espíritu. 2. Exhiba por tanto a la pra vida animados por la certidumbre de nuestra regeneración espiritual, y de la eternidad de la heredad que esperamos en nuestra entera redimición, a comparación de la qual todas las presentes aflicciones son de ningún peso. 4. Por

K m

f G paravi-
di H.
g G Me lle-
uó tras sí.
lo que dize
que se ag-
menta por
la Ley.
i Tim. 1. 8.
h O. mostrí-
dose p.
i Por medio
de la buena
Ley.
j Exo. 10.
k de b. x.
d. l. p.
m Arr. v. 7.
111.
n G. porq.
es segunda
prueba de
la carnali-
dad. aun en
los regene-
rados, dñe
se declara
la distinc-
de los dos
hombres vi-
ejo y nuevo
de.
o Apruebo
p G. confie-
to a la Ley
que de.
q G. porq.
prueba en
sí mismo en
los reg. en
respecho
del bien. la
preced. en
repecho
del mal.
r Inclina-
ción del nuevo
hombre.
s Este espi-
ritu. con-
dición del
viejo ho-
bre.
t Por la par-
te que soy
regenera-
do en espi-
ritu.
u Ver. 11.
x en la par-
te de mi a-
nima no regene-
rada.
y G. mente.
z S. me libra-
rá. ab. c. p.
fig. ver. 3.

e Hize en-
fi el exilio
de esta divi-
na libertad
como de la
corrupción
cap. prec.
f Arr. 7. 24.
g La justicia
que era im-
posible co-
seguir por
las obras de
la Ley por
quanto el
hombre car-
nal no tie-
ne fuerza
para ello,
como está
visto en el
cap. prec.
h Hecho
hombre co-
mo noso-
tros pecca-
dores.
i Como 2.
Cor. 5. 21.
j Oí la jus-
tificac. on.
l S. enten,
quieran, es-
fecutan.
m La libidu-
ria.
n Carnal.
no regene-
rados en
Christo.
o La parte
no regene-
rada aun.
arr. 7. 23 &c.
tiene la pe-
na de muer-
te.
p Lo q. arr.
mente. 7. 23.
11.
q Es pro-
messá co ar-
gumento q.
haze fe de
la entera
regenera-
ción q. será
en la resur-
rección.
111.
r Gal. 4. 5.
x Padre en
todas len-
guas notó
la comuni-
cación del E-
sp. á todas
naciones.

esta restauración no solo gimen todas las criaturas,
mas aun todo el verdadero pueblo de Dios, que son
los que desla universal massa de corrupción, el el-
gió, y predesinó en Christo, y los llamó á su tiempo,
á los quales tambien á su tiempo glorificará sin que
cosa ninguna pueda impedir la efectuation de este
su eterno consejo para con ellos en Christo.

ANsique agora, ninguna condenación
ay para los que están en el Christo
Jesus; que no andan conforme a la
carne, mas conforme al Espíritu.

1 Porque la Ley del Espíritu de vida en
el Christo Jesus, me ha librado de la ley
del peccado y de la muerte.

2 Porque lo que era imposible á la Ley
por quato era debil por la carne, Dios em-
biando á su Hijo en semejança de carne de
peccado, del peccado tambien condenó
al peccado en la carne:

3 Para q. la justicia de la Ley fuese cum-
plida en nosotros, q. no andamos conforme
á la carne, mas conforme al Espíritu.

4 Porque los que son conforme á la car-
ne, las cosas que son de la carne saben: mas
los que conforme al Espíritu, las cosas que
son del Espíritu.

5 Porq. la prudencia de la carne, es muer-
te: mas la prudencia del Espíritu, vida y paz.

6 Porquanto la prudencia de la carne es
enemistad contra Dios: porq. no se sujeta á
la Ley de Dios, ni tan poco puede.

7 Así que los q. son en la carne, no pue-
den agradar á Dios,

8 Mas vosotros no soys en la carne, sino en
el Espíritu por quanto el Espíritu de Dios
mora en vosotros. Y si alguno no tiene el
Espíritu del Christo, el tal no es decl.

9 Empero si el Christo está en vosotros el
cuerpo á la verdad es muerto á causa del
peccado: mas el espíritu biue á causa de la
justicia.

10 Y si el Espíritu de aquel q. levantó de
los muertos á Jesus, mora en vosotros, el q.
levantó á Jesus el Christo de los muertos,
vivificará también vuestros cuerpos morta-
les por su Espíritu que mora en vosotros.

11 An q. hermanos, deudores somos,
no á la carne para que biuamos conforme
á la carne.

12 Porque si biuierdes conforme á la car-
ne, morireys: mas si por el Espíritu mortifi-
cades las obras de la carne, biuireys.

13 Porq. todos los q. son guiados por el Es-
píritu de Dios, los tales son hijos de Dios.

14 Porque no aueys recebido [otra vez]
el Espíritu de esclavitud para temor: mas
aueys recebido el Espíritu de adopción [de
hijos] por el qual clamamos Abba, padre.

16 Porque el mismo Espíritu dá testimo-
nio á nuestro espíritu que somos hijos de
Dios.

17 Y si hijos, tambien herederos herede-
ros ciertamente de Dios, y juntamente
herederos con el Christo: si empero pade-
cemos juntamente con el paraq. juntamente
con el seamos glorificados.

18 Porque yo me refuelvo, en que lo q. en
este tiempo se padece, no es de comparar
con la gloria venidera, que en nosotros ha
de ser manifestada.

19 Porq. la esperanza solita de las cria-
turas la manifestación de los hijos de Dios
espera:

20 Porq. las criaturas sujetadas fueron
á vanidad, no de su voluntad: mas por cau-
sa del que las sujetó,

21 Con esperanza que tambien las mis-
mas criaturas sean libradas de la seruidu-
bre de corrupción en la libertad glorio-
sa de los hijos de Dios.

22 Porque ya sabemos, que todas las cria-
turas gimen [á una,] y [á una] están de par-
to hasta agora.

23 Y no solo ellas, mas tambien nosotros
mismos que tenemos las primicias del Es-
píritu, nosotros tambien gemimos dentro
de nosotros mismos esperando la adopción,
es á saber, la redención de nuestro cuerpo.

24 Porq. en esperanza somos saluos q. la es-
perança q. se ve, no es esperanza: porq. lo
q. alguno ve, no lo espera.

25 Pues si lo q. no vemos esperamos, por
paciencia esperamos.

26 Item, q. tambien el Espíritu [á una] a-
yuda nuestra flaqueza: porque que oremos
como conuiene, no lo sabemos: mas el mis-
mo Espíritu demanda por nosotros con
gemidos inenarrables.

27 Mas el que escudriña los corazones,
sabe q. es el deseo del Espíritu, es á saber que
conforme á Dios demanda por los Santos.

28 Y ya sabemos, que á los que á Dios a-
man, todas las cosas les ayudan á bien, es á
saber á los que conforme al Propósito son
llamados [Santos.]

29 Porque los que antes conoció, tam-
bien predesinó para que fuesen hechos
conformes á la imagen de su Hijo, para que
el sea el Primogenito entre muchos herma-
nos.

30 Y á los que predesinó, á estos también
llamó; y á los que llamó, á estos también jus-
tificó; y á los que justificó, á estos tambien
glorificó.

31 Pues que diremos á esto? Si Dios es por
nosotros, quien será contra nosotros?

y Es la he-
redad de
los pios
Gen. 15. 1.
x En esta
vida.
y En 1778
de merito.
or. conde-
gno.

1111.
b. G. de la
criatura.

q. d. de to-
do lo cria-
do.

c. Es el sub-
j. do del
f. ectu de
Salomon.

d Aludio
al peccado
de Adam, q.
fue la cau-
sa. q. d. no
por su pec-
cado.

e Quando
lo hijos de
Dios viere
su gl. lib. G.

f Los prin-
cipios o si-
mientes de
incorrupti-
on an. v. 11.

g S. entera.
* Luc. 21. 28
h Gora. H.

i G. q. espe-
rat

j Padece-
mos espe-
rando es
prueba q.
gemimos.

k Luego ge-
mimos es a.
prueba.

m Que no
los sabria-
mos decla-
rar por pa-
labras, aun-
q. quisiésemos.

n A la volu-
tad de Dios
gime por
la amplifica-
ción de su
Reyno.

o Glorifi-
carse.

arr. v. 18.

32 El q̄ aū a su proprio Hijo no perdonó: antes lo entregó por todos nosotros, como no nos dió tábic cō el todas las cosas.

33 Quien accusara contra los Escogidos de Dios? * Dios es el que los justifica.

34 Quien es el q̄ los cōdenará? El Christo Iesus el que murió antes el que tambien resuscitó, el que tambien está a la diestra de Dios, el que tábien demanda por nosotros.

35 Quien nos apartará de la Charidad del Christo? Tribulacion? angustia? o persecucion? o hambre? o desnudez? o peligro? o cuchillos?

36 (Como está escripto, que * Por causa de ti somo a uerros todo el tiempo: i o-mos eslimados como ovejas de matadero)

37 Antes en todas estas cosas vencemos por aquel que nos amó.

38 Por loqual estoy cierto que ni la muerte, ni la vida, ni Angeles, ni principados, ni potestades, ni lo presente, ni lo por venir,

39 [Ni foraleza,] ni lo alto, ni lo baxo, ni ninguna criatura nos podra apartar de la charidad de Dios, que es en el Christo Iesus, Señor nuestro.

C A P I T. IX.

E Nuistemos de hecho con el pueblo Iudaico (con prefacion empero de su benenolencia y charidad para con ellos) mostrando que sin que la promessa y veridad de Dios sea menoscabada, ellos, por la temporal eleccion y por las demas carnales prerogativas (que arriba cap. 1. aya comenzad a contar) no son verdadero pueblo de Dios: porque el pueblo verdadero de Dios, es por via de espiritu y fe, y no por linea carnal. 2. esta fundado sobre eterna eleccion de Dios, y no temporal. 3. estriba sobre la misericordia de Dios (que por su libre voluntad lo escogio sin respecto de meritos ni demeritos de obras) no en las obras de la ley y en propria justicia como ellos. 11. Esta libre voluntad de Dios en su eleccion no menoscaba su justicia en castigar despues al impio, antes engran-dece su bondad en auerlo sufrido tanto tiempo. 111. En esta eleccion por expressos testimonios del Esp. S. no es m.a privilegiado el Iudio que el Gentil. 1111. 1. a causa principal porque el Iudio es mas inhabil para ser cōtado en este sãcto Pueblo, es la opinion que tiene de justicia por parte de la ley, en la qual consento de si, trompiega en Christo.

V Erdad digo d en el Christo, no miêto, dandome testimonio mi consciencia en el Espiritu Sancto,

2 Que tengo gran tristeza, y cōtino dolor en mi coraçon.

3 * Porque desleaua yo mismo ser apartado del Christo por mis Hermanos, losque son mis parientes segun la carne:

4 Que son Israelitas, de los quales es la adopcion [de hijos] y a b la gloria, y a los Conciertos, y la data de la Ley, y el culto, y las promessas.

5 Cuyos son los Padres, y de los quales es el Christo segun la carne. EL QVAL ES DIOS sobre todas las cosas. Bendito por siglos. Amen.

6 * No empero que la Palabra de Dios aya faltado. porque no todos losque son de Israel son israelitas:

7 Ni por ser simiente de Abraham luego son todos hijos: mas, * En Isaac te sirã llama-da simiente.

8 Quiere decir, No losq̄ son hijos de la carne, estos son los hijos de Dios: mas losque son * hijos de la promessa, estos son con-tados en la generacion:

9 Porque la palabra de la promessa es esta, * Como en este tiempo vendré: y tendrá Sara vn hijo.

10 Y no solo esto, * mas tambien Rebeca cōcibiendo a de vna vez, de Isaac nuestro padre.

11 * Porq̄ no siendo aū nacidos, ni auiedo hecho aun ni biê ni mal, paraq̄ o el proposito de Dios cōforme a la elecciō, no por las obras, si no p por el que llama, permanente,

12 Le fué dicho que, El mayor serviria al menor: Como está escripto, * A Iacob amé, mas a Esau aborreci.

14 Puesque diremos? Que ay injusticia acerca de Dios? En ninguna manera.

15 * Mas a Moysen dize, Auré misericordia del q̄ vriere misericordia: y cōpadecerme he del que me compadeceré.

16 Anlique no es del que quiere, ni del que corre: si no de Dios, q̄ ha misericordia.

17 Porq̄ la Escripura dize de Pharaon q̄, * Para estomismo te he leuãtado, et a saber para mostrar en ti mi potencia, y q̄ mi Nōbre sea denunciado por toda la tierra.

18 De maneraq̄ del que quiere tiene misericordia y al que quiere, endurece.

19 ¶ Diras me pues, Porq̄ pues se enoja? porq̄ quien resistirá a su voluntad?

20 Mas antes, o hōbre, tu quien eres para que alterques con Dios? * o dirá el vaso de barro al que lo labró, Porque me has hecho tal?

21 O no tiene potestad el ollero para hacer de la misma massa vn vaso * para honrra, y otro para verguença?

22 Y q̄, si Dios, queriendo mostrar la yra y hazer notoria su potencia, supportó con mucha mansedūbre los vasos de yra, preparados para muerte:

23 Y haziendo notorias las riquezas de su gloria para cō los vasos de misericordia que el ha preparado para gloria?

24 ¶ Los quales tambien llamo, [a nosotros]

Por la pura voluntad de Dios, cuyo es el ser, oficio, y fin a su

criatur. Va cō lo que dize, el q̄ llama, prouado la pura voluntad de Dios en su elecciō, si para con losq̄ escoge, como para cō lo q̄ dexa.

* Mal. 1, 2. * Exo. 33, 19. No ay si no libertad

(G. porq̄) contra la qual nadie puede justa mente dis-

putar, como dize a Moysen &c. a S. el dō de la eleccion.

no está en nuestra voluntad, ni diligencia. 3. raron.

* Exo. 9, 16. t. Obstin. l. dexandolo a su dureza

y ofreciendole las ocasiones cō su mandamiento, cōtra el qual

porfiando se haze pror. u S. contra losq̄ el ansí endurece,

pues en ellos se cōphó tu voluntad?

* Sab. 15, 7. lsa. 45, 9. ler. 18, 6.

* Para officios honrrasos &c. y S. u. n. t. tu q̄ alter-

car, si &c.

otros, jno solo de los Indios, mas tambien de las Gentes.

²⁵ Como tambien en Oseas dize, * Llamaré a q no era mi pueblo Pueblo mio y a la no amada, amada [y a la q no aun alcáça do misericordia, la q alcáçó misericordia.]

²⁶ Y será que en el lugar dōde antes les era dicho, Vosotros no sois pueblo mio, ahi serán llamados Hijos del Dios Buiente.

²⁷ Item, Ilayas * clama acerca de Israel, * Si tuere el numero de los hijos de Israel como el arena de la mar, * las reliquias serán saluas.

²⁸ porque * palabra cōsumadora y abreuiadora en justicia: porq palabra abreuiada hará el Señor sobre la tierra.

²⁹ Y como antes dixo Ilayas, * Si el Señor de los exercitos no nos viera dexado y simiēte, como Sodoma fueros hechos, y como Gomorraha fueros semejantes.

³⁰ ¶ Pues q d remost Que las Gentes q no seguí justicia hā alcáçado la justicia: es asaber la justicia que es por la fe:

³¹ Y Israel que seguí la Ley de justicia no ha llegado a la Ley de la justicia.

³² Porque? Porque no por fe: mas como por las obras [de la Ley.] por lo qual trompeçaron en la piedra de trompeçon:

³³ Como está escripto, * He aquí, pongo en Sion piedra de trompeçon, y piedra de cayda: y todo aquel que creyere en ella, no será auergonçado.

C A P I T. X.

Profigue declarando la causa de la cayda de los israelitas. asab. porque no entiēdo la ley ni sus meritos, no obstatte que en ella estē hecha mención de esta distincion de justicia de ley, (que ellos nunca dierón.) y justicia de fe, (que insinuaua el Euāgelio en Christo,) lo qual autā de ser comun a todo el mundo: del qual estava prophetaçado que los Gētiles autā de obedecer al Euāgelio, y los Indios de cōtradezirle.

¹ **H**ermanos, ciertamente la voluntad de mi coraçon, y la oracion a Dios es sobre Israel para salud.

² Porque yo les doy testimonio que a la verdad tienen zelo de Dios, mas no conforme ^b a sciencia.

³ Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando de establecer la suya, ^c no son sujetos a la justicia de Dios.

⁴ * Porq el fin de la Ley es el Christo para dar justicia a todo aquel que cree.

⁵ Porq Moysen escriue, Que la justicia q es por la Ley, * el hombre que la hiziere, biviirá por ella.

⁶ Mas de la justicia q es por la fe dize así, * No digas en tu coraçō, Quiē subir i al cie lo (esto es, a traer [de lo alto] al Christo.)

⁷ O quien decendirá al abyssos? (esto es,

a boluer a traer el Christo de los muertos)

⁸ Mas que dize [la Escripura?] * Cerca no está ^d el negocio, es asaber en tu boca y en tu coraçon. Este es el negocio de la fe al qual predicamos.

⁹ Que si confesares con tu boca ^e al Señor Iesus, y creyeres en tu coraçon q Dios lo leuantó de los muertos, seras saluo.

¹⁰ Porque con el coraçon se cree para alcanzar justicia: mas con la boca se haze cōfession para alcanzar salud.

¹¹ Porque la Escripura dize, * Todo aquel q en el creyere, no sera auergonçado.

¹² Porque no ay differēcia de ludio y de Griego: porq el mismo es el Señor de todos, rico para contodos los que lo inuocā.

¹³ * Porque todo aquel que inuocare el Nombre del Señor, será saluo.

¹⁴ Como pues inuocaran a aquel en el qual no han creydo? Y como crearán a aquel de quien no han oydo? Y como oyrā si no ay quien les predique?

¹⁵ Y como predicaran algunos si no fueren embiados? como está escripto, * Quan hermosos son los pies de los q ^b anuncian el Euāgelio de la paz, de los que anuncian el Euāgelio de los bienes?

¹⁶ Mas no todos ^b obedecen al Euāgelio: que Iſaias dize, † Señor, quien ⁱ creyó a nuestro † oydo.

¹⁷ Luego ^l la fe es por el oyr: y el oydo por la palabra del Christo.

¹⁸ Mas digo yo no han oydo? antes cierro † por toda la tierra hasta do m la fama de ellos, y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

¹⁹ Mas digo yo no ha Israel ^u venido al conoçimiento? * Primeramente Moysen dize, † Yo os prouocaré a celos ^p con gente que no es mia: con gente ^l ignorante os prouocaré a ira.

²⁰ Item, Iſaias osa dezir, † Fué hallado de los que no me buscauan: manifestēme a los que no preguntauan por mí.

²¹ Item, contra Israel dize, Todo el dia ^e estendi mis manos al pueblo rebelde y ^e contradezidor.

C A P I T. XI.

Aunque esto sea así, y aya Dios puesto fin a la poeſia de Moysen, en todo esto no ha defectado su pueblo, es asab. aquel que por las cōdicioncs dichas de gracia y mi ericordia lo cōg2. Buelue a prouar que la cayda de Israel estava prophetaçada: la qual Dios auia ordenado en su prouidēcia para que por ocasiō de su incredulidad el Euāgelio fuesse cōmunicado a los Gētiles (Act. 13. 46.) por medio de los quales ellos tūbiē entrass n despues. Cō esta cōsideratiō rebata tūbiē el orgullo de los Gētiles creyentes contra los Indios incredulos, exhortāndolos a que castiguen al

^e Predica. p. 1. 1. 10. 21

^{* Heb. con}

^{sumacion}

^{senecida}

^{innunda}

^{just. 11.}

^{* I. 1. 19.}

^{y Heb. so-}

^{bras d re-}

^{liquias.}

^{III.}

^{* Ps. 118. 22.}

^{Is. 8. 14. y 28}

^{16 y 1. Pred.}

^{2. 6.}

^{que sean}

^{saluos.}

^{b A la volū}

^{tad y pala-}

^{bra de Dios}

^{c O. no se}

^{fulij 127.}

^{* Gal. 3. 24}

^{* Lev. 18. 5.}

^{Exo. 20. 11.}

^{Gal. 3. 12.}

^{* Deu. 30. 12}

^{e Como}

^{Thomas}

^{Ioan 10. 18.}

^{* Iſa. 18. 26}

^{f Gētil arr.}

^{3. 4. 19. & c.}

^{* Ioc. 2. 32.}

^{Act. 2. 21.}

^{* Iſai. 52. 7.}

^{Mat. 1. 14.}

^{* G. euāge-}

^{l. 1. 1. 1. 1.}

^{b. d. traen}

^{las alegres}

^{nuevas de}

^{& c.}

^{h Ot. obe-}

^{decieron.}

^{Iſai. 53. 1.}

^{i c. recer.}

^{† Dicho,}

^{quien obe-}

^{decirá a lo}

^{q diremos,}

^{y ellos han}

^{de oyr}

^{i c. lo qual}

^{viene la ver-}

^{dadera jus-}

^{ticia.}

^{† Psal. 19. 8.}

^{m G. el to-}

^{nido.}

^{n G. cono-}

^{cido. f la}

^{voz del E-}

^{uāgelio.}

^{o Ot. el pri-}

^{mero.}

^{† Deu. 32. 21}

^{p G. en no}

^{gente.}

^{q O. loca}

^{q d. q nunca}

^{tubo pala-}

^{bra de Di-}

^{os por don}

^{de gner-}

^{naric.}

^{† Iſai. 65. 1.}

^{e Llamē co-}

^{mo de le-}

^{xos}

^{Alterça-}

^{dor.}

^{al}

a Desde su eternidad abraçó con affecto de misericordia. *Exo. 3. 25.*
 el exemplo de ellos, y permanezcá cō humildad en su vocación, y procure cō toda instancia la conversiō de los Judios necesaria para el cumplimiento del Reyno de Christo. 4. Con la consideraciō de este misterioso juyzio de Dios y orden de su Providencia, rompe en diuinas alabanzas etc.

* 1. Rey. 19. 10
 b G. na al-
 ma.
 * 1. Rey. 19. 18.
 c G. de gra-
 cia.
 d El merito
 de la obra
 ya no es
 merito.
 * Isai. 6. 9.
 Mat. 13. 14.
 Joan. 12. 40
 Act. 28. 26.
 f O. de fue-
 ño. Uai.
 29. 10.
 * Psa 69. 23
 g G. hecha.
 h Castigo.
 i Como
 arr. 10. 9.
 * O. a em-
 bidia para
 matarlos.
 j La riqueza.
 quando tã-
 bien ellos
 vinierē á ser
 enriqueci-
 dos en
 Christo.
 m Siruo cō
 dil. gen. 2.
 n G. carne.
 o O. la per-
 dida.
 p Como
 quier los re-
 cibe refuta-
 dos de
 muerte á vi-
 da.
 q G. la mas-
 sa.
 r Primer fru-
 to y rayz.
 son los po-
 cos q creye-
 rō del lu-
 dismo. ma-
 ssa, y ramos
 todo el pu-
 eblo juda-
 ico quando
 se convirtie-
 ron.
 Digo pues, ha desechado Dios à su pueblo? En ninguna manera. Por-
 que tãbien yo soy Israelita, de la si-
 miente de Abraham, del tribu de Beniamin.
 2 No hà Dios desechado su Pueblo, al-
 qual antes conoció. O no sabey que di-
 ze de Elias la Escripura, como hablando
 con Dios dize contra Israel,
 3 Señor, à tus Prophetas han muerto,
 y tus altares hà minado, y yo he quedado
 solo, y procuran matarme.
 4 Mas q le dize la diuina respuesta? Yo
 me he dexado siete mil varones que no hà
 doblado las rodillas delante de Baal.
 5 Ansi tãbien en este tiempo han queda-
 do reliquias por la eleciō graciosa de Dios.
 6 Y si por gracia, luego no por las obras:
 otramēto la gracia ya no es gracia. [y si por
 las obras, ya no es gracia, otramēto la
 obra ya no es obra.]
 7 Pues que? Lo que buscava Israel, aq-
 uello no ha alcanzado, mas los electos lo hà
 alcanzado: y los de mas fueron cegados,
 8 (Como esta escripto, - Dióles Dios es-
 piritu de remordimēto, ojos cōq no veā,
 y oydos cōq no oygā,) hasta el dia de oy.
 9 Y David dize, * Sea les buelta su mesa
 en lazo, y en red, y en trompeçadero, y en
 paga.
 10 Sus ojos seā escurecidos para que no
 vean: y agouales siempre el espinazo.
 11 Digo pues, trompearō luego de tal
 manera, que cayessen del todo? En ningu-
 na manera. mas por la cayda de ellos vino la
 salud à las Gentes para que por ellas fuesen
 prouocados à celos.
 12 Y si la cayda de ellos es la riqueza del
 mundo, y el menoscabo de ellos la riqueza
 de las Gentes, quanto mas lo será el hen-
 chimiento de ellos?
 13 Porque (à vosotros digo Gentes) en
 quanto à la verdad yo soy Apostol de las
 Gentes, mi ministerio honro,
 14 Si en alguna manera prouocasse à ce-
 los à mi naciō, y hiziesse saluos algunos
 de ellos.
 15 Porque si el desechamiento de ellos
 es la reconciliaciō del mundo, q será el rece-
 bimiento de ellos, si no vida de los muertos?
 16 Y si el primer fruto es sancto, tambié
 lo será el todo: y si la rayz es sancta, tam-
 bien lo serán los ramos.

17 Y si algunos de los ramos fuerō qbra-
 dos, y tu siendo azebuche has sido enxeri-
 do en lugar de ellos, y has sido hecho parti-
 cipate de la rayz y de la grossura de la oliua
 18 No te jactes contra los ramos: y si te
 jactas, sabe que no sustentas tu à la rayz,
 si no la rayz à ti.

1 G. Nevas d
 cueñas.

19 Diras pues, Los ramos fuerō quebra-
 dos para que yo fuesse enxerto.

20 Bien: por su incredulidad fueron que-
 brados, mas tu por la fe estás en pie: no te
 en soberuezas, antes teme:

2 Or no se-
 pas alto.

21 Que si Dios no perdonó à los ramos
 naturales, à ti tampoco no perdōne.

22 Mira antes la bōdad, y la seueridad de
 Dios: la seueridad ciertamente en los q ca-
 yeron: mas la bondad [de Dios] en ti, si per-
 maneciēres en la bondad: otramēto tu tã-
 bien serás cortado.

23 Y aũ ellos, si no permanecieren en in-
 credulidad, seran enxeridos: que poderoso
 es Dios para boluerlos à enxerir.

u O. verda-
 dera.

24 Porque si tu eres cortado del natural
 azebuche, y cōtra natura fuesse enxerido en
 la buena oliua, quãto mas estos, q son los
 ramos naturales, serán enxertos en su oliua?

x Puedē ser
 y Toda la
 multitud.

25 Porq no quiero, Hermanos, q ignoreys
 este mysterio, para q no seays acerca de vos-
 otros mismos arrogātes, q la ceguedad en
 parte acōteciō en Israel para que entretāto
 entrasse la plenitud de las Gentes:

z El verda-
 dero Mr. q
 esta arr. del
 c. pto 2. 28.

26 Y aũ todo Israel fuesse saluo: como
 esta escripto, * Vendrá de Siō el Librador
 que quitará de Jacob la impiedad.

29.
 * 1. a. 10. 10.
 a Mi Chier-
 to cō el os.
 * 1. r. 24. 7.

27 * Y esto sera mi testamento à ellos,
 quando quitare sus peccados.

y 31. 31.
 Heb. 8. 8. y
 10. 16.

28 Ansi quãto al Euāgelio tengo los por e-
 nemigos por causa de vosotros: mas quan-
 to à la eleciō de Dios, son me muy amados por
 causa de los Padres.

a Eternas.
 no las reuo-
 ca-

29 Porque sin arrepentimiento son las
 mercedes y la vocacion de Dios.

b Eleccion-
 e En la mi-
 sericordia

30 Porque como tambié vosotros en al-
 gun tiempo no creyistes à Dios, mas aora
 aueys alcanzado misericordia por ocasiō de
 la incredulidad de ellos:

de Dios q
 se os ha pre-
 dicado y a-
 ueys rece-
 bido.

31 Ansi tambien estos aora no han crey-
 do en vuestra misericordia, para q ellos
 tambien despues alcancen misericordia.

d Como
 arr. 3. 10.
 III.

32 Porq Dios encerró à todos en incre-
 dulidad, para auer misericordia de todos.

* Isa. 40. 19
 Sab. 9. 13.

33 O profūdidad de las riquezas de la
 Sabiduria y de la sciencia de Dios? quã in-
 comprehensibles son sus juyzios, y inue-
 stigables sus caminos?

2. Cor. 2. 16.
 e O. la mē-
 te. or. el seu-
 tido.

34 * Porq quien entendiō el intēro del Se-
 ñor? quiē suē su cōsejero? (pagado?)

f Excluye
 toda razōn
 de merito
 humano en
 ngua-

35 O quiē le dió à el primero, para q le sea
 36 Por-

g Eternal-
mente.
a Como ar,
6.13.
b 1. Ped. 2.5.
en opo-
sición de los
animales
del V. Test.
c Or. de
vuestro sen-
tido.
* 1. Pl. 6.17.
y 1. Tes. 4.3.
d Que sea
lo q Dios
ama, tiene
por santo,
agradable
y perfecto
sacrificio.
* 1. Cor. 12.
11. Eph. 4.7
* 2. Ped. 4.10
e Or. a la
proporci-
f O. en en-
señar.
* Mat. 6.2.
* 2. Cor. 9.7
* Amos 1.15
* Eph. 4.3.
* Heb. 13.1.
y 1. Ped. 4.22
y 2.17.
g O. cō res-
pecto con-
tra la sober-
bia &c.
h S. de la vo-
cación.
* 1. Ped. 5.2
* Luc. 18. 7.
* 1. Cor. 16.1
i Arra.
* Heb. 13.2.
y 1. Ped. 4.9
* Mat. 5.44
j Orad por
el bien de
los que &c.
No pidays
maldicio-
nes
* Prov. 3.7.
h. 4. 3.11.
m Or. an fa-
biendo alti-
ueres.
n O. humil-
des.
o G. cerca
de vosotros
mismos.
* Pro. 20. 22
Mat. 5. 39.

36 Porq̄ deel, y por el, y en el son todas las
cosas. A el sea la gloria por siglos Amen.

C A P I T. XII.

Concluyda la disputa principal, la exhortacio-
nes acomodadas a la doctrina dicha mostrādo
que obras, officio, y diligencia ha de tener el que es
del pueblo de Dios en Christo, con lo qual se muestre
de verdad auer participado de la gracia en el, &c.

ANsique, Hermanos, ruego hos por
las misericordias de Dios que pre-
senteys vuestros cuerpos en sacri-
ficio, biuo, sancto, agradable a Dios, que es
vuestro racional culto.

Y no hos conformeyd a este siglo: mas
reformahos por la renouacion de vuestra
anima para q̄ experimenteyd qual sea la
buena voluntad de Dios, agradable y per-
fecta.

Digo pues por la gracia que me es da-
da, a todos los que estā entre vosotros,
que no sepan mas de lo que cōuenie saber:
mas que sepan con templança, cada vno
conforme a la medida de fe que Dios le re-
partió.

Porque de la manera que en vn cuerpo
tenemos muchos miēbros, empero todos
los miēbros no tienen la misma operacion,
Ansī muchos somos vn cuerpo en el
Christo, mas cada vno los vnos miembros
de los otros.

* De manera que teniendo diferentes
dones segū la gracia q̄ nos es dada, o pro-
phecia conforme a la regla de la fe:

O ministrio en servir, o el que enseña,
o en doctrina.

El que exhorta, en exhortar: el que re-
parte, en simplicidad: el que preside, en so-
licitud: el q̄ haze misericordia, en alegría:

Al amor, a fin finq̄mento: a aborre-
ciendo lo malo, llegando os a lo bueno:

* Amando la charidad de la herman-
dad los vnos para con los otros: * preuinie-
do hos con honra los vnos a los otros.

En la sollicitud no perezosos: ardien-
tes en Espiritu: siruiendo al Señor.

Gozosos en la esperança: sufridos en
la tribulacion: * constantes en la oracion.

* Comunicando a las necesidades
de los Sanctos: * siguiēdo la hospitalidad.

* Bendezid a los que hos persiguen:
bendezid, y no maldigays.

Gozaos con los que se gozan: llorad
con los que lloran.

Vnanimis entre vosotros: * no alti-
uos, mas accomodando hos a los baxos:

no seays prudentes en vuestra opinion.
* No pagando a nadie mal por mal:

* procurando lo bueno, no solo delante de
Dios mas aun delante de todos los hōbres.

18 * Si se puede hazer, quanto es en voso-
tros, teniēdo paz con todos los hombres.

19 * No defendiendo hos a vosotros mis-
mos, amados; antes dad lugar a la yra: por-
que escripto está, * Mia es la vengança: yo
pagaré, dize el Señor.

20 * Antes si tu caemigo tuuiere hambre,
dale de comer: si tuuiere sed, da le de be-
uer: que haziendo esto, ascuas de fuego a-
montónas sobre su cabeça.

21 No seas vencido de lo malo: mas ven-
ce con bien el mal.

C A P I T. XIII.

De la obediencia al Publico magistrado, y de su
authoridad, y de la obligaciō en que le son todas
suertes de gentes. 1. Presigue en la exhortacion a
la Charidad, y a representar al Christo en toda la
vida.

TODA * anima sea sujeta a las potesta-
des superiores: porque no ay potes-
tad sino de Dios y las q̄ son, de Dios
son ordenadas.

Ansī que el que se oppone a la potestad,
a la ordenacion de Dios resiste: y los que
resisten, ellos mismos ganan condenacion
para si.

Porque los magistrados no son teme-
rosos al que bien haze, sino al malo. Quie-
res pues no temer la potestad? Haz lo bue-
no, y auras alabança de ella.

Porque es ministro de Dios para tu biē.
mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin
causa trae el cuchillo: porque es ministro
de Dios, vengador para castigo al que ha-
ze lo malo.

Por lo qual es necessario que le seays
sujetos, no solamente por el castigo, mas
aun por la consciencia.

Porque por esto le pagays tambien los
tributos: porque son ministros de Dios
que sirven a esto mismo.

* Pagad pues a todos lo que deueys: al
que tributo, tributo: al que pecho, pecho:
al que temor, temor: al q̄ honra, honra.

¶ No denays a nadie nada, sino que hos
ameys vnos a otros: porque el que ama al
proximo, cumplió la Ley.

Porque, * No adulterarás, No matarás,
No hurtarás, No dirás falso testimonio,
No enuidiarás; y si ay algū otro mādamen-
to, en esta palabra se comprehende [suma-
riamente,] * AMARAS A TU PROXIMO,
COMO A TI MISMO.

La Charidad no haze mal al proximo.
* Ansī que el cumplimiento de la Ley es la
Charidad.

* 2. Co. 8. 21.

* Hebr. 12.

24.

* Eccl. 28. 6.

Mat. 5. 39.

p Or. ven-

gando hos.

* Deu. 32. 35

Heb. 10. 30.

* Pro 25. 21.

q Esta te se-

ra a las vē-

gança.

* Sab. 6. 4.

Tit. 1. 1.

1. Ped. 4. 14

r G. para te-

mor de la

buena o-

bra.

s G. para y-

ra. ansī, ver.

fig.

t P. causa

del manda-

miento de

Dios.

u Arr. 7. 4.

* Mat. 22. 21

x Reueren-

cia.

y Respeto.

11.

* Exod. 20.

24.

Deu. 5. 18.

* Lev. 19. 18

Mat. 22. 39.

* 2. Tim. 1. 5

a Harey: to do lo arribado.
b La fazon del Euan- gelio por solo el qual se puede bien obrar. Luc. 12, 56.
c Pensamos. f con fided en las obseruan- cias de la Ley.
d Eph 6, 11.
* Luc. 21, 34.
e A ludio a la forma de los vanque- res de entó- ces.
* Gal. 3, 16.
f Ped. 2, 11.
g O, concu- pifcenc 22.

g G. tomad

h S. de to- do.

* Iac. 4, 12.
i A su señor toca juzgar de el no de ti.

† G. juzga. I Qd. pro- clare tener cierta y sa- na confes- cia de lo q haze o juz- ga.

m Al enfer- mo. que ha ze cobra lo que el Se- ñor ensea. Mat. 7, 1.
n Al fuerte, contra lo q enea, Mat. 18, 1 &c.
* 1 Co 5, 10.
* 1/a. 4, 23.
Phil. 2, 10.

11 Y esto, conociendo el tiempo, que es ya hora de levantarnos del sueño: porque ahora nos está mas cerca nuestra salud, que quando creyamos.

12 La noche ha pasado, y el dia ha llega- do: echemos pues las obras de las tinie- blas, y vistamos nos^{as} las armas de luz.

13 Andemos, como de dia, honestamente: no en váqueterias y borracherias: no en lechos, y de suerguengas: no en pendencias y envidia.

14 Mas^a vestihos del Señor Jesus el Chris- to: y no hagays caso de la carne en sus des- leos.

C A P. XIII.

Compone algunas discordias y malos juizios que se dena de aver entre los que antes creydo de los Judios y de los Gentiles acerca del comun uso de las viandas, bien en enado use de su libertad con ha- zimiento de gracias, mas sin escandalo del hermano aun no tambien enseñado. El no sabe enseñado, refrene el payzo para cō el hermano, y remitalo al Señor cuyo es. Sobre todo la Charidad se entretenga.

Al enfermo en la fe² sobrelleuad: no en contiendas de disputas.

1 Porque alguno cree q se há de comer de todas cosas: otro enfermo come legumbres.

2 El que^h come, no menosprecie al que no come: y el que no come, no juzgue al que come: porque Dios lo há levantado.

3 Tu quien eres, que juzgas el fieruo a- genosⁱ por su señor está en pie, o cae: y si cae afirma se há: que poderoso es Dios para af- firmar lo.

4 Item, alguno^h haze diferencia entre dia y dia: otro juzga iguales todos los dias. Ca- da vno^h este allegurado en su animo.

5 El que haze caso del dia, hagalo para el Señor y el que no haze caso del dia, no lo haga *ansi mismo* para el Señor. El que come, come para el Señor: por lo qual haga gra- cias a Dios: y el que no come, no coma pa- ra el Señor, y haga gracias a Dios.

6 Porque ninguno de nosotros biue pa- ra si: y ninguno muere para si.

7 Que si biuimos, para el Señor biuimos: y si morimos, para el Señor morimos. Ansi q o que biuamos, o que muramos, del Señor somos.

8 Porque el Christo para esto murió, y re- suscitó, [y boluió a biuir] para enseñorear- se ansi de los muertos como de los q biue.

9 Mas^m tu porque juzgas a tu hermano? Oⁿ tu tambien porque menosprecias a tu hermano: porque todos estaremos delante del tribunal del Christo.

10 Porque escripto está, * Biuo yo, dize

el Señor, que a mi se doblará toda rodilla: y toda lengua confesará a Dios.

11 De manera que cada vno de nosotros dará a Dios razon de si.

12 Ansi que no juzguemos mas los vnos de los otros: antes^o juzgad mas pde que no pógays trópeçon al hermano, o está dalo.

13 Yo se y confio en el Señor Jesus, q por el nada ay inmundo: mas a aquel que pien- sa alguna cosa ser inmunda, a aquel le es inmunda.

14 Empero si por causa de la comida tu her- mano es contristado, ya no andas confor- me a la charidad. No echas a perder cō tu comida a aql por el qual el Christo murió.

15 Ansi que no sea blasphemado vuestro bien:

16 Que el Reyno de Dios no es comida ni bebida, sino justicia, y paz, y gozo por el Espíritu Santo.

17 Porque el que^h en esto sirve al Christo, agrada a Dios, y es accepto a los hombres.

18 Ansi que sigamos lo que haze a la paz, y a la edificacion de los vnos a los otros.

19 No destruyas la obra de Dios por causa de la comida. todas las cosas a laver- dad son limpias: mas malo es al hombre q come con escandalo.

20 Bueno es no comer carne, ni beuer vi- no, ni nada en que tu hermano tropiece, o se offenda, o sea enfermo.

21 Tu tienes⁷ fe: tenla contigo delante de Dios. Bienaventurado el q no se conden- na a si mismo con lo que aprueua.

22 Mas el que^h haze diferencia, si comie- re, es condenado: porq no comio por fe: y todo lo q no sale de fe, es peccado.

C A P. T. XV.

Profigue la misma exhortacion. 2. Repite la summa de la disputa a sab. El pueblo de Dios es fundado sobre el conocimiento del Christo, recogido de Judios y Gentiles igualmente, aunque a los Judios el Christo en alguna manera era devido por la pro- messa, a los Gentiles es comunicado por misericor- dia. 3. Escusase modestamente de la amonestacion escripta. &c.

Ansi que los que somos mas firmes deuemos sobrelleuar las flaquezas de los flacos, y no agradarnos a no- sotros mismos.

2 Cada vno de nosotros agrade a su pro- ximo en bien, a edificacion.

3 Porque el Christo no se agradó a si mis- mo, como esta escripto, * Los virupe- rios de los q te vituperá, cayeron sobre mi.

4 Porque las cosas que antes fueron es- criptas, para nuestro enseñamiento fueron escriptas: para que por el padecer, y por la conso-

o Procura d- entender de &c.

p Aqn vie- ne locuc el 1/a. Mat. 18, 6, &c.

q Por su ef- ficacia y me- rito.

r Habla de las viandas prohibidas por la Ley.

s Infamado el Euan- gelio por esto.

t Ser vofor- tros del Pue- blo de Dios,

u no consiste en que co- mays o no

comays eta- mas en que seays ius- tos &c.

v Desta ma- nera.

x S. de su cō- ciencia, co- mo el enfer- mo: o de la agena, co- mo el ense- ñado.

y Buena en- señamieto.

z Cō aquel buen ense- ñamiento.

aa. de comi- das. or. el q dada. q. d.

bb. el que en es- to no tiene firme ense- ñamiento.

cc. G. no es de fe. q. d.

dd. de ensea- miento asse- gurado de Dios.

ee. Ps. 69, 10.

ff. G. por la paciencia. q.

gg. por la cru. z y afli- ciones de una parte, y de otra la

hh. conf. 27, 5. 3, 4, &c.

consolacion de las Escripturas, ayamos esperanza.

^h Por cuya ⁵ Mas el Dios ^b del padecer y de la consolacion, * os dé que entre vosotros seays unanimes * segun el Christo Iesus:

⁶ Para que concordes à vna boca glorifiqueys ^d àl Dios y Padre de nuestro Señor Iesus el Christo.

⁷ Portanto sobrelleuados los vnos à los otros, como tambien el Christo nos sobre llevó para gloria de Dios.

⁸ ¶ Digo pues, Que el Christo Iesus fué Ministro de la Circuncision, por la verdad de Dios para ^e confirmar las promessas de los Padres.

⁹ Empero que las Gentes glorifiquen à Dios por la misericordia, como està escripto, * Portanto yo te ^f cõfessaré ^a ti entre las Gentes, y cantare à tu Nombre.

¹⁰ Y otra vez dire, Alegraos Gentes con su pueblo.

¹¹ Y otra vez, * Alabad àl Señor todas las Gentes, y magnificadlo todos los pueblos.

¹² Y otra vez dire Isaias, * Estará la rayz de Iesse, y el que se leuâtara à regir las Gentes, las Gentes esperaràn en el.

¹³ Y el Dios de esperanza hos lincha de todo gozo y paz ^b creyendo: para que ^h abundeys en esperanza por la virtud del Espíritu Santo.

¹⁴ ¶ Empero cierto estoy yo de vosotros, hermanos mios, que ⁱ por vosotros mismos estays llenos ^f de charidad, llenos de todo conocimiento, de tal manera que podays amonestarhos los vnos à los otros.

¹⁵ Mas heos escripto, Hermanos, en parte osadamente, como amonestádohos por la gracia que de Dios me es dada.

¹⁶ Por ser ministro de Iesus el Christo en las Gentes sacrificado el Euangelio de Dios, para que ⁱ la ofrenda de las Gentes sea agradable santificada por el Espíritu Santo.

¹⁷ Ansique tengo ^m de que gloriarme en el Christo ^e para con Dios.

¹⁸ Porque no osaria hablar algunos cosa que el Christo no aya hecho por mi para la obediencia de las Gentes, con la palabra y con las obras,

¹⁹ Con potencia de milagros y prodigios en virtud del Espíritu de Dios: de tal manera que desde Ierusalem y por los alrededores hasta la Escclauonia aya héchido del Euangelio del Christo.

²⁰ Y de esta manera prediqué este Euangelio. no donde ^a antes el Christo fuese

nombrado, por no edificar ^a sobre ageno o sobre lo que otro ouiesse predicado

²¹ Antes, como està escripto, * A los que no fué anunciado de el, veràn: y los que no oyeron, entenderàn.

²² Por lo qual aũ * he sido impedido muchas vezes de venir à vosotros.

²³ Mas agora teniendo mas lugar en estas partes, * y desheando venir à vosotros muchos años hà:

²⁴ Quando me partière para España, vendré à vosotros: porque espero que pasando hos veré, y que seré lleuado de vosotros allà: si empero antes viere gozado ^p de vosotros.

²⁵ Mas agora me parto para Ierusalem à ministrar à los ^q Santos:

²⁶ Porque Macedonia y Achaia trauieron por bien de hazer vna ^r colecta para los pobres ² de los Santos que estan en Ierusalem:

²⁷ Porque les pareció bueno, y son dueños à ellos * porque si las Gentes han sido hechos participantes de sus bienes espirituales, deuen tambien ellos servirles en los ^s carnales.

²⁸ Ansique quando viere concluydo esto, y les viere ^u consignado este fruto, passaré por vosotros à España.

²⁹ * Porque sé que quando viniere à vosotros, que vendré con abundancia de la bendicion del Christo.

³⁰ Ruego hos empero, Hermanos, por el Señor nuestro Iesus el Christo, y por la charidad ^x del Espíritu, * que me ayudeys con oraciones por mi à Dios.

³¹ Que sea librado de los rebelles que estan en Iudea, y que la ofrenda ^y de mi culto ² à los Santos en Ierusalem, * sea accepta.

³² Para que con gozo venga à vosotros por la voluntad de Dios, y que sea recreado juntamente con vosotros.

³³ Y el Dios de paz sea con todos vosotros. Amen.

C A P I T U L O XVI.

Enece la Epistola con salutar en particular à los Hermanos conocidos y en general à todos: y exhortando à que permanexan en la Christiana vnion. y encomendandolos àl Señor etc.

ENcomiendo hos empero à Phebe nuestra Hermana laqual està en el seruicio de la Iglesia q̃ esta en Cenchreas.

¹ Que la recibays en el Señor como es ^b digno

o Sobre lo que otro ouiesse predicado

* Arr. 1. 13. 1. Theff. 2. 7.

* Arr. 1. 12

p De vuestra conuersacion.

q Arr. 1. 7.

r Limosna recogida del comun.

s De la Iglesia.

* 1. Cor. 9. 11

t Necesarios à la vida humana

u Librado esta limosna.

x De la qual el Esp. S. es autor entre nosotros.

* 2. Cor. 1. 11

y Alude à la manera de hablar de arr. 6. 13. y 12. 1.

z Hecho à Dios en el seruicio de su Iglesia.

a S. à Dios.

^h Por cuya Provid. se dispela anli lo vno con mo lo otro

* 2. Cor. 1. 10.

Phil. 3. 16.

e Cõforme al ingenio

Christiano.

d Ioã 20. 17.

11

h Cõplia. H

* Psa 118. 10

f Alabaré.

g glorificaré.

* Psa 117. 2.

* Iza. 11. 10

h Por se.

i Vuestra

esperança

crezca.

11 L

i Sin m. exhortacion.

j Os. de bõdad.

Y Heb. el

Presente

Mat 66. 10

m G gloria

n Os. en lo

que à Dios

toza.

^b digno à los Santos, y le ayudeys en qual-
quiera cosa en que vos viere menester:
porque ella ha ayudado à muchos, y à mi
mismo.

2 Saludad à Priscilla y à Aquila mis
ayudadores en el Christo Iesus:

3 (Que pusieron sus cuellos al degolladero
por mi vida: à los quales no hago gracias
yo solo, mas aun todas las Iglesias de las
Gentes.)

4 Ansi mismo à la Iglesia de su casa. Salu-
dad à Epeneto amado mio [que es] las pri-
micias de Achaia en Christo.

5 Saludad à Maria, laqual hà trabajado
mucho con nosotros.

6 Saludad à Andronico y à Iunia mis pa-
rientes [y mis compañeros en la captivi-
dad] los quales son insignes en el Apòs-
tolado, los quales fueron antes de mi en
el Christo.

7 Saludad à Ampliato amado mio en el
Señor.

8 Saludad à Urbano nuestro ayudador
en el Christo, y à Stachis amado
mio.

9 Saludad à Apelles prouado en el
Christo. Saludad à los que son de Aristobulo.

10 Saludad à Herodion mi pariente. Salu-
dad à los que son de [la casa de] Narciso,
los que son en el Señor.

11 Saludad à Tryphena, y à Tryphosa las
quales trabajan en el Señor. Saludad à
Perfida amada, laqual ha trabajado mucho
en el Señor.

12 Saludad à Rufo escogido en el Señor,
y à su madre y mia.

13 Saludad à Asyncrito, à Phlegonte, à
Hermas, à Patrobas, à Mercurio, y à los
Hermanos que estan con ellos.

14 Saludad à Philologo, y à Iulia; à Ne-
reo, y à su Hermana: y à Olimpia, y à to-
dos los Santos que estan con ellos.

16 * Saludahos los vnos à los otros en
santo beso. Saludan hos [todas] las Igle-
sias del Christo.

17 Y ruegahos, Hermanos, que mireys
por los que hacen disensiones y escanda-
los fuera de la doctrina q̄ vosotros auays
aprendido: y apartaos de ellos.

18 Porque los tales no firuen al Señor
nuestro Iesus el Christo, si no à sus viéres:
y con suaves palabras y bendiciones en-
ganian los coraçones de los simples.

19 Porque vuestra obediencia diuulga-
da es por todos lugares: ansique gozome
de vosotros: mas quiero que seays sabios
en el bien, y simples en el mal.

20 Y el Dios de paz quebrante presto
à Satanas debaxo de vuestros pies. La gra-
cia del Señor nuestro Iesus el Christo sea
con vosotros [Amen.]

21 * Saludahos Timotheo mi ayudador,
y Lucio, y Iason, y Sosipater mis parien-
tes.

22 Yo Tercio que escreui la epistola, hos
saludo en el Señor.

23 Saludahos Gaio mi huésped y de to-
da la Iglesia. Saludahos Erasto Thesoro-
ero de la ciudad, y el hermano Quarto.

24 La gracia del Señor nuestro Christo sea
con todos vosotros. Amen.

25 * Y al que puede confirmaros segun mi
Euangelio y la predicacion de Christo segun la reuelacion del myste-
rio encubierto desde tiempos eter-
nos,

26 Mas manifestado agora, y por las Es-
crituras de los Prophetas por el manda-
miento del Dios eterno declarado à to-
das las Gentes para que obedezcan à la
fe:

27 A el solo Dios sabio sea gloria por
siglos [de siglos]. Amen.

* 1. Cor. 16.
20. 2. Co.
13. 12.
2. Ped. 5. 14.
h Con cha-
ridad Chris-
tiana.
* 2. Io. 10.
Buenos
razones.
† S. d. E-
uang.
J. Deseo.
H.
m Or. que-
brantar.
* Act. 16. 1.
Phil. 2. 19.
* Eph. 3. 19.
* Eph. 3. 9.
Colos. 1. 26.
2. Tim. 1. 10.
Tit. 1. 2.
2. Ped. 1. 10.
n G. calla-
do.
o O. offre-
cido.
p G. para
obediencia
de la fe.

Fue escripta de Corinto à los Romanos, con Phoebe mi-
nistra de la Iglesia de Cenchræa.

a Llamados, por efectos como, rom. 8, 28. y 11, 14.
b S. predicamos.
c S. a la estimacion de los hombres.
d De aquella q la carne llama sabiduria.
e G. las cosas locas del etc. anfi luego.
f No se echa de ver.
g Lo muy aparente.

24 Empero a los ^a llamados, anfi ^b los como Griegos, ^b el Christo potencia de Dios, y sabiduria de Dios.

25 Porque ^c lo loco de Dios es mas sabio que los hombres: y lo flaco de Dios es mas fuerte que los hombres.

26 Porque mirad, Hermanos, vuestra vocacion: que no soys muchos sabios ^d segun la carne: no muchos poderosos, no muchos nobles.

27 Antes ^e loque es la locura del mundo escogió Dios para auergonçar a los sabios: y loq es la flaqueza del mundo escogió Dios para auergonçar lo fuerte.

28 Y lo vil del mundo, y lo menospreciado escogió Dios: y lo que ^f no es, para deshazer ^g lo que es:

29 Paraque ninguna carne se jacte en su presencia.

30 Deel empero soys vosotros renacidos en el Christo Iesus, el qual es hecho para nosotros de Dios ^a sabiduria, y justicia, y sanctificacion, y redempcion:

31 Paraque, como está escripto, ^a Elque se gloria, en el Señor se glorie.

C A P I T. II.

Prosigue en la descripción de la condition del Ministerio Evangelico en quanto a ser cosa baxa y de ninguna estima ni aparato carnal. empero sabiduria admirable de Dios ignorada al mudo y a sus grandes, y revelada a los pequenos (Matth. 11, 25) la qual aunque el hombre animal trega por locura, no es de maravillar, porque es muy sobre su facultad, con la qual empero el que la tiene, tiene juyzio sobre todo el mundo, y el mun lo no puede juzgar de el.

Ansiq, Hermanos, quando yo vine a vosotros, no vine ^a con altivez de palabra o de sabiduria a annunciaros el testimonio ^b del Christo.

2 Porque no me juzgué saber algo entre vosotros, sino a Iesus el Christo, y a este crucificado.

3 ^a Y estuue yo con vosotros ⁱ con flaqueza, y mucho temor y temblor.

4 Y ni mi palabra ni mi predicacion fue ^a en palabras [†] persuasorias de humana sabiduria, mas en demonstracion de Espiritu y de potencia:

5 Porque vuestra fe [†] no sea en sabiduria de hombres, mas en potencia de Dios.

6 Empero hablamos sabiduria ^m entre perfectos: y sabiduria, no de este siglo, ni de los principes de este siglo, ⁿ que se deshazen:

7 Mas hablamos sabiduria de Dios ^o en mysterio, la sabiduria occultada: la que Dios predestinó antes de los siglos para nuestra gloria:

8 La que ninguno de los ^p principes de este siglo conoció: (porque si la conocieran, nunca crucificará al Señor ^q de gloria.)

9 Antes, como está escripto, ^a Loque ^r ojos nunca vieron, ni orejas oyeron, ^s ni en coraçon de hombre subió loque Dios preparó a los que lo aman.

10 Empero Dios nos ^{lo} reueló a nosotros por su Espiritu: por que el Espiritu todo lo ^t escudriña, aun ^u lo profundo de Dios.

11 Porque ^x quien de los hombres sabe las cosas que son del hombre, sino el espiritu del ^{mismo} hombre que está en el: anfi ^{ta} poco nadie conoció las cosas que son de Dios sino el Espiritu de Dios.

12 Y nosotros auemos recebido no espiritu ^y del mundo: mas el Espiritu que es ^{venido} de Dios, paraque conozcamos ^a loq Dios nos ha dado:

13 Loqual tambien ^a hablamos no ^b con doctas palabras de humana sabiduria, mas con doctrina del Espiritu Sancto accomodando ^c lo espiritual a lo espiritual.

14 Mas el hombre ^d animal no percibe las cosas q son del Espiritu de Dios: ^e porq le son locura y no ^{las} puede entender, por que se han ^f de examinar ^g espiritualmente.

15 Empero ^a el espiritual examina [ciertamente] todas las cosas: mas el ^h de nadie es entendido.

16 ^a Porque ⁱ quien conoció el entendimiento del Señor? Quien lo instruyo? mas [†] nosotros tenemos el entendimiento del Christo.

C A P I T. III.

Bolviendo a la reprehension comenzada cap. 1. declara en que gra lo ha de ser tenido el ministro del Evangelio en la Iglesia. 1. Que no se dexen posseder de sus ministros ambiciosos, ni ellos hagã reyno de los audientes los quales son templo de Dios. 2. Persuadeles que se abaxen de aquella su altiva sabiduria a la baxeza dicha del Evangelio.

DE manera que yo, hermanos, no pude hablaros como a espirituales: mas habléos [†] como a carnales, es a saber como a niños en el Christo.

2 Dicho a beuer leche, no vianda: porq aun ^m no podiades, mas ni aun podeys;

3 Porque aun soys carnales. porque auiendo entre vosotros ⁿ celos, y contiendas [y dissensiones,] no soys carnales, y andays como ^o hombres?

4 Porque diziendo el vno, Yo cierto soy de Paulo: y el otro, yo de Apolos, no soys carnales?

5 Que pues es Paulo? y que es Apolos? Ministros por los quales auays creydo: y cada vno conforme a loque el Señor dió.

u Ot. las profundidades. infunde la v. nidad de la esencia del Esp. S. en Dios.

x H. que hombre. y Munda. no. f. para ser sabios segun el mundo.

x Arr. v. 9. loq prep. a Annúnciamos.

b Arr. v. 4. persuasorias.

c Palabras espirituales a los mysterios espirituales de q hablamos.

d No regenerado.

e Por loqual le etc.

f O, entender. discuti.

g. son examinadas. H.

g Por se v Espiritu de Dios, no

con humana razon.

* Pro. 27, 19 h Su natural

raleza espiritual, su re

nascencia, todo el iuyzio huma.

no la ignora los. 3, 8.

G. examinado.

* Sab. 9, 17. 1/2i. 40, 17

Rom. 11, 14. i Va con el

v. 14. t Va con el

v. 15. i S. en parte m S. dige-

ria. n Arr. 1, 11, &c. o em-

bidias. o G. hombre.

* 1er. 23, 7.

* 1er. 9, 24. y 2. Cor. 10.

27.

* Arr. 1, 17. h Ot. de Dios.

* Act. 18, 18. i Condes

mayo. pusi lanitudal.

* Arr. 1, 17. 2. Ped. 3, 16.

† Rethoricas.

15. fundada.

m Perfectissima.

n Que merecen, n se desvanecē como humo.

o Mysteriosa.

p Grandes.

q Glorioso

* Isa. 64, 4. r G. H. oio,

no vido &c.

s Ni entendimiento humano comprehendió.

t Comprehende.

a De am-
bos se ha
de hazer
vn mismo
juizio. y
vna r. 6. a
gloria de
Christo.
pretenden.
2. Psa 62. 13.
Gal. 6. 5.
b Obreros
de Dios so-
mos q nos
ayudamos
los vnos a
los otros
en la obra
de Dios.
ot. obre-
ros co Di-
os.
c Ot. prof-
figa. G. so-
bre edifica-
d G. sobre
edificare,
como vno.
e Buena y
f. ca. do-
ci. n. di-
gn. de tal
fundamen-
to.
f Conf. fu-
tiles y de
poco valor
aunque no
pernicio.
los d. el tra-
r. as al fun-
damento.
g El tem-
plo
h Por me-
rito de la
trinidad
y con.
i P. 1. 4. 13.
y 15.
rom. 4.
el padre
obra prue-
va &c.
j Consumida
de la ten-
racion.
k No se per-
den. 2. cor.
f. era culti-
g. ca.
no. r. 1. 1.
gido por la
cruz como
oro por el
fu. go.

- 6 Yo planté, Apolos regó: mas Dios ha
dado el crecimiento.
7 Ansi que ni el que planta es algo, ni el q
riega: sino Dios, que dá el crecimiento.
8 Impero el q planta y el que riega ^a son
vna misma cosa; ^a aunque cada vno recibi-
rá su salario conforme a su labor.
9 Porque ^b nosotros ^b coadjutores somos
de Dios: y ^c vosotros labrança de Dios soys,
edificio de Dios soys.
10 Conforme a la gracia de Dios que me
ha sido dada, yo como sabio maestro de o-
bra, puse el fundamento: mas otro prosig-
ue el edificio: empero cada vno vea como
^c prosigue el edificio.
11 Porque nadie puede poner otro fun-
damento del que está puesto, el qual es Je-
sus el Christo.
12 Y si alguno ^d edificare sobre este fun-
damento ^e oro, plata, piedras preciosas,
^f madera, heno, hojarasca:
13 La obra de cada vno sera manifestada:
porque ^g el dia la declarará: porque ^h por
el fuego ^h sera manifestada, y la obra de ca-
da vno qual sea, el fuego hará la prueba.
14 Si la obra de alguno que prosiguió
el edificio, permaneciere, recibirá el sala-
rio.
15 Mas si la obra de alguno ⁱ fuere ⁱ que-
nada, ⁱ sera perdida. el mismo ^j sera taluo,
mas en si como ^j pasado por fuego.
16 ¶ Ono sabeys que soys templo de
Dios, y que el espíritu de Dios mora en
vosotros?
17 Si alguno violare el templo de Dios,
Dios destruya el tal. ^k porque el templo
de Dios, el qual soys vosotros, ^l sancto es.
18 ¶ Nadie se engañe: si alguno entre
vosotros parece ser sabio ^m en este siglo,
hagase loco para ser ⁿ de veras sabio.
19 Porque la sabiduria de este mundo lo
cura acerca de Dios: porque escripto es.
ta, ^o El que prende a los sabios en la astu-
cia de ellos.
20 Y otra vez, ^p El Señor conoce los pé-
samientos de los sabios, que son vanos.
21 Ansi que ninguno se glorie en los hō-
bres: porque todo es vuestro.
22 Sea Paulo, sea Apolos, sea Cophas, sea
el mundo, sea la vida, sea la muerte,
23 Sea lo presente, sea lo por venir, que
todo es vuestro: (de Dios.
24 Y vosotros, del Christo: y el Christo,

C A P I T U L O III.

Corrigiendo al ministro ambicioso que se pone,
ò a conf. nte poner en el lugar de Christo, señ a-
la lein g. ado en la Iglesia a la raya del qual se ten-
o. f. dexar se sub. r. (ò de su ambicioso affecto a del

vulgo sedicioso) a mayores alturas, 2. Señalale,
en su proprio exemplo, la condition de su profesion.
3. Promete de venir a visitarlos, si Dios quisiere.

Tengan nos los hombres ⁿ por minis-
tros del Christo, y dispensadores de
los mysterios de Dios.

2 Resta empero, que se requiere en los
dispensadores, que cada vno sea hallado fiel.
3 ^a Yo en muy poco tengo ^o ser juzga-
do de vosotros, ò de qualquier humano ^p fa-
uor: antes ni aun yo ^q me juzgo.

4 Porque aunq ^r de nada tengo mala cō-
sciencia, no por esso soy justificado: mas el
que ^r me juzga el Señor es.

5 Ansi que ^s no juzgueys nada antes de
tiempo, hasta q venga el Señor, el qual tam-
bien aclarará lo occulto de las tinieblas, y
manifestará los intentos de los corazones:
y entonces cada vno aurá de Dios la ala-
bança.

6 Esto empero, Hermanos, ^u he pasado
por exemplo en mi y en Apolos por amor
de vosotros: para q en nosotros aprendays
a no saber mas de lo que está escripto, jun-
chandoos por causa de otro el vno cōtra
el otro.

7 Porq quien ^v te juzga? ò q tienes q no
ayas recibido? y si tambien ^w lo recibiste,
de q te glorias como si no vueras recebi-
do?

8 Ya estays hartos: ya estays ricos: sin nos
reynays ya: y oxala reyneys, para que nos
reynemos tambien juntamente cō voso-
tros:

9 ¶ Porque, a lo que pienso, Dios nos
ha ^x mostrado por los ^x postreros de los
Apostoles, como a sentenciados a muerte:
porque somos hechos espectáculo al mun-
do, y a los Angeles, y a los hōbres.

10 Nosotros locos por amor del Chris-
to, y vosotros prudentes en el Christo. nos-
otros flacos, y vosotros fuertes: vosotros
nobles, y nosotros viles.

11 Hasta esta hora hambreamos y tene-
mos sed: y estamos desnudos, y somos ho-
ridos de peçoções, y andamos vagabun-
dos,

12 ^y trabajamos, obrando de nuestras
manos: ^y somos ^y maldichos, y bendezi-
mos: padecemos persecuciō, y sufrimos:

13 Somos ^z blasphemados, y rogamos:
somos ^z auidos como por la vassura de este
mundo, immundicias de todos hasta a ora.
14 No escriuo esto para auergōçarhos: mas
amonestohos como a mis hijos amados.

15 Porq aunq ^{aa} tégayz diez mil ayos en el
Christo, no tendré muchos padres: que en
el Christo Jesus yo hos engendré por el E-
uangelio.

1 Intuola-
ble por di-
mino dere-
cho.

III.
m Arr. 1. 26.
&c.

* Job 5. 13.
* P. 2. 4. 11.

n No por el
mismo Ch.
G. anfi nos
estime el
hōbre co-
mo a min.

* Matt 7. 1.
o Ser esti-
mado de
vosotros
to q me pō
gayz como
por cabeza
de vando.

p G. d. a.
1. cor. 17. 16.
y dia de
hōbre no.

q Me esti-
mo ò me
fauorezco
tanto.

r En quito
al ministe-
rio t. ca.

s Sabe lo q
yo vi go.

* Rom. 2. 1.
t No vifur-

preys la au-
toridad do-
dar estos
grados.

u Arr. 1. 12.
y 3. 4.

G. he trans-
figurado.

x Te gra-
dua como
v. 3. &c. ha

bla ch el ca-
beça de vā-
do.

II.

y Sacado
como en
theatro.

z Los mal-
baxos.

* Act 20. 34
y 1. The. 2. 9.

2. The. 3. 8.
a Injuria-

dos.

* M. 1. 1. 44
Luc. 23. 34.

Act. 7. 60.
c G. hechos

16 Portanto ruegohos que me ymiteys.
16 Por loqual hos embié à Timotheo, que es mi hijo amado, y fiel en el Señor, el qual hos amonestará de mis caminos quales seá en el Christo, p de la manera que enséno en todas partes, en todas las Iglesias.

18 Mas como si nunca vuisse, yo de venir à vosotros, así andan hinchados algunos.

19 Lmpero vendré presto à vosotros, t si el Señor quisiere: y entenderé, no las palabras de estos que así andan hinchados, sino la virtud.

20 Porque no está el Reyno de Dios en palabras sino en virtud.

21 Que queroy? vendré à vosotros con vara, o con charidad y con espíritu de mansedumbre?

C A P I T. V.

Rebateles la soberbia de la ciencia etc. de que se precian, y por respecto de los quales dones se partian en los vados dichos, con mostrarles el desorden y negligencia con que toleraban en su congregacion un publico incontinente auendo principio de procurar la pia vida: descomulga al tal y persuadeles à que lo descomulguen ellos y à todos los de mas que professando se Christianos no buieren en limpieza y santidad Christiana.

DE cierto se oye entre vosotros fornicacion: y tal fornicacion qual ni aun [se nombra] entre las Gentes: * tanto que alguno tenga la muger de su padre.

2 Y vosotros estays hinchados, y no tuistes antes luto: para q fuese quitado de en medio de vosotros el que hizo tal obra.

3 Yo ciertamente como ausente con el cuerpo, mas presente con el espíritu, ya como presente he juzgado, que el que esto así ha cometido,

4 En el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo ayuntados vosotros y mi espíritu, con la facultad del Señor nuestro Iesus el Christo,

5 El tal sea entregado à Satanas para muerte de la carne, porque el espíritu sea salvo en el dia del Señor Iesus.

6 No es buena vuestra jactancia. t No sabey que có vo poquito de leuadura toda la massa se leuda?

7 Limpiad pues la vieja leuadura para que seays nueva massa, como soys sin leuadura. porque nuestra Pascua es sacrificada por nosotros, el Christo.

8 Así q hagamos fiesta no en la vieja leuadura, ni en la leuadura de malicia y de maldad, sino en panes por leudar de sinceridad y de verdad.

9 Escripito hos he por carta, t que no hos emboluays con los fornicarios.

10 No del todo có los fornicarios de este mundo, o có los avaros, o có los ladrones, o idolatras: o tramente seria hos menester salir del mundo.

11 Mas aora hos he escripto, q no hos emboluays, a saber, Que si alguno llamandose Hermano, fuere fornicario, o avaro, o idolatra, o maldiziente, o borracho, o ladrón, con el tal ni aun comays.

12 Porque q me va à mi en juzgar de los que están fuera? no juzgayis vosotros de los que están dentro?

13 Porque de los que están fuera Dios juzgará. Quitad pues à este malo de vosotros mismos.

C A P I T. VI.

Para el mismo fin les sabiere los pleytos que entre ellos ay de cosas terrenas: y que para la rescion de ellos no ay entre ellos sabiduria Christiana que los componga con Charidad, ya que no ay quien conforme à la Christiana profesien quiera antes llevar la injuria, antes demandan sus derechos delante de los infieles Magistrados: reforma esto con authoridad apostolica. 2. Al mismo proposito les parece saber fornicaciõ: lo qual también reforma.

O Sa alguno de vosotros, teniendo pleyto con otro, yr à juyzio delante de los injustos, y no delante de los Santos?

2 t O no sabey q los Santos hã de juzgar el mundo? Y si el mundo ha de ser juzgado por vosotros, indignos soys q d vays à juyzio por cosas muy pequeñas.

3 O no sabey que auemos de juzgar à los Angeles? quanto mas las cosas de este siglo?

4 Por tãto si vuerdes de tener juyzios de cosas de este siglo, los mas baxos que están en la Iglesia, à los tales poned en las sillas.

5 Para auergonçarhos lo digo. Así, que no ay entre vosotros sabio, ni aun vno, que pueda juzgar entre sus hermanos?

6 Sino q el hermano có el hermano pleytea en juyzio: y esto delante de los infieles.

7 Luego ya sin falta ay culpa en vosotros, Que tengays pleytos entre vosotros mismos. t Porque no sufris antes la injuria?

8 t Sino q vosotros hazeys la injuria, y calumniays y esto, à los Hermanos.

9 t O no sabey q los injustos no poseerán el Reyno de Dios? No erreys, que ni los fornicarios, ni los idolatras, ni los adulteros, ni los efeminados, ni los que se echan con machos,

10 Ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldizientes, ni los robadores, no heredarán el Reyno de Dios.

1 ij

t Matt. 16, 27.

2. 1. Cor. 3, 14. h Entiendo con &c.

i Os escriuo, q. d. nie declaro en esta.

t Profet. for del Euang Christi ano aora.

1 O, que tãgo yo que juzgar &c. m S. de la profet. del Euang.

2 O, juzga.

2 O, siffre. b Delicenciado de la Iglesia.

t Sab. 3, 2.

c Con la ley cora os es. d. aora. G. juzgayis.

e S. podremos aora juzgar de las &c.

f Constituyd por jueces.

g G. juyzio.

t Mat. 5, 39.

Luc. 6, 29.

Rom. 12, 19.

h El agrado.

i O, hay o. lenci. o. o. pref. o. o. el robo. H. así y sig.

t 1. Cor. 4, 6.

11.

t O, la heredad. q. d. no tienen parte en la Iglesia.

p De que manera en fñs &c.

111.

q G. con. o.

están.

t Act. 19, 21.

1. Cor. 4, 14.

a Se conlente H.

b Los q no han recebi

do ley nipa

libra de Dios.

* Lev. 18, 8.

t Col. 2, 5.

t 1. Tim. 1, 20.

c O, gloria.

d Gal. 5, 9.

e S. Todo el cuerpo de la Iglesia.

f Sinceros.

sin corrupcion.

g S. cada vno en particular.

h O, como lo soys en la profesion.

i Nuestro cordero de la Pas. es sacrificado.

j O, hagamos vñ que.

se.

† Tit. 2. 11.

11. **Y esto erades algunos: mas ya soys lavados, mas ya soys santificados, mas ya soys justificados en el Nombre del Señor Jesús el Cristo, y con el Espíritu del Dios nuestro.**

† Eccl. 17. 11.

Ab. 10. 21.

1. No me

quiero de-

xar capti-

var. f. si la

charidad

del proxi-

mo, o la glo-

ria de Dios

no lo demá-

da, como

Rom. 14.

m. Para ser-

virse del

cuerpo en

el m. n. s. c.

rio de su l-

gle. Col. 3.

24.

† Rom. 6. 5.

† Gen. 2. 24.

Matt. 19. 5.

12. **† Todas las cosas me son lícitas, mas no todas convienen: todas las cosas me son lícitas, mas yo no me meteré, debaxo de potestad de nada.**

13. **Las viandas son para el vientre, y el vientre para las viandas: empero y à el y à ellas deshará Dios. mas el cuerpo no es para la fornicacion, sino para el Señor: y el Señor para el cuerpo.**

14. **Empero Dios levantó al Señor, y tambien à nosotros nos levantará con su potencia.**

15. **O ignorays que vuestros cuerpos son miembros del Cristo? Quitaré pues los miembros del Cristo, y hazer los miembros de la ramera? Lexos sea.**

16. **O no sabeys que el que se junta con la ramera, es hecho con ella vn cuerpo? porque serán, dize, los dos [en] vna carne.**

17. **Empero el que se junta con el Señor, vn espíritu es.**

18. **Huyd la fornicación, qualquier otro pecado que el hombre hiziere, fuera del cuerpo es: mas el que fornicar, contra su proprio cuerpo pecca.**

† Arr. 3. 17.

y 2. Cor. 6.

16.

16.

† Ab. 7. 23.

1. Ped. 1. 10.

19. **† O ignorays que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo [el qual está] en vosotros, el qual teneyd de Dios, y q no soys vuestros?**

20. **† Porque comprados soys por [gran] precio glorificad pues [y traed] à Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los quales son de Dios.**

C A P. VII.

Responde a algunos puntos de que parece que la Iglesia le avia demandado su parecer, primera- mente acerca del Matrimonio. 1. De los divorcios volun- tarios y temporales. 2. Del celibato o del Matrimo- nio, qual estado sera al pio mas útil. 3. De los divor- cios perpetuos en quanto sean o no sean lícitos. 4. Buelne a comparar el matrimonio y el celibato en- tre si para dar consejo a los pios padres de lo que ha- rian de sus hyas. 5. De los segundos matrimonios.

Quanto à las cosas de que me escre- uistes: bueno seria al hombre no tocar muger:

1. Mas por evitar las fornicaciones, cada vno tenga su muger, y cada vna tenga su marido.

2. **† El marido pague à la muger la deuda: y así mismo la muger al marido.**

3. **La muger no tiene la potestad de su proprio cuerpo, sino el marido: y por el**

semejante tampoco el marido tiene la po- testad de su proprio cuerpo, sino la muger.

4. **No hos defraudeys el vno al otro, si no fuere algo por tiempo, de consenti- miento de ambos, por ocuparhos en ayuno y en oracion: y bolued à juntarhos en v- no, porque no hos tiene Satanás à causa de vuestra incontinencia.**

5. **Mas esto digo por permission, no por mandamiento:**

6. **Porque querria que todos los hombres fuesen como yo. empero cada vno tiene proprio don de Dios: vno à la verdad an- si, y otro así.**

7. **¶ Digo, pues, à los por casar, y à los bi- uidos, que bueno les es si se quedaren co- mo yo.**

8. **Y si no tienen don de continencia, casen se: que mejor es casarse, que que- rarse.**

9. **Mas à los que estan juntos en matri- monio denuncio, no yo sino el Señor, * Que la muger no se aparte del marido.**

10. **Y si se apartare, que dese por casar, o reconciliese con su marido: y que el mari- do no embie à su muger.**

11. **Y à los demas yo digo, no el Señor, si algun Hermano tiene muger infiel, y ella consiente para habitar con el, no la em- bie.**

12. **Y la muger que tiene marido infiel, y el consiente para habitar con ella, no lo dexé.**

13. **Porque el marido infiel es santifi- cado à la muger [fiel:] y la muger infiel al marido [fiel:] de otra manera ciertamente vuestros hijos serian immundos, empero ahora son santos.**

14. **Mas si el infiel se aparta, apartese: que el Hermano o la Hermana no es sujeto à seruidumbre en semejante caso: antes à paz nos llamó Dios.**

15. **Porque dedóde sabes, o muger, si por ventura harás salvo à tu marido? o dedóde sabes, o marido, si por ventura harás salvo à tu muger?**

16. **Sino que cada vno como el Señor le repartió, y como el Señor llamó à cada v- no, así ande: y así enseñó en todas las I- glebias.**

17. **Es llamado alguno circuncidado? no estiéda [el capullo:] es llamado alguno en capullo? no se circuncide.**

18. **La Circuncisión nada es, y el capullo na- da es, sino la observancia de los mandamien- tos de Dios.**

19. *** Cada vno en la vocación en que fue llamado, en ella se quede.**

c Refuseys
d Algun po
co. o algu-
na vez.

e S. el apar-
tar se à tiem-
po &c.

f S. sin otra
solicitud q
de ampliar

el Reyno
de Christo,

ab. v. 12.
g De vna
manera y
otro de o-
tra.

h S.

i G. sino se
contienen.

* Mat. 5. 32.

y 19. 9.

i S. excepta
causa de

fornicaci6,

mat. 19. 9.

† S. por o-
tra qual-

quier cau-

sa.

† Professor
de la verd.

Enang.

m Lícito.

no es im-

mundo.

n Fuera de

la diu na a-

lianza.

o Compre-

hidos en

la diuina a-

lianza qua-

to à la ex-

terna y té-

poral elec-

ci6 de pue-

blo de Dios

Gen. 17. 7.

por lo qual

son admiti-

dos à los

externos

symbolos

p Va con el

v. sig. y to-

do con el

v 13.

q Oct. ór-

dono.

r Por cir-

cuncidar.

* Eph. 4. 1.

† 1. Ped. 3. 7.

2. Oct. la de-

nida bene-

volencia ot.

el deudo

honor. 1.

Ped. 3. 7.

5. O el seño

no.

te.
* Arr. 6, 20.
1. Ped. 1, 10.
III.
u Ot. cōse-
jo.
x Quedar
por casar.
y Ab v. 18.
y 19. y 21.
z O, q̄ bue-
no &c.
a Solicitud
de cosas tē-
porales.
b Los casá-
dos.
c S. d vuest-
ralibertad
G. hos por-
dono.
d S. paracar-
garle el hō-
bre de cuy-
dados no
necesarios
Luc. 12, 41.
e Procuren
(en quanto
su vocació
lo permit-
te) d scar-
garle de to-
da terrena
solicitud
lo mismo q̄
mar. 6, 33
mo ab. v. 31.
f Distrahe-
r en cosas
terrenas pa-
ra cōtētar a
su muger
g Distrahi-
do por cō el
v. 18. D. ffe-
rentes son
la casada y
la dōzella:
1. dōzella, t.
h Ocupa-
da toda en
el diu no
servicio.
i Para q̄ ca-
da vno es-
toja lo q̄ en-
tiende q̄ le
será mas v-
til cōforme
al dō q̄ tu-
uiere de
Dios. no pa-
ra obligar
a nadie ni q̄
nadie se o-
bligüe a
mas de lo q̄
puede.

21 Eres llamado *siervo* de *siervo*? no se te dé
nadamas tambien si puedes hazerte libre,
22 *procuralo mas.*
23 Porque el que en el Señor es llamado
siendo siervo, horro es del Señor; anímismo
tambien el que es llamado *siendo libre*, sier-
uo es del Christo.
24 * Por precio soys comprados, no hos
hagays siervos de los hombres.
25 Cada vno, Hermanos, en lo que es lla-
mado, en esto se quede acerca de Dios.
26 ¶ Empero de las virgines, no tengo
mandamiento del Señor: mas doy mi *pa-*
recer, como *hombre* que ha alcanzado mē-
ricordia del Señor para ser fiel.
27 Tengo, pues, * esto por bueno a causa
y de la necesidad q̄ appremia; * por lo qual
bueno es al hōbre estarse así.
28 Estás arado a muger? no procures sol-
tarte. estas suelto de muger? no procures
muger.
29 Mas tambiē si tomāres muger, no pec-
caste: y si la dōzella se casare, no peccō: pe-
ro a affliction de carne tendran *b* los tales:
mas yo hos *o* dexo.
30 Esto empero digo, Hermanos, que el
tiempo *d* es corto: lo que resta es, que los q̄
tienen mugeres *e* sean como los que no las
tienen:
31 Y los que lloran, como los que no llo-
ran: y los q̄ se huelgā, como los q̄ no se huel-
gan: y los q̄ cōpran, como los q̄ no poseen:
32 Y los que vsan de este mundo, como
los que no vsan: porque la apparencia de es-
te mundo se passa.
33 Mas querria q̄ estuuiessedes sin cōgo-
za. El por casar tiene cuydado de las cosas
que *son* del Señor, como ha de agradar al
Señor:
34 Empero el que se casō *f* tiene cuydado
de las cosas que son del mundo, como ha
de agradar a *su* muger: y está *b* diuiso.
35 Y la muger por casar y dōzella, tiene
cuydado de las cosas q̄ *son* del Señor, para
ser *b* sancta así en el cuerpo como en el es-
piritu: mas la casada, tiene cuydado de las
cosas que son del mundo, como ha de agra-
dar a *su* marido.
36 Esto empero digo *f* para vuestro pro-
uecho: no para echarnos lazo, sino para lo
honesto y decente, y para q̄ sin impedimē-
to hos llegueys al Señor.
37 Mas si a alguno parece cosa fea en t̄ su
hija, que passe ya de edad, y q̄ *b* así cōue-
ne que se haga, haga lo que quisiere: no pec-
ca: case se.
38 Empero el q̄ *m* está firme en su coraçō,
y q̄ no tiene necesidad, mas *a* q̄ tiene liber-

dad de su volūtad; y determinó en su cora-
çō esto, de guardar su hija, bien haze.
39 Ansi que el q̄ casa su hija, bien haze: y
el q̄ *o* no la casa, mejor haze.
40 ¶ La muger *casada* esta atada a la Ley,
mientras biue su marido: mas si su marido
muriere, libre es; case se cō quien quisiere,
cō tal q̄ sea *p* en el Señor.
41 Empero *q̄* mas bienauenturada será,
si se quedare así: * y pienso que tambiē yo
r tengo Espiritu de Dios.

CAPIT. VIII.

*S*egundamente, si es licito al Christiano comer de
la sacrificado a los idolos? Si, conque no sea cō ef-
candalo del Hermano por cuya charidad hemos de
renūciar a todas nuestras tales libertades. p̄er Chris-
to lo tiene en tanto que murio por el.

*E*mpero de lo que a los idolos es sacri-
ficado, sabemos q̄ *a* todos tenemos
sciencia de Dios. La sciencia hincha,
mas la charidad edifica.
2 Y si alguno se piensa q̄ sabe algo, así no
sabe algo como le cōuiene saber.
3 Mas el que ama a Dios, el tal es *b* cono-
cido de Dios.
4 Ansi que *o* de las viandas que son sacri-
ficadas a los idolos, sabemos que el idolo
nada es *d* en el mundo: y que ningun Dios
ay, mas de vno.
5 Porque aunq̄ aya algunos que se llamē
dioses *o* en el cielo, *o* en la tierra, *e* como
ay muchos dioses, y muchos señores,
6 Nosotros empero no tenemos mas de
vn Dios, el Padre, del qual *son* todas las co-
sas, y nosotros en el: y *a* vn Señor, Iesus el
Christo, *f* por el qual *son* todas las cosas, y
nosotros *b* por el.
7 Mas no en todos ay esta sciencia: porq̄
algunos *b* cō cōsciencia del idolo hasta a-
qui, comē *i* como sacrificado a idolos: y su
cōsciencia, siendo flaca, es cōtaminada.
8 Empero la vianda no nos haze mas ac-
ceptos a Dios: porq̄ ni que comamos, sere-
mos *t* mas ricos: ni que no comamos, sere-
mos mas pobres.
9 Mas mirad que esta vuestra libertad no
sea *t* trompeadero a los q̄ son flacos.
10 Porq̄ si te vee alguno, a *ti* q̄ tienes esta
sciencia, que estás sentado a la mesa en el
m lugar de los idolos, la cōsciencia de aq̄l
que es flaco, no *f* rá *a* adelantada a comer
de lo sacrificado a los idolos?
11 Y cō tu sciencia se perderá el Herma-
no flaco, por el qual el Christo murió?
12 De esta manera, pues, peccando cōtra
los Hermanos, y hiriendo su flaca cōscien-
cia, cōtra el Christo peccays.
13 Por lo qual si la comida es a mi Herma-

o S. cō la
cōdiciō del
v. 17.
III.
* Rom. 7. 2.
p Piamente
q Mas la re-
de mole-
stias.
* 1. Th. 4. 6.
r S. para de-
terminar es-
tas cosas
por el.
a Vulgar es
la sciencia
entre los
prios. en
quanto tie-
nen se. o el
ta sciencia
ha de ser
muy vulgar
a todos. f.
Que la sciē-
cia, f. no go-
uernada
por chari-
dad, hincha
&c.
b Ot. ense-
ñado.
c Ot. de la
comida de
las cosas
sacri-
f. En todo
lo criado.
no es cria-
tura de Di-
os para al-
to buen
vi Bar. c. 6.
e S. por so-
la la opiniō
de los hō-
bres.
* 1. Jo. 13. 27.
Ab. 11. 3.
Act.
f Heb. 12.
g Ioan. 15. 6.
h P. nlando
q el idolo
es algo de
si q̄ puede
hasta esto. f.
cōtaminar
lo q̄ a el se
sacifica.
i S. cō el ra-
pulo.
j S. en do-
nes de Di-
os.
l Escanda-
los.
m O, cōpto-

† Ot. por
no escanda
lizar á mi
Herm.

no ocasión de caer, jamás comeré carne,
† ni haré cosa còque cayga mi hermano.

C A P I T. I X.

DE la potestad del ministro quanto á su victo-
y alimēto, de la qual se gloria no aver usado por
dar mas autoridad á la palabra, y por huyr los in-
conuenientes (enque los mercenarios ministros de-
nã de auer caydo para con los Corinthios) renunciando
á sus libertades para con todos por ganar á todos.

NO soy Apostol? no soy libre? no
vide á Iesus el Christo el Señor nu-
estrò? no soys vosotros mi obra en
el Señor?

1 Si á los otros no soy Apostol, á voso-
tros ciertamente lo soy: porq^b el sello de
mi Apostolado vosotros soys en el Señor.

2 Mi respuesta para con los que^c me pre-
guntan, es^d esta.

3 Ono tenemos potestad de comer y de
beuer?

4 Ono tenemos potestad de traer con nos
vna muger^e Hermana tambien como los
otros Apostoles, y^f los Hermanos del Se-
ñor, y Cephas?

5 O solo yo y Barnabas no tenemos po-
testad^h de no trabajar?

6 Quien jamas peleó á susⁱ expensas?
Quien planta viña, y no come de su fruto?
ò quien apacienta el ganado, y no come de
la leche del ganado?

7 Digo esto solamente^j segun los hòbres?
No dize esto tambien la Ley?

8 Porque en la Ley de Moysen està es-
cripto, * No azarás la boca al bucy que tri-
lla. Tiene Dios^k cuydado de los bueyes?

9 O dizelo decierto por nosotros? por-
que por nosotros està escripto. Porque cò
esperança ha de arar el que ara: y el que tri-
lla, cò esperança de recibir el fruto trilla.

10 * Si nosotros hos sembramos lo espi-
ritual, l gran cosa es si segáremos vuestro
bie^m carnal.

11 Si otrosⁿ tienen en vosotros esta po-
testad, porque no antes nosotros? mas no
vísamos de esta [nuestra] potestad, antes lo
sufísamos todo por no dar alguna interrup-
ciò al curso del Euangelio del Christo.

12 * No sabeys q^o los q^o obran en el Sãctua-
rio, comen del Sanctuario? y los que^o sirué
ál altar, p^o cò el altar participan?

13 Así ordenó el Señor á los que an-
nuncian el Euangelio, que biuan del Evan-
gelio.

14 Mas yo de nada de esto me aproueché:
ni tampoco he escripto esto para que se ha-
ga así conmigo; porque tengo por mejor
morir, antes que nadie haga vana mi glo-
riaciò.

16 Porque si annunciáre el Euangelio, no
tengo porque gloriarme: porque me es im-
puesta^r necesidad, porque ay de mi lino
annunciáre el Euangelio.

17 Por loqual si lo hago^s de voluntad,
premio auré: mas^t si por fuerça, * la dispen-
sacion me ha sido encargada.

18 Que premio pues tendré? Que predi-
cando el Euangelio, pòga el Euangelio del
Christo debalde^u por no vsar mal de mi
potestad en el Euangelio.

19 Por loqual sièdo libre para cò todos,
me he hecho seruo de todos por ganar á
mas.

20 Y soy hecho á los ludios como ludio,
por ganar á los ludios: á los que estan suje-
tos á la Ley, como sujeto á la Ley [no està-
do yo sujeto á la Ley,] por ganar á los que
estan sujetos á la Ley:

21 A los que son sin Ley, como si yo fue-
ra sin Ley, no estando yo sin Ley de Dios,
mas en la Ley del Christo, por ganar á los
que estauan sin Ley.

22 Soy hecho á los flacos como flaco,
por ganar á los flacos. A todos soy hecho
todo, por hazer saluos á todos.

23 Y^v esto hago por causa del Euange-
lio, por ser hecho juntamente participante
de el.

24 Ono sabeys que los que corren^w en
el estadio, todos á la verdad corren, mas v-
no lleva el premio? corred pues de tal mane-
ra q^x lo tomeys.

25 Item, todo aquel que lucha,^y de todo
se abstiene: y aquellos á la verdad para re-
cebir vna corona corruptible: mas noso-
tros, b incorruptible.

26 Así que yo^c de esta manera corro,
no como á cosa incierta: de esta manera pe-
leo, no como quien hiere el ayre.

27 Antes^d hiero^e mi cuerpo, y pògolo
en seruidumbre: porque predicando á los
otros, no me haga yo^f reprobado.

C A P I T. X.

Amonesta por el exemplo de los padres, que con so-
lo comunicar en el nombre eterno de Iglesia, y
en los sacros symbolos, no se aseguren para ser neglig-
gentes en la piedad verdadera: 1. Singularmente
que se guarde de comunicar en la idolatria, porque
ya están coadunados por la fe al cuerpo del Señor
y biuen por su sangre, como lo testifican en la Santa
Cena. 2. Encomienda singularmente la charidad por
la qual ninguno deue vsar de su libertad en viãdas
ò cosas semejantes con escandalo del flaco hermano.

MAs no quiero, Hermanos, que ig-
noreys, * que nuestros Padres to-
dos estuieron debaxo de la nuue,
y * todos passáro la mar;

r Obliga-
o b. Luc. 17,
ro Lo q^d de-
uamos he-
zimos.
s Alegra-
mente.
t Q^d fino
lo hago,
u El oficio
tengo, y es
menester q^d
dé cuenta
de el. El de
la vna mina
ò talento.
mat. 25, 26.
x Por no
ponerme á
peligro de
ser minis-
tro merce-
nario.

y Ot. todo
lo hago.

2 Carrers
de 100. pal-
los otras.

s Si lo q^d pue-
de dismi-
nuye las fu-
erças.

bi Ped. 4, 4.
c Como es-
ta dicho en
todo este
cap.
d Golpfo,
mojo, sigui-
endo la me-
thaph. ot.

e castigò, ot.

f Mi carne,
q. d. los af-
fectos car-
nales.

g Digno de
ser repr.

* Exo. 11, 12

Núm. 9, 18.

* Exo. 14, 22

^aExo. 16, 15
^aCó Moy-
 sen q. d. de-
 baxo de la
 cédula de
 Mo.
^bLa carne
 de Christo
 en el Man
 por fe.
^aExo. 17, 6.
 Num 24, 10
^cLa sangre
 de Chr. e-
 llo en l pie-
 dra, como
 nosotros
 en la Santa
 Cena.
^dQue los
 pastoreaua.
^aNu. 26, 65.
^aNu. 11 1, 3
 26, 64.
 Ps. 106, 14.
^aExo. 32, 6.
^eAdan q. d.
 f. en honra
 del idolo.
^aNu. 21, 9.
^aNu. 21, 6.
 Ps. 106, 14.
 f. Num. 23, 9.
 24000.
^aNu. 14, 37.
 Luc. 8 24.
 gS de Dios.
 es quexar
 se de su pro-
 uid. y con-
 ducta.
 h S. de nue-
 tros pecca-
 dos y casti-
 gos.
 i O. llegado
 † Que no
 sea tolera-
 ble.
 l Perma-
 necer en fe
 hasta la fin.
 ll.
 m De hazi-
 miento de
 gracias con
 el qual ha-
 zemos gra-
 cias &c.
 n S. que to-
 memos to-
 dos en la
 sang.
 o Carnal.
 q. d. la figu-
 ra.

2 Y todos ^aen Moyses fueron baptiza-
 dos en la nue y en la mar: (piritual.
 3 Y todos comieron la misma ^bvianda es-
 4 Y todos beuieron ^cla misma beuida es-
 piritual: porque beuan de la Piedra espiri-
 tual ^aque los seguia, la qual Piedra era el
 Christo.
 5 Mas de muchos de ellos no se agradó
 Dios: ^apor lo qual fueron prostrados en el
 desierto.
 6 Empero estas cosas fueron hechas en fi-
 gura de nosotros: para que no cudiciemos
 cosas malas, ^acomo ellos cudiciaron.
 7 Ni seays honrradores de idolos como
 algunos de ellos, como está escripto, ^aSe-
 tose el pueblo à comer, y à beuer, y leuan-
 taronse à jugar.
 8 Ni forniquemos, ^acomo algunos de e-
 llos fornicaron, y cayeron ^amueras en un dia
^aveynte y tres mil.
 9 ^aNi tentemos à Christo, como algu-
 nos de ellos lo tentaron: y perecieron por
 las serpientes.
 10 ^aNi murmureys, como algunos de e-
 llos murmuraron, y perecieron por el Des-
 truydor.
 11 Mas estas cosas les acótecieró ^aen figu-
 ra: y son escriptas para nuestra admonició
 en quien los fines de los siglos há ^aparado.
 12 Así que el que se premia estar ^afirmes, mi-
 re no cayga.
 13 No hos ha tomado tétació, ^a† sino huma-
 na: mas fiel ^aDios, q̄ no hos dexará ser tét-
 ador mas de lo que podeys ^allevar: antes
 dará tambien juntamente có la tentacion
 salida, para que podays ^asuffrir.
 14 ^aPor lo qual, amados mios, huyd de
 la idolatria. (lo que digo.
 15 Como à sabios hablo, juzgad vosotros
 16 El vaso ^ade bēdicíó àl qual bēdizemos,
 no es ^ala cómunion de la sangre del Chris-
 to? el pan que partimos, no es la commu-
 nion del cuerpo del Christo?
 17 Por q̄vn p̄a, ^aque muchos somos vn cuer-
 po, porque todos participamos de vn pan.
 18 Mirad àl Israel ^asegun la carne. Los que
 comen los sacrificios no son participantes
^adel altar?
 19 Pues que digo? ^aQue el idolo es algo?
 o q̄ lo q̄ es sacrificado à los idolos es algo?
 20 Antes ^adigo que lo que las Gentes sa-
 crifican, à los demonios lo sacrifican, y no
 à Dios: y no querria que vosotros fuesse
 des partícipes de los demonios.
 21 No podeys beuer el vaso del Señor, y el
 vaso de los demonios: no podeys ser parti-
 cipes de la mesa del Señor, y de la mesa de
 los demonios.
 22 O ^aprouocaremos à zelo àl Señor? So-

mos mas fuertes que el?

23 ^a¶ Todo me es licito, mas no todo cōue-
 ne: todo me es licito, mas no todo ^aedifica.
 24 Ninguno busque ^alo que es suyo: mas
 cada vno lo que ^aes del otro.
 25 De todo lo q̄ se vende en la carniceria,
 comed, ^asin preguntar nada por causa de
 la consciencia. (la binche.
 26 ^aPorque del Señores la tierra y lo q̄
 27 Y si algú infiel hos ^allama, y quereys, y
 de todo lo q̄ se hos pone de late, comed, sin
 preguntar nada ^apor causa de la cósciencia.
 28 Mas si algú ^ahos dixere, Esto fue sacrifi-
 cado à los idolos, no lo comays por causa
 de aquel que lo declaró, y por causa de la
 cósciencia.
 29 La consciencia digo, no tuya, sino del
 otro. Mas porque es ^ajuzgada mi libertad
^bpor otra consciencia?
 30 Item, si yo con gracia de Dios ^apartici-
 po, porque soy ^ablasphemado por lo que
^ahago gracias?
 31 ^a¶ Pues si comeys, o si beueys, o hazeys
 otra cosa, hazeldo todo à gloria de Dios.
 32 Sed sin ofensa à Judios y à Gentes, y
 à la Iglesia de Dios.
 33 Como tábíe yo ^apor todas las cosas agra-
 do à todos: no procurado lo q̄ à mi es útil,
 sino lo que à muchos, para que sean saluos.

C A P I T. XL

EL varon ni ore ni prophete en la congregació si-
 no descubierta la cabeça a gloria de Dios cuya
 imagen es. 1. a muger, cubierta la cabeça, enseñal de
 su sujecion a su marido. 2. Corrige algunos abusos
 que ya se anian entrado en la celebration de la Ce-
 na d. l. Señor, reduzidola à su primera institucion.
 3. La culpa y pena de los que a ella se llegan indig-
 namente. &c.

Sed imitadores de mi, como yo del
 Christo.
 1 Y alabo hos, Hermanos, que ^aen to-
 do hos acordays de mi: y de la manera
 que hos enseñe, reteney ^bmis preceptos.
 2 Mas quiero q̄ sepays, ^aq̄ el Christo es la
 cabeça de todo marido: empero el mari-
 do, la cabeça de la muger: y Dios, la cabe-
 ça ^adel Christo.
 3 Todo varon que ora, o ^aprophetiza cu-
 bierta la cabeça, ^aaffrenta su cabeça.
 4 Mas toda muger q̄ ora, o prophetiza no
 cubierta su cabeça, ^aaffrenta su cabeça: por-
 que lo mismo es que si se rayesse.
 5 Por q̄ si la muger no se cubre, tresquile-
 se tábien: y si es deshonesto a la muger tres-
 quilarfe, o raerse, cubrase (la cabeça.)
 6 Porque el varon no ha de cubrir la ca-
 beça, ^aporque es ^aimagen y gloria de Dios:
 mas la muger es gloria del varon.
 7 Porque el varon no es ^asacado de la mu-

^p Del culto
 que se haze
 con los sa-
 crificios.

^q Art. 8, 4.
^r Exo. 30, 3.
 Zelo.
^s Allí nu. 6.
 mo, Fuerte.
 114.

^a Art. 6, 13.
^t Esta ha de
 ser la regla
 que se hade
 prouar lo
 que conuie-
 ne, Si edifi-
 ca.

^u Su proue-
 cho, su con-
 tēto, su hór-
 ra, su vida,
 &c.

^x Có toda
 libertad de
 consc

^y P/ 24, 6.
 y Combi-
 da.

^z Si es lic-
 to o no.

^a O. cōde-
 nada.

^b Por la có-
 sciencia de

otro.

^c Vfo de to-
 da comida.

^d Viupera-
 do. ot. juz-
 gado impio

^e Tomo có-
 muniçio

de gracias.

^a Col. 3, 17.

^f Requesta
 porque siē-
 do vuestra

comida có

escandalo

del prox.

no es a glo-
 ria de Dios.

^a 2. 1. 3, 9.

^a O. de to-
 das mis co-
 sas os acor-
 days q. d.

de toda mi
 doctrina,

como luc-
 go.

^a Eph. 5, 23.
^b Gen. 1, 26.
 17, 25 1, 3
 9, 6.
 Col. 3, 10.

ger, sino la muger del varon.
 9 *Porque tan poco el varon es criado por causa de la muger, sino la muger por causa del varon.
 10 Por lo qual la muger deve tener señal de potestad sobre su cabeza por causa de los Angeles.
 11 Mas^g ni el varon sin la muger, ni la muger sin el varon^h en el Señor.
 12 Porque como la muger *salio* del varo, así tambien el varon *nace* por la muger: todo empero *sale* de Dios.
 13 Juzgad vosotros mismos. esⁱ honesto orar la muger à Dios no cubierta?
 14 Ni así la misma naturaleza hos enseña qⁱ al hombre sea honesto^j tener el cabello:
 15 Por el contrario à la muger criar el cabello le es honroso: porque en lugar de velo le es dado el cabello.
 16 Con todo esso si alguno parece ser cóntencioso, nosotros no tenemos tal costumbre, ni la Iglesia de Dios.
 17 ¶ Esto empero *hoi* denúcio, q^k no alabo, q^m no por mejor, sino por peor hos jútays.
 18 Porque lo primero, quando hos juntays en la Iglesia, oygo que ay entre vosotros disensiones. y en parte lo creo.
 19 Porque cóviene que tambien ay entre vosotrosⁿ heregias: para que los q^o son prouados se manifesten entre vosotros.
 20 De manera q^p quando hos juntays en vno, *isto* no es comer la Cena del Señor.
 21 Porque cada vno toma antes para comer su propria cena: y el vno tiene hambre, y el otro esta^q harto.
 22 A la verdad no teneys casas para en q^r comays y beuays? O menospreciays la Iglesia de Dios, y auergoçays^s à los que no tienen? Que hos direi alabarhos he, *mas* en esto no hos alabo.
 23 Porque yo^t recebi del Señor lo q^u tambien hos he^v enseñado. Que el Señor Iesus, la noche que fue entregado, tomó el pan:
 24 Y auiedo hecho gracias lo partió, y dixó, *Tomad, [y] comed: esto es mi cuerpo que por vosotros es^w partido: hazed esto en memoria de mi.
 25 Asimismo tomó tambien el vaso, despues de auer cenado, diziendo, Este vaso es el Nuevo testaméto^x en mi sangre: hazed esto todas las vezes que beuereys, en memoria de mi.
 26 Porque todas las vezes q^y comierdes este pã, y beuierdes este vaso, la muerte del Señor^z annunciais hasta que venga.
 27 ¶ De manera que qualquiera que comiere este pã, o beuiere este vaso del Señor indignamente, será culpado^{aa} y del cuerpo y

de la sangre del Señor.

28 *Portanto prouee se cada vno à si mismo, y coma anti de aquel pan, y beua de aquel vaso.
 29 Porque el que come y beue indignamente^{ab} juyzio come y beue para si, ^{ac} no discerniendo el cuerpo del Señor.
 30 Por lo qual ay muchos enfermos y debilitados entre vosotros: y muchos^{ad} duermen.
 31 Que si nos examinásemos à nosotros mismos, cierto no seriamos^{ae} juzgados.
 32 Mas siendo juzgados, sumos castigados del Señor, para que no seamos códe mados có el mundo.
 33 Antique, Hermanos mios, quando hos juntays^{af} à comer, esperahos vnos à otros.
 34 Y si alguno tuuiere hambre, coma en su casa, porq^{ag} no hos junteys^{ah} para juyzio. Las de mas cosas ordenasé quando viniere.

C A P I T. XII.

De los dones diuinos con que Dios por Christo adorna su Iglesia y del legítimo uso y fin dellos por la comparacion de los miembros de su cuerpo animal.

Y De los dones espirituales, no quiero, Hermanos, que ignoreys.
 1 Sabeys que^a quando erades Gētiles, yuades, como erades llenados, à los idolos mudos.
 2 Portanto hos hago saber, *que nadie q^b hable por Espiritu de Dios, llama banathema à Iesus: y * q^c nadie puede^c llamar à Iesus Señor, sino por Espiritu Sancto.
 3 Empero^d ay repartimientos de dones: mas el mismo Espiritu es.
 4 Y ay repartimientos^e de ministerios: mas^f el mismo Señor es.
 5 Y ay repartimientos de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos.
 6 Empero à cada vno^g le es dada manifestación del Espiritu para prouecho.
 7 Porque à la verdad à este es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: à otro, palabra de sciencia segun el mismo Espiritu.
 8 A otro, se por el mismo Espiritu: y à otro dones de sanidades por el mismo Espiritu:
 9 A otro operaciones de milagros: y à otro, propheta: y à otro, ^h discreción de espíritus: y à otro, ⁱ generos de lenguas: y à otro, interpretació^j de palabras.
 10 Mas todas estas cosas obra vno y el mismo Espiritu repartiendo [particularmente] à cada vno como quiere.
 11 Por-

* 2 Cor. 13. 5
 z Como v. 27.
 a No teniéndolo en estimación, menospreciando la muerte del Señor, como he. 6. 6 y 10. 28.
 y e. atiendo lo en menosprecio. arr. 4. 3. 7.
 &c. juzgar, d discernir por tener en estima d reputación.
 b Mueren. q. d. foyen con gados con enfermedades y perulencias e Per. 1. 10.
 así luego d A la Cena del Señor.
 e Como arr. v. 17. 29.
 a Oterades Gen. q yuades &c.
 * Mar. 9. 39
 b Execrable. maldice à &c.
 * Ioa. 13. 12.
 Arr 8. 6.
 Phr 2. 10.
 c Inuocar à Iesus sino &c. or. decir, Señor Iesus.
 d Dios repartió sus dones en diuersas maneras. ay dones diferentes.
 e De oficios. de vocaciones en la lgl.
 f S. en lugar del qual se ministra.
 g Lees dando q decla re el dō en prouecho de la lgl.

El cuerpo
místico de
Christo. la
Igl. el qual
se nombra
de su cabe-
za.

Alude á
lo q. esta lo-
7177, &c.

Portanto
en la ver. 20.

Menos
nobles.

Hrb. ro-
deamos. G.
q. S. por el
vestido.

G. apló.
Cobertu-
ra.

Lo auia
menester.

G. junta
mente.

Eph. 4, 11
x Con los
de mas. or.
de miembro.
q. d. liga-
dos co los
de mas.

G. virtu-
des. arr. v.
10.

Diaconos
Ancianos
† Interpre-
tes.

12 Porque de la manera que es vn cuer-
po, y tiene muchos miembros, empero to-
dos los miembros de este vn cuerpo, siendo
muchos, son vn cuerpo, así también el
Christo.

13 Porque por vn Espíritu somos todos
baptizados en vn [cuerpo,] Judios, ó Grie-
gos, siervos, ó libres: y todos beuemos
[de una bebida] de vn mismo Espíritu.

14 Porque tampoco el cuerpo no es vn
miembro, si no muchos.

15 Si dixere el pie, Porque no soy mano,
no soy del cuerpo: por esto no será del cu-
erpo.

16 Y si dixere la oreja, Porque no soy o-
jo, no soy del cuerpo: por esto no será del
cuerpo.

17 Si todo el cuerpo fuese ojo, dónde esta-
ría el oído? si todo fuese oído, dónde esta-
ría el olfato?

18 Mas ahora Dios ha colocado los mi-
embros cada vno de ellos por sí en el cuer-
po, como quiso.

19 Que si todos fueran vn miembro, dó-
de estaría el cuerpo?

20 Mas ahora muchos miembros son á la
verdad, empero vn cuerpo.

21 Ni el ojo puede decir á la mano, No
teche menester. ó así mismo la cabeza á los
pies, No tengo necesidad de vosotros.

22 Antes, los miembros del cuerpo que
parecen mas flacos, son muchas ne-
cesarios.

23 Y los miembros del cuerpo q. estima-
mos ser mas viles, á estos ^p vestimos mas
honrosamente: y los q. en nosotros son mas
indecetes, ^q tienen mas honestidad.

24 Porque los que en nosotros son mas
honestos, no tienen necesidad de nada. mas
Dios ^t ordenó el cuerpo [todo] dando mas
abundante ^h honor á lo q. ^e le faltaba:

25 Para que no aya disension en el cuer-
po, mas que los miembros ⁿ todos se soli-
citen los vnos por los otros.

26 De tal manera q. si el vn miembro pade-
ce, todos los miembros á una se duelen: y si
el vn miembro es honrado, todos los mi-
embros á una se gozan.

27 * Y vosotros soys el cuerpo del Chris-
to, y miembros ^x en parte.

28 Y á vnos puso Dios en la Iglesia, pri-
meramente Apostoles, luego Prophetas, lo
tercero, Doctores: luego ^v facultades: lue-
do, dones de sanidades: ^z Ayudas, Gouer-
naciones, [†] Generos de lenguas.

29 Son todos Apostoles? son todos Pro-
phetas? son todos Doctores? son todos Fa-
cultades?

30 Tienen todos dones de sanidades? ha-

blan todos lenguas? interpretan todos?

31 Empero procurad los mejores dones:
mas aun, yo vos enséño ^z el camino mas
excelente.

C A P I T U L O XIII.

De la excellencia de la Charidad Christiana, la
qual sobre todo procure el pio.

Si yo hablase lenguas ^b humanas y an-
gelicas: y no tenga charidad, ^c soy me-
tal q. resuena, ó campana que retine.

2 Y si tuviere prophetia, y entendiese
todos los mysterios, y toda sciencia: y si
tuviere ^d toda la fe, ^e de tal manera q. tras-
passase los montes, y no tenga Charidad,
nada soy.

3 Y si repartiessse toda mi hacienda para
dar de comer á pobres: y si entregasse mi
cuerpo para ser quemado, y no tenga Cha-
ridad, de nada [me] sirue.

4 La Charidad es ^e sufrida, es benigna:
la Charidad ^f no tiene envidia, la Chari-
dad no haze ^g sin razon, no es hinchada,

5 No es injuriosa, no busca ^h sus proue-
chos, no se irrita, no piensa ⁱ mal,

6 No se huelga de la iniquidad, mas huel-
ga se de la verdad:

7 Todo lo sufre, [†] todo le cree, todo lo
espera, todo lo supporta.

8 La Charidad nunca se pierde: aunque
las prophetias se ayan de acabar, y las len-
guas de cessar, y la sciencia de ser quitada.

9 Porque ¹ en parte ^{tan solamente} tenemos
conocimiento, y en parte prophetamos.

10 Mas desq. véga lo q. es lo perfecto, en-
tonces ^m lo que es en parte será quitado.

11 Quando yo era niño, hablaua como ni-
ño, pensaua como niño, ⁿ sabia como niño:
mas quando ya soy hombre hecho, quité
lo que era de niño.

12 Ahora vemos ^o como ^p por espejo en escu-
ridad: mas entonces, ^q veremos cara á cara. aho-
ra conozco en parte: mas entonces cono-
ceré como ^r soy conocido.

13 Mas ahora permanece la fe, la esperan-
za, y la Charidad, estas tres cosas. empero
^s la mayor de ellas, la Charidad.

C A P I T U L O XIII.

El uso de lenguas no entendidas en la Iglesia
(aunque sea de alabanzas de Dios) es inútil y an-
si no se ve. si no quiere juntamente interpretaci-
de lo que se dice. 1. De la prophetia (que es la inter-
pretacion de la palabra de Dios) en común por todos
en la Iglesia, y de las reglas de ella. 2. La mujer en la
Iglesia no habla.

Si guido la Charidad: procurad los o-
tros dones espirituales: mas sobre todo
que propheteys.

2 Porque el q. habla en lenguas, no habla
á los hombres, si no á Dios. porq. nadie ^z lo
oye,

El d. q. so-
bre todos
los dichos
procureys.

la Chari-
dad, en el
tratado sig-
b G. de

tres y de
ange. 13. H.

G. soy he-
cho.

Alusion
por contra-
rio á gra-
no de mos-
taza. Mat.

17 19.

* Mat. 17, 11

O. pacien-
te.

O. no es
zelosa sin
sciencia de
D. os rom.

10, 21.

g. Quinso-
lente y pre-
cipitadame-
te.

h G. lo q. es
suyo.

i S. de su
prox.

† S. lo bue-
no en su
prox.

1 No cum-
plidamete.
m Lo imper-
fecto.

n O. sentia
o Por auto-
joi. por vi-
dro.

p S. de Dios
q. La mas du-
rable, con-
forme á lo
que viene
diziendo del
de ver. 8.

z S. q. no lo
entienden.
z. La uocede.

oye, aunque el Espíritu hable mysterios.
2 Mas el que prophetiza, habla à los hombres para edificacion, y exhortacion, y consolacion.
3 El que habla lengua, ^a à si mismo edifica: mas el que prophetiza, la Iglesia [de Dios] edifica.
4 Antes que querria que todos vosotros hablasedes lenguas, mas enpero ^a querria q prophetizasedes. porque ^a mayor es el que prophetiza que el que habla lenguas, si también no interpretare, para que la Iglesia tome edificacion.
5 Ahora pues, Hermanos, si yo viniere à vosotros hablando lenguas, que hos aprovecharé, si no hos hablare ò con ^a revelacion, ò con sciencia, ò con prophetia, ò cō doctrina.
6 Ciertamēte las cosas sin anima q hazen son (flauta, ò vihuela,) si no diere distinción de bozes, como se sabrá lo que se tañe con la flauta ò con la vihuela?
7 Item, si la trompeta diere sonido incierto, quien se apercebirá à la batalla?
8 Así tambien vosotros, si por la lengua no diereis palabra bien ^a significativa, como se entenderá lo que se dice? porque hablareys al ayre.
9 Tantos generos ^a de bozes, (por exemplo,) ay en el mundo: y ^b nada ay mudo:
10 Mas si yo ignorare la virtud de la boz, seré barbaro al que habla: y el que habla, me será à mi barbaro.
11 Así tambien vosotros: pues que desceays ^a dones del Espíritu, procurad de ser excelentes para la edificacion de la Iglesia.
12 Por lo qual el que habla lengua, ore ^a q interprete.
13 Porque si yo orare en lengua, mi espíritu ora: mas mi entendimiento es sin fruto.
14 Que pues? orare con el espíritu, mas oraré tambien con entendimiento: cantaré con el espíritu, mas cantaré tambien cō entendimiento.
15 Porq si ^f bendixeres ^b cō el espíritu, h el q ocupa lugar de idiota como dirá A-
16 mé sobre tu bendicion? porque no sabe lo que has dicho.
17 Porque tu à la verdad biē ⁱ hazes gracias: mas el otro no es edificado.
18 Hago gracias à mi Dios que hablo lenguas mas que todos vosotros.
19 Mas [†] en la Iglesia mas quiero hablar cinco palabras ^l con mi sentido, para q entese tambien à los otros, que diez mil palabras ^m en lengua.
20 Hermanos, ^a no seays mochachos ⁿ en el sentido, mas sed mochachos en la malicia, enpero perfectos en el sentido.

21 En la ley está escripto, ^a Que en otras lenguas, y en otros labios hablare à este pueblo: y ni aun así oyrán, dice el Señor.
22 Antes que las lenguas por ^a señal son, no à los fieles, si no à los infieles: mas ^p la prophetia, no ^{se da} à los infieles, si no à los fieles.
23 De manera que si toda la Iglesia se juntare en vno, y todos hablen lenguas, entré enpero ^a idiotas ò infieles, no dirán ^a que estays locos?
24 Mas si todos prophetizen, y entre algun infiel ò idiota, de todos es conuencido, de todos es ^a juzgado:
25 Porque lo occulto de su coraçon se haze manifestado: y así prostrandose sobre el rostro adorará à Dios, pronunciado, Que verdaderamente Dios está en vosotros.
26 Que ay pues Hermanos? Quando hos juntays, cada vno de vosotros tiene psalmo, tiene doctrina, tiene lengua, tiene revelacion, tiene interpretaciō: todo ^a se haga à edificacion.
27 Si hablare alguno en lengua, [†] sea por dos: ò à lo mas, por tres ^a à vezes: mas vno interprete.
28 Y si no viere interprete, ^a calle en la Iglesia: y hable à si mismo y à Dios.
29 Enpero prophetas, hable ^a vno, ò dos: y los de mas juzguen.
30 Y si à otro que estuviere sentado, fuere ^a revelado, ^a calle el primero.
31 Porque podeys todos prophetizar cada vno por si: para que todos aprendan, y todos ^b sean exhortados.
32 Y ^a los espíritus de los q prophetarē, ^d sujetense à los Prophetas:
33 (Porque Dios no es Dios de disension, mas de paz) como en todas las Iglesias ^a de los Santos.
34 [Vuestras] mugeres callen en las congregaciones: porque no les es permitido hablar, si no que esten sujetas, ⁱ como tambien la ley dice.
35 Y si quierē aprēder alguna cosa, pregúte ē casa à sus maridos: porq deshonesto es hablar las mugeres en la cōgregaciō.
36 O hā salido ^k de vosotros la palabra de Dios? ò à vosotros solos hā llegado?
37 Si alguno, à su parecer, es Prophetas, ò espiritual, ^h reconozca lo que hos escripto, porque son mandamientos del Señor.
38 Mas el que fuere ignorante, ⁱ será ignorado.
39 Asíq, Hermanos, procurad de prophetizar: y no impidays el hablar lenguas.
40 Enpero todo se haga [entre vosotros] decentemente, y con orden.

^a *Isai. 29, 11.*
^b *Milagro para cōuen*
^c *cer la im-*
^d *credulidad*
^e *p El 40 de*
^f *la palabra.*
^g *q S. q no en*
^h *tendian a-*
ⁱ *quellas len*
^j *guas-*
^k *1 Cor. 12, 13.*
^l *Cōdena-*
^m *do.*
ⁿ *Se enca-*
^o *mbue.*
^p *u Dos, o-*
^q *tres en vna*
^r *congrega-*
^s *cō y otros*
^t *dos otros*
^u *en otra.*
^v *x S. el q ha-*
^w *ble en len-*
^x *gua estraña*
^y *y Como v.*
^z *27, à vezes*
^{aa} *etc.*
^{ab} *x S. algo a-*
^{ac} *cercade lo-*
^{ad} *que se pro-*
^{ae} *pone.*
^{af} *a En callan-*
^{ag} *do el pri-*
^{ah} *miero, ha-*
^{ai} *ble aquel.*
^{aj} *b Ot. recibā*
^{ak} *consulaciō*
^{al} *e Arr. 2, 19.*
^{am} *discrecion*
^{an} *de espíritus*
^{ao} *d G. sujetos*
^{ap} *son.*
^{aq} *e Christiā*
^{ar} *nas. de vna*
^{as} *f Gen 3, 16.*
^{at} *g De Ieruf.*
^{au} *Ma. 2, 2. y así*
^{av} *de ellos es*
^{aw} *menester q*
^{ax} *se tome este*
^{ay} *rito.*
^{az} *h Examine*
^{ba} *bien.*
^{bb} *i Mat. 7, 22.*
^{bc} *etc. no os*
^{bd} *conozco*
^{be} *etc.*

CAPIT. XV.

Hazelos una sumaria recapitulacion de la doctrina del Evangelio, donde con singular diligencia afirma la resurreccion del Señor por sus apariencias despues de resuscitado, contra el resfatio de los Saduceos y Epicureos que denia de auer en la Iglesia de Corinto. 2. Prueba la resurreccion de los muertos a los que ya professaua el Evangelio, por muchas razones. 3. Declara el modo de la resurreccion, por la comparacion del grano sembrado y nacido. 4. En la resurreccion, la diferencia de los pios a los impios en la qual sera la cupleda victoria de Christo etc.

* Gal. 1, 11.
a G. estays.
b S. en el animo.

c Ot. conq. palabra os. de q mane- ra.

d Admitido el Euág. solamente en lo exterior e G. recebi.

* 1/a. 13, 1.
* Ioan. 1, 2.

3. Ped. 2, 24.
* Ioan. 20, 19

f Ot. una vez.

g G. durmie ron.

* Act. 9, 4.

* Eph. 3, 7.

† O, en mi.

l S. he hecho el fru- to.

m Ot. y yo y ellos.

n Una misma cosa pr.

11.

p Que testi- ficamos de Dios cosas falsas.

q Ot. con- tra Dios.

Empero * declarohos, Hermanos, el Evangelio que hos he predicado, el qual tambien recebistes, en el qual tambien a perseverays:

2 Por el qual anismo, si b reteneys e la palabra que hos he predicado, soys saluos, si no auays b creydo en vano.

3 Porque primeramente hos he ensenado lo que anismo yo e aprendi, es a saber, Que el Christo fue muerto por nuestros pecados, * conforme a las Escrituras:

4 * Y que fue sepultado, y Que resuscitó al tercero dia, conforme a las Escrituras.

5 * Y que aparecio a Cephas: y despues de esto a los Doce.

6 Despues aparecio a mas de quinientos Hermanos i juntos: de los quales muchos biuen aun, y otros i son muertos.

7 Despues aparecio a Iacobo: despues a todos los Apostoles.

8 * Y a la postre de todos, como a abortiuo, me aparecio a mi:

9 * Porque yo soy el mas pequeno de los Apostoles, que no soy digno de ser llamado Apostol, porque persegui la Iglesia de Dios.

10 Empero por la gracia de Dios soy lo- q soy: Y su gracia no ha sido en vano † para conmigo: antes he trabajado mas que todos ellos: i pero no yo, si no la gracia de Dios que fue conmigo.

11 m Porque, o sea yo, o sea ellos, * anismo predicamos, y anismo auays creydo.

12 ¶ Y si el Christo es predicado auer resuscitado de los muertos, como dizé algunos entre vosotros, que no ay resurreccion de muertos.

13 Porque si no ay resurreccion de muertos el Christo tampoco resuscitó.

14 Y si el Christo no resuscitó, vana luego es nuestra predicacion. vana es tambien vuestra fe.

15 Item, somos hallados p falsos testigos de Dios: porque auemos testificado q de Dios, que el aya levantado al Christo: al- quatenperò no leuaxó, si los muertos no resuscitan.

16 Porque si los muertos no resuscitan, tampoco el Christo resuscitó.

17 Y si el Christo no resuscitó, vuestra fe es vana: y aun hos estays en vuestros pecados.

18 Item, y los que durmieron e en el Christo, son perdidos.

19 e Si en esta vida solamente esperamos en el Christo, los mas miserables somos de todos los hombres.

20 Mas e agora, el Christo ha resuscitado de los muertos. * u primicias de los q durmieron [es hecho.]

21 Porque por quanto la muerte entro por vn hombre, tambien por vn hombre, la resurreccion de los muertos.

22 Porque de la manera que en Adá todos mueren, anismo tambien en el Christo todos seran viuificados.

23 * Mas e cada vno en su ordẽ: el Christo, las primicias: luego los q son del Christo en su venida.

24 Luego, la fin: quando entregará el Rey- no a Dios y al Padre: quando quitará todo e imperio, y toda potencia, y potestad.

25 Porque es menester e q el reyne e hasta poner todos sus enemigos debaxo de sus pies:

26 Y el postrer enemigo que será deshecho, sera la muerte.

27 * Porque todas las cosas b sujetó debaxo de sus pies: y quando dize, Todas las cosas son sujetadas a el, claro esta que se- mende e excepto el mismo que sujetó a el todas las cosas.

28 Mas desque todas las cosas le fueren sujetas, entonces tambien el mismo Hijo se sujetará a el que le sujetó a el todas las cosas, d para q Dios sea todas las cosas en todos.

29 Otramente que e hazen, los q se bautizan por los muertos, si en ninguna manera los muertos resuscitan i Porque pues se bautizan por los muertos.

30 Item, porque nosotros i peligramos a toda hora i

31 Cada dia e muero por vuestra gloria, [Hermanos] la qual tengo en el Christo Iesus Señor nuestro.

32 Si b como hombre i batallé en Epheso contra las bestias, que me aprouecha, si los muertos no resuscitan i * † Comamos y bebamos, que mañana moriremos.

33 No erreys. i Las malas conuersaciones corrompen las buenas costumbres.

34 Velad justamente, y no pequeys: porque algunos no conocen a Dios. para ver- guenza vuestra hablo.

r Con la fe del Mesias e Si la professio chris- tiana sola- mente nos ha de ser- uir para es- ta vida.

t Empero. * Colo. 1, 18.

Apoc. 1, 5. u Cabeça de la resur- reccion de los muer- tos.

* 2. The/ 4. 15.

25. Christo y los q por el resuscita- entre estos dos miem- bros es la coposicio.

y Como Ioan. 20, 19.

25. munda no y satani co.

a Que se Reyno y potencia

llegue hasta etc. lo qual se efectua- rs cumpli- damte en- tonces. has- ta agora no todo le es sujeto Heb. 2, 8.

* Ps. 110, 2.

Act. 2, 34.

* Psal. 8, 7.

Ioan. 13, 2

b S. el Pa- dre.

c Ioan. 14, 28. el Padre es mayor que yo.

e G. haria- va con el v.

16.

f Andamos expuestos a tantos pe- ligros.

i Act. 19, 23.

* 1/a. 12, 13.

Sub. 2, 6.

35. ¶ Mas

III. 35 Mas dirá alguno, Como resuscitarán los muertos? Con que cuerpo saldrán?

m losn. 12. 36 O loco, lo que tu siembras, no rebi-
14- ue, sino muere antes.

n Comen- 37 Y lo que siembras, no siembras el cuer-
do. 38 Mas Dios le da el cuerpo como quiso,
o G de los otros. 39 Toda carne no es la misma carne: mas v-
na carne ciertamente es la de los hombres, y
otra carne es la de los animales, y otra la de
los peces, y otra la de las aves.

40 Y cuerpos ay celestiales, y cuerpos ter-
restres: mas ciertamente vna es la gloria de
los celestiales, y otra la de los terrestres.

p Ot. la di- 41 Otra es la gloria del Sol, y otra la glo-
ridad. 42 Así también es la Resurrección de los
q Para ser muertos, siembrase en corrupción, seuan-
corrompi- do. o, cor- tarse en incorrupción:
ruptible. o, corrupto. 43 Siembrase en vergüenza, levantar se-
r G. leuan- há con gloria: siembrase en flaqueza, le-
tase. uantarse con potencia:

s Lo q arr 44 Siembrase cuerpo animal, levantarse
3. desnudo ha espiritual: ay cuerpo animal, y ay cuer-
* Gen. 2. 7. po espiritual.

e Animal bi- 45 Así también está escrito, Fue hecho
viente. el primer hombre Adam en anima viviente:
u Espiritu el postrer Adam, en Espíritu vivificante.

x Ot. el Se- 46 Mas lo espiritual no es primero: sino
ñor, del cie- lo animal, luego lo espiritual.

y Ot. tras- 47 El primer hombre, de la tierra, terre-
remos. no: el segundo hombre del cielo, celestial:

z El viejo 48 Qual el terreno, tales también los ter-
hombre. la renos: y qual el celestial, tales también los
primera na- celestiales.

turalidad 49 Y como truximos la imagen del ter-
peccadora. reno, y traygamos también la imagen del
Jo. 1. 3. celestial.

a La natu- 50 Esto empero digo, Hermanos, Que
raleza cor- la carne y la sangre no pueden heredar el
rupta. Reyno de Dios. ni la corrupción hereda
1111. la incorrupción.

a Atentos. 51 He aquí, Vn misterio hos digo, b To-
b Pios y im- dos ciertamente resuscitaremos: mas no
pios. todos seremos mudados:

c S. en la glo- 52 En vn momēto, en vn abrir de ojo, a
ria dicha. d En vn momēto, en vn abrir de ojo, a
d S. nos le- la final trompeta: porque será tocada trô-
nitar mos. peta, y los muertos serán levantados sin cor-
* Matt. 24. 31 rupción, mas nosotros seremos mudados.

1. 1. 6. 4. 16 53 Porque es menester que esto corrupti-
e. 1. 1. 1. 1. ble sea vestido de incorrupción, y esto mor-
7. 1. 1. 1. 1. tal sera vestido de immortalidad.

7. 1. 1. 1. 1. 54 Y quando esto corrupto fuere vestido
f Bue. 1. 1. 1. 1. 1. de incorrupción, y esto mortal fuere vesti-

do de immortalidad, entonces sera hecha la palabra que esta escripta, ^h Soruida es la muerte con victoria:

55 Dónde esta, o muerte, [tu] victoria? Dónde esta, o muerte, tu aguijón?

56 Empero el aguijón de la muerte es el peccado: y la potencia del peccado, la Ley.

57 Mas a Dios gracia, que nos dió victoria por el Señor nuestro Iesus el Christo.

58 Así que, Hermanos míos amados, estad firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo en el Señor no es vano.

CAPIT. XVI.

Encomiendales el recogimiento de las limosnas para la Iglesia de Ierusalem, y fenecce la Epistola familiarmente.

Item, de los recogimientos de la limosna para los Santos, de la manera q ordena a las Iglesias de Galacia, haze la Epistola familiarmente.

1 Cada primer día de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere: porque quando yo viniere, no se hagan entonces los recogimientos.

2 Y quando yo fuere presente, los que aprobades por cartas, a estos embiare que lleuen vuestro beneficio a Ierusalem.

3 Y si fuere digno el negocio que yo también vaya, yran conmigo.

4 Empero a vosotros vendré, quando pasare a Macedonia, porque a Macedonia tengo de pasar.

5 Y por ventura me quedaré con vosotros, o ynuernaré también: para que vosotros me lleueys donde vultis ir.

6 Porque no quiero aora verlos de pasada: mas espero estar con vosotros algun tiempo, si el Señor lo permittiere.

7 Empero estaré en Epheso hasta la Pentecoste.

8 Porque se me ha abierto puerta grãde y eficaz: y aduersarios muchos.

9 Y si viniere Timotheo, mirad que esté dente con vosotros seguramente: porque la obra de Dios haze, también como yo.

10 Portáto nadie lo tenga en poco: antes lo lleuad en paz, para que venga a mí: porque lo espero con los Hermanos.

11 Item, del Hermano Apolos, mucho le he rogado q viniessse a vosotros con algunas Hermanas: mas en ninguna manera tuuo voluntad de venir por aora: mas vedrá quando tuviere oportunidad.

12 Velad, estad firmes en la fe: auehos varo-

h Cumplir
da.
* Of. 13. 24.
Heb. 2. 14.
i Tragada.
englutida.
† Ot. o se-
pulchro.
! Tu fuerza
con que pi-
cnas ma-
tando.
m O, fuer-
za.
n Rom. 7. 1.
* Joan. 1. 8.
o G. alun-
dando.

* Act. 11. 19
y 12. 25.
* Act. 18. 21
a G. vult
gracia.

c Con segu-
ridad.

varonilmente, y esforçaos.

14 Todas vuestras cosas sean hechas con Charidad.

15 Ruegohos empero, Hermanos, ya sabey's que la casa de Estephania [y de fortunato]

^d Los que primero se han dedicado al ministerio de los San- creyeron al

^e Euang. en Ach. 16 Que vosotros f'os sujetey's à los tales, y à todos los que ayudan, y trabajan.

^f Al serui- cio de la I- glesia. 17 De la venida de Estephania y de Fortunato, y de Achaico, me huelgo: porq' el- tos^b supplieron vuestra ausencia.

^g Me ablan- daró el des- seo de voso- tros.

18 Porque recrearon mi espíritu^b y vues-

tro. hEl qual es vuestro.

La Primera à los Corinthios. fue enviada de Philuppos con Estephania, y Fortunato, y Achaico, y Timotheo.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à los Corinthios

C A P I T U L O I

El int'ro principal del Apostol en toda esta epistola es consequentemente tras la precedete pro- nary y confirmar su autoridad Apostolica para con la Iglesia de Corintho, contra los falsos pastores que se auian entremetido, y pretendian echarlo fuera y cō el su pia y solida doctrina en Christo. las mas fre- quentes prueuas de que para esto usa son, de su parte los trabajos muchos y diuersos en su ministerio por el bien de ellos y por su fiel en señamieto, sin cargar los ni aun de su simple sustento no pretendiendo con ellos otra cosa que su salud en Christo: de parte de ellos, el testimonio de sus consciencias iāto en la apro- bacio de su doctrina como en la sinceridad de su vida y pretēdencias para cō ellos. A este proposito en este primer capit. haze mención general de sus afflic- ciones, y particularmēte de las que passo en Asia de las quales le libro el Señor. 2. Escusase de no auer re- uido à ellos mas presto auendolo prometido, temien- do de ser les carga: no porque en sus deliberaciones sea (como dizen) hombre de dos palabras. 3. Y a ocasion de esto entrepone la certitud y constancia de su doctrina tã firme para con ellos en la annun- ciacion del Euangelio quanto el mismo Christo es el cierto y firme cumplimiento de todas las promessas de Dios.



DAVLO Apostol de Ie- sus el Christo^a por la voluntad de Dios, y el Hermano Timo- theo, à la Iglesia de Dios que està en Co- rintho, juntamente con todos los^b San- ctos que estan por toda la Achaia:

2 Gracia ayays, y paz de Dios nuestro

tro. Reconoced pues à los tales.

19 Las Iglesias de Asia hos saludan. Salu- danhos mucho en el Señor Aquila y Pri- scilla, con la Iglesia que està en su casa.

20 Saludan hos todos los Hermanos. *Saludad los vnos à los otrosⁱ con sancto beso.

21 †Salud. De mi mano, de Paulo.

22 El que no amare al Señor Iesus el Chris- to, sea anathema maran-ata.

23 La gracia del Señor Iesus el Christo sea con vosotros.

24 Mi charidad en el Christo Iesus con todos vosotros. Amen.

*Rō. 16, 16.

i Ch amor de Christia- nos.

† S. ayays. G. saluta- cion.

i Perpetua- ment ex- crable.

Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 * Bendito sea el Dios y Padre del Señor Iesus el Christo, el Padre de misericordias, y el Dios de toda consolacion:

4 El que nos consuela en todas nuestras tribulaciones: de tal manera que podamos tambien nosotros consolar à los que estan en qualquiera angustia, con la consolacion con q' nosotros somos consolados de Dios.

5 Porque de la manera que abundan en nosotros las afflicciones^d del Christo, así abunda tambien por el mismo Christo nues- tra consolacion.

6 Si somos atribulados, es por vuestra cō- solacion y salud, o si somos consolados es por vuestra consolacion y salud, la qual es obrada en la tolerancia de las mismas affli- ciones que nosotros^e tambien padecemos: y nuestra esperanza de vosotros es firme:

7 Estando ciertos que como soys com- pañeros de las afflicciones, así tambien lo sereys de la consolacion.

8 Porque, Hermanos, no queremos que ignoreys^f nuestra tribulacion que nos fue hecha en Asia, que [sobre manera] fuemos cargados sobre nuestras fuerças, de tal ma- nera q' estuuiessimos en dubda de la vida.

9 Mas nosotros^g trauimos en nosotros mis- mos respuesta de muerte, para que no con- fiemos en nosotros mismos, sino en Dios, que levanta los muertos:

10 El qual nos libró, y libra^h de tãta muer- te: en el qual esperamos que aún nos librará:

11 * Ayudádonos tãbien vosotros, cō ora- cion por nosotros, para q' de la merced hecha à nosⁱ por respec- to de muchos, por mu- os

* Eph. 1, 3.

2. 1. ed. 1. 2.

e Como

Ioan. 20, 17.

^d Que el Christo a- nua de lle- uar en el mi- nisterio del su Euang. Colos. 2, 24. G. las pas- siones del de

^e S. con vo- sotros. ro- mo v. sig.

^f G. de, o a- cercade

nues. gl legamos à tenernos y a por muer- tos.

^h Ot. de tã- tos peli- gros.

* Rom. 5, 30.

i G. por las muchas fa- zers.

^a Como 1. Cor. 1, 1.

^b Como Rom. 1, 7.

¶ Dada de Dios. 12 Porque nuestra glorificación es esta, es á saber el testimonio de nuestra conciencia: que con simplicidad y sinceridad [†] de Dios, no con sabiduría carnal, mas con la gracia de Dios, auemos conuersado en el mundo, y ¹ mas con vosotros.

13 Porque no hos escreuimos otras cosas de las que leeys, ó tambien conoceys: y espero ^m que aun hasta el cabo lo conocerays:

14 Como tambien en parte auemos conocido que somos vuestra glorificación, como tambien vosotros la nuestra, para el día del Señor Jesús [el Christo.]

15 ¶ Y con esta confianza quise primero venir á vosotros, porque tuuistes otra segunda ⁿ gracia.

16 Y por vosotros passar á Macedonia: y de Macedonia venir otra vez á vosotros, y ser buelto de vosotros á Iudea.

17 Aunque pretendiendo esto, ví de liuidad por ventura? ó loque pienso ^{bazer}, pienso solo segun la carne, para que aya en mí ^o si y no?

18 ¶ Antes es Dios fiel que nuestra palabra [que ha sido] acerca de vosotros, no ha sido [en el] si y no.

19 Porque el Hijo de Dios ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

20 Porque todas las promessas de Dios son en el Si, y en el Amen por nosotros á gloria de Dios.

21 Y el que nos confirma ^r con vosotros ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹²

*** Aba. 4. 2.** nO, merca-
deres fal-
sos q fallan
la mercade-
ria. d lo-
qual apúto
la V. adulte-
rando lap.
y con el-
to confor-
mitate que
se sigue.
o S. cambia-
dos.
a Encomen-
darnos.
b S. de en-
comendaci-
on para todo
el mundo.
c Por nue-
stro minis-
terio.
d Alude a
la Ley de
Moysen.
e Para eli-
minar is en
algo por lo
q. amos.
f Lo que so-
mos y pode-
mos en este
cato.
g d la Ley
y figurates
periphe. del
viejo y del
nuevo test.
h Como
Rom. 7. 11.
i De la Ley
matadora
escrita en
&c.
† Glorio-
so. Sal mi-
nistro.
‡ S. gloria f.
§ la luz del
Euang.
|| Ordena-
do no mas
de para co-
demnar el
mundo.
n Que ha-
ze justos a
los condena-
dos de la
Ley.
o S. de dar
justicia.
p Del Euá.
G. por la
eac.

17 * Ciertos no somos, como muchos, ta-
neros de la palabra de Dios: antes co-
mo de sinceridad, como de Dios, delante
de Dios, hablamos del Christo.

CAPIT. III.

Repite la autoridad de su ministerio contra los
ministros hechizos, donde trata la calidad
del ministerio del Evangelio en oposici-
on de la Ley. El ministerio de la Ley da a ver la
faz de Moysen y aun esta cubierta, quita la vista,
a los oyentes, mata el Evangelio, da luz de vida.
exhibe en Christo la misma faz de Dios para servir
la sin cobertura para transformar en gloria divina
a los que allí miraren a Dios. O felice suerte. Pues
si el ministerio de la Ley fue tan glorioso, quanto-
mas lo debe ser este?

Comencemos otra vez a alabarnos
a nosotros mismos? O tenemos ne-
cesidad, como algunos, de letras
de encomendacion para vosotros, o de re-
comendacion de vosotros para otros?

2 b Nuestras letras soys vosotros mismos
escritas en nuestros corazones las cuales
son libridis y leydas de todos los hombres:

3 Quando es manifesto que soys letra
del Cautulo e administrada de nosotros, y
escrita no con tinta mas con el Espiritu
del Dios vivo: d no en tablas de piedra, si
no en tablas de carne del coracon:

4 Y tal confianza tene nos por el Chris-
to para con Dios.

5 No que seamos suficientes de nos-
tros mismos e paripentar algo como de
nosotros mismos: si no que f nuestra iusti-
ficien es de parte de Dios:

6 I l qual aú nos lizo que fuésemos mi-
nistros iustificantes del Nuevo Testamen-
to: no de la Letra, mas del Espiritu. por-
que la Letra mata, mas el Espiritu vivifica.

7 Y si el ministerio de muerte formado
en las piedras fue para gloria, tato que los
hijos de Israel no pudiesen poner los ojos
en la faz de Moysen, a causa de la gloria de
su rostro, la qual avia de perecer,

8 Como no será para mayor gloria el mi-
nisterio del Espiritu?

9 Porque si el ministerio de condem-
nacion fue de gloria, mucho mas abunda-
rá en gloria el ministerio de justicia.

10 Porque lo que fue tan glorioso, en
esta parte ni aun fue glorioso en compara-
cion de la excelente gloria.

11 Porque si lo que perece es para gloria,
mucho mas sera para gloria lo que perma-
nece.

12 Ansique teniendo tal esperanca, ha-
blamos con mucha confianza:

13 Y no como Moysen, que ponía un ve-
lo sobre su faz, para que los hijos de Israel
no pudiesen los ojos en su cara, cuya gloria
avia de perecer:

14 (Y así los sentidos de ellos se embora-
ron: porque hasta el dia de oy les queda el
mismo velo no descubierto en la leci-
on del Viejo testameto, el qual por el Christo es
quitado:

15 Antes hasta el dia de oy quando Moy-
sen es leydo, el velo está puesto sobre el co-
racion de ellos.

16 Empero quando se convirtiere al Se-
ñor, el velo se quitará.)

17 Porque el Señor es el Espiritu: y
donde es aquel Espiritu del Señor, allí es li-
bertad.

18 Portanto nosotros todos, puestos los
ojos como en un espejo en la gloria del Se-
ñor con cara descubierta, somos transforma-
dos de gloria en gloria en la misma se-
mejanza, como por el Espiritu del Señor.

CAPIT. IIII.

Protestase ser ministro fiel de tal ministerio qual
lo ha descripto no adulterino, ni con ambicion
de usurpar el lugar de Christo, si no de servir en su
Iglesia, no con pretension de salario humano, si
no con muchas afflicciones en las quales empero no es
dexo de Dios, y con firme esperanca del eterno co-
mo de gloria que se le seguirá despues. En doctrina
general del offi- del Ministerio del d. l. Eu-
gelio, de su dignidad, efficacia, premio. Item del effe-
cto de las afflicciones y cruz de los fieles.

Por lo qual teniendo nosotros esta ad-
ministracion segun la misericordia
que auemos alcanzado, no faltamos:

2 Antes quitamos de nosotros todos escó-
drijos de venguença, no andando con af-
ruia, ni adulterando la palabra de Dios:
mas en manifestacion de verdad e enco-
mendandonos a nosotros mismos a toda
consciencia humana delante de Dios.

3 Que si nuestro Evangelio es encubi-
erto, a los que se pierden es encubierto.

4 En los quales el dios de este siglo cegó
los entendimientos de los incredulos, pa-
ra que no les resplandezca la lumbré del E-
uangelio de la gloria del Christo, el qual
es la imagen de Dios.

5 Porque no nos predicamos a nosotros
mismos, si no a Iesus el Christo, el Se-
ñor: y nosotros, vuestros siervos por
Jesus.

6 Porq el Dios, q dixo q de las cinie-
blas

q Arr. v. 4.
2 Predica-
mos el Euá.
* Exo. 34. 33
3 Como v.
ot. en el fin
de lo q. avia
de p.
1 S. velo. d
el V. test.
* Is. 4. 24.
u Christo es
aquel Espi-
ritu oppues-
to a la Ley
arr. v. 6.
x S. los q re-
cebimos el
Euang. del
Señor.
y Concreci-
miento de
gloria. co-
mo Rom. 1,
17, de se en-
fascita op-
pos. a la
de Moysen
arr. v. 14.
2 D. re effi-
cacia del
Esp. y no a
paraci-
co
mo lo a. 14.
a G. segun lo
q hemos al-
cançado mi-
sericordia.
no de ma-
yamos. ot.
no somos
en ella. ne-
gl. gentes.
b Tod. hy
pocrycia.
* Arr. 3. 17.
c Como
arr. 2. 17.
d S. andan-
do en &c.
e Alude a lo
de arr. 3. 1.
f Alud. arr.
3. 18. oscuro
no entendi-
do.
g Heb. 1. 1
arr. 3. 18.
h S. predica-
mos q so-
mos vuest-
* Gen. 1. 3.
i Mandó.

† G. de uel-
tos. como
II. 4. 9. el
viento &c.
I. Especifica
loq dixo.
Vasos de
barro.
m Pl. 4. 1. en
la tribula-
cion me en-
finchaste.
n Samuclas
vezes denu-
estra vida
como arr.
1. 8.
o O. and-
mos rodea-
dos de la
m q d. de la
Cruz. Luc.
9. 23. o. loq
dize Col. 1.
17.
p S aun en
este siglo.
el otro mie-
bro del an-
tich. es
Christo ya
glorioso.
como Col.
2. 17. lo q
17. n.
q S. glorio-
sa.
r Sentencia
da tantas ve-
zes a muer-
te.
s con Da-
uid y los
prophetas.
* Ps. 116. 10
t No cessa-
mos de nu-
estro minis-
terio. q es
restituirla de
loque crea-
mos.
u S. de estas
presentes
anovst 21.
† Ot. con l.
x. 1. oq arr.
n por respe-
cto de mu-
chos &c.
y Como
arr. vcr. 1.
z Arrom-
bado hasta
la muerte
en tantas
maneras.

blas resplandeciese la luz, el q resplande-
ció en nuestros corazones para ilumina-
cion de sciencia [de la claridad de Dios]
en la faz del Christo IESVS.

7. Tenemos empero este thesoro en vasos
† de barro, à fin que la alteza sea de la vir-
tud de Dios, y no de nosotros.

8. En todo somos atribulados, mas no
nos estrechamos: no dudamos, mas no des-
esperamos.

9. Padece mos persecucion, mas no so-
mos desamparados en ella: somos abatidos,
mas no perecemos.

10. Siempre o traemos por todas partes
la mortificacion del Señor IESVS en nu-
estro cuerpo, para que tambien la vida de
IESVS sea manifestada en nuestros cuer-
pos.

11. Porque siempre nosotros P que bui-
mos, somos entregados à muerte por IES-
VS: para que tambien la vida de IESVS
sea manifestada en esta nuestra carne mor-
tal.

12. De manera que la muerte obra en nos-
otros, y en vosotros la vida.

13. Mas porque tenemos el mismo Espi-
ritu de fe, conforme à loque esta escripto,
* Crey, por loqual tambien hablé: nosotros
tambien creemos, por loqual tambien
hablamos:

14. Estando ciertos que el que levantó al
Señor IESVS, à nosotros tambien nos
levantará † por Iesus: y nos pondrá con
vosotros.

15. Porque todas estas cosas padecemos por
vosotros. paraq abundando la gracia por
muchos, en el hazimiento de gracias abun-
de tambien à gloria de Dios.

16. Por tanto no faltamos antes aunque
este nuestro hombre exterior sea cor-
rido, el interior empero se renueva de dia
en dia.

17. Porque loque al presente es momén-
taneo y leue de nuestra tribulacion, sobre
manera alto y eterno peso de gloria nos
obra,

18. No mirando nosotros à loque se vee,
mas à loque no se vee, porque loque se
vee, temporal es: mas loque no se vee, e-
terno.

C A P I T. V.

Prosigue en las dichas esperanças continuando
el proposito. 2. De la fe de las quales que se cun-
turan en el final juyzio, sale que el fiel ministro en
toda su ministerio tenga la presencia de Dios y de
aquel horrible dia delante de si para que ò encomen-
dandose ò no encomendandose à sus oyentes, el mo-

tino sea siempre no gloria vana si no gloria de Di-
os, y la salud de ellos, y satisfaxer à su deuer sin
ningun carnal respecto aunque fuese del mismo
Christo (si pudiesse ser). 3. Con esto continua el au-
toridad del ministerio por el primer autor, y por lo-
que contiene diciendo en summa, Ser embaxada
que Dios embió à los hombres por Christo, Que se
reconocen con Dios: laqual embaxada los minis-
tros fieles llevan à delante en persona del mismo
Christo, y por consiguiente, del mismo Dios.

Porque sabemos que si la casa terref-
tre de esta nuestra habitacion se des-
hiziere, que tenemos de Dios edifi-
cio, casa, no hecha de manos, eterna, en los
cielos:

2. Y por esto tambien gemimos * desca-
do ser sobrevestidos de aquella nuestra ha-
bitacion celestial:

3. Si tambien fuéremos hallados ves-
tidos, y no desnudos.

4. Porque así mismo los que estamos en
esta cabaña, gemimos cargados: porque
no querriamos ser desnudados, antes so-
bre vestidos consumiendo la vida à loque
es mortal.

5. Mas el que nos hizo para esto mismo es
Dios: el qual así mismo nos ha dado el
arra del Espíritu.

6. Así que buenos confiamos siempre: y
sabiendo, que entretanto que estamos en el
cuerpo, peregrinamos del Señor.

7. (Porque por se andamos, no por visi-
ta)

8. Mas confiamos, y querriamos mas
peregrinar del cuerpo, y ser presentes al
Señor.

9. Y portanto procuramos tambien, ò
ausentes, ò presentes, agradarle.

10. Porque es menester que todos nos-
otros parezcamos delante del tribunal del
Christo: para que cada vno sea pagado de
lo propio de su cuerpo, como quiere he-
cho, ò bueno, ò malo.

11. Así que estando ciertos de aquel ter-
ror del Señor, persuadimos al mundo:
mas à Dios somos manifestos: y espero
que tambien en vuestras consciencias so-
mos manifestos:

12. No nos encomendamos otra vez à
vosotros: mas damosos ocasion de glo-
riaros de nosotros, para que tengays que res-
ponder contra los que se glorian en las ap-
parencias, y no en el coraçon.

13. Porque si loquesmos, à Dios: y si
estamos en fe, à vosotros.

14. Porque la Charidad del Christo nos
construye:

15. Pensando esto, Que si vno fué muer-
to por

a Rom. 8. 13

* Ap. 16. 15.

b Que es
del cielo G.

c S. loqual

fera, si &c.

d Como

Matth. 22.

22.

e G. paraq

fuera loq

&c. como

1. Cor. 15. 54

f Arr. 22.

g Estamos

confiados.

h Ot. tene-

mos mas

buena vo-

luntad.

i Presentar

nos à el.

* Rō. 14. 10.

† De loq ha-

zo en el

cuerpo.

l Inyizio ter-

rible.

m Loq arr.

4. 1. encomē-

dandonos

n Nos co-

nocrys ya

quales so-

mos.

o Fr el pro-

posito de

arr. 4. 1.

p Llenos

de hypo-

chr.

q Así lla-

ma (al senti-

do carnal)

à las aser-

ciones de

su ministe-

rio en la

epist. prec.

r Por Dios

lo amamos

2. Para q. f-

tro proue-

cho ra.

t S. lo vno

y à lo otro,

cada cosa à

su tiempo.

mos, como
luego.
n Renucia
mos todo
humano y
carnal res-
pecto para
gloriar nos
en el, aunq
fuese del
mismo
Christo, pa-
ra ser suyos
del todo en
espíritu. to-
do vñ cō el
v. prec.
x Vuiesse-
mos reco-
nocido cō
algun hu-
mano res-
pecto, el res-
pecto esp.
ritual cōq
somos de
veras suyos
no sufre
carnal res-
pecto.
y G si algu-
no es &c.

* Isa. 43. 19.
x Enregó.
cometió, la
prueba se fi-
gue v. fig.
a Christo
por autho-
ridad del
Padre tuuo
este m'ni-
sterio co-
mo esta
lo. 3. 14. y 5.
19 &c y 6.
38. &c. y 7.
16. &c.
b Es la sum-
ma del mi-
nisterio E-
vang. rom.
4. 1. &c.
c El nego-
cio, el mi-
nisterio de
&c. como
mat. 10. 40.
Joan. 13. 20.
y 10. 31. 34.
d Hōs per-
fadiessē.
e G por
nosotros.
f Persuadi-
mos hos.
* Isa. 43. 8.
* 1. Cor. 4. 1.

to por todos, luego todos † son muertos;
item, Por todos fue muerto el Christo: pa-
raque tambien losque biuen, ya no biuan
para sí, mas para aquel que murió y resusci-
to por ellos.

16 Demaneraq̃ nosotros de aquí adelan-
te a nadie conocemos segun la carne: y si
aun al Christo * conocimos segun la car-
ne, aora empero ya no lo conocemos.

17 Demanera que † el que es en el Chris-
to, nueva criatura es: * las vejezes se passa-
rō, he aqui todo es hecho nuevo:

18 ¶ Y todo esto por Dios, el qual nos
recócilio a sí por Iesus el Christo, y [nos]
* dió el ministerio de la recócilació:

19 Porq̃ ciertamente † Dios estaua en el
Christo recócilando el mundo a sí, b No
imputandoles sus peccados: y puso en nos-
otros c la palabra de la Recócilació:

20 Ansi que embaxadores somos en Nō-
bre del Christo como si Dios d nos orasse
e por medio nuestro: f oramos hos † en Nō-
bre del Christo, Recócilios a Dios.

21 Alque h no conoció peccado, i hizo
peccado por nosotros, paraque nosotros
fuésemos hechos † justicia de Dios en el.

C A P I T. VI.

Continuando el proposito exhorta a que recibā
la embaxada con limpieza de vida y con pre-
paracion a la cruz anexa. 2. Y que se aparten de
la idolatria para ser pueblo y hijos de Dios.

Por loqual nosotros * ayudando tam-
bien, exhortamos hosq̃ no ayays rece-
bido en vano la gracia de Dios:

2 (Porque dize, * En tiempo accepto te
he oydo, y en dia de salud te he socorrido:
he aqui aora el tiempo accepto, he aqui aora
el dia de la salud.)

3 No dando a nadie ningun escandalo,
porque nuestro ministerio no sea vitupe-
rado:

4 Antes auiendo nos en todas cosas * co-
mo ministros de Dios, c en mucha pacien-
cia, en tribulaciones, en necesidades, en
angustias,

5 En acores, en carceles, d en alborotos,
en trabajos, en vigilias, en ayunos,

6 En castidad, en sciencia, en mansedum-
bre, en bondad, en Espíritu Sancto, en Cha-
ridad no fingida,

7 En e palabra de verdad, en potencia de
Dios, f en armas de justicia a diestro y a si-
niestro.

8 Por hōrra y por de hōrra, por infamia
y por buena fama. g como engañados, res,
mas hōbres de verdad.

9 Como h ignorados, mas i conocidos:
como muriendo, mas he aqui biuimos: co-

mo † punidos, mas no mortificados.

10 Como dolorosos, mas siempregozos:
como pobres, mas que enriquecen a
muchos: como losque no tienen nada,
mas que lo poseen todo.

11 ¶ Nuestra boca está abierta a vosotros,
o Corinthios, nuestro coraçō es ensancha-
do:

12 No estays estrechos en nosotros: mas
estays estrechos en vuestras proprias entra-
ñas.

13 Pues m por la misma recópena (como
a hijos hablo) ensanchaos tãbiē vosotros.

14 * No hos junteys en yugo cō los infie-
les. porque * q̃ cōpañia tiene la justicia cō
la injusticia? y que cōmunicaciō la luz con
las tinieblas?

15 Y que cōueniencia el Christo con Be-
liāl? o que parte el fiel con el infiel?

16 Y q̃ consentimiento el templo de Di-
os con los idolos? * porq̃ vosotros soys el
templo del Dios Biuiente, como Dios di-
xo, * Que habitaré y andaré en ellos: y seré
el Dios de ellos, y ellos seran mi pueblo.

17 * Por loqual salid de en medio de ellos,
y apartaos, dize el Señor: y no toqueys co-
sa inmunda, y yo hos recibiré:

18 * Y seré a vosotros Padre, y vosotros
me serays a mi hijos y hijas: dize el Señor
Todopoderoso.

C A P I T. VII.

Continúa el proposito declarando el pio affetto
que tiene para con ellos, y mostrando los fru-
tos que se les han seguido de su dura reprehensio etc.

Ansique, Amados, pues tenemos ta-
les promessas, limpiemosnos de to-
da inmundicia de carne y de espi-
ritu, perficionando a la sanctificacion en te-
mor de Dios.

2 b Admittid nos: a nadie auemos injuria-
do, a nadie auemos corrópido, a nadie au-
mos c engañado.

3 No para d cōdenaros lo digo: que ya he
dicho antes, e que estays en nuestros cora-
çones para morir y para biuir juntamente
con nosotros.

4 Mucho atreuimiento tengo para con
vosotros, f mucha gloriaciō tengo de vos-
otros: lleno estoy de cōsolaciō: sobre abú-
do de gozo en todas nuestras tribulacio-
nes.

5 Porque aun quando venimos en Mace-
donia, ningun reposo tuuo nuestra carne;
antes en todo fuemos atribulados, de fue-
ra quisiones, de dentro temores:

6 Mas el que cōsuela g los humildes, Di-
os, nos cōsoló cō la venida de Tito.

7 Y no solo cō su venida, mas aun con la

† S. del mé-
do, mas q̃
ni por ello
dexan la de-
manda.
Ad. 5. 41.

II.

I Predicado
hos hemos
amplísima-
mente de
palabra y
de coraçō.
m Para re-
cōpensar-
nos justa-
mente a nu-
estro amor
y diligēcia.
n S. para
cō noso-
tros.

o Alude a
Deu. 22. 10.
* Eccl. 13. 21
* 1. Co. 3. 17.
y 6. 19.
* 1. en. 26. 12
* 1. ai. 52. 12

* Jer. 31. 1.

a Nuestra
vocaciō, of-
ficio, y fin.
b Ot. en-
dednos.
c Ot. gasta-
do de d. stru-
ydo su ha-
zienda.
d G. cōde-
nacion.
e Arr. 6. m.
f Mucho
m: glorio.

g Los me-
nosprecia-
dos. f. por
su nōbre.

consolacion conq̃ el fue consolado de vosotros, haziendonos saber vuestro desseo [grande,] vuestro lloro, vuestro zelo por mi paraq̃ así me gozase mas.

8 Porq̃ aunque hos contristé por carta, no me arrepiento: aunque me pesó. porq̃ veo que aquella carta, aunque por *algun poco* de tiempo hos contristó,

9 Ahora me huelgo: no porque ayays sido contristados, mas porq̃ ayays sido contristados para *h* emmienda; porque aueys sido cótristados *i* segun Dios, *de tal manera* que ninguna perdida ayays padecido *†* por nuestra parte.

10 * Porque el dolor que es segun Dios, haze emmienda saludable, de la qual no ay arrepentimiento. mas el dolor *l* del siglo, obra muerte.

11 Porque he aqui esto mismo, que segun Dios fuerdes cótristados, quanta sollicitud ha obrado en vosotros *†* antes *m* defensa, antes enojo, antes temor, antes [gran] desseo, antes zelo, antes *n* vengança *†* en todo hos aueys mostrado lipios *o* en el negocio.

12 Aunque aunque hor escreui, no hos escreui *solamente* por causa delq̃ hizo la injuria, ni por causa delq̃ la padeció, mas *tambien* para que hos fuesse manifesta nuestra sollicitud que tenemos por vosotros *†* delante de Dios.

13 Portáto tomamos cósolació *q̃* de vuestra consolació: *tempero* mucho mas nos gozamos por el gozo de Tito, que ayá sido re-creado su espíritu de todos vosotros.

14 Y si algo me he gloriado à el de vosotros, no he sido auergoçado: antes como todo loq̃ auíamos dicho *†* de vosotros *era* con verdad, así también nuestra glorificación con Tito *†* fue hallada verdadera.

15 Y *†* sus entrañas son mas abundantes para con vosotros quando se acuerda de la obediencia de todos vosotros: y de como lo recabistes *†* con temor y temblor.

16 Asíq̃ gozome de que en todo estoy confiado de vosotros.

C A P I T. VIII.

N Veno traído. Exhortando a que contribuyan con las de mas Iglesias en la limosna que acordan embiar a la Iglesia de Ierusalem, a la qual, como a matriz, acudia (como es verisimil) gran multitud de las que creyã al Evangelio de las otras partes del mundo.

A Nsimismo, Hermanos, los hazemos saber la gracia de Dios, que ha sido dada à las Iglesias de Macedonia.

1 Que en grãde prueva [de tribulacion] el abundancia de su gozo *†* permaneciò: y su profunda pobreza abundó en riquezas de su *b* bondad.

3 Porq̃ cóforme à *su* fuerças, (como yo testifico por ellos) y aun sobre *su* fuerças han sido *c* liberales:

4 Rogandonos có muchos ruegos que recibiesemos la gracia y la comunicació

d del seruicio que se haze *c* para los Sãctos.

5 Y no como lo esperamos, mas aun à si mismos dieron primeramente àl Señor, y à nosotros *†* por la voluntad de Dios:

6 De tal manera que exhortamos à Tito, que como començo antes, así también acabé esta gracia entre vosotros también.

7 Portanto como en todo abundays en fe, y en Palabras, y en sciencia, y en toda sollicitud, y en vuestra charidad con nos, que también abundeys en esta gracia.

8 No hablo como quiẽ manda: sino por experimentar la liberalidad de vuestra charidad *†* por la sollicitud de los otros.

9 Porque ya sabeyis *h* la gracia del Señor nuestro Iesus el Christo, q̃ por amor de vosotros se hizo pobre, siendo rico: paraq̃ vosotros có su pobreza fuessedes enriquecidos.

10 Y en esto doy mi consejo: porque esto hos conuiene à vosotros que no solo à hazerlo, mas aun à quererlo començastes antes, el año pasado.

11 Ahora pues acabado con el hecho: paraque como fue prompto el animo *†* en el querer, así también lo sea en el cumplirlo de loque teneys.

12 Porq̃ si primero ay la voluntad prompta, sera accepta por loque tiene no por lo que no tiene.

13 Porq̃ no paraq̃ à otros sea relaxacion, y à vosotros apretura: sino paraque en este tiempo *†* à la iguala, vuestra abundancia supla la falta de los otros:

14 Paraque también la abundancia de ellos *era* vex supla vuestra falta, y aya igualdad;

15 Como está escripto, * Elq̃ tuuo mucho, no tuuo mas: y elq̃ poco, no tuuo menos.

16 Empero gracias à Dios q̃ dió la misma sollicitud por vosotros en el coraçõ de Tito

17 Que recibió *l* la exhortacion: y aun có mayor sollicitud, de su volúdad se partiò para vosotros.

18 Y embiamos juntamẽte con el àl Hermano, cuya alabãça es *m* en el Euãgelio por todas las Iglesias.

19 Y no solo *este* mas aun también fue *m* ordenado por las Iglesias el compañero de nuestra pregrinació para *lleuar* esta graciaq̃ es administrada de nosotros y del animo vuestro prompto para gloria del Señor.

20 Euitado que nadie nos vitupere *o* en esta abúdacía que ministramos:

21 * Procurando Plo honesto no solo delante.

c G. volúta-
rios H.

d De las ly-
mosnas.

e Para la I-
glesia.

† Para ser
encamina-
dos en la
voluntad
de &c.

g Por el e-
jemplo de
los Mace-
donios.

h O la be-
neficiencia.

i G. de la vo-
luntad.

† Por la e-
quidad.

* Exo. 16. 18

l Arr. v. 6.

m En la pre-
dicacion
del Eu.

n Or. esco-
gido por
votos.

o En la a-
bundancia
de loque
ministr.

* Rom. 12.

p G. las bue-
nar cosas.

h O, peni-
tencia.

i Como
pios.

† G. por
nos.

* 1. Ped. 2. 19

l De los m-
danos &
impios.

m S. cõtra
el mal.

n Castigo.

o En el pec-
cado de los
reprehen-
didos.

p En nuel-
tro d' uno
ministerio

q Ot. mas
en nuestra
consolació

r Ot. à vos-
otros.

s G. fue he-
cho verdad.

t Su affecto
es &c.

u Cõ gran
reuerencia.

a G. estuuo
d' fue.

b Or. sim-
plicidad.

or benigni-
dad.

lante del Señor, mas aun delante de los hombres.

21 Embiamos tambien con ellos à nuestro Hermano, à qual muchas vezes auemos experimentado diligente: mas aora mucho mas con la mucha confiança que tenemos en vosotros.

22 O por Tito, que es mi compañero, y coadjutor para con vosotros: o por nuestros Hermanos que son ^a Apostoles de las Iglesias, y la gloria del Christo,

24 Mostrad pues para con ellos en la faz de las Iglesias la muestra de vuestra charidad y de nuestra glorificacion de vosotros.

CAPIT. IX.

Prosigue en el mismo intento.

Porque ^a de la administracion que se haze para los Santos, ^b por demas me es escreuir hos,

2 Porque conozco vuestro prompto animo del qual me glorio entre los de Macedonia, Que Achaia està apercebida desde el año pasado: y vuestro exemplo ha prouocado à muchos.

3 Y he embiado los Hermanos, porque nuestra glorificacion de vosotros no sea vana en esta parte: para q, como lo he dicho, esteys apercebidos.

4 Porque si vinieren conmigo Macedonios, no los hallen desapercibidos, y nos auergoncemos nosotros, por no dezir vosotros, ^d de este glorioso atreuimiento.

5 Portanto tuue por cosa necessaria exhortar à los Hermanos q viniesen primero à vosotros, y acabe primero vuestra bñdiciõ antes prometida, para que esté aparejada como de bñdiciõ, y no comede escasseza. 6 Esto empero digo, el que siembra escasamente, tambien siega escasamente: y el que siembra ^e en bendiciones, en bendiciones tambien segará.

7 Cada vno ^f como propuso en su coraçõ, [haga,] ^g no ^h cõ tristezza, ⁱ por necesidad: ^j porque Dios ama el dador alegre.

8 Y poderoso es Dios para hazer q abunde en vosotros toda gracia, para q teniendo en todo con vosotros todo lo que ^k basta, abundeys para toda buena obra:

9 Como està escripto, ^l Derramó, dió à los pobres, su justicia permanece para siempre. 10 Y el q dá la simiente al q siebra, tambien dará pã para comer: y multiplicará vuestra sementera, y aumentará los crecimientos de los frutos de vuestra justicia.

11 Para que enriquecidos en todo abundeys en toda ^m bñdad, la qual obra por nosotros hazimiento de gracias à Dios.

12 Porque la administracion de este ser-

uicio no solamente suple lo que à los Santos falta, mas tambien abunda en muchos hazimientos de gracias acerca de Dios,

13 Que por la experiẽcia de esta administracion glorificá à Dios por la obediencia ⁿ de vuestro consentimiento en el Euãgelio del Christo, y en la bondad de la comunicaciõ para con ellos y para cõ todos.

14 Y ^o en la oracion de ellos por vosotros, los quales ^p hos dessean à causa de la eminente gracia de Dios en vosotros.

15 Gracias sean dadas à Dios del inenarrable don suyo.

CAPIT. X.

Continuando y seneciendo el proposito buelue à tocar vn poco à los falsos apóstoles que lo calumnia de grave en las epistolas, y en la presencia de poco valor.

Ruego hos empero, yo Paulo, por la maledumbre y modestia ^a del Christo, (que presente ciertamẽte soy ^b ba xo entre vosotros: mas ausente soy confiado con vosotros:)

2 Ruego, pues, q quando fuere presente no sea menester ser atreuido con la conhãça de q soy estimado vsar con algunos q nos tienen como si anduuiessemos segũ carne:

3 Porque aunque andamos en la carne, no militamos segun carne.

4 ^b Porq las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas de parte de Dios para destruycion de fortalezas.

5 Destruyendo consejos, y toda altura q se levanta contra la sciencia de Dios: y capriuando en obediencia del Christo à todo entendimiento.

6 Y estando prestos para castigar à toda desobediencia, ^c desque vuestra obediencia fuere cumplida.

7 Mirays las cosas segun el aparençia? El q està confiado en si mismo q es del Christo, esto tambien piense por si mismo, Que como el es del Christo, así tambien nosotros somos del Christo.

8 Porque aunque me glorie aun vn poco de nuestra potestad, (la qual el Señor nos dió para edificacion y no para vuestra destruycion,) no me auergonçaré.

9 Mas porque no parezca como que hos quiero espantar por cartas ^d.

10 Porq à la verdad, dicen, las cartas son graues y fuertes: mas la presencia corporal ^e flaca, y la palabra ^f de menospreciar.

11 Esto piense el tal, que quales somos en la palabra por cartas ausentes, tales somos tambien presentes en la obra.

12 Porque no osamos entremeternos o compararnos con algunos que se ^g enco-

m. De vuestra union y unanimidad.

n. S. abunda en &c. arr. 7. 12.

o. Os aman de coraçõ.

a. Christi. na. que deueys tener, como imitadores de Chr.

b. Isto es lo que està p. 149. 6. cuclillos de dos filos en sus &c.

c. En la fin de la peregrinacion del pueblo de Dios.

d. S. lo dexo

e. De poca sustancia y valor.

f. O alaban-

g Ot. mas nosotros mismos diendonos con nosotros mismos, y cõparrandonos a nosotros mismos.
***Eph. 4. 8.**
h De la fuerza que &c. f. en q̃ predicassemos su Euang.

miendan a si mismos: **g** mas no entienden que ellos con siigo mismos se miden, y a si mismos se compãran.

13 Nosotros empero no nos gloriaremos fuera de *nuestra* medida: **a** sino conforme a la medida de la regla, **h** de la medida que Dios nos repartió, de auer llegado tambien hasta vosotros.

14 Porq̃ no nos estendemos sobre *nuestra* medida, como sino viieramos llegado hasta vosotros: porq̃ tambien hasta vosotros hemos llegado cõ el Euangelio del Christo:

15 No gloriandonos fuera de *nuestra* medida *a saber* en trabajos ajenos: mas teniendo esperãça del crecimiento de vuestra fe, que seremos assaz bien engrandecidos conforme a nuestra regla:

16 Y que anunciaremos el Euangelio a los que estan de esse cabo de vosotros sin *entraren* la medida de otre para gloriarnos en lo que ya estaua aparejado.

17 *Mas el q̃ se gloria, gloriense en el Señor.

18 Porque no el que se alaba a si mismo el tal luego es aprouado. mas aquel a quien Dios alaba.

C A P I T. XL

Prosigue contra los falsos ministros gloriãdese de auer exercitado el ministerio sin auer agrãdo a los Corintios ni aun en su vicio: y recitando sus trabajos en el.

O Xala tolerassedes vn poco mi locura: antes toleradme.

a Porque hos zelo con zelo de Dios: porque hos he desposado aun marido, para presentar hos como vna virgen limpia al Christo.

3 Mas tengo miedo de que **a** como la serpiente engaño a Eva con su astucia, no seã corrompidos asì vuestros sentidos en alguna manera, y caygan de la simplicidad **a** que es en el Christo:

4 Por lo qual si alguno viniere q̃ predicare otro Christo q̃ el q̃ hemos predicado, o recibierdes otro Espiritu del q̃ aueys recibido: o otro Euangelio del que aueys recibido, lo suffrayis bien.

5 Quanto a mi cierto pienso q̃ en nada he sido inferior de aq̃llos grandes Apostoles.

6 Porque aunq̃ soy basto en la palabra, no empero en la sciencia. mas en todo somos ya del todo manifiestos a vosotros.

7 Por vètura pequè humillandome a mi mismo, para que vosotros fuessedes enalzados: porque hos he predicado el Euangelio de Dios **b** de balde.

8 He despojado las otras Iglesias recibiendo salario para ministrar hos a vosotros: y estando con vosotros, y **a** teniendo neces-

sidad, **c** a ninguno de vosotros fue cargar:

9 Porque lo que me faltaua, suplierõ los Hermanos que viuerõ de Macedonia: y en todas cosas me guardé de serhos pesado, y me guardaré.

10 **d** Es la verdad del Christo en mi, que esta gloriacion **e** no me sera cerrada en las partes de Achaia.

11 Porque? porque no hos amo? Dios lo sabe.

12 Mas lo que hago, haré aun: para quitar la occasion de los que querrian occasion **f** por ser hallados semejantes a nos en lo q̃ se glorian.

13 Porque estos falsos apostoles obreros **g** fraudulentos son, transfigurandose en Apostoles del Christo.

14 Y no es marauilla: porque el mismo Satanã se transfigura **h** en Angel de luz.

15 Ansique no es mucho, si sus ministros se transfiguren como ministros de justicia, cuyo fin sera contorne a sus obras.

16 Otra vez digo, Que nadie me estime ser loco, de otra manera recebirme ha como a loco, para que aun me glorie yo vn poquillo.

17 **i** Lo que hablo no lo hablo segun el Señor, sino como en locura **j** con este atreuimiento de gloria.

18 Porque muchos se gloriã segun la carne: tambien yo me gloriaré.

19 Porq̃ de buena gana tolerays los locos siendo vosotros sabios.

20 Porq̃ tolerays si alguien hos pone en seruidumbre, si alguien hos deuõra, si alguien toma, si alguien se enfalça, si alguien hos hiere en la cara.

21 Digo lo quanto a la affrenta: como si nos vuisseis sido flacos [en esta parte:] antes en lo que otro tuuiere ofadia (hablo con locura) tambien yo tengo ofadia.

22 Son Hebreos? ***yo** tambien. Son Israelitas? **yo** tambien. Son simiente de Abraham? **yo** tambien.

23 Son ministros del Christo? (como poco sabio hablo) **yo** mas: en trabajos mas que ellos: en carceles, mas: en azotes, mas: en muertes, muchas vezes.

24 ***De** los Judios he recebido cinco quarètenas de azotes **l** menos vno.

25 ***Tres** vezes he sido azotado con vergas: ***vna** vez apedreado: tres vezes he padecido naufragio: **m** noche y dia he estado en el profundo [de la mar.]

26 En caminos, muchas vezes: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de la Nacion, peligros en las Gentes, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en la mar, peligros con falsos Hermanos.

e Ot. no fue pere-zoso cõ dõ de alguno.

d Formula de juramento.

e Ot. no se (me) q̃ brantará.

f Al reues. por q̃ seamos hallados semejantes a ellos en esto de que nos gloriamos.

g Que lleuando el salario defraudan de la obra.

h En ministro de verdad.

i S. q̃ nadie estime q̃ lo q̃ &c. de que sea ironia.

j Como **arr. 9. 4.**

***Phil. 3. 5.**

***Deu. 25. 1.**

l S. en causa quarentena, el qual dando los **39.** biẽ pegados, soltauã de charidad.

***Act. 16. 22**

***Act. 14. 19**

m Dias y noches he nauagado

sin saber dõ de estauar:

ansi quãdra cõ lo q̃

se sigue luego, en cam-

i S. por predicacion de otros.

***1er. 9. 21. 7**

2. Cor. 1. 31.

***Gm. 3. 4.**

a Como **arr. 10. 1.**

b Sin tomar de vosotros ni aun el sustento.

arr.

***Ab. 12. 17.**

27 En trabajo y fatiga, en muchas vigi-
lias, en hambre y sed, en muchos ayunos,
en frío y en desnudez.

n Dexado, 28 Sin las cosas de fuera, mi cóbate de
o sin todo cada día ^{es à saber} la sollicitud de todas las I-
lo dicho, q glefias.

son solici- 29 Quien enferma, y yo ^o no enfermo?
tudines de Quien se escandaliza, y yo no me quemo?

fuera. opo 30 Si es menester gloriar, gloriarme he yo
ne se à lo q de lo q es de mi flaqueza.

se sigue, q 31 El Dios y Padre del Señor nuestro Je-
son los tra- sus el Christo, que es bendito por siglos, la-
bajos inter be que no miento.

nos. 32 En Damasco, el capitán de la gente
o No padez co cò el co del rey Aretas guardaua la ciudad de los
mo si yo tã Damascenos para prenderme:

bien lo fuef 33 Y fue abaxado del muro por vna ven-
se. enfer- tana, y escapeme ^o de sus manos.

mar en su
propria si-
gnif.

p Como
lo 10, 17.

* Act. 9, 3.

q O, de sus
escuadro-
nes.

C A P I T. XII.

Profiguiendo el proposito confessa (aunque en
ajena persona por causa de la modestia) las al-
tísimas revelaciones de que Dios le hizo participan-
te. 1. Item sus tentaciones y los fines que Dios en ellas
pretendió. 2. Alegales los efectos de su Apostolado
que en ellos se han visto. 3. Esfúrase de estas asperer-
zas porque los querrá ver del todo emmendados.

Cierto no me es cóueniente gloriar-
me: mas vendré à las visiones y à las
revelaciones del Señor.

* Act. 9, 3.

2 Conozco hòbre en el Christo, que an-
tes de catorze años (si en el cuerpo, no lo
sé si fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe)
fue arrebatado hasta el tercer cielo.

a Cosa mys-
teriosa.

b Al hòbre
es imposi-
ble decla-
rar. G no
es licito.

c Sobre ma-
nera.

d Ells pin-
tada rom.

e Ministro
de de. porq
haze su o-
bra.

f Muchas.

g Mi amor.

h Se mur-
tra perfe-
cta. d, se ha
di perficio-
na. f. cò mi
victoria.

3 Y conozco tal hòbre (si en el cuerpo, ò
fuera del cuerpo, no lo sé: Dios lo sabe.)

4 Que fue arrebatado y llevado al Paray-
so, donde oyó ^a palabras secretas que ^b el
hòbre no puede dezir.

5 De esto tal me gloriaré: mas de mi mis-
mo nada me gloriaré, sino en mis fláqzas.

6 Por loqual si quisiere gloriarme [de es-
tas cosas,] no seré loco: porq diré verdad:

empero dexo lo: porque nadie piéde de mi
mas de loque en mi vee, ò oye de mi.

7 Y porque la grandeza de las reuela-
ciones no me leuante ^c [sobre lo que es me-
nester,] Jes me dada ^d la repunta de mi car-
ne, ^e angel de satanas, que me apescoçonée.

8 Por loqual ^f tres vezes he rogado al Se-
ñor que se quite de mi.

9 Y ha me dicho, Bastate ^g mi gracia: por-
que [mi] potencia en la flaqueza ^h se perfu-
ciona. Portanto de buena gana me gloria-
ré de mis flaquezas porque habite en mi la
potencia del Christo.

10 Por loqual me córento en las flaque-
zas, en las afrentas, en las necesidades, en
las persecuciones, en las angustias por el

Christo: porque quando soy flaco, enton-
ces soy poderoso.

11 He sido loco [en gloriarme,] vosotros
me cóstreñistes. que yo auia de ser alabado
de vosotros: porq en nada he sido menos
de los summos Apostoles, aunq soy nada.

12 Còtodo esto ⁱ señales [†] de Apostol
han sido hechas [‡] por vosotros, [‡] en toda
paciencia, en señales, y en prodigios, y en
marauillas.

13 Porque que ay en que ayays sido me-
nos que las otras Iglefias, ^{*} sino en que yo
mismo no hos he sido carga [‡] perdonadme
esta injuria.

14 He aqui estoy aparejado para venir à
vosotros la tercera vez, y no hos sere pesa-
do. porque no busco vuestras ^o cosas, sino
à vosotros: porque no han de atheforarlos
hijos para los padres, mas los padres para
los hijos.

15 Yo empero de bonísima gana gastaré
y sobre gastaré por vuestras almas; aunque
amando hos mas, sea amado menos.

16 Mas sea anfi, yo no hos he agrauado; si
no que, como soy astuto, hecos tomado por
engaño.

17 Heos por ventura ^o engañado por al-
guno de losque hé embiado à vosotros?

18 Rogué à Tito, y embié con el al Her-
mano, engañó hos por ventura Tito? no he
mos andado cò vn mismo Espíritu? y por
las mismas pisadas?

19 O pensays aun que nos escusamos
cò vosotros? Delante de Dios, ^p en el Chris-
to hablamos. mas todo, ò amátísimos, por
vuestra edificacion.

20 Porq tengo miedo que quando vinie-
re, no hos halle en alguna manera como no
qrria: y q vosotros me halleyis qual no q-
rriades: porque por ventura no aya entre
vosotros còtiédas, ^q embidias, iras, dissen-
siones, detracciones, murmuraciones, ru-
mores, vandos.

21 Porque quando viniere, no me humi-
lle Dios entre vosotros, y aya de llorar de
losque antes aurán peccado, y no se háem-
mendado de la inmundicia, y fornicació,
y deshonestidad que han cometido.

C A P I T. XIII.

Profiguiendo enel mismo intento de exhortar à
la emmienda à loque peccarò fenese la epistola.

Esta tercera vez vengo ya à vosotros.
En la boca de dos ò de tres testigos
còsistirá ^a todo negocio.

2 Ya he dicho antes, y aora digo otravez
como presente: y aora ausente lo escriuo à
losque antes peccarò, y à todos los demas:
q si végo otra vez, no perdonaré.

m iij

III.

i Efectos
evidentes.

† De apol-
tolado. L.

verdadero.

l Ot. entre
vos.

m En pade-
cer toda

fuerte de

afflició po-
ne la cruz

por prime-
ra señal.

* Arr. 11, 9.

n Hazédas

o Ot gñi-
do. anfi e
lio

III.

p En fe y
pied d

Christiana.

formula de

juramento.

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

q O, zelos,

b Or. Obul
cays &c.
c Como
mrt. 12, 12.

d S. en quã-
to hombre
de carne.

e S. que se
ha declara-
do en &c.
* 1. Cor. 11,
28.
f G. que l.

g G. como
arp.)

3 b Pues buscays la experiẽcia del Chris-
to que habla en mí: el qual ^c no es flaco pa-
ra cõ vosotros, antes es poderoso en vos-
otros.

4 Porque aunq̃ fue crucificado ^d por fla-
queza, biue empero por potẽcia de Dios:
por lo qual tambiẽ nosotros aunque somos
flacos cõ el, empero biuiremos cõ el por la
potẽcia de Dios ^e en vosotros.

5 * Vosotros mismos hos tentad si estays
en fe; prouaos vosotros mismos. no hos co-
noceys à vosotros mismos, ^f si Iesus el Chris-
to esta en vosotros: si ya no soys reproua-
dos.

6 Mas espero que conocereys que nos-
otros no somos reprouados.

7 Oramos empero à Dios que ninguna
cosa mala hagays: no para que nosotros sea-
mos hallados aprouados, mas paraq̃ voso-
tros hagays lo q̃ es bueno, aunq̃ nosotros
seamos ^g auidos por reprouados.

8 Porque ninguna cosa podemos cõtra
la verdad, mas ^h por la verdad.

9 Por lo qual nos gozamos que seamos
nosotros flacos, y qui vosotros seays pode-
rosos: y aun oramos ⁱ por vuestra cõsuma-
cion.

10 Portanto ^j les escriuo esto ausente, por
no tractar presente cõ mas dureza, cõsor-
me à la potestad que el Señor me ha dado
^k para edificaciõ y no para destruyciõ.

11 Resta, Hermanos, ^l que ayays gozo, se-
ays perfectos, ayays cõsolacion, sintays v-
na misma cosa, ayays paz, y el Dios de paz
y de charidad sea cõ vosotros.

12 * Saludãhos los vnos à los otros ^m cõ
beso sancto. Todos los Sanctos hos salu-
dan.

13 La gracia del Señor Iesus el Christo, y
la charidad de Dios, y la comunicacion
del Espiritu Sancto sea con vosotros to-
dos. Amen.

h S. podemo-
mos mu-
cho.

i Que seays
cõsumados
perfectissi-
mos.

j El intẽto
nuestro es
edificar cõ
ella, si des-
truyere-
mos, no se-
ra de nues-
tra gana. o-
tramente
la autori-
dad apostó-
lica es para
lo vno y lo
otro.

k Es la co-
mun con-
clusion de
las episto-
las Valet.

* Rõ. 16, 16.
l. 1. Cor. 14.
m. 1. Cor. 16,
20.

La Segunda à los Corinthios, fue embiada de Philippos de Macedonia
con Tito, y Lucas.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Galatas.

C A P I T U L O I.

Suavertida la lra. de los de Galacia por algu-
nos falsos ministros del Euangelio, que no obstan-
te el decreto del concilio de los Apostoles (Act. 15, 24.)
les auian persuadido a que se circuncidassen, el Apostol
los pretende re-formar por esta epistola. El inten-
to es, Si los circuncidays, los obligays à toda la ob-
seruancia de la lra, y Christo no los sirue de nada.
(cap. 1, 2, 3) Primeramente en este capitulo afirma
su legitimo ministerio y vocacion: de donde queda
resoluto que su doctrina es solida y cumplida, y si al-
gunos les enseñan otra (aunque sea angel del cielo)
es maldito falso profeta. 2. Muestra mas espe-
cialmente que su apostolado no es por autoridad ni
graduacion de hombres, sino por inmediata eleccion
de Christo, aunque bien lo aprouaron los Apostoles
y sus Iglesias.

* Tit. 3, 1.



a De la mu-
erte.

AVLO * Apostol
no de los hom-
bres, ni por hom-
bre, mas por Ie-
sus el Christo, y
por Dios el Pa-
dre, que lo leuã-
tó ^a de los muer-
tos,

2 Y todos los
Hermanos que estan conmigo, à las Igle-
sias de Galacia,

3 Gracia ayays y paz de Dios el Padre, y
del Señor nuestro Iesus el Christo:

4 El qual se dió a si mismo por nuestros
peccados * para librarnos de este presente
siglo malo, ^b conforme à la voluntad del
Dios y Padre nuestro:

5 Al qual es la gloria por siglos de siglos.
Amen.

6 Estoy marauillado de que tan presto
hos ayays traspasado del que hos llamõ à
la gracia del Christo, ^c à otro Euangelio:

7 ^d Porque no ay otro, sinoq̃ ay algunos
que hos inquietan: y quieren peruerter el
Euangelio del Christo.

8 Mas si nos, ^e ò Angel embiado del cielo
hos annunciare otro Euangelio del que hos
auemos anunciado, sea ^f anathema.

9 Como antes auemos dicho, tambiẽ a-
ora dezimos otra vez, Si alguiẽ hos annuciã-
re otro Euangelio del que auays recebido,
sea anathema.

10 Porque ^g persuado yo aora hòbres, ò
à Dios? ò busco de agradar à hombres? Ci-
erto q̃ si hasta aora agradara à hombres, no
seria siervo del Christo.

11 ¶ * Porque hos hago, Hermanos, sa-
ber, Que el Euangelio que ^h hos ha sido an-
nunciado por mi, no es ⁱ segun hombre.

* Luc. 1, 4.

b Por la &c

c Otros do-
ctrina y
professio-
n.

d Or. El
qual no es
otro.

e S. por im-
posible.

f Maldito,
execrable.

g Predico
hòbres, ò
&c.

h I. l.
* 1. Cor 15, 1
i Cosa hu-
mana.

12 Ni

i Por mani-
festacion q
el mismo Se-
ñor me hi-
zo de si.
* Act 9. 1.
† Ot. com-
batia.

1 Del ense-
ñamiento y
colámbres
que recebi
de mis pa-
dres.
m Señaló
para su ser-
uicio. (H.
sanctificó)
desde antes
que nacies-
se.
* Eph. 3. 8.
n G. lo Eu-
gelizasse
en &c.
o No traté
de concer-
tarme en el
negocio
cō hōbres
H. ita. 7. 2.
ot. no tomé
humano cō-
sejo.
p Elegidos
al apostola-
do antes de
mi.
q Commu-
iqué fami-
liarmente.
r Christia-
nos.
s G. oydo.

12 Ni yo tampoco lo recebi, ni aprendi de hombre, sino por reuelacion de Iesus el Christo.

13 *Porque ya aueys oydo qual fue mi conuersacion otro tiempo en el Iudaismo: que sobremanera perseguia la Iglesia de Dios, y la destruia.

14 *Y que apronechaba en el Iudaismo sobre muchos de mis iguales en mi nacion siendo zelador mas que todos de las tradiciones de mis padres.

15 Mas quando plugo al Dios que me aparto desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia,

16 Para reuelar à su Hijo por mi, *para q̄ annúciasse su Euágelio entre las Gentes, luego no me reposé en carne y en sangre:

17 Ni vine à Ierusalem à los Apostoles *q̄ me ynan delante: sino fueme en Arabia, y bolui de nuevo à Damasco.

18 Despues, passados tres años, vine à Ierusalem à ver à Pedro: y estuue cō el quinze dias.

19 Mas à ninguno otro de los Apostoles vide, sino à Iacobo el hermano del Señor.

20 Y en esto que hos escriuo, he aqui delante de Dios que no miento.

21 Despues vine en las partes de Syria y de Cilicia.

22 Y no era conocido de vista à las Iglesias de Iudea *que eran en el Christo:

23 Solamente tenían fama de mi, Que el que otro tiempo nos perseguia, agora annuncia la fe que otro tiempo destruia.

24 Y glorificauan à Dios por mi.

C A P I T U L O II.

Fue aprobada su doctrina por los summos Apostoles los quales se concertaron con el en la predicacion del Euangelio. 2. Que despues reprehendió à Pedro porque delante de los Gētilis por causa de algunos Iudios fingia la observancia de la Ley. 3. Entra en la questioñ mostrando que por no auer bastado la Ley à dar justicia, los mismos naturales Iudios han sido necesitados por la misma Ley de renunciarla para conseguir en Christo la verdadera justicia por la fe: cuya muerte suya superflua, si por la Ley se pudiera alcanzar la justicia.

Despues, passados catorze años, vine otra vez à Ierusalem juntamente con Barnabas, tomado tambien

*con migo Tito.

2 Vine emperob por reuelacion, y comunicué con ellos el Euangelio que predico entre las Gentes: mas, particularmente con los que parecian ser algo, por no correr en vano, o auer corrido.

3 Mas ni aun Tito, que estaua con migo,

siendo Griego, *fue compelido à circuncidarse.

4 Ni aun por causa de los malines, falsos Hermanos, que se entrauan secretamente para espiar nuestra libertad que tenemos en el Christo Iesus, por ponernos en seruidumbre:

5 A los quales ni aū por vna hora cedimos *sujetandonos, para que *la verdad del Euágelio permaneciese acerca de vosotros.

6 Empero de aquellos que parecian ser algo, (quales ayan sido algun tiempo, no tengo q̄ ver: *Dios no acepta apparencia de hombre) à mi à lo menos los que parecian ser algo, nada cierto me dierons:

7 Antes por el contrario, como vierō hq̄ el Euangelio del Capullo me era encargado, como à Pedro el de la Circuncision,

8 (Porque el que hizo por Pedro para el Apostolado de la Circuncision, hizo tambien por mi para con las Gentes.)

9 Y como vieron la gracia q̄ me era dada Iacobo, y Cephas, y Ioan, que parecian ser las columnas, diéron nos las diestras de compañía à mi y à Barnabas, para que nosotros predicassemos à las Gentes, y ellos à la Circuncision.

10 Solamente nos encargaron que nos acordassemos de los pobres: lo qual mismo hize con solicitud.

11 ¶ Empero viniendo Pedro à Antiochia, le resisti en la cara, como era de condenar.

12 Porque antes que viniesen vnos de parte de Iacobo, comia cō las Gentes: mas como vinierō, retruxose y apartose de ellas, auiedo miedo de los q̄ eran de la Circuncision.

13 Y à su dissimulacion consentian tambien los otros Iudios, de tal manera que aun Barnabas fue traydo tambien de ellos en aquella su simulacion.

14 Los quales como vide que no andauā derechamēte à la verdad del Euágelio, dixē à Pedro delante de todos, Si tu siendo Iudio bives como Gētil, y no como Iudio, porque constriñes las Gentes à Iudizari?

15 ¶ Nosotros Iudios naturales, y no peccadores de las Gentes,

16 Sabiendo que el hōbre no es justificado por las obras de la Ley, sino por la fe de Iesus el Christo, nosotros tambien auemos creydo en Iesus el Christo, para q̄ fuessemos justificados por la fe del Christo, y no por las obras de la Ley. por quanto por las obras de la Ley ninguna carne sera justificada.

17 *Y si buscando nosotros de ser justificados en el Christo, tambien nosotros somos hallados peccadores, es por esso el Chris-

b O, Gētil.
c S. de los
Apostoles.

d G. en su-
jecion.
e La inte-
gridad.

*Deu 10. 17
f No tiene
accepçion
de perso-
nas.

g O comu-
nicaron. f.
de | nuevo
en lo que
d. Euang. 10
ca.

h La annun-
ciacion del
Euangelio
à los Gēti-
les.

i Constituyó
à Ped.

II.

† Ot. simu-
lauā tamb.
con el los,
&c.

III.

1 S. como
las Gentes
peccado-
ras y sin Ley
m Ot. cre-
mos &c. pa-
ra que sea-
mos just.
n Criatura
humana.

*Rom. 3. 19
o Contra la
fe sin obras

p Autor. o-
calion.
q S. iño vo.
por que &c
n d. que re-
f c to en mi
e peccado
q por Chris-
t) eramuer-
to.
r Va conel
v 16.
s Pierdo
del todo la
esperança
del poder
bien obrar,
sin renacer
primero
por la fe en
Chr. a qui
la resurrec-
ci) es la re-
nascencia,
como Ró.
6. 4.
t El viejo
hombre.
v V. Ja de
fe Hei. 11.
x En lugar
de mi. 11a.
y 4.
y O, abro
ga
z G. ca. fue
muerto.

a La predi-
cacion bi-
na del Euág.
yla recta ce-
lebracion
de la S. Ce-
na es como
hallarle pre-
sentes los
fictos a) c) b
denacion y
muerte del
Señor y es-
to es, su me-
moria. Ot.
descripto.
o pintado.
b O, por la
fe que oys
tes. G. por
el oydo de
la fe.
c 1. Cor. 15.
46.
d Gen. 15. 6.
Rom. 4. 3.
1ac. 2. 23.
e Gen. 12. 18
Act. 3. 25.

to^o ministro de *nuestro* peccado? En ningu-
na manera.
18 ^o Porque si las cosas que destruy, las
mismas bueluo à edificar, rebelle me hago.
19 ^o Porque yo por la Ley ^o soy muerto à
la Ley, para biuir a Dios.
20 Con el Christo estoy juntamente en-
clauado en la cruz: y biuo, no ya yo: mas
biue en mi el Christo: y lo que aora biuo
en la carne, ^o por la fe del Hijo de Dios lo
biuo, el qual me amó, y se entregó à si mis-
mo^x por mi.
21 No ^o desecho la gracia de Dios. Por
que si por la Ley ^o fuese la justicia, luego el
Christo por demas seria muerto.

CAPIT. III.

Pruena que la verdadera justicia no es por la
Ley sino por la fe en Christo. 1. Porque por la fe
recibieron el t^o p. S. 2. Por el Exemplo de Abraham.
3. En Christo, que es la fuente de abrahim, es pro-
metida la bendicion à las Gentes, y lo Ley, ^o está
debaxo de maldicion, la qual Christo tan ^o sobre si,
para que su bendicion viniess^o por la fe a los que en
el creyess^o n. 4. La promesa fue dada à Abraham
antes de la Ley, ^o por la fe que es su corresponden-
te se cumple, no por la Ley, la qual no pudo inuali-
dar la promesa. 11. El fin y eff. c) los de la Ley, traer
los hijos à Christo del qual vestidos por se quedan
hijos de Dios y por consiguiente justos.

O Galatas sin seso, quien hos enhe-
chizó para no obedecer à la Ver-
dad: delante de cuyos ojos Iesus
el Christo fue ya ^o condenado, crucificado
entre vosotros?
2 Esto solo quiero saber de vosotros, Re-
cebistes el Espiritu *sanclo* por las obras de
la Ley, ^o por la obediencia de la Fe?
3 Tan locos soys, que auiendo comen-
çado por el Espiritu, ^o aora hos perficio-
neys por la carne?
4 Tantas cosas aueys padecido en vano?
si empero en vano.
5 El que hos dá, pues, el Espiritu, y obra
las maravillas entre vosotros, ^o ha^odo por
las obras de la Ley, ^o por la obediencia de
la fe?
6 Como ^o Abraham creyó à Dios, y fuele
atribuydo à justicia:
7 Ansi que conoceys que los q son por la
fe, los tales son los hijos de Abraham.
8 Y viendo antes la Escripura, q Dios por
la fe auia de justificar las Gentes, euangeli-
zó antes à Abraham, ^o Que todas las Gen-
tes de la tierra serán benditas en ti.
9 Luego los de la fe son los benditos con
el creyente Abraham.
10 Porque todos los que son de las obras

de la Ley, debaxo de maldición estan. Porq
escripto está, ^o Maldito todo aquel que no
permaneciére en todas las cosas que estan
escriptas en el libro de la Ley para hazer-
las.

11 Mas porquanto por la Ley ninguno se
justifica acerca de Dios, queda manifesto
^o que el justo por la fe biue.

12 ^o La Ley también no es de la fe: mas,
^o El hōbre q ^o los hiziere, biuirá por ellos.
13 ^o El Christo *empero* nos redimió de la
maldición de la Ley, hecho por nosotros
maldición: (porque escripto está, ^o Maldito
qualquiera que es colgado en madero.)

14 Paraq la bendición de Abraham en las
Gentes fuese en el Christo Iesus: paraque
por la fe recibamos la promesa del Espi-
ritu.

15 Hermanos, (hablo segū ^o el hōbre) ^o aū
del instrumento authético del hōbre nadie
lo ^o menosprecia, o le añide.

16 A Abraham fuerō ^o dichas las prome-
sas, y à su simiēte. No dize, Y à las simiētes,
como de muchos: sino como de vno, Y à tu
simiēte, la qual es el Christo.

17 Esto pues ^o digo, Que el Cōcierto con
firmado de Dios ^o para con el Christo, la
Ley que ^o fue hecha quatrociētos y treyn-
ta años despues, no lo abroga, para inuali-
dar la promesa.

18 Porque si ^o la heredad es por la Ley,
ya no *sera* por la promesa: Dios empero
por la promesa hizo la donacion à Abra-
ham.

19 ¶ Pues la Ley ^o que ^o fue puesta ^o por
causa de las las rebelliones, (hastaq viniess^o
se la Simiēte à quiē fue hecha la promesa)
ordenada por los Angeles, ^o en la mano del
Mediador.

20 Y el Mediador ^o no es de vno, y Dios
es vno.

21 Luego la Ley ^o contra las promesas
de Dios? En ninguna manera. porq ^o si la Ley
dada pudiera justificar, la justicia fuera ver-
daderamente por la Ley.

22 ^o Mas encerró ^o la Escripura ^o todo
debaxo de peccado, paraq la promesa fues-
se ^o dada à los creyētes por la fe de Iesus el
Christo.

23 Empero ates que viniess^o la fe ^o estaua-
mos guardados [encerrados] para aquella
fe, que auia de ser descubierta.

24 De manera que ^o la Ley nuestro ayo
fue para *lleuarnos* à Christo, paraque fuesse-
mos justificados por la fe.

25 Mas venida la fe, ya no estamos deba-
xo de la mano del ayo.

26 Porq todos soys hijos de Dios por
la fe en el Christo Iesus.

27 ^o Por-

^o D. n. 17,
26.
^o Abac. 2. 4.
Rom. 1. 17.
d Diferen-
tes cosas
son, y en-
cierta ma-
nera el tra-
rias. f. para
el hōbre no
re-genera-
do.
^o I. en. 18. 5.
e S. los man-
damentos
q. d. La Ley
dize, Si no
los hizier-
des, no bi-
uireys se-
reys maldi-
tos.
f S. la fe en-
seña que
Christo &c
^o D. n. 21. 23
g La comū
costumbre
de los hō-
bres.
^o Heb. 9. 17
h La escri-
ptura pu-
blica.
i Canceled,
d abroga.
j Hechas.
l Ver. 14.
m Como v.
prec.
n Ot. co-
mençó.
o La dona-
ci) de la
tierra de
Prom. c) su
significaci) b
p Orq sin-
uet
q Como
Rom. 7.
r Por me-
dio de Moy-
sen.
s Necessa-
riamente es
entre dos
partes, la v-
na de las
quales es
Dios, y la
otra el me-
diador en
persona del
pueblo:
^o Rom. 3. 9.
^o Ró. 10. 4.

* Rom. 6, 3.
b En el ob-
bre de Chr.
c Diuifion.
ni accepta-
cion de na-
cion, ni de
códiciñ, ni
de sexo &c.
d Vn Chrif-
to.

27 * Porque todos los que auays sido
baptizados ^b en el Christo, del Christo es-
tays vestidos.
28 No ay aqui ^c Iudio, ni Griego, no ay
siervo ni libre, no ay macho ò hébra: por-
que todos vosotros soys vno en el Chris-
to Iesus.
29 Y si vosotros soys ^d del Christo, cier-
tamente la Simiente de Abraham soys, y
conforme à la promessa los herederos.

CAPIT. III.

a De princi-
pios terre-
nos de ense-
ñamiento.
Ioan 3. 13. U
si hos he di-
cho cosas
terrenas
&c.
b Naciódo.
Rom. 1. 2.
c G. de la
zo de la
&c.
* Ro. 8. 14.
d Por el
qual clama-
mos Padre
è qualquier
légua q sea,
ò ludica, ò
Griega.
arr. 3. 18.
Rom 8. 15.
e S. el niño,
arr. v. 1.
III.
f G. enton-
ces.
g O, por
mejor de-
zir, siendo
&c. porque
deconocer
nos Dios
(Exo. 2. 25)
viene q nos
de su cono-
cimiento.
h Arr. v. 3.
i Sabbados.
† Nuevas
lunas.
l Fiestas ò
pascuas.
m Sabb-
dos de la
tierra y lu-
biles. q d.
a esto os
obligavit
III.
n C6 aflició

Consiere entre si los dos estados. f. de la ley, y del
Euang. al m. n. p. p. p. p. 2. Exhorta à de-
xar la obferuancia de la ley. 3. Acuerdales la grã-
de benenolencia con que lo recibieron al principio de
clarandoles el intento de los que les predicauan la
ley. 4. Buelue à hazer la misma conferencia de es-
tados por la figura de Agar y Sara, de Ismael y Isaac
del monte de Sina à la celestial Ierusalem figurada
por la terrena. &c.

Esto tambien digo, Entretanto que el
heredero es niño, en nada difiere
del siervo, aunq es el señor de todo:
2 Mas está debaxo de mano de tutores y
curadores hasta el tiempo señalado por el
padre.

3 Anfi tambien nosotros: Quando era-
mos niños, eramos siervos debaxo ^a de e-
lementos de mundo:

4 Mas venido el cumplimiento del tiẽ-
po, Dios embió su Hijo, ^b hecho de mu-
ger, hecho ^c subdito a la Ley,

5 Paraque redimiesse los que estauan de-
baxo de la Ley, ^{*} paraque recibiessemos la
adopcion [de hijos.]

6 Y porquanto soys hijos, embió Dios
el Espirieu de su Hijo en vuestros coraço-
nes ^d el qual clamá Abba, Padre.

7 Anfiq ^e ya no es mas siervo, si no hi-
jo: y si hijo, tambien heredero de Dios por
el Christo.

8 ¶ Antes ^f en otro tiempo no conoci-
endo à Dios, seruidades a los que por natu-
raleza no son dioses:

9 Mas aora auiendo conocido à Dios:
^h antes siendo conocidos de Dios, como
hos bolueys de nuevo à los flacos y neces-
sitados ⁱ elementos, en en los quales que-
reys boluer à seruir?

10 Guardays ^j dias, y ^k meses, y ^l tiem-
pos, y ^m años.

11 Miedo tengo de vosotros, de que aya
yo trabajado en vano en vosotros,

12 ¶ Sed como yo soy: porq yo soy como
vosotros. Hermanos, ruego hos. ningun a-
grauio me auays hecho.

13 Que vosotros sabeyis que ⁿ cõ flaque-
ze de carne hos annuncié el Euangelio al

principio.

14 Y no desechastes ni menospreciastes
^o mi tentaciõ que *passaua* en mi carne: an-
tes me recibistes como à vn Angel de Di-
os, como al mismo Christo Iesus.

15 Donde está, pues, vuestra bienauentu-
rança? porque yo hos doy testimonio, que
si pudiera hazerse, vuestros ojos sacárades
para darme.

16 Ho me pues hecho vuestro enemigo
diziendohos la verdad?

17 ¶ Tienen celos de vosotros, no bien:
antes hos quieren echar fuera paraque vos-
otros los zeleyis à ellos.

18 Bueno es ser zelosos, *mas* en bien siẽ-
pre: y no solamente quando estoy presen-
te con vosotros.

19 Hijitos mios, que bueluo otra vez à es-
tar de parto de vosotros, hasta q el Christo
sea formado en vosotros.

20 Querria cierto estar aora con voso-
tros, y mudar mi boz: porque ^q estoy ver-
gonçoso de vosotros.

21 ¶ Decidme, los q quereys estar deba-
xo de la ley, no auays ^r leydo la ley?

22 Porque escripto está, Que Abraham
cuo dos hijos, vno de la criada: y vno de
la libre.

23 * Mas el que era de la criada, nació ^s se-
gũ la carne: ^t el que era de la libre, nació por
la promessa.

24 Las quales cosas ^u son dichas por ale-
goria: porque estos son los dos Conciẽ-
tos. El vno, ciertamente ^v en el monte de
Sina, el qual engendra ^w para seruidumbre,
que es Agar.

25 Porque Sina es vn monte ^y de Arabia,
el qual es conjunto à laque aora es Ierusa-
lem, laqual siute con sus hijos.

26 Mas aquella Ierusalem ^z que está ar-
riba, libre es: laqual es la madre de todos
nosotros.

27 Porque está escripto * Alegrate la es-
teril que no pares: rõpe en alabanças y ^a cla-
ma laque no estás de parto: porq mas son
los hijos de la dexada, que de la que tiene
marido.

28 Anfiq, Hermanos, ^b nosotros, como
Isaac, somos hijos ^c de la promessa.

29 Empero como entõces el que era en-
gendrado segun la carne, perseguia à lque
auia nacido segun el Espirieu, anfi tambien
aora.

30 Mas que dize la Escripura? ^d Echa à
la criada y a su hijo, porq no será herede-
ro el hijo de la criada eõ el hijo de la libre.

31 De manera, Hermanos, q no somos hi-
jos de la criada, mas de la libre.

o Mi afli. 16

p S. Lorque
otra cosa
hos há pre-
dicado.
q. Ot. del -
do ot. estoy
turbado.

III.
r Ot. oydo:
* Gẽ. 16. 12.
s Por el co-
muni curso
de natura.
* Gen. 21. 1.
t Aunq ton
verdadera
historia,
son figura
de otra co-
sa.

u S. fue da-
do. ot. del
monte &c.
x Siervos.
y Fuera de
la tierra de
promiss.
mas conñm
à ella como

la ley al E-
uang.
z Que rena-
oc y engẽ-
dra de ge-
neraciõ ce-
lestial. 102.
3. entiendo
la lgl. del
Euãg.
* 1/21. 34. 1.
a Haz alga-
zara.

* Rom. 9. 8.
b De se. ef-
pirituales,
como v. 16.
* Gen. 21. 10

CAPIT. V.

A conclusion de la ¹ Epist. Permaneciendo en Christo, no eslayz sujetos a la Ley. El que se circuncida, a la ley se obliga, y caydo ha de la gracia de Christo. 2. De esta se en Christo se ha de seguir la observancia de la ley de la Charidad en la qual se summa toda la ley. no licencias de carne: y paraque mejor se entienda que entiende por carne, y por espiritu, recita los frutos necessarios de lo vno y de lo otro, por los quales el arbol será conocido.

Estad pues firmes en la libertad en q el Christo nos libertó: Y no boluays otra vez a ser presos en el yugo de seruidumbre.

[#] *Al. 15. 2.* 2 * Heaqui, yo Paulo hos digo, Que si hos circuncidades, el Christo no hos aprovechará nada.

3 Y otra vez buelvo a protestar a todo hombre que se circuncidare, que es obligado a hazer toda la Ley.

[#] *1. Cor. 1. 17* 4 * Varios soys del Christo losque por la Ley hos justificays: de la gracia aueys caydo.

5 Porque nosotros por el Espiritu, de la se esperamos la esperanca de la justicia.

6 Porque en el Christo Jesus ni la Circuncision vale algo, ni el capullo: si no la se que obra por la Charidad.

7 Corriades bien, quien hos embaraço para no obedecer a la verdad?

8 Esta persuasion no es de el que hos llama. *(sa.)*

[#] *1. Cor. 1. 6* 9 * Poca leuzadura * leuda toda la masa. [#] *1. Cor. 1. 6*

10 Yo confio de vosotros en el Señor, que ninguna otra cosa sentireys: mas el que hos inquieta, llevará el juyzio, quienquiera que el sea.

[#] *Ab. 6. 12.* 11 Yo ciertamente, Hermanos, si aun predico la Circuncision, porque pues padezco persecucion? Luego quitado es ^b el escandalo de la cruz.

^c *Extirpados de la tierra, verbo legal.* 12 Oxala aun fuesen ^c talados los q hos alborótan.

^d *Oponga.* 13 Porque vosotros, Hermanos, a libertad fuestes llamados: solamete q no ^d deys la libertad por ocasion a la carne, mas que hos siruays por la charidad los vnos a los otros.

^e *G. se cum ple.* 14 Porque toda la ley en esta sola palabra se resume, * AMARAS A TV PROXIMO COMO A TI MISMO.

[#] *La. 18. 19.* 15 Y si los vnos a los otros hos mordeys, y hos comeys, mirad que tambien no hos consumays los vnos a los otros.

[#] *Rd. 11. 14.* 16 Digo, pues, * Andad en Espiritu: y no hagays loque dessea la carne.

^f *Buid por se. arr. 2. 20.* 17 Porq la carne cudicia contra el Espiritu, y el Espiritu contra la carne: porque es-

tas cosas se oponen la vna a la otra paraq no hagays todo loque ^g quisierdes.

18 Y si soys ^h guiados del Espiritu, no es-

tays debaxo de la Ley.

19 ⁱ Manifestas son empero las obras de la carne, que son. [Adulterio.] Fornicació, Immundicia, Dissolucion,

20 Servir a idolos, Hechizerias, Enemistades, Pleytos, Zelos, Yras, Contiendas, Diffensiones, Sectas,

21 Embriadas, Homicidios, Borrachezes, Vanqueterias, y cosas semejantes a estas, la quales hos denuncio, como hos he denunciado, Que los que hazen tales cosas, No heredaran el Reyno de Dios.

22 Mas fruto del Espiritu es, Charidad, Gozo, Paz, Tolerancia, Benignidad, Bondad, Fe, Mansedumbre, Templança, [Longanimidad, Modestia, Continencia, Castidad.]

23 Contra los [que son] tales, no ay Ley.

24 Porque los que son del Christo, la carne crucificaró con sus affectos y concupiscencias.

25 [†] Si buimos por Espiritu, andemos tambien en Espiritu.

26 No seamos cudiciosos de vana honrra, ⁱ irritando los vnos a los otros, embidiosos los vnos de los otros.

CAPIT. VI.

Canon Apostolico de Disciplina que guarde el que corrige al hermano. 2. A los frutos dichos de carne se deve muerte infalible, a los del Esp. vida eterna. 3. Resume otra vez la queston declarando los intentos de los que persuadian la ley, y exhortando a permanecer en Christo. &c.

Hermanos, si alguno fuere tomado en alguna falta, vosotros ^b q soys Espirituales, restaurad al tal cō Espiritu de mansedumbre, considerandote a ti mismo, porque tu ^c no seas tambien tentado.

2 ^d Lleuad los vnos las cargas de los otros: y cumplid así ^e la ley del Christo.

3 Porque el que estima de si que es algo, no siendo nada, a si mismo se engaña.

4 Ansique cada vno ^f examine su obra, y entonces en si mismo tendrá la gloria, y no en otro.

5 * Porque cada qual llevará su carga.

6 * Y el que es instituydo ^g en la Palabra comuniqué ^h todos los bienes al que lo instituye.

7 [¶] No hos engasleys. Dios no puede ser escarnecido. que todo loque el hōbre sembrare, esso tambien segará.

8 Porq el q siembra, en su carne, de la carne segará corrupció: mas el q siembra en el Espiritu, del Espiritu segará vida eterna.

9 * Item,

^g S. segl Di os. Rom. 7, 18. &c.

^h Regidos. summa de toda la disputa.

ⁱ Cō el v. 17.

[†] Arr. 2. 20.

¹ Irritadores los vnos de los otros.

^a G hombre H.

^b [Que bi vis por se y Etp. S. no por carne]

^c No cya-

^d gao travez por justo castigo de Dios por tu soberbia y dureza.

^e Suppor- tad las molestias los &c

^f lo an. 13. 14

^g Nec te q- fueris extra.

^h 1. Cor. 3. 8.

ⁱ 1. Cor. 9. 7

^g En la doctrina del Señor.

^h Loque ofrece menester para su victo.

¹ lo.

9 * Itē, i No faltemos de biē hazer. q̄ a su tiēpo segaremos, si no vueremos faltado.
10 Antique entretanto que tenemos tiēpo t̄ hagamos bien a todos: y mayormen- te a los domesticos de la fe.

11 Mirad que larga carta hos he escripta de mi mano.

12 Todos losq̄ quieren agradar en la carne, estos hos constriñen a circuncidarhos: solamente por no padecer la persecucion de la Cruz del Christo.

13 Porquē ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la Ley: mas quieren q̄ hos circuncideys vosotros, por gloriarse en vuestra carne.

III.
1 Ot. por la cruz q. d. escusarse pa- ra con los Judios de la abrogaciō de su Ley por la muerte del Se- ñor.
arr. 5. 11.
m De q̄ hos han hecho guardar la Ley arr. 3. 3.

14 Mas lexos esté de mi gloriarme, si no en la Cruz del Señor nuestro Iesus el Chris- to: por el qual el mundo me es crucifica- do a mi, y yo al mundo.

15 Porq̄ en el Christo Iesus, ni la Circunci- siō vale nada, ni el Capullo: si no a la nue- va criatura.

16 Y todos losq̄ anduieren conforme a esta regla, la Paz y la Misericordia de Dios so- ra sobre ellos, y sobre el Israel de Dios.

17 De aqui adelante nadie me sea mo- lesto: porque yo traygo en mi cuerpo las se- ñales del Señor Iesus.

18 La gracia del Señor Iesus el Christo, sea Hermanos, con vuestro Espiritu. Amē.

a La rege- nrracion
o Por que son el ver- dadero pu- eblo de Di- os.
p O, resta q̄ nadie &c.
q. d. para ser infaliblemē- te conoci- do por su ministro.

Embiada de Roma a los Galatas.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Ephelios.

C A P I T U L O I.

EL Apostol preso en Roma oyendo el buen progres- so que la Iglesia de lo que en Epl. 6. o auia en crey- do al Euangelio por su predicacion, lleuaua en la pie- dad, los escribe e forma dolos en ella para que perse- ueren. Comiença con alabanzas de Dios por auer- nos elegido eternamente en Christo, y manifestado nos a su tiempo el myſterio de nuestra salud en Chris- to al qual resuscitado de la muerte por su potencia puso a su diestra sobre toda mageſtad criada para- que fuese cabeza de su Iglesia.

* 1. Cor. 1. 2.
a Rom. 1. 7.
* 2. Cor. 1. 3.
y 1. Ped. 1. 3.
b Como
10. 20. 17.
* 2. Tim. 1. 9.
* Colo 1. 22.
c Perfectis- sima a la es- d eib de los sacrificios legales. Lc. 22. 22.
d En la Christiana comunion de los vnos para cō los otros.
e G pre- destinō.
f En su pu- ra y libre volūtad sin otro exter- noreſpecto q̄ de nra- tra parte cō- cursiſſe.
g No mas de porq̄ an- ſi le phyo.
matt. 11. 26.
h El fin.
a Matt. 3. 17.



AVI O Apostol de traxo el Christo por la volun- tad de Dios, * a [todos] los a Santos que estā en Epheso, y fieles en el Christo Iesus:

2 Gracia y paz ayays de Dios Padre nro, y del Señor Iesus el Christo.

3 * Bendito b el Dios y Padre del Señor nuestro Iesus el Christo, el qual nos ha bē- dicho en toda bendicion l̄ spiritual en bie- nes celestiales en el Christo:

4 * Como nos escogió en el antes de la fundaciō del mundo, * para que fuſſemos Santos y c̄ sin mancha delante de el d̄ en Charidad.

5 El qual nos e señalo antes para ser adop- tados en hijos por Iesus el Christo t̄ en si mismo e por el buen querer de su volūtad,

6 h Para alabāça de la gloria de su gracia con la qual nos hizo graciosos a si i en el Amado:

7 En el qual tenemos redemcion por su

sangre, remision de peccados por las ri- quezas de su gracia,

8 Que sobreabundó en nosotros en to- da sabiduria y inteligencia,

9 Descubriēdonos el myſterio de su vo- lundad por el buen querer de su volūtad segun que lo auia propuesto en si mismo:

10 De restaurar todas las cosas por el Christo t̄ en la dispensacion del cūplimie- to de los tiēpos, anſi las que estā en los cie- los, como las que estā en la tierra.

11 En el d̄go, en el qual l̄ euimos fuerte, señalados antes conforme m̄ al proposito del que haze todas las cosas por el a arbi- trio de su voluntad.

12 Paraq̄ seamos para alabāça de su glo- ria nosotros, o que antes esperamos en el Christo:

13 En el qual eſperantes tambiē p̄ vosotros en oyendo la Palabra de Verdad, q̄ el Euā- gelio de vuestra salud: en el qual tambien desque creyſtes, fuſſes sellados con el Es- piritu Santo r̄ de la Promessa:

14 Que es b el arra de nuestra herencia, ganados por redemcion para alabāça de su gloria.

15 Por lo qual tambien yo oyendo vuest- ra fe que es en el Señor Iesus, y la chari- dad para con todos los Santos,

16 No cesso de hazer gracias por vosotros, haziendo memoria de vosotros en mis o- raciones:

17 Que el Dios del Señor nuestro Iesus el Christo, Padre de gloria, hos dé Espiritu de sabiduria y de a reuelacion por su cono- cimiento:
18 Alun-

† Quando se cumplie- ron los plazos en que este myſterio auia de ser dispensado al mundo.
1 Ot. fue- mos escogi- dos, ot. fue- mos llama- dos por su- erac.
m A la de- terminaciō de decreto.
n Ot. con- ſejo.
o Habla de los Judios.
p Los Gen- tiles.
q La buena nueva de &c.
r Act. 2. 16 y 18.
s Como. 2. Cor. 1. 22.
t Ot. en re- demciō de adquisiciō.
u Como arr. v. 3.
x Manife- tacion de sus myſte- rios.

y De los
bienes q
nos ha
llado.
En su Igle
sia.
*Ab. 3, 7.
Col. 2, 12.

a De la
muerte.

b Toda glo
ria o gran
deza nom
brada, allu
tre.
*P. 8, 8.
c Ioan. 1, 14.
d Como
Ioan. 1, 16.
ot. al reue
lla el cum
plimiento
de el.

a S. recibie
rde su ple
nitud tam
bien, pende
de la fin del
cap. prec.
*Col. 2, 13.
*Ab. 6, 12.
b G. al figlo.
condicion
fuerte, o in
genio, o na
turaliza.
c Del seño
rio de esta
vida carnal
&c.
d En esta vi
da o figlo.
e G. en los
hijos de in
credulidad
H.
f G. las vo
luntades.
g Deseos.
h O natura
les. G. por
naturaliza
i Condena
nados de
Dios.

18 Alumbrado los ojos de vuestro entendi
miento, para que sepays qual sea la espe
ranza de su vocacion, y quales sean las ri
quezas de la gloria de su herencia en los
Sanctos:

19 Y qual sea aquella grãdeza sobre exce
lente de su potẽcia en nosotros los q cree
mos por la operacion de la potencia de su
fortaleza,

20 La qual obró en el Christo levantando
lo de los muertos, y colocandolo a su
diestra en los cielos,

21 Sobre todo principado y potestad, y po
tencia, y señorio, y todo nõbre q se nõbra
no solo en este siglo, mas aũ en el venidero:

22 *Y sujetãdole todas las cosas debaxo
de sus pies, y poniendolo por cabeça c so
bre todas las cosas a la Iglesia,

23 La qual es su cuerpo, y es d la plenitud
de ellaz el qual hinche todas las cosas en to
dos.

C A P. II.

Profiguendo en enarrar el beneficio del Euange
lio applica la narracion a los Ephesios començã
do desde la consideracion del estado perditissimo en
que Dios los halló para por su sola misericordia sal
uarlos con el conocimiento de su Hijo. 2. Haz la
misma consideracion comparãdolos en su primer es
tado cõ el pueblo de los Indios, de los quales dos pue
blos Dios ha yã querido hazer vno que de verdad
sea pueblo suyo deshaziendo en la cruz del Señor la
Ley y ritos judaicos, que hazia la diferencia, y vnu
endolos en vna misma cabeza &c.

Y Vosotros, *estãdo muertos en vues
tros delictos y peccados:

2 En que en otro tiempo anduuiestes
conforme b a la condicion de este mundo,
*conforme a la voluntad del principe c de la
potestad de este ayre, el espiritu que d aora
obra e en los incredulos:

3 Con los quales nosotros tambien con
uersamos otro tiempo en los deseos de
nuestra carne, haziendo f el querer de la car
ne y c e los e pensamientos, y siendo h naci
dos i hijos de ira, tãbien como los demàs.

4 Empero Dios, q es rico en misericordia
por su mucha charidad conque nos amó,
5 Aun estando nosotros muertos en pec
cados, nos dió vida juntamẽte cõ el Chris
to, por cuya gracia soys saluos:

6 Y juntamente nos resuscitó, y ansí mis
mo nos hizo assentar en los cielos con el
Christo Iesus:

7 Para mostrar en los siglos venideros las
abundantes riquezas de su gracia en la bõ
dad para con nosotros en el Christo Iesus.

8 Porque por gracia soys saluos por la

fe, y testis no de vosotros, q dõ de Dios es:

9 No por obras, para que nadie se glorie.

10 Porque m hechura suya somos, a cria
dos en el Christo Iesus para buenas obras, to
las quales Dios preparó para que anduuiess
semos en ellas.

11 Por tanto tened memoria q vosotros, ya es nue
stra regene
ra, que erades llamados p Capullo q de la q
se llama la Circuncision en carne, la qual se
haze e con mano:

12 Que erades en aquel tiempo sin el
Christo, alexados a de la conuersacion de
Israel, y estrangeros de los Concierdos e de
la promesa, sin esperanza y sin Dios en el
mundo;

13 Mas aora, en el Christo Iesus, vosotros q
en otro tiempo estauades lexos, aueys sido
hechos cercanos por la sangre del Christo.

14 Porque el es nuestra paz, q de ambos
hizo vno deshaziendo el apartamiento de
la pared,

15 Deshaziendo en su carne las enemis
tades, que eran la Ley de los mandamientos
en los ritos: para edificar en si mismo los
dos en vn nuevo hombre, haziendo a la paz.

16 Y reconciliar por su cruz con Dios a
ambos en vn mismo cuerpo, matando y en
ella las enemistades.

17 Y vino, y annunció la paz a vosotros
que estauades lexos, y a los que estauan cerca:

18 Que *por el los vnos y los otros tene
mos entrada por vn mismo Espiritu al Pa
dre.

19 Ansí que ya no soys estrangeros y ad
uenedizos, sino juntamente ciudadanos
con los Sanctos, y domesticos de Dios:

20 Sobre edificados sobre el fundamen
to a de los Apostoles y de los Prophetas
en la b summa [piedra] de esquina, Iesus el
Christo:

21 En el qual todo edificio b que se edifi
ca, crece para Templo Sancto al Señor.

22 En el qual vosotros tambien soys jun
tamente edificados por morada de Dios
en el Espiritu Sancto.

C A P. III.

Notifica la comisiõ que tiene de Dios para an
nunciar el sobre dicho Evangelio a las Gentes,
para que la grandeza de su misericordia sea cele
brada en el mundo. 2. Exhortalos a que portanto
no desfayen por su prisiõ y tribulaciones, antes se
glorien de ello y perseveren, por lo qual ora al Padre
que los luche de su conocimiento en Christo &c.

Por causa de esto yo Paulo preso soy
Apostol del Christo Iesus, para voso
tros los Gentiles:

t S. q crey
tes, no es de
&c.
l Por meri
to de o
bras.
m Obra su
ya es nue
stra regene
racion, tam
bien como
nuestra ere
ccion.
n Regene
rados.
o Denaciõ.
p Incircun
cisiõ por
summa af
frenta.
q De los lu
dios de na
cion.
r Por obra
de hõbres.
s Ot. de la
repub.
t Prometi
dos.
v Reconc
liacion y v
nion en vn
pueblo de
dos tan dis
cordes.
x S. entree
llos.
y Ot. en si
mismo.
* Rom. 1, 2.
z Que pusie
ron los Ap.
y los Prop.
l. Cor. 3, 11.
l. 28, 16.
a Capital.
clau.
b G. edifi
cado.

a Comisi^o
del minis-
rio de la
&c.

b Cap. 7. la
fusticia del
Euang. cap.
8. el myste-
rio de la vo-
cacion de
las Gentes.

* Arr. 1. 19.

* 1. Cor. 15.

* Gal. 1. 16.

c Enseñar^o
luz.

* Rō. 16. 26.

Col. 1. 10.

2. Tim. 1. 10.

Tít. 1. 2.

1. Ped. 1. 20.

d G. multi-
forme sab.

e Al mudo

y a toda su

gloria. Isa.

54. 15.

f G. de los

figlos.

1. L.

g G. no fal-

tay.

h De cuyo

nombre. (f.

pueblo, fa-

milia, hijos

de Dios) es

llamada to-

da la Iglesia

ansi de los

hōbres co-

mo de los

espíritus ce-

lestiales.

i Q. d. la n.

comprehē-

sible y im-

mensa cha-

ridad de

Christo. v.

fig.

* Ioan. 1. 15.

* Rō. 16. 25.

1. S. de su Es-

2 Si empero aueys oydo la^a dispensacion
de la gracia de Dios que me ha sido dada
en vosotros:

3 Es a saber que por reuelacion me fue de-
clarado el mysterio, como^b arriba he escri-
pto en breue,

4 Lo qual leyēdo podeys entender qual
sea mi inteligencia en el mysterio del
Christo:

5 El qual en los otros siglos no fue entē-
dido de los hijos de los hōbres como aora
es reuelado a sus Sanctos Apostoles y Pro-
phetas en Espiritu:

6 Que las Gētes sean juntamēte herede-
ras, y encorporadas, y cōsortes de su Pro-
messa en el Christo [Iesus] por el Euāgelio:

7 Del qual yo soy hecho Ministro por el
don de la gracia de Dios que me ha sido da-
do *segun la operacion de su potencia.

8 *Ami, digo, el mas pequeño de todos los
Sāctos es dada esta gracia *de anunciar en-
tre las Gentes el Euangelio de las inuesti-
gables riquezas del Christo,

9 Y de alumbrar a todos qual sea la dis-
pensacion *del mysterio escondido desde
los siglos en Dios, que crió todas las cosas
[por Iesus el Christo:]

10 Para q^a la^a mucha sabiduria de Dios en
los cielos sea aora notificada por la Iglesia
a los principados y potestades:

11 Conforme a la determinaciō^a eterna, q^a
hizo en el Christo Iesus Señor nuestro.

12 En el qual tenemos seguridad y entra-
da con confianza por la fe del.

13 ¶ Portanto pido q^o no desfmayeys por
causa de mis tribulaciones por vosotros, lo
qual es vuestra gloria.

14 Por causa de esto hincó mis rodillas al
Padre del Señor nuestro Iesus el Christo:

15 (h Del qual es nombrada toda la paren-
tela en los cielos y en la tierra,)

16 Que hos dé cōforme a las riquezas de
su gloria, q^a seays cōrobados cō poten-
cia en el hombre interior por su Espiritu:

17 Que habite el Christo por la fe en vues-
tros coraçones:

18 Para q^a arraygados y fundados en Cha-
ridad podays comprehēder con todos los
Sāctos^a qual sea la anchura, y la longura,
y la profundidad, y la altura:

19 Y conocer la sobre eminēte charidad
del Christo: para que seays cumplidos t^a de
todo cumplimiento de Dios.

20 *Y a aquel que es poderoso para ha-
zer todas las cosas mucho mas abundante-
mente de lo que pedimos, o entendemos,
por la^a potencia que obra en nosotros,

21 Sea gloria en la Iglesia por el Christo

Iesus por todas edades del siglo de siglos.
Amen.

C A P I T. IIII.

C Oninuando la dicha exhorta. iō especifica al-
gunas de las Christianas virtudes annexas a
la verdadera profesion del Euāgelio, entre las qua-
les es eminente la conseruaciō de la vnidad y vnion
en vn cuerpo por la charidad, la qual corresponde a
la vnidad de la misma esperançā, de vn C^o y J^o, de
vna f^e y vn Baptismo, y vn padre. 2. La disposicion
de Christo en su t^ol fin para el edificio d^a todo el
cuerpo, y le cada miēbro en particular segū su fuer-
te. 3. De donde saca legitima exhortacion a abrenū-
ciar la vieja vida con el viejo hombre, y vestirse del
nuevo, que es Christo, por la pia vida, efficiendo
algo de lo vno y de lo otro.

R Vegohos pues, yo preso, en el Señor *Ih^o 1. 27.
*que andeys como es digno de la Col. 1. 10.
vocation en que soys llamados, es a 1. Iba 2. 12.
saber,

1 Con toda humildad y mansedumbre;
con tolerancia, supportando los vnos a los
otros en Charidad:

2 Sollicitos a guardar la vnidad del Espi-
ritu en el vinculo de la paz.

3 Vn cuerpo, y vn espirtu: como soys tã-
bien llamados a vna misma esperançā de
vuestra vocation.

4 Vn Señor, vna fe, vn Baptismo:

5 *Vn Dios y Padre de todos, el qual es
sobre todas las cosas, y por todas las cosas,
y en todos vosotros.

6 ¶ Empero a cada vno de nosotros es
dada gracia cōforme a la medida * del don
del Christo.

7 Por lo qual dize, * Subiendo a lo alto
b^olleuó captiua la captiuidad, y dió dones
a los bombres.

8 Y que subió, que es, sino que tambien
auia descendido primero en las partes ba-
xas de la tierra:

9 El que descendió, el mismo es el que
tambien subió c^o sobre todos los cielos pa-
ra cumplir^a todas las cosas.

10 Y el mismo dió vnos, ciertamente *A-
postoles; y otros, Prophetas; y otros, Euā-
gelistas; y otros, Pastores, y Doctores:

11 Para la consumacion de los Sanctos en
la obra del Ministerio, para la edificacion
*del cuerpo del Christo:

12 Hasta que todos salgamos en vuidad
de fe y de conocimiento del Hijo de Dios
cada vno en varon perfecto, a la medida de
la edad cumplida del Christo.

13 Que ya no seamos niños inconstātes,
y seamos traydos arredor a todo viēto de
doctrina por maldad de hombres^a que en-
gañan con astutos errores.

14 Antes siguiendo la verdad en chari-
dad,

* Mal. 2. 10.

1. L.

* Rom. 12. 3.

y 1. Cor. 12.

11. y 2. Cor.

10. 13.

a De lo que

Christo

quiso dar.

* Ps. 68. 19.

b Quitó

nuestro ca-

ptiuerio, co-

mo se dire

que mató a

la muerte.

c Q. d. en e-

minantissi-

ma digni-

dad sobre

todo le crea-

do.

d S. que de

el estanan

escriptat. o

paralēctic.

f. con su po-

testad y se-

ñorio todo

lo criado.

* 1. Cor. 12.

27.

e De la Igle-

sia.

f. Como la

mar agita-

da de los

viētos.

g G. para en-

gañar con

astucia de

error.

CAPIT. V.

Por dō de
recibe su
alimento
espiritual.
i S. del Esp.
q lo alimen
ta G. de sub
ministraciō
† A su cōdi
cion, o ca
pacidad.
III.
* Rō. 1.21.
I De sus in
uenciones.
m P. a. y de
qu Dios se
a. r. f. c.
n O. de f. c.
perando q.
d. como es
tan sin espe
ranza de o.
tra vida.
o Anſico
mo de la
verdad el
solo es el
maestro.
* Col. 3. 12.
p P. a. 14. 2.
* Rō. 6. 4.
Col. 3. 8.
Heb. 12. 2. y
1. Ped. 2. 1. y
4. 2.
q A la seme
janza de Di
os. f. c. en su
regenera
cion, como
lo fue en su
creacion.
r O. verda
ra.
* Zac. 8.
16.
* Psal. 4. 5.
* Si hos dy
rardes, no
pequeys.
* Iac. 4. 7.
e Biosa de
malas artes,
o de mal
ocio.
u En offi
cio licito y
honesto al
chrisiano y
vul. a los ho
bres.
* Ab. 5. 3.
x G. podri
da. p. 5. 10.
y O. vul.

dad, crezcamos en todo en el que es la ca
beza, el Christo:

16 De el qual todo el cuerpo compuesto
y ligado junto por todas las junturas ^b de
su alimento ⁱ segun la operacion cada miē
bro cōforme [†] a su medida toma augmen
to de cuerpo edificandose en Charidad.

17 ¶ Anſique esto digo y requiero por el
Señor, que no andeys mas * como las otras
Gentes, que andā en la vanidad ^l de su fen
tido,

18 Teniendo el entendimiento entene
brecido, agenos de vida ^m de Dios por la
ignoracia que en ellos ay, por la ceguedad
de su coraçon.

19 Los quales ⁿ despues que perdieron
el ſentido de la cen ^o uencia se entregaron a la
desuerguença para cometer toda immu
dicia, [a auaricia]

20 Mas vosotros no aueys aprendido an
ſi al Christo.

21 Si empero lo aueys oydo, y aueys ſi
do por el enſeñados, ^o como la Verdad es
tā en ⁱ xvs,

22 * A dexarhos quanto a la paſſada ma
nera de biuir, ^{es a ſaber} el viejo hombre que
P se corrompe conforme a los deſſeos de
error:

23 Y a renouarhos en el espiritu de vues
tro entendimiento,

24 * Y vestir el nuevo hōbre que es cria
do ^q conforme a Dios en justicia y en ſan
ctidad ^r de verdad.

25 Por lo qual, dexando la mentira, * ha
blad verdad cada vno cō su proximo: por
que ſomos miembros los vnos de los o
tros.

26 * ⁱ Ayrahos, y no pequeys. no ſe pō
ga el ſol sobre vuestro enojo.

27 * Ni deys lugar al diablo.

28 Elque ^t hurtaua, no hurte yā: antes
trabaje obrando de ſus manos ^u loque es
bueno: para que tenga de que dē alque pa
deciere neceſſidad.

29 * Ninguna palabra ^x corrupta ſalga de
vuestra boca: mas ſi la ay ^y ſea ^z buena, para
edificacion.

30 Y no cōtriſteys al Espiritu Santo de
Dios, por el qual estays ſellados para el dia
de la redemcion.

31 Toda amarulencia, y enojo, y yra, y
bozes, y maledicencia, ſea quitada de vos
otros, y toda malicia.

32 Antes ſed los vnos con los otros be
nignos, miſericordioſos, perdonandohos
los vnos a los otros, como tambien Dios
hos perdonó en el Christo.

Proſigue eſpecificado en las partes de la pia vi
da Deciendo a los eſtados particulares a los ca
ſados como ſe han de auer cō ſus mugeres, y las mu
geres con ſus maridos etc.

Anſique ſed imitadores de Dios co
mo hijos amados:

2 * Y andad en charidad como
tambien el Christo nos amó, y ſe entregó
a ſi miſmo por nosotros por ofrenda y ſa
crificio a Dios en ^a olor ſuaue.

3 * Y fornicacion y toda immundicia, o
auaricia, ni aun ſe miente entre vosotros,
como conuiene a ^b Santos.

4 Ni palabras torpes, ni locuras, ni tru
hanerías, que ^c no conuienen: ſi no antes
d hazimiento de gracias.

5 Porque ya aueys entendido que nin
gun fornicario, o immundo, o auaro, ^e que
tambien es ſeruidor de idolos, tiene heren
cia en el Reyno del Christo, y de Dios.

6 * Nadie hos engañe ^f con palabras va
nas: porque ^g por eſtas coſas ha venido la
yra de Dios sobre los rebeldes.

7 No ſeays pues aparceros de ellos.

8 Porque otro tiempo erades tinieblas,
mas agora ſoy luz en el Señor: andad como
hijos de luz.

9 Potque ^h el fruto del Espiritu ⁱ en to
da bondad, y justicia, y verdad.

10 ^j Aprobado loque es agradable al Se
ñor.

11 Y no cōmuniqueys con las obras in
fructuoſas [†] de las tinieblas, mas antes las
^l redarguyd.

12 Porque loque eſtos hazen en occul
to, torpe coſa es aun dezirlo.

13 Mas todas las coſas quando de la luz
ſon redarguydas, ſon manifeſtadas. por
que loque manifeſta todo, la luz es.

14 Por lo qual ^m dize, Despiertate elque
duermes, y leuantate de los muertos, y a
lumbrartehā el Christo.

15 Mirad pues [Hermanos] como an
deys auſadamente: * no como locos, mas
como ſabios:

16 ⁿ Ganando el tiēpo, porque ^o los dias
ſon trabajosos.

17 Portanto no ſeays imprudentes, * ſi
no entendidos de qual ſea la voluntad del
Señor.

18 Y no hos emborracheys de vino, en el
qual ay diſſolucion: mas ſed llenos de Ef
piritu:

16 Hablando entre vosotros con Psal
mos, y cō hymnos, y canciones espiritua
les

* Ioa. 13. 14.
y 15. 12.
1. Ioan. 3. 13.
2 La Ley. o
lor de repo
ſo. Le. 1. & c.
* Mar. 7. 21
Arr. 4. 29.
Coloſ. 3. 5.
2. Theſ. 2. 17
bl. Janna a la
conſidera
cion del nō
bre comū y
de la profe
ſion
c No ſon de
coras a vu
eſtra pro
feſion.
d Alaban
ças de Dios
e O, ni el q
ta ſeru.
* Mat. 24.
4.
Mar. 13. 5.
Luc. 21. 8.
2. Theſ. 2. 3.
f S. prome
tiendo hos
o llamando
hos a car
nal liber
tad.
g S. dichas
anſi ſi Di
os las ha
caſt gado
muchas ve
zes en ſu
miſmo pue
blo, en nin
gun caſo le
podran pa
recer bien.
h Los eſſe c
tos de la
verdadera
ſc.
i ſiguiendo
reteniendo
† De los
impios. del
mundo & c.
l S. andan
do como hu
jos de luz
ver. 8.
m S. l. Eſcr.
16. 19. o.
60. 1.
* Col. 4. 5.
* Rom. 12. 2.
2. Theſ. 4. 1.
les

les cantando y alabando al Señor en vuestros corazones.

20 Haziendo gracias siempre de todo al Dios y Padre en el Nombre del Señor nuestro Jesús el Cristo.

21 Sujetos los vnos a los otros en el temor de Dios,

11. 22 ¶ Las casadas sean sujetas a sus propios maridos, como al Señor:

* Col. 3, 18. Tit. 2, 1. 1. Ped. 3, 1. * 1. Cor. 11, 3. 23 * Porq el marido es cabeza de la muger, así como el Cristo es cabeza de la Iglesia: y el es el que dá la salud al cuerpo.

24 Asíque como la Iglesia es sujeta al Cristo, así también las casadas lo sean a sus maridos en todo.

* Col. 3, 19. 25 * Maridos, amad vuestras mugeres, así como el Cristo amó la Iglesia, y se entregó a sí mismo por ella,

26 Para santificarla, limpiandola en el lauamiento del agua por la palabra:

27 Para pararla gloriosa para sí, Iglesia q no tuuiese mancha ni ruga, ni cosa semejante: mas que fuese santa y sin mancha.

28 Así han también los maridos de amar a sus mugeres, como a sus mismos cuerpos. el que ama a su muger, a sí mismo ama.

29 Porque ninguno aborreció jamás su propia carne: antes la sustenta y regala, como también el Señor a su Iglesia:

30 Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne, y de sus huesos.

* Gen. 2, 24. Mat. 19, 5. 1. Cor. 6, 10. 31 * Por esto dexará el hombre al padre y a la madre, y pegarseá a su muger: y serán dos en una carne.

32 Este mysterio grande es, digo *empero* en el Cristo y en la Iglesia.

33 Así también haga cada vno de vosotros. cada vno ame a su muger como a sí mismo: y la muger, que tenga en reuerencia a su marido.

C A P I T. VI.

Prosigue dando reglas de piedad a los particulares estados. a los hyos para con los padres, y a los padres para con los hyos. a los siervos para con sus señores, y a los señores para con los siervos. 2. Finalmente concluye el proposito principal armandolos de armas espirituales contra toda tentacion para permanecer constantes en la fe recibida, &c.

* Col. 3, 20. * Exo. 20, 12. Deut. 5, 16. Ecclesi. 3, 9. Mat. 15, 4.

Hijos, obedeced en el Señor a vuestros padres: que esto es justo.

2 Honra a tu padre y madre (que es el

primer mandamiento con promesa)

3 Paraque ayas bien: y seas de luengadad sobre la tierra.

4 Y los padres, no prouoqueys a yr a vuestros hijos: si no criados en disciplina y castigo del Señor.

5 * Siervos, obedeced a los señores según la carne con temor y temblor, con sencillez de vuestro corazón, como al Cristo.

6 No sirviendo al ojo, como los que agradan solamente a los hombres: si no como siervos del Cristo, haziendo de animo la voluntad de Dios.

7 Sirviendo con buena voluntad, b al Señor, y no a los hombres.

8 Estando ciertos que el bié que cada vno hiziere, esto recibirá del Señor, sea siervo, o sea libre.

9 Y vosotros los señores, hazeldes a ellos lo mismo, dexando las amenazas: sabiendo que el Señor de ellos y vuestro está en los cielos: * y q no ay respecto de personas acerca de Dios.

10 ¶ Resta, Hermanos míos, q hos confortays en el Señor y en la potencia de su fortaleza.

11 Vestios de toda la armadura de Dios paraque podays estar firmes contra las asechanças del diablo.

12 Porque no tenemos lucha cōtra sangre y carne: si no contra principados, cōtra potestades, contra señores del mundo, gouernadores d de estas tinieblas, contra malicias espirituales e en los cielos.

13 Por tanto tomad toda la armadura de Dios, paraq podays resistir f en el día malo, y estar firmes g acabado todo.

14 Estad pues firmes ceñidos los lomos de verdad: y vestidos de cota de justicia.

15 Y calzados los pies h con la preparacion del Evangelio de paz.

16 En todo caso tomando el escudo de la fe, en el qual podreys apagar todos los dardos de fuego del maligno.

17 * Y el yelmo de salud tomad, y el cuchillo del Espiritu, que es la palabra de Dios:

18 Por toda oracion y ruego orando todo tiempo i en el espiritu, y * velando en ello con toda instancia y supplicaciō j por todos los Santos.

19 * Y por mí, Que me sea dada palabra con abrimiento de mi boca k cōfiança, para hazer notorio el misterio del Evangelio,

20 Por el qual soy embaxador en esta catedral: que osadamēte hable de él como me conuenga.

* Col. 3, 22. Tit. 2, 9. 1. Ped. 3, 18. a Con toda reuerencia.

b S. como quien sirve al &c.

* Deut. 10, 17. Job. 34, 19. Act. 10, 34. Gal. 2, 6.

11 c Cōtra hōbres flacos como nosotros de nuestro.

* Arrib. 3, 7. d Ot. de las tinieblas de este siglo. e Altas, sublimes, ca opp. a carne y sangre f En el tiempo de la aflicción. g Vencida toda tentacion.

h Cō la defensa. q. d. con la verdadera noticia de Christo, la qual hos defende de todo trōpe con math. 11, 6.

* Isa. 55, 17. 1. The. 5, 8. j Rō. 8, 26. * Col. 4, 3. k Como Rom. 8, 27. * 2. The. 3, 6.

III. 21 ¶ Y porque tambien vosotros sepays mis negocios y que haga, todo os lo hará saber Tychico Hermano amado, y fiel siervo en el Señor:
22 Elqual hos he embiado para esto mismo, paraque entendays loque passa entre nosotros, y paraque consuele vuestros

coraçones.

23 Paz sea à los Hermanos, y Charidad y fe por Dios Padre, y el Señor Iesus el Christo.

24 Gracia cõ todos los que aman al Señor nuestro Iesus el Christo † en incorrupcion. Amen.

† Mostrandolo por la prauida.

Fue embiada de Roma à los Ephesios con Tychico.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Philippenfes

CAPITULO I.

Es el mismo argumento de la Epistola preced.

a Como Rom 1,7.
b Losq otras vezes llama An-cianos la Efer. Act. 20,18.
c Todas las vezes q me acuer-do de vos-otros,
d S. q fue-tes llama dos a el.
e Lleuara adelante.



AVLO y Thimotheo Siervos de Iesus el Christo à todos los Santos en el Christo Iesus, que estan en Philippos, y à los Obispos, y Diaconos:

1 Gracia y paz ayays de Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

2 Hago gracias à mi Dios, ^a en toda memoria de vosotros,
3 Siempre en todas mis oraciones ha-ziendo oracion por todos vosotros con gozo,
4 De vuestra cõmunicacion en el Euangelio [del Christo] desde ^d el primer dia hasta agora.

f Otros des-fer.
g Por el in-tenso amor cõ q Chris-to nos amõ a todos.
h Oudif-ernays, i Puros.
i lo. 15, 2. &c

5 Confiando de esto, es à saber, que el q comecõ en vosotros la buena obra, la ^e perfeccionará hasta el dia de Iesus el Christo:

6 Como me es justo sentir de todos vosotros, porquinto hos tengo en el coraçon y en mis prisiones: y en la defenfa y cõfirmaciõ del Euangelio, que soys todos vosotros compañeros de mi gozo.

7 Porque testigo me es Dios de como hos amo à todos vosotros ^f en las entrañas de Iesus el Christo.

8 Y esto oro, Que vuestra charidad abunde aun mas y mas en sciencia y en todo con-nocimiento:

9 Paraque ^h aproneys lo mejor, paraq seays ⁱ sinceros y sin ofensa para el dia del Christo:

10 Llenos de fruto de justicia ⁱ por Iesus

el Christo à gloria y loor de Dios.

11 Y quiero, Hermanos, que sepays, que mis cosas han sucedido mas al prouecho del Euangelio.

12 De tal manera que mis prisiones ayan sido celebres en el Christo † en todas las audiencias, y en todos los de mas lugares.

13 Que muchos de los Hermanos tomá-do animo cõ mis prisiones, osen mas atreuidamente hablar la palabra [de Dios sin temor.]

14 Y aun algunos cierto por embidia y porfia predicán al Christo: mas otros también por buena voluntad:

15 Otros ^g que por contencion annũcian el Christo no sinceramente pensando que leuantan mayor apretura à mis prisiones:

16 Otros tambien por charidad, sabiendo que soy puesto ^h en ellas por la defenfa del Euangelio.

17 Que pues? Conque en todas maneras, ó ⁱ por apariencia ó por verdad, sea annũciado el Christo, en esto tambien me huelgo, y aun me holgaré.

18 Porque sé que esto se me tornará à salud por vuestra oracion, y por el alimento ^m del Espiritu de Iesus el Christo,

19 Conforme à mi desseo y esperança, q en nada seré confuso: antes con toda confiaça, como siempre, agora tambien sera engrandecido el Christo ⁿ en mi cuerpo; ó por vida ó por muerte.

20 Porque à mi el Christo me es ganancia, ó biuendo ó muriendo.

21 Porque si biuiere en la carne, esto me es ^o ganancia, y (no sé que escoger,

22 Porque de ambas cosas estoy puesto en estrecho) teniendo desseo de ser desfado, y estar con el Christo, mucho mejor.

† G. en toda aud.

† Or por oracion.

m Que supedita el Esp.

n En mis aflicciones.

o G. fruto de la obra

24 Mas

p De los q
creyeren.
* Eph. 4. 1.
Col. 1. 10.
2. Thes. 2. 12.
q Ot. traba
jando junta
mente por
la &c.
r Ot. causa.
s Ot. en el
negocio de
Christo.
t Ot. suffre
do.
a Por ser
del Christo
b Alguna
misericor-
dia.
* Ro. 12. 10
c En gloria
de &c. san-
tes que se
mostrase
en carne en
el mundo.
q. d. consul-
tancial y
conglorio-
so al Padre,
como lue-
go.
d Así así
se quedara,
no tuiera
por hurro
lo que A. a
pretendia.
Gen. 3. 5.
e Como q
se anubrió
de aquella
su gloria. es
tanta an-
tith. al he-
cho de A.
dizen todo.
* Matt. 20.
28.
Heb. 2. 9.
f Esparecer
y esencia
juntamete,
como v. pr.
forma de
Dios.
g S. en to-
do: exce-
pto el nec-
cario Heb.
4. 15.
* Isa. 45. 23.
Rom. 14. 12.
Joan. 13. 13.
2. Cor. 8. 6.
3. 12. 9.

24 Mas quedar en la carne es mas neces-
sario por causa de vosotros.
25 Y confiando en esto sé que quedaré, q
aun permaneceré cō todos vosotros para
prouecho vuestro y gozo^p de la fe.
26 Para que crezca vuestra glorificació de
mi en el Christo Iesus por mi venida otra
vez à vosotros.
27 Solamete que cōuerseys como es di-
gno del Evangelio del Christo: para que, o
sea que véga y hos vea, o que esté ausente,
oyga de vosotros, que estays firmes en vn
mismo espíritu vnanimis¹ combatiendo
juntamente por la fe del Evangelio.
28 Y en nada os espanteys de los que se
opponen, que à ellos ciertamente es² indi-
cio de perdicíó, mas à vosotros de salud: y
esto de Dios.
29 Porque à vosotros es cócedido³ por
el Christo no solo q creays en el, mas aun
que padezcays por el;
30 Teniedo la misma batalla que aueys
visto en mi, y aora oys de mi.

CAPIT. II.

Exhortalos à la vnion en el sentir y en la chari-
dad por medio de la humildad que cada vno té
ga para con el hermano à exemplo de Christo. 2.
Encomiendales a Timotheo y à Epaphrodito etc.

Portanto si ay en vosotros alguna cō-
solació^a en el Christo, si algun refri-
gerio de charidad, si alguna commu-
nió de espíritu, si^b algunas entrañas y mi-
seraciones,

1 Cumplid mi gozo en que sintays lo mis-
mo teniendo vna misma Charidad, vnani-
mes, sintiendo vna misma cosa.

2 Nada hazays por cōtienda, o por gloria
vana: antes en humildad^a estimando hos
interiores los vnos à los otros.

3 No mirando cada vno à loque es su-
yo, mas à loque es de los otros.

4 Aní que tened esto en vosotros que fue
en el Christo Iesus:

5 Que siendo^a en forma de Dios^d no
tuvo por rapina ser igual à Dios:

6 Mas^e agotó^a à si mismo^a tomando
forma de seruo, hecho^b semejante à los
hombres:

7 Y hallado como hōbre en la condició,
se humilló à si mismo hecho obediente ha-
sta la muerte, y muerte de cruz.

8 Por loqual Dios tambien lo ensalzó, y
le dió^b nombre que es sobre todo nōbre:

9 * i Que al Nombre de Iesus toda ro-
dilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo
infernál se doble.

10 Y que todo lenguaje cōfesse, Que el
Señor Iesus el Christo está en la gloria de

Dios el Padre.

11 Portanto, Amados míos, como siépre
aueys obedecido, no como en mi presen-
cia solamente, mas aun mucho mas aora en
mi ausencia, obrad vuestra salud cō temor
y temblor.

12 Porque Dios es el que en vosotros o-
bra así el querer como el hazer por^a sue-
na voluntad. (dubdas:

13 * Hazed todo[†] sin murmuraciones o
14 Para que seays irreprehensibles, y sen-
zillos, hijos de Dios, sin culpa en medio de
la Nacion maligna y peruersa, * entre los
quales resplandeceys como^l luminarias en
el mundo.

15 Reteniendo la Palabra de vida: para q
yo pueda gloriarme en el dia del Christo,
que no he corrido ni trabajado en vano.

16 Y aun que sea sacrificado sobre el sa-
crificio y seruicio de vuestra fe, me huelgo
y me gozo por todos vosotros.

17 Y aní mismo hos holgad tambien vos-
otros, y hos gozad por mi.

18 Empero espero en el Señor Iesus, * q
hos embiaré presto à Timotheo para q yo
tambien esté de buen animo entédido vuestro estado.

19 Porque à ninguno tengo tan vnani-
me, y que con sincera affició esté solícito
por vosotros.

20 * Porque todos buscan loque es suyo^a
proprio, no loque es del Christo Iesus.

21 La experiencia del aueys conocido,
que como hijo à padre ha seruido cōmigo
en el Evangelio.

22 Aní q á este espero embiarhos luego
que viere como van mis negocios.

23 Y cōfio en el Señor que yo también vé-
dré presto à vosotros.

24 Mas tuue por cosa necessaria embiar-
hos à Epaphrodito Hermano y cōpañero
y cōseruo mio y vuestro Apóstol, y^m mi-
nistro de mi necesidad.

25 Porque tenia desseo de todos voso-
tros: y grauemente se angustió de q vuest-
sedes oydo que auia enfermado.

26 Y cierto que enfermó hasta la muerte:
mas Dios vuo misericordia deel: y no sola-
mente deel, mas aun de mi, que no tuuiesse
tristeza sobre tristeza.

27 Aní que embiolo^m mas presto, para q
viendolo hos boluays à gozar, y yo esté
mas sin tristeza.

28 Recebirlo heys pues en el Señor con
todo gozo: y tened en estima à los tales.

29 Porque por la obra del Christo ha lle-
gado hasta la muerte poniendo su vida pa-
ra supllir vuestra falta en mi seruicio.

h Dignidad
Eph. 1. 21.
i Que lo a-
dōre toda
enatura
Heb. 1. 6.

* 1. Ped. 4. 9
† Sin que-
zaros o
dubdar de
su prome-
da. o à las
murmura-
ciones del
pueblo en
el desierto.
* Mal. 3. 14.
l Soles &c.

* Act. 16. 1.

* 2. Cor. 10.
24.

m Ot. que
me ha ad-
ministrado
loq me ha
sido neces-
sario.

n Ot. con
mas cuy-
dado.

CAPIT. III.

Exhortalos a que guarden del error de la circuncision, cuyos predicadores llama perros &c.
 2. Confiessa que aunque aspira a la perfeccion y la professa de nombre y de hecho, no la tiene aun, mas espera alcanzarla en effeto en la resurreccion de los muertos, no antes, y que los que otramete sienten de si, van errados.
 3. Avisalos que se guarden de los que no siguieren su exempl: así en la vida como en la doctrina.
 4. La conversacion de los verdaderos pios en el mundo es celestial &c.

a De con-
sentir en la
opinion de
la circunci-
sion.

b En ningun
na bra de
b L-7.

* 1. Cor. 11,

32.

* A. 7. 23. 6.

c A la pro-

fecta en

d To las es-

tas & 23.

e Ot. com-

passia.

f Respon-

diendo ch

el effeto d

la figura de

su muerte,

como R. 6.

6. ot. hecho

conforme

d &c.

g No es

dubda. sino

el fco. ve-

hementes

como v. fig.

1. l.

h Contra

los que aun

aun en si se

jactan de

perfectos.

i G. si com-

prehendi-

se. f. la per-

fecion de

Christo en

mi. como el

tamb. & por

su infinita

charidad

comprehén-

do todas mis

flaquezas.

Esto haya

reternado

para la re-

resurreccion

de los muer-

tos v. 11.

† G. en lo q

so. &c.

‡ S. en la

profesi on

y conuere.

Resta, Hermanos, que hos gozeys en el Señor. Escrivirhos las mismas cosas a mi no es graue, y a vosotros es necesario.

3 Guardahos de los perros, guardahos de los malos obreros, guardahos del cortamiento.

3 Porque nosotros somos la Circuncision, los que seruimos en espiritu a Dios, y nos gloriamos en el Christo Iesus, no teniendo confianca en carne.

4 Aunque yo tengo tambien de que confiar en carne. Si alguno parece q tiene de que confiar en carne, yo mas que nadie.

5 Circuncidado al octauo dia, del linage de Israel, del tribu de Ben-jamin, Hebreo de Hebreos: quanto a la Ley, Phariseo.

6 Quanto al zelo, Perseguidor de la Iglesia: quanto a la justicia que es en la Ley, de vida irreprehensible.

7 Mas las ganancias que tenia, tuue por perdida por amor del Christo.

8 Antes aun ciertamente todas las cosas tengo por perdida por el eminente conocimiento del Christo Iesus Señor mio, por amor del qual he perdido todo esto, y lo tengo por estercoles por ganar al Christo,

9 Y por ser hallado en el que no tengo mi justicia que es por la Ley, sino la que es por la fe del Christo, justicia que es de Dios por la fe.

10 Por conocerlo, y a la virtud de su Resurreccion, y la comunion de sus pasiones figurado a su muerte:

11 Si en alguna manera llegasse a la resurreccion de los muertos.

12 Porque aun no he alcanzado, ni ya soy perfecto: mas sigo para comprehender como tambien soy comprehendido del Christo Iesus.

13 Hermanos, yo mismo aun no me estimo auer comprehendido.

14 Empero vna cosa hago, es a saber, Oluidando ciertamente lo que queda atrás, y extendiendome a lo que está delante, sigo al blanco, a saber al premio de la soberana vocacion de Dios en el Christo Iesus.

15 Aunque todos los que somos perfectos

6 os, esto mismo sentimos: y si otra cosa sentimos, esto tambien hos reuelara Dios.

16 Empero a lo que hemos llegado, vamos por la misma regla; y sentimos vna misma cosa.

17 Hermanos, sed [todos] imitadores de mi: y mirad los que anduieren así, como nos teneys por exemplo.

18 Porque muchos andan, de los quales hos dixen muchas vezes, y agora tambien lo digo llorando, enemigos de la cruz del Christo:

19 Cuyo fin sera la perdicion: cuyo dios es el vientre, y su gloria sera en confusion: q sienten lo terreno.

20 Mas nuestra biuenda es en los cielos: de donde tambien esperamos a el Salvador, al Señor Iesus el Christo,

21 El qual transformara el cuerpo de nuestra baxeza hecho semejante al cuerpo de su gloria por la operacion con la qual podra tambien sujetar a si todas las cosas.

CAPIT. IIII.

Prosegue en exhortarlos a toda virtud y santo exemplo y a mucha oracion. 1. Hazle gracias por el subsidio que le embiaron, y encomendándolos al Señor seneca la epistola.

Aunque, Hermanos míos Amados y desleados, mi gozo y mi corona, estad así firmes amados en el Señor.

2 A Euodias ruego, y a Syntyche a exhorto que sientan lo mismo en el Señor.

3 Asimismo te ruego tambien a ti, Hermano compañero, ayuda a las que trabajan juntamente conmigo en el euangelio, con Clemente tambien y los de mas mis ayudadores, cuyos nombres estan en el libro de la vida.

4 Gozahos en el Señor siempre: otra vez digo que hos gozeys.

5 Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca.

6 De nada esteyis sollicitos: sino q vuestras peticiones sean notorias delante de Dios con mucha oracion, y ruego, y haziendo de gracias.

7 Y la paz de Dios que sobrepaja todo entendimiento, guardará vuestros corazones y vuestros entendimientos en el Christo Iesus.

8 Resta, Hermanos, que todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo santo, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre: si ay virtud, si ay alabanza, esto pensad.

9 Lo que aprendistes, y recibistes, y oyistes, y visteis en mi, esto hazed: y el Dios de paz será con vosotros.

m S. lo que
yo tengo
dicho para
desenga-
ñaros.

n Ot. f. (et)
que vamos
&c

* Rom. 15, 16.

1. Cor. 1, 10.

III.

* Rō. 16, 17.

IIII.

* 1. Cor. 1, 7.

Tit. 2, 12.

o Declara-

se v. 6g.

p A tu cuer-

po glorifi-

cado.

a O, ruego.

b Que se co-

formen.

c Al minis-

tro d pal-

tor.

d Ot. pelea-

ron.

* Apoc. 3, 6.

J 20, 12.

J 21, 25.

* Mat. 6, 35.

z G. toda.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

1. Cor. 1, 10.

11. 10 En gran manera me gozé todavia en el Señor de que al fin ya reuerdecistes en tener cuydado de mí, de lo qual toda via estauades sollicitos, empero falcuauas la oportunidad.

11 No lo digo como por mi necesidad: porque yo he aprendido à contentarme cō lo que tengo.

12 Sé tambien estar humillado, y sé tener abundancia. donde quiera y en todas cosas soy instruydo tambié para harenta como para hambre, tambien para tener abundancia como para padecer necesidad:

h. Or. en el que mede.

13 Todo lo puedo en el Christo que me fortalece.

14 Toda via bien hezistes que comunicastes juntamente à mi tribulacion.

15 Y sabey tambien vosotros, o Philipenses: que al principio del Euangelio, quando fue à Macedonia, ninguna Iglesia me comunicó en caso de dar y recibir, sino solos vosotros.

16 Porque aũ à Theſſalonicos me embiaſtes lo necesario vna y dos vezes.

17 No porque busco dadiuas, mas busco fruto abundante en vuestra cuenta.

18 Aũ que todo lo he recebido, y tengo aſſaz: ſeſtoy lleno, auendo recebido de Epaphrodito lo que embiaſtes, olor de suauidad, sacrificio accepto y agradable à Dios.

19 Mi Dios pues ſupplirá todo lo que hos falta conforme à sus riquezas, cō gloria en el Christo Iesus.

20 Al Dios y Padre nuestro ſea gloria por ſiglos de ſiglos. Amen.

21 Saludad à todos los Sãctos en el Christo Iesus: ſaludan hos los Hermanos que eſtan con migo.

22 Saludan hos todos los Sãctos: y mayormente los que ſon de la Casa de Ceſar.

23 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo ſea con todos vosotros. Amen.

i Buen agra decimiento de vuestra parte
f Frugalidad aposto
lica.
Lo qual es à Dios sa-
crificio gra-
tis. alud. à
las institu-
ciones de
los sacrifi-
cios. y a.
m Or. cum-
plira todo
vuestro des-
seo.

Es scripta de Roma con Epaphrodito.

La Epistola del Apostol S. Paulo a los Colossenses:

CAPIT. I.

Es el mismo argumento de la epist. preced. siem-
pre exhortando a que retengan el Evangelio con
la libertad de la Ley, como lei ha sido enseñado, con-
tra los que pretendian introducir la circuncision.
De la esencia de la persona de Christo, de su dig-
nidad y oficio así en todas las creaturas como espe-
cialmente en su Iglesia.

a Como 1.
Cor. 13, 14.

b Como
Rom. 1, 7.

c Como
Ioan. 20, 17.



PAULO Apostol de Ie-
sus el Christo a por la
voluntad de Dios, y el
Hermano Timotheo,
a A los b Sãctos y
Hermanos fieles en el
Christo, que estan en
Colossas: Gracia y paz

ayays de Dios Padre nuestro, y del Señor
Iesus el Christo.

3 Hazemos gracias al c Dios y Padre del
Señor nuestro Iesus el Christo, siempre o-
rando por vosotros.

4 Oyendo vuestra fe en el Christo Iesus,
y la Charidad [que teneys] para con to-

dos los Sãctos:

5 A causa de la esperanza q̄ hos es guar-
dada en los cielos: la qual aueys oydo ya
por la palabra verdadera del Evangelio,

6 El qual ha llegado hasta vosotros, co-
mo [esta] por todo el mundo y fructifica,
[y crece,] como tambien en vosotros, des-
de el dia que oyſtes y conocistes d la gracia
de Dios [con verdad.]

7 Como lo aueys aprendido de Epaphra-
sio confieruo amado nuestro, el qual es e vuestro
fiel Ministro del Christo Iesus:

8 El qual tambié nos ha declarado vuest-
ra charidad en el Espiritu.

9 Por lo qual tambien nosotros desde
el dia que lo oymos, no cessamos de orar
por vosotros, y pedir à Dios que ſeays lle-
nos de todo conocimiento de su volun-
tad, en toda sabiduria y entendimiento
espiritual.

10 Para que andeys como es digno f del
Señor, agradado le en todo, g fructificando
en todas buenas obras, y creciendo en co-
nocimiento de Dios.

d El benefi-
cio q̄ Dios
haze al mū-
do en Chr-
e G. por vo-
sotros.

* Eph. 4, 1.
Ph. 1, 27.

1. The. 2, 12.

f De la Chri-
stiana pro-
fesion

* 1. Cor. 1, 5.

g Longani-
midad.
h Ouido-
neos.
i De supue-
blo.
*Mat. 1, 17.
y 17, 1. y 2.
Pred. 1, 17.
† G. del hi-
jo de su a-
mor H.
* Heb. 1, 3.
i Engendra-
do ante to-
da criatura.
q. d. eternal-
mente, co-
mo.
* Ioan. 1, 1.
m G. encl H.
n En enume-
racion de
las gran de-
zas de la
tierra, que
si algo auia
de ser de
fuyo en el
mundo, es-
to parece q
lo auia de
ser.
o Ot. por
re p. cto de
el.
p Son suste-
nido. Heb.
12, 1. susten-
tando to-
das las co-
sas cō la pa-
lavra &c.
q Como 1.
Cor. 15, 20.
y A. 2, 26, 13.
Apo. 1, 1.
r Estuuefe-
se. se dispo-
sitalse tod.
* Ioan. 1, 14.
Ab. 2, 9.
s Ot. encl.
* Luc. 1, 75.
a. Cor. 1, 2.
Eph. 1, 4.
Tit. 2, 11.
* Ioan. 19.
* Rō. 16, 25.
Eph. 3, 9.
2. Tim. 1, 10.
Tit. 1, 2.
1. Ped. 1, 20.
* 1. Tim. 1, 1.
e G. de glo-
ria.

Corroborados de toda fortaleza con-
forme à la potencia de su gloria con toda
tolerancia y ^b largura de animo con gozo:
12 Haziendo gracias àl Padre que nos hi-
zo ^b dignos de participar en la Suerte ⁱ de
los Santos en luz:
13 Que nos libró de la potestad de las ti-
nieblas, y nos traspasó en el Reyno * [†] de
su amado Hijo:
14 En el qual tenemos redemcion por su
sangre, remission de peccados.
15 El qual es * la imagen del Dios inuisi-
ble, [†] Primogenito de toda criatura.
16 ^a Porque ^m por el son criadas todas las
cosas que ^{est} en los cielos y que ^{est} en
la tierra, visibiles y inuisibiles: sea ^{thronos},
sean señorios, sean principados, sea potes-
tades, todo fue criado por el y ^{encl}.
17 Y el es antes de todas las cosas: y to-
das las cosas ^p consisten por el:
18 Y el es la cabeça del cuerpo de la Igle-
sia, principio y [†] primogenito de los muer-
tos, para que en todo tenga el primado.
19 Porquanto agradó [†] al Padre * que en el
[†] habitasse toda plenitud:
20 Y por el reconciliar todas las cosas [†] à
sí, pacificádo [†] por la sangre de su cruz [†] an-
si lo que ^{est} en la tierra como lo que ^{est} en
los cielos.
21 Vosotros también siendo otro tiempo
extraños, y enemigos [†] de animo en malas
obras, aora empero [†] ha reconciliado
22 [†] En el cuerpo de su carne por la muer-
te: [†] para [†] hazer hos sanctos, y sin mancha,
y irreprehensibles [†] delante de el.
23 [†] Si empero permaneceys fundados y
firmes en la fe, y sin mouerhos de la espe-
rança del Euangelio que aueys oydo, el
qual es predicado à toda criatura que está
debaxo del cielo, del qual yo Paulo soy he-
cho ministro:
24 Que aora me gozo en lo que padezco
por vosotros, y cumpro en mi carne lo que
falta de las aflicciones del Christo por su
cuerpo, que es la Iglesia:
25 De la qual soy hecho Ministro por la
dispensacion de Dios, la qual me es dada
en vosotros para que cumpla la palabra de
Dios,
26 [†] Es a saber * el mysterio ^b oculto desde
los siglos y edades: mas que aora ha sido
manifestado à sus Sanctos,
27 A los quales quiso Dios hazer noto-
rias las riquezas gloriosas de este mysterio
en las Gētes, que es el Christo en vosotros,
[†] esperança gloriosa.
28 El qual nosotros anunciamos amo-
nelládo à todo hombre, y enseñádo en to-

da sabiduria, para hazer à todo hōbre per-
fecto en el Christo Iesus.
29 En loqual aun trabajo combatiendo
por la operaciō del, laqual el obra en mi po-
derosamente.

CAPIT. II.

D Eclarales quan solícito este por ellos en su prisiō
aunque no los aya visto. 2 Entra en el propo-
sito de auisaries que se guarden de los que persuaden
la Carneccion, porque en Christo tienen el cumpli-
miento de todo.

P Orque quiero que sepays ^a quan
solícito estoy por vosotros, y por los
que estan en Laodicea: y por todos
los que nunca vieron mi faz en carne:

2 Para que tomen consolacion sus cora-
zones aunados en charidad, y en todas ri-
quezas ^b de cumplido entendimiento ^c pa-
ra conocer el mysterio del Dios y Padre, y
del Christo [Iesus]:

3 Enel qual estan todos los thesoros de
sabiduria, y de conocimiento ocultos.

4 Y esto digo para que nadie hos enga-
ñe ^d con palabras persuasorias.

5 * Porque aunque estoy ausente con el
cuerpo, con el espíritu estoy con vosotros
gozandome, y mirando vuestro concierto,
y la firmeza de vuestra fe en el Christo.

6 Por tanto de la manera que ^c aueys re-
cebido el Señor Iesus, el Christo, andad
encl:

7 Arraygados y sobre edificados en el, y
confirmados en la fe, así como lo aueys a-
prendido, [†] creciendo en ella con hazimie-
to de gracias.

8 [†] Mirad que ninguno hos saltée por
philosophias y vanos engaños, por ^b tradi-
ciones, ^b por elementos del mundo, y no
segun el Christo.

9 Porque ^c en el ⁱ habita toda plenitud
de diuinidad corporalmente:

10 Y enel estays cumplidos, el qual es ca-
beça de todo principado y potestad:

11 Enel qual tambien soys circuncidados
de circuncision no hecha con manos, con el
despojamiento [†] del cuerpo de la carne * [†] en
la circuncision del Christo.

12 * Sepultados juntamente con el en el
Baptismo, en el qual tambien resuscitastes
con el [†] por la fe de la operacion de Dios
que lo levantó de los muertos:

13 [†] Vivificando hos tambien à vosotros
juntamente con el, perdonádo hos todos los
peccados, estádo vosotros muertos en pec-
cados y ^m en el capullo de vuestra carne.

14 [†] Rayendo la cedula * de los ritos q
nos era contraria, que era contra nosotros
quitandola ^o de en medio y enclauandola
en la cruz:

15 Y

a G. que so-
licitud ten-
go por &c.
ot. qual cō-
bate sufre
por &c.
b G. de ple-
nitud de
c G. para
conocimie-
to del my-
s. d G. cō pro-
piedad
de palabras
ot. con alte-
za de p.
* 1. Cor. 1, 3.
e Hos ha si-
do enfeñá-
do el Chr.
* 1. Cor. 1, 5.
f Os. enga-
ñe fu.
g O. enfe-
ñamientos
humanos
q. d. inuen-
tados de
hōbres sin
palabra y
operatiu de
D. 1.
h Gal. 4, 3.
* Io. 1, 14.
i Acl. 1, 19.
j La todo
el cumpli-
miento de
esencia y
dones de
Dios, no
como en
sombra, co-
mo en la
Ley, mas
como encl
mismo cu-
erpo. q. d.
realmente.
arri. 1, 19.
ab. 9, 17.
† Del vie-
jo hombre.
* Rō. 2, 19.
1. Luc. 2, 20.
* Rom. 6, 4.
† Eph. 1, 19.
m En la im-
mundicia
de &c.
† Eph. 1, 1.
† Eph. 2, 14.
n La Ley cu-
yos seños
erán. ritos
o S. de en-
tre Dios y
nosotros.

armado
Luc. 11, 22.
q S. en su
cruz. or en
si mismo.
r De dias.
q. d. en de-
lecto de
dias.
s El Chr.
* Mat. 24, 4.
t G. queri-
do.
u Preten-
diendo reue-
laciones
fuera de la
palabra de
Dios.
x Divino,
de h. jo de
Dios. q. d.
en virtudes
d uinas.
Eph. 4, 16
y Como
arr. v. 14.
z Arr. v. 8.
a G. decre-
ta. v. 14.
b Los mis-
mos hom-
bres las en-
señan y des-
enñan. sin
g. n y des-
fingen.
c Son ense-
ñadas con
palabras re-
toricadas,
acomoda-
das à h. m. l.
dad y à re-
ligion en la
aparencia,
y à trabajo
del cuerpo,
menospre-
cio de si, y
de sus pro-
uechos por
q esto es lo
q primero
dix. en hu-
mildad.
a Guarda-
da. (tra.
b O. nuel.
* Eph. 5, 3.
c Vuestro
viejo hōbre
carnal y
terreno.
d G. en los
hijos de re-
belliō. H.
como Eph.
5, 6.

15 Y despojando^p los principados y las potestades, y sacandolos a la verguença en publico conñadamente triumphando de ellos^q en ella.

16 Portāto nadie hos juzgue en comida, ò en beuida, ò en parte^r de dia de fiesta, ò de nueva luna, ò de Sabbados,

17 Loqual es la sombra de lo que *estava* por venir: mas el cuerpo es^t del Christo.

18 * Nadie hos gouerne^t à su voluntad cō pretexto de humildad y^a religion de Angeles que nunca vido, andando hinchado en el vano sentido de su carne:

19 Y no teniendo la cabeça, de la qual todo el cuerpo alimentado y conjuncto por *su* ligaduras y conyunturas crece en aug-
mento^x de Dios.

20 Pues^y si soys muertos cō el Christo^z de los elementos del mundo, porque aū, como que biuiesdes en el mundo, ²seguis ritos,

21 No toques, No gustes, No trates?

22 Las quales cosas^b perecen en el mis-
mo vfo por mandamientos y doctrinas de hombres:

23 Las quales cosas^c tienen à la verdad palabras de sabiduria en religiō volunta-
ria, y en humildad: y no para regalar àl cu-
erpo, ni para à alguna hōrra, ò para hartura de la carne:

CAPIT. III.

AViendo mostrado en la fin del cap. preced. las grandes apariencias que traia la falsa religion, corrigelas mostrando como el pio que de veras ha recibido à Christo. en el y en su pia vida tiene no las apariencias de aquello, sino el ser de toda Christiana virtud, à loqual exhorta en virtud de auer resus-
citado con Christo, especificando así los malos asse-
ctos que ha de mortificar el Christiano como las vir-
tudes que ha de seguir, encomendando singularmen-
te la charidad como la summa y remate de todas. 2.
Deciende à particulares reglas de los estados.

MAs si aueys resuscitado cō el Chris-
to, loque es de arriba buscad, dō-
de està el Christo sentado à la d. i. es-
tra de Dios. (bre la tierra.

2 Loque es de arriba curad, no loque so

3 Porque muertos soys, y vuestra vida es-
ta^a escondida cō el Christo en Dios.

4 Quādo se manifestāre el Christo, ^bvues-
tra vida, entōces vosotros tambien sereys
manifestados en gloria.

5 * Mortificad pues^c vuestros miembros
que estan sobre la tierra: fornicaciō, immū-
dicia, deleyte carnal mala cōcupiscencia, y
auaricia, laqual es seruicio de idolos.

6 Por las quales cosas la yrā de Dios vie-
ne^d en los rebelles:

7 En las quales vosotros tambien anda-
uades en otro tiempo biuendo en ellas,

8 * Mas agora dexad tambien vosotros to-
das estas cosas, yra enojo, malicia, maledi-
cencia, torpes palabras de vuestra boca.

9 No mintays los vnos à los otros: des-
pojādohos del viejo hōbre cō sus hechos,

10 Y vistiendohos del auenuo, el qual por
el^e conocimiento es renouado. conforme
à la imagen delque lo crió:

11 ^fDōde no ay^g Griego y Iudio, Circū-
cisiō y Capullo, barbaro, Scythia, fieruo,
libre: sino todo esto: y en todo, el Christo.

12 * Vestihos, pues, (como Escogidos de
Dios, Sanctos, y Amados) de entrañas de
misericordia, de benignidad, de humildad,
de mansedumbre, de tolerancia.

13 Supportando los vnos à los otros, y
perdonandohos los vnos à los otros, si al-
guno tuuiere quexa del otro: dela manera
que el Christo hos perdonó à vosotros, an
si tambien vosotros.

14 Y sobre todas estas cosas, **C H A R I-
D A D**, la qual es el vinculo^h de la perfeiō.

15 Y la paz de Dios gouerne en vuestros
coraçones: en la qual ansimismo soys lla-
mados en vn cuerpo: y sedⁱ agradecidos.

16 La palabra del Christo habite en vos-
otros en abundancia en toda sabiduria, en
señandohos y exhortandohos los vnos à
los otros con psalmos y hymnos, y cancio-
nes espirituales cō gracia cātando en vues-
tros coraçones àl Señor.

17 * Y todo loque hizierdes, en palabra,
ò en hecho, todo *sea* ten el nombre del Se-
ñor Iesus el Christo, haciendo gracias àl
Dios y Padre por el.

18 * Las casadas, sed sujetas à vuestros
propios maridos, como cōuiene en el Se-
ñor. (y no les seays desabridos.

19 * Los maridos, amad^u vstras mugeres,

20 * Los hijos, obedeced à vuestros padres
en todo; porque esto agrada àl Señor.

21 Los padres, no irritays à vuestros hi-
jos, porque no se hagan de poco animo.

22 * Los sieruos, obedeced en todo à
vuestros señores carnales, no siruiendo àl o-
jo, como los que agradan solamente à los hō-
bres, sino cō senzillez de coraçō, temiēdo
à Dios.

23 Y todo loque hizierdes hazeldo de a-
nimo, como àl Señor, y no à los hombres:

24 Estando ciertos que del Señor reci-
bireys el salario de herencia: porque àl Se-
ñor Christo seruis.

25 Mas elque haze injuria, recibirá la in-
juria que hiziere; que no^l ay respecto de
personas.

CAPIT. IIII.

Finete la Epistola con familiares recomendaciones.

n iij

* Rom. 6, 4.
Eph. 4, 21.
Heb. 12, 2.
y 1. Ped. 2, 1.
y 4, 2.
e S. del E-
uang. co-
mo 2. Cor.
3, 18.
* G. 1, 26.
y 5, 1. y 9, 6
f Como
Gal. 3, 28.
g O Gētil.
* Eph. 5, 11.

h Que en-
treuene
los perfec-
tos en vni-
dad de vn
cuerpo, lo 2.
13, y 15.
i Ot. agra-
dables.

* 1. Cor. 10,
31.
† Para la
gloria y
por la vir-
tud de Iesus
II.
* Eph. 5, 22.
* 1. Ped. 2, 1.
* Eph. 6, 1.

* Tit. 2, 9.
1. Ped. 2, 18.

* Den. 10, 27
Rom. 2, 12.
Gal. 2, 6.
Eph. 6, 9.
15. acerca
de Dios.

9 Porque ellos cuentan de nosotros qual entrada tuuimos à vosotros: y de que manera fuistes conuertos à Dios dexando los idolos para seruir àl Dios bino y verdadero,

10 Y esperar à su Hijo de los cielos, àl qual leuató de los muertos; Jesus el qual nos libró de la yra que ha de venir.

e Insinua el
juizio ex-
tremo.

C A P I T. II.

A Cuerdades con qu into candor fíd la lald y libe-
ralidad les predicó el Euangelio no cargauolos
ni aun de su sustento, antes incurriendo en el odio, y
persecuciones de los Indios, en que les declara su pro-
pósito para con ellos.

Porque, Hermanos, vosotros sabeyis
que nuestra entrada à vosotros no
fue vana:

*Act. 16, 12
f G confis-
sa. q. d. ani-
mo.
g Diligen-
cia. os con
mucho co-
bate.
h Predica-
cion.
i Q. d. ni
porque en
la Ley fue-
semos mal
enseñados,
ni porque
asabiéndar-
nos quera-
mos hazer
inmundos
communi-
cando el E-
uangelio à
los Gētiles,
ni porque
quisiesse-
mos enga-
ñar à nadie.
† G. en oc-
casión de
etc. q. d. o-
casiónados
de etc.
‡ Gruesos
del vieto.
* Act. 20,
34.
1. Cor. 4, 12.
2. The. 3, 8.
" Eph. 4, 1.
1. Tim. 1, 27.
Col. 1, 10.

2 Antes aun, auiedo padecido, y sido
affrentados * en Philippos, como sabeyis,
tuuimos † osadia en el Dios nuestro para an-
nunciarhos el Euangelio de Dios con mu-
cha ‡ sollicitud.

3 Porq̃ nuestra † exhortacion no fue † de
error, ni de inmundicia, ni por engaño:

4 Sino por auer sido aprouados de Dios
para que se nos encargasse el Euangelio; an-
si hablamos, no como los que agradan à los
hombres, sino à Dios, el qual prueua nues-
tros coraçones.

5 Porque nunca fuemos lisonjeros en la
palabra, como sabeyis, ni tocados de aua-
ricia: Dios es testigo.

6 Ni buscando de los hombres gloria, ni
de vosotros ni de otros, aunque podiamos
† serhos carga, como Apostoles del Christo.

7 Antes fuemos blandos entre vosotros,
como la que cria que regala sus hijos:

8 Tan amadores de vosotros, que quise-
ramos entregarhos no solo el Euangelio de
Dios, mas aun nuestras propias almas: por
que nos crades charissimos.

9 Porq̃ ya, Hermanos, hos acordays * de
nuestro trabajo y fatiga, que obrando de
noche y de dia por no ser graues à ningun-
o de vosotros, predicamos entre voso-
tros el Euangelio de Dios.

10 Vosotros soys santos, y Dios, de quā
santos, y justos, y irreprehēbles hos fue-
mos à los que creyistes.

11 Como sabeyis, como exhortauamos y
consolauamos à cada vno de vosotros, co-
mo el padre à sus hijos,

12 Y hos protestauamos † que anduies-
sedes como es digno de Dios que hos llamó à
su Reyno y gloria.

13 Por lo qual tambien nosotros hazemos
gracias à Dios sin cessar, de que auiedo re-

cebido de nosotros la palabra † de la do-
ctrina de Dios, la recibistes no como pala-
bra de hombres, mas (como à la verdad lo
es) como palabra de Dios, el qual obra en
vosotros los que creyistes.

14 Porque vosotros, Hermanos, auays si-
do imitadores en el Christo Jesus de las I-
glesias de Dios que estan en Iudea: que a-
uays padecido tambien vosotros las mismas
cosas de los de vuestra propria nacion, co-
mo tambien ellos de los Judios:

15 Que tambien mataron àl Señor Jesus,
y à sus proprios Prophetas: y à nosotros
nos han perseguido: y no son agradables à
Dios, y à todos los hōbres son enemigos:

16 Defendiendonos que no hablemos à
las Gētes para que se saluen: para que hin-
chā la medida de sus peccados siempre: por-
que la yra [de Dios] los ha alcāçado † hasta
el cabo.

17 Mas, Hermanos, nosotros priuados de
vosotros por vn poco de tiempo, de la visi-
ta no del coraçon, * por tanto nos appres-
suramos mas con mucho desseo para ver
vuestro rostro.

18 Por lo qual quessimos venir à vosotros,
yo Paulo à la verdad, vna vez y otra: mas
embaraçonos Satanás.

19 Porque ¿ es nuestra esperanza, o go-
zo, o corona de que me gloriemo soys vo-
sotros delante del Señor nuestro Jesus el
Christo en su venida?

20 Que vosotros soys nuestra gloria y
gozo.

C A P I T. III.

Delarales la sollicitud que tuuo por ellos embiā-
dolos à Timotheo para entender si estauan con-
stātes en la doctrina del Euangelio entre tantos enga-
ñadores, y el gozo que recibio auieda su constācia.

Por lo qual † no esperando mas acor-
damos de quedarnos solos en Athe-
nas,

1 Y embiamos à Timotheo nuestro Her-
mano y ministro de Dios [y ayudador nues-
tro] en el Euangelio d. l Christo, à confir-
mar hos y exhortar hos en vuestra fe:

2 Para que nadie se mueua en estas tribu-
laciones: porque vosotros sabeyis que no-
sotros somos † puestos para esto.

3 Que aun estando cō vosotros hos pre-
dicauamos que auiamos de passar tribula-
ciones, como ha acontecido y lo sabeyis.

4 Por lo qual tambien yo no esperando
mas, he embiado à reconocer vuestra fe,
que por ventura no hos aya tentado † el
Tentador, y que nuestro trabajo aya si-
do en vano.

m G. Del
oydo.

n Del todo.

* Rom. 1, 11.

o O, no lo
pudiendo
mas sufrir.
anti ab. v. 5.

p Señalados
de Dios pa-
ra este ofi-
cio, n para
ll uar tales
tribulacio-
nes.

q Matt. 4, 2.

6 Empero bolviendo de vosotros à nosotros Timotheo, y haziendo nos saber vuestra fe y charidad, y que siempre teneys buena memoria de nosotros, deseado vernos como tambien nosotros à vosotros:

7 En ello, Hermanos, recibimos consolación de vosotros en toda nuestra necesidad y afflicción por causa de vuestra fe.

8 Porque agora biuimos nosotros, si vosotros estays firmes en el Señor.

9 Por lo qual que hazimiento de gracias podremos dar à Dios por vosotros por todo el gozo con que nos gozamos a causa de vosotros delante de nuestro Dios,

* Rom. 1, 10.
7 15, 23.
r A vuestro enseñami-
to.

10 *Orando de noche y de dia cō grãde instancia, que veamos vuestro rostro, y que cumplamos lo que falta à vuestra fe.

11 Mas el mismo Dios y Padre nuestro, y el Señor nuestro Jesus el Christo encamine nuestro viaje à vosotros.

12 Y à vosotros multiplique el Señor, y haga abundar la charidad entre vosotros y para con todos, como a tambien de nosotros para con vosotros:

* 1. Cor. 1, 8
Ab. 5, 23.

13 *Para que sean confirmados vuestros coraçones en la sanctidad irreprehensibles delante del Dios y Padre nuestro, para la venida del Señor nuestro Jesus el Christo con todos sus Sanctos.

C A P I T. III.

a G recel-
tes de &c.
b G. abun-
deys mas.

* Rom. 12, 12.

Eph. 5, 17.

c Su cuer-
po.

d O, honor.

* 1. Cor. 6, 8

e G. en ne-
gocij. por

ventura, en

pleyto.

Act. 19, 38.

* 2. Cor. 1, 2.

* 2. Cor. 7, 40.

f S. por el

qual hos

enseñamos.

* 1o. 13, 24.

7 15, 23 y

1 Ioan. 2, 8.

7 4, 21.

7 2. The. 3, 9.

8 Or. q no

tengays ne-

cesidad de

nada.

Persuadeles a que permanezcan constantes en la doctrina y en la praxida a la qual se conuirtieron de su gentiliſmo. 2. Singularmente les encomienda la charidad. 3. Dalei doctrina acerca del luto por los muertos, de lo qual parece auer sido consultado de ellos particularmente, que se consuelen, cō saber por la palabra de Dios que mejor es el estado de los que murieron en el Señor que de los que aun biuen, teniendo fe de la resurrección final, de la qual los que van delante estan tanto mas cercanos.

Resta pues, Hermanos, que hos roguemos y exhortemos en el Señor Jesus, que de la manera que a fuerdes enseñados de nosotros de como hos conuiene andar, y agradar à Dios, b vays creciendo.

2 Porque ya sabey que mandamientos hos dimos por el Señor Jesus.

3 *Porque la voluntad de Dios es, vuestra sanctificación: a saber que hos aparteydes de fornicación:

4 Que cada vno de vosotros sepa tener su vaso en sanctificación y honestidad.

5 No con affecto de concupiscencia, como las Gentes que no conocen à Dios.

6 *Que ninguno opprima ni calumnie

en nada à su Hermano: porque el Señor es vengador de todo esto, como ya hos auemos dicho y protestado.

7 *Porque no nos ha llamado Dios à imundicia, sino à sanctificación.

8 Antiquel que nos menosprecia, no menosprecia a hombre: sino a Dios * el qual tambien nos dió su Espiritu Sancto.

9 ¶ Item, acerca de la Charidad de los Hermanos no auerys menester que hos escriua: * porque vosotros auerys aprendido de Dios q hos ameyas los vnos à los otros.

10 Y tambien lo hazeys así con todos los Hermanos que estan por toda Macedonia. rogamos hos empero, Hermanos, q vays creciendo.

11 ¶ Y que procureys de tener quietud, y hazer vuestros negocios: y que obreydes vuestras manos de la manera que hos auemos mandado.

12 Y q andeys honestamēte para cō los extraños; y b q nada de ninguno desseyas.

13 ¶ Tampoco, Hermanos, queremos q ignoreys acerca de los que duermē, Que no hos c entristezcays como los otros que no tienen esperança;

14 Porque si creemos que Jesus murió y resuscitó, así tambien traerá Dios con el à los que durmieron en Jesus.

15 Por lo qual hos dezimos esto ¶ en Palabra del Señor, ¶ Que nosotros que biuimos, q auemos quedado, ¶ en la venida del Señor no seremos delanteros à los que durmieron ya.

16 Porq el mismo Señor con algazara y cō boz de Archangel, y ¶ con trompeta de Dios decédirá del cielo, y los q son muertos resuscitarán primero.

17 Luego nosotros los que biuimos, ¶ los que q damos: y juntamente con ellos seremos arrebatados en las nuues à recibir al Señor; y así estaremos siēpre cō el Señor.

18 Portanto consolaos los vnos à los otros en estas palabras.

C A P I T. V.

Continuando el proposito comenzado, amonestales, que del quando será la resurrección, no seā curiosos porque aquel dia o hora nadie lo sabe, (Mat. 24, 36.) mas que se exerciten en toda piedad, ciertos del caſo. 2. Encomiendales los pastores. 3. Y encargandoles el gozo espiritual, la paz, la benivolencia, la perpetua oracion etc. y encomendandolos al Señor finace la epistola.

Empero acerca de los tiempos y de los momētos, o no reneyas, Hermanos, necesidad de q yo hos escriua:

2 Porque vosotros sabey a saz, ¶ que el dia del Señor, como ladrō de noche, así vendrá.

3 Que

h Del esta-
do de los
muertos. f.
en el Señor.

i Deueys

contristar.

¶ Por pal.

¶ 1. Cor. 15,

23.

¶ S. en la re-

surrección.

q. d. noso-

tros los q bi-

uimos, no

estamos

mas cerca

de la resur-

q los q ya

murierō en

el Señor;

antes ellos

lo estan, en

quanto tie-

nen ya pas-

sido el pas-

so de la mu-

erte, que à

nosotros

nos queda.

¶ Mat. 24, 31

1. Cor. 15, 52.

m S. agora,

a S. resusci-

taremos

despuē de

ellos es à

saber auido

respecto à

q morimos

d. spues de

ellos: no q

en la resur-

rección los

vnos ayan

de resusci-

tar antes de

los otros,

ni q aya tã-

poco de au-

er enton-

ces algu-

nos que no

ay: muerto

1o. 15, 27.

n S. enque

será lo di-

cho.

o Act. 1, 7.

p Or. que

hos escri-

uamos.

¶ Mat. 24,

44.

2. Ped. 3, 10.

Apo. 3, 3.

y 16, 15.

q Quando
estará mas
à su plazer
y seguro.
f. los im-
pios.

3 Que quando dirán, Paz y seguridad: entonces vendrá sobre ellos destruycion de repente, como los dolores à la muger preñada, y no escaparán.

4 Mas vosotros, Hermanos, no estays en tinieblas para que aquel dia hos tome como ladron.

5 Porque todos vosotros soys hijos de luz, y hijos de dia: no somos de la noche, ni de las tinieblas.

6 Portanto pues, no durmamos como los de mas: antes velemos y estemos templados.

7 Porque los que duermén, de noche duermen: y los que estan borrachos, de noche estan borrachos.

* 1/a. 19, 17
Eph. 6, 17.

8 Mas nosotros que somos hijos del dia, estemos sobrios, vestidos de cora de fe y de charidad: y la esperança de salud por almete.

r Predes-
tinado.

9 Porq no nos ha ordenado Dios para yra, si no para alcançar salud por el Señor nuestro Iesus el Christo:

10 El qual murió por nosotros, para que, ó que velemos, ó q durmamos, vivamos juntamente con el.

s Ot. exhor-
tados.

11 Por lo qual cósolaos los vnos à los otros: y edificaos los vnos à los otros, an si como lo hazeys.

II.
Predican-
enchan.

12 ¶ Itē, rogamos hos, Hermanos, q reconozcays à los q trabajá entre vosotros, y hos presidén en el Señor, y hos amonestá:

13 Y que los tengays en mayor charidad por amor de su obra. tened paz los vnos có los otros.

14 ¶ Itē, rogamos hos, Hermanos, q corrijays à los que andan desordenadamente, que consoleys à los de poco animo, q supor-teys à los flacos, que seays sufridos pa-ra con todos.

15 * Mirad q ninguno dé à otro mal por mal: áres seguid lo bueno siēpre los vnos para con los otros, y para con todos.

16 Siempre estad gozosos.

17 * Orad sin cesar.

18 En todo hazed gracias: porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros [todos] en el Christo Iesus.

19 No apagueys el Espíritu:

20 No menosprecieys las prophecias.

21 Examinaldo todo: retened lo q fue-te bueno.

22 Apartaos de toda apparencia de mal.

23 Y el Dios de paz hos santificá en todo, para q vuestro espiritu y anima, y cuer-po, sea guardado entero sin reprehension para la venida del Señor nuestro Iesus el Christo.

24 * Fiel es el que hos ha llamado, el qual tambien hará.

25 Hermanos, orad por nosotros.

26 Saludad à todos los Hermanos en beso sancto.

27 Conjuro hos por el Señor, q esta carta sea leyda à todos los Sanctos Hermanos.

28 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vosotros. Amen.

III.

* Pro. 17, 13

y 20, 22.

Mat 5, 39.

Rō 12, 17.

1. Ped. 1, 9.

u El bien

hazer, o la

beneficen-

cia.

* Ecclō. 18,

22.

Luc. 18, 1.

Col. 4, 3.

x S. todo lo

dicho.

y No defa-

nimeys à

los q Dios

por su espi-

ritud espe-

ra para en-

señarhos.

z El exerci-

cio comun

de la inter-

pretacion

de la Escrip-

tura en la

Iglesia.

1. Cor. 14, 3.

configuese

esto à lo q

prec. v. 19.

a Va có lo q

prec.

b No solo

del mal,

mas de to-

da &c.

* 1. Cor. 1, 8.

Arrib. 3, 12.

* 1. Cor 1, 9.

c H. con pli-

ra su pro-

mess.

d Como

Rom. 16, 16.

La Primera à los Thessalonicenses fue escripta de Athenas.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à los Thessalonicenses.

C A P I T. I.

Balue en esta segunda epistola à corroborar la fe de los Thessalonicenses. Alabales su perseverancia en todas las partes de la piedad, especialmente en la tolerancia de las persecuciones, prometiéndoles en la venida del Señor eterno refrigerio, y à los que los atribulan, eterno castigo.



Aulo, y Silvano, y Timotheo, à la Iglesia de los Thessalonicenses congregada en Dios el Padre nuestro, y en el Señor Iesus el Christo:

1 Gracia y paz ayays de Dios nuestro

Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 * Deuemos hazer siēpre gracias à Dios de vosotros, Hermanos, como es digno, de que vuestra fe vá creciendo, y la charidad de cada vno de todos vosotros abunda entre vosotros.

4 Tanto, que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, de vuestra paciencia y fe en todas vuestras persecuciones y tribulaciones q sufris,

5 * En testimonio del justo juyzio de Dios, para q seays auidos por dignos del Reyno de Dios, por el qual animissimo padeceys:

6 Si, q es justo acerca de Dios, pagar con tribu-

* 1. The. 1, 3

* Iud. 4.

tribulacion à los que hos atribulan :

7 Y à vosotros, que soys atribulados, y à nosotros, dar reposo * quando se manifestará el Señor Iesus del cielo con los Angeles de su potencia,

8 Con llama de fuego, para dar el pago à los que no conocieron a Dios, ni obedecen al Euágelio del Señor nuestro Iesus el Christo:

9 Los quales seran castigados de eterna perdición por la presencia del Señor, y por la gloria de su potencia:

10 Quando viniere para ser glorificado en sus Sanctos, y à hazerse admirable, en aq̃l dia en todos los q̃ creyeron: ^a porquáto nuestro ^b testimonio ha sido creydo entre vosotros.

11 Por lo qual ansimismo oramos siempre por vosotros que el Dios nuestro hos tēga por dignos de su vocacion, y hinchado de bondad ^c à toda voluntad y à toda obra ^d de fe con potencia:

12 Paraq̃ el Nōbre del Señor nuestro Iesus el Christo sea ^e clarificado en vosotros, y vosotros en el por la gracia del Dios nuestro, y del Señor Iesus el Christo.

C A P I T. II.

Parece ser que algunos esseruiu phanaticos. (ò pretendi lo reuelaciones, o tomádo otasi. le ten a nera en que el Apostol tiene si pre en la boca el dia del Señor palborotaua la Iglesia cō vanos miedos de la cercania de aquel dia. el qual tardandose mas de lo que ellos daua a entender. era causa que la se de la venidad el Señor se tuiesse por vana de muchos, cō tra el qual inconuiniēte S Pedro acude. 2 Pe 3.9 Cō tra estos auisa à qui el Apostol que à la venida del Señor es menester que preceda vna general apostasia de su Iglesia causada por vn iusigne enemigo de Christo que en la fin del imperio Romano (dōde papante na- rece que le quiere dar la silla) se leuātaria cō titulo de Dios vsurpando su gloria y asiento con potencia y artes y milagros de Satanai, el qual el Señor mata- ria por su palabra. y ansi los exhorta a que estē firmes en la piedad.

Rogamos hos pues, Hermanos por la venida del Señor nuestro Iesus el Christo, y ^f de nuestro recogimien- to à el,

2 Que no hos mouays facilmete de vuestro sentimiēto, ^g ni seays espātados ni ^h por espíritu, ni por palabra, ni por carta como nuestra, como q̃ el dia ⁱ del Señor esté cerca

3 *No hos engañe nadie en ninguna mane- ra porq̃ no ^j ṽdra q̃ no ṽga antes ^k la apostasia, y se manifeste el ^l HOMBRE DE PEC- CADO, EL HIJO DE PERDICION,

4 Opponiendose, y leuantandose cōtra todo lo q̃ se llama Dios, ò diuinidad: tanto que se asiente en el templo de Dios ^m co-

mo Dios, haziendose ⁿ parecer Dios:

5 No hos acordays que quādo estaua cō vosotros hos dezia esto?

6 Y vosotros sabey ^o q̃ es lo que lo impide aora, para que à su tiempo se manifieste.

7 Porq̃ ^p ya se obra el mysterio de iniquidad: solamēte que el q̃ aora domina, domine hasta que ^q sea quitado:

8 Y entōces sera manifestado aquel iniquo, * al qual el Señor matara ^r cō el Espíritu de su boca, y con la claridad de su venida lo quitará:

9 A aquel iniquo ^s el qual ṽdrá por operacion de Satanai, con ^t grande potencia, y señales, y milagros ^u mentirosos,

10 Y cō todo engaño de iniquidad obrādo ^v en los q̃ perecen: porquanto no recibierō la charidad de la verdad para ser saluos.

11 Portanto pues, embiará Dios en ellos ^w operacion de error, para q̃ crean à la mē- tira:

12 Para que sean condemnados todos los que no creyeron à la verdad, antes consin- tiron à la iniquidad.

13 Mas nosotros deuemos hazer siempre gracias à Dios por vosotros, Hermanos amados del Señor, de que Dios hos aya escogido por primicias ^x de salud, por la sanctificacion del Espíritu y la se ^y verdadera:

14 A lo qual hos llamó por nuestro Euágelio para alcanzar la gloria de nuestro Señor Iesus el Christo.

15 Ansiq̃, Hermanos, estad firmes y retened ^b la doctrina que auys aprendido, sea por palabra, ò por carta nuestra.

16 Y el mismo Señor nuestro Iesus el Christo, y Dios y Padre nuestro, el qual nos amó, y ^c nos dió la consolacion eterna y la buena esperança ^e por gracia,

17 Cōsuele vuestros coraçones, y hos cō- firme en toda buena ^d palabra y obra.

C A P I T. III.

Pideles que oren por el y por la propagacion del Euágelio. 2. Ausiase de como se ha de auer cō los Hermanos ociosos ò vagabundos: y encomendā- dos al Señor fenece la Epistola.

Resta, Hermanos, * q̃ oreys por nosotros, que la Palabra del Señor corra y sea hecha illustre ansi como entre vosotros:

2 Y que seamos librados de hōbres ^a im- portunos y malos. porque no es de todos ^b la fe.

3 Mas fiel es el Señor que hos confirma- rá y guardara de mal.

4 Y tenemos conhāça de vosotros en el Señor, q̃ hazey y hareys lo q̃ hos auemos mandado.

n Dios visi- ble. pro- priedad de Christo in- comūica- ble. heb. 1. 2

o Asab. que añ no es ve- nido su tiē- po. O. quiē es el q̃ aora obtiene. q. d. domina:

insinuādo q̃ el imperio Rom. auia de ser la si- lla del an- tichr. ansi quātra con- clu. Cg.

p Ya añ des- de aora ha- ze su obra el antichr. (1. lo. 2. 18)

mas en ocul- to y como por mina.

q G sea qui- tado (ò he- cho) de en- medio.

* 1. cor. 11. 4. e Cō su pa- labra solai- G cuya ve- nida seracō- de q̃ d do- minará. en- trará en su throno de iniquidad

por artes del diablo, no por ele- ción de Esp. s.

i G. toda. u En cōfir- maciō de la men- ra añ q̃ en si sean verdade- ros.

x En los prede- lina- dos ò perdi- ción no en los escogi- dos.

y Como Matt. 24. 14. ot efficacia de engaño.

* Eph. 6. 18. Col. 4. 3.

5 El

a Va con el v. 6.

b S. de su Euágelio.

c S. en voso- tros.

d S. hinchado.

e Hecho claro y alabado.

f Dōde es- tuuere el

cuerpo alli se juntaran

las aguilas

Luc. 27. 37.

g Ni hos el

die. Con reue-

laciones falsas.

i Ot. del Christo.

* Eph. 5. 6.

† S. de la Iglesia. s. de

Christo y de su verda-

dero culto

1. Tim. 4. 1.

j Aquel in-

signe pecca- do. actel in-

signe per- dido y per- dedor de

otros.

m En lugar de Dios.

^e Ot. en la paciencia. **5** El Señor enderece vuestros corazones en la Charidad de Dios y ^e en la esperanza del Christo.

I. 6 ¶ Denunciamos hos empero, Hermanos, en el Nombre del Señor nuestro Iesus el Christo, q̄ hos apartey de todo ^d Hermano q̄ anduviere fuera de ordē, y no conforme ^e à la doctrina que recibieron de nosotros.

^{* 1. Cor. 4. 11} **7** Porq̄ vosotros sabey ^a deq̄ manera es menester imitarnos ^a porq̄ no nos vuyamos desordenadamente entre vosotros,

^{* Act. 20. 34} **8** ^{* 1. Cor. 4. 12} ^{* Arr. 2. 9.} Ni cominos el p̄ de balde de ninguno, antes obrado cō trabajo y fatiga de noche y de dia, por no ser graues à ninguno de vosotros.

^{* 1. Cor. 12. 1} **9** No porque no tuuiessemos potestad, ^a mas por darnos hos por dechado, paraq̄ nos imitassedes.

10 Porque aun estando cō vosotros hos denunciavamos esto, Que si alguno no quie-

sere obrar, no coma.

11 Porq̄ oymos que andan algunos entre vosotros fuera de orden, no entendiendo en nada, si no ^f tratando con curiosidad.

12 Y à los que son tales, denunciamosles y rogamosles en el Señor nuestro Iesus el Christo, q̄ obrando ^b cō reposo coma su p̄

13 ^a Y vosotros, Hermanos, no desmayey de bien hacer.

14 Y si alguno no obedeciere à nuestra palabra por carta, notad àl tal: ^a y no hos emboluyes con el para que se auerguence.

15 Y no lo tengays como à enemigo: si no amonestado como à Hermano.

16 Y el mismo Señor de paz hos de siempre paz ^h en toda manera. El Señor sea con todos vosotros.

17 ⁱ Salud. De mi mano, de Paulo, q̄ es mi signo en todas ^m cartas. así escriuo.

18 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

(Examinado y censurado vides agnoscere G. confidencia H. Gal. 6, 9.

* Mat. 18, 27
1. Cor. 5, 9.

h En todo. ot. en todo lugar.
i Como Coloss. 4, 18

La Segunda à los Thesalonicensis. fue embiada de Athenas.

La Primera Epistola del Apostol S. Paulo à Timotheo

CAPIT. I.

Vista a Timotheo que reprima los predicadores falsos zeladores de la ley sin entenderla, el fin y uso de la qual dize ser, Tracer al hombre à la verdadera fe por la qual purificado su coraçon y rayada la con ciencia el peccado oure charidad con su proximo lo qual alcanzado, ya la ley no tiene mas que vrgir al pio (es asaber porque el lo x̄ ya de coraçon lo que ella manda sin ser vrgido) mas vrgir y aiossa à los malhechores, que no hā alcanzado à ser renouados por Christo. 2. Pone se à si mismo por exemplo de esto. 3. Y encarga à Timotheo que siga este methodo de doctrina. etc.



Paulo Apostol de Iesus el Christo por la ordenacion del Dios Saluador nuestro, y del Señor Iesus el Christo, ^a ^a esperanza nuestra,

2 ^a A Timotheo verdadero hijo en la fe gracia, misericordia, y paz de Dios nuestro Padre, y del Christo Iesus Señor nuestro.

3 Harás como te rogué, q̄ te quedasses en Epheso, quando me parti para Macedonia para que denunciasses à algunos que no enseñen diuersa doctrina:

4 ^a Ni escuché à fabulas y genealogias sin termino, ^a que antes ^b engendran quisto-

nes q̄ la edificacion de Dios q̄ es por la fe.

5 ^a El fin del mandamiento es la charidad nacida de coraçon limpio, y de buena consciencia, y de fe no fingida.

6 De lo qual apartandose algunos, se diuertieron à vanidad de palabras:

7 Queriendo ser doctores de la Ley, y no entendiendo ni lo que hablan, ni lo que afirman.

8 ^a Sabemos que la ley es buena, si se vsa de ella legitimamente.

9 Sabiendo que la Ley no es puesta para el justo, si no para ^d los injustos, y para los desobedientes para los impios y peccadores, para los malos y cōtaminados: para los matadores de padres y madres, para los homicidas,

10 Para los fornicarios, para los q̄ se echā con machos, para los ladrones de hōbres, para los mentirosos y perjuros: y si ay alguna otra cosa contraria à la sana doctrina,

11 Cōforme àl Luāgelio de la gloria ^a del Dios bienaventurado, el qual à mi me ha sido encargado.

12 ¶ Gracias hago al que me fortificó, àl Christo Iesus Señor nuestro: de que me tuuo por fiel poniendome en el ministerio:

13 Auiendo sido antes blasphemo, y perseguidor,

* Rō. 13, 10.
e La summa de toda la ley, como Matt. 23.
Rom. 3, 8.

* Rom. 7, 12

d Ot. los menüpreciadores de la ley.

* Ab. 4, 13.

11.

* Col. 1, 19
a Alqual esperamos para nuestra entera redempcion.
L. uc. 21, 28.
Rom. 8, 21.
a Act. 16, 1.
* Ab. 4, 7.
Th. 1, 14.
* Ab. 6, 4.
b Gn. 42.

o 3. de los obisps. y diaconos. p. Ot. gran de libertad. 11. q. O. sin ch. tradicion o controuersia. r. Es lo que se pre. di. zo la col. na &c. lo qual no es la Iglesia en la mas el. plexo de Christo y ella. por el qual ella es columna &c. asi que q. d. el admirable nego cio de la Christiana relig. b. cu. ya summa y fundamen to e. q. Dios &c. son do. ct. rinas y p. a. uisimas descripcio. nes de Cris to llenas de mysterio in. comprehen sible. s. Hecho vi sible. t. Es lo que el Señor di. ze Ioan. 16. 26. Dara tes timonio de mi. y 16. 18. Arguya al mundo &c. * 2. Tim. 3. 1. y 2. Ped. 3. 1. Iud. 18. 2. Ot. enga. ñadores. b. Q. d. sub. uertidoras de los diui. nos decre. tos. * Arr. 1. 4. Ab. 6. 30. 2. Tim. 2. 23. Tit. 2. 9. e. Debaxo de especie de sancti.

11 Las mugeres así mismo honestas, no detractoras: templadas, fieles en todo.
12 Los Diaconos sean maridos de una so la muger, que gobiernen bien sus hijos y sus casas.
13 Porque los que bien ministraren, ganen para sí buen grado, y mucha confian za en la fe que es en el Christo Jesus.
14 ¶ Esto te escribo con esperanza que vendré presto a ti.
15 Y si no viniere tan presto, para que se pas como [te] conuega conuértate en la Casa de Dios, que es la Iglesia del Dios uiuo, co luna y no de la verdad.
16 Y sin falta grande es el misterio de la piedad. Dios se manifestó en car ne, Ha sido justificado con el Espíritu, Ha sido visto de los Angeles, Ha sido predica do a las Gentes, Ha sido creydo en el mún do, Ha sido recibido en gloria.

CAPIT. III.

Prophetiza por espíritu de Dios la apostasia de la Iglesia que aua de venir en los postreros tiem pos proponiendo algunos capitulos de sus diabolicas doctrinas. 2. Exhortalo a que con diligencia se exercite en el estudio de la piedad (dexados otros cuidados) y que sea diligente en su ministerio.

Empero el Espíritu dize manifesta mente, Que en los postreros tiem pos algunos apostatarán de la fe, es cuchando a espíritus de error, y a doctri nas de demonios,

2 Que con hypocrisis hablarán menti ra tentendocauterizada la consciencia:

3 Que defenderan el matrimonio, Apar tarse los hombres de las viandas q. Dios crió para que con hazimiento de gracias parti cipasen de ellas los fieles, y los que há co nocado la verdad.

4 Porque todo lo que Dios crió, es bue no y nada ay que desechar, tomándose có hazimiento de gracias.

5 Por que por la palabra de Dios, y por la oracion es sanctificado.

6 Si esto propusieres a los Hermanos, se ras buen Ministro de Jesus el Christo, cria do en las palabras de la fe y de la buena do ctрина, la qual has alcanzado.

7 Mas las fabulas profanas y de viejas desecha, sino exercitate para la piedad.

8 Porque el corporal exercicio para poco es prouechoso: mas la piedad a todo aprouecha, porque tiene promessa de esta vida presente y de la venidera.

9 Palabra fiel, y digna de ser recebida de todos:

10 Que por esto aun trabajamos, y so mos mal dichos, porque esperamos en el Dios uiuiente, el qual es saluador de todos los hombres, y mayormente a los que creen.

11 Esto manda y enseña.

12 Ninguno tenga en poco tu mocedad: mas se exemplo de los fieles en palabra, en conuersación, en charidad, en espíritu, en fe, en limpieza.

13 Entre tanto que vengo, ocupa te en leer, exhortar, enseñar.

14 No menosprecies el don que está en ti, que te es dado para prophetizar con la imposición de las manos de la Anciana.

15 Estas cosas te ocupa en el cuidado, en estas está todo, de manera que tu aprouecha miento sea manifestado a todos.

16 Ten cuidado de ti mismo y de la do ctрина: sé diligente en esto: porque si así lo hizieres, a ti mismo saluarás y a los que te oyen.

CAPIT. V.

Reglas que guardará el Obispo en la adminis tracion de la Christiana disciplina. 1. Acerca de las correcciones. 2. Acerca de las biudas. 3. del sustento de los Ancianos. 4. Del iuyzio.

Al mas viejo no riñas, mas exhorta lo como a padre: a los mas moços, como a hermanos:

1 A las viejas, como a madres: a las mas moças, como a hermanas có toda limpieza.

2 A las biudas honrra, las que de verdad son biudas.

3 Y si alguna biuda tuuiere hijos o nie tos, aprendan primero a gouernar su casa piamente, y a recompenlar a sus padres: porque esto es lo honesto y agradable de lante de Dios.

4 Mas la que de verdad es biuda, y sola, espera en Dios, y es diligente en supplica ciones y oraciones noche y dia.

5 Porque la que bibe en delicias, biuien do está muerta.

6 Manda, pues, esto, para que sean sin re prehension.

7 Y si alguno no tiene cuidado de los suyos, y mayormente de los de su casa, la fe negó, y es peor que el que no creyó.

8 La biuda sea puesta en officio no me nos que de sesenta años, la qual e aya sido muger de un varon.

9 Que tenga testimonio en buenas o bras, Si crió bien sus hijos, Si ha hospedado, Si ha lavado los pies de los Sanctos, Si ha socorrido a los que han padecido affli cion.

dad enseñan &c. co mo en 1. 2. 3. d. Como cor. 1. 13. cauterio. o. como fistu. lada manan do siempre podizion. e Gen. 1. 31. f. S. conque se recibe. g. Todo el cuydado q. se pone pa ra la vida humana y del cuerpo. Matt. 6. 33. h. Como ar. 2. 1. i. Todos nos affrentan y dicen mal de noso tros. j. Arr. 2. 4. ot. conser uador l. Ot. de los fieles. m. O. no tra tes negligē temente el, &c. n. Ot. por prophecias. o. O del pres biterio. p. Ot. medi ta estas co sas. q. Del offi cio de ense ñar. r. G. Infla. ot. persiste. s. Reprehen das con du rez. t. Luego v. 5. e. Enseñalos a &c. q. d. gouierne los. y ocu pte en esto e. Ot. algu na. respóde con 1. v. 4. d. s. para el cuydado de los enfer mos en la lgl. or. sea elegida.

cion, Si hà seguido toda buena obra.

h^o para los 11 Mas las viudas mas moças^b no admiran: que desqueⁱ han biuido dissolutamente contra el Christo, quierense casar:

12 † Còdemnadas ya, por auer falsado la primera fe.

13 Item, ¹ anfirmismo tambien las ociosas enseñadas à andar de casa en casa: y no solamente ociosas, mas aun parleras, y curiosas, parlando loque no conuiene.

14 Quiero, pues, que las mas moças se casen, crien hijos, gouiernen casa: que ninguna ocasion den al aduersario para mal decir.

15 Porque ya algunas han buuelto atrás en pos de Saranas.

16 Y si algùn fiel [ò alguna fiel] tiene viudas, mantengalas, y no sea cargada la Iglesia: paraque aya loque es menester para las que de verdad son viudas.

17 ¶ Los Ancianos que gouernan bien, sean auidos por dignos^a de doblada honrra: y mayormente losq^{ue} trabajan^o en predicar y enseñar.

18 Que la Escripura dize, * No atarás la boca al buey que trilla. Item, * Digno es el obrero, de su jornal.

19 ¶ Contra el Anciano no recibas acusacion si no con dos otros testigos.

20 A losq^{ue} peccáren, redarguyelos delante de todos, paraque los otros tambien ayan temor.

21 * Requiero^{te} delante de Dios y del Señor Iesus el Christo, y de sus Angeles escogidos, que guardes estas cosas: ^p sin perjuyzio de nadie, que nada hagas acostandote a la vna parte.

22 No facilmente¹ impongas las manos à alguno, ni comuniques en peccados ajenos. conseruate en limpieza.

23 No beuas de aqui adelante agua, si no vñ de vn poco de vino por causa del estomago y de tus continas enfermedades.

24 * Los peccados de algunos hombres antes que vñgā¹ à iuyzio, son manifestos: à otros les vienen despues:

25 Anfirmismo¹ las buenas obras antes son manifestas: y las que son de otra manera, no se pueden esconder.

C A P I T. VI.

DE los siernos. 2. De los vanos falsos enseñadores, y auaros. 3. El deber del pio y su grangeria. 4. Encargale la guarda de estos preceptos. 5. De los ricos. 6. Fenece la epistola con encargarle la diligencia en su vocacion.

Todos losque estan debaxo de yugo de seruidumbre, tengan à sus señores por dignos de toda honrra, porque no sea blasphemado el Nombre del Señor y su doctrina.

2 Y losque tienen señores fieles, no los tengan en menos por ser ^{su} hermanos: antes los siruan mejor, porquanto son fieles^a y amados, y partícipes^b del beneficio. Esto enseña y exhorta.

3 ¶ El que enseña otra cosa, y no se allega à las sanas palabras del Señor nuestro Iesus el Christo, y à la doctrina que es conforme à la piedad,

4 Hinchado es, nada sabe, enloquece¹ acerca de quistiones y contiendas^c de palabras de las quales nacen envidias, pleytos, maledicencias, malas sospechas,

5 Combates de hombres corruptos de entendimiento, y priuados de la verdad, y que tienen la piedad por grangeria.

6 Grande grangeria empero es la piedad^c con loque basta.

7 † Porque nada metimos en esto mundo, y sin duda nada podremos sacar.

8 Antequem¹ teniendo sustento y conquem¹ cubrimos, seamos contentos con esto.

9 Porque losque^f quieren enriquecerse, caen en tentaciõ y en lazo, y en muchas cudicias locas y dañosas, que anegan à los hombres en perdicion y muerte.

10 Porque la cudicia es rayz de todos los males: laqual^b teniendo muchos se descaminaron de la fe, y fueron traspassados de muchos dolores.

11 ¶ Mas¹ tu, ò hombre de Dios, huye de estas cosas: y sigue la justicia, la piedad, la fe, la charidad, la tolerancia, la mansedumbre.

12 † Trae buena milicia de fe: echamano de la vida eterna à laqual¹ ansi mismo eres llamado¹ auiendo hecho buena profesiõ delante de muchos testigos.

13 ¶ † Mandote delante del Dios que dà vida à todas las cosas, y de Iesus el Christo, † que testificó la buena profesiõ delante de Poncio Pilato,

14 Que guardes estos mādamientos sin macula ni reprehension, hasta que aparezca el Señor nuestro Iesus el Christo:

15 Al qual^a à su tiempo mostrará¹ el Bienaueturado y solo^a poderoso, Rey de reyes, y Señor de señores:

16 Que solo tiene immortalidad, que habita en luz donde no se puede llegar: † à quiẽ ninguno de los hombres vido ni puede ver: à laqual¹ sea la hõrra y el imperio sempiterno. Amen.

17 ¶ A los

V. 17 ¶ A los ricos de este siglo máda^a que no sean altiuos, * ni pongan la esperanza en las riquezas inciertas, si no en el Dios biuo que nos da todas las cosas en abundancia de que gozemos.

18 Mas, encomiendales el bien hazer, el hazerse ricos en buenas obras, el dar con fidelidad, el comunicar facilmente:

* Mat. 6, 20. 19 * El athesorar para si buen fundamēto.

Luc. 6, 9.

co para en lo por venir, que echen mano à la vida eterna.

20 ¶ O Timotheo, guarda^P lo q se te ha encomendado, y * aparta de ti⁹ las bozes p G. el de profanas de vanas cosas, y los argumentos del vano nombre de sciencia:

20 Laqual pretendiendo muchos, fuerō descaminados acerca de la fe. La Gracia sea contigo. Amen.

VI. p G. el de posito. q. d. se T gente en tu vocacion. Matt. 24. &c. * Arr. 1. 4. y 4. 7. q las vanas d. putas.

La Primera à Timotheo. fue embiada de Laodicea, que es metropoli de la Phrygia Pacaciana.

La Segunda Epistola del Apostol S. Paulo à Timotheo

CAPITULO I.

Exhorta à Timotheo à la perseverancia y propagacion de la pia doctrina.

a Como. 1. Cor. 1, 6.

b G. en.



ADO el Apostol de IESVS el Christo a por la voluntad de Dios segun la promesa de la vida, que es b por el Christo IESVS.

a ATimotheo ama do hijo, gracia, misericordia, y paz de Dios el Padre, y de Iesus el Christo Señor nuestro.

* Arr. 12, 9. 3 Hago gracias à Dios àl qual siruo* desde mis mayores cō limpia consciencia, de que sin cessar tengo memoria de ti en mis oraciones noche y dia.

4 Deseando verte, (acordádome de tus lagrimas) para ser lleno de gozo:

c G. habitó 5 Travendo à la memoria la fe no fingida que está en ti, que tambien^e estuuo primero en tu abuela Loyda, y en tu madre Eunica: y estoy cierto que está en ti tambien.

6 Por loqual te aconsejo, que despiertes el don de Dios que está en ti por la imposicion de mis manos.

7 Porque no nos ha dado Dios el espíritu de temor, si no el de fortaleza, y de amor, y de templança.

d G. q soy fopreso. 8 Portáto no te auerguences de dar testimonio del Señor nuestro, ni de mi^d que estoy preso por el: antes se participante

de los trabajos del Euāgelio por la virtud del Dios,

9 Que nos ha librado, * y nos llamó à la sancta vocacion: * no por nuestras obras, mas e segun el intento suyo, y por la gracia, laqual nos es dada en el Christo Iesus, * antes de los tien pos de los siglos:

10 Mas agora es manifestada por f la venida de nuestro saluador Iesus el Christo, el qual así mismo quitó la muerte, y sacó à luz la vida y la incorrucion por el Euāgelio:

11 Delqual yo soy puesto predicador, y Apostol, y maestro de las Gentes.

12 Por loqual así mismo padezco esto: mas no me auerguenço: porque yo sé a quien he creydo: Y estoy cierto que es poderoso E para guardar mi deposito para aquel dia.

13 Reten la forma^b de las sanas palabras que de mi oyste, en la fe y charidad q es en el Christo Iesus.

14 i Guarda el buen deposito por el Espíritu Sancto que habita en nosotros.

15 Ya sabes esto, que me han sido contrarios todos los q son en la Asia: de los quales es Phygello, y Hermogenes.

16 Dé el Señor misericordia à la casa de Onesiphoro, q muchas vezes me refrigeró y no se auerguenço de mi cadena:

17 Antes estando el en Roma, me buscó sollicitamente y me halló.

18 De le el Señor que halle misericordia acerca del Señor en aquel dia. Y quāto nos ayudó en Epheso, tu lo sabes mejor.

CA

* 1. Cor. 1, 2. Ephes. 1, 3. * Tit. 1, 1. e Por la ver dad de su e leciō. porq así loqui lo. * Ro. 16, 25. Ephes. 1, 9. Col. 1, 26. Tit. 1, 2. 1. Ped. 1, 20. f O la mani festaciō de la ilumina cion. * 1. Tim. 3, 7. g Para guar darme co mo se ha en cargado de mi por su promesa. h De la sana doctrina. i Como en la pr. 6, 20.

CAPIT. II.

Profigue la exhortacion. 2. Propone el premio para los fieles y la pena para los infieles, amonestando que huyan las vanas contiendas de los malos enseñadores, corruptos y corrompedores de muchos. 3. Decida perdida se consuela con la certitud y eficacia de la eleccion de Dios en que los suyos biennodopiamente estan seguros. 4. Condiciones del pio ministro del Evangelio.

TV pues, hijo mio, esfuerzate en la gracia que es en el Christo Iesus:

1 Y loq̃ has oydo de mi entre muchos testigos, esto encarga à los hombres fieles que seran idoneos para enseñar tambien à otros.

2 Y tu trabaja como fiel soldado de Iesus el Christo.

^a En ningū otro negocio del mūdo.

3 Ninguno que milita, se embarça ^a en negocios del siglo por agradar à aquel q̃ lo tomó por soldado.

4 Y aun tambien el que pelea, no es coronado, si no vriere peleado legitimamente.

5 El labrador para recibir los frutos, es menester que trabaje primero.

6 Entiende lo que digo, que el Señor te dará entendimiento en todo.

^b Ser preso como &c. ^c Or. celest. ^d Or. celestial.

7 Acuerdate que Iesus el Christo resucitó de los muertos, el qual fue de la simiente de David, conforme à mi Evangelio:

^d Como en la prim. 1. 15. ^e Rom. 6. 5. ^f Mat. 10. 33. ^g Mar. 8. 38. ^h Rom. 3. 1. 39. 6.

8 Por lo qual soy fatigado hāstā las prisiones como malhechor: mas la palabra de Dios no estā presa.

^e Or. si no creyere. ^f Or. si no creyere. ^g Or. si no creyere.

9 Portanto todo lo sufro por amor de los Escogidos, para que ellos tambien configan la salud que es en el Christo Iesus cō gloria eterna.

^f Como Rom. 6. 5. ^g Mat. 10. 33. ^h Mar. 8. 38. ⁱ Rom. 3. 1. 39. 6.

10 ¶ Palabra fiel, * Que si somos muertos con el, tambien viviremos con el.

^h Mas de lo que pensamos & queriamos. ⁱ G. mucho a prouecha. ^j En &c.

11 Si sufrimos, tambien reynaremos con el. * Si negaremos, el tambien nos negará.

12 * Si fuereamos infieles, el se queda siempre fiel: no se puede negar à si mismo.

13 Esto aconseja protestādo delante del Señor. No rengas contienda en palabras, que para nada aprouecha, antes trastorna a los oyentes.

14 Procura con diligencia^f presentarte à Dios aprouado como obrero que no tiene de que avergōçarse, que ^g traça bien la palabra de verdad.

15 Mas los profanos y vanos clamores evita, porque ^h muy adelāte yran en la impiedad:

17 Y la palabra de ellos cunde como cācer: de los quales es Hymeneo y Phileto:

18 Que se han descaminado de la verdad, diziendo, Que la resurreccion es ya hecha y trastornaron la fe de algunos.

19 ¶ Mas el fundamento de Dios estā firme, el qual tiene este sello, † Conoce el Señor los que son suyos: y, † Apartese de iniquidad todo aquel que inuoca el nombre del Christo.

20 Empero ^m en la grande casa, no solamente ay vasos de oro y de plata, mas aun de madera y de barro: ⁿ Y así mismo vnos para honrra, y otros para deshonrra.

21 Anſique el que se limpiare ^o de estas cosas, será vaso para honrra santificado y útil para los vſos del Señor, y aparejado para toda buena obra.

22 Item, huye los deseos juveniles, y si-gue la justicia, la fe, la charidad, la paz, ^p cō los que inuocan al Señor con limpio corazón.

23 ¶ Empero ^p las questiones locas y sin sabiduria deſecha, sabiendo que engendran contiendas:

24 Que el seruo del Señor no es menester que sea litigioso, si no manso para con todos, apto para enseñar, sufrido:

25 Que con mansedumbre ensiñe à los q̃ resistē si por ventura Dios les de que se arrepientan y conozcan la verdad:

26 Y se convierta del lazo del diablo en que estan captiuos, à hacer su voluntad.

CAPIT. III.

BVel. de à repetir la corrupcion de los pſteros. 2. Perſenpos la qual aun començana entoces. 3. Perſeueren en el intere de exhortar en exanimo de la piedad: para lo qual tiene ya mucho andado en la noticia de la diuina escriptura, cuyo vſo, effectos, autoridad y utilidad, describe.

ESto empero ſepas * que en los pſteros dias, vendrán tiempos ^a peligrosos.

1 Que ^b aurā hombres amadores de si, auaros, [cudiciosos,] gloriosos, soberbios, maldizientes, de ſobedecedores de sus padres, ingratos, impuros.

2 Sin affecto, deſleales, calumniadores, deſtemplados, sin mansedumbre, sin bondad,

3 Traydores, arrebatados, hinchados, amadores de los deleytes mas q̃ de Dios.

4 Teniendo el apparēcia de piedad, mas negando la eficacia de ella: y à estos euita:

La doctrina de los impios.

III.

† Psalm. 1. 7

† Psal. 34. 15. 7

15. 1. &c.

Que llama

al Chr. & q̃ se llama del Chr. esta ſe

tencia con la preced.

hazē vn mis

mo ſello. q̃

d. la ſalud

del verda-

dero pueb.

de Dios ef-

ſe en ſaluo

fundada ſo

bre la ele-

ccion de Di-

os de la-

quales e-

mana la pie-

dad, y así

no pueden

perderſe.

Es la Igle-

ſia de Dios

ēſte nūdo

mercada

de los y

en. mōs.

Li. ogios

y reprobados.

n Es ſegun-

da alg.

o S de los

officios ig-

nom nō-

ſos. en la ſi-

del v. prec.

notó la li-

berdad y ef-

ficacia del

seruicio hu-

mano en

los regene-

rados para

bien viue.

2. Cor. 1. 2

III.

1. Tim. 4

4. 7. 4. 7.

Tit. 3. 9.

P. V. con

el v. 1.

* 1. Tim. 4.

1.

2. Ped. 3. 3.

Ind. 15.

Or. traba-

josos.

6 Porque de estos son los que se entran por las casas, y llevan captivas las mugercillas, cargadas de peccados, llevadas de diversas concupiscencias:

7 Que siempre aprenden, y nunca pueden acabar de llegar al conocimiento de la verdad.

* Exo. 7, 12.
d Ot. lam-
brea.

8 * Y de la manera que Iannes y Mambres resistieron à Moysen, así también estos resisten à la verdad: hombres corruptos de entendimiento, reprobos acerca de la fe.

e S. como
ellos piensan
o pretenden.
d. art. 2, 16.

9 Mas no serán encimados; porq̃ su locura será manifesta à todos, como también lo fue la de aquellos.

II.
f Has sucedido como
heredero
de mi d. c.
g Orden de
vida.
h Cruz. tra-
bajos.

10 ¶ Tu empero has alcanzado mi doctrina, institución, intento, fe, largura de animo, charidad, paciencia,

11 Persecuciones, afflicciones, quales me fueron hechas en Antiochia, Iconio, Lystras: quales persecuciones he sufrido, y de todas me ha librado el Señor.

12 Y aun todos los que quieren vivir piamente en el Christo, padecerán persecucion.

13 Mas los malos hombres, y los engañadores, irán de mal en peor engañados y engañando à otros.

i G. aprove-
charan
en peor.

14 Así que tu estás firme en lo que has aprendido, y te ha sido encargado, sabiendo de quien has aprendido:

15 Y que sabes las sagradas letras desde la niñez, las quales te pueden hazer sabio para la salud por la fe que es en el Christo Iesus.

* 2. Ped. 1, 20.
† Dada por
Espíritu de
Dios.

16 * Toda Escritura inspirada diuinamente es útil para enseñar, para redarguir, para corregir, para instituir en justicia,

17 Para que el hombre de Dios sea perfecto, perfectamēte instruido para toda buena obra.

C A P I T. III.

Requierele que sea diligente en annunciar la pia doctrina bolviendole à auisar de la corrupcion del siglo que venia. 2. Auísale de algunas cosas familiares.

a Ot. en su
ilustre ve-
nida y d. c.
ot. y por su
venida y
reyno.
b O. la pro-
pongas ch
diligencia.
G. iustes.
c Ot. ame-
nada ot.
suaga.

Requiero pues yo delante de Dios, y del Señor Iesus el Christo, que ha de juzgar los vivos y los muertos en su manifestacion y en su Reyno:

1 Que prediques la Palabra, que b aprefúres à tiempo y fuera de tiempo: redarguye, c reprehende duramente: exhorta con toda blandura y doctrina.

La Segunda à Timotheo fue escripta de Roma: (el qual fue el primer Obispo que fue ordenado en Epheso) quando Paulo fue presentado la segunda vez à Cesar Neron.

3 Porque vendrá tiempo quando no sufrirán la sana doctrina: antes teniendo las orejas sarnosas se amontonarán maestros que les hablen conforme à sus concupiscencias.

4 Y así apartarán de la verdad el oído, y bolversehan à las fabulas.

5 Tu portanto vela en todo, trabaja, haz obra, de Evangelista, c cumple tu ministerio:

d Oficio.
e Ot. haz
cumplida fe
de tu minis-
terio.

6 Porque yo ya me sacrifican, y el tiempo de mi desatamiento está cercano.

7 Buena milicia he militado, acabado he la carrera, guardado he la fe.

f O. me sa-
crifico, o
se y sacrifi-
cado.

8 En lo de mas, la corona de justicia me está guardada, la qual me dará el Señor, juez justo, en aquel dia: y no solo à mi, mas aun à todos los que desean su venida.

g Muerte.
Ph. 1, 23.

9 Procura de venir presto à mi.

h Auidome
he en mi vo-
cacion como
buen solda-
do.

10 Porque Demas me ha desamparado amando este siglo, y es ydo à Thessalonica: Crescente, à Galacia: Tito à Dalmacia,

11 * Lucas solo está conmigo. Toma à Marcos y tráelo contigo, porque me es útil para el ministerio.

i Fiel he si-
do en mi
ministerio.
† Ot. amf.
II.

12 A Tychico embié à Epheso.

13 La mala que dexé en Troas en casa de Carpo, trae contigo quando vinieres: y los libros, mayormente los pargaminos.

* Col. 4, 19.

14 Alexandre el metalero me ha deseñado muchos males: Dios le pague conforme à sus hechos.

15 Del qual tu también te guarda: que en grande manera ha resistido à nuestras palabras.

l A muestra
doctrina.

16 En mi primera defensa ninguno me ayudó; antes me desampararon todos: no les sea imputado.

17 Mas el Señor me ayudó, y me esforzó para que por mi fuese cumplida la predicacion, y todas las Gentes la oyessen: y fue librado de la boca del leon.

m Ot. fuef-
se hecha fe
de la pre-
dic.

18 Y el Señor me librará de toda obra mala, y me salvará para su Reyno celestial: al qual sea gloria por siglos de siglos. Amē.

n De todos
los que mal
me intenta-
ren.

19 Saluda à Prisca y à Aquila, y à la casa de Onesiphoro.

20 Erasto se quedó en Corinto: y à Trophimo dexé en Mileto enfermo.

21 Procura de venir antes del invierno. Eubulo te saluda, y Pudete, y Lino, y Claudia, y todos los Hermanos.

22 El Señor Iesus el Christo sea con tu espíritu. La Gracia sea con vosotros. Amen.

La epistola del Apostol S. Paulo à Tito.

C A P I T. I.

Instruye à Tito de las partes que ha de buscar en el pastor. 2. Auijale de los falsos ministros, mayormente los refutadores de las ceremonias de la Ley.



DAVLO Sieruo de Dios, y Apostol de Iesus el Christo segun la fe de los Escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad, b que es segun la piedad:

a En cuya fe son salvos los fies. y conocen la verdad b En la qual consiste la verdadera religion. c La eleccion eterna toma por la promessa d G. labe. e Rō. 16, 25. Eph. 3, 9. Col. 1, 26. 2. Tim. 1, 10. y 1. Pe. 1, 20. f Gal. 1, 1. g Ot. amado.

h 1. Tim. 1, 1. i Con o. i. Tim. 1, 2. c. g Que aya instruydo bien a los hijos h G. en sen. laciō de de.

j Ot. amador de buenas cosas ot. benigno. no se perderr nada si lo tuviere todo.

k Epime. d. l. l. Tardes. con f. mas no trabaja.

1 Para la esperanza de la vida eterna, la qual c prometió el Dios q no^d puede mentir, * antes de los tiempos de los siglos: y la manifestó à sus tiempos:

3 Es à aver su palabra por la predicacion * que me es à mi encomendada por mandamiento de nuestro Salvador Dios: à Tito c verdadero hijo en la comun fe:

4 Gracia, misericordia, y paz del Dios Padre, y del Señor Iesus el Christo Salvador nuestro.

5 Por esta causa te dexé en Creta es à saber para que corrigieses loque falta, y pusieses Ancianos por las villas, aná como yo te mandé:

6 * Elque fuere sin crimen, f marido de vna muger, g que tenga hijos fieles, no h q puedan ser acusados de dissolucion, ò cōtumaces.

7 Porque es menester que el Obispo sea sin crimen, como dispensador de Dios: no soberbio, no yracundo, no amador del vino, no heridor, no cudicioso de torpe ganancia:

8 Mas hospedador, i amador de los buenos, templado, justo, sancto, continente.

9 Retenedor de la fiel palabra que es cōforme à la doctrina, para que tambien pueda exhortar con sana doctrina, y cōuencer à losque contradixeren.

10 Porque ay tambien muchos cōtumaces, y habladores de vanidades, y engañadores [de las almas] mayormente algunos q son de la Circuncision:

11 A los quales conuiene tapar la boca: q trastornan las casas enteras enseñando loq no conuiene por torpe ganancia.

12 Dixo k vno de ellos, proprio propheta de ellos, Los Cretenses, siempre mentirosos, malas bestias, vientres l perezosos.

13 Este testimonio es verdadero: portan

to redarguyelos duramente, paraque sean sanos en la fe:

14 * No escuchando à fabulas Iudaicas, * 1. Ti. 1, 4: y à mandamientos de hombres m que se di m Ot. q son contrarios de la v. contrarios de la v. * Rō. 14, 20.

15 * Porque todas las cosas son limpias à los limpios: mas à los contaminados y infieles nada es limpio: antes su anima y conciencia son contaminadas.

16 Professanse conocer à Dios, mas con los hechos lo niegan, siendo abominables y rebelles, y reprouados para toda buena obra.

C A P I T. II.

PReseruele pre- preique predique cōcerniētes à la pia vida de lo. estados particulares. todos los quales tienen su fuerza en la profesion del Evangelio, y en la esperanza de loque de veras io professan.

TIV empero a habla loque conuiene à la sana doctrina: a Enseña b Ot. vergonzoso. q. d. que es tu grauedad pōgan verguença à los moços.

1 Los viejos, que sean templados, b venerables, prudentes, sanos en la fe, en la charidad, en la tolerancia.

3 Las viejas anísimas, que anden en habito sancto, no calumniadoras, no dadas à mucho vino, maestras de honestidad.

4 Que à las moçuelas enseñen à ser prudentes, à que amen à sus maridos, à q amen à sus hijos.

5 Aque sean templadas, castas, que tengā cuydado de la casa, buenas, * sujetas a sus maridos, porque la palabra de Dios no sea blasphemada. (Sean templados: * Eph. 5, 22)

6 Exhorta anísimos à los mancebos q 7 En todo te dá por exemplo de buenas obras: en la doctrina, integridad, grauedad, 8 Palabra sana, irreprensible: que el aduersario se auerguence no teniendo mal ninguno que dezir de vosotros.

9 * A los sieruos, que sean sujetos à sus señores, q agrâden en todo, no respondones: * Eph. 6, 3. Col. 3, 22. 1. Ped. 2, 18.

10 En nada defraudando, antes mostrando toda buena lealtad: paraque adorné en todo la doctrina de nuestro Salvador Dios

11 * Porque c la gracia de nuestro Salvador Dios se manifestó à todos los hōbres, * 1. Cor. 1, 2. Col. 1, 21.

12 Enseñandonos que d renunciando à la impiedad y à los deslucos del siglo, biuamos en este siglo templada, y justa, y piamente: e Ot. la gracia saludable de Dios d O. negando.

13 Esperâdo aqlla esperâça bienaueturada, y la venida gloriosa del grâ Dios, y Salvador nuestro Iesus el Christo,

14 Quo

o Ot. 1gra-
dable.

14 Que se dió à si mismo por nosotros, para redimirnos de toda iniquidad, y limpiar para si vn pueblo^p proprio, seguidor de buenas obras.

15 Esto habla y exhorta: y redarguye con toda authoridad. nadie te tenga en poco.

C A P I T. III.

Profiguiendo en los dichos preceptos. manda predicar la obediencia al publico magistrado: guardar toda modestia aun para cō los estraños de la fe, porque no eramos nosotros mejores que ellos, si el Señor Dios de su pura bōdad sin merito nuestro no nos salvara, lauara, y regenerara en Christo *Exc. 2* Que emite las questiones vanas de la Ley. 3. Como se lia de auer con el que se apartare de la comun fe.

* Rom. 13, 1.

A Monestales* que se sujetē à los principes y potestades, que obedezcan, que esten aparejados à toda buena obra:

2 Que à nadie infamen, que no sean pendencieros, mas modestos, mostrando toda mansedumbre para cō todos los hombres.

* 1. Cor. 6, 12
o Ot. 10 cre-
dulos.

3 *Porque tambien eramos nosotros locos en otro tiempo, rebeldes, errados, siruiendo à concupiscencias y deleytes diuersos, biuiendo en malicia y en embidia, aborrecibles, aborreciendo los vnos à los otros:

4 Mas quādo se manifestó la bondad del Salvador nuestro Dios, y su amor para con los hombres,

5 *No por las obras de justicia que nosotros auamos hecho, mas por su misericordia, nos saluó por el lauamiento^b de la regeneracion, y de la renouacion^c del Espiritu Sancto,

6 El qual derramó en nosotros abundante^c por Iesus el Christo Salvador nuestro:

7 Para que justificados con su gracia, seamos hechos herederos segun la esperança de la vida eterna.

8 4Palabra fiel es, y esto quiero que afirmes, Que los que creen à Dios, procuren gobernarse en buenas obras. esto es lo bueno y lo vtil à los hombres.

9 ¶ Mas las questiones locas, y las genealogias, y contenciones y debates de la Ley evita: por que son sin prouecho y vanas. *II. 1. Tim. 1, 4*

10 ¶ El hombre^c herege, despues de vna y otra correccion, desechalo: *2. Tim. 2, 23*

11 Estando cierto que el tal es trastornado, y pecca, condenado de su proprio iuyzio. *III. e Que se apartare de la comun fe de la Iglesia de Dios.*

12 Quando embiāre à ti à Artemas, o à Tychico, procura de venir à mi à Nicopolis: porq̃ alli he determinado de inuernar.

13 A Zenas doctor de la Ley y à Apollo embia delante procurādo q̃ nada les falte.

14 Aprendan ansi mismo los nuestros à gobernarse en buenas obras para los vsos necesarios, porque no sean inutiles.

15 Todos los que estan conmigo te saludā. Saluda à los que nos aman en la fe. La Gracia sea con todos vosotros. Amen.

A Tito, el qual fue el primer Obispo ordenado à la Iglesia de los Cre-
tenses, escripta de Nicopolis de Macedonia.

La Epistola del Apostol S. Paulo à Philemon.

Encomienda à Philemon pio que reciba à Onesimo su siervo con benenolencia, el qual auendose huydo de el, y cayendo en manos del Apostol auia recebido de el la fe en el Señor, y el Apostol lo restituye à su amo *Exc.*

a G. del
Chr.



PAULO preso* por causa del Christo Iesus, y el Hermano Timotheo, à Philemon amado y ayudador nuestro,

1 Y à Appia amada [Hermana,] y à Ar-

chippo compañero de nuestra milicia, y à la Iglesia que está en tu casa:

2 Gracia y paz ayays del Dios nuestro Padre, y del Señor Iesus el Christo.

3 *Hago gracias à mi Dios haciēdo siempre memoria de ti en mis oraciones,

4 Oyendo tu charidad, y la fe que tienes en el Señor Iesus, y para con todos los Santos:

5 Que la comunicacion de tu fe sea eficaz para conocimiento de todo el bien que está en vosotros por el Christo Iesus: *b Ot. evidente.*

6 Porque tenemos gran gozo y consola-

cion de tu charidad, de que por ti, o Hermano, han sido recreadas las entrañas de los Santos.

8 Por lo qual aunque tengo mucho atreimiento en el Christo de mandarte lo que te conuiene,

9 Ruego antes por la charidad, porq̃ soy tal, es à saber, Paulo viejo, y aun aora preso por amor de Iesus el Christo.

Col. 4, 9. 10 Lo que ruego es por mi hijo Onesimo que he engendrado en mi prision:

e Dañoso 11 El qual en otro tiempo te fue e inutil, mas aora à ti y à mi a faz util.

12 Boluilo à embiar, mas recibelo tu como à mis entrañas.

13 Yo quisiera detenerlo con migo, para que en lugar de ti me siruiera en la prision del Euangelio,

14 Mas nada quise hazer sin tu consejo, porque tu beneficio no fuese como de necesidad, mas voluntario.

15 Porque sera maravilla, sino se ha apartado de ti por algun tiempo, para que lo boluieses à tener para siempre,

A Philemon. fue embiada de Roma por Onesimo siervo.

La Epistola del Apostol S. Paulo à los Hebreos.

De la eminente dignidad de Christo y de su Reyno sobre toda criatura ganada de el por la obediencia de su Cruz. De su eterno Sacerdocio y sacrificio, y de la abrogacion del Legal con todos los de mas ritos legales Epistola à los que auian creydo de los Hebreos al Euangelio, verdaderamente Apostolica. El intento de ella es exhortar à los fieles Hebreos à retener la limpieza del Euangelio sin mezcla de todo lo Legal teniendo lo todo por fenecido en Christo.

C A P I T. I.

Christo superior en todo à los Angeles, porque ellos son espíritus que sirven en la Iglesia encaminan lo la salud de los fieles, el Imagen sustancial del Padre, Sustentador del mundo, Redemptor y Expiador, y Expiacion unica de los hombres, Hijo Unigenito de Dios, Dios eterno por esencia.

† Es la suma principal de toda la epist. hasta el v. 5.

a Ot. en estos postreros dias.

b Como Matt. 21, 37.

c Ot. el mismo.



VIENDO † Dios hablado muchas veces y en muchas maneras en otro tiempo à los Padres por los Prophetas, a la postre en estos tiempos b nos ha hablado por el Hijo,

a Al qual constituyó por heredero de todo, por el qual asimismo hizo c los siglos:

16 Ya no como siervo, antes mas que siervo, a saber como hermano amado, mayormente de mi, y quãto mas de ti, d en la carne y en el Señor?

17 Ansi que, e si me tienes por compañero, 10, recibelo como à mi. (mi cuenta.

18 Y si en algo te dañó o te deue, ponlo à

19 Yo Paulo lo escreui de mi mano, yo lo pagaré: por no dezirte que aun à ti mismo te me deues de mas.

20 Ansi hermano, yo goze de ti [en el Señor] que recrees mis entrañas en el Señor.

21 He te escripto confiando en tu obediencia, sabiendo que aun harás mas de lo que digo.

22 Y ansi mismo tambien apareja de hospedarme: porque espero que por vuestras oraciones hoz tengo de ser concedido.

23 Saludante Epaphras mi compañero en la prision por el Christo Iesus.

24 Marcos, Aristarco, Demas, Lucas, mis ayudadores.

25 La gracia del Señor nuestro Iesus el Christo sea con vuestro espíritu, Amen.

d Segun la humana policia, y en la fe y profesion. e Ot. si tienes por comunes nuestras cosas.

* Sab. 7, 26. Col. 3, 14. d De todo lo que el es, como loñ. 14, 9. y 2. Cor. 4, 6.

e Con la potencia de su palabra ot. con su palabra poderosa.

f La reconciliacion y expiacion de &c. aludiendo à los ritos de las expiaciones todas de la Ley

Leuit. 1, &c. g En su propia persona. refiere toda la historia de su muerte.

h En los cielos. ot. altifirma. * P/al. 2 7. Ab. 5, 9. * 2. Sa. 7, 14. 1. Ch. 22, 10. i Dandole la inuestidura de la monarchia del mundo. * P/s. 97, 7. * P/s. 104, 4.

3 *El qual siendo el resplandor de su gloria, y la imagen d de su substancia, y sustentando todas las cosas e con la palabra de su potencia, auiendo hecho f la purgacion de

nuestros peccados b por simismo, se assentó à la diestra de la magestad b en las alturas,

4 Hecho tanto mas excelente q̃ los Angeles, quanto alcançó mas excelente nombre que ellos.

5 Porque à qual de los Angeles dize Dios jamas, * Mi Hijo eres tu, yo te he engendrado oy? Y otra vez, * Yo seré à el Padre, y el me será à mi Hijo?

6 Y otra vez, i meriendo à el Primogenito en la redondez de las tierras, dize, * Y ADORENLO TODOS LOS ANGELES DE DIOS.

7 Y ciertamente de los Angeles dize, * El que haze sus Angeles espíritus, y à sus ministros, llama de fuego:

* P/al. 2 7. Ab. 5, 9. * 2. Sa. 7, 14. 1. Ch. 22, 10. i Dandole la inuestidura de la monarchia del mundo. * P/s. 97, 7. * P/s. 104, 4.

* *Psalm. 45. 7.* 8 Mas al Hijo, * Tu throno, o nros;
† Eterno. † por siglo del siglo: vara de equidad la va-
ra de tu Reyno.

9 * Amaite justicia, y aborreciste la mal-
dad: * por loqual te vngio Dios, o el Dios
tuyo, con olio ^p de alegría ^q mas que a tus
compañeros.

10 Item, * Tu, o Señor, ^r en el principio
fundaste la tierra; y los cielos son obras de
tus manos:

11 Los quales perecerán, mas tu eres per-
manente: y todos ellos se envejecerán como
vna ropa:

12 Y como va vestido los emboluerás y
seran mudados: tu empero eres el mismo, y
tus años nunca se acabarán.

13 Ité, a qual de los Angeles dixo jamás,
* Asientate a mis diestras, ^s hasta que pō-

ga a tus enemigos por estrado de tus pies?

14 No son todos espíritus servidores em-
biados en servicio por amor de los que son
los herederos de la salud?

C A P I T. II.

DE la incomparable dignidad de Christo
inferre la obediencia que se debe a su tñá, e to-
predica por el mismo, y quando a dñe por sus
Apostoles, contestado al celo con el espíritu de celo
dado tantas veces en forma visible y con tantos mi-
lagros para la ley administra la por Aug. les mere-
cio que se le tuviere tanto respecto como muestra la
luzada historia a pro, que la conferencia de
Christo con los Angeles por ocasion de la qual trata
d el Reyno de Christo fundado sobre la promesa de
Dios, y ganado por el abatimiento de su cruz, el qual
conatino que sufriese por la redencion de toqui por
el y en el autan de ser hechos hijos de Dios, Hermanos
suyos, y por nros de su glorioso Reyno.

POR loqual es menester que tanto co-
mas diligencia ^a guardemos las co-
sas q auemos oydo, porq ^b no nos ef-
curramos.

1 Porque si la palabra dicha por el minis-
terio de los Angeles, fue firme, y ^d toda re-
bellion y desobediencia recibió justa paga
de su galardón,

2 Como escaparemos nosotros, si tuvie-
remos en poco vna salud tan grãde? la qual
auiendo comenzado a ser ^e publicada por
el Señor, ha sido confirmada hasta nosotros
por los que lo oyeron a el mismo:

3 * Testificando juntamente con ellos
Dios con señales y milagros y diueras ma-
rauias, y con dones del Espíritu Santo
repartiendolos segun su voluntad.

4 * Porque ^f no sujetó a los Angeles el
mundo venidero, de loqual hablamos.

5 Testificó empero ^g vno encierto lugar,
diziendo, * Que es el hombre que te acuer-
das de el, o el hijo del hombre ^h q lo visitas?

7 Heziste lo vn poco menor que los An-
geles, ⁱ coronaste de gloria y de honrra,
y pusiste sobre las obras de tus manos.

8 * Todas las cosas sujetaste debaxo de
sus pies. Porque en quanto le sujetó todas
las cosas, nada dexó que no sea sujeto a el.
Mas aun no vemos que todas las cosas le
son sujetas.

9 * Empero vemos a aquel Iesus ^j coro-
nado de gloria y de honrra, que es hecho
vn poco menor que los Angeles por passió
de muerte, paraq ^k por gracia de Dios gus-
tase la muerte por todos.

10 Porque conuenia q a quel ^l por amor
del qual son todas las cosas, y por el qual
son todas las cosas, auiendo de traer en su
gloria a muchos hijos, ^m iziesse ⁿ consuma-
do por afflictiones al author de la salud de-
ellos.

11 Porque el q santifica y los que son san-
tificados ^o de vno son todos: por loqual
no se auerguença de llamarlos Hermanos,

12 Diciendo, * Annunciaré a mis Herma-
nos tu nombre, en medio de congregació
te alabaré.

13 Y otra vez, * Yo ^p confiaré en el. Y o-
tra vez, * Heaqui yo y mis ^q hijos que me
dió Dios.

14 Aunque porquanto los hijos ^r commu-
nicaron a carne y a sangre, el tambien así
participó de lo mismo, ^s para destruyr por
la muerte a que tenia el imperio de la mu-
erte, es a saber, el diablo,

15 Y librar a los q por el temor de la muer-
te estauan por toda la vida sujetos a serui-
dumbre.

16 * Que no tomó a los Angeles, mas a
la simiente de Abraham tomó.

17 Por loqual deua hazerse en todo se-
mejante a los hermanos, para ser hecho mi-
sericordioso y fiel Pontífice ^t en loque es
para con Dios ^u a saber para expiar los pec-
cados del pueblo:

18 Porque ^v en quanto el mismo padeciò
y fue tentado, es poderoso para tambie so-
correr a los que son tentados.

C A P I T. III.

Consiere a Christo con Moyses, continuando el
miento, y prouandolo superior exhorta a su obe-
diencia, y que no se obstinen y endurezcan contra el,
como sus padres hicieron contra Dios debaxo de la
conducta de Moyses, porque no les vengas tambien
los mismos o prores, castigos.

PORTANTO, Hermanos, Santos, * Par-
ticipantes de la vocacion celestial,
considerad el Apostol y Pontífice de
nuestra ^b profesion el Christo Iesus,

i Rodeaste
lo.

* *Mat. 28. 18*

1 *Cor. 15. 27*

* *Phil. 2. 8.*

† Que por

la promesa

era corona

da &c.

l Por mer-

ced q Dios

quiso hazer

al mundo.

† De cau-

sa final y ef-

ficiente, es

el Padre.

g Perfectis-

simo, cum-

plidissimo

de gloria,

co. 10. 1. c.

24. 26. o. u. e. d

segraste.

h De vn mis-

mo padre,

asq por ra-

zon: di-

uerfas y de

una misma

naturaleza

humana.

* *Psalm. 22. 25.*

* *Psalm. 18. 3.*

15. en quan-

to hombre

y por esta

parte es her-

mano de

los que con-

fian &c.

* *Isai. 8. 18.*

† Así tie-

ne el lugar

del Proph.

q haze de

valor la

prueba por

la comunid

de la natu-

raleza.

† Son hom-

bres de car-

ne y f suje-

tos a muer-

te.

* *Of. 13. 14.*

1. *Cor. 15. 55.*

m Va con el

intento del

cap. 1.

n En el offi-

cio sacerdo-

tal.

o *Isai. 5. 28.*

porq es hi-

jo del ho-

bre.

^c Como es
fiel &c.
^d G. hizo
H.
^e G. en tod.
^f N^o. 12. 7.

^f De aqui
inferre
Christo
f^o Dios
cuya crea-
tura sea
Moysen
arra. 2.
^g Ot. la ca-
sa del qual
fom.
^h G. la glo-
ria de la
esp.
ⁱ Psal. 95. 8.
^{Ab}. 4. 7.

ⁱ De animo,
con toda
malicia.
[†] Ayzado.
1. G. H. si
oate.

^m De C. n.
naturalia.
una de su
cuerpo, de
sus coores
por la f. lo.
n. C. n. q. e
mo. n. f. r.
ex. en el.
la bina fe.
o. Que se
nos pu- de
hazer esta
amonesta-
cion.
^p Pronos
ron a y ra
f. a Dios.
^q N^o. 14. 27.
^q Ot. q. fue-
r. n. e. r. a.
los. es lo
notua por
q. la verd.
dera se in-
separable
es de la o-
h. e. n. e. n. a
verdadera.

427

2. ^c Fiel al que lo ^d constituyó ^e sobre to-
da su casa como tambien * Moysen.
3. Porque de tanto mayor gloria q Moysen este es estimado digno, quanto tiene mayor dignidad q la casa el que la fabricó.
4. Porque toda casa es edificada de algu-
no: y el que crió todas las cosas, ^f Dios es.
5. Item, Moysen a la verdad fue fiel sobre toda su casa, como criado *empero* para testi-
ficar lo que se auia de dezir:
6. Mas el Christo, como el hijo sobre su casa, ^g la qual casa somos nosotros, si hasta el cabo retuuiéremos firme la confiança y ^h la esperança gloriosa.
7. Por lo qual, como dize el I spiritu San-
cto, * Si oyedes oy su voz,
8. No endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion, en el dia de la tenta-
cion en el desierto,
9. Donde me tentaron vuestros padres; me prouaron, y vieron mis obras, quarenta años.
10. A causa de lo qual me enemisté con esta generacion, y dize, Perpetuamente ve-
rran ⁱ de coraçon, ni ellos han conocido mis caminos:
11. Y jureles ten mi yra, ^j No entrarán en mi Reposo.
12. Mirad, Hermanos, que en ninguno de vosotros aya coraçon malo de infidelidad para apartarse del Dios bino,
13. Antes hos exhortad los vnos a los o-
tros cada dia entretanto que se dize Oy: porque ninguno de vosotros se endurezca con engaño de peccado.
14. (Porque participantes ^m del Christo sumos hechos, si *empero* retuuiéremos firme hasta el cabo el principio de su sustancia)
15. Entretanto ^o que se dize, Si oyedes oy su voz, no endurezcays vuestros coraçones, como en la irritacion.
16. Porque algunos de los que auian salido de Egipto con Moysen auiendo oydo, ^p irritaron: aunque no todos.
17. Mas con quales se enemistó por qua-
renta años? no fue con los que peccaró, * cu-
yos cuerpos cayeron en el desierto?
18. Y a quales juró que no entrarían en su Reposo, sino a aquellos ^q q no obedecieró?
19. Y vemos que no pudieron entrar a cau-
sa de la incredulidad.

C A P I T. IIII.

DE lo dicho saca exhortacion justa a perseverar en la gracia del Euangelio recibida. 2. El verdadero Reposo prometido al Pueblo de Dios no era la tierra de Promission, aunque por ser la figura se le ⁱ se le sobre ^q mas ⁱ r. a. c. a. del Euangelio al qual Reposo se entra p. ^j y c. hombre reposa con Dios de

A LOS HEBREOS.

428

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l De su tra-
bajo encien-
de se el pec-
cado y to-
dolo q le si-
gue. mat. 23.
18.
^m Ot. de co-
muniacion.
ⁿ Cortar
en el alma
luzga en-
tre los p^os.
^o S. de
Christo,
del qual ha-
blamos en
este tracta-
do el qual
en su natu-
raleza diui-
na es esta
biua Pala-
bra.
^p A causa
de auerse
hecho seme-
jante a nos-
otros arri.
2. 14. q. d.
pues tomó
la semejan-
za, menester
fue q. t. b. i. e. n.
le siguiese
la obediencia.

^a Defecha
do. ^b Auer a-
postatado
o dexado
la fe. Ot. a-
uer sido
frustrado.
^c G. la sala
bra oyda.
^d Ot. no
mezclada
cō fe de las
cosas q oye-
ron.
^e Ysa. 95. 11.
^f Aunque
Dios auia
bien dado
a entrar en
este su Re-
paso no ser
la tierra de
Promissio
carnal, des-
de el pr.
^g Gen. 2. 2.
^h Deut. 1. 14.
ⁱ Arr. 3. 7.
^j Josue.
^k El verda-
dero kipo-
so.
^l

ayudados en las oportunidades. Psal 9.10. b En el culto o sacerdocio.

c H. Leu. 2. 1. &c.

d Responde a la condicion, tomado de los hom. v. pre. e S. Aque. 2. 1. de lo qual.

f Responde

al o del v. 1.

g El grado del ministro

rio, como Ioan 3. 31.

* 1. Chr. 13. 10.

h No se tomó el grado, como Ioan. 8. 54.

i S. lo clarificó, mat. 3. 17. y 17. 5.

Ioan. 12. 18.

* Ps. 2. 7.

Arr. 1. 5.

* Ps. 110. 4.

Ab. 7. 17.

† S. Christo

de su muerte, quan

do su carne se daua por

la vida del mundo. Io.

6. 51.

m Como es

el matt. 26. 19 &c.

n Isa. 53. 8.

Del angus

ria y del juy

zio fue quitado &c.

o Dignidad incompara

ble, con q

el Padre ref

peció y tu

no en esti

ma toda su

16 Lleguemos nos pues confiadamente al throno de su gracia, para alcanzar misericordia, y hallar gracia para el ayuda oportuna.

C A P I T. V.

Considerando las circunstancias del sacerdote Levítico haze de el comparacion a Christo. y primeramente de su eleccion por Dios en Sacerdote no conforme a la orden de Leui, mas a la de Melchisedec. 1. De su dignidad, y de su offrenda y de la eficacia de ella. La dignidad, hijo eterno de Dios. La offrenda, su carne y sangre. La eficacia de su sacrificio, oydo del Padre para ser libre de sus trabajos, y ser hecho causa de salud a los que lo invocaren. 2. Presacion graciosa para la alegoria de la persona y officio de Melchisedec figura de Christo.

Porque todo pontifice es tomado de los hombres, constituydo en lugar de los hombres en lo que a Dios toca, para que ofrezca presentes y sacrificios por los peccados:

1. Que se pueda copadecer de los ignorantes y errados, porque el tambien está rodeado de flaqueza:

2. Por causa de la qual deua, así tambien por si como por el pueblo, ofrecer por los peccados.

3. Ni nadie toma para si la honra, sino el que es llamado de Dios, como Aaron.

4. Así tambien el Christo no se clarificó a si mismo haziendose Pontifice, mas el que le dixo, Tu eres mi Hijo, yo te he engendrado oy:

5. Como también dize en otro lugar, Tu eres Sacerdote eternamente segun la orden de Melchisedec.

6. El qual en los dias de su carne ofreciendo ruegos y supplicacion con gran clamor y lagrimas al que lo podia librar de la muerte, fue oydo por su reuerencia.

7. Y aunque era el Hijo de Dios, por lo que padeció aprendió la obediencia:

8. En la qual consumado, fue hecho causa de eterna salud a todos los q le obedecen:

9. Nombrado de Dios Pontifice segun la orden de Melchisedec.

10. Del qual tenemos mucho que dezir, y dificultoso de declarar, por quanto soys flacos para oyr.

11. Porque auendo de ser ya maestros de otros si miramos al tiempo, teneys necesidad de boluer a ser enseñados, de quales sean los primeros elementos de las palabras de Dios, y soys hechos tales que tengays necesidad de leche: no de mantenimiento firme.

12. Que qualquiera que participa de la le

che, es inhabil para la palabra de la justicia, porque es niño:

13. Mas de los perfectos es la vianda firme, es a saber de los que por la costumbre tienen ya los sentidos exercitados a la discriminacion del bien y del mal.

C A P I T. VI.

Prosiguiendo la peroracion comenzada exhortalos a que no sean siempre niños en el catechismo Christo: mas que proseguendo en el estudio de la verdad se levanten a la inteligencia de mayores cosas qual es esta que ha propuesto de tractar poniendo les muerte de boluer a tras el qual peligro corre el que en el camino del Señor no procura y siempre adelante porque el que de Christo cae del todo, ni puede, ni le queda con que resurgir, quanto es a la naturaleza de este genero de peccado. 1. No porque tenga tal esperanza de aquellos quienes escriue, mas porque los querria ver mas y mas diligentes en la consecucion de las promessas que Dios juró a Abraham.

Por lo qual dexando ya la palabra de la carne, y de la vida del Christo, vamos adelante a la perfeccion, no echando otra vez el fundamento de penitencia de las obras de muerte, y de la fe a Dios.

1. De la doctrina de los Baptismos, y de la imposicion de manos, y De la resurreccion de los muertos, y Del iuyzio eterno:

2. Y esto haremos, a la verdad si Dios lo permitiere.

3. Porque es imposible que los que vna vez recibieron la luz, y que gustaron a quel don celestial, y que fueron hechos participes del Espiritu Santo:

4. Y que así mismo gustaron la buena palabra de Dios, y las virtudes del siglo venidero,

5. Y recayeron, ser renouados de nuevo por penitencia crucificando otra vez para si mismos al Hijo de Dios, y exponiendolo a vituperio.

6. Porque la tierra que embeue el agua que muchas vezes vino sobre ella, y que engendra yerua a su tiempo a aquellos de los quales es labrada, recibe bendicion de Dios.

7. Mas la que produce espinas y abrojos, es reprouada, y cercana de maldicion, y su fin tra por fuego.

8. Pero de vosotros, ó Amados, esperamos mejores cosas que estas y mas cercanas a salud, aunque hablamos así:

9. d. la fuerza de la palabra &c. Psal. 113. h La imposibilidad está en q ellos no pueden boluer a crucificar a Christo &c para si. q d. para renacer otra vez por su muerte. q si ay resurreccion en la Iglesia despues del peccado, es para los que auia peccaron no perdieron la reuocacion en Christo. Io. 2. 2. no peccaron a muerte. Io. 5. 16. i G. oportuna. † G. confiamos,

comp. 11. finalmente ar. 2. 10. q si es m. en su noticia justifica si a muchos &c.

r S. Melchisedec.

s Ot. peregrinos de m.

t G. a mofa

u l. 1. 1. 1.

p. 1. el a u

c. y la doctri

na.

z De los ya

hombres.

a La doctri

na de los

principios

del Christo

n. m. q. 1.

el catechis

mo de los

principian

tes. los capi

tulos del

qual se si

gué luego.

b Que no

sea menester

que bol

uamos a e

char el &c.

c G. muer

tas.

d Del Baptis

mo. por q se

baptizauan

muchos de

vna vez. o,

de los sacra

1 G minif-
trado.

m Para que
su esperan-
za se le acú-
plida.

n Ot. no te
niendo o-
tro mayor
por quien
jurar.

* Gen. 12, 3.
17. 4 y 22.
16.
o G. H. Si-
no te ben-
dixere &c.
q O. por su
mayor. q.
d. por furey
o principe.

q Alude al
lugar del
Prop. ro-
no donde
nadie podia
entrar fino
el summo
Sacerdote
una vez en
el año Leu.
16, 34.
e O. Guis.
o Capitán.

10 Porque Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra y del trabajo de la charidad que aueys mostrado en su nombre, ayudando a los Santos, y ayudandoles.

11 Mas deseamos que cada vno de vosotros muestre la misma sollicitud hasta el cabo para cumplimiento de su esperanza.

12 Que no hos hagays perezosos, mas imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia heredarán las promesas.

13 Porque prometiendo Dios a Abraham, no pudiendo jurar por otro mayor, juró por si mismo.

14 Diciendo: Que te bendizire bendiziendo, y multiplicando te multiplicaré.

15 Y así esperando con largura de animo alcanzó la promesa.

16 Porque los hombres ciertamente por el mayor que ellos juran: y el fin de todas sus controuersias es el juramento para confirmacion.

17 En lo qual queriendo Dios mostrar mas abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento:

18 Para que por dos cosas inmutables en las quales es imposible que Dios mienta, tengamos vn fortísimo consuelo, los que nos acogemos a trauarnos de la esperanza propuesta.

19 La qual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta lo que está del cielo adentro:

20 Desde entró por nosotros nuestro Precursor Iesus, hecho Pontífice eternamente segun la orden de Melchisedec.

C A P. VII.

Entra en el proposito de este libro y lo que se pa-
do el sacerdocio Leuitico al de Melchisedec figu-
ra de Christo prouando superior y eterno el de Melchi-
sedec y el otro flaco y temporal. 1. saca potissimos
argumentos del nombre y officio de Melchisedec. 2.
su grandexa, en quanto dezmó y bendixo al mismo
Abraham padre de las promesas, y en quien estaua
prometidas las bendiciones. 3. y en el a los mismos
Leuitas que eran los dezmadores del pueblo. 4. ellos
mortales. y el eterno. 5. En nombrar otro sacerdote
quien es del mismo tribu leuitico, insinua el traspa-
samiento del sacerdocio, y por consiguiente de todo
el ci. lo legal, en quanto a ninguno hizo perfecto: y
donde se promete eternidad (que es en el sacerdocio
de Christo) claro queda que ay perfeccion. 6. junta-
se a esto el juramento que confirma la eternidad co-
que este es establecido: el otro por simple institucion.
7. Los otros fueron muchos, porque todos eran mor-

tales: este vnico, porque biuendo eternamente no
tiene necesidad de successor, y así su saluar es eter-
no, que es el fruto de su sacerdocio. 8. Los otros pec-
cadores offrecen sacrificios por si primero y despues
por el pueblo reysterandolos muchas vezes. este vna
vez, a si mismo (no por si, porque es inocente) la vir-
tud de su vnico sacrificio permanece para siempre.

Porque este Melchisedec, Rey de
Salc, Sacerdote del Dios Altísimo,
el qual salió a recibir a Abraham que
boluia de la matança de los reyes, y lo ben-
dixo:

2 Al qual asimismo repartió Abraham los
diezmos de todo, primeramente el se in-
terpreta Rey de justicia: y luego tambien
Rey de Salem, que es, Rey de paz.

3 Sin padre, sin madre, sin linage: que ni
tiene principio de dias, ni fin de vida: mas
hecho semejante al Hijo de Dios se qda
Sacerdote eternamente.

4 Mirad pues quan grãde sea este, al qual
aun Abraham el Patriarcha aya dado diez-
mos de los despojos.

5 Que ciertamente los que de los hijos
de Leui toman el Sacerdocio, tienen mã-
damiento de tomar del pueblo los diezmos
segun la Ley, es a saber, de sus hermanos,
aunque tambien ellos ayan salido de los
lomos de Abraham.

6 Mas a aquel cuya genealogia no es cõ-
tada en ellos, tomó de Abraham los diez-
mos, y bendixo al que tenia las promesas.

7 Que sin contradiccion alguna lo que es
menos es bendicho de lo que es mas.

8 Item, aqui ciertamente los hombres
mortales toman los diezmos: mas alli, a-
q. del qual està dado testimonio, q. biue:

9 Y (por dezir, así) en Abraham fue dez-
mado tambien el mismo Leui que reci-
be los diezmos:

10 Porque aun Leui estaua en los lomos
de su padre, quando Melchisedec salió a re-
cebir a Abraham.

11 Pues si la perfeccion era por el Sacer-
docio Leuitico (porque debaxo de el reci-
bió el Pueblo la Ley) que necesidad auia
aun de q. se leuantasse otro sacerdote segun
la orden de Melchisedec, y que no fuesse
llamado segun la orden de Aaron?

12 Luego traspassado el Sacerdocio, ne-
cessario es que se haga tambien traspassa-
miento de la Ley.

13 Porque aquel del qual esto se dice, de
otro tribu es, del qual nadie presidió al
altar.

14 Porque manifestado es q. el Señor nuel-
tro nació del Tribu de Iuda, en el qual tri-
bu nada habló Moyses tocãte al sacerdocio.

* Gē. 14, 18.

a Dió de lo

b Su nom-
bre. G. el

c Melchi-
sedec.

d Auido

respecto a

la relacion

de la Escri-
ptura. q. nin

guna men-
cion haze

ni de sus

mayores, ni

de su naci-
miento, ni

de su muor-
te.

e De su e-
d. d.

f En la de

ser p. d. di-
cha.

g Or. de lo

principal.

* Num. 18, 19.

Dent. 18, 2

Jo. 14, 1.

h Aunque

les son i-
guales en

naturaleza.

i Melchi-
sedec.

† Or. mejor

Entre los

Leuitas.

m En Mel-
chisedec.

n Act. 13, 1.

o Podemos

dezir que

en &c.

p Tribu de

Leui.

q S. de los

otros por

la Ley, co-

mo v. c.

r Si el sa-

cerd. Leu.

era perfe-

cto.

s G. se di-

xeffe.

t Tuuo el

sacerdocio

u 9. lo di-
cho v. 12.

x Que era
figura de
otra cosa.
y G. adiffo
lible.

* Ps. 110. 4.

Arrab. 5. 6.

z G. Testi-
fica de &c.

z Como

prouó v. 12.

b Hizo con

sumado. y

Dios lo de-

máda todo

entero per-

fecto, obli-

mado.

c S. nos per-

ficionó. es

periphr. del

Euang por

la infinu-

cion del lu-

gar euado.

y luego re-

petido v. 21.

* Ps. 110. 4.

d La vna de

las p rtes.

el testador.

como aba.

cap. 9.

e Dó culto.

es palabra

leg. il. rom.

12. 1.

* Lev. 16. 3.

f Arr. v. 12.

15 Y aun mas manifiesto ^u es, si se leuante otro Sacerdote que sea semejante à Melchisedec:

16 El qual no es hecho conforme à la ley del mandamiento ^z carnal, mas por virtud de vida ⁷ sin muerte.

17 Porque ^z el testimonio es de esta manera, * Que tu eres Sacerdote para siempre segun la orden de Melchisedec.

18 El mandamiento precedete cierto ^z se abrróga por su flaqueza y inutilidad.

19 Porque nada ^b perficionó la ley, si no ^c la introducion de mejor esprerança (por la qual nos acercamos de Dios,) (to.

20 Y tanto mas en quãto no es sin juramẽto

21 -Porque los otros cierto sin juramẽto fueron hechos Sacerdotes: mas este, cõ juramento por el que le dixo, * Juró el Señor, y no se arrepentirá, que Tu eres Sacerdote eternamente segun la orden de Melchisedec:

22 Tanto de mejor Testamento es hecho d promotor Iesus.

23 Item, los otros cierto fueron muchos sacerdotes enquanto por la muerte no podian permanecer:

24 Mas este, por quanto permanece eternamente, tiene el sacerdocio eterno:

25 Por lo qual puede tãbiẽ saluar eternamente à los que por el ^c se allegan à Dios, biuiendo siempre para rogar por ellos.

26 Porq̃ tal Pontifice nos conuenia tener, Sãcto, innocẽte, lipio, apartado de los peccadores, y hecho mas sublime q̃ los cielos.

27 Que no tuuiesse necesidad cada dia, como los otros Sacerdotes, * de ofrecer primero sacrificios por sus peccados, y luego por los del pueblo: porque esto hizo vna vez ofreciendose à si mismo.

28 Porq̃ la ley cõstituye Sacerdotes hombres flacos: mas ^f la palabra del juramento despues de la ley, àl Hijo perfecto eternamente. C A P. VIII.

Summa lo procedente del Pontificado relatiual y eterno de Christo. 2. La abolicion del viejo testamento y la introducion del nuevo.

ANsiq̃ la suma acerca de lo dicho es, Que tenemos tal Pontifice que se assentó à la diestra del throno de la Magestad en los cielos.

3 Ministro del Sanctuario, y ^b de aquel verdadero Tabernaculo que el Señor assentó, y no hombre.

3 Porq̃ todo Pontifice es puesto para ofrecer ^h presentes y ⁱ sacrificios: por lo qual es necesario [†] q̃ tambien tuuiesse algo que ofrecer.

4 Ansi que [†] si e stuuiesse sobre la tierra, ni aun seria sacerdote, auiendo aun los otros

sacerdotes que ofrecen los Presentes segun la Ley.

5 (Los quales sirven por dechado y sombra de las cosas celestiales, como fue ^z respondido à Moyses quando auia de ^o acabar el Tabernaculo, * Mira, dize, haz todas las cosas conforme àl dechado q̃ te ha sido mostrado en el monte.)

6 Mas aora ^z mejor ministerio ^p es el suyo, quãto de mejor ^z Testamẽto es Mediator el qual es hecho de mejores promessas

7 Porque si en aquel primero no viera falta, cierto no se viera procurado lugar de Segundo.

8 Porq̃ reprehendiendo [†] los dize, * Hea qui, vienen dias, dize el Señor, y ^z consumaré para con la casa de Israel y para con la casa de Iuda vn nueuo Testamento:

9 No como el testamẽto q̃ hize à vuestros padres el dia q̃ [†] los tomé por la mano q̃ los sacaria de la tierra de Egipto: porque ellos no permanesieron en mi Testamento, y yo los menosprecié a ellos, dize el Señor:

10 Por lo qual este es el Testamento que ordenaré à la Casa de Israel despues de aquellos dias, dize el Señor, ^u Daré mis leyes en el anima de ellos, y sobre el coraçon de ellos las escripturè: y seré à ellos por Dios, y ellos me seran à mi por pueblo.

11 Y ninguno enseñará à su proximo, ni ninguno à su hermano diziendo, Conoce àl Señor porque todos me conoceran desde el menor de ellos hasta el mayor.

12 Porque seré propicio à sus iniquidades, y à sus peccados: y de sus iniquidades no me acordare mas.

13 Diciendo Nueuo, dió por viejo àl primero: y lo que es dado por viejo y se enuejece, cerca està de desuancerse.

G A P I T. IX.

La alegoria del Tabernaculo Levitico, y de la entrada del Pontifice en el vna vez en el año, la qual Christo cumpla vna vez.

Tenia empero tambien el primero ^{su} justificaciones del culto, y ^{su} Sanctuario ^z mundano.

2 * Porque el Tabernaculo fue hecho: el Primero, en que ^z estaua las lamparas, y la mesa, y los panes de la Proposicion, lo que llaman ^b el Sanctuario.

3 Tras el segundo velo ^z estaua ^c el Tabernaculo que llaman el ^d Lugar sanctissimo,

4 Que tenia vn encéfalo de oro, y el Arca del Cõcierto cubierta de todas partes arredor de oro: enq̃ ^z estaua vna urna de oro q̃ tenia el Mãna, y [†] la vara de Aaró que reuerdecio, [†] y las Tablas del Testamento.

5 [†] Y sobre ella los Cherubines ^c de la gloria.

m S. los Le-
uiticos.
n Dado ora-
culo.

o Comen-
çar. H.

* Exo. 25. 40

Act. 7. 44.

p G. tiene.

q Conciencia.

10.

* Jer. 31. 31.

Rom. 11. 27.

Abd. 10. 16.

r S. al pueblo.

del viejo

Test.

s Hare per-

fecto. alu-

sio à la im-

perfection

del V.

t Conçerté

con ellos.

u Pondré

H.

El Propi-
cristiano.

* Ex. 30, 10

Leu. 16, 2

g Por los

delictos he-

chos por ig-

norancia.

porq para

los hechos

penalicia

no aia ex-

piacion, si

no pena de

muerte.

El primer

anartan ié-

en el Tab.

6 m, ada

la entrada

al f pado

1 Dar cum-

pl da y epi-

ritud justí-

cia.

Quádo se

aia de dar

la verdade-

ra justicia.

1 De este

mundo,

m O, ch e-

tern. es op-

uesto a la

1. 1. 1 v 12

y 2. 9.

* Le. 16, 14.

Num. 19, 4.

* 1. 1. 1, 19

2. 10. 1. 9.

Apo. 1. 5

2. Ot. eter-

no.

o Palabra

legal Ento-

ro. 1. 1. 1. 13.

p G. muer-

13.

* Luc. 1, 74.

* Ró. 1, 6.

1. 1. 1. 18.

q Ot. redé-

cion.

r Vale.

* Gal. 1, 11.

1 G. en los

muertos.

ria que cubrian f la Cubierta, de las cuales cosas no se puede aora dezir en especial.

6 Y estas cosas así ordenadas, en el primer apartamiento del Tabernaculo siempre entraban los Sacerdotes para hazer los oficios de los sacrificios.

7 Mas en el segundo, * solo el Pontifice vna vez en el año, no sin sangre, la qual ofrece ² por su ignorancia y la del pueblo.

8 Dando en esto à entender el Espíritu Santo, que aun no estava descubierto camino para el verdadero Sanctuario entre tanto que ^h el primer Tabernaculo estuuieste en pie.

9 Loqual era figura de aquel tiempo presente en el qual se ofrecian Presentes y sacrificios que no podian ⁱ hazer perfecto al que seruia con ellos.

10 Si no en viandas y en beuidas, y en diversos lauamientos y justicias de la carne impuestas hasta el tiempo ^t de la corrección.

11 Mas estando ya presente el Christo, Pontifice de los bienes que au.à de venir, por otro mas amplo y mas perfecto tabernaculo, no hecho de manos, es à saber, no ³ de esta creacion,

12 Y no por sangre de cabrones ni de bezeros, mas por su propia sangre entró vna vez en el Sanctuario inventado ^m para eterna redemcion.

13 * Porque si la sangre de los toros y de los cabrones, y la ceniza esparzida de la bezerra, santifica à los immundos para alimpiamiento de la carne,

14 * Quanto mas la sangre del Christo, el qual por el Espíritu Santo se ofreció à sí mismo ^o sin mancha à Dios, alimpiara vuestras consciencias de las obras ^p de muerte * para que siruays al Dios vivo?

15 Ansiq por esso es Mediador del Nuevo Testamento, * para que entreuiniendo muerte para la ^q remission de las rebeliones que aia debaxo del primer Testamento, los que son llamados recibá la promesa de la herencia eterna.

16 Porque donde el testamento ^r es, necesario es que entreuenga muerte del testador.

17 * Porque el testamento ^s con la muerte es confirmado: otramete no es valido entretanto que el testador vive.

18 De donde vino que ni aun el primero fue consagrado sin sangre.

19 Porq auiendo leydo Moysen todos los mandamientos de la Ley à todo el pueblo, romando la sangre de los bezeros y y de los cabrones con agua, y lana de grana, y hyssopo, aspergió à todo el pueblo, y

juntamente al mismo libro,

20 Diciendo, * Esta es la sangre del Testamento que Dios hos ha mandado.

21 Y aliende de esto, el Tabernaculo tambien, y todos los vasos ^t sacros aspergió con la sangre.

22 Y así todo es purificado segun la ley con sangre: y sin derramamiento de sangre no se haze remission.

23 Ansiq necesario fue q ^u las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas ^x con estas cosas: empero ^y las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que estos.

24 Por loqual no entró Iesus en el Sanctuario hecho de mano (q es figura del verdadero,) mas en el mismo cielo para presentarse aora por nosotros en la presencia de Dios.

25 Y no para ofrecerse muchas vezes à sí mismo, (como entra el Pontifice ² en el Sanctuario cada vn año por la sangre agena.)

26 Otramete fuera necesario q ouiera pa decido muchas vezes desde el principio del mundo: mas aora vna vez ² en la consumación de los siglos, para deshazimiento del peccado ^b se presentó por el sacrificio de sí mismo.

27 Y de la manera q está establecido à los hombres, Que mueran vna vez: y despues, el juyzio,

28 Ansi también * el Christo es ofrecido vna vez para agotar los peccados de muchos: la segunda vez se manifestara para salud à los que ^c sin peccado lo esperan.

C A P I T U L O X.

Examina mas en particular lo. sacrificios legales y su imperfección. mostrádo auer sido figura del perfecto sacrificio de Christo. 2. Saca de aqui exhortación conuenientissima à la perseverancia en la justicia perfecta adquirida por Christo amenzádo de amenaza horrible al que volúntariamete boluere atrás.

Por loqual * la ley teniéndola sombra de los bienes venideros, no la representacion misma de las cosas, nunca puede hazer ^d perfectos à los que ^e se allegan por los mismos sacrificios que ofrecé continuamente cada vn año.

2 De otra manera cessarian de ofrecerse: porq losq sacrificassen, limpios de vna vez no tendrian mas consciencia de peccado

3 Empero ^f en estos cada año se haze la misma commemoracion de los peccados.

4 Porque la sangre de los toros y de los cabrones no puede quitar los peccados.

5 Por loqual ^g entrando en el mundo di- ze, * Sacrificio y Presente no quexiste, mas ^h apropiáste me el cuerpo.

* Ex. 24, 8

t Ot. del mi-

nisterio.

u G. los exé-

plos o de-

chados.

x S. terre-

nas.

y Las ani-

mas. el ta-

bernaculo

celestial

arr 3. 6.

2 En el lu-

gar Sanctis-

imo.

a Loque o-

tras vezes,

en los pos-

teros sig-

los d tiem-

pos.

b Como v.

24. en la

pr. f. de Di-

os.

* Rom. 1, 6.

1. 1. 1. 18.

c Con pia

vida como

Tit 3.

* Le. 16, 14.

d Cóp. dos

en iust. 13.

e Sacr. 1. 2.

como arr.

7 15.

f S. sacrifi-

cios lega-

les.

g S. Cl. No

introduzi-

do anó por

el Esp. S.

por David.

* Ps. 40, 7.

h Habita-

te me, herá-

teme abí y

idoneo á tu

obediencia.

el cuerpo

por todo el

hóbre. son

palabras de

Christo en

persona de

los suyos. y

q. si por cu-

erpo enten-

damos lo

significado

por las figu-

ras como

Coloss. 2, 17

y arr v. 4

6 Holocaustos y expiaciones por el peccado no te agradaron:

7 Entonces dize, Heme aqui (en la cabeza del libro esta escripto de mi) para que haga, ó Dios, tu voluntad.

i Antes.

8 Diciendo i arriba, Sacrificio, y Presente, y holocaustos, y expiaciones por el peccado, no quisiste, ni te agradaron, las quales cosas se ofrecen segun la Ley,

† S. Testamento.

9 Intóces, dixo, Heme aqui para que haga, ó Dios, tu voluntad Quitá el primero, para establecer el postrero.

10 En laqual voluntad somos sanctificados por la ofrenda del cuerpo de Iesus el Christo hecha vna vez.

1 S. legal.

11 Aunque todo i Sacerdote se presenta cada dia ministrando y ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios que nunca pueden quitar los peccados:

* Arri. 1. 13.

* Psa. 110. 1.

1 Cor. 15. 25.

n Devaxo

de &c.

o Cumpli-

dos de ente

ra justicia.

p A los q el

sanctifica.

por su fe.

* Jer. 31. 33.

Rom. 11. 27.

Arr. 8. 8.

12 Pero este, auendo ofrecido por los peccados vn solo sacrificio * está asentado á la diestra de Dios:

13 Esperando lo que resta, es á saber, * hasta que sus enemigos sean puestos * por el trado de sus pies:

14 Porq con vna sola ofrenda hizo * cósumados para siempre * á los sanctificados.

15 Item, contéstanos lo mismo el Espíritu Santo: que despues que dixo,

16 * Y este es el Testamento que testaré á ellos despues de aquellos dias, dize el Señor, i daré mis leyes en sus corações y en sus animas las eseriuiré.

17 Y nunca mas ya me acordaré de sus peccados y iniquidades.

18 Pues donde ay remission de estos, no ay mas ofrenda por peccado.

II.

19 ¶ Aunque, Hermanos, teniéndote atreimiento para entrar * en el Sántuario por la sangre de rasys el Christo,

20 Por el camino q el nos consagró nuevo, y biuo: por el velo, es á saber, por su carne,

21 Y teniendo aquel Gran Sacerdote, * sobre la casa de Dios:

22 * Lleguemos nos * con coraçon verdadero y con fe llena * purificados los corações de mala consciencia,

23 Y lavados los cuerpos * cō agua limpia reengamos firme la profesion de nuestra esperança, que fiel es el que prometió:

24 Y consideremosnos los vnos á los otros para prouocarnos á la charidad, y á las buenas obras:

25 No dexando nuestra congregacion, como algunos tienen por costumbre, mas exhortandonos: y tanto mas, quanto veys

que aquel dia se acerca.

26 * Porque si peccáremos * volútaria- mente despues de auer recebido la noticia de la verdad, ya no queda sacrificio por el peccado.

27 Si no vna horrenda esperança de juicio, y hervor de fuego q ha de tragar á los aduersarios.

28 * El q menospreciare la ley de Moysen, * por el testimonio de dos ó de tres testigos muere sin ninguna misericordia,

29 Quánto peys q sera mas digno de mayor castigo, b el q hollare al Hijo de Dios, y tuuiere por inmunda la sangre del * Testamento en laqual fue sanctificado, y hiziere afrenta al Espíritu de la gracia?

30 Sabemos quíen es el que dixo, * Mia es la vengança, yo daré el pago, [dize el Señor,] Y otra vez, El Señor juzgará su pueblo.

31 Horrenda cosa es caer en las manos del Dios biuo.

32 Traed empero á la memoria los dias passados en los quales despues de auer recebido la luz, sufristes gran combate de aflicciones.

33 De vna parte ciertamente cō vituperios y tribulaciones sacados en theatro: y de otra parte hechos compañeros de los q estauan en tal estado.

34 Porq d de mis prisiones tambien hos resentistes conmigo, y el robo de vuestros bienes padecistes con gozo conociendo q teniades en vosotros vna mejor * sustancia en los cielos, y que permanec.

35 No perdays pues esta vuestra confianza, que tiene grande remuneracion de galardón.

36 Porque f la paciencia hos es necesaria, para que b auiendo hecho la volútar, de Dios ayays la promessa.

37 Porq b au vn poquito, vn poquito, y el q ha de venir vendrá, y no tardará.

38 * Mas el justo biuirá por la fe: mas el q se retirare, no agradará á mi alma.

39 Pero nosotros no somos b tales que nos retiremos para perdicion, si no fieles para ganancia del alma.

CAPITULO XI.

Continúa el discurso mostrando que sea fe y como se obra por fe: lo qual muestra por sus efectos admirables en exéplis de los varones illustres en piedad de quien la Escripura haze mencion de, de su principio.

Es pues la Fe, * la sustancia de las cosas que se esperan, la demonstracion de las cosas b que no se ven.

2. Por-

* Arri. 6. 4.

z No como los pios. q

quido pec

cá ni es por

habito ni

por volun-

tad mas ar-

rados de su cor-

rupcion,

rb. 7. 19. &c.

Y así para

ellos (en-

quánto q dñ

en Christo)

yperpetua

remission.

1. Ioan. 1. 2.

2 Arr. 2. 2.

* De 19. 17.

Mat. 18. 6

Ioan. 8. 17.

b Qualida-

des del pe-

cado obra

el Esp. S.

c O, Con-

cierto.

* Deu. 32. 35

Rō. 12. 19.

d O, cō los

presos hos

compade-

cistis.

e Hazida,

riqueza.

f El pade-

cer la cruz

g S. en ella

g El Señor,

Ioan. 16. 16.

Estambien

el lugar de

Abacue.

* Abac. 2. 4.

Rom. 1. 17.

Gal. 3. 11.

h G. hijos

de retiram-

ento &c.

mas de fe

&c.

a Loq fusté

tx la esperā

qa de las co

sas q Dios

ha prometi

do, la pme

ua certifi-

ma de &c.

h. Cor. 4.

18.

c Los pa-
dres de an-
tes y del vi-
ejo Test.
* Gen. 1, 3.
Joan. 1, 10.
d El mudo.
e No era de
nada.
* Gen. 4, 4.
* Mat. 23, 35
f Agradan-
dose Dios
de su. &c.
g La sangre
de tu her-
mano Gen.
4, 10.
* Gen. 3, 24.
h Es verbo
legal, de la
consecra-
cion de los
ministros y
de los ani-
males de
los sacrifici-
os. rom.
6, 13.
* Gen. 6, 13.
i Revelaci6
* Gen. 12, 4.
† Sal de tu
tierra &c.
l Acimeta-
da, firme, e-
terna, op-
osici6n a las
cabañas, &c.
9.
m De sus ca-
bañas eleva
el que las
hincaba.
n diferencia
de la justicia
de las obras
de Abr. y de
la just. de su
fi. rom. 4, 1.
* Gen. 17, 19.
y 21, 2.
o S. en que
naturalmē-
te paren las
mujeres.
p Inaail
para engen-
drar.
* Eccl. 4, 23.
q En fe.
r S. de la tier-
ra y por e-
lla entendi-
do lo figurado
s Adoran-
dolas.
x G. aora

2 Porque por esta alcanzaron testimonio
de los viejos.
3 Por la Fe entendemos * aue- sido com-
puestos d los siglos por la palabra de Dios
siendo hecho lo que se vee de lo que no
se via.
4 Por la Fe * Abel ofreció a Dios ma-
yor sacrificio que Cain: * por la qual alcan-
gó testimonio de que era justo, d ddo Dios
testimonio a sus Presentes. y defuncto aun
habla por ella.
5 Por la Fe * Enoch fue traspuerto para
no ver muerte, Y no fue hallado, porque lo
traspuso Dios. Y antes que fuese traspuer-
to tuuo testimonio de aue- agradado a
Dios.
6 Sin Fe empero es imposible agradar a
Dios: porque menester es que el q a Dios
h se allega, crea Que lo ay: y Que es galar-
donador de los que lo buscan.
7 Por la Fe * Noe auiedo recebido
i respuesta de cosas que aun no se vian, a-
parejó el arca en que su casa se saluase:
por la qual [arca] condenó al mundo, y fue
hecho heredero de la justicia que es por
la Fe.
8 Por la Fe, * Abraham siendo llamado,
obedeció para † salir al lugar que auia de
recebir por heredad: y salió sin saber don-
de yua.
9 Por Fe habitó en la tierra Prometida
como en tierra agena: morando en cabañas
con Isaac, y iacob herederos juntamente
de la misma promessa:
10 Porque esperaba ciudad l con funda-
mentos, el artifice y hazedor de la qual es
Dios.
11 Por la Fe tambien * la misma Sara [sien-
do estéril] recibió fuerza para concebir
* generacion: y parió aun fuera del tiempo
o de la edad, porque creyó ser fiel el que lo
auia prometido.
12 Por lo qual tambien de vno, y esse ya
p muerto, * salieron como las estrellas del
cielo en multitud, y como la arena innu-
merable que está a la orilla de la mar.
13 * Conforme a la Fe murieron todos es-
tos sin aue- recebido las promessas: sino mi-
randolas de lexos, y creyendolas, y s salu-
dandolas: y c confesando que eran peregrin-
os y aduenedizos sobre la tierra.
14 Porque los que esto dizen, claramen-
te dan a entender que buscan la patria.
15 Que si * se acordaran de aquella de
donde salieron, cierto tenian tiempo para
boluérse:
16 Mas * empero de lleuau la mejor, es a

saber, la celestial: por lo qual Dios no le a-
uerguença de llamarle Dios de ellos: por-
que les auia apartado ciudad.
17 Por Fe * ofrecia Abraham a Isaac, quā-
do fue tentado: y ofrecia al vnigenito en
el qual auia recebido las promessas:
18 (Auendolo sido dicho, * En Isaac se-
rá llamada simiente:)
19 Pensando dentro de si que aun de los
muertos es Dios poderoso para leuante: por
lo qual tambien * lo boluó a recebir
por figura.
20 Por Fe tambien * bendixo Isaac a Ia-
cob y a Esau de lo que auia de ser.
21 Por Fe * iacob muriendose bendixo a
cada vno de los hijos de Joseph: y * adoró
sobre la punta b de su vara.
22 Por Fe * Joseph muriendose se acor-
dó de la partida de los hijos de Israel: y
dió mandamiento acerca de sus huesos.
23 Por Fe * Moyses nacido fue escondi-
do de sus padres por tres meses, porque lo
vieron hermoso niño: * y c no temieron el
mandamiento del rey.
24 Por Fe * Moyses hecho ya grādo, re-
suló de ser hijo de la hija de Pharaon:
25 Escogiendo antes ser afligido con el
pueblo de Dios, que gozar de commo-
dades temporales: d de peccado:
26 Teniendo por mayores riquezas el
vituperio del Christo que los thesoros de
los Egypcios: porque miraua a la remu-
neracion.
27 Por Fe dexó a Egipto no temiendo la
ira del rey: porque b como aquel que via
al invisible, se esforzó.
28 Por Fe * celebró la pascua, y el der-
ramamiento de la sangre, para que el que
mataua los primogenitos no los tocasse.
29 Por Fe * pasaron el mar Berme-
jo como por la tierra seca, lo qual pro-
uando los Egypcios fueron consumi-
dos.
30 Por Fe * cayeron los muros de Ieri-
cho con rodearlos siete dias.
31 Por la Fe * Raab la ramera no pe-
reció juntamente con los incredulos * a-
uiedo recebido las espías con paz.
32 Y que aun diré? porque el tiempo me
faltará contando * de Gedeon, * de Barac,
* de Samson, * de Iephte, * de Dauid, de Sa-
muel y de los prophetas:
33 Que por Fe ganaron reynos, obraron
justicia, alcanzaron promessas, taparon las
bocas a leones,
34 Apagaron b fuegos impetuosos, euita-
ron i filo de cuchillo, conualecieron de en-

y Dios de
Abraham
Dios de Is-
aac &c.
* Gen. 22, 10.
* Gen. 22, 12.
Rom. 9, 7.
* Nacido ge-
neracion.
a S. al hijo
biuo en fi-
gura de
Christo re-
suscitado
de los mu-
ertos.
* Gen. 27, 28.
36.
* Gen. 48, 15.
* Gen. 47, 31.
b S. del ice-
pro de Jo-
seph en cu-
plimiento
obediente
de los sue-
ños Gen. 37.
* Gen. 50, 24.
* Exo. 2, 2.
* Exo. 2, 11.
c S. por en-
tonces.
* Exo. 12, 23
d De pecca-
dore.
e S. de lo v-
no y de lo
otro.
f Habla de
la fanda po-
strera c6 el
pueblo. y
del animo
con que la
pleyted c6
Pharaon y
con sus sier-
uos.
g Teniedo
a Dios en
su presen-
cia. no es
c6paraci6n,
sino atri-
bucion.
* Exo. 14, 28
* Exo. 14, 28
* Jos. 6, 20.
* Jos. 6, 23.
* Jos. 2, 1.
* Luc. 6, 12.
* Luc. 4, 6.
* Luc. 1, 24.
* Luc. 11, 1-7
12, 7.
* 1. Sam. 1.
i Erme- 20 &c

ron muert-
tos los qua
les recibie-
ron viuos
sus madres.
Elias y Eli-
seo.

1 S. entor-
mentos. alu
de a las per
secuciones
de Antio-
cho el Vil

en tiempo
de lo. Mac.
m G. no re-
cibido re-
demcion.

n Para ga-
narla me-
jor en la re-
surr.

o S por los
desiertos
huyendola
raua de las
persecutio-
nes como
Iugo v. 18.

p La venida
del M. si.

Mat. 13. 17.
aunque bié
el fruto.

q Que se
guardasse
para noso-
tros la per-
fecion d l
Euag. au. é-
do ellos tra-
bajado en
la pedago-
gia y imper-
fecion de
la Ley.

* Rom. 6. 4.
Col 3. 8.

a De q esta-
mos vesti-
dos. H G

dexido to-
do el peso
y el pecca-
do que nos
cerca.

b Por el pa-
decer. por
la cruz por
que este es
el medio: y
aqui el pro-
prio intco
del Apof-
tol.

c G. la con-
ciencia el
combate.

c

fermedades, fueron hechos fuertes en ba-
tallas, trastornaron campos de *enemigos* es-
traños:

35 T Las mugeres recibieron sus muertos
por resurrecció. vnos fuerón ¹ estirados, ² me-
nospreciado la vida ³ para ganar mejor re-
surreccion.

36 Otros, experimentaron vituperios, y
azotes; y aliende de esto prisiones y car-
celes.

37 Otros fueron apedreados, otros corta-
dos en piezas, otros tentados, otros muertos
à cuchillo: otros anduieron ^o perdidos en
biertos, de pieles de ouejas y de cabras, po-
bres, angustiados, maltratados,

38 De losquales el mundo no era digno:
perdidos por los desiertos, por los mon-
tes, por las cuevas y por las cavernas de la
tierra.

39 Y todos estos aprouados por testi-
monio de la Fe, no recibieron ¹ la promesa:

40 Proueyendo Dios alguna cosa mejor
para nosotros, ² que no fuessen perfecciona-
dos sin nosotros.

C A P I T. XII.

Propuestos los exemplos de *se dichos*, exhorta à la
perseuerancia en la cruz. 1. Poniendo sobre to-
do delante de los ojos el exemplo del mismo Christo,
2. y considerando los fines *utilisimos* que Dios en e-
lla pretende con nosotros. 3. la qualidad de nuesta
tra profission que no es de temor, como la de la Ley,
sino de amorosa obediencia, hechos compañeros de los
Angeles, de todos los huos de Dios, y del mismo Christo.
II. Otro testimonio de la mutacion del viejo
Testamento.

Portanto * nosotros tambien tenien-
do puesta sobre nosotros vna tã grã-
de nuue de testigos, dexando todo
el peso de peccado ² que nos rodea, corra-
mos ^b por paciencia ^c la carrera que nos es
propuesta,

1 Puestos los ojos ^d en el Author y ^e Con-
sumador de la Fe Iesus: el qual ^f auendole
sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menos-
preciando la verguença, y fue asentado à
la diestra de Dios.

2 Reduzid pues *muchas* vezes à vuestro pé-
samiento à aquel que sufrió ^g tal contradic-
cion de peccadores contra si mismo, porq
no hos fatigueys en vuestros animos des-
mayando:

3 Que aun no aueys resistido hasta la
sangre combatiendo contra el peccado.

4 Y estays ya olvidados de la consolaciõ
que como con hijos habla con vosotros
[diziendo] * Hijo mio no menosprecies el

castigo del Señor, ni desmayes quando e-
res de el redarguido:

6 Porque el Señor alque ama castiga, y a-
gota a qualquiera que recibe por hijo.

7 Si sufris el castigo, Dios se hos presen-
ta como à hijos: porque que hijo es *aquel*
a quien el padre no castiga?

8 Mas si estays fuera del castigo del qual
todos *los hijos* hã sido hechos participâtes,
luego adulterinos soys que no hijos.

9 Item, tuuimos à la verdad por castiga-
dores à los padres de nuestra carne, y reue-
renciãmos los: porq no obedeceremos
mucho mejor al Padre de los espiritus, y
biuiremos?

10 Y aquellos à la verdad por pocos dias
nos castigauan ^h como à ellos les parecia:
mas este, para lo q nos es prouechoso, *es a sa-
ber*, para que recibamos su sanctificacion.

11 Es verdad que ningun castigo ⁱ al pre-
sente parece ser *causa* de gozo, sino de trist-
teza: mas despues fruto quietisimo de ius-
ticia dà à los que en el son exercitados.

12 Por lo qual ten bestad las manos can-
sadas y las rodillas descoyuntadas.

13 Y hazed ^j derechos pasos à vuestros
pies: porque ^k la coxera no salga fuera de
camino, antes sea sanada.

14 * Seguid la paz con todos; y la sancti-
dad, sin la qual nadie verá al Señor:

15 Mirando bien que ninguno se aparte
^l de la gracia de Dios: q ninguna rayz ^o de
amargura brotando *hos* impida, y por ella
muchos sean contaminados.

16 Que ninguno sea fornicario o propa-
no, ^m como Liau, que por vna vianda vedio
su primogenitura.

17 * Porque ya sabeys que aun despues
ⁿ desseando heredar la bendicion, fue re-
prouado. que no halló lugar ^p de arrepenti-
miento, aun que lo procuró con lagrimas.

18 Porque ^q no hos aueys llegado al mō-
te ^r que se podia tocar y al fuego encendi-
do, y al turuio, y à la escuridad, y à la tem-
pestad,

19 Y al sonido de la trompeta, y à la voz
de las palabras, la qual los que oyeron se
escusaron que no se les hablasse mas:

20 (Porque no podian tolerar loque se
dezia. Item, Si bestia tocãre al monte, sera
apedreada, [o passada con dardo:]

21 Y tã tan terrible cosa era loque se via,
que Moysen dixo, Estoy asombrado y tẽ-
blando.)

22 Mas aueys hos llegado al monte de
Siõ, y à la ciudad del Dios Biuo, Ierusalem
la celestial, y à la cõpañia de muchos milla-
res de Angeles.

d Or. en el
capitan, o
guia de &c.
e Author
de la perie-
ccion y da-
dor de la cõ-
sumada ius-
ticia. ar. 5. 9.
guarda siẽ-
pre la oppo-
sicion à la
imperfecion
de la Ley.
f Phil. 2. 6.
Si enuo en
forma de
Dios &c.

g Como
Luz 34.

* Pro. 3. 12.

Apo. 3. 17.

h La ley de

nuestro al

o bien ha-

zer no era

sino su pa-

recer o vo-

luntad.

i Mientras

dura.

† Isa. 35. 3.

l Que vus-

troz pies an-

den por ca-

mino dere-

cho.

m Or. algu-

no coxcan

do yerre. 2.

Re. 18. 21.

* Rom. 2. 18.

n De la pro-

fesion del

Euang.

o De mala

yerua.

* Gen. 27. 33.

* Ge. 27. 38.

q Procurã-

do auer la

herencia de

la bendicõ

r S. en supa-

dre ni en

Dios.

* Exo. 19. 13

y 20. 21.

s Material.

por vctura

falta la ne-

gacion (no

se podia

&c.) Exo.

19. 12 no to-

queys &c.

ab v. 20.

Amados y 23 Y à la Congregacion de los Primogénitos que estan tomadas por lista en los cielos, y al juez de todos Dios, y à los espíritus de los justos y perfectos.

24 Y al Mediador del Nuevo Testamento, Iesus: y à la sangre del esparzamiento q̄ participan habla mejor que la de Abel.

25 Mirad q̄ no se recuseys alq̄ habla. Porque si aquellos no escaparon que recusarō y alque hablaua en la tierra [en el nombre de Dios,] mucho menos escaparemos nosotros, si desecharemos alq̄ nos habla de los cielos:

26 La voz delqual entōces commouióla tierra: mas agora ha denunciado diziendo, Aun una vez, y yo comouere no solamente la tierra mas aun el cielo.

27 Y loque dice, Aun una vez, declara el quitamiento de las cosas mouibles como de cosas hechizas, para que queden las q̄ son firmes.

28 Ansique tomado el Reyno immobil, retengamos la gracia por la qual firmamos Otra vez, à Dios agradandole con temor y reuerencia.

à la data de la Ley.

C A P I T. XIII.

Todo el culto del V. Test. d. Que no erin lo natural y verdadero. q. d. posturas. * Rō. 12, 10. 2. Ped. 4, 9. * Gen. 18, 3. 3. 19, 3. e S. del comun incen-

LA Charidad de la hermandad permanezca.

* De la hospitalidad no hos oluideys: porque por esta algunos auendo hospedado Angeles, fueron guardados.

3 Acordaos de los presos como presos juntamente con ellos: y de los trabajados, como tambien vosotros mismos soys del cuerpo.

4 Venerable es en todos el Matrimonio, y la cama sin mancha: mas à los fornicarios y adulteros juzgarà Dios.

5 Sean las costumbres sin auaricia, contentos de lo presente: (porq̄ el dixo, * No te desampararé, ni te dexaré:)

6 De tal manera que digamos confiadamente, * El Señor es mi ayudador: no temeré loque me hará hombre.

7 Acordaos de vuestros Pastores, que hos hablaron la palabra de Dios: la se de los quales imitad considerado qual aya sido la salida de su conuersacion.

8 Iesus el Christo ayer, y oy: el mismo también es por siglos.

guiaron y pastorearō en la piedad.

9 No seays sacados del camino por doctrinas diversas y estrañas: porque buena cosa es afirmar el coraçō en la gracia, no en viandas, que nunca aprouecharon à losque anduieron en ellas.

10 Tenemos altar, delqual no tienē facultad de comer losq̄ siruē al Tabernaculo.

11 * Porque los animales la sangre de los quales es merida por el peccado en el Santuario por el Pontifice, los cuerpos de estos son quemados fuera del real.

12 Por loqual tambien Iesus, para santificar el pueblo por su propria sangre, padeciō fuera de la puerta.

13 Salgamos pues à el fuera del real llevando su vituperio.

14 Porque no tenemos aqui ciudad permanente, mas buscamos la por venir.

15 Ansiqū offrezcamos por medio de el à Dios siempre sacrificio de alabanza, es à saber, * fruto de labios q̄ confiesen à su Nombre.

16 Item, del bien hazer y de la comunicacion no hos oluideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

17 Obedeced à vuestros Pastores, y sujetahos à ellos: porque ellos velā por vuestras almas, como aquellos que han de dar la cuenta: paraq̄ lo hagan con alegria, y no gemiendo: porque esto no hos es util.

18 Orad por nosotros: porque confio q̄ tenemos buena consciencia, desseando de conuersar bien en todo.

19 Y mas hos ruego q̄ lo hagays así paraq̄ yo hos sea mas presto restituido.

20 Y el Dios de paz q̄ sacó de los muertos al Gran Pastor por la sangre del Testamento eterno, al Señor nuestro Iesus el Christo,

21 Hos haga aptos en toda obra buena para q̄ hagays su volūrad, haziendo en vosotros loque es agradable delante del por Iesus el Christo, al qual es gloria por siglos de siglos. Amen.

22 Ruegohos empero, Hermanos, q̄ supporteys esta palabra de exhortacion, que hos he escripto en breue.

23 * Sabed que nuestro hermano Timotheo es suelto, con el qual (si viniere mas presto) hos vendré à ver.

24 Saludad à todos vuestros Pastores, y à todos los Sãctos. Los Italianos [Hermanos] hos saludan.

25 La gracia sea con todos vosotros. Amen.

h Predicarō i Que no quadrã cō la palabra de Dios.

† En la doctrina Euang. l Todo lo legal.

m Arr. 9, 9. &c.

n Culto de Dios, o, misterio, del qual nadie es licito hazer grangeria.

* Lc. 6, 36. y 16, 27.

* Of. 14, 3.

o S. en las necesidades de los pios.

p De la muerte.

q Breues Apostolicos.

r O. sabey

Fue escripta à los Hebreos desde Italia con Timotheo.

CAPIT. I.

Exhorta el Apostol à padecer cruz cō alegría, y à pedir con fe sabiduria à Dios. Del fruto de la tentacion, y del mal que ay en el hombre. Que todo bien viene de Dios. De la regeneracion por la Palabra. Qual es la verdadera religion.



Acozo siervo de Dios y del Señor Iesus el Christo à los doze tribus que estā esparzidos, salud.

1 Hermanos míos, tened por summo gozo quando cayeredes en diuersas tentaciones:

^a Rom. 5, 3. ^b Ped. 1, 1. ^c Cruz, padecer.

3 * Sabiendo que la prueua de vuestra fe obra ^b paciencia.

4 Y la paciencia cōsuma la obra, paraq seays perfectos y enteros, sin saltar en alguna cosa.

5 Y si alguno de vosotros tiene falta de sabiduria, demandela à Dios, (elqual la da à todos abundantemente, y no çahiere) y ser le ha dada.

^a Mat. 7, 7. ^b Mar. 11, 24. ^c Luc. 11, 9. ^d Joā. 14, 13. ^e 16, 23.

6 * Pero demande en fe, no dudado nada: porque el que duda, es semejante à la onda de la mar, que es mouida del viento, y es echada de vna parte a otra.

7 Ciertamente no preñe el tal hombre que recibirá ninguna cosa del Señor.

8 El hombre de doblado animo, es incōstante en todos sus caminos.

9 El Hermano que es debaxa suerte, gloriase en su altezá:

^a 1/a. 40, 6. ^b Eccl. 14, 18. ^c 1. Ped. 1, 14.

10 Mas el que es rico, en su baxeza: * porque el se passará como la flor de la yerua.

11 Que salido el sol con ardor, la yerua se secó, y su flor se cayó, y su hermosa apariencia pereció: así tambien se marchitará el rico en todos sus caminos.

^a Job. 1, 17. ^b Apoc. 2, 1.

12 * Bienauenturado el varon que fuffre la tentacion: porque quando fuere prouado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman.

^a Solicitado à peccar

13 Quando alguno es ^d tentado, no diga que es tentado de Dios: porque Dios no puede ser tentado de los males, ni el tienta à alguno.

14 Pero cada vno es tentado, quando de su propia cōcupiscencia es atraydo, y çeuado.

15 Y la concupiscencia despues que ha concebido, pare àl peccado: y el peccado,

siendo cumplido, engendra muerte.

16 * Hermanos míos muy amados, no cre-

^a Joā. 3, Num. 23,

17 Toda buena dadiua, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres: en el qual no ay mudança, ni sombra de variacion.

18 El de su voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad: paraque seamos ^c primicias de sus criaturas.

19 Por esto hermanos míos amados, * todo hombre sea prompto para oyr, tardio parahablar, tardio para ayrase:

20 Porque la vira del hombre no obra la justicia de Dios.

21 Por loqual dexando toda immundicia, y superfluydad de malicia, recebid cō mansedumbre la Palabra enxerida en vosotros, laqual puede hazer saluas vuestras animas.

22 * Mas sed hazedores de la Palabra, y no tan solamente oydores, engañando os à

^a Lo mejor lo mas excelente de este mudo. ^b 1. Pe. 2, 27. ^c Eccl. 1, 2.

23 Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra: este tal es semejante al hombre que considera en vn espejo su rostro natural.

24 Porque el se consyderó a si mismo, y fuese y à la hora se oluidó que tal era.

25 Mas el que viuere mirado ^a atentamēto en la Ley de perfecta libertad, y viuere por seuerado [en ella,] no siendo oydor olvidizo, si no hazedor de la obra, este tal sera bienauenturado en su hecho.

26 Si alguno piensa ser religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, si no engañando su mismo coraçon, la religion del tal es vana.

27 La religion pura y sin macula delante de Dios y Padre es, visitar los huérfanos y las biudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha deste mundo.

CAPIT. II.

Reprehende la acepcion de personas. Propuesta la ley de la charidad, ensena que la fe se muestra por las obras, y que sin ellas esta muerta.

Hermanos míos, no tengays la fe de nuestro Señor Iesus el Christo glorioso en acepcion de personas.

2 Porq si en vuestro ayütamiēto étra algū varó que trae anillo de oro, vestido de preciosa ropa: y tambien entra vn pobre vestido

*Leu. 19, 15
Deu. 1, 17-19
Pro. 24, 24
Ecdic. 42, 2

do de vestidura vil,

3 Y tuvierdes respecto al que trae la vestidura preciosa, y le dixerdes: Tu asientate aqui bien: y dixerdes al pobre: Estare tu alli en pie, o lientate aqui debaxo de mi estrado:

4 Vosotros no juzgays en vosotros mismos, y soys hechos jueces de pensamientos malos:

5 Hermanos míos amados, oyed: Dios no ha elegido los pobres deste mundo, que seán ricos en fe, y herederos del Reyno que prometió a los que lo aman:

6 Mas vosotros sueys asfrentado al pobre. Los ricos no vos opprimen con tyrania: y ellos os llevan con violencia a los juzgados:

7 No blasfeman ellos el buen nombre que es inuocado sobre vosotros:

† De q̄ hos llamays

† Del Chris

10. 10. 13. 35

* Leu. 19, 18

Mat. 22, 39

Mar. 12, 31

Rom. 13, 9

Gala. 5, 14

* Deu. 1, 16

Leu. 19, 15

* Mat. 5, 19

8 Si ciertamente vosotros cumplis la ley real conforme a la Escritura es a saber: Amarás a tu proximo como a ti mismo: bien hazeys:

9 Mas si hazeys acepcion de personas, cometeys peccado, y soys acusados de la Ley como rebeldes.

10 * Porque qualquiera que vuicre guardado toda la Ley, y offendiere en vno, es hecho culpado de todos.

11 Porque el que dixo, No cometerás adulterio: tambien ha dicho, No matarás. Y si no vuieres cometido adulterio, empero vuieres muerto, ya eres hecho transgresor de la Ley.

12 Así hablad, y así obrad como los que sueys de ser juzgados por la ley de libertad.

13 Porq̄ juyzio sin misericordia sera hecho con aquel que no hiziere misericordia: y la misericordia se gloria contra el juyzio.

† Es mejor m̄cho que el cōdenar los hermanos.

14 Hermanos míos, que aprouechará si alguno dize que tiene fe, y no tiene las obras: poruentura esta tal fe podrále salvar:

15 Y si el Hermano, o la Hermana estan desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada dia,

16 Y alguno de vosotros les dize: Yd en paz, callentaos, y hartaos, pero no les dierdes las cosas que son necesarias para el cuerpo: que les a prouechará?

17 Así tambien la fe si no tuviere las obras, es muerta en si misma.

† O. por

18 Mas alguno dirá: Tu tienes la fe, y yo tengo las obras: muéstrame tu fe sin tus obras: y yo te mostraré mi fe por mis obras.

19 Tu crees que Dios es vno: bien hazes. Tambien los demonios creen, y tiemblan.

20 Mas, o hombre vano, quieres saber que la fe sin las obras es muerta?

21 Abraham nuestro Padre no fue justificado por las obras, * quando ofreció a su hijo Isaac sobre el Altar? * Gē. 22, 12

22 No vees que la fe obró con sus obras, y que la fe fué perfecta por las obras:

23 Y que la Escritura fué cumplida, que dize: * Abraham creyó a Dios, y fuele imputado a justicia, y fué llamado amigo de Dios? * Gen. 22, 6. Rom. 4, 5. Gal. 3, 6.

24 Vosotros pues veys, que el hombre es justificado por las obras, y no solamente por la fe.

25 Semejantemente tambien * Raab ramera no fue justificada por obras, quando recibió los mensajeros, y los echó fuera por otro camino? * Josu. 2, 21

26 Porque como el cuerpo sin espiritu está muerto, así tambien la fe sin obras es muerta.

CAPITULO III.

Exhorta a huyr la ambicion, y a refrenar la lengua cuya naturaleza describe. Que la conversacion sea sin inuidia, y contencion. Y qual es la verdadera, y la falsa sabiduria.

Hermanos míos no vos hagays muchos maestros: sabiendo que recibiremos mayor condenacion: † Muy enojados de los otros.

2 Porque todos offendemos en muchas cosas. * Si alguno no offende en palabra, este es varon perfecto, que tambien puede con freno gouernar todo el cuerpo. * Ecclē 14, 1 y 19, 16. y 25, 11

3 Heaqui, nosotros ponemos a los cauallos frenos en las bocas para que nos obedezcan, y gouernamos todo su cuerpo.

4 Heaqui tambien las naos, siendo tan grandes, y siendo llevadas de impetuosos vientos, son gouernadas con vn muy pequeño gouernalle por donde quiera que quisiere la gana del que gouierne.

5 Semejantemente tambien la lengua es vn pequeño miembro, y se gloria de grandes cosas. Heaqui, vn pequeño fuego quan grande bosque enciende? † Tiene muchas rutilosas operaciones.

6 Y la lengua es vn fuego digo, vn mundo de maldad. Así la lengua está puesta entre nuestros miembros, la qual contamina todo el cuerpo, y inflama la rueda de nuestro nacimiento, y es inflamada del infierno. † O, el curso de nuestra vida.

7 Porque toda naturaleza de bestias fieras, y de aues, y de serpientes, y de pescados

dos de la mar, se doma, y es domada de la naturaleza humana:

8 Pero ningun hombre puede domar la lengua, que es vn mal que no puede ser refrenado, y esta llena de veneno mortal.

9 Con ella bendezimos à Dios, y Padre, y con ella maldezimos à los hombres, los quales son hechos à la semejança de Dios.

10 Devna misma boca procede bendición y maldición. Hermanos míos, no conuiene que estas cosas sean así hechas.

11 Porventura alguna fuente echa por vn mismo caño agua dulce y amarga?

12 Hermanos míos, puedo porventura la higuera producir azeytunas, ò la vid, higos? Anú ninguna fuente puede hazer agua salada y dulce.

13 Quien es sabio y auisado entre vosotros? muestre por buena conuersacion sus obras en mansedumbre de sabiduria.

14 Pero si teneys inuidia amarga, y contencion en vuestros coraçones: no hos gloriays, ni seays mentirosos cótra la verdad.

15 Porque esta sabiduria no es la que deciendo de lo alto, pero es terrena, animal, y diabolica.

16 Porque dóde ay envidia y cótenciõ, allí ay perturbacion, y toda obra peruersa.

17 Mas la sabiduria que es de lo alto, primeramente es pura, despues pacifica, modesta, benigna, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no fingida.

18 Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hazen paz.

C A P I T. IIII.

AViendo mostrado la causa de los pleytos y debates, y la de todos los bienes, exhorta à amar à Dios, y à sujetarse a el, y à no murmurar del proximo, y à estar pendientes de la providencia diuina.

DE donde vienen las guerras, y los pleytos entre vosotros? de aqui, es à saber de vuestras concupiscencias, las quales batallan en vuestros miembros.

2 Cudiciays, y no teneys: teneys inuidia y odio, y no podeys alcançar: cobatis y guerreays, y no tenays lo q̄ desleays, porque no pedis.

3 Pedis, y no recebis: porque pedis mal, para gastar en vuestros deleytes.

4 Adulteros, y adulteras, no sabeys q̄ la amistad del mundo es enemistad có Dios? Qualquiera pues q̄ quisiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios.

5 Pensays q̄ la Escripura lo dize sin causa, El Espiritu que mora en vosotros, cudicia para inuidia?

6 Mas el dà mayor gracia. Por esto el dize: †Dios resiste à los soberbios, y dà la gracia à los humildes.

7 *Sed pues sujetos à Dios resistid àl d^{is} *Eph. 4.37 blo: y huyra de vosotros;

8 Allegaos à Dios, y el se allegará à vosotros. Pecadores, limpiad las manos: y vosotros de doblado animo, purificad los coraçones.

9 Affligios, y lamentad y llorad. Vuestra risa se conuierta en lloro, y vuestro gozo en tristeza.

10 *Humillaos delante de la presencia del Señor, y el hos ensalzará. *1. Ped. 5. 6.

11 Hermanos, no murmureys los vnos de los otros: el que murmura de su hermano, y juzga à su hermano: este tal murmura de la Ley, y juzga à la Ley; y si tu juzgas à la Ley, no eres guardador de la Ley, sino juez.

12 Vno es el dador de la Ley, que puede salvar, y perder. *Quien eres tu que juzgas à otro? *Rm. 2. 13, 14.

13 Ea ora los que dezis: Vamos oy y mañana à tal ciudad, y estaremos allí vn año y compraremos mercaderia, y ganaremos.

14 Y no sabeys lo que sera mañana. Porq̄ que es vuestra vida? Ciertamente es vn vapor que se aparece por vn poco de tiempo, y despues se desuanece.

15 En lugar de lo qual deuriades dezir: *Si el Señor quisiere, y si biuiremos, haremos esto, ò aquello. *Acl. 17. 31. 1. Cor. 4. 19

16 Mas ora triumphays en vuestras soberbias: Toda gloria semejante es mala.

17 El pecado pues está en aquel que sabe hazer lo bueno, y no lo haze.

C A P I T. V.

DEnuncia el castigo de Dios à los malos ricos opressores de los pobres. Consuela à los afligidos. Exhorta à tener paciencia, y à no jurar. Del vagar à los enfermos, y orar por ellos.

EA ya ora ricos, llorad aullando por vuestras miserias que hos vendran.

2 Vuestras riquezas estan podridas: vuestras ropas estan comidas de polilla:

3 Vuestro oro, y plata está corrompido de orin, y su orin hos será en testimonio, y comerá del todo vuestras carnes como fuego: aueys allegado thesoro para en los postreros dias. *Rom. 2. 5.

4 He aqui, el jornal de los obreros q̄ han segado vuestras tierras (el qual por engaño no les ha sido pagado de vosotros) clama, y los clamores de los que auian segado, han entrado en las orejas del Señor de los exercitos.

5 Aueys binido en deleytes sobre la tierra, y sido disolutos, y aueys recreado vuestros coraçones como en dia de sacrificios.

6 Aueys condenado y muerto al justo, y el no os resiste.

† O, tratado, obediencia.
† O, de

† Prov. 3. 34.
1. Ped. 5. 5.

† O, fiestas solemnes.

7 Pues hermanos, sed pacientes hasta la venida del Señor. Mirad que el labrador espera el precioso fruto de la tierra, esperando pacientemente, hasta que reciba la lluvia de la mañana y de la tarde.

8 Sed pues tambien vosotros pacientes, y confirmad vuestros corazones: por que la venida del Señor se acerca.

† No hos
que excoys.

9 Hermanos, † no gimays vnos contra otros, porque no seays condenados. Heaqui, el juez está delante de la puerta.

10 Hermanos míos, tomad por exemplo de aflicción, y de paciencia, à los Prophetas que hablaron en nombre del Señor.

11 Heaqui, tenemos por bienaueturados à los que sufrē. Vosotros auēys oydo la paciencia de Job, y auēys visto el fin del Señor, que el Señor es muy misericordioso y piadoso.

* Mat. 5. 34.

12 Tambien hermanos míos, ante todas cosas * no jureys, ni por el cielo, ni por la tierra, ni por otro qualquier juramento: mas vuestro si, sea si: y vuestro no, no; por que no caygays en condenacion.

13 Está alguno entre vosotros afligido? haga oracion. Está alguno alegre entre vos-

otros? † cante.

14 Está alguno enfermo entre vosotros? llame à los Ancianos de la Yglesia, y oren por el, * vngiendolo con azeyte en el Nombre del Señor: * Mat. 6. 13.

15 Y la oracion de se hará saluo à enfermo, y el Señor lo aluiará: y si estuviere en pecados, seranle perdonados.

16 Confessaos vuestras faltas vnos à otros, y rogad los vnos por los otros, para que seays sanos. Porque la oracion eficaz del justo, puede mucho.

17 † Elias era hombre sujeto à semejantes pasiones que nosotros, y rogó con oración que no llouiesse, y no llouió sobre la tierra tres años, y seys meses. † 1. Re. 17. 1. y 18. 45.

18 Y otra vez oró, y el cielo dió lluvia, y la tierra produjo su fruto. Luc. 4. 25.

19 Hermanos, * si alguno de entre vosotros ha errado de la verdad, y alguno lo cometiēre, * Mat. 18. 15.

20 Sepa este tal que el que vuiere hecho conuertir al pecador del error de su camino, saluará vn anima de muerte, y cubrirá la multitud de los pecados.

La Primera epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

C A P I T U L O I.

Por el fin para que nos es dada la gracia de Christo, y por la naturaleza de su Palabra exhorta à paciencia, fe, sanctidad, y charidad, y que todo tiene fin fino esta Palabra.



PEDRO Apostol de Iesus el Christo à los estrangeros que estan esparzidos en Ponto, en Galacia, en Capadocia, en Asia, y en Bithynia,

2 Elegidos (segun la presciencia de Dios Padre) en sanctificacion del Espíritu, para obedecer y ser rociados con la sangre de Iesus el Christo, Gracia y paz os sea multiplicada.

* 1. Cor. 1. 3.
Eph. 1. 3.
† Como
Job. 20. 17.

3 * Alabado sea el Dios y Padre † de nuestro Señor Iesus el Christo, que segun su grande misericordia nos ha regenerado en esperanza biva, por la resurreccion de Iesus el Christo de los muertos.

4 Para la herencia incorruptible, y que no puede contaminarse, ni marchitarse, comensurada en los cielos,

5 Para vosotros, que soys guardados en la virtud de Dios por fe, para alcanzar la salud que está aparejada para ser manifestada en el postrimero tiempo:

6 En lo qual vosotros hos alegrays, está-

do al presente vn poco de tiempo afligidos en diuersas tentaciones, † si es necesario: † Como es &c. Jacob 1.

7 Para que la prueua de vuestra fe muy mas preciosa que el oro (el qual perece, mas empero es prouado con fuego) seahallada en alabanza, gloria, y honrra, quando Iesus el Christo fuere manifestado:

8 Al qual no auiendo visto, lo amays: en el qual creyēdo, aunq al presente no lo veays, hos alegrays con gozo inefable y glorificado, (Jod de las animas)

9 Ganando el fin de vuestra fe que es la vida De la qual salud los Prophetas (que prophetizaron de la gracia que auia de venir en vosotros) han inquirido, y diligētemēte buscado

10 Escudriñando, quando y en que punto de tiempo significaua el Espíritu de Christo que estaua en ellos: el qual antes anoñciaua las aflicciones que auian de venir al Christo, y las glorias despues dellas.

11 A los quales fue reuelado, que no para simismos, sino para nosotros administraua las cosas que agora hos son anunciadas de los que hos han predicado el Euangelio por el Espíritu sancto embiado del cielo, en las quales dessean mirar los Angeles.

12 Por lo qual * teniēdo los lomos de vuestro entēdimiēto ceñidos, con téplança, esparad perfectamēte en la gracia que os es presen- * Luc. 12. 37.
rada.

tada quãdo Iesus el Christo os es manifestado:

14 Como hijos obediẽtes, no conformãdo hos con los deseos q̃ antes teniades estando en vuestra ignorancia:

* Luc. 1, 75. 15 * Mas como aquel que os ha llamado es Sancto, semejantemente tambien vosotros sed Sanctos en toda conuersacion:

* Leuit. 11, 44, y 19, 2. 16 Porque escripto està: * Sed Sanctos, porque yo soy Sancto.

y 20, 17. 17 Y si inuocays por Padre à aquel q̃ sin * Deu. 10, 17. 18 accpciõ de personas juzga segun la obra de cada vno: conuersad en temor todo el tiempo de vuestra habitacion:

Gal. 2, 6. 18 Sabiendo, que aueys sido rescatados de vuestra vana cõuersacion (la qual recibistes de vuestros padres) no cõ cosas corruptibles, como oro, o plata,

* 1. Co. 6, 20. 19 * Mas cõ la sangre preciosa del Christo, como de vn Cordero sin mancha y sin contaminacion:

1. Iuan. 1, 7. 20 * Ya ordenado deantes de la fundaciõ del mudo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,

* Ro. 16, 25. 21 Que por el creays à Dios, el qual lo resuscitõ de los muertos, y le ha dado gloria, para que vuestra fe, y esperança sea en Dios:

2. Tim. 1, 10. 22 Auiendo purificado vuestras animas en la obediencia de la verdad, por el Espiritu, * en charidad hermanable, sin fingimiento amaos vnos à otros entrañablemente de coraçon puro:

* Ro. 12, 10. 23 Siẽdo renacidos, no de simiente corruptible, sino de incorruptible, por la palabra del Dios biuiente, y q̃ permanece para siempre:

* Efa. 40, 6. 24 Porque * toda carne es como la yerua, y toda la gloria del hõbre, como la flor de la yerua: la yerua se secõ, y la flor se cayõ,

Ecl. 1, 4, 28. 25 Mas la palabra del Señor permanece perpetuamẽte: y esta es la Palabra que por el Euangelio os ha sido annunciada.

C A P I T U L O II.

Amonesta a los Christianos a ser niños en malicia, y a dar frutos segun su real dignidad. Que obedezcan a los superiores, y sufran con paciencia el exemplo de Christo Pastor y Obispo nuestra.

* Rom. 6, 4. 26 Viendo pues dexado * toda malicia y todo engaño, y fingimientos, y embidias, y todas murmuraciones:

Eph. 4, 23. 27 Desead, como niños rezien nacidos, la leche racional, y que es sin engaño: para q̃ por ella crezcays en salud. (nigno.

Col. 3, 8. 28 Si empero aueys gustado q̃ el Señor es be 4 Al qual allegando os (q̃ es la Piedra biua, reprouada cierto de los hõbres, empero elegida y preciosa acerca de Dios)

Heb. 12, 2. 5 Vosotros tãbien como piedras biuas, edificados vna casa espiritual, y * vñsacerdo cio sancto, para ofrecer sacrificios espiritua

les, agradables à Dios por Iesus el Christo-

6 Por lo qual tambiẽ contiene la Escritura: * Heaqui, pongo en Siõ la principal Piedra, del esquina, escogida, preciosa: Y el q̃ creyere en ella no sera confundido.

7 Ella es pues honor à vosotros que creys: mas para los que no creen, * la Piedra que los edificadores reprouaron, esta fue hecha la cabeça del esquina:

8 Y piedra de estropieço, y piedra de escandalo a aquellos que estropiegan en la Palabra, y no creen en aquello para lo qual fueron ordenados.

9 Mas vosotros soys el linage elegido, * el real Sacerdocio, gente sancta, pueblo ganado, para que anũcieys las virtudes de aquel que os ha llamado de las tinieblas à su Luz admirable.

10 * Vosotros, que en el tiempo pasado no erades pueblo, mas aora soys pueblo de Dios: que en el tiempo pasado no auia des alcãgado misericordia, mas aora aueys ya alcançado misericordia.

11 Amados, yo os ruego, como estrãgeros y caminantes, * os abstened de los deseos carnales, que batallan contra el anima.

12 * Y tened vuestra cõuersacion honesta entre los Gẽtiles: para q̃ en lo q̃ ellos murmuran de vosotros como de malhechores glorifiquẽ à Dios en el dia de la visitacion, * estimando os por las buenas obras.

13 * Sed pues sujetos a toda ordenaciõ humana por Dios: aora sea à Rey, como à superior:

14 Aora à los Gouernadores, como del embiados, para vègança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien.

15 Porque esta es la voluntad de Dios, que haziendo bien, hagays callar la ignorancia de los hombres vanos:

16 Como estando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: sino como siervos de Dios.

17 Honrad a todos. * Amad fraternidad. Temed a Dios. Honrad al Rey.

18 * Vosotros siervos, sed sujetos con todo temor à vuestros señores, no solamente a los buenos y humanos, mas aun tambien a los rigurosos.

19 * Porq̃ esto es agradable, si alguno à causa de la cõsciencia que tiene delante de Dios, sufre molestias padeciendo injustamẽte.

20 Porque que gloria es, si peccando vosotros soys abofeteados, y lo sufris? mas si haziendo bien: soys afligidos, y lo sufris. esto es cierto agradable delante de Dios.

21 Porq̃ para esto soys llamados, pues q̃ tãbiẽ el Christo fue afligido por nosotros,

dexandonos exemplo, para que vosotros sigays sus pisadas.

*1/a. 23. 9.
L. loan. 3. 1.

22 * El qual no hizo pecado, ni fue hallado engaño en su boca.

23 El qual maldiziendolo, no tornaua à maldezir, y quando padecia, no amenazaua, sino remitia la causa al que juzga justamente.

*1/a. 13. 4.
Mat. 8. 17.

24 * El qual mismo lleuó nuestros peccados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siédo muertos à los pecados, biuamos à la justicia. Por la herida del qual aueys sido sanados.

25 Porque vosotros erades como ovejas descarriadas, mas agora soys ya cóuertidos àl Pastor y Obispo de vuestras animas.

C A P I T. III.

Exhorta à los maridos y mugeres à haçer su deber segun Dios, y à todo christiano à Charidad, innocencia, y paciencia, à exemplo de Christo.

*Eph. 5. 22.
Colos. 3. 18.

Semejãtemẽte * vosotras mugeres, sed sujetas à vuestros maridos: para que tãbien los que no creen à la Palabra, sean ganados sin Palabra por la conuersacion de sus mugeres,

2 Considerando vuestra casta conuersacion, que es en temor.

*1. Tim. 2. 9

3 * La cópostura de las quales, sea no exterior cõ entrespamiẽto de cabellos, y atauio de oro, ni en composicion de ropas:

4 Mas el hõbre del coraçon que estã encubierto, sea sin toda corrupcion, y de espíritu agradable, y pacifico, lo qual es de grande estima delante de Dios.

5 Porque anũ tambien se atauian en el tiempo antiguo aquellas sanctas mugeres que esperauan en Dios, siendo sujetas à sus maridos.

* Gen. 18. 12.

6 Como Sara obedecia à Abraham, * llamãdole señor, de la qual vosotros soys hechas hijas, haziendo bien, y no soys espantadas de ningun pavor.

† 1. Cor. 7. 1.

7 † Vosotros maridos semejantemẽte habitad con ellas segun sciẽcia, dando honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à herederas junramẽte de la gracia devida: para qvuestras oraciones no scã impedidas.

8 Y finalmẽte sed todos de vn consentimiento, de vna afecion, amãdo os hermanablemente, misericordiosos, amigables,

† 1. Th. 5. 15.
Pro. 17. 11.
20. 22.

9 † No boluiendo mal per mal, ni maldicion por maldicion: sino antes por el contrario, bendiziendo: sabẽdo que vosotros soys llamados a que posseays en herencia bendicion.

† 1/a. 3. 4. 13.

10 † Porque el que quiere amar la vida, y ver los dias buenos, refrene su lengua de mal, y sus labios no hablen engaño.

11 * Apartese del mal, y haga bien: busque la paz, y sigala.

12 Porque los ojos del Señor estan sobre los justos, y sus orejas atentas à sus oraciones: El rostro del Señor estã sobre aquellos que hazen males.

13 Y quien es aquel que os podra emperger, si vosotros seguís el bien?

14 * Mas tambiẽ si alguna cosa padeceys por hazer bien, soys bienaventurados. Por tanto no temays por el temor de aquellos, y no seays turbados:

15 Pero sanctificad àl Señor Dios en vuestros coraçones: y estad siempreaparejados para responder acadavno que os demanda razon dela esperança que esta en vosotros:

16 * Y esto con mansedumbre y reuerencia: teniendo buena cõsciencia, para q en lo que murmuran de vosotros como de malhechores, sean cõfundidos los que blasfeman vuestra buena cõuersacion enel Christo.

17 Porque mejor es que seays afligidos haziendo bien (si la voluntad de Dios anũ lo quiere) que no haziendo mal.

18 * Porque tambien el Christo padecio vna vez por los pecados: el justo por los injustos: para lleuarnos à Dios, mortificado à la verdad en la carne, pero viuificado en espíritu.

19 Enel qual tambien fue y † predicó c à los espíritus que estauan en carcel:

20 Los quales enel tiempo pasado fuerõ desobedientes, * quando vna vez se esperaua † la paciencia de Dios, en los dias de Noe, quando se aparejaua el arca, en la qual pocas, es à saber, ocho personas fueron saluadas por agua.

21 A la figura de la qual el Baptismo que agora correponde, nos salua (no quitando las inmundicias de la carne, mas dando testimonio de buena consciencia delante de Dios) por la resurreciõ de Iesus el Christo.

22 El qual estã à la diestra de Dios, siédo subido al cielo: a quien estan sujetos los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

C A P I T. IIII.

Aũde otras sanctas amonestaciones à las precedẽtes, y exhorta de nuevo à padecer por Christo, y comunicar de sus afeciones.

PVes que el Christo ha padecido por nosotros en la carne, vosotros tãbiẽ estad armados del mismo pensamiẽto; que el que ha padecido en la carne, cesõ de pecado:

2 Paraque ya el tiempo que queda en carne, biua, no à las concupiscencias delos hõbres, sino à la voluntad de Dios.

3 Por

* Eph. 4. 22 3 * Por que nos deue bastar que el tiempo pasado de nuestra vida ayamos hecho la voluntad de los Gentiles, quando cōuersauamos en dissoluciones, en cōcupiscēcias, en embriaguezes, en glotonerías, en beueres, y en abominables idolatrias.

4 Y esto parece cosa estraña à los que os vituperan, q̄ vosotros no corrays con ellos en el mismo desenfrenamiento de dissoluciō:

5 Los quales darán cuēta àl que está aparejado para juzgar los viuos y los muertos

6 Porque por esto tambiē ha sido predicado el Euangelio à los muertos: † para q̄ sean juzgados en carne segun los hōbres, y uiuan en espíritu segun Dios.

† Para q̄ resuscitando en carne los mōhōbres, sean juzgados à vida eterna.

* Pro. 10. 12.

* Heb. 11. 2.

Rom. 12. 13.

* Phil. 2. 14.

Rom. 12. 5.

† Enseñad.

† Por cruz

† Nueva

* Mat. 9. 10.

* Luc. 21. 12.

Ierē. 21. 29.

* Pro. 2. 31.

7 Mas el fin de todas las cosas se acerca. Sed pues tēplados, y velad en oracion.

8 Y sobre todo tened entre vosotros feruiente charidad: * porque la charidad cubri-
rá la multitud de pecados.

9 * Hospedaos amorosamēte los vnos à los otros sin murmuraciones.

10 * Cada vno segū el dō q̄ ha recebido, administrelo à los otros, como buenos dispensadores de las diferentes gracias de Dios.

11 Si alguno † habla, hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno ministra, ministre cōforme à la virtud q̄ Dios administra: para q̄ en todas cosas sea Dios glorificado por Iesus el Christo, àl qual es gloria, y imperio para siēpre jamas. Amen.

12 Charísimos, no os maravilleys quando soys examinados † por fuego (lo qual se haze para vuestra prueua) como si alguna cosa † peregrina os aconteciesse:

13 Mas antes en q̄ soys participantes de las aflicciones del Christo, hos gozad: para que tambiē en la reuelaciō de su gloria hos gozeys en triumpho.

14 * Si soys vituperados en Nombre del Christo, soys bienaueturados: por q̄ la gloria, y el Espíritu de Dios reposa sobre vosotros. Cierro segun ellos el es blasphemado, mas segū vosotros es glorificado.

15 Ansi q̄ no sea ninguno de vosotros afligido como homicida, ò ladrón, ò malhechor, ò cobdicioso de los bienes ajenos.

16 Pero si alguno es afligido como Cristiano, no se auerguēce: antes glorifiquē à Dios en esta parte.

17 Por q̄ tambiē ya es tiempo * q̄ el iuyzio comiēce de la casa de Dios, y si primero comiēza de nosotros, q̄ fin será el de aquellos q̄ no obedecen àl Euangelio de Dios?

18 * Y si el justo es dificultosamēte saluo, à dōde parecerá el infiel y el pecador?

19 Y por esso los que son afligidos segun la voluntad de Dios, encomiendenle sus a-

nimas, como à su possessor, haziendo biē.

C A P I T U L O V.

DE lo que deuen hazer los buenos Pastores. Instruccion para los mancebos. De como han de seguir todos charidad, humildad, templança, y velar cōtra el demonio, y resistirle.

Y O ruego à los Ancianos que están entre vosotros (yo Anciano tambiē cō ellos, y testigo de las aflicciones del Christo, que soy tambiē participante de la gloria que ha de ser reuelada)

1 Apacētaad la manada del Christo † quanto en vosotros es: teniendo cuydado della, no por fuerza: mas voluntariamēte: no por ganancia deshonestas; sino de vn animo p̄to,

† O, q̄ es entre vosotros.

2 Y no como teniendo señorio sobre las † heredades del Señor: sino de tal manera q̄ seays dechados de la manada.

† Son las Yglesias particulares q̄ constituyen vna vniuersal.

3 Y quando apareciēre el gran Principe de los pastores, vosotros recebiēys la corona incorruptible de gloria.

4 Semejantemēte los mancebos, sed sujetos à los Ancianos, de tal manera q̄ seays todos sujetos vno à otro. * Vestios de humildad de animo, por q̄ * Dios resiste à los soberbios, y dá la gracia à los humildes.

* Ro. 12. 10.
* Iacob 4. 6.
Luc. 12.

5 Humillaos pues debaxo de la poderosa mano de Dios: para q̄ el hos ensalçe quando fuere tiempo:

6 Echando toda vuestra sollicitud en el: por q̄ el tiene cuydado de vosotros.

* Ps. 55. 23.
Sab. 12. 13.
Matt. 6. 25.
Luc. 12. 22.
* Luc. 22. 31.

7 Sed templados y velad: * porque vuestro aduersario el diablo anda como leon bramando enderredor de vosotros, buscādo alguno que trague:

8 Al qual resistid firmes en la fe, sabiendo que las mismas aflicciones han de ser cūplidas en la compañía de vuestros hermanos que estan en el mundo.

9 Mas el Dios de toda gracia que nos ha llamado à su gloria eterna por Iesus el Christo, despues q̄ vuerdes vn poco de tiempo padecido, el mismo hos perficione, confirme, corrobore, y establezca.

10 A el sea gloria, y imperio para siēpre. Amen.

11 Por Syluano que hos es (segun yo piēso) hermano fiel, hos he escripto breuemēte, amonestando hos, y testificando hos que esta es la verdadera gracia de Dios, en la qual estays.

12 La Yglesia que esta en Babylonia, juntamente elegida con vosotros, se hos encomienda, y Marco mi hijo.

* Ro. 16. 16.

13 * Saludāhos vnos à otros con beso de charidad. Paz sea con todos vosotros los q̄ estays en Iesus el Christo. Amē.

La segunda epistola Vniuersal de S. Pedro Apostol.

C A P I T. I.

AViendo loado el Apostol la gracia de Christo, exhorta a los fieles a perseverar en su vocacion, con innocencia y sanctidad de vida, Muestra la certitud del Evangelio, y el medio de aprometarse del.



SABENDO q Pedro siervo y Apostol de Iesus el Christo, a los que aueys alcançado se igualmente preciosa cō nosotros en la justicia de nuestro Dios y Salvador Iesus el Christo.

2 Gracia y paz hos sea multiplicada en el conocimiento de Dios y de nuestro Señor Iesus:

3 Como todas las cosas que pertenecen a la vida y a la piedad, nos son dadas de su diuina potencia, por el conocimiento de aq̃l q nos ha llamado por su gloria y virtud

4 † Por las quales nos son dadas preciosas y grandissimas Promessas: para que por ellas tuesseis hechos participantes de la naturaleza diuina, auiedo huydo de la corrupcion que está en el mundo por concupiscencia.

5 Vosotros tambien poniendo toda diligencia en esto mismo, † mostrad en vuestra fe, virtud, y en la virtud sciencia,

6 Y en la sciencia templança, y en la templança paciencia, y en la paciencia temor de Dios,

7 Y en el temor de Dios amor hermanable, y en el amor hermanable charidad.

8 Porque si en vosotros ay estas cosas, y abundan, no hos dexaran estar ociosos, ni esteriles en el conocimiento de nuestro Señor Iesus el Christo.

9 Empero el que no tiene estas cosas, es ciego, y anda tentando el camino con la mano, estando oluidado de la purgaciō de sus antiguos pecados.

10 Por lo qual hermanos, tanto mas trabajad de hazer [por buenas obras] firme vuestra vocaciō y eleccion: porque haziendo estas cosas, no caereys jamas.

11 Porque destamancra hos sera abundantemente administrada la entrada en el Reyno eterno de nuestro Señor y Salvador Iesus el Christo.

12 Por esto yo no dexaré siempre de amonestaros destas cosas, aunq̃ vosotros las sepays, y esteys cōfirmados en la verdad pre-

sente.

13 Porq̃ tengo por justo (en rāto q̃ estoy en este † tabernaculo) de incitaros con amonestacion:

14 Sabiendo q̃ breuemente tengo de dexar este mi tabernaculo * como nuestro Señor Iesus el Christo me ha declarado.

15 Tambien yo procuraré siempre con diligencia q̃ despues de mi fallecimiento vosotros podays tener memoria destas cosas.

16 * Porque nosotros no hos auemos dado a conocer la potencia, y la venida de nuestro Señor Iesus el Christo, siguiendo fabulas por arte cōpuestas, sino como auiendo cō nuestros propios ojos visto su Magestad

17 Porque el auia recebido de Dios el Padre honrra y gloria, quādo vna tal boz fue a el embiada de la magnifica gloria: * Este es el amado Hijo mio, en el qual yo me he agradado.

18 Y nosotros oymos esta boz embiada del cielo, quando estauamos juntamente con el en el monte Sancto.

19 Tenemos tãbien la palabra de los Prophetas † mas firme: a la qual hazeys bien de estar atentos como a vna candelã que alumbra en lugar obscuro, hasta que el dia esclarezca, y el luzero de la mañana salga en vuestros coraçones.

20 * Entendiendo primero esto, que ninguna Propheçia de la Escripçura fcs de particular interpretaçion.

21 Porq̃ la Propheçia no fue en los tiempos passados trayda por volūtat humana, mas los sanctos hombres de Dios hablarō siendo inspirados del Espintu sancto.

C A P I T. II.

Define el Apostol la impiedad, y perdiciō de los falsos doctores y de sus discipulos. Consiela a los asustados: Y qual es la miseria de los que dexā la verdad.

EMpero vuo tambien falsos Prophetas en el pueblo, como aurā entre vosotros falsos doctores, que introduziran encubiertamente sectas de perdiciō, y negarán a l Señor que los rescató, trayendo sobre si mesmos acelerada perdiciō.

1 Y muchos seguirán † sus perdiciōes: por los quales el camino de la verdad sera blasphemado;

2 Y por auaricia hará mercaderia de vosotros cō palabras fingidas: sobre los quales la condenaciō ya de largo tiempo nosa tarda, y su perdiciō no se duerme.

Porque

† El cuer.
po. 2. Cor.
5. 4.
1. Jo. 21, 19.

* 1. Cor. 1, 17
y 2, 1, 13.

* Mat. 17, 13

† Muy fir.

* 2. Ti. 1, 16.
† Es de humano mo-
tuo.

† Sus sectas
de perdi-
ciō.

† O por el
quil.

† O ayun-
tad a vuest-
ra fe.

* Job. 4. 18. 4 Porque como escaparan ellos, pues no perdonó Dios à los Angeles que auian peccado: mas antes auendolos despenado en el infierno con cadenas de obscuridad, los entregó para ser reservados al juyzio: Ind. 6.

† Antes del diluio. 5 Y pues no perdonó al mundo † viejo mas antes * guardó à Noe † octauo, pregonero de justicia: y truxo el diluio al mundo de malos: Gen. 7. 1. 7. defuercas.

† En los pecados q via y oya affligia de c. 6 Y si condenó por destruycion * las ciudades de Sodoma, y de Gomorra, tornádo las en ceniza, y poniendolas por exemplo à los que auian de buir sin temor y reuerencia de Dios. 7 Y libró al justo Lot, el qual era perseguido de los abominables por la nefanda conuersacion dellos.

† El magifrado. 8 (Porque este justo de vista y de oydos, morando entre ellos, affligia cada dia su anima justa con los hechos de aquellos injustos.) 9 Sabe el Señor librar de tentacion à los pios, y reservar à los injustos para ser atormentados en el dia del juyzio: 10 Y principalmente aquellos que siguiendo la carne, andan en concupiscencia de inmundicia, y menosprecian la Potestad, atreuidos, cõtumazes, q no temen de dezir mal de las Potestades superiores.

† Es lo que esta lud. 11 † Como quiera q los mismos Angeles que son mayores en fuerza y en potencia, no pronuncian juyzio de maldicion contra ellas delante del Señor. 12 Mas estos diziendo mal de las cosas que no entienden (como bestias brutas, que naturalmente son hechas para presa y destruycion) perecerán en su perdicion, 13 Recibiendo el galardõ de su injusticia: reputado por † deleyte poder gozar de deleytes cada dia: estos son suziedades y mãchas: los quales † comiendo con vosotros, juntamente se recrean en sus errores: 14 Teniendo los ojos llenos de adulterio, y no sabẽ cessar de pecar, ceuado las animas inconstâtes, teniendo el coraçon exercitado en † cudicias, siẽdo hijos de maldicion, 15 Que dexando el camino derecho han errado, * auiendo seguido el camino de Balaam hijo de Bosor, el qual amó el premio de la maldad, * Num. 23. 23. Ind. 11. 16 Y fue reprehendido de su maldad: Vn animal mudo à costumbrado à yugo (sobre q yua sentado) hablando en boz de hombre refrenó la locura del Propheta. 17 * Estos son fuentes sin agua, y nuues traydas de toruellino de viento: para los quales està guardada eternamente la obs-

curidad de las tinieblas.

17 Porque hablando arrogâtes palabras de vanidad, ceuan con las concupiscencias de la carne en dissoluciones à los que verdaderamente auian huydo de los que conuersan en error:

19 Prometiendoles libertad, * siendo ellos mismos siervos de corrupciõ. Porque el que es de alguno vencido, es sujeto à la seruidumbre del que lo vencio. * 1o. 8. 24. Rom. 6. 20.

20 * Ciertamente si auiendose ellos apartado de las contaminaciones del mundo, por el conocimiento del Señor y Salvador Iesus el Christo, y otra vez enboluiendose en ellas, son vencidos, sus postimerias les son hechas peores que los principios. * Matt. 12. 45. Heb. 6. 4. y 1o. 20.

21 Porq mejor les uiera sido no auer conocido el camino de la justicia, q despues de auerlo conocido, tornarse àtràs del santo mandamiento que les fue dado.

22 Pero hales acontecido lo q por vn verdadero proverbio se suele dezir: * El perro es buelto à su vomito, y la puerca lauada es tornada al rebolcadero del cieno. * Pre. 29. 22.

C A P I T. III.

D Escriue la impiedad de los burladores de las Promessas diuinas. De la fin del mudo: exhorta à los Chistianos à aparejarse para la uenida del Señor. De los que corrompen las Escrituras.

C Harisimos, yo os escriuo agora esta segunda carta, por la qual despierito con exhortaciõ vuestro limpio entendimiento.

1 Para que tengays memoria de las palabras q antes han sido dichas de los sanctos Prophetas, y de nuestro mandamiẽto, que somos Apostoles del Señor y Salvador.

2 * Sabiẽdo primero esto, que en los postimeros dias vendrán burladores, andando segun sus proprias concupiscencias, * 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 2. 1. Ind. 18.

3 Y diziendo: Adonde esta la Promessa de su aduenimiẽto? Porque desde el dia en que los Padres durmieron, todas las cosas perseveran así como desde el principio de la creacion.

4 Cierta ellos ignoran voluntariamente, que los cielos † fuerõ en el tiempo antiguo: y la tierra que por agua y en agua està asentada por la palabra de Dios: † S. criados.

5 Por lo qual el mundo de entonces pereciõ anegado por agua.

6 Mas los cielos que son agora, y la tierra, son cõseruados por la misma Palabra, guardados para el fuego en el dia del juyzio, y de la perdicion de los hombres impios.

7 Mas, o amados, no ignoreys vna cosa, y es que * vn dia delante del Señor es como * P. 9o. 4.

mil años, y mil años son como vn día.

* 2. Tim. 2. 4

Exo. 18. 32.

y 33. 12.

† O, recoji-

dos, reduzi-

dos.

* Mat. 24. 4

2. Thes. 5. 2

Apo. 3. 3 y

16. 19.

† G. y pie-

dades.

* Isa. 65. 17.

y 66. 22.

Apo. 21. 1.

9 El Señor no tarda su promessa, como algunos la tienen por tardanza: empero es paciente para con nosotros, * no queriendo que ninguno perezca, sino que todos sean recibidos à penitencia.

10 * Mas el día del Señor vendrá como ladrón en la noche en el qual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra, y las obras que en ella está, será quemadas.

11 Pues como sea así que todas estas cosas han de ser deshechas, que tales conviene que vosotros seays en sanctas y tpias conuersaciones,

12 Esperando y apressurando hos para el aduenimiento del día de Dios, en el qual los cielos siendo encendidos, serán deshechos, y los elementos siendo abrasados, se fundirán?

13 * Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, segun sus Promessas, en los quales mora la justicia.

14 Por lo qual, o amados, estando en esperanza destas cosas, procurad con diligencia que seays del hallados sin macula, y sin reprehension en paz.

15 Y * tened por salud † la paciencia de nuestro Señor, como tambien nuestro amado hermano Paulo, segun la sabiduria que le ha sido dada, os ha escripto tambien

16 Casi en todas sus epistolas hablando destas cosas; entre las quales ay algunas difíciles de entender, las quales los indócitos y inconstantes tuercen, como tambien las otras Escrituras, para perdicion de si mismos.

17 Así que vosotros, o amados, pues estays amonestados, guardaos que por el error de los abominables no seays juntamente con los otros engañados, y caygays de vuestra firmeza.

18 Mas creced en la gracia, y conocimiento de nuestro Señor y Salvador Iesus el Christo. A el sea gloria agora, y hasta el día dela eternidad. Amen.

* Rom. 2. 4.

† El castigo

o corrección

como 1.

Ped. 3. 20.

La primera Epistola Vniuersal de San Ioan Apostol.

C A P I T. I.

Muestra el Apostol la certitud y fruto del Euangelio. Y el modo como lo ha de recibir y gozarlo.

† Como Ioan. 1. 1.



O que era † desde el principio, lo que auemos oydo, lo que auemos visto con nuestros ojos, lo que auemos bien mirado, y nuestras manos han tocado, dela Palabra de

vida,

2 (Porque la vida es manifestada: y tambien lo vimos y testificamos, y hos anunciamos la vida eterna, la qual estaua con el Padre, y nos ha aparecido)

3 Lo que auemos visto y oydo, esto hos anunciamos paraque tambien vosotros tengays comunicion con nosotros, y que nuestra comunicion sea con el Padre, y con su Hijo Iesus el Christo.

4 Y estas cosas hos escriuimos, paraque vuestro gozo sea cumplido.

5 Y esta es la Promessa que oyamos del mismo, y hos la anunciamos, * Que Dios es luz, y no ay ningunas tinieblas en el.

6 Si nosotros dixeremos que tenemos compania con el, y andamos en tinieblas: mentimos, y no † hazemos verdad.

* Joa. 8. 12.

† En peccado. rom. 8.

2. segun la

carne.

† Decimos

7 Mas si andamos en luz, como el está en luz, tenemos comunicion [con el] entre nosotros, y * la sangre de Iesus el Christo su Hijo nos limpia de todo pecado.

8 * Si dixeremos que no tenemos pecado: engañamos a nosotros mismos, y no ay verdad en nosotros.

9 Si confesamos nuestros pecados, el es fiel y justo paraque nos perdone nuestros pecados, y nos limpie de toda maldad.

10 Si dixeremos que no auemos pecado, hazemos lo a el mentiroso, y su Palabra no está en nosotros.

C A P I T. II.

Por el beneficio de Christo amonesta a aborrecer el mundo, a tener pureza, y charidad, y aguardarse de los Antichristos.

Hijos mios, estas cosas hos escriuo, paraque no pequeys: y si alguno viere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, a Iesus el Christo iusto.

2 Y este mismo es la † aplacacion por nuestros pecados: y no solamente por los nuestros, mas tambien por los de todo el mundo.

3 Y por esto sabemos que nosotros lo auemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

* Heb. 9. 28

1. Ped. 1. 19.

Apo. 2. 5.

* 1. Re. 8. 46

2. Chr. 6. 36

Pron. 20. 9.

Ecd. 7. 20.

† O, Propi-

ciacion, re-

demcion.

Satisfacion.

4 El q̄ dize: Yo lo he conocido, y no guar-
da sus mandamientos, el tal es mentiroso,
y no ay verdad en el.

5 Mas el que guarda su Palabra, la cha-
ridad de Dios está verdaderamente per-
fecta en el: por esto sabemos que estamos
en el.

a Bivir. cō-
versar.

6 El que dize que está en el, deue^a andar
como el andúo.

7 Hermanos, no os escriuo mandamien-
to nuevo, si no el mandamiento antiguo,
que aueys tenido desde el principio: el mā-
damiento antiguo es la Palabra que aueys
oydo desde el principio.

b Item, es-
criuo os vn

8 b Otra vez os escriuo vn mandamien-
to nuevo, Que es la verdad en el, y en vos-
otros: porque las tinieblas son passadas, y
la verdadera luz ya alumbra.

9 El que dize que está en luz: y aborrece
à su Hermano, el tal aun está en tinieblas
toda via.

*Ab 4. 3. 14

10 *El que ama à su hermano, está en luz,
y no ay trompeçon en el.

11 Mas el que aborrece à su Hermano, es-
tá en tinieblas, y anda en tinieblas, y no sa-
be donde se vá: porque las tinieblas le han
cegado los ojos.

12 Hijitos, escriuo hos, que vuestros pec-
cados os son perdonados por su Nombre.

13 Padres, escriuo hos que aueys conoci-
do à aquel que es desde el principio. Man-
cebos, escriuo hos, que aueys vencido àl
Maligno. Hijitos, escriuo hos q̄ aueys co-
nocido àl Padre.

14 Padres escripto os he, que aueys co-
nocido al que es desde el principio. Máce-
bos, yo os escreui, que soys fuertes, y que
la palabra de Dios mora en vosotros: y que
aueys vencido al Maligno.

15 No ameyz àl mundo, ni las cosas q̄ es-
tán en el mundo: Si alguno ama àl mundo,
la charidad del Padre no está en el.

16 Porque todo lo que ay en el mundo
que es concupiscencia de carne, y cōcupis-
ciēcia de ojos, y soberuia de vida, no es del
Padre, mas es del mundo.

17 Y el mundo se passa, y su concupiscen-
cia: mas el q̄ haze la voluntad de Dios, per-
manece para siempre.

18 Hijitos, ya es la postrera hora: y como
vosotros aueys oydo que el Antichristo
ha de venir, así tambien àl presente han
comēçado à ser muchos Antichristos: por
lo qual sabemos q̄ ya es el postrimero tiem-
po.

19 Ellos salieron de nosotros, mas no erā
de nosotros, porque si fueran de nosotros,
vuieran cierto permanecido cō nosotros:

pero ellos para que se manifestasse que to-
dos no son de nosotros.

20 Mas vosotros teneys la Vnció del Sāc-
to, y conoceys todas las cosas.

21 No os he escripto, como si ignorasse-
des la verdad, mas como à los que la cono-
ceys, y que ninguna mentira es de la ver-
dad.

22 Quien es mentiroso, si no el que niega
que Iesvs es el Christo: este es Antichris-
to que niega àl Padre y àl Hijo.

23 Qualquiera que niega àl Hijo, este tal
tampoco tiene àl Padre: Qualquiera que
confiessa àl Hijo, tiene tambien àl Padre.

24 Pues lo que aueys oydo desde el prin-
cipio, sea permanente en vosotros: por-
que si lo que aueys oydo desde el prin-
cipio fuere permanente en vosotros, tam-
bien vosotros permanecereys en el Hijo y
en el Padre.

25 Y esta es la Promessa laqual el nos pro-
metio que es vida eterna.

26 Esto os hé escripto de los que os en-
gañan:

27 Y la Vncion que vosotros aueys rece-
bido del, mora en vosotros: y no teneys
necesidad que ninguno os enseñe: mas co-
mo la Vnció misma os enseña de todas co-
sas, y es verdadera, y no es mentira, así co-
mo os ha enseñado, perseverad en el.

28 Y aora hijitos, perseverad en el: para-
que quando apareciere, tengamos confiā-
za, y no seamos confundidos del en su ve-
nida.

29 Si sabeyz que el es justo, sabed tam-
bien que qualquiera que haze justicia, es
nacido del.

C A P I T U L O III.

POr la misericordia que nos ha hecho Dios por su
Hijo, nos exhorta à dexar el peccado, seguir ius-
ticia y charidad, y andar como en presencia de Dios.

Mirad qual charidad nos ha dado el
Padre, que seamos llamados hijos
de Dios: por esto el mūdo no nos
conoce porque no lo conoce à el.

1 Muy amados, aora somos hijos de Di-
os, y aun no es manifestado lo que auemos
de ser: pero sabemos que quando el apare-
ciere, seremos semejantes à el, porque lo
veremos como el es.

2 Y qualquiera que tiene esta esperan-
ça en el, se purifica, como el tãbiē es limpio.

3 Qualquiera que haze peccado, traspa-
sa tambien la ley: y el peccado es trasgres-
sion de la Ley.

4 Y sabeyz que el aparecio * para quitar
nuestros peccados, y no ay peccado en el.

c Se ablie-
ne de pec-
do.

* 1/a. 53. 6,
9. 11.

y 2. Ped. 2,
22. 24.

6 Qual-

6 * Qualquiera que permanece en el, no pecca: qualquiera que pecca, no lo ha visto, y no lo ha conocido.

7 Hijitos, ninguno os engañe: el que haze justicia, es justo, como el tambien es justo.

* Jo. 8. 44 8 * El que haze peccados, es del diablo: porq el diablo a pecca desde el principio. Para esto apareció el Hijo de Dios, paraq deshaga las obras del diablo.

9 Qualquiera que es nacido de Dios, no haze peccado: porque su simiente esta en el: y no puede peccar, porque es nacido de Dios.

b S. quanto a esta parte Rom. 7. 25. 10 En esto son manifestos los hijos de Dios, y los hijos del diablo: qualquiera q no haze justicia, y que no ama a su Hermano, no es de Dios.

* Jo. 13. 14. 7 15. 12. 11 * Porque esta es la annunciacion que auays oydo desde el principio, Que nos amemos vnos a otros.

* Gen. 4. 8. 12 No * como Cain que era del Maligno, y mató a su hermano. Y porq causa lo mató? Porque sus obras eran malas, y las de su Hermano eran justas.

13 Hermanos mios, no os maravilleys si el mundo os aborrece.

14 Nosotros sabemos que somos passados de muerte a vida, en que amamos a los Hermanos. El que no ama a su Hermano, está en muerte.

* Arr. 2. 19. 15 * Qualquiera que aborrece a su Hermano, es homicida: y sabey que ningún homicida tiene vida eterna permanente en si.

* Jo. 15. 13. Ephes. 5. 2. 16 En esto auemos conocido la charidad, * en que el puso su vida por nosotros, tambien nosotros deuemos poner nuestras vidas por los Hermanos.

* Iaco. 2. 15. Luc 3. 11. 17 * Mas el que tuuiere bienes deste mundo, y viere a su hermano tener necesidad, y le cerrare sus entrañas, como esta la charidad de Dios en el.

18 Hijitos mios, no amenos de palabra, ni de lengua si no con obra y de verdad.

c Chis los hypocritas d Confiança de los lre 19 Y en esto conocemos que nosotros somos de la verdad, y tenemos nuestros co- razones certificados delante del.

100. 20 * Y si nuestro coraçõ nos reprehende, mayor es Dios que nuestro coraçõ, y conoce todas las cosas:

21 Charissimos, si nuestro coraçõ no nos reprehende, d confiança tenemos en Dios:

Ab. 1. 24. e Como 1. fig. 22 * Y qualquier cosa que pidieremos, la recibiremos del: porque guardamos e sus mandamientos, y hazemos las cosas q son agradables delante del.

* Jo. 1. 6. 25. y 17. 17. 23 * Y este es su mandamiento, Que crea-

mos en el Nõbre de su Hijo Iesus el Christo, y nos amemos vnos a otros, como nos lo ha mandado.

24 Y el que guarda sus mandamientos, esta en el, y el en el. Y en esto sabemos que el está en nosotros, por el Espíritu que nos ha dado.

C A P I T. IIII.

Despuet de auisados que se guarden de falsos prophetas, amonestales que prueuen los espíritus y que amen a Dios, y al proximo: y muestra quanto nos ama Dios.

A Mados, no creays a todo espíritu: si no prouad los espíritus si son de Dios. Porque muchos falsos prophetas son salidos en el mundo.

1 En esto conoced el Espíritu de Dios: Todo espñ que confiesa que Iesus el Christo es venido en carne, es de Dios.

3 Y todo espíritu que no cõfiesa que Iesus el Christo es venido en carne, no es de Dios. y este tal espíritu es espíritu del Antichristo, del qual vosotros auays oydo q ha de venir, y que aora ya está en el mundo.

4 Hijitos, vosotros soys de Dios, y los auays vencido: porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo.

5 Ellos son del mundo, por esto hablan del mundo, y el mundo los oye.

6 Nosotros somos de Dios, * el que conoce a Dios, nos oye: el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad, y el espíritu de error.

7 Charissimos, amemos nos vnos a otros: Porque la charidad es de Dios. Qualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios.

8 El que no ama, no conoce a Dios: porque Dios es charidad.

9 * En esto se mostró la charidad de Dios en nosotros, en que Dios embió su Hijo vnigenito al mundo: para que biuamos por el.

10 En esto consiste la charidad, f no por- f S. que Dios que nosotros ayamos amado a Dios, mas or nos aya porque el nos amó a nosotros, y ha embiado su Hijo no embiado su Hijo para ser aplacacion por nuestros peccados.

11 Amados, si Dios nos ha así amado, de uemos tambien nosotros amarnos vnos a otros.

12 * Ninguno vido jamas a Dios. Si nos amamos vnos a otros, Dios está en nosotros, y su charidad es perfecta en nosotros.

13 En esto conocemos q estamos en el, y el en nosotros, en q nos ha dado de su Espíritu.

Y no.

14 Y nosotros hemos visto, y testificamos que el Padre ha embiado à su Hijo para ser Salvador del mundo.

15 Qualquiera que confesare que Iesus es el Hijo de Dios, Dios esta en el, y el en Dios.

16 Y nosotros auemos conocido, y creydo la charidad q̄ Dios tiene en nosotros. Dios es charidad: y el q̄ esta en charidad, esta en Dios, y Dios en el.

17 En esto es perfecta la charidad cō nosotros, para que tengamos confianza en el dia del juyzio, que qual el es, tales somos nosotros en este mundo.

18 En la charidad no ay a^a temor: mas la perfecta charidad echa fuera el temor: por que el temor b tiene pena: De donde el q̄ teme, no esta perfecto en la charidad.

19 Nosotros lo amamos à el, porq̄ el primero nos amó.

20 Si alguno dize: Yo amo à Dios: y aborrece à su Hermano, es mentiroso. Porque elq̄ no ama à su Hermano àlqual ha visto, como puede amar à Dios que no ha visto.

21 *Y nosotros tenemos este mādamiendo del, Que el que ama à Dios, ame también à su Hermano.

C A P I T. V.

DE los frutos de la bñaf. Del officio, autoridad, y diuinidad de Christo. Guardarje de los idolos.

TODO aquel que cree que Iesus es el Christo, es nacido de Dios: y qualquiera que ama alque ha engendrado, ama tambien alque es nacido del.

2 En esto conocemos que amamos à los hijos de Dios, quando amamos à Dios, y guardamos sus mandamientos.

3 Porque esta es la charidad de Dios, q̄ guardemos sus mandamientos, y sus mādamiientos no son graues.

4 Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence àl mundo: y esta es la victoria que vence àl mundo, n^a a^a saber Nuestra fe.

5 *Quien es elque vence àl mudo, si no el que cree que Iesus es el Hijo de Dios?

6 Este es Iesus el Christo, que vino c por agua y sangre: no por agua solamente, si no por agua y sangre. Y el Espiritu es el q̄ da testimonio: porq̄ el Espiritu es la verdad.

7 Porque tres son los q̄ dā testimonio

en el cielo, el Padre, la Palabra y el Espiritu sancto, y estos tres son vno.

8 Tambien son tres losque dan testimonio en la tierra, e el Espiritu, f el agua, y la sangre: y estos tres b son vno.

9 Si recibimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor: porque este es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo.

10 *Elque cree en el Hijo de Dios, tiene el testimonio de Dios en si mismo: Elq̄ no cree à Dios, ha hecho mentiroso à Dios: porque no ha creydo en el testimonio que Dios ha testificado de su Hijo.

11 Y este es el testimonio, e a^a saber, Que Dios nos ha dado vida eterna: y esta vida esta en su Hijo.

12 Elque tiene àl Hijo, tiene la vida: Elq̄ no tiene àl Hijo de Dios, no tiene vida.

13 Yo he escripto estas cosas à vosotros que creays en el Nōbre del Hijo de Dios: para que sepays que teneys vida eterna, y paraq̄ creays en el Nōbre del Hijo de Dios.

14 Y esta es la confianza que tenemos en Dios, * que si demandaremos alguna cosa conforme à su voluntad, el nos oye.

15 Y si sabemos q̄ el nos oye en qualquiera cosa que demandemos, tambien sabemos que tenemos las peticiones q̄ le viuremos demandado.

16 Si alguno viere peccar à su hermano b peccado que no es de muerte, demandará à Dios, y el le dará vida: digo à los q̄ peccan no de muerte: * Ay! peccado de muerte: por elqual yo no digo que ruegues.

17 Toda maldad es peccado: mas ay peccado que no es de muerte.

18 Bien sabemos que qualquiera que es nacido de Dios, † no pecca: mas el q̄ es engēdrado de Dios, se guarda à si mismo, y el Maligno no le toca.

16 Sabido tenemos que somos de Dios, y todo el mundo esta puesto en maldad.

20 Empero sabemos que el Hijo de Dios es venido, y * nos ha dado entendimiento: para conocer àlque es verdadero: y esta mos en el verdadero, en su Hijo: e es el Christo: este es el verdadero Dios, y la vida eterna.

21 Hijitos, guardaos de los idolos.

A M E N.

e Act. 2.1.

f Como

art. v. 6.

g Se acuer-

dan en el

Testim.

* Ioan 3.17.

* Act. 1.22.

h Como

Rom. 7. 14.

& c.

* Matt. 12.

31.

Mar. 3. 29.

Luc. 12. 10.

i Como

Heb. 10. 16.

+ Como

art. 3. 9.

* Lu. 24. 5.

a S. del juy-

zio, como

v. prec.

b Atormen

ta. y el ef-

fecto del

Esp. es go-

zo. Gal. 5.

21.

* Ioan. 11. 34

y 15. 22.

* Mat. 11. 36

* 2. Cor. 15.

57.

c Como Io.

19. 34. q. d.

paraq̄ por

la fe en el

fuesen los

hombres

expiados

de sus pec-

cados, y re-

nacidos.

Ioan. 3. 5.

ds. à Christo

del cielo el

Padre Mat.

3. 17. y 1. 5. v

In. 11. 28. Ll

Esp. Io. 1. 31.

La Palabra.

Io. 5. 35.

La Segunda Epistola de San Ioan Apostol.

C A P. L

Exhortacion à perseverar en verdad, y charidad: à conocer y huyr los falsos prophetas engañadores.



1 Anciano à la Señora elegida, y à sus hijos, à los quales yo amo en verdad. y no solo yo, pero también todos los que han conocido la verdad,

2 Por la verdad que está en nosotros, y será perpetuamente con nosotros.

3 Gracia, misericordia, y paz de Dios Padre y del Señor Iesus el Christo Hijo del Padre en verdad, y charidad, sea con nosotros.

4 He me gozado mucho, porque he hallado de tus hijos que andan en la verdad, como nosotros auemos recebido el mandamiento del Padre.

5 Y al presente Señora, yo te ruego (no como escriuiédote nuevo mandamiento, mas aquel que nosotros hemos tenido desde el principio) *que nos amemos vnos à otros.

*1. Ioan. 4. 23.

6 Y esta es la charidad, que andemos segun su mandamiento: y el mandamiento es, como vosotros auays oydo desde el principio, que andeys en el.

7 Porque muchos engañadores son entrados en el mundo, los quales no confiesan Iesus el Christo ser venido en carne. Este tal engañador es y Antichristo.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que auemos obrado, mas recibamos el galardón cumplido.

9 Qualquiera que rebella, y no persevera en la doctrina del Christo, no tiene à Dios: el que persevera en la doctrina del Christo, el tal tiene al Padre y al Hijo.

10 Si alguno viene à vosotros, y no trae esta doctrina, *no lo recibays en vuestra casa, ni su lo saludeys. *2o. 16, 17.

11 Porque el que lo saluda, comunica con sus malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que os escreuir, no las he querido escreuir por papel y tinta: mas yo espero de venir à vosotros, y hablar cara à cara con vosotros: para que nuestro gozo sea cumplido.

13 Los hijos de tu hermana elegida te saludan. Amen.

La Tercera Epistola de San Ioan Apostol.

C A P I T. I.

Exhortacion à dar frutos de bina fe, y ayudar à la verdad con hospedar los estrangeros. Es vituperado Diotrefes y loado Demetrio.



1 Anciano al amado Gaius, al qual yo amo en verdad.

2 Mi amado, yo deseo que tu seas prosperado en todas cosas, y que tengas salud, así como tu anima está en prosperidad.

3 Ciertamente me gozé mucho, quando vinieron los hermanos, y dieron testimonio de tu verdad, como tu andas en la verdad.

4 Yo no tengo mayor gozo que estas

cosas, y es de oyr que mis hijos andan en la verdad.

5 Amado, fielmente hazes todo lo que hazes para con los hermanos, y con los estrangeros.

6 Los quales han dado testimonio de tu charidad en presencia de la Yglesia: à los quales si ayudares como conuiene segun Dios, haras bien.

7 Porque ellos son partidos por su Nombre, no tomando nada de los Gentiles.

8 Nosotros pues deuemos recibir à los que son tales: para que seamos coadjutores de la verdad.

9 Yo he escripto à la Yglesia, mas Diotrefes que ama tener el primado entre ellos, no nos recibe.

10 Por

10 Por esta causa si yo viniere, daré à entender las obras que haze, como parla con palabras maliciosas contra nosotros, y ni aun contento cō estas cosas, no solo no recibe à los Hermanos, pero aū prohube à los que los quieren recibir, y los echa de la Yglesia.

11 Amado, no sigas lo que es malo, sino lo que es bueno. El que haze bien, es de Dios: mas el que haze mal, no ha visto à Dios.

12 Todos dan testimonio de Demetrio,

y aun la misma verdad: pero tambien nosotros damos testimonio, y vosotros aueys conocido que nuestro testimonio es verdadero.

13 Yo tenia muchas cosas que escreuirte, empero no quiero escriuirte con tinta y pluma.

14 Porque espero de verte en breue, y hablaremos cara à cara.

15 Paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tu a los amigos por nombre.

La Epistola Vniuersal de S. Iudas Apostol.

C A P I T. I

Muestra el Apostol la perversidad de los engañadores y menospreciadores de Dios, y el castigo que les está aparejado. Exhorta à guardarse dellos, y a perseverar en la doctrina Apostolica.



IUDAS siervo de Iesus el Christo, y hermano de Iacobo, à los llamados, santificados en Dios Padre, y conseruados en Iesus el Christo:

1 Misericordia y paz, y charidad os sea multiplicada.

3 Amados, por la gran sollicitud que tenia de escreuiros de la comun salud, hame sido necessario escreuiros amonestando hos que os esforceys à perseverar en la fe, que ha sido vna vez dada à los Santos.

4 Porque algunos hombres han encubiertamente entrado sin temor ni reuerencia de Dios: los quales desde antes auian estado ordenados para esta condenacion, conuirtiendo la gracia de nuestro Dios en dissolucion, y negando à Dios que solo es el que tiene dominio, y à nuestro Señor Iesus el Christo.

5 Quiero hos pues amonestar que alguna vez aueys sabido esto, que el Señor auiendo saluado al pueblo de Egypto, †des-
† Num. 14. 37.
† 2. Ped. 2. 4

6 †Y que à los angeles que no guardaron su origen, mas dexaron su habitacion, los ha reseruado debaxo de obscuridad en prisiones eternas hasta el iuyzio de aquel gran dia.

7 †Como Sodoma y Gomorha, y las ciudades comarcanas, las quales de la misma
† Gen. 19. 24.

manera que ellos auian fornicado, y auian seguido desenfrenadamente la carne estranha, fueron puestas por exemplo, auiendo recibido el iuyzio del fuego eterno:

8 Y semejantemente tambien estos engañados en sueño, ensuzian su carne, y menosprecian †la Potestad, y vituperan las
† El magistrado.

9 Pues quando el Archagel Michael contendia con el diablo, disputando †sobre el
† Acerca de la restitucion del culto mosaico.

10 Mas estos maldizen las cosas que no conocen: y las cosas que naturalmente conocen, le corrompen en ellas como bestias brutas.

11 Ay dellos: porque han seguido †el camino de Cain, y han venido à parar en el
† Gen. 4. 8.
† Num. 22. 26.
2. Ped. 2. 16.
† Num. 16. 1

12 Estos son manchas ^a en vuestros combites, ^b que van quetea juntamente, apacendandose a si mismos sin temor alguno: nuues sin agua, †las quales son llevadas de a-
† En la celebracion de la S. Cena.
b Como la Cor. 11. 22.
† 1. Ped. 3. 17

13 Fieras ondas de la mar, que espuman sus mismas abominaciones: estrellas erraticas, à los quales es reseruada eternalmente la obscuridad de las tinieblas.

14 De los quales tambien prophetizó Enoch, que fue el septimo despues de Adam, diziendo. †He aqui el Señor es veni-
† Apoc. 1. 7.

do con sus santos millares.

15 A hazer juyzio contra todos, y à con-
 uencer à todos los impios de entrellos de
 todas sus malas obras que han hecho in-
 fielmente, y de todas las palabras duras,
 que los peccadores infieles han hablado
 contra el.

16 Estos son murmuradores, querello-
 sos, andando segun sus desícos, y * su boca
 habla cosas soberbias, teniendo en admi-
 racion las personas por causa del proue-
 cho.

17 Mas vosotros amados, tened memo-
 ria de las palabras que de antes há sido di-
 chas de los Apostoles de nuestro Señor Je-
 sus el Christo,

18 Como os dezian, * Que en el postrer
 tiempo auria burladores, que andarian se-
 gun sus maluidos desícos.

19 Estos son los que hazen b diuisiones,
 sensuales, no teniendo el Espiritu.

20 Mas vosotros, ô amados, edificaos à
 vosotros mismos sobre vuestra sanctissi-
 ma fe, orando por Espiritu sancto.

21 Conseruaos à vosotros mismos en el
 amor de Dios, esperando la misericordia
 de nuestro Señor Jesus el Christo, para vi-
 da eterna.

22 Y recebid à los vnos en piedad, e dif-
 cerniendo:

c Con dif-
 crecion q.
 d. mirando
 bien aquẽ
 recibis.

23 Y hazed saluos à los otros por temor,
 arrebatandolos del fuego: mas con esto
 aborreciendo aun hasta la ropa que es có-
 taminada de tocamiento de carne.

24 Aquel pues que es poderoso de guar-
 darhos sin peccado, y de llevarhos delan-
 te de su gloria irreprehensibles, con ale-
 gria,

25 Dios solo sabio, nuestro Salvador, sea
 gloria y magnificencia, imperio y poten-
 cia, aora, y en todos siglos. Amen.

El Apocalypsi, ô, Reuelacion de S. Ioan el Theologo.

C A P I T. I.



REVELACION de Je-
 sus el Christo, laqual
 Dios le dió para ma-
 nifestar à sus siervos
 las cosas que con vie-
 ne q seã hechas pres-
 to: y las declaró, em-
 biandola por su An-
 gel à Ioan su siervo,

2 El qual ha dado testimonio de la pala-
 bra de Dios, y del testimonio de Jesus el
 Christo, y de todas las cosas que ha visto.

3 Bienaueturado el que lee, y los que o-
 yen las palabras desta Prophecia, y guar-
 dan las cosas q en ella estan escriptas: por-
 que el tiempo esta cerca.

4 Ioan, à las siete Iglesias q estan en Asia,
 Gracia sea có vosotros, y paz del * que es
 y que era, y que ha de venir, y de los siete
 Espiritus que estan delante de su throno.

5 Y de Jesus el Christo, * que es testigo
 fiel, Primogenito de los muertos, y Princi-
 pe de los Reyes de la tierra: que nos amó,
 y nos hà lauado de nuestros pecados * có
 su sangre,

6 Y nos hà hecho * Reyes, y Sacerdotes
 para Dios y su Padre, à el sea gloria y im-
 perio para siempre jamas. Amen.

7 * He aqui, viene con las nuues, y todo
 ojo lo vera, y los que lo traspassarõ, y ro-
 dos los linages de la tierra se lamentarãn
 sobre el: Anõ, Amen.

* Is. 4. 3. 24.
 Mat. 24. 10
 Iud. 7. 4.
 d. Es el lu-
 gar de Zac.
 12. 10.
 * Ab. 22. 6.
 y 22. 17.

8 * Yo soy * y * : principio y fin, dize el
 Señor, que es, y que era, y que ha de venir,
 el todo Poderoso.

9 Yo Ioan vuestro Hermano, y partici-
 pante en la tribulacion, y en el Reyno, y
 en la paciẽcia de Jesus el Christo, estaua
 en la isla que es llamada Patmos, por la pa-
 labra de Dios, y el testimonio de Jesus el
 Christo.

e En la cruz
 de dca.

10 Yo fue en Espũ en dia de domingo,
 y oy detras de mi vna gran boz como de
 trompeta,

11 Que dezia: Yo soy * y *, el primero y
 postrero: Escriue en vn libro loque oyes, y
 embialo à las siete Iglesias, que estan en A-
 sia, * à saber à Epheso, y à Smyrna, y à Per-
 gamo, y à Thyatira, y à Sardo, y à Philadel-
 phia, y Laodicea.

12 Y boluime para ver la boz que habla-
 ua cómigo: y buuelto, vide siete candeleros
 de oro,

13 Y en medio de los siete candeleros de
 oro, vno semejante àl Hijo del hombre,
 vestido de vna ropa que llegaua hasta los
 pies, y ceñido con vna cinta de oro por las
 cetas.

14 Y su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, y como la nieve, y sus ojos como llama de fuego.

15 Y sus pies semejantes al laton finissimo, ardientes como en vna hornaza: y su voz como ruydo de muchas aguas.

16 Y tenia en su diestra siete estrellas: y de su boca salia vn espada de dos filos. Y su rostro era resplandeciente como el sol resplandece en su fuerza.

17 Y quando yo lo vuy visto, cay como muerto à sus pies: Y el puso su diestra sobre mi, diciendome: No temas, * yo soy el primero y el postrero,

18 Y el que biuo, y he sido muerto, y he aqui biuo por siglos de siglos. Amen. Y tengo las llaves del infierno, y de la muerte.

19 Escribe las cosas, que has visto, y las q son, y las que han de ser despues destas.

20 El secreto de las siete estrellas q has visto en mi diestra, y los siete candeleros de oro. Las siete estrellas, son los Angeles de las siete Iglesias, y los siete candeleros que has visto, son las siete Iglesias.

C A P I T . II .

Escribe al Angel de la Iglesia de Ephe-
so: El que tiene las siete estrellas en
su diestra, elqual anda en medio de
los siete candeleros de oro, dize estas co-
sas:

1 Yo se tus obras, y tu trabajo, y b paci-
cia, y que tu no puedes sufrir los malos, y
has prouado à los que se dicen ser Apосто-
les, y no lo son, y los has hallado mentiro-
sus.

2 Y has sufrido, y suffres, y has trabajado
por mi Nombre, y no has desfalecido.

3 Pero tengo algo contra ti, porque has
dexado tu primera charidad.

4 Por loqual ten memoria de donde has
caydo, y arrepientete, y haz las primeras
obras: si no vendre presto à ti, y quitaré
tu candelero de su lugar, si no te enmenda-
res.

5 Mas tienes esto, que aborrezes los he-
chos de los Nicolaytas, los quales yo tam-
bien aborrezco.

6 El que tiene oreja, oyga loque el Espi-
ritu dize à las Iglesias. Alque veyere, dará
à comer del arbol de la vida, elqual esta en
medio del Parayso de Dios.

7 Y escribe al Angel de la Iglesia de Smyr-
na: El primero y postrero que fué muerto,
y biue, dize estas cosas:

8 Yo se tus obras, y tu tribulacion, y tu

pobreza, (pero tu eres rico) y la blasphemia
de los q se dize ser ludios, y no lo son: si no
Synoga de satanas.

9 No tengas ningun temor de las cosas
que has de padecer: He aqui, el diablo ha
de embiar algunos de vo otros à la carçel
para que seays prouados, y tendreys tri-
bulaciõ de diez dias. Sé fiel hasta la muer-
te, y yo te daré la corona de la vida.

10 El que tiene oreja, oyga loque el Espi-
ritu dize à las Iglesias, Elque veyere, no
recebirá daño de la muerte segunda.

11 Y escribe al Angel de la Iglesia que es-
ta en Pergamo: El q tiene la espada de dos
filos, dize estas cosas:

12 Yo se tus obras, y donde moras, dõde
está la silla de satanas: y tienes mi Nom-
bre, y no has negado mi fe, aun en los dias
en que fué Antipas mi testigo fiel, elqual ha
sido muerto entre vosotros, donde sata-
nas mora.

13 Pero tengo vnas pocas cosas con-
tra ti: porque tu tienes ay los que tienen la
doctrina de Balaam, elqual enseñaua à Ba-
laac, à poner escandalo delante de los hi-
jos de Israel, à comer de cosas sacrificadas
à los idolos, y à cometer fornicacion.

14 Ansi tambien tu tienes à los que tienen
la doctrina de los Nicolaytas, loqual abor-
rezco.

15 Arrepientete, porque de otra manera
vendré à ti presto, y pelearé contra ellos
con la espada de mi boca.

16 El que tiene oreja, oyga loque el Es-
piritu dize à las Iglesias: Alque veyere,
dará à comer del Manna escondido, y dará
le vna pedrezica blanca, y en la pedrezica
vn Nombre nueuo escripto, elqual ningu-
no conoce, si no aquel que lo recibe.

17 Y escribe al Angel de la Iglesia que es-
ta en Thyatira: El Hijo de Dios que tiene
sus ojos como llama de fuego, y sus pies se-
mejantes al laton finissimo, dize estas co-
sas:

18 Yo he conocido tus obras, y charidad
y seruiçio, y fe, y tu paciencia, y tus obras,
y las postreras que son muchas mas que las
primeras.

19 Mas tengo vnas pocas cosas cõtra ti:
q permites à lezabel muger (q se dize pro-
phetissa) enseñar, y engañar à mis siervos,
à fornicar, y à comer cosas ofrecidas à los
idolos.

20 Y he le dado tiempo para que se arre-
pienta de la fornicacion, y no se hà arrepe-
tido.

21 He aqui yo la echo en la cama, y à os-
que adulteran con ella, en muy grande tri-
bulacion.

* 1/a. 41. 4.
3 44. 6.

a Los obis-
pos ó Mi-
nistros.

b Cruz, tu
aflicciones,

* Num. 24.
14. 7. 21. 2.

bulacion, si no se arrepintieren de sus obras:

**1. Sam. 16, 17*
Psal. 7, 10.
Jer. 11 20. y 17, 10.
23 Y mataré sus hijos con muerte, y todas las Iglesias sabran, que yo soy * el que escudriño los riñones, y los corazones: y daré à cada vno de vosotros segun sus obras.

24 Pero yo digo à vosotros, y à los demas que estays en Thyatira: Qualesquiera que no tienen esta doctrina, y que no han conocido las profundidades de Satanás (como ellos dize) yo no embiaré sobre vosotros otra carga.

25 Empero laque teneys, tenelda hasta que yo venga.

26 Y àlq vniere vencido, y vniere guardado mis obras hasta la fin, yo le dare potestad sobre las Gentes:

** 1/4. 2, 9.* 27 * Y las regirá con vara de hierro, y seran quebradas como vaso de ollero, como tambien yo la he recebido de mi Padre:

28 Y darlehé la estrella de la mañana.

29 El que tiene oreja, oyga loque el Espíritu dize à las Iglesias.

C A P I T. III.

Y Escriue al Angel de la Iglesia que está en Sardo: El que tiene los siete Espíritus de Dios, y las siete estrellas, dize estas cosas: Yo conozco tus obras: que tienes nombre que viues, y estás muerto.

2 Se vigilante, y confirma las otras cosas que estauan para morir: porque no he hallado tus obras perfectas delante de Dios.

** Ab. 16, 3.* 3 Acuerdate pues de loque has recebido, y has oydo: y guardalo, y arrecpiendron, y no sabrás à que hora vendre à ti. *Mat. 24.*

1. The. 4, 1. 4 Mas tienes unas pocas personas tambien en Sardo, que no han ensuciado sus vestiduras, y andarán conmigo en vestiduras blancas porque son dignos. *1. Cor. 3, 10.*

5 El que venciere, será así vestido de vestiduras blancas: y no borraré su nombre

** Phil. 4, 4.* * del libro de la vida, y confesará su nombre delante de mi Padre, y delante de sus Angeles. *Ab. 10, 12. y 20, 27.*

6 El que tiene oreja, oyga loque el Espíritu dize à las Iglesias.

7 Y escriue al Angel de la Iglesia que está en Philadelphia: El Santo y Verdadero,

** 1/2. 12, 22.* 8, * que tiene la llave de David: que abre, *Tob. 12, 14.* y ninguno cierra: que cierra, y ninguno abre, dize estas cosas:

8 Yo conozco tus obras: he aqui te he dado la puerta abierta delante de ti, y ninguno la puede cerrar: porque tu tienes una poquita de potencia, y has guardado mi Palabra, y no has negado mi Nombre.

9 He aqui, yo doy de la Synoga de Satanás, los que se dize ser ludios, y no lo son, mas mienten: he aqui, yo los constreñiré à que vengan, y adoren delante de tus pies, y sepan que yo te he amado.

10 Porque ^a has guardado la Palabra de mi paciencia, y yo te guardaré de la hora de la tentacion, que ha de venir en todo el vniuerso mundo para prouar los que morán en la tierra.

^a Has sido constante en la cruz por mi nóbre.

11 Cata, que yo vengo presto: ten lo que tienes, para que ninguno tome tu corona.

12 Alque venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca mas saldrá fuera: y escreuiré sobre el el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Hierusalem, laqual ha descendido del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

13 El que tiene oreja, oyga loque el Espíritu dize a las Iglesias.

14 Y escriue al Angel de la Iglesia de los Laodiceños: He aqui, el que dize Amen. el testigo fiel y verdadero, ^b el principio de la criatura de Dios:

^b Per quí el Padre ha criado el mundo y regenerado su Igl. lo. 4.

15 Yo conozco tus obras: q̄ ni eres frio, ni caliente. Ojala fueses frio, ò hirui-

ente.

16 Mas porq̄ eres tibio, y no frio ni hirui-

ente, yo te vomitaré de mi boca.

17 Porque tu dizes: Yo soy rico, y soy enriquecido, y no tengo necesidad ^c de ninguna cosa: Y no conaces que tu eres

^c O. de ninguno.

cuytado y miserable, pobre, y ciego, y desnudo.

18 Yo te amonesto que de mi cópres oro afinado en fuego, para que seas hecho rico, y seas vestido de vestiduras blancas, para que no se descubra la vergüenza de tu desnudez: Y unge tus ojos con colyrio, para que veas.

19 * Yo reprehédo y castigo à todos los que amo: se pues zeloso, y enmendate.

^d Pro. 3, 12. Hebr. 12, 5.

20 Cata, que yo estoy parado à la puerta, y llamo: si alguno oyere mi voz, y me abriere la puerta, entraré à el, y cenaré con el, y el conmigo.

21 Alque venciere, yo le daré que se asiente conmigo en mi Throno: así como yo he vencido, y me he asentado con mi Padre en su Throno.

22 El que tiene oreja, oyga loque el Espíritu dize à las Iglesias.

C A-

CAPIT. IIII.

D Espues destas cosas miré, y heaqui vna puerta abierta en el cielo: y la primera boz que oy, era como de trompeta que hablaua conmigo, diziendo: Sube acá, y yo te mostraré las cosas que es necesario que sean hechas despues destas.

1 Y luego yo fue en espiritu: y heaqui vn throno que estaua puesto en el cielo, y sobre el throno estaua vno assentado.

2 Y el que estaua assentado, era al parecer semejante a vna piedra de laspe y de Sardonía, y el arco del cielo estaua al derredor del throno semejante en el aspecto a la Esmeralda.

3 Y al derredor del throno auia veyntiquatro sillas: y vide sobre las sillas veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenian sobre sus cabeças coronas de oro.

4 Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y auia siete lamparas de fuego que estauan ardiendo delante del throno, las quales son siete Espiritus de Dios.

5 Y delante del throno auia como vn mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y al derredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y detras.

6 Y el primer animal era semejante a vn leon: y el segundo animal, semejante a vn bezerro, y el terçer animal tenia la cara como de hombre: y el quarto animal, semejante al Aguila que buela.

7 Y los quatro animales tenian cada vno por si seys las alderredor: y de dentro estauan llenos de ojos: y no tenían reposo dia ni noche, diziendo: * Sancto, Sancto, Sancto es el Señor Dios todo poderoso, que era, y que es, y que ha de venir.

8 Y quando aquellos animales dauā gloria, y honrra, y alabança al que estaua sentado en el throno, al que biue para siempre jamas:

9 Los veyntiquatro Ancianos se prostrauan delante del que estaua sentado en el throno, y adorauā al que biue para siempre jamas: y echauan sus coronas delante del throno, diziendo:

10 Señor, * digno eres de recebir gloria, y hōrra, y virtud: porq̃ tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fuerō criadas.

CAPIT. V.

Y Vide en la mano derecha del que estaua sentado sobre el throno vn libro escripto de dentro y defuera, se-

llado con siete sellos.

1 Y vide vn fuerte Angel, predicando a alta boz: Quien es digno de abrir el libro, y de desatar sus sellos;

2 Y ninguno podia ni en el cielo, ni en la tierra, ni debaxo de la tierra abrir el libro, ni mirarlo.

3 Y yo lloraua mucho, porque no auia sido hallado ninguno digno de abrir el libro, ni de leerlo, ni de mirarlo.

4 Y vno delos Ancianos me dize: No llores: heaqui el Leon del tribu de Iuda, la Raza de David, que ha vencido para abrir el libro, y desatar sus siete sellos.

5 Y miré: y heaqui en medio del throno y delos quatro animales, y en medio delos Ancianos, estaua vn Cordero como muerto, que tenia siete cuernos, y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios embiados en toda la tierra.

6 Y el vino, y tomó el libro de la mano derecha de aquel que estaua sentado en el throno.

7 Y quando vno tomado el libro, los quatro animales, y los veyntiquatro Ancianos se prostraron delante del Cordero, teniendo cada vno harpas, y taçones de oro, llenos de perfumes, que son las oraciones de los Sanctos.

8 Y cantauan vna [†] nueva cancion diziendo: Digno eres de tomar el libro, y de abrir [†] sus sellos: porque tu fuiste muerto, y nos has redemido para Dios cō tu sangre, de todo linage, y lēgua, y pueblo, y nació. [†] Admirable.

9 * Y nos has hecho para nuestro Dios ^{* Arri. 1. 63.} Reyes y Sacerdotes, y reynaremos sobre ^{1. Ped. 2. 9.} la tierra.

10 Y miré, y oy boz de muchos Angeles al derredor del throno, y de los animales, y de los Ancianos: Y ^{* Dan. 7. 10} la multitud dellos era millones de millones,

11 Que dezian a alta boz: El Cordero q̃ fue muerto, es digno [†] de tomar potencia, y riq̃zas, y sabiduria, y fortaleza, y hōrra, y gloria, y alabāça. [†] Que se te de. 1. de toda criatura

12 Y oy a toda criatura que esta en el cielo, y sobre la tierra, y debaxo de la tierra, y que está en la mar, y todas las cosas q̃ en ellos estan, diziendo: Al que está sentado en el throno, y al Cordero, sea alabança, honrra, y gloria, y potencia para siempre jamas.

13 Y los quatro animales dezian: Amen. Y los veyntiquatro Ancianos cayeron las caras en tierra, y adoraron al que biue para siempre jamas.

CAPIT. VI.

Y Miré quando el Cordero vuo abierto el vno de los sellos, y oy al vno de los quatro animales diziendo como con vna boz de trueno, Ven, y vee.

2 Y miré, y heaqui vn caualllo blanco: y el que estaua sentado encima del, tenia vn arco: y fuele dada vna corona, y salió victorioso, para que tambien venciesse.

3 Y quando el vuo abierto el segundo sello, oy el segundo animal que dezia: Ven, y vee.

4 Y salió otro caualllo bermejo, y al que estaua sentado sobre el, fue dado poder de quitar la paz de la tierra: y que se maten vnos à otros: y fue le dada vna grande espada.

5 Y quando el vuo abierto el terçero sello, oy al terçer animal que dezia: Ven, y mira. Y miré, y heaqui vn caualllo negro, y el que estaua sentado encima del, tenia vn peso en su mano.

6 Y oy vna boz en medio de los quatro animales, que dezia: Vn [†] cheniz de trigo por vn denario: y tres chenizes de çeuada por vn denario: y no hagas daño al vino, ni al azeite.

7 Y desque el abrió el quarto sello, oy la boz del quarto animal, que dezia: Ven, y vee.

8 Y miré, y heaqui vn caualllo amarillo: y el que estaua sentado sobre el, tenia por nóbre, Muerte: y el ynfierno le seguía: y fuele dada potestad sobre la quarta parte de la tierra, para matar con cuchillo, con hambre, con mortandad, y cō bestias de la tierra.

9 Y quando el vuo abierto el quinto sello, vide debaxo del altar las animas de los que auian sido muertos por la palabra de Dios, y por el testimonio que ellos tenían.

10 Y clamauan à alta boz, diziendo: Hasta quando Señor, Santo y Verdadero, no juzgas, y vengas nuestra sangre de los que moran en la tierra?

11 Y fueronles dadas sendas ropas blancas, y fueles dicho, que aun reposasen toda via vn poco de tiempo, hasta que sus cōpañeros siervos fuesen cumplidos, y sus hermanos que tambien auian de ser muertos como ellos.

12 Y miré quando el abrió el sexto sello, y heaqui fue hecho vn gran terremoto: y el sol fue hecho negro como [†] vn saco de cilicio, y la luna fue hecha toda como sangre.

13 Y las estrellas del cielo cayeron sobre la tierra: como la higuera echa sus higos,

quando es mouida de gran viento.

14 Y el cielo [†] se apartó como vn libro q̄ es embuelto: y todo monte y Islas fueron monidas de sus lugares.

15 *Y los reyes de la tierra, y los principes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo seruo, y todo libre, se escondieron en las cuevas, y entre las piedras de los montes.

16 Y dezian à los montes, y à las piedras, Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel q̄ esta sentado sobre el throno, y de la ira del Cordero:

17 Porque el gr̄a dia de su ira es venido, y quien podrá estar delante del?

CAPIT. VII.

D Espues destas cosas, vide quatro Angeles que estauan sobre las quatro esquinas de la tierra, y teníalos quatro vientos de la tierra, para que no soplasen viēto sobre la tierra, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol.

2 Y vide otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniēdo el sello de Dios viuo. Y clamó cō gran boz [†] à los quatro Angeles, à los quales era dado huzer daño à la tierra, y à la mar, hasta 84.

3 Diziēdo: No hagays daño à la tierra ni à la mar, ni à los arboles, hasta que señalamos à los siervos de nuestro Dios en sus frentes.

4 Y oy el numero de los señalados, ciēto y quarēta y quatro mil señalados de todos los tribus de los hijos de Israel.

5 Del tribu de Iuda, doze mil señalados. Del tribu de Ruben, doze mil señalados. Del tribu de Gad, doze mil señalados.

6 Del tribu de Aſſer, doze mil señalados. Del tribu de Neplithali, doze mil señalados. Del tribu de Manasse, doze mil señalados.

7 Del tribu de Simeon, doze mil señalados. Del tribu de Leui, doze mil señalados. Del tribu de Isacar, doze mil señalados.

8 Del tribu de Zabulon, doze mil señalados. Del tribu de Ioseph, doze mil señalados. Del tribu de Benjamin, doze mil señalados.

9 Despues de estas cosas miré, y heaqui vna gran compañía, la qual ninguno podia cōtar, de todas gētes, y linages, y pueblos, y léguas, q̄ estauā delante del throno, y en la presēcia del Cordero, vestidos de luegas ropas blancas, y palmas en sus manos.

10 Y clamauan à alta boz, diziendo, [†] Salua.

[†] Vn vesti-
do de luto.

[†] Se reco-
gido. embol-
uado.

* Isai. 2, 19.
Oſe. 10, 2.
Luc. 13, 30.

[†] Arri. 6, 24
hasta 84.

† Eterni-
dad.

† Saluacion àl que està sentado sobre el throno de nuestro Dios, y àl Cordero.

11 Y todos los Angeles estauan al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y prostraronse sobre sus caras delante del throno, y adoraron à Dios,

12 Diciendo: Amen: alabança y gloria, sabiduria, y hazimiento de gracias, honrra, potencia, y fortaleza sea à nuestro Dios para siempre jamas Amen.

13 Respondió vno de los Ancianos, y preguntóme: Estos que estan vestidos de luengas ropas blancas, quien son, y de don de han venido?

14 Y yo le dixé: Señor, tu lo sabes. Y el me dixo: Estos son los que han venido de grande tribulacion, y han ensanchado sus luengas ropas, y las han blanqueado en la sangre del Cordero.

15 Por esto estan delante del throno de Dios, y le sirven dia y noche en su templo: Y el que està sentado en el throno morará entre ellos.

*I/a. 49, 10. 16 *No tendrán mas hambre ni sed, y el sol no caerá mas sobre ellos, ni otro ningun calor:

*I/a. 25, 8. 17 Porque el Cordero que està en medio del throno, los regirá, y los guiará à las fuentes biuas de las aguas: Y *Dios limpiará toda lagrima de los ojos dellos.

Ab, 21, 4.

C A P I T. VIII.

Y Quando el vno abierro el septimo sello, fue hecho silencio en el cielo casi por media hora.

1 Y vide siete Angeles que estauan delante de Dios, y fueronles dadas siete trópetas.

2 Y otro Angel vino, y paróse delante del altar, teniendo vn incensario de oro: y fueronle dados muchos encienfos, para que pusiessé de las oraciones de todos los Sanctos sobre el altar de oro, el qual esta delante del throno.

3 Y el humo de los encienfos de las oraciones de los sanctos subió de la mano del Angel delante de Dios.

4 Y el Angel tomó el incensario, y hinchíolo del fuego del altar, y echólo en la tierra, y fueron hechos truenos, y bozes, y relampagos, y temblor de tierra.

5 Y los siete Angeles que tenían las siete trompetas, se aparejaron para tocar trompeta.

6 Y el primer Angel tocó la trompeta, y fue hecho granizo, y fuego mezclado con sangre, y fueron embiados en la tierra, y la

tercera parte de los arboles fue quemada, y toda la yerua verde fue quemada.

8 Y el segundo Angel tocó la trompeta, y como vn grande monte ardiente cō fuego fue lançado en la mar, y la tercera parte de la mar fue buelta en sangre.

9 Y murió la tercera parte de las criaturas que estauan en la mar, las quales tenían vida: Y la tercera parte de las naos pereció.

10 Y el tercer Angel tocó la trompeta, y cayó del cielo vna grande estrella ardiendo como vn antorcha encendida, y cayó en la tercera parte de los rios, y en las fuentes de las aguas.

11 El nombre de la estrella se dize Absinthio. Y la tercera parte de las aguas fue buelta en Absinthio: y muchos hombres murieron por las aguas, porque fueron hechas amargas.

12 Y el quarto Angel tocó la trompeta, y fue herida la tercera parte del sol, y la tercera parte de la luna, y la tercera parte de las estrellas: De tal manera que se escureció la tercera parte dellos, y no alumbrava la tercera parte del dia, y semejantemente de la noche.

13 Y miré, y oy vn Angel bolar por medio del cielo, diciendo à alta boz: Ay, ay, de los que moran en la tierra, por las otras bozes de los tres Angeles que auian de tocar la trompeta.

C A P I T. IX.

Y El quinto Angel tocó la trompeta: y vide vna estrella que cayó del cielo en la tierra: y fuele dada la llave del pozo del abyssmo.

1 Y abrió el pozo del abyssmo, y subió el humo del pozo como el humo de vna grande hornaza: y el sol, y el ayre fue escurecido del humo del pozo.

2 Y del humo del pozo salieron langostas en la tierra: y fueles dada potestad como tienen potestad los escorpiones de la tierra.

3 Y fueles mandado que no hiziessen daño à la yerua de la tierra, ni à ninguna cosa verde, ni à ningun arbol, sino solamente à los hombres que no tienen la señal de Dios en sus frentes.

4 Y fueles dado que no los mataassen, sino que los atormentassen cinco meses. y su tormento era como tormento de escorpion quando hiere al hombre.

5 *Y en aquellos dias buscarán los hombres la muerte, y no la hallarán: y desearán morir, y la muerte huirá dellos.

*E/a. 2, 19.
O/e 10, 8.
Luc. 23, 30.

*Sab. 16, 9.

7 *Y el parecer de las lágoftas era semejante à cauallos aparejados para guerra: y sobre sus cabeças tenían como coronas semejantes àl oro: y sus caras eran como caras de hombres.

8 Y tenían cabellos como cabellos de mugeres: y sus dientes eran como dientes de leones.

9 Y tenía coraças como coraças de hierro: y el estruendo de sus alas, como el ruido de los carros, que con muchos cauallos corren à la batalla.

10 Y tenían colas semejantes à las colas de los escorpiones, y tenían en sus colas aguijones, y su potestad era de hazer daño à los hombres cinco meses.

11 Y tienen sobre si vn Rey, que es el Angel del abismo, el qual tenía por nombre en Hebraico, Abaddon, y en Griego, Apollyon *que quiere decir, destruydor.*

12 El vn Ay es pasado: y heaqui vienen aun dos ~~ve~~ Ay despues de estas cosas.

13 Y el sexto angel tocó la trompeta: y oy vna boz de los quatro cuernos del altar de oro, el qual está delante de los ojos de Dios: que decía àl sexto Angel que tenía la trompeta:

14 Desata los quatro angeles que estan atados en el gran rio de Euphrates.

15 Y fueron desatados los quatro Angeles que estaua aparejados en hora, y en dia, y en mes, y en año, para matar la tercera parte de los hombres.

16 Y el numero del exercito de los de cauallo era dozientos millones. Y oy el numero dellos.

17 Y así vide los cauallos en vision: y los que estauan sentados sobre ellos tenía coraças de fuego, de Hyacinto y de assufre. Y las cabeças de los cauallos eran como cabeças de leones, y de la boca dellos salia fuego, humo y assufre.

18 Y destas tres plagas fue muerta la tercera parte de los hombres, del fuego, y del humo, y del assufre que salian de la boca dellos.

19 Porque su potencia está en su boca y en sus colas. Porque sus colas eran semejantes à serpientes que tienen cabeças, y por ellas dañan.

20 Y los otros hombres que no fueron muertos con estas plagas, no se enmendaron de las obras de sus manos, para que no adorassen a los demonios, y* à las ymagenes de oro, y de plata, y de metal, y de piedra, y de madera, las quales no pueden ver, ni oyr, ni andar.

21 Y no se arrepintieron de sus homici-

dios, ni de sus hechizerias, ni de su fornicacion, ni de sus hurtos.

C A P I T. X.

Y Vide otro Angel fuerte, decédir del cielo, cercado de vna nuue, y el arco del cielo estaua en su cabeça, y su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego.

2 Y tenía en su mano vn libro abierto: y puso su pie derecho sobre la mar, y el izquierdo sobre la tierra.

3 Y clamó con grande boz como quando vn leon brama: y quando vno clamado, siete truenos hablaron sus bozes.

4 Y quando los siete truenos vuieró hablado sus bozes, yo las auia de escriuir, y oy vna boz del cielo, que me decía: Sella las cosas que los siete truenos hã hablado, y no las escriuas.

5 Y el Angel que yo vide estar sobre la mar, y sobre la tierra, leuantó su mano àl cielo, y juró por el que bive para siempre jamas, que ha criado el cielo y las cosas que enel estan, y la tierra y las cosas que enella estan, y la mar y las cosas que enella estan, que el tiempo no sera mas:

6 Pero en los dias de la boz del septimo Angel, quando el començare à tocar la trompeta, el secreto de Dios será consumado, como el lo euangelizó à sus siervos los Prophetas.

8 Y oy vna boz del cielo que hablaua conmigo otra vez, y me decía: Andavé, y toma el libro abierto de la mano del Angel que está sobre la mar, y sobre la tierra.

9 Y fue àl Angel diciendole que me diesse el librico: y el me dixo: * Toma, y trágalo, y el te hará amargar tu vientre, pero en tu boca sera dulce como la miel. * *Exch. 2. 10*

10 Y tomé el librico de la mano del Angel, y traguélo, y era dulce en mi boca como la miel: y después lo tragué, fue amargo mi vientre.

11 Y el me dize: Necesario es que otra vez prophetizes à muchos pueblos, y gentes, y lenguas, y reyes.

C A P I T. XI.

Y Fueme dada vna caña semejante à vna vara, y fueme dicho: Leuantate, y mide el templo de Dios, y el altar, y à los que adoran enel.

2 Y echa fuera el patio que está detrás del templo, y no lo midas porque es dado à los Gétiles, y pisarán la Sancta Ciudad quarta y dos meses.

3 Y

* Pf. 115, 4.
Ezal. 13, 15.

† Como
Zach. 4.3.

3 Y daré à dos de mis testigos, y ellos prophetizarán por mil y doziéto y sesenta dias, vestidos de sacos:

4 †Estas son las dos oliuas, y los dos cádeletos que estan delante del Dios de la tierra.

5 Y si alguno les quisiere empeçer, sale fuego de la boca dellos, y traga à sus enemigos: y si alguno les quisiere hazer daño, es necesario que tambien el sea muerto.

6 Estos tiené potestad de çerrar el çielo, que no llueua en los dias de su prophesia, y tiené poder sobre las aguas para còuertirlas en sangre, y para herir la tierra cò toda plaga todas las vezes que quisieren.

7 Y quando ellos vueren acabado su testimonio, la bestia que sube del abyssmo hará guerra contra ellos, y los vèçerá, y los matará.

8 Y sus cuerpos seran echados en las plazas de la gran ciudad que espiritualmente es llamada Sodoma, y Egypto; donde tambien nuestro Señor fue crucificado.

9 Y los de los linages, y de los pueblos, y de las léguas, y de los Gètiles veran los cuerpos dellos por tres dias y medio, y no permitiran que sus cuerpos sean puestos en sepulchros.

10 Y los moradores de la tierra se gozarán sobre ellos, y se alegrarán, y embiarán dones los vnos à los otros: Porque estos dos Prophetas han atormetado à los que moran sobre la tierra.

11 Y despues de tres dias y medio; el Espiritu de vida, embiado de Dios entró en ellos, y se enhestaron sobre sus pies, y vino gran temor sobre los que los vieron.

12 Y oyeron vna gran boz del cielo que les dezia: Subid acá. Y subieron al cielo en vna nuue: y sus enemigos los vieron:

13 Y en aquella hora fue hecho gran temblor de tierra: y la decima parte de la ciudad cayó, y fueron muertos en el temblor de tierra † los nombres de siete mil hombres: y los de mas fueron espátados, y dieron gloria à Dios del cielo.

14 El segundo Ay es passado, y hezqui el tercero Ay vèdrá presto.

15 Y el septimo Angel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes bozes en el cielo que dezian, Los Reynos deste mundo son reducidos à nuestro Señor y à su Christo, y reynará para siempre jamas.

16 Y los veynte y quatro Ancianos que estauan sentados delante de Dios en sus sillars, se prostraron inclinadas sus caras, y adoraron à Dios,

17 Diciendo: Hazemos te gracias, Señor

Dios todo Poderoso, que eres, y que eras, y que has de venir, porque has tomado tu grande potencia, y has reynado.

18 Y los Gètiles se han ayrado, y tu ira es venida, y el tiempo de los muertos para que sean juzgados, y para que des el galardón à tus siervos los Prophetas, y à los Santos, y à los que temen tu Nombre, à los pequenitos y à los grandes, y para que destruyas los que destruyen la tierra.

19 Y el templo de Dios fue abierto en el cielo, y el arca de su Testamento fue vista en su templo, y fuerón hechos relampagos, y bozes, y truenos, y terremotos, y grande granizo.

CAPIT. XII.

Y † Vna gran señal apareció en el cielo: † Vn gran milagro vn Vna muger vestida del sol, y la luna debaxo de sus pies, y sobre su cabeza grande prodigio.

1 Y estando preñada clama con dolores de parto, y sufre torméto por parir.

2 Y fue vista otra señal en el cielo, y hezqui vn grande dragon bermejo, que tenia siete cabeças, y diez cuernos, y en sus cabeças siete diademas.

3 Y su cola traya con violéçia la terçera parte delas estrellas del cielo, y echólas en tierra. Y el dragon se paró delante dela muger q̄ estaua de parto: para q̄ quando vuiesse parido à su hijo, solo tragasse.

4 Y ella parió vn hijo varon, * el qual a- * P/al. 2.9. uia de regir todas las gètes con vara de hierro: y su hijo fue arrebatado para Dios y para su throno.

5 Y la muger huyó à vn desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios: para q̄ alli la mantengan mil y dozientos y sesenta dias.

6 Y fue hecha vna grande batalla en el cielo: Michael y sus Angeles batallauan contra el dragon: y el dragon batallaua, y sus angeles,

7 Mas no preualecieron, ni su lugar fue mas hallado en el cielo.

8 Y fue lançado fuera aq̄l gran dragó, q̄ es la serpiéte antigua, q̄ es llamada diablo y Satanas, el qual engaña à todo el mundo: y fue arrójado en tierra, y sus Angeles fueron derribados con el.

9 Y oy vna gran boz q̄ dezia: Ahora es hecha en el cielo saluacion, y virtud, y Reyno de nuestro Dios, y potéçia de su Christo: porq̄ el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusaua delante de nuestro Dios dia y noche.

† 7000 hombres por cuenta.

11 Y ellos lo han vécido por causa de la sangre del Cordero, y por la Palabra de su testimonio: y no han amado sus vidas hasta la muerte.

12 Por lo qual alegres cielos, y los q morays en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha decédido à vosotros, tenièdo grande yra, sabiendo que tiene poco tiempo.

13 Y despues que el dragon vno visto q el auia sido derribado en tierra, persiguió à la muger q auia parido el hijo varon.

14 Y fueró dadas à la muger dos alas de grande aguilá: para que de la presencia de la serpiente bolasse al desierto à su lugar, donde es mátenida por vn tièpo, y dos tièpos, y la mitad de vn tièpo.

15 Y la serpiète echó de su boca tras la muger agua como vn rio: à fin de hazer q fuesse arrebatada del rio.

16 Y la tierra ayudó à la muger: Y la tierra abrió su boca, y soruió el rio q auia echado el dragon de su boca.

17 Entonces el dragon fue ayrado cótra la muger, y se fue à hazer guerra contra los otros de la simiète della, los quales guardá los mandamiètos de Dios, y tiené el testimonio de Iesus el Christo.

18 Y yo me paré sobre la arena de la mar.

CAP. XIII.

Y Vide vna bestia subir de la mar, q tenia siete cabeças, y diez cuernos: y sobre sus cuernos diez diademas: y

† Vn título sobre las cabeças della † vn nòbre de blasphemia.

que decia Blasphen in

2 Y la bestia q vide, era semejante, à vn leopardo, y sus pies como pies de osso, y su boca como boca de leon. Y el dragon le dió su virtud, y su silla, y grande potestad.

3 Y vide la vna de sus cabeças como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada: † y vno admiracion en toda la tierra tras de la bestia.

† Ot. y to da la tierra maravilla- da, siguió à la bestia.

4 Y adorará al dragon q auia dado la potestad à la bestia, y adoraron à la bestia, dicièdo: Quié es semejante à la bestia, y quié podrá batallar contra ella?

5 Y fuele dada boca q hablaua grâdes cosas y blasphemias; y fue le dada potècia de cumplir quarèta y dos meses.

6 Y abrió su boca en blasphemias cótra Dios, para blasphemar su Nombre, y su Tabernaculo, y los q moran en el cielo.

7 Y fuele dado hazer guerra contra los Santos, y vengerlos: Tambien le fue dada potècia sobre todo tribu, y pueblo, y lengua, y gente.

8 Y todo los que moran en la tierra la adorará, cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida † del Cordero; el qual † Cana- fue muerto desde el principio del mundo. por el Cord.

9 Si alguno tiene oreja, oyga.

10 El que lleva en captiuidad, vá en captiuidad; * El q à cuchillo matâre, es necesa- * Gen. 9, 6. rio q à cuchillo sea muerto. Aqui está la pa- Malt. 16, 1. ciencia, y se de los Santos.

11 Despues vide otra bestia q subia de la tierra, y tenia dos cuernos semejâtes à los del Cordero, mas hablaua como el dragon.

12 Y haze toda la potècia de la primera bestia en presencia della, y haze à la tierra, y à los moradores della, adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

13 Y haze grandes señales, de tal manera q aun tambien haze descendir fuego del cielo à la tierra delante de los hombres.

14 Y engaña à los moradores de la tierra por las señales q le han sido dadas para ha- † En serui- zer † en presencia de la bestia, mandando à los moradores de la tierra q hagan la yma- cio de de- gen de la bestia q tiene la herida de cuchi- Ho- llo, y binió.

15 Y suele dado q dièsse espíritu à la yma- gen de la bestia, y q la ymagen de la bestia hable, y hará q qualesquiera que no adora- ren la ymagen de la bestia, sean muertos.

16 Y haze à todos los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y seruos, tomar la señal en su mano derecha, o en sus frentes:

17 Y q ninguno pueda comprar, o vender, sino el que tiene la señal, o el nombro de la bestia, o el numero de su nombre.

18 Aqui ay sabiduria. El q tiene entendimiento, cuète el numero de la bestia: porq el numero del hombre, y el numero della es seyscietos y sesenta y leys.

CAP. XIII.

Y Miré, y he aqui el Cordero estaua sobre el monte de Sion, y con el ciéto y quarenta y quatro mil, q tenían el Nombre de su Padre escripto en sus frentes.

2 Y oy vna boz del cielo como ruydode muchas aguas, y como sonido de vn gran trueno: Y oy vna boz de tañedores de harpas q tañian con sus harpas:

3 Y cantauan como vna cancion nueva delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos: Y ninguno podia aprender la cancion, sino aqillos ciéto y quarenta y quatro mil, los quales son comprados de entre los de la tierra.

4 Estos

4. Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero:

5. Y en su boca no ha sido hallado engaño: porque ellos son sin macula delante del throno de Dios.

6. Y vide otro Angel bolar por en medio del cielo, que tenia el Euangelio eterno, para que evangelizasse à los que moran en la tierra, y à toda gente, y tribu, y lengua, y pueblo,

**Isa. 14, 6.* 7. Diciendo à alta voz: * Temed à Dios, y dadle honor: porque la hora de su juyzio es venida, y adorad al que ha hecho el cielo, y la tierra, la mar, y las fuentes de las aguas,

**Isa. 21, 9.* 8. Y otro Angel le siguió, diciendo. * Ya es cayda: yo es cayda Babilonia aquella gran ciudad, porq̃ ella ha dado à beber à todas las gentes del vino de la yra de su fornicacion.

Ier. 11, 8.
Ab. 18, 8.

9. Y el tercer Angel los siguió, diciendo à alta voz. Si alguno adora à la bestia, y à su ymagen, y toma la señal en su frente, o en su mano,

10. Este también beuerá del vino de la yra de Dios, el qual esta echado puro en el caliz de su yra: y será atormentado cō fuego, y assufo delante de los Sanctos Angeles, y delante del Cordero.

11. Y el humo del tormēto dellos sube para siempre jamas. Y los que adoran à la bestia, y à su ymagen, no tienen reposo dia y noche, y si alguno tomare la señal de su nombre.

12. Aquí está la paciencia de los Sanctos: aquí estan los que guardan los mandamientos de Dios, y la fe de Iesus.

13. Y oy vna boz del cielo: que me dezia: Escribe, Bienauenturados son los muertos,

* *Affirmamente dice.* que de aqui adelante mueren en el Señor. Y también dize el Espíritu que descansan de sus trabajos, y sus obras los siguen.

14. Y miré, y heaqui vna nuue blanca, y sobre la nuue vno assentado semejante al Hijo del hombre, q̃ tenia en su cabeça vna corona de oro, y en su mano vna hoz aguda.

15. Y otro Angel salió del templo, clamando con alta boz al que estava sentado sobre la nuue: * Echa tu hoz, y siega: porque la hora de segar te es venida, * porque la miesse de la tierra está madura.

* *Isa. 1, 15.*

* *Mat. 13, 39.*

16. Y el que estava sentado sobre la nuue echó su hoz sobre la tierra, y la tierra fue segada.

17. Y salió otro Angel del templo que estaba en el cielo, teniendo también vna hoz aguda.

18. Y otro Angel salió del altar, el qual tenia poder sobre el fuego, y clamó con grã boz al que tenia la hoz aguda, diciendo: Echa tu hoz aguda, y vendimia los razimos de la tierra: porque estan maduras sus vuvas.

19. Y el Angel echó su hoz aguda en la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y embiola al grande lagar de la yra de Dios.

20. Y el lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre hasta los frenos de los cauallos, por mil y seysciētos estadios.

C A P I T. XV.

Y Vide otra señal en el cielo, grande y admirable, que era, siete Angeles que tenían las siete plagas postreras: porque en ellas es consumada la yra de Dios.

1. Y vide como vna mar de vidro mezclada con fuego: Y los que auian alcanzado la victoria de la bestia, y de su ymagen, y de su señal, y del numero de su nombre, estar sobre la mar semejante al vidro, teniendo las harpas de Dios.

2. Y cantan la cancion de Moysen siervo de Dios, y la cancion del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, Señor Dios todo poderoso: * Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los Sanctos.

* *Isa. 46, 6.*

3. Quien no te temerá, o Señor, y engracera tu Nombre: porq̃ tu solo eres Sancto: Por lo qual todas las Gentes vendrán y adorarán delante de ti, porque tus juyzios son manifestados.

4. Y despues destas cosas, mire, y heaqui el templo del Tabernaculo del testimonio fue abierto en el cielo.

5. Y salieron del Templo siete Angeles, que tenían siete plagas, vestidos de lino limpio y aluo, y ceñidos al derredor de los pechos con cintas de oro.

6. Y vno de los quatro animales dió à los siete Angeles siete taçones de oro, llenos de la yra de Dios, que biue para siempre jamas.

7. Y fue el templo lleno de humo por la Magestad de Dios, y por su potencia: y ninguno podia entrar en el templo, hasta que fuesen consumadas las siete plagas de los siete Angeles.

C A P I T. XVI.

Y Oy vna grande boz del templo, que dezia à los siete Angeles: Yd, derramad los siete taçones de la yra de Dios en la tierra.

1. Y el primer Angel fue, y derramó su

taçon en la tierra : y fue hecha vna plaga mala y dañosa sobre los hombres que tenían la señal de la bestia, y sobre los que adorauan su ymagen.

3 Y el segundo Angel derramó su taçon en la mar, y fue buelta en sangre, como de vn muerto, y toda anima viuiente fue muerta en la mar.

4 Y el tercer Angel derramó su taçon sobre los rios, y sobre las fuentes de las aguas, y fueron bueltas en sangre.

5 Y oy al Angel de las aguas, que dezia: Señor, tu eres justo, que eres, y que eras, y santo, porque has juzgado estas cosas,

6 Porque ellos derramaron la sangre de los Santos y de los Prophetas, tu les has tambien dado à beuer sangre : porque son dignos.

7 Y oy à otro del Sanctuario que dezia: Ciertamente Señor Dios todo poderoso, tus juyzios son verdaderos y justos.

8 Y el quarto Angel derramó su taçon contra el sol, y fuele dado que affligiesse los hombres con calor por fuego.

9 Y los hombres se ynflamaron con el grande calor, y blasphemaron el nombre de Dios, q̄ tiene potestad sobre estas plagas, y no se enmendaron para darle gloria.

10 Y el quinto Angel derramó su taçon sobre la silla de la bestia: y su reyno fue hecho tenebroso, y comieronse sus lenguas de dolor.

11 Y blasphemaró del Dios del cielo por sus dolores, y por sus plagas: y no se enmendaron de sus obras.

12 Y el sexto Angel derramó su taçon sobre el gran rio de Euphrates, y el agua del se secó para que se aparejasse camino a los reyes de la parte de donde sale el sol.

13 Y vide salir de la boca del dragon, y de la boca de la bestia, y de la boca del falso propheta tres espíritus immundos à manera de ranas.

14 Porque estos son espíritus de demonios que hazen señales, para yr à los reyes de la tierra, y de todo el mundo, para congregarlos para la batalla de aquel grande dia del Dios todo poderoso.

* Matt. 24.

44.

Luc. 12, 39.

1. Thes. 5.

arr. 3, 7.

† Morte del ladron.

15 Heaqui, yo vengo como ladron: Bien-aventurado el que vela, y guarda sus vestiduras, para que no ande desnudo, y vean su fealdad.

16 Y congregolos en el lugar que se llama en Hebraico, † Armagedon.

17 Y el septimo Angel derramó su taçon por el ayre: y salió vna grã boz del templo del cielo de cerca del throno, diciendo: Hecho es.

18 Entonces fueron hechos relampagos, y bozes y truenos, y fue hecho vn gran tēblor de tierra, vn tal terremoto, tan grãde qual no fue jamas despues que los hōbres han estado sobre la tierra.

19 Y la grande ciudad fue partida entres partes, y las ciudades de los Gentiles se cayeron: y la grande Babylonia vino en memoria delante de Dios, * para darle el caliz del vino de la indignacion de su yra.

* Jer. 25, 15.

20 Y toda ysla huyó, y los mōtes no fueron hallados.

21 Y granizo grande † como vn talēto de cendió del cielo sobre los hombres: y los hombres blasphemaron de Dios por la plaga del granizo: porque su plaga fue hecha muy grande.

† Alud. 1 Zach. 5, 7.

CAPIT. XVII.

Y Vino vno de los siete Angeles que tenían los siete taçones, y habló conmigo, diziéndome: Ven, y mostrarte- hé la condenacion de la gran Ramera, la qual está sentada sobre muchas aguas,

2 Con laqual han fornicado los reyes de la tierra, y los que moran en la tierra se hā embriagado con el vino de su fornicacion.

3 Y lleuome en espíritu al desierto: y vide vna muger sentada sobre vna bestia de color de grana, que estaua llena de nōbres de blasphemia, y tenia siete cabeças y diez cuernos.

4 Y la muger estaua vestida de purpura, y de grana, y dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas, teniēdo vn caliz de oro en su mano lleno de abominaciones, y dela suziedad de su fornicaciō,

5 Y en su frēte el nombre escripto, MYSTARIO, la grande Babylonia madre de las fornicaciones y de las abominaciones de la tierra.

6 Y vide la muger embriagada de la sangre de los Sāctos, y de la sangre de los Martires de Iesus: y quando la vide, fue marauillado con grande admiracion.

7 Y el Angel me dixo: Porque te marauillas? Yo te diré el secreto de la muger, y de la bestia que la trae, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos.

8 La bestia que has visto, fue, y ya no es: y ha de subir del abismo, y ha de yr à perdicion: y los moradores de la tierra, (cuyos nombres no estan escriptos en el libro de la vida desde la fundacion del mundo,) se marauillarán viēdo la bestia la qual era, y ya no es, aun que es.

9 Aquí ay sentido que tiene sabiduria. Las siete cabeças, son siete montes, sobre los quales se assienta la muger.

10 Y

10 Y son siete Reyes. Los cinco son caydos, el vno es: y el otro aun no es venido: y quando fuere venido, es necessario que dure breue tiempo.

11 Y la bestia que era, y no es, es tambien el octauo Rey, y es de los siete, y va à perdition.

12 Y los diez cuernos q̄ has visto, son diez Reyes, q̄ aun no han recebido reyno, mas tomarán potēcia en vn tiempo como Reyes con la bestia.

13 Estos tienē vn consejo, y daran su potencia y autoridad à la bestia.

14 Ellos batallaran contra el Cordero, y el Cordero los vencera: * porque es el Señor de los señores, y el Rey de los Reyes: y los que estan con el son llamados, y elegidos, y fieles.

* 1. Tim. 6.
15.
Abd. 19, 16.

15 Y el me dize: Las aguas que has visto donde la Ramera se sienta, son pueblos, y compaſias, y gentes, y lenguas.

16 Y los diez cuernos que viste en la bestia, aborrecerā à la Ramera, y la harán desfolada y desnuda, y comeran sus carnes, y y quemarāla con fuego:

17 Porq̄ Dios ha puelto en sus coracones, que haga loq̄ à el plaze, que hagan vna voluntad, y que den su reyno à la bestia, hasta que sean cumplidas las palabras de Dios.

18 Y la muger que has visto, es la grande Ciudad que tiene su reyno sobre los reyes de la tierra.

C A P I T. XVIII.

Y Despues destas cosas vide otro Angel decendir del cielo, teniendo grā de potencia: y la tierra fué alumbrada de su gloria:

1 Y clamó con fortaleza à alta boz, diziendo: * Cayda es, cayda es la grande Babylonia, y es hecha habitacion de demonios, y guarda de todo espiritu immundo, y guarda de todas aues suzias, y aborrecibles.

* Arr. 14, 8.
Isai. 21, 19.
Ierem. 51, 8.

2 Porque todas las gentes han beuido del vino de la yra de su fornicaciō: y los reyes de la tierra hā fornicado cō ella: y los mercaderes de la tierra se han enriquecido de la potencia de sus deleytes.

3 Y oy otra boz del cielo, q̄ dezia: Salid della pueblo mio, porque no seays participantes de sus peccados, y que no recibays de sus plagas.

4 Porque sus peccados han llegado hasta el cielo: y Dios se hā acordado de sus maldades.

5 Tornaide à dar como ella os hā dado, y pagalde àl doble segun sus obras: En el caliz que ella os dió à beuer, dalde à beuer

doblado.

6 Quāto ella se ha glorificado y ha estado en deleytes, tanto le dad de tormento y llanto: porque dize en su coraçon: * Yo estoy sentada reyna, y no soy biuda, y no veré llanto.

* Is. 47, 8.

7 Por loqual en vn dia vendrán sus plagas, muerte, llāto, y hambre, y será quemada con fuego: porque el Señor Dios es fuerte que la juzgará.

8 Y llorarla han, y plañir se hā sobre ella los reyes de la tierra, los quales han fornicado con ella, y han biuido en deleytes, quando ellos vieren el humo de su encendimiento.

9 Estando lexxos, por el temor de su tormento, diziendo: Ay ay, aquella gran ciudad de Babylonia, aquella fuerte ciudad, porq̄ en vna hora vino tu iuyzio.

10 Y los mercaderes de la tierra lloran y lamentan sobre ella: porque ninguno cōpra mas sus mercadurias,

11 La mercaduria de oro, y de plata, y de piedras preciosas, y de margaritas, y de tela de lino finisimo, y de escarlata, y de seday de grana, y de todo madero de thyno, y de todo vaso de marfil, y de todo vaso de madera preciosissima, y de metal, y de hierro, y de marmol:

12 Y canela, y olores, y vnguētos, y enciesos, y vino, y azeyte, y flor de harina, y trigo, y bestias, y de ouejas: y de cauallos, y de carros, y de sieruos, y de animas de hōbres

13 Y las mançanas * del desseo de tu anima se apartarō de ti, y todas las cosas gruesas, y excelentes te han saltado: y de aquiadelante ya no hallarás mas estas cosas.

a Que tu estimaras en mucho.

14 Los mercaderes destas cosas que se hā enriquecido, se pondrán lexxos della, por el temor de su tormento, llorando y lamentando,

15 Y diziendo: Ay, ay, aq̄lla gran ciudad, que estaua vestida de lino finisimo, y de escarlata, y de grana, y estaua dorada con oro, y adornada de piedras preciosas y de perlas: Porque en vna hora han sido desfoladas tantas riquezas?

16 Y todo gouernador, y toda compaſia que cōuersa en las naos, y marineros, y todos los que trabajan en la mar, se estuuiērō de lexxos:

17 Y viendo el humo de su encendimiento, dieron bozes, diziendo: Qual era semejante à esta gran ciudad?

18 Y echaron poluo sobre sus cabeças, y dieron bozes, llorando y lamentando, diziendo: Ay ay aquella gran ciudad, en la qual todos los q̄ teniā naos en la mar, se anian

uan enriquecido de sus riquezas: que en vna hora ha sido allolada.

20. Alegrate sobre ella cielo, y vosotros santos Apostoles y Prophetas: porq̃ Dios hà juzgado vuestra causa de ella.

21. Y vn fuerte Angél tomó vna piedra como vna grande muela de molino, y echóla en la mar, diziendo: Con tanto impetu será echada Babilonia aquella gran ciudad: y jamas no será hallada.

22. Y boz de tañedores de harpas, y de músicos, y tañedores de flautas y de trompeta, no será mas oyda en ti: y todo artifice de qualquier oficio, no será mas hallado en ti: y ^a boz de muela no será mas oyda en ti:

^a Cinclo-
nes de losq̃
muelen à
molinos de
mano. es to-
mado de
Ier. 18. 18.

23. Y luz de candel no alumbrará mas en ti: boz de esposo y de esposa no será mas oyda en ti: cuyos mercaderes eran principes de la tierra: en cuyas hechizarias todas las gentes han errado.

24. Y en ella es hallada la sangre de los Prophetas y de los Sántos, y de todos los que han sido muertos en la tierra.

C A P I T. XIX.

D Espues de estas cosas, oy vna gran boz de gran compañía en el cielo, que dezia: Hallelu-ia. Salucion, y honrra, y gloria, y potencia sea al Señor Dios nuestro:

1. Porque sus iuyzios son verdaderos y justos, porque el hà juzgado à la grãde Ramera que ha corrompido la tierra cõ su fornicacion, y hà vengado la sangre de sus siervos de la mano della.

2. Y otra vez dixerón Hallelu-ia. Y su hūmó subió para siempre jamas.

3. Y los veyntiquatro Ancianos, y los quatro animales se prostraron en tierra, y adoraron à Dios que estaua sentado sobre el throno, diziendo: Amen, Hallelu-ia.

4. Y salió vna boz del throno: que dezia: Load à nuestro Dios todos sus Sántos, y los q̃ te temey, así pequeños, como grãdes.

5. Y oy como la boz de vna gran compañía, y como ruydo de muchas aguas, y como la boz de grandes truenos, que dezian: Hallelu-ia. Porque el Señor nuestro Dios todo poderoso ha reynado.

6. Gozemosnos, y alegremosnos, y demos le gloria: porq̃ son venidas las bodas del Cordero, y su muger se ha aparejado:

^b Es señal
de la limpie-
za y justicia
que ha co-
municado
à los suyos.

7. Y hà le sido dado que se vista de tela de lino finissimo, limpio, y resplandeciente: porque el lino finissimo ^b son las justificaciones de los Sántos.

8. Y el me dize: Escriue: Bienauentura. ^{*Mat. 22. 2.} dos los que son llamados à la cena del Cor ^{Arr. 14. 13.} dero, Y dize me: Estas palabras de Dios son verdaderas.

9. ^{*Y yo me eché à sus pies para adorar.} ^{*Ab. 22. 9.} lo. Y el me dixo: Mira que no lo hagas: yo soy siervo contigo, y con tus hermanos q̃ tienen el testimonio de ^{11. 3. v. 3.} Dios, porq̃ el testimonio de Iesus es espū de prophetia.

10. Y vide el cielo abierto, y he aqui vn cavallo blanco: y el que estaua sentado sobre el, era llamado fiel y verdadero: el qual con justicia juzga y pelea.

11. Y sus ojos eran como llama de fuego, y auia en su cabeça muchas diademas, tenía vn nōbre escripto que ninguno ha conocido, si no el mismo: ^{*1. Cor. 13. 12.}

12. ^{*Y estaua vestido de vna ropa teñida en sangre, y su nombre es llamado LA PALABRA DE DIOS.}

13. Y los exercitos que estan en el cielo lo seguian en cauallos blancos vestidos de lino finissimo, blanco, y limpio.

14. Y de su boca sale vna espada aguda: pa- ^{*Psa. 137.} ra herir con ella las gentes, y ^{*el los regi-} rã con vara de hierro: y el pisã el lagar del vino del furor y de la ira del Dios todo poderoso.

15. Y en su vestidura y en su muslo tiene ^{*Arr. 2. f. y} escripto este nombre: ^{*RAY DE REYES, Y} ^{17. 14.} ^{1. Tim. 6. 15.} SEÑOR DE SEÑORES.

16. Y vide vn Angel que estaua dentro del sol, y clamó con grã boz, diziendo à todas las auer que bolauan por medio del cielo: Venid, y cõgregaos à la cena del grã Dios.

17. Para que ^e comays carnes de reyes, y de capitanes, y carnes de fuertes, y carnes de cauallos, y de los q̃ estan sentados sobre ellos: y carnes de todos libres y siervos, de pequeños y de grãdes. ^{e De Ezeq. 19. 18.}

18. Y vide la bestia, y los reyes de la tierra, y sus exercitos congregados para hacer guerra contra el que estaua sentado sobre el cavallo, y contra su exercito.

19. Y la bestia fue presa, y con ella el falso Propheta, que auia hecho las señales delante della, con las quales auia engañado à los que tomaron la señal de la bestia, y auia adorado su imagen.

20. Estos dos fueron lançados biuos dentro de vn lago de fuego ardiendo en asu-fre.

21. Y los otros fueron muertos con la espada que salia de la boca del que estaua sentado sobre el cavallo: y todas las auer fueron hartas de las carnes dellos.

C A

CAPIT. XX.

Y Vide vn Angel decendir del cielo, que tenia la llave del abismo, y vna gran cadena en su mano.

1 Y prendió al dragon, antigua serpiente, que es el diablo y satanas, y atólo por mil años,

3 Y embiólo al abismo, y encerrólo, y selló sobre él: porque no engañe mas á las gentes hasta que mil años sean cumplidos, y despues desto, es necesario que sea desatado vn poco de tiempo.

4 Y vide sillas, y sentaronse sobre ellas, y fueles dado el iuyzio: y las animas de los degollados por el testimonio de Iesus, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni á su imagen, y que no recibierón su señal en sus frentes, ni en sus manos, y biuirán y reynarán con el Christo mil años.

5 Mas los otros muertos no tornaron á biuir hasta que sea cumplidos mil años, esta es la primera resurreccion.

6 Bienaventurado y sancto el que tiene parte en la primera resurreccion: La segunda muerte no tiene potestad en estos: antes será Sacerdotes de Dios y del Christo, y reynarán con el mil años.

7 Y quando mil años fueren cumplidos: satanas será suelto de su prision:

8 Y saldrá para engañar las gentes q̄ estan sobre las quatro esquinas de la tierra, * Gog, y Magog: para cōgregarlos para la batalla, el numero de los quales es como el arena de la mar.

9 Y subieron sobre la anchura de la tierra, y anduvieron al derredor de los exercitos de los Sanctos, y de la Ciudad amada. Y de Dios decendió fuego del cielo, y tragólos.

10 Y el diablo que los engañaua fue lançado en el lago de fuego y al sulfre, donde esta la bestia y el falso Propheta, y seran atormentados dia y noche para siempre jamas.

11 Y vide vn gran throno blanco, y alque estaua sentado sobre él, de delante del qual huyó la tierra y el cielo: y no se hà hallado el lugar de ellos.

12 Y vide los muertos grandes y pequeños que estauan delante de Dios: y los libros fueron abiertos: y * otro libro fué abierto, el qual es de la vida: y fueron juzgados los muertos por las cosas que estauán

escriptas en los libros, segun sus obras.

13 Y la mar dió los muertos, que estauan en ella: y la muerte y el infierno dieron los

muertos que estauan en ellos: y fué hecho iuyzio de cada vno segun sus obras:

14 Y el infierno y la muerte fueron lançados en el lago de fuego: Esta es la muerte segunda.

15 El que no fué hallado escripto en el libro de la vida, fué lançado en el lago de fuego.

CAPIT. XXI.

Y Vide vn cielo nuevo, y vna tierra nueva: * Porque el primer cielo, y la primera tierra se fué, y la mar ya no es.

2 Y yo Ioan vide la sancta Ciudad de Ierusalem nueva, que decendia del cielo, adereçada de Dios, como la esposa ataviada para su marido.

3 Y oy vna gran voz del cielo, que decia: He aquí la morada de Dios con los hombres, y morará con ellos: y ellos seran su pueblo, y el mismo Dios sera su Dios con ellos.

4 * Y limpiará Dios toda lagrima de los ojos dellos, y la muerte no sera mas, y no aurá mas llanto, ni clamor, ni dolor: Porque las primeras cosas son passadas.

5 Y el q̄ estaua sentado en el throno, dixó: * He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y dixome: Escriue: porque estas palabras son fieles y verdaderas.

6 Y dixome: Hecho es: Yo * soy * y * principio y fin. Alque tuuiere sed yo le dare de la fuente del agua biva de balde.

7 El que venciere, poseerá todas las cosas: y yo sere su Dios, y el sera mi hijo.

8 Mas á los temerosos, y incredulos, á los malditos, y homicidas, á los fornicarios y hechizeros, á los idolatras, y á todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de sulfre, que es la muerte segunda.

9 Y vino á mi el vno de los siete Angeles que tenían los siete tañones llenos de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo, Ven, yo te mostraré la Esposa muger del Cordero.

10 Y lleuóme en espiritu á vn gran monte y alto, y mostróme la grãde Ciudad sancta Ierusalem que decendia del cielo de cō Dios.

11 Teniendo la claridad de Dios: y su libro era semejante á piedra preciosissima, como piedra de jaspe que tira á crystal resplandeciente.

12 Y tenia vn grande muro y alto: que tenia doze puertas: y en las puertas, doze Angeles y los nombres escriptos, que

* Ez. 19, 2.

* Phil. 4.

Arrib. 3, 5.

Ab. 21, 27.

* Isai. 65, 17.

* 66, 22.

* 2. Ped. 3, 13.

* Isai. 31, 8.

* 45, 12.

Arrib. 7, 17.

* 2. Cor. 5.

* 17.

* Isai. 43, 19.

* Arrib. 1, 8.

* Ab. 22, 13.

14

son los nombres de los doze tribus de los hijos de Israel.

13 Al Oriente, tres puertas: al Aquilón, tres puertas: al Medio día tres puertas: al Poniente, tres puertas.

14 Y el muro de la Ciudad tenia doze fundamentos: y en ellos los doze nombres de los doze Apostoles del Cordero.

15 Y el que hablaba conmigo, tenia una medida de una caña de oro, para medir la Ciudad, y sus puertas, y su muro.

16 Y la Ciudad esta situada y puesta en quadro, y su longura es tanta como su anchura. Y el midió la Ciudad con la caña de oro por doze mil estadios: y la longura y la altura, y el anchura della son yguales.

17 Y midió su muro de ciento y quarenta y quatro cubdos, de medida de hombre, la qual es de Angel.

18 Y el material de su muro era de jaspe: mas la Ciudad era oro puro, semejante al vidrio limpio.

19 Y los fundamentos del muro de la Ciudad estauán adornados de toda piedra preciosa. El primer fundamento era jaspe: el segundo, saphiro: el tercero, calcidonia: el quarto, esmeralda:

20 El quinto sardoníax: el sexto, sardio. el septimo, chrisolito: el octauo, beryl: el nono, topazio: el decimo chrysoprasi: el vndecimo, jacintho: el duodecimo, amethisto.

21 Y las doze puertas son doze perlas, en cada una una: y cada puerta era de una perla. Y la plaza de la Ciudad era oro puro, como vidrio muy resplandeciente.

22 Y no vido en ella templo: porque el Señor Dios todo poderoso es el templo della, y el Cordero.

*I/a. 60, 19. 23 *Y la Ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna para que resplandezcan en ella: porque la claridad de Dios la ha alumbrado: y el Cordero es su candil.

*I/a. 60, 3. 24 *Y las Gentes que vieren sido salvas andarán en la lumbré della: y los Reyes de la tierra traerán su gloria y honor a ella.

*I/a. 60, 11. 25 *Y sus puertas no serán cerradas de día: porque allí no aurá noche:

26 Y llevarán la gloria y la honrra de los Gentiles a ella.

*Arr. 1, 5, y 20, 11. Phil. 4, 4. 26 No entrará en ella ninguna cosa sucia, o que haze abominacion y mentira: Sino solamente los que estan escriptos *en el libro della vida del Cordero.

C A P I T. XXII.

Despues me mostró un rio limpio de agua biva, resplandeciente como cristal, q salia del throno de Dios

y del Cordero.

2 En el medio de la plaza della, y de la una parte y de la otra del rio, arbol de vida, que lleva doze frutos, dando cada mes su fruto: y las hojas del arbol son para la sanidad de las Gentes.

3 Y toda cosa maldita no será mas, sino el throno de Dios, y del Cordero estará en ella, y sus siervos le servirán,

4 Y verán su rostro, y su Nombre estará en sus frentes,

5 *Y allí no aurá mas noche, y no tiene necesidad de lumbré de candil, ni de lumbré de sol: porque el Señor Dios los aluábrará, y reynarán para siempre jamas. I/a. 60, 11

6 Y dixome: Estas palabras son fieles y verdaderas. Y el Señor Dios de los sanctos Prophetas ha embiado su Angel, para mostrar a sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto.

7 Y he aquí vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la Prophecia de este libro.

8 Yo Ioan soy el que ha oydo, y visto estas cosas. Y despues que vue oydo y visto, *me prostre para adorar delante de los pies del Angel que me mostraua estas cosas. *Arr. 19, 10

9 Y el me dixo: Mira que no lo hagas: porque yo soy siervo contigo y con tus hermanos los Prophetas, y con los que guardan las Palabras de la Prophecia de este libro: *Adora a Dios. *Deut. 6, 1

10 Y dixo me. No selles las palabras de la Prophecia de este libro: porque el tiempo es ta cerca. Mat. 4, 4.

11 El que es injusto, físea injusto toda via: y el que es sucio, ensuciese toda via. Y el que es justo, físea aun toda via justificado: y el Sancto sea aun sanctificado toda via. † Ironica concessio. † Vaya adelante en su piedad.

12 Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón está conmigo, *para recompenar a cada uno segun su obra. *Rom. 2, 6.

13 *Yo soy A, y Omega, principio y fin, primero y postrero. *Arr. 1, 8, y 18, 6.

14 Bienaventurados los que guardan sus mandamientos: para que su potencia sea en el arbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad. I/a. 41, 4, y 44, 6.

15 Mas los perros estarán de fuera, y los hechizeros, los dissolutos, y los homicidas, y los idolatras, y qualquiera que ama y haze mentira.

16 Yo Iesus he embiado mi Angel para daros testimonio destas cosas en las Yglesias: yo soy la rayz y generacion de Dauid, la estrella resplandeciente y de la mañana. *Arr. 21, I/a. 55, 1.

17 Y el Espirito y la Esposa dicen, Ven. Y el que oye, diga: Vē. *el que tiene sed, venga: y

ga: y el que quiere, tome del agua de la vida dabelde.

18 Ora protesto aqualquiera que oye las palabras de la Prophecia deste libro: Si alguno añidiere à estas cosas, Dios podrá sobre el las plagas escritas en esto libro.

19 Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta prophecia, Dios qui-

tará su parte del libro de la vida, y de la santa Ciudad, y de las cosas que estan escritas en este libro.

20 El que da testimonio de estas cosas, dize: Ciertamente vengo en breue. Amen sea así. Ven Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesus el Christo sea con todos vosotros. Amen.

FIN DEL NVEVO TESTAMEN-

to de nuestro Redemptor y Señor Iesu Christo.

A M E N.

Los errores que en la impresion no se pudieron escusar. El primer numero es del capitulo del libro: el segundo es del verso. quando despues del numero del verso se siguiere alguna letra sola, es señal que la falta es en la annotacion en el mismo verso, à la misma letra.

Genesis.					
1, 27.	macho y hembra	44, 4.	no se aniam	30.	de padre
2, 1. 4.	exercito	5. f.	esta	31.	de padre
12.	de aquella tierra.	47, 13.	al pueblo	4, 7.	eucharros.
4, 15.	entonces	50, 15.	hezimos	11.	le han sus
6, 18.	contigo	Exodo.		5, 18.	Sacerdote
14, 16.	las mugeres	2. arg. l. 7.	siendo	6, 1.	cabello
15, 7.	y dixole	12, 12.	los bates	7, 66.	el decimo
18, 1. i.	parecia	50.	Aaron	89, c.	à la vision sobra.
5.	corazon	18, 21.	pondrás	8, 4. e. Heb.	à la vision.
9. c.	f. del varon etc.	20, 18.	II L. ¶	12.	cabezas
25.	de hazer	22.	III L. ¶	9, 6.	y delante
27.	Abraham	31, 19. d.	y diezmos	10.	de vuestras
30.	se enoje	35, 19.	fino las	15.	levantado
32.	se enoje	26, 1. d.	de artificio	10, 30.	el le resp.
33.	Abraham.	4.	postrera.	11, 23.	antes de Joan
19. argu.	lin. 1. combidados	10.	cincuenta	14, 16.	hablé.
21, 12. e.	o generacion	29. arg. l. 10.	ministros.	44. h.	obstinaronse
24. 16.	conocido	30, 38.	como ella	15, 23.	adelante por vuestras
29, 7.	yd à apacentar.	Leuitico.		18, 12.	comerá,
30. Argu. l. 4.	de ella dos	1. 9.	de aquel	32, f.	lo
32, 1.	Seir, campo	4, 18.	sobre los	19. arg. l. 1.	instituye
30. f.	fox	35.	del sacrif.	20, 6.	apareció
33, 8.	hallasse	6, 19.	la comerá.	12.	Israel
35, 12.	oyó	7, 34.	mecedura	23, 2.	offrecieron
16.	Gad	13, 39.	escuras	26, 48.	familia
37. arg. l. 12.	buelto	15, 31.	de Israel de sus im.	28, 17.	siete
7.	en medio	16, 10.	la reconciliacion	31, 50.	cadenas
22.	desierto	12.	del perfume	32, 10.	encendio entonces
hazerlo		14.	Oriente	33. arg. l. 1.	recapitulanse
40, 10.	maestresalas	12, 16, a.	los sacerdotes	2.	por dicho
21.	maestresalas	Numeros.		22.	Ceclata
23.	maestresalas	1, 18.	los que podian.	Deuteron.	
41, 1. i.	Rio	51, b.	Heb. lo etc.	11, 28.	conocistes
9.	maestresalas	c.	Heb. lo etc.	14, 13.	milano
		3, 23.	assentarán.	22, 23.	y alguno la
		24.	de padre de los G.		

14, 15. *sustenta*
 Iosue.
 1, 13. *le dixo*
 9, 14. *à salir*
 Iuezes.
 5, 15. *tambien*
 8, 13. *parecian*
 18, 2. *casa de Mí.*
 19, 20. *necesidad*
 Ruth.
 3, 17. *Y dixo*
 1. Sam.
 4, 4. *Y los dos.*
 21, 1. *espantado*
 2. Sam.
 3, 35. *pueblo*
 16. arg. lin. 6. *alas*
 19, 7. *à tu sier.*
 1 Reyes.
 7, 39. *baxa el M.*
 9, 4. *si anduieres*
 2 Rey.
 7, 12. *loque*
 21, 17. *de Iuda?*
 1 Chron.
 12, 23. *palabra*
 28. arg. lin. 2. *Adarexer*
 1 Esdras.
 2, 7. *y cincuenta*
 Nehem.
 3, 7. *junto à &c.*
 13. *la puerta.*
 Psalmos.
 14, 3. *se alabarà*
 37 arg. lin. 4. *declarando*
 50, 2. *perfeccion*
 57, 2. *me ampararé*
 104, 3. *sobre las*
 119, 113. *mis passos*
 136, 17. *para siemp.*
 Prouerbios.
 15, 15. *ha se de leer así Todos*
los dias del pobre son trabajo-
fos: mas el buen coraçon com-
bite continuo.
 17 *donde ay amor*
 16, 32. *y el que se enseñ.*
 21, 24. *Soberuio.*
 24, 8. *llamarán*
 Eccls.
 7, 9. *feno de los locos*
 8, 1. *la sab.*
 11, 9. *peligrará*
 Cant.
 6, 2. *Amado*
 Sabid.
 6, 17. *aprouecharhotha*
 13, 17. *casamientos*
 Ecclcô.
 1. L. *Toda sab.*

11, 19. *toda carne*
 21, 4. *entendimiento*
 34, 13. *conseruado*
 38, 32. *y así*
 47, 3. *ossos*
 16 *y à manera*
 Isaias.
 9, 8. *y llamarsela el Adm.*
el Cōf. el Dios. el Fuerte. el Pad.
&c. el Principe de paz.
 11, 15. *mar de Eg.*
 51, 6. *vuestros*
 61, 4. *y leuant.*
 Ierem.
 23, arg. lin. 9. *por esc.*
 46, 7. *cubriré lat.*
 Endechas.
 2, 20. *mata se en*
 Baruc.
 2, 19. *derramamos*
 6, 18. *mejores.*
 Ezech.
 12, 20. *assoladas*
 32, 16. *g. endecharla han*
 33, 16. *todos sus*
 30. *los hijos*
 34, 28. *habitaran*
 Daniel.
 0, 1. *palabra.*
 13, 12. *ansi bart.*
 Oseas.
 2. arg. lin. 3. *prosperidad*
 Amos.
 5, 12. *à los pobres*
 15. *con vosotros*
 31. *ayuntam.*
 Abdias.
 7, 20. *posseeran*
 Micheas.
 2, 9. *deleytes*
 6, 16. *se guardaron*
 Habacuc.
 2, 5. *à sí*
 Sophon.
 3, 11. *ni nunca*
 Zach.
 2, 2. *la niña de*
 5, 1. *y alcé*
 6, 6. *cauallos neg.*
 11. arg. lin. 12. *pastoria*
 Mach. 1.
 2, 45. *destruyan*
 3, 48. *pintar en ellos.*
 4, 59. *y cinco dias del*
 61. *alguna fuerza*
 5, 43. *al templo*
 6, 33. *mouio su exer.*
 39. *y los montes*
 62. *y el rey*
 8, 3. *apoderado*
 9, 45. *no ay lugar*

57. *por dos años*
 10, 57. *ciento y sesenta y dos*
 14, 47. *lo consintio*
 15, 1. *principio*
 Mach. 11.
 2, 5. *cueva*
 14, 14. *pareciendoles qua*
 38. *con toda conf.*
 43. *la gente*
 S. Mattheo.
 4, 1. *tentado*
 12, 9. *partiendo se*
 27. *vuestros hijos*
 13, 21. *afflicion*
 15. arg. lin. 9. *de siete panes*
 16, 1. *tentando*
 18, 4. *este niño*
 9. *con vn*
 32. *entonces*
 33. *tambien*
 12, 6. *affrentaronlos*
 16, 19. *los discip.*
 S. Marcos.
 4, 10. *quando*
 9, 35. *feruidor*
 11, 1. *desfaldo*
 13, 7. *turbey*
 14, 7. *y quando*
 S. Lucas.
 2, 21. *vientre*
 9, 14. *immundo*
 14, 35. *buena*
 15, 1. *peccadores*
 S. Ioan.
 3, 11. *m. Veyenta*
 5, 14. *hombre*
 6, 13. *decurada*
 42. *cuya madre*
 7, 41. *Galilea*
 9, 31. *temeroso*
 14, 6. *le dix y o*
 15, 9. *estad*
 17. arg. lin. 2. *ministerio.*
 Actos.
 7, 5. *despues deel. noten.*
 8. arg. lin. 4. *Euangelio.*
 25. *à Ierusalem*
 9, 31. *consuelo del Esp.*
 10, 19. *tres varones*
 24. *esperando*
 13, 31. *de Galilea*
 14, 10. *leuantate*
 18, 26. *declararonle*
 19, 9. *g. G. de vn Tyrano*
nombre prop. segun algu-
nos.
 22, 19. *creyan*
 24, 26. *haziendo lo venir*
 Romanos.
 5, 21. *la gracia reynò*
 7, 8. *Entonces*
 14, 4. *affirmarsela*

15, 17. espirituales
 16, 10. prouado
 26, p. obediencia
 1. Corinth.
 10, 28. consciencia
 12, 23. luego dones
 2. Corinth.
 1, 24. porque
 4, 3. verguença
 Galat.

1, 1. Iesus
 3, 19. de las reb.
 23. antes que
 4, 13. flaqueza
 15. vuestros
 Ephes.
 4, 26. 1. si los ayarades
 Philip.
 4, 6. peticiones
 1. Theff.
 4, 10. con todos los

2. Ti. loth.
 3, 1. peligrosos
 4, 15. 1. a nuestra
 Hebreos.
 7, 19. esperanza
 12, 3. nuestro
 21. y tan terr.
 2. S. Ioan.
 7, 10. ni aun lo
 Apoc. 2, 10. para que seays

Anno del Señor M. D. LXIX. en
 Septiembre.

